AN5 A3 E2 S973 Folio
BSJ-SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 02 | Edmonton, semaine du 13 au 19 janvier 2011 | 16 pages | 60 ¢

Pelles et souffleuses très sollicitées!

UNIVERSITY OF ALBERTA
FEB 03 2011
LIBRARY

L'Alberta a littéralement été ensevelie, les 8 et 9 janvier derniers, alors qu'une trentaine de centimètres de neige ont été reçus en province. Selon les météorologistes, cette accumulation constitue ce que l'Alberta reçoit normalement pour le mois de janvier en entier.

Photos : courtoisie

À LIRE CETTE SEMAINE...

Milieu associatif franco-albertain...

p. 2 et 3

...trois démissions en ce début d'année.

À Calgary...

p. 5

...rencontre avec Oumar Lamana.

L'ACFA rencontrera...

p. 6

...les associations multiculturelles.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1116 11/1 xx9990(H)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

21 janvier
Café communautaire francophone
Joignez-vous au CRFM et au Commandant de la base pour le Café communautaire francophone qui a lieu le troisième vendredi du mois.

28 janvier
Souper francophone
Julio's Barrio
(10450-82e Avenue à Edmonton)

4 février
Soirée de films en français

Tous les lundis
Groupe de jeux francophones
Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule tous les lundis de 9 h 30 à 11 h 30, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

Institut Guy Lacombe de la famille

CLUB DE DEVOIRS EN FRANÇAIS

Le CRFM est fier de vous offrir un club de devoirs en français pour les élèves dans un programme francophone, immersion française ou en français langue seconde.

Nous offrons aussi une occasion spéciale pour les élèves qui apprenent l'anglais comme langue seconde.

Tous ces services sont offerts en français!

Chaque jeudi de 18 h 30 à 20 h.

Ce club de devoirs, qui est gratuit, est destinés aux élèves de la 4e à la 6e année.

TOUS LES DÉTAILS RELATIFS À CES ÉVÉNEMENT SE RETROUVENT AU :
www.familyforce.ca/sites/Edmonton

ALLER LOIN

Décollez du bon pied cette année.

Le monde est en solde maintenant.

Pour réserver, visitez aircanada.com, appelez-nous au 1 888 247-2262 ou encore, appelez votre agent de voyages. L'offre prend fin le 13 janvier 2011.

aeroplan
Meilleur transporteur aérien Amérique du Nord
aircanada.com

Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Des frais s'appliquent au deuxième bagage enregistré pour certaines destinations.

Fédération du sport francophone de l'Alberta

La directrice quittera en février

Photo archives

En poste depuis novembre 2009, Annie Falardeau quittera son poste de directrice de la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) le 11 février prochain.

Le conseil d'administration de l'organisme a appris la nouvelle le 16 décembre dernier. « C'était une surprise bien évidemment. Nous sommes tristes de la voir partir. Son leadership et son énergie éclatante vont nous manquer », a indiqué le président de la FSFA, Mathieu Trépanier.

C'est pour réaliser un rêve qu'Annie Falardeau a choisi de remettre sa démission. « Depuis toujours, je veux apprendre l'espagnol. J'adore la culture hispanophone et les voyages, alors mon conjoint et moi partons quatre mois », explique-t-elle, visiblement fébrile face à ce projet qui la mènera d'abord au Mexique puis au Costa Rica, en Équateur, au Pérou et en Bolivie.

Celle-ci admet que la décision n'a pas été facile à prendre puisqu'elle adore son travail. « C'est un poste que j'aime et qui amène de beaux défis. Je travaille très fort pour donner à la FSFA tout ce que j'ai, mais il n'y aura jamais de moment parfait pour quitter », pense-t-elle.

Il était temps pour elle de mettre ses rêves en priorités. « Quitter le confortable du quotidien pour aller à la rencontre de la vie, c'est excitant », s'exclame-t-elle en étant heureuse des quatre ans passés en Alberta.

« J'adore l'Alberta et tout ce que cette province a pu m'apporter. Peut-être que j'y reviendrai après le voyage, on ne sait jamais. Mais je ne voulais pas de contrainte, c'est pour ça que j'ai choisi de démissionner plutôt que de demander un congé sans solde », signale la directrice.

Fière de ce qu'elle a accompli comme directrice de l'organisme sportif, Annie Falardeau souhaite que la FSFA continue son ascension et est confiante que le conseil d'administration saura trouver la meilleure personne possible pour la remplacer.

C'est tout de suite après l'assemblée générale annuelle (AGA) que la jeune femme quittera officiellement ses fonctions. « Je tenais à être présente à l'AGA pour faire le bilan de la dernière année. Ce sera aussi le moment parfait pour faire mes derniers au revoir », conclut-elle.

- *M. M.*

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT

Les enfants jumelés à des mentors ont de plus grandes aptitudes scolaires, relationnelles et sont plus enclin à faire des choix positifs dans leur vie.

Si vous êtes une personne attentionnée et généreuse...

Pourquoi ne pas offrir un peu de temps à un enfant et changer sa vie ? Devenez Grand Frère ou Grande Sœur.

Impliquez-vous dès aujourd'hui.
Changez la vie d'un enfant.

Appelez 780.863.7357 ou envoyer un courriel à shannon.baert@bigbrothersbigsisters.ca

Grandes Frères Grandes Soeurs d'Edmonton
United Way

Départ du directeur général de la FAFA...

Mélanie Morin

Edmonton

C'est une surprise de taille qui attendait la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) en fin d'année. En effet, le 30 décembre dernier, le directeur général de l'organisme, Daniel Robichaud, annonçait sa démission.

En poste depuis le 15 juillet seulement, Daniel Robichaud quittera officiellement la FAFA le 28 janvier prochain. « Je voulais retourner au Québec pour être près de ma famille. Je veux aussi retourner dans mon domaine, c'est-à-dire l'histoire », explique-t-il en mentionnant le projet d'écrire un manuel scolaire.

Daniel Robichaud affirme avoir apprécié son expérience à la FAFA. « Cala été une deuxième chance pour moi après La Girandole. J'ai vraiment aimé organiser les Jeux FRANCO+ et je suis fier d'avoir pu travailler à remettre la FAFA au centre de la francophonie ainsi que rajeunir son image », souligne-t-il.

Pour la présidente de la FAFA, Simone Demers, l'annonce du départ de son directeur général a été toute une surprise. « Il est venu chez-moi m'annoncer la nouvelle, une nouvelle à laquelle je ne m'attendais vraiment pas », admet celle qui appréciait particulièrement le dynamisme et l'énergie du jeune homme.

Celle-ci considère avoir beaucoup appris du court passage de ce directeur général. « Nous avons eu à travailler ensemble sur de nombreux projets. Son influence va demeurer car nous avons voulu donner un nouveau visage à la FAFA », dit-elle.

Elle ajoute : « Je suis désappointée de le voir partir. Il avait bien compris notre mission. Ce sera difficile de trouver quelqu'un d'autre. Nous avons dû faire de la conscientisation sur comment travailler avec les aînés avec Daniel, nous devrons probablement tout recommencer avec la prochaine personne », se désole Simone Demers qui demeure toutefois confiante de trouver la perle rare.

La FAFA amorce donc le processus pour trouver quelqu'un qui prendra les rennes de l'organisme. Aux dires de la présidente, une personne a déjà signifié son intérêt. « J'espère que d'ici un mois, nous aurons trouvé », indique-t-elle.

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?
Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:
dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,
"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"
Travailleur en établissement dans les écoles
Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.
" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"
Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

...et celui de l'ACFA régionale d'Edmonton

C'est par le départ précipité du directeur par intérim, Mathieu Gauthier, que l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale d'Edmonton débute l'année 2011.

En effet, Mathieu Gauthier, qui était en poste depuis juillet dernier et qui remplaçait Sylvain Tardif en congé sans solde pour une année, a annoncé sa démission le 24 décembre. Son dernier jour de travail était le 7 janvier.

« Ça m'a beaucoup surpris d'entendre Mathieu m'annoncer son départ, mais dans le communautaire, il y a un roulement de personnel assez important et il faut faire avec », a indiqué le président de l'ACFA régionale d'Edmonton, Michel Fournier.

C'est Jonathan Guilbault, le directeur artistique de la Société Edmonton chante, qui assurera le reste de l'intérim. « Nous n'avons pas eu de temps pour nous virer de bord et il fallait prendre une décision rapide », avoue Michel Fournier.

Selon le président, Jonathan Guilbault saura tenir les rennes de l'organisme. « Il est au courant de tous les dossiers. Et comme c'est le moment de l'année où les choses sont plus tranquilles, tant pour l'ACFA que la Société Edmonton chante, nous pourrons nous organiser davantage dans les prochaines semaines », précise-t-il.

Jonathan Guilbault est donc officiellement entré en poste le 10 janvier dernier. Il assurera l'intérim jusqu'au retour de Sylvain Tardif prévu en juillet prochain. « Je me sens prêt et d'attaque. Ça ne valait pas la peine d'engager quelqu'un de nouveau pour quelques mois », souligne le nouveau directeur par intérim.

Afin de l'aider dans sa nouvelle tâche, le conseil d'administration, les partenaires ainsi que les bénévoles seront appelés à s'impliquer davantage.

Déjà, un comité organisateur sera bientôt formé pour aider à la prochaine édition du Carnaval des sucres, prévue pour le mois de mars.

- M. M.

ÉDITORIAL

Année électorale?

L'année 2011 vient à peine de commencer que déjà, le mot « élection » semble être sur toutes les lèvres. Au niveau provincial, cela pourrait être pour l'automne prochain, même si le premier ministre Ed Stelmach a dit privilégier le printemps 2012. Plusieurs experts ne croient pas que M. Stelmach attendra aussi longtemps avant de convier les Albertains aux urnes.

Sur la scène fédérale, tout indique que le gouvernement minoritaire conservateur de Stephen Harper ne passera pas le printemps. Tous les partis semblent déjà être en mode préélectoral.

D'une part, le premier ministre misera sur le prochain budget fédéral pour démontrer qu'il a l'économie canadienne au cœur de ses préoccupations et qu'il a ce dossier bien en main. Déjà, il a laissé sous-entendre que le prochain budget, dont la réduction du déficit fédéral en sera le fer de lance, ne contiendrait pas de grandes coupures et n'invitera pas les Canadiens à contribuer davantage.

Le contraire aurait été surprenant. Il aurait, en effet, été suicidaire pour le chef du Parti conservateur d'annoncer une hausse d'impôts alors qu'il ne souhaite qu'une chose : obtenir la majorité lors des prochaines élections. Stephen Harper a récemment indiqué que le prochain exercice budgétaire contiendrait des mesures sévères pour tenter de limiter certaines dépenses gouvernementales. Indirectement, les contribuables en feront les frais, puisque ce sont certains services et programmes qui passeront dans le collimateur.

Les libéraux fédéraux aussi se préparent à une éventuelle campagne électorale. Leur chef Michael Ignatieff a annoncé qu'il repartait en tournée d'ici la rentrée parlementaire, qui est prévue pour le 31 janvier. M. Ignatieff, qui en sera à une troisième tournée en l'espace de neuf mois, après celles de l'été et de l'automne, visitera 20 circonscriptions en 11 jours.

Au moment de mettre sous presse, les destinations du chef libéral n'étaient pas encore rendues publiques, mais puisque les circonscriptions visées par les libéraux seront celles où ils entendent réaliser des gains lors des prochaines élections, c'est-à-dire reprendre le siège qui appartient présentement aux conservateurs, néo-démocrates ou bloquistes, il serait surprenant qu'il fasse un saut en Alberta.

L'idée de tenir une telle tournée n'est pas mauvaise pour les libéraux, puisque les deux exercices similaires qui se sont déroulés au cours des derniers mois ont permis à Michael Ignatieff et son équipe de faire des gains dans les différents sondages, les menant presque à égalité avec les conservateurs.

Il sera cependant intéressant de voir si M. Ignatieff passera de la parole aux actes et déclenchera des élections. Tout indique qu'il n'aura pas le choix, puisque le fait d'accorder de nouveau son appui au gouvernement minoritaire conservateur pour en assurer sa survie pourrait être très mal perçu auprès de l'électorat.

Michael Ignatieff, tout comme Stephen Harper d'ailleurs, jouera gros lors de cette éventuelle campagne électorale. Leur statut pourrait en effet être remis en cause par leur parti, si, d'une part, M. Ignatieff ne fait pas des gains importants, allant peut-être jusqu'à ramener les libéraux à la tête du gouvernement fédéral.

D'autre part, si Stephen Harper n'obtient pas la majorité, il est fort à parier qu'il aura des comptes à rendre aux membres de son parti, qui chercheront certainement à lui trouver un remplaçant – plusieurs ont commencé à évoquer le nom de Bernard Lord, ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick.

Si les rumeurs se concrétisent et que M. Lord se présente comme candidat aux prochaines élections fédérales, Stephen Harper pourrait trouver l'année 2011 très longue…

- Étienne Alary

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

Parlons médias

Vos médias souhaitent vous entendre.

Rendez-vous à

parlonsmedias.ca

pour participer à un sondage qui permettra à vos médias de mieux vous servir.

Votre opinion nous tient à cœur.
Merci de *parler médias* avec nous.

Francis Potié
Association de la presse francophone

François Coté
Alliance des radios communautaires du Canada

Un projet de AMM ALLIANCE DES MÉDIAS MINORITAIRES Langues officielles

En partenariat avec CBC Radio-Canada TV5 TFO

Avec la participation de Patrimoine canadien Canadian Heritage

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* Mélanie Morin *(rédactrice en chef)*
Micheline Brault *(adjointe administrative)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu
Danielle Lavoie

Plamondon
Raymonde Gamache-Ménard
Julie Arsenault-Schaub

Cold Lake
Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul
Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Patrimoine canadien Heritage Canadian Canada

Office de la Distribution Certifiée Deloitte · on passe le mot APF · Fondation Donahue · lignes agates marketing · Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** *(TPS incluse)*

NOM : ____________

ADRESSE : ____________

VILLE : ____________

PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________

TÉLÉPHONE : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Portrait

L'intégration réussie d'Oumar Lamana

Cette semaine, Le Franco reproduit un article publié en décembre dernier dans « Le Nouvel arrivant francophone », le bulletin mensuel d'information du Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta. Il présente le cheminement personnel d'Oumar Lamana de Calgary, membre du conseil d'administration provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA). Il a aussi été élu, en octobre dernier, conseiller scolaire pour le Conseil scolaire francophone du Sud de l'Alberta, devenant ainsi la première personne issue de l'immigration à réussir un tel exploit auprès d'un conseil scolaire francophone dans la province.*

Né au Tchad, Oumar Lamana arrive au Canada en 1998, parce qu'il entend dire que le Québec a besoin de diplômés. « Trop souvent, quand les gens décident de venir au Canada, ils croient que ce sera facile, mais ce n'est pas le cas. Mon parcours a été difficile », admet l'homme détenant une maîtrise en politique économique option monnaie et finances.

Mais après seulement quelques jours dans son nouveau pays, le choc se fait sentir. « La vérité m'a été dite, c'est-à-dire que mon diplôme d'Afrique ne valait pas grand-chose ici surtout que je n'avais aucune expérience au Canada », se rappelle-t-il.

Malgré tout, il décide de ne pas se laisser abattre, mais surtout, de laisser de côté sa fierté. « J'ai dû accepter des petits emplois pour lesquels j'étais surqualifié. Puis, j'ai eu l'aide d'un organisme où quelqu'un m'a expliqué comment ça marchait, ce qu'il fallait que je fasse pour réussir. On m'a dirigé vers une entreprise d'insertion où je recevrais une formation de commis-vendeur. On m'y a montré des choses que je savais déjà, mais je devais faire semblant que tout ça était nouveau », explique Oumar Lamana qui, malgré ses études poussées, devait prétendre n'avoir qu'un secondaire trois.

La directrice du programme se rend rapidement compte de ses qualifications et capacités et décide de lui donner sa chance. Elle lui propose de s'occuper de cette formation de commis-vendeur plutôt que de la suivre. « De là, les choses ont débouché. J'ai eu un poste en service à la clientèle, puis un de coordonnateur », énumère-t-il.

Oumar Lamana ne s'assoit pas sur ses lauriers pour autant et continue de se former. « Je suis quelqu'un de très ambitieux qui veut toujours continuer à avancer alors j'ai appris l'anglais, fait un diplôme en finances et suivi plusieurs cours. Continuer d'apprendre, c'est important », dit celui qui croit fermement que les opportunités de formation doivent être saisies pour amener de nouvelles connaissances qui amèneront plus de possibilités.

Aujourd'hui bien installé à Calgary où il occupe le poste de *Senior Business Development Manager* chez Shaw, le père de deux jeunes enfants s'implique à fond dans la communauté francophone. Mais il lui aura fallu du temps avant de découvrir cette francophonie albertaine.

« J'ai vécu deux ans à Calgary avant de découvrir qu'il y avait des écoles et une communauté francophones. Je suis la preuve qu'il faut mieux informer les gens qui arrivent », pense-t-il en ajoutant que dès qu'il a découvert qu'il y avait des francophones dans sa ville d'adoption, il a voulu s'impliquer dans cette communauté.

Il s'engage d'abord auprès de l'ACFA régionale de Calgary. « Je suis un intellectuel. Je trouve important de participer au processus de prise de décisions », souligne-t-il.

C'est de son implication auprès de la communauté qu'Oumar Lamana découvre un besoin criant dans le domaine de l'éducation.

« Un très grand pourcentage des élèves dans nos écoles est issu de l'immigration. Les parents de ces élèves ne s'impliquent pas ou très peu », révèle le nouveau conseiller scolaire.

Il réalise rapidement que c'est souvent un manque de compréhension qui pose problème : les écoles ne savent pas comment aller chercher ces parents, qui eux ne comprennent pas le système canadien très différent de ce qu'ils ont connu dans leur pays d'origine.

Oumar Lamana espère qu'en devenant conseiller scolaire, il sera en quelque sorte un modèle, mais aussi un facilitateur. « Je veux montrer que les gens ne sont pas fermés, que tout est possible, mais que c'est à nous de faire le premier pas. »

Celui qui est membre du conseil d'administration provincial de l'ACFA depuis octobre 2009 poursuit : « Il n'y a pas de barrières pour nous empêcher d'aller au bout de nos ambitions. La communauté reconnaît le nouveau visage de la francophonie albertaine et c'est très positif. »

Oumar Lamana ne s'arrête pas là. En plus de toutes ces implications, il est aussi un membre actif au niveau du Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF) à Calgary.

Alors que plusieurs croyaient cet organisme mort au printemps 2008, l'homme a donné de son temps et de son énergie pendant deux années consécutives pour voir le CANAF renaître afin de servir les nouveaux arrivants francophones de la région de Calgary.

Celui-ci sait que la vie n'est pas toujours facile, mais il continue de persévérer. « J'avais de nombreuses possibilités au Tchad. J'aurais pu y retourner quand j'ai réalisé que le Canada n'était pas ce qu'on m'avait promis, mais c'était hors de question pour moi. Et puis, aujourd'hui, la communauté francophone est bien établie en Alberta et est en mesure d'accueillir les immigrants. C'est une chance, car ça aide à briser l'isolement », indique celui qui est fier citoyen canadien depuis 2003.

À la lumière de son parcours et de son implication communautaire, on peut conclure que M. Lamana est un modèle exemplaire de la francophonie plurielle.

**Reproduit avec l'autorisation du CAÉ*

Office national de l'énergie · National Energy Board

Avis public

AIDE FINANCIÈRE POUR FACILITER LA PARTICIPATION AU PROCESSUS DE RÉGLEMENTATION DE L'ONÉ RELATIF AU PROJET DE PIPELINE DE CROISEMENT DE LEISMER À KETTLE RIVER

L'Office national de l'énergie (ONÉ) a un montant disponible de 50 000 $ grâce au Programme d'aide financière aux participants pour permettre aux propriétaires fonciers, groupes autochtones, sociétés à but non lucratif autres que celles de l'industrie et autres personnes intéressées de prendre part au processus de réglementation relatif au projet de pipeline de croisement de Leismer à Kettle River (le projet).

NOVA Gas Transmission Ltd. (NGTL), filiale en propriété exclusive de TransCanada PipeLines Limited, propose la construction et l'exploitation du pipeline de croisement de Leismer à Kettle River, qui comprend un nouveau pipeline d'environ 81 kilomètres et les installations connexes. Selon la proposition qui a été faite, un tronçon de pipeline d'environ 45 kilomètres serait construit sur la nouvelle emprise; le reste longerait une emprise existante de pipeline, de chemin de fer et de route publique toutes saisons, ou y serait contigu.

Si le projet est approuvé, la construction devrait être terminée d'ici avril 2013 et la date d'entrée en service est prévue pour novembre 2013.

Les fonds disponibles visent à aider les parties intéressées à examiner et commenter la demande soumise par NGTL concernant le pipeline et les installations de Leismer à Kettle River. L'aide financière doit servir aux préparatifs et à la participation au processus d'audience qui sera annoncé à une date ultérieure.

Si l'aide financière est approuvée, les participants doivent demander le statut d'intervenant au processus de réglementation de l'ONÉ pour ce projet. Un comité d'examen des demandes d'aide financière, indépendant de l'Office, examinera toutes les demandes et recommandera les montants à allouer.

S'il y a un intérêt suffisant, l'Office organisera des séances d'information publique pour expliquer le Programme d'aide financière aux participants. Pour s'inscrire à une séance d'information publique, veuillez téléphoner à Carrie Randall, agente de réglementation, au 403-292-4800, ou composer le numéro sans frais 1-800-899-1265, au plus tard le 31 janvier 2011.

La date limite pour soumettre une demande d'aide financière est le 14 mars 2011. Les demandes reçues par l'Office après cette date ne seront pas étudiées.

Les parties intéressées sont priées d'examiner les renseignements sur le projet, de même que la liste provisoire des questions de l'ONÉ et l'ébauche de portée de l'évaluation environnementale, avant de soumettre une demande. Ces renseignements, de même que le *Guide sur le programme d'aide financière aux participants*, la formule de demande d'aide financière et l'accord de contribution standard se trouvent dans le site Web de l'Office (www.neb-one.gc.ca), sous Registres publics / demandes anticipées.

Pour plus d'information sur le Programme d'aide financière aux participants :

Madame Patty Cooper
Programme d'aide financière aux participants
Téléphone : 1-800-899-1265, poste 3659
Courriel : PFP.PAFP@neb.one.gc.ca

Canada

Journées mondiales de la jeunesse

Les jeunes francophones d'Edmonton se préparent

Mélanie Morin

Edmonton

Du 16 au 21 août 2011, Madrid en Espagne recevra des jeunes croyants de partout dans le monde dans le cadre des Journées mondiales de la jeunesse (JMJ). À Edmonton, un groupe de jeunes, principalement de la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin, se prépare à y aller.

Chaque année, une Journée mondiale de la jeunesse est célébrée dans chaque diocèse du monde le Dimanche des Rameaux. Puis, chaque deux ou trois ans, un événement international a lieu, à l'invitation du pape, dans une ville différente et dure plusieurs jours.

Ce grand rassemblement des jeunes d'environ 18 à 35 ans s'achève par une messe présidée par le Souverain Pontife.

Pour la majorité des jeunes du groupe d'Edmonton, ce sera une première expérience de JMJ. Mais pour le chef de groupe, Valéry Bazira, il s'agira d'une deuxième participation puisqu'il était des JMJ à Sydney en Australie en 2008.

« Beaucoup de jeunes se posent des questions sur leur vie, leur avenir. C'était mon cas. J'avais entendu parler des JMJ, que c'était une expérience géniale. J'ai cru que ce serait un bon encouragement pour le cheminement de ma foi », explique le jeune homme de 22 ans.

De cette première participation, il retire énormément. « Ça m'a motivé et encouragé. J'avais une meilleure compréhension de qui j'étais et où j'allais », partage-t-il.

Depuis janvier 2009, le groupe de jeunes dont il est à la tête organise des activités de financement. Chaque mois, des actions sont menées comme ramasser des bouteilles pour les revendre ou organiser un concert-bénéfice. « Ce n'est pas seulement une question de recevoir, mais aussi de donner. On essaie de rendre service à l'église lors d'activités spéciales et aux paroissiens. On essaie aussi de choisir des activités qui encouragent l'intergénérationnel », indique Valéry Bazira.

Les activités se poursuivront encore en 2011. D'ailleurs, un autre concert bénéfice/encan silencieux est prévu pour le dimanche 23 janvier 2011 à 15 h à la Paroisse Saint-Thomas d'Aquin à Edmonton.

« Nous voulons que ça devienne quelque chose d'annuel », précise le jeune homme.

JMJ 2011 MADRID

Valéry Bazira a été marqué par sa participation aux JMJ et les rencontres qu'il a faites à Sydney. « Ce sont des jeunes, comme toi, qui se posent le même genre de questions et qui partagent tes valeurs et ta foi, mais avec différentes cultures et *background*. C'est quelque chose dont je me souviendrai toute ma vie », pense-t-il.

Et à Madrid, il souhaite encore une fois profiter de l'expérience pour cheminer, grandir et faire de belles rencontres tout en rencontrant le pape pour entendre son message.

AVIS IMPORTANT

Commission canadienne des grains | Canadian Grain Commission

Producteurs de grain et membres de l'industrie céréalière

La Commission canadienne des grains propose de moderniser ses frais d'utilisation et souhaite obtenir vos commentaires à ce sujet.

Dans le cadre de nos consultations, nous organiserons des séances d'information en janvier 2011 et nous vous invitons à y participer :

Montréal .... 12 janvier 2011 .... de 9 h à 12 h
Guelph .... 13 janvier 2011 .... de 9 h à 12 h
Winnipeg .... 17 janvier 2011 .... de 9 h à 12 h
de 13 h à 16 h
Regina .... 19 janvier 2011 .... de 9 h à 12 h
de 13 h à 16 h
Saskatoon .... 24 janvier 2011 .... de 9 h à 12 h
de 13 h à 16 h
Edmonton .... 25 janvier 2011 .... de 9 h à 12 h
Calgary .... 26 janvier 2011 .... de 9 h à 12 h

Les places étant limitées, si vous souhaitez assister à une séance d'information, vous devez vous y inscrire à l'avance.

Pour vous inscrire, communiquez avec la Commission canadienne des grains :

Téléphone : 1-800-853-6705 ou 204-983-2770
ATS : 1-866-317-4289
Télécopieur : 204-983-2751
Courriel : consultations@grainscanada.gc.ca

Pour prendre connaissance du document de consultation et pour proposer des changements, visitez le site à l'adresse : http://www.grainscanada.gc.ca/consultations/2010/fees-frais/ufcd-dcfu-fra.htm

Ensemble, nous travaillons tous au maintien de la qualité du grain canadien.

Canada

ACFA

Dialogue pour une francophonie plurielle

La présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette, rencontrera les différents groupes culturels d'Edmonton et Calgary afin de renforcir cette communauté plurielle que souhaite bâtir l'organisme.

Dolorèse Nolette

Photo : archives

Ces rencontres auront lieu le 29 janvier pour Calgary et le 5 février pour Edmonton. « Cela fait plusieurs années que l'ACFA est engagée dans le processus de construction d'une communauté plurielle. Il devenait important pour moi de pouvoir rencontrer les leaders des différentes communautés culturelles pour dialoguer directement avec eux », indique la présidente.

L'ACFA en profitera aussi pour présenter sa vision et ses priorités. « Tout cela dans le but d'avoir une francophonie encore plus forte », souligne Dolorèse Nolette.

La rencontre est ouverte à tous ceux qui veulent dialoguer. « Ce sera un peu informel et l'ambiance sera conviviale. C'est une nouvelle initiative alors on va voir comment ça va se passer », indique-t-elle.

Selon la présidente, il était important d'aller vers les communautés culturelles pour entendre leur réalité, leurs défis et leurs enjeux. « Ce qu'on va entendre va faire partie d'une grande réflexion au sein du conseil d'administration de l'ACFA, c'est certain! Dans la mesure du possible, nous tiendrons compte de ce qui nous sera dit », promet la présidente.

Elle ajoute : « Il sera important d'utiliser le fruit de ce dialogue pour mieux se connaître ce qui nous amènera éventuellement à mieux se comprendre. »

- M. M.

Politique fédérale

Les chefs prêts à toute éventualité en 2011

Danny Joncas

Ottawa (APF)

Les travaux parlementaires doivent reprendre le lundi 31 janvier prochain à Ottawa et pour la nouvelle année, les chefs des principaux partis fédéraux risquent d'avoir à faire face à divers scénarios.

Le parlement sera-t-il prorogé pour une troisième année consécutive? L'année 2011 sera-t-elle à l'image de l'année 2010 à la Chambre des communes alors que le gouvernement au pouvoir a bénéficié de l'appui des libéraux en certaines occasions pour faire adopter ses mesures? Le Parti conservateur, dont les coffres sont bien garnis, présentera-t-il un budget controversé afin de forcer la tenue d'élections générales pour ainsi tenter de décrocher la majorité tant espérée?

Après une session automnale que plusieurs ont qualifié de peu productive, alors que seulement une dizaine de projets de loi touchant principalement la criminalité ont reçu la sanction royale, les quatre principaux partis siégeant à la Chambre des communes ont dressé leur bilan de l'année 2010 en plus de s'avancer sur ce que 2011 pourrait réserver sur la scène politique fédérale.

Bien que les partis répètent qu'ils ne veulent pas d'élections en 2011, les principaux sujets dont ils font état dans leur bilan et leurs prévisions, comme l'économie et la mission afghane, pourraient mener à des débats animés et l'appui des partis de l'opposition au gouvernement conservateur minoritaire est loin d'être assuré.

Le premier ministre Stephen Harper continue de son côté à consacrer l'essentiel de son discours à l'économie et à la lutte au crime en plus de définir la dernière année comme ayant été productive. Pour 2011, il lance un appel à la collaboration à ses adversaires politiques.

« Certains projets de loi cruciaux doivent encore être adoptés par le parlement. Nous continuerons à nous efforcer de faire adopter ces projets de loi afin de renforcer notre économie, rendre nos rues et nos communautés plus sécuritaires et empêcher les passeurs d'immigrants clandestins d'abuser du système d'immigration canadien. Nous exhortons l'opposition à collaborer avec nous », dit-il.

Dans le camp de l'opposition officielle, c'est-à-dire du Parti libéral du Canada, on se dit en désaccord avec les priorités du gouvernement en poste, principalement au niveau des dépenses gouvernementales.

« Le gouvernement conservateur de Stephen Harper veut dépenser 21 milliards de dollars pour des avions de chasse sans appel d'offres, 13 milliards de dollars pour des méga-prisons à l'américaine et 6 milliards de dollars pour des allégements fiscaux aux plus grandes entreprises », souligne le chef libéral Michael Ignatieff qui, au moment d'entreprendre sa troisième année en tant que chef du parti, dit vouloir prouver en 2011 que le Parti libéral peut être un « choix clair ».

« Plus tôt cette année, le gouvernement a dépensé un milliard de dollars pour une séance de photos de 72 heures pour le G8/G20 », ajoute-t-il.

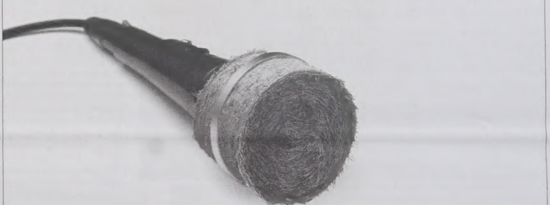
Quant au Nouveau Parti démocratique, son chef Jack Layton estime que la reprise économique ne se concrétise pas assez rapidement et que trop de Canadiens vivent dans l'incertitude.

« Tous les jours, je parle avec des Canadiens qui n'arrivent pas à trouver le sommeil parce qu'ils craignent de perdre leur emploi, leurs épargnes fondent à vue d'œil et leurs factures restent impayées », avance M. Layton.

Enfin, le Bloc québécois insiste sur la mission afghane dans son bilan de fin d'année en soutenant que les conservateurs ont rompu leur promesse de se retirer de l'Afghanistan en février 2011. « Les conservateurs ont repris leur travail exactement là où ils avaient laissé au printemps dernier. Dès la première occasion, et avec la complicité des libéraux, ils ont renié leurs promesses de mettre fin à la mission en Afghanistan en 2011 et de consulter la Chambre avant toute mission ultérieure », indique le leader parlementaire du Bloc, Pierre Paquette.

Il n'est pas impossible que le premier ministre Stephen Harper et le chef de l'opposition officielle Michael Ignatieff aient à s'affronter dans le cadre d'élections générales en 2011.

Photos : APF



Parlons des marchés du bœuf

Apprenez en quoi le cheptel de bétail et les nouvelles lois canadiennes et américaines peuvent avoir un effet sur le bénéfice net de votre entreprise. Joignez-vous à nous pour entendre Peggy Checkel dans son étude des facteurs clés qui façonnent les marchés nord-américains et internationaux.

Lieux et dates des tournées : *

Veteran	le 1er février	de 13 h à 15 h	Dryland Cattle Trading Corp.
Irvine	le 2 février	de 10 h à midi	Irvine Sports Complex
Fort MacLeod	le 2 février	de 19 h à 21 h	Holy Cross Parish Hall
High River	le 3 février	de 10 h à midi	Heritage Inn
Drumheller	le 3 février	de 19 h à 21 h	Ramada Inn & Suites

***Présentation en anglais**

Cet événement gratuit est ouvert à tous les producteurs, mais comme les places sont limitées, inscrivez-vous sans tarder. Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, visitez le site www.fac.ca/tournees ou composez le 1-800-387-3232 pour communiquer avec le bureau de FAC le plus près de chez vous.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

L'Alberta, grande pollueuse

Mélanie Morin

Alberta

Selon un nouveau rapport d'Environnement Canada, l'Alberta est la province la plus polluesuse au pays.

Selon ce rapport, l'Alberta émet plus de la moitié des émissions de gaz à effet de serre du Canada et ce, même si seulement 10 % de la population nationale y vit.

Bien évidemment, l'industrie des sables bitumineux et les centrales au charbon sont pointées du doigt.

Pour le directeur exécutif de Sierra Club, John Bennett, dont la mission est d'encourager la population à protéger, restaurer et jouir d'une planète en santé et en sécurité, les résultats de ce nouveau rapport ne sont pas surprenants.

« Alors que l'Ontario, qui a longtemps été la province la plus pollueuse, a mis en place des mesures et restructurations afin de s'améliorer, l'Alberta ne fait rien et est la seule province du pays où les choses sont de pire en pire », dit-il.

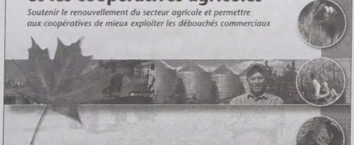
Le gouvernement albertain prétend vouloir améliorer la situation en réduisant ses émissions de gaz à effet de serre notamment par la capture et l'entreposage du carbone. Mais aucun projet ne s'est concrétisé jusqu'à maintenant et on estime qu'il faudra au moins cinq ans avant qu'ils ne voient le jour.

« Ce que nous demandons, c'est un moratoire sur les nouvelles constructions et projets dans l'industrie des sables bitumineux. L'Alberta ne cesse de compromettre les efforts du reste du pays et il faut que ça change », s'exclame John Bennett.

Selon lui, la faute revient aux politiciens albertains qui ne comprennent pas qu'il faut penser et planifier à long terme. « Il ne pense pas à l'avenir, mais seulement aux bénéfices immédiats », dénonce-t-il.

John Bennett affirme que la demande en pétrole sera toujours là et que pour cette raison, il ne fait pas presser les choses et plutôt se concentrer pour rendre la croissance de l'Alberta plus environementale. « Mettons les freins, nettoyons les dégâts et gagnons le contrôle de ce qui se passe là-bas. Il ne faut pas seulement penser à la santé économique de l'Alberta, mais aussi à la santé de ses résidents et ceux de tout le Canada » , conclut le directeur exécutif.

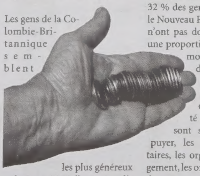
Soirée de curling en français (5e édition)
Le samedi 29 janvier 2011
De 18 h à 23 h 30
au Shamrock Curling Club
(9330 - 80e Avenue, Edmonton)
Venez vous amuser à lancer des pierres et peut-être croire qu'un jour, vous irez aux Jeux olympiques!
Coûts d'inscription :
Prix pour les équipes (4) s'incrivant AVANT le 20 janvier 2011 à 17 h
80 $ par équipe et 20 $ pour une inscription individuelle
Prix pour les équipes s'incrivant APRÈS le 20 janvier 2011 à 17 h
100 $ par équipe et 25 $ pour une inscription individuelle
(Chaque équipe est assurée de jouer trois parties de 45 minutes.)
Premier arrivé, premier servi!
Places limitées (32 équipes)
*À noter : votre participation à cet événement inclut les frais d'une nouvelle adhésion à l'ACFA d'Edmonton et une année au journal Le Franco.
ACFA Régionale d'Edmonton
Pour plus d'infos ou pour obtenir un formulaire d'inscription :
ACFA régionale d'Edmonton : acfa.edm@acfaedmonton.ab.ca ou 780-469-4401
Fédération du sport francophone de l'Alberta : g.trahan@lafsfa.ca ou 780-469-1367

Crédit pour les agriculteurs et les coopératives agricoles
Soutenir le renouvellement du secteur agricole et permettre aux coopératives de mieux exploiter les débouchés commerciaux

Le programme de la *Loi canadienne sur les prêts agricoles* (LCPA) est un programme de garantie de prêts qui permet aux agriculteurs d'avoir accès plus facilement au crédit. Les agriculteurs, y compris les débutants, peuvent utiliser ces prêts pour construire, rénover et agrandir leurs exploitations agricoles. Les coopératives peuvent aussi obtenir des prêts pour transformer, distribuer ou commercialiser des produits agricoles.
Caractéristiques du programme de la LCPA :
Prêt maximum de 500 000 $ pour les terres et les bâtiments
Prêt maximum de 350 000 $ pour toute autre fin admissible
Demandeurs admissibles :
- Agriculteurs établis
- Agriculteurs débutants ou en démarrage (moins de six années d'expérience en agriculture)
- Agriculteurs qui prennent contrôle de l'exploitation familiale
- Coopératives agricoles détenues par une majorité d'agriculteurs (50 % + 1)
Pour de plus amples renseignements :
Communiquez avec votre institution financière
Composez le 1-888-346-2511
Visitez le site Web www.agr.gc.ca/lcpa
PLAN D'ACTION ÉCONOMIQUE DU CANADA
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Agriculture and Agri-Food Canada
Canada

Les dons aux organismes de charité stagnent

Indiquant être aux prises avec une situation financière précaire, les Canadiens ont pour la plupart donné, en 2010, un montant équivalent ou inférieur à celui de 2009 en temps, en argent ou en biens à des organismes de charité.

Un sondage Angus Reid mené auprès d'un millier de Canadiens peu de temps avant la période des Fêtes indique en effet que parmi les 71 % de gens qui disent avoir donné en 2010, 57 % ont donné la même chose que l'année précédente tandis que 34 % ont donné moins. Seulement 8 % des gens qui ont fait des dons en 2010 estiment que le total de ces dons est supérieur au total de 2009.



Les gens de la Colombie-Britannique semblent les plus généreux alors que 19 % d'entre eux disent n'avoir donné ni temps, ni argent, ni biens au cours de la dernière année.

À l'opposé, on retrouve les Québécois. 37 % de ceux interrogés ont indiqué n'avoir donné sous aucune forme à des organismes de charité. En Alberta, ce sont 35 % des répondants qui disent ne pas avoir donné en 2010, comparativement à 32 % en Atlantique et 26 % en Ontario de même qu'au Manitoba et en Saskatchewan, deux provinces regroupées sous une seule région dans le sondage.

Par ailleurs, les résultats du sondage démontrent que les dons en argent sont plus populaires. Au chapitre de l'âge, les gens âgés de 65 ans et plus donnent en plus grand nombre, 18 % d'entre eux n'ayant pas donné, tandis que la tranche des 18-34 ans sont deux fois plus nombreux (36 %) à ne pas avoir donné. Chez les 35-54 ans, ce sont 32 % des répondants qui n'ont pas donné en 2010.

Le sondage a de plus tenu compte de l'allégeance politique des répondants. Ainsi, la firme Angus Reid rapporte que parmi les gens qui ont voté pour le Parti conservateur aux dernières élections fédérales, 66 % ont effectué des dons en argent. Les gens ayant appuyé le Parti libéral ou le Parti vert préfèrent plutôt donner de leur temps (respectivement 37 % et 38 %). Enfin, on indique que 32 % des gens ayant voté pour le Nouveau Parti démocratique n'ont pas donné du tout, soit une proportion supérieure à la moyenne nationale de 29 %.

Quant aux types d'œuvres de charité que les Canadiens sont susceptibles d'appuyer, les banques alimentaires, les organismes d'hébergement, les organismes de santé de même que les organismes venant en aide aux enfants arrivent en tête de liste. En ce qui concerne les églises et autres lieux pour se recueillir ainsi que les musées et les organismes ayant trait aux arts, ils sont beaucoup moins bien perçus.

Pour 2011, si on se fie aux intentions des gens, les dons devraient demeurer sensiblement au même niveau puisque 41 % des répondants estiment qu'ils donneront la même chose qu'en 2010, 17 % disent qu'ils seront en mesure de donner un peu plus et 16 % croient qu'ils donneront moins. Pour plus de la moitié des répondants, l'amélioration de leur situation financière leur permettrait de donner davantage.

- APF

Avant que j'oublie...

Volume 3, numéro 1 - Janvier 2011

Une nouvelle année qui commence! Et pour 2011, nous accueillons un nouveau collaborateur régulier, monsieur Éloi DeGrâce, archiviste à l'archidiocèse d'Edmonton. Il nous racontera différentes anecdotes historiques. Ce mois-ci, nous vous proposons un texte concernant Saint-Albert qui célèbre son 150e anniversaire en 2011. Également, la famille Longchamps replonge dans ses souvenirs et nous présente leurs chevaux. Un immigrant de la République démocratique du Congo raconte son histoire. Puis, Mario décrit comment certains Amérindiens croyaient que les missionnaires possédaient des pouvoirs spirituels. Bonne année 2011 à tous!

Kenny et Charlie, un « team » sans pareil!

Avant que je n'oublie, voici une histoire qui était bien connue dans le bon vieux temps et qui intéresse toujours mes petits-enfants. C'est une histoire de chevaux!

Les chevaux étaient d'une grande importance pour les pionniers sur les *homesteads*. Un bon fermier nourrissait ses chevaux avant de se nourrir lui-même. En plus, il s'assurait que ses chevaux étaient bien attelés pour le travail, et, ensuite, brossés et confortables pour la nuit.

Avant que je vous décrive l'aventure de Kenny et Charlie, les chevaux en question, je vous présente mes parents. Mon père, Jean-Baptiste Longchamps, est arrivé du Québec en 1905. Avant de prendre *homestead*, il a travaillé à construire le Banff Springs Hotel, mais il a surtout travaillé comme draveur sur maintes rivières et s'est même rendu au Yukon dans une mine d'or.

La famille Longchamps en 1944. Dans l'ordre habituel, en arrière : Patricia (Lytwin), Jean-Baptiste, Georgianna et Adèle (Van Brabant). En avant : Marie (Poburan), Robert et Suzanne (Slevinsky).

En 1909, mon père s'est acheté un *homestead* pour 10,00 $ à Saint-Paul-des-Métis, et, en 1924, il a épousé Georgianna Tremblay, fille d'un autre pionnier venant du Massachusetts. Ce mariage a vu la naissance de cinq enfants. J'étais la plus jeune des quatre filles, celle qui suivait mon père partout.

Mon père traitait ses chevaux avec tendresse et patience et, en retour, son «team», Kenny le leader et Charlie son complice, était bien loyal à mon père. Ils étaient de bons travailleurs et faisaient rarement de méchants coups. Le seul défaut que Kenny avait était qu'il exigeait que mon père lui donne en premier son avoine.

Le mariage de Jean-Baptiste et Georgianna (Tremblay), le 24 juin 1924.

Voici donc l'histoire en question. Au début de la Deuxième Guerre mondiale, le prix du grain était très élevé. Pendant l'hiver, mon père charriait son grain au village de Saint-Paul qui se trouvait à cinq milles à l'ouest de notre ferme.

Le «team», un traîneau et une boîte – voilà ce dont mon père avait besoin pour cette tâche. Il attelait les chevaux et une fois la boîte chargée de grain, il les guidait près de la maison. Mon père rentrait se laver, se changer et mettre son gros capot de mouton. Le «team» l'attendait patiemment et, avec une commande, partait pour l'élévateur. C'était tout un ouvrage qui durait jusqu'à trois semaines; un voyage l'avant-midi et un autre l'après-midi.

Une bonne journée, il y avait un petit vent frais venant du nord-ouest. Les chevaux attendaient à l'abri de la maison, mais cette fois-ci ont décidé que mon père prenait trop de temps dans la maison. Ils sont donc partis sans leur maître. Quand mon père est sorti de la maison, il les a vus monter la côte en route vers le village. Il s'est dépêché afin de les arrêter tout en criant «Whoa! Stop! Whoa!» Mais le tout sans succès, car le vent a empêché les cris d'atteindre les oreilles de son «team».

Il les a rejoints après deux milles. Une fois embarqué dans le traîneau, il n'a pas pris les guides voulant voir ce que son «team» loyal allait faire. Une fois au village, les chevaux ont pris la rue menant à l'élévateur, ont choisi le bon et y sont rentrés.

Une fois rentrés, ils sont restés une minute, sont sortis et ont repris la rue pour retourner à la ferme pensant que le travail était fait! C'est là où mon père a pris les guides et les a fait retourner pour finir leur travail, soit de décharger le grain.

Tous les gens du village et tous les voisins ont eu connaissance de cet incident et en ont parlé longtemps.

Après plusieurs années en retraite, ce «team» favori est décédé: Kenny (26 ans) et Charlie (23 ans). Mon père a eu des larmes aux yeux...

Texte par Suzanne Longchamps-Slevinsky

Le temps des battages. Le 2e «team» à partir de la gauche : Kenny et Charlie.

Concours « Qui suis-je? »

En quelle année le téléphone à Saint-Albert a été inauguré?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 28 février 2011 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue) Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

La gagnante du paquet-cadeau comprenant un CD historique, un livre *Les francophones de l'Alberta*, une carte historique et une plaque du drapeau franco-albertain est Madame Denise Rougeau-Kent d'Edmonton. Félicitations à la gagnante qui nous a partagé ses idées, suggestions et commentaires sur « Avant que j'oublie ».

Réponse à la question du mois de novembre 2010 :
Eugène Trottier est originaire de la France.

Bravo à la gagnante :
Antonine Poulin de Saint-Paul!

1911- Les journaux

« En janvier 1911, Wilfrid Gariépy fonde le journal L'Ouest canadien avec la devise *Aux énergiques l'avenir*. Le journal prend son nom du premier journal francophone publié en Alberta en 1898. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Oulmet Ph.D, page 142

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Le téléphone entre Saint-Albert et Edmonton

Ceux qui sont nés à l'époque du téléphone intelligent seront sans doute intéressés d'apprendre comment ce moyen de communication est arrivé dans notre milieu en 1885.

En février 1883, le journal Edmonton Bulletin annonça à ses lecteurs que des individus songeaient à relier Saint-Albert, Edmonton et Fort Saskatchewan à l'aide d'une ligne téléphonique. Plus d'un an et demi plus tard, en novembre 1884, le Bulletin annonçait que les poteaux étaient presque tous en place et que le fil serait bientôt posé.

Ce fut chose faite le 10 janvier 1885, alors que les premiers messages furent transmis par téléphone entre Saint-Albert et Edmonton. On avait expressément construit un bureau pour le télégraphe et le nouveau téléphone tout près du pont de Saint-Albert.

Les premiers utilisateurs du téléphone ne s'en servaient pas pour faire la « conversation ». Il était vu comme une simple amélioration du télégraphe. La personne qui voulait envoyer un message à Edmonton devait se rendre au bureau où se trouvait le téléphone pour dicter son message à l'opérateur.

Celui-ci téléphonait à Edmonton, répétait le message au téléphone, et l'opérateur d'Edmonton écrivait sur papier le contenu du message qu'il s'empressait d'aller livrer à son destinataire. Pour payer la communication, il fallait compter les mots du message. À la fin de 1887, il fallait toujours payer 15 cents pour les 10 premiers mots et un cent pour chaque mot additionnel.

L'évêché de Saint-Albert

Le père Hyppolite Leduc, le procureur du diocèse, attendait la nouvelle invention avec un certain empressement. Rappelons que le père Leduc était encore en poste comme le premier maître de poste de Saint-Albert. Le 30 décembre 1884, il écrivait : « dans quelques jours, nous aurons un téléphone, le premier endroit en dehors de la Province du Manitoba. »

L'inauguration du téléphone fit sensation comme le rapporta l'Edmonton Bulletin dans son édition du 10 janvier 1885. Je traduis la nouvelle :
« La ligne téléphonique fonctionne à merveille. Une personne dans la même pièce que l'opérateur qui écoute peut entendre la voix de celui qui parle même si elle n'est pas près de l'instrument. Vendredi dernier, l'opérateur à Edmonton pouvait entendre de la viande frire dans une poêle dans la pièce à côté du bureau de Saint-Albert et chacun des opérateurs pouvait entendre le bruit que faisait la plume de l'autre quand il prenait en note le message. La distance est de neuf milles. Les appareils ont été fabriqués à Londres, Angleterre. »

Au bout de quelques mois de fonctionnement, l'opérateur du téléphone de Saint-Albert n'en voulait plus. Il menaçait de se débarrasser de l'appareil qui ne lui rapportait pas assez de revenus et le service fut interrompu à la fin d'avril. Finalement, en novembre, le bon père Leduc a accepté de faire installer l'appareil dans son bureau à l'évêché.

Les communications de Saint-Albert avec le monde ont évolué lentement. Le premier mai 1887, Saint-Albert recevait enfin du courrier en provenance d'Edmonton une fois la semaine et le village n'avait toujours qu'un seul téléphone, celui de l'évêché. Il faut dire que les Oblats appréciaient la nouvelle invention comme en témoigne cet extrait d'une lettre que le père Jean-Marie Lestanc a écrite en août 1890.

« Ce téléphone a été le bienvenu dans le palais épiscopal dès son arrivée; mais ses constants et nombreux services, sa bonne volonté à nous obliger sans délais, sans dépense, tout a contribué à nous rendre cet hôte plus agréable, plus cher

Le père Hyppolite Leduc

et plus indispensable. Nous ne pourrions presque plus nous en passer. »

On s'en doute bien, la situation était parfois délicate. Les Oblats ne refusaient pas les services du téléphone, mais les gens étaient hésitants à déranger les pères. Et même l'opérateur d'Edmonton n'appelait que pour des cas urgents.

Monseigneur Grandin était à Ottawa par affaire quand le père Lestanc lui écrivit en août 1890. Ce dernier suggéra à Mgr Grandin de demander à Sir Hector Langevin, le ministre des Travaux publics du Canada, de faire tout son possible pour faire installer un autre téléphone près du pont de Saint-Albert comme le désirait la population.

Le père Leduc trouvait pratique d'avoir le téléphone dans son bureau et il appréciait surtout la rapidité avec laquelle il pouvait recevoir les nouvelles qu'on voulait lui communiquer.

Le 25 novembre 1885, il écrivit à une religieuse de Prince-Albert et il lui dit : « Lundi de la semaine dernière, nous commencions notre retraite annuelle quand, à 9.35 A.M. j'ai entendu la cloche du téléphone. C'était le premier message reçu nous apportant la triste nouvelle du sort du pauvre Riel. Il était 9.35 A.M. et j'ai appris que Riel avait été pendu à 8.22 A.M.»
(Traduction de l'auteur)

- Texte par Éloi DeGrâce, archiviste

Saint-Albert, fin du 19e siècle, on aperçoit les poteaux de téléphones.
Photo B2412 : gracieuseté Archives provinciales de l'Alberta

RENDEZ-VOUS 2011
SAINT-ALBERT 150 ANS

Encouragé par l'exemple de mes amis

Gérard Ngoy Makwende est un immigrant de la catégorie des travailleurs qualifiés. Il a choisi le Canada comme pays de destination alors qu'il se trouvait en Chine, un pays où il a étudié, travaillé et fondé une famille. Mais il est originaire de la République démocratique du Congo (RDC), qui lui manque, et où vivent ses parents et ses frères. Dans son Congo natal, il travaillait dans la fonction publique comme employé au ministère de l'Enseignement supérieur et universitaire. C'est de là qu'il est d'abord parti en Chine poursuivre des études en génie électrique. Arrivé à Edmonton le 23 juillet 2008 avec son épouse Anita Wujun et leurs deux filles, il semble réussir son intégration.

Originaire de la RDC, j'ai grandi au milieu d'une famille qui m'a entouré de beaucoup d'amour et d'affection. Mais il y a de cela 15 ans, je suis allé en Chine pour des études professionnelles. Là-bas, j'ai obtenu un baccalauréat et une maîtrise en électricité industrielle, option automation, c'est-à-dire tout ce qui est électroniquement contrôlé dans le domaine de l'électricité.

Au terme de mes études, je me suis marié avec Anita Wujun, dont j'avais fait la connaissance à l'université. Elle travaillait comme employée du bureau des finances. Notre union s'est renforcée par la naissance de nos deux adorables filles âgées aujourd'hui de 5 et 15 ans.

À Kinshasa, en RDC, j'étais fonctionnaire. Mais en Chine, j'ai travaillé chez OTIS, une entreprise spécialisée dans la conception des ascenseurs, des élévateurs et toutes sortes de monte-charges. Là, en ma qualité de manager de projets, je m'occupais surtout de la zone Afrique et Europe.

Puis, un jour, je suis parti en Europe, en Hollande précisément, rejoindre mon frère qui me suppliait de le rejoindre parce qu'il estimait que là-bas c'était mieux. Mais j'ai très vite réalisé que l'Europe n'était pas comme je l'imaginais. Donc, je suis revenu en Chine pour retrouver ma famille.

Vivre en Chine sans visa de résidence est un réel casse-tête. Aussi longtemps que vous êtes étudiant, selon les accords avec les autorités de votre pays d'origine, vous n'avez rien à craindre. Mais après, si vous restez, c'est à vos risques et périls.

De retour d'Europe, j'ai été très chanceux de décrocher un job, juste une semaine après mon arrivée à Hangzhou, près de Shanghaï. Je travaillais au sein d'une entreprise taïwanaise qui fabriquait des cartes magnétiques. Ce qui m'a conduit à Singapour pour un stage d'un an afin de rendre plus opérationnelle la succursale qui devait ouvrir ses portes en Chine. Malheureusement, cette entreprise n'a pas fait long feu à cause de certaines tracasseries de l'administration chinoise qui voulait que le matériel de fonctionnement soit acheté en Chine et non pas importé du Japon.

La décision d'émigrer prend un sacré courage

C'est alors que je me suis souvenu qu'au début des années 1997, certains amis qui avaient terminé leurs études en Chine émigraient vers le Canada. Ces derniers nous avaient expliqué la procédure d'immigration comme travailleur qualifié ainsi que certains avantages qui s'y rapportaient. Avant d'aller en Europe, j'avais déjà rempli le formulaire, mais je ne l'avais pas envoyé. Il dormait quelque part dans mes tiroirs. C'est ainsi que j'ai réévalué la situation et pris ma décision d'essayer, en me disant : « Pourquoi pas? »

Pendant ce temps, beaucoup de mes camarades étudiants étaient déjà très en avance dans leurs procédures. Mais comme on dit souvent, mieux vaut tard que jamais! En réalité, je me suis senti réellement encouragé par leur geste et leur courage. Car il faut l'avouer, ça prend un sacré courage de tout abandonner et de s'embarquer dans une aventure incertaine pour une destination inconnue!

Au terme de cette procédure, ma famille et moi sommes arrivés enfin au mois de juillet, le 23 pour être plus précis, après un long et fatiguant vol qui passait par Vancouver. Dès l'aéroport d'Edmonton, ça a été le premier choc pour les enfants et pour leur mère qui croyaient que je les avais amenées dans une sorte de forêt, vu que la ville est éloignée de l'aéroport et qu'il manque de transport. Ce qui leur a donné le sentiment que je nous avais embarqués dans une aventure qui allait s'avérer sinistre.

N'eut été la disponibilité de M. Trazo, qui nous avait été référé par le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ), et un de ses agents, les choses auraient pu être pires. Finalement, avec leur aide, nous avons pu trouver du réconfort dans une auberge. L'accueil chaleureux et la qualité des lieux ont dissipé toute la tension accumulée lors du voyage. Le lendemain, nous avons été reçus par le personnel du CAÉ, qui nous a agréablement surpris en nous aidant pour tout ce qui concerne les démarches administratives. Ce qui s'ajoutait à l'aide et aux efforts inlassables de Mme Janine de l'auberge l'Amy du Roy.

Nous étions arrivés complètement démunis, parce que nous ne pouvions pas apporter tous nos biens de la Chine. Mais au bout d'une semaine, avec l'assistance du CAÉ et de Mme Janine, ainsi que du propriétaire de notre premier logement, nous avons eu presque toutes les fournitures qu'il fallait pour mieux nous installer.

Aujourd'hui, nous pouvons nous considérer heureux, car ma femme et moi avons un travail, même si le mien n'est pas dans mon domaine. Nos enfants vont à l'école et pour couronner le tout, nous venons d'acheter notre maison.

J'espère trouver un travail dans mon domaine et pour cela je prends des cours d'anglais. Je ne regrette nullement mon choix de venir ici parce que l'éducation des enfants au niveau scolaire est prometteuse. Par contre, je regrette mon ancien boulot où je travaillais beaucoup plus dans mon domaine alors qu'ici je réalise que cela risque de prendre plus de temps que prévu. Mais comme c'est un choix longuement mûri, je l'accepte.

Gérard Ngoy Makwende

L'immigration, ça se prépare de façon planifiée. Mais pour ceux qui n'ont pas la chance de la préparer, une fois ici, il faudra avoir de la patience et surtout aller vers les gens, ne pas attendre que ça soit l'inverse. Pour le boulot, ne pas aussi hésiter à prendre tout ce qui vous tombe sous la main au lieu de dire : « J'étais directeur, je veux l'être tout de suite ». En espérant que la chance soit de notre côté. Même s'il faut garder à l'esprit que la chance, dit-on, est souvent partisane de la bravoure.

République démocratique du Congo

Population : 70 millions

Capitale : Kinshasa

Langue officielle : Français

Fête nationale : 30 juin

La République démocratique du Congo est le pays le plus peuplé de la francophonie, il dépasse désormais la France. L'éducation secondaire est assurée en français à travers le pays. Le français de la République démocratique du Congo, ancienne colonie belge, a beaucoup emprunté au français de Belgique et au wallon. Il a également développé des caractères propres et de nombreux néologismes.

QUAND LES BISONS COURAIENT LES PLAINES...

Une série d'articles historiques par Mario Giguère, M.A

Vers le milieu des années 1860 jusqu'à la fin des années 1870, le bison se faisait plus rare, la violence escaladait entre les bandes amérindiennes, la disette se faisait plus fréquente et les épidémies devenaient plus meurtrières. En 1866, les aînés amérindiens racontaient à leurs peuples respectifs que leur futur n'était plus clair, et en 1870, ils se plaignaient d'être misérables. C'était une époque tout à fait bouleversante où il fallait repenser des solutions pour l'avenir.

Dans mon article du mois de décembre, j'ai raconté comment le Père Albert Lacombe a pu se faire accepter comme un puissant parent des Pieds-Noirs. Ce mois-ci, je vais décrire comment certains Amérindiens croyaient que des missionnaires, tels que Lacombe, possédaient aussi des pouvoirs spirituels qui pourraient les aider et les protéger contre la misère.

La nuit du 4 décembre 1864, Lacombe était en mission ambulante avec les Pieds-Noirs près des Trois Étangs (Three Ponds, près de Hobbema, Alberta) à proximité de la rivière Bataille (Battle River). Durant la nuit, le camp du chef Natos-api (Natous, Old Sun) fut attaqué par les chefs cris Mistahimaskwa (Gros Ours, Big Bear), Pdtikwahanapiwdyin (Poundmaker) et Minahikosis (Petit Pin, Little Pine). « Je fus logé dans la demeure même du grand chef de la tribu », disait Lacombe, lorsque mille guerriers sont venus jusque des bords de la rivière Castor (Beaver River, Saskatchewan) pour assaillir le camp.[1]

Voilà que débute la plus fameuse histoire du Père Lacombe, une histoire qui sera répétée par les Oblats pour des décennies :

Enfin, l'aurore vint à paraître, je me revêtis alors de mon surplis et de mon étole; puis, tenant d'une main le drapeau de parlementaire et de l'autre ma croix, je m'avançai vers les combattants. Les Pieds-Noirs cessèrent le feu, car ils pouvaient, eux, facilement me voir et m'entendre, mais un épais brouillard et la fumée que la fusillade avait produite me dérobaient à la vue des Cris. J'avais beau leur faire des signes, le feu continuait, les balles tombaient à mes pieds ou sifflaient à mes oreilles. Les combattants dont j'avais arrêté le feu me criaient de me retirer, quand une balle, qui sans doute avait déjà touché la terre, rebondit sur mon épaule gauche et vient de là me frapper au front. Je faillis être renversé ; je crus alors devoir me retirer et revenir près des Pieds-Noirs. [...] Un Pied-Noir leur avait crié, paraît-il : « Vous avez blessé le prêtre. C'est assez. » Et les Cris répondirent : « Nous ne savions pas que le prêtre était au milieu de vous. Puisqu'il en est ainsi, nous ne voulons plus nous battre ».[2]

Lacombe exagérait sans doute son influence sur les Cris. D'après le Chef Calf Child (ou Lone Chief), un Pied-Noir qui a peinturé sur une peau de bison l'histoire de cette embuscade, les Cris se sont retirés parce que le Chef pied-noir

Lacombe et l'Heureux avec une délégation de chefs pied-noirs à Earnscliffe (Ottawa) en octobre 1886. Dernière rangée : Albert Lacombe, Jean l'Heureux. Rangée du milieu, No-okska-stumik (Three Bulls, le demi-frère d'Isapo-Muxica), Isapo-Muxica (Pied de Corbeau, Crowfoot), Mékaisto (Red Crow), et dans la première rangée, North Axe (le fils de Sotai-na) et One Spot.

(Photo P200 - Archives provinciales de l'Alberta)

Isapo-Muxica (Pied de Corbeau, Crowfoot) et ses renforts ont réussi à dérouter leurs ennemis. L'art de Calf Child révèle aussi que Jean l'Heureux, le soi-disant *catéchiste des Pieds-Noirs*, était logé, lui aussi, dans la demeure du chef. Tout comme Lacombe, il soignait les mourants et les blessés.[3]

Néanmoins, Lacombe raconte que « Partout on entend parler de la protection visible de Dieu sur le camp des Pieds-Noirs. Les Cris sont abattus et honteux ».[4]

Même les Cris des plaines parlaient de la divinité de *Kamigo-atchakwet* (celui qui a l'âme belle). Un an plus tard, Lacombe les a rejoints à la prairie. Ceux qui le croyaient mort l'ont reçu comme un *revenant*.[5]

Le Chef Sotai-na (Chef de la pluie, Rainy Chief, Sitting on an Eagle Tail), un chef et un shaman des Pieds-Noirs, croyait hériter les pouvoirs spirituels du Père Lacombe. Lacombe le décrit comme « le chef de cette nation [les Gens-du-sang] qui est mon grand ami » lorsqu'ils se sont rencontrés en 1865.[6]

Pourtant, les pouvoirs spirituels du missionnaire n'étaient pas exclusifs à Lacombe. Le Père Constantine Scollen a noté, lui aussi, que « Le vieux chef, Sotena (chef de la pluie), vieillard qui compte soixante-quatorze hivers, ne me quitta pas un moment pendant un mois de pérégrinations; sa foi et sa simplicité étaient vraiment touchantes! »[7]

L'on reconnaît Sotai-na comme un des premiers chefs pieds-noirs à vouloir solidifier de bonnes relations avec « les Blancs ». James Doty, un Américain qui voulait négocier un traité au Montana en 1855, a décrit la bande de Sotai-na comme « always poor, perhaps because he was on good terms with everyone and did not encourage the theft of horses, a source of wealth, from enemy tribes ».[8]

Vu que les discours pacifistes de Sotai-na et les Oblats se complimentaient, et vu que le christianisme offre une vision du monde universelle et interethnique, il n'était pas surprenant que Sotai-na choisit d'accepter le catholicisme pour véhiculer son message.

Isapo-Muxica était un autre chef qui encourageait la paix avec les missionnaires et les traiteurs de fourrure. Il reconnaissait Lacombe comme l'ami du facteur en chef du fort Edmonton, Meekoostakwan (L'homme-aux-cheveux-roux, Richard Hardisty).

Deux ans après la bataille des Trois Étangs, Isapo-Muxica a empêché des guerriers Pieds-Noirs de piller une caravane de chariots de la Compagnie de la Baie d'Hudson (CBH).

En défiant les souhaits des autres chefs de la guerre, Isapo-Muxica a ramené au fort des Prairies (fort Edmonton), sous escorte, les conducteurs métis de la caravane. Dans une époque où l'on protégeait les ressources d'un territoire par la violence, Isapo-Muxica supportait *de facto* un régime de libre accès.

Avec des relations cordiales de la sorte, il a su profiter de médecines que la CBH distribuait parfois avec l'aide des missionnaires à la prairie.

Dans mon article du mois prochain, je discuterai de comment les Cris et les Pieds-Noirs croyaient pouvoir acquérir les pouvoirs spirituels du missionnaire par le toucher. Cela me permettra de faire le point sur Jean l'Heureux et de terminer la série *Quand les bisons couraient les plaines*.

1 Albert Lacombe, « Lettre du R. P. Lacombe au T. R. P. Supérieur Général », *Missions de la congrégation des Oblats de Marie Immaculée* 7 (1868), 236-237.

2 *Ibid.*, 240.

3 L. James Dempsey, *Blackfoot War Art: Pictographs of the Reservation Period, 1880-2000* (Norman: University of Oklahoma Press, 2007), 112.

4 Lacombe, *Missions* 7, 242.

5 *Ibid.*, 241-243.

6 *Ibid.*, 235.

7 Constantine Scollen, « Lettre du P. Scollen à Mgr Grandin. Saint-Albert, 15 septembre 1874 », *Missions* 14 (1876), 35.

8 Hugh Dempsey, « Sotai-na », *Dictionary of Canadian Biography Online*, 2000, < http://www.biographi.ca/009004-119.01-e.php?&id_nbr=5273&&PHPSESSID=th34he7poe2oucdoopkqcau7s6 > (15 juillet 2009).

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
CAMPUS SAINT-JEAN UNIVERSITY OF ALBERTA EDMONTON | ALBERTA | CANADA

Mentorat pour les entrepreneurs francophones

Un atout de croissance et de réussite

Jumelage entre un gestionnaire d'expérience avec un jeune entrepreneur, le mentorat est un concept de plus en plus à la mode dans les organismes s'occupant de l'entrepreneurship. Comment profiter de l'expérience et des compétences d'un senior? Pleins feux sur une pratique gagnante.

Marie-Ève Mayrand*
Collaboration spéciale

Le mentorat consiste à jumeler une personne d'expérience ou qualifiée (mentor) avec une personne qui souhaite améliorer ses compétences (mentoré). Le mentor joue le rôle de modèle et offre un soutien au mentoré en lui transmettant des connaissances, des ressources et des conseils dans le but de l'aider à améliorer ses compétences.

Dans le cadre d'une entreprise, le mentor est un entrepreneur qualifié et expérimenté qui accompagne bénévolement à l'intérieur d'une démarche encadrée (suivi, formation, documents de référence, et plus encore) un autre entrepreneur de façon régulière et sur une période plus ou moins longue pour répondre aux besoins particuliers d'un mentoré.

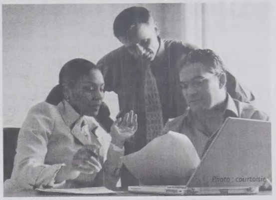
L'objectif du mentorat est d'offrir la possibilité à l'entrepreneur mentoré de se faire accompagner par un chef d'entreprise qui a connu du succès, pour aller plus haut, plus vite et plus loin dans son entreprise. Il n'est pas besoin d'être en démarrage pour bénéficier du mentorat.

Il faut cependant faire une différence entre le mentor, le consultant, le *coach* ou le conseiller. Ces derniers se concentrent en général sur des éléments de savoir et de savoir-faire. Ils possèdent une expertise dans un domaine spécifique et sont rémunérés pour accomplir ou aider à réaliser un mandat ou des objectifs précis liés directement à leur champ d'expertise et visant des résultats d'entreprise à court terme.

Le programme de mentorat d'affaires du CDÉA

Au Québec, depuis les années 1990, on parle beaucoup de mentorat pour les entrepreneurs en tant que nouvelle forme d'aide aux entreprises. D'ailleurs, un réseau de mentorat à travers la province a été mis en place et compte aujourd'hui plusieurs histoires à succès. Le *Réseau M* au Québec compte plus de 1000 mentors à travers la province.

C'est dans cette veine que le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) veut servir de pont entre les entrepreneurs d'expérience et ceux nouvellement établis. Il veut ainsi s'assurer de développer au maximum les aptitudes entrepreneuriales de ses membres. C'est pourquoi l'organisme offre maintenant l'opportunité aux entrepreneurs francophones (mentorés), ayant une entreprise depuis environ un an et plus, de bénéficier de ce support unique qui leur assure d'accroître leurs compétences « d'être en affaires » et d'accélérer leur développement, tout en leur permettant de bénéficier plus rapidement d'acquis qui, autrement, l'auraient été par leur propre expérience, au fil des ans.



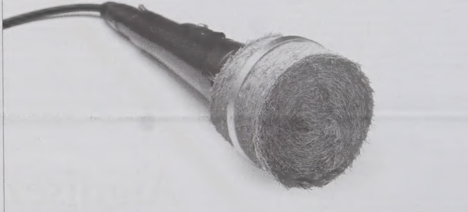
Les mentors du CDÉA sont des entrepreneurs chevronnés ayant de l'expérience en tant qu'entrepreneur/gestionnaire d'une ou plusieurs entreprises. Ces derniers se concentrent à juger le savoir-faire des entrepreneurs ainsi qu'à les éclairer dans leurs stratégies d'affaires. Rappelons que le mentorat d'affaires n'est pas la solution à toutes les difficultés des entrepreneurs, et le mentor ne sera pas l'individu qui prendra la responsabilité de l'entreprise.

L'objectif est d'améliorer le leadership des mentorés, de briser son isolement et surtout d'acquérir de nouvelles compétences en tant que gestionnaire. Les mentors bénéficient également de ce programme car ils contribuent à la formation des futurs dirigeants en partageant leurs connaissances et font partie d'un groupe ayant des intérêts communs. C'est une opportunité de valorisation personnelle extraordinaire.

Depuis que le programme de mentorat d'affaires a été mis sur pied, c'est-à-dire en septembre dernier, déjà deux jumelages d'affaires ont été effectués à Calgary. L'organisme entend poursuivre sur cette lancée et possède une liste de mentors prêts à fournir du soutien à d'autres entrepreneurs.

Le mentorat d'affaires a un impact direct sur le taux de survie des entreprises. La relation ainsi établie permet à l'entrepreneur mentoré d'évoluer dans une relation strictement confidentielle et absente de conflit d'intérêts.

Suite à la page 10...



Parlons profits dans le secteur du lait

Tirez-vous le maximum de votre exploitation laitière? Pour y parvenir, vous devez en connaître les forces et les faiblesses. Apprenez comment de petits changements peuvent générer des profits importants. Venez rencontrer Mario Leclerc qui vous parlera de l'industrie laitière et des façons d'améliorer votre exploitation.

Lieux et dates des tournées : *

Westlock	le 7 février	de 19 h à 21 h	Hazel Bluff Community Hall
Leduc	le 8 février	de 10 h à midi	Executive Royal Inn Leduc – Nisku
Lacombe	le 8 février	de 19 h à 21 h	Lacombe Memorial Centre
Olds	le 9 février	de 10 h à midi	Royal Canadian Legion
Lethbridge	le 9 février	de 19 h à 21 h	Lethbridge Lodge Hotel & Conference Centre

***Présentations en anglais**

Cet événement gratuit est ouvert à tous les producteurs, mais comme les places sont limitées, inscrivez-vous sans tarder. Pour de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, visitez le site www.fac.ca/tournees ou composez le 1-800-387-3232 pour communiquer avec le bureau de FAC le plus près de chez vous.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

...suite de la page 9

Le programme de mentorat communautaire de la FAFA

À signaler aussi le programme de la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA)que l'on qualifie de communautaire et qui est offert dans plusieurs régions de la province.

Ce programme se veut un soutien aux jeunes francophones, ayant de 18 à 30 ans, qui veulent poursuivre un but et profiter de l'experience d'un mentor. L'objectif est d'aider les jeunes francophones à poursuivre un but personnel, à pratiquer son français et possiblement à s'intégrer à la communauté.

Les discussions peuvent être autant au niveau de leur carrière, de mieux gérer son temps, de trouver des ressources, de s'intégrer à des groupes, d'augmenter leur réseau, etc. Le mentor pour sa part agit comme modèle pour le mentoré, tout en transmettant des conseils pour l'aider.

Le projet de la FAFA est de trouver des mentors et mentorés afin de pouvoir aider le maximum de jeunes francophones. La période de la relation mentorale est pré-déterminée par la FAFA et cette relation se caractérise par l'ouverture à l'autre et la réciprocité.

En octobre, une soirée avec le Club de l'amitié de Calgary fut récemment dédiée au mentorat afin de faire des premières dyades entre des mentors et mentorés; le premier et seul mentoré à cette soirée fut inondé de conseils et enfin, jumelé à un mentor.

Depuis ce temps, trois autres jumelages ont été faits. Le projet de la FAFA, assez percutant, est toujours à la recherche de bénévoles afin de faire progresser le programme et par conséquent, aider la communauté francophone.

La relation mentorale se caractérise par l'ouverture à l'autre, la réciprocité, la gratuité et le volontariat. Elle se développe à long terme, et suffisamment pour faciliter le vécu des transitions personnelles et professionnelles. Elle favorise la réalisation des projets et contribue au développement socio-économique de la province.

Le mentorat assure une relève prête à relever des défis. Et plus les gens auront de l'expérience, plus le tissu socio-économique aura la chance de se développer.

Le mentorat vous intéresse?

Vous voulez profiter de cette expérience des plus enrichissantes? Vous connaissez un entrepreneur ayant besoin de soutien? Le CDÉA est toujours à la recherche de mentors d'affaires qualifiés ou d'entrepreneurs ayant besoin d'accompagnement.

Selon votre profil de gestionnaire, le rôle du Conseil de développement économique de l'Alberta est de faire le jumelage entre les mentors et mentorés.

Pour plus d'informations, contactez moi par courriel au : me.mayrand@lecdea.ca.

D'un autre côté, si vous n'êtes pas entrepreneur et que vous désirez plutôt effectuer du mentorat communautaire, il suffit alors de rejoindre Mme Jocelyne Wandler, représentante du projet Mentorat de la FAFA à Calgary à Jocelyne.wandler@telus.net .

Marie-Ève Mayrand, MBA, est agente de développement écononmique pour le CDÉA.

La Fondation franco-albertaine

Parlons philanthropie

FAIRE UN DON, C'EST PAYANT!

DONNER... pour faire la différence!!!!
Plusieurs d'entre nous souhaitons avoir beaucoup d'argent pour en redonner à la communauté en appuyant une cause qui nous est chère.

Pourquoi attendre? Dès aujourd'hui, il est possible d'avoir un impact positif à long terme sur la vie des gens de notre entourage même si nous ne sommes pas très riches. Notre don, quel que soit le montant, peut faire une différence pour la communauté, le récipiendaire et pour soi-même.

• **Pour la communauté** – Grâce à la création de fonds de dotation, une cause en santé, en éducation, en leadership, en développement communautaire, en avancement professionnel pour les sports, la jeunesse ou dans un autre secteur reçoit de l'appui pour répondre à des besoins ponctuels. Une initiative voit le jour et se développe en ayant des retombées sur la communauté grâce aux dons d'individus qui croient en leur communauté et dans l'avenir de la francophonie.

• **Pour le récipiendaire** – Une étudiante francophone albertaine peut se permettre de poursuivre des études, un groupe voit se réaliser un projet qui le fera connaître, un Franco-Albertain participe à une recherche pour un perfectionnement professionnel, un membre de la communauté fait une expérience de leadership – voilà des exemples concrets de récipiendaires qui peuvent se permettre de relever des défis intéressants et motivants qui les feront grandir grâce à des fonds de dotation.

• **Pour le donateur** – Un sentiment de bien-être et de fierté envahit le cœur de celui / celle qui voit concrètement les retombées de son don sur la communauté. En plus, quelle belle occasion d'impliquer la famille en étant soi-même un exemple de philanthropie! Par surcroît, le retour fiscal pour les Albertains qui est le plus généreux au Canada réjouit le philanthrope suite à son don et lui permet de donner davantage.

Donner... c'est payant de multiples façons! Laquelle sera la vôtre?

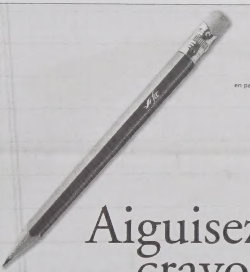
Pour nous en Alberta francophone, il est possible de poser un geste philanthropique par l'entremise de La Fondation franco-albertaine en appuyant une cause qui nous est importante.

Voici un exemple d'un geste philanthropique à l'intérieur de la Fondation.

Fonds André Boudreau

Ce fonds a été établi afin de soutenir des individus et des groupes dans l'avancement d'étude ou de projets reliés aux nouvelles technologies, à l'innovation et au leadership.

Pour en savoir plus, veuillez vous adresser à la Fondation franco-albertaine par téléphone au 780.490.7700 ou par courriel à info@fondationfa.ca



en partenariat avec

Aiguisez vos crayons

et vos compétences en gestion

L'idée de perfectionner vos compétences en gestion vous intéresse?

Inscrivez-vous à un atelier FAC. Parmi tous les ateliers offerts, vous en trouverez un qui vous aidera à acquérir les compétences nécessaires pour faire passer votre exploitation au prochain niveau.

Les Ateliers FAC*

Le plus grand défi de la gestion agricole
Lethbridge – 25 janvier

Transférez la ferme
St-Isidore – 27 janvier

Gérez la commercialisation des denrées
Eaglesham – 2 et 3 février

*Présentations en anglais

Inscrivez-vous à un atelier gratuit en visitant www.fac.ca/ateliers ou en composant le 1-800-387-3232 ou le 1-888-332-3301 (heures de service prolongées).

Les places sont limitées et elles s'envolent rapidement. Inscrivez-vous sans tarder pour profiter de cette occasion d'apprentissage dans votre région.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Planifiez avant de planter

Commandez **dès aujourd'hui** et courez la chance de gagner un **VTT d'Arctic Cat***

Grâce à Gestionnaire de champs PRO, vous pouvez avoir un aperçu de vos cultures

Quel est votre seuil de rentabilité potentiel? Comment pourriez-vous mieux faire encore? Trouvez les réponses à ces questions grâce au logiciel Gestionnaire de champs PRO. Il suffit de saisir la moyenne des prix, du rendement et du coût des intrants. De plus, le plan financier d'exploitation vous permet de comparer une culture à une autre. Vous pouvez ainsi maximiser vos profits et avoir un aperçu de votre prochaine année de récolte. Gestionnaire de Champs PRO comprend un logiciel pour ordinateur de bureau et pour ordinateur de poche.

1-800-667-7893 | www.logicielsfac.ca

*Pour connaître les détails du concours, visitez www.logicielsfac.ca/frve

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 249

			3	6	4			9
	1			9				
8				1	5			7
						7	1	
2		1			7			
9	8			2				
	7			4		5		
5					9		3	
		2		3				1

MOTS CROISÉS

NO 119

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2							■					
3									■			
4				■								
5								■				
6							■					
7		■							■			
8			■									■
9								■			■	
10					■							
11						■						
12									■			

HORIZONTALEMENT
1- Action de séparer.
2- Discourtois. – Abîmer.
3- Orifice d'évacuation de l'eau des têtards. – Vaut 100 mètres carrés.
4- Qui est sans défaut. – Relatives aux taureaux.
5- Montrent avec ostentation. – Il fut aimé par Galatée.
6- Lire de nouveau. – Électrode d'arrivée du courant électrique.
7- Allonger. – Venue au monde.
8- Infinitif. – Appuyons contre un support en faisant porter le dos.
9- Travaillent dur. – Personnel.
10- Pièce de charpente. – Stricts.
11- Dieu grec de la Mer. – Provoquée par un virus.
12- Arrangées en tresses. – Préposition.

VERTICALEMENT
1- Action de répandre.
2- Porte au compte de. – Manquer.
3- Qui a la forme d'une spirale. – Clairsemé.
4- Instrument de musique. – Longues énumérations.
5- Famille d'insectes. – Préposition.
6- Rirons d'une manière sarcastique.
7- Enduit durcissant. – Peintre français, né en 1904.
8- Ville de Hongrie. – Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc. – Tige cylindrique.
9- Possessif. – Prénom masculin. – Prénom masculin.
10- Étaieras.
11- Vers marins. – Bienheureux.
12- Nattée. – Tribue israélite.

Voir les réponses en page 14...

Horaire télé du 22 au 28 janvier 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS
TVA CINÉMA ★★★ "Peter Pan" (Comédie fantaisiste,2003) Avec Jeremy Sumpter, Rachel Hurd-Wood.

17h30
RDI 109
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Le vieux Québec de Jacques Poulin"
TV5 À TABLE

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Le crabe aux pinces d'or"
TV5 À COMMUNIQUER

18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE

19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Guylaine Tremblay
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Jacquot de Nantes" (Drame,1991) Avec Brigitte de Villepoix, Laurent Monnier.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Haïnan/ Chine" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Harry Potter et la coupe de feu" (Comédie fantaisiste,2005) Avec Daniel Radcliffe, Emma Watson.

20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ

20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Vietnam"

21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO OBAMA, L'HOMME QU'ON N'ATTENDAIT PAS (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ

22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VOLT

22h30
SRC (22h35) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "L'étrange affaire Angélica" (Drame,2010) Avec Pilar Lopez de Ayala, Ricardo Trepa.
TVA CINÉMA ★★★ "Le transporteur 2" (Action,2005) Avec Alessandro Gassman, Jason Statham.

23h00
SRC (23h05) INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

16h30
SRC ONIVA
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
TVA CINÉMA ★★★ "Les Boys II" (Comédie,1998)

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION

17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM (R)

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LA CRISE ÉCONOMIQUE
TFO LES NOCES DE FIGARO (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Go Fast" (Drame criminel,2008) Avec Olivier Gourmet, Roschdy Zem.

18h30
SRC DÉCOUVERTE

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TV5 MON CHER ROBERT
TVA LES PARLEMENTERIES 2009

20h00
SRC CINÉMA ★★★ "Le grand départ" (Comédie dramatique,2008)
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Guylaine Tremblay" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Entomologie" (R)
TV5 (21h35) À TABLE (R)

22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE

22h30
SRC (22h35) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★ "Jacquot de Nantes" (Drame,1991)
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

23h30
SRC KRACH: LES DESSOUS DE LA CRISE ÉCONOMIQUE MONDIALE "Le tsunami" (R)
RDI 109 (R)
TVA CINÉMA "Rien à perdre" (Comédie,1997)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Naufragés des villes"
TFO CHASSE AUX APHRODISIAQUES
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Le génie des bâtisseurs"
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Léon Morin, prêtre" (Drame,1961)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LES PARENT "Vedettes électriques" Natalie et Louis-Paul racontent la crise du verglas à Oli. Louis-Paul a permis à Oli, qui est chanteur soliste d'un nouveau groupe, de pratiquer dans le sous-sol. Thomas veut travailler pour pouvoir s'acheter une voiture.
TV5 (19h40) CHÂTEAUX DE FRANCE "Château de Flaugergues" (R)
TVA LE CERCLE

20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Saouls associés" C'est le grand jour, les actionnaires de l'Auberge décident des futurs associés. En attendant, ces derniers se retrouvent au bar où la soirée prend une drôle de tournure. Sandra s'est trouvée un stage à... Toronto!
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 QUAND LE MONDE BASCULE "La fin de la guerre du Vietnam"
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

21h00
SRC LES BOYS "Le casier" L'accident de Marcel affecte le moral des Boys. À la brasserie, Léopold a des problèmes avec son cuisinier et le toit de l'immeuble qui n'est plus jeune. En essayant de régler le problème, il fera la rencontre de Ronnie.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Le crabe aux pinces d'or" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA

21h30
SRC PENTHOUSE 5-0 Estelle obtient son deuxième contrat : aider les jeunes cadets de Pierre. Louise épate Diane avec un slogan innovateur pour leur nouvelle crème. Estelle rend visite à Louise pour partager son succès avec le groupe de Pierre et se retrouve malgré elle mêlée aux déboires marketing de la maison.
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Angleterre" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La terre des âmes errantes" (Documentaire,1999)
TV5 (22h35) PARADIS EN SURSIS "Tuvalu, les nouveaux réfugiés" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Un dragon chinois en Afrique"
TFO LES ÉCLAIREURS "Guy Larose"
TV5 ACCUEILLIR UN ENFANT HANDICAPÉ?
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO TERRES ARCTIQUES "De l'or et des caribous" (R)

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La Marquise d'O" (Drame,1976) Avec Bruno Ganz, Edith Clever.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Argentine"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC PROVIDENCE Édith rencontre Me Daviau pour la suite des procédures. Maintenant qu'elle a la preuve que Laurent est vivant, pourra-t-elle éviter un procès? Luc rend visite à Diane et fait la rencontre de Claude. Marie-Ève décide de se rendre au Rhode Island pour rencontrer le fils de Laurent.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA CAMÉRA CAFÉ

20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
TVA LES GAGS

21h00
SRC TRAUMA Humilité et vanité. L'ego de Mathieu Darveau est mis à rude épreuve quand il doit se présenter en cour pour conclure le règlement d'une faute professionnelle. Désireux de préparer les résidents à ce genre d'éventualité, Antoine leur demande d'évoquer publiquement une expérience humiliante. En opérant avec lui, Julie remarque que Pierre n'est pas au meilleur de sa forme.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CHASSE AUX APHRODISIAQUES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein.

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) DES RACINES ET DES AILES "Le génie des bâtisseurs" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VOLT
TVA LA PROMESSE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Léon Morin, prêtre" (Drame,1961) Avec Emmanuelle Riva, Jean-Paul Belmondo.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les caricatures: Le procès"
TFO COMMENT KADHAFI EST DEVENU FRÉQUENTABLE
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le sourire d'Hassan" (Drame,2004) Avec Carlo Brandt, Khifa Al Khous.
TV5 LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Maroc, les villes impériales" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT
TVA TRANCHES DE VIES

21h00
SRC LE GRAND RIRE 2010 Ce soir : Anthony Kavanagh, Jean-Thomas Jobin et Julianne Côté, François Léveillée, Guy Bernier, Pascal Babin et Dominic & Martin.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES ÉCLAIREURS "Guy Larose" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "L'inespéré"

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TERRES ARCTIQUES "De l'or et des caribous" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Go Fast" (Drame criminel,2008) Avec Olivier Gourmet, Roschdy Zem.

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "La Marquise d'O" (Drame,1976) Avec Bruno Ganz, Edith Clever.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'Espagne divisée par son passé"
TFO MÉTÉO+ "Bernard: Garçon d'honneur"
TV5 COMPLÉMENT D'ENQUÊTE
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO VOLT

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Vendredi soir" (Drame,2001)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE

20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Argentine" (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! En direct

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 LA GRANDE LIBRAIRIE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Le sourire d'Hassan" (Drame,2004) Avec Carlo Brandt, Khifa Al Khous.
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Cap-Vert"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Entomologie"
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Singularités d'une jeune fille blonde" (Drame,2009)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
TV5 (19h35) LITTORAL
TVA LE CERCLE

20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA À COMMUNIQUER

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC KRACH: LES DESSOUS DE LA CRISE ÉCONOMIQUE MONDIALE "Payer le prix" - Les effets du krach se font rapidement sentir, et personne n'y échappe. Au Canada, des entreprises et des usines ferment leurs portes. En France, des employés en colère kidnappent leurs patrons. Aux États-Unis, des milliers de familles sont jetées à la rue.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL et JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MÉTÉO+ "Bernard: Garçon d'honneur" (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Vendredi soir" (Drame,2001)
TV5 LE PEUPLE DU MÉKONG "Terre nourricière et commerce flottant" (R)

FSFA

Fédération du sport francophone de l'Alberta

OFFRE D'EMPLOI : Direction générale

Poste à pourvoir immédiatement

Entrée en fonction : Début février 2011
Lieu de travail : Edmonton (Alberta) avec déplacements occasionnels en province
Salaire : À déterminer selon l'expérience
Durée : Contrat 1 an avec possibilité de renouvellement

La Fédération du sport francophone de l'Alberta est l'organisme de référence concernant le sport en français en Alberta. Depuis plusieurs années, la FSFA travaille en collaboration avec plusieurs partenaires pour rendre accessibles des programmes et services en français dans le domaine du sport et de l'activité physique dans le but de permettre aux jeunes et aux adultes francophones et d'expression française en Alberta de développer un mode de vie actif.

La direction générale de la Fédération du sport francophone de l'Alberta relève du conseil d'administration de l'organisme.

Responsabilités du poste

- Superviser les opérations de la FSFA - gérer les ressources humaines, financières et matérielles;
- Créer et maintenir de bonnes relations avec les partenaires et collaborateurs;
- Travailler étroitement avec le conseil d'administration, l'informer et l'appuyer dans ses activités régulières;
- Rechercher et rédiger les demandes de financements de la FSFA pour son fonctionnement et ses activités spéciales;
- Développer et mettre en place un plan opérationnel en lien avec le plan stratégique de la FSFA;
- Promouvoir et représenter la FSFA auprès des instances gouvernementales, institutions et organismes partenaires;
- Développer les politiques opérationnelles de la FSFA;
- Fournir un appui et de la formation aux intervenants locaux et régionaux;
- Évaluer les activités et opérations de la FSFA;
- Accomplir toutes autres tâches connexes.

Exigences

- Diplôme universitaire en administration, communication ou champs connexes;
- Deux (2) années d'expérience dans un organisme sans but lucratif;
- Connaissance de la communauté francophone de l'Alberta et expérience en relations publiques ;
- Connaissance du domaine sportif et du domaine de la santé et du mieux-être;
- Expérience en organisation d'événement, marketing et communication;
- Expérience en gestion des ressources humaines, matérielles et financières;
- Bilingue/ français et anglais;
- Facilité à travailler avec les outils informatiques usuels;
- Démontre la capacité de travailler en équipe, avec des bénévoles et être autonome à la fois.
- Bon esprit critique et bon esprit de synthèse.

Si ce poste vous intéresse, veuillez acheminer par courriel à l'adresse suivant e: mathieu.trepanier@ualberta.ca, votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation d'une page d'ici le **21 janvier 2011**, en indiquant « Concours direction générale » dans le sujet de votre communication.

Office national de l'énergie — National Energy Board

L'Office national de l'énergie (ONÉ) cherche actuellement à pourvoir les postes suivants :

1. Deux nouveaux postes supérieurs : **un chef de la stratégie – Réglementation** et un **chef de la stratégie – Intégration opérationnelle**, relevant du chef des opérations. Les chefs de la stratégie sont responsables de plusieurs secteurs et doivent définir l'orientation stratégique de l'Office national de l'énergie. Les titulaires de ces postes dirigent d'importantes initiatives stratégiques de nature souvent critique, qui ont des effets sur les parties prenantes à l'interne et à l'externe.
2. **Chefs de secteur** (de 1 à 3 postes) relevant des chefs de la stratégie. Les titulaires de ces postes dirigent des secteurs d'activité de manière à atteindre les objectifs de l'organisation en appliquant le plan stratégique et en gérant les ressources humaines et financières.

Pour réussir à ces postes, les candidats doivent pouvoir établir des rapports solides et les utiliser de manière à réaliser les objectifs et priorités de l'organisation. Leur rendement antérieur doit démontrer qu'ils ou elles ont la capacité de motiver le personnel pour obtenir des résultats et possèdent une expérience appréciable de travail au niveau de la direction. Leadership solide, style de gestion pratique et excellentes capacités dans la constitution d'équipe sont des qualités recherchées. **Prière de consulter les sites Web suivants pour obtenir plus d'information avant de postuler :**

http://www.neb-one.gc.ca/clf-nsi/rcmmn/hm-fra.html

https://psjobs-emploisfp.psc-cfp.gc.ca/psrs-srfp/applicant/page1800;jsessionid=c7ckNbRD2wsTp64dNqJ4CwvGyc2s7yhKJL3F1XqGGvnSHn0nQvcv!887174925?toggleLanguage=fr&noBackBtn=true&poster=144705&psrsMode=1

https://psjobs-emploisfp.psc-cfp.gc.ca/psrs-srfp/applicant/page1800?toggleLanguage=fr&noBackBtn=true&poster=144513&psrsMode=1

L'ONÉ est un tribunal fédéral indépendant situé à Calgary. Classé parmi les 100 meilleurs employeurs, l'ONÉ s'enorgueillit de son excellence technique et professionnelle à titre d'organisme de réglementation. L'ONÉ cherche à recruter, former et retenir des employés hautement qualifiés qui se perfectionnent au sein d'une culture d'excellence dynamique axée sur les résultats.

Prière de faire parvenir un curriculum vitae et une lettre de présentation détaillée, précisant le poste visé et comment la candidature répond aux exigences, à beverley.fletcher@neb-one.gc.ca. Nous remercions tous les candidats de leur intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui seront sélectionnés pour une entrevue.

This information is available in English.

Canada

UNIVERSITY OF ALBERTA · QUAECUMQUE VERA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

CONSEILLER ACADÉMIQUE

Responsabilités

- Aider les étudiants dans leurs choix de cours selon leurs orientations, leur expliquer les programmes ainsi que les inscriptions en ligne; expliquer aux étudiants les exigeances académiques d'admission, les conditions d'admission, les règles et procédures ainsi que les dates limites de chaque programme;
- Analyser et évaluer les équivalences de chaque étudiant individuellement pour l'admission;
- Prodiguer des conseils nécessaires aux étudiants qui sont intéressés aux programmes des différentes institutions post-secondaires;
- Mettre en oeuvre les moyens requis afin de s'assurer que tous les étudiants obtiennent les services dont ils ont besoin comme le prévoit le réglèment de l'Université de l'Alberta;
- Coordoner l'horaire des examens dont le déroulement nécessite une attention particulière des étudiants dans le besoin au Campus Saint-Jean (CSJ);
- Participer à la revue des dossiers afin de déterminer le nécessaire pour les étudiants en voie d'être diplômés.

Qualifications

- Un diplôme universitaire est préférable;
- Une expérience de 2 ans au moins dans un poste similaire;
- Très bonne capacité de parler et d'écrire le français et l'anglais;
- Très bonne connaissance des applications informatiques tel que Peoplesoft ainsi que MS Office;
- Une solide expérience en conseil;
- Très bonne capacité d'apprendre facilement et rapidement;
- Très bonne capacité de choix des priorités au travail;
- Très bonne capacité de travailler en équipe et de communiquer avec le personnel de tous les niveaux;
- La connaissance du milieu académique est un atout;
- La connaissance de la *Loi sur l'accès à l'information et à la protection de le vie privée* (LAIPVP) est un atout

Concours no : S108513412
Type : Temps plein (35 heures par semaine)
Salaire : 3,823 $ à 5,191 $ par mois

Ce poste offre une prime de bilinguisme et un ensemble complet d'avantages sociaux que vous pouvez consulter à l'adresse suivante: www.hrs.ualberta.ca. Le salaire est assujetti au « University Furlough Levy ».

Les personnes intéressées sont priées de postuler, **avant le 19 janvier 2011**, à l'adresse suivante :

Juste KAGISYE
Coordonateur, Ressources humaines et Gouvernance
Campus Saint-Jean - Université de l'Alberta
courriel : kagisye@ualberta.ca

Note : ne seront considérées que les demandes soumises en français et seul(e)s les candidat(e)s choisi(e)s seront contacté(e)s.

Office national de l'énergie — National Energy Board

Basé à Calgary, l'Office national de l'énergie (ONÉ) est un organisme fédéral indépendant qui est chargé de réglementer divers aspects du secteur de l'énergie au Canada. L'ONÉ a pour raison d'être de promouvoir, dans l'intérêt public canadien, la sûreté et la sécurité, la protection de l'environnement et l'efficience de l'infrastructure et des marchés énergétiques.

Il s'enorgueillit de son excellence technique et professionnelle à titre d'organisme de réglementation et cherche à recruter des employés hautement qualifiés qui se perfectionneront dans un milieu dont la culture d'excellence dynamique est axée sur les résultats. Nos employés sont notre ressource la plus précieuse et nous comptons sur eux pour atteindre nos objectifs.

L'Office national de l'énergie procède présentement à la dotation de divers postes.

Chef de groupe, Projets
Gestionnaire, Projets de développement de systèmes
Chef d'équipe, divers
Vérificateur(rice) principal(e), Opérations

Pour de plus amples renseignements sur l'Office national de l'énergie ou pour postuler l'un des emplois affichés, consultez la section Carrières du site Web (**www.neb-one.gc.ca**).

Pour de plus amples renseignements sur ces postes, incluant la manière de soumettre votre candidature, visitez **www.emplois.gc.ca** ou composez le numéro **Infotel 1-800-645-5605**.

Nous remercions d'avance ceux et celles qui auront soumis une demande d'emploi, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection. La fonction publique du Canada s'est engagée à instaurer des processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempt d'obstacles. La préférence sera accordée aux citoyennes canadiennes et citoyens canadiens.

This information is available in English.

Canada

Finances personnelles

Sept résolutions en ce début d'année

Alors qu'une nouvelle année s'amorce, le site Internet www.protegemonidentite.ca formule une série de sept résolutions sur le plan financier auxquelles devraient adhérer les Canadiens.

Mise sur pied par une équipe d'experts en sécurité issus des domaines de la technologie et des services financiers et du crédit, l'initiative ProtègeMonIdentité.ca vise notamment à sensibiliser la population à prendre les précautions nécessaires afin de se protéger contre le vol d'identité.

« Étant donné les lourdes conséquences que peut entraîner le vol d'identité, en termes de stress, de pertes de temps et d'argent, il est essentiel que les consommateurs puissent prendre quelques mesures très simples pour se protéger », explique Sylvain Patry, premier vice-président de Protège MonIdentité.ca.

Ainsi, ProtègeMonIdentité.ca invite les consommateurs à s'engager à suivre les sept conseils suivants en 2011 :

1. Demandez votre dossier de crédit. Effectuez votre demande auprès des deux agences d'évaluation du crédit canadiennes, soit Equifax et TransUnion.

De cette façon, vous obtiendrez une image réelle de votre historique de crédit et de votre santé financière, tout en ayant un aperçu de votre profil de crédit tel qu'il est vu par les prêteurs potentiels.

2. Examinez votre dossier de crédit. Lors de cet examen, demeurez à la recherche de toute activité suspecte pouvant vous indiquer que vos comptes ont été compromis.

Vous devriez minimalement consulter votre dossier de crédit une fois l'an; plusieurs experts financiers recommandent toutefois de le faire beaucoup plus souvent.

3. Faites corriger les erreurs apparaissant à votre dossier de crédit. Ne laissez pas l'année s'amorcer avec des erreurs dans votre dossier de crédit.

Même s'il ne s'agit que d'une mauvaise adresse ou d'un nom mal épelé, il est important que votre dossier de crédit soit en tout point exact. Si vous remarquez des erreurs, communiquez avec les agences d'évaluation du crédit sans plus tarder.

4. Faites le ménage de votre portefeuille. Ne transportez jamais plus de cartes sur vous que vous n'en avez réellement besoin.

Cela vous rendrait la vie beaucoup plus facile dans l'éventualité où vous perdriez ou vous faisiez voler votre portefeuille; moins un voleur détient d'informations sur vous, moins il lui sera facile d'utiliser votre identité.

5. Faites-vous un devoir d'examiner, tous les mois, vos relevés bancaires et de cartes de crédit. Ceci aura pour effet de vous confronter à vos habitudes de consommation. De plus, soyez aux aguets pour toute transaction que vous n'auriez pas vous-même effectuée, un signe probant de vol d'identité!

6. Prenez la résolution de payer toutes vos factures à temps. Voilà le meilleur moyen d'améliorer votre pointage de crédit, en plus de vous épargner les frais d'intérêts!

En surveillant de près vos factures, vous serez également en mesure de remarquer si elles sont en retard, ce qui pourrait aussi être un signe de vol d'identité. Si vous ne recevez pas vos factures à temps, contactez les entreprises concernées.

7. Faites-vous un budget. Débutez l'année 2011 avec un tout nouveau projet : notez toutes vos dépenses effectuées d'ici la fin du mois de février.

À la fin de ce mois, examinez de près vos habitudes de consommation. Où vous serait-il possible de couper dans vos dépenses? Faites-vous une liste d'objectifs et tentez d'en atteindre un à tous les mois. Surveillez les entrées et sorties d'argent dans vos comptes.

Ceci vous aidera à garder le contrôle de votre santé financière, tout en vous permettant d'identifier rapidement toute activité suspecte.

- APF

Le coin des aînés

DÉCOUVRIR NOS AÎNÉS

Maman, Thérèse Marie Charbonneau (née Chartrand), est une femme très forte et aimable. Franco-Albertaine de naissance, elle a vu le jour le 22 janvier 1914. Son père était Ernest Chartand et sa mère Alexandrine Dubuc.

Elle a toujours dit que dans la vie, il est important d'avoir de bonnes choses à exprimer. Son plan de vie : remercier Dieu à tous les jours. La prière est une promesse de victoire dans sa vie. Elle travaille depuis 90 années. Aujourd'hui, elle trouve qu'il est important de bien manger et bien dormir ses huit heures par jour.

Encore aujourd'hui, maman est tellement fière de parler et écrire en français et d'affirmer tout haut que sa première langue est le français. Vient ensuite l'anglais.

Pour 2011, ma mère a un souhait, lire à travers cette rubrique dans Le Franco, un portrait des grands-mères de 80 à 100 ans et découvrir leur vie en Alberta. L'invitation vous est donc lancée!

Irène Charbonneau-Tremblay
Saint-Albert

Thérèse Marie Charbonneau en compagnie de sa fille Irène Charbonneau-Tremblay, le 1er janvier dernier.

OFFRE D'EMPLOI

La Fédération des aînés franco-albertains de l'Alberta (FAFA) offre un environnement où vous pourrez combiner vos compétences en gestion, en organisation d'activités et en planification, en plus de travailler avec des membres qui sont riches en expérience.

Direction générale

Si vous êtes une personne empathique, attentionnée et qui est à l'écoute des besoins de ses membres, c'est vous que nous voulons! La candidature recherchée devra de plus avoir de l'expérience dans la recherche de financement, la coordination d'activités et une facilité à parler en public.

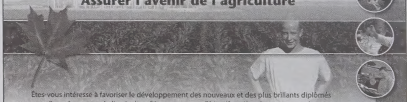
Les individus qui possèdent des études supérieures dans une discipline liée à l'emploi et/ou une expérience en gestion des ressources humaines et financières sont invités à postuler. Vous devez avoir une excellente maîtrise du français et de l'anglais.

Salaire : à déterminer selon les compétences
Date de clôture : le 4 février 2011
Entrée en poste : le 15 février 2011

Pour recevoir les détails sur l'offre d'emploi, communiquez avec le bureau.
Téléphone : 780-465-8965 ou par courriel : bureau@fafalta.ca

Seules les personnes choisies seront contactées et nous remercions toutes celles qui auront soumis leur candidature.

Objectif carrière
Assurer l'avenir de l'agriculture



Êtes-vous intéressé à favoriser le développement des nouveaux et des plus brillants diplômés canadiens du secteur de l'agriculture? Le programme Objectif carrière donne aux employeurs jusqu'à 20 000 dollars en fonds de contrepartie afin d'offrir des stages aux nouveaux diplômés d'un programme connexe à l'agriculture.

Pour les employeurs, ce programme est un moyen économique d'attirer des employés talentueux et aide les nouveaux diplômés à obtenir un premier emploi gratifiant qui les aidera à ouvrir la voie à une carrière dans un secteur en évolution constante.

Employeur admissible :

- L'employeur doit offrir des projets qui donneront aux diplômés une expérience de travail pertinente liée au secteur de l'agriculture au Canada, et il doit s'assurer que le diplômé acquerra des compétences par l'entremise d'un encadrement professionnel et de mentorat.
- L'employeur peut être une organisation telle qu'une exploitation agricole, un organisme sectoriel, un organisme à but non lucratif, une administration provinciale ou municipale, une association, un comité, un conseil, un collège ou une université.

Stagiaire admissible :

- Le stagiaire doit être citoyen canadien ou résident permanent
- Le stagiaire doit être âgé de 30 ans ou moins
- Le stagiaire doit avoir été diplômé d'une université, d'un collège, d'un CÉGEP ou d'une institution provinciale au cours des trois dernières années qui précèdent et être spécialisé en biologie, en agriculture, en sciences vétérinaires ou en technologies appliquées.

Pour en savoir davantage sur le programme Objectif carrière ou pour obtenir un formulaire de proposition de projet :

Visitez : www.agr.gc.ca/objectifcarriere Composez : 1-866-452-5558
Envoyez un courriel à : objectifcarriere@agr.gc.ca

Agriculture et Agroalimentaire Canada — Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min
www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486
Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOI (MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel
Aucune vente, Aucun inventaire, Aucun risque
Visitez www.momsearningmore.com/Danie ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Recette de la semaine

Pâté chinois au riz

Préparation : 20 min. Cuisson : 15 min. Portion : 6

Ingrédients :
5 tasses (1.3 L) riz instantané, cuit
2 lbs (900 g) boeuf haché, maigre
2 conserves (14 oz;398 ml chacune) de légumes en macédoine
Fromage cheddar, en tranches

Étapes :
- Cuire le boeuf haché maigre dans un peu de beurre. Le cuire jusqu'à ce qu'il perde sa couleur rosée. Egoutter.
- Placer le boeuf haché dans le fond d'un plat en pyrex allant au four.
- Verser la macédoine de légumes.
- Ajouter le riz cuit.
- Saupoudrer de fromage et faire griller au four le temps de faire fondre le fromage.

NOTE :
- Vous pouvez utiliser du fromage en tranches ou râpé, au choix.
- Vous pouvez ajouter du bouillon de boeuf de type Bovril à votre boeuf haché lorsque vous le faites cuire.

Source : www.recettes.qc.ca

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	I	S	C	E	R	N	E	M	E	N	T
2	I	M	P	O	L	I	■	G	A	T	E	R
3	S	P	I	R	A	C	L	E	■	A	R	E
4	P	U	R	■	T	A	U	R	I	N	E	S
5	E	T	A	L	E	N	T	■	A	C	I	S
6	R	E	L	I	R	E	■	A	N	O	D	E
7	S	■	E	T	I	R	E	R	■	N	E	E
8	E	R	■	A	D	O	S	S	O	N	S	■
9	M	A	R	N	E	N	T	■	M	E	■	A
10	E	T	A	I	■	S	E	V	E	R	E	S
11	N	E	R	E	E	■	V	I	R	A	L	E
12	T	R	E	S	S	E	E	S	■	S	U	R

119

7	2	5	3	6	4	1	8	9
3	1	6	7	9	8	4	2	5
8	4	9	2	1	5	3	6	7
6	5	4	9	8	3	7	1	2
2	3	1	6	5	7	9	4	8
9	8	7	4	2	1	6	5	3
1	7	3	8	4	2	5	9	6
5	6	8	1	7	9	2	3	4
4	9	2	5	3	6	8	7	1

249

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CADDY Auto Service Ltd
A votre service depuis plus de 30 ans!
• Techniciens certifiés • Service et mécanique générale • Véhicules domestiques et importés
• Alignement • Pneus • Inspection hors province
9560 Yellowhead trail, Edmonton, AB T5G 0W4
Tél. : (780) 477-2050
Téléc. : (780) 477-2066
Cell. : (780) 935-8288
Sans frais 1 877-477-2050
Courriel : alex@caddyauto.ca
www.caddyauto.ca
Alexandre Girard Huot
Directeur général

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Pool de hockey Radio-Canada/Le Franco

(Résultats au 10 janvier 2011)

1er	Albert Nolette	832	24e	Caroline Dubé	752
2e	Luc Dostie	823	25e	Pierre Demers	750
3e	Leo (Shawn) Parent	822	26e	Denis Hébert #2	743
4e	Patrick Gelinas	814	27e	Karine Larochelle	743
5e	Stephane Hottin	804	28e	Jean-Pierre Lavoie	737
6e	Patrick Henri	800	29e	Keith Poulin	736
7e	Armand Labbe	797	30e	Jacques Hébert #1	728
8e	Eric Cloutier	791	31e	Patrick Roux	726
9e	Eric Brassard	791	32e	Leo (Brad) Parent	724
10e	Etienne Alary	788	33e	Julie Barnett	723
11e	Anne-Marie Dumont	777	34e	Michèle Vincent	721
12e	Andrew Cameron	775	35e	Mireille Prévost	714
13e	Henri Labbe	773	36e	Alison Barnett	706
14e	Leo (Ken) Parent	766	37e	Micheline A. Hébert	705
15e	Jean Champagne	766	38e	Richard Amyotte	700
16e	Steve Jodoin	764	39e	Jean-Charles Lanciault	697
17e	Stéphanie Turcotte	762	40e	Denis Perreaux	680
18e	Leo (Ron) Parent	757	41e	Sylvie B	676
19e	Pierre Hébert	754	42e	Jacques Hébert	675
20e	Pascale Nadon	754	43e	Brianne et Maude Alary	671
21e	Denis Fontaine	753	44e	Marc-Eric Bouchard	663
22e	Jean-Daniel Tremblay	753	45e	Renald Lavoie	660
23e	Nancy Armstrong	752			

LE FRANCO
RADIO-CANADA Alberta

Une pièce d'un dollar argentée pour le centenaire de Parcs Canada

À titre de première pièce de collection de l'année 2011, la Monnaie royale canadienne produira une pièce d'un dollar en argent afin de marquer le centenaire de Parcs Canada, qui sera célébré cette année.

Un total de 40 000 unités de cette nouvelle pièce de collection, qui se vendra une cinquantaine de dollars, ont été produites par la Monnaie.

Sur la pièce, on retrouve un enfant tenant dans ses mains quatre espèces en voie de disparition, soit la grue blanche, l'adiante cheveux-de-Vénus, le platanthère blanchâtre de l'Ouest et le chicot févier. Cette inscription sur la pièce est l'œuvre de l'illustrateur québécois Luc Normandin.

En 1911, le Canada devenait le premier pays au monde à se doter d'un service qui se consacre entièrement à la protection de ses parcs nationaux.

Quant au premier parc national du Canada, celui de Banff, il a été désigné en 1885 par le premier ministre de l'époque, John A. MacDonald.

« Je suis très heureux que nous commencions cette année de célébrations avec le lancement de cette pièce qui illustre magnifiquement la splendeur du Canada », indique Alan Latourelle, directeur général à Parcs Canada.

- APF

Heureuse gagnante!

Le 17 décembre dernier l'UniThéâtre à procéder au tirage d'une cave à vin d'une valeur de plus de 1500 $. C'est Suzanne Bugeaud qui en a été l'heureuse gagnante. Elle s'est également méritée 350 $ en cours de dégustation de vin. Un cadeau qui lui permettra de commencer l'année en beauté! Sur la photo, Mme Bugeaud accepte son prix des mains de Diane Aubin LaBrie de L'Unithéâtre.

Photo : courtoisie

OBJECTIF GOAL 5
Manger **au moins 5 portions de fruits et légumes** au minimum 5 jours par semaine.
Eating **at least 5 servings of fruits and vegetables** a minimum of 5 days a week.

OBJECTIF GOAL 30
Bouger **au moins 30 minutes** au minimum **5 jours** par semaine.
Moving **at least 30 minutes** a minimum of **5 days** a week.

OBJECTIF GOAL Équilibre Wellness
Améliorer votre **équilibre de vie** en vous fixant un objectif au choix.
Improving **wellness** by setting a goal of your choice.

Présenté par/Presented by :

En collaboration avec/In partnership with :

Ce projet a reçu un appui dans le cadre de l'entente Canada-Alberta sur les services en français
This project has received support under the Canada-Alberta Agreement on French Language Services

*La production de ce matériel a été rendue possible grâce à une contribution financière de Santé Canada / Production of this material was made possible by a financial contribution from Health Canada.

Lisez votre Franco en ligne...

Already A Subscriber?
Email Address :
Password :
Remember me
Login

Inscrivez-vous aujourd'hui

Il est maintenant possible de lire une version électronique (format PDF) du journal Le Franco en ligne. Cette approche environmentale vous permet de sauver du papier et de lire l'hebdomadaire franco-albertain avant même sa sortie en version papier. Veuillez noter que le coût inclut la TPS (5 %).

Prices :
1 Year(s) at $ 15.75, 2 Year(s) at $ 26.25

Payment options :
Paypal - 1 Year at $ 15.75

VISA PayPal

Pour connaître le lien vers cette version électronique du journal, consultez notre site Internet : www.lefranco.ab.ca.

INVITATION

LA PRÉSIDENTE DE L'ACFA, DOLORÈSE NOLETTE, INVITE **LES MEMBRES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES** À UNE RENCONTRE DE DIALOGUE COMMUNAUTAIRE.

Le 29 janvier 2011 à 17h
À The Coast Plaza
1316 - 33e Rue N.E.
Calgary

Le 5 février 2011 à 17h
Au Grand Salon du Campus Saint-Jean
8406 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton

RSVP

Auprès d'Ida Kamariza, coordonnatrice du réseau de développement de l'immigration francophone par téléphone au 780.466.1680 poste 221 ou par courriel à i.kamariza@acfa.ab.ca

Avant le 21 janvier 2011 pour la rencontre de Calgary
Avant le 28 janvier 2011 pour la rencontre d'Edmonton

une invitation de ACFA
l'Association canadienne-française de l'Alberta

ACCENT, l'endroit idéal pour les enseignants qui cherchent des activités en français pour leur classe.

(780) 466-1680, 223 | www.accentalberta.ca | info@accentalberta.ca

ACFA

CPF Canadian Parents for French
Alberta Branch

Nous désirons remercier Alberta Education pour leur contribution au projet.

LE FRANCO

Vol. 45 no 01 | Edmonton, semaine du 6 au 12 janvier 2011 | 20 pages | 60 ¢

FEB 07 2011

Maximiser la croissance de votre portefeuille.

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui !

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 ou 1-800-537-0569

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 ou 1-800-537-0569

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

www.financierebn.com

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1133 9/4 xx9990(H)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Dialogue culturel dans le Nord-Ouest

Au début du mois de décembre 2010, le Conseil scolaire du Nord-Ouest (CNSO) a organisé, à l'école Nouvelle Frontière de Grande Prairie, une rencontre réunissant les divers organismes francophones de la région, tels que l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Grande Prairie, le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta, le Centre de ressources francophone de Grande Prairie, ainsi que l'école Nouvelle Frontière et le CSNO.

Ce premier dialogue avait pour but d'identifier de nouvelles collaborations afin d'assurer une vitalité culturelle dynamique et diversifiée pour les jeunes et la communauté. Une telle rencontre avait aussi eu lieu dans la région de Rivière-la-Paix en octobre dernier.

Ces rencontres ont eu un impact positif, puisque tous les organismes ont profité du moment d'échange pour mieux se connaître et se sont dits prêts à travailler ensemble sur des projets concrets, tels que l'organisation d'un plus gros événement régional, un système de partage d'information et plusieurs activités collaboratives.

Entente de collaboration

À la même occasion, le CSNO en a profité pour confirmer sa collaboration avec la communauté en présentant la nouvelle entente de partenariat entre le CSNO et l'ACFA régionale de Grande Prairie.

Dorénavant l'ACFA de Grande Prairie pourra utiliser gratuitement les locaux de l'école Nouvelle Frontière pour ses activités. Déjà à l'été 2010, une initiative avait lieu, puisque l'ACFA a tenu son premier camp d'été francophone à l'école Nouvelle Frontière.

La présidente de l'ACFA de Grande Prairie, Marie Chailler-Monfette et la directrice de l'école Nouvelle Frontière, Michelle Hunter, ont été ravies de cette nouvelle bien anticipée qui « ouvrira la porte » à de nouvelles initiatives et collaborations entre la communauté scolaire de l'école Nouvelle Frontière et la plus grande communauté francophone de Grande Prairie.

Source : CSNO

Sur la photo, on reconnaît la présidente de l'ACFA régionale de Grande Prairie, Marie Chailler-Monfette, en compagnie du directeur général du CSNO, Marcel Lizotte.

Photo : courtoisie

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
ParticipACTION www.participaction.com

Dernier clin d'oeil à 2010...

Dans les pages qui suivent Le Franco dresse un bilan sommaire de diverss événements et activités sur la scène franco-albertaine et nationale qui ont fait parler d'eux dans les pages de l'hebdomadaire au cours des 12 derniers mois.

1er janvier
Le sud de l'Alberta perd son agente de liaison communautaire au Secrétariat francophone. En effet, Manon Hamel quitte ses fonctions pour poursuivre d'autres projets au sein du gouvernement provincial.

7 janvier
Le magazine *FAQ Alberta* est lance sur le marché touristique français par le Conseil de développement économique de l'Alberta. Remis à 12 600 professionnels du tourisme en France, le magazine a pour but de présenter la province.

10 janvier
Le Festival Deep Freeze consacre cette journée à la francophonie. Pour sa troisième édition, le beau temps est de la partie pour cet événement se tenant sur la 118e Avenue.

12 janvier
Le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) confirme, lors de la réunion mensuelle des conseillers scolaires, qu'il souhaite fermer l'école À la découverte. La principale raison évoquée est le fait que selon le conseil scolaire, cette école publique ne prend pas d'ampleur, malgré le potentiel. Une rencontre avec les parents est organisée pour le mois suivant.

19 janvier
L'inauguration officielle du Centre de ressources en français de Grande Prairie a lieu. Environ 150 personnes participant à l'événement.

23 janvier
L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville/Cold Lake souligne le travail de ses bénévoles lors d'un vins et fromages. Le titre de bénévole de l'année est attribué à Valérie Cantagrel.

27 janvier
L'ACFA régionale d'Edmonton annonce la création de son organisme de production artistique : la Société Edmonton chante. Il aura fallu près de deux ans de travail et de préparations avant que l'organisme voie le jour qui permettra d'offrir plus d'occasions de scène aux artistes d'ici.

31 janvier
La nouvelle *Art Gallery of Alberta* ouvre ses portes et, pour l'occasion, offre deux expositions bilingues et un programme scolaire en français.

1er février
C'est maintenant confirmé : la 21e Fête franco-albertaine aura lieu à Nordegg du 9 au 11 juillet 2010 au David Thompson Resort.

En ce début d'année, et ce jusqu'au 20 janvier, la flamme olympique est de passage en Alberta. Elle visite de nombreuses villes, dont Saint-Paul (photo ci-dessus), Edmonton, Beaumont (photo de droite), Red Deer, Lethbridge et Calgary. Plusieurs francophones participent aux activités organisées afin de souligner ce parcours important.

2 février
La mésentente qui régnait entre le ministère de l'Éducation et l'*Alberta Teachers Association* concernant les augmentations de salaire est enfin réglée. Les enseignants gagnent leur cause en arbitrage et recevront donc une augmentation de près de 6 % et non pas de 4,8 % comme le voulait la province. Mais ce sont les conseils scolaires qui devront absorber la différence ce qui représente environ 100 millions $ sur trois ans.

4 février
Jusqu'au 7 février, la région de Bonnyville/Cold Lake est l'hôte des Jeux d'hiver de l'Alberta. Plus de 2800 athlètes, entraîneurs et officiels participent à l'événement qui compte également 3000 bénévoles, dont plusieurs francophones.

5 février
L'artiste Crystal Plamondon se paie un rêve et sort un album jazz. Intitulé *Torch*, le disque comprend 10 chansons, dont deux reprises d'Édith Piaf.

Le Conseil scolaire Centre-Est (CSCE) annonce qu'il ne participera plus à des casinos comme moyen de financement. Une décision qui vient de dialogues avec Monseigneur Bouchard qui souhaite que les écoles évitent les jeux de hasard comme source de financement.

9 février
Le gouvernement provincial dévoile son budget. L'exercice financier en surprend plusieurs. Certains secteurs, comme la santé et l'éducation, évitent les coupures qui étaient attendues, mais la province prévoit tout de même un important déficit de 4,7 milliards $.

11 février
Une rencontre organisée par le CSCN pour les parents de l'école À la découverte permet de réaliser que les parents feront tout pour sauver leur école.

12 février
La 28e édition du Carnaval de Saint-Isidore s'ouvre avec pour thème *Olympiques divers*, un clin d'oeil à l'événement international se déroulant en même temps à Vancouver. Plus de 1000 personnes sont attendues lors des trois jours que dure le carnaval.

L'Union des Français à l'étranger change de nom. L'organisme, qui a comme objectif premier d'accueillir et aider les Français lorsqu'ils arrivent dans la province, devient la Société France-Edmonton.

13 février
Pour souligner la journée de la francophonie canadienne, dans le cadre des Jeux olympiques de Vancouver, la province de l'Alberta accorde une place de choix à la francophonie albertaine lors d'une réception du Secrétariat francophone.

17 février
La Franco-Albertaine Ariane Mahrÿke Lemire lance un album concept faisant état d'une journée dans sa vie. *Décousue* comprend 11 chansons dont une en espagnole.

21 février
L'assemblée générale annuelle de la Société d'éducation de l'Alberta à Saint-Paul a lieu. On y dévoile qu'il faut mettre les activités d'opérations en veilleuse, car l'organisme n'a plus de moyen de financement.

23 février
La tournée théâtrale scolaire de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) débute. La pièce *De l'intimidation qui finit mal* est présentée aux élèves de 4e à 9e année dans plusieurs écoles francophones de la province.

Le CSCN choisit finalement de garder l'école À la découverte ouverte. Un comité de parents est formé afin de démontrer le sérieux des parents dans leur volonté de s'impliquer davantage dans la vie de l'école.

SUITE

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord
Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?
Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:
dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,
"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"
Travailleur en établissement dans les écoles
Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.
" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"
Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Soirée de curling en français (5e édition)
Le samedi 29 janvier 2011
De 18 h à 23 h 30
au Shamrock Curling Club
(9330 - 80e Avenue, Edmonton)
Venez vous amuser à lancer des pierres et peut-être croire qu'un jour, vous irez aux Jeux olympiques!
Coûts d'inscription :
Prix pour les équipes (4) s'incrivant AVANT le 20 janvier 2011 à 17 h
80 $ par équipe et 20 $ pour une inscription individuelle
Prix pour les équipes s'incrivant APRÈS le 20 janvier 2011 à 17 h
100 $ par équipe et 25 $ pour une inscription individuelle
(Chaque équipe est assurée de jouer trois parties de 45 minutes.)
Premier arrivé, premier servi!
Places limitées (32 équipes)
*À noter : votre participation à cet événement inclut les frais d'une nouvelle adhésion à l'ACFA d'Edmonton et une année au journal Le Franco.
ACFA Régionale d'Edmonton
Pour plus d'infos ou pour obtenir un formulaire d'inscription :
ACFA régionale d'Edmonton : acfa.edm@acfaedmonton.ab.ca ou 780-469-4401
Fédération du sport francophone de l'Alberta : g.trahan@lafsfa.ca ou 780-469-1367

27 février
La Fédération du sport francophone de l'Alberta reçoit une invitée de marque pour son assemblée générale annuelle : Sylvie Bernier.

Une vingtaine de personnes assistent à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale de Plamondon/ Lac La Biche. C'est l'occasion pour l'organisme de faire le point sur le projet de radio communautaire, mais aussi sur l'avenir du centre communautaire.

Le festival de la cabane à Grande Prairie est plus populaire que jamais. Plus de 3000 personnes viennent s'y sucrer le bec et profitent par la même occasion du beau temps.

3 mars
À la suite de la décision de La Cité des Rocheuses de se retirer du projet de relance théâtrale à Calgary, le Théâtre à pic doit temporairement stopper ses activités. « Le Théâtre à pic n'ayant pas encore été incorporé en coopérative, La Cité des Rocheuses aurait eu à faire affaires, du point de vue légal, avec des particuliers », a expliqué le gestionnaire administratif de la Société du centre scolaire communautaire de Calgary, Marc Couture.

5 mars
Le ciel est bleu, blanc, rouge en cette journée de lever de drapeau. En effet, 17 endroits en Alberta démontrent leur fierté francophone en faisant flotter le drapeau franco-albertain.

6 mars
Accusations de toutes sortes, problèmes internes et retrait du financement de Citoyenneté et Immigration Canada. La situation de l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta n'est pas très rose. Une rencontre de membres inquiets est tenue afin de sauver l'organisme dont l'existence semble menacée.

9 mars
Comme chaque année, les francophones sont invités à une cérémonie à l'Assemblée législative de l'Alberta pour souligner *les Rendez-vous de la francophonie*. Le président de l'Assemblée législative, Ken Kowalski lance, comme il le fait souvent lors de cet événement, un défi aux francophones : préparer la participation de la communauté lors des célébrations entourant le 100e anniversaire du bâtiment dans deux ans.

11 mars
L'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale d'Edmonton amène du changement. En effet, après trois mandats à la tête de l'organisme Yolande Proulx tire sa révérence à la présidence du conseil d'administration. C'est Michel Fournier qui la remplace.

11 mars
L'Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society tient une table ronde intitulée *Ensemble pour la prévention de la criminalité dans nos communautés*. Une quarantaine de personnes répondent à l'invitation d'examiner comment les services pour les jeunes mêlés à des activités illégales peuvent être mieux coordonnés.

12 mars
La 7e édition de Hockey en fête à Plamondon bat son plein. Jusqu'au 14 mars, une centaine de joueurs s'affrontent afin de gagner la coupe Labatt. Les *Têtes à Claques* de Saint-Paul sortent grands vainqueurs du tournoi.

Au même moment, Francophonie jeunesse de l'Alberta tient son GoAGA, son assemblée générale annuelle. Cette année, l'événement a lieu près de Rocky Mountain House et rassemble 88 jeunes de partout en province.

14 mars
La 60e édition du Carnaval des sucres d'Edmonton a lieu au centre communautaire Bonnie Doon. L'événement profite du temps clément et connaît un grand succès.

17 mars
La saga du Théâtre à pic à Calgary continue. Après avoir annoncé devoir cesser ses activités faute de financement, le groupe revient sur sa décision et choisit maintenant de présenter des activités sur une base mensuelle sous forme de match d'improvisation.

Quelque 175 personnes sont présentes à l'école Sainte-Marguerite Bourgeoys à Calgary, à la mi-mars, pour souligner le 25e anniversaire de l'école et de l'éducation catholique et francophone dans le sud de l'Alberta.

19 mars
Les 19 et 20 mars marque le retour en force du Festival des sucres de Calgary qui, après une année plus modeste, connaît une huitième édition très populaire. Pour une première fois, c'est au Parc olympique que les nombreuses activités ont lieu.

23 mars
Le Conseil scolaire du Nord-Ouest annonce l'embauche de Marcel Lizotte au poste de directeur général. Il remplace ainsi Dolorèse Nolette qui avait, un peu plus tôt dans l'année, annoncé son départ pour accepter un poste au Campus Saint-Jean à Edmonton.

29 mars
Un groupe d'étudiants en droit de l'Université d'Ottawa, dont le Franco-Albertain Matthew Létourneau, comparaît devant le Comité sénatorial permanent des langues officielles afin de présenter sa vision de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*.

2 avril
L'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale de Centralta permet d'apporter du sang neuf à l'organisme qui déplorait justement ce manque de relève depuis un certain temps.

La skieuse atteinte de déficience visuelle Viviane Forest revient des Jeux paralympiques de Vancouver avec cinq médailles à son cou dont une d'or en descente.

Le ministre de l'Éducation, Dave Hancock, revient sur sa décision; la province payera la différence dans l'augmentation du salaire des enseignants pour cette année, un montant de 23 millions $ supplémentaire pour les conseils scolaires.

8 avril
Le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta et le Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta vont de l'avant avec leur projet de fusion et souhaite officiellement devenir une seule et même Autorité francophone régionale. Une demande en ce sens sera faite au ministre de l'Éducation dans les prochaines semaines.

9 avril
Le Conseil de développement économique de l'Alberta tient un congrès du mouvement coopératif francophone de l'Alberta à Beaumont afin de donner un nouveau souffle à ce mouvement en perte de popularité. Une trentaine de personnes y participent.

14 avril
Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe est de passage en Alberta dans le cadre de sa tournée canadienne. Il vient ainsi sonder la perception des Albertains face à la souveraineté du Québec. Une rencontre avec Dolorèse Nolette, présidente de l'ACFA, et Philippe de Montigny, président de Francophonie jeunesse de l'Alberta, a lieu.

SUITE

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

L'équipe
Étienne Alary *(directeur)* **Mélanie Morin** *(rédactrice en chef)*
Micheline Brault *(adjointe administrative)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu
Danielle Lavoie

Plamondon
Raymonde Gamache-Ménard
Julie Arsenault-Schaub

Cold Lake
Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul
Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Louis LaPierre *(environnement)* Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Patrimoine canadien Heritage Canadian
Canada

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________________

PROVINCE : ____________________

CODE POSTAL : ____________________

TÉLÉPHONE : ____________________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco* *(en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

15 avril
L'ACFA régionale de Saint-Paul tient son assemblée générale annuelle. L'organisme tient un bilan positif de la dernière année et revient sur la tenue de la Fête franco-albertaine. Mélanie Charest, présidente de la régionale, est nommée bénévole de l'année

16 avril
L'Alberta a maintenant un nouveau lieutenant-gouverneur en la personne du colonel à la retraite Donald Ethell. Il succède à Norman Kwong qui était en poste depuis cinq ans.

Près d'une trentaine de personnes se réunissent au Centre culturel de Bonnyville pour participer à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake. La relève est au cœur des préoccupations de l'organisme qui annonce la tenue d'un forum régional pour atteindre la clientèle des 20 à 45 ans.

17 avril
Les organismes qui sont chefs de file et porteurs de dossier de la communauté franco-albertaine se rencontrent dans le cadre d'une table ronde. Cela permet de faire le point sur les réalisations de la dernière année et de parler de défis.

La Coalition des femmes de l'Alberta tient son assemblée générale annuelle. « La Coalition a gardé le cap sur son plan de développement malgré des ressources limitées », annonce la présidente de l'organisme, Jacqueline Bégin. L'embauche d'employées est le principal défi du groupe de femmes qui est sans direction générale depuis plusieurs semaines.

La 17e édition des Jeux francophones de l'Alberta bat son plein du 14 au 16 mai. L'événement organisé par la Fédération du sport francophone de l'Alberta se déroule à Sylvan Lake. Plus de 200 jeunes athlètes participent aux compétitions de soccer, badminton et basketball trois contre trois.

21 avril
La nouvelle école secondaire francophone de Saint-Albert, l'école Alexandre-Taché, est officiellement inaugurée devant environ 175 personnes.

23 avril
La 10e édition de la Chicane albertaine a lieu à Nordegg. Plus de 140 jeunes y participent. C'est le groupe Mankoo Vibration de l'école Maurice-Lavallée à Edmonton qui repart avec les grands honneurs. Quant à la 21e édition du Festival théâtre jeunesse, qui a lieu en même temps et au même endroit, ce sont sept écoles qui y participent. Le prix de la meilleure production 7-9e année est remis à l'école Sainte-Marguerite Bourgeoys de Calgary et celui pour les 10-12 est remporté par l'école William Aberhart de Calgary.

24 avril
L'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix a lieu. Une centaine de personnes y participent. Le manque d'effectif de la dernière année rend les choses un peu plus difficiles pour l'organisme qui juge avoir quand même bien fait lors des nombreuses activités tenues.

27 avril
L'école Joseph-Moreau est officiellement inaugurée. Près de 300 personnes participent à l'événement marquant l'institution académique catholique qui accueille, pour sa première année d'existence, 245 jeunes de la 7e à la 9e année de la région d'Edmonton.

30 avril
Une centaine de jeunes envahissent l'Assemblée législative de l'Alberta pour la 19e édition du Parlement jeunesse de l'Alberta.

Le Festival de cinéma d'expression française cInéMAGINE se déroule à Fort Macleod. Une baisse de participation marque l'événement.

3 mai
Jusqu'au 7 mai, le Campus Saint-Jean est l'hôte de *l'Université du 3e âge*. Pendant une semaine, l'événement permet à 88 personnes de 50 à 93 ans de suivre des cours sur une foule de sujets, d'assister à des conférences et de participer à des activités sociales.

4 mai
Bonnyville célèbre l'inauguration officielle de l'école des Beaux-Lacs. Environ 400 personnes assistent à l'événement qui représente un accomplissement majeur pour la communauté qui aura attendu 15 ans avant d'avoir cette nouvelle école longtemps désirée.

5 mai
L'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake tient un forum visant les 20 à 45 ans. Une quinzaine de personnes répondent à l'appel de l'organisme qui veut ainsi faire une mise au point et trouver des mesures pour aller chercher cette jeune clientèle.

SUITE

ACFA
CPF Canadian Parents for French
Alberta Branch
Nous désirons remercier Alberta Education pour leur contribution au projet.

7 mai
Le Forum des arts et de la culture du Regroupement artistique francophone de l'Alberta s'ouvre. Pendant deux jours, les participants discutent de l'orientation des interventions de l'organisme afin d'en tracer le parcours des prochaines années. Trois artistes sont également honorés soit Yvonne Veraart pour son excellence en promotions artistique ainsi que Roger Dallaire et Daniel Gervais du duo Trad'badour pour leur excellence en création artistique.

14 mai
Le Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration du Campus Saint-Jean tient son premier colloque annuel. Sous le thème *Théories et pratiques de l'inter/transculturalité dans les milieux professionnels de la communauté francophone*, une quinzaine de chercheurs y prennent part et environ 50 personnes assistent à l'un ou l'autre des événements entourant ce colloque.

Pendant deux jours, les aînés de la province se rassemblent à Edmonton dans le cadre du congrès annuel de la Fédération des aînés franco-albertains. L'organisme, qui vit un changement de présidence puisque Germaine Lehodey cède sa place à Simone Demers, en profite pour lancer un nouveau programme de mentorat.

16 mai
L'Association la Girandole tient son 30^e^ spectacle annuel de danse au théâtre Arden de Saint-Albert devant plus de 350 personnes.

17 mai
Une vingtaine de personnes assistent à l'assemblée générale annuelle extraordinaire de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac la Biche pour discuter de l'avenir du centre communautaire Philip-Ménard. Le conseil d'administration de l'organisme reçoit le mandat de travailler à la création d'un organisme distinct qui aura comme responsabilité la gestion de l'édifice.

27 mai
Lors de son assemblée générale annuelle, le Centre d'accueil et d'établissement d'Edmonton devient le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta afin de mieux représenter son champ d'action. On en profite également pour lancer un recueil bilingue de témoignages d'immigrants francophones *Rêves et réalités d'immigrants*.

28 mai
L'artiste franco-albertaine Marie-Josée Ouimet reçoit le Prix CHFA de la chanson albertaine. La jeune femme, qui compte trois albums à son actif, est ainsi reconnue pour ses actions et sa contribution à l'épanouissement et à la visibilité de la chanson d'expression française en Alberta.

La Fédération du sport francophone de l'Alberta annonce qu'elle ne tiendra pas de Jeux francophones de l'Alberta en 2011. Cette décision fait suite à la tenue des Jeux de la francophonie canadienne à Sudbury à l'été 2011. L'organisme dit ainsi pouvoir se consacrer à la sélection des athlètes qui participeront à cet événement national.

Mireille Moquin lance un mini-disque intitulé *Si j'étais moi*. Comprenant quatre chansons, le projet est en quelque sorte un avant-goût de l'album complet que compte lancer l'artiste franco-albertaine en 2011.

Camille Bérubé, directeur de la caisse de Beaumont, devient le troisième Franco-Albertain à recevoir une distinction de l'Ordre du mérite coopératif et mutualiste canadien. Cet honneur, le plus haut dans le monde coopératif au pays, lui a été remis par le Conseil canadien de la coopération et de la mutualité.

29 mai
Le Gala albertain de la chanson renaît sous la forme de polyfonik21. La nouvelle version, qui mise sur la multidisciplinarité des participants et délaisse la partie concours autrefois associé à l'événement, présente deux artistes de la relève : Iligy et Natacha Homerodean.

Au début du mois de juin, l'Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society (AJFAS) célèbre ses 10 ans d'existence avec plus de 200 personnes. On en profite aussi pour dévoiler un nouveau logo et un nouveau site Web.

Le bilan de l'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale de Wood Buffalo est celui d'une année difficile qui se termine. En effet, un déficit important est réalisé et la participation aux événements est en baisse.

31 mai
La Fédération des aînés franco-albertains tient une journée portes ouvertes pour montrer ses nouveaux locaux. De retour à La Cité francophone après un déménagement au Centre de santé Saint-Thomas en attendant la fin des rénovations du nouveau local, une quarantaine de personnes viennent découvrir l'endroit.

2 juin
L'ACFA régionale de Jasper tien son assemblée générale annuelle devant une vingtaine de personnes. Durant la rencontre, il est notamment question de faire de Jasper une ville bilingue. On parle également du déménagement de l'organisme, prévu dans deux ans.

Les premiers locataires de la nouvelle partie de La Cité francophone déménagent enfin! Après des mois de retards dans la construction, les organismes, entreprises et commerces commencent à s'installer dans leurs nouveaux locaux.

4 juin
Lors de l'assemblée générale annuelle de l'AJFAS, la quarantaine de personnes présentes apprennent que sans être idéale, la santé financière de l'organisme s'améliore. De plus, on décide de changer le titre de Luketa M'Pindou, qui passe de coordinateur principal à directeur général.

5 juin
La 6^e^ édition du Forum communautaire de l'ACFA a lieu au Campus Saint-Jean. Le sujet principal est relié à la présentation sur les tendances de la population francophone dans la province ainsi que le cadre stratégique de l'organisme pour 2009-2014.

Marie-Josée Ouimet lance un troisième disque en carrière. Intitulé *L'heure bleue*, il aura fallu attendre sept ans avant de pouvoir entendre à nouveau la chanteuse franco-albertaine qui explore, avec ce nouvel album, des sonorités jazz et blues.

12 juin
Le camping des francophones, Franco en Fête, en est à sa cinquième édition à Riverdale. Une cinquantaine de personnes profite de la journée d'été pour avoir du plaisir en français.

19 juin
Lors de l'assemblée générale annuelle de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA), on découvre que la situation financière est préoccupante et que pour une deuxième année consécutive, un déficit est réalisé.

Du 9 au 11 juillet, la 21^e^ édition de la Fête franco-albertaine bat son plein au David Thompson Resort à Nordegg. Environ 500 personnes, dont de nombreuses familles, y prennent part.

L'AJEFA souligne ses 20 ans lors d'un banquet. Le Prix d'excellence Jean-Louis Lebel est décerné à Denis Noël pour son dévouement exceptionnel à l'avancement de la francophonie en Alberta. On dévoile également deux plaques commémoratives : l'une dédiée aux neuf récipiendaires du Prix Jean-Louis Lebel, l'autre aux présidences de l'Association.

18 juin
Avec à sa tête une nouvelle direction générale en la personne de Marc Tremblay, le Conseil de développement économique de l'Alberta tient son assemblée générale annuelle. Malgré une économie plus lente, l'organisme considère que le développement économique de la province se porte bien.

27 juin
Le tournoi de golf par excellent de la FSFA connaît un grand succès. Pour cette 21^e^ édition, 100 personnes participent et permettent à l'organisme d'amasser 14 000 $.

Une centaine de personnes participent aux activités organisées par l'ACFA régionale d'Edmonton. Une fête qui souligne à la fois la Fête du Canada, la Saint-Jean-Baptiste, la Journée nationale du multiculturalisme et l'ouverture de la phase II de La Cité francophone.

30 juin
Georges Arès, ancien président de l'ACFA (1986 à 1989), et directeur jusqu'en 1999 et ancien président de la FCFA du Canada pendant cinq ans (2000 à 2005), reçoit la plus haute distinction honorifique du pays : l'Ordre du Canada.

2 juillet
On apprend qu'Équipe Alberta a maintenant un chef de mission. C'est le directeur général de Francophonie jeunesse de l'Alberta, Rhéal Poirier, qui mènera le groupe de jeunes de 14 à 18 lors des Jeux de la francophonie canadienne à Sudbury en 2011.

La communauté de Jean Côté célèbre son 75^e^ anniversaire. Pour souligner l'événement, un Galala est organisé. Un spectacle de l'artiste pour enfants Alex Mahé a également lieu.

Le Centre des nouveaux arrivants francophones de Calgary (CANAF) a un nouveau toit. L'organisme partage maintenant un édifice avec d'autres organismes francophones sur la 7^e^ Avenue S.O. et est ainsi plus visible et accessible.

15 juillet
L'ACFA régionale de Calgary a une nouvelle directrice générale. Fatoumata Guèye succède ainsi à Marie-Thérèse Nickel.

La FAFA présente son nouveau directeur général. L'organisme choisit d'y aller avec un vent de jeunesse en embauchant Daniel Robichaud. Celui-ci remplace Denise Beaudry.

16 juillet
Lors de son assemblée annuelle, l'organisme Ubuntu Edmonton fait état d'un déficit de 18 000 $ pour la dernière année. La baisse de dons est ce qui aura fait le plus mal au groupe qui aide les femmes et enfants qui ont été victimes du génocide au Rwanda.

Le Franco-Albertain Serge Lajoie prend les commandes de l'équipe collégiale de hockey les Ooks de NAIT. Après cinq années comme entraîneur adjoint des Golden Bears de l'Université de l'Alberta, le passionné se donne ainsi un nouveau défi.

19 juillet
Le Secrétariat francophone accueille une nouvelle employée à Calgary : Kate Peters qui jusque-là était la directrice adjointe à l'Alliance française de Calgary. Elle devient donc la nouvelle agente de liaison communautaire pour le sud de la province.

SUITE →

22 juillet
La saison des festivals de musique folk est de retour en Alberta. Cette année, quelques artistes et groupes francophones sont en vedette. En effet, le groupe Vent du Nord est en prestation à Canmore et Edmonton. Quant aux groupes Mauvais Sort et l'artiste Caracol, ils font partie de la programmation de Calgary.

29 juillet
L'organisme CANAVUA, qui offre des services de bénévolat, a maintenant pignon sur rue à La Cité francophone. De plus, un nouveau service débute : la brigade de livraison.

30 juillet
De plus en plus de voix s'élèvent contre la décision du ministre de l'Industrie de ne plus rendre obligatoire le long formulaire du Recensement canadien et de le remplacer par un questionnaire volontaire. L'Association canadienne-française de l'Alberta dépose même une plainte auprès du commissaire aux langues officielles.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) annonce une nouvelle politique de financement stable pour les stations de radios communautaires afin de mettre l'accent sur la viabilité et la portée de ces radios. Une bonne nouvelle pour CKRP-FM, dans la région de Rivière-la-Paix.

Avec le départ du directeur général de l'ACFA régionale d'Edmonton, Sylvain Tardif, qui prend une année sabbatique pour voyager, l'organisme a maintenant à sa tête Mathieu Gauthier qui, depuis trois ans, en était l'agent de développement.

31 juillet
Une fois de plus, le kiosque de la France au Heritage Festival connaît un immense succès. Près de 14 000 crêpes y sont servies sur les trois jours que dure l'événement.

1^er^ août
Gérard Auger devient directeur général des deux conseils scolaires francophones du sud de l'Alberta. Un pas de plus vers l'autorité francophone régionale que veulent devenir ces deux entités souhaitant en être une seule.

La ville de Brooks souligne ses 100 ans d'existence lors d'une cérémonie de la Diversité culturelle. Organisée par l'Association francophone de Brooks, l'activité vient ainsi démontrer l'importance de la francophonie dans la ville.

7 août
La communauté francophone de Calgary participe à un BBQ organisé par cinq différents organismes. Environ 300 personnes profitent ainsi des activités offertes et dégustent hot-dogs et hamburgers tout à fait gratuitement.

À la fin du mois d'août, l'Alberta accueille l'Association interparlementaire Canada/France, présidée par la sénatrice Claudette Tardif. Une vingtaine de personnes prennent part à l'événement. Outre des discussions sur l'environnement et l'énergie, des visites du Campus Saint-Jean et de l'Alliance française de Calgary ont eu lieu.

13 août
Le conseil d'administration de La Cité francophone annonce, suite à un appel d'offres, que le nouveau restaurant de l'édifice a été attribué à un anglophone, Jai Persaud. Une décision qui ne fait pas l'unanimité, à commencer par Léo et Chantal Lavallée, qui, jusqu'en décembre 2009, offraient le service de restauration dans l'édifice et qui auraient bien voulu y rester.

L'Alliance française de Calgary change de direction générale. Marjorie Monni, qui était jusque-là en Guayane française, remplace Thomas Chauvin qui termine son mandat de trois ans.

20 août
Le forum de la Coalition des femmes de l'Alberta, à l'intention des jeunes femmes francophones de 16 à 25 ans, s'ouvre. Une vingtaine de personnes y prennent part.

Le Global Fest de Calgary offre encore une fois une place de choix aux francophones. Cinq pavillons francophones et deux kiosques de nourritures sont ouverts aux visiteurs pendant la durée de l'événement afin de mieux faire connaître la communauté.

23 août
Pour une deuxième année, le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta tient la Semaine d'orientation des nouveaux arrivants. Du 23 au 25 août, près de 20 jeunes et leurs parents profitent de conseils et d'explications sur le système scolaire albertain, mais aussi la communauté francophone.

28 août
Une quarantaine de personnes répondent à l'appel de l'ACFA et participent à la rencontre annuelle de la Grande famille de l'ACFA.

2 septembre
Le conseil d'administration provincial de l'ACFA décide d'aller de l'avant avec l'idée de son ancien président, Jean Johnson, qui souhaite trouver 1000 personnes intéressées à faire un don de 1000 $ chacun afin de créer un fonds pour la promotion et l'avancement des droits linguistiques de la francophonie albertaine.

3 septembre
La radio communautaire CKRP-FM à Rivière-la-Paix aura bientôt un nouveau système d'opération. Un investissement plus que nécessaire pour la radio qui existe depuis 1996 et qui a le même système depuis ses débuts. Au coût d'environ 20 000 $, les changements permettront de mieux desservir les auditeurs.

Deux cérémonies très touchantes ont lieu en la mémoire d'Ashton Parish, une jeune fille de l'école Citadelle à Legal qui a tragiquement perdu la vie le 3 juillet dernier. Des arbres et arbustes sont plantés à son ancienne école ainsi qu'à l'école Alexandre-Taché où elle devait amorcer sa 10^e^ année.

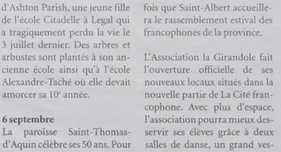
6 septembre
La paroisse Saint-Thomas-d'Aquin célèbre ses 50 ans. Pour l'occasion, les 400 familles de la paroisse sont invitées à différentes activités tout au long de l'automne dont un pique-nique, la création d'un album souvenir et une pièce de théâtre sur l'histoire de la paroisse.

9 septembre
Une trentaine de personnes prennent part à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale de Red Deer. L'année aura été marquée par la croissance, l'organisme recevant plus d'argent que jamais pour de nombreux projets, dont le Carnaval de Red Deer qui a attiré, pour sa première édition, 1800 personnes.

L'ACFA régionale de Grande Prairie invite la communauté à découvrir ses nouveaux locaux. Plus de 50 personnes participent au vins et fromages organisé pour l'occasion.

10 septembre
La Fête franco-albertaine se tiendra, pour sa 22^e^ édition en 2011, à Saint-Albert. Ce choix se base sur le fait que la ville célébrera son 150^e^ anniversaire en 2011. Ce sera la troisième fois que Saint-Albert accueillera le rassemblement estival des francophones de la province.

L'Association la Girandole fait l'ouverture officielle de ses nouveaux locaux situés dans la nouvelle partie de La Cité francophone. Avec plus d'espace, l'association pourra mieux desservir ses élèves grâce à deux salles de danse, un grand vestiaire muni de douches et un centre de ressources. On en profite aussi pour commémorer Claire Hébert, une bénévole de longue date, en nommant une salle en son nom.


La jeune artiste Natacha Homerodean remporte le concours Chant'Ouest qui a lieu le 23 septembre, à Winnipeg au Manitoba. Sa victoire lui permettra donc de représenter l'Ouest canadien lors du Festival international de la chanson de Granby en septembre 2011.

14 septembre
La Fédération du sport dévoile sa nouvelle image. Le nouveau logo est montré pour la première fois et on annonce qu'un nouveau site Internet suivra bientôt.

16 septembre
L'annonce faite par le diocèse d'Edmonton quant à l'arrêt des casinos pour le financement des écoles et organismes catholiques est loin de faire l'unanimité. Le Conseil scolaire Centre-Nord choisit de ne pas émettre de directives à ses écoles catholiques et signale au diocèse que les casinos prévus prochainement auront quand même lieu faute d'alternatives.

17 septembre
On apprend que c'est à Saint-Albert que se tiendra Rond Point 2011. Le conseil d'administration provincial de l'ACFA préfère ainsi la ville qui célébrera son 150^e^ anniversaire cette année-là à Lethbridge, qui avait également signifié son intérêt à recevoir le rassemblement annuel de l'organisme.

Corinne Arabeyre, directrice conjointe de l'Institut Guy-Lacombe de la famille et de la Fédération des parents francophones de l'Alberta, quittera ses fonctions à la fin du mois de septembre. Après plusieurs années à la tête des deux organismes, la directrice quitte pour retourner dans son pays natal, la France.

L'ouverture officielle du centre scolaire communautaire de Canmore se déroule devant près de 300 personnes. Un projet qui aura pris sept ans à réaliser.

18 septembre
La Société franco-canadienne de Calgary célèbre ses 40 ans, ce qui en fait le plus vieil organisme francophone à Calgary. Tout au long des mois de septembre et d'octobre, des activités sont prévues pour souligner l'événement dont un barbecue, une messe solennelle et un banquet.

Le Centre de ressources pour les familles militaires d'Edmonton souligne ses 20 ans avec une fête familiale. Environ 300 personnes prennent part à l'événement.

Du 23 septembre au 2 octobre, le festival Edmonton chante se déroule sur l'avenue Whyte. Cette année, 21 artistes ou groupes se partagent la tête d'affiche dans 17 lieux de diffusions. Plus de 3000 spectateurs participent à l'un ou l'autre des 61 événements artistiques rattachés à cette troisième édition du format actuel.

SUITE

Le Centre d'expérience préscolaire et parascolaire de Saint-Albert reçoit son accréditation de la province. Il aura fallu huit mois pour en arriver là. Un long processus qui en valait la peine selon la directrice des programmes, Josianne Boily.

25 septembre
C'est une année chargée sous le signe de la stabilité qui se termine pour l'ACFA régionale de Grande Prairie. Une quarantaine de personnes participent à l'assemblée générale annuelle de l'organisme qui est suivi d'un souper communautaire.

27 septembre
Une cinquantaine de personnes assistent à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA régionale de Calgary. Michel Berdnikoff est élu, par acclamation, président.

1er octobre
Le Conseil de développement économique de l'Alberta modernise son image dans le but d'être davantage identifiable et d'avoir une identité visuelle plus contemporaine. On présente donc le nouveau logo, mais aussi un site Internet revampé et plus accessible.

L'artiste Jason Kodie lance un premier album solo intitulé *a blessed curse*. Un disque aux sonorités folk, roots et pop.

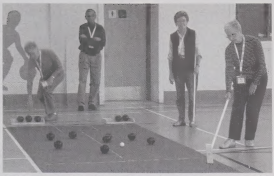
2 octobre
Le premier Rendez-vous des philanthropes de la Fondation franco-albertaine a lieu au Campus Saint-Jean. On y présente 10 nouveaux fonds de dotation et on souligne le 15e anniversaire de la fondation en présence d'une cinquantaine de personnes.

4 octobre
Le RAFA présente son nouveau plan stratégique 2010-2015. L'équipe en profite également pour faire visiter ses nouveaux locaux situés au deuxième étage de la nouvelle partie de La Cité francophone, espace partagé avec le Centre de développement musical (CDM).

6 octobre
La Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada perd sa cause devant la Cour fédérale en ce qui concerne l'abolition du questionnaire long obligatoire du Recensement par le gouvernement Harper.

7 octobre
Environ 70 personnes participent à la première assemblée générale annuelle du CANAF. Une rencontre qui permet d'adopter les statuts et règlements de l'organisme en plus d'élire un conseil d'administration. Ahmed Amrouche accepte un mandat de trois ans à la présidence.

8 octobre
Le restaurant Chez François, situé à Canmore, célèbre ses 20 ans. Le restaurant d'inspiration française embauche aujourd'hui 32 personnes dont la moitié sont parfaitement bilingues.



Au début octobre, les JEUX FRANCO+ se déroulent à Edmonton. Organisés par la Fédération des aînés franco-albertains et la Fédération du sport francophone de l'Alberta, 12 activités sont prévues au programme dont la marche 5 kilomètres, le *carpet bowling*, le chant, la danse et la pétanque. Une quarantaine d'aînés participent à cette première édition qui reviendra annuellement.

La 12e édition du Rassemblement jeunesse (RaJe) de Francophonie jeunesse de l'Alberta a lieu au Millenium Place de Sherwood Park. Quelque 700 élèves de la 7e à la 10e année profitent des ateliers et spectacles leur étant destinés.

15 octobre
Les 15 et 16 octobre se déroule Rond Point 2010 à Edmonton. Le rassemblement annuel de l'Association canadienne-française de l'Alberta n'apporte pas de grands questionnements ou débats. Environ 150 personnes y participent. On en profite pour remettre les Prix d'excellence et accueillir de nouveaux membres à l'Ordre des sages.

Le gouvernement de l'Alberta lance un site Internet en français, *Bonjour Alberta*, pour informer les francophones sur les services et les ressources disponibles.

16 octobre
La Société du Gala albertain de la chanson tient son assemblée générale annuelle devant une quinzaine de personnes. La rencontre permet d'élire un nouveau président en la personne de Nicholas Fish, qui succède à Ronald Tremblay.

La nouvelle présidente nationale de *Canadian Parents for French* est une Albertaine. Lise Marie Perkins est élue lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme. Vivant à Red Deer,mais ayant grandi à Calgary, la nouvelle présidente a elle-même bénéficié de l'organisme lorsqu'elle était plus jeune puisqu'elle est diplômée d'une école d'immersion.

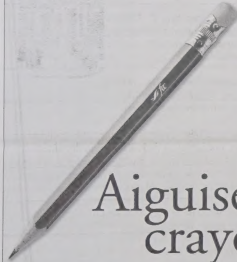
18 octobre
C'est jour d'élections municipales et scolaires en Alberta. À Edmonton, Stephen Mandel est réélu pour un troisième mandat avec une bonne longueur d'avance sur ses adversaires. À Calgary, Naheed Nenshi surprend en remportant l'élection avec 39 % d'appui. Quant aux maires francophones Camille Bérubé à Beaumont et Norm Boucher à Medicine Hat, ils sont réélus.

Du côté scolaire, Laurent Bolduc et Kevin Bell sont élus conseillers publics au Conseil scolaire Centre-Nord, Claire Anctil, Marc George Lavoie, Marc Tardif et Chantal Monfette sont élus conseillers catholiques au Conseil scolaire du Nord-Ouest et finalement pour le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta, Anne-Marie Boucher, Marcus Cormier, Oumar Lamana, Marco Bergeron et Amy Mossey remportent leurs élections.

Marie-France Guerrette lance, en sol albertain, son deuxième documentaire, *Mon père le roi*. Réalisé grâce au concours *Tremplin* de l'Office national du film, le film raconte l'histoire de Léonard, dont le père a tout quitté pour se joindre à une secte basée au Québec.

SUITE P. 13

La Société francophone des arts visuels de l'Alberta présente à Edmonton, une exposition de courtepointes historiques, projet réalisé en collaboration avec les 12 régionales de l'Association canadienne-française de l'Alberta. Une fois l'exposition terminée, celle-ci se promènera partout en province.



en partenariat avec

Aiguisez vos crayons

et vos compétences en gestion

L'idée de perfectionner vos compétences en gestion vous intéresse?

Inscrivez-vous à un atelier FAC. Parmi tous les ateliers offerts, vous en trouverez un qui vous aidera à acquérir les compétences nécessaires pour faire passer votre exploitation au prochain niveau.

Les Ateliers FAC*

Gérez la commercialisation de denrées 2
Westlock – 20 janvier

Le plus grand défi de la gestion agricole
Lethbridge – 25 janvier
Lloydminster – 24 février

Transférez la ferme
St-Isidore – 27 janvier
Stettler – 24 février

*Présentations en anglais

La gestion financière agricole – Rentabilité et budget
Brooks – 22 février

Gérez la commercialisation des denrées
Eaglesham – 2 et 3 février
Strathmore – 22 et 23 février

La gestion de haut rendement
Red Deer – 2 mars

Planifiez votre succession
Medicine Hat – 16 mars

Inscrivez-vous à un atelier gratuit en visitant www.fac.ca/ateliers ou en composant le 1-800-387-3232 ou le 1-888-332-3301 (heures de service prolongées).

Les places sont limitées et elles s'envolent rapidement. Inscrivez-vous sans tarder pour profiter de cette occasion d'apprentissage dans votre région.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Novembre 2010
Volume 3, no 3

- L'Éveil -

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Déjà cinq mois dans mon mandat à la présidence et je dois vous dire que ça bouge dans le monde des aînés franco-albertains!

Depuis la mi-juillet, nous avons un nouveau directeur général, Daniel Robichaud, un jeune homme avec une maîtrise en histoire de l'UQAM. Il a de l'expérience comme administrateur et comptable et un grand réservoir d'énergie et de passion pour la vie. Il s'est donné le défi de créer un pont entre les personnes de 50 ans et plus et les jeunes générations.

La FAFA a travaillé en partenariat avec plusieurs organismes de la communauté francophone depuis l'été pour mettre sur pied des activités pour vous. La première grande réussite fut la tenue de la réunion du Conseil d'administration en partenariat avec Edmonton Chante. En plus de nos délibérations aux Arts Barn, nous avons eu la joie d'entendre des jeunes nous enchanter dans les restaurants du quartier Strathcona.

Le deuxième grand succès de l'automne fut la réalisation des premiers Jeux FRANCO + au début d'octobre. Après deux mois et demi de préparation, nous avons accueilli 40 personnes qui, par une journée ensoleillée, se sont adonnées à des compétitions amicales et rajeunissantes. En plus des certificats et d'une rose, les lauréats ont reçu l'épinglette des premiers Jeux albertains pendant notre banquet de clôture. Depuis, tout le monde en parle!

Au mois de septembre, je me suis rendue dans les régions pour rencontrer les exécutifs des clubs de Saint-Isidore, de Bonnyville et de Calgary. Daniel a rencontré le club d'Edmonton. Nous avons eu un excellent partage et ce fut l'occasion de comprendre vos défis et vos besoins sur le terrain. C'est évident que la bonne communication entre la FAFA et les clubs affiliés doit toujours être une priorité.

J'encourage tous les clubs à utiliser l'équipement sportif que la Fédération du sport francophone de l'Alberta vous a donné l'année passée. En plus de vous tenir en forme physiquement et mentalement, vous pourrez entraîner plus de vos membres en vue des 2[e] Jeux FRANCO + en 2011.

En octobre, j'ai assisté à ma première rencontre de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada à Montréal. Ce fut impressionnant de rencontrer les représentants des clubs du Québec pour les sensibiliser aux grands défis que vivent nos membres en milieu minoritaire. «Je ne savais pas que vous étiez un million en dehors du Québec et vous parlez si bien le français.» Nous avons rendez-vous en juin pour les séduire à faire des voyages-échanges et venir nous rencontrer chez nous.

Au début de novembre, nous avons fêté les 20 ans de notre Fédération avec plusieurs présidentes et membres des comités exécutifs qui ont siégé depuis 1990. C'était inspirant de voir ces gens allumer une des vingt chandelles marquant l'évolution de la FAFA et d'entendre leurs souvenirs et leurs souhaits pour l'avenir. Nous allons continuer d'être guidés par la vision des présidentes qui nous ont guidés sur la route parcourue. Une grande photo de toutes nos présidentes fut dévoilée ce soir-là et elle aura une place d'honneur pour vous accueillir dans notre local.

Simone M. A. Demers

ICI ET LÀ À LA FAFA

C'est le 15 juillet dernier que la FAFA a accueilli son nouveau directeur général, Daniel Robichaud. Ce jeune trentenaire a pour mission d'amener la Fédération vers de nouveaux sommets et de créer de nouveaux liens avec les organismes francophones de l'Alberta. Notons les partenariats avec l'ACFA régionale d'Edmonton, la Fédération du sport francophone de l'Alberta, le Réseau Santé albertain, la Société Edmonton Chante, l'ACFA provinciale, le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta et Francophonie jeunesse de l'Alberta.

Les **Jeux FRANCO +** ont eu lieu le 2 octobre 2010. La cérémonie de remise des prix s'est terminée par le spectacle de Raphaël Freynet dans le cadre du festival Edmonton Chante. Surveillez notre publicité dès mars 2011 pour la prochaine édition.

Le 5 novembre a eu lieu le 4 à 7 afin de souligner les **20 ans de la FAFA** ; les membres du Comité exécutif actuel ont souligné le travail accompli par leurs prédécesseurs. Une trentaine de personnes se sont déplacées pour l'occasion.

La FAFA est très heureuse d'inviter les aînés à participer au projet « **Défi Santé 5-30-équilibre** », une initiative de la Fédération du sport francophone de l'Alberta.

« **Nouveaux arrivants et aînés: ensemble pour une meilleure intégration** » : ce projet, une initiative de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada, vise au partage de connaissances entre les aînés de l'Alberta et les nouveaux arrivants : journée de partage, ateliers, guide d'intégration seront au menu.

« **Bureau d'animation culturelle et sociale** »: ce projet permettra à la Fédération de pouvoir mieux desservir les clubs affiliés partout en province. Des concepts clés en main seront offerts dans une multitude d'aspects répondant aux besoins des aînés : santé, éducation, ateliers, loisirs, culture…

La Fédération travaille présentement à créer un **nouveau site Web** dynamique. Ce site permettra aux aînés francophones d'avoir accès aux dernières actualités les concernant et de savoir, en tout temps, quelles sont les activités auxquelles ils peuvent participer en Alberta. Bientôt sur **www.fafalta.ca**

Vous désirez écrire dans le bulletin L'**Éveil** ou dans le **Coin des aînés?** Envoyez vos textes à bureau@fafalta.ca

Vous déménagez? Gardez tout ce qui est papier, livre, lettre, photo au lieu de les jeter. Qui sait, peut-être avez-vous des trésors inestimables qui feront l'envie des historiens francophones de l'Alberta. Appelez-nous ou écrivez-nous !

À inscrire dans votre calendrier

Plaisir d'apprendre: du 2 au 6 mai 2011
Congrès annuel: les 30 et 31 mai 2011 à Calgary

FÉDÉRATION DES AINÉS FRANCO-ALBERTAINS
136- 8627 Marie-Anne-Gaboury, Edmonton, Alberta T6C 3N1
Tél. : 780. 465.8965 Téléc. : 780.468.6535 Courriel : bureau@fafalta.ca www.fafalta.ca

Canadian Heritage Patrimoine canadien

Se recréer & S'impliquer

CLUB DE L'AURORE DE BONNYVILLE

Le 14 septembre dernier, le Conseil a eu le plaisir de recevoir la nouvelle présidente de la FAFA, Mme Simone Demers, ainsi que le nouveau directeur général, M. Daniel Robichaud. Ces derniers nous ont fait part de leurs préoccupations et de leurs projets. À la même occasion, nous avons eu un souper-causerie avec une présentation de Micheline Paré et Josée Bonneville : Vieillir dans la dignité.

Au mois d'octobre, quatre membres du club nous ont représentés aux premiers Jeux FRANO +. Ils sont revenus enchantés et ne tarissent plus d'éloges envers les jeunes qui les ont accompagnés pendant la durée des jeux. Ils ont aussi apprécié le fait qu'au lieu d'eau en bouteilles, chacun disposait d'un verre à son nom pour s'abreuver à même le bidon d'eau.

Chapeau à la FAFA pour cette belle initiative qui a permis aux jeunes et aux moins jeunes de se côtoyer et de s'apprécier.

CLUB DES RETRAITÉS D'EDMONTON

En septembre, le carpet bowling a recommencé ses activités ; le 4 octobre, Josée Bonneville qui est coordinatrice de projets pour l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta, a donné une conférence sur la prévention des abus chez les aînés; environ 40 personnes étaient présentes. Le 2 octobre, il y a aussi eu la participation aux premiers Jeux FRANCO+ ; ces jeux ont inclus la démonstration du carpet bowling par le président du C.R.E., M. Pierre Savard.

Nous avons aussi eu une conférence le 4 novembre 2010 avec Jean Lafrance PHD ; le sujet était les coeurs brisés des enfants autochtones. Le 15 novembre, l'équipe du carpet bowling participera à l'échange de cadeaux comme à l'habitude.

Finalement, le 10 décembre aura lieu notre banquet annuel du C.R.E. à la salle Saint-Thomas-d'Aquin. Le souper sera à 17h, suivi d'une danse sociale. Le prix est à confirmer sous peu. Contactez Pierre Savard au 468-1063.

CHORALE MÉLODIE D'AMOUR

Les choristes de la chorale Mélodie d'Amour sont revenus enchantés de leur visite à Rivière-La-Paix, plus précisément à Saint-Isidore. La réception au Centre culturel dans un décor approprié pour la saison, les délicieux repas, l'échange avec des gens d'un peu partout dans la région, le partage de la scène avec des choristes de la communauté ainsi qu'avec de jeunes artistes prometteurs; le tout fut grandement apprécié. Le commentaire du choriste Michel Lehodey résume bien ce que nous ressentions : « À Saint-Isidore, on est si bien reçus qu'on se sent en famille, il y a là un esprit familial extraordinaire! » Un succès, une réussite pour Mélodie d'Amour.

CLUB DE L'AMITIÉ DE CALGARY

Le Club de l'Amitié marquait le début de son 20ᵉ anniversaire d'activités en septembre dernier par une agréable soirée de divertissements animée par un magicien. Chaque vendredi soir, les membres du Club se réunissent pour socialiser surtout et participer à toute une gamme d'activités distrayantes et culturelles, comme des présentations, des spectacles, des parties de cartes, des bingos, etc. Le 25 septembre dernier, nous nous sommes rendus en autobus jusqu'à Stettler pour une tournée touristique en train.

Nous avons aussi eu le plaisir de participer à une soirée de démonstration culinaire animée par la fameuse Soeur Angèle, en compagnie du chansonnier Maxime Farago. Au cours de notre rencontre du 24 septembre, Micheline Paré et Josée Bonneville nous ont donné une excellente présentation sur les abus infligés aux aînés. Deux fois par année, nous partons pour la journée en autobus à destination de Rosebud pour participer à un excellent spectacle précédé d'un repas.

Le Club est aussi à organiser pour ses membres une visite tout-compris de quatre jours au Festival de Saint-Isidore, dans le nord de l'Alberta, pour la période du 11 au 14 février prochain. Le Club a aussi beaucoup amélioré ses locaux et installations au cours de l'année (chaises et nappes neuves, jeu Wii.) Le moins que l'on puisse dire, c'est que l'on ne s'ennuie pas au Club de l'Amitié de Calgary.

LA FAFA TIENT À REMERCIER SES PARTENAIRES ET FÉLICITER LES GAGNANTS

Les jeux FRANCO+ Edmonton 2010

Marche 5km
Sylvia Courteau
André Provencher
Lucille Ouellet

Carpet Bowling
Équipe Lehodey, Demers, de Moissac, Charest
Équipe de Préfontaine, Gaudet, Lanthier, Maisonneuve
Équipe de Bouchard, Viel, Augert, Lavoie

Baseball de poche
Équipe de Lajoie, Dallaire, Courteau
Équipe de Lehodey et de Moissac

Danse
Colette Boutot
Pierre Savard
Solange Bachand

Pétanque
Yvonne Rijavec, Raymonde Lantier
Florian Rijavec, André Provencher
Simone Demers, Isabelle Augert

Théâtre
Colette Boutot
Claudette Forcier
Lucille Ouellet

Ressources humaines et Développement des compétences Canada — Human Resources and Skills Development Canada

FSFA Fédération du sport francophone de l'Alberta — Société Edmonton Chante — FJA — ACFA Régionale d'Edmonton

VIEILLIR AVEC DIGNITÉ

Les personnes âgées ont une histoire composée de plusieurs chapitres. Elles ont bâti nos familles, nos services et notre pays. Vieillir avec dignité est un droit à respecter, peu importe la culture, les croyances et la condition sociale de chacun et chacune.

L'abus s'affiche sous plusieurs visages et la société démasque et dénonce maintenant ses traits particuliers. Tous mauvais traitements physiques créant la douleur sont inacceptables. Les souffrances psychologiques qui réduisent et détruisent l'estime de soi appartiennent aussi à la tolérance zéro.

Les valeurs spirituelles et les besoins fondamentaux de tout être humain, tels que le besoin d'aimer, d'être aimé, d'être reconnu, respecté, d'être logé, nourri, soigné, font aussi partie de cette dignité quotidienne à protéger à tout prix. Les abus financiers sont les plus dénoncés, toutefois, l'abus sous toutes ses formes et la négligence envers les personnes âgées figurent au code criminel.

Les personnes âgées, souvent vulnérables, sont des cibles pour des agresseurs qui peuvent tout aussi bien être un membre de la famille, un ami, une personne à qui on a fait confiance. L'abus a figure de menace et vivre dans la peur, la peine, le manque et la douleur physique et/ou psychologique se doit de cesser.

Quel que soit leur milieu de résidence, les personnes âgées comptent sur nous pour vivre dans un climat de respect et de dignité. Un jour, ce sera notre tour !

Par Micheline Paré

LA MUSIQUE DES SAISONS

Y a-t-il plus merveilleuse musique que celle de la majestueuse époque baroque? Avec décembre qui s'en vient à pas de loup, j'écoutais ce matin les oeuvres dites de Noël de Michel Corrette, organiste français qui a vécu de 1707 à 1795. 200 ans après sa mort à l'âge de 88 ans, sa musique n'a pas perdu sa beauté ni sa profonde humanité... elle me parle comme un ami très savant mais humble en même temps.

Le mois de novembre a commencé avec du temps doux sous un ciel couvert. Une dizaine de jours plus tard, sonnaient pour moi, les 73 clochettes de mon anniversaire. Pourtant, je me sens encore vigoureux... et quand je vois une belle jeune femme, je rêve de la séduire, tellement son sourire me stimule! J'ai bien droit de me livrer à des songes érotiques, avant que s'en aillent à jamais, mes plus tendres velléités!

Ce qui m'amène à me demander ce sera quoi, la vie après la mort? Il existe depuis toujours, une conspiration du silence autour de cette fragile question, et les réponses toute cuites qu'on nous propose, ne sont pas nécessairement les vraies: tant il faut encore que les notions religieuses soient les seules explications apportées avec leurs images probablement désuètes du ciel et de l'enfer!

Je m'accroche encore à mes merveilleuses premières saisons où je gambadais dans ma campagne pleine de fleurs et d'oiseaux. Je désire ardemment qu'elles se prolongent au delà de cette première partie de ma vieillesse et je vise l'âge de Picasso! Comme lui, quand j'aurai 90 ans et plus, je pourrai me plaindre moi aussi, que mes envolées sexuelles se font rares et que même leurs souvenirs culbutent dans la banalité quotidienne...

Par Normand Fontaine

PLAISIR D'APPRENDRE

Cours et activités destinés aux 50 ans et plus

Du 2 au 6 mai 2011

Au Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta

Prenez une bonne résolution pour 2011,
inscrivez-vous!

780.465.8965 bureau@fafalta.ca

fafa · CAMPUS SAINT-JEAN UNIVERSITY OF ALBERTA · CERF

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

L'Association des juristes en collaboration avec la Fédération des aînés franco-albertains développent conjointement le projet « *Prévenir et cesser l'abus, c'est mon but – Approche juridique* ». Ce projet nous permettra de mieux connaître comment la loi peut prévenir et intervenir dans les cas de mauvais traitements dans un langage simple et compréhensible. Nous désirons établir une liste par région de personnes ressources pouvant être disponibles sur demande. Nous organiserons également, deux colloques pour approfondir le sujet et réunir les intervenants francophones travaillant dans ce domaine.

L'objectif est de réduire les conséquences négatives et contribuer à faire cesser cette criminalité qui blesse l'estime de soi. Grâce au financement du Gouvernement du Canada dans le cadre du programme *Nouveaux horizons pour les aînés/ sensibilisation aux mauvais traitements envers les aînés* nous pourrons offrir de l'information à jour répondant aux questions légales.

Lors des rencontres en région, plusieurs aînés ont mentionné le manque de services disponibles en français dans ce domaine, la nécessité d'être plus informé et l'intérêt d'avoir accès à une ligne de renseignements directe et confidentielle.

Les mauvais traitements sont inexcusables.

Un certain nombre de recours légaux sont à la disposition des Canadiens et des Canadiennes qui désirent faire face au problème de l'abus et des mauvais traitements. Ils seront expliqués dans le livret et le DVD que nous vous distribuerons lors des colloques. Ce projet est conçu au départ pour les aînés, mais il servira à l'ensemble de la communauté. Ne manquez pas notre visite dans votre région !

Par Josée Bonneville

Ressources humaines et Développement des compétences Canada · Human Resources and Skills Development Canada

HOMMAGE AUX PIONNIÈRES DE LA FAFA

Un bel après-midi de septembre fut le temps propice pour prendre une photo de groupe pour signaler le 20e anniversaire de la FAFA. Les dames qui ont siégé comme présidentes sont venues prendre un thé dans notre local. Ce fut l'occasion d'entendre parler des débuts de notre fédération. Nous avons recueilli les souvenirs de leurs expériences et de leurs succès en leadership. Ce mois-ci, je veux honorer la contribution des trois premières présidentes.

par Simone M. A. Demers

C'est au Rond Point de l'ACFA en 1989 qu'est née la possibilité de former des clubs de personnes aînées dans la province et de les réunir dans une fédération. Si Mme Agathe St-Pierre n'avait pas trouvé trois bénévoles pour accoucher du nouvel organisme, la Fédération des aînés franco-albertains ne serait pas devenue la porte-parole pour les droits des aînés. Épaulée par Thérèse Laplante, Églande Mercier et Valère Grenier, Agathe était prête à tout. Elle convoqua les premières réunions chez elle. La genèse de la FAFA fut élaborée dans son salon qui devint le local où on dressa la carte de route. Cette aventure débuta dans la pauvreté, sans programmes, sans statuts et règlements, sans direction générale et surtout sans argent! Devant les épreuves, Agathe insistait : « Il faut que ça marche! »

Après tant d'années, ce qui épate Mme St-Pierre, élue présidente le 2 novembre 1990, c'est qu'à partir d'un petit noyau de personnes et en peu de temps, la FAFA avait jusqu'à 350 membres partout dans la province. « Ce que nous avions en commun, dit-elle de son équipe, c'était la volonté d'améliorer le bien-être des aînés et de répondre à leur besoins. » Pour des gens qui ne se connaissaient pas au début mais qui ne voulaient pas rater leur coup, ils ont vraiment 'gagné leurs épaulettes'.

Chapeau Agathe!

De 1992 à 1994, Mme Thérèse Laplante prend la relève, convaincue qu'une fédération pourrait faire des pressions politiques pour le bien-être des nôtres. Elle fit le tour de la province pour encourager la création de clubs de l'âge d'or promettant que la FAFA leur offrirait de la formation et des services.

La plus grande réalisation de son mandat fut celle du projet de conscientisation au fait : **Des aînés : victimes de mauvais traitement**. Celle qui avait aidé à mettre sur pied une section de la Fédération des femmes canadiennes-française a osé briser le silence sur l'abus fait aux aînés.

Bravo Thérèse!

La troisième présidente, Mme Jeannette Létourneau (1994-1997), aimait voyager en régions pour consulter les gens et mieux connaître leurs besoins. Son but premier était de multiplier le nombre de clubs affiliés. Elle avait le don d'aller chercher les sous et c'est elle qui a débuté les casinos.

Éducatrice à la retraite, Jeannette a organisé beaucoup de sessions de formation en français. Vous en souvenez-vous des cours mis sur pied par elle? Il y avait **Vieillir en santé**, **La vie continue**, **Ma retraite, nouvelle aventure**, **De pieds ferme** et **Préparer un testament**. Jeannette a certainement contribué à l'amélioration de la qualité de vie de nos membres.

Merci, Jeannette.

Prenez votre santé en main!
Participez au *Défi Santé 5/30 Équilibre* du 1er mars au 11 avril 2011.

L'objectif : manger 5 portions de fruits et légumes et faire 30 minutes d'activité physique par jour. Vous pouvez vous inscrire gratuitement sur le site Internet à compter du 12 janvier: http://www.defisante530equilibre.ca/alberta.

Le lancement aura lieu le 12 janvier 2011 de 12:00 pm à 1:00 pm au Churchill Square! Venez en grand nombre!

Défi Santé 5|30 Équilibre

Contactez la FSFA au 780 469-1367 ou au info@lafsfa.ca pour information.

Le gala du 102e du Campus Saint-Jean a lieu au début du mois de novembre. Au cours de la soirée, trois prix d'excellence sont attribués soit Avenir prometteur à Nicole Nolette, Prix d'honneur Saint-Jean à Henri Pallard et Prix de contribution exceptionnelle à Denis Collette. De plus, on effectue plusieurs remises de bourses en plus de lancer des fonds boursiers.

22 octobre
Le directeur de l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta, Lundja Okuka, quitte son poste pour des raisons personnelles. Il était directeur de l'organisme depuis janvier 2008.

23 octobre
Le CDM tient son assemblée générale annuelle auprès d'une quinzaine de personnes. Malgré un léger déficit expliqué par l'achat d'une nouvelle console de son et le 10e anniversaire de la Chicane albertaine, l'organisme est tout de même en bonne santé financière, grâce à un actif net de 119 000 $, ce qui représente environ la moitié de son budget annuel.

Le Théâtre à pic de Calgary tient sa première assemblée générale annuelle. Un peu plus de 20 personnes y participent. La rencontre permet de former un conseil d'administration avec à sa tête Marcia Mailloux. On profite aussi de l'occasion pour lancer la saison théâtrale et dévoiler un nouveau logo.

24 octobre
Le ministre responsable du Secrétariat francophone de l'Alberta, Hector Goudreau, est de retour de Suisse où il a participé, du 22 au 24 octobre, au 13e Sommet des chefs d'États et de gouvernement de la Francophonie.

Le groupe Hot Clud Edmonton, dont faire partie l'artiste franco-albertain Daniel Gervais, remporte le prix *Album instrumental de l'année* au *Western Canadian Music Awards* grâce à son disque éponyme sorti en février 2010.

25 octobre
La Cité des Rocheuses de Calgary tient son assemblée générale annuelle. On y apprend que le conseil d'administration est en profond questionnement quant aux orientations et à la mission de l'édifice. On étudie, entre autres, la possibilité de devenir diffuseur de spectacle de niveau professionnel. On choisit de prendre un an afin de bien étudier les possibilités.

27 octobre
Le Campus Saint-Jean a un nouveau groupe de recherche en éducation et citoyenneté. Le groupe a pour mission d'offrir un lieu de réflexion critique et de compréhension pratique et méthodologique tout en permettant des partenariats de toutes sortes.

2 novembre
La FAFA souligne le début des célébrations entourant son 20e anniversaire lors d'une cérémonie où une chandelle est allumée pour chaque année de l'organisme, au nom d'un membre ayant marqué l'organisation au fil des ans. On dévoile aussi une photo des huit femmes à avoir occupé la présidence.

SUITE

Le 30 octobre, l'organisme CANAVUA lance un service de popote roulante qui distribuera, par autobus, des repas chauds aux sans-abris, personnes âgées, familles monoparentales et personnes dans le besoin.

Office national de l'énergie — National Energy Board

Office national de l'énergie

Avis d'audience publique par voie de mémoires MHW-2-2010

Apache Canada Ltd. (Apache)
Demande de cessation d'exploitation d'un pipeline (cessation d'exploitation) aux termes de l'article 74 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la *Loi*) et de l'article 50 du *Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres*

Le 11 mars 2010, Apache a présenté une demande à l'Office national de l'énergie pour obtenir l'autorisation de cesser l'exploitation d'un pipeline, conformément à l'alinéa 74(1)*d)* de la *Loi*. Le pipeline en question, qui sert à recueillir du gaz, a un diamètre de 3,5 pouces et s'étire sur une longueur 5 kilomètres, dont environ 14 % se trouve en Alberta et le reste en Saskatchewan. Le pipeline, enfoui près de terres agricoles et de pâturages, s'étend de la coordonnée 07-13-019-W4M (Alberta) à la coordonnée 16-31-018-29-W3M (Saskatchewan). Apache a précisé qu'elle avait cessé l'exploitation de façon permanente et qu'elle avait interrompu le service à la suite des opérations physiques de cessation d'exploitation effectuées en 2005.

L'Office a décidé de tenir une audience par voie de mémoires pour étudier la demande d'Apache et pour examiner les enjeux liés à la consultation avec les intervenants touchés, aux mesures adoptées et aux mesures suggérées pour la cessation d'exploitation des installations, aux effets environnementaux et socioéconomiques potentiels que pourraient avoir la cessation d'exploitation, au bien-fondé des évaluations de contamination du sol et des eaux souterraines, à la remise en état et à la surveillance et, finalement, aux fonds assurés pour la cessation d'exploitation.

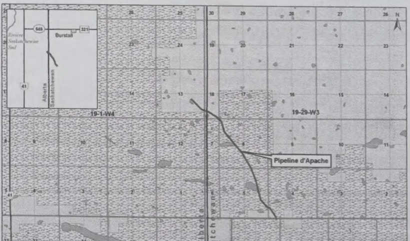
Tous les documents en lien avec la demande de cessation d'exploitation se trouvent sur le site Web de l'Office, au www.neb-one.gc.ca (cliquez sur « Consulter » dans la rubrique « Documents de réglementation », puis choisissez « Accès rapide ». Sélectionnez la cessation d'exploitation par Apache MHW-2-2010) ou encore aux endroits suivants :

Apache Canada Ltd.
700, 9e Avenue S.-O., bureau 1000
Calgary (Alberta) T2P 3V4
Télécopieur : 403-266-5987

Les parties désireuses de prendre part à l'audience par voie de mémoires, que ce soit au sujet de la demande pour la cessation d'exploitation ou de l'ébauche de portée de l'évaluation environnementale, devraient consulter l'ordonnance d'audience MHW-2-2010 de l'Office. Les demandes de participation écrites doivent être déposées auprès de la secrétaire de l'Office au plus tard à midi (heure de Calgary), le **mardi 25 janvier 2011**, à l'adresse indiquée cidessous. Pour obtenir une copie de l'ordonnance d'audience ou pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec madame Mona Butler, agente de réglementation, au 403-221-3292, ou Sharon Wong, agente de réglementation, au 403-299-3191, ou au numéro sans frais 1-800-899-1265. Il également possible de consulter le site Web de l'Office au www.neb-one.gc.ca.

La secrétaire de l'Office,

Anne-Marie Erickson
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Fax : 403-292-5503



Canada

5 novembre
La prématernelle l'Arc-en-ciel située dans l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys à Calgary célèbre ses 30 ans. Fondée en 1980 par Diane Benoît, la prématernelle est la première francophone à avoir été mise sur pied à Calgary.

L'assemblée générale annuelle de l'Institut Guy-Lacombe de la famille se déroule devant une vingtaine de personnes. On y apprend que le déménagement dans les nouveaux locaux a permis à l'organisme de réaliser de nombreux projets. Mais le coût de ces nouveaux locaux inquiète beaucoup. Le conseil d'administration devra se pencher sur des façons d'éviter des déficits dus à la forte hausse du prix du loyer.

Le premier colloque en droit de la famille est organisé par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta. Ce colloque a lieu en marge du colloque annuel de la FPFA. Plusieurs ateliers sont ainsi offerts aux participants, dont le rôle d'un psychologue lors d'une séparation.

6 novembre
L'assemblée générale annuelle de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) a lieu à l'occasion du colloque annuel de l'organisme. En plus du départ de la directrice générale Corinne Arabeyre et le déménagement dans la phase II de La Cité francophone, la FPFA doit faire face à des problèmes financiers avec un manque à gagner d'un peu plus de 26 000 $.

8 novembre
La Cité francophone a enfin son restaurant. Après des mois de retard, le Bistro La Persaud ouvre enfin ses portes.
10 novembre

La Société du Gala albertain de la chanson dévoile l'identité des artistes qui participeront à polyfonik22. Trois artistes en émergences sont choisis : Graham Petit, barobliq et Joëlle Préfontaine.

C'est Service d'autobus Fréchette ltée qui remporte le prix d'Entreprise de l'année lors de la remise des Prix d'excellence du Conseil de développement économique de l'Alberta, tenue à Edmonton le 20 novembre. Quant aux autres prix, notons que le tout premier Prix du bâtisseur (photo) a été attribué à Legal Motors Ltd. Le souper-bénéfice était tenu de concert avec la Fondation Fernando-Girard en économie qui a remis neuf bourses d'études.

19 novembre
La Cour d'appel de l'Alberta accepte d'entendre la cause Caron qui recevra les arguments sur les droits des Albertains à l'adoption et la publication des lois en français ainsi que sur la validité de la Loi linguistique de l'Alberta. La cause devrait être entendue au printemps 2011.

L'Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society est acceptée comme membre de la *Youth Criminal Justice Act*, une reconnaissance provinciale qui fait plaisir à l'organisme et qui lui permettra d'être appelé à être entendu par la province dans le cadre de procès impliquant de jeunes contrevenants.

Dès la session d'hiver 2011, l'Université de Calgary offrira un programme en français d'études supérieures en Pédagogie et leadership.

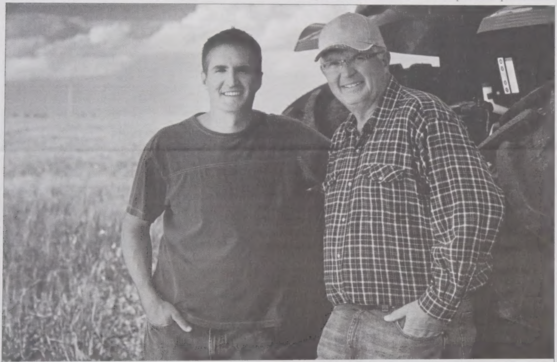
21 novembre
L'assemblée générale annuelle de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta est marquée par le changement. Chantal Monfette est élue présidente.

22 novembre
Le gouvernement fédéral refuse de financer sa part du projet d'Expo 2017 à Edmonton, car il considère l'aventure trop coûteuse. L'événement aurait coïncidé avec le 150e anniversaire du Canada. L'Alberta demandait une contribution financière de 700 millions $ de la part du fédéral. Le projet tombe donc à l'eau.

26 novembre
La Fondation franco-albertaine tient un Rendez-vous des philanthropes, cette fois à Calgary. On profite de l'événement pour souligner la création de trois fonds de dotation soit celui de la famille Moreau, de la famille Guy Le Blanc et celui des finissants de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys.

29 novembre
Le consul de France à Calgary, Jean-Charles Bou, entre officiellement en fonction. Le rôle du consulat dit d'influence sera de représenter la communauté française auprès des autorités locales et de pouvoir faire valoir ses droits.

SUITE



Partez du bon pied

Prenez un bon départ avec le prêt Transfert

Les jeunes agriculteurs sont importants pour l'avenir de l'agriculture; obtenir le bon financement l'est tout autant. Le prêt Transfert vous permet de démarrer sans faire de mise de fonds. Les intérêts sont calculés sur le montant décaissé seulement, ce qui vous permet d'accumuler de l'avoir rapidement ou de gérer votre flux de trésorerie.

Pour obtenir plus de détails sur le prêt Transfert, appelez le bureau de FAC le plus près de chez vous au 1-800-387-3232.

www.fac.ca

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

1er décembre
Mireille Péloquin est nommée directrice de la Fédération des parents francophones de l'Alberta. Elle succède ainsi à Corinne Arabeyre qui avait quitté à la fin du mois de septembre. Mireille Péloquin occupait jusque-là le poste de directrice des services communautaires au Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Le Cercle de collaboration de Calgary a maintenant un coordonnateur en la personne de Louis Grenier.

3 décembre
On apprend qu'après sept ans à Fort Macleod, le Festival de cinéma d'expression française cInéMAGINE déménage. C'est donc à Medicine Hat que la prochaine édition, qui change aussi de date pour se tenir en juin, aura lieu. C'est le manque d'accessibilité de l'hébergement et de la nourriture qui pousse les organisateurs à tenir l'événement ailleurs.

Le Ciné-club d'Edmonton célèbre 10 ans d'existence. Une fois par mois, d'octobre à mai à l'exception de janvier, un film en français est présenté sur l'écran de l'auditorium du Campus Saint-Jean grâce à ce groupe passionné de cinéma.

La directrice générale du RAFA, Mariette Rainville, annonce qu'elle quittera son poste à la fin de juin 2011. Après sept ans à la barre de l'organisme, elle veut relever de nouveaux défis en redevenant consultante privée.

4 décembre
Le Club Jean Patoine souligne ses 40 ans lors d'une soirée de Noël. Un total de 24 personnes assiste à l'événement. Pendant la soirée, on se questionne entre autres sur l'avenir du club qui manque de relève.

8 décembre
Les résidents du quartier Bonnie Doon à Edmonton disent non au projet de stationnement du Campus Saint-Jean. Lors d'une rencontre de la collectivité, ceux-ci se prononcent catégoriquement contre l'idée. L'Université de l'Alberta les informe qu'elle étudiera leurs commentaires avant de prendre une décision finalement concernant ce stationnement de 99 places qui serait construit où se trouvent des terrains de soccer sur la 86e Avenue.

10 décembre
L'auteur-compositeur-interprète Raphaël Freynet lance un premier album intitulé *Le monde à voir*. L'album comprend 10 chansons, toutes composées par le Franco-Albertain d'adoption : huit en français et deux en anglais.

17 décembre
L'artiste hip-hop S.T.U.G.A. lance un minidisque. *Au cœur de ma 6T* comprend quatre chansons, un pas concret vers un album complet prévu à l'automne 2011 pour le lauréat du Gala albertain de la chanson 2008.

- Mélanie Morin

Le 17 décembre, le lancement du projet MONDE A PART de Sylvain-Henri Simard a lieu à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc d'Edmonton. L'album concept inclut 20 chansons et trois contes répartis dans cinq mondes différents.

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

SUDOKU

RÈGLES DU JEU :

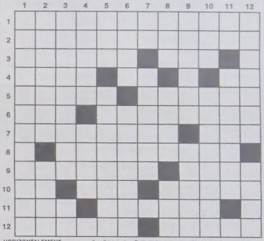
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 248

4	9				6			
		3						7
1					5			2
			4	6		8	1	3
	6	1	5	9				
		7	3	1		9		
			6			4		
	1			7				
		5		2			8	6

MOTS CROISÉS

NO 118



HORIZONTALEMENT
1- Imprégnation des aliments par la salive.
2- Procédai au transfert par la collection de la propriété de certains moyens de production des particuliers vers l'État.
3- Mangeoire pour la volaille. – Colère.
4- Personne. – Solange Demers. – Doublée.
5- Plaine du Maroc. – Laurier.
6- Prénom masculin. – Région d'Allemagne.
7- Difficile à contenter. – Chantier.
8- Phosphates naturels d'uranium et de calcium.
9- Récipient. – Petite baie.
10- Indéfini. – Le pourtour présente une gorge. – Personnes plus âgées que les autres.
11- Bouclier. – Plante grimpante.
12- Oscillation parasite lorsque le haut-parleur réagit sur son entrée. – Prend fin.

VERTICALEMENT
1- Relatif à l'ensemble d'un texte littéraire tant au plan de sa création qu'au plan de sa lecture.
2- Vestibule fermé de certaines églises. – Empire de l'Amérique précolombienne.
3- Unité de mesure d'angle. – Cité antique de la basse Mésopotamie.
4- Avoir un penchant. – Chef-lieu du Morbihan.
5- Légalité. – Rayé, strié pour y faire un crépissage.
6- Prénom féminin. – Vigne cultivée en hauteur.
7- Conduit, mène. – Grive.
8- Gendre de Mohamet. – Préfixe. – Rivière des Alpes.
9- Capitale de l'Albanie. – Garder le silence.
10- Baie des côtes de Honshû. – Moyen d'information plus ou moins secret.
11- Ovila Asselin. – Cédasse.
12- Habillées. – Les ouïes d'un violon.

Voir les réponses en page 18...

Horaire télé du 15 au 21 janvier 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS

17h30
RDI 109 "Latitude et attitude" (R)
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Le Canada français de Louis Hémon"
TV5 À TABLE

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Le lotus bleu"
TV5 À COMMUNIQUER

18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE

19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): François Morency
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Une chambre en ville" (Musicale,1982) Avec Michel Piccoli, Richard Berry.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Chiloé/ Chili" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban" (Aventure,2004) Avec Emma Watson, Rupert Grint.

20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ

20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Gabon"

21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DENG XIAOPING, L'ENFANCE D'UN CHEF (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ

22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VOLT
TVA (22h15) CINÉMA ★★ "30 jours de nuit" (Drame d'horreur,2008) Avec Josh Hartnett, Melissa George.

22h30
SRC (22h35) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★ "Pan Tadeusz: Dernière incursion en Lituanie" (Drame,1999)

23h00
SRC (23h05) INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL

23h30
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA (17h15) CINÉMA ★★★★ "Babe" (Conte,1995) 17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM (R)

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LA CRISE ÉCONOMIQUE
TFO ATTILA
TV5 CINÉMA ★★ "Diamant 13" (Drame criminel,2009) Avec Gérard Dépardieu, Olivier Marchal.

18h30
SRC DÉCOUVERTE

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC SOIRÉE EXCELLENCE LA PRESSE: RADIO-CANADA
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO (19h45) LES AMOURS DE BASTIEN ET BASTIENNE (R)
TV5 ONCLE BOB À L'HÔPITAL (R)
TVA LES PARLEMENTERIES 2009

20h00
SRC LE GRAND RIRE 2010
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Luc Bihan" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Alpinisme" (R)
TV5 (21h35) À TABLE (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER (R)

22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE

22h30
SRC (22h35) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★ "Une chambre en ville" (Musicale,1982) Avec Michel Piccoli, Richard Berry.
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!
TVA VLOG HORS SÉRIE

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

23h30
SRC KRACH: LES DESSOUS DE LA CRISE ÉCONOMIQUE MONDIALE "Les architectes de la ruine" (R)
RDI 109 "Latitude et attitude" (R)
TVA IL ÉTAIT UNE FOIS... GUY LAFLEUR

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Une faillite grecque/ Irak: Des affaires à risque"
TFO DU BIG BANG AU VIVANT
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Paris vu d'en haut, Paris en coulisses"
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Deux hommes dans Manhattan" (Drame criminel,1959)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LES PARENT "La réalité dépasse la friction" Oli et Thomas sont vexés parce que Zak a droit à des privilèges qu'ils n'ont pas eus à son âge. Oli annonce fièrement son choix de carrière à Louis-Paul : il veut devenir PDG.
TVA LE CERCLE

20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Fausse blonde, vraie maîtresse" Rien ne va plus entre Susan et Christian. Laurent a de la difficulté à faire de la gestion de personnel. Philippe et Jérôme refusent que Sandra fasse un stage dans leur bureau. Pour refaire son image et contenter les médias, Sébastien doit trouver une blonde « officielle ».
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 QUAND LE MONDE BASCULE "La chute du mur de Berlin"
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

21h00
SRC LES BOYS "L'accident de Marcel" Ne pouvant plus supporter l'accessoiriste de son émission Monsieur BBQ, Bob le met à la porte ne se doutant pas du prix à payer pour une telle décision. Côté hockey, les Boys vivent un drame lorsque l'un des leurs subit un grave accident.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Le lotus bleu" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL et JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA

21h30
SRC PENTHOUSE 5-0 « La déchirure! » Estelle fait un revirement de carrière impressionnant. C'est le début chaotique de l'Académie d'Estelle qui « dénoue les noeuds dans votre entreprise ». Une surprise de taille et qui répond au nom de Patrick Perrault attend Louise chez DM Cosmétiques.
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Rwanda" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA CÉLINE AUTOUR DU MONDE 22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "S21, la machine de mort khmère rouge" (Documentaire,2002)
TV5 (22h35) PARADIS EN SURSIS "Tchad, le lac perdu" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Que veut le pape?"
TFO LES ÉCLAIREURS "Jean Caron"
TV5 À NOUS DEUX! (R)
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO TERRES ARCTIQUES "Les Rangers de Puvimituq" (R)

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "L'Anglaise et le duc" (Drame,2001) Avec Jean-Claude Dreyfus, Lucy Russell.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Angleterre"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC PROVIDENCE Édith est de retour à Providence. Luc confie à Pierre que leur père est à Playa Del Carmen. Au moment où il presse Manon de demander le divorce, Antonin prête une importantemsomme d'argent à Audrey. Édith rend visite à Robert et provoque chez lui une réaction inattendue.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA CAMÉRA CAFÉ

20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
TVA LES GAGS

21h00
SRC TRAUMA « Bravoure et frayeur » Marc-Antoine Courtois, un sportif qui n'avait peur de rien, lutte pour sa vie. Les commentaires acerbes fusent contre Sophie et Étienne qui manquent à l'appel. Antoine veut éprouver la nouvelle vocation de Christelle. Julie réconforte Mélanie, la fille de Marc Antoine Courtois.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) DU BIG BANG AU VIVANT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein. (R)

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Paris vu d'en haut, Paris en coulisses"

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VOLT
TVA LA PROMESSE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Deux hommes dans Manhattan" (Drame criminel,1959) Avec Jean-Pierre Melville, Pierre Grasset.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les petits joueurs de l'automobile électrique"
TFO OBAMA, L'HOMME QU'ON N'ATTENDAIT PAS
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "La terre des âmes errantes" (Documentaire,1999) Avec Korn Pha, Aoam Vuthy.
TV5 LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE (R)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Colombie: Vallée d'Arménia"
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA TRANCHES DE VIES

21h00
SRC LE GRAND RIRE 2010 Ce soir : Jean-Michel Anctil, Vincent C, Julie Caron, Stéphane Fallu, François Léveillée, Michel Boujenah, Peter MacLeod et François Massicotte.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES ÉCLAIREURS "Jean Caron" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Le choix de Juliette"

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TERRES ARCTIQUES "Les Rangers de Puvimituq"
TV5 CINÉMA ★★ "Diamant 13" (Drame criminel,2009)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "L'Anglaise et le duc" (Drame,2001) Avec Jean-Claude Dreyfus, Lucy Russell.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TFO MÉTÉO+ "Le combo nuptial"
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO VOLT

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Nénette et Boni" (Comédie dramatique,1996) Avec Grégoire Colin, Alice Houri.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE

20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Angleterre" (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE!

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO MAKUSHAM (R)
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La terre des âmes errantes" (Documentaire,1999) Avec Korn Pha, Aoam Vuthy.
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Haïnan/ Chine"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Entomologie"
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "L'étrange affaire Angélica" (Drame,2010)
TV5 (19h25) LITTORAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
TVA LE CERCLE

20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA J.E.

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC KRACH: LES DESSOUS DE LA CRISE ÉCONOMIQUE MONDIALE "Le tsunami" À New York, la faillite de la banque Lehman Brothers provoque une panique sans précédent dans les milieux politiques et financiers. Derrière les portes closes, les leaders de la planète tentent de sauver l'économie mondiale et de contenir la contagion.(2 de 4)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MÉTÉO+ "Le combo nuptial" (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Nénette et Boni" (Comédie dramatique,1996)
TV5 LE PEUPLE DU MÉKONG "La pêche dans tous ses états" (R)

Tirer des leçons des Jeux de Vancouver

Les organisateurs des prochains événements de grande envergure qui se dérouleront en sol canadien, comme les Jeux panaméricains de 2015 et les célébrations entourant le 150e anniversaire du Canada en 2017, pourraient et devraient s'inspirer des bons et des moins bons coups du comité organisateur des Jeux olympiques d'hiver de Vancouver (COVAN) afin de présenter des événements qui témoignent de la dualité linguistique du pays.

Danny Joncas

Ottawa (APF)

C'est le constat auquel en arrive le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, dans son rapport final sur les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.

Le document d'une soixantaine de pages, rendu public à la mi-décembre, établit qu'à l'exception des cérémonies d'ouverture – qui se sont déroulées presque uniquement en anglais – et d'une planification tardive à certains niveaux, les Jeux de Vancouver constituent un modèle à suivre en ce qui a trait au reflet du caractère bilingue du Canada et du mouvement olympique.

« Le français avait, dans les Jeux olympiques précédents, subi des reculs importants. Les résultats des Jeux de 2010 ont fait en sorte que le Canada a mis la barre haute pour les comités organisateurs des prochains Jeux olympiques », souligne le commissaire dans son rapport final.

« Mise à part la sérieuse lacune liée à la présence du français dans la cérémonie d'ouverture, les Jeux de Vancouver ont bien traduit le fait que le français et l'anglais sont les deux langues officielles du Canada. Les Jeux panaméricains et parapanaméricains à Toronto et le 150e anniversaire du Canada sont des occasions de profiter pleinement du legs linguistique des Jeux de Vancouver », croit Graham Fraser.

Pour aider à mieux orienter les comités organisateurs de ces futurs événements, le Commissariat aux langues officielles publiera, début 2011, un guide traitant des façons de mettre sur pied un événement national ou international représentatif de la dualité linguistique canadienne.

Dans ce guide, on insistera entre autres sur « l'importance d'avoir des exigences claires et complètes reliées aux langues officielles » dès le départ dans le but d'éviter les malentendus et d'avoir à corriger le tir en cours de route.

« En bonne partie, les difficultés rencontrées ont été attribuables à une compréhension insuffisante ou erronée de la part des dirigeants du COVAN des exigences en matière de langues officielles. Par exemple, comme les ressources en traduction et en interprétation n'avaient pas été évaluées adéquatement, les intervenants ont dépensé bien de l'énergie à rectifier la situation à quelques mois des Jeux », note le commissaire.

Ce dernier estime ainsi que si les indications et les attentes avaient été plus claires, certains problèmes auraient pu être évités. Pour illustrer son propos, M. Fraser cite un autre exemple, celui de la télédiffusion des Jeux.

Puisque le signal du Réseau des sports (RDS), le diffuseur francophone officiel, n'était pas disponible pour les francophones hors Québec disposant d'un service de câble analogique, les responsables ont dû se tourner vers la chaîne parlementaire CPAC la veille de l'ouverture des Jeux afin que celle-ci retransmette le signal de RDS sur ses ondes.

Toujours au sujet de la télédiffusion, le commissaire rappelle que si le parlement n'avait pas été prorogé, de nombreux francophones vivant en situation minoritaire n'auraient pas pu suivre les Jeux à la télévision dans leur langue. Ce fut le cas pour les Jeux paralympiques alors que la chaîne CPAC devait plutôt diffuser les débats parlementaires. À ce chapitre,

Graham Fraser qualifie les Jeux de Vancouver de succès sur le plan du reflet de la dualité linguistique, mais il soutient que les problèmes rencontrés auraient pu être évités.
Photo : archives

Graham Fraser recommande une préparation plus adéquate à l'avenir.

« Le Canada est passé bien près de ne pouvoir télédiffuser les Jeux dans les deux langues officielles partout au pays. Le Canada ne peut se permettre de prendre le risque de nouveau de trouver une solution à la télédiffusion des Jeux olympiques dans les deux langues officielles partout au pays à la dernière minute », tranche-t-il.

Le commissaire aux langues officielles rappelle qu'il est essentiel d'éviter de tels pépins puisqu'en bout de ligne, les ratés font en sorte que l'on oublie le bilan positif qui est dressé d'un événement.

Service correctionnel Canada | Correctional Service Canada

Répertoire d'infirmiers et infirmières autorisé(e)s (agent(e) de soins de santé)

Prince Albert, Saskatoon et Maple Creek (Saskatchewan); Drumheller, Grande Cache, Bowden et Edmonton (Alberta); divers autres lieux au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta

Ouvert aux personnes résidant au Canada et aux citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Pour obtenir d'autres renseignements ou pour présenter une demande d'emploi, veuillez consulter le site Web www.emplois.gc.ca : **Numéro de référence : 10-PEN-EA-PRA-017397**

Si vous désirez de plus amples renseignements sur le poste, veuillez communiquer avec Recrutement, Services de santé, administration régionale des Prairies, au 306-975-6712. Courriel : 500PRAHSRecruitment@csc-scc.gc.ca

Une aide à la réinstallation est offerte aux candidats qui se qualifieront. L'indemnité d'isolement est également offerte à Grande Cache, en Alberta. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web à l'adresse suivante : www.njc-cnm.gc.ca

This information is available in English.

Canada

Journée portes ouvertes
Mercredi 19 janvier de 18h à 20h

École de la Rose Sauvage

Un choix judicieux!

Pour une éducation de qualité dans une école secondaire francophone publique

Pour plus d'information veuillez communiquer avec :
Mme Lucie Rodrigue, directrice
2512, 4e Rue N.O., Calgary, T2M 2Z9
Tél. 403.230.3112
larosesauvage@conseildusud.ab.ca
www.conseildusud.ab.ca

Notre école vous offre

- le 1er cycle (7e à 9e) et le 2e cycle (10e à 12e) du secondaire
- un milieu sécuritaire et favorisant l'épanouissement, une qualité de vie étudiante hors pair
- l'enseignement en français et le même programme d'English Language Arts que celui enseigné dans les écoles anglophones
- des enseignants dévoués et spécialistes pour toutes les matières
- une programmation scolaire des plus complètes
- un service en orientation scolaire, une intervenante jeunesse et une travailleuse sociale
- un service d'adaptation scolaire, d'anglicisation et de francisation
- un environnement à la fine pointe de la technologie
- des activités sportives : volleyball, basketball, badminton, athlétisme, cross-country, lutte olympique et bien d'autres
- des choix de cours variés : arts dramatiques, arts visuels, alimentation , musique, guitare, informatique, plein air, couture, menuiseries, droit, leadership, expériences scientifiques...
- un camp d'accueil et d'intégration par cycle
- des sorties éducatives des plus mémorables : ski, planche à neige, escalade en montagne, camping, voyages à l'extérieur de la province et du pays, et bien d'autres

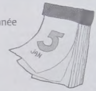
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta www.conseildusud.ab.ca

Le Club de **Bicolo**

Au moins une fois par mois, dans les pages du Franco.

Mon histoire

Le calendrier



Au début, le calendrier romain comptait seulement 304 jours. Dans ce calendrier, janvier et février n'existaient pas. L'année commençait au mois de mars.

Quand Jules César fut nommé empereur de Rome, il fit quelques changements avec l'aide d'un astronome grec. D'abord, il fixa la durée d'une année à 365 jours un quart. À cause de ce quart de journée, tous les quatre ans nous avons une année bissextile, soit une année de 366 jours.

César ramena la date du début de l'année au 1er janvier et il décida qu'il y aurait 12 mois dans l'année.

Sais-tu pourquoi les deux mois d'été ont chacun 31 jours? Le mois de juillet dédié à Jules César avait 31 jours et quand on dédia le mois d'août à l'empereur Auguste, on a voulu le rendre égal à juillet.

Défi mot-mystère

Encercle tous les mots de la liste dans la grille. Les lettres restantes compléteront la phrase.

C	R	E	P	U	S	C	U	L	E	H	I	V	E	R	C
H	N	M	E	R	C	R	E	D	I	Q	U	R	N	R	H
E	O	D	U	R	E	E	S	O	S	A	B	L	I	E	R
N	V	R	H	E	U	R	E	I	C	M	E	O	U	I	O
I	E	S	A	M	E	D	I	S	E	T	G	N	J	V	N
A	M	J	U	I	L	L	E	T	O	C	O	G	O	N	O
M	B	M	R	A	R	S	P	E	C	I	L	B	U	A	M
E	R	V	O	T	R	E	A	N	A	E	R	E	R	J	E
S	E	V	T	M	S	C	S	M	L	S	O	R	E	E	T
F	E	E	T	E	E	O	S	O	E	A	H	T	H	M	R
M	I	N	U	T	E	N	E	T	N	I	N	I	C	I	E
A	M	D	O	A	T	D	T	U	D	S	L	U	N	D	I
U	A	R	A	D	E	E	J	A	R	O	O	N	A	I	U
B	R	E	T	A	R	D	P	R	I	N	T	E	M	P	S
E	S	D	E	C	E	M	B	R	E	A	V	R	I	L	R
M	O	I	S	C	Y	C	L	E	R	J	E	U	D	I	S

- ❑ AOÛT
- ❑ AUBE
- ❑ AUTOMNE
- ❑ AVRIL
- ❑ CALENDRIER
- ❑ CHRONOMÈTRE
- ❑ CRÉPUSCULE
- ❑ CYCLE
- ❑ DATE
- ❑ DÉCEMBRE
- ❑ DIMANCHE
- ❑ DURÉE
- ❑ FÉVRIER
- ❑ HEURE
- ❑ HIVER
- ❑ HORAIRE
- ❑ HORLOGE
- ❑ JANVIER
- ❑ JEUDI
- ❑ JOUR
- ❑ JUILLET
- ❑ JUIN
- ❑ LONG
- ❑ LUNDI
- ❑ MARS
- ❑ MERCREDI
- ❑ MIDI
- ❑ MINUTE
- ❑ MOIS
- ❑ MOMENT
- ❑ NOVEMBRE
- ❑ NUIT
- ❑ OCTOBRE
- ❑ PASSÉ
- ❑ PRINTEMPS
- ❑ RETARD
- ❑ SABLIER
- ❑ SAISON
- ❑ SAMEDI
- ❑ SECONDE
- ❑ SEMAINE
- ❑ SEPTEMBRE
- ❑ SIÈCLE
- ❑ SOIR
- ❑ VENDREDI

Il y a _ _ _ _ _ _ _ mois de _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ dans une année.

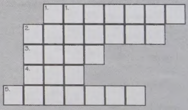
Les mois de l'année

HORIZONTALEMENT

1. **Premier mois de l'année.**
2. **Deuxième mois de l'année.**
3. **Troisième mois de l'année.**
4. **Cinquième mois de l'année.**
5. **Septième mois de l'année.**

VERTICALEMENT

1. **Quatrième mois de l'année.**



Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

PERDRE DU POIDS DE FAÇON NATURELLE?

Oui c'est possible!! Ce produit est tout à fait naturel et il agit aussi sur : l'hypertension, la glycémie, le cholestérol et même le diabète. Visitez ce site : www.resultswithslim.com/lou et voyez par vous-mêmes. Pour plus d'information et pour profiter d'un rabais de 40 % téléphonez-moi : Louise 877-654-9493

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

RE/MAX River City

Caroline Cadrin, *agente*

Cellulaire : 780-710-1672

Bureau : 780-439-7000

Courriel : carolinec@rivercityrealestate.ca

301,10171 Saskatchewan Drive
Edmonton (AB) T6E 4R5

Recette de la semaine

Muffin aux bananes

Préparation : 15 min Cuisson : 20 min Portion : 12

Ingrédients :
1 1/2 tasse (375 ml) farine
3/4 tasse (190 ml) sucre
1 c.à soupe (15 ml) poudre à pâte
1 c.à thé (5 ml) bicarbonate de soude
1/2 c.à thé (2 ml) sel
1 œuf
1 1/2 tasse (375 ml) banane, écrasée
1/2 tasse (125 ml) margarine, fondue
1/2 tasse (125 ml) noix de Grenoble, hachées

Étapes :
- Mélanger la farine, le sucre, la poudre à pâte, le bicarbonate de soude et le sel ensemble dans un bol.
- Dans un autre bol, mélanger l'oeuf, les bananes écrasées, la margarine et les noix.
- Mettre le mélange de farine dans le mélange de banane et mélanger ensemble. Mettre dans des moules à muffin graissés. Cuire à 375°F entre 20 à 25 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dent en ressorte propre.

Muffin aux bananes

Prép. :15 min Macération : 1 heure Cuisson : 5 min Portion : 12

Ingrédients :
1 tasse (250 ml) farine
1 pincée sel
1 œuf
1 1/4 tasse (315 ml) lait
Huile
Jus de citron, pour la garniture (facultatif)
Succédané de sucre brun, pour la garniture (facultatif)

Étapes :
- Tamiser la farine et le sel dans une terrine; faire un puits au centre.
- Ajouter l'oeuf et le lait et battre vigoureusement. Laisser reposer la pâte 1 heure.
- Chauffer une poêle légèrement huilée. Verser 3 c. à table de pâte.
- Faire pivoter la poêle pour étaler la pâte régulièrement.
- Soulever délicatement les bords avec un couteau.
- Lorsque le dessous de la crêpe est doré, la retourner et cuire l'autre côté.
- Transférer sur une assiette et arroser de jus de citron et de sucre, si désiré.
- La rouler et servir chaud.

Source : www.recettes.qc.ca

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.

Donnez.

1 888 HSF-INFO

FONDATION DES MALADIES DU COEUR

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CADDY Auto Service Ltd

A votre service depuis plus de 30 ans!

• Techniciens certifiés • Service et mécanique générale • Véhicules domestiques et importés • Alignement • Pneus • Inspection hors province

9560 Yellowhead trail, Edmonton, AB T5G 0W4
Tél. : (780) 477-2050
Téléc. : (780) 477-2066
Cell. : (780) 935-8288
Sans frais 1 877-477-2050
Courriel : alex@caddyauto.ca
www.caddyauto.ca

Alexandre Girard Huot
Directeur général

MD McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower,10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC

Massothérapie et orthèse spécialisée

Dr André R. Breault

7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com

Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON
KOEHLI & ERLER

AVOCATS & NOTAIRES

HERVÉ H. DUROCHER

Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com

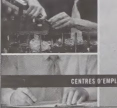
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe *B.Sc. D.D.S.*

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

accès æ emploi



accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	S	A	L	I	V	A	T	I	O	N
2	N	A	T	I	O	N	A	L	I	S	A	I
3	T	R	E	M	I	E	■	I	R	E	■	P
4	E	T	R	E	■	S	D	■	A	■	P	P
5	R	H	A	R	B	■	R	A	N	A	L	E
6	T	E	D	■	R	H	E	N	A	N	I	E
7	E	X	I	G	E	A	N	T	■	T	A	S
8	X	■	A	U	T	U	N	I	T	E	S	■
9	T	I	N	E	T	T	E	■	A	N	S	E
10	U	N	■	R	E	A	■	A	I	N	E	S
11	E	C	U	■	L	I	E	R	R	E	■	S
12	L	A	R	S	E	N	■	C	E	S	S	E

118

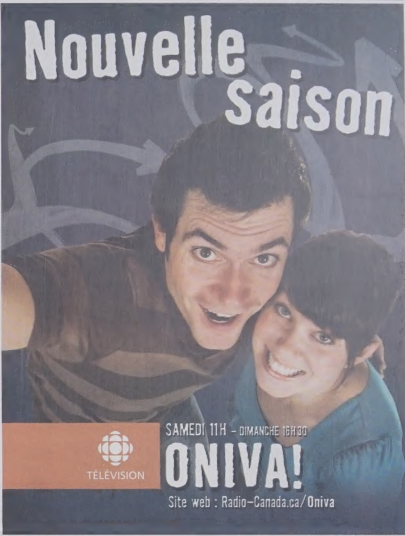
4	9	2	7	3	6	1	5	8
5	8	3	2	4	1	6	9	7
1	7	6	9	8	5	3	4	2
2	5	9	4	6	7	8	1	3
3	6	1	5	9	8	2	7	4
8	4	7	3	1	2	9	6	5
7	2	8	6	5	9	4	3	1
6	1	4	8	7	3	5	2	9
9	3	5	1	2	4	7	8	6

748

Le 11 décembre dernier, les Franco de la Bow ont accueilli les francophones et francophiles de la région de Canmore pour un souper de Noël de style *pot de la fortune* où chacun était invité à partager un plat préparé spécialement pour l'occasion.

Plus de 100 personnes, petits et grands, se sont réunies dont certains provenant d'aussi loin que Calgary. Sous les airs de musique française et de Noël les gens ont discuté, dansé et échangé. Pendant la soirée, Bernadette Fontaine a gentiment offert ses créations au profit du projet humanitaire de Nina Lefebvre pour aider les enfants du Sénégal à aller à l'école. Plusieurs prix de présence des entreprises locales ont été tirés parmi les gens dans la salle.

Photos : courtoisie



J'APPRENDS *chez-moi!*

S'OUTILLER POUR SA COMMUNAUTÉ
série Webinaire

Des formations gratuites d'une durée de 45 minutes s'adressant aux bénévoles, élus et professionnels du milieu associatif francophone.

Mardi 11 janvier 2011 à 16h
Le trésorier bien informé : la vérification comptable

Mardi 18 janvier 2011 à 16h
L'ABC des programmes de financement : Jeunesse Canada au Travail (JCT) – emplois d'été

Jeudi 20 janvier 2011 à 16h
L'ABC des programmes de financement : Jeunesse Canada au Travail (JCT) – emplois d'été

Mardi 25 janvier 2011 à 16h
L'ABC des programmes de financement : Placement Carrière Été (PCE) – emplois d'été

Mardi 8 février 2011 à 16h
L'ABC des programmes de financement : Summer Temporary Employment Program (STEP) – emplois d'été

Jeudi 10 février 2011 à 16h
L'ABC des programmes de financement : Summer Temporary Employment Program emplois d'été

Mardi 15 février 2011 à 16h
10 trucs pour une AGA réussie

Jeudi 17 février 2011 à 16h
L'ABC des programmes de financement : Placement Carrière Été (PCE) – emplois d'été

Jeudi 24 février 2011 à 16h
L'ABC des programmes de financement : SAIC – projets avec le Québec

Mardi 8 mars 2011 à 16h
Le trésorier bien informé : la vérification comptable

Mardi 15 mars 2011 à 16h
L'ABC des programmes de financement : SAIC – projets avec le Québec

Jeudi 17 mars 2011 à 16h
10 trucs pour une AGA réussie

PRÉREQUIS POUR PARTICIPER:
Accès à un ordinateur branché à Internet et des écouteurs

Pour information et inscription :
www.acfa.ab.ca

Patrimoine canadien · Canadian Heritage · Government of Alberta

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 03 | Edmonton, semaine du 20 au 26 janvier 2011 | 20 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
FEB 14 2011
LIBRARY

Le Défi Santé 5/30 Équilibre de la Fédération du sport francophone de l'Alberta a officiellement été lancé par un très grand froid, le 12 janvier dernier. Sur la photo, on reconnaît Patrice Gauthier, qui faisait partie de l'équipe gagnante, celle du Conseil de développement économique de l'Alberta. Détails et photos en page 5 et 6.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Centre d'accueil et d'établissement...

p. 2

...ouverture officielle des nouveaux locaux.

Équipe Alberta...

p. 3

é(ab)

...prend tranquillement forme.

À Calgary...

p. 7

...le High Performance Rodeo se poursuit.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1117 11/1 9990(C)
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
U OF A LIBRARY
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

ACFA
MON ACFA, J'EN SUIS MEMBRE
WWW.ACFA.AB.CA

Centre d'accueil et d'établissement

Inauguration des nouveaux locaux

Mélanie Morin

Edmonton

Une centaine de personnes ont répondu à l'appel du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta (CAÉ) pour découvrir les nouveaux locaux de l'organisme dans la nouvelle partie de La Cité francophone le 14 janvier dernier.

Le directeur du CAÉ, Georges Bahaya, fait visiter les locaux à certains dignitaires présents.

Le CAÉ partageait auparavant des bureaux avec l'ACFA régionale d'Edmonton. « Depuis que le centre existe, nous étions à l'étroit, a expliqué le président du CAÉ, Maurice Legris. Notre déménagement, que nous avons attendu pendant des mois, a été un soulagement. »

Maurice Legris

Photos : Mélanie Morin

Bien installé depuis juillet dernier, le président croit que les nouveaux locaux constituent une étape importante dans le secours porté aux nouveaux arrivants francophones. « Nous avions déjà des gens dédiés en toute charité au bien-être des autres. Maintenant, nous avons l'espace nécessaire à la confidentialité que méritent nos clients », ajoute-t-il.

Ouvrant ses portes en 2003 sous le nom de Service d'accueil et d'établissement de la région d'Edmonton, le CAÉ s'incorpore en 2005. Né du rêve de Nicole Pageau et Igor César à l'époque respectivement coordonnatrice de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton et président de l'Association multiculturelle de l'Alberta, le CAÉ se veut un service d'accueil pour les nouveaux arrivants au sein de la communauté francophone.

Ayant connu une croissance importante, le CAÉ offre aujourd'hui une multitude de programmes et services pour faciliter l'établissement et l'intégration dans la communauté ainsi que pour faciliter l'intégration et optimiser la réussite dans les écoles francophones.

De nombreux dignitaires étaient présents à la cérémonie soulignant les nouveaux espaces de travail. Pour la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, les réalisations et accomplissements du CAÉ sont nombreux. « J'espère que les nouveaux locaux seront l'inspiration pour la poursuite de votre important travail », a-t-elle souhaité.

Quant à Alice Wong, qui est directrice de l'intégration des programmes et politique d'immigration au ministère provincial de l'Emploi et de l'Immigration, elle a témoigné que « le support qu'offre le CAÉ aux nouveaux arrivants est essentiel à leur prospérité. Leurs clients sont extrêmement chanceux de pouvoir profiter de leur excellent travail ».

Le directeur du CAÉ, Georges Bahaya, était fier d'accueillir tout le monde : « Pour nous, il était important de montrer nos nouveaux locaux de façon officielle. C'était aussi l'occasion pour nos clients, nos partenaires et les dignitaires, de constater à quel point nous avons grandi depuis nos débuts. »

D'ailleurs, les employés du CAÉ avaient mis sur pied l'historique de l'organisme afin que tous puissent découvrir ou redécouvrir les activités et services offerts. « C'était une sorte de musée historique. Nous y avions mis toutes les ressources que nous avons et plusieurs photos d'événements », indique le directeur.

Selon lui, le fait que tant de personnes aient pris la peine d'assister aux portes ouvertes démontre l'importance du CAÉ. « Plusieurs l'ont dit pendant la cérémonie, notre rôle est déterminant et essentiel au développement de la communauté », conclut-il.

St-Paul : Dimanche le 6 février 2011 à 19h30
Centre scolaire communautaire
(780)645-4800
Canmore : Mardi le 8 février 2011 à 19h30
Cornerstone Theatre & Restaurant
(403)609-0004

ACFA Régionale de Saint-Paul
Government of Alberta
Québec
Alberta Foundation for the Arts
Patrimoine canadien Canadian Heritage
SOCAN

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
INSCRIPTIONS 2010-2011 EN COURS
VISITE PERSONNALISÉE SUR DEMANDE
403-240-2007 www.smb.cscfsa.ab.ca

Apprendre en français; un droit, un choix, un atout!

Dans notre école vous trouverez :

- Une école catholique et francophone de la maternelle à la 12e année;
- Un programme de maternelle offert à temps plein ou a temps partiel;
- Une école qui vise l'excellence académique;
- Des ordinateurs portables Mac pour tous les élèves de la 6e à la 12e année;
- Un laboratoire portable d'ordinateurs Mac pour les élèves de la maternelle à la 5e année;
- Des cours d'anglais qui débutent en 3e année et des cours d'espagnol offerts aux élèves de la 7e à la 12e année;
- Une animatrice culturelle qui anime des activités enrichissantes et dynamiques pour les élèves;
- Des spécialistes en éducation physique et en musique pour tous les élèves;
- Des cours d'options variés pour le secondaire tels que robotique, design graphique, arts visuels, théâtre, cours de plein-air;
- Plus de 12 équipes sportives et compétitives;
- Des sorties éducatives inoubliables;
- Des services d'adaptation scolaire, de francisation et d'anglais langue seconde;
- Un service de transport gratuit.

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
403-685-9881 www.cscfsa.ab.ca

Jeux de la francophonie canadienne

Équipe Alberta commence à prendre forme

Du 20 au 24 juillet prochain, près de 100 jeunes francophones de l'Alberta de 13 à 18 ans se rendront à Sudbury, en Ontario, afin de participer aux Jeux de la francophonie canadienne. Mais avant de recruter officiellement ces jeunes, il fallait construire une équipe de mission.

Mélanie Morin

Alberta

On savait déjà depuis quelques mois que le directeur de Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA), Rhéal Poirier, agira comme chef de mission d'Équipe Alberta pour ces cinquièmes jeux pancanadiens.

On connaît maintenant l'identité de ses adjoints. Guylaine Jacques sera responsable du volet arts, Grabriel Trahan s'occupera du volet sport et Graham Kopjar sera à la tête du volet leadership. De plus, Sophie Nolette verra à toute la logistique de l'équipe.

« Nous avons une équipe de mission forte dont je suis fier », s'exclame Rhéal Poirier qui ajoute que presque tous les entraîneurs des nombreuses disciplines ont également été trouvés.

Il ne manque que l'accompagnateur en leadership et les entraîneurs en improvisation et arts du cirque, la discipline en démonstration cette année.

Le chef de mission d'Équipe Alberta souligne également que le recrutement des jeunes est commencé. Les premiers à être officiellement choisis seront les jeunes en leadership. Ceux intéressés ont jusqu'au 31 janvier pour signaler leur intérêt. Six places sont disponibles soit deux pour Chef de mission apprentis, deux pour journalisme et deux pour organisation d'événements.

Rhéal Poirier est également heureux de la nouvelle image d'Équipe Alberta. « Après quatre éditions des jeux, il était temps de renouveler l'image et faire peau neuve. Ce que nous avons choisi est plus représentatif et l'amalgamation des parties du nouveau logo, comme un casse-tête, représente la complémentarité des volets et l'expertise rassemblée des partenaires de l'équipe », affirme-t-il.

La nouvelle image d'Équipe Alberta.

Des adjoints motivés

S'occupant déjà du volet leadership de FJA, Graham Kopjar voyait sa participation à Équipe Alberta comme une extension naturelle de son travail. « Une participation aux Jeux de la francophonie canadienne est une expérience incroyable. Les participants apprendront à être de bons leaders », pense-t-il.

Puisque le chef de mission adjoint en leadership n'a jamais participé à l'événement d'envergure nationale, il souhaite aussi profiter à fond de l'occasion. « Je veux voir notre équipe de leadership rayonner grâce à son esprit d'équipe et son énergie. Nous serons de bons représentants de l'Alberta », s'exclame-t-il.

De son côté, Gabriel Trahan, chef de mission adjoint en sport, ne sera aussi à une première participation aux Jeux de la francophonie. « Ce sera une expérience unique, pour moi comme pour les participants. Ce gros événement permettra de rencontrer d'autres personnes de partout au Canada et de se mesurer les uns aux autres », dit-il.

Celui qui est présentement coordonnateur de projets et marketing pour la Fédération du sport francophone de l'Alberta veut aussi pousser les participants en sport à se dépasser et se défoncer. « Je veux qu'ils soient fiers de ce qu'ils ont accompli, peu importe qu'ils gagnent ou pas », signale-t-il.

Pour Guylaine Jacques, être chef de mission adjointe en arts sera l'occasion de voir les Jeux de la francophonie canadienne d'une toute autre façon.

« Lors de la tenue des jeux à Edmonton en 2008, j'étais responsable du secteur alimentation. J'étais débordée et je n'ai donc pas pu voir de compétitions. Je voulais vraiment vivre les jeux autrement, avec les jeunes, alors je suis pas mal excitée », explique-t-elle.

C'est avec l'objectif que les participants aient le plus de plaisir possible que la chef de mission adjointe se lance dans cette nouvelle expérience.

« Les Jeux de la francophonie canadienne sont une occasion en or pour les jeunes de rencontrer d'autres francophones qui partagent les mêmes passions et intérêts. Ça va être enrichissant », espère-t-elle.

Quant à Sophie Nolette, elle en sera à une troisième participation aux jeux pancanadiens puisqu'elle était participante du volet leadership en 2005, volet dont elle a aussi été l'accompagnatrice en 2008.

Présentement coordonnatrice d'Équipe Alberta pour FJA, il était important pour elle de suivre le projet jusqu'à la fin. « Je serai là pour aider l'équipe, m'occuper des problèmes et des choses de dernières minutes et m'assurer d'un environnement sain pour que les jeunes puissent se concentrer sur leur participation », souligne-t-elle.

« Après quatre éditions des jeux, il était temps de renouveler l'image et faire peau neuve », affirme Rhéal Poirier.

Photo : archives

Voyez l'importance du sport sur l'estime de soi à travers la conférence de Mylène Paquette :

TOUT EST POSSIBLE UN COUP DE RAME À LA FOIS!

FSFA
Fédération du sport francophone de l'Alberta

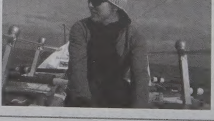
Mylène Paquette, vous connaissez? Elle devenait la première Québécoise, le 12 mars 2010, à réaliser la traversée de l'océan à la rame du Maroc à la Barbade, en équipe. Oui, oui à la rame!

En 2011, elle tentera de le traverser à nouveau afin d'être la première personne en Amérique à parcourir la distance en solo entre le Québec et la France, par le nord.

Sa conférence
« Vivez avec elle l'aventure en haute mer, découvrez ce qui a poussé cette femme à vivre un rêve qui semble hors de la portée des yeux de tous. Comprenez pourquoi elle se mesure à l'océan à mains nues. Voyez comment une femme sédentaire a pu se motiver à se mettre en forme pour relever l'un des défis sportifs les plus exigeants qui soient… »
www.mylenepaquette.com

C'est lors d'un 5 @ 7 que la FSFA vous convie à son AGA 2011 et à la conférence de Mylène Paquette. Un léger goûter vous sera servi. Réservez votre place avant le 4 février 2011 auprès de Stéphanie Trottier au s.trottier@lafsfa.ca ou au 780 469-1367.

QUAND Mercredi 9 février 2011 à 17h
OÙ Grand salon du Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury (91st) Edmonton



La FSFA remercie le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes pour son appui financier dans ce projet.

Québec

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

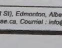
Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.



" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

L'équipe

Étienne Alary *(Directeur)*
Micheline Brault *(Adjointe administrative)*
Mélanie Morin *(Rédactrice en chef)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville : Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Claire Gadebois

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix : David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Office de la Distribution Certifiée
Deloitte
on passe le mot APF
Fondation Donatien Frémont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.
Patrimoine canadien Heritage Canadian
Canada

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________
ADRESSE : ____________________
VILLE : ____________________
PROVINCE : _____ CODE POSTAL : __________
TÉLÉPHONE : ____________________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2006 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture... Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

Le poids des mots

Bien que le jour ne venait que tout juste de poindre, la cafétéria dégageait une douce odeur sucrée de crème de blé. Les autobus rugissaient à l'extérieur, leurs portes s'ouvrant pour laisser s'échapper vapeurs et enfants excités de se rendre aux « petits-déjeuners ». Certains parents conduisaient leurs enfants à destination et discutaient entre-eux des conditions routières alors que leurs protégés allaient se servir.

- *Bon matin madame Stéphanie! Oh?! Vous avez pris du poids... Très bien! Vous avez l'air d'une guitare maintenant!*, me lance la mère d'une de mes élèves, en me souriant d'un air sincèrement ravie.

Estomaquée, je laissais mon regard analyser ma silhouette à la recherche d'une forme de poire plus prononcée qu'en décembre, maudissant intérieurement les deuxièmes assiettées que je me suis permises pendant les vacances d'hiver, ne sachant pas trop si je devais m'inquiéter ou remercier mon interlocutrice pour son... commentaire.

Mon visage dû me trahir car très rapidement, l'élégante dame se lançait dans l'explication de ce que sont les canons de beauté d'origine congolaise :
- *Bien des femmes envieraient vos courbes, de là où je viens! Vous dégagez santé et abondance! C'est un magnifique compliment que je vous offre ce matin. Allez, ma chère, bonne année à vous et bonne journée!*

Plus tard, le Web allait m'apprendre qu'en République démocratique du Congo, certaines femmes, pour plaire à une majorité de Congolais qui apprécient qu'un postérieur soit bien généreux, se soumettaient par exemple à un programme alimentaire très riche pour augmenter de volume leurs courbes.

Sur l'heure du dîner, je traîne mes dites rondeurs de Takamine[1] vers le salon du personnel et partage avec un brin d'orgueil la comparaison qu'on m'a offert le matin même. Après un relâchement général des mâchoires inférieures présentes accompagné d'un fou rire empathique, mes collègues avaient, eux-aussi, un partage de chocs culturels à faire.

- *Oh Stéphanie! Demande à Floriane de te raconter comment on complimente une femme au Burundi! Je pense que c'est quelque chose comme : « Vous avez de beaux yeux de vache mademoiselle! »*, me propose ma collègue Sonia Mayer.

- *Non, non... allons!* s'esclaffe Floriane. *Je t'explique. Pour nous, la vache a une grande valeur au sein du peuple; plus on a de vaches, plus on a de lait, de viande, d'engrais pour notre terre... La vache a une valeur marchande, elle est donnée en dot, elle est si importante qu'elle inspire même les mouvements de nos danses traditionnelles. Cependant, quand les hommes vous complimentent, il le font en vous disant : « Tu as de beaux yeux, comme ceux d'un veau ». Amaso y'inyana.*[2]

Puis, avec une intention de prévention, un membre de l'équipe administrative nous met en garde de bien choisir nos mots lorsqu'on adresse avec un parent un problème vécu en classe. Bien sûr, dans certains cas, l'emploi de certains mots peut mener à des découvertes culturelles agréables tandis que dans d'autres, on peut offenser la personne à qui l'on parle.

Il nous explique alors le cas d'un message dans l'agenda qui décrivait la tentative d'un élève d'amener en cachette un jouet de classe à la maison. L'enseignant avait utilisé le mot « voler », ce qui n'eût pas l'effet convoité chez les parents de l'enfant. Ce verbe, pour la communauté arabe, a une connotation plus négative; une accusation aux lourdes conséquences pour la personne visée. La gravité rattachée à ce mot, pour les parents, dépassait de loin la situation vécue en classe. Leçon retenue.

Je me rappelais alors une conversation qui a pris place dans le cadre d'une rencontre parent-enseignant, lors de laquelle j'expliquais à un père que je tentais d'enseigner à son fils une autre façon de demander d'aller à la salle des toilettes : « Est-ce que je pourrais aller à la toilette s'il-vous-plait? » Une façon que je considérais plus appropriée en société.

- *Comment le demandait-il auparavant?* me demandait le père, curieux.
- Il me déclarait tout simplement : *« Madame, faut que je pisse! »*

Le père avait éclaté de rire et m'avait répondu qu'effectivement, c'est comme ça qu'on dirait, « au pays ». Par contre, il n'avait pas d'objection à renforcir la formulation que je modelais. Nous avons par la suite continué cette conversation qui mettait en vedette nos différences de champs lexicaux et j'ai mentionné à quel point ce fût une douce mélodie à mon oreille, dès la première journée d'école, d'entendre son fils me dire qu'il était « rassasié », au terme d'un temps de collation. Quelle belle variation de l'éternel : « J'ai pu faim! »

En fin de journée, alors que mes élèves sont de retour à la maison et que je prépare mes cours du lendemain, j'aime discuter avec Daouda Bah, notre concierge du premier plancher. Daouda s'intéresse aux recherches concernant ma chronique et me donne son point de vue personnel sur les sujets que j'aborde. Quand je lui explique ma nouvelle association à la famille des instruments à cordes, il présente un témoignage sincère, se voulant réconfortant.

- *Oui, absolument madame Stéphanie! Je réalise que parfois, les mots ou les expressions sont perçus différemment au Canada qu'ailleurs. Par exemple, moi, je savais que vous aviez pris du poids... mais je n'en parlais pas! Je sais que ce n'est pas quelque chose qu'on dit, ici.*

Me voilà toute réconfortée, pensais-je en souriant. N'allez pas croire que je suis sarcastique au moment d'écrire ces lignes. Je suis réellement réconfortée. Réconfortée parce que je comprends et je ressens profondément que ce sont des paroles qui ne se veulent pas méchantes. Réconfortée parce que je suis au bon endroit pour continuer de m'imprégner des nuances de la langue française, apprivoiser ses différentes personnalités et m'ouvrir aux mœurs, coutumes et pensées populaires de la mosaïque culturelle que m'offre la francophonie d'ici. Réconfortée parce que ma plume pourra se nourrir, se raffiner, se déguiser aux contacts de ses amoureux du français sans frontière.

Oh! j'oubliais... Réconfortée aussi parce qu'au fond, quatre livres, ce n'est pas la fin du monde!

Vos commentaires sont appréciés! Écrivez-moi à la longue adresse ci-dessous :
stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

[1] Takamine: Fabricant de guitare sèche.
[2] *Amaso y'inyana*: les yeux de veau, en kirundi.

Fédération du sport francophone

Serez-vous du défi?

Cinq portions de fruits et légumes, 30 minutes d'exercice et l'amélioration de l'équilibre de vie tout cela, au minimum cinq fois par semaine du 1er mars au 11 avril prochain.

C'est le défi lancé par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) via le Défi Santé 5/30 Équilibre.

Le lancement du programme, né au Québec en 2005 et qui offrira plus de 12 000 $ en prix de participation, a eu lieu au Churchill Square à Edmonton le 12 janvier dernier.

Et afin de combattre la température glacière qui s'abattait sur Edmonton cette journée là, la FSFA avait préparé une activité à laquelle de nombreuses personnes ont pris part.

Pour la première année du programme, qui s'adresse autant aux francophones qu'aux anglophones de la province, l'organisme se donne pour objectif rien de moins que 30 000 participants.

D'autres photos en page 6...

L'équipe de l'Institut Guy-Lacombe de la famille a terminé deuxième.
Photos : Mélanie Morin

Pas facile de diriger un panier d'épicerie dans la neige et la glace!

L'équipe de la Fédération des parents francophones de l'Alberta avait bien hâte que ce soit son tour!

Le médecin en chef de l'Alberta, Dr André Corriveau.

SGNO

Conférence

La Société généalogique du Nord-Ouest

vous invite à sa conférence du mois de janvier.

Mercredi 26 janvier 2011 à 19 h 30

à la Salle de la Société généalogique
(204, 8627 91e Rue, Edmonton)

Sujet de la présentation :
Autres façons de présenter l'histoire

Conférencière : France Levasseur-Ouimet

Entrée libre
Une collation sera servie après la présentation.
Bienvenue à tous!

La Société généalogique du Nord-Ouest
204, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@shaw.ca
Internet : www.sgno.net

Heures d'ouverture : lundi à jeudi 10 h à 15 h

JOURNÉES PORTES OUVERTES

maternelle à 9e année

24, 25 et 26 janvier de 9h à 18h

La présentation de la programmation du secondaire (7e à 9e année) aura lieu le 25 janvier de 18h à 19h

école de la Source

Pour une éducation de qualité
dans une école francophone publique

Nos services
service de garde à temps plein • prématernelle • garderie et aide aux devoirs, avant et après l'école • ateliers et formations • tutorat à l'heure du dîner • soutien familial et pédagogique • accès au Réseau d'adaptation scolaire • sorties pédagogiques, éducatives et sportives • transport scolaire gratuit (plus de 1,2 km)

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta
www.conseildusud.ab.ca

La maternelle

lecture • écriture • responsabilité personnelle et sociale • habiletés physiques et bien-être • sensibilisation à la communauté • regard sur l'environnement • mathématiques • projets artistiques et ateliers divers • activités ludiques • jeux de rôles

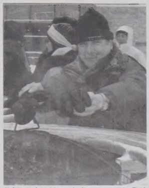
Le programme de l'élémentaire et du premier cycle du secondaire (7e à 9e année)

- Français langue première dès la maternelle
- Même programme d'*English Language Arts* que celui enseigné dans les écoles anglophones et ce, dès la 1ère année
- Espagnol à compter de la 4e année
- Programme de francisation et d'*English as a Second Language*
- Projet éducatif de littératie et de technologie
- Chaque élève du secondaire a son ordinateur portable
- Laboratoire informatique
- Programme de musique et chorale
- Etudes professionnelles et technologiques
- Beaux-arts : arts visuels, art dramatique et danse
- Conseil étudiant : album souvenir, salon étudiant

Pour plus d'information veuillez communiquer avec :

Mme Louise Halvorsen, directrice
360, 94e Avenue S.E., Calgary, T2J 0E8
Tél. 403.255-6724 ou 403.815.4662
lhalvorsen@conseildusud.ab.ca
www.conseildusud.ab.ca

La troisième place est revenue à l'équipe du Réseau d'adaptation scolaire.



Il faisait froid lors du lancement du Défi Santé 5/30 Équilibre et les participants, comme Louis-Charles Trempe, étaient heureux de pouvoir se réchauffer!

De la soupe chaude pour une journée glacière!

ACFA

APPEL D'OFFRES

Campagne de promotion provinciale

L'ACFA, organisme porte-parole de la francophonie albertaine, est à la recherche d'une agence de communication, de design ou de publicité pouvant réaliser une image de marque et assurer son déploiement sur différents supports (articles promotionnels, panneaux réclame, publicités journaux, site Web), et ce, dans le cadre d'une campagne de promotion du français d'envergure provinciale.

En outre, le site Web devra contenir un puissant moteur de recherche et arrimer plusieurs bases de données, en plus de permettre l'inscription de particuliers et/ou d'entreprises à un registre provincial et de présenter des informations pertinentes sur la francophonie albertaine.

Le soumissionnaire choisi devra être en mesure de communiquer et de produire des documents en langue française.

Veuillez consulter le site Web de l'ACFA à l'adresse www.acfa.ab.ca afin de prendre connaissance de l'information nécessaire pour préparer la soumission.

Les soumissionnaires doivent faire parvenir leur soumission d'ici le **7 février 2011 à 16h30** par courriel : m.bouchard@acfa.ab.ca ou par la poste:

ACFA
Campagne de promotion provinciale
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303
Edmonton, Alberta T6C 3N1

Tous les soumissionnaires recevront une réponse par écrit.

Les filles de l'Association canadienne-française de l'Alberta avaient mis beaucoup d'efforts dans leur costume. On les voyait de loin!

ENVOYEZ VOS RENSEIGNEMENTS POUR LE PROGRAMME AGRI-STABILITÉ SANS TARDER

Savez-vous que vous pouvez envoyer vos formulaires supplémentaires d'Agri-stabilité 2010 dès maintenant et éviter ainsi la cohue?

Commencez dès aujourd'hui pour accélérer le traitement de votre demande.

Pour de plus amples renseignements, appelez l'Agriculture Financial Services Corporation au **1-877-899-AFSC** (2372) ou visitez le site Web **www.AFSC.ca**

Cultivons l'avenir est une initiative fédérale-provinciale-territoriale.

Canada AFSC Government of Alberta

Arts à Calgary

Un quart de siècle pour le *High Performance Rodeo*

Ce début d'année 2011 consacre le 25e anniversaire d'un des évènements artistiques majeurs de Calgary. Jusqu'au 30 janvier, le High Performance Rodeo propose aux Calgaréens de partir à la découvertes de très nombreuses performances touchant aussi bien au théâtre qu'à la danse, la musique et les arts visuels. Michael Green, directeur artistique du festival et co-directeur de la compagnie One Yellow Rabbit raconte la naissance, les évolutions, l'actualité et les perspectives de cet événement désormais incontournable.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Le *High Performance Rodeo* fête cette année son 25e anniversaire. Pouvez-vous nous en dire plus sur les origines et les évolutions de ce festival?
Il y a 25 ans, Calgary était une ville très différente et certains aspects de sa sophistication sont très récents. À 25 ans, mes collègues de *One Yellow Rabbit* et moi-même essayions de faire fonctionner cette compagnie ici. Quelques-uns partaient alors à Montréal, Toronto ou Vancouver et nous nous sommes dit : « Nous voulons rester ici, nous voulons vraiment rester, mais nous voulons faire évoluer la ville de Calgary. »

Nous nous sommes alors demandés : « Que souhaiterions-nous voir dans cette ville où nous vivons? » Et l'une de ces choses était : des représentations de qualité, en théâtre, danse, musique. L'une des manières de réaliser cela était de créer le festival.

Comment a évolué le festival pendant ces années?
Bien sûr, au début, c'était un petit festival, nous étions jeunes et n'avions pas beaucoup d'argent. Mais en 25 ans, c'est devenu un festival international des arts. Ce développement a été très lent, mais on peut dire que tous les sept ans, le festival a passé un cap. Il y a longtemps, les représentations n'étaient données que le temps d'une seule soirée. Et c'était l'idée du rodéo, de la même manière que sur le cheval, on n'a qu'une seule chance pour réaliser une performance.

Y'a-t-il eu d'autres grands changements?
Pendant cette même période, le festival n'avait pas nécessairement lieu en janvier. Nous saisissions les opportunités. En fonction des programmations possibles, nous prenions le calendrier et décidions de faire le festival à telle ou telle période. Nous avons programmé le festival pendant deux ou trois ans en janvier et nous avons remarqué que le public répondait beaucoup plus présent qu'à d'autres moments de l'année. Et je ne sais pas si aujourd'hui nous savons vraiment pourquoi, mais c'était ainsi.

Pour réussir, il nous fallait programmer le festival à ce moment. Nous voulions simplement mettre en place le festival quand les gens semblaient avoir envie d'y venir. C'est donc ce que nous avons fait, et ça a été une réussite.

Peut-être que les gens, après les fêtes ont pris la résolution de mettre un peu plus de culture dans leur vie, de participer plus, de sortir plus, et tout cela est bénéfique pour le festival. Et donc, les principales évolutions du festival ont été celles-ci : avoir placé l'évènement en janvier, avoir attiré et présenté des artistes internationaux reconnus, comme Karen Finley qui fut l'une des premières, ou *Lalala Human Steps* et encore *Carbone 14* qui nous ont aidé à faire passer le festival à un vrai niveau d'excellence.

Que se passe-t-il aujourd'hui?
Ce que l'on peut voir pour ce 25e anniversaire, c'est une collaboration significative avec le *Theatre Calgary*, le *Festival du film de Calgary*, le *Calgary Philharmonic Orchestra*, le *Glenbow Museum*, la *Ville de Calgary*, le *Vertigo Theatre*, et d'autres. C'est cela qui se passe maintenant. Avant, nous avions des relations amicales avec ces structures, maintenant, nous travaillons ensemble.

Ce n'est pas facile, parce que chacune de ces structures développe sa propre réussite et sa propre culture et chaque collaboration est comme un pont à construire entre leur culture et la nôtre. Et le pont est à chaque fois différent en fonction des collaborations. Ce sont des façons différentes de voir le monde. Ce n'est pas toujours facile de se réunir autour d'une table et de travailler ensemble, mais c'est enrichissant. C'est aussi une nouvelle façon de voir la ville, que de voir des structures travailler ensemble sur des voies inattendues.

La programmation du festival est éclectique et présente des artistes internationaux de tous horizons, y compris francophones, comme « Machine à Sons » ou « L'Orchestre d'Hommes-Orchestres performs Tom Waits ». Pourquoi faire ce choix?
La compagnie *One Yellow Rabbit* a eu de la chance, car en tournant à l'international, elle a pu rencontrer des artistes qui l'ont inspirée. Pour nous, rapporter ces expériences chez nous, c'était comme accueillir des amis à dîner. La ville de Calgary se développe et c'est intéressant de proposer des choses venant du monde entier, car c'est inspirant pour tout le monde. Quand on voyage et qu'on rencontre des étrangers, on voit son reflet partout, et quand on ramène ces expériences et ces artistes à Calgary, on confronte les gens à ces miroirs. J'aimerais penser que *High Performance Rodeo* a un rôle à jouer dans le développement de Calgary et sa maturation.

Et bien sûr, l'art et la culture sont une grande part du développement identitaire. J'espère que durant les 25 prochaines années, *High Performance Rodeo* continuera à jouer ce rôle pour Calgary. Cependant, il est difficile de programmer des spectacles en français ou des compagnies francophones.

Le groupe québécois L'Orchestre d'Hommes-Orchestres participera au festival du 20 au 22 janvier.

Photo : courtoisie

La ville de Calgary parle anglais, et si vous allez à Chinatown, vous entendrez d'autres langues. On n'entend pas beaucoup de français dans les rues de Calgary. Je peux proposer des spectacles en français si je trouve le public pour venir les voir. C'est pour cela que nous travaillons avec des structures telles que l'Alliance Française.

Quand nous proposons un spectacle dont le titre est en français, les gens n'achètent pas de *tickets*. C'est un vrai défi. Par exemple, *Sound Machine* ne s'appelle pas *Sound Machine* en dehors du Canada. Si nous l'appelons *Machine à Sons*, on ne vendra pas de *tickets*. J'essaye de trouver ce public pour pouvoir proposer à ces compagnies de réaliser leurs spectacles en français. J'espère que ce temps arrivera bientôt, et je travaillerai étroitement avec l'Alliance Française et le Secrétariat francophone pour être certain que cela fonctionne.

Quelles sont les ambitions ou les projets de *High Performance Rodeo* pour l'avenir?
Nous aimerions trouver des solutions pour étendre des innovations culturelles dans le « + fifteen » par exemple, ou peut-être Calgary Transit, et d'autres parties inattendues de la ville comme les bibliothèques.

Ce serait amusant de faire en sorte que le *High Performance Rodeo* transforme la ville de Calgary en un centre de l'imaginaire, comme à Avignon, où l'art est partout. Je suis inspiré par de grands festivals comme ceux-là. Mais nous ne somme pas à Avignon, nous sommes à Calgary, nous devons exprimer ce que nous sommes, notre identité unique, et c'est ce que nous construisons actuellement.

Le calendrier du festival est disponible au www.hprodeo.ca.

Chronique politique

par Frédéric Boily

Le « pétrole éthique » : la nouvelle arme des conservateurs

Le léger remaniement ministériel auquel a procédé Stephen Harper, au début du mois de janvier, a été décrit comme étant mineur, peu de nouvelles figures s'étant ajoutées à la table du Conseil des ministres.

Il a surtout permis à M. Harper de nommer un nouveau ministre de l'environnement, Peter Kent, pour remplacer Jim Prentice, maintenant à l'emploi de la CIBC. Cependant, cette nomination ne doit pas être sous-estimée, car elle représente, à mon avis, un changement de cap dans la stratégie conservatrice.

Certes, on pouvait trouver, notamment du côté des environnementalistes, que M. Prentice tardait à agir. Toutefois, il n'était pas ce qu'on peut appeler un climato-sceptique qui ne croyait pas à la réalité du changement climatique.

En fait, une dépêche diplomatique, révélée au mois de décembre par le fameux *Wikileaks*, montre que le ministre de l'Environnement voulait agir.

Lors d'une rencontre avec l'ambassadeur des États-Unis au Canada (David Jacobson), le ministre canadien aurait confié (a) que son gouvernement agissait avec trop de lenteur pour lutter contre l'image de *dirty oil* qui colle à la peau de l'Alberta et (b) que le gouvernement canadien devait, si l'industrie ne se fixait pas elle-même des règles ou si le gouvernement albertain ne faisait rien, établir des mesures environnementales plus sévères (*Edmonton Journal*, 23 décembre). M. Prentice se plaignait donc de l'inaction des deux ordres de gouvernement en matière environnementale.

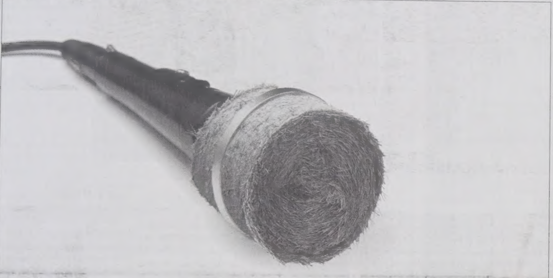
Or, la nomination de Peter Kent signifie que, du moins en ce qui concerne le volet de la défense de la réputation de l'industrie pétrolière albertaine, l'offensive a été lancée. En effet, immédiatement après avoir pris son nouveau poste, M. Kent a utilisé l'expression de *Ethical oil* et avancé la thèse que le pétrole extrait du sous-sol de Fort McMurray était non seulement une ressource économique inestimable, mais aussi une ressource éthique.

La thèse, en fait, a été avancée par un auteur conservateur de l'Ouest canadien, Ezra Levant. Ce dernier, qui a travaillé avec Stockwell Day, a récemment publié un ouvrage pour défendre l'idée que l'exploitation et la consommation du pétrole albertain étaient bien plus propres lorsqu'on les comparait à d'autres sites d'exploitation comme le Nigeria ou le Venezuela (*Ethical Oil : The Case for Canada's Oil Sands*, 2010). Et aussi que les profits engendrés par le pétrole d'outre-mer continuent d'empêcher le développement de la démocratie, quand ils ne favorisent pas le terrorisme, qu'on pense aux pétromonarchies du Golfe Persique. C'est ainsi que le pétrole extrait du sous-sol albertain est bien plus politiquement correct, si l'on peut dire.

C'est précisément cette idée que le nouveau ministre de l'Environnement met de l'avant. Et c'est pourquoi la nomination de Peter Kent représente le commencement d'un nouveau chapitre dans la saga qui oppose, depuis maintenant cinq ans, le gouvernement à tous ceux, nombreux, qui veulent des règles plus sévères pour encadrer l'exploitation du pétrole albertain.

Ce changement stratégique met sur la défensive tous les opposants qui avaient, eux aussi, mis de l'avant un argumentaire moral pour freiner, voire stopper, l'exploitation pétrolière. Cela a été immédiatement perceptible chez les libéraux. Ainsi, Denis Coderre, critique libéral en matière de ressources naturelles, a déploré les propos de M. Kent, mais pour aussitôt rappeler que les sables bitumineux sont une « ressource stratégique » pour le Canada.

Bref, les libéraux se montrent timides dans leur critique, au contraire du Bloc québécois et du Nouveau Parti démocratique qui ont été cinglants. La nomination de M. Kent a été décrite comme étant le retour de la ligne dure en matière environnementale. Il sera maintenant intéressant de voir comment la population canadienne, notamment en Ontario et au Québec, va accueillir ce discours conservateur. Et on aura probablement la surprise de constater que de nombreux électeurs vont se montrer d'accord avec M. Kent.



Parlons profits dans le secteur du lait

Tirez-vous le maximum de votre exploitation laitière? Pour y parvenir, vous devez en connaître les forces et les faiblesses. Apprenez comment de petits changements peuvent générer des profits importants. Venez rencontrer Mario Leclerc qui vous parlera de l'industrie laitière et des façons d'améliorer votre exploitation.

Lieux et dates des tournées : *

Grande Prairie	le 8 février	de 13 h à 15 h	TEC Centre
Fort St. John	le 9 février	de 10 h à midi	Stonebridge Hotel
Fairview	le 9 février	de 19 h à 21 h	Dunvegan Inn & Suites
High Prairie	le 10 février	de 13 h à 15 h	Royal Canadian Legion
St. Paul	le 15 février	de 14 h à 16 h	Royal Canadian Legion
Clyde	le 16 février	de 10 h à midi	Clyde Community Hall
Mayerthorpe	le 16 février	de 19 h à 21 h	Royal Canadian Legion
Ponoka	le 17 février	de 13 h à 15 h	Royal Canadian Legion

***Présentation en anglais**

Cet événement gratuit est ouvert à tous les producteurs, mais comme les places sont limitées, inscrivez-vous sans tarder. Pour de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, visitez le site www.fac.ca/tournees ou composez le 1-800-387-3232 pour communiquer avec le bureau de FAC le plus près de chez vous.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

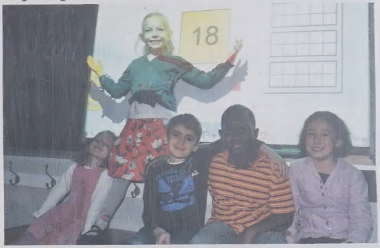
Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

La technologie même pour les plus petits à l'école de La Source

CALGARY - « Tap touche », tableau interactif, traitement de texte, Internet… Des technologies qu'on utilise de plus en plus dans les écoles avec les élèves du secondaire, mais qu'en est-il des plus petits?

À l'école de La Source, tous les élèves sont initiés dès la maternelle à différentes technologies. On apprend à se servir des ordinateurs, à se familiariser avec le clavier et à chercher de l'information. En deuxième année, les élèves commencent déjà avec le programme Tap Touche afin d'apprendre à clavarder avec les 10 doigts!



Le tableau interactif « Smart Board » permet aussi aux enseignants d'utiliser la technologie de manière interactive avec les enfants de tous les âges.

Alors les tout-petits ne sont pas laissés de côté. Ils se préparent tranquillement à être les leaders informatiques de demain et ce… dès 5 ans!

- par Magali Goupil, enseignante

La Vérendrye : tout un univers dans une boîte

LETHBRIDGE - Comment rendre vivant un roman et le partager oralement à ses amis : la tâche n'est pas toujours facile, mais c'est le défi qu'ont relevé avec brio les élèves de 5e année. Recréer visuellement tout un univers intérieur et faire appel à leur imagination, passer de la 2e dimension à la 3e dimension. Ce travail tout simple en surface a demandé un bel effort de conceptualisation, mais, en bout de ligne, ils se sont réellement approprié leur histoire et ont surtout donné le goût de lire aux autres. Bravo, belle initiative!

Les jeunes de Beausoleil rayonnent!

OKOTOKS - Le mot leadership suscite différentes interprétations. Avoir du leadership, c'est avoir un pouvoir d'influence. Chaque élève peut avoir une influence positive sur la construction identitaire des autres élèves. En donnant la chance aux jeunes de vivre des expériences de succès, on leur donne la chance de se sentir fiers d'eux-mêmes. Le sentiment de fierté chez une personne naît du fait que celle-ci se sent compétente, capable de relever des défis et de contribuer à son milieu.

Nos élèves du secondaire ont été des modèles pour nos plus jeunes au cours d'ateliers de Noël qu'ils ont animés avant les vacances du temps des Fêtes. Ils se sont impliqués de façon proactive et ils sont parvenus à être des animateurs compétents. Ce genre d'expérience a un impact positif qui conduit à l'affirmation de soi. Les plus petits ont réalisé que les plus grands savent s'amuser en français! Ils ont fait vivre des jeux et des activités à tous les groupes d'élèves de leur école tout en étant capables d'assurer la discipline. Les enseignants n'ont même pas eu à s'en mêler! Bravo à nos « grands » de Beausoleil!

- par Caroline Bassot

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Un mois spécial à l'École francophone d'Airdrie!

AIRDRIE - Pendant le mois de décembre, les élèves ont pu vivre des projets différents et adaptés à leur groupe d'âge, en lien avec la Journée internationale des droits de l'homme. Chacun a pu découvrir la charte des droits d'une façon originale :

- le droit à une identité (L'unicité à la maternelle);
- le respect des différences avec les cinq sens et les handicaps physiques (Sensationnel en 1^{re} année);
- le droit de se sentir en sécurité et les choix de comportements acceptables (SOS Danger! En 2^{e} année);
- la découverte des droits des enfants (en 3^{e} année);
- le respect de la langue maternelle (Les droits des francophones en 4^{e} année);
- les droits des autochtones (en 5^{e} année);
- les droits des prisonniers (en 6^{e} année); et
- les droits des femmes (en 7^{e} et 8^{e} année).

Tous les apprentissages et activités vécus étaient influencés par ces thèmes. En amorce, la visite de différents hommes de loi - soldats, policiers ou agents de la GRC - nous a permis de mieux comprendre leur travail et leur rôle dans notre société moderne et dans le monde, plus particulièrement en Afghanistan.

En conclusion, cela a été une journée spéciale où chaque citoyen de notre micro-planète faisait partie d'un groupe multi-âges et vivait en rotation des ateliers basés sur la connaissance de soi et des autres. Les valeurs telles que le respect, l'empathie, la coopération et l'engagement ont été véhiculées.

Nous avons fait la collecte de denrées non périssables et de matériel scolaire.

Pour conclure de manière artistique, chaque pays a démontré ses découvertes à travers un spectacle grandiose, haut en couleurs et rempli d'émotions lors du concert de Noël 2010 grâce à la troupe de théâtre Trickster.

- par Céline Tassé, directrice adjointe

Un spectacle folklorique pour Noël à Brooks

BROOKS - Le lundi 20 décembre, l'école Le Ruisseau, en collaboration avec Les Bûcherons, a présenté son spectacle de Noël à la communauté francophone de Brooks. À ce moment, les élèves de tous les niveaux, ainsi que les enseignants, ont livré une superbe performance guidée par nos deux bûcherons préférés, Gilbert Parent et Ian Porteous. Le spectacle, qui soulignait l'histoire canadienne et la culture traditionnelle canadienne-française, a visiblement plu aux spectateurs présents qui ont même été en mesure de déguster de la tire sur neige à leur arrivée à l'école.

En terminant, il est à noter que notre spectacle a été suivi d'un magnifique pot-luck auquel les parents de l'école, avec la collaboration de l'Association francophone de Brooks, ont si gentiment participé. Merci à tous et toutes pour cette magnifique soirée.

De gauche à droite : Paris Ndihokubwayo, Yannick Bastien, Caroline Bastien, Tyler Gough, Isabelle Lebeuf-Taylor et Laura Matchett

La guignolée de la Rose sauvage

CALGARY - En décembre dernier, les élèves de l'école secondaire de la Rose sauvage se sont engagés, pour une quatrième année consécutive, dans la collecte de denrées non périssables pour la population francophone en besoin. Cette année 1800 articles pour les paniers de Noël ont été recueillis pour la paroisse Sainte-Famille. Une fois de plus, nous pouvons constater la grande générosité de nos élèves.

Nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont contribué à cette collecte, plus particulièrement Isabelle Lebeuf-Taylor, Caroline Bastien, Laura Matchett, Paris Ndihokubwayo, Tyler Gough et Yannick Bastien pour leur aide précieuse à apporter et créer les paniers.

Merci également aux enseignants qui ont encouragé leurs élèves et surtout, un merci spécial pour la complicité de nos parents. Grâce à vous tous, plusieurs familles francophones ont pu passer un meilleur Noël!

Nous félicitons la classe 8B qui a ramassé le plus de denrées non périssables selon le ratio d'élèves. En guise de remerciement, ils se partageront un dîner en classe.

- par Chantal Vézina, Nadia Lachance et Georges Pigoué
Responsables du conseil étudiant

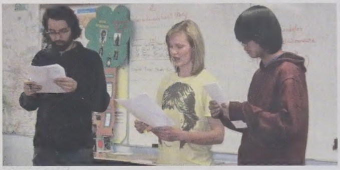
Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Joute d'improvisation

CALGARY - Sous la supervision de Madame McClure et de l'arbitre Sylvain Massoubre, nous avons assisté pour la première fois depuis trois ans à une joute d'improvisation à l'école secondaire de la Rose sauvage. Les jeunes se sont bien amusés et nous avons pu voir le talent que nous possédons.

Théâtre et diction



LETHBRIDGE - Quoi de mieux que de faire appel à un spécialiste du théâtre pour donner à nos élèves le goût de performer. À trois reprises, Inouk Touzin, directeur artistique du Théâtre à pic de Calgary, s'est déplacé jusqu'à Lethbridge pour donner le ton et la parole à nos jeunes. Afin de nous aider à monter le spectacle de Noël, M. Touzin a enseigné aux élèves comment placer leur voix, bouger et interagir avec leur auditoire et bien plus encore. Ces ateliers s'inscrivent directement dans le cadre de notre PARSA actuellement ciblé sur l'oral. À refaire!

Par ailleurs, des cours d'improvisation sont actuellement donnés après les heures de classe par nos élèves du secondaire.

La valorisation de l'autre

BROOKS -Le 13 décembre 2010, les élèves de la maternelle à la 3e année et leurs enseignants ont chanté pour les aînés à l'église catholique Saint Mary's Church de Brooks. Quelques heures plus tard, les élèves du secondaire ont déposé des denrées non périssables à la Food Bank de Brooks. Voici donc deux activités sous le thème de l'altruisme qui ont permis aux élèves de l'école le Ruisseau d'aider leur communauté, mais aussi, de valoriser leur langue, le français, au sein de la communauté.

- par Désiré Kiana, AFB

Déjeuners aux gaufres

CALGARY - Afin de se mettre dans l'ambiance des Fêtes, le conseil étudiant a préparé et servi plus de 560 gaufres en collaboration avec les élèves du cours d'alimentation ainsi que le personnel enseignant.

L'école La Mosaïque remercie ses bénévoles

CALGARY - Je tiens à remercier les bénévoles pour leur implication lors du déjeuner de Noël, qui a eu lieu le 17 décembre 2010. On a servi le déjeuner à plus de 140 personnes. Je ne peux pas passer sous silence la présence des représentants de plusieurs organismes : Breakfast Club Canada, le YMCA, la bibliothèque municipale, le projet Appartenance et Katimavik. Le YMCA a remis quatre livrets de cinq passes pour utiliser ses installations. Les gagnants sont Karolane, Lauraine, Marie-Soleil et Joselyn. Un donateur a remis une passe annuelle familiale pour le Zoo de Calgary, qui a été gagnée par Emma.

- par Guy Perreault, directeur

La vie en classe à Terre des Jeunes

CALGARY - Les élèves de 6e année ont travaillé très fort pour présenter aux élèves de 1re, 2e et 3e année un conte de Noël, le 16 décembre dernier.

Ils ont écrit leur histoire pour ensuite l'illustrer sous forme de livre et finalement fabriquer des décors afin de la présenter de façon théâtrale. Les élèves de 6e étaient très fiers d'eux et le spectacle a été apprécié de tous!

La construction de maisons en pain d'épice à l'école Les Cyprès (Medicine Hat)

Étiquette à La Vérendrye

LETHBRIDGE - Définition : Cérémonial en usage lors d'une réception officielle ou face à un grand personnage. **Synonyme** : *bienséance*

Les élèves de 7e, 8e et 9e année se sont adonnés à l'art de l'étiquette et nul besoin d'être un prince pour savoir bien se tenir à table! Pour l'occasion, l'argenterie et les verres en cristal étaient de mise et les enfants ont appris de simple règles de bienséance. Espérons que nos petits sauront mettre en application au jour le jour les bonnes manières apprises. Nos élèves ont beaucoup apprécié et quel beau cadeau à faire aux parents!

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

Pour mieux réussir...

NOUVELLES

JANVIER 2011 · VOL. 18 · No 9

Ça se passera à Saint-Jean au cours du prochain mois...

Une première pour le GRITI

Du 28 janvier au 6 février, le Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration (GRITI) du Campus Saint-Jean (CSJ) tiendra un premier festival de films.

C'est sous le thème Images de transmigration *que se déroulera ce festival. Un thème qui a été choisi pour ses multiples aspects. « Ça renvoie non seulement au déplacement physique de populations avec les effets correspondants, mais aussi aux transformations intérieures chez l'individu », explique le professeur titulaire Paul Dubé, qui est en charge de l'événement.*

L'idée d'un festival de films est née d'une conversation avec René Gagné, un nouveau chargé de cours au CSJ. « Il s'intéresse aux films et a de très bonnes connaissances du cinéma. C'est lui qui a eu l'excellente idée et nous avons tout de suite décidé d'aller de l'avant avec sa suggestion », mentionne-t-il.

Un total de huit films seront présentés : six en français et deux en anglais. Les projections se dérouleront à l'auditorium du Campus Saint-Jean ainsi qu'au cinéma Metro, situé au centre-ville.

« Nous avons emprunté la formule du Ciné-club d'Edmonton. Chaque représentation sera suivie d'une discussion afin de permettre aux gens de partager ce qu'ils ont vécu et pensé pendant le visionnement », souligne Paul Dubé.

C'est par Passagers clandestins *que le festival s'ouvrira le 28 janvier. Réalisé par John Makenzie, on y suit le sort de neuf passagers clandestins qui montent à bord d'un cargo allant en France. Une conférence d'ouverture par René Gagné précédera le film.*

Le 29 janvier, London River *sera présenté en anglais au cinéma Metro. On y suit deux parents qui sont à la recherche d'un enfant n'ayant pas donné signe de vie après les attentats à la bombe qui ont eu lieu à Londres, à l'été 2007.*

La journée de la jupe, *présenté le 30 janvier, relate le difficile quotidien d'une enseignante d'un collège de banlieue qui prend sa classe en otage.*

Puis, le 1er février, Lost Boys of Sudan, *un documentaire qui montre l'histoire de deux jeunes réfugiés, sera diffusé.*

Le 3 février, Dieu a-t-il quitté l'Afrique *racontera l'histoire de deux adolescents guinéens qui sont retrouvés morts dans le train d'atterrissage d'un avion.*

Au menu du 4 février, l'histoire de Dany Laferrière Comment conquérir l'Amérique en une nuit *fera réfléchir tout en faisant rire.*

Le lendemain, soit le 5 février, Teza *nous plongera dans la vie d'un jeune homme parti étudier en Allemagne qui revient chez lui complètement changé bien des années plus tard. Ce film est le second qui sera présenté au cinéma Metro.*

C'est par Le fauteuil, *de Missa Hebré, que le festival se conclura, le dimanche 6 février. Le film pose un regard sur le monde du travail en Afrique avec la femme au centre de l'histoire.*

« Nous avons choisi des histoires récentes, actuelles et d'une grande pertinence », précise Paul Dubé qui souhaite, par ce festival, sensibiliser la population par le biais d'un médium populaire.

Comme le fait remarquer ce dernier, « nous recevons de plus en plus d'immigrants de partout dans le monde. Il faut comprendre les motifs de départs de ces personnes et les difficultés qui s'ensuivent », pense-t-il.

De conclure Paul Dubé : « Les films que nous avons choisis vont certainement en ce sens. »

Les films présentés au Campus Saint-Jean sont tous gratuits. Quant à ceux montrés au cinéma Metro, le prix d'entrée habituel sera appliqué.

Pour les étudiants de Saint-Jean...

Quoi faire dans la communauté?

Le 13 janvier dernier, le Campus Saint-Jean tenait une foire communautaire afin de permettre à ses étudiants d'en savoir davantage sur la communauté dans laquelle ils étudient.

De nombreux organismes francophones avaient répondu à l'appel et étaient présents pour expliquer qui ils sont et les services qu'ils offrent. Voici la liste des participants :

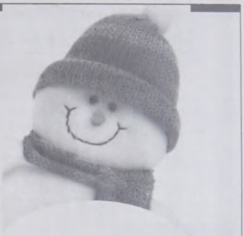
- La Fondation Ubuntu,
- le Centre de développement musical,
- Francophonie jeunesse de l'Alberta,
- la Coalition des femmes,
- La Girandole,
- la Fédération des aînés francophones de l'Alberta,
- le club toastmaster bilingue,
- l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta,
- le Conseil de développement économique de l'Alberta,
- les Grands frères et Grandes sœurs,
- l'Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society

27 janvier :	Conférence du Dr Olive Yonge de la Faculté de Nursing de l'Université de l'Alberta; ancienne vice-provost et vice-présidente associée (Affaires académiques), sous le thème *Sticky Ideas : Insights from Cultural popular « Visionaries »*. Cette conférence, présentée en anglais seulement, est organisée par le Comité de l'enseignement et de l'apprentissage du Campus Saint-Jean.
10 février :	Soirée de talents
22 au 25 février :	Semaine de lecture de l'Université de l'Alberta

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : www.csj.ualberta.ca

Le Club de **Bicolo**

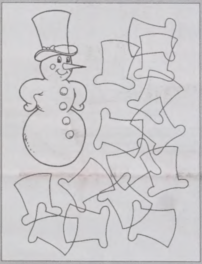
Au moins une fois par mois, dans les pages du Franco.



Bonhomme de neige

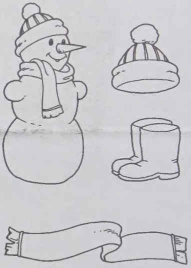
La danse des chapeaux

Combien de chapeaux peux-tu compter?



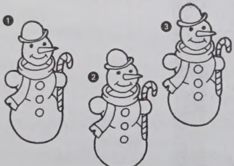
L'intrus

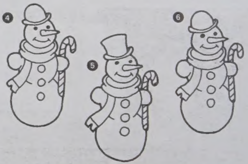
Peux-tu trouver l'intrus?



Pas comme les autres

Observe attentivement ces bonhommes de neige. L'un d'entre eux n'est pas exactement identique aux autres. Lequel?





SOLUTIONS

LA DANSE DES CHAPEAUX : 14 chapeaux

PAS COMME LES AUTRES : 5

L'INTRUS : Les bottes

DÉFI MOT-MYSTÈRE : Il y a quatre mois de trente jours dans une année.

LES MOIS DE L'ANNÉE : 1. janvier; 2. février; 3. mars; 4. mai; 5. juillet; 1 avril.

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

Défi Santé 5 30 Equilibre

5 30 Health and Wellness Challenge

PRENEZ LE DÉPART

Inscrivez-vous avant le 1er mars
DefiSante530Equilibre.ca/Alberta

GET STARTED

Register before March 1
530HealthAndWellnessChallenge.ca/Alberta

© Sébastien Gullier-Sahuqué

OBJECTIF / GOAL **5**

Manger **au moins 5 portions de fruits et légumes** au minimum 5 jours par semaine.

Eating **at least 5 servings of fruits and vegetables** a minimum of 5 days a week.

OBJECTIF / GOAL **30**

Bouger **au moins 30 minutes** au minimum **5 jours** par semaine.

Moving **at least 30 minutes** a minimum of **5 days** a week.

OBJECTIF / GOAL **Equilibre / Wellness**

Améliorer votre **équilibre** de vie en vous fixant un objectif au choix.

Improving **wellness** by setting a goal of your choice.

Présenté par/Presented by :

Programme Santé Acti-Menu — FCFA — Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta — Réseau Santé Albertain

En collaboration avec/In partnership with :

CBC Radio-Canada — TELUS health solutions — Calgary Sun calgarysun.com — Edmonton Sun edmontonsun.com — Government of Alberta — Canadian Heritage / Patrimoine canadien

Ce projet a reçu un appui dans le cadre de l'entente Canada-Alberta sur les services en français
This project has received support under the Canada-Alberta Agreement on French Language Services

°La production de ce matériel a été rendue possible grâce à une contribution financière de Santé Canada / Production of this material was made possible by a financial contribution from Health Canada.

INVITATION

LA PRÉSIDENTE DE L'ACFA, DOLORÈSE NOLETTE, INVITE **LES MEMBRES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES** À UNE RENCONTRE DE DIALOGUE COMMUNAUTAIRE.

Le 29 janvier 2011 à 17h
À The Coast Plaza
1316 - 33e Rue N.E.
Calgary

Le 5 février 2011 à 17h
Au Grand Salon du Campus Saint-Jean
8406 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton

RSVP

Auprès d'Ida Kamariza, coordonnatrice du réseau de développement de l'immigration francophone par téléphone au 780.466.1680 poste 221 ou par courriel à i.kamariza@acfa.ab.ca

Avant le 21 janvier 2011 pour la rencontre de Calgary
Avant le 28 janvier 2011 pour la rencontre d'Edmonton

une invitation de ACFA
l'Association canadienne-française de l'Alberta

En bref...

Français à l'école : il faut que ça change!

Un nouveau rapport commandé par le gouvernement de l'Ontario recommande un renouvellement des méthodes pour encourager l'usage du français dans les écoles. Le système de sanctions et récompenses, système présentement prisé, est, toujours selon l'étude, désuet. On propose plutôt de valoriser le français à travers des activités qui intéressent les jeunes comme une radio étudiante. Le rapport suggère aussi de laisser plus de place aux particularités locales en acceptant une langue plus familière.

- M. M.

LE TIRAGE ET LA DISTRIBUTION DE CET HEBDO SONT VÉRIFIÉS PAR Deloitte WWW. ODCINC.CA

La Cité des Rocheuses — ciné imagine

Le Ciné-Club CInéMAGINE de La Cité des Rocheuses vous présente en JANVIER

ADULTE

Vendredi 28 Janvier 2011 G

Souper Smoked-meat dès 18h00
Réservez votre souper 403-249-1749 ou mdlacite@bellnet.ca

KAAMELOTT, dernière partie à 19h30

Alliance 2010, Comédie française, sous-titré en anglais, 3h00
Ne manquez pas la suite... Les coulisses de la royauté au Ve siècle, comme vous n'auriez jamais osé les imaginer!

JEUNESSE

Dimanche 30 janvier 2011 à 14h00 G

Les Productions La Fête Inc. Contes pour Tous, coffret 4, 2h00
Norbert a passé 40 ans en Afrique comme travailleur, parce qu'il devait fuir le Canada où on l'accusait d'un crime qu'il n'avait pas commis. Évacué d'urgence, il se retrouve au Canada, sans papiers!

Votre entrée est GRATUITE à l'achat d'un pop-corn!
Your admission is FREE with the purchase of popcorn!

	Membres / Members	Non-Membres / Non-Members
4 à 15 ans / 4 to 15 years old	4.00$	6.00$
16 ans + / 16 years +	5.00$	7.00$

Alberta's French Film Festival — 103,9 Première Chaîne — CRF — ciné imagine — ACFA Régionale de Calgary — Connexion Carrière — LE FRANCO — Patrimoine canadien / Canadian Heritage

FONDS INITIATIVES JEUNESSE

Subventions de projets jeunesse pour les provinces de l'Ouest et les territoires du Nord

Date de tombée pour les demandes de subventions : 31 mars 2011.

Le Fonds Initiatives Jeunesse prête un appui financier aux projets qui ciblent la jeunesse francophone de 15-24 ans, avec l'objectif de renforcir chez les jeunes le sentiment d'appartenance à la langue et à la culture française et d'augmenter la contribution des jeunes francophones à la vie communautaire.

Les organismes à but non lucratif qui désirent faire une demande de subventions de projets sont priés de consulter www.francofonds.org pour le Guide du requérant et la demande officielle. Pour tout autre renseignement, contactez Francofonds au (204) 237-5852 ou sans frais: (1-866) 237-5852.

FRANCOFONDS — La fondation Francofonds gère le Fonds Initiatives jeunesse pour les provinces de l'Ouest et les territoires du Nord selon l'accord de financement de Patrimoine canadien. — Patrimoine canadien / Canadian Heritage

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

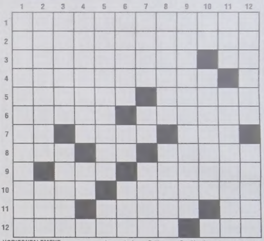
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 250

				5	6			
6			8					
5	8		2			6		4
					9			
2	9		4					1
7	6			1				
	3		1	9		7		
1			3		5	9	4	
			7	4			5	

MOTS CROISÉS

NO 120



HORIZONTALEMENT

1- Appel, manifeste.
2- Qui coupe tout élan.
3- Se dit d'un remède préparé à l'avance. – Dupé.
4- Registres de sons qu'une voix peut produire sans difficulté.
5- Frère d'Électre. – Poète arabe du 6e siècle.
6- Cassai, brisai. – Occasionne.
7- Personnel. – Attention à quelque chose. – Agence de presse américaine.
8- Résine malodorante. – Drame lyrique japonais. – Cité étrusque vers 400 ans avant Jésus-Christ.
9- Manifestation d'une maladie chez quelqu'un. – Petite quantité.
10- N'a subi aucun lavage en parlant de fils. – Serra dans un corset.
11- Personnel. – Rendue efficace, par des essais répétés. – Personnel.
12- Dans la Marne. – Point cardinal.

VERTICALEMENT

1- Planète en cours de formation.
2- Recourues. – Île grecque du Dodécanèse.
3- Procédé d'impression. – Convention signée.
4- Produisis un bruit aigu, grinçant. – A le.
5- Vendions par une vente aux enchères, par les copropriétaires. – Doublée.
6- Trouble, excite. – Fut condamnée à marcher avec des sabots. – Inepte, stupide.
7- Qui a peu d'épaisseur. – Durée de temps. – Fit des faux plis.
8- L'arche de Noé s'y arrêta. – Dans la Haute-Loire.
9- Qui a l'aptitude particulière à faire quelque chose.
10- À la mode. – Se dit des organes végétaux portés par un stipe.
11- Retire. – Courtes mélodies.
12- Impartial. – Convenable.

Voir les réponses en page 18...

Horaire télé du 29 janvier au 4 février 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA (17h15) CINÉMA ★★ "Les hors-la-loi américains" (Western,2001) Avec Ali Larter, Colin Farrell.

17h30
RDI 109 "Micro Domus" (R)
TFO LES NOUVEAUX MONDES "La capitale identitaire de Daniel Poliquin"
TV5 À TABLE

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Tintin au Tibet"
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE

18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE

19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Michel Barrette
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "L'univers de Jacques Demy" (Documentaire,1995)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TVA CINÉMA "M. et Mme Smith" (Action,2005) Avec Angelina Jolie, Brad Pitt.

20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ

20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Hainan"

21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE Avec Patrick Dempsey, Ellen Pompeo.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO COMMENT KADHAFI EST DEVENU FRÉQUENTABLE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA (21h45) CINÉMA ★★ "Danny Ocean 13" (Action,2007)

22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VOLT

22h30
SRC (22h35) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Singularités d'une jeune fille blonde" (Drame,2009) Avec Ricardo Trepa, Catarina Wallenstein.

23h00
SRC (23h05) INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
SRC (23h35) 3600 SECONDES D'EXTASE (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

16h30
SRC ONIVA
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
TVA CINÉMA ★★ "Les Boys III" (Comédie,2001)

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION

17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI KRACH: LES DESSOUS DE LA CRISE ÉCONOMIQUE MONDIALE "Payer le prix"
TFO FIDÉLIO (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Home Sweet Home" (Comédie,2008)

18h30
SRC DÉCOUVERTE

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TV5 (19h40) CLIMAX
TVA JUSTE POUR RIRE: GALA

20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TFO (20h05) IL ÉTAIT UNE FOIS... JOE DASSIN
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DEVENIR UNE FEMME AU ZANSKAR (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) À TABLE (R)

22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE

22h30
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★ "L'univers de Jacques Demy" (Documentaire,1995)
TV5 (22h50) CHABADA

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

23h30
SRC KRACH: LES DESSOUS DE LA CRISE ÉCONOMIQUE MONDIALE "Payer le prix" (R)
RDI 109 "Micro Domus" (R)
TV5 (23h40) CHABADA
TVA CINÉMA ★★★ "Le vol" (Drame de suspense,2001)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TFO SAUVER SA PEAU (R)
TV5 SECRETS D'HISTOIRE "Eugénie, la dernière impératrice" (R)
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Le doulos" (Drame,1962)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LES PARENT "La ligue du vieux poil" Louis-Paul reproche à Natalie d'acheter des rasoirs jetables de moumoune à son fils de 16 ans. Une surprise l'attend... Thomas pique une crise et explique par la suite à ses frères que les poussées de testostérone rendent les ados agressifs
TV5 (19h45) CHÂTEAUX DE FRANCE "Château de la Mogère" (R)
TVA LE CERCLE

20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "L'argent fait la force" Philippe n'en mène pas large depuis le départ de Sandra et Jérôme tente de lui remonter le moral. Les employés et Laurent s'expliquent sur la façon qu'à ce dernier de gérer l'Auberge. Manon a une bonne explication avec Alex.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 QUAND LE MONDE BASCULE "L'alternance et les années Mitterrand"
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

21h00
SRC LES BOYS "Stan collecteur" Julien multiplie les efforts pour amasser des fonds afin d'amener à un tournoi provincial l'équipe pee-wee qu'il entraîne. On passe tous les moyens en revue, y compris de faire un calendrier sexy des Boys. Pour aider Stan, Méo l'initie au métier de collecteur.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Tintin au Tibet" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA

21h30
SRC PENTHOUSE 5-0 L'amérindienne. Diane organise un grand vernissage pour amasser des fonds pour le cancer du sein. Flairant l'occasion parfaite pour fesser là où ça fait mal, Louise et François-Olivier s'assurent de mettre Patrick dans l'embarras lors de la soirée.
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Argentine" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "La Marquise d'O" (Drame,1976)
TV5 (22h35) J'AI VU CHANGER LA TERRE "Bolivie: Quand les glaciers pleurent"

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "This World: The Berlusconi Show"
TFO LES ÉCLAIREURS "Johanne Denault"
TV5 TOUS À POILS! (R)
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO TERRES ARCTIQUES "Le bleu de l'Arctique" (R)

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Les sœurs Brontë" (Drame,1979) Avec Isabelle Adjani, Isabelle Huppert.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Inde"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC PROVIDENCE Marie-Ève est décidée à retracer Édouard, le fils de Laurent. Édith est toujours incarcérée et regrette amèrement son retour à Providence. Le jour même où il doit recevoir son héritage, Benoît omet de se présenter chez le notaire. Le père de Kathleen apprend à Maxime que sa fille a finalement mis ses menaces à exécution.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA CAMÉRA CAFÉ

20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO (R)
TVA LES GAGS

21h00
SRC TRAUMA « Tolérance et rigidité » L'équipe de Saint-Arsène doit sauver une enfant de 12 ans sauvagement battue. La mère est inconsolable, mais elle craint surtout la réaction de son mari. Antoine comprend rapidement que la sourde colère qui habite celui-ci pourrait avoir de graves conséquences. Sophie fait une confidence troublante à Étienne, mais elle lui cache encore bien des choses
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO SAUVER SA PEAU (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) SECRETS D'HISTOIRE "Eugénie, la dernière impératrice" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VOLT
TVA LA PROMESSE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le doulos" (Drame,1962) Avec Jean-Paul Belmondo, Serge Reggiani.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TFO LA RUÉE VERS L'OR (R)
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Lumumba" (Drame historique,2000) Avec Alex Descas, Eriq Ebouaney.
TV5 LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Guatemala: Lac Atitlan" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA TRANCHES DE VIES

21h00
SRC 19-2 (début) Trois mois après avoir été impliqué dans un incident, Nick Berrof reprend du service. Le commandant Gendron a décidé de le faire patrouiller en compagnie de Benoît Chartier qui vient d'être engagé après avoir travaillé 15 ans en région. Nick se montre intraitable avec son nouveau partenaire. Ben se retrouve dans une position inconfortable quand Gendron lui explique les vraies raisons pour lesquelles il l'a jumelé à Nick Berrof.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES ÉCLAIREURS "Johanne Denault" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Les rois mages"

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TERRES ARCTIQUES "Le bleu de l'Arctique" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Home Sweet Home" (Comédie,2008)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Les sœurs Brontë" (Drame,1979) Avec Isabelle Adjani, Isabelle Huppert.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Se retirer d'Afghanistan"
TFO MÉTÉO+ "Oui, non... peut-être"
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO VOLT

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "White Material" (Comédie dr.,2007) Avec Isabelle Huppert, Isaach De Bankole.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE

20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Inde" (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! En direct

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Lumumba" (Drame historique,2000)
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Jeju/ Corée du Sud"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Aventure spatiale" (R)
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Joyeux calvaire" (Drame,1996) Avec Benoît Brière, Gaston Lepage.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
TVA LE CERCLE

20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA J.E.

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC KRACH: LES DESSOUS DE LA CRISE ÉCONOMIQUE MONDIALE "Des lendemains incertains" (dernière) L'indignation de la population mène à la création de nombreuses commissions d'enquête qui cherchent aujourd'hui à identifier les responsables du Krach. Les dirigeants politiques tentent de réinventer le capitalisme. Le monde se relève à peine de la débâcle et on s'inquiète déjà de la prochaine crise.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MÉTÉO+ "Oui, non... peut-être" (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE

22h30
TFO CINÉMA ★★ "White Material" (Com. dr.,2007)
TV5 (22h35) LE PEUPLE DU MÉKONG "Dragons, temples et fleurs célestes" (R)

Justice et droits

Le bilinguisme dans le domaine judiciaire en Alberta

L'excellent ouvrage *Les droits linguistiques au Canada*, publié sous la direction de Michel Bastarache par les Éditions Yvon Blais, est présentement en rupture de stock.

J'espère qu'une troisième édition sera prochainement disponible puisqu'il s'agit d'un guide indispensable sur l'état du droit concernant les langues officielles, les droits linguistiques des minorités et les protections qui s'y rapportent.

Cette prochaine édition devrait refléter les nombreux développements qui ont eu lieu dans ce domaine depuis la parution de la deuxième édition en 2004. Elle devrait également présenter un portrait plus complet de la situation linguistique qui sévit au royaume des sables bitumineux.

Au cours de son mandat de ministre de la Justice de l'Alberta (25 novembre 2004 – 12 mars 2008), Ron Stevens n'a jamais énoncé de politique sur les services judiciaires en français. Et son successeur à la tête du ministère poursuit cette attitude rétrograde.

En fait foi le fait que le mémorandum portant sur l'utilisation du français devant nos tribunaux, pourtant offert le 18 décembre 2008 par Todd Larochelle (alors que celui-ci était avocat pour Justice Alberta) et accepté par la juge Cook-Stanhope, n'est présentement pas disponible pour les juristes et justiciables intéressés à connaître ce sur quoi la Couronne s'appuie pour interpréter le droit de chacun d'employer le français.

Compte tenu de cette tradition de non transparence, il n'est pas surprenant de constater que l'espace consacrée à notre province dans le chapitre écrit par Maître Vanessa Gruben et portant sur le bilinguisme dans le domaine judiciaire, est limitée au paragraphe suivant, à la page 268 du volume :

« Selon le paragraphe 4(1) de la *Loi linguistique*, le droit d'employer l'anglais et le français devant les tribunaux de l'Alberta se limite aux communications orales. Le paragraphe 4(2) de la Loi confère au lieutenant-gouverneur de l'Alberta le pouvoir de prendre des règlements pour donner effet aux dispositions de cet article. L'absence d'une jurisprudence relative aux dispositions de la Loi linguistique montre que cette disposition n'est hélas que rarement mise en cause. Notons, cependant, que la *Provincial Offences Procedure Act* de l'Alberta reprend, en matière de droits linguistiques, les dispositions du Code criminel. »

AU SUJET D'UNE POLITIQUE SUR LES SERVICES JUDICIAIRES EN FRANÇAIS...

Cependant, il m'apparaît important que la nouvelle édition de l'ouvrage *Les droits linguistiques au Canada* souligne que notre province néglige de promulguer un règlement pris en application du droit d'employer le français devant les tribunaux, omet d'édicter des règles de procédure portant sur l'emploi du français devant les tribunaux et refuse d'établir des formulaires en français ou dans les deux langues.

La nouvelle édition doit rappeler que l'Alberta n'a pas l'autorité de limiter les droits linguistiques dans les champs de compétence du fédéral comme les causes criminelles et le divorce. Elle doit aussi faire état des décisions dans l'affaire *La Reine c. Yvon Lefebvre* qui confirment le droit de déposer des documents en français.

Enfin, le prochain texte devrait dénoncer le fait que notre province, après avoir inscrit dans la loi que les dispositions linguistiques prévues au *Code criminel* s'appliquent aux procédures régissant les infractions provinciales, les exclut par l'article 12 du règlement de l'Alberta 233/89 pris en application de cette loi.

C'est un bel exemple où l'on donne d'une main ce que l'on reprend par l'autre…

par Gérard Lévesque,
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

FPFA
Fédération des parents francophones de l'Alberta

La Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) est un organisme sans but lucratif qui a comme mission d'interpeller et concerter les parents, membres et partenaires dans la mise en œuvre de stratégies visant l'accès accru aux services et programmes, de la période de la grossesse jusqu'au post-secondaire, assurant à la fois vitalité du modèle foyer-école-communauté. La FPFA est à la recherche d'un;

Responsable à la comptabilité
(poste permanent temps plein)

Responsabilités :
- Tenue de livres pour 13 organismes ou plus;
- Comptes à recevoir, comptes à payer, service de paies;
- Production de divers rapports gouvernementaux et de projets;
- Assister à la préparation des budgets annuels;
- Agir d'expert conseil financiers au sein de l'équipe;
- Administrer les politiques de remboursements;
- Coordonner les vérifications financières;
- Aide à la préparation des états financiers;
- Autres tâches administratives nécessaires dans une petite équipe.

Exigences :
- Diplôme d'études collégiales ou diplôme d'études professionnelles en comptabilité générale ou une expérience équivalente;
- Connaissance du cycle comptable complet;
- Excellente connaissance de QuickBooks et de la suite Microsoft Office (Word, Excel…);
- Capacité à prendre en charge plusieurs dossiers différents et à respecter les échéanciers;
- Sens de l'organisation, des priorités et de l'initiative;

Entrée en poste : 7 février 2011
Salaire : À déterminer

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre de présentation, avant midi, le 31 janvier 2011 à Mme Mireille Péloquin, Directrice, par courriel à direction@fpfa.ab.ca

Pour de plus amples renseignements, visitez www.acfa.ab.ca/emploi_associatif.html

Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis leurs candidatures.

RCMP·GRC
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE · GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

SPECIAL CAREER PRESENTATION FOR WOMEN

January 27 6:30 PM - 8:30 PM
Grande Prairie Regional College
10726 106 Avenue, Room B206
Grande Prairie, AB

EXPOSÉ SUR LES CARRIÈRES À L'INTENTION DES FEMMES

27 janvier, 18 h 30 à 20 h 30
Collège régional de Grande Prairie,
10726 - 106 avenue, salle B206
Grande Prairie (AB)

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Royal Canadian Mounted Police Gendarmerie royale du Canada
Canada

Découvrez….. la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

Les défis des travailleurs dans le monde

Le thème de cette liste d'œuvres suggérés est inspiré de notre prochaine présentation d'un film de l'Office national du film (ONF) du Canada, ***L'Affaire Coca-cola,*** qui sera présenté le **lundi 24 janvier** à 19 h à l'Auditorium du Campus Saint-Jean.

Selon les réalisateurs de ce film documentaire, certaines compagnies d'envergure internationale, dont Coca-cola, sont soupçonnées d'être impliquées dans l'enlèvement, la torture et le meurtre de chefs syndicaux qui luttaient pour l'amélioration des conditions de travail en Colombie, au Guatemala et en Turquie.

Pour plus de détails sur le film, veuillez consulter la page Web de l'ONF au http://films.onf.ca/l-affaire-coca-cola/

Le syndicalisme, la contestation :

- Contester dans un pays prospère : l'extrême gauche en Belgique et au Canada (Anne Morelli et José Gotovitch)
- La médiation en entreprise : faciliter le dialogue, gérer les conflits, favoriser la coopération (Arnaud Stimec)
- Résistances au travail (Stephen Bouquin)
- Les nouveaux enjeux de la négociation sociale internationale (Michèle Descolonges, Bernard Saincy)
- Wal-town, le film (DVD)

Globalisation, commerce international :

- Globalisation et pouvoir des entreprises (Michèle Rioux)
- La politique étrangère des États-Unis : fondements, acteurs, formulation (Charles-Philippe David, Louis Balthazar, Justin Vaïsse)
- La planète altermondialiste
- Les nouvelles géographies du capitalisme : comprendre et maîtriser les délocalisations
- La multinationale et le bidonville : privatisations et pauvreté à Buenos Aires
- Vers une transformation des relations industrielles en Amérique du Nord (Jean-Claude Bernatchez)
- Le monde selon Monsanto (DVD)
- La nouvelle organisation de la production internationale (Stefan Engel)

Pour plus d'information

Tous ces titres et bien d'autres peuvent être empruntés par les détenteurs d'une carte TAL (*The Alberta Library Card*). Pour plus de renseignements, téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse Internet : www.library.ualberta.ca/askus_fr/

L'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF)

entité gouvernante et porte-parole de la communauté fransaskoise est à la recherche d'une **direction générale**.

Assemblée communautaire fransaskoise

La direction générale (DG) de l'ACF relève du comité exécutif et des députées et députés communautaires.

Dans ce poste :
- vous supervisez les activités et dirigez la planification stratégique de l'organisme qui établit clairement les priorités de la communauté fransaskoise ;
- vous faites preuve d'une gestion financière et d'une gouvernance sages, dans ce rôle crucial et visible ;
- vous avez une connaissance pertinente des communautés en situation minoritaire et des partenaires et organismes du réseau de la francophonie canadienne ;
- vous avez une bonne compréhension du programme politique du gouvernement fédéral relatif aux langues officielles ;
- la maîtrise des deux langues officielles serait préférable pour ce poste.

Vous possédez un diplôme universitaire en administration ou en sciences sociales ou un minimum de 5 ans d'expérience ou une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente pour le poste.

Le salaire pour ce poste est établi selon les qualifications, l'expérience et l'échelle salariale en vigueur. L'ACF dispose d'une gamme d'avantages sociaux compétitifs. Une entrée en fonction rapide est souhaitée.

Faites parvenir votre curriculum vitæ **au plus tard le 11 février 2011** à l'adresse ci-dessous en inscrivant : **Concours DG-ACF**

Comité de sélection (Attn. : Paul Heppelle, président de l'ACF)
2445 — 13e avenue, bureau 101 Regina, Saskatchewan S4P 0W1
Téléc. : 306-781-7916 Courriel : acf@sasktel.net Site Web : www.fransaskois.sk.ca

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes.
L'ACF vous avise que seules les personnes ayant été sélectionnées seront contactées.

POSTE D'ENSEIGNANT À TEMPS PLEIN

Chinook's Edge School Division No. 73 vous invite à envoyer votre candidature pour un poste temporaire à temps plein comme enseignant(e) à l'école Steffie Woima Elementary School à Sylvan Lake pour la fin de l'année scolaire 2010-2011. Entrée en fonction à la mi-mars 2011, ou plus tôt.

Le candidat choisi enseignera la première année en Immersion Française et occupera le rôle principal dans une équipe. La préférence ira aux candidats avec de l'expérience en enseignement primaire. S'il vous plaît, faites parvenir votre curriculum vitæ accompagné d'une lettre de présentation incluant noms, numéros de téléphone et trois références à:

Chinook's Edge School Division

Heather Henderson-Hill,
Deputy Superintendent
Chinook's Edge School Division No. 73
4904 – 50 Street
Innisfail, Ab. T4G 1W4
Tél. : (403) 227-7070 / 1-800-561-9229
Téléc. : (403) 227-0174
Courriel : careers@chinooksedge.ab.ca

Pour plus d'information sur Chinook's Edge School Division No. 73, consultez notre site web (www.chinooksedge.ab.ca). Les candidatures seront acceptées jusqu'au moment où un candidat sera choisi. Le candidat choisi devra posséder un certificat d'enseignement valide en Alberta, il (elle) devra se soumettre à une vérification d'antécédents criminels et à un « Child Welfare Check ».

Nous vous remercions de votre intérêt, nous contacterons seulement les candidats qui seront sélectionnés pour une entrevue. Veuillez noter que nous ne garderons pas les curriculums vitæs des postulants qui ne seront pas sélectionnés pour l'entrevue.

Service correctionnel Canada / Correctional Service Canada

Répertoire d'infirmiers et infirmières autorisé(e)s (agent(e) de soins de santé)

Prince Albert, Saskatoon et Maple Creek (Saskatchewan); Drumheller, Grande Cache, Bowden et Edmonton (Alberta); divers autres lieux au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta

Ouvert aux personnes résidant au Canada et aux citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Pour obtenir d'autres renseignements ou pour présenter une demande d'emploi, veuillez consulter le site Web www.emplois.gc.ca : **Numéro de référence : 10-PEN-EA-PRA-017397**

Si vous désirez de plus amples renseignements sur le poste, veuillez communiquer avec Recrutement, Services de santé, administration régionale des Prairies, au 306-975-6712. Courriel : 500PRAHSRecruitment@csc-scc.gc.ca

Une aide à la réinstallation est offerte aux candidats qui se qualifieront. L'indemnité d'isolement est également offerte à Grande Cache, en Alberta. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web à l'adresse suivante : www.njc-cnm.gc.ca

This information is available in English.

Canada

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX A BFC SUFFIELD (ALBERTA).

PROJET : HALSD16, HALSD17, HALSD18, HALSD19, HALSD20, HALSD21

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à BFC Suffield (Alberta). Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OP seront en vigueur le 1 avril 2010 au 31 mars 2013 (2 an) avec une (1) possibilité de prolongation d'une année additionnelle.

Le travail d'entretien et d'améliorations mineures se fera dans les domaines suivants: menuiserie, toitures bardeaux d'asphalte et multicouche, électricité, plomberie, chauffage et climatisation, appareils électroménagers, peinture, ccarreaux souples revêtements vinyliques et tapis.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 27 janvier, 2010

Heure de fermeture des soumissions : 14:00 heures locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Association de Construction de Medicine Hat
914, rue 16 SO
Medicine Hat (Alberta)
T1A 8A4
télécopieur : (403) 526-0520

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC (téléphone) : (403) 544-4683 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Canada

OFFRE D'EMPLOI

Fédération des aînés franco-albertains — fafa

La Fédération des aînés franco-albertains de l'Alberta (FAFA) offre un environnement où vous pourrez combiner vos compétences en gestion, en organisation d'activités et en planification, en plus de travailler avec des membres qui sont riches en expérience.

Direction générale

Si vous êtes une personne empathique, attentionnée et qui est à l'écoute des besoins de ses membres, c'est vous que nous voulons! La candidature recherchée devra de plus avoir de l'expérience dans la recherche de financement, la coordination d'activités et une facilité à parler en public.

Les individus qui possèdent des études supérieures dans une discipline liée à l'emploi et/ou une expérience en gestion des ressources humaines et financières sont invités à postuler. Vous devez avoir une excellente maîtrise du français et de l'anglais.

Salaire : à déterminer selon les compétences
Date de clôture : le 4 février 2011
Entrée en poste : le 15 février 2011

Pour recevoir les détails sur l'offre d'emploi, communiquez avec le bureau.
Téléphone : 780-465-8965 ou par courriel : bureau@fafalta.ca

Seules les personnes choisies seront contactées et nous remercions toutes celles qui auront soumis leur candidature.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

VOYANTE
Claudette 48 ans d'expérience en Voyance, Tarot et Numérologie. Francine 45 ans d'expérience et Marie-Huguette 43 ans d'expérience. Vous serez surpris par la qualité exceptionnelle du service et de l'extrême précision de nos prédictions. Amour, Argent, Santé. 3.79$ /min. 1-900-451-5276.

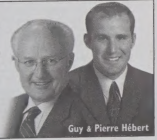
EMPLOI (MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel
Aucune vente, Aucun inventaire, Aucun risque
Visitez www.momsearningmore.com/Danie ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

RE/MAX River City
Caroline Cadrin, agente
Cellulaire : 780-710-1672
Bureau : 780-439-7000
Courriel : carolinec@rivercityrealestate.ca
301,10171 Saskatchewan Drive
Edmonton (AB) T6E 4R5

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Reveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

Recette de la semaine

Soupe repas aux boulettes

Préparation : 10 min. Cuisson : 45 min. Portion : 6

Ingrédients :

Étape 1 : 340 g (3/4 lb) de boeuf haché
125 ml (1/2 tasse) de couscous entier non cuit
1 gousse d'ail hachée
1 oignon jaune (petit) ou 1/2 moyen haché finement

Étape 2 : 30 ml (2 c. à soupe) d'huile d'olive
1 oignon jaune (petit) ou 1/2 moyen haché
1 courgette coupée en dés
1 branche de céleri hachée
125 ml (1/2 tasse) de champignons tranchés

Étape 3 : 500 ml (2 tasses) de bouillon de boeuf
750 ml (3 tasses) de bouillon de légumes
1 boîte (796 ml/28 oz) de tomates en dés
1 boîte (540 ml/19 oz de haricots rouges rincés et égouttés)
5 ml (1 c. à thé) de cumin
6 gouttes de sauce tabasco
1 feuille de laurier 1
sel et poivre

Étapes :

- Bien mélanger les ingrédients de l'étape 1 et faire de petites boulettes de la taille d'une bouchée.
- Dans un gros chaudron, faire revenir sur feu moyen les boulettes et l'oignon 2 minutes dans l'huile d'olive. Ajouter les autres légumes. Cuire environ 5 à 7 minutes.
- Ajouter tous les ingrédients de l'étape 3 et bien mélanger. Assaisonner. Baisser le feu et laisser mijoter à couvert environ 30 à 45 minutes. Servir.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CADDY Auto Service Ltd
À votre service depuis plus de 30 ans!
• Techniciens certifiés • Service et mécanique générale • Véhicules domestiques et importés
• Alignement • Pneus • Inspection hors province
9560 Yellowhead trail, Edmonton, AB T5G 0W4
Tél. : (780) 477-2030
Téléc. : (780) 477-2066
Cell. : (780) 935-8288
Sans frais 1 877-477-2050
Courriel : alex@caddyauto.ca
www.caddyauto.ca
Alexandre Girard Huot
Directeur général

accès emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net
accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net
CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	O	C	L	A	M	A	T	I	O	N
2	R	E	F	R	I	G	E	R	A	N	T	E
3	O	F	F	I	C	I	N	A	L		E	U
4	T	E	S	S	I	T	U	R	E	S		T
5	O	R	E	S	T	E		A	N	T	A	R
6	P	E	T	A	I		A	T	T	I	R	E
7	L	E		S	O	I	N		U	P	I	
8	A	S	E		N	O		V	E	I	E	S
9	N		O	A	S		G	O	U	T	T	E
10	E	C	R	U		C	O	R	S	E	T	A
11	T	O	I		R	O	D	E	E		E	N
12	E	S	T	E	R	N	A	Y		E	S	T

3	4	7	9	5	6	2	1	8
6	1	2	8	7	4	3	9	5
5	8	9	2	3	1	6	7	4
8	5	1	6	2	9	4	3	7
2	9	3	4	8	7	5	6	1
7	6	4	5	1	3	8	2	9
4	3	5	1	9	2	7	8	6
1	7	8	3	6	5	9	4	2
9	2	6	7	4	8	1	5	3

Travailler ensemble pour le respect

Le 15 janvier dernier, des Edmontoniens d'origine africaine se sont regroupés pour la mise en place d'un nouveau comité ayant pour but de renforcer les relations entre la communauté africaine locale et le Service de Police d'Edmonton. Ce comité, appelé Comité de Liaison avec la Communauté Africaine, servira de plate-forme pour le dialogue, la sensibilisation et le partenariat afin de traiter de sécurité et d'amélioration de la qualité de vie. Le comité est donc maintenant formé de : Peter Obiefuna, Brad Ward, Nathaniel Bimba, Ndubuisi (Gene) Nnamani, Jiridi Ndagije, Luketa M'Pindou, Mebreate Deres, Tesfaye Ayalew, Nyambura, Ken Smith, Jean-Claude Kamov et Ida Kamariza.

Photo : courtoisie

Bonne année pour les retraités!

Le Club des retraités d'Edmonton a tenu son assemblée générale annuelle le 17 janvier dernier et une vingtaine de personnes y étaient présentes. L'année qui vient de se terminer a été marquée par le renouveau de l'organisme qui a maintenant plus de 100 membres et qui tient régulièrement des activités. Avec un nouveau nom, un logo et un site Internet, le groupe est aussi plus présent que jamais dans la communauté.

La rencontre aura permis d'élire un nouveau conseil d'administration. Les nouveaux membres sont, de gauche à droite sur la photo, Dolores Cadrin, Claire Dallaire, Murielle Renaud, Émile Morin et Diane Noël. Cyril Royer, Jacqueline Cousin et Jean-Claude Giguère en font aussi partie, mais étaient absents lors de la prise de la photo. Puisque Pierre Savard, qui était président depuis deux ans, ne s'est pas représenté, une nouvelle présidence devra être choisie. Celle-ci, ainsi que les autres membres du conseil exécutif, sera décidée lors de la première réunion du conseil d'administration.

Photo : Mélanie Morin

Gatineau obtient les JFC de 2014

La Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) a décidé, à la mi-janvier, d'octroyer à la ville de Gatineau l'édition de 2014 des Jeux de la francophonie canadienne (JFC).

Quatre villes étaient en lice, soit les villes de Dieppe et Moncton au Nouveau-Brunswick et celles de Blainville et Gatineau au Québec.

Le comité de sélection s'est basé sur des critères tels la qualité des installations et des sites où se tiendraient les épreuves, l'intérêt à accueillir les Jeux ainsi que les initiatives proposées dans le cadre des Jeux avant d'arrêter son choix.

« Le choix final n'a pas été une tâche facile. Les villes candidates avaient tout le potentiel et la vision pour organiser les JFC à la hauteur des exigences », estime Jean-Michel Beaudry, président de la FJCF.

Après avoir visité les villes, le comité a voté à l'unanimité en faveur de la candidature de Gatineau, ce qui fait en sorte que ceux jeux pancanadiens reviendront au Québec pour une deuxième fois. On se souvient qu'ils s'étaient tenus à Rivière-du-Loup en 2002.

Les Jeux de la francophonie canadienne constituent l'un des grands rassemblements de la jeunesse francophone au Canada. Les prochains Jeux se dérouleront à Sudbury, en Ontario, en juillet 2011.

- APF

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT

Les enfants jumelés à des mentors ont de plus grandes aptitudes scolaires, relationnelles et sont plus enclin à faire des choix positifs dans leur vie.

Si vous êtes une personne attentionnée et généreuse...

Pourquoi ne pas offrir un peu de temps à un enfant et changer sa vie ? Devenez Grand Frère ou Grande Sœur.

Impliquez-vous dès aujourd'hui.
Changez la vie d'un enfant.

Appelez 780.863.7357 ou envoyer un courriel à shannon.baert@bigbrothersbigsisters.ca

Grandes Frères Grandes Soeurs D'Edmonton · United Way

ÉCOLE DES QUATRE-VENTS

L'année 2010 s'est terminée en beauté et nous sommes fin prêts à affronter la nouvelle année qui vient. Cette année, nous avons modifié la formule pour la rencontre familiale de Noël, ce qui a été fort apprécié. Au lieu de faire un spectacle, nous avons fait un réveillon de Noël. Les familles ont joué à des jeux de société, ils ont dansé un traditionnel « set » carré et ont mangé la fameuse tourtière du Lac-Saint-Jean.

Nos plus vieux sont allés visiter les aînés du centre d'hébergement de soins longue durée et ont participé à un jeu de bingo avec eux.

Nous avons marqué le début d'année avec les bons coups et bons comportements de nos élèves. Chaque mois, nos élèves reçoivent des méritas dans les différentes matières scolaires ainsi que pour leur attitude et comportement! Félicitation à tous!

par Anick Déchène, coordonnatrice des activités culturelles

ÉCOLE HÉRITAGE

On souligne les bons coups!

Un gala de reconnaissances a eu lieu pour récompenser les élèves pour leur effort à l'école. Au primaire, chaque mois, se déroule un tirage pour récompenser les élèves qui parlent en français. Félicitations à Chloé Paradis qui se mérite 20 $ chez Scholastic *(photo de gauche)*. Par ailleurs, bravo à toute la communauté scolaire pour la marque d'excellence obtenue au sommaire global du Pilier de responsabilisations du ministère de l'Éducation de l'Alberta! *(photo de droite)*

Du côté sportif...

Il y a eu la première partie de basketball de la saison à l'école Héritage, opposant les Lynx aux Vipers de l'école G.P. Vanier. Une partie qui s'est très bien déroulée pour nos Lynx. Ils ont remporté la victoire avec le pointage de 66 à 18.

Une autre partie qui a attiré l'attention, c'est le Choc des Titans. Chaque année, les élèves de la 12e année lancent un défi aux membres du personnel dans le sport de leur choix. Cette année le basketball était à l'honneur. Très belle performance des deux équipes. Félicitations au personnel de l'école qui a gagné la partie par trois paniers.

- par Miggel Huard

ÉCOLE NOUVELLE FRONTIÈRE

Due à la croissance de l'école et à l'ouverture de nouveaux niveaux chaque année au secondaire, il est de mise que l'on commence à jeter un coup d'œil aux instituts postsecondaires d'un peu partout. Durant les derniers mois, plusieurs jeunes ont eu la chance d'explorer les possibilités d'établissements qui s'offrent à eux.

Le 20 novembre dernier, une élève de la 11e année a pris part au Consortium national de formation en santé au Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta à Edmonton. Cette journée avait pour but de permettre aux jeunes, intéressés par une future carrière dans le domaine de la santé, d'ouvrir leurs horizons face à tous les différents métiers qu'on y retrouve.

Une fois sur place, il y avait plusieurs rencontres avec des professionnels de la santé, une session d'information sur les cours offerts, ainsi qu'une visite guidée du Campus Saint-Jean. Une journée enrichissante qui a permis à plusieurs jeunes d'avoir des révélations à l'égard de leur emploi de rêve. Tous les frais de transport et d'hébergement furent défrayés et elle fut accompagnée par trois autres jeunes de l'école Héritage de Falher. Une occasion superbe de réunir les deux écoles et de se faire de nouveaux amis!

De plus, le 10 novembre, les élèves de la 9e à la 11e année étaient tous invités à faire une visite guidée du collège régional de Grande Prairie. Durant celle-ci nous avons été informés des cours et services offerts en plus de connaître plusieurs anecdotes captivantes à propos du collège. Ce fut des sorties des plus fructueuses! Merci à tous ceux qui ont contribué à la réalisation de ces escapades!

par Amy Vachon-Chabot

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 04 | Edmonton, semaine du 27 janvier au 2 février 2011 | 24 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
FEB 23 2011
LIBRARY

Il n'y a pas que des désavantages à l'hiver albertain que nous connaissons cette année, comme le démontrent ces jeunes!

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Calgary...

...l'improvisation très populaire.

Au Conseil scolaire Centre-Nord...

...une nouveauté : des tournois interscolaires au primaire.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Quelques représentants de la communauté franco-albertaine présents au *Rendezvous 2011 Gala*.

150e de Saint-Albert : le coup d'envoi est donné

C'est par un gala, le *Rendezvous 2011 Gala*, que les célébrations entourant le 150e anniversaire de la création de Saint-Albert ont été officiellement lancées, le 22 janvier dernier, au tout nouveau *Hole's Enjoy Centre*.

Environ 600 personnes, dont une minorité de francophones de la région de Centralta ainsi que des dignitaires de la communauté franco-albertaine, étaient de la fête, tout comme le premier ministre albertain, Ed Stelmach, et le nouveau lieutenant-gouverneur de l'Alberta, Donald S. Ethell.

C'est à la sénatrice franco-albertaine Claudette Tardif que le comité organisateur des célébrations du 150e anniversaire de Saint-Albert avait demandé de prendre la parole en français, pour en quelque sorte, commémorer l'héritage francophone.

« Je suis heureuse de reconnaître le rôle important de Saint-Albert dans l'histoire de la province et plus particulièrement dans l'établissement d'une population francophone dans l'Ouest canadien », a-t-elle témoigné.

La sénatrice a ajouté que « lorsque Mgr Taché recommandait au Père Albert Lacombe d'établir une mission dans la gracieuse vallée de l'Esturgeon en janvier 1861, peu de gens aurait cru que cette petite mission oblate deviendrait la ville dynamique qu'elle est aujourd'hui, ainsi qu'un centre francophone important pour notre province ».

Comme l'a fait remarquer Claudette Tardif, avant même que le Canada prenne naissance en tant que pays en 1867 et que l'Alberta devienne province en 1905, « Saint-Albert s'était déjà établi avec une présence métisse et francophone importante en tant que centre religieux, commercial et municipal dans les Territoires du Nord-Ouest ».

Aux dires de Mme Tardif, Saint-Albert ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui sans l'apport de pionniers qui ont des noms tels que Asselin, Beaudry, Belliste, Boudreau, Brosseau, Corriveau, Châtelain, Chave, Chévigny, Couture, Harnois, Hébert, Létourneau, Majeau, Perron et Prince.

Le fait français est toujours omniprésent, et ce, 150 ans plus tard. « Aujourd'hui, la ville de Saint-Albert peut se vanter de bien illustrer la dualité linguistique de notre pays en ayant un des plus grands nombres d'élèves inscrits dans les programmes d'immersion française de la province. Nous y retrouvons sept écoles offrant des programmes d'immersion française et deux écoles francophones », présente la sénatrice Tardif.

« C'est grâce à l'engagement des citoyens, si au fil des ans, Saint-Albert est passé d'une mission à un village, à une municipalité et, finalement, une ville », a-t-elle conclu.

- Le Franco

CHANGEZ
la vie
D'UN ENFANT

Les enfants jumelés à des mentors ont de plus grandes aptitudes scolaires, relationnelles et sont plus enclin à faire des choix positifs dans leur vie.

Si vous êtes une personne attentionnée et généreuse...

Pourquoi ne pas offrir un peu de temps à un enfant et changer sa vie ? Devenez Grand Frère ou Grande Sœur.

Impliquez-vous dès aujourd'hui.
Changez la vie d'un enfant.

Appelez 780.863.7357 ou envoyer un courriel à shannon.baert@bigbrothersbigsisters.ca

Grandes Frères Grandes Soeurs D'Edmonton
United Way Member Agency

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Vivre en santé

Ateliers

Vivre en santé avec le diabète

Apprenez plus sur le diabète et découvrez des moyens de prendre mieux soin de soi. Trouvez le soutien et développez la confiance de mieux vivre.

Les ateliers vous aideront à :

- planifier et préparer vos repas
- incorporer l'activité physique dans votre vie
- mieux communiquer avec votre médecin, infirmière, diététicien, etc.
- composer avec vos émotions de peur, de colère et de frustration.

Date : six jeudis à compter du 10 février 2011
Heure : de 9 h 00 à 11 h 30
Lieu : salle communautaire au Manoir Saint-Thomas 9022 – 85 avenue

Informations / Inscriptions : (780) 756-2937

Ces ateliers vous sont offerts **gratuitement** par

Réseau santé albertain

en collaboration avec

Musique

The Lost Fingers de retour en Alberta en février

Le populaire groupe québécois The Lost Fingers sera de passage dans la province le temps d'une tournée qui les amènera dans sept communautés albertaines.

Mélanie Morin

Alberta

En effet, le groupe sera de passage à Calgary le 2 février, à Fort Macleod les 3 et 4 février, à Sherwood Park le 5 février, à Saint-Paul le 6 février, à Canmore le 8 février, à Jasper le 17 février et au Carnaval de Saint-Isidore les 18 et 19 février.

C'est par curiosité que le groupe a d'abord offert des spectacles en Alberta à l'été 2010. « Nous avons voulu rencontrer les francophones à l'extérieur du Québec », explique l'un des membres du groupe, Byron Mikaloff.

Pour lui, il est indispensable pour un groupe de rencontrer le public. « La clé pour réussir pour n'importe quel groupe est de jouer *live*. Nous ne sommes pas beaucoup connus à l'extérieur du Québec alors il faut montrer ce que nous savons faire. Nous offrons de bons spectacles en espérant séduire le public », dit le musicien qui adore l'enthousiasme d'un public qui apprend à connaître le groupe.

Chantant en français et en anglais, le groupe offre un son particulier mélangeant le jazz manouche, le swing et les sonorités des années 1980. C'est d'ailleurs en donnant un nouveau son très particulier à des succès *quétaines* des années 1980 et 1990 que The Lost Fingers s'est fait connaître et a goûté au succès.

« On se considère très chanceux. Au début, The Lost Fingers était quelque chose que nous faisions dans nos temps libres. C'était un loisir pour nous, mais ce loisir est devenu un métier. On en est très heureux et on travaille fort », admet le musicien.

« Notre musique bouge et a beaucoup de vie. En spectacle, nous aimons surprendre les gens en donnant de nouvelles saveurs à des chansons connues », lance M. Mikaloff.

Lors de ses spectacles, The Lost Fingers propose un pot-pourri de ses trois albums *Lost in the 80's*, *Rendez-vous rose* et *Gypsy Kameleon* respectivement parus en 2008, 2009 et 2010. « Nous sommes trois gars assis sur une scène avec nos guitares alors c'est la virtuosité qui parle le plus dans nos chansons », pense-t-il.

Et les membres du groupe ont très hâte de revenir en Alberta. « J'espère que les gens seront aussi enthousiastes que lors de notre premier passage où nous avions eu beaucoup de plaisir », conclut-il.

St-Paul : Dimanche le 6 février 2011 à 19h30
Centre scolaire communautaire
(780)645-4800
Canmore : Mardi le 8 février 2011 à 19h30
Cornerstone Theatre & Restaurant
(403)609-0004

ACFA Régionale de Saint-Paul · Franco · Government of Alberta · Québec · Alberta Foundation for the Arts · Patrimoine canadien / Canadian Heritage

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
INSCRIPTIONS 2010-2011 EN COURS
VISITE PERSONNALISÉE SUR DEMANDE
403-240-2007 www.smb.cscfsa.ab.ca

Apprendre en français; un droit, un choix, un atout!

Dans notre école vous trouverez :

- Une école catholique et francophone de la maternelle à la 12e année;
- Un programme de maternelle offert à temps plein ou a temps partiel;
- Une école qui vise l'excellence académique;
- Des ordinateurs portables Mac pour tous les élèves de la 6e à la 12e année;
- Un laboratoire portable d'ordinateurs Mac pour les élèves de la maternelle à la 5e année;
- Des cours d'anglais qui débutent en 3e année et des cours d'espagnol offerts aux élèves de la 7e à la 12e année;
- Une animatrice culturelle qui anime des activités enrichissantes et dynamiques pour les élèves;
- Des spécialistes en éducation physique et en musique pour tous les élèves;
- Des cours d'options variés pour le secondaire tels que robotique, design graphique, arts visuels, théâtre, cours de plein-air;
- Plus de 12 équipes sportives et compétitives;
- Des sorties éducatives inoubliables;
- Des services d'adaptation scolaire, de francisation et d'anglais langue seconde;
- Un service de transport gratuit.

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
403-685-9881 www.cscfsa.ab.ca

aeroplan · aircanada.com

Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Des frais s'appliquent au deuxième bagage enregistré pour certaines destinations.

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

ÉDITORIAL

St. Albert ou Saint-Albert?

Quelque 600 personnes se sont réunies au *Hole's Enjoy Centre* de Saint-Albert, le 22 janvier dernier, pour participer au *Rendezvous 2011 Gala*, une soirée, comme le dit son nom anglophone, de gala pour donner le coup d'envoi officiel aux festivités du 150e de Saint-Albert.

Par cette soirée, les organisateurs voulaient ainsi chérir le passé, honorer le présent et enflammer l'esprit pour l'avenir. Pour la majorité des gens qui étaient présents, ce gala ne pouvait donner un meilleur coup d'envoi aux célébrations qui se dérouleront pendant toute l'année 2011.

Pourtant, pour une poignée de participants, bien qu'ils aient certainement apprécié cette soirée, c'est surtout l'absence de français dans les diverses présentations qui aura retenu leur attention. Heureusement que la sénatrice Claudette Tardif s'est adressée aux convives principalement en français, car outre la phrase du maire Nolan Crouse, la langue de Molière n'était pas au rendez-vous dans les discours.

Loin de là l'intention de remettre en doute le travail colossal accompli par le sous-comité Célébration 150e de Saint-Albert, un sous-comité de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), régionale de Centrala. Ce comité, sous la présidence de David Fréchette, veille à assurer un minimum de bilinguisme dans la programmation principale du comité organisateur anglophone, tout en mettant sur pied quelques projets et initiatives francophones.

Certains membres de l'ACFA régionale de Centralta, croisés au terme de la soirée, ont avoué que de voir le maire Crouse dire une phrase en français était un pas dans la bonne direction. Il aurait été très surprenant que le premier ministre Ed Stelmach, que le lieutenant-gouverneur de l'Alberta Donald S. Ethell ou même que le député fédéral d'Edmonton-Saint-Albert Brent Rathgeber – d'ailleurs où était un ministre du gouvernement de Stephen Harper? – tente leur coup en français. Et il faut croire que l'ancienne sénatrice Thelma Chalifoux, qui a fait la prière, n'a que le nom de famille de francophone… excusant ainsi son unilinguisme pendant sa présentation!

Pourtant, lorsqu'on regarde les débuts de Saint-Albert, n'eut été de la présence francophone, cette ville ne serait certainement pas ce qu'elle est aujourd'hui. Au cours de la soirée, on a fait mention du fait que Mgr Taché et le père Lacombe, en janvier 1861, se sont rencontrés sur une colline de la rivière Esturgeon. C'est à ce moment, comme le rappellent divers livres historiques, que Mgr Taché a recommandé au père Lacombe d'y établir une mission et de la nommer d'après son saint patron, Saint-Albert. Il a aussi été question de l'apport des oblats et des sœurs grises, mais on aurait pu aller plus loin : inviter des représentants de ces congrégations au banquet.

La contribution francophone ne s'arrête pas là. Comme l'a présenté la sénatrice Tardif, en anglais pour s'assurer que son message passe bien – surtout que lorsqu'elle s'adressait en français, on sentait une certaine indifférence dans la salle tant les gens optaient pour parler ensemble – sans l'apport de pionniers qui ont des noms de famille tels que Asselin, Beaudry, Belliste, Boudreau, Brosseau, Corriveau, Châtelain, Chave, Chévigny, Couture, Harnois, Hébert, Létourneau, Majeau, Perron et Prince, Saint-Albert ne serait pas le même Saint-Albert, 150 ans plus tard.

Il aurait été bon d'inviter les personnes portant le même nom de famille de se lever dans la salle. Afin de démontrer que ces pionniers ont encore une présence aujourd'hui.

Heureusement, la francophonie albertaine peut se consoler si elle compare ce premier événement majeur aux cérémonies d'ouverture des Jeux olympiques de Vancouver de l'an dernier. On se souviendra que le fait français avait carrément été oublié par les organisateurs, avant de voir ceux-ci faire amende honorable pour le reste de l'événement. Pour Saint-Albert, il reste encore 11 mois de festivités.

Outre certains événements majeurs francophones qui s'y tiendront, tels que la Fête franco-albertaine en juillet ainsi que le Rond Point de l'ACFA, les autres événements de la ville auront probablement un meilleur rayonnement francophone grâce au travail des membres d'un sous-comité d'irréductibles.

- Étienne Alary

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votrenuméro de téléphone.

Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

Défi Santé 5 30 Équilibre

5 30 Health and Wellness Challenge

Chers lecteurs,

La Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta ainsi que le Réseau santé albertain vous invite à participer au tout premier *Défi Santé 5/30 Équilibre* en Alberta! Nous remercions, d'ailleurs, Santé Canada, pour leur financement dans ce projet.

Ce Défi, c'est d'abord un moyen de prendre soin de vous. Du 1er mars au 11 avril, les participants devront manger **5** portions de fruits et légumes, en faire **30** minutes d'activités physique par jour, au mois cinq jours par semaine, et choisir un objectif **équilibre**, pendant six semaines.

Passez à l'action dès aujourd'hui, en changeant vos habitudes de vie ou du moins en les maintenant. Invitez vos amis, collègues et famille ou encore vos élèves à relever ce *Défi* avec vous!

En tant que promoteurs principaux, nous sommes fiers de promouvoir ce *Défi* partout en province. Tous les gens de plus de 4 ans peuvent s'inscrire et ce, jusqu'au 1er mars. L'inscription est gratuite et vous courrez aussi la chance de gagner des prix d'une valeur de plus de 12 000$! Rendez vous au www.defisante530equilibre.ca/alberta.

Vous pouvez aussi faire la promotion du *Défi*, en affichant les affiches et cartes promotionnelles dans votre milieu de travail. Contactez la FSFA, coordonnateur du projet, pour obtenir gratuitement votre matériel à info@lafsfa.ca.

Je me suis inscrite et vous?

Lorraine Robinson
Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta

Présenté par/Presented by :

En collaboration avec/In partnership with :

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Micheline Brault** *(adjointe administrative)*
Mélanie Morin *(rédactrice en chef)* **Claire Gadebois** *(correspondante - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu
Danielle Lavoie

Plamondon
Raymonde Gamache-Ménard

Cold Lake
Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul
Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Patrimoine canadien Heritage Canadian
Canada

on passe le mot APF

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Justice en français au Yukon

Vital Ouellette rejette les allégations de favoritisme

Danny Joncas

Ottawa (APF)

Soupçonné de manquer d'impartialité dans le cadre d'un procès qui se déroule jusqu'au 3 février et qui oppose le gouvernement du Yukon à la Commission scolaire francophone du Yukon, le juge Vital Ouellette refuse de se récuser et continuera à entendre les arguments des deux parties.

François Baril, l'avocat qui représente le gouvernement territorial dans cette cause, estime que le juge Ouellette est un « intervenant francophone convaincu » puisqu'il a antérieurement été impliqué au sein du milieu scolaire franco-albertain et au sein d'autres associations francophones en Alberta.

Ainsi, on lui demandait de se récuser dans cette cause qui se retrouve aujourd'hui devant la Cour suprême du Yukon. Dans le litige en question, le tribunal tente de déterminer si le gouvernement territorial remet à la commission scolaire francophone tout l'argent qui lui est dû en provenance d'Ottawa.

Dans sa décision relativement à la demande de récusation, le juge Ouellette établit dans un premier temps que son implication auprès de la communauté franco-albertaine était connue de tous au départ et, dans un second temps, que cette même implication ne le rend pas inapte à traiter de cette cause au meilleur de ses capacités.

« Le gouvernement du Yukon prétend qu'il y a une crainte de partialité du fait de mon travail dans la communauté francophone, y inclus mon implication dans le domaine de l'éducation en français de la minorité francophone en Alberta. Il s'agit d'information dans le domaine public », note le magistrat.

« Je suis le produit de mon expérience sociale, de mon éducation et de mes contacts avec le monde autour de moi. En devenant juge, j'ai prêté un serment professionnel non pas d'oublier toute cette expérience, mais d'accomplir loyalement, honnêtement et de mon mieux les devoirs qui m'incombent », lance le juge.

« À mon avis, une personne sensée et raisonnable serait de l'opinion que mon implication dans la communauté me rend apte à tenir compte de l'importance de la langue et de la culture dans le domaine de l'enseignement ainsi que de l'importance des écoles de la minorité linguistique officielle pour le développement de la communauté de langue officielle. Puisque la Cour suprême elle-même vise cet objectif, je ne trouve pas que ce motif soulève une crainte raisonnable de partialité », poursuit-il.

D'autre part, le juge Ouellette dit trouver étrange que Me Baril soulève tout à coup de tel soupçons, surtout que l'avocat a déjà représenté le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest lors d'une cause traitant d'éducation en français présidée par le juge Ouellette.

De plus, Vital Ouellette se demande si les craintes de partialité de l'avocat n'auraient pas dû être énoncées au début du procès qui se déroule présentement.

« Jamais durant les procédures ces antécédents (implication antérieure du juge en éducation) ont-ils été soulevés. Il me semble tardif de les soulever après que la Cour a entendu toute la preuve sur presque toutes les questions à décider », tranche-t-il.

Le juge Vital Ouellette, à droite sur la photo, en compagnie de deux autres anciens présidents et l'actuelle présidente de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta, a refusé de se récuser dans un procès se déroulant présentement au Yukon.

Photo : archives

accès æ emploi

accès•emploi offre désormais des services d'aide à la recherche d'emploi en français dans la région de Legal ainsi que sur la base militaire d'Edmonton!

Julie Carbonneau, conseillère en emploi, sera disponible à chaque deuxième mercredi du mois :

Au centre de ressources des familles militaires de 9 h à 12 h
et
dans les locaux de l'ACFA régionale de Centralta de 13 h 30 à 16 h.

N'hésitez pas à prendre rendez-vous avec **Julie** en composant le **1-866-490-6999** ou en lui envoyant un courriel à **julie.carbonneau@accesemploi.net**

Dates à retenir pour les cinq prochains mois : 9 février 9 mars 13 avril 11 mai 8 juin

JOURNÉES PORTES OUVERTES
maternelle à 6e année
jeudi 3 février
de 9h à 15h et de 18h30 à 20h30

École La Mosaïque

Pour une éducation de qualité dans une école francophone publique

Le programme de l'élémentaire (maternelle à 6e année)

- Maternelle à temps plein
- Français langue première dès la maternelle
- Même programme d'*English Language Arts* que celui enseigné dans les écoles anglophones et ce, dès la 1ère année
- Programme de francisation et d'*English as a Second Language*
- Projet éducatif axé sur la littératie
- Sorties éducatives et culturelles complémentaires aux programmes d'études
- Participation active des élèves et des parents au sein de la communauté francophone
- Services d'appui aux élèves par la Réseau provincial d'adaptation scolaire
- Transport scolaire gratuit pour les élèves admissibles

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec

M. Guy Perreault, directeur
199, boul. Martindale N.E.
Calgary T3J 3G4
Tél. 403.277.2344
gperreault@conseildusud.ab.ca

CSSA *Conseil scolaire du Sud de l'Alberta*
www.conseildusud.ab.ca

Comment mieux enseigner l'écriture?

L'école Joseph-Moreau à Edmonton vient de participer à une recherche sur l'enseignement de l'écriture conduite par Martine Cavanagh, professeure agrégée au département d'éducation au Campus Saint-Jean.

Le projet a débuté pendant l'année scolaire 2008-2009. Martine Cavanagh a passé l'année auprès des élèves de 8e année de la classe de Meyranie Giroux à l'école publique Gabrielle-Roy. De façon informelle, elle a testé les stratégies, séquences et ateliers qui constitueraient le livre qu'elle préparait.

En janvier 2010, celui-ci, intitulé *Stratégies pour écrire un texte explicatif*, est publié. « Nous avons des classes très hétérogènes dans nos écoles de l'Alberta. Il s'y trouve des élèves au niveau d'apprentissage varié. Le livre permet de mieux comprendre comment ces élèves s'approprient les stratégies », avance Martine Cavanagh en affirmant que son manuel fait le lien entre la théorie et la pratique.

Elle poursuit : « Quand on comprend mieux ce phénomène, nous pouvons aller chercher des pistes pour mieux intervenir auprès de ceux qui sont plus faibles afin de mieux les soutenir dans leur apprentissage. »

Après publication du manuel, Martine Cavanagh a voulu aller plus loin dans son étude. Elle a donc choisi l'école Joseph-Moreau. Deux classes de 7e année ont participé au projet. Celle de Julie Parent a été le groupe témoin où aucune intervention n'a été réalisée. Quant à la classe de Karine Larochelle, elle est devenue le groupe expérimental et a pu profiter de stratégies d'interventions.

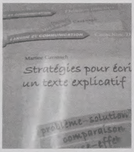
Les élèves de cette dernière ont d'abord appris à analyser les textes pour en connaître la structure. Une fois que ceux-ci l'ont bien compris, les stratégies d'écriture ont été abordées : planification, mise en texte et révision.

Julie Parent, enseignante en 7e année, Denise Moulun-Pasek, conseillère pédagogique du Conseil scolaire Centre-Nord, Marc Potvin, directeur de l'école, Martine Cavanagh, qui conduisait la recherche et Karine Larochelle, enseignante en 7e année.

Photos : courtoisie

« Dans l'ensemble, les élèves semblent avoir écrit davantage et ont une plus grande conscience du destinataire et de leurs intentions de communications. Leurs idées sont mieux organisées », remarque Martine Cavanagh.

Grâce à des entrevues réalisées auprès des élèves du groupe expérimental, elle a aussi appris que ceux-ci se sentaient plus confiants par rapport à la tâche à accomplir et moins stressé, car ils savaient maintenant comment s'y prendre pour rédiger des textes explicatifs.



Martine Cavanagh a testé les théories et pratiques de son manuel *Stratégies pour écrire un texte explicatif* auprès d'élèves de 7e année de l'école Joseph-Moreau.

« Nous n'avons pas encore toutes les données, mais je peux déjà dire qu'il y a de grandes différences notables à l'intérieur du groupe qui a reçu l'intervention », mentionne-t-elle.

De cette recherche à l'école Joseph-Moreau découlera une formation qui sera donnée le 15 février prochain aux enseignants du Conseil scolaire Centre-Nord. Karine Larochelle, l'enseignante du groupe expérimental, sera aussi là pour partager son expérience.

« Pour elle aussi, cela a été un apprentissage. Elle m'a donné de bonnes pistes notamment en rapport qu'il y a beaucoup de matière et que l'on devrait peut-être la répartir sur deux années scolaires au lieu d'une seule », fait remarquer Martine Cavanagh qui a un doctorat sur des questions reliées à l'apprentissage.

Martine Cavanagh présentera les résultats de sa recherche en Belgique, à la fin juillet, où elle participera à la 17e Conférence européenne sur la lecture.

- M. M.

JAZZ'ART

12 février à 19h30

Vin et fromage

Great Northern Casino
10910 107A Avenue

15 $ membres de l'ACFA
et 18 $ pour les non-membres

4 MUSICIENS et 5 PEINTRES

ENCAN OUVERT DES ŒUVRES CRÉÉES
ET ENCAN SILENCIEUX

Contactez l'ACFA au 780-532-6335 pour avoir des billets.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Government Services Canada

Pour vente et déplacement de la fondation du bâtiment 22
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Centre de recherche de Lacombe
Lacombe (Alberta)

Le bâtiment est vendu selon la condition
« sur place et dans l'état ».
Toutes les matières dangereuses ont été enlevées.
Renseignements supplémentaires disponibles à www.gcsurplus.ca.
Il est recommandé de voir la maison avant de faire une offre afin de déterminer la logistique du déménagement.
L'inspection est faite uniquement sur rendez-vous avec Gerald Galambos au 403-292-4782 ou
Gerald.Galambos@pwgsc-tpsgc.gc.ca.

Les offres seront acceptées jusqu'au 15 février 2011 à 11 h (HNR).

Pour tout renseignement sur la façon de présenter une offre, veuillez communiquer avec :
Bernadeen Amaratunge
Centre de distribution des biens de la Couronne
Tél : 780- 497-3563 ou
Bernadeen.Amaratunge@pwgsc-tpsgc.gc.ca

Canada

ACFA

APPEL D'OFFRES

Campagne de promotion provinciale

L'ACFA, organisme porte-parole de la francophonie albertaine, est à la recherche d'une agence de communication, de design ou de publicité pouvant réaliser une image de marque et assurer son déploiement sur différents supports (articles promotionnels, panneaux réclame, publicités journaux, site Web), et ce, dans le cadre d'une campagne de promotion du français d'envergure provinciale.

En outre, le site Web devra contenir un puissant moteur de recherche et arrimer plusieurs bases de données, en plus de permettre l'inscription de particuliers et/ou d'entreprises à un registre provincial et de présenter des informations pertinentes sur la francophonie albertaine.

Le soumissionnaire choisi devra être en mesure de communiquer et de produire des documents en langue française.

Veuillez consulter le site Web de l'ACFA à l'adresse www.acfa.ab.ca afin de prendre connaissance de l'information nécessaire pour préparer la soumission.

Les soumissionnaires doivent faire parvenir leur soumission d'ici le **7 février 2011 à 16h30** par courriel : m.bouchard@acfa.ab.ca ou par la poste:

ACFA
Campagne de promotion provinciale
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303
Edmonton, Alberta T6C 3N1

Tous les soumissionnaires recevront une réponse par écrit.

À Calgary

Projets, envies et ambitions du Théâtre à Pic pour 2011

Si le théâtre peut être considéré comme un mode de communication universel, il relève aussi de la reconnaissance d'une histoire et d'une culture au sein d'une communauté spécifique. À Calgary, la compagnie Théâtre à Pic porte seule, depuis près de deux ans, le mandat de l'animation artistique théâtrale en français. Entre satisfaction du chemin parcouru, analyse des difficultés passées ou à venir, et objectifs de développement, Inouk Touzin, directeur artistique du Théâtre à Pic, expose pour nous l'histoire et l'avenir de la compagnie.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

La feuille de route du *Théâtre à Pic* tient en quelques mots, aussi simples à énoncer que complexes à appliquer dans le contexte calgaréen : « Dynamiser la vie en français à Calgary ». Une ambition tournée vers l'art et une communauté francophone parfois difficile à rassembler et regrouper.

Pour favoriser la réussite de sa mission, la compagnie bénéficie aujourd'hui, par l'intermédiaire de la Cité des Rocheuses, d'un premier financement de Patrimoine canadien et d'un deuxième, apporté par l'Initiative de financement coopératif, pour le développement de partenariats en éducation artistique.

Après une première année axée sur la définition de l'orientation de la compagnie, ainsi que sur la recherche d'appuis auprès de la communauté, le Théâtre à Pic est entré dans l'action : « Nous avons décidé de nous lancer dans l'improvisation au mois d'avril 2010. Plus d'attente ni de frustration, nous avons commencé à avancer. Et dès ce moment-là, les partenaires sont arrivés à la table avec beaucoup plus d'ouverture, d'intérêt et de soutien », affirme M. Touzin.

Organisées en matchs d'improvisation, ces soirées[1] entendent aussi être le moyen d'animer la vie de la communauté en favorisant rencontres et discussions. Dans les objectifs énoncés par Inouk Touzin, rassembler et fidéliser le public francophone grâce à des représentations de qualité est aussi important que de regroupe des partenaires autour de projets communs d'envergure, même si cela n'est pas une tâche aisée et bornée dans le temps.

« La population francophone a un potentiel inexploité incroyable en terme de rassemblement et de vision commune. On a une grande tradition d'être isolé, et on brûle nos francophones en leur en demandant beaucoup. Il y a une longue liste de personnes fabuleuses à ramener, à qui l'on pourrait demander de collaborer avec nous. Le travail de développement communautaire n'est pas un travail que l'on fait une fois. C'est un travail que l'on doit faire avec acharnement au quotidien. Ce projet là m'intéresse. Pour moi, le projet artistique n'a de sens que dans un ancrage fidèle à l'énergie de notre ville et de la communauté », explique-t-il.

Des soirées d'improvisation ont lieu chaque dernier mercredi du mois.

Inouk Touzin en est conscient, pour rassembler et dynamiser la vie de la communauté, la compagnie doit toucher un large public et s'inscrire dans une démarche inclusive. « Calgary est une ville en effervescence, l'ouverture d'esprit est là. Il faut faire comprendre que les francophones n'ont pas envie de rester entre eux et d'exclure les gens qui sont curieux et qui ne savent pas s'ils peuvent être inclus dans cette francophonie, avance-t-il. Nous voulons ouvrir des portes, ce n'est pas un ghetto francophone. Nous avons des membres de différentes origines et cultures et je souhaite la même chose pour notre public. »

Toucher un large auditoire, faire valoir l'importance et la richesse de culture et de la langue française, cela passe aussi par le travail amorcé par la compagnie en terme d'éducation artistique auprès des élèves. Il s'agit là d'un des projets phares de Théâtre à Pic pour l'année 2011.

Au travers de la mise en place souhaitée d'un tournoi scolaire de théâtre d'improvisation dès mars prochain, Théâtre à Pic entend valoriser la francophonie et la créativité chez les jeunes générations : « En éducation, on parle aussi beaucoup de l'importance du français oral, de mettre en bouche cette langue. On peut faire de la grammaire toute sa vie et être convaincu que le français est une langue pénible. Quand on commence à la parler, à se rendre compte de la richesse du vocabulaire, ça devient une langue vivante. Et il faut faire sortir le français de l'enceinte scolaire, l'amener sur la place publique, la vivre. Il faut transmettre ça », indique Inouk Touzin.

Des ateliers ponctuels ont déjà eu lieu à l'école La Vérendrye à Lethbridge. L'objectif est également d'amener les jeunes à développer leurs compétences en diction, mémorisation, mais aussi de diffuser l'idée qu'il est possible de se réaliser personnellement en tant qu'artiste francophone à Calgary.

Une partie de l'équipe d'improvisation.

Photos : courtoisie

Artistiquement, pédagogiquement, et socialement, la compagnie théâtrale francophone se donne l'ambition de rendre visibles et vivants sur le long terme l'art théâtral et la langue française à Calgary, et invite chaleureusement toute personne intéressée, qu'elle soit francophone, francophile, ou simplement curieuse à se rapprocher des actualités de la communauté, et bien sûr, à y prendre part.

[1] *La compagnie propose des soirées d'improvisation à raison d'une fois par mois (tous les derniers mercredis) au Café Koi, 1011 - 1re Rue SW de 21 h à 23 h).*

Voyez l'importance du sport sur l'estime de soi à travers la conférence de Mylène Paquette :

TOUT EST POSSIBLE UN COUP DE RAME À LA FOIS!

FSFA
Fédération du sport francophone de l'Alberta

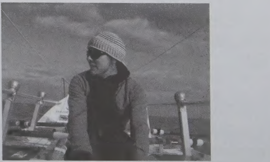
Mylène Paquette, vous connaissez? Elle devenait la première Québécoise, le 12 mars 2010, à réaliser la traversée de l'océan à la rame du Maroc à la Barbade, en équipe. Oui, oui à la rame!

En 2011, elle tentera de le traverser à nouveau afin d'être la première personne en Amérique à parcourir la distance en solo entre le Québec et la France, par le nord.

Sa conférence
« Vivez avec elle l'aventure en haute mer, découvrez ce qui a poussé cette femme à vivre un rêve qui semble hors de la portée des yeux de tous. Comprenez pourquoi elle se mesure à l'océan à mains nues. Voyez comment une femme sédentaire a pu se motiver à se mettre en forme pour relever l'un des défis sportifs les plus exigeants qui soient... »
www.mylenepaquette.com

C'est lors d'un 5 @ 7 que la FSFA vous convie à son AGA 2011 et à la conférence de Mylène Paquette. Un léger goûter vous sera servi. Réservez votre place avant le 4 février 2011 auprès de Stéphanie Trottier au s.trottier@lafsfa.ca ou au 780 469-1367.

QUAND Mercredi 9 février 2011 à 17h
OÙ Grand salon du Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury (91st) Edmonton



La FSFA remercie le Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes pour son appui financier dans ce projet.

Québec

Théâtre à Edmonton

Dans la peau d'Élisa...

Du 3 au 5 et du 10 au 12 février prochain, L'UniThéâtre présente la pièce La peau d'Élisa. Une histoire sur le vieillissement, mais aussi l'amour à travers une femme qui se confie à nous.

Mélanie Morin

Edmonton

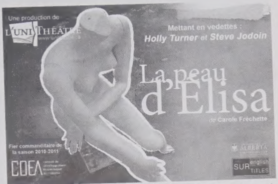
Mettant en vedette Holly Turner et Steve Jodoin, l'histoire amène à une réflexion sur une réalité à laquelle personne n'échappe : le vieillissement du corps.

Une réalité qui parle au directeur artistique de L'UniThéâtre, qui agit également en tant que metteur en scène de la pièce, Daniel Cournoyer.

« On remarque avec le temps des changements. Moi-même j'aurai 44 ans bientôt et je vois une différence. Veux, veux pas on vieillit et on doit faire avec », avoue-t-il.

Celui-ci promet toute une gamme d'émotions. « C'est un texte poétique avec des mots puissants qui a de la tendresse, de l'humour, de la cruauté, de l'envie et qui pose la question : est-ce que l'on vit pleinement? », dit-il.

« Le fait d'avoir quelqu'un de plus âgé sur scène est aussi intéressant. On ne voit pas souvent les personnes d'un certain âge sur nos planches alors c'est bien d'avoir la perspective de quelqu'un de plus âgé dans cette pièce », croit Daniel Cournoyer.



On veut vos confidences!

Les spectateurs auront la chance d'entendre les confidences d'Élisa à travers la pièce de l'auteur Carole Fréchette. Mais ils auront également l'occasion de se confier eux aussi.

Un kiosque sera monté pendant tout le temps où la pièce est jouée afin de recueillir, sur vidéo, des histoires, des anecdotes, des souvenirs.

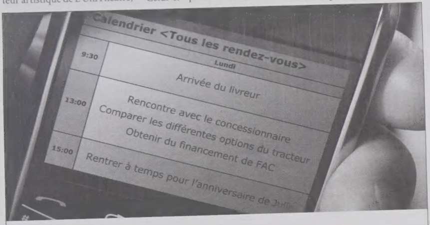
Ces images seront ensuite utilisées lors des représentations suivantes de *La peau d'Élisa*. « Nous n'allons filmer que la bouche des gens alors la confidentialité sera respectée », précise le metteur en scène.

Il sera possible de se confier à la caméra avant et après les représentations. « L'histoire d'Élisa a été inspirée par des histoires intimes que des gens ont partagées à l'auteure. Nous voulons donc faire un peu la même chose pour ajouter une note personnelle à la pièce », explique-t-il.

Souper théâtre

L'UniThéâtre propose aussi une nouveauté. À partir de maintenant, il sera possible de se procurer un forfait souper théâtre. « Maintenant que le restaurant Bistro La Persaud est ouvert dans La Cité francophone, il nous est possible, grâce à un partenariat avec eux, de proposer ce genre de chose », signale Daniel Cournoyer.

Pour la somme de 55 $ par personne, un repas, choisi parmi quelques options, et un billet pour la pièce en cours vous seront offerts. « C'est une belle façon de passer une excellente soirée en mangeant un excellent repas suivi d'une bonne pièce », conclut-il.



Demandez le Financement d'équipement FAC

Et retournez à votre quotidien plus rapidement

C'est facile et rapide d'obtenir du financement lorsque vous achetez ou louez par l'entremise de notre réseau national de concessionnaires. Nous fournissons, sur place, au téléphone, le financement pour l'achat ou la location d'équipement neuf ou usagé à des taux compétitifs. Vous obtenez une plus grande flexibilité de financement et un minimum de paperasse pour un maximum de satisfaction.

Pour trouver un concessionnaire près de chez vous, téléphonez au 1-800-510-6669.

www.fac.ca

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

LE TIRAGE ET LA DISTRIBUTION DE CET HEBDO SONT VÉRIFIÉS PAR Deloitte WWW.ODCINC.CA

Vous êtes nouveau au Canada?

Nous pouvons vous aider à réussir.

Pour obtenir des renseignements sur les cours de français ou d'anglais gratuits, visitez cic.gc.ca/nouveau

cic.gc.ca/nouveau

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
TTY/ATS: 1 800 926-9105

Les services dans les provinces du Québec, du Manitoba et de la Colombie-Britannique sont administrés par la province.

Citoyenneté et Immigration Canada · Citizenship and Immigration Canada

Canada

Théâtre

Retourner à ses anciennes amours

Mélanie Morin

Edmonton

L'amour que porte Holly Turner pour le théâtre et la langue française sera ce qui l'aura amené à fouler, pour la première fois, les planches de L'UniThéâtre où, le temps de quelques représentations, elle sera Élisa, femme d'un certain âge qui se confie sur la vie, l'amour et le vieillissement.

Holly Turner

Photo : Mélanie Morin

Holly Turner est née aux États-Unis. Au beau milieu de sa formation universitaire pour décrocher un diplôme en littérature anglaise, elle quitte tout pour étudier le théâtre à New York au Neighborhood Playhouse où plusieurs célèbres acteurs sont passés dont Robert Duvall et Diane Keaton.

Après avoir complété sa formation théâtrale, Holly Turner décroche le rôle de la fille d'Henry Fonda dans une pièce sur Brodway appelée *Generations*. Cette expérience, qui dure neuf mois, est suivie de nombreux rôles dans plusieurs compagnies de théâtre américaines.

Le directeur artistique du Théâtre Citadel d'Edmonton de l'époque, Bob Glenn, la remarque et lui offre un rôle. Elle ne quittera plus la capitale albertaine, y trouvant l'amour et fondant une famille.

« À l'époque, il n'y avait pas beaucoup d'opportunités dans le monde du théâtre. Ici, j'ai donc décidé de faire un autre métier qui serait plus sûr », explique la comédienne.

Elle devient donc avocate et pendant 20 ans, exerce ce métier auprès du ministère de la Justice du Canada. « Je pensais souvent au théâtre, ça me manquait, mais je n'avais jamais assez de temps pour y retourner », se rappelle-t-elle.

Une fois l'heure de la retraite arrivée, c'est avec joie qu'elle retourne à ses anciennes amours et reprend du service dans le monde théâtral. « J'ai d'abord décroché un rôle au théâtre Northern Light, puis d'autres rôles sont venus », dit-elle simplement.

Celui à l'UniThéâtre marquera une première. En effet, celle qui a appris le français sur les bancs d'école en sera à un premier rôle dans la langue de Molière. « Il fallait apprendre une autre langue à l'école, mais je ne voulais pas étudier le latin. Je trouvais le français beau et j'étais très attirée par la culture », indique Holly Turner qui a pu profiter des avantages du bilinguisme dans sa carrière d'avocate où plusieurs réunions se déroulaient dans les deux langues officielles de son pays d'adoption.

Il y a environ trois ans, elle décide d'envoyer son curriculum vitæ à Daniel Cournoyer, directeur artistique à L'UniThéâtre. « Heureusement, il l'a gardé et m'a contactée lorsqu'il était à la recherche d'une comédienne plus âgée pour jouer Élisa », mentionne-t-elle, heureuse d'avoir décrocher le rôle.

Pour Holly Turner, jouer en français représente un beau défi. « Je ne me considère pas parfaite bilingue. Je fais des fautes de genre, de temps de verbes, de prépositions. Le genre d'erreur que je ne ferais jamais en anglais. Mais en même temps, c'est tellement amusant pour moi de pouvoir jouer dans cette langue », juge-t-elle en ajoutant apprendre énormément de cette première expérience.

Mme Turner poursuit : « Quand je regarde des films en français, je voudrais parler aussi bien que les acteurs. Le théâtre me permet un peu cela. En mémorisant mes lignes, je ne fais plus d'erreurs et je peux prétendre être aussi bonne que dans ces films », avoue l'amoureuse du français.

De la pièce, Holly Turner ne dit que du bien. Selon elle, le thème très touchant de la vieillesse saura aller chercher les spectateurs. « La vieillesse est quelque chose que nous avons tous à affronter un jour ou l'autre. Ce que l'on a perdu, les moments passés qui ne reviendront jamais, c'est très émouvant de penser à tout cela, surtout pour une femme d'un certain âge comme moi », admet-elle.

À Marie-Jeanne Ouellet & Jean Labbé ;

L'ACFA et CKRP aimeraient vous remercier d'avoir pris le temps de faire des émissions de radio pendant le temps des fêtes. Votre dévouement est grandement apprécié et ne passe pas inaperçu.

Nous aimerions aussi vous féliciter pour vos fiançailles!

Merci et félicitations!

ACFA
Régionale de Rivière-la-Paix

CKRP Radio Rivière-la-Paix
95,7 · 102,9 · 90,3

Parlons des marchés du bœuf

Bien que la demande de viande ait chuté aux États-Unis, on s'attend à ce que la demande surpasse l'offre à l'échelle mondiale. Venez rencontrer Anne Dunford qui discutera des développements à venir dans le secteur et des dispositions que vous pouvez prendre pour atténuer les risques.

Lieux et dates des tournées : *

Grande Prairie	le 8 février	de 13 h à 15 h	TEC Centre
Fort St. John	le 9 février	de 10 h à midi	Stonebridge Hotel
Fairview	le 9 février	de 19 h à 21 h	Dunvegan Inn & Suites
High Prairie	le 10 février	de 13 h à 15 h	Royal Canadian Legion

***Présentation en anglais**

Cet événement gratuit est ouvert à tous les producteurs, mais comme les places sont limitées, inscrivez-vous sans tarder. Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, visitez le site www.fac.ca/tournees ou composez le 1-800-387-3232 pour communiquer avec le bureau de FAC le plus près de chez vous.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Concours de robotique à NAIT

Depuis septembre, deux équipes de l'école Joseph-Moreau se sont préparées en vue de leur participation à la compétition de la First Lego League (FLL). FLL existe depuis 1998 et consiste en un regroupement de gens voulant promouvoir la robotique en utilisant les robots Lego.

Chaque année, FLL propose un thème. Celui de cette année était *Body Forward*. Le travail de chaque équipe était évalué dans quatre différents domaines soient :
Le projet de recherche relié au thème dans lequel les élèves devaient identifier une problématique qui les touchait et y trouver une solution;
La présentation technique où ils expliquaient la construction et les compétences de leur robot;
La performance du robot où les élèves devaient le programmer afin qu'il exécute différentes missions pour amasser le maximum de points. Ils avaient trois essais par équipe et le meilleur pointage des trois essais était conservé;
L'esprit et le travail d'équipe où les élèves ont démontré leurs habiletés à travailler en groupe et à partager leurs connaissances.

L'équipe de 8e année : Alyceea Anderson, Hershey Arellano, René Chamberland, Jarod Collin, Félix Dionne, Céline Létourneau, Émilie Murray, Annabelle Newhook et Gabriel Risbud-Vincent.

Le samedi 22 janvier s'est déroulée la compétition provinciale de FLL à Edmonton. 43 équipes se sont regroupées à NAIT pour y participer. L'ambiance était survoltée et les élèves ont adoré leur participation. Le but premier de ces compétitions est de s'amuser.

En plus d'avoir passé une journée incroyable, l'équipe de la 8e année a remporté la 3e place dans la catégorie de la présentation technique du robot. Quant à l'équipe de la 9e année, elle a gagné la 3e place pour la performance du robot et s'est classée en 1re place dans la catégorie de la présentation du projet de recherche.

- Annie Dansereau

L'équipe de 9e année : Zoë Boisvert, Yves Dempsey, Cameron French, James Hryniw, Nathan Liebrecht, Alida Soto et Nicholas Westbury.

Photos : courtoisie

Vaut-il mieux cotiser au REER ou au CELI?

Vous disposez de fonds limités et vous vous demandez s'il vaut mieux les investir dans un régime enregistré d'épargne-retraite (REER) ou un compte d'épargne libre d'impôt (CELI). Pour trancher cette question, deux facteurs entrent en jeu :

1. ***À quelle fréquence les fonds seront-ils retirés puis réinvestis dans le REER ou le CELI dans les années précédant votre retraite.*** Si vous prévoyez avoir besoin des fonds avant la retraite avec l'intention de les réinvestir plus tard, un CELI serait la meilleure option, car vous pourrez y faire des retraits en tout temps, qui s'ajouteront à vos droits de cotisation de l'année suivante. À l'inverse, quand vous retirez des fonds d'un REER, vous perdez vos droits de cotisation.
2. ***Quel est votre taux marginal d'imposition aujourd'hui et quel sera-t-il au moment du retrait des fonds.*** En règle générale, si votre taux marginal d'imposition sera moins élevé au moment où les fonds seront retirés de votre régime enregistré, le REER est habituellement un meilleur choix. Mais uniquement si votre taux marginal d'imposition sera *effectivement* plus bas.

   Les prestations et crédits d'impôt subordonnés au revenu, notamment le crédit en raison de l'âge, les prestations de la Sécurité de la vieillesse, le Supplément de revenu garanti et le crédit de TPS pourraient avoir une incidence sur votre taux marginal d'imposition. Étant donné qu'ils sont *subordonnés au revenu*, ces prestations et crédits peuvent être réduits ou *récupérés* si votre revenu augmente. Ils pourraient même être complètement éliminés si votre revenu atteint le seuil de *récupération totale*, qui diffère pour chacun d'eux. Si les fonds que vous retirez de votre REER après 65 ans augmentent votre revenu imposable au point d'entraîner la perte de certains ou de la totalité des prestations ou crédits d'impôt subordonnés au revenu, vous aurez effectivement, et peut-être considérablement, réduit votre revenu et augmenté votre facture d'impôt. Résultat : vous aurez effacé, en totalité ou en partie, la valeur des retraits de votre REER.

Il ne fait aucun doute que le REER et le CELI représentent deux atouts maîtres pour qui souhaite planifier sa retraite. Il y aussi des stratégies, comme le fractionnement du revenu, auxquelles vous pouvez avoir recours pour réduire votre revenu imposable et éviter la récupération des prestations. Votre conseiller professionnel peut vous aider à prendre la meilleure décision pour vous.

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. (au Québec, cabinet de services financiers), contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement. Adressez-vous à un conseiller financier pour obtenir des conseils adaptés à votre situation personnelle. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.

Comme la turbulence persiste sur les marchés financiers, même les investisseurs les plus posés peuvent commencer à remettre en question leur stratégie financière. Mais c'est justement au cours de périodes comme celle-ci qu'un plan financier à long terme est plus important que jamais.

Pour atteindre vos objectifs financiers, vous devez réussir à naviguer sur des marchés agités. L'expérience du Groupe Investors, le savoir-faire d'un conseiller qualifié et Le Plan[MC], notre approche personnalisée unique de la planification financière, peuvent vous aider à dormir sur vos deux oreilles.

Téléphonez sans tarder pour savoir comment Le Plan[MC] du Groupe Investors peut vous aider à prospérer maintenant... et au fil des ans.

PAUL DUMONT MBA, CFP
Conseiller financier
paul.dumont@investorsgroup.com
(780) 448-1988
1-800-280-2710

Le Plan du Groupe Investors
Services Financiers Groupe Investors Inc.

ÉCHO

BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

En digne représentant du Conseil scolaire Centre-Nord, c'est avec beaucoup de fierté et d'enthousiasme que l'équipe du Projet ESPOIR a participé aux activités extérieures entourant le lancement du Défi Santé 5/30 Équilibre, le 12 janvier dernier au Churchill Square à Edmonton.

Le Projet Espoir vise à promouvoir la santé mentale chez les jeunes et reconnait l'importance d'encourager les élèves de nos écoles et leur famille à s'inscrire au Défi Santé 5/30 Équilibre.

Surveillez les différentes activités qui seront développées dans vos établissements scolaires à partir du 1er mars prochain.

Température inclémente, école et autobus

Mot du directeur général

« C'est froid, mais c'est un froid sec »! Voilà la manière dont on aime expliquer l'hiver albertain. Ajoutons que ce climat plutôt sec de l'Ouest canadien n'apporte habituellement que peu de neige. Mais depuis deux semaines, bien, c'est tout autre!

Pour le Conseil scolaire, responsable de transporter environ 2300 de ses 2500 élèves, les récentes bordées de neige viennent taxer le système. Il reste qu'au cœur de nos décisions en ce sens, on cherche un équilibre entre l'efficacité du service de transport scolaire et la sécurité des élèves. Je vais donc répondre aux questions les plus fréquemment posées par les parents :

« L'école est-elle ouverte aujourd'hui? »
Oui, les écoles sont **toujours** ouvertes pour accueillir les élèves qui s'y présentent. La seule exception est lorsque les autorités de santé en ordonnent la fermeture ou qu'il y a une panne majeure de service d'électricité, d'eau, de chauffage. Même lorsque c'est très froid ou lors d'intempéries, nous ouvrons toutes nos écoles et fournissons un refuge aux élèves qui se sont déplacés. Si vous êtes préoccupés avec la fermeture possible de l'école, communiquez directement avec le secrétariat de l'école.

« À quelle température fermez-vous les écoles? »
Les décisions par rapport à la fermeture d'une école ou l'annulation d'un autobus ne sont pas régies par une température fixe. Ces décisions sont plutôt basées uniquement sur le meilleur jugement des responsables de l'école et du système de transport scolaire.

« Pouvez-vous fermer l'école au courant de la journée? »
Oui. Pour des raisons de santé et de sécurité, la direction de l'école peut recommander la fermeture immédiate de l'école à la direction générale qui autorisera le renvoi prématuré des élèves à la maison ou dans un autre lieu sécuritaire. Dans une telle éventualité, la direction d'école communiquera avec tous les parents avant de renvoyer les élèves chez eux. S'il n'y a pas de personne responsable pour accueillir l'enfant à la maison, celui-ci restera à l'école. Les parents sont responsables du transport des enfants qui sont restés à l'école.

« Qui décide que les autobus ne circuleront pas? »
Cette décision se prend conjointement par la responsable du transport et moi-même à titre de directeur général. Toutefois, pour chaque autobus, la décision revient avant tout au chauffeur et à la compagnie de transport car ils sont les mieux placés pour juger des conditions climatiques et routières. De fait, les transporteurs sont autorisés à annuler un trajet s'ils le jugent à propos. Ils doivent en aviser immédiatement le Conseil qui se chargera de communiquer l'annulation aux parents.

« Si notre autobus n'a pas circulé le matin, va-t-il circuler l'après-midi? »
Non, et sans exception.

« Comment savoir si notre autobus passera ou qu'il sera en retard? »
Le Conseil utilise un système de communication électronique SynreVoice qui rejoint les familles à l'intérieur de quelques secondes par message téléphonique pour les aviser d'un retard ou d'une annulation. De plus, les retards et annulations sont affichés sur notre site Web (cliquez sur l'autobus jaune). Si votre autobus est en retard de plus de 15 minutes, et que vous n'avez pas reçu d'appel, veuillez communiquer directement avec la compagnie d'autobus. Les numéros de téléphone pour chaque route sont affichés dans la section transport de notre site Web.

« À qui revient la décision finale d'envoyer un enfant à l'école ou à l'arrêt d'autobus? »
Cette décision, comme toutes autres par rapport à vos enfants, revient entièrement aux parents. Cela s'applique même lorsque les autobus sont en service et que les écoles sont ouvertes.

« À qui revient la responsabilité d'assurer la sécurité de l'enfant avant l'arrivée et après le départ de l'autobus en après-midi? »
En toutes circonstances, cette responsabilité revient entièrement aux parents. C'est-à-dire que tant et aussi longtemps que l'enfant n'est pas monté dans l'autobus, il demeure la responsabilité de ses parents, même lorsque l'autobus est en retard. En après-midi, cette responsabilité des parents commence dès que l'enfant est descendu de l'autobus, peu importe son âge. Les parents devraient discuter avec leurs enfants de ce qu'ils devraient faire (Plan B) si, exceptionnellement, les parents ne sont pas présents à l'arrêt ou à la maison pour les accueillir.

En conclusion, il va sans dire que comme dans toute relation foyer-école, la bonne communication et la collaboration sont primordiales pour assurer la sécurité des élèves. Il est donc très important de nous informer de tout changement à vos numéros de téléphone – à domicile, au travail et cellulaire – ainsi que ceux de vos enfants s'ils en ont un.

Henri Lemire,
directeur général

« Ver(s) » une carrière en agriculture peut-être...

EDMONTON – Dans le cadre du projet de décloisonnement de l'école Père-Lacombe, les petits jardiniers du groupe de Mme St-Onge examinent à la loupe des vers de terre. Ici, Thomas partage sa découverte d'un autre ver de terre. Le voyez-vous?

Les Coccinelles de Wainwright!

WAINWRIGHT – À l'école Saint-Christophe, plusieurs parents ont travaillé très fort afin de faire renaître la prématernelle. Avec les nouvelles normes, le mandat était de taille! Cette année, trois filles et un garçon fréquentent Les Coccinelles et s'y plaisent beaucoup. Au travers du jeu, ces petits trésors apprennent très vite. Les chansons sont toujours très appréciées, ces « coccinelles » ont d'ailleurs participé au spectacle de Noël de l'école au grand plaisir des parents et spectateurs qui sont tombés sous le charme de ces petits anges.

À la prématernelle, nous favorisons le positif, l'entraide, la communication et les bonnes relations. Vous pouvez ici les voir à l'œuvre lors du spectacle de Noël et pendant un atelier de construction avec des formes où ils ont d'ailleurs fait preuve d'une très belle créativité.

Je me fais aussi un plaisir de noter les « mots d'enfants », en voici un : un enfant demande à un autre c'est à toi la chourfette (fourchette)?

par Véronique Lamonde, éducatrice

Certificats d'expert en jouets à l'école La Prairie

RED DEER – Le 4 janvier dernier, les élèves des classe de la 1re année, 3e et 4e année ont reçu des certificats d'expert en jouets lors d'une visite au Red Deer & District Museum.

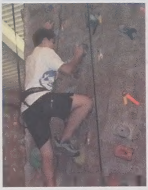
L'exposition de jouets avait pour but de leur faire

connaitre toute une gamme d'anciens et de nouveaux jouets ainsi que leur provenance.

Les élèves ont pu jouer avec plusieurs jeux de manipulation et développer leurs habiletés motrices. Les élèves, comme en témoignent les photos, ont semblé apprendre tout en s'amusant. Bref, ce fut une belle expérience pour les élèves!

par Caroline Lamarre et Anne Albert-Fincham, enseignantes

Troquer les bancs d'école pour le plein air



EDMONTON – Les élèves de l'école Joseph-Moreau ayant l'option plein air à leur grille horaire profitent de ce temps de classe en dehors des murs de l'école pour découvrir des nouveaux sports et apprécier le grand air. En effet, depuis le début de l'année, des groupes d'élèves ont pu aller à la découverte du ravin situé à une dizaine de minutes de marche où ils ont appris à faire un feu de camp, déguster des guimauves et à fabriquer des abris et des mangeoires d'oiseaux. Ils ont aussi expérimenté l'escalade intérieure, les quilles et découvert le fonctionnement d'un rallye-boussole. Dernièrement, la neige tombée leur a permis de retrouver leur sourire d'enfant avec la glissade en traineau.

Racines de l'empathie à Citadelle

LEGAL – Depuis le mois d'octobre, nous avons le grand plaisir d'accueillir bébé Sophia qui vient environ une fois par mois pour interagir avec les élèves de la classe de 1re-2e année. Pendant sa visite, les élèves la mesurent, prennent son poids et comparent son progrès depuis la dernière rencontre. Avant et après chaque visite, ils suivent des leçons avec Mme Guylaine Jacques, l'éducatrice, qui a suivi une formation spéciale pour pouvoir offrir ce programme aux élèves.

Racines de l'empathie est un programme scolaire, fondé sur les résultats de recherches scientifiques, qui baisse le niveau d'agressivité chez les élèves tout en faisant progresser leurs compétences sociales et affectives. Fondé en 1996, le programme vise à favoriser le développement de l'empathie chez les élèves de la maternelle à la 8e année. Racines de l'empathie a pour mission de bâtir une société plus humaine, pacifique et empreinte de civilité en cultivant l'empathie chez les enfants et les adultes.

Notons que Mme Jacques offre aussi ce programme à l'école La Mission et à l'École publique Gabrielle-Roy.

par Brigitte Bouchard, animatrice culturelle

Pantouflards à Père-Lacombe!

EDMONTON – La Société des parents de l'école Père-Lacombe a pris l'initiative d'organiser une Journée pantoufle. Pour un dollar, les élèves et membres du personnel avaient le droit de porter

des pantoufles à l'école toute la journée! L'argent amassé sera remis aux élèves de l'école Maurice-Lavallée qui participe au projet Nicaragua du Père Hébert ce printemps.

L'hiver en chansons à l'école À la Découverte

EDMONTON – La classe de 1re/2e année de M. Roger Kambere s'en donne à cœur joie, alors qu'elle entonne l'une des chansons qu'elle a pratiquées pour le Concert d'hiver 2011 de l'école À la Découverte le 19 janvier dernier.

Exercices de style à Jasper

JASPER – *Exercices de style* est une pièce maitresse de l'œuvre de Raymond Queneau. Dans le cadre du cours de français à l'école Desrochers, nous désirions, à notre manière, rendre hommage à cet écrivain français. C'est à l'aide d'une courte histoire de base et en s'inspirant du roman de Queneau que nous avons créé six nouvelles versions de cette dernière. Bonne lecture!

Histoire de base : L'autre jour à l'épicerie, il y a eu un cambriolage. J'ai entendu dire que les braqueurs s'étaient emparés de plusieurs kilos de carottes. Selon moi, la police doit absolument commencer à vérifier les casiers judiciaires des lapins des environs!

Légende – Ayla Paltzat

Il y a quelque temps déjà, dans la petite ville de Jasper, un cambriolage à l'épicerie eut lieu. Selon la légende, les braqueurs se sont emparés de quelques kilos de carottes! Les policiers les ont cherchés pendant deux mois, mais ils n'ont jamais réussi à retrouver les braqueurs. Peut-être parce que ces derniers n'étaient que des fantômes... Il y a une rumeur que le suspect principal n'était pas seul... On pense que ca pourrait être les lapins des environs!

Lapin – Kristen Charlebois

Alors que j'étais à l'épicerie en mangeant mes carottes dans le coin, tous les géants autour de moi parlaient de voleurs qui auraient cambriolé plusieurs kilos de carottes! Certains disaient que les policiers devraient commencer à interroger tous les lapins des environs. Oh non! Qu'est-ce que je vais faire? Et s'ils découvrent que c'est moi le coupable? Pas la prison encore!

Point de vue d'une carotte – Madolan McKenzie

Je suis dans mon lit tout propre et prêt pour dormir avec mes frères et sœurs quand j'entends un bruit de vitre brisée. Une figure masquée entre dans notre maison avec un grand sac sur le dos. J'ai peur, il marche vers nous... Je veux courir, mais je ne peux pas bouger. Il prend mes frères, mes sœurs et moi et nous met dans son sac. L'étrange personnage sort du magasin par la fenêtre brisée. Il déchire toutefois son sac sur un morceau de vitre et je tombe par terre.

Quelques heures plus tard, un homme en costume bleu me ramasse et dit : « Qui voudrait voler des carottes? ».

« C'est un lapin! » ai-je crié. Mais, les humains ne peuvent pas me comprendre. Je suis une carotte...

Négative – Sabrina Charlebois

L'autre jour, à cette trop petite et dégoutante épicerie, il y a eu un minable cambriolage. J'ai entendu dire par cette fille exaspérante et qui parle excessivement vite, que les braqueurs s'étaient emparés de quelques kilos de carottes. Des carottes! Pas l'argent dans la caisse, ni les produits les plus chers. Les carottes! C'est la plus épouvantable histoire de vol que je n'ai jamais entendue. Sapristi, les carottes! Selon moi, la police paresseuse doit commencer à vérifier les casiers judiciaires des lapins des environs. On ne veut pas qu'un vol aussi idiot se produise encore... Bien sûr que non!

Conversation – Ashley Hayes

Joe : « Avez-vous entendu qu'il y a eu des braqueurs à l'épicerie? »
Bob : « Oh oui! Apparemment, ils se sont emparés de plusieurs kilos de carottes! »
Joe : « Selon moi, la police doit absolument commencer à vérifier les casiers judiciaires des lapins des environs. »

Précision – Maggie Villeneuve

Le lundi 19 janvier 2011, à 13 h 30 très exactement, il y a eu un cambriolage au 805, rue de la Rose dans un édifice haut de six mètres. J'ai entendu dire, vers midi, que le braqueur, Jarden Watts, 6 pieds 4 pouces, 203 livres, 28 ans trois mois et neuf jours, s'était emparé de 40 kilos de carottes. Selon moi, la police dont la plaque d'immatriculation était G8T 77D doit absolument commencer à vérifier les casiers judiciaires à des lapins de la ville.

EDMONTON – Quelques rénovations, un nouveau plancher et un logo scintillant de cire plus tard, nous avons eu le bonheur d'enfin inaugurer notre gymnase à Gabrielle-Roy! C'est finalement le 20 janvier que tous les élèves, des plus petits aux plus grands, personnel, parents et invités de la communauté nous ont rejoints pour notre ouverture officielle.

Rassemblement, dévoilement des bannières des titres gagnés au fil des ans et discours étaient au rendez-vous. Nous avons profité de ce moment afin de présenter à notre population estudiantine et à la communauté francophone présente, les membres de nos équipes sportives de basketball masculin 10-11-12e année, basketball masculin 7-8-9e année ainsi que la première équipe qui nous représentera dans la nouvelle ligue interscolaire du Conseil scolaire. Le public était littéralement en délire et les joueurs, d'une fierté indescriptible!

Nous avons fini l'après-midi par un concours de planche. Après avoir fait une présélection dans leurs classes respectives, les enseignants ont envoyé deux représentants (féminins et masculins) à la finale que nous tenions. « La planche » est essentiellement un concours d'endurance physique ou les participants doivent de tenir, à l'horizontale, sur le bout des orteils et sur leurs avant-bras, et tout ça, en ayant le reste du corps le plus droit possible. Vous croyez que c'est facile? Parlez-en à nos deux gagnants, Matsuo (3e année) et Karol (2e année) qui ont tenu cette position pendant 17 minutes et 50 secondes! Christiane Laroche a même lancé le défi aux élèves et au personnel de battre ce temps!

Bref, merci à tous ceux et celles qui se sont impliqués dans cette ouverture officielle et finalement, parions que notre gymnase si convoité et attendu ne sera pas libre très souvent avec toutes ces activités et équipes sportives!

par Émilie Mc Donald-Légère, animatrice culturelle

Danser pour le Centre Bissell

EDMONTON – Au cours du mois de décembre, les élèves membres du comité ESPOIR à l'école Maurice-Lavallée ont procédé à une collecte de fonds au profit du Centre Bissell. Afin de motiver les dons, des représentants étudiants et plusieurs membres du personnel, incluant notre directeur, ont préparé un numéro de danse. La petite chorégraphie fut présentée aux élèves lors de la danse de Noël organisée par le conseil étudiant le 22 décembre dernier.

Un total de 250 $ a été remis au Centre Bissell et servira à soutenir une famille dans le besoin en ce qui a trait à l'aménagement de leur nouveau logis. Bravo aux élèves du comité ESPOIR et du conseil étudiant pour votre implication!

par Brigitte Bouchard, animatrice culturelle

Une fin d'année réussie à l'école Boréal!

FORT MCMURRAY – En novembre dernier, les élèves motivés et engagés dans leur communauté avec le club des cloches étaient une fois de plus bien fiers d'avoir réalisé de belles performances : lors de la messe de l'éducation catholique à l'église St. John, lors de la première partie du spectacle de Steve Veilleux et d'Eric Maheu du célèbre groupe québécois Kaïn qui a eu lieu à la salle communautaire du centre Boréal, ainsi que lors d'une petite représentation dans une maison pour personnes âgées de la région.

Le 15 décembre, le club des cloches a aussi joué quelques pièces lors du spectacle de Noël de l'école. Les parents étaient tous émus et émerveillés par la musique des cloches surtout lorsque le club a joué la pièce Sainte Nuit accompagnée des élèves de la maternelle.

De plus, les élèves de l'école ont joué une variété d'instruments incluant des pièces de Noël à la flute, au piano, ainsi que des gigues à l'accordéon. Ces élèves de la prématernelle à la 8e année ont démontré leurs talents de danse, de chant et de comédiens. Le tout s'est terminé avec un petit numéro surprise où les membres du personnel ont dansé joyeusement une danse en ligne sur un air de Noël. Les parents ont été envoutés par toutes les belles performances de la soirée. Ils ont également pu ressentir une ambiance de magie de Noël et échanger des vœux du temps des fêtes tout en dégustant un gouter de Noël dans une ambiance festive francophone.

De la part de tous les membres du personnel, j'aimerais remercier les parents de leur générosité pour les dons aux familles dans le besoin. L'école a reçu des dons de vêtements d'hiver pour enfants ainsi que plusieurs denrées non périssables pour la banque alimentaire de Fort McMurray. L'école Boréal a également participé au projet Santa's Anonymous de la communauté. Les parents et les élèves ont amené plusieurs cadeaux sous notre bel arbre de Noël pour aider aussi des enfants dans le besoin.

Je suis fière de mes élèves en musique et de la belle ambiance à notre école francophone. Les parents et les élèves ont fait toute la différence en appuyant nos projets d'école et en nous aidant de différentes façons. Quelle belle réussite pour l'école Boréal!

par Mme Lydia Lauzon, enseignante de musique

MONDE À PART : un album qui accroche

Il est arrivé à notre école déjà fort apprécié, il en est maintenant fort populaire. Je parle de Sylvain-Henri Simard, l'auteur-compositeur derrière le projet MONDE À PART.

Regroupant cinq grands thèmes qui visent une clientèle peu ciblée par le monde musical, soit les 7-12 ans, MONDE À PART aborde des sujets captivants tels le monde des Amérindiens, celui des dinosaures, les Égyptiens, les pirates et les dragons de même que le monde des chevaliers. Que ce soit à la première écoute ou après avoir entendu l'album plusieurs fois, il faut avouer que les chansons nous accrochent rapidement tant par la qualité musicale que celle de l'écriture.

Bien que le lancement était prévu pour le 17 décembre, M. Simard a pris soin de venir rencontrer dans les classes les 11 groupes de 3e à 6e année de l'école Sainte-Jeanne d'Arc, une semaine plus tôt, pour vivre en profondeur avec eux l'expérience musicale de la création d'un album. L'auteur est avant tout un pédagogue et il précise le sens (et parfois le double sens au besoin) de chaque mot sur chacune des chansons.

Il est également un animateur hors du commun et il sait faire bouger les jeunes, car plusieurs de ses chansons s'accompagnent avec des gestes comme par exemple « Diplodocus comme 2 autobus » ou encore « Le Porc-Épic » qui sont très énergiques. Il est très à l'écoute des élèves devant lui et il ira aussi chercher le son juste d'un groupe sur des chansons plus douces comme « Loup à la Lune ».

Mes élèves ont eu la chance de recevoir les musiciens qui accompagnent ce bachelier en Éducation musicale sur l'album dans notre classe. Ils ont eu un point de vue différent de la création musicale et aussi la qualité artistique de Joël Lavoie, Raphaël Freynet, Yannick Doucet et Ariane Maryke Lemire dans une formule acoustique du disque de MONDE À PART.

Mais c'est vraiment sur scène que MONDE À PART accroche le plus car l'énergie de l'album se transporte rapidement dans la foule. Le jeune public et les musiciens ne font qu'un. Les enfants apprennent rapidement les paroles et les chantent déjà à voix haute. Même le personnel enseignant se laisse charmer par l'ambiance et irrésistiblement se surprend à danser et chanter autant que leurs élèves.

Je dois ajouter une touche personnelle à cette histoire, car j'ai eu l'impression de passer mes vacances de Noël avec M. Simard puisque j'ai remis l'album à mon fils de 9 ans qui n'a pas cessé de vouloir l'écouter en voiture et qui l'écoute encore à ce jour dans la Belle Province. Si mon opinion d'adulte a moins d'impact, celle de mon fils est beaucoup plus authentique!

par Luc Dostie, enseignant 4e année

Surpris à . . . chanter!

SAINT-ALBERT – Un groupe d'élèves d'Alexandre-Taché a offert un beau cadeau de Noël aux gens au St. Albert Centre et au McDonald's pendant leur heure de diner, le 16 décembre dernier. 12 élèves ont, nonchalamment, pris place dans les quatre coins de la halte-bouffe du plus gros centre commercial à Saint-Albert.

Soudainement, et à la grande surprise des dineurs, une seule voix chantait « Petit papa Noël ». Les têtes se retournaient pour voir d'où venait cette voix enchantée. Une fille, debout sur un siège, chantait fièrement. Tout à coup, deux autres l'accompagnèrent et par la suite, trois autres, jusqu'à ce que toute la chorale remplisse les lieux avec un bel esprit de Noël.

Le Père Noël lui-même a accompagné nos élèves pour distribuer des crayons de l'école et des cannes de Noël. Encore plein d'énergie du spectacle, le groupe a choisi de faire un rappel au McDo avoisinant!

Carnaval à La Prairie

RED DEER – Le 16 décembre dernier, le Conseil étudiant a organisé une journée pleine d'activités et de plaisir. Les élèves de l'école La Prairie ont eu droit à un Carnaval de Noël. Les élèves de la maternelle à la 9[e] année pouvaient passer d'une activité à l'autre tout l'après-midi. Il y avait du maquillage, du chocolat chaud, des jeux de société, du patinage, du hockey, des quilles, de la raquette et du toboggan. Ils ont aussi eu l'occasion de visiter Mère Noël qui animait la fabrication de bricolages, des contes et la décoration de biscuits pour ceux qui voulaient être créatifs! Chaque membre du Conseil étudiant, ainsi qu'un adulte, avait un atelier à surveiller. Tout a été bien organisé et la journée a été très mémorable. Le Conseil a reçu de très bons commentaires au sujet des activités. Si vous planifiez organiser des activités pour une certaine occasion, nous vous suggérons d'adopter ce format et vous aurez beaucoup de succès!

Par Olivia Piché et Taylor Huang, membres du Conseil étudiant de l'école La Prairie

Bas, mitaines, sous-vêtements . . .

SAINT-ALBERT – Nous savons tous qu'il y a des gens en besoin dans les quatre coins du monde. Parmi tous les besoins, comment fait-on pour choisir un projet de justice sociale pour le temps de l'Avent?

Le 20 novembre dernier, je me suis rendue au Marian Center avec ma fille, Myriam, âgée de 7 ans dans le centre-ville d'Edmonton où nous avons rencontré M. Gérard Lesage. Il nous a expliqué avec sa voix calme le mandat du centre : nourrir et vêtir les sans-abris masculins.

Nous avons vu des bénévoles qui travaillaient forts à préparer de la bonne soupe nutritive pour les centaines d'hommes qui viennent quotidiennement à cet endroit sécuritaire où on ne juge pas, mais plutôt où on écoute et on aide. M. Lesage nous a expliqué que les hommes peuvent venir tous les mardis pour ramasser de nouvelles fournitures telles que des gants, des tuques, des foulards et de petites bouteilles de shampoing et de savon, etc. Mais il nous aussi expliqué que ces items étaient à la baisse cette année. Voilà d'où est née l'idée pour notre projet de justice sociale à l'école!

Le thème de l'Avent cette année fut : Réveillons-nous! Pendant les célébrations de l'Avent, le message livré a été l'importance de venir en aide aux autres comme Jésus a aidé et continue à nous aider. Les élèves et leurs familles amenèrent de nombreux objets pour le centre et tous ces objets furent donnés à M. Lesage pendant sa deuxième visite à notre école le 16 décembre. Celui-ci a été très heureux de recevoir trois grosses boites qu'il a pu ramener avec lui au centre Marian. Les élèves de l'école La Mission ont bien fait leur part pour aider des étrangers en besoin.

par Micheline Spencer, enseignante

Connaissez-vous le Nicaragua?

EDMONTON – Le Nicaragua est un petit pays en Amérique centrale, logé entre le Honduras et le Costa Rica. Les Nicaraguayens sont des gens très chaleureux, mais le pays souffre d'une extrême pauvreté. C'est pour cela qu'un groupe de 24 jeunes et trois adultes se prépare à passer deux semaines dans le petit village de Cinco Pinos pour venir en aide à une communauté amie.

Depuis septembre dernier, les élèves et enseignants de l'école Maurice-Lavallée qui participent à ce voyage missionnaire se rencontrent une fois par semaine afin de discuter des objectifs, des projets, des moyens et du voyage. Leur mission comprendra des ateliers dans les écoles de la région, des réparations de maisons qui en ont grandement besoin, la construction d'un mur pour le centre communautaire et l'installation de plusieurs toilettes.

Les élèves financent leur propre voyage, mais aussi leur mission par diverses activités. Ils ont invité l'orchestre Nova pour un concert le 7 décembre dernier qui fut un succès. La Soirée Nicaragua aura lieu le 26 février à 19 h 30 au gymnase de l'école Maurice-Lavallée. Il y aura de l'animation musicale, des hors d'œuvres et un encan silencieux. Veuillez communiquer avec Michel Lapointe au 780 465-6457, poste 221, pour réserver vos billets!

Le groupe travaille en collaboration avec l'organisme *Roots Of Change*, qui opère au Nicaragua depuis longtemps grâce au Père Hébert. Les élèves veulent encourager la solidarité communautaire et mondiale.

par Joshua Mahaux, élève

Conseil scolaire Centre-Nord

Prêts pour demain

Nous acceptons les inscriptions pour l'année scolaire 2011-2012.
Venez découvrir la richesse de notre programmation à
nos portes ouvertes à venir ou appelez-nous pour fixer un rendez-vous!

À la Découverte M-6
12050, 95A Rue (Edmonton)
780 474-9547
Jeudi 24 mars 16 h – 19 h

Alexandre-Taché † 7-12
9B avenue Saint-Vital (Saint-Albert)
780 458-4878
Mardi 12 avril 19 h

Boréal † M-12
312 Abasand Drive (Fort McMurray)
780 791-0200
6 avril et 18 mai 8 h 40 – 11 h 30

Citadelle † M-9
5111, 46[e] Rue (Legal)
780 961-3557
Jeudi 24 mars 17h à 20 h

Desrochers M-12
401, rue Geikie (Jasper)
780 852-1119
Jeudi 28 avril 16 h

Gabrielle-Roy M-12
8728, 93[e] Avenue (Edmonton)
780 457-2100
Jeudi 24 mars 16 h – 20 h

Joseph-Moreau † 7-9
9750, 74 Avenue (Edmonton)
780 436-6303
Mardi 12 avril 19 h

La Mission † M-6
46, Heritage Drive (Saint-Albert)
780 459-9568
Jeudi 17 mars 19 h

La Prairie † M-12
4810, 35[e] Rue (Red Deer)
780 343-0060
Jeudi 24 mars 16 h 30 – 20 h

Maurice-Lavallée † 10-12
8828, 95[e] Rue (Edmonton)
780 465-6457
Jeudi 24 mars 17 h – 20 h

Notre-Dame † M-6
15425, 91[e] Rue (Edmonton)
780 484-6955
Mercredi 16 mars 19 h

Père-Lacombe † M-6
10715, 131A Avenue (Edmonton)
780 478-9389
Mercredi 20 avril 19 h

Saint-Christophe † M-12
214, 8[e] Rue (Wainwright)
780 842-2827
Sur rendez-vous

Sainte-Jeanne-d'Arc † M-6
8505, 68A Rue (Edmonton)
780 466-1800
Mercredi 16 mars 19 h

www.centrenord.ab.ca

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX A BFC EDMONTON, (ALBERTA) PROJET #: HALED01, HALED19

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à BFC Edmonton (Alberta). Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OP seront en vigueur le 1 avril 2011 au 31 mars 2013 (2 an) avec une (1) possibilité de prolongation d'une année additionnelle.

Le travail d'entretien et d'améliorations mineures se fera dans les domaines suivants: Aménagement paysager et entretien des arbres, tinte du gazon et déneigement et planchers en bois dur.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379).

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 2 février, 2011

Heure de fermeture des soumissions : 14:00 heures locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

L'Association de Construction de Edmonton
10215, rue 176
Edmonton (Alberta)
T5S 1M1
Télécopieur : (780) 484-0299

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC (téléphone) : Téléphone : (780) 973-1586 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Canadä

En route vers les JMJ

Le groupe de jeunes des quatre paroisses francophones d'Edmonton et Saint-Albert qui se prépare à aller aux Journées mondiales de la jeunesse à Madrid, en Espagne, cet été, a organisé un concert-bénéfice et un encan silencieux le 22 janvier dernier. Environ 200 personnes ont assisté à l'événement qui a permis d'amasser de l'argent qui aidera les jeunes à défrayer les coûts d'une telle aventure. Puisque ces jeunes auront la chance de rencontrer des gens de partout dans le monde à Madrid, ceux-ci ont voulu présenter un spectacle varié qui a inclus de la musique africaine, indienne, allemande et espagnole. En tout, une soixantaine de personnes sont montées sur scène pendant la soirée.

Photos : courtoisie

Le ministre Moore de passage à Edmonton

Le ministre du Patrimoine canadien et des langues officielles du Canada, James Moore, était à Edmonton, le 21 janvier dernier pour annoncer un appui financier d'un peu plus d'un million de dollars pour 21 projets reliés aux arts, à la culture et aux langues officielles. Parmi ces projets, quelques-uns sont issus de la communauté francophone. En effet, l'Association canadienne-française de l'Alberta, L'UniThéâtre, Francophonie jeunesse de l'Alberta et la Société francophone des arts visuels de l'Alberta ont tous bénéficié de cet appui.

Date limite pour souscrire à l'assurance pour les cultures vivaces
28 février 2011

PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT
en souscrivant à l'assurance pour les cultures vivaces offerte par l'Agriculture Financial Services Corporation (AFSC).

Veuillez communiquer avec votre bureau de district de l'AFSC pour obtenir un estimé du coût de votre propre assurance pour le foin et les cultures de pâture avant la date d'échéance du 28 février 2011.

1-877-899-AFSC (2372) **www.AFSC.ca**

Cultivons l'avenir est une initiative fédérale-provinciale-territoriale.

Canadä
AFSC
Government of Alberta

Conseil scolaire Centre-Nord

Tournoi de hockey-balle interscolaire : une saine compétition

C'est samedi le 22 janvier, à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc, qu'a débuté le premier de trois tournois interscolaires pour l'année 2010-2011.

Luc Dostie

Collaboration spéciale

C'est le hockey-balle qui a eu la chance d'être le premier sport à voir quatre écoles du Conseil scolaire se disputer l'honneur de la coupe Centre-Nord, soit celles de La Mission (LM) de Saint-Albert, ainsi que Gabriel-le-Roy (GR), Père-Lacombe (PL) et Sainte-Jeanne-d'Arc (SJA) d'Edmonton.

Les quatre entraineurs, messieurs Éric Larouche (LM), Éric Cloutier (GR), François Gagné et Mathieu Brosseau-Tremblay (PL) ainsi que Luc Dostie (SJA), ont d'abord fait des camps d'entrainement à leur école respective pour former une équipe en vue de ce tournoi mixte de 4 garçons, 4 filles et un gardien de but.

Les Grizzlies de Gabrielle-Roy ont remporté les honneurs du tournoi.

Photos : courtoisie

L'équipe de l'école La Mission.

Chaque école devait d'abord affronter les trois autres dans un tournoi à la ronde avant les demi-finales en après-midi. Ce sont les écoles Sainte-Jeanne-d'Arc et Gabrielle-Roy qui ont ouvert le tournoi lors du premier match remporté 6 à 2 par l'école locale de SJA avec 2 buts de Danielle Murray. Le tournoi était très jeune et les Grizzlies de GR avaient bien le temps de se reprendre.

Dans la deuxième rencontre, les Incroyables de La Mission semblaient partis pour une victoire de 4-1 lorsque les joueurs de Père-Lacombe ont levé leur jeu d'un cran et renversé la vapeur avec 2 buts, dont un sur une belle montée de Paskal Kasindi, pour faire 4-3 avec quelques minutes à faire, mais trop peu trop tard, le pointage est resté le même jusqu'au sifflet final.

À sa deuxième partie, l'équipe de SJA s'est buté à l'excellent gardien Maxime Larouche de La Mission, mais a finalement percé le mystère dans une victoire de 4 à 1 avec Jacob Harder en évidence qui a marqué 2 buts.

PL jouait sa deuxième rencontre contre GR, deux équipes qui avaient la ferme intention de remporter un premier match. La plus jeune joueuse du tournoi, Katelynn Wiskel, qui est en 4e année alors que tous les autres étaient en 5e ou 6e, a réussi un but dans une victoire de 4-2 des Grizzlies.

La Mission et Gabrielle-Roy ont fait de leur troisième rencontre la première partie nulle du tournoi, par une égalité de 2 à 2, grâce à un but de Shadeen Gibert des Incroyables pour niveler le pointage. Cette égalité a donc permis aux 2 équipes de se retrouver en demi-finale et nous avons eu droit à tout un match.

Les participants de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc.

Les deux gardiens se sont mis en évidence et c'était 1 à 1 avec quelques secondes à faire à la partie lorsque Jordan Rowe a marqué pour Gabrielle-Roy et envoyer son club en finale pour éliminer du même coup les Incroyables de La Mission.

Dans l'autre partie qui opposait Père-Lacombe et Sainte-Jeanne-d'Arc alors que ces derniers menaient 3 à 2, Polina Tognonmegni a marqué le plus beau but du tournoi en déjouant les filles de SJA pour marquer du revers et faire 3-3.

Alors que PL espérait une partie nulle contre SJA qui avait gagné toutes ses parties précédentes, Jordan Ndahiro a donné la victoire aux locaux avec un surprenant tir derrière le filet en utilisant le côté du gardien pour faire dévier la boule dans le but.

La formation de L'école Père-Lacombe.

Les 2 mêmes clubs se sont aussi affrontés en demi-finale, mais cette fois le gardien Thomas Lavoie de SJA a été intraitable en accordant aucun but dans une victoire de 6-0 pour éliminer l'équipe de Père-Lacombe.

Lorsque le tournoi s'est ouvert, ce sont les écoles de Sainte-Jeanne-d'Arc et Gabrielle-Roy qui ont joué la première partie en levée de rideau et ce sont eux qui ont eu l'honneur de s'affronter pour la dernière, en grande finale.

Alors que SJA avait facilement remporté le match du tournoi à la ronde, tout était à refaire pour les favoris. Les Grizzlies ont beaucoup appris de leur défaite de 6-2 et ce sont eux qui ont remporté la finale 5-2.

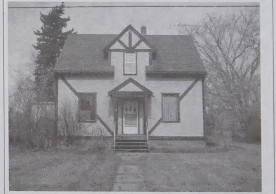
Cette victoire a été acquise grâce à 2 buts importants de Mohamed Awaleh dans le match ultime pour permettre aux joueurs de Gabrielle-Roy de rapporter la coupe Centre-Nord à leur école.

Bravo à tous les joueurs et joueuses du tournoi qui ont eu un comportement sans reproche et un esprit sportif exemplaire entre eux et devant l'adversaire.

Le prochain tournoi interscolaire aura lieu le samedi 9 avril à l'école Gabrielle-Roy et 2 équipes de 4 par école tenteront de ramener la coupe Centre-Nord, mais cette fois au Kin-Ball.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

Pour vente et déplacement de la fondation du bâtiment 3
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Centre de recherche de Lacombe
Lacombe (Alberta)



Le bâtiment est vendu selon la condition « sur place et dans l'état ».
Toutes les matières dangereuses ont été enlevées.
Renseignements supplémentaires disponibles à www.gcsurplus.ca.
Il est recommandé de voir la maison avant de faire une offre afin de déterminer la logistique du déménagement.
L'inspection est faite uniquement sur rendez-vous avec Gerald Galambos au 403-292-4782 ou Gerald.Galambos@pwgsc-tpsgc.gc.ca.

Les offres seront acceptées jusqu'au 15 février 2011 à 11 h (HNR).

Pour tout renseignement sur la façon de présenter une offre, veuillez communiquer avec :
Bernadeen Amaratunge
Centre de distribution des biens de la Couronne
Tél : 780- 497-3563 ou
Bernadeen.Amaratunge@pwgsc-tpsgc.gc.ca

Canadä

Haïti : 1804 – Indépendance, 2011 – Dépendance

Céline Contet

Ottawa (APF)

Tout a commencé le 12 janvier 2010, à 16 h 53. Un tremblement de terre d'une magnitude de 7 secoue la « perle des Antilles ». Au total, 230 000 morts, 300 000 blessés et 1,2 million de sans-abri. Port au Prince est touchée de plein fouet. Les bâtiments publics, dont le palais présidentiel, s'effondrent. Le bilan est très lourd. Face à ce cataclysme, la communauté internationale répond sans attendre.

Néanmoins, à l'heure du bilan de la reconstruction, la situation ne présente guère d'évolution. L'insécurité et les tensions politiques empêchent l'amélioration de la reconstruction et les conditions de vie restent déplorables. Un peu plus d'un an après la catastrophe, où en est Haïti?

De l'aide et des programmes d'urgence mis en place par les pays du monde entier sont arrivés en abondance. Les conférences de Montréal et de New York, tenues respectivement en janvier et mars 2010, ont permis le rassemblement de 10 milliards de dollars par les puissances internationales pour la reconstruction d'Haïti.

Du côté des organisations humanitaires, Développement et Paix Canada a déboursé 5 millions de dollars pour appuyer des projets dans le cadre de la phase d'urgence d'Haïti, une phase où l'intervention s'est concentrée sur la reconstruction de maisons affectées par le séisme et le retour des enfants à l'école, mais aussi sur la promotion de la sécurité alimentaire et le respect des droits humains.

En ce qui concerne la Croix rouge canadienne, l'implication s'observe aussi à divers niveaux depuis un an. Face au choléra qui a touché le pays en octobre dernier, la Croix rouge a déployé un hôpital de campagne en partenariat avec le gouvernement canadien. Elle a aussi offert des programmes d'éducation préventive face aux cyclones et aux fortes pluies. La contamination du choléra a provoqué la mort de 3184 Haïtiens.

Qui plus est, en décembre dernier, Haïti est dévastée par l'ouragan Tomas, qui vient aggraver les conditions de vie des réfugiés du tremblement de terre.

Reconstruire, un défi à long terme

Le Canada présente un bilan honorable en matière d'aide humanitaire : 5 millions $ ont été consacrés aux besoins humanitaires urgents, 60 millions $ ont été versés en réponse à l'appel des Nations Unies pour aider les organismes à fournir sur le terrain des services de base, puis l'Opération Cigogne a permis à 203 enfants haïtiens de rejoindre leur famille au Canada.

Selon la ministre canadienne de la Coopération internationale, Bev Oda, le Canada a déployé une aide considérable, le pays ayant déjà consenti plus de la moitié des 400 millions $ qu'il s'est engagé à verser pour le relèvement et la reconstruction d'Haïti.

Le peuple haïtien profite de certaines initiatives canadiennes. Par exemple, le Canada a aidé à reconstruire le canal qui irrigue les terres où poussent les bananes de cet agriculteur de 80 ans.

Photo: APF

« Les Canadiens ont été déterminés et constants dans leur volonté d'aider Haïti. Les Canadiens ont fait une contribution exceptionnelle au cours de la dernière année », a commenté la ministre Oda lors d'une récente visite à Montréal.

Aujourd'hui, le Canada poursuit son aide par l'entremise d'un programme dans lequel de nouvelles initiatives sont prévues. Concernant la santé, un programme sera mis en place, celui de l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS) qui permettra d'offrir gratuitement des services de santé de base à 3 millions de personnes.

En matière d'éducation, on prévoit une initiative visant la reconstruction de 35 écoles semi-permanentes avec une dispense des frais de scolarité. Enfin, d'autres initiatives concernant l'agriculture ont été mises de l'avant.

« J'ai dit l'an passé que la reconstruction d'Haïti serait un défi à long terme. Les défis sont énormes. Et ils ne sont pas liés uniquement au tremblement de terre. Ils sont liés à la gouvernance, à la sécurité et à l'environnement, et il faut continuer à travailler avec détermination et dévouement. C'est un travail à long terme. Il faut être patient », a déclaré le premier ministre du Canada, Stephen Harper.

Patient jusqu'à quel point?

La patience, un mot difficile à entendre pour Pierre Beaudet, professeur à l'École de développement international et mondialisation de l'Université d'Ottawa et expert sur Haïti. Celui-ci n'est pas convaincu de la réponse du gouvernement canadien. Il insiste sur le fait que de nombreuses stratégies et initiatives sont mises en place au départ, puis les mois passent et la prochaine étape reste sans suite.

Selon lui, il faudrait cesser d'avoir une « obsession considérable » concernant la sécurité du pays et plutôt se focaliser sur le monde rural, qui a été également touché par le séisme.

Il souligne deux problèmes majeurs auxquels est confronté le pays, à savoir l'absence d'un consensus politique au sein du gouvernement haïtien et le manque d'une convergence entre les classes sociales.

Un autre facteur de taille aggrave la situation du pays : la production agricole. Le professeur dénonce l'invasion du riz américain sur le marché haïtien. Par cette « intervention subtile », la production agricole est bouleversée, les Américains détruisent les rizières haïtiennes et les habitants ne peuvent bénéficier de cette ressource. M. Beaudet souligne la non-intervention du gouvernement canadien face à ce problème.

Haïti a accédé à son indépendance en 1804. Le pays se voulait alors prometteur, mais la corruption des chefs d'État n'a cessé de plonger le pays dans une instabilité politique. Aujourd'hui, la question politique est primordiale pour Haïti.

« Il faut être à l'écoute du peuple et arrêter de faire des pseudo élections avec des pseudo campagnes », conclut M. Beaudet.

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX A BFC COLD LAKE, (ALBERTA).

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux BFC Cold Lake Alberta. Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OPs seront en vigueur du 1 avril 2011 jusqu'au 31 mars 2013 (deux ans) avec une possibilité de prolongation de une années additionnelles.

Le travail d'entretien et d'améliorations mineures se fera dans les domaines suivants: Nettoyage, carreaux souples revêtements vinyliques et tapis, planchers en bois dur, plomberie, électricité, chauffage et climatisation, menuiserie et multicouche.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions pour nettoyage, carreaux souples revêtements vinyliques et tapis, planchers en bois dur : le 3 février, 2011

Heure de fermeture des soumissions : 14:00 heures locale

Date de fermeture des soumissions pour planchers en bois dur, plomberie, électricité, chauffage et climatisation, menuiserie et multicouche : le 9 février, 2011

Heure de fermeture des soumissions : 14:00 heures locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

L'Association de Construction de Edmonton
10215, rue 176
Edmonton (Alberta) T5S 1M1

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC (téléphone) : (780) 594-3395 X 33 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Canada

FRANCAIS pour mon succès
concours 2011
Tu es inscrit à un programme de français langue seconde et tu es en 7e, 8e ou 9e année? Participe au concours Français pour mon succès 2011 organisé par l'Association de la presse francophone et Canadian Parents for French.
En rédigeant un article en français de 250 à 300 mots sur l'importance de la connaissance du français dans ta vie et pour ton avenir, tu pourrais gagner l'un des 4 grands prix et voir ton texte publié dans les journaux francophones du Canada!
Pour savoir comment participer et connaître les règlements du concours, consulte le www.cpf.ca ou contacte-nous à youth@cpf.ca.
Fais vite! La date limite pour nous faire parvenir ton article est le 22 février 2011.
CPF Canadian Parents for French
APF
Canada
apcm association des professionnels de la chanson et de la musique

Lavoie & Fils Dairy & Grain

Un incendie détruit un bâtiment de ferme de plus de 50 ans

Le 6 janvier dernier, les propriétaires de Lavoie & Fils Dairy & Grain commençaient leur journée en constatant les dégâts causés par un incendie qui a ravagé un de leurs bâtiments de ferme à Saint-Isidore.

« Quand je suis arrivé sur les lieux à 10 h, tout était déjà brûlé, lance le gérant et partenaire de Lavoie & Fils Dairy & Grain, Roméo Lavoie. Mais ça aurait pu être bien pire. Nous avons plusieurs autres bâtisses autour. Il ventait ce jour-là, mais grâce aux pompiers, elles ont toutes été sauvées. »

Le feu, qui s'est déclaré vers 8 heures du matin, a complètement détruit une étable datant de 1956. « Heureusement, la bâtisse était presque vide. Nous avions transféré les animaux ailleurs il y a un mois et nous n'avions pas encore décidé ce que nous allions faire avec l'étable. C'est pour ça qu'il n'y avait pas grand chose dedans », souligne-t-il.

La cause de l'incendie n'est pas encore connue. Deux scénarios sont envisagés : « Des gens sont passés devant la ferme plus tôt ce matin-là et on vu des étincelles dans le poteau électrique. Il y a peut-être eu un problème », avance-t-il.

Il poursuit : « Il y aussi des personnes qui sont venues faire des travaux dans l'étable le jour d'avant. Peut-être qu'une étincelle aurait pu créer le feu. »

Au moment d'aller sous presse, les propriétaires de Lavoie & Fils Dairy & Grain attendaient toujours le rapport final de la police.

D'une superficie totale de 25 000 pieds carrés, c'est environ 500 000 $ selon les chiffres de l'assureur, qui sont partis en fumée. « Au mois on est assurés », philosophe le gérant.

Le nettoyage du site se fera au printemps, une fois la neige et la glace fondues. C'est aussi à ce moment que les partenaires décideront de ce qui adviendra du site où se trouvait l'étable.

« On va probablement construire quelque chose pour de l'entreposage », suggère Roméo Lavoie qui estime avoir été chanceux dans cette malchance.

- *M. M.*

AVIS DE DÉCÈS

Madame Madeleine MONOD

C'est avec grande tristesse que j'annonce la mort de Madame la Docteure Madeleine Monod. Elle s'est éteinte tout doucement chez elle à Genève, le 20 janvier 2011 entourée de plusieurs membres de sa famille et d'un air de guitare joué par un de ses neveux. Elle avait eu 95 ans.

Mme Monod et son mari, Pierre – qui l'a précédé dans la mort en 2001 –, ont été impliqués pendant de longues années à la promotion de l'excellence dans l'enseignement du français comme langue seconde en Alberta. Dre Madeleine Monod était profeseure en Éducation à l'Université de l'Alberta. C'est aussi grâce à Pierre et Madeleine Monod qu'un progamme de français estival, à Jonquière (QC), a été implanté.

L'Alberta Teatcher Association a reconnu la contribution du couple Monod. Une bourse en leur nom a été créée en 1988 et la Fondation Pierre et Madeleine Monod a été créée en 1993.

Les personnes désirant envoyer les condoléances à la famille peuvent le faire par courriel à rswekla@yahoo.com. Celles-ci seront ensuite acheminées à la famille.

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
www.participaction.com

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

sudoku

RÈGLES DU JEU :

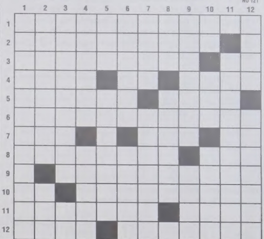
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 251

	5	8			1		4	
		4	5			6	8	
9							1	
6		1		3	4			
5					7		2	
8			2				9	
				1	5			7
3		7			8			
1	9							

MOTS CROISÉS

NO 121



HORIZONTALEMENT

1- Ordre formel et détaillé.
2- Personne dont le public découvre brusquement les qualités exceptionnelles.
3- Fait marquant. – Quatre.
4- Eut à la main. – Préfixe. – Prénom féminin.
5- Opinion favorable qu'on porte sur quelqu'un. – Ferme, bouche.
6- État d'abattement et de tristesse.
7- Que l'on doit. – Chef éthiopien. – Marcel Cloutier.
8- Il porte un habit composé de petits morceaux de drap triangulaires. – Souffle.
9- Protégea, défendit.
10- Possessif. – Sauces au vin rouge, avec des croûtons.
11- Couvert de gouttelettes. – Caractère de l'ancien alphabet scandinave.
12- Vends des marchandises. – Substance minérale fibreuse légèrement teintée.

VERTICALEMENT

1- Personnes qui revendiquent des trônes auxquels elles ont droit.
2- Personne qui revoit après une autre. – Habitant.
3- Hypothétiques. – Une lettre les sépare.
4- Exhaler. – Designer américain (1907-1978).
5- Prise de lutte. – Cacher.
6- Plante dont on tire une fibre textile (pl.). – Luette.
7- En outre. – Navires de guerre.
8- Arbre à feuillage persistant. – Action de changer un bébé.
9- À quoi il ne manque rien. – Partie de la cheminée.
10- À la mode. – Expression de refus. – Chef légendaire gallois.
11- Inspirent de la peur.
12- Rejoint l'Adour. – Déformée, broyée.

Voir les réponses en page 23...

Horaire télé du 5 au 11 février 2011

Samedi

16h30
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA (16h45) CINÉMA ★★★ "Les remplaçants" (Comédie dramatique,2000) Avec Brooke Langton, Keanu Reeves.

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS

17h30
RDI 109 "Néo-Grano" (R)
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Le Montréal de Dany Lafferrière" (R)
TV5 À TABLE

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Le temple du soleil"
TV5 LES ANNÉES BONHEUR

18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE

19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Benoît Brière
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Cléo de 5 à 7" (Comédie dramatique,1961) Avec Corinne Marchand, Antoine Bourseiller.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TVA CINÉMA ★ "Le dernier essai" (Comédie,2005)

20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ

20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Hainan" (R)

21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA RUÉE VERS L'OR (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA (21h45) CINÉMA ★★★ "L'esprit d'une équipe" (Drame,2006)

22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VOLT

22h30
SRC (22h35) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★ "Joyeux calvaire" (Drame,1996)

23h00
SRC (23h05) INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

16h30
SRC ONIVA
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA (16h45) CINÉMA ★★★ "Les Boys IV" (Comédie,2005)

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION

17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM (R)

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI KRACH: LES DESSOUS DE LA CRISE ÉCONOMIQUE MONDIALE "Des lendemains incertains"
TFO EUGÈNE ONÉGUINE
TV5 CINÉMA ★★ "L'avocat" (Thriller,2010)

18h30
SRC DÉCOUVERTE

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TV5 (19h45) UN REGARD
TVA JUSTE POUR RIRE: GALA

20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE

20h30
RDI SECOND REGARD
TFO LUSTRALE
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Gabriel Bigras"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Aventure spatiale" (R)
TV5 (21h35) À TABLE (R)

22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE

22h30
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★ "Cléo de 5 à 7" (Comédie dramatique,1961)
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

23h30
SRC KRACH: LES DESSOUS DE LA CRISE ÉCONOMIQUE MONDIALE "Des lendemains incertains" (R)
RDI 109 "Néo-Grano" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "L'Abysse" (Science fiction,1989)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TFO TRASHOPOLIS "Londres"
TV5 SECRETS D'HISTOIRE "Eugénie, la dernière impératrice" (R)
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "L'armée des ombres" (Drame de guerre,1969)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LES PARENT "Les fonds tiroirs" Louis-Paul sait comment s'y prendre quand il veut passer un après-midi tranquille à la maison avec Natalie. Thomas accumule les prix à l'école mais Oli en arrache et son estime de soi est en baisse.
TV5 (19h45) CHÂTEAUX DE FRANCE "Château de la Mogère" (R)
TVA LE CERCLE

20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Joue bien tes cartes" Décidée à retrouver la fille de Charlène, Germaine demande l'aide des fils. Denis ne tolère plus sa situation face à l'argent d'Antoine. Gabrielle tente de convaincre Péloquin de ne pas reprendre Arianeà son retour de congé de maternité.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 QUAND LE MONDE BASCULE "L'ONU après la fin de la guerre froide"
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

21h00
SRC LES BOYS "Mannequin d'un jour" À la suite d'une rencontre fortuite, Valérie envisage une nouvelle carrière. Léopold est content, mais déchante rapidement lorsqu'il réalise ce que cela implique. Un conflit majeur éclate entre Philippe et Mario et leur belle chimie sur la glace en souffrira beaucoup.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Le temple du soleil" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA

21h30
SRC PENTHOUSE 5-0 « Otage » Voulant répéter l'expérience de la technique Poliquin avec son équipe, Pierre propose à Estelle de l'accompagner lors d'une patrouille. Louise réussit à se faire inviter. Cette promenade de routine avec Pierre et son coéquipier tourne vite au cauchemar...
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Inde"

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Lumumba" (Drame historique,2000) Avec Alex Descas, Eriq Ebouaney.
TV5 (22h35) J'AI VU CHANGER LA TERRE "Australie: Continent assoiffé" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Dernière le miracle"
TFO LES ÉCLAIREURS "Gad Saad"
TV5 RÊVE DE CHINE
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO TERRES ARCTIQUES "La route des diamants" (R)

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Max et les ferrailleurs" (Drame,1970)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "France"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC PROVIDENCE Édouard se présente à la fromagerie sous une fausse identité. Louis prend un engagement auprès de Geneviève qui risque de mettre en péril son projet de mariage avec Helena. Diane et Luc constatent qu'ils éprouvent toujours de l'attirance l'un pour l'autre. Édouard s'introduit chez Marie-Ève qui lui dit en partie pourquoi elle tenait tant à faire sa connaissance.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA CAMÉRA CAFÉ

20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
TVA LES GAGS

21h00
SRC TRAUMA « Appétit et dégoût » Pour retrouver son droit de pratique, Gilles Laprade doit effectuer un stage à l'hôpital sous la supervision de Pierre Meilleur qui n'entend pas lui faire la vie facile. Alexa, une jeune fille de 17 ans est transportée à l'urgence après avoir fait une chute d'un trapèze. Comme elle est la fille de deux piliers de la fondation de l'hôpital, on doit en prendre un soin tout spécial. L'absence du Dr Roche pèse lourd à l'urgence qui est débordée.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TRASHOPOLIS "Londres" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein.

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) SECRETS D'HISTOIRE "Eugénie, la dernière impératrice" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VOLT
TVA LA PROMESSE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "L'armée des ombres" (Drame de guerre,1969)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "The Judge"
TFO LA RUÉE VERS L'OR
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le lion noir" (Drame,2007) Avec Hosh Kane, Sule Rimi.
TV5 LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Mali: Youga Nah, pays Dogon" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TRANCHES DE VIES

21h00
SRC 19-2 Ben essaie de faire comprendre à Nick que son comportement peut leur causer des problèmes. Ben a la surprise de recevoir la visite de sa copine Catherine. Nick n'est pas fier quand il passe sa mauvaise humeur sur son fils Théo. Le commandant Gendron continue à insister pour que Ben lui fournisse des rapports détaillés sur Berrof.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES ÉCLAIREURS "Gad Saad" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Tentation"

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TERRES ARCTIQUES "La route des diamants" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "L'avocat" (Thriller,2010) Avec Benoît Magimel, Gilbert Melki.

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Max et les ferrailleurs" (Drame,1970) Avec Michel Piccoli, Romy Schneider.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "War Child/ Emmanuel Jal, enfant soldat"
TFO MÉTÉO+ "Hollywood North"
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO VOLT

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "L'intrus" (Drame,2004) Avec Béatrice Dalle, Alex Decas.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE

20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "France" (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! En direct

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RELIEF SUR LA ROUTE
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC

22h30
SRC (22h45) L'ÉQUIPE ET CIE
TFO CINÉMA ★★★ "Le lion noir" (Drame,2007) Avec Hosh Kane, Sule Rimi.
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Jamaïque"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Architecture"
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Gina" (Drame,1975) Avec Celine Lomez, Claude Blanchard.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
TV5 LITTORAL
TVA LE CERCLE

20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA J.E.

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MÉTÉO+ "Hollywood North" (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "L'intrus" (Drame,2004) Avec Béatrice Dalle, Alex Decas.
TV5 LE PEUPLE DU MÉKONG "Vers un avenir incertain" (R)

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

BOÎTES DE CONSERVE ET SERVIETTE DANS LA SALLE DE MUSCULATION?

Vous avez abusé des bonnes choses pendant le temps des fêtes? Votre nouvelle résolution : une remise en forme. Immédiatement, le choix se dirige vers la salle d'entraînement. Est-ce pour l'encadrement, l'équipement ou la motivation? Avant d'entreprendre des démarches d'inscriptions souvent coûteuses, demandez-vous votre réel besoin en activité physique. Les salles d'entraînement ne sont pas la réponse à tout. Il est possible de s'entraîner à la maison. Elle regorge d'équipements. Pourquoi pas deux boîtes de conserve pour ses exercices musculaires? Ou encore une serviette de bain pour la flexibilité? Il suffit d'imaginer.

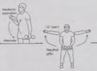
Avant tout, cerner et définir les obstacles quotidiens qui vous empêchent d'être actifs, mais surtout trouver des moyens pour les contourner. Établir des objectifs réalistes à court terme. Lentement, mais sûrement. Chaque réussite et chaque progrès individuel sont une source de motivation.

Il est important d'adapter ces exercices à vos capacités fonctionnelles et votre condition physique. Progresser selon votre rythme et votre réponse à l'exercice proposé.

BOÎTES DE CONSERVE

Commencer toujours par un échauffement musculaire. Celui-ci prépare les muscles et les articulations aux exercices à venir en augmentant l'élasticité des tissus, la production de liquides synoviaux et l'amplitude de mouvement.

Lors de l'exécution, assurez-vous de contrôler la phase de contraction (effort) et la phase de retour de chacun des exercices. Une exécution lente favorise le tonus et l'endurance musculaire. Votre mouvement doit être fluide et de pleine amplitude sur une période de 3 à 5 secondes. Éviter de bloquer les articulations. Chacune des répétitions doit posséder le même tempo. Pour évoluer, mettre l'accent sur les répétitions et non la charge.



- ✓ Travailler les biceps. Faites de mouvements alternés. Fléchir le coude dans un axe vertical. Garder le coude près du corps. Pour vous aider, rouler une serviette sous votre aisselle.
- ✓ Travailler les épaules. Faites une abduction de l'épaule sans fléchir les coudes. Arrêter le mouvement lorsque les coudes font une ligne droite avec les épaules. Comme le battement des ailes.
- ✓ Travailler la coiffe des rotateurs (épaule). Initialement, votre coude est à la même hauteur horizontale que votre épaule et votre main pointe vers l'avant. Amener la main vers le haut avec le coude comme point de pivot. N'abaissez pas votre coude.

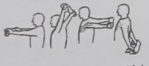
Position initiale

SERVIETTE DE BAIN

La serviette peut être employée comme aide à la flexibilité. Elle permet d'avoir un effet de levier plus long pendant les étirements statiques. Celle-ci permet aux individus qui manquent de souplesse d'exécuter adéquatement les exercices de flexibilité qui sont recommandés quotidiennement.

Par exemple, utiliser la serviette pour améliorer l'étirement des gastrocnémiens (mollets). Prenez position au sol. La serviette se retrouve sous les orteils. Lentement et sans donner de coup, allez rejoindre la serviette en gardant le dos droit. Ne pliez pas les genoux. Tirez légèrement la serviette vers vous afin de fléchir la cheville. Vous devez sentir une résistance et non une douleur aux mollets. Maintenez la position pendant 25 secondes.

- Pour une clientèle blessée ou vieillissante, la serviette devient un outil apprécié.
- Roulée, elle peut participer aux exercices de proprioception de la cheville (visent à renforcir en profondeur l'articulation par des exercices d'instabilité). Marcher sur celle-ci et observer le travail de la cheville. Et sur une jambe?
- Étendue au sol, elle peut aider à développer la mobilité et la musculature du pied. Essayer de saisir la serviette avec vos orteils.
- Agrippée, la serviette permet d'acquérir ou d'améliorer l'amplitude de mouvement de certaines articulations. Par exemple, les épaules.



La clé de succès: soyez assidu! Êtes-vous prêts à vous entraîner?

FAITES UN PREMIER PAS: INSCRIVEZ-VOUS AU DÉFI SANTÉ 5/30 ÉQUILIBRE. PASSEZ À L'ACTION!

Si vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi : m.blouin@lafsfa.ca

Références :

- ✓ Imagination
- ✓ Ministère de l'éducation de la Saskatchewan. Annexe C Période d'échauffement. Étirements avec des serviettes ou des cordes à sauter. http://www.sasked.gov.sk.ca/docs/francais/edphysique/secondaire/annexec.html
- ✓ Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010

Le coin des aînés

VENDREDI SOIR, QUATRE HEURES!

Ah quelle belle chose que la vie le vendredi soir à quatre heures! Le clavier de l'ordinateur va se taire pour deux jours et le téléphone sera placé sur répondeur. Au revoir et à lundi matin!

Que ces jours sont les bienvenus! Vive mon oreiller et les bonnes couvertures chaudes, pour l'hiver du moins! Les enfants, la cuisson, le magasinage : plus besoin de courir, vive la liberté pour deux jours! Tous ces moments si désirés arrivent le vendredi soir à quatre heures!

La vraie vie de famille : papa, maman, grand-père, grand-mère, cousins, cousines, amis, amies et tous les voisins sont heureux ensemble à la maison! N'est-ce pas le plaisir que de vivre libre comme l'air que l'on respire?

L'hiver, les bonshommes de neige fabriqués en famille, la coiffe blanche des arbres et buissons, la tire sur la neige, les fèves au sirop d'érable, les crêpes et la neige à pelleter. Comme dit M. Gilles Vigneault « mon pays ce n'est pas un pays, c'est l'hiver ».

Vive encore une fois le vendredi soir à quatre heures!

Nicole Richer
Saint-Albert

ACFA

Les points saillants

Rencontre du comité exécutif du 13 janvier 2011

À la salle de conférence du Secrétariat provincial de l'ACFA, La Cité francophone

Rapport de la présidente

La présidente a rencontré le ministre Hector Goudreau pour continuer de tisser des relations de travail directes.

Lors de la fin d'année, elle a participé à des entrevues médiatiques faisant le point sur l'année 2010.

Rapport du comité stratégique sur l'immigration

Le directeur général a mentionné que certaines recommandations du comité stratégique sur l'immigration ont déjà été intégrées dans les plans de l'ACFA. Pour les autres recommandations, le comité exécutif a demandé à la direction générale une analyse plus approfondie qui sera présentée lors de la prochaine rencontre du CE.

Offre de service pour un plan stratégique du Franco

L'ACFA fera exception à sa politique d'appel d'offres afin de retenir Tao Design & Marketing pour réaliser le plan stratégique du journal Le Franco. L'exception se justifie par le fait que la firme a réalisé le sondage national « Parlons Médias » lancé par l'Alliance des médias minoritaires de langues officielles et aura accès aux données brutes sur les habitudes de consommation des médias francophones en Alberta.

Nomination d'une direction de scrutin

Gérard Bissonnette sera le directeur du scrutin pour les élections 2011.

Reconduction du contrat du directeur général

La présidente de l'ACFA négociera un nouveau contrat avec le directeur général.

Dossier collégial

Claude Duret, en tant que chargé du dossier collégial, a fait une mise à jour suite à diverses rencontres.

Soutien au CANAF

Afin de faciliter l'autonomie de gestion du CANAF, l'ACFA accordera un prêt de 25 000 $ en guise de fond de roulement jusqu'à ce que le CANAF puisse assurer sa liquidité.

La prochaine rencontre du CA provincial aura lieu les 4, 5 et 6 février 2011. La prochaine rencontre du CE est prévue pour le 3 mars 2011.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

CN

Le chemin de fer de l'Amérique du Nord

Vous cherchez une entreprise qui va de l'avant?

Le CN est une entreprise avec un passé riche et un futur exceptionnel. Nous sommes prêts à accueillir ceux dont la passion, l'énergie et la détermination contribueront à notre équipe gagnante! Nous sommes à la recherche de candidats pour les postes suivants dans notre service technique :

Agent à l'entretien de la voie
Mot-clé 11-0035

Apprenti, Signalisation et communication
Mot-clé 11-0038

Le CN souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et invite tous les candidats compétents à soumettre leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.

***Joignez-vous à l'équipe!* Postulez en ligne dès maintenant : www.cn.ca/carrieres**

Il parle 140 langues

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381

Résolument différent

www.fac.ca/carrieres

Représentant ou représentante au service à la clientèle, Red Deer

Mettre à profit, au sein de FAC, votre expertise en matière de prêts

Vous appuierez une équipe de vente qui offre des produits financiers aux producteurs locaux et aux agroentreprises. Vous établirez des relations avec les clients, aiderez à la préparation de documents de prêt et accomplirez des tâches administratives. Vous aimez l'agriculture, êtes méthodique, comprenez les exigences en matière de documentation comptable et juridique et connaissez les logiciels bureautiques courants. Vous êtes titulaire d'un certificat en administration et comptez au moins deux années d'expérience connexe.

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LF234-10/11 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 4 février 2011.

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada
Employeurs de choix au Canada

ÉCHO de la CARAVANE

AJFAS — ALLIANCE JEUNESSE-FAMILLE — de l'Alberta Society —

CARAVAN YOUTH JUSTICE COMMITTEE : LES BÉNÉVOLES ÉTAIENT EN FORMATION LE 20 JANVIER 2011 AU CAMPUS SAINT-JEAN

DE LA PRÉVENTION À LA CRIMINALITÉ À LA RÉINSERTION DES JEUNES DÉLINQUANTS

Nouvellement agréée par la Division du Service correctionnel de l'Alberta, du Solliciteur général et de la Sécurité publique, la section de la ***Caravan Youth Justice Committee*** sort de la formation avant de se mettre au travail pour éviter aux jeunes délinquants d'avoir un casier judiciaire.

AUX GRANDS MAUX LES GRANDS REMÈDES

L'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society s'est rendue compte du fait que tous les jeunes ne tirent pas le bénéfice du programme de la **prévention du crime** par le **développement social**. Parmi les jeunes, il y en a qui passent à travers le filet et se retrouvent entre les mains du Service correctionnel où ils sont identifiés comme des jeunes délinquants.

La préoccupation de l'AJFAS est de contribuer à la réinsertion de ces jeunes dans la société pour qu'ils soient utiles à servir un jour. Il est question pour l'intervenante auprès de la branche qui s'occupe de délits mineurs de ne pas laisser ces jeunes rester longtemps dans la délinquance mais plutôt de les récupérer pour leur insertion dans la société où ils peuvent dépenser leur énergie au développement de la communauté.

LE BIEN FONDÉ DE L'ACTION DE L'AJFAS PAR À L'ENTREMISE DU COMITÉ DE LA JUSTICE POUR LES JEUNES

La personne humaine peut toujours revenir à la raison pourvu qu'elle soit bien encadrée par ceux qui se soucient duàe son bien et de son avenir. C'est dans ce cadre que se situe l'AJFAS. À travers ce programme, la Caravane s'est assignée la mission d'œuvrer pour la réussite de notre jeunesse car, montrer le bon chemin aux jeunes qui sont fichés comme délinquants aujourd'hui, c'est gagner une main-d'œuvre appréciable pour notre société et éviter à ces jeunes d'avoir un casier judiciaire.

LES CONSÉQUENCES DU MANQUE D'ENCADREMENT DES JEUNES

Un jeune homme du nom de Shane H., qui purge les derniers jours de sa détention a fait pleurer l'assistance au forum du service correctionnel de Bowden, Alberta. Son enfance n'était pas des plus aisée et il s'est retrouvé dans des gangs de rue. Il dit avoir été lourdement dépendant à la drogue : de la légère à la dure.

Du côté gauche du Coordonnateur de la Caravane se tient débout Shane dont le comportement a fini par le conduire dans l'institution carcérale de Bowden, en Alberta. À part son séjour carcéral, ses anciennes activités liées à la délinquance l'ont défiguré à tel point qu'il est difficile de le reconnaître sur ses anciennes photos.

Aujourd'hui, il est prêt à sortir de la prison et se donne la mission de parler aux jeunes pour qu'ils quittent les mauvaises fréquentations et aux parents pour bien encadrer leurs enfants pour qu'ils ne passent pas la moitié de leur jeunesse en prison, si c'est pas toute leur vie.

LE PRIX À PAYER

Une jeunesse mal encadrée finit par se perdre dans la délinquance. L'aider à s'en sortir est une mission sacrée pour l'AJFAS à travers son programme de la ***Caravan Youth Justice Committee***. Si nous ne nous occupons pas de nos jeunes, la rue s'occupera d'eux et ils pourront constituer un danger pour la communauté s'ils ne changent pas de comportement.

Notre photo montre, au fond, Dave Hill, Assistant du Procureur de la Couronne, entouré de Sandra Prokopiuc, Directrice de la Branche de jeunes délinquants, Sue Buda, Directrice de probation de jeunes délinquants, de Fernande Bergeron de l'AJEFA et du directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou et de d'autres bénévoles.

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

À l'école NDV, les élèves et le personnel ont profité du lancement du Défi Santé 5/30 Équilibre qui s'est déroulé le 12 janvier dernier à Edmonton, pour sortir dehors prendre un peu d'air frais et se dégourdir les jambes. C'est une bonne occasion de prendre conscience de l'importance de faire de l'exercice physique tous les jours.

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Le 12 janvier dernier, l'école NDP lançait ses activités dans le cadre du lancement du Défi Santé 5/30 Équilibre qui s'est déroulé cette même journée à Edmonton.

Allez hop! On pousse vers le haut! Tous suivent les mouvements de l'animatrice au rythme de la musique.

Mme Michèle Ramsey animait une session de 30 minutes d'aérobie réunissant tous les élèves de l'école de la maternelle à la 6e année.

On est bien concentré! On suit le mouvement!

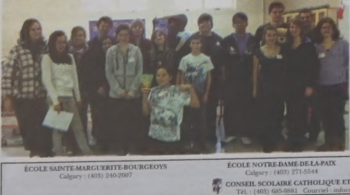
École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

Des élèves engagés

Pour une deuxième année consécutive, les élèves du cours Connaissances et employabilité se sont joints aux élèves de l'École de la Rose sauvage pour aider à faire les paniers de Noël à l'église Sainte-Famille.

Les élèves tenaient à faire cette activité et ont même demandé à leur enseignante de s'y rendre. Sur place, les élèves ainsi que les enseignantes ont pu constater la générosité des gens de la communauté francophone. En effet, une montagne de denrées a été distribuée à plusieurs familles. Nous avons quitté en fin d'après-midi le cœur léger d'avoir pu contribuer à rendre Noël plus joyeux pour des dizaines de familles.

Merci à Stéphanie, Bianka, Sophie, Luc, Zeina, Émily, Jesse, Nicholas, Téah, Patrick, Martin, William et Kevin pour votre aide.



École Notre-Dame des Monts, Canmore

Comme à chaque année, notre école a fait la collecte de denrées non périssables pour le *Bow Valley Christmas Spirit Campaign*. Ce fut une année record, car nos 110 élèves ont amassé un total de 501 denrées. Le 16 décembre, les élèves de la 7e à la 10e année ont livré la nourriture et en ont profité pour aider à trier et à construire les boites. Ce fut une activité bien enrichissante!

On s'est amusé à NDM lors de la dernière journée d'école avant les vacances de Noël. Une partie de basketball élèves-personnel de l'école a été organisée. L'équipe des élèves était constituée d'élèves de la 5e à la 10e année et les autres classes encourageaient les participants dans les gradins. Au grand désespoir de la foule, l'équipe du personnel a gagné par plus de 30 points. Nul besoin de dire que les élèves ont déjà fait la demande d'une partie revanche!

Afin de partager la joie des Fêtes avec la communauté, certains élèves de la chorale de l'école «Les grenouilles françaises», ainsi que les élèves du Club Envol (service après l'école) ont été au Bow River Senior Citizen Lodge de Canmore apporter de délicieux biscuits qu'ils avaient cuisinés eux-mêmes ainsi que des bricolages. Ils ont également chanté pour les résidents qui étaient très émus par leur visite.

Comme cette activité correspond à la vision du Club Envol qui est de partager et de se joindre à la communauté, les coordinateurs du programme ont fait don de leur salaire, pour cette journée, à la banque alimentaire de Canmore. Les élèves ont aussi fait une contribution de 5 $, ce qui a permis d'amasser 188,40 $ pour la cause.

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@cscfsa.ab.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

VOYANTE

Claudette 48 ans d'expérience en Voyance, Tarot et Numérologie, Francine 45 ans d'expérience et Marie-Huguette 43 ans d'expérience. Vous serez surpris par la qualité exceptionnelle du service et de l'extrême précision de nos prédictions. Amour, Argent, Santé. 3.79$ /min. 1-900-451-5276.

EMPLOI! (MOMS EARNING MORE)

Travail à domicile, temps plein ou partiel

Aucune vente Aucun inventaire Aucun risque

Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Pool de hockey Radio-Canada/Le Franco

(Résultats au 24 janvier 2011)

1er	Albert Nolette	926	27e	Karine Larochelle	853
2e	Patrick Gelinas	926	28e	Jean-Pierre Lavoie	844
3e	Leo (Shawn) Parent	925	29e	Michèle Vincent	829
4e	Luc Dostie	923	30e	Mireille Prévost	829
5e	Stéphane Hottin	916	31e	Keith Poulin	826
6e	Patrick Henri	916	32e	Leo (Brad) Parent	826
7e	Armand Labbé	910	33e	Patrick Roux	824
8e	Eric Brassard	900	34e	Jacques Hébert #1	823
9e	Eric Cloutier	898	35e	Julie Barnett	818
10e	Etienne Alary	889	36e	Jean-Charles Lanciault	817
11e	Andrew Cameron	883	37e	Micheline A. Hébert	811
12e	Leo (Ken) Parent	881	38e	Alison Barnett	808
13e	Anne-Marie Dumont	876	39e	Richard Amyotte	804
14e	Henri Labbe	873	40e	Denis Perreaux	790
15e	Pascale Nadon	873	41e	Sylvie B	784
16e	Caroline Dubé	870	42e	Jacques Hébert	771
17e	Nancy Armstrong	868	43e	Brianne et Maude Alary	771
18e	Denis Fontaine	867	44e	Marc-Eric Bouchard	768
19e	Pierre Hébert	867	45e	Renald Lavoie	751
20e	Steve Jodoin	867			
21e	Jean Champagne	866			
22e	Denis Hébert #2	865			
23e	Leo (Ron) Parent	864			
24e	Pierre Demers	862			
25e	Stéphanie Turcotte	861			
26e	Jean-Daniel Tremblay	855			

LE FRANCO RADIO-CANADA Alberta

CN

Le chemin de fer de l'Amérique du Nord

Vous cherchez une entreprise qui va de l'avant?

Le CN est une entreprise avec un passé riche et un futur exceptionnel. Nous sommes prêts à accueillir ceux dont la passion, l'énergie et la détermination contribueront à notre équipe gagnante! Nous sommes à la recherche de candidats pour les postes suivants dans notre service de transport :

- **Conducteurs**
  Mot-clé 11-0053

Salon de l'emploi

Veuillez postuler en ligne et apportez votre curriculum vitæ et des photocopies de deux pièces d'identité valides émises par un gouvernement (copies couleur de préférence, dont une d'une pièce d'identité avec photo) :

- Passeport
- Permis de conduire
- Carte d'assurance sociale
- Carte d'assurance maladie provinciale

Le salon de l'emploi se tiendra au
Chateau Louis Hotel & Conference Centre
11727 Kings Way Northwest, Edmonton (Alberta)
Région(s) de travail : Ouest canadien, plusieurs régions
Quand : Mercredi le 2 février 2011
Sessions d'orientation obligatoire de 9 h à 13 h

Les candidats doivent être disponibles toute la journée pour passer en entrevue.

Joignez-vous à l'équipe! Postulez en ligne dès maintenant!

Le CN souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et invite tous les candidats compétents à soumettre leur candidature.

Pour connaitre toutes nos possibilités d'emploi, veuillez consulter notre site Internet au www.cn.ca/carrieres

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CADDY Auto Service Ltd

A votre service depuis plus de 30 ans!

• Techniciens certifiés • Service de mécanique générale • Véhicules domestiques et importés • Alignement • Pneus • Inspection hors province

9560 Yellowhead trail Edmonton AB T5G 0W4
Tel. : (780) 477-2050
Telec. : (780) 477-2066
Cell. : (780) 935-5288
Sans frais 1 877-477-2050
Courriel : alex@caddyauto.ca
www.caddyauto.ca

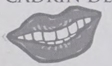
Alexandre Girard Huot
Directeur général

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC



Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES

HERVÉ H. DUROCHER

Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com

7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490 7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	É	S	C	R	I	P	T	I	O	N
2	R	E	V	E	L	A	T	I	O	N	■	I
3	E	V	E	N	E	M	E	N	T	■	I	V
4	T	I	N	T	■	I	M	■	A	N	N	E
5	E	S	T	I	M	E	■	C	L	O	T	■
6	N	E	U	R	A	S	T	H	E	N	I	E
7	D	U	E	■	S	■	R	A	S	■	M	C
8	A	R	L	E	Q	U	I	N	■	A	I	R
9	N	■	S	A	U	V	E	G	A	R	D	A
10	T	A	■	M	E	U	R	E	T	T	E	S
11	E	M	P	E	R	L	E	■	R	U	N	E
12	S	E	R	S	■	A	S	B	E	S	T	E

121

Tableaux de réponse

7	5	8	3	6	1	2	4	9
2	1	4	5	7	9	6	8	3
9	3	6	8	4	2	7	1	5
6	2	1	9	3	4	5	7	8
5	4	9	1	8	7	3	2	6
8	7	3	2	5	6	4	9	1
4	8	2	6	1	5	9	3	7
3	6	7	4	9	8	1	5	2
1	9	5	7	2	3	8	6	4

251

Avec le nouveau conseil d'administration de la CCB,

les agriculteurs passent avant tout

HENRY VOS Ré-élu en 2010, district 1 Exploite une ferme près de Fairview (Alb.)	JEFF NIELSEN Élu en 2008, district 2 Exploite une ferme près de Olds (Alb.)	STEWART WELLS Élu en 2010, district 3 Exploite une ferme près de Swift Current (Sask.)	BILL WOODS Élu en 2008, district 4 Exploite une ferme près de Eston (Sask.)	ALLEN OBERG (président) Ré-élu en 2010, district 5 Exploite une ferme près de Forestburg (Alb.)
CAM GOFF Élu en 2008, district 6 Exploite une ferme près de Hanley (Sask.)	KYLE KORNEYCHUK Ré-élu en 2010, district 7 Exploite une ferme près de Pelly et de Stenen (Sask.)	ROD FLAMAN Ré-élu en 2008, district 8 Exploite une ferme près de Edenwold (Sask.)	JOHN SANDBORN Élu en 2010, district 9 Exploite une ferme près de Benito (Man.)	BILL TOEWS Ré-élu en 2008, district 10 Exploite une ferme près de Kane (Man.)
IAN WHITE (président-directeur général) Nommé, Winnipeg (Man.)	DAVID CAREFOOT Nommé Oakbank (Man.)	GLEN FINDLAY Nommé Shoal Lake (Man.)	KEN MOTIUK Nommé Mundare (Alb.)	BRUCE JOHNSON Nommé Regina (Sask.)

Les producteurs de l'Ouest canadien élisent 10 agriculteurs-administrateurs à un conseil de 15 membres qui définit la politique et les grandes orientations de leur organisation de mise en marché du grain. La Commission canadienne du blé est déterminée à s'assurer que les agriculteurs passent en premier.

Des élections ont eu lieu dans cinq districts de la région des Prairies à la fin de l'année 2010. Voici comment se présente le nouveau conseil d'administration de la CCB.

Pour en savoir plus sur le conseil d'administration régi par les agriculteurs, veuillez vous rendre au **www.cwb.ca/directors** .

CWB www.cwb.ca

Défi Santé 5 30 Équilibre

5 30 Health and Wellness Challenge

PRENEZ LE DÉPART

Inscrivez-vous avant le 1er mars
DefiSante530Equilibre.ca/Alberta

GET STARTED

Register before March 1
530HealthAndWellnessChallenge.ca/Alberta

© Sébastien Guillier-Sahuqué

OBJECTIF / GOAL 5

Manger **au moins 5 portions de fruits et légumes** au minimum 5 jours par semaine.

Eating **at least 5 servings of fruits and vegetables** a minimum of 5 days a week.

OBJECTIF / GOAL 30

Bouger **au moins 30 minutes** au minimum **5 jours** par semaine.

Moving **at least 30 minutes** a minimum of **5 days** a week.

OBJECTIF / GOAL Équilibre / Wellness

Améliorer votre **équilibre de vie** en vous fixant un objectif au choix.

Improving **wellness** by setting a goal of your choice.

Présenté par/Presented by :

Programme Santé Acti-Menu · FSFA · Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta · Réseau Santé Albertain

En collaboration avec/In partnership with :

CBC Radio-Canada · TELUS health solutions · Calgary Sun · Edmonton Sun · Government of Alberta · Canadian Heritage / Patrimoine canadien

Ce projet a reçu un appui dans le cadre de l'entente Canada-Alberta sur les services en français
This project has received support under the Canada-Alberta Agreement on French Language Services

°La production de ce matériel a été rendue possible grâce à une contribution financière de Santé Canada / Production of this material was made possible by a financial contribution from Health Canada.

BSJ SP

LE FRANCO

UNIVERSITY OF ALBERTA
FEB 23 2011
LIBRARY

Vol. 45 no 05 | Edmonton, semaine du 3 au 9 février 2011 | 16 pages | 60 ¢

Au balai!

Cette année encore, le 29 janvier dernier, le club de curling Shamrock à Edmonton a été envahi par les francophones venus découvrir ou redécouvrir les joies de ce sport dans le cadre de la 5e édition de la Soirée francophone de curling.

Que ce soit parce qu'elles ont marqué des points ou simplement qu'elles ont réussi à tenir sur leurs deux jambes tout au long de la partie, les 32 équipes présentes ont su s'amuser grâce à cette activité bien aimée des Canadiens. D'autres photos de la soirée en page 2.

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Calgary...

...l'ACFA rencontre les communautés culturelles.

Le Franco-Albertain Justin Lachance...

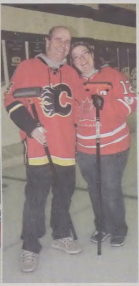
...au Festival du film Sundance.

ACFA
MON ACFA,
J'EN SUIS MEMBRE
WWW.ACFA.AB.CA

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1118 10/3 xx9990(C)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Retour visuel sur la 5e Soirée de curling en français



Organisée par l'ACFA régionale d'Emonton et la Fédération du sport francophone de l'Alberta, cette soirée a permis aux organisateurs de remettre 500 $ pour Équipe Alberta qui participera aux Jeux de la francophonie canadienne, à Sudbury, à l'été 2011.

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX

INSCRIPTIONS 2011-2012 EN COURS

VISITE PERSONNALISÉE SUR DEMANDE

403-271-5544 www.ndp.cscfsa.ab.ca

APPRENDRE EN FRANÇAIS; UN DROIT, UN CHOIX, UN ATOUT!

- Une école catholique et francophone de la maternelle à la 6e année.
- Une école qui vise le plein épanouissement de ses élèves.
- Une école qui accompagne les élèves sur le plan de la construction identitaire.

Une école qui offre :

- Un programme de maternelle à temps plein ou à temps partiel;
- Des ordinateurs portables Mac pour tous les élèves de la 6e année;
- Un laboratoire portable d'ordinateurs Mac pour les élèves de la maternelle à la 5e année;
- Des cours d'anglais qui débutent en 3e année;
- Des spécialistes en éducation physique et en musique pour tous les élèves;
- Des services d'adaptation scolaire, de francisation et d'anglais langue seconde;
- Une animatrice culturelle qui développe des activités enrichissantes et dynamiques pour les élèves;
- Des clubs du midi (activités parascolaires);
- Des sorties éducatives inoubliables;
- Un service de transport gratuit.

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
403-685-9881 www.cscfsa.ab.ca

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform

La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

12 février
Soirée francophone au LaserQuest
(17h 30 à 20 h 30)

25 février
Souper francophone
(souper-partage au CFRM)

27 février
Brunch Chez Cora
(9 h 45 à 11 h 45)

Tous les lundis
Groupe de jeux francophones

Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule tous les lundis de 9 h 30 à 11 h 30, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

INSTITUT GUY LACOMBE DE LA FAMILLE

CLUB DE DEVOIRS EN FRANÇAIS

Le CRFM est fier de vous offrir un club de devoirs en français pour les élèves dans un programme francophone, immersion française ou en français langue seconde.

Nous offrons aussi une occasion spéciale pour les élèves qui apprennent l'anglais comme langue seconde.

Tous ces services sont offerts en français!

Chaque jeudi de 18 h 30 à 20 h.

Ce club de devoirs, qui est gratuit, est destinés aux élèves de la 4e à la 6e année.

TOUS LES DÉTAILS RELATIFS À CES ÉVÉNEMENT SE RETROUVENT AU :
www.familyforce.ca/sites/Edmonton

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?

Vous avez besoin d'aide pour vous établir?

Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,

l'orientation, l'interprétation, les références diverses..

l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des éléves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

ACFA

À la rencontre des communautés culturelles de Calgary

Mélanie Morin

Calgary

C'est extrêmement satisfaite que la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette, est revenue de la rencontre avec les communautés culturelles de Calgary, événement tenu le 29 janvier dernier à l'hôtel Crown Plaza.

Un total de 62 participants sont venus à la rencontre de l'ACFA pour dialoguer. « Compte tenu du fait qu'il y avait une tempête de neige à Calgary ce jour-là, je suis pas mal impressionnée et heureuse qu'autant de personnes soient venues », signale la présidente.

D'un format 5 à 7, l'événement se voulait décontracté afin de favoriser l'échange. « J'ai lancé à tous l'invitation de partager leurs inquiétudes, leurs souhaits, leurs priorités. Je circulais de table en table afin d'écouter ce que les gens avaient à dire », explique Dolorèse Nolette.

Selon cette dernière, les échanges, rapides, mais efficaces, ont permis une certaine connexion avec les communautés culturelles de Calgary.

Parmi les préoccupations qui sont souvent revenues au cœur des échanges se trouvent l'employabilité et la reconnaissance des diplômes d'autres pays.

« Quand je pense à tous les défis, il est certain que l'ACFA ne pourra pas répondre à tout. Mais d'avoir rencontré toutes ces personnes nous aidera à mieux définir notre rôle auprès des nouveaux arrivants, ce que nous pouvons ou ne pouvons pas faire pour eux », croit-elle, se réjouissant d'avoir eu l'opportunité d'entendre de nouvelles voix.

Maintenant que la rencontre de Calgary est derrière elle, Dolorèse Nolette se concentrera sur celle avec les communautés culturelles d'Edmonton prévue le 5 février.

« À la suite de ces deux rencontres, un bilan sera déposé au conseil d'administration de l'ACFA pour nous aider à trouver des pistes d'actions. Puis, différents éléments de communication seront développés afin d'entrer en contact de façon plus régulière avec tous ces gens que nous avons rencontrés et entendus », avance la présidente qui est repartie de Calgary avec le sentiment d'une meilleure compréhension de ses communautés culturelles francophones.

Réactions

Du côté des participants aussi, il semble que la rencontre ait porté fruit. Yasong Cong, d'origine chinoise, est à Calgary depuis environ six mois.

Ayant appris le français lors de ses études universitaires dans son pays natal, la jeune femme était heureuse de découvrir la francophonie albertaine. « C'était la première fois que je participais à un événement de la francophonie. C'était très bien », juge-t-elle.

Mme Cong s'est dite particulièrement heureuse des rencontres faites : « L'ambiance était amicale et je vais certainement participer à d'autres événements quand j'en aurai l'occasion. »

Quant à Ninon Ignoumba, qui vit à Calgary depuis 2003, l'échange avec l'ACFA était très important. « Si nous voulons garder notre langue dans un environnement majoritairement anglais comme Calgary, il faut voir aux besoins des francophones », indique-t-elle.

Mme Ignoumba y est allée de quelques suggestions à la présidente de l'ACFA : « Il est important d'avoir plus de formations en français si on veut garder les jeunes francophones ici. Il serait bien aussi d'avoir une salle interculturelle que tous les francophones pourraient utiliser pour se retrouver et montrer aux autres qui nous sommes et d'où on vient. »

Celle qui est native du Congo – Brazzaville est satisfaite de sa participation à la rencontre. « J'espère qu'il y aura des gestes concrets qui découleront de ce dialogue. J'attendrai impatiemment de voir ce qui arrivera même si je sais que tout ne peut pas se faire tout de suite », conclut-elle, confiante que le dialogue et la collaboration se poursuivront au-delà de la rencontre.

La présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, échange avec des représentants des communautés culturelles.

Photo : courtoisie

JOURNÉES PORTES OUVERTES

maternelle à 12^{e} année

18 février de 9h à 11h30

École les Cyprès

Pour une éducation de qualité dans une école francophone publique

Nous proposons un programme éducatif stimulant, de la maternelle à la 12^{e} année :

- Enseignement entièrement en français, de la maternelle à la 12^{e} année
- Maternelle à temps plein
- Même programme d'*English Language Arts* que celui enseigné dans les écoles anglophones et ce, dès la 1ère année
- Projet éducatif axé sur la littératie et le développement de l'oral
- Programme accéléré de francisation, favorisant l'intégration de l'élève en milieu francophone
- Programme d'*English as a Second Language*
- Intégration de la technologie à travers l'utilisation des Smartboard et des portables pour les élèves de la 9^{e} à la 12^{e} année
- Excellent environnement d'apprentissage avec un personnel dévoué et qualifié
- Ratio enseignants/élèves favorisant un enseignement de qualité
- De pleines journées d'école (pas de demi-journées)
- Sorties éducatives communautaires
- Échanges avec d'autres écoles du Conseil
- Grand nombre d'activités culturelles, sportives et académiques

Nos services

Préscolaire pour les enfants de 3 et 4 ans • bibliothèque et centre de ressources communautaires • programme d'aide aux devoirs • transport scolaire gratuit (plus de 1,2 km)

Pour plus d'information veuillez communiquer avec :

Mme Suzan McElroy, directrice
945, 1ère Avenue SE
Medicine Hat AB T1A 2K6
Tél. 403.528.2881
smcelroy@conseildusud.ab.ca

CSSA

Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

www.conseildusud.ab.ca

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Chronique politique

Frédéric Boily

Ed Stelmach: chronique d'une démission annoncée

Une onde de stupeur a frappé l'Alberta la semaine dernière lorsque le premier ministre a annoncé qu'il quitterait la politique dans les mois à venir. On croyait plutôt que, après avoir mené son parti aux prochaines élections, il tirerait sa révérence.

Évidemment, tous ceux qui étaient un tant soit peu attentifs à la vie politique albertaine savaient bien que les choses ne tournaient pas rond pour le gouvernement conservateur. Le plus récent sondage concernant les intentions de vote de l'électorat albertain, en décembre dernier, montrait que le *Wild Rose Alliance* était installé bien en selle en seconde position avec un resplendissant 32 % alors que le Parti conservateur se contentait de 34 %.

Évidemment, si ce n'avait été qu'un seul sondage les partisans de M. Stelmach auraient pu le balayer du revers de la main en disant qu'il était peu significatif, ce qu'ils ont d'ailleurs tenté de faire. Malheureusement pour le premier ministre, ce coup de sonde venait simplement confirmer une tendance qui a pris naissance avant même l'arrivée de Danielle Smith à la tête du *Wild Rose Alliance.*

Ainsi, même si c'est la bataille sur le budget à venir qui a conduit M. Stelmach à reconnaître que le parti était divisé, ce n'est probablement que la goutte qui a fait déborder le vase. Car il y avait une tendance plus profonde qui se manifestait depuis un bon moment.

On se rappellera que, lorsque le premier ministre était passé à la télévision pour expliquer à la population ce qu'il entendait faire pour lutter contre la crise, à l'automne 2009, six électeurs sur 10 se déclaraient alors insatisfaits de sa gestion. Et c'était sans compter la grogne qui se manifestait au sein même des troupes conservatrices.

À mon avis, l'image d'incompétence du gouvernement s'est cristallisée avec la gestion de la crise en santé de l'automne dernier. Le gâchis concernant cette question a probablement fini de convaincre bien des électeurs et quelques députés conservateurs que M. Stelmach perdait le contrôle de la situation.

Des événements comme les critiques du député Raj Sherman contre son propre gouvernement, qui a mené à son éviction du caucus conservateur, ainsi que le congédiement du directeur du *Alberta Health Service*, Stephen Duckett, laissaient tous entendre une même chose : le navire conservateur était parti à la dérive et son capitaine, naviguant dans le brouillard et sans boussole, ne savait pas où se diriger.

À vrai dire, cette indécision était devenue la marque de commerce du premier ministre et celui-ci avait beaucoup de difficulté à imposer sa vision des choses. Par exemple, M. Stelmach n'est pas parvenu à imposer son système de redevances pétrolières, tout comme il aurait pu mieux défendre la réputation de la province concernant l'exploitation des sables bitumineux.

Son plus grand fait d'armes restera la victoire de mars 2008 lorsque les conservateurs ont raflé plus de 70 sièges à l'Assemblée législative, exploit qui lui avait alors valu le surnom « d'empereur » par le *Globe and Mail.*

Ce temps paraît maintenant bien loin et M. Stelmach risque de passer à l'histoire comme étant celui qui a précipité la fin du règne du PC. C'est qu'il a laissé se développer, particulièrement dans la dernière année, un climat d'incertitude quant à l'avenir politique de la province qui rappelle le début des années 1990 avec Don Getty.

À l'époque, Ralph Klein avait émergé comme le nouveau sauveur. C'est pourquoi, au-delà des spéculations pour savoir qui va se présenter à la course à la direction, celui qui voudra diriger le PC devra être conscient de ce nouveau climat politique et il ne pourra simplement proposer de s'inscrire dans la continuité.

Il devra trancher nettement avec l'image et le style de gouverne de M. Stelmach et, surtout, il devra arriver avec une nouvelle vision de la place de l'Alberta dans le Canada, tant en matière environnementale qu'au plan économique.

À défaut de cela, ce pourrait être le début de la fin de la dynastie conservatrice.

LA RÉVOLUTION DU JASMIN

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votrenuméro de téléphone.

Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

RCMP·GRC

CAREER PRESENTATION
FOR TELECOMMUNICATIONS OPERATORS
(CIVILIAN MEMBERS)

February 9 at 6:30 PM
RCMP Edmonton - "K" Division
11140 109 Street
Edmonton, AB

February 16 at 6:30 PM
RCMP Edmonton - "K" Division
11140 109 Street
Edmonton, AB

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES
POUR LES OPÉRATEURS DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
(MEMBRES CIVILS)

9 février à 18 h 30
Le quartier général de la GRC à Edmonton
K Division
11140, rue 109, Edmonton (AB)

16 février à 18 h 30
Le quartier général de la GRC à Edmonton
K Division
11140, rue 109, Edmonton (AB)

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Royal Canadian Mounted Police · Gendarmerie royale du Canada · Canada

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Mélanie Morin *(rédactrice en chef)*
Micheline Brault *(adjointe administrative)*
Claire Gadebois *(correspondante - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu
Danielle Lavoie

Plamondon
Raymonde Gamache-Ménard

Cold Lake
Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul
Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Patrimoine canadien · Canadian Heritage · Canada

Office de la Distribution Certifiée · Deloitte · on passe le mot · APF · Fondation Donatien Frémont · lignes agates marketing · Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

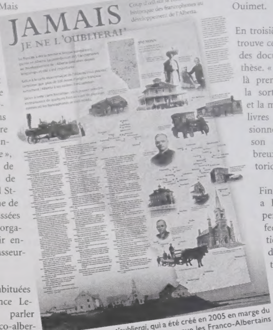
Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Conférence de la SGNO

Plusieurs façons de présenter son histoire

C'est devant une salle bondée dans le nouveau local de la Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO) à La Cité francophone que la professeure émérite France Levasseur-Ouimet a offert, le 26 janvier dernier, sa conférence intitulée Autres façons de présenter l'histoire.

« La recherche généalogique, c'est comme la recherche universitaire, on se met devant une pile de livres et on fouille en essayant de trouver ce qui nous intéresse. Mais présenter notre histoire franco-albertaine, cela peut être fait d'une autre façon et cette conférence permettra de découvrir des façons différentes de faire et surtout présenter cette recherche », a lancé, d'entrée de jeu, le président de la SGNO, Ronald St-Jean, à la trentaine de personnes entassées dans le local de l'organisme pour venir entendre Mme Levasseur-Ouimet.



La carte *Jamais je ne t'oublierai*, qui a été créé en 2005 en marge du centenaire de l'Alberta, est une façon que les Franco-Albertains peuvent présenter leur histoire.

Les personnes habituées à entendre France Levasseur-Ouimet parler de l'histoire franco-albertaine ont eu droit à une conférence axée « plus sur le contenant et moins sur le contenu », d'avouer l'oratrice de la soirée. « L'histoire franco-albertaine, on ne peut pas la changer, mais on peut changer la manière de la présenter », ajoute la professeure émérite.

Comme le souligne cette dernière, c'est peut-être en changeant la façon de la présenter que les gens cesseront de parler de l'histoire comme étant quelque chose de *plate*, de quelque chose qui ne touche pas au quotidien des personnes. « Pourquoi est-ce si important l'histoire? Parce que cela touche notre vie. C'est une question d'identité, de savoir qui je suis », explique la Franco-Albertaine.

« Beaucoup de personnes arrivent d'ailleurs, par l'immigration et par la migration, et il est important de présenter qui on était pour qu'ensemble, on puisse travailler à ce qu'on veut devenir », ajoute-t-elle.

Selon la conférencière, il existe différentes façons d'approcher l'histoire. « Il y a d'abord les collectionneurs de documents. Ceux qui ramassent tout ce qu'ils peuvent trouver. Ensuite, il y a les personnes qui organisent les documents, de manière à aider d'autres personnes et d'éviter d'avoir des dossiers mêlés, ce qui rend ensuite les recherches plus difficiles », présente Mme Levasseur-Ouimet.

En troisième lieu, on retrouve ceux qui écrivent des documents de synthèse. « Ces personnes-là prennent l'histoire, la sortent des boîtes et la mettent dans des livres », lance la passionnée qui compte à son actif de nombreux ouvrages historiques.

France Levasseur-Ouimet lors de la présentation aux membres de la SGNO, le 26 janvier dernier.

Finalement, il y a la catégorie de personnes qui affectionnent particulièrement la diffusion de l'histoire.

La conférencière a par la suite étalé diverses façon de présenter ce qui a marqué le passé, que ce soit les livres de familles, les livres historiques, les dépliants, les signets, les cartes, les objets, les présentations à l'ordinateur, les spectacles, les films et la musique. « L'Internet est certainement aussi un moyen de présenter notre histoire, mais il s'agit là d'un domaine que je n'ai pas encore exploré », avoue France Levasseur-Ouimet.

Cette dernière a par la suite invité les membres de la SGNO à ne pas hésiter à écrire leur histoire à partir de leurs recherches généalogiques. « La généalogie, c'est une façon de raconter notre vécu. De plus, il s'agit là d'un travail ardu, certes, mais qui est fait avec votre cœur, pas seulement avec votre tête, puisque vos recherches vous touchent directement, ce sont vos familles », conclut Mme Levasseur-Ouimet.

- É. A.

accès æ emploi

accès•emploi offre désormais des services d'aide à la recherche d'emploi en français dans la région de Legal ainsi que sur la base militaire d'Edmonton!

Julie Carbonneau, conseillère en emploi, sera disponible à chaque deuxième mercredi du mois :

Au centre de ressources des familles militaires de 9 h à 12 h
et
dans les locaux de l'ACFA régionale de Centralta de 13 h 30 à 16 h.

N'hésitez pas à prendre rendez-vous avec **Julie** en composant le **1-866-490-6999** ou en lui envoyant un courriel à **julie.carbonneau@accesemploi.net**

Dates à retenir pour les cinq prochains mois : 9 février 9 mars 13 avril 11 mai 8 juin

Justice et droits

Le bilinguisme, un concept uniquement fédéral?

Depuis le 1er février dernier, les travaux du Sénat ont repris. Au cours des prochaines semaines, nous devrions donc en apprendre davantage sur la position des sénateurs au sujet du projet de loi C-232.

Ce projet de modification de la *Loi sur la Cour suprême* vise à rehausser la compétence exigée des éventuels candidats aux neuf postes du plus haut tribunal du pays.

L'été dernier, pour tenter de rabrouer ceux qui estiment que les juges de la Cour suprême du Canada devraient être assez compétents pour comprendre, sans interprète, l'une et l'autre des deux langues officielles, la ministre de la Justice de l'Alberta s'est aventurée à affirmer qu'au Canada, le bilinguisme est un concept fédéral et n'est pas une exigence juridique. C'est en effet ce qu'elle a écrit le 15 juillet 2010 au Regroupement étudiant de common law en français (http://www.documentationcapitale.ca/documents/AR 38008.pdf) et, le 20 juillet 2010, à l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (http://www.documentationcapitale.ca/documents/3.pdf : *Bilingualism in Canada is a federal construct - it is not a legal or constitutional requirement.*

Devant cette affirmation catégorique, on est en droit de se demander jusqu'à quel point la ministre connaît le droit albertain que son serment d'office exige qu'elle applique.

Conformément à l'article 92 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, la législature albertaine a voté des lois relatives à l'administration de la justice, y compris la création, le maintien et l'organisation de tribunaux de justice pour la province, ayant juridiction civile et criminelle, y compris la procédure en matières civiles devant ces tribunaux. Ce faisant, l'Alberta a créé, à l'instar des trois territoires et de toutes les autres provinces, des exigences juridiques de bilinguisme.

Par exemple, le paragraphe 4(1) de notre *Loi linguistique* stipule que chacun peut employer le français ou l'anglais dans les communications verbales dans les procédures devant les tribunaux de l'Alberta.

Il m'apparaît évident que ces droits linguistiques reconnus aux Albertains créent une exigence juridique de bilinguisme. Sans juges bilingues et sans personnel bilingue, ces droits ne sont que des vœux pieux.

D'ailleurs, le 22 juin 1988, dans le cadre du débat en première lecture du projet de loi 60 (*Loi linguistique*), le procureur général de l'Alberta, alors l'honorable James Horsman, fit à l'Assemblée législative de la province une déclaration ministérielle présentant ainsi l'intention du législateur.

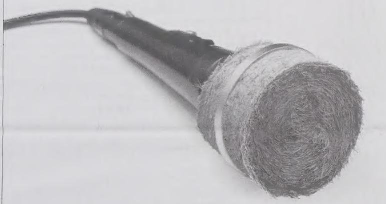
« *With regard to civil courts every participant in court proceedings will be entitled to speak either English or French… The court proceedings will be recorded in the language spoken. In the area of provincial offences, individuals will also be entitled to speak either English or French. Similarly, the court proceedings will be recorded in the language spoken.* » Alberta Hansard, 22 juin 1988 (http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire No=-751102913&voir=centre detail&Id=3687)

Notre province a aussi légiféré des conditions linguistiques se rattachant à l'exercice de la fonction de juré en matière criminelle et civile.

C'est ainsi que, parmi les raisons qui peuvent être invoquées pour exempter une personne d'être membre d'un jury, on retrouve le fait de ne pas être en mesure de comprendre, parler ou lire la langue dans laquelle le procès va se dérouler.

Le bilinguisme est donc un concept non seulement fédéral mais aussi albertain. Et si, en Alberta, un membre du jury doit comprendre, parler et lire la langue dans laquelle l'audience va se dérouler, peut-on être moins exigeant d'un candidat à un poste de juge à la Cour suprême du Canada?

par Gérard Lévesque,
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca



Parlons des marchés du bœuf

Bien que la demande de viande ait chuté aux États-Unis, on s'attend à ce que la demande surpasse l'offre à l'échelle mondiale. Venez rencontrer Anne Dunford qui discutera des développements à venir dans le secteur et des dispositions que vous pouvez prendre pour atténuer les risques.

Lieux et dates des tournées : *

St. Paul	le 15 février	de 14 h à 16 h	Royal Canadian Legion
Clyde	le 16 février	de 10 h à midi	Clyde Community Hall
Mayerthorpe	le 16 février	de 19 h à 21 h	Royal Canadian Legion
Ponoka	le 17 février	de 13 h à 15 h	Royal Canadian Legion

***Présentation en anglais**

Cet événement gratuit est ouvert à tous les producteurs, mais comme les places sont limitées, inscrivez-vous sans tarder. Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour vous inscrire, visitez le site www.fac.ca/tournees ou composez le 1-800-387-3232 pour communiquer avec le bureau de FAC le plus près de chez vous.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta

Ça bouge à Fort McMurray et Grande Prairie

Depuis environ six mois déjà, le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta (CAÉ) offre des services à Fort McMurray et Grande Prairie grâce à la présence, sur place, d'un agent du CAÉ qui aide les nouveaux arrivants, migrants et immigrants, à s'installer et s'intégrer à leur nouvel environnement.

Mélanie Morin

Alberta

À Fort McMurray

Installé depuis la mi-juin, le conseiller en établissement Kouame Adie est fier de dire que tout va très bien et que jusqu'à présent, l'expérience est à la hauteur des attentes. « La communauté de Fort McMurray commence à voir l'importance du projet et s'y implique. On voit un engouement pour le service. C'est très bien », dit-il.

En moyenne, par semaine, ce sont une vingtaine de personnes que Kouame Adie aide d'une façon ou d'une autre. Un nombre très satisfaisant selon lui. « J'ai aidé des gens de 26 communautés différentes », annonce-t-il fièrement.

Le travailleur en établissement a mis en place de nombreux partenariats depuis sont entrée en poste à Fort McMurray. Mais ce dont il est sans contredit le plus fier est la mise sur pied d'une coopérative. « C'est un excellent projet pour aider les nouveaux arrivants francophones à s'impliquer davantage dans la communauté ainsi que resserrer les liens entre les participants », juge-t-il.

Le projet, à but non lucratif, a officiellement vu le jour le 18 décembre dernier et déjà, on y compte une quarantaine de membres. Le CAÉ, le Conseil de développement économique de l'Alberta et l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Wood Buffalo soutiennent l'initiative.

« Dans les prochaines semaines, les membres de la coopérative se pencheront sur le genre de projets qu'ils veulent développer », précise Kouame Adie.

Et les idées de projets et de services pour les mois à venir ne manquent pas pour le conseiller en établissement. « En 2011, j'aimerais aider 400 clients. Je veux aussi mieux développer les différents services et élaborer des stratégies de développement qui aideront les clients à mieux s'intégrer », énumère-t-il, visiblement motivé par la tâche à accomplir.

À Grande Prairie

À Grande Prairie, c'est Rachelle Nyransengimana qui agit, depuis la mi-mai 2010, comme conseillère en établissement pour le CAÉ.

Selon ses dires, les choses vont bien depuis son entrée en poste et environ cinq personnes par semaine reçoivent de l'aide à travers la multitude de services offerts. « Avant l'arrivée du CAÉ, il n'y avait rien de tel qui existait en français ici », rappelle-t-elle.

La mise en place de nombreux partenariats afin de compléter ce qu'offre le Centre d'accueil et d'établissement aura été la principale occupation de Rachelle Nyransengimana depuis son arrivée au CAÉ. La santé, l'éducation, l'employabilité et le logement ne sont que quelques exemples de champs où la conseillère en établissement est allée chercher des ressources appropriées.

Dans les prochains mois, celle-ci s'attardera à continuer de bien servir les clients et élargir la liste des partenaires pour répondre au maximum aux besoins des nouveaux arrivants. « Je vais aussi m'assurer de faire voir le CAÉ le plus possible. C'est important que tout le monde soit au courant que nous existons et offrons des services à Grande Prairie », mentionne-t-elle.

Il y aussi un projet avec les élèves francophones. Rachelle Nyransengimana veut offrir un appui aux nouveaux venus afin qu'ils s'habituent plus rapidement et plus facilement au système scolaire albertain et offrir de l'aide aux devoirs.

Kouame Adie aide en moyenne une vingtaine de personnes par semaine.
Photos : courtoisie

« Les personnes se disent impressionnées par nos services et maintenant, la communauté de Grande Prairie pense aux nouveaux arrivants. Grâce à de nombreux partenaires, nous aidons de plus en plus d'individus. C'est bien, car notre service ne peut pas vivre seul », conclut Rachelle Nyransengimana, elle aussi enjouée face aux mois à venir.

La mise en place de nombreux partenariats afin de compléter ce qu'offre le CAÉ aura été la principale occupation de Rachelle Nyransengimana depuis son entrée en poste.

JAZZ'ART

12 février à 19h30

Vin et fromage

Great Northern Casino
10910 107A Avenue

15 $ membres de l'ACFA
et 18 $ pour les non-membres

4 MUSICIENS et 5 PEINTRES

ENCAN OUVERT DES ŒUVRES CRÉÉES
ET ENCAN SILENCIEUX

Contactez l'ACFA au 780-532-6335 pour avoir des billets.

ACFA
Régionale de Grande Prairie

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX A BFC COLD LAKE, (ALBERTA).

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux BFC Cold Lake Alberta.
Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OPs seront en vigueur du 1 avril 2011 jusqu'au 31 mars 2013 (deux ans) avec une possibilité de prolongation de une années additionnelles.

Le travail d'entretien et d'améliorations mineures se fera dans les domaines suivants: Nettoyage, carreaux souples revêtements vinyliques et tapis, planchers en bois dur, plomberie, électricité, chauffage et climatisation, menuiserie et multicouche.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions pour nettoyage, carreaux souples revêtements vinyliques et tapis, planchers en bois dur : le 3 février, 2011

Heure de fermeture des soumissions : 14:00 heures locale

Date de fermeture des soumissions pour planchers en bois dur, plomberie, électricité, chauffage et climatisation, menuiserie et multicouche : le 9 février, 2011

Heure de fermeture des soumissions : 14:00 heures locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

L'Association de Construction de Edmonton
10215, rue 176
Edmonton (Alberta) T5S 1M1

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC (téléphone) : (780) 594-3395 X 33 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Canada

Prévenir les chutes : une priorité en Alberta

Chaque jour en Alberta, 20 admissions à l'hôpital et 53 visites aux urgences sont le résultat d'une chute.

C'est pourquoi, depuis trois ans, la province se concentre sur la prévention des chutes, surtout chez les aînés.

Et avec un hiver comme celui que connaît l'Alberta cette année, la campagne *Finding Balance* est d'autant plus d'actualité.

« Nous jugions extrêmement important de supporter cette cause, avance le docteur Lyle Mittelsteadt, conseiller médical sénior de l'*Alberta Medical Association*. Avec l'augmentation du nombre d'aînés, cela devenait primordial de faire de la prévention ».

La campagne se concentre sur quatre buts principaux. Le premier est d'encourager les individus à faire de l'exercice afin de maintenir ou améliorer l'équilibre.

Le deuxième est de s'assurer de faire les suivis nécessaires auprès de son médecin quant à sa médication. « Parfois, certains médicaments peuvent nuire à l'équilibre. Il est important de savoir ce genre de chose afin de prendre les précautions nécessaires », indique Lyle Mittelsteadt.

Le troisième but rappelle l'importance de s'assurer que notre environnement est sécuritaire. « Assurez-vous que vous ne risquez pas de vous enfarger les pieds dans le tapis et que vos corridors sont bien dégagés et éclairés », suggère le conseiller médical sénior.

Quant au dernier des quatre buts, il rappelle l'importance d'être attentif lorsque l'on marche, surtout sur des surfaces glissantes ou qui ne sont pas égales, de porter des chaussures appropriées. Faire un examen des yeux chaque année est également primordial.

« Certains petits gestes peuvent éviter bien des problèmes. Chez les aînés, plusieurs études démontrent qu'une chute peut avoir des conséquences graves, dont une perte d'autonomie », insiste le médecin.

En 2008, soit l'année où la campagne a été créée, 96 millions $ ont été dépensés sur des hospitalisations reliées à des chutes chez les aînés. Et selon les projections, si rien n'est fait, les coûts augmenteront de 137 % d'ici 2031 pour atteindre 228 millions $ par année.

« Parfois, les gens sont trop fiers pour demander de l'aide, mais il ne faut pas hésiter à le faire », souligne Lyle Mittelsteadt.

Ce dernier donne en exemple le besoin d'entretenir les trottoirs en hiver, une tâche qui peut s'avérer ardue pour une personne plus âgée, mais qui est d'une importance capitale pour la prévention des chutes.

« On espère qu'en rendant l'information disponible, nous ferons une différence. Une chute peut avoir un impact dévastateur chez un individu et réduire sa qualité de vie de façon importante », rappelle le médecin qui croit fermement faire une différence grâce à cette initiative provinciale.

En plus de la distribution de près de 260 000 brochures l'année dernière, la campagne *Finding Balance* a permis de faire de novembre le mois de la prévention des chutes chez les aînés dans 156 communautés albertaines.

Maintenant dans sa troisième année, la campagne *Finding Balance* attire les regards et d'autres provinces ont signalé leur intérêt à avoir pareille initiative chez elles.

« Nous avons eu des gens de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse qui ont manifesté un intérêt », confirme-t-il.

- M. M.

Tribunal de la concurrence — Competition Tribunal

LOI SUR LA CONCURRENCE

Prenez avis que le 24 janvier 2011, la commissaire de la concurrence a déposé une demande auprès du soussigné au Tribunal de la concurrence, en vertu de l'article 92 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, concernant l'acquisition par CCS Corporation de Complete Environmental Inc.

Les détails de l'ordonnance sollicitée sont les suivants :

- une ordonnance enjoignant la dissolution du fusionnement entre CCS Corporation et Complete Environmental Inc. ou, à titre subsidiaire, enjoignant à CCS, selon les modalités indiquées par le Tribunal, à se départir de Complete, de Babkirk Land Services Inc., ou à effectuer d'autres dessaisissements indiqués, à un acheteur qui a été préalablement approuvé par la commissaire;
- une ordonnance enjoignant aux défenderesses à remettre à la commissaire un avis écrit au moins 30 jours avant tout fusionnement proposé entre celles-ci, au sens de l'article 91 de la Loi, pour une période de cinq ans, lorsque le fusionnement proposé ne ferait pas autrement l'objet d'un avis conformément à la partie IX de la Loi;
- une ordonnance enjoignant aux défenderesses à payer les dépens de la présente instance;
- une ordonnance accordant toute autre réparation que la commissaire peut demander et que le Tribunal peut considérer comme justifiée.

Prenez avis que les requêtes d'autorisation d'intervenir dans la présente affaire doivent être déposées auprès du registraire au plus tard le 21 mars 2011.

L'avis de demande et les documents qui l'accompagnent peuvent être examinés au greffe du Tribunal. Il est possible d'en obtenir une copie sur le site Web du Tribunal de la concurrence à l'adresse suivante : www.ct-tc.gc.ca. Les demandes de renseignements relatives à la présente demande doivent être adressées au registraire adjoint, soit par écrit au Tribunal de la concurrence, au 90, rue Sparks, bureau 600, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, soit par téléphone en composant le 613-954-0857.

Le 26 janvier 2011

Le registraire
Raynald Chartrand

Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

Pour vente et déplacement de la fondation du bâtiment 3
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Centre de recherche de Lacombe
Lacombe (Alberta)

Le bâtiment est vendu selon la condition « sur place et dans l'état ».
Toutes les matières dangereuses ont été enlevées.
Renseignements supplémentaires disponibles à www.gcsurplus.ca.
Il est recommandé de voir la maison avant de faire une offre afin de déterminer la logistique du déménagement.
L'inspection est faite uniquement sur rendez-vous avec Gerald Galambos au 403-292-4782 ou Gerald.Galambos@pwgsc-tpsgc.gc.ca.

Les offres seront acceptées jusqu'au 15 février 2011 à 11 h (HNR).

Pour tout renseignement sur la façon de présenter une offre, veuillez communiquer avec :
Bernadeen Amaratunge
Centre de distribution des biens de la Couronne
Tél : 780- 497-3563 ou
Bernadeen.Amaratunge@pwgsc-tpsgc.gc.ca

Canada

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2011-27

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante. Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **17 février 2011.**

- **Newcap Inc.** – modification de licence de la station de radio AM commerciale de langue anglaise CKKY – Wainwright (Alberta)

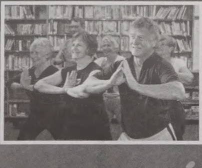
Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2011-27** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#074

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Finding Balance

Évitez les chutes avant qu'elles ne surviennent



Soyez actif(ve)!
Exercice pour la force et l'équilibre

Vérifiez vos médicaments!
Parlez à votre médecin ou à votre pharmacien

Regardez où vous marchez!
Où que vous soyez

Injury · Government of Alberta · Alberta Medical Association · Physiotherapy Alberta · Global

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec Health Link Alberta sans frais au 1-866-408-LINK (5465)
www.findingbalancealberta.ca

AVANT QUE J'OUBLIE…

Volume 3, numéro 2 - Février 2011

Pour l'édition de février, le mois de l'amour, nous vous présentons un texte mettant en valeur un anneau de mariage qui a surmonté les époques. Éloi nous raconte l'histoire du premier vendeur de voitures à Edmonton. Nous en connaîtrons davantage sur un immigrant du Togo. Puis, Mario conclut sa série Quand les bisons couraient les plaines… Un grand merci à notre collaborateur de la dernière année!

L'anneau

Je suis l'heureuse héritière, depuis 45 ans, de l'alliance de mon arrière-grand-mère.

C'est bel et bien le même anneau qu'Émilie Clément a reçu de son fiancé Henri Chamberland lors de leur mariage le 18 septembre 1882 à Alfred en Ontario.

Ce précieux souvenir a piqué mon intérêt donc, à ma retraite, j'ai dressé mon arbre généalogique. Impressionné par ce tableau qui compte 15 générations, mon fils aîné m'a posé cette question: «Lequel de mes ancêtres a eu la vision et surtout le courage de venir s'établir dans l'Ouest?»

La grande décision fut prise par mes arrière-grands-parents, car ils avaient intérêt à établir leurs cinq fils sur des terres. La solution : prendre des *homesteads* dans l'Ouest canadien. Quelle aventure!

Imaginez le branle-bas pour préparer le départ de tout ce monde: Henri et Émilie avec leurs sept enfants adultes, quatre parmi eux étant déjà mariés. Il y avait aussi des petits-enfants : l'aîné de la famille, Joseph, mon grand-père, et sa femme Bernadette Léger, avaient déjà quatre enfants.

Le voyage par train d'Ottawa à Edmonton en mars 1913 a duré cinq jours. J'imagine les soucis qu'a eus ma grand-mère Bernadette à s'occuper de ses quatre enfants pendant ce long trajet. L'aîné, Arthur, mon père, avait 6 ans, René, 4 ans, Irène, 2 ans, et Marie-Jeanne, seulement un mois!

Une fois arrivés en Alberta, ils se sont tous établis à Legal. Comme pour tous les colonisateurs, les années se passent à défricher, semer, récolter et à faire tous les autres travaux que demande un *homestead*.

Famille de mes grands-parents Joseph et Bernadette en 1941. Dans l'ordre habituel, debout : Arthur (mon père), René, Marie-Jeanne, Jean-Marie et Bruno. Assis : Irène, Joseph, Bernadette et Gemma.

Malheureusement, les tragédies ne manquaient pas! En 1918, Henri, mon arrière-grand-père, et deux de ses fils, Victor et Bruno, sont décédés de la grippe espagnole.

La même année, Irène, fille de mes grands-parents Joseph et Bernadette, est décédée suite d'une crise d'appendicite. En 1926, Ernest, un autre fils d'Henri, est décédé.

En 1913, dès leur arrivée à Legal : à gauche, Henri Chamberland, à droite, son fils Joseph et au centre, Arthur, fils de Joseph.

Après le décès de son mari, l'arrière-grand-mère, Émilie, a choisi de demeurer avec l'un ou l'autre de ses enfants. Elle préférait rester chez sa fille, Imelda, à Edmonton plutôt que chez son fils Joseph sur le *homestead* parce qu'Edmonton avait de l'eau courante!

Elle passa aussi plusieurs hivers chez son fils, Louis, qui avait quitté son *homestead* pour s'établir en Californie. Vagues sont mes souvenirs d'Emilie… j'étais encore fillette lorsqu'elle est décédée à Legal en 1939.

Émilie Chamberland entourée de mon grand-père Joseph à gauche et de Victor en 1885. Sur sa main droite, son alliance que je porte toujours depuis 45 ans.

Il paraît que Grand-mère Bernadette s'ennuyait beaucoup de sa famille. Ses parents et ses douze frères et sœurs lui manquaient beaucoup.

Elle y est retournée en visite trois fois mais aucun d'entre eux ne s'est rendu en Alberta… grande déception pour elle. Grand-père, par contre, avait tous ses frères et sœurs avec lui!

En ces temps-là, les femmes ne sortaient pas beaucoup… il fallait garder la maison et les enfants. Cependant, une fois les enfants plus grands, Grand-mère se permettait une belle visite de quelques jours chez sa belle-sœur à Edmonton. Quelle joie pour elle de faire les boutiques au printemps (avant les semences bien sûr) pour acheter son chapeau de dernière mode pour la messe de Pâques!

Après 48 ans sur la ferme, mes grands-parents ont pris leur retraite au village. Cette vie un peu plus facile n'a pas duré longtemps… ma grand-mère est décédée deux ans plus tard et mon grand-père, neuf ans après elle.

Nous devons beaucoup de reconnaissance à ces braves pionniers pour tous les sacrifices qu'ils ont faits afin de nous donner une meilleure vie.

C'est donc avec fierté que je porte jour et nuit l'anneau que mon arrière-grand-mère a reçu il y a 129 ans.

Par Colette (Chamberland) Beauchamp

QUAND LES BISONS COURAIENT LES PLAINES...

Une série d'articles historiques par Mario Giguère, M.A

Dans mon article du mois passé, je discutais du fait que certains Amérindiens des Plaines croyaient que les missionnaires possédaient des pouvoirs spirituels. Je démontrais comment les Amérindiens voulaient profiter des pouvoirs du missionnaire en lui demandant de les accompagner pendant leurs chasses. De plus, certains partageaient avec le missionnaire un message pacifique qu'ils voulaient répandre parmi leurs ennemis et leurs alliés sur les Plaines.

La proximité du missionnaire n'était pas le seul moyen d'acquérir les pouvoirs spirituels des Robes noires. Les Amérindiens pouvaient hériter les pouvoirs du missionnaire par le toucher. Prenez pour exemple ce rite d'adieu, tel qu'il est décrit par le père Hippolyte Leduc vers la fin des années 1860 :

Pendant que j'étais seul à Saint-Albert, je reçus la visite de plusieurs sauvages de la nation des Pieds-Noirs, venus en traite au fort Edmonton. Un jour, l'un d'eux vient me faire visite à la cathédrale, où j'étais occupé à réciter mon bréviaire. Après avoir fait à haute voix un assez long discours au Maître de la vie [Dieu], il s'en vint gravement me déposer trois ou quatre gros baisers sur les lèvres, me passa les mains sur les épaules et le long des bras, faisant ensuite les mêmes attouchements sur lui-même. Enfin il me donna la main et partit content, espérant bien avoir tiré de ma pauvre personne une vertu qui serait pour lui le gage d'un bon voyage ou d'une bonne chasse.[1]

Les pères Jean-Baptiste Thibault et Albert Lacombe ont vécu ce même rite lors de leurs rencontres avec les Pieds-Noirs. Thibault se sentait bouleversé :

Quand ils ont été sur le point de me laisser, chacun s'est empressé de me faire un adieu solennel, en me passant les mains sur la tête, sur les épaules, sur la poitrine et sur les bras. [...] Je ne pouvais m'empêcher d'éprouver de la confusion en voyant les témoignages de respect dont ils m'entouraient.[2]

Albert Lacombe, Léon Doucet et Jean l'Heureux au Foyer Lacombe à Midnapore.
(Photo OB1335 - Archives provinciales de l'Alberta)

Ce genre de confusion souligne un choc culturel. D'une part, il était difficile pour les missionnaires de comprendre comment les Amérindiens concevaient leur rôle dans leurs sociétés. Il était probable que les Amérindiens catégorisaient les prêtres européens selon leurs propres rôles traditionnels, qui sont à la fois différents et comparables à ceux des Occidentaux.

Prenons l'exemple des rôles des sexes et, particulièrement, des *deux-esprits* (on les nommait antérieurement des *berdaches*). D'une perspective autochtone, les missionnaires, comme les deux-esprits, combinaient les rôles des hommes et des femmes. Selon l'anthropologue Will Roscoe, quatre traits fondamentaux les définissaient : des rôles de travail spécialisés, la différence du genre, la sanction spirituelle et l'homosexualité. Est-ce que le missionnaire peut être perçu comme un deux-esprit? Il est difficile de le savoir, mais d'une perspective autochtone, un chapelain de chasse satisfait à une partie de ces critères.

Jean l'Heureux accompagné des chefs One Spot (le porteur du calumet à Isapo-Muxica), Mekaisto (Red Crow) et North Axe (le fils de Sotai-na).
(Photo : Archives Glenbow NA-2968)

Les missionnaires mélangeaient des rôles de travail masculins et féminins. Au lieu de chasser pendant la journée avec les hommes, le chapelain restait au campement avec les femmes. Cependant, il n'entreprenait pas les tâches ménagères, préférant ainsi sa routine de paroisse (voir mon article du mois de mai 2010).

Autres que les rôles de travail, les différences de genre se remarquaient par le tempérament, le style vestimentaire et le style de vie. Le repère le plus visible fut les vêtements.

Même si la soutane du missionnaire fut bien distincte des vêtements portés par les hommes et femmes amérindiens, elle ressemblait aux longues robes portées par les femmes qui descendaient jusqu'aux chevilles et qui couvraient la majorité du corps. Certains deux-esprits pratiquaient aussi ce genre de travestisme, dont les femmes qui s'habillaient en homme pour faire la guerre (un rôle masculin).[3]

Les missionnaires, en respectant leurs vœux de chasteté, demeuraient célibataires. Mais leur abstinence les catégorisait, malgré tout, dans la marge de normes sexuelles. Cela confirmait leur identité sexuelle alternative, tout comme les homosexuels, et cela n'empêcha pas les missionnaires de développer de profondes amitiés avec d'autres hommes. Prenez l'exemple de Lacombe et son « grand ami » Sotai-na (Chef de la Pluie, Rainy Chief). Selon l'historien Hugh Dempsey, ce dernier croyait hériter les pouvoirs spirituels de Lacombe grâce à leur amitié. Cela peut représenter une extension du transfert de pouvoir telle qu'elle était décrite dans les citations des pères Thibault et Leduc.

Ces différences de genre, jumelées à la sanction spirituelle, démontrent une vraisemblance entre missionnaires et deux-esprits. Si les deux-esprits comblaient les visions amérindiennes des mondes masculin et féminin, il est probable que les missionnaires pouvaient le faire, eux, entre les Amérindiens et les hommes blancs. Cela expliquerait, en sorte, comment certains chefs amérindiens ont demandé aux missionnaires pour les représenter auprès des autorités occidentales. Ce fut bien le cas lors de la signature de traités avec la Couronne britannique vers la fin des années 1870.

Si les missionnaires Oblats ne se définissaient pas comme de véritables deux-esprits, ce fut sûrement le cas pour Jean l'Heureux, le prétendu missionnaire chez les Pieds-Noirs. Selon l'historien Raymond Huel, il a été expulsé du Grand Séminaire de Saint-Hyacinthe, Québec, après avoir été exposé comme un sodomite ou un voleur. Après s'être rendu au Montana en 1859, il a convaincu les Jésuites à la rivière Soleil (Sun River, près de Great Falls) qu'il était ordonné prêtre et il reçu, par la suite, une soutane pour aider avec leurs missions chez les Pieds-Noirs. Lorsque les Jésuites ont découvert ses relations homosexuelles avec des Pieds-Noirs, ils l'ont renoncé de leurs missions. L'Heureux s'est alors assimilé chez les Pieds-Noirs : « il n'eut aucune difficulté à se faire admettre dans leurs camps et

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Godefroi Corriveau, le premier vendeur de voitures dans la capitale

Au début du siècle dernier, nous retrouvons Godefroi Corriveau dans le commerce à Saint-Albert et à Edmonton. Ce qu'il y a d'intéressant à son sujet, c'est qu'il a été le premier vendeur de voitures à Edmonton.

À la fin de 1905, il s'était associé à George M. Manuel, un vendeur de voitures tirées par des chevaux. En décembre, Godefroi partit pour Montréal acheter des automobiles. L'*Edmonton Bulletin* du 20 décembre écrivait que c'est « à Corriveau & Manuel que reviendra l'honneur d'avoir établi le premier garage d'automobiles entre Winnipeg et la côte du Pacifique » (ma traduction).

Dès le début de 1906, Manuel & Corriveau placèrent une annonce dans *Le Courrier de l'Ouest* pour la vente de voitures. Leur « salle de vente » était située au centre-ville, sur l'avenue Howard (le Rice Howard Way d'aujourd'hui).

À la fin du mois de mars, la compagnie recevait déjà son troisième envoi d'automobiles, ce qui fit écrire au *Edmonton Bulletin* « *Edmonton now has more automobiles to the population than any other city in America* ». Le succès de ce commerce était assuré.

Annonce publiée dans Le Courrier de L'Ouest, le 15 mars 1906.

Ce qui a attiré l'attention des journaux de l'époque, c'est que Godefroi est allé livrer une automobile à Calgary à la fin de février 1906. Il avait fait le trajet de 200 milles en onze heures et demie : un record!

Le *Calgary Daily Herald* du 3 mars raconte que Godefroi et son fils étaient partis d'Edmonton à 10 heures le samedi matin, avaient couché à Red Deer, et s'étaient rendus à Calgary à 7 heures le dimanche soir. On ne parlait pas encore de route entre Edmonton et Calgary, mais bien d'une « *trail* » en bien mauvais état. La section entre Lacombe et Red Deer était en meilleure condition et nos voyageurs avaient parcouru cette distance en 34 minutes en atteignant la vitesse de 40 milles à l'heure!

Pour ce long parcours, il avait fallu 20 gallons de gazoline et un gallon d'huile à moteur. Le *Herald* nota qu'à son arrivée à Calgary la voiture était encore en bon état et qu'il ne lui manquait pas un seul morceau.

À la fin de septembre 1906, *Le Courrier de L'Ouest* informa ses lecteurs que Godefroi Corriveau avait laissé définitivement Edmonton pour se lancer dans le commerce des voitures à Vancouver.

D'ailleurs, il s'était déjà rendu à Chicago afin d'acheter des autos pour son nouveau garage à Vancouver.

→ à les accompagner dans leurs pérégrinations à travers la prairie ».[4] Cette société, paraît-il, ne condamnait pas son orientation sexuelle.

L'Heureux était plus enclin à partager son pouvoir spirituel (par le sexe) que ses homologues oblats. Roscoe raconte que certains hommes Ojibwa initiaient des relations sexuelles avec Ozaw-wen-dib (Yellowhead), un deux-esprit et un guerrier accompli, afin de gagner son courage et ses talents de combat.

De plus, aux États-Unis, un chef omaha était réputé d'avoir changé le temps grâce à ses relations sexuelles avec un deux-esprit mâle.[5] L'Heureux, lui, pouvait protéger contre la maladie et la disette. Il fut aussi un bon diplomate qui pouvait comprendre les visions du monde autochtone et occidental.

En bout de ligne, l'Heureux a mérité « la confiance des Autochtones et s'était fait accepter par eux comme catéchiste », ce qui piquait une certaine jalousie chez les Oblats.[6] Selon Huel, les Oblats le méprisaient parce que « ses activités dans les champs aurifères et ses rapports sodomitiques transgressaient le rigoureux code moral de l'époque », mais c'était surtout « son usurpation du titre de prêtre-missionnaire qui lui valut le mépris du clergé ».[7]

Tout comme les prophètes Alexis Cardinal et Louis Riel, ce catholique renégat contestait l'autorité des Oblats en tant que représentants de l'Église légitime. De plus, son travail apostolique semblait être mieux reçu chez les Pieds-Noirs, car l'Heureux « ne chercha pas à les convertir à la religion catholique, mais à leur montrer que le Grand Esprit qu'ils adoraient était le même Dieu que lui-même vénérait » (voir mon article du mois de décembre 2010).[8]

Malgré leurs critiques sévères, les Oblats reconnaissaient certains atouts chez l'Heureux. Le père Léon Doucet « pouvait pardonner les nombreuses excentricités de L'Heureux parce qu'il avait rendu de réels services aux premiers missionnaires ».[9]

Son travail de catéchiste semblait faciliter la tâche aux missionnaires : « Il se fit interprète des missionnaires […] et même, s'étant arrogé les fonctions de catéchiste, il enseigna certains rudiments de la foi aux sauvages ».[10] De plus, Doucet a noté dans son journal que l'Heureux a parrainé la majorité des 368 Pieds-Noirs qui ont été baptisés en 1864-1865, en plus des 45 qui ont été baptisés par l'évêque Vital Grandin en 1872.[11]

Doucet écrit aussi que l'Heureux fut un médiateur talentueux. « L'Heureux qui fit l'office d'avocat avec un grand à plomb et surtout avec une loquacité intarissable ». À la suite du Massacre des Pieds-Noirs par l'Armée américaine à Marias, Montana, le 23 janvier 1870, les Pieds-Noirs ont choisi l'Heureux comme émissaire de paix afin d'améliorer leurs relations avec les colons. Au mois de septembre 1877, et au chagrin du père Constantine Scollen, l'Heureux fut choisi par Isapo-Muxica (Pied de Corbeau, Crowfoot) comme son interprète officiel pour les négociations du Traité 7 à la Traverse des Pieds-Noirs (Blackfoot Crossing, Alberta).[12]

Ce fut bien l'Heureux qui a soigné Lacombe lorsque ce dernier est tombé gravement malade dans le camp de Natos-api (Natous, Old Sun) pendant l'hiver de 1864-1865. Même si l'Heureux fut curieusement absent des récits dans les publications religieuses, Lacombe lui a été reconnaissant.

Sous la protection de Lacombe, l'Heureux, qui portait sa soutane jusqu'à sa mort le 19 mars 1919, a vécu ses dernières années au Foyer Lacombe à Midnapore, Alberta (aujourd'hui en banlieue de Calgary).

Le monseigneur Grandin choisit d'excommunier l'Heureux bien avant sa mort. Selon un parent collatéral de l'Heureux, ses mémoires, inscrits sur un grand rouleau de papier, auraient été détruits par les Oblats « pour la tache qu'il aurait pu faire à l'église naissante de l'Ouest » ainsi que « pour ne pas porter ombrage à la gloire du Père Lacombe ».[13]

Peu importe notre perspective, il est vrai que bien peu de gens, avec l'exception des Pieds-Noirs, évoquent la mémoire de ce personnage aussi fascinant que controversé.

1 Hippolyte Leduc, « Lettre du R. P. Leduc au R. P. Martinet, Secrétaire Général », *Missions* 12 (1874), 511.

2 Archives Deschâtelets, Monographies et Manuscrits, BP 2513 .P45 1937, Aristide Philippot, « Les origines des missions piednoires », 23.

3 Will Roscoe, *Changing Ones: Third and Fourth Genders in Native North America* (New York: St. Martin's Press, 1998), 8.

4 Raymond Huel, « Jean l'Heureux: Canadien errant et prétendu missionnaire auprès des Pieds-Noirs », *Après dix ans… bilan et prospective: Actes du 11e colloque du CEFCO* (Edmonton: Institut de recherche de la Faculté Saint-Jean, 1991), 208.

5 Roscoe, *op. cit.*, 9.

6 Huel, *op. cit.*, 210.

7 *Ibid.*, 224-225.

8 *Ibid.*, 211.

9 *Ibid.*, 210.

10 Paul-Émile Breton, *Le grand chef des prairies : Albert Lacombe, O.M.I., 1827-1916* (Edmonton : Éditions de l'ermitage, 1954), 70.

11 Archives provinciales de l'Alberta, OMI, 71.220, Item 6382, Boîte 151, Papiers Personnels à Léon Doucet, « Journal 1868-90 », 78 ; Huel, *op. cit.*, 212.

12 Constantine Scollen, « Au Révérend Père Aubert, Ass. Gén. Saint-Albert, le 24 juin 1878 », *Missions de la congrégation des Oblats de Marie Immaculée*, 16 (1878), 472.

13 Huel, *op. cit.*, 221-222 ; Archives Deschâtelets, HEC A33K 14, L'Heureux à Savoie, 25 mars 1972.

Le Canada a toujours été mon pays de rêve!

Produit de l'université togolaise, diplômé en linguistique, Orou Kodjovi a été enseignant au Togo. Avant de réaliser son rêve de vivre au Canada, il a aussi vécu dix années aux États-Unis, où il a suivi une formation en hôtellerie et appris la langue de Shakespeare. Il partage aujourd'hui avec beaucoup de plaisir son installation au Canada et sa réunion avec toute son adorable famille.

Le rêve de venir au Canada a toujours été très fort dans mon cœur et Dieu merci m'y voilà aujourd'hui. Je suis arrivé au Canada en février 2009 par voie terrestre, via le Montana, après un séjour de dix ans aux États-Unis.

Le Canada a toujours été mon pays de prédilection et c'est pour cela que j'ai entamé des démarches pour m'y installer depuis le pays de l'oncle Sam. C'est ici le lieu de remercier les autorités canadiennes de nous avoir accordé la résidence permanente, à moi et à ma famille, qui m'a finalement rejoint après dix années de séparation.

Dès mon arrivée ici, je me suis jeté à l'eau et j'ai eu la chance de rencontrer des amis ainsi que connaître des organismes comme accès-emploi et le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) qui m'ont aidé à chercher du travail et fourni des conseils utiles dans l'orientation et l'intégration. Ils le font d'ailleurs pour de nombreux nouveaux arrivants.

Je profite également de l'occasion pour exprimer tous mes remerciements et ma sincère gratitude à tout le personnel de ces deux organismes, singulièrement à mon agent, pour leur disponibilité et leur sollicitude à mon égard. C'est grâce à leurs conseils que j'ai pu me rendre à La Cité francophone pour bénéficier des services du CAÉ.

Je suis né et j'ai grandi au Togo où, après mes études en linguistique à l'université, j'ai enseigné pendant 12 ans. Ce n'est qu'après que j'ai rejoint les États-Unis pour une formation en hôtellerie pendant trois ans au YMCA de *Rockies Hotels Resorts Management*.

À mon arrivée au Canada, j'ai tenté de renouer avec ma profession d'enseignant, mais les choses ne sont pas aussi faciles : le département de l'éducation exige un baccalauréat en sciences de l'éducation ainsi qu'un permis d'enseignement délivré par l'ordre des enseignants.

Certes, le mal du pays nous étreint encore parce qu'on a une partie de la famille, des amis et des proches qui vivent là-bas. Sans oublier tous les bons souvenirs qu'on garde pour toujours et qui nous accompagnent partout. Cela dit, je ne regrette absolument rien. Au contraire, je me réjouis d'avoir tenté cette aventure. La situation socio-économique et politique actuelle de mon pays me donne raison.

L'intégration professionnelle est loin d'être terminée

Mon séjour aux États-Unis et au Canada m'a beaucoup édifié tant les opportunités sont prometteuses. Je trouve les Canadiens beaucoup plus sociables que je ne l'imaginais et la diversité culturelle dans le respect réciproque est tout simplement formidable. Comme j'ai résidé aux États-Unis, mon adaptation n'a pas du tout été difficile et j'ai pu m'adapter rapidement, même si, comme tout nouveau venu, j'ai fait face à certaines difficultés. Surtout en termes d'information et d'intégration professionnelle, tant les réalités sont tout autres.

Mais quelques ateliers organisés par le CAÉ — dont le séminaire d'orientation des nouveaux arrivants et l'atelier sur le système éducatif en Alberta et la culture canadienne animé par Henri Lemire — m'ont facilité les choses.

Cependant, l'intégration professionnelle est loin d'être terminée, en raison des conditions que je dois remplir si je veux exercer la profession dans laquelle j'ai évoluée auparavant. Lentement mais sûrement, cela va se réaliser. En tout cas, je l'appelle de tous mes vœux.

Présentement, je suis agent de sécurité à l'hôtel Matrix situé au centre-ville d'Edmonton. En plus de ce boulot, j'ai obtenu un contrat de trois mois à *Edmonton Menonite Center For Newcomers* comme formateur du programme *Accountant's Bridging* où je m'occupe du *Public Speaking, Reading, Listening, Conversation and Grammar.*

Quant à mes perspectives, elles restent pour l'instant de pouvoir intégrer rapidement mon domaine professionnel afin de faire profiter aux gens qui en ont besoin de mes années d'expérience en la matière. Je reste aussi prêt à saisir toutes les occasions qui se présenteront et j'ai pour cela un avantage majeur qui est le bilinguisme.

Orou Kodjovi

Bien que les changements aient été radicaux pour les membres de ma famille depuis nos retrouvailles, le climat de confiance et le respect mutuel qui règnent entre nous nous gardent soudés et nous permettent d'affronter ensemble les difficultés inhérentes à notre nouvel environnement, dont le climat rigoureux de l'hiver.

Chaque membre de ma famille prend de plus en plus ses marques et, tous, nous avons foi en l'avenir. C'est ce qui compte.

Togo

Population : 6 600 000

Capitale : Lomé

Langue officielle : Français

Fête nationale : 27 avril

Au Togo, trois langues sont couramment employées : l'éwé, le kabiyé et le français. Le français qui est la langue officielle est également la langue des affaires. Le tiers de la population totale du pays est francophone. Le Togo est un état membre de la Francophonie depuis 1970.

Concours « Qui suis-je? »

À quel endroit Jean l'Heureux a vécu ses dernières années avant de mourir?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 mars 2011 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta.*

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue) Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

1911- Le Canada

« «Le Fédéral reconnaît le droit des provinces de l'Ouest à leurs ressources naturelles, c'est-à-dire les mines, les minéraux, le bois et les terres à bois. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 140

Patrimoine canadien / Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
D'HIER À DEMAIN
CAMPUS SAINT-JEAN University of Alberta Edmonton | Alberta | Canada

Lucy Lost Her Heart

Nouvelle création bilingue au Théâtre Junction de Calgary

Une ville disparue, ses habitants retranchés dans les profondeurs d'une mine désaffectée, l'irruption du passé, l'avenir et la vie en questions. La mise en actions et en mots d'une pensée autre, pour pouvoir, peut-être, penser autrement. Telles seront les visions et les réflexions proposées au public par la nouvelle création de la Compagnie des artistes en résidence (RCA) de Calgary, qui marquera l'aboutissement d'une trilogie amorcée par Little Red River en 2008, suivie de On The Side Of The Road en 2010.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Lucy Lost Her Heart, dernier volet d'une œuvre originale, sera présenté pour la toute première fois au Théâtre Junction Grand le 25 février 2011, au terme d'un processus de création unique sur lequel reviennent pour nous ses co-auteurs, Mark Lawes et Raphaele Thiriet.

Lucy Lost Her Heart, tout comme les deux volets précédents, a trouvé son inspiration première en un lieu bien particulier. La ville de Wayne située au nord-est de Calgary et au sud de Drumheller a accueilli l'ensemble de la compagnie pendant plusieurs jours et fait prospérer les imaginaires des artistes réunis. Wayne est une ville que l'épuisement de sa mine de charbon et de sa rentabilité a vidé de ses habitants, la transformant en ville fantôme.

« Là-bas, nous nous sommes nourris de toutes ces impressions », développe Raphaele Thiriet, actrice, co-auteure et dramaturge de *Lucy Lost Her Heart*. « La visite de cette ville a été un matériau en plus, avec les supports visuels, les légendes des premières nations, les textes philosophiques et sociologiques. »

Le processus de création entre en jeu. De retour à Calgary, les artistes en résidence se réunissent et, inspirés par la ville, leurs rêves et leurs expériences, libèrent des improvisations, proposent des musiques et des histoires. Tout est filmé, conservé, pour la mise en mots qui va suivre.

Mark Lawes et Raphaele Thiriet écrivent, et écrivent au plus proche des individus qui forment la RCA et qui ont laissé sur les captations, une part de leur intimité. Cette étape majeure dans la création a duré deux mois, avec un moment phare de deux semaines pendant lesquelles les deux auteurs ont été accueillis en résidence au Centre des arts de Banff.

Chose rare : l'écriture se fait dans les deux langues officielles du Canada et participe à une multiculturalité chère à l'esprit de la compagnie. Comme deux personnages sur scène, le français et l'anglais se répondent, se font avancer, se complètent. Mark Lawes et Raphaele Thiriet développent les fondements de ce processus.

Raphaele Thiriet est co-auteure de cette pièce bilingue.

« Le son des langues et leur sens résonnent différemment, on se vole mutuellement des motifs, ou on les transforme. Si l'anglais est la langue de l'action, le français est plutôt dans la contemplation, il y a une vraie complémentarité », indique Mme Tririet.

Lucy Lost Her Heart a été créée et sera présentée dans ce bilinguisme puisque la création sera intégralement sous-titrée. Il y a là une véritable ambition d'ouverture culturelle et d'ouverture d'esprit, significative de l'action de la RCA depuis longtemps.

Celle-ci, rassemblant différents styles et origines chez ses artistes entend également donner une dimension iconoclaste à ses créations, en éclatant des images préconçues, en ne restant pas dans la proposition d'une réalité ou vérité unique, décalage que permet notamment cette alternance des langues.

Lucy Lost Her Heart est une création complexe et subtile, où à l'image du monde qu'elle interroge, il n'est pas question de perfection, mais de fragilité, de violence et d'adaptation. « Le théâtre est fait pour diviser, voire déranger », écrivait le dramaturge français, Victor Haïm.[1]

Mark Lawes, en tant que directeur artistique, ainsi que sa compagnie, ne se donnent pas pour objectifs de plaire, de proposer un divertissement ou une vision naturaliste des choses. Ils questionnent la notion d'art, font entrer la politique ou les interrogations existentielles au cœur de leurs créations. Et si cela n'est pas rendre la place du spectateur confortable, c'est à coup sûr la rendre vivante.

Raphaele Thiriet invite en ce sens le public de Calgary : « Mettez-vous en contact avec toutes formes d'art, aimez, détestez, parlez-en autour de vous, donnez-vous le droit de ne pas être d'accord, discutez, argumentez, restez passionnés et vivants car l'art est l'oxygène de la société. »

Le Théâtre Junction Grand est ouvert et accessible à tous. S'il est un lieu de créations et de représentations, Mark Lawes et la compagnie entendent aussi en faire un espace de rencontres et d'échanges « rassurant et inspirant pour tous ».

La création *Lucy Lost Her Heart* sera présentée à Calgary jusqu'au 5 mars. N'hésitez pas à consulter le site www.theatre-junction.com pour plus d'informations.

[1] *Petit Dictionnaire de Théâtre, de Bernard Bretonnière - Editions Théâtrales, 2000*

Lucy Lost Her Heart au Théâtre Junction Grand de Calgary à la fin février.

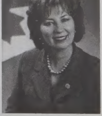
Photos : coutroisie

Miniconférence avec Madame la sénatrice Claudette Tardif

Vendredi 4 février 2011
Palais de justice d'Edmonton

Vendredi 11 février 2011
Palais de justice de Calgary

«Les juges de la Cour Suprême et les langues officielles : projet de loi C-232»



Gratuit pour les étudiants

Coût 10$
Réserver au
780-450-2443
www.ajefa.ca

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX BFC WAINWRIGHT (ALBERTA)

PROJET #: HALWR01, HALWR02, HALWR15, HALWR16, HALWR17, HALWR19

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à BFC Wainwright (Alberta). Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OPs seront en vigueur du 1 avril 2011 jusqu'au 31 mars 2013 (2 an) avec une (1) possibilité de prolongation d'une année additionnelle.

Le travail d'entretien et d'améliorations mineures se fera dans les domaines suivants: aménagement paysager et entretien des arbres, déneigement, nettoyage, béton et bitume, menuiserie, toitures bardeaux d'asphalte et multicouche, chauffage et climatisation, plomberie, peinture, électricité, planchers en bois dur, carreaux souples revêtements vinyliques et tapis.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 15 février, 2011.

Heure de fermeture des soumissions : 14:00 heures locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Construction de Défense Canada
Édifice 188
BFC/USS Wainwright
Denwood (Alberta) T0B 1B0
Fax # : (780) 842-1880

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC (téléphone) : (780) 842-1363 ext 1370 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Canada

Un Franco-Albertain à Sundance

Mélanie Morin

Edmonton

Justin Lachance, dont le métier est monteur, est présentement au festival de films Sundance, en Utah, grâce à son travail dans le documentaire *The High Level Bridge.*

Avoir la chance de participer au plus grand festival de films indépendants au monde est une expérience incroyable pour le jeune homme qui habite maintenant Montréal.

« Je m'amuse beaucoup. Je rencontre des gens de partout, dont plusieurs monteurs. On s'échange des trucs et des idées. On essaie de s'aider avec des problèmes que nous rencontrons lorsque l'on travaille », décrit-il.

The High Level Bridge sera disponible pour visionnement sur le site d'échange *YouTube* pendant 60 jours.

Le documentaire, réalisé par Trevor Anderson, un bon ami de Justin Lachance avec qui le Franco-Albertain collabore régulièrement, dure cinq minutes.

« Le High Level Bridge est quelque chose de très connu à Edmonton », affirme le monteur. Mais pas toujours pour de bonnes raisons puisque chaque année, plusieurs personnes s'enlèvent la vie en sautant du haut de ce pont.

« Trevor et moi avons deux amis qui se sont suicidés sur le pont. Il a voulu raconter leurs histoires », explique Justin Lachance.

En novembre dernier, les deux amis participent à un festival de films à Los Angeles. La réaction envers le documentaire est bonne et ils décident de tenter leur chance pour Sundance. À leur grande surprise, ils sont acceptés.

« En plus, nous avons été choisis pour le *YouTube Screening Room.* Il n'y a que 12 courts-métrages par année qui sont choisis pour cet événement », annonce fièrement Justin Lachance. Grâce à cela, il est possible, depuis le 20 janvier, de voir le documentaire sur Internet.

« La première journée, nous avons eu 30 000 visites », s'exclame-t-il. *The High Level Bridge* sera ainsi disponible pour visionnement sur le site d'échange *YouTube* pendant 60 jours. Une visibilité inestimable pour ses créateurs.

Les réactions par rapport au film sont nombreuses et la plupart sont positives. « Certaines personnes nous ont remerciés de faire un film sur le suicide, un sujet encore tabou dont on ne parle pas assez, signale Justin Lachance. Mais d'autres nous ont accusé d'utiliser la mort de nos amis pour notre propre profit, ce qui n'est tellement pas le cas ».

Et une fois le festival Sundance terminé, le monteur espère d'autres bonnes nouvelles. « Nous avons fait plusieurs soumissions pour d'autres festivals de films. Nous attendons des réponses dans les prochaines semaines », précise-t-il.

Office national de l'énergie | National Energy Board

Avis public

Aide financière pour prendre part au processus de l'oné visant le projet de nova gas transmission ltd. pour les doublements d'Ekwan, de la canalisation principale du nord-ouest et de Tanghe Creek

L'Office national de l'énergie (l'ONÉ ou l'Office), dans le cadre de son Programme d'aide financière aux participants, met 50 000 $ à la disposition des propriétaires fonciers, groupes autochtones, organismes constitués en société à but non lucratif hors de l'industrie et autres personnes intéressées afin de les aider à prendre part à son processus visant le projet envisagé des doublements d'Ekwan, de la canalisation principale du nord-ouest (NW) et de Tanghe Creek (le projet).

NOVA Gas Transmission Ltd. (NGTL), une filiale à part entière de TransCanada PipeLines Ltd., propose ainsi l'agrandissement de certaines parties du réseau actuel de NGTL dans des régions se trouvant à 70 kilomètres (km) au sud-est de Fort Nelson, en Colombie-Britannique, à 55 km au sud-ouest de Rainbow Lake, en Alberta, et à 40 km au nord-ouest de Manning, aussi en Alberta.

Le projet prévoit la construction de trois doublements pipeliniers et des installations connexes. Le doublement d'Ekwan envisagé suit le pipeline vers l'est à partir de l'usine à gaz de Sierra jusqu'à un point distant de quelque 29,1 km. Celui de la canalisation principale du nord-ouest, d'une longueur approximative de 49 km, suit le pipeline existant du nord au sud à partir d'un point à une trentaine de kilomètres au sud-ouest de Rainbow Lake, en Alberta, jusqu'à un autre près de la station de comptage de Snowfall Creek. Quant au doublement envisagé de Tanghe Creek, il s'étend vers l'est sur plus ou moins 32 km à partir d'un point sur le doublement déjà en place, à 104 km environ au nord-ouest de Manning, en Alberta, jusqu'à un autre près de la station de comptage de Chinchaga. Le deuxième trimestre de 2013 est visé pour l'entrée en service du projet.

Une aide financière est mise à la disposition des parties intéressées pour les aider à se pencher sur la demande de NGTL visant le projet, et à la commenter. Cette aide doit servir à se préparer et à prendre part au processus d'audience, qui fera l'objet d'une annonce publique par l'Office à une date ultérieure.

Quiconque profite d'une telle aide financière doit par la suite s'inscrire en qualité d'intervenant dans le cadre du processus prévu par l'Office pour le projet. Un comité d'examen de l'aide financière, indépendant du processus prévu aux termes de la réglementation, étudiera toutes les demandes reçues et fera des recommandations quant aux sommes à allouer.

Si l'intérêt démontré est suffisant, l'Office tiendra des séances d'information publique pour expliquer le programme d'aide financière aux participants et les processus d'audience. Les personnes intéressées par une séance d'information publique sont priées de communiquer avec Sharon Wong, agente de réglementation, en composant le 403-292-4800 ou, sans frais, le 1 800 899-1265, au plus tard le 28 février 2011.

Les demandes d'aide financière doivent être présentées au plus tard le 31 mars 2011. L'Office ne tiendra compte d'aucune demande reçue après cette date.

Les parties intéressées sont invitées à passer en revue l'information sur le projet envisagé, ainsi que l'ébauche de la liste des questions de l'ONÉ et l'ébauche de portée de l'évaluation environnementale, avant de présenter une demande d'aide financière. Il est possible de trouver ces renseignements ainsi que le *Guide sur le programme d'aide financière aux participants*, le *Formulaire de demande d'aide financière et l'Entente de contribution standard* sur le site Web de l'Office (www.neb-one.gc.ca) dans la section Registres publics / Demandes anticipées.

Pour un complément d'information au sujet du Programme d'aide financière aux participants :

Patty Cooper
Administratrice du Programme d'aide financière aux participants
Tél. : 1-800-899-1265, poste 3659
Courriel : PFP.PAFP@neb-one.gc.ca

Canada

FRANCAIS pour mon succès

Tu es inscrit à un programme de français langue seconde et tu es en 7e, 8e ou 9e année? Participe au concours Français pour mon succès 2011 organisé par l'Association de la presse francophone et Canadian Parents for French.

concours 2011

En rédigeant un article en français de 250 à 300 mots sur l'importance de la connaissance du français dans ta vie et pour ton avenir, tu pourrais gagner l'un des 4 grands prix et voir ton texte publié dans les journaux francophones du Canada!

Pour savoir comment participer et connaître les règlements du concours, consulte le www.cpf.ca ou contacte-nous à youth@cpf.ca. Fais vite! La date limite pour nous faire parvenir ton article est le 22 février 2011.

APF Association de la presse francophone
Canadian Heritage Patrimoine canadien
Canada
CPF Canadian Parents for French
apcm association des professionnels de la chanson et de la musique

Arts

Une Albertaine récipiendaire d'un prix en gestion des arts

La directrice et productrice du Théâtre Catalyst à Edmonton, la francophile Eva Cairns, vient de se voir remettre l'un des deux Prix John-Hobday en gestion des arts.

Remis annuellement à des administrateurs d'art à mi-carrière, ces prix permettent du perfectionnement professionnel grâce à une bourse de 10 000 $. Ils se veulent aussi une façon d'aider les organismes artistiques à survivre et prospérer à travers le renouvellement et l'amélioration des compétences professionnelles.

Eva Cairns vit en Alberta depuis 13 ans. Après avoir étudié la danse classique, elle se tourne vers la gestion des arts d'abord comme coordonnatrice de tournée pour Judith Marcuse Dance Company à Vancouver puis Vertigo Danse à Montréal.

Après des passages dans plusieurs autres villes canadiennes, elle s'établit à Edmonton. Elle devient gestionnaire pour le Shadow Theatre, puis associée du Magnetic North Theatre Festival. C'est en avril 2006 qu'elle se joint à l'équipe du Catalyst.

« Notre compagnie a connu, ces cinq dernières années, une croissance exceptionnelle qui a amené son lot de défi, avance-t-elle. Avant de m'attaquer à la planification des prochaines années, je jugeais que le moment était bon pour du perfectionnement professionnel. »

La bourse de 10 000 $ permettra à l'administratrice de s'inscrire à trois programmes de perfectionnement en leadership au Banff Centre. Ces programmes survoleront entre autres l'efficacité du leadership, l'exploitation maximale du potentiel d'une équipe et des membres qui la forment et la façon de favoriser une culture de pensée stratégique au sein d'un organisme.

« Une dynamique d'équipe forte est importante. J'ai vu comment les relations saines dans une équipe sont capitales. Je veux donc mieux comprendre comment bien travailler avec une équipe afin d'en assurer la réussite », explique-t-elle.

Celle qui est présentement présidente sortante de l'*Edmonton Arts Council* croit aussi que les nouvelles compétences acquises lui permettront, bien sûr, de faire avancer le Théâtre Catalyst, mais aussi de mieux contribuer au monde artistique albertain.

« Je me trouve vraiment chanceuse de recevoir ce support financier qui couvrira les deux tiers du coût de mes formations. C'est une grande opportunité pour moi », se confie-t-elle en ajoutant qu'elle prendra un congé sans solde de quelques mois pour se consacrer entièrement aux formations qu'elle suivra.

- M. M.

Pour s'amuser quelque peu...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

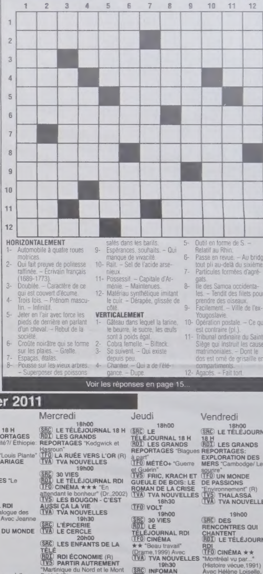
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 252

9	7	2			8			
		3						6
		8	5	7	3	9		
		7	9			8		4
	5	1	8	4				
8						3		
1						4		9
		5		9			6	8
			7		2	1		5

Mots croisés

NO 122



HORIZONTALEMENT

1- Automobile à quatre roues motrices.
2- Qui fait preuve de politesse raffinée. – Écrivain français (1689-1773).
3- Doublée. – Caractère de ce qui est couvert d'écume.
4- Trois fois. – Prénom masculin. – Infinitif.
5- Jeter en l'air avec force les pieds de derrière en parlant d'un cheval. – Rebut de la société.
6- Croûte noirâtre qui se forme sur les plaies. – Greffe.
7- Espaças, étalas.
8- Pousse sur les vieux arbres. – Superposer des poissons salés dans les barils.
9- Espérances, souhaits. – Qui manque de vivacité.
10- Raït. – Sel de l'acide arsenieux.
11- Possessif. – Capitale d'Arménie. – Maintenues.
12- Matériau synthétique imitant le cuir. – Dérapée, glissée de côté.

VERTICALEMENT

1- Gâteau dans lequel la farine, le beurre, le sucre, les œufs sont à poids égal.
2- Cobra femelle. – Bifteck.
3- Se suivent. – Qui existe depuis peu.
4- Chantier. – Qui a de l'élégance. – Dupe.
5- Outil en forme de S. – Relatif au Rhin.
6- Passe en revue. – Au bridge, tout pli au-delà du sixième.
7- Particules formées d'agrégats.
8- Île des Samoa occidentales. – Tendit des filets pour prendre des oiseaux.
9- Facilement. – Ville de l'ex-Yougoslavie.
10- Opération postale. – Ce qui est contraire (pl.).
11- Tribunal ordinaire du Saint-Siège qui instruit les causes matrimoniales. – Dont le dos est orné de grisaille en compartiments.
12- Agacés. – Fait tort.

Voir les réponses en page 15...

Horaire télé du 12 au 18 février 2011

Samedi

16h30
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
TVA DU TALENT À REVENDRE (R)
17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS
17h30
RDI 109 "L'amour à tout prix" (R)
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Le nouvel Ontario de Patrice Desbiens" (R)
TV5 À TABLE
TVA DÉFILÉ DE NUIT DU CARNAVAL DE QUÉBEC
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO PARKINSON LE FAIT DANSER
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Mario Pelchat
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Les glaneurs et la glaneuse" (Documentaire,2000)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Spider-Man 3 (v.f.)" (Action,2007) Avec James Franco, Tobey Maguire.
20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ
20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Irak"
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE Avec Patrick Dempsey, Ellen Pompeo.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA RUÉE VERS L'OR (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VOLT
TVA (22h15) CINÉMA ★★★★ "Serenity (v.f.)" (Aventure,2005) Avec Nathan Fillion, Gina Torres.
22h30
SRC POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Gina" (Drame,1975) Avec Celine Lomez, Claude Blanchard.
23h00
SRC (23h05) LE TOP 10 DES JEUX
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h35) INFOMAN (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA CINÉMA ★★★ "Les désastreuses aventures des orphelins Baudelaire d'après Lemony Snicket" (Conte,2004)
17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO LA BELLE HÉLÈNE (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Hello Goodbye" (Comédie,2008) Avec Fanny Ardant, Gérard Depardieu.
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TV5 (19h40) KUPROQUO (R)
TVA JUSTE POUR RIRE: GALA
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TFO (20h05) EN CONCERT (R)
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Rose Ekosso" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Architecture" (R)
TV5 (21h35) À TABLE (R)
22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 KIOSQUE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★ "Les glaneurs et la glaneuse" (Documentaire,2000)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!
TVA TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h55) CINÉMA "Les invasions barbares" (Comédie dramatique,2003) Avec Remy Girard, Stéphane Rousseau.
RDI 109 "L'amour à tout prix" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Mon fantôme d'amour" (Drame,1990) Avec Patrick Swayze, Whoopi Goldberg.

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TFO TRASHOPOLIS "New York"
TV5 SECRETS D'HISTOIRE "Diane de Poitiers, la reine des favorites" (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Le cercle rouge" (Histoire policière,1970) Avec Alain Delon, André Bourvil.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LES PARENT "Le futur ne recule devant rien" Oli fait l'inventaire de ce qu'il achèterait avec un gros lot de 50 millions de dollars. Natalie découvre qu'elle n'est plus la seule à remarquer que Thomas traîne ses vieux chandails trop longtemps. Elle croit aussi qu'il est grand temps de faire l'éducation sexuelle des deux plus jeunes.
TV5 (19h45) CHÂTEAUX DE FRANCE "Château de la Vigne" (R)
TVA LE CERCLE
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Stress en détresse" Toute l'histoire avec Antoine rend Denis malade. Agathe a de plus en plus de problèmes de mémoire et ça devient plus compliqué pour Jessica de s'occuper d'elle. Christian est de retour et Marc lui demande des explications.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 QUAND LE MONDE BASCULE "Le printemps de Pékin à Tien Anmen"
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC
21h00
SRC LES BOYS "Famille reconstituée" Fatigués de leur vie de couple avec les enfants, Bob propose à Loraine une fin de semaine de détente. Lisette remet en question sa relation avec Gerry. Stan, n'habitant plus chez Méo, doit maintenant se trouver un autre toit. Qui s'offrira?
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h20) PARKINSON LE FAIT DANSER
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
SRC PENTHOUSE 5-0 C'est aujourd'hui qu'Estelle devient officiellement le nouveau visage de la crème Revenir de loin pour son altesse Diane Marois. Prévoyant le pire, Louise garde secret le concept audacieux de la campagne. L'avenir de Patrick chez DM Cosmétiques devient incertain. Louise entonnera-t-elle l'hymne de la victoire? (Épisode no 6)
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "France"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h15) ARRÊT COURT (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Le lion noir" (Dr.,2007)
TV5 (22h35) J'AI VU CHANGER LA TERRE "Canada: La banquise évanouie" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Wikileaks: Audace ou vérité?/ Éthiopie: Des fleurs contre la faim"
TFO LES ÉCLAIREURS "Louis Plante"
TV5 À CHACUN SON MARIAGE
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO TERRES ARCTIQUES "Le premier à partir" (R)
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Le dialogue des carmélites" (Drame,1959) Avec Jeanne Moreau, Pierre Brasseur.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Chine"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC PROVIDENCE - Alors qu'elle rêve de liberté, Édith doit participer aux activités en prison. Peu avant une rencontre familiale avec ses frères et sa soeur, Julia pose un geste grave envers son employeur. Lili-Mai informe Diego qu'elle a pris une décision concernant leur couple. Marie-Ève raconte à Édouard l'histoire qui hante la famille Lavoie depuis plus de 40 ans.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN "Mangez des insectes!" (R)
TVA LES GAGS
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
TVA CAMÉRA CAFÉ
21h00
SRC TRAUMA «Admiration et mépris» Sophie rumine dans la morgue où reposent deux infirmières récemment assassinées. Julie et Mathieu tentent de sauver un préposé qui a été victime du mystérieux assassin. Pourra-t-il les mettre sur une piste à son réveil? Un inconnu se présente à l'urgence et prétend avoir entendu deux hommes proférer des menaces contre l'hôpital et son personnel.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TRASHOPOLIS "New York" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) SECRETS D'HISTOIRE "Diane de Poitiers, la reine des favorites" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VOLT
TVA LA PROMESSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le cercle rouge" (Histoire policière,1970)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Kedgwick et Hasroun"
TFO LA RUÉE VERS L'OR (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "En attendant le bonheur" (Dr.,2002)
TV5 LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Martinique du Nord et le Mont Pelée" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TRANCHES DE VIES
21h00
SRC 19-2 - Nick continue d'être obsédé par le souvenir de son ancien partenaire. À la demande d'Isabelle, Nick doit s'absenter brièvement pour s'occuper de Théo qui a eu un accident. Nick et Ben doivent ensuite se rendre d'urgence à l'appartement de Jean-Marc Brouillard, qui est en train de s'en prendre à sa femme, Justine.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES ÉCLAIREURS "Louis Plante" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Feu de bengale"
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TERRES ARCTIQUES "Le premier à partir" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Hello Goodbye" (Comédie,2008) Avec Fanny Ardant, Gérard Depardieu.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT
TVA ÇA VA CHAUFFER
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le dialogue des carmélites" (Drame,1959) Avec Jeanne Moreau, Pierre Brasseur.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Blagues à part"
TFO MÉTÉO+ "Guerre et Guérin"
TV5 FRIC, KRACH ET GUEULE DE BOIS: LE ROMAN DE LA CRISE
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO VOLT
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Beau travail" (Drame,1999) Avec
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Irak" (R)
TVA LE CERCLE
20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Chine" (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL et JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! En direct
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC
22h30
SRC DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★★ "En attendant le bonheur" (Drame,2002) Avec Kharta Ould Abdel Kader, Mohamed Mahmoud Ould Mohamed.
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION DES MERS "Cambodge/ Le sourire"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Environnement" (R)
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES RENCONTRES QUI CHANTENT
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Montréal vu par..." (Histoire vécue,1991) Avec Hélène Loiselle, Sheila McCarthy.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TAPIS BLANC
TVA LE CERCLE
20h00
SRC PO UR UN SOIR SEULEMENT
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES BOUGON - C'EST AUSSI ÇA LA VIE (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h05) MÉTÉO+ "Guerre et Guérin" (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h35) CINÉMA ★★ "Beau travail" (Drame,1999)
TV5 DEVENIR UN HOMME "Devenir un homme en Mélanésie" (R)

Thérèse Viel : bénévole de l'année à Bonnyville

Le 21 janvier dernier, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville/Cold Lake a souligné le travail de ses bénévoles lors d'une soirée qui avait lieu à ses bureaux. Pour l'occasion, l'artiste Raphaël Freynet était en spectacle. L'ACFA a également remis le prix de bénévole de l'année à Thérèse Viel. Voici un portrait de cette dame.

Thérèse Viel est née le 10 septembre 1927. Elle a grandi à Mallaig où elle a étudié pour devenir enseignante. C'est à Mallaig qu'elle fait ses débuts dans l'enseignement. De son union à Joseph Viel est né quatre enfants : René, Louise, Yvonne et Monique. Aujourd'hui, Thérèse compte de sept petits-enfants (dont un les a déjà quitté) et huit arrière-petits-enfants.

Après 35 ans dans l'enseignement, elle a mis sur pied le musée de Mallaig et a rédigé l'histoire de Mallaig et Thérien. Devenue veuve en 2002, elle est déménagée à Bonnyville et a continué d'être bénévole au Centre des Seniors, au Club de l'Aurore, à l'ACFA régionale, et avec les auxiliaires de l'hôpital.

Monique Amyotte en compagnie de Thérèse Viel.
Photo : courtoisie

Sportive, elle joue au curling, aux quilles et fait des exercices avec le programme *De pied ferme*. Elle aime aussi voyager.

Thérèse aime cuisiner et recevoir le monde. Son temps préféré de l'année est l'automne, le temps des *trashing crews*, quand elle aidait son mari à faire les récoltes : c'était beaucoup de travail mais aussi beaucoup de plaisir. Thérèse est aussi musicienne et jouait de l'orgue à l'église. Elle a aussi joué dans des pièces de théâtre dirigées par sa tante Gladys Mageau.

En 2006-2007, elle s'est impliquée dans un projet théâtre multi-média pour le Centenaire de Bonnyville. Cette création collective sur le thème des générations a été présentée les 3 et 4 mars 2007 au Lye Victor Albert. En même temps, elle participait au projet de France Lavasseur-Ouimet *Pour l'amour d'un piano* présenté à Edmonton les 28 et 29 avril 2007. Toujours en 2007, elle a reçu l'Ordre des sages lors du Rond Point.

Thérèse Viel est une personne au rire franc, toujours de bonne humeur et toujours prête à aider qui mérite qu'on la reconnaisse.

ACFA de Bonnyville/Cold Lake

LA SANTÉ ANIMALE COMMENCE À LA FERME

Comme partenaire, vous jouez un rôle clef en matière de biosécurité lorsque vient le temps de protéger la santé des animaux du Canada. La biosécurité, c'est l'ensemble des mesures prises pour empêcher l'introduction et la propagation de maladies contagieuses. Les maladies animales sont facilement transmises par l'entremise de personnes, d'équipement et de véhicules.

Comme fournisseur de service et visiteur fréquent de fermes, votre participation à la biosécurité est importante. La biosécurité est assurée grâce aux efforts collectifs entre les producteurs agricoles et le personnel du secteur des services.

DEMANDEZ AUX PRODUCTEURS DE VOUS PARLER DE LEUR PLAN DE BIOSÉCURITÉ.
Montrez-leur que vous comprenez et respectez ces mesures d'atténuation des risques.

COMMUNIQUEZ AVEC LES PRODUCTEURS AVANT D'ARRIVER.
Assurez-vous d'organiser vos visites à un moment approprié afin de réduire le risque d'introduction ou de propagation de maladies.

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LES PROTOCOLES DE BIOSÉCURITÉ EN PLACE.
Dans la mesure du possible, évitez tout contact avec les animaux, les bâtiments d'élevage, les aliments du bétail et l'eau. Commencez dans les endroits propres et terminez dans les sales.

SOYEZ VIGILANT.
Faites preuve de professionnalisme et exigez de même de vos employés. Posez-vous les questions suivantes :
- La visite est-elle nécessaire?
- Où dois-je stationner et me présenter?
- Est-ce que j'ai tout ce qu'il me faut pour offrir mon service?
- Est-ce que je sais comment entrer dans les zones de production?
- Est-ce que j'applique des mesures efficaces pour nettoyer l'équipement et mes vêtements personnels?

La biosécurité est le meilleur investissement possible pour protéger la santé des animaux du Canada.

1-800-442-2342
www.inspection.gc.ca/biosecurite

Agence canadienne d'inspection des aliments | Canadian Food Inspection Agency

Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Government Services Canada

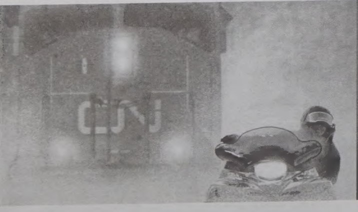
Pour vente et déplacement de la fondation du bâtiment 22
Agriculture et Agroalimentaire Canada
Centre de recherche de Lacombe
Lacombe (Alberta)

Le bâtiment est vendu selon la condition « sur place et dans l'état ».
Toutes les matières dangereuses ont été enlevées.
Renseignements supplémentaires disponibles à www.gcsurplus.ca.
Il est recommandé de voir la maison avant de faire une offre afin de déterminer la logistique du déménagement.
L'inspection est faite uniquement sur rendez-vous avec Gerald Galambos au 403-292-4782 ou Gerald.Galambos@pwgsc-tpsgc.gc.ca.

Les offres seront acceptées jusqu'au 15 février 2011 à 11 h (HNR).

Pour tout renseignement sur la façon de présenter une offre, veuillez communiquer avec :
Bernadeen Amaratunge
Centre de distribution des biens de la Couronne
Tél : 780- 497-3563 ou
Bernadeen.Amaratunge@pwgsc-tpsgc.gc.ca

Canada



Si vous ne voulez pas y rester, éloignez-vous des voies ferrées.

Circuler en motoneige sur la propriété d'un chemin de fer est non seulement illégal, mais aussi très dangereux : on ne peut pas toujours voir ou entendre les trains qui arrivent. Alors, cet hiver, évitez un accident tragique. Évitez nos voies ferrées.
www.cn.ca

la sécurité, on embarque!

CN
LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD

Le français pour l'avenir

Cinq jeunes Albertains ambassadeurs du bilinguisme

Le Forum national des jeunes ambassadeurs du français pour l'avenir aura lieu à Québec du 25 février au 1er mars prochain. L'Alberta y sera bien représentée, car cinq jeunes élèves d'immersion y participeront.

L'événement a lieu chaque année en février dans une ville canadienne différente et rassemble des élèves bilingues d'écoles secondaires du pays. Pendant quatre jours, ceux-ci ont la chance de partager leurs expériences et de discuter des défis à relever ainsi que des avantages du bilinguisme tout en participant à diverses activités culturelles et sociales.

Les cinq ambassadeurs albertains : Katarina Michalyshyn, Natasha Kilfoil, Kelly Thompson, Derek Eng et Vienna Deoll.
Photos : courtoisie

Katarina Michalyshyn
Élève de 11e année à l'école J.H. Picard à Edmonton, le français est important pour Katarina Michalyshyn, car il fait partie de l'identité canadienne.

« Le forum sera une bonne opportunité de parler français et rencontrer d'autres jeunes qui, comme moi, sont enthousiastes envers cette langue, car je n'en rencontre pas souvent », dit-elle.

La jeune fille a également hâte de visiter la ville de Québec. « La culture au Québec m'intéresse beaucoup. Je suis fière de parler français. C'est bien de connaître une autre langue », indique-t-elle en rêvant d'être un jour aussi à l'aise dans la langue de Molière que dans sa langue maternelle, l'anglais.

Natasha Kilfoil
Bien que ce soit ses parents qui aient décidé qu'elle étudierait en immersion, Nathasha Kilfoil est rapidement tombé en amour avec le français. « C'est plus difficile, mais j'aime ça être capable de parler deux langues », raconte-t-elle.

Élève de 11e année à l'école St. Francis High School à Calgary, la jeune fille est impatiente de pouvoir pratiquer sa deuxième langue. « Je veux, pendant le forum, parler le plus possible en français pour améliorer mon oral. Je vis à Calgary et je n'ai pas beaucoup d'occasions de le parler en dehors de l'école », avoue-t-elle.

Elle a aussi hâte de rencontrer des jeunes de partout au Canada : « Je suis très excitée. Je sais que je vais apprendre un tas de choses. Le forum est une bonne opportunité pour moi. »

Kelly Thompson
C'est d'abord une question pratique qui a amené Kelly Thompson à fréquenter une école d'immersion. « C'était la plus proche de la maison. Mais j'ai vite réalisé que c'était une bonne opportunité d'être bilingue et j'ai choisi de continuer à apprendre le français », mentionne-t-il.

L'élève en 11e année à l'école secondaire d'Ardrossan à Fort Saskatchewan a bien hâte de participer au Forum national des jeunes ambassadeurs du français pour l'avenir afin de faire des rencontres et avoir l'opportunité de s'exprimer dans la langue de Molière.

« C'est l'occasion parfaite d'interagir en français dans un environnement autre que l'école. Il n'y a pas beaucoup de francophones là où j'habite alors ça sera intéressant d'être entouré de personnes qui parlent français », pense le jeune homme passionné de politique.

Derek Eng
Présentement en 12e année à l'école Dr. E.P. Scarlett High School à Calgary, Derek Eng croit que le bilinguisme lui permet de mieux apprécier la diversité canadienne. « Pour certains sentiments ou certaines pensées, le bon mot n'existe pas en anglais ou en français alors je peux l'emprunter à l'autre langue », s'exclame-t-il.

Le jeune homme est très excité d'aller à Québec. « Nous y serons pendant le Carnaval! J'ai très hâte de voir ça », signale-t-il en ajoutant être très honoré d'avoir été choisi pour le Forum national des jeunes ambassadeurs du français pour l'avenir.

Et pour lui aussi, ce sera l'occasion de pratiquer ce qu'il a appris en classe. « Ce sera une bonne occasion de parler français et aussi de rencontrer des jeunes comme moi motivés et créatifs », souhaite-t-il.

Vienna Deoll
Avec une mère qui parle français, Vienna Deoll a vite compris que d'être bilingue comportait plusieurs avantages. « Connaître d'autres langues donne des opportunités », dit-elle, convaincue de ce qu'elle avance.

De sa participation au forum, la jeune fille, élève de 11e année en immersion à Grande Prairie Composite High School, espère apprendre comment plus utiliser le français dans sa vie de tous les jours. « Ce sera motivant de connaître d'autres personnes de mon âge qui sont intéressées au français », avance-t-elle en souhaitant revenir de Québec avec un meilleur français oral.

- *M. M.*

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État fournissant des services de passation de marchés, de gestion de contrats et d'autres services techniques à l'appui de la défense du Canada. Notre bureau de **Suffield-Ralston, AB** est à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant.

COORDONNATEUR(TRICE), SERVICES DE CONSTRUCTION
Échelle salariale: 50 308 $ à 60 614 $

Le ou la titulaire apporte son soutien en offrant des services de passation et de gestion de marchés de grande qualité, efficaces, efficients et respectueux des délais à l'appui du ministère de la Défense nationale (MDN) et des Forces canadiennes (FC). L'emploi exige habituellement au moins un diplôme collégial couronnant deux ou trois années d'études de préférence dans un programme en génie ou en architecture, ou l'équivalent, et environ deux années d'expérience pertinente OU un diplôme universitaire de 1er cycle de préférence en génie ou en sciences appliquées, ou l'équivalent, et jusqu'à une année d'expérience pertinente.

Pour obtenir une description complète de ces postes et d'autres ou pour postuler veuillez accéder au site Internet de CDC à l'adresse www.dcc-cdc.gc.ca. La date limite pour la réception des candidatures est le **11 Février 2011**.

Canada

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Government Services Canada

Préposé(e) à l'entretien et à l'exploitation d'immeuble (GL-MAM-08)
Coutts (Alberta)

Salaire : de 23,62 $ à 25,67 $/ l'heure.

Durée : une année avec une possibilité de prolongation

Poste ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Études
- Certificat valide de mécanicien ou mécanicienne de centrale de 5e classe

Expérience requise
- Expérience de l'exploitation, de l'entretien et de la réparation de systèmes de CVC (chauffage, ventilation, climatisation), de systèmes de plomberie, de systèmes électriques, de systèmes de sécurité de personne ainsi que d'autres systèmes de contrôle des bâtiments dans de grands immeubles.

Exigences opérationnelles
- La double citoyenneté (Canada/États Unis) ou l'autorisation légale (carte verte ou autre) permettant de travailler de chaque côté du poste frontalier.

Les candidats doivent clairement démontrer dans leur demande comment ils répondent aux exigences mentionnées plus haut. Ne pas respecter ces exigences peut entraîner l'élimination de leur demande.

Pour plus de renseignements, y compris les critères de présélection et la façon de postuler, veuillez consulter le site Web de la Commission de la fonction publique du Canada à emplois.gc.ca (numéro de référence : SVC11J-011155-000003) ou appeler Infotel en composant le 1-800-645-5605. Les personnes ayant une déficience auditive peuvent composer le 1-800-532-9397 (ATS).

Les demandes peuvent être soumises en ligne à emplois.gc.ca, par télécopieur au 780-497-3800 ou par courriel à janet.falke@pwgsc-tpsgc.gc.ca. Prière d'envoyer toute correspondance à l'attention de Janet Falke.

La date limite pour recevoir les demandes est le 7 février 2011.

This information is also available in English.

Canada

OFFRE D'EMPLOI
Aide-élève
ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX À CALGARY

Le Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta est à la recherche d'une personne dynamique, autonome et bien organisée qui pourra combler un poste d'aide-élève à l'école Notre-Dame-de-la-Paix située à Calgary. Le calendrier de travail suivra celui de l'année scolaire.

TÂCHES ET RESPONSABILITÉS :
- Fournir de l'aide individuelle à un élève ou à un groupe d'élèves;
- Appuyer l'enseignant(e) en salle de classe;
- Surveiller les élèves.

HABILETÉS, APTITUDES ET QUALITÉS REQUISES :
- Avoir au minimum un diplôme de 12e année;
- Avoir de l'expérience auprès des enfants ; ce travail requiert de l'attention, de la vigilance et de la patience;
- Avoir une facilité à maintenir des contacts réguliers avec les élèves et les collègues de travail de façon professionnelle;
- Avoir une bonne connaissance du fonctionnement de divers équipement de bureau.

La personne choisie aura une excellente connaissance de la langue française.

Prendre note que le CSCFSA est un conseil scolaire catholique et par conséquent les candidat(e)s doivent respecter les principes de la foi catholique.

Les candidat(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae dès que possible par courriel à infoconseil@cscfsa.ab.ca.

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
200, 4800 Richard Road S.O., Calgary AB T3E 6L1
Tél. : (403) 685-9881 Téléc. : (403) 685-9884 Site web : www.cscfsa.ab.ca

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

P. Plumbing BM

12948, 119e Rue NW
Edmonton (AB) T5E 5M4
plumbingbm@gmail.com

Mustapha Tél. 780-690-7031

estimation gratuite service 24h/24

commercial ◇ résidentiel ◇ nouvelles constructions ◇ rénovations

RE/MAX River City

Caroline Cadrin, *agente*

Cellulaire : 780-710-1672

Bureau : 780-439-7000
Courriel : carolinec@rivercityrealestate.ca
301,10171 Saskatchewan Drive
Edmonton (AB) T6E 4R5

accès æ emploi

accès·emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès·emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min
www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486
Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOI (MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel
Aucune vente Aucun inventaire Aucun risque
Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Recette de la semaine

Risotto simplissimo aux épinards

Préparation : 15 min. Cuisson : 30 min. Portion : 4

Ingrédients :
500 ml (2 tasses) riz à risotto Carnaroli ou Arborio
2 échalotes sèches, hachées finement
1 oignon, haché finement
60 ml (4 c. à soupe) huile d'olive
5 ml (1 c. à thé) thym
125 ml (1/2 tasse) vin blanc (facultatif)
2 litres (8 tasses) bouillon de légumes chaud
375 ml (1,5 tasse) épinards congelés (en sac)
250 ml (1 tasse) fromage parmesan râpé
Sel et poivre du moulin, au goût

Étapes :

- Dans un faitout, faire suer l'échalote et l'oignon hachés dans la moitié de l'huile d'olive jusqu'à transparence. Ajouter l'ail, le reste de l'huile d'olive, le riz et le thym. Bien remuer pour enrober chaque grain de riz d'huile. Déglacer au vin blanc et laisser le riz absorber presque complètement le vin, en remuant constamment.
- Ajouter le tiers du bouillon chaud et cuire en remuant souvent, jusqu'à ce que la quasi-totalité du bouillon soit absorbée. Répéter l'opération jusqu'à ce que le riz soit cuit, mais encore légèrement al dente. Ajouter les épinards congelés et une dernière louche de bouillon chaud. Cuire quelques minutes de plus. Terminer avec le parmesan râpé et le poivre. Rectifier l'assaisonnement et servir.
- Ceux qui le désirent peuvent ajouter une bonne noix de beurre en fin de cuisson pour lustrer le risotto.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 10 h 30
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CADDY Auto Service Ltd

A votre service depuis plus de 30 ans!

• Techniciens certifiés • Service et mécanique générale • Véhicules domestiques et importés • Alignement • Pneus • Inspection hors province

9560 Yellowhead trail, Edmonton, AB T5G 0W4
Tél. : (780) 477-2050
Téléc. : (780) 477-2066
Cell. : (780) 935-8288
Sans frais 1 877-477-2050
Courriel : alex@caddyauto.ca
www.caddyauto.ca

Alexandre Girard Huot
Directeur général

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower,10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 **Rés.: (780) 465-3533**

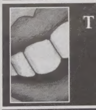
OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES

HERVÉ H. DUROCHER

Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com

7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3



THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe *B.Sc. D.D.S.*

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

La Fondation franco*albertaine*

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE,
DYNAMIQUE
& AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT

Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	Q	U	A	T	R	E	Q	U	A	T	R	E
2	U	R	B	A	I	N		P	I	R	O	N
3	A	A		S	P	U	M	O	S	I	T	E
4	T	E	R		E	M	I	L	E		E	R
5	R	U	E	R		E	C	U	M	E		V
6	E	S	C	A	R	R	E		E	N	T	E
7	Q		E	C	H	E	L	O	N	N	A	S
8	U	S	N	E	E		L	I	T	E	R	
9	A	T	T	E	N	T	E	S		M	O	L
10	R	E	E		A	R	S	E	N	I	T	E
11	T	A		A	N	I		L	I	E	E	S
12	S	K	A	I		C	H	A	S	S	E	E

Tableaux de réponse

9	7	2	6	1	8	5	4	3
5	1	3	4	2	9	7	8	6
6	4	8	5	7	3	9	2	1
2	6	7	9	3	1	8	5	4
3	5	1	8	4	7	6	9	2
8	9	4	2	5	6	3	1	7
1	2	6	3	8	5	4	7	9
7	3	5	1	9	4	2	6	8
4	8	9	7	6	2	1	3	5

Retraite des CSC à Canmore

Sur la photo, assises, Véronique Lamonde (CSC Wainwright), Annie Séguin (CSC Canmore), Marie-Hélène Hamel (CSC Jasper), Marie-Anna Stephens (CSC Medicine Hat). Derrière : Manon Lanthier (CSC Airdrie), Gladys Dumont (responsable du projet CSC), Guylaine Jacques (CSC Legal et Saint-Albert) et Simon Bousquet-Richard (CSC Okotoks). Absents de la photo : Irène Cusson (CSC Red Deer), Désiré Kiana (CSC Brooks) et Julie Tansey (CSC Fort McMurray).

Les 28 et 29 janvier derniers se tenait la retraite des coordonnateurs scolaires communautaires (CSC), à Canmore. Depuis cinq ans, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) coordonne le projet de coordination scolaire communautaire, grâce à des ententes avec trois conseils scolaires (Conseil scolaire Centre-Nord, Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta et Conseil scolaire du Sud de l'Alberta).

Le mandat du projet est de voir au rayonnement de l'école francophone au sein de la communauté. Présentement, 12 communautés en émergence sont desservies par le projet des CSC à travers la province.

Lors de cette retraite, les coordonnateurs scolaires communautaires ont pu échanger sur l'impact que ce projet a au sein de leur communauté ainsi que son rayonnement au niveau provincial. Ils ont également fait le point sur des projets communs, comme par exemple *Génies en herbe*.

Guylaine Jacques, qui est CSC à Legal et à Saint-Albert, a aussi offert un atelier d'improvisation où tous on pu se laisser aller!

Puis, la directrice du Centre de développement musical, Lisette Trottier, a présenté les programmes et services offerts par l'organisme pour différentes régions.

« Une telle rencontre est toujours, année après année, ressourçant et énergisant compte tenu du fait que nos relations de travail sont à distance durant 10 mois. Ces deux jours sont bénéfiques, car c'est une occasion pour se voir, créer des liens et trouver de nouvelles idées », indique la responsable du projet CSC, Gladys Dumont.

- ACFA

Langues officielles

Promotion pour Jacques Gourde

Environ six mois après avoir nommé Greg Rickford en remplacement de Shelly Glover au poste de secrétaire parlementaire pour les Langues officielles, le premier ministre Stephen Harper apporte à nouveau un changement à ce poste.

Le député québécois Jacques Gourde épaulera dorénavant le ministre James Moore dans les dossiers ayant trait aux langues officielles. Il s'agit d'une promotion pour le député de Lotbinière-Chutes-de-la-Chaudière, qui siège à la Chambre des communes depuis janvier 2006.

Pour sa part, Greg Rickford devient le nouveau secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, John Duncan, après avoir passé la session automnale aux langues officielles.

La députée manitobaine Shelly Glover, qui a été aux langues officielles pendant près de deux ans, est pour sa part promue au poste de secrétaire parlementaire du ministre des Finances.

Ces changements ont été annoncés par le premier ministre le dimanche 30 janvier, soit la veille de la reprise des travaux parlementaires à Ottawa au terme d'une pause de plus de six semaines.

- APF

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
INSCRIPTIONS 2011-2012 EN COURS
VISITE PERSONNALISÉE SUR DEMANDE
403-240-2007 www.smb.cscfsa.ab.ca

Apprendre en français; un droit, un choix, un atout!

Dans notre école vous trouverez :
- Une école catholique et francophone de la maternelle à la 12e année;
- Un programme de maternelle offert à temps plein ou a temps partiel;
- Une école qui vise l'excellence académique;
- Des ordinateurs portables Mac pour tous les élèves de la 6e à la 12e année;
- Un laboratoire portable d'ordinateurs Mac pour les élèves de la maternelle à la 5e année;
- Des cours d'anglais qui débutent en 3e année et des cours d'espagnol offerts aux élèves de la 7e à la 12e année;
- Une animatrice culturelle qui anime des activités enrichissantes et dynamiques pour les élèves;
- Des spécialistes en éducation physique et en musique pour tous les élèves;
- Des cours d'options variés pour le secondaire tels que robotique, design graphique, arts visuels, théâtre, cours de plein-air;
- Plus de 12 équipes sportives et compétitives;
- Des sorties éducatives inoubliables;
- Des services d'adaptation scolaire, de francisation et d'anglais langue seconde;
- Un service de transport gratuit.

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
403-685-9881 www.cscfsa.ab.ca

Vivre en santé

Ateliers
Vivre en santé avec le diabète

Apprenez plus sur le diabète et découvrez des moyens de prendre mieux soin de soi. Trouvez le soutien et développez la confiance de mieux vivre.

Les ateliers vous aideront à :
- planifier et préparer vos repas
- incorporer l'activité physique dans votre vie
- mieux communiquer avec votre médecin, infirmière, diététicien, etc.
- composer avec vos émotions de peur, de colère et de frustration.

Date : six jeudis à compter du 10 février 2011
Heure : de 9 h 00 à 11 h 30
Lieu : salle communautaire au Manoir Saint-Thomas 9022 – 85 avenue

Informations / Inscriptions : (780) 756-2937

Ces ateliers vous sont offerts **gratuitement** par
Réseau santé albertain

en collaboration avec

ILLÉGAL
Le trafic animal
Vous allez en vacances? Savez-vous quels
souvenirs de voyage sont
illégaux?
DU 5 FÉVRIER
AU 1ER MAI 2011
Présenté en Français et en anglais
www.royalalbertamuseum.ca | 12845 -102e Ave. Edmonton, AB | 780.453.9100
Une production du Zoo de Granby. Produit avec la collaboration du Centre de production scientifique du Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke et d'Environnement Canada. Créé grâce au soutien financier du gouvernement canadien, Programme d'aide aux musées de Patrimoine Canada et du gouvernement du Québec, Ressources naturelles et Faune Québec.
Government of Alberta
ROYAL ALBERTA MUSEUM

Défi Santé
5 30 Équilibre
5 30 Health and Wellness Challenge
PRENEZ LE DÉPART
Inscrivez-vous avant le 1er mars
DefiSante530Equilibre.ca/Alberta
GET STARTED
Register before March 1
530HealthAndWellnessChallenge.ca/Alberta
© Sébastien Guillier-Sahuqué
OBJECTIF GOAL 5
Manger au moins 5 portions de fruits et légumes au minimum 5 jours par semaine.
Eating at least 5 servings of fruits and vegetables a minimum of 5 days a week.
OBJECTIF GOAL 30
Bouger au moins 30 minutes au minimum 5 jours par semaine.
Moving at least 30 minutes a minimum of 5 days a week.
OBJECTIF GOAL Équilibre Wellness
Améliorer votre équilibre de vie en vous fixant un objectif au choix.
Improving wellness by setting a goal of your choice.
Présenté par/Presented by :
Programme Santé Acti-Menu
FESFA
Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta
Réseau Santé Albertain
En collaboration avec/In partnership with :
CBC Radio-Canada
TELUS health solutions
Calgary SUN
Edmonton SUN
Government of Alberta
Canadian Heritage Patrimoine canadien
Ce projet a reçu un appui dans le cadre de l'entente Canada-Alberta sur les services en français
This project has received support under the Canada-Alberta Agreement on French Language Services
*La production de ce matériel a été rendue possible grâce à une contribution financière de Santé Canada / Production of this material was made possible by a financial contribution from Health Canada.

LE FRANCO

Vol. 45 no 06 — Edmonton, semaine du 10 au 16 février 2011 — 20 pages — 60 ¢

Les élèves de 7e année de l'école Notre-Dame des Vallées de Cochrane ont eu la chance de participer à un camp de sciences à Kananaskis récemment. Cela leur a permis de faire de la raquette, jouer à des jeux de survie, constuire des quinzees et même faire une course de géocache qui consiste à utiliser la technologie du géopositionnement par satellite (GPS). D'autres détails sur cette sortie scolaire en page 9.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Rencontre culturelle à Edmonton...

p. 2

...des échanges et de l'insatisfaction.

La cause Caron...

p. 3 et 4

...une décision importante de la Cour suprême.

Notre cœur fait sa maison...

p. 7

...la chanson de la francophonie albertaine.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Maximiser la croissance de votre portefeuille.

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui !

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

Rencontre culturelle à Edmonton

De l'insatisfaction dans l'air

La rencontre avec les communautés culturelles du 5 février dernier à Edmonton, initiative de la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette, aura soulevé de l'insatisfaction auprès de quelques-uns des 80 participants qui s'étaient réunis au Campus Saint-Jean.

Mélanie Morin

Edmonton

En effet, Luketa M'Pindou et Victor Moke N'Gala (voir courrier du lecteur) ont choisi de quitter la rencontre après quelques minutes seulement, car ils remettaient en question le déroulement de celle-ci.

« Déjà, je n'aimais pas le fait qu'il n'y avait pas d'ordre du jour. C'est un manque de respect. Puis, j'apprends que la présidente se promènera de table en table pour discuter avec les gens. Je n'aimais pas la formule suggérée alors j'ai demandé à ce qu'on change la façon de procéder, mais il n'y avait rien à faire », explique Luketa M'Pindou, qui a alors choisi de quitter la rencontre.

L'homme, qui a lui-même été vice-président de l'ACFA entre 2002 et 2004, croit que cette rencontre n'en valait pas la peine : « L'ACFA a, depuis 2002, fait bon nombre de consultations et d'études tournant autour de l'immigration. Mais où sont les actions? On tourne en rond! Il est temps d'agir. »

Outre la présidente de l'ACFA, les participants à la rencontre culturelle ont pu discuter avec d'autres membres du CA provincial de l'ACFA. Sur la photo, le conseiller André Laroche discute notamment avec des bénévoles de CANAVUA et de la Société ouest africaine francophone de l'Alberta à Edmonton.

Photos : Le Franco

Pour ce faire, le directeur général de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society suggère de faire un grand résumé de tout ce qui a été amassé dans les dernières années comme information et de s'en inspirer pour passer à l'action. « Je ne nie pas l'importance de l'ACFA, mais les immigrants doivent être considérés comme des partenaires à parts égales. Il ne faut pas nous traiter de façon paternaliste, car nous n'avons pas besoin de nous faire dire quoi faire et comment penser », dit-il.

M. M'Pindou dénonce également au passage le fait que selon lui, l'ACFA veut s'approprier le dossier de l'immigration. « Pourquoi?, se questionne-t-il. Ce sont des personnes qui n'y connaissent rien! Il faut tous travailler ensemble et respecter les expertises de chacun. L'ACFA n'a pas à nous imposer quoi que ce soit. »

Il poursuit : « De toute façon, le dossier de l'immigration est l'affaire de tout le monde, pas juste les immigrants et l'ACFA. Tous les acteurs de la francophonie albertaine devraient mettre la main à la pâte dans un grand forum communautaire où chacun pourrait faire profiter les autres de son expertise et ses connaissances. C'est de cette façon que nous arriverons à une vraie inclusion. »

Pour lui, l'ACFA devrait bien évidemment être de la partie afin d'accompagner et appuyer les acteurs du dossier, mais pas pour en prendre, à elle seule, le leadership. « Présentement, l'ACFA semble plus être une concurrente qui veut s'approprier le dossier immigration et imposer sa façon de faire sur les autres », pense-t-il.

Réactions de l'ACFA

Malgré la controverse, Dolorèse Nolette est satisfaite et est toujours convaincue que le déroulement de la rencontre, qui avait lieu au Grand salon du Campus Saint-Jean, était la bonne. « Le format était très important pour moi pour me permettre d'entendre certaines personnes que nous n'entendons pas souvent », rappelle-t-elle.

Celle-ci aurait bien aimé que les personnes insatisfaites la contactent avant l'événement pour discuter. « J'aurais été heureuse de m'asseoir avec elles pour mieux leur expliquer ma démarche. La chose la plus importante pour moi était de faire des contacts humains dans une ambiance de convivialité », affirme la présidente en avouant savoir que ce genre de démarche, de la part d'une présidence d'organisme, est très différente et inhabituelle.

Dolorèse Nolette est également convaincue que toutes les études et concertations réalisées ces dernières années dans le dossier de l'immigration ne l'ont pas été en vain. « Ce travail de fond est ce qui a amené l'ACFA à retravailler sa mission et sa vision afin d'être plus inclusif », fait-elle remarquer.

La présidente choisit donc de rester positive malgré tout. « C'est vraiment dommage que certaines personnes n'aient pas trouvé que le mécanisme choisi répondait à leurs attentes. Mais la vérité humaine dans la réflexion permettra d'aller de l'avant en se connaissant mieux », espère-t-elle, en se réjouissant que certaines personnes ayant émis des doutes au début de la rencontre aient tout de même choisi de rester et ont su apprécier le processus.

L'organisme CANAVUA a signé une entente avec l'Université de l'Alberta pour que des étudiants fassent leur bénévolat au travers de l'organisme. Certains d'entre eux ont donc été sollicités lors de la soirée culturelle du 5 février dernier.

Maintenant que les deux rencontres prévues sont terminées, la première ayant eu lieu le 29 janvier dernier à Calgary, le conseil d'administration de l'ACFA fera des suivis pour clarifier certains éléments. Il élaborera aussi des stratégies d'action à court, moyen et long terme sur les principaux domaines de préoccupations mentionnés par les participants.

« Je suis extrêmement satisfaite du résultat des rencontres d'Edmonton et Calgary. Je comprends maintenant encore mieux les enjeux des communautés immigrantes, ce qui me permettra d'être plus vigilante pour assurer les suivis nécessaires », conclut Mme Nolette.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des éléves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
INSCRIPTIONS 2011-2012 EN COURS
VISITE PERSONNALISÉE SUR DEMANDE
403-240-2007 www.smb.cscfsa.ab.ca

Apprendre en français; un droit, un choix, un atout!

Dans notre école vous trouverez :
- Une école catholique et francophone de la maternelle à la 12e année;
- Un programme de maternelle offert à temps plein ou a temps partiel;
- Une école qui vise l'excellence académique;
- Des ordinateurs portables Mac pour tous les élèves de la 6e à la 12e année;
- Un laboratoire portable d'ordinateurs Mac pour les élèves de la maternelle à la 5e année;
- Des cours d'anglais qui débutent en 3e année et des cours d'espagnol offerts aux élèves de la 7e à la 12e année;
- Une animatrice culturelle qui anime des activités enrichissantes et dynamiques pour les élèves;
- Des spécialistes en éducation physique et en musique pour tous les élèves;
- Des cours d'options variés pour le secondaire tels que robotique, design graphique, arts visuels, théâtre, cours de plein-air;
- Plus de 12 équipes sportives et compétitives;
- Des sorties éducatives inoubliables;
- Des services d'adaptation scolaire, de francisation et d'anglais langue seconde;
- Un service de transport gratuit.

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
403-685-9881 www.cscfsa.ab.ca

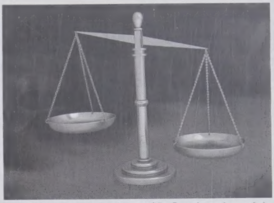
Financement de la cause Caron

La Cour suprême donne raison à Gilles Caron

Dans un jugement rendu le 4 février dernier, le plus haut tribunal du pays ordonne à l'Alberta de payer les frais de cours de Gilles Caron qui se bat pour faire respecter ses droits linguistiques.

Mélanie Morin

Edmonton



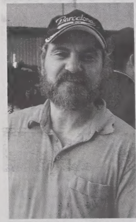
Même si la Cour suprême a donné raison à Gilles Caron, la question monétaire est toujours une inquiétude puisque le financement des frais pour les procédures à venir n'est pas réglé.

Se faisant, la Cour suprême rejette donc la demande de la province qui voulait être remboursée pour les frais juridiques du francophone, un montant de 120 000 $, frais qu'elle avait été obligée à payer par des cours inférieures.

Pour Gilles Caron, la décision unanime est un soulagement. « Je n'ai pas les moyens de payer un aussi gros montant. J'aurais dû faire faillite, ça aurait été un désastre », admet-il, en étant heureux que le système dans lequel il vit ne permette pas la ruine financière d'un citoyen ordinaire qui défend ses droits.

Celui-ci se réjouit également du fait que la Cour suprême ait confirmé l'importance de la cause. « On a dit que c'était d'une importance nationale et d'intérêt public, ce que la province refuse d'admettre », signale-t-il.

Pour son avocat, M[e] Rupert Baudais, la décision rendue par la Cour suprême est la bienvenue. « Cette cause est assez rare. On ne sait jamais à quoi s'attendre. La décision est une victoire pour les droits linguistiques, car la cour reconnaît qu'il s'agit d'une question importante qui se doit d'être tranchée hors de tout doute », explique-t-il.



Pour Gilles Caron, la décision unanime est un soulagement : « Je n'ai pas les moyens de payer un aussi gros montant. J'aurais dû faire faillite, ça aurait été un désastre. »

Dans le jugement, la cause Caron est même comparée à d'autres grandes causes linguistiques. « La contestation de M. Caron, si elle est finalement accueillie, pourrait avoir des conséquences graves et généralisées, notamment, selon M. Caron, obliger l'Alberta à adopter à nouveau la plupart, voire la totalité, de ses lois en français et en anglais. En résumé, l'affaire pourrait (si M. Caron a gain de cause) devenir la version albertaine du *Renvoi relatif aux droits linguistiques au Manitoba* », peut-on notamment y lire dans le jugement.

« Que la Cour suprême reconnaisse que cette histoire est plus qu'une simple question de contravention est quelque chose de gros. On y indique clairement que *la poursuite relative à une infraction au code de la route ne constitue que la toile de fond de la bataille constitutionnelle* », souligne l'avocat.

« Je détecte beaucoup de jalousie dans toute cette histoire. Plusieurs personnes se disent "si je dois payer mes contraventions, pourquoi pas lui". Mettez-vous à ma place. Pensez-vous sérieusement que j'irais aussi loin, que je ferais preuve d'autant de persévérance, si ce n'était que pour éviter de payer une contravention de 53 $ », avance Gilles Caron.

Il ajoute : « Qui, de bonne foi, accepterait de laisser tomber ses droits? Il faut respecter le citoyen. Mon nom est attaché à la cause, mais en réalité, c'est beaucoup plus gros que cela. On se bat pour toute la communauté francophone de l'Alberta. »

Loin d'être réglé

Même si ce jugement favorable à la cause Caron satisfait, la question monétaire est toujours une inquiétude puisque le financement des frais pour les procédures à venir n'est pas réglé. « Présentement, je n'ai pas les fonds nécessaires pour faire appel », confirme Gilles Caron.

M[e] Baudais avoue que les procédures sont beaucoup plus longues et coûteuses que prévu. « Juste la demande de permission pour aller en appel a pris un an. Nous avions recueilli du financement, mais il a entièrement été utilisé lors de cette étape. La cause n'avance pas en ce moment, car nous n'avons pas l'argent pour les procédures suivantes. Juste en frais initiaux de la cour, nous parlons d'un minimum de 30 000 $. »

Et bien que la porte soit toujours ouverte pour demander du financement à la cour, il faudra d'abord démontrer que la communauté appuie la cause non seulement par des paroles et des gestes, mais aussi de façon monétaire. « Nous ne baissons pas les bras. Nous voulons continuer », s'exclame Rupert Baudais.

L'Association canadienne-française de l'Alberta, qui a le statut d'intervenant dans cette cause, est elle aussi heureuse du jugement et réaffirme son appui.

« C'est un élément qui est réglé, mais l'histoire est loin d'être terminée. Nous continuerons à être au cœur de la question avec M. Caron pour nous assurer que la cause continue d'avancer », a exprimé la présidente de l'organisme porte-parole de tous les francophones de l'Alberta, Dolorèse Nolette.

Pour M[e] Rupert Baudais, la décision rendue par la Cour suprême est la bienvenue.

Pour Rubert Baudais, il est évident que si l'on donne raison à Gilles Caron, beaucoup de choses changeront. « L'Alberta et la Saskatchewan ne pourraient plus être des provinces officiellement unilingues anglaises. Elles devraientt donner au français le même statut qu'au Manitoba et avoir leur lois dans les deux langues officielles du pays. Cette réalité ouvrirait enfin la porte pour des services en français », croit-il.

ACFA

Les points saillants

Rencontre du CA provincial des 4, 5 et 6 février 2011

Tenue au Centre de santé Saint-Thomas

__Rencontres avec les communautés culturelles__

Le CA a adopté plusieurs suivis au lendemain de la deuxième rencontre avec les communautés culturelles. Notamment :

- Un bilan des discussions sera envoyé à tous les participants.
- Un bilan des discussions et une ébauche des suivis (court et moyen terme) seront déposés au prochain comité stratégique pour discussions et recommandations au CA provincial,
- Un exercice de communications sera fait dans Le Franco,
- Un suivi interne sera élaboré avec les directions générales et/ou agents des ACFA régionales afin de partager la nouvelle vision de l'ACFA et amorcer des changements.

__Cause Caron__

L'ACFA poursuivra activement les discussions au sujet de la cause Caron avec l'Assemblée communautaire fransaskoise afin d'assurer le meilleur succès dans la cause.

__Commission électorale de l'ACFA__

Aux fins de transparence, il est décidé que le CA provincial nommera les membres de la commission électorale ainsi que le directeur du scrutin et qu'une révision de l'autorité de nomination sera apportée aux statuts et règlements et présentée lors de l'AGA 2012.

Les ACFA régionales seront interpellées afin de recueillir des noms potentiels pour la commission électorale et le secrétariat provincial de l'ACFA est mandaté de dresser une liste de noms potentiels pour la commission électorale à partir de l'Ordre des sages pour recommandation au CA provincial.

Le CA a entériné la nomination de Gérard Bissonnette comme directeur du scrutin pour les élections 2011.

__Ordre des sages__

Afin d'augmenter la valorisation accordée à la reconnaissance de l'Ordre des sages tout en diminuant la charge de travail pour les ACFA régionales, certaines modifications seront apportées à l'Ordre des sages. Notamment, l'Ordre des sages est une reconnaissance aux aînés qui ont contribué à la francophonie et reconnaîtra des membres de la communauté qui ont 50 ans et plus. Par ailleurs, le processus de nomination aura lieu tous les deux ans (lors des années paires, en alternance avec les élections provinciales de l'ACFA).

L'Ordre des sages sera valorisé auprès des ACFA régionales et des organismes communautaires afin de les encourager à bénéficier de l'expérience et de l'expertise (mentorat) des membres lors de rencontres ponctuelles ou communautaires.

__Politiques__

La première lecture de la Politique fiduciaire du code de conduite des représentants de l'ACFA, avec les changements apportés, est adoptée.

La première lecture de la Politique stratégique sur le rassemblement annuel de la francophonie albertaine (Rond Point), avec les changements apportés, est adoptée à la majorité.

La prochaine rencontre du CE aura lieu le 3 mars 2011. La prochaine rencontre du CA provincial aura lieu les 3, 4 et 5 juin 2011.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

ÉDITORIAL : *Une importante victoire pour les francophones*

Il aura fallu environ six mois d'attente pour Gilles Caron, mais cette attente en valait la chandelle. La décision de la Cour suprême du Canada, qui a été rendue le 4 février dernier (celle-ci était initialement anticipée pour l'été 2010) en lien avec le financement de la cause Caron aura de grandes retombées pour la communauté franco-albertaine.

Gilles Caron n'aura pas à rembourser ses frais de cour s'élevant à environ 120 000 $ comme le demandait l'Alberta. Dans son jugement, le plus haut tribunal du pays vient confirmer ce que certaines cours inférieures avaient statué, soit demander à la province de payer les frais juridiques de M. Caron. « *Le présent pourvoi soulève de nouveau l'épineuse question de savoir si et dans quelle mesure les tribunaux peuvent (ou devraient) ordonner à l'État de financer ce que l'on peut généralement qualifier de litige d'intérêt public* », écrit le juge Ian Binnie, au nom de ses collègues, dans la version française du jugement.

Selon la Cour suprême, l'affaire est si particulière qu'il serait contraire aux intérêts de la justice de refuser la demande de provision pour frais à M. Caron. L'appui financier est octroyé car les questions présentées dans cette cause dépassent les intérêts de M. Caron, ont un intérêt pour le public et n'ont pas été tranchées. Le juge Binnie rappelle que M. Caron « *a pris les mesures nécessaires pour couvrir sa part des frais d'un procès (…). Il a notamment mobilisé ses propres fonds, par ailleurs limités, demandé du financement auprès de l'Association canadienne-française de l'Alberta (bien que l'Association ait refusé de financer sa cause, il a obtenu deux prêts de 15 000 $ chacun de ses sympathisants), et reçu des dons supplémentaires ainsi que 70 000 $ du Programme de contestation judiciaire (…)* ».

En lisant entre les lignes, on comprend qu'au bout du compte, ce n'est pas de la faute de M. Caron si la province a tout fait pour rallonger le procès depuis ses tout débuts, en 2005. Ce procès aura requis 12 témoins, dont huit experts, 9164 pages de transcriptions et 93 pièces qui ont été déposées.

Cependant, cette victoire va beaucoup plus loin que l'aspect monétaire. En effet, le jugement devient intéressant pour la francophonie albertaine lorsqu'on y mentionne que « *l'affaire présente une dimension nouvelle en ce que la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta – une cour supérieure – a ordonné le versement d'une provision pour frais à un accusé poursuivi pour une infraction réglementaire (…)* ». La cause Caron présente donc une dimension nouvelle. Voilà le bout de phrase qu'il faut retenir de ce jugement. Si la cour avait jugé que cette cause était une réplique intégrale de l'affaire Mercure de 1988, elle aurait donné raison à la province, forçant ainsi Gilles Caron a rembourser les 120 000 $, le menant vraisemblablement à la faillite, et la francophonie albertaine n'aurait eu d'autre choix que de plier l'échine et s'avouer vaincu.

Lorsqu'on regarde la situation d'un œil éloigné, il est vrai que les deux causes se ressemblent. Rappelons les faits de l'affaire Mercure : en 1981, le père André Mercure, un Fransaskois, reçoit une contravention rédigée en anglais seulement et l'oblat décide de la contester invoquant l'article 110 de l'*Acte des Territoires du Nord-Ouest*. Ce n'est que quelques années plus tard, soit en 1988, que la Cour suprême du Canada lui donne raison et confirme le bilinguisme officiel de la Saskatchewan et, par extension, de l'Alberta. En réponse à ce jugement, les deux provinces adoptent des projets de loi confirmant leur unilinguisme (ici, cela a été la Loi 60 – *Loi linguistique de l'Alberta*). Cette loi venait en quelque sorte révoquer l'article 110 et limiter l'utilisation du français à l'Assemblée législative et devant les tribunaux lors d'un procès criminel.

Voici maintenant un rappel des faits de la cause Caron : en décembre 2003, Gilles Caron est accusé d'une infraction au code de la route. À la même époque, il demande un procès en français et il conteste la validité du billet de contravention qui lui a été émis parce que celui-ci n'est pas établi dans les deux langues officielles du Canada. Gilles Caron affirme que ses droits constitutionnels ont été enfreints et il demande à la cour de reconnaître que la *Loi linguistique de l'Alberta de 1988* est inconstitutionnelle.

Sans rentrer dans tous les détails de la cause, on peut interpréter la décision comme suit : ce sont finalement les questions soulevées par M. Caron, qui sont différentes de celles avancées dans l'affaire Mercure grâce à de nouveaux éléments de preuve, qui intéressent la Cour suprême du Canada dans son jugement du 4 février dernier. Elle confirme que certaines questions n'ont pas été tranchées précédemment.

Maintenant que l'aspect financier est passé, il restera donc le volet principal à trancher. La Cour provinciale de l'Alberta avait donné raison à Gilles Caron en juillet 2008, mais cette décision a par la suite été annulée par la Cour du Banc de la Reine en 2009. Ce sera maintenant au tour de la Cour d'appel provinciale d'examiner l'affaire.

Par ailleurs, faut-il s'étonner de la réaction des médias anglophones face au plus récent jugement? Que ce soit dans les journaux ou sur diverses tribunes téléphoniques, ils sont nombreux à dénoncer un jugement en faveur des francophones en plein cœur de l'Alberta. Ainsi, plutôt que de parler des droits de la minorité francophone qui sont contestés, on évoque surtout le fait que la Cour suprême ait décidé que la province devait couvrir les frais juridiques, s'élevant à environ 120 000 $, pour un camionneur francophone d'Edmonton qui a décidé de contester une contravention de 53 $ qui n'était pas rédigée dans les deux langues officielles du Canada.

La personne qui a lu cette manchette retiendra deux choses : 120 000 $ d'argent des contribuables pour un billet de 53 $. Il n'est donc pas étonnant que certaines réactions à ce texte d'un quotidien anglophone de la capitale albertaine aient été retirées, vraisemblablement pour leur teneur haineuse… Il ne fait aucun doute que les personnes en faveur de l'unilinguisme de la province – ceux qui en d'autres mots n'ont rien compris ou n'ont rien voulu comprendre à leur histoire ou qui s'y sont attardés qu'à partir de 1988 seulement – sortent meurtries moralement de ce jugement.

D'ailleurs, devant l'ouverture de la Cour suprême à vouloir pousser la question un peu plus loin, il ne faudrait pas s'étonner que la province de l'Alberta, advenant un jugement nettement favorable à M. Caron en appel, décide de ne pas porter la question devant la plus haute instance du pays. Un peu comme l'avait fait le gouvernement de l'Ontario, au début des années 2000, dans le dossier Montfort. Après avoir vu la cour d'appel de l'Ontario pencher en faveur de l'hôpital Montfort, le gouvernement de cette province avait renoncé à porter cette affaire devant la Cour suprême du Canada.

L'Alberta pourrait ainsi suivre cette voie afin d'éviter de devoir supporter l'odieux d'une défaite… En revanche, et à la lumière des événements des derniers jours, la francophonie en milieu minoritaire ne peut espérer qu'on aille jusqu'au bout.

- *Étienne Alary*

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Micheline Brault** *(adjointe administrative)*
Mélanie Morin *(rédactrice en chef)* **Claire Gadebois** *(correspondante - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu
Danielle Lavoie

Cold Lake
Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Plamondon
Raymonde Gamache-Ménard

Saint-Paul
Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Patrimoine canadien Canadian Heritage
Canada

Office de la Distribution Certifiée
Deloitte.
on passe le mot APF
Fondation Donatien Frémont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

COURRIER DES LECTEURS

Lettre ouverte à la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) : Le dialogue est-il possible entre les immigrants francophones et la communauté d'accueil francophone en Alberta?

Dimanche 6 février 2011

Madame la présidente,

J'ai été heureux de recevoir votre invitation à la rencontre du dialogue communautaire organisée à Edmonton le 5 février 2011 et c'est avec enthousiasme que j'y ai répondu. J'aimerais par la présente lettre vous exprimer mon indignation et mon doute sur :

- Les objectifs de cette rencontre
- La démarche entreprise lors du déroulement de celle-ci
- Les résultats escomptés par cette démarche

Les objectifs de la rencontre

Le dialogue communautaire auquel vous nous avez conviés sous-entend la présence d'au moins deux groupes, en l'occurrence, la communauté d'accueil et la communauté immigrante. Je suis venu à la rencontre dans l'espoir de dialoguer avec les membres de la communauté d'accueil. À ma grande surprise, la rencontre d'hier n'a regroupé, en grande partie que les immigrants africains. Quant à la communauté d'accueil, elle n'était représentée que par vous même et opportunément par quelques membres de votre CA qui se trouvaient être en session à Edmonton.

La démarche entreprise lors du déroulement de la rencontre

La démarche telle que vous l'avez imposée ne consistait ni plus ni moins qu'en une collecte des points de vue des immigrants africains sur leur situation. Sans ordre du jour, cette façon de procéder est un gaspillage de temps et de fonds publics parce que cet exercice avait déjà été fait dans le passé avec la communauté immigrante et des rapports relatifs existent.

Pour rappel, il y a eu :

- Le comité dialogue initié par la Féderation des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) en 2001.
- Les différentes rencontres de dialogue communautaires organisées par le sous-comité directeur de l'Alberta entre 2002 et 2005.
- Trois colloques organisés au Campus Saint-Jean (1999, 2001 et 2008). Les actes des colloques de 1999 ainsi que celui de 2008 ont été largement diffusés sans oublier que vous avez vous-même participé au colloque de 2008.
- Le Scan ennvironemental dont un rapport vous a été adressé.
- L'étude de M. Ronald Bisson qui a procédé par la même démarche.

Ces études et colloques ci-haut mentionnés ont consulté les immigrants sur toutes sortes de sujets. À date, aucune initiative concrète, ni même une action n'a été entreprise. On a l'impression de tourner en rond. Vous n'ignorez, par exemple, pas que l'emploi reste la clé de l'intégration. Or l'ensemble des organismes francophones de l'Alberta continuent de tourner le dos à la main-d'œuvre immigrante pourtant hautement qualifiée et préfèrent recruter au Québec.

S'agissant de la rencontre du 5 février, certains participants vous ont proposé un mode de fonctionnement allant dans le sens d'un échange participatif et enrichissant entre les invités afin d'aboutir à des résultats concrets. Malgré leur insistance, vous avez balayé leurs propositions d'un revers de la main, préférant un monologue improductif. On a même proposé un système de synthèse par table, que vous avez aussi refusé.

Pour moi, votre attitude perpétue le manque de respect vis-à-vis des immigrants qui a toujours caractérisé l'action du Secrétariat provincial de l'ACFA. Comme toujours, vous profitez de la fragilité de ces immigrants francophones pour les emmener dans une direction qui n'arrange que l'ACFA.

Il est important de rappeler que les immigrants francophones sont d'abord venus d'eux-mêmes en Alberta et qu'on ne pourra construire avec eux qu'en amorçant un partenariat respectueux et dénué de tout paternalisme afin d'aboutir à des résultats concrets. En effet, les immigrants africains francophones sont très conscients de leur identité francophone qui ne saurait être controlée pour des besoins d'un marchandage ou d'une exploration idéologique ou politique.

Pour terminer, je voudrais vous suggérer de comprendre que l'ACFA qui se positionne de fait comme porte-parole de la francophonie albertaine ne devrait pas exploiter et favoriser la division entre les immigrants pour imposer son agenda de façon unilatérale.

En espérant que ces propos qui sont le reflet d'une majorité d'immigrants francophones fragiles, dignes et silencieux retiennent votre attention, je vous prie de croire en l'expression sincère de mes sentiments.

Victor Moke Ngala,
Edmonton

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Mini conférence de l'AJEFA

Claudette Tardif : grande défenderesse du bilinguisme

Pour sa troisième mini-conférence pour 2010-2011, l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) recevait la sénatrice Claudette Tardif. Le titre de sa présentation, qui avait lieu à Edmonton le 4 février et qui a lieu à Calgary le 11 février, était « Les juges de la Cour suprême et les langues officielles : projet de loi C-232 ».

Mélanie Morin

Edmonton

Ce projet de loi vise une nouvelle condition de nomination des juges à la Cour suprême du Canada. Ceux-ci devraient être en mesure de comprendre l'anglais et le français sans l'aide d'un interprète.

Adopté à la Chambre des communes le 31 mars 2010, il a été passé en première lecture au Sénat le 13 avril de la même année. Depuis, rien. Au 4 février 2011, le projet de loi C-232 est au Sénat depuis 301 jours.

Le projet de loi C-232 fait couler beaucoup d'encre. De nombreuses personnes ont pris position dans le dossier. En Alberta, la ministre de la Justice, Alison Redford, a fait plusieurs sorties publiques pour se prononcer contre.

« Le but du projet de loi est d'avoir justice et équité pour tous les Canadiens. Il est primordial de refléter les valeurs et l'identité canadienne de notre pays bijuridique et bilingue à la plus haute instance judiciaire du pays », croit la sénatrice franco-albertaine, qui est la marraine du projet de loi C-232.

Lors de sa présentation devant une trentaine de personnes, celle-ci est revenue sur la loi constitutionnelle de 1867 ainsi que sur la Charte des droits et libertés canadienne qui font toutes deux mentions du droit de l'individu à utiliser le français ou l'anglais dans toute affaire saisit devant un tribunal.

Claudette Tardif a ensuite passé en revue les différents arguments pour et contre le projet de loi. Parmi les objections à celui-ci, on affirme que les compétences linguistiques seront privilégiées au détriment des compétences juridiques, que le bassin de candidats sera limité surtout dans l'Ouest canadien et en Atlantique et qu'on donnera plus de poids au Québec.

« Aucun anglophone n'accepterait qu'un juge unilingue français écoute sa cause en ayant recours à un interprète. Et jamais un juge unilingue français n'a été nommé à la Cour suprême de toute façon. C'est deux poids, deux mesures dans cette histoire », a dénoncé la sénatrice.

Elle a ensuite rappelé que d'être nommé juge à la Cour suprême était un privilège et non un droit. « Ce n'est pas là pour répondre aux aspirations des avocats! Les compétences juridiques incluent les compétences linguistiques », juge-t-elle, en signalant que présentement, huit des neuf juges de la plus haute instance judiciaire du pays peuvent comprendre les deux langues officielles.

Toujours selon Claudette Tardif, il est également faux de prétendre qu'il n'y aurait pas un nombre suffisant de candidats. Elle mentionne une analyse de *Prairie Research Associate* qui, se basant sur le Recensement de 2006, avance que 13 000 avocats hors Québec ont une connaissance du français, que 15 000 avocats au Québec ont une connaissance de l'anglais et que plus de 1000 juges au Canada sont bilingues.

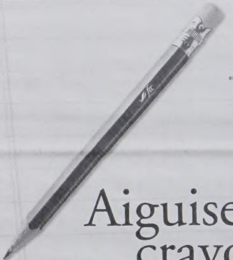
« D'accord, les connaissances sont peut-être parfois limitées, mais ce sont quand même des nombres impressionnants », s'exclame la sénatrice.

La sénatrice Claudette Tardif est venue faire état de la situation dans le dossier du projet de loi C-232 lors de la troisième mini-conférence de l'AJEFA.
Photo : Mélanie Morin

Afin d'appuyer encore plus sa cause, elle rappelle également que de plus en plus d'élèves canadiens choisissent un programme d'immersion afin d'être bilingues. « Les choses changent et c'est encourageant », croit-elle.

Quant à ce qui attend le projet de loi C-232, la sénatrice Tardif a dressé un portrait de la situation : « Il peut être renvoyé en comité pour de possibles amendements. Il pourrait aussi mourir s'il y a prorogation, élection ou un vote contre. »

Mais peu importe, Claudette Tardif poursuivra son travail afin de continuer d'informer les Canadiens et inciter les communautés à l'action. « L'accès à la justice en français est un droit non négociable. Il faut passer le message. Plus de 40 ans après l'adoption de la Charte des droits et libertés, il n'est pas acceptable de devoir se battre pour y avoir accès devant le plus haut tribunal du pays », s'est-elle exclamée visiblement passionnée par le dossier.



en partenariat avec

Aiguisez vos crayons

et vos compétences en gestion

L'idée de perfectionner vos compétences en gestion vous intéresse?

Inscrivez-vous à un atelier FAC. Parmi tous les ateliers offerts, vous en trouverez un qui vous aidera à acquérir les compétences nécessaires pour faire passer votre exploitation au prochain niveau.

Les Ateliers FAC*

La gestion financière agricole – Rentabilité et budget
Brooks – 22 février

Gérez la commercialisation des denrées
Strathmore – 22 et 23 février

Transférez la ferme
Stettler – 24 février

Le plus grand défi de la gestion agricole
Lloydminster – 24 février

*Présentations en anglais

Inscrivez-vous à un atelier gratuit en visitant www.fac.ca/ateliers ou en composant le 1-800-387-3232 ou le 1-888-332-3301 (heures de service prolongées).

Les places sont limitées et elles s'envolent rapidement. Inscrivez-vous sans tarder pour profiter de cette occasion d'apprentissage dans votre région.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Festival de la Cabane à Sucre

SAMEDI LE 26 FÉVRIER 2011 DE 11 H À 16 H

PARC MUSKOSEEPI PARK

Coût d'admission par famille : 20 $ (non-member) et 18 $ (membre)
Individuel : 5 $ (non-member) et 3 $ (member)
Admission comprend l'entrée et toutes les activités

Activités extérieures
Promenade en traîneau
Tire sur la neige
Patinage sur l'étang
Souc à la corde
Et plus....

Activités pour enfants

Activités intérieures
Vente de produits d'érable
Animation musicale par:
Allez Ouest
Le violoneux Bob Bagley

Cantine sur place

Bénévoles recherchés

Pour information : 780 532-6335 acfagp55@telus.net
www.acfagp.ab.ca

Merci à

Alberta Foundation for the Arts

Radio-Canada Alberta

Government of Alberta

Patrimoine canadien Canadian Heritage

ACFA Régionale de Grande Prairie

PORTES OUVERTES DE FÉVRIER DANS LES ÉCOLES DU CSSA

Pour une éducation de qualité dans une école francophone publique

Maternelle à 8e année

École francophone d'Airdrie

Portes ouvertes: 24 février, 19h à 20h

Pour plus d'informations:
M. Martin Camirand, directeur
2654, Chinook Winds Drive, Airdrie
403.948.6995
www.conseildusud.ab.ca/ecoles/efairdrie

Maternelle à 6e année

École Terre des Jeunes

Portes ouvertes: 24 février, 19h à 20h30

Pour plus d'informations:
Mme Marie-Ève Tremblay, directrice
3720, 42e Rue NO, Calgary
403.247.2458
www.conseildusud.ab.ca/ecoles/terredesjeunes

Maternelle à 9e année

École Beausoleil

Portes ouvertes: 22 février, 9h à 16h

Pour plus d'informations:
Mme Ginette Beaulieu, directrice
71, Okotoks Drive, Okotoks
403.995.1160
www.conseildusud.ab.ca/ecoles/beausoleil

Nous offrons:

- un enseignement entièrement en **français**
- la **maternelle** à temps plein
- le même programme d'***English Language Arts*** que celui enseigné dans les écoles anglophones, de la 1ère à la 12e année
- un **projet éducatif** axé sur la littératie et le développement de l'oral
- des programmes de **francisation** et d'***English as a Second Language***
- des écoles à la fine pointe de la **technologie**
- un **excellent environnement d'apprentissage** avec un personnel dévoué et qualifié
- un grand nombre d'**activités** culturelles, sportives et académiques
- Le **transport scolaire** gratuit aux élèves admissibles

CSSA

Conseil scolaire du Sud de l'Alberta
www.conseildusud.ab.ca

Maternelle à 12e année

École La Vérendrye

Maternelle à 12e année

Portes ouvertes: 24 février, 18h à 19h30

Pour plus d'informations:
Mme Sandrine Coronat, directrice
2104, 6e Avenue sud, Lethbridge
403.320.2287
www.conseildusud.ab.ca/ecoles/laverendrye

Maternelle à 12e année

École Le Ruisseau

Maternelle à 12e année

Portes ouvertes: 22 février, 9h à 18h

Pour plus d'informations:
M. Nicolas Émond, directeur
803, 4e Avenue ouest, Brooks
403.362.2010
www.conseildusud.ab.ca/ecoles/leruisseau

Projet de la Fête franco-albertaine

La francophonie albertaine a sa chanson

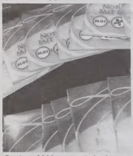
La Fête franco-albertaine (FFA) a maintenant sa chanson thème : *Notre cœur fait sa maison*. Le lancement a eu lieu à La Cité francophone à Edmonton le 8 février dernier.

Tout a commencé par une idée de l'une des membres du conseil d'administration de l'événement, Josée Lévesque. « Une chanson thème est un bon outil promotionnel », croit le président de la FFA, Pierre Bergeron.

Un atelier a donc été tenu lors de la dernière édition de l'événement afin d'impliquer les festivaliers au processus. Une vingtaine de personnes y ont pris part. « C'était quelque chose d'intéressant, indique le coordonnateur du projet, Matthieu Damer. L'atelier a permis de nous donner une bonne idée des thèmes à mettre dans la chanson ».

C'est Josée Thibeault qui a peaufiné le texte afin de lui donner tout son sens. Elle s'est inspirée du travail réalisé lors de l'atelier.

La ligne mélodique a ensuite été créée par Matthieu Damer qui a fait appel aux musiciens Ewan Fortier-Taylor, Joël Lavoie, Raphaël Freynet et Yannick Doucet pour l'enregistrer.



Quelque 2000 copies de la chanson *Notre cœur fait sa maison* sont maintenant disponibles gratuitement.

Photos : Mélanie Morin

La voix de 10 artistes de la francophonie albertaine peut être entendue sur la chanson : Mireille Moquin, Ariane Marÿke Lemire, Natasha Homerodean, Justin Blais, Joël Lavoie, Marie-Josée Ouimet, Daniel Damer, Raphaël Freynet, Roméo Gasasira et Macha Abdallah.

« Je leur ai donné assez de flexibilité pour qu'ils puissent chacun mettre un peu d'eux dans la chanson, ajouter leur influence. Ça donne un très bon résultat. On reconnaît facilement chaque artiste et son style », estime Matthieu Damer.

Le coordonnateur est satisfait du résultat final. « Ce n'était pas évident de créer quelque chose qui allait plaire à la majorité, avec un air *catchy* qui servirait le texte, qui allait bien vieillir et qui allait inclure tout ce qui fait la francophonie albertaine », résume-t-il.

Le président de la FFA est d'accord. « Le produit final en est un de qualité que nous serons très heureux d'utiliser lors de notre événement », affirme-t-il en ajoutant que la chanson est définitivement le reflet de l'évolution de la communauté et des réalités albertaines et qu'il espère qu'elle évoluera en tant qu'hymne de la francophonie albertaine.

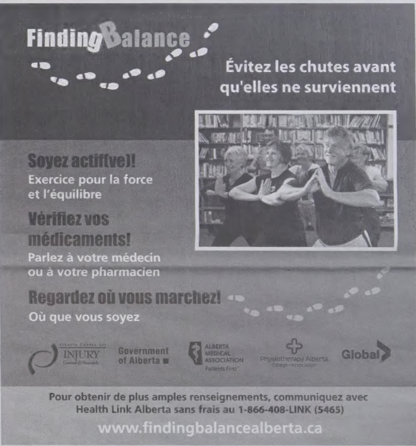
Pas juste pour la FFA

Bien que *Notre cœur fait sa maison* ait d'abord été crée pour les besoins de la FFA, elle aura aussi une autre utilité. En effet, le Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a choisi de l'utiliser lors d'événements spéciaux tels le lever du drapeau qui a lieu chaque année pendant les *Rendez-vous de la Francophonie*.

Trois des artistes qui ont participé à la chanson Matthieu Damer, Mireille Moquin et Joël Lavoie ont interprété *Le cœur fait sa maison* lors du lancement de la chanson le 8 février dernier.

« L'initiative est rassembleuse. Les paroles sont touchantes et évocatrices et le résultat final est magnifique. J'ai été très émue en écoutant la chanson. J'espère qu'elle rayonnera et que les francophones de l'Alberta s'y identifieront », a déclaré la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

- M. M.



Économie

Entente pour mieux servir les francophones

Mélanie Morin

Alberta

Le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) a signé, à la fin janvier dernier, une entente de collaboration avec Community Futures et Community Futures Alberta, qui lui permettra d'élargir son champ d'action.

Ces deux sociétés d'aide au développement des collectivités sont présentes dans 27 milieux ruraux de la province. Leur mandat est d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies de développement économique communautaire centrées sur la diversification de l'économie rurale.

Le directeur général du Conseil de développement économique de l'Alberta, Marc Tremblay, à droite, en compagnie du directeur général du réseau albertain des sociétés d'aide, Jon Close, lors de la signature officielle de l'entente.
Photo : courtoisie

« Avec cette entente, nous serons plus visibles dans les communautés rurales », se réjouit le directeur général du CDÉA, Marc Tremblay.

Il mentionne : « Il y aura un effet entonnoir. Si jamais il y a des francophones qui veulent démarrer une entreprise, il est fort possible qu'ils fassent appel à ces sociétés d'aide au développement des collectivités qui elles, seront en mesure de les référer au CDÉA. Notre filet est maintenant plus large pour attraper ces entrepreneurs et leur donner un coup de main. »

À travers cette entente, les parties s'engagent donc à renforcer leur collaboration. « Nous collaborions déjà de façon très informelle. Nous venons essentiellement de formaliser le processus », souligne le directeur général.

De plus, ces sociétés d'aide au développement des collectivités offrent huit produits et services qui pourront intéresser les entrepreneurs, entre autres, des prêts pouvant aller jusqu'à 150 000 $ ou une ligne de crédit d'opération.

« Nous sommes confiants et conscients que cette entente reflète les attentes actuelles de nos clientèles respectives et nous nous réjouissons de contribuer de cette façon à la création des richesses en Alberta », a pour sa part exprimé le président du bureau de direction des Community Futures, Harry Prummel.

Au cours des prochaines semaines, le CDÉA finalisera un protocole de référence afin de s'assurer que chacun des 27 bureaux albertains de ces sociétés d'aide au développement des collectivités soit en mesure de bien servir la clientèle francophone qui se présente à eux.

Sénateur Paul Yuzyk 1913-1986

Je connais quelqu'un

Connaissez-vous quelqu'un qui se fait le champion du multiculturalisme ainsi que de l'intégration des collectivités culturelles et des nouveaux Canadiens?

Proposez sa candidature dès aujourd'hui au prix Paul Yuzyk pour le multiculturalisme. La date limite pour soumettre une candidature est le 1er mars 2011

Une organisation sans but lucratif admissible, choisie par le lauréat du prix, recevra 20 000 $.

www.cic.gc.ca/paulyuzyk

Citoyenneté et Immigration Canada | Citizenship and Immigration Canada

Canada

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

SERVICES D'ENTRETIEN ET D'AMÉLIORATIONS MINEURES DES LOGEMENTS FAMILIAUX BFC WAINWRIGHT (ALBERTA)

PROJET #: HALWR01, HALWR02, HALWR15, HALWR16, HALWR17, HALWR19

En tant qu'Agence spéciale du ministère de la Défense nationale (MDN), l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) est responsable de gérer les logements familiaux du MDN, y compris la prestation des services d'entretien et d'améliorations mineures.

Au nom de l'ALFC, Construction de Défense Canada (CDC) lance un appel d'offres visant des travaux d'entretien et d'améliorations mineures pour logements familiaux à BFC Wainwright (Alberta). Le travail sera effectué selon des Offres permanentes (OP) sur demande seulement. Les OPs seront en vigueur du 1 avril 2011 jusqu'au 31 mars 2013 (2 an) avec une (1) possibilité de prolongation d'une année additionnelle.

Le travail d'entretien et d'améliorations mineures se fera dans les domaines suivants: aménagement paysager et entretien des arbres, déneigement, nettoyage, béton et bitume, menuiserie, toitures bardeaux d'asphalte et multicouche, chauffage et climatisation, plomberie, peinture, électricité, planchers en bois dur, carreaux souples revêtements vinyliques et tapis.

Les entrepreneurs qui souhaitent obtenir les documents d'appel d'offres pour ce projet doivent placer une commande avec MERX par l'entremise de leur site web : www.merx.com ou en appelant le 1 (800) 964-MERX (6379)

LES DOCUMENTS D'APPEL D'OFFRES SERONT DISPONIBLES UNIQUEMENT PAR L'ENTREMISE DU CENTRE DE DISTRIBUTION DE MERX.

Les soumissions des soumissionnaires dont le nom n'apparaît pas sur la liste officielle des entrepreneurs, qui ont commandé les documents d'appel d'offres, peuvent être déclarées invalides.

Date de fermeture des soumissions : le 15 février, 2011.

Heure de fermeture des soumissions : 14:00 heures locale

Les soumissions cachetées seront reçues à l'adresse suivante :

Construction de Défense Canada
Édifice 188
BFC/USS Wainwright
Denwood (Alberta) T0B 1B0
Fax # : (780) 842-1880

Veuillez noter que les résultats de cet appel d'offres ne seront disponibles qu'au bureau de chantier de CDC (téléphone) : (780) 842-1363 ext 1370 pour ce projet.

Les documents transmis par télécopieur ne seront pas acceptés.

Canada

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

Une belle photo de groupe des élèves de 7e année des écoles Sainte-Marguerite-Bourgoyes et Notre-Dame des Vallées.

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

Une expérience inoubliable pour les élèves de 7e année

À l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys, les élèves de 7e année ont participé au camp de sciences d'hiver à Kananaskis. Cette activité s'est déroulée au Biogeoscience Institute de l'Université de Calgary. Plusieurs activités étaient au programme afin d'aider les élèves à comprendre comment les organismes doivent s'adapter afin de survivre pendant l'hiver. Randonnée en raquette, construction de «quinzee» (abri de neige) et présentation scientifique sur les carnivores étaient aussi au programme.

Les élèves ont bien apprécié les différentes activités organisées.

Bien à l'abri dans leur quinzee!

Présentation scientifique sur les carnivores.

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Camp de sciences à Kananaskis

Le camp de sciences à Kananaskis fut une expérience très positive pour les élèves de 7e année. Ils ont eu la chance de faire de la raquette, jouer à des jeux de survie, constuire des quinzees et même faire une course de géocache qui consiste à utiliser la technologie du géopositionnement par satellite (GPS) pour rechercher ou cacher un contenant où l'on insère de petits objets. Ils ont pu vivre des expériences scientifiques en plein air. De plus, ils ont rencontré d'autres élèves francophones de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys. Les élèves sont revenus enchantés de leur séjour dans les montagnes. Vive les sciences!

Les élèves ont eu la chance de faire plusieurs activités à l'extérieur dont la raquette.

Les élèves ont construit des quinzees.

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Au cœur de l'hiver, l'école NDP vit une journée hawaïenne

Le 28 janvier, l'école NDP a vibré au son de la musique hawaïenne. Bravo au conseil étudiant pour l'organisation de ces activités!

Au dîner, dégustation d'ananas pour tous!

Toute la communauté était vêtue de vêtements d'été et de couronne de fleurs.

Lors de la récré du midi, concours de Limbo organisé par le conseil étudiant. Ci-dessus, les gagnants du concours.

École Notre-Dame des Monts, Canmore

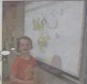
École Notre-Dame des Monts

Apprendre en français; un droit, un choix, un atout!

ANNÉE SCOLAIRE 2011-2012

PORTES OUVERTES POUR LA MATERNELLE
LE MERCREDI 16 FÉVRIER 2011 À PARTIR DE 9H.
PARENTS ET ENFANTS BIENVENUS

MATERNELLE EN FRANÇAIS LANGUE PREMIÈRE, À TEMPS PLEIN, FAVORISANT L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE ET LA TRANSITION EN PREMIÈRE ANNÉE.



ENSEIGNEMENT À LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE.

AMBIANCE CHALEUREUSE, PERSONNEL DYNAMIQUE ET ENTHOUSIASTE.

SORTIES SPORTIVES ET ACTIVITÉS CULTURELLES VARIÉES.

SOIRÉE D'INFORMATION

Une soirée d'information pour la maternelle aura lieu le mercredi 16 février à 19h, à l'école.
Pour de plus amples informations, contactez l'école au:
403-609-0002 ou ecolendm@cscfsa.ab.ca

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

Félicitations aux « diplômés »

Les élèves de la classe de 5e et 6e année ont reçu la visite du Caporal Ortega pour la dernière fois en janvier dans le cadre de leur remise de diplômes du programme «D.A.R.E».

Ce dernier vise à promouvoir les bons choix et à informer les élèves en ce qui a trait à l'alcool, aux drogues, aux gangs et à la violence. Lors de cet événement, chaque élève devait faire une présentation *PowerPoint* sur ce qu'il avait appris durant les séances avec le Caporal Ortega.

Leurs efforts ont été ensuite récompensés par une petite célébration, à laquelle les parents étaient invités à se joindre. Bravo aux élèves de 5e et 6e année pour leur beau travail et leur engagement!

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@cscfsa.ab.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

Dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie
Le 4 mars 2011, le ciel sera
bleu, blanc, rose !
J'y serai, et vous?
Mon drapeau, ma langue, ma fierté!
Government of Alberta
ACFA
Le lever du drapeau franco-albertain
AIRDRIE à 9h
(Exceptionnellement le 7 mars)
École francophone d'Airdrie
2654, Chinook Winds Drive
BONNYVILLE à 11h30
École des Beaux-Lacs
4312, 34e Rue
BROOKS à 14h30
(Exceptionnellement le 10 mars)
Hôtel de ville
201, 1re Avenue Ouest
CALGARY à 18h
La Cité des Rocheuses
4800, Richard Road S.O.
CANMORE à 12h30
Hôtel de ville (Civic Centre)
902, 7e Avenue
COCHRANE à 10h
(Exceptionnellement le 14 mars)
École Notre-Dame-des-Vallées
1139, 245 Riverview Drive
COLD LAKE à 11h30
(Exceptionnellement le 3 mars)
École Voyageur
4719, 69e Avenue
EDMONTON à 11h
La Cité Francophone
8627, Rue Marie-Anne-Gaboury
FALHER à 11h
ACFA régionale de Rivière-la-Paix
308, Rue Principale
FORT MCMURRAY à 11h
Centre communautaire scolaire Boréal
312, Abasand Drive
GRANDE PRAIRIE à 11h45
École Nouvelle Frontière
11201, Boulevard Pinnacle
JASPER à 11h
Jasper Elementary School
300, Avenue Elm
LEGAL à 10h30
Hôtel de ville (à l'extérieur)
5021, 50e Rue
LETHBRIDGE à 16h
(Exceptionnellement le 11 mars)
Centre scolaire communautaire francophone
2104, 6e Avenue Sud
MEDICINE HAT à 12h
(Exceptionnellement le 11 mars)
École Les Cyprès
945, 1re Avenue S.E.
MORINVILLE à 10h30
Hôtel de ville (à l'extérieur)
10125, 100e Avenue
OKOTOKS à 9h
Centre municipal
5, Rue Elizabeth
PLAMONDON à 11h
Centre culturel Philip-Ménard
9735, 99e Rue
RED DEER à 9h40
Bower Ponds
4707, Fountain Drive
SAINT-ALBERT à 13h30
Hôtel de ville (à l'extérieur)
5, Rue St-Anne
SAINT-PAUL à 12h
École du Sommet
4609, 40e Rue
WAINWRIGHT à 12h30
(Exceptionnellement le 3 mars)
École Saint-Christophe
214, 8e Rue
www.acfa.ab.ca

5@7 réseautage d'affaires en français

Le *CDÉA* et le *Bistro La Persaud* invite les gens d'affaires francophones de la région d'Edmonton à un 5 à 7 réseautage d'affaires.

Au menu :
- réseautage d'affaires
- rencontre de l'équipe du CDÉA d'Edmonton et du *Bistro La Persaud*
- des bouchées offertes par le *Bistro La Persaud*,
- mini-conférence : « Bref aperçu sur la fiscalité des petites entreprises. »

Conférencier: Pierre Bergeron de la firme comptable *Bergeron & Co.*

Lieu : la rotonde de La Cité francophone d'Edmonton (8627, 91e Rue)

Date : **le mercredi 16 février 2011**

Heure : 17 h 00 à 19 h 00

Coût :
- gratuit pour les membres du CDÉA
- 25$ pour les non-membres.

Veuillez confirmer votre présence auprès de Roch Labelle d'ici le 14 février 2011 : roch.labelle@lecdea.ca 780.414.6125, p. 107

Une initiative:

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta — Bistro LA PERSAUD — BERGERON & CO.

Vous parlez français? Parlons affaires! Meetup

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

ParticipACTION www.participaction.com

Jazz'Art à Edmonton

Plus de 150 personnes se sont déplacées à La Cité francophone, le 5 février dernier, pour participer au Jazz'Art de la Société francophone des arts visuels de l'Alberta. Cette soirée où se mélangent l'art visuel et la musique aura permis à la société d'amasser près de 4200 $ grâce à la vente des œuvres réalisées par les artistes ainsi que par un encan silencieux.

SPECTACLES

LOST FINGERS

LA-VOIE FERRÉE

TRAD'BADOUR

ORCHESTRE MAISON

PLEIN SOLEIL

THÉÂTRE, ANIMATION ET TALENTS LOCAUX !

CONCOURS

"Super spécial défi ultime",
Sciottage - Sculpture sur neige --- Prix $$ à gagner.
Réservez une place pour votre équipe maintenant !

ENFANTS

Dan the Balloon Man, labyrinthe, promenades en traîneaux, jeux, bricolage, concours et plus !

- 29E ÉDITION DU CARNAVAL DE ST-ISIDORE ! - IL ÉTAIT UNE FOIS... -

Patrimoine canadien Canadian Heritage — Foundation for the Arts — St-Isidore

Santé mentale à Falher : un premier cours offert

Photo : courtoisie

Les 3 et 4 février dernier, le Réseau santé albertain a offert un cours de premiers soins en santé mentale pour les intervenants qui travaillent auprès de la jeunesse à Falher. C'était la première fois que ce genre de cours était offert en français dans la région. Les 13 personnes qui y ont assisté on pu développer des techniques à utiliser auprès de jeunes qui démontrent des signes de troubles mentaux, une situation plus commune qu'on ose le croire puisqu'au Canada, on estime qu'environ 15 % des jeunes sont touchés par un problème de santé mentale.

Une perspective mondiale
de l'agriculture
de l'Alberta

Apprenez comment la conjoncture économique mondiale pourrait avoir un impact sur le résultat net de votre entreprise. Joignez-vous à Jean-Philippe Gervais, l'économiste agricole principal de FAC, dans le cadre d'une journée d'apprentissage et de réseautage.

High River
Le mercredi 23 février
De 10 h 30 à 14 h 30
Highwood Memorial Centre
128, 5th Avenue O

Strathmore
Le jeudi 24 février
De 10 h 30 à 14 h 30
Strathmore Golf Club
80, Wheatland Trail

Cet événement gratuit est ouvert à tous les producteurs, mais comme les places sont limitées, inscrivez-vous sans tarder. RSVP à laura.maceachern@fac-fcc.ca ou au 403-292-6100.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada

The Lost Fingers à Saint-Paul

Photo : courtoisie

Le dimanche 6 février dernier, le groupe de jazz manouche The Lost Fingers était de passage à Saint-Paul pour présenter un spectacle. Le groupe a interprété des chansons de leur trois albums soit *Lost in the 80s*, *Rendez-vous Rose* et *Gypsy kameleon*. L'événement, qui avait lieu au Centre scolaire communautaire, a attiré environ 130 personnes des alentours.

Conférences à Calgary

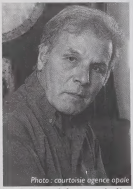


Photo : courtoisie agence opale

Louis-Jean Calvet, socio-linguiste de renom, auteur d'une vingtaine d'ouvrages, chroniqueur pour la revue *Le Français dans le monde*, et grand défenseur de la diversité linguistique, a donné deux conférences à Calgary le jeudi 3 février 2011.

La première, intitulée *Le poids des langues à l'heure de la mondialisation* (la place du français, évolution prévisible de la situation) s'est tenue au Lycée Louis Pasteur et la seconde, *La Francophonie à travers les chansons* a eu lieu à l'Alliance Française de Calgary.

Cette tournée a été organisée par la Délégation générale de l'Alliance Française aux États-Unis avec le soutien de la Fédération des Alliances Françaises USA, Inc.

Aujourd'hui 2011	Printemps	Été	Automne		Hiver 2012
Renouvelez votre financement d'intrants de culture auprès de FAC	Plantez et fertilisez	Appliquez des produits de protection des cultures	Récoltez	Vendez la récolte	Payez les intrants

Achetez, cultivez, récoltez et ne payez rien avant 2012

Avec le financement d'intrants de culture, vous avez jusqu'à l'hiver 2012 pour effectuer des paiements sur les intrants que vous achetez à l'avance aujourd'hui pour l'année de récolte 2011. Que vous achetiez des semences, de l'essence ou de l'engrais, nos termes prolongés vous permettront de commercialiser votre production avant que le paiement devienne exigible.

Visitez le site www.fac.ca pour trouver le détaillant participant le plus près de chez vous ou appelez le Centre de service à la clientèle au 1-888-522-2555.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada

UNE PIÈCE DE 20 $ EN ARGENT PUR POUR 20 $

Pour seulement 20 $, commandez une pièce de 20 $ en argent pur à 99,99 %

Cette nouvelle pièce commémorative canadienne d'une valeur de 20 $ a cours légal. Il vous suffit de débourser 20 $ pour vous procurer une pièce entièrement faite d'argent pur à 99,99 %.

Édition strictement limitée!

- Autorisée par le gouvernement du Canada.
- Une pièce en argent pur à 99,99 %.
- Le tirage de cette pièce est limité.
- Seulement 1 Canadien sur 175 pourra se la procurer.

ARGENT PUR À 99,99 %

MONNAIE ROYALE CANADIENNE
ROYAL CANADIAN MINT

COMMANDEZ LA VÔTRE DÈS AUJOURD'HUI!

Pour commander, visitez le www.20pour20.net ou composez le 1-800-267-1005*

*Communiquez avec nous du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HNE) • samedi de 9 h à 17 h (HNE)

Droit de retour garanti : Vous pourrez retourner votre pièce dans les 14 jours suivant la date de facturation, sans avoir à fournir de raison. Il vous suffira de réacheminer le produit à la Monnaie royale canadienne dans les délais indiqués, à l'adresse : C.P. 457, succursale A, Ottawa (Ontario) K1N 8V5. Taxe de vente provinciale en sus dans certaines provinces.
© 2011, Monnaie royale canadienne. Tous droits réservés.

Limite de trois pièces par personne.

Oui, envoyez-moi ___ exemplaires de la nouvelle pièce de 20 $ en argent pur à 99,99 %, offerte au prix de détail de 20 $ chacune. Expédition sans frais. Période de retour de 14 jours, sans aucune autre obligation future. Paiement par carte de crédit uniquement.

Remplissez le coupon-réponse, découpez-le et envoyez-le sans tarder à :
Monnaie royale canadienne
C. P. 457, succursale A, Ottawa (Ontario) K1N 8V5
Nº d'article : 114366 Nº d'orgine : EP20

☐ M. ☐ Mme
Prénom, Nom
Adresse
Ville Province Code postal
( ) Numéro de tél. Langue ☐ Français ☐ English
Courriel
Titulaire de la carte ☐ Visa ☐ Mastercard ☐ American Express
Numéro de la carte Date d'expiration

COMMANDEZ DÈS MAINTENANT!

Numéro de commande : EP20

Défi Santé 5 30 Equilibre

5 30 Health and Wellness Challenge

PRENEZ LE DÉPART

Inscrivez-vous avant le 1er mars
DefiSante530Equilibre.ca/Alberta

GET STARTED

Register before March 1
530HealthAndWellnessChallenge.ca/Alberta

© Sébastien Guillier-Sahuqué

OBJECTIF / GOAL 5

Manger **au moins 5 portions de fruits et légumes** au minimum 5 jours par semaine.

Eating **at least 5 servings of fruits and vegetables** a minimum of 5 days a week.

OBJECTIF / GOAL 30

Bouger **au moins 30 minutes** au minimum **5 jours** par semaine.

Moving **at least 30 minutes** a minimum of **5 days** a week.

OBJECTIF / GOAL Equilibre / Wellness

Améliorer votre **équilibre de vie** en vous fixant un objectif au choix.

Improving **wellness** by setting a goal of your choice.

Présenté par/Presented by :

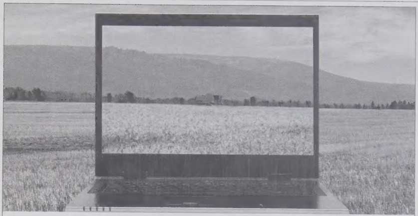
Programme Santé Acti-Menu · FCFA · Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta · Réseau Santé Albertain

En collaboration avec/In partnership with :

CBC Radio-Canada · TELUS health solutions · Calgary Sun calgarysun.com · Government of Alberta · Canadian Heritage / Patrimoine canadien · Edmonton Sun edmontonsun.com

Ce projet a reçu un appui dans le cadre de l'entente Canada-Alberta sur les services en français
This project has received support under the Canada-Alberta Agreement on French Language Services

*La production de ce matériel a été rendue possible grâce à une contribution financière de Santé Canada / Production of this material was made possible by a financial contribution from Health Canada.



Planifiez avant de planter

Commandez **dès aujourd'hui** et courez la chance de gagner un **VTT d'Arctic Cat***

Grâce à Gestionnaire de champs PRO, vous pouvez avoir un aperçu de vos cultures

Quel est votre seuil de rentabilité potentiel? Comment pourriez-vous mieux faire encore? Trouvez les réponses à ces questions grâce au logiciel Gestionnaire de champs PRO. Il suffit de saisir la moyenne des prix, du rendement et du coût des intrants. De plus, le plan financier d'exploitation vous permet de comparer une culture à une autre. Vous pouvez ainsi maximiser vos profits et avoir un aperçu de votre prochaine année de récolte. Gestionnaire de Champs PRO comprend un logiciel pour ordinateur de bureau et pour ordinateur de poche.

1-800-667-7893 | www.logicielsfac.ca

*Pour connaître les détails du concours, visitez www.logicielsfac.ca/frve

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 253

		1	7	2	6		9	
					4	6		
		2	1	5	9			
	7		3	6		9	2	
				7		4		
5			4				8	
9	5							
		8	5			7		
1			6			2		

MOTS CROISÉS

NO 123

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2									■			
3							■					
4										■		
5				■		■						
6					■							
7		■										■
8			■								■	
9				■						■		
10							■					
11								■				
12				■								

HORIZONTALEMENT
1- Membre d'une réunion de personnes qui délibèrent sur des recherches en différents domaines.
2- Oeuvre théâtrale de caractère léger. – Rejoint le Rhône.
3- Algue rouge. – Rivière de la Russie, affluent de la Vistule (appellation russe).
4- Faire entendre des petits crépitements. – Souri.
5- Chef éthiopien. – Jeu de mots.
6- Émirat de l'Arabie. – Aspireras.
7- Séparation du liquide d'un gel (pl.).
8- Patrie d'Abraham. – Prénom féminin.
9- Qui manifeste une grande fatigue physique. – As de trèfle. – Divinité grecque.
10- Obstacle dangereux. – Machine destinée à un usage particulier.
11- Renfermas, contins. – Parfum.
12- Résine malodorante. –Coquin.

VERTICALEMENT
1- Félicitera chaleureusement à l'occasion d'un évènement heureux.
2- Produisis un effet. – Qui ont de la classe.
3- Déesse grecque de la vengeance. – Porte un objet à la bouche et y exerce une succion.
4- Largement marqué. – Whisky canadien. – Doublée.
5- Joint, réunit. – Se dit d'une jeune fille en âge de se marier.
6- Commune du Morbihan. – Terres à seigle.
7- Se suivent. – Grands monastères orthodoxes. – Serge Pilon.
8- Atteinte du vieillissement naturel de l'organisme.
9- Se dit d'une source qui donne une eau jaillissante.
10- Poisson comestible. – Engrais azoté. – Mot engendrant un effet comique.
11- Donnas aux terres un troisième labour. – Danseuse.
12- Petites pellicules de peau qui se détachent près des ongles. – Couvre d'une tapisserie (qu'il).

Voir les réponses en page 18...

Horaire télé du 19 au 25 février 2011

Samedi

16h30
TFO **INDIE À TOUT PRIX** (R)
TV5 **LE JOURNAL DE FRANCE 2**

17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE**
RDI **LE JOURNAL RDI**
TFO **RELIEF**
TV5 **RECETTES DE CHEFS**
TVA **ROAD RUNNER** (R)
TVA (17h15) **CINÉMA** ★★ "Le Parc jurassique III" (Aventure,2001) Avec Sam Neill, William H. Macy.

17h30
RDI **109** "À qui appartient le temps!" (R)
TFO **LES NOUVEAUX MONDES** "Le pays incertain de Jacques Ferron" (R)
TV5 **À TABLE**

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **CHERS NONAGÉNAIRES** (R)
TV5 **CHAMPS-ÉLYSÉES**

18h30
SRC **UN GARS, UNE FILLE**

19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Régis Labeaume
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★ "L'une chante, l'autre pas" (Comédie dramatique,1976) Avec Thérèse Liotard, Valérie Mairesse.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
RDI **NAUFRAGÉS DES VILLES** (R)
TVA **CINÉMA** ★★★★ "Casino Royale (v.f.)" (Action,2006) Avec Daniel Craig, Judi Dench.

20h00
SRC **LE MOMENT DE VÉRITÉ**

20h30
RDI **TELLEMENT SPORT**
TV5 **TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE** "Lettonie"

21h00
SRC **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **BAL DE NEIGE**
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**

22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **VOLT**
TVA **CINÉMA** ★ "Norbit (v.f.)" (Comédie,2007) Avec Eddie Murphy, Thandie Newton.

22h30
SRC **POUR UN SOIR SEULEMENT**
RDI **LE NATIONAL HEBDO** (R)
TFO **CINÉMA** ★★ "Montréal vu par..." (Histoire vécue,1991) Avec Hélène Loiselle, Sheila McCarthy.

23h00
SRC (23h05) **INFOMAN** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
SRC (23h35) **3600 SECONDES D'EXTASE** (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

17h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ** (R)
RDI **LE JOURNAL RDI**
TFO **POUR UN SOIR SEULEMENT** (R)
TV5 **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**
TVA **ROAD RUNNER** (R)
TVA (17h15) **CINÉMA** ★★★ "La maison monstre" (Dessin animé,2006)

17h30
RDI **MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE** (R)
TFO **MAKUSHAM** (R)

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **UNE HEURE SUR TERRE**
TFO **LA DAME DE PIQUE** (R)
TV5 **CINÉMA** ★★ "Ensemble, c'est trop" (Drame,2010) Avec Nathalie Baye, Pierre Arditi.

18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "Yellowstone, au fil des saisons: Hiver"

19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **ARTISANS DU CHANGEMENT**
TV5 (19h40) **ÉMILIE MULLER**
TVA **JUSTE POUR RIRE: GALA**

20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TV5 **CINÉMAS, LE MAGAZINE**

20h30
RDI **SECOND REGARD**
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**

21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **VISAGES D'ICI** "Yolande Perrier"
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Environnement" (R)
TV5 (21h35) **À TABLE** (R)
TVA **LA SÉRIE MONTRÉAL-QUÉBEC**

22h00
SRC (22h20) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 (22h05) **ARTE REPORTAGE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC (22h55) **STUDIO 12**
RDI **LA FACTURE** (R)
TFO **CINÉMA** ★★ "L'une chante, l'autre pas" (Comédie dramatique,1976)
TV5 (22h50) **CHABADA**
TVA **VLOG HORS SÉRIE**

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

23h30
SRC (23h55) **CINÉMA** ★★★ "L'âge des ténèbres" (Satire,2007)
RDI **109** "À qui appartient le temps!"
TV5 (23h40) **CHABADA** (R)
TVA **CINÉMA** ★★ "Intolérable cruauté" (Comédie,2003)

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL 18 H**
RDI **NAUFRAGÉS DES VILLES**
TFO (18h05) **TRASHOPOLIS** "Paris"
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "La Palatine, une commère à la cour de Louis XIV" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Un flic" (Drame criminel,1972) Avec Alain Delon, Catherine Deneuve.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LES PARENT** "Black Zak" Oli tente de convaincre ses parents de le laisser partir en Espagne dans un échange étudiant. Comment Thomas s'y prend pour excéder son forfait de cellulaire de 500 minutes par mois? Inquiet des exigences du secondaire, Zak demande à sa mère s'il ne pourrait pas doubler son année.
TV5 (19h45) **CHÂTEAUX DE FRANCE** "Abbaye de la Ferté" (R)
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Les filles, les femmes, les blondes" Après avoir retrouvé le nom des parents adoptifs de la fille aînée de Charlène, Germaine n'est plus sûre d'avoir bien agi. Fraser fait une offre à Gabrielle. Susan veut qu'Ariane fasse des efforts pour mieux connaître Gabrielle.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **QUAND LE MONDE BASCULE** "La guerre du golfe"
TVA **LA CLASSE DE 5E**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **LES BOYS** "Panne de moteur" Marcel reçoit son congé de l'hôpital et Josiane lui prépare sa première sortie officielle à la brasserie. Marie, la blonde de Mario, fait la rencontre d'un vendeur de voitures particulier. Belle aventure en perspective pour Mario
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CHERS NONAGÉNAIRES** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA**

21h30
SRC **PENTHOUSE 5-0** Ophélie surprend Estelle en revenant de la Chine plus tôt que prévu. En plus de vouloir attirer Loulou dans ses filets, Patrick séduit Marie-Soleil qui n'y voit que du feu. François-Olivier pourra-t-il éviter à Loulou un énième revers de la vie?
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Chine"

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★ "En attendant le bonheur" (Drame,2002) Avec Kharta Ould Abdel Kader, Mohamed Mahmoud Ould Mohamed.
TV5 **J'AI VU CHANGER LA TERRE** "Canada: La banquise évanouie" (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL 18 H**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Birmanie l'indomptable, la résistance d'un peuple"
TFO **LES ÉCLAIREURS** "Nathalie Piquemal"
TV5 **DES ENFANTS AUX URGENCES**
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
TFO **TERRES ARCTIQUES** "L'Arctique inconnu" (R)

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "La nuit de Varennes" (Drame,1982) Avec Jean-Louis Barrault, Marcello Mastroianni.
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Japon"
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **PROVIDENCE** La cour exige qu'Édouard soumette à un test d'ADN qui pourrait disculper Édith. Véronique propose à Pierre de déménager à San Francisco. Solange reçoit le résultat de sa biopsie. Édith confie à Luc la vérité sur l'agression dont elle a été victime. Marie-Ève découvre qu'Édouard est bien décidé à venger son père.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ADN** "Dans le ventre d'Ariane" (R)
TVA **LES GAGS**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 (20h45) **NOUVO**
TVA **CAMÉRA CAFÉ**

21h00
SRC **TRAUMA** Julie est appelée d'urgence à l'hôpital. Steve McGinnis, un joueur compulsif criblé de dettes, a été sauvagement battu. Cherchant à briser son isolement, Sophie veut se rapprocher de Martine qui se méfie d'elle. Mathieu avoue à Julie qu'il a reçu un message troublant de son père...
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **TRASHOPOLIS** "Paris" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DR HOUSE**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "La Palatine, une commère à la cour de Louis XIV" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **VOLT**
TVA **LA PROMESSE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "Un flic" (Drame criminel,1972) Avec Alain Delon, Catherine Deneuve.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL 18 H**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Les main noires: Procès de l'esclave incendiaire"
TFO **LA RUÉE VERS L'OR** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Moolaadé" (Drame,2004) Avec Fatoumata Coulibaly, Maïmouna Hélène Diarra.
TV5 **LES BOUGON**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **PARTIR AUTREMENT** "Bali - Munduk" (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **TRANCHES DE VIES**

21h00
SRC **19-2 -** Nick, Ben, Tyler et Bérangère convergent à l'appartement des suspects d'un viol collectif. Une inattention de Tyler met l'équipe en danger. Nick se rend au centre de réadaptation pour prendre des nouvelles de Harvey. Les visites de Catherine commencent à s'espacer, et Ben se sent très seul au cœur de la grande ville.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LES ÉCLAIREURS** "Nathalie Piquemal" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DESTINÉES** "Reality check"

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **TERRES ARCTIQUES** "L'Arctique inconnu" (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** ★★ "Ensemble, c'est trop" (Drame,2010) Avec Nathalie Baye, Pierre Arditi.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **POUR UN SOIR SEULEMENT** (R)
TVA **ÇA VA CHAUFFER** (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "La nuit de Varennes" (Drame,1982) Avec Jean-Louis Barrault, Marcello Mastroianni.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL 18 H**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "L'Espagne divisée par son passé"
TFO **MÉTÉO+** "Kiki qui?"
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
TFO **VOLT**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "J'ai pas sommeil" (Comédie dramatique,1993) Avec Béatrice Dalle, Line Renaud.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Japon" (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **3600 SECONDES D'EXTASE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!** En direct

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **RELIEF SUR LA ROUTE** (R)
TV5 **LA GRANDE LIBRAIRIE**

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **MAKUSHAM** (R)

22h30
SRC (22h45) **DROIT AU BUT**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Moolaadé" (Drame,2004) Avec Fatoumata Coulibaly, Maïmouna Hélène Diarra.
TV5 (22h35) **CINÉMAS, LE MAGAZINE**

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL 18 H**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION DE LA MER** "Maroc/ Entre plage et désert"
TV5 **THALASSA**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★★ "La strada" (Drame,1954)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLUB SOCIAL**
TVA **J.E.**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **UNE HEURE SUR TERRE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **RELIEF**
TV5 **TV5 LE JOURNAL et JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**

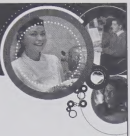
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 **LES BOUGON** (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **MÉTÉO+** "Kiki qui?"
TVA **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "J'ai pas sommeil" (Comédie dramatique,1993)
TV5 **DEVENIR UN HOMME** "Devenir un homme en Sibérie" (R)

23h
SRC **SE SOUVENIR DES CENDRES - REGARDS SUR INCENDIES** En Jordanie, au cœur du Proche-Orient, Irakiens, Palestiniens et Libanais participent au tournage du film Incendies, adaptation cinématographique de la pièce de Wajdi Mouawad. Figurants ou simples témoins, réfugiés en exil, ils ont vécu de près des scènes similaires à celles mises en scène par Denis Villeneuve.

Avis important aux employeurs



À l'écoute des étudiants, au service des collectivités

Emplois d'été Canada, une initiative du gouvernement du Canada, accorde du financement pour aider les organismes sans but lucratif, les employeurs du secteur public et les petites entreprises comptant 50 employés ou moins à créer des emplois d'été pour les étudiants de 15 à 30 ans.

Si vous êtes un employeur et que vous répondez aux critères d'admissibilité, présentez votre demande du **1er au 28 février 2011.**

Dès le 1er février, le formulaire de demande et le Guide du demandeur seront disponibles sur notre site Web ou dans l'un des Centres Service Canada.

Vous pourrez ensuite présenter votre demande en ligne, par la poste ou en personne, dans l'un des Centres Service Canada.

Pour plus de renseignements :
Cliquez servicecanada.ca/eec2011
Composez le 1-800-935-5555 (ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

LA SANTÉ ANIMALE COMMENCE À LA FERME

Comme partenaire, vous jouez un rôle clef en matière de biosécurité lorsque vient le temps de protéger la santé des animaux du Canada. La biosécurité, c'est l'ensemble des mesures prises pour empêcher l'introduction et la propagation de maladies contagieuses. Les maladies animales sont facilement transmises par l'entremise de personnes, d'équipement et de véhicules.

Comme fournisseur de service et visiteur fréquent de fermes, votre participation à la biosécurité est importante. La biosécurité est assurée grâce aux efforts collectifs entre les producteurs agricoles et le personnel du secteur des services.

DEMANDEZ AUX PRODUCTEURS DE VOUS PARLER DE LEUR PLAN DE BIOSÉCURITÉ.
Montrez-leur que vous comprenez et respectez ces mesures d'atténuation des risques.

COMMUNIQUEZ AVEC LES PRODUCTEURS AVANT D'ARRIVER.
Assurez-vous d'organiser vos visites à un moment approprié afin de réduire le risque d'introduction ou de propagation de maladies.

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LES PROTOCOLES DE BIOSÉCURITÉ EN PLACE.
Dans la mesure du possible, évitez tout contact avec les animaux, les bâtiments d'élevage, les aliments du bétail et l'eau. Commencez dans les endroits propres et terminez dans les sales.

SOYEZ VIGILANT.
Faites preuve de professionnalisme et exigez de même de vos employés.
Posez-vous les questions suivantes :
- La visite est-elle nécessaire?
- Où dois-je stationner et me présenter?
- Est-ce que j'ai tout ce qu'il me faut pour offrir mon service?
- Est-ce que je sais comment entrer dans les zones de production?
- Est-ce que j'applique des mesures efficaces pour nettoyer l'équipement et mes vêtements personnels?

La biosécurité est le meilleur investissement possible pour protéger la santé des animaux du Canada.

1-800-442-2342
www.inspection.gc.ca/biosecurite

Agence canadienne d'inspection des aliments | Canadian Food Inspection Agency
Canada

Plamondon/Lac la Biche

Donnez votre appui à une radio communautaire!

Les communautés de Plamondon et Lac la Biche travaillent, depuis plus de 10 ans, à la mise en place d'une radio communautaire francophone. Elles ont maintenant besoin d'appuis afin d'obtenir le feu vert du Conseil de radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Pour donner une licence de diffusion permanente, le CRTC doit recevoir un grand nombre d'appuis de la part de la population et des organismes communautaire de l'Alberta qui doivent envoyer un court message au CRTC avant le 28 février 2011.

Le tout se fait de façon électronique à l'adresse Internet https://services.crtc.gc.ca/pub/instances-proceedings. Sélectionnez le projet 2010-1649-4: Le Club de la radio communautaire de Plamondon Lac la Biche, puis suivez les instructions.

Pour des exemples de messages ou pour obtenir plus d'information sur le projet, vous pouvez contacter le responsable de la radio communautaire de Plamondon et Lac la Biche, Joël F. Lavoie au j.lavoie@telus.net.

- Le Franco

Avis de demande et Instructions relatives à la procédure

Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis
Encana Corporation

Dans sa demande du 9 Février 2011, Encana Corporation (le demandeur) souhaite, en vertu de la section II de la partie VI de la Loi sur l'Office national de l'énergie (la Loi), obtenir de l'Office national de l'énergie l'autorisation d'exporter jusqu'à un total combiné de 5,000,000 MWh par année d'énergie garantie et interruptible pendant une période de dix (10) ans. Le demandeur, directement ou par l'entremise de ses sociétés affiliées, détient une participation dans les installations de production suivantes au Canada :

110 MW Cavalier unité de production située en Alberta

110 MW Balzac unité de production située en Alberta

L'Office souhaite obtenir les points de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les Instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des exemplaires de la demande aux fins d'examen public pendant les heures normales d'affaires, à ses bureaux situés au 1800 855 Deuxième Rue S.O. Calgary AB T2P 2S5, attention Rinde Powell, 403-645-6688, Fax 403-645-3938, email: rinde.powell@encana.com, et en fournir un exemplaire à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter un exemplaire de la demande, pendant les heures normales d'affaires, à la bibliothèque de l'Office, pièce 1002, 444, Septième Avenue S.-O., Calgary (Alberta) T2P 0X8, ou en ligne à l'adresse www.neb-one.gc.ca.
2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la secrétaire de l'Office, au 444, Septième Avenue S.-O., Calgary (Alberta) T2P 0X8 (fax : 403-292-5503), et le signifier au demandeur, au plus tard le 17 Mars 2011.
3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :
   a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
   b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
   c) si le demandeur :
      (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts;
      (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.
4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent Avis de la demande et des présentes Instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier un exemplaire à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 1 Avril 2011.
5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, communiquez avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-299-2714, ou par fax au 403-292-5503.

La secrétaire de l'Office,
Anne-Marie Erickson

Royal Alberta Museum

Deux nouvelles expositions bilingues

Le mois de février amène deux nouvelles expositions bilingues au Royal Alberta Museum : *Illégal le trafic animal* ainsi que *Du coq à l'âme – L'art populaire au Québec*. La première sera en montre du 5 février au 1er mai, la seconde du 12 février au 8 mai.

Illégal le trafic animal

Chaque année, des milliers de Canadiens voyagent vers des destinations exotiques et ramènent des souvenirs. Mais plusieurs ne connaissent pas les règles et tentent de ramener au pays des produits et objets illégaux au Canada.

L'exposition, interactive du début à la fin, nous amène dans divers scénarios : un bazar exotique, un apothicaire, une cuisine de rue, un vendeur de vêtements, une boutique de souvenirs, etc. « Saurez-vous repérer les objets que vous ne pouvez pas ramener avec vous? », lance comme défi le coordonnateur des communications du Royal Alberta Museum, Todd Crawshaw.

À travers l'exposition, les visiteurs pourront également voir des objets ayant été confisqués aux douanes canadiennes. « C'est fou les choses que les gens tentent parfois de ramener », s'exclame-t-il.

L'exposition *Du coq à l'âme – L'art populaire au Québec* saura démystifier l'artisanat en tant qu'art à part entier.
Photos : courtoisie

Pour lui, il était tout naturel que le Royal Alberta Museum reçoive ce genre d'exposition, car l'institution est à la fois vouée à l'humanité et la nature. « *Illégal le trafic animal* répond parfaitement à notre vocation en mélangeant le côté humain avec celui naturel », pense le coordonnateur des communications.

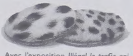
Il ajoute : « L'exposition est la démonstration parfaite de comment les actions humaines peuvent avoir un impact important sur l'environnement, les animaux et la nature en général. »

Todd Crawshaw croit que cette exposition, « différente, mais incroyablement intéressante », ne pourrait avoir été présentée à un meilleur moment. « C'est le temps de l'année où tout le monde veut aller au soleil et visiter de petits paradis tropicaux. Évidemment, il est toujours agréable de ramener des souvenirs et cadeaux spéciaux, mais il faut être conscient de ce que sont vraiment ces choses que nous achetons », lance-t-il.

Du coq à l'âme

La seconde exposition bilingue, *Du coq à l'âme – L'art populaire au Québec*, saura démystifier l'artisanat en tant qu'art à part entier. « Les gens considèrent souvent à tort que ce n'est pas le cas, mais cette forme d'expression est aussi importante que des peintures ou des sculptures », croit M. Crawshaw.

Provenant du Musée canadien des civilisations, l'exposition fera vivre aux visiteurs un retour dans le temps. « Avant la télévision, l'artisanat était une façon de passer le temps tout en retransmettant des significations sociales importantes », explique-t-il.



Avec l'exposition *Illégal le trafic animal*, saurez-vous repérer les objets que vous ne pouvez pas ramener avec vous?

Incluant entre autres des jouets fabriqués à la main, des icônes religieuses et des sculptures, ce sont 70 pièces différentes qui composent l'exposition.

« Le Québec a une histoire très riche d'artisanat. Nous explorons donc 400 ans d'artéfacts et le rôle important que ceux-ci ont joué dans la culture populaire », résume le coordonnateur des communications.

Divisée en trois catégories, l'exposition passe d'abord à travers la conformité et les traditions pour ensuite nous amener vers la nouveauté et le modernisme et terminer avec des objets considérés hors catégories, dont des tapis crochetés sur poche de jute. « J'adore l'histoire alors cette exposition est parfaite pour moi! Les textes accompagnant les œuvres d'art racontent très bien l'inspiration des créateurs », conclut-il.

- M. M.

OFFRE D'EMPLOI

Adjoint aux opérations

Réseau santé albertain

Poste à temps plein (35h/semaine) / permanent / salaire à négocier
Date d'entrée en poste : 1er avril 2011

Description du poste :
L'adjoint aux opérations a pour rôle de soutenir le directeur général et la présidence dans l'ensemble de leurs fonctions. Il apporte un soutien organisationnel et administratif en s'acquittant de multiples tâches administratives et de secrétariat complexes reliées au bon fonctionnement du bureau du RSA. La personne désignée devra rapidement intégrer tous les rouages du RSA, tant sur le plan des orientations stratégiques que sur le plan de la planification opérationnelle.

Description des principales tâches :
- Accueillir les visiteurs au téléphone et en personne; répondre aux demandes de renseignements; donner de l'information sur les services et programmes du RSA, référer aux services et ressources appropriés
- Aider à la préparation de dossiers d'appui pour les rencontres du directeur général
- Rédiger les rapports de reddition de compte pour les bailleurs de fonds
- Assurer l'organisation et le bon fonctionnement du matériel et du réseau informatique
- Gérer les factures et assurer la communication avec la personne responsable de la comptabilité
- Préparer les comptes rendus de réunions du conseil d'administration et des comités et en assurer les suivis avec le directeur général
- Appuyer la direction générale dans la préparation de la réunion annuelle
- Assurer la gestion de diverses bases de données et effectuer les mises à jour du site Web

Exigences du poste :
L'adjoint aux opérations doit détenir un diplôme d'études postsecondaire reconnu ainsi que 2 à 3 ans d'expérience comme adjoint administratif ou une combinaison d'éducation et d'expérience de travail. Il doit avoir un très bon sens du service à la clientèle, faire preuve d'excellentes aptitudes en communication et doit impérativement bien comprendre, parler et écrire les deux langues officielles. L'adjoint aux opérations est à la fois autonome et capable de travailler en équipe. Il est flexible et sait établir les priorités et faire preuve d'initiative. Il est organisé, responsable et intègre.

Comment postuler :
Pour poser votre candidature, veuillez communiquer avec Monsieur Luc Therrien par courriel au : **luc.therrien@reseausantealbertain.ca** Vous avez jusqu'au **lundi 28 février 2011 à** midi pour poser votre candidature*.

*Veuillez noter que seules les personnes retenues seront contactées.

207, 8627, rue Marie-Anne Gaboury Edmonton (AB) T6C 3N1 780-466-9816

CÉF

DIRECTION D'ÉCOLE
LLOYDMINSTER (SK)

Désirez-vous mettre votre leadership pédagogique et vos qualités de rassembleur au profit d'une école en développement?

Le Conseil des écoles fransaskoises adhère aux buts de l'éducation en Saskatchewan et applique la programmation du ministère de l'Éducation. Nous sommes la seule et unique division scolaire francophone en Saskatchewan.

Neuf régions scolaires francophones regroupant maintenant 15 écoles et un pensionnat 7 jours/ 7 sont gérées par le Conseil des écoles fransaskoises (CÉF).

Le Conseil des écoles fransaskoises est à la recherche d'un directeur ou d'une directrice qui débutera au plus tard en août 2011 et aura comme principales responsabilités d'établir le cadre pédagogique de l'école et de voir à l'établissement de partenariats durables avec la communauté francophone de Lloydminster. Le ou la titulaire de ce poste aura également une charge d'enseignement. Le CÉF offre à ses employés un programme d'avantages sociaux concurrentiel.

Pour nous connaître davantage ainsi que les exigences reliées à ce poste, visitez notre site web au

www.cefsk.ca

BR0800546

Chez nous, tout est possible.

Vous voulez que votre carrière ait un impact positif sur la vie des gens? Que vos idées et vos initiatives contribuent à transformer des communautés et à bâtir l'avenir? Le gouvernement de l'Alberta vous invite à participer activement à la construction de notre province afin d'en faire un meilleur endroit où vivre et travailler. Découvrez les nombreuses possibilités de carrière offertes par le gouvernement de l'Alberta.

Coordonnateur.trice - Services de révision et de traduction
Alberta Education
Direction de l'éducation française
Program Services 4

Coordonnateur.trice - Services de révision/traduction
En tant que chef de file dans l'équipe de la DÉF, vous dirigerez la révision des textes en français et vous fournirez un appui linguistique aux responsables de l'élaboration de ressources éducatives.

EXIGENCES : Un diplôme universitaire en traduction (anglais - français), une excellente connaissance de l'anglais et du français et cinq ans d'expérience. **Salaire :** 65 160 $ - 85 416 $ annuel
Date de clôture : Le 19 février 2011.
Numéro d'identification du poste 1003733

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec François Lizaire à Francois.Lizaire@gov.ab.ca.

Visitez jobs.alberta.ca pour en savoir davantage, pour postuler en ligne ou pour obtenir plus d'information à propos du gouvernement de l'Alberta.

Alberta
La liberté de créer. La volonté de réussir.

Government of Alberta

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

P. Plumbing BM

12948, 119e Rue NW
Edmonton (AB) T5E 5M4
plumbingbm@gmail.com

Mustapha Tél. 780-690-7031

estimation gratuite service 24h/24

commercial ◇ résidentiel ◇ nouvelles constructions ◇ rénovations

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

OCCASIONS D'AFFAIRES

Attention entrepreneurs bilingues!
Le « Freedom Project » est maintenant en français & anglais.
Le Projet Liberté – Mini Centres d'Affaires à domicile. Évaluation gratuite et formation individuelle. www.see-it-do-it.com

EMPLOI

La SASKATCHEWAN, pensez-y!
L'endroit idéal pour vivre, travailler et élever une famille!
Pour connaître les opportunités d'emploi : www.actionemploisk.ca 1-866-277-3537

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min
www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486
Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOI (MOMS EARNING MORE)

Travail à domicile, temps plein ou partiel
Aucune vente Aucun inventaire Aucun risque
Visitez www.Danie.momsearningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Recette de la semaine

Brownie gâteau

Préparation : 20 min. Cuisson : 40 min. Portion : 8

Ingrédients :

Brownie :

- 2 tasses de cassonade
- 1 tasse de beurre ramolli
- 1 tasse de farine tout usage
- 1 tasse de noix concassées au choix (Grenoble, pacanes, amandes)
- 1/2 tasse de cacao
- 4 œufs
- 2 cuillères à thé d'extrait de vanille

Glaçage :

- 1/2 tasse de beurre
- 5 cuillères à table de cacao
- 1/8 de cuillère à thé de sel
- 2 cuillères à thé d'extrait de vanille
- 2 à 2 3/4 tasses de sucre à glacer
- Eau chaude au besoin

Étapes :

- Graisser un plat en pyrex de 9 x 13 po (2 ou 3 l). Préchauffer le four à 300 °F (150 °C).
- Combiner la cassonade, le beurre, la farine, les noix concassées, le cacao, les oeufs et la vanille dans un bol. Battre à vitesse moyenne jusqu'à ce que la texture soit lisse et crémeuse.
- Étendre le mélange dans le plat graissé.
- Cuire pendant 30 à 45 minutes.

Le glaçage :

- Faire fondre le beurre dans une casserole à feu doux.
- Ajouter, tout en mélangeant, le cacao, le sel et la vanille.
- Retirer du feu et ajouter le sucre à glacer. Bien mélanger. Le glaçage épaissira lors qu'il refroidira. S'il est trop épais, ajouter un peu d'eau chaude, s'il est trop liquide, ajouter du sucre à glacer.
- Lorsque le brownie est complètement refroidi, garnir de glaçage.

Note : Le brownie cuira trop rapidement dans un plat en métal, je recommande un plat en pyrex pour avoir une texture plus moelleuse et non sèche. Pour avoir une cuisson parfaite et un brownie non sec et humide à souhait, utiliser la méthode du cure-dent ou de la fourchette. Après 30 minutes, insérer un cure-dent au centre du brownie. Si la pâte colle au cure-dent, la cuisson n'est pas terminée. Par contre, si des miettes de pâte collent au cure-dent, la cuisson est terminée.

Source : www.recettes.qc.ca

CRTC Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2011-38

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **14 février 2011**.

- **Newcap Inc.** – modifications de licences des stations de télévision traditionnelle de langue anglaise CITL-TV et CKSA-TV – Lloydminster (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2011-38** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « Instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#075

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CADDY Auto Service Ltd

A votre service depuis plus de 30 ans!

• Techniciens certifiés • Service et mécanique générale • Véhicules domestiques et importés • Alignement • Pneus • Inspection hors province

9560 Yellowhead trail, Edmonton, AB T5G 0W4
Tél. : (780) 477-2050
Téléc. : (780) 477-2066
Cell. : (780) 935-8288
Sans frais 1 877-477-2050
Courriel : alex@caddyauto.ca
www.caddyauto.ca

Alexandre Girard Huot
Directeur général

MD McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES

HERVÉ H. DUROCHER

Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com

7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	N	G	R	E	S	S	I	S	T	E
2	O	P	E	R	E	T	T	E	■	A	I	N
3	N	E	M	A	L	E	■	N	A	R	E	V
4	G	R	E	S	I	L	L	E	R	■	R	I
5	R	A	S	■	E	■	A	S	T	U	C	E
6	A	S	I	R	■	S	U	C	E	R	A	S
7	T	■	S	Y	N	E	R	E	S	E	S	■
8	U	R	■	E	U	G	E	N	I	E	■	T
9	L	A	S	■	B	A	S	T	E	■	G	E
10	E	C	U	E	I	L	■	E	N	G	I	N
11	R	E	C	E	L	A	S	■	N	A	R	D
12	A	S	E	■	E	S	P	I	E	G	L	E

4	8	1	7	2	6	5	9	3
7	9	5	8	3	4	6	1	2
6	3	2	1	5	9	8	7	4
8	7	4	3	6	5	9	2	1
2	1	3	9	7	8	4	6	5
5	6	9	4	1	2	3	8	7
9	5	6	2	4	7	1	3	8
3	2	8	5	9	1	7	4	6
1	4	7	6	8	3	2	5	9

Bouquinerie junior ado+

par Philippe de Montigny

Des bons romans, c'est comme du bon vin!

Pour la Saint-Valentin, j'aimerais vous présenter deux romans que j'ai eu la chance de lire pendant mon adolescence, qui abordent les thèmes de l'amour et de l'amitié avec brio. Pouvoir les relire quelques années plus tard en tant que jeune adulte m'a permis d'en dégager de nouveaux sens. Comme du bon vin, un bon roman devient encore meilleur avec le temps et son histoire ne s'arrête jamais à la dernière page…

Le Jeu de la mouche et du hasard

L'histoire commence avec l'assassinat d'une mouche. Cette dernière tentait de voler malgré son handicap – un petit point de peinture bleue sur chaque aile. Bref, son manque de coordination et son bourdonnement ont fini par énerver Luc qui, d'un coup violent, termina la misérable vie de l'insecte.

« Qui pourrait prétendre que ce meurtre gratuit peut changer le destin? » C'est pourtant après cet incident banal que Luc Jolicœur a vu sa vie basculer avec des querelles familiales, des problèmes d'amour et de sérieuses accusations!

En 2007, Marjolaine Bouchard fait un retour en force avec son roman *Le Jeu de la mouche et du hasard*. Son jeune narrateur de 17 ans, brillant mais réservé, est ostracisé par ses pairs. L'auteure recrée avec doigté un microcosme en milieu scolaire qui méprise les élèves doués.

Luc nous révèle dans son journal intime les deux choses qu'il désire plus que tout au monde : d'abord, décrocher le cœur de Mireille, une belle fille réputée inaccessible, et, ensuite, habité par le souvenir de sa grande sœur décédée, s'efforcer à son tour d'être là pour sa petite sœur Magali.

Revenons à la mouche du début. Quand Luc apprend que sa petite sœur avait apprivoisé l'insecte, il regrette immédiatement son acte. Pour se faire pardonner, il suggère d'ériger un petit cimetière pour Grisella (la mouche) et d'amener Magali faire du vélo. Au retour, elle s'est blessée en tombant et, avant de la soigner, Luc lui dit : « Fais-moi confiance ! Je ne te ferai pas mal. Je vais y aller tranquillement. Si ça chauffe, j'arrête tout de suite. »

Indiscrètes et bavardes, les deux jeunes voisines ont entendu les mots de Luc en les espionnant à distance. Certes, sans contexte, ces mots n'ont rien de rassurant – elles ont décidé de tout raconter et de tordre les faits! Face à un scandale qui risque de lui coûter cher, Luc pourra-t-il dénouer l'imbroglio et faire valoir sa version de l'histoire – la vérité?

Comme une peau de chagrin

Originaire de Toulouse, Sonia Sarfati nous fait vivre avec sa plume remarquable les hauts et les bas d'une jeune adolescente qui mène un ardu combat contre l'anorexie. *Comme une peau de chagrin*, son roman jeunesse le plus bouleversant et le mieux apprécié auprès des ados, s'est mérité le Prix du Gouverneur général du Canada.

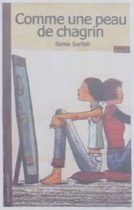
Sonia Sarfati nous plonge dans l'univers de Frédérique et Gabrielle, meilleures amies depuis la naissance. C'est à l'âge de 15 ans que leur amitié inébranlable connaîtra des épreuves parmi les plus exigeantes. Gabrielle découvre l'amour et en veut toujours plus.

Frédérique, quant à elle, découvre son corps et en veut toujours moins! Autant qu'elle admire la silhouette de déesse de son amie, Gabrielle soupçonne de quoi de louche dans le comportement de Frédérique, qui mange des portions de plus en plus modestes et qui fait un montant démesuré d'exercice.

L'intrigue, narrée par Gabrielle, alterne entre le présent et le passé. Dans le présent, on se retrouve en plein vol entre Vancouver et Montréal avec Gabrielle, absorbée par une euphorie et un vertige d'enfer à l'idée de retrouver peut-être sa meilleure amie à l'aéroport de Dorval. Angoissée par la lettre de son amie, Gabrielle nous garde sur nos orteils jusqu'à la fin du roman, où on découvre enfin le contenu de la lettre.

Le cœur de l'histoire, située dans un passé non lointain, démontre comment des obstacles se sont rapidement dressé entre les deux amies, quand l'une mordait la vie à belles dents et l'autre en souffrait. Quelles révélations se cachent dans la lettre de Frédérique? Quelle surprise Gabrielle découvrira-t-elle à l'aéroport de Dorval?

Pour un court roman de 150 pages, chaque page comprend sa dose d'émotions fortes! Sonia Sarfati a le don de nous faire mourir de rire, de nous fâcher, puis de nous faire pleurer. Attention : avec son suspense em-



ballant, attendez-vous à passer une nuit blanche pour terminer le roman!

Joyeuse Saint-Valentin!

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
INSCRIPTIONS 2011-2012 EN COURS
VISITE PERSONNALISÉE SUR DEMANDE
403-271-5544 www.ndp.cscfsa.ab.ca

APPRENDRE EN FRANÇAIS; UN DROIT, UN CHOIX, UN ATOUT!

- Une école catholique et francophone de la maternelle à la 6e année.
- Une école qui vise le plein épanouissement de ses élèves.
- Une école qui accompagne les élèves sur le plan de la construction identitaire.

Une école qui offre :
- Un programme de maternelle à temps plein ou à temps partiel;
- Des ordinateurs portables Mac pour tous les élèves de la 6e année;
- Un laboratoire portable d'ordinateurs Mac pour les élèves de la maternelle à la 5e année;
- Des cours d'anglais qui débutent en 3e année;
- Des spécialistes en éducation physique et en musique pour tous les élèves;
- Des services d'adaptation scolaire, de francisation et d'anglais langue seconde;
- Une animatrice culturelle qui développe des activités enrichissantes et dynamiques pour les élèves;
- Des clubs du midi (activités parascolaires);
- Des sorties éducatives inoubliables;
- Un service de transport gratuit.

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
403-685-9881 www.cscfsa.ab.ca

Vivre en santé

Ateliers
Vivre en santé avec le diabète

Apprenez plus sur le diabète et découvrez des moyens de prendre mieux soin de soi. Trouvez le soutien et développez la confiance de mieux vivre.

Les ateliers vous aideront à :
- planifier et préparer vos repas
- incorporer l'activité physique dans votre vie
- mieux communiquer avec votre médecin, infirmière, diététicien, etc.
- composer avec vos émotions de peur, de colère et de frustration.

Calgary
Date : six jeudis à compter du 17 février 2011
Heure : 18 h 30 à 21 h 00
Lieu : Centre Sheldon M. Chumir Health Centre, salle 3116

Informations / Inscriptions :
(403) 955-6842

Ces ateliers vous sont offerts **gratuitement** par
Réseau santé albertain
en collaboration avec

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

LE FRANCO

BSJ SP
UNIVERSITY OF ALBERTA
MAR 08 2011
LIBRARY

Vol. 45 no 07 | Edmonton, semaine du 17 au 23 février 2011 | 24 pages | 60 ¢

Dans le cadre de son assemblée générale annuelle, la Fédération du sport francophone de l'Alberta avait invité la conférencière Mylène Paquette. Rameuse océanique, c'est sous le thème *Un coup de rame à la fois* que la conférencière s'est adressée à son auditoire. Retour sur sa présentation en page 5.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Assemblée annuelle de la FSFA...

...nouveau CA et nouvelle direction.

Secteur patrimoine et histoire...

...vers la création d'une société historique?

Soirée interculturelle à Calgary...

...l'Acadie est à l'honneur.

Deuxième édition du Galala Bonnyville / Cold Lake

Le Centre de développement musical et l'ACFA régionale de Bonnyville-Cold Lake présentent leur deuxième Galala. Venez encourager le jeune talent de la région!

Le samedi 26 février 2011 à 19 h à la salle Lyle Victor Albert de Bonnyville
Coût d'entrée : dons acceptés à la porte. Renseignements : 780-645-4800

ACFA

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1119 12/1 xx9990(C)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Jazz art à Grande Prairie

Le 12 février dernier, l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Grande Prairie a tenu un Jazz art. Les nombreuses personnes présentes au casino de la ville ont pu admirer puis miser sur le travail de cinq artistes tout en écoutant la musique de trois musiciens. L'activité avait également un encan silencieux où chacun était invité à tenter de remporter de nombreux prix. Même le maire de Grande Prairie, Bill Given, s'est laissé prendre au jeu et a fait quelques offres lors de la soirée.

Photos : courtoisie

En bref...

Départ du gérant de La Cité

Le gérant de La Cité francophone à Edmonton, Gérard Forget, a annoncé qu'il quitterait ses fonctions le 28 février prochain. La raison évoquée : un désir de prendre sa retraite. Gérard Forget était en poste depuis 2004. « Nous devons respecter la décision de M. Forget tout en lui souhaitant une retraite agréable », a indiqué le président du conseil d'administration de l'établissement, Denis Magnan. Ce dernier travaillera maintenant à trouver quelqu'un pour remplir le poste laissé vacant.

FSFA

Une année fort occupée qui se termine

Le nouveau conseil d'administration de la Fédération du sport francophone de l'Alberta : James Bazan, Isabelle Quenneville, Guylaine Jacques, Yann Gingras (derrière), ainsi que Caroline Bujold, Mathieu Trépanier et Lara Tonita (devant). Absent de la photo : Antoine Boussombo.

Photo : Mélanie Morin

Mélanie Morin

Edmonton

La Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) a tourné la page sur une année chargée le 9 février dernier au Grand salon du Campus Saint-Jean, dans le cadre de son assemblée générale annuelle (AGA).

Lors de son rapport, le président, Mathieu Trépanier, est revenu sur les nombreuses activités tenues dans la dernière année. Jeux francophones de l'Alberta, tournée *Moi je bouge à l'école*, Défi Santé 5/30 Équilibre, voilà quelques exemples d'événements organisés par l'organisme.

« 2010 a été une année d'expansion et d'innovation au niveau de notre programmation annuelle. Je n'ai qu'à penser, entre autres, à la nouvelle formule du Golf par excellence, notre implication aux premiers JEUX FRANCO + de la Fédération des aînés et également notre participation à l'activité City Chase Edmonton qui, avec notre aide, a intégré pour la première fois un volet francophone », a mentionné le président.

Celui-ci a aussi invoqué les nombreuses nouveautés : « Nouvelle image, nouveau site Internet, nouveau local et une équipe qui a doublé au courant de l'année. Nos projets ont aussi eu une plus grande portée grâce à la présence accrue de la FSFA dans les médias. Pour moi, le dynamisme qualifie l'année 2010 de la FSFA. »

La trentaine de personnes présentes a ensuite pu constater que l'organisme était en excellente santé financière. « La dernière année est marquée par une diversification des sources de revenus et un chiffre d'affaires qui a presque doublé », a fait remarquer le vérificateur financier Pierre Bergeron.

Il souligne également le fait que la FSFA termine l'année avec un surplus d'un peu plus de 41 000 $. « De plus, le fonds de roulement est maintenant de 25 % si on prend compte des deux dernières années. C'est là où tout organisme devrait être», a-t-il ajouté.

L'AGA a aussi permis d'élire un nouveau conseil d'administration. Isabelle Quenneville et Caroline Bujold poursuivent leur mandat de vice-présidente et secrétaire-trésorière.

Quant au président Mathieu Trépanier et aux directeurs James Bazan et Antoine Boussombo, ils ont renouvelé leur mandat pour deux ans. Se joignent aussi à eux du sang neuf : Guylaine Jacques, Yann Gingras et Lara Tonita occuperont les autres postes de directeurs.

L'AGA s'est terminée avec la présentation de la nouvelle direction générale. En effet, Annie Falardeau, qui occupait le poste depuis novembre 2009, ayant annoncé son départ, l'organisme se devait de lui trouver un remplaçant. C'est Monique Witzell qui prend sa place. La jeune femme, native de l'Île-du-Prince-Édouard est entrée en poste le 10 février.

Un trésor à découvrir...

La Société généalogique du nord-ouest est fière d'annoncer le lancement de son nouveau site Web.

WWW

www.sgno.ca

Ce nouveau site présentera de façon active les activités entreprises par la SGNO. Entre autres, le site publiera les causeries mensuelles de la SGNO, les nouvelles acquisitions afin d'améliorer les recherches de famille, les dates des rencontres du Conseil de direction, ainsi que plusieurs autres items reliés au fonctionnement de la SGNO.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?

Vous avez besoin d'aide pour vous établir?

Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d`établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,

l'orientation, l'interprétation, les références diverses..

l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Festival de la Cabane à Sucre

SAMEDI LE 26 FÉVRIER 2011 DE 11 H À 16 H

PARC MUSKOSEEPI PARK

Coût d'admission par famille : 20 $ (non-member) et 18 $ (membre)
Individuel : 5 $ (non-member) et 3 $ (member)

Admission comprend l'entrée et toutes les activités

Activités extérieures
Promenade en traîneau
Tire sur la neige
Patinage sur l'étang
Souc à la corde
Et plus....

Activités pour enfants

Activités intérieures
Vente de produits d'érable
Animation musicale par:
Aliez Ouest
Le violoneux Bob Bagley

Cantine sur place

Bénévoles recherchés

Pour information : 780 532-6335 acfagp55@telus.net
www.acfagp.ab.ca

Merci à Alberta Foundation for the Arts, Radio-Canada Alberta, Government of Alberta, Patrimoine canadien Canadian Heritage, ACFA Régionale de Grande Prairie

Les Rendez-vous de la Francophonie

Venez célébrer notre histoire chez nous aux **Archives provinciales de l'Alberta !**

Le 7 mars 2011

8555 Rue Roper, Edmonton, Alberta

10h00 et 14h00
Visites guidées dans les voûtes ouvertes pour l'occasion.

11h00 à midi
Atelier « *Préservons les archives, chez nous !* » et **distribution** du nouveau guide *Histoires de famille. Comment préserver les documents personnels et familiaux.*

Toutes les activités sont en français. Nous vous attendons pour cette journée de célébrations.

Pour plus de renseignements et pour réserver vos places pour les visites guidées et l'atelier, veuillez appeler le **780-427-0669.**

Government of Alberta

ARCHIVES PROVINCIALES DE L'ALBERTA ...foyer de notre Histoire

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Découvrez..... la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

Darwin et l'évolution

Saviez-vous que le 12 février dernier a été la journée dédiée au naturaliste anglais Charles Darwin? Cette journée avait pour but de reconnaître sa contribution à l'explication de l'évolution biologique des êtres, et à l'étude des sciences naturelles en général.

Comme toute théorie, celle-ci a sa part de détracteurs, mais somme toute, nous ne pouvons nier l'influence qu'elle continue d'avoir dans l'enseignement de l'évolution. Voici quelques titres qui sont disponibles dans notre bibliothèque à ce sujet.

Comprendre l'évolution : 150 ans après Darwin / Cobut, Gérard.
Darwin : ainsi va la vie-- / Laureau-Daull, Elisabeth.
Darwin et l'évolution expliqués à nos petits-enfants / Picq, Pascal G.
Darwin et le darwinisme / Tort, Patrick.
Darwin et ses héritiers : au-delà des querelles / Henri-Rousseau, Olivier.
Et l'homme descendit du singe-- l'aventure de l'évolution (vidéo) / Morgan, Jeff.
Il était une fois nos ancêtres : une histoire de l'évolution / Dawkins, Richard, 1941
L'autobiographie / Darwin, Charles, 1809-1882.
L'effet Darwin : sélection naturelle et naissance de la civilisation / Tort, Patrick. **L'origine des espèces au moyen de la sélection naturelle, ou, La préservation des races favorisées dans la lutte pour la vie** / Darwin, Charles, 1809-1882.
La preuve par neuf : les révolutions de la pensée évolutionniste / Grimoult, Cédric. **Quoi de neuf depuis Darwin? : la théorie de l'évolution des espèces dans tous ses états** / Chaline, Jean.
Un dimanche avec Darwin (vidéo) / Faure, Louis.

Tous ces titres et bien d'autres peuvent être empruntés par les détenteurs d'une carte TAL (The Alberta Library Card).

Pour plus de renseignements, téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/ Nos heures d'ouverture sont affichées au http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm

COURRIER DES LECTEURS

Le Franco publie cette semaine une réaction à l'article publié en page 2 dans l'édition de la semaine dernière, intitulé *De l'insatisfaction dans l'air*, ainsi qu'à la lettre ouverte publiée en page 4 et qui était adressée à la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).

Il y a deux ans, les membres de l'ACFA provinciale avaient eu, pour la première fois de leur histoire, la chance de choisir entre trois candidats qui s'étaient présentés aux élections de 2009 pour la présidence de l'ACFA.

Un Canadien francophone issu des communautés ethnoculturelles francophones était parmi les trois candidats officiels qui briguaient le poste de la présidence de l'ACFA provinciale. Ce fait, qui à l'époque semblait anodin, avait une signification historique dans l'histoire de la Francophonie albertaine.

Bien que la participation des immigrants francophones à ces élections était bien faible, la présence d'un Canadien francophone d'origine immigrante était la préfiguration et l'expression d'une francophonie inclusive dans laquelle les immigrants francophones de l'Alberta démontraient leur désir et leur détermination d'avoir leur place légitime au sein de la francophonie albertaine.

Dans la réflexion qui suit, je vais tenter d'exprimer mon point de vue personnel face aux positions et réactions exprimées dans le dernier Franco. Mes nombreuses années passées comme bénévole dans les activités et les rencontres francophones tant au niveau local, provincial et national m'interpellent pour partager mon point sur ce qui se passe actuellement dans notre francophonie albertaine.

J'avais eu la joie et le plaisir de participer activement aux deux rencontres de Calgary et d'Edmonton, rencontres qui étaient initiées par la présidente de l'ACFA provinciale, Mme Dolorèse Nolette.

Mon intervention, cette semaine, s'articulera autour du constat suivant : ce que je pense des réactions exprimées dans le dernier Franco. Je m'exprimerai ultérieurement sur d'autres sujets tels que ce que je pense de la Francophonie albertaine et, à mon avis, le rôle des leaders de communautés et associations francophones (communautés d'accueil et des communautés ethnoculturelles francophones) de l'Alberta.

Donc, les réactions exprimées dans la dernière édition du Franco par les personnes qui ont longtemps travaillé au sein de la Francophonie albertaine démontrent et nous révèlent la santé et l'implication des membres des communautés ethnoculturelles dans le développement de la Francophonie albertaine.

Dans une société démocratique telle que la nôtre, il est souhaitable d'assister aux débats d'idées sur les sujets et les enjeux de la francophonie dans tous ses aspects. Ne dit-on pas que : du choc des idées jaillit toujours la lumière. Il est à souhaiter que ces débats d'idées puissent converger vers des résultats et des actions positives démocratiquement débattues et démocratiquement planifiées et priorisées pour l'intérêt de nos communautés francophones en situation minoritaire.

Les opinions exprimées dans le dernier Franco ont révélé une frustration de certains membres des communautés ethnoculturelles francophones. Pourtant, il y a quelques années, les dénonciateurs de la stratégie utilisée par la présidente de l'ACFA lors des dernières rencontres de Calgary et d'Edmonton étaient de fidèles collaborateurs de l'ACFA, une collaboration qui engendra des fruits tangibles et positifs au sein de notre francophonie albertaine.

Je peux citer comme fruits positifs : la mise sur pieds du Réseau santé albertain, le Consortium national de santé, le comité stratégique de l'immigration, le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta et le CANAF (Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones) à Calgary.

La Francophonie albertaine a eu des leaders communautaires perspicaces, motivés, habiles et diplomates qui sont attachés à la cause de la francophonie albertaine. Depuis des années, ils ont su défendre valablement les intérêts de nos communautés francophones albertaines. L'arrivée et la présence des membres des communautés ethnoculturelles francophones en Alberta constituent un nouveau défi pour les leaders historiques de la francophonie albertaine. Aux défis historiques qui étaient les leurs, ils doivent accepter aujourd'hui qu'ils doivent assumer cette responsabilité de défendre aussi les intérêts favorisant l'intégration des membres des communautés ethnoculturelles de notre province.

Pour cela, nous avons tous besoins d'un seul leadership malgré la diversité et les urgences inégales de toutes nos communautés francophones albertaines.

En revenant aux réactions des certains membres des communautés ethnoculturelles parues dans le dernier Franco, je reconnais, la liberté d'expression de ces membres d'avoir leur opinion sur les démarches entreprises par la présidente de l'ACFA.

Cependant, la liberté d'expression ne peut se limiter à la recherche du triomphe de mes propres droits et de mes propres idées ou de celui de mon groupe d'intérêts sans se préoccuper des intérêts de toutes nos communautés francophones et ethnoculturelles. Et le respect de la liberté d'expression ne doit pas non plus signifier que l'on doit s'instituer soi-même le porte-parole des communautés ethnoculturelles francophones de l'Alberta.

Ces réactions ont démontré aux membres d'autres communautés qui étaient présents à Edmonton que certaines personnes confondent leur engagement personnel dans la vie communautaire francophone avec le mandat officiel de représenter toutes les communautés ethnoculturelles de nos régions.

Or, l'objectif des rencontres initiées par l'ACFA provinciale était justement de favoriser et de donner la chance à d'autres personnes, aux membres d'autres communautés ethnoculturelles de s'exprimer et de se faire connaître aussi par les responsables de l'ACFA. Ceci afin de mieux les servir aussi et répondre adéquatement aux besoins des communautés ethnoculturelles de plus en plus nombreuses aussi bien à Calgary qu'à Edmonton.

Il s'agissait de permettre à ceux qui sont absents des réunions et des associations officielles de partager leurs sentiments, leurs idées, leurs rêves, leurs besoins criants afin que l'ACFA puisse, à partir de ces échanges, se faire une idée de ce que ces communautés ethnoculturelles pensent d'elle et quelles sont des actions concrètes qui doivent être prise pour favoriser une francophonie inclusive.

Il est urgent que l'ACFA comprenne aussi que le temps des actions concrètes avait longtemps sonné et que les belles paroles et des beaux mots auraient dû avoir laissé la place aux actions concrètes et visibles pour satisfaire certains besoins et attentes des immigrants francophones de notre province.

Ces actions doivent être observées dans la présence des nouveaux arrivants et des Canadiens francophones compétents dans les institutions tant publiques que privées, tant éducatives (première enfance, école primaire, secondaire et universitaire) touristiques, coopératives, religieuses, que communautaires, culturelles, associatives de toute notre francophonie albertaine.

À mes yeux, la rencontre de Calgary était pourtant un grand succès puisque les membres s'étaient exprimés en toute liberté et avaient crûment exprimé à la présidente ce qu'ils pensaient de positif et de négatif de l'ACFA. La formule choisie avait prouvé son efficacité et les membres présents étaient contents d'avoir été entendus par la présidente de l'ACFA.

De plus, et c'est cela qu'il faut souligner, l'ACFA a entendu d'autres interlocuteurs de la francophoine que ceux qui,pendant plusieurs années, se faisaient passer pour les seuls interlocuteurs valables et les seuls représentants légitimes des communautés ethnoculturelles francophones de l'Alberta. On ne pouvait et on ne peut reprocher à l'ACFA d'avoir, grâce à son approche, donné la chance aux membres d'autres communautés ethnoculturelles d'exposer leurs besoins et surtout ce qu'ils souhaitent voir advenir dans notre francophonie inclusive.

S'il y a blâme, depuis 2000 que plusieurs membres de nos associations oeuvrent dans la francophonie albertaine, tous, nous les membres des communautés immigrantes et ethnoculturelles qui avions assumé des responsabilités dans la francophonie albertaine, les leaders des communautés ethnoculturelles francophones, les responsables des associations francophones de l'Alberta, les responsables des institutions éducatives, culturelles, communautaires francophones de l'Alberta nous devrions nous blâmer non seulement de ce qui n'a pas marché et qui ne marche pas dans notre francophonie albertaine, mais aussi nous féliciter de ce qui a été amorcé et qui se fait actuellement dans notre francophonie.

Nous devons nous donner la main travailler ensemble, afin que non seulement les francophones s'intègrent dans nos communautés francophones, mais qu'ils s'intègrent harmonieusement aussi dans la société albertaine et canadienne.

Félicien Bitupu-Mufuta Ph. D.
Edmonton

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Micheline Brault** *(adjointe administrative)*
Mélanie Morin *(rédactrice en chef)* **Claire Gadebois** *(correspondante - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu
Danielle Lavoie

Plamondon
Raymonde Gamache-Ménard

Cold Lake
Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul
Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Patrimoine canadien Heritage Canadian
Canada

Office de la Distribution Certifiée
Deloitte
on passe le mot APF
Fondation Donatien Frémont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

AGA de la FSFA

Mylène Paquette ou la persévérance

Traverser l'Atlantique Nord à la rame en solitaire. Voilà ce que Mylène Paquette s'est donnée comme défi le jour de ses 30 ans. La jeune femme était de passage à Edmonton le 9 février dernier à l'invitation de la Fédération du sport francophone de l'Alberta pour parler de son projet et ses exploits.

Mélanie Morin

Edmonton

C'est le 25 juin prochain que le départ de cette grande aventure est prévu. La réalisation d'un rêve qui l'aura d'abord amené à traverser l'océan Atlantique Sud en équipe au début 2010.

« Quand j'ai découvert les traversées océaniques à la rame, ça m'a tout de suite attirée comme sport. À ce moment-là de ma vie, j'avais un besoin énorme de me dépasser. Je n'avais rien accompli de gros dans ma vie et il fallait que je fasse quelque chose », se rappelle Mylène Paquette.

C'est le jour de ses 30 ans que la Québécoise se permet de parler de son rêve à ses proches. « Je n'avais jamais mis les pieds dans un bateau, mais j'étais persévérante. J'avais décidé que je voulais traverser l'Atlantique Nord à la rame et j'allais le faire », dit-elle. Nous sommes alors en octobre et la jeune femme commence à peine à s'entraîner à ramer.

En avril, elle décide de parler de son projet à sa famille. « Mon père m'a prise pour une folle et a refusé de m'adresser la parole pendant plusieurs mois. Ma mère, elle, m'a suppliée de d'abord faire une traversée en équipe. Deux semaines plus tard, l'équipe était formée », signale-t-elle.

Afin de financer l'aventure, elle vend sa maison. Elle apprend aussi l'anglais et débute son entraînement. « J'ai dû sortir de ma zone de confort. Je faisais du jogging au milieu de la nuit, j'allais nager à la piscine olympique même si j'avais peur de nager seule », énumère la sportive.

Afin de vivre une première expérience, elle participe à une course sur le Lac-Saint-Jean. « C'est là que j'ai compris dans quoi je m'étais embarquée. J'ai aussi compris ce qu'était vraiment la persévérance », mentionne-t-elle. Elle termine 42 kilomètres en un peu plus de cinq heures, mais pas sans heurts puisqu'elle compte 23 ampoules à ses mains.

L'Atlantique Sud

C'est le 12 janvier 2010 que le grand jour arrive enfin. Après deux départs avortés à cause de mauvais temps, Mylène Paquette et ses cinq partenaires décollent du Maroc vers la Barbade.

« J'étais la seule femme à bord, la seule francophone et la seule native de l'Amérique. Ça n'était pas évident au début. C'était difficile de prendre ma place, car je n'avais pas beaucoup d'expérience », souligne l'aventurière.

C'est avec passion que la rameuse partage les souvenirs de son temps sur l'océan Atlantique. L'aventure, qui devait à priori durer entre 40 et 45 jours en aura finalement pris 57. Mylène Paquette devient ainsi la première Québécoise à réussir une traversée d'océan à la rame.

Mais l'arrivée n'aura pas eu l'effet escompté. « Je savais que dès que je mettrais les pieds au sol, j'allais m'ennuyer de l'océan », avoue-t-elle. De plus, ayant toujours visualisé l'arrivée de jour, le fait de finalement arriver de nuit aura été déstabilisant et décevant.

Alors que ses coéquipiers et ses proches la félicitent de l'exploit accompli, la rameuse ne peut se réjouir complètement. Parce que son vrai but, celui pour lequel elle a accepté de traverser l'océan Atlantique en équipe, est encore à réaliser.

« Ça faisait 10 heures que j'étais arrivée et déjà, je cherchais un bateau à vendre! Je ne pouvais pas être fière de ce que je venais d'accomplir, car pour moi ce n'était pas le *summum* », admet-elle.

Le rêve ultime

Depuis, Mylène Paquette se consacre à préparer cette traversée de l'océan Atlantique Nord à la rame et en solitaire. Souhaitant relier le Québec à la France, ce sont quelque 2700 milles nautiques qui devraient ainsi être parcourus en une centaine de jours.

C'est à Gaspé que le départ est prévu. « Je tiens absolument à partir du Québec, même si tout le monde me le déconseille », avance-t-elle. La rameuse tentera un seul départ. Si ça ne fonctionne pas, elle quittera de la Nouvelle-Écosse.

L'aventure ne sera pas de tout repos. Entre Terre-Neuve et la pointe de la France, Mylène Paquette n'aura droit à aucune assistance autre que par téléphone satellite. Trois heures de rame pour une heure et demie de repos et ce, 12 heures par jour, voilà à quoi ressemblera son quotidien sur l'eau.

« Tout est une question de détermination. Et puis une fois au départ, la moitié du travail est fait, pense-t-elle. Quand on pense être au bout du rouleau, nous ne le sommes souvent pas. On se sous-estime beaucoup trop dans la vie. »

Mylène Paquette souhaite devenir la première Canadienne à faire la traversée de l'océan Atlantique Nord à la rame en solitaire. Elle était de passage à Edmonton le 9 février dernier sous invitation de la Fédération du sport francophone de l'Alberta pour partager ses expériences.

Photo : Mélanie Morin

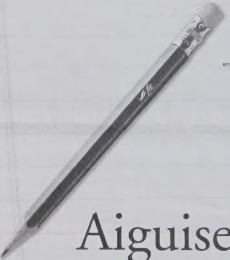
Sur 33 personnes qui ont tenté la traversée de l'océan Atlantique Nord, seulement 11 ont réussi, dont deux filles. Aucun Canadien ou Américain n'a réussi l'exploit.

Mylène Paquette deviendrait donc la première à le faire. « Ce serait une grande fierté! », avoue l'aventurière qui croit vraiment que tout est possible dans la vie si on y met l'énergie nécessaire et qu'il ne faut pas hésiter à aller au bout de ses rêves.

Bien entendu, la jeune femme n'est pas à l'abri des inquiétudes et des peurs. Parmi celles-ci, devoir aller à l'eau toute seule pour nettoyer le bateau, la possibilité de chavirer et la solitude arrivent en tête de liste. Mais rien d'assez grave pour l'empêcher d'aller à la poursuite de son rêve.

Pour cette traversée, Mylène Paquette sera associée à la fondation David Suzuky. « Lors de ma traversée de l'Atlantique Sud, ça m'a dérangée de voir autant de plastique flotter sur l'océan. Alors j'ai voulu profiter de l'occasion pour faire de la sensibilisation et montrer que nous pouvons faire les choses autrement », conclut-elle.

Il sera possible de suivre la rameuse pendant son périple sur le site Internet www.mylenepaquette.com.



en partenariat avec

Aiguisez vos crayons

et vos compétences en gestion

L'idée de perfectionner vos compétences en gestion vous intéresse?

Inscrivez-vous à un atelier FAC. Parmi tous les ateliers offerts, vous en trouverez un qui vous aidera à acquérir les compétences nécessaires pour faire passer votre exploitation au prochain niveau.

Les Ateliers FAC*

La gestion de haut rendement
Red Deer – 2 mars

*Présentations en anglais

Inscrivez-vous à un atelier gratuit en visitant www.fac.ca/ateliers ou en composant le 1-800-387-3232 ou le 1-888-332-3301 (heures de service prolongées).

Les places sont limitées et elles s'envolent rapidement. Inscrivez-vous sans tarder pour profiter de cette occasion d'apprentissage dans votre région.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Animation créative : comment faire autrement

Mélanie Morin

Edmonton

La consultante Claudine Papin était de passage à Edmonton, du 4 au 6 février dernier, pour offrir un atelier d'animation créative à des membres de Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA).

Selon elle, le fait que de plus en plus d'animateurs sont sensibles à l'importance de travailler à partir des besoins des groupes est encourageant. Son atelier se voulait donc une opportunité de renouveler les styles d'animation et permettre aux participants de trouver une recette gagnante pour stimuler leur créativité.

Lors de la formation, Claudine Papin a abordé les trois étapes par lesquelles un jeune animateur passera. Premièrement, l'imitation. « On veut faire comme l'autre, celui qui a de l'expérience », dit-elle. Ensuite vient l'intégration. « On observe ce que l'autre fait pour ensuite l'adapter à nous », explique la formatrice.

Puis, vient le moment de la création. « On dépasse la volonté d'être comme les autres et on comprend qu'on peut créer nous-mêmes de bonnes choses. C'est à ce moment que nous devenons un créateur solide », avance-t-elle.

Mais comment y arriver? « Pour être créatif, il ne faut être ni police, ni sauveur. Il faut se mettre à la place de l'autre, être enthousiasme. Je dis toujours que l'animation créative, c'est tenir tête à M. Ouimais, stimuler Mme Maisoui et écartez les Yvon », répond Claudine Papin.

À partir d'expérimentations, celle-ci amène les participants à pratiquer leur flexibilité et leurs techniques. « Je pars toujours des besoins qu'ont les animateurs qui participent à la formation parce que le but premier est que chacun trouve sa propre recette », indique-t-elle.

Le directeur général de FJA, Rhéal Poirier, était convaincu que la formation de Claudine Papin serait bénéfique pour l'équipe d'animation de son organisme. « J'avais déjà suivi la formation il y a quelques années et j'avais beaucoup apprécié », raconte-t-il.

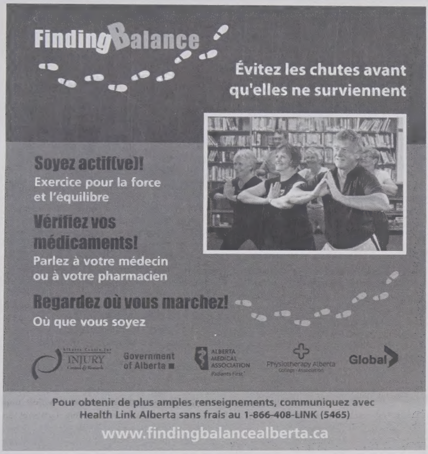
Pour ces jeunes, qui débutent dans l'animation, « beaucoup d'éléments sont encore à explorer. Claudine Papin leur permettra de développer de nouvelles habiletés, de nouvelles idées qui feront d'eux des animateurs plus confiants », croit le directeur, qui espère que les participants pourront ainsi découvrir leur plein potentiel.

Aspacia Kratounis a assisté à la formation et était un peu inquiète avant de commencer. « J'avais peur que de me faire expliquer c'est quoi l'animation allait être ennuyeux. Mais ça n'a pas été le cas du tout. Claudine Papin est passionnée et nous a transmis cette passion », signale-t-elle.

Elle ajoute : « J'ai aimé sa façon de faire. Il y avait beaucoup d'interaction. » Et bien que la jeune femme n'ait jamais eu l'occasion encore d'animer, elle se dit aujourd'hui plus confiante grâce aux techniques apprises lors de la fin de semaine de formation.

Graham Kopjar, Stéphane Erickson, Thierry Karikurubu, Aspacia Kratounis, Chantelle Deverdenne, Rhéal Poirier, Claudine Papin, Paul Kopjar et Abdelnasser Maalem.

Photo : Mélanie Morin



Aujourd'hui 2011	Printemps	Été	Automne		Hiver 2012
Renouvelez votre financement d'intrants de culture auprès de FAC	Plantez et fertilisez	Appliquez des produits de protection des cultures	Récoltez	Vendez la récolte	Payez les intrants

Achetez, cultivez, récoltez et ne payez rien avant 2012

Avec le financement d'intrants de culture, vous avez jusqu'à l'hiver 2012 pour effectuer des paiements sur les intrants que vous achetez à l'avance aujourd'hui pour l'année de récolte 2011. Que vous achetiez des semences, de l'essence ou de l'engrais, nos termes prolongés vous permettront de commercialiser votre production avant que le paiement devienne exigible.

Visitez le site www.fac.ca pour trouver le détaillant participant le plus près de chez vous ou appelez le Centre de service à la clientèle au 1-888-522-2555.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Secteur patrimoine et histoire

Vers la création d'une Société historique franco-albertaine?

Dans un avenir rapproché, le secteur patrimoine et histoire de la communauté franco-albertaine pourrait connaître un nouveau départ. En effet, les partenaires impliqués dans le dossier s'entendent pour dire que le statu quo ne peut pas durer. Le Conseil d'administration (CA) provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a commencé à se pencher sur la question, lors de sa plus récente rencontre, au début du mois.

Étienne Alary

Alberta

« Au cours des dernières années, deux partenaires ont essentiellement vu à la coordination du secteur patrimoine et histoire, soit l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien et l'ACFA », a souligné le directeur général de l'association, Denis Perreaux.

« L'Institut était responsable du contenu et nous de la promotion. Cela s'est relativement bien déroulé et quelques initiatives ont même vu le jour (l'exposition itinérante, un CD, deux forums). Cependant, lors de la dernière rencontre annuelle des membres de l'Institut, le défi de la structure actuelle a été soulevé. Il y a un manque de coordination et un certain essoufflement de leur part », enchaîne M. Perreaux.

C'est à la suite de ce constat qu'un comité a vu le jour pour analyser ce qui se fait ailleurs au pays, ainsi que de rencontrer divers partenaires potentiels, ici en Alberta. Outre la direction générale de l'ACFA, des passionnés d'histoire, tels que France Levasseur-Ouimet, Laurent Godbout et Frank McMahon, ont accepté de faire cet exercice.

« Il est essentiel de voir qui fait quoi et où est la volonté de tous les intervenants. Il y a des choses qui se font par des individus, des groupes, mais il faut que cela se fasse de façon organisée », affirme Mme Levasseur-Ouimet. « Trop souvent, il y a de belles choses qui sont faites, mais en fin de compte, ce sont des coups d'épée dans l'eau, car les efforts ne sont pas concertés », avoue celle qui se passionne pour l'histoire franco-albertaine depuis près de 25 ans.

La création d'un nouvel organisme francophone en Alberta, qui viendrait coordonner tous les efforts faits en matière de patrimoine et d'histoire, pourrait venir répondre à ce besoin. « Une fois que nous aurons brossé le portrait global, il faudra prendre une décision. Est-ce que celle-ci sera de créer une Société historique franco-albertaine, peut-être », indique Denis Perreaux.

L'exposition itinérante *L'empreinte francophone* est un exemple de ce qui a été réalisé par le secteur patrimoine et histoire ces dernières années.

Photo : courtoisie

Cette possibilité comporte également des risques. « Il faut aller plus loin qu'une personne qui va coordonner. Dans cette optique, la création d'une nouvelle association n'est peut-être pas la meilleure option. On pourrait alors se retrouver à financer une structure vide, croit Laurent Godbout. Peut-être que le besoin est plus pressant de financer le produit. »

Ce dernier rappelle qu'il existe déjà certaines structures comme l'Institut ou encore l'ACFA, même si celles-ci ont leur limite.

En effet, de par sa vocation, l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien a les mains liées. « L'Institut est étroitement lié au Campus Saint-Jean et, ainsi, à l'Université de l'Alberta. Donc, nous obtenons environ 50 000 $ par année par cette voie, mais il nous est impossible d'avoir accès à des fonds qu'un organisme à but non lucratif pourrait obtenir par l'entremise d'octrois par exemple », souligne le directeur de cet institut, Frank McMahon.

Tomber dans l'oubli

Tous s'entendent cependant pour dire que le statu quo ne peut pas être maintenu, afin d'éviter que ce qui est fait par des personnes ou des groupes ne tombe dans l'oubli. « Les choses qui ont été faites et qui se font ne sont pas connues et elles sont sous-utilisées. Par exemple, qui est au courant qu'Éloi DeGrâce a fait un énorme travail de relever le contenu des vieux journaux francophones », présente France Levasseur-Ouimet.

Il y a également certains défis au niveau de la diffusion de l'histoire franco-albertaine « Il n'y a rien qui se fait, ou très peu, au niveau des écoles francophones, et encore moins du côté des écoles d'immersion. Des documents historiques ont été produits et nous pourrions voir à la coordination afin de les rendre disponibles dans les écoles, mais cela ne se fait pas encore », lance Frank McMahon.

« C'est peut-être là que la création d'une société historique pourrait être la solution. Les enseignants sont débordés, alors il faut trouver une façon de rendre l'histoire accessible afin que cela ne soit pas un ajout, un poids pour eux, mais bien une richesse à diffuser », précise Laurent Godbout.

L'exemple fransaskois

Pour pousser plus loin la possibilité de créer une Société historique franco-albertaine, une analyse approfondie du modèle fransaskois devra être effectuée. Lorsqu'on y regarde de plus près, la Société historique de la Saskatchewan, fondée en 1978, a comme mission de rechercher, organiser et diffuser l'histoire de la présence française sur le territoire de la Saskatchewan depuis le début.

De plus, son mandat est d'étudier l'histoire de la Saskatchewan en faisant ressortir l'élément francophone, de retrouver et de préserver toute information pertinente à l'enrichissement du patrimoine historique des francophones en Saskatchewan, d'œuvrer activement à la diffusion de la connaissance des faits historiques et de développer chez les Fransaskois un sens de l'histoire et le goût de la recherche historique.

Tous les ingrédients que recherchent les intervenants franco-albertains s'y retrouvent. « Pour certains, l'Alberta est vue comme en retard par rapport à la Saskatchewan. Ce n'est pas totalement faux, car la Société historique existe depuis près de 30 ans, elle travaille de près avec les écoles francophones et obtient un financement annuel d'environ 250 000 $. Au fil des ans, ils ont produit un certain nombre de choses dont l'équivalent n'a pas été fait ici, mais, de notre côté, nous avons fait autre chose », tient à préciser Frank McMahon.

Agir maintenant

Pour France Levasseur-Ouimet, il est criant que la communauté franco-albertaine soit sensibilisée au fait qu'à défaut d'agir rapidement, une partie de l'histoire s'envolera. « Si les choses n'avancent pas assez vite, on risque de perdre une partie de l'histoire franco-albertaine, celle qui se retrouve dans la mémoire des gens », prévient-elle.

De plus, les Franco-Albertains doivent développer le réflexe de conserver leurs documents. « C'est aussi de l'histoire qui se perd lorsque cela est jeté », lance Mme Levasseur-Ouimet.

Du côté de l'ACFA, on est convaincu de trouver le meilleur concept au cours des prochains mois. « On s'est tous donné certaines tâches et un suivi sera effectué dans les prochaines semaines », signale Denis Perreaux.

Cependant, ce dernier rappelle qu'advenant la création d'une société historique, « il faudrait trouver une façon de la financer, car amener un nouvel organisme à être financé par l'*Accord de collaboration* ne se traduira pas par plus d'argent dans cet accord », conclut M. Perreaux.

Vous êtes nouveau au Canada?

Nous pouvons vous aider à réussir.

Apprenez comment utiliser vos compétences et vos connaissances pour trouver du travail plus rapidement. Visitez cic.gc.ca/nouveau

cic.gc.ca/nouveau

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

TTY/ATS: 1 800 926-9105

Les services dans les provinces du Québec, du Manitoba et de la Colombie-Britannique sont administrés par la province.

Citoyenneté et Immigration Canada | Citizenship and Immigration Canada

Canada

Avis important aux employeurs

À l'écoute des étudiants, au service des collectivités

Emplois d'été Canada, une initiative du gouvernement du Canada, accorde du financement pour aider les organismes sans but lucratif, les employeurs du secteur public et les petites entreprises comptant 50 employés ou moins à créer des emplois d'été pour les étudiants de 15 à 30 ans.

Si vous êtes un employeur et que vous répondez aux critères d'admissibilité, présentez votre demande du **1er au 28 février 2011.**

Dès le 1er février, le formulaire de demande et le Guide du demandeur seront disponibles sur notre site Web ou dans l'un des Centres Service Canada.

Vous pourrez ensuite présenter votre demande en ligne, par la poste ou en personne, dans l'un des Centres Service Canada.

Pour plus de renseignements :
Cliquez servicecanada.ca/eec2011
Composez le 1-800-935-5555 (ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

LA SANTÉ ANIMALE COMMENCE À LA FERME

Comme partenaire, vous jouez un rôle clef en matière de biosécurité lorsque vient le temps de protéger la santé des animaux du Canada. La biosécurité, c'est l'ensemble des mesures prises pour empêcher l'introduction et la propagation de maladies contagieuses. Les maladies animales sont facilement transmises par l'entremise de personnes, d'équipement et de véhicules.

Comme fournisseur de service et visiteur fréquent de fermes, votre participation à la biosécurité est importante. La biosécurité est assurée grâce aux efforts collectifs entre les producteurs agricoles et le personnel du secteur des services.

DEMANDEZ AUX PRODUCTEURS DE VOUS PARLER DE LEUR PLAN DE BIOSÉCURITÉ.
Montrez-leur que vous comprenez et respectez ces mesures d'atténuation des risques.

COMMUNIQUEZ AVEC LES PRODUCTEURS AVANT D'ARRIVER.
Assurez-vous d'organiser vos visites à un moment approprié afin de réduire le risque d'introduction ou de propagation de maladies.

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LES PROTOCOLES DE BIOSÉCURITÉ EN PLACE.
Dans la mesure du possible, évitez tout contact avec les animaux, les bâtiments d'élevage, les aliments du bétail et l'eau. Commencez dans les endroits propres et terminez dans les sales.

SOYEZ VIGILANT.
Faites preuve de professionnalisme et exigez de même de vos employés.
Posez-vous les questions suivantes :
- La visite est-elle nécessaire?
- Où dois-je stationner et me présenter?
- Est-ce que j'ai tout ce qu'il me faut pour offrir mon service?
- Est-ce que je sais comment entrer dans les zones de production?
- Est-ce que j'applique des mesures efficaces pour nettoyer l'équipement et mes vêtements personnels?

La biosécurité est le meilleur investissement possible pour protéger la santé des animaux du Canada.

1-800-442-2342
www.inspection.gc.ca/biosecurite

Agence canadienne d'inspection des aliments | Canadian Food Inspection Agency

Canada

Le coin des aînés

VOUS ÊTES PORTÉS À LA DÉPRESSION?

L'hiver semble être la cause de la dépression chez beaucoup de nos aînés. Les jours sont courts et les nuits sont longues. On sort moins. Les trottoirs sont glissants. Les routes sont dangereuses.

La santé mentale, c'est de se sentir bien dans sa peau, avoir de bonnes relations interpersonnelles et éviter les comportements qui nous sont nuisibles. Selon le médecin Michael Gordon, la plupart des aînés canadiens jouissent d'une bonne santé mentale, même s'il peut arriver qu'ils se sentent parfois tristes ou mélancoliques en réaction aux difficultés qu'apporte la vie quotidienne. Mais lorsque la tristesse revient continuellement et que l'on perd le goût de tout, on doit se demander si le problème n'est pas plus sérieux. Il peut alors s'agir d'une dépression.

On sait encore très peu de choses sur la dépression chez les aînés qui ont eu une bonne vie et qui jouissent d'une retraite bien méritée: la cause précise, les répercussions sur la santé physique, etc. C'est pourquoi, selon le Dr Gordon, peu de cas sont diagnostiqués en raison du manque de connaissances de part et d'autre. Une fois connue, la dépression peut être traitée, peu importe l'âge de la personne atteinte.

Voyons-nous la dépression comme un signe de faiblesse ou d'échec? Est-ce qu'on ignore où trouver de l'aide ou qui consulter? Est-ce qu'on croit que d'être dépressif est un effet normal du vieillissement?

Il est possible que les professionnels de la santé eux-mêmes ne reconnaissent pas les signes de la dépression, surtout si la personne âgée a récemment vécu une maladie ou un décès.

La revue Médecin de famille rapporte que les aînés font partie des groupes les moins traités en termes de santé mentale. Ça nous manque énormément!

Il faut en parler à son médecin. Il faut en parler avec ceux qui font partie de notre vie et qui pourraient nous aider à trouver l'aide professionnelle nécessaire. Il faut agir, car un aîné dépressif peut rapidement dépérir.

Si nous pensons souffrir d'une dépression, il ne faut pas avoir honte de nous faire traiter, tout comme pour un problème de diabète ou une jambe cassée.

Pour plus de renseignements, nous pouvons visiter le site www.reseau-canadien-sante.ca
Il y a aussi des ressources auprès des cliniques locales.

BONNE SANTÉ PHYSIQUE ET MENTALE
LE PRINTEMPS S'EN VIENT!

Agathe Joly
puisé du site www.feelingblue.com

SGNO

Conférence

La Société généalogique du Nord-Ouest

vous invite à sa conférence du mois de février.

Mercredi 23 février 2011 à 19 h 30

à la Salle de la Société généalogique
(204, 8627 91e Rue, Edmonton)

Sujet de la présentation :

Généalogie et toponymie : des disciplines au service l'une de l'autre

Conférencier : Carol Léonard

Entrée libre
Une collation sera servie après la présentation.
Bienvenue à tous!

La Société généalogique du Nord-Ouest
204, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@shaw.ca
Internet : www.sgno.net

Heures d'ouverture : lundi à jeudi 10 h à 15 h

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

À Okotoks, « Petit Soleil » annonce du temps favorable…

OKOTOKS - « Petit Soleil » est le nom de la radio de l'école Beausoleil. Grâce à Simon Bousquet-Richard, coordonnateur scolaire-communautaire de l'ACFA (Association canadienne-française de l'Alberta), qui a mis sur pied un projet de radio étudiante, nos élèves du secondaire ont la chance de devenir des animateurs en herbe…

Chaque mercredi matin, une capsule d'informations ainsi que deux chansons sont transmises dans les locaux de l'école au grand plaisir de tous. En plus d'agrandir le répertoire musical francophone des élèves et de favoriser l'accent mis sur la langue française, ce genre de projet de communication crée un impact sur le sentiment d'appartenance et l'estime personnelle des jeunes qui l'expérimentent, sans compter qu'il favorise également l'épanouissement, le sens de l'organisation et la qualité de la langue.

La radio étudiante permet l'acquisition de multiples compétences tout en stimulant la curiosité et le leadership. Les auditeurs, une fois par semaine, se laissent entraîner par la musique, se font emporter par les mots et les plus jeunes restent captivés par la chance et le talent des « grands » en attendant leur tour, un jour, d'ouvrir la bouche et de permettre aux mots de s'exprimer dans le micro! Peut-être que certains y trouveront leur… voie!

- par Caroline Bassot

Atelier de théâtre à l'école Le Ruisseau

BROOKS - Le lundi 31 janvier, l'organisme *Tournée pour toute la famille* a offert un atelier de théâtre aux élèves de 6e à 10e année de l'école Le Ruisseau, dans le cadre du cours d'art dramatique. Pendant tout l'après-midi, les élèves ont participé à des activités qui leur ont donné l'opportunité de s'exprimer et de régler certains blocages liés au jeu d'acteur. À la fin de la journée, le résultat était spectaculaire. Les élèves avaient visiblement gagné beaucoup d'aisance et d'assurance sur scène. Bravo et merci à M. Mamadou Barry et à Mme Lynda Blanchette pour cet après-midi riche en apprentissage.

par Nicolas Emond, directeur

Lancement du Salon Appartenance et des groupes d'activités de promotion de la santé et du bien-être à l'école secondaire de la Rose sauvage

CALGARY - Le Projet Appartenance à l'école de la Rose Sauvage est fier d'annoncer, cette semaine, l'ouverture du Salon Appartenance. Après trois mois de préparatifs et de planification, le Salon est finalement prêt à accueillir les élèves.

Ce sera un endroit où les élèves pourront venir chercher du soutien touchant leur santé et leur bien-être. Nous aurons une variété de dépliants et de ressources communautaires que les élèves pourront consulter sur place ou emporter avec eux. Aussi, ce sera là où les divers comités et groupes reliés au Projet Appartenance pourront se rencontrer pour organiser leurs activités et participer à diverses activités de promotion de la santé.

Les groupes et comités que nous proposons cette session sont :

- Un groupe de rap et un groupe de danse qui développeront une chanson et une danse pour représenter le Projet Appartenance à différents événements de l'école et dans la communauté.
- Un groupe d'improvisation sera en charge d'organiser des matchs d'impro pour toute l'école durant l'heure du dîner.
- Un comité d'art et de décorations permettra à un groupe d'élèves d'explorer différents sujets touchant à la santé et au bien-être en utilisant l'art, en plus de participer à la décoration du Salon Appartenance.
- Un comité d'activités sportives sera chargé de planifier des activités sportives pour toute l'école durant l'heure du dîner.
- Finalement, un groupe appelé le comité d'actions sociales développera et organisera des campagnes de sensibilisation sur différents sujet sociaux et/ou environnementaux qui seront ensuite présentées à l'école entière.

Préparation de biscuits avec des élèves de 7e année pour le lancement du Salon Appartenance. Sur la rangée du haut, on reconnaît, de gauche à droite : Marie-Neige, Lucille, Ludivine et Rebecca. Rangée du bas, de gauche à droite : Leann, Jason, Patrick et Miria

Avec le Salon Appartenance, nous espérons construire un endroit où les élèves se sentiront à l'aise et pourront explorer en toute sécurité des sujets qui les touchent et qui sont importants pour eux. L'un des buts des groupes est d'offrir aux élèves des opportunités d'engagement et de contribution, deux facteurs connus pour assurer le développement d'une bonne santé mentale. Ces groupes créeront aussi des espaces où les élèves pourront explorer et s'exprimer sur différents sujets qu'ils jugent importants et qui peuvent affecter leur bien-être en plus de leur apprendre des habiletés de communications et de coopération.

par Lee Allard, intervenante jeunesse du Projet Appartenance

Kadijah et Gentille

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

De belles histoires à La Vérendrye...

LETHBRIDGE - Le mardi 8 février, nous avons reçu le conteur Kientega Pingdéwindé Gérard, issu de la caste des forgerons du Burkina-Faso. Son spectacle « Parole de forgeron » est une compilation d'histoires du terroir Moaga, rythmé par le n'goni, la calebasse, le bendré et les maracas (des instruments de musique africains).

Nous avons vécu une heure de partage, de paix, de fraternité, de joie de vivre, une heure d'animation et de voyage à travers les contes qui abordent les thèmes de l'environnement, la condition de vie des enfants, la mort, la politique, la culture des Mossi et celle de la caste des forgerons ; message de justice, d'amour et de respect… Comme les anciens disent : « La parole appartient à moitié à celui qui la prononce et à moitié à celui qui l'écoute… » Nul doute que le message est bien passé et qu'il sera transmis, les enfants ont adoré!

...et un référentiel grammatical

LETHBRIDGE - Il y a trois ans, nous avons eu la chance que se joigne à notre équipe une enseignante que tous souhaiteraient compter parmi leur troupe. Mme Johanne Charbonneau aimait tellement l'enseignement qu'elle ne pouvait le quitter et décida de venir vivre l'aventure albertaine dans notre école minoritaire. C'est à l'école francophone de Lethbridge qu'elle a décidé de s'établir avec son mari Patrick. Une idée a germé, elle a été travaillée en maîtrise et s'est finalement concrétisée : le référentiel grammatical. Nous en sommes à la deuxième année d'implantation dans notre école et tous les enseignants, de la 3ᵉ à la 9ᵉ année utilisent aujourd'hui le référentiel. Nous voyons déjà une différence dans l'apprentissage des enfants, cela fonctionne! C'est un projet à long terme que nous analysons afin d'observer les retombées véritables. Mais, laissons la parole à Johanne Charbonneau…

D'où vient le référentiel?

J'avais déjà travaillé l'apprentissage de la grammaire par cœur et je savais que cela représentait environ 75 règles à mémoriser. Il nous fallait donc trouver un moyen qui ne serait pas trop lourd ni trop rébarbatif à l'écrit. Le référentiel est le fruit d'un grand remue-méninges des enseignants de La Vérendrye. Les enseignants s'inquiétaient de la pauvreté du français écrit chez les élèves du primaire: il fallait amener l'élève à vouloir apprendre ces règles. J'ai donc plongé dans mes vieilles grammaires et trouvé une façon simple de commencer à les apprendre dès la 3ᵉ année pour enfin les maîtriser au secondaire. Il fallait cependant que tous les enseignants concernés travaillent ensemble.

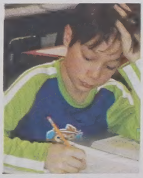
J'ai souligné que le problème de la pauvreté du français à l'écrit était apparent pas simplement à La Vérendrye mais partout dans la province de Québec, dans un pays comme la France, et même dans l'ensemble des autres pays francophones. On devait peut-être revenir à l'essentiel. Ma longue expérience dans l'enseignement fait que les différentes réformes proposées en français nous ont fait nous éloigner des bases et aujourd'hui, nos élèves ne connaissent pas les règles de grammaire, il est donc difficile pour eux de les appliquer. Mon mémoire, déposé à l'Université du Québec à Montréal, démontrait clairement qu'un environnement structuré dans l'apprentissage du français au primaire favorisait l'application des règles, puisque l'élève pouvait se référer à un cadre fixe d'apprentissage. Et de plus, pourquoi essayer de réinventer quelque chose qui existe déjà et qui a fait ses preuves. Les générations précédentes maîtrisent davantage le français écrit que celle d'aujourd'hui, et cela parce qu'elles ont appris par cœur leurs règles de grammaire.

Je suis contente parce qu'aujourd'hui tous les élèves de La Vérendrye possèdent un référentiel et travaillent à le mémoriser pour transférer et appliquer les règles du primaire et du secondaire en milieu francophone.

Visite des Bûcherons à l'école les Cyprès

MEDICINE HAT - Le groupe Les Bûcherons était de passage dans le sud-est de la province récemment. Ils ont fait un arrêt à l'école les Cyprès, au grand plaisir des élèves.

Là où l'implication ne fait pas peur …



CALGARY - À l'école de la Source, il y a des activités pour tous les goûts, mais surtout, il y a des élèves qui veulent s'impliquer et participer. Comme chaque année, les mois de janvier et février sont toujours très occupés par de nombreux projets et sorties éducatives. De la journée expo-science aux projets d'art en passant par les divers clubs et comités, chacun y trouve son compte et tous en retirent de belles expériences.

Les élèves de la classe de 5ᵉ année ont présenté, à la mi-janvier, leurs maquettes portant sur un concept de l'électricité. Ils ont travaillé très dur pour produire leurs prototypes et pour maîtriser leur sujet de présentation. Ils ont su expliquer le fonctionnement de leur engin avec brio!

En arts visuels, Mme Norene Proctor est venue présenter aux élèves de 6ᵉ année à 9ᵉ année une technique d'art bien particulière … l'encre sur soie. Les couleurs, les idées originales et le talent étaient au rendez-vous. Les élèves ont fait des chefs-d'œuvre qui représentent divers sports ou encore des paysages représentatifs de l'Alberta. Les pièces des élèves seront présentées sous peu dans les couloirs de l'école. Félicitations à ces jeunes artistes!

Il ne faut surtout pas oublier que plusieurs des élèves de l'école, de la maternelle à la 9ᵉ année, se sont engagés dans des clubs et des comités que les enseignants animent. Ils y participent avec cœur et sont toujours prêts à accomplir de nouvelles activités. Il est important de souligner qu'ils font une belle différence dans l'école!

Divers-Cité
le bulletin de votre association francophone d'Edmonton
février 2011
Du 4 au 20 mars 2011
Découvrir pour interagir
Interagir pour s'enrichir.
S'enrichir pour bâtir
DÉCOUVREZ les activités dans votre région:
rvf.ca
Et participez au concours Air Canada!
Les Rendez-vous de la Francophonie
dialogue
acfaedmonton.ab.ca
t. 780.468.4401 / f. 780.468-3997
info@acfaedmonton.ab.ca
102 8627 Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
ACFA
Régionale d'Edmonton

LA P'TITE SCÈNE

JANVIER-FÉVRIER-MARS 2011

LES VENDREDIS À COMPTER DE 17 H (# 104 8627 MARIE-ANNE-GABOURY)

ENTRÉE GRATUITE, BAR PAYANT

LE STUDIO 104

104 8627 MARIE-ANNE-GABOURY EDMONTON

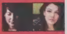
28 JANVIER: **MON PAYS, CE N'EST PAS UN PAYS... C'EST L'HIVER!** VAGUES DE FROID, TEMPÊTES DE NEIGE, CHINOOK, VERGLAS, SLUSH, L'HIVER NOUS EN FAIT VOIR DE TOUTES LES COULEURS... C'EST LE TEMPS D'UN PETIT REMONTANT! VENEZ BOIRE UN GROG AU RHUM OU UN CAFÉ BAILEYS AU SON DES MEILLEURES CHANSONS ÉCRITES À PROPOS DE CETTE SAISON EXTRÊME!

4 FÉVRIER: VOUS L'AVEZ MANQUÉ? VOUS VOULEZ LE REVOIR? PRÉSENTÉ À GUICHETS FERMÉS LE 18 DÉCEMBRE DERNIER, **LE RIRE 2010: UNE TRAGÉDIE EN 16 ACTES** SERA PROJETÉ SUR GRAND ÉCRAN À LA P'TITE SCÈNE! LES CRÉATEURS DU RIRE SERONT SUR PLACE POUR RÉPONDRE À VOS QUESTIONS.

11 FÉVRIER: ELLE EST DE RETOUR... **LA SOIRÉE KARAOKE!** ANIMÉE PAR PATRICK HENRI, COMME AUX PREMIÈRES HEURES DE LA P'TITE SCÈNE, VENEZ FAIRE CHANTER LA STAR EN VOUS!

18 FÉVRIER: **LA SAINT-VALENTIN... APRÈS TOUT LE MONDE.** PORTO ET SEXY CHOCOLAT, DENTELLE ET CANNELLE: FAISONS L'AMOUR, PAS LA GUERRE!

25 FÉVRIER: COMPLICES DEPUIS L'AVENTURE DE POLYFONIK21, **ARIANE MARHÿKE LEMIRE ET NATACHA HOMERODEAN** MONTENT SUR LES PLANCHES DE LA P'TITE SCÈNE POUR NOUS PRÉSENTER LEURS PLUS RÉCENTES COMPOSITIONS ET LEURS CHANSONS PRÉFÉRÉES.



4 MARS: L'OUVERTURE DES RENDEZ-VOUS DE LA FRANCOPHONIE SE FÊTE DES DEUX CÔTÉS DE LA RUE MARIE-ANNE-GABOURY! AU CAMPUS SAINT-JEAN, LES ÉTUDIANTS PRÉSENTENT LEUR 5 À 7 HEBDOMADAIRE ET, AU STUDIO 104 DE LA CITÉ, ON CONTINUE LA FÊTE. **GRENOUILLES, ET FIÈRES DE L'ÊTRE!**

11 MARS: AUX RYTHMES DE BOB MARLEY ET DE SES DISCIPLES, VENEZ DANSER ET "CHILLER". **LA P'TITE SCÈNE MONTRE SON CÔTÉ GIVRÉ ET... REGGAE. YA MAN...!**

18 MARS: PLAISIRS DE FRANCE OU D'ITALIE... TRÉSORS DE LA VALLÉE DE L'OKANAGAN OU DU PAYS D'OKA... LA P'TITE SCÈNE VOUS PROPOSE UNE **SOIRÉE DE DÉGUSTATIONS DE VINS ET DE FROMAGES!**

25 MARS: POUR SE METTRE DANS L'AMBIANCE DU CARNAVAL DES SUCRES, VENEZ SWINGER LA BACAISSE DANS LE FOND DE LA BOITE À BOIS: **RIGODONS ET TIGUIDOUS, WHISKEY ET CARIBOU!**

SOCIÉTÉ EDMONTON CHANTE

Government of Alberta

Edmonton

Alberta Foundation for the Arts

Edmonton arts council

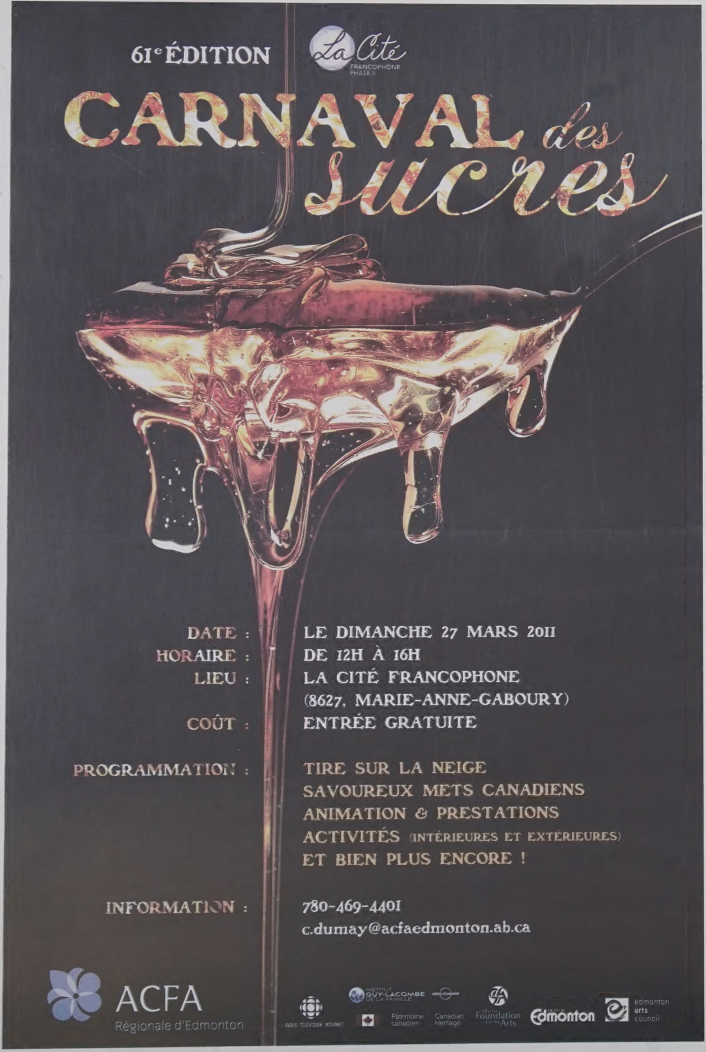
LE FRANCO

Patrimoine canadien Canadian Heritage

ESPACE MUSIQUE 90.1

ACFA Régionale d'Edmonton

L'ACFA REGIONALE D'EDMONTON VOUS CONVIE AU
LEVER DU DRAPEAU
FRANCO-ALBERTAIN
LE VENDREDI 4 MARS 2011
LA CITE FRANCOPHONE (TERRAIN EXTERIEUR) / 11 H
DANS LE CADRE DES RENDEZ VOUS DE LA FRANCOPHONIE
Rendez-vous Francophonie
ACFA
Government of Alberta
Edmonton
Foundation for the Arts
arts council
LE FRANCO
ESPACE MUSIQUE 90,1
Patrimoine canadien
Canadian Heritage
Cité
ACFA
Régionale d'Edmonton


61e ÉDITION
La Cité
FRANCOPHONE PHASE II
CARNAVAL des sucres
DATE : LE DIMANCHE 27 MARS 2011
HORAIRE : DE 12H À 16H
LIEU : LA CITÉ FRANCOPHONE
(8627, MARIE-ANNE-GABOURY)
COÛT : ENTRÉE GRATUITE
PROGRAMMATION : TIRE SUR LA NEIGE
SAVOUREUX METS CANADIENS
ANIMATION & PRESTATIONS
ACTIVITÉS (INTÉRIEURES ET EXTÉRIEURES)
ET BIEN PLUS ENCORE !
INFORMATION : 780-469-4401
c.dumay@acfaedmonton.ab.ca
ACFA
Régionale d'Edmonton
INSTITUT GUY-LACOMBE DE LA FAMILLE
Patrimoine canadien
Canadian Heritage
Alberta Foundation for the Arts
Edmonton
edmonton arts council

SUIVI AUX RENCONTRES AVEC LES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Chers amis de la communauté,

Récemment, l'ACFA a tenu deux rencontres de dialogue communautaire avec les membres des communautés culturelles, l'une à Calgary et l'autre à Edmonton. Plus de 125 personnes ont participé à l'exercice et je dois les remercier profondément d'avoir pris le temps de répondre positivement à mon invitation. Pour ma part, les discussions que nous avons eues lors de ces rencontres ont été extrêmement riches.

Au cours des dernières années, des études, colloques et rapports ont dressé un portrait détaillé de notre communauté. Le contexte démographique de la francophonie albertaine est en pleine mutation et cette réalité apporte une valeur ajoutée à notre communauté, mais aussi des défis. En ce sens, le CA provincial de l'ACFA adoptait, en novembre dernier, une vision valorisant notre identité commune dans le respect de la diversité qui nous caractérise. La nouvelle orientation s'articule sur la construction d'une communauté inclusive au sein de laquelle les francophones de toute origine résidant en Alberta peuvent s'épanouir. Lors du dernier Rond Point, nos membres nous ont recommandé de jouer les rôles de leadership et de rassembleur dans la mise sur pied de ce projet communautaire. Pour y arriver, cela nécessitera un dialogue constant et un travail de symbiose entre les services d'accueil et d'intégration et le milieu communautaire.

Quand j'ai été élue à la présidence générale de l'ACFA en octobre 2009, j'avais mentionné que je voulais assurer que nos gestes concordent avec nos paroles afin que les nouveaux arrivants se sentent accueillis et que tous puissent développer un sentiment d'appartenance réel au sein de cette communauté diverse qu'est la francophonie albertaine. L'ACFA est, de par la Loi albertaine, porte-parole des francophones de l'Alberta, ce qui inclut les immigrants d'expression française. Pour bien répondre à son mandat, l'ACFA doit faire preuve d'innovation afin d'atteindre les publics absents des mécanismes de concertation actuels mais qui ont beaucoup à apporter au succès du processus.

Ces rencontres cadraient avec l'axe 1 de la recommandation 5 du plan d'engagement communautaire pour une immigration francophone réussie en Alberta (rapport Bisson) qui mentionne qu'il faut « Instaurer un dialogue communautaire portant sur les incidences de la transformation démographique de la francophonie en Alberta : Les immigrants déjà sur place doivent sentir qu'ils sont invités à participer activement à la nouvelle francophonie plurielle qui est en gestation et qui prendra de l'ampleur au cours des vingt prochaines années ». Les rencontres se voulaient une main tendue, un signe tangible démontrant que l'ACFA est là pour tous. J'ai choisi de prendre une approche personnalisée, une approche humanisée, car je crois sincèrement en l'importance de tisser des liens vrais entre les individus. Vous auriez dû voir les regards illuminés et les échanges passionnés des membres du CA provincial au lendemain de la deuxième rencontre, alors que du vécu, des expériences et des visages apportaient un éclairage nouveau sur des données et des statistiques.

Suite aux rencontres tenues à Calgary et Edmonton, nous avons mandaté notre équipe de préparer un bilan des discussions qui sera acheminé aux participants au cours des prochaines semaines. Les défis sont nombreux et complexes. Il est clair qu'il faudra les adresser avec des solutions qui seront à inventer. Cependant, comme plusieurs participants l'ont mentionné « Qu'est-ce que ma communauté peut faire pour vous aider à réaliser cette vision ? ». Et bien, j'espère que nous pourrons travailler ensemble à créer des solutions innovatrices à ces défis.

Sur ce, je m'engage activement en ce sens tout en demeurant à votre écoute,

La présidente,

Dolorèse Nolette

Dolorèse Nolette

BILAN DES BESOINS POUR FAVORISER UNE INTÉGRATION RÉUSSIE

- Que le leadership soit représentatif et visionnaire;
- Que l'appartenance civique aille au-delà de l'ethnie, vers une collectivité plurielle de langue française;
- Qu'il y ait un dialogue permanent et structurant parmi toutes les instances de la francophonie;
- Que des espaces dynamiques et animés soient mis à la disposition de toutes les communautés culturelles;
- Que la capacité organisationnelle des communautés culturelles soit rehaussée afin qu'elles puissent contribuer activement à la vie en français;
- Que la société bénéficie pleinement du capital humain que représentent les individus au sein des communautés culturelles;
- Que les nouveaux arrivants aient une meilleure connaissance de la francophonie albertaine d'hier et d'aujourd'hui;
- Que les communautés culturelles bénéficient des services en français adaptés à leurs besoins et réalités (gouvernemental, paragouvernemental et accompagnement spécifique).

PROCHAINES ÉTAPES

- Le 11 mars 2011, les présidences et gestionnaires des organismes et institutions francophones seront invités à une formation d'une journée intitulée « L'innovation versus l'efficacité » qui les outillera sur la méthodologie à adopter dans un processus qui incarne le changement.
- Lors des Assemblées générales annuelles des ACFA régionales, partout en province, il y aura un partage sur la nouvelle vision que vient d'adopter l'ACFA.
- Au printemps 2011, l'ACFA invitera les leaders des communautés culturelles et des organismes et institutions francophones à des rencontres où un processus participatif permettra de proposer des approches et des solutions aux préoccupations soulevées.
- Les 3, 4 et 5 juin 2011, lors de sa prochaine rencontre, le CA provincial de l'ACFA étudiera plus spécifiquement les engagements formels de l'ACFA, non seulement sur l'aspect de la concertation mais aussi sur ses programmes et services.

ACFA

WWW.ACFA.AB.CA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA
Pour mieux réussir...
NOUVELLES
FÉVRIER 2011 · VOL. 18 · N°11

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Le Campus Saint-Jean en France

Mathieu Trépanier, Marc Arnal, Paul Dubé et Denis Fortin

Le 2 février dernier, une délégation de quatre personnes du Campus Saint-Jean (CSJ), le doyen Marc Arnal, le conseiller principal, relations publiques, Mathieu Trépanier, le doyen adjoint aux affaires externes Denis Fortin et le professeur Paul Dubé, était à Paris, en France, pour faire la promotion de l'institution académique et parler de multiculturalisme.

Plus de 50 représentants d'entreprises et du monde universitaire ont répondu à l'invitation conjointe du CSJ et de la Chambre de commerce France-Canada. « L'exercice avait pour but de se faire connaître, montrer que nous existons et que nous avons des ressources intéressantes et différentes, notamment au niveau de la recherche », a indiqué le conseiller principal, relations publiques, Mathieu Trépanier.

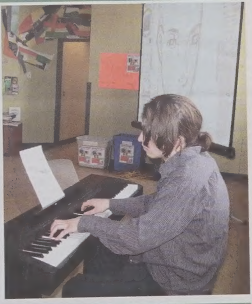
Maintenant de retour au pays, la délégation identifiera des occasions de partenariats et tentera de nourrir ces liens établis.

Le professeur Paul Dubé a entretenu l'auditoire sur le concept de la transculturalité.

Du côté des étudiants de Saint-Jean...

Place aux talents!

Danses, chants, théâtre et plus encore étaient à l'honneur au Campus Saint-Jean du 7 au 10 février derniers lors de la 1re semaine des arts. Comme chaque année, une soirée de talents était prévue le 10 février. Mais la coordonnatrice à la vie étudiante, Danielle Leclerc, en voulait plus. « Il y a plusieurs personnes très talentueuses au campus. Mais des trucs comme la photographie ou de la caricature ne peuvent pas vraiment être inclus dans la soirée de talents annuelle », dit-elle fière d'avoir trouvé une façon de faire une place à plus de monde. L'heure du midi de cette semaine était donc consacrée aux arts jusqu'au point culminant : la soirée de talents. Lors de celle-ci, neuf participants sont montés sur la scène. Les gagnants ont été Chris-Alex Irakoze (3e place), Éric Lamarre (2e place), et finalement Lucie Wallace a été nommée grande gagnante. Les profits de la soirée, un peu plus de 600 $, ont été versés aux étudiants en éducation pour le projet Kenya.



Du côté des anciens de Saint-Jean...

Du renouveau pour l'Amicale

Une vingtaine de personnes ont assisté à l'assemblée générale annuelle de l'Amicale Saint-Jean, le 25 janvier dernier, au Grand salon du Campus Saint-Jean. La rencontre a permis d'élire un nouveau conseil d'administration.

Michel Fournier et Ken Shields restent en poste. À ces deux personnes s'ajoutent Sophie Kolodziejczyk, Pierre-Landry Muhire, Brittney Pederson, Simon Pagé et Candace Rodgers.

La réunion a également permis de parler d'avenir puisque le Campus Saint-Jean veut améliorer ses relations avec les anciens et souhaite que l'Amicale Saint-Jean les appuie dans ces démarches.

Événements à venir

26 février : Récital de chants présenté par Mireille Rijavec, mezzo-soprano, Judith Richarson, soprano et Robin Phillips au piano. En vedette, des pièces de Schumann, Poulenc, Brahms, Ives, Honnegger et Lalo. Cette soirée se déroule de 19 h 30 à 21 h au Grand salon du pavillon Lacerte. Coût du billet : 15 $ à l'entrée.

16 et 18 mars : Dans le cadre des *Rendez-vous de la Francophonie*, l'AUFSJ vous invite à vous sucrer le bec sur la terrasse près du salon des étudiants, le 16 mars, de midi à 13 h 30. Puis, le 18 mars, dès 8 h, un déjeuner de cabane à sucre traditionnel sera servi.

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet : www.csj.ualberta.ca

Wood Buffalo

Célébrer l'hiver

Du 25 février au 6 mars, la région de Wood Buffalo sera l'hôte du Winter Play Carnival.

« L'hiver est long à Wood Buffalo alors il faut le célébrer, s'exclame le directeur d'Events Wood Buffalo, Claude Giroux. Il n'y a pas beaucoup d'endroits au monde où l'hiver est aussi beau. »

L'événement, qui a d'abord connu deux années dans un autre format, sera ainsi la première édition extérieure. « Les deux premières années, toutes les activités étaient à l'intérieur et le tout ne durait que trois jours. Quand j'ai accepté mon poste, créer un carnaval d'hiver était l'un de mes mandats », explique-t-il.

Une panoplie d'activités sera donc offerte : hockey sur le lac, concours du roi et de la reine du carnaval, course de traîneau à chiens, les organisateurs en promettent pour tous les goûts. « Ce sera vraiment dans la tradition, un retour aux sources », promet Claude Giroux.

Le Québécois d'origine a lui-même grandi avec les carnavals d'hiver et cabanes à sucre. « Tout ça fait partie de mon héritage familial. Je suis très fier d'avoir pu organiser ce genre d'événement ici, à Wood Buffalo », admet-il.

Les francophones auront bien entendu une place de choix. Grâce à un partenariat avec l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Wood Buffalo, une cabane à sucre sera organisée.

On y servira notamment de la nourriture traditionnelle canadienne-française, de la tire sur la neige en plus de pouvoir y entendre des musiciens francophones.

« Plusieurs activités seront gratuites, beaucoup d'autres seront accessibles pour seulement quelques dollars », précise l'organisateur, qui tenait à ce que le plus grand nombre de personnes puissent participer à l'événement.

Avec pour objectif d'avoir environ 30 000 visiteurs sur les 10 jours que durera le Winter Play Carnival, Claude Giroux est confiant d'atteindre le but fixé.

« C'est une bonne façon de profiter de l'hiver et d'avoir du bon temps », promet-il.

- M.M.

Une perspective mondiale
de l'agriculture
de l'Alberta

Apprenez comment la conjoncture économique mondiale pourrait avoir un impact sur le résultat net de votre entreprise. Joignez-vous à Jean-Philippe Gervais, l'économiste agricole principal de FAC, dans le cadre d'une journée d'apprentissage et de réseautage.

High River
Le mercredi 23 février
De 10 h 30 à 14 h 30
Highwood Memorial Centre
128, 5th Avenue O

Strathmore
Le jeudi 24 février
De 10 h 30 à 14 h 30
Strathmore Golf Club
80, Wheatland Trail

Cet événement gratuit est ouvert à tous les producteurs, mais comme les places sont limitées, inscrivez-vous sans tarder. RSVP à laura.maceachern@fac-fcc.ca ou au 403-292-6100.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
www.participaction.com

Défi Santé
5 30 Équilibre

5 30 Health and Wellness Challenge

PRENEZ LE DÉPART
Inscrivez-vous avant le 1er mars
DefiSante530Equilibre.ca/Alberta

GET STARTED
Register before March 1
530HealthAndWellnessChallenge.ca/Alberta

© Sébastien Guillier-Sahuqué

OBJECTIF GOAL 5
Manger **au moins 5 portions de fruits et légumes** au minimum 5 jours par semaine.
Eating **at least 5 servings of fruits and vegetables** a minimum of 5 days a week.

OBJECTIF GOAL 30
Bouger **au moins 30 minutes** au minimum **5 jours** par semaine.
Moving **at least 30 minutes** a minimum of **5 days** a week.

OBJECTIF GOAL Équilibre Wellness
Améliorer votre **équilibre de vie** en vous fixant un objectif au choix.
Improving **wellness** by setting a goal of your choice.

Présenté par/Presented by :
Programme Santé Acti-Menu
FEFA
Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta
Réseau Santé Albertain

En collaboration avec/In partnership with :
CBC Radio-Canada
TELUS health solutions
Calgary SUN
Edmonton SUN
Government of Alberta
Canadian Heritage / Patrimoine canadien
Ce projet a reçu un appui dans le cadre de l'entente Canada-Alberta sur les services en français
This project has received support under the Canada-Alberta Agreement on French Language Services

*La production de ce matériel a été rendue possible grâce à une contribution financière de Santé Canada / Production of this material was made possible by a financial contribution from Health Canada.

Agriculture : les députés fédéraux inquiets du manque de relève

Les exploitants agricoles de l'ensemble du pays vieillissent et un nombre insuffisant de jeunes répondent à l'appel afin d'assurer une relève.

C'est le constat auquel en arrivent les membres du comité de l'agriculture et de l'agroalimentaire de la Chambre des communes au terme d'une tournée nationale effectuée en 2010, constat que le comité juge préoccupant dans son rapport.

Avant d'accoucher de ce rapport, le comité a fait escale dans les quatre provinces de l'Ouest canadien, en Ontario, au Québec et en Atlantique, visitant 18 fermes et entreprises agricoles, consultant les diverses associations agricoles provinciales et rencontrant 132 producteurs, dont des jeunes.

D'après les conclusions du comité, si on note une absence de relève dans ce secteur – l'âge moyen des exploitants agricoles au pays ayant passé de 48,4 ans en 1996 à 52 ans en 2006 – ce n'est pas par manque d'intérêt, mais plutôt parce que l'industrie n'est pas assez rentable.

« La passion seule ne suffit pas pour les convaincre (les jeunes) de rester dans cette profession. Ils la considèrent d'abord et avant tout comme une entreprise qui doit être rentable », conclut le comité.

La question de la rentabilité est d'ailleurs revenue en de maintes occasions dans les témoignages entendus par le comité.

Bien que l'on voit certains signes encourageants alors que les Canadiens semblent de plus en plus s'intéresser à la souveraineté alimentaire et à savoir d'où provient leur nourriture, le comité estime qu'il est impératif de trouver des moyens d'accroître la rentabilité du secteur agricole.

Ainsi, il serait possible d'inciter de jeunes entrepreneurs à prendre la relève, croit-on. « Ce ne sont pas des entrepreneurs ordinaires, car ils travaillent dans un secteur qui, généralement, exige d'importantes dépenses en immobilisations, alors que le rendement est relativement faible », indique le comité.

Règles trop strictes

Si l'on se fie aux commentaires émis par les intervenants s'étant adressés aux élus fédéraux, l'accès au crédit constituerait un obstacle majeur en ce qui concerne l'entrée en scène de jeunes entrepreneurs dans le secteur agricole.

Afin de remédier à ce problème, le comité recommande de modifier la *Loi canadienne sur les prêts agricoles*, que l'on ne juge pas assez souple sous sa forme actuelle. Le comité suggère de se baser sur une fourchette d'âges plutôt que sur un nombre d'années d'expérience afin que davantage de jeunes agriculteurs aient accès à du financement.

Par ailleurs, on recommande que ce programme fédéral consente des rabais sur les taux d'intérêts, un peu à la manière de programmes provinciaux instaurés en Nouvelle-Écosse, au Manitoba et en Alberta.

Enfin, on a déterminé que le critère de garantie de prêt n'avantage pas les petits exploitants puisque ces derniers ne disposent pas de suffisamment d'actifs pour garantir leur prêt.

« Il est difficile pour les jeunes agriculteurs qui commencent, qui n'ont donc pas d'actifs et qui ont des dettes d'études de fournir cette garantie. En outre, certains d'entre eux doivent louer des terres puisque celles-ci sont trop coûteuses pour qu'ils les achètent », tranche le comité.

- APF

Office national de l'énergie — National Energy Board

Office national de l'énergie
Avis d'audience publique et de séance d'information
Licence d'exportation de GNL de Kitimat demandée par
KM LNG Operating General Partnership

L'Office national de l'énergie (l'ONÉ ou l'Office) tiendra une audience publique sur une demande présentée par KM LNG Operating General Partnership (KM LNG) en vertu de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la *Loi*) pour obtenir une licence l'autorisant à exporter du Canada à long terme (20 ans) du gaz naturel liquéfié (GNL).

Cette licence d'exportation de 20 ans autoriserait KM LNG à exporter annuellement jusqu'à concurrence de 13 300 000 10^3m^3 (468 Gpi^3) de GNL du terminal de GNL de Kitimat proposé qui serait situé à Bish Cove, près du port de Kitimat, en Colombie-Britannique. Il est possible de consulter la demande sur le site Internet de l'Office au www.neb-one.gc.ca (cliquez sur « Documents de réglementation » dans la colonne de droite puis sur « Accès rapide » et faites défiler vers le bas jusqu'à la demande), au bureau de KM LNG situé au bureau 1000 du 700, 9e Avenue S.-O., à Calgary, à la bibliothèque de l'Office (444, Septième Avenue S.-O., rez-de-chaussée, à Calgary) ou à la bibliothèque de Kitimat (940, avenue Wakashan).

Audience publique orale

L'audience publique commencera à **9 h, heure locale, le 7 juin 2011**, à un endroit qui sera annoncé à une date ultérieure. Elle visera à recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées par la demande. Les personnes intéressées à participer à l'audience publique devraient consulter l'ordonnance d'audience **GH-1-2011** de l'Office pour obtenir de plus amples renseignements de fond et prendre connaissance des directives.

Séances d'information

Des membres du personnel de l'Office tiendront une séance d'information à l'intention des personnes qui ne connaissent pas les processus de l'Office, au

Riverlodge Recreation Centre
654, avenue Columbia Ouest, à Kitimat (Colombie-Britannique)
le mardi 1er mars 2011
de 19h à 21 h

Les participants seront mis au courant des modalités de participation aux audiences et ils auront l'occasion de poser des questions. Le personnel de l'Office n'est autorisé à discuter que du processus d'audience et des options de participation. Il ne peut discuter de la substance de la demande. De telles questions seront examinées au cours du processus d'audience. Pour de plus amples renseignements sur la séance d'information, communiquez avec Carrie Randall, agente de réglementation, au 403-299-3714, ou composez le numéro sans frais 1-800-899-1265.

Demandes de renseignements adressées aux intervenants et aux participants du gouvernement

Toute personne qui désire avoir le statut d'intervenant ou de participant du gouvernement à l'audience doit déposer une demande en ce sens ou déclarer son intention auprès de la secrétaire de l'Office au plus tard à **midi, heure de Calgary, le 8 mars 2011**, et en signifier une copie à KM LNG et à son avocat aux adresses suivantes :

Ms. Janice Kowch
KM LNG Operating General Partnership
700, Neuvième Avenue S.-O., bureau 1000
Calgary (Alberta) T2P 3V4
Fax : 403-261-1214

Monsieur Gordon M. Nettleton
Osler, Hoskin & Harcourt LLP
450, Première Rue S.-O., bureau 2500
Calgary (Alberta) T2P 5H1
Fax : 403-260-7024

Vous pouvez utiliser un formulaire disponible dans le site Web de l'Office pour demander le statut d'intervenant. Rendez-vous à l'adresse www.neb-one.gc.ca et sous la rubrique « Documents de réglementation », cliquez sur « Soumettre vos documents par voie électronique » puis sur « Demande de statut d'intervenant ». KM LNG signifiera une copie de la demande et des documents connexes à chaque intervenant.

Lettres de commentaires et exposés oraux

Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et d'en faire parvenir une copie à KM LNG et à son avocat au plus tard à **midi, heure de Calgary, le 26 avril 2011**. L'Office prévoira du temps, au début de l'audience, pour l'audition d'exposés oraux sur la demande. Toute personne désireuse de présenter un exposé oral doit déposer une demande d'autorisation par écrit auprès de l'Office et en faire parvenir une copie à KM LNG et à son avocat au plus tard à **midi, heure de Calgary, le 26 avril 2011**. Vous pouvez déposer une lettre de commentaires ou demander l'autorisation de présenter un exposé oral à l'aide des formulaires disponibles dans le site Web de l'Office. Au www.neb-one.gc.ca, *sous la rubrique « Documents de réglementation », il faut cliquer sur « Soumettre vos documents par voie électronique » puis sur « Lettre de commentaires » ou « Demande d'autorisation de présenter un exposé oral ».*

Renseignements sur la procédure d'audience

L'ordonnance d'audience est accessible sur le site Web de l'Office au www.neb-one.gc.ca (cliquez sur « Documents de réglementation », puis sur « Accès rapide », et faites défiler la liste vers le bas jusqu'à la demande de KM LNG, ensuite cliquez sur « Ordonnance d'audience » dans la partie supérieure de l'écran). Pour obtenir de l'information sur le déroulement de l'audience ou sur les *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995*, (les *Règles*), dans leur version modifiée, régissant la tenue de toutes les audiences (disponibles en français et en anglais), prière d'en faire la demande par écrit au secrétaire de l'Office ou de téléphoner à Carrie Randall, agente de réglementation, au 403-299-3714 ou au 1-800-899-1265 (sans frais). Vous pouvez également vous rendre au site Web de l'Office et cliquer sur « Lois et règlements » pour accéder aux *Règles* et à d'autres lois.

Secrétaire de l'Office
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Fax : 403-292-5503

Canada

La Fête franco-albertaine

Avis de convocation

La Fête franco-albertaine invite tous ses membres, ainsi que les personnes intéressées, à assister à son Assemblée générale annuelle qui aura lieu le mercredi 23 février 2011 à midi, au Studio 104 de l'ACFA régionale d'Edmonton (102, 8627 rue Marie-Anne Gaboury, Edmonton).

1. **Ouverture de l'assemblée et mot de bienvenue**
2. **Vérification du quorum**
3. **Élection d'un (e) président (e) d'assemblée**
4. **Lecture et adoption de l'ordre du jour**
5. **Lecture et adoption du procès-verbal de l'AGA 2010**
6. **Rapport annuel du président**
7. **Présentation du rapport financier**
8. **Élection d'un (e) président (e) d'élection**
9. **Élection au conseil d'administration**
10. **Varia**
11. **Clôture de l'assemblée**

Pour plus d'information, veuillez contacter Renée Levesque-Gauvreau au 780-222-7527 ou fetefranco@acfa.ab.ca.

La Cité des Rocheuses

Programme Double
Back to Back Movies

Ciné Imagine

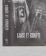
Le Ciné-Club CInéMAGINE de La Cité des Rocheuses vous invite
VENDREDI le *25 Février* à sa nouvelle programmation *DOUBLE!*

JEUNESSE à 17h30 — G

MAMAN, MON ÉLÉPHANT ET MOI

Les Productions La Fête Inc. Contes pour Tous, 84 minutes
Bonnie adore les éléphants. Elle vit avec sa mère Lis et sa grand-maman, qui s'occupe d'elles. Un jour, tout bascule, car sa grand-mère meurt. C'est Bonnie qui prendra soin de sa mère et d'elle-même. Mais un jour, sa mère revient à la maison avec un éléphant!

Déconseillé aux jeunes enfants — G



ADULTE à 19h30

LANCE ET COMPTE : GRAND DUEL (en 2 soirées)

Première partie le vendredi et la fin samedi 26 fév. à 18h00.
Série Québécoise, Paradox-s, action, 3h00
Cette série met en scène les hauts et les bas d'une équipe de hockey professionnelle fictive, le National de Québec, et suit la vie de ses joueurs, entraîneurs, etc., en particulier celle de la recrue étoile Pierre Lambert.

Déconseillé aux jeunes enfants — G

Votre entrée est GRATUITE à l'achat d'un pop-corn!
Your admission is FREE with the purchase of popcorn!

	Membres / Members	Non-Membres / Non-Members
4 à 15 ans / 4 to 15 years old	4.00$	6.00$
16 ans + / 16 years +	5.00$	7.00$

Samedi 26 Fév./Saturday 26 Feb. 2011 à 18h/at 6:00 pm. (Durée 4h30)
LANCE ET COMPTE: LE GRAND DUEL
LAUNCH AND COUNTS: THE GREAT DUEL
DERNIÈRE PARTIE /LAST PART.

Alberta's French Film Festival — Ciné Imagine
Les 10, 11 et 12 juin 2011
Medecine Hat
www.cinemagine.net

103,9 Première Chaîne — CRF — ACFA Régionale de Calgary — LE FRANCO

ACFA de Rivière-la-Paix

Ça bouge à la régionale

Avec les premiers mois d'hiver qui nous ont frappés avec le froid et la neige, il serait facile de se sentir un peu découragé, mais pas à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Rivière-la-Paix. Ici, ça bouge et nous sentons la chaleur humaine à l'intérieur des portes qui nous séparent de cette température horrible de l'extérieur.

Le petit coin communautaire, qui nous attend avec du café chaud, nous fait sentir les bienvenus avant même que quelqu'un nous adresse la parole. Toute à coup, nous sommes accueillis par des « Bonjours » d'un peu partout. Nous ne pouvons que remarquer les visages souriants, accueillants et pleins d'énergie des jeunes demoiselles qui occupent les postes qui étaient, il n'y a pas si longtemps, vacants.

La première, Josée Levesque, 25 ans, est la nouvelle directrice. Elle vient de Falher et a fait ses études à l'école Héritage, ensuite à Gravelbourg en Saskatchewan avant de venir finir ses études secondaires à l'école Georges P. Vanier à Donnelly.

Ayant quitté la région il y a déjà sept ans, elle nous revient de Calgary avec des études en mécanique d'avion ainsi que des connaissances dans la direction d'employés. Josée s'est fiancée dernièrement avec Gilbert Roy de Falher, et va se marier cet été. Elle est organisée, débrouillarde et a un grand sens de l'humour. Quelles belles qualités pour diriger une équipe.

Josée Levesque

Josée Charest, 25 ans, aussi native de Falher, a fait toutes ses études aux écoles Routhier à Falher et Georges P. Vanier à Donnelly pour ensuite poursuivre au collège à Grande Prairie.

Elle a travaillé dans des bureaux et commerces à Grande Prairie et Valleyview avant de revenir ici à Falher. Josée est une passionnée de hockey et joue pour l'équipe des She Devils à Donnelly. Elle est la fille de Michelle Desaulniers et Michel Charest de Falher.

Josée a comblé le poste d'agente de programmes et des services

Josée Charest

de carrière et emploi. Elle est très débrouillarde, accueillante et est toujours prête à vous accueillir avec son petit sourire discret.

Soleille Briand, 33 ans, est revenue à Falher après plusieurs années à Edmonton. Elle est native d'ici, mais elle est déménagée avec ses parents à Edmonton quand elle avait seulement 16 ans. Après ses études, elle a travaillé dans des conseils scolaires.

C'est en 2008 qu'elle revient s'installer à Falher avec sa petite fille Jordana et prend le poste de commis de vente à UFA. Soleille a débuté son poste comme adjointe administrative et Service Canada le 24 janvier 2011.

Soleille Briand

Ceux qui connaissent Soleille savent comment son enthousiasme et son rire sont contagieux. Quelle belle énergie!

Parmi les trois demoiselles qui vous accueillent en entrant, il y a aussi deux jeunes hommes qui semblent être cachés à première vue.

David Olivier Gélinas, 32 ans, est l'animateur de la Radio CKRP-FM. Il se trouve dans son studio ou dans la communauté pour rencontrer les gens.

Il est avec nous depuis l'automne 2009 et c'est sa passion pour le hockey qui l'a emmené ici à Falher de Shawinigan au Québec. Un mordu des sports, il joue pour l'équipe des Pirates à Falher et anime même une émission sous ce même titre, tous les mardis à midi.

Au Québec, David a goûté à quelques rôles dans des films québécois, tels que *Maurice Richard Le Rocket*, et eu un rôle parlant dans la télésérie *Les Boys*.

Alors, ce n'est vraiment pas surprenant qu'il soit membre de l'Union des artistes du Québec. Peut-être un jour nous verrons David dans une pièce de théâtre qui nous dévoilera tous ses talents d'artiste.

La plus grande qualité de David est son admiration, son respect, et sa sensibilité envers les personnes âgées.

David Gélinas

André Boissonneault, notre petit dernier à joindre l'équipe, vit à Donnelly avec sa femme Nora, et sa petite fille Trista. Il a comblé le poste de conciergerie et d'entretien en janvier. André vient originairement de Victoriaville au Québec et est déménagé à Donnelly en 1990.

Il était venu en Alberta pour se ramasser de l'argent pour ensuite retourner. Il dit qu'il a bu l'eau de Slew et une fois que tu bois cette eau, tu ne pars plus.

André n'est pas nouveau dans ce genre de travail.

Il amène avec lui plusieurs années d'expérience de son poste d'entretien qu'il tenait à l'aréna à Donnelly. Nous l'avons déjà surnommé *Yogi l'ourson*, avec son petit air d'ourson, ricaneur et joueur de tours. Yogi aime aussi chanter en travaillant, ce qui remplit une pièce de vie et de joie.

Quand nous avons annoncé les postes vacants, nous avions ajouté « …à la recherche de personnes souriantes, bilingues, débrouillardes et dynamiques, avec de l'initiative et un sens communautaire ».

Je peux vous dire qu'à titre de présidente, nos vœux ont été réalisés. Nous avons commencé l'année 2011 avec une équipe jeune, énergique, avec de nouvelles idées, qui aime les défis et qui est prête à foncer.

Avec une équipe aussi bien remplie, c'est difficile de penser qu'il n'y a pas personne d'autre qu'on pourrait ajouter pour en faire le plein. Mais oui! Nous voulons prendre ce temps pour remercier nos travaillants du Bingo qui sont là de semaine en semaine. Doris Snider et sa remplaçante Janet Pelletier de Falher. Rémi Émond notre jeune de 16 ans et Karine

André Boissonneault

Picard de Girouxville et notre toute nouvelle, Sylvie Blanchard de Falher, la remplaçante de Karine.

Nous avons aussi des bénévoles qui méritent d'être reconnus pour leurs dévouements, compréhensions et sensibilités. Bernadette Levesque et Yvonne Tremblay pour toute l'aide apportée au bureau. Jean Labbé et Marie-Jeanne Ouellet pour leurs bénévolats à la radio CKRP-FM.

Nous apprécions beaucoup les heures qu'ils ont mis à nous aider surtout ces derniers mois. Toutes ces personnes mettent de la vie et une énergie positive dans nos bureaux. Qu'est-ce qu'on ferait sans eux?

En tout cas, le moins que l'on puisse dire, c'est qu'ici à l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, ÇA BOUGE!

par Esther Picard, présidente de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Le Service, qui est gratuit et confidentiel, aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Les conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement et les médiateurs qualifiés, à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada | Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

Cité des Rocheuses à Calgary

Succès de la soirée interculturelle et perspectives d'avenir

Claire Gadebois
Correspondante - Calgary

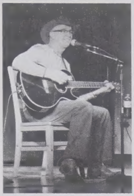
La soirée interculturelle de la Cité des Rocheuses, organisée le 11 février dernier, en partenariat avec la Société acadienne de l'Alberta, a remporté un beau succès de participation.

Environ 120 personnes, francophones et francophiles, se sont retrouvées autour de la thématique de l'Acadie, partageant un repas de fruits de mer et appréciant la prestation en chansons de Lester LeBreton, artiste acadien originaire du Nouveau-Brunswick.

La réussite de cet événement, tant sur le fond que sur la forme, témoigne de l'état d'esprit dynamique et des ambitions qualitatives qui animent la Cité des Rocheuses. Si l'édifice est effectivement un lieu de rassemblement de la communauté francophone, elle entend également ajouter une dimension interculturelle à son programme d'activités.

Il s'agit, à chaque événement, de célébrer une autre culture et de permettre au public de mieux la comprendre, avec le souci de proposer une prestation de qualité, tant culinaire qu'artistique.

Comme le souligne le gestionnaire administratif Marc Couture, « même s'ils ne sont pas uniquement francophones, il y a beaucoup de pays dans le monde qui font partie de la francophonie au sens large. Le français n'est pas la langue la plus parlée dans le monde, mais c'est certainement l'une des plus enseignées, l'une des plus répandues. C'est une langue qui a un certain prestige. Nos soirées gravitent autour de la langue française, sous toutes ses formes et dans l'exploration de ses différents modes d'expression », a-t-il déclaré.



L'artiste acadien Lester LeBreton lors de sa prestation à la Cité des Rocheuses.
Photo : Claide Gadebois

Après une soirée sur le Congo-Brazzaville, tenue plus tôt cette année, c'est la France qui sera à l'honneur le 10 mars prochain avec la prestation musicale d'Étienne Granger, avant la soirée sur le Cameroun le 9 avril.

Autres événements

En dehors des soirées interculturelles, la Cité des Rocheuses entend diversifier son offre d'activités, en proposant des évènements en cohérence avec la réalité calgaréenne dans laquelle évolue aujourd'hui la communauté francophone.

« Le Canada est un pays fabuleux où l'on a l'occasion d'être bilingue. Il faut pouvoir apprécier le côté anglophone et le côté francophone, il faut mélanger tout ça. Cela fait partie de nos défis. On a aussi envie de toucher les anglophones, car nous avons une ambiance à proposer », a déclaré l'agent de développement de la Cité des Rocheuses, Julien Sicard.

Dans cet état d'esprit, de nouvelles conférences seront mises en place, à l'image de celle déjà organisée récemment sur la dualité linguistique au Canada, qui avait réuni autant de francophones que d'anglophones. « Ce n'est pas une conférence magistrale où on se contente d'écouter. Tout le monde peut participer, en français et en anglais. Il faut montrer ce que le Canada est censé être : double et un à la fois », indique M. Sicard.

La Cité des Rocheuses a également pour ambition de toucher un large public et de combler des vides quant aux possibilités offertes aux membres de la communauté. Par exemple, « nous voulons développer le secteur jeunesse. Cela manque à Calgary et c'est assez triste. Nous allons probablement travailler avec le Théâtre à Pic sur des ateliers d'improvisation dans les écoles et présenter un spectacle en fin d'année. Nous allons également mettre en place des ateliers de peinture et de danse pour les adolescents puisque pour les jeunes francophones entre 12 et 18 ans, il n'y a aujourd'hui pas beaucoup de propositions », promet Julien Sicard

Marc Couture met, quant à lui, l'accent sur l'émergence et la mise en valeur des talents locaux à travers un nouveau projet consistant à offrir une scène et un public à de jeunes artistes. Des concerts auront lieu d'ici l'été, visant à « aider les gens à développer leurs talents ».

Pour l'avenir, la ligne de conduite de la Cité des Rocheuses et de ses acteurs est claire : en partenariat permanent avec les organismes francophones de la cité, la mission qu'ils se sont donnée sera de dynamiser la structure et son fonctionnement en restant au plus près des propositions et des souhaits de la communauté.

La Cité FRANCOPHONE

La Cité francophone est à la recherche d'**une direction générale**.

La direction générale (DG) de la Cité francophone relève du comité exécutif et du conseil d'administration. **Ce poste comprend :**

- la responsabilité de la location des espaces de la Cité et l'administration des renouvellements de baux
- la préparation des budgets annuels et contrôler mensuellement les dépenses des aires communes
- la supervision de tous les travaux concernant la sécurité, l'entretien et les réparations effectuées
- la responsabilité de la gestion du personnel de la Cité

Le candidat devra :

- posséder un diplôme universitaire en gestion des affaires, administration ou un minimum de 5 ans d'expérience ou une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente pour le poste.
- posséder des habiletés en leadership, des habiletés relationnelles et avoir une rigueur professionnelle.
- démontrer une connaissance pertinente des communautés en situation minoritaire et des partenaires et organismes du réseau de la francophonie canadienne.
- avoir une maîtrise des deux langues officielles

Le salaire pour ce poste est établi selon les qualifications et l'expérience. Une entrée en fonction rapide est souhaitée.

Faires parvenir votre curriculum vitae en français **au plus tard le 28 février 2011** à l'adresse ci-dessous en inscrivant :

Concours DG de la Cité
Comité de sélection
Attention : Denis Magnan, président de la Cité
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 316
Edmonton Alberta T6C 3N1
Courriel : magnan@telusplanet.net

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes. La Cité vous avise que seules les personnes ayant été sélectionnées seront contactées.

OFFRE D'EMPLOI

Adjoint aux opérations

Réseau santé albertain

Poste à temps plein (35h /semaine) / permanent / salaire à négocier
Date d'entrée en poste : 1er avril 2011

Description du poste :
L'adjoint aux opérations a pour rôle de soutenir le directeur général et la présidence dans l'ensemble de leurs fonctions. Il apporte un soutien organisationnel et administratif en s'acquittant de multiples tâches administratives et de secrétariat complexes reliées au bon fonctionnement du bureau du RSA. La personne désignée devra rapidement intégrer tous les rouages du RSA, tant sur le plan des orientations stratégiques que sur le plan de la planification opérationnelle.

Description des principales tâches :

- Accueillir les visiteurs au téléphone et en personne; répondre aux demandes de renseignements; donner de l'information sur les services et programmes du RSA, référer aux services et ressources appropriés
- Aider à la préparation de dossiers d'appui pour les rencontres du directeur général
- Rédiger les rapports de reddition de compte pour les bailleurs de fonds
- Assurer l'organisation et le bon fonctionnement du matériel et du réseau informatique
- Gérer les factures et assurer la communication avec la personne responsable de la comptabilité
- Préparer les comptes rendus de réunions du conseil d'administration et des comités et en assurer les suivis avec le directeur général
- Appuyer la direction générale dans la préparation de la réunion annuelle
- Assurer la gestion de diverses bases de données et effectuer les mises à jour du site Web

Exigences du poste :
L'adjoint aux opérations doit détenir un diplôme d'études postsecondaire reconnu ainsi que 2 à 3 ans d'expérience comme adjoint administratif ou une combinaison d'éducation et d'expérience de travail. Il doit avoir un très bon sens du service à la clientèle, faire preuve d'excellentes aptitudes en communication et doit impérativement bien comprendre, parler et écrire les deux langues officielles. L'adjoint aux opérations est à la fois autonome et capable de travailler en équipe. Il est flexible et sait établir les priorités et faire preuve d'initiative. Il est organisé, responsable et intègre.

Comment postuler :
Pour poser votre candidature, veuillez communiquer avec Monsieur Luc Therrien par courriel au : **luc.therrien@reseausantealbertain.ca** Vous avez jusqu'au **lundi 28 février 2011 à midi** pour poser votre candidature*.

*Veuillez noter que seules les personnes retenues seront contactées.

207, 8627, rue Marie-Anne Gaboury Edmonton (AB) T6C 3N1 780-466-9816

5 à 7 du CDÉA à Canmore

Ce sont 25 entrepreneurs francophones qui ont répondu à l'invitation du Conseil de développement économique de l'Alberta et du groupe les Francos de la Bow le 10 février dernier au restaurant Chez François à Canmore pour un 5 à 7.

L'événement aura permis aux gens présents d'écouter l'avocate Bianca Kratt venue discuter de comment utiliser le fait français comme outil de promotion. Une soirée qui aura aussi permis de beaux échanges entre les entrepreneurs.

Photos : courtoisie

Justice et droits

Les tribunaux peuvent ordonner à l'État de financer un litige d'intérêt public

«Le présent pourvoi soulève de nouveau l'épineuse question de savoir si et dans quelle mesure les tribunaux peuvent (ou devraient) ordonner à l'État de financer ce que l'on peut généralement qualifier de litige d'intérêt public…J'estime que le rôle de surveillance des cours supérieures vis-à-vis des cours provinciales en Alberta englobe le pouvoir d'accorder une provision pour frais devant un tribunal d'instance inférieure lorsqu'il s'agit d'une mesure essentielle à l'administration de la justice et au maintien de la primauté du droit.»

Voilà ce qu'écrit le juge Ian Binnie au nom de ses collègues de la Cour suprême du Canada dans une décision unanime rendue publique le 4 février dernier au sujet du financement d'un litige constitutionnel engagé par Gilles Caron, un plaideur impécunieux.

Dans cette affaire, le ministère de la Justice de l'Alberta demandait à la Cour suprême d'obliger Caron à lui rembourser les 120 000 $ que le ministère s'était vu ordonner de payer au titre des honoraires et débours des avocats et des experts de celui que la Cour décrit comme étant *« le porte-étendard présumé des Franco-Albertains dans la présente affaire »*.

Si la Cour suprême avait accueilli la demande de Justice Alberta, cela aurait sans doute forcé le militant des droits linguistiques à déclarer faillite.

Cela aurait aussi laissé l'impression qu'il faut être riche ou avoir des amis riches pour exercer des recours devant les tribunaux. Heureusement, ce n'est pas ce que le plus haut tribunal du pays a décidé.

Il revient évidemment au Parlement et aux législatures provinciales de décider si, et dans quelle mesure, des fonds publics serviront à financer les poursuites engagées contre l'État, mais les tribunaux ont parfois à prendre ces décisions. La Cour suprême vient maintenant de fixer des paramètres pour guider les tribunaux qui sont saisis de ce genre de situations exceptionnelles.

En l'espèce, la Cour a indiqué que la *Loi linguistique* de l'Alberta vise à abolir des droits linguistiques de la minorité francophone.

Si Caron a gain de cause, cette affaire pourrait devenir la version albertaine du *Renvoi relatif aux droits linguistiques au Manitoba*. La question en litige concerne un aspect fondamental de la primauté du droit. L'affaire vaut d'être instruite en tant que contestation visant tout le corpus des textes juridiques unilingues de l'Alberta.

«Le préjudice découlant de l'incertitude persistante concernant les droits linguistiques de la minorité francophone en Alberta transcende la situation particulière de M. Caron et risque de porter atteinte à l'intérêt public général des Albertains.»

Devant l'importance de la question à trancher, la Cour avait accepté comme intervenants l'Association canadienne-française de l'Alberta, l'Association canadienne des libertés civiles, le Centre David Asper pour les droits constitutionnels, le Centre *Poverty and Human Rights*, le Comité de la Charte et des questions de pauvreté, le Commissaire aux langues officielles, le Conseil des Canadiens avec déficiences (un organisme de défense des droits des personnes handicapées, œuvrant pour l'avènement d'un Canada accessible et inclusif) et le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes.

Coïncidence, la nouvelle de la défaite de Justice Alberta en Cour suprême a été diffusée au moment où des médias révélaient que notre ministre de la Justice, Alison Redford, avait engagé Stephen Carter, un ex chef du bureau du Parti Wildrose Alliance, afin de gérer sa campagne, alors non encore officiellement déclarée, pour devenir première ministre de notre province.

par Gérard Lévesque, avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

Pour plus de renseignements :
Texte de la décision de la Cour suprême du Canada : www.canlii.org/fr/ca/csc/doc/2011/2011csc5/2011csc5.html

Mémoire de la ministre de la Justice et procureure générale de l'Alberta : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4463

Mémoire de Gilles Caron : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4464

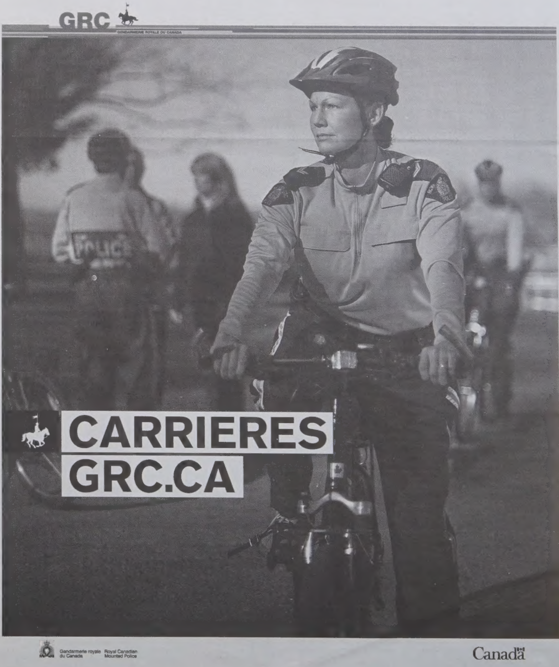
Mémoire de l'ACFA : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4465

Mémoire de l'Association canadienne des libertés civiles : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4466

Mémoire du Centre David Asper pour les droits constitutionnels : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4462

Mémoire du Commissaire aux langues officielles : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4467

Mémoire du Conseil des Canadiens avec déficiences, du Centre *Poverty and Human Rights*, du Comité de la Charte et des questions de pauvreté et du Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4468



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

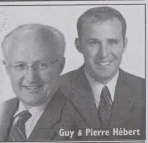
Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

P. Plumbing BM
12948, 119e Rue NW
Edmonton (AB) T5E 5M4
plumbingbm@gmail.com
Mustapha Tél. 780-690-7031
estimation gratuite service 24h/24
commercial ◇ résidentiel ◇ nouvelles constructions ◇ rénovations

RE/MAX River City
Caroline Cadrin, agente
Cellulaire : 780-710-1672
Bureau : 780-439-7000
Courriel : carolinec@rivercityrealestate.ca
301,10171 Saskatchewan Drive
Edmonton (AB) T6E 4R5

accès emploi
accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net
accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net
CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Reveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/realisateur

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

Annonces classées de l'APF

OCCASIONS D'AFFAIRES

Attention entrepreneurs bilingues!
Le « Freedom Project » est maintenant en français & anglais.
Le Projet Liberté – Mini Centres d'Affaires à domicile. Évaluation gratuite et formation individuelle. www.see-it-do-it.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOI

La SASKATCHEWAN, pensez-y!
L'endroit idéal pour vivre, travailler et élever une famille!
Pour connaître les opportunités d'emploi : www.actionemploisk.ca 1-866-277-3537

L'Association franco-yukonnaise, à Whitehorse au Yukon, est à la recherche d'un agent ou d'une agente de développement touristique par intérim. Les candidatures doivent être reçues avant le 11 mars 2011. Visitez notre site www.afy.yk.ca sous la rubrique "offre d'emploi" pour tous les détails.

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momsemingmore.com ou (780) 459-6483

Ferme céréalière bio (Ponteix:Sud-ouest Saskatchewan) recherche mécanicien/ouvrier agricole (idéalement avec enfants 7-9 ans). Salaire mensuel.
Henri Stringer : stringer.lacoursiere@sasktel.net

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs Edmonton & Area

CADDY Auto Service Ltd
A votre service depuis plus de 30 ans!
• Techniciens certifiés • [illegible] • Véhicules domestiques et importés
• Alignement • Pneus • Inspection hors province
9560 Yellowhead trail, Edmonton, AB T5G 0W4
Tél. : (780) 477-2050
Telec. : (780) 477-2066
Cell. : (780) 935-8288
Sans frais 1 877-477-2050
Courriel : alex@caddyauto.ca
www.caddyauto.ca
Alexandre Girard Huot
Directeur général

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?
LE FRANCO

Volleyball

Une équipe féminine très active

L'équipe féminine de volleyball qui représentera l'Alberta aux Jeux de la francophonie canadienne à Sudbury, en Ontario, l'été prochain a débuté son entraînement d'équipe les 4 et 5 février 2011, à l'école Héritage, à Falher.

La préparation de cette équipe passe par la formation du premier club francophone de volleyball féminin. Ce club, qui porte le nom d'*Espoir Alberta 2011*, joue dans la catégorie U18 Tier1, à l'échelle provinciale et nationale.

« Cette formule de club civil permet le développement du sport identitaire francophone. Ce club est aussi un peu le prolongement du travail fait par Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) et le milieu scolaire », a lancé l'entraîneur Claude Lamoureux.

De plus, *Espoir Alberta 2011*, comble aussi le vide laissé par la disparition du volleyball aux Jeux francophones de l'Alberta, organisés par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA), depuis trois ans.

« Il faut comprendre que les autres provinces ont maintenu le volet volleyball dans leurs jeux provinciaux respectifs. Parallèlement, l'Alberta doit reposer sa sélection sur les écoles qui ont maintenu le programme de volleyball scolaire », ajoute M. Lamoureux.

« Compte tenu de cette situation, l'objectif des entraîneurs est d'une part remercier les différentes écoles et les entraîneurs de l'Alberta de maintenir le volleyball comme sport identitaire et d'autre part, de regrouper les joueuses par le biais d'une école ou d'une région », indique l'autre entraîneur de l'équipe féminine de volleyball, Jean-Pierre Lavoie.

Le choix de ce regroupement a favorisé la région Nord-Ouest et en particulier les joueuses de l'école Héritage (Falher). Le complément de ce regroupement a été finalisé par des joueuses du Nord-Est, en particulier les joueuses de l'école Beauséjour (Plamondon).

C'est avec fierté que nous vous présentons la liste des joueuses. Issues de l'école Héritage, on retrouve Carolyn Boulet, Andréa Kowalski, Émilie Laroche, Noémie Lavoie, Janelle Lavoie, Marina Sanchez et Sabrina Tanguay. Pour leur part, Ashley Ménard, Maytala St-Jean et Joannie Ulliac proviennent de l'école Beauséjour. Ces joueuses sont entraînées par Jean-Pierre Lavoie (école Héritage) et Claude Lamoureux (école Beauséjour).

Il y a des rencontres de l'équipe deux fois par mois, celles-ci ont lieu à l'école Héritage de Falher. L'organisation du club travaille

L'équipe féminine de volleyball en vue des Jeux de la francophonie canadienne en compagnie de leur deux entraîneurs.

en collaboration avec la FSFA, FJA et les conseils scolaires du Nord-Ouest et du Centre-Est. Cette collaboration permet la création d'une première saison volleyball civil pour les filles.

La saison se déroulera comme suit : Calgary les 5 et 6 mars (AVA girls premier#1), Grande Prairie les 26 et 27 mars (Premier #2), Saskatoon les 2 et 3 avril (Asics Cup #2), Edmonton et Leduc les 9 et 10 avril (Girls div#1), Calgary les 30 avril et 1er mai (Prov. U18) et Abbotsford, (C-B) du 13 au 15 mai (18U Gold Canadians Open).

À noter qu'il y aura aussi un camp de préparation (17-18-19 juillet) en prévision des Jeux de la francophonie canadienne, qui eux, se dérouleront du 20 au 24 juillet 2011.

Le Franco suivra de près l'évolution de cette équipe. Au cours des prochaines semaines, nous allons vous faire découvrir les athlètes (10 joueuses pour la saison mais l'équipe sera de 12 joueuses pour les jeux pancanadiens de Sudbury), ainsi que les résultats de leur première saison.

Finalement, l'équipe est en pleine campagne de relation publique et de financement, en plus des entraînements soutenus. « Si la francophonie albertaine et canadienne vous parle et que vous avez le goût de vous faire envahir par un parfum de générosité envers le développement du sport, une contribution financière serait grandement appréciée », d'affirmer les deux entraîneurs.

Pour plus d'information sur le volleyball francophone et mission Sudbury 2011, n'hésitez pas à contactez Jean-Pierre Lavoie à l'école Héritage au 780-837-3266 ou Claude Lamoureux à l'école Beauséjour au 780-798-2045.

- *Le Franco*

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

École des Quatre-Vents

Vive l'hiver!

Le mois de janvier a été le mois des sports d'hiver à l'école des Quatre-Vents. Les élèves ont eu la chance d'aller patiner à l'aréna plusieurs fois au courant du mois. Ils ont aussi eu une journée de ski et glissade, une belle journée chaude et ensoleillée, très appréciée de tous!

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

À flanc de montagne

Les élèves de la 4e, 5e, et 6e année ont dévalé les pentes du mont Little Smoky avec adresse, pour les plus coutumiers de la descente, et avec enthousiasme et acharnement, pour les initiés au ski alpin.

Ils ont savouré cette journée, d'une température particulièrement clémente, malgré une fine pluie qui est venue en fin d'après-midi détremper la neige.

Néanmoins, il est indiscutable que cette journée a été hôte d'un criant plaisir et qu'elle aura vu naître de futurs adeptes de la descente.

-Miggel Huard

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

À jamais dans nos cœurs

Quelques jours seulement suffisent afin d'apprécier une personne, mais il faut une éternité pour l'oublier. C'est ce qui s'est produit à l'école Nouvelle Frontière grâce à Nilissa Korkis. Une nouvelle élève en 10e année depuis septembre 2010, elle a rapidement su se faire connaître grâce à sa joie de vivre. La vie nous l'a malheureusement reprise le 29 décembre 2010, lors d'un tragique accident de voiture. Cet événement laissa dans le deuil sa famille et plusieurs de ses amis qui s'étaient grandement attachés à ce petit rayon de soleil.

C'est ainsi que le 3 février dernier, l'école a organisé une journée commémorative en son honneur. L'école Héritage de Falher était invitée à venir célébrer la vie de Nilissa et à soutenir leurs camarades durant cette dure épreuve. Une joute sportive contre des agents de la GRC était au rendez-vous et des hot-dogs, gracieusement commandités par H&M Meat Shop et IGA, furent mis en vente. Il était laissé à la discrétion des gens de choisir quel montant ils désiraient verser. Tous les profits amassés, c'est-à-dire plus de 2200 $, ont été présentés à la Famille Korkis afin de leur venir en aide. De plus, cela a permis à plus de 40 jeunes de faire plus ample connaissance et à tisser des liens avec d'autres élèves du même Conseil scolaire. Merci à tous qui ont contribué à faire de cet événement un franc succès! Repose en paix Nilissa et tu seras à jamais dans nos cœurs!

- Amy Vachon-Chabot

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Le saviez-vous?

Le CSNO offrira un programme de prématernelle francophone dans chacune de ses écoles dès septembre 2011

Le cout par enfant inscrit à la prématernelle :

- * 3 demi-journées/semaine = 300$ pour l'année
- * 4 demi-journées/semaine = 400$ pour l'année
- * 5 demi-journées/semaine = 500$ pour l'année

**** Chaque école décidera du nombre de demi-journées selon l'intérêt des parents.***

Prématernelle

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

Pour de plus amples renseignements communiquez avec :

École Héritage :
Dominique Jean
780-837-3266 / dominiquejean@csno.ab.ca
www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière :
Michelle Hunter
780-814-7945 / michellehunter@csno.ab.ca
www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

École des Quatre-Vents :
Nicole Walisser
780-624-3015 / nicolewalisser@csno.ab.ca
www.quatrevents.csno.ab.ca

Conseil scolaire :
Marcel Lizotte
780-624-8855 / marcellizotte@csno.ab.ca
www.csno.ab.ca

LE FRANCO

Vol. 45 no 08 | Edmonton, semaine du 24 février au 2 mars 2011 | 24 pages | 60 ¢

Il fallait s'habiller chaudement, du 18 au 20 février derniers, pour participer au traditionnel Carnaval de Saint-Isidore. Cette température n'a pas empêché les personnes de s'amuser lors d'activités de toutes sortes. Notre couverture sur le carnaval en pages 5 à 7.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Un premier Fodum Emploi à Calgary...

...un succès pour Connexion Carrière.

À Calgary...

...présentation du plus vieux festival de films.

À Plamondon...

...inauguration du Centre festival.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Galala de Plamondon

Le Centre de développement musical et l'ACFA régionale de Plamondon-Lac la Biche présentent leur Galala. Venez encourager le jeune talent de la région!

vLe dimanche 6 mars à 15 h au Centre Culturel Philip Ménard à Plamondon
Renseignements : (780) 798-2173

Club de l'amitié de Calgary

Des amis... depuis 20 ans!

Mélanie Morin

Alberta

Le Club de l'amitié de Calgary, qui réunit les personnes de 50 ans et plus en leur offrant des activités, célèbre cette année ses 20 ans.

Si le club existe, c'est d'abord grâce à Madeleine Huot. « Je voulais partir un club pour les personnes âgées. Pendant six mois, j'ai rencontré des gens pour entendre ce qu'ils pensaient de mon idée et ce qu'ils voulaient d'un club comme celui que je voulais commencer », explique-t-elle.

En septembre, tout tombe dans l'ordre et le Club de l'amitié voit le jour. « Nous sommes un club où tout le monde s'entraide et s'aime. Je pensais donc que c'était le nom parfait », signale Madeleine Huot qui est également présidente du groupe.

Dès le départ, le groupe compte 80 membres et ce nombre se maintient bon an mal an. Cette année, ils sont 90 à profiter des activités du Club de l'amitié.

« Nous avons beaucoup de plaisir, tellement que des gens dans la quarantaine, qui n'ont donc pas encore l'âge de faire partie du club, m'ont déjà demandé pour se joindre à nous », révèle fièrement la fondatrice.

Avec une moyenne d'âge de 75 ans, le membre le plus âgé a aujourd'hui 90 ans. « Nous sommes affiliés à la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) et y sommes très actifs », indique Madeleine Huot.

Il y a 20 ans, Madeleine Huot fondait le Club de l'amitié pour les aînés de Calgary. Une délégation de 30 membres du groupe était en visite, pour la première fois, au Carnaval de Saint-Isidore qui avait lieu du 18 au 20 février derniers.
Photo : Mélanie Morin

D'ailleurs, lors du dernier congrès de la FAFA, le Club de l'amitié a été le premier à recevoir le nouveau prix qui honore le club de l'année. « Nos membres étaient bien fiers, moi aussi », signale-t-elle.

Le club opère de septembre à mai. La programmation prévoit de nombreuses sorties et activités. Chaque vendredi, les membres se rencontrent au sous-sol de l'église Sainte-Famille pour du bingo, des jeux de cartes, des conférences, des spectacles de musique, du théâtre et plus encore.

Plusieurs sorties sont aussi à l'horaire. Et pour la première fois, un voyage avait été organisé lors du Carnaval de Saint-Isidore où le groupe d'aînés de Calgary n'est certainement pas passé inaperçu.

« C'est notre première fois ici. Nous aimons nous promener partout dans la province pour rencontrer d'autres francophones. Le Carnaval de Saint-Isidore était une bonne occasion de sortir de chez-nous et avoir du plaisir », pense Madeleine Huot.

Elle poursuit : « C'est différent comme activité. Je suis bien contente d'y être venue et d'avoir vécu l'expérience et c'est la même chose pour les membres du club qui sont ici. »

Et bien que de nombreuses heures de route séparent Calgary de Saint-Isidore, 30 personnes n'ont pas hésité à grimper dans l'autobus pour l'aventure. « Ce n'est pas parce que nous sommes âgés que nous sommes *plates*! Nous avons du plaisir et profitons de la vie autant que nous le pouvons », s'exclame-t-elle.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?

Vous avez besoin d'aide pour vous établir?

Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,

l'orientation, l'interprétation, les références diverses..

l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004, Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Avec le CELI, c'est vous le maître du jeu!

Oups! Pour une raison ou pour une autre, vous avez manqué la date limite du 1er mars et vous ne pouvez plus cotiser à votre REER pour l'année 2010. Maintenant, que pouvez-vous faire pour payer moins d'impôt et avancer dans la réalisation de vos objectifs de retraite et autres objectifs financiers? C'est facile : cotisez à un CELI. Le compte d'épargne libre d'impôt (CELI) n'impose pas de date limite, il est le véhicule tout désigné pour investir votre remboursement d'impôt, et il offre énormément de possibilités de croissance à l'abri de l'impôt. Voici comment ça fonctionne :

- Avec le CELI, vous pouvez investir n'importe quand, jusqu'à concurrence de vos droits de cotisation inutilisés, et faire des retraits en tout temps et pour quelque raison que ce soit, sans payer d'impôt.
- La cotisation maximale au CELI est actuellement de 5 000 $ par personne et par année. Ainsi, depuis le 1er janvier 2011, vous pouvez cotiser une autre tranche de 5 000 $ en plus des montants inutilisés en 2010 et des montants retirés la même année.
- Vous pouvez faire un don à votre conjoint afin que ce dernier cotise au CELI, et transférer l'actif du CELI à votre conjoint à votre décès.
- Dans le cas d'un REER, vous obtenez une déduction d'impôt pour vos cotisations, mais les retraits sont imposables. Quant au CELI, vous n'obtenez aucune déduction pour vos cotisations, mais vous ne payez pas d'impôt sur les rendements ou sur les retraits. Tous les rendements des placements du CELI sont entièrement libres d'impôt et n'engendrent pas de réduction des crédits d'impôt (tels que le crédit en raison d'âge et le crédit pour TPS), ni de remboursement des prestations du gouvernement fédéral (tels que le Supplément de revenu garanti, la Sécurité de la vieillesse, ou la Prestation fiscale canadienne pour enfants).
- Il n'y a aucune limite d'âge pour un CELI ni aucune limite quant au montant de droits de cotisation inutilisés que vous pouvez accumuler. Vous pouvez les reporter indéfiniment.

Avec le CELI, c'est vous le maître du jeu, car c'est un régime éminemment flexible :

- Admettons que vous avez besoin de 15 000 $ comme mise de fonds sur une résidence secondaire. Il suffit de faire un retrait libre d'impôt de 15 000 $ de votre CELI.
- Vous pouvez recotiser les 15 000 $ après le 1er janvier de l'année suivant celle du retrait sans réduire vos autres droits de cotisation.
- Si vous aviez retiré un montant de votre REER, il vous aurait fallu retirer 27 800 $ pour payer l'impôt (en supposant un taux marginal de 46 pour cent) *et* obtenir les 15 000 $ nécessaires à la mise de fonds – *et* vous auriez perdu les droits de cotisation REER correspondants.

Oubliez les dates limites : le CELI est là pour vous toute l'année. Demandez à votre conseiller professionnel comment vous pouvez profiter au maximum de votre CELI… et de toutes vos autres stratégies de placement.

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. (au Québec, cabinet de services financiers), contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement. Adressez-vous à un conseiller financier pour obtenir des conseils adaptés à votre situation personnelle. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.

Comme la turbulence persiste sur les marchés financiers, même les investisseurs les plus posés peuvent commencer à remettre en question leur stratégie financière. Mais c'est justement au cours de périodes comme celle-ci qu'un plan financier à long terme est plus important que jamais.

Pour atteindre vos objectifs financiers, vous devez réussir à naviguer sur des marchés agités. L'expérience du Groupe Investors, le savoir-faire d'un conseiller qualifié et Le Plan MC, notre approche personnalisée unique de la planification financière, peuvent vous aider à dormir sur vos deux oreilles.

Téléphonez sans tarder pour savoir comment Le Plan MC du Groupe Investors peut vous aider à prospérer maintenant... et au fil des ans.

PAUL DUMONT MBA, CFP

Conseiller financier
paul.dumont@investorsgroup.com

(780) 448-1988
1-800-260-2710

Le Plan du Groupe Investors

Services Financiers Groupe Investors Inc.

MC Marques de commerce de Société financière IGM Inc., utilisées sous licence par ses filiales.
MPF1539 (01/2009)

Initiative de Connexion Carrière

Un premier Forum Emploi à Calgary

L'initiative de Connexion Carrière, visant à rassembler au sein de sa structure des représentants de différentes compagnies à Calgary et chercheurs d'emplois francophones, a été amplement suivie le 16 février dernier.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Ce ne sont pas moins de 18 entreprises et 70 candidats qui ont pu, entre 9 h et midi, se rencontrer, échanger, et parfois, nouer des contacts présageant des collaborations concrètes.

Madeleine Ngoma, coordinatrice à Connexion Carrière souhaitait pour cet événement « créer une dynamique favorable, montrer aux candidats l'importance du réseautage, et leur donner une expérience en leur faisant rencontrer des compagnies dans un cadre informel et sécurisé ».

Depuis l'ouverture de la structure, en juin 2008, 1600 francophones ont été aidés et accompagnés dans leurs démarches de recherches d'emploi et de planification de carrière, à travers la mise en place d'un suivi personnalisé par un conseiller (développement de curriculum vitæ, préparation aux entrevues professionnelles, lettres de motivation, cours d'anglais gratuits axés sur l'emploi) et la mise à disposition de moyens techniques et matériels gratuits.

Le Forum Emploi, pour sa première édition, représente une étape supplémentaire dans l'activité de Connexion Carrière, dont les objectifs annuels, en termes de placements et d'ateliers, sont déjà remplis.

Un événement dont le bilan permettra de tirer des enseignements, mais dont le déroulement laisse déjà entrevoir la pertinence d'une potentielle reconduction, tant pour les compagnies que pour les candidats visiblement satisfaits de l'expérience, comme Merlin Meyou-Doubi qui est arrivé à Calgary pour travailler dans le domaine financier après avoir terminé ses études au Québec.

Après avoir rencontré de potentiels employeurs et déposé ses CV, il explique : « Connexion Carrière me permet de rencontrer des entreprises au niveau du marché de l'emploi à Calgary. Il y a une entreprise qui vient de me proposer un contrat d'un mois, et cela sera très bénéfique pour mon CV. Je suis diplômé, mais je n'ai pas encore d'expérience dans la finance. Là, je suis très satisfait. Il y a des opportunités, mais parfois c'est vrai qu'on ne sait pas à quelle porte frapper. »

Marie-Hélène Filion recherche quant à elle un emploi dans le secteur administratif. Établie depuis trois ans à Calgary, elle a eu plusieurs emplois, mais cherche à retrouver son secteur d'activités.

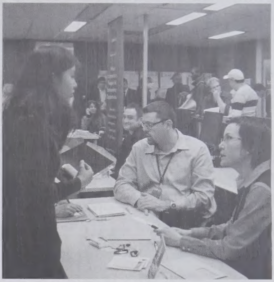
« J'ai discuté avec tout le monde ce matin, c'est très intéressant, et j'ai bon espoir pour la suite. J'ai laissé beaucoup de CV. Donc je pense que j'ai une chance de retrouver un emploi dans mon domaine. J'ai eu des rencontres intéressantes, je croise les doigts pour des entrevues. Une occasion comme celle de ce matin, ça permet de rencontrer les gens et de pratiquer, comme des simulations d'entretien », raconte-t-elle.

Connexion Carrière accompagne des chercheurs aux profils très variés, des jeunes diplômés aux profils experts dans leur domaine en passant par les travailleurs indépendants, comme Marie C. Printz, qui vient de monter son entreprise.

Dans cette matinée de rencontres, elle cherche des

Romain Duprilot

Photos : Claire Gadebois



Rencontre entre professionnels et candidats.

contacts qui pourraient l'aider à trouver des contrats : « Mon offre de service est de faire de la gestion administrative pour les petites et moyennes entreprises pour qu'elles puissent se concentrer sur leur activité. Pour l'instant, les contacts les plus intéressants sont avec des agences de travail temporaire. Ce sont des gens qui peuvent étendre mon réseau, c'est très positif. Les contacts sont bons, même si le démarrage est toujours long, je persévère. »

Du côté des compagnies, on affiche le même enthousiasme. Ross Gillis, recruteur pour l'entreprise *LongView*, explique que la raison de sa présence au Forum est simple. Son entreprise est dynamique, en croissance, et à la recherche des meilleurs collaborateurs : « Il y a de très bons candidats, il y a d'ailleurs un jeune homme que nous allons voir dès demain en entretien. Nous avons beaucoup d'emplois qui nécessitent d'être bilingues, donc être ici, ça a du sens », fait-il remarquer.

De la même façon, Dorothy Wong, agent au service du contribuable pour l'Agence du Revenu du Canada confirme l'intérêt de ces rencontres : « Nous avons vu beaucoup de candidats intéressants, les gens posent de bonnes questions. La matinée répond à nos attentes, c'est important de rencontrer des gens francophones. Nous sommes fiers que nos services soient disponibles dans les deux langues officielles. C'est une belle opportunité de rencontrer ces personnes, de montrer les possibilités de carrière qui sont disponibles chez nous. »

Pour Romain Duprilot, responsable du marketing et des relations entreprises à Connexion Carrière, il ne fait aucun doute que cette première édition a atteint les objectifs.

« Nous avons un candidat qui a reçu une offre de CDD pour se faire de l'expérience, et une société qui est intéressée par trois autres. D'un point de vue général, les entreprises ont l'air satisfaites de la qualité des contenus et des candidats. Le bilan est assez positif. »

ACFA Régionale de Centralta

Société touristique Centralta Alberta tourism society

Avis de convocation

C'est avec grand plaisir que l'ACFA Régionale de Centralta et la Société Touristique Centralta vous invitent à assister à leurs Assemblées générales annuelles qui auront lieu le samedi 12 mars prochain, à l'école la Mission (46 Heritage Drive, Saint-Albert).

Ouvertures des portes : 15 h 15

AGA de la Société touristique Centralta : 15 h 30 - 16 h 30

AGA de l'ACFA régionale Centralta : 16h30-18h00

Proposition d'ordre du jour de l'ACFA

1. Ouverture de l'assemblée et mot de bienvenue
2. Vérification du quorum
3. Élection d'un (e) président (e) d'assemblée
4. Lecture et adoption de l'ordre du jour
5. Lecture et adoption du procès-verbal de l'AGA 2010
6. Rapport annuel du président
7. Présentation du fonctionnement du Conseil d'administration et du Comité exécutif
8. Présentation du rapport financier
9. Proposition d'amendement aux Status et Règlements (article 63)
8. Élection d'un (e) président (e) d'élection
9. Élection du Conseil d'administration
10. Varia
11. Clôture de l'assemblée

Veuillez prendre note qu'une proposition d'amendement à l'article 63 des Status et Règlements sera faite lors de l'AGA. Celle-ci se détaille comme suit :

« L'exercice financier de la Régionale se terminera le 31 mars. »

Pour de plus amples informations, contactez directioncentralta@acfa.ab.ca ou (780) 961-3665

Si vous ne voulez pas y rester, éloignez-vous des voies ferrées.

Circuler en motoneige sur la propriété d'un chemin de fer est non seulement illégal, mais aussi très dangereux : on ne peut pas toujours voir ou entendre les trains qui arrivent. Alors, cet hiver, évitez un accident tragique. Évitez nos voies ferrées.

www.cn.ca

la sécurité, on embarque!

CN

LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Le coin des aînés

ENGELURES

Sous la brûlure
De ses engelures
Ma peau se révolte
Chaque fois que le mercure
Descend
Sa rogne
Prend
Un mouvement
Ascendant,
Sans précédent,
Mais, le bon sens
Aidant,
Devant mon impuissance
Je décide d'épargner mes forces
Et de les utiliser
Pour me réchauffer.

Claudette Forcier
(Tous droits réservés)

L'équipe

Étienne Alary *(Directeur)*
Micheline Brault *(Adjointe administrative)*
Mélanie Morin *(Rédactrice en chef)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville : Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie
Calgary : Claire Gadebois
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Rivière-la-Paix : David-Olivier Gélinas
Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

COURRIER DES LECTEURS

La francophonie albertaine et le rôle des leaders de communautés et associations francophonesde l'Alberta.

Cette lettre se veut une suite de ce qui a été publié dans la dernière édition.

Il y a plus de sept ans, j'avais participé au virage important de la francophonie albertaine lors d'une rencontre de deux jours organisée par l'ACFA autour de la révision de la mission et du mandat de l'ACFA.

Cette rencontre avait mis face à face les membres représentant les communautés d'accueil et ceux des communautés ethnoculturelles. Les débats furent enrichissants et la rencontre se termina dans la révision de la vision, du mandat et des valeurs de l'ACFA provinciale.

J'étais un des leaders des communautés ethnoculturelles francophones qui avaient plaidé l'élimination du terme Franco-Albertains considéré comme exclusifs aux yeux d'immigrants francophones pour le remplacer par celui de « Francophones de l'Alberta » afin de démontrer l'esprit d'ouverture, d'accueil des immigrants de la part de la communauté francophone d'accueil envers les nouveaux arrivants. Notre interpellation fut entendue par les membres présents.

À cette époque, certains membres de la francophonie albertaine de souche avaient pensé qu'on pouvait aller jusqu'au changement du nom de l'ACFA. Un tel pas ne pouvait être franchi puisque les mentalités et les esprits n'étaient pas encore préparés à franchir un tel Rubicon sans ouvrir une boîte de Pandore avec toutes les cassures qui allaient suivre dans nos communautés. La sagesse de tous l'avait emporté sur nos émotions du moment et la précipitation.

Les réactions de deux membres des communautés ethnoculturelles francophones dans le Franco du 10 février dernier (en pages 2 et 4) envoient deux messages négatifs que nous devons éviter :

1) Les réactions que manifestent aujourd'hui certains Canadiens francophones d'origine immigrante en voulant se donner un leadership parallèle à côté de celui de l'ACFA provinciale ne risquent-elles pas de compromettre les fruits de tant d'années d'effort déployé et par certains leaders des communautés d'accueil et par ceux des communautés ethnoculturelles pour avoir une francophonie inclusive? Les défenseurs d'une francophonie inclusive ne se verront-ils pas reprocher par les partisans du statu quo et du nous d'abord leur ouverture aux immigrants francophones qui, aujourd'hui leur donnent une claque au visage en traitant l'ACFA de paternaliste?

2) Des réactions actuelles ne vont-elles pas donner des munitions à la majorité dominante anglophone qui risque de profiter de nos divisions pour nous dresser les uns contre les autres alors que nous sommes obligés de défendre nos intérêts communs en ayant un leadership fort?

Tout le monde sait que les sondages entrepris depuis des années par l'ACFA pour identifier les besoins d'immigrants n'ont pas été suivis des actions immédiates pour satisfaire les besoins des immigrants francophones de notre province.

Au lieu de tirer à boulets rouges sur l'ACFA, les membres de notre francophonie albertaine devraient chercher à comprendre les limites et les forces de l'ACFA. Ayant compris cela, tous nous devrions nous unir pour nous donner des moyens de support qui permettront à l'ACFA de se faire entendre auprès des instances gouvernementales qui financent le développement des communautés francophones en situation minoritaire. Si les financements augmentaient en proportion des besoins de nos communautés, l'ACFA aurait les possibilités financières d'aider efficacement nos communautés.

Et nous savons que depuis plus de 10 ans, les Ententes Canada-Communautés ont été gelées avec le montant de la dernière entente. Pourtant, la population francophone et immigrante n'a cessé d'augmenter en Alberta. On ne peut donc reprocher à l'ACFA de n'avoir pas fait de son mieux pour satisfaire les besoins des membres des communautés immigrantes toujours en croissance.

C'est à nous membres des communautés ethnoculturelles de savoir exprimer démocratiquement nos besoins à qui de droit afin qu'il y ait plusieurs ministères du gouvernement fédéral qui doivent s'occuper aussi du développement des communautés francophones en situation minoritaire.

Aujourd'hui, les enjeux de la francophonie albertaine sont pluriels et multiformes selon la diversité de notre société et de la diversité de nos communautés ethnoculturelles francophones. Il serait même dommage que nos leaders politiques et communautaires francophones oublient de tenir compte dans leurs plans de développement de la présence toujours affirmée et incontournable des membres de nos communautés ethnoculturelles francophone.

Abordons maintenant la question du rôle et des responsabilités de nos leaders de nos communautés et de nos associations francophones et ethnoculturelles francophones albertaines

La vraie francophonie est au-delà de nos associations juridiquement enregistrées?

Le rôle de l'intégration des membres des communautés ethnoculturelles ne doit pas cacher un autre enjeu aussi important de notre francophonie albertaine. Toutes les couches de notre francophonie éprouvent des difficultés qui méritent l'attention des nos leaders du milieu politique, communautaire, éducatif, culturel, socio-économique, financier, récréatif et loisir, santé et coopératif.

Ce rôle ne peut être assumé par la seule ACFA provinciale, ni les ACFA régionales. La présence des nouveaux arrivants et leurs besoins sont en train de nous ouvrir les yeux afin que nos leaders ne pensent plus que les aspects culturel et linguistique sont les seuls qui puissent assurer le développement et l'épanouissement des membres de nos communautés.

Ceci explique aussi pourquoi le secteur de l'immigration donne l'impression d'être le seul qui soit financièrement, socialement et économiquement « rentable » pour nos communautés. Et ce secteur ne doit pas non plus nous empêcher d'ouvrir les yeux pour voir les besoins de nos membres qui ne sont pas immigrants ou nouveaux arrivants.

Nous avons besoins des leaders communautaires qui prennent des risques, qui osent pour le bonheur et l'épanouissement de francophones albertains.

Il serait aussi pour moi inacceptable que l'accent de notre développement soit mis davantage sur l'intégration des immigrants et des nouveaux arrivants alors que tous nos francophones affrontent les mêmes défis et les mêmes problèmes existentiels liés à la santé, à la dette publique, à la pauvreté, au vieillissement, au retard dans la maîtrise des technologies de l'information et de la communication. On ne peut non plus oublier la faiblesse de l'épargne pour les immigrants francophones qui n'ont pas longtemps travaillé au Canada, de la solitude, des conflits intergénérationnels, du manque des moyens adéquats pour favoriser le développement et la créativité culturels chez les jeunes immigrants francophones.

Nous invitons aussi les leaders des communautés d'accueil à renoncer aux tendances observées dans nos communautés qui consistent à penser que les leaders qui ont un autre point de vue différent sur certains enjeux de la francophonie albertaine sont nécessairement des « persona non grata » et par ce fait non fréquentable et à éviter.

Nous leur demandons de ne pas souvent recourir à la division pour régner sur les communautés ethnoculturelles dont certains membres sont si facilement manipulables lorsqu'il s'agit des avantages à tirer pour eux-mêmes et non pour toutes les communautés dans l'ensemble.

Quant aux leaders des communautés ethnoculturelles, à eux aussi nous invitons le développement de la rectitude de conduite et une certaine sagesse qui doivent privilégier le dialogue, la retenue et surtout le respect des membres de notre communauté et d'éviter de recourir aux médias pour résoudre ou dénoncer en public des problèmes communautaires comme si la vérité était toujours dans un camp et jamais dans l'autre et chez les autres. Il faut enfin apprendre à apprécier les valeurs des autres et ne jamais se prendre pour les seuls détenteurs ou détentrices de la vérité, de la justice et du savoir-faire.

Les pratiques de la société d'accueil nous apprennent tous les jours que toute personne jouit de la présomption d'innocence et que nul n'est coupable avant que le juge n'ai prononcé la sentence. Nous intégrer dans la société canadienne et albertaine c'est aussi nous ouvrir à l'apprentissage continuel sur les opportunités que nous offre la société d'accueil pour notre croissance humaine, spirituelle, communautaire, économique et financière.

« À quelque chose malheur est bon », dit-on. Je suis certain que ces réactions susciteront des rétro-réactions que certains pourront considérer comme positives ou négatives. Pour moi, j'invite tout le monde au dialogue, au respect de la différence dans nos perceptions et nos personnalités.

Je souhaite vivement que les membres des communautés immigrantes et ethnoculturelles et ceux des communautés francophones d'accueil se fréquentent, se parlent et se partagent ce qu'ils aiment et ce qu'ils n'aiment pas nécessairement dans nos associations, mais dans la vie qui nous offre tant de bonnes choses à apprendre, à connaître, à apprécier chez l'autre que nous connaissons si peu.

Enfin, je souhaite vivement que les richesses et les gestes d'accueil, de franchise, de compassion, d'ouverture, de pardon et d'amour cèdent la place à celle de dénonciation, de critiques non fondées et négatives.

Et comme un sage le disait : « N'éteignons pas une mèche qui fume » puisque nous ne savons pas si demain nous n'aurons pas besoin du feu… Et qui n'en a pas besoin… Dans nos vies?

Félicien Bitupu-Mufuta Ph. D.
Edmonton

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

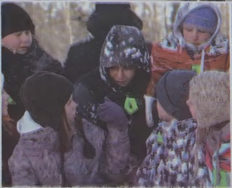
VILLE : ______________ PROVINCE : ______________

CODE POSTAL : ______________ TÉL. : ______________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Le Carnaval de Saint-Isidore en photos



Saint-Isidore

Un Carnaval réussi malgré le froid

Mélanie Morin

Saint-Isidore

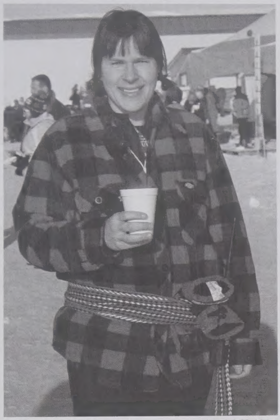
Il faisait extrêmement froid au Carnaval de Saint-Isidore, du 18 au 20 février derniers, mais cela n'a pas empêché les gens de s'y présenter et de s'y amuser.

Selon les organisateurs, environ 2000 personnes auront foulé le site de l'événement soit à peu près le même nombre qu'en 2010.

« Je ne pense pas que le froid a joué contre nous, croit la coordonnatrice du Carnaval de Saint-Isidore, Josée Boulianne. Il faisait soleil et c'est ce qui est le plus important pour nous. Et puis nous avons toutes les installations qu'il faut pour garder les visiteurs au chaud. »

Celle-ci se réjouit de l'heureux hasard qui a voulu que plus d'animation à l'intérieur avait été prévue. « On ne pouvait pas prévoir qu'il ferait si froid. C'était donc parfait, car les gens avaient besoin de se réchauffer », indique-t-elle.

Parmi les nouveautés cette année, la cour avait été aménagée différemment. « Ça donne une ambiance intéressante. Il y a maintenant un petit peu de tout partout plutôt que d'avoir la majorité des activités concentrée à un endroit en particulier », signale la coordonnatrice. Des rénovations ont aussi été apportées aux structures permanentes, dont le Gazébo où de nombreux spectacles ont lieu pendant la fin de semaine.



La coordonnatrice du Carnaval, Josée Boulianne, est satisfaite de la 29[e] édition de l'événement.

Photo : Mélanie Morin

Quant au défi ultime, activité qui revient à chaque année, de nouvelles compétitions, beaucoup plus difficiles selon Josée Boulianne, ont été pensées. « C'était capoté! Les participants devaient faire plein de trucs fous comme faire tenir une échelle dans les airs pour que l'un des membres de l'équipe puisse y grimper et changer une ampoule ou une course d'obstacles dans la neige », mentionne-t-elle.

Chaque année, les spectacles attirent bon nombre de personnes. Pour 2011, le groupe québécois The Lost Fingers était à l'horaire. « Ce n'est pas facile de trouver de la musique qui va plaire à tout le monde, autant aux jeunes qu'aux plus âgés, mais je crois que nous avons réussi avec The Lost Fingers », avance Josée Boulianne.

« Plusieurs personnes ne connaissaient pas ce groupe et ont été agréablement surprises. Je suis heureuse d'avoir pu faire découvrir un groupe intéressant à nos visiteurs », ajoute-t-elle.

Chaque année, le Carnaval de Saint-Isidore présente un thème différent. Pour la 29[e] édition, celui-ci était *Il était une fois*.

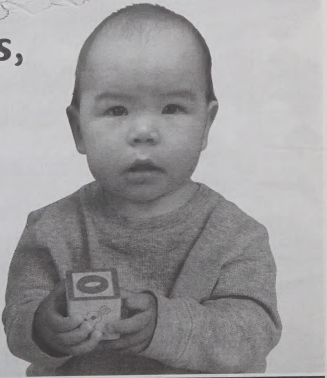
« Je suis allée au Festival du voyageur à Winnipeg l'an dernier et j'ai été impressionnée. Cet événement mise beaucoup sur l'histoire des francophones du Manitoba et il semble que la formule soit gagnante, avance la coordonnatrice. J'ai voulu faire un peu pareil ici, car les Albertains aiment eux aussi l'histoire et le Carnaval de Saint-Isidore a toujours été là pour partager la culture francophone. »

Josée Boulianne veut donc ramener cet aspect historique lors des prochaines éditions. « Nous ferons ressortir qui nous sommes et ce qu'est le carnaval », précise-t-elle.

Et comme l'an prochain marquera le 30[e] anniversaire du Carnaval de Saint-Isidore, il est certain que l'histoire sera partie prenante des festivités.

« Nous sommes déjà pas mal à la limite de ce que nous pouvons faire, donc je ne crois pas que nous aurons un événement plus gros pour souligner la chose, mais c'est certain qu'il y aura des activités spéciales », promet Josée Boulianne en invitant tous les francophones de la province à visiter Saint-Isidore l'an prochain pour célébrer les 30 ans du carnaval.

N'attendez-pas, Vaccinez!



Protégez votre enfant contre de nombreuses maladies infantiles telles que la coqueluche, la varicelle et la rougeole en le faisant VACCINER à temps.

Apprenez-en davantage!

- Parlez à votre fournisseur de soins de santé
- Obtenez votre guide
- Entendez ce que les autres ont à dire et partagez votre histoire à www.santécanada.gc.ca/vaccinez

Santé Canada Health Canada

Canada

Carnaval de Saint-Isidore

Il était une fois... la première reine

Mélanie Morin

Saint-Isidore

Chaque année, une jeune fille et un jeune homme deviennent roi et reine du Carnaval de Saint-Isidore. Ce moment mémorable sera à jamais marqué dans leur tête. Parlez-en à Marthe Robert, première reine du carnaval.

« Tous les jeunes de la région participaient à des compétitions qui avaient lieu le samedi, se rappelle-t-elle. C'était le *fun*, on s'amusait beaucoup. » On est alors en 1985.

La jeune fille, athlétique, domine les compétitions et est ainsi nommée reine en compagnie de Luc Fortin qui devient le premier roi.

Fière de cette nomination, Marthe Robert, tente sa chance à nouveau l'année suivante et gagne encore. Cette fois, Laval Bergeron est son roi.

« On ne recevait pas de prix comme c'est le cas aujourd'hui. Pour moi, c'était juste une question de fierté. Je voulais vivre ma culture, la partager et c'est exactement ce que le carnaval me permettait de faire », mentionne-t-elle tout en ajoutant qu'après 26 ans, elle est encore très fière d'avoir été la première reine du Carnaval de Saint-Isidore.

Après quelques années, la compétition pour devenir reine et roi de l'événement a changé. Aujourd'hui, les participants doivent vendre des billets et c'est par tirage au sort qu'est décidé qui, parmi les ducs et duchesses, sera nommé roi et reine.

Malgré ces changements, Marthe Robert reste convaincue du bienfait de l'expérience. « Ça donne un sens d'appartenance à la communauté. Les jeunes ont hâte d'être des ducs et des duchesses, d'avoir l'âge pour participer, d'avoir leur tour », souligne-t-elle.

C'est à la fête de la Sainte-Catherine que les ducs et duchesses sont officiellement présentés. Pendant les semaines qui mènent au carnaval, ils participeront à divers événements dont la parade de Noël à Peace River. « C'est tellement beau de les voir gagner en confiance et en fierté. Au début, ils sont souvent gênés, mais rendus au carnaval, ils se promènent sur le site, parlent aux gens. Tu peux voir une grosse différence », s'exclame la première reine.

Pour Marthe Robert, le concours du roi et de la reine est aussi une façon d'impliquer les jeunes et d'assurer la relève. « Beaucoup reviennent une fois qu'ils ont formé une famille parce qu'ils veulent que leurs enfants vivent ce qu'eux ont vécu », note-t-elle.

En 1985, Marthe Robert devenait la première reine du Carnaval de Saint-Isidore. Depuis, elle n'a jamais cessé de participer à l'événement et aujourd'hui, c'est dans la cuisine qu'elle peut être trouvée.

Photo : Mélanie Morin

Et les enfants de ceux qui ont participé deviennent parfois eux aussi ducs et duchesses dans l'espoir d'être nommés roi ou reine. Cela a d'ailleurs été le cas pour Marthe Robert qui a vu sa fille et son fils devenir reine et roi eux-mêmes. Un moment de fierté intense pour la maman.

Même si aujourd'hui, la première reine du Carnaval de Saint-Isidore n'est plus sous les feux de la rampe, elle est encore et toujours impliquée dans l'événement. « Je n'ai jamais arrêté de participer. Je suis ici tous les ans et je suis bénévole », signale-t-elle.

Depuis trois ans, elle est responsable de la cuisine où elle s'affaire à s'assurer qu'il ne manque de rien pendant le service des repas. Elle aide aussi avec les ducs et duchesses.

« Cette année, c'est moi qui a pris les photos officielles des jeunes », dit-elle, fière de pouvoir redonner à l'événement qui lui a fait vivre tant de beaux moments.

Et celle qui est aujourd'hui conductrice d'autobus scolaire, n'hésite pas une seconde à encourager les jeunes à s'inscrire comme ducs et duchesses lorsque ceux-ci sont hésitants. « Ça change une vie », s'exclame-t-elle.

Gouvernement du Canada Government of Canada

Aux membres inscrits des Premières nations signataires du Traité n° 7

Vous pouvez maintenant demander votre certificat sécurisé de statut indien (CSSI; la nouvelle carte de statut) à certains endroits.

RASSEMBLEZ VOS DOCUMENTS DÈS MAINTENANT!

Les membres inscrits des Premières nations âgés d'au moins 16 ans doivent présenter :

- une carte de statut valide antérieure; ET
- un certificat de naissance original (version intégrale ou abrégée); ET
- un certificat de mariage original (le cas échéant); ET
- deux pièces d'identité, comme un permis de conduire ou un passeport.

Les membres inscrits des Premières nations âgés de 15 ans ou moins doivent présenter un certificat de naissance (version intégrale), ET leurs parents ou leurs tuteurs doivent présenter leurs propres pièces d'identité.

On peut consulter une liste des documents requis à cette adresse : www.ainc.gc.ca.

OÙ ET QUAND PUIS-JE PRÉSENTER UNE DEMANDE?

Communiquer directement avec le bureau de votre Première nation afin de connaître leurs heures d'ouverture et, le cas échéant, obtenir un rendez-vous.

Bureaux qui acceptent déjà les demandes :

- Bureau régional d'AINC à Calgary
- Bureau de la Tribu des Blood
- Nation des Siksika
- Nation des Piikani
- Nation des Stoney
- Nation des Tsuu T'ina

Les autres Premières nations de l'Alberta continueront de soumettre la version laminée de la carte de statut jusqu'à nouvel ordre. Les personnes qui ne sont pas membres d'une Première nation signataire du Traité n° 7 pourront demander un CSSI au bureau régional d'AINC à Calgary.

Renseignements :

www.ainc.gc.ca
1-800-567-9604; ATS : 1-866-553-0554

Canada

Avis de nomination

Heather Munroe-Blum

M. Robert M. Astley, président du conseil d'administration de l'Office d'investissement du RPC (l'Office) est heureux d'annoncer la nomination de Mme Heather Munroe-Blum au conseil d'administration.

Les administrateurs de l'Office sont nommés par le gouvernement fédéral sur recommandation du ministre des Finances fédéral, l'honorable Jim Flaherty, après consultation auprès des ministres des Finances des provinces participantes, à partir d'une liste de candidats qualifiés fournie par un comité mixte fédéral-provincial.

Originaire de Montréal, au Québec, Mme Munroe-Blum, O.C., O.Q., Ph.D., M.S.R.C., est principale et vice-chancelière de l'Université McGill. Elle a acquis une vaste expérience à des postes de gestion et d'enseignement dans le milieu universitaire au Canada et à l'étranger. Parmi ses fonctions autres que de direction actuelles, elle fait partie de conseils d'administration ou joue un rôle de conseillère notamment au sein des organismes suivants : Fondation Pierre-Elliott-Trudeau, Yellow Média inc., Association of American Universities, Association des universités et collèges du Canada, Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec et Conseil des sciences, de la technologie et de l'innovation du Canada. Dans le passé, elle a notamment siégé au conseil d'administration de Hydro One Inc., de Four Seasons Hotels and Resorts, de Nestlé Canada Inc., du Conseil des académies canadiennes, du Conseil de recherches médicales du Canada et d'Alcan Inc. Mme Munroe-Blum détient un doctorat en épidémiologie de l'Université de Caroline du Nord à Chapel Hill, une maîtrise en service social de l'Université Wilfrid Laurier ainsi qu'un baccalauréat ès arts et un baccalauréat en service social de l'Université McMaster.

L'Office d'investissement du RPC est un organisme de gestion de placements professionnel qui place, pour le compte de 17 millions de cotisants et de bénéficiaires canadiens, les fonds dont le Régime de pensions du Canada (RPC) n'a pas besoin pour verser les prestations de retraite courantes. Afin de diversifier le portefeuille du RPC, l'Office investit dans des actions de sociétés cotées en Bourse, des actions de sociétés fermées, des biens immobiliers, des obligations indexées sur l'inflation, des infrastructures et des titres à revenu fixe. L'Office, dont la gouvernance et la gestion sont distinctes de celles du RPC, n'a pas de lien de dépendance avec les gouvernements. Il a son siège social à Toronto et compte des bureaux à Londres et à Hong Kong. Au 31 décembre 2010, la caisse du RPC s'élevait à 140,1 milliards de dollars. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'Office, consultez le www.oirpc.ca.

L'OFFICE D'INVESTISSEMENT DU RPC

Justice et droits

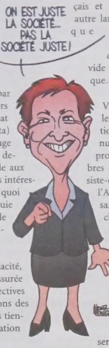
Vers une société plus juste?

Le 16 février dernier, la ministre de la Justice de l'Alberta a démissionné de son poste pour briguer les suffrages à la chefferie de son parti. Compte tenu que la Justice est le seul ministère qu'elle a eu l'occasion de diriger au cours de sa brève carrière politique, on aurait pu s'attendre qu'elle propose des idées pour que notre province devienne une société plus juste.

Cela aurait toutefois été en contradiction avec ses réalisations. Au cours de son mandat (13 mars 2008-16 février 2011), elle n'a pas fait preuve de compassion. Au contraire, le seuil d'admissibilité à l'aide juridique a tellement été réduit que la plupart des associations juridiques de la province ont publiquement pris position contre cette situation inacceptable. Même des juges ont émis des commentaires sur cette injustice faite aux plus démunis.

Au point de vue éthique, la députée de Calgary-Elbow a manqué l'occasion de déclarer que, pour éviter toute apparence de favoritisme politique, aucun ministre ne devrait être nommé directement à la magistrature, sauf après une période intermédiaire de deux ans suivant la date de sa démission du cabinet albertain.

Et, lorsque des médias ont diffusé la nouvelle que l'ancien numéro deux de la politique albertaine avait encore ses affiches politiques plus de trois mois après avoir été nommé juge en mai 2009, elle n'est pas intervenue pour éviter une perte de confiance du public dans les tribunaux (voir l'article Monsieur le juge est-il encore en politique? http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=3673).



Au point de vue de la transparence, sous son mandat, le mémorandum portant sur l'utilisation du français devant nos tribunaux, pourtant offert le 18 décembre 2008 par Todd Larochelle (alors que celui-ci était avocat pour Justice Alberta) et accepté par la juge Cook-Stanhope, est devenue non disponible aux juristes et justiciables intéressés à connaître ce sur quoi la Couronne s'appuie pour interpréter le droit de chacun d'employer le français.

Au point de vue efficacité, elle ne s'est pas assurée que le manuel de directives pour les transcriptions des audiences judiciaires tienne compte de l'utilisation du français.

Au site Internet Bonjour Alberta, on ne trouve aucune information sur le droit reconnu aux Albertains d'employer le français et l'anglais devant les tribunaux de notre province.

On n'indique pas comment juristes et justiciables peuvent exercer leurs droits linguistiques. On ne fait pas état de politiques, procédures, règles, règlements, formulaires pour mettre en œuvre ces droits.

Lorsqu'elle a lancé sa campagne pour devenir première ministre de notre province, elle a passé sous silence ses antécédents linguistiques (nomination à la magistrature d'un avocat qui avait plaidé que, devant les tribunaux albertains, il n'y avait aucune différence entre le français et n'importe quelle autre langue, affirmation que le bilinguisme n'était qu'un concept fédéral vide d'exigence juridique...).

Vraiment, s'ils veulent que leur formation politique continue de diriger notre province, les membres du Parti progressiste-conservateur de l'Alberta voudront sans doute faire un choix éclairé lors de la convention de septembre prochain.

Entre-temps, un nouveau ministre de la Justice de l'Alberta a été assermenté le 18 février dernier : Verlyn Olson, député de Wetaskiwin-Camrose.

Il hérite des dossiers négligés par son prédécesseur comme celui des recommandations du mémoire sur l'accès à la justice en français en Alberta (http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=3681).

Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture... Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

La cité d'hiver et la diversité

«... et c'est pourquoi, les amis, il faut absolument éviter de mettre votre langue ou votre bouche sur la clôture gelée à la récréation. »

J'avais espéré que les avertissements de la veille auraient eu bon effet, mais en regardant le petit Omar ce matin, presser sa débarbouillette humide contre sa lèvre meurtrie, je me rendais vite à l'évidence que nous allions soigner encore quelques petites bouches désillusionnées. La saison froide, aussi grandiose de par ses paysages givrés que par ses multiples possibilités d'activités en plein air, était aussi le théâtre de bien des découvertes pour nos élèves, petits et grands.

Fadima, une de mes élèves, est arrivée à Edmonton l'été dernier en provenance du Djibouti, pays dont le climat aride se caractérise par ses chaleurs atteignant parfois 50°C en saison chaude. Apprivoisant l'hiver canadien pour la première fois cette année, ses yeux brillaient de bonheur à la vue des scintillants flocons blancs qui dansaient sous le vent pour venir se poser sur son habit de neige tout neuf. Son sourire fendu jusqu'aux oreilles témoignait de la magie du moment, du caractère précieux de ses premières expériences hivernales dans son nouveaux pays. Inévitablement, ce sourire attendrissant allait faire place à une grimace de surprise quand la jeune fille eût plongé ses mains dans la neige, sans mitaines ni gants.

- *Trop froid madame, c'est trop froid!!!* allait être le slogan de Fadima pour les prochaines semaines alors que je lui annoncerais le moment de s'habiller pour aller à la récréation. Pendant ce temps, quelques adolescents, victimes de leurs hormones, braveraient l'hiver vêtu d'un simple chandail à manches courtes, tentant en vain de se restreindre de grelotter dans l'espoir d'attirer le respect de leurs pairs ou de répondre à une mode que je ne pouvais encore m'expliquer...

Les sports d'hiver, quant à eux, sont aussi propices aux bouleversements de conceptions initiales. En 2010, à la suite de leur participation à un concours duquel ils sont sortis gagnants, des élèves de 5e année se sont rendus à la place Rexall pour assister à un match de nos champions, les Oilers. Si le hockey est notre sport national, il faut admettre qu'il est nécessaire d'allier temps et intérêt en vue d'en maîtriser ses règlements.

- *M. Éric, pourquoi l'homme vide-t-il une chaudière de roches sur la glace?* demandait une jeune fille alors que les joueurs n'en étaient qu'au réchauffement et se passaient les rondelles qu'on venait d'éparpiller.

Cette question de l'élève avait ravivé chez l'enseignant le souvenir d'une capsule dans laquelle un journaliste interrogeait un homme de Nashville, venu encourager leur nouvelle équipe de hockey professionnel. L'homme, encore à ses débuts dans sa carrière de *fan*, ne s'était pas levé de son siège alors que tous quittaient les estrades. Il se justifiait en expliquant qu'il était impatient que ne débute le « quatrième quart »...

À chaque hiver, plusieurs de nos classes se rendent à la patinoire du quartier pour s'initier au patinage ou perfectionner leurs coups de patin.

Avec les années, mes collègues accumulent des témoignages intéressants quand à la perception qu'ont les visiteurs de ce sport.

- *Les chaussures de mon enfant ne sont pas bonnes! Regardez-le tomber! C'est normal?* insistait une mère inquiète qu'on se dépêchait de rassurer. Puis, c'était au tour d'un autre élève de nous surprendre en arrivant avec un objet insolite sous le bras, compte tenu de l'activité en cour.

-*Souleman, qu'est-ce que tu fais avec une planche à roulette?!*

-*C'est pour la patinoire madame!* répondait un enfant fier d'être équipé en neuf, gracieuseté de parents qui avaient fait de leur mieux, avec les connaissances qu'ils avaient à ce moment-là.

Aimer l'hiver, ça s'apprend. Il y a tant à découvrir, surtout pour nos familles de nouveaux-arrivants. Par contre, il faut savoir que même pour les Canadiens de naissance, certains apprentissages gagneraient à être révisés de temps en temps...

L'automne dernier, au moment où je m'apprêtais à aller chercher mon groupe à la classe de musique, je croise mon collègue, monsieur Éric, dans le corridor. Arborant son éternel sourire, il me salut et je remarque alors que quelque chose cloche. Dans son visage.

-*Éric? Qu'est-ce qui s'est passé avec ta lèvre?* Lui demandais-je alors que le rouge lui montait aux joues.

L'air piteux, il commence à m'expliquer que lors du passage de la coupe Grey à Edmonton cette semaine-là, il faisait parti du groupe de *fans* venus acclamer et toucher le fameux trophée.

Étant un fervent amateur de ce sport, il s'était laissé envahir d'une passion spontanée alors qu'un ami allait le photographier à côté de l'objet et avait cru bon d'embrasser la coupe, du bout des lèvres...

- *Je ne sais pas à quoi j'ai pensé! Il faisait vraiment froid... Je te montrerai la photo; si tu regardes attentivement, tu te rendras compte qu'j'ai les lèvres collées sur la coupe et même, légèrement étirées...*

Voilà une illustration inespérée de l'expression : *Y laisser sa peau!*

Quoi qu'il en soit, si on se fit à la célèbre marmotte ontarienne Wiarton Willie et à sa prédiction du 2 février dernier, le printemps se fera hâtif...

Vaut mieux donc prendre le temps d'aller s'amuser dans la neige avant le départ de l'hiver et ce... qu'on soit novice ou expert!

Vos commentaires sont appréciés!
Écrivez-moi à la longue adresse ci-dessous :
stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

Mois de l'histoire des Noirs à Airdrie

Les élèves de la maternelle à la 4e année ont souligné de belle façon le Mois de l'histoire des Noirs, le 18 février dernier, à l'École francophone d'Airdrie. La conteuse africaine, Colette Bobotoni, originaire du Congo et vivant maintenant à Montréal, était de passage à l'école. Elle a proposé aux enfants ses contes colorés et imagés aux rythmes de l'Afrique mettant en scène les animaux sauvages de son pays d'origine. Elle a aussi pu sensibiliser les élèves à la réalité des enfants au Congo, en leur racontant leur mode de vie, leur réalité familiale, scolaire, économique et géographique. Généreuse et dynamique, Mme Bobotoni a aussi fait chanter et danser les jeunes de l'école francophone d'Airdrie qui fredonnaient ses comptines même après son départ.

Texte et photos : Manon Lanthier
Coordonnatrice scolaire-communautaire

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA

Inscriptions 2011-2012 en cours
VISITE PERSONNALISÉE SUR DEMANDE

Contactez nos écoles :

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys	École Notre-Dame-de-la-Paix	École Notre-Dame des Vallées
(4700 Richard Road S.O.)	*(809 Willingdon Boulevard S.E.)*	*(245 Riverview Drive)*
CALGARY S.O. (M à 12)	CALGARY S.E. (M à 6)	COCHRANE (M à 8)
403-240-2007	403-271-5544	403-851-0244
ecolesmb@cscfsa.ab.ca	ecolendp@cscfsa.ab.ca	ecolendv@cscfsa.ab.ca
www.smb.cscfsa.ab.ca	www.ndp.cscfsa.ab.ca	www.ndv.cscfsa.ab.ca

École Notre-Dame des Monts
(3100B Stewart Creek Drive)
CANMORE (M à 10)
403-609-0002
ecolendm@cscfsa.ab.ca
www.ndm.cscfsa.ab.ca

Apprendre en français; un droit, un choix, un atout!

Programmes et services offerts :

- Enseignement à caractère catholique;
- Programmes académiques qui visent l'excellence;
- Environnement où la langue française a une place prépondérante;
- Milieu où la culture francophone est véhiculée et mise en valeur;
- Ambiance où les élèves développent des compétences dans les deux langues officielles du Canada;
- Personnel compétent et dévoué;
- Maternelle à temps plein et à temps partiel;
- Enseignement à l'aide des nouvelles technologies (ordinateurs portables pour tous les élèves de la 6e année à la 12e année);
- Cours d'options variés pour le secondaire;
- Projet « secondaire renouvelé » à l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys;
- Services d'adaptation scolaire, de francisation et d'anglais langue seconde;
- Cours d'anglais qui débutent en 3e année et qui suivent le curriculum de *English Language Arts* du ministère de l'Éducation offert dans toutes les écoles en Alberta;
- Sorties éducatives inoubliables et activités parascolaires;
- Service de transport scolaire gratuit de la maternelle à la 12e année;
- Équipes sportives/activités parascolaires *(École Sainte-Marguerite-Bourgeoys).*

CSCFSA

Pour plus de renseignements :
Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
Tél. : (403) 685-9881 infoconseil@cscfsa.ab.ca
www.cscfsa.ab.ca

LE SECRETARIAT D'ADJUDICATION DES PENSIONNATS INDIENS

cherche des candidats pour
OFFRIR DES SERVICES D'ADJUDICATION

Le Secrétariat d'adjudication des pensionnats indiens (SAPI), l'administrateur du Processus d'évaluation indépendant (PEI), requiert les services d'au plus vingt-cinq (25) entrepreneurs indépendants pour agir à titre d'adjudicateurs afin d'examiner les réclamations et de présider les audiences.

Deux (2) demandes de proposition (DP) seront publiées par l'entremise du Service électronique d'appels d'offres du gouvernement (SEAOG). La première sollicite des soumissions de fournisseurs autochtones. La seconde sollicite des soumissions de fournisseurs non-autochtones.

Pour plus de renseignements sur le PEI, consultez la Convention de règlement à l'adresse suivante : **www.reglementpensionnatsindiens.ca** et **www.iap-pei.ca**

Pour soumettre une proposition :
Les personnes et les entreprises souhaitant proposer leurs services peuvent obtenir tous les détails pertinents et les documents relatifs aux DP par l'entremise du SEAOG, soit le site Web du **MERX** (www.merx.com). **Les DP seront disponibles de la fin janvier au début mars 2011.**

Les individus ou entreprises pourront ensuite chercher les documents relatifs aux DP sous le ministère des **Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC)** :
- **Services d'adjudication – Marché réservé aux entreprises autochtones**
- **Services d'adjudication**

Il n'y a pas de frais pour télécharger les documents à partir du SEAOG – MERX.

Pour des questions, veuillez communiquer avec :
- **Mélanie Regimbald au 613-949-9850 ou melanie.regimbald@irsad-sapi.gc.ca ou**
- **Kristian Smith au 613-949-9837 ou kristian.smith@irsad-sapi.gc.ca**

Canada

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter? LE FRANCO

Réseautage à Edmonton

Le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) a tenu une première activité de réseautage pour cette année le 16 février dernier à La Cité francophone. Un total de 45 personnes a pris part à l'événement sous forme de 5 à 7. Tenu en partenariat avec le Bistro la Persaud et la firme Bergeron & Co., l'activité avait à l'horaire une présentation de Pierre Bergeron sur la fiscalité des petites entreprises.

Photos : Lily Gauthier

Félicitations aux boursiers

fondation de la cité collégiale

Fondation Donatien FRÉMONT

La **Fondation Donatien-Frémont**, en collaboration avec la **Fondation de La Cité collégiale**, remet des bourses d'études à des jeunes francophones issus de milieux minoritaires afin de les appuyer dans leur formation académique dans les divers domaines de la communication et de la presse écrite.

APF *Association de la presse francophone*

apf.ca/fondation

MARC-ANDRÉ LONGVAL (ON)
Journalisme écrit
La Cité collégiale

ANNIE RENAUD (ON)
Journalisme écrit
La Cité collégiale

JACQUES GALLANT (PE)
Journalisme
Université Concordia

JEANETTE CARNEY (YT)
Journalisme
Université d'Ottawa

KRISTINA BRAZEAU (ON)
Journalisme
Université d'Ottawa

MARIE-PIER ALARY (ON)
Journalisme écrit
La Cité collégiale

NATASHA VINER (ON)
Journalisme
Université d'Ottawa

PASCAL RAICHE-NOGUE (NB)
Journalisme international
Université Laval

PRISCILLA PILON (ON)
Communication publique
Université Laurentienne

RENDALL SYLVAIN (QC)
Journalisme
Université d'Ottawa

BOURSES de stage

La Fondation Donatien-Frémont offre des bourses variant de 500$ à 2000$ à des étudiants en communication, en journalisme ou en graphisme pour effectuer un stage d'une durée minimale de quatre semaines dans l'un des journaux membres de l'APF. Les demandes peuvent être adressées en tout temps au bureau national de l'APF ou directement auprès de l'un de ses membres et les bourses seront attribuées en fonction des besoins des journaux, de la qualité des candidatures et de la disponibilité des budgets.

ÉCHO

BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

Le Projet E.S.P.O.I.R. partage et s'implique activement dans la promotion de la santé mentale

Les membres de l'équipe du Projet E.S.P.O.I.R., projet sur la prévention et la promotion de la santé mentale, ont participé au grand rassemblement « Connecting for Kids » à Calgary du 31 janvier au 2 février dernier. Ce congrès, organisé par Alberta Health Services/Addiction and Mental Health, rassemblait les responsables des 39 projets en santé mentale dans la province. Les participants ont pu échanger et partager sur les objectifs et les activités de chacun des groupes. Des conférenciers renommés ont présenté sur des sujets variés, notamment l'anxiété chez les jeunes, l'importance de l'activité physique en plein air, l'utilisation de nos histoires d'espoir pour transformer notre entourage et la peur chez les jeunes. Ces ateliers ont inspiré les intervenants dans leur travail auprès des jeunes et de leur famille.

L'équipe du Projet E.S.P.O.I.R. était également présente au congrès Réseau Entre-Aides 2011. Les intervenants du projet ont présenté des stands d'information sur la santé mentale, les habiletés sociales et le stress. L'information avait pour but, entre autres, de sensibiliser et d'outiller les aide-élèves des conseils scolaires francophones en matière de prévention et de promotion de la santé mentale.

Le projet Appartenance, basé à Calgary, était aussi présent avec son équipe dynamique d'intervenantes. Ce projet est le deuxième projet francophone de « Mental Health Capacity Building Initiatives in Schools » et nous sommes fiers de pouvoir collaborer avec eux afin de desservir les jeunes francophones de la province. Pour ce faire, nous devons continuer à parler de santé mentale et briser le silence qui l'entoure, aider nos jeunes à être bien dans leur corps, bien dans leur cœur, bien dans leur tête et aussi bien entourés.

Notre santé, notre défi!

Peu importe l'idée, c'est sa simplicité qui la rend gagnante ou pas. De fait, c'est la simplicité même du *Défi Santé 5/30 Équilibre* qui rend cette approche si attrayante et convaincante.

Il est difficile pour nous, francophones canadiens, d'ignorer le lancement de cette très grande campagne sociétale qui nous invite à modifier subtilement, mais continuellement, certaines habitudes alimentaires et physiques.

Le *Défi Santé 5/30* propose « une approche globale de la santé qui souligne l'importance de s'occuper non seulement de son corps mais aussi de sa tête! C'est une occasion d'accomplir des gestes concrets au quotidien pour manger mieux, bouger plus et prendre soin de soi ».

Plus précisément, *Défi Santé 5/30* cherche notre engagement à :
- manger au moins 5 portions de fruits et légumes au moins 5 jours par semaine;
- bouger au moins 30 minutes au moins 5 jours par semaine;
- améliorer notre équilibre de vie en se fixant un objectif, soit mieux dormir, s'accorder du temps et donner priorité à nos priorités.

Au cœur du *Défi Santé*, on cherche à améliorer notre équilibre de vie en se fixant un de ces objectifs. Tant qu'à y être, pourquoi ne pas adopter les trois?
- Dormir mieux / Dormir plus
- Prendre du temps juste pour soi / Avoir du plaisir tous les jours
- Donner priorité aux priorités / Organiser ses activités, diminuer son stress et équilibrer sa vie

Je m'engage à mon objectif *5/30*

Âge	Groupes	Fruits/Légumes*	Bouger*
		Portions	Minutes
4-8	Filles et garçons	5	60
9-13	Filles et garçons	6	60
14-18	Filles	7	60
14-18	Garçons	8	60
19+	Femmes	7-8	30
19+	Hommes	8-10	30
Tous (au minimum)			**30 x 5 jrs/sem.**

* *À atteindre au moins cinq jours par semaine*

Visitez le site DefiSante530Equilibre.ca/Alberta pour établir votre propre objectif *5/30* adapté à vos besoins et réalisez votre calendrier de participation. Le site est merveilleusement bien construit de par sa simplicité, son accessibilité et sa sagesse.

L'onglet *Alimentation* offre une panoplie de recettes, menus, aliments à éviter et ceux à valeur ajoutée.

L'onglet *Activité physique* offre d'excellentes idées pour notre cardio, nos muscles, le renforcement de notre corps et le sport.

Mot du directeur général

L'onglet *Poids et tour de taille* prend une approche moins sévère pour les aliments « interdits » et permet les « petits plaisirs » en modération.

L'onglet *Prévention* accentue les quatre maladies les plus répandues : le cancer, le diabète, les maladies cardiovasculaires et mentales. Chacun d'entre nous peut faire le test proposé et établir son état de santé.

L'onglet *Outils et Tests* vous offre un journal de bord quotidien – personnel, en famille ou en équipe – pour suivre votre *Défi Santé* et atteindre vos objectifs *5/30*.

Entre autres, cet onglet vous permet de tester vos connaissances, faire des choix santé au restaurant, calculer votre indice de masse corporelle et découvrir l'état de votre équilibre travail-vie personnelle.

Ensuite, découvrez les autres onglets : *Milieu de travail, Familles, Partenaires, Municipalités et Alberta*, tous aussi informatifs et pertinents les uns que les autres. Sur le plan national et provincial, on remarque la participation de grandes entreprises qui parrainent *Défi Santé 5/30É*. Du côté de la francophonie albertaine, les grands partenaires y sont tous : l'Association canadienne-française, le Secrétariat francophone, le Conseil de développement économique, la Fédération des aînés francophones, Francophonie jeunesse, la Fédération des parents francophones, la Fédération du sport francophone, le Réseau santé albertain, la Fédération des conseils scolaires francophones, l'Institut Guy-Lacombe de la famille, la Société de la petite enfance et de la famille du Sud de l'Alberta, les Centres d'accueil et d'établissement, accès•emploi, la Société Radio-Canada et bien d'autres qui sont sur le point de s'annoncer.

Franchement, il y a longtemps qu'on a vu autant de « gros joueurs » de notre francophonie se rallier derrière un projet considéré d'importance capitale pour tous. Bravo à tous ces « amis de la santé »!

Au Conseil scolaire Centre-Nord, je félicite nos 14 écoles, toutes embarquées, ainsi que des centaines d'élèves et d'employés qui se sont déjà inscrits. Si vous ne l'êtes pas, je vous lance personnellement le défi de vous inscrire à 5/*30É* avant le 1er mars https://inscription.defisante530.ca/authentication.

Bref, s'inscrire au *Défi Santé*, c'est s'engager à atteindre les objectifs 5/*30É* pendant six semaines du 1er mars au 11 avril. On nous invite à « passer à l'action » pour sa santé, le plaisir et avec le soutien de notre communauté.

Oui, je suis inscrit. Et vous?

Henri Lemire
Directeur général

Jazz Café – Une première couronnée de succès!

RED DEER – Le 19 janvier dernier, l'école La Prairie accueillait le Red Deer College Big Band dans le cadre d'un concert-bénéfice ayant pour but d'amasser des fonds pour le programme de musique à La Prairie. De nombreux parents et amis ont bravé les averses de neige abondantes pour assister à cet évènement qui était une première à notre école. Ce sont les musiciens de l'orchestre de l'école qui ont eux-mêmes lancé le concert avec quelques pièces. Rachelle Doyon et Janelle Dueck ont, pour leur part, interprété des solos à la flute et à la trompette respectivement.

Les musiciens du Red Deer College ont ensuite enchainé avec plusieurs pièces de leur répertoire sous la direction de M. Steve Sherman. Ceux-ci ont même réussi à faire bouger l'auditoire en interprétant quelques airs connus dont le classique de Village People : YMCA. Des desserts et boissons étaient servis tout au long de la soirée. Ce sont les élèves eux-mêmes qui agissaient à titre de serveurs. Le gymnase avait été décoré pour l'occasion afin de donner un petit air de cabaret. De nombreux tirages ont également eu lieu au grand plaisir de ceux qui s'étaient procuré des billets. Bravo aux gagnants!

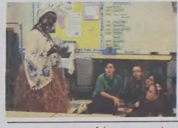
Par la suite, ces mêmes élèves ont eu la chance de participer à un camp de musique le 31 janvier et 1er février. Malgré un froid glacial, l'autobus scolaire s'est bien rendu au Camp Salvation Army à Pine Lake. Tous ont bien apprécié cette expérience de deux jours de formation, dans un décor enchanteur et avec les conseils de nos experts Valerie et Steve Sherman ainsi que Nicola Toews. Nos jeunes musiciens feront donc entendre les résultats de ces répétitions lors du prochain festival de musique Kiwanis à Lacombe le 1er mars prochain. Bravo les jeunes et merci à la famille Sherman pour leur expertise de qualité toujours supérieure!

Par Irène Cusson, coordonnatrice scolaire-communautaire

« Quelle merveilleuse conteuse! »

EDMONTON - À l'occasion du Mois de l'histoire des Noirs, les élèves de 5e année de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc ont eu le plaisir d'accueillir une conteuse originaire de la République démocratique du Congo.

Vibrante et chaleureuse, Mme Colette Bobotoni, artiste multidisciplinaire, a parlé de la vie dans son pays. Elle a raconté « L'enfant sans oreilles » où les personnages du village étaient des animaux d'Afrique et où la morale s'appliquait bien à la vie de tous les jours des enfants. Utilisant les images, la répétition de sons et de mots, la musique, et même une marionnette, elle a gardé les élèves complètement fascinés du début à la fin.



Écouter, parler, voir, questionner et danser, voilà le secret de Mme Bobotoni pour nous garder actifs et suspendus à ses lèvres. Quelle merveilleuse conteuse!

par Sylvie Bergevin, enseignante

Moi, je bouge à l'école!

EDMONTON – Les élèves de l'école Joseph-Moreau ont eu l'occasion d'accueillir la tournée « Moi, je bouge à l'école! » de la Fédération du sport francophone de l'Alberta. Pendant la période allouée à la présentation, les élèves en ont appris beaucoup sur les saines habitudes de vie. La session s'est terminée par une session de danse aérobique exécutée avec le sourire!

Dites-le pas aux élèves...

SAINT-ALBERT – Pour souligner la fin d'un excellent semestre, les élèves d'Alexandre-Taché se sont rassemblés sur les pentes de Rabbit Hill pour deux jours d'activité physique dans la belle vallée de la rivière Nord Saskatchewan. Au niveau pédagogique, cette activité a permis d'atteindre de nombreux objectifs d'apprentissage des cours d'éducation physique et de santé. Mais ne le dites pas aux élèves... ils se sont tellement amusés!

Mur de neige à Citadelle

LEGAL – Au mois de janvier, il est tombé tellement de neige que la cour de l'école Citadelle a été transformée en « minipente » de ski! Les élèves ne jouaient plus dans leur nouveau terrain de jeu, mais passaient plutôt leur temps de récréation à glisser en bas de la pente. Ils ont aussi coupé des blocs de neige pour se construire de beaux gros forts. La neige, qui avait été déplacée du terrain de stationnement, a fait des buttes de plus de deux mètres en hauteur. Les élèves sont tous ravis de cette cour transformée et en profitent au maximum. Vive le temps d'hiver!

Récital de poésie!

WAINWRIGHT – Dans le cadre du cours de français, les élèves de 4e et 5e année de l'école Saint-Christophe ont présenté, le 12 février dernier, un récital de poésie devant les élèves, les enseignants et les parents de l'école. En classe, les élèves ont appris à lire, à interpréter et à composer des poèmes en français à l'aide d'activités ludiques et variées. Ceux-ci ont même peint une toile à la gouache représentant le poème choisi pour le récital de poésie.

La présentation du récital fut un succès et nous souhaitons féliciter tous les élèves pour leur belle performance sur la scène! Il est possible de voir quelques extraits du récital en visitant la toute nouvelle page Web de l'école Saint-Christophe à www.sc.centrenord.ab.ca. Cliquez sur « Multimédias ».

À Boréal, on bouge!

FORT MCMURRAY – Depuis le retour des vacances de Noël, un froid digne de la Sibérie s'abat sur le nord albertain, mais à l'école Boréal, la température froide nous permet d'aller nous cacher tout comme l'ours dans la forêt boréale.

Une fois bien emmitouflés et chaussés, nous pouvons affronter l'hiver tout comme les coureurs des bois d'autrefois. Nous chaussons nos raquettes et partons à l'aventure!

Dans le cadre de nos cours d'éducation physique, certains groupes de l'école apprennent à marcher, à courir et à se relever dans les sentiers de neige tout en portant des raquettes. Il s'agit d'une activité hors de l'ordinaire que les enfants adorent d'année en année.

De nos jours, les enfants passent de moins en moins de temps à l'extérieur, alors cette activité leur permet de découvrir qu'une fois rendus dehors, s'ils veulent demeurer au chaud, mieux vaut s'activer et en profiter!

par Caroline Boudreault, enseignante de 5e/6e

Dégustation de la tire d'érable à l'école Père-Lacombe

EDMONTON – Dans le cadre de leur cours de français portant sur le thème de la cabane à sucre, les élèves de la 2e année ont beaucoup appris sur l'érable et les produits dérivés de cet arbre. Afin de profiter de l'occasion, une activité de dégustation a été organisée dans le parc de l'école au cours de laquelle, les élèves ont eu la chance de « se sucrer le bec ».

Cette activité de dégustation a été rendue possible grâce à la générosité de Madame Geneviève Morin, une de nos mamans bénévoles. Au menu, il y avait de la tire d'érable, du beurre d'érable et des bonbons à l'érable. Pour certains des élèves, cette expérience était une première.

par Thérèse Yai, enseignante de 2e année

Un chef d'orchestre intrigue nos élèves!

EDMONTON – Le 8 février dernier, les élèves de la 4e à la 6e année à l'école Notre-Dame ont reçu la visite de la personne responsable pour la programmation et la direction des prochains concerts éducatifs qui auront lieu au Centre Winspear. Il s'agit de Lucas Waldin, chef d'orchestre en résidence de l'orchestre symphonique d'Edmonton.

Lors de sa présentation, M. Waldin – qui est bilingue – nous a divertis, jouant une pièce à la flute traversière, un instrument qu'il a commencé à jouer vers l'âge de 9 ans. À 28 ans, ayant déjà maitrisé la flute, M. Waldin développe maintenant ses talents de chef d'orchestre.

M. Waldin a su apprivoiser la foule d'élèves, animant une présentation avec joie de vivre, intrigue et réponses intéressantes aux questions posées par les élèves. Un de nos jeunes lui a posé la question suivante : « De tous les compositeurs, lequel est ton préféré? » M. Waldin a répondu : « Quand je me prépare à diriger un concert, je me consacre à 100 % à connaitre l'intention de chaque compositeur; c'est alors que je me rends compte que c'est celui-là, mon compositeur préféré. »

Merci beaucoup, M. Waldin. Nous sommes très reconnaissants de votre visite. Au prochain concert!

Les métiers d'antan à La Mission

SAINT-ALBERT – Saviez-vous que l'apothicaire était une personne qui fabriquait des médicaments? Saviez-vous qu'un cordonnier vient du mot corde, car les premiers cordonniers utilisaient de la corde pour fabriquer les souliers? Saviez-vous que le forgeron utilisait différents outils pour forger? Voilà quelques exemples de ce que les élèves de l'école La Mission ont découvert le 2 février dernier lors de l'exposition des métiers d'antan.

Dans le cadre de notre thème de l'année, « Une histoire à découvrir », chaque classe a préparé une présentation sur un métier d'antan afin de créer une grande exposition. Chaque classe a eu la chance de visiter ce petit musée. Au début du mois de mars, les élèves mettront leurs connaissances à l'épreuve lors d'un jeu-questionnaire sur le sujet aux annonces du matin. Félicitations à toutes les classes pour leur beau travail!

par Nancy Bélanger, enseignante

Il y a de l'amour dans l'air!

EDMONTON – Comme notre calendrier nous le rappelle si bien chaque année, le 14 février n'échappe pas aux dates de fêtes célébrées. Le conseil étudiant du niveau secondaire à l'école Gabrielle-Roy a organisé plusieurs petites activités pour célébrer le passage annuel de la fête de l'amour. Il y en avait pour tous les gouts et tous les budgets!

En plus de notre très convoitée vente de cartes, au profit du comité de justice sociale, nos jeunes leaders proposaient une vente de télégrammes chantés et d'œillets, dont les profits seraient versés dans le compte des finissants. Les élèves de notre école pouvaient se procurer ces articles en prévente et s'assurer par le fait même qu'une bande de cupidons du conseil étudiant ferait la livraison des précieux biens commandés!

C'est avec enthousiasme que nos 10 paires d'ailes ont distribué plus d'une cinquantaine de cartes, plus d'une centaine de fleurs ainsi que quatre télégrammes chantés. Ils ont fait des choyés! Puis, c'était au tour des rythmes francophones et anglophones de divertir nos élèves du secondaire avec une danse sous le thème de l'amour. Un immense merci aux membres du conseil étudiant : Carmen, Emilia, Kisa, Maxime, Aleksandrina, Alodie, Korey et Sebastian, pour leur constante implication. Encore une fois, beau travail les « chums »!

par Émilie Mc Donald-Légère, animatrice culturelle
photo par Alodie Larochelle, élève

Rouge, rose et blanc

EDMONTON - La fête de la Saint-Valentin a été soulignée de belle façon à l'école Joseph-Moreau. En effet, les élèves ont eu l'occasion de danser tout au long de l'après-midi. Les élèves pouvaient se vêtir de façon chic pour l'évènement et porter des vêtements aux couleurs de l'amour. De plus, Cupidon a distribué des fleurs à certains élèves choyés par leurs pairs qui ont voulu souligner leur amitié de cette façon en commandant cette surprise.

Notre gagnant de La Dictée P.G.L.

EDMONTON - Comme à chaque année, les enseignantes et les enseignants de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc ont décidé de participer à La Dictée P.G.L. Celle-ci permet aux élèves d'améliorer leur orthographe française en utilisant un thème stimulant, et en leur faisant connaitre d'autres communautés vivant dans des pays en voie de développement.

Au début du mois de février, 10 élèves motivés de 5e et 6e année se sont réunis pendant le temps du diner pour écrire la dictée finale de l'école. Parmi eux, Maxime Dufour, un élève de 6e année, a obtenu le meilleur résultat sur la dictée de 125 mots.

Nous sommes heureux que Maxime soit notre gagnant, et qu'il représente l'école Sainte-Jeanne-d'Arc à la finale régionale de l'Alberta. Félicitations Maxime et bonne chance!

par Sylvie Bergevin, enseignante

Des élèves de Maurice-Lavallée prennent position dans la lutte contre le racisme

EDMONTON – Deux élèves de notre école, Lindsay Boucher et Kamanon Guéladé-Yaï, ont accepté l'invitation du conseiller municipal Amarjeet Sohi à participer à un forum de discussion à l'Hôtel de Ville et ainsi partager leurs opinions dans le cadre du projet *Racism Free Edmonton*.

Cette initiative, qui implique 14 organismes, dont la Ville d'Edmonton, vise à favoriser l'inclusion et l'intégration des différentes communautés culturelles dans notre municipalité. Dans cette optique, la rencontre visait à rassembler des représentants élèves du secondaire de l'ensemble du réseau scolaire d'Edmonton afin de leur permettre d'échanger sur ce thème et de nourrir leur leadership à ce niveau.

Kamanon et Lindsay sont revenus emballés de leur expérience. Selon eux, bien que le racisme soit une problématique vaste et complexe dans ses manifestations, il demeure que la source de ce problème est souvent liée à l'ignorance ou à l'incompréhension face à la différence. Ils reconnaissent l'importance de l'initiative de la Ville à regrouper les élèves dans la lutte contre le racisme. En effet, cette démarche les a encouragés à faire la promotion de l'inclusion dans nos écoles et Lindsay souligne l'apport du Comité Espoir en ce sens à Maurice-Lavallée. Ils sont revenus à l'école motivés plus que jamais à s'impliquer activement pour favoriser les échanges et pour célébrer la richesse de la diversité culturelle.

par Brigitte Bouchard, animatrice culturelle

La visite du Magik Bus!

JASPER – Le 3 février dernier, les élèves de l'école Desrochers ont reçu une visite bien spéciale de quatre aventuriers : Guifré, Éric, Geneviève et Hubert. Ils sont arrivés à notre école dans leur autobus « magique ». Effectivement, ils ont mis plusieurs semaines à rénover cet autobus qui allait devenir leur maison sur roues pour les prochains six mois. C'est grâce à cette caravane qu'ils exploreront les confins de l'Amérique du Nord. Ils sont venus nous présenter le but du voyage et pourquoi ils ont décidé de faire ce voyage en autobus.

Ils ont commencé leur périple en allant skier dans les montagnes Rocheuses. Grâce à leur expérience et au cours d'avalanche qu'ils ont reçu, ils font du « back country » tout en profitant des belles stations de ski telles que Marmot Basin ici à Jasper. Leur deuxième destination est aux États-Unis, plus précisément en Utah, pour faire de l'escalade. Finalement, ils iront faire du surf en Californie. À la fin de la présentation, nous avons eu la chance d'entrer dans l'autobus. Tous les élèves étaient surpris de voir qu'il y avait assez d'espace dans l'autobus pour tout leur équipement de ski, bagages, lits, cuisine, douche, toilette, etc. Quelle belle visite!

Nous pouvons maintenant les suivre grâce à leur blogue : http://busmagik2010.blogspot.com. Venez visiter l'autobus et prendre connaissance de leurs aventures!

par Molly Ostrander, élève en 9e année

Le Club de Bicolo

Au moins une fois par mois, dans les pages du Franco.

La couleur

Les couleurs

Trouve les mots suivants dans la grille et encercle-les. Les lettres restantes forment la réponse (mot de 6 lettres).

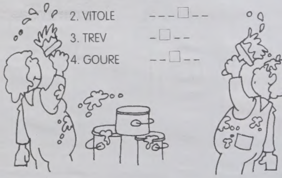
- ❑ BEIGE
- ❑ BLANC
- ❑ BLEU
- ❑ FEU
- ❑ GRIS
- ❑ MARINE
- ❑ MAUVE
- ❑ NOIR
- ❑ NUIT
- ❑ ROSE
- ❑ ROUGE
- ❑ VERT
- ❑ VIOLET

M	A	U	V	E	E	C
A	G	R	I	S	N	F
R	T	B	O	A	E	N
I	R	R	L	U	U	E
N	E	B	E	I	G	E
E	V	L	T	L	L	E
E	B	S	R	I	O	N

Mots mêlés

Reconstitue les noms de quatre couleurs. Les lettres inscrites dans les cases te permettront de reconstituer le nom d'une cinquième couleur.

1. CLABN ☐ _ _ _ _
2. VITOLE _ _ _ ☐ _ _
3. TREV _ ☐ _ _
4. GOURE _ _ ☐ _ _



Code pictural

Utilise le code proposé pour colorier l'illustration suivante.

1 = VIOLET 2 = BLEU 3 = ROUGE 4 = VERT

SOLUTIONS

MOTS D'AMOUR RECHERCHÉS :
1. février; 2. amour; 3. fleur; 4. rouge; 5. bonbons; 6. carte; 7. amis; 8. Cupidon.

CHARADES DE LA SAINT-VALENTIN :
1. cupidon; 2. ami; 3. chocolat.

LES COULEURS :
belles.

MOTS MÊLÉS :
1. blanc; 2. violet; 3. vert; 4. rouge; 5. bleu.

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

On tente d'éloigner les jeunes de leurs écrans

Danny Joncas

Ottawa (APF)

Que ce soit en regardant la télévision, en jouant à des jeux vidéo, en navigant sur le Web ou encore en explorant les diverses fonctions de leur téléphone cellulaire, les enfants et les jeunes canadiens passent quotidiennement plus de temps qu'ils ne le devraient devant un écran.

Pour tenter de rétablir un meilleur équilibre entre les activités sédentaires et l'activité physique, la Société canadienne de physiologie de l'exercice (SCPE) introduit des conseils à l'intention des parents.

C'est par l'entremise de ses Directives canadiennes en matière de comportement sédentaire que la SCPE souhaite sensibiliser les parents à l'importance de l'activité physique. Le Canada devient ainsi le premier pays à disposer de telles directives, qui visent les enfants (5 à 11 ans) et les jeunes (12 à 17 ans).

Soulignons par ailleurs que cette initiative fait suite à la publication, toujours par la SCPE, des Directives canadiennes en matière d'activité physique.

Tout comme c'est le cas pour les directives s'adressant à l'ensemble de la population, celles qui ciblent plus particulièrement les Canadiens âgés entre 5 et 17 ans recommandent la pratique d'activité physique d'intensité modérée à élevée pendant 60 minutes sur une base quotidienne. De plus, les directives destinées aux jeunes suggèrent aux parents de limiter à deux heures par jour le temps que passent les jeunes devant un écran.

Il s'agit là d'une diminution considérable du temps passé devant un écran. Mais selon Mark Tremblay, directeur du groupe de recherche en vie active et obésité de l'institut de recherche du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario, la réduction du temps consacré à des activités sédentaires mènerait à des améliorations sur les plans de la santé et du rendement scolaire, entre autres.

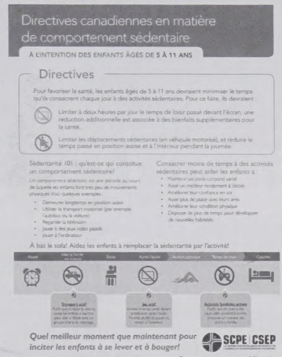
« Les enfants et les jeunes canadiens consacrent 62 % de leurs heures d'éveil à des activités sédentaires et en moyenne, les enfants d'âge scolaire passent six à huit heures par jour devant un écran », note le chercheur.

Du côté de l'organisme ParticipACTION, qui se veut le porte-parole national en matière d'activité physique au Canada, on se dit d'avis que le temps est venu de rééquilibrer le temps passé devant un écran et celui dédié au jeu. Qualifiant les directives publiées par la SCPE de novatrices, ParticipACTION avance même que le Canada se retrouve dans une « crise d'inactivité ».

Selon les statistiques fournies par l'organisme, seulement 7 % des jeunes (9 % des garçons et 4 % des filles) au pays s'adonnent aux 60 minutes d'activité physique quotidiennes recommandées.

La SCPE met ses directives, qui comportent une série de conseils, à la disposition de la population sur son site Web à l'adresse www.csep.ca/directives.

« Ces directives peuvent être vues comme une recette que les familles peuvent suivre afin d'offrir aux enfants et aux jeunes les meilleures chances de tirer des avantages sur le plan social et de la santé. Nous savons que les familles peuvent faire preuve de créativité et trouver le temps nécessaire pour faire une priorité de cette approche », estime la présidente de la SCPE, Audrey Hicks.



Source : www.csep.ca/directives

LA SANTÉ ANIMALE COMMENCE À LA FERME

Comme partenaire, vous jouez un rôle clef en matière de biosécurité lorsque vient le temps de protéger la santé des animaux du Canada. La biosécurité, c'est l'ensemble des mesures prises pour empêcher l'introduction et la propagation de maladies contagieuses. Les maladies animales sont facilement transmises par l'entremise de personnes, d'équipement et de véhicules.

Comme fournisseur de service et visiteur fréquent de fermes, votre participation à la biosécurité est importante. La biosécurité est assurée grâce aux efforts collectifs entre les producteurs agricoles et le personnel du secteur des services.

DEMANDEZ AUX PRODUCTEURS DE VOUS PARLER DE LEUR PLAN DE BIOSÉCURITÉ.
Montrez-leur que vous comprenez et respectez ces mesures d'atténuation des risques.

COMMUNIQUEZ AVEC LES PRODUCTEURS AVANT D'ARRIVER.
Assurez-vous d'organiser vos visites à un moment approprié afin de réduire le risque d'introduction ou de propagation de maladies.

FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LES PROTOCOLES DE BIOSÉCURITÉ EN PLACE.
Dans la mesure du possible, évitez tout contact avec les animaux, les bâtiments d'élevage, les aliments du bétail et l'eau. Commencez dans les endroits propres et terminez dans les sales.

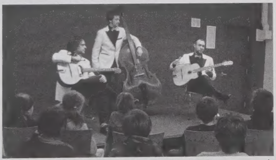
SOYEZ VIGILANT.
Faites preuve de professionnalisme et exigez de même de vos employés.
Posez-vous les questions suivantes :
- La visite est-elle nécessaire?
- Où dois-je stationner et me présenter?
- Est-ce que j'ai tout ce qu'il me faut pour offrir mon service?
- Est-ce que je sais comment entrer dans les zones de production?
- Est-ce que j'applique des mesures efficaces pour nettoyer l'équipement et mes vêtements personnels?

La biosécurité est le meilleur investissement possible pour protéger la santé des animaux du Canada.

1-800-442-2342
www.inspection.gc.ca/biosecurite

Agence canadienne d'inspection des aliments · Canadian Food Inspection Agency
Canada

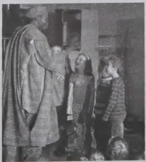
The Lost Fingers à l'école Notre-Dame des Monts



Le 8 février dernier, l'école Notre-Dame des Monts à Canmore a reçu le groupe de musique québécois The Lost Fingers. Ils ont présenté un spectacle acoustique aux élèves et ont offert un atelier. The Lost Fingers a fait quelques prestations musicales et a partagé son expérience et son parcours comme artistes et musiciens. Le groupe a aussi répondu aux diverses questions des élèves. De plus, il a donné un spectacle pour les francophones et francophiles de Canmore et leur entourage en soirée. Le spectacle a été un grand succès et 240 personnes étaient présentes.

Photo: Annie Séguin

KPG à Canmore



L'école Notre-Dame des Monts a reçu la visite de KPG, Kientega Pingdéwindé Gérald, un conteur du Burkina-Faso, le 15 février dernier. KPG est venu faire découvrir les saveurs africaines en offrant des ateliers de percussion, de chant et de danse africaine aux élèves.

En fin de journée, il nous a raconté des histoires sur l'Afrique et joué de la musique avec des instruments bien particuliers tels la gourde, le n'goni, le bendré et les maracas. Une activité qui a eu beaucoup de succès et les jeunes de l'école on adoré sa venue.

Photo: Annie Séguin

Plus ancien festival de film de Calgary

Déjà la 19e édition du *$100 dollar Film Festival*

Le Cinéma Le Plaza accueillera pour trois soirées, les 3, 4 et 5 mars 2011, la 19e édition du $100 Film Festival *de Calgary, un événement culturel atypique qui souhaite marquer sa différence en faisant vivre le choix de la diversité, de l'expérimentation et de la beauté à travers la diffusion exclusive de courts-métrages.*

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Le festival proposera une quarantaine de réalisations, sélectionnées parmi les quelque 180 projets qui avaient initialement été soumis à l'équipe organisatrice. Melanie Wilmink, coordonnatrice de la programmation pour la Société des réalisateurs indépendants de Calgary (CSIF), explique avec enthousiasme : « Cela a représenté entre 15 et 20 heures de projection! Des gens pensent que le film est mort et que plus personne ne veut en faire mais chaque année, nous avons plus de propositions, et chaque année la qualité augmente ».

Lorsque la plupart des festivals font le choix d'orienter leur programmation autour d'une thématique précise, le *$100 Film Festival* a quant à lui décidé de privilégier un foisonnement de créativités, et de les donner à voir de la manière la plus pertinente possible grâce à une programmation réfléchie.

« Nous avons des films expérimentaux, des comédies, des films d'animation et nous travaillons dur pour équilibrer tout ça. J'adore cette manière de faire. C'est comme monter une galerie d'art où vous avez le temps de rester et de regarder une chose, puis de passer à une autre. Chaque chose est très différente de la précédente, donc on peut se concentrer sur chacune comme quelque chose d'unique dans un programme très complet », souligne Melanie Wilmink.

Le festival, comme chaque année, accueillera un invité spécial. Pour cette 19e édition, c'est le travail du réalisateur québécois Alexandre Larose qui sera à l'honneur. Le vendredi 4 mars en soirée, après la diffusion de certaines de ses œuvres, telles que *Artifices, 930* ou *Ville Marie*, le cinéaste s'entretiendra avec le public et exposera ses travaux ainsi que sa démarche artistique.

Alexandre Larose propose un travail expérimental basé sur les jeux de lumière et les modifications de caméra afin de servir les questionnements existentiels qui l'habitent. Pour *Ville Marie*, l'artiste qui a autrefois été ingénieur, a modifié sa caméra pour en faire une fusée, et l'a jetée depuis un immeuble pour en filmer la chute.

Comme le fait remarquer Melanie Wilmink, « tomber d'un immeuble était un rêve qu'il faisait souvent. Il y avait cette obsession de la chute, de la mort, de la perte de contrôle. Techniquement, pour illustrer ces idées, il fait des choses vraiment étonnantes. Quand il explique, il est vraiment passionnant, alors j'espère que les gens répondront présents ».

Dans le reste de la programmation internationale du festival, de l'Europe à l'ensemble du Canada, on notera également la diffusion de *Microform* de la montréalaise Emilie Serrie qui travaille sur les images rapprochées, ou la place faite aux réalisateurs calgariens, tels que Kyle Thomas, avec *Harlot 428* ou encore Amalie Atkins, artiste formée à l'Alberta College of Art and Design, avec *Scenes from a secret world.*

Dans la diversité des propositions faites par le festival se diffuse l'idée d'un art pour tous, quelque soit la culture, la langue, ou la connaissance artistique préalable du public. « Ces films sont à portée universelle, beaucoup n'utilisent pas le dialogue, précise Melanie Wilmink. Certains utilisent une bande son et d'autres sont complètement silencieux. J'adore l'idée de programmer dans une autre langue, parce qu'au fond, ce n'est pas le plus important. L'intérêt est de rentrer dans le film et d'y prendre ce qu'on peut, ou ce qu'on veut, d'y prendre du plaisir. Beaucoup de gens sont intimidés par l'art parce qu'ils ont peur de ne pas comprendre. Mais quand un artiste diffuse son œuvre, celle-ci ne lui appartient plus, elle appartient au public qui est libre d'y apporter ce qu'il veut. C'est vraiment le propos de l'art en général. »

En prélude aux trois soirées, les spectateurs pourront apprécier une performance musicale en direct, issue d'un concept de création original. Un musicien et un réalisateur ont été associés, le second devant créer un film à partir de la bande-son du premier. L'aboutissement de ce travail collaboratif sera joué simultanément (son et images) sur la scène du Cinéma Le Plaza, avant la diffusion des courts-métrages.

Entre 100 et 150 spectateurs sont d'ores et déjà attendus pour chaque date de l'évènement, au terme duquel seront remis cinq récompenses aux réalisateurs, dont l'une décernée par le choix du public.

Le Centre festival de Plamondon enfin inauguré

Le hameau de Plamondon a été fondé il y a un peu plus de 100 ans. À leur arrivée, les familles réussirent, en s'entraidant, à faire de cette terre encore sauvage, un petit village paisible. L'entraide à Plamondon n'est toutefois pas chose du passé, la preuve : le Centre festival.

Ce projet a commencé dans les années 1990. Un premier comité a été formé, des levées de fonds ont été faites, des casinos ont été travaillés, tout cela par des membres de la communauté ne comptant pas leurs heures. Plus de 20 ans plus tard, ce rêve est enfin réalisé, le Centre festival a été inauguré le 19 février dernier par environ 250 personnes de la communauté de Plamondon et des environs.

La cérémonie a débuté en après-midi avec la coupe du ruban faite par messieurs Peter Kirylchuk, maire du comté de Lakeland, Richard Mahé, président du Plamondon District Community Development Society, Robert Richard, président du Hall Building Society et M. Bernard Ulliac, président de la société agricole de Plamondon. Le Diacre Jerry Metz a ensuite béni le Centre festival, Plamondon étant une communauté catholique.

La coupe du ruban, de gauche à droite, on reconnaît Ashlynn Plamondon, Peter Kirylchuk, Richard Mahé, Robert Richard, Bernard Ulliac et Gabriel Mahé

Photos : *Mireille Mahé*

Un vin et fromage a suivi, ainsi que des tours guidés du Centre festival. Après le souper, les dignitaires présents, messieurs Peter Kirylchuk ainsi que Robert Richard, ont exprimé leurs meilleurs vœux à l'égard de ce projet, enfin arrivé à terme. Les thèmes dominants : l'entraide et la persévérance.

La soirée s'est terminée avec une prestation du groupe country Hey Romeo. Prestation qui a su remplir la piste de danse du Centre Festival.

Pour la petite communauté de Plamondon, ce gala d'inauguration est venu boucler la boucle d'un projet qui a pris plus de 20 ans à se réaliser. C'est grâce à sa persévérance et à ses constants efforts que le Centre festival de Plamondon peut maintenant être la fierté de cette petite communauté tissée si serrée.

- par Jessica Roy, animatrice culturelle, ACFA régionale de Plamondon - Lac La Biche

Le Centre festival

Finding Balance

Évitez les chutes avant qu'elles ne surviennent

Soyez actif(ve)!
Exercice pour la force et l'équilibre

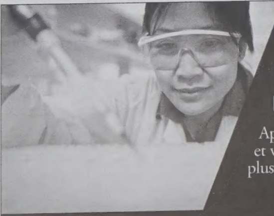
Vérifiez vos médicaments!
Parlez à votre médecin ou à votre pharmacien

Regardez où vous marchez!
Où que vous soyez

INJURY · Government of Alberta · Alberta Medical Association · Physiotherapy Alberta · Global

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec Health Link Alberta sans frais au 1-866-408-LINK (5465)

www.findingbalancealberta.ca



Vous êtes nouveau au Canada?

Nous pouvons vous aider à réussir.

Apprenez comment utiliser vos compétences et vos connaissances pour trouver du travail plus rapidement. Visitez cic.gc.ca/nouveau

cic.gc.ca/nouveau

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
TTY/ATS: 1 800 926-9105

Les services dans les provinces du Québec, du Manitoba et de la Colombie-Britannique sont administrés par la province.

Citoyenneté et Immigration Canada · Citizenship and Immigration Canada

Canada

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Le Service, qui est gratuit et confidentiel, aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Les conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement et les médiateurs qualifiés, à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada · Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

ParticipACTION MD
www.participaction.com

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

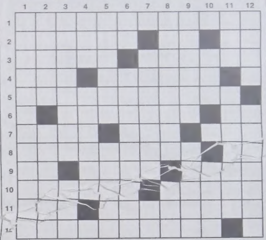
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 254

							8	1
	4	1	9		3		6	
				4		9		
3			5	1				2
	8				7	5		
1	2		3				7	9
							2	6
	1		4	6				
			7	5		3		

MOTS CROISÉS

NO 124



HORIZONTALEMENT
1- Ouvrage où l'on expose l'ensemble des connaissances universelles.
2- Huile obtenue par distillation des fleurs. – Infinitif. – Démonstratif.
3- Troisième jour de la décade du calendrier républicain. – Crier d'une voix aiguë.
4- Masse de pierre. – Blanc d'argent.
5- Enfoncement du globe oculaire dans l'orbite.
6- Manque d'énergie. – Doublée.
7- Grand bassin. – Saison. – Préposition.
8- Personne qui fomente un soulèvement populaire spontané. – Divinité grecque.
9- Dans la marge. – Ville de Belgique. – Argents.
10- Désert de sable de l'Arabie. – Possessif.
11- Époque. – Fortunée.
12- Art de coordonner des actions pour atteindre un but (pl.).

VERTICALEMENT
1- Commences (que tu...) à exécuter.
2- Il condamna à mort les riches citoyens pour alimenter le trésor de l'État. – Dans le Puy-de-Dôme.
3- Anneau cartilagineux de la base du larynx. – Épée.
4- Semi-consonne sonore. – Pneumothorax artificiel.
5- Lieu commun. – Groupe d'oasis du Sahara.
6- Mesure chinoise. – Tenailler.
7- Petits profits illicites. – Doublée.
8- Petite boîte à pilules. – Monnaies roumaines.
9- Humaniste hollandais (1469-1536). – D'une couleur noire.
10- Architecte américain. – Enduits.
11- Dans ce pays. – Meuble.
12- Irlande. – Galons des képis.

Voir les réponses en page 22...

Horaire télé du 5 au 11 mars 2011

Samedi

16h30
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS
TVA CINÉMA ★ "Lara Croft: Tomb Raider" (Aventure,2001) Avec Angelina Jolie, Iain Glen.
17h30
RDI 109 "Femme capable" (R)
TFO LA PART DU MONDE
TV5 À TABLE
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO CAMPESINOS... LA TERRE VA NOUS RESTER (R)
TV5 À COMMUNIQUER
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Claude Legault
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "La fabrique des sentiments" (Drame,2008) Avec Elsa Zylberstein, Jacques Bonnaffé.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TVA CINÉMA ★★ "Transformers: Le film" (Action,2007) Avec Shia LaBoeuf, Megan Fox.
20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ
20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Burundi"
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE Avec Patrick Dempsey, Ellen Pompeo.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA RUÉE VERS L'OR "La course" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI LA FACTURE
TV5 ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VOLT
TVA (22h15) CINÉMA ★★ "Le Transporteur 3" (Action,2008)
22h30
SRC (22h35) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Miss Oyu" (Comédie dramatique,1951) Avec Kinuyo Tanaka, Eitaro Shindo.
23h00
SRC (23h05) INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA CINÉMA "L'été de mes 11 ans" (Comédie dramatique,1991) Avec Dan Aykroyd, Jamie Lee Curtis.
17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO LA GRANDE DUCHESSE DE GEROLSTEIN (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Divorces!" (Comédie,2009) Avec Pascale Arbillot, François-Xavier Demaison.
18h30
SRC DÉCOUVERTE "Yellowstone, au fil des saisons: Automne"
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TVA VLOG
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TFO (20h35) CANADA EN AMOUR "Mary et Édouard: la turlutte amoureuse" (R)
TVA LE BANQUIER
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) VISAGES D'ICI "Marcelle Lean" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Danse moderne" (R)
TV5 À TABLE (R)
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 ARTE REPORTAGE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★ "La fabrique des sentiments" (Drame,2008) Avec Elsa Zylberstein, Jacques Bonnaffé.
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE! (R)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h55) UNE HEURE SUR TERRE (R)
RDI 109 "Femme capable" (R)
TVA TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TFO TRASHOPOLIS "Le Caire"
TV5 UN PRINTEMPS 1956
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Code inconnu" (Drame,2000)
TV5 MUSULMANS DE FRANCE "1904-1945: Indigènes" (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LES PARENT "Les flonflons du bal" Anaïs est engagée à fond dans l'organisation du bal des finissants, mais Thomas ne partage pas son enthousiasme. Préoccupé par son manque d'espace vital, Oli élabore des stratagèmes dans le but d'y remédier. Zak est pressé d'accéder à l'adolescence et aux « privilèges » qui l'accompagnent.
TVA LE CERCLE
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Y'a des jours de peine" C'est le retour d'Ariane au travail. Germaine et Susan se disputent pour savoir qui va garder Lilou. Olivier reçoit les résultats de l'autopsie de sa grand-mère. Sandra débute son nouveau travail et Philippe est surpris d'apprendre qui est son employeur.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 QUAND LE MONDE BASCULE "Terrorisme et nationalisme"
TVA LA CLASSE DE 5E
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LES BOYS "Bâton élevé" - Les femmes des Boys organisent entre elles des soupers philosophiques. Mais l'opération prendra une tournure inattendue lorsqu'elles décident d'inviter les Boys. Bob tente de conseiller Stan sur ses problèmes bien masculins.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CAMPESINOS... LA TERRE VA NOUS RESTER (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
SRC PENTHOUSE 5-0 Renata, la soeur d'Estelle, refait surface après des années d'absence. Voulant plaire à sa fille à tout prix, Estelle demande à Louise de préparer une soirée spéciale pour Ophélie. Marie-Soleil et Loulou prennent leur revanche lorsque Patrick croit trouver en Renata la personne idéale pour lui remonter… le moral.
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Rwanda" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le grand voyage" (Drame psychologique,2004)
TV5 J'AI VU CHANGER LA TERRE "États-Unis: Farenheit 1,5°" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Filles d'aujourd'hui"
TFO LES ÉCLAIREURS "Pierre Thibault"
TV5 NORA, FEMME DE TÊTE (R)
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO TERRES ARCTIQUES "La course vers le pôle" (R)
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Le chat" (Drame de moeurs,1971)
TV5 SEXE, AMOUR ET SOCIÉTÉ "Liberté, égalité, sexualité"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC PROVIDENCE Marie-Ève a la surprise de rencontrer Laurent qu'elle croyait toujours en fuite. Ce dernier lui propose un marché qui permettrait à Édith de sortir enfin de prison. Lili-Mai a-t-elle pris la bonne décision en suggérant une pause à Diego? Tandis que Bertrand compte demander Isabelle en mariage, Louis fait entendre à Geneviève qu'il ne pourra prendre part à son projet d'adoption. L'arrivée de la sœur de Raoul éveille chez Valérie de sérieux soupçons sur le passé de son mari à Cuba
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA LES GAGS
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
21h00
SRC TRAUMA « Amour et haine ». Christelle confirme à Julie qu'une dégénérescence organique du cerveau accentue les troubles de comportement de son père. L'équipe est confrontée à un fossé culturel quand la mère d'une immigrante tchétchène, blessée à la tête, insiste pour la ramener chez elle, prétextant qu'elle était médecin. Sophie révèle à Laprade les raisons qui la font craindre Martel.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TRASHOPOLIS "Le Caire" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) AH, C'ÉTAIT ÇA LA VIE!
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VOLT
TVA LA PROMESSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Code inconnu" (Drame,2000)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'assassinat de JFK comme si vous y étiez" Partie 1 de 2 (suite le 10 mars)
TFO LA RUÉE VERS L'OR "Fort Selkirk"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Harragas" (Drame,2009) Avec Lamia Boussekine, Nabil Asli.
TV5 LES BOUGON
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Indonésie - Java" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA TRANCHES DE VIES
21h00
SRC 19-2 - Ce soir : Témoins d'une confrontation entre bandes rivales, Nick et Ben reconnaissent le jeune qui a menacé Ben. Ils prennent aussi en charge deux enfants abandonnés par leur mère. Ce dernier est séduit par Amélie, la travailleuse sociale qui vient les rejoindre. Ben veut faire emprisonner l'apprenti caïd qui l'a menacé, avant qu'il ne tue quelqu'un, mais Gendron ne veut rien faire pour contredire les statistiques encourageantes sur la criminalité dans son secteur.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES ÉCLAIREURS "Pierre Thibault" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Tempêtes"
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TERRES ARCTIQUES "La course vers le pôle" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Divorces!" (Comédie,2009)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE
TVA ÇA VA CHAUFFER (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Le chat" (Drame de moeurs,1971) Avec Jean Gabin, Simone Signoret.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'assassinat de JFK comme si vous y étiez" Partie 2 de 2 (suite du 9 mars) (R)
TFO MÉTÉO+ "Conny, l'ami des artistes"
TV5 COMPLÉMENT D'ENQUÊTE
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO VOLT
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le filmeur" (Documentaire,2005) Avec Christian Boltanski, Danielle Bouilhet.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE
20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Suède" (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! En direct
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 LA GRANDE LIBRAIRIE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID
22h30
SRC DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★ "Harragas" (Drame,2009)
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA CAMÉRA CAFÉ

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Sainte-Marie/ Madagascar" (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Diversité culturelle" (R)
TV5 THALASSA "Rêve de glace"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "La vie d'O-Haru, femme galante" (Drame épique,1952) Avec Kinuyo Tanaka, Tsukie Matsuura.
TV5 (19h25) LITTORAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA LE CERCLE
20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h10) RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES BOUGON (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h10) MÉTÉO+ "Conny, l'ami des artistes"
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h40) CINÉMA ★★★ "Le filmeur" (Documentaire,2005) Avec Christian Boltanski, Danielle Bouilhet.
TV5 KAZAKHSTAN, CARREFOUR DE L'ASIE CENTRALE (R)

Un mode de vie actif

- *par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA*
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

QUELQUES IDÉES POUR RÉUSSIR LE DÉFI SANTÉ 5/30 ÉQUILIBRE

Le *Défi Santé 5/30 Équilibre* vous connaissez? Au nom de tous les partenaires, la Fédération du sport francophone de l'Alberta vous invite à participer à cette campagne provinciale bilingue. Elle s'adresse à tous les Albertains ayant à cœur d'améliorer leur mode de vie. Pendant six semaines, du 1[er] mars au 11 avril 2011, les participants devront s'engager à atteindre trois objectifs clés :

- ✓ Manger mieux : soit au moins 5 portions de fruits et légumes par jour (Objectif 5);
- ✓ Bouger plus : soit au moins 30 minutes par jour (Objectif 30);
- ✓ Prendre soin de soi : en visant un objectif (s'aider à bien dormir ou s'accorder du temps à soi ou donner priorité aux priorités) pour améliorer son équilibre de vie (Objectif Équilibre).

Voilà une belle occasion de reprendre ou d'acquérir de saines habitudes de vie.
Inscrivez-vous gratuitement sur le site Internet *Défi Santé 5/30 Équilibre* sous l'onglet Alberta avant le 1[er] mars 2011. www.defisante530equilibre/alberta.ca. Relevez le *Défi* individuellement ou en équipe, avec des amis, des collègues ou en famille. Tous les participants recevront différentes formes de soutien gratuit pour acquérir ou maintenir des réflexes santés et accomplir des gestes concrets pour leur bien-être.
La première édition albertaine sera un succès. Prenez le départ!

Manger mieux!
Simple, cet objectif est réaliste. La solution : pensez-y à chaque repas. Calmer vos fringales avec des légumes ou des fruits.

En saison froide, les légumes frais ne sont pas toujours accessibles. Rapide à préparer, économique et nutritif, les légumes surgelés constituent un excellent choix. Gardez-en un exemplaire en tout temps dans votre congélateur.

Variez la couleur de vos fruits et légumes. Ces différents pigments agissent comme des substances protectrices (antioxydants) contre quelques éléments externes (radicaux libres) pouvant causer des cancers et des maladies cardio-vasculaires.

Avez-vous pensé à organiser
- En famille : une soirée à la découverte des légumes, des collations fruitées dans un parc avoisinant, un cours de cuisine pour les enfants ou un dîner partagé avec le voisinage
- À l'école : des midis santé, une chasse aux aliments santé dans l'école, un mercredi des fruits, un vendredi cours de cuisine ou un lundi boîte à lunch santé
- Au bureau : un jeudi déjeuner partagé, un mardi découverte, une rencontre avec un(e) nutritionniste ou un vendredi thématique fruité

Bouger plus!
Pourquoi 30 minutes d'activité physique par jour? Physique, psychologique et métabolique, l'activité physique connaît plusieurs bénéfices santé. Mais bien au-delà, l'exercice est une occasion de se faire plaisir, de se donner du temps pour soi.

Le *Guide d'activité physique canadien* recommande aux adultes de faire 30 minutes d'exercice à intensité modérée. Chaque effort compte. Diviser ce temps en deux séances de 15 minutes. Commencer tranquillement. Modifier l'intensité et la durée de vos efforts selon votre progression personnelle. Varier vos activités afin de rester motiver tout au long des six semaines.

Avez-vous pensé à organiser :
- En famille : des sorties en raquette, un samedi natation, badminton, volley-ball ou basketball, une randonnée en forêt, un dimanche patinage, une matinée chasse aux trésors à l'extérieur avec le voisinage, un tournoi de hockey bottine (consulter le site Internet de la FSFA) ou un lundi soir jeu de poursuite
- À l'école : un concours dans votre classe, contre les autres classes, contre les professeurs ou contre les autres écoles francophones, des récréations en plein air, un journal de bord afin de comptabiliser le nombre de minutes d'activité physiques pour les élèves et enseignants, des journées santé en invitant des professionnels en activité physique, un midi aérobie, un comité Défi Santé qui organisera des activités physique pendant les six semaines ou un lundi matin avec un athlète.
- Au bureau : un concours entre collègues, contre le patron ou contre les autres bureaux avoisinants, un défi escaliers, un vendredi yoga, un concours de pas à l'aide des podomètres, un club de marche (consulter le site Internet de la FSFA), un lundi ski de fond ou un vendredi soir aux quilles.

C'est si simple. Amusez-vous!

Prenez part à ce mouvement santé. Enclenchez le premier pas.

Mettez un frein à la sédentarité et aux mauvaises habitudes de vie. Passez à l'action!

Mélanie Blouin, BSc. Kin, AKA
Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Référence :
- *Acti-Menu. Défi Santé 5/30 Équilibre – Alimentation. http://www.defisante530.com/index.php/ds/Alimentation/Chroniques*
- *Acti-Menu. Défi Santé 5/30 Équilibre – Activité physique. Pourquoi 30 minutes d'activité physique par jour? http://www.defisante530.com/index.php/ds/Activite-physique/Chroniques/Objectif-30-minutes/Pourquoi-30*
- *Fédération du sport francophone de l'Alberta. (Sept 2010) Document de présentation du Défi Santé 5/30 Équilibre.*
- *Imagination*
- *Agence de la santé publique et la Société canadienne de physiologie de l'exercice. Guide d'activité physique canadien pour une vie active saine. http://www.phac-aspc.gc.ca/hp-ps/hl-mvs/pag-gap/pdf/guide-fra.pdf. P.2*

Le comédien et conteur KPG à l'Alliance Française

Photo : Claire Gadebois

Claire Gadebois
Correspondante - Calgary

La voix grave et les instruments de musique traditionnels du conteur africain KPG ont résonné le 12 février dernier dans les locaux de l'Alliance Française de Calgary. Des chansons et des contes burkinabés au service des valeurs portées par le comédien, pour le plaisir d'un auditoire visiblement conquis.

À l'Alliance Française, ils étaient ainsi une cinquantaine, adultes et enfants, à écouter et à participer aux contes populaires réadaptés dans l'écriture et dans le jeu par le comédien lui-même.

KPG, de son vrai nom Kientega Pingdéwindé Gérard, est un artiste célèbre en Afrique et reconnu en Europe qui, de son propre aveu, ne peut s'empêcher de raconter des histoires. Ce talent, récompensé par une médaille d'argent aux VI[es] Jeux de la Francophonie à Beyrouth en 2009, KPG le met au service de ses sujets de prédilection.

Messages de paix et d'amour irradient son travail et encouragent à une vision de la vie non pas naïve, mais optimiste dans laquelle les différences constituent une richesse à exploiter. Ses spectacles, tournés en Europe, en Afrique, ou au Canada, lui donnent d'ailleurs l'occasion de rencontrer d'autres cultures et formes de pensée, qu'il observe et auxquelles il s'adapte.

« Par exemple, raconte-t-il, chez nous, un vieux est fier d'être appelé vieux, parce que ce n'est pas n'importe qui qui peut être vieux, ce n'est pas donné à tout le monde de vivre longtemps. Et ça veut dire que tu as des expériences à partager avec les autres. Un jour, une dame m'a repris parce que je l'avais appelée madame et pas vieille. Quand tu es vieux, il y a un respect de la hiérarchie très important. Et je raconte ici les contes que je dis chez moi, mais je fais attention à ne pas trop choquer les gens parce que les cultures ne sont pas les mêmes. J'essaie de comprendre quelles sont les valeurs ici, même si certaines sont universelles. »

Pour KPG, la solidarité n'est pas qu'une histoire de mots. Ce qu'il transmet dans ses contes, il l'inscrit par les actes dans la réalité concrète de sa terre natale. En 2008, il ouvre les portes d'un Centre socioculturel et éducatif pour les enfants, appelé « Koombi-solidarité » qu'il finance grâce aux recettes de ses spectacles. Aujourd'hui, 24 jeunes de son village et des alentours bénéficient d'une formation continue aux arts de la danse, de la musique et d'un soutien scolaire adapté.

Encadrés par des professionnels, les 12 filles et 12 garçons âgés de 14 à 20 ans ont déjà participé à un concours artistique au Danemark où ils ont été récompensés par le 1[er] prix. Lorsque l'on pose à KPG des questions sur son avenir, il répond : « C'est l'avenir du Centre qui est mon avenir. »

Celui-ci est toujours en développement, et cherche à établir des partenariats à l'étranger pour pérenniser la formation des jeunes qu'il accueille. « Je voudrais que les jeunes du village puissent s'ouvrir au monde, en ayant accès à la technologie et à l'éducation, à tout ce à quoi les enfants du monde ont accès. Je travaille pour que ces enfants aient les mêmes chances que les autres », affirme-t-il.

KPG souhaiterait aujourd'hui que le Centre puisse trouver son autonomie et ne se départira pas de cet objectif : « Au début, les gens me disaient que je n'allais jamais y arriver. Moi je suis content de cette phrase, elle me fait avancer et montrer que tout est possible dans la vie. »

Interculturel

La culture à l'honneur au Campus Saint-Jean

Le 11 février dernier, une soirée multiculturelle en l'honneur des étudiants a été organisée au Campus Saint-Jean (CSJ). Une centaine de personnes ont participé à l'activité qui avait lieu au Grand salon.

L'idée est venue du coordonnateur, logistique et hospitalité, Benit-Frey Habonimana. « Les nouveaux arrivants ont parfois des problèmes d'intégration. J'ai voulu permettre une discussion franche sur les différentes cultures que l'on retrouve au campus », explique-t-il.

Quelques présentations ont eu lieu puis le doyen du CSJ, Marc Arnal, est venu parler du programme fédéral qui vise à augmenter le nombre d'immigrants dans les communautés minoritaires au pays.

Un buffet international, préparé par des étudiants a aussi été servi. Une fois bien rassasiés, les participants étaient invités à un spectacle multiculturel de chants, de danses, de poésie ainsi qu'à un défilé de mode de tenues traditionnelles de certains pays d'origine d'étudiants du campus.

« Le but était de tous se mettre ensemble pour faire une célébration interculturelle. Le campus est riche grâce à tous ces étudiants qui viennent d'un peu partout et il faut le souligner », mentionne Benit-Frey Habonimana.

La soirée était dédiée à un programme d'aide aux étudiants réfugiés. De l'information sur ce programme était donc disponible. Et bien que la soirée était gratuite, des dons étaient amassés pour le groupe qui s'occupe du programme.

« Je suis satisfait de la soirée, même si une meilleure participation de la part des étudiants natifs d'ici aurait été souhaitée. Cela aurait permis de meilleurs échanges je crois. Le dialogue a été amorcé, mais il aurait été plus significatif avec une participation de ceux-ci», admet-il.

L'activité était organisée en collaboration avec le Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'immigration du CSJ. « L'un de nos objectifs est de promouvoir l'interculturel des différentes communautés qui sont ici. C'était donc une bonne opportunité pour nous », signale la membre du GRITI, Ismaëlie Hyppolite.

Cette collaboration avec les étudiants étaient une première pour le groupe de recherche. « Nous sommes heureux d'avoir pu collaborer à des discussions, des échanges, des occasions de mieux se connaître les uns et les autres », dit-elle.

Maintenant que cette première expérience est terminée, Benit-Frey Habonimana et Ismaëlie Hyppolite sont tous deux confiants de voir l'événement devenir annuel.

« Nous allons certainement refaire ce genre de soirée l'an prochain », promet Ismaëlie Hyppolite.

- M. M.

École Les Cyprès

Le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta cherche à combler le poste suivant à l'école Les Cyprès de Medicine Hat :

SECRÉTAIRE

Pour les détails concernant cette offre d'emploi, veuillez consulter notre site internet au
www.conseildusud.ab.ca

Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Defence Construction Canada
Construction de Défense Canada

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État fournissant des services de passation de marchés, de gestion de contrats et d'autres services techniques à l'appui de la défense du Canada. Nos bureaux de **Suffield, AB** sont à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants :

COORDONNATEUR(TRICE), SERVICES DE CONSTRUCTION
Échelle salariale: 50 308 $ à 60 614 $

AGENT(E), SOUTIEN DES PROJETS
COORDONNATEUR(TRICE), SERVICES DE CONSTRUCTION
Échelle salariale : 58 485 $ à 70 463 $

Pour obtenir une description complète de ces postes et d'autres ou pour postuler veuillez accéder au site Internet de CDC à l'adresse www.dcc-cdc.gc.ca. La date limite pour la réception des candidatures est le **4 Mars 2011**.

Canadä

ACFA
Régionale de Centralta

OFFRE D'EMPLOI

Agent(e) à l'administration
1 poste temps plein (35 h/semaines)

La personne choisie aura à :
- Accueillir les visiteurs au centre
- Répondre au téléphone et fournir des renseignements
- Assurer différentes tâches administratives
- Gérer le membership
- Gérer la location du Centre
- Assurer l'entretien de l'édifice et le terrain
- Travailler étroitement avec l'Agent(e) de développement
- Autres tâche à déterminer au besoin

Exigences :
- Diplôme collégial ou universitaire dans une discipline reliée à l'emploi
- Trois à cinq années d'expérience reliée au secteur bénévole et à but non lucratifTrès bonne connaissance des systèmes informatiques
- Excellent français et anglais
- Posséder un permis de conduire et un véhicule

Entrée en poste : le plus tôt possible
Salaire annuel : selon les compétences

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation avant le 9 mars 16h00 par courriel à directioncentralta@acfa.ab.ca ou par télécopieur au (780) 961-3400 à l'attention de Mélanie Laurendeau et du comité de sélection de l'ACFA Régionale de Centralta.

Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis leur candidature.

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

DIRECTION, BUREAU DE LA PRATIQUE DE L'ENSEIGNEMENT

Le Campus Saint-Jean invite des candidatures au poste de Direction, Bureau de la pratique de l'enseignement pour l'année académique 2011-2012 avec possibilité de renouvellement. La Direction, Bureau de la pratique de l'enseignement peut être en prêt de service de son conseil scolaire et recevoir le salaire et les bénéfices prévus dans sa convention collective. Le (la) candidat(e) devra être prêt(e) à débuter dans ses fonctions le 15 août 2011.

Les responsabilités de la Direction, Bureau de la pratique de l'enseignement sont : la formation et le placement des stagiaires, le recrutement et la formation des enseignants-coopérants et des professeurs conseillers, la gestion des finances, l'accompagnement de l'associé(e) à la pratique de l'enseignement, l'enseignement de cours reliés à la pratique de l'enseignement.

Les critères de sélection sont les suivants : en général, cinq années d'expérience en enseignement, deux années d'expérience en administration, une expérience de travail avec des stagiaires, un intérêt pour la formation des enseignant(e)s, des compétences de leadership et une capacité de travailler efficacement avec les autres. Une compétence de base en informatique (traitement de texte et courriel) serait importante.

La procédure de demande est disponible aux adresses suivantes :

Mme Lucille Mandin, Responsable de la section Éducation
Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne Gaboury (91e rue)
Edmonton, AB, T6C 4G9
Courriel : lucille.mandin@ualberta.ca

http://www.csj.ualberta.ca/index.php?cID=111

Les demandes seront acceptées jusqu'au 14 mars 2011.

L'Université de l'Alberta embauche selon le mérite. Nous sommes engagés au principe d'équité en matière d'emploi. Nous favorisons la diversité dans le milieu du travail et encourageons les candidatures de toute personne qualifiée, femme et homme, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences relatives au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

CN

Le chemin de fer de l'Amérique du Nord

Vous cherchez une entreprise qui va de l'avant?

Le CN est une entreprise avec un passé riche et un futur exceptionnel.

Cherchez-vous une carrière passionnante au sein d'un leader de l'industrie? Si oui, voyez ce que nous offrons.

- Soyez propriétaire d'une partie du chemin de fer – Régime d'actionnariat du personnel
- Rémunération concurrentielle et programmes d'avantages sociaux sans période d'attente
- Formation – Développez une carrière dynamique à votre image
- Remboursement des frais d'inscription à un centre d'entraînement et centre de d'entraînement physique sur place (principales installations)
- Programme d'aide au personnel et à la famille à la fine pointe
- Rabais aux membres du personnel sur des voyages, des véhicules et des produits électroniques
- Programme de reconnaissance et de récompense des employés

Si vous visez une carrière qui vous mène chaque jour vers de nouveaux horizons, postulez dès maintenant au **www.cn.ca/carrieres.**

Le CN recrute dans ces domaines :

- **Transport - Conducteurs**
  - *Opération des trains*
- **Mécanique - Wagonniers-mécaniciens, mécaniciens de machinerie lourde et apprentis électriciens**
  - *Inspection, maintenance et réparation de l'équipement ferroviaire*
- **Ingénierie - Agents à l'entretien de la voie / apprentis, Signalisation et communications**
  - *Maintenance, réparation et installation de l'équipement de signalisation et de communication*

Prenez part à notre réussite et travaillez pour le chemin de fer de l'Amérique du Nord!

Le CN souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et invite tous les candidats compétents à soumettre leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.

***Joignez-vous à l'équipe!* Postulez en ligne dès maintenant : www.cn.ca/carrieres**

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

P. Plumbing BM

12948, 119e Rue NW
Edmonton (AB) T5E 5M4
plumbingbm@gmail.com

Mustapha Tél. 780-690-7031

estimation gratuite service 24h/24

commercial ◇ résidentiel ◇ nouvelles constructions ◇ rénovations

La Cité FRANCOPHONE

La Cité francophone est à la recherche d'**une direction générale**.

La direction générale (DG) de la Cité francophone relève du comité exécutif et du conseil d'administration. **Ce poste comprend :**

- la responsabilité de la location des espaces de la Cité et l'administration des renouvellements de baux
- la préparation des budgets annuels et contrôler mensuellement les dépenses des aires communes
- la supervision de tous les travaux concernant la sécurité, l'entretien et les réparations effectuées
- la responsabilité de la gestion du personnel de la Cité

Le candidat devra :

- posséder un diplôme universitaire en gestion des affaires, administration ou un minimum de 5 ans d'expérience ou une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente pour le poste.
- posséder des habiletés en leadership, des habiletés relationnelles et avoir une rigueur professionnelle.
- démontrer une connaissance pertinente des communautés en situation minoritaire et des partenaires et organismes du réseau de la francophonie canadienne.
- avoir une maîtrise des deux langues officielles

Le salaire pour ce poste est établi selon les qualifications et l'expérience. Une entrée en fonction rapide est souhaitée.

Faires parvenir votre curriculum vitae en français **au plus tard le 28 février 2011** à l'adresse ci-dessous en inscrivant :

Concours DG de la Cité
Comité de sélection
Attention : Denis Magnan, président de la Cité
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 316
Edmonton Alberta T6C 3N1
Courriel : magnan@telusplanet.net

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes. La Cité vous avise que seules les personnes ayant été sélectionnées seront contactées.

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

OCCASIONS D'AFFAIRES

Attention entrepreneurs bilingues!
Le « Freedom Project » est maintenant en français & anglais.
Le Projet Liberté – Mini Centres d'Affaires à domicile. Évaluation gratuite et formation individuelle. www.see-it-do-it.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOI

La SASKATCHEWAN, pensez-y!
L'endroit idéal pour vivre, travailler et élever une famille!
Pour connaître les opportunités d'emploi : www.actionemploisk.ca 1-866-277-3537

L'Association franco-yukonnaise, à Whitehorse au Yukon, est à la recherche d'un agent ou d'une agente de développement touristique par intérim. Les candidatures doivent être reçues avant le 11 mars 2011. Visitez notre site www.afy.yk.ca sous la rubrique "offre d'emploi" pour tous les détails.

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

Ferme céréalière bio (Ponteix:Sud-ouest Saskatchewan) recherche mécanicien/ ouvrier agricole (idéalement avec enfants 7-9 ans). Salaire mensuel.
Henri Stringer : stringer.lacoursiere@sasktel.net

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CADDY Auto Service Ltd

À votre service depuis plus de 30 ans!

• Techniciens certifiés • Service et mécanique générale • Véhicules domestiques et importés • Alignement • Pneus • Inspection hors province

9560 Yellowhead trail, Edmonton, AB T5G 0W4
Tél. : (780) 477-2050
Téléc. : (780) 477-2066
Cell. : (780) 935-8288
Sans frais 1 877-477-2050
Courriel : alex@caddyauto.ca
www.caddyauto.ca

Alexandre Girard Huot
Directeur général

MD McCuaig Desrochers LLP Barristers Solicitors Avocats

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	C	Y	C	L	O	P	E	D	I	E
2	N	E	R	O	L	I	■	I	R	■	C	I
3	T	R	I	D	I	■	G	L	A	P	I	R
4	R	O	C	■	C	E	R	U	S	E	■	E
5	E	N	O	P	H	T	A	L	M	I	E	■
6	P	■	I	N	E	R	T	I	E	■	T	T
7	R	A	D	E	■	E	T	E	■	P	A	R
8	E	M	E	U	T	I	E	R	E	■	G	E
9	N	B	■	M	O	N	S	■	B	L	E	S
10	N	E	F	O	U	D	■	L	E	U	R	S
11	E	R	E	■	A	R	G	E	N	T	E	E
12	S	T	R	A	T	E	G	I	E	S	■	S

124

Tableaux de réponse

7	3	9	6	2	5	4	8	1
8	4	1	9	7	3	2	6	5
6	5	2	1	4	8	9	3	7
3	9	7	5	1	6	8	4	2
4	8	6	2	9	7	5	1	3
1	2	5	3	8	4	6	7	9
5	7	4	8	3	9	1	2	6
9	1	3	4	6	2	7	5	8
2	6	8	7	5	1	3	9	4

254

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONTACTEZ: ACFA-CALGARY.CA 403.532.8576

ACFA Régionale de Calgary · Patrimoine canadien / Canadian Heritage · Alberta · Radio-Canada · LE FRANCO · PATTISON · LEAP

ACFA

Le lever du drapeau franco-albertain

AIRDRIE à 9h
(Exceptionnellement le 7 mars)
École francophone d'Airdrie
2654, Chinook Winds Drive

BONNYVILLE à 11h30
École des Beaux-Lacs
4312, 34e Rue

BROOKS à 14h30
(Exceptionnellement le 10 mars)
Hôtel de ville
201, 1re Avenue Ouest

CALGARY à 18h
La Cité des Rocheuses
4800, Richard Road S.O.

CANMORE à 12h30
Hôtel de ville (Civic Centre)
902, 7e Avenue

COCHRANE à 10h
(Exceptionnellement le 14 mars)
École Notre-Dame-des-Vallées
1139, 245 Riverview Drive

COLD LAKE à 11h30
(Exceptionnellement le 3 mars)
École Voyageur
4719, 69e Avenue

EDMONTON à 11h
La Cité Francophone
8627, Rue Marie-Anne-Gaboury

FALHER à 11h
ACFA régionale de Rivière-la-Paix
308, Rue Principale

FORT MCMURRAY à 11h
Centre communautaire scolaire Boréal
312, Abasand Drive

GRANDE PRAIRIE à 11h45
École Nouvelle Frontière
11201, Boulevard Pinnacle

JASPER à 11h
Jasper Elementary School
300, Avenue Elm

LEGAL à 10h30
Hôtel de ville (à l'extérieur)
5021, 50e Rue

LETHBRIDGE à 16h
(Exceptionnellement le 11 mars)
Centre scolaire communautaire francophone
2104, 6e Avenue Sud

MEDICINE HAT à 12h
(Exceptionnellement le 11 mars)
École Les Cyprès
945, 1re Avenue S.E.

MORINVILLE à 10h30
Hôtel de ville (à l'extérieur)
10125, 100e Avenue

OKOTOKS à 9h
Centre municipal
5, Rue Elizabeth

PLAMONDON à 11h
Centre culturel Philip-Ménard
9735, 99e Rue

RED DEER à 9h40
Bower Ponds
4707, Fountain Drive

SAINT-ALBERT à 13h30
Hôtel de ville (à l'extérieur)
5, Rue St-Anne

SAINT-PAUL à 12h
École du Sommet
4609, 40e Rue

WAINWRIGHT à 12h30
(Exceptionnellement le 3 mars)
École Saint-Christophe
214, 8e Rue

www.acfa.ab.ca

BSJ SP
UNIVERSITY OF ALBERTA
MAR 15 2011
LIBRARY

LE FRANCO

Vol. 45 no 09 | Edmonton, semaine du 3 au 9 mars 2011 | 24 pages | 60 ¢

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Plamondon-Lac La Biche a tenu son assemblée générale annuelle, le 25 février dernier. Cette rencontre a permis de faire le point sur le projet de radio communautaire et d'honorer certains bénévoles. Ci-dessus, Daniel Carrier reçoit le prix de Bénévole de l'année des mains de Tracy Lord. Tous les détails en page 6.

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Calgary...

...un jugement favorable pour les francophones.

À Edmonton...

...un nouvel outil développé par l'AJFAS.

À Saint-Albert et à Grande Prairie...

...des cabanes à sucre fort populaires.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1101 12/1 xx9990(L)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Maximiser la croissance de votre portefeuille.

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui !

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

Conseil scolaire Centre-Est

Se mettre aux couleurs d'Équipe Alberta 2011

L'équipe Espoir Alberta 2011 lançait, à la mi-février, sa reconnaissance identitaire dans la région nord-est de la province. Cette reconnaissance identitaire a pour but de faire connaître les membres de l'équipe de volleyball féminin aux leaders du Conseil scolaire Centre-Est (CSCE).

En effet, lors de la rencontre du 14 février dernier, les élus du CSCE avaient à leur ordre du jour une rencontre avec des membres de l'équipe Espoir Alberta 2011.

Cette rencontre se voulait de reconnaître la qualité du programme de volleyball de l'école Beauséjour de Plamondon qui se développe selon un concept de sport identitaire.

« Il faut comprendre que le Conseil scolaire Centre-Est a investi dans la pédagogie identitaire et dans l'inclusion bien avant que ces mots deviennent à la mode dans la francophonie albertaine », de souligner un des entraîneurs de l'équipe de volleyball, Claude Lamoureux.

Le directeur général du conseil, Marc Dumont, soulève que le lien entre le développement scolaire et communautaire passe par des occasions identitaires. « L'équipe Espoir Alberta 2011 représente une belle occasion et le Conseil appuie le projet. L'équipe représente l'ensemble de nos communautés francophones en Alberta. Cette équipe sera au rassemblement de la francophonie canadienne qui aura lieu à Sudbury, en juillet 2011 », a-t-il affirmé.

Sur la photo, on reconnaît de gauche à droite, Guy Génereux, président du conseil scolaire, Marc Dumont, directeur général du CSCE, Joanie Ulliac, Maytala St.Jean et Ashley Ménard, membres de l'équipe Espoir Alberta, et Claude Lamoureux, entraîneur de l'équipe Alberta.

Photo : courtoisie

Soulignons que jouer au volleyball dans une équipe francophone dans la catégorie U-18 représente une première pour la francophonie albertaine et un beau défi pour les joueuses francophones du nord-est et nord-ouest. « Cette équipe, formée de trois joueuses de l'école Beauséjour, et sept d'Héritage, représente un modèle pour les jeunes joueuses du Conseil scolaire », soutient le vice-président du CSCE et conseiller de Saint-Paul, Ernest Piquette.

Les joueuses de volleyball ont aussi promu leur projet sportif lors de la réunion du Conseil d'administration de l'ACFA régionale de Plamondon – Lac La Biche. Michèle Dallaire, agente de développement à la régionale, et les membres du CA comprennent l'importance du programme de volleyball à l'école Beauséjour et par le fait même, appuieront financièrement les trois athlètes.

Ainsi, les élèves de Beauséjour qui représenteront l'Alberta aux 5es Jeux de la francophonie canadienne à Sudbury, à l'été 2011, représenteront aussi la réussite du programme sportif de Beauséjour.

Comme le mentionne la directrice de l'école Beauséjour, Nathalie Hill-Ulliac, « nous vivrons cette grande fierté à cause de la conviction des enseignants, entraîneurs chevronnés, face à la mission de notre école francophone. Bien d'autres athlètes suivront! Nous croyons mordicus que le sport connecte les jeunes à leur école et à la mission de celle-ci. Merci mon Dieu pour ces gens passionnés qui se retrouvent sous mon toit scolaire », témoigne-t-elle.

Pour Claude Lamoureux, ces échanges entre les décideurs et les élèves sont importants. « Les membres de l'équipe Alberta bâtissent leur fierté par des rencontres avec les intervenants de leur communauté », lance-t-il.

-Le Franco

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

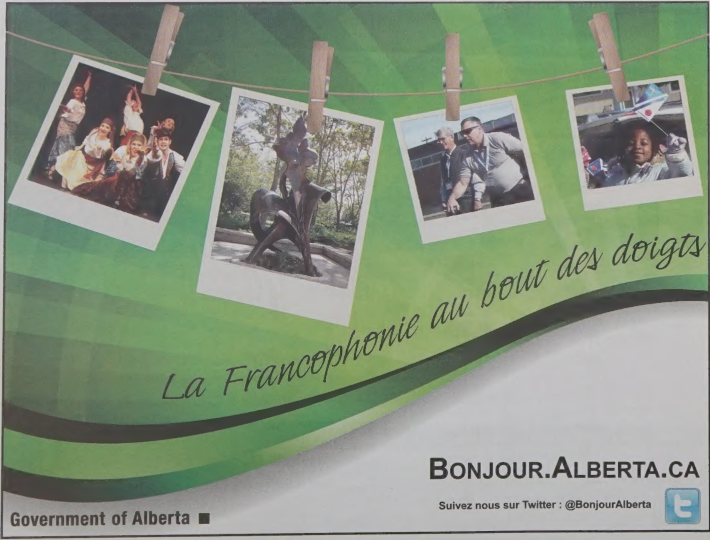
"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca



Droit linguistique appliqué au français

Une décision favorable de la Juge Anne Brown

Concernant l'article de la loi linguistique stipulant que chacun a le droit d'employer le français ou l'anglais devant nos tribunaux, la juge Anne Brown de la Cour provinciale a rendu sa décision sur l'interprétaion qu'il convient d'en donner, le 25 février au Palais de justice de Calgary.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Cette décision était très attendue par Me Gérard Lévesque, avocat et notaire, qui se bat depuis plusieurs années pour faire entendre les droits de la communauté francophone en terme d'égalité linguistique devant les tribunaux.

La juge Anne Brown a présenté ses conclusions en anglais, donnant d'ores et déjà des éléments de compréhension quant à sa décision, dont la retranscription en français sera diffusée le 4 mars. Ce qui a été dit témoigne d'une avancée certaine dans les droits de la communauté francophone, même si certains paramètres demeurent inconnus.

Toutefois, on peut en retenir trois éléments fondamentaux, comme l'explique Me Lévesque : « Nous avons droit à un juge qui nous comprend sans interprétation, donc un juge bilingue, et nous avons droit à un poursuivant bilingue. Nous avons aussi droit à ce que l'on dit en français soit dans la transcription », affirme Me Lévesque.

« La décision du 25 février dernier est très nouvelle. Avant ce jugement, chaque fois que quelqu'un demandait à être entendu en français, il se faisait dire, "pas de problème, tu peux parler n'importe quelle langue, on va te fournir un interprète". Maintenant, le juge doit comprendre directement le français pour pouvoir présider l'audience, le poursuivant doit être bilingue et on a le droit à la transcription », ajoute l'avocat de Calgary.

Cette décision, si elle est validée par le ministère de la Justice, impliquera de nombreuses transformations et permettra à la communauté francophone d'être mieux servie par la loi et ses applications.

Par exemple, reprend Gérard Lévesque : « Cela devrait amener à la révision du manuel des directives de transcriptions et à la nomination de commissaires bilingues. »

Il convient de rappeler que jusqu'à ce jour, lorsqu'une personne s'exprimait en français dans une cause, qu'il s'agisse du juge ou de toute autre personne, les retranscriptions ne mentionnaient aucunement le contenu de ce qui avait été énoncé. À la place, on pouvait lire *a language other than english*, c'est-à-dire, une langue autre que l'anglais, ou *Foreign language*, autrement dit, langue étrangère.

Les autres modifications induites par le jugement de la juge Anne Brown sont celles-ci : « Cela devrait aussi dire qu'il y aura une publication sur les services judiciaires en français pour que les gens soient informés. Et cela pourrait aussi vouloir dire que des outils de travail devront être préparés et mis à la disposition des avocats de la couronne qui seront bilingues. »

Une autre évolution tient aussi à un changement possible de l'état d'esprit qui régit le droit en cette matière, car comme le rappelle Me Lévesque : « La haute direction du Ministère, traditionnellement, n'a pas été enclin à favoriser l'exercice du droit linguistique, et cela pourrait changer. »

Toujours selon Gérard Lévesque, cette décision de la juge Brown sera le premier test du nouveau ministre de la Justice, Verlyn Olson, qui a été nommé il y a une semaine, « pour voir s'il va accepter cette position ou s'il va interjeter appel ».

Dans cette démarche significative, Gérard Lévesque préconise que le ministre en charge des affaires francophones et que des organismes tels que l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta puissent demander à rencontrer rapidement le nouveau ministre de la Justice pour formuler leurs attentes et leurs opinions.

La transcription en français du jugement, attendu le 4 mars, et la prise de position du ministre Verlyn Olson permettront sans aucun doute de connaître tous les paramètres et les conséquences définitives de cette décision qui constitue néanmoins à ce jour une avancée positive et encourageante dans la reconnaissance des droits des francophones en matière de justice.

« Nous avons droit à un juge qui nous comprend sans interprétation, donc un juge bilingue, et nous avons droit à un poursuivant bilingue. Nous avons aussi droit à ce que l'on dit en français soit dans la transcription. »

- Me Gérard Lévesque

Photo : archives

Curling : huit jeunes de Plamondon en tournoi à Saint-Paul

C'est à la mi-février que s'est déroulé, à Saint-Paul, un tournoi de curling pour les jeunes de 12 à 14 ans. Deux équipes de Plamondon étaient inscrites pour représenter la communauté.

Les six équipes du pool B ont joué trois parties de six bouts. Chaque manche gagnée donnait deux points et pour une partie gagnée, quatre points étaient attribués à l'équipe gagnante.

L'équipe d'André Tardif a gagné ses trois parties et a accumulé un total de 34 points, ce qui leur a été suffisant pour se positionner en première place.

Il y a aussi eu un concours de précision. Seanna Richard, de Plamondon, a fini en 2e position et s'est méritée un prix de 10 $.

Chaque joueur s'est vu remettre un prix de participation. Un dîner pizza et hot-dogs a été servi pour les jeunes athlètes. Les parents de Saint-Paul avaient aussi apporté des plats de desserts, de fruits et de légumes etc. Bref, cela a été un excellent tournoi mis sur pied par le Club de curling de Saint-Paul.

par Rachelle Plamondon

Sur la photo, on reconnaît, derrière, l'entraîneur Rosaire Tardif. Devant, de gauche à droite, on retrouve : André Tardif (skip), Kurtlan Ulliac (3e), Kendra Dallaire (2e), et Ashlynn Plamondon (1re)

Photo : Rachelle Plamondon

ÉDITORIAL

Jouer à l'autruche

Lorsqu'on regarde attentivement le budget provincial présenté par les conservateurs le 24 février dernier, on ne peut s'empêcher de se demander si Ed Stelmach et son cabinet n'ont pas volontairement joué à l'autruche, c'est-à-dire mettre la tête dans le sable afin de ne pas voir la réalité.

Ce n'est pas tant le déficit de 3,4 milliards de dollars anticipé pour la prochaine année qui fait sursauter, même si cela s'ajoute au déficit de la présente année en cours qui devrait avoisiner les 4,8 milliards $. C'est la façon dont le budget a été développé qui porte à réflexion.

Après avoir ouvertement annoncé que le gouvernement devait faire des choix afin de ne pas hypothéquer la stabilité financière à long terme de l'Alberta, c'est tout le contraire qui a été présenté, et ce même si le déficit annoncé est nettement supérieur au 1,1 milliard $ qui avait été projeté à la même époque l'an dernier. Le pire qui était anticipé, surtout en santé et en éducation, même s'il s'agit de deux secteurs prioritaires, ne s'est jamais matérialisé. Évidemment, le statu quo dans les dépenses de ces deux secteurs ne fait pas l'unamité. Déjà, les conseils scolaires indiquent que de nouvelles coupures devront être faites afin d'équilibrer leur budget. Ces coupures seront certainement moins draconiennes que si la province avait opté pour amputer le monde de l'éducation d'une part de son financement.

Ainsi donc, afin de ne pas sabrer ses dépenses, le gouvernement pigera dans ses surplus, emmagasinés lors des bonnes années où le prix du pétrole et surtout le prix du gaz naturel atteignaient des niveaux records. Des surplus qui commencent dangereusement à fondre, si bien que d'ici peu, il n'en restera plus.

Pas étonnant que Ted Morton ait poliment claqué la porte du cabinet en évoquant qu'il se lançait dans la course à la succession à Ed Stelmach. Ce budget, l'ancien ministre des Finances n'en voulait pas. Pour lui, il fallait couper dans les dépenses dès cette année pour ramener l'équilibre budgétaire et éviter un nouveau déficit.

Dans les faits, la prochaine année passée dans le rouge sera la quatrième année déficitaire consécutive du gouvernement albertain, toutes sous l'ère du premier ministre Stelmach. On ne peut pas mettre tout le blâme sur les épaules de celui qui tirera sa révérence en septembre prochain, mais il doit en assumer une bonne partie, surtout que c'est certainement ce que l'Histoire retiendra de son passage à titre de premier ministre.

Plus que jamais, ce ne sont pas les dépenses que le gouvernement doit regarder, mais plutôt ses revenus. Certains parlent déjà de la question de l'impôt des particuliers qui doit être abordée. La solution est peut-être là, mais il serait très étonnant qu'elle soit étudiée dans les prochains mois.

Après tout, le Parti conservateur se cherchera un nouveau chef d'ici l'automne 2011 et cette personne voudra certainement y aller d'élections pour former son gouvernement. Puisque les mots « augmentation des impôts » et « votes » n'ont jamais fait bon ménage, les conservateurs évitent d'aborder les questions épineuses, et ce, même s'ils ont une bonne longueur d'avance sur la Wildrose Alliance.

Mais, tôt ou tard, ce dossier devra être abordé de front. Si Ed Stelmach laissera un legs d'années déficitaires à titre de premier ministre, quel sera le legs du prochain chef provincial?

- Étienne Alary

COURRIER DES LECTEURS

Des membres de la SFE lors de l'AGA de l'organisme, le 24 février dernier.

La Société France-Edmonton (SFE) tenait, le 24 février dernier, son assemblée générale annuelle. Ci-dessous, des extraits du rapport de la présidente.

L'année 2010 a emboité le pas à 2009 et a maintenu le nombre record d'activités proposées: 17 au total. Je me dois d'être la porte-parole de la déception des membres du comité exécutif en ce qui concerne le faible taux général de participation aux activités. Il semble que 2010 ait été l'une des années où globalement le taux de participation a été le plus faible.

Parmi les activités populaires de l'année, on retrouve la Fête nationale du 14 juillet. Avec la projection d'un documentaire sur la France en ouverture des festivités, cette fête a vu la participation d'un nombre assez important de non-membres.

Aussi, le Festival du Patrimoine 2010 (pavillon de la France), qui se tient lors du long week-end du mois d'août, a été un franc succès même si moins de bénévoles ont participé : 89 contre 95 en 2009. La bonne humeur et l'ambiance festive étaient au rendez-vous et le festival s'est déroulé sans incidents. Nous avons récolté un nombre record de ticket 44 843 pour un revenu de plus de 32 700 $, soit 3500 $ de plus qu'en 2009.

Par ailleurs, la SFE tient à renforcer sa présence au sein de la communauté d'Edmonton. Dans ce but, la SFE a pris l'initiative d'établir des partenariats avec des organisations dont les objectifs se rapprochaient des siens et dont les moyens étaient complémentaires à ceux utilisés par la SFE. Outre l'objectif initial d'une plus grande visibilité, il s'agit avant tout pour la SFE de s'affirmer comme entité unique et distincte mais coopérante.

Notre partenariat avec le Ciné-Club d'Edmonton en est à sa 3e année. La promotion commune de la culture et de la langue française au moyen du cinéma est à la base de ce partenariat. Dans le cadre de cet accord, renouvelable annuellement, les deux associations s'engagent à une publicité réciproque de leurs activités. La SFE n'influence pas la programmation de la saison régulière du Ciné-Club. Mais en contrepartie du soutien financier que la SFE fournit au Ciné-Club, celui-ci aide à la mise en place de quatre projections spéciales selon les demandes de la SFE. Les suggestions de films ou dessins animés long-métrage pouvant servir de phare de la culture française sont vivement appréciées.

Aussi, selon des conditions très similaires à celles du Ciné-Club, un partenariat de réciprocité publicitaire a été signé avec les Ciné-copains du campus principal de l'Université de l'Alberta. En vertu de cet accord à reconduction tacite, la programmation des Ciné-copains sera dorénavant envoyée aux membres par courriel et présente sur notre site Internet.

Soulignons que la diversification du financement doit être une priorité pour l'année à venir. Les ventes de crêpes au pavillon France restent notre principale source de revenus. Même si jusqu'à présent le Festival du Patrimoine a toujours été un succès, nous ne sommes pas à l'abri des caprices du destin, et de la nature en particulier: une tornade ou trois jours de mauvais temps pourraient réduire à néant cette levée de fonds. Il est donc crucial de trouver des alternatives de financement qui apporteraient suffisamment de fonds pour permettre d'attendre le festival suivant.

En conclusion, à l'heure de la mondialisation, la SFE ne peut rester dans son coin repliée sur elle-même au risque de suffoquer. Au fil des années, l'association a su, grâce au travail acharné de ceux qui nous ont précédés, se forger une image de marque caractérisée par l'amour du travail bien fait, traduite par une qualité d'organisation pratique.

Forte de son image de marque qui s'est créée au fil du temps, la SFE doit se donner des mandats d'ouverture sur la communauté d'Edmonton (communautés anglophones et francophones confondues). Ces mandats, qui doivent rester fidèles à l'esprit initial de sa création, doivent donner des lignes directrices claires à l'évolution de la SFE. Il serait bon que chacun prenne le temps de communiquer au comité directeur ses aspirations pour le futur de l'association. Ceci afin que, le comité directeur, tout en ayant à cœur l'intérêt général des membres et de l'association, s'en inspire lorsqu'il engagera la SFE dans ses processus d'ouverture.

Rien de tout ce qui est mentionné ci-dessus n'aurait pu se faire sans le dévouement des directeurs et des membres du comité exécutif. Merci à eux pour tout le temps et l'énergie qu'ils ont déployés et donnés à l'association au cours de l'année.

Véronique Tanay, présidente
Société France-Edmonton

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* Micheline Brault *(adjointe administrative)*
Claire Gadebois *(correspondante - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Patrimoine canadien Heritage Canadian
Canada

Office de la Distribution Certifiée
Deloitte
on passe le mot APF
Fondation Donahue Fremont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Communautés immigrantes et police d'Edmonton

Un livret pour une meilleure harmonie

Étienne Alary

Edmonton

Profitant de la présence des personnes réunies au Campus Saint-Jean pour participer au forum communautaire *Renforcement de la collaboration entre Service correctionnel du Canada et les communautés ethnoculturelles francophones d'Edmonton*, l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) a procédé au lancement d'un livret destiné aux familles immigrantes.

Intitulé *Livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés immigrantes et le Service de police d'Edmonton*, cet outil d'une quinzaine de pages marque un nouveau jalon d'une série d'initiatives mises en place par l'AJFAS.

« Si nous sommes rassemblés ici, c'est pour une cause dans laquelle nous croyons, celle de l'intégration des immigrants. Lorsque ces gens arrivent ici, c'est un nouveau pays, une nouvelle culture avec laquelle ils sont peu familiers », a indiqué le président de l'organisme, Emmanuel Mulumba.

« Pour faciliter leur atterrissage dans leur nouvelle vie, l'AJFAS a pensé créer un outil simple d'informations et utiles auprès des nouveaux venus pour qu'ils ajustent leur comportement à la réalité canadienne », ajoute-t-il.

C'est en présence de la présidente d'honneur de la Caravane contre la discrimination, la sénatrice Claudette Tardif, que le lancement a eu lieu. « Le guide dresse un portrait global du rôle du Service de police d'Edmonton et il répond aux questions des individus en lien avec leurs droits et responsabilités », témoigne la sénatrice Tardif.

Comme l'a fait remarquer cette dernière, cet outil pourrait avoir une portée plus grande. « Une meilleure connaissance des communautés ethnoculturelles de la part de la police pourrait amener le service de police à une meilleure compréhension des besoins de ces communautés », croit Claudette Tardif.

Le représentant du Chef de police d'Edmonton, Brad Ward, partage cet avis. « Cet outil est le résultat direct d'un partenariat fort. Au delà de la vision commune que l'on partage, l'information qui s'y retrouve est concise et facile à comprendre. Ce partenariat avec la communauté francophone pourrait marquer le départ de partenariats avec d'autres communautés culturelles d'Edmonton », énonce M. Ward.

Le représentant du Chef de police d'Edmonton, Brad Ward, le président de l'AJFAS, Emmanuel Mulumba, la sénatrice Claudette Tardif, le directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou, et Stephen Mill, représentant du ministre de CIC.
Photo : Étienne Alary

C'est le financement de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) qui a permis la réalisation de ce projet. « Espérons que le développement de ce livret aidera les nouveaux arrivants à mieux connaître leurs droits et responsabilités dans la société civile canadienne », affirme Stephen Mill, représentant du ministre de CIC.

Forum communautaire à Edmonton

Dialoguer pour mieux collaborer

C'est sous le thème *Renforcement de la collaboration entre Service correctionnel Canada et les communautés francophones ethnoculturelles d'Edmonton* que s'est tenu un forum communautaire organisé, le 24 février dernier, par l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS), en collaboration avec le Groupe de recherche sur l'inter/transculturalité et l'Immigration (GRITI).

Près de 100 personnes ont assisté à cette initiative de l'AJFAS. « On a dépassé notre objectif. On espérait recevoir environ 80 personnes. Cela démontre qu'il y avait beaucoup d'intérêt, autant du côté de Service correctionnel Canada (SCC) que des communautés francophones ethnoculturelles pour un événement de la sorte », a affirmé le directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou.

Ce forum a été l'occasion de créer des ponts « entre les communautés francophones ethnoculturelles d'Edmonton et les intervenants de Service correctionnel Canada, ainsi qu'avec des réseaux communautaires et gouvernementaux qui œuvrent dans la réhabilitation et l'encadrement des délinquants, en vue de leur assurer une réinsertion sociale harmonieuse », indique M. M'Pindou.

Comme le fait remarquer ce dernier, ce renforcement de la collaboration était essentiel. « Le Comité consultatif ethnoculturel régional des Prairies a été créé il y a maintenant plus de 10 ans. Au départ, il a fonctionné sans subventions et n'était pas vraiment visible dans la communauté. Cela a changé dernièrement et il est important pour nous de promouvoir notre rôle et nos responsabilités auprès de SCC mais aussi des communautés ethnoculturelles », mentionne Luketa M'Pindou.

Au cours de ce forum, les participants ont pu en apprendre davantage sur les communautés congolaises, rwandaises et camerounaines d'Edmonton, sur les programme de SCC et de l'*Alberta Youth Justice Committe*, sans oublier le comité de liaison avec la communauté africaine d'Edmonton et le GRITI.

« Le GRITI est un partenaire très important pour nous. Il n'y a jamais eu, par le passé, de la recherche sur la situation des délinquants francophones issus des communautés ethnoculturelles et sur leur réinsertion dans la communauté. Cette implication viendra donc nous épauler de ce côté », énonce le directeur général de l'AJFAS.

Le forum étant maintenant chose du passé, Luketa M'Pindou travaillera à former un comité consultatif des Prairies qui pourra poursuivre le travail entamé le 24 février dernier. « Idéalement, ce comité serait composé de neuf personnes, dont au moins deux représentants de l'Alberta », lance-t-il.

- É. A.

ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche

De la lumière au bout du tunnel

Une trentaine de personnes se sont présentées au Centre culturel Philip-Ménard, le 25 février dernier, pour participer à l'assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), régionale de Plamondon-Lac La Biche. Comme cela a souvent été le cas ces dernières années, le dossier de la radio communautaire a été au cœur des échanges.

Étienne Alary

Plamondon

« Cela fait 12 ans que l'ACFA travaille sur ce dossier et on voit finalement la lumière au bout du tunnel », s'est exclamé le président de l'organisme, Daniel Carrier, fier des progrès réalisés par le Club de la radio communautaire au cours des derniers mois.

« La permanence de votre radio communautaire francophone, à Plamondon et dans les environs, est très près de se concrétiser », a pour sa part affirmé le président du Club de radio communautaire de Plamondon-Lac La Biche, André Contant.

« Au cours des dernières semaines, nous avons déposé notre demande de licence permanente au CRTC (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes) et nous sommes présentement en attente des audiences publiques qui auront lieu à partir du 5 avril », soutient M. Contant.

Selon André Contant, cette étape ne devrait être qu'une formalité. « Nous avons eu de nombreuses lettres d'appui envers notre projet, et ce, de partout en province. Si personne ne s'oppose à notre demande, le CRTC devrait nous donner notre licence permanente sans nouveaux délais », énonce-t-il.

Au cours de la dernière année, le club de radio a finalisé de nombreux dossiers qui ont mené au dépôt de la demande de licence permanente.

« Nous avons obtenu 41 000 $ du *Community Initiative Program* du gouvernement de l'Alberta, nous avons obtenu une licence Casino, qui assurera la vitalité financière de la radio, nous avons diffusé une fois par mois une série d'émissions fortement appréciées, nous avons mis à jour notre étude de marché et notre étude technique et nous avons organisé de nombreuses activités », énumère M. Contant.

Quelques membres du CA de l'ACFA de Plamondon-Lac La Biche : Daniel Carrier, André Contant, Jacinthe Lemay, Anastasia Gauthier, Thérèse Lanteigne, Léonard Lemay, Raymonde Gamache-Ménard et Euclid Ménard.

L'obtention prochaine de la licence permanente ne signifie pas pour autant que le travail est terminé. « Cela veut dire que nous serons en ondes 24 heures sur 24, et ce, sept jours par semaine. De plus, nous avons décidé que toute la programmation musicale sera faite localement, alors cela demandera un peu de travail de ce côté. Nous devrons donc pouvoir compter sur une vingtaine de personnes pour assurer le bon fonctionnement de la radio communautaire », indique le président du club de radio.

Également, les membres du club devront effectuer une demande d'immobilisation à Patrimoine canadien, une demande pour obtenir une discothèque et faire la promotion de la radio. « Nous devrons aussi finaliser l'entente avec Radio-Canada pour utiliser leur tour de transmission afin d'assurer un rayonnement régional », fait remarquer André Contant.

Fait à noter, lors du traditionnel tournoi de hockey francophone de Plamondon, qui se tiendra cette année du 18 au 20 mars, des bénévoles effectueront la description des rencontres à la radio.

Avenir du centre

Outre la radio communautaire, le dossier de l'avenir du Centre culturel Philip-Ménard a aussi été abordé. « En mai dernier, nous avons eu une assemblée extraordinaire pour discuter de l'avenir du centre. À cette époque, le conseil d'administration avait recommandé de créer un organisme qui gèrerait le Centre culturel Philip-Ménard. Ce dossier n'est pas encore finalisé, mais nous progressons bien. Il y a plusieurs questions légales à régler, mais ce dossier devrait connaître son dénouement dans la prochaine année », explique Daniel Carrier.

Le président de l'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche ajoute que la création de cet organisme est essentielle. « Sinon, le conseil d'administration de l'ACFA passe trop de temps lors des réunions à discuter de questions administratives liées au centre, plutôt que parler du développement de l'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche. »

Implication de la jeunesse

Au cours de la dernière année, le Conseil d'administration s'est également penché sur diverses façons d'impliquer la relève. « Nous voulions impliquer davantage de personnes dans la vie communautaire francophone de la région, avec un effort particulier au niveau de la jeunesse. Dans ce sens, nous avons réalisé un camp de jour, qui s'est très bien déroulé, et nous avons offert des cours de gigue. Nous avons aussi impliqué la jeunesse en leur demandant de faire du bénévolat, soit pour des soirées en offrant un service de garde pour les parents, soit en écrivant des articles pour la Causerie (journal de l'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche). Au cours de la prochaine année, nous voulons continuer ces efforts », déclare Daniel Carrier.

Élections

L'AGA aura permis d'élire un nouveau conseil d'administration. Daniel Carrier n'a pas renouvelé son mandat à la présidence, mais il a accepté un terme de deux ans à la vice-présidence. C'est Thérèse Lanteigne qui a été élue présidente. Pour leur part, Anastasia Gauthier, Natasha Plamondon et Euclid Ménard ont été élus directeurs.

Ces cinq personnes joignent les administrateurs qui poursuivent leur mandat : Jacinthe Lemay, Jenelle Lemay, Fernande Plamondon, Raymonde Gamache-Ménard, Léonard Lemay, Claude Lamoureux et André Contant.

André Contant remet le prix d'Amélioration en français à un bénévole de la radio : David Giammarioli.

Le prix Ami de la francophonie a été attribué à Anita Plamondon.

Photos : Étienne Alary

ACFA
Régionale d'Edmonton

La Cité
FRANCOPHONE

AVIS DE CONVOCATION

Assemblée générale annuelle 2011
Le jeudi 17 mars 2011 à 17h30
au Studio 104 (#102 - 8627, rue Marie-Anne-Gaboury)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1

1. Mot de bienvenue
2. Élection d'un(e) président(e) d'assemblée
3. Adoption de l'ordre du jour
4. Approbation du procès-verbal de l'AGA du 11 mars 2010
5. Rapport du président
6. Présentation des états financiers
7. Nomination d'un vérificateur comptable pour 2011-2012
8. Rapport du président de la Cité francophone
9. Nomination d'un(e) président(e) d'élections
10. Nomination des directeurs(trices) du conseil d'administration de La Cité francophone et du Centre communautaire d'Edmonton
11. Rapport du comité de nomination / élections
12. Remise des prix d'excellence
13. Mot du secrétariat provincial de l'ACFA
14. Varia
15. Remerciements et levée de l'assemblée

Pour de plus amples informations, contactez Céline Dumay :
c.dumay@acfaedmonton.ab.ca / 780.469.4401

À Edmonton

Parler de santé

La santé a été à l'honneur du 23 au 26 février derniers alors que les directeurs généraux des 17 réseaux de santé membres de la Société Santé en français (SSF) et les membres du Conseil d'administration de la SSF se sont rencontrés à Edmonton.

« On tient de trois à quatre tables des directions générales par année. À la demande des directions, qui voulaient apporter une saveur régionale, quelques-unes se tiennent ailleurs qu'à Ottawa. C'est une opportunité pour un membre du réseau, comme le Réseau santé albertain, de recevoir ses collègues et de mieux présenter ce qui se fait au niveau provincial », a déclaré la directrice générale de la Société Santé en français, Claudine Côté.

À l'aube de son 10e anniversaire, qui aura lieu en 2012, cette rencontre a permis de jeter un premier regard sur les résultats passés, tout en commençant à travailler sur la prochaine planification stratégique de l'organisme, soit celle de 2013-2018.

« Il n'est jamais trop tôt pour commencer à travailler sur une planification, parler de la vision, de la mission et des principaux enjeux liés à la santé. On doit se mettre d'accord sur ce que cela va être », mentionne le président de la SSF, le Dr Brian Conway.

Soulignons que depuis ses débuts, la Société et ses réseaux ont contribué à la réalisation de plus de 200 projets dans toutes les régions du pays avec l'aide de partenaires communautaires et institutionnels. « Il ne fait aucun doute que la situation de la santé en français dans les communautés linguistiques minoritaires s'est considérablement améliorée depuis la création de la SSF et de ses réseaux. Bien sûr, nous ne sommes pas les seuls responsables de cette situation, mais nous y avons grandement contribué avec ce qui fait notre particularité d'intervention : le réseautage », soutient M. Conway.

Pour le directeur général du Réseau santé albertain, Luc Therrien, il ne faut cependant pas s'asseoir sur ses lauriers. « Il nous faut bien sûr influencer l'offre de services, mais il nous faut aussi sensibiliser les francophones à l'importance d'en faire la demande. Bien souvent, les gens tiennent pour acquis que cela ne sera pas possible et négligent de demander des services dans leur langue », mentionne-t-il.

Pour le Dr Conway, la grande priorité de la Société demeure l'accès à des services de santé de qualité en français, et ce, d'un océan à l'autre. « De quelle façon on peut améliorer la santé des personnes qui se retrouvent desservies par l'un de nos 17 réseaux, c'est le principal enjeu », lance-t-il.

Les directions générales des réseaux santé francophones membres de la SSF lors de leur rencontre à Edmonton.

Sondage national

Afin de mieux cerner, tant la réalité que la perception des francophones en situation minoritaire en matière d'accès aux services de santé en français, un sondage national est présentement en cours. « Cette enquête populationnelle se déroule jusqu'au mois de mai et nous cherchons à obtenir 6200 répondants », affirme Mme Côté.

Fait à noter, les francophones ne peuvent pas demander à être contactés. « C'est un sondage qui est fait de façon aléatoire. La firme qui mène le sondage prend le bottin téléphonique et appelle jusqu'à ce qu'ils arrivent à joindre un francophone dans une région donnée », indique Claudine Côté, en ajoutant qu'au bout du compte, un minimum de 400 répondants par province sera interrogé.

Pour Luc Therrien, cette façon de procéder est la bonne. « Cela permettra à la SSF, pour les répondants, de vraiment sortir du créneau de toujours les mêmes. On ira chercher de nouvelles personnes qui ne sont peut-être pas impliquées dans la francophonie au quotidien. »

Récemment, des prétests ont été effectués et la réponse des gens va au-delà des attentes. « On est toujours bien surpris des réponses que la firme reçoit. La première réaction des gens est "pas encore un sondage" et leur première question est de savoir si cela va prendre du temps. Puis, au terme du sondage, la firme réalise que le temps alloué a été nettement dépassé », avance Claudine Côté.

En effet, au départ, le contrat stipulait un sondage d'environ 22 minutes, mais régulièrement, le temps alloué au sondage a dépassé la quarantaine de minutes. « Il a fallu aller chercher du financement additionnel et revoir les questions pour finalement arriver à un sondage de près de 30 minutes », indique Mme Côté.

Pour la directrice générale de la SFF, cela indique « qu'il y a un grand intérêt pour les personnes de parler de santé ».

Le Dr Conway a déjà hâte de connaître les résultats de cette enquête. « On anticipe les résultats. Déjà au début des années 2000, le manque de services en français est ressorti. Cependant, le sondage nous permettra d'avoir des données quantitatives et plus précises sur les services », soutient-il.

- Le Franco

Santé

Les Prairies en bicyclette

Un groupe d'une trentaine de cyclistes traversera au printemps, à vélo, les provinces des Prairies, pour assurer la promotion de la santé en français.

Pierre Goiset

Journal La Liberté (Manitoba)

Séduite et inspirée par l'aventure *À vélo pour mon drapeau*, tenue l'an dernier entre le Manitoba et la capitale fédérale, la Société santé en français (SSF) organise un périple semblable, *Vélo santé ouest*, pour promouvoir la santé en français.

Le Réseau santé albertain et les deux autres antennes des Prairies, qui appartiennent au réseau de la SSF sont à l'initiative et aux commandes de l'événement.

« J'ai moi-même participé à *À vélo pour mon drapeau*, témoigne le responsable des relations gouvernementales de la SSF, Paul-André Baril. On avait fait un périple de Winnipeg à Ottawa, qui nous avait permis de traverser les communautés francophones en délivrant un beau message de défense de notre langue et du drapeau franco-manitobain. »

Fort de cette expérience, Paul-André Baril a envisagé d'adapter la formule. « J'ai pensé que le vélo pourrait être le véhicule idéal de notre message de santé et de vie saine », explique-t-il.

Pendant quinze jours, un groupe d'une trentaine de cyclistes, parcourra ainsi les provinces de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba. Les premiers coups de pédale seront donnés le 24 mai, au départ de l'Alberta. Les sportifs amateurs iront à la rencontre des communautés francophones des Prairies et rejoindront Winnipeg le 6 juin.

Message

Une caravane promotionnelle accompagnera les petites reines. Elle ne pédalera pas, mais elle proposera de l'information et des activités aux responsables politiques, communautaires et au grand public. « Il s'agira d'inciter les gens à se prendre en charge, pour favoriser de meilleures habitudes alimentaires et physiques, détaille Paul-André Baril.

« Et puis, ça pourrait donner envie à certaines communautés de développer un Centre de santé communautaire, comme ça existe à Notre-Dame-de-Lourdes », espère-t-il.

La trentaine de volontaires sur leurs deux roues, donnera en tout cas l'exemple des bienfaits de l'activité physique. « On aimerait que tous les gens qui ont un vélo puissent se joindre à nous, ne serait-ce que pour nous accompagner sur 10 ou 20 km », confie Paul-André Baril. Le convoi sera bien entendu sécurisé.

Sport en français

Cette grande balade, c'est aussi l'occasion pour les francophones de pratiquer une activité physique en français, « ce qui est assez rare dans les Prairies, commente Paul-André Baril.

En 2010, un groupe de Franco-Manitobains ont fait le trajet Winnipeg à Ottawa en vélo. Cette initiative a incité le projet de promotion de la santé en français dans les Prairies.

Photo : http://avelopourmondrapeau.ca/

Beaucoup de francophones vivent dans un univers anglophone et n'ont pas l'occasion de faire de sport dans leur langue, poursuit le cycliste amateur. Là, on montre que sur le plan de la francophonie, les activités ne sont pas juste des congrès ou des réunions, mais qu'on est aussi capables d'organiser des événements où l'on s'amuse! », se réjouit-il.

Communauté

L'engouement qu'avait suscité *À vélo pour mon drapeau* n'est pas retombé. Les deux événements ne sont pas liés, certes, mais Paul-André Baril souhaite que *Vélo santé ouest* trouve le même écho. « Sur le plan humain, nous sommes restés un groupe uni et je suis certain qu'il va se passer la même chose cette année. Le cyclisme, c'est un sport d'équipe, il y a beaucoup de solidarité, des amitiés qui se développent et qui durent, témoigne Paul-André Baril. Les gens qui ont participé à la première aventure continuent aujourd'hui de se mobiliser pour la communauté francophone. »

Ce nouvel événement devrait donc donner lieu à de belles manifestations. Paul-André Baril ne doute pas qu'il pourra une nouvelle fois « ressentir la capacité d'accueil et de partage des communautés. À chaque endroit, on exprimera la fierté de vivre en français, s'enthousiasme-t-il. D'autant que c'est une occasion pour les provinces des Prairies de se regrouper, de mettre leur énergie en commun pour donner une visibilité à la communauté », poursuit-il.

Tourisme

La SSF envisage également des retombées économiques et touristiques à son initiative. « Pendant leurs vacances, de plus en plus de gens pensent développement durable, écologie, commente Paul-André Baril. En montrant des circuits intéressants dans les provinces des Prairies, ça peut-être pour eux, un modèle de vacances à vélo. »

Mobilisation

Pour le moment, la SSF en est encore à la préparation de l'événement. L'heure est au recrutement des cyclistes et au tracé de l'itinéraire. « On attend la mobilisation des participants, dit Paul-André Baril. Et surtout, on espère que les communautés francophones des Prairies vont s'impliquer et manifester leur désir de nous recevoir. » Le tracé sera donc défini en fonction des sollicitations reçues.

Les participants parcourront environ 125 km par jour. « Il n'est pas nécessaire d'être un champion, il faut juste être en bonne forme physique », explique Paul-André Baril. Leur route sera, à n'en pas douter, jalonnée de rencontres et d'émotions.

La Fondation franco-albertaine

Parlons philanthropie

Le testament

Souvent les gens donnent par leur testament – mais comment bien le faire?
DONNER EN HÉRITAGE MAIS QUI CONSULTER?

Il y a principalement deux experts dans le domaine : le conseiller financier et l'avocat

Une rencontre avec le conseiller financier permet :
- de planifier le plan de succession le plus avantageux au niveau des impôts,
- d'évaluer les stratégies de planification de dons,
- de trouver une façon de greffer un volet philanthropique à son testament,
- de réaliser nos aspirations philanthropiques tout en s'assurant de léguer adéquatement nos biens à nos proches

Une rencontre avec l'avocat permet :
- d'obtenir des conseils judicieux dans la façon de faire son testament
- de rédiger un testament en règle avec la loi.

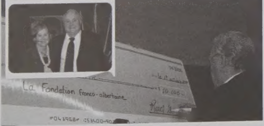
Un testament bien adapté à notre situation financière peut nous permettre de réaliser nos aspirations philanthropiques tout en s'assurant de léguer correctement ce qui convient à nos proches.

Une bonne planification est un beau cadeau :
- à s'offrir parce qu'elle procure une paix intérieure que tout est en règle
- à offrir à notre famille pour les guider dans les décisions à prendre et pour leur éviter le stress relié à des décisions difficiles a faire quand ils vivent un deuil
- à la communauté pour le choix judicieux de la cause à appuyer.

Il est aussi important de mettre à jour régulièrement son testament. De consulter un conseiller saura également nous éclairer sur les meilleures stratégies à adopter pour faire bénéficier le plus possible nos proches et notre communauté du fruit de nos efforts.

La Fondation franco-albertaine offre des ateliers d'information sur les testaments et les dons planifiés conjointement avec l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta partout en province.

Voici un exemple d'un geste philanthropique à l'intérieur de la Fondation.



Fonds Famille Reed-Gauthier

Ce fonds a été créé pour appuyer la francophonie albertaine. Un legs testamentaire sera ajouté à son fonds lors de son départ pour, comme il le dit si bien : continuer à faire du bénévolat après ma mort.

Pour en savoir plus, veuillez vous adresser à la Fondation franco-albertaine par téléphone au 780.490.7700 ou par courriel à info@fondationfa.ca

ACFA Régionale de Centralta

Société touristique Centralta Alberta tourism society

Avis de convocation

C'est avec grand plaisir que l'ACFA Régionale de Centralta et la Société Touristique Centralta vous invitent à assister à leurs Assemblées générales annuelles qui auront lieu le samedi 12 mars prochain, à l'école la Mission (46 Heritage Drive, Saint-Albert).

Ouvertures des portes : 15 h 15

AGA de la Société touristique Centralta : 15 h 30 - 16 h 30

AGA de l'ACFA régionale Centralta : 16h30-18h00

Proposition d'ordre du jour de l'ACFA

1. Ouverture de l'assemblée et mot de bienvenue
2. Vérification du quorum
3. Élection d'un (e) président (e) d'assemblée
4. Lecture et adoption de l'ordre du jour
5. Lecture et adoption du procès-verbal de l'AGA 2010
6. Rapport annuel du président
7. Présentation du fonctionnement du Conseil d'administration et du Comité exécutif
8. Présentation du rapport financier
9. Proposition d'amendement aux Status et Règlements (article 63)
8. Élection d'un (e) président (e) d'élection
9. Élection du Conseil d'administration
10. Varia
11. Clôture de l'assemblée

Veuillez prendre note qu'une proposition d'amendement à l'article 63 des Status et Règlements sera faite lors de l'AGA. Celle-ci se détaille comme suit :

« L'exercice financier de la Régionale se terminera le 31 mars. »

Pour de plus amples informations, contactez directioncentralta@acfa.ab.ca ou (780) 961-3665

Roger Dallaire et Daniel Gervais

Vivre de sa passion

La Colombie-Britannique, le Yukon, l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba, Trad'badour, formé de Roger Dallaire et Daniel Gervais, aura eu un automne 2010 et un hiver 2011 fort occupés. Le duo franco-albertain était de passage à Edmonton pour une prestation de leur plus récent spectacle scolaire, à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc.

« Avec ce spectacle, que nous avons développé en septembre dernier, nous avons décidé d'utiliser la ruée vers l'or comme fil conducteur pour nos concerts et ateliers scolaires », a indiqué Daniel Gervais.

C'est presque 100 représentations, sous le thème *Bilingualism Rocks!*, que le duo aura derrière la cravate une fois que la tournée prendra fin. « C'est une très grosse année pour nous. La ruée vers l'or était un thème logique à développer, puisque le spectacle a été présenté en Colombie-Britannique et au Yukon grâce *Canadian Parents for French* (CPF) », mentionne Roger Dallaire.

Après Edmonton, à la fin février, les deux Franco-Albertains originaires de Saint-Paul ont pris la route de Calgary et du sud de la province. « Nous aurons quelques spectacles dans les écoles d'immersion, grâce à CPF Alberta, mais aussi dans des écoles francophones. C'est un spectacle que nous pouvons facilement adapter à la clientèle que nous avons », énonce Daniel Gervais.

Trad'badour est également sollicité lors d'activités communautaires, telles que les cabanes à sucre. « C'est vraiment idéal pour nous. Nos représentations scolaires nous permettent de remplir nos semaines, et les activités communautaires nos fins de semaine », déclare Daniel Gervais.

Cela fait déjà près de cinq ans que les deux jeunes hommes ont décidé de s'associer. « Comme artistes, nous pouvons dire que l'on vit de notre art, tout en nous permettant, en dehors de *Trad'badour* de faire certains projets individuels », souligne Roger Dallaire. Il a cependant fallu persévérer. « La première année, il fallait se faire connaître. Nous n'avions eu qu'une dizaine de spectacles, mais nous n'avons pas abandonné », ajoute-t-il.

Une première tournée scolaire majeure a eu lieu en 2008, puis le duo a également été appelé à se rendre en France pour quelques spectacles. Aujourd'hui, les deux Franco-Albertains sont loin de s'asseoir sur leurs lauriers. « Nous avons déjà quelques idées pour une future tournée scolaire, l'automne prochain », indique Daniel Gervais.

Impliquer les élèves

Lors de leur représentation de *Bilingualism Rocks!*, Roger Dallaire (conte, chanson et accordéon) et Daniel Gervais (chanson et violon) mêlent la musique folklorique traditionnelle francophone et la musique « western » contemporaine, avec un style cabaret, parsemé d'humour que les élèves n'ont aucune difficulté à saisir.

D'entrée de jeu, le duo tente d'implanter leur spectacle ambulant, mais ils sont rapidement retrouvés par deux banquiers à qui ils doivent de l'argent. « Nous impliquons des jeunes pendant tout le spectacle grâce à deux ateliers scolaires. Par exemple, lors du spectacle à Sainte-Jeanne d'Arc, nous avons travaillé avec des élèves de la 3e année », fait remarquer Roger Dallaire.

Forcés de remettre toutes leurs économies et leur équipement aux banquiers en question, les deux artistes se retrouvent devant rien, ils doivent même quémander pour survivre. Le duo en vient même à se séparer. Ce n'est que lorsqu'ils mettront la main sur un journal qu'ils apprendront qu'il y a de l'or au Yukon. Ils décident ainsi de s'y rendre séparément pour faire fortune.

De nouveau réunis, Daniel et Roger trouveront suffisamment d'or pour devenir riche. « La réalité nous rattrape à ce moment-là. Nous arrivons à la conclusionquenousétionsbeaucoup plus heureux à l'époque où nous faisions de la musique », énonce Daniel Gervais.

Tout au long du spectacle, les élèves sont mis à contribution.

Les deux acteurs décident donc de racheter leur spectacle et ainsi pouvoir vivre de leur passion. « Nous optons pour retourner à ce que nous aimons faire », mentionne Daniel Gervais.

Outre le rôle de banquiers, à chaque représentation, les élèves jouent un rôle actif dans le spectacle. Ils sont appelés à danser à quelques reprises et à jouer de la cuillère à un moment donné. « C'est un 50 minutes bien rempli. De par les nombreux rires entendus, les élèves semblent bien apprécier », conclut Roger Dallaire.

- Le Franco

Un spectacle de Roger Dallaire et Daniel Gervais ne serait pas complet sans la présence d'un accordéon et d'un violon.

Photos : Étienne Alary

Ne manquez pas

l'un des plus importants événements agricoles de l'année.

Forums FAC
Soyez inspiré

Trois bonnes raisons d'y assister :

Entrepreneur qui a connu une réussite spectaculaire
Robert Herjavec
Investisseur
CBC's Dragons' Den

Joueuse de hockey de renommée mondiale
Hayley Wickenheiser
Trois fois médaillée d'or olympique

Femme d'affaires et auteure à succès
Darci Lang
Entrepreneure primée

Grande Prairie*
Le lundi 21 mars
De 10 h à 15 h

Pour réserver votre place à cet événement gratuit, consultez le site www.fac.ca/forums ou composez le 1-800-387-3232. La préinscription est obligatoire.
*Présentations en anglais

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada

Agriculture canadienne

Les années se suivent et se ressemblent

Danny Joncas

Ottawa (APF)

La Fédération canadienne de l'agriculture (FCA) conviait ses membres à Ottawa du 22 au 24 février 2011 dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de l'organisme. Encore une fois cette année, une préoccupation a été soulevée en de maintes occasions, soit l'absence d'une politique alimentaire nationale au Canada.

Comme le répète la FCA depuis belle lurette, le Canada doit se doter dans les plus brefs délais d'une stratégie alimentaire nationale et les agriculteurs comptent avoir leur mot à dire dans l'élaboration de ladite stratégie.

« Je crois que nous devons concentrer nos efforts à déterminer la place que nous voulons occuper sur le marché et où nous voulons nous situer dans cette stratégie, non seulement en tant qu'organisation mais en tant qu'agriculteurs », a lancé en ouverture de rencontre le président de la FCA, Ron Bonnett.

« Notre fédération aura comme mandat de spécifier quelles sont les attentes des agriculteurs et de quelles façon on souhaite voir nos fermes évoluer », a renchéri le nouveau premier vice-président de la FCA, Christian Lacasse.

Le président de la FCA, Ron Bonnett.
Photo : Danny Joncas

Même le chef de l'opposition officielle à Ottawa, Michael Ignatieff, semblait d'avis que les agriculteurs doivent jouer un rôle de premier plan au moment de l'élaboration d'une éventuelle politique alimentaire. Invité à s'adresser aux délégués, le chef libéral a manifesté le désir de voir les agriculteurs s'impliquer à ce niveau.

« Nous devons avoir des programmes qui sont flexibles et qui sont faits pour et par les agriculteurs. Par exemple, la politique alimentaire ne doit pas uniquement être élaborée par des parlementaires à Ottawa », a-t-il affirmé.

Quant au ministre fédéral de l'Agriculture, Gerry Ritz, qui a lui aussi pris la parole lors de cette assemblée annuelle, il ne s'est pas trop avancé sur la question de l'adoption d'une politique alimentaire, mais il a dit vouloir travailler de concert avec les agriculteurs canadiens.

Malgré le fait qu'il soit question de ce dossier depuis un certain temps déjà, la FCA commence à voir la lumière au bout du tunnel alors que les choses ont progressé au cours de la dernière année, estime-t-on.

La FCA et ses partenaires mènent des consultations, recueillent des appuis et établissent leurs priorités depuis un an et en juillet 2011, ils entendent pouvoir présenter un bon aperçu de leur vision d'une stratégie alimentaire à la rencontre des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de l'Agriculture.

« L'appui manifesté à une stratégie alimentaire qui serait menée par l'industrie est remarquable et l'intérêt continue de croître », écrivent dans leur rapport annuel les coprésidents du comité de la stratégie alimentaire nationale de la FCA, Neil Currie et Garnet Etsell.

Outre la stratégie alimentaire nationale, les délégués ont également milité en faveur d'un assouplissement des règles qui empêchent les producteurs de vendre leurs produits dans d'autres provinces canadiennes. Une telle initiative serait bénéfique selon les membres de la FCA puisque les consommateurs s'intéressent de plus en plus à la provenance de leur nourriture et sont disposés à débourser un peu plus pour se procurer des aliments locaux et canadiens.

« De nos jours, les gens veulent savoir d'où vient leur nourriture. Les gens nous disaient qu'ils seraient prêts à payer plus cher pour des aliments produits localement. Au départ, nous n'étions pas convaincus que ce serait encore le cas au moment de procéder à l'achat, mais c'est bel et bien le cas », a témoigné Paul Knechtel, le président de l'entreprise sud-ontarienne *100 Mile Market* qui achète des producteurs pour ensuite revendre les produits à des restaurants, des hôpitaux et des universités situées dans un rayon de moins de 100 miles de la provenance du produit.

Plus de 40 personnes ont participé à la rencontre des francophones de Fort McMurray le 19 février dernier. Le temps des changements est arrivé pour les francophones. Cette nouvelle vague de Franco-Albertains refuse de s'assimiler. Ils veulent garder leur culture vivante. Il faut comprendre qu'une nouvelle génération qui ne transmet pas sa culture, finit par la perdre. Le groupe s'est doté d'une vision commune : vivre en français en Alberta. En signe d'unité de la francophonie, les représentants de 12 pays présents à cette première rencontre ont adopté officiellement et à l'unanimité le drapeau franco-albertain.
Info et photo : ACFA régionale de Wood Buffalo

Budget albertain 2011

Un nouveau déficit est prévu

Le ministre des Finances de l'Alberta, Lloyd Snelgrove, a présenté son premier budget, le 24 février dernier. Appelé à remplacer Ted Morton, qui a laissé son poste il y a quelques semaines afin de se lancer dans la course à la succession d'Ed Stelmach, M. Snelgrove maintient la route des trois dernières années : le budget albertain pour 2011-2012 sera déficitaire, cette fois-ci de l'ordre de 3,405 milliards de dollars.

Le déficit anticipé est nettement supérieur au 1,1 milliard $ que la province avait estimé il y a un an. Malgré tout, le premier ministre Ed Stelmach est d'avis que cela était nécessaire.

« Au moment où la province se remet de la plus grande récession mondiale depuis les années 1930, nous arrivons à maintenir nos objectifs, tout en maintenant le financement dans des services essentiels, comme la santé et l'éducation », a-t-il affirmé. « Nous avions un plan pour traverser cette période de récession et nous allons le maintenir », enchaîne-t-il.

Pour expliquer le déficit de 3,405 milliards $, le gouvernement a décidé de maintenir le niveau de dépenses, plutôt que de couper dans celles-ci. Ainsi, les dépenses devraient atteindre 39 milliards de $ en 2011-2012, contre 35,6 milliards $ pour les revenus.

Le déficit anticipé surprend quelque peu le directeur exécutif de l'Institut Parkland de l'Université de l'Alberta, Ricardo Acuña. « Le gouvernement avait laissé entendre, au cours des dernières semaines, qu'il y aurait des coupures dans les dépenses et c'est le contraire qui a été présenté. Donc, c'est un peu une surprise », avoue-t-il.

Cependant, selon M. Acuña, le gouvernement albertain ne fait que repousser les vraies décisions. « Le problème c'est qu'une fois de plus, le gouvernement ne fait rien pour changer le système de revenus. On n'a pas touché aux questions de l'impôt provincial ou encore du système des redevances. Pourtant, nous avons un grand problème en Alberta et rien n'est fait pour rectifier le tir », avance-t-il.

En effet, dans les faits, le gouvernement albertain ne fera pas de véritable déficit l'an prochain, puisqu'il ira piger de nouveau dans les surplus de son Fonds de durabilité (*Sustainability Fund*). Le capital de ce fonds était de 17 milliards de dollars il y a deux ans et, lorsque l'équilibre budgétaire sera de nouveau atteint dans deux ans, il n'en restera quelque 2 milliards $.

« Nous avons créé ce Fonds lorsque la situation économique était favorable. Cela nous permet de préserver et même d'accroître le financement de services prioritaires tels que la santé et l'éducation, et ce, même en période de récession », a affirmé Lloyd Snelgrove. « Ce Fonds nous permet de continuer à construire des routes, des écoles et des hôpitaux que nous avons besoin aujourd'hui », ajoute le nouveau ministre des Finances

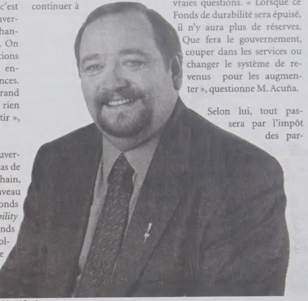
Pour le directeur exécutif de l'Institut Parkland, tôt ou tard, le gouvernement n'aura d'autre choix que de s'attaquer aux vraies questions. « Lorsque ce Fonds de durabilité sera épuisé, il n'y aura plus de réserves. Que fera le gouvernement, couper dans les services ou changer le système de revenus pour les augmenter », questionne M. Acuña.

Selon lui, tout passera par l'impôt des particuliers. « C'est un dossier que le gouvernement ne veut pas regarder, mais le système d'impôt albertain à taux fixe, implanté en 1999, devra être revu » , croit-il. « La province pourrait facilement aller chercher entre 5 et 6 milliards $ de plus en revenus et aurait ainsi plus d'argent pour éviter de couper dans les dépenses », explique Ricardo Acuña.

« Lorsqu'on regarde la question de plus près, la prochaine province la plus près de l'Alberta va chercher 10 milliards $ de plus du côté de l'impôt des particuliers. La marge est donc grande pour augmenter les impôts en Alberta tout en demeurant la province où les impôts sont les plus bas au pays », ajoute-t-il.

C'est donc le prochain premier ministre qui devra aborder cette question. « C'est clair que le gouvernement ne fera pas grand-chose au cours des prochains mois, soit jusqu'au départ de M. Stelmach, puis de la tenue d'élections provinciales. Mais, on ne fait que repousser la décision », soutient M. Acuña.

- Le Franco



Lloyd Snelgrove

Photo : www.albertapc.ab.ca

Budget 2011... **Building a better Alberta**

The 2011 provincial budget lays the right foundation for our future.

It includes increased investment in programs and services that matter most to Albertans – like health and education – and no new taxes.

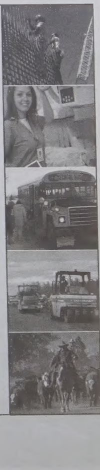
It's a realistic – and responsible budget that holds the line on spending while providing for needed investment in hospitals, schools, roads and community facilities.

Budget highlights:

- $14.9 billion to improve access and implement Alberta's 5-Year Health Action Plan
- more funding for education
- $17.6 billion over three years to build and improve hospitals, schools, roads, affordable housing and community facilities
- $5.1 billion investment in municipal infrastructure over three years
- nearly $1 billion to support agriculture and rural development
- overall spending growth limited to 0.5%
- a surplus forecast for 2013 – 2014
- savings in the Sustainability Fund will be used to cover the forecast deficit

For more details visit **alberta.ca**

Government of Alberta ■ Alberta



Chronique économique

par David Caron

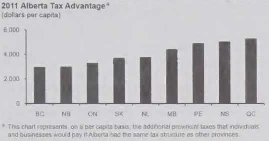
L'avantage albertain ou le hasard albertain?

C'est le 24 février dernier que le gouvernement provincial publiait son budget annuel. Évidemment, le facteur principal dont tous se rappelleront est ce 3e déficit consécutif que le gouvernement Stelmach laissera comme héritage à la province. Étant donné la récession qui a affecté le Canada au cours des dernières années, il faut tout de même admettre que le gouvernement peut s'être fait prendre au dépourvu. Mais est-ce vraiment le cas?

Cela fait six ans déjà que j'analyse le budget provincial albertain. Année après année, ce qui me frappe le plus n'est pas le déficit ou surplus que le gouvernement présente. Il s'agit plutôt de cet éternel *Alberta Advantage* que l'on nous vante.

En gros, le gouvernement compare ses sources de revenus avec celles des autres provinces canadiennes. Il compare ensuite ce qu'un ménage albertain typique paierait comme taxes et impôts supplémentaires s'il devait vivre dans une autre province que la nôtre. Le résultat est frappant : si les entreprises et ménages albertains étaient soumis au même système de taxation que les autres provinces, le gouvernement récolterait l'équivalent de 2950 $ (en Colombie-Britannique) à 5270 $ (au Québec) de plus par habitant par année.

Évidemment, la conclusion est qu'il fait bon vivre en Alberta ayant la possibilité de conserver dans nos poches une plus grande part de notre revenu.



Source : *Government of Alberta, Fiscal Plan 2011-14, Fiscal overview*

La question est toutefois de comprendre comment l'Alberta peut se permettre un tel avantage, alors que les services offerts par la province sont équivalents à ceux des autres provinces.

La réponse est la présence de deux sources de revenus auxquelles les autres provinces n'ont pas accès : les redevances sur les ressources naturelles non-renouvelables et les rendements du Fonds du Patrimoine. En ce sens, on pourrait se demander si l'Alberta bénéficie d'un véritable avantage fiscal ou plutôt si l'Alberta a simplement la chance d'avoir ces sources de revenus.

En jetant un coup d'œil rapide au budget albertain, on constate que le gouvernement prévoit amasser 8,3 milliards $ grâce aux redevances sur les ressources naturelles. Également, le Fonds du Patrimoine devrait accumuler environ 817 millions $ en rendements. Cela fait un total d'un peu plus de 9 milliards $ en revenus qui sont particuliers à la province.

Supposons maintenant que la province adoptait la même structure que celle de la Colombie-Britannique. Avec ses 3,7 millions d'habitants, le gouvernement albertain pourrait augmenter ses revenus de près de 11 milliards $. Donc, près de 2 milliards $ de plus que les revenus cumulés des redevances et du rendement du Fonds du Patrimoine.

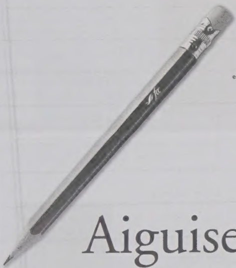
Cela permettrait plusieurs possibilités pour la province :

1) Aucun déficit pour la province; on obtiendrait plutôt un surplus de 7 milliards $
2) Une plus grande stabilité des revenus du gouvernement; les redevances étant plus volatiles que les impôts sur le revenu ou les taxes de vente.
3) La fin de l'utilisation du Fonds du Patrimoine comme source de revenus courants; ce qui n'était pas le but du fonds à son origine.

Évidemment, il est faux de prétendre que les conditions économiques de l'Alberta seraient identiques sous un régime fiscal différent. Par exemple, augmenter le taux d'imposition des entreprises pourrait déplacer les opérations de certaines firmes vers d'autres provinces.

Néanmoins, il faut s'interroger sur l'utilisation des revenus potentiels pour la province. Est-il raisonnable de se baser autant sur les ressources non-renouvelables? Que sera la stratégie de la province lorsque les ressources énergétiques seront épuisées? Il faudra demander à la prochaine génération.

David Caron est professeur d'économie au Campus Saint-Jean.



en partenariat avec

Aiguisez vos crayons

et vos compétences en gestion

L'idée de perfectionner vos compétences en gestion vous intéresse?

Inscrivez-vous à un atelier FAC. Parmi tous les ateliers offerts, vous en trouverez un qui vous aidera à acquérir les compétences nécessaires pour faire passer votre exploitation au prochain niveau.

Les Ateliers FAC*

Planifiez votre succession
Medicine Hat – 16 mars

*Présentations en anglais

Inscrivez-vous à un atelier gratuit en visitant www.fac.ca/ateliers ou en composant le 1-800-387-3232 ou le 1-888-332-3301 (heures de service prolongées).

Les places sont limitées et elles s'envolent rapidement. Inscrivez-vous sans tarder pour profiter de cette occasion d'apprentissage dans votre région.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Transports Canada Transport Canada

AVIS AUX PLAISANCIERS :

IL Y A DES CHANGEMENTS CONCERNANT L'OBTENTION D'UN PERMIS D'EMBARCATION DE PLAISANCE

Saviez-vous qu'il faut détenir un permis pour toute embarcation de plaisance à puissance égale ou supérieure à 10 hp (7,5 kW)? Un permis d'embarcation de plaisance permet au personnel de recherche et de sauvetage et à d'autres organismes d'identifier rapidement votre embarcation en cas d'urgence.

Pour obtenir gratuitement un permis d'embarcation de plaisance, vous devez, depuis le **1er novembre 2010**, faire parvenir **par courrier** les documents suivants au Centre de traitement des permis d'embarcation de plaisance :

1. un formulaire dûment rempli;
2. un document prouvant que vous êtes le propriétaire de l'embarcation;
3. une copie signée d'une pièce d'identité valide délivrée par un gouvernement (autres renseignements disponibles dans le formulaire).

Les formulaires sont disponibles en ligne au **www.securitenautique.gc.ca**. Vous pouvez aussi en obtenir une copie à votre **Centre Service Canada** local. Pour savoir où il se trouve, consultez le **www.servicecanada.gc.ca**.

Pour en savoir plus au sujet des permis d'embarcation de plaisance, consultez le Bureau de la sécurité nautique de Transports Canada au **www.securitenautique.gc.ca** ou composez le numéro du service de renseignements téléphoniques sur la sécurité nautique, 1-800-267-6687.

Canada

Avant que j'oublie...

Volume 3, numéro 3 - Mars 2011

C'est déjà le mois où le printemps se pointe le bout du nez! Mars est également le mois où la francophonie est à l'honneur. Dans cette édition, il en sera question. Vous lirez également une entrevue avec l'archiviste Claude Roberto des Archives provinciales de l'Alberta. Éloi nous parle du père Jean-Pierre De Smet et un natif d'Haïti nous raconte son cheminement pour arriver au Canada.

Le mois de la francophonie

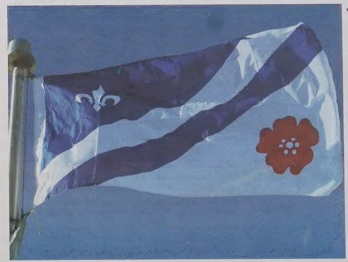
Mars est le mois où l'on célèbre la francophonie à travers le monde. Cette année, depuis maintenant 41 ans, la Journée internationale de la Francophonie est célébrée le 20 mars. Pour souligner les Rendez-vous de la Francophonie, nous vous proposons quelques informations intéressantes à ce sujet.

Selon l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), voici certains faits :

- Le 20 mars 1970 a eu lieu la naissance de la Francophonie intergouvernementale à Niamey au Niger avec la création de l'Agence de coopération culturelle et technique. Dotée d'une nouvelle Charte de la Francophonie en 2005, elle s'intitule désormais Organisation internationale de la Francophonie (OIF);
- Il y a 220 millions de francophones dans le monde, dont 72 millions sont des locuteurs partiels;
- Il y a 890 millions d'habitants dans la Francophonie, soit 13 % de la population mondiale;
- Il y a 96,2 millions de francophones en Afrique et c'est le continent où l'on recense le plus grand nombre de francophones dans les pays membres de l'OIF;
- Le français est la 9e langue la plus parlée sur la planète et elle est la seule avec l'anglais à être parlée sur les cinq continents;
- Le français est la 3e langue la plus utilisée sur Internet après l'anglais et l'allemand;
- 60 % des francophones ont moins de 30 ans dans la majorité des pays membres de la Francophonie;
- Il y a 900 000 professeurs de français dans le monde;
- 75 États et gouvernements font partie de l'OIF, dont 19 observateurs, qui sont répartis sur les cinq continents;
- Le français est la langue officielle dans 32 États membres de l'OIF;
- La première chaîne de télévision généraliste mondiale en langue française TV5MONDE est diffusée dans près de 200 pays.

Pour ce qui est de la francophonie albertaine, voici quelques faits. Nous en profitons aussi pour vous rappeler l'histoire du drapeau.

- Le français était la première langue européenne parlée sur les territoires qui devinrent l'Alberta en 1905.
- Selon le recensement 2006 de Statistique Canada, 68 435 personnes en Alberta affirment que le français est leur langue maternelle; les francophones représentent 2,2 % de la population totale de la province.
- On estime à plus de 225 000 le nombre de personnes pouvant parler, vivre et travailler en français en Alberta, dont plusieurs venues des quatre coins du pays et de partout à travers le monde.



ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

Comment le drapeau franco-albertain est-il né?

Si le drapeau franco-albertain vole au vent, c'est grâce à l'initiative de Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) qui lance le concours du drapeau en 1982.

Le drapeau franco-albertain est l'œuvre de Jean-Pierre Grenier et a été dévoilé lors du congrès annuel de l'ACFA le 6 mars 1982.

Quelle est sa signification?

Le bleu représente la population albertaine, tandis que ***le blanc*** est la communauté francophone.

Leur mélange, le long de la ligne oblique, signifie qu'il est important et nécessaire que la francophonie fasse partie de la communauté albertaine et que cette dernière reconnaisse les droits, la richesse et la valeur des Franco-Albertains.

Les deux fleurs, l'églantine sauvage et la fleur de lys, sont les deux symboles les plus distinctifs de ces deux aspects : l'Alberta et la francophonie.

Les deux bandes obliques qui traversent le drapeau ont aussi une signification historique puisqu'elles représentent les routes et les cours d'eau qu'ont empruntés nos ancêtres pour venir explorer et coloniser la région. C'est aussi un rappel de nos droits de peuple fondateur en Alberta.

Concours « Qui suis-je? »

Selon l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), combien y a-t-il de francophones dans le monde?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 30 avril 2011 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de janvier 2011 :

Le téléphone à Saint-Albert a été inauguré en 1885.

Bravo au gagnant : Ronald Boivin d'Edmonton!

1911- Les associations francophones de l'Alberta

« La filiale albertaine des Artisans voit le jour en 1911, quelques mois après la naissance de l'Alliance nationale en octobre 1911. Ces deux filiales font partie d'un système fédératif qui se propose de rejoindre tous les catholiques francophones d'Amérique dans le but d'unifier leurs intérêts moraux et matériels. »

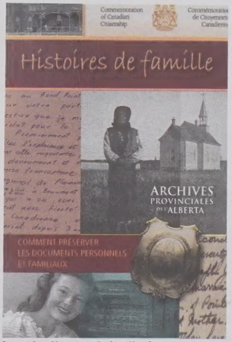
Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 142

À la découverte des Archives provinciales de l'Alberta

Les Archives provinciales de l'Alberta viennent de publier un guide pour informer la population sur les façons de préserver les documents personnels et familiaux. 5000 copies du guide qui se ne nomme « Histoires de famille. Comment préserver les documents personnels et familiaux » ont été publiées en français. Les Archives provinciales de l'Alberta souhaitent en faire la promotion et la distribution dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie. Pour nous parler du projet, Avant que j'oublie a rencontré l'archiviste Claude Roberto qui travaille aux Archives provinciales de l'Alberta depuis 1985.

En premier lieu, qu'est-ce que les Archives provinciales de l'Alberta pour ceux qui ne connaissent pas?

C'est un lieu qui se trouve physiquement à Edmonton où nous identifions des sources historiques qui ont une valeur à long terme. Ce que je veux dire, c'est qu'il y a un grand travail d'évaluation à faire des sources que nous recevons, puis nous devons faire un travail de conservation et de préservation. Nous rendons disponible au public et aux chercheurs ce que nous avons acquis.



Le guide « Histoires de famille. Comment préserver les documents personnels et familiaux ».

Les sources doivent être de format plat et nous voulons recueillir les originaux. Évidemment, puisque nous travaillons pour des chercheurs sans connaître leurs sujets de recherche, il est important d'évaluer les archives qui pourraient être intéressantes à long terme comme, par exemple, pour des recherches effectuées dans 20 ans.

Et toutes les archives se retrouvent dans un catalogue qui peut être consulté sur le site Web. Donc, tout le monde peut y avoir accès et nous pouvons leur envoyer des photocopies de documents.

D'où vous est venue l'idée de concevoir le guide « Histoires de famille. Comment préserver les documents personnels et familiaux »?

Il y avait une demande des chercheurs pour savoir comment préserver des sources et quoi garder. Ce n'est pas toujours évident de savoir ce qu'on doit garder à la maison et ce qui a de l'intérêt pour eux et pour les archives. Nous voulions donc offrir un outil pour répondre aux interrogations du public en général. Le guide a aussi été conçu en français en premier.

Que se passe-t-il aux Archives provinciales de l'Alberta lors des Rendez-vous de la Francophonie?

Le 7 mars, dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie, il y aura des visites guidées à 10 h et 14 h dans les voûtes qui seront ouvertes au public pour l'occasion. Également de 11 h à midi, l'atelier « Préservons les archives, chez nous! » sera présenté et il y aura une distribution du nouveau guide « Histoires de famille ».

Donc, durant les visites guidées et l'atelier, nous expliquerons aux gens comment s'y prendre pour conserver leurs archives. Nous montrerons également aux gens comment chercher avec le catalogue et nous répondrons à leurs questions.

Une photo que l'on retrouve dans le guide.

L'archiviste Claude Roberto.

Le français semble très important pour les Archives provinciales de l'Alberta?

Il y a un service en français offert en tout temps. Les archives en français tiennent aussi une place importante. Dans les années 70, les Archives provinciales de l'Alberta ont demandé aux missionnaires Oblats de leur laisser leurs archives. Et en 1985, quand j'ai commencé à travailler là, j'ai communiqué avec des gens pour acquérir des sources francophones à long terme. Et les archives sont importantes pour montrer aux francophones de l'Alberta le droit d'utiliser le français et vivre dans cette culture. C'est essentiel pour le droit des francophones. Par exemple, nous retrouvons des papiers du gouvernement ou reliés à des procès, il y a aussi les archives de l'ACFA depuis la fondation dans les années 20. Nous gardons des archives en général pour prouver l'identité des gens et des droits de la personne.

Claude Roberto représente également le Canada au Conseil international des archives qui va porter la Déclaration universelle sur les archives à l'UNESCO.

Pour recevoir le guide « Histoires de famille. Comment préserver les documents personnels et familiaux », vous pouvez communiquer avec les Archives provinciales de l'Alberta au 780-427-0669 ou visiter le site Web : http://culture.alberta.ca/paa/.

Propos recueillis par Alexandra Prescott.

Les Archives provinciales de l'Alberta.

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Le père Jean-Pierre De Smet en Alberta

Le père Jean-Pierre De Smet était un missionnaire jésuite d'origine belge qui vécut de 1801 à 1873. En 1844, il était sur la côte du Pacifique, à l'embouchure du fleuve Columbia: ce fleuve prend sa source en Colombie-Britannique et coule vers le Sud en traversant l'État de Washington. Ce qui rend le père De Smet célèbre à nos yeux, c'est un voyage qu'il fit dans les territoires de la Baie d'Hudson en 1845-1846. Le but de son déplacement était de rencontrer les Pieds-Noirs, les ennemis jurés des Têtes-Plates avec lesquels il travaillait, pour tenter de négocier une paix durable avec eux.

Trois de ses lettres (16 avril, 6 et 8 mai 1846) qu'il a écrites après son départ d'Edmonton nous renseignent aujourd'hui sur ses observations pendant les deux mois d'hiver qu'il a passés au Fort Edmonton et sur sa route du retour.

Il y avait des serviteurs, des femmes et des enfants au Fort Edmonton; 80 personnes en tout. Il a été impressionné par la quantité de nourriture qu'on avait emmagasinée pour l'hiver. « Il y avait dans la glacière 30 000 poissons blancs d'environ quatre livres chacun et la viande de 500 buffles; ce sont les nombres ordinaires qui entrent chaque hiver. » Comme la plupart des engagés étaient catholiques, le père De Smet a été fort occupé à faire le catéchisme aux enfants et à faire la prière du soir avec les adultes. Il a quand même eu le temps de se rendre à la mission du Lac Sainte-Anne qu'il qualifia d'intéressante.

Le 12 mars 1846, il se mit en route après avoir fait ses adieux aux résidents du Fort Edmonton. Il était accompagné de « trois braves métifs » qui lui avaient été affectés par le curé du Lac Sainte-Anne, le père Jean-Baptiste Thibault. Il voyageait « sur la belle glace des rivières et des lacs » avec trois traîneaux tirés par des chiens. Au troisième jour, il était rendu au « lac de l'Aigle Nonne » (le Lac-la-Nonne d'aujourd'hui) et au troisième jour, il campa au Fort Assiniboine. De là, les voyageurs ont pris neuf jours pour se rendre au Fort Jasper.

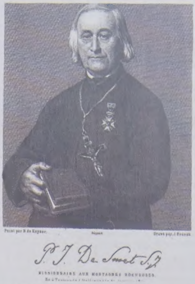
C'est sur les bords du lac Jasper qu'il a fait une rencontre inattendue. C'était un vieil Iroquois du nom de Louis Kwaragkwanté (le Soleil qui marche) avec sa nombreuse famille. Ce Louis avait fait partie d'une bande d'Iroquois catholiques qui avaient quitté la mission de Caughnawaga, près de Montréal.

Le père De Smet nous dit : « Il y avait 40 ans qu'il avait quitté sa Patrie et qu'il n'avait point vu de prêtre depuis. » Le vieillard et les membres de sa famille étaient au comble de la joie en reconnaissant qu'il était un prêtre. Louis, qui parlait encore le français, s'exprima ainsi : « Moi beaucoup content être venu ici! Aujourd'hui moi voir un prêtre, pareil comme dans mon pays : content mon cœur – moi vous suivre avec tous mes enfants, tous entendre ta parole, la prière – mes enfants tous grand bonheur, recevoir bientôt le Baptême – c'est pour cela beaucoup heureux mon cœur. »

Le père De Smet passa une quinzaine de jours au milieu d'eux pour instruire les enfants de Louis « dans les devoirs de la religion ». Le jour de Pâques, le 12 avril 1846, il fit 45 baptêmes et bénit le mariage de sept couples. Au nombre des baptisés, il y avait la femme de Colin Fraser, le directeur du Fort Jasper, quatre de ses enfants et deux engagés.

Le 8 mai 1846, le père De Smet envoya une lettre au père Jean-Baptiste Thibault de la mission du Lac Sainte-Anne pour lui donner la liste des nouveaux chrétiens : des Ashiganés, des Cris et des Iroquois surtout. Aujourd'hui, plusieurs familles métisses albertaines sont fières de compter ces individus parmi leurs ancêtres.

Comme les provisions étaient rares au fort de Jasper, tout le monde répondit à l'invitation de monsieur Fraser pour aller camper dans le voisinage et vivre de la pêche surtout. En tout, il y avait 54 personnes et une vingtaine de chiens. Le père De Smet écrit : « Je nomme ces derniers parce qu'il fallait aussi les nourrir tout autant que les membres de la famille. » Pendant les 26 jours qu'il passa dans ce camp, il fut impressionné par la quantité d'animaux et de poissons qui furent consommés. C'est ce qui lui fit écrire : « Vous saurez en même temps que les Montagnards de l'Athabasca sont favorisés de bons estomacs. »

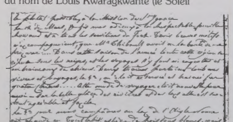


Le père Jean-Pierre De Smet, photo provenant de sa biographie écrite par le R. P. Laveille en 1913 : Le P. De Smet, 1801-1873.

Avant de partir, ses hôtes voulurent l'honorer par « une petite cérémonie ». Voici comment notre voyageur l'a décrit. « Chacun avait son fusil bandé en main et en les déchargeant vers la plus haute Montagne en vue, un énorme rocher saillant sous la forme d'un pain à sucre, et couvert de neiges perpétuelles, ils donnèrent trois Hur-hauts!!! en donnant mon nom au Rocher… il a plus de 14 000 pieds d'élévation. » Aujourd'hui, les visiteurs du parc national de Jasper peuvent constater que cette « petite cérémonie » a eu un effet durable. L'énorme rocher saillant a gardé son nom : c'est la Roche De Smet.

Les citations proviennent de la lettre datée du 16 avril 1846 écrite par le père Jean-Pierre De Smet qui est conservée aux archives des pères Jésuites à Saint-Louis aux États-Unis.

- par Éloi DeGrâce (archiviste)



Extrait d'une lettre écrite par le père De Smet.

L'EMPREINTE FRANCOPHONE :

une épopée du fait français en Alberta

Accueillez l'exposition itinérante «L'empreinte francophone : une épopée du fait français en Alberta» dans VOTRE région!

15 panneaux sur l'histoire de la francophonie albertaine, accompagnés d'un guide pédagogique

ACFA

COMMUNIQUEZ AVEC L'ACFA 780-466-1680 info@accentalberta.ca

Qui a beaucoup voyagé a beaucoup vu

Justin Frandieu est un sexagénaire d'origine haïtienne nouvellement immigré au Canada, qu'il découvre avec un immense plaisir. Père de neuf enfants, il n'a pas perdu sa fougue et affronte avec courage et détermination les hivers canadiens. Une saison rude qui ne le décourage pas, mais qui, au contraire, le galvanise davantage. C'est avec un réel plaisir qu'il évoque avec nous son immense expérience et la vie, avec ses hauts et ses bas, qu'il a vécue en Haïti. Une vie marquée par la foi chrétienne, une extraordinaire dimension humaine, mais aussi un acharnement au travail qui semble presque sans limites.

Je me nomme Justin Frandieu et je viens d'Haïti. J'y suis né et j'y ai passé le plus clair de mon temps. Que dire pour parler de moi? Peut-être que je peux citer cet adage qui dit : « Qui a beaucoup voyagé a beaucoup vu. »

Comme pasteur évangéliste, j'ai beaucoup voyagé à travers mon pays, qui n'a plus de secret pour moi, et aussi à travers la République dominicaine, sa sœur jumelle, avant d'arriver au Canada. Et j'ai pu me rendre compte de l'exactitude de cet adage : cela m'a énormément instruit.

Je suis donc un personnage de 65 ans qui a eu l'occasion de voir et de faire plein de choses dont plusieurs valent la peine d'être contées.

J'ai fait mes études primaires à l'école nationale des garçons de Fort-Liberté (département du Nord-Est), suivi d'une partie de mes études secondaires, que je n'ai d'ailleurs terminées que plus tard. Je me suis lancé très tôt dans la vie active.

J'ai fondé ma famille en épousant, le samedi 6 juillet 1968, ma première femme, Maria Amelia Augustin, avec laquelle j'ai eu neuf enfants. Tous sont vivants, sauf un, qui est décédé à la naissance. Une des filles souffre d'un double handicap, car elle est sourde et muette. Prendre soin de cette grande famille et élever tous ces enfants a impliqué des efforts et des sacrifices énormes.

En octobre 1975, mon épouse et moi, avec l'appui d'une famille de missionnaires français, avons mis sur pied une mission chrétienne constituée d'une église et d'une école. Tout cela combinait le volet éducatif, l'évangélisation et une mission caritative avec l'ouverture d'un orphelinat de 75 à 175 lits. Alors que tout semblait rouler pour le mieux, c'est à ce moment que le destin a frappé ma famille en arrachant à notre affection ma femme adorée.

C'était le 1er décembre 1999 et ça a porté un coup énorme à toute la famille, mais surtout à nos jeunes pensionnaires de l'orphelinat.

Fort heureusement, nous nous sommes vite ressaisis et nous avons agi en conséquence en poursuivant nos efforts jusqu'à ce que la mission s'agrandisse grâce à trois autres installations, dont le fameux collège mixte Écho du calvaire. Cette fois-ci, c'était avec nos propres moyens, car les missionnaires étaient partis.

Le Canada, un exemple de démocratie

Je suis arrivé au Canada le 6 décembre 2006, par Montréal, à la demande de mon fils Justin qui a fait toute la procédure d'immigration par le parrainage. Le jour même, Justin m'a amené à Ottawa, où il vit.

Justin Frandieu

J'avoue que mon arrivée ici fut une excellente découverte, pour ne pas dire une découverte fantastique. Cela fait maintenant plus de quatre ans que je vis ici. Je suis heureux d'être là parce que le Canada offre un bel exemple de démocratie et de développement.

Ce qui garantit non seulement la sécurité, mais aussi d'énormes possibilités de réussite. Je suis surpris de voir à quel point les gens d'ici prennent en considération leur responsabilité dans le milieu du travail sans rien trouver dégradant. Cela illustre un niveau de conscience qui, certainement, explique en partie les progrès qu'il y a dans ce pays.

Au début, les choses étaient difficiles, car à Ottawa, où je vivais, l'emploi est plus administratif. Mais, depuis décembre 2007 que je suis à Edmonton, j'ai vu la confirmation qu'il y a de l'emploi.

En dépit de mon anglais très limité, j'ai quand même trouvé un travail chez *Flyer Force*, ce qui me permet de vivre et de m'épanouir. Bien que je me sois remarié en 2001 avec une compatriote qui vit aux États-Unis, mes perspectives, c'est ici que je les vois. J'ai l'intention de créer une entreprise de nettoyage, *cleaning* en anglais.

Ensuite, je déposerai une demande pour la citoyenneté et je compte parrainer mes autres enfants. Malgré l'éloignement, je suis en contact avec eux et nous gardons de bons rapports, y compris avec les deux qui vivent en Ontario.

Je suis aussi déterminé à explorer les voies et moyens d'établir des partenariats entre certains organismes d'ici et l'orphelinat que j'ai créé, de sorte que je puisse avoir un pied au Canada et un autre en Haïti.

Pour terminer, je dirais que le Canada est un pays d'avenir pour tous ceux qui désirent vivre selon les lois canadiennes, dans le respect des diversités culturelles.

Haïti

Population : 10 millions
Capitale : Port-au-Prince
Langue officielle : Français et créole
Fête nationale : 1er janvier

Le français est la langue officielle d'Haïti depuis l'Acte de l'Indépendance de la République d'Haïti en 1804. Les Haïtiens ont conservé la langue des colonisateurs qu'ils ont chassés. Le créole haïtien est la langue à base lexicale française parlée par tous les Haïtiens. Elle est devenue la seconde langue officielle d'Haïti en 1961.

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
Campus Saint-Jean University of Alberta

Fête franco-albertaine

Tranquillement, mais sûrement vers la stabilité

L'assemblée générale annuelle de la Fête franco-albertaine (FFA) avait lieu le 23 février dernier à La Cité francophone à Edmonton. Une occasion de faire le point pour l'organisme qui tente de renouer avec la santé financière.

La dernière édition de la FFA a eu lieu du 9 au 11 juillet 2010 au David Thomson Resort à Nordegg. Environ 500 personnes y ont participé.

« La dernière année a été marquée par plusieurs nouvelles initiatives qui ont pris la forme de projets, de partenariats, de collaborations ainsi que de changements au sein du fonctionnement démocratique et organisationnel de l'organisme », a indiqué le président, Pierre Bergeron, lors de son rapport.

Le coprésident pour le comité organisateur à Saint-Albert, Jean-Claude Lajoie, la nouvelle coordonnatrice de la FFA, Renée Levesque-Gauvreau et le président du conseil d'administration de la FFA, Pierre Bergeron.

Pour le conseil d'administration (CA), il était primordial de ramener la FFA aux sources et, selon le président, c'est exactement ce qui a été fait. « Nous avons vu l'intérêt des gens, les commentaires étaient très positifs et les résultats extraordinaires », a-t-il dit.

Celui-ci se réjouit également de la présence marquée des nouveaux arrivants. « Nous espérons pouvoir bâtir de cette expérience afin qu'ils soient de plus en plus présents avec nous pour célébrer la francophonie albertaine », a signalé Pierre Bergeron.

Le CA s'est aussi penché sur l'élaboration d'une planification stratégique pour les trois prochaines années. Parmi les éléments ressortis se trouvent l'importance de maximiser les partenariats, de stabiliser et solidifier l'impact de l'événement au niveau de l'appartenance et de l'identité et minimiser les risques tout en s'assurant d'une croissance constante.

« Nous allons désormais planifier la fête trois ans à l'avance afin d'éviter le plus possible les mauvaises surprises. Nous voulons vraiment devenir un des festivals francophones par excellence », a expliqué le membre du CA, Patrice Gauthier.

Finances et élections

Ce n'est un secret pour personne, la FFA se trouve dans une situation financière précaire, après quelques années de déficits. Il était primordial pour le CA de rectifier la situation.

« Nous avons enfin un casino, ce qui aide énormément, a avancé Pierre Bergeron. Cet argent nous permet de solidifier notre structure financière. »

C'est donc avec un surplus d'un peu plus de 12 000 $ que l'organisme termine l'année. Surplus qui a été dirigé vers la dette d'un peu plus de 42 000 $ que traîne la FFA. Le déficit accumulé est donc maintenant de 30 315 $.

« Nous ne pouvons pas encore affirmer que nous avons les reins solides, nous avons encore beaucoup de pain sur la planche avant d'en arriver là, mais l'hémorragie est arrêtée », a admis le président qui rêve du jour où la dette sera disparue et où l'organisme pourra faire des immobilisations.

L'AGA a aussi permis de constituer un nouveau CA pour la prochaine année. Tous les membres qui siégeaient déjà ont choisi de se représenter, celui-ci sera donc à nouveau formé de Pierre Bergeron, Patrice Gauthier, Josée Lévesque, Étienne Alary, Arsène Muamba, Pauline Légaré et Francine Amyotte.

De plus, une nouvelle coordonnatrice est maintenant en place. Renée Lévesque-Gauvreau remplace Isabelle Quenneville, qui s'était occupée de l'organisation de la FFA l'an dernier.

22e édition

La rencontre aura également permis d'en connaître un peu plus sur la prochaine édition de la FFA. Celle-ci aura lieu du 1er au 3 juillet prochain au Parc Kinsmen à Saint-Albert.

« C'est un privilège pour nous d'accueillir la Fête et nous en somme très reconnaissants. Je vous assure que nous ferons de la 22e édition une réussite. Ce sera une fête unique dont tout le monde se rappellera longtemps », a promis le coprésident du comité organisateur, Jean-Claude Lajoie.

Bien que la programmation officielle ne soit pas encore complètement définie, celui-ci a quand même annoncé certains éléments de celle-ci.

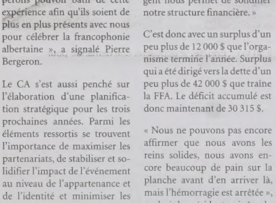
Parmi les activités au programme : une grande veillée traditionnelle avec chansons à répondre et danses, des soirées pyjama pour les petits, une boîte à chanson, une pièce de théâtre créée par France Levasseur-Ouimet dans le cadre du 150e anniversaire de Saint-Albert et un grand spectacle franco-albertain.

« Il va y en avoir pour tous les goûts. Personne ne va trouver la fête *plate* », a lancé Jean-Claude Lajoie qui est heureux d'annoncer que les festivaliers pourront également profiter des célébrations entourant la fête du Canada ainsi qu'assister à une cérémonie de citoyenneté canadienne.

Quant à la traditionnelle messe dominicale, le coprésident était fier d'annoncer qu'elle serait filmée par l'émission *Le jour du seigneur* qu'on peut capter sur les ondes de la télévision de Radio-Canada.

« Ce n'est pas rien! Nous allons pouvoir montrer à tout le Canada que nous existons, que notre communauté est bien vivante et que nous avons l'intention de continuer à exister. D'un bout à l'autre du pays, on pourra voir le succès retentissant de la Fête », s'est-il exclamé visiblement excité par cette nouvelle.

- Le Franco



« Nous ne pouvons pas encore affirmer que nous avons les reins solides, nous avons encore beaucoup de pain sur la planche avant d'en arriver là, mais l'hémorragie est arrêtée », a indiqué le président de la FFA, Pierre Bergeron, en parlant de la situation financière de l'événement.

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Le Service, qui est gratuit et confidentiel, aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Les conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement et les médiateurs qualifiés, à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada · Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

À Saint-Albert

Une contribution réelle, une réussite partagée!

Plus de 1200 personnes se sont présentées le 21 février dernier au Parc Lac Lacombe à Saint-Albert pour le Snow Festival, tenu dans le cadre des festivités entourant la Fête de la famille et du 150e anniversaire de Saint-Albert.

C'est dans une atmosphère festive que francophones, francophiles et anglophones se sont retrouvés autour d'un bon chocolat chaud, et que près de 900 d'entre eux ont fait l'expérience de la dégustation de tire d'érable dans l'enceinte d'une cabane à sucre aménagée pour l'occasion.

Gilbert Parent et ses Bûcherons furent également de la fête, captivant petits et grands au son de leur musique entraînante. Leurs interactions amusantes, animées et spontanées avec la foule contribuèrent largement à amenuiser les tensions linguistiques qui auraient pu avoir lieu en plus de créer un sentiment de partage culturel et d'unité.

Pour l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Centralta, la dernière édition de la Journée de la famille a été l'occasion de présenter et de faire vivre à la population locale, la force et la beauté de la culture francophone. Véritable alliée dans l'organisation du *Snow Festival*, l'ACFA régionale a organisé une série d'activités (cabane à sucre, chocolat chaud, musique et prestations interactives des bûcherons), ce qui complétait bien celles déjà au programme (patinage, glissade, promenade en traîneau, etc.) au grand plaisir du comité jeunesse et du comité Rendezvous 2011 150e de Saint-Albert, organisateurs officiels de l'événement.

Pour l'association, la réussite de cet événement se mesure à plusieurs niveaux. Dans un premier temps par son succès, qui a permis à l'ACFA régionale d'affirmer sa crédibilité comme partenaire de choix auprès du comité rendez-vous 2011 150e de Saint-Albert, mais aussi, en permettant à la population de la ville et des environs de découvrir de manière amusante une culture vibrante et vivante. Plusieurs personnes non familières avec le mandat et les services de l'ACFA régionale de Centralta en ont aussi profité pour poser des questions sur l'organisme aux valeureux bénévoles. Le personnel de l'association tient à remercier chaleureusement chacun de ses bénévoles pour leur bonne humeur et leur implication tout au long de la journée.

Enfin, le *Snow Festival* du 21 février dernier était plus qu'un événement dédié à la famille, cela a été une célébration de la richesse de la culture francophone de la région et un exemple sans véritable précédent des mérites de la dualité linguistique. Au-delà des préjugés, des stéréotypes et de la trop souvent confrontation entre les deux communautés linguistiques, l'implication de l'ACFA régionale de Centralta à la Fête de la famille et la réception qu'elle a reçue des participants et des comités organisateurs a permis à chacun de transcender ses différences et de participer à un véritable échange culturel.

L'heure était donc à la découverte, à l'ouverture, à la rencontre et à la célébration de la richesse de notre patrimoine culturel.

Photos : court...

Cet événement en a été un rassembleur, à l'image de notre société. Il a été coloré de ce que nous sommes respectivement... il a été bleu, blanc, rose, rouge et sucré!

Mélanie Laurendeau
agente de développement
ACFA régionale de Centralta

Cultivons l'avenir
Une initiative fédérale-provinciale-territoriale

VOTRE OPINION COMPTE !
PARTICIPEZ AUX DISCUSSIONS SUR L'AVENIR DES POLITIQUES EN AGRICULTURE AU CANADA

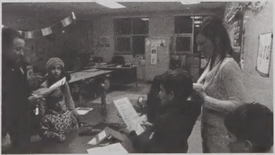
Agriculture et Agroalimentaire Canada et les gouvernements provinciaux et territoriaux collaborent avec les agriculteurs, les membres de l'industrie et les Canadiens et Canadiennes afin d'élaborer la prochaine politique agricole : Cultivons l'avenir 2.

POUR DÉCOUVRIR COMMENT VOUS POUVEZ PARTICIPER :

Visitez : www.agr.gc.ca/Cultivonslavenir2/participer
Téléphonez au : 1-800 O-Canada (1-800-622-6232)
TTY: 1-800-926-9105

Canada

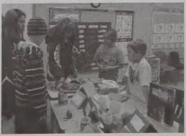
Portes ouvertes à Airdrie



L'école francophone d'Airdrie a tenu sa soirée portes ouvertes annuelle, jeudi le 24 février dernier, sous le thème de la diversité culturelle. Environ 120 personnes ont participé à l'activité où se côtoyaient poutine et baklavas, plantain nigérien et bonbons hollandais.

En plus de goûter les diverses saveurs de la francophonie internationale, les visiteurs ont pu voir l'exposition *L'Empreinte francophone : une épopée du fait français en Alberta* sur l'histoire de la francophonie en Alberta ainsi que des objets culturels exposés par le Regroupement Afro-Calgarien et par certaines familles de l'école.

Les élèves avaient aussi préparé des projets sur les francophones de différents pays et provinces canadiennes. Un rallye permettait aux visiteurs de jouer aux détectives et d'en apprendre davantage sur les différentes cultures et l'histoire franco-albertaine tout en s'amusant. Une soirée qui s'est déroulée dans une atmosphère de franche camaraderie!



Par Manon Lanthier,
coordonnatrice scolaire-communautaire
Photos : courtoisie

Capsule théâtrale pour prévenir l'abus envers les aînés

C'est à la fin février, à Edmonton, qu'a eu lieu le tournage de la capsule théâtrale sur l'abus envers les aînés dans la communauté francophone d'Edmonton. Cette capsule développée par la Fédération des ainées et aînés francophones du Canada (FAAFC) est l'une des trois capsules théâtrales multimédias nationales qui seront développées dans le cadre de l'initiative nationale *Ensemble pour contrer les abus, la violence et les fraudes envers les personnes aînées.*

Des personnes connues de la communauté franco-albertaine ont accepté de jouer dans cette capsule, en l'occurrence, Renée Bouchard, Isabelle Déchène Guay, Francis Mayrand et Ronald Tremblay.

La vidéo raconte l'histoire d'un couple (joué par Renée Bouchard et Ronald Tremblay) qui réalise à leur retour de vacances que leur compte en banque a été vidé.

Pendant leur absence, le couple avait décidé de confier la gestion de leur compte à leur fille, interprétée par Isabelle Déchène Guay. Influencée par son copain (Francis Mayrand), celle-ci pigera à volonté dans les économies du couple, retirant plus de 70 000 $.

« La capsule devait initialement durer entre cinq et huit minutes, mais il ne serait pas surprenant que l'on déborde quelque peu », a affirmé la personne responsable de la réalisation de la vidéo, Louis-Charles Trempe.

Par l'entremise de capsules théâtrales multimédias sur l'abus envers les aînés, la FAAFC désire attirer l'attention des jeunes retraités sur la réalité de la maltraitance envers les aîné(e)s et leur fournir des ressources qui se retrouveront dès le 15 juin 2011 sur le site Internet de la FAAFC avec de nombreux hyperliens où ils pourront puiser l'information dont ils ont besoin pour prévenir des situations d'abus.

Outre la participation de la Fédération des aînés franco-albertains, notons que l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) est directement impliquée dans la réalisation de ces capsules, notamment pour leur projet *Prévenir l'abus, c'est mon but.*

Photo : Étienne Alary

Le Réseau santé albertain et le Campus Saint-Jean sont aussi partenaires.

- Le Franco

Renée Bouchard et Ronald Tremblay répètent une scène sous l'œil du réalisateur Louis-Charles Trempe.

Petit-déjeuner réseautage Alberta-Québec

Le CDÉA et le gouvernement du Québec vous invitent à participer à la 4e édition du petit-déjeuner réseautage Alberta-Québec.

Venez rencontrer et échanger avec des représentants de 7 entreprises québécoises du secteur de l'énergie.

Cette mission d'affaire québécoise à Edmonton est organisée à l'occasion du World Heavy Oil Congress.

Lieu : hôtel Courtyard Marriott, salle Thornton (One Thornton Court, 99e Rue et avenue Jasper)

Date : **le mardi 15 mars 2011**

Heure : 07 h 00 à 09 h 00

Coût :
- membres du CDÉA : 25 $
- non-membres du CDÉA : 30 $

Prière de confirmer votre présence d'ici le 11 mars 2011 :
- roch.labelle@lecdea.ca
- 780.414.6125, p. 107

Une initiative: CDÉA conseil de développement économique de l'alberta — Québec

Vous parlez français? Parlons affaires! Meetup

«La diversité de la francophonie des Amériques: migrations, représentations culturelles, normes et institutions»

Québec, du 29 mai au 4 juin 2011

INSCRIVEZ-VOUS! formulaire en ligne www.hei.ulaval.ca/ecoles_dete

7 jours — Conférences, débats, rencontres avec des conférenciers de marque provenant de différentes régions des Amériques

Bourses — Possibilité d'obtenir de l'aide financière

Crédits — Programme conduisant à 3 crédits

Réalisée par

Centre de la Francophonie des Amériques

Université Laval — Hautes études internationales

En collaboration avec

Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes Québec

University of Alberta Campus Saint-Jean Edmonton | Alberta | Canada

Agence universitaire de la Francophonie

Le Club de **Bicolo**

Au moins une fois par mois, dans les pages du Franco.

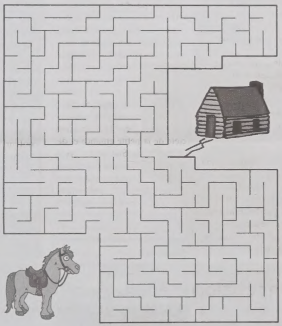
Cabane à sucre

Féminin ou masculin

Colorie en rouge les feuilles d'érable qui contiennent un mot féminin.
Colorie en orange les feuilles d'érable qui contiennent un mot masculin

Labyrinthe

Montre au cheval le chemin à prendre pour se rendre à la cabane à sucre.



À la cabane à sucre

Il faut encercler dans la grille tous les mots de la liste.
Ces mots peuvent être utilisés dans tous les sens.
Une même lettre peut servir plusieurs fois.
Tu dois trouver un mot de 5 lettres.

CHANT	MAIN	POÊLE
CHEMIN	MARCHE	TABLE
COULE	NAPPE	TEMPS
ÉRABLE	PLACE	TOUR

S	I	S	P	M	E	T
P	E	R	O	L	A	N
O	H	E	B	B	A	I
E	C	A	L	P	R	M
L	R	E	P	U	A	E
E	A	E	O	I	O	H
P	M	T	N	A	H	C

SOLUTIONS

À LA CABANE... :
Sirop

FÉMININ OU MASCULIN :
Féminin : érablière, chaudière, sève, saison, tire
Masculin : printemps, traîneau, arbre,

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

À Calgary

Tout est prêt pour la 9e édition du Festival des sucres

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Les 18 et 19 mars prochains se tiendra l'un des plus célèbres événements francophones de Calgary. Mêlant tradition québécoise et culture actuelle calgaréenne, le Festival des sucres sera une fois encore l'occasion d'un regroupement communautaire et familial autour d'animations diverses.

À travers les voix de Fatoumata Gueye et de Hugues Dijoux, respectivement directrice et assistant administratif à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary et tous deux responsables de l'événement, le Festival des sucres apparaît cette année sous le signe de *La connexion des peuples*.

Cette thématique a été choisie pour « illustrer l'évolution, le multiculturalisme de la communauté des francophones, une francophonie plurielle ».

Il s'agira donc de mettre en valeur l'enracinement de la communauté francophone à Calgary tout en mettant l'accent sur l'ouverture d'esprit qui doit pouvoir l'unir dans sa diversité.

Cette idée se voudra visible dans la variété des invités qui feront vivre le festival. De Iligy à Alendai ou Johnnie Durocher en passant par les Bûcherons d'Edmonton, ce sont toutes les cultures francophones qui auront l'occasion d'être mises à l'honneur.

L'événement se tiendra sur deux jours. Le 18 mars sera le temps de la cérémonie inaugurale et d'une soirée communautaire animée d'un bal dansant, qui se déroulera à partir de 19 h à Inglewood.

Le lendemain, soit le samedi 19 mars, aura lieu le Festival des sucres en tant que tel, avec animations traditionnelles (tire d'érable sur la neige, tours en calèches, sciage de bois, etc.) et de nombreuses acitivtés qui sont destinées aux familles.

Portée par une cinquantaine de bénévoles mobilisés depuis plusieurs mois, cette journée se tiendra de 10 h à 18 h, au Canada Olympic Park.

Au-delà des concerts qui scanderont l'événement, le site sera notamment divisé entre *Le marché des sucres* qui permettra à chacun de rencontrer des entreprises, des artistes et des représentants d'organismes francophones, et *Le village des enfants* qui sera mis en place pour la satisfaction des plus jeunes.

En effet, magiciens et maquilleurs seront présents, relayés par les bénévoles de la Société de la petite enfance et de la famille du Sud de l'Alberta pour les enfants de 0 à 8 ans, et par les membres du Projet Appartenance pour des ateliers sportifs en direction des 8-12 ans.

Le *Buffet à l'érable* permettra à chacun de déguster des spécialités traditionnelles et de parfaire cette journée dans une optique culinaire.

L'édition précédente avait réuni 1500 personnes, un nombre que l'ACFA espère voir cette année en augmentation, en interpellant la communauté francophone au sens large mais aussi les familles anglophones qui verraient là l'occasion d'un divertissement agréable doublé d'une ouverture culturelle.

Pour plus d'infos, il suffit de visiter le site Internet : www.acfa-calgary.ca/

Impressions de la pièce *Lucy Lost Her Heart*

Lucy Lost Her Heart et touche le nôtre. Non, pas touche. Pénètre. Remue. Secoue! Ce qui vibre et ce qui meurt en nous, chaque jour et seconde après seconde. Ce que nous voulons oublier et ce que nous voulons rêver. Ce que nous oublions de voir, les questions que nous ne nous posons plus, emportés dans nos vies et nos certitudes salvatrices.

Mais ce que Lucy dit est : « Je ne veux pas être sauvée. Je prends ce risque, je continue à rêver. Je continue à raconter des histoires, aux autres et à moi-même. Je suis mon propre conteur. Je suis la réalisation de moi-même, mon propre moyen, mon seul moyen ».

Être le spectateur de *Lucy Lost Her Heart* et se perdre. Vous pouvez vous perdre car les acteurs vous retrouvent. Ils sont devant vous, dans l'espace. Dans tous les espaces. Entre les espaces. Tout à coup, quand la musique résonne en direct, quand leurs voix s'élèvent, quand les corps se meuvent dans une mise en scène incandescente, quand leurs regards se perdent, ils sont en vous.

Honnêtement, quelque part. Ils l'ont toujours été. Ils vous illustrent, et donnent tout pour ça. Voix, corps, à émotion perdue. Vous gagnez tout, si vous êtes sincères. Vous aussi, vous vous êtes sentis perdus. Vous n'avez pas toujours su. Peut-être ne savez-vous toujours pas ? Si vous avez réalisé vos rêves. Si vous vous êtes réalisés. Si vous rêvez encore. Si vous vous autorisez cette errance de l'esprit, palpitante et déroutante.

Il n'y a pas une réalité, il n'y a pas une vérité. Mais il y a vous. Vous êtes là. Et devant les personnages qui questionnent la réalité de leur propre existence, vous vous sentez vibrants, rêvants, vivants. Si rare et si beau.

Par Claire Gadebois, au retour de la première de Lucy Lost Her Heart par la Compagnie des artistes en Résidence (RCA) du Théâtre Junction Grand.

Compétition d'épellation

Le 20 février dernier avait lieu la finale régionale Canspell du *Edmonton Journal* au théâtre Myer Horowitz de l'Université de l'Alberta. Cette compétition d'épellation de mots a regroupé 70 participants du Nord de l'Alberta. Les 70 participants ont été choisis parmi 5000 élèves de la 5e à la 8e année. De ces 5000 jeunes, 1700 ont été invités à écrire un test et les 70 meilleurs ont reçu une invitation à la finale régionale.

Parmi les 70 participants, on retrouvait deux élèves fréquentant les écoles du Conseil scolaire Centre-Nord. Kyle, de l'École publique Gabrielle-Roy (Edmonton) et Mackinlay de l'école Saint-Christophe (Wainwright).

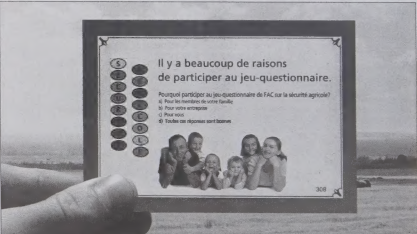
Tous les parents étaient très fiers de voir leur enfant marcher vers le microphone et épeler un mot. Cette fierté est encore beaucoup plus perceptible lorsque l'enfant est francophone

Mackinlay de l'école Saint-Christophe (Wainwright) en pleine action.

d'abord. Le succès de ces deux élèves démontre qu'il est possible de performer dans une autre langue que sa langue de base, et ce, au même titre que les élèves dans leur langue maternelle.

Bravo à Kyle et Mackinlay pour votre beau succès à Canspell. La communauté franco-albertaine est très fière de vous.

Par Steve Mazerolle (directeur de l'école Saint-Christophe)



Participez au jeu-questionnaire sur la sécurité agricole de FAC

Vous avez élaboré un plan de sécurité, il est maintenant temps de le mettre en œuvre. Rédigez votre plan de sécurité, présentez-le aux autres et formez votre équipe afin que tous les membres apprennent comment travailler de façon sécuritaire.

Testez vos connaissances à www.securiteagricolefac.ca et courez la chance de gagner une trousse de premiers soins.

Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole
Du 13 au 19 mars

« Mettre en œuvre le plan! »

fcc Financement agricole Canada Canada La sécurité c'est important

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

DIRECTION, BUREAU DE LA PRATIQUE DE L'ENSEIGNEMENT

Le Campus Saint-Jean invite des candidatures au poste de Direction, Bureau de la pratique de l'enseignement pour l'année académique 2011-2012 avec possibilité de renouvellement. La Direction, Bureau de la pratique de l'enseignement peut être en prêt de service de son conseil scolaire et recevoir le salaire et les bénéfices prévus dans sa convention collective. Le (la) candidat(e) devra être prêt(e) à débuter dans ses fonctions le 15 août 2011.

Les responsabilités de la Direction, Bureau de la pratique de l'enseignement sont : la formation et le placement des stagiaires, le recrutement et la formation des enseignants-coopérants et des professeurs conseillers, la gestion des finances, l'accompagnement de l'associé(e) à la pratique de l'enseignement, l'enseignement de cours reliés à la pratique de l'enseignement.

Les critères de sélection sont les suivants : en général, cinq années d'expérience en enseignement, deux années d'expérience en administration, une expérience de travail avec des stagiaires, un intérêt pour la formation des enseignant(e)s, des compétences de leadership et une capacité de travailler efficacement avec les autres. Une compétence de base en informatique (traitement de texte et courriel) serait importante.

La procédure de demande est disponible aux adresses suivantes :

Mme Lucille Mandin, Responsable de la section Éducation
Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne Gaboury (91e rue)
Edmonton, AB, T6C 4G9
Courriel : lucille.mandin@ualberta.ca

http://www.csj.ualberta.ca/index.php?cID=111

Les demandes seront acceptées jusqu'au 14 mars 2011.

L'Université de l'Alberta embauche selon le mérite. Nous sommes engagés au principe d'équité en matière d'emploi. Nous favorisons la diversité dans le milieu du travail et encourageons les candidatures de toute personne qualifiée, femme et homme, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences relatives au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

DIRECTION GÉNÉRALE, CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA

Le Centre collégial de l'Alberta
Un rêve depuis plus de vingt-cinq ans et finalemnt devenu une réalité: l'établissement du seul Collège francophone en Alberta. Sous la responsabilité du Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta à Edmonton, le nouveau Centre collégial se veut un établissement de formation et de perfectionnement professionnel, où l'innovation, la qualité et la pertinence de ses programmes et de ses cours offerts, le service à sa clientèle et son expertise seront reconnus partout au Canada et à l'étranger.

La Direction générale
Sous la gouvernance du Doyen du Campus Saint-Jean et du Conseil de la Faculté, la Direction générale est responsable de toutes les activités y compris l'ensemble des programmes et des services du nouvel établissement. De concert avec la direction du Campus Saint-Jean, la direction générale coordonnera les activités de planification stratégique, la mise en oeuvre du Collège et établira des liens privilégiés avec différents partenaires tant au niveau communautaire que provincial, national et même international. La direction générale est responsable de l'ensemble des tâches liées à la bonne gestion du Centre collégial de l'Alberta. Centré d'abord et avant tout sur l'apprenant, la Direction générale fera preuve de leadership, d'entrepreneuriat, d'esprit d'innovation et de collaboration tout en démontrant ses talents tant au niveau de la gestion, de l'apprentissage et de la connaissance des attentes et des besoins de la francophonie albertaine.

Principales fonctions
- opérer dans le cadre des orientations stratégiques établies par le Doyen du Campus Saint-Jean, le Comité consultatif et le Conseil académique;
- concevoir, planifier, prioriser et gérer les principaux services;
- assurer la gestion des ressources humaines, financières et matérielles;
- mettre en valeur et promouvoir le Centre Collégial.

Qualifications requises
- diplôme universitaire de deuxième cycle dans un domaine pertinent;
- plus de cinq ans d'expérience en tant que cadre intermédiaire ou supérieur, en milieu éducatif de préférence collégial ou universitaire;
- excellente maîtrise du français et de l'anglais;
- bonne connaissance des technologies d'apprentissage et de la formation à distance.

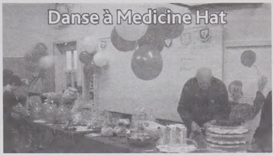
Durée du mandat :	3 - 5 ans (une année de probation), avec possibilité de renouvellement
Entrée en fonction :	Mai 2011
Salaire :	59,100.00 - 98,400.00 $ *(les conditions salariales sont négociables selon le niveau d'éducation et de l'expérience).*
Numéro de concours :	A108513833
Date de clôture :	18 mars 2011

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs curriculum vitaes accompagnés d'une lettre de présentation en citant le numéro de la compétition au Doyen du Campus Saint-Jean, M. Marc Arnal.

Nous tenons à souligner que seulement les candidatures retenues seront contactées.

Envoi des candidatures par courriel à : marc.arnal@ualberta.ca

L'Université de l'Alberta embauche selon le mérite. Nous sommes engagés au principe d'équité en matière d'emploi. Nous favorisons la diversité dans le milieu du travail et encourageons les candidatures de toute personne qualifiée, femme et homme, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences relatives au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.



Le 18 février dernier, à l'école Les Cyprès de Medicine Hat, une quarantaine de personnes se sont rassemblées pour la danse de la Saint-Valentin. Les adolescents, les adultes et quelques petits enfants ont pris part à des jeux. Le jeu des chaises musicales a été très populaire. Les gens ont bien apprécié leur soirée. Les ballons rouges et les cœurs en chocolat ont mis l'ambiance pour une soirée de la Saint-Valentin au son de la musique francophone.

par Marie-Anna Stephens, coordonatrice scolaire communautaire

ACFA
Régionale de Centralta

OFFRE D'EMPLOI

Agent(e) à l'administration
1 poste temps plein (35 h/semaines)

La personne choisie aura à :
- Accueillir les visiteurs au centre
- Répondre au téléphone et fournir des renseignements
- Assurer différentes tâches administratives
- Gérer le membership
- Gérer la location du Centre
- Assurer l'entretient de l'édifice et le terrain
- Travailler étroitement avec l'Agent(e) de développement
- Autres tâche à déterminer au besoin

Exigences :
- Diplôme collégial ou universitaire dans une discipline reliée à l'emploi
- Trois à cinq années d'expérience reliée au secteur bénévole et à but non lucratifTrès bonne connaissance des systèmes informatiques
- Excellent français et anglais
- Posséder un permis de conduire et un véhicule

Entrée en poste : le plus tôt possible
Salaire annuel : selon les compétences

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation avant le 9 mars 16h00 par courriel à directioncentralta@acfa.ab.ca ou par télécopieur au (780) 961-3400 à l'attention de Mélanie Laurendeau et du comité de sélection de l'ACFA Régionale de Centralta.

Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis leur candidature.

CÉF

SECRÉTAIRE D'ÉCOLE
LLOYDMINSTER (SK)

Le CÉF est le conseil scolaire francophone de la Saskatchewan qui compte 15 écoles à travers la province. L'École fransaskoise de Lloydminster est la toute dernière à s'ajouter au nombre et bientôt l'école pourra compter sur un Centre d'appui à la famille et à l'enfance (CAFE).

EXIGENCES DU POSTE
- Formation en secrétariat ou expérience équivalente
- Maîtrise du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit
- Bonne connaissance en bureautique (Microsoft Office et Maplewood)
- Discrétion (haut niveau de confidentialité)
- Capacité de travailler en équipe et de manière autonome

SALAIRE
15,82 $ à 23,09 $ selon la formation et l'expérience
10 heures/semaine

Ce poste peut être combiné au poste de Coordination des services du Centre d'appui à la famille et à l'enfance (CAFE) offert par l'Association des parents fransaskois (15 heures/semaine)

Pour connaître tous les détails, visitez notre site au
www.cefsk.ca

BR0800568

Se sucrer le bec à Grande Prairie

Kim Prévost

Grande Prairie

C'est le 26 février dernier que se déroulait la 13[e] édition de la Cabane à sucre de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), régionale de Grande Prairie. En effet, gâtée par une température de -5 degrés Celsius, en plus d'une bordée de neige fraîche, la population de Grande Prairie était invitée à se rendre au Parc Muskoseepi pour participer à des activités intérieures et extérieures en famille.

La directrice de l'ACFA régionale de Grande Prairie, Michelle Margarit, est heureuse d'avoir accueilli le même nombre de visiteurs que les années antérieures, soit environ 2000 personnes, dont un mélange équivalent de francophones et d'anglophones.

« La Cabane a sucre attire toute la communauté de Grande Prairie, pas seulement des francophones, mais aussi des anglophones qui sont curieux et veulent découvrir la culture canadienne-française. Cela nous permet aussi de se rencontrer entre francophones et de socialiser », indique-t-elle.

Comme le souligne Mme Margarit, cet événement est « une bonne façon pour l'ACFA de se faire connaître auprès des gens de la région ».

L'événement, qui est annoncé dans les journaux et à la radio durant les semaines qui le précèdent, voit son organisation débuter au début du mois de décembre. En effet, la Cabane à sucre, c'est près de 35 bénévoles et les cinq employés de l'ACFA qui donnent de leur temps pour promouvoir la culture francophone.

La ville de Grande Prairie est aussi un partenaire important, celle-ci ayant gracieusement donné l'accès complet du Parc Muskoseepi à l'ACFA pour la journée. « C'est une dépense en moins pour l'ACFA », mentionne Mme Margarit.

L'événement s'autofinance par lui-même puisque les dépenses liées à l'achat du sirop d'érable et la venue du groupe Allez Ouest sont payées par l'admission des visiteurs.

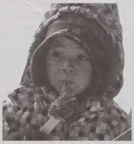
Pendant cette journée, il y avait des activités organisées pour toute la famille. À l'intérieur, les plus jeunes pouvaient apprendre à tisser, colorer ou bien se faire maquiller le visage dans le coin des enfants. Tandis que les plus vieux pouvaient se réchauffer au son de la musique d'Allez Ouest tout en dégustant les nombreuses traditions canadiennes-françaises présentées par la cantine sur place.

Pour ce qui est des activités extérieures, les visiteurs pouvaient aller se promener en traîneau tiré par des chevaux, participer à une chasse au trésor ou bien se sucrer le bec avec de la délicieuse tire sur la neige.

En fin de compte, la Cabane à sucre au Parc Muskoseepi, c'est un après-midi entouré de francophones, à savourer les traditions comme la poutine et la tourtière, qui nous rappellent notre culture et les beautés de notre langue, le français.

Allez Ouest qui joue au chaud à l'intérieur.

Les promenades en traîneau. Chloe Tegart à gauche se régale avec de la tire tandis que le couple Bartie profite d'une journée en famille avec leurs quatre enfants.



La tire sur la neige à l'extérieur du pavillon attire toujours plusieurs personnes voulant se sucrer le bec.

Photos Kim Prévost

Le coin des enfants où ceux-ci découvrent le tissage.

LE FRANCO

JOURNALISTE

L'hebdomadaire *Le Franco* est **à la recherche d'une personne pour combler un poste de journaliste à temps plein.**

Responsabilités : Relevant du directeur, les principales responsabilités du poste sont de couvrir les événements de la communauté franco-albertaine, réaliser des entrevues et prendre des photos dans le but de les rapporter, sous forme d'articles, dans le journal.

Profil recherché : La personne recherchée détient une formation postsecondaire en journalisme ou a de l'expérience en rédaction. Elle possède une connaissance de la francophonie albertaine. Elle maîtrise le français (parlé et écrit) et a une bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit). Elle est autonome, débrouillarde, dynamique et a le sens poussé de la créativité. Elle peut travailler sous un minimum de supervision. La personne choisie possède un permis de conduire valide.

Particularités : Le poste de journaliste demande une grande disponibilité dans un contexte où les heures des événements peuvent survenir en soirée et les fins de semaine.

Lieu de travail : Edmonton, AB

Entrée en fonction : Avril 2011

Salaire : Selon les qualifications et l'expérience

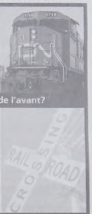
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, avant **le mercredi 16 mars 2011** à :

Étienne Alary (directeur)
Journal *Le Franco*
8627 – 91[e] Rue, suite 312
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Téléc. : (780) 469-1129
direction@lefranco.ab.ca

Seules les personnes retenues seront contactées pour une entrevue.

CN

Le chemin de fer de l'Amérique du Nord



Vous cherchez une entreprise qui va de l'avant?

CN est une entreprise avec un passé riche et un futur exceptionnel. Nous sommes prêts à accueillir ceux dont la passion, l'énergie et la détermination contribueront à nos équipes gagnantes. Pour notre service d'ingénierie, nous recherchons des candidats pour les postes suivants :

- **Chefs de train**

Salon de l'emploi

Veuillez postuler en ligne et apporter votre CV et deux pièces d'identité valides émises par un gouvernement (seulement une pièce avec photo est exigée).

Le salon de l'emploi aura lieu au St. Albert Inn :
156, St. Albert Trail, St. Albert (AB)
Quand : le samedi 12 mars 2011
Session d'orientation obligatoire à 9 h

Les candidats ayant réussi la sélection préliminaire seront invités à passer une entrevue.

Joignez-vous à notre équipe! Postulez en ligne dès aujourd'hui.

Le CN souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et invite tous les candidats compétents à soumettre leur candidature. Seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront contactées.

Consultez toutes nos possibilités de carrière au **www.cn.ca/carrières**

REQUEST FOR QUALIFICATIONS

RECHERCHE DE FOURNISSEURS DE SERVICES

ALBERTA EDUCATION and ALBERTA ADVANCED EDUCATION AND TECHNOLOGY

Alberta Education et Advanced Education and Technology sont à la recherche d'individus et d'organismes intéressés à offrir leurs services professionnels. Les parties intéressées peuvent remplir un formulaire de soumission en anglais pour un ou plusieurs domaines énumérés ci-dessous :

RFQ# AE-05-01	Education Consultative Services (Services consultatifs en éducation)
RFQ# AE-05-02	Writing and Developing Services (Services de rédaction et d'élaboration) – Disponible le 25 mars 2011.
RFQ# AE-05-03	Editorial Services (Services de révision linguistique)
RFQ# AE-05-06	Review Services (Services d'évaluation de contenu) – Disponible le 25 mars 2011.
RFQ# AE-05-08	Translation/Adaptation Services (Services de traduction et d'adaptation) – Disponible le 25 mars 2011.
RFQ# AE-05-09	Facilitation and Event Planning Services (Services de facilitation et de planification d'évènements) – Disponible le 25 mars 2011.
RFQ# AE-05-11	Educational Multimedia Services (Services de ressources multimédias d'apprentissage)
RFQ# AE-05-18	Psychometric Services (Services de psychométrie)
RFQ# AE-05-19	Examination Services (Services d'examen)
RFQ# AE-05-24	Performance Measurements & Planning Consultative Services (Services consultatifs en mesures du rendement et en planification)
RFQ# AE-05-34	Management Consultative Services (Services consultatifs en gestion) – Disponible le 25 mars 2011.
RFQ# AE-05-64	Research and Survey Services (Services de recherche et de sondage) – Disponible le 24 avril 2011.
RFQ# AE-05-65	Human Resource Programs Services (Service en ressources humaines)
RFQ# AE-05-66	Narration Services (Services de narration)
RFQ# AE-05-67	Videography, Media Production and Sound Services (Services de son, de réalisation de vidéographies et de production de médias) – Disponible le 25 mars 2011.
RFQ# AE-05-68	Graphic Design, Illustration and Photographic Services (Services de conception graphique, d'illustration et de photographie) – Disponible le 24 avril 2011.
RFQ# AE-05-69	User Research and User Centered Design Services (Services de recherche et conception axées sur l'utilisateur)

Un répertoire de fournisseurs de services préqualifiés sera préparé à partir des soumissions retenues.

Ce répertoire sera utilisé lors du choix des candidats au moment de l'élaboration de projets. On peut consulter la description complète de la « Request for Qualifications » sur le site d'Alberta Purchasing Connection, à l'adresse suivante : www.purchasingconnection.ca ou composer le 780-415-2227.

Consulter régulièrement le site Web d'Alberta Purchasing Connection pour être au courant des prochaines offres.

Government of Alberta

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

9 mars
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

10 et 11 mars
Salon du livre bilingue
pendant la journée

25 mars
Souper francophone au
New Asian Village

Tous les lundis
Groupe de jeux francophones
Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule tous les lundis de 9 h 30 à 11 h 30, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

INSTITUT GUY LACOMBE DE LA FAMILLE

CLUB DE DEVOIRS EN FRANÇAIS

Le CRFM est fier de vous offrir un club de devoirs en français pour les élèves dans un programme francophone, immersion française ou en français langue seconde.

Nous offrons aussi une occasion spéciale pour les élèves qui apprenent l'anglais comme langue seconde.

Tous ces services sont offerts en français!

Chaque jeudi de 18 h 30 à 20 h.

Ce club de devoirs, qui est gratuit, est destinés aux élèves de la 4e à la 6e année.

TOUS LES DÉTAILS RELATIFS À CES ÉVÉNEMENT SE RETROUVENT AU :
www.familyforce.ca/sites/Edmonton

Généalogie et toponymie réunies

Le conférencier Carol Léonard en compagnie du président de la SGNO, Ronald Saint-Jean.

Photo : courtoisie

Le 23 février dernier, la Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO) était heureuse d'accueillir Carol Léonard, un chercheur et professeur au Campus Saint-Jean, dans son local situé à La Cité francophone.

Il a fait une conférence intéressante sur le lien qu'il y a entre la généalogie et la toponymie. Ça fait maintenant plus de 30 ans qu'il fait de la recherche dans ce domaine.

Ce qui a débuté comme un passe-temps en Saskatchewan est devenu une partie de sa vie. Il a publié récemment un livre sur la toponymie fransaskoise et il rêve d'en faire autant sur la toponymie francophone en Alberta.

Comme il le dit lui-même, Carol Léonard a découvert l'Ouest canadien (et son histoire) à travers la toponymie. Pour connaître l'origine et la signification des noms de lieu en Alberta, il a dû lire une foule de documents anciens.

Il a fait remarquer que les livres écrits en anglais sont tout particulièrement importants puisque leurs auteurs utilisent parfois des noms de lieu français dans leur ouvrage. C'est une preuve que les noms français étaient en usage à l'époque où le livre a été écrit.

Il a constaté qu'il n'y a pas beaucoup de noms de saints en Alberta, mais les prêtres colonisateurs ont eu recours à des noms de prêtres ou d'évêques pour nommer les colonies naissantes.

En bon chercheur qu'il est, Carol Léonard doit vérifier une foule d'information. À l'occasion, la généalogie lui vient en aide lorsqu'il veut découvrir d'où vient un nom de lieu. Pensons par exemple à Brosseau, au lac Annette, à Caroline, à Donatville, au lac Beauvais et à Lafond.

L'histoire des familles peut fournir des pistes intéressantes pour déterminer l'origine d'un nom de lieu. Cet aspect de sa recherche a suscité un grand intérêt chez les personnes venues l'entendre.

- Le Franco

L'échange nous rassemble

Du champ des agriculteurs dans les Prairies canadiennes au tumultueux centre-ville de Tokyo, le rapport annuel 2009-2010 de la CCB efface les distances. Vous êtes invité à lire les récits des agriculteurs, des vendeurs et des clients, autant de personnes qui ont en commun le grain des Prairies et leur attachement envers la qualité.

Consultez le rapport annuel 2009-2010 de la CCB au www.cwb.ca/rapportannuel .

Ou composez le 1-800-275-4292 pour en obtenir un exemplaire.

CWB
La Commission canadienne du blé

La force des Prairies dans le monde

Conseil scolaire Centre-Nord

Prêts pour demain

Nous acceptons les inscriptions pour l'année scolaire 2011-2012. Venez découvrir la richesse de notre programmation à nos portes ouvertes à venir ou appelez-nous pour fixer un rendez-vous!

À la Découverte M-6
12050, 95A Rue (Edmonton)
780 474-9547
Jeudi 24 mars 16 h – 19 h

Alexandre-Taché † 7-12
9B avenue Saint-Vital (Saint-Albert)
780 458-4878
Mardi 12 avril 19 h

Boréal † M-12
312 Abasand Drive (Fort McMurray)
780 791-0200
6 avril et 18 mai 8 h 40 – 11 h 30

Citadelle † M-9
5111, 46e Rue (Legal)
780 961-3557
Jeudi 24 mars 17h à 20 h

Desrochers M-12
401, rue Geikie (Jasper)
780 852-1119
Jeudi 28 avril 16 h

Gabrielle-Roy M-12
8728, 93e Avenue (Edmonton)
780 457-2100
Jeudi 24 mars 16 h – 20 h

Joseph-Moreau † 7-9
9750, 74e Avenue (Edmonton)
780 436-6303
Mardi 12 avril 19 h

La Mission † M-6
46, Heritage Drive (Saint-Albert)
780 459-9568
Jeudi 17 mars 19 h

La Prairie † M-12
4810, 35e Rue (Red Deer)
780 343-0060
Jeudi 24 mars 16 h 30 – 20 h

Maurice-Lavallée † 10-12
8828, 95e Rue (Edmonton)
780-465-6457
Mercredi 13 avril 19 h

Notre-Dame † M-6
15425, 91e Avenue (Edmonton)
780 484-6955
Mercredi 16 mars 19 h

Père-Lacombe † M-6
10715, 131A Avenue (Edmonton)
780 478-9389
Mercredi 20 avril 19 h

Saint-Christophe † M-12
214, 8e Rue (Wainwright)
780 842-2827
Sur rendez-vous

Sainte-Jeanne-d'Arc † M-6
8505, 68A Rue (Edmonton)
780 466-1800
Mercredi 16 mars 19 h

www.centrenord.ab.ca

Les prémices des droits de la femme

La Journée internationale de la femme, qui se tient le 8 mars, nous permet de nous souvenir qu'il y a 220 ans déjà, les femmes revendiquaient une part d'égalité avec les hommes. En effet, en septembre 1791, un texte juridique français exigeait la pleine assimilation légale, politique et sociale des femmes.

Ce texte fut écrit par Olympe de Gouges sur le modèle de la *Déclaration des droits de l'homme et du citoyen* proclamé en 1789 et se nomme *Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne*.

Ce texte est le premier document à évoquer l'égalité juridique et légale des femmes par rapport aux hommes. L'auteure y défend, non sans ironie à l'égard des préjugés masculins, la cause des femmes et mentionne entre autre cette phrase : « La femme nait libre et demeure égale en droits à l'homme. »

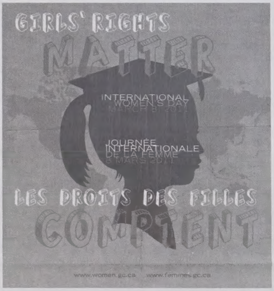
On est loin de la devise issue de la Révolution française : Liberté, Égalité, Fraternité, car les femmes depuis des lustres restent toujours à l'écart des décisions. Olympe de Gouges désirait un traitement égalitaire envers les femmes dans tous les domaines de la vie. La citation la plus célèbre de la *Déclaration des droits de la femme et de la citoyenne (article X)* est : « La femme a le droit de monter sur l 'échafaud (guillotine); elle doit également avoir le droit de monter à la Tribune (avoir le droit de parole). »

Depuis plus de 220 ans, la femme a dû se battre pour que ses droits soient reconnus. Certains d'entre eux ont été réalisés comme le droit de vote obtenu en 1940 au Canada, 1945 en France et seulement en 1971 en Suisse.

Si les femmes ont ainsi obtenu certains droits, elles continuent cependant comme de nombreuses femmes de par le monde à manifester tous les 8 mars pour faire avancer leur condition. Même s'il y a eu des avancées significatives, il reste néanmoins beaucoup de chemin à parcourir.

C'est pour cela que la *Coalition des femmes de l'Alberta* vient soutenir et encourager toutes les femmes du monde dans leur quête de l'égalité juridique, politique, sociale et salariale, leur permettant ainsi de grandir et de s'affirmer par leur engagement dans leur communauté respective.

- Coalition des femmes de l'Alberta



POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

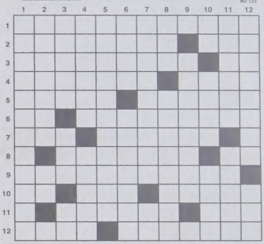
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 255

		6						
3		8		4	1	5		
			5			6	9	
					6	1		7
1	7						5	
6			1	2	7			9
	1	4						
			8					5
		5	7		9		4	3

MOTS CROISÉS

NO 125



HORIZONTALEMENT

1- Études préparatoires de projets.
2- Établissement aménagé en vue de la conservation de petits animaux. – Fleuve d'Afrique.
3- Terrain élevé. – Altesse royale.
4- De petites ouvertures bien importantes. – Cinéaste italien, né en 1931.
5- Troisième personne. – Matières purulentes fétides.
6- Indivisible. – Faux besoin d'aller à la selle, soudain et douloureux.
7- Unité d'équivalent de dose. – Potées composées de viandes et de légumes.
8- Jeu d'adresse. – Difficulté.
9- Dessiner en forme générale, aux contours vagues de quelqu'un.
10- Gamme. – Indéfini. – Mamelon du sein.
11- Intercale, intègre. – Solipède.
12- Existent. – Indiqué ci-dessus.

VERTICALEMENT

1- Tendances à prendre des décisions hâtives et irréfléchies.
2- Qui déplaît. – Doublée.
3- Reconnu vrai. – Personne sans énergie. – À la mode.
4- Bâtiment ponté en pleine mer. – Dérivation, provoquée en néphrologie.
5- Éléments génétiques.
6- Matière textile. – Mouettes à tête noire.
7- Se répand sans arrêt. – Ruisselet.
8- Rivière d'Éthiopie. – Aubes des rotors de turbines.
9- Mésange à tête noire.
10- Se suivent en sens inverse. – Pieux. – Pièce de charpente.
11- Machinée. – Filins de retenue d'une mine.
12- Longues lances. – Venue au monde.

Voir les réponses en page 22...

Horaire télé du 12 au 18 mars 2011

Samedi

16h30
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS
TVA CINÉMA ★ "Beethoven: Une star est née" (Comédie,2008)
17h30
RDI 109 "Comme un seul homme" (R)
TFO LA PART DU MONDE
TV5 À TABLE
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO DONALD MCGRAW ET LE CERCLE DES CHEFS (R)
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Jean-Michel Anctil
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Un homme, un vrai" (Comédie dramatique,2003) Avec Mathieu Amalric, Hélène Fillières.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TVA CINÉMA ★★ "Eragon (v.f.)" (Comédie fantaisiste,2006)
20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ
20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Tadjikistan"
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA RUÉE VERS L'OR "Fort Selkirk" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h30) CINÉMA "Sahara" (Aventure,2005) Avec Matthew McConaughey, Penélope Cruz.
21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VOLT
22h30
SRC (22h35) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "La vie d'O-Haru, femme galante" (Drame épique,1952) Avec Kinuyo Tanaka, Tsukie Matsuura.
23h00
SRC (23h05) INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE ()
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (0h00) TVA NOUVELLES

Dimanche

16h00
SRC SIX DANS LA CITÉ
RDI ENQUÊTE
TFO ALICE CONTRE-ATTAQUE (R)
TV5 À TABLE (R)
16h30
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA ROAD RUNNER (R)
17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA CINÉMA ★ "Petit Stuart" (Comédie,1999)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO LES CONTES D'HOFFMAN (R)
TV5 CINÉMA "Châteaubriand" (Biographie,2010)
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA SOIRÉE DES JUTRA
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TVA VLOG
20h00
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA LE BANQUIER
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Didier Marotte"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Diversité culturelle" (R)
TV5 (21h35) À TABLE (R)
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 ARTE REPORTAGE
22h30
SRC (22h35) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★ "Un homme, un vrai" (Comédie dramatique,2003) Avec Mathieu Amalric, Hélène Fillières.
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE! (R)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h35) UNE HEURE SUR TERRE (R)
RDI 109 "Comme un seul homme"
TVA TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TFO MÂLES EN PÉRIL (R)
TV5 UN PRINTEMPS 1956
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Mon oncle d'Amérique" (Comédie dramatique,1980) Avec Gérard Depardieu, Nicole Garcia.
TV5 MUSULMANS DE FRANCE "1945-1981: Immigrants" (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LES PARENT "Traitement de canal" La télécommande est en feu : Zak et Oli se disputent furieusement pour choisir quelle émission aura le privilège de leur attention pendant quelques minutes. Marie fait réaliser à Natalie qu'Anaïs est en train de lui voler son « bébé ».
TVA LE CERCLE
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Funérailler" C'est l'enterrement de la grand-mère d'Olivier. Tous les amis de celui-ci sont là. Malheureusement, son père est aussi présent. L'arrivée de Sandra à son nouveau travail ne se fait pas sans heurt. Ariane devient officiellement associée.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ABDOU DIOUF, UN DESTIN FRANCOPHONE
TVA LA CLASSE DE 5E
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LES BOYS "Le bel âge" Méo est séduit par la voix d'une femme qui a fait un faux numéro chez lui. Le Doc Marleau perd un souvenir précieux hérité de son père et il fait tout pour le retrouver.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DONALD MCGRAW ET LE CERCLE DES CHEFS (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
SRC PENTHOUSE 5-0 Patrick subit encore les revers de sa dernière expérience amoureuse. Louise se laisse amadouer et décide de l'aider à se relever. De son côté, Estelle est surprise d'apprendre qu'André est revenu de voyage depuis plusieurs jours sans lui donner de nouvelle.
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) SEXE, AMOUR ET SOCIÉTÉ "Liberté, égalité, sexualité" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Harragas" (Drame,2009) Avec Lamia Boussekine, Nabil Asli.
TV5 J'AI VU CHANGER LA TERRE "Japon: L'empire du milieu" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Idjwi, l'île oubliée"
TFO LES ÉCLAIREURS "Yves Gagnon" (R)
TV5 LE DERNIER TRAIN
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO TERRES ARCTIQUES "Le Canada sur une mince couche de glace" (R)
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Casque d'or" (Drame de moeurs,1951) Avec Serge Reggiani, Simone Signoret.
TV5 SEXE, AMOUR ET SOCIÉTÉ "Chacun cherche son sexe"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC PROVIDENCE Deux mois se sont écoulés depuis que Valérie a découvert le secret de Raoul. Incapable de lui pardonner, celle-ci vit une lourde peine d'amour. Une confidence d'Anne Daviau pousse Marie-Ève à revoir son plan concernant sa fille. Le procès d'Édith débute enfin, et tous espèrent que Laurent tiendra sa promesse de se livrer aux autorités, mais Édouard est prêt à tout pour venger son père
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA LES GAGS
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
21h00
SRC LOUIS-JOSÉ HOUDE: SUIVRE LA PARADE Partie 1 de 4 (suite le 22 mars) (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÂLES EN PÉRIL (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein. (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) AH, C'ÉTAIT ÇA LA VIE!
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VOLT
TVA LA PROMESSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Mon oncle d'Amérique" (Comédie dramatique,1980) Avec Gérard Depardieu, Nicole Garcia.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Pédophilie: Les prédateurs"
TFO LA RUÉE VERS L'OR "Dawson City"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Neuf reines" (Drame de suspense,2000)
TV5 LES INVINCIBLES "Le retour d'Hassan"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Guatemala - Quetzaltenango, une école de langue" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA TRANCHES DE VIES
21h00
SRC 19-2 - Nick et Ben arrêtent un humoriste connu qui conduit sa voiture en état d'ébriété avancée. Au test de tir, Ben impressionne fortement l'instructeur Belinski qui affirme qu'il serait un candidat de choix pour l'escouade tactique. Chez Marie-Louise, l'équipe constate que Bérangère s'est enfin faite une copine.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES ÉCLAIREURS "Yves Gagnon" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Le négociateur"
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TERRES ARCTIQUES "Le Canada sur une mince couche de glace" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "Châteaubriand" (Biographie,2010) Avec Frédéric Diefenthal, Armelle Deutsch.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE
TVA ÇA VA CHAUFFER (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Casque d'or" (Drame de moeurs,1951) Avec Serge Reggiani, Simone Signoret.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Le secret des monstres suisses" (R)
TFO MÉTÉO+ "Ah, beau clochard qui vient de loin"
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO VOLT
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Mourir à 30 ans" (Documentaire,1982)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE
20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE DERNIER TRAIN (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! En direct
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID
22h30
SRC (22h45) DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★ "Neuf reines" (Drame de suspense,2000) Avec Gastón Pauls, Ricardo Darín.
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA CAMÉRA CAFÉ

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Les Lofoten/ Norvège"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Satire des nouvelles" (R)
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Les contes de la lune vague après la pluie" (Drame psychologique,1953) Avec Machiko Kyô, Masayuki Mori.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA LE CERCLE
20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES INVINCIBLES "Le retour d'Hassan" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MÉTÉO+ "Ah, beau clochard qui vient de loin" (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Mourir à 30 ans" (Documentaire,1982)
TV5 AU-DELÀ DES CIMES (R)

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANDRÉ SIDING

Vous voulez le meilleur !
Demandez le meilleur !

15 ans d'expérience

Spécialités :
- Rénovation
- Nouvelle construction
- Recouvrement de fenêtre

780-902-8122

RE/MAX River City

Caroline Cadrin *agente*
Cellulaire : 780-710-1672
Bureau : 780-439-7000
Courriel : carolinec@rivercityrealestate.ca
301,10171 Saskatchewan Drive
Edmonton (AB) T6E 4R5

accès emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

OCCASIONS D'AFFAIRES

Attention entrepreneurs bilingues!
Le « Freedom Project » est maintenant en français & anglais.
Le Projet Liberté – Mini Centres d'Affaires à domicile. Évaluation gratuite et formation individuelle. www.see-it-do-it.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. "CONNEXION MEDIUM" la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOIS

La SASKATCHEWAN, pensez-y!
L'endroit idéal pour vivre, travailler et élever une famille!
Pour connaître les opportunités d'emploi : www.actionemploisk.ca 1-866-277-3537

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momsearningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot — APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Recette de la semaine

Crêptes

Prép. : 15 min. Macération : 1 heure Cuisson : 40 min. Portion : 8

Ingrédients :
1 tasse (250 ml) farine
1 pincée sel
1 œuf
1 1/4 tasse (315 ml) lait
Huile
Jus de citron, pour la garniture (facultatif)
Succédané de sucre brun, pour la garniture (facultatif)

Étapes :
- Tamiser farine et sel dans une terrine; faire un puits au centre.
- Ajouter l'oeuf et le lait et battre vigoureusement. Laisser reposer la pâte 1 heure.
- Chauffer une poêle légèrement huilée. Verser 3 c. à table (45 g) de pâte.
- Faire pivoter la poêle pour étaler la pâte régulièrement.
- Soulever délicatement les bords avec un couteau.
- Lorsque le dessous de la crêpe est doré, la retourner et cuire l'autre côté.
- Transférer sur une assiette et arroser de jus de citron et de sucre, si désiré.
- La rouler et servir chaud.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CADDY Auto Service Ltd

A votre service depuis plus de 30 ans!

• Techniciens certifiés • Service et mécanique générale • Véhicules domestiques et importés
• Alignement • Pneus • Inspection hors province

9560 Yellowhead trail, Edmonton, AB T5G 0W4
Tél. : (780) 477-2050
Téléc. : (780) 477-2066
Cell. : (780) 935-8288
Sans frais 1 877-477-2050
Courriel : alex@caddyauto.ca
www.caddyauto.ca

Alexandre Girard Huot
Directeur général

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 **Rés.: (780) 465-3533**

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER

AVOCATS & NOTAIRES

HERVÉ H. DUROCHER

Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com

7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe *B.Sc. D.D.S.*

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT

Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	V	A	N	T	P	R	O	J	E	T	S
2	V	I	V	A	R	I	U	M		D	R	A
3	E	L	E	V	A	T	I	O	N		A	R
4	N	A	R	I	N	E	S		O	L	M	I
5	T	I	E	R	S		S	A	N	I	E	S
6	U	N		E	P	R	E	I	N	T	E	S
7	R	E	M		O	I	L	L	E	S		E
8	I		O	S	S	E	L	E	T		O	S
9	S	I	L	H	O	U	E	T	T	E	R	
10	M	I		U	N	S		T	E	T	I	N
11	E		I	N	S	E	R	E		A	N	E
12	S	O	N	T		S	U	S	V	I	S	E

Tableaux de réponse

5	4	6	9	7	2	8	3	1
3	9	8	6	4	1	5	7	2
7	2	1	5	8	3	6	9	4
4	8	9	3	5	6	1	2	7
1	7	2	4	9	8	3	5	6
6	5	3	1	2	7	4	8	9
9	1	4	2	3	5	7	6	8
2	3	7	8	6	4	9	1	5
8	6	5	7	1	9	2	4	3

L'ACFA SOLLICITE DES CANDIDATURES POUR LES

PRIX D'EXCELLENCE DE L'ACFA

Présentez les candidatures de personnes ou de groupes dignes de reconnaissance de par leur participation significative à l'épanouissement de la communauté francophone en Alberta.

CES PRIX SERONT REMIS AU ROND POINT 2011.

Prix d'excellence

HUIT DISTINCTIONS :

Prix Eugène C.-Trottier
(Visibilité)

Prix Guy-Lacombe
(Service à la communauté)

Prix Maurice-Lavallée
(Éducation)

Prix Marguerite-Dentinger
(Développement communautaire et culturel)

Prix Roger-Motut
(Histoire et littérature)

Prix Dr Jean-Paul-Bugeaud
(Santé)

Prix Pierre-Bergeron
(Jeunesse)

Prix Dulari-Prithipaul
(Immigration)

ORDRE DES SAGES

Afin d'augmenter la valorisation accordée à la reconnaissance de l'Ordre des sages, le processus de nomination pour ces prix aura lieu tous les deux ans, lors des années paires. Dès 2012, l'Ordre des sages reconnaîtra des membres de la communauté qui ont 50 ans et plus et qui ont apporté une contribution exceptionnelle à la francophonie.

DATE LIMITE
pour présenter une candidature:
le vendredi 15 avril 2011

Les formulaires de nomination sont disponibles :

* Sur le site web de l'ACFA : www.acfa.ab.ca
* En communiquant avec le Secrétariat provincial de l'ACFA au (780) 466-1680
* En communiquant avec le bureau de votre ACFA régionale

ACFA

A/s Comité Reconnaissance
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303, Edmonton, AB T6C 3N1
a.prescott@acfa.ab.ca | Téléphone : (780) 466-1680 poste 210 | Télécopieur : (780) 465-6773

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONTACTEZ: ACFA-CALGARY.CA 403.532.8576

ACFA Régionale de Calgary · Patrimoine canadien · Canadian Heritage · Alberta · Radio-Canada · LE FRANCO · PATTISON Outdoor Advertising · LEAP Strategy

AN
5
A3
E2
S973
FOLIO

BSJSP

LE FRANCO

UNIVERSITY OF ALBERTA
MAR 23 2011
LIBRARY

Vol. 45 no 10 | Edmonton, semaine du 10 au 16 mars 2011 | 28 pages | 80 ¢

Un défi à la Kowalski pour la Chorale Saint-Jean

Le lancement officiel des Rendez-vous de la Francophonie dans la rotonde de l'Assemblée législative a souvent permis au président de l'Assemblée, Ken Kowalski, de lancer un défi à la communauté franco-albertaine. L'année 2011 n'a pas fait exception à la règle. Le 8 mars dernier, M. Kowalski a invité la Chorale Saint-Jean à produire, dans le cadre du centenaire de l'édifice, prévu pour 2012, un disque compact de 16 chansons. Un défi que le directeur de la chorale, Laurier Fagnan, a accepté avec plaisir. Voir en page 3 pour plus de détails sur cette cérémonie.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Budget provincial...

p. 7

Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta
Conseil scolaire Centre-Nord
Conseil scolaire Centre-Est
Conseil scolaire du Nord-Ouest N°1
CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

...le monde de l'éducation devra faire des choix.

Levers du drapeau franco-albertain...

p. 12 et 13

...une réussite sur toute la ligne.

Carnaval de Red Deer...

p. 24 et 25

...le froid n'empêche pas les gens de s'amuser.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1107 12/1 xx9990(L)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Galala de Saint-Paul

Le Centre de développement musical et l'ACFA régionale de Saint-Paul présentent leur Galala. Venez encourager le jeune talent de la région!

Le samedi 19 mars à 19 h au Centre scolaire-communautaire de Saint-Paul
Renseignements : (780) 645-4800

ACFA

Rendez-vous de la Francophonie

Saint-Albert une ville bilingue?

Une soixantaine de personnes ont accepté l'invitation du ministre des Affaires municipales et ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau, le 4 mars dernier, pour participer à une réception dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie.

Étienne Alary

Saint-Albert

Étant donné que l'année 2011 marque le 150e anniversaire de l'établissement de la Mission Saint-Albert, c'est dans cette communauté, plus précisément au River House Grill, que cette soirée s'est déroulée.

« Cette année, le thème des Rendez-vous de la Francophonie est *Interagir pour s'enrichir*. Je crois que la ville de Saint-Albert nous donne un bon exemple de comment la communauté francophone peut être une valeur ajoutée », a lancé le ministre Goudreau.

Dans le cadre du 150e anniversaire de Saint-Albert, l'auteure France Levasseur-Ouimet a développé une pièce théâtrale d'une quarantaine de minutes. Les acteurs Gilles Denis et André Roy ont présenté un extrait de cette pièce, le 4 mars dernier.

Photo : Étienne Alary

Selon lui, les francophones contribuent au développement des communautés par l'entremise d'écoles francophones et d'immersion, d'événements artistiques et culturels, ainsi qu'à travers des petites et moyennes entreprises. C'est pour cette raison que la communauté franco-albertaine de Saint-Albert et des environs peut être fière de ce qui a été accompli au cours des 150 dernières années.

« Dans une province comme l'Alberta, où la langue courante est l'anglais, la communauté francophone devient une ressource inestimable qui peut rehausser la qualité de vie de chacun et faciliter l'intégration et le développement d'un sentiment d'appartenance », avance Hector Goudreau.

La présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette, abonde dans le même sens. « Chaque année, les Rendez-vous de la Francophonie nous permettent de célébrer une francophonie albertaine dynamique, moderne et ouverte sur le monde. Mais, l'événement nous permet aussi de prendre le temps de nous souvenir et de rendre hommage aux francophones qui, année après année, ont aidé à bâtir cette province », a-t-elle soutenu.

Mme Nolette ajoute qu'il est essentiel de reconnaître la contribution des premiers arrivants en Alberta, comme cela a été le cas à Saint-Albert. Rappelons qu'en janvier 1861, le père Albert Lacombe et Monseigneur Alexandre Taché décidaient du lieu d'installation de la Mission qui allait devenir la ville de Saint-Albert, la première ville non fortifiée en Alberta fondée par des francophones.

« Aujourd'hui, nous tenons à saluer le travail, le courage et la vision des pionniers de Saint-Albert. Parmi eux, nous devons reconnaître les Sœurs Grises et les Oblats de Marie-Immaculée qui ont contribué à la mise sur pied d'importantes institutions à Saint-Albert et partout en province », souligne-t-elle.

Cependant, précise la présidente de l'ACFA, « depuis cette époque, notre francophonie a bien changé. Aux francophones nés en Alberta s'ajoutent des francophones en provenance des autres provinces canadiennes et du monde entier, ainsi que de nombreux Albertains qui choisissent le français. Ensemble, nous choisissons de bâtir une communauté inclusive au sein de laquelle les francophones de toute origine résidant en Alberta peuvent contribuer et s'épanouir et où ceux et celles qui apprennent et choisissent le français sont valorisés ».

Ville bilingue?

Profitant de la présence du maire de Saint-Albert, Nolan Crouse, le président du Comité du 150e anniversaire de l'ACFA régionale de Centralta, David Fréchette, a dit espérer qu'un jour, Saint-Albert soit officiellement reconnue comme une ville bilingue.

« Au cours des premiers 100 ans, Saint-Albert était une ville francophone, où il était possible d'avoir des services en français un peu partout. Cependant, au cours des 50 dernières années, par le biais de la migration massive, la francophonie de Saint-Albert est rapidement devenue une minorité », affirme David Fréchette.

Heureusement, selon le président du Comité du 150e de l'ACFA régionale de Centralta, « nous avons été chanceux d'avoir de véritables champions qui ne parlaient pas nécessairement français, mais qui croyaient dans le développement de cette langue officielle du pays », indique M. Fréchette, en donnant en exemple l'ancienne lieutenante-gouverneure de l'Alberta, la regrettée Lois Hole.

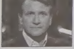
David Fréchette a par la suite invité le conseil municipal à marquer l'histoire de Saint-Albert, et ce, en cette année de 150e. « Je vous invite, M. le maire, à considérer le fait que Saint-Albert devienne une ville officiellement bilingue en Alberta, comme l'est notamment Beaumont », a lancé M. Fréchette.

Le maire Crouse s'est engagé à considérer la question. « Je ne suis pas très familier avec la notion de ville bilingue en Alberta, mais je vais regarder ce dossier d'un peu plus près », a-t-il affirmé, en promettant d'échanger dans un avenir rapproché avec le maire de Beaumont, Camille Bérubé, lui-même présent à la soirée.

Dans son discours, Nolan Crouse a reconnu que Saint-Albert ne pouvait ignorer la contribution des francophones. « Nous devons beaucoup à ces gens, des francophones, qui ont fondé Saint-Albert. La ville ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui sans leur apport. Comme communauté, nous devons être fiers de la contribution de la communauté francophone. C'est notre histoire que nous célébrons en 2011 », a-t-il énoncé.

Ne manquez pas
l'un des plus importants événements agricoles de l'année.
Forums FAC
Soyez inspiré

Trois bonnes raisons d'y assister :


Entrepreneur qui a connu une réussite spectaculaire
Robert Herjavec
Investisseur
CBC's Dragons' Den

Joueuse de hockey de renommée mondiale
Hayley Wickenheiser
Trois fois médaillée d'or olympique

Femme d'affaires et auteure à succès
Darci Lang
Entrepreneure primée

Grande Prairie*
Le lundi 21 mars
De 10 h à 15 h

Pour réserver votre place à cet événement gratuit, consultez le site www.fac.ca/forums ou composez le 1-800-387-3232. La préinscription est obligatoire.
*Présentations en anglais

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord
Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?
Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:
dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,
"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"
Travailleur en établissement dans les écoles
Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"
Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Tendre la main

Plus de 150 personnes ont répondu à l'appel du président de l'Assemblée législative, Ken Kowalski, le 8 mars dernier, pour participer à la Cérémonie de reconnaissance des Rendez-vous de la Francophonie 2011.

Étienne Alary

Edmonton

« Au cours des dernières années, nous avons bâti des ponts avec la communauté franco-albertaine. Il ne faut pas oublier que les francophones ont contribué de façon significative à la fondation de la province », a lancé Ken Kowalski.

Ce dernier a profité de l'occasion pour rendre hommage à l'organisme porte-parole de la communauté, qui célèbre en 2011 ses 85 ans. « L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a grandement contribué à l'aménagement de la province. Sans leur contribution, la francophonie ne serait pas aussi forte aujourd'hui », soutient M. Kowalski.

Le ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau, était bien heureux d'une présence aussi nombreuse à cette cérémonie. « La tradition est bien ancrée », a-t-il lancé.

M. Goudreau est d'avis que le thème de la 13e édition des Rendez-vous, qui est *Interagir pour s'enrichir*, est directement lié à la réalité albertaine. « Ce thème représente bien la relation dynamique et fructueuse qui s'est développée et qui existe toujours entre la francophonie albertaine et l'ensemble de la société albertaine. En effet, le patrimoine albertain est imprégné et témoigne encore de l'interaction qui se fait entre nos cultures et nos langues.

En effet, selon le ministre responsable du Secrétariat francophone, les « échanges de savoir-faire et l'appréciation mutuelle des cultures a permis de faciliter entre autres les affaires commerciales et la construction des premières écoles, des premiers hôpitaux, etc. En misant sur l'interaction, on partage notre richesse culturelle et on veille au caractère accueillant et inclusif de nos communautés », avance-t-il.

Travailler ensemble

L'ACFA a profité de la présence d'une quinzaine de députés et ministres pour passer quelques messages. « C'est une véritable tradition est en train de s'établir, car, année après année, nous attendons avec beaucoup d'anticipation et de plaisir l'invitation de M. Kowalski qui nous permet de venir célébrer les Rendez-vous de la Francophonie ici, à l'endroit où sont prises les décisions qui influencent l'avenir de notre province », a lancé la présidente de l'organisme porte-parole, Dolorèse Nolette.

Parlant de décisions prises, la présidente a tenu à rappeler certains faits. « Au cours des dernières années, la communauté francophone de l'Alberta a évolué. Nous ne pouvons plus nous définir comme une communauté canadienne-française. Aujourd'hui, la communauté est le reflet d'une francophonie moderne avec des gens nés ici, mais aussi qui proviennent d'ailleurs au pays et dans le monde », a souligné Mme Nolette.

« Nous voulons être un ambassadeur lorsque vient le temps d'accueillir et d'intégrer ces nouveaux arrivants. Pour ce faire, nous avons besoin que le gouvernement provincial travaille avec nous afin de mieux servir les Albertains de langue française en leur donnant des services dans la langue officielle de leur choix », ajoute Dolorèse Nolette.

La présidente de l'ACFA a de nouveau tendu la main au gouvernement albertain. « Parce que nous sommes de fiers Albertains et que nous croyons fermement en l'importance d'offrir des services en français ici, chez nous, je réitère que nous continuerons de le faire afin que cette promesse, jadis faite à nos ancêtres, devienne réalité et assure un avenir prometteur à tous les citoyens albertains d'expression française et aux générations futures », lance-t-elle.

Défi pour la chorale

Comme le veut la tradition, Ken Kowalski a profité de cette cérémonie pour lancer un défi à la communauté franco-albertaine. Cette fois-ci, le défi a été adressé à la Chorale Saint-Jean. Pour souligner les 100 ans de l'Assemblée législative, événement qui se tiendra tout au long de l'année 2012, M. Kowalski a invité la chorale à choisir 16 chansons et de venir en faire l'enregistrement à l'Assemblée législative afin d'en faire un disque compact.

Ken Kowalski présente son défi au directeur de la Chorale Saint-Jean, Laurier Fagnan.

Photos : Étienne Alary

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

ACFA

Les points saillants

Rencontre du comité exécutif du 3 mars 2011
À la salle de conférence du secrétariat provincial de l'ACFA, La Cité francophone

Rapport de la présidente
La présidente a participé aux rencontres du Bureau de direction et du Conseil d'administration de la FCFA du Canada. L'ACFA a aussi été demandée pour siéger au *Curriculum and Policy Advisory Committe* de *Alberta Education.*

La présidente participera à un nombre maximum d'AGA des ACFA régionales afin de discuter de la nouvelle vision inclusive de l'ACFA avec les membres. Déjà, elle a assisté à l'AGA de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche.

Suivis - comité stratégique sur l'immigration
On mandate le directeur général de développer des termes de référence pour un « Réseau 2030 » en vue de la mise en œuvre de la Stratégie 2030 et qui affirment le rôle de leadership rassembleur de l'ACFA tout en interpellant les intervenants responsables de la mise en œuvre ainsi que les communautés culturelles d'expression française.

Comité de développement du « Fonds pour la promotion des droits linguistiques des francophones de l'Alberta »
Le comité de développement du « Fonds pour la promotion des droits linguistiques des francophones de l'Alberta » a pris connaissance de l'initiative nationale de prélèvement de fonds pour appuyer Gilles Caron à travers du site Web : www.causecaron.ca. Les énergies à court terme seront mises sur la campagne liée à ce site Web plutôt que sur le « Fonds pour la promotion des droits linguistiques des francophones de l'Alberta » dont l'envergure a une portée plus grande.

Entente de collaboration
Les membres de la Table de proposition ont fait connaître au Conseil d'administration provincial leurs frustrations quant au processus décisionnel et au manque de respect ressenti dans ce processus. Le CE a discuté les étapes afin de rectifier la situation.

Composition de la Commission électorale 2011
Le CE a dressé une liste de personnes à approcher pour siéger sur la Commission électorale 2011. Ces personnes seront contactées sous peu.

Courses à la chefferie
Les membres du CE s'intéressent à ces questions. Le directeur général présentera des recommandations lors de la prochaine rencontre.

Prochaine rencontre du CA provincial
La rencontre du CA provincial de juin aura lieu à Lethbridge. Des événements en marge pourraient s'ajouter.

La prochaine rencontre du CE est prévue pour le 6 avril 2011. La prochaine rencontre du CA provincial aura lieu les 3, 4 et 5 juin 2011.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

Séminaire vidéoconférence :
FACEBOOK POUR L'ENTREPRISE

Vous cherchez la recette spéciale pour promouvoir votre entreprise avec Facebook? Quelles sont les trucs pour utiliser cette plateforme de média social? Assistez à cette présentation afin d'apprendre comment votre entreprise peut utiliser Facebook pour promouvoir son image de marque (Brand), mieux développer son réseau, fidéliser ses clients et augmenter ses ventes.

Conférencière :
Michelle LaRue, *Clever by Design*

Lieu : **Edmonton,** Liaison Entreprise, 10237, 104e Rue
Date : **le mercredi 23 mars 2011**
Heure : 14 h 30 à 15 h 30
Coût : 10,00 $

Diffusé par vidéoconférence aux endroits suivants, entres autres :

- **Calgary** : *Liaison Entreprise/The Business Link*; 639, 5e Avenue S.-O., bureau 250
- **Bonnyville** : *Community Futures Lakeland*; 5016, 50e Avenue, bureau 201, 780.826.3858
- **St. Paul** : *Community Futures St. Paul-Smoky Lake Region*; 4802, 50e Avenue, 780.645.5782
- **Lac La Biche** : *Community Futures Lac La Biche*; 10106, 102 Avenue, 877.623.9696
- **Peace River** : *Community Futures Peace Country*; 9816, 98e Avenue, 1.800.396.4605
- **Red Deer** : *Centre for Business Development*; 5013, 49e Avenue, 1.888.343.2055

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

RSVP et informations :
780.414.6125, poste 107
roch.labelle@lecdea.ca

LIAISONENTREPRISE
Le service d'information sur l'entrepreneuriat en Alberta

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Micheline Brault** *(adjointe administrative)*
Claire Gadebois *(correspondante - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy
Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas
Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(éconpremie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Patrimoine canadien Heritage Canadian
Canada

Office de la Distribution Certifiée Deloitte
on passe le mot APF
Fondation Donatien Frémont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca
Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca
Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
1 an - 26,25 $ 2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)*

NOM : ____________________
ADRESSE : ____________________
VILLE : __________ PROVINCE : __________
CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Le bilinguisme

Un concept qui s'applique également au sport

Le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, s'est prononcé publiquement dans la controverse entourant l'interprétation de l'hymne national lors de la Classique Héritage à Calgary.

Photo: archives APF

Dans une rare sortie publique dans les journaux, le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, est venu appuyer au début mars un éditorial du quotidien *The Calgary Herald*, un journal qui n'est pourtant pas toujours sensible aux préoccupations des francophones du Canada.

Dans ce cas-ci, l'éditorial traitait du fait que lors du récent match de la Ligue nationale de hockey (LNH) présenté à l'extérieur à Calgary entre les Flames et le Canadien de Montréal, l'hymne national canadien n'a été interprété qu'en anglais.

Le quotidien albertain dénonçait la décision de ne pas avoir chanté quelques passages de l'hymne national en français, à la fois parce que le Canada est un pays officiellement bilingue et par politesse pour l'organisation du Canadien.

« Les premières paroles de notre hymne national en français sont « terre de nos aïeux » et ces mêmes aïeux, qui ont fondé notre pays, sont francophones et anglophones. Il s'agit de notre héritage. L'omission d'inclure des paroles en français est une honte nationale. La LNH doit prendre les mesures pour s'assurer que ça ne se reproduise plus jamais », concluait-on dans l'éditorial du *Calgary Herald*.

Il faut aussi préciser que celui qui a interprété l'hymne national lors de l'événement, le chanteur country Paul Brandt, n'a rien fait pour apaiser la frustration des francophones dans les instants qui ont suivi sa prestation en déclarant sur Twitter être fier de vivre dans un pays bilingue où il est libre de chanter dans la langue de son choix.

Quant à Graham Fraser, il exprime dans une lettre ouverte son appui à l'équipe éditoriale du *Calgary Herald* en précisant que la LNH aurait dû s'inspirer d'autres événements sportifs de grande envergure présentés au Canada récemment.

« Les événements sportifs majeurs sont une occasion de célébrer pour tous les Canadiens. Les organisateurs de ces événements doivent tenir compte de la dualité linguistique du Canada à l'étape de la planification, comme ce fut le cas avec la Coupe Grey à Edmonton l'automne dernier et avec les Jeux d'hiver du Canada qui viennent de se terminer à Halifax », écrit le commissaire.

« Mais nous avons encore beaucoup de chemin à faire avant qu'un dialogue constructif, qui survient trop souvent après un incident gênant, ne devienne un réflexe automatique », poursuit M. Fraser dans sa lettre.

Notons qu'au terme de l'événement, l'organisation du Canadien de Montréal a déposé une plainte officielle auprès de la LNH afin de sensibiliser les dirigeants de la ligue à cette réalité.

-APF

LA CABANE À SUCRE DU NORD

UNE DES PLUS BELLES TRADITIONS CANADIENNE-FRANÇAISE !

Samedi 19 mars 2011 de 13 h à 16 h 30 À l'épinettière des Tellier

En spectacle des artistes de chez nous

Activités pour tous

Tire sur la neige 1 $ par bâton, promenade en traîneau, nourriture sur place

Prix	Date limite 16 mars/Pré-vente	Porte
Famille de 4 (2 adultes-2 enfants)	30 $	35 $
Une personne	10 $	15 $

Les billets sont disponibles maintenant au Centre culturel 780-826-5275 ou à l'École Voyageur de Cold Lake 780-594-0444

*Apporter chaises, couvertures dépendant de la température.

ACFA Régionale de Bonnyville Cold Lake · Lakeland Credit Union · Patrimoine canadien · Heritage Canadian

ALLER LOIN

Nos petits prix vous feront ouvrir grand les yeux.

L'Europe est en solde maintenant.

Pour réserver, visitez aircanada.com, appelez-nous au 1 888 247-2262 ou encore, appelez votre agent de voyages. L'offre prend fin le 10 mars 2011.

aeroplan · Meilleur transporteur aérien Amérique du Nord · aircanada.com

Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Des frais s'appliquent au deuxième bagage enregistré pour certaines destinations.

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT

Grands Frères Grandes Soeurs Edmonton & Area

Bâtir un monde de justice

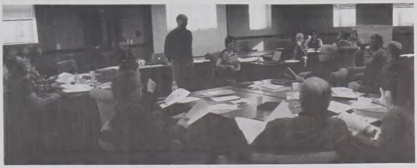
Développement et Paix

1 888 234-8533 www.devp.org

Éducation francophone

Parler de gouvernance authentique

Les conseillers scolaires francophones avaient rendez-vous, les 5 et 6 mars dernier à Edmonton, pour participer à une formation sur la gouvernance authentique et les quatre rôles complémentaires, présentée par le Centre canadien de leadership en évaluation (Le CLÉ).



Pierre Bourbeau s'adresse aux conseillers scolaires.

Cette formation se tenait en marge du congrès 2011 de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA). « Ce congrès est une occasion pour tous les conseillers scolaires francophones de se rencontrer et de faire du réseautage », a exprimé le directeur général de la FCSFA, Gérard Lavigne.

« Les présidences et directions générales des cinq conseils ont la chance de se rencontrer à d'autres moments dans l'année, mais pour les conseillers, outre l'assemblée annuelle, qui touche surtout aux éléments organisationnels de la fédération, c'est la seule chance qu'ils ont de tous se rencontrer », précise M. Lavigne.

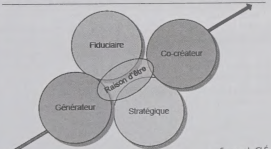
Après avoir échangé sur la question de l'éthique l'an dernier et lobbying et de relations publiques, il y a deux ans, la FCSFA avait opté pour la thématique de la gouvernance authentique.

C'est Pierre Bourbeau, directeur au Service de développement organisationnel au CLÉ, accompagné de Mélanie Chevrier, coordonnatrice, qui a accompagné les conseillers dans ce cheminement. « La gouvernance authentique est un mouvement en provenance de la côte ouest américaine. On s'est rendu compte ces dernières années que les pendules étaient peut-être trop à droite, que l'accent avait surtout été mis sur avec la gestion axée sur les résultats (GAR) », indique M. Bourbeau.

« La GAR était une bonne façon d'aborder les choses, mais peut-être que cela a été utilisée de façon excessive, qui était surtout l'atteinte des résultats par le quantifiable, l'approche cartésienne. Cela a eu pour effet de laisser de côté l'aspect de la personne », ajoute Pierre Bourbeau.

Si la gestion axée sur les résultats met l'accent sur le savoir et le savoir-faire, la gouvernance authentique aborde l'aspect du savoir-être. « Cela permet de valoriser l'intelligence émotionnelle. Tu t'impliques d'abord au sein d'un conseil comme une personne », note le formateur.

Comme le fait remarquer Pierre Bourbeau, il s'agit de faire « un arrimage entre le leadership transformationnel (est-ce que je fais les bonnes choses?) et le leadership transactionnel (est-ce que je fais bien les choses?) ».



Source : le CLÉ

Les quatre rôles complémentaires du leadership authentique présentés par le CLÉ

Tout au long de la cession, les conseillers ont été appelés à réaliser des exercices de réflexion. « Avec la formation, on leur fournit des pistes à identifier, des éléments qu'ils auraient à travailler une fois de retour dans leur région », évoque-t-il.

Il a notamment été question des quatre rôles complémentaires liés au conseil scolaire, soit fiduciaire, stratégique, co-créateur et générateur.

Fiduciaire
Le rôle fiduciaire porte sur la responsabilité du conseil scolaire élu, soit de protéger les intérêts de l'organisation avec compétence, d'assurer sa viabilité financière, d'agir conformément aux documents constitutifs de l'organisation (statuts et règlements, politiques et réglementation) et de protéger l'image et la crédibilité de l'organisation.

Stratégique
Le rôle stratégique, quant à lui, porte sur la responsabilité de réaliser la mission de l'organisation, d'élaborer des stratégies qu'il traduira dans un plan stratégique axé sur la responsabilisation et les résultats, de guider l'organisation vers un avenir souhaitable (la vision) versus un avenir probable et d'assurer un suivi continu des progrès vers l'atteinte des résultats visés au plan.

Co-créateur
Pour ce qui est du rôle co-créateur, il s'agit de faire appel à un engagement authentique de collaboration, de concertation et d'éthique entre les membres du conseil scolaire dans une perspective de co-créer l'organisation et, dans un contexte plus grand, entre les organisations de la communauté. Ce rôle porte sur la reconnaissance et la valorisation de l'interconnectivité et de l'interdépendance entre les organisations.

Générateur
De son côté, le rôle générateur amène le conseil à faire appel aux capacités de générer, de régénérer ou de réinventer l'organisation, de viser à maintenir et optimiser la pertinence de celle-ci dans un environnement en perpétuelle transformation et de faire appel à la créativité et à l'innovation dans une perspective à plus long terme et d'exercer autour de séances de réflexion collective et de dialogues réfléchis afin de saisir le sens du contexte actuel et en émergence.

« En regardant les rôles complémentaires d'un conseil scolaire, les conseillers ont été amenés à évaluer leur travail. Par cet exercice de réflexion, s'ils se sont rendus compte qu'ils font du bon travail dans leur rôle de fiduciaire, par exemple, peut-être que dorénavant, ils vont regarder de plus près un autre rôle où leur évaluation aura été moins forte, comme celui de générateur », a souhaité Pierre Bourbeau.

Ce dernier dit espérer qu'à l'avenir, les conseillers seront amenés à se poser la bonne question : « Qu'est-ce que je peux faire de mieux, dans l'intérêt du conseil et de la francophonie dans son ensemble? »

- Le Franco

Société Santé en français

SONDAGE NATIONAL

Les francophones vivant en situation minoritaire seront sollicités par téléphone d'ici la fin du mois d'avril afin de connaître leurs opinions sur les services de santé offerts dans leur région.

Cette enquête téléphonique menée auprès de personnes vivant au sein des communautés francophones et acadiennes de l'ensemble du pays permettra à la Société Santé en français de se renseigner sur les attentes et les besoins des francophones en matière de santé. Ce sondage portera aussi sur la qualité des services présentement offerts ainsi que sur leur accès.

Il est important que les francophones de toutes les régions du Canada participent à ce sondage. Pour les organismes qui travaillent à l'amélioration des services, comme la Société Santé en français et ses réseaux, cet exercice est crucial, car il permet d'avoir une image assez précise de la situation actuelle et d'être en mesure à l'avenir, d'y ajuster leurs interventions.

Pour Claudine Côté, directrice générale de la Société Santé en français, le message est clair : « Au cours des prochaines semaines, vous aurez l'occasion de vous faire entendre et de nous faire connaître vos besoins. Si l'on vous téléphone et qu'on vous demande de répondre au sondage sur la santé en français, dites OUI ! »

Ce sondage est une initiative conjointe de la Société Santé en français et des réseaux santé en français participants. Il a été rendu possible grâce à l'aide financière de **Santé Canada** et de **Patrimoine canadien**.

www.santefrancais.ca

Budget et éducation francophone

Une année déterminante

C'est le 24 février dernier que le gouvernement de l'Alberta a présenté son budget, déficitaire de 3 milliards $, pour la prochaine année. Pour 2011-2012, l'enveloppe budgétaire de l'éducation augmentera de 2,7 % pour se chiffrer à 6,2 milliards $. Malgré cette hausse et après une analyse en détails du budget, les conseils scolaires francophones se préparent à faire des choix difficiles.

Étienne Alary

Alberta

Même le ministre de l'Éducation Dave Hancock a avoué, à maintes reprises, que le budget 2011-2012 était à la fois un bon budget et un moins bon budget pour l'éducation et le ministre a aussi reconnu que tous les conseils scolaires devront faire des choix. Des éléments qui préoccupent grandement les cinq conseils scolaires francophones de l'Alberta.

La Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA), qui chapeaute ces cinq conseils, a de sérieuses préoccupations par rapport au budget provincial. « La FCSFA craint que ce budget ait des effets néfastes de l'ordre de 2 millions $ en moins pour les 34 écoles francophones. Ces effets vont fort probablement continuer d'être ressentis pour les années à suivre aussi », a fait remarquer la présidence de la FCSFA, Chantal Monfette.

Le gouvernement a, en effet, décidé de mettre la hache dans plusieurs programmes. Trois subventions ont été éliminées, celle pour le *Class size* qui permet de réduire la taille des salles de classe aux niveaux 4-5-6, celle d'*Intra-jurisdiction distance*, fonds prévus pour le déplacement des employés et la subvention pour *Enhanced ESL/ Francisation*. Celle-ci visait les élèves réfugiés et nouvellement arrivés au Canada, c'est-à-dire ceux qui ont les plus grands besoins d'apprendre l'anglais et/ou le français.

Par ailleurs, deux subventions, soit le *Programme de l'amélioration du rendement scolaire en Alberta* et la *Relative Cost of Purchasing* et *Stabilization*, ont été coupées de 50 %.

« Il ne faut pas se faire d'illusions, les octrois qui ont été coupés de moitié l'ont été en nous rappelant que l'autre 50 % sera supprimé l'an prochain », déplore le directeur général du Conseil scolaire du Nord-Ouest (CSNO), Marcel Lizotte. « Je me rappelle qu'il y a cinq ans, la province ne savait trop quoi faire de ses surplus d'argent. On a même donné 400 $ par personne et aujourd'hui, on est rendu là où on est rendu », ajoute-t-il.

Deux semaines après le dépôt du budget, les différents conseils commencent à connaître leur manque à gagner pour la prochaine année. « En regardant les octrois qui ont été coupés et réduits, on sait qu'on aura un manque à gagner, qui sera d'environ 600 000 $ à 700 000 $. La question que le conseil va devoir se poser dans les prochaines semaines est la suivante : est-ce qu'on veut continuer à offrir le même niveau de services? », lance la présidente du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA), Anne-Marie Boucher.

Même son de cloche du côté du Centre-Est : « Si on maintient le même niveau de services et qu'on offre les mêmes augmentations salariales au personnel de soutien que ce que les enseignants recevront, on s'attend à une perte de 200 000 $. On doit maintenant faire un choix. Dans le cadre de notre planification stratégique, nous allons faire l'évaluation des ressources actuelles afin de déterminer si les services offerts rencontrent les résultats souhaités », déclare le diercteur général du Conseil scolaire Centre-Est (CSCE), Marc Dumont.

« Jusqu'à cette année, nous avons pris des décisions qui n'ont jamais eu un impact sur l'élève dans la salle de classe et nous allons tenter de le faire de nouveau dans le prochain budget », poursuit-il.

Du côté du Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA), le manque à gagner oscillerait autour des 400 000 $. « Au cours des prochaines semaines, il va falloir se poser de grandes questions à savoir où le conseil devra couper. Quelles sont nos priorités à court, moyen et long termes. Il va vraiment falloir regarder les priorités pour savoir dans quels secteurs couper sans que cela vienne affecter les élèves », souligne la présidente du CSCFSA, Diane Boutin.

Au Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN), on reconnaît que les coupes au niveau des ressources humaines sont inévitables, à savoir dans quelle proportion, cela restera à définir.

« Il y a certaines choses qu'on a introduit l'an dernier qui nous ont permis de faire des économies qu'on ne pourra pas refaire l'an prochain », fait remarquer le directeur général du CSCN, Henri Lemire, en faisant notamment allusion aux jeudis courts qui ont été abolis et remplacés par huit journées pédagogiques additionnelles. Cela a permis au conseil d'épargner des coûts au niveau du transport scolaire.

Avec un déficit possible avoisinant le million de dollars, les conseillers scolaires devront trancher entre trois options : « Nous pouvons décider de couper jusqu'à amener le budget à zéro, sans déficit. Nous pouvons aussi ne pas couper du tout et vivre avec un imposant déficit. Nous pouvons aussi envisager de nous installer quelque part entre ces deux scénarios », soutient M. Lemire.

Pour le CSNO, le manque à gagner sera de près de 120 000 $. « Toute proportion gardée, ce déficit est très grand pour nous. Nous devrons faire une analyse de la situation et en avril, on devrait savoir vraiment les dommages que causera ce budget, par rapport à nos besoins », présente Marcel Lizotte.

Salaire des enseignants

La seule bonne nouvelle que l'on retrouve dans le budget est liée à l'augmentation de 4,4 %, qui représente l'obligation de la province pour l'augmentation salariale des enseignants conformément à l'entente de cinq ans convenue avec l'*Alberta Teacher Association*.

« Le ministre ne voulait pas se remettre dans la même position que l'an dernier, alors il a décidé de respecter l'entente salariale avec les enseignants, mais en contre-partie, il a décidé de couper dans les autres programmes », indique Anne-Marie Boucher.

Cependant, là aussi il s'agit d'un couteau à double tranchant. Le budget ne tient pas compte de l'augmentation annuelle d'environ 3000 $ par enseignant pour ceux qui n'ont pas atteint le seuil maximal de la grille salariale.

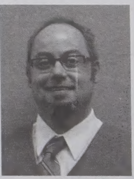
« Pour nous, étant donné que notre personnel est jeune, il faut ajouter les échelons liés à l'expérience. Plutôt que 4,4 %, l'augmentation est en réalité de 8,5 % à 9 % », affirme Diane Boutin.

Cette situation est similaire dans les quatre autres conseils scolaires. « Outre l'argent pour les augmentations liées à cette échelle, si on décide que l'on veut augmenter les salaires du personnel de soutien, où on va prendre l'argent », questionne Marcel Lizotte du CSNO.

Des reins moins solides

Si les conseils scolaires francophones ont réussi, au cours de certaines années, à engranger des surplus, ceux-ci doivent piger dedans depuis deux années.

« Nous pourrons aller une fois de plus dans nos réserves, mais c'est probablement la dernière année que nous pourrons piger dans celles-ci », énonce Anne-Marie Boucher.



Le directeur général du CSCE, Marc Dumont.

Photo : courtoisie

Pour le CSCE, il est déjà assuré qu'un budget déficitaire sera présenté et que le conseil « compte puiser de nouveau dans les réserves. Mais ce sera la dernière année que nous pourrons le faire », informe Marc Dumont.

Les trois autres conseils scolaires francophones ont également eu une réaction similaire. Ils ont un peu de réserves, mais les utiliser « n'est pas une situation souhaitable », lance Marcel Lizotte.

Malgré toute la bonne volonté, et afin de se préparer aux prochains budgets provinciaux, il faudra prévoir « des compressions au niveau du personnel et des réductions au niveau de certains programmes et services aux élèves. Néanmoins, les cinq conseils scolaires francophones sont engagés à faire leur possible pour répondre aux besoins de tous leurs élèves », a laissé entendre Chantal Monfette.

Consulter les parents

Que ce soit de maintenir les services pour l'année 2011-2012 ou encore de couper dans certains programmes, les conseillers scolaires ont l'intention de sonder les parents avant de prendre une décision.

C'est notamment le cas dans le Centre-Est de la province. « Cette décision ne sera pas seulement prise par les conseillers scolaires. Nous allons entamer, dès cette semaine, des sessions de planification avec le personnel des écoles et les communautés pour connaître leur point de vue sur les services offerts », explique Marc Dumont.

« On pourrait apprendre, au cours de cet exercice, qu'un service, que nous trouvons essentiel, n'est pas apprécié ou n'est pas efficace. Aussi, peut-être qu'une nouvelle priorité jamais entendue par le conseil va ressortir de ces rencontres et on pourrait se retrouver avec une nouvelle réalité. Ces éléments nous permettront de prendre une décision éclairée », précise le directeur général du CSCE.

Et même si le CSCE assume la gestion du programme de prématernelle dans les quatre écoles, le récent budget ne viendra pas changer la vision du conseil. « Je pense que les conseillers scolaires reconnaissent l'importance de la prématernelle et ne voudront pas remettre ce dossier en question. Cependant, comment le service est livré pourrait changer. Dans deux communautés, ce sont des éducatrices ayant une formation spécialisée qui sont responsables de la prématernelle. Dans les deux autres communautés, ce sont des enseignants avec un brevet. La différence budgétaire est énorme entre les deux », conclut M. Dumont.

Bistro de la francophonie

Afin de souligner la première journée des Rendez-vous de la Francophonie, le groupe EPF (étudiants pour la promotion du français du Campus Saint-Jean) a animé, le 4 mars dernier, le Bistro de la francophonie au Campus Saint-Jean (CSJ).

Cet événement faisait appel à tous les francophones et francophiles d'Edmonton afin de célébrer le fait français dans notre région. Grâce aux nombreux étudiants bénévoles et à de généreuses contributions de la part de l'ACFA provinciale et de CPF (Canadian Parents for French), au-delà de 70 personnes se sont réunies dans une atmosphère détendue au salon des étudiants du CSJ, bien décoré à la « franco », pour célébrer la francophonie albertaine.

Entourés de l'exposition historique itinérante de l'ACFA provinciale, une panoplie de musiciens d'ici dont Joël Lavoie, Yannick Doucet, Ariane Mahrÿke Lemire, Raphaël Freynet, Sylvain-Henri Simard et Stéphane Brunet, a su séduire la foule tout en partageant leurs talents musicaux francophones!

Mais ce n'est pas tout! Deux étudiants du Campus, Andrew Perry et Kinnar Power ont également pris la scène pour partager leur passion de la langue française et de la musique lors de la portion « Open Mic » de la soirée.

De plus, comme tout bon événement francophone, la nourriture était de la partie! Un buffet succulent style vins et fromages fut offert aux invités… tous se sont bien régalés! Pour conclure la soirée, le 5 à 7 s'est poursuivi de l'autre bord de la rue à la P'tite Scène du Studio 104 de l'ACFA régionale où plusieurs des mêmes artistes reprirent la scène pour « jammer » en français! L'événement fut un grand succès et est certainement à refaire à l'avenir!!

C'est quoi EPF?

Le groupe EPF a comme objectif de former une communauté au CSJ où le français est la langue de préférence. Pour ce faire, des projets et événements sont organisés pour les membres. Nous savons que vous avez des idées de comment améliorer notre situation, mais vous n'avez pas l'appui pour les transformer en réalité. EPF vous offre une structure pour assurer que votre idée se transforme en résultats concrets sous votre leadership ou celui d'un autre membre motivé. Par exemple, nous pourrions produire et vendre des t-shirts « J'aime le français », nous pourrions tisser des meilleurs liens avec la communauté, ou même encourager et appuyer ceux qui considèrent un échange dans un milieu francophone.

EPF dépend de la motivation de ses membres. Après qu'un nouveau projet est proposé, tous les membres ont le choix de s'engager à cette idée si elle leur parle. Le groupe de membres motivés par ce projet choisira un chef d'équipe pour valoriser l'intérêt et l'énergie de tous (normalement celui qui était la source d'inspiration si cet individu a le temps). Avec cette méthode, nous vous assurons que vos expériences avec EPF vous apporteront la satisfaction et l'accomplissement que votre énergie mérite.

- par Mélanie Crouse

Deux bénévoles de la soirée : Valérie Lévesque et Sandrine Kake.
Photos : Chad Krayenhoff

D'autres photos de cette soirée en page 9.

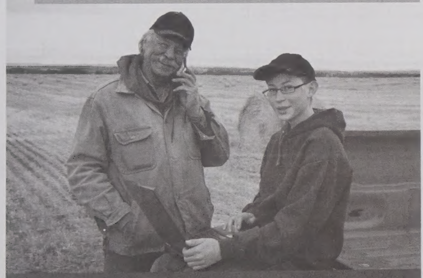
Cultivons l'avenir
Une initiative fédérale-provinciale-territoriale

VOTRE OPINION COMPTE !
PARTICIPEZ AUX DISCUSSIONS SUR L'AVENIR DES POLITIQUES EN AGRICULTURE AU CANADA

Agriculture et Agroalimentaire Canada et les gouvernements provinciaux et territoriaux collaborent avec les agriculteurs, les membres de l'industrie et les Canadiens et Canadiennes afin d'élaborer la prochaine politique agricole : Cultivons l'avenir 2.

POUR DÉCOUVRIR COMMENT VOUS POUVEZ PARTICIPER :

Visitez : www.agr.gc.ca/Cultivonslavenir2/participer
Téléphonez au : 1-800 O-Canada (1-800-622-6232)
TTY: 1-800-926-9105



Canadä

NE SOYEZ PAS VICTIME D'UN
CONSULTANT EN IMMIGRATION MALHONNÊTE.

La fraude en matière d'immigration est une infraction grave contre laquelle sévit le gouvernement du Canada. Si vous avez recours aux services d'un consultant, assurez-vous de son honnêteté. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la marche à suivre pour immigrer au Canada et sur comment vous protéger, visitez le :

immigration.gc.ca/antifraude

1 800 O-Canada (1-800-622-6232) ATS : 1-800-926-9105

Citoyenneté et Immigration Canada · Citizenship and Immigration Canada

Canadä

Kinnar Power

Andrew Perry

Le projet *Monde à part* était parmi les artistes invités.

Quelques membres du personnel du CSJ qui ont participé au bistro.

Planifiez avant de planter

Commandez **dès aujourd'hui** et courez la chance de gagner un **VTT d'Arctic Cat***

Grâce à Gestionnaire de champs PRO, vous pouvez avoir un aperçu de vos cultures

Quel est votre seuil de rentabilité potentiel? Comment pourriez-vous mieux faire encore? Trouvez les réponses à ces questions grâce au logiciel Gestionnaire de champs PRO. Il suffit de saisir la moyenne des prix, du rendement et du coût des intrants. De plus, le plan financier d'exploitation vous permet de comparer une culture à une autre. Vous pouvez ainsi maximiser vos profits et avoir un aperçu de votre prochaine année de récolte. Gestionnaire de Champs PRO comprend un logiciel pour ordinateur de bureau et pour ordinateur de poche.

1-800-667-7893 | www.logicielsfac.ca

*Pour connaître les détails du concours, visitez www.logicielsfac.ca/frve

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Avis important à l'intention des fabricants, des importateurs, des distributeurs et des détaillants

LOI CANADIENNE SUR LA SÉCURITÉ DES PRODUITS DE CONSOMMATION

Il est dans l'intérêt de tous d'assurer la sécurité des produits. Avec la **nouvelle *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation*** (LCSPC), le gouvernement s'associe avec l'industrie afin d'améliorer la sécurité des produits sur le marché canadien.

La **LCSPC**, qui entrera **en vigueur le 20 juin 2011**, imposera à l'industrie de nouvelles obligations qui contribueront à protéger les Canadiens des produits de consommation dangereux.

La Loi s'appliquera à un large éventail de produits de consommation, notamment aux jouets et à l'équipement pour enfants, aux bijoux d'enfants, aux textiles, aux produits ménagers et aux articles de sport. Les produits de santé naturels, les aliments, les cosmétiques et les médicaments ne seront pas visés.

NOUVELLES OBLIGATIONS DES ENTREPRISES

Les entreprises du Canada, tant les petites que les grandes, devront remplir de nouvelles obligations clairement définies dans la Loi, **dont les suivantes** :

I. DÉCLARATION OBLIGATOIRE

- Les entreprises seront tenues de signaler à Santé Canada tout incident relatif à la santé et à la sécurité mettant en cause un produit de consommation. Ainsi, le gouvernement sera informé rapidement des problèmes importants concernant la sécurité des produits.

II. TENUE DE DOCUMENTS

- Les détaillants devront tenir des documents suffisamment détaillés pour savoir de quels fournisseurs ils ont obtenu les produits, les lieux où ils les ont vendus et la période pendant laquelle ils les ont vendus (mais non à qui ils les ont vendus).
- Tout autre fournisseur qui fabrique, importe, annonce, vend ou met à l'essai des produits de consommation devra tenir des documents indiquant de qui il a obtenu les produits et les entreprises auxquelles il les a vendus.

Ces renseignements devront être consignés par les entreprises dans le cadre des pratiques normales de tenue de documents et serviront à repérer, au besoin, des produits dans la chaîne d'approvisionnement.

Pour vous inscrire aux mises à jour sur la LCSPC et en savoir plus sur les nouvelles exigences de la *Loi*, consultez www.SanteCanada.gc.ca/SecuritedesProduits

Santé Canada Health Canada

Canada

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

École Beausoleil à Okotoks

Enracinée dans la communauté

C'est avec 12 élèves que l'École francophone d'Okotoks voyait le jour, lors de la rentrée scolaire 2005-2006. Dans sa sixième année d'existence et quelques déménagements plus tard, l'école, qui se nomme aujourd'hui Beausoleil, compte 80 élèves, de la maternelle à la 9e année.

« Tranquillement, l'école commence à s'enraciner dans la communauté. Elle est aussi mieux connue, après cinq années complètes. Les gens savent qu'elle est maintenant là pour rester », s'est exclamée la nouvelle directrice de l'école, Ginette Beaulieu.

Mme Beaulieu est enseignante à Beausoleil depuis 2007. Au cours des trois dernières années, elle a enseigné l'anglais et les études sociales. Cette année, elle a remplacé par intérim la première directrice de l'école, Mme Louise Halvorsen, de septembre à décembre 2010. Ginette Beaulieu est maintenant en poste de façon permanente depuis le début du mois de janvier 2011.

Les élèves de 5e et de 6e année à la bibliothèque.

Louise Halvorsen, qui est maintenant directrice à l'école La Source de Calgary, et Isabelle Mercier étaint les deux enseignantes lors de la première année d'existence de l'école. « Je me rappelle de cette première année. Nous louions un local dans l'école anglophone Big Rock. Le local était divisé en deux parties. Moi, j'enseignais la maternelle à la 3e année dans un coin et Louise enseignait aux élèves de 4e à la 7e, en plus d'assumer les tâches de direction », se souvient Isabelle Mercier, qui aujourd'hui, enseigne en 1re année.

« Nous voulions de tout cœur que le projet d'école francophone à Okotoks fonctionne. Le conseil scolaire avait investi dans une école francophone au sud de Calgary et, tout comme nous, croyait en son potentiel. Nous avons donc redoublé nos efforts de promotion et cela a porté ses fruits. Dès la 2e année, le nombre d'élèves a augmenté et depuis ce jours, nous sommes de plus en plus nombreux chaque année », mentionne Mme Mercier.

Les élèves de la classe de 7e à 9e année se sont penchés sur la pièce Les Misérables. Sur la photos, des élèves débattent sur la question.

En effet, de 12 élèves l'école en a accueilli tout près d'une trentaine lors de sa deuxième année et a dépassé le cap de la quarantaine en 2007-2008. Cette année, l'école compte 80 élèves et dans un avenir pas si lointain, l'objectif est d'atteindre la centaine.

« En six ans, l'école est passé d'un local à sept aujourd'hui. C'est formidable de voir cette évolution », nous fait remarquer Isabelle Mercier.

Un jour, le personnel et les élèves rêvent d'avoir leur propre école, qui ne sera pas des classes portatives. « Nous sommes la deuxième priorité du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA). Okotoks étant une ville relativement jeune, il n'y a pas d'école vide disponible pour nous accueillir. Lorsque le Ministère allouera des fonds, ce sera pour la construction d'une nouvelle école », affirme Ginette Beaulieu.

Étant donné que ce dossier est hors de son contrôle, la directrice préfère parler de son personnel et des élèves. Après tout, ce sont eux qui sont le cœur de Beausoleil et qui lui permettent de poursuivre sa mission : *développer l'identité culturelle et promouvoir le développement d'une communauté francophone.*

Actuellement, l'école Beausoleil, qui dessert la clientèle d'Okotoks, High River et Black Diamond, se structure comme suit :

Six classes, dont la maternelle, la 1re année et la 4e année ne sont pas jumelées. « C'est important que les plus petits soient dans des classes indépendantes. En maternelle, la socialisation est quelque chose de tellement important, alors qu'en première année, c'est le niveau où les élèves apprennent à lire et écrire. Idéalement, ces deux classes resteraient ainsi l'an prochain », souligne Ginette Beaulieu. Quant à la 4e année, ses 13 élèves lui permettent de constituer la plus grande classe d'un seul niveau.

Pour les autres niveaux, les 20 élèves de 2e et 3e années sont jumelés, tout comme 11 élèves de 5e-6e et 10 élèves des niveaux 7 à 9. « À l'avenir, nous aimerions offrir la 10e année. Quelques options s'offrent à nous, comme celle de permettre aux élèves de le faire à distance. C'est un dossier que nous continuerons à explorer », indique Mme Beaulieu.

Outre les six classes, la bibliothèque et le secrétariat, l'école a partagé un de ces locaux afin d'offrir un service de prématernelle aux élèves francophones de la communauté.

Nom et logo

C'est au cours de l'année scolaire 2006-2007 que l'École francophone d'Okotoks est devenue l'école Beausoleil. « Nous avions lancé un concours auprès des élèves pour le nom de l'école et plusieurs idées intéressantes étaient ressorties », se souvient Isabelle Mercier.

Quelques mois plus tard, soit en décembre 2007, l'école Beausoleil se dotait d'un nouveau logo. Une fois de plus, les élèves ont participé activement. « Je crois sincèrement que ces deux exercices ont contribué grandement à développer un sentiment d'appartenance aux élèves envers l'école. Cela a aussi donné une couleur particulière à notre école », estime Mme Mercier.

Vendredi unique

Une particularité de l'école Beausoleil : les vendredis après-midis se passent très rarement à l'école. « Dans le cadre du programme de santé physique, les élèves font des sorties, que ce soit aller en ski, faire de la natation ou jouer au curling. C'est vraiment une valeur ajoutée à l'école, qui est très appréciée par les élèves », avance Ginette Beaulieu.

La classe de maternelle de l'enseignante Anne Marie Giasson aborde le thème du Pôle Nord. Ils ont même débuté la construction d'un igloo dans la classe.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Marie-Jessica Jalbert, une élève de Beausoleil depuis le tout premier jour, corrobore ces dires. « J'aime vraiment le fait que nous pouvons faire des activités les vendredis après-midis. Ces sorties sont très appréciées et nous permettent de terminer la semaine d'une bonne façon », soutient l'élève de 7e année.

L'école fera tout pour maintenir ce programme l'an prochain. « Évidemment, cela était facile à gérer lorsque l'école comptait 30 élèves. Maintenant, à 80, c'est plus compliqué et plus dispendieux. Avec le soutien du conseil d'école, il faudra voir si nous serons en mesure de maintenir ce concept l'an prochain, et ce, à tous les vendredis », déclare Ginette Beaulieu.

Services communautaires

Outre ces activités sportives, l'école peut compter sur la présence d'une personne pouvant parler français à la bibliothèque municipale. « C'est vraiment un atout pour nous, surtout que la bibliothèque n'est pas tellement loin. Nous nous y rendons deux à trois fois par année et les élèves peuvent ainsi visiter la bibliothèque, voir ses nouveautés et faire de la lecture », explique Ginette Beaulieu.

« Le fait que nous ayons développé des liens depuis plusieurs années avec cette employée est exceptionnel. La bibliothèque a un budget pour l'achat de ressources dans une autre langue que l'anglais. Il va de soi qu'on s'assure de maximiser l'achat de ressources en français », souligne la directrice, en précisant que les élèves peuvent obtenir gratuitement une carte d'abonnement de trois mois à chaque début d'année scolaire.

D'autres services communautaires sont également sollicités. « Nous avons à Okotoks un policier qui parle français, alors nous l'invitons à venir parler à nos élèves. Même chose avec les pompiers. Puis, tout récemment, nous avons appris qu'une hygiéniste dentaire francophone travaillait à Okotoks. Nous l'avons donc invité à venir parler aux élèves », fait remarquer Ginette Beaulieu.

Pour la classe de 4e année, ses 13 élèves lui permettent de constituer la plus grande classe d'un seul niveau.

Projet de CSC

Comme plusieurs autres écoles du CSSA, l'école Beausoleil profite grandement d'un partenariat entre le conseil scolaire et l'ACFA (Association canadienne-française de l'Alberta) pour le projet de coordonnateur scolaire communautaire (CSC).

À Okotoks, cette tâche est assumée par Simon Bousquet-Richard. « Le projet de CSC est superbe pour notre école. Avec Simon, il y a de très beaux projets qui sont mis en place, comme la radio étudiante. Les élèves de 7e à 9e année sont responsables de ce projet. Ils ont hâte au mercredi matin pour pouvoir faire de la radio. Aussi, on tente de faire de l'improvisation pour les élèves de 5e à la 9e année », énonce Mme Beaulieu.

À tout cela s'ajoutera la formation d'un conseil étudiant. D'ailleurs, trois élèves de Beausoleil se sont rendus à Brooks pour participer à CÉFORT, une formation intense organisée par Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) afin de maximiser le leadership inné des membres du conseil étudiant (CÉ) dans l'école. Marie-Jessica Jalbert a été l'une de ces trois élèves. « Je pense que c'est une bonne idée de commencer un conseil étudiant pour impliquer encore plus les élèves dans l'école », souligne Marie-Jessica.

La cuisine/cafétéria de l'école a été remplacée par la prématernelle.

École Beausoleil
ÉCOLE FRANCOPHONE D'OKOTOKS

C'est en décembre 2007 que le logo de l'école Beausoleil a été dévoilé, à la suite d'un concours auprès des élèves.

Texte et photos : Étienne Alary

Les différentes formes géométriques sont étudiées en 1re année.

« Pour moi, être un bon leader, c'est être quelqu'un que tu vois, qui est présent. C'est important d'être avec les élèves. »

- Ginette Beaulieu

Levers du drapeau franco-albertain

Célébrer malgré le froid

Depuis trois ans, le 1er vendredi du mois de mars, des communautés à travers la province s'unissent afin de célébrer le fait français en Alberta.

Le froid n'allait pas empêcher l'année 2011 de faire exception à la règle, alors que dans 15 communautés, le ciel a été bleu, blanc et rose, le 4 mars dernier, lors des levers du drapeau franco-albertain.

Si on ajoute à ces communautés, les deux qui ont fait la même cérémonie avant cette journée, une le 7 mars et les quatre qui le feront d'ici la mi-mars, c'est dans un total de 22 communautés que le drapeau tain aura été hissé cette année.

« Cette année, un nombre record de 22 communautés a procédé à la cérémonie du lever du drapeau; une cérémonie haute en symbolisme et qui rassemble des milliers de francophones et d'amoureux de la langue française, de tous âges, de tous horizons et de toutes origines. Félicitons d'ailleurs les organisateurs qui nous ont permis de célébrer et promouvoir notre francophonie », a d'ailleurs tenu à témoigner la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette.

Mme Nolette estime que cet événement est maintenant devenu un incontournable pour la francophonie albertaine. « C'est très important de démontrer la présence francophone de façon tangible à la majorité. Cela nous permet également de célébrer les pionniers qui ont construit la communauté franco-albertaine, de célébrer qui nous sommes maintenant, et de célébrer ce que nous voudrions être dans le futur », a-t-elle lancé.

La présidente de l'ACFA retient également la participation de nombreux politiciens fédéraux, provinciaux et municipaux à ces cérémonies. « C'est une occasion pour ces personnes de se frotter à la culture franco-albertaine, de baigner dans cette fierté », croit-elle.

Des améliorations

Malgré la réussite de l'édition 2011 des levers de drapeau, Dolorèse Nolette est d'avis qu'il y a encore place à amélioration.

« Idéalement, tous les levers de drapeaux auraient lieu en même temps, la même journée. Nous avons déjà commencé le travail auprès des conseils scolaires francophones afin d'arriver à davantage coordonner l'événement », mentionne-t-elle.

En effet, dans quelques conseils scolaires de la province, le 4 mars était une journée pédagogique, chose qui ne devrait pas se reproduire l'an prochain. « Si tout le monde s'entend pour dire que le premier vendredi du mois de mars est la journée officielle du lever du drapeau franco-albertain, il y aura encore plus de levers en 2012 », note Mme Nolette, en faisant allusion au 2 mars 2012.

D'ailleurs, une autre communauté devrait s'ajouter à cette liste, soit celle de Beaumont. « Nous devons travailler avec Beaumont, et d'autres communautés et municipalités qui n'ont pas nécessairement une école francophone ou la présence d'une ACFA pour amener cet événement à se produire dans ces endroits », avance Dolorèse Nolette.

Compte tenu du caractère bilingue de la ville de Beaumont, le maire de l'endroit, Camille Bérubé a promis qu'en 2012, il y aurait un lever de drapeau dans sa communauté. « Pour diverses raisons, le lever du drapeau n'a pas eu lieu à Beaumont en 2011, mais c'est un événement qui se déroulera l'an prochain, c'est garanti », a promis M. Bérubé.

- Le Franco

Cérémonie à Okotoks.

Le maire d'Edmonton Stephen Mandel.

Cérémonie à Canmore.

Cérémonie à Red Deer.

Cérémonie à Jasper.

Des jeunes lors de la cérémonie à Edmonton.

ACFA Régionale de Centralta

Centralta

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

L'ACFA Régionale de Centralta et la Société Touristique Centralta vous invitent chaleureusement à leurs Assemblées Générales Annuelles, qui sera suivie d'un souper et d'une soirée spectacle durant laquelle les 150ans de St-Albert et de la francophonie locale seront célébrées et mises à l'honneur.

12 Mars 2011 à l'école La Mission de St-Albert (46 Heritage Drive)

Ouverture des portes à 15h15
AGA de la Société Touristique Centralta 15h30-16h30
AGA de l'ACFA Régionale de Centralta 16h30-18h00
Souper/Témoignage de reconnaissance 18h45-20h00
Début de la Soirée Spectacle 20h00

*Spectacle *Pierre et Jean-Baptiste racontent St-Albert* mettant en vedette Gilles Denis et André Roy, sur une mise en scène de France Levasseur Ouimet
*Présentation d'une mini pièce de théâtre de la troupe amateur de l'école Citadelle

Service de Garde gratuit disponible entre 15h30 -18h30 et 20h30-23h30

Souper & Soirée [illegible] membre / 30$ non-membre
Soirée seulement: 10$ membre / 15$ non-membre

Toute nouvelle adhésion à l'ACFA vous procurera un rabais important pour le souper-spectacle!!!!

Les billets seront en vente au bureau de l'ACFA Régionale de Centralta à compté du 21 février
(780) 961-[illegible]
[illegible]

Cérémonie du lever de drapeau Calgary

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Le 4 mars dernier, et pour une troisième année, la Cité des Rocheuses a accueilli la cérémonie du lever du drapeau franco-albertain. Une occasion pour la communauté francophone de se retrouver, de célébrer son histoire et de porter avec fierté, non seulement ses couleurs, mais également sa représentativité et son envie d'aller plus en avant devant les acteurs majeurs de la cité.

Le maire de Calgary, Naheed Nenshi s'adresse à la foule présente à la Cité des Rocheuses.

Photos : Claire Gadebois

Dans cet état d'esprit, et en introduction à la soirée, la communauté a eu le plaisir et l'honneur de recevoir le maire de Calgary, Naheed Nenshi, dont le discours, commencé et terminé en français, représente un témoignage de l'importance donnée aujourd'hui à l'existence et à la bonne santé de la francophonie à Calgary.

Le maire Nenshi a fait part de son plaisir et de sa fierté de « célébrer la force et la vitalité de la communauté franco-albertaine » et a tenu a souligner la richesse, à faire perdurer, d'une interculturalité et d'un héritage partagé au sein d'un territoire tel que le Canada.

Pour Jean-Charles Bou, Consul de France à Calgary, la cérémonie du lever du drapeau est « un symbole fort et une belle tradition, l'occasion de se souvenir que près de 10 % des habitants de l'Alberta sont d'origine française et que l'Alberta compte aujourd'hui près de 65 000 francophones ».

Au-delà du symbolisme, M. Bou a précisé que « le lever du drapeau est également un moment important parce qu'il se situe dans le cadre de la célébration qui nous rassemble, au cours du mois de mars dans la fraternité. Il y a dans la vitalité de la communauté un motif très légitime de fierté pour tous les francophones de souche qui ont su préserver cette part essentielle de leur héritage qui est la langue française. La francophonie est un élément important de la diversité culturelle à laquelle nous sommes tous très attachés et la diversité est un élément clé du bonheur de vivre à Calgary ».

François Giroux, représentant de l'ACFA provinciale est également intervenu par ces mots : « Chaque année, nous pouvons prendre le temps de rendre hommage aux francophones qui, année après année, ont aidé à bâtir la communauté », lance-t-il.

« L'ACFA valorise une vision commune dans le respect des diversités qui nous caractérisent. La nouvelle orientation s'articule sur la construction de communautés inclusives auxquelles les francophones de toutes origines en Alberta peuvent contribuer et dans lesquelles ils peuvent s'épanouir », ajoute M. Giroux.

Par ailleurs, le lever du drapeau à Calgary comme dans 22 autres communautés, a permis de lancer officiellement les Rendez-vous de la Francophonie qui, pendant le mois de mars, verront de nombreux évènements être présentés : soirées interculturelles, conférences, rencontres et spectacles qui permettront de faire vivre et résonner la communauté sous la thématique des Rendez-vous de 2011 : *Interagir pour s'enrichir.*

Certains participants à la cérémonie du lever du drapeau à Calgary.

Agence canadienne d'évaluation environnementale | Canadian Environmental Assessment Agency

Projet d'expansion de la mine Jackpine et projet minier de la rivière Pierre
Consultation publique sur les ententes d'examen conjoint

Le **7 mars 2011,** l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) a publié, pour consultation publique, les ententes provisoires relatives à la constitution de commissions d'examen conjoint avec *l'Energy Resources Conservation Board* (ERCB) de l'Alberta pour l'évaluation environnementale de deux projets de sables bitumineux : le projet d'expansion de la mine Jackpine et le projet minier de la rivière Pierre, tous deux situés dans le nord de l'Alberta.

L'Agence, en collaboration avec l'ERCB, a préparé deux ententes provisoires pour la réalisation de ces évaluations environnementales. Les ententes provisoires définissent le mandat, l'étendue des responsabilités et des pouvoirs des commissions d'examen conjoint, leur composition ainsi que le processus et le calendrier des examens. Les ententes provisoires de même que tout autre renseignement sur les projets peuvent être consultés dans le Registre canadien d'évaluation environnementale à www.acee-ceaa.gc.ca, aux numéros de référence 110-05-59540 (projet d'expansion de la mine Jackpine) et 10-05-59539 (projet minier de la rivière Pierre).

Le public est invité à présenter à l'Agence des commentaires écrits sur les ententes provisoires, dans l'une ou l'autre des langues officielles, au plus tard **le 6 avril 2011**. Les ententes seront finalisées et rendues publiques après qu'on ait tenu compte des commentaires reçus du public.

Pour faire part de vos commentaires, obtenir des copies des ententes ou pour vous inscrire à titre de partie intéressée et être tenu informé des processus des commissions d'examen et des activités en cours, veuillez communiquer avec :

Marie-France Therrien, gestionnaire de commissions
Agence canadienne d'évaluation environnementale
160, rue Elgin, 22e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : 613-957-0324 / 1-866-582-1884
Téléc. : 613-957-0941
Shell.Reviews@acee-ceaa.gc.ca

L'Agence offrira une aide financière pour favoriser la participation du public et des groupes autochtones aux examens environnementaux. Une annonce concernant l'aide financière aux participants sera faite à une date ultérieure.

Le projet minier de la rivière Pierre proposé par Shell Canada comprend la construction, l'exploitation et la remise en état d'une mine de sables bitumineux à ciel ouvert et d'installations d'extraction de bitume. La mine proposée serait située à environ 90 kilomètres au nord de Fort McMurray, sur la rive ouest de la rivière Athabasca. Le projet comprend une mine à ciel ouvert, des installations de manutention du minerai, d'extraction du bitume et de traitement des résidus miniers, une infrastructure de soutien, des plans de gestion de l'eau et des résidus miniers, ainsi que la construction d'un pont sur la rivière Athabasca. Le projet devrait permettre de produire au total 200 000 barils de bitume par jour.

Shell Canada propose également le projet d'expansion de la mine Jackpine. L'expansion engloberait de nouvelles zones minières et les installations de traitement, les services publics et les infrastructures connexes. Le projet serait situé à environ 70 kilomètres au nord de Fort McMurray, sur la rive est de la rivière Athabasca. Le projet d'expansion permettrait d'accroître la production de bitume de 100 000 barils par jour.

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale administre le processus fédéral d'évaluation environnementale, qui permet de déterminer les effets environnementaux des projets à l'étude et de prendre les mesures appropriées pour les atténuer, tout en favorisant le développement durable.

www.acee-ceaa.gc.ca Canada

Le 4 mars 2011,

ACFA

le ciel était bleu, blanc, rose !

Patrimoine canadien · Canadian Heritage · Government of Alberta

Pour une troisième année consécutive, 22 communautés à travers la province soulignent l'ouverture des Rendez-vous de la Francophonie en coordonnant les cérémonies du lever du drapeau franco-albertain. Félicitations à tous les organisateurs! Joignez-vous à nous lors du prochain rendez-vous : **le 2 mars 2012!**

Certaines cérémonies du lever du drapeau sont à venir!

- Le 10 mars à Brooks
- Le 11 mars à Lethbridge et Medicine Hat
- Le 14 mars à Cochrane

– Airdrie

– Bonnyville

– Calgary

Photo : PHOTOS VLADIMIR DIORDIEV

– Canmore

– Cold Lake

– Edmonton

Mon drapeau, ma langue, ma fierté!

- Falher

- Fort McMurray

- Grande Prairie

- Jasper

- Legal

- Morinville

- Okotoks

- Plamondon

- Red Deer

- Saint-Albert

- Saint-Paul

- Wainwright

Cercle de collaboration de Calgary

Outil représentatif d'une communauté francophone à un moment charnière de son évolution

La communauté francophone de Calgary est un organe vivant, a minima acteur territorial de la vie sociale, politique, culturelle et économique du sud de l'Alberta. Elle est également aujourd'hui, en charge de sa propre dynamique et de sa propre subsistance, à court et plus long terme.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Cela implique des responsabilités, des prises de conscience, et la mise en place effective de dispositifs d'actions, au sein de chaque organisme, mais également dans un effort partenarial et simultané.

Cercle : naissance et contexte

Il y a quelques années de cela, en 2007, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary était à l'initiative de la création d'un Cercle de collaboration, animé par et au service de la communauté francophone de Calgary, reposant sur deux objectifs. Il s'agissait de créer un forum d'échanges et de rencontres, propice au partage des défis, des priorités, des manques et des projets des organismes.

Le Cercle avait donc pour but de mettre en lumière des points de synergie et plus généralement, de définir une vision commune de la communauté francophone à Calgary.

En 2009-2010, la communauté a été l'objet de deux études, l'une réalisée par Yvonne Hébert de l'Université de Calary, dressant un portrait démographique, social, économique et culturel de la communauté et la seconde, mise en place par le Commissariat aux langues officielles, visant à évaluer la vitalité des communautés minoritaires au Canada.

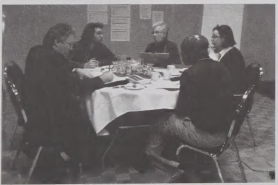
Ces rapports ont mis en évidence des éléments d'analyses et de compréhension qu'il convient de rappeler. Si, à bien des niveaux, l'existence de la communauté apparaissait comme un besoin réel des francophones (rencontres sociales, réseaux professionnels, diffusion culturelle, etc.), dont elle pouvait augmenter la qualité de vie au sens large, elle souffrait également d'un manque de ressources, financières et humaines, et d'un manque de visibilité.

Comme le développe Kate Peters, agente de liaison au Secrétariat francophone : « Avec toutes ces informations, la communauté avait une liste d'objectifs établis par le Cercle de collaboration, comme la nécessité d'être plus visible, de stabiliser les ressources humaines, de savoir communiquer en interne, d'avoir une meilleure connaissance mutuelle pour limiter l'effet de dédoublement d'actions ou d'évènements, de développer les services aux francophones. Ces besoins ont été identifiés et les étapes d'actions ont été élucidées même si elles n'ont pas été entièrement définies. »

Si cette première démarche était établie, il était évident que la communauté ne disposait pas des ressources nécessaires pour la mise en œuvre de ces projets. Pour soutenir l'effort de collaboration des organismes et les aider à porter un plan d'actions d'envergure, le Secrétariat francophone et l'ACFA provinciale ont proposé un projet visant à financer un poste de collaborateur dédié au Cercle, au mois de septembre 2010.

« Le Cercle voulait s'assurer que les organismes resteraient indépendants. L'objectif du Secrétariat francophone et de l'ACFA provinciale est de donner la capacité à la communauté de trouver les moyens de sa propre autonomie », indique Kate Peters.

À la suite du processus de sélection, c'est Louis Grenier qui a été embauché. Ce dernier ne



répond qu'au Cercle de collaboration, son travail est évalué par le Cercle. Ce poste est financé sur trois ans. Après ces 36 mois, le Cercle devra trouver un financement pour sa coordination, ou arriver à un point d'expérience et de projets communs assez solides pour assumer une autogestion de cette coordination.

États de lieux

Le Cercle de collaboration réunit globalement une quarantaine d'organismes francophones – même si tous ne sont pas nécessairement présents à chacune des séances de travail –, qui sont invités à se retrouver au moins trois fois par an et à travailler en sous-commissions de façon constante.

« Chaque organisme a ses objectifs et son mandat. Ce que nous avons vu en faisant un sondage, c'est que certains sujets réunissaient cinq organismes, et pas 20. Tout le groupe ne peut pas s'impliquer en entier sur chaque sujet, mais on peut réunir les organismes intéressés et soutenir le travail qu'ils aimeraient faire ensemble. Ce qu'on fait, c'est identifier les partenariats potentiels et aider à les développer », indique Louis Grenier.

C'est ainsi que des sous-commissions ont été formées. Elles sont des organes vivant du Cercle, le faisant avancer sur certains sujets définis et lui rendant des comptes réguliers sur ces développements, n'avançant que par des validations et décisions collectives.

Les sous-commissions sont les suivantes : *Gouvernance* (questions des modes de fonctionnement et des façons d'exercer les responsabilités, au sein des organismes et au sein même du Cercle), *Communication* (connaissance mutuelle des organismes, identification des partenariats possibles), *Diversité et Visibilité* (reconnaissance de la communauté en interne et en externe, reconnaissance de la communauté dans toutes ses diversités) et *Services Gouvernementaux* (travail de représentation vis-à-vis du gouvernement, services adaptés aux francophones).

Chacune répond à des besoins spécifiques des organismes francophones et de la communauté et est animée par différents représentants des organismes. Toutes travaillent pour et par le Cercle de collaboration et celui-ci reste inclusif et non incorporé.

Aujourd'hui, le Cercle fonctionne sur une énergie positive, même si celle-ci a pu être entravée par le passé, au travers de difficultés qui ont laissé des traces. « Il y a eu certains problèmes, ici, à Calgary, ces 25 dernières années, qui ont provoqué le développement de différents organismes, parce qu'ils sentaient qu'ils n'étaient pas bien représentés. Je vois beaucoup d'organismes qui sont méfiants, qui ont peur que l'on revienne à une ère précédente où il y a eu, et cela est mon opinion personnelle, une certaine dictature intéressée qui menait la barque de la francophonie à Calgary », déclare Louis Grenier.

Lors de la rencontre du 26 février dernier, les membres présents étaient réunis pour une grande étape de l'évolution du Cercle de collaboration : entériner collectivement les mécanismes utilisés pour travailler ensemble et passer à une phase opérationnelle.

Photo : Claire Gadebois

Le coordonnateur ajoute qu'à l'heure actuelle, « ce n'est pas une dictature, c'est un intérêt dans le sens non intéressé personnellement sur un profit quelconque. Comme on le sait, on gagne sa réputation après des années, mais on la perd très rapidement. Malheureusement, c'est une des choses qui s'est produite. Quand je vois la nouvelle équipe de l'ACFA régionale de Calgary, je vois du monde dynamique, très intéressé et surchargé, mais des gens qui ont beaucoup à offrir à la communauté », note-t-il.

Il est évident que les conflits qui ont marqué la communauté lors des dernières années ont engendré une prudence entre les partenaires et que certains organismes choisissent aujourd'hui d'avoir une position légèrement en retrait du Cercle de collaboration dans l'optique de voir si la notion de collaboration va réellement fonctionner.

Les défis du Cercle sont nombreux, et le premier d'entre eux est peut-être de trouver en lui-même ses ressources de confiance et d'énergie. Cela fait par exemple un long moment que le Cercle réfléchit à ses mécanismes de fonctionnement. Ceux-ci sont quasiment entérinés, mais le processus aura pris du temps, et l'on sent poindre une forme d'impatience, liée à un sentiment de manque d'action.

Cette impatience est le signe, pour la communauté francophone, d'un dynamisme extrêmement généreux qu'il serait dommageable de voir se transformer en frustration.

Des outils opérationnels ont déjà vu le jour, des actions concrètes ont d'ores et déjà été menées, comme des évènements d'ampleur réalisés en partenariats, ou l'installation de différents organismes francophones au sein d'un même bâtiment, pour allier pertinence des services à la communauté et visibilité.

Comme l'explique Kate Peters, « le gouvernement albertain veut voir la communauté francophone avancer parce qu'elle a une place importance dans la société albertaine. Il y a trois ans, on n'aurait jamais pu imaginer les organismes francophones collaborer autant, vivre ensemble, se mettre ensemble dans des locaux », affirme-t-elle.

« La francophonie à Calgary est en bonne santé. Il y a, bien sûr, toujours de la place pour le développement. Les organismes autour de la table ont tout pour réussir et combler ce qui leur manque. La collaboration n'est pas simple, mais à long terme, ça apportera beaucoup », ajoute Mme Peters.

La communauté francophone de Calgary, responsable de son avenir, est visiblement à un moment charnière de son évolution, que les enseignements du passé alliés aux forces en présence peuvent aujourd'hui faire grandir rapidement, positivement et intensément.

rafa
Regroupement artistique francophone de l'Alberta

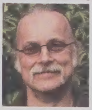
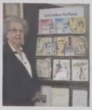
PRIX D'EXCELLENCE 2011
– une nouvelle formule –

PRIX SYLVIE VAN BRABANT
– Excellence en création artistique

• Ariane Mahrÿke Lemire • Doris Charest • Josée Thibeault

PRIX MARTIN-LAVOIE
– Excellence en promotion artistique

• La Fête franco-albertaine • Ronald Tremblay • Sœur Thérèse Potvin

– à vous de voter !

Du 7 au 27 mars 2011, votez pour votre candidat favori pour chacun des deux prix!

Rendez-vous sur notre site Internet et découvrez les candidats en lice.

La remise officielle des prix aura lieu **le 7 mai 2011** après l'Assemblée générale annuelle du RAFA.

www.rafa-alberta.ca

Le RAFA
la voix aux arts !

La saveur du mois :
la FRANCOPHONIE !

ACFA

Vous parlez français et habitez en Alberta?

Alors, l'ACFA est pour vous!
Visitez votre ACFA régionale pour plus d'informations.

En devenant membre, vous allez:
- développer un réseau social en français,
- découvrir des activités en français grâce à nos points de services partout en province,
- recevoir le journal Le Franco et
- contribuer à faire avancer les droits des francophones.

Vivez votre francophonie à fond!

DEPUIS 1926, L'ACFA EST L'ORGANISME PORTE-PAROLE DE LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE L'ALBERTA. SON RÔLE EST DE FAIRE VALOIR LES INTÉRÊTS DE CETTE DERNIÈRE ET D'ASSURER SON DÉVELOPPEMENT GLOBAL.

LE FRANCO

MON ACFA, J'EN SUIS MEMBRE! **WWW.ACFA.AB.CA**

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Monts, Canmore

Lors de notre carnaval d'hiver, les élèves devaient fabriquer un traineau avec du carton, trois mètres de corde et du ruban transparent. Chaque équipe devait décorer son traineau et trouver un nom d'équipe. En après-midi, une course a eu lieu et après une compétition serrée, l'équipe des Flammes de Canmore a gagné.

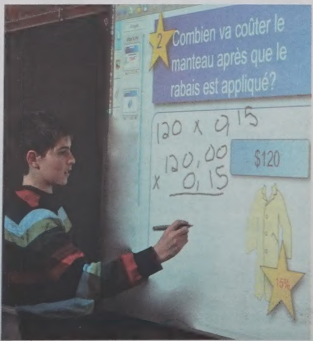
Les élèves ont eu la charmante visite des Lost Fingers, groupe de musique québécois, à l'école, le 8 février dernier. Tous les élèves ont pu assister à un concert intime acoustique dans le centre scolaire communautaire. Après le spectacle, les élèves de 5e et 6e année sont restés avec le groupe pour un atelier sur la musique. Quelle chance!

Le conteur, musicien et danseur africain KPG est venu nous rencontrer directement du Burkina Faso pour faire des ateliers de percussion et de danse avec les élèves de la maternelle à la 10e année. À la fin de la journée, il a enfilé un costume traditionnel et avec ses instruments inusités (la gourde, le n'goudi et autres percussions africaines), il nous a fait voyager le temps d'un conte folklorique du Burkina Faso.

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

Partout au sein du CSCFSA, la technologie a une présence remarquable et est utilisée à tous les niveaux scolaires. La technologie ouvre les portes de l'apprentissage et offre un monde sans limites. Elle est bien présente à l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys aussi et les élèves bénéficient des nombreux avantages de ces outils.

Avec les ordinateurs portables Mac, on apprend tout en s'amusant. Les élèves de la maternelle à la 5e année ont accès à un laboratoire portable d'ordinateurs Mac et tous les élèves de la 6e à la 12e année possèdent un ordinateur portable Mac.



Un élève de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys qui utilise le tableau blanc interactif SMART Board.

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Le conseil étudiant de l'école Notre-Dame-de-la-Paix est responsable d'organiser des journées thématiques pour chaque mois. En février, le jour de la Saint-Valentin, avait lieu la journée « hippie ». Toute la communauté de l'école était invitée à se vêtir d'une robe, d'un chandail, d'un pantalon, etc., inspirés de la mode nord-américaine des années 1960. Plusieurs ont relevé le défi.

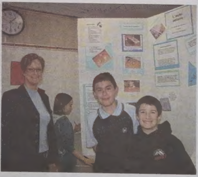
Du 1er au 14 février, le conseil étudiant a également géré l'échange de valentins pour l'ensemble de l'école.

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

La foire de sciences a été un succès grâce à l'investissement, l'ingéniosité et la perspicacité de chaque élève de 6e, 7e et 8e année. Ils ont fait des projets très intéressants et ils ont très bien partagé leurs connaissances scientifiques. Outre les projets illustrés ci-dessous, des projets très intéressants portaient sur le fonctionnement d'un électro-aimant, la démarche scientifique expliquant l'explosion des « Mentos » dans différentes boissons gazeuses, les signes à remarquer quand quelqu'un ment, les effets de trois sortes de musique sur le système nerveux, la production d'éthylène dans les fruits organiques, une machine qui peut faire bouillir l'eau à la température de la pièce et sur les atouts des copeaux de bois et leur façon de mesurer la perte de chaleur d'un cube de glace.

Nous félicitons tous les participants pour leurs idées, leur participation et leur perspicacité et nous remercions les trois juges : Mesdames Mireille Hamel, Philippa Thomas et Julie Bastarache pour leur dévouement dans l'évaluation des projets. Nous remercions aussi les parents pour leur implication et pour être venus en si grand nombre supporter nos élèves.

Duncan, 1re photo à droite, s'est mérité un deuxième prix avec son innovation « Les gicleurs de pluie ». Nicholas et Anthony-Pierre ont eux-aussi remporté un deuxième prix pour l'application de la démarche scientifique avec rigueur dans « Quel est le meilleur solvant pour enlever une marque d'un marqueur Sharpie »?



Les deux projets méritant un premier prix ont été gagnés par Nicolas avec son « auto solaire » (ci-dessus) et Anna et Claire avec leur projet « L'acidification dans les océans » (photo en haut à gauche).

Jessika a gagné un troisième prix pour sa superbe pompe hydraulique.

Dans le cadre du cours Vie Active, les élèves de la classe du secondaire de l'école Notre-Dame des Vallées ont eu l'occasion de se rendre au *Canmore Nordic Center.* La journée a débuté avec une leçon de ski de fond où les élèves ont pu parfaire leurs habiletés et leurs connaissances de ce sport. En après-midi, ils ont participé à une randonnée sur un sentier offrant des paysages à couper le souffle. Félicitations aux élèves pour leurs efforts et leur coopération. Vous êtes les meilleurs!

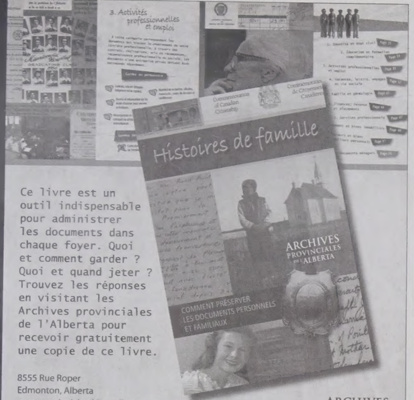
ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@cscfsa.ab.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca



Ce livre est un outil indispensable pour administrer les documents dans chaque foyer. Quoi et comment garder ? Quoi et quand jeter ? Trouvez les réponses en visitant les Archives provinciales de l'Alberta pour recevoir gratuitement une copie de ce livre.

8555 Rue Roper
Edmonton, Alberta
www.provincialarchives.alberta.ca
Lundi–Mardi et Jeudi–Samedi 9 h – 16 h 30
Mercredi 9 h – 21 h

Government of Alberta

ARCHIVES PROVINCIALES DE L'ALBERTA
...foyer de notre Histoire

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

L 'AJEFA est fière de vous présenter ses miniconférences du mois de mars

« Exercer le droit en français : est-ce réaliste ? »

Le jeudi 17 mars à midi
Palais de justice de Calgary,
402-S, 601 - 5 Street N.W.
Salon des avocats, 4e étage

Le vendredi 18 mars à midi
Palais de justice d 'Edmonton
1A Sir Churchill Square
Salon des avocats, 2e étage

Avec Me Mark Power, professeur au programme de Common Law en français à l 'Université d ' Ottawa

Conférence sur « les mauvais traitements envers les aînés »

Le vendredi 18 mars à 16 h
Salle 206 à La Cité francophone d 'Edmonton
8627, rue Marie-Anne-Gaboury

Améliorez vos connaissances des lois pouvant protéger les victimes d ' abus de tout genre. Un secteur où peu de services juridiques sont offerts alors que la demande de la part des baby boomers ne cessera d ' augmenter.

Avec Me Joël Guénette

Réservez dès maintenant votre place au 780 450-2443

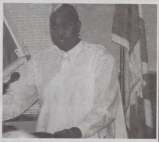
314, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91 Street) Edmonton (Alberta) T6C 3N1
T. : 780 450-2443 F. : 780 463-4355
www.ajefa.ca bureau@ajefa.ca

Le Rwanda accueille

C'était journée d'échange interculturel, le 5 mars dernier, au Campus Saint-Jean, alors qu'une centaine de personne ont répondu à l'appel du Centre d'accueil et d'établissement pour participer à cette soirée sur le Rwanda.

Igor César a présenté le Rwanda d'aujourd'hui. M. César, qui a justement quitté Edmonton, le 7 mars dernier, pour passer quelques semaines au Rwanda, a annoncé que le doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal, également sur la photo, se rendrait à Kigali au mois d'avril.

Des danses rwandaises ont été présentées à l'auditorium du Campus Saint-Jean. Lors de la partie spectacle, Roméo Gasasira a également offert une prestation.



Le vice-président de la communauté rwandaise d'Edmonton, Patrique Ruzage.

Les participants se sont régalés.

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Le Service, qui est gratuit et confidentiel, aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Les conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement et les médiateurs qualifiés, à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada — Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.

PARTICIPACTION MD
www.participaction.com

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

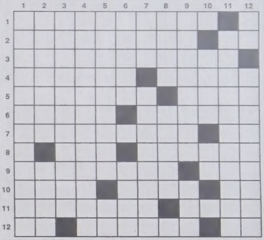
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 256

1			9	4	8		7	
7			6	3		4		
4								8
	5	8			3		9	
		9	2		4		3	
	1		8			2		
8	2	6	7				4	
		1	3		6	7	2	
5		7		2			8	

MOTS CROISÉS

NO 126



HORIZONTALEMENT

HORIZONTALEMENT

1- Petite herbe à fleurs verdâtres poussant dans des lieux rocailleux.
2- Pain séché au four. – Dupé.
3- Qui est en contestation quelconque (pl.).
4- Dignité de prince dans les pays musulmans. – Petite stèle funéraire.
5- Procédée à la vérification d'une coupe de bois. – Amalgame d'étain.
6- Crée. – Ville d'Algérie.
7- Reine d'Égypte. – Soldat.
8- École nationale. – Prénom féminin.
9- Manière d'agir jugée aberrante, contraire au bon sens (pl.). – Trois fois.
10- Prénom masculin. – Ville de l'ex-URSS. – Gamme.
11- Rivière de l'Europe occidentale. – Établit un lien d'amitié.
12- Doublée. – Repos. – Doublée.

VERTICALEMENT

1- Tissu végétal de soutien lignifié.
2- Projet irréalisable. – Marque la joie.
3- Tissus végétaux sécrétant du latex.
4- Soulèvements d'ensemble de l'écorce terrestre.
5- Éprouveras un grand plaisir. – Mesure itinéraire chinoise.
6- Fait garder le lit à. – Elle causa la mort d'Héraclès.
7- Prête pour son bain. – Tablettes.
8- Procédé. – Donne les couleurs de l'arc-en-ciel.
9- Marquais son indécision. – Bouquinée.
10- Barre servant à fermer une porte. – Conjonction.
11- Malice.
12- Actionné. – Intégralité. – Venue au monde.

Voir les réponses en page 27...

Horaire télé du 19 au 25 mars 2011

Samedi

16h30
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
TVA CINÉMA ★★ "La tempête" (Drame,2000) Avec George Clooney, Mark Wahlberg.

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS

17h30
RDI 109 "Fun vert" (R)
TFO LA PART DU MONDE
TV5 À TABLE

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO J'AI TROUVÉ DANS UNE CHANSON (R)
TV5 GAINSBOURG, 20 ANS DÉJÀ

18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE

19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Paul Houde
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Sitcom" (Comédie,1998) Avec Évelyne Dandry, François Marthouret.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Mission: Impossible III" (Action,2006) Avec Philip Seymour Hoffman, Tom Cruise.

20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ

20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Sibérie"

21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA RUÉE VERS L'OR "Dawson City" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA (21h55) CINÉMA ★★★ "Rocky Balboa (v.f)" (Sport,2006) Avec Burt Young, Milo Ventimiglia.

22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VOLT

22h30
SRC (22h35) INFOMAN (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Les contes de la lune vague après la pluie" (Drame psychologique,1953) Avec Machiko Kyô, Masayuki Mori.

23h00
SRC (23h05) 3600 SECONDES D'EXTASE (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

16h30
SRC ONIVA
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA (17h15) CINÉMA ★★★ "Le Petit Monde de Charlotte" (Jeunes,2006) Avec Dakota Fanning.

17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO LA CHAUVE-SOURIS (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Maman est folle" (Drame,2007) Avec Isabelle Carré, Marc Citti.

18h30
SRC DÉCOUVERTE

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TVA VLOG

20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TFO (20h10) EN CONCERT (R)
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-)

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA LE BANQUIER

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Luc Polnicky"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Satire des nouvelles" (R)
TV5 À TABLE (R)
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS

22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 ARTE REPORTAGE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Sitcom" (Comédie,1998)
TV5 VIVEMENT DIMANCHE! (R)

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA (23h15) TVA NOUVELLES

23h30
SRC UNE HEURE SUR TERRE (R)
RDI 109 "Fun vert" (R)
TVA CINÉMA ★★★★ "Pour le pire et pour le meilleur" (Comédie,1997)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TFO ALIENS DES FONDS MARINS (R)
TV5 NAPOLÉON, DAVID, LE SACRE DE L'IMAGE
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "L'amour à mort" (Drame,1984) TV5 MUSULMANS DE FRANCE "1981-2009: Français" (R)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC VIE DE QUARTIER (début) « Cimetière amérindien ». À la suite de la découverte d'un crâne d'Amérindien dans le sol, Dédé et ses locataires sont expropriés. Dédé essaie en vain de convaincre les archéologues de lui redonner son immeuble. Il finit par prendre les grands moyens et va faire valoir sa cause à l'ONU.
TVA LE CERCLE

20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Coma ça va?" Olivier apprend que son père est finalement sorti du coma, mais les nouvelles sur la santé de celui-ci ne sont pas bonnes. Sandra veut qu'il y ait une garderie au bureau. Philippe a des problèmes avec un client. Ariane s'inquiète pour sa mère.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 QUAND LE MONDE BASCULE "La révolution numérique"
TVA LA CLASSE DE 5E

20h30
RDI LE NATIONAL
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)

21h00
SRC LES BOYS "Le retour du criminel à cravate" Une panne électrique vient mettre en péril le match ultime de la saison des Boys et l'issue de la saison sera disputée à la balle-molle. Stan reconnaît l'escroc qui l'avait arnaqué sur des photos qu'a prises Lisette lors de son voyage à Cuba.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO J'AI TROUVÉ DANS UNE CHANSON (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA

21h30
SRC PENTHOUSE 5-0 Pauline Nantel, la mère de Louise, décide qu'il est temps de renouer avec sa fille. Estelle tente de convaincre Loulou qu'il est peut-être temps de ranger les armes après toutes ces années. Estelle demande à Renata de la remplacer pour un de ses ateliers. Catastrophe à l'horizon?
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) SEXE, AMOUR ET SOCIÉTÉ "Chacun cherche son sexe" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Neuf reines" (Drame de suspense,2000)
TV5 J'AI VU CHANGER LA TERRE "Mali: Les larmes du désert" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Bangladesh: L'eau du diable/ L'Orient est vert/ Bali, les enchaînés"
TFO LES ÉCLAIREURS "Joanna Berzowska" (R)
TV5 LA BATAILLE DE L'EAU
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO TERRES ARCTIQUES "Le Canada sur le pied de guerre" (R)

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "La vieille qui marchait dans la mer" (Comédie dramatique,1991) Avec Jeanne Moreau, Michel Serrault.
TV5 SEXE, AMOUR ET SOCIÉTÉ "Sexe.com"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES nnocenté du meurtre de Felicia, Paul est de retour sur Wisteria Lane. Carlos apprend une nouvelle qui pourrait changer la vie de sa famille à jamais. La vie sentimentale de Bree est bouleversée. Réticente à laisser partir son mari en Alaska pour son travail, Susan accepte une proposition surprenante de sa propriétaire.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA LES GAGS

20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS

21h00
SRC LOUIS-JOSÉ HOUDE: SUIVRE LA PARADE Partie 2 de 4
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ALIENS DES FONDS MARINS (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein. (R)

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) AH, C'ÉTAIT ÇA LA VIE!

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VOLT
TVA LA PROMESSE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "L'amour à mort" (Drame,1984) Avec Fanny Ardant, Sabine Azéma.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Le chêne et le roseau" (R)
TFO LA RUÉE VERS L'OR "L'or"
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Still Walking" (Drame,2008) Avec Hiroshi Abe, Yoshio Harada.
TV5 LES INVINCIBLES "Relevez le défi"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Cette semaine : René Richard Cyr, Andrée Boucher et Anne Dorval.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Bali - Mont Batukaru" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA TRANCHES DE VIES

21h00
SRC 19-2 Après une autre journée éreintante, Nick et Bérangère cuvent leur mal de vivre chez Marie-Louise. Nick invite Audrey à passer le week-end au chalet en compagnie de Théo. Isabelle n'est pas indifférente quand elle apprend la chose. Nick et Ben se signa-lent en arrêtant l'un des criminels les plus recherchés en ville.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES ÉCLAIREURS "Joanna Berzowska" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Quel gâchis!"

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TERRES ARCTIQUES "Le Canada sur le pied de guerre"
TV5 CINÉMA ★★ "Maman est folle" (Drame,2007) Avec Isabelle Carré, Marc Citti.

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE
TVA ÇA VA CHAUFFER (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La vieille qui marchait dans la mer" (Comédie dramatique,1991) Avec Jeanne Moreau, Michel Serrault.

23h00
SRC LES CHAMPIONNATS DU MONDE DE PATINAGE ARTISTIQUE 2011 Ce soir : Le programme court en couples et le programme court chez les hommes avec, entre autres, Patrick Chan.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Chine: L'enfant unique en question/ La folie du bistouri: Le nouveau visage de la Chine"
TFO MÉTÉO+ "Une journée au musée"
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO VOLT

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La société du spectacle" (Documentaire,1973)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE

20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LA BATAILLE DE L'EAU (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

20h30
RDI LE NATIONAL
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)

21h00
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! En direct

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RELIEF SUR LA ROUTE
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID

22h30
SRC DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★★ "Still Walking" (Drame,2008)
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA CAMÉRA CAFÉ

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Les Açores/ Portugal" (R)
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "L'intendant Sansho" (Drame,1954) Avec
TVA TVA NOUVELLES

19h30
TVA LE CERCLE

20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA J.E.

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES INVINCIBLES "Relevez le défi" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MÉTÉO+ "Une journée au musée" (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "La société du spectacle" (Documentaire,1973)
TV5 INDE, À LA DÉCOUVERTE DES ADIVASIS (R)

23h00
SRC LES CHAMPIONNATS DU MONDE DE PATINAGE ARTISTIQUE 2011 Ce soir : Le programme court chez les femmes avec, entre autres, Cynthia Phaneuf et une épreuve de danse avec, entre autres, Tessa Virtue et Scott Moir et Vanessa Crone etPaul Poirier.

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

DIRECTION, BUREAU DE LA PRATIQUE DE L'ENSEIGNEMENT

Le Campus Saint-Jean invite des candidatures au poste de Direction, Bureau de la pratique de l'enseignement pour l'année académique 2011-2012 avec possibilité de renouvellement. La Direction, Bureau de la pratique de l'enseignement peut être en prêt de service de son conseil scolaire et recevoir le salaire et les bénéfices prévus dans sa convention collective. Le (la) candidat(e) devra être prêt(e) à débuter dans ses fonctions le 15 août 2011.

Les responsabilités de la Direction, Bureau de la pratique de l'enseignement sont : la formation et le placement des stagiaires, le recrutement et la formation des enseignants-coopérants et des professeurs conseillers, la gestion des finances, l'accompagnement de l'associé(e) à la pratique de l'enseignement, l'enseignement de cours reliés à la pratique de l'enseignement.

Les critères de sélection sont les suivants : en général, cinq années d'expérience en enseignement, deux années d'expérience en administration, une expérience de travail avec des stagiaires, un intérêt pour la formation des enseignant(e)s, des compétences de leadership et une capacité de travailler efficacement avec les autres. Une compétence de base en informatique (traitement de texte et courriel) serait importante.

La procédure de demande est disponible aux adresses suivantes :

Mme Lucille Mandin, Responsable de la section Éducation
Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne Gaboury (91e rue)
Edmonton, AB, T6C 4G9
Courriel : lucille.mandin@ualberta.ca

http://www.csj.ualberta.ca/index.php?cID=111

Les demandes seront acceptées jusqu'au 14 mars 2011.

L'Université de l'Alberta embauche selon le mérite. Nous sommes engagés au principe d'équité en matière d'emploi. Nous favorisons la diversité dans le milieu du travail et encourageons les candidatures de toute personne qualifiée, femme et homme, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences relatives au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

DIRECTION GÉNÉRALE, CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA

Le Centre collégial de l'Alberta
Un rêve depuis plus de vingt-cinq ans et finalemnt devenu une réalité: l'établissement du seul Collège francophone en Alberta. Sous la responsabilité du Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta à Edmonton, le nouveau Centre collégial se veut un établissement de formation et de perfectionnement professionnel, où l'innovation, la qualité et la pertinence de ses programmes et de ses cours offerts, le service à sa clientèle et son expertise seront reconnus partout au Canada et à l'étranger.

La Direction générale
Sous la gouvernance du Doyen du Campus Saint-Jean et du Conseil de la Faculté, la Direction générale est responsable de toutes les activités y compris l'ensemble des programmes et des services du nouvel établissement. De concert avec la direction du Campus Saint-Jean, la direction générale coordonnera les activités de planification stratégique, la mise en oeuvre du Collège et établira des liens privilégiés avec différents partenaires tant au niveau communautaire que provincial, national et même international. La direction générale est responsable de l'ensemble des tâches liées à la bonne gestion du Centre collégial de l'Alberta. Centré d'abord et avant tout sur l'apprenant, la Direction générale fera preuve de leadership, d'entrepreneuriat, d'esprit d'innovation et de collaboration tout en démontrant ses talents tant au niveau de la gestion, de l'apprentissage et de la connaissance des attentes et des besoins de la francophonie albertaine.

Principales fonctions
- opérer dans le cadre des orientations stratégiques établies par le Doyen du Campus Saint-Jean, le Comité consultatif et le Conseil académique;
- concevoir, planifier, prioriser et gérer les principaux services;
- assurer la gestion des ressources humaines, financières et matérielles;
- mettre en valeur et promouvoir le Centre Collégial.

Qualifications requises
- diplôme universitaire de deuxième cycle dans un domaine pertinent;
- plus de cinq ans d'expérience en tant que cadre intermédiaire ou supérieur, en milieu éducatif de préférence collégial ou universitaire;
- excellente maîtrise du français et de l'anglais;
- bonne connaissance des technologies d'apprentissage et de la formation à distance.

Durée du mandat :	3 - 5 ans (une année de probation), avec possibilité de renouvellement
Entrée en fonction :	Mai 2011
Salaire :	59,100.00 - 98,400.00 $ *(les conditions salariales sont négociables selon le niveau d'éducation et de l'expérience).*
Numéro de concours :	A108513833
Date de clôture :	18 mars 2011

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs curriculum vitaes accompagnés d'une lettre de présentation en citant le numéro de la compétition au Doyen du Campus Saint-Jean, M. Marc Arnal.

Nous tenons à souligner que seulement les candidatures retenues seront contactées.

Envoi des candidatures par courriel à : marc.arnal@ualberta.ca

L'Université de l'Alberta embauche selon le mérite. Nous sommes engagés au principe d'équité en matière d'emploi. Nous favorisons la diversité dans le milieu du travail et encourageons les candidatures de toute personne qualifiée, femme et homme, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences relatives au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

Galala de Bonnyville/Cold Lake

La scène à la relève

Pour sa deuxième édition du Galala, l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold-Lake accueillait 13 (un chiffre chanceux) participants.

Pour la majorité, c'était une toute première expérience de la scène et la formation artistique offerte par Marie-Josée Ouimet du Centre de développement musical (CDM) a porté ses fruits, car les jeunes ont démontré du talent et une présence sur scène hors pair!

Parents et amis de Cold Lake et Bonnyville se sont réunis à la salle de spectacle du Lyle Victor Albert, le 26 février dernier, pour voir performer : Sarah Han, Jordan Antoniuk, Madeleine Labonté, Céleste Beaupré Selma Avdic, Jannie Bernier, Laurence Morency et Victoria Raynard, sans oublier le groupe IMPACT de l'école des Beaux-Lacs.

Ce groupe, composé de Catherine Laquerre, Julia et Hannah Tremblay, Jeremy Dallaire et Ian Kurek, bénéficie aussi d'un programme de cours crédité et reçoit de la formation du CDM.

L'édition 2011 étant maintenant chose du passé, on pense déjà à la troisième édition, car Bonnyville et Cold Lake sont reconnus pour être le nid de nombreux artistes franco-albertains et le 26 février dernier en aura, encore une fois, fait la preuve!

- par Mireille Lavoie-Beaupré

Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État ayant pour mandat de fournir des services de passation et de gestion de marchés de construction ainsi que des services connexes au ministère de la Défense nationale (MDN). Nous offrons un milieu de travail dynamique qui collabore avec les plus importantes firmes canadiennes de construction et de consultation dans le cas de certains projets novateurs. Nos équipes sont composées d'ingénieurs professionnels, de techniciens et de technologues en génie, d'ingénieurs et de technologues environnementalistes ainsi que de spécialistes et d'autres professionnels compétents. Nous offrons également une gamme d'avantages sociaux concurrentiels, y compris ceux qui favorisent une vie équilibrée au travail, un programme d'assurance de soins médicaux et dentaires, un programme de formation et de perfectionnement professionnel ainsi qu'un régime de retraite. CDC soutient les principes de l'équité d'emploi pour tous.

Notre bureau de **Wainwright, AB** est à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants.

Coordonnateur(trice), Services de construction
Coordonnateur(trice), Contrats de services professionnels
Agent(e), Soutien des projets
Échelle salariale: 50 308$ à 60 614$

Coordonnateur(trice), Services de construction
Échelle salariale: 50,308$ à 60 614$

Pour postuler et pour de l'information sur ce poste et sur d'autres, veuillez visiter notre site Internet à www.dcc-cdc.gc.ca. La date limite pour la réception des candidatures est le **31 Mars 2011.**

Canada

Découvrez….. la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

Antonine Maillet, romancière (Bouctouche, N-B, 10 mai 1929)

Il est plutôt rare qu'un cours sur la littérature canadienne-française ignore cette auteure francophone très renommée, qui a dominé jusqu'à présent la littérature acadienne contemporaine.

Nous avons le plaisir de vous offrir la présentation d'un film à son sujet le 14 mars 2011, et de lui rendre hommage par une exposition des ses œuvres au Campus Saint-Jean.

Le film, intitulé *Antonine Maillet : les possibles sont infinis*, sera présenté par le Dr Paul Dubé, professeur de littérature à l'Université de l'Alberta.

Voici quelques-unes des ses œuvres :

La sagouine [enregistrement vidéo]

Le chemin Saint-Jacques : roman

Les confessions de Jeanne de Valois : roman

Madame Perfecta : roman

Mariaagélas

Le mystérieux voyage de rien : roman

Par-derrière chez mon père : contes

Pélagie-la-Charrette

Le temps me dure : roman

Fais confiance à la mer, elle te portera : essai

Pour plus d'information
Tous ces titres et bien d'autres peuvent être empruntés par les détenteurs d'une carte TAL (The Alberta Library Card).

Pour plus de renseignements, téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse : http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/

Nos heures d'ouverture sont affichées au http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm

ACFA
Régionale de Centralta

OFFRE D'EMPLOI

Agent(e) à l'administration
1 poste temps plein (35 h/semaines)

La personne choisie aura à :
- Accueillir les visiteurs au centre
- Répondre au téléphone et fournir des renseignements
- Assurer différentes tâches administratives
- Gérer le membership
- Gérer la location du Centre
- Assurer l'entretient de l'édifice et le terrain
- Travailler étroitement avec l'Agent(e) de développement
- Autres tâche à déterminer au besoin

Exigences :
- Diplôme collégial ou universitaire dans une discipline reliée à l'emploi
- Trois à cinq années d'expérience reliée au secteur bénévole et à but non lucratifTrès bonne connaissance des systèmes informatiques
- Excellent français et anglais
- Posséder un permis de conduire et un véhicule

Entrée en poste : le plus tôt possible
Salaire annuel : selon les compétences

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation avant le 20 mars à 16 h par courriel à directioncentralta@acfa.ab.ca ou par télécopieur au (780) 961-3400 à l'attention de Mélanie Laurendeau et du comité de sélection de l'ACFA Régionale de Centralta.

Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis leur candidature.

La Société du gala albertain de la chanson

OFFRE DE CONTRAT

Producteur pour la Société du Gala albertain de la chanson (SGAC)

EXIGENCES
- Expérience en administration et en gestion d'événements
- Expérience en planification, en gestion de personnel et en recherche de financement
- Expérience de travail pour une société sans but lucratif
- Bonne connaissance du milieu artistique de l'Alberta, plus spécifiquement en musique et chanson
- Bonne connaissance du milieu associatif francophone de l'Alberta, de l'Ouest et canadien

RESPONSABILITÉS
- En collaboration avec l'équipe de production, élaborer la planification pour les activités de la SGAC
- Organiser les rencontres du conseil d'administration, de l'AGA et des comités de la SGAC
- Assumer les fonctions de secrétaire lors des réunions du conseil d'administration et autres comités de la SGAC
- Voir au financement et à la santé financière de la SGAC
- Maintien des archives de la SGAC
- Superviser des contractuels (recrutement, formateurs, promotion, techniciens, etc.)
- Produire les rapports et maintenir de bonnes relations avec les agences de financement
- Établir et maintenir de bonnes relations avec les partenaires de la SGAC

CONDITIONS : à discuter.
DÉBUT DU CONTRAT : avril 2011

Veuillez transmettre votre proposition avant le 21 mars 2011 à :
Nicholas Fish, président
producteur@galachanson.ab.ca

Résolument
différent
www.fac.ca/carrieres

Représentant ou représentante au service à la clientèle, Dawson Creek

Mettre à profit, au sein de FAC, votre expertise en matière de prêts

Vous appuierez une équipe de vente qui offre des produits financiers aux producteurs locaux et aux agroentreprises. Vous établirez des relations avec les clients, aiderez à la préparation de documents de prêt et accomplirez des tâches administratives. Vous aimez l'agriculture, êtes méthodique, comprenez les exigences en matière de documentation comptable et juridique et connaissez les logiciels bureautiques courants. Vous êtes titulaire d'un certificat en administration et comptez au moins deux années d'expérience connexe.

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LF238-10/11 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 17 mars 2011.

Notre entreprise
FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada
EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

RCMP·GRC

CAREER PRESENTATION *FOR TELECOMMUNICATIONS OPERATORS* (CIVILIAN MEMBERS)	PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES *POUR LES OPÉRATEURS DES TÉLÉCOMMUNICATIONS* (MEMBRES CIVILS)
March 16 at 6:30 PM RCMP Edmonton - "K" Division 11140 109 Street Edmonton, AB	**16 mars à 18 h 30** Le quartier général de la GRC à Edmonton K Division 11140, rue 109, Edmonton (AB)
March 23 at 6:30 PM RCMP Edmonton - "K" Division 11140 109 Street Edmonton, AB	**23 mars é 18 h 30** Le quartier général de la GRC à Edmonton K Division 11140, rue 109, Edmonton (AB)

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Royal Canadian Mounted Police / Gendarmerie royale du Canada
Canada

Une semaine d'activités à Red Deer

Pour la deuxième année consécutive, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), régionale de Red Deer tenait au Bower Ponds, les 4 et 5 mars derniers, son Carnaval de Red Deer. Un événement qui se poursuit ailleurs dans la ville jusqu'au 12 mars.

Les élèves de différentes écoles de Red Deer ainsi que les dignitaires qui ont bravé le -26 degrés Celcius pour participer au lever du drapeau.

Étienne Alary

Red Deer

L'édition 2011 de cet événement a été préparée en partenariat avec la communauté métisse de Red Deer.

« C'était important pour nous de faire découvrir aux participants une partie importante de l'histoire de la communauté, celle des Métis », a affirmé la directrice générale de l'ACFA régionale de Red Deer, Nancy Desbiens.

Une tente avait ainsi été montée spécialement pour faire découvrir l'héritage métis. « La présence des Métis remonte bien avant la création de Red Deer. Plusieurs visiteurs ont affirmé avoir apprécié cette nouvelle facette au carnaval », déclare Mme Desbiens.

Pour la directrice générale, le partenariat avec l'association Métis Local 492 devrait se répéter l'an prochain. « Je crois sincèrement qu'il s'agit d'une collaboration gagnante. Cela nous permet aussi d'envisager d'élargir notre partenariat. Nous pourrions approcher d'autres communautés culturelles de Red Deer, comme la communauté marocaine pour les amener, un jour, à participer au festival », souhaite Nancy Desbiens.

Lors de la journée du 4 mars, qui est spécifiquement destinée aux écoles de la ville, l'ACFA régionale avait organisé un lever du drapeau, en présence de nombreux députés des scènes fédérale, provinciale et municipale.

La ministre provinciale des personnes âgées et du soutien communautaire, également députée pour la circonscription de Red Deer Nord, Mary Anne Jablonski, était présente au lever du drapeau. « Ce lever du drapeau dans le cadre du Carnaval de Red Deer est particulier cette année. Il nous rappelle que nous sommes une seule communauté, mais avec deux cultures », a-t-elle déclaré.

Nancy Desbiens estime que les premiers jours du Carnaval de Red Deer ont été une réussite, et ce, malgré la température très froide. « Nous ne pouvons qu'être satisfaits du déroulement des deux premières journées. Samedi, malgré un vent glacial, il y avait beaucoup de personnes autour de la grande scène pour l'animation, alors que le vendredi, les élèves participaient plutôt aux différentes activités qu'il y avait sur le site », croit-elle.

« Nous avons eu plus d'élèves que l'an dernier. Compte tenu du temps glacial, nous sommes donc plus qu'heureux de ce dénouement », a pour sa part soutenu la présidente de l'ACFA régionale de Red Deer, Marie-Lyne Vienneau.

La régionale est d'avis que la prochaine édition sera encore plus une réussite. « Pour le conseil scolaire catholique, cette année le premier vendredi du mois de mars était une journée pédagogique. Nous les avons rencontrés et ils ont accepté, à compter de l'an prochain, et ce pour au moins les cinq prochaines années, de déplacer cette journée une semaine plus tard », énonce Mme Vienneau.

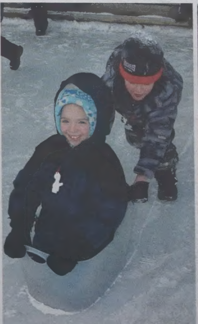
Comme le fait remarquer Nancy Desbiens, le fait qu'il y avait un congé scolaire a eu « un certain impact sur la participation des écoles ».

À noter qu'outre ces deux journées, le carnaval s'est poursuivi du 6 au 11 mars, alors que divers lieux dans la ville de Red Deer ont offert des activités liées à la culture canadienne-française.

Le Carnaval se terminera le 12 mars, alors que des jeunes talentueux prendront la scène lors de la cérémonie de fermeture du Carnaval, qui sera suivie d'un concert du groupe Ouanani.

La présidente de l'ACFA régionale de Red Deer, Marie-Lyne Vienneau en compagnie de la présidente du Métis Local 492, Myrtle Beaulieu.

Quelques photos du Carnaval de Red Deer



Photos : Etienne Alary

Épicerie El-Chami

Produits français en vedette

Depuis trois mois, une épicerie dans le quartier Riverbend d'Edmonton est passée aux mains d'une famille exogame. L'objectif des propriétaires : en faire une place de choix pour les francophones.

Située dans un petit centre d'achat à la sortie de l'autoroute Whitemud et la 53e Avenue, dans l'Ouest de la ville, l'Épicerie El-Chami a un cachet particulier. Produits importés, fruits frais, viandes diverses, Hanadi et Hassan El-Chami ne ménagent pas les efforts pour bien accueillir leur clientèle.

« J'ai toujours voulu être propriétaire d'une épicerie. Cela me permet d'être en contact direct avec le public. Après huit années à occuper divers emplois à Edmonton, nous avons décidé d'acheter ce commerce », a déclaré Hassan El-Chami.

L'Épicerie El-Chami est située au 5641 Riverbend.

Afin de se démarquer des autres épiceries, les El-Chami misent sur le côté français de leur entreprise. « On a beaucoup de produits qui viennent d'Europe et du Québec. Je veux me spécialiser dans les produits québécois. Il y a beaucoup de gens qui parlent français à Edmonton et je pense qu'il s'agit d'une niche inexploitée », estime M. El-Chami.

Ce dernier fait aussi remarquer que dans une communauté francophone en situation minoritaire, « il est important de saisir ces occasions. Même de faire découvrir aux anglophones les spécialités francophones », lance-t-il.

Hassan El-Chami en compagnie d'Haya et Youssef.

Grâce à cette épicerie, le francophone, qui a vécu une bonne partie de sa vie à Montréal, compte bien offrir à sa clientèle des produits qui lui sont familiers. C'est pour cette raison qu'outre les loukoums, les filets de maquereau, le couscous, la limonade importée, la marmelade et bien d'autres, s'ajouteront très prochainement du fromage, des pâtés et des cretons.

« Un chef cuisinier que nous connaissons ici à Edmonton nous met en contact avec des commerçants québécois. Cela nous permet d'être les seuls à offrir certains produits, énonce-t-il. Nous voulons offrir des choses que l'on ne trouve pas ailleurs dans la capitale albertaine, devenir la destination de choix de la clientèle francophone. »

Hassan El-Chami voit grand. « J'aimerais éventuellement faire connaître certaines traditions du Québec, comme de la nourriture liée à la cabane à sucre. Nous pourrions offrir par exemple des oreilles de christ (grillades de lard) », suggère-t-il.

Double vocation

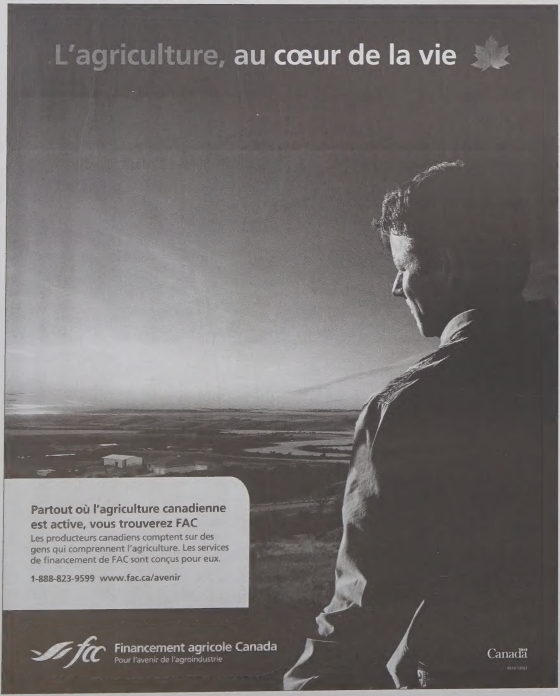
Le couple El-Chami désire aussi en faire une épicerie familiale, où les trois enfants pourront parler français. « Nous voulons quelque chose qui va permettre aux enfants de pratiquer leur français à l'extérieur de l'école. C'est important que mes enfants connaissent bien les deux langues officielles du pays », souligne Hassan.

Les El-Chami ont trois enfants : Haya (11 ans) qui est en 6e année à l'école publique Gabriel-le-Roy, Youssef (4 ans) et Bassel (2 ans).

Haya aura ainsi la chance de parler plus régulièrement en français. « Nous allons communiquer en français dans l'épicerie, servir la clientèle dans la langue de son choix », déclare Hassan El-Chami.

L'épicerie El-Chami est ouverte sept jours par semaine, de 9 h 30 à 20 h 30. Une ouverture officielle est prévue pour ce printemps.

- Le Franco



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience

Vous voulez le meilleur !
Demandez le meilleur !

Spécialités :
- Rénovation
- Nouvelle construction
- Recouvrement de fenêtre

780-902-8122

CHATHA PROFESSIONAL CORPORATION

Marc Tremblay, RPA, CGA
Chatha Professional Corporation
3120 Parsons Road NW
Edmonton, AB T6N 1L6
Tél. : 780-628-4800
Cell. : 780-236-4466

Préparation de rapport d'impôt personnel et corporatif
Préparation de rapport de TPS
Tenue de livre
Fin d'année corporative
Service en français disponibles.
CGA

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

OCCASIONS D'AFFAIRES

Attention entrepreneurs bilingues!
Le « Freedom Project » est maintenant en français & anglais.
Le Projet Liberté – Mini Centres d'Affaires à domicile. Évaluation gratuite et formation individuelle. www.see-it-do-it.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min
www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486
Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOIS

La SASKATCHEWAN, pensez-y!
L'endroit idéal pour vivre, travailler et élever une famille!
Pour connaître les opportunités d'emploi : www.actionemploisk.ca 1-866-277-3537

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire.
Aucun risque. Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot
APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

LE FRANCO — JOURNALISTE

L'hebdomadaire *Le Franco* est à la recherche d'une personne pour combler un poste de journaliste à temps plein.

Responsabilités : Relevant du directeur, les principales responsabilités du poste sont de couvrir les événements de la communauté franco-albertaine, réaliser des entrevues et prendre des photos dans le but de les rapporter, sous forme d'articles, dans le journal.

Profil recherché : La personne recherchée détient une formation postsecondaire en journalisme ou a de l'expérience en rédaction. Elle possède une connaissance de la francophonie albertaine. Elle maîtrise le français (parlé et écrit) et a une bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit). Elle est autonome, débrouillarde, dynamique et a le sens poussé de la créativité. Elle peut travailler sous un minimum de supervision. La personne choisie possède un permis de conduire valide.

Particularités : Le poste de journaliste demande une grande disponibilité dans un contexte où les heures des événements peuvent survenir en soirée et les fins de semaine.

Lieu de travail : Edmonton, AB
Entrée en fonction : Avril 2011
Salaire : Selon les qualifications et l'expérience

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, avant **le mercredi 16 mars 2011** à :

Étienne Alary (directeur journal *Le Franco*)
8627 – 91e Rue, suite 312 Edmonton, Alberta T6C 3N1
Téléc. : (780) 469-1129 direction@lefranco.ab.ca
Seules les personnes retenues seront contactées pour une entrevue.

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CADDY Auto Service Ltd
A votre service depuis plus de 30 ans!
• Techniciens certifiés • Véhicules domestiques et importés
• Alignement • Pneus • Inspection hors province
9560 Yellowhead trail, Edmonton, AB T5G 0W4
Tél. : (780) 477-2050
Téléc. : (780) 477-2056
Cell. : (780) 938-8288
Sans frais 1 877-477-2050
Courriel : alex@caddyauto.ca
www.caddyauto.ca
Alexandre Girard Huot
Directeur général

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers, Solicitors, Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189
Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB'T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	C	L	E	R	A	N	T	H	E	#	M
2	C	H	A	P	E	L	U	R	E	#	E	U
3	L	I	T	I	G	I	E	U	S	E	S	#
4	E	M	I	R	A	T	#	C	I	P	P	E
5	R	E	C	O	L	E	E	#	T	A	I	N
6	E	R	I	G	E	#	T	I	A	R	E	T
7	N	E	F	E	R	T	A	R	I	#	G	I
8	C	#	E	N	A	#	G	I	S	E	L	E
9	H	E	R	E	S	I	E	S	#	T	E	R
0	Y	V	E	S	#	O	R	E	L	#	R	E
1	M	O	S	E	L	L	E	#	U	N	I	T
2	E	E	#	S	I	E	S	T	E	#	E	E

Tableaux de réponse

1	6	3	9	4	8	5	7	2
7	8	5	6	3	2	4	1	9
4	9	2	5	1	7	3	6	8
2	5	8	1	7	3	6	9	4
6	7	9	2	5	4	8	3	1
3	1	4	8	6	9	2	5	7
8	2	6	7	9	5	1	4	3
9	4	1	3	8	6	7	2	5
5	3	7	4	2	1	9	8	6

l'ACFA régionale de Calgary
est fière de présenter la 9e edition
SAMEDI 19 MARS
10AM - 6PM
2011
MAPLE
FESTIVAL
DES SUCRES
Calèches
Buffet à saveur d'érable
Tire d'érable sur la neige
Village des enfants
Exposants
Jeux gonflables
Activités sportives
Winsport
Canada
Olympic
Park
SPECTACLES: JOHNNIE DUROCHER, MOSAÏX, TRAD'BADOUR, ILGY, COLETTE PURCELL-CHUNG, MALONEY'S MAGIC, THÉÂTRE ROUTIER ET BIEN D'AUTRES
$20 par personne (incluant buffet), $30 par famille de 4 ou plus, gratuit pour les enfants de moins de 6 ans. Billets disponibles à l'entrée ou acfa-calgary.ca
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONTACTEZ: ACFA-CALGARY.CA 403.532.8576
ACFA
Régionale de Calgary
Patrimoine canadien
Canadian Heritage
Alberta
LE FRANCO
PATTISON
LEAP

LE FRANCO

BSJ SP
UNIVERSITY OF ALBERTA
APR - 4 2011
LIBRARY

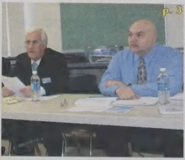
Vol. 45 no 11 | Edmonton, semaine du 17 au 23 mars 2011 | 28 pages

Inauguration de la Cité des Prairies

Environ 150 personnes se sont réunies à Lethbridge, le 11 mars dernier, pour participer à l'inauguration officielle du centre scolaire-communautaire. Sur la photo, les ministres provinciaux Greg Weaking et Hector Goudreau remettent une plaque à Marco Bergeron. Tous les détails sur cet événement en pages 5 et 6.

À LIRE CETTE SEMAINE...

AGA de l'ACFA régionale de Centralta...



...deux comités pour faire avancer les choses.

GoAGA 2011...

...une nouvelle présidence à FJA.

La Franco-Albertaine Aline Savoie...

...donner de son temps pour les orphelins d'Haïti.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1169 14/1 xx9990(L)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV SERIALS
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Société touristique Centralta

Poursuivre le développement

Une vingtaine de personnes se sont rassemblées à l'école La Mission de Saint-Albert, le 12 mars dernier, pour participer à l'assemblée générale annuelle de la Société touristique Centralta (STC). Cette rencontre aura permis aux membres de constater que si le mot développement était à l'honneur en 2010, il le sera tout autant en 2011.

Pour ce faire, les membres de la STC comptent s'inspirer des succès à Legal pour développer le tourisme francophone à Morinville et Saint-Albert.

« Le STC a une excellente relation avec la Chambre de commerce et la Ville de Legal suite à de nombreuses années de contacts personnels et grâce à la réussite de plusieurs projets. La mise en relief du caractère francophone de la communauté est devenue un atout pour la communauté », a affirmé le président de la société, Jules Jasmin.

À Morinville, la sensibilisation sera le mot d'ordre en 2011, puisque la dernière année aura été marquée d'une certaine déception. « La ville de Morinville a contacté la STC pour faire partie de leur planification économique et de leur *branding*. Nous avons constaté à notre chagrin que leur *brand* n'a aucun cachet francophone, indique M. Jasmin. Le thème vert l'a emporté sur l'aspect francophone. »

La STC ne compte pas baisser les bras. « Nous faisons aussi partie de la consultation du développement économique de Morinville et de la région et nous avons recommandé d'inclure un aspect francophone. Il faudra voir si cela aura lieu », lance le président de la société.

La Société touristique Centralta a profité de son assemblée annuelle pour reconnaître les trois premières familles qui ont commandité des peintures murales à Legal. Sur les photos, le président de la société, Jules Jasmin, remet les certificats à Fernande Letourneau, Rose-Marie (Chauvet) Michaud et Roland Tieulié respectivement.

Photos : Étienne Alary

Pour ce qui est de Saint-Albert, la société touristique espère profiter du 150e anniversaire de la vile pour appuyer le comité francophone du 150e afin d'accroître la visibilité de la francophonie.

« Saint-Albert demeure difficile à percer, mais en travaillant conjointement avec l'ACFA de Centralta, nous allons persévérer », avance Jules Jasmin.

Tableaux et murales

Parmi les réalisations de la STC au cours de la dernière année, notons la réalisation de tableaux et de murales.

Dans un premier temps, six tableaux sur le thème de la francophonie ont été dévoilés à Morinville, portant sur : le 100e de la Paroisse Saint-Jean Baptiste, les colons francophones et allemands à Morinville, la guerre de 1775-1777, la guerre de 1812-1814, les Filles de Jésus, ainsi qu'un tableau sur l'abbé Morin.

Par ailleurs, cinq nouvelles peintures murales ont vu le jour à Legal : sur les familles Cyr et Garneau, sur les Ukrainiens, sur les politiciens et sur l'aspect communautaire.

«À la suite de l'appui du *Community Initiative Program (CIP)* qui s'est terminé en 2010, Legal a présentement 34 peintures murales, toutes portant sur la francophonie », souligne Jules Jasmin. La STC a reçu un nouvel appui de 44 000 $ du CIP pour 2011. Avec cet octroi, « nous espérons monter entre cinq et 10 autres peintures murales », informe M. Jasmin.

Soulignons aussi que la ville de Legal a accepté qu'au cours de l'année 2011, la STC monte sur la rue principale 15 bannières qui viseront à souligner le caractère francophone de la communauté.

Reconnaissance

La Société touristique Centralta a profité de son assemblée annuelle pour reconnaître les trois premières familles qui ont commandité des peintures murales à Legal, soit les familles Tieulié, Letourneau et Chauvet. Pour ce faire, un DVD, qui a été produit en leur honneur, et un certificat de reconnaissance leur ont été remis.

Fernande Letourneau, Rose-Marie (Chauvet) Michaud et Roland Tieulié ont accepté ces prix au nom de leur famille respective.

Élections

Un nouveau conseil d'administration (CA) a été élu lors de la rencontre. Jules Jasmin, André Noël, Lucien Houle, Lucille Mandin et Pauline Vaugoies ont été réélus. Pour leur part, Yvon Leblanc, Jacques Martel, Lionel Bergevin et Maurice Roy entament leur première année au sein du CA de la STC. Ces personnes seront appuyées par le travail du contractuel Ernest Chauvet.

- É. A.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

« La diversité de la francophonie des Amériques: migrations, représentations culturelles, normes et institutions»

Québec, du 29 mai au 4 juin 2011

INSCRIVEZ-VOUS!

formulaire en ligne
www.hei.ulaval.ca/ecoles_dete

7 jours — Conférences, débats, rencontres avec des conférenciers de marque provenant de différentes régions des Amériques

Bourses — Possibilité d'obtenir de l'aide financière

Crédits — Programme conduisant à 3 crédits

Réalisée par

Centre de la Francophonie des Amériques

Université Laval — Hautes études internationales

En collaboration avec

Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes — Québec

University of Alberta — Campus Saint-Jean

Agence universitaire de la Francophonie

ACFA régionale de Centralta

Séparer l'infrastructure du développement de la francophonie

Étienne Alary

Saint-Albert

Réunies à l'école La Mission de Saint-Albert, le 12 mars dernier, pour l'assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Centralta, la trentaine de personnes présentes ont constaté que l'implication de nouveaux bénévoles était au cœur des préoccupations de leurs élus.

« La relève est difficile à aller chercher. Les jeunes n'arrivent pas à s'identifier à l'ACFA régionale de Centralta. C'est pour cette raison qu'au cours des dernières semaines, le conseil d'administration (CA) s'est penché sur ce qu'on ne faisait pas de correct, car il est essentiel de trouver une nouvelle formule », a lancé Steve Daigle membre du CA,.

Présentement, le CA de la régionale se rencontre 10 fois par année. « Avec des membres engagés, cela fait en sorte que tous les élus sont au courant de tous les dossiers. Cependant, le grand désavantage, c'est que les réunions sont très longues. Ce n'est pas tout le monde sur le CA qui a les mêmes intérêts. Lorsqu'on passe deux heures à discuter d'infrastructure, les élus dont l'intérêt est le développement de la francophonie trouve le temps long », avance M. Daigle.

Afin que tous les élus trouvent leur compte, il a donc été proposé de former deux comités, un qui aborderait la gestion des infrastructures et l'autre le développement de la francophonie. « Ça prend les deux, on n'a pas le choix. Ce dossier n'est pas nouveau. Déjà il y a deux ans, ce questionnement avait été soulevé par le président de l'époque Rémi Cyr. On ne fait que pousser le débat un peu plus loin », admet Steve Daigle.

« En formant deux comités, selon nos statuts et règlements, le CA au complet n'aurait plus besoin de se rencontrer 10 fois par année. Le nombre de rencontres serait de quatre. De plus, on ne fait que réactiver le Comité exécutif, quelque chose qui n'existait plus depuis quelques années. Pour ce qui est des deux comités, ceux-ci se rencontreraient aussi souvent que nécessaire. Mais c'est évident que leurs rencontres seraient beaucoup moins longues », explique l'élu.

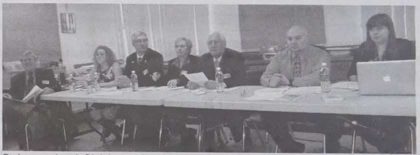
Le comité du développement de la francophonie sera formé de la présidence de la régionale, de trois à quatre élus ainsi que de l'agente de développement. De son côté, le comité infrastructure sera composé de la vice-présidence, de la trésorerie, de trois à quatre élus et de l'assistante administrative.

« Chaque comité devra gérer son budget. Il va de soit que le comité infrastructure devra s'autofinancer alors que le comité du développement de la francophonie devra fonctionner avec les fonds des bailleurs de fonds », exprime Steve Daigle.

Steve Daigle

Photos : Étienne Alary

C'est au cours de la prochaine année que cette façon de faire va être implantée. « C'est certain que cela va changer en cours de route, mais il faut commencer à quelque part. Ce n'est pas d'hier qu'il y a un désengagement et on espère que ces changements vont permettre à la régionale de progresser », estime M. Daigle.



Quelques membres du CA de la régionale de Centralta avant l'élection : André Noël, Mélanie Thibault, David Fréchette, Marie-Thérèse Jasmin, Rémi Thibault, Steve Daigle et l'agente de développement, Mélanie Laurendeau.

Présence accrue à Saint-Albert

Pour l'année qui vient, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Centralta compte centrer ses énergies sur le développement de Saint-Albert. C'est ce qui est ressorti de l'assemblée annuelle de la régionale tenue le 12 mars dernier.

« Avec la venue des célébrations entourant le 150e anniversaire de Saint-Albert qui se tiendront tout au long de l'année 2011 dans la région, l'ACFA y reconnait là une opportunité unique d'aller de l'avant et de mettre en actions les réflexions de la dernière année. Nous reconnaissons donc *Le 150e : Rendez-vous 2011 de Saint-Albert* comme une occasion en or de mettre sur pied des projets porteurs de sens puisque ceux-ci répondent directement à notre besoin de redéfinir notre identité comme association, tout en nous permettant de reprendre contact avec la communauté francophone en contribuant à son épanouissement identitaire », a lancé le président de l'ACFA régionale de Centralta, Rémi Thibault.

Selon lui, le 150e de Saint-Albert « est une formidable occasion d'établir des ponts avec les communautés anglophones et multilingues de la région. C'est aussi une chance de créer de nouveaux partenariats avec les différents acteurs de la région, comme la Ville de Saint-Albert, en plus de nous faire reconnaître comme un partenaire de choix », indique-t-il.

C'est pour cette raison que même si les bureaux de la régionale sont situés à Legal, « une grande partie de nos efforts seront concentrés à Saint-Albert », affirme Rémi Thibault, en donnant en exemple l'assemblée annuelle qui se tenait dans cette ville cette année.

Cependant, la régionale continuera d'être omniprésente à certains événements majeurs. D'ailleurs, 2010 a vu l'organisme augmenter sa participation à des activités de la communauté majoritaire (Fête du village de Legal, Tour de l'Alberta, Saint-Jean Baptiste à Morinville, Snowflake Festival, etc). « Ceci nous permet la valorisation du fait français et de la dualité linguistique, en plus d'asseoir notre crédibilités comme partenaire de choix », mentionne M. Thibault.

Centre communautaire

L'ACFA régionale de Centralta a terminé son exercice financier avec un déficit de 33 600 $, un manque à gagner causé notamment par des réparations aux centre dont l'association est propriétaire.

« Nous avons entrepris plusieurs réparations majeures au cours de la dernière année, mais celles-ci étaient nécessaires. Aussi, en ce qui a trait à l'utilisation même de celui-ci, elle est assez stable. Pour la prochaine année, nous voulons établir un plan de promotion et de revitalisation du centre », énonce Rémi Thibault.

Pour ce qui est du déficit, le trésorier David Fréchette s'est montré rassurant. « Ce déficit était nécessaire puisqu'une subvention que nous avons reçue demandait à ce que l'association injecte des fonds. Nous avons jugé que c'était une bonne année pour le faire », a-t-il témoigné.

Élections

Un nouveau conseil d'administration a été élu lors de l'assemblée annuelle. Denis Caron a été élu président de l'organisme. Pour leur part, Cécile Brandon, Yvon Leblanc, Rémi Thibault et Ronald Saint-Jean ont accepté un poste d'administrateur. Quant à Raymond Tremblay, David Fréchette, Mélanie Thibault, André Noël et Steve Daigle, ils ont accepté de poursuivre leur mandat.

- É. A.

Coalition des femmes de l'Alberta

COLLOQUE
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
LES 8 ET 9 AVRIL 2011
Campus Saint-Jean, Pavillon Lacerte (Grand salon)
8406, rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton

En action

Vendredi soir 8 avril 2011 de 20h à 22h
- Vin et fromage
- Mini spectacle avec l'artiste : Natacha Homerodean

Samedi 9 avril 2011 de 8h à 15h30
- Groupes de discussion : Pour les jeunes femmes (16 à 35 ans) animés par Denise Beaudry et Fernande Bergeron
- Ateliers animés par: Dolorèse Nolette pour la *Gestion du temps*; Florence Gobeil-Dwyer *pour Comment s'appuyer entre femmes*
- Conférencière : Nicole Nolette
- Remise du Prix d'excellence de la femme entrepreneure de l'année
- Remise du Prix de reconnaissance Suzanne-Lamy-Thibaudeau

Votre participation est précieuse pour nous!
Vous êtes l'énergie de la Coalition et nous avons à cœur de vous soutenir!

Patrimoine canadien Heritage Canadian

ÉDITORIAL

Poursuivre le travail

C'est le dimanche 20 mars que prendra fin l'édition 2011 des Rendez-vous de la Francophonie. On ne pourra pas dire qu'il ne s'est pas passé grand-chose cette année, mais la suite promet d'être intéressante.

Il y a d'abord eu à Saint-Albert, cette demande de la communauté, lors d'une réception le 4 mars dernier, pour que la ville, dans le cadre de son 150e anniversaire, devienne une ville officiellement bilingue en Alberta. Le maire Nolan Crouse a joué le jeu et a avoué ne pas connaître ce qu'engendrerait une telle reconnaissance.

Restera à voir ce qu'en pensera l'ensemble du conseil municipal. Même si cela n'est pas impossible, la partie est loin d'être gagnée pour la communauté franco-albertaine de Centralta, qui travaille avec le Conseil de développement économique de l'Alberta sur ce dossier.

Il y a aussi eu ce nouveau défi, la semaine dernière, du président de l'Assemblée législative, Ken Kowalski. Cette fois-ci, c'est la Chorale Saint-Jean qui est invitée à enregistrer un disque de 16 chansons à l'intérieur même de l'assemblée au cours des prochains mois afin que le 100e anniversaire de l'édifice, prévu pour 2012, ait un véritable cachet francophone.

Le directeur de la chorale, Laurier Fagnan s'est dit évidemment enchanté d'accepter ce défi, mais la tâche ne sera pas des plus faciles. Surtout que les prochaines semaines serviront à finaliser la tournée en France de la chorale en juillet 2011. La chorale aura donc un automne des plus occupés afin de relever ce défi.

Le 11 mars dernier, la communauté de Lethbridge avait raison de célébrer puisqu'on a procédé à l'inauguration officielle de leur centre scolaire-communautaire, la Cité des Prairies. Après des années de travail, qui ont été parsemées de certaines embûches, la francophonie de Lethbridge peut enfin prendre un nouvel envol. Il faudra cependant une mobilisation accrue des francophones de l'endroit, afin de permettre aux bénévoles qui ont mené à bien ce projet de reprendre leur souffle.

Parlant de recrutement, il faut applaudir le travail effectué par l'ACFA régionale de Centralta afin d'inciter de nouvelles personnes à s'impliquer. Le conseil d'administration a essentiellement été scindé en deux, ce qui permettra de séparer les dossiers d'infrastructures et de développement de la francophonie. Cela aura comme effet de réduire considérablement la durée des rencontres, ainsi que de garder l'intérêt des élus pour ce qu'ils affectionnent.

Ce concept pourrait peut-être inspirer d'autres régionales de l'ACFA, où il arrive souvent que la gestion de l'édifice et la francophonie se chapeaute.

Évidemment, la perfection n'est pas de ce monde et c'est la soirée cabaret du Centre de littérature canadienne, tenue le 13 mars dernier, qui remporte la palme. On ne peut qu'applaudir la performance de la poète et dramaturge Josée Thibeault lors de cette soirée et le fait que le Centre ait pensé à elle pour bien représenter la francophonie albertaine.

Ce qui a cependant laissé un goût amer a été les mots du maître de cérémonie Ted Bishop. En présentant le romancier et chroniqueur Todd Babiak, M. Bishop a salué son travail et surtout le fait qu'il s'était rendu en France afin d'apprendre à parler correctement en français… Voilà un commentaire déplacé et surtout totalement inutile. Pas étonnant que la poignée de francophones présents à cette soirée ait grincé des dents à la suite de ce commentaire. Le contraire aurait étonné.

- Étienne Alary

L'équipe

Étienne Alary *(Directeur)*

Micheline Brault *(Adjointe administrative)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville : Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Claire Gadebois

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix : David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)*
David Caron *(économie)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture… Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

Les couleurs du printemps

Je n'allais pas y arriver. La suspicion, la méfiance et même un soupçon d'inquiétude flottaient dans la classe. J'avais beau appuyer ma déclaration par des photos, des chansons, encercler la date au calendrier… rien n'y faisait. Mes élèves me regardaient toujours, complètement fermés à ce que je leur annonçais et convaincus de mon erreur.

- *Non madame Stéphanie. Ce n'est pas le printemps, c'est l'hiver!* s'obstinait Omar en pointant du doigt le paysage gelé de l'autre côté de la fenêtre. Autour de lui, les hochements de tête prouvaient que c'était bel et bien l'opinion générale du groupe.

- *Quand on ne sort pas pour la récréation parce qu'il fait trop froid, c'est l'hiver,* poursuivait-il avec autorité avant de conclure d'un reniflement ou plutôt d'un intense raclage de fosse nasale. Encore chanceux que nous n'ayons pas eu droit à une démonstration de rhinotillexomanie ou pire, de mucophagie! Comme quoi il existe vraiment un terme scientifique pour tout…

Ce matin-là, avec beaucoup d'ambition et un brin de naïveté, je tentais, en vain, d'expliquer à mes élèves que nous vivions un changement de saison et que nous pouvions dire au revoir à l'hiver. Cependant, ni mère nature ni le ronflement incessant du système de chauffage épuisé et surmené n'aidaient à ma cause.

Tous les éléments (et surtout la neige) indiquaient que la marmotte Wiarton Willie avait eu tort et que l'hiver n'avait pas l'intention de bouger d'un glaçon. Je continuais tout de même à expliquer les caractéristiques attrayantes de cette saison pour l'instant calendaire avec l'espoir que ma crédibilité d'enseignante n'en soit pas affectée. Puisque le printemps est annonciateur de changement, je décidais ensuite de leur faire part d'un changement qui lui, ne passerait pas aperçu cette semaine.

- *Les amis, nous aurons la chance de recevoir un nouvel élève dans notre classe de maternelle, dès demain! Son nom est Aaron et il nous arrive de Calgary.* Un océan de petites mains levées témoignait des questions à venir.
- *Est-ce qu'il va prendre mon autobus?*
- *Est-ce qu'il aime les beyblades?*
et non la moindre :
- *De quel couleur est-il?*

Il faut savoir que dans le cadre de notre volet « Je suis unique » du programme d'études sociales, les enfants découvrent ce qui les distinguent les uns des autres, ce qui les rend uniques. Nous avons donc étudié l'origine de notre prénom, discuté de nos goûts singuliers et fait la liste de nos différences au niveau physique.

Au moment de choisir la couleur du visage de leur marotte dans une palette internationale de visages prétaillés, certains enfants avaient mis beaucoup de temps à sélectionner le leur, comparant de nombreuses fois les cartons au revers de leur main.

Bien que la grande majorité d'entre eux soient nés au Canada, les parents de mes élèves représentent près d'une douzaine de communautés. Les découvertes culturelles et le partage sont donc à l'horaire de notre quotidien.

- *C'est une bonne question et la réponse intéressera beaucoup Philippe, car notre nouvel ami et lui sont issus d'un type de famille semblable. La maman d'Aaron est d'origine japonaise et son papa est un canadien-français. Pour Philippe, c'est maman qui est canadienne-française et papa qui a des racines japonaises.*

Les yeux de celui-ci s'illuminèrent de surprise. Il n'avait probablement pas souvent croisé la route d'enfants qui avait un portrait de famille comme le sien. Je lui demandais donc de prédire ce qu'Aaron pourrait avoir l'air.

- *Mmm… Sa peau sera plus foncée que celle d'Anthony, mais moins foncée que celle de Fatou… J'imagine que sa peau sera de la même couleur que la mienne. Aussi, plusieurs Japonais ont les cheveux noirs,* nous expliqua-t-il fièrement avant de se faire interrompre :

- *Moi, j'ai un ami brun!* lance Émilie, elle-même de souche Africaine. *Mais quand nous irons à la récréation, je ne jouerai pas avec lui car c'est un garçon. Les filles jouent avec les filles à la récréation, pas avec les garçons!* continua-t-elle avec un air de réprimande.

C'est aussi simple que ça dans ma classe… Tout comme dans bien d'autres classes de maternelle! Les garçons jouent avec les garçons et les filles avec les filles. Mes élèves s'intéressent à leur diversité culturelle sans qu'il n'y ait de répercussion sur leur choix d'amis. À 5 ans, ce qui importe, c'est de trouver l'ami qui, comme nous, a le goût de jouer à la princesse, de faire une compétition de toupies ou de faire un jeu de rôle au coin maison.

Blanc, noir, jaune, rouge, vert… Les choix de couleurs dans cette classe ne sont discutés qu'au coin bricolage. Les enfants, de par leur exposition à plusieurs cultures, apprennent à aller au-delà des apparences puisqu'on leur enseigne que de toute façon, nous sommes tous différents et en même temps, tout aussi pareils. Ensemble, nous formons un tout.

- *Émilie, tu as le droit de jouer avec tous les amis de la classe, garçons ou filles! D'ailleurs, puisque le printemps est à nos portes, vous pourriez amener des pompes avec de l'eau colorée et faire de jolies fleurs dans la neige!*

Encore des regards suspicieux. C'est peine perdue pour le printemps. Je devrai m'armer de patience et attendre que ça vienne d'eux… avant juin j'espère!

Vos commentaires sont appréciés!
Écrivez-moi à la longue adresse ci-dessous :
stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

COURRIER DES LECTEURS

Du plomb dans l'aile

M. le directeur,

Pour vous remettre en contexte, ma famille et moi étions vraiment dans le besoin en décembre dernier. Nous avons eu l'opportunité de rencontrer un ange qui travaillait au Centre d'accueil et d'établissement. Grâce à cet ange, Mme Christine Dagenais, nous avons finalement été en mesure de nous en sortir. Encore une fois, merci!

Cependant, ce qui m'a profondément attristé est que mon épouse a appelé Mme Dagenais la semaine dernière pour avoir un renseignement et elle lui a appris que c'était probablement la dernière fois qu'elle pourrait nous venir en aide, car son contrat ne serait pas renouvelé.

Cette nouvelle m'a bouleversé. Je crois qu'il est important de réaliser que les gens dans le besoin et la misère n'ont pas d'horaire fixe de travail, du lundi au vendredi, de 9 à 5.

Rappelons les faits : Le samedi de la fête de Noël à La Cité francophone, Mme Dagenais était là et lorsqu'elle nous a aperçus, ma famille et moi, elle s'est empressée de venir à notre rencontre. « Puis, avez vous des nouvelles », a-t-elle lancé.

Puisque la réponse était négative, elle a demandé à mon épouse de venir à son bureau, car elle voulait essayer de faire quelque chose pour nous. Un geste qui, semble-t-il, n'a pas été apprécié.

Pourquoi les anges se font descendre avec du plomb dans les ailes. En plus de me sentir responsable, je me sens offensé d'apprendre que, selon les échos, j'ai été rémunéré pour publier mes remerciements (Le Franco du 24 décembre 2010 en page 4), ce qui est totalement faux. En plus de conserver ma dignité, j'ai toujours conservé mon intégrité.

En conclusion, en ne renouvelant pas le contrat de Mme Dagenais, se pourrait-il que le Centre d'accueil échange le mauvais joueur de son équipe?

André Lacoste
Edmonton

À Lethbridge

La francophonie sous un même toît

La patience de la communauté francophone de Lethbridge aura été mise à l'épreuve ces dernières années, mais le 11 mars dernier, environ 150 personnes se sont réunies dans l'édifice situé au coin de la 6e Avenue Sud et de Mayor Magrath Drive pour participer à l'inauguration officielle de leur centre scolaire-communautaire, la Cité des Prairies.

Étienne Alary

Lethbridge

« Il y a sept ans, la communauté a pris une décision collective. À l'assemblée annuelle, on a donné un mandat, celui de créer un centre scolaire-communautaire. Toute personne à ses rêves et pour nous, ce centre scolaire-communautaire est la réalisation d'un rêve collectif », a lancé le président de la Société du centre francophone de Lethbridge (SCFL), François Eudes.

Le mot « rêve » était d'ailleurs sur toutes les lèvres lors de cette cérémonie. « Aujourd'hui, c'est un rêve qui se concrétise pour la communauté, une volonté d'il y a plusieurs années de se doter d'un tel centre », a pour sa part affirmé le vice-président du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA), Marco Bergeron.

Comme l'a fait remarquer l'élu, qui réside à Lethbridge, le scolaire et le communautaire sont étroitement liés pour le développement et l'épanouissement d'une communauté en situation minoritaire. « On dit que l'école est le centre d'une communauté, mais s'il n'y a pas de communauté, il n'y a pas d'école non plus », avance-t-il.

Ce dernier dit espérer que d'autres infrastructures de la sorte voient le jour dans le sud de la province. « Nous devons travailler pour que toutes les écoles du CSSA aient les mêmes possibilités. Nous ne demandons pas d'avoir plus que ce que les écoles de la majorité ont, nous voulons seulement avoir l'équivalence », présente M. Bergeron.

De son côté, le vice-président du Conseil d'administration provincial de l'ACFA, Claude Duret, estime que Lethbridge doit servir de tremplin. « Obtenir des infrastructures adéquates est une priorité pour les francophones de l'Alberta. Et cela revêt une importance encore plus grande lorsque ces projets interpellent nos enfants, car ils sont source d'avenir. Mais la réalisation d'un projet d'une telle envergure nécessite des efforts immenses », a-t-il déclaré.

Il ajoute que maintenant, la communauté francophone de Lethbridge est « une véritable source d'inspiration pour de nombreuses communautés à travers la province qui aimeraient, elles aussi, qu'un tel rêve se concrétise chez eux. Sans votre engagement, votre acharnement et votre dévouement pour ce projet, nous ne serions pas ici aujourd'hui », croit M. Duret.

Si le projet a véritablement pris son envol lors de cette rencontre annuelle de l'ACFA régionale de Lehtbridge/Medicine Hat, au début des années 2000, le concept d'une communauté réunie remonte à encore plus loin. Le ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau, a voulu reconnaître cet engagement.

« Il faut reconnaître tous les élus et tous les bénévoles de la communauté francophone de Lethbridge. Ils ont contribué, au cours des 15 dernières années, d'innombrables heures et qui ont fait preuve de vision, de leadership et de ténacité pour ce grand projet de la francophonie albertaine », a lancé M. Goudreau.

Selon le ministre, « la réalisation de ce projet et l'inauguration officielle de ce centre scolaire-communautaire sont la preuve, une fois de plus, de la vitalité et du dynamisme de la communauté franco-albertaine », croit-il.

Claude Duret abonde dans le même sens. « Quand un projet prend plusieurs années pour se concrétiser, il est certain qu'il y aura des moments houleux dans la communauté. Cependant, vous avez su mettre les différents de côté et vous rassembler autour de ce rêve. Je souhaite que ces murs soient source d'inspiration pour une langue française et une culture francophone vivante », s'exclame-t-il.

La chorale de l'école lors de l'inauguration officielle devant quelque 150 personnes.

Persévérance : la clé

Pour le député fédéral conservateur de la circonscription de Lehtbridge, Rick Casson, c'est l'engagement d'une communauté qui a fait la différence.

« Je me rappelle la première fois que François Eudes et d'autres membres de la communauté sont venus me présenter le projet. Je ne pensais pas que cela était réalisable. Mais avec de la détermination et de la persévérance, la communauté a réussi », a témoigné celui qui représente Lethbridge à Ottawa depuis 1997.

Le député provincial de Lethbridge-West et ministre de l'Éducation supérieure et de la Technologie, Greg Weaking, a lui aussi reconnu l'acharnement de la communauté, spécialement François Eudes et Marco Bergeron. « François et Marco sont comme deux *pitbulls*. Quand ils ont quelque chose, ils ne veulent pas le lâcher. Ils avaient, avec d'autres leaders de la communauté, à cœur ce projet. Comme député de Lethbridge, ils n'ont jamais cessé de m'appeler, ils sont venus me voir, ils m'ont sollicité à maintes reprises et c'est en partie grâce à eux si le projet s'est concrétisé », s'est exclamé le ministre lors de l'inauguration officielle.

Une visite des lieux a suivi la cérémonie d'ouverture officielle.

François Eudes accepte une plaque du ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau.

Photos : Étienne Alary

Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta

La Fédération des conseils scolaire francophones de l'Alberta offre ses félicitations et ses meilleurs souhaits à la communauté francophone de Lethbridge, les parents, les élèves et le personnel de l'école LaVérendrye, ainsi que le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta en l'occasion de l'inauguration officielle de la Cité des Prairies.

La Cité des Prairies

Ne jamais baisser les bras

Il en a coulé de l'eau sur la rivière Oldman à Lethbridge depuis que l'idée de créer un centre scolaire-communautaire (CSC) a été lancée. Fort de sept années de travail acharné, l'inauguration officielle de la Cité des Prairies, le 11 mars dernier, a permis à la communauté francophone du sud-est de la province d'enfin célébrer. Retour sur les grandes lignes qui ont mené à cet événement.

Étienne Alary

Lethbridge

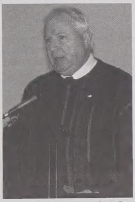
C'est au milieu des années 2000, lors l'assemblée annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Lethbridge/Medicine Hat, que les membres ont adopté une résolution faisant de la construction d'un centre la grande priorité. « Cette idée revenait de temps à autre, mais à la suite de cette rencontre, le mandat était clair », affirme François Eudes.

Avec cette résolution, le temps des tergiversations était donc révolu, ou presque. « Il fallait décider si on se destinait vers la construction d'un centre culturel ou un CSC. Un choix qui était capital puisque pour la suite du projet, il faut suivre deux mécanismes de financement qui sont complètement différents », indique M. Eudes.

C'est la seconde option qui l'emportera, surtout grâce à l'école La Vérendrye. « À partir du moment que l'école a déménagé ici, sur la 6e Avenue, on savait que ce serait le site du CSC. C'est très propice et bien situé. Cela nous permet d'avoir une belle visibilité », souligne l'actuelle directrice de l'école francophone, Sandrine Coronat.

À la suite de l'engagement du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA), comme partenaire du projet, et à la grande surprise de la dizaine de leaders derrière ce projet, les choses progressent rapidement. « Tout le monde a réagi favorablement au projet et dans les deux premières années, nous avions un engagement des divers paliers de gouvernement », énonce François Eudes.

Selon lui, et avec le recul, ce projet n'aurait probablement jamais vu le jour sans l'appui du député fédéral Rick Casson. « Très rapidement, il a compris notre réalité, celle d'une francophonie bien ancrée dans sa communauté autour de ce projet », avance M. Eudes.



L'appui du député fédéral Rick Casson aura contribué à la réalisation de ce projet.

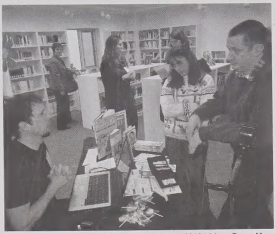
Photos : Étienne Alary

Relancer le conseil

Malheureusement, l'enthousiasme de la communauté en prend pour son rhume au cours des années 2006 et 2007. « Il y a eu, à un moment donné, une crise, un questionnement au sein du CSSA. L'engagement n'était plus aussi facile à obtenir », se remémore M. Eudes.

Il a fallu attendre les élections scolaires à l'automne 2007 pour ramener ce dossier parmi les grandes priorités autour de la table. « Nous avons dû faire élire deux conseillers sur cinq, qui provenaient de Lethbridge, pour rétablir la communication », souligne-t-il.

Ces deux élus étaient Lise Boutin et Marco Bergeron. Ce dernier est toujours conseiller scolaire aujourd'hui. « Ce projet avait été soumis à l'ancien conseil, mais de part et d'autre, c'était un peu nébuleux à savoir si on voulait réellement aller de l'avant. Cependant, l'élection de nouveaux conseillers a permis de relancer le projet avec la réussite que nous célébrons aujourd'hui », estime celui dont la construction du CSC à Lethbridge a fait partie de ses priorités autour de la table du conseil au cours des quatre dernières années.



Une fois que toutes les ressources seront étalées, la Médiathèque Emma Morrier comptera 4500 ressources. Avec un nouvel appui financier, quelque 5000 nouvelles ressources pourront être achetées. La médiathèque francophone ne connaîtrait pas autant de succès sans l'apport du *Chinook Arch Regional Library System*.

« Il ne faut pas se le cacher, l'école La Vérendrye était dans un édifice qui avait besoin de rénovations majeures. Pourquoi ne pas la rénover avec un partenariat et créer un CSC. C'était le chemin idéal à emprunter », affirme Marco Bergeron.

Revoir les plans

Ce retard aura cependant eu certains impacts sur le produit final. « Le budget total était de 6,7 millions $ et nous avons dû, à cause de l'augmentation des coûts de la construction, faire des compromis de l'ordre d'un million de dollars. Par exemple, les espaces de bureaux communautaires sont un peu plus petits qu'ils ne l'étaient originalement. Aussi, le gymnase de l'école, plutôt que de faire 550 mètres carrés, il en fait 240 », fait remarquer François Eudes.

Cette gymnastique budgétaire aura cependant de bons côtés. « Cela amènera l'école et la communauté à maximiser certains espaces dits partagés, signale Marco Bergeron. De cette façon, la communauté peut amener beaucoup à l'école et vice-versa. »

Création de la société

Pour la communauté francophone de Lethbridge, il était important que tous les organismes aient une voix au chapitre. « Nous avons établi un système de gouvernance pour que les organismes aient tous leurs mots autour de la table », affirme M. Eudes.

Cette entité est la Société du centre francophone de Lethbridge (SCFL). Elle est formée de la présidence de trois organismes : l'ACFA régionale de Lethbridge/Medicine Hat, cInéMAGINE et le CREF (Conseil régional de l'éducation française) de Lethbridge, ainsi que des deux anciennes présidences de chacun.

« Au départ, il a été question que le dossier du CSC soit porté par l'ACFA, mais pour une question de représentativité, la communauté a cru qu'il était important que le CREF et cInéMAGINE aient aussi leur place. De plus, la responsabilité financière du centre ne revient pas sur les épaules d'un seul organisme », présente François Eudes, qui est président de la société.

À noter que pour le moment, la SCFL gère la médiathèque. La prochaine étape pourrait être la création d'un nouvel organisme responsable de la médiathèque Emma Morrier.

Présence francophone

Maintenant que la Cité des Prairies est officiellement inaugurée, il faut désormais s'assurer que les francophones s'y sentent chez eux. « Pour la communauté, le centre offre maintenant une plateforme d'échange et de discussion. C'est aux membres de la communauté à prendre conscience que le centre existe. On pourrait même dire que c'est une maison commune où les gens sont invités à venir mettre les pieds dedans », énonce François Eudes.

Ce dernier ajoute que « participer à la francophonie ne veut pas automatiquement dire siéger sur un comité. On invite les gens à venir participer à la création d'un projet, à s'approprier les lieux, c'est autant à eux qu'à nous ».

Comme le fait remarquer Marco Bergeron, « l'ouverture officielle du centre n'est pas la fin, c'est plutôt le début d'une nouvelle aventure ».

ACFA **Fière partenaire de votre milieu.**

Francophonie

Délégation québécoise en sol albertain

La communauté albertaine a accueilli une délégation québécoise de Saint-Jérôme, du 7 au 10 mars derniers, dans le cadre d'un projet triennal des Rendez-vous de la Francophonie.

Après avoir vu la présidente et le directeur général de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette et Denis Perreaux, ainsi que l'agent de développement au Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), Roch Labelle, visiter Saint-Jérôme en 2010, c'était au tour du maire de la ville de Saint-Jérôme, Marc Gascon, du directeur général du Centre local de développement de Rivière du Nord (CLD RdN), Michel Gauthier, et le l'agente de développement au CLD RdN, Marie-France Larose, de se déplacer en Alberta.

« L'objectif de ce projet des Rendez-vous de la Francophonie est de jumeler une ville du Québec dont le poids démographique est similaire à la population francophone d'une province canadienne. Puisque Saint-Jérôme est une ville de 70 000 habitants et que la communauté francophone de l'Alberta compte environ 66 000 personnes, le jumelage était parfait », estime Roch Labelle.

Ce séjour en sol albertain aura permis à la délégation québécoise de découvrir la francophonie albertaine ainsi que certaines entreprises d'ici. « Le jumelage a toujours un thème particulier. Cela aurait pu être les arts ou la culture, mais pour le jumelage entre Saint-Jérôme et l'Alberta, c'est l'angle économique, et plus précisément l'économie verte, qui a été choisie », indique M. Labelle.

Parmi tous les lieux visités, c'est la tournée de l'Edmonton Waste Management Centre (EWMC) qui a retenu l'attention. « C'est vraiment quelque chose d'avant-gardiste que l'on retrouve à Edmonton. Les gens ont démontré une vision écologique incroyable de par leur façon de faire les choses en matière de recyclage et leur volonté d'enfouir le minimum de rebus domestique », a soutenu le maire de Saint-Jérôme, Marc Gascon.

Une visite de certaines peintures murales de Legal a été effectuée par Ernest Chauvet.

« Ailleurs au pays, on associe souvent l'Alberta au pétrole, mais il y a également des choses significatives et positives qui se font. C'est réellement un exemple à suivre », ajoute-t-il.

Pour Roch Labelle, même s'il n'y avait pas de contacts francophones à l'EWMC, cet arrêt était un incontournable. « Étant donné qu'ils ont des besoins quant au traitement de leurs déchets et leur recyclage, cette visite devait être incluse dans leur tournée », avance l'agent de développement au CDÉA.

Du côté des entrepreneurs francophones, la délégation a visité les entreprises Mountain Meadows Food Processing Ltd (une usine de beurre de pois), Legal Alfalfa Products et Champagne Édition inc. (une usine de recyclage de pneus). « Pour nous, ce qui était important, c'était de voir comment ces entreprises fonctionnent afin d'établir des contacts et essayer d'arrimer ce qui se fait ici avec ce qui se fait, par exemple, au niveau agroalimentaire, à Saint-Jérôme », soutient Marc Gascon.

« En matière de développement économique, ces échanges étaient importants. Même si la délégation de Saint-Jérôme connaissait l'usine de pois, ces contacts ont permis de créer une nouvelle synergie qui culminera peut-être par des échanges », croit Roch Labelle.

Le maire de Saint-Jérôme partage cet avis. « L'objectif de ce projet triennal est de créer, au cours des trois premières années, des alliances et nous amener à tisser des liens qui mèneront, éventuellement, à des ententes », lance Marc Gascon.

Beaumont

De sa tournée, le maire Gascon a notamment retenu sa visite de la ville de Beaumont et sa rencontre avec le maire Camille Bérubé. « Les échanges ont été fort intéressants. Il a surtout été question de réalités municipales. Leur réalité liée à leur boom démographique, nous l'avons vécu à Saint-Jérôme au cours des dernières années. Cela a permis d'échanger sur les défis et les enjeux de cette nouvelle réalité, tel que redynamiser le centre-ville. Nous avons même convenu de poursuivre la discussion dans un avenir rapproché », affirme Marc Gascon.

La délégation visite l'usine de beurre de pois Mountain Meadows à Legal.

Photos : courtoisie

Pour ce qui est de la francophonie albertaine, la délégation québécoise a pu en connaître davantage sur la communauté franco-albertaine, notamment par un échange avec l'ACFA, avec la visite des murales de Legal, ainsi qu'en participant à la cérémonie des Rendez-vous de la Francophonie à l'Assemblée législative.

Pour 2012, qui sera la troisième année de cet échange, les deux délégations se rendront à l'international pour voir ce qui se fait dans une communauté francophone. Le lieu n'a pas encore été choisi.

- É. A.

Lors de la cérémonie des Rendez-vous de la Francophonie à l'Assemblée législative, le 8 mars dernier, le maire Marc Gascon a remis un souvenir à Ken Kowalski.

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Le Service, qui est gratuit et confidentiel, aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Les conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement et les médiateurs qualifiés, à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada — Agriculture and Agri-Food Canada

Canadä

GoAGA de FJA

Les jeunes foncent en 2011!

La 39e assemblée générale annuelle (GoAGA) de Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) a rassemblé 42 jeunes d'expression française à Alix, à l'est de Red Deer. C'est au site de campement Deer Valley Meadows que les jeunes ont décidé de l'avenir de leur organisme. Défis d'équipe, cafés du savoir, soirée « verte » et élections ont été au menu de la fin de semaine.

Philippe de Montigny

Collaboration spéciale

Du 11 au 13 mars derniers, c'est un plus petit groupe (comparé à 88 participants en 2010) qui a pris les grandes décisions au GoAGA.

Malgré la baisse de moitié en participation, l'équipe de FJA était ravie de revoir des visages familiers : participants de la formation des conseils étudiants, des stages de leadership, du Parlement jeunesse de l'Alberta et d'Équipe Alberta, entre autres.

« Ce qu'on a perdu en nombre, on l'a regagné en énergie! », a affirmé la vice-présidente de FJA, Julianna Damer

Le conseil d'administration de Francophonie jeunesse de l'Alberta pour 2011-2012.

Photos : Philippe de Montigny

Une assemblée générale des plus originales

Reconnue à l'échelle nationale pour son expertise en animation créative, l'équipe de FJA a pu mettre en valeur ses aptitudes lors de l'assemblée générale, par l'entremise d'une formule novatrice pour présenter les points saillants de l'année.

Contre toute attente, ce sont les participants et non les élus qui ont présenté les aspects qualitatifs du rapport annuel 2010 de FJA. Pour repasser les projets spéciaux, le conseil d'administration a mené un jeu *Jeopardy*. Pour présenter les états financiers de l'organisme, le président Philippe de Montigny et la secrétaire-trésorière Chantelle Deverdenne ont animé un jeu du style *The Price is Right*. Les participants ont pu alors réviser les revenus, les dépenses, le passif et l'actif d'une manière beaucoup plus engageante et accessible aux jeunes.

Alors que l'Organisation des Nations Unies déclare 2010-2011 l'Année internationale de la jeunesse, FJA profite de cette opportunité en or pour sonder ses membres sur certaines questions importantes. Notamment, les cafés du savoir ont permis aux participants de s'interroger sur l'engagement des jeunes et leur rôle comme leaders sur la scène mondiale.

L'une des questions polarisantes – *Est-ce qu'on a besoin de voyager autour du monde pour se sentir accompli?* – a soulevé beaucoup de débats. Pour certains, on peut être heureux avec nos acquis et se concentrer sur le développement de nos communautés locales. Pour d'autres, il est nécessaire de voyager pour mettre les choses en perspective et faire une différence.

Après un samedi riche en défis et en discussions, les jeunes ont également eu la chance de se décontracter un peu soit en allant glisser le long de la côte du camp ou en participant à une formation et un tournoi d'improvisation mené par trois experts du Théatre à Pic de Calgary, dont Inouk Touzin qui sera l'entraîneur en impro pour Équipe Alberta.

Une soirée « verte » tant convoitée a conclu cette journée chargée. Le vert a dominé la piste de danse, à la fois pour célébrer la Saint-Patrick et pour refléter les principes « verts » de FJA, soucieuse de son empreinte écologique.

Nouveau leadership pour FJA

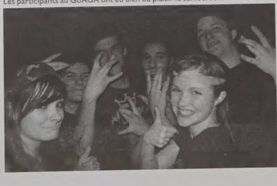
Pour conclure la fin de semaine, la jeunesse albertaine d'expression française a élu un nouveau conseil d'administration : Audrey Labrie, présidente; Thierry Karikurubu, secrétaire-trésorier; Samuel Gagnon et Alexandra Daigle, conseillers au secondaire; et Colin Champagne, Richard Pellerin et Nicolas Roy, conseillers généraux. Julianna Damer, qui a amorcé son mandat de deux ans au GoAGA 2010 comme vice-présidente, appuiera le nouveau CA au cours de l'année.

« Ce que j'aime de la nouvelle équipe, c'est qu'ils viennent d'un peu partout en province et qu'il y a des nouveaux et des anciens membres du CA, ce qui donne de la stabilité et de nouvelles idées à l'organisme », a exprimé Audrey Labrie à la suite à la première rencontre du CA 2011-2012.

Lors de cette rencontre, le président sortant, Philippe de Montigny, a exprimé son désir de continuer à représenter les jeunes à l'échelle nationale en terminant son mandat à la vice-présidence de la Fédération de la jeunesse canadienne-française. Il compte même se présenter en élection à la présidence .

2011 s'avère être une année prometteuse pour FJA, qui organisera entre autres la 20e édition du Parlement jeunesse de l'Alberta, du 29 avril au 1er mai, et qui mènera Équipe Alberta aux Jeux de la francophonie canadienne à Sudbury, du 20 au 24 juillet.

Les participants au GoAGA ont eu bien du plaisir le samedi soir.



PADL-LRSP
PROGRAMME D'APPUI AUX DROITS LINGUISTIQUES
LANGUAGE RIGHTS SUPPORT PROGRAM

Le droit de faire instruire votre enfant en français...

Ce droit vous appartient-il?

Le Programme d'appui aux droits linguistiques (PADL) peut vous informer de ce droit et d'autres droits linguistiques constitutionnels.

Si vous pensez que vos droits linguistiques constitutionnels n'ont pas été respectés, vous pourriez être admissible à recevoir du financement en vue de trouver une solution.

Le PADL offre deux types de financement: les modes alternatifs de résolution de conflits, comme la médiation, et, si cela échoue, les recours judiciaires, tels qu'un procès.

Pour en savoir plus, visitez / To find out more, visit www.padl-lrsp.uottawa.ca
ou appelez / or call 613 562 5702

Patrimoine canadien Canadian Heritage

GoAGA : vox populi

Selon toi, quelles sont les priorités des jeunes franco-albertains?

« Renforcer les programmes scolaires francophones et d'immersion française. Augmenter la qualité et les opportunités des programmes d'échanges interprovinciaux pour promouvoir le français en Alberta et à travers le pays. »

Marissa Scott
École Harry-Ainlay, Edmonton

« Avoir des opportunités de parler en français, même si on est une minorité dans notre communauté. Derrière tous les évènements de FJA, on se voit, on se reconnaît. C'est donc vraiment par et pour les jeunes. »

Barrett Cunningham
École Voyageur, Cold Lake

« Garder notre langue, c'est important d'insister là-dessus. C'est si facile pour l'anglais de dominer sur le français en Alberta. J'aimerais aussi voir plus d'activités physiques en français qui font bouger les jeunes. »

Ana Aese
École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

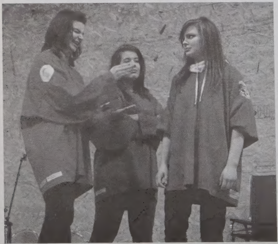
« Nos priorités, c'est d'apprendre, de rencontrer des gens en Alberta et de célébrer en français. Les activités de FJA créent des connexions provinciales! Je crois que FJA devrait être une grosse partie de la vie des jeunes franco-albertains. »

Colin-Philip Belliveau-Simard
École du Sommet, Saint-Paul

« Pouvoir avoir une bonne éducation, s'enrichir dans leur culture francophone et la transmettre aux autres. En vivant fièrement comme francophones, on pourra se faire remarquer, se faire respecter et ne pas se faire passer pour d'autres. »

Naomie Fournier
École Alexandre-Taché, Saint-Albert

Textes et photos : Philippe de Montigny



Lors du GoAGA, une formation et un tournoi d'improvisation menés par le Théatre à Pic de Calgary ont eu lieu.

rafa
Regroupement artistique francophone de l'Alberta

AVIS DE CONVOCATION DES MEMBRES

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE - 7 mai 2011

Dans le cadre du Forum des arts et de la culture qui se déroule les 6 et 7 mai prochain, la présidente convoque les membres à **l'Assemblée générale annuelle** qui se tiendra **samedi 7 mai à 10 h 30** à la salle *Suzanne Lamy-Thibodeau* de la Cité francophone située au 8627 Marie-Anne Gaboury à Edmonton.

Quatre (4) postes sont à combler au conseil d'administration. Les membres peuvent soumettre leur candidature pour l'un des quatre secteurs listés à l'item 7 de l'ordre du jour. Les personnes intéressées peuvent faire parvenir une lettre d'intérêt à l'attention du *Comité de mise en candidature* ou elles peuvent faire part de leurs intentions en communiquant avec la directrice générale, madame Mariette Rainville.

ORDRE DU JOUR

1. Lecture et adoption de l'ordre du jour
2. Lecture, adoption et suivis au procès-verbal de l'AGA du 8 mai 2010
3. Rapport annuel 2010-2011
4. Présentation et adoption des états financiers pour l'exercice se terminant au 31 mars 2011
5. Nomination d'une firme de vérification comptable pour l'exercice se terminant au 31 mars 2012
6. Varia
7. Élections au Conseil d'administration (mandats de 2 ans) :
   — Secteur Arts littéraires
   — Secteur Arts médiatiques
   — Secteur Danse
   — Secteur Diffusion / Production
8. Date du Forum des arts et de la culture 2012

RAFA — Bureau 200, 8627 Marie-Anne Gaboury, Edmonton (AB) T6B 0C9
✆ 780.462.0502, poste 4 Téléc. : 780.450.1253

Cultivons l'avenir
Une initiative fédérale-provinciale-territoriale

VOTRE OPINION COMPTE !
PARTICIPEZ AUX DISCUSSIONS SUR L'AVENIR DES POLITIQUES EN AGRICULTURE AU CANADA

Agriculture et Agroalimentaire Canada et les gouvernements provinciaux et territoriaux collaborent avec les agriculteurs, les membres de l'industrie et les Canadiens et Canadiennes afin d'élaborer la prochaine politique agricole : Cultivons l'avenir 2.

POUR DÉCOUVRIR COMMENT VOUS POUVEZ PARTICIPER :

Visitez : www.agr.gc.ca/Cultivonslavenir2/participer
Téléphonez au : 1-800 O-Canada (1-800-622-6232)
TTY: 1-800-926-9105

Conseil scolaire Centre-Est

Ça se passe au Centre-Est...

1 866 645-9556

Pour en savoir plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.csce3.ab.ca

Ça « Swing » au Centre-Est

Le 3 mars dernier a eu lieu notre 2e BBSV de l'année à l'école des Beaux-Lacs à Bonnyville, sous le thème du « Mardi gras ». Ce fut une journée très occupée pour nos élèves de la 7e à la 12e année de nos quatre écoles du Centre-Est. En effet, les élèves ont pu participer à différents ateliers tels que le hockey, les quilles, la piscine, le curling, un atelier de peinture, le sushi, la cuisine et la danse.

En fin d'après-midi, les jeunes ont eu le privilège d'assister à la prestation dynamique du groupe franco-ontarien Swing. Avec leur style folklorique urbain, ils ont fait danser aussi bien les grands que les petits. Le DJ du groupe a animé la foule avec ses mouvements de danse Hip Hop.

Les jeunes ont adoré leur journée en compagnie de leurs pairs francophones des autres écoles. « C'est ma meilleure BBSV à vie », a dit un jeune de 9e année de l'école Voyageur, Cold Lake. « J'ai aimé les ateliers, c'était l'fun ! » a souligné un élève de 7e année de l'École du Sommet à Saint-Paul. De l'école des Beaux-Lacs à Bonnyville « les BBSV ne sont pas assez longues », a lancé une élève de 12e année.

Nous tenons à remercier l'ACFA de Bonnyville/Cold Lake pour leur partenariat à cette journée ainsi que le Conseil scolaire. Comment maintenant se priver de ce privilège de rencontre culturelle!

École Beauséjour de Plamondon

Mme Nat et ses élèves célébrant les grandes réussites de la dictée PGL.

Mme Brenda et les membres de son équipe de curling de Beauséjour, les Lynx!

Une autre activité qui a été bien appréciée, le hockey!

Conseil scolaire Centre-Est

Ça se passe au Centre-Est...

1 866 645-9556

Pour en savoir plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.csce3.ab.ca

École des Beaux-Lacs de Bonnyville

Vive l'hiver à l'école des Beaux-Lacs!
Les élèves de la 3e à la 12e année ont pu profiter d'une belle journée de ski à la pente de Kinosoo, près de Cold Lake, le 18 février dernier. Tandis que les élèves de la maternelle à la 2e année ont lacé leurs patins pour un après-midi de patinage.

Le lancement des Rendez-vous de la Francophonie ont un succès en célébrant le lever du drapeau et en dégustant de bonnes crêpes lors du Mardi gras.

École Voyageur de Cold Lake

Les élèves de l'école Voyageur ont fêté le lever du drapeau franco-albertain.

Certains dignitaires se sont ajoutés à la fête : Jeanne Robinson (ACFA provinciale), Larry Lynch (directeur école Voyageur), Craig Copeland (maire de la ville de Cold Lake) et Pierre Amyotte (Lakeland Credit Union)

Par un bel après-midi ensoleillé, les élèves de la maternelle à la 12e année ont eu l'occasion de se sucrer le bec avec de la tire sur neige. Marie-Claude Bernard, aide-élève à l'école, a organisé l'activité avec quelques parents bénévoles.

École du Sommet de Saint-Paul

Le 16 février dernier, tous les élèves de l'École du Sommet ont eu la chance de découvrir leurs nouveaux locaux dans la nouvelle école récemment construite à Saint-Paul. Maintenant, les élèves peuvent profiter d'un grand gymnase, une aire de diner et des espaces éclairés et ensoleillés dans la nouvelle école. Avalanche, notre mascotte était sur les lieux pour nous accueillir. Ce fut aussi la 100e journée d'école. Les élèves de la 1re et 2e année en ont profité pour célébrer en grand les deux événements.

Le 25 février dernier, les élèves de la prématernelle à la 6e année ont célébré le Carnasucre annuel de l'école du Sommet. Ensemble, ils ont mangé de la tire sur la neige, joué à des jeux traditionnels, glissé sur la neige et ont eu la chance de faire des balades à cheval. Merci à tous les enseignants, nos parents bénévoles, à Mme Michèle Half, M. Hubert Landry, M. Thomas Lamontagne et M. Jocelyn Michaud.

Centre de littérature canadienne

Soirée de lecture à Edmonton

C'est à l'*Art Gallery of Alberta*, le 13 mars dernier, que le Centre de littérature canadienne (CLC) de l'Université de l'Alberta tenait la deuxième édition de son cabaret d'auteurs.

Une centaine de personnes avait accepté l'invitation du CLC. « Edmonton a une riche histoire de littérature et cette soirée est une occasion de célébrer la brillance de nos auteurs », a affirmé le maire d'Edmonton, Stephen Mandel.

Les cinq auteurs invités pour cet événement étaient Josée Thibeault, Todd Babiak, Lynn Coady, Aritha van Herk et Annabel Lyon. « Cette soirée est une collecte de fonds pour le Centre afin que nous puissions présenter notre programmation », a soutenu la directrice du Centre de littérature canadienne, Marie Carrière.

Lors de la soirée du 13 mars dernier, Josée Thibeault a notamment présenté un extrait de son spectacle de slam et de spoken word intitulé La petite Lulu tire la langue.

Photo : Étienne Alary

Pour Mme Carrière, accorder une place à la langue française était essentiel. « Le centre est bilingue et on présente toujours quelque chose dans les deux langues officielles. Par exemple, en 2009, l'auteur Dany Laferrière a été la personne choisie pour les conférences Kreisel et cela avait été bien accueilli, autant chez les francophones que les anglophones », affirme la directrice du CLC.

Pour le cabaret d'auteurs 2011, Mme Carrière a fait appel à Josée Thibeault pour transporter l'auditoire dans la langue de Molière. Pour ce faire, Josée Thibeault a notamment présenté un extrait de son spectacle de *slam* et de *spoken word* intitulé *La petite Lulu tire la langue.*

« Josée est une fille bourrée de talent qui est capable d'aller chercher tout le monde par ses écrits et son style unique qui captive l'auditoire. Il est facile pour tous de se laisser embarquer par le rythme qu'elle présente. C'est une voix qui représente très bien Edmonton, ainsi que la francophonie albertaine dans son ensemble », affirme Marie Carrière

Comme le fait remarquer cette dernière, la soirée aura permis de répondre au mandat du CLC. « Nous avons vraiment deux mandats. Le premier étant un mandat communautaire pour aller chercher des auteurs, des éditeurs, des collectionneurs autour d'événements publics, tels que le cabaret d'auteurs, les midis littéraires ou encore les conférences Kreisel. La réponse des gens vient vraiment démontrer que cela est populaire », lance la directrice.

Le deuxième mandat est plus étroitement lié à l'Université de l'Alberta. « Il s'agit de pousser un peu plus la recherche, comme par la présentation de séminaires de recherche CLC. Aussi, nous avons déjà tenu un colloque international et le CLC présentera un deuxième colloque de cette envergure en 2011 », présente Marie Carrière.

- *É. A.*

SGNO

CAUSERIE

La Société généalogique du Nord-Ouest

vous invite à sa causerie du mois de mars.

Mercredi 30 mars 2011 à 19 h 30

à la Salle de la Société généalogique

(204, 8627 91e Rue, Edmonton)

Sujet de la présentation :

Anthony Henday, héros ou vilain

Conférencier : Pierre Vincent

Entrée libre

Une collation sera servie après la présentation.

Bienvenue à tous!

La Société généalogique du Nord-Ouest
204, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@telus.net
Internet : www.sgno.ca

Heures d'ouverture : lundi à jeudi 10 h à 15 h

Agence canadienne d'évaluation environnementale — Canadian Environmental Assessment Agency

Processus d'examen conjoint par une commission dans le cadre du projet d'expansion de la mine Jackpine et du projet minier de la rivière Pierre proposés par Shell

Disponibilité de 300 000 $ en aide financière aux participants

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale annonce la disponibilité d'une aide financière de 150 000 $ pour l'examen du projet d'expansion de la mine Jackpine, de Shell, et de 150 000 $ pour l'examen du projet minier de la rivière Pierre, également de Shell. Les deux projets sont situés au nord de Fort McMurray en Alberta.

Le projet minier de la rivière Pierre comprend la construction, l'exploitation et la remise en état d'une mine de sables bitumineux à ciel ouvert et d'installations d'extraction de bitume tandis que le projet d'expansion de la mine Jackpine comprend l'agrandissement de l'actuelle mine de sables bitumineux.

Le Programme d'aide financière aux participants est conçu pour favoriser la participation des groupes et des particuliers aux évaluations environnementales. Pour recevoir du financement pour l'un ou l'autre des projets ou les deux, les bénéficiaires retenus doivent participer aux prochaines étapes des processus d'examen par une commission.

Un comité d'examen de l'aide financière, indépendant du processus d'évaluation environnementale, tiendra compte de toutes les demandes et feront des recommandations concernant l'attribution de l'aide financière. Nous demandons à ceux qui veulent présenter une demande de financement de ne soumettre qu'un seul formulaire de demande et de préciser si la demande est faite pour un projet ou pour les deux. **Les demandes d'aide financière reçues à l'Agence au plus tard le 15 avril, 2011 seront prises en considération.**

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme d'aide financière aux participants, notamment le Guide du Programme d'aide financière aux participants, le formulaire de demande et l'entente de contribution, consultez le site www.acee-ceaa.gc.ca. Des renseignements sur les projets sont disponibles dans le Registre canadien d'évaluation environnementale, aux numéros de référence 10-05-59540 (Projet d'expansion de la mine Jackpine) et 10-05-59539 (Projet minier de la rivière Pierre).

Pour présenter une demande ou obtenir des renseignements supplémentaires sur le programme, communiquez avec :

Agence canadienne d'évaluation environnementale
Suzanne Osborne
Programme d'aide financière aux participants
160, rue Elgin, 22e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : 1-866-582-1884 ou 613-957-0254 Téléc. : 613-948-9172
suzanne.osborne@acee-ceaa.gc.ca

www.acee-ceaa.gc.ca

Canada

La Cité des Rocheuses

vous présente

SAMEDI 26 MARS

à 19h00

Conférence

DUALITÉ LINGUISTIQUE

Une invitation à prendre part à une discussion publique intéressante sur le caractère canadien

Cette *troisième et dernière soirée* se concentrera sur les traits culturels des collectivités de langue française et anglaise en ALBERTA!

Soyez les bienvenus! Entrée libre!

La Cité des Rocheuses,
4800 Richard Road SW
Calgary, Alberta
T3E 6L1
Tél. : 403 249-1749

Patrimoine canadien — Canadian Heritage

LE FRANCO

La Cité des Rocheuses

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Voyage de ski à Nakiska pour les élèves de la Rose sauvage

CALGARY - Le vendredi 18 février dernier, un groupe d'élèves de la 7e à la 9e année de l'école de la Rose sauvage ont eu la chance de participer à la sortie de ski à Nakiska. Malgré le froid matinal, les jeunes ont su en profiter. En après-midi, nous avons eu droit à un soleil radieux qui nous réchauffa les orteils et le bout du nez! Il est toujours plaisant de voir les enfants quitter le mont avec un grand sourire. En somme, nous pouvons dire que ce voyage fut un grand succès et nous espérons pouvoir revivre une expérience similaire l'an prochain.

par Isabelle McClure et Duncan McConachie

À La Source, c'est tout un festival!

CALGARY - Le vendredi 25 février a eu lieu la première édition du Carnaval d'hiver de l'école de La Source. Tous les membres du personnel, les élèves et les parents se sont réunis le temps d'un après-midi pour participer à diverses activités intérieures et extérieures. Tout le monde a pu se réchauffer en buvant un chocolat chaud. Évidemment, l'incontournable tire sur la neige faisait partie de la fête. Merci à tous les bénévoles et à bonhomme Carnaval d'avoir été parmi nous.

Vive la lecture

Depuis quelques semaines, les élèves de la maternelle ont la chance d'être jumelés à ceux de cinquième année pour le temps d'une histoire. À chaque semaine, les amis de la maternelle attendent avec impatience leur « grand » camarade de 5e année qui leur lira le livre de leur choix. Il s'agit d'une activité enrichissante pour tous.

C'est un double départ !

Lundi le 7 mars a eu lieu la cérémonie d'ouverture pour les semaines de la Francophonie. Les élèves ont chanté le « Ô Canada » et assisté au lever du drapeau franco-albertain. Par la suite, les élèves du comité des communications et de la langue française ont expliqué la signification du drapeau et les raisons pour lesquelles ils aimaient faire partie de ce comité. Une panoplie d'activités est prévue dont une histoire collective (maternelle à 9e année). Aussi, l'occasion était parfaite pour souligner le début du mois de la nutrition et du défi 5/30. Tout le monde a pu se dégourdir les jambes le temps d'une session d'aérobie animée par Mme Isabelle et Mme Magali. Le mois de mars sera bien rempli à l'école de La Source.

par Mme Karine

100e jour d'école à La Vérendrye

LETHBRIDGE - Le mercredi 9 février, c'était la 100e journée d'école pour les élèves de La Vérendrye. Les élèves de 1re et de 2e année ont fait de belles activités avec le nombre cent. Que de plaisir ils ont eu…en travaillant fort.

Voyage de ski

Le 8 février, nos élèves de la 5e à la 12e année ont eu la joie de glisser sur les pentes de Castle Mountain. Pour certains de nos élèves, il s'agissait d'une première expérience qui leur laissera des souvenirs à vie. C'était une journée incroyable, les conditions climatiques étaient parfaites et la neige extraordinaire. Dans notre hiver qui n'en finit pas, cette trêve climatique a fait des heureux!

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Célébrer la culture vivante!

OKOTOKS - Les élèves et le personnel de l'école Beausoleil ont vécu une matinée mémorable lors de la visite de Colette Boboton qui est d'origine gabonaise. Cette dame, en plus de nous parler de son pays et de sa culture, est venue nous enchanter… Tel un griot, elle nous a entraînés dans un monde imaginaire en nous contant des histoires à saveur africaine! Petits et grands ont été charmés par le dynamisme de cette dame et par le son rythmé de son djembé qui a même su nous faire danser!

C'est à l'occasion du mois de l'Histoire des Noirs que l'Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society (AJFAS) avait organisé une tournée pédagogique en compagnie de Mme Boboton, qui vit au Québec depuis 12 ans maintenant. Une fois de plus, Simon Bousquet-Richard, coordonnateur scolaire communautaire de l'ACFA, s'est impliqué dans ce projet en organisant la visite auprès des personnes concernées. Simon, nous te remercions! Ce fut une expérience d'ouverture et de plaisir pour nos élèves…

par Caroline Bassot

Un grand succès… grâce à vous!

CALGARY - Cette année, l'école Terre des Jeunes organisait pour la première fois un marathon de lecture au profit de la Société contre la sclérose en plaques. Pendant trois semaines, à l'école et à la maison, les élèves ont fait un effort supplémentaire pour lire un peu plus que d'habitude et, dans la mesure du possible, faire financer leur temps de lecture.

À l'école, plusieurs activités ont eu lieu : heure de conte pour tous les niveaux animée par des bénévoles et des membres du personnel, livres en papier, lecture par les plus grands aux enfants de la pré-maternelle La Capucine, échanges des élèves à propos des livres qu'ils ont aimés… Mais le moment le plus marquant a sans aucun doute été le dernier jour du marathon quand, en 7e période, les grands et les petits se sont installés partout dans l'école avec oreiller, couverture et lampe de poche! Il y avait des élèves dans les escaliers, sous les tables, dans la classe de musique, dans les couloirs, dans le gymnase… partout! Et tout le monde lisait! Un grand moment pour tous!

Au niveau financier, les fonds amassés ont été bien au-delà de nos prévisions! Pour une première année, notre objectif était de 2500 $ et c'est 4643,24 $ que les élèves et leurs familles sont allés chercher! Bravo et merci!

Compte-tenu du succès de ce marathon de lecture, nous espérons renouveler l'expérience! En attendant, je tiens à remercier les bénévoles qui sont venus lire des histoires, ranger les livres, préparer les affiches, compter l'argent; tout le personnel de l'école qui s'est impliqué dans la réussite de ce marathon et vous, les familles de l'école Terre des Jeunes qui avez contribué à la réussite de cet événement!

par Mme Véronique, aide-bibliothécaire

Journée du T-shirt rose à La Vérendrye

LETHBRIDGE - À l'initiative de nos élèves du secondaire, nous avons décidé de souligner la journée rose contre l'intimidation. Soucieux de créer un environnement sécuritaire pour nos enfants, nous avons décidé d'étendre le projet à toute l'école. La participation a été extraordinaire et les enfants ont pu prendre conscience de l'influence qu'ils peuvent avoir sur leurs pairs et le rôle qu'ils ont à jouer. Chacun a une responsabilité vis-à-vis de ses actes et nous devons en assumer les conséquences. Voilà une belle initiative pour prendre le temps de réfléchir à ce que nous voulons et ce que nous faisons.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

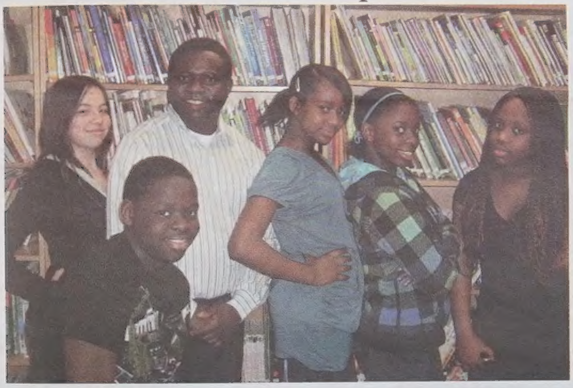
École de la nature à Calgary

CALGARY -Les deux classes de 3e année ont eu la chance de participer au programme *Open Minds Calgary.* Ce programme offre à des classes sélectionnées la chance de passer une semaine dans un milieu autre que la salle de classe. Ainsi, chaque classe a passé une semaine à l'école de la nature au Sanctuaire des oiseaux d'Inglewood. Les élèves ont pu vivre une semaine riche en expériences. Ils ont aussi eu la chance d'observer les différents animaux du sanctuaire et de participer à des marches journalières, accompagnés d'experts bénévoles.

Ce fut pour chaque classe une semaine mémorable qui restera gravée dans la mémoire des petits comme des grands. Nous tenons à remercier tous les parents bénévoles qui nous ont accompagnés tout au long de chaque semaine. Sans vous, cette activité n'aurait pas été possible.

par Mme Marie-Claire et Mme Kathia

Génies en herbe : l'équipe de l'école Le Ruisseau est prête



BROOKS - L'école Le Ruisseau de Brooks a son équipe pour le tournoi provincial de Génies en herbe organisé par l'ACFA, qui aura lieu les 27 et 28 avril prochains à Canmore.

L'équipe se compose de cinq élèves : Hanna Gillis (6e année), Estela Kasaba (6e année), Vahard Luunda (6e année), Joelle Musungula (6e année) et Grace Buunda (9e année). C'est monsieur Désiré Kiana qui coordonne cette équipe en lui offrant de multiples pratiques afin qu'elle puisse performer à la hauteur de son talent.

Attention, les élèves de l'école Le Ruisseau vont certainement faire une entrée très remarquée lors du tournoi Génies en herbe. Vous êtes maintenant prévenus!

par Nicolas Emond, directeur

Lecture par des membres de la communauté

BROOKS - Depuis janvier 2011, des membres de la communauté francophone de Brooks font la lecture aux élèves du primaire de l'école Le Ruisseau. En effet, à tous les mois, et ce jusqu'à la fin de l'année scolaire, les élèves ont la chance de se faire lire une histoire pendant leur période de lecture quotidienne. Ce merveilleux projet a vu le jour grâce à la collaboration de monsieur Désiré Kiana, coordonnateur scolaire communautaire de l'ACFA pour l'école Le Ruisseau.

par Nicolas Emond, directeur

Une enseignante à l'honneur à l'École francophone d'Airdrie

AIRDRIE - Madame Isabelle Trottier, enseignante de 2e année, a été mise en nomination pour le prix de l'excellence en enseignement 2010-2011. Mme Trottier en est à sa deuxième année au sein de l'École francophone d'Airdrie.

Grâce à la qualité de son enseignement et à son aptitude à communiquer, Madame Trottier mérite grandement cet honneur. Sa candidature a été proposée par un groupe de parents et appuyée par la direction et ses confrères de travail.

Au cours des prochaines semaines, nous saurons si elle sera parmi les finalistes albertains. Mme Isabelle : encore une fois bravo pour cette nomination, toute l'école en est très fière!

Galala d'Edmonton

C'est à La Cité francophone que s'est déroulée la 14e édition du Galala d'Edmonton, les 12 et 13 mars derniers. Le Franco vous présente certaines photos des jeunes artistes qui ont monté sur scène pour l'occasion.

Photos : Julie Bouchet

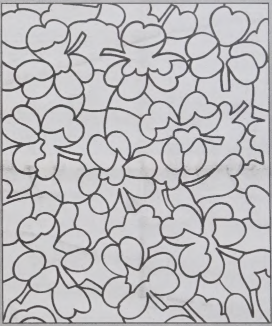
Le Club de **Bicolo**

Au moins une fois par mois, dans les pages du Franco.

Saint-Patrick

Les neuf trèfles

Peux-tu trouver les 9 trèfles? Colorie-les en vert.



Lettre par lettre

Reconstitue le nom d'un pays d'Europe à partir des lettres dispersées dans cette grille.

	1	2	3	4	5	6
A	C	M	E	S	K	M
B	S	W	R	S	A	N
C	D	B	A	S	M	Q
D	X	H	L	P	T	A
E	P	E	E	Y	T	H
F	T	A	T	I	M	H

__ F4 __ B3 __ D3 __ D6 __ B6 __ C1 __ E2

SOLUTIONS

LETTRE PAR LETTRE

Irlande.

MINI-QUIZ

1. le vert.
2. en Écosse.
3. le trèfle.

Mini-quiz

1. Quelle est la couleur dominante le jour de la Saint-Patrick?
   - ❑ le jaune
   - ❑ le bleu
   - ❑ le rouge
   - ❑ le vert
2. Dans quel pays est né saint Patrick?
   - ❑ en Angleterre
   - ❑ en Écosse
   - ❑ en Allemagne
   - ❑ en Irlande
3. Quel est le symbole de l'Irlande et de saint Patrick?
   - ❑ le pique
   - ❑ le coeur
   - ❑ le trèfle
   - ❑ le carreau

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

Les détectives à la bibliothèque

École des Quatre-Vents

Un crime a été commis à l'école des Quatre-Vents! Un étranger est entré par la porte arrière de l'école, a volé des signets et a renverser le carrousel de livres à la bibliothèque. Les élèves du cours de sciences 5e/6e, les membres du club de lecture et plusieurs autres élèves de l'école ont été appelés à la scène du crime pour faire une enquête.

Ce n'est qu'après une journée d'observations et d'interprétations que les élèves ont déclaré les coupables et ont pu résoudre le crime. Les élèves ont été très soulagés d'apprendre que la scène du crime mystérieux n'avait été créée que par le personnel de l'école!

Journée t-shirt rose

Le 23 février fut la journée nationale du gilet rose, une campagne contre l'intimidation. Nos élèves ont souligné l'importance de ce jour en portant du rose.

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

On ne s'ennuie jamais!

Alors que les élèves de la 4e, 5e, et 6e année s'enivraient sur les pentes, les élèves de la maternelle à la 3e année ont quant à eux enfilé leurs habits d'hiver et ont pu s'égayer dans la neige durant nos olympiades hivernales. Glissades, épreuves de toutes sortes, et compétition de «hula houp », la clameur à l'extérieur témoignait sans équivoques de l'enthousiasme palpable qui régnait lors de cette activité.

L'école Héritage a également accueilli un instructeur de danse « hip-hop » et de « gumboots ». Ainsi, les élèves de 5e et de 6e année se sont livrés à un déhanchement saccadé lors de leur session de danse « hip-hop » alors que les élèves de tout le secondaire ont remué sur des pas de danse de « gumboots », une danse aux apparences de danse tribale de la pluie, qui n'exige qu'une paire de bottes en caoutchouc. Toutefois, cela n'est pas à son déshonneur, puisqu'elle requière une non pas anodine coordination innée. Le tout c'est conclu par un spectacle mettant en vedette tous les élèves s'étant prêtés à l'un des ateliers.

par Miggel Huard

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Ma langue, ma fierté!

La communauté francophone de Grande Prairie, débordante d'énergie et de fierté, s'est réunie à l'avant du bâtiment de l'école Nouvelle Frontière, au début du mois de mars, pour donner le coup d'envoi aux festivités des Rendez-vous de la Francophonie.

C'est en compagnie de Marie Monfette, présidente de l'ACFA régionale de Grande Praire, que le maire Bill Given a procédé au lever du drapeau franco-albertain, hissant ainsi le fruit des durs labeurs effectués par nos grands-parents, afin de nous permettre de bénéficier d'un héritage francophone.

Par la suite, tous étaient invités à venir poursuivre les célébrations à l'intérieur. Il y a eu plusieurs discours de la part des élus de la ville, sans oublier de l'ACFA, avant le commencement des présentations concoctées par chaque classe pour le spectacle organisé par la généreuse contribution de Mme Anny Trépanier. Il y en avait pour tous les goûts!

Mais, l'événement qui a probablement le plus marqué les gens est le poème composé par la classe de 2e année traitant de notre héritage légué par nos ancêtres. Plusieurs personnes ont été très touchées et émues. Nous pouvons sans aucun doute affirmer que ce fut une réussite phénoménale! Il est possible de consulter le poème en vous rendant sur le site Internet de l'école, à l'adresse ci-dessous.

- Amy Vachon-Chabot

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Le saviez-vous?

Le CSNO offrira un programme de prématernelle francophone dans chacune de ses écoles dès septembre 2011

Le coût par enfant inscrit à la prématernelle :

* 3 demi-journées/semaine = 300$ pour l'année
* 4 demi-journées/semaine = 400$ pour l'année
* 5 demi-journées/semaine = 500$ pour l'année

**** Chaque école décidera du nombre de demi-journées selon l'intérêt des parents.***

Prématernelle

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

INSCRIPTION

École Héritage :
Dominique Jean
780-837-3266 / dominiquejean@csno.ab.ca
www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière :
Michelle Hunter
780-814-7945 / michellehunter@csno.ab.ca
www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

École des Quatre-Vents :
Nicole Walisser
780-624-3015 / nicolewalisser@csno.ab.ca
www.quatrevents.csno.ab.ca

Conseil scolaire :
Marcel Lizotte
780-624-8855 / marcellizotte@csno.ab.ca
www.csno.ab.ca

Prévenir la violence par la promotion des conduites pacifiques

Dans le cadre d'un partenariat entre l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) et le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN), une formation sur la résolution de conflits et la médiation pour et avec les jeunes du préscolaire, primaire et secondaire a eu lieu à Edmonton, du 4 au 9 mars derniers.

Les programmes *Vers le pacifique*, destiné aux jeunes du préscolaire et primaire, et *Différents... Mais pas indifférents*, qui cible les élèves du secondaire, ont été présentés par deux formatrices de l'Institut Pacifique de Montréal, Ginette Vézina et Geneviève Duchesne.

« Ces programmes visent la résolution de conflits pacifique et de médiation entre les pairs. On amène les jeunes à se responsabiliser, afin qu'ils tentent de résoudre un conflit entre eux-mêmes », a déclaré Ginette Vézina.

Pour l'association de juristes, la jeunesse est un point de départ. « L'AJEFA a un projet de trois ans avec Citoyenneté et Immigration Canada (CIC). Le premier objectif était la prévention de la criminalité. Quelle meilleure façon de le faire en commençant par les écoles », a affirmé la directrice générale de l'AJEFA, Fernande Bergeron.

C'est ainsi que le CSCN a été approché par l'association, ce qui a mené au choix de l'École publique Gabrielle-Roy comme école qui implantera en premier les programmes. « Le conseil scolaire a envoyé un courriel à toutes les écoles pour voir qui pourrait être intéressé par la formation. Nous avons été la seule école à nous manifester », indique la directrice adjointe de l'établissement scolaire, Sylvie Dassylva.

Il ne faut cependant pas sauter aux conclusions trop rapidement. « Ce n'est pas parce qu'il y a plus de conflits à notre école qu'ailleurs. Des conflits, il y en a partout. Notre intérêt était plutôt lié au fait que les programmes s'insèrent bien avec d'autres programmes offerts à l'école. Cela vient créer une certaine cohérence », mentionne Mme Dassylva.

Aussi, comme le rappelle Ginette Vézina, il s'agit de programmes « de prévention, pas d'intervention ». « L'objectif est d'outiller l'élève pour que celui-ci arrive à avoir une meilleure communication avec l'autre. Des fois, pour nous en tant qu'adulte, une chose peut paraître simple, mais pour eux, c'est quelque chose de gros », enchaîne Geneviève Duchesne.

Pour mieux connaître ce que l'Institut Pacifique offre, « nous avons fait une mission exploratoire à Montréal. Nous avons visité des écoles où le programme est implanté, nous avons parlé à des élèves. Nous avons donc eu la chance de voir les services de près et nous sommes réellement revenues emballées de cette expérience », expriment Mmes Bergeron et Dassylva.

Cela a mené à la formation en sol albertain. Dans un premier temps, tout le personnel de l'École publique Gabrielle-Roy a suivi une formation sur les deux programmes, pendant une journée, le 4 mars dernier. « L'engagement du personnel était très fort. Tous sont motivés et veulent implanter le programme à l'école et dans les salles de classe », souligne Mme Dassylva.

Les participantes et les formatrices : Sylvie Dassylva (directrice adjointe à Gabrielle-Roy), Christiane Laroche (enseignante à Gabrielle-Roy, **Fernande Bergeron de l'AJEFA**, Brigitte Bouchard (intervenante en psychologie et animatrice culturelle à **l'école Maurice-Lavallée)**, Geneviève Duchesne (formatrice), Alexandra Bousmal (intervenante d'expérience en psychologie, comportement à Gabrielle-Roy) et Ginette Vézina (formatrice).

Photo : Étienne Alary

Cet engouement est nécessaire puisqu'il faudra quelque 36 mois avant de porter un jugement sur les retombées des programmes *Vers le pacifique* et *Différents... Mais pas indifférents.*

« C'est véritablement dans trois ans que l'école pourra voir l'impact de l'implantation du programme sur le comportement des élèves. Mais déjà, après la première année, il sera possible d'évaluer certains aspects, tels que le niveau de motivation des élèves », soutient la formatrice Geneviève Duchesne.

À la suite de cette première journée, quatre membres du personnel du conseil scolaire ont suivi une formation de trois jours, afin que ces personnes deviennent des formatrices, c'est-à-dire qu'elles pourront donner ces formations aux autres écoles du CSCN, si elles en font la demande.

En effet, l'entente entre l'Institut Pacifique et le CSCN est d'une durée de trois ans, et renouvelable par la suite chaque année.

« On a travaillé avec quatre personnes qui vont devenir des formateurs partenaires. On leur octroie une licence, on les délègue pour qu'elles deviennent formatrices pour nous au sein du CSCN », fait remarquer Ginette Vézina.

Première dans l'Ouest

Lors de leur passage à Edmonton, les formatrices de l'Institut Pacifique en étaient à une première présence dans l'Ouest canadien. « L'Institut Pacifique, un organisme sans but lucratif qui existe depuis près de 20 ans, est surtout connu au Québec, en Ontario, en France, en Belgique et en Amérique latine », énonce Mme Vézina.

Fait à noter, quelques écoles au Manitoba et en Colombie-Britannique présentent aussi ces programmes. «Il y a trois façons d'implanter les programmes. Dans un premier temps, on peut acheter les modules et les implanter de façon autonome, comme cela a été fait ailleurs dans l'Ouest canadien. La deuxième est de former des équipes-écoles, avoir une formation pour le personnel, comme cela a été le cas pour l'école Gabrielle-Roy. Finalement, une école peut décider de payer pour recevoir le service. Dans ce cas-ci, elle paie une personne qui présente un service en particulier », explique Ginette Vézina.

Pour ce qui est de l'Alberta, un retour n'est pas écarté. En effet, l'AJEFA compte approcher d'autres conseils scolaires afin que les mêmes programmes puissent être offerts ailleurs en province.

- *É. A.*

École des Quatre-Vents

Carnaval de Saint-Isidore

Le Carnaval, c'est toujours super! Le froid n'a pas empêché nos élèves de s'amuser toute la journée, il y avait tant à faire : promenade en traîneau, sciage, clouage, labyrinthe, curling sur glace, et bien sûr, la bonne tire d'érable. On a déjà hâte d'y retourner l'an prochain.

Lever du drapeau

Nos élèves ont eu une journée complète le vendredi 4 mars. La journée a débuté avec le lever du drapeau franco-albertain à la ville de Peace River. Ils se sont ensuite rendus à Falher pour une journée d'activités pour souligner la semaine de la francophonie et un autre lever du drapeau.

Les élèves ont fait des présentations, dansé, joué au bingo et mangé du bon gâteau.

www.quatrevents.csno.ab.ca

100e jour d'école

École Héritage

À l'école Héritage, lors de la 100e journée d'école, les élèves du primaire ont su souligner cette journée avec éclat, se confectionnant des chapeaux coiffés du chiffre 100, dansant un « twist » embrasé pendant 100 secondes et dégustant 100 succulentes pâtisseries décorées par le conseil étudiant du primaire. Nos élèves de la maternelle ont, toujours dans la même veine, tracé un portrait d'eux-mêmes à l'âge de 100 ans. Toutes ces activités ont signé une journée aux nombreux plaisirs.

par Miggel Huard

www.heritage.csno.ab.ca

Chronique économique

par David Caron

Un ticket modérateur pour la santé?

À pareille date l'an dernier, le gouvernement du Québec en choquait plus d'un en proposant un ticket modérateur en santé. Cette taxe était un affront pour tous les défenseurs de l'accès gratuit au système de santé. Avant de juger du bien-fondé de ce ticket, il faut savoir que la santé est un service particulier qui nécessite une attention particulière.

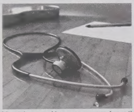
Tout d'abord, il faut comprendre que ce ne sont pas tous les biens et services qui ont les mêmes caractéristiques. Les biens les plus courants, que l'on appelle biens privés, sont dits à la fois exclusifs et rivaux.

Exclusifs, dans le sens où l'on peut empêcher un individu d'accéder au bien; ce qui se fait généralement en lui apposant un prix. Rivaux, car l'utilisation par un individu réduit le bénéfice que peut recevoir un autre individu de l'utilisation de ce même bien; partager à plusieurs le même repas au restaurant signifie que vous ne mangerez probablement pas à votre faim.

Comment le système de santé cadre-t-il dans un tel contexte? Pour le savoir, il faut regarder comment celui-ci répond aux exigences d'exclusivité et de rivalité.

Commençons par l'exclusivité. Les différents systèmes de santé mettent l'accent sur le libre-accès aux services jugés essentiels. Par exemple, à la suite d'un accident, on ne vous demandera pas quelle est votre capacité de payer. Au contraire, le système s'assurera d'abord de vous sauver la vie.

Évidemment, la question de savoir ce qui est essentiel peut s'avérer problématique. Le droit à une vision parfaite est-il équivalent à celui d'un bras cassé-réparé? À cela, nous laisserons les grands penseurs de la valeur de la vie en décider.



Un ticket modérateur en santé est-il la solution?

Photo : archives

La complexité de la santé humaine fait toutefois en sorte que les gens sont incapables par eux-mêmes de parfaitement concevoir l'importance de leur maladie. Est-ce qu'il s'agit d'un simple rhume, pour lequel je ne dois que me reposer à la maison, ou plutôt un virus plus grave, lequel pourrait mettre ma vie en danger, voire se propager au reste de la population?

La non-exclusivité vient donc remédier à ce problème. En donnant à tous libre-accès au système de santé, chaque individu aura l'option de rencontrer un professionnel qui lui confirmera ou infirmera sa propre impression au niveau de sa santé.

Le système de santé est toutefois rival. Je suis convaincu que vous avez tous déjà vécu une expérience plus ou moins intéressante dans une salle d'urgence où vous attendiez pour rencontrer un médecin.

En effet, la rivalité d'usage fait en sorte qu'une seule personne peut profiter du même médecin à la fois. Si l'attente devient trop longue, certains quitteront l'hôpital et renonceront à leurs soins potentiels.

Associer la non-exclusivité et la rivalité devient ainsi un problème complexe à gérer : d'un côté, on n'empêche personne d'accéder au service; de l'autre chaque nouvel utilisateur affecte négativement le bénéfice obtenu par les autres utilisateurs. Comment savoir combien de médecins embaucher? Combien de lits ouvrir? Combien d'appareils acheter? Quel casse-tête…

Le ticket de santé devenait une solution potentielle. D'abord, on éliminait le problème de non-exclusivité. En effet, si chaque visite chez le médecin devient coûteuse, seuls les gens ayant les moyens de se payer cette visite se la paieront. Donc, on réduit l'utilisation du service de santé.

Du même coup, la rivalité devient moins importante puisque les gens attendront moins longtemps pour voir un médecin.

Ensuite, les revenus générés par ce ticket augmenteraient le budget de la santé, donc davantage de médecins, d'infirmières et de lits, et donc encore moins d'attente dans les urgences. La solution miracle?

Probablement pas en fait. Car si l'on réduit le nombre de visites chez le médecin, peut-être perdra-t-on même l'habitude d'y aller pour des rendez-vous périodiques et évitera-t-on tous les tests de dépistage de cancers et autres maladies graves.

Ce sont d'ailleurs ces traitements qui coûtent le plus cher à l'État, alors les prévenir peut finalement revenir moins coûteux que de les guérir. Ajoutez à cela les coûts sociaux associés à la maladie, et vous obtiendrez peut-être des coûts en bien-être beaucoup plus élevés que les revenus générés par le ticket.

Évidemment, tout cela n'est que conjoncture et perception. Peut-être croyez-vous que l'accès à Internet est plus susceptible de bien vous auto-diagnostiquer. Peut-être croyez-vous qu'en effet certains abusent du système. Peut-être finalement avez-vous différentes visions de ce que le service de santé se doit d'offrir à tous.

La réalité est toutefois que de plus en plus, les citoyens auront à faire des choix au niveau de l'importance qu'ils accordent à ce service. Le vieillissement de la population, l'augmentation du coût des médicaments et des équipements ne font qu'augmenter la pression sur la provision de ce service.

N'attendons pas que l'on soit acculé au pied du mur de l'urgence pour déterminer à quel point on y tient.

DE CHEF D'ENTREPRISE À CHEF DE FILE

À la BDC, nous sommes déterminés à aider les entrepreneurs à réussir. C'est pourquoi nous vous offrons des solutions flexibles de financement et des services de consultation adaptés aux besoins réels de votre entreprise. À la BDC, c'est l'entrepreneur d'abord.

BDC
L'entrepreneur d'abord

FINANCEMENT | CAPITAL DE RISQUE | CONSULTATION

bdc.ca

Canada

Rencontre avec Hubert Haddad

L'univers unique d'un poète en perpétuelle quête de liberté

Hubert Haddad, poète, romancier, dramaturge francophone d'origine tunisienne et à la renommée internationale, était présent à Calgary le 1er mars dernier pour une conférence donnée à l'Alliance Française de Calgary. En amont de l'évènement, l'auteur prolifique, récompensé pour Palestine (Prix Renaudot Poche 2009 et Prix des Cinq Continents de la Francophonie 2008), se confie passionnément sur son travail d'écrivain, son rapport à la langue française, sa vision de la poésie et de la francophonie.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Comment êtes-vous entré dans le processus d'écriture?
Mes origines ne sont pas dans une langue, mais dans un mélange de langues. L'accession à la langue française est arrivée au début de l'adolescence où il y a une prise de conscience du pouvoir de la langue. Avant, j'étais un enfant de l'immigration et dans une espèce de douce perdition où je n'avais aucune idée des possibilités de la langue même.

Il n'y avait aucun horizon, sinon cette étrangeté du fait de l'exil : vivre dans un pays qui à la fois m'acceptait et m'excluait parce que nous étions repliés sur nous-même. Ce n'était pas une immigration massive comme il y a eu après la guerre d'Algérie ou après les années 60. On était très isolés, c'était terriblement mystérieux.

L'école a été terrible, ça a été l'horreur, un monde d'ostracisme. Il a fallu du temps avant que je découvre les possibilités de complicité avec une langue qui m'était tout juste accordée. Et puis, vers 13, 14 ans, je suis tombé sur des livres de poésie chez un bouquiniste. Je me suis pris au jeu. Sans rien connaître, j'ai acheté des livres. C'est grâce aux puces et à mon argent de poche que je suis tombé sur les Parnassiens, sur Théodore de Banville, et puis tout à coup sur Rimbaud, sur Baudelaire. Et la langue a fait sens. J'ai commencé à écrire, comme tous les adolescents. La différence entre un poète et un adolescent, c'est que le poète continue.

Il y a chez le poète quelque chose de viscéral.
Oui, il y a un élan poétique chez l'adolescent, qui peut se manifester par la peinture, la musique. La musique il n'en était pas question, je n'avais pas appris. Dans la poésie, j'étais acharné, je voulais aboutir. Après c'est devenu plus sérieux, à partir du moment où j'ai envisagé la poésie dans une perspective de quête de la vérité, et où j'ai rencontré d'autres jeunes gens qui avaient les mêmes aspirations. Alors, nous avons fondé des fanzines, des revues. Les revues ont été mes véritables universités, par les rencontres et les projets, qu'ils aboutissent ou pas. Nous avons rencontré des écrivains que nous admirions. Une formidable émulation. C'est ça la formation, pour moi c'est tellement évident.

Vous participez de cela aujourd'hui, puisque vous animez des ateliers d'écriture.
Oui. J'en ai été l'un des initiateurs, quand ça ne portait pas encore ce nom. J'ai fait des petits boulots, j'ai travaillé dans le social, j'ai été instituteur en classe pratique, j'ai travaillé comme éducateur de rue dans des Maison des Jeunes et de la Culture. On a fait des ateliers d'écriture, sans savoir que c'en était réellement à l'époque. Après, ça c'est un peu officialisé. Je suis intervenu dans des écoles. Ce n'est pas pour faire des écrivains, c'est pour rendre la parole.

Comment avez-vous éveillé cela chez des publics aussi différents? Parce que le langage est quelque chose de compliqué, un frein et aussi une libération, c'est un processus qui peut être douloureux.
Oui, c'est long, et douloureux, mais je suis dans l'écriture depuis très longtemps. Et un écrivain ne se pose pas la question des modalités du travail d'écriture. Quand on écrit, c'est dans un syncrétisme. Si on était en permanence dans l'analyse du fonctionnement, on n'écrirait plus. Mais quand je me trouve en face des publics, je me mets en situation d'écriture et je me demande quelles sont les contraintes invisibles. J'essaye de les analyser et de créer des stratégies d'écritures. J'en ai fait des bouquins – *Le Nouveau Magasin d'écriture*, 2006, suivi du *Nouveau Nouveau Magasin d'écriture*, 2008, Éditions Zulma – qui sont très utilisés aujourd'hui dans les ateliers d'écriture.

On peut se retrouver avec des enfants de maternelle, qui ne savent pas tenir un crayon, ou avec des détenus en maison d'arrêt, des gens en apprentissage ou des gens qui rêvent d'écrire vraiment. Mais en fait, les processus sont les mêmes. Mettre les gens en confiance et petit à petit, par des jeux, des associations, faire venir quelques phrases. Et dès qu'on a une amorce, tout va advenir. C'est souvent très étonnant de voir que des poèmes écrits par des enfants en difficultés sont lus par des pros qui n'y croient pas, qui disent « c'est pas possible qu'un enfant ait écrit un texte d'une telle force, d'une telle maturité ».

Il y a un lâcher-prise?
Je suis pour le lâcher-prise, notamment avec les conventions du sens. Que le langage devienne un espace onirique et libre. Quand on dit à un enfant qui se croit nul que le sens n'est pas important, alors tout est possible, tout est permis. C'est extraordinaire. On devrait se rendre compte, même les adultes, que dès qu'on parvient à la symbolisation, on est tous dans le même lieu, en situation d'égalité. À partir de là, un enfant en difficultés va vous surprendre, c'est comme ça que je travaille.

Suite à la page 22...

Avis important à l'intention des fabricants, des importateurs, des distributeurs et des détaillants

LOI CANADIENNE SUR LA SÉCURITÉ DES PRODUITS DE CONSOMMATION

Il est dans l'intérêt de tous d'assurer la sécurité des produits. Avec la **nouvelle *Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation*** (LCSPC), le gouvernement s'associe avec l'industrie afin d'améliorer la sécurité des produits sur le marché canadien.

La **LCSPC**, qui entrera **en vigueur le 20 juin 2011**, imposera à l'industrie de nouvelles obligations qui contribueront à protéger les Canadiens des produits de consommation dangereux.

La Loi s'appliquera à un large éventail de produits de consommation, notamment aux jouets et à l'équipement pour enfants, aux bijoux d'enfants, aux textiles, aux produits ménagers et aux articles de sport. Les produits de santé naturels, les aliments, les cosmétiques et les médicaments ne seront pas visés.

NOUVELLES OBLIGATIONS DES ENTREPRISES

Les entreprises du Canada, tant les petites que les grandes, devront remplir de nouvelles obligations clairement définies dans la Loi, **dont les suivantes** :

I. DÉCLARATION OBLIGATOIRE

- Les entreprises seront tenues de signaler à Santé Canada tout incident relatif à la santé et à la sécurité mettant en cause un produit de consommation. Ainsi, le gouvernement sera informé rapidement des problèmes importants concernant la sécurité des produits.

II. TENUE DE DOCUMENTS

- Les détaillants devront tenir des documents suffisamment détaillés pour savoir de quels fournisseurs ils ont obtenu les produits, les lieux où ils les ont vendus et la période pendant laquelle ils les ont vendus (mais non à qui ils les ont vendus).
- Tout autre fournisseur qui fabrique, importe, annonce, vend ou met à l'essai des produits de consommation devra tenir des documents indiquant de qui il a obtenu les produits et les entreprises auxquelles il les a vendus.

Ces renseignements devront être consignés par les entreprises dans le cadre des pratiques normales de tenue de documents et serviront à repérer, au besoin, des produits dans la chaîne d'approvisionnement.

Pour vous inscrire aux mises à jour sur la **LCSPC** et en savoir plus sur les nouvelles exigences de la *Loi*, consultez **www.SanteCanada.gc.ca/SecuritedesProduits**

Santé Canada Health Canada

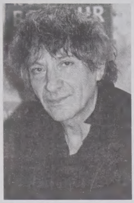
Canadä

L'univers unique d'un poète...

Qui écrit de la poésie en France aujourd'hui?
Il y a beaucoup de poètes aujourd'hui et plein de petites maisons d'édition, mais personne ne lit de poésie. La poésie ne s'achète pas. Il y a une désaffection générale pour la poésie et beaucoup de poètes, c'est un paradoxe. Ce qui ne se faisait pas il y a 10 ans et qui se fait aujourd'hui par exemple au Québec, ce sont des festivals où des poètes lisent. Et là, il y a du monde, curieusement, dès qu'il y a des performances, il y a beaucoup de monde. Les gens adorent la poésie, mais ne vont pas en acheter.

Vous êtes un écrivain né dans la poésie, mais vous avez exploré tous les genres.
Il y a les diktats de l'édition. Un écrivain qui va publier un roman chez un éditeur ne va pas ensuite sortir de son tiroir un recueil de poèmes. Il va continuer parce qu'il y a une réalité reçue, incarnée du roman. Avant, les écrivains exploraient tous les genres. Victor Hugo en est un grand exemple. Un écrivain n'est pas quelqu'un qui va nécessairement se limiter à un genre. Mais le roman domine, écrase. Et tout le monde veut écrire un roman. Avec l'idée d'obtenir le prix Goncourt ou le Médicis. D'autant qu'il n'existe plus d'écoles de mouvements littéraires. Il n'y a plus que la représentation de la société littéraire qui est donnée et les effets d'identification vont sur les romanciers en vogue.

C'est un matraquage appauvrissant.
C'est très appauvrissant. Le roman c'est merveilleux, ça redonne vie. C'est un lieu d'interrogations, on sort du manichéisme. Mais il est dommage qu'il y ait si peu de dramaturges par exemple. Et quant à la poésie, ils se déchirent comme des chiens, parce que, comme il n'y a pas de réalité économique, c'est un système de troc.


Hubert Haddad
Photo : Claire Gadebois

Chacun vend n'importe quoi contre une publication, c'est pathétique. Moralement, c'est famélique. Et tout ça, souvent, dans la haine du roman. C'est dommageable. Il y a une frontière qui ne devrait pas exister, mais les poètes, qui sont des milliers, voient chaque année les médias exalter une rentrée littéraire avec des prix, comme s'il n'y avait rien d'autre que le roman. La nouvelle commence à reprendre pied. La nouvelle est aussi importante que le roman. Dans bien des pays, elle le supplante. En France, on a eu un mal fou à la faire sortir de son ghetto, et ce, grâce aux bibliothécaires par exemple, ou à des festivals.

Comment naviguez-vous entre les styles d'écriture?
C'est complexe et en même temps, assez naturel. Il y a une mélodie. J'ai une idée de fiction qui me passe par la tête, et très vite, j'en sens la mesure. Je sais que je n'en ferai pas une symphonie, mais une petite fugue. On sent ça. Parfois, on a une idée de roman, mais pas assez de temps pour s'y lancer. Alors, l'idée va mûrir, et plus tard, je vais créer une plage de temps pour écrire ce roman qui depuis longtemps me hantait. Le labyrinthe de l'écriture est l'écriture elle-même.

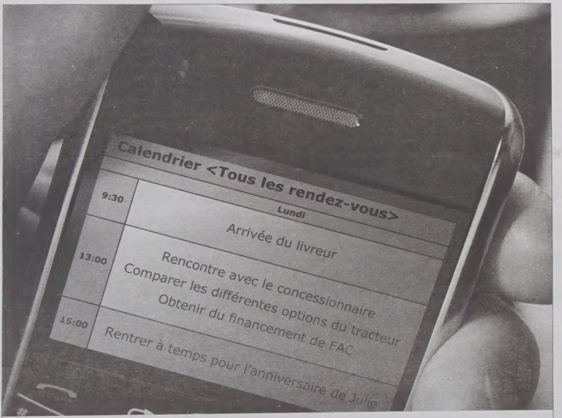
Et l'écriture, c'est passer du théâtre à la poésie, au roman, selon les intensités, les représentations, et les rêves qu'on peut faire. Pour l'écrivain, les genres n'existent pas. On voit *Les Frères Karamazov*, c'est une pièce de théâtre qui dure des heures de lecture, et ce n'est que du dialogue d'un bout à l'autre. Le théâtre peut prendre tous les visages, le roman est un transgenre. Ce qu'il y a à voir, c'est l'émotion, tout à coup, le miracle de la langue. L'écriture est d'abord un travail sur la langue, qui va s'incarner différemment en fonction de comment on veut l'exprimer.

Vous êtes un écrivain francophone, qu'est-ce que cela représente pour vous?
D'où je viens, j'aurais pu être arabisant, hébraïsant, tout était possible. Mais c'est dans le français que je me suis incarné. Je garde en mémoire que le français n'est pas ma langue d'origine. Cependant, le français est ma seule possibilité d'être.

Dans l'écriture, nous sommes dans un lieu symbolique et le français est la langue de ce voyage. Quand on y réfléchit, le français est né de langues diverses, il s'est perpétué grâce aux apports de gens de partout. C'est la richesse de la langue française. Aujourd'hui plus que jamais. On voit toute cette richesse qui vient d'Afrique et de partout. La littérature française est d'abord la littérature francophone.

Mais la place des publications, par exemple africaines, aujourd'hui, est vraiment minime.
Le problème est qu'il n'y a pas de circulation de l'édition dans la francophonie. Des gens essayent de faire changer des choses. La petite édition fait bien ce travail de transmission, mais elle a peu de public. Il y aurait un livre à écrire sur la solitude de ces écrivains. C'est à dénoncer. On est dans la régression. Le Ministère de la Culture réduit les budgets. La francophonie n'appartient pas à la France, mais la France doit soutenir la francophonie.

C'est aussi la responsabilité de chacun, d'être curieux, d'aller vers ce qu'il ne connaît pas.
Il faut toujours aller vers l'inconnu. D'ailleurs, c'est là le projet de tout artiste, c'est aller vers l'inconnu pour essayer de trouver sa liberté.



Demandez le Financement d'équipement FAC

Et retournez à votre quotidien plus rapidement

C'est facile et rapide d'obtenir du financement lorsque vous achetez ou louez par l'entremise de notre réseau national de concessionnaires. Nous fournissons, sur place, au téléphone, le financement pour l'achat ou la location d'équipement neuf ou usagé à des taux compétitifs. Vous obtenez une plus grande flexibilité de financement et un minimum de paperasse pour un maximum de satisfaction.

Pour trouver un concessionnaire près de chez vous, téléphonez au 1-800-510-6669.

www.fac.ca

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Pool de hockey Radio-Canada/ Le Franco

(Résultats au 13 mars 2011)

1er	Leo (Shawn) Parent	1273
2e	Patrick Gélinas	1273
4e	Patrick Henri	1273
5e	Stéphane Hottin	1272
6e	Eric Brassard	1269
7e	Albert Nolette	1255
8e	Armand Labbé	1247
9e	Anne-Marie Dumont	1245
10e	Andrew Cameron	1239
11e	Caroline Dube	1236
12e	Denis Fontaine	1232
13e	Steve Jodoin	1232
14e	Luc Dostie	1231
15e	Pascale Nadon	1228
16e	Eric Cloutier	1225
17e	Nancy Armstrong	1224
18e	Karine Larochelle	1222
19e	Jean Champagne	1220
20e	Pierre Hebert	1213
21e	Leo (Ron) Parent	1204
22e	Jean-Pierre Lavoie	1204
23e	Pierre Demers	1202
24e	Etienne Alary	1200
25e	Leo (Ken) Parent	1197
26e	Henri Labbe	1192
27e	Jean-Daniel Tremblay	1191
28e	Jacques Hébert #1	1182
29e	Denis Hébert #2	1178
30e	Michèle Vincent	1168
31e	Micheline A. Hébert	1168
32e	Stéphanie Turcotte	1167
33e	Leo (Brad) Parent	1164
34e	Keith Poulin	1156
35e	Jean-Charles Lanciault	1156
36e	Alison Barnett	1148
37e	Mireille Prévost	1148
38e	Patrick Roux	1145
39e	Jacques Hébert	1122
40e	Julie Barnett	1118
41e	Sylvie B	1101
42e	Denis Perreaux	1097
43e	Marc-Eric Bouchard	1077
44e	Richard Amyotte	1073
45e	Renald Lavoie	1056
46e	Brianne et Maude Alary	1050

LE FRANCO — RADIO-CANADA Alberta

FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE

Offre d'emploi

La Fédération franco-ténoise recherche

Une direction générale

Lieu : Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest

Le poste :
La Fédération recherche une personne dynamique qui sera responsable de planifier, organiser, diriger, contrôler et évaluer l'ensemble des activités de la Fédération.

Qualités recherchées :
Expertise en matière de gestion et d'excellentes capacités en gestion de projets axée sur les résultats. Plusieurs années d'expérience en administration, gestion des ressources humaines et financières sont indispensables.
Un diplôme universitaire reconnu de premier cycle.
Qualités de leader visionnaire et stratégique, d'autonomie et de créativité dans l'organisation et la réalisation de ses mandats, de communication efficace, de décideur éclairé.
La maîtrise du français et de l'anglais est essentielle pour être considéré pour ce poste.
Comprendre le contexte des interventions en milieu minoritaire et celui du développement communautaire.

Conditions de travail :
Nous offrons des conditions d'emploi avantageuses. Le traitement peut dépasser 90,000.$ en considération de la compétence et de l'expérience requises.
Entrée en fonction : fin avril 2011

Si notre proposition vous intéresse:
Votre offre de service, accompagnée d'une lettre d'intention, doivent nous être acheminées sous pli confidentiel au plus tard le 27 mars 2011 par courriel ou dgfft@franco-nord.com **Site internet : www.franco-nord.com**

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 257

		4	2			9		8
	3		7		6	5	1	
	7				9			6
	5	3	6					
				3	1			
						7	9	
7		8	1				5	9
	6		5	9		1		
								7

MOTS CROISÉS

NO 127

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2										■		
3					■							
4						■						
5			■								■	
6								■				
7							■					
8									■			
9		■										■
10							■					
11					■					■		
12						■						

HORIZONTALEMENT
1- Personne à qui est adressé un message.
2- Enlever les arêtes vives de. – Exprime que quelqu'un a cessé d'être.
3- Boisson gazeuse. – Dégagea.
4- Symbole d'un travail intense. – But assigné à une action.
5- Personnel. – Ils sont les constituants organiques principaux du mucus.
6- Couleur vert pâle. – Ville d'Italie.
7- Accès d'ivresse. – Saule à rameaux.
8- Qui ont l'amour du beau. – A l'audace de.
9- Avions recours aux services de quelqu'un pour la première fois.
10- État du Proche-Orient. – Quantités quelconques.
11- Traité d'alliance signé le 4 avril 1949. – Ville de Hongrie. – Gamme.
12- Rivière des Pyrénées. – Corps célestes.

VERTICALEMENT
1- Élimination de l'humidité d'un corps.
2- Ouvrier qui aiguise des lames sur une meule. – Sainte.
3- Qui contient de la soude. – Superposeras des poissons salés dans les barils.
4- Qui provoque un choc moral.
5- Îlot de la Méditerranée. – Caractère de ce qui manque de délicatesse.
6- Repaire. – Des côtes.
7- Jeune poisson. – Philosophe français (1900-1977). – Ginette Archambeault.
8- Mamelon du sein. – Glucides.
9- Mises de niveau. – Astronome néerlandais, né en 1900.
10- Transmissions à d'autres la chose dont on est les titulaires.
11- Province de la Chine. – Jeton d'ivoire.
12- Irrite. – Possessif.

Voir les réponses en page 26...

Adieu poignées d'amour !

Diminuez les risques de maladies causées par un excès de poids. Vivez mieux, plus longtemps... légèrement.

www.participaction.com

Horaire télé du 26 mars au 1er avril 2011

Samedi

16h00
SRC GÉNIES EN HERBE: L'AVENTURE
RDI LA SEMAINE VERTE
TFO ALICE CONTRE-ATTAQUE (R)
16h30
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS (R)
TVA CINÉMA ★★ "Les mystères de l'ouest" (Action,1999)
17h30
RDI 109 "Latitude et attitude" (R)
TFO LA PART DU MONDE
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO 1755 UN JOYEUX DÉRANGEMENT (R)
TV5 CHAMPS-ÉLYSÉES
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Éric Salvail
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Gouttes d'eau sur pierres brûlantes" (Comédie dramatique,1999)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Une nuit au musée" (Famille,2006) Avec Ben Stiller, Carla Gugino.
20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ
20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Congo"
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA RUÉE VERS L'OR "L'or" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA "L'effaceur" (Histoire policière,1996)
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VOLT
22h30
SRC (22h40) LA QUÊTE
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "L'intendant Sansho" (Drame,1954)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h40) INFOMAN (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h45) TVA NOUVELLES

Dimanche

16h30
SRC ONIVA
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM
TVA CINÉMA ★★ "Chats et chiens" (Comédie,2001) Avec Voix de Jeff Goldblum, Alexander Pollock.
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO CAPRICCIO (R)
TV5 CINÉMA "Monsieur Joseph" (Drame,2007)
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TV5 (19h35) DANS MON ÎLE
TVA VLOG
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TFO EN CONCERT (R)
TVA JUSTE POUR RIRE
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NUIT BLANCHE, NUIT NOIRE
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 À TABLE (R)
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 ARTE REPORTAGE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Gouttes d'eau sur pierres brûlantes" (Comédie dramatique,1999).
TV5 VIVEMENT DIMANCHE!
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA (23h15) TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h55) CINÉMA "Le coeur d'Auschwitz" (Documentaire,2010)
RDI 109 "Latitude et attitude" (R)
TVA (23h45) CINÉMA ★★ "Cache-cache" (Drame de suspense,2005) Avec Dakota Fanning, Robert De Niro.

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TFO DES CHAUVES-SOURIS ET DES HOMMES
TV5 RODIN, LA PORTE DE L'ENFER ET LA PASSION DU CORPS
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TV5 APRÈS LES CAMPS, LA VIE...
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Mélo" (Drame,1986) Avec Fanny Ardant, Sabine Azéma.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC VIE DE QUARTIER Audrey décide qu'elle ne veut rien de moins que de sauver la planète. Prête à dénoncer tous ceux qui polluent, incluant son père, Audrey change soudainement d'avis lorsqu'une de ses idoles est prise en flagrant délit. Deux poids, deux mesures?
TVA LE CERCLE
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Si c'est ça que tu veux" (dernière) Mathilde et Christian ne veulent pas que Germaine s'implique dans la compagnie de paysagement. Patrick est en retraite d'écriture à l'Auberge. Laurent trouve de plus en plus Claire de son goût.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 QUAND LE MONDE BASCULE "Le 11 septembre 2001"
TVA LA CLASSE DE 5E
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LES BOYS "Viva Cuba" - Stan, Méo, Bob et Gamotte débarquent à Cuba où ils déclenchent l'opération « L'arnaqueur arnaqué». Pendant ce temps, Marie en a plein les bras avec l'entraînement des Boys à la balle-molle
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO 1755 UN JOYEUX DÉRANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA
21h30
SRC PENTHOUSE 5-0 Emportée par le succès de ses interventions chantées en atelier, Estelle rêve de jouer dans une comédie musicale, mais Loulou la ramène vite sur terre. Patrick, qui convoite toujours une place d'associé chez DM Cosmétiques, offre à Diane de conquérir le marché américain grâce à ses précieux contacts. Diane se laissera-t-elle séduire par l'idée d'un succès international... et d'un nouvel associé?
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) SEXE, AMOURS ET SOCIÉTÉ "Sexe.com" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Still Walking" (Drame,2008) Avec Hiroshi Abe, Yoshio Harada.
TV5 J'AI VU CHANGER LA TERRE "Pays-Bas: Le pays sous la mer" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "É.-U.: Patriotes et radicaux/ Les États-Unis des latinos/ Russie: Le déclin des monovilles"
TFO LES ÉCLAIREURS "Jean Caron" (R)
TV5 LE POUVOIR DES MOTS
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO TERRES ARCTIQUES "Les Rangers de Puvimituq" (R)
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Moderato Cantabile" (Drame psychologique,1960) Avec Jean-Paul Belmondo, Jeanne Moreau.
TV5 L'AMOUR SANS LIMITES
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Bree tombe sous le charme de l'entrepreneur qui travaille chez elle. Un petit accident conduit Juanita à l'hôpital. Les vidéos de Susan sont très populaires mais celle-ci éprouve de plus en plus de culpabilité. Lynette ne prend pas au sérieux la dépression de Tom qui se confie à Renee. La nouvelle épouse de Paul fait son entrée sur Wisteria Lane.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN "Richard et ses dauphins docteurs" (R)
TVA LES GAGS
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 (20h45) NOUVO
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
21h00
SRC LOUIS-JOSÉ HOUDE: SUIVRE LA PARADE Partie 3 de 4
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DES CHAUVES-SOURIS ET DES HOMMES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Notre dame des barjots" (Drame,2010)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VOLT
TVA LA PROMESSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Mélo" (Drame,1986) Avec Fanny Ardant, Sabine Azéma.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "'Docteurs miracle' en zones de conflits"
TFO LA RUÉE VERS L'OR "Les secrets du tournage"
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TV5 (18h35) POUDRE
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Les climats" (Drame,2006) Avec Nuri Bilge Ceylan, Ebru Ceylan.
TV5 LES INVINCIBLES "Rencontres"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (dernière) Cette semaine : Les meilleurs moments et quelques extraits inédits.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Bangkok" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA TRANCHES DE VIES (R)
21h00
SRC 19-2 Essayant de s'éviter autant que possible tout en patrouillant ensemble, Nick et Ben doivent prendre en charge deux itinérants mal en point. Audrey, qui patrouille seule, tombe dans un guet-apens et on la retrouve dans un très mauvais état. Isabelle , qui mène l'enquête, se sent coupable par rapport à sa rivale. Ben demande discrètement à Amélie de s'occuper de son frère.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES ÉCLAIREURS "Jean Caron" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "L'ange gardien"
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO TERRES ARCTIQUES "Les Rangers de Puvimituq" (R)
TV5 CINÉMA "Monsieur Joseph" (Drame,2007) Avec Daniel Prévost, Julie-marie Parmentier.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE
TVA ÇA VA CHAUFFER (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Moderato Cantabile" (Drame psychologique,1960) Avec Jean-Paul Belmondo, Jeanne Moreau.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Soeurs d'armes"
TFO MÉTÉO+ "Dans de beaux draps"
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO VOLT
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le Roi danse" (Musicale,2000) Avec Benoît Magimel, Boris Terral.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE
20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 LE POUVOIR DES MOTS (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC 3600 SECONDES D'EXTASE (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 LA GRANDE LIBRAIRIE Invité(es): Umberto Eco, Hans Magnus Enzensberger, Raymond Aubrac
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID
22h30
SRC (22h45) DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★★ "Les climats" (Drame,2006)
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA CAMÉRA CAFÉ

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Jeju/ Corée du Sud"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Inventeurs canadiens" (R)
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Les amants crucifiés" (Drame,1954) Avec Kazuo Hasegawa, Kyôko Kagawa.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA LE CERCLE
20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES INVINCIBLES "Rencontres" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MÉTÉO+ "Dans de beaux draps" (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Le Roi danse" (Musicale,2000) Avec Benoît Magimel, Boris Terral.
TV5 LA ROUTE DES PARFUMS (R)

Humanitaire

Donner son temps aux autres

Voilà ce qu'Aline Savoie s'efforce d'appliquer à sa vie. Pendant un mois au début de l'année 2011, elle était en Haïti où elle a offert son temps à l'orphelinat Gods Littlest Angels.

Ce n'était pas le premier voyage de la dame âgée de 80 ans qui avait déjà entre autres fait de l'aide humanitaire en Afrique du Sud, en Ouganda et en Inde.

En 2008, elle vit une première expérience en Haïti. Puis, elle souhaite y retourner l'année suivante, mais se casse une jambe. Elle retarde donc son voyage d'un an. Mais en 2010, le jour où Aline Savoie doit partir pour Haïti, le pays est frappé par un terrible tremblement de terre.

C'est à 12 ans qu'Aline Savoie développe sa passion d'aider les autres. « J'ai vu une exposition missionnaire avec des gens qui travaillaient en Chine. Tout de suite, j'ai voulu y aller. Évidemment, ma mère n'a pas voulu que j'y aille, mais le désir d'aider les autres est toujours resté après ça », se rappelle-t-elle.

Lors de sa récente visite en Haïti, la dame a sous sa responsabilité quatre enfants de Gods Littlest Angels, un orphelinat à but non-lucratif qui permet les adoptions internationales. « J'étais là pour leur donner mon amour et m'occuper d'eux. Ces enfants n'ont souvent pas eu beaucoup d'attention dans leur courte vie et on donc des retards d'apprentissage. Il faut leur montrer à parler, à marcher, à jouer, à se traîner, mais aussi leur lire des histoires et les changer de couche. Bref, il faut faire tout ce qu'il est possible de faire pour leur rendre la vie un peu meilleure », explique-t-elle.

Aline Savoie à l'orphelinat Gods Littlest Angels au début 2011.

Photos : gracieuseté Aline Savoie

Plus d'un an après le terrible tremblement de terre, Haïti peine à se relever.

En Haïti, elle fait des rencontres mémorables. Elle parle de ces enfants comme s'ils étaient un peu les siens; de Ken avec une jambe plus courte que l'autre, mais tellement intelligent. D'un petit de 10 mois qui ne pouvait pas se trainer par terre tout seul à qui elle a appris comment le faire.

« Depuis le tremblement de terre, beaucoup d'enfants ont été faits orphelins. Et beaucoup de mamans ne peuvent pas s'occuper de leurs enfants adéquatement à cause de la pauvreté et choisissent de laisser ceux-ci dans des orphelinats dans l'espoir qu'ils seront adoptés et auront ainsi un avenir meilleur », explique Aline Savoie.

La dame n'oubliera jamais le jour du départ. « C'était très triste de voir le visage des enfants, la souffrance, la faim, la peur », révèle celle qui a enseigné pendant 45 ans.

Aline Savoie a vu l'Haïti d'avant et d'après le séisme. Les constatations qu'elle a fait lors de son dernier passage ne sont pas des plus heureuses. « Pour plusieurs, les conditions de vie n'étaient déjà pas très bonnes. Mais maintenant, il y a tellement de gens dans les rues qui vivent dans des conditions inhumaines. Il y a des déchets partout, les bâtisses sont détruites. Le tremblement de terre a fait un million d'orphelins. La situation présentement est terrible », signale-t-elle.

Malgré tout, la Canadienne est frappée par le courage des Haïtiens, en particulier les femmes. « On n'a pas idée, ici, comment c'est là-bas. Au Canada, pour la plupart des gens, la vie est facile. Nous avons soif, nous tournons le robinet. Nous avons faim, nous ouvrons le réfrigérateur. Là-bas, la survie

Suite à la page 25...

Vous parlez français et habitez en Alberta?

Alors, l'ACFA est pour vous!

Visitez votre ACFA régionale pour plus d'informations.

En devenant membre, vous allez:
- développer un réseau social en français,
- découvrir des activités en français grâce à nos points de services partout en province,
- recevoir le journal Le Franco et
- contribuer à faire avancer les droits des francophones.

Vivez votre francophonie à fond!

DEPUIS 1926, L'ACFA EST L'ORGANISME PORTE-PAROLE DE LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE L'ALBERTA. SON RÔLE EST DE FAIRE VALOIR LES INTÉRÊTS DE CETTE DERNIÈRE ET D'ASSURER SON DÉVELOPPEMENT GLOBAL.

LE FRANCO

MON ACFA, J'EN SUIS MEMBRE ! WWW.ACFA.AB.CA

Autres levers du drapeau franco-albertain

Cérémonie à Lethbridge

Cérémonie à Medicine Hat

Cérémonie à Cochrane

Cérémonie à Brooks

Cabane à sucre à Saint-Paul

Le samedi 5 mars 2011, l'ACFA régionale de Saint-Paul a animé sa Cabane à sucre annuelle. Cette année, la Cabane à sucre s'est déroulée au Senior Citizens Center de Saint-Paul. La journée a débuté à 9 h avec un mini-triathlon, une nouveauté de la Cabane à sucre. À la suite de cette activité, la communauté a eu droit à un brunch et un spectacle de Prescille Jean. Bien entendu, il y avait de la tire sur la neige ainsi qu'une activité de sciage de bois et de clouage. Le tout s'est terminé par une présentation de l'école de danse Les Blés d'Or. L'ACFA souhaite remercier ses commanditaires, les bénévoles ainsi que les participants.

- Stéphanie Bouchard

Photos : Carole Bouchard

Donner son temps...

n'est pas quelque chose d'évident et est une lutte de tous les jours », dit-elle.

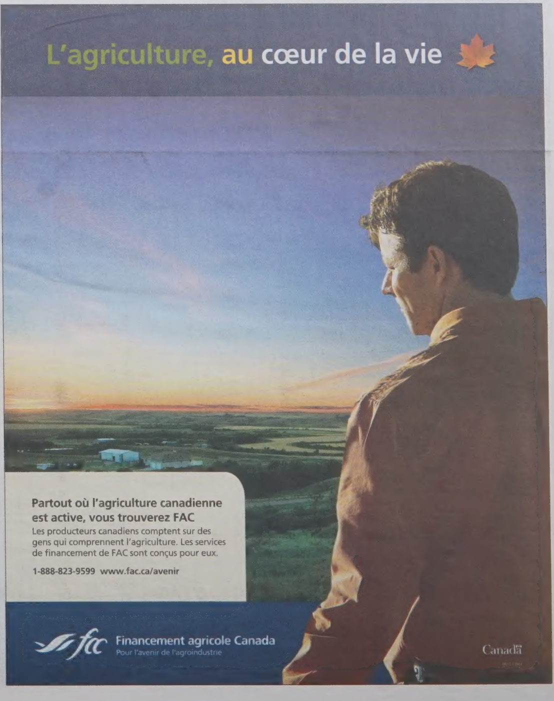
C'est un besoin viscéral qui amène Aline Savoie à aider son prochain. « J'ai connu ce que c'était que d'être aimée dans ma vie et je veux redonner aux autres. Je sais que ce que je fais n'est qu'une goutte d'eau dans l'océan de besoins sur la planète, mais c'est mieux que rien », juge celle qui a elle-même adopté deux enfants.

Et malgré son âge avancé, la dame n'hésiterait pas à retourner en Haïti pour aider les enfants. « Tant que ma santé le permettra, j'aiderai les autres », souligne-t-elle, en gardant un regard attentif sur ce qui se passe présentement dans le pays, surtout en ce qui concerne les élections.

Aline Savoie n'aide pas seulement dans les autres pays. Depuis 1997, elle est bénévole à la prison pour femmes à Edmonton. « Je fais ce que je peux. Il est tellement satisfaisant de trouver une cause à laquelle on peut se donner corps et âme. Si je n'aidais pas les autres, il manquerait quelque chose d'important à ma vie », s'exclame-t-elle, en étant convaincue que l'humain est fait pour être en relation avec les autres.

Retraitée depuis 1995, la dame est reconnaissante pour toutes ces expériences qu'elle a vécues en voyageant à travers le monde : « J'ai vu toutes sortes de choses et je sais à quel point il y a du travail à faire. Je recommande à tout le monde une mission humanitaire. C'est une belle expérience qui change bien des choses chez ceux qui la vivent. »

- Le Franco



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0.10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

RE/MAX River City
Caroline Cadrin *agente*
Cellulaire : 780-710-1672
Bureau : 780-439-7000
Courriel : carolinec@rivercityrealestate.ca
301,10171 Saskatchewan Drive
Edmonton (AB) T6E 4R5

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB)'T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOIS

La SASKATCHEWAN, pensez-y!

L'endroit idéal pour vivre, travailler et élever une famille! Pour connaître les opportunités d'emploi : www.actionemploisk.ca 1-866-277-3537

(MOMS EARNING MORE)

Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

La fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Sœurs

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CHATHA PROFESSIONAL CORPORATION
Marc Tremblay, RPA, CGA
Chatha Professional Corporation
3120 Parsons Road NW
Edmonton, AB T6N 1L6
Tél. : 780-628-4800
Cell. : 780-236-4466
Préparation de rapport d'impôt personnel et corporatif
Préparation de rapport de TPS
Tenue de livre
Fin d'année corporative
Service en français disponibles.
CGA Certified General Accountants Association of Alberta

accès emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net
accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net
CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur !
Demandez le meilleur !

Spécialités :
* Rénovation
* Nouvelle construction
* Recouvrement de fenêtre
780-902-8122

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	S	T	I	N	A	T	A	I	R	E
2	E	M	O	R	F	I	L	E	R		E	X
3	S	O	D	A		D	E	T	A	C	H	A
4	S	U	E	U	R		V	I	S	E	E	S
5	I	L		M	U	C	I	N	E	S		P
6	C	E	L	A	D	O	N		E	S	T	E
7	C	U	I	T	E	S		O	S	I	E	R
8	A	R	T	I	S	T	E	S		O	S	E
9	T		E	S	S	A	Y	I	O	N	S	
10	I	S	R	A	E	L		D	O	S	E	S
11	O	T	A	N		E	G	E	R		R	E
12	N	E	S	T	E		A	S	T	R	E	S

127

Tableaux de réponse

6	1	4	2	5	3	9	7	8
8	3	9	7	4	6	5	1	2
2	7	5	8	1	9	4	3	6
9	5	3	6	7	8	2	4	1
4	2	7	9	3	1	8	6	5
1	8	6	4	2	5	7	9	3
7	4	8	1	6	2	3	5	9
3	6	2	5	9	7	1	8	4
5	9	1	3	8	4	6	2	7

257

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONTACTEZ: ACFA-CALGARY.CA 403.532.8576

ACFA Régionale de Calgary · Patrimoine canadien Canadian Heritage · Alberta · Radio-Canada · LE FRANCO · PATTISON · LEAP

L'ACFA SOLLICITE DES CANDIDATURES POUR LES

PRIX D'EXCELLENCE DE L'ACFA

Présentez les candidatures de personnes ou de groupes dignes de reconnaissance de par leur participation significative à l'épanouissement de la communauté francophone en Alberta.

CES PRIX SERONT REMIS AU ROND POINT 2011.

Prix d'excellence

HUIT DISTINCTIONS :

Prix Eugène C.-Trottier
(Visibilité)

Prix Guy-Lacombe
(Service à la communauté)

Prix Maurice-Lavallée
(Éducation)

Prix Marguerite-Dentinger
(Développement communautaire et culturel)

Prix Roger-Motut
(Histoire et littérature)

Prix Dr Jean-Paul-Bugeaud
(Santé)

Prix Pierre-Bergeron
(Jeunesse)

Prix Dulari-Prithipaul
(Immigration)

ORDRE DES SAGES

Afin d'augmenter la valorisation accordée à la reconnaissance de l'Ordre des sages, le processus de nomination pour ces prix aura lieu tous les deux ans, lors des années paires. Dès 2012, l'Ordre des sages reconnaîtra des membres de la communauté qui ont 50 ans et plus et qui ont apporté une contribution exceptionnelle à la francophonie.

DATE LIMITE
pour présenter une candidature:
le vendredi 15 avril 2011

Les formulaires de nomination sont disponibles :

* Sur le site web de l'ACFA : www.acfa.ab.ca
* En communiquant avec le Secrétariat provincial de l'ACFA au (780) 466-1680
* En communiquant avec le bureau de votre ACFA régionale

ACFA

A/s Comité Reconnaissance
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303, Edmonton, AB T6C 3N1
a.prescott@acfa.ab.ca | Téléphone : (780) 466-1680 poste 210 | Télécopieur : (780) 465-6773

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 12 | Edmonton, semaine du 24 au 30 mars 2011 | 20 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
APR - 7 2011

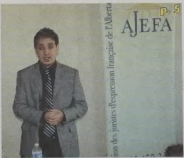
Hockey en fête 2011

Les Têtes à Claques champions!

C'est à Plamondon que s'est déroulé, du 18 au 20 mars derniers, la 8e édition de Hockey en fête. Tout comme en 2010, ce sont les Têtes à Claques de Saint-Paul qui ont remporté la grande finale. Outre la photo de l'équipe championne, on retrouve les capitaines des équipes qui ont fait partie de l'une des deux finales : Jean-Pierre Lavoie des Voyageurs du Nord, Réal Ulliac des Mighty Bucks de Plamondon et Reno D'Astous des Boys d'Edmonton. Tous les détails de cette fin de semaine en page 2.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Abus envers les aînés...



...il faut y voir dès maintenant.

ACFA régionale d'Edmonton...

...maintenir la cadence!

35e peinture murale à Legal...

...reconnaissance de politiciens locaux.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1109 11/6 xx9990(Y)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5 FL CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

PARLER FRANÇAIS, UN EFFET DOMINO

ACFA
MON ACFA, J'EN SUIS MEMBRE
WWW.ACFA.AB.CA

Hockey en fête

Les Têtes à Claques remettent ça!

Huit équipes de hockey francophones ont participé, du 18 au 20 mars derniers, à la 8e édition de Hockey en fête à Plamondon, et tout comme en 2010, c'est la formation de Saint-Paul qui a remporté les grands honneurs.

Étienne Alary

Plamondon

Pour remporter le trophée ACFA, les Têtes à Claques ont disposé des Voyageurs du Nord par la marque de 5 à 3 en grande finale.

La partie avait pourtant mal commencé pour l'équipe de Saint-Paul, puisque les Voyageurs ont rapidement pris les devant 3 à 0, grâce à un tour du chapeau de Lance Cardinal, et ce, dans les huit premières minutes de la rencontre.

Cependant, les Têtes à Claques ont profité de la fin de la première de deux demies de 25 minutes pour rétrécir l'écart à 3 à 2, grâce à deux buts de Philippe Charette.

Au début de la deuxième demie, Jason Dechamplain a ramené les deux équipes à la case départ en comptant un but controversé. En effet, les joueurs des Voyageurs estimaient que celui-ci avait poussé la rondelle avec son gant dans le filet, mais l'arbitre était d'avis contraire.

Moins de deux minutes plus tard, soit à la 9e minute de cette deuxième période, Phil Gervais a donné les devants aux Têtes à Claques avec ce qui s'est avéré le but de la victoire.

Klayton Smith, qui a aussi ajouté deux passes lors de cette finale, a complété le pointage, alors qu'il a terminé un jeu de Philippe Charette, qui a, lui aussi, terminé cette ultime rencontre avec une récolte de trois points.

Du côté des perdants, plusieurs joueurs, dont Lance Cardinal, ont eu plusieurs bonnes occasions de marquer en deuxième demie, mais le gardien Brandon St-Jean s'est montré intraitable. D'ailleurs, Cardinal, qui a été élu meilleur joueur du tournoi, a été frustré lors de trois échappées.

Demies-finales

Si les Voyageurs du Nord, formés essentiellement de joueurs de la région de Rivière-la-Paix, ont laissé filé une avance de trois buts en finale, ils avaient réservé une médecine similaire à leurs rivaux lors de la demie-finale.

En effet, au cours des 37 premières minutes de cette partie, les Lynx de Beauséjour, une équipe de Plamondon, s'était forgé une avance de 5 à 0, avant de voir les Voyageurs inscrire cinq buts sans riposte pour créer l'égalité.

Évoluant en désavantage numérique, les Lynx ont repris les devants avec moins de deux minutes à faire à la partie, mais Jean-Pierre Lavoie a créé l'égalité avec 26 secondes à écouler au cadran alors que le gardien avait été retiré au profit d'un 6e attaquant. Ce même Lavoie est venu jeter une douche d'eau froide dans la foule, nettement derrière une de leur équipe locale, en marquant le but de la victoire, son 3e filet de la rencontre, en prolongation.

Lors de l'autre demie finale, les Têtes à Claques avaient facilement vaincu les Chiefs de Plamondon, 5 à 0, avec, une fois de plus, deux buts du capitaine Philippe Charette.

Classe Labatt

Du côté de la finale consolation, ce sont les Mighty Bucks de Plamondon qui ont remporté les honneurs de la finale, 5 à 2 contre les Boys d'Edmonton. Les filets des vainqueurs ont été inscrits par Teri Moghrabi (deux buts), Mark Gauthier, Cody Mapes et Étienne Vaillancourt, alors que Reno D'Astous et René Dubeau assuraient la réplique du côté des perdants.

Pour atteindre cette finale, les Boys avaient eu besoin de trois périodes de prolongation pour venir à bout des Rockies de Jasper et leur gardien Luc Dostie, par le pointage de 3 à 2.

De leur côté, les Mighty Bucks avaient facilement battu les Centurions du Campus Saint-Jean par la marque de 5 à 0.

Les Voyageurs du Nord ont amorcé la finale avec force, mais n'ont pas été en mesure de maintenir la cadence.

Honneurs

Outre le titre de meilleur joueur, décerné à Lance Cardinal, quelques prix individuels ont été remis lors du tournoi.

Les lauréats ont été Gaétan Contant des Chiefs (meilleur attaquant), Gabriel Généreux des Centurions (meilleur défenseur), Richard Vaillancourt des Boys (meilleur gardien), Philippe Charette (gentilhomme) et Natacha Contant (meilleur partisan).

De retour en 2012

Avec le succès qu'a connu la huitième édition d'Hockey en fête, ce tournoi sera de retour l'an prochain. « L'objectif est vraiment de permettre aux joueurs se s'amuser en jouant au hockey pour une bonne cause, puisque les fonds amassés sont remis aux équipes de volleyball de l'école Beauséjour », a lancé l'organisateur du tournoi, Étienne Vaillancourt.

Selon lui, le week-end Hockey en fête est bien ancré à Plamondon. « C'est le moment idéal pour permettre aux adeptes francophones d'hockey de socialiser entre eux. Aussi, sur huit équipes cette année, quatre sont là depuis les débuts. Cela permet de créer des liens, les gens apprennent à se connaître et avoir du plaisir sur la patinoire », explique Étienne Vaillancourt.

Ce dernier espère que la prochaine édition sera encore plus populaire. « Il y a des idées qui ont été lancées, notamment avec l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche. Peut-être que leur cabane à sucre, qui a lieu au début du mois de mars, pourrait être repoussée et avoir lieu en même temps qu'Hockey en fête? On pourrait alors attirer plus de personnes de la communauté aux parties », affirme l'organisateur, en précisant que cette idée devrait encore être étudiée.

Les Mighty Bucks de Plamondon, récipiendaires 2011 de la coupe Labatt.

Photos : Étienne Alary

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?

Vous avez besoin d'aide pour vous établir?

Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,

l'orientation, l'interprétation, les références diverses..

l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des éléves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

CONCOURS RENCONTREZ RUFUS À LONDRES

Courez la chance de GAGNER UN SÉJOUR POUR DEUX À LONDRES et assistez à deux spectacles inédits de Rufus Wainwright.

Jusqu'au 1er avril, écoutez Jean Fontaine et Christelle Dorn-Thierry en semaine de 9 h à 15 h et notez l'indice du jour.

Radio-Canada.ca/musique

ESPACE MUSIQUE 90,1 FM

Chorale Saint-Jean

Prête pour la France!

Environ 200 personnes ont répondu à l'appel de la Chorale Saint-Jean, le 19 mars dernier à l'école Maurice-Lavallée d'Edmonton, pour une soirée-bénéfice en prévision de la tournée de la chorale en France à l'été 2011.

« C'est toujours stressant une soirée de la sorte, car on ne sait jamais si cela va bien fonctionner. À un moment donné, nous n'avions qu'une soixantaine de billets vendus et on se demandait si cela était pour être un échec. La communauté a répondu en grand nombre et nous en sommes ravis », a souligné le directeur de la Chorale Saint-Jean, Laurier Fagnan.

Ainsi, après deux tournées au Québec, la cinquantaine de membres du chœur se préparent à vivre une première expérience à l'international, du 4 au 19 juillet prochain. « Après notre deuxième tournée au Québec en 2008, dans le cadre du 400e anniversaire de la ville de Québec, l'idée d'aller en France a été soulevée», mentionne M. Fagnan.

Selon le directeur de la chorale, les tournées en sol québécois ont été « des moments magiques » grâce à l'accueil des gens. « Il y a un lien instantané qui se crée par l'entremise du chant chorale qui ne se fait pas ailleurs d'une façon aussi automatique. Cet esprit qui relie musique et communauté. La Chorale était donc prête pour un nouveau défi », croit-il.

Lors de son séjour en sol européen, la chorale présentera une dizaine de spectacles à Brouage, La Rochelle, Lyon, Marennes, Paris et Saint-Malo. « Il y a plusieurs coups de cœur là-dedans », affirme Laurier Fagnan.

Natacha Homerodean a présenté la première partie musicale de la soirée.
Photos : Étienne Alary

La chorale a été invitée pour une célébration à la cathédrale Notre-Dame de Paris. Elle aura aussi l'occasion de chanter, à Lyon, avec les Petits Chanteurs de Saint-Marc, une chorale qu'on a pu voir dans le film *Les Choristes*, notamment.

« Offrir un spectacle à La Rochelle, là où plusieurs de nos ancêtres se tenaient au moment de quitter la France pour venir ici, sera aussi un moment spécial », indique Laurier Fagnan.

Pour ce qui est de Marennes, il n'était pas question pour la Chorale Saint-Jean de ne pas s'y rendre. « C'est la présidente de l'*Association France Canada* qui nous a invités. L'association avait accueilli la troupe de danse Zéphyr lors de leur tournée, il y a deux ans, et la communauté avait vraiment été emballée par leur performance. Lorsqu'elle a su qu'une chorale du même endroit effectuait une tournée en France cet été, elle a tenu à ce que nous nous arrêtions à Marennes », avance M. Fagnan.

La Chorale Saint-Jean a bien hâte de représenter la communauté franco-albertaine. « Ce que nous faisons, c'est beaucoup plus que de la musique. Nous sommes là pour partager qui nous sommes comme Franco-Albertain : notre vécu, notre histoire et nos aspirations », conclut Laurier Fagnan.

Un prix pour la Chorale

Par ailleurs, la Chorale Saint-Jean a récemment appris qu'elle avait été retenue, par la ville d'Edmonton, pour le prix *Edmonton Salute to Excellence Cultural Hall of Fame Award Distinction* pour son travail de promotion artistique et culturelle de la communauté francophone au cours des 75 dernières années.

« La chorale que l'on voit aujourd'hui n'est que la pointe de l'iceberg d'une riche histoire bâtie sur 75 années. Ce sont les directeurs qui sont passés avant moi qui ont bâti la chorale », mentionne-t-il en faisant allusions au père Lucien Pépin (1937 à 1950), au père Edmond Douziech (1950 à 1960), à Albert La France (1963 -1969 et 1971 à 1978), à Renée Piché (1969 à 1971) et à Michel Landry (1978 à 1983).

« Aujourd'hui, nous continuons ce travail et on tente de lui donner une nouvelle envergure grâce à l'appui du Campus Saint-Jean », déclare celui qui dirige la chorale depuis 1994.

Ce dernier voit ce prix comme une reconnaissance de ce que la chorale amène à la vie culturelle dans la capitale albertaine. « Nous contribuons à offrir une plus grande visibilité à cette tradition de vitalité culturelle au sein de la ville. Edmonton nous reconnaît comme partie intégrante de la communauté francophone et nous sommes fiers de jouer ce rôle de leader », enchaîne M. Fagnan.

Soulignons que ce prix sera remis à la Chorale Saint-Jean lors d'une cérémonie, le 15 juin, au Winspear Centre.

- *É. A.*

Lors de la soirée-bénéfice, la Chorale Saint-Jean a présenté quelques chansons. Une préparation, en quelque sorte, pour le spectacle annuel qui aura lieu le 10 avril prochain.

ÉDITORIAL

Fausses rumeurs

Au moment de mettre sous presse, le budget fédéral n'était pas encore déposé et déjà, plusieurs rumeurs tendent à indiquer que le gouvernement tombera d'ici peu. Ainsi, même au moment de lire ses lignes, un vote de confiance aura certainement eu lieu à la Chambre des communes et s'il n'en tient qu'aux soi-disant experts de politique fédérale, le pays sera déjà en campagne électorale.

Avant même ce vote et la présentation du budget, ma perception personnelle est qu'il n'y aura pas de scrutin printanier. Bien sûr, le gouvernement conservateur de Stephen Harper a beaucoup de choses à se reprocher, mais la faiblesse de l'opposition m'amène à pencher vers cette hypothèse. Pourtant, ce ne sont pas les dossiers controversés qui manquent. Juste en début de semaine, le gouvernement a été reconnu d'outrage au Parlement. Pour la première fois de l'histoire de la politique canadienne, un comité de la Chambre des communes est arrivé à cette conclusion.

Même si ce constat est très dommageable, il faut croire que la population canadienne n'y voit pas là matière à défaire le gouvernement conservateur. Un récent sondage de la firme Harris-Decima accorde 34 % de la faveur populaire aux conservateurs, contre 28 % pour les libéraux et 17 % pour les néo-démocrates.

Il est vrai que le sondage a été publié la même journée que la divulgation de ce constat d'outrage, donc les répondants n'ont pas été en mesure de se prononcer à l'égard de cette question, mais le dossier n'est certainement pas nouveau.

En effet, depuis quelques semaines déjà, l'opposition accuse les conservateurs de ne pas avoir fourni tous les détails liés à l'achat des avions militaires F-35, sans oublier ce qui a trait aux baisses d'impôts accordées aux entreprises. Cela aurait normalement dû avoir un impact dans les sondages. Or, si des élections avaient lieu cette semaine, les conservateurs obtiendraient des résultats très similaires à ceux de l'automne 2008. Pas de majorité, mais ils resteraient au pouvoir.

Ce constat doit décevoir grandement les libéraux de Michael Ignatieff, qui sont à la recherche d'une bouée pour les ramener au-delà du 30 % dans les intentions de vote. Dire qu'il y a un an, en mars 2010, un sondage donnait les deux partis nez à nez : 34,7 % aux conservateurs et 34,6 % aux libéraux.

Devant ces données, prétendre qu'il n'y aura pas d'élections ce printemps, alors que tous le prévoient, n'est pas aussi ridicule que cela peut paraître. D'ailleurs, même Stephen Harper n'a rien à gagner, puisque la majorité est loin d'être assurée. Il trouvera une façon de convaincre Jack Layton et ses néo-démocrates de voter pour le budget, ou à tout le moins, de ne pas voter contre en assez grand nombre pour défaire le gouvernement sur ce vote de confiance.

Advenant le contraire, c'est-à-dire que le gouvernement minoritaire conservateur est défait à la suite d'un vote de confiance, nous aurons le plaisir de parler d'élections fédérales la semaine prochaine!

- Étienne Alary

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

L'équipe

Étienne Alary *(Directeur)*

Micheline Brault *(Adjointe administrative)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville : Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Claire Gadebois

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix : David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)*
David Caron *(économie)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Deloitte · on passe le mot · APF · Fondation Donatien Frémont · lignes agates marketing · Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition. Canada

PLAISIR D'APPRENDRE

Cours et activités destinés aux 50 ans et plus

Du 2 au 6 mai 2011

Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta

Pavillon McMahon

Vous pouvez choisir entre les cours de l'avant-midi, de l'après-midi ou vous joindre à nous pour toute la journée

Avant-midi ou après-midi pour 75$ (85$ non-membre)
Toute la journée pour 110$ (120$ non-membre)

Date limite d'inscription: 15 avril 2011
Pour information: 780.465.8965 ou bureau@fafalta.ca

fafa · UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN EDMONTON | ALBERTA | CANADA · CERF

LE FRANCO · Patrimoine canadien · Canadian Heritage

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : ______________ PROVINCE : ______________

CODE POSTAL : ______________ TÉL. : ______________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Abus envers les aînés

Aider à combattre ce fléau grandissant

Grâce à un projet de la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc., l'Alberta accueillait, le 18 mars dernier, Me Joel Guénette du Manitoba, pour parler d'un sujet qui prend de l'ampleur au Canada, celui du mauvais traitement et de la négligence à l'égard des aînés.

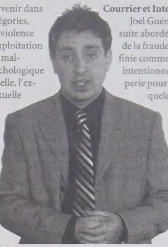
Une vingtaine de personnes, principalement des membres de l'Association de juristes d'expression française de l'Alberta et de la Fédération des aînés franco-albertains, ont participé à cette conférence, présentée à La Cité francophone.

« À l'origine, les mauvais traitements à l'égard des aînés étaient perçus comme un problème intimement lié à la vie en résidence, mais depuis quelques années, les mauvais traitements infligés par des proches, y compris des aidants naturels, retiennent de plus en plus l'attention », a déclaré, d'entrée de jeu, Me Guénette.

Et ce phénomène n'est pas à la veille de s'arrêter, estime l'avocat, puisque les personnes âgées représentent le groupe de la population qui croît le plus rapidement au Canada et que cette tendance devrait se maintenir pendant plusieurs décennies. « En 2020, 6,7 millions de personnes seront des aînés et cette cohorte va continuer à prendre beaucoup de place, puisqu'en 2041, 9,20 millions de personnes, soit 25 % de la population totale canadienne, entrera dans cette catégorie », affirme-t-il.

Devant le phénomène du vieillissement de la population, il importe de mieux comprendre ce que signifient les termes mauvais traitement et négligence à l'égard des aînés.

« Les mauvais traitements à l'égard des aînés comprennent les actions qui causent un préjudice physique, moral, financier ou sexuel à une personne âgée, présente Me Guénette. De son côté, la négligence se produit lorsqu'une personne ou une organisation omet de fournir les services ou les soins nécessaires à une personne âgée. »



Cela peut survenir dans plusieurs catégories, que ce soit la violence physique, l'exploitation financière, la maltraitance psychologique ou émotionnelle, l'exploitation sexuelle ou encore le dénigrement sur le plan spirituel.

« Selon les statistiques, de 4 à 10 % des aînés au Canada sont victimes de maltraitance, sous toutes ses formes. De plus, on estime que 80 % des cas de mauvais traitements envers les aînés ne sont jamais déclarés », souligne Joel Guénette.

Ce dernier explique que les mauvais traitements demeurent souvent cachés « puisqu'ils sont infligés dans un cadre relationnel et leur dénonciation est empreinte d'une lourde charge émotionnelle ».

Code criminel

Le fait que 80 % des cas n'ont jamais été dévoilés au grand jour est peut-être lié au fait qu'il n'y a pas d'infraction spécifique de « mauvais traitements à l'égard des aînés » au code criminel. Cependant, plusieurs articles du code l'appliquent de façon indirecte. D'ailleurs, « si une personne a maltraité une personne âgée, un juge peut tenir compte de l'âge de la victime lors du prononcé de la peine. Ce serait alors un facteur aggravant. Ainsi, le délinquant qui cible intentionnellement une personne âgée pourrait se voir infliger une peine plus sévère », énonce l'avocat franco-manitobain.

Courrier et Internet

Joel Guénette a par la suite abordé la question de la fraude, qui est définie comme un recours intentionnel à la tromperie pour déposséder quelqu'un d'une somme d'argent, d'un bien ou d'un droit légal.

« La fraude prend de plus en plus de place dans la société. Celle contre le consommateur est extrêmement répandue en Amérique du Nord. Les victimes omettent souvent de signaler la fraude à la police, puisqu'on estime que seulement 10 % des fraudes sont rapportées à la police », déclare Me Guénette.

Ce sont les fraudes par courrier et par Internet qui retiennent l'attention. « En 2008, l'escroquerie par courrier constituait 22 % des sollicitations frauduleuses au Canada et comptait pour 33 % des pertes économiques dues à la fraude. Soulignons que le groupe des aînés, dont l'âge se situe entre 80 et 89 ans, était celui qui comptait le plus de victimes de fraudes par courrier », informe le conférencier.

Pour ce qui est de la fraude par Internet, elle constitue la fraude la plus lucrative pour les escrocs. Surtout en ce qui a trait à l'hameçonnage, qui constitue à demander et obtenir des renseignements personnels d'un individu pour des fins de fraude.

L'hameçonnage faisait partie des 10 stratagèmes frauduleux les plus signalés par les Canadiens. « C'est le troisième crime le plus signalé au Canada. À chaque minute en Amérique du Nord, une personne devient victime de vol d'identité. En 2009, le Centre d'appel antifraude du Canada a reçu le signalement de fraude d'identité de la part de 11 125 victimes qui ont perdu plus de 10 millions de dollars, ce qui représente une hausse de plus de 1 million de dollars par rapport à 2008 », mentionne Joel Guénette. Du côté de l'hameçonnage, ce sont les victimes de 50 ans à 59 ans qui ont perdu le plus d'argent.

Plusieurs facteurs sont évoqués pour justifier le fait que les fraudeurs visent particulièrement les personnes âgées, que ce soit pour l'accessibilité, la confiance, la courtoisie, l'espérance de vie plus courte, l'isolement, l'avoir ainsi que la dépression.

Pour contribuer à enrayer ce fléau grandissant, « tous les secteurs de la société devront s'associer en vue de répondre aux besoins de la nouvelle structure démographique. De plus, les membres de la profession juridique devront jouer un rôle important pour relever le défi du vieillissement en étant à l'écoute de leurs clients aînés et en s'assurant de bien protéger leurs droits », conclut Me Guénette.

- É. A.

ASSEMBLÉE ANNUELLE DES ACTIONNAIRES

Avis est donné par les présentes que l'assemblée annuelle des actionnaires d'Air Canada aura lieu au Centre de conférences de l'OACI, 999, rue University, Montréal (Québec), le 5 mai 2011 à 11 h.

Les actionnaires inscrits à la fermeture des bureaux le 24 mars 2011, date de clôture des registres, seront en droit de recevoir l'avis d'assemblée et de voter à l'assemblée.

Par ordonnance du Conseil d'administration

Carolyn M. Hadrovic
Secrétaire générale
Montréal (Québec)
Le 16 mars 2011

AIR CANADA

Volleyball : nouveau concept

C'est avec quelques nouveautés que se présente, le 10 avril prochain au gymnase de l'école Gabrielle-Roy, le traditionnel tournoi de volleyball de la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA).

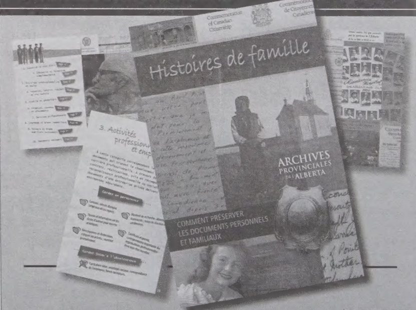
« Ce tournoi était initialement prévu au mois de novembre, mais faute d'inscriptions et aussi à cause de la mauvaise température, nous l'avions annulé pour le reporter au printemps », a affirmé l'un des membres du conseil d'administration de la FSFA, James Bazan. « Mars étant un mois très chargé en terme d'activités francophones, c'est donc la date du 10 avril qui semblait être idéale à nos yeux », ajoute-t-il.

Une nouveauté a été apportée à cette édition-ci; le tournoi s'adressera autant aux adeptes, qu'aux gens qui veulent découvrir ce sport. « Nous avons décidé de créer deux catégories : la catégorie compétitive et la catégorie amicale. Nous croyons qu'avec cette formule, tous les participants y trouveront leur compte », affirme James Bazan.

Le coût a été fixé à 80 $ (équipe mixte de quatre)ou 20 $ (par individu). Pour plus de détails, visitez le site www.lafsfa.ca.

- *Le Franco*

Ce livre est un outil indispensable pour administrer les documents dans chaque foyer. Quoi et comment garder ? Quoi et quand jeter ? Trouvez les réponses en visitant les Archives provinciales de l'Alberta pour recevoir gratuitement une copie de ce livre.



Government of Alberta

8555 Rue Roper, Edmonton, Alberta
www.provincialarchives.alberta.ca
Lundi–Mardi et Jeudi–Samedi 9 h – 16 h 30 Mercredi 9 h – 21 h

ARCHIVES PROVINCIALES DE L'ALBERTA
...foyer de notre Histoire

ACFA régionale d'Edmonton

Rétablir l'équilibre tout en maintenant la cadence!

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton peut finalement tourner la page à une année 2010 qui s'est déroulée sous le signe du changement, alors que trois personnes ont occupé le poste de direction générale.

« Je suis fier de constater que ce roulement inhabituel n'a aucunement affecté les opérations et la vitalité de notre organisme », a déclaré le président de l'ACFA régionale d'Edmonton, Michel Fournier, à la trentaine de personnes réunies au Studio 104 pour participer à l'assemblée générale annuelle de l'association.

« En plus d'avoir assuré la poursuite et l'amélioration des services et activités de l'ACFA régionale d'Edmonton, nous avons été en mesure d'enrichir notre programmation, de développer de nouveaux projets rassembleurs et de mettre en place un plan de restructuration qui saura garantir la viabilité de notre organisme à court, moyen et long terme », a-t-il enchaîné.

En effet, malgré tout ce qu'a présenté la régionale en 2010, c'est le déficit de quelque 19 000 $ qui a retenu l'attention. « C'est une combinaison de facteurs qui a contribué à ce manque à gagner. Par exemple, le Camp Soleil (camp d'été) engendre normalement des bénéfices, mais cette année, il a été déficitaire. Cependant, l'amalgamation du Camp Lusson à la régionale a créé, de son côté, un surplus », a fait remarquer le vérificateur Pierre Bergeron.

« Il y a aussi la masse salariale qui a contribué au déficit, mais un plan de redressement a été établi pour 2011 et celui-ci ne contient pas une masse salariale similaire à l'année 2010 », a ajouté M. Bergeron.

Le président partage cet avis. « Essentiellement, le déficit est au niveau administratif. Lorsqu'on regarde les activités qui ont été réalisées, celles-ci amènent des surplus. Donc, cela revient au fonctionnement. Avant, nous avions quatre employés. Et lors du dernier changement de direction générale, le conseil d'administration, sachant que nous étions en position déficitaire, a décidé de réduire le personnel à deux employés, tout en assumant, comme bénévole, de plus grandes responsabilités », explique Michel Fournier.

Michel Fournier, Yolande Proulx et Richar Amyotte remettent un prix d'excellence à Lise Vershuère.

Josée Thibeault accepte son prix des mains de Michel Fournier, Luc Dostie et Jean-Yves Vanier.

Cette situation prévaudra jusqu'au retour ou non de Sylvain Tardif, présentement en congé sabbatique d'une année. « Nous devrions connaître ses intentions au début de l'été », avance M. Fournier.

Rappelons qu'en 2010, Sylvain Tardif a occupé la direction, des mois de janvier à juin. Lors de son départ pour ce congé, c'est Mathieu Gauthier qui a assumé la direction. Ce dernier a démissionné à la toute fin de 2010 pour retourner au Québec. Depuis, les tâches sont assumées par Jonathan Guilbault.

Des défis en 2011

Même si l'ACFA régionale d'Edmonton fonctionnera à deux employés pour les prochains mois, cela ne signifie pas pour autant qu'il y aura réduction d'activités ou de projets.

Le premier projet sera de relancer le dossier du quartier francophone. L'ACFA régionale d'Edmonton n'est d'ailleurs pas la seule à s'intéresser à cette question, puisqu'il s'agit là d'un sujet qui avait été soulevé par des entrepreneurs francophones l'automne dernier.

« En ayant trois directions en l'espace de cinq mois, des dossiers ont pris du recul, mais on compte bien les relancer », souligne le président. L'association espère rencontrer dans un avenir rapprocher les partenaires potentiels du dossier du quartier francophone, tels que le Campus Saint-Jean et le Conseil de développement économique de l'Alberta, pour faire front commun.

La question d'une radio communautaire à Edmonton, qui semble revenir chaque année, est aussi au cœur des priorités de 2011. « Des démarches d'incorporation d'une société pour la radio devraient avoir lieu prochainement. L'étape suivante serait l'embauche d'une personne contractuelle qui établirait un plan d'action », informe Michel Fournier.

Élections

C'est sous le signe de la continuité qu'œuvrera la régionale, puisque tous les membres du conseil d'administration poursuivent leur mandat ou en entament un nouveau. Ces élus sont : Michel Fournier, Jean-Yves Vanier, Richard Amyotte, Pauline Légaré, Yolande Proulx, Louise Boivin et Luc Dostie. Un poste reste à pourvoir, puisque Younes Elmaidani a démissionné en janvier 2011 et personne ne s'est présenté à ce poste lors de l'AGA.

Prix d'excellence

L'ACFA régionale d'Edmonton a profité de cette rencontre pour honorer trois femmes de la communauté francophone de la capitale albertaine : Yolande Proulx, Josée Thibeault et Lise Vershuère.

« Yolande Proulx est une bénévole extrêmement importante au cœur de l'ACFA régionale d'Edmonton et de celui de la francophonie d'Edmonton. Elle est présente autant au niveau politique, en tant que présidente pendant six ans, qu'au niveau de l'organisation du développement de projets », a affirmé Michel Fournier.

Pour Josée Thibeault, c'est sa grande contribution au secteur des arts et de la culture que l'association a voulu reconnaître. « Elle est engagée dans une multitude de projets de la francophonie albertaine : l'un des coups de cœur du festival Edmonton chante avec son spectacle/*spoken word* intitulé *La petite lulu tire la langue*, auteure, directrice artistique et comédienne dans le Rire, présidente du RAFA, auteure de la chanson thème de la Fête franco-albertaine, coordonnatrice artistique de La p'tite scène… », a énuméré M. Fournier.

Le troisième prix d'excellence a été attribué à une bénévole de longue date. « Ce n'est pas la première fois que Lise Vershuère reçoit un prix d'excellence de la régionale et c'est pleinement mérité. Lise est une fervente bénévole impliquée dans toutes nos activités et surtout dans tous les domaines (…). Tout le monde la connaît, c'est une personne dévouée, au grand cœur, qui apporte toujours une touche de magie pour ravir le cœur de nos enfants et même celui des plus grands », a présenté Michel Fournier.

- *É. A.*

Michel Fournier, Pauline Légaré et Louise Boivin entourent la lauréante Yolande Proulx.

Photos : Étienne Alary

Coalition des femmes de l'Alberta

COLLOQUE
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
LES 8 ET 9 AVRIL 2011
Campus Saint-Jean, Pavillon Lacerte (Grand salon)
8406, rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton

En action
Alberta

Vendredi soir 8 avril 2011 de 20h à 22h
- Vin et fromage
- Mini spectacle avec l'artiste : Natacha Homerodean

Samedi 9 avril 2011 de 8h à 15h30
- Groupes de discussion : Pour les jeunes femmes (16 à 35 ans) animés par Denise Beaudry et Fernande Bergeron
- Ateliers animés par: Dolorèse Nolette pour la *Gestion du temps*
Florence Gobeil-Dwyer *pour Comment s'appuyer entre femmes*
- Conférencière : Nicole Nolette
- Remise du Prix d'excellence de la femme entrepreneure de l'année
- Remise du Prix de reconnaissance Suzanne-Lamy-Thibaudeau

Inscription : 20$ membres / 25$ non membres

Votre participation est précieuse pour nous!
Vous êtes l'énergie de la Coalition et nous avons à cœur de vous soutenir!

Patrimoine canadien Heritage Canadian

Locataires recherchés

Comme c'est le cas à chacune des assemblées annuelles de l'ACFA régionale d'Edmonton, La Cité francophone a présenté son bilan de l'année 2010, par l'entremise de son président Denis Magnan, ainsi qu'un sommaire financier.

La dernière année aura été importante pour La Cité francophone. Les travaux de la Phase II étant finalisés, les locataires sont déménagés dans leurs nouveaux bureaux en juin 2010. Depuis, les défis auront été nombreux, notamment au niveau de la communication avec les locataires et la communauté.

Il y a aussi les travaux qui ne sont toujours pas complètement terminés. « Nous sommes à conclure les négociations avec les contracteurs pour tenter de finir la construction et respecter toutes obligations financières », a soutenu le président de La Cité francophone, Denis Magnan. « Cela pourrait prendre de six mois à un an avant que la construction soit réellement finale », ajoute-t-il.

Avec cette phase II, l'actif de La Cité francophone est passé de 14,6 millions $ à 28,3 millions $. Pour ce qui est des opérations, après avoir affiché un surplus de 149 100 $ en 2009, c'est un déficit de 163 400 $ qui attendait les administrateurs de La Cité au terme de l'année 2010.

« Les espaces en juin 2010 étaient occupés à près de 80 %. En ce moment, il nous reste environ 7000 pieds carrés à louer sur un total de 59 600 pieds. La Cité francophone a donc 88,33 % de ses espaces loués », présente M. Magnan.

Selon lui, ce sont les espaces non occupés qui font toute la différence dans les états financiers. « Le 12 % fait une grande différence, surtout sur le budget d'opération », soutient le président.

Outre la cherche d'organismes ou entreprises intéressés à louer des locaux, La Cité compte s'attaquer à certaines priorités en 2011. « Nous espérons être en mesure, dépendamment des budgets, d'avoir une signalisation de La Cité à l'extérieur, un peu comme l'on retrouve de l'autre côté de la rue au Campus Saint-Jean. Nous voulons aussi améliorer la signalisation à l'intérieur de l'édifice », avance Denis Magnan.

La Cité compte aussi établir des politiques internes pour les locataires et sa clientèle, ainsi qu'avoir une meilleure communication à tous les niveaux. Sans oublier l'embauche prochaine d'une direction générale.

Le président de La Cité francophone a profité de la rencontre pour inviter la communauté à se rallier. « Bien qu'il y ait un énorme travail à faire pour bien s'approprier ces nouveaux espaces, nous disposons d'un centre communautaire francophone à Edmonton duquel nous pouvons être fiers. Les espaces disponibles aux organismes francophones sont beaux et il y a maintenant une plus grande possibilité de regroupement pour nos besoins sociaux et culturels », indique M. Magnan.

Ce dernier ajoute que c'est à Edmonton où l'on retrouve « le plus grand centre communautaire francophone à l'extérieur du Québec et nous sommes enviés un peu partout au Canada ».

À noter qu'une ouverture officielle de La Cité francophone est prévue le 15 avril prochain.

Élections

Pour la prochaine année, le conseil d'administration sera composé de Bert Boutin, Daniel Cournoyer, Antonine Bergeron, Richard Amyotte (nommé par l'ACFA régionale d'Edmonton), Michel Lehodey et Georges Bahaya, qui poursuivent leur mandat.

De leur côté, Jean-Louis Dentinger, Thierry Karikurubu et Denis Magnan ont accepté un nouveau mandat, alors que Patricia Lachance fait son entrée au sein de cette équipe de bénévoles. Un poste demeure toujours à pourvoir.

- É. A.

Joue, vis et partage ta musique!

Le 6 mars dernier, la 3e édition du Galala à Plamondon a connu un grand succès. 16 élèves de l'école Beauséjour, en collaboration avec l'École de musique Plamondon Music School, ont fait valoir leurs talents musicaux sur scène.

La salle du Centre culturel Philip-Ménard était remplie à capacité d'enfants, de parents, de grands-parents et même d'arrière-grands-parents! Tout l'héritage musical de Plamondon se faisait ressentir et faisait vibrer la salle.

Et il y en avait pour tous les goûts, alors que les chansons et pièces de musique choisies allaient du traditionnel au moderne.

C'était l'occasion pour Gerrit Kirchberg, originaire de l'Allemagne et directeur musical de l'évènement, de mettre en pratique sa devise : « Joue, vis et partage ta musique ». Il a fait des arrangements de chansons traditionnelles pour que les plus jeunes interprètes puissent chanter leur refrain avec une chorale de jeunes participants.

Pour leurs parts, les chansons modernes étaient arrangées pour les instruments disponibles sur la scène, soit la guitare (Mark Courtnage), la basse, la batterie et la mandoline (Darrell Plamondon) ainsi que le piano, le clavier et la deuxième guitare (Gerrit Kirchberg).

Il y avait aussi trois groupes dans lesquels on retrouvait deux générations : Dominic Plamondon au violon était accompagné par son papa Edward à la mandoline, Shantae Levoir a chanté alors que sa mère Karen a ajouté des harmonies et des percussions, tandis qu'Ashlynn Plamondon a chanté et était accompagnée par son papa à la mandoline.

Même les deux maîtres de cérémonie, Talia Plamondon et Isaac Etim, ont participé en interprétant une chanson et en jouant au piano.

Les Petits gigueurs de Plamondon, sous la direction de Karen Levoir et Natalie Carrier, ont clôturé le Galala 2011 sous les applaudissements d'un public ravi.

- Christiane Gauthier-Kirchberg

Les participants du Galala 2011 à Plamondon.

Dominic et son papa Edward lors du Galala 2011.

Photos : courtoisie

PADL-LRSP
PROGRAMME D'APPUI AUX DROITS LINGUISTIQUES
LANGUAGE RIGHTS SUPPORT PROGRAM

Le droit de recevoir des services du gouvernement fédéral en français...

Ce droit vous appartient-il?

Le Programme d'appui aux droits linguistiques (PADL) peut vous informer de ce droit et d'autres droits linguistiques constitutionnels.

Si vous pensez que vos droits linguistiques constitutionnels n'ont pas été respectés, vous pourriez être admissible à recevoir du financement en vue de trouver une solution.

Le PADL offre deux types de financement: les modes alternatifs de résolution de conflits, comme la médiation, et, si cela échoue, les recours judiciaires, tels qu'un procès.

Pour en savoir plus, visitez **www.padl-lrsp.uottawa.ca**
ou appelez **613 562 5702**

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Profession juridique

Le français a une place en Alberta

C'est sous le thème Exercer le droit en français : est-ce réaliste? *que le professeur en droit de l'Université d'Ottawa, M^e^ Mark Power, a offert une conférence, les 17 et 18 mars derniers, à Calgary et à Edmonton respectivement.*

Invité par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA), le conférencier a présenté un regard critique de l'exercice de la profession juridique en français au Canada, spécifiquement dans l'Ouest canadien.

« On n'a pas d'excuses à offrir à nos collègues du Barreau albertain qui ne nous comprennent pas », a avancé Me Power.

Selon lui, les revendications actuelles, notamment avec la cause Caron, ainsi que le combat que mène l'avocat Gérard Lévesque pour l'emploi du français devant les tribunaux albertains, « sont tout à fait légitimes et méritent d'être prises au sérieux ». En effet, rappelle Mark Power, « avant 1870, le français était une langue officielle et il est important que tout le monde réalise ce constat ».

Me Power est d'avis que le jugement rendu à la fin février par la juge Anne Brown, donnant raison à Me Gérard Lévesque pour que le procès de son client, qui avait eu une infraction routière, soit tenu en français. De plus, elle reconnaît dans son jugement qu'il est légitime de demander à ce que le représentant de la couronne comprenne et s'exprime dans cette langue.

« Je me demande si l'Alberta ne vit pas son moment Montfort avec le jugement de la juge Brown. C'est une décision extrêmement importante liée à l'interprétation de l'article 4 de la Loi linguistique et il faudrait voir s'il aurait lieu pour l'AJEFA d'intervenir », a soutenu Mark Power.

« Le jugement de la juge Brown ouvre les yeux à d'autres façons de tailler une place du français dans le domaine juridique en Alberta », croit Mark Power.
Photo : Étienne Alaey

Ce dernier faisant allusion à la cause de l'hôpital Montfort, à la fin des années 90, qui avait rallié l'ensemble de la population francophone à la suite d'une décision du gouvernement de l'époque qui avait menacé de fermer cette institution franco-ontarienne.

Pour Mark Power, Gérard Lévesque n'a fait que soulever une question de base à savoir, « si j'ai le droit de parler en français devant un tribunal, comme le stipule cet article 4, ai-je alors le droit d'être compris en français par le juge et par la couronne? La décision favorable de la juge Brown vient donc confirmer la place du français en Alberta », lance-t-il.

Le professeur de droit à l'Université d'Ottawa estime même que cette décision pourrait être plus importante encore qu'un éventuel jugement dans la cause Caron. « La communauté a peut-être mis tous ses œufs dans la cause Caron. Et même si cette cause est gagnée, la place du français en Alberta n'est pas nécessairement garantie », avance Me Power.

« Le jugement de la juge Brown ouvre les yeux à d'autres façons de faire une place au français dans le domaine juridique en Alberta », affirme-t-il.

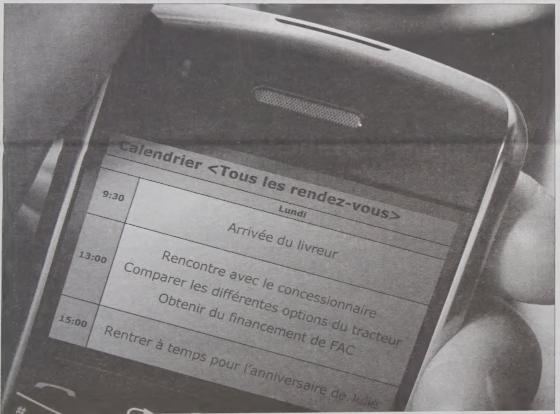
Avenir assuré

Pour ce qui est de l'exercice du droit en français en Alberta, la relève semble assurée. « À l'Université d'Ottawa, c'est la qualité, plus que le nombre, des étudiants franco-albertains qui est frappante. Ce sont, de plus, des jeunes désireux de revenir en Alberta après leurs études », soutient Mark Power.

Le professeur estime que son université forme de cinq à six Franco-Albertains par année. « Si on se donne une dizaine d'années, cela donnera un barreau albertain très solide quant à la présence francophone. »

Il ne faut pas oublier qu'outre Ottawa, il y a aussi l'Université McGill et l'Université de Moncton qui forment les avocats de demain. « Il arrivera un jour où il faudra se questionner à savoir si le Campus Saint-Jean ou une autre institution ne devrait pas offrir un tel programme, ici, en Alberta », soulève Me Power.

- É. A.



Demandez le Financement d'équipement FAC

Et retournez à votre quotidien plus rapidement

C'est facile et rapide d'obtenir du financement lorsque vous achetez ou louez par l'entremise de notre réseau national de concessionnaires. Nous fournissons, sur place, au téléphone, le financement pour l'achat ou la location d'équipement neuf ou usagé à des taux compétitifs. Vous obtenez une plus grande flexibilité de financement et un minimum de paperasse pour un maximum de satisfaction.

Pour trouver un concessionnaire près de chez vous, téléphonez au 1-800-510-6669.

www.fac.ca

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

ECHO de la CARAVANE

NUMÉRO 05/2011

Rédacteur : Ernest Éric TUNDULA

PROGRAMME ÉCHANGE CANADA : UN MOYEN EFFICACE DE RAPPROCHER LES JEUNES

À l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society, promouvoir la diversité auprès des jeunes n'est pas un slogan creux; c'est une réalité palpable. Chaque année, et cela depuis l'année 2001, l'Alliance Jeunesse Famille de l'Alberta Society organise des voyages pour les jeunes de l'Alberta qui se rendent dans d'autres localités, en dehors de leur province, pour découvrir d'autres réalités, d'autres cultures, d'autres amis jeunes et un style différent de vie. N'est-ce pas enrichissant?

Les jeunes du Québec et leurs pairs de Calgary ensemble en visite à l'Assemblée législative de l'Alberta, à Edmonton. Venus sur invitation du parlement, leur présence remarquable a été chaleureusement saluée par l'Honorable Ken Kowalski, président de l'Assemblée législative.

Tout en présentant ses remerciements à l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) pour l'effort qu'elle déploie à rapprocher les jeunes d'origines diverses afin de combattre les préjugés et la discrimination, le président de l'Assemblée législative a souligné l'importance du Programme Échange Canada dans la mesure où il permet aux jeunes de mieux se connaître et s'apprécier mutuellement

Sur cette photo, nous remarquons, dans l'ordre habituel, aux deux extrémités, à l'avant plan, l'Honorable Gene Zwozdesky, député provincial d'Edmonton-Mill Creek et ministre de la Santé et du bien-être et M. Harry Chase, député libéral de Calgary-Varsity, représentant de l'Opposition officielle au parlement. Debout au milieu, Éric Djungu-Sungu, représentant de l'AJFAS à Calgary et le Sud de l'Alberta.

La Caravane

Contre la discrimination

AJFAS

ALLIANCE
JEUNESSE-FAMILLE
— de l'Alberta Society —

Bureau 100, 8925 – 82e Avenue Edmonton, AB T6C 0Z2
Tél. : 780-440-2621 Téléc. : 780-440-262
Email : caravane@ajfas.ca Site Web : www.caravane.ajfas.ca

NOUVEAU VISAGE DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Sur cette photo : les jeunes venus du Québec et de Calgary entourés de leurs accompagnateurs et du personnel de l'AJFAS Edmonton. Une image qui reflète la Francophonie plurielle et arc-en-ciel telle qu'elle est réellement aujourd'hui.

Avant de clôturer officiellement la cérémonie organisée en guise de la reconnaissance des « Rendez-vous de la Francophonie 2011 » en date du 8 mars 2011, l'honorable Ken Kowalski, président de l'Assemblée législative, a accueilli solennellement les jeunes de Wendake (Québec) et ceux de Calgary à l'Assemblée législative, à Edmonton. Ces jeunes venus dans le cadre du Programme Échange Canada, que l'AJFAS organise annuellement en partenariat avec le YMCA d'Edmonton, ont beaucoup appris du fonctionnement de l'appareil législatif durant leur brève visite à Edmonton et se sont bien familiarisés avec leurs pairs albertains. Ce jumelage de jeunes est une initiative de l'AJFAS qui favorise leur rapprochement et le respect de la diversité.

FAIRE TOMBER LES PRÉJUGÉS

La Caravane contre la discrimination fait son chemin. Ses animateurs sillonnent inlassablement toutes les régions de l'Alberta, d'Est en Ouest, du Nord au Sud, pour sensibiliser les jeunes aux valeurs de la diversité afin de les préparer à vivre dans un monde harmonieux dans lequel les uns vivront aux côtés des autres sans se craindre ni se méfier mutuellement. Pour atteindre ce but, la Caravane s'est investie dans cette activité de la promotion de la diversité, laquelle n'est pas toujours la bienvenue partout et chez tout le monde. Mais qu'à cela ne tienne, la Caravane poursuit son chemin. À ce jour, plus de 12 000 jeunes ont suivi ses ateliers.

LA FRANCOPHONIE PLURIELLE : UNE RÉALITÉ VIVANTE ET IRRÉVERSIBLE

Les jeunes francophones venus du Québec ont rencontré d'autres jeunes francophones issus de l'immigration avec lesquels ils ont engagé des conversations dans une langue commune, le français, excluant par le même fait le besoin de recourir à un service d'interprètes. Ils ont pris part aux mêmes activités récréatives, sportives et culturelles en toute amitié et sans aucun complexe, de part et d'autre. Ce sont eux qui prendront les rennes de ce pays une fois qu'ils auront atteint la maturité et la majorité nécessaire pour assumer, à leur tour, de grandes responsabilités dans divers secteurs de la vie active.

Ne voyez-vous pas là un bon exemple d'encadrement de jeunes à suivre pour leur assurer la réussite et un bon avenir dans la communauté, où ils s'apprécieront en fonction de leurs compétences et non de leur aspect extérieur.

Fédération des aînés franco-albertains
fafa

L'ÉVEIL

mars 2011 / volume 4, no 1

Mot de la présidente

Étiez-vous amateur de sciences à l'école? En ce qui me concerne, je ne me plaisais pas, à la fin des années 50, à suivre mes leçons de chimie. Je me demandais comment des formules chimiques compliquées me serviraient dans ma vie quotidienne.

Avec les années, mon point de vue a changé. Je suis maintenant plus consciente du cheminement que l'humanité a parcouru dans tous les domaines : de nombreux mystères du cosmos et du quotidien nous ont été révélés par des chimistes.

En effet, sans les chimistes, nous viverions encore dans un monde sans téléphones, sans ordinateurs, sans produits de beauté ou sans papier... ce qui serait également synonyme d'un monde sans « L'Éveil »!

Heureusement, grâce à la persévérance et au génie de certains scientifiques passionnés, comme Marie Curie, par exemple, première femme lauréate du Prix Nobel en 1911, nous comprenons chaque jour un peu mieux notre univers.

Quoi de plus naturel alors, pour la FAFA, bien ancrée dans l'actualité, que d'intituler, à l'occasion de l'année internationale de la chimie, son **congrès annuel : La chimie - notre vie, notre avenir**? Ce grand rendez-vous, qui sera l'occasion de fêter les 20 ans de notre fédération, se tiendra les **30 et 31 mai 2011** à **Calgary**.

Auparavant, vous pourrez participer au programme **Plaisir d'apprendre,** qui se déroulera au **Campus Saint-Jean** du **2 au 6 mai 2011** pour démystifier certains de vos préjugés quant à la chimie dans notre alimentation. Vous aurez le choix parmi des cours de linguistique, d'anthropologie, de poésie et de médecine ainsi que l'opportunité d'entendre d'excellents conférenciers.

D'après un récent sondage de la société Angus Reid, bien que les francophones ne représentent que 2,6 % de la population albertaine, près du double de personnes, soit 5 % des Albertains, appuient notre désir de parler les deux langues officielles. Dans ce cas-là, ne peut-on pas parler d'harmonie ou de chimie entre anglophones et francophones?

On peut alors imaginer que cette solidarité nous aidera, un jour, à mieux répondre aux besoins de notre communauté en matière de programmes de santé en français. La FAFA offre déjà, en partenariat avec le Réseau santé albertain, des **cours d'autogestion du diabète** à Saint-Isidore, à Edmonton, à Calgary et à Cold Lake.

J'ai le privilège de représenter la FAFA au sein d'un comité d'**Alberta Health Services**, qui veut assurer l'accès aux soins préventifs et à la gérance des maladies chroniques.

La FAFA se préoccupe également du niveau de vie de nos aînés. Selon la FADOQ, 30 à 40 % des aînés auraient des revenus « insuffisants ». Qu'en est-il des aînés albertains? Nous souhaiterions que la question leur soit posée.

Enfin, je vous invite à siéger au comité exécutif de la FAFA en 2011-2012 afin que vous puissiez contribuer au mieux-vivre de la société franco-albertaine en communiquant votre passion et votre énergie. Vous ne le regretterez pas... car ici ça bouge!

- Simone M. A. Demers

Ici et là à la FAFA

C'est un fait avéré, nos aînés vivent plus longtemps : en l'espace de 100 ans, leur espérance de vie a augmenté de près de 25 ans! Pourtant, plus encore que de se réjouir des années supplémentaires que vivront nos aînés, nous devrions célébrer le fait qu'ils seront, pendant ce temps gagné, en meilleure forme.

En effet, mon travail à la FAFA me permet de m'émerveiller, un peu plus chaque jour, de la vitalité, du dynamisme et de l'esprit d'entreprise dont font preuve nos aînés. Par exemple, aurais-je pu imaginer, voilà quelques mois encore, qu'à l'occasion du « défi santé 5/30 » nous formerions, avec deux vaillants aînés, une équipe de choc pour la course de caddie?

Mais cela n'est pas tout de constater que les conditions de vie des aînés changent, il faut également se demander en quoi cela affectera leurs besoins. Pour cette raison, la FAFA, en tant que porte-parole de tous les aînés franco-albertains, conduit, depuis le mois de janvier, partout dans la province, une grande **étude des besoins de nos aînés**.

Des groupes de discussions ont ainsi été constitués à Edmonton, Calgary, Bonnyville ou encore Saint-Isdore. Les résultats de l'étude devraient permettre à la FAFA de mieux représenter les aînés franco-albertains et d'attirer l'attention des pouvoirs publics sur leurs besoins spécifiques.

Ce dernier point, à savoir la **défense des droits des aînés**, constitue, en fait, une des priorités de la FAFA, ainsi qu'un sujet qui fut particulièrement d'actualité ce dernier mois. En effet, la FAFA a participé, au cours du mois de février, en collaboration avec l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta, ainsi qu'avec le Réseau santé albertain, à la réalisation d'un court métrage destiné à informer les *baby-boomers* des abus commis envers les aînés.

Le tournage du film, qui a eu lieu les 26 et 27 février au Campus Saint-Jean, s'est particulièrement bien déroulé grâce à une équipe composée de bénévoles dynamiques et compétents. Il est prévu que le fruit de ce travail soit rendu public, en juin prochain, à l'occasion de la journée internationale de sensibilisation pour contrer les abus envers les aînés, sur le site de la FAFA, sur celui de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada, ainsi que sur le réseau social Youtube.

Enfin, une des autres priorités actuelles de la FAFA consiste à favoriser et à aider la **mise en place de voyages-rencontres** entre différentes communautés d'aînés francophones. Nous avons, par exemple, été admiratifs du travail réalisé par le Club de l'Amitié de Calgary, qui a permis, à une trentaine de ses membres, de prendre part au Carnaval de Saint-Isidore. Nous souhaiterions, à l'avenir, mieux supporter les initiatives similaires.

De plus, nous travaillons actuellement, en collaboration avec le Conseil de développement économique de l'Alberta, à la mise en place de voyages-rencontres qui permettraient, notamment, aux aînés québécois de venir découvrir les richesses et les spécificités de notre culture franco-albertaine.

Ainsi, comme en témoigne ces nombreuses activités et pour rejoindre les propos de notre présidente : à la FAFA... ça bouge !

- Yannick Freychet, *coordonnateur à la programmation*

À INSCRIRE DANS VOTRE CALENDRIER

Plaisir d'apprendre : du 2 au 6 mai 2011

Congrès annuel : les 30 et 31 mai 2011 à Calgary

Jeux Franco + : samedi 1er octobre 2011

Fédération des aînés franco-albertains

#136, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.), Edmonton, AB, T6C 3N1
Courriel : bureau@fafalta.ca Site Web : www.fafalta.ca

TOUR D'HORIZON DE NOS RÉGIONS

Club de l'Aurore de Bonnyville

L'intergénérationnel a fait mouche!

Le jeudi 17 février dernier, les aînés du club de l'Aurore de Bonnyville ont fraternisé avec un groupe d'élèves de 6e année de l'école des Beaux-Lacs. Ceux-ci étaient accompagnés de leur enseignante, Mme Juanita Roy.

Après avoir fait un peu d'exercice et partagé un copieux repas, jeunes et moins jeunes se sont raconté leurs histoires et se sont amusés à jouer à des jeux de société traditionnels. Tous les participants se sont montrés très heureux de cette rencontre amicale et enrichissante!

Par Marie-Claire Champagne pour le club de l'Aurore

Un aîné bien en forme!

Nous félicitons René Champagne qui s'est mérité une médaille d'or lors de la compétition de ski de fond (Birkie) tenue à l'est d'Edmonton le 12 février dernier. René a été le premier dans sa catégorie d'âge (70+) à compléter un parcours de 55 km en 4 heures et 57 minutes.

Le trajet commençait au village Ukrénien pour se terminer dans le Parc National Elk Island. Plus de 1500 skieurs participent, chaque année, à cette compétition.

Le club de l'Aurore

Club de l'Amitié de Calgary

Le Club de l'Amitié se rencontre une fois par semaine et propose des activités telles que les jeux de cartes, le bingo, la projection de films à la Cité des Rocheuses ou encore, de façon biannuelle, des sorties au théâtre.

À Noël, les membres du Club de l'Amitié ont également pu se retrouver à l'occasion d'un souper spaghettis et profiter d'une démonstration participative de danse carrée. Cette soirée fut, de l'avis de tous, un franc succès. Plus récemment, les 19 et 20 février, ce fut une trentaine de membres du Club de l'Amitié qui se déplacèrent, en autobus, jusqu'à Saint-Isidore, pour assister au Carnaval.

Là-bas, ils purent retrouver les membres du Club du bon temps avec qui ils participèrent aux différentes activités proposées.

Tout le monde sembla très satisfait de cette nouvelle expérience, espérant qu'il ne s'agira pas de la dernière!

Club des retraités d'Edmonton

Le Club des Retraités d'Edmonton a terminé l'année 2010 par une très belle soirée de Noël à la salle Saint-Thomas-d'Aquin à laquelle ont assisté près de 120 personnes. Cette soirée remplaçait le traditionnel dîner de Noël qui avait lieu au même endroit depuis plusieurs années. Cette activité a été suivie par l'assemblée annuelle qui a eu lieu le 17 janvier 2011 au même endroit.

À la première réunion du CA élu lors de l'AGA, Claire Dallaire a accepté de servir comme présidente en remplacement de Pierre Savard, Émile Morin, qui occupait le poste de trésorier en 2010, a accepté de continuer à ce poste et Dolorès Cadrin a accepté de servir comme secrétaire en remplacement de Marie-Anna Lafrance. Les autres membres du CA sont Diane Noël, Jean-Claude Giguère, Murielle Renaud et Cyrille Royer.

Deux nouvelles activités ont été approuvées par le nouveau CA, soit les cours de danse folkorique et les soupers-rencontre. Les responsables de ces deux activités sont Dolorès Cadrin et Denise Beaudry. La première session de cours de danse folklorique regroupe 25 personnes et se terminera à la fin avril. La date du prochain souper-rencontre sera annoncée sous peu.

Les membres du CA tiennent à remercier très sincèrement les membres du dernier CA qui ne se sont pas représentés ainsi que ceux qui ont accepté de continuer pour une autre année. Ils ont accompli un excellent travail pour établir le club sur une base solide. Ils vous invitent aussi à visiter régulièrement le nouveau site Internet du club dont l'adresse est www.retraites-edmonton.ca.

Par Jean-Claude Giguère

Le jardin de la liberté

Qu'on me permette de glisser ici, quelques mots personnels pour souligner l'humble part que je joue dans la chimie spirituelle entre générations d'aînés.

Spiritualité pour moi, ne signifie pas que je fais la courbette devant les bondieuseries du « catéchisme » de Benoit XVI : soumission de la femme à sa philosophie archaïque qui veut faire régner la notion du péché partout, ramener le chant grégorien dans les églises et jouer au fanfaron avec sa faucille des excommunications!

Sans vouloir blesser aucunement ceux qui y croient encore, je regarde plutôt vers l'avenir qui est de plus en plus entre les mains des jeunes générations. Les fenêtres du Vatican, ouvertes par Jean XXIII, ne seront plus jamais fermées à double tour! Non, l'Église qui nous appartient se met au diapason avec le 21e siècle.

Le meurtre pur et simple du regretté Jean-Paul I en 1978 ne passe pas inaperçu. Les changements qu'il préconisait pour nous, à savoir, la libéralisation des dites lois sur le divorce et l'avortement, de même que le sacerdoce des femmes, fleuriront bientôt dans le jardin de la vraie liberté!

Dieu notre mère continue de veiller sur nous et nous donnera raison!

Par Normand Fontaine

Venez au congrès fêter nos 20 ans!

Nous vous invitons à venir célébrer les 20 ans de la FAFA, à l'occasion de notre congrès annuel, qui se tiendra les 30 et 31 mai 2011 à Calgary!

Le congrès 2011, intitulé « La chimie, notre vie, notre avenir », sera également l'occasion de célébrer l'année internationale de la chimie. À cette occasion, des mini-conférences, des expériences, des divertissements, ainsi qu'un grand souper-banquet vous seront proposés!

Pour vous inscrire ou pour plus d'informations, veuillez contacter la FAFA au 780.465.8965 ou par courriel à bureau@fafalta.ca.

Fédération des aînés franco-albertains fafa

Année Internationale de la CHIMIE 2011

CAMPUS SAINT-JEAN UNIVERSITY OF ALBERTA

Il y avait du radium dans la soupe de Marie Curie

L'année 2011 marque le centième anniversaire de l'attribution à Marie Curie de son deuxième prix Nobel, cette fois en chimie, pour son travail sur la radioactivité. Elle qui était devenue, huit ans auparavant, la première femme à recevoir un prix Nobel pour ses recherches partagées en physique des radiations. Ses découvertes sur la radioactivité ont fourni le matériel nécessaire à l'élucidation de la structure des atomes et à l'élaboration de certaines théories d'Albert Einstein. Œuvrant dans un monde d'hommes, elle a aussi été la première femme professeure de la célèbre Université de la Sorbonne.

L'histoire des défis surmontés par cette pionnière, brave, émancipée et audacieuse, est fascinante. Elle a tracé la voie à d'autres chimistes renommées telles Rosalind Franklin et Dorothy Crowfoot Hodgkin, à une époque de grands débats et manifestations contre l'inégalité des femmes. C'est en 1911 que débutent les Journées internationales de la femme; coïncidence intéressante.

Selon moi, la seule façon d'intéresser nos étudiants, filles ou garçons, vers une carrière en science est de leur donner le courage et la persévérance de suivre leurs passions sans tenir compte des préjugés, un peu comme l'a fait madame Curie. Par contre, attention de ne pas y laisser votre vie comme Marie Curie, morte de leucémie à l'âge de 66 ans des suites de l'exposition prolongée aux éléments radioactifs de sa recherche. Ses cahiers de laboratoire sont aujourd'hui gardés dans des boîtes de plomb pour protéger des radiations ceux qui les manipulent. Sacrifice ou résultat de la poursuite de ses passions?

Sarah Pelletier
Directrice des laboratoires de sciences et professeure de chimie
Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta

La chimie – notre vie, notre avenir

En entendant le mot chimie, nous pensons instantanément à la matière étudiée au secondaire et aux expériences faites dans le laboratoire. Le dictionnaire nous dit que c'est la science qui traite des caractéristiques des éléments et des résultats de l'interaction entre eux. Bien sûr, il n'y a pas seulement des laboratoires dans les écoles et les universités.

Pensons aux industries qui nous ont donné toute une gamme de nouveaux produits, à la suite des expériences dans leurs laboratoires – nouveaux médicaments, produits pétrochimiques, tissus synthétiques, aliments génétiques, produits de beauté, armes nucléaires et tant d'autres. Ce que nous pouvons dire avec certitude, c'est que la chimie a révolutionné notre vie depuis le début de l'ère moderne.

Toutefois, nous pouvons aussi nous servir du mot chimie dans le sens figuré, c'est-à-dire, que nous pouvons parler de l'interaction entre deux ou plusieurs personnes et du résultat de cette interaction. À titre d'exemple, pensons au jeune homme et à la jeune fille dont les yeux se croisent dans une salle bondée – c'est le coup de foudre – de la chimie sûrement! Et puis, nous entendons souvent parler de la chimie entre deux chefs d'État. Si elle est bonne, il est possible de résoudre tout problème; sinon, la guerre peut éclater.

Mais plus spécifiquement, parlons de la belle chimie entre les trente membres du Club de l'amitié de Calgary qui ont fait le périple au Carnaval de Saint-Isidore – quels beaux moments nous avons passés ensemble! Il faut noter quelques faits qui ont contribué à cette chimie, tels que la galanterie des monsieurs qui mettaient les valises des dames dans l'autocar et les sortaient pour celles qui ne pouvaient pas le faire, l'empathie et l'appui apportés à une de nos compagnes qui s'est cassé la hanche dix minutes après notre arrivée à l'hôtel. Il y a eu aussi le dévouement de notre présidente, Madeleine, qui a organisé ce voyage et qui a pris soin de nous comme une mère poule prend soin de ses poussins. Combien de confidences ont été échangées et de nouvelles amitiés formées! Quelle belle chimie!!!

Mais, il y avait une autre chimie, car c'était aussi le coup de foudre entre les aînés de Calgary et les citoyens de Saint-Isidore. Grâce à l'hospitalité de ceux-ci, nous nous sommes tout de suite sentis chez nous dans ce magnifique petit village francophone. Alors, interaction des éléments ou interaction humaine? Laquelle nous apporte le plus de bonheur dans la vie?

Par Huguette Leclerc-Schweiger

Faire preuve de courage et de sang froid

Ça veut dire quoi au juste que de suivre son idéal et d'avoir, dans notre vie, une personne qui nous inspire? J'aime croire qu'il s'agit de « chimie » entre personnes; un charisme, une influence transformatrice, profonde et secrète. À mes yeux, ça veut dire oser et fournir le meilleur de soi tout en aidant les autres. Mère Térésa était cette personne pour moi.

En relisant sa vie et ses oeuvres, je ressens un lien, un charisme spirituel qui vient d'elle qui a osé tout laisser pour servir les pauvres dans les conditions les plus défavorables!

Se donner aux autres est une façon de démontrer ce charisme, ce lien exceptionnel qui nous unit avec une personne. En lisant les écrits de Mère Térésa, j'ai l'impression de partager son charisme et sa disposition d'âme toujours tournée vers les autres.

Telle chimie spirituelle peut changer la vie des autres sans que l'on s'en rende compte. Chacun et chacune d'entre nous bénéficierait d'avoir, dans notre vie, une personne qui nous aide à grandir et nous transforme, en quelque sorte, pour mieux comprendre ce devoir que nous avons comme chrétiens d'aider à bâtir une société juste et un monde meilleur.

Le travail et les oeuvres de Mère Térésa continuent de m'inspirer. Chaque jour, elle osait poser des gestes d'humanité...C'est là une expression qui a beaucoup de sens. C'est oser se déplacer, sortir de soi-même pour aller vers les autres avec courage et sang froid. Quand on pose de tels gestes, on a le sentiment d'aider, de se rendre utile pour faire quelque chose de bien ou pour aider à arrêter quelque chose qui nuit aux autres. Être conscient de l'humanité fait grandir, développe en nous une compassion réelle au plus profond de notre être.

Mon lien avec Mère Térésa m'inspire à prendre conscience de ce qui se passe autour de moi pour qu'il y ait un demain pour tous. Mon lien avec elle, le charisme que je partage en lisant ses paroles me donne l'espoir d'un demain rempli de foi et d'amour.

Elle disait avec sincérité : « La vie est un défi. Fais-lui face... », ou encore « Le manque d'amour dans le monde est la plus grande pauvreté », ainsi que « De bonnes paroles peuvent être brèves et faciles à dire, mais leur écho est véritablement éternel ».

Formons des liens, inspirons-nous d'un charisme qui nous transforme.

Par Agathe Joly

La chimie et la vie

La chimie s'anime dans un regard furtif partagé avec un être inconnu. Déjà, un avenir s'ouvre devant la possibilité d'une suite d'expériences menant tout droit vers la rencontre d'un embryon et de son compagnon.

Tous, nous connaissons la suite, la multiplication à l'infini de cellules, l'héritage de l'A.D.N. identifiant un être unique à naître. La croissance assurée par la chimie de son alimentation et le genre d'environnement. L'équilibre des cellules chimiques du cerveau influençant son comportement. La chimie, amie ou parfois ennemie...

Par Claudette Forcier

Hommage aux pionnières

Déjà 20 ans...
...de route parcourue

Fédération des aînés franco-albertains
fafa

Pour célébrer le 20e anniversaire de la FAFA, toutes nos présidentes sont venues, à l'automne 2010, visiter notre local et partager leurs expériences de leadership. Ces vaillantes dames se sont dévouées pour défendre les droits des aînés franco-albertains et pour assurer des cours de formation pour un troisième âge actif et engagé entre 1997 et 2005.

Hélène Lavoie, présidente de la FAFA de 1997 à 1999

Les retombées culturelles de l'année internationale des aînés en 1999 rehaussent jusqu'à ce jour la vie communautaire de nos seniors. En grande partie, la réussite est due à la présidente du club affilié La Chorale de Mélodie d'Amour à Edmonton. Madame Hélène Lavoie s'est longtemps dévouée à promouvoir le bien-être des Franco-Albertains comme enseignante et bénévole communautaire à Saint-Isidore et en 1997 comme présidente de la Fédération des aînés franco-albertains.

La vision de Mme Lavoie et de son comité exécutif facilita la mise sur pied de cette chorale grâce au soutien de Patrimoine Canada. La FAFA encouragea aussi la formation d'une troupe de théâtre pour aînés - Les étoiles argentées. Ces deux innovations furent pour Hélène les plus belles réussites de ses deux mandats d'un an à la présidence, de 1997 à 1999.

En 1994, Hélène s'était impliquée comme secrétaire dans les dossiers de la FAFA à l'invitation de la présidente Madame Thérèse Laplante. Elle était heureuse d'accepter car elle admirait le bénévolat des membres du conseil exécutif. Elle attribue sa capacité de dire oui à la présidence et, cinq ans plus tard, aux cours d'excellence du *Pacific Institute* offerts en français par la FAFA.

Comme jeune présidente, elle était accompagnée « d'une équipe de tonnerre » qui était intéressée à faire de la formation communautaire dans les régions de Saint-Paul, Rivière-la-Paix, Edmonton et Calgary. « Ce fut un grand plaisir de travailler avec des gens extraordinaires et de voir l'épanouissement des gens. »

Thérèse Conway, présidente de la FAFA de 1999 à 2003

Qui dit « Je me raconte » pense immédiatement à la 5e présidente de la Fédération des aînés franco-albertains. Elle est fière aujourd'hui du succès que ce programme a connu pendant ses dix années d'existence. Elle sait que ce programme « a fait une différence dans la vie des participants et peut-être des lecteurs » tout en laissant un héritage pour nos petits-enfants.

Madame Thérèse Conway débuta son mandat lors de l'année internationale des personnes âgées et l'année de la Francophonie en 1999. La FAFA mettait aussi sur pied des projets pour célébrer le millénaire de l'an 2000.

Au début, les priorités de Thérèse étaient d'assurer la continuité des programmes de santé et de développement personnel institués par ses prédécesseurs. Chaque membre de l'exécutif a accepté la responsabilité des nouveaux dossiers de la FAFA.

Ils ont vu à la bonne mise sur pied de la chorale et de la troupe de théâtre, à l'impression d'un livre de recettes et à la publication du livre souvenir 1989-1999 en 2000. La FAFA a encouragé les aînés de la province à écrire et à raconter leurs souvenirs de vie. Cette programmation a contribué considérablement à la visibilité de la FAFA.

Thérèse croit que la cause des aînés s'est beaucoup améliorée depuis vingt ans surtout pour les personnes en perte d'autonomie. Dans les villes, elle dit qu'il y a plus d'accès aux soins nécessaires mais que cela laisse à désirer dans les endroits ruraux.

Merci pour ton dévouement au bien-être des aînés de 1999 à 2003, Thérèse.

Agathe St-Pierre, présidente de la FAFA de 2003 à 2005

En 2003, Agathe St-Pierre, fondatrice de la FAFA, a été ressuscitée comme présidente pour guider la FAFA au début du 2e millénaire.

Face aux attentes des aînés, Agathe voyait que le défi dépassait les capacités des bénévoles de la FAFA. Ayant l'expertise de son premier mandat, Mme St-Pierre a cru en la nécessité d'employer un directeur-général. Sous la gérance de monsieur Denis Magnan, les aînés ont pu récupérer le financement qui permettait de mieux répondre aux divers besoins des aînés dans nos communautés franco-albertaines. Avec M. Magnan, la présidente s'est dévouée à mieux faire connaître et reconnaître la FAFA à La Cité francophone.

Parmi les dossiers qu'a entrepris la FAFA durant son deuxième mandat, il y en a trois qui se distinguent. Sous la direction de M. Magnan et l'apport de M. Éloi De Grâce, la FAFA a vu la réalisation d'un projet du centenaire de l'Alberta dans la publication d'une collection d'histoires des aînés et aînées de la province, Méli-mélo de souvenirs.

Ce fut suivi par la publication trimestrielle de la revue Échos Franco- albertains. Enfin, Plaisir d'apprendre, sous forme de cours universitaires pour aînés au Campus Saint Jean, vint s'ajouter aux réussites qu'Agathe tient le plus à cœur des années 2003 à 2005.

Agathe insiste pour que les élus de la FAFA partagent leurs connaissances avec les clubs afin qu'ils soient mieux informés de ce que la FAFA fait pour eux. Son avis est de demander aux membres de s'impliquer en se demandant « Qu'est-ce que moi j'peux faire? »

Par Simone M. A. Demers

Remerciements à Patrimoine canadien. Sans l'apport de ce ministère, l'Éveil, qui fait partie de la progammation de la FAFA, ne pourrait pas être réalisé.

Patrimoine canadien | Canadian Heritage

Le saviez-vous?

VOICI LA LISTE DES PAYS ET RÉGIONS DU MONDE LES PLUS FRANCOPHONES

« Les pays où l'on trouve le plus de francophones et francophones partiels pour l'Afrique du Nord sont le Maroc en nombre et la Tunisie en pourcentage de la population totale ; pour l'Afrique subsaharienne, la République démocratique du Congo en nombre et le Gabon en pourcentage ; pour l'Europe centrale et orientale, la Roumanie en nombre et en pourcentage. Au Moyen-Orient, le Liban devance largement l'Égypte en pourcentage ; dans l'océan Indien, Madagascar passe devant les Comores en nombre mais pas en pourcentage ; en Extrême-Orient, avec des valeurs très faibles, si le Viêt Nam est premier en nombre, le Cambodge l'est en pourcentage ; en Europe de l'Ouest, les pourcentages atteignent, bien sûr, quasiment les 100 % en France et en Communauté française de Belgique, et s'en rapprochent au Luxembourg. Le Québec, quant à lui, recense plus de 6 millions de francophones, soit 83,1 % de sa population. Pour l'ensemble du Canada, le nombre de locuteurs est en progression et se situe à plus de 9,2 millions. »

Source : Dossier de presse, OIF, « La Francophonie dans le monde 2006-2007 », Nathan, 2007, 328 p.

L'Honorable Gene Zwozdesky, ministre de la Santé et du bien-être, interagit avec les jeunes qui lui témoignent du bénéfice de leur expérience, la toute première du genre et unique pour certains d'entre eux. Il est aussi suivi attentivement par Harry Chase, député de Calgary-Varsity, de la coordonnatrice jeunesse du YMCA Edmonton et, plus haut, d'Ernest Éric Tundula, coordonnateur de la Caravane contre la discrimination et Jean-Pierre Ilunga, animateur des ateliers de la Caravane contre la discrimination.

COMBATTRE LA DISCRIMINATION SOUS TOUTES SES FORMES

Combien de fois n'entendons-nous pas des gens dire : « Moi, j'ai un ami Chinois », et un autre de compléter, « les amis de mes enfants sont des Noirs », comme pour souligner qu'ils n'ont plus de préjugés envers les autres et ne font plus de la discrimination. Très bien, si cela est le cas.

Est-ce suffisant pour démontrer qu'on fait assez pour lutter contre la discrimination?

Par le Programme Échange Canada et surtout par le projet de la Caravane contre la discrimination, l'AJFAS aide nos jeunes à casser les barrières de séparation entre eux et les encourage à s'accepter mutuellement sans discrimination. Traiter l'autre, son semblable humain, avec dignité et respect est un acte et un comportement qui contribuent grandement à la pacification de la communauté. Accepter la différence n'est pas un signe de faiblesse : c'est même la base ou le fondement de la paix parmi les membres d'une communauté.

Le respect de la diversité facilite l'intégration des nouveaux arrivants dans la communauté d'accueil. Pour l'AJFAS, par l'entremise des ateliers de la Caravane, combattre les préjugés dans le but de voir les jeunes de partout se côtoyer, se fréquenter et communiquer pacifiquement entre eux est un combat sacré. Aucun progrès ne peut se réaliser dans l'exclusion de l'autre. Il faut inclure toutes les compétences nécessaires pour arriver à une bonne réussite. Une intégration sans inclusion n'est qu'illusion. L'union, à tous les niveaux, fait la force et fera celle du Canada.

Il est grand temps de penser à la préparation de nos jeunes, d'une nouvelle génération de futurs responsables dignes. Il est capital d'informer les jeunes sur la nouvelle dynamique et les préparer à affronter de nouvelles réalités qui les attendent, à savoir : un Canada multiculturel. C'est aussi dans ce cadre que Citoyenneté et Immigration Canada soutient financièrement la Caravane pour sensibiliser les jeunes de l'Alberta entière aux bienfaits de l'immigration et aux comportements à adopter pour vivre ensemble en harmonie les uns à côté des autres, dans ce pays devenant de plus en plus multiculturel.

Vue de face du dialogue et de l'interaction qui ont eu lieu entre l'Honorable Gene Zwozdesky, ministre de la Santé et du bien-être, et les jeunes participants du Programme Échange Canada, mars 2011.

En évoquant le passé lointain de l'établissement de ses parents au Canada, il a informé les jeunes de l'importance de l'immigration et les a encouragés à prendre au sérieux les études pour mieux préparer leur avenir. C'est maintenant que se prépare l'avenir, pourrait-on résumer sa conversation avec les jeunes.

AJFAS : PORTE-ÉTENDARD DE LA DIVERSITÉ

Comme il est normal que chaque organisme définisse sa voie et ses priorités pour réaliser sa vision, l'AJFAS a choisi celle de la prévention de la criminalité. Grâce à une technique de communication efficace auprès des jeunes, des parents et des familles et aux ateliers de la Caravane dans les écoles, aussi bien qu'à travers le Livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés immigrantes et le Service de Police d'Edmonton ***déjà publié, la promotion de la diversité est présentée comme une démarche positive et non une menace à la communauté ni aux intérêts de qui que ce soit.***

L'UNION FAIT LA FORCE : La réussite est dans le partenariat et l'inclusion de toutes les forces. Un modèle de collaboration pour faciliter l'intégration et la réussite des nouveaux arrivants. De gauche à droite : Dr Paul Dubé, professeur au Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta; M. Luketa M'Pindou, directeur général de l'AJFAS, Mme Samine Hadidi, Service correctionnel Canada; l'honorable Madame Claudette Tardif, sénatrice de l'Alberta; constable Danielle Smith, EPS, Diversity and Inclusion Unit; Nicole Urquhart, CIC, agente de projets; Stephen Mill, superviseur CIC; Emmanuel Mulumba, président de l'AJFAS et surintendant Brad Ward, EPS, Northeast Division, ACLC Edmonton.

Qu'est-ce qui arrive lorsque tout avance autour de soi et qu'on s'efforce de rester immobile?

Au Canada, la population en général et francophone en particulier change de plus en plus vite. Cette dynamique est irréversible. Nous ne pouvons pas nous permettre de nager à contre-courant.

L'image que nous renvoie la Francophonie actuelle n'est pas celle d'il y a un demi-siècle. Pour éviter des frustrations additionnelles par rapport à celles expérimentées dans les pays d'où les immigrants viennent, l'AJFAS, ce fer de lance des ethnoculturels, s'emploie à faire atterrir en douceur les nouveaux arrivants en Alberta, en leur évitant de commettre des erreurs que d'autres prédécesseurs ont commises par le manque d'encadrement et d'information.

L'AJFAS a compris à temps qu'il est urgent de regarder l'horizon et non plus l'arbre sur la rive, auquel nous pouvons, pour un bref instant encore, nous attacher. Là se trouve le bien fondé de tous les actes qu'elle pose, de tous les partenariats qu'elle crée et dont elle s'entoure et la raison du choix et de l'orientation des actions qu'elle pose et réalise.
Mieux vaut prévenir que guérir, dit-on.

ÉCHO DE LA CARAVANE

Rédacteur : Ernest Éric TUNDULA Adjoints à la rédaction : Jean-Pierre Ilunga et Jidiri Ndagije Graphisme et mise en pages : Gaylord Mbuyi

Galala de Saint-Paul

Photos : Carole Bouchard

Le 19 mars dernier a eu lieu le 10e Galala de Saint-Paul. Au total, 13 chansons ont été chantées par 16 jeunes talents.

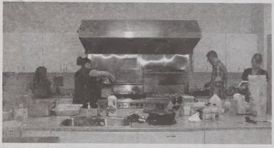
Pour souligner le 10e anniversaire du Galala de Saint-Paul, les spectateurs ont eu quelques petites surprises. À l'entracte, ils ont pu visionner un montage présentant les Galala passés et, au final, les participants de cette année ont présenté leur « lipdub » sur le thème de la chanson *Et c'est pas fini*. Ce fut une belle soirée remplie d'émotion.

L'ACFA régionale de Saint-Paul aimerait féliciter les participants ainsi que remercier les musiciens (Sylvie Smyl, Scott MacDougall et Shane Larmand) et tous ceux qui ont fait partie de l'organisation et du bon déroulement de notre Galala!

Par Stéphanie Bouchard

À Wainwright

Le brunch à l'érable : un franc succès!

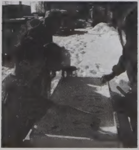


Le 6 mars, 80 personnes se sont régalées. Au menu, il y avait : œufs brouillés, jambon à l'érable, fèves au lard, cretons, crêpes à l'érable, pommes de terre rôties, bacon, pouding chômeur et, bien sûr, de la tire sur la neige!

Les gens ont beaucoup apprécié, certains n'avaient pas mangé de tire sur la neige depuis très longtemps. C'est toujours agréable de se sucrer le bec! L'atmosphère était à la fête avec de la bonne musique francophone qui animait la place. Le brunch en était à sa deuxième édition et une troisième aura lieu l'an prochain.

Merci aux bénévoles qui ont travaillé fort : Nancy Lajoie, Joannie Paquette, Dominic Paré, Hélène Hos, Geneviève Beauséjour, Kelly et Steve Mazerolle. Merci aussi aux Chevaliers de Colomb pour leur contribution.

Par Véronique Lamonde, coordonnatrice scolaire communautaire



Carnaval de Red Deer

Toute bonne chose a une fin!

C'est le 12 mars dernier que s'est déroulé, devant 150 personnes, la soirée de clôture du Carnaval de Red Deer, qui avait pris son envol une semaine plus tôt, soit le 4 mars. L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Red Deer estime qu'environ 2000 personnes ont participé aux activités pendant cette semaine-là.

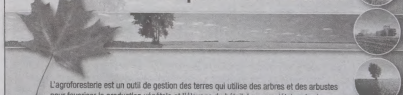
Lors de la soirée de clôture, il y a eu le Galala ainsi qu'un spectacle du groupe Ouanani.

Sur cette photo, on reconnaît la gagnante du concours Nommer la mascotte du Carnaval de Red Deer. Marilou est accompagnée par le directeur de l'école La Prairie Jean Doyon et la mascotte Rigodon.

Photos : ACFA régionale de Red Deer

Agriculture et Agroalimentaire Canada — Agriculture and Agri-Food Canada

L'agroforesterie –
Tirer profit des arbres!



L'agroforesterie est un outil de gestion des terres qui utilise des arbres et des arbustes pour favoriser la production végétale et l'élevage du bétail. Les propriétaires terriens peuvent employer des pratiques comme les rideaux abris ou les brise-vent, les bandes tampon riveraines, les cultures en couloirs, le système sylvopastoral et des systèmes d'activité agricole forestière. Les avantages de l'utilisation de ces pratiques incluent :

- la conservation des sols;
- l'amélioration de la qualité des eaux;
- la protection des fermes et du bétail;
- une augmentation du rendement des cultures;
- des habitats fauniques améliorés;
- des possibilités de production de bioénergie renouvelable;
- la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Pour en apprendre davantage à propos des moyens de tirer profit de l'agroforesterie :
Visiter : www.agr.gc.ca/Agroforestry Appeler au : 1-866-766-2284
Envoyer un courriel à l'adresse : Agroforestry@agr.gc.ca

Canada

Volleyball féminin

Un premier tournoi pour Espoir Alberta

L'équipe Espoir Alberta, formation féminine qui représentera l'Alberta aux Jeux de la francophonie canadienne, a joué un premier tournoi à Calgary, les 5 et 6 mars derniers. Le samedi, les rencontres se sont déroulées à *Glenmore Christian Academy*, et le dimanche, les finales ont été présentées au *Talisman Centre*.

C'est lors de leur toute première rencontre que la formation franco-albertaine a célébré sa première victoire comme équipe, en remportant le match contre *F.O.G.* d'Edmonton en deux sets.

À la suite de la rencontre préliminaire, l'équipe a été classée dans les 30 premières des 64 équipes inscrites au tournoi. Les filles d'Espoir Alberta ont donc joué pour le championnat et non pour la consolation.

« Les autres équipes anglophones démontraient un grand intérêt vis-à-vis l'équipe francophone. Elles étaient toutes curieuses de savoir d'où ces joueuses venaient. Elles étaient d'autant plus surprises d'apprendre que l'équipe dévoilait sa présence minoritaire », a mentionné l'un des entraîneurs, Claude Lamoureux.

« L'équipe a montré sa fierté de représenter les francophones en portant un tatouage symbolisant le drapeau franco-albertain. Au terme du tournoi, l'équipe a pris la 29e position parmi les 64 équipes », ajoute l'autre entraîneur, Jean-Pierre Lavoie.

Les filles joueront dans la première division au prochain tournoi qui aura lieu à Grande Prairie, les 26 et 27 mars.

Rappelons que l'objectif d'équipe Espoir Alberta 2011 est d'atteindre le podium aux Jeux de la francophonie canadienne. L'équipe ambitionne aussi de se positionner dans les huit premières places au tournoi de Grande Prairie, dans les 10 premières au tournoi de Leduc, les 9 et 10 avril, dans les 15 premières en Saskatoon et finalement dans les 20 premières aux jeux nationaux à Abbotsford.

Une des raisons d'être de l'équipe Espoir Alberta, formée de joueuses des écoles Beauséjour et Héritage, est de se faire reconnaître par la communauté francophone de l'Alberta.

- Le Franco

POSTE DE DIRECTION GÉNÉRALE

Les deux conseils scolaires francophones de l'Alberta,
le **Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta** (CSCFSA) et
le **Conseil scolaire du Sud de l'Alberta** (CSSA)
cherchent à combler le poste de
DIRECTION GÉNÉRALE
qui gèrera les deux conseils.

Le ***CSCFSA*** *dessert les ayants droit francophones et catholiques du Sud de l'Alberta. Il gère quatre écoles comptant 820 élèves, de la maternelle à la 12e année.*

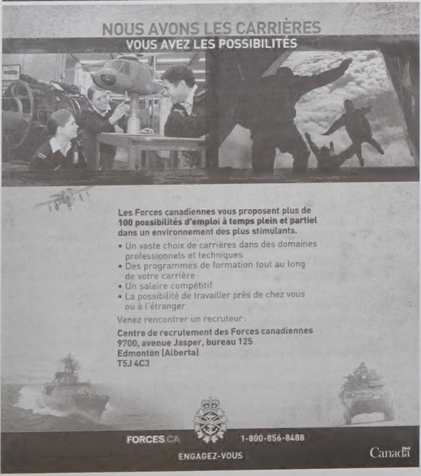
Le ***CSSA*** *dessert les ayants droit francophones du Sud de l'Alberta. Il gère neuf écoles comptant 1295 élèves, de la maternelle à la 12e année.*

Pour plus d'information concernant cette opportunité de carrière, veuillez consulter l'offre d'emploi détaillée disponible aux adresses suivantes :

CSCFSA

www.cscfsa.ab.ca
www.conseildusud.ab.ca

CSSA



La fondation à Lethbridge

C'est avec honneur que la Fondation franco-albertaine (FFA) était le premier organisme provincial à tenir un événement à la Cité des Prairies.

En effet, le 12 mars dernier, une douzaine de personnes se sont rassemblées afin de voir comment la fondation peut aider les francophones de Lethbridge à atteindre une meilleure autonomie financière.

Le directeur général et du développement de la Fondation, Joël F. Lavoie, a commencé la rencontre en soulignant que la francophonie de Lethbridge est très visionnaire, car c'est une des première a avoir créé un Fonds de dotation pour assurer son avenir financier.

Les autres membres de la communauté présents et les organismes francophones de la région se sont montrés très intéressés à utiliser l'outil qu'est la Fondation pour assurer leur viabilité à long terme.

- Le Franco

Réseau d'adaptation scolaire

OFFRE D'EMPLOI

UN.E ERGOTHÉRAPEUTE

Le Réseau d'adaptation scolaire, composé d'une équipe itinérante multidisciplinaire, fournit des services éducatifs aux communautés scolaires francophones de l'Alberta afin de répondre aux besoins spéciaux des enfants ou des élèves et de soutenir le personnel qui travaille auprès d'eux.

On recherche une ergothérapeute pour desservir le Sud de la province et possiblement l'ensemble des écoles francophones de l'Alberta pour faciliter l'inclusion des enfants ayant des besoins spéciaux à partir du bureau satellite à Calgary.

Les personnes intéressées devraient :
- Détenir le certificat professionnel de la discipline recherchée et la certification requise afin de pratiquer en Alberta
- Avoir de l'expérience dans le milieu scolaire
- Maitriser le français parlé et écrit
- Connaitre la francophonie en milieu minoritaire
- Pouvoir se déplacer dans les écoles francophones de la province.

L'entrée en fonction est en juin 2011 mais peut être négociable. Le salaire sera déterminé selon la formation et les expériences.

Pour poser votre candidature, acheminez votre curriculum vitae et une lettre, par courriel à bkropielnicki@reseauadaptation.ca, le plus tôt possible, en précisant comment votre formation et vos expériences pourraient répondre à nos besoins.

Réseau provincial d'adaptation scolaire
Brigitte Kropielnicki, directrice
Tél. : 780-490-7577, 1-800-438-3530, Téléc. : 780-490-7599
Site web : www.reseauadaptation.ca

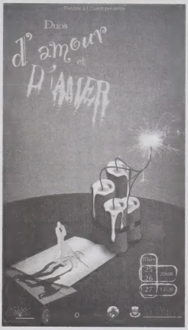
Duos d'amour et d'amer

Le « court-théâtre » est à l'honneur sur la scène du Campus.

Théâtre à l'Ouest est la troupe étudiante du Campus Saint-Jean depuis 2005. 18 étudiants seront sur scène ou à la technique cette année. Derrière la production 2011, on retrouve Bernard Salva, à la direction artistique, qui sera épaulé par une équipe d'artistes confirmés : Isabelle Rousseau (costumes), Adam Tsuyoshi-Turnbull (scénographie) et Witold Kurpinski (lumières).

La troupe s'est fait remarquer depuis ses débuts par des choix de textes radicaux, entre autres, avec « Incendies » de Wajdi Mouawad et « Lysistrata » de Aristophanes revisité par Michel Tremblay.

Cette année, tout comme cela avait été le cas l'an dernier, le choix se porte sur quatre pièces courtes qui explorent un théâtre à la fois divertissant et « coup de poing ». Les trois premières de Jean Tardieu et Georges Courteline nous entraînent dans deux genres, le vaudeville et le théâtre de l'absurde, traités de façon très personnelle par ces deux auteurs. L'univers du film muet n'est pas loin.



La dernière « Couple ouvert à deux battants » de Dario Fo et Franca Rame est résolument sous la bannière théâtre de contestation, fortement féministe, sans oublier le rire du tréteau cher à ces auteurs italiens. Un fil rouge pour ces quatre pièces : le couple au théâtre, duo d'amour et d'amer.

Dans l'esprit de la nouvelle scène du Campus « Théâtre au Pluriel », la troupe Théâtre à l'Ouest poursuit donc sa route d'un théâtre refusant toute consolation mélodramatique, un théâtre pour rire et pour ouvrir les yeux, se divertir et questionner le Monde.

Les trois représentations auront lieu à l'auditorium du Campus Saint-Jean, le vendredi 25 et samedi 26 mars à compter de 20 h, ainsi que le dimanche 27 mars à 14 h 30. L'entrée est de 10 $.

- Le Franco

PRÉCISION

Dans l'article publié en page 13 de l'édition du 10 au 16 mars dernier, la Cité des Rocheuses tient à préciser que le lever du drapeau du 4 mars dernier à Calgary n'était pas le 3e lever du drapeau franco-albertain à la Cité. Il s'agissait évidemment de la troisième édition provinciale de lever de drapeau. Le lever du drapeau a eu lieu au cours des huit dernières années à la Cité des Rocheuses.

Voyage humanitaire au Nicaragua

Depuis le 22 mars dernier et jusqu'au 1er avril 2011, 11 élèves des écoles Héritage et Nouvelle Frontière ainsi que sept adultes (enseignants/parents) sont dans un petit village; San Benito au cœur du Nicaragua pour y vivre une expérience humanitaire

Avant leur départ, outre leur préparation personnelle, chaque participant a amassé plus de 6000 $ pour contribuer au projet d'irrigation de la communauté. Ils ont aussi préparé plus de 300 sacs « Ziplock » pour remettre aux jeunes de l'école de San Benito, avec les centaines de dons offerts par les communautés scolaires du Con-seil scolaire du Nord-Ouest (CSNO).

Cette initiative, sous la direction de Marcel Lizotte, directeur général du CSNO, et de Sylvette Fillion, enseignante et directrice adjointe de l'école Héritage est rendu possible grâce à la collaboration de la *Fondation Roots of Change* et *Fundacco*, fondée par le père Denis Hébert originaire d'Edmonton.

- Le Franco

Les participants avant leur départ.

Photo : courtoisie

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

ÉDUCATRICE OU ÉDUCATEUR DE LA PRÉMATERNELLE

Pour plus d'information consulter les offres d'emploi sur le site Web www.csno.ab.ca. **Date limite : 8 avril 2011**

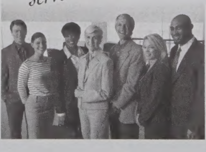
Conseil scolaire du Nord-Ouest No 1
Attn : Mme Linda Arsenault
1-866-624-8855
rhumaine@csno.ab.ca

Élections Canada recherche un

Directeur du scrutin

pour la circonscription de :
• Fort McMurray–Athabasca

Une bonne occasion de servir la démocratie



Élections Canada

Le directeur du scrutin est responsable de l'administration du processus électoral dans la circonscription fédérale où il est nommé. Il assume des fonctions variées, motivantes et utiles. Il doit posséder de l'expérience en gestion et de bonnes compétences en gestion de projets, en finance et en ressources humaines. Enfin, il doit être capable d'utiliser un ordinateur.

Pour être admissible au poste de directeur du scrutin, vous devez :
• être citoyen canadien;
• être âgé d'au moins 18 ans;
• résider dans la circonscription où vous souhaitez être nommé.

Le directeur du scrutin est nommé pour un mandat de 10 ans. Il doit veiller à l'intégrité du processus électoral et rester non partisan pendant toute la durée de son mandat.

Le directeur du scrutin travaille habituellement dans son secteur de résidence habituelle. Par contre, pendant l'élection, il peut arriver exceptionnellement qu'il soit appelé à installer son bureau et à travailler dans un autre secteur, où une proportion accrue de la population pourra être desservie. Dans ce cas, ses frais de réinstallation temporaire seront payés par Élections Canada.

La rémunération est fixée par règlement; les honoraires actuels sont d'environ 22 000 $ pour une période électorale. Le taux horaire est présentement établi à 46 $ pour les affectations spéciales (environ 200 heures par année) en période non électorale. Ces honoraires peuvent être révisés annuellement.

Sur le site Web d'Élections Canada, à www.elections.ca, cliquez sur « Directeur du scrutin » pour télécharger le formulaire de demande d'emploi, la description de poste et d'autres documents utiles. Pour plus de renseignements, ou pour obtenir copie de ces documents, vous pouvez également composer le 1-800-463-6868.

La date limite de présentation des demandes d'emploi est le mercredi 30 mars 2011, à minuit.

This employment ad is also available in English at www.elections.ca.

Élections Canada est un organisme indépendant établi par le Parlement pour conduire les élections générales, les élections partielles et les référendums fédéraux.

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

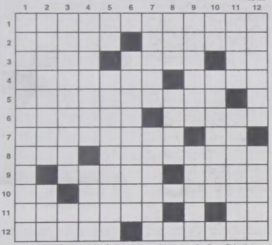
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 258

9								3
		3	2		1			
	4	6			7			
	3	5						2
1		9					8	
	7					3		4
	6			5	4	8		9
5			6		9		3	
					3	7		

MOTS CROISÉS

NO 128



HORIZONTALEMENT

1- Laurier utilisé en cuisine.
2- Appareil entourant un grand personnage. – Du verbe «avoir».
3- Aurochs. – Interjection. – Se suivent.
4- Échouerai. – Sans qu'il s'en doute.
5- Discourtoise.
6- Fait entendre une suite de sons bien détachés les uns des autres. – Qui porte des œufs.
7- Renouvelai. – Souri.
8- Terme de tennis. – Qui contient de l'essence de niaouli.
9- Qui a des bordures et des lignes crénelées en biseau. – Font partie du gros bétail.
10- Préfixe. – Accordent à titre de faveur.
11- Relatif à la traite des Noirs. – C'est-à-dire.
12- Étonnée vivement. – Peuple peut-être originaire du Sahara.

VERTICALEMENT

1- Viornes de la région méditerranéenne.
2- Organisée, ménagée. – Mari.
3- Inflammation de l'uretère. – Soldat de l'armée américaine.
4- Fourrure d'été d'un roux jaunâtre. – Statue de jeune fille.
5- Doublée. – Discute en vue d'un accord à nouveau.
6- Natte en osier pour égoutter les fromages frais.
7- Joignit. – S'est posé sur l'eau.
8- Suinta. – Mouille abondamment.
9- Épanchement d'un liquide séreux. – Spontanée.
10- Usages. – Cellule.
11- Vent d'ouest. – Parole basse et vile.
12- Subit quelque chose de terrible. – Exerces une action en justice.

Voir les réponses en page 19...

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Le Service, qui est gratuit et confidentiel, aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Les conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement et les médiateurs qualifiés, à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada · Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

Horaire télé du 2 au 8 avril 2011

Samedi

16h30
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS (R)
TVA CINÉMA ★★ "Évolution" (Comédie,2001) Avec David Duchovny, Julianne Moore.
17h30
RDI 109 "Yoga à la carte"
TFO LA PART DU MONDE "Parc national de Miguasha"
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO ROMÉO SAVOIE: LA PEINTURE AU CORPS
TV5 LES ANNÉES BONHEUR
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Richard Séguin Fin de la saison
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Dans les cordes" (Drame,2007) Avec Richard Anconina, Maria De Medeiros.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Les robots" (Science fiction,2004) A
20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ
20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Les Roms"
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA RUÉE VERS L'OR "Les secrets du tournage" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA (21h40) CINÉMA ★★★ "Brèche" (Drame,2007)
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VOLT
22h30
SRC (22h40) 3600 SECONDES D'EXTASE (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Les amants crucifiés" (Drame,1954) Avec Kazuo Hasegawa, Kyôko Kagawa.
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h40) CINÉMA ★★ "Matroni et moi" (Comédie,1999)
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h50) TVA NOUVELLES

Dimanche

16h30
SRC ONIVA
TFO INDIE À TOUT PRIX (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO VIENS VOIR ICI
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA CINÉMA "Ne réveillez pas une souris qui dort" (Comédie,1997)
17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO PEER GYNT
TV5 CINÉMA ★★ "La tueuse" (Drame,2009)
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO (19h50) ACCENTUS (R)
TV5 (19h40) LE RODBA
TVA VLOG
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TFO (20h35) EN CONCERT (R)
TVA DIEU MERCI!
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Anne Guillemette"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Inventeurs canadiens" (R)
TV5 (21h35) MIXEUR
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 ARTE REPORTAGE
22h30
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
SRC UNE HEURE SUR TERRE (R)
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Dans les cordes" (Drame,2007)
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE!
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h55) CINÉMA ★★ "Monica la Mitraille" (Drame criminel,2004)
RDI 109 "Yoga à la carte" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Maître à bord: De l'autre côté du monde" (Aventure,2003)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'Espagne divisée par son passé" (R)
TFO LES AILES DU SOLEIL
TV5 HISTOIRE DU LOOK
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Journal d'un curé de campagne" (Drame,1950) Avec Claude Laydu, Antoine Balpétré.
TV5 HISTOIRE DES SERVICES SECRETS FRANÇAIS "1940-1960: L'heure des combats"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC VIE DE QUARTIER Son immeuble se met à pencher sur le côté comme la tour de Pise et Dédé doit trouver de l'argent pour le faire réparer. Mais ses problèmes sont loin d'être terminés. Ti-Pout semble être hyperactif et Bouvier-Bernois profite de « l'insalubrité » de l'immeuble pour y envoyer un inspecteur de la ville.
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION Début de la saison
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES DOSSIERS SECRETS DE L'INQUISITION "La fin des cathares" (R)
TVA LA CLASSE DE 5E
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LES BOYS "L'arnaqueur arnaqué" (dernière) À Cuba, Stan et ses trois amigos se retrouvent enfin face à l'arnaqueur. La mort est au rendez-vous. Survivront- ils pour revenir à temps afin de disputer leur match de balle-molle?
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ROMÉO SAVOIE: LA PEINTURE AU CORPS (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA RÉAL GIGUÈRE, L'HOMME DERRIÈRE L'IMAGE
21h30
SRC PENTHOUSE 5-0 (dernière) Ce soir : La disparition de Pierre Lapointe remet en cause le projet de comédie musicale de Louise et Estelle. Chez DM Cosmétiques, Patrick se rapproche dangereusement de la position convoitée d'associé. Séduite à nouveau par André, Diane flirte avec l'idée de réduire ses heures au bureau et de revoir ses priorités.
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 L'AMOUR SANS LIMITES (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS Début
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Les climats" (Drame,2006) Avec Nuri Bilge Ceylan, Ebru Ceylan.
TV5 (22h35) J'AI VU CHANGER LA TERRE "Vietnam: La colère de la moisson"

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les conspirationnistes à l'assaut du net"
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Péril en la demeure" (R)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Cartouche" (Aventure,1962)
TV5 L'ENVOL DES AIGLES
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Tom consulte un médecin pour soigner sa dépression et ce dernier lui prescrit un médicament qui sort de l'ordinaire. Lors d'une sortie entre filles, Bree voit d'un mauvais œil les tentatives de Renee pour charmer Keith. Le petit travail de Susan lui rapporte beaucoup d'argent, mais elle a de la concurrence. Beth organise une partie de poker à laquelle elle convie les autres femmes du quartier. Toutes sont curieuses de connaître les raisons qui l'ont poussé à épouser un meurtrier.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA LES GAGS (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h50) NOUVO
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
21h00
SRC LOUIS-JOSÉ HOUDE: SUIVRE LA PARADE Partie 4 de 4 (suite du 29 mars) (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES AILES DU SOLEIL (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein. (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA ★★ "Le grand ménage" (Comédie,2010)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TVA LA PROMESSE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Journal d'un curé de campagne" (Drame,1950) Avec Claude Laydu, Antoine Balpétré.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Prédicateurs en croisade"
TFO NOTRE MEILLEUR ENNEMI
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Dolls" (Drame,2002) Avec Miho Kanno, Hidetoshi Nishijima.
TV5 LES INVINCIBLES "Voulez-vous du chocolat pour m'encourager?"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC COMME PAR MAGIE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Culturistes"
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MIXEUR
TVA TRANCHES DE VIES (R)
21h00
SRC 19-2 (Dernière) Isabelle n'a pas obtenu la promotion qu'elle convoitait et demande des explications à Gendron. Nick et Houle reçoivent de mauvaises nouvelles à propos d'Harvey. Ben a ensuite la surprise de voir Catherine se présenter chez lui. La tension finit par avoir raison de Nick qui se défoule contre Isabelle. Deux enquêteurs supérieurs de la Sûreté du Québec convoquent Ben pour l'informer que l'un de ses collègues ou patrons serait un informateur du crime organisé. Acceptera-t-il de les aider à démasquer le coupable?
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Péril en la demeure" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Pour l'amour de Romy" Fin de la saison
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA ★★ "La tueuse" (Drame,2009) Avec Adrienne Pauly, Guillaume Denaiffe.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Parc national de Miguasha" (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Cartouche" (Aventure,1962) Avec Claudia Cardinale, Jean-Paul Belmondo.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Facing Death"
TFO MÉTÉO+ "Une surprise n'attend pas l'autre"
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO BIBLIOTHECA
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Viridiana" (Drame,1961) Avec Francisco Rabal, Silvia Pinal.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE
20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 L'ENVOL DES AIGLES (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LE GRAND RIRE 2010 Ce soir : André-Philippe Gagnon, Dominic Paquet, Pierre Aucaigne, François Bellefeuille, Guillaume Wagner, Les Chick'n Swell et Dominic & Martin.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA FIDÈLES AU POSTE! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA PEUT CONTENIR DES RACHID
22h30
SRC DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★★ "Dolls" (Drame,2002)
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA CAMÉRA CAFÉ

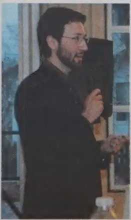
Vendredi

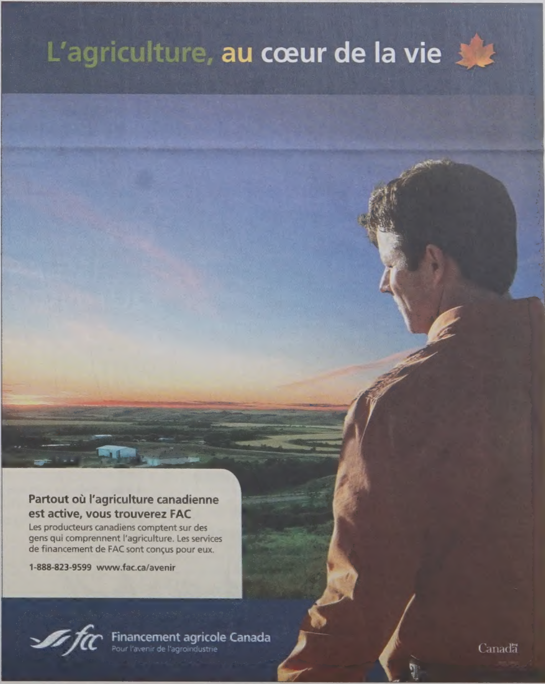
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Jamaïque"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Technologies du cinéma" (R)
TV5 THALASSA "Rodéo sur mer"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★★★ "Histoires enchantées" (Comédie,2008) Lorsqu'il raconte des histoires pour endormir les enfants de sa sœur, Skeeter ajoute des détails suggérés par ceux-ci au récit. La vie de Skeeter prend une tournure inattendue lorsque certaines de ces histoires se mettent à se produire réellement. (PREMIÈRE)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le héros sacrilège" (Drame,1956) Avec Michiyo Kogure, Eitaro Shindo.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA LE CERCLE
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL (R)
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES INVINCIBLES "Voulez-vous du chocolat pour m'encourager?" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MÉTÉO+ "Une surprise n'attend pas l'autre" (R)
TVA LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO BIBLIOTHECA (R)
TV5 ADRAR, LA FIN DES OASIS? (R)

Festival des sucres de Calgary

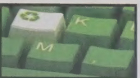
Les 18 et 19 mars derniers, le Festival des sucres, organisé par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary, a rassemblé un large public, durant sa soirée inaugurale dans les locaux de La Joie de Vivre et tout au long d'une journée riche en activités pour toute la famille, au Canada Olympic Park.

D'autres photos à la page suivante...





Séminaire vidéoconférence :
VOTRE BUREAU EST VERT!



Votre lieu de travail cherche à réduire son empreinte environnementale? Assistez à cette session afin d'apprendre comment instaurer des pratiques vertes dans votre bureau! Des exemples tels qu'une évaluation de la production des déchets de bureau seront présentés.

Conférencier :
Roch Labelle, agent de développement au CDÉA

Lieu : **Edmonton**, Liaison Entreprise, 10237, 104e Rue
Date : **le jeudi 31 mars 2011**
Heure : 18 h 00 à 20 h 00
Coût : 10,00 $

Diffusé par vidéoconférence aux lieux suivants, entres autres :

- **Calgary** : *Liaison Entreprise / The Business Link*; 639, 5e Avenue S.-O., bureau 250
- **Bonnyville** : *Community Futures Lakeland*; 5016, 50e Avenue, bureau 201, 780.826.3858
- **St. Paul** : *Community Futures St. Paul-Smoky Lake Region*; 4802, 50e Avenue, 780.645.5782
- **Lac La Biche** : *Community Futures Lac La Biche*; 10106, 102 Avenue, 877.623.9696
- **Peace River** : *Community Futures Peace Country*; 9816, 98e Avenue, 1.800.396.4605
- **Red Deer** : *Centre for Business Development*; 5013, 49e Avenue, 1.888.343.2055

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

RSVP et informations :
780.414.6125, p.107
roch.labelle@lecdea.ca

LIAISON ENTREPRISE
Le service d'information sur l'entrepreneuriat en Alberta

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

Vous parlez français et habitez en Alberta?

Alors, l'ACFA est pour vous!

Visitez votre ACFA régionale pour plus d'informations.

En devenant membre, vous allez:
- développer un réseau social en français,
- découvrir des activités en français grâce à nos points de services partout en province,
- recevoir le journal Le Franco et
- contribuer à faire avancer les droits des francophones.

Vivez votre francophonie à fond!

DEPUIS 1926, L'ACFA EST L'ORGANISME PORTE-PAROLE DE LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE L'ALBERTA. SON RÔLE EST DE FAIRE VALOIR LES INTÉRÊTS DE CETTE DERNIÈRE ET D'ASSURER SON DÉVELOPPEMENT GLOBAL.

LE FRANCO

MON ACFA, J'EN SUIS MEMBRE! WWW.ACFA.AB.CA

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca

Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol

Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE
15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOIS
La SASKATCHEWAN, pensez-y!
L'endroit idéal pour vivre, travailler et élever une famille!
Pour connaître les opportunités d'emploi : www.actionemploisk.ca 1-866-277-3537

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momsearningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Gouvernement du Canada Government of Canada

AVIS PUBLIC

Le gouvernement du Canada permet la possession temporaire d'oiseaux migrateurs morts

Le gouvernement du Canada désire informer le public de la modification de l'alinéa 6(b) du *Règlement sur les oiseaux migrateurs* – modification qui sera en vigueur jusqu'en août 2011. Cette modification autorise la possession temporaire d'oiseaux migrateurs trouvés morts afin de permettre leur livraison rapide aux autorités provinciales et territoriales pour analyse.

Le gouvernement du Canada est responsable, en vertu de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*, de veiller à ce que les oiseaux migrateurs soient protégés et conservés. L'analyse des oiseaux morts constituerait le moyen le plus efficace de détecter des virus aviaires et la participation du public est nécessaire pour aider à la réalisation de ces relevés.

Ce que vous devez faire si vous trouvez un oiseau migrateur mort : téléphonez au Centre canadien coopératif de la santé de la faune au 1-800-567-2033.

Pour connaître les précautions à prendre lorsque vous manipulez des oiseaux sauvages, consultez le site Web de l'Agence de la santé publique du Canada à phac-aspc.gc.ca/influenza/fs-hwb-fr-mos-fra.php.

Pour plus de renseignements au sujet de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*, consultez le site Web suivant : ec.gc.ca/loioiseauxmigrateurs.

Canada

Recette de la semaine

Soupe aux lentilles maison

Prép. : 10 min. Cuisson : 45 min. Portion : 6

Ingrédients :
- 2 oignons hachés
- 2 gousses d'ail émincées
- 4 tasses de bouillon de boeuf
- 1 tasse de lentille
- 2 carottes en rondelles ou en demi-lune
- 1 branche de céleri haché
- 1 boite de tomates avec le jus
- 1/2 c. à thé de sarriette
- 1/2 c. à thé de thym
- 1 c. à soupe d'huile

Étapes :
- Faites sauter, dans l'huile, les oignons et l'ail (prenez un grand chaudron).
- Ajouter les carottes, le céleri et les épices. Cuire une minute.
- Ajouter le bouillon, les lentilles et les tomates. Amener à ébullition puis baisser le rond à feu moyen et faites mijoter 45 minutes.
- Dégustez! Veuillez noter que cette recette peut être réfrigérée et congelée.

Note
Selon vos goûts, vous pouvez utiliser du bouillon de poulet ou du bouillon de légumes (pour remplacer le bouillon de boeuf). Vous pouvez aussi utiliser un mélange à parts égales de ces bouillons.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

CHATHA PROFESSIONAL CORPORATION
Marc Tremblay, RPA, CGA
Chatha Professional Corporation
3120 Parsons Road NW
Edmonton, AB T6N 1L6
Tél. : 780-628-4800
Cell. : 780-236-4466

Préparation de rapport d'impôt personnel et corporatif
Préparation de rapport de TPS
Tenue de livre
Fin d'année corporative
Service en français disponibles.
CGA

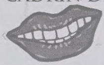
ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur ! Demandez le meilleur !

Spécialités :
- Rénovation
- Nouvelle construction
- Recouvrement de fenêtre

780-902-8122

MD McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC



Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	L	A	U	R	I	E	R	S	A	U	C	E
2	A	R	R	O	I		E	U	S	S	E	S
3	U	R	E	S		C	L	A	C		R	S
4	R	A	T	E	R	A	I		I	N	S	U
5	I	N	E	L	E	G	A	N	T	E		I
6	E	G	R	E	N	E		O	E	U	V	E
7	R	E	I	T	E	R	A	I		R	I	
8	S	E	T		G	O	M	E	N	O	L	E
9	T		E	C	O	T	E		A	N	E	S
10	I	M		O	C	T	R	O	I	E	N	T
11	N	E	G	R	I	E	R		V		I	E
12	S	C	I	E	E		I	B	E	R	E	S

9	1	2	8	4	5	6	7	3
7	5	3	2	6	1	9	4	8
8	4	6	3	9	7	2	1	5
4	3	5	9	7	8	1	6	2
1	2	9	4	3	6	5	8	7
6	7	8	5	1	2	3	9	4
3	6	1	7	5	4	8	2	9
5	8	7	6	2	9	4	3	1
2	9	4	1	8	3	7	5	6

35e peinture murale

Les politiciens francophones de Legal reconnus

Profitant de la Journée internationale de la francophonie, qui se tenait le 21 mars dernier, la Ville de Legal et la Société touristique Centralta (STC) ont dévoilé la 35e peinture murale en l'honneur des politiciens francophones originaires de Legal.

Étienne Alary

Legal

« Pour nous, il était important de reconnaître la contribution de nos élus, que ce soit sur la scène fédérale, provinciale et locale », affirme Ernest Chauvet de la STC.

« Si cette peinture murale est dévoilée aujourd'hui, c'est grâce au maire actuel, Albert St. Jean, qui a cru au projet et qui a poussé pour que cette peinture murale soit créée », a ajouté M. Chauvet à la vingtaine de personnes réunies au Centre culturel de Legal pour l'occasion.

La peinture murale illustre cinq politiciens bien connus dans le village : Walter Van De Walle (député fédéral progressiste-conservateur de 1986 à 1993), la sénatrice Claudette Tardif, les députés provinciaux Dave Broda (député conservateur de 1997 à 2004) et Lionel Tellier (député indépendant de 1940 à 1994) ainsi que Télésphore St. Arnaud, premier maire de Legal en 1914 et ancien député provincial pour le parti pour le parti *United Farmers of Alberta* de 1921 à 1926.

Pour souligner l'apport de Lionel Tellier, député provincial indépendant de 1940 à 1944, le maire de Legal, Albert St. Jean, et le président de la STC, Jules Jasmin, ont remis un certificat à sa fille Dolorès Cadrin, accompagnée de son mari Gilles Cadrin.

Photos : Étienne Alary

Ernest Chauvet présente la 35e peinture murale qui, une fois installée sur un mur de l'édifice de l'Hôtel de Ville (panneau de gauche par dessus celui de droite, fera 16 pieds de haut par 8 pieds de large. Sur le panneau de gauche, on retrouve la sénatrice Claudette Tardif, Walter Van De Walle et Télésphore St. Arnaud. Sur le panneau de droite, on reconnaît Dave Broda et Lionel Tellier. La liste de tous les maires de Legal s'y retrouve également.

« Dave Broda est la seule personne sur cette peinture murale qui n'a pas un héritage francophone, mais il méritait vraiment d'être présent. Sans lui, nous n'aurions pas le centre communautaire et il a toujours été un allié de la communauté francophone », a indiqué Ernest Chauvet à propos de celui qui est décédé tragiquement lors d'un accident de voiture en juin dernier.

La présence sur cette peinture murale de la sénatrice franco-albertaine Claudette Tardif pourrait étonner. « Mais, il ne faut pas oublier qu'elle a vécu quelques années ici lorsqu'elle était élève. Elle est originaire de Westlock, mais il n'y avait pas de possibilité d'étudier en français dans cette communauté alors elle est venue à Legal. Elle était à la résidence et l'école était là où se trouve l'école Citadelle aujourd'hui », mentionne M. Chauvet.

Outre ces politiciens sur la scène fédérale et provinciale, la peinture murale reconnaît aussi la contribution des 29 personnes qui ont déjà occupé les fonctions de maire de Legal.

EL-CHAMI

Deli Fresh Produce
Groceries Baked Goods

Venez découvrir nos produits québécois et français!

Épicerie El-Chami
5641 chemin Riverbend RD, Edmonton (AB)
Tél. 780-760-1777
(prenez la sortie 53e Avenue sur la Whitemud)

Épicerie familiale

produits importés fruits frais charcuterie

Mentionnez que vous avez vu cette annonce dans Le Franco et obtenez 10 % de rabais sur vos achats.

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 13 | Edmonton, semaine du 31 mars au 6 avril 2011 | 28 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
APR 13 2011
LIBRARY

Ne pas se lasser de jouer dans la neige!

À l'approche du mois d'avril, plusieurs pensent déjà aux activités estivales extérieures qui se dérouleront une fois que la neige aura fondu. Pour les plus jeunes, que ce soit en novembre, en février ou encore à la fin mars, trouver un banc de neige est synonyme de joie instantannée, comme le démontre ces enfants, lors du Carnaval des sucres, présenté le 27 mars dernier à La Cité francophone. Pour d'autres photos du Carnaval des sucres, voir en page 26.

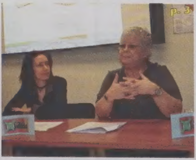
À LIRE CETTE SEMAINE...

CLub Inter de Calgary...

p. 2

...déjà 25 ans.

Au RAFA...


p. 3

...la formation à l'avant-scène

À la découverte de l'Everest...

p. 7

...avec Maxime Jean.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1159 15/1 xx9990(Y)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV SERIALS
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Le Club Inter de Calgary

Déjà 25 années d'existence et des projets ancrés

Le 20 mars dernier s'est tenu à la Cité des Rocheuses de Calgary le 25e anniversaire du Club Inter. Un événement riche en souvenirs et en émotions, qui a été l'occasion de célébrer les actions passées, l'engagement marquant au fil des ans de son fondateur Roger Lalonde, et les perspectives d'avenir d'une structure portée par une belle énergie.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

« Nous voulions créer de la rencontre sociale entre les organismes. Et tout de suite, nous avons eu l'objectif de viser la jeunesse, permettre aux jeunes de se développer dans leur propre avenir, professionnellement, mais aussi personnellement. »

Lorsque Roger Lalonde prononce les derniers mots de son discours, mené avec humour et charisme, le public réuni se lève et applaudit longuement, sincèrement, celui qui, de l'avis de tous, a fait don à la communauté francophone de son talent, de son temps, de son enthousiasme et d'un engagement extraordinaire.

Le Club Inter a été fondé en 1986. Roger Lalonde, qui par deux fois en a été le président, raconte : « À l'époque, on était quelques organismes francophones à Calgary, on se connaissait tous un peu, les chefs de file, et on se plaignait d'être toujours en réunion d'affaires, sans avoir vraiment d'occasions de se rencontrer socialement, entre professionnels de toutes sortes, avec les bénévoles, les mères de famille », explique M. Lalonde.

Lors du 25e anniversaire du Club Inter de Calgary, politiciens, membres et anciens présidents se sont regroupés dans une ambiance conviviale et en ont profité pour rendre hommage à un pilier du Club Inter Roger Lalonde. M. Lalonde a été président fondateur du club et au cours des 25 dernières années, a toujours siégé sur le conseil d'administration du Club. Afin de lui rendre hommage, le Club Inter en a profité pour créer, avec la Fondation franco-albertaine, le Fonds Roger Lalonde du Club Inter, qui servira à soutenir la jeunesse de Calgary.

Photo : courtoisie

À l'époque, ce dernier était membre d'un club Rotary à Calgary. Il a alors pensé à créer quelque chose de semblable, mais francophone. « J'en ai discuté avec quelques personnes et tout le monde était d'accord. Alors, on a décidé d'organiser une première rencontre, nous devions être plus de 60. L'objectif était de regrouper les chefs de file, bénévoles, professionnels francophones ou francophiles pour qu'ils puissent se rencontrer et aider davantage la communauté et la jeunesse. C'est ce qui apparait dans notre charte », raconte-t-il.

Au fil des ans, le Club Inter a tenté d'aider de plusieurs façons. À un moment donné, un Club Inter Jeunesse, destiné aux jeunes de 16 à 24 ans, a même été fondé. « Ils ont eu quelques activités et les jeunes s'occupaient du club. Nous avons aussi aidé la Société de la petite enfance et de la famille du Sud de l'Alberta (SPEFSA). Lorsqu'elle a été fondée, nous avons organisé un tournoi de golf et les revenus lui ont été versés », indique Roger Lalonde.

Ce dernier estime que l'interaction avec la jeunesse est essentielle. « Le club se réunit une fois par mois, pour un souper, et on leur demande de nous parler, quelques minutes, de leurs perspectives d'avenir, de ce qu'ils comptent accomplir dans leur vie. »

L'action du Club Inter comporte aussi le désir de mettre en réseau de jeunes actifs avec les communautés francophones et anglophones professionnelles de Calgary. Roger Lalonde explique : « Plus récemment, nous nous sommes alliés au Conseil de développement économique de l'Alberta (CDEA) pour mettre en place un programme de mentorat. Nous mettons en lien des jeunes avec des anciens actifs, qui deviennent leur mentor, pour les aider dans leurs projets. Cela a commencé à l'automne dernier. »

Grâce à cette initiative, Rosetta Tse, née à Calgary de parents chinois, a pu faire la rencontre de « sa mentore » qu'elle retrouve chaque semaine pour une heure de conversation en français. « Mon but est d'apprendre le français et de le pratiquer », explique Rosetta.

« Nous avons des conversations à propos de tout, et elle me corrige. Avec ma mentore, je suis allée aux soirées interculturelles de la Cité des Rocheuses. Cela est très intéressant pour moi de comprendre la communauté francophone. Je suis vraiment francophile. On s'entend très bien, c'est important, et elle m'aide beaucoup », témoigne la jeune femme.

Rosetta Tse travaille dans le domaine de la santé et désire s'impliquer à titre de bénévole dans la communauté francophone. Et si son emploi l'éloigne désormais un peu plus géographiquement de sa mentore, elle n'a pas une hésitation quant à l'avenir de ces rencontres : « Je veux continuer, c'est certain, je veux garder cette relation, parce que c'est vraiment utile et rare d'avoir un si bon échange », témoigne-t-elle.

Un état d'esprit partagé par sa mentore qui a été partie prenante de cette initiative dès sa création : « Elle veut parler en français et l'idée est de l'aider dans cette acquisition. Nous parlons de tout, du travail, mais pas uniquement, de cinéma, de culture, etc. J'aime l'idée que les gens qui ont de l'expérience puissent la transmettre aux jeunes. C'est un choix. »

Lors de la célébration du 25e anniversaire du Club Inter, il a été annoncé la création d'un fonds de dotation, le Fonds « Roger Lalonde – Club Inter » qui aura pour objectif de venir en aide aux jeunes, selon des critères qui seront déterminés très prochainement.

Ainsi, Jocelyne Wandler, aujourd'hui présidente du Club Inter, et dont Roger Lalonde souligne « l'énergie extraordinaire », rappelle que l'avenir du Club sera marqué par la nécessité de « poursuivre dans un état d'esprit visionnaire » tout en restant fidèle à sa devise « Divertir pour mieux servir ».

Entreprise de la semaine

GO Backpackers, le professionnalisme et le coût au service du visiteur!

Créée en 2006 dans l'ancien édifice du Mayfair Hotel, l'Auberge GO Backpackers œuvre dans l'hébergement.

Avec sa sélection de dortoirs (4 et 6 lits), ainsi que des chambres privées, tout le monde y trouve son compte. Comme le dit si bien sa directrice générale, Mélanie Goudreau : « Nous avons une option pour tous! »

À l'image des meilleures auberges de jeunesse d'Europe et d'Australie, GO Backpackers est une auberge pour les voyageurs qui veulent un logement à court terme. L'auberge est conçue pour recevoir des visiteurs de partout au monde dans un environnement sympathique et sécuritaire. La clientèle se situe entre 18 et 35 ans, mais l'auberge accueille plusieurs groupes, ainsi que des gens de plus de 70 ans…

Située en plein cœur du centre-ville d'Edmonton, au 10209-100e Avenue, c'est une auberge accueillante, confortable, économique, avec en prime son atmosphère sympathique. Un point de rencontre parfait pour des gens qui viennent du monde entier! Son équipe composée de professionnels aguerris est là pour accueillir le visiteur et tout faire pour que son séjour albertain soit des plus exceptionnels!

Les voyageurs internationaux qui y séjournent bénéficient non seulement d'un bon cadre, mais également reçoivent des conseils sur la manière de passer un agréable séjour à Edmonton et en Alberta.

À ce jour, plus de 25 000 visiteurs ont eu à apprécier la chaleur de l'accueil et le service! La force et le savoir-faire de GO Backpackers reposent sur ses 13 employés extraordinaires qui font toute la différence dans le séjour des clients avec un service personnalisé et de proximité!

Contact : Téléphone : 1 877-646-7835 Site Internet : www.gohostels.ca

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca** CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Arts et cultures

De la formation de qualité, accessible et continue

C'est le 29 mars dernier que le Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA) a dévoilé, lors d'un point de presse tenu dans ses locaux de La Cité francophone à Edmonton, les résultats de la restructuration des services en matière de formation professionnelle.

« Aujourd'hui, c'est l'aboutissement d'une année de travail pour l'équipe du RAFA, autant pour les employés que les membres du Conseil d'administration », a lancé la directrice générale de l'organisme, Mariette Rainville.

En effet, c'est en mai 2009 que le RAFA a entrepris des travaux de développement organisationnel. « Pour le RAFA, il est important de gérer adéquatement la demande et l'offre. Or, par le passé, nous avions de la difficulté à répondre à la demande de nos membres », mentionne Mme Rainville.

Les derniers mois auront permis à l'organisme de peaufiner sa stratégie afin que le soutien à la pratique devienne une partie intégrante du plan stratégique 2010-2015. « Le perfectionnement et le développement professionnels ont été jugés essentiels à la croissance et à la pérennité de l'écosystème artistique et culturel de l'Alberta française », soutient la présidente du RAFA, Josée Thibeault.

Pour ce faire, on compte mettre de l'avant une formation qui repose sur trois valeurs : la qualité, l'accessibilité et la continuité. « L'offre et l'accès à des activités de formation professionnelle sont maintenant dispensés sur une base régulière et continue », avance Mme Thibeault. Elle ajoute que ces formations s'adressent « autant aux artistes qu'aux travailleurs culturels et bénévoles engagés quotidiennement dans le développement et la promotion des arts et de la culture en province ».

Josée Thibeault et Mariette Rainville, respectivement présidente et directrice générale du RAFA, lors du point de presse du 29 mars dernier, annonçant les résultats de la restructuration des services en formation professionnelle de l'organisme.

Photo : Étienne Alary

Comme le fait remarquer Mariette Rainville, le RAFA entend redoubler d'ardeur, notamment auprès des bailleurs de fonds, pour s'assurer que les formations demeureront abordables. « Il est important d'offrir des formations de qualité, mais aussi d'établir des coûts qui sont abordables pour les artistes. On ne peut pas priver un artiste de vouloir avancer dans son cheminement et de renforcer sa pratique pour une question d'argent », lance-t-elle.

C'est à compter du 1er avril que la programmation 2011-2012 sera offerte sur un nouveau portail sur le site du RAFA. « Cette programmation propose 10 ateliers, cinq séances de coaching individuel, ainsi que la tenue de la troisième édition d'Entre'ARTS en août 2011, qui est constituée de deux séminaires », souligne Josée Thibeault.

Ce nouveau portail (www.rafa-alberta.ca/formation), le troisième à être créé sur le site du RAFA, permettra à l'organisme de mieux gérer l'offre et la demande en matière de services de formation. « Le portail a été conçu afin de faciliter la récolte des besoins, la planification de la programmation, la gestion des inscriptions, la diffusion et la promotion des services de formation », présente la présidente du RAFA.

Fait à noter, l'offre continue de services en formation du RAFA s'appuiera sur les cinq principes suivants :

- valoriser l'expertise de la communauté artistique et culturelle de l'Alberta française;
- soutenir l'artiste professionnel comme travailleur autonome en lui offrant des opportunités d'emploi stimulantes;
- créer une communauté de savoirs en favorisant le développement et l'échange de pratiques exemplaires dans divers domaines artistiques et culturels;
- assurer aux artistes et aux organismes artistiques et culturels l'accessibilité à une formation professionnelle, pertinente et de qualité, partout en province; et
- élargir le réseau d'experts francophones en faisant appel à des collaborateurs de l'Alberta et d'ailleurs.

- É. A.

Le nouveau portail du RAFA a été réalisé par la firme Oops! Design.

Source : rafa-alberta.ca/formation

ÉDITORIAL

Printemps électoral

D'entrée de jeu, je me dois de faire mon mea culpa, et ainsi reconnaître que je me suis trompé la semaine dernière en présumant, bien avant que le budget fédéral ne soit présenté – l'heure de tombée l'exigeant – que les néo-démocrates de Jack Layton allaient trouver le moyen d'appuyer ce budget afin de ne pas provoquer des élections.

Le résultat en a été tout autre. Le 27 mars dernier, le gouvernement minoritaire conservateur a été renversé par les trois partis d'opposition et, le lendemain, Stephen Harper a fait une petite marche de santé sur la rue Sussex à Ottawa pour se rendre à la résidence du Gouverneur général afin de lui demander de dissoudre le Parlement.

D'ici le 2 mai prochain, jour où les Canadiens seront appelés aux urnes, pour élire le prochain gouvernement, ce sera un sprint où d'une part, les conservateurs tenteront d'obtenir une majorité de sièges à la Chambre des communes et d'autre part, les libéraux rêveront de former un gouvernement minoritaire, sans oublier les néo-démocrates qui ont toujours espoir, comme cela est le cas à chaque campagne électorale, de faire des gains substantiels.

À la lumière du plus récent sondage, celui de la firme Harris-Decima, c'est l'objectif conservateur qui semble le plus à portée de main. Ce premier coup de sonde depuis le renversement du gouvernement laisse entrevoir que les conservateurs s'en sortent pas trop mal. Ceux-ci maintiennent, après la répartition des indécis, d'une avance de 14 % (38 % contre 24 %) sur les libéraux de Michael Ignatieff. Pour leur part, les néo-démocrates obtiennent 19 %.

Même en avouant qu'il se soucie peu des sondages – c'est souvent l'approche préconisée lorsque les résultats ne nous sont pas favorables –, Michael Ignatieff devra se rendre à l'évidence : la situation est quelque peu inquiétante. Les libéraux n'ont pas dépassé les 30 % depuis plusieurs mois déjà et une mauvaise campagne du chef pourrait valoir des résultats encore plus catastrophiques que ceux enregistrés par Stéphane Dion en octobre 2008.

Les experts s'entendent pour dire qu'il y aura réellement quatre enjeux lors de cette campagne. La première étant la formation possible d'une coalition des partis de l'opposition advenant une victoire des conservateurs. Une idée qui a déjà été avancée en 2008, lors d'une mise à jour économique du gouvernement qui avait suivi l'élection. M. Harper martèle le mot coalition en parlant depuis le début de la campagne des autres partis.

Michael Ignatieff a vite écarté cette possibilité, mais s'il ne parvient pas à former le gouvernement, il devra certainement la considérer au début du mois de mai. Les conservateurs ont été renversés à cause du budget, mais ils ont promis de représenter le même budget s'ils sont de nouveau portés au pouvoir…

L'éthique et la démocratie seront aussi des enjeux majeurs. Les libéraux ont été renversés à cause du scandale des commandites, mais les conservateurs ont été accusés d'outrage au Parlement tout juste avant son renversement. Même si c'est le budget qui a été au cœur des débats, dans les faits, c'est une motion libérale de censure qui a causé la chute du gouvernement.

En matière d'économie, l'imposant déficit est jugé nécessaire par les conservateurs, mais l'opposition estime qu'il pourrait être moindre, afin de rétablir l'équilibre budgétaire plus rapidement. De plus, on critique fortement les milliards dépensés en avions militaires, plutôt qu'en investissant du côté des familles, de la santé, des garderies, etc.

Finalement, les partis d'opposition ont tout intérêt à parler souvent de protection de l'environnement et la lutte contre les changements climatiques s'ils veulent mettre les conservateurs sur la défensive. Personne ne tombe en bas de sa chaise en apprenant que l'environnement est le talon d'Achille du gouvernement.

La table est mise pour cinq semaines de promesse à gauche et à droite. Restera à voir ce que pensera l'électorat canadien de cette nouvelle campagne fédérale, qui pourrait peut-être se terminer par un résultat similaire à celui qu'il y avait au moment du déclenchement des élections. Si tel est le cas, est-ce que les quelque 300 millions $ que coûtera ce scrutin fédéral en vaut vraiment la peine?

- Étienne Alary

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votrenuméro de téléphone.

Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

COURRIER DES LECTEURS

Nous ne sommes plus Canadiens français car nous sommes modernes

C'est à peu près en ces termes que Dolorèse Nolette a défini les Canadiens qui parlent français lors de la Cérémonie de reconnaissance des Rendez-vous de la Francophonie 2011.

La présidente de l'ACFA utilise les faux prétextes du modernisme et de l'immigration pour justifier que l'on perde notre identité. Nous comprenons que, depuis le milieu des années 60, les Québécois ont été élevés dans la haine du terme *Canadien français*.

Cette idée a cheminé jusque dans l'Ouest auprès de certains intellectuels. Comme si, en perdant notre identité, on se libérait du mépris séculaire de certains Canadiens anglais suprémacistes.

Ces derniers, qui sévissent parfois dans THE SUN, utilisent également l'argument du modernisme pour légitimer notre disparition. Évidemment, la disparition souhaitée par ceux-ci est pire puisqu'il s'agit de notre langue, tandis que celle désirée par l'ACFA ne réside qu'en une perte d'identité. C'est tellement plus acceptable.

Le complexe d'infériorité de certains Canadiens français, doublée d'une mauvaise foi évidente les pousse à une interprétation malhonnête du terme *Canadien français*. Ils souhaitent que cette appellation désigne un petit groupe ethnique dépassé. Il devient alors accomodant de la rejeter en se donnant un genre bien pensant.

Or, depuis des lustres, les Canadiens français ont une ouverture sur le monde. Ils ont dans leurs veines, du sang amérindien, irlandais et combien d'autres. Canadiens français et anglais ont chacun leur multiethnicité tout comme les Autochtones englobent plusieurs nations.

Il est évident que les Canadiens français d'aujourd'hui comptent, en leurs rangs, des immigrants de partout. Cette diversité nous sert quand nous devons défendre notre existence auprès de certains qui voudraient qu'on se noit dans le multiculturalisme anglais nord-américain. Nous pouvons leur répondre : «Vous avez votre multiculturalisme, nous avons le nôtre.»

Un Canadien français, c'est un Canadien qui parle le français et l'appellation French Canadian est connue en Amérique du Nord.

Malheureusement, certains disent aux immigrants : « Nous sommes tellement honteux de notre identité, elle est si inférieure que nous allons changer notre nom pour nous ravigoter et vous montrer qu'on vous accueille bien. Donc, vous avez traversé l'océan pour devenir... des francophones. Nous ne voulons pas vous abaisser à devenir Canadiens français. Bien sûr, francophone, c'est quelqu'un dans le monde qui parle le français, ce n'est pas une identité ; mais n'ayez crainte, nous détestons tellement le mot *français* que vous allez voir, bientôt, nous allons parler... le francophone. »

Adrien Pépin
Edmonton

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* Micheline Brault *(adjointe administrative)*
Claire Gadebois *(correspondante - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Office de la Distribution Certifiée
Deloitte.
on passe le mot APF
Fondation Donatien Frémont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

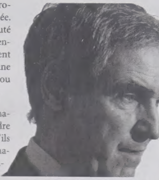
Chronique politique

Frédéric Boily

Élections 2011 : vers une majorité conservatrice?

La campagne qui a débuté promet d'être férocement disputée. Dès le départ, une nouveauté par rapport aux deux précédentes, c'est que le gouvernement conservateur demande une majorité, un mot presque tabou lors de la campagne de 2008.

Ce n'est plus le cas : « Les Canadiens doivent bien comprendre sans aucune ambiguïté que s'ils n'élisent pas une majorité nationale stable, Michael Ignatieff formera une coalition avec le Bloc et le NPD », a dit M. Harper. Voilà qui est clair.



Michael Ignatieff Photo : APF

Gilles Duceppe du BQ l'a rapidement accusé de mentir en lui rappelant que lui, M. Harper et M. Layton avait envoyé une lettre, en septembre 2004, à la gouverneure générale pour lui demander de considérer toutes les options avant de dissoudre la Chambre si le chef libéral Paul Martin lui demandait.

À cet égard, M. Ignatieff aurait dû réagir plus rapidement et ne pas attendre samedi, pour rejeter l'idée de former une coalition. Pendant la dernière semaine, il a laissé planer le doute, en disant qu'il invitait les électeurs à choisir la « porte rouge » plutôt que la « porte bleue ». Mauvaise idée, car cela a donné une légitimité aux premières attaques conservatrices.

Du côté des libéraux, il est impératif de (a) convaincre les électeurs que l'outrage au Parlement était mérité et (b) de proposer un projet libéral à l'électorat canadien. Or, dans le moment, ce projet demeure largement inconnu. On connaît leur intention de mettre l'accent sur les aidants naturels et l'éducation, mais on n'en sait guère plus.

Déjà le chef libéral a dit que tout cela se ferait sans élever les impôts. Toutefois, M. Ignatieff pourrait avoir du mal à justifier le coût de ses politiques.

Tôt ou tard, il devra se résigner à se commettre en la matière et dire où il trouvera l'argent pour financer ses projets. Par exemple, a-t-il l'intention de rehausser la TPS ou d'annuler l'achat des avions de chasse F-35?

On notera que M. Ignatieff se présente entouré de ses députés, question de montrer qu'il est un joueur d'équipe, au contraire du chef conservateur. Mais l'équipe libérale mise aussi beaucoup sur M. Ignatieff et on espère qu'il saura captiver l'imagination des électeurs libéraux qui ont déserté le parti lors de la dernière élection et que cela aura un effet d'entraînement sur le reste de l'électorat.

Quant à M. Layton, dont c'est la dernière campagne quoi qu'il arrive, il lui faut impérativement maintenir ses acquis afin de s'imposer comme la voix progressiste du Canada et se rapprocher des libéraux.

C'est d'ailleurs ce qui explique pourquoi il attache tant d'importance à la circonscription d'Edmonton-Strathcona de Linda Duncan et que dès le premier jour de la campagne, M. Layton était à Edmonton.

Cette victoire à haute teneur symbolique, en 2008, envoyait le message que c'est le NPD qui représente l'avenir puisque seul ce parti peut prétendre faire une brèche, aussi petite soit-elle, dans la forteresse conservatrice qu'est l'Alberta.

Le chef du BQ veut pour sa part profiter du refus conservateur de ne pas donner des fonds pour le nouvel amphithéâtre de Québec pour reprendre les comtés qui lui échappent dans la région de la ville de Québec.

Toutefois, les conservateurs ont répliqué en donnant 50 millions pour aider à la revitalisation de l'aéroport Jean-Lesage et, en signant une entente avec le gouvernement Charest concernant les redevances pétrolières dans le Golfe du Saint-Laurent, ils s'assurent que le chef du gouvernement du Québec ne s'invite pas dans la campagne, comme il l'avait fait en 2008.

Présentement, avec leur message de stabilité économique, les conservateurs partent favoris, les derniers sondages leur donnant plus de dix points d'avance sur leur plus proche adversaire.

Rien n'est joué, mais il faudra que M. Ignatieff réalise une campagne sans faille et que les conservateurs commettent de graves erreurs ou encore qu'un événement imprévu ne vienne faire éclater un scandale qui répandrait des odeurs de corruption sur le gouvernement pour que les libéraux se hissent au pouvoir.

Sinon, nous nous retrouverons avec un gouvernement minoritaire conservateur, peut-être même majoritaire.

ACFA
Régionale de Saint-Paul
4537 - 50e Avenue, C.P. 1925, Saint-Paul, Alberta T0A 3A0
acfastpaul.wordpress.com - www.acfa.ab.ca

Réception «Vin et fromage » à 18 h suivi de l'Assemblée générale annuelle

ACFA Régionale de St-Paul
Le jeudi 14 avril 2011 à 19 h
Centre culturel de l'ACFA de St-Paul

ORDRE DU JOUR

Prière d'ouverture
1. Mot de bienvenue
2. Élection d'un président d'assemblée
3. Présentation et mots des invités spéciaux/Dignitaires
4. Vérification du quorum
5. Retour et adoption de l'ordre du jour
6. Retour et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 15 avril 2010
7. Rapports financiers
8. Nomination d'un vérificateur comptable
9. Mot de la présidente
10. Nomination d'un président d'élection
11. Élections
12. Présentation des nouveaux membres du conseil d'administration
13. Remerciements aux bénévoles
14. Varia
15. Levée de l'assemblée

Nous sommes à la recherche de nouveaux candidats pour les postes suivants : présidence, conseiller. Laissez-nous savoir d'avance si vous êtes intéressés

Téléphone : 780 645-4800 Télécopieur : 780 645-5959

Une confirmation de votre présence serait appréciée. Merci

Patrimoine canadien Heritage Canadian

Coalition des femmes de l'Alberta

COLLOQUE
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
LES 8 ET 9 AVRIL 2011
Campus Saint-Jean, Pavillon Lacerte (Grand salon)
8406, rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton

En action

Vendredi soir 8 avril 2011 de 20h à 22h
- Vin et fromage
- Mini spectacle avec l'artiste : Natacha Homerodean

Samedi 9 avril 2011 de 8h à 15h30
- Groupes de discussion : Pour les jeunes femmes (16 à 35 ans) animés par Denise Beaudry et Fernande Bergeron
- Ateliers animés par: Dolorèse Nolette pour la *Gestion du temps*; Florence Gobeil-Dwyer *pour Comment s'appuyer entre femmes*
- Conférencière : Nicole Nolette
- Remise du Prix d'excellence de la femme entrepreneure de l'année
- Remise du Prix de reconnaissance Suzanne-Lamy-Thibaudeau

Inscription : 20$ membres / 25$ non membres

Votre participation est précieuse pour nous!
Vous êtes l'énergie de la Coalition et nous avons à cœur de vous soutenir!

Patrimoine canadien Heritage Canadian

Chronique économique

par David Caron

Un budget fédéral peu surprenant...

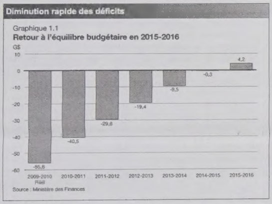
À peine les analystes terminaient leur critique du dernier budget du gouvernement conservateur que les trois partis confirmaient qu'ils n'appuieraient pas ce budget; ce qui a mené au déclenchement d'une nouvelle campagne électorale.

Toutefois, le budget présenté le 22 mars dernier sera vraisemblablement le fer de lance de leur programme. J'ai donc décidé de vous présenter ici mes propres conclusions face à ce budget.

La plupart des commentaires qui sont ressortis à la suite de ce budget nous amènent plus ou moins au même point : un budget impossible à adopter par l'opposition, un budget rempli de mini-mesures mais sans changement global, un budget contraire aux besoins des Canadiens, etc. Mais que pouvons-nous en conclure exactement?

Le budget canadien s'inscrit dans une tendance d'austérité budgétaire entamée par les différents pays de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économique). Face à l'endettement massif de leur gouvernement, des pays comme la Grèce et l'Irlande ont dû réviser de façon importante la gestion du budget de l'État. D'autres, comme le Royaume-Uni, ont élu un gouvernement ayant promis de rétablir l'équilibre budgétaire. Le déficit du côté de nos voisins du sud semble de son côté de moins en moins sous contrôle.

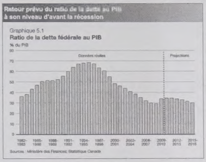
Dans ce contexte, les Canadiens étaient en droit de s'attendre à un budget également contraignant. Après tout, le déficit enregistré pour l'exercice financier 2009-2010 a été le plus important de l'histoire canadienne en valeur absolue (ceux du début des années 90 étaient plus importants en termes réels). Et, comme le gouvernement canadien était le seul du G-7 à enregistrer un surplus avant la récession de 2008, le retour à l'équilibre budgétaire aurait dû se faire de façon relativement simple.



Le budget proposé par les conservateurs en était tout autre : il faudra attendre cinq ans avant de réobtenir un budget équilibré; six pour réaliser un surplus (voir le graphique 1.1 à gauche). Inquiétant? Cela dépend de l'angle sous lequel on considère la situation.

Les conservateurs se sont empressés d'ajouter au budget l'importance de la dette réelle canadienne, à savoir en pourcentage de la production (PIB), quel serait le niveau de la dette canadienne. De façon simple, disons que tant que la croissance économique est supérieure au déficit en pourcentage du PIB, la dette réelle diminue.

Prenons comme exemple un ménage pour illustrer cette situation. Supposons que vous gagniez 40 000 $ par année mais que vous ayez aussi une dette de 20 000 $ accumulée. L'année suivante, votre revenu augmente disons à 50 000 $ et votre dette augmente également à 22 000 $. Même si votre dette nominale augmente, votre dette réelle a diminué (de 50 % à 44 %).



Autrement dit, il vous faudrait maintenant une part moins importante de votre revenu annuel pour éliminer vos dettes.

C'est dans cette optique que le budget est présenté. Comme le démontre le graphique 5.1, malgré le déficit attendu pour les prochaines années, la dette réelle demeurera relativement stable.

Le graphique 5.1, ci-dessus, la proposition budgétaire des conservateurs. Encore cinq années de déficit, et deux ans avant que la dette réelle ne diminue.

Ma principale critique par rapport à ce budget est toutefois bien différente. Au-delà du simple argument déficit-dette, le gouvernement fait présentement face à un problème beaucoup plus criant, soit la survie du Régime de pension du Canada. L'arrivée massive des baby-boomers à la retraite à partir de cette année signifie des dépenses potentielles beaucoup plus élevée. On peut se poser la question à savoir à quel point celui-ci pourra survivre?

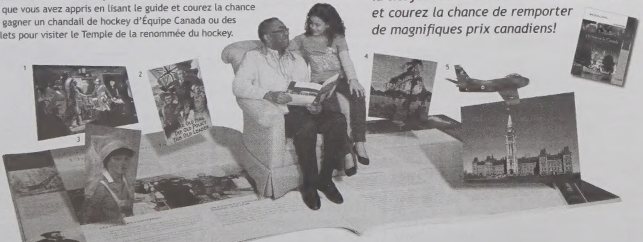
Certains économistes suggèrent en fait que le gouvernement canadien ait une dette actuarielle de deux à trois fois supérieure à la dette nominale. C'est-à-dire qu'étant donné l'ensemble des services consentis aujourd'hui et pour l'avenir aux Canadiens, le gouvernement aurait une dette beaucoup plus importante. En refusant d'affronter ce problème, on ne fait que remettre à plus tard un problème de plus en plus criant. Mais cela devra faire l'objet d'une prochaine chronique.

David Caron est économiste pour le Campus Saint-Jean

Notre riche **histoire s'anime**

Découvrez l'histoire unique et les réalisations du Canada et apprenez quels sont les droits et responsabilités des citoyens canadiens. Dites-nous ce que vous avez appris en lisant le guide et courez la chance de gagner un chandail de hockey d'Équipe Canada ou des billets pour visiter le Temple de la renommée du hockey.

*Demandez votre guide gratuit sur la citoyenneté **Découvrir le Canada** et courez la chance de remporter de magnifiques prix canadiens!*



Pour de plus amples renseignements : **citoyennete.gc.ca/decouvrir**
facebook.com/CitCanada 1 800 O-Canada

1&2 Bibliothèque et Archives Canada; 3 Richard Mathews, Collection d'art militaire Beaverbrook, Musée canadien de la guerre; 4 Musée des beaux-arts du Canada; 5 Défense nationale

Citoyenneté et Immigration Canada Citizenship and Immigration Canada

Canada

Conférence de Maxime Jean

« Se fixer un objectif et y croire »

Maxime Jean est alpiniste et cinéaste. Il a gravi le mont Everest (8850 mètres) en 2004 et s'est lancé à l'assaut du mythique K2 (8611 mètres) deux années plus tard. Aujourd'hui, il continue de gravir certains monts avec des étudiants en tourisme d'aventure du Collège Mérici, dans le cadre de leur cours expédition d'envergure, mais il est aussi conférencier. Il était l'invité du Centre collégial de l'Alberta, le 23 mars dernier.

Étienne Alary

Edmonton

« Je suis un ancien banquier. J'avais un bac en finances et un jour, j'ai eu envie de faire autre chose. Puisque je suis adepte d'alpinisme, je me suis dit pourquoi pas aller gravir l'Everest », a déclaré Maxime Jean, lors de sa conférence présentée au Grand salon du Campus Saint-Jean.

« La décision a été prise sur le moment, de la même façon qu'une autre personne va décider, en voiture, si elle veut aller chez McDo ou Burger King », précise-t-il.

Il se rend alors faire une reconnaissance des lieux en 2003. Avec deux amis, il revient de ce périple enchanté. « À notre retour, nous avons fait une conférence de presse pour annoncer que nous étions pour gravir le mont Everest l'année suivante, se rappelle-t-il. Nous avions cependant tout un défi devant nous, il nous fallait amasser 250 000 $. »

Voilà ce qui séparait Maxime Jean de son rêve de jeunesse. « Les gens autour de moi disaient qu'on ne trouverait jamais une telle somme d'argent. Cela m'a donné la motivation supplémentaire », avance-t-il.

Comme il le fait remarquer, il en faut « des commandites à 500 $ pour arriver à atteindre l'objectif » de financer le projet des trois aventuriers. « Il a fallu être créatif dans notre approche. Cela ne veut pas dire compliquer les choses, mais le faire différemment », indique M. Jean.

Cela lui a notamment permis de conclure une entente télé pour être présent, via téléphone satellite, tous les samedis matin, pour une durée de deux minutes, et ce, pendant trois mois. « En fin de compte, la moyenne de nos interventions était de six minutes. Nos commanditaires en ont donc eu amplement pour leur investissement », affirme-t-il, avant d'ajouter qu'il avait réussi à amasser la somme nécessaire puisqu'il n'a pas fait les choses comme les autres. « Des demandes de commandites, une entreprise va en recevoir 20 par semaine. Il a fallu se démarquer ».

Ce dernier est catégorique, dans la vie, « il faut se fixer des objectifs et y croire ». De plus, il faut faire preuve de persévérance, malgré les obstacles puisque tout n'est pas toujours facile. « À un mois et demi de notre départ, notre commanditaire principal a fait faillite. Après une période normale de découragement, nous nous sommes retroussé les manches afin d'en trouver d'autres », témoigne l'alpiniste.

Cette persévérance l'a mené au pied de l'Everest, au début 2004. « Il a fallu 10 jours de marche pour arriver au flanc de la montagne, étant donné qu'il n'y a pas de routes pour s'y rendre. Ensuite, on ne monte pas les 8850 mètres de l'Everest en une journée. Cela se fait étape par étage, avec plusieurs aller-retour pour monter tout le matériel », explique Maxime Jean.

C'est à 6000 mètres d'altitude que le camp de base a été installé. Trois autres camps, à plus haute altitude, seront établis avant l'ascension ultime. « À chaque fois, il a fallu faire environ quatre voyages entre les camps, suivis au retour au camp initial d'une période de repos. Cela est nécessaire, car il n'y a pas assez d'oxygène à cette altitude pour y vivre. Ton corps doit s'habituer et s'ajuster à ce changement », signale l'alpiniste.

C'est avec une bombone d'oxygène que ce fait la dernière montée vers le sommet de l'Everest.
Photo : www.maximejean.com

Malgré le vent, le froid et la neige, les trois aventuriers persévèrent. « Des fois, on se demandait vraiment ce qu'on faisait là. La dernière journée est particulièrement éprouvante. Tu as une bombonne d'oxygène et à cette altitude, tu fais trois ou quatre pas et tu dois te reposer pendant une bonne quinzaine de secondes. Tu n'as plus de force, mais tu te dis que tu dois continuer », lance-t-il. Et ce, à une température de moins 80 degrés. « Ce n'est pas un problème lorsque tu es habillé en conséquence », partage le québécois.

C'est finalement le 16 mai 2004, que Maxime Jean s'est tenu sur le plus haut point de la planète avec ses compagnons de cordée. « Grimper est une chose, mais ensuite, il faut redescendre et c'est généralement à ce moment que les accidents surviennent », lance-t-il.

Cette aventure a même été filmée. « Au départ, je ne voulais pas apporter une caméra pour filmer notre périple de deux mois et demi. Je voulais le vivre pour moi-même, mais aujourd'hui, je suis bien heureux de l'avoir fait », a-t-il dit, avant de présenter une version écourtée de son film de 52 minutes aux personnes qui assistaient à sa conférence.

K2 = un échec?

Gonflé à bloc par cette aventure, Maxime Jean décide de s'attaquer en 2006 au K2, un sommet du massif du Karakoram. Avec une altitude de 8611 mètres, il est le deuxième plus haut sommet du monde.

« Le K2 est plus technique et bien plus difficile en raison du fait que c'est un mont plus escarpé comptant plus de rochers. Il est aussi beaucoup plus dangereux en raison des nombreuses avalanches, avance l'alpiniste. Il retient un grimpeur sur deux. »

Malgré tout, Maxime Jean tente le coup. Son aventure s'arrêtera aux trois quarts du parcours.

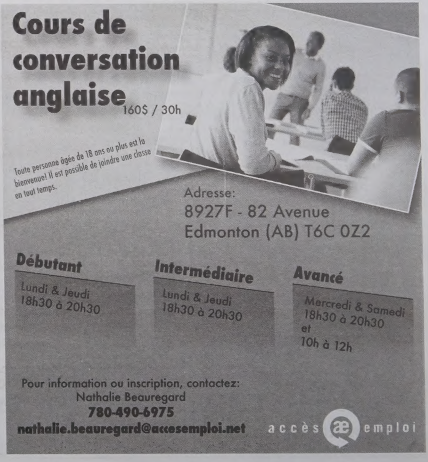
Lors de son passage au Campus Saint-Jean, Maxime Jean a présenté deux vidéos d'une dizaine de minutes racontant et surtout démontrant ses ascensions des monts Everest et K2.
Photo : Étienne Alary

« J'ai eu la pneumonie. J'ai donc dû renoncer. Mon coéquipier a essayé de continuer, mais seul, il a lui aussi abandonné, préférant rester en vie », témoigne-t-il.

« Au début, on a vu cela comme un échec, mais aujourd'hui, je le vois comme une étape enrichissante. Ce n'est peut-être pas pour rien si j'ai attrapé la pneumonie. Nous y serions peut-être restés. Au même moment où nous y étions, un groupe de huit Russes a tenté de se rendre au sommet et quatre ne sont jamais revenus », présente Maxime Jean.

Fait à noter, son ascension du K2 a aussi été filmée afin de partager cette expérience avec le public lors de ses conférences.

Il est possible de visionner les bandes-annonces de ces deux films sur son site Internet au www.maximejean.com.



Santé en français : une préoccupation essentielle

C'est le 28 mars dernier, au Mazankowski Health Institute, qu'une trentaine de personnes ont participé au premier Symposium sur l'amélioration de l'accès en santé des francophones et des autres minorités linguistiques en Alberta. Organisé par le Réseau santé albertain (RSA), en collaboration avec Santé Canada et la Société Santé en français, le symposium a permis de faire le point sur les défis et les enjeux relatifs à la prestation de soins de santé pour les communautés francophones en situation minoritaire.

Les participants ont appris, notamment, à mieux connaître les besoins en santé des différentes communautés francophones du Canada.

À ce sujet, Luc Therrien, directeur du RSA, a dressé le portrait des francophones de l'Alberta. « Il n'y a pas une communauté francophone, mais plutôt plusieurs communautés issues de différentes parties du globe, que ce soit de l'Alberta, du Québec, de l'Afrique ou d'ailleurs », a-t-il précisé.

Cela dit, selon lui, la population francophone de l'Alberta est en progression depuis 1996. « Il y a plus de 200 000 Albertains capables de s'exprimer en français. Leurs besoins prioritaires en santé concernent surtout la petite enfance et la population vieillissante », a-t-il fait remarquer.

Des barrières linguistiques importantes

Au cours de cette journée bien remplie, Sara Bowen, docteure au département de santé publique de l'Université de l'Alberta, a fait le point sur quelques-unes des barrières linguistiques relatives à la prestation de soins de santé au Canada.

« Les barrières linguistiques ont des impacts sur la prestation et la compréhension des soins de santé », a-t-elle déclaré.

À son avis, il est essentiel que les communautés autres qu'anglophones reçoivent des soins de santé dans leur langue maternelle, et ce, afin de bien comprendre et d'assimiler les informations échangées lors des entretiens avec les spécialistes de la santé.

« La langue est décrite comme la technologie la plus indispensable à la médecine. S'il ne s'agissait pas de langue, le travail des médecins et des vétérinaires serait pratiquement identique », a comparé Sara Bowen.

L'experte mentionne du même souffle que les prestations de soins de santé ont un impact plus positif lorsqu'ils sont prescrits dans la langue maternelle du patient. « Il faudrait par exemple que les institutions de santé embauchent des interprètes afin de mieux communiquer avec les patients s'exprimant dans une autre langue que l'anglais », a déclaré Sarah Bowen.

Dans le même ordre d'idées, Hubert Gauthier, directeur général de l'Hôpital de Saint-Boniface au Manitoba, a discouru sur les mythes et les réalités associés aux communautés francophones du Canada. « Même les personnes qui sont nées hors Québec ne sont pas nécessairement bilingues », a-t-il fait valoir.

Hubert Gauthier cite un incident survenu auprès de sa propre mère, franco-manitobaine, pour appuyer ses propos. « Ma mère s'est toujours dite bilingue. Or, il appert que dans certaines occasions, notamment lorsqu'elle reçoit des conseils médicaux, le français prenne le dessus. Elle ressent alors un blocage linguistique», a-t-il expliqué.

« Lors d'un important entretien avec un médecin, a-t-il continué, ma mère fit semblant de comprendre le docteur qui s'exprimait en anglais. La honte d'avouer qu'elle ne comprenait pas tout ce qu'il disait a justifié ce comportement. »

Cet exemple parmi tant d'autres démontre clairement que les barrières linguistiques jouent un rôle non-négligeable dans la prestation de soins de santé en contexte minoritaire.

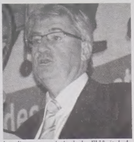
« Combien de personnes ne comprennent pas bien le diagnostic du docteur? Combien d'autres n'assimilent pas correctement la posologie d'un médicament? », a questionné Hubert Gauthier.

Selon ses dires, ces incompréhensions génèrent des problèmes sociaux et économiques auxquels les gouvernements provinciaux doivent s'attarder.

En outre, l'expert a mentionné que les mécanismes de communication en français dans les hôpitaux et les cliniques doivent être renforcés. « La littérature regorge d'exemples où l'absence d'intervenants francophones a alourdi, voire nuit, à la prestation de soins de santé », a averti M. Gauthier.

Il raconte le cas d'un enfant franco-ontarien de 8 ans qui réclamait sa mère au réveil d'une chirurgie mineure. Celle-ci avait d'ailleurs pris soins d'informer le personnel médical que l'enfant était francophone.

« L'infirmière anglophone a décidé de donner une dose supplémentaire de somnifères au bambin qui s'agitait – en parlant en français – plutôt que de s'informer sur la nature réelle



Le directeur général de l'Hôpital de Saint-Boniface au Manitoba, Hubert Gauthier.

Photo : archives

de sa requête », déplore le directeur général.

Au terme du symposium, les participants ont compris que l'absence de soins de santé en français occasionne plusieurs problématiques, notamment une diminution de l'accès aux services de prévention et de santé mentale, une augmentation des erreurs de diagnostic, une incompréhension des traitements, un manque de suivi ou encore une augmentation des coûts reliés à la santé.

« Mieux vaut y voir et mettre en place des solutions pour répondre rapidement aux besoins des communautés francophones de l'Alberta », a terminé Luc Therrien.

À noter que le symposium a été télédiffusé à Calgary, Grande Prairie et Red Deer.

- Le Franco

ACFA
Régionale de Bonnyville - Cold Lake

Assemblée générale annuelle

L'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake convoque officiellement tous ses membres à l'Assemblée générale annuelle de l'année 2010, le vendredi 15 avril à 19 h au Centre culturel de Bonnyville (4904A - 50e Rue).

1. Mot de bienvenue du président et prière d'ouverture
2. Élection d'un président d'assemblée
3. Présentation des invité.e.s, conseil d'administration, employées
4. Vérification du quorum
5. Lecture et adoption de l'ordre du jour
6. Adoption du procès verbal de l'AGA de 2009
7. Rapport du président
8. Rapport financier consolidé – firme Bergeron & Co.
9. Nomination du vérificateur
10. Rapport de la société du Festival Bonnyvillois
11. Nomination d'un(e) président(e) d'élection
12. Rapport du comité de nomination – élection du conseil d'administration.
13. Varia :
14. Levée de l'assemblée

Votre participation est importante.

Suivi d'un vin et fromage

Bienvenue à tous!

MISE EN CANDIDATURE

Postes disponibles	Durée du mandat
(un) poste de président (e)	*1 an*
2 (deux) postes de conseillers	*2 ans*
2 postes jeunesse (représentant les écoles francophones)	

Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir une lettre d'intention et un bref résumé de leurs expériences à l'adresse suivante : Comité de candidature ACFA de Bonnyville/Cold Lake C.P. 5414 Bonnyville (Alberta) T9N 2G5

Patrimoine canadien Heritage Canadian
RADIO-CANADA Alberta

Agriculture et Agroalimentaire Canada Agriculture and Agri-Food Canada

L'agroforesterie –
Tirer profit des arbres!

L'agroforesterie est un outil de gestion des terres qui utilise des arbres et des arbustes pour favoriser la production végétale et l'élevage du bétail. Les propriétaires terriens peuvent employer des pratiques comme les rideaux abris ou les brise-vent, les bandes tampon riveraines, les cultures en couloirs, le système sylvopastoral et des systèmes d'activité agricole forestière. Les avantages de l'utilisation de ces pratiques incluent :

- la conservation des sols;
- l'amélioration de la qualité des eaux;
- la protection des fermes et du bétail;
- une augmentation du rendement des cultures;
- des habitats fauniques améliorés;
- des possibilités de production de bioénergie renouvelable;
- la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Pour en apprendre davantage à propos des moyens de tirer profit de l'agroforesterie :
Visiter : www.agr.gc.ca/Agroforestry Appeler au : 1-866-766-2284
Envoyer un courriel à l'adresse : Agroforestry@agr.gc.ca

Canada

Justice et droits

La langue française retrouve ses lettres de noblesse devant la Cour

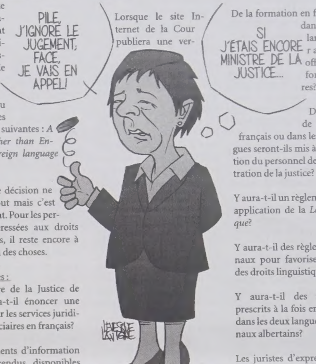
Les droits linguistiques ne sont pas diminués par la négligence ou l'omission du gouvernement albertain d'édicter des règlements pour mettre en œuvre le droit de chacun d'employer le français ou l'anglais devant les tribunaux.

Ainsi, dans des procès comme ceux ayant trait aux lois sur la sécurité routière, les juristes et justiciables qui utilisent le français ont le droit d'être compris sans interprète par le juge, et la Couronne doit s'exprimer en français.

C'est ce qui se dégage de la décision de la juge Anne Brown, de la Cour provinciale de l'Alberta, à Calgary, dans le dossier *R. c. Pooran*. Le 25 février dernier, la juge avait résumé sa décision. Le texte de son jugement a été signé et rendu public le 4 mars dernier.

Cette décision impose un important changement d'attitude de la part de la haute direction de Justice Alberta puisque, dans la pratique courante pour les litiges du genre décrits plus haut, le justiciable qui insistait à utiliser le français se faisait dire qu'il n'avait pas le droit d'être compris dans cette langue et que son droit était de bénéficier d'un interprète comme dans le cas de l'utilisation des langues étrangères.

De plus, le poursuivant ne s'exprimait qu'en anglais. Enfin, les paroles prononcées en français par le juriste ou le justiciable n'étaient pas transcrites. La transcription de l'audience présentait l'une ou l'autre des explications suivantes : *A language other than English* ou *Foreign language spoken*.



Certes, cette décision ne règle pas tout mais c'est un bon début. Pour les personnes intéressées aux droits linguistiques, il reste encore à obtenir bien des choses.

Par exemples :

Le ministère de la Justice de l'Alberta va-t-il énoncer une politique sur les services juridiques et judiciaires en français?

Des documents d'information seront-ils rendus disponibles en français?

Le site Internet du Ministère diffusera-t-il de l'information en français?

Une transcription en français devra-t-elle être de qualité comparable à une transcription en anglais?

Lorsque le site Internet de la Cour publiera une version française d'un jugement, celle-ci devra-t-elle être de qualité comparable au texte anglais?

Combien de temps faudra-t-il à Justice Alberta pour donner suite à ce jugement?

De la formation en français ou dans les deux langues sera-t-elle offerte aux fonctionnaires?

Des outils de travail en français ou dans les deux langues seront-ils mis à la disposition du personnel de l'administration de la justice?

Y aura-t-il un règlement pris en application de la *Loi linguistique*?

Y aura-t-il des règles des tribunaux pour favoriser l'exercice des droits linguistiques?

Y aura-t-il des formulaires prescrits à la fois en français et dans les deux langues des tribunaux albertains?

Les juristes d'expression française seront-ils consultés?

Le droit d'être compris en français devant la Cour suprême du Canada peut-il être moindre que le droit d'être compris en français devant la Cour provinciale de l'Alberta?

Avant de se pencher sur ces questions, il faut toutefois qu'une décision politique soit prise.

Une partie à un litige a 30 jours après le jugement pour déposer un avis d'appel indiquant les motifs qu'elle entend plaider pour faire renverser la décision de première instance. Le ministère de la Justice ne dispose plus que de quelques jours pour faire connaître sa position sur la décision du 4 mars 2011.

La version française de la décision est disponible au : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4526.

Le texte anglais de la décision : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=2137985599&voir=traduct&tvoir=centre_detail&Id=4527.

par Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

Des diplômés des cours d'immersion à la barre de Canadian Parents for French

Expressions FRANCOPHONES
La voix des organismes francophones nationaux

Le 16 octobre 2010 fut un jour historique pour *Canadian Parents for French* (CPF) lorsque les délégués à la 34e Assemblée générale annuelle de l'organisation ont élu une diplômée des cours d'immersion française comme présidente nationale, une première dans les annales de l'organisation. Mme Lisa Marie Perkins, originaire de l'Alberta, agit en qualité de porte-parole du Conseil national d'administration depuis plusieurs années. À titre de présidente, elle représentera un réseau d'environ 26 000 membres de partout au Canada qui appuient l'avancement des possibilités d'apprentissage du français langue seconde (FLS) pour les jeunes du Canada.

Mère d'un fils de treize ans, qui étudie le FLS, Mme Perkins souhaite que son leadership incite un plus grand nombre d'étudiants au Canada à s'inscrire aux cours de FLS. « J'ai suivi le programme d'immersion française comme étudiante et maintenant comme parent, a déclaré Mme Perkins. Je sais par expérience ce que le FLS permet d'accomplir. Je suis honorée et impatiente de représenter cette formidable collectivité et de diffuser son message partout au pays, un message selon lequel chaque étudiant au Canada peut devenir bilingue et mérite de faire de ce rêve une réalité. »

Canadian Parents for French (CPF) est le réseau national de bénévoles qui estime que le français fait partie intégrante du Canada, et qui se consacre à promouvoir et à créer des occasions d'apprentissage du français langue seconde pour les jeunes Canadiens et Canadiennes.

Mme Perkins est appuyée par un conseil d'administration diversifié, dont fait partie M. Jordan Wright, le vice-président national nouvellement élu. M. Wright est aussi un diplômé du programme d'immersion française et tous les deux, Mme Perkins et M. Wright, constituent un exemple de l'évolution considérable de la structure de gouvernance de CPF, alors que des étudiants, ayant bénéficié des efforts déployés par l'organisation au fil des ans, en sont devenus les dirigeants. « Les Albertains ont un lien unique avec le bilinguisme officiel, a déclaré Mme Perkins. Certaines personnes au Canada pourraient être surprises d'apprendre que de nombreuses personnes sont pour le bilinguisme en Alberta, et je peux dire avec fierté que les Albertains francophiles sont présents et actifs dans leur collectivité. L'Alberta peut compter sur une base solide en matière de dualité linguistique, une base dont je me réclame et qui ne craint pas de faire preuve d'activisme et de relever les défis. »

Lisa Marie Perkins
Présidente du Conseil d'administration national de CPF

Mme Perkins est diplômée en science politique, en histoire et en français, de la Simon Fraser University, et est titulaire d'une maîtrise en leadership et formation, de la Royal Roads University. Actuellement, elle travaille comme stratège organisationnelle pour la Ville de Red Deer, en Alberta, et elle travaille également avec d'autres organisations communautaires dans le but de faciliter la planification stratégique et les séances d'apprentissage.

CPF Canadian Parents for French

176, rue Gloucester, bureau 310, Ottawa, ON, K2P 0A6 Téléphone : 613 235-1481 Télécopieur : 613 230-5940 Courriel : cpf@cpf.ca

Éducation dans la langue de la minorité

Un système de financement à revoir

Danny Joncas

Ottawa (APF)

Un groupe de six étudiants de la section de common law français de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa craint que l'argent qu'octroie le ministère du Patrimoine canadien aux provinces et territoires afin d'assurer des services en matière d'éducation aux minorités de langue officielle ne soit pas toujours utilisé à bon escient. Les futurs juristes demandent donc au comité du Sénat sur les langues officielles de se pencher sur la question.

On parle ici d'une somme totalisant 600 millions $ qu'Ottawa a consentie aux provinces et territoires pour la période s'échelonnant de 2009 à 2013 afin que ces gouvernements provinciaux et territoriaux redistribuent l'argent aux 31 conseils et commissions scolaires francophones situés à l'extérieur du Québec et aux neuf commissions scolaires anglophones du Québec.

Comparaissant devant le comité sénatorial pour présenter les résultats de leur recherche, résultats qui stipulent qu'un dysfonctionnement administratif existe depuis plusieurs décennies à ce niveau, les six étudiants qui proviennent de toutes les régions du pays déplorent que Patrimoine canadien ne dispose d'aucun mécanisme pour s'assurer que les fonds sont bel et bien réaffectés envers l'éducation dans la langue de la minorité par les ministères de l'Éducation des provinces et territoires.

« Le message important à se rappeler est que si Patrimoine canadien ne réussit pas à appuyer l'éducation dans la langue de la minorité, ce sont les communautés francophones et anglophones en situation minoritaire qui en souffrent. Patrimoine canadien remet 600 millions $ aux provinces et aux territoires, 600 millions à des tiers (les gouvernements provinciaux et territoriaux), mais ne sait pas où et comment ces fonds sont dépensés », a déclaré l'étudiant Joseph Morin.

Ce dernier citait en exemple le cas du Yukon, où la commission scolaire francophone de l'endroit se retrouve devant les tribunaux avec le gouvernement territorial parce que celui-ci ne consacrerait pas tous les fonds qui lui sont attribués par Ottawa au développement de l'éducation de langue française.

Pour les étudiants du professeur Mark Power, il n'existe qu'une seule solution qui permettrait de s'assurer que les conseils et commissions scolaires de langue officielle en situation minoritaire reçoivent la totalité de l'argent qui leur est destiné.

Cette solution serait que Patrimoine canadien négocie ses ententes directement avec les commissions scolaires. Une telle démarche exclurait de l'équation les gouvernements provinciaux et territoriaux, que l'on soupçonne être ceux qui pigent dans la cagnotte.

« Notre rapport formule une seule recommandation qui est simple et qui relève du gros bon sens. Nous demandons que les futures ententes bilatérales en matière d'enseignement dans la langue de la minorité interviennent entre Patrimoine canadien et les conseils, les commissions et les divisions scolaires de la minorité », a résumé André Poulin-Denis, un étudiant de la Saskatchewan.

En ce qui concerne la crainte que pourrait avoir Patrimoine canadien de se faire reprocher que le fédéral s'ingère dans un domaine de compétence provinciale, le groupe d'étudiants affirme que cet argument ne tient pas la route.

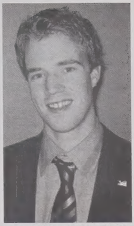
« Rien n'empêche Patrimoine canadien et les commissions, les conseils scolaires de la minorité, de conclure des ententes du genre. D'une part, le gouvernement fédéral finance l'éducation dans la langue de la minorité par son pouvoir de dépenser. D'autre part, les conseils scolaires, en raison de leur statut constitutionnel particulier, ont un droit de gestion qui leur permet de conclure des ententes avec le gouvernement fédéral », précise André Poulin-Denis.

Les prochaines étapes

En se penchant sur ce dossier, qu'ils ont scruté à partir de rapports annuels, de témoignages devant des comités parlementaires et sénatoriaux et de tout autre document public, les étudiants ont voulu attirer l'attention des sénateurs sur la question, car ceux-ci bénéficient des ressources et de l'influence nécessaires pour faire bouger les choses, croit Albert Nolette, un étudiant franco-albertain faisant partie du groupe.

« En tant qu'étudiants, c'est difficile d'avoir des gens de Patrimoine canadien ou des gouvernements provinciaux et territoriaux qui acceptent de nous parler. Ce qu'on voulait avec cette présentation devant le comité c'était de voir s'il n'y avait pas moyen que quelqu'un pousse le dossier plus loin. Certains sénateurs se sont d'ailleurs montrés très intéressés à étudier la question », indique M. Nolette en entrevue.

Parmi les sénateurs intéressés, on compte Fernand Robichaud, du Nouveau-Brunswick. Celui-ci aimerait bien que le comité se penche sur la question, un processus qui a cependant été ralenti en raison de la tenue des élections fédérales.



Le Franco-Albertain Albert Nolette est l'un des six étudiants de la section de common law français de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa à s'être présenté devant le comité sénatorial des langues officielles, le 21 mars dernier.

Photo : courtoisie

« Je ne crois pas qu'on devrait demander aux étudiants de poursuivre. Nous, au comité, devrions poursuivre. Lorsqu'on parle d'imputabilité, c'est notre responsabilité maintenant. On nous a mis devant des faits, devant des situations qui ne devraient pas exister et on nous suggère quelque chose de très simple. Ce n'est pas comme si on devait aller sur la lune et revenir pour régler le problème », commente le sénateur Robichaud.

« De notre côté, comme on représente toutes les régions du pays, on va commencer à faire circuler notre rapport pour sensibiliser la population », termine Albert Nolette.

Un coup de pédale pour la santé!

Du 24 mai au 6 juin 2011

- 30 cyclistes qui pédalent 125 km/jour
- 1 800 km à parcourir en 15 jours.
- Un trajet découverte des Prairies et des communautés francophones.
- De nombreuses activités promotionnelles sur la Santé.

C'est tout ça **VÉLO SANTÉ-PRAIRIES 2011**!

Tu veux participer, inscris toi à

Velo@santefrancais.ca ou 1-888-684-4253.

Vélo Santé-Prairies 2011 :
une initiative organisée conjointement par :

- le Réseau santé Albertain,
- le Réseau Santé en français de la Saskatchewan,
- le Conseil communauté en santé du Manitoba

avec l'appui de la Société Santé en français.

PADL-LRSP

PROGRAMME D'APPUI AUX DROITS LINGUISTIQUES
LANGUAGE RIGHTS SUPPORT PROGRAM

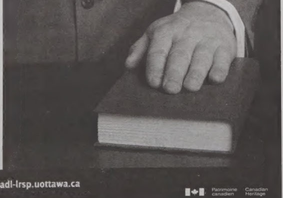
Le droit d'utiliser le français devant les cours de justice...

Ce droit vous appartient-il?

Le Programme d'appui aux droits linguistiques (PADL) peut vous informer de ce droit et d'autres droits linguistiques constitutionnels.

Si vous pensez que vos droits linguistiques constitutionnels n'ont pas été respectés, vous pourriez être admissible à recevoir du financement en vue de trouver une solution.

Le PADL offre deux types de financement: les modes alternatifs de résolution de conflits, comme la médiation, et, si cela échoue, les recours judiciaires, tels qu'un procès.



Pour en savoir plus, visitez **www.padl-lrsp.uottawa.ca**
ou appelez **613 562 5702**

Patrimoine canadien Canadian Heritage

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA
Pour mieux réussir...
NOUVELLES
MARS 2011 - VOL. 18 - N° 12

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Une visite à Peace River

Le doyen du Campus Saint-Jean (CSJ), Marc Arnal, la directrice de l'administration académique du CSJ et directrice générale intérimaire du tout nouveau Centre collégial de l'Alberta, Dolorèse Nolette, le directeur de l'Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, Frank McMahon, et le doyen adjoint aux Affaires externes du CSJ, Denis Fortin, se sont déplacés à Peace River, le 10 mars dernier, afin de rencontrer près d'une trentaine de membres de la communauté.

« L'an dernier, nous avons tenu une soirée à Edmonton pour présenter le projet Hommages au Frère Antoine qui vise à souligner le rôle prépondérant des Oblats dans l'éducation francophone en Alberta. Cette année, il a été décidé que nous referions un événement similaire, mais en région », a indiqué M. Fortin.

Pour les dirigeants du CSJ, cette soirée à Peace River arrivait à point. « Les gens de la communauté nous avaient dit qu'ils ne nous voyaient pas souvent. Nous avons donc profité de cette soirée pour parler du projet du Frère Antoine. Le doyen Marc Arnal a également livré l'essentiel du rapport annuel ainsi que les points saillants de la dernière année, alors que Dolorèse Nolette a présenté les grandes lignes du futur centre collégial, qui verra le jour en septembre prochain », explique le doyen adjoint aux Affaires externes.

Cette visite aura donc permis de rebâtir certains liens avec la communauté francophone du Nord-Ouest. « Nous sommes satisfaits du dénouement de la soirée et du nombre de participants qui se sont déplacés, même s'il y avait une tempête dans la région de Rivière-la-Paix ce soir-là », confirme Denis Fortin.

À noter qu'une présentation du projet Hommages au Frère Antoine est prévue à Saint-Paul à la mi-mai. Une formule plus ecclésiastique, comme cela avait été le cas à Edmonton en avril 2010, alors que l'archevêque avait assisté à ce souper, sera reprise.

De la recherche pour 2011-2012

Le Consortium national de formation en santé (CNFS), par l'entremise de son Fonds national de recherche 2011-2012 , a retenu les projets de cinq chercheurs du Campus Saint-Jean :

***Roger Parent** reçoit une subvention de 26 000 $ pour le projet « L'interculturalité dans les soins de santé en français en Alberta (ISSFA) »*

***Frédéric Boily** et **Learry Gagné** reçoivent une subvention de 12 000 $ pour le projet « Gouvernements provinciaux et groupes francophones minoritaires, partenaires ou adversaires : Étude de cas de l'Ouest canadien, 2000-2010 »*

***Paulin Mulatris** et **Srilata Ravi** reçoivent une subvention de 12 000 $ pour le projet « La politique de la santé, la presse francophone et l'accès aux soins dans les communautés francophones en situation minoritaire pendant une crise sanitaire : le cas d'Alberta pendant la crise du H1N1 (2009-2010) »*

Du côté du collégial...

Tourisme d'aventure et écotourisme, ça vous intéresse?

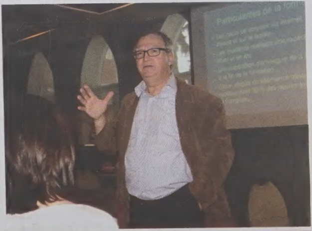
Le Centre collégial de l'Alberta tenait une première activité officielle, le 23 mars dernier, alors qu'il accueillait, au Campus Saint-Jean, Jean Fleury du Collège Mérici de Québec.

M. Fleury est chargé de projets pour cet établissement et est venu présenter le programme Tourisme d'aventure et écotourisme qui sera offert par le Centre collégial de l'Alberta au courant de l'année 2012.

« C'est un programme évolutif, c'est-à-dire qu'il s'adapte aux nouvelles réalités. Par exemple, on est passé, au cours des dernières années, à un touriste qui veut aller voir quelque chose à un touriste qui veut participer activement à une activité », soutient Jean Fleury.

Ce programme de 1380 heures, étalées sur deux ans, serait offert en partenariat avec le Centre collégial de l'Alberta. Il permettra ainsi une double diplomation, mais la formation sera adaptée aux réalités albertaines. Environ 50 % des cours auraient lieu par le biais d'Internet. Il y aurait également une partie en classe et sur le terrain, avec des stages.

Outre l'Alberta, la Saskatchewan, la Colombie-Britannique, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont visés par le Collège Mérici. « Nous avons une occasion unique d'avoir cinq partenaires. Éventuellement, cela permettrait d'avoir, à l'échelle nationale, une cohorte de finissants chaque année, permettant de bien répondre aux besoins croissants de ce secteur », croit Jean Fleury.



6 avril : Soirée de reconnaissance des bénévoles, de 18 h à 21 h. Un souper suivi de la remise de prix aux étudiants et clubs qui ont contribué à la vie étudiante lors de l'année 2010-2011 ou se sont démarqués par leur enthousiasme et leur implication dans un club ou plusieurs clubs.

10 avril : Concert de printemps de la Chorale Saint-Jean, à 15 h au McDougall United Church (10025 – 101e Rue). Les billets sont disponibles auprès des membres, à la Librairie Le Carrefour (780 466-1066) ou à l'entrée, au coût de 15 $ pour les étudiants/aînés et 20 $ pour les adultes.

13 avril : L'Institut d'études canadiennes de l'Université de l'Alberta vous invite à la présentation de Mme Stacy Schiff, récipiendaire du prix Pulitzer et auteur du best-seller *Cléopatra: A Life*, suivie d'une période de questions et réponses. Cette conférence, qui a lieu de 18 h 30 à 19 h 30, sera présentée en ANGLAIS et fait partie des conférences Louis Desrochers en études canadiennes. Nombre de places limitées. RSVP obligatoire. Confirmez votre présence auprès de Maryse Lavigne au 780 485-8641 ou mlavigne@ualberta.ca.

30 avril : Cérémonie de la lumière, de 14 h à 16 h, au Oasis Edmonton Conference Centre (10930 177e Rue).

Du côté des étudiants de Saint-Jean...

Des Rendez-vous de la Francophonie occupés pour les étudiants

Le 4 mars dernier, le Campus Saint-Jean et les clubs étudiants ont fait un appel à toute la communauté francophone et estudiantine pour participer aux événements organisés dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie.

Le bal a été lancé avec le bistro du club Étudiants pour la promotion du français (EPF). Cette journée a permis d'afficher les couleurs de la francophonie et d'inspirer un sentiment de fierté aux étudiants, ainsi que de faire découvrir davantage cette francophonie aux francophiles. MONDE À PART PLUS, Stéphane Brunet et deux étudiants, Kinnar Power et Andrew Perry, se sont joints à la partie pour animer le bistro de la francophonie.

Cette initiative des différents clubs du Campus Saint-Jean se veut un moyen de promotion pour le français au Campus à travers la découverte de la francophonie albertaine, et nous sommes fiers de pouvoir dire que les événements des semaines de la francophonie ont tous été un succès.

La fête s'est poursuivie le 15 mars, alors que l'Association universitaire de la Faculté Saint-Jean (AUFSJ) a offert, sur l'heure

du dîner, un BBQ gratuit à plus d'une centaine d'étudiants. Un spectacle du groupe québécois Ouanani, qui avait connu un succès au festival Edmonton chante en 2008, a aussi été présenté.

Le groupe a su partager à la cinquantaine d'étudiants présents sa musique du monde et ses chansons à répondre populaires. L'interprétation de la chanson thème de la Coupe de soccer du monde en a réveillé quelques-uns qui ont lâché leur fou en dansant dans le salon des étudiants.

Le 16 mars, c'est avec plaisir que les étudiants et membres du personnel ont dégusté la tire sur la neige. « La cabane à sucre est vraiment une activité populaire auprès des étudiants issus des écoles d'immersion, ainsi que de nos étudiants internationaux, qui font une découverte, chaque année, de la tire sur la neige », affirme Mitch Byrt, vice-président interne de l'AUFSJ. Steven Griffin- Cochrane s'est joint à la partie de sucre en jouant du violon pendant l'heure du midi.

Comme si les étudiants n'avaient pas assez mangé au cours de cette semaine, ceux-ci étaient invités à un déjeuner, le 18 mars dernier. Plus de 70 d'entre eux ont été accueillis au Pavillon McMahon par un déjeuner aux crêpes et saucisses. Ce déjeuner avait été préparé par les membres de leur association étudiante qui s'étaient mis au boulot très tôt.

Daniel Joshee Arnal, président de l'AUFSJ, est heureux de la programmation 2011 qui a été offerte aux étudiants du Campus cette année, et espère que la tradition se poursuivra l'an prochain.

Par ailleurs, la fête se poursuit. Le 2 avril, ce sera la Fête de la francophonie, activité qui a connu un succès monstre l'an dernier. Cette fête mettra en vedette de la poutine, ainsi qu'une prestation de Roméo Gasasira alias S.T.U.G.A. dès 17 h à la salle King Edward, suivie d'une soirée dansante au profit du groupe d'étudiants qui se rend au Kenya en mai prochain.

Du côté du GRITI...

Évolution démographique au sein du Centre-Nord

Une vingtaine de personnes se sont réunies au Pavillon Lacerte du Campus Saint-Jean, le 7 mars dernier, dans le cadre d'une présentation du Groupe de Recherche sur l'Inter/Transculturalité et l'Immigration (GRITI).

Pour l'occasion, le conférencier était Henri Lemire, directeur général du Conseil scolaire Centre-Nord. Le titre de la conférence était « Questionnement et réflexions sur l'évolution démographique au Conseil scolaire Centre-Nord ».

Au cours de son allocution, M. Lemire s'est référé à certaines données du consultant Ronald Bisson, retenu par le Comité stratégique sur l'immigration de l'Alberta, ainsi que sur certaines conclusions de Paulin Mulatris, professeur agrégé au Campus et co-directeur du GRITI, dans de récentes études portant sur l'immigration francophone.

Pour Henri Lemire, c'est avec la croissance économique que l'évolution démographique s'est faite. « En 2005, le boom a été très fort et la croissance d'élèves issus de l'immigration a été phénoménale. On n'avait jamais vu cela avant », lance-t-il.

Et ce phénomène devra se poursuivre afin de maintenir le poids démographique francophone. M. Lemire a cité le rapport Bisson, selon lequel, la cible de 924 immigrants francophones par année pour au moins 20 ans doit être atteinte pour maintenir un poids démographique proportionnel.

« Il s'agit d'immigration primaire, c'est-à-dire des gens qui s'établissent en Alberta directement d'un autre pays et non d'immigration secondaire, soit des immigrants qui se sont établis ailleurs au Canada pour déménager en Alberta plus tard », indique M. Lemire. Il précise que 50 % des immigrants installés en Alberta au cours des dernières années font partie de l'immigration secondaire.

Étant donné que l'immigration est incontournable pour assurer le développement de la communauté franco-albertaine, il est important d'adresser, dès aujourd'hui, six défis auxquels sont confrontés ces nouvelles familles, soit :

***Les changements culturels, la communauté et la diversité** : l'insécurité démographique et culturelle, le dialogue interculturel et les difficultés d'arrimer les attentes des immigrants et de la communauté d'accueil.*

***L'emploi** : l'intégration difficile sur le marché du travail, les barrières reliées à la reconnaissance des acquis, aux*

compétences et à « l'expérience canadienne » et le taux de chômage, de même que le taux de sous-emploi élevé.

***L'apprentissage accéléré de l'anglais** : apprendre l'anglais rapidement pour mieux s'intégrer au marché du travail, s'identifier à la communauté d'accueil francophone et développer un sens d'appartenance.*

***L'école, les jeunes et le personnel scolaire** : le poids proportionnellement élevé des élèves issus de l'immigration nécessite que le personnel scolaire soit mieux préparé à l'immigration.*

***L'accès à des services d'accueil en français** : l'accueil initial est un facteur déterminant d'une immigration réussie, l'importance de bien aiguiller les nouveaux arrivants vers les services : soutien, emploi, santé, logement, spiritualité, apprentissage de l'anglais, accès au financement pour livrer un service d'accueil adéquat.*

***Les dynamiques rurales, urbaines et régionales de la communauté francophone** : les populations francophones de Calgary et d'Edmonton constituent respectivement 28,5 % et 25,1 % de la population francophone de l'Alberta, mais accueillent 48,5 % et 31,9 %, des immigrants francophones de la province.*

Pour illustrer un défi d'un immigrant, le directeur général du CSCN a pris l'exemple de l'éducation. Il a rappelé que certaines de ces personnes étaient venues au Canada dans l'espoir d'enseigner et que certains d'entre eux :

- étaient mieux éduqués : plus de diplômes, plus d'année de scolarité
- parlaient mieux français
- avaient le français comme langue première (ou seconde) au foyer ou à l'école
- étaient multilingues : grande facilité à apprendre des langues
- avaient de l'expérience : la plupart a enseigné ailleurs

Cependant, plutôt qu'enseigner, ces immigrants doivent prendre un autre emploi pour vivre, puisqu'on leur a notamment dit :

- de reprendre des cours, y compris des stages d'enseignement
- qu'ils ne savent pas enseigner « à la canadienne » (méthodologie)
- qu'ils ne comprennent pas le curriculum albertain/canadien
- qu'ils ont du mal à créer des relations personnelles avec les élèves et parents
- qu'ils doivent effectuer des tâches inusitées (comités, surveillance à l'extérieur et aux repas, excursions, formations, rencontrer les parents.

Afin de répondre à ces défis et régler ces problématiques, tous devront faire leur part. Le conseil scolaire a lui aussi un rôle à jouer. « Il faut faire les ajustements nécessaires pour que le personnel soit mieux préparé à l'immigration. À l'école, on vit aujourd'hui le même phénomène que l'exogamie, lorsque les enseignants devaient, par exemple, tenir des rencontres avec les parents en anglais. »

Pour ce faire, de nombreux partenariats ont été établis ces dernières années. Par exemple, pour aider les familles, le CSCN et le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta ont initié un projet d'intégration. « Nous avons trois Travailleurs en établissements dans les écoles. Grâce à cette collaboration, nous sommes mieux outillés pour aider les nouvelles familles », affirme M. Lemire.

ÉCHO

BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

Champions de la ville!

EDMONTON – Les Panthères, l'équipe de basketball de l'école Joseph-Moreau, a remporté la médaille d'or le 14 mars dernier lors des finales régionales de la ville d'Edmonton. Après une saison régulière qui n'affichait aucune défaite, cette finale, dans laquelle les Panthères affrontaient Holy Family School, a été des plus palpitantes.

Les deux équipes s'échangeaient des paniers tout au long du match, les Panthères menant jusqu'au quatrième quart. À deux minutes de la fin du match, les Panthères perdaient par trois, ensuite par un, et de nouveau par trois points.

Finalement, durant les dernières 28 secondes, les Panthères ont intercepté une passe de l'autre équipe et ont compté pour leur donner une avance d'un point (64 à 63).

Et ce sont les toutes dernières secondes qui étaient les plus longues... un lancer d'espoir de Holy Family à la dernière demi-seconde n'était pas bon. Donc, nous sommes devenus les grands champions de la ville! Bravo à cette équipe du tonnerre et à leur entraineur dévoué, Matt Dodd!

Un budget, des décisions à prendre!

Mot du directeur général

Depuis les trois dernières années, le milieu scolaire attend avec trépidation le budget provincial en matière d'éducation. Encore une fois – et il fallait s'y attendre –, la Province a annoncé avec éclat une augmentation de 4,4 % pour le secteur de l'éducation.

Le gouvernement s'est dit fier d'avoir minimisé les compressions en santé et en éducation. Pour le public, c'était rassurant d'apprendre qu'on avait limité les dégâts financiers dans les deux plus importants dossiers gouvernementaux, mais est-ce bien ce qui s'est produit?

Commençons en examinant les compressions directes imposées par la Province et leurs implications pour le Centre-Nord.

	2010-2011	2011-2012	Variance
Subventions coupées à 100 %			
Class Size Initiative	178 065 $	0	(178 065 $)
Intra-juridiction distance	133 751 $	0	(133 751 $)
Enhanced ESL/Francisation	63 226 $	0	(63 226 $)
Enrolment Growth/Decline	43 159 $	0	(43 159 $)
Subventions coupées à 50 %			
AISI (PARSA)	324 523 $	162 262 $	(162 261 $)
Relative Cost of Purchasing	314 790 $	157 395 $	(157 395 $)
Stabilization Funding	347 578 $	173 789 $	(173 789 $)
TOTAL des compressions			(911 646 $)

- La subvention *Class Size Initiative* est éliminée et représente la perte de deux enseignants « subventionnés » par le Ministère pour réduire la taille des salles de classe de la 4e à la 6e année.
- Une perte significative pour le Centre-Nord est l'élimination des fonds *Intra-jurisdiction distance*, argent prévu pour permettre aux enseignants de venir à Edmonton pour suivre des formations et aux formateurs et administrateurs de visiter les écoles.
- La subvention *Enhanced ESL/Francisation* élimine le financement pour les élèves réfugiés et nouvellement arrivés au Canada, c'est-à-dire ceux qui ont les plus grands besoins d'apprentissage de l'anglais et/ou du français.
- La subvention pour le PARSA (Programme d'amélioration du rendement scolaire en Alberta) s'applique à la formation des enseignants. Notre présent PARSA vise la littératie et les mathématiques, deux domaines qui méritent une attention constante en vue d'améliorer nos résultats scolaires.
- Les deux subventions *Relative Cost of Purchasing* et *Stabilization* seront coupées de moitié l'année prochaine et seront éliminées l'année suivante.

Il faut tenir compte de quatre facteurs importants en établissant le budget 2011-2012 : 1) les compressions indiquées au tableau ci-dessus; 2) le gel de toutes les autres subventions provinciales; 3) les augmentations naturelles aux dépenses, p. ex. augmentation salariale, frais pour les services publics, opérations et entretien, besoins spéciaux; 4) l'incertitude des effectifs scolaires. La seule bonne nouvelle dans le budget provincial est l'augmentation de 4,4 % au financement global, somme qui représente l'obligation de la Province pour l'augmentation salariale des enseignants en septembre 2011, conformément à l'entente de cinq ans convenue entre l'ATA et le gouvernement provincial. Toutefois, la Province ne défraie pas l'augmentation annuelle d'environ 3000 $ par enseignant que recevront 60 % de nos 180 enseignants qui ne sont pas au seuil maximal de la grille salariale. Le Conseil doit aussi prévoir une augmentation non subventionnée d'environ 100 000 $ pour les avantages sociaux de son personnel.

Toutes les autres sources de financement provincial sont gelées : besoins spéciaux, augmentation salariale pour les syndicats des concierges et du personnel de soutien, administration, opération et entretien, transport, etc. Toutes sommes confondues, le Centre-Nord éprouve un manque à gagner oscillant entre 1,8 à 2 millions de dollars. L'objectif des conseillers scolaires est de réduire ce déficit anticipé à environ 700 000 – 800 000 $.

Il est évident que la Province s'attend à ce que les 62 autorités scolaires continuent à gruger dans leurs réserves et surplus accumulés (totalisant 327 M$ à la fin aout 2010) pour réduire l'impact d'un budget déficitaire. Au Centre-Nord, nos surplus accumulés sont de 1,9 M$.

Heureusement que notre présente année scolaire financière devrait bien se terminer avec un léger déficit grâce à l'augmentation de 70 élèves. En 2010-2011, nous avions subi la perte de 125 élèves résultant en un déficit réel de 927 000 $, somme épongée à même les surplus accumulés antérieurement.

Malheureusement, la Province n'a pas annoncé de nouvelles constructions ou modernisations d'écoles. C'est donc dire que nos besoins pressants en infrastructure, principalement de nouvelles écoles à Jasper, Red Deer et Saint-Albert, demeurent insatisfaits.

Avec une diminution aussi importante au budget, les conseils scolaires ne pourront pas éviter les mises à pied. Le plus grand conseil scolaire, Calgary Public, vient d'annoncer une réduction de 172 employés. Au Centre-Nord, avec des pertes de revenus d'environ 5 %, il faut prévoir la suppression de postes d'enseignants, d'aides-élèves ainsi que des modifications à des programmes et à des services équivalant à la perte.

Malgré tout, les conseillers scolaires cherchent à minimiser les effets directs aux écoles et à maintenir des effectifs de salle de classe sous la moyenne provinciale. Ils demeurent engagés à bien répondre aux besoins de tous nos élèves.

D'ici la fin mai, le Conseil développera son budget et le présentera au ministère de l'Éducation. Toutefois, il ne sera pas approuvé officiellement avant novembre 2012.

Henri Lemire, directeur général

Enseignante francophone reconnue par le St. Albert Rotary Club

SAINT-ALBERT – Le 25 mars dernier, l'enseignante de 1re année à l'école La Mission, Sophie Moffet-Sutton, a été nommée « Teacher of the Month » par le St. Albert Rotary Club. Lors du déjeuner mensuel du club, le directeur de La Mission, Claude Viel, a adressé la parole aux membres présents pour expliquer pourquoi Sophie Moffet-Sutton se distingue comme enseignante. Voici quelques extraits de son discours :

« Sophie est une vraie perle parmi notre personnel. Elle brille dans les yeux de ses élèves. Elle s'assure que chaque enfant a été reconnu pour ses talents et qu'il se sent écouté. C'est très important pour elle que ses élèves deviennent des apprenants indépendants et qu'ils s'impliquent activement dans leur éducation. Elle est très organisée, se fixe des buts réalistes et n'a pas peur de prendre des risques.

« Cette année, Sophie a mis sur pied un club d'arts pour les filles en 6e année. Ces filles se rencontrent chaque lundi midi pour créer de beaux projets d'art. Sophie les guide en développant leur sens de la camaraderie et les aide à se traiter avec dignité, respect et compassion. En tant qu'enseignante, elle travaille très bien en équipe en offrant, entre autres, de relire le bulletin de nouvelles de l'école et d'informer les médias au sujet des activités scolaires. Depuis quatre ans, elle est la représentante de l'école au Alberta Teachers' Association.

« Du côté personnel, Sophie est demeurée présidente de la prématernelle La boite à surprises, deux ans après que ses filles n'y allaient plus afin d'assurer une continuité et bonne gestion du programme. De plus, Sophie et son mari Tom participent et s'impliquent bénévolement dans les activités francophones de Saint-Albert. Le travail de l'équipe-école est beaucoup plus facile grâce à l'aide des bénévoles qui collaborent avec nous, comme les Suttons.

Son professionnalisme, ses connaissances, son implication active et sa précieuse collaboration à l'école et dans la communauté font de Sophie Moffet-Sutton une enseignante exceptionnelle. Je suis très fier d'avoir le privilège de travailler avec Sophie. »

Le Conseil scolaire Centre-Nord se joint à toute la communauté scolaire de Saint-Albert pour féliciter Sophie Moffet-Sutton pour sa contribution exceptionnelle à l'éducation francophone à Saint-Albert et pour servir de modèle à tous ceux qui travaillent à ses côtés et qui la suivront.

Participation de l'école La Prairie au Carnaval de Red Deer

RED DEER – Du 4 au 12 mars a eu lieu le deuxième Carnaval de Red Deer organisé par l'ACFA régionale de Red Deer. Plusieurs activités familiales ont eu lieu pendant cette période. Les élèves de l'école La Prairie ont eu la chance de participer à la journée d'ouverture du Carnaval, journée dédiée aux élèves de la communauté. Les jeunes ont bravé la froide journée d'hiver pour assister à la cérémonie protocolaire et pour participer aux divers jeux d'hiver organisés, sans oublier la délicieuse dégustation de tire sur neige! Les élèves ont également pu rencontrer la mascotte du Carnaval.

C'est d'ailleurs Marilou Côté, une élève de La Prairie, qui a remporté le concours du choix d'un nom pour la mascotte. Cette dernière s'appellera désormais « Rigodon ».

De plus, les élèves ont eu la chance de profiter d'un atelier offert par le groupe de musique Ouanani, groupe qui a clôturé le Carnaval le 12 mars. Bref, le Carnaval fut une belle occasion pour les citoyens de Red Deer, francophones ou non, de se rassembler, de s'amuser et de vivre leur culture.

par Caroline Lamarre et Suzanne Corbière

Premières équipes sportives au niveau sénior

SAINT-ALBERT – Le St. Albert Physical Education Council (SAPEC) coordonne la ligue des sports compétitifs des écoles (maternelle à 9e année) de la région de Saint-Albert, dont Alexandre-Taché fait partie. Cette année, nos élèves de la 7e à la 9e année ont pu affronter les équipes déjà établies de la région. La saison a débuté avec une course crosscountry, suivi du volleyball et du basketball pour se terminer avec les épreuves en athlétisme.

Cette année scolaire, pour la première fois, Taché a réussi à former une équipe masculine pour le volleyball et le basketball, là où la compétition est féroce. Grâce à notre performance solide, la ligue reconnait maintenant que les Scorpions de Taché n'est plus l'équipe de la petite école francophone.

On s'est sucré le bec!

EDMONTON – La neige et le froid régnaient lors de la traditionnelle Cabane à sucre de l'école Notre-Dame. L'activité annuelle fait toujours la joie des petits et des grands. Des jeux, de la tire et de la bonne humeur étaient au rendez-vous le 22 mars dernier. Cette journée n'aurait jamais pu être aussi réussie sans l'aide de nos parents bénévoles et de nos enseignants. Voilà une belle initiative à renouveler sans faute chaque année!

Gagnants à la Dictée PGL

EDMONTON - L'école À la Découverte est fière d'annoncer ses gagnants de la Dictée PGL 2011. Cette dictée est une des activités annuelles de la Fondation Paul Gérin-Lajoie. Cette fondation aide les enfants qui habitent dans des pays en voie de développement comme le Bénin, le Burkina Faso, Haïti, le Mali et le Sénégal à aller à l'école. Félicitations à Ridha M., Salma B., Satyam M., Zena M. et Soraya M., nos champions en écriture! Ridha, qui est en 6e année, a participé à la finale régionale le 10 mars dernier. Bravo Ridha! Tu as très bien réussi!

Apprendre en mangeant!

WAINWRIGHT – À l'école Saint-Christophe, nous sommes en plein cœur du Défi Équilibre 5/30. L'équipe-école a profité de ce défi pour décorer un peu plus la cafétéria.

Quant à eux, les élèves ont pu déguster une collation santé, c'est-à-dire des crudités et trempettes. Ce fut aussi l'occasion de découvrir un nouveau légume : le pak choi. Les élèves ont bien aimé ça! Les midis, nous posons des questions aux élèves au sujet de la santé. Ça anime l'heure du midi et les élèves en apprennent de plus en plus sur une alimentation saine!

Le Carnaval des étoiles du Nord

FORT McMURRAY — Du 22 au 25 février dernier, il y a eu un grand carnaval à l'école Boréal. C'était le Carnaval des étoiles du Nord, ainsi nommé par un des élèves de Boréal : Myles Sincennes. Le carnaval, adoré par les jeunes et les adultes, a déjà deux ans. Pendant quatre jours, les élèves ont participé à plusieurs activités amusantes chaque journée.

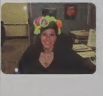
Pour commencer, il y a eu le lancement du Carnaval des étoiles du Nord le mardi matin. La direction de l'école a fait jouer des chansons francophones à l'extérieur pour accueillir les élèves. Tout le monde dansait avec plaisir; même la mascotte Boris était joyeuse! Puis, nous avons couronné le roi et la reine du carnaval. Il fallait trouver les bonbons cachés dans de petits gâteaux décorés en bleu ou en rose. Si un élève trouvait le bonbon, il devenait le roi ou la reine. Puisque c'était au hasard, tout le monde avait une chance. Après le couronnement, nous sommes allés au Vista Ridge pour faire du ski, du « tubing » ou de la planche à neige.

Le lendemain, nous avons eu la journée du chandail bleu Boréal. Tout le monde avait un chandail ce qui semait beaucoup de joie dans l'école. Puis, la journée suivante, nous avons eu la journée du chapeau fou où tous les élèves et tout le personnel avaient un chapeau original. Il y avait plusieurs chapeaux farfelus cette année. De plus, nous avons eu un déjeuner familial avec des crêpes, des saucisses et des fruits juteux. Des parents bénévoles et des membres du personnel nous avaient préparé un délicieux déjeuner! En après-midi, il y a eu les olympiades d'hiver. Nous avons participé à une course en raquettes, à une course à l'œuf, à une chasse aux glaçons colorés et à un concours de gomme. Nous avons terminé les olympiades en buvant du chocolat chaud.

Pour finir la semaine le vendredi, toute l'école est allée au parc aquatique de MacDonald Island. Il y avait plusieurs piscines, dont des bains à remous et des piscines pour les bébés et les jeunes enfants. Il y avait même des jeux aquatiques pour les petits. L'une des piscines avait trois tremplins. Pour plusieurs élèves, la piscine des tremplins était leur place préférée, car ils pouvaient sauter en liberté et faire plusieurs cascades. Il y avait aussi deux glissades d'eau. Dans l'une des glissades, il fallait utiliser des tubes pour descendre. Au pied des glissades, il y avait un parcours où nous pouvions faire une petite balade en tube. Dans ce parcours, il y avait des réservoirs remplis d'eau qui nous tombaient dessus et des jets d'eau qui nous arrosaient à n'importe quel moment.

En conclusion, le Carnaval des étoiles du Nord a été, pour une deuxième année, un grand succès. Tous les participants ont adoré les diverses activités amusantes. J'espère que ce carnaval se poursuivra dans les années à venir afin que les futurs élèves de Boréal puissent vivre cette expérience extraordinaire!

par Marianne Légaré-Matte, élève en 7e année



Interagir pour s'enrichir

EDMONTON – À l'école Maurice-Lavallée, « Interagir pour s'enrichir » touche à plusieurs aspects de la vie étudiante. Grâce aux associations sans but lucratif qui œuvrent dans notre communauté, nos élèves ont l'occasion de vivre des expériences marquantes.

Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) se démarque depuis plusieurs années dans le domaine du leadership. Cette année, Sébastien Huot, Sophie Bergeron, Danièle LeGras, Alexandre Caouette et Philip Burrows suivent la formation créditée en leadership offerte par FJA. Ils ont déjà complété les deux tiers de cette formation et leur dernier stage se déroulera du 29 avril au 1er mai afin qu'ils puissent participer au Parlement jeunesse de l'Alberta.

De leur côté, Samuel Gagnon, Terry Blaskovits, Dannick Pomerleau et Ghislain Adzeme du Conseil étudiant ont suivi la formation CÉFORT offerte par FJA. Ils sont maintenant mieux outillés pour planifier et organiser des évènements et des activités à l'école.

Enfin, Samuel Gagnon et Laurissa Lavoie ont participé au GOAGA (l'assemblée annuelle) de FJA. Félicitations à Samuel qui occupe maintenant le poste de conseiller au secondaire au sein du conseil d'administration de cet organisme.

Un autre organisme très actif dans notre école est l'Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society (AJFAS). Récemment, Bernice Orou et Moussa Abdourahman ont participé à la journée dialogue sur le racisme organisé par l'AJFAS au Campus Saint-Jean dans le cadre de la campagne « Edmonton sans racisme ». Aussi, 14 élèves de notre école ont partagé leurs talents et leur créativité en participant au concours de dessin de l'AJFAS dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale.

Bravo à tous les participants et félicitations aux gagnants : 1er Nicolas Rurangirwa, 2e Jean-Michel Laforge-Chapdelaine, 3e Sifa Alimbe, 4e Stéphanie Evrard et 5e Darian Logan-Kelly. Merci à Madame Geneviève L'Heureux qui a ouvert sa classe d'Arts visuels 30 pour la réalisation de cette activité et surtout à l'AJFAS pour les prix remis aux élèves gagnants.

Finalement, félicitations à Shanelle Comeau qui a participé et remporté le concours de dessin organisé par le Centre de développement musical (CDM) pour la conception du logo de leur Galala 2011.

Décidemment, les élèves qui s'impliquent et qui participent en sortent outillés et enrichis.

par Brigitte Bouchard, animatrice culturelle

L'Académie de glace à Citadelle

LEGAL – Depuis trois ans, Christophe Page, enseignant à l'école Citadelle, offre un programme de hockey aux élèves intéressés de la 4e à la 9e année. Entre 25 et 30 élèves participent au programme chaque année.

Les garçons et les filles, avec ou sans expérience au hockey, sont acceptés. Pour conclure la belle saison de hockey, les participants jouent toujours une joute amicale entre eux. C'est donc le 3 mars que ces athlètes ont joué devant toute l'école à l'aréna de Legal.

Les joueurs étaient clairement divisés en deux équipes, l'équipe des Bleus et l'équipe des Blancs. Pour commencer, les deux équipes se sont alignées sur les lignes bleues, les spectateurs debout dans les estrades pour écouter l'hymne national chanté par deux élèves de la 9e année : Jennifer Ménard et Abria McMillan.

C'est à ce moment que tout le grand plaisir a commencé. C'était évident que M. Page avait fait un excellent travail en divisant les joueurs, car, pendant longtemps, les équipes étaient en égalité. En fin de compte, le pointage final était de 2 à 1. Plusieurs parents et grands-parents sont venus assister à la joute. Nous sommes très reconnaissants envers la ville de Legal qui nous a permis d'avoir accès à l'aréna pour la durée du programme et à M. Page pour tout le temps qu'il donne pour faire de ce programme une bonne expérience pour tous.

De plus, Nathalie Marchand, enseignante à Citadelle, donne des cours de patinage à tous les élèves de la maternelle à la 3e année. Étant enseignante certifiée en patinage, Mme Marchand peut différencier les leçons selon les niveaux divers des habiletés des jeunes. Les élèves reçoivent tous des certificats selon les différentes étapes apprises. Un grand merci aux parents qui viennent aider à attacher les patins. Merci à Mme Marchand pour tout ce qu'elle fait pour ces cours de patin. Les jeunes s'amusent énormément!

L'art de s'exprimer

RED DEER — L'art de s'exprimer en public n'est pas chose facile. Pourtant, les élèves de l'école La Prairie ont su relever le défi avec brio. Que ce soit pour réciter un poème, une chanson connue ou encore leur propre récitation, nos jeunes ont réussi à charmer l'auditoire lors du concours d'art oratoire qui a eu lieu le 10 mars dernier au gymnase de l'école. Félicitations à tous les participants!

par Josée Gaudreault, enseignante

Olympiades de sciences : Sainte-Jeanne-d'Arc se couvre d'or

EDMONTON - C'est le samedi 5 mars 2011, au Centre de conférence Shaw d'Edmonton, qu'a eu lieu la 18e édition des Olympiades de sciences. 98 équipes de la 1re à la 12e année étaient regroupées dans quatre divisions pour démontrer leurs connaissances scientifiques.

De ce nombre, deux écoles francophones du Conseil scolaire Centre-Nord y participaient. D'abord, les cinq élèves de la 7e à la 9e année de l'école Gabrielle-Roy, accompagnés de madame Heather Stewart et M. Jean-Daniel Tremblay, ont fait bonne figure dans la Division III. Dans la Division II de la 4e à la 6e année, les élèves de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc (SJA) ont remporté les grands honneurs, soit la médaille d'or.

Trois grands thèmes scientifiques étaient proposés pour cette dernière catégorie : les catapultes, les constellations et les inukshuks.

Pour la première épreuve, les 24 équipes de cette division recevaient le même matériel pour construire la meilleure catapulte possible. L'objectif était de lancer une balle de ping-pong à l'intérieur d'un grand bac situé à une certaine distance. Ayant construit différentes catapultes sur les heures du midi avec madame Chantal Lavoie-Michaud, nos élèves ont réussi une superbe catapulte très performante et les quatre représentants de SJA ont été ceux qui pouvaient envoyer la balle le plus loin. Lorsque les juges ont apporté le bac, c'est l'équipe SJA qui a réussi à atteindre la cible le plus grand nombre de fois lors des quatre tests d'essais.

Ils étaient donc confiants de réussir l'épreuve devant les juges. Malheureusement, lors de l'épreuve ultime, la distance du bac était moins loin que lors des tests d'essais et nos élèves ont dû ajuster leur force pour réduire la puissance lors des trois envois permis, ne réussissant pas à atteindre la cible. Toutefois, Henri, Julieta, Anthony et Pavly étaient bien fiers de leur lance-balles.

Pendant la construction de cette catapulte, des juges venaient interrompre leur travail pour les amener dans une salle qui contenait un mini planétarium pour passer la deuxième épreuve. On devait identifier quinze constellations. Nos élèves, qui avaient été régulièrement se promener sur le site de « Google Earth » qui permet avec l'option « Ciel » de se diriger parmi les 88 constellations, ont réussi à en nommer quatre, alors que la meilleure équipe en a identifié six.

La troisième et dernière épreuve consistait à construire un inukshuk à partir d'une longue planche en styromousse. La seule consigne était celle-ci : « Les inukshuks étaient souvent utilisés comme repères ou marqueurs de direction. Votre inukshuk aide les voyageurs à trouver les choses dont ils ont besoin. Inukshuk, inukshuk, où dois-je me diriger? Pointe-moi vers un endroit où je peux trouver un podium, une estrade et un microphone. »

Ayant observé sur vidéo pendant les heures du midi avec M. Dostie différentes constructions d'inukshuks réalisés par le grand Bill Dan, notamment le symbole des Jeux olympiques de Vancouver, ils sont venus à comprendre l'équilibre obtenu avec des roches aux dimensions, formes et poids de niveaux différents. Nos élèves ont donc pris le temps de discuter d'abord de ce qu'ils voulaient accomplir.

Alors que plusieurs équipes avaient terminé leur construction, nos quatre élèves confectionnaient encore leur symbole inuit. Ils avaient bien observé différents inukshuks pour ajouter un bras plus long que l'autre et ce bras plus long a été placé pour pointer vers le podium.

Pendant que les juges délibéraient le pointage des 24 équipes, des adultes scientifiques ont donné une représentation d'explosions, de transformations et de mélanges chimiques pour divertir le jeune public. Puis lorsqu'est arrivé le moment de remettre les prix, même annoncé en anglais, nous avons vite compris notre résultat : « ... and for the gold medal, icole Sennt Djanne Dark ! » Bravo SJA !!!!!!

Sur la photo des gagnants, on reconnaît :

<u>Première rangée :</u> Anthony, Pavly, Henri et Julieta.

<u>Deuxième rangée :</u> Madame Rita Hébert (directrice) et M. Luc Dostie (enseignant).

<u>Absents sur photo :</u> Madame Chantal Lavoie-Michaud (enseignante) et Maya Risbud Vincent (élève de l'équipe).

Le carnaval d'hiver à l'école La Mission

SAINT-ALBERT – Dans le cadre des « Rendez-vous de la Francophonie », les élèves et le personnel de l'école La Mission ont organisé et participé à un carnaval d'hiver d'antan. Cette activité correspondait à notre thème « Une histoire à découvrir! » qui est lié aux célébrations du 150e anniversaire de la Ville de Saint-Albert. Les festivités ont démarré avec un diner aux crêpes préparé par les élèves de l'école secondaire Alexandre-Taché. Les personnes présentes ont pu savourer de délicieuses crêpes avec du bon sirop d'érable.

Après ce copieux repas, les élèves se sont dirigés à l'extérieur pour commencer les activités carnavalesques. Tout au long de l'après-midi, grands et petits ont participé dans une ambiance des plus animées à des activités telles que la traversé en canot sur glace, la course du portageur, le lancer de la cruche de sirop d'érable et plusieurs autres. Les activités favorites des élèves ont été les balades en traineau à chevaux et surtout la tire sur neige.

Au cours de l'après-midi, des vidéoclips ont été tournés parmi les participants afin d'apprendre comment les gens autrefois vivaient leur francophonie au quotidien. Tous les participants étaient très heureux de faire part de leurs commentaires et ont démontré leur fierté d'être francophone. Une présentation sur grand écran a été faite comme activité de clôture des « Rendez-vous de la francophonie » le vendredi 18 mars. Ceci a permis à tous de faire un retour sur les activités et de rire ensemble en repensant à cette journée mémorable.

par Pascal Morissette, enseignant

Panorama... deuxième édition!

EDMONTON – C'est la fin de semaine du 25, 26 et 27 février dernier que l'École publique Gabrielle-Roy a organisé un voyage de ski, maintenant devenu une tradition, dans les montagnes Rocheuses. Pour une deuxième année consécutive, c'est Panorama, en Colombie-Britannique, qui a été le lieu choisi par les élèves. En tout, 42 élèves, dont 20 de l'école Gabrielle-Roy d'Edmonton et 22 de l'école Alexandre-Taché de Saint-Albert, ainsi que quatre accompagnateurs très heureux prenaient place dans l'autobus de luxe. Encore une fois cette année, neige, plaisir et sources d'eau thermale étaient au rendez-vous, et tout ça, en français! Le but du voyage est non seulement d'offrir la chance aux amoureux de ski/planche à neige de passer un bon moment et aux nouveaux de s'initier à ces sports, mais aussi de partager, le temps d'un weekend, une langue, un mode de vie et des valeurs. Un grand merci aux élèves de Gabrielle-Roy qui ont fait partie du comité organisateur : Maxime, Émile, Sarah, Katelynn, Antoine et Alexandre. Merci aussi à tous les participants et aux accompagnateurs d'Alexandre-Taché pour votre soutien et votre participation en très grand nombre! On se donne rendez-vous pour le voyage de ski 2012 à ...?

par Émilie Mc Donald-Légère, animatrice culturelle

Groupe musical à Alexandre-Taché

SAINT-ALBERT – Lise Roy-Maxwell, parent à l'école Alexandre-Taché et passionnée de la musique et du chant choral, dirige la toute première chorale de l'école. Ce groupe vocal a été formé à la suite de la présentation surprise « flash mob » au centre commercial de Saint-Albert avant Noël. Depuis, la chorale a chanté à la célébration de Noël, à la cérémonie du lever du drapeau et se prépare à animer la célébration de la résurrection pour Pâques. Ce groupe en plein développement offre l'occasion à nos chanteurs en herbe de perfectionner et de partager leurs talents.

En route vers le Nicaragua

EDMONTON – Le 16 mars dernier, à 16 h, au théâtre de l'école Maurice-Lavallée... La fébrilité est palpable. Un mélange de fatigue et d'excitation se lit sur le visage des élèves. Des semaines et des mois ont été nécessaires pour organiser et pour préparer ce voyage missionnaire au Nicaragua. Ces 23 élèves de la 11e et 12e année vont enfin réaliser leur projet puisque leur départ en avion se fera dans quelques heures à peine.

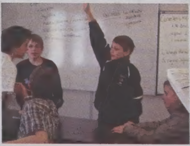
Cette dernière rencontre est importante afin de partager cette grande aventure à venir en compagnie de leurs parents et amis. Une célébration liturgique est venue souligner les objectifs d'action sociale, de partage et de solidarité de leur projet. De plus, les jeunes ont pu recevoir la bénédiction des voyageurs afin d'être protégés et guidés dans leur mission au Nicaragua. Nous sommes surs que leur voyage sera une réussite et nous attendons impatiemment leur retour.

par Brigitte Bouchard, animatrice culturelle

EDMONTON – Le 23 février dernier, les écoles Père-Lacombe, À la Découverte, Gabrielle-Roy, Joseph-Moreau et Maurice-Lavallée se sont prononcées contre l'intimidation en affichant leur couleur et en participant au grand mouvement national de solidarité « Journée du chandail rose – L'intimidation, ça s'arrête ici ». En plus d'être invités à porter du rose lors de cette journée, une campagne de sensibilisation « Je vois la vie en R.O.S.E. » (Respect, Ouverture, Solidarité, Empathie) fut lancée afin d'encourager les élèves à utiliser ces valeurs dans leurs interactions avec les autres. Bravo à tous les participants!

par Brigitte Bouchard, intervenante du Projet E.S.P.O.I.R.

Génies en herbe



WAINWRIGHT - À l'école Saint-Christophe, on se prépare pour la compétition de Génies en herbe deux midis par semaine, on se rencontre pour se préparer. Nous avons une équipe de 5e année et une équipe de 6e -7e année. Véronique Lamonde, coordonnatrice scolaire communautaire, et Mme Bertrand, enseignante, accompagnent les élèves dans ce projet. Voici nos équipes à l'œuvre.

En chœur!

WAINWRIGHT - Sous la direction de Brenda Carpentier, la chorale de l'école Saint-Christophe s'est très bien illustrée lors du concert de World Vision le 6 mars dernier à Wainwright. Bravo à tous pour votre belle prestation!

PLAISIR D'APPRENDRE

Cours et activités destinés aux 50 ans et plus

Du 2 au 6 mai 2011

Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta
Pavillon McMahon

Vous pouvez choisir entre les cours de l'avant-midi, de l'après-midi ou vous joindre à nous pour toute la journée

Avant-midi ou après-midi pour 75$ (85$ non-membre)
Toute la journée pour 110$ (120$ non-membre)

Date limite d'inscription: 15 avril 2011
Pour information: 780.465.8965 ou bureau@fafalta.ca

fafa — UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN EDMONTON | ALBERTA | CANADA — CERF

LE FRANCO — Patrimoine canadien — Canadian Heritage

En bref

Démission de la directrice générale de La Girandole

L'Association La Girandole a annoncé, le 30 mars dernier, que sa directrice générale, Marie-Claude Labelle, quittera son poste à la fin de l'année artistique, soit à la fin du mois de mai 2011. Celle qui a joint La Girandole en juin dernier aura dirigé l'organisme dans une période importante de transition pour l'association, soit le déménagement à La Cité francophone. Mme Labelle quitte son poste pour des raisons personnelles et afin de relever d'autres défis professionnels au Québec. Elle précise : « Je vais toujours garder desprécieux souvenirs de La Girandole, et je serai là pour assurer une transition avec la nouvelle direction générale. »

- Le Franco

CSJ CHORALE SAINT-JEAN

CONCERT DE PRINTEMPS 2011

Sous le ciel de
PARIS
Springtime in Paris

McDougall United Church
10025 101e rue
Edmonton, Alberta

Les billets sont disponibles auprès des membres de la chorale, à la Librairie Le Carrefour, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury, (780) 466-1066 ou à la porte.

Le dimanche 10 avril 2011 à 15h00

Stratégie de planification fiscale en prévision de la retraite (1)

La planification fiscale est ennuyeuse *et* absolument nécessaire à tout âge, mais surtout à la retraite. Voici donc quelques stratégies pour optimiser votre revenu de retraite.

Fractionnez votre revenu de retraite Vous pourriez réduire la facture fiscale de votre famille en transférant jusqu'à 50 p. cent de votre revenu de retraite admissible (qui inclut les pensions mensuelles et, si vous avez au moins 65 ans, les revenus de FERR) à votre époux/partenaire touchant un revenu inférieur aux fins de l'impôt.

Partagez vos prestations du RRQ/RPC Vous pouvez économiser beaucoup d'impôt en les partageant avec votre époux/partenaire.

Planifiez les retraits de votre FERR Ces retraits étant entièrement imposables, retirez le minimum possible chaque mois.

Profitez de tous vos crédits d'impôt Les crédits d'impôt fédéral (certains ont des équivalents provinciaux) réduisent le montant d'impôt à payer. Utilisez tous ceux qui s'appliquent à vous : crédit pour revenu de pension, crédit en raison de l'âge, crédit pour frais médicaux, crédit pour personnes handicapées, crédit pour dons de charité, etc.

Utilisez la répartition stratégique des actifs Réduisez les impôts en détenant les placements porteurs d'intérêt pleinement imposables dans un REER, un FERR ou un CELI à l'abri de l'impôt, et les placements et biens admissibles générant des gains en capital ou des dividendes canadiens et moins imposés, à l'extérieur de vos régimes enregistrés.

La planification fiscale est peut-être ennuyeuse, mais payer moins d'impôt ne l'est jamais. Votre conseiller professionnel peut vous aider à tirer le maximum de *toutes* les stratégies de réduction de l'impôt pour *toutes* vos années de retraite.

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. (au Québec, cabinet de services financiers), contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement. Adressez-vous à un conseiller financier pour obtenir des conseils adaptés à votre situation personnelle. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.

Comme la turbulence persiste sur les marchés financiers, même les investisseurs les plus posés peuvent commencer à remettre en question leur stratégie financière. Mais c'est justement au cours de périodes comme celle-ci qu'un plan financier à long terme est plus important que jamais.

Pour atteindre vos objectifs financiers, vous devez réussir à naviguer sur des marchés agités. L'expérience du Groupe Investors, le savoir-faire d'un conseiller qualifié et Le Plan[MC], notre approche personnalisée unique de la planification financière, peuvent vous aider à dormir sur vos deux oreilles.

Téléphonez sans tarder pour savoir comment Le Plan[MC] du Groupe Investors peut vous aider à prospérer maintenant... et au fil des ans.

PAUL DUMONT MBA, CFP
Conseiller financier
paul.dumont@investorsgroup.com
(780) 448-1988
1-800-280-2710

Le Plan du Groupe Investors™
Services Financiers Groupe Investors Inc.

MC Marques de commerce de Société financière IGM Inc., utilisées sous licence par ses filiales.
MPF1539 (01/2009)

Découvrez les gagnants du concours FRANÇAIS pour mon succès

« Félicitations à tous les gagnants et finalistes et merci à tous les participants au concours! »

Canadian Parents for French et l'Association de la presse francophone sont heureux de dévoiler les noms des gagnants du concours Français pour mon succès pour l'année 2011. Il s'agit de **Will Medeiros, Ksenia Pinski, Ashna Hammad-Asim et Robyn Brewer.**

En plus de voir leurs textes publiés dans les journaux communautaires francophones du Canada, les gagnants recevront une bourse d'études de 2000$ de l'Université d'Ottawa ainsi qu'un ensemble de livres et de disques francophones.

Ashna Hammad-Asim, 9e année

Harbourview Montessori School *Sydney, N.-É.*

C'est difficile de l'admettre, mais quand j'ai commencé le français à l'école, j'étais excitée.

Oui, c'est vrai, j'admets que j'aime l'école et l'apprentissage! Je parlais déjà deux langues – l'anglais et l'urdu – et je voulais apprendre une autre langue.

Le français était un défi excitant pour moi. Mais soudainement, tout a changé. Nous avons commencé les verbes et les conjugaisons et c'était une forme de torture pour moi. Sans enthousiasme, j'ai continué – je suis têtue, et je voulais réussir! Avec le travail acharné, j'ai amélioré et commencé à valoriser mon français. J'aimais le défi.

Maintenant, le français est profondément important pour moi, et je suis ravie d'avoir l'opportunité de l'apprendre. C'est un défi, mais c'est aussi une clé du succès.

Avec approximativement 500 millions de personnes qui parlent cette langue en tant que langue première, seconde ou étrangère, le français est la dixième langue la plus parlée dans le monde! C'est la langue officielle dans 30 pays. Mais surtout, le français est la langue de l'amour. C'est la langue de l'amour pour beaucoup de raisons, mais pour moi c'est une nouvelle culture à apprendre et à apprécier. C'est une opportunité de briser la barrière des langues qui divise le monde, et c'est une occasion d'aimer et de célébrer l'éclat des cultures diverses. Savoir des nouvelles langues peut construire un lien entre les cultures, et aider ce monde à commémorer sa beauté et sa diversité.

Je me rends compte que le français est une façon pour moi de faire partie d'un aspect différent du monde et d'en tirer des leçons. Pour moi, cela est la beauté de l'apprentissage du français.

Finalistes :
Christophe Marmouche,
St. Paul's Junior High (St. John's, TNL)
Laura Bailey,
St. Paul's Intermediate(Gander, TNL)

Robyn Brewer, 7e année

Pierrefonds Comprehensive High School *Pierrefonds, QC*

Le français peut t'aider dans ton travail parce que tu as besoin de parler beaucoup avec tes partenaires et tes clients.

Il y a beaucoup de langues autour du monde mais, où l'on habite, il y a beaucoup de français et d'anglais. Tout le monde a besoin de communiquer avec quelqu'un alors à l'école, tous les professeurs enseignent aux enfants des travaux en français et en anglais pour nous aider à comprendre la langue de plus en plus. C'est mieux de connaître plus de langues parce que tu peux parler à des personnes et tu peux avoir plus d'amis et plus de clients.

Selon la loi, au Québec, la langue officielle est la langue française. Quand tu veux faire des affaires, tu dois toujours publier tes informations en français en premier et en anglais après si tu veux l'anglais aussi. Aussi si tu veux avoir un travail une fois adulte, tu vas avoir besoin de parler en français parce que si tu as besoin d'écrire une présentation ou une lettre à tes clients ou à ton employeur, tu as besoin d'écrire en bon français.

Si tu ne peux pas fonctionner en français quand tu vas être en compétition avec les autres personnes qui peuvent parler et écrire plus de langues que toi, alors tu n'auras pas un très bon travail parce que tous les bons emplois demandent que les gens fonctionnent bien en français.

Je pense que le français est important pour le travail parce qu'on a besoin de bien connaître la langue où l'on habite. Je recommanderais que tout le monde apprenne le français pour habiter ici.

Will Medeiros, 9e année

Regiopolis – Notre-Dame Catholic High School *Joyceville, ON*

Apprendre une autre langue, c'est se libérer. Si on prend la décision d'apprendre une nouvelle langue, on crée des chemins pour la vie, des chemins auxquels on n'aurait jamais accès si on n'était pas multilingue. C'est pourquoi tout le monde doit apprendre au moins une deuxième langue; on peut vivre plus richement que quelqu'un qui est unilingue. Mais pourquoi une langue plutôt qu'une autre? Pourquoi choisir le français, et non pas, disons, le japonais?

Je dirais que pour moi, et la plupart des Canadiens et Canadiennes, le français ouvre plus de portes et doit être choisi. Par exemple, on peut considérer les carrières. Les écoles au Canada soutiennent l'apprentissage du français. Alors, avec un choix simple à l'école, on peut transformer les opportunités pour le futur. Une certification confirmant qu'on parle couramment le français est très impressionnante sur un C.V. De plus, certains emplois ont besoin de compétences avec la langue française.

Mais, il ne faut pas seulement parler de carrières. Le Canada a deux langues officielles, et une culture unique pour chacune. Sans connaître le français, on ne peut jamais vraiment ressentir l'autre culture, et on peut soutenir qu'on est incomplet comme citoyen du Canada.

Finalement, en parlant français, on s'ouvre des liens sur le monde. Avec l'utilisation du français, on peut voyager de pays en pays et trouver des amis avec qui on ne pourrait pas communiquer autrement. Tout ceci, et on doit seulement prendre des cours d'extra à l'école secondaire, et possiblement à l'université. Vraiment, il n'y a pas de raison pour ne pas essayer d'étudier le français.

Finalistes :
Emily Drouin,
Regiopolis – Notre-Dame Catholic High School (Kingston, ON)
Danica Lagassé,
Regiopolis – Notre-Dame Catholic High School (Kingston, ON)

Ksenia Pinski, 9e année

Eric Hamber Secondary School *Vancouver, B.-C.*

C'était une matinée calme et chaleureuse, nous étions bloqués sur la plate-forme dans la petite ville de Colmar, en France. Nous avons eu deux heures pour se détendre entre les trains et nous devions retourner à Vancouver le lendemain. Ma mère, déterminée à ne pas perdre une seule minute en Europe, a voulu courir au centre de la ville et visiter tous les lieux qui étaient mentionnés dans son livre.

Cette ville était comme une boîte de chocolats exquis, riche en saveur et pleine de surprises. L'une d'elle était que la plupart de ses habitants parlent couramment deux langues, français et allemand, mais qu'ils savent très peu l'anglais. En regardant ma mère complètement perdue dans les rues pavées, je me suis avancée et la conduit entre les maisons aux couleurs pastel à sa destination de rêve, la Petite Venise.

Je ne sais pas ce qui m'a donné plus de plaisir : être un guide touristique dans le centre de l'Europe ou plonger en de belles phrases en français que j'avais rencontrées auparavant seulement dans les livres? J'ai eu le même sentiment quand j'avais sept ans et j'ai fait un tour sur un carrousel à Laval. Les enfants ont essayé de me parler en français et je ne pouvais pas répondre en phrases complètes, mais j'ai tout compris. J'étais un papillon volant qui a reçu le don de vision différente de la vie.

Je n'ai qu'une vague idée de ce que je veux accomplir dans l'avenir, mais je suis sûre que j'ai la clé de cet avenir.

Je sais que le français peut me conduire à des nouveaux endroits que je n'ai jamais visités avant. Il peut ouvrir les secrets cachés de nouveaux livres, les portes de nouvelles cultures et les rêves et les espoirs de mes nouveaux amis.

Finalistes :
Cristina Makowecki,
École St. Thomas (Lloydminster, AB)
Kellie Sych,
École St. Thomas (Lloydminster, AB)

Pour plus d'information sur le concours Français pour mon succès, consultez le www.cpf.ca.

APF Association de la presse francophone · apcm association des professionnels de la chanson et de la musique · CPF Canadian Parents for French · Action Médias · uOttawa · RECF · Éditions Scholastic

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter? LE FRANCO

National Energy Board
Office national de l'énergie

Office national de l'énergie

Avis d'audience publique concernant le projet de pipeline Bakken Canada (projet Bakken) d'Enbridge Bakken Pipeline Company Inc. (Enbridge Bakken)

L'Office national de l'énergie tiendra une audience publique pour une demande présentée par Enbridge Bakken en vertu de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, visant la construction et l'exploitation du projet de pipeline Bakken. L'instance aura également pour objet l'étude de questions qui doivent être examinées en application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Il est possible de consulter la demande sur le site Internet de l'Office à l'adresse www.neb-one.gc.ca (cliquer sur « Consulter » les documents de réglementation, puis sur « Accès rapide » et faire défiler vers le bas jusqu'à la demande); aux bureaux d'Enbridge Bakken (10201, avenue Jasper, Edmonton); à la bibliothèque de l'Office (444, 7e Avenue S.-O., rez-de-chaussée); en Saskatchewan, à la bibliothèque municipale de Regina – Service central (2311, 12e Avenue), à la bibliothèque communautaire d'Alameda (200, 5e Rue) et à la bibliothèque municipale de Redvers (53B, avenue Railway); ainsi qu'au Manitoba, à la bibliothèque régionale Border, division de Virden (312, 7e Avenue).

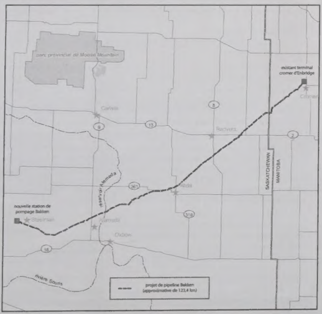
Détails du projet
Le projet de pipeline Bakken transporterait du pétrole brut à partir du gisement de Bakken, dans le Dakota du Nord et le Montana, vers des marchés de raffineries en Amérique du Nord, en passant par un raccordement au réseau principal existant de Pipelines Enbridge Inc. (Enbridge), au terminal Cromer d'Enbridge près de Cromer, au Manitoba. Le projet de pipeline Bakken comprendra ce qui suit :

- le transfert de la canalisation EX-02 du propriétaire actuel, Enbridge Pipelines (Westspur) Inc., à Enbridge Bakken Limited Partnership;
- la construction et l'exploitation d'un nouveau pipeline servant à transporter du pétrole brut (pipeline Bakken), d'un diamètre extérieur (DE) de 406,4 mm (NPS 16) et d'une longueur approximative de 123,4 km, depuis la nouvelle station de pompage Bakken près de Steelman, en Saskatchewan, jusqu'au terminal Cromer d'Enbridge;
- la construction et l'exploitation de la station de pompage Bakken qui serait située près du terminal Steelman d'Enbridge Westspur;
- la construction d'installations au terminal Cromer d'Enbridge, y compris un sas d'arrivée des racleurs NPS 16.

Le pipeline Bakken longera, de manière contiguë, l'emprise du pipeline existant d'Enbridge Westspur et d'autres perturbations linéaires sur environ 77,3 km de sa longueur totale. Une nouvelle emprise d'environ 46,1 km étant incluse dans le projet, le projet de Bakken est assujetti à une évaluation environnementale sous forme d'examen préalable.

Enbridge Bakken propose une mise en chantier au premier semestre de 2012 et une entrée en service vers la fin de 2013.

Carte du project



Audience publique orale
La partie orale de l'audience débutera le **4 octobre 2011 à 10 h, heure locale, à un endroit qui sera déterminé plus tard**. Elle visera à recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées par la demande. Les personnes intéressées à participer à la partie orale de l'audience sont priées de consulter l'ordonnance d'audience OH-01-2011 de l'Office pour obtenir de plus amples renseignements de fond et des directives. Les dates limites pour le dépôt d'une demande de statut d'intervenant ou d'une lettre de commentaires sont le **29 avril 2011** et le **30 juin 2011** respectivement. Les autorités gouvernementales provinciales et fédérales peuvent participer en déposant une lettre de commentaires, en présentant un exposé oral, en demandant le statut d'intervenant ou en déposant une déclaration de participant du gouvernement au plus tard le **29 avril 2011**. L'ordonnance d'audience renferme davantage de renseignements à ce sujet.

Information pour les intervenants
Toute personne qui désire intervenir à l'audience doit déposer une demande en ce sens auprès de la secrétaire de l'Office au plus tard à **midi, heure de Calgary, le 29 avril 2011**, et en signifier une copie à Enbridge Bakken et à son avocat à chacune des adresses suivantes :

Mme Lisa Anderson Chef d'équipe, Affaires réglementaires Pipelines Enbridge Inc. 10201, avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 3N7 Téléc. : 780-420-8749	Me Ramona Salamucha Avocate – Réglementation Pipelines Enbridge Inc. 10201, avenue Jasper Edmonton (Alberta) T5J 3N7 Téléc. : 780-420-5166	Me Laura Estep Fraser Milner Casgrain LLP Bankers Court, 15e étage 850, 2e Rue S.-O. Calgary (Alberta) T2P 0R8 Téléc. : 403-268-3100

Vous pouvez utiliser un formulaire disponible dans le site Web de l'Office à www.neb-one.gc.ca pour demander le statut d'intervenant. Sous la rubrique « Documents de réglementation », il suffit de cliquer sur « soumettre », « Soumettre vos documents par voie électronique » puis « Demande de statut d'intervenant ». Enbridge Bakken signifiera une copie de la demande et des documents connexes à chaque intervenant.

Lettres de commentaires et exposés oraux
Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès de la secrétaire de l'Office et d'en faire parvenir une copie à Enbridge Bakken et à son avocat au plus tard à midi, heure de Calgary, le **30 juin 2011**. L'Office prévoira du temps, au début de la partie orale de l'audience, pour l'audition des commentaires sur la demande. Toute personne désireuse de présenter un exposé oral doit déposer une demande d'autorisation par écrit auprès de l'Office et en faire parvenir une copie à Enbridge Bakken et à son avocat avant midi, heure de Calgary, le **30 juin 2011**. Vous pouvez déposer une lettre de commentaires ou demander l'autorisation de présenter un exposé oral à l'aide des formulaires disponibles dans le site Internet de l'Office à l'adresse www.neb-one.gc.ca. Sous la rubrique « Documents de réglementation », il suffit de cliquer sur « soumettre », « Soumettre vos documents par voie électronique » puis « Lettre de commentaires » ou « Demande d'autorisation de présenter un exposé oral ».

Renseignements sur la procédure d'audience
L'ordonnance d'audience est accessible sur le site Internet de l'Office à www.neb-one.gc.ca [cliquer sur « Documents de réglementation » puis sur « Accès rapide » et faire défiler vers le bas jusqu'à la demande visant le projet d'Enbridge Bakken Pipeline Company Inc. – Projet de pipeline Bakken Canada (OH-01-2011) et cliquer sur « Ordonnance d'audience » dans la partie supérieure de l'écran]. Pour obtenir de l'information sur le déroulement de l'audience ou sur les *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995* (les Règles) dans leur version modifiée (DORS/95-208), régissant la tenue de toutes les audiences (disponibles en français et en anglais), prière d'en faire la demande par écrit à la secrétaire de l'Office ou en téléphonant à Mona Butler, agente de réglementation, au 403-299-3292, ou en composant sans frais le 1-800-899-1265. Vous pouvez aussi, à partir du site Internet de l'Office, cliquer sur « Lois et règlements » pour accéder aux Règles et à d'autres lois.

Anne-Marie Erickson, Secrétaire de l'Office
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Télécopieur : 403-292-5503

Canada

Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolvables à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Le Service, qui est gratuit et confidentiel, aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Les conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement et les médiateurs qualifiés, à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smmea

Agriculture et Agroalimentaire Canada — Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

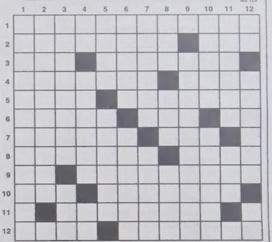
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 259

			7			4		3
			1					
4	2	1				5		7
		8			5		4	
1		7					8	
3	4		9					5
7	6							1
5				1		8	6	4
				6			3	

MOTS CROISÉS

NO 129



HORIZONTALEMENT
1- Débauchant (se).
2- Saillie. – Maladie cryptogamique des plantes.
3- Te portes. – Port du Luxembourg.
4- Ce qui fait qu'un individu est lui-même et non un autre. – Ce qui est à la base.
5- Pronom indéfini. – Lancer, proférer.
6- Chipie. – Recueil de bons mots. – Personnel.
7- Opéra en 3 actes de Rossini. – Rivière d'Alsace.
8- Ville de la Perse ancienne. – Langage enfantin.
9- Gamme. – Inefficaces.
10- Commune de Belgique. – Pourvus de crochets.
11- Évertuer (s').
12- Ville d'Italie. – Le nez.

VERTICALEMENT
1- Fantaisie débridée.
2- Amaigrissement extrême.
3- Organes quelconques. – Unité monétaire.
4- Personnel. – Sujet à. – Gamme.
5- Prénom masculin. – Drap de laine.
6- Arbrisseau grimpant des forêts tropicales. – Grosse montre de gousset de forme bombée.
7- Teindra en une couleur brun rouge clair. – Conféra un caractère sacré à.
8- Brutalement. – Étoffe d'une seule couleur. – Habitudes inconscientes.
9- Arrêtée du fait de l'absence du vent.
10- Décision rendue par une juridiction supérieure. – Sortira du lit.
11- Possessif. – Possessif.
12- Doublée. – Arbres des forêts tempérées. – Neuf.

Voir les réponses en page 27...

Horaire télé du 9 ah 15 avril 2011

Samedi

16h30
TFO LE GRAND GALOP (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS (R)
TVA CINÉMA "Mon ami Spot" (Comédie,2001) Avec David Arquette, Michael Clarke Duncan.
17h30
RDI 109 "Avec l'âge" (R)
TFO LA PART DU MONDE "Les Rocheuses"
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES PAS DE... "Sur les pas de Chopin" (R)
TV5 LES ANNÉES BONHEUR (R)
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE
19h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "La France" (Drame,2007) Avec Pascal Greggory, Sylvie Testud.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION
TVA CINÉMA "13 ans, bientôt 30" (Comédie,2004)
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Costa Rica"
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NOTRE MEILLEUR ENNEMI
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h15) CINÉMA ★★ "John Tucker doit mourir" (Comédie,2006) Avec Sophia Bush, Jesse Metcalfe.
21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ARRÊT COURT
22h30
SRC (22h40) 3600 SECONDES D'EXTASE (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Le héros sacrilège" (Drame,1956)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h40) CINÉMA "La tête dans les nuages" (Drame,2004)
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA CINÉMA ★★ "Duo de choc" (Comédie,1989)

Dimanche

16h30
SRC ONIVA
TFO LE GRAND GALOP
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
17h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Matilda" (Co, '96) Avec Danny DeVito, Mara Wilson.
17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO CARMEN (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Un ticket pour l'espace" (Comédie,2006)
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR (R)
TV5 (19h35) L'ENFANT DO
TVA VLOG
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA DIEU MERCI!
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Anne-Marie White" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Technologies du cinéma" (R)
TV5 (21h35) MIXEUR (R)
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE
22h30
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
SRC UNE HEURE SUR TERRE (R)
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "La France" (Drame,2007)
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE!
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
SRC (CINÉMA ★★★★ "Le destin de Will Hunting" (Dr psychologique,1997)
RDI 109 "Avec l'âge" (R)
TVA CINÉMA "Interférences" (Drame de suspense,2004)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Mon père, mon frère et moi"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 HISTOIRE DU LOOK: RÉVOLUTIONS ET MODES (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le feu follet" (Drame,1963)
TV5 HISTOIRE DES SERVICES SECRETS FRANÇAIS "1961-1981: Les années chaudes de la guerre froide"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC VIE DE QUARTIER Peut-on être un héros et avoir une vie normale? C'est ce que Dédé va découvrir, car il devient une vedette instantanée. Tout le monde se l'arrache, on veut faire un film sur sa vie, et tout le monde dans l'immeuble veut avoir sa part de Dédé.
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION Cette semaine : Louis Morissette, Josélito Michaud et la conciliation travail-famille avec France Beaudoin et Michelle Courchesne.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES DOSSIERS SECRETS DE L'INQUISITION "Les larmes de l'Espagne"
TVA LA CLASSE DE 5E
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE Début Bien connue pour sa polyvalence, sa culture et son intérêt pour tout ce qui touche au monde des arts et des communications, Pénélope McQuade propose au public de Radio-Canada un nouveau rendez-vous quotidien axé sur le plaisir de la conversation. PÉNÉLOPE McQUADE reçoit des personnalités de tous les milieux, en écho aux productions et événements qui retiennent l'attention. Une heure de divertissement allumé pour le printemps et l'été.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Une surprise n'attend pas l'autre" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA Début
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO BIBLIOTHECA (R)
TV5 (21h35) UN VILLAGE FRANÇAIS (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Dolls" (Drame,2002) Avec Miho Kanno, Hidetoshi Nishijima.
TV5 (22h35) LES 10 COMMANDEMENTS

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Mère Térésa, la folie de Dieu"
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Ménage à cinq" (R)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le juge et l'assassin" (Drame,1976) Avec Michel Galabru, Philippe Noiret.
TV5 LE PLAN
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Gabrielle et Carlos font la rencontre de Grace. Exténuée, Lynette confie ses responsabilités parentales à Penny. Bree et Renee rivalisent d'imagination pour charmer Keith. Au moment où il y a une campagne publicitaire pour le site de Maxine, Susan tente de cacher la chose à Mike. Paul rachète son ancienne maison et offre à sa voisine d'acheter la sienne.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA LES GAGS (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein. (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Rive droite, rive gauche" (Drame,1984) Avec Carole Bouquet, Gérard Départdieu.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TVA RENCONTRES PARANORMALES
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Le feu follet" (Drame,1963) Avec Jeanne Moreau, Maurice Ronet.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Blagues à part"
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Oxhide" (Drame,2005) Avec Liu Zai Ping, Jia Hui Fen.
TV5 LES INVINCIBLES "Un ciel découvert pour Vince"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC COMME PAR MAGIE (R) Dans cette émission spéciale, Luc Langevin exécute d'impressionnants numéros pour des vedettes de Radio-Canada, dont Charles Tisseyre, France Beaudoin, Dany Turcotte, Patrice L'Ecuyer, Geneviève Guérard, Jean-René Dufort, Daniel Brière, Raphaël Grenier-Benoît et Joey Scarpellino.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Polyamoureux" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MIXEUR
TVA TRANCHES DE VIES (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Ménage à cinq" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA JEAN-MARC PARENT: URGENCE DE VIVRE Partie 1 de 2 (suite le 20 avril) (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Un ticket pour l'espace" (Comédie,2006) Avec Kad Merad, Olivier Baroux.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Les Rocheuses" (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Le juge et l'assassin" (Drame,1976) Avec Michel Galabru, Philippe Noiret.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "William et Kate: Un mariage royal"
TFO MÉTÉO+ "C'est l'amour qui nous mène en rond"
TV5 UN OEIL SUR LA PLANÈTE
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO BIBLIOTHECA
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Belle de jour" (Drame psychologique,1967) Avec Catherine Deneuve, Michel Piccoli.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE
20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE PLAN
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "Un bon cru" (Comédie,2006) Avec Albert Finney, Russell Crowe.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
22h30
SRC (22h45) DROIT AU BUT - Sébastien reçoit Fabienne Larouche.
TFO CINÉMA ★★★ "Oxhide" (Drame,2005) Avec Liu Zai Ping, Jia Hui Fen.
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "République dominicaine"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Musique Rock" (R)
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★★ "Vicky Cristina Barcelona (v.f.)" (Comédie,2008) Avec Scarlett Johansson, Rebecca Hall. En 2009, ce film a remporté le Golden Globe de la meilleure comédie, et Penélope Cruz a reçu l'Oscar de la meilleure actrice dans un rôle de soutien.
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "L'impératrice Yang Kwei Fei" (Drame,1955) Avec Masayuki Mori, Sô Yamamura.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA LE CERCLE
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 CLUB SOCIAL
TVA J.E. Fin de la saison
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES INVINCIBLES "Un ciel découvert pour Vince" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MÉTÉO+ "C'est l'amour qui nous mène en rond" (R)
TVA LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO BIBLIOTHECA (R)
TV5 (22h35) VIETNAM, LA FÊTE DES SENS (R)

En bref

Une direction générale pour La Cité francophone

Le Conseil d'administration de La Cité francophone a annoncé, le 25 mars dernier, que Steve Lévesque occuperait le poste de direction générale. La Cité estime que sa vaste expérience dans la gestion notamment à titre de directeur général ainsi que propriétaire de sa propre entreprise, permettra de relancer La Cité francophone d'Edmonton, maintenant que la construction de la Phase II est complétée.

Steve Lévesque est entré en fonction le 28 mars dernier et profitera de ses premières semaines pour rencontrer tous les locataires et les intervenants de la communauté dans les prochaines semaines.

- Le Franco

Prévente amorcée

Le comité organisateur de la Fête franco-albertaine a lancé, le 21 mars dernier, la période de prévente des passeports de la 22e édition de la Fête, qui se déroulera du 1er au 3 juillet au Parc Kinsmen à Saint-Albert.

Les adeptes de ce rassemblement franco-albertain, comme ceux qui envisagent d'y participer pour une première fois ont jusqu'au 23 mai 2011 pour bénéficier des tarifs spéciaux sur les passeports et, par le fait même, pour réserver leur emplacement de camping.

À noter que le site comprend un terrain de camping pour les roulottes, tente roulottes et les tentes, une grande salle pour les activités, une grande tente pour les spectacles et des espaces verts pour les activités. Côté camping, les organisateurs invitent les gens à réserver tôt puisque les terrains avec les différents services (eau, égouts et électricité) sont en quantité limitée.

Il est possible de s'inscrire sur le site Internet de la Fête à www.fetefrancoalbertaine.ca.

- Le Franco

ALLIANCE JEUNESSE-FAMILLE — de l'Alberta Society —

OFFRE D'EMPLOI

Agent(e) de la diversité culturelle

(Région de Calgary et le Sud de l'Alberta)

Relevant du Directeur général de l'AJFAS, l'agent (e) assumera les responsabilités suivantes :

- Animer des ateliers interactifs de la Caravane contre la discrimination dans les écoles et dans la communauté sous la supervision du Coordonnateur de la Caravane;
- Assister le Coordonnateur régional dans les tâches quotidiennes du bureau de Calgary;
- Participer aux différentes rencontres communautaires qui traitent des enjeux touchant l'immigration, la justice sociale, les droits de la personne et autres;
- Œuvrer à renforcer le rapprochement, l'harmonie et la solidarité entre les jeunes, les membres de la communauté, les médias et la police;
- Contribuer à la promotion des outils éducatifs qui favorisent l'harmonie dans la communauté;
- Aider les élèves et les membres de la communauté à connaître, à comprendre et à combattre la discrimination sous toutes ses formes dans leurs milieux.

Critères de mérite:

- Détenir un baccalauréat ou un agencement d'études équivalent dans le domaine social, de communication ou tout autre domaine pertinent au poste.
- Avoir une expérience professionnelle variée dans le secteur communautaire, ou une connaissance approfondie du milieu communautaire issue de l'immigration francophone.
- Être disponible à voyager à travers la province.
- Être flexible pour travailler sur des horaires de soir et fin de semaine à l'occasion.
- Avoir une bonne compréhension du fonctionnement des organismes à but non-lucratif et leur développement en milieu communautaire.
- Être bilingue (français-anglais) et avoir un permis de conduire sont des atouts.

Salaire : très compétitif avec avantages sociaux.

Le contrat ira jusqu'au 31 mars 2012 avec possibilité de renouvellement.

Toute personne intéressée par ce poste est priée de transmettre son curriculum vitae, avant le 11 avril à 17 h. à l'adresse suivante :

M. Luketa M'Pindou, Directeur général de l'AJFAS
8925-82e Avenue, Suite 100 Edmonton, Alberta, T6C0Z2
Courriel : luketa.mpindou@ajfas.ca Télécopieur : (780) 440-2621

Nous remercions d'avance tous ceux et toutes celles qui vont soumettre leurs candidatures mais nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui seront retenu(e)s pour l'entrevue.

L'Association la Girandole est à la recherche d'un(e)

Directeur(trice) Général(e)

LA GIRANDOLE

L'Association La Girandole est un organisme sans but lucratif qui existe depuis 30 ans et qui vise à promouvoir la langue et la culture par l'entremise de la danse et le folklore canadien-français.

Sous l'autorité de la présidence de l'Association, la personne choisie devra :

- Diriger et superviser toutes les activités de l'Association;
- Assurer la bonne gestion de l'Association;
- Recruter (au besoin), embaucher (au besoin), superviser et encadrer les employés de l'Association;
- Développer les projets de l'Association;
- Rédiger les demandes de subvention et les rapports requis;
- S'occuper de la correspondance de l'organisme;
- Coordonner les levées de fonds et la recherche de commandites;
- Travailler en collaboration avec la directrice artistique de la troupe de spectacle Zéphyr afin d'appuyer et d'assurer un bon développement;
- Aide à la coordination des spectacles, tournées et activités de Zéphyr et de l'école de danse;
- Assurer la bonne communication au sein de l'Association et avec les partenaires;
- Rendre compte au conseil d'administration;
- Rédiger le budget et veiller à la bonne gestion financière de l'Association;
- Mettre en place les mesures nécessaires pour assurer une bonne coordination entre la vision artistique et les efforts administratifs de l'Association;
- Toutes autres tâches connexes;

La personne recherchée devra posséder les qualités suivantes :

- Avoir une bonne connaissance du milieu associatif en situation minoritaire;
- Être autonome, débrouillarde et dynamique;
- Avoir une bonne maitrise du français et une bonne connaissance de l'anglais;
- Des connaissances en danse seraient un atout.

Conditions :

- La personne travaillera à partir des bureaux de l'Association à Edmonton
- Poste à temps plein, 40 heures par semaine, avec des heures flexibles
- Salaire et conditions à négocier selon les compétences

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature **avant 16h30** le dimanche 10 avril 2011 à :

Nicole Hébert-Royer, présidente
L'Association La Girandole
#12, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Courriel : nicoleroyer@shaw.ca

UNIVERSITY OF ALBERTA

www.careers.ualberta.ca

Assistant(e), Services techniques

La Bibliothèque Saint-Jean recherche un(e) Assistant(e), Services techniques à temps plein.

Tâches principales :

- Accomplit une variété de tâches liées aux acquisitions : vérification bibliographique, commande de documents à l'aide de systèmes automatisés en ligne, réception et traitement de documents, vérification de factures, envoi de réclamations, compilation de statistiques, etc.
- Contribue au maintien des collections : préparation des documents destinés à la reliure, réparations mineures, envoi de documents au catalogage, réception des dons.
- Accomplit des tâches liées aux services d'accès : ouverture de la bibliothèque, tri des documents devant être redistribués ou classés, coordination du traitement des documents devant être ajoutés à la réserve.
- S'occupe de l'équipement de la bibliothèque : maintien de l'inventaire et dépannage de base : communication des problèmes complexes au département approprié.
- Accomplit d'autres tâches administratives au besoin.

Qualifications/exigences :

- Diplôme d'études secondaires. Un diplôme en techniques de la documentation est un atout.
- Une année d'expérience pertinente dans le milieu des bibliothèques.
- Excellentes habiletés de communication (orales et écrites) en français et en anglais.
- Facilité avec les ordinateurs et connaissance des applications MS Office.
- Excellent sens de l'organisation, tact, attitude positive.
- Bon jugement, aptitude à travailler de façon autonome et capacité de s'adapter à des priorités changeantes.

Salaire : 3247 $ à 4349 $ par mois avec un généreux programme d'avantages sociaux et une prime de bilinguisme de 5 %.

Pour plus de renseignements, rendez-vous à l'adresse http://www.careers.ualberta.ca/Competition/S101713990/

Merci d'adresser votre dossier de candidature avec le No de référence S101713990 avant le 3 avril 2011 à :

Dorothy Turek, 5-02 Cameron Library
University of Alberta
Edmonton, AB T6G 2J8
Téléc. : (780) 492-8302
Courriel : dorothy.turek@ualberta.ca

Alberta's Top 50 Employers 2011

La nomination des employés à l'Université de l'Alberta est fondée sur le mérite. L'Université respecte le principe d'équité en matière d'emploi. Elle favorise la diversité dans le milieu du travail et encourage toute femme ou tout homme qualifié, y compris les autochtones, les personnes handicapées et les membres de minorités visibles, à poser sa candidature.

CÉF

AGENT OU AGENTE DE LIAISON COMMUNAUTAIRE LLOYDMINSTER (SK)

Le CÉF est le conseil scolaire francophone de la Saskatchewan qui compte 15 écoles à travers la province. L'École fransaskoise de Lloydminster est la toute dernière à s'ajouter au nombre et bientôt l'école pourra compter sur un Centre d'appui à la famille et à l'enfance (CAFE).

EXIGENCES DU POSTE

- Baccalauréat ou technique en administration (option marketing) et minimum de 2 ans d'expérience OU combinaison de formation et d'expérience équivalente
- Connaissances et/ou expériences en développement communautaire, un atout
- Connaissance du milieu scolaire fransaskois, un atout
- Maîtrise du français et de l'anglais, à l'oral et à l'écrit
- Permis de conduire et avoir accès à un véhicule

SALAIRE

15,82 $ à 23,09 $ selon la formation et l'expérience
Mandat: mi-avril à septembre 2011 - possibilité de prolongation

Pour connaître tous les détails, visitez notre site au

www.cefsk.ca

BR08005583

CN

Le chemin de fer de l'Amérique du Nord

Vous cherchez une entreprise qui va de l'avant?

Le CN est une entreprise avec un passé riche et un futur exceptionnel. Nous sommes prêts à accueillir ceux dont la passion, l'énergie et la détermination contribueront à notre équipe gagnante. Nous cherchons actuellement des candidats pour les postes suivants :

- **Conducteurs**
  Edmonton, Alberta
  Mot-clé : 11-0053

Les conducteurs assurent un transport ferroviaire sécuritaire, fiable et efficace, ainsi qu'un mouvement des voitures de train, pour répondre aux besoins des clients.

- **Apprentis wagonniers-mécaniciens**
  Edmonton, Alberta
  Mot-clé : 11-0054

Les apprentis wagonniers-mécaniciens construisent, reconstruisent, réparent et inspectent des locomotives et des wagons. Nous recherchons des candidats ayant de l'expérience en soudure et en transformation des métaux. Expérience en utilisation d'outils manuels, d'outils électriques, d'équipement de soudure ou de chalumeau coupeur de préférence.

Faites une recherche de ces offres en utilisant le mot-clé correspondant et postulez en ligne dès aujourd'hui.

Le CN souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et invite tous les candidats compétents à soumettre leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.

***Joignez-vous à l'équipe!* Postulez en ligne dès maintenant : www.cn.ca/carrieres**

Gendarmerie royale du Canada | Royal Canadian Mounted Police

Adjoint ou adjointe aux services de détachement 2

Gendarmerie royale du Canada

ASSUMPTION, HIGH LEVEL ET FORT VERMILION (ALBERTA)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

La Gendarmerie Royale du Canada est à la recherche d'un(e) **Adjoint ou adjointe aux services de détachement 2**. Le salaire se situe entre **42,897 et 46,304$** par année. La date limite de réception des candidatures est **le 6 avril, 2011.** Prière de mentionner le numéro de référence **RCM11J-006805-000386.**

Afin de rencontrer les exigences de ce défi, vous devez avoir terminé avec succès deux années d'études secondaires ou présenter une combinaison acceptable d'études, de formation et (ou) d'expérience. Vous devez aussi posséder de l'expérience dans CHACUN des domaines suivants :

- Expérience du soutien administratif y compris dans ***trois*** des volets suivants : la saisie de données, la préparation de la correspondance, la commande de fournitures ainsi que le classement et le traitement du courrier.
- Expérience de la réception, de la consignation et de la rédaction de réponses à des plaintes ou à des demandes d'information ou de service provenant du public.
- Expérience de l'exploitation d'un ordinateur et de logiciels dont des bases de données, de tableurs et de logiciels de traitement de texte et de courriel.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste. Un répertoire de candidates et candidats qualifié(e)s pourra être établi et utilisé afin de doter des postes semblables du niveau CR-04, à temps partiel ou à temps plein, de durée déterminée et (ou) indéterminée à Assumption (Alberta), High Level (Alberta) et (ou) Fort Vermilion (Alberta). Une cote de sécurité et de fiabilité de la GRC sera effectuée avant la nomination.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant les critères de présélection additionnels et pour soumettre votre candidature, visitez **www.emplois.gc.ca** ou composez le numéro **Infotel 1-800-645-5605**.

Pour de plus amples renseignements sur la Gendarmerie Royale du Canada, veuillez visiter **www.rcmp-grc.gc.ca**.

Nous remercions tous ceux et celles qui poseront leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour la suite du processus. La préférence sera accordée aux citoyennes canadiennes et aux citoyens canadiens. Les candidats/candidates à l'extérieur de la fonction publique pourront avoir à se déplacer au détachement recruteur pour des séances d'examens et (ou) des entrevues. Les frais de déplacement et d'hébergement pourraient être la responsabilité des candidats/candidates. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. La fonction publique du Canada s'est engagée à mettre en place des processus de sélection et des milieux de travail inclusifs et exempts d'obstacle. Si nous vous contactons au sujet de ce processus de sélection, veuillez nous faire part des mesures d'aménagement qui devraient être prises pour que vous puissiez bénéficier d'une évaluation juste et équitable

This information is also available in English.

Canada

BOW VALLEY COLLEGE

Le Collège Bow Valley contribue à la vitalité des communautés et à la force de l'économie grâce à programmes d'études et des services innovateurs qui permettent à nos étudiants de connaître un succès professionnel et un apprentissage continu dans un environnement destiné à l'enseignement. Vous pouvez faire partie de l'équipe qui fait une différence dans la vie de nos étudiants. Nous offrons présentement le poste suivant:

Agent de placement / recruteur

(Temporaire – Temps partiel)

Connexion Carrière

OFFRE : #151910

FONCTIONS SPÉCIFIQUES DU POSTE :

- Faire une promotion continue et active du programme (employeurs et clients potentiels)
- Animer des séances d'information afin d'expliquer les exigences du programme et ses attentes
- Examiner les critères d'admissibilité de chaque participant et s'assurer qu'ils soient conformes à ceux établis par Service Canada
- Sélectionner les participants et mettre en place un plan d'action détaillé
- Assurer la liaison avec les employeurs locaux
- Négocier une période de stage de 3 mois pour chaque candidat sélectionné
- Faire un suivi avec les participants et leurs compagnies hôtes durant la durée du stage
- Préparer l'information requise pour les rapports mensuels

EXIGENCES :

- Baccalauréat en services sociaux et (ou) certificat professionnel en développement de carrière ou équivalent
- Excellente maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit)
- Une année ou plus d'expérience en recrutement et en placement de personnel
- Bonne connaissances des problèmes et défis que rencontrent les jeunes francophones de la communauté locale
- Bonne connaissance du marché de l'emploi de Calgary
- Excellentes compétences interpersonnelles
- Connaissance de MS Office
- Compétences et expérience dans les domaines du service à la clientèle, de la communication, du coaching et du travail avec une clientèle diverse sont des atouts.

SALAIRE : 24,10 $ - 31,92 $ / heure

Note : Ce poste sera en fonction à partir du 4 avril 2011.

Date de fin de l'offre : l'offre sera disponible jusqu'à ce qu'une candidat(e) soit sélectionné(e).

Veuillez postuler en ligne en visitant la section ***Employment Opportunities*** de notre site internet à : **www.bowvalleycollege.ca**

Merci de votre intérêt pour le Collège Bow Valley

bowvalleycollege.ca/hr

Résolument différent

www.fac.ca/carrieres

Spécialiste, Développement créatif, Regina

Mettre à profit son ingéniosité dans un espace collaboratif

Utilisez le plein potentiel de votre cerveau. Nous sommes à la recherche d'un esprit libre et créatif qui risquerait presque tout pour protéger et rehausser notre marque. Si vous savez agir en tant que mentor pour une équipe, faire naître de grands concepts, mettre en œuvre des idées novatrices et rédiger des argumentaires qui savent trouver preneur, nous aimerions vous rencontrer.

En plus de vos compétences en encadrement, vous donnerez une orientation artistique et stratégique aux rédacteurs et aux concepteurs. Vous dirigerez l'élaboration des concepts, animerez les séances de remue-méninges et représenterez l'équipe auprès des gestionnaires et des partenaires d'affaires. Vous travaillerez dans un service de publicité interne, où « miser sur la créativité pour conceptualiser les solutions » et « harmoniser les campagnes publicitaires sur les priorités générales » reflètent bel et bien nos activités (mais pas forcément la manière dont on parle entre nous…).

Vous possédez un diplôme universitaire en conception graphique, en arts ou dans un autre domaine créatif et avez au moins six années d'expérience à un niveau de responsabilité supérieur dans le domaine de la création pour une marque de prestige. Nous considérerons tout agencement équivalent d'études et d'expérience.

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LF279-10/11 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 6 avril 2011.

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

La cabane à sucre du nord : un étendard communautaire

La cabane à sucre de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake a battu son record personnel des dernières années, alors que plus de 4201 personnes ont profité de la plus belle journée du mois de mars pour venir se sucrer le bec, le 19 mars dernier à l'épinettière des Tellier.

La chance a souvent été du côté des organisateurs en ce qui a trait à la collaboration de la température, mais cette année, le soleil n'a pas été le seul élément qui a attiré nos visiteurs.

En effet, les musiciens ont pu bénéficier d'une toute nouvelle structure, gracieuseté de la caisse populaire Lakeland Credit Union, ce qui leur a permis de jouer sans arrêt, bien au chaud et beaucoup mieux situé à la plus grande joie du public.

Les participants sont d'ailleurs restés plus tard cette année, même après l'heure de fermeture officielle.

De plus, un beau partenariat avec le Centre de ressources pour les familles des militaires de la base de Cold Lake a permis aux familles de se procurer des billets avec beaucoup plus de facilité, sans oublier le groupe Facebook des Francos de Cold Lake qui a permis une visibilité promotionnelle accrue.

L'événement a surtout été possible grâce à un comité bénévole d'une quarantaine de personnes qui a vu à bien des petits et grands détails.

Ces personne ont à cœur l'événement de la cabane à sucre du nord et le voient comme un étendard communautaire de notre francophonie régionale et ils ont bien prouvé encore cette année.

Des photos de cet événement sont publiés à la page suivante.

par Mireille Lavoie-Beaupré
agente de développement
ACFA de Bonnyville-Cold Lake

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

ÉDUCATRICE OU ÉDUCATEUR DE LA PRÉMATERNELLE

Pour plus d'information consulter les offres d'emploi sur le site Web www.csno.ab.ca. **Date limite : 8 avril 2011**

Conseil scolaire du Nord-Ouest No 1
Attn : Mme Linda Arsenault
1-866-624-8855
rhumaine@csno.ab.ca

POSTE DE DIRECTION GÉNÉRALE

Les deux conseils scolaires francophones de l'Alberta,
le **Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta** (CSCFSA) et
le **Conseil scolaire du Sud de l'Alberta** (CSSA)
cherchent à combler le poste de
DIRECTION GÉNÉRALE
qui gèrera les deux conseils.

*Le **CSCFSA** dessert les ayants droit francophones et catholiques du Sud de l'Alberta. Il gère quatre écoles comptant 820 élèves, de la maternelle à la 12e année.*

*Le **CSSA** dessert les ayants droit francophones du Sud de l'Alberta. Il gère neuf écoles comptant 1295 élèves, de la maternelle à la 12e année.*

Pour plus d'information concernant cette opportunité de carrière, veuillez consulter l'offre d'emploi détaillée disponible aux adresses suivantes :

CSCFSA

www.cscfsa.ab.ca
www.conseildusud.ab.ca

CSSA

NOUS AVONS LES CARRIÈRES
VOUS AVEZ LES POSSIBILITÉS

Les Forces canadiennes vous proposent plus de 100 possibilités d'emploi à temps plein et partiel dans un environnement des plus stimulants.

- Un vaste choix de carrières dans des domaines professionnels et techniques
- Des programmes de formation tout au long de votre carrière
- Un salaire compétitif
- La possibilité de travailler près de chez vous ou à l'étranger

Venez rencontrer un recruteur :

Centre de recrutement des Forces canadiennes
9700, avenue Jasper, bureau 125
Edmonton (Alberta)
T5J 4C3

FORCES.CA 1-800-856-8488
ENGAGEZ-VOUS
Canada

Réseau d'adaptation scolaire

OFFRE D'EMPLOI
UN.E ERGOTHÉRAPEUTE

Le Réseau d'adaptation scolaire, composé d'une équipe itinérante multidisciplinaire, fournit des services éducatifs aux communautés scolaires francophones de l'Alberta afin de répondre aux besoins spéciaux des enfants ou des élèves et de soutenir le personnel qui travaille auprès d'eux.

On recherche une ergothérapeute pour desservir le Sud de la province et possiblement l'ensemble des écoles francophones de l'Alberta pour faciliter l'inclusion des enfants ayant des besoins spéciaux à partir du bureau satellite à Calgary.

Les personnes intéressées devraient :
- Détenir le certificat professionnel de la discipline recherchée et la certification requise afin de pratiquer en Alberta
- Avoir de l'expérience dans le milieu scolaire
- Maitriser le français parlé et écrit
- Connaitre la francophonie en milieu minoritaire
- Pouvoir se déplacer dans les écoles francophones de la province.

L'entrée en fonction est en juin 2011 mais peut être négociable. Le salaire sera déterminé selon la formation et les expériences.

Pour poser votre candidature, acheminez votre curriculum vitae et une lettre, par courriel à bkropielnicki@reseauadaptation.ca, le plus tôt possible, en précisant comment votre formation et vos expériences pourraient répondre à nos besoins.

Réseau provincial d'adaptation scolaire
Brigitte Kropielnicki, directrice
Tél. : 780-490-7577, 1-800-438-3530, Téléc. : 780-490-7599
Site web : www.reseauadaptation.ca

AIR CANADA

Nous embauchons

Agents, Ventes et service clientèle bilingues
Edmonton, Alberta (YEG)

Taux horaire : 11,23 $/h
Postes temporaires à temps plein et partiel

Qu'il assiste nos clients aux comptoirs de l'aéroport ou aux portes d'embarquement, l'agent, Ventes et services clientèle, jouera un rôle important afin d'assurer que nos vols soient prêts pour le départ à l'heure prévue en toute sécurité. Il effectuera l'enregistrement des passagers, émettra des billets et des cartes d'embarquement, donnera les renseignements concernant les horaires et les itinéraires des vols et aidera les passagers lors de l'embarquement prioritaire.

Exigences :
- Souci du client prononcé acquis lors d'une expérience solide en service à la clientèle
- Excellentes aptitudes pour la communication et esprit d'équipe marqué
- Disponibilité à travailler le jour, le soir, les fins de semaines ainsi que les jours fériés
- Diplôme d'études secondaires ou équivalent
- Talent inné pour la résolution de problèmes et facilité d'adaptation dans un milieu en évolution
- Capacité à respecter des délais stricts afin d'assurer le départ à l'heure prévue, tout en veillant à la sécurité en tout temps

Conditions d'emploi :
- Statut de citoyen canadien ou d'immigrant reçu
- Les candidats doivent être disponibles pour participer à une formation de quatre semaines obligatoire et la réussir
- Réussir des contrôles de sécurité et obtenir la carte d'accès émise par Transport Canada (GTC)
- Excellente maitrise du français et de l'anglais; connaissance d'une troisième langue, un atout

Si vous répondez aux exigences ci-dessus et que le poste vous intéresse, veuillez postuler en ligne au **www.aircanada.com/carrieres**

À Air Canada, nous voulons aller plus loin en matière d'équité. Nous invitons tout particulièrement les autochtones, les femmes, les personnes handicapées et les membres des groupes des minorités visibles à postuler.

Meilleurs agents de bord en Amérique du Nord
Meilleurs services en vol en Amérique du Nord
Meilleur transporteur aérien en Amérique du Nord pour le service en classe affaires
Meilleur transporteur aérien en Amérique du Nord pour les vols internationaux

Meilleur transporteur aérien en Amérique du Nord
Meilleur transporteur aérien au Canada

Photos : courtoisie

Santé en français en milieu minoritaire

Connaissez-vous le Consortium national de formation en santé?

« Accroître la présence et l'apport de professionnels de la santé et de chercheurs francophones, afin d'assurer et d'améliorer les services de santé en français de qualité et adaptés aux besoins des communautés francophones en situation minoritaire. »

Voilà l'objectif que s'est fixé, au début des années 2000, un regroupement pancanadien de 11 établissements d'enseignement universitaire et collégial, dont le Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, en créant le Consortium national de formation en santé (CNFS)

De par cette alliance, le CNFS vise à améliorer les services de santé en français des communautés de la francophonie hors Québec par la formation postsecondaire de professionnels francophones de la santé.

Pour y parvenir, il est donc essentiel de connaître les besoins spécifiques des communautés et favoriser l'insertion des professionnels formés dans leur lieu de provenance; de maximiser l'apport des institutions existantes en déployant leurs capacités de formation; de favoriser l'accès à de nouvelles formations dans les communautés qui en sont dépourvues; de favoriser les partenariats et les collaborations; et de faciliter et entretenir la liaison et la concertation au sein du réseau ainsi qu'avec les réseaux complémentaires.

La santé en français, une carrière qui fait du bien, voilà un slogan qui caractérise l'essence même du CNSF, offrir aux étudiants désireux de poursuivre des études collégiales ou universitaires en santé, la chance de le faire en français, que ce soit en Acadie, en Ontario ou dans l'Ouest canadien.

Par exemple, il est possible pour une personne intéressée par l'orthophonie de faire son baccalauréat à l'Université Laurentienne, à Sudbury, de faire sa maîtrise à l'Université d'Ottawa et d'obtenir un certificat postmaîtrise au Campus Saint-Jean.

Aujourd'hui, les résultats sont probants. Quelque 90 programmes de formation postsecondaire en santé sont offerts cette année. Depuis 2003, à chaque année, le nombre d'inscriptions ne cesse de croître et c'était la première fois, en 2010-2011 que le nombre d'étudiants suivant une formation postsecondaire en français dans le domaine de la santé en milieu minoritaire, par l'entremise du réseau du CNFS, dépassait la marque des 1000, soit exactement 1186 étudiants.

Avoir des inscriptions est une chose, mais les traduire en diplômés en est une autre. Ainsi, depuis ses débuts, plus de 2283 étudiants ont obtenu un diplôme. Selon les études de placement du CNFS, 86 % d'entre eux travaillent pour des établissements de santé desservant des communautés francophones minoritaires. Encore plus révélateur, environ 80 % des diplômés le font dans leur province d'origine.

Appui communautaire

Un tel réseau ne pourrait être aussi représentatif du milieu sans l'apport de partenaires et réseaux complémentaire, dans le respect des compétences et des responsabilités des secteurs établis. Que ce soit les établissements de soins de santé; les ordres professionnels ou les organismes francophones de coordination, tous œuvre à l'amélioration des services en français dans les communautés.

Le partenaire clé du CNFS demeure toutefois la Société Santé en français (SSF), qui se veut le point de rencontre de 17 réseaux régionaux, provinciaux et territoriaux œuvrant à la concertation des partenaires intéressés à améliorer l'accès à des services de santé en français dans toutes les provinces et territoires où le français n'est pas la langue de la majorité de la population.

La recherche est essentielle

Offrir des programmes et desservir la population dans sa langue est quelque chose de primordial, mais effectuer de la recherche dans le domaine de la santé et des besoins de ces communautés est tout aussi important.

En 2001, un rapport du Comité consultatif des communautés francophones en situation minoritaire révélait que 55 % des francophones de ces communautés avaient rarement, voire jamais accès aux services de santé dans leur langue. On notait aussi un manque de données pour mieux comprendre les communautés francophones minoritaires, leur état de santé, les déterminants sociaux de la santé et les questions relatives à l'accès aux services dans la langue première.

C'est pour remédier aux carences observées que le CNFS se voit confier, en 2003, un mandat prioritaire de recherche sur la santé des francophones en situation minoritaire.

Les priorités sont de réunir des chercheurs de différentes provenances et de divers champs d'études; susciter un intérêt pour la recherche en français dans le domaine de la santé applicable aux communautés francophones vivant en situation minoritaire; et définir les besoins en recherche ainsi que des pistes de recherche et d'action.

Au fil des ans, un Fonds national de recherche en santé du CNFS a même été créé. Ce fonds a vu le jour afin de notamment permettre aux institutions membres de développer et de faire de la recherche sur l'accès aux services de santé en français dans les communautés francophones en situation minoritaire.

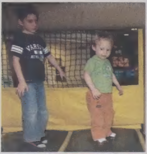
Depuis 2003, 260 projets de recherche ont été soutenus par le CNFS. Cette année, dans le réseau, on dénombre 42 étudiants en recherche et 14 équipes de recherche. Il a aussi été établi pour l'année 2011-2012, que neuf nouveaux projets de recherche, dont trois du Campus Saint-Jean, seront financés par l'entremise du Fonds national de recherche en santé du CNFS.

Consortium national de formation en santé

Il est possible d'en connaître davantage en visitant le site : www.cnfs.net ou en contactant, en Alberta, le coordonnateur au Campus Saint-Jean Ghislain Sangwa-Lugoma au 780 465-8700 ou à ghislain.lugoma@ualberta.ca

CAMPUS SAINT-JEAN UNIVERSITY OF ALBERTA

Le financement du CNFS et la réalisation de ce projet sont possibles grâce à :
Santé Canada Health Canada



Retour sur le Carnaval des sucres

Environ 1000 personnes se sont présentées à La Cité francophone, le 27 mars dernier, pour participer à la 62e édition du Carnaval des sucres. Cet événement a aussi permis aux visiteurs qui ne l'avaient pas encore fait de découvrir la phase II de l'édifice, puisque des associations et commerces ont ouvert leurs portes pour l'occasion.

2011

CARNAVAL DE ST-ISIDORE

Il était une fois...

MERCI à nos commanditaires !
THANK YOU to our sponsors

Alberta Foundation for the Arts

Patrimoine canadien Canadian Heritage

RADIO PREMIÈRE CHAÎNE

ACFA

Alberta Community Development

Partenaire / *Partnership*

Allard Logging Ltd.
Entreprises Macay
Lavoie Venture
Northern Sunrise County
Société Radio-Canada
West Jet

Platine / *Platinum*

CIBC
Freson IGA
Hertz Equipment Rental
Impact Oilfield Services
Mathieu Hryniuk LLP
Merlot Ag. Services
Rentco Equipment Ltd.
Ross Ag Ltd.
Shell Canada
St. Isidore Coop
The Cat Rental Store

Or / *Gold*

Bergeron Co.
Bergeron & Fils
Caisse Horizon
Canadian Linen
Caribou Cresting
C.K.R.P. FM
CleanHarbors
Codes Read Automotive
Darling Brothers
Electrical & Epicure
Conseil Scolaire du Nord Ouest
École Héritage
KIK-YL country
Mainstreet Men's Wear
Maximum Power Sport
Peace River Veterinary Clinic
Peace Valley Inns
Prairie Fire Power
Quintel Communication Ltd
Renaissance Goldsmiths
Sawridge Inn & Conference Center
Shoppers Drug Mart
Steed Grading Ltd

Argent / *Silver*

Backyard Design & Maintenance
Bearpaw Outfitting
Boston Pizza
Boucher Bros Lumber Ltd.
C & C Monfette
C2 Oilfield Services
Classic Electric Inc.
DMI Peace River Pulp Division
Fitness on the Go Ltd.
Foto Source
Gagnon Farms
Kal Tire
Kenry Electric Ltd.
Kit Office Plus
Marc Gravel
Marc Lambert
Modern Paint & Decor Ltd.
Neufeld
Nicolet Insurance Ltd.
Nordern Signs
Peace Country Hearing Care
Peace Crossing Wellness Centre
Peace Island Tours
Peace River Masonry Ltd.
River City Cinema
Smoky Seed Company
United Floors
Village Audio Video

Bronze

Centre d'appui à la famille
Falher Coop
Falher IGA
GB Truck & Diesel
Great Northern Grain Terminals Ltd.
Jewellery Box & Giftware
Josée Boulianne
Les Tisserandes
Lookin 'Good
Marcel Bruno
Marcel Monfette
Mark's Work Wearhouse
Marshall Automotive (PR) Ltd.
Meyers Norris Penny LP
Mousse Haire ltee
No Frills
Peace Country Coop
Peace Power & Equipment
RCJ Holdings LTD.
Peace River Value Drug Mart
Sylvain & Doran
Viterra
Wispernet.Ca Ltd.
Hollyhocks & Honeysuckle
C Drost Consulting Ltd.

- 29E ÉDITION DU CARNAVAL DE ST-ISIDORE ! - DU 15 AU 20 FÉVRIER 2011 ! -

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

MATHIEU AUDET
Associé
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine · Salle de bain · Garage
Terrasse · Addition · Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur ! Demandez le meilleur !

Spécialités :
- *Rénovation*
- *Nouvelle construction*
- *Recouvrement de fenêtre*

780-902-8122

accès æ emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

À VENDRE : Chiots purs garantis, Leonberg, Terre-Neuve noir et noir/blanc, Saint-Bernard www.grossepatte.com 819 397-2840

ASTROLOGIE/HOROSCOPE : 15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOIS

PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS! :
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momsearningmore.com ou (780) 459-6483

La **Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador** est à la recherche d'un COORDONNATEUR (TRICE) DU RÉSEAU SANTÉ EN FRANÇAIS DE TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR (RSF-TNL). La date limite pour postuler est le 29 avril 2011. Pour voir l'offre d'emploi complète : www.francotnl.ca/ReseauSante

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Recette de la semaine

Potage aux légumes

Prép. : 15 min. Cuisson : 55 min. Portion : 6

Ingrédients :
- 900 ml de bouillon de légumes
- 1 pot de bouillon de poulet Knorr
- 1 3/4 tasse d'eau
- Crème 15 % ou 35 % (optionnel)
- Beurre
- Sel et poivre au goût
- 6 carottes
- 1 oignon
- 1 piment jaune
- 1 pomme verte
- 1 pomme rouge
- 4 pommes de terre

Étapes :
- Dans un grand chaudron, faire revenir les oignons coupés en dés minces dans le beurre durant 4 minutes.
- Ajouter le concentré de poulet Knorr aux oignons pour qu'ils puissent s'imbiber de la saveur durant 3-4 minutes.
- Ajouter le bouillon de légumes, l'eau, les légumes et les fruits coupés en dés. Faire mijoter durant 40 à 55 minutes.
- Lorsque le tout est bien cuit, enlever 3/4 de tasse du bouillon et le faire reposer, pour ensuite le congeler pour d'autres recettes.
- Passer le tout au mélangeur jusqu'à ce que la texture soit lisse.

Source : www.recettes.qc.ca

Audrey Cyr
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

CHATHA PROFESSIONAL CORPORATION
Marc Tremblay, RPA, CGA
Chatha Professional Corporation
3120 Parsons Road NW
Edmonton, AB T6N 1L6
Tél. : 780-628-4800
Cell. : 780-236-4466
Préparation de rapport d'impôt personnel et corporatif
Préparation de rapport de TPS
Tenue de livre
Fin d'année corporative
Service en français disponibles.

MD McCuaig Desrochers LLP
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	V	E	R	G	O	N	D	A	N	T
2	E	M	I	N	E	N	C	E	■	R	O	T
3	V	A	S	■	M	E	R	T	E	R	T	■
4	E	C	C	E	I	T	E	■	N	E	R	F
5	R	I	E	N	■	E	R	U	C	T	E	R
6	G	A	R	C	E	■	A	N	A	■	S	E
7	O	T	E	L	L	O	■	I	L	L	■	N
8	N	I	S	I	B	I	S	■	M	E	M	E
9	D	O	■	N	E	G	A	T	I	V	E	S
10	A	N	S	■	U	N	C	I	N	E	S	■
11	G	■	E	F	F	O	R	C	E	R	■	I
12	E	N	N	A	■	N	A	S	E	A	U	X

179

6	8	5	7	9	2	4	1	3
9	7	3	1	5	4	6	2	8
4	2	1	6	3	8	5	9	7
2	9	8	3	7	5	1	4	6
1	5	7	4	2	6	3	8	9
3	4	6	9	8	1	2	7	5
7	6	2	8	4	3	9	5	1
5	3	9	2	1	7	8	6	4
8	1	4	5	6	9	7	3	2

759

ACFA

Vous parlez français et habitez en Alberta?

Alors, l'ACFA est pour vous!

En devenant membre, vous allez:

- développer un réseau social en français,
- découvrir des activités en français grâce à nos points de services partout en province,
- recevoir le journal Le Franco et
- contribuer à faire avancer les droits des francophones.

Visitez votre ACFA régionale pour plus d'informations.

Vivez votre francophonie à fond!

DEPUIS 1926, L'ACFA EST L'ORGANISME PORTE-PAROLE DE LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE DE L'ALBERTA. SON RÔLE EST DE FAIRE VALOIR LES INTÉRÊTS DE CETTE DERNIÈRE ET D'ASSURER SON DÉVELOPPEMENT GLOBAL.

RADIO TÉLÉVISION INTERNET
LE FRANCO

MON ACFA, J'EN SUIS MEMBRE! WWW.ACFA.AB.CA

LE FRANCO
Vol. 45 no 14 | Edmonton, semaine du 7 au 13 avril 2011 | 16 pages | 60 ¢

BSJ Sp
UNIVERSITY OF ALBERTA
APR 26 2011
LIBRARY

La passion de cuisiner

La ville d'Okotoks, au sud de Calgary, compte son chef francophone : Nicolas Desinai. Celui qui était propriétaire du Bistro Provence depuis août 2006 a récemment décidé de se consacrer uniquement à sa passion : la cuisine. Le Franco a rencontré le chef de ce petit restaurant. Tous les détails en page 7.

À LIRE CETTE SEMAINE...

La pièce Rearview...

p. 5

...prochainement à La Cité francophone.

Développement des sables bitumineux...

p. 6

...le Québec n'est pas contre, mais...

Le nom d'Anthony Henday...

p. 11

...mérite-t-il d'être associé à une autoroute?

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1101 11/1 xx9990(Y)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui !

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

PLAISIR D'APPRENDRE

Cours et activités destinés aux 50 ans et plus

Du 2 au 6 mai 2011

Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta

Pavillon McMahon

Vous pouvez choisir entre les cours de l'avant-midi, de l'après-midi ou vous joindre à nous pour toute la journée

Avant-midi ou après-midi pour 75$ (85$ non-membre)
Toute la journée pour 110$ (120$ non-membre)

Date limite d'inscription: 15 avril 2011

Pour information: 780.465.8965 ou bureau@fafalta.ca

fafa — UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN EDMONTON | ALBERTA | CANADA — CERF

LE FRANCO — Patrimoine canadien / Canadian Heritage

BONJOUR

EN AVRIL, NOUVEAUX PAINS DE SEIGLE

Seigle/Orge germés
Graines de seigle germées
Grains rustiques et seigle
Seigle au carvi

BOULANGERIE ARTISANALE
ARTISAN BAKERY

Tree Stone Bakery
8612 - 99 Street 780.433.5924
www.treestone.ca

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des éléves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004, Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Stratégie de planification fiscale en prévision de la retraite (2)

La planification fiscale est ennuyeuse *et* absolument nécessaire à tout âge, mais surtout à la retraite. Voici donc d'autres stratégies pour optimiser votre revenu de retraite.

Utilisez la *Règle de 71* Profitez pleinement des abris fiscaux de votre REER en versant la cotisation maximale jusqu'à la fin de l'année de votre 71e anniversaire. Conformément à la loi, vous devrez alors liquider votre REER et convertir son produit, en FERR habituellement. Par la suite, envisagez de verser vos surplus dans un compte d'épargne libre d'impôt (CELI), où ils continueront de croître à l'abri de l'impôt, et/ou de cotiser à un REER de conjoint jusqu'au 71e anniversaire de votre époux/partenaire.

Envisagez un fonds de placement garanti Offrant l'avantage d'un retrait minimum garanti, ce fonds distinct vous permet d'obtenir à la fois le potentiel de croissance d'un fonds commun de placement et la garantie d'un revenu périodique fixe.

Songez à un portefeuille de revenu mensuel Cette option de fonds communs offre une souplesse accrue et bénéficie d'un traitement fiscal plus avantageux que les autres options non enregistrées, comme le certificat de placement garanti (CPG), qui immobilisent votre argent tout en vous privant d'un potentiel de rendements supérieurs et en engendrant une facture fiscale immédiate au rachat. Ce type de portefeuille est conçu pour offrir le maximum de rendements de placement de même qu'un revenu mensuel, dont une partie est traitée comme un rendement du capital – une stratégie de report d'impôt susceptible d'accroître votre revenu mensuel après impôt.

La planification fiscale est peut-être ennuyeuse, mais payer moins d'impôt ne l'est jamais. Votre conseiller professionnel peut vous aider à tirer le maximum de *toutes* les stratégies de réduction de l'impôt pour *toutes* vos années de retraite.

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. (au Québec, cabinet de services financiers), contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement. Adressez-vous à un conseiller financier pour obtenir des conseils adaptés à votre situation personnelle. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.

Tracez le bon itinéraire vers la réussite financière

Comme la turbulence persiste sur les marchés financiers, même les investisseurs les plus posés peuvent commencer à remettre en question leur stratégie financière. Mais c'est justement au cours de périodes comme celle-ci qu'un plan financier à long terme est plus important que jamais.

Pour atteindre vos objectifs financiers, vous devez réussir à naviguer sur des marchés agités. L'expérience du Groupe Investors, le savoir-faire d'un conseiller qualifié et Le Plan[MC], notre approche personnalisée unique de la planification financière, peuvent vous aider à dormir sur vos deux oreilles.

Téléphonez sans tarder pour savoir comment Le Plan[MC] du Groupe Investors peut vous aider à prospérer maintenant... et au fil des ans.

PAUL DUMONT MBA, CFP

Conseiller financier
paul.dumont@investorsgroup.com

(780) 448-1988
1-800-260-2710

Le Plan du Groupe Investors
Services Financiers Groupe Investors Inc.

[MC] Marques de commerce de Société financière IGM Inc., utilisées sous licence par ses filiales.
MPF1539 (01/2009)

Projet-pilote en santé

OASIS : nouvel outil pour les écoles francophones

Les écoles Sainte-Marguerite-Bourgeoys et Terre des Jeunes de Calgary, ainsi que Maurice-Lavallée d'Edmonton ont jusqu'à la fin juin pour se familiariser avec OASIS, l'Outil d'analyse de la santé dans les institutions scolaires. Ce projet est coordonné par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) avec la collaboration du Réseau santé albertain (RSA).

« C'est un outil en ligne qui permet aux écoles d'évaluer leurs forces et leurs lacunes dans trois différents domaines : la santé physique, la santé mentale et la nutrition», souligne l'agente de développement à la FSFA, Stéphanie Trottier.

OASIS permet d'évaluer la performance des écoles dans le domaine de la santé physique, la santé mentale et la nutrition.

Comme le fait remarquer le directeur général du RSA, Luc Therrien, ce projet permettra aux trois écoles de « devenir une école promotrice de santé, une école saine, et ce, dans les trois domaines qu'explore le programme ».

D'ici la fin juin, la FSFA visitera de nouveau les trois écoles francophones afin de faire de la formation sur l'outil et de réunir les comités formés de parents, d'enseignants, de membres de la direction et d'élèves.

« Nous voulons leur donner des pistes de réflexion et des actions qu'ils pourraient prendre pour améliorer l'environnement santé des écoles », indique Stéphanie Trottier.

Avec OASIS, le comité fera une évaluation, en ligne, de la situation à leur école « Cela permettra de donner l'état de la situation de santé dans les écoles dans les trois domaines (santé physique, mentale et nutrition). Avec ce rapport, les comités décideront des actions à poser », explique l'agente de développement à la FSFA.

« Par exemple, l'éducation physique peut être une force d'une école et le domaine de la santé mentale une faiblesse. L'école peut décider de pousser à fond ce qui est sa force ou de tenter de regarder ce qui constitue sa faiblesse et de la travailler », affirme Luc Therrien. « Ces décisions seront prises une fois que le questionnaire aura été rempli et que viendra l'étape de développer un plan d'action », ajoute le directeur général du RSA.

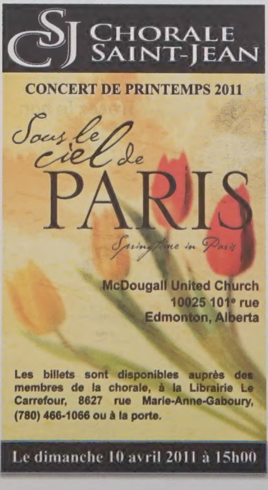
Fait à noter, les deux organismes n'ont pas réinventé la roue avec ce projet. OASIS a, en effet, été traduit du HATS (*Health Assessment Tool for Schools*) d'*Ever Active Schools*. « Ce projet est implanté dans les écoles anglophones depuis deux ans et il y a vraiment un changement positif », affirme Mme Trottier.

D'autres écoles francophones pourraient manifester leur intérêt d'ici la fin avril. « L'invitation a été envoyée à toutes les écoles francophones. Mais, au départ, cela a peut-être été vu comme une surcharge à ce qui se fait déjà, mais c'est vraiment un complément aux programmes *Moi je bouge à l'école* et au *Défi santé 5/30 Équilibre* », souligne Stéphanie Trottier.

Une fois que les comités des trois écoles auront utilisé OASIS et déterminé leurs actions, il restera la phase d'implantation, qui s'échelonnera de septembre 2011 à janvier 2012. « Pour le moment, le projet se terminera en janvier, mais il pourrait y avoir une phase II qui serait plus longue, sur quatre ans, permettant ainsi de vraiment travailler sur le moyen et le long terme d'une école en santé », soutient Luc Therrien.

L'Alberta est la seule province de l'Ouest à présenter ce programme. Financés par Santé Canada, par l'entremise de la Société santé en français, des projets similaires ont aussi lieu dans le Nord de l'Ontario ainsi que dans deux provinces de l'Atlantique.

- Le Franco



ÉDITORIAL

À court d'idées?

La présente campagne électorale fédérale arrivera très prochainement à mi-parcours, avec les débats des chefs, dont celui en français qui est prévu le 14 avril.

Lorsqu'on regarde le début de la campagne, celle-ci tend à démontrer que les conservateurs de Stephen Harper ne semblaient pas prêts à aller au front, alors que les libéraux et néo-démocrates démontrent une meilleure emprise du moment présent.

Il est vrai qu'être un parti de l'opposition cherchant à former le gouvernement, il est peut-être alors plus facile de lancer une série de promesses afin de séduire l'électorat. Mais, de voir Stephen Harper y aller de promesses électorales qui devraient se concrétiser dans trois à cinq ans seulement ne semble pas rallier les électeurs canadiens.

Ainsi, le chef conservateur a promis, lors des premiers jours de la campagne de réduire les impôts des contribuables; une promesse qui est toujours populaire lorsque le portefeuille des Canadiens est touché. C'était sa première annonce électorale. Le seul problème pour les 1,8 million de familles et autant d'électeurs potentiels, cette promesse ne rentrerait en vigueur qu'en 2014 ou 2015, lorsque le gouvernement retrouvera, s'il retrouve évidemment, l'équilibre budgétaire.

Stephen Harper a remis cela le 2 avril dernier en promettant un crédit d'impôt de 500 $ aux adultes qui s'adonnent à des activités physiques, mais une fois de plus, uniquement lorsque l'équilibre budgétaire aura été atteint. Il a aussi promis de doubler le crédit d'impôt pour la condition physique des enfants, qui passerait de 500 $ à 1000 $, au cours du prochain mandat des conservateurs. S'ils forment un gouvernement majoritaire, cela pourrait aussi rentrer en vigueur qu'en 2014 ou 2015.

Parlant de majorité, les conservateurs semblent en perte de vitesse ces derniers jours. Après quelque deux semaines de campagne, ce rêve semble plus que jamais hors de portée. Le plus récent sondage de la firme Léger Marketing donne 37 % aux conservateurs, contre 26 % pour les libéraux et 18 % pour les néo-démocrates.

Pour sa part, un exercice similaire de la firme Harris-Decima donnait, au début avril, 35 % aux conservateurs, contre 28 % aux libéraux, des données similaires aux résultats obtenus lors du dernier scrutin fédéral de 2008.

Ainsi donc, les conservateurs sont en perte de vitesse, puisqu'ils obtenaient, avant le déclenchement des élections, environ 39 % d'appui.

Évidemment, la campagne est loin d'être terminée, mais si les conservateurs entendent renverser la vapeur, présenter des promesses sur le court terme serait un point de départ. Advenant une élection d'un gouvernement minoritaire, ils auront pas mal de temps pour présenter des incitatifs pour 2014 et 2015.

- Étienne Alary

L'équipe

Étienne Alary *(Directeur)*

Micheline Brault *(Adjointe administrative)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville : Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Claire Gadebois

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix : David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)*
David Caron *(économie)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votrenuméro de téléphone.

Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

Découvrez….. la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

Le conte

Le conte. C'est un petit mot, si simple, si ordinaire, mais qui peut ouvrir tout un univers autant dans l'imaginaire que dans la réalité. Il nous assagit avec des faits historiques et réels et nous séduit en prenant la forme de récits, de narrations, de légendes, de romans, de fables, de nouvelles, d'aventures et autres. D'autant que pendant plusieurs millénaires, il a été une source historique unique et indispensable pour la transmission de l'histoire de l'humanité. Que notre monde serait terne sans des titres tels que :

Au pays de la prison d'or : une légende maya (Claude Clément)
Baobab : Amondo le rassembleur (Hélène Ducharme)
Cendrillon (Anique Poitras)
Contes d'Andersen en bandes dessinées (Céka)
Contes de Gustave Flaubert en bandes dessinées (Gustave Flaubert)
Contes des Pygmées Baka du Cameroun (Christa Kilian-Hatz)
Contes du Québec : recueil de contes choisis (Mathieu Simard)
Contes, légendes et récits de la région de Charlevoix (Serge Gauthier)
Créer, écrire et illustrer un conte (Solange Sanchis)
Découvrir la langue par la magie des contes (Mireille Baulu-MacWillie)
Il était une fois Perrault : et autres contes de jadis (Charles Perrault)
L'Araignée, le lièvre et autres héros de la brousse : contes de la Côte d'Ivoire (Jean)
Le chat botté (Alain M. Bergeron)
Le prince et l'hirondelle (Steve Adams)
Les contes au coeur de la thérapie infirmière : psychiatrie et conte thérapeutique
L'univers des contes de fées (France-Marie Frémeaux)
Mille ans de contes : Arabes (Jean Muzi)
Monstres, sorcières & compagnie (Gwen Kéraval)
Moriba Yassa, le paresseux : contes du Mali (N'Tji Idriss Mariko)
Soudain on entendit des pas : contes pour le XXIe siècle (Dan Yashinsky)
Théâtre des lecteurs. Contes et légendes (France Robitaille)
Zinsa et Zinhoué, les sœurs jumelles : contes fon du Bénin (Raouf Mama)

Pour plus d'information
Tous ces titres et bien d'autres peuvent être empruntés par les détenteurs d'une carte TAL (The Alberta Library Card). Pour plus de renseignements, téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/ Nos heures d'ouverture sont affichées au http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm

Précision

Dans l'article intitulé *Santé en français : une préoccupation essentielle* publié en page 8 de notre édition de la semaine dernière, le Réseau santé albertain tient à apporter une précision. Ce Symposium sur l'amélioration de l'accès en santé des francophones et des autres minorités linguistiques en Alberta a été rendu possible grâce à de l'aide financière de Santé Canada, par l'entremise de la Société santé en français, mais que c'est ausi en collaboration avec Alberta Health Services (AHS) que cette journée qui visait principalement à sensibiliser les professionnels de la santé, les gestionnaires de première ligne et les dirigeants d'AHS, a eu lieu.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Théâtre

Rearview : périple ou quête existentielle

La saison artistique 2010-2011 de L'UniThéâtre se poursuit, du 14 au 17 avril prochain, alors que la pièce du Fransaskois Gilles Poulin-Denis, Rearview, *sera présentée à La Cité francophone.*

« Comme dernier accueil de notre saison 2010-2011, nous avons choisi une production de la Troupe du Jour de Saskatoon, *Rearview*, qui a notamment été présentée en Saskatchewan et au Québec en 2009 et qui connaît du succès depuis », a affirmé le directeur artistique et général de L'UniThéâtre, Daniel Cournoyer.

Cette pièce a été présentée au Manitoba en mars dernier et prendra par la suite la route de l'Est, alors qu'elle s'arrêtera à Ottawa au début du mois de mai 2011.

« Le texte de Gilles Poulin-Denis connaît beaucoup de succès, il a notamment été finaliste, en 2010, pour le prix littéraire du Gouverneur général », souligne M. Cournoyer. En Saskatchewan, *Rearview* a aussi remporté trois prix au *Saskatoon and Area Theatre Awards.*

Pour L'UniThéâtre, après avoir présenté en février dernier une production locale, *La peau d'Élisa*, *Rearview* était un incontournable. « Il faut encourager les créateurs de l'Alberta, mais aussi de l'Ouest canadien. Gilles Poulin-Denis est un jeune auteur et un arrêt ici peut s'avérer un tremplin pour lui », croit Daniel Cournoyer.

Ce dernier ajoute cependant que *Rearview* comporte aussi son lot de défis. « C'est certain que pour nous, c'est une pièce un peu plus difficile à vendre que la pièce *Une maison face au Nord* qui mettait en vedette Louisette Dusseault et Guy Mignault, mais si on ne fait pas la promotion de nos artistes de l'Ouest, qui va le faire », signale Daniel Cournoyer.

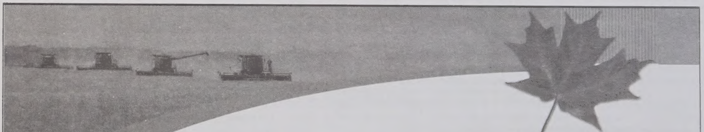
Rearview est un monologue d'environ une heure qui met en vedette l'auteur lui-même, qui en profite pour porter un regard sur sa génération, celle des 25-30 ans.

« C'est un genre de *roadshow.* Une remise en question totale d'un jeune homme, qui fait une crise existentielle quelque part, en auto, dans le Nord de l'Ontario », indique M. Cournoyer.

Le synopsis de la pièce se lit comme suit : « *Guy conduit depuis plusieurs heures sur une route qu'il ne connaît pas et sans avoir de destination. Sa route se perd maintenant dans le Nord de l'Ontario. Guy ne peut pas s'arrêter, entraîné par sa voiture qui fonce droit devant. À chaque kilomètre parcouru, il revisite les événements qui ont mené à son départ soudain. Ce périple se transforme rapidement en quête existentielle qui plonge Guy dans le fin fond de l'Ontario, de la nuit et de lui-même.* »

Cette pièce, qui est l'avant-dernière production de L'UniThéâtre de sa saison est présentée les 14, 15 et 16 avril 2011 à 20 h, ainsi que le dimanche 17 avril 2011 à 14 h.

- Le Franco



Rappel d'échéance ~ 30 avril 2011

PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT

√ **Faites une demande de couverture annuelle ou modifiez votre couverture**
Optez pour l'assurance contre la grêle par la même occasion!

√ **Payez votre prime Agri-stabilité pour 2011 (sans pénalité)**
Les nouveaux participants doivent s'inscrire avant le 30 avril.

Des questions ? Communiquez avec l'Agriculture Financial Services Corporation :

Votre bureau de district | 1-877-899-AFSC (2372) | www.AFSC.ca

AFSC
Government of Alberta

Sondage

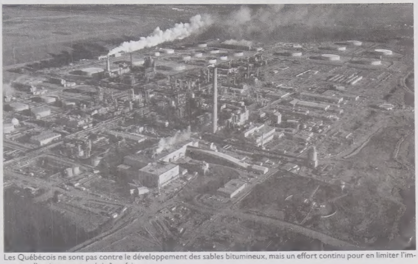
L'Alberta bien perçue par les Québécois

L'Alberta a souvent été critiquée, ailleurs au pays et principalement par le Québec, ces dernières années pour toute sorte de raisons. Le développement des sables bitumineux et les efforts, jugés insuffisants, en matière environnementale notamment en ce qui a trait à la réduction d'émission de gaz à effet de serre ont souvent retenu l'attention.

Pourtant, un récent soudage mené par Léger Marketing pour le compte de l'Institut économique de Montréal (IEDM), dévoilé le 31 mars dernier, tend à démontrer le contraire.

En effet, cette analyse démontre que près des deux tiers (61 %) des Québécois ont une image positive de la province albertaine, alors que 27 % ont une image négative. Des 61 %, 10 % ont répondu avoir une image très positive et 51 % ont une image assez positive. Par ailleurs, près de la moitié des répondants, soit 49 %, sont d'avis que la prospérité albertaine ne profite pas au Québec. Cependant, le tiers (34 %) estime que le Québec en profite.

Le sondage révèle aussi que seulement 10 % de la population québécoise voit en l'Alberta le meilleur allié du Québec lorsqu'il est question de défendre l'autonomie provinciale. La province des Prairies arrive derrière l'Ontario (27 %) et le Nouveau-Brunswick (13 %). Notons que 15 % ne voient aucune province canadienne comme étant un allié du Québec pour défendre l'autonomie provinciale et que 27 % des répondants ont affirmé ne pas avoir d'opinion à ce sujet.



Les Québécois ne sont pas contre le développement des sables bitumineux, mais un effort continu pour en limiter l'impact sur l'environnement doit être fait.

Même si l'Alberta n'est pas vue comme le premier allié du Québec, il y a tout de même 51 % des répondants qui estiment que l'alliance entre les deux provinces a contribué, ces dernières années, à protéger les particularités de chaque région du Canada face au gouvernement fédéral. Aussi, une majorité de Québécois (68 %) pense que le Québec doit approfondir ses relations économiques et politiques avec l'Alberta.

« Contrairement à ce que certains laissent entendre, les Québécois et les Albertains ne sont pas des frères ennemis. Ils partagent des défis communs comme la recherche d'autonomie provinciale et le développement de leur potentiel énergétique respectif », a affirmé le président et directeur-général de l'IEDM, Michel Kelly-Gagnon.

Pour ce qui est de l'épineuse question du pétrole des sables bitumineux, les Québécois semblent avoir une approche pragmatique », analyse M. Kelly-Gagnon.

En effet, la majorité d'entre eux (56 %) croit que le Québec aura encore besoin de pétrole d'ici 20 ans. Et dans une plus forte proportion encore (71 %), ils estiment que le développement des sables bitumineux albertains est souhaitable, pourvu qu'un effort continu soit fait pour en limiter l'impact environnemental. Soulignons qu'il y a 15 % des répondants qui sont catégoriques : l'Alberta doit cesser complètement le développement des sables bitumineux.

Finalement, six Québécois sur 10 (62 %) pensent que leur province doit tirer profit de l'expertise technique albertaine afin de développer ses propres ressources pétrolifères et gazières.

Le sondage a été effectué par Léger Marketing entre le 21 février et le 6 mars dernier, auprès d'un échantillon de 1000 personnes. Il présente une marge d'erreur de 3,1 %, 19 fois sur 20.

- Le Franco

National Energy Board

Office national de l'énergie

Office national de l'énergie

Avis d'audience publique de l'Office national de l'énergie sur la demande se service garanti de Trans Mountain Pipeline ULC

L'Office national de l'énergie a prévoit tenir une audience publique orale concernant une demande de service présentée par Trans Mountain Pipeline ULC (Trans Mountain) conformément à la *Loi sur l'Office national de l'énergie* visant une approbation de service garanti au terminal maritime Westridge. Des exemplaires de cette demande de service peuvent être consultés sur le site Internet de l'Office à l'adresse www.neb-one.gc.ca (cliquez sur « Audiences et séances d'information » puis faites défiler la page jusqu'à Trans Mountain), de même que dans les bureaux de Trans Mountain (300, 5th Avenue S.W., bureau 2700, Calgary) et à la bibliothèque de l'Office (444, 7th Avenue S.W., 1er étage, Calgary)

Trans Mountain souhaite instaurer le service garanti sur son réseau pipelinier relativement aux livraisons de 54 000 pbj au terminal maritime Westridge.

L'audience publique
L'audience publique commence le **22 août 2011 à 10 h, heure de Calgary, dans la salle d'audience de l'Office, située au deuxième étage du 444, 7th Avenue S.W., à Calgary (Alberta)**. L'audience a pour but de réunir les témoignages et les avis des personnes intéressées par cette demande de service. Toute personne intéressée à participer à cette audience peut s'inscrire en remplissant une Demande de statut d'intervenant ou en faisant parvenir une lettre de commentaires et doit consulter l'ordonnance d'audience de l'Office RH-2-2011 pour obtenir les instructions et les renseignements généraux.

Renseignements à l'intension des participants
Toute personne souhaitant participer à cette audience doit remplir une Demande de statut d'intervenant auprès du secrétaire de l'Office, avant le **21 avril 2011** à midi, heure de Calgary, et transmettre une copie aux soins de Trans Mountain et de son conseil à l'adresse suivante :

M. D. Scott Stoness
Trans Mountain Pipeline ULC
300, 5th Avenue S.W., bureau 2700
(Calgary) AB T2P 5J2
Télécopie : 403-514-6822

M. Loyola Keough/Mme Marie Buchinski
Bennett Jones LLP
Bankers Hall East
855 – 2nd Street SW, bureau 4500
Calgary, AB T2P 4K4
Téléphone : 403-298-3100; Télécopie : 403-265-7219

Il est possible de faire une Demande de statut d'intervenant sur le site Internet de l'Office à l'adresse www.neb-one.gc.ca (cliquez sur « Documents de réglementation », puis sur le lien « Soumettre vos documents... » situé sur la page; cliquez ensuite sur « Demande de statut d'intervenant »). Trans Mountain transmettra une copie de la demande de service et la documentation qui s'y rattache à chaque intervenant.

Lettres de commentaires
Toute personne souhaitant uniquement commenter la demande de service doit rédiger une lettre de commentaires à l'intention du secrétaire de l'Office et transmettre une copie à Trans Mountain et à son conseil avant midi, le **17 juin 2011**, heure de Calgary. Il est possible de remplir une lettre de commentaires sur le site Internet de l'Office à l'adresse www.neb-one.gc.ca (cliquez sur le lien « Documents de réglementation », puis sur « Soumettre vos documents... » situé sur la page; cliquez ensuite sur « Lettre de commentaires »).

Information sur les procédures de l'audience
Il vous est possible de consulter l'ordonnance d'audience sur le site Internet de l'Office à l'adresse www.neb-one.gc.ca (cliquez sur « Audiences et séances d'informatin », faites défiler la page puis cliquez sur « Trans Mountain Pipeline ULC »; ensuite cliquez sur « Ordonnance d'audience » en haut de la page). Il vous est aussi possible d'obtenir des renseignements sur les procédures de cette audience ou sur les procédures établies dans *Règles de pratique et procédure de l'Office national de l'énergie (1995)*, (les Règles) tel que modifiées, régissant toutes les audiences (disponibles en anglais et en français) en contactant Sharon Wong, agente de la règlementation au numéro 403-299-3191 ou au 1-800-899-1265. Il vous est aussi possible d'aller sur la page d'accueil du site Internet de l'Office et de cliquer sur « Lois et règlements » afin de consulter les règlements et d'autres lois applicables.

Anne-Marie Erickson
Secrétaire de l'Office
Office national de l'énergie
444, 7th Avenue S.W.
(Calgary) Alberta T2P 0X8
Télécopie : 403-292-5503

Canada

Bistro Provence

La passion de cuisiner

C'est en 2000 que Nicolas Desinai mettait les pieds dans l'Ouest canadien pour la première fois. Après avoir travaillé dans le domaine de la restauration dans une dizaine de pays en Europe, ainsi qu'aux États-Unis, il s'établissait au Québec en 1998. Aujourd'hui, c'est dans la ville d'Okotoks qu'il pratique sa passion : la cuisine. Rencontre avec le chef du Bistro Provence.

Étienne Alary

Okotoks

« Je dis toujours que si nous nous sommes retrouvés à Okotoks en provenance de l'Est, c'est parce que nous avons manqué d'essence », s'exclame Nicolas Desinai. « Plus sérieusement, après deux années au Québec, nous avions décidé que nous voulions aller dans l'Ouest canadien pour que nos deux enfants puissent apprendre l'anglais. Au départ, c'est Vancouver qui nous intéressait », raconte-t-il.

C'est en feuilletant le journal au début du nouveau millénaire que la ville de Calgary entre en ligne de compte. « Il y avait un boom économique à l'époque, alors nous avons opté pour l'Alberta. Étant donné que je suis passionné de planche à neige, c'était parfait comme destination », souligne celui qui compte trois diplômes à son actif, en cuisine, en restauration et comme serveur.

C'est au Priddis Green Golf Course qu'il fera ses débuts dans le monde de la cuisine en Alberta. « L'ascension aura été rapide, car six mois plus tard, je devenais chef cuisinier. Le plus jeune de l'histoire de ce club de golf privé », lance-t-il.

Quelques années plus tard, sa carrière professionnelle prendra un nouvel envol. Tout en étant chef au Priddis, il décide d'ouvrir un petit resto dans le sud-est de la ville. « Le défi était intéressant et être propriétaire est toujours un objectif car on devient son propre patron, mais la double charge de travail devenait très lourde à supporter », avoue Nicolas Desinai.

C'est finalement en août 2006 qu'il cessera ces deux emplois pour déménager, avec sa famille, à Okotoks afin de prendre possession du Bistro Provence. « Nous connaissions les propriétaires de ce bistro, Cidalia et Thierry Meret. Ce restaurant était connu avant sous le nom de La P'tite Table. Le couple cherchait à vendre, alors nous avons saisi cette occasion », indique M. Desinai de l'établissement qui compte une vingtaine de places.

Au cours des dernières années, Nicola Desinai a œuvré à modifier quelque peu l'image du bistro. « Les gens ont cette mentalité que puisque c'est un resto français, c'est très cher et qu'il faut être bien habillé. Il faut dire aussi que l'ancien patron avait cette approche. Il avait voulu en faire un style plus formel, avec costume et cravate obligatoires, mais cela ne fonctionne pas dans un ville comme Okotoks. On a tenté de changer cela, de véhiculer le message qu'il s'agit d'un restaurant familial, où on retrouve des choses pour toute la famille, mais c'est difficile de changer une mentalité bien ancrée dans la tête des gens », mentionne le chef Desinai.

Et même si Okotoks a connu une croissance démographique fulgurante ces dernières années, passant de 11 600 résidents lors du Recensement fédéral de 2001 à quelque 23 200 personnes selon le plus récent recensement municipal, attirer une clientèle locale demeure un défi.

« Okotoks est un peu une ville dortoir de Calgary, alors le jour, cela peut être tranquille. C'est surtout en soirée où nous sommes plus occupés et fait étonnant, la majorité de la clientèle vient justement de Calgary, pas d'Okotoks », avance Nicolas Desinai.

« Heureusement, avec le développement domiciliaire des dernières années, Calgary se rapproche de plus en plus. À mes débuts ici, nous étions à environ 20 minutes de la ville, maintenant, les limites se trouvent à 10 minutes », s'exclame M. Desinai.

C'est dans l'ancien édifice du bureau de poste que le Bistro Provence est situé.
Photos: Étienne Alary

Revenir à ses chaudrons
Aujourd'hui, le côté marketing ne repose plus entièrement sur ses épaules. En effet, depuis le 1er février dernier, Bistro Provence appartient à un couple originaire de la Saskatchewan, Marcella et Ed Povhe.

Cette décision n'a pas été facile à prendre, mais étant donné que le couple Desinai est séparé depuis 2009, c'était la meilleure option envisageable.

« Ma passion c'est la cuisine et je voulais redevenir uniquement chef. J'ai été seul à tout faire pendant plus d'un an et je ne voulais plus m'occuper de la partie administrative, de l'édifice, du côté business de l'entreprise. Il y a, par exemple, des projets d'agrandissements et même de refaire un peu l'extérieur de l'édifice, mais maintenant, c'est quelqu'un d'autre qui va voir à cette facette. Moi, mon seul objectif est de rendre le client satisfait de son passage ici », évoque-t-il.

Ce retour lui permettra aussi de passer plus de temps avec ses enfants : Laure, aujourd'hui âgée de 14 ans, et Dylan, qui a 9 ans. « Je peux ainsi passer plus de temps à les aider pour les devoirs et m'assurer que tout va bien à l'école », croit le père de famille.

Resto reconnu
Au cours des dernières années, le Bistro Provence a vu les qualités culinaires de son chef être reconnues dans le Guide Michelin, un annuaire gastronomique, hôtelier et touristique qui choisit chaque année, selon divers critères, des hôtels et des restaurants. On retrouve dans ce guide une description et une brève appréciation de l'endroit. Dans le monde, cet outil est l'un des plus anciens et des plus célèbres guides gastronomiques.

Depuis le 1er février dernier, Nicolas Desinai est retourné à ce qu'il aime faire, la cuisine.

« Ici, les gens ne connaissent pas cela, mais pour nous, les Français, c'est la bible. Si tu es dedans, c'est que tu fais de la très bonne cuisine. En France, les restos qui s'y retrouvent voient une augmentation de 50 % de leur clientèle, mais ici, cela n'a pas la même portée », présente Nicolas Desinai.

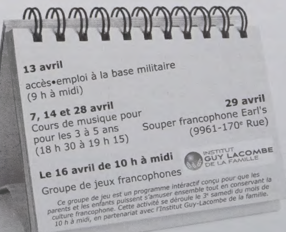
Dans le sud de l'Alberta, huit restaurants se retrouvent dans ce guide. « Contrairement à un critique dans un journal, que tu apprends à connaître avec les années, la sélection au Guide Michelin est totalement anonyme. Tu ne sais pas qui et à quel moment il viendra et généralement, c'est plusieurs personnes qui viendront à des moments différents », explique M. Desinai.

Produit local
Un élément que le chef a développé au cours des cinq dernières années, et qui continuera dans l'avenir, c'est de mettre en valeur les produits locaux.

« On encourage les producteurs d'ici. Par exemple, on offre du vin de miel ou encore des fromages faits ici, en Alberta. Cela peut aussi être du bison, de l'agneau ou du bœuf, car ici, on retrouve des produits locaux de qualité. Cela me permet d'être créatif et d'ajouter une saveur locale à la cuisine française », déclare Nicolas Desinai.

La prochaine fois que vous passez par Okotoks, faites un saut au Bistro Provence pour discuter avec le chef Desinai : « La cuisine, tu fais cela parce que tu aimes. Ce n'est pas nécessairement pour le salaire et l'avantage d'un petit resto, c'est que je peux prendre le temps de parler avec les clients, échanger avec eux. »

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton



CLUB DE DEVOIRS EN FRANÇAIS

Le CRFM est fier de vous offrir un club de devoirs en français pour les élèves dans un programme francophone, immersion française ou en français langue seconde.

Nous offrons aussi une occasion spéciale pour les élèves qui apprenent l'anglais comme langue seconde.

Tous ces services sont offerts en français!

Chaque jeudi de 18 h 30 à 20 h.

Ce club de devoirs, qui est gratuit, est destinés aux élèves de la 4e à la 6e année.

TOUS LES DÉTAILS RELATIFS À CES ÉVÉNEMENT SE RETROUVENT AU :
www.familyforce.ca/sites/Edmonton

Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

École Les Cyprès à Medicine Hat

« Il faut maintenant bâtir notre réputation »

On dit souvent qu'en milieu minoritaire, l'école est le cœur d'une communauté francophone. Cela ne pourrait être plus véridique qu'à Medicine Hat, une ville de 56 000 personnes où environ 0,9 % de la population est francophone et qui est desservie par une ACFA régionale qui se trouve à environ deux heures de route (à Lethbridge).

Pourtant, l'année scolaire 2010-2011 permet à la communauté scolaire de célébrer 10 années d'éducation francophone à Medicine Hat. « Il y a 10 ans, des parents ont eu cette vision de vouloir une école francophone. Cela n'a pas toujours été facile. Depuis cette première année, il y a eu plusieurs déménagements, mais les gens s'impliquent, car ils réalisent que l'école francophone vient répondre à un besoin », a témoigné la directrice de l'école Les Cyprès, Suzan McElroy.

C'est au début de la présente année scolaire que le plus récent déménagement a eu lieu. « Au cours des trois dernières années, on louait une école du système catholique. Lorsque nous avons déménagé à cet endroit-là, nous avions

Les élèves de la 7e à la 12e année ont accès à un ordinateur Mac. Sur la photo, un cours de sciences avec l'enseignant Philip Gaudet.

en tête qu'éventuellement, notre conseil scolaire (Conseil scolaire du Sud de l'Alberta) pourrait acheter l'édifice. Cependant, l'an dernier, les dirigeants du conseil catholique nous ont laissé savoir qu'ils en avaient besoin », indique Mme McElroy.

Certains autres emplacements ont alors été suggérés. « Ces endroits ne faisaient pas entièrement notre affaire. Dans certaines écoles, il aurait fallu partager certains espaces », note celle qui est directrice depuis quatre ans.

C'est alors que l'édifice, qui est situé sur la 1re Avenue, a été visité. « L'école est faite pour une maternelle à la 4e année. Le conseil public anglophone a décidé de la fermer parce qu'il ne pouvait plus la supporter financièrement. Nous avons donc décidé d'y emménager. Nous sommes présentement locataires et l'objectif est, éventuellement, de l'acheter », affirme Suzan McElroy.

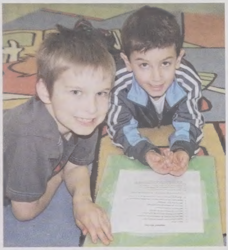
Classes modulaires

Étant donné que l'école Les Cyprès offre la maternelle à la 12e année, des classes modulaires ont été ajoutées, afin de permettre à l'école de bien desservir sa clientèle.

Or, l'emménagement dans ces nouveaux espaces n'a été fait qu'en décembre 2010. « En août, les classes modulaires, qui se trouvent à être notre secondaire, n'étaient pas prêtes. Il a fallu s'organiser. Le gymnase a alors été divisé en deux, pour permettre aux élèves de suivre des cours, alors que la classe d'anglais a aussi été transformée », indique Mme McElroy.

C'est finalement en décembre que le déménagement a été effectué. « La nouvelle section a été prête la dernière semaine avant la relâche des Fêtes. Tout le personnel est rentré ce week-end-là pour aider. On voulait vraiment se dire que le secondaire avait terminé l'année calendrier dans ses nouveaux locaux », signale celle qui a enseigné deux ans à l'école Le Ruisseau à Brooks avant de prendre la direction de l'école Les Cyprès.

La communauté francophone locale a eu la chance de faire une visite officielle de l'école en février dernier. « Aujourd'hui, avec le recul, on se rappelle qu'il y a eu des ajustements à faire et que cela n'a pas été facile, mais nous avons notre gymnase, nous avons nos classes portatives et nous avons une grande cour extérieure, avance Suzan McElroy. Puisque dans notre ancienne école, il n'y avait pas de structure de jeu à l'extérieur, le comité



Deux élèves de la classe 1re/2e en train de faire un projet de lecture.

de parents a amassé des fonds. Les quelque 30 000 $ pourront servir à aménager notre nouvelle cour. »

Prématernelle essentielle

La ville de Medicine Hat étant reconnue comme *The Gas City*, l'école Les Cyprès n'échappe pas aux turbulences économiques qui ont joué un grand rôle ces dernières années dans les inscriptions.

L'école est en effet passée de 50 élèves il y a quatre ans à 85 au plus fort de la croissance économique, avant de retomber à 62 en 2009-2010. Cette année, l'école compte 66 élèves. « Il y a deux ans, la crise économique nous a affectés un peu plus. Beaucoup de familles travaillent dans le domaine du pétrole, alors quand la crise a frappé, ces familles sont retournées au Québec ou encore ont déménagé à Calgary avec l'espoir de trouver du travail », explique Suzan McElroy.

Pour éviter de dépendre des aléas de l'économie albertaine, des efforts ont été faits du côté de la prématernelle Les Joyeux Colibris. « Avant, la prématernelle opérait trois avant-midis par semaine et il n'y avait que trois élèves. Cela ne fournit pas une maternelle. Le comité de parents a alors demandé et obtenu un permis pour une garderie. Donc, ces jeunes suivent toujours le programme à temps partiel de prématernelle, mais par la suite, au lieu d'aller à une garderie anglophone, ils restent dans les mêmes locaux », énonce Mme McElroy.

Les résultats sont positifs, puisque la prématernelle Les Joyeux Colibris compte 16 inscriptions. « Cela nous offre une meilleure possibilité de rétention de ces jeunes. C'est plus facile de les garder que de devoir aller les chercher, les recruter alors qu'ils vont dans une garderie anglophone », lance-t-elle.

Ces efforts devraient permettre à l'école de continuer à croître. Cette année, on retrouve sept élèves en maternelle, 10 en 1re/2e année, 19 en 3e/4e année, 11 en 5e/6e année et 19 au secondaire.

Suite à la page 9...

L'école Les Cyprès est située sur la 1re Avenue depuis le début de l'année scolaire. En médaillon, les classe modulaires qui ont été installées à l'extrémité.

Avant que j'oublie...

Volume 3, numéro 4 - Avril 2011

Ce mois-ci dans Avant que j'oublie, Juliette Richard nous parle de sa Maman et des corvées qu'il y avait à faire à l'époque. Nous vous présentons la Société généalogique du Nord-Ouest. Éloi nous raconte l'histoire des filles données et nous en connaîtrons un peu plus sur une immigrante du Cameroun.

Pis, les femmes dans tout ça?

Avez-vous remarqué que souvent, lorsqu'on parle de la vie sur un « homestead », on raconte en grands détails le travail de l'homme… comme si sa conjointe n'y était pour rien.

Permettez-nous de rectifier cet « oubli » en vous parlant du quotidien de notre maman, Anita (Durocher) Richard, un quotidien qui va probablement ressembler au vécu de certaines d'entre vous

Maman et les signes du printemps : le linge sèche sur la corde à linge et le bois est à corder.

C'est lundi, jour du lavage, et c'est en plein hiver
Situons-nous : nous sommes à Normandeau dans une petite maison, de 16 pieds par 22 pieds, sans électricité, sans eau courante.

Tout d'abord, il faut faire chauffer l'eau et puisque c'est l'hiver, c'est l'eau de neige (neige qu'on a fait fondre dans un baril près de la cheminée pendant toute la semaine précédente). C'est évident qu'il faut ménager l'eau, donc on lave toutes les brassées dans une eau en commençant par le moins sale : les blancs, les couleurs pâles, les couleurs plus foncées pour finir avec les vêtements les plus sales. Ce sont les enfants qui doivent « brasser la machine », pas tellement facile quand on n'est pas grand.

Ensuite, chaque brassée se fait passer au tordeur; une patente avec deux rouleaux qui enlève l'eau. Les essuies-vaisselles, les lavettes, les serviettes doivent passer à un bouillage de lessive, car Maman avait horreur d'un blanc qui n'était pas blanc!

La deuxième eau (avec du bleu) est pour le rinçage. Alors, on recommence le brassage, le tordage pour finalement porter le tout à la corde à linge, dehors bien sûr, beau temps, mauvais temps. Du - 40°C n'assèche pas le linge, mais le gèle fait ressortir l'eau un peu et surtout contribue au blanchissage.

Tout n'était pas travail! La « cabane à sucre » chez les Richard.

Après le souper et la traite des vaches, il faut entrer le linge, raide comme des barres, et étendre à nouveau dans la cuisine. Alors pendant la veillée, on navigue entre les draps et les jambes des caleçons longs! Toute cette cérémonie nous donnait un humidificateur qui ne coûtait pas cher!

Mardi, on continue à entrer le linge de dehors et on commence l'humectage
C'est la préparation pour le repassage. Vous souvenez-vous de cela?

Mercredi, c'est jour du repassage
Et surtout pendant l'été, Maman en profitait pour boulanger en même temps. Puisqu'il fallait chauffer les fers à repasser sur le poêle à bois, aussi bien faire cuire une douzaine de pains dans le four.

Jeudi, jour du raccommodage
On faisait ça le soir à la lueur de la lampe à l'huile et, si possible, on prenait le temps de confectionner certains vêtements. Maman ne tricotait pas. Par contre, elle faisait un peu de couture, nos jaquettes en particulier. Nous achetions la farine aux 100 livres dans des sacs de coton. Maman essayait autant que possible de faire disparaître le logo de la compagnie, mais, nous les filles, nous nous souvenons d'avoir couché avec « Robin Hood » pour de nombreuses années!

Vendredi, on prend de l'avance à fricoter des mets et surtout des desserts
En effet, dimanche il y aura peut-être de la visite.

Au moins une fois par mois, il faut faire le beurre dans la fameuse baratte, qui elle aussi, se faisait brasser par les enfants qui trouvaient cela fatigant et ennuyant. On avait hâte d'entendre le « flic flac » du lait que se séparait de la crème… signe que la tâche achevait.

Samedi, c'est jour du ménage
Et puisque les pièces sont très petites, il faut passer partout. Il faut aussi se préparer pour le dimanche : cirer les souliers de tout le monde, prendre son bain…

Ajoutons aux travaux de la maison, les travaux de l'extérieur. Chez nous, « faire le train », c'était la traite des vaches matins et soirs et s'occuper des besoins des autres animaux et de la basse-cour.

Il faut aussi tenir compte des saisons
Au printemps, il y a les poulets (nous avions un incubateur pour couver 100 œufs), la semence d'un grand jardin et par conséquent, l'entretien. Il fallait aussi corder le gros tas de bois de poêle afin qu'il soit sec pour l'hiver. Plus tard, il y avait la cueillette des petits fruits sauvages (les fraises des champs, les bleuets, les baies de Saskatoon, les atacas) tout en guettant pour un ours, si par hasard on s'était installé dans sa talle!

Nous n'avions ni réfrigérateur, ni congélateur, alors il y avait aussi la saison du « cannage », mettre en conserves les fruits, les légumes, la viande. Le dimanche, on pouvait entendre les femmes sur le perron de l'église se vanter du nombre de « quarts *Gem* » de ci et de ça qu'elles avaient rangés sur les tablettes dans la cave ou dans la dépense. Surtout impressionnant et précieux était le nombre de pots de petites fraises des champs!

La machine à laver de Maman. Photo gracieuseté d'Alice Richard et de son fils Paul.

En plus, la femme pionnière épaulait souvent son mari dans les champs. Le temps des foins est toujours une course avec la température. On pouvait voir Maman sur la machine à faucher ou à fouler dans le « rack » à foin. S'il pleuvait, avant de mettre le foin en melon, il fallait aérer les vailloches pour faire sécher le foin; un travail long et ardu, toujours avec l'œil inquiet vers le ciel.

Et la naissance des enfants? Pas de congé de maternité! Maman a accouché huit fois et il va sans dire qu'elle faisait tous ces travaux même si elle « était à pleine ceinture », comme on le disait dans le temps.

Soyons donc fiers de toutes nos femmes pionnières et reconnaissons leur dévouement et leurs contributions au développement de l'Alberta!

-par Juliette Richard et Denise (Richard) Ulliac-Merta

Nous vous invitons à raconter vos histoires de famille pour :

« Avant que j'oublie... »

Contactez Juliette Richard : 780-488-0533

ou par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Un trésor caché

La Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO) a été fondée en 1990 et incorporée en 1991. Depuis déjà quelques mois, la Société est aménagée dans la phase II de La Cité francophone à Edmonton, au bureau 204. Avant que j'oublie a rencontré deux bénévoles qui ont accepté de nous parler de la SGNO.

« Tout a commencé avec un groupe de personnes qui était intéressé par la généalogie et il n'y avait pas de service offert en français en Alberta à l'époque. Il n'y avait pas assez de ressources pour aider les gens à trouver des sources francophones, se remémore, Lorraine Byron, bénévole à la SGNO depuis 1993. Sept ou huit personnes ont débuté le projet et une de ces forces motrices était Georgette Brodeur. Elle a toujours été impliquée dans la Société depuis les tout débuts. »

Mme Byron fait de la généalogie depuis maintenant 40 ans. Avec les années, elle s'est spécialisée et a développé une expertise. Pour elle, c'est une vraie passion, tout comme pour tous les bénévoles de la SGNO.

Pour sa part, la bénévole Lorraine Fiske est impliquée dans la SGNO depuis une dizaine d'années. Elle a commencé en 1983 à faire de la généalogie. Elle allait à l'*Alberta Genealogical Society*.

Le mandat de la Société généalogique du Nord-Ouest est de maintenir un centre de recherche de généalogie franco-canadienne et de prêter assistance aux personnes intéressées à la généalogie et à l'histoire familiale canadienne-française. La SGNO est un organisme à but non lucratif. Les cotisations et les dons sont utilisés pour le service du bureau, les conférences et les ateliers, ainsi que pour les ressources de recherche comme les dictionnaires généalogiques, les répertoires de paroisses, les microfiches, les publications de plusieurs sociétés généalogiques, les greffes des notaires et les histoires de famille.

Lorraine Fiske pose fièrement avec le livre qu'elle a écrit sur sa famille.

«Tous ceux qui ont des souches francophones peuvent venir faire de la recherche ici, qu'ils parlent anglais ou français, nous serons capables de les aider. Il y a plusieurs anglophones qui nous visitent et qui sont très intéressés », indique Mme Byron.

Elle poursuit : « En étant impliquée dans la Société généalogique, j'ai comme mission personnelle d'essayer d'encourager le public à découvrir leurs ancêtres, de garder leur fiche de famille et d'écrire leur histoire familiale pour que les générations futures n'aient pas à faire le travail qu'on fait aujourd'hui pour découvrir leur descendance. Souvent, les gens viennent ici pour faire leur arbre généalogique et, par la suite, avec toutes les informations qu'ils trouvent, ils ont envie d'aller plus loin et veulent écrire un livre sur leur famille. »

C'est ce qui est arrivé à Mme Fiske. « J'ai commencé la recherche sur ma famille en 1983. Tout ça a déboulé et j'ai maintenant la satisfaction d'avoir écrit un livre sur l'histoire de ma famille. Je n'en avais jamais rêvé! Toute la famille s'est impliquée dans un travail comme ça pour fournir les informations et les photos. Je suis très contente d'avoir pu écrire l'histoire de ma famille », dit-elle avec enthousiasme.

Les deux femmes s'entendent pour dire que faire sa généalogie ou écrire un livre sur sa famille est un vrai héritage pour les générations descendantes.

Les documents nécessaires

Ce qui est essentiel, lorsque les personnes veulent faire leur arbre généalogique, est de posséder certaines informations.

Les bénévoles Lorraine Fiske et Lorraine Byron à la Société généalogique du Nord-Ouest.

« Il faut mettre la main sur des documents très importants, tels les documents de baptême, mariage et sépulture de l'ancêtre. Tous les documents et les renseignements de la famille en question sont considérables pour commencer sa généalogie », soutient Lorraine Byron.

« Au début, ce qui est nécessaire est de demander à notre propre famille ce qu'elle sait de notre parenté et de notre histoire », renchérit Lorraine Fiske.

« Ensuite, les gens viennent nous voir simplement avec quelques informations et se rendent compte que nous avons toutes les ressources pour faire leur généalogie. Ça leur donne une appréciation de voir ce que leurs ancêtres ont fait et ce qu'ils découvrent de leur histoire à eux-mêmes », partage Mme Byron.

Lorraine Byron fait de la recherche sur Internet.

À la SGNO, pour devenir membre, il en coûte 20 $ par année et cela donne accès à toutes les ressources qui doivent être consultées sur place. Les membres peuvent aussi assister aux conférences qui ont lieu le dernier mercredi de chaque mois.

« Nous aidons les membres à trouver les informations qu'ils recherchent. Nous les soutenons et les guidons », mentionne Lorraine Byron.

Alors, si vous avez des souches canadiennes-françaises, que ce soit de partout au Canada, et que vous avez envie d'en connaître davantage sur votre histoire, la Société généalogique du Nord-Ouest est là pour vous!

Huit bénévoles, tous bilingues, se feront un plaisir de vous accueillir à la Société du lundi au jeudi de 10 h à 15 h. Ces retraités sont très accueillants et attachants. On sent très bien leur passion commune pour la généalogie!

Lorraine Byron veut faire une mention toute spéciale à leur bibliothécaire, Charlotte Landry, une bénévole qui fait un travail extraordinaire.

Propos recueillis par Alexandra Prescott

Concours « Qui suis-je? »

Quel était le surnom de Rose de Lima Asselin?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 mai 2011 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de février 2011 :

Avant de mourir, Jean L'Heureux a vécu ses dernières au Foyer Lacombe à Midnapore en Alberta.

Bravo à la gagnante : Chantale Thibodeau de Wainwright!

1911 Histoire/recherche

« Le 26 avril, un banquet a lieu à Edmonton pour célébrer le 25e anniversaire de la création à Saint-Albert de la première Société Saint-Jean-Baptiste en Alberta. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 144

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Les filles données

Quand les premiers missionnaires et les premières religieuses ont ouvert leurs couvents et leurs écoles dans les missions de l'Ouest canadien, le travail dépassait souvent ce qu'ils pouvaient accomplir seuls. Les évêques et des missionnaires, comme le père Albert Lacombe, allaient régulièrement dans l'Est du pays par affaire ou pour chercher des ressources financières. Ils étaient aussi à la recherche de ce que nous appellerions aujourd'hui des « bénévoles » pour les missions.

Habituellement, l'évêque ou le missionnaire disait la messe du dimanche dans une paroisse du Québec et, en plus de faire une quête spéciale, il ne manquait pas de demander si des personnes songeraient à donner leur temps et leurs talents au service des missions.

Quelques hommes ont répondu à l'appel, comme Louis Dazé ou Jean L'Heureux, mais ce sont surtout des femmes qui ont généreusement accepté de venir travailler dans les missions. Dans ses mémoires, Mgr Grouard parlait des « bonnes filles qui voulaient se dévouer au service des missions. » C'était les filles « données » qui se donnaient aux missions. Elles venaient travailler sans rémunération, acceptant comme toute compensation la nourriture et le vêtement.

La plupart de ces jeunes femmes ont persévéré et se sont dévouées dans les missions jusqu'à leur mort. Si plusieurs étaient des laïques, d'autres prenaient le costume des Tertiaires de saint François.

Rose de Lima Asselin, « une pieuse fille canadienne », répondit bravement à l'invitation du père Albert Lacombe et arriva à Saint-Albert en compagnie de Mgr Grouard en 1877. Elle alla tout de suite travailler à la mission de Lac-la-Biche.

Quatre ans plus tard, Mgr Isidore Clut savait que le père Le Doussal avait besoin d'aide « pour le temporel » à sa mission Saint-Charles de Dunvegan. Rose de Lima offrit ses services pour aller travailler à Dunvegan. Le 17 août, elle partit donc avec Mgr Clut et, le 24 septembre dans l'avant-midi, les voyageurs arrivèrent à la mission Saint-Charles. Il ne fait pas de doute sur l'importance de la contribution de Rose de Lima à cette mission. À ce sujet, Mgr Clut écrivit : « La présence de cette fille est bien nécessaire, pour mettre un peu d'ordre et de propreté dans une maison abandonnée, où tout est en souffrance. »

Les pères Oblats avaient une école à la mission Saint-Bernard de Grouard et ils désiraient y accueillir des filles. En 1889, ils firent appel à Rose de Lima – ou Délima, comme on l'appelait familièrement – pour venir prendre soin des petites filles pensionnaires. Dans ce nouveau poste, elle était surchargée d'ouvrage : la cuisine, le soin de la maison des pères et la basse-cour. Délima s'est usée au travail. En 1894, elle marchait déjà avec des béquilles.

En octobre 1898, elle tomba malade et mourut le 4 mars 1899. La rédactrice des chroniques des Sœurs de la Providence du couvent de Grouard écrivit à son sujet : « Elle fut pauvre pendant sa vie et pauvre à sa mort. Elle n'avait en sa possession que quelques vieux effets. C'était toute sa richesse. »

D'où venait Rose de Lima? Quel âge avait-elle? Tous les documents que j'ai consultés à son sujet sont muets à ces égards. On a retenu d'elle que son grand dévouement pour les enfants et son habileté dans divers travaux domestiques.

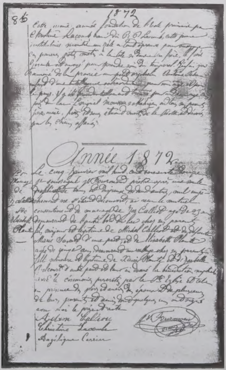
Philomène Bélanger était aussi une de ces « généreuses filles » qui sont venues dans l'Ouest canadien pour partager le travail des missionnaires. Philomène était une Tertiaire arrivée à Saint-Albert en 1869 et elle a toujours été au service des prêtres du diocèse. Quelques semaines avant sa mort survenue le 10 avril 1914, elle se rappelait que, quarante-cinq ans auparavant, le voyage de Montréal à Saint-Albert était incroyablement pénible pour des femmes. Et puis, l'adaptation au nouveau mode de vie n'était pas facile. Le fameux pemmican était dur et il n'y avait pas de pain, mais des patates en quantité.

Philomène Bélanger, archives de l'Archevêché d'Edmonton.

Le journal *L'Étoile de Saint-Albert* rapporta qu'une foule nombreuse assista à ses funérailles qui furent simples et imposantes à la fois. Elle fut enterrée dans le cimetière de Saint-Albert, au côté du tombeau d'une sœur. « Elle avait mené une vie de religieuse édifiante », nous dit *L'Étoile*.

Angélique Carrier, Elizabeth Giroux, Marie-Luce Fortier et Emilie Rousse sont les noms d'autres filles données retenus par l'histoire. Nous ne connaissons pas les noms des nombreuses autres auxquelles les documents réfèrent seulement comme « les filles ».

- par Éloi DeGrâce, archiviste



1872

Année 1872

Acte de mariage célébré au Lac Sainte-Anne le 5 janvier 1872. Angélique Carrier a signé comme témoin au mariage. Il y a aussi les signatures d'Adam Calliou et de Christine Lacombe, la sœur du père Lacombe.

Dans la vie, à chacun son étoile!

Diplômée en pharmacie en Allemagne, la jeune Sandrine Poufon a immigré au Canada avec son époux, il y a plus de deux ans. Cette polyglotte d'origine camerounaise parle le français, l'anglais et l'allemand, comme son mari diplômé en ingénierie industrielle. Déterminée, courageuse et fonceuse dans l'âme, Sandrine fait aujourd'hui valoir son potentiel après de longues années d'études et de sacrifices. Elle travaille chez Shoppers Drug Mart *à Edmonton où son intégration paraît rapide. Pour elle, dans la vie, chacun a son étoile qui brillera tôt ou tard.*

Étant née au Cameroun, où vivent encore mes parents, c'est là-bas que j'ai fait mes premiers pas dans la vie, entourée de toute leur affection et de leur soutien. J'ai terminé mes études primaires et secondaires dans le système éducatif camerounais en 1997 par un baccalauréat en sciences biomédicales. C'est ce qui m'a permis de faire ma demande d'admission à l'université de Berlin, d'où je suis sortie plus tard avec un diplôme en pharmacie. Mais comme ma demande d'admission à Berlin a pris un an, j'ai d'abord suivi des cours de langue allemande ainsi que des cours de chimie à l'université de la capitale Yaoundé.

Arrivée en Allemagne, je me suis concentrée sur les études, tout en travaillant de temps à autre à temps partiel pour arrondir mes fins du mois. Faute de place en médecine, je me suis finalement orientée vers la pharmacie. C'était une bonne alternative qui m'ouvre aujourd'hui les portes d'une carrière professionnelle dont je suis fière.

C'est aussi en Allemagne que j'ai rencontré mon futur époux, Guy François, un compatriote diplômé en ingénierie industrielle. Nous nous sommes mariés en 2006 au Cameroun.

Pendant ma vie en Allemagne, j'ai travaillé pendant un an comme pharmacienne pour le compte de l'une des plus grandes pharmacies du pays, qui s'appelle *Apotheke im Hauptbahnhof Berlin*.

Sandrine Poufon

Mais compte tenu des conditions de vie assez coûteuses en Europe, même si nous avions la possibilité de travailler, nous avons décidé d'immigrer au Canada. Nous avons fait ce choix en partie à cause de toutes les mesures incitatives et des avantages offerts à ceux qui appartiennent à la catégorie des travailleurs qualifiés. Nous avons aussi été encouragés par certains de nos amis qui vivaient déjà cette expérience et qui ont pris soin de nous expliquer la procédure. Donc, à la fin de cette procédure, mon mari est arrivé le premier à la fin 2007 pour tâter le terrain. Moi, je l'ai suivi en avril 2008.

La réputation du boom albertain

Le boom économique qui accompagnait à l'époque l'Alberta a fait d'Edmonton notre destination de choix. L'objectif, bien entendu, était de pouvoir nous épanouir professionnellement et financièrement.

Comme pour tout nouvel arrivant, mon premier choc a été de vivre le climat hivernal, qui est de loin plus difficile à supporter que celui de l'Europe où je vivais. Le second handicap a été pour moi la lenteur administrative qui est très frustrante. Quand vous appelez pour un service, ce sont des machines qui vous répondent le plus souvent! Une frustration qui se trouve aggravée par l'insuffisance du transport public. Le réseau, il faut l'admettre, est dérisoire comparé à ceux qu'on trouve en Europe.

Mon mari n'a pas eu d'autre choix que de s'acheter une voiture. En ce qui me concerne, j'ai surmonté ces difficultés grâce à la chance et aussi par ma culture de persévérance. Je dis grâce à la chance, parce que mon mari nous a trouvé un logement sur l'avenue Whyte, qui est quand même bien desservie par les autobus de la ville d'Edmonton.

Ça nous a facilité un peu la vie, en plus de l'aide de certains organismes comme accès•emploi, le Centre d'accueil et d'établissement ou encore le *Bredin Institute* auxquels j'exprime ici toute ma gratitude et ma reconnaissance pour tout leur soutien.

Ensuite, je me suis lancée à fond pour trouver un emploi en faisant du porte-à-porte pour déposer mes CV. Au bout de deux mois, j'ai eu trois propositions dans mon domaine. J'ai opté pour l'employeur le plus proche de là où j'habite, c'est-à-dire la pharmacie *Shoppers Drug Mart* du centre commercial de Bonnie Doon. Finalement, je travaille là comme technicienne pharmacienne depuis plus d'un an et demi.

Comme perspectives, je compte travailler à mon compte un jour, en ouvrant ma propre pharmacie. Ainsi, j'espère pouvoir léguer quelque chose de gratifiant et de rentable à mes héritiers, même si pour l'heure, il n'y a personne. Mais je compte bien profiter de la joie de vivre en famille.

En conclusion, je dirais qu'il ne faut jamais se décourager en se disant que parce qu'untel a échoué, je cours aussi à l'échec. Dans la vie, il faut toujours avoir la détermination et le courage de se battre pour ses objectifs. Parce que chacun a son étoile qui finira par briller tôt ou tard!

Cameroun

Population : 19,3 millions
Capitale : Yaoundé
Langue officielle : Français et anglais
Fête nationale : 20 mai

La République du Cameroun recense plus de 200 langues. 80 % de la population étant francophone, le français et l'anglais sont les deux langues de l'administration, de l'enseignement et des médias. Ce bilinguisme est un héritage de la colonisation et permet au Cameroun de faire à la fois partie du monde francophone et anglophone. Toutefois, le français est largement avantagé dans l'administration et les médias par le fait de la majorité démographique des francophones.

Patrimoine canadien | Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
CAMPUS SAINT-JEAN UNIVERSITY OF ALBERTA

Dans les écoles du Sud...

« L'objectif est toujours d'avoir le plus d'élèves possible. Maintenant qu'on a arrêté de bouger, les gens vont pouvoir nous trouver. Lorsque les nombres seront là, nous pourrons alors penser à avoir des classes à niveau unique, fait remarquer la directrice. Il y a quatre ans, il n'y avait pas de 12^{e} année. Le secondaire se forme tranquillement et les nouveaux espaces vont aider. Il faut maintenant bâtir notre réputation. »

Selon Mme McElroy, le bouche-à-oreille demeure très important, notamment auprès des familles exogames afin de leur démontrer tous les avantages du système francophone, et aussi auprès des familles militaires francophones de la base de Suffield.

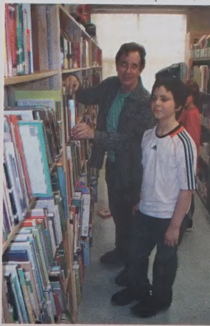
Mais, les premiers ambassadeurs demeurent les élèves eux-mêmes. Kendra Labbé, qui est en 9^{e} année, en est à sa deuxième année à Les Cyprès. « Ma famille est arrivée de Thunder Bay. Là-bas, j'allais à l'école francophone et mes parents trouvaient que c'était important pour moi de continuer. Cependant, au début de l'année, je n'étais pas certaine, car mes amies de l'an dernier avaient toutes changé d'école », témoigne l'adolescente.

« Mais, en les côtoyant au fil des semaines, j'ai remarqué qu'elles avaient déjà pas mal perdu de leur français et je trouve cela dommage. Pour moi, c'est important d'avoir deux langues et je suis contente d'être restée ici. Aussi, le fait que ce soit une petite école, on est comme une famille », enchaîne celle qui envisage, à ce jour, de faire des études postsecondaires en droit.

Élèves engagés

Selon la directrice, les 66 élèves de son école sont engagés, surtout lorsque des projets ponctuels voient le jour. « Depuis trois ans, on organise un *Patinthlon*, une activité de prélèvement de fonds que les élèves apprécient. Cette année, on a amassé plus 1800 $. La moitié de cette somme été remise à la Société canadienne du cancer », signale-t-elle.

Le choix de tenir une activité plutôt qu'une autre revient en partie au conseil étudiant. « Cette année, il y a un conseil étudiant au primaire et un au secondaire. Au primaire, ce sont des représentants de chaque classe. Ils peuvent ainsi apporter leur point de vue sur des idées, comme les collectes de fonds que l'école pourrait faire ou encore trouver une idée pour une journée thématique », affirme Mme McElroy.



Des élèves à la bibliothèque avec M. Yvan, qui est aussi aide-élève et concierge à l'école depuis plus de cinq ans.

On prépare la caméra alors que la directrice Suzan McElroy fait une simulation de lecture du bulletin de nouvelles.

« Jusqu'à l'an dernier, il y avait seulement un conseil étudiant au secondaire et ce sont eux qui, en quelque sorte, dictaient aux plus jeunes ce qui se passait à l'école. Cette année, tous les niveaux amènent des idées », précise-t-elle.

Le tremblement de terre qui a secoué le Japon il y a quelques semaines n'est pas passé inaperçu, selon Kendra Labbé. « C'est terrible ce qui leur est arrivé. Notre prochain projet sera certainement d'amasser des fonds pour venir en aide aux sinistrés japonais », croit la secrétaire du conseil étudiant.

Les élèves de l'école Les Cyprès participent aussi de plus en plus aux activités qui sont organisées pour les écoles de Medicine Hat. « On gagne à être connu. Par le passé, on ne nous invitait pas à certains événements, pas parce qu'on ne voulait pas des élèves francophones, mais parce qu'on n'était pas connu », déclare la directrice, en donnant en exemple une compétition régionale de course à pied, de roche-papier-ciseau, ainsi qu'une expo-sciences.

Parmi les événements de grande envergure, un voyage étudiant en Europe pourrait se concrétiser. « L'an dernier, nos élèves du secondaire ont fait un échange avec un groupe du Québec, grâce à un programme du YMCA. En plus d'une semaine là-bas, le groupe du Québec est venu passer une semaine ici. Les élèves avaient vraiment eu ce projet-là à cœur. Leur motivation à faire des collectes de fonds avait fait en sorte que le voyage n'avait coûté presque rien. On tente maintenant de démarrer quelque chose d'autre, peut-être un voyage en Europe, mais cela coûte pas mal plus cher », souligne la directrice.

Les médias

Chaque école est unique et Les Cyprès ne fait pas exception à la règle. Grâce à une subvention, l'école s'est procuré de l'équipement audiovisuel, ce qui lui permet d'explorer le monde des médias. « On a maintenant deux bonnes caméras, on s'est doté d'outils, comme un panneau d'arrière-plan et chaque lundi matin, un bulletin de nouvelles est projeté dans toutes les classes. On parle de ce qui se fait ailleurs, dans les autres classes, pour que tous les élèves soient ainsi informés », présente la directrice.

« Je ne peux pas offrir une équipe de basketball à mes jeunes du secondaire, mais je peux leur offrir le monde des médias. Ce projet est idéal pour une petite école comme la nôtre. Plutôt que d'investir, par exemple, dans un cours de menuiserie, qui demande plus d'espace », informe Suzan McElroy.

La diffusion se fait maintenant par le réseau Internet de l'école. « Philip Gaudet, qui est enseignant et notre expert, a essayé de faire la diffusion via *YouTube*, mais cela ne fonctionnait pas bien, alors il a découvert qu'il était possible de retransmettre via le réseau », avance -t-elle.

En mars dernier, lors des Rendez-vous de la Francophonie, cette technologie a permis à l'école de présenter un jeu-questionnaire interactif *Es-tu plus brillant qu'un élève de 6^{e} année?* et de faire un bingo.

« Nous ne sommes pas encore des experts, mais nous faisons des progrès. Il y a notamment une introduction, avec musique, qui annonce que les nouvelles seront diffusées. Les élèves du secondaire pourraient aussi se rendre dans d'autres classes afin de faire des petits reportages. Éventuellement, ce sont les élèves qui pourraient se relayer pour lire le bulletin de nouvelles », conclut la directrice, avouant, du même souffle, ne pas détester son rôle de chef d'antenne!

par Étienne Alary

National Energy Board — Office national de l'énergie

Office national de l'énergie
Avis d'audience publique sur les tarifs d'Enbridge Southern Lights GP

L'Office national de l'énergie tiendra une audience publique en vue d'examiner les tarifs visant le pipeline d'Enbridge Southern Lights GP (ESL) en vertu de la partie IV de la *Loi sur l'Office national de l'énergie (la Loi)*. On peut consulter les tarifs dans le site Internet de l'Office à l'adresse www.neb-one.gc.ca (sous « Documents de réglementation », cliquez sur « Consulter » puis « Accès rapide » et faites défiler vers le bas jusqu'au dépôt des tarifs d'ESL. On peut s'en procurer des copies aux bureaux d'ESL, Enbridge Southern Lights GP, 425, 1re Rue S.-O., bureau 3000, Calgary (Alberta) T2P 3L8 et à la bibliothèque de l'Office, Rez-de-chaussée, 444, Septième Avenue S.-O., Calgary (Alberta) T2P 0X8.

Dépôt des tarifs
Le 31 mai 2010, ESL a soumis les tarifs no 1 et no 2 ayant pour date d'effet le 1er juillet 2010. Le 1er septembre 2010, Imperial Oil (Impériale) a soumis une plainte concernant les tarifs d'ESL aux termes des articles 59, 62, 63 et 65 de la partie IV de la *Loi*. Impériale a affirmé que le droit d'ESL imputé aux expéditeurs non engagés est injuste et déraisonnable, et par conséquent contraire aux dispositions de l'article 62 de la *Loi*. Impérial a de plus affirmé que les tarifs d'ESL font une distinction injuste et sont contraires aux dispositions de l'article 67 de la *Loi*. L'Office a décidé d'entendre la plainte dans le cadre d'une audience publique sur les droits, où ESL est considérée comme le demandeur et Impériale un intervenant.

Audience publique
L'audience publique débutera le 20 Septembre 2011 à **9h (heure locale)** à l'adresse suivante :
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
2e étage, Salle des audiences
Calgary (Alberta) T2P 0X8

L'audience visera à recueillir la preuve et les points de vue des personnes intéressées à la question des tarifs. Les personnes intéressées à participer à l'audience sont priées de déposer une demande de statut d'intervenant ou de soumettre une lettre de commentaires et de consulter l'ordonnance d'audience RH-1-2011 de l'Office pour obtenir de plus amples renseignements de fond et des directives.

Information pour les intervenants
Toute personne qui désire intervenir à l'audience doit déposer une demande en ce sens auprès de la secrétaire de l'Office au plus tard à midi, heure de Calgary, le **lundi 18 avril 2011** et en signifier une copie à ESL à l'adresse suivante :

Me Helene C. Long
Avocate générale associée
Enbridge Southern Lights GP
425, 1re Rue S.-O., bureau 3000
Calgary (Alberta) T2P 3L8
Télécopieur : 403-231-7380

Vous pouvez utiliser un formulaire disponible dans le site Web de l'Office à www.neb-one.gc.ca pour demander le statut d'intervenant. Sous « Documents de réglementation », cliquez sur « soumettre », « Soumettre vos documents par voie électronique » puis « Demande de statut d'intervenant ». ESL signifiera une copie de la demande et des documents connexes à chaque intervenant.

Lettres de commentaires
Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès de la secrétaire de l'Office et d'en faire parvenir une copie à ESL au plus tard à midi, heure de Calgary, le **mardi 12 juillet 2011**. Vous pouvez déposer une lettre de commentaires à l'aide des formulaires disponibles dans le site Internet de l'Office à l'adresse www.neb-one.gc.ca. Sous « Documents de réglementation », cliquez sur « soumettre », « Soumettre vos documents par voie électronique » puis faites défiler vers le bas et cliquez sur « Lettre de commentaires ».

Renseignements sur la procédure d'audience
L'ordonnance d'audience est accessible sur le site Internet de l'Office à www.neb-one.gc.ca (sous « Documents de réglementation », cliquez sur « Consulter » puis sur « Accès rapide » et faites défiler vers le bas jusqu'au dépôt des tarifs d'ESL, et cliquez sur « Ordonnance d'audience » dans la partie supérieure de l'écran. Pour obtenir de l'information sur le déroulement de l'audience ou sur les *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995* (les *Règles*) dans leur version modifiée, régissant la tenue de toutes les audiences (disponibles en français et en anglais), prière d'en faire la demande par écrit à la secrétaire de l'Office ou en téléphonant à Carrie Randal, agente de réglementation, au 403-299-3714, ou en composant sans frais le 1-800-899-1265. Vous pouvez aussi, à partir du site Internet de l'Office, cliquer sur « Lois et règlements » pour accéder aux Règles et à d'autres lois.

Anne-Marie Erickson, Secrétaire de l'Office
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Télécopieur : 403-292-5503

Canada

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

TRAVAILLER SON CARDIO, MAIS COMMENT?

Vous voulez augmenter votre cardio. Vous voulez aller plus loin? Alors pourquoi pas? Il est important de noter que les directives en matière d'activité physique recommandent aux adultes de faire, par semaine, 150 minutes d'activités physiques MODÉRÉES à élevées par séance d'au moins 10 minutes.

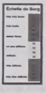
Tout d'abord, le système cardiovasculaire vous connaissez?
Il occupe une place essentielle dans l'organisme puisqu'il est indispensable au fonctionnement de tous les systèmes. L'une de ses caractéristiques importantes est sa vitesse d'adaptation. Lorsque nous faisons de l'activité physique, le système cardiovasculaire doit répondre rapidement. Il augmente la fréquence cardiaque, la quantité de sang expulsé à chaque battement et accélère la circulation sanguine générale au prorata de l'intensité de l'exercice. L'hémoglobine, une protéine présente dans les globules rouges, transporte l'oxygène dans tout l'organisme. Donc, plus il y aura de globules rouges, plus les muscles actifs auront l'oxygène nécessaire pour supporter l'activité.

Parlons intensité!
L'intensité est liée à la dépense énergétique (nombre de calories) qu'une activité physique génère. Plus l'activité est intense, plus il y a de calories brûlées. D'ailleurs, l'intensité est inversement proportionnelle à la durée. Plus l'activité est intense, plus la durée est courte. Nous pourrions marcher lentement pendant deux heures, mais courir peut-être pas. Il existe trois niveaux d'intensité : faible, modérée et élevée.

Exemple d'intensité :

Intensité faible	Marche, patinage lent, baignade, quilles, magasinage, jardinage ...
Intensité modérée	Course lente, natation, danse *aérobie*, ski alpin, bicyclette ...
Intensité élevée	Pelletage, course rapide, ski de fond, soccer, hockey ...

Plusieurs méthodes sont disponibles pour évaluer votre intensité.



- ✓ Test de la voix = essayez de parler. Plus c'est difficile, plus votre activité est intense.
- ✓ Échelle d'évaluation de la perception de l'effort de Borg = c'est une échelle de très très facile à très très difficile. Il suffit de situer votre effort sur celle-ci.
- ✓ METs = unité de mesure de la dépense énergétique qui prend en considération le poids de la personne. "The compendium of Physical Activities Tracking Guide" liste plusieurs activités (du lavage de vaisselle à la boxe) en lui associant un MET. Celui-ci permet de savoir si votre activité est faible, modérée ou intense.
- ✓ Fréquence cardiaque = cette méthode permet d'être plus précis. Encore plus précis, vous pouvez établir vos zones d'intensité.

Comment s'y prendre pour augmenter son cardio?
L'intensité constitue l'élément clé de l'entraînement. S'entraîner à des intensités trop faibles, même longtemps, améliore peu le cardio.

Premièrement, commencez et progressez selon votre rythme. Établissez des objectifs personnels, spécifiques et réalistes. Vos séances doivent être stimulantes et énergisantes. Planifiez-les comme un cadeau pour vous; un défi personnel. N'oubliez pas de varier vos séances afin de garder la motivation et l'assiduité à votre entraînement. Soyez imaginatifs!

Une façon simple d'augmenter son cardio et l'intensité de son exercice est de travailler par intervalles. Ce type d'entraînement permet d'optimiser la consommation d'oxygène et d'augmenter les performances de longue distance. Il consiste à alterner, au cours d'une même séance, des phases de travail d'intensité élevée et des phases de récupération d'intensité faible à modérée. Par exemple, si vous n'avez jamais couru, la première semaine, vous pouvez courir 1 minute en continu et marcher 1 minute. Faites cette routine pendant 30 minutes. La semaine suivante, vous augmenterez le nombre de minutes de course à 2 minutes et 1 minute de marche pendant 30 minutes. Et ainsi de suite.

D'ailleurs, souvenez-vous que plus votre activité est intense moins elle vous prendra de temps. N'hésitez pas à utiliser l'une des méthodes nommées ci-haut pour évaluer votre intensité.

Essayez de vous surpasser!

Référence :
- ✓ Directives canadiennes en matière d'activité physique. (janv 2011). SCPE/ CSEP http://www.csep.ca/CMFiles/directives/CSEP-InfoSheets-adults-FR.pdf
- ✓ Diabète Québec et Dr Carole Lavoie, Ph.D., Département des sciences de l'activité physique, Université du Québec à Trois-Rivières. (Février 2002. Révisé en mai 2009.). Faire de l'activité physique. http://www.diabete.qc.ca/html/activite_physique/fairemain.html
- ✓ WILMORE, Jack H. & COSTILL, David L. (2006). *Physiologie du sport et de l'exercice (3e edition)*. Sciences et pratiques du sport. Édition de Boeck. P.178 à 203
- ✓ ARGENTIN, S. et MAZURE, C. Savoir-Sport. Fiches scientifiques. Comment optimiser les séances d'interval-training par le biais d'une calibration individualisée? http://www.savoir-sport.org/savoir_sport/index_f.aspx?ArticleID=168
- ✓ Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010
- ✓ The compendium of Physical Activities Tracking Guide http://prevention.sph.sc.edu/tools/docs/documents_compendium.pdf
- ✓ Santé Canada. (2007). Guide alimentaire canadien. http://www.hc-sc.gc.ca/fn-an/alt_formats/hpfb-dgpsa/pdf/food-guide-aliment/view_eatwell_vue_bienmang-fra.pdf
- ✓ ACSM. Physical activity & public health guidelines. Guidelines for healthy adults under age 65 http://www.acsm.org/AM/Template.cfm?Section=Home_Page&TEMPLATE=CM/HTMLDisplay.cfm&CONTENTID=7764#Under_65
- ✓ Darren E.R. Warburton, Peter T. Katzmarzyk, Ryan E. Rhodes et Roy J. Shephard (Mai 2007) Lignes directrices éclairées par des données probantes sur l'activité physique à l'intention des Canadiens adultes. Appl. Physiol. Nutr. Metab. 33: S25

Causerie de la SGNO

Anthony Henday, une histoire méconnue

Étienne Alary

Edmonton

La Société généalogique du Nord-Ouest (SGNO) tenait sa causerie mensuelle, le 30 mars dernier. Une quinzaine de personnes ont participé à cette rencontre, ayant pour thème *Anthony Henday – Héros ou Vilain?*, animée par le Franco-Albertain, Pierre Vincent.

Pierre Vincent lors de sa conférence le 30 mars dernier.

Photo : Étienne Alary

Pour de nombreux Edmontoniens, le nom d'Anthony Henday est associé à la nouvelle autoroute dans le sud de la ville. « En 2005, Le Edmonton Journal posait la question, qui est Anthony Henday? On se rend compte que son histoire est méconnue », affirme celui qui a fait plusieurs recherches sur cet individu.

Contrebandier en Angleterre, Anthony Henday est arrivé au Canada en 1750 pour travailler pour la Compagnie de la Baie d'Hudson. En 1754-1755, il a été envoyé en mission commerciale chez les Pieds-Noirs. « Quelques années après cette aventure, on a perdu sa trace », soutient M. Vincent.

Il avait tenu un journal de voyage dans lequel il décrivait comment il avait voyagé dans les prairies et ce qu'il avait observé. Selon son récit, il aurait été le premier homme blanc à voir les Rocheuses. « C'est ce que les historiens ont retenu de ces écrits. Cependant, la situation est loin d'être aussi claire. D'abord, ces écrits originaux n'ont jamais été retrouvés, après avoir été envoyés en Angleterre. Quatre retranscriptions ont eu lieu entre les années 1755 et 1782 et il y a une grande divergence entre les versions. Il est impossible d'établir une corrélation entre les quatre versions puisqu'on retrouve beaucoup d'omissions et de contradictions », explique Pierre Vincent.

Pourtant, c'est en se basant sur cette histoire que James G MacGregor a publié, en 1954, Behold the Shining Mountains. Le livre mentionne qu'Anthony Henday se serait rendu dans le sud de la province, près d' InnisFalls, et c'est là qu'il aurait aperçu les Rocheuses. Le livre de MacGregor indique aussi qu'Henday aurait passé l'hiver à Edmonton

« Selon moi, James MacGregor avait un rêve, être celui qui retracerait dans l'histoire le premier des explorateurs à découvrir les Rocheuses et il a manqué de rigueur, il s'est laissé emporté », mentionne M. Vincent en relevant certains aspects incohérents de son livre.

« Par exemple, il indique qu'Anthony Henday dit au revoir aux Rocheuses. Si tel est le cas, pourquoi ne leur a-t-il jamais dit allo? », questionne le conférencier. « Il a le droit d'inventer, mais les historiens ont pris cela et l'ont utilisé pour nourrir un mythe », ajoute-t-il.

Ce qui a commencé à semer le doute quant aux faits véridiques de l'Histoire, c'est le livre A Year Inland: The Journal of a Hudson's Bay Company Winterer, publié en 2000, par Barbara Belyea de l'Université de Calgary.

« Dans ce livre de 350 pages, elle a d'abord publié les quatre transcriptions en lien avec le passage d'Anthony Henday dans l'Ouest. Elle a fait aussi une analyse du parcours historique de l'explorateur et elle termine en critiquant sévèrement les historiens qui ont tenté de retracer l'histoire d'Henday à partir de ces quatre retranscriptions », présente Pierre Vincent.

Cet ouvrage vient en quelque sorte contredire le livre James MacGregor. « Au départ, on disait qu'Anthony Henday était le premier blanc à avoir vu les Rocheuses, maintenant, on dit qu'il était peut-être le premier », lance M. Vincent.

Le conférencier est persuadé qu'il n'a pas aperçu les Rocheuses. « Seuls ces écrits originaux pourraient nous dire la vérité sur ce qu'Anthony Henday a réellement fait en 1754. Malheureusement, ces écrits demeurent introuvables », conclut Pierre Vincent.

LA GIRANDOLE

L'Association la Girandole est à la recherche d'une personne dynamique et autonome afin de combler le poste de :

FORMATEUR EN DANSE

(POSTE CONTRACTUEL)

Ce poste est sous la supervision de la direction générale
Durée : ce contrat est d'une durée d'un (1) an
Nombre d'heure par semaine : 30
Lieu : Edmonton **Salaire :** selon expérience

DESCRIPTION DES TÂCHES
- Préparer le contenu et animer les ateliers scolaires et les activités du programme d'artistes en résidence;
- Gérer et s'assurer que les services offerts par le Centre de ressources soient bien utilisés et connus par la population francophone de l'Ouest du Canada;
- Coordonner, préparer le contenu et animer le volet des cours crédités en danse du Conseil scolaire Centre Nord.

EXIGENCES REQUISES
- Diplôme d'étude post-secondaire en animation culturelle, éducation ou domaine connexe
- Expérience pertinente dans le domaine de la danse folklorique
- Bilinguisme
- Excellente connaissance informatique Microsoft office
- La personne doit posséder un permis de conduire valide

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature avant 16 h 30 **le dimanche 1er mai 2011** à :

Marie-Claude Labelle, directrice générale, L'Association la Girandole
#12, 8627 – rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton, Alberta, T6C 3N1
Courriel : mlabelle@lagirandole.com Web : www.lagirandole.com
Téléphone : (780)468-0057 Télécopieur : (780) 465-0579

Réseau d'adaptation scolaire

OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE UN PSYCHOLOGUE

Le ***Réseau d'adaptation scolaire***, composé d'une équipe itinérante multidisciplinaire, fournit des services éducatifs aux communautés scolaires francophones de l'Alberta afin de répondre aux besoins spéciaux des enfants ou des élèves et de soutenir le personnel qui travaille auprès d'eux.

On recherche un psychologue pour desservir le Sud de la province et possiblement l'ensemble des écoles francophones de l'Alberta pour faciliter l'inclusion des enfants ayant des besoins spéciaux à partir du bureau satellite à Calgary.

Les personnes intéressées devraient :
- Détenir le certificat professionnel de la discipline recherchée et la certification requise afin de pratiquer en Alberta
- Avoir de l'expérience dans le milieu scolaire
- Maîtriser le français parlé et écrit
- Connaître la francophonie en milieu minoritaire
- Pouvoir se déplacer dans les écoles francophones de la province.

L'entrée en fonction est pour l'année scolaire 2011-2012. Le salaire sera déterminé selon la formation et les expériences.

Pour poser votre candidature, acheminez votre curriculum vitae et une lettre, **par courriel** à bkropielnicki@reseauadaptation.ca , le plus tôt possible, en précisant comment votre formation et vos expériences pourraient répondre à nos besoins.

Réseau provincial d'adaptation scolaire
Brigitte Kropielnicki, directrice
Tél. : 780-490-7577, 1-800-438-3530, Téléc. : 780-490-7599
Site web : www.reseauadaptation.ca

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

COORDONNATEUR(TRICE) À LA VIE ÉTUDIANTE

Responsabilités
- Conceptualiser, planifier, mettre en oeuvre et superviser les événements liés à la vie culturelle des étudiants au Campus Saint-Jean (CSJ);
- Coordonner tous les aspects de la semaine d'orientation pour les nouveaux étudiants;
- Coordonner l'organisation de la fin de semaine d'orientation annuelle pour les nouveaux étudiants;
- Développer et promouvoir des activités mettant en relation les étudiants du CSJ avec les membres du personnel du CSJ ainsi que les membres de la communauté afin d'encourager la contribution individuelle des étudiants;
- Travailler de près avec les comités des étudiants, les Assistants de la Résidence Saint-Jean (RSJ) ainsi que le Coordonnateur de la RSJ dans le but d'implémenter certains programmes ;
- Publier les évènements ouverts à toutes la communauté universitaire ainsi que les communautés francophones d'Edmonton;
- Développer des programmes et des évènements qui touchent les centres d'intérêt des étudiants;
- Développer et mettre en œuvre des programmes pouvant faciliter l'intégration des nouveaux étudiants;
- Préparer et suivre des budgets pour les activités;
- Servir de liaison entre le CSJ et le Département des Langues Modernes du Campus Nord afin de coordonner les activités des étudiants des deux Campus, en français.

Qualifications
- Très bonnes connaissances écrite et orale du français et de l'anglais;
- Un diplôme universitaire est souhaitable;
- Une expérience de 2 ans au moins liée aux programmes d'éducation pour adultes ainsi qu'une bonne connaissance de l'Université de l'Alberta (UofA) et de la communauté francophone;
- Excellente connaissance dans la planification et développement des évènements;
- Très bonne capacité de supervision et de supervision du travail de bénévolat;
- Excellente dynamique interculturelle.

Notes: Un candidat en interne posera sa candidature
Pour être considérées, les candidatures DOIVENT être soumises en français.

Ce poste offre une prime de bilinguisme ainsi qu'un ensemble complet d'avantages sociaux que vous pouvez consulter à l'adresse suivante: www.hrs.ualberta.ca

Date de fermeture de l'offre : le 13 avril 2011

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs curriculum vitaes par courriel accompagnés d'une lettre de présentation en citant le numéro de la compétition au Coordonnateur des ressources humaines et de la gouvernance du Campus Saint-Jean, M. Juste Kagisye : kagisye@ualberta.ca

Nouvelle galerie d'art Inglewood Fine Arts à Calgary

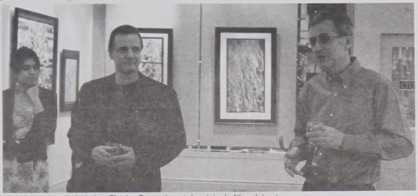
Charles Carson, l'exposition vibrante d'un peintre d'exception

Raviver sa propre capacité d'étonnement. C'est le cadeau qu'offre aujourd'hui Charles Carson aux Calgaréens, par l'intermédiaire de Michel Arseneau, dont la galerie d'art Inglewood Fine Arts vient d'ouvrir ses portes.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

En les franchissant, vous entrez dans l'univers d'un artiste peintre québécois à la renommée internationale qui donne à voir, et à ressentir, des œuvres vibrantes, éclairées et éclairantes. En présence de l'artiste, les membres de l'Alliance Française de Calgary ont été les premiers à pouvoir admirer les œuvres exposées lors d'une soirée privilégiée, le vendredi 1er avril dernier.



Michel Arseneau (à droite) et Charles Carson lors de la soirée du 1er avril dernier.

Photos : Claire Gadebois

Charles Carson est un créateur parmi les artistes. La distinction est d'importance. Il ne s'agit pas simplement de peinture. Il s'agit d'une interprétation des sujets et des matières, d'une forme d'écriture totalement unique récompensée par de nombreux prix prestigieux à travers le monde (Prix « Leonardo Da Vinci » et « Martin Luther King » en 2009 en Italie, nombreuses médailles d'or et d'honneur tout au long de sa carrière en Europe, au Québec, en Amérique du Sud, etc.) et consacrée par un vocable dédié dans les écrits des historiens d'art : le Carsonisme. Ce terme célèbre, une forme d'écriture en relief et en diagonale, marquée d'éclipses de blanc, de transparences et de juxtapositions d'une multitude de couleurs dont l'éclat vif n'est jamais altéré. La composition, si elle est parfois figurative, avec la représentation d'oiseaux, de poissons, de fleurs et d'une nature omniprésente, s'inscrit dans une forme plus abstraite.

Charles Carson est fasciné, et nous fascine, au travers de son traitement de la lumière. Une lumière, semblant provenir de derrière le tableau, qui saisit l'œil, et l'emmène à l'intérieur de l'œuvre pour une aventure picturale et sensible de toute beauté. Le processus de création et la technique si particulière ne cessent d'intriguer.

Comment ses œuvres ont-elles été réalisées? À cette question, Charles Carson lui-même ne peut entièrement répondre. « J'ai parfois de la difficulté à comprendre comment se produit tout ça », dit-il face à ses tableaux. « On rentre dans une transe où on regarde ce que l'on produit, on est spectateur. Je prends conscience quand j'ai terminé et que je regarde moi-même pendant des heures ce que j'ai accompli. C'est un moment un peu bizarre, et c'est parfois difficile à expliquer. Parfois, je n'en parlais pas parce que je ne voulais pas passer pour un fou. C'est comme si il n'avait plus rien qui existait, comme quand on va au cinéma, qu'on est dedans, qu'on pleure et qu'on oublie qu'il y a trois cents personnes dans la salle. Je fais partie de ces gens-là et, en peinture c'est la même chose,

Suite à la page 13...

LA GIRANDOLE

L'Association la Girandole est à la recherche d'un(e)

Directeur(trice) Général(e)

L'Association La Girandole est un organisme sans but lucratif qui existe depuis 30 ans et qui vise à promouvoir la langue et la culture par l'entremise de la danse et le folklore canadien-français.

Sous l'autorité de la présidence de l'Association, la personne choisie devra :

- Diriger et superviser toutes les activités de l'Association;
- Rédiger les demandes de subvention et les rapports requis;
- Coordonner les levées de fonds et la recherche de commandites;
- Aide à la coordination des spectacles, tournées et activités de Zéphyr et de l'école de danse;
- Rendre compte au conseil d'administration;
- Rédiger le budget et veiller à la bonne gestion financière de l'Association;
- Toutes autres tâches connexes;

La personne recherchée devra posséder les qualités suivantes :

- Avoir une bonne connaissance du milieu associatif en situation minoritaire;
- Être autonome, débrouillarde et dynamique;
- Avoir une bonne maitrise du français et une bonne connaissance de l'anglais;
- Des connaissances en danse seraient un atout.

Conditions :

- La personne travaillera à partir des bureaux de l'Association à Edmonton
- Poste à temps plein, 40 heures par semaine, avec des heures flexibles
- Salaire et conditions à négocier selon les compétences

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature avant 16 h 30 **le jeudi 14 avril 2011** à :

Nicole Hébert-Royer, présidente
L'Association La Girandole
#12, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Courriel : nicoleroyer@shaw.ca

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

OFFRE D'EMPLOI

Conseiller(e) en établissement
Poste temporaire (3 mois)

Sous la responsabilité du directeur du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta, et la supervision de la coordinatrice des services d'établissement, le (la) candidat(e) retenu(e) assumera les fonctions suivantes :

Tâches et responsabilités

- Accueillir les nouveaux arrivants.
- Identifier leurs besoins et prévoir des actions appropriées pour y répondre.
- Accompagner les nouveaux arrivants selon les besoins.
- Maintenir une base de données sur les besoins des nouveaux arrivants et les services offerts.
- Fournir régulièrement des rapports narratifs et statistiques des activités.
- Aider à l'organisation d'ateliers de sensibilisation sur les besoins identifiés.
- Assister le directeur du Centre d'accueil et d'établissement dans le développement du service.

Exigences

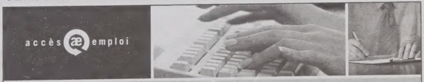
- Excellentes aptitudes en communication.
- Connaissance des programmes informatiques Word, Excel etc.
- Baccalauréat ou diplôme collégial dans un domaine connexe aux tâches demandées et expérience minimum d'un an dans le secteur communautaire.
- Maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit).
- Une connaissance d'autres langues serait un grand atout.
- Expérience dans l'aide aux nouveaux arrivants, dans les domaines multiculturels et de l'immigration.
- Une bonne connaissance des organismes anglophones et francophones qui dispensent les services.

Conditions de travail :
Pouvoir s'adapter à un horaire flexible
Avoir un véhicule et un permis de conduire (classe 5) valide
Salaire : à déterminer
Date d'entrée en fonction : le 1er mai 2011

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae d'ici le vendredi 15 avril 2011 à 12 h 30 à :

M. Georges Bahaya, directeur
Courriel : georges.b@lecae.ca Télécopieur : 628-5135

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.



Conseiller à l'emploi

Description du poste

Le conseiller à l'emploi est une personne ressource dans l'entreprise et il aide tout client désirant obtenir des conseils concernant leur recherche d'emploi par le biais de divers services et programmes offerts par le centre. **Ce poste à temps plein est un contrat d'une durée de quatre mois avec possibilité d'extension.**

Description des principales tâches

- Rencontrer les clients afin d'évaluer les besoins en employabilité et d'établir un plan d'action en fonction des besoins.
- Assister le client dans sa recherche d'emploi par la rédaction du curriculum vitæ, de lettre de présentation et la préparation aux entrevues.
- Aider les clients à surmonter les obstacles rencontrés lors de la recherche d'emploi.
- Déterminer les besoins et diriger les clients vers les services appropriés.
- Recueillir des renseignements sur le marché du travail et informer le client des possibilités d'emploi, des conditions d'accès à la profession, des compétences requises et autres renseignements sur les professions.
- Travailler en collaboration avec diverses agences, institutions d'enseignement ou groupes communautaires et y référer la clientèle selon leurs besoins.
- Effectuer des tâches administratives telles que la gestion de cas, mettre à jour les dossiers clients et les bases de données, rédiger des rapports d'activité, effectuer des recherches sur Internet, répondre aux demandes d'information, etc.

Qualifications

Le conseiller à l'emploi doit faire preuve d'empathie, être flexible, intègre et professionnel et devra détenir d'excellentes habiletés de communication (orale et écrite) en français et en anglais. De fortes connaissances informatiques sont requises.

Éducation et/ou expérience de travail

Un baccalauréat ou un diplôme d'études collégiales dans un domaine relié à ce poste est exigé ainsi qu'une à trois années d'expérience dans un domaine connexe.

Pour postuler

Veuillez soumettre votre candidature en faisant parvenir votre curriculum vitæ à l'attention de Madame Suzanne Corneau soit par courriel, par fax ou en personne :

8944 – 82 Avenue
Edmonton (AB) T6C 0Z3
æ@accesemploi.net / www.accesemploi.net
Tél. : 780-490-6975 / Fax : 780-490-6905

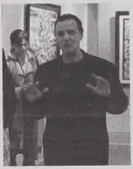
La période de sélection se terminera le **vendredi 15 avril à midi.** Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Charles Carson, l'exposition...

je pénètre dans le tableau et ça prend beaucoup d'émotions », explique l'artiste.

Charles Carson vit la peinture comme une recherche perpétuelle. Très jeune, il se passionne pour l'art et pour la compréhension systématique du fonctionnement de ce qui l'entoure. En tout domaine, il évolue dans l'exploration. Son travail d'artiste n'y fait pas exception. On sent chez l'artiste la nécessité quasiment vitale d'« être toujours en création ».

Et ses œuvres en sont rendues uniques, se démarquant par une identité forte et chatoyante. Il ajoute : « L'inspiration vient de l'intérieur pour ne pas reproduire ce qui a déjà été fait ». Ce qui ajoute à l'unicité des tableaux de Carson est son travail en spontanéité, porté par l'utilisation de l'acrylique, média complexe qui ne permet aucune retouche, contrairement à l'huile, mais dont la qualité de pigmentation donne aux couleurs une vivacité qui perdure dans le temps. Des gestes précis, un mouvement parfait dès la première intention qui témoignent d'une technique maîtrisée au service d'une sensibilité hors norme.



Charles Carson

À savoir combien de temps nécessite la réalisation d'un tableau, Charles Carson donne une réponse qui pose la création dans une dimension artistique globale : « Ça prend plus de 30 ans de métier. Ce n'est pas le temps que ça prend à réaliser qui compte, c'est le temps qu'il faut pour que l'œuvre apparaisse dans la mémoire pour pouvoir l'exprimer. Ça nécessite beaucoup de pratique, et de l'inspiration. Des gens ont composé des musiques en quelques minutes, mais ce moment magique de quelques minutes, il a fallu des années pour y arriver », présente-t-il.

Les réalisations de Charles Carson ne trouvent leur mesure que dans les yeux d'un public qui leur fait face. Aucune description orale, représentation papier ou image sur internet ne permet de ressentir l'intensité de l'émotion qui s'en dégage véritablement.

Michel Arseneau, en ouvrant sa galerie, se devait de voir les œuvres d'un artiste qu'il suit et admire depuis 25 ans. Il n'aurait pas pu, ce faisant, faire une plus belle proposition aux Calgaréens épris d'art, ou simplement épris de beauté, d'étonnement et d'émotions.

Calgary Family Services

Intervenants Jeunesse pour le Projet Appartenance Le Projet Appartenance, un projet en santé mentale financé par Alberta Health Services en partenariat avec les deux conseils scolaires francophones du sud de l'Alberta (Conseil Scolaire du Sud de l'Alberta, Conseil Scolaire Catholique Francophone du Sud de l'Alberta) et Calgary Family Services, est à la recherche d'une personne intéressée à faire partie d'une équipe pour desservir une des quatre écoles francophones de Calgary impliquée dans le projet: l'école La Mosaïque. Nous recherchons spécifiquement une personne qui pourrait combler des tâches dans le domaine de la promotion et prévention de la santé physique et mentale pour les élèves et leurs familles. Le projet, d'une durée de trois ans, offrira à chaque année des services sur un période de douze mois.

Exigences requises

- Posséder une formation collégiale ou universitaire dans un domaine relié à la santé physique et mentale.
- Connaître la réalité franco-albertaine et le système scolaire albertain.
- Connaître et apprécier la diversité culturelle de la clientèle des écoles.
- Comprendre les principaux domaines du projet, soit la santé mentale, la migration et l'immigration.
- Avoir des habilités en relation d'aide.
- Maîtriser le français et l'anglais à l'oral, la lecture et l'écriture.
- Être capable de travailler indépendamment et en équipe.
- Avoir de la flexibilité dans son horaire.

Exemples de tâches

- Organiser et présenter aux classes des projets et des ateliers sur la prévention et la promotion de la santé physique et mentale.
- Entrer en relation authentique avec les élèves, le personnel et les familles.
- Aider le personnel à mieux comprendre l'élève et son milieu familial et culturel,
- Identifier, avec le personnel, les élèves à risque et en transition,
- Faire le pont entre l'école et les services d'aide dans la communauté.

Lieu de travail : École La Mosaïque, dans le nord-est de Calgary
Fin du concours : jusqu'à ce que le poste soit comblé
Entrée en fonction : dès que possible
Salaire et avantages sociaux : À négocier selon les qualifications
Faire parvenir votre curriculum vitae à : Pierrette Messier-Peet, Coordonnatrice du Projet Appartenance, pmessier@conseildusud.ab.ca Pour plus d'informations (403) 731-1237

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

SUDOKU

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 260

6		5	3				2	
				8	6		4	5
3	4	9					6	
	9			3		6	1	2
2		6			1			7
	1		6		2			
		1	4					3
8		4	1	7		9		6
			5	2	8			1

MOTS CROISÉS

NO 130

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2									■			
3				■								
4								■				
5					■							
6						■					■	
7												■
8			■				■					
9		■								■		
10									■			
11								■				
12					■							

HORIZONTALEMENT

1- Action d'enduire d'une préparation pharmaceutique.
2- Cessation de la sécrétion lactée. – Garçon d'écurie.
3- Préposition. – Point exécuté avec du fil de métal.
4- Se dit de la ligne qui suit l'ordre d'ébranlement dans un séisme. – Rivière se jetant dans le Danube.
5- Reflet, évocation. – Poèmes lyriques.
6- Passereau chanteur. – Impulsion.
7- Dispositions des fenêtres d'un bâtiment.
8- Conjonction. – Rejeta comme faux. – Instituteur.
9- Étoffe très légère et non croisée. – Conjonction.
10- Opère la traduction d'un conflit psychique en affection somatique. – Argent.
11- Se dit de jeunes pousses protégées avec des branches épineuses. – Grosse mouche.
12- Dans l'Hérault. – Petite rondelle de caoutchouc servant à réparer une chambre à air.

VERTICALEMENT

1- Cachots souterrains d'un château fort.
2- Chercher à séduire quelqu'un par la coquetterie. – Trou ménagé pour recevoir un boulin.
3- Vision par le fidèle d'une divinité sacrée. – Formula.
4- Personnel. – Qui ne dure qu'un instant.
5- Grande fête. – Personne originaire d'Asie.
6- Se retire pour vivre à l'écart. – Herbe aux femmes battues.
7- Tendre des filets pour prendre des oiseaux. – Venu.
8- De naissance. – Prénom féminin.
9- Rejoins un lieu. – Doublée.
10- Acides aminés communs. – Dont la robe est brun roussâtre en parlant d'un cheval.
11- L'emporte. – Tige aérienne grimpante.
12- Cité de la Mésopotamie. – Prénom féminin.

Voir les réponses en page 15...

Horaire télé du 16 au 22 avril 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS (R)
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA (17h15) CINÉMA ★★ "Le Roi Scorpion" (Aventure,2002) Avec Steven Brand, The Rock.
17h30
RDI 109 "Aux oiseaux" (R)
TFO LA PART DU MONDE "L'anse aux Meadows"
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES PAS DE... "Sur les pas de Verdi" (R)
TV5 À COMMUNIQUER
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE
19h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Mifune" (Comédie dramatique,1999) Avec Anders W. Berthelsen, Iben Hjejle.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION
TVA CINÉMA "Le traqueur" (Aventure,2003) Avec Seann William Scott, The Rock.
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Comores"
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h30) CINÉMA ★★ "Doom (v.f.)" (Action,2005) Avec Karl Urban, The Rock.
21h30
RDI LA FACTURE
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ARRÊT COURT
22h30
SRC (22h40) CINÉMA "Elles étaient cinq" (Drame,2004) r.
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★ "L'impératrice Yang Kwei Fei" (Drame,1955) Avec Masayuki Mori, Sô Yamamura.
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h35) TVA NOUVELLES

Dimanche

17h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA CINÉMA "Robots" (Des. ani.,2005)
17h30
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO MAKUSHAM
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO L'AMANT JALOUX OU LES FAUSSES APPARENCES (R)
TV5 CINÉMA "L'affaire Sacha Guitry"
18h30
SRC DÉCOUVERTE "Conquérir l'espace: L'histoire de la NASA"
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (19h20) CADMUS ET HERMIONE
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 TANT QUE TU RESPIRES (R)
TVA VLOG
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA DIEU MERCI!
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VISAGES D'ICI "Carmen Gauthier"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO (21h55) UN MONDE DE PASSIONS "Musique Rock" (R)
TV5 (21h35) MIXEUR (R)
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT et UNE HEURE SUR TERRE
RDI LA FACTURE (R)
TFO (22h50) CINÉMA ★★★ "Mifune" (Comédie dramatique,1999)
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE!
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
SRC CINÉMA ★★★ "Enterre mon coeur à Wounded Knee" (Drame,2007)
RDI 109 "Aux oiseaux" (R)
TVA CINÉMA ★★ "Coup de foudre à Notting Hill" (Comédie,1999)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Israël: La loi du retour"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 HISTOIRE DU LOOK: RÉVOLUTIONS ET MODES Partie 3 de 5 (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Lacombe Lucien" (Drame,1974) Avec Aurore Clément, Pierre Blaise.
TV5 HISTOIRE DES SERVICES SECRETS FRANÇAIS "1981-1989: Le grand malentendu"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC VIE DE QUARTIER
Bruno a traficoté une prise électrique de la salle de bain de Dédé pour y brancher les lumières pour une plantation. Dédé est électrocuté et se retrouve à l'hôpital. Bruno soudoie alors le personnel de l'hôpital pour que son ami y reste jusqu'à la récolte.
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES DOSSIERS SECRETS DE L'INQUISITION "La guerre des idées" (R)
TVA LA CLASSE DE 5E
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h15) MÉTÉO+ "C'est l'amour qui nous mène en rond" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h45) BIBLIOTHECA (R)
TV5 (21h35) UN VILLAGE FRANÇAIS (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO (22h15) ARRÊT COURT
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h45) CINÉMA ★★★ "Oxhide" (Drame,2005) Avec Liu Zai Ping, Jia Hui Fen.
TV5 (22h35) LES 10 COMMANDEMENTS (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "BP: La série noire"
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Crépi et chuchotement" (R)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Notre histoire" (Drame,1984)
TV5 LE MONDE EN COULISSE
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La chasse aux phoques" Depuis des siècles, on chasse le phoque dans le golfe du Saint-Laurent. En 1964, une équipe télévision filme les chasseurs qui abattent les blanchons dont la fourrure est recherchée. Lorsque les images sont diffusées, le scandale est immédiat. Les Canadiens sont alors considérés comme des barbares et des dizaines d'organisations animalistes exigent l'arrêt de la chasse.
TVA LE CERCLE
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
Ayant découvert son secret, Paul fait une proposition difficilement refusable à Susan. Renee et Gabrielle s'échangent des secrets que Renee s'empresse de partager avec Bree et Lynette. Tom demande à sa mère devenir s'occuper du bébé
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA LES GAGS (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein. (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Je hais les vacances" (Comédie dramatique,2007) Avec Carole Richert, Stéphane Freiss.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TVA RENCONTRES PARANORMALES
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Lacombe Lucien" (Drame,1974)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Explosion pétrolière: Est-ce possible au Canada?"
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Train de nuit" (Drame,2007) Avec Dan Liu, Yongsheng Liu.
TV5 LES INVINCIBLES "Objectfis atteints?"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION Ce soir : Claude Meunier visite Sainte-Flore en Mauricie.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Traceurs"
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MIXEUR
TVA TRANCHES DE VIES
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Crépi et chuchotement" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA JEAN-MARC PARENT: URGENCE DE VIVRE Partie 2 de 2 (suite du 13 avril)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA "L'affaire Sacha Guitry" (Drame,2007) Avec Jean-François Balmer, Gérard Lartigau.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "L'anse aux Meadows" (R)
TVA ÇA VA CHAUFFER
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Notre histoire" (Drame,1984) Avec Alain Delon, Nathalie Baye.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La monarchie et les médias: Pour le meilleur et pour le pire"
TFO MÉTÉO+ "Une station, deux stations, trois stations..."
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO BIBLIOTHECA (R)
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Tristana" (Comédie dramatique,1970) Avec Catherine Deneuve, Franco Nero.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE
20h00
SRC ENQUÊTE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE MONDE EN COULISSE (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Deux semaines d'avis" (Comédie,2002) Avec Hugh Grant, Sandra Bullock.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
22h30
SRC DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★★ "Train de nuit" (Drame,2007) Avec Dan Liu, Yongsheng Liu.
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Cambodge/ Le sourire retrouvé"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Aide humanitaire"
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC ZONE DOC "Chercher le courant"
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "La rue de la honte" (Drame,1956) Avec Michiyo Kogure, Machiko Kyô.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI JOUR DE CAMPAGNE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC CINÉMA "Ben-Hur" (Drame,2010) Avec Stephen Campbell Moore, Joseph Morgan. (suite à 23h05)
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL (R)
TVA EXTRÊME
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO ARRÊT COURT
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
RDI JOUR DE CAMPAGNE
TV5 (21h35) LES INVINCIBLES "Objectfis atteints?" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MÉTÉO+ "Une station, deux stations, trois stations..."
TVA LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE
22h30
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
SRC CINÉMA "Ben-Hur" (Drame,2010) Avec Stephen Campbell Moore, Joseph Morgan.
TFO BIBLIOTHECA (R)
TV5 MARTINIQUE, ENTRE CIEL, TERRE ET MER (R)

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca

Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol

Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE : 15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOIS

PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS! :
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation et formation gratuite.
www.see-it-do-it.com

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Recette de la semaine

Biscuits à l'avoine

Prép. : 10 min. Cuisson : 15 min. Portion : 4

Ingrédients :
3/4 de tasse de beurre ramolli
1 tasse de cassonnade légèrement tassée
1/2 tasse de sucre granulé
1 oeuf
2 c. à table d'eau
2 c. à thé de vanille
2/3 de tasse de farine tout usage
3/4 c. à thé de bicarbonate de sodium
1 c. à thé de cannelle
3 tasses de flocon d'avoine (gruau nature)
1 1/2 tasse de raisins secs (facultatif)

Étapes :
- Battre en crème le beurre, le sucre, la cassonnade, l'oeuf, l'eau et la vanille jusqu'à ce que le mélange soit mousseux.
- Mélanger la farine, le bicarbonate et la cannelle. Ajouter à la préparation ci-dessus et bien mélanger. Incorporer les flocons d'avoine et les raisins secs et mélanger le tout ensemble.
- Déposer des cuillerées sur la plaque déjà graissée. Aplatir avec une fourchette pour avoir des biscuits plus croquants.
- Faire cuire à 350°F de 12 à 15 minutes ou jusqu'à ce que les bords soient dorés.

Source : www.recettes.qc.ca

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur ! Demandez le meilleur !

Spécialités :
- Rénovation
- Nouvelle construction
- Recouvrement de fenêtre

780-902-8122

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 **Rés.: (780) 465-3533**

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	A	D	I	G	E	O	N	N	A	G	E
2	A	G	A	L	A	X	I	E		L	A	D
3	S	U	R		L	I	S	E	R	A	G	E
4	S	I	S	M	A	L	E		E	N	N	S
5	E	C	H	O		E	L	E	G	I	E	S
6	S	H	A	M	A		E	L	A	N		E
7	F	E	N	E	S	T	R	A	G	E	S	
8	O	R		N	I	A		I	N	S	T	I
9	S		E	T	A	M	I	N	E		O	R
10	S	O	M	A	T	I	S	E		B	L	E
11	E	P	I	N	E	E	S		T	A	O	N
12	S	E	T	E		R	U	S	T	I	N	E

130

6	8	5	3	1	4	7	2	9
1	7	2	9	8	6	3	4	5
3	4	9	2	5	7	1	6	8
4	9	8	7	3	5	6	1	2
2	3	6	8	4	1	5	9	7
5	1	7	6	9	2	8	3	4
7	5	1	4	6	9	2	8	3
8	2	4	1	7	3	9	5	6
9	6	3	5	2	8	4	7	1

260

Élections et langues officielles

La FCFA demande un engagement ferme des partis

Danny Joncas

Ottawa (APF)

Dans le cadre de la présente campagne électorale, la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada répète le même exercice que lors de la campagne de 2008. Elle a envoyé un questionnaire aux cinq principaux partis politiques afin de connaître leur position respective en matière de langues officielles.

« Ce que nous demandons aux partis peut se résumer par trois questions : qu'allez-vous faire pour assurer que la *Loi sur les langues officielles* soit enfin pleinement respectée, de quelle manière allez-vous concrètement reconnaître que les citoyens francophones en milieu minoritaire ont des réalités et des besoins spécifiques et enfin, comment allez-vous investir au niveau de l'appui aux communautés francophones et acadiennes d'une manière qui s'aligne sur leurs priorités », résume la présidente de l'organisme national, Marie-France Kenny.

Le questionnaire de six pages comporte une douzaine de questions qui sont d'ailleurs regroupées sous ces trois thèmes principaux.

En ce qui concerne l'application de la *Loi sur les langues officielles*, la FCFA soulève plusieurs lacunes, notamment au niveau de la fonction publique fédérale.

Ainsi, l'organisme porte-parole des francophones vivant à l'extérieur du Québec demande aux partis de quelle façon ils s'assureraient que la loi fédérale, plus particulièrement lorsqu'il est question d'offrir des services au public, réponde mieux aux besoins des citoyens francophones.

D'autre part, comme le gouvernement qui sera élu le 2 mai prochain risque fortement d'être celui qui aura à élaborer la phase suivante de la *Feuille de route pour la dualité linguistique* (anciennement le *Plan d'action pour les langues officielles*), la FCFA cherche à connaître les intentions de chaque parti sur cet important plan quinquennal pour les communautés francophones en situation minoritaire.

« La *Feuille de route pour la dualité linguistique* vient à terme en 2013. Quel genre d'initiatives votre parti mettrait-il de l'avant pour y donner suite, avec quels investissements et sur combien d'années? Quel en serait le contenu », demande la FCFA dans son questionnaire.

« Ce que les citoyens francophones de nos communautés veulent des partis, c'est plus qu'un simple énoncé de principe. Nous voulons savoir comment les partis vont appuyer la dualité linguistique. Nous voulons des détails et du concret », nuance Marie-France Kenny.

La FCFA a demandé aux partis politiques de lui faire parvenir ses réponses d'ici le lundi 18 avril. Rappelons qu'en 2008, tous les partis politiques avaient répondu au questionnaire.

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

Les activités du mois d'avril

« La dynamique de la pratique du droit en français devant les tribunaux fédéraux en Alberta »

Le mercredi 13 avril à 12 h (midi)
Palais de justice d'Edmonton
1A, Sir Winston Churchill Square
Salon des avocats, 2e étage

Le jeudi 14 avril à 17 h
Palais de justice de Calgary
402-S, 601 - 5 Street N.W.
Salon des avocats, 4e étage

Avec Me Pascale Giguère, avocate au Commissariat aux langues officielles à Ottawa

Réservez dès maintenant votre place au 780-450-2443

Coût d'entrée : 10 $, gratuit pour les étudiants

Invitation pour la Journée du droit

au Palais de justice d'Edmonton
1A, Sir Winston Churchill Square

Samedi 16 avril 2011 de 9 h 45 à 15 h 30

Soyez les bienvenus au

- Procès criminel simulé *La reine c. Ali Singh* par l'école publique Gabrielle-Roy à 10 h 15
- Kiosque d'information
- Visite guidée du Palais de justice en français

Entrée gratuite

T. : 780 450-2443 www.ajefa.ca

PPE-Ergo

Préparation à la pratique et à l'examen national en ergothérapie pour les ergothérapeutes formés à l'étranger

McMaster University

CAOT · ACE

Financé en partie par le gouvernement du Canada et le gouvernement de l'Ontario.

Canada Ontario

Pour nous contacter :
Pour plus de renseignements ou pour vous inscrire, veuillez vous rendre sur la portion française de notre site Web à :
www.otepp.ca

Qu'est-ce que PPE-Ergo?
Ce programme permet aux ergothérapeutes formés à l'étranger (EFE) de participer à une formation universitaire de base reflétant la pratique canadienne. Il comprend également des ressources additionnelles telles la préparation à l'examen national de certification en ergothérapie et à la pratique, le mentorat et du counseling portant sur le processus de transition à la pratique. La formation universitaire est offerte en anglais et en français en mode face-à-face ou en ligne. Au terme de la formation, la McMaster University décerne un certificat.

Qui est éligible au PPE-Ergo?
Tous les ergothérapeutes formés à l'étranger qui rencontrent les critères d'éligibilité décrits dans le site Web de OTepp.

Qui sont les partenaires de PPE-Ergo?
La McMaster University et l'Association canadienne des ergothérapeutes (ACE) collaborent avec des universités canadiennes pour l'offre du curriculum.

Quels sont les frais d'inscription au PPE-Ergo?
Il n'y a actuellement aucuns frais liés à la participation à PPE-Ergo. Toutefois, il est fortement recommandé que les participants se procurent les manuels suggérés.

Entreprise de la semaine

Un faiseur d'image nommé Leap Strategy Inc.

C'est en août 2010 que Leap Strategy Inc. sort des fonts baptismaux. Son fondateur, Alex Dorval, un féru de la publicité et du design, après plus de 12 ans d'expérience dans ces domaines, passe à l'offensive pour se mettre à son compte.

Son crédo, combler un vide dans la communauté francophone en l'Alberta. « Il y a plusieurs agences qui offrent des services en design graphique, mais peu offrent des services en marketing stratégique et en publicité », explique-t-il en substance.

Dans son parcours professionnel, Alex Dorval a eu à travailler pour plusieurs compagnies et organismes de renommée tels que: Panago pizza, Ford, Certified Management Accountants, les patins Graf, Canadian Hotel Income Properties, Canada Olympic Park, Canadian Football League, Petcetera, l'ACFA et le CDÉA. Son profesionnalisme parle de lui-même.

Leap Strategy propose tous les services reliés à la création d'une image de marque. Son expertise s'étend bien au-delà de la mise en oeuvre d'un logo et d'un site web. Elle offre ses compétences dans les domaines de la publicité télévisée, radiodiffusée et dans les autres médias tels que panneaux réclames (électronique et imprimé), pub imprimées (journaux, magazines), kiosques divers, vidéos promotionnelles et autres.

Leap Strategy Inc. ambitionne d'élever la qualité des communications chez toutes les compagnies ou associations qui font appel à lui et qui ont un souci pour leur image corporative, se faire remarquer ou augmenter leur chiffre d'affaires. Spécifiquement, celles offrant des services en français. Et pour un marché de 240 000 francophones et francophiles en Alberta, sa croisade ne fait que commencer.

Contact : Téléphone : 403.719.8754 www.krop.com/alexdorval

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca** CDÉA conseil de développement économique de l'Alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

DIMANCHE MAGAZINE
10 avril 2011 à 8 h
JOANE ARCAND
En direct de la Cité Francophone
Le public est invité à venir au Bistro La Persaud au 8627 91e rue à Edmonton
Réservations requises: 780-468-7790 ou rc-alberta@radio-canada.ca

RADIO
PREMIÈRE CHAÎNE
101,1 Edmonton 103,9 Calgary

ILLÉGAL
Le trafic animal

Vous allez en vacances? Savez-vous quels *souvenirs de voyage* sont illégaux?

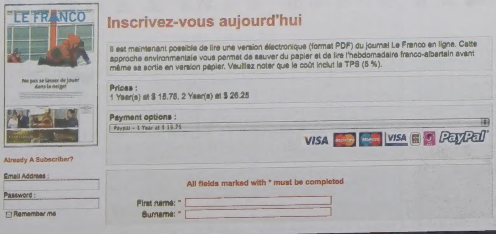
DU 5 FÉVRIER AU 1ER MAI 2011
Présenté en Français et en anglais

www.royalalbertamuseum.ca | 12845 -102e Ave. Edmonton, AB | 780.453.9100

Une production du Zoo de Granby. Produit avec la collaboration du Centre de production scientifique du Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke et d'Environnement Canada. Créé grâce au soutien financier du gouvernement canadien, Programme d'aide aux musées de Patrimoine Canada, et du gouvernement du Québec, Ressources naturelles et Faune Québec.

Government of Alberta
ROYAL ALBERTA MUSEUM

Lisez votre Franco en ligne...


LE FRANCO
Ne pas se lasser de jouer dans la neige!

Inscrivez-vous aujourd'hui

Il est maintenant possible de lire une version électronique (format PDF) du journal Le Franco en ligne. Cette approche environmentale vous permet de sauver du papier et de lire l'hebdomadaire franco-albertain avant même sa sortie en version papier. Veuillez noter que le coût inclut la TPS (5 %).

Prices :
1 Year(s) at $ 15.75, 2 Year(s) at $ 26.25

Payment options :
Paypal – 1 Year at $ 15.75
VISA Maestro VISA PayPal

Already A Subscriber?
Email Address :
Password :
Remember me

All fields marked with * must be completed
First name: *
Surname: *

Pour découvrir le lien vers cette version électronique du journal, consultez notre site Internet : *www.lefranco.ab.ca.*

BSJ SP

LE FRANCO

UNIVERSITY OF ALBERTA
MAY 0 4 2011
LIBRARY

Vol. 45 no 15 | Edmonton, semaine du 14 au 20 avril 2011 | 12 pages | 60 ¢

Femmes entrepreneures de l'année

La Coalition des femmes de l'Alberta tenait son colloque annuel, le 9 avril dernier à Edmonton. L'organisme a profité de cet événement pour remettre le Prix d'excellence pour la femme entrepreneure à Céline Nolette et Julie Picard de Créative Coco'Nuts. Sur la photo, les récipiendaires sont entourées de Marie-Laure Polydore, qui représentait le Conseil de développement économique de l'Alberta, commanditaire du prix, ainsi que de la présidente sortante, Jacqueline Bégin. Article en page 3.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Le projet Kenya des étudiants au Campus Saint-Jean...

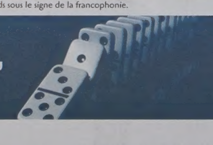
...une collecte de fonds sous le signe de la francophonie.

À la Cité des Rocheuses de Calgary...

...une soirée camerounaise réussie.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PARLER FRANÇAIS, UN EFFET DOMINO



ACFA
MON ACFA, J'EN SUIS MEMBRE
WWW.ACFA.AB.CA

PM 40011833
1831 10/5 xx9990(Y)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

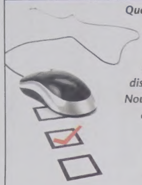
ACFA Régionale de Red Deer

SONDAGE EN LIGNE | ONLINE SURVEY

May 2-15 mai 2011

www.acfareddeer.com

L'ACFA régionale de Red Deer a besoin de vous!



Quelques minutes de votre temps nous aidera à faire une grande différence pour les services offerts en français dans la région de Red Deer.

Du 2 au 15 mai prochain, un sondage en ligne sera disponible sur notre site Web au www.acfareddeer.com. Nous vous demandons de le compléter le plus tôt possible et d'inciter vos amis, collègues et membres de votre famille francophone ou francophile à le compléter également.

En s'impliquant, on peut faire changer les choses.

Nous comptons sur vous!

Volleyball francophone

La Fédération du sport francophone de l'Alberta a tenu un tournoi amical de volleyball, le 10 avril dernier. Quatre équipes ont répondu à l'appel des organisateurs pour pratiquer ce sport, pendant une journée, à l'école Gabrielle-Roy d'Edmonton.

Photos : Étienne Alary

PLAISIR D'APPRENDRE

Cours et activités destinés aux 50 ans et plus

Du 2 au 6 mai 2011

Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta
Pavillon McMahon

Vous pouvez choisir entre les cours de l'avant-midi, de l'après-midi ou vous joindre à nous pour toute la journée

Avant-midi ou après-midi pour 75$ (85$ non-membre)
Toute la journée pour 110$ (120$ non-membre)

Pour information: 780.465.8965 ou bureau@fafalta.ca

fafa · University of Alberta Campus Saint-Jean · CERF · LE FRANCO · Patrimoine canadien · Canadian Heritage

Coalition des femmes de l'Alberta

Toujours aussi pertinente

Une cinquantaine de personnes se sont réunies au Campus Saint-Jean, le 9 avril dernier, pour participer au Colloque et à l'assemblée générale annuelle de la Coalition des femmes de l'Alberta.

La Conseil d'administration 2011-2012 de la Coalition des femmes de l'Alberta : Jacqueline Bégin, Patricia Auger-Lachance, Denise Lavoie-Cyr, Vicky Mukena, Lina Labonté, Agnès Mpinda, Marie Chailler-Monfette, Cindy Garneau, Nathalie Savoie, Joëlle Nsabimana et Geneviève Labrie. Absente de la photo : Angelina Gionet
Photo : Étienne Alary

Cette rencontre aura notamment permis à la jeunesse féminine franco-albertaine de prendre une place active au sein de l'organisme. En effet, faisant suite au premier *Forum jeunes femmes*, tenu en août dernier, des groupes de discussion regroupant des jeunes de 18 à 35 ans ont eu lieu pendant le Colloque annuel afin de recueillir leur point de vue sur des sujets qui touchent les jeunes femmes francophones de l'Alberta.

« À la suite du forum, il était primordial de réunir ces jeunes femmes afin qu'elles expriment leurs besoins, qu'elles échangent et partagent leurs expériences, leurs vécus et qu'elles nous disent ce que nous pouvons fai-re pour favoriser une collaboration entre nous », a lancé la présidente sortante de la Coalition des femmes de l'Alberta, Jacqueline Bégin.

Ces discussions, auxquelles une quinzaine de jeunes ont participé, auront ainsi permis de ressortir plusieurs pistes que l'organisme devra analyser au cours de la prochaine année. On retrouve, entre autres, celle d'améliorer l'image de la Coalition, de créer un regroupement de jeunes femmes entrepreneures, de continuer le programme de mentorat, de créer un répertoire de services en ligne, d'ouvrir les portes de l'organisme aux hommes et d'aider dans l'orientation de carrières des jeunes femmes.

Ces éléments ne sont pas tombés dans l'oreille d'un sourd. « Le groupe de discussions des jeunes femmes a vraiment ressorti des éléments importants. Ce que je retiens, c'est leur priorité qui est d'améliorer l'image de la Coalition pour que tout le monde soit au courant de qui nous sommes et ce que nous faisons », s'est exclamée la nouvelle présidente de l'organisme, Denise Lavoie-Cyr.

Selon cette dernière, l'association entend véhiculer un nouveau message. « Par le passé, nous avons souvent entendu que c'était juste des féministes qu'il y avait autour de la table. Or, notre mandat n'est pas uniquement la revendication. La Coalition permet un échange entre femmes et un partage d'expertise. C'est cette richesse que nous voulons montrer à la communauté », mentionne Mme Lavoie-Cyr.

Pour Jacqueline Bégin, qui a tiré sa révérence après deux années à la tête de l'organisme, la Coalition vient répondre à un besoin. « J'ai eu la chance de visiter certaines régions dans le but de rencontrer des femmes merveilleuses qui travaillent souvent dans l'ombre. Cela m'a permis de leur parler de notre organisme, de faire connaître nos dossiers et nos projets, mais plus que tout, d'écouter ce qu'elles avaient à dire par rapport à la Coalition », déclare Mme Bégin. « C'est là qu'on réalise que, pour cheminer, nous avons besoin d'elles autant qu'elles ont besoin de nous », ajoute la présidente sortante.

Sur les rails

Les deux années de Jacqueline Bégin à la tête de la Coalition de femmes de l'Alberta n'auront pas été de tout repos. « Nous avons vécu des périodes difficiles par le fait que nous avons été plusieurs mois sans employées. Les bénévoles ont dû prendre en charge des dossiers et, malgré tout, nous avons pu faire avancer ces derniers et réaliser, le plus complètement possible, notre programmation », présente Mme Bégin.

Maintenant que l'organisme compte sur une directrice générale en la personne de Fabienne Bühl depuis le début février 2011, davantage de services pourront être offerts aux membres. « Afin de mieux répondre aux besoins de notre membership, nous prévoyons un plus grand nombre d'activités, d'atelier, de conférences, etc. », confirme Jacqueline Bégin.

Au cours de la dernière année, la Coalition a également poursuivi son travail de diversification de fonds, tenant par le fait même son premier casino, lui permettant de bénéficier de quelque 72 000 $ pour les 18 prochains mois. « Le gouvernement, par l'entremise de Patrimoine canadien, diminue sa subvention chaque année. Les fonds du casino sont donc les bienvenus. De plus, cela démontre que nous continuons nos efforts de recherche de financement en provenance de plusieurs sources », évoque Jacqueline Bégin.

CA équilibré

L'assemblée annuelle aura aussi été l'occasion d'élire un nouveau Conseil d'administration (CA). Celui sera formé de : Jacqueline Bégin, Nathalse Savoie, Denise Lavoie-Cyr, Patricia Auger-Lachance, Angelina Gionet, Geneviève Labrie, Vicky Mukena, Joëlle Nsabimana, Cindy Garneau, Agnès Mpinda, Lina Labonté et Marie Chailler-Monfette. À la suite de leur première rencontre, ces membres ont nommé Denise Lavoie-Cyr à la présidence, Patricia Auger-Lachance à la vice-présidence, Cindy Garneau au poste de secrétaire et Geneviève Labrie comme trésorière.

« Il y a un bel équilibre entre les nouvelles venues et les élues qui ont un peu plus d'expérience. Cela va permettre aux jeunes femmes d'aller chercher certains éléments pour assurer la relève », souligne Jacqueline Bégin.

De son côté, la nouvelle présidente était satisfaite de la nouvelle équipe. « Je suis très heureuse du déroulement de l'AGA et de la volonté des personnes présentes à vouloir être sur le CA. Cela fait changement des années précédentes où ce n'était pas facile de remplir tous les postes », affirme Denise Lavoie-Cyr.

Celle-ci confirme avoir accepté le poste de présidente pour un mandant d'un an seulement. « C'est une très belle équipe composée de beaucoup de jeunes, ce qui est important, compte tenu que la jeunesse est une de nos priorités. Cela vient démontrer que ces jeunes femmes s'intéressent à ce que fait la Coalition », explique Mme Lavoie-Cyr.

« Aussi, avoir autour de la table des personnes qui ont une expérience plus grande de la francophonie albertaine est très important. Cela contribuera à enrichir les échanges. L'avenir est très prometteur », conclut la nouvelle présidente.

Prix d'excellence

Le colloque aura été l'occasion de reconnaître le travail de certaines personnes. Ainsi, Céline Nolette et Julie Picard, qui ont créé en 2008 l'entreprise Créative Coco'Nuts, se sont vues remettre le Prix de la femme entrepreneure.

Par ailleurs, un nouveau prix d'excellence a été créé cette année, le Prix Suzanne-Lamy-Thibaudeau. Celui-ci a été nommé en l'honneur de celle qui a œuvré à la Coalition avant même son incorporation en 2002, avant d'être la première employée et de contribuer à la promotion de la femme francophone. Suzanne Lamy-Thibaudeau aura été à l'écoute des femmes, le pilier de l'organisme, des présidentes et des administratrices avec qui elle a travaillé pendant près de neuf ans.

C'est Isabelle Déchène-Guay qui a eu été la première récipiendaire de ce prix. Arrivée en Alberta au début des années 2000, elle a joint, en 2002, le CA de la Coalition, où elle a donné de son temps pour assurer la survie de l'organisme, et encore aujourd'hui, la cause des femmes lui est très chère.

- Étienne Alary

Nous vous souhaitons de

Joyeuses Pâques!

Les Soeurs de la Providence
Providence Centre
et
Providence Renewal Centre
Edmonton, Alberta

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

ÉDITORIAL

Relève assurée?

La ronde d'assemblées annuelles de la francophonie albertaine se poursuit et lorsqu'on regarde les différents conseils d'administration que l'on retrouve pour 2011-2012, on remarque assez rapidement que le visage de la communauté est en train de changer. La relève albertaine semble bien en place, tout dépendamment du groupe d'âge que l'on veut donner à cette relève.

En déterminant que les jeunes dans la vingtaine et ceux dans la trentaine constituent cette catégorie de relève, la plupart des organismes régionaux et provinciaux peuvent se targuer de compter un noyau solide.

Le plus récent exemple est la Coalition des femmes de l'Alberta qui tenait, le week-end dernier, son colloque annuel. Près de la moitié du nouveau CA est constituée de jeunes femmes. Voilà qui est encourageant pour un organisme qui a rencontré son lot de défis et de difficultés ces dernières années, que ce soit au niveau de la baisse de son financement ou d'un désengagement, en partie, des jeunes femmes envers leur regroupement.

Le colloque jeunesse tenu par la Coalition en août dernier aura été l'élément déclencheur d'un renouveau. Cette initiative a culminé par un avant-midi d'échanges, entre jeunes femmes, lors du colloque annuel du week-end dernier. Comme grande priorité, cette relève a identifié la promotion de l'image d'un organisme nouveau.

Ce vent de changement n'est pas unique à la Coalition des femmes de l'Alberta. La majorité des organismes compte déjà sur des individus qui ont accepté de prendre le flambeau. À l'échelle provinciale, le Regroupement artistique francophone de l'Alberta, l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta et la Fédération du sport francophone de l'Alberta ne sont que trois exemples parmi tant d'autres.

Du côté des ACFA régionales, celles de Saint-Paul et de Bonnyville/Cold Lake ont pu compter ces deux dernières années sur une présence respective d'une jeune présidente. Le même constat peut être fait à Edmonton et à Red Deer. D'ailleurs, la grande majorité des régionales bénéficient de la présence de la jeunesse au sein de leur conseil d'administration.

Il existe cependant une exception à la règle : le Conseil d'administration provincial de l'ACFA. L'organisme provincial n'a pas eu de difficultés à recruter des jeunes, mais plutôt à les retenir dans ses rangs. Deux des trois dernières démissions au CA provincial ont été de membres de cette nouvelle génération.

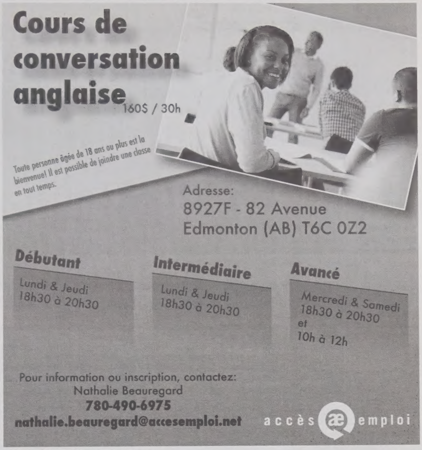
Alors qu'un processus électoral s'amorcera dans les prochaines semaines, étant donné que certains postes arrivent à terme, que d'autres sont toujours vacants et que la présidence sera en élection, que l'actuelle présidente Dolorèse Nolette accepte ou non un nouveau mandat de deux ans, comme le stipulent les Statuts et règlements, un examen de conscience s'impose.

Qu'est-ce qui effraie tant les candidats potentiels? Deux éléments ressortent du lot : la charge de travail, qui peut sembler très grande, mais qui le serait certainement moins si tous les postes étaient comblés et la durée des mandats. Au CA provincial de l'ACFA, une personne élue l'est pour quatre ans, alors qu'ailleurs dans la francophonie, les termes au sein des CA sont généralement de deux ans, parfois trois.

La structure décisionnelle de l'ACFA aura six ans lors du prochain Rond Point. Il est peut-être venu le moment de la regarder à nouveau, non pas pour la changer, mais pour y apporter les ajustements nécessaires, comme réduire la durée des mandats.

Le CA provincial de l'ACFA a la chance de compter sur une grande expertise autour de la table, mais qu'adviendra-t-il lorsque certains d'entre eux décideront de ne pas solliciter un nouveau mandat, afin d'éviter de s'engager pour quatre années? Avec des mandats plus courts, il serait peut-être plus facile pour eux de se trouver un successeur. Et si certains de ces élus étaient ouverts à un terme plus court?

- Étienne Alary



Pool de hockey Radio-Canada/ Le Franco (résultats finaux)

1er	Patrick Henri	1515
2e	Patrick Gélinas	1514
3e	Eric Brassard	1510
4e	Pascale Nadon	1507
5e	Stéphane Hottin	1503
6e	Karine Larochelle	1495
7e	Andrew Cameron	1493
8e	Léo (Shawn) Parent	1492
9e	Steve Jodoin	1483
10e	Caroline Dubé	1480
11e	Armand Labbé	1478
12e	Anne-Marie Dumont	1476
13e	Eric Cloutier	1469
14e	Luc Dostie	1456
15e	Nancy Armstrong	1454
16e	Pierre Hébert	1448
17e	Albert Nolette	1443
18e	Denis Fontaine	1443
19e	Leo (Ron) Parent	1440
20e	Leo (Ken) Parent	1439
21e	Jean Champagne	1437
22e	Jean-Pierre Lavoie	1432
23e	Jacques Hébert #1	1426
24e	Henri Labbé	1425
25e	Pierre Demers	1420
26e	Jean-Daniel Tremblay	1413
27e	Etienne Alary	1406
28e	Micheline A. Hébert	1398
29e	Michèle Vincent	1387
30e	Stéphanie Turcotte	1383
31e	Denis Hébert #2	1381
32e	Jean-Charles Lanciault	1363
33e	Leo (Brad) Parent	1360
34e	Mireille Prévost	1355
35e	Keith Poulin	1346
36e	Alison Barnett	1344
37e	Jacques Hébert	1343
38e	Sylvie B	1341
39e	Patrick Roux	1339
40e	Julie Barnett	1334
41e	Denis Perreaux	1327
42e	Renald Lavoie	1271
43e	Marc-Eric Bouchard	1267
44e	Richard Amyotte	1241
45e	Brianne et Maude Alary	1214

LE FRANCO RADIO-CANADA Alberta

La saison de hockey 2010-2011 étant terminée depuis le 10 avril, nous vous présentons les gagnants du Pool de hockey. En terminant premier, Patrick Henri remporte100 $; avec sa 2e position, Patrick Gélinas reçoit 75 $; pour sa 3e place, Eric Brassard obtient 50 $; en finissant 4e, Pascale Nadon se mérite 25 $, et avec sa dernière position, Brianne et Maude Alary empochent 15 $. Les noms des lauréats pour un chandail aux couleurs des Oilers et des Flames seront dévoilés dans les prochaines semaines.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Micheline Brault** *(adjointe administrative)*
Claire Gadebois *(correspondante - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(écononie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Office de la Distribution Certifiée · Deloitte · on passe le mot APF · Fondation Donatien Frémont · lignes agates marketing · Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________
ADRESSE : ____________________
VILLE : __________ PROVINCE : __________
CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Chronique politique

Frédéric Boily

Élections 2011 : une majorité toujours à l'horizon

Après deux semaines d'une campagne assez terne, on peut en dégager quelques lignes de force. Du côté du Parti conservateur (PC), on craignait de voir les autres partis en dicter l'allure générale.

Or, les conservateurs sont parvenus à imposer leurs thèmes de campagne. En utilisant un ton batailleur et en exerçant un contrôle sur son message, Stephen Harper a entraîné la campagne sur son terrain, celui d'obtenir l'obtention d'un gouvernement majoritaire. Plus personne ne se souvient de la motion d'outrage au Parlement.

Certes, la campagne conservatrice a été loin d'être sans faux pas, le chef conservateur ayant notamment passé une bonne partie de la semaine passée à s'expliquer quant à l'expulsion de jeunes étudiantes d'une réunion partisane. De plus, certaines promesses conservatrices pour les familles ont été mal accueillies.

Pourquoi attendre aussi longtemps avant de le mettre en pratique? À mon avis, le PC voulait signifier sa cohérence au plan économique mais cela paraissait malhabile. C'est peut-être ce qui explique qu'ils promettent maintenant, dans leur plate-forme électorale révélée vendredi dernier, de réduire le déficit un an plus tôt que prévu.

La lutte qui se dessine entre le Parti libéral du Canada (PLC) et le Nouveau Parti démocratique (NPD) constitue une autre ligne de force. En effet, le PLC ne peut espérer gagner l'élection avec un vote de gauche trop divisé. C'est pourquoi M. Ignatieff doit ramener dans le giron libéral les électeurs de centre-gauche qui ont déserté le parti lors des dernières élections.

Or, le programme libéral révélé dans la deuxième fin de semaine dans la campagne allait dans cette direction, c'est-à-dire un programme qui penche vers la gauche tout en ne restant pas trop éloigné du centre. C'est pourquoi M. Ignatieff a pris bien soin de mentionner que l'approche libérale consiste à rendre disponible l'argent, notamment en matière de garderie, mais pas d'avoir un programme fédéral qui serait géré à partir d'Ottawa.

Et pour rassurer les électeurs conservateurs, M. Ignatieff défend, comme il l'a fait la semaine dernière, l'exploitation des sables bitumineux en affirmant que nous avons encore pour deux générations au moins à dépendre du pétrole.

Avec cette approche « libérale lite », il espère parer aux attaques conservatrices et, surtout, rallier les électeurs de gauche sensibles aux questions sociales.

Pour le moment, cette approche semble porter fruit dans la mesure où certains sondages laissent entrevoir un tassement du vote néo-démocrate au profit des libéraux.

Sauf dans le cas du Québec où le NPD serait en pleine remontée. Si cette tendance se confirmait, les chances des libéraux de former le gouvernement deviendraient presque nulles.

Edmonton-Strathcona

Cette lutte pour le vote de gauche va-t-elle nuire à la candidate néo-démocrate dans Edmonton-Strathcona, Linda Duncan? On se rappellera que le résultat de la dernière élection avait été très serré et que Mme Duncan avait pu remporter l'élection seulement parce que les libéraux menés par Stéphane Dion avaient fait mauvaise figure.

Ce qui aujourd'hui favorise Mme Duncan, c'est le fait que les libéraux ont tout simplement jeté la serviette en présentant un jeune étudiant de 20 ans, inconnu de tous, pour porter leur couleur, soit Matthew Sinclair.

De plus, la néo-démocrate possède une bonne équipe et les signes de sa présence sont visibles partout. Les chances de remporter à nouveau la victoire, contre le candidat conservateur Ryan Hastman, sont très bonnes.

Par contre, ailleurs en Alberta, il semble bien que les jeux soient faits à moins d'une surprise, peu probable, dans Edmonton-Centre.

Pour que la campagne devienne plus chaudement disputée, il faudrait que survienne un événement mobilisateur, comme cela avait été le cas en 2008, avec la question de la culture. On se souviendra qu'un mouvement de contestation avait traversé tout le pays pour dénoncer l'approche conservatrice en matière culturelle. C'est ce qui avait permis de cristalliser l'opposition aux conservateurs. Pour l'instant rien de tel ne semble vouloir arriver et c'est précisément pourquoi M. Harper peut encore rêver à une majorité.

ACFA

Les points saillants

Rencontre du comité exécutif du 6 avril 2011

À la salle de conférence du secrétariat provincial de l'ACFA, La Cité francophone

Rapport de la présidente

La présidente a participé à de nombreuses activités entourant les Rendez-vous de la Francophonie et a accueilli une délégation de Saint-Jérôme dans le cadre de cet événement national.

Avec le directeur général, elle a aussi participé à quelques rencontres de suivis avec des Chefs de file.

Cause Pooran et Vaillant

L'ACFA enverra une lettre aux membres de l'Assemblée législative albertaine afin de leur expliquer le jugement Pooran / Vaillant, de les inviter à des rencontres pour répondre à leurs questions et de chercher des appuis pour un groupe de travail de mise en œuvre des recommandations de la décision.

Réseau de l'immigration francophone

Le CE souhaite une première rencontre du réseau de l'immigration francophone avant l'été.

Comité reconnaissance

Le CE a adopté la composition du Comité reconnaissance pour l'année 2011. Les membres du Comité seront contactés prochainement.

Campagne électorale fédérale

Pendant la campagne électorale fédérale, l'ACFA fera la rediffusion d'information et d'outils développés, entre autres, par la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) du Canada à travers son site Web et les médias sociaux. Par ailleurs, elle accompagnera les intervenants voulant s'impliquer dans la campagne.

La prochaine rencontre du CE est prévue pour le 12 mai 2011.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

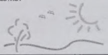
CAMPS D'ÉTÉ
FRANCO-FUN 2011

L'ACFA régionale de Grande Prairie
et l'École Nouvelle Frontière
organisent des Camps d'été
pour les enfants de 6 à 12 ans

À l'école Nouvelle Frontière
Du 4 juillet au 12 août 2011
De 8:30 à 16:30
Coût : 100 $ par semaine

Info: ACFA, Régionale de Grande Prairie
#101 9927-97e AVENUE
Tél. : 780-532-6335
Téléc. : 780-532-9310
acfagp55@telus.net

ACFA
Régionale de Grande Prairie



CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2011-188

Canada

Le Conseil tiendra une audience à partir du **17 mai 2011 à 9 h**, au **Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec)**, afin d'étudier les demandes suivantes : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **15 avril 2011.**

- **FreeHD Canada Inc.** – demande de licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de vidéo sur demande (VSD) qui sera appelée Blusky On Demand – (L'ensemble du Canada)
- **Bhupinder Bola** – demande de licences de radiodiffusion afin d'exploiter 7 stations d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise et française d'intérêt général, qui sera appelée The Work TV Channel, Caribbean HDTV, Chinese English News HDTV, Chinese Mandarin TV, Chinese Cantonese TV, Worktalk – (L'ensemble du Canada)
- **Rogers Broadcasting Limited** – demande de licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station d'émissions spécialisées de catégorie 2 d'intérêt général de langue française, qui sera appelée Sports d'intérêt général de Rogers – (L'ensemble du Canada)
- **World Fishing Network ULC** – demande de licence afin d'acquérir de Insight Sports Ltd (Insight), dans le cadre d'une réorganisation intrasociété, l'actif de la station d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée World Fishing Network – (L'ensemble du Canada)
- **Groupe Stingray Digital inc.** – demande de licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise et française, qui sera appelée Concert TV, The Karaoke Channel Français, The Karaoke Channel – (L'ensemble du Canada)
- **Bell Aliant Communications régionales Inc.** – demande de licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de vidéo sur demande qui sera appelée Bell Aliant TV Video-On-Demand – (L'Est du Canada)
- **Vancouver Co-operative Radio** – renouvellement de licence de radiodiffusion de la station de radio communautaire de type B de langue anglaise CFRO-FM – Vancouver (Colombie-Britannique)
- **Rogers Broadcasting Limited** – renouvellement de licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CFUN-FM – Chilliwack (Colombié Britannique)
- **Astral Media Radio (Toronto) Inc.** – renouvellement de licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CIBK-FM – Calgary (Alberta)
- **Radio Péninsule Inc.** – renouvellement de licence de radiodiffusion de la station de radio communautaire de type B de langue française CKRO-FM – Pokemouche (Nouveau-Brunswick)
- **Bouctouche Community Radio** – renouvellement de licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM communautaire de langue française – Bouctouche (Nouveau-Brunswick)
- **City Church Halifax** – demande de licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise – Spryfield (Nouvelle-Écosse)
- **Ekaterina Niman** – demande de licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radiodiffusion (EDR) terrestre de classe 1 – La région du Grand Toronto, plus précisément délimitée par la ville d'Oshawa à l'est, la ville d'Oakville au sud, la ville d'Orangeville à l'ouest et la ville de East Gwillimbury au nord (Ontario)
- **Astral Media Radio Inc.** – renouvellement de licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue française CKTF-FM – Gatineau (Québec)
- **RNC MÉDIA inc** – renouvellement de licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue française CFTX-FM – Gatineau (Québec)
- **COGECO Inc.** – Plainte de l'ADISQ contre la station de radio CKOI-FM – Montréal (Québec)
- **Radio Humsafar Inc.** – demande de licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio AM commerciale à caractère ethnique – Montréal (Québec)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2011-188** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#002

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Durant le mois de mars, la francophonie a été à l'honneur à NDP, avec notamment le spectacle interactif de Trad'badour (Roger Dallaire et Daniel Gervais) avec la collaboration des élèves de 5e année (photo ci-dessus).

Parmi les autres activités, soulignons notre activité « feu de camp », où les élèves se rassemblent pour chanter des chansons à répondre francophones autour d'un feu de camp fictif, notre « Cabane à sucre » - tire sur la neige et activités sportives ainsi qu'un « March d'improvisation » avec les étoiles de l'improvisation de l'école.

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

Le carnaval d'hiver s'est déroulé le 24 mars dernier. Voici en quelques photos un bref aperçu de cette journée mémorable pour tous. Plusieurs activités extérieures ont contribué à rendre cette amusante journée inoubliable. De plus, les élèves ont dégusté de la tire d'érable. Quel régal!

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Dans le cadre de la Semaine de la Francophonie, les élèves de la 5e à la 8e année ont eu la chance de recevoir trois invités spéciaux. Dominique Laporte est venu enrichir le cours de santé en parlant tout d'abord de son travail en tant que policier et il a aussi fait la prévention au niveau des drogues.

Dominique Laporte

Ensuite, nous avons reçu M. Joël Simard qui a raconté l'évolution du vélo et a présenté un super vidéo!

Pierre-Paul Turgeon

Finalement, nous avons reçu M. Pierre-Paul Turgeon qui a parlé de ses nombreux voyages. Il a convaincu les élèves de l'importance de réaliser leurs rêves et de la chance qu'ils ont de parler deux langues.

Merci énormément à ces trois invités, les élèves ont été fascinés! Vous êtes une belle source d'inspiration pour eux! Un gros merci à Mme Meredith d'avoir organisé cette activité!

Les élèves de 3e/4e et 5e/6e années se sont rendus à Fort Calgary pour enrichir le programme de sciences et d'études sociales. Ce fut une très belle journée où les enfants ont pu apprendre énormément et se déguiser pour voyager dans le passé. Un gros merci aux parents bénévoles!

Les élèves déguisés à Fort Calgary.

Le jeudi 24 mars en après-midi, l'école NDV a reçu la visite des Bûcherons. Ils ont commencé par présenter un petit spectacle qui relatait certains évènements importants de l'histoire de notre pays. Ils ont suscité l'intérêt des enfants en leur posant des questions, en les faisant chanter, en les faisant participer et même en leur permettant de jouer des cuillères!

Le spectacle des Bûcherons.

Par la suite, les Bûcherons ont préparé de la tire sur la neige pour tout le monde. Alors, tous ont pu déguster le bon sirop d'érable produit ici, au Canada! En résumé, ce fut un très bel après-midi rempli de plaisir!

École Notre-Dame des Monts, Canmore

Tous les élèves de l'école Notre-Dame des Monts ont participé au lever du drapeau franco-albertain qui avait lieu à la mairie de Canmore, le vendredi 4 mars. Plusieurs personnes de la communauté ainsi que différents dignitaires des gouvernements municipal et provincial se sont joints à nous.

Les élèves de la maternelle, 1re et 2e année ont chanté : « Si t'es fier d'être francophone ».

Jade, Jasmine et Alexis ont interprété la chanson « Notre cœur fait sa maison ».

Le lever du drapeau franco-albertain.

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

École des Quatre-Vents

L'école des Quatre-Vents et l'école Centre de Fort St. John, C-B ont pris à cœur « les Rendez-vous de la Francophonie », car les deux écoles ont célébré ensemble la francophonie. L'école des Quatre-Vents a accueilli un groupe de 31 élèves et enseignants de Fort St. John du 16 au 18 mars. Les échanges entre les élèves ont beaucoup contribué à la construction identitaire car les deux groupes on pu mettre en évidence leur francophonie.

Notre deuxième journée du « Vendredi virage » a fait fureur avec les élèves. Ils ont fait des bijoux, du pain en lapin, ils sont allés en randonnée et ils ont été introduits au jeu de squash. Quelles belles activités!

Il y a du nouveau aux assemblées! Les élèves des 5[e] et 6[e] années feront dorénavant un court reportage des nouvelles de la semaine à l'école. Les élèves préparent eux-mêmes leurs textes et font leurs propres entrevues.

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

L'excellence honorée

Il est notoire que les honneurs se savourent sans âpreté et, en étant consciente, l'école Héritage a de nouveau tenu une dégustation pour ses élèves. Cette cérémonie honorifique, à l'attention des élèves s'étant distingués autant académiquement qu'athlétiquement, a également reconnu les plus courtois, les plus constants, les plus déférents de la langue française, et ceux ayant notablement haussé leurs notes. Ces honneurs décernés à l'excellence et au dévouement accordent aux récipiendaires une juste reconnaissance qui les éperonne tout en nourrissant la contagion au sein de l'école. Sur ce, félicitations à tous les étudiants honorés et espérons que la prochaine cérémonie couronnera de nouvelles têtes.

par Miggel Huard

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

L'école Nouvelle Frontière a eu la joie d'accueillir un groupe musical multiethnique, tout droit venu du Québec, nommé Ouanani, le 16 mars dernier.

Ayant comme mission l'exploration de différentes cultures, le groupe connait plus de 1000 rythmes et ce en huit langues différentes. Deux des cinq membres étaient présents, soit Jean Arsenault, du Lac-Saint-Jean au Québec, et Sadio Sissokho, du Sénégal en Afrique, afin de livré des prestations remarquables et hautes en couleurs.

Pour accommoder le plus de gens possible, et ce, à la demande de l'école, le groupe a effectué deux représentations, une pour le primaire et une pour le secondaire. Le ton des spectacles a, sans aucun doute, été différents. L'un plus enjôleur et l'autre plus intime. En ce qui concerne celui du secondaire, étant donné que deux titulaires de classes respectives sont originaires du Sénégal, l'expérience fut beaucoup plus enrichissante apportant ainsi une vision plus approfondie de la culture sénégalaise.

Nous avons même eu droit à une petite danse africaine effectuée par M. Ousmane Gueye, titulaire des 10[e] et 11[e] années. Que d'apprentissages divertissants !

- Amy Vachon-Chabot

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Le saviez-vous?

Le CSNO offrira un programme de prématernelle francophone dans chacune de ses écoles dès septembre 2011

Le coût par enfant inscrit à la prématernelle :

* 3 demi-journées/semaine = 300$ pour l'année
* 4 demi-journées/semaine = 400$ pour l'année
* 5 demi-journées/semaine = 500$ pour l'année

**** Chaque école décidera du nombre de demi-journées selon l'intérêt des parents.***

Prématernelle

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

INSCRIPTION

École Héritage :
Dominique Jean
780-837-3266 / dominiquejean@csno.ab.ca
www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière :
Michelle Hunter
780-814-7945 / michellehunter@csno.ab.ca
www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

École des Quatre-Vents :
Nicole Walisser
780-624-3015 / nicolewalisser@csno.ab.ca
www.quatrevents.csno.ab.ca

Conseil scolaire :
Marcel Lizotte
780-624-8855 / marcellizotte@csno.ab.ca
www.csno.ab.ca

Chronique économique

par David Caron

Le régime de pension du Canada

Plusieurs gouvernements occidentaux sont présentement aux prises avec d'importants déficits budgétaires. Il semble d'ailleurs incertain si ceux-ci finiront un jour par rembourser leur dette. Cette situation a mené les investisseurs à demander des rendements beaucoup plus élevés sur les obligations des gouvernements grec, irlandais et portugais.

Comment faire face au problème? D'un côté, on retrouve l'ensemble des engagements des gouvernements. Que ce soit le système de santé, l'éducation, le régime de pension et le service de la dette. De l'autre, les revenus provenant en majorité de l'impôt sur le revenu des particuliers, mais aussi les taxes à la consommation.

Dans le contexte démocratique actuel, il semble peu plausible de voir une augmentation des taxes et impôts. En effet, le gouvernement désireux de se faire réélire (au Canada, les élections sont plutôt courantes depuis le nouveau millénaire) a du mal à imposer davantage les contribuables. Sa seule façon de retrouver l'équilibre budgétaire semble donc de passer par les dépenses.

Bien évidemment, aucun citoyen ne désire voir l'accès aux services publics diminuer. Par contre, chacun a un service public qu'il juge moins nécessaire. Personne présentement ne considère l'éducation comme un secteur à couper puisque la croissance économique est associée à une population plus éduquée.

Couper dans le système de santé serait contraire à la tendance actuelle où le secteur sera de plus en plus en demande avec une population vieillissante. Quant à couper le service de la dette, cela signifierait faire faillite; ce que les gouvernements tenteront d'éviter le plus longtemps possible.

Reste donc le régime de retraite.

Le Régime des pensions du Canada (RPC) se base sur deux hypothèses importantes : d'abord les rendements des prestations accumulées dans le passé et la durée pendant laquelle ces prestations devront être versées.

Au 31 mars 2009, le régime comptait un actif de 105 milliards $. Cela signifie que chacun des 33 millions de Canadiens y détient un dépôt moyen d'environ 3000 $.

Évidemment, certains sont à la retraite et retirent du régime, tandis que d'autres y cotisent encore aujourd'hui et y cotiseront pour encore une quarantaine d'années. Le problème est que la pension moyenne touchée par les prestataires était d'environ 500 $ par mois en 2008-2009; donc, en moyenne 6000 $ par année. Autrement dit, il n'aurait fallu que six mois à chaque retraité pour utiliser sa part du régime.

Le RPC est toutefois un flux d'argent et le stock n'est pas nécessairement important. Tant qu'il y a davantage d'argent qui s'ajoute au régime qu'il y en a qui est versé aux prestataires, le solde du RPC devrait augmenter.

Cette situation était justifiable quand les baby-boomers étaient jeunes et majoritaires sur le marché du travail. L'année 2011 est toutefois le début de l'arrivée à la retraite de ce groupe démographique. Il est donc à prévoir qu'à moins de rendements inespérés, le solde du RPC tombera à zéro assez rapidement. Et le gouvernement devra honorer ses engagements en payant à même son budget courant la pension des Canadiens.

Reste la seconde partie du régime, la durée pendant laquelle les gens recevront ces paiements de pension. Plus longue

Suite à la page 9...

UNIVERSITY OF ALBERTA

www.careers.ualberta.ca

Assistant(e), Services Techniques

La Bibliothèque Saint-Jean recherche un(e) Assistant(e), Services techniques à temps plein.

Tâches principales :

- Accomplit une variété de tâches liées aux acquisitions : vérification bibliographique, commande de documents à l'aide de systèmes automatisés en ligne, réception et traitement de documents, vérification de factures, envoi de réclamations, compilation de statistiques, etc.
- Contribue au maintien des collections : préparation des documents destinés à la reliure, réparations mineures, envoi de documents au catalogage, réception des dons.
- Accomplit des tâches liées aux services d'accès : ouverture de la bibliothèque, tri des documents devant être redistribués ou classés, coordination du traitement des documents devant être ajoutés à la réserve.
- S'occupe de l'équipement de la bibliothèque : maintien de l'inventaire et dépannage de base ; communication des problèmes complexes au département approprié.
- Accomplit d'autres tâches administratives au besoin.

Qualifications/exigences :

- Diplôme d'études secondaires. Un diplôme en techniques de la documentation est un atout.
- Une année d'expérience pertinente dans le milieu des bibliothèques.
- Excellentes habiletés de communication (orales et écrites) en français et en anglais.
- Facilité avec les ordinateurs et connaissance des applications MS Office.
- Excellent sens de l'organisation, tact, attitude positive.
- Bon jugement, aptitude à travailler de façon autonome et capacité de s'adapter à des priorités changeantes.

Salaire : 3247 $ à 4349 $ par mois avec un généreux programme d'avantages sociaux et une prime de bilinguisme de 5 %.

Pour plus de renseignements, rendez-vous à l'adresse http://www.careers.ualberta.ca/Competition/S101714097/

Merci d'adresser votre dossier de candidature avec le No de référence S101714097 avant le 1 mai 2011 à :

Dorothy Turek
5-02 Cameron Library
University of Alberta
Edmonton, AB T6G 2J8
Téléc. : (780) 492-8302
Courriel: dorothy.turek@ualberta.ca

Alberta's TOP 50 EMPLOYERS 2011

The University of Alberta hires on the basis of merit. We are committed to the principle of equity in employment. We welcome diversity and encourage applications from all qualified women and men, including persons with disabilities, members of visible minorities, and Aboriginal persons.

POSTES ENSEIGNANTS FRANÇAIS LANGUE SECONDE

L'École de langues du Campus Saint-Jean (Edmonton) est à la recherche d'enseignants intéressés à enseigner le français langue seconde (FLS) dans les régions suivantes :

Edmonton Calgary Lethbridge Red Deer Medicine Hat

Mettez votre expérience à profit!

- Temps partiel, horaire flexible
- Apprenants adultes motivés
- Formation et encadrement
- Salaire concurrentiel

Si vous vous intéressez à un bon revenu supplémentaire et vous croyez avoir les compétences requises, communiquez-nous votre intérêt avant le 22 avril 2011 au : cerf@ualberta.ca

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
EDMONTON | ALBERTA | CANADA

Réseau d'adaptation scolaire

OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE UN PSYCHOLOGUE

Le ***Réseau d'adaptation scolaire***, composé d'une équipe itinérante multidisciplinaire, fournit des services éducatifs aux communautés scolaires francophones de l'Alberta afin de répondre aux besoins spéciaux des enfants ou des élèves et de soutenir le personnel qui travaille auprès d'eux.

On recherche un psychologue pour desservir le Sud de la province et possiblement l'ensemble des écoles francophones de l'Alberta pour faciliter l'inclusion des enfants ayant des besoins spéciaux à partir du bureau satellite à Calgary.

Les personnes intéressées devraient :

- Détenir le certificat professionnel de la discipline recherchée et la certification requise afin de pratiquer en Alberta
- Avoir de l'expérience dans le milieu scolaire
- Maitriser le français parlé et écrit
- Connaitre la francophonie en milieu minoritaire
- Pouvoir se déplacer dans les écoles francophones de la province.

L'entrée en fonction est pour l'année scolaire 2011-2012. Le salaire sera déterminé selon la formation et les expériences.

Pour poser votre candidature, acheminez votre curriculum vitae et une lettre, **par courriel** à bkropielnicki@reseauadaptation.ca , le plus tôt possible, en précisant comment votre formation et vos expériences pourraient répondre à nos besoins.

Réseau provincial d'adaptation scolaire
Brigitte Kropielnicki, directrice
Tél. : 780-490-7577, 1-800-438-3530, Téléc. : 780-490-7599
Site web : www.reseauadaptation.ca

la durée de la retraite, plus le régime sera en demande.

Ici, l'espérance de vie joue en défaveur du régime. Je ne suggère bien sûr pas de limiter la durée de vie des Canadiens. Par contre, nous avons la possibilité de travailler plus longtemps. Quand le RPC a été mis en place en 1966, l'espérance de vie était d'environ 70 ans. Aujourd'hui, on parle de 80 voire 85 ans. Le régime doit donc être suffisant pour cumuler un potentiel de 10 années de pensions supplémentaires. Rapidement, 10 ans à 500 $ par mois nous donnent 60 000 $ par Canadien (rendements des placements inclus).

Je vous épargne ici l'augmentation du niveau de vie et le rendement espéré des placements, qu'un actuaire se chargera de vous présenter. Par contre, il est inquiétant de savoir que le RPC a à peine 5 % de ce qui semblerait nécessaire pour chaque Canadien.

Augmenter l'âge de la retraite est la façon à la mode de résoudre la solvabilité des gouvernements. La Grèce, la France et même les États-Unis se sont engagés sur ce sentier. Le Canada suivra-t-il? Possible. Peut-être cela sera-t-il proposé durant la présente campagne électorale.

Une petite suggestion par contre. Plusieurs études démontrent que l'espérance de vie varie selon le type d'emploi occupé par l'individu; les emplois manuels étant associés à une espérance de vie plus faible que les emplois professionnels.

Donc, une augmentation de l'âge minimum de la retraite devrait tenir compte de ce constat. Espérons que les décideurs publics sauront également faire la part des choses.

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(VE), DIRECTION DES FINANCES ET INSTALLATIONS & BUREAU DE LA RECHERCHE

Offre d'emploi No. S108514129

Responsabilités

- Travailler de près avec le Directeur des finances et installations, le Vice-Doyen à la recherche ainsi que tout le Département de recherche dans la gestion de toute logistique liée à la recherche;
- Gérer et contrôler régulièrement les activités des comptes de la recherche;
- Personne de ressource administrative pour les chercheurs; veiller à l'application des procédures dans les comptes de recherche;
- S'assurer de tous les suivis administratifs et financier en cours en rapport avec la recherche;
- Assister le Vice-Doyen à la recherche au processus d'attribution de fonds internes sur une base bi-annuelle;
- Préparer et assurer le suivi des documents lies aux réconciliations mensuelle et annuelle des comptes de la recherche pour le service des finances et de la comptabilité;
- Apporter son appuis et travailler en étroite collaboration avec le service de comptabilité du Campus Saint-Jean.

Qualifications

- Au moins deux à trois ans d'expérience dans un environnement de bureau administratif;
- Excellentes capacité et connaissance écrite et orale du français et de l'anglais;
- Un diplôme universitaire est préférable ou une équivalence reconnue en combinaison d'expériences professionnelles ou de formation continue;
- Très bonne maîtrise de l'informatique (MS Office, gestion des courriels-Outlook et Internet;
- Bonne connaissance du programme informatique Peoplesoft en finances en systems des ressources humaines;
- La connaissance des politique et procédures de l'Université de l'Alberta est un atout;
- Excellentes capacité et qualité interpersonnelles et organisationnelles en matières de communication et de gestion de conflits dans son travail.

Date de fermeture de l'offre : le 26 avril 2011

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitaes par courriel accompagnés d'une lettre de présentation en citant le numéro de la compétition au Coordonnateur des ressources humaines et de la gouvernance du Campus Saint-Jean, M. Juste Kagisye : kagisye@ualberta.ca

ACFA
Régionale de Centralta

OFFRE D'EMPLOI

Agent (e) administratif (ve)
Position à temps plein (35h/semaine)

Sous la responsabilité du Conseil d'administration, la personne retenue assumera les fonctions suivantes;

Tâches et responsabilités
- Accueillir les visiteurs au Centre
- Recevoir, répondre et acheminer les appels téléphoniques (et les suivis nécessaires)
- Recevoir, dépouiller, acheminer et affranchir le courrier
- Saisir les données et faire la mise en page des documents, rapports, lettres, etc. du Centre et de l'ACFA
- Assurer différentes tâches administratives
- Assurer un support administratif aux différents projets du Centre et de l'ACFA
- Gérer la petite caisse et le membership
- Gérer les locations du Centre
- Tenir à jour les dossiers de même que les systèmes de classement et d'archivage
- Assurer la supervision du Centre (fonctionnement, entretient, contrôle d'inventaire, etc.)
- Maintenir à jour et mise à jour des pages de médias sociaux et du site internet de l'ACFA
- Travailler en étroite collaboration avec l'agente de développement
- Toutes autres tâches connexes

Exigences
- Diplôme collégial ou universitaire dans une discipline reliée à l'emploi ou expérience équivalente
- Trois à cinq années d'expérience dans le milieu communautaire et à but non lucratif
- Très bonne connaissance des systèmes informatiques tels Windows, Microsoft Office et des médias sociaux, etc.
- Avoir de l'entregent et très bon sens de l'organisation
- Excellente connaissance des deux langues officielles (à l'oral et à l'écrit)
- Très bonne capacité d'adaptation et pouvoir s'adapter à un horaire flexible

Conditions de travail :
Être capable de travailler de façon autonome et pouvoir s'adapter à un horaire flexible

Date d'entrée en fonction : le plus tôt possible
Salaire : selon les compétences et l'expérience

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae d'ici le dimanche 15 mai 2011 à l'attention de

Mélanie Laurendeau et du comité de sélection
ACFA régionale de Centralta :
Courriel : directioncentralta@acfa.ab.ca ou Télécopieur : 780-961-3400

Nous ne contacterons que les personnes retenues pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis leur candidature.

Horaire télé du 23 au 29 avril 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS (R)
TVA CINÉMA ★★ "Le Roi Scorpion 2: L'avènement d'un guerrier" (Action,2008)

17h30
RDI 109 "Pour l'amour du bacon" (R)
TFO LA PART DU MONDE
TV5 À TABLE (R)

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES PAS DE... "Beethoven" (R)
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE

18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE "Demi-soeur"

19h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Fête de famille" (Drame,1998)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Cambodge/ Le sourire retrouvé" (R)
TVA CINÉMA ★★ "Evan le tout-puissant" (Comédie,2007)

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)

20h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Afghanistan"

21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h15) CINÉMA ★★★ "Le cinquième élément" (Science fiction,1997)

21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ

22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ARRÊT COURT

22h30
SRC (22h40) CINÉMA "L'oeuvre de Dieu, la part du diable" (Drame,1999)
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★★ "La rue de la honte" (Drame,1956)

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL

23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA (23h45) TVA NOUVELLES

Dimanche

17h30
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Nos voisins les hommes" (Dessin animé,2006) Avec Bruce Willis, Garry Shandling.

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI MISSION ANTARCTIQUE: L'AVENTURE HUMAINE (R)
TFO LE BOURGEOIS GENTILHOMME
TV5 CINÉMA ★★★ "L'île aux trésors" (Aventure,2007)

18h30
SRC DÉCOUVERTE "Triomphe et tragédie" Partie 3 de 4 (suite le 30 avril)

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR (R)
TV5 (19h40) MARIUS BORODINE (R)
TVA VLOG Fin de la saison

20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-)

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA DIEU MERCI!

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO LES ENFANTS DE MOLIÈRE ET LULLY (R)
TV5 (21h35) MIXEUR (R)
TVA LE DÉFI DES CHAMPIONS

22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) CINÉMA ★★ "Buena Vista Social Club" (Drame,1999)
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO CINÉMA ★★★ "Fête de famille" (Drame,1998)
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE!

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES

23h30
RDI 109 "Pour l'amour du bacon" (R)
TVA CINÉMA ★★ "François et le chemin du soleil" (Biographie,1972)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT
TV5 HISTOIRE DU LOOK: RÉVOLUTIONS ET MODES
TVA TVA NOUVELLES

18h30
SRC À COMMUNIQUER

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD Début de la saison
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Au revoir les enfants" (Drame,1987) Avec Gaspard Manesse, Raphael Fejto.
TV5 HISTOIRE DES SERVICES SECRETS FRANÇAIS "1989-2009: Nouvelles guerres d'un monde nouveau"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC VIE DE QUARTIER
TVA LE CERCLE

20h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES DOSSIERS SECRETS DE L'INQUISITION "La fin de l'Inquisition" (R)
TVA LA CLASSE DE 5E Fin de la saison

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Une station, deux stations, trois stations..." (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO BIBLIOTHECA (R)
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Train de nuit" (Drame,2007)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS "Tu sanctifieras les jours festifs: L'affaire Brice Bourrounet" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les enfants de Tchernobyl" (R)
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Premier niveau" (R)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS "Tu honoreras ton père et ta mère: L'affaire Brigitte A"
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Les deux anglaises et le continent" (Drame,1971) Avec Jean-Pierre Léaud, Kika Markham.
TV5 AVOIR 32 ANS
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La chasse aux phoques" Partie 2 de 2
TVA LE CERCLE

20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA QUI PERD GAGNE Début

20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE Avec Hugh Laurie, Lisa Edelstein. (R)

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA "Cartouche, le brigand magnifique" (Drame historique,2009) Avec Frédéric Diefenthal, Juliette Lamboley. (suite le 3 mai)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TVA EN ROUTE VERS LE GALA ARTIS

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Au revoir les enfants" (Drame,1987) Avec Gaspard Manesse, Raphael Fejto.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La fin du rêve américain, le krach de 1929"
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD Avec Réal Béland, Philippe Bond.
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Suzhou" (Drame,2000) Avec Jian Hongsheng, Zhou Xhun.
TV5 LES INVINCIBLES "Vrai mensonges!"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION Ce soir : Guy Jodoin visite Saint-Agapit, dans Lotbinière.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Collectionneurs" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 MIXEUR
TVA GINETTE RENO: LA MUSIQUE EN MOI

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Premier niveau" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL et JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA ★★★ "L'île aux trésors" (Aventure,2007)
TVA ÇA VA CHAUFFER

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Les deux anglaises et le continent" (Drame,1971) Avec Jean-Pierre Léaud, Kika Markham.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "William et Kate: Un conte de fées"
TFO MÉTÉO+ "Ils vécurent heureux et..."
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO BIBLIOTHECA (R)

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Le fantôme de la liberté" (Conte,1974) Avec Adriana Asti, Jean-Claude Brialy.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LA PETITE VIE "Le retour de Rod" (R)
TVA LE CERCLE

20h00
SRC TOUS POUR UN
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 AVOIR 32 ANS
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★ "C'est bien ma chance!" (Comédie,2006)
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)

22h30
SRC (22h45) DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★★★ "Suzhou" (Drame,2000)
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC CINÉMA ★★★ "Sa Majesté la Reine" (Drame,2006) Avec Helen Mirren, James Cromwell.
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Kenji Mizoguchi: La vie d'un cinéaste" (Drame documentaire,1975) Avec Irie Takako, Ito Daisuke.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
TVA LE CERCLE

20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA EXTRÊME Partie 2 de 2

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES

21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE Fin de la saison
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO RELIEF
TV5 (21h35) LES INVINCIBLES "Vrai mensonges!" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE (R)

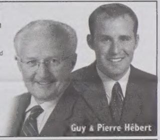
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE MARIAGE ROYAL (R)
TFO MÉTÉO+ "Ils vécurent heureux et..." (R)
TV5 (22h35) BRETAGNE, ENTRE CIEL, TERRE ET MER (R)

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MATHIEU AUDET
Associé
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

RE/MAX River City
Caroline Cadrin agente
Cellulaire : 780-710-1672
Bureau : 780-439-7000
Courriel : carolinec@rivercityrealestate.ca
301,10171 Saskatchewan Drive
Edmonton (AB) T6E 4R5

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Réveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

accès emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :
15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOIS
PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS! :
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momsearningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur ! Demandez le meilleur !

Spécialités :
• Rénovation
• Nouvelle construction
• Recouvrement de fenêtre
780-902-8122

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2011-190

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **21 avril 2011.**

- **CIAM Media & Radio Broadcasting Association** – modification de licence de radiodiffusion de la station de radio communautaire de type B de langue anglaise, CIAM-FM Fort Vermilion – Three Hills (Alberta)
- **Golden West Broadcasting Ltd.** – modification de licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CFIT-FM – Airdrie (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2011-190** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Soirée francophone

Le projet Kenya franchit un nouveau cap

Des centaines d'étudiants du Campus Saint Jean (CSJ) de l'Université d'Alberta, des amis, ainsi que plusieurs autres du Campus Nord ont célébré, le 2 avril dernier, la francophonie au cours d'une soirée dansante organisée au King Edward Hall à Edmonton, en appui au projet Kenya.

Ce projet, initié et planifié dans le cadre des cours en éducation, consiste à effectuer un stage afin de bâtir une école, une bibliothèque et d'y enseigner pendant trois semaines, et ce, du 2 au 22 mai 2011.

Comme l'on pouvait s'y attendre, l'ambiance était festive lors de cette soirée, car, joignant l'utile à l'agréable, les participants qui ont répondu à l'appel des organisateurs, en l'occurrence l'Association des universitaires de la Faculté Saint-Jean (AUFSJ), ont fait la fête durant huit heures, avec au menu boisson et nourriture en abondance, sans oublier la musique électrisante et endiablée au grand plaisir des jeunes.

Valérie Levesque, une des 12 étudiants concernés par le projet, a affirmé que la soirée avait été un succès. Cette collecte de fonds aurait permis de générer quelque 4000 $

Le projet Kenya n'est pas nouveau pour les étudiants du Campus Saint-Jean. Il en est à sa quatrième année de cinq. Alyre Morin, un des trois enseignants au CSJ faisant partie du projet, a expliqué qu'au départ, cette idée est venue de Françoise Ruban, une chargée de cours, qui avait eu l'idée de lancer une expérience au plan international en éducation en partenariat avec l' organisation non gouvernementale (ONG) *Me to WE*.

Cette ONG est née de l'initiative de Craig Kielburger, ce jeune ontarien de 12 ans, bouleversé par la vue, dans un journal, d'une photo d'un enfant pakistanais exploité dans une fabrique.

Ce jeune enfant avait été troqué par ses parents pour honorer une dette. « Cette bouleversante histoire, Craig l'avait partagé plus tard avec ses camarades de classe, tout en demandant ceux qui voulaient se joindre à lui pour agir en aidant le petit Pakistanais. C'est alors que 11 mains se levèrent et donna naissance au groupe dit *Twelve of twelve* grâce à l'appui duquel, Craig se rendit au Pakistan afin d'affranchir celui dont le sort l'avait tant affecté », indique Alyre Morin.

« De fils en aiguilles, *Twelve of twelve* engendra *Free the children*, puis *Me to We* avec l'aide de Mark Kielburger, le frère aîné de Craig, qui est diplômé d'Harvard, s'occupant de l'aspect juridique de l'organisation devenue très populaire aujourd'hui et œuvrant à l'échelle planétaire », précise-t-il.

Pour l'heure, les étudiants concernés et leurs partenaires ont hâte de vivre cette aventure 2011, et c'est avec beaucoup d'énergies et d'enthousiasme qu'ils multiplient les initiatives pour collecter et réunir des fonds nécessaires à ce projet plus que philanthropique!

-Abdoulaye Barry

Correctif : Dans l'article ayant pour titre *La cabane à sucre du nord : un étendard communautaire*, publié dans notre édition du 31 mars dernier, précisons que la cabane à sucre de l'ACFA de Bonnyville/Cold Lake a été populaire, attirant 421 personnes, et non 4201 comme cela a été malencontreusement écrit.

Entreprise de la semaine

Un refuge pour chevaux en difficulté

LF Ranch Rescue est ce qu'on appelle un centre de réhabilitation pour chevaux en difficulté. Son histoire est liée à l'engagement d'un homme et de sa femme, Isabelle et Patrice Lessard pour prévenir l'abattage des chevaux et faciliter leur adoption.

Crée il y a de cela cinq ans, LF Ranch Rescue est situé à Vilna dans la région de Smoky Lake/Lakeland, à 150 kilomètres NE d'Edmonton. Il accueille des chevaux qui ont un grand besoin d'aide pour différentes raisons. Au nombre des chevaux secourus par ce refuge : les chevaux négligés, morts de faim, malades, retirés des compétitions, blessé, abusés ou jamais manipulés. Très souvent, il est contacté par des propriétaires eux-mêmes qui ne savent pas où aller et qui veulent s'assurer que leur animal va être bien traité.

Une fois la réhabilitation du cheval terminée, le Centre s'efforce de trouver une nouvelle famille d'accueil sélectionné avec soin au cheval et régularise son adoption par un contrat.

Chaque année LF RANCH RESCUE s'améliore, s'agrandit et reçois de plus en plus de pensionnaires. *« Nous voulons éduquer les gens sur leurs choix et les responsabilités encourues lors de l'achat d'un cheval. Nous avons toujours des chevaux qui sont prêts à êtres relocalisés »*, affirme la copropriétaire du Centre Isabelle Lessard.

« Notre fierté poursuit-elle, *est de réhabiliter et d'entrainer des chevaux qui n'ont jamais été manipulés, qui n'ont jamais eu de soins. Nous leur donnons ainsi une chance d'avoir une nouvelle vie, d'avoir la possibilité de trouvé une bonne famille. Le centre offre des prestations aussi bien en français qu'en anglais. »*

Contact : Téléphone : 780-636-2664 (9 h -19 h) www.lfranchrescue.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Expressions FRANCOPHONES

La voix des organismes francophones nationaux

Des écoles francophones actives et fières

École Harfang-des-Neiges de Pierrefonds au Québec

Dans le cadre du concours *Actifs et fiers* de la Semaine nationale de la francophonie (SNF), l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) a invité les écoles francophones à soumettre leur plus beau projet de l'année scolaire 2010-2011. Le concours a pour objectif de reconnaître le dynamisme et l'engagement des écoles dans l'organisation d'activités favorisant la construction identitaire francophone.

Cette année, c'est **l'école Harfang-des-Neiges de Pierrefonds au Québec**, qui a été désignée l'école la plus active et fière du pays pour son projet « La quinzaine de la culture francophone ».

Les élèves de l'école Harfang-des-Neiges représentent une mosaïque culturelle très diversifiée et majoritairement allophone. Ayant ce fait en tête, l'équipe-école a décidé de créer un événement rassembleur et mémorable qui permettrait aux jeunes de développer un sentiment d'appartenance à l'école et à la communauté francophone : *La quinzaine de la culture francophone.*

Selon Yves St-Maurice, président de l'ACELF, « le concours *Actifs et fiers* est un excellent moyen pour les jeunes d'exprimer leur fierté d'être francophones par des projets rassembleurs qui marqueront leur vie ». Il invite d'ailleurs les enseignantes et les enseignants à se préparer dès maintenant pour l'année prochaine puisque les projets admissibles à l'édition 2012 du concours *Actifs et fiers* doivent être réalisés entre mars 2011 et janvier 2012. « La francophonie se célèbre toute l'année! » conclut-il.

Trois mentions régionales ont également été décernées :

Atlantique :	École Sœur-Saint-Alexandre (Lamèque, Nouveau-Brunswick)
Ouest et territoires :	École Victor-Brodeur (Victoria, Colombie-Britannique)
Ontario :	École élémentaire catholique de Casselman, pavillon Saint-Paul (Casselman)

SEMAINE NATIONALE DE LA FRANCOPHONIE

acelf.ca

2011 : un bon cru pour la Cité des Rocheuses de Calgary

Le 9 avril dernier, 150 personnes se sont données rendez-vous à la Cité des Rocheuses de Calgary pour la cinquième soirée interculturelle. Le thème du Cameroun a attiré un public diversifié venant d'au moins six pays et quatre continents. Le spectacle de la première partie en a surpris plus d'un. L'ambiance de la soirée n'a fait qu'augmenter avec des danses traditionnelles, deux comiques et un défilé de mode aux couleurs flamboyantes.

« Nous avons habité trois ans au Québec et c'est un vrai plaisir de pouvoir continuer à apprendre en français lors de ces évènements », ajoute le mexicain Javier Martinez.

L'impressionnant buffet préparé par la communauté camerounaise a séduit toutes les papilles. Les invités se sont régalés avec une cinquantaine de plats différents au son de la musique camerounaise. La soirée s'est terminée en dansant aux rythmes entraînants de ce pays chaleureux.

Marc Couture (Cité des Rocheuses), Kate Peters (Secrétariat francophone), Julien Sicard (Cité des Rocheuses), Madeleine Huot (Club de l'amitié) et Erick Sidjek (Association camerounaise de Calgary).

Photo : Hélène Darnet

L'objectif que Julien Sicard, agent de développement de la Cité, s'était fixé a été atteint. « Après les soirées acadiennes et françaises des mois précédents, je suis ravi de voir que l'engouement pour ces évènements interculturels continue d'augmenter. Calgary ne dispose pas d'une, mais de plusieurs cultures francophones et c'est à nous de les promouvoir. »

Cette fête s'est réalisée en partenariat avec l'Association camerounaise de Calgary et le Portail de l'Immigrant de l'Alberta.

Le Cercle de collaboration, regroupant 26 organismes francophones de la ville, est en plein travail pour essayer de redynamiser la communauté. Il reste encore beaucoup à faire, mais c'est avec ce genre d'initiative qu'ils y arriveront.

Espérons qu'ils ne s'essouffleront pas avant et que toutes ses associations feront le même effort. Actuellement la SPEFSA, le Théâtre à Pic et la Cité des Rocheuses sont sur une bonne lancée.

Vivement que les autres prennent le pas pour offrir un large éventail culturel et sportif aux francophones et francophiles de Calgary.

- Hélène Darnet

Porte ouverte pour le 90e anniversaire de naissance de Gertrude Bergeron.

Le samedi 23 avril 2011
de 14 h à 16 h
au Centre culturel de Saint-Isidore

Venez fêter avec nous !

« La grandeur des actions humaines se mesure à l'inspiration qui les fait naître »

-Louis Pasteur

Océanie, Nouvelle-Zélande/Île du Sud, Canterbury, Christchurch

Marco Laperrière, artiste photographe.
Tour du monde 2009-2010

Marco Laperrière vient de terminer un grand voyage intéressant autour du monde. Il a mis les pieds sur cinq continents, voyagé dans 28 pays, visité 55 villes. Durant son voyage, il a pris le temps de conceptualiser l'art qu'il vous présente. Cette association photographie et citation lui est apparue comme une formule inspirante.

Au terme de deux expositions à Edmonton, Marco, qui est membre de la Société des arts visuels de l'Alberta (SAVA), a décidé d'offrir ces œuvres pour une bonne cause : les sinistrés du Japon. Les profits liés aux ventes seront donc versés à la Croix-Rouge canadienne. Chaque œuvre se vend 110 $. Il est possible de le joindre au (780) 884-4272. Au cours des prochaines semaines, Le Franco vous présentera une sélection de photographies prises par l'artiste.

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 16 | Edmonton, semaine du 21 au 27 avril 2011 | 16 pages | 60 ¢

Phase II inaugurée

UNIVERSITY OF ALBERTA
MAY 12 2011
LIBRARY

C'est le 15 avril dernier que la Phase II de La Cité francophone a été inaugurée. Sur la photo, on procède à la traditionnelle coupe de ruban. On reconnaît, dans l'ordre habituel, le ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau, la sénatrice franco-albertaine, Claudette Tardif, le ministre provincial de la Santé, Gene Zwozdesky, la présidente de La Cité francophone de 2000 à 2010, Suzanne Lamy-Thibaudeau, le maire d'Edmonton, Stephen Mandel, et le conseiller municipal du quartier 8, Ben Henderson. Tous les détails en page 3.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Guide touristique francophone 2011-2012...

...lancement à Calgary et à Edmonton.

ACFA régionale de Saint-Paul...

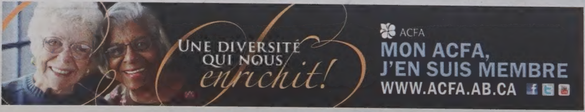
...qu'arrivera-t-il au Centre culturel?

Procès simulé en français...

...une expérience à répéter.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1104 9/5 xx9990(E)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8



Conseil de développement économique de l'Alberta

Lancement du Guide touristique francophone 2011-2012

Philippe de Montigny

Alberta

Les 13 et 14 avril derniers, à Calgary et à Edmonton respectivement, le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) a dévoilé son tout nouveau Guide touristique francophone 2011-2012.

Le directeur général du CDÉA, Marc Tremblay, à gauche, et Julie Fafard, agente de développement économique (à sa droite), présentent le nouveau guide lors du lancement au restaurant le Pacini de Calgary.

Photo : Claire Gadebois

« Le tourisme, c'est un engin de développement économique important », affirme le directeur général du CDÉA, Marc Tremblay.

« Effectivement, l'industrie du tourisme, en plus de stimuler l'économie albertaine, crée plusieurs emplois et fait découvrir aux gens d'ici et d'ailleurs les entreprises locales de la province. Les touristes nous viennent avec les poches pleines et repartent les poches un peu moins pleines! », s'exclame-t-il.

Ce guide-répertoire d'une cinquantaine de pages en est à sa 10^e édition et comprend un portrait exhaustif de la scène touristique en Alberta : lieux d'hébergement, sites de campement, attractions touristiques, ainsi que diverses activités et aventures proposées. Fidèle à son habitude, le guide est très facile à consulter, divisé par région et par secteur touristique, et maintient son « look » moderne, avec ses images vibrantes et envoûtantes. Bien sûr, on y retrouve des entreprises et des centres touristiques qui offrent leurs services en français.

Nouveautés et ajouts à la 10^e édition du Guide touristique : nouveau logo et slogan *Alberta en français*, reportages publicitaires pour relater l'expérience vécue dans les régions, arrimage du répertoire des annonceurs dans le guide et sur le nouveau site Web (www.tourismealberta.ca) et quelques pages de plus que l'édition précédente grâce à de nouveaux partenaires, notamment à Calgary, Red Deer, Lethbridge, Drumheller et dans la région du Nord-Ouest.

Julie Fafard, agente de développement économique au CDÉA, travaille depuis cinq mois pour voir à la réalisation de cet outil. « On espère que notre guide va voyager à travers le pays et qu'il présentera bien notre belle province, partage Mme Fafard. L'attrait pour des services en français nous démontre que la langue de Molière est une valeur ajoutée au fonctionnement des entreprises et à leur succès! »

Pour mieux cibler les touristes francophones et francophiles, outre l'Alberta, le CDÉA met l'accent sur le marché québécois, où existe une très grande demande pour des services touristiques en français.

Le guide sera promu et disponible à 1166 points de distribution au Québec, incluant des cafés, des restaurants, des magasins de sport et des réseaux d'hébergement. « Nous allons distribuer 15 000 guides en Alberta et 20 000 au Québec dans des centres récréatifs et touristiques » annonce Mme Fafard.

De plus, le CDÉA entreprendra des démarches en vue de s'afficher à l'international – particulièrement dans les pays francophones tels que la France, la Belgique, la Suisse et le Luxembourg – afin de maximiser l'impact de la diffusion du guide.

Le Guide touristique promet donc une excellente visibilité pour les entrepreneurs et les procureurs de services touristiques en français de l'Alberta.

Marc Tremblay entend aussi mettre l'accent sur le nouveau site Internet : « Avant, le secteur tourisme se retrouvait sur le site Web du CDÉA. Maintenant, sa séparation nous offre un meilleur positionnement dans les moteurs de recherche… On espère que ça va porter fruit », lance-t-il.

Le nouveau site permettra, en outre, de décharger le site Web du CDÉA et d'augmenter sa facilité d'accès et de navigation en ligne.

C'est en visitant le site web www.tourismealberta.ca que vous trouverez une version électronique du Guide touristique francophone 2011-2012, ainsi qu'un concours où vous vous courez la chance de remporter une somme de 1000 $ pour un voyage à une destination albertaine de votre choix.

Image : www.tourismealberta.ca

La Cité francophone d'Edmonton

La Phase II officiellement inaugurée

Près de trois ans après le début des travaux et quelque 23 millions $ plus tard, la Phase II de La Cité francophone à Edmonton a été officiellement inaugurée, le 15 avril dernier, devant une centaine de personnes.

Étienne Alary

Edmonton

« C'est une occasion pour nous, qui sommes intéressés à l'épanouissement de cette communauté, de souligner ce que la collaboration, le travail, la persistance et une vision commune peuvent faire à l'avancement d'un dossier, dans ce cas-ci, l'agrandissement de cet édifice qui sert la communauté francophone d'Edmonton depuis plus de 14 ans », a lancé le président du conseil d'administration de La Cité francophone, Denis Magnan.

Ce dernier rappelle qu'une nouvelle aire était nécessaire, puisque les locaux de la Phase I étaient remplis et la demande était omniprésente. « Il nous fallait des espaces supplémentaires », croit-il.

Malgré toute la bonne volonté, ce projet n'aurait jamais vu le jour sans l'appui des trois paliers de gouvernement : fédéral, provincial et municipal. « La communauté était derrière nous, mais comme communauté de langue officielle vivant dans une situation minoritaire, nous sommes aussi vulnérables. Heureusement, les trois paliers de gouvernement ont injecté 4 millions $ chacun », rappelle Denis Magnan.

Le ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau, a tenu à faire remarquer que c'est le travail collectif qui aura permis la réalisation de cet accomplissement.

« C'était en janvier 1987 qu'était lancé le projet de construction d'un centre communautaire à Edmonton, à la suite d'une résolution adoptée par l'assemblée générale de l'ACFA régionale d'Edmonton. C'est grâce à la vision, au leadership et à la ténacité de toutes ces personnes qui ont dévoué leurs idées, leurs talents et leurs temps que nous célébrons la réussite de ce grand projet de la francophonie albertaine », mentionne le ministre Goudreau.

De nombreux membres de la communauté ont été impliqués d'une façon ou d'une autre, mais certains ressortent du lot. « Il est important de souligner les contributions importantes de Jean-Louis Dentinguer, qui travaille depuis 1987 à l'avancement de ce projet. Suzanne Lamy-Thibodeau, qui a été présidente de la Cité de 2000 à 2010, sans oublier les gérants et les employés depuis 1997 », affirme Denis Magnan.

Le maire Stephen Mandel a accepté de montrer son savoir faire en danse.

Comme le sougline Hector Goudreau, la Phase I avait ouvert ses portes en janvier 1997 et maintenant, « la Phase II vient compléter votre rêve. C'est donc le temps de reconnaître aujourd'hui toutes ces personnes de la région d'Edmonton qui ont contribué à titre de bénévole au cours des 24 dernières années à la réalisation de ce projet ».

Selon Hector Goudreau, ce projet a donné « un cœur à la communauté. C'est un projet qui inspire la coopération et la collaboration, c'est un projet qui fait jaillir le dynamisme de la communauté », lance-t-il.

De son côté, la sénatrice Claudette Tardif s'est dite heureuse de célébrer « l'une des grandes réalisations de la communauté franco-albertaine. Depuis l'inauguration de la Phase I en 1997, La Cité est devenue un centre de rassemblement pour les francophones et les francophiles. Depuis 14 ans, La Cité francophone constitue un lieu à partir duquel la communauté francophone peut rayonner », témoigne la sénatrice.

Mme Tardif précise que cette nouvelle installation vient répondre aux besoins croissants d'une communauté qui « se diversifie et qui est en constante évolution ».

L'ancienne doyenne du Campus Saint-Jean a tenu aussi à reconnaître la contribution de la Ville. « C'est la première fois que la Ville d'Edmonton fait une contribution financière importante pour un projet d'infrastructure de la communauté francophone », laisse-t-elle entendre.

Présent à la cérémonie, le maire d'Edmonton, Stephen Mandel, estime que l'appui municipal était inévitable. « Les droits des francophones sont importants. Nous sommes chanceux d'avoir cette communauté dynamique au sein de la ville. Il ne s'agit pas d'une minorité, c'est le Canada », a lancé le maire Mandel. « Avec ce bâtiment, nous savons que cette partie de la ville va continuer à grandir et à prospérer, grâce à la communauté francophone qui constitue une partie vibrante de notre ville », ajoute-t-il.

Le président de La Cité francophone, Denis Magnan, la sénatrice Claudette Tardif et la députée fédérale Linda Duncan posent avec l'une des plaques qui sera installée à l'extérieur.

Dévoilement d'une seconde plaque par le conseiller municipal Ben Herderson, le maire Mandel et les ministres Zwozdesky et Goudreau.

Photos : Étienne Alary

La députée fédérale sortante d'Edmonton-Strathcona, la néo-démocrate Linda Duncan, qui était aussi à cette inauguration officielle, abonde dans le même sens. « Edmonton-Strathcona représente le foyer de la communauté francophone à Edmonton et un agrandissement était nécessaire. Le Campus Saint-Jean n'est pas loin d'ici et avec la structure collégiale qui verra le jour très prochainement, la francophonie continuera à se développer », a-t-elle mentionné.

Rappelons que les travaux de projet de Phase II ont pris leur envol en avril 2008 et ont permis l'ajout de 48 000 pieds carrés ainsi que d'une aire de stationnement de quelque 130 places.

La Phase I, réalisée entre les mois de janvier et décembre 1996 au coût de 7 millions $, avait permis d'abriter les locataires suivants : L'UniThéâtre, le Conseil scolaire Centre-Nord, l'ACFA provinciale et régionale, la librairie Le Carrefour, Le Franco ainsi que le Service de bureautique Dynamique (qui n'existe plus aujourd'hui).

La superficie totale de La Cité francophone est de 104 100 pieds carrés. L'édifice, dont les espaces sont occupés à 88 % compte aujourd'hui 31 locataires. La Cité est à la fois un centre culturel, un centre communautaire et un centre commercial.

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

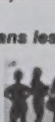
Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.



" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

SGNO

CAUSERIE

La Société généalogique du Nord-Ouest

vous invite à sa causerie du mois d'avril.

Mercredi 27 avril 2011 à 19 h 30

à la Salle de la Société généalogique

(204, 8627 91e Rue, Edmonton)

Sujet de la présentation :

Père Émile Petitot, o.m.i. et son rôle dans l'avancement des connaissances du Nord et de ses peuples.

Conférencier : Gilles Cadrin

Entrée libre

Une collation sera servie après la présentation.

Bienvenue à tous!

La Société généalogique du Nord-Ouest
204, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@telus.net
Internet : www.sgno.ca

Heures d'ouverture : lundi à jeudi 10 h à 15 h

ÉDITORIAL

Sprint final…

La présente campagne électorale tire – finalement diront certains – à sa fin. Encore quelques jours et la population canadienne saura qui formera l'opposition officielle.

En effet, rien ne semble indiquer que le gouvernement conservateur sera évincé du pouvoir. Tout ce qui attend Stephen Harper est de savoir s'il formera un gouvernement minoritaire ou s'il obtiendra la majorité. D'une semaine à l'autre, et tout dépendant de la firme, les sondages semblent se contredire sur cette question. Une journée les conservateurs approchent de la barre nécessaire d'appuis pour obtenir cette majorité, soit 40 %, la suivante, ils retombent à environ 35 %.

C'est justement autour de ces 35 % que se situait le Parti conservateur à la suite d'un coup de sonde mené par la firme Angus Reid après les deux débats tenus à la mi-avril. Devant cette baisse de popularité, les médias ont commencé à questionner M. Harper à savoir s'il entendait rester premier ministre s'il n'obtenait pas la majorité.

Ce dernier refuse de répondre à cette question, mais s'il souhaite rester, c'est peut-être les membres du parti qui lui montreront la porte, puisqu'un gouvernement minoritaire devrait être consideré comme un échec sur toute la ligne pour les conservateurs. Cela se traduirait par une incapacité du chef actuel à aller chercher l'appui nécessaire pour former un gouvernement majoritaire.

D'ici le 2 mai, jour du scrutin, c'est plutôt la lutte entre le chef libéral Michael Ignatieff et celui du Nouveau Parti démocratique (NPD), Jack Layton, qui fascine. Les libéraux rêvaient d'enlever le pouvoir aux conservateurs et n'ont peut-être pas venus venir les néo-démocrates dans leur rétroviseur. Ces derniers seraient nez à nez avec les libéraux, obtenant chacun 25 % des voix. Pas étonnant que les libéraux ne ciblent plus uniquement les conservateurs dans leurs attaques.

À 26 % d'appui, c'est au Québec où la montée du NPD est la plus surprenante, étant pour le moment deuxième dans les intentions de vote derrière le Bloc québécois. Les troupes de « Smiling Jack » détiennent une forte avance de sept points sur les libéraux et de 11 sur les conservateurs. Il faudra cependant attendre au 2 mai pour voir si cet appui se traduira par des votes et par la présence de plus d'un député à la Chambre des communes. Dans l'isoloir, le jour du vote, la donne peut changer…

Advenant que le NPD réussisse l'impossible et devienne l'opposition officielle d'un gouvernement minoritaire conservateur, il serait alors surprenant que Stephen Harper soit le seul à perdre son emploi à Ottawa. Michael Ignatieff n'aurait d'autre choix que de se retirer comme chef du Parti libéral du Canada.

Même si rien n'est encore joué dans cette campagne terne, il sera difficile de renverser la vapeur avec à peine une dizaine de jours avant le jour du vote, surtout lorsque cette période sera entrecoupée d'un long week-end de Pâques qui permettra aux Canadiens de passer du temps en famille et de parler de tout et de rien, et peut-être de politique…

Pas encore le pont Champlain!

Pourquoi devrait-on éviter de parler de politique? La question devrait plutôt être *pourquoi devrions-nous parler de politique fédérale quand les chefs des quatre principaux partis évitent de parler des enjeux de la francophonie canadienne?* Ah oui, cela n'est pas de leur faute, ce sont plutôt les membres du consortium médiatique qui n'ont pas cru bon de retenir la moindre question touchant la réalité de 2,5 millions de Canadiens.

Pendant plusieurs années, les francophones vivant en milieu minoritaire se sont plaints que Radio-Canada ne les représentait pas adéquatement. Plusieurs étaient d'ailleurs tannés d'entendre, sur une base quotidienne à la radio, l'état de la circulation sur le pont Champlain à Montréal.

Voilà que ce pont revient les hanter! Certes, il en est de moins en moins question à la radio, mais il faut croire qu'il est assez important pour les médias censés représenter l'ensemble de la population canadienne. Même si Radio-Canada et TVA détiennent une licence de télédiffusion à l'échelle du pays, ils ont préféré se servir du pont Champlain pour perdre une dizaine de minutes du temps de tous les Canadiens, sauf les Montréalais, pendant le débat des chefs.

Il aurait été si simple de parler de financement d'infrastructures dans un intérêt général (nouveau colisée à Québec, nouvel aréna à Edmonton, stade en Saskatchewan, en Ontario et dans les Maritimes). Et il aurait été si simple d'avoir un Acadien, un Fransaskois ou un Franco-Albertain pour poser une question…

Pourquoi faire simple lorsqu'on peut faire compliquer?

- Étienne Alary

Edmonton, le 15 avril 2011

Monsieur Hubert T. Lacroix
Président – directeur général
CBC / Radio-Canada
1400, boul. René-Lévesque
Montréal, Québec H2L 2M2

Monsieur Pierre Dion
Président et chef de la direction
Groupe TVA inc.
C.P. 170, succursale C
Montréal, Québec H2L 4P6

Objet : Le débat des Chefs en français

Aux membres du consortium médiatique,
Messieurs,

Au nom de l'ACFA, qui est l'organisme porte-parole de la francophonie albertaine, j'aimerais vous témoigner notre insatisfaction quant au débat des Chefs qui a eu lieu le 13 avril dernier, en français. Le débat que nous avons pu voir était clairement un débat pour le Québec, sur les enjeux du Québec, à l'exclusion des 2,5 millions de francophones et de francophiles qui vivent dans les neuf autres provinces et les trois territoires.

Les deux langues officielles se vivent d'un océan à l'autre et les francophones hors-Québec représentent 14 % de la francophonie canadienne. Nous étions en droit de nous attendre à un débat en français qui allait traiter d'enjeux nationaux. Nous trouvons donc extrêmement déplorable qu'en 2011, nous devions encore nous battre pour nous faire respecter et entendre.

Lorsque vient le temps de renouveler sa licence nationale auprès du CRTC, la Société Radio-Canada demande et obtient toujours l'appui des communautés francophones et acadienne du Canada. Devons-nous rappeler que la société d'État a pour mandat de refléter la situation et les besoins particuliers des deux collectivités de langue officielle, y compris ceux des minorités de l'une ou l'autre langue? D'autre part, le réseau TVA est, depuis 1998, diffusé à l'échelle du pays – un privilège qu'il a obtenu aussi grâce à l'appui des communautés francophones et acadienne.

Les francophones hors-Québec ont des préoccupations importantes et s'attendaient à se retrouver lors de ce débat afin d'être en mesure de prendre une décision éclairée le 2 mai prochain.

Lors des prochaines élections, nous comptons sur vous afin de remédier à cette situation inacceptable.

Veuillez agréer, messieurs, mes plus sincères salutations,

La présidente, Dolorèse Nolette

c.c. : L'honorable James Moore, ministre du Patrimoine canadien
M. Konrad von Finckenstein, président, CRTC
M. Graham Fraser, commissaire aux langues officielles
M. Serge Fortin, vice-président Information, Groupe TVA
M. Martin Cloutier, directeur général, Service de l'information TVA et LCN
M. Sylvain Lafrance, vice-président principal des Services français, CBC/Radio-Canada
Mme Kristine Stewart, vice-présidente des Services anglais, CBC/Radio-Canada
M. Marco Dubé, directeur, Services des communications et porte-parole institutionnel, CBC/Radio-Canada
M. Alain Saulnier, directeur général des services de l'Information, Radio-Canada
M. Louis Lalande, directeur général des services régionaux, Radio-Canada
Mme Marie-France Kenny, présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

École
Héritage

Inscription & information

L'école Héritage tiendra des soirées d'information pour la **maternelle** et la **prématernelle francophone** pour l'année scolaire 2011-2012 :

le mercredi 27 avril 2011 à 19h
(Rencontre en anglais)

le jeudi 28 avril 2011 à 19h
(Rencontre en français)

Les rencontres auront lieu dans les locaux de la maternelle et de la pré-maternelle.

Porte ouverte - le mercredi 4 mai

La journée de familiarisation pour les futurs élèves de pré-maternelle, maternelle et 1re année aura lieu le mercredi 4 mai. Les détails seront donnés lors des rencontres d'information.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer **avec M. Dominique Jean, directeur : 780-837-3266 ou dominiquejean@csno.ab.ca**

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Micheline Brault** *(adjointe administrative)*
Claire Gadebois *(correspondante - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. *La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal.* *Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.*

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard et Jessica Roy

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ACFA régionale de Saint-Paul

Régler le dossier du centre culturel

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Saint-Paul, tenait son assemblée générale annuelle, le 14 avril dernier. Cette rencontre a permis de faire le point sur certains dossiers importants, comme celui de l'avenir du centre culturel.

« Le dossier qui nous a tenus particulièrement occupés cette année est celui de la bâtisse du centre culturel. En effet, comme vous le savez, l'école a déménagé au mois de février ce qui a rendu disponibles les locaux de l'ancienne école pour le conseil scolaire qui est le principal locataire de l'immeuble de l'ACFA. Sans les revenus de location, l'ACFA n'est pas en mesure de couvrir les frais d'entretien du centre », a présenté la présidente de l'ACFA régionale de Saint-Paul dans son rapport, Mélanie Charest.

Sachant que le déménagement des élèves de l'école du Sommet était pour se réaliser, un plan d'action pour l'immeuble de l'ACFA régionale de Saint-Paul a été développé », mentionne Mme Charest.

L'ACFA a donc engagé un coordonnateur au projet, Donald Michaud, ce qui a permis de mettre en œuvre le processus de réflexion. « Son travail a été essentiel au dossier puisqu'il nous a aidés à faire le lien entre les différents partenaires, que ce soit le conseil scolaire, les spécialistes et les consultants. Pour mettre en œuvre le projet, il a tout d'abord fallu réunir un certain nombre d'informations : rapport sur l'évaluation structurelle de la bâtisse, rapport sur la valeur de la bâtisse, rapport sur la qualité de l'air (*Health Unit*), plans d'architecte de la bâtisse, les états financiers, etc. », explique la présidente de l'association.

Cette analyse a permis de procéder à la réflexion quant à la planification de la future localisation de l'ACFA. « On a fait un bon bout de chemin dans ce dossier. L'avenir du centre a été soulevé et la communauté sera invitée à se prononcer sur les trois scénarios qui sont présentement sur la table lors d'une rencontre d'information qui aura lieu d'ici le mois de juin », affirme Mélanie Charest.

Celle-ci confirme que la démolition du centre, engendrant un déménagement de l'ACFA dans les bureaux du conseil scolaire, fait partie des scénarios. « Il est cependant trop tôt pour se prononcer sur ce que l'ACFA fera, puisque la population n'a pas encore été consultée », évoque-t-elle.

Toute l'équipe de l'ACFA régionale de Saint-Paul, les élus, les deux élus qui quittent ainsi que les employées.
Photo : courtoisie

Garderie francophone

L'incertitude entourant ce dossier a mis en veilleuse le dossier de la création d'une garderie francophone en 2010. « Cependant, il faut réactiver ce dossier, et ce, d'ici quelques semaines. Je demeure optimiste que ce service sera offert dès le mois de septembre », lance Mélanie Charest.

Radio communautaire

Un autre dossier que l'ACFA continue à piloter est celui de la radio communautaire. « Nous continuons à travailler avec nos différents partenaires des régions de Bonnyville, de Cold Lake et de Plamondon par le biais de la coopérative Radio Centre-Est. Cette année, à Saint-Paul, nous avons obtenu une licence d'Industrie Canada pour émettre sur la fréquence 106.9 FM tous les deuxièmes mercredis du mois. Bien que nous soyons toujours à la recherche de bénévoles pour animer la radio, une fois par mois, à Saint-Paul, l'ACFA annonce ses activités et partage avec vous de la musique francophone sur les ondes radio », énonce Mme Charest.

Présidence recherchée

Après trois années à la tête de l'ACFA régionale de Saint-Paul, Mélanie Charest a opté de ne pas solliciter de nouveau mandat afin de se consacrer à d'autres projets d'ordre personnel. « Je vais rester impliquée dans certains dossiers », lance-t-elle.

Lors des élections, personne ne s'est porté candidat pour occuper la présidence de l'organisme. « Jusqu'à ce qu'une nouvelle personne soit trouvée, je vais assurer une certaine transition d'ici, au plus tard, le mois de juin », confirme Mme Charest.

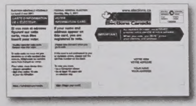
Les autres postes au conseil d'administration seront occupés par Bertrand Poulin (vice-président), Gisèle Langevin (secrétaire-trésorière), ainsi que Michèle Half, Brian Brousseau et Ashley St-Laurent à titre de conseillers.

- Le Franco

LE LUNDI 2 MAI, ON VOTE!

LE LUNDI 2 MAI, C'EST JOUR D'ÉLECTION

AVEZ-VOUS REÇU CETTE CARTE?



OUI – Vous êtes donc inscrit. Cette carte vous indique où et quand voter. Ayez-la en main lorsque vous irez voter.

NON, ou bien vous avez trouvé une erreur – Communiquez dès maintenant avec Élections Canada.

VOUS POUVEZ VOTER AVANT LE JOUR DE L'ÉLECTION.

- **Au bureau de vote par anticipation** le vendredi 22 avril, le samedi 23 avril ou le lundi 25 avril, de midi à 20 h.
- **Par la poste ou à votre bureau local d'Élections Canada**, si vous en faites la demande au plus tard le mardi 26 avril à 18 h.

POUR VOTER, VOUS DEVEZ :

- être citoyen canadien;
- être âgé d'au moins 18 ans le jour de l'élection;
- prouver votre identité et votre adresse.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant le vote, y compris la liste des pièces d'identité autorisées, consultez le dépliant que vous avez reçu par la poste ou visitez www.elections.ca.

VOTER, C'EST CHOISIR SON MONDE.

www.elections.ca 1-800-463-6868 ATS 1-800-361-8935
Pour les personnes sourdes ou malentendantes
Elections Canada

Procès criminel simulé

Les élèves de Gabrielle-Roy relèvent le défi!

Pour marquer de façon particulière la Journée du droit, le 16 avril dernier, le Palais de justice d'Edmonton a été l'hôte d'un procès criminel simulé en français, La Reine c. Ali Singh, *présidé par le juge à la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta, Vital Ouellette, devant une quarantaine de parents et amis.*

Huit élèves de l'école publique Gabrielle-Roy se sont prêtés au jeu. Les avocates de la couronne, Victoria Kirezi et Floxelle Ininahazwe, ont tenté de faire condamner Ali Singh (interprété par Sebastian Larochelle), un jeune de 16 ans, de vol, de voies de faits et d'avoir proféré des menaces dans une station de métro envers Morgan King (jouée par Ines Laaouad).

Les personnes qui ont pris part au procès simulé en français, le 16 avril dernier, au Palais de justice d'Edmonton dans le cadre de la Journée du droit.

Outre la victime, la couronne a aussi appelé à la barre comme témoin Dakota Lim (Sibel Yesilkaya), une policière.

De son côté, M. Singh était représenté par Vahina N'Landu de Oliveira. Celle-ci avait également un témoin : Jayme Watson (interprété par Luc Roussel).

Tout cela devant le juge Ouellette, qui avait accepté de se prêter au jeu. Celui-ci était appuyé par une jeune greffière, Olivia Adie.

« Cela fait longtemps qu'on mijotait une telle idée. Des procès simulés pour les jeunes, cela se fait beaucoup en anglais à Calgary, mais très peu à Edmonton. De plus, c'était le premier en français », a souligné la chargée de projets à l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA), Josée Bonneville.

Celle-ci était bien heureuse que l'école Gabrielle-Roy accepte d'embarquer dans ce projet. « Nous savions que l'école avait l'intention de venir visiter le Palais de justice et lorsque nous leur avons présenté ce projet de procès simulé, ils ont immédiatement décidé d'embarquer », ajoute Mme Bonneville.

Entre les mois de janvier et avril, les élèves ont pu apprendre le fonctionnement de la cour. Pour ce faire, l'école a pu compter sur une avocate M[e] Shannon Prithipaul pour offrir un encadrement. Me Prithipaul était appuyée par le directeur adjoint de l'école Pierre Hébert, ainsi que Pacifique Kubota, qui travaille à l'école comme agent de carrières.

« Le grand défi que les élèves avaient a été celui de travailler sans texte. Ce n'était pas une pièce de théâtre, mais un véritable procès simulé. Tout ce qu'il y avait, c'était un article de journal pour la mise en contexte. Les avocats ont dû faire de la recherche pour développer les questions et être attentifs aux témoignages » a tenu à faire remarquer Pierre Hébert.

Cette facette a même amené les avocats de la couronne à mettre sérieusement la crédibilité du témoin de la défense, ce dernier s'étant contredit entre sa déposition sur papier et son témoignage devant la cour. Un élément qui n'a pas échappé au juge Ouellette lorsqu'il a donné son verdict après la plaidoirie des deux partis. Concernant le témoin de la défense, « je ne sais pas si je le crois ou le crois pas », a dit le juge, en précisant toutefois que le débat n'était pas autour de cet enjeu, mais plutôt de déterminer si M. Singh était coupable ou non.

Et, malgré ce témoignage peu fiable, la preuve de la couronne n'a pas été jugée assez forte, selon le juge. « Le fardeau demeure sur les avocats de la couronne qui doivent démontrer, sans doute raisonnable, que le crime a été commis par l'accusé. Ce n'est pas assez de dire qu'il l'a probablement fait », a soutenu Vital Ouellette. « Dans ce cas-ci, la couronne n'a pas réussi à démontrer que M. Singh avait commis les gestes qui lui étaient reprochés », a lancé le juge.

Au terme de l'audience, Vital Ouellette a tenu à remercier les élèves de leur initiative. « Ce que vous avez vécu aujourd'hui, c'est véritablement comme cela que ça se passe en cour », a-t-il partagé.

« L'expérience d'apprentissage que les jeunes ont vécu aujourd'hui, cela dépasse largement ce qui peut être montré en terme pédagogique en salle de classe. Une vraie expérience dans un vrai environnement », a mentionné le directeur de l'école Gabrielle-Roy, Jean-Daniel Tremblay, se promettant de répéter l'expérience l'an prochain.

L'AJEFA espère présenter un nouveau procès simulé dans un an. « On souhaite répéter l'an prochain et aller même un peu plus loin. On pourrait même faire un concours où une école serait appelée à jouer la couronne et une autre école la défense, afin de déterminer qui l'emporterait », affirme Josée Bonneville.

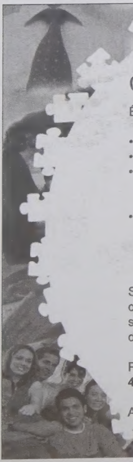
La chargée de projet estime que Calgary pourrait aussi tenir un procès simulé en français. « Il suffit de trouver une école et des personnes intéressées à encadrer les jeunes, car il y a beaucoup de travail de préparation à faire », note-t-elle.

Ce défi a été relevé par Shannon Prithipaul et l'école a tenu à le souligner. « M[e] Prithipaul a été d'un très grand appui. Elle se présentait sur l'heure du midi, entre deux causes, pour travailler avec les élèves, leur expliquer les procédures et partager ces connaissances. Sans sa contribution, ainsi que de l'appui de Pacifique Kubota, ce projet n'aurait jamais vu le jour », a déclaré Pierre Hébert.

- *É.A.*

Chaque année, pour souligner la Journée du droit, l'AJEFA tient un kiosque d'information à Edmonton et à Calgary. Sur la photo, on reconnaît Josée Bonneville, Nathalie Manèze et Isabelle Déchène Guay au Palais de justice d'Edmonton.

Photos : Étienne Alary



connexion carrière

Connect'Emploi

Êtes-vous :

- Un(e) jeune de 15 à 30 ans (inclusif)?
- Titulaire d'un diplôme post secondaire?
- Citoyen(e) canadien(e), résident(e) permanent(e) ou réfugié(e) au sens de la convention?
- Légalement autorisé(e) à travailler au Canada, ne recevez pas d'assurance emploi et n'êtes pas en train de poursuivre des études post secondaires?

Si vous avez répondu **oui** à toutes ces questions, vous pourriez vous qualifier pour un stage rémunéré de 12 semaines dans votre domaine d'études

Pour plus d'informations, contactez-nous au **403-355-1777**

Agissez-vite, le nombre de stages est limité!

Le Ciné-Club CinéMAGINE de *La Cité des Rocheuses* pré-

Vendredi 29 avril 2011

À 17h30

MOUSTACHES, Contes pour Tous, Productions La Fête Inc. 94 minutes

Jed, jeune garçon timide, n'a qu'un seul ami, son chat Moustaches. Craignant que ses parents ne s'en débarrassent, il invoque une déesse féline égyptienne. Celle-ci exauce son souhait, à un détail près, au lieu d'être transformé en garçon de son âge, Moustaches devient un homme de 30 ans!

À 19h30

FILIÈRE 13, Alliance Vivafilms, Production Québécoise, comédie, 1h47

Comment se débarrasser de trois policiers, quand l'un a toujours mal à la tête, que le deuxième est maladivement fou d'amour et que le dernier souffre de phobie sociale ? On les assigne à une enquête, futile en apparence, et on les oublie...

Alberta's French Film Festival

ciné Imagine

Les 10, 11 et 12 juin 2011 à Medecine Hat :

À l'achat d'un pop-corn, l'entrée est GRATUITE !

	Membres	Non-Membres
4-15 ans	4.00$	6.00$

LE FRANCO · CONNEXION CARRIÈRE · ACFA · 103,9 PREMIÈRE CHAÎNE

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Auteure à l'honneur à La Vérendrye

LETHBRIDGE - Recevoir une auteure à succès dans nos écoles est toujours source de frénésie littéraire. L'auteure de la trilogie du royaume de Lénacie, Priska Poirier, a su motiver nos élèves au-delà de toute attente. Sa présentation du métier d'écrivain et toutes les aventures liées à la publication d'un livre relèvent du parcours du combattant et changent l'image que l'on a de l'écrivain assis sur sa chaise face à son écran d'ordinateur.

Les enfants ont été subjugués, mais l'apothéose restait à venir… les enfants ont eu droit, le lendemain, à un magnifique atelier d'écriture où leur a été révélé un passage (en avant première!) du futur tome des aventures de Marguerite la syrman. Nous tenons à remercier Claudie Robichaud, stagiaire en communication et marketing de la médiathèque Emma Morrier, située à la Cité des Prairies de Lethbridge.

Sans elle, la tournée de l'auteure dans les écoles francophones et d'immersion du sud de la province n'aurait pas eu lieu. Le 1er tome de la trilogie est à l'étude obligatoire dans plusieurs écoles secondaires du Québec. Il en est à sa cinquième réimpression. Il est traduit en braille depuis janvier 2010 et est au palmarès jeunesse Renaud Bray et Archambault une semaine sur deux depuis Noël 2010. Priska a su réveiller la créativité des enfants par son talent et leur a insufflé le goût de lire encore davantage ; quel plus beau cadeau peut-on faire aux enfants!

Dévouée, elle est aussi reconnaissante. Voici le message qu'elle nous a envoyé quelques jours plus tard : « Bonjour, à l'aube de mon retour au Québec, je tenais à vous remercier pour votre belle invitation à venir rencontrer les élèves francophones du sud de l'Alberta. Ce fut une semaine superbe qui m'a permis de découvrir des jeunes attentifs et motivés à parfaire leurs connaissances de la langue francophone. Les élèves de La Vérendrye m'ont particulièrement impressionnée avec leurs compositions. Lorsque je leur ai lu en primeur un passage de mon prochain tome et que je leur ai demandé d'en écrire la suite, j'étais loin de me douter des merveilleuses réalisations qui en résulteraient. Ils ont produit des textes où le suspense et l'action se disputaient la première place avec une imagination débordante… WOW ! Ma visite de la Médiathèque m'a également enchantée. Je n'ai qu'un mot : Bravo ! Les locaux sont grands, aérés et invitent à la détente. Le choix des livres est superbe! J'espère que la population de Lethbridge saura en profiter au maximum. C'est une richesse incroyable dont vient de se doter la population! Mon séjour m'a enchantée! Merci encore! »

C'est nous qui vous remercions, Madame Poirier, pour la gentillesse dont vous avez fait preuve auprès des enfants. Nous vous souhaitons beaucoup de réussites dans vos futurs projets!

par Sandrine Coronat, directrice

Concours d'épellation à l'école Le Ruisseau

BROOKS - Pour une deuxième année consécutive, dans le cadre de la Journée de la Francophonie, un concours d'épellation a été organisé à l'école Le Ruisseau. Les élèves de la 1re à la 5e année ont appris la définition et l'orthographe de mots nouveaux.

Les finalistes ont été :
- 1re année : Espérance Kasaba
- 2e-3e année : Alice Kasaba
- 4e-5e année : Adam Trabelsi

Le grand gagnant est Adam Trabelsi. Il verra donc son nom gravé sur le trophée pour une deuxième année consécutive.

par Lorraine Godin, responsable du concours

La Journée de la Terre à Airdrie

AIRDRIE - Le 21 avril, l'École francophone d'Airdrie célèbre la Journée de la Terre. Il y aura plusieurs activités pour tous les élèves de notre école. En matinée, nous recevrons la visite de la compagnie Ecycle d'Airdrie ainsi que la visite d'un loup; ils viendront faire des présentations à nos élèves du primaire sur l'importance de faire attention à la planète et aux animaux. Nous allons ensuite faire le nettoyage de notre quartier.

En après-midi, les mêmes élèves feront des présentations à la communauté; elles porteront sur l'importance de l'eau, du recyclage, de la pollution et comment faire une différence. L'école se donnera aussi comme défi de s'assurer que nous ayons tous un dîner sans déchet. Finalement, les élèves du secondaire feront une collecte de bouteilles, en plus d'aller faire du bénévolat au centre de recyclage d'Airdrie. Nous pouvons être fiers de nos élèves et de leur implication. Ensemble, nous pouvons faire une différence pour notre planète.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Les élèves de Beausoleil s'activent à tous les niveaux!

OKOTOKS -Pour mieux promouvoir la santé nutritionnelle et physique auprès de nos élèves, nous leur avions réservé toute une surprise! Nous les avons impliqués dans une expérience dynamique en accueillant à notre école Mélanie Blouin qui travaille pour la Fédération du sport francophone de l'Alberta. Elle était accompagnée de Steve Jodoin et de Marie-France Guerette, les animateurs de l'émission « Oniva » de Radio-Canada.

C'est donc en compagnie de cette joyeuse équipe que nos élèves ont participé à des exercices physiques ainsi qu'à des jeux questionnaires portant sur l'alimentation. Quelle matinée stimulante ce fut!

Le lien entre une bonne nutrition et l'apprentissage est bien connu. Les élèves apprennent mieux et sont plus attentifs lorsqu'ils sont bien nourris. Éduquer les enfants à l'importance d'une vie active et saine leur donnera la possibilité de maximiser leur potentiel. Quoi de plus sain que de les sensibiliser à l'équilibre pouvant les aider à donner le meilleur d'eux-mêmes?

Bouger plus, manger mieux et prendre soin de soi peut commencer à l'école, mais doit se poursuivre à la maison...

par Caroline Bassot

Théâtre et sortie des maternelles à l'école Terre des Jeunes

CALGARY - Nous avons eu une belle soirée, le 11 mars, en faisant de l'art dramatique avec vos enfants. L'atmosphère au gymnase était chaleureuse et intime! Les comédiens et comédiennes étaient en superbe forme et le tout s'est déroulé dans une belle complicité! Nous avons célébré notre fierté d'être francophones et de pouvoir en profiter dans notre belle école. Félicitations encore une fois et au grand plaisir de recommencer l'année prochaine!

Les maternelles voient de tout! Après le sport avec le programme de natation (en janvier) et le patinage à roues alignées (en février), les enfants ont plongé dans la culture au musée Glenbow. Ils ont pu explorer les formes, les couleurs, les sentiments à travers des œuvres d'artistes et ils ont découvert les habits du Moyen Âge, les dames africaines et les roches multicolores!

Lors de leur visite au musée Glenbow, les élèves de maternelle ont créé des « tableaux ».

Nettoyage à l'école Les Cyprès

MEDICINE HAT - Les élèves de l'École les Cyprès ont récemment procédé à un nettoyage du printemps pour se débarrasser des petits cadeaux cachés sous la neige.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Une foule de projets à l'école de la Source

Plusieurs projets étaient en branle à l'école de la Source au courant du dernier mois. Lors des Rendez-vous de la Francophonie, nous avons fait plusieurs activités pour promouvoir la langue française.

Nous avons écrit un récit collectif dans lequel des enfants découvrent une piscine remplie de lave. Les enfants devront découvrir pourquoi il n'y a plus d'eau courante dans la ville.

De plus, nous avons fait un marathon de lecture. Plusieurs élèves de tous les âges ont participé à cet événement. Ils ont lu pendant une heure et demie.

Les élèves ont aussi tenté d'imager divers mots afin d'exprimer leur perception des mots de la langue française. De très beaux résultats en sont ressortis.

De plus, les classes de 2e et 3e année ont fait un projet d'art ensemble. Ils ont fabriqué des dragons articulés. Plusieurs heures ont été consacrées à l'élaboration de ces merveilleux dragons volants.

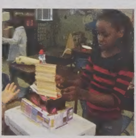
En science, les élèves de 3e année ont testé leur habileté en construction. Ils ont dû construire une chaise pour une poupée Barbie. Ce fut plus difficile qu'ils le pensaient puisqu'ils n'avaient pas le droit d'utiliser de papier adhésif ou encore de la colle chaude. Une variété de matériel leur était offert : carton, paille, brochette de bois, bâton, ficelle, verre en plastique, assiette de cartons etc.

En somme, chacun est bien occupé et heureux de ses accomplissements.

par Marie Fournier, enseignante

Les sciences à l'école La Mosaïque

CALGARY - Dans le cadre du programme de science « construire avec divers matériaux », les élèves de 3e année ont eu beaucoup de plaisir à créer une tour stable et résistante au vent et à une certaine masse. Voici quelques résultats :



Compétition *Iron Chef* à Le Ruisseau

BROOKS - Le 23 mars dernier, trois élèves du cours d'alimentation de l'école Le Ruisseau ont participé à une compétition *Iron Chef* avec l'école St. Margaret de Calgary.

En effet, à l'aide de la vidéoconférence, ils ont eu la chance de vivre une expérience culinaire avec des élèves du même niveau qu'eux.

Bravo aux élèves, Rachelle Redelback, Grace Buunda et Rolland Bedard, pour leur performance et pour leur belle participation. Vos muffins étaient succulents!

Merci à Mme Lorraine pour son implication dans la préparation de cette belle activité virtuelle.

par Nicolas Emond, directeur

Expo-Sciences à Lethbridge

LETHBRIDGE - Le vendredi 8 avril, nos élèves présélectionnés ayant obtenu une note supérieure à 80 % lors de notre expo-sciences se sont rendus à celle de l'université de Lethbridge. Cette compétition, à laquelle participaient 55 élèves du primaire et du secondaire, accueillait cette année 11 écoles participantes.

Nous sommes très fiers de nos élèves car ils ont remporté 11 des 27 prix remis le samedi 9 avril. Nous participons à cet événement depuis de nombreuses années; cette activité fait partie de nos incontournables et les enfants la préparent très sérieusement. Pour nous, francophones, il est important de participer à des événements où nous pouvons montrer ce que nous faisons et nous mesurer à d'autres écoles de la ville.

Félicitations à Zachary Wirzba : les aimants (meilleur projet du primaire, 1er prix sciences physiques, meilleur projet en français), Floriane Houenagnon : la chimie du lait de vache (3e prix ingénierie primaire), Phoebe Maurice : les cristaux (2e prix sciences physiques), Charlène Golsteyn : adieu Zzz, bonjour la caféine (1er prix biologie, prix Ruby Larsen Memorial), Audrey Golsteyn : les microbes (2e prix biologie, prix Genome pour l'élémentaire), Perrin Allan : les éoliennes (1er prix ingénierie secondaire), école La Vérendye (meilleure participation), Pauline Eudes (médaille d'or par équipe aux olympiades).

par Sandrine Coronat, directrice

Fédération des aînés

Un nouveau site Web est lancé

La Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) a procédé au lancement, le 18 avril dernier dans ses locaux de La Cité francophone, de son tout nouveau site Web. Une trentaine de personnes ont découvert le nouveau visage du www.fafalta.ca.

« L'unique page de l'ancien site n'occasionnait pas beaucoup de circulation… aucun embouteillage!, s'est exclamé la présidente de l'organisme, Simone Demers. Sur une seule page, on trouvait la mission de la FAFA, ainsi que les coordonnées, ce qui n'est pas très relationnel dans l'ère technologique des tweeds et des twitters. »

Cet ancien site, qui datait de plus de sept ans, était mis à jour de façon irrégulière, ce qui a contribué à son « invisibilité », selon Mme Demers. « De temps en temps, je me rendais voir le site pour voir s'il y avait de la vie, mais hélas. Cela devenait une frustration continuelle. C'est de cette frustration qu'est né le désir d'être plus à la page et d'avoir une visibilité quotidienne pour mieux communiquer avec tous les membres de nos clubs du nord, du sud et du centre de l'Alberta », explique Simone Demers.

La FAFA a fait appel à Oops! Design pour concevoir le nouveau site que l'organisme entend rendre très vivant. « C'est essentiel que nos membres se reconnaissent dans les activités et les projets que l'on propose à nos clubs. Tout en défendant les droits des aînés franco-albertains, nous souhaitons que les services que nous leur offrons visent à leur épanouissement en se récréant et en s'impliquant dans leurs communautés », partage Mme Demers.

C'est le coordonnateur à la programmation de la FAFA, Yannick Freychet, qui a mené ce projet à terme à la suite du départ, en janvier dernier, du directeur général. « Les membres trouvaient que l'ancien site était impersonnel. Le tir a été corrigé et les photos, en plus de témoigner la vitalité de nos aînés, symbolisent la proximité qui caractérise la relation avec nos membres. Partout dans le site, vous pourrez reconnaître vos amis ou vos connaissances », indique M. Freychet.

« L'unique page de l'ancien site n'occasionnait pas beaucoup de circulation… aucun embouteillage! », a lancé la présidente de la FAFA, Simone Demers.

Ce nouveau site est, aux dires de M. Freychet, pratique et dans l'air du temps. « Plusieurs rubriques permettent de mettre en évidence, dès la page d'accueil, les dernières actualités, nouvelles ou initiatives des aînés. Par ailleurs, tout a été pensé pour rendre la lecture et la visite plus facile, de l'option d'agrandissement du texte à la concentration d'un nombre limité d'onglets », affirme le coordonnateur.

« Nous avons agrémenté nos textes d'explications claires et de photos qui parlent plus fort que le mot écrit. Vous découvrirez des personnes dynamiques et actives qui vivent bien leur retraite et leur vieillissement en partenariat avec plusieurs organismes de la communauté franco-albertaine », ajoute Simone Demers.

La présidente de la FAFA estime que ce nouveau site Internet arrive à un moment important. « Saviez-vous qu'il y a plus de 24 000 personnes francophones de 50 et plus en Alberta, dont le tiers sont officiellement des citoyens de l'âge d'or. Ce serait formidable si la FAFA pouvait rejoindre tous ces gens. Quel pouvoir gris nous pourrions déclencher dans nos communautés », soutient Mme Demers.

Ce site deviendra le point de référence. « Si vous êtes de passage ou si vous déménagez à Bonnyville, à Calgary, à Saint-Isidore ou ailleurs en province, consultez notre site pour les activités de nos clubs en région. Habituez-vous à nous visiter chaque semaine pour être au courant des nouvelles hebdomadaires qui résonnent pour les 50 ans et plus », s'exclame Simone Demers.

- *É. A.*

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture… Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

Apprendre avec appétit

L'heure était venue. Fébriles, les enfants entraient dans la classe accompagnés de leurs parents, excités de les guider à travers cette rencontre parent-élève-enseignant. Aujourd'hui, l'expérience allait prendre la forme d'une visite de la classe et d'une présentation de type « portfolio ». Quelques familles cheminaient déjà à travers les tables et les coins de jeux et tous s'arrêtaient inévitablement devant LE projet préféré de nos grands garçons et grandes filles : les animaux canadiens fabriqués en papier mâché.

- *Regarde les photos d'abord maman*, ordonnait la petite Divine en lui pointant l'écran de projection. *Madame Stéphanie a fait le modelage des trois animaux à la maison avec de la clôture pour les poulets. Puis, nous avons recouvert les formes avec des bandes de papier journal et de la colle blanche, avant de les peindre. Regarde! C'est Tristan qui recouvre la queue du castor!*

-*Bravo Divine! Il est beau votre castor!* Déclarait la maman de la fillette apparemment aussi impressionnée par le produit fini que par les progrès remarquables en français de son enfant. *Et celui-là, comment il s'appelle?*

-*C'est Laurianne!* Déclara-t-elle fièrement.

- *L'orignal*, lui chuchotais-je avec un clin d'oeil, certaine qu'elle corrigerait sa confusion entre le nom du cervidé et le nom d'une autre élève de la classe.

Certains enfants, prenons par exemple Divine, étaient arrivés à l'école publique Gabrielle-Roy au mois d'août avec des compétences langagières en français très frêles, sinon inexistantes. Il était encourageant d'observer ce que sept mois passés à jouer et à apprendre en français avait pu changer pour ces enfants. La majorité de ceux-ci était maintenant fière de pouvoir s'exprimer dans la langue de l'école de façon compréhensible malgré quelques petits écarts de prononciation ici et là…

- *Oui, c'est ça*, continua-t-elle avec sérieux, *et l'autre, le blanc, c'est l'ours scolaire.*
-*L'ours scolaire?* S'étonna la mère.

-*L'ours polaire,* rectifiais-je en ne pouvant m'empêcher d'avoir le cœur ramolli par une formulation aussi charmante.

Divine avait la situation bien en main. Aussi, je profitais de ce moment pour me faufiler vers une autre famille avec qui je souhaitais discuter d'une déclaration surprenante venant de leur fils. Après avoir introduit le sujet de la dite déclaration, le père s'esclaffe de rire en me répétant : «Il vous a dit quoi?!», et en se laissant reprendre d'un fou rire.

- Il nous a dit : *Maman va avoir un bébé!* Devant notre mine étonnée, il expliquait : *Oui! Maman va avoir un bébé, si elle mange trop…*

Le papa, remis de ses émotions, cru bon de clarifier l'origine de ce genre de conception.

- *Vous savez, au pays, nous sommes beaucoup plus conservateur quant à la transmission de l'éducation plus « personnelle » pour nos enfants. Ici, au Canada, les enfants apprennent en classe les changements corporels, les jeunes femmes sont averties du cycle menstruel à venir et éventuellement ce qu'il faudra faire pour gérer cet événement. On leur explique même comment les enfants viennent au monde! C'est un choc culturel pour nous, qui, avons la conception que ce genre de choses est discuté la veille de notre mariage. Enfants, nous avions peine à questionner nos parents qui ne souhaitaient absolument pas aborder le sujet… Moi, je me suis fait prendre à croire naturellement ma mère qui, pudiquement, m'avait expliqué après mes questions incessantes que les mamans vomissaient les bébés la nuit venue.*

- *Quelques années plus tard, alors que j'étais témoin d'une conversation entre garçons sur le sujet, j'avais tenté de clore le thème en leur disant d'arrêter de faire toutes sortes d'hypothèses : que les bébés sortaient de la bouche des mères. Quelle humiliation! Ces garçons se sont moqués de moi! Ils se bidonnaient tellement qu'à mon retour à la maison, je pleurais et je n'osais plus regarder ma mère. Mon père, alerté par mon comportement, m'a demandé ce qui n'allait pas. Quand je me suis écrié que ma mère m'avait menti, mon père est devenu rouge de colère! C'était un grand homme, un homme sévère. Il était sur le point de me punir devant une telle accusation… mais il a continué de me questionner. Quand je lui ai avoué ce que ma mère m'avait dit à propos des enfants, lui aussi s'est bien marré! Puis, il m'a dit de ne pas m'inquiéter : qu'il m'expliquerait tout dans quelques années…*

Alors vous voyez, quand nos enfants nous questionnent sur les thèmes abordés en classe, nous les parents immigrants, avons aussi parfois quelques surprises… C'est pour cette raison que le dialogue avec les enseignants est si important. Il permet que vous aussi compreniez la nature de nos hésitations quant au programme.

J'étais très reconnaissante de cette ouverture, reconnaissante pour cette conversation. Il est évident que pour les parents, ne pas être à l'affût des nouvelles stratégies d'enseignement de la trigonométrie en mathématique peut être un problème quand leur enfant éprouve des difficultés à exécuter ses devoirs… Cependant, ce n'est rien comparé au malaise de répondre à une question qui touche la culture et les valeurs familiales.

Au terme de cette discussion, je rassurais le père de mon élève : le sujet ne sera évidemment pas abordé à la maternelle. Nous avons alors été interrompu par la vedette de la rencontre qui n'en pouvait plus de tout ce bla-bla et qui ne souhaitait que présenter les animaux canadiens en papier mâché.

- Et tu sais papa, notre projet sera bientôt en exposition dans les décors de notre spectacle de musique! Lance-t-il fièrement.

FAFA : nouveau directeur

La Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) a confirmé, le 11 avril dernier, la nomination d'Igor César comme nouveau directeur général de la FAFA.

M. César apporte avec lui un bagage solide d'expérience dans le milieu communautaire francophone dans lequel il contribue depuis plus de 15 ans. Il a été, entre autre, co-fondateur du Centre d'accueil et d'établissement d'Edmonton et co-fondateur de l'organisme charitable Ubuntu Edmonton qui a mis la francophonie d'Edmonton sur la scène nationale et internationale.

Par ailleurs, son expérience professionnelle comme assistant de recherche aux archives des Sœurs Grises de l'Alberta, ainsi que son expérience de travail au sein du Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) comme agent de développement du secteur de l'immigration et en charge du secteur patrimoine lui a permis de mieux comprendre les enjeux et le milieu des aîné(e)s franco-albertains.

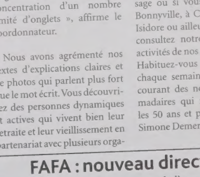


Photo : courtoisie

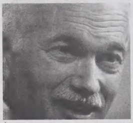
- *Le Franco*

Chronique politique

Frédéric Boily

Deux débats pour quatre chefs

On se demande toujours si les débats ont une influence et il faut répondre par l'affirmative. S'ils ne changent que rarement les choses de manière radicale, ils viennent cependant affirmer une tendance ou confirmer aux yeux d'électeurs indécis qu'un candidat a bien l'étoffe d'un chef de parti.



Étonnamment, Jack Layton est celui qui s'en est le mieux tiré, surtout au débat français.
Photo : Étienne Ranger/APF

À cet égard, le chef libéral Michael Ignatieff avait tout à gagner pour se faire connaître sous un jour différent et c'est lui qui avait le plus à prouver puisqu'il n'avait jamais participé à un tel débat.

Tout le contraire d'un Gilles Duceppe qui en était à son 14e. Et, encore mal connu du grand public, le chef libéral devait briser l'image négative que les conservateurs ont forgée de lui, tout en présentant aux Canadiens ce qui les attend s'ils votaient pour le Parti libéral du Canada (PLC).

À mon avis, il s'agit d'une mission à moitié accomplie. M. Ignatieff a certainement rassuré bien des électeurs, notamment de sa propre formation. Mais, pour le moment, rien n'indique qu'il ait ramené au PLC les indécis dont il a besoin pour former un gouvernement minoritaire.

C'est surtout qu'il n'est pas parvenu, notamment au débat anglais, à présenter de manière claire et précise la solution de rechange libérale en matière de politiques publiques.

C'est au débat en français que Michael Ignatieff a le mieux exprimé le point de vue libéral en défendant le registre des armes à feu, en parlant de son passeport pour l'éducation ou encore en défendant le fédéralisme en face à face contre Gilles Duceppe du Bloc québécois.

Toutefois, on ne sait pas s'il a assez bien fait pour freiner l'hémorragie libérale appréhendée, au Québec, vers le Nouveau Parti démocratique (NPD). Étonnamment, Jack Layton est celui qui s'en est le mieux tiré, surtout au débat français où il a déstabilisé M. Ignatieff en lui rappelant ses absences à la Chambre des communes.

En fait, si M. Layton n'avait pas dit qu'il cherchait à former le gouvernement, il aurait gagné en crédibilité et presque gagné le débat en français. J'écris presque parce que Gilles Duceppe a une telle maîtrise de ses dossiers qu'il devient pratiquement impossible de le prendre en défaut, d'autant plus qu'il n'a pas de bilan à défendre.

Quant à Stephen Harper, il a répété, aussi bien en français qu'en anglais, son même message de gouvernement qui tient en trois mots : économie, stabilité et majorité. M. Harper a subi sans broncher et sans trop de dommages les critiques de ses adversaires.

Il était plus en retrait au débat en français parce que l'auditoire auquel s'adressait M. Harper était celui des régions du Québec, du Saguenay notamment où il espère rafler les trois circonscriptions de cette région. Rien de spectaculaire, mais il est parvenu à donner l'image d'un premier ministre qui veut continuer à gouverner au nom de la stabilité économique.

Enfin, impossible de passer sous silence le fait que le consortium organisant le débat a commis un gros impair diplomatique en n'ayant pas au moins une question provenant de l'extérieur du Québec.

Pourtant, il n'aurait pas été difficile d'en trouver une posée par un francophone hors-Québec, ce qui aurait entraîné les quatre chefs à discuter d'enjeux touchant la francophonie canadienne.

Au lieu de cela, une question exclusivement montréalaise a été posée en ce qui concerne le pont Champlain. Des gens de la ville de Québec s'en sont d'ailleurs eux aussi plaints (pourquoi pas une question concernant le financement du nouvel amphithéâtre à Québec?). On aurait aimé voir le défenseur des valeurs québécoises, Gilles Duceppe, dire ce qu'il entendait faire pour défendre la culture francophone partout au Canada. Ce sera pour une autre fois.

Afrique du Nord-Est/ Moyen-Orient / Méditerranéenne
Égypte / Caire / Pyramides de Gizeh

Marco Laperrière, artiste photographe.
Tour du monde 2009-2010

« Avant de pouvoir se lier d'amitié avec quelqu'un d'autre, il faut être ami avec soi-même »
–Eleanor Roosevelt

Marco Laperrière, membre de la Société des arts visuels de l'Alberta (SAVA) a décidé d'offrir ces œuvres pour une bonne cause : les sinistrés du Japon.

Les profits liés aux ventes seront donc versés à la Croix-Rouge canadienne. Chaque œuvre se vend 110 $. Il est possible de le joindre au (780) 884-4272.

ACFA
Régionale de Calgary

9e EDITION : CONNEXION DES PEUPLES
MAPLE FESTIVAL DES SUCRES

L'ACFA régionale de Calgary tient sincèrement à remercier tous ses généreux commanditaires qui ont participé à la réalisation de cette 9e édition du Festival des sucres de Calgary les 18 et 19 mars 2011. L'événement a été un réel succès durant la journée familiale et la soirée de lancement.

PRIVILEGE :
- FIREWORKS COOPERATIVE
- RADIO-CANADA
- CANADA OLYMPIC PARK WINSPORT CANADA'S
- GREAT EVENTS TENTS
- PATTISON OUTDOOR ADVERTISING
- LEAP STRATEGY
- SECRETARIAT FRANCOPHONE
- PATRIMOINE CANADIEN

PLATINE :
- La Société de la petite enfance et de la famille du sud de l'Alberta (SPEFSA)

OR :
- LE FRANCO

ARGENT :
- La Société Franco-canadienne de Calgary (SFCC)
- Le Chinook
- Le Conseil scolaire francophone et catholique du sud de l'Alberta (CSFCSA)
- Le Conseil scolaire du sud de l'Alberta (CSSA)
- Le Centre d'accueil des nouveaux arrivants francophones (CANAF)

BRONZE :
- L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) - Secrétariat provincial
- L'Alliance française de Calgary
- Le Centre de développement économique de l'Alberta (CDEA)
- Le Lycée international français Louis Pasteur
- Connexion carrière

AMIS :
- La Cité des Rocheuses
- L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA)
- Le Centre de ressources francothèques (CRF)
- Projet Appartenance

Un grand merci à nos collaborateurs, aux exposants du marchés des sucres, aux artistes, aux animateurs de Radio-Canada ainsi qu'aux nombreux bénévoles qui se sont fortement impliqués pour que ce Festival des sucres 2011 soit une réussite.

Pour une liste plus détaillée des participants du Festival des Sucres de Calgary, nous vous invitons à visionner le site Web : www.acfa-calgary.ca

La 9e édition du Festival des sucres de Calgary est une présentation de l'ACFA régionale de Calgary avec l'appui financier du Ministère du Patrimoine canadien, de Radio-Canada ainsi que du Secrétariat francophone.

Patrimoine canadien Heritage Canadian · Alberta Foundation for the Arts · Radio-Canada Alberta · Government of Alberta

Pool de hockey
(lauréats des chandails)

Après un tirage au sort, c'est Karine Larochelle d'Edmonton qui a remporté un gilet aux couleurs des Oilers. De son côté, Jacques Hébert de Saint-Paul se mérite un gilet des Flames de Calgary.

LE FRANCO · Radio-Canada Alberta

Théâtre à Pic de Calgary

Premières productions communautaires

Le 30 mars dernier au Café Koi, la compagnie communautaire francophone Théâtre à Pic a célébré son premier anniversaire, entourée d'une cinquantaine de convives. Une année d'existence ponctuée de nombreux projets tels que les soirées d'improvisation, tous les derniers mercredis du mois.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Cette soirée du 30 mars, placée une nouvelle fois sous le signe de l'improvisation, était l'occasion de mettre en valeur aussi bien le travail effectué depuis la naissance de la compagnie que les projets qui se réaliseront dans un très proche avenir.

En effet, les 15 et 16 avril, ainsi que le 20 avril dernier, la compagnie a présenté deux productions à la Cité des Rocheuses : *L'Ours* de Tchekhov, suivie de *Ruzante* d'Angelo Beolco.

Inouk Touzin, directeur artistique de *Théâtre à Pic* et metteur en scène des deux pièces, parle de cet événement : « C'était notre première pièce de théâtre en tant que *Théâtre à Pic*, c'est-à-dire produire une pièce nous-mêmes et la monter, avec tous les acteurs qui jouent. C'est une pièce communautaire, donc on a fait des choix au mois de novembre et on a travaillé tout l'hiver très doucement. Le théâtre étant communautaire, les répétitions se sont faites le soir, parfois le week-end », explique-t-il.

Suite à la page 13...

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

ASSISTANT(E) ADMINISTRATIF(VE), DIRECTION DES FINANCES ET INSTALLATIONS & BUREAU DE LA RECHERCHE

Offre d'emploi No. S108514129

Responsabilités
- Travailler de près avec le Directeur des finances et installations, le Vice-Doyen à la recherche ainsi que tout le Département de recherche dans la gestion de toute logistique liée à la recherche;
- Gérer et contrôler régulièrement les activités des comptes de la recherche;
- Personne de ressource administrative pour les chercheurs; veiller à l'application des procédures dans les comptes de recherche;
- S'assurer de tous les suivis administratifs et financier en cours en rapport avec la recherche;
- Assister le Vice-Doyen à la recherche au processus d'attribution de fonds internes sur une base bi-annuelle;
- Préparer et assurer le suivi des documents lies aux réconciliations mensuelle et annuelle des comptes de la recherche pour le service des finances et de la comptabilité;
- Apporter son appuis et travailler en étroite collaboration avec le service de comptabilité du Campus Saint-Jean.

Qualifications
- Au moins deux à trois ans d'expérience dans un environnement de bureau administratif;
- Excellentes capacité et connaissance écrite et orale du français et de l'anglais;
- Un diplôme universitaire est préférable ou une équivalence reconnue en combinaison d'expériences professionnelles ou de formation continue;
- Très bonne maîtrise de l'informatique (MS Office, gestion des courriels-Outlook et Internet;
- Bonne connaissance du programme informatique Peoplesoft en finances en systems des ressources humaines;
- La connaissance des politique et procédures de l'Université de l'Alberta est un atout;
- Excellentes capacité et qualité interpersonnelles et organisationnelles en matières de communication et de gestion de conflits dans son travail.

Date de fermeture de l'offre : le 26 avril 2011

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitaes par courriel accompagnés d'une lettre de présentation en citant le numéro de la compétition au Coordonnateur des ressources humaines et de la gouvernance du Campus Saint-Jean, M. Juste Kagisye : kagisye@ualberta.ca

Remise officielle

La remise officielle du Prix Suzanne-Lamy-Thibaudeau a eu lieu le 15 avril dernier. Ce prix, créé cette année par la Coalition des femmes de l'Alberta, n'avait pu être donné à la lauréate Isabelle Déchène-Guay lors du colloque de la Coation. Sur la photo, Mme Déchène-Guay accepte son prix des mains de Suzanne Lamy-Thibaudeau.

Photo : Étienne Alary

Résolument
différent

www.fac.ca/carrieres

Directeur ou directrice des relations d'affaires, Grande Prairie

Faire de sa passion pour l'agriculture une carrière

Vous gèrerez les relations avec des producteurs locaux et des agroentreprises et vous serez responsable de l'élaboration d'un portefeuille de prêts en pleine expansion. Vous adapterez des solutions de financement en fonction des besoins de vos clients, y compris des produits de prêt et d'autre nature, et vous aiderez votre clientèle à réussir. Vous comptez au moins trois années d'expérience en financement agricole ou en vente et vous possédez un diplôme en agriculture, en administration des affaires ou en commerce. Un titre d'agronome constitue un atout.

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LF002-11/12 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 27 avril 2011.

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada
EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

ACFA
Régionale de Centralta

OFFRE D'EMPLOI

Agent (e) administratif (ve)
Position à temps plein (35h/semaine)

Sous la responsabilité du Conseil d'administration, la personne retenue assumera les fonctions suivantes;

Tâches et responsabilités
- Accueillir les visiteurs au Centre
- Recevoir, répondre et acheminer les appels téléphoniques (et les suivis nécessaires)
- Recevoir, dépouiller, acheminer et affranchir le courrier
- Saisir les données et faire la mise en page des documents, rapports, lettres, etc. du Centre et de l'ACFA
- Assurer différentes tâches administratives
- Assurer un support administratif aux différents projets du Centre et de l'ACFA
- Gérer la petite caisse et le membership
- Gérer les locations du Centre
- Tenir à jour les dossiers de même que les systèmes de classement et d'archivage
- Assurer la supervision du Centre (fonctionnement, entretient, contrôle d'inventaire, etc.)
- Maintenir à jour et mise à jour des pages de médias sociaux et du site internet de l'ACFA
- Travailler en étroite collaboration avec l'agente de développement
- Toutes autres tâches connexes

Exigences
- Diplôme collégial ou universitaire dans une discipline reliée à l'emploi ou expérience équivalente
- Trois à cinq années d'expérience dans le milieu communautaire et à but non lucratif
- Très bonne connaissance des systèmes informatiques tels Windows, Microsoft Office et des médias sociaux, etc.
- Avoir de l'entregent et très bon sens de l'organisation
- Excellente connaissance des deux langues officielles (à l'oral et à l'écrit)
- Très bonne capacité d'adaptation et pouvoir s'adapter à un horaire flexible

Conditions de travail :
Être capable de travailler de façon autonome et pouvoir s'adapter à un horaire flexible

Date d'entrée en fonction : le plus tôt possible
Salaire : selon les compétences et l'expérience

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae d'ici le dimanche 15 mai 2011 à l'attention de

Mélanie Laurendeau et du comité de sélection
ACFA régionale de Centralta :
Courriel : directioncentralta@acfa.ab.ca ou Télécopieur : 780-961-3400

Nous ne contacterons que les personnes retenues pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis leur candidature.

La première lecture a eu lieu début janvier. « Ensuite, on a accéléré, à mesure qu'on voyait la date butoir arriver. Les deux semaines avant les représentations, on a travaillé de façon très intense. Cela met en vedette des membres de *Théâtre à Pic*. Il y a Bruno Roche qui joue dans la pièce, JR Gauvin, Marcia Mailloux et Éloi Montel », mentionne Inouk Touzin.

Ce dernier estime que pour *Théâtre à Pic*, ces pièces étaient particulièrement importantes « C'était notre premier contact avec le public en dehors des soirées d'improvisation, lance-t-il. En même temps, ça ferme la saison artistique de *Théâtre à Pic* pour cette année. On aura encore des activités d'improvisation qui vont continuer, mais en terme de pièce, c'était notre dernière activité. On reprendra ensuite au mois de septembre. »

Le directeur artistique de *Théâtre à Pic* et metteur en scène des deux pièces, Inouk Touzin, que l'on reconnaît à l'extrême droite sur la photo.

Photo : courtoisie

Concernant le contenu des deux productions, Inouk Touzin développe : « C'était une soirée avec deux pièces. La première était *L'Ours* de Tchekhov, dans une version adaptée en québécois par Claire Faubert et Hedwige Herbie. Moi, j'étais l'Ours et Marcia Maillou a interprété Odile, une veuve endeuillée dont le mari devait de l'argent à mon personnage », souligne M. Touzin.

La deuxième pièce, *Ruzante* d'Angelo Beolco, était la première pièce de Comedia dell'arte qui a été écrite en 1472. « On a emprunté des masques de L'UniThéâtre parce qu'ils ont de beaux masques de Comedia, afin de pouvoir explorer cela avec les comédiens », signale Inouk Touzin.

Selon le directeur artistique de *Théâtre à Pic*, le choix de ces pièces a été fait dans l'optique de garder quelque chose de léger et, du même coup, de faire un clin d'œil au public. « J'avais aussi des comédiens que je voyais bien dans cette distribution. C'était un défi pour eux, parce que par exemple la Comedia dell'arte, c'est quelque chose qui s'apprend sur plusieurs mois, plusieurs années, c'est tout un art. Les comédiens ont donc dû travailler fort, ça demande un haut niveau d'énergie et une maîtrise du corps », a fait remarquer M. Touzin.

Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État ayant pour mandat de fournir des services de passation et de gestion de marchés de construction ainsi que des services connexes au ministère de la Défense nationale (MDN). Nous offrons un milieu de travail dynamique qui collabore avec les plus importantes firmes canadiennes de construction et de consultation dans le cas de certains projets novateurs. Nos équipes sont composées d'ingénieurs professionnels, de techniciens et de technologues en génie, d'ingénieurs et de technologues environnementalistes ainsi que de spécialistes et d'autres professionnels compétents. Nous offrons également une gamme d'avantages sociaux concurrentiels, y compris ceux qui favorisent une vie équilibrée au travail, un programme d'assurance de soins médicaux et dentaires, un programme de formation et de perfectionnement professionnel ainsi qu'un régime de retraite. CDC soutient les principes de l'équité d'emploi pour tous.

COORDONNATEUR(TRICE), SERVICES DE CONSTRUCTION
Edmonton, Alberta
Échelle salariale: 44 059 $ - 53 084 $

COORDONNATEUR(TRICE), SERVICES DE CONSTRUCTION
Edmonton, Alberta
Échelle salariale: 59 508 $ - 71 696 $

COORDONNATEUR(TRICE), SERVICES DE CONSTRUCTION (ÉLECTRIQUE)
Edmonton, Alberta
Échelle salariale: 59 508 $ - 71 696 $

COORDONNATEUR(TRICE), SERVICES DE CONSTRUCTION
Wainwright, Alberta
Échelle salariale: 59 508 $ - 71 696 $

COORDONNATEUR(TRICE), SERVICES DE CONSTRUCTION
Waintwright, Alberta
Échelle salariale: 69 107 $ - 83 259 $

Pour postuler et pour de l'information sur ce poste et sur d'autres, veuillez visiter notre site Internet à www.dcc-cdc.gc.ca. La date limite pour la réception des candidatures est **le 22 avril 2011.**

Canada

AGA de la Société des Compagnons

Le 12 avril dernier au Centre culturel de Saint-Isidore avait lieu l'assemblée générale annuelle de la Société des Compagnons. Cet organisme est impliqué dans plusieurs projets de la communauté, tel le complexe pour les aînés et la coopérative d'habitation.

La Société des Compagnons a profité de cette rencontre pour verser 5000 $ au projet de Fonds communautaire de Saint-Isidore. Ce projet est piloté par le comité culturel de Saint-Isidore. Ce fonds permettra d'aider à créer un Fonds de dotation pour la francophonie de Saint-Isidore.

- Le Franco

Sur la photo, on reconnaît, de gauche à droite, Joël F. Lavoie (directeur général et du développement de la Fondation franco-albertaine), Françoise Lavoie (présidente du Comité culturel de Saint-Isidore), François Allard (président de la Société des Compagnons), Pauline Lavoie (trésorière de la Société des Compagnons), Madeleine Fortin-Bergeron (trésorière du comité culturel) et Rachelle Bergeron (représentante de la Fondation pour le Nord de l'Alberta).

Horaire télé du 30 avril au 6 mai 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 (17h05) RECETTES DE CHEFS (R)
TVA CINÉMA ★★ "Aquamarine (v.f.)" (Comédie,2006) Avec JoJo, Emma Roberts.

17h30
RDI 109 "Parole de citoyen" (R)
TFO LA PART DU MONDE
TV5 (17h35) À TABLE (R)

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES PAS DE... "Tchaïkovski" (R)
TV5 (18h05) À COMMUNIQUER

18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)

19h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Lili Marleen" (Drame,1980) Avec Karl-Heinz Von Hassel, Mel Ferrer.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "République dominicaine"
TVA CINÉMA "L'homme c'est elle" (Comédie,2006) Avec Amanda Bynes, Channing Tatum.

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)

20h30
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Paraguay"

21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA ★★ "Ce que femme veut" (Comédie,2000)

22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ARRÊT COURT

22h30
SRC (22h40) INFOMAN (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★ "Au revoir les enfants" (Drame,1987)

23h00
SRC ZONE DOC "Et si cette femme pouvait parler: Hommage à Gabrielle Roy"
RDI LE TÉLÉJOURNAL

23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION (R)
RDI LE JOURNAL RDI
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION

17h30
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO MAKUSHAM (R)

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE Fin de la saison
TFO LA FILLE DU RÉGIMENT
TV5 CINÉMA ★★ "Ni pour, ni contre (Bien au contraire)" (Drame criminel,2002)

18h30
SRC DÉCOUVERTE "Vivre dans l'espace" Partie 4 de 4

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TVA VLOG (R)

20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TFO (20h15) EN CONCERT (R)
TV5 OUAGA PARADISO
TVA LOL :-)

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA TAPIS ROUGE GALA ARTIS En direct

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DU BIG BANG AU VIVANT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA GALA ARTIS En direct

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) MIXEUR (R)

22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO CINÉMA ★★★ "Lili Marleen" (Drame,1980)
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE!

23h00
SRC (23h05) UNE HEURE SUR TERRE (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
RDI 109 "Parole de citoyen" (R)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT
TV5 HISTOIRE DU LOOK: RÉVOLUTIONS ET MODES
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC ÉLECTIONS CANADA 2011 En direct
RDI ÉLECTIONS CANADA 2011
TFO CINÉMA ★★★★ "Les quatre cents coups" (Drame,1958) Avec Claire Maurier, Jean-Pierre Léaud.
TV5 IL ÉTAIT UNE FOIS LE SALARIAT "1906-1975: Le temps de l'espoir"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
TVA LE CERCLE

20h00
TV5 IL ÉTAIT UNE FOIS LE SALARIAT "1976-2006: Le temps du doute" Partie 2 de 2
TVA GALA ARTIS EN COULISSES

20h30
TFO (20h35) CINÉMA ★★ "Les mistons" (Comédie,1958)

21h00
TFO MÉTÉO+ "Ils vécurent heureux et..." (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA

21h30
TFO BIBLIOTHECA
TV5 (21h35) UN VILLAGE FRANÇAIS (R)

22h00
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA FÉDÉRALES 2011

22h30
TFO CINÉMA ★★★★ "Suzhou" (Drame,2000) Avec Jian Hongsheng, Zhou Xhun.
TV5 (22h35) LES 10 COMMANDEMENTS "Tu honoreras ton père et ta mère: L'affaire Brigitte A" (R)

00h30
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD

1h00
SRC VIE DE QUARTIER « Les deux font la paire ». Madame Tanguay n'éprouve pas sa joie habituelle lorsqu'elle joue des tours méchants et se diagnostique une déprime pour inutilité sociale. Influencée par l'abondance de pitounes dans les médias, Audrey se cherche une nouvelle identité.

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Tous égouts sont dans la nature" (R)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS "Tu ne tueras point: L'Affaire Jean-Louis Muller"
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Plein soleil" (Histoire policière,1960) Avec Alain Delon, Marie Laforêt.
TV5 RAP ARABE
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Saint-Jean-Vianney"
TVA LE CERCLE

20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Bree commence à subir des effets de la ménopause et elle tient à le cacher à Keith. Lynette démarre une entreprise avec Renee et offre à Susan d'être la nounou de Paige. Paul invite à la maison un de ses anciens compagnons de prison et Beth tente de savoir ce que son mari prépare.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA QUI PERD GAGNE

20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA "Cartouche, le brigand magnifique" (Drame historique,2009)
TVA TAXI 0-22 (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES)
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Les quatre cents coups" (Drame,1958) Avec Claire Maurier, Jean-Pierre Léaud.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Le déjeuner du 15 août" (Comédie,2008)
TV5 LES INVINCIBLES "L'heure est aux choix"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION Ce soir : Pénélope McQuade visite Knowlton (Cantons-de-l'Est).
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Motocyclistes" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 MIXEUR
TVA GINETTE RENO: LA MUSIQUE EN MOI Début

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Tous égouts sont dans la nature" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA ★★ "Ni pour, ni contre (Bien au contraire)" (Drame criminel,2002)
TVA ÇA VA CHAUFFER

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO LA PART DU MONDE "les falaises fossilifères de Joggins" (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Plein soleil" (Histoire policière,1960) Avec Alain Delon, Marie Laforêt.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Médicaments à la portée des enfants" (R)
TFO CITOYENS DU MONDE "À la recherche d'eau" (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO BIBLIOTHECA

19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "La belle endormie" (Drame,2010) Avec Kerian Mayan, Carla Besnaïou.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE

20h00
SRC TOUS POUR UN
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 RAP ARABE
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Mon premier mariage" (Comédie,2004)

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)

22h30
SRC DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★ "Le déjeuner du 15 août" (Comédie,2008)
TV5 OUAGA PARADISO

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Cambodge/ Le sourire retrouvé" (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Sports"
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC LA PETITE VIE "Le suicide de Rod" (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "La complainte du sentier" (Comédie dramatique,1955)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC MALADE!
TVA LE CERCLE

20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL (R)
TVA EXTRÊME 1 de 2

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES

21h00
SRC ZONE DOC "Quand le cadre ne cadre plus" (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE

21h30
TV5 LES INVINCIBLES "L'heure est aux choix" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO CITOYENS DU MONDE "À la recherche d'eau" (R)
TVA LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE

22h30
SRC (22h35) ZONE DOC "Retraite = rupture?"
TV5 NOUVELLE-CALÉDONIE, ENTRE CIEL, TERRE ET MER (R)

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MATHIEU AUDET
Associé
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :
15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOIS
PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS! :
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momsearningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Recette de la semaine

Pain au fromage

Prép. : 15 min. Cuisson : 40 min. Portion : 1

Ingrédients :
3 tasses de farine
4 c. à thé de poudre à pâte
1/2 c. à thé de sel
1 1/2 tasse de fromage cheddar moyen ou fort, râpé
1 1/2 tasse de lait
2 c. à soupe de beurre ou margarine fondue)

Étapes :
- Chauffer le four à 400 °F. Mettre la farine, la poudre à pâte, le sel et le fromage dans un grand bol. Bien tourner.
- Ajouter le lait/le beurre fondu. Tourner pour former une pât molle.
- Mettre dans un moule à pain beurré.
- Cuire au four à 400 °F de 35 à 40 minutes.
- Retirer du moule pour refroidir.

NOTE : ne jamais battre - main légère rapidement.

Ragoût de porc au gingembre

Prép. : 25 min. Cuisson : 3 heures Portion : 6

Ingrédients :
2 lb de porc à ragoût en cubes
1 gros oignon coupé en cubes
5 cuillères à table d'huile d'olive
1 cuillère à thé comble d'ail haché
1 cuillère à thé comble de gingembre haché
8 tasses d'eau bouillante
4 cubes de bouillon poulet Knorr style maison
1 navet coupé en gros morceaux
6 grosses carottes en tronçons
1 cuillère à thé comble de basilic
1 cuillère à thé comble de persil
Sel et poivre

Étapes :
- Faire revenir le porc et l'oignon dans l'huile d'olive jusqu'à coloration de la viande.
- Ajouter l'ail haché et le gingembre haché. Faire revenir 2 minutes.
- Ajouter l'eau bouillante et les cubes de bouillon de poulet.
- Ajouter le navet, les carottes, le basilic et le persil.
- Saler et poivrer au goût.
- Faire cuire le tout à feu doux pendant 3 heures.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur !
Demandez le meilleur !
Spécialités :
- *Rénovation*
- *Nouvelle construction*
- *Recouvrement de fenêtre*
780-902-8122

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 **Rés.: (780) 465-3533**

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs

BONJOUR

EN AVRIL, NOUVEAUX PAINS DE SEIGLE

Seigle/Orge germés

Graines de seigle germées

Grains rustiques et seigle

Seigle au carvi

BOULANGERIE ARTISANALE

ARTISAN BAKERY

Tree Stone Bakery

8612 - 99 Street 780.433.5924

www.treestone.ca

Entreprise de la semaine

Mario Glass Inc., un vitrier chevronné

Plus de 20 ans d'expérience dans l'installation de la vitre, Mario Glass Inc. a acquis ses lettres de noblesse comme verrier dans le domaine commercial et industriel. Spécialisée dans l'installation de vitre thermos pour les édifices en hauteur ou les gratte-ciel, l'entreprise installe des lecteurs de carte pour les portes automatisées, les serrures électriques, les ferme-portes magnétiques et l'assemblage de cadres et fenêtres.

Trois mois seulement après sa création par son président, Mario Raymond, la compagnie prend de l'expansion et embauche un premier employé, face à une demande grandissante des services. Le personnel est aujourd'hui passé à huit. Le plus grand défi, c'est trouver de la main d'œuvre compétente. Il est extrêmement difficile de trouver de bon travailleur qualifié dans le domaine de la pose de vitre. *« La sécurité au travail est la règle d'or chez nous, car nous devons déplacer et installer des vitres de plus de 600 livres dans des hauteurs à vous couper le souffle. Nous devons constamment évaluer les vents etc. Donc, il nous faut des personnes sérieuses et soucieuses de leurs faits et gestes. Nous avons pour ce faire investi dans la formation spécialisée et adaptée aux besoins de l'entreprise »*, précise M. Raymond.

Originaire du Québec, Mario Raymond a fait du français une grande priorité dans son entreprise. Le milieu du travail est essentiellement bilingue compte tenu des employés à majorité francophone et du souci de desservir la plupart de ses clients.

Très impliqué dans la communauté francophone, Mario Glass Inc. a commandité l'an dernier le tournoi de golf de la Fédération du sport francophone de l'Alberta, le souper homard de la Société acadienne de l'Alberta et la Fête franco-albertaine, entre autres. A noter également, son implication en temps et en expertise à la mise sur pied de la coopérative de construction francophone.

Afin d'assurer la qualité du service et la satisfaction à long terme de sa clientèle, la gestion de la croissance est contrôlée. La planification future de Mario Glass Inc. offre une multitude de nouveaux services pour stimuler l'employabilité chez les francophones et développer une fierté francophone auprès de ses homologues anglophones.

Contact : Téléphone : (780) 220-4263

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca** CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

CDÉA est fier de présenter

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DU GOLF PAR EXCELLENCE !

VENEZ VIVRE UNE TOUTE NOUVELLE EXPÉRIENCE!

La 22e édition du Golf par excellence promet d'être plus qu'un simple tournoi de golf! Venez jouer au golf et vivre l'expérience francophone à son meilleur.

PLUSIEURS NOUVEAUTÉS :

- Nouveau terrain de golf
- Activités sur les trous
- Dégustation de produits
- Concours : Gagnez 10 000 $ pour un trou d'un coup

OÙ : The Ranch Golf & Country Club
52516 Range Rd. 262, Acheson

QUAND : 12 juin 2011
Enregistrement à 13 h
Départ officiel à 14 h 15

En plus de jouer au golf, vous contribuerez significativement au financement et succès des Jeux francophones de l'Alberta.

PRIX CONVOITÉS :
Relaxez dans les montagnes! Un tour d'hélicoptère dans une région subalpine des Rocheuses pour 2 comprenant une randonnée, un repas gastronomique, une séance de yoga et de méditation, gracieusement offert par Kananaskis Heli Tours.

CETTE ANNÉE, L'AMBIANCE SERA À LA FÊTE, FAITES-EN PARTIE!

Pour vous inscrire, veuillez consulter le www.lafsfa.ca ou contacter Gabriel Trahan au 780 469-1367 ou g.trahan@lafsfa.ca

FFSFA

La fête franco-albertaine
22E FÊTE FRANCO-ALBERTAINE
1ER au 3 juillet 2011
au Parc Kinsmen à Saint-Albert
PASSEPORTS EN PRÉVENTE JUSQU'AU 23 MAI
Réservez votre place de camping rapidement!
150 ANS D'HISTOIRE, ÇA SE FÊTE!
RESTEZ À L'AFFUT DES NOUVEAUTÉS EN VISITANT NOTRE SITE INTERNET
WWW.FETEFRANCOALBERTAINE.CA
Patrimoine canadien
Canadian Heritage
ACFA
FJA
fafa
RADIO-CANADA
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET
ACFA
Régionale de Centralta

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 17 | Edmonton, semaine du 28 avril au 4 mai 2011 | 20 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
MAY 24 2011
LIBRARY

Une fois de plus cette année, la librairie Le Carrefour a marqué à sa façon la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, qui se tenait le 21 avril dernier. Pour chaque achat, une personne recevait une rose.

De plus, en fin de journée, la librairie a présenté un débat sur la question du droit d'auteur au Canada afin d'informer la trentaine de participants sur le projet de loi C-32. Ce projet, aussi appelé *Loi sur la modernisation du droit d'auteur*, compte adapter l'actuelle loi au contexte numérique.

Sur la photo, on reconnait à droite la gérante du Carrefour, Pauline Rousseau,x ainsi que deux invitées, à gauche, pour parler du droit d'auteur : Jocelyne Verret-Chiasson (auteure) et Chantal Vézina (bibliothécaire au Campus Saint-Jean).

À LIRE CETTE SEMAINE...

Jeunesse immigrante à Calgary et à Edmonton...

p. 3

...un projet de Mentorat verra le jour.

Tribunaux fédéraux et utilisation du français...

p. 5

...dernière miniconférence de l'année.

Festival international des enfants de Calgary...

p. 16 et 17

...trois pièces francophones seront présentées.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1104 9/5 xx9990(E)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5 FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Un réseau d'échanges sera créé

Après avoir rencontré les membres des communautés culturelles un peu plus tôt cette année, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) poursuit ses efforts d'atteinte d'une communauté plurielle de langue française, alors qu'elle a annoncé récemment la création du Réseau de l'immigration francophone.

Étienne Alary

Edmonton

« Ce n'est pas un nouvel organisme franco-albertain », a lancé, d'entrée de jeu, la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

« On veut plutôt créer un espace de dialogue, comme un forum d'échange pour permettre l'avancement de pleine intégration réussie des nouveaux arrivants à tous les niveaux, de l'accueil initial jusqu'à leur pleine contribution à la francophonie albertaine », ajoute-t-elle.

Ce réseau est destiné au milieu associatif franco-albertain. « On lance l'invitation à chaque organisme et institution, afin qu'ils viennent partager le rôle qu'ils pourraient jouer dans cette intégration réussie. Ce réseau s'adresse autant aux organismes culturels que les associations d'accueil », évoque Mme Nolette.

Selon la présidente de l'ACFA, la création de ce réseau provincial était nécessaire. « Nous sommes rendus là. Il y a eu de la collecte de données, des études, des rencontres avec les membres des communautés un peu plus tôt cette année. Maintenant, pour réaliser la vision stratégique 2030, il est important que chaque organisme de partout en Alberta détermine comment leurs actions peuvent faire partie de cette stratégie », mentionne Dolorèse Nolette.

Soulignons que la *Stratégie 2030 : un plan d'engagement communautaire – l'immigration francophone en Alberta* stipule que l'immigration francophone constitue un des quatre piliers stratégiques que doit mettre en œuvre la communauté francophone pour assurer son épanouissement au cours de la prochaine génération

Mme Nolette reconnaît que certains organismes font déjà du bon travail en matière d'intégration. On peut penser au Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta, à Edmonton, et le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones, à Calgary.

Cependant, « lorsqu'on regarde le côté géographique de la francophonie albertaine, il n'y a pas un seul organisme qui peut faire seul ce travail d'intégration réussie partout en province. Il faut un effort consolidé de toutes les associations de la francophonie albertaine », explique Mme Nolette.

Une première rencontre du Réseau de l'immigration francophone est prévue pour le 25 mai 2011. L'ACFA, qui jouera un rôle rassembleur pour faciliter le travail, espère tenir quatre rencontres par année. « Ce sera peut-être le début d'un forum communautaire renouvelé », croit Dolorèse Nolette en faisant allusion à ce rassemblement qui avait lieu au début du mois de juin de chaque année.

La présidente espère que le milieu associatif franco-albertain répondra en grand nombre à l'invitation de l'ACFA. « La première rencontre servira à prioriser les domaines d'intervention afin que chaque organisme et institution puisse trouver sa place en fonction de leur réalité sur le terrain avec la clientèle qu'il desserve. Cette première rencontre est importante pour s'assurer que les besoins tels qu'ils les perçoivent soient présentés. Une fois les priorités établies, le travail sera fait dans des chantiers thématiques », affirme Dolorèse Nolette.

À ceux qui ne croient pas la nécessité d'un tel réseau, la présidente rappelle que l'ACFA « a adopté une vision qui valorise notre identité commune dans le respect de la diversité qui nous caractérise. Nous devons travailler ensemble et de façon systématique afin que les francophones de toute origine résidants en Alberta aient leur place au sein de cette communauté et puissent s'y épanouir », conclut-elle.

Monsieur Claude Couture Ph.D.
Directeur de l'Institut d'études canadiennes
Vous invite en exclusivité à

La fantasmagorie 'Magnifique' des vins et fromages

Au bénéfice de l'Institut d'études canadiennes

Mettant en vedette

Monsieur Jim Hole, auteur et co-propriétaire de Hole's Gardening Centres.

En exclusivité en Alberta les fromages de la Maison Chaput et une sélection exceptionnelle de vins internationaux. Monsieur Patrick Chaput, maître-affineur, ainsi que l'expert en vins de la Maison Chaput commenteront les sélections pour chacun des services de ce somptueux repas.

Le jeudi 19 mai 2011 de 18h00 à 22h00
Au Grand Salon du Pavillon Lacerte au Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton, Alberta.

Billet : 200$ par personne ou 1,600$ par table.
Reçus officiels pour fin d'impôt seront émis
(90.00$ par personne / 720.00$ par table).
Code vestimentaire : tenue de ville décontractée

Pour toute réservation contacter **Mme Marie-Claude Levert**
au **780-465-8771** ou **levert@ualberta.ca**

INSTITUT D'ETUDES CANADIENNES
CANADIAN STUDIES INSTITUTE
UNIVERSITY OF ALBERTA

vinomania

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
EDMONTON | ALBERTA | CANADA

Défi renouvelé

C'est le 11 avril dernier qu'a pris fin la première édition du Défi Santé 5/30 Équilibre, couronné de succès selon les organisateurs alors que pas moins de 1969 participants ont pris part à cette initiative.

« L'objectif du départ était d'inciter 500 francophones à faire le premier pas pour leur santé, ce sont 860 francophones qui se sont finalement inscrits », a souligné la représentante de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta, Nicole Bugeaud.

Certains prix ont été remis aux participants. Voici les récipiendaires : Tammy Slonowski a gagné les billets aller-retour Edmonton – Vancouver offerts par Via Rail; Christine Lirette et Sakina Yahou, les deux certificats VIP au Earls Bourbon Street; Merissa McFarlane pourra profiter des Rocheuses grâce au Heli-Yoga offert par Kananaskis Helicopter Tour; Maryse Simon et sa famille pourront aller faire du ski à Marmot Basin et dormir dans l'un des hôtels de Mountain Park Lodges pour deux nuitées; Karina Labelle, Johanne Choquette, Tammy Smith, Suzan McElroy, Suzanne Corbière et Sandra Boudreault, pour n'en nommer que quelques-unes, pourront s'entraîner pendant trois mois gratuitement dans l'un des 34 Curves participants.

À noter qu'une deuxième édition a été confirmée pour 2012.

Par ailleurs, un projet complémentaire verra le jour sous peu en Alberta, pour les 0 à 4 ans : GRANDIR. Celui-ci fait la promotion de l'activité physique et de la nutrition pour les prématernelles.

Près de 30 intervenants provenant de divers endroits tels que la Saskatchewan, la Colombie-Britannique, le Manitoba et l'Alberta ont suivi une formation à la mi-avril à Edmonton afin d'être des spécialistes pour ce projet dans chacune des provinces.

Les participants à la formation pour le projet GRANDIR.

Photo : courtoisie

Mieux outiller la jeunesse immigrante

Les jeunes immigrants francophones de 14 à 30 ans de Calgary et d'Edmonton auront un appui de taille afin de réussir dans la vie. C'est ce qui a été annoncé, le 21 avril dernier, lors du lancement officiel du projet Mentorat Jeunesse Plus.

La mise en place de projet est le fruit d'un partenariat entre l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) et la Corporation Néo-canadienne de Développement (COCDEL), un organisme sans but lucratif de Toronto, un projet de Mentorat Jeunesse Plus.

« Nous voulons contribuer à ce que les jeunes restent dans le milieu scolaire et qu'ils améliorent leur rendement afin d'être bien outillés au terme de leur cycle scolaire », a lancé le directeur général de COCDEL et coordonnateur principal du projet, Eddy Lukuna.

« Cette problématique va au-delà de la frontière ontarienne, elle touche les jeunes de partout au Canada. Nous vivons le même combat : les jeunes sont exposés à beaucoup de difficultés à l'école. De là l'importance d'avoir un projet de cette envergure », note M. Lukuna en précisant qu'outre l'Ontario et l'Alberta, les provinces du Manitoba (Winnipeg et Saint-Boniface) et Québec (Sherbrooke et Montréal) étaient partie intégrante de cette réussite.

Selon le directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou, le choix de son organisme pour piloter ce projet en sol albertain était logique. « Depuis ses débuts, en 2000, l'AJFAS s'est positionné comme étant l'organisme qui s'occupe de la jeunesse immigrante. COCDEL a donc frappé à la bonne porte », estime M. M'Pindou.

Pour la première phase du projet, qui s'échelonnera jusqu'en septembre 2012, les instigateurs du projet entendent travailler avec 35 jeunes, et ce, en séquence de trois à six mois. « Trois catégories de jeunes ont été ciblées. Nous aimerions 10 jeunes qui sont à l'école et qui sont issus des communautés ethnoculturelles, 15 qui sont en difficultés ou ont abandonné l'école ainsi que 10 qui proviennent de la communauté d'accueil », présente Luketa M'Pindou. « Ce projet vise les villes d'Edmonton et de Calgary. Le nombre exact de jeunes par métropole restera à confirmer », ajoute-t-il.

Eddy Lukuna croit qu'il s'agit là d'un bon échantillonnage. « Nous visons à la fois des jeunes qui ont du mal à finir leur secondaire afin de les amener à mieux se positionner académiquement que des jeunes ayant déjà quitté le milieu scolaire et qui ont de la difficulté à chercher leur vocation professionnelle qui leur permettra de gagner honnêtement leur vie dans la communauté », explique le directeur général de COCDEL.

L'organisme de Toronto entend confier la gestion à l'AFJAS qui sera responsable du recrutement à la fois des jeunes et des mentors, de la gestion des activités sur le terrain, ainsi que sur le développement des outils. Pour ce faire, l'AJFAS n'entend pas réinventer la roue, mais plutôt travailler avec les organismes qui ont déjà une expertise dans certains domaines.

Eddy Lukuna de COCDEL et Luketa M'Pindou de l'AJFAS lors du point de presse tenu à La Cité francophone le 21 avril dernier.

« CANAVUA par exemple peut contribuer au niveau du recrutement des bénévoles, car il nous faut cinq bénévoles et huit mentors. De son côté, le Centre d'accueil et d'établissement offre déjà un appui avec l'aide aux devoirs dans certaines écoles grâce au projet de travailleur en établissement, sans oublier accès-emploi qui présente déjà un programme de mentorat », souligne Luketa M'Pindou.

« La réussite de ce projet sera basée sur les partenariats communautaires. Notre rôle sera d'agir comme intermédiaire », précise-t-il.

- É. A.

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

COURRIER DES LECTEURS

Quelques précisions s'imposent

M. le directeur,

Disons d'abord que j'ai apprécié la pertinence des propos d'Adrien Pépin dans le Courrier des lecteurs du *Franco* du 31 mars dernier au sujet des Canadiens français. Le titre de sa lettre, *Nous ne sommes plus Canadiens français car nous sommes modernes* dénonçait les termes que la présidente de l'ACFA Dolorèse Nolette avait utilisés pour définir les Canadiens qui parlent français lors de la Cérémonie de reconnaissance des Rendez-vous de la Francophonie 2011.

Par ailleurs, à mon grand regret, je ne saurais partager l'avis de Normand Fontaine dans son « Jardin de la liberté », *l'Éveil*, mars 2011, v. 4, no.1, que l'on retrouvais dans *Le Franco* du 24 mars 2011. Pendant qu'il continue de nous charmer dans un style que j'ai souvent admiré (« Maudit shack », par exemple), il affirme d'abord une inexactitude : ce qu'il appelle «catéchisme de Benoît XVI», c'est, de fait, le **Catéchisme de l'Église Catholique**; l'édition Mame/Plon, Paris, 1992 que je possède contient une introduction de 5 pages, signée Jean-Paul II, où le pape précise que : « Le Catéchisme de l'Église catholique est le fruit d'une très large collaboration… confiée en 1986 à une commission de 12 cardinaux et évêques, présidée par M. le Cardinal Ratzinger… Le projet a fait l'objet d'une vaste consultation de tous les évêques catholiques… » En chimie – même « spirituelle » – il faut veiller à la pureté et à l'exactitude des ingrédients!

Il me paraît aussi ignorer (ou s'appliquer à ne pas voir) beaucoup d'indices et beaucoup d'autres faits de la vie contemporaine; je m'en tiendrai à trois domaines :

Les jeunes : Le Jean-Paul II des débuts, qui attirait les jeunes (et des moins jeunes) par son rappel du : « N'ayez pas peur! », a suscité, entre autres, les **Journées mondiales de la Jeunesse**; la **Famille Marie-jeunesse**, qui regroupe des jeunes des deux sexes provenant de 3-4 pays et qui ont fait ordonner huit nouveaux prêtres lors du Congrès eucharistique international à Québec à l'été 2008; les **Companions of the Cross**, d'Ottawa, qui comptent plus de 40 prêtres, au Canada et aux É.-U.

L'actualité : Récemment, Gérard Depardieu emplissait à craquer l'église Notre-Dame de Montréal de gens « bien » (M. Jean Charest, entre autres), pour leur faire lecture … des « Confessions de S. Augustin ». En Russie, après 90 ans d'athéisme officiel, l'Église orthodoxe russe rentre en possession de ses biens, et redevient un pilier de la « verticale du pouvoir »; le Président Medvedev a rencontré à deux reprises Benoît XVI depuis la reprise des relations diplomatiques en 2009.

Libération de la femme : En 2001, Abby Johnson commence à travailler pour un avortoir, au Texas; en 2004, 40 Days for Life démarre face à sa clinique; en 2009, entrée d'Abby chez les pro-vie. «Depuis ce début au Texas, 40 Days for Life a essaimé dans 335 villes : États-Unis, Canada, Australie, Danemark, Irlande du Nord, Angleterre. Plus de 3000 enfants ont été sauvés. Et 35 ex-employés d'avortoirs ont choisi, comme Abby, de se laisser pardonner. » (**L'homme nouveau**, 26 février 2011, Paris, p.32). Quant au « sacerdoce des femmes », on sait bien que chez les anglicans, c'est souvent la goutte qui fait déborder : « Le 9 mars, jour du mercredi des Cendres, 33 groupes d'anglicans (soit 20 prêtres et 600 laïcs) sont revenus dans le giron de l'Église catholique et romaine ».

Oublions ces propos de « bondieuseries », de « philosophie archaïque », de « faucille des excommunications », de mépris du chant grégorien qu'il connaît sans doute mal; j'aime mieux respecter et admirer l'humble et tranquille courage de ces gens qui, après des générations de fidélité à l'anglicanisme, doivent réintégrer l'Église pour suivre leur conscience.

Gérard Moquin
Bonnyville

L'équipe

Étienne Alary (*Directeur*)

Julie Boucher (*Adjointe administrative*)

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville : Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Claire Gadebois

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix : David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily (*politique*)
David Caron (*économie*)
Philippe de Montigny (*littérature*)
Me Gérard Lévesque (*juridique*)
Agathe Joly (*coin des aînés*)
Stéphanie Bourgault-Dallaire (*P'tits plaisirs*)

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Chronique économique

par David Caron

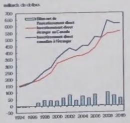
La révolte de la classe moyenne

Je lis présentement un livre de Brigitte Alepin. Ce livre, intitulé *La crise fiscale qui vient* (VLB éditeur) nous met en garde face à l'insolvabilité attendue des différents gouvernements occidentaux. Comme je le mentionnais dans ma dernière chronique, les dépenses gouvernementales semblent devenir problématique, en particulier le Régime de Pension du Canada. Mme Alepin voit plutôt le problème du côté des revenus; et la mondialisation comme une cause importante du problème.

Pour que la mondialisation économique soit possible, deux éléments sont essentiels. D'abord, la mobilité des biens et services entre les différentes économies. De nos jours, rien n'est plus évident, avec nos voitures américaines et japonaises, nos télévisions coréennes, nos vêtements chinois et nos oranges chiliennes.

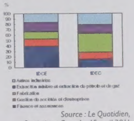
La partie moins visible est la mobilité des actifs. Celle-ci permet à des entreprises de s'établir un peu partout dans le monde peu importe le pays d'origine de l'entrepreneur. La mobilité est parfois bienvenue, comme le pacte de l'automobile facilitant l'implantation des manufacturiers automobiles américains en Ontario; parfois moins bien vue, comme la tentative d'achat de Potash Corp par BHP Biliton un peu plus tôt cette année.

Pourtant, encore en 2010, le Canada a investi l'équivalent de près de la moitié de son PIB dans le reste du monde. Comme le démontre le graphique de ci-dessous, ces investissements sont en forte progression depuis 1994.



Le graphique en haut de la colonne suivante nous montre également un phénomène intéressant : les étrangers investissant au Canada le font dans le secteur manufacturier tandis que les Canadiens investissent dans le secteur de la finance et de l'assurance à l'étranger. Dans les autres secteurs, il semble que l'on ait grosso modo un simple échange d'actifs.

Le point à retenir ici est l'importance de ces échanges d'actifs rendus possibles grâce à la mondialisation. Économiquement, le déplacement de ces actifs devrait se faire là où l'on



Source : Le Quotidien, Statistique Canada, 15 avril 2011

retrouve ce que l'on appelle des avantages comparatifs; c'est-à-dire la possibilité de pouvoir produire plus efficacement un type de bien ou service. Cette capacité de production peut se baser sur la disponibilité des ressources (pétrole, or), sur les conditions climatiques (produits agricoles, énergie solaire) ou les qualifications des travailleurs (électronique, recherche).

Mais qu'en est-il lorsque les secteurs dans lesquels on est davantage productif ne sont pas à la mode? Le gouvernement peut intervenir pour donner à son économie cet avantage. C'est ce qu'ont fait Londres et New York notamment dans le secteur de la finance et ont participé à la récession de 2008.

Les richissimes de ce monde ont donc la possibilité dans ce contexte de mondialisation de déplacer leurs avoirs d'un pays à un autre, là où les régimes de taxation sont moins rigides. Ils peuvent ainsi, en toute légalité, éviter de payer de l'impôt dans un pays où pourtant ils exercent une bonne partie de leurs activités.

Les partisans de la théorie de l'individu rationnel diront que les gens voteront « par leurs pieds », c'est-à-dire qu'ils iront dans les pays où les impôts sont plus faibles ce qui forcera ces états à augmenter leur niveau de taxe afin de payer pour les services nécessaires à cet influx de population. La disparité des systèmes de taxation finira ainsi par disparaître.

On est en droit de se demander si c'est réellement le cas. Il est bien connu que les individus sont beaucoup moins mobiles que leurs employeurs. En effet, les gens préfèrent demeurer près de leurs familles, dans le pays ou la région qui les a vus naître. Ajoutez à cela la crise immobilière de 2008 et vous avez la recette gagnante pour avoir une classe moyenne incapable de se délocaliser et obligée de subir les impôts sans réagir.

La classe moyenne réalise de plus en plus sa vulnérabilité face aux impôts du gouvernement. On le voit avec les révoltes en Grèce, les manifestations lors du dévoilement des budgets provinciaux et même récemment aux États-Unis dans certains états. Et quand on entend un gouvernement conservateur qui se propose de diminuer encore davantage l'impôt pour les entreprises, on doit admettre avoir un doute si ce parti est conscient de cette situation. À moins que, comme dirait M. Ignatieff au sujet de la constitution canadienne, les électeurs ne désirent tout simplement pas entendre parler de ce type de problème pour l'instant.

Erratum : Dans ma chronique d'il y a deux semaines sur le RPC, je disais que le régime possédait des actifs de 105 milliards de dollars. Toutefois, je n'avais pas considéré les autres régimes de retraite publics amassant aussi de l'argent. Ainsi, l'ensemble des régimes de retraite publics canadiens géreraient environ 1100 milliards de dollars, soit environ 36 000$ par Canadien. Autrement dit, chaque citoyen aurait pour environ 6 ans de retraite disponibles via les régimes publics, et non 6 mois. Mes excuses. Cela ne modifie toutefois pas l'analyse disant que le régime devrait pouvoir subvenir à 15 ans de retraite sous sa forme actuelle.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?

Vous avez besoin d'aide pour vous établir?

Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,

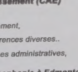
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..

l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des éléves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.



" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake

Poursuivre le développement

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville/Cold Lake tenait son assemblée générale annuelle, le 15 avril dernier à Bonnyville. Une rencontre qui a permis de jeter un coup d'œil sur les réalisations de la dernière année, tout en jetant un regard sur l'année qui vient.

« Lorsque le conseil d'administration de 2010 a commencé son travail l'an dernier, nous voulions sonder les membres et non-membres sur l'avenir de l'ACFA régionale. Nous avons opté pour un forum ouvert », a souligné la présidente sortante de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake, Valérie Cantagrel.

Lors de ce forum, destiné aux personnes de 20 à 45 ans, trois priorités sont ressorties. « Les gens veulent de l'information en français sur la base militaire pour les nouveaux arrivants, du camping et des soirées cinéma. De plus, les francophones veulent avoir davantage de rencontres informelles comme par exemple des 5 à 7 », a présenté Mme Cantagrel.

Ce sont donc sur ces éléments que l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake s'est attardée au cours des derniers mois. « À la base militaire de Cold Lake, du travail a été fait et des partenariats ont été établis, mais il faut continuer afin de développer davantage la présence de l'ACFA dans la communauté francophone de l'endroit. Il faut continuer à développer afin d'accueillir les nouveaux arrivants », mentionne-t-elle.

Du côté des jeunes adultes, le message a été entendu par la régionale. « Le forum a permis de jeter la base à une nouvelle formule d'activités de cette tranche d'âge. Ces personnes nous ont clairement mentionné qu'elles aimaient se rencontrer, mais plutôt lors d'événements non formels. Par exemple, réserver la patinoire une soirée pour patiner ou encore aller camper, comme ce sera le cas le 24 juin prochain », annonce Valérie Cantagrel.

Assurer la relève

Au cours des trois dernières années à la tête de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake, Valérie Cantagrel avait un objectif : assurer une relève tant au niveau des ressources humaines qu'au sein du conseil d'administration (CA).

« Un des mandats que le comité s'était fixé pour l'année 2010 était de préparer la relève du bureau, c'est-à-dire engager quelqu'un qui serait prêt à s'investir et tranquillement prendre la relève de notre chère Thérèse (Dallaire). Notre choix s'est arrêté sur Mireille Lavoie-Beaupré qui est maintenant agente, alors que Thérèse est directrice », explique Mme Cantagrel.

Du côté du CA, le fait que Valérie Cantagrel n'ait pas accepté un nouveau mandat à la présidence signifie que son objectif a été atteint. « Je m'étais donnée le mandat de redynamiser le CA de l'ACFA régionale et d'accroître l'implication auprès des jeunes et c'est ce qui est arrivé.

Le conseil d'administration de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake : Gilbert Proulx (directeur et représentant du Club de l'Aurore et du Festival Bonnyvillois), Gilles Dumont(vice-président), Lyne Jodoin et Émilie Ringuette (représentantes de l'école desBeaux-Lacs), Colette Déchaine (présidente) et Valérie Cantagrel (présidente sortante). Absentes lors de l'AGA : Julie Larouche (secrétaire) et Jasmine Ouellette (représentante de l'école Voyageur).
Photo : courtoisie

Après trois années, je pense que le moment était venu de laisser la place à quelqu'un d'autre. Je savais que la nouvelle présidente, Colette Déchaine, était prête à relever le défi », souligne-t-elle.

Pour 2011-2012, la régionale peut compter sur un CA représentatif avec des gens de Bonnyville et de Cold Lake, ainsi qu'une belle représentativité de tous les secteurs.

« Mes trois années à l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake comme présidente ont été très occupées, mais aussi très enrichissantes. C'est avec beaucoup d'émotion que je quitte mon poste de présidente », témoigne Valérie Cantagrel.

« Je suis convaincue que l'ACFA se porte bien, car nous avons une relève engagée et bien préparée », conclut-elle.

- É. A.

Français et tribunaux fédéraux

En faire la demande...

C'est sous le thème La dynamique de la pratique du droit en français devant les tribunaux fédéraux en Alberta que s'est déroulée, le 13 avril dernier à Edmonton et le lendemain à Calgary, la dernière miniconférence de l'année 2010-2011 de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA).

Pour l'occasion, l'AJEFA avait fait appel à l'avocate-conseil au Commissariat aux langues officielles du Canada (CLO), Me Pascale Giguère. « Lorsque j'étais en pratique privée, je ne pensais pas toujours à la notion des langues officielles. Il faut s'habituer à développer le réflexe de se demander si le tribunal avec lequel je fais affaire est un tribunal fédéral », a soutenu Me Giguère.

Il peut être question de tribunaux de première instance (ex. Cour fédérale du Canada), de tribunaux d'appel (Cour d'appel fédérale et Cour canadienne de l'impôt) ou encore de tribunaux administratifs fédéraux (Commission canadienne des droits de la personne, Commission d'appel des pensions, Commission de l'immigration et du statut de réfugié, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Office des transports du Canada, Tribunal de la concurrence, etc.).

Cette demande incombe autant à l'avocat qu'à la personne qui s'adresse au tribunal. « Le français et l'anglais sont les langues officielles des tribunaux fédéraux. Chacun à le droit d'employer l'une ou l'autre dans toutes les affaires dont ils sont

L'avocate-conseil au Commissariat aux langues officielles du Canada, Me Pascale Giguère.
Photo : Étienne Alary

saisis et dans les actes de procédures qui en découlent », mentionne Pascale Giguère.

Selon l'avocate-conseil au CLO, l'offre active est essentielle. « Il est important que la cour vous laisse savoir qu'il est possible de le faire dans les deux langues. Cela peut éviter, plus tard si l'offre active n'a pas été faite, qu'un avocat soit obligé de changer la langue de procédure, ce qui engendre pour le tribunal de faire marche arrière afin d'assigner un nouveau juge pouvant être en mesure de procéder dans cette langue-là », explique Me Giguère.

Comme le fait remarquer cette dernière, le tribunal doit s'assurer que la personne qui entend l'affaire comprend la langue officielle choisie par les parties, et ce, sans l'aide d'un interprète. « Tous les tribunaux fédéraux doivent s'y conformer, sauf la Cour suprême du Canada et on sait que présentement, il y a un débat autour de cette question des juges bilingues à cette cour », sougline Mme Giguère.

Langue des décisions

Lorsqu'un tribunal fédéral rend sa décision, celle-ci doit être mise à la disposition du public simultanément dans les deux langues officielles si « le point de droit en litige présente de l'intérêt ou de l'importance pour le public ou si les débats se sont déroulés dans les deux langues officielles », présente Pascale Giguère.

« Les autres décisions peuvent être rendues d'abord dans une langue et éventuellement dans l'autre », signale-t-elle en précisant que cela devait se faire « dans les meilleurs délais ».

Soulignons que les publications d'une décision dans un recueil ou sur Internet représentent aussi une communication au sens de la partie IV et que les institutions fédérales doivent communiquer avec tout membre du public dans la langue de son choix. « Lorsque les tribunaux fédéraux communiquent leurs décisions au public en général sur leur site web, ils devraient le faire dans les deux langues officielles de façon simultanée », énonce Me Giguère.

« Malheureusement, les tribunaux fédéraux ne se conforment pas toujours à cette disposition de la loi. Le public ne doit pas hésiter à nous le signaler pour que le commissaire aux langues officielles fasse enquête », conclut-elle.

- É. A.

24e Souper au homard

Organisé par la Société acadienne de l'Alberta
au centre communautaire Hazeldean, 9630, 66e Avenue à Edmonton.

Le samedi 4 juin 2011

Cocktail : 18 h Souper : 19 h Danse : 21 h

Réservez dès maintenant à la librairie Le Carrefour ou chez accès•emploi 780.466.1066 ou 780.490.6975

Prix par billet : 55$

La date limite est le 27 mai, aucun billet ne sera vendu après cette date.

servus credit union · Le Carrefour · accès emploi · Radio-Canada Alberta

Justice et droits

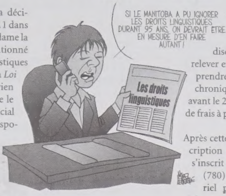
Une injustice à corriger dans les meilleurs délais

Le paragraphe 4(2) de la *Loi linguistique* fait allusion à des règlements en vue de donner effet au droit d'employer le français ou l'anglais devant les tribunaux albertains ou de préciser ou compléter ce droit ou les règles de procédures des tribunaux.

Dans sa déclaration ministérielle du 22 juin 1988 à l'Assemblée législative de l'Alberta, le ministre de la Justice et procureur général de l'Alberta, alors Jim Horsman, se vante du fait que cette disposition législative reflète l'importance que le gouvernement dont il fait partie accorde à la mise en place de politiques et de procédures pertinentes pour assurer le respect des droits des francophones.

Lorsqu'il quitte son poste en septembre suivant, rien n'a encore été fait. Savez-vous ce qu'ont en commun Alison Redford, Ron Stevens, Dave Hancock, Jon Havelock, Dick Fowler et Ken Rostad? Ils ont tous été successeurs de Jim Horsman et ils ont tous négligé de mettre en place des politiques et des procédures pertinentes pour assurer le respect des droits des francophones.

Voilà pourquoi, dans sa décision rendue le 4 mars 2011 dans l'affaire *R. c. Pooran*, madame la juge Anne Brown a mentionné que les droits linguistiques énoncés à l'article 4 de la *Loi linguistique* ne sont en rien amoindris par le fait que le gouvernement provincial a omis d'adopter des dispositions réglementaires pour en favoriser la mise en œuvre.



Vingt-trois années après la déclaration du ministre Horsman, la responsabilité de passer finalement à l'action incombe maintenant au présent ministre de la Justice et procureur général, l'honorable Verlyn Olson.

Il m'apparait important que, d'ici au 2 juin prochain (date de la fin de la présente session de l'Assemblée législative de l'Alberta), le ministre Olson fasse une déclaration sur la mise en œuvre de nos droits linguistiques. Par coïncidence, le lendemain de la fin de la session, l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) organise à La Cité francophone, à Edmonton, une table ronde sur la justice.

Toutes les personnes intéressées à l'accès à la justice en français en Alberta ont donc rendez-vous le 3 juin prochain, de 8 h à 18 h 30. Nous commencerons en partageant un petit-déjeuner et nous terminerons avec un vins et fromages. Nous entendrons le témoignage de l'honorable Michel Chartier, juge en chef adjoint de la Cour provinciale du Manitoba, au sujet des moyens utilisés dans sa province pour augmenter la demande de services en français et pour y répondre.

Nous identifierons ce qui est présentement disponible en termes de services juridiques et services judiciaires en français en Alberta et ce qui devrait être disponible prochainement. Ensemble, nous discuterons des défis à relever et des actions à entreprendre. Les lecteurs de cette chronique qui s'inscriront avant le 24 mai 2011 n'ont pas de frais à payer.

Après cette date, les frais d'inscription seront de 35 $. On s'inscrit via le téléphone (780) 463-4355, le courriel projet@AJEFA.ca ou la poste : 314-8627, rue Marie-Anne-Gadoury, Edmonton T6C 3N1.

D'ici là, j'invite les candidats au poste de premier ministre de notre province et les représentants des autres partis politiques à faire connaître leurs positions sur nos droits fondamentaux.

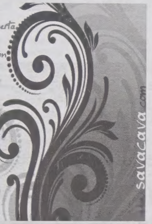
Pour plus de renseignements : Les droits linguistiques des Franco-Albertains reçoivent un appui important : http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4551

par Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

La Société francophone des arts visuels de l'Alberta vous invite à l'inauguration officielle de sa Galerie pava. La réception est de 19h à 20h30 vendredi 6 mai 2011.

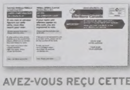
L'exposition intitulée Rétrospective de l'œuvre de Suzanne Gauthier se tient du 6 mai au 8 juin 2011.

Galerie PAVA
9524 – 87 Rue,
Edmonton, AB
T6C 3J1
Tél : 780-461-3234
pava



LUNDI, ON VOTE!

LE LUNDI 2 MAI, C'EST JOUR D'ÉLECTION



AVEZ-VOUS REÇU CETTE CARTE?

OUI – Vous êtes donc inscrit. Cette carte vous indique où et quand voter. Ayez-la en main lorsque vous irez voter.

NON – Pas de problème. Vous pouvez vous inscrire à votre bureau de scrutin au moment de voter. Vous trouverez l'emplacement et les heures d'ouverture de votre bureau de scrutin à www.elections.ca ou en téléphonant au 1-800-463-6868.

POUR VOTER, VOUS DEVEZ :

- être citoyen canadien;
- être âgé d'au moins 18 ans le jour de l'élection;
- **prouver votre identité et votre adresse.**

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant le vote, y compris la liste des pièces d'identité autorisées, consultez le dépliant que vous avez reçu par la poste ou visitez www.elections.ca.

VOTER, C'EST CHOISIR SON MONDE.

www.elections.ca 1-800-463-6868 ATS 1-800-361-8935 Pour les personnes sourdes ou malentendantes

Élections Canada

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

Pour mieux réussir...

NOUVELLES

AVRIL 2011 • VOL. 19 • N°1

Ça s'est passé à Saint-Jean...

L'AUF de passage au Campus Saint-Jean

Une délégation de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) était de passage au Campus Saint-Jean (CSJ), le 18 avril dernier, pour rencontrer les chercheurs de l'établissement francophone.

Le recteur de l'AUF, Bernard Cerquiglini, qui est professeur d'Histoire à l'Université de Paris 7, le président de l'AUF, Yvon Fontaine, qui est recteur de l'Université de Moncton, et le directeur du Bureau des Amériques de l'AUF, Pierre Noreau, qui est professeur de Droit à l'Université de Montréal, ont rencontré le doyen du CSJ et une vingtaine de chercheurs.

Les échanges ont permis à l'AUF de présenter ses nouvelles priorités, ainsi que de voir comment l'organisme pouvait mieux répondre aux besoins des chercheurs de Saint-Jean.

L'AUF est un réseau de 774 établissements répartis sur tous les continents, dans 90 pays. Le Campus Saint-Jean est l'un des 57 membres du Bureau des Amériques de l'AUF. Le siège social de ce bureau est situé à Montréal depuis 1987 et il regroupe des membres au Canada, aux États-Unis, au Mexique, en Argentine, au Brésil, en Colombie et au Venezuela.

Soulignons que l'AUF célèbre cette année son 50e anniversaire de fondation. L'idée d'un tel regroupement revient à Jean-Marc Léger et André Bachand, respectivement journaliste au quotidien montréalais Le Devoir et directeur des relations extérieures de l'Université de Montréal. Ces derniers lancent l'idée de créer une organisation internationale qui permettrait d'établir un lien entre les universités de langue française.

C'est le 13 septembre 1961, à Montréal, que quelque 150 représentants des différentes zones de la Francophonie répondront présents à l'appel lancé pour poser ensemble les fondations de ce qui allait devenir l'Association des universités partiellement ou entièrement de langue française (AUPELF). Lors de l'assemblée générale de 1988, qui se tient à Beyrouth, l'organisme prendra le nom d'Agence universitaire de la Francophonie (AUF).

AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

De passage à Kigali

Le Campus Saint-Jean s'est rendu en Afrique récemment afin de faire la promotion de ses programmes et rencontrer certains intervenants clés pouvant mener à d'éventuels partenariats. Le doyen adjoint aux affaires étudiantes, Denis Fontaine, qui effectue la promotion du Campus à l'international, était accompagné du doyen du CSJ, Marc Arnal.

À Kigali, la délégation albertaine a rencontré, photo de gauche, Gustave Tombola (Directeur de la recherche et de la collaboration - Université Libre de Kigali), Igor César et Ezechiel Sekibibi (Recteur - Université Libre de Kigali). Sur la photo de droite, Marc Arnal et Denis Fontaine sont accompagnés de Charles Murigande (ministre de l'Éducation - République du Rwanda) et Igor César.

Un passage à Kigali n'aurait pas pu se dérouler sans une rencontre avec Nicole Pageau, qui est gestionnaire des projets au Centre César, grâce à l'organisme Ubuntu Edmonton. Marc Arnal et Denis Fontaine ont profité de cette visite pour découvrir différents projets mis en place, comme l'atelier de couture.

Les représentants du CSJ ont également rencontré les dirigeants de l'Aga Khan Academy à Mombasa au Kenya. Sur la phroto, on reconnaît Paul Davis (Dean of Admission) Denis Fontaine, Susan Makau (réceptionniste), Marc Arnal et Rob Burrough (Head of Academy).

Photo : SGS FOTO

La vie de Cléopâtre selon Stacy Schiff

Il y avait de la grande visite au CSJ, le 13 avril dernier, alors que l'écrivaine et récipiendaire du prix Pulitzer en 2000 pour Véra (Mrs. Vladimir Nabokov), Stacy Schiff, participait à la série de conférences Louis Desrochers en études canadiennes.

« C'est un honneur d'être ici dans le cadre de cette série de conférences, puisque depuis 25 ans, j'ai une affection personnelle pour M. Louis Desrochers », a affirmé l'écrivaine américaine.

Outre ces deux livres, Stacy Schiff compte également à son actif des ouvrages sur Antoine de Saint-Exupéry (finaliste d'un prix Pulitzer) et Benjamin Franklin (récipiendaire du George Washington Book Prize, de l'Ambassador Award in American Studies et du prix Gilbert Chinard de l'Institut français d'Amérique).

La conférence de Mme Schiff a porté sur son plus récent ouvrage Cleopatra : A Life, une biographie sortie en novembre 2010 et qui a réussi à se classer parmi les meilleurs livres de l'année d'une vingtaine de revues et journaux, tels que le New York Times, Los Angeles Times, Washington Post, Boston Globe, etc.

L'auteure admet que la tâche d'écrire une biographie sur Cléopâtre, une femme d'autorité, une reine puissante et une dictatrice, n'a pas été des plus faciles. « Peut-on vraiment écrire une biographie sur une personne dont le passé est rempli de mythes et de conceptions erronées? », questionne-t-elle. Pour y parvenir, « il faut être en mesure de laisser tes idées préconçues derrière la porte, lorsque tu décides d'écrire sur un sujet ayant un tel héritage », croit Stacy Schiff.

Les quelque 200 personnes présentes à l'Auditorium du CSJ ont pu écouter Stacy Schiff présenter une Cléopâtre sous un nouveau jour qui aura réussi, en misant de stratégie et de son pouvoir et de sa ruse, à régner pendant deux décennies.

Notons qu'une adaptation cinématographique du livre Cleopatra: A Life est présentement en cours. Ce film, dont le rôle principal sera interprété par Angelina Jolie, devrait sortir en 2013.

Du côté des étudiants de Saint-Jean...

Gala de reconnaissance des bénévoles

Le 6 avril dernier au Grand Salon du Campus Saint-Jean s'est tenue la deuxième édition du gala de reconnaissance des bénévoles. Cette soirée organisée par le service aux affaires étudiantes se veut une récompense pour tous les étudiants qui ont été impliqués dans la vie étudiante du Campus par le biais des différents clubs ou autres opportunités de bénévolat. En plus d'un excellent repas, ces cinq prix ont été remis aux clubs ou étudiants suivants :

-Contribution exceptionnelle au français : Étudiants promotion du français (EPF)
-Bénévole de l'année à l'intérieur du Campus Saint-Jean : Mitch Byrt
-Bénévole de l'année à l'extérieur du Campus Saint-Jean : Raphaël Lepage-Fortin
-Événement de l'année : Soirée Multiculturelle
-Club de l'année : EUMC

Mélanie Crouse (du groupe Étudiants pour la promotion du français - EPF) reçoit son prix de Denis Fortin, Doyen adjoint aux Affaires externes.

Pour une deuxième année consécutive l'EUMC (Entraide universitaire mondiale du Canada) a été nommé Club de l'année. Pierre-Landry Muhire (extrême droite sur la photo) a remis ce prix à trois représentants du groupe.

À droite, Candace Rogers remet le prix de Bénévole de l'année à l'intérieur du Campus Saint-Jean à Mitch Byrt.

Sandrine Kake (EUMC) accepte son prix des mains de Mathieu Trépanier, conseiller principal aux relations publiques.

Sur la photo, Raphaël Lepage-Fortin, qui a reçu le titre de Bénévole de l'année à l'extérieur du Campus Saint-Jean, accepte son prix des mains de Yannick Vienne.

14 mai : À Saint-Paul, de 18 h à 23 h, dîner du Comité mémorial Frère Antoine, avec comme invitée d'honneur la séntarice franco-albertaine, Claudette Tardif.

19 mai : La fantasmagorie magnifique des vins et des fromages de l'Institut d'études canadiennes, au Campus Saint-Jean de 18 h à 23 h.

ÉCHO DU CENTRE-NORD

BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

Le Projet ESPOIR souligne la Semaine nationale de la santé mentale du 1er au 7 mai 2011

La Semaine de la santé mentale a pour objectif de sensibiliser la population à l'importance de prendre soin de sa santé mentale. Mais qu'est-ce que la santé mentale?

Une personne en bonne santé mentale est capable de s'adapter, à court, à moyen ou à long terme, aux diverses situations de la vie faites de joies et de frustrations, de moments heureux et difficiles, de problèmes à résoudre. Elle éprouve un certain sentiment de bienêtre avec elle-même et dans ses relations avec les autres. Lorsque son milieu favorise son épanouissement, il contribue à sa bonne santé mentale.

La santé mentale n'est pas quelque chose de statique, elle fluctue selon les évènements. On peut dire qu'une bonne santé mentale correspond à l'une ou l'autre des situations suivantes :

- Être capable d'aimer la vie.
- Réussir à mettre ses aptitudes à profit et à atteindre des objectifs.
- Nouer et entretenir des relations saines avec les autres.
- Se sentir suffisamment en confiance pour s'adapter à une situation à laquelle on ne peut rien changer ou pour travailler à la modifier dans la mesure du possible.
- Développer des stratégies pour faire face au stress.
- Être capable de demander du soutien à ses proches ou de l'aide auprès de personnes ou d'organismes spécialisés lorsqu'on vit des moments difficiles.
- Découvrir des loisirs qui nous plaisent et trouver du temps pour s'y adonner.
- Parvenir à établir un équilibre qui nous convient entre divers aspects de notre vie : physique, psychologique, économique, spirituel et social.

La semaine fait donc la promotion d'éléments aidant à conserver une bonne santé mentale. Il est essentiel d'apprendre dès le plus jeune âge qu'entretenir sa santé mentale par des actions quotidiennes est aussi important que manger sainement et faire de l'exercice physique.

Tout le monde s'entend pour dire qu'il est primordial d'accorder de l'attention et du temps pour prendre soin de sa santé physique. Mais qu'en est-il de la santé mentale et qu'est-ce qu'on peut faire pour l'améliorer? Pour nous aider à démystifier ce sujet, les cinq écoles du Projet Espoir proposeront différentes activités aux élèves durant la Semaine nationale de la santé mentale.

Les élèves pourront visiter des kiosques informatifs portant sur le développement des habiletés sociales et sur des trucs pour gérer le stress. Aussi, des présentations sur des thèmes spécifiques seront offertes aux élèves en fonction de leur groupe d'âge et de leurs besoins.

Être bien dans sa peau, bien dans sa tête, bien dans son cœur et bien entouré!

Pour de l'aide, vous pouvez contacter ces divers organismes :

Tel-Jeunes : 1 800 263-2266 ou www.teljeunes.com
Jeunesse J'écoute : 1 800 668-6868 La ligne parents : 1 800 361-5085
Distress Line : 780 482-4357 The Support Network : 780 482-4636

(Certains passages tirés de l'Association canadienne de la santé mentale)

C'est quoi de l'accompagnement pédagogique?

Mot du directeur général

L'arrivée du ministre de l'Éducation Dave Hancock en 2008 nous a permis de découvrir un vrai passionné de l'éducation publique. Il déborde d'idées, défit les éducateurs et prêche la parole de la « transformation ». Il a avancé tellement de grandes initiatives transformatives que, franchement, on a du mal à le suivre.

Clairement, il n'est pas possible pour le Ministre et sa fonction publique d'implanter les quelque huit initiatives de fond qu'ils proposent sans y injecter du financement substantiel.

Similairement, il n'est pas possible pour les 62 conseils scolaires de prétendre pouvoir introduire autant de nouveautés.

Toutefois, un thème principal qu'il privilégie avec beaucoup de conviction est celui de « l'éducation inclusive » de tous les élèves :

> *L'objectif d'un système d'éducation inclusive est d'offrir à tous les élèves les environnements d'apprentissage les plus appropriés ainsi que des possibilités pour réaliser leur potentiel au maximum. (Alberta Education, Action sur l'inclusion)*

Au Centre-Nord, nous avons décidé de concentrer nos efforts envers l'introduction d'un modèle d'accompagnement pédagogique (communément appelé coaching). Par conséquent, nous nommerons dans les prochaines semaines une cohorte de 13 accompagnateurs pédagogiques (AP) qui concentreront leur travail de la Maternelle à la 9e année.

Les directions d'école identifieront un AP à même leur personnel. Un AP, c'est un enseignant qui possède une très bonne connaissance des programmes d'études et des divers besoins d'apprentissage des élèves et qui est capable de développer de solides relations avec ses collègues. Faisant appel au leadership partagé, il modèle et partage des pratiques prometteuses associées à l'éducation inclusive, prend des décisions pédagogiques à partir de données et se sert de divers outils et stratégies dont l'enseignement différencié.

Plus précisément, le rôle de l'AP est de collaborer avec le personnel pour appliquer un plan d'apprentissage professionnel, mettre à l'essai des pratiques pédagogiques novatrices, faciliter l'emploi de stratégies d'enseignement et de pratiques prometteuses, fournir des ressources et des renseignements pertinents issus des recherches, valoriser le potentiel de chaque enseignant en l'aidant à sélectionner, comprendre et utiliser les données pour améliorer l'instruction. Tout ce travail se fait en étroite collaboration avec la direction de l'école.

Selon la documentation ministérielle, un AP affiche plusieurs compétences dont la capacité à motiver et à introduire des pratiques pédagogiques innovatrices qui répondent aux besoins des élèves du 21e siècle et une connaissance de différentes approches, ressources et technologies. Il est sensible aux diverses cultures et peut adapter les pratiques aux besoins des élèves, du personnel et des familles. Leader pédagogique, il privilégie une communication ouverte, résout des problèmes de façon créative et encadre les adultes de manière encourageante et collaborative.

Forcément, il y a aussi des tâches que ne relèveront pas des AP : gérer la logistique des classes et de l'école; rédiger les plans d'intervention (PIEL); évaluer les enseignants; répartir les responsabilités d'enseignement entre les enseignants; guider uniquement les enseignants débutants; se concentrer uniquement sur les besoins des élèves ayant des besoins divers; jouer un rôle de tuteur ou d'orthopédagogue auprès des élèves.

De façon pratique, nos cinq plus grandes écoles auront un AP à temps plein, les trois écoles de taille moyenne auront un AP huit jours par mois et les cinq plus petites écoles auront droit à cinq jours par mois.

Trois des cinq conseillères pédagogiques seront affectées à trois écoles où elles œuvreront deux jours par semaine, tout en gardant leurs dossiers principaux comme la francisation, l'anglais langue seconde, les besoins spéciaux et la programmation des niveaux élémentaire et secondaire.

Les AP accompagneront nos enseignants dans tous les domaines : littératie, anglais langue seconde, francisation, inclusion, besoins spéciaux, technologie, etc.

Une question fréquemment posée est : « Comment allez-vous payer ça? » Évidemment avec les compressions budgétaires imposées par la Province, nous ne pouvons pas compter sur cette source. Il fallait donc repenser la livraison de nos services aux élèves ayant des besoins spéciaux. Cette année, 220 élèves ont été identifiés comme ayant un besoin particulier. De cette cohorte, 49 ont des besoins « sévères » (terminologie ministérielle), les autres des besoins « légers/moyens ». Pour appuyer les enseignants et ces élèves, nous avons 50 aides-élèves, la majorité travaillant avec les « sévères ». Or, pour financer l'accompagnement pédagogique l'an prochain, nous réduirons à environ 35 le nombre d'aides-élèves et nous convertirons ces fonds dans l'embauche d'AP.

Au Centre-Nord, l'inclusion des élèves ayant des besoins spéciaux est presqu'une spécialité. Il y a quatre ans lorsqu'Alberta Education a fait un examen de nos programmes et pratiques inclusives, la responsable de l'enquête a discrètement avoué que notre Conseil était de loin le meilleur qu'elle avait étudié en Alberta.

On dit d'individu comme le ministre Hancock qu'ils sont visionnaires, qu'ils ont la capacité de regarder à l'horizontal et au vertical, de près et de loin. Cependant les visionnaires ne peuvent à eux seuls exécuter leur propre vision. Ils ont absolument besoin d'exécutants à tous les paliers, sinon leurs idées meurent dans l'œuf. Or, c'est à nous les exécutants en salle de classe, en direction d'école et en administration d'implanter avec audace et confiance cette nouvelle approche d'accompagnement pédagogique pour mieux potentialiser les enseignants au profit de tous nos élèves.

Henri Lemire, directeur général

Nos jeunes en compétition

LEGAL – Cette année, pour la première fois, 10 élèves de l'école Citadelle participeront à la compétition de Génies en herbe : l'aventure qui aura lieu à Canmore à la fin du mois. Toute l'école est fébrile à l'idée que nous envoyons une équipe à cette compétition.

Effectivement, grâce à la nouvelle formule de cette émission très populaire dans les années 70-80, les participants vivent des émotions intenses lors de leurs aventures aux quatre coins du pays. Cette compétition permet aux élèves d'acquérir de plus vastes connaissance générales, une plus grande aisance en public et développent de nouvelles amitiés.

De plus, les élèves du secondaire qui ont suivi le cours d'art dramatique participeront au Festival théâtre jeunesse de l'Alberta les 6, 7 et 8 mai prochain à Nordegg. Les élèves travaillent depuis l'automne dernier à apprendre leur texte et à bien jouer leur rôle. Quelle excellente expérience pour tout le groupe! Bon voyage et bonne compétition!

Nos « génies en herbe »

WAINWRIGHT – Une des matières les plus passionnantes pour nos élèves de l'école Saint-Christophe est le cours de sciences. Les sciences nous permettent de découvrir et d'approfondir nos connaissances sur le fonctionnement de notre corps et de notre environnement.

C'est dans le cadre de ce cours que le 11 avril dernier, les élèves de la 6^e année à la 12^e année ont eu la visite de Virginie Martin, une chercheuse du *Alberta Heritage Foundation for Medical Research.*

Elle a présenté un atelier sur la cellule et un autre sur l'ADN. Ces ateliers de sciences ont été très appréciés des élèves.

Nous en profitons pour souhaiter bonne chance à nos équipes de Génies en herbe qui seront à Canmore à la fin avril pour la compétition provinciale!

La Mission idole : 4e édition

SAINT-ALBERT – Pour la quatrième année consécutive, l'école La Mission a été l'hôte de sa célèbre soirée « La Mission idole » le 11 mars dernier. La soirée a commencé avec un délicieux souper à l'italienne que les cuisiniers du 1er Bataillon des services de l'armée du Canada ont généreusement préparé pour nous. Il y avait aussi un encan silencieux. Toutefois, le clou de la soirée a été un spectacle exécuté par les élèves de l'école pendant lequel les enfants ont chanté et montré de belles chorégraphies en faisant de la postsynchronisation sur des chansons francophones.

Le format du spectacle est inspiré de la célèbre émission « American Idol », d'ailleurs, c'est de là que vient le nom de la soirée. Pour ce genre de spectacle, nous demandons à des juges de commenter chaque performance. Cette année, nous avons accueilli Corey Loranger et Monique Lavallée qui ont accompli cette tâche avec beaucoup d'enthousiasme.

Ce fut remarquable de voir à quel point les enfants étaient bien préparés pour le spectacle avec leurs habits, les paroles qu'ils connaissaient bien, leurs mouvements coordonnés et surtout leurs beaux sourires. Cette soirée fut organisée par notre fantastique comité de parents en collaboration avec Guylaine Jacques, notre coordonnatrice scolaire communautaire. Quelle soirée mémorable pour tous!

par Sophie Moffet-Sutton, enseignante

Les arts occupent une place d'honneur à La Prairie!

RED DEER – Les visiteurs à l'école La Prairie auront certainement remarqué que les corridors de l'école ont fière allure depuis le début de l'année. Les babillards font l'étalage des talents de nos artistes en herbe à l'école.

En effet, les murs de l'école sont pavés d'œuvres d'art réalisées par nos élèves. Nous avons le privilège d'avoir, en madame Marie Banville, une artiste professionnelle parmi nos membres du personnel.

De plus, madame Banville est reconnue à travers la province pour sa maitrise du curriculum des arts visuels. Elle a d'ailleurs participé à l'élaboration du nouveau programme qui entrera en vigueur dans toutes les écoles de la province dès 2014.

Cette année, ce sont tous les élèves de La Prairie qui ont la chance de profiter de cette expertise. Avec la collaboration des titulaires de classe, les élèves créent des travaux de toutes sortes liés au contenu de leurs programmes scolaires (études sociales, sciences, etc.). En effet, ces matières suscitent des thèmes pour l'élaboration d'œuvres variées. Les enfants apprennent à maitriser diverses techniques et travaillent avec plusieurs médiums. Vous êtes donc invités à venir vous rincer l'œil lors de votre prochain passage à l'école La Prairie. Nos jeunes artistes seront fiers de vous faire part de leurs réalisations.

par Irène Cusson, coordonnatrice scolaire communautaire

À la Découverte... des dinosaures!

EDMONTON - Ce mois-ci, la classe de maternelle de l'école À la Découverte apprend toutes sortes de choses passionnantes sur les dinosaures. Avec un peu d'imagination, on se croirait presque à Drumheller... aux temps préhistoriques, bien sûr!

Les coccinelles changent de couleur...

WAINWRIGHT – Les Coccinelles, la prématernelle à l'école Saint-Christophe, a vécu une belle métamorphose. Effectivement, nous avons profité de la semaine de relâche pour peindre et décorer le local. Les enfants étaient très contents de revenir de leur congé dans un tout nouveau décor. Un grand merci aux parents Sylvain et Yohan Elie ainsi qu'à Geneviève Coté pour leur aide dans ce projet.

par Véronique Lamonde, coordonnatrice scolaire communautaire

À Maurice-Lavallée, on aime ça bouger!

EDMONTON – À la demande des élèves, un tournoi de soccer a été organisé sur l'heure de dîner. Cette initiative étudiante, menée par Kevin Hernandez du comité Espoir, va permettre à sept équipes d'élèves et une équipe d'enseignants de prendre part à une compétition amicale qui se tiendra du 18 au 29 avril prochain. De plus, un ballon de soccer sera offert à chaque équipe d'élèves comme prix de participation. Un grand merci à la Fédération du sport francophone de l'Alberta et au Projet Espoir d'avoir accepté de commanditer les prix. Ces ballons leur permettront de poursuivre leur activité physique préférée à l'extérieur avec l'arrivée du beau temps!

Ô Gabrielle-Roy!

EDMONTON – C'est sous le thème *Célébrons notre Canada* que s'est tenu, le 20 avril, le concert annuel de notre école. Flutes, violons et piano accompagnaient fidèlement chants et numéros de danse spécialement réalisés pour et par nos élèves. Un survol des animaux, des produits frais de la terre, du patriotisme et des histoires bien de chez nous, délicieusement assortis pour les yeux! Que ce soit l'Histoire de pêche des Cowboys Fringants interprétés par les 4e et 5e années, le numéro de danse de Noel et Kaly, élèves en 11e année, ou encore madame Monique qui accompagnait à la guitare les 3e années qui interprétaient Pour un instant de Serge Fiori, nous pouvons dire que les coordonnatrices de ce spectacle se sont révélées de vraies chefs d'orchestre! Après ce régal sonore, nous avons pu nous délecter d'une gâterie typiquement canadienne-française : des tartelettes au sucre!

Encore une fois, rien n'aurait pu rendre cette soirée plus parfaite! Soulignons la présence d'une invitée spéciale au concert, Madame Sonia Bitar, juge à la citoyenneté. Un merci spécial à Madame Patou, Madame Nicole et Madame Christiane et tous les membres du comité pour tout le temps et le travail investis dans cette belle présentation. Merci aussi à Mme Sonia et encore une fois Mme Patou, ainsi que leurs élèves du cours d'alimentation 7-12, de nous avoir cuisiné de divines bouchées sucrées! Merci à tous les élèves derrière la scène qui ont aidé à la réalisation de ce spectacle et félicitations à tous les élèves pour la splendide réalisation de leurs numéros. Vous étiez éblouissants, un peu comme notre pays, le Canada!

par Émilie Mc Donald-Légère, animatrice culturelle

Chemin de la Croix

EDMONTON – C'est avec beaucoup de cœur et de sérieux que les élèves de la 1re année de la classe de Madame Danielle Bissonnette ont fait revivre le Chemin de la Croix à tous les élèves de l'école Notre-Dame.

Le trafic au Vietnam!

Du 21 mars au 7 avril, cinq élèves de la 10e et 11e année et deux enseignants de l'école Desrochers ont fait un voyage au Vietnam. À leur retour, chaque élève a raconté un aspect particulier du voyage qui les a marqués. L'Écho a choisi de publier l'un de ces textes.

JASPER – Il y a une chose qui m'a particulièrement marquée durant notre voyage au Vietnam : le traffic. Croyez-le ou non, il y a des règles de la circulation, mais les gens ne semblent pas intéressés à les suivre. Le Vietnam est un beau pays que j'aime beaucoup, mais il faut être conscient que la situation du traffic urbain est loin d'être civilisée. En effet, les routes vietnamiennes font plus de 30 morts par jour. Pourtant, le vrai et seul moyen d'être autonome est de posséder son propre véhicule. C'est donc dire que la plupart des gens n'ont d'autre choix que d'affronter un monstre : la route vietnamienne! Il faut dire que ça n'a pas toujours été le cas. En 1995, la majorité des véhicules étaient des bicyclettes.

Une de mes expériences les plus mémorables a été la première fois que j'ai croisé une rue achalandée au Vietnam. C'est un moment dont je vais me rappeler pour toujours, car notre guide nous a dit de simplement fermer nos yeux et marcher selon ses indications. J'entendais des coups de klaxon et le bruit des voitures et des motocyclettes qui passaient comme des éclairs autour de moi. J'ai fait l'erreur d'ouvrir mes yeux en plein milieu de la route; je ne voyais que la figure floue des voitures qui passaient. Je n'ai jamais été aussi stressée dans toute ma vie qu'à cet instant-là!

De voir trois ou quatre personnes sur une moto au Vietnam est chose commune, particulièrement lorsqu'il s'agit de jeunes familles et jeunes adultes. On a vu beaucoup de combinaisons bizarres sur les motos. Plusieurs fois, on a vu des familles entières sur une seule moto. Parfois, on pouvait même voir une vache ou un cochon attaché à l'arrière de la moto. J'ai vu ce phénomène bizarre tellement de fois, qu'il a commencé à devenir quelque chose de normal à voir.

Le pire temps de se retrouver sur les autoroutes était aux heures de pointe lorsque tout le monde essaye de se rendre au travail ou à la maison le soir. Il y a certaines personnes qui conduisaient leurs motos sur les trottoirs pour éviter le traffic. Ça me préoccupe de voir que le montant de voitures et de motocyclettes ne fait qu'augmenter. Je n'ai vraiment aucune idée comment ils vont faire pour gérer les autoroutes dans 10 ou 15 ans.

En conclusion, le traffic du Vietnam est un système complexe qui me fascine encore plus depuis que je suis revenue. J'ai rapidement réalisé que ce n'est pas n'importe qui peut conduire au Vietnam. Les Vietnamiens sont tellement habitués à ne pas avoir ni de suivre de règles qu'ils semblent avoir trouvé un système organisé propre à eux. Il n'y a presque pas de conducteur fâché contre les autres. Ils sont très habiles à se communiquer entre eux. Quand quelqu'un arrive pour passer un autre, il klaxonne pour dire à l'autre conducteur qu'il est là. Les Vietnamiens sont un peuple très civilisé et généreux. Ils sont respectueux et semblent avoir une patience illimitée.

par Ayla Paltzat, 10e année

Vaincre le temps froid

FORT McMURRAY – Le temps frisquet du mois de mars n'a point refroidi les ardeurs et l'humeur des élèves de l'école Boréal. Une panoplie d'activités des plus dynamiques ont fait filer ce mois qui bien souvent peut paraitre long pour les gens de Fort McMurray.

Le mois a commencé tout en couleur avec la visite de l'artiste Herman Poulin. Nos jeunes artistes ont eu l'occasion d'expérimenter avec différents médiums et de réaliser de magnifiques œuvres d'art sous la direction et l'humour de M. Poulin. Par la suite, certains élèves ont mis à l'épreuve leurs habilités à dribler en confrontant deux représentants des Huskies de Fort McMurray. Il faut souligner que le défi était de taille puisque l'un des joueurs mesurait 7' 1". Pas facile de contourner un tel obstacle pour faire des paniers! La bougeotte n'a pas arrêté là.

L'équipe de « Moi, je bouge à l'école » est, elle aussi, venue nous rendre visite au mois de mars accompagnée de Marie-France Guerrette, l'animatrice de l'émission ONIVA! à Radio-Canada. La motivation à faire des choix santé et à développer de saines habitudes de vie au quotidien fait partie intégrante des objectifs de toute la famille de Boréal.

Nous avons aussi célébré les deux semaines de la francophonie lors desquelles les élèves ont eu le plaisir de participer à un rallye d'observation à l'extérieur et de convier leurs parents à une soirée de jeux de société entièrement en français. Grignotines, rires et blagues étaient au rendez-vous pour le bonheur de tous.

Comme vous pouvez le constater, les élèves ne se sont pas ennuyés en mars, malgré l'interminable hiver à Fort McMurray. Encore une fois, c'est avec enthousiasme et une grande créativité que le personnel de l'école Boréal a offert des activités pour l'enchantement de tous.

par Chantal Légaré, enseignante

Canada et les guerres mondiales

SAINT-ALBERT – Vingt élèves, trois parents et trois enseignants de l'école Alexandre-Taché ont atterri à Berlin l'après-midi du 28 mars après un long vol, pour débuter un séjour de 10 jours en sol européen. Notre but était de suivre dans les pas des Canadiens qui sont intervenus en Europe le siècle dernier lors des deux guerres mondiales.

Berlin, avec ses graffitis partout et sa culture éclectique, a tout de suite captivé les élèves. Des visites à Sachsenhausen, un camp de concentration, le mur de Berlin et Checkpoint Charlie nous ont beaucoup éclairés sur les objectifs de notre visite. Un train de nuit nous a transportés à Amsterdam où, entre autres, nous avons visité le palais royal, la maison d'Anne Frank ainsi que le cimetière canadien Groesbeek.

Ces visites nous ont complètement fascinés et par moment, bouleversés. Nous nous sommes dirigés ensuite vers la Belgique pour un arrêt rapide à Bruges, ensuite à St-Julien au monument canadien « The Brooding Soldier » pour enfin aboutir à Ypres pour la visite du musée Flandre. Le lendemain, nous nous sommes rendus à Vimy en France pour la visite des tranchées, des tunnels et de l'époustouflant monument. En se dirigeant vers Paris, un arrêt au Monument terre-neuvien de Beaumont-Hamel et l'inoubliable plage de débarquement canadien, Juno, a été la culmination d'un voyage extraordinaire.

SJA a du talent

EDMONTON – Nombreux sont les élèves talentueux à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc. Lors du mois de mars, des talents impressionnants, diversifiés et multiples se sont fait connaitre de tous. Dans le cadre de l'activité «SJA a du talent», des élèves de tous les âges sont montés sur la scène pour faire des présentations originales et créatives. Nous avons été divertis par de jeunes chanteurs, danseurs, acrobates, pianistes, guitaristes, raconteurs, comédiens et même un taekwondoïste. Tous avaient préparé des mises en scène étonnantes pour le grand plaisir des spectateurs.

La semaine suivante, nous avons célébré la réussite de nos élèves dans différents domaines. Nous avons honoré nos champions d'orthographe de la Dictée PGL, des scientifiques médaillés d'or des Olympiades de sciences, des coureurs exceptionnels reconnus dans la compétition Edmonton Journal Indoor Games et des mathématiciens astucieux du club Mathématica.

Les enseignants savent reconnaitre les talents exceptionnels de leurs élèves et ils savent les valoriser. Grâce à leur grande implication, l'école n'est pas seulement un lieu où nous apprenons, c'est aussi un endroit pour mettre nos talents en valeur. Merci à tous les enseignants passionnés qui ont permis aux élèves de profiter pleinement de ces expériences marquantes et enrichissantes.

Soirée d'exposition et d'information à l'école Père-Lacombe

EDMONTON – Le 20 avril dernier, le personnel et les élèves ont eu le plaisir de préparer et d'expliquer fièrement toutes sortes d'activités, de projets spéciaux et d'expériences scolaires vécues, et ce, au grand plaisir des parents, grands-parents, frères et sœurs qui étaient de la partie. Qu'il s'agisse d'œuvres d'art accomplies en compagnie d'artistes de la communauté, des activités de mathématiques, des expériences de sciences, des projets de décloisonnement ou d'études sociales, les élèves ont pu mettre en valeur leurs connaissances et leurs accomplissements. Les nouvelles familles cherchant à inscrire leurs enfants pour septembre 2011 ont pu facilement imaginer ce que leur enfant vivra à Père-Lacombe l'an prochain.

Nous avons profité de la soirée pour faire le lancement officiel de notre nouveau chant d'école composé à l'aide des artistes du Centre de développement musical sous la tutelle de Marie-Josée Ouimet. Parents, amis, élèves et membres du personnel entendaient cette nouvelle composition pour la première fois et, d'après l'explosion d'appréciation qui a suivi l'interprétation, tous en furent ravis!
Bravo et merci à toute l'équipe-école, les élèves et leurs familles qui ont fait de cette soirée une belle fête et un franc succès. C'est un rendez-vous pour l'an prochain!

Le Nicaragua : une odyssée sans égale

Miggel Huard

Collaboration spéciale

Du 22 mars au 1er avril dernier, des élèves de la 11e et 12e année des écoles Héritage (Falher) et Nouvelle Frontière (Grande Prairie) du Conseil scolaire du Nord-Ouest (CSNO) se sont envolés pour le Nicaragua; un voyage de désenchantement qui leur a coûté leurs fabulations fantasmagoriques issues de leur existence emmaillotée dans une courtepointe occidentalisée.

Dès leur arrivée, la canicule les a accueillis avec une étouffante amabilité, puis ce fut l'exotisme de la capitale qui les émerveilla, malgré qu'elle soit gangrénée par une navrante mer de déchets. Toutefois, ce n'est qu'à San Benito que les élèves ont pu enfin côtoyer le criant et désolant dénuement de ces hommes, femmes, et enfants : ce heurt à une vérité jadis voilée qui est devenue d'une limpidité éclatante.

Et c'est dans cette nudité de biens que les élèves ont vécu pendant 10 jours, avec des familles d'une déroutante hospitalité malgré leur condition des plus démunies.

Durant ce voyage, les élèves et les accompagnateurs se sont voués à un labeur exténuant dans les champs de melons d'eau et de cantaloups, dans l'école primaire parrainée par Vision mondiale, ainsi qu'au centre communautaire de FUNDACCO, et ce, sous un brasier céleste ardent accompagné d'une lourde et asphyxiante humidité.

D'ailleurs, dès midi, les élèves devaient regagner leur domicile provisoire, car tout travail physique à l'extérieur devenait intolérable pour ces Occidentaux de constitution précaire.

Durant l'après-midi, il était hors de question de se prélasser et donc, ils se prêtaient à leur fourmillante curiosité de touriste et ont visité, entre autres, un musée sur l'histoire de la révolution du Nicaragua, un volcan toujours en activité, ainsi qu'une caverne conçue par le magma de ce dernier, quelques marchés à saveur locale, et pour clore le voyage, la plage embrassée par les vagues du Pacifique.

Ils ont également pu s'instruire sur l'histoire et le présent socioculturel du Nicaragua lors d'exposés livrés par des conférenciers ainsi que sur la biodiversité alors que lézards, mantes religieuses, coquerelles, sauterelles herculéennes et plusieurs autres insectes et animaux ont séjourné avec eux.

Le caractère éducatif de ces exposés s'est également manifesté lors de leur séjour avec leurs familles alors que les élèves comme les accompagnateurs devaient s'imprégner héroïquement de l'espagnol afin de pouvoir communiquer, de façon très peu exhaustive, avec leurs familles.

Disons que la gestuelle était de mise et que la compréhension, elle, après quelques jours, est devenue facultative. Toutefois, cette barrière linguistique ne s'est pas interposée de manière trop fâcheuse dans la relation que les missionnaires en herbe ont eue avec leur famille. Les au revoir ont été magnifiquement larmoyants. Il va sans dire que nos hôtes nous ont enseigné tant de modestie et réciproquement, nous leur avons accordé tant de raisons de ne pas nous envier, car leur humble existence est plus fastueuse que notre richesse matérielle.

Pour le moins, ce voyage a été une odyssée pour tous. Une odyssée qui a lesté la conscience de 11 étudiants et de sept accompagnateurs d'un fardeau de vies. Sans équivoques, ils y sont arrivés Canadiens et en sont revenus humains, sans distinctions de nations. Ils sont devenus des citoyens globaux. Leurs remerciements vont aux familles *hôtes dans le hameau de San Benito, au père Hébert, instigateur de la fondation Roots of Chang* et FUNDACCO auxquels ont été versés 6000 $ recueillis par nos audacieux voyageurs grâce à la générosité religieuse des communautés de la région de Rivière-la-Paix.

CEFFA

www.ceffa.ca

Suzanne Foisy-Moquin, coordonnatrice
#322, 8627-91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780-463-7195 téléphone
780-468-5250 télécopieur
780-902-6230 portable
sfmoquin@centrenord.ab.ca

En semant le bon grain...

Bulletin d'information

Avril-mai 2011

CÉFFA - Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les Francophones de l'Alberta – www.ceffa.ca

Message du Président

Puisque nous arrivons à la Semaine Sainte sous peu en montée vers Pâques.....temps de ***Résurrection,*** comme vous vous rappelez, nous sommes en *Temps liturgique EXTRA-Ordinaire.* Pourquoi? Puisque que chacun et chacune de nous avons eu l'occasion de réfléchir, méditer et prier pendant ce temps de Carême à comprendre le pourquoi de notre vie en tant que chrétien(enne) dans notre société d'aujourd'hui. Un exemple concret en ce temps de Carême sont les jeunes de l'école Maurice Lavallée du CSCN et les jeunes des écoles Héritage et Nouvelle Frontière du CSNO qui ont voyagé au Nicaragua à la fin mars 2011 afin de se donner pour les gens de San Benito et de Cinco Pino. Les jeunes et leurs accompagnateurs ont vécu le *service* et *l'amour* pour l'autre comme le Christ nous l'a si bien enseigné mais que parfois, comme adultes, nous avons difficulté à comprendre..... les jeunes, eux, ont appris bien des leçons de vie pendant ces journées de travail, de partage et de collaboration avec les gens du Nicaragua. Soyons témoins de l'Évangile dans nos familles, nos milieux de travail, et dans nos communautés. Joyeuses Pâques à chacun et chacune de vous et vos familles !! Marcel Lizotte, Président du CÉFFA

Formation passée : Deux semaines de formations avec Mme Yvonne Tregonning

Mme Yvonne Tregonning de Sudbury, Ontario est l'auteure des **nouveaux outils pédagogiques en Enseignement religieux pour la 4e, 5e et 6e année.** Elle a offert six jours de formations aux enseignants à Edmonton et à Calgary en avril. Ces outils intègrent bien la Bible, la Tradition de l'Église et les témoins de notre foi. Tous ont bien hâte de démarrer la nouvelle année scolaire avec ces belles ressources!

Le 8 avril, Yvonne, qui travaillent aussi dans **l'éducation de la foi des adultes** dans le diocèse de Sault-Sainte-Marie, a offert une journée de réflexion aux agents de pastorale et aux catéchètes sur le livre d'Albert Nolan, *Suivre Jésus aujourd'hui : Lire les signes des temps.* Quinze participants réunis à la paroisse St-Thomas d'Aquin d'Edmonton ont profité de cette occasion pour approfondir les propos de Nolan.

En fin de compte, Yvonne a animé deux jours à Banff **pour les directions scolaires catholiques francophones de l'Alberta** sur le document conciliaire de Vatican II *Dei Verbum.* Cette cohorte a aussi pu faire le constat des différentes théologies véhiculées dans les récits bibliques de la Passion et de la Résurrection. Cette formation s'est insérée dans le cadre de Marche Avec Moi, un parcours de formation en leadership catholique organisé par le Céffa. Un grand merci à Yvonne d'avoir partagé sa passion de la foi et ses connaissances nombreuses avec nous tous! Nous partons avec un élan nouveau dans nos communautés respectives...

Pastorale pour les aînés avec Clément Déry

Vingt participants de St-Isidore se sont rassemblés le samedi 16 avril pour explorer la question d'une pastorale pour les aînés. L'animateur, M. Clément Déry d'Edmonton, a su habilement poser les fondements qui ont ensuite porté la discussion vers la vision d'un service de pastorale basé sur les besoins des aînés. Le groupe a identifié un modèle construit sur des assises déjà solidement en place. Il a fait connaitre sa volonté de passer à la prochaine étape et a exprimé le souhait de s'allier avec d'autres paroisses/régions vers l'implantation d'un tel service à plus grande échelle.

La p'tite Pasto
POUR LES FAMILLES

Heureuse nouvelle! La P'tite Pasto démarrera prochainement dans la **Communauté catholique et francophone de St-Albert** (responsable : Christine Lacrampe - lacrampm@shaw.ca), à la **paroisse St-Thomas d'Aquin à Edmonton** (responsable : Caroline Maillet-Rao – cmailletrao@aquin.ca) et à la **paroisse St-Joachim à Edmonton** (personne responsable : Brigitte Omana – stjoachim@telus.net). Afin de connaitre cette pastorale d'éveil à la foi pour les 5 ans et moins, consultez www.laptitepasto.com

À venir ...Pour de plus amples détails (lieux, coûts et inscription), consulter le www.ceffa.ca

1. Pastorale pour les aînés :
   Thématique : *Une présence qui fait une différence!*
   Quand et endroit: mi-avril à la fin mai, selon la demande des régions
   Animateur : M. Clément Déry
2. TeenSTAR. Ce programme s'adapte bien aux contextes scolaire et paroissial.
   Thématique : Une formation de trois jours et demie pour les adultes, hommes et femmes, qui désirent offrir aux adolescents ce programme sur la sexualité selon l'enseignement de l'Église catholique.
   Quand et endroit: du 5 au 8 mai 2011 à la Cité francophone à Edmonton
   Animation : Famille Myriam des Prairies de Régina et des intervenants de l'Archidiocèse d'Edmonton.

Famille Myriam des Prairies

3. Formation sur la musique liturgique pour l'Année B :
   Thématique : À la demande des participants de la formation d'octobre dernier, une autre formation sera offerte. Nous espérons vous revoir en grand nombre!
   Quand et endroit: **le 24 septembre 2011** à Edmonton
   Animatrice : Sr. Jeannine Vermette de St-Boniface
4. Les Équipes NET francophones seront en Alberta **en février – mars 2012.** Cette équipe composée d'une douzaine de jeunes adultes passionnés par leur foi catholique se rendra disponible pour faire de l'animation pastorale auprès des jeunes de 11 à 18 ans **dans les écoles et paroisses.** Un horaire provincial sera établi dès septembre 2011. Voir http://www.lesequipesnet.ca/ pour les thématiques et formats d'animation possibles.
5. Congrès de la foi catholique pour les écoles, paroisses et familles! Réservez ces dates dans votre calendrier! Plus d'information à venir dans les prochains mois.
   Thème : ***Ensemble, bâtir un monde meilleur! Un réveil s'impose!***
   Quand et endroit: **du 1 au 3 novembre 2012** à Edmonton
   Conférencière : Mme Michèle Boulva, Directrice de l'Organisme Catholique pour la Vie et la Famille OCVF.

Voyages de conscientisation au Nicaragua

Don de $6 000 remis à la fondation

Le Nicaragua, un séjour humanitaire unique avec les gens de San Benito.

L'école **Héritage** et **Nouvelle Frontière** ont envoyé pour la première fois, du 22 mars au 1er avril 2011, un groupe de 11 étudiants(es) du secondaire ainsi que 7 adultes (enseignants(es) /parents) dans un petit village; **San Benito au cœur du Nicaragua** pour vivre une expérience humanitaire. Cette initiative, sous la direction de Monsieur Lizotte, directeur général du CSNO et de Madame Sylvette Fillion, enseignante et directrice adjointe de l'école Héritage a été possible grâce à la collaboration de la **Fondation Roots of Change** et **FUNDACCO** fondées par le père Denis Hébert originaire d'Edmonton. Les jeunes ainsi que les adultes ont eu la chance de vivre avec des belles familles, partager leurs routines et activités et apprendre à se connaître et apprécier leur chaleur humaine malgré le manque de connaissance dans la langue du pays; l'espagnol. Le groupe était divisé en trois sous-groupes et ont travaillé dans les trois domaines suivants: animation des activités et projets spéciaux à l'école primaire (M-6) du village de San Benito; l'aménagement et l'embellissement du terrain de FUNDACCO pour la coopérative villageoise ; travail manuel avec les agriculteurs dans les champs de fruits : melon d'eau, melons, cantaloups, etc.

Don de $8 000 remis pour la construction

Les élèves de l'école **Maurice-Lavallée** sont de retour depuis le début du mois, sains et saufs tout comme leurs trois accompagnateurs.

Ils ont visité Managua, la capitale, ainsi que la maison et la clinique du Père Hébert avant de se rendre à **Cinco Pinos** où les attendaient leurs familles d'accueil.

C'est dans cette région qu'ils ont travaillé durement, sous un soleil tapant, jour après jour, pour construire une maison et en améliorer une autre. Ils ont aussi, par équipes, donné des ateliers dans diverses écoles.

Enfin, ils ont pu « se reposer » un peu à l'île Ometepe, un paradis terrestre.

Voyage de conscientisation pour les adultes francophones de l'Alberta prévu du 23 mars au 1 avril 2012.

Ce voyage s'insère dans les objets du Céffa en ce qui a trait à l'éveil à la justice sociale dans les pays en développement. Le Céffa, en partenariat avec FUNDACCO, offrira à 20 participants une expérience éducationnelle, culturelle, sociale et spirituelle dans le cadre du travail de justice et de développement de l'organisme FUNDACCO au Nicaragua. Cet organisme catholique a été fondé par l'Abbé Denis Hébert, prêtre originaire de Villeneuve, Alberta.

Pour de plus amples informations concernant ce voyage, consultez le bulletin de juin de la Céffa. Pour de plus amples détails sur les œuvres de l'Abbé Hébert, consultez www.rootsofchange.ca

Nos partenaires et leurs délégués : Marcel Lizotte : Conseil scolaire du Nord-Ouest, Larry Lynch : Conseil scolaire Centre-Est, Lorraine Robinson : Conseil scolaire catholique & francophone du Sud de l'Alberta, Karen Doucet : Conseil scolaire Centre-Nord, Anita Belzile : Archidiocèse de Grouard McLennan, Yvon Mahé : Archidiocèse d'Edmonton, Mgr. Gérard Pettipas : Évêque liaison auprès de l'Assemblée des évêques de l'Alberta

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

S'ENTRAÎNER AVEC BÉBÉ!

Il n'existe pas de temps précis pour reprendre l'exercice après un accouchement. Cette décision est subjective et personnelle. Elle dépend souvent du type d'accouchement (naturel vs césarienne). Il suffit d'attendre d'être prête avant de commencer.

D'ailleurs, le retour à l'entraînement sera plus facile et plus simple si la femme demeure active tout au long de sa grossesse. Par contre, les omnipraticiens en périnatalité conseillent de commencer dès que les saignements sont terminés vers la troisième semaine postpartum. Seulement une activité douce est permise. La rééducation périnéale peut être débutée vers la sixième semaine.

N'hésiter pas à n'en faire, l'activité physique est considérée comme une forme de thérapie pour prévenir ou calmer les symptômes de la dépression postpartum.

Un facteur important est à prendre en considération. L'exercice ne doit pas faire obstacle et ne doit pas interférer la capacité de la mère à allaiter son enfant. L'allaitement est la priorité. La pratique régulière d'activité physique d'intensité modérée n'affecte pas ni la quantité de lait ni la composition de celui-ci. Puisque le lait maternel ne subit pas de changement, la croissance et le développement normal du bébé ne sont pas modifiés. D'autre part, l'activité physique d'intensité élevée pourrait influencer le goût du lait par la présence des concentrations d'acide lactique plus importantes. Malgré que ce sujet soit controversé, plusieurs praticiens en santé déconseillent l'intensité élevée. Attention, une perte de poids trop rapide, plus de 0,5 kg (1,1 lb) par semaine, peut réduire la lactation. Si le bébé ne se nourrit pas bien après les séances d'exercices, les femmes peuvent :

- Attendre une heure après la séance pour allaiter;
- Nourrir le bébé avant la séance (diminue les malaises aux seins pendant l'exercice);
- Extraire le lait avant la séance.

Il faut choisir le moment de la journée qui convient le mieux autant à la femme qu'au bébé. Ceux qui suivent les repas ou les boires sont à éviter. La mère doit faire des exercices sur une surface sécuritaire, douce et confortable. De plus, il faut sécuriser le bébé en le supportant correctement. Adapter la façon de le tenir selon l'âge, les habiletés motrices et les capacités musculaires de l'enfant. Par exemple, utiliser une écharpe, un oreiller ou un cousin, un sac ventral, un sac à dos ou vos bras. La maman doit abstenir de faire des changements de direction trop brusque afin de protéger la musculature du cou de l'enfant.

Pour limiter les problèmes musculaires chez l'adulte, il faut éviter de maintenir le bébé toujours du même côté. Les répétitions doivent être minimales car l'enfant peut se lasser rapidement. Il est important d'ajouter une note amusante aux exercices. Raconter des histoires, soyez créatif, imaginez, riez, chantez, jouez, frappez des mains. Bébé sera prêt quotidiennement, mais les mamans doivent prendre des jours de repos et progresser tranquillement.

Pour les femmes ayant reçu un diagnostic de diastase du grand droit de l'abdomen, il faut proscrire le pédalage, les battements et tous exercices qui demandent de soulever les deux jambes en même temps à partir de la position allongée au sol. Demandez à votre médecin.

** Il est important d'adapter ces exercices à vos capacités fonctionnelles et votre condition physique. Répétez l'exercice selon votre évolution et le plaisir de l'enfant. Progressez tranquillement.*

✓ Travailler les fessiers.
Couchez-vous au sol. Les genoux sont fléchis. Contractez le fessier et surélevez le bassin. Attention de ne pas faire de rotation du bassin. Vous pouvez asseoir l'enfant face à vous ou le coucher sur vos cuisses. Prendre une position confortablement couchée. Imaginez que l'enfant est dans un ascenseur.

✓ Travailler les abdominaux.
Couchez-vous au sol. Contractez les abdominaux et surélevez tranquillement les jambes sans fléchir les genoux. Arrêtez lorsque vos jambes ont atteint un angle de 90° avec le sol. Descendre vos jambes tranquillement jusqu'à la position initiale. Répétez. Vous pouvez coucher votre enfant ou l'asseoir à cheval sur votre ventre. Racontez des histoires sur la tour Eiffel, Paris ou les voyages.

✓ Travailler vos quadriceps (muscles de vos cuisses).
Couchez-vous au sol. Pour votre confort, placez un oreiller sous votre tête. Installer votre enfant sur vos tibias et le tenir par les mains. Exécuter des mouvements de va-et-vient avec comme point de pivot vos genoux. Répétez. Imitez les bruits d'une horloge.

✓ Travailler vos pectoraux.
Couchez-vous au sol. Vos genoux sont fléchis et vos pieds sont en contact avec le sol. Tenez votre enfant par la taille et lui demander d'imiter un avion. Plier et dépiler les coudes. Vous pouvez maintenir l'extension des coudes pendant une dizaine de secondes. Répétez. Imitez le son des avions, des commandes de contrôle ou de l'air qui caresse les ailes de l'avion.

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Référence :

- *Association canadienne pour la santé mentale (2003). Dépression post-partum. Feuillet*
- *BLOUIN, M. (mars- avril 2010). L'activité physique post-partum. Centre de santé communautaire St-Thomas.*
- *SANTÉ CANADA. (2009) Lignes directrices sur la nutrition pendant la grossesse à l'intention des professionnels de la santé - Renseignements relatifs au Guide alimentaire canadien. http://www.hc-sc.gc.ca/fn-an/alt_formats/hpfb-dgpsa/pdf/pubs/guide-prenatal-fra.pdf*
- *SANTÉ-MÉDECINE (2009), L'incontinence urinaire et la rééducation du périnée. http://sante-medecine.commentcamarche.net/contents/accouchement/12_l-incontinence-urinaire-et-la-reeducation-du-perinee.php3*
- *LEE D., LEE L.-J. Postpartum health for moms : an educational package for restoring form & function after pregnancy. Convenant health for Misericordia Hospital*
- *Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010*

Bouquinerie junior

par Philippe de Montigny

Babyfaces

Très simple et mystérieuse, la page couverture comprend les trois couleurs primaires (rouge, bleu et jaune), un masque de lutteur et un terme anglais comme titre. Vous avez peut-être déjà vu des masques semblables à l'émission de lutte *WWE*. D'autre part, le terme *baby face* – qui décrit un visage qui retient ses traits juvéniles au cours de la puberté – vous est sûrement familier. Mais alors quel est le lien entre le lutteur masqué et le doux visage d'un adolescent?

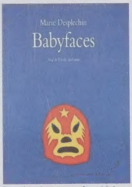
L'auteure Marie Desplechin nous éclaircit un peu à cet égard en définissant *babyface* au tout début du roman. « *Babyface* : se dit d'un [lutteur] qui joue le rôle du gentil et que la foule aime. » Par contraste, le terme *Heel*, également défini au tout début, « se dit de celui qui joue le rôle du méchant. »

Il s'agit d'un fascinant choix de mots pour une histoire qui affirme qu'il ne faut pas se fier aux apparences. Il est facile d'en tirer un parallèle avec les ados dans le milieu scolaire. L'auteure aborde à la fois des problèmes d'actualité – dont les dangers d'imiter sans surveillance ce que l'on aperçoit à la télévision – ainsi que des conflits universels tels que l'intimidation à l'école.

Nejma, une jeune fille du quartier, est ostracisée à l'école par ses camarades de classe. Grosse. Méchante. Nulle. Mal habillée. Moche. La liste de noms qu'on lui lance derrière son dos pourrait bien continuer mais personne n'ose jamais la confronter. D'abord, parce qu'elle est robuste pour son âge (10 ans) mais aussi parce que « tout le monde sait qu'il ne faut pas pousser à bout une personne qui n'a rien à perdre. »

Pourtant, derrière ce masque de violence et de solitude se cache une fille douce et sincère qui cherche à être aimée, comme tout le monde. Isidore, le garde du supermarché où Nejma flâne après l'école, voit ce côté sensible de la jeune fille. Lors d'une de leurs conversations, il lui a même avoué : « Tu n'es pas grosse. Tu es puissante. » Ces paroles ont longtemps résonné dans l'esprit de la jeune fille démunie, comme une lueur d'espoir dans un labyrinthe sombre.

Pour garder le caractère mystérieux de Nejma, ce n'est pas elle qui narre l'histoire mais plutôt son voisin et seul ami, Rajanikanth (alias Freddy). Vivant un étage au-dessus de Nejma, Freddy a la chance de vivre avec ses parents d'origine indienne, dans un milieu familial tranquille et accueillant. La chaleur émanant de ce foyer plein d'amour peint un flagrant contraste avec la froideur et



la solitude vécue chez Nejma, dont la mère est souvent absente à cause de son boulot exigeant.

Tous les jours, Nejma rançonne un bout de baguette beurré de Freddy, qui s'est accoutumé à cette routine quotidienne en disposant d'un deuxième bout de pain pour le goûter. Pourquoi s'imposer de la sorte envers son seul allié? Elle le fait d'une part parce qu'elle n'a pas de nourriture, d'autre part pour maintenir sa réputation de méchante. Et, pour cette même raison, personne ne s'attarde à embêter Freddy… Mais saura-t-il rendre la faveur à Nejma au moment où elle aura le plus besoin de lui?

La réputation de Nejma lui a quand même mérité une certaine paix à l'école, car personne n'ose l'approcher et encore moins la confronter. Toutefois, cette paix sera rapidement rompue le jour où Jonathan Suyckerbuck, grand amateur de lutte, est retrouvé inconscient derrière la porte de la cantine, presque battu à mort. C'est évidemment Nejma qu'on accuse et même Freddy a ses doutes! Difficile de se défendre quand personne ne vous croit.

Babyfaces dégage une panoplie de messages positifs, avec son narrateur à la fois drôle et lucide qui voit au-delà des masques que les gens portent. L'école y est aperçue au-delà de la classe, comme un lieu de vie qui ne se restreint pas à l'apprentissage scolaire.

Dans son roman, l'auteure met l'accent sur l'importance du dialogue et de l'harmonie, entre adulte et enfant, entre victime et intimidateur, entre jeunes complices capables de dénoncer l'injustice et de faire une différence.

Chronique Au féminin

Le théâtre de Yasmina Reza

Yasmina Reza est une auteure de théâtre et romancière dont les œuvres ont remporté un succès international et ont été récompensées par plusieurs prix. L'année dernière, l'UniThéâtre comptait dans sa programmation une de ses pièces, *L'homme du Hasard*, magnifiquement interprétée par deux artistes, Isabelle Rousseau et Bernard Salva.

C'est à cette occasion que j'ai découvert le théâtre de Yasmina Reza; j'ai tellement été convaincue par son travail que j'ai entrepris de lire d'autres pièces. Celles qui m'ont le plus marquées à ce jour sont les pièces Art et Trois versions de la vie.

Art est une pièce incroyable sur l'amitié que partagent trois personnages, Marc, Serge et Yvan. L'auteure nous en propose un épisode critique qui aurait pu conclure les relations mais qui, finalement, révèle peu à peu le fondement de l'amitié entre les personnages. C'est vrai que les crises aboutissent souvent à la rupture des relations, principalement à cause du manque de communication ou du manque de témoignage que, oui malgré la crise, l'amitié compte plus.

L'auteure affirme qu'aucune relation n'est objective, dénuée d'intérêt. Elle nous dévoile peu à peu les rôles et les attentes de chacun des membres du trio. Pourquoi ces trois personnes se désignent-elles comme meilleurs amis? L'exploration de la question est vraiment intéressante parce que rarement formulée dans la réalité comme dans les fictions. Ici, malgré ou au-delà des paroles blessantes, les personnages n'ont pas vraiment envie de se séparer et creusent jusqu'au bout l'origine de leur conflit pour finalement découvrir le fondement de leur relation.

Pour Marc, le fondement de son amitié est bien sa position de mentor qu'il pensait être pour Serge. La dispute tourne autour du fait que Marc désapprouve l'achat par Serge d'un tableau blanc qu'il a payé une fortune. Au cœur de la dispute, Marc répond à son ami « De mon temps, tu n'aurais jamais acheté cette toile ».

Ce que Serge apportait à Marc, c'est de se sentir supérieur, d'où la crise au cours de laquelle finalement, il reproche à Serge de ne plus embrasser son jugement, d'être devenu autonome, allant jusqu'à l'accuser de ne plus l'aimer tout simplement parce que Serge n'a pas pris en compte son jugement avant d'acheter un tableau.

Yasmina Reza pose ainsi la question de la supériorité dans les relations : voir un ami comme plus drôle, gentil, cultivé, ouvert ou beau, c'est aussi s'envisager par rapport à l'autre en termes de moins… drôle, gentil, cultivé, ouvert ou beau. C'est aussi se juger soi-même et les autres par rapport à des critères bien définis. Il y a derrière cela la question du jugement de valeur qui sous-tend beaucoup de relations mais qui s'oppose au principe de la profonde égalité entre les êtres humains.

Bien sur, il n'est pas question de nier les différences entre les personnes mais dans la relation qui s'approfondit, plus l'amitié s'installe, moins ces différences sont prégnantes. Je veux dire par là que ce qui circule entre les individus n'est plus rattaché aux qualités de l'un et de l'autre.

En apprenant à connaître l'autre, on apprend aussi ce qui se cache derrière l'humour, la gentillesse, la culture, l'ouverture, la valorisation de la beauté, etc. On apprend les blessures de l'autre; confronté aux blessures, on peut partir parce qu'elles nous font peur ou qu'elles nous blessent, on peut aussi choisir de rester aux côtés, on peut s'entreaider, s'épauler, on peut en rire et/ou en pleurer.

Les véritables amis sont ceux qui connaissent et qui acceptent les failles de l'autre même si ces failles l'ont fait ou le font de temps à autre souffrir. Les vrais amis sont ceux qui s'aiment tels qu'ils sont. La confiance peut alors s'établir entre les deux personnes et la relation peut s'inscrire dans la durée. L'ami peut alors répondre aux besoins de l'autre.

Donc, s'en tenir à des considérations de je suis moins beau, drôle, etc. c'est rester à un niveau que je qualifierai de superficiel dans une relation qui ne tient finalement pas à grand-chose. Les véritables amis sont ceux qui ont intégré une dimension de charité à leur relation c'est-à-dire qu'ils s'acceptent tels qu'ils sont.

Serge et Marc ont véritablement soudé leur amitié à l'occasion du conflit qui a révélé ce que chacun attendait de la relation. Marc a été blessé par le fait que Serge ne l'a pas consulté avant d'acheter son tableau – donc de ne plus considérer son avis avant d'agir. Serge a été blessé par la violence de la réaction de Marc.

Ce dernier aurait pu claquer la porte, Serge aurait pu le mettre à la porte. Ils ont plutôt choisi de persister au-delà des blessures premières, ils ont cherché à se comprendre, chacun a fait un pas vers l'autre, ce qui a conduit à la réconciliation allant de pair avec l'acceptation de l'autre tel qu'il est.

A la fin de la pièce, Serge fait ce geste sublime d'amitié de tendre un marqueur à Marc pour qu'il mette sa marque sur le tableau, autrement dit pour qu'il affirme son besoin de supériorité. Après avoir dessiné sur le tableau un petit skieur avec un bonnet sur une pente à l'aide d'un marqueur délébile, Marc a accepté d'effacer sa trace (son tracé) ce qui revient à faire le geste de s'effacer, de laisser son ami aimer ce tableau blanc malgré sa désapprobation. Heureusement, le marqueur était effaçable!

La Pièce Art de Yasmina Reza présente donc le mérite de ne pas faire de la relation d'amitié une amitié idéale, ni de ne pas faire de la réconciliation un grand *happy end* avec avènement d'une amitié idéale, mais plutôt de suggérer que ça n'est jamais parfait, ou en tout cas pas si facilement.

Yasmina Reza met en scène des amitiés réelles, c'est ce qui fait tout l'intérêt et la puissance de la pièce, car malheureusement c'est rare. On nous donne à voir ou à lire la plupart du temps des versions idéalisées de l'amitié ou de l'amour qui nous incline à la déception en comparaison avec ce que l'on vit dans la réalité, alors que la réalité est d'une richesse incroyable si on veut bien se donner la peine de la vivre.

Même conclusion pour la pièce *Trois versions de la vie*, qui porte cette fois--ci sur les relations de couple. Sont mis en scène deux couples, en apparence unis. Cette pièce est originale parce qu'elle présente trois versions d'une même situation, deux couples se rencontrent à l'occasion d'un dîner.

Au fur et à mesure que la soirée avance, les dynamiques de couples se révèlent, différentes selon les versions. Dans la première version, les relations de chacun des couples sont très conflictuelles, chacun essayant d'imposer son point de vue à l'autre. Les relations sont des relations de domination où chacun affirme à la fois sa supériorité et son indépendance.

Arrivé à ce niveau de confrontation, aucun dialogue de couple n'est vraiment possible ni désiré. Tandis que dans la seconde version, le couple formé par Henri et Sonia parviennent à dialoguer mais toujours sur un mode déséquilibré.

On dénote une nette domination de la femme et l'homme se révèle manquer de confiance en lui. Dans la troisième version, les relations de couple sont beaucoup plus posées; chaque personnage semble suffisamment confiant et mature pour vivre les contrariétés qui arrivent avec calme, sans s'en prendre à l'autre qui n'y est pour rien.

Pour autant, cette troisième version n'est pas non plus idéale car elle met en scène un jeu de séduction entre l'invité et la maîtresse de maison…

Caroline Maillet-Rao, PhD
Chargée de cours au
Campus Saint-Jean
Pour la Coalition des femmes de l'Alberta

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2011-229

Canada

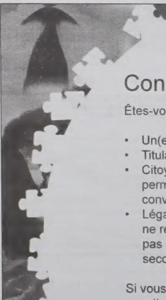
Le Conseil a été saisi des demandes suivantes : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **10 mai 2011.**

- **Lighthouse Broadcasting Limited** – modification de licence de la station de radio spécialisée de langue anglaise CJLT-FM – Medicine Hat (Alberta)
- **Lighthouse Broadcasting Limited** – modification de licence de la station de radio commerciale de langue anglaise CKPR-FM – Medicine Hat (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2011-229** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#003

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



connexion carrière

Connect'Emploi

Êtes-vous :

- Un(e) jeune de 15 à 30 ans (inclusif)?
- Titulaire d'un diplôme post secondaire?
- Citoyen(e) canadien(e), résident(e) permanent(e) ou réfugié(e) au sens de la convention?
- Légalement autorisé(e) à travailler au Canada, ne recevez pas d'assurance emploi et n'êtes pas en train de poursuivre des études post secondaires?

Si vous avez répondu **oui** à toutes ces questions, vous pourriez vous qualifier pour un stage rémunéré de 12 semaines dans votre domaine d'études

Pour plus d'informations, contactez-nous au **403-355-1777**

Agissez-vite, le nombre de stages est limité!

Festival international des enfants à Calgary

Déjà 25 ans...

Du 24 au 28 mai prochain, se tiendra à Calgary le 25e Festival international des enfants, à l'Epcor Center for the Performing Arts et sur le site de l'Olympic Plaza. Spectacles de musique, de danse, de marionnettes et de théâtre, dont une belle programmation francophone, attendront adultes et enfants de tous âges.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Le festival, l'un des premiers de ce genre en Amérique du Nord, ne se donne pas pour simple vocation de divertir la jeunesse calgaréenne. La directrice artistique du Festival, Kate Newbi, inscrit l'évènement dans une portée bien plus large, soit celle de découvrir ce que les adultes choisissent de transmettre à leurs enfants et de, par conséquent, ce que ces adultes de demain choisiront d'apporter à leur culture ainsi qu'à eux-mêmes.

Quelle est la philosophie du Festival international des enfants?

L'idée sous-jacente à ce festival est que l'art est très important pour un enfant. Souvent, les enfants sont très créatifs, jusqu'à ce qu'ils entrent à l'école.

Ensuite, ils sont orientés vers une autre voie, une autre direction dans laquelle ils utilisent plus le cérébral. Nous pensons que l'art est très important dans la vie et que les performances artistiques sont exceptionnellement importantes pour l'imagination et le processus créatif des enfants.

C'est quelque chose qu'ils ont naturellement et nous voulons continuer à explorer cela, en les inspirant, en les stimulant. Les travaux que nous présentons sont des performances au travers desquelles ils peuvent être partie prenante, dans les discussions qu'elles provoquent par la suite.

Ce n'est pas simplement du divertissement, ce que l'on voit beaucoup pour les enfants. Ici, c'est divertissant, mais c'est aussi stimulant et cela provoque la réflexion. C'est une façon de faire aimer le théâtre aux enfants à leur niveau, propre à leur développement.

Certaines pièces parlent de la vie, de la mort, des voyages, d'autres cultures, de toutes ces choses qui font vibrer leur imagination, la compréhension qu'ils ont du monde qui les entoure. Je pense que les enfants sont bien plus malins et intuitifs que nous le sommes en tant qu'adultes. Parfois, nous les protégeons trop, et ce faisant, nous ne les aidons pas à réfléchir. Je pense que les enfants ont beaucoup de questions, de sentiments et qu'il devrait leur être possible d'exprimer tout cela parce qu'il font entièrement partie de la société.

Quels spectacles illustrent cette démarche?

Il y a des spectacles qui parlent de voyages et de solitude pour se découvrir soi-même. *The tragical life of Cheeseboy* est une pièce magnifique. Elle est jouée par un conteur dans une tente sous laquelle les enfants sont invités à entrer. Et on voit un petit garçon marcher dans le désert, il a perdu sa planète, la planète *Cheese* qui a fondu. Un peu comme *Le Petit Prince*, il voyage à travers l'univers et rencontre des gens.

Il veut rentrer chez lui, mais quel est le sens de cette appartenance? Où veux-je aller? Qui suis-je? Ce sont de grandes questions qui interrogent les enfants. Je me souviens de mon fils qui me posait des questions à propos de la mort quand il avait 5 ans. Ce sont des questions qui viennent nécessairement un jour. Ils y pensent très tôt, et se questionnent sur de nombreux sujets.

Suite à la page 17...

Saint-Thomas
CENTRE DE SANTÉ HEALTH CENTRE

Le Centre de santé Saint-Thomas, organisme communautaire francophone sans but lucratif, offre des logements abordables et sécuritaires, des services de soutien aux personnes âgées en perte d'autonomie ainsi qu'une vaste gamme de programmes et de services en santé primaire à la population albertaine d'expression française tout en demeurant accessible à la population anglophone d'Edmonton.

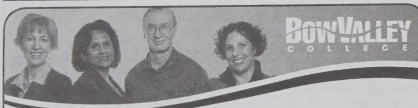
Le Centre de santé Saint-Thomas est à la recherche d'une

Direction générale

Sous la gouverne du Conseil d'administration, la direction générale est responsable de la planification, l'organisation, la direction, le contrôle et l'évaluation des activités reliées aux soins et services des résidants et des patients de la clinique communautaire.

Les candidats auront complété avec succès un diplôme universitaire dans une discipline pertinente à la mission et aux activités du CSST (Maîtrise en gestion ou services de santé, administration ou un baccalauréat en sciences infirmières, ou toute formation connexe). Ils posséderont aussi un minimum de 5 à 7 ans d'expérience dans des postes de direction dans le secteur de la santé ou des services sociaux.

Le Centre de santé Saint-Thomas offre une rémunération annuelle entre 120 000 $ et 130 000 $ selon l'expérience et les compétences, assortie d'une excellente gamme d'avantages sociaux. Si ce poste de premier plan dans un Centre de santé communautaire engagé en faveur de la francophonie albertaine vous intéresse, veuillez communiquer en toute confidentialité avec monsieur Jean Leroux, Président de Affex Recherche de cadres soit par courriel à psimard@affex.ca ou par télécopieur au 613-744-1129 d'ici le 18 mai 2011.



BOW VALLEY COLLEGE

Le Collège Bow Valley contribue à la vitalité des communautés et à la force de l'économie grâce à des programmes d'études et des services innovateurs qui permettent à nos étudiants de connaître un succès professionnel et un apprentissage continu dans un environnement destiné à l'enseignement. Nous sommes à la recherche d'une personne enthousiaste afin de diriger et de superviser le Centre de ressources francophone en carrière et emploi.

Vous ferez la différence dans la vie de nos clients en travaillant selon un modèle collaboratif afin de soutenir et de diriger le personnel dans sa livraison des services contractuels et de veiller à ce que le programme soit administré en accord avec les politiques et les objectifs du Collège Bow Valley et d'Employment and Immigration de l'Alberta.

Coordonateur

Centre de ressources francophone en carrière et emploi

Offre : nº 11AU-20

RELEVANT DU CHEF DE L'ENTREPRISE, VOS RESPONSABILITÉS COMPRENNENT :

- Recruter le personnel du Centre, établir les attentes des employés, former le personnel, évaluer la performance des employés et recommander des activités de développement
- Transmettre et évaluer les modèles et préparer de la documentation et des rapports
- Veiller à l'excellence des services de développement de carrière aux clients francophones; être en contact direct avec les clients à l'occasion
- Fournir des conseils et de l'expertise en ce qui a trait au développement de liens entre la communauté francophone et le chef de l'entreprise; intégrer des pratiques et des procédures de développement de carrière
- Représenter le Centre et le Collège Bow Valley au sein de la communauté; de manière non partisane, atteindre et informer les intervenants et les organisations qui réfèrent des clients et interagir et collaborer avec ceux-ci; établir et maintenir des relations de travail efficaces
- Faire la promotion du Centre lors des événements portes ouvertes, des sessions de réseautage et des présentations
- Représenter le Collège de manière professionnelle et efficace dans les médias

EXIGENCES :

- Diplôme d'études postsecondaires dans un domaine pertinent et plus d'un an d'expérience dans les services de développement de carrière
- Bilinguisme anglais et français
- Expérience en prestation de programmes et de services aux adultes
- Connaissance des conditions du marché de l'emploi local et régional et des obstacles à l'emploi
- Aptitudes avec les technologies de l'information (Microsoft Office)
- Aptitudes pour les relations interpersonnelles, la communication et la facilitation

SALAIRE : de 4 179 $ à 5 536 $ par mois

Date de fin de l'offre : midi, le 12 mai 2011

Veuillez postuler en ligne en visitant la section ***Employment Opportunities*** de notre site internet à :
www.bowvalleycollege.ca

Merci de votre intérêt pour le Collège Bow Valley

bowvalleycollege.ca/hr

ACFA
Régionale de Centralta

OFFRE D'EMPLOI

Agent (e) administratif (ve)
Position à temps plein (35h/semaine)

Sous la responsabilité du Conseil d'administration, la personne retenue assumera les fonctions suivantes;

Tâches et responsabilités

- Accueillir les visiteurs au Centre
- Recevoir, répondre et acheminer les appels téléphoniques (et les suivis nécessaires)
- Recevoir, dépouiller, acheminer et affranchir le courrier
- Saisir les données et faire la mise en page des documents, rapports, lettres, etc. du Centre et de l'ACFA
- Assurer différentes tâches administratives
- Assurer un support administratif aux différents projets du Centre et de l'ACFA
- Gérer la petite caisse et le membership
- Gérer les locations du Centre
- Tenir à jour les dossiers de même que les systèmes de classement et d'archivage
- Assurer la supervision du Centre (fonctionnement, entretient, contrôle d'inventaire, etc.)
- Maintenir à jour et mise à jour des pages de médias sociaux et du site internet de l'ACFA
- Travailler en étroite collaboration avec l'agente de développement
- Toutes autres tâches connexes

Exigences

- Diplôme collégial ou universitaire dans une discipline reliée à l'emploi ou expérience équivalente
- Trois à cinq années d'expérience dans le milieu communautaire et à but non lucratif
- Très bonne connaissance des systèmes informatiques tels Windows, Microsoft Office et des médias sociaux, etc.
- Avoir de l'entregent et très bon sens de l'organisation
- Excellente connaissance des deux langues officielles (à l'oral et à l'écrit)
- Très bonne capacité d'adaptation et pouvoir s'adapter à un horaire flexible

Conditions de travail :
Être capable de travailler de façon autonome et pouvoir s'adapter à un horaire flexible

Date d'entrée en fonction : le plus tôt possible
Salaire : selon les compétences et l'expérience

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae d'ici le dimanche 15 mai 2011 à l'attention de

Mélanie Laurendeau et du comité de sélection
ACFA régionale de Centralta :
Courriel : directioncentralta@acfa.ab.ca ou Télécopieur : 780-961-3400

Nous ne contacterons que les personnes retenues pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis leur candidature.

Il y a aussi une magnifique histoire intitulée *La robe de ma mère*, qui nous vient du Québec. C'est une histoire qui introduit la notion d'opéra aux enfants, mais qui pose aussi un sujet existentiel.

La pièce *La robe de ma mère* (image ci-dessus) est l'une des trois pièces francophones présentée lors du Festival international des enfants de Calgary. Les deux autres pièces dans la langue de Molière sont : *La chenille qui fait des trous* (image de droite) et *Le Loup et la Chèvre*. À noter que les représentations en français ont uniquement lieu lors des deux premières journées du festival.

Il y a deux garçons qui arrivent sur une plage et qui attendent tous les deux une femme. Et on découvre qu'ils sont jumeaux et qu'ils attendent leur mère. Cela parle de la connexion que nous avons avec nos mères, qui est aussi variée qu'il y a de gens, mais qui est un lien tellement fort.

Le message est qu'il y a ce cordon ombilical, qui peut être invisible ou coupé, mais qui demeure toujours entre une mère et son enfant. C'est beau et profond. C'est une pièce stupéfiante et très drôle aussi, les enfants l'adorent.

C'est du théâtre existentiel et ils connectent immédiatement, quand nous, les adultes, essayons d'avoir une compréhension linéaire, de tout compartimenter, au lieu de simplement apprécier ce qui nous est donné.

Je choisis des pièces qui doivent avoir du sens, pour les adultes et les enfants. Elles doivent aussi être excellentes artistiquement. On doit ressentir qu'on entre dans un monde magique merveilleux qui vous emmène quelque part.

L'idée est aussi que des enfants familiarisés avec l'art deviendront peut-être des adultes qui y seront aussi sensibles. Vous travaillez pour l'avenir?

Ce seront aussi des adultes qui n'auront pas peur de penser, mais qui embrasseront la vie et l'idée qu'ils peuvent penser par eux-mêmes. Et le théâtre vivant, lorsqu'il est bien réalisé, est un média pour ressentir, pour expérimenter. Sensibiliser les enfants à l'art dès maintenant c'est leur permettre de continuer à l'âge adulte.

Nous essayons d'inspirer la culture et de dire que ce n'est pas une chose effrayante. Si vous avez expérimenté cela enfant, vous grandissez avec, et cela ne vous paraitra pas élitiste, vous ne serez pas

effrayés par le fait de ne pas tout comprendre, vous l'accepterez mieux. C'est incroyablement important. Et c'est intéressant parce que nous vivons dans un territoire très proche des États-Unis, qui est une machine marketing du divertissement.

Et en tant que Canadiens, nous devons trouver le moyen de soutenir et développer notre propre culture. C'est la responsabilité des artistes ici, de rester et de lutter pour ça, pour ne pas nous « américaniser ». C'est un vrai défi pour notre pays de trouver sa voie et son identité. Ce n'est pas facile, mais des évènements comme ce festival font partie de cela.

Plus d'informations sur le festival sont disponibles sur le site : www.calgarychildfest.org.

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES
2011-2012 (TEMPS PLEIN)

Anglais - niveau primaire
Études sociales, Français – secondaire
Sciences, Mathématiques – 1er cycle secondaire

Pour plus d'information consulter les offres d'emploi sur le site Web www.csno.ab.ca.

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

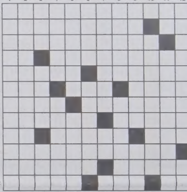
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 262

	6		5			4		
		5	4			3	7	
		4			1	8		6
	8						6	7
4	9	7				2		
	2					5	4	
	4	2		9	7	1	8	
9		8		1	5		2	
1	5			4	8	7		

MOTS CROISÉS

NO 132



HORIZONTALEMENT
1- Prophétie rabâchée et pompeuse.
2- Dont les symptômes ou les manifestations se succèdent sans interruption. – Négation.
3- Vérification d'une coupe de bois.
4- Doublée. – Qui est inspiré par une audace extrême.
5- Ancêtre des Atrides. – Sortes.
6- Compositeur russe (1835-1918). – Pièce de cinq centimes. – Semblables.
7- Sporange des mousses. – Renfermai.
8- Affluent de la Loire. – Avait l'audace.
9- Carte à jouer. – Vent assez fort. – Baie des côtes de Honshū.
10- Action de mouiller (pl.).
11- Se dit des galères à bord desquelles embarquait le roi. – Transformées en.
12- Crochets. – Sentence historique. – Gamme.

VERTICALEMENT
1- Langue parlée seulement à l'intérieur d'une communauté.
2- Tendances à prendre des décisions hâtives et irréfléchies.
3- Imitation de métaux. – Rocade. – Vêtement féminin.
4- Esclave. – S'engage dans une voie.
5- Butées. – Surfaces circulaires.
6- En outre. – Décorais.
7- Ville des Pays-Bas. – Pronom neutre anglais.
8- Se révèle. – Peintre italien (1461-1521).
9- Dans le cours même de la séance (pl.). – Qui est dépassé.
10- Voleur.
11- Indéfini. – En parlant d'un animal, qui a été longtemps couru, s'arrêter par lassitude.
12- Exige, réclame. – Personnel.

Voir les réponses en page 19...

Horaire télé du 7 au 13 mai 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS (R)
TVA CINÉMA ★★ "Le tout pour le tout" (Comédie,2000)
17h30
RDI 109 "Spamania" (R)
TFO LA PART DU MONDE "Le parc international de la paix Waterton-Glacier"
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES PAS DE... "Bizet" (R)
TV5 VARIÉTÉ DU SAMEDI SOIR
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE
19h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Un homme, un vrai" (Comédie dramatique,2003)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "République dominicaine"
TVA CINÉMA "Les filles matérialistes" (Comédie,2006)
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
20h30
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 À COMMUNIQUER
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA ★★ "Toi, moi et Dupree" (Comédie,2006) Avec Kate Hudson, Matt Dillon.
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ARRÊT COURT (R)
22h30
SRC (22h40) INFOMAN (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★★ "La complainte du sentier" (Comédie dramatique,1955)
23h00
SRC ZONE DOC "Détroit: Un rêve en ruine"
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA TVA NOUVELLES

Dimanche

17h30
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO MAKUSHAM (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI AMOUR, HAINE ET PROPAGANDE
TFO LE CHEVALIER À LA ROSE (R)
TV5 CINÉMA "Quand l'amour s'emmêle" (2010) Avec Emmanuelle Devos, Jean-Pierre Lorit.
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR (R)
TVA VLOG (R)
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE Fin de la saison
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA DIEU MERCI!
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA GRANDE SOIF "Trouver l'eau"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO (21h45) UN MONDE DE PASSIONS "Sports" (R)
TV5 (21h35) MIXEUR (R)
TVA LE BANQUIER (R)
22h00
SRC (22h20) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) CINÉMA ★★★ "Loin du paradis" (Drame de moeurs,2002) Avec Dennis Quaid, Julianne Moore.
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO (22h40) CINÉMA ★★ "Un homme, un vrai" (Comédie dramatique,2003)
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE! (R)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "Spamania" (R)
TVA LA FAMILIA "Être mère, le rôle d'une vie" Partie 1 de 2 (suite le 15 mai) (R)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'Espagne divisée par son passé"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 DES CHEVEUX ET DES HOMMES
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Jules et Jim" (Drame de moeurs,1961) Avec Jeanne Moreau, Oskar Werner.
TV5 AFRIQUE, UNE AUTRE HISTOIRE DU 20E SIÈCLE "1885-1944: Le crépuscule de l'homme blanc"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC VIE DE QUARTIER
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TVA QUI PERD GAGNE Partie 1 de 2 (suite le 10 mai)
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) VUES D'EN HAUT "La Martinique" (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CITOYENS DU MONDE "À la recherche d'eau" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS Invité(es): Guylaine Tremblay, Gino Chouinard, Billy Tellier
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Le visiteur" (Comédie dramatique,1991) Avec Utpal Dutt, Deepankar De.
TV5 (22h35) LES 10 COMMANDEMENTS "Tu ne tueras point: L'Affaire Jean-Louis Muller"

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Daniel Cohn-Bendit: Du rouge au vert/ Dépression, question sur une épidémie"
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Propos orduriers" (R)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS "Tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain: affaire Ashley C."
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "L'Éclipse" (Drame,1962) Avec Alain Delon, Monica Vitti.
TV5 LES ENFANTS DE LA NUIT
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Duchesses et controverse"
TVA LE CERCLE
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA QUI PERD GAGNE Partie 2 de 2 (suite du 9 mai)
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) QUAND VIENT LA PEUR Partie 1 de 2 (suite le 17 mai)
TVA TAXI 0-22 (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Jules et Jim" (Drame de moeurs,1961) Avec Jeanne Moreau, Oskar Werner.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Wikileaks: Assange, l'insoumis"
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Fausta" (Drame,2009) Avec Magaly Solier, Susi Sanchez.
TV5 AU SIÈCLE DE MAUPASSANT "L'affaire Blaireau"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Collectivistes"
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MIXEUR
TVA MARIE-ÉLAINE THIBERT: JE SUIS Début
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Propos orduriers" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Quand l'amour s'emmêle" (2010) Avec Emmanuelle Devos, Jean-Pierre Lorit.
TVA ÇA VA CHAUFFER
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO LA PART DU MONDE "Le parc international de la paix Waterton-Glacier" (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "L'Éclipse" (Drame,1962) Avec Alain Delon, Monica Vitti.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les enfants terribles de l'Exodus"
TFO CITOYENS DU MONDE "La voix des citoyennes" (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Barbe bleue" (Drame,2008) Avec Dominique Thomas, Lola Creton.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE
20h00
SRC TOUS POUR UN
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES ENFANTS DE LA NUIT (R)
TVA LES ANGES DE LA RÉNOVATION (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "Le dernier baiser" (Drame de moeurs,2006) Avec Jacinda Barrett, Zach Braff.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
22h30
SRC DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★ "À communiquer"
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Cambodge/ Le sourire retrouvé"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Droits de la personne"
TV5 THALASSA "Attaques de requins"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC SHERLOCK
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "L'invaincu" (Comédie,1957) Avec Karuna Bannerjee, Kanu Bannerjee.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA LE CERCLE
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL (R)
TVA EXTRÊME Partie 2 de 2 (suite du 6 mai) (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES
21h00
SRC ZONE DOC "Les États au pied du mur"
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h30
TV5 (21h35) CINÉMA "obsessions" (Drame,2010)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO CITOYENS DU MONDE "La voix des citoyennes" (R)
TVA LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE
22h30
SRC (22h35) ZONE DOC "Die Mauer... le mur"

Festival Place de Sherwood Park

Alpha Yaya Diallo étale tout son talent

En tournée de promotion de son dernier album *Immè*, l'artiste guinéo canadien de Vancouver Alpha Yaya Diallo s'est produit successivement à Calgary le 16 avril dernier, avant de livrer une bonne partie de son riche répertoire au public de Sherwood Park, le lendemain.

À cette occasion, le Festival Place s'était rempli de fans et de mélomanes venus se régaler des belles sonorités du talentueux guitariste et percussionniste, plusieurs fois lauréat du prix Juno. Celui que le quotidien *Edmonton Journal* salut comme étant « *un artiste dont la musique vient avec un enthousiasme irrépressible qui vous donne l'envie de bouger irrésistiblement* », n'a fait que confirmer cette belle réputation de lui.

À en juger par les salves d'applaudissements nourris que le public lui réservait à chacune des prestations de cette soirée, Alpha – pour les intimes – a encore une fois de plus démontré tout le talent et le potentiel que l'on reconnait de lui.

Photo : courtoisie

À l'aise aussi bien en français qu'en anglais, ce polyglotte, qui parle couramment plusieurs langues africaines notamment le pular, sa langue maternelle, le malinké et le soussou, est un auteur, compositeur et interprète qui incarne à la fois le rêve de la nouvelle génération que ce celui des anciens dont il ne se départit pas dans ses chansons.

Aussi, il n'hésite pas à se faire l'écho des vagues de protestations de la jeunesse africaine contre les dictateurs qui s'éternisent au pouvoir au mépris de l'aspiration légitime de leurs peuples à la liberté et à la démocratie. Comme il le souligne bien dans ce dernier album *Immè*, qui signifie *réveillez-vous*, qui se veut une invitation au combat pour la démocratie et la promotion des valeurs universelles.

Accompagné de seulement cinq musiciens pour cette tournée albertaine qui s'est poursuivie à Red Deer et à Lethbridge, l'artiste a comblé la foule présente avec plus de deux heures de rythmes endiablés comme les artistes seuls savent le faire!

- Abdoulaye Barry

<u>*Entreprise de la semaine*</u>

Fergie's Convenience and Bakery
Un dépanneur pas comme les autres!

Situé dans la ville touristique de Canmore, Fergie's Convenience and Bakery a bâti son excellente réputation sur son service à la clientèle hors-pair et ses produits d'une qualité exceptionnelle.

Fondé il y a une quinzaine d'années et reprise en 2004 par Danielle Jean et son conjoint d'alors, ce dépanneur a évolué de façon substantielle.

Du pain frais à la location de films en passant par le nettoyage à sec, en sus des articles que vendent généralement les dépanneurs, la boutique se spécialise dans la fabrication des produits alimentaires originaux, dont une bonne variété de plats typiquement québécois : cretons, sucre à la crème, queue de castor, tourtières, pâté chinois, tartes au sucre et aux pacanes, fromage en grains, etc. Plusieurs fours à pâtisserie vont être rajoutés, lui permettant d'offrir des produits frais de grande qualité. Fergie's va plus tard intégrer deux réfrigérateurs de fruits et légumes. En mars 2009, il s'agrandit à nouveau en faisant l'acquisition du détaillant de boissons Cougar's Liquor.

Née à Montréal et diplômée en orthopédagogie, la propriétaire, Danielle Jean, arrive à Banff, avec son conjoint, pour perfectionner son anglais. Elle s'y met à fond, mais les affaires vont prendre le dessus sur son rêve de devenir policière. Elle s'installe à Canmore et se passionne pour son travail. Elle y met toute son énergie afin d'assurer l'expansion de son commerce.

Chez Fergie's, les clients trouvent tout ce dont ils ont besoin à un seul endroit, à deux pas de leur résidence. Fergie's Convenience and Bakery répond aux besoins d'une clientèle variée et multiculturelle, composée d'une bonne partie de francophones, de touristes et de résidents de Canmore. Pour satisfaire sa clientèle, les employés s'expriment dans les deux langues officielles, l'anglais et le français. Danielle Jean a récemment embauché deux employés, l'un parlant espagnol et l'autre parlant couramment le japonais…

Ce dépanneur qui emploie de 10 à 13 personnes, dépendamment des moments, possède son propre site Internet, présentant la majorité des produits de la boulangerie. Les clients de Fergie's peuvent même commander leurs produits en ligne, ce qui est très innovateur pour un dépanneur du coin! L'attitude chaleureuse de la propriétaire, Danielle Jean, couplée à des employés dévoués, produit des effets très positifs sur la plupart des clients.

<u>Contact :</u> www.fergiescanmore.com Téléphone : 403-760-9565

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

« Faites que votre tableau soit toujours une ouverture au monde »

-Léonard de Vinci

Europe du Nord-Ouest / Grande-Bretagne, Royaume-Uni / Anglette, Londres
L'Éléphant Spacial, sculpture de Salvador Dali
Arrire plan : la tour de l'Horloge du Palais de Westminster.
Marco Laperrière, artiste photographe. ***Tour du monde 2009-2010***

Marco Laperrière, membre de la Société des arts visuels de l'Alberta (SAVA) a décidé d'offrir ces œuvres pour une bonne cause : les sinistrés du Japon. Les profits liés aux ventes seront donc versés à la Croix-Rouge canadienne. Chaque œuvre se vend 110 $. Il est possible de le joindre au (780) 884-4272.

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.

(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca

Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol

Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

accès ae emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

EMPLOIS

PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS! :

Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

(MOMS EARNING MORE)

Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Recette de la semaine

Recette Pain à l'érable et aux bananes

Prép. : 30 min. Cuisson : 55 min. Portion : 6

Ingrédients :
1 3/4 tasses de farine
1 c. à table de poudre à pâte
1 pincée de sel
1/2 tasse de beurre ramolli
1/2 tasse de sucre
3 oeufs battus
1 c. à thé d'essence de vanille
3/4 tasse de sirop d'érable
3/4 tasse de bananes écrasées

Étapes :
- Préchauffer le four à 325F. Graisser et fariner un moule à pain.
- Dans un bol, tamiser ensemble farine, poudre à pâte et le sel.
- Dans un autre bol, mélanger le beurre et le sucre et réduire en crème. Ajouter oeufs et battre jusqu'à l'obtention d'une consistance duveteuse. Ajouter la vanille, le sirop d'érable et les bananes et mélanger.
- Ajouter graduellement les ingrédients secs aux ingrédients liquides. Verser dans le moule.
- Cuire au four à 325 F environ 55 minutes. (Si un couteau inséré dans le pain en ressort propre c'est que c'est prêt)
- Laisser refroidir avant de démouler.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience

Vous voulez le meilleur !
Demandez le meilleur !

Spécialités :
- *Rénovation*
- *Nouvelle construction*
- *Recouvrement de fenêtre*

780-902-8122

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES

HERVÉ H. DUROCHER

Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com

7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO

Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.

9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	A	T	I	C	I	N	A	T	I	O	N
2	E	V	O	L	U	T	I	V	E		N	E
3	R	E	C	O	L	E	M	E	N	T		C
4	N	N		T	E	M	E	R	A	I	R	E
5	A	T	R	E	E		G	E	N	R	E	S
6	C	U	I		S	O	U		T	E	L	S
7	U	R	N	E		R	E	C	E	L	A	I
8	L	I	G	N	O	N		O	S	A	I	T
9	A	S		F	R	A	I	S		I	S	E
10	I	M	B	I	B	I	T	I	O	N	S	
11	R	E	A	L	E	S		M	U	E	E	S
12	E	S	S	E	S		M	O	T		R	E

132

7	6	9	5	8	3	4	1	2
8	1	5	4	6	2	3	7	9
2	3	4	9	7	1	8	5	6
5	8	3	1	2	4	9	6	7
4	9	7	8	5	6	2	3	1
6	2	1	7	3	9	5	4	8
3	4	2	6	9	7	1	8	5
9	7	8	3	1	5	6	2	4
1	5	6	2	4	8	7	9	3

262

La fête franco-albertaine
22E FÊTE FRANCO-ALBERTAINE
150 ANS D'HISTOIRE, ÇA SE FÊTE!
1er au 3 juillet 2011
au Parc Kinsmen à Saint-Albert
RESTEZ À L'AFFUT DES NOUVEAUTÉS EN VISITANT NOTRE SITE INTERNET
PASSEPORTS EN PRÉVENTE JUSQU'AU 23 MAI
Réservez votre place de camping rapidement!
WWW.FETEFRANCOALBERTAINE.CA
Patrimoine canadien
Canadian Heritage
ACFA
FJA
fafa
ACFA
Régionale de Centralta

LE FRANCO

Vol. 45 no 18 | Edmonton, semaine du 5 au 11 mai 2011 | 16 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
MAY 16 2011
LIBRARY
BSJ SP

Le Parlement jeunesse de l'Alberta (PJA) en était à sa 20e édition, du 29 avril au 1er mai dernier. Près d'une centaine de jeunes de partout en province ont participé à cet événement, organisé par Francophonie jeunesse de l'Alberta. Pour une troisième année, une équipe de jeunes journalistes ont couvert le PJA et ont présenté un journal pour les parlementaires. *Le Franco* vous présente une sélection des articles en pages 7 à 10.

Sur la photo de droite, l'équipe journalistique 2011 : Stéphanie Bourassa (accompagnatrice/réviseure), Julianna Damer (animatrice de FJA), Mounir Fakhouri, Sébastien Huot, Eduardo Segura Cruz, Younis Saleh, Channe Poudrier Doiron, Hamed Ben Wadj Salah, Jasmine Ouellette, Gabriel Trahan (animateur FJA) et Mady Bouchard.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Élections fédérales...

...les conservateurs obtiennent leur majorité.

Edmonton-Strathcona...

...Linda Duncan réélue.

Rencontre avec Richard Harvey...

...la passion du vin.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1097 10/4 xx9990(E)
U OF A LIBRARY BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui!

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

ÉDITORIAL

Le NPD, vraiment plus fort?

C'est un lendemain de veille très pénible qui attendait les libéraux et bloquistes, le 3 mai dernier. Ces deux formations politiques sont sûrement en train de se questionner sur ce qui s'est passé entre le 26 mars 2011, jour du déclenchement des élections fédérales, et le 2 mai dernier, jour du vote.

Le Parti libéral du Canada, qui pensait certainement avoir touché le fond du baril en 2008 avec Stéphane Dion à la tête du parti, a réussi à faire encore pire, en n'obtenant que 34 sièges, soit 43 de moins qu'en 2008. En menant ses troupes à la plus importante défaite électorale depuis la Confédération de 1867, il n'est pas étonnant que Michael Ignatieff, qui n'a même pas réussi à se faire élire dans sa circonscription, ait décidé de quitter la direction de la formation libérale.

Même annonce du côté de Gilles Duceppe du Bloc québécois. En perdant 43 sièges, passant de 47 à 4, la formation souverainiste a été rayée, ou presque, de la carte politique fédérale. Le Bloc a aussi perdu son rôle de parti officiel à Ottawa.

S'il y a eu deux grands perdants, il y a aussi eu deux gagnants. Même dans ses plus beaux rêves, le chef du Nouveau Parti démocratique (NPD), Jack Layton, n'envisageait pas d'obtenir autant de députés, et certainement pas de faire le plein au Québec, lui qui ne comptait qu'un député de la Belle province avant le déclenchement des élections.

Les sondages laissaient entrevoir à M. Layton qu'il formerait l'opposition officielle avec quelque 70 sièges, il en a obtenu 102. Cependant, cette victoire historique des néo-démocrates comporte un bémol majeur : Jack Layton aurait certainement préféré former une opposition avec 70 sièges dans un gouvernement minoritaire que d'avoir 102 députés dans un gouvernement majoritaire.

Ma fille de 10 ans, qui découvre la démocratie à l'école, me demandait au lendemain des élections, ce que cela voulait dire pour les néo-démocrates cette 2e place. « Jack Layton est maintenant la personne qui pourra chialer le plus, mais qui n'a aucun pouvoir! », lui ai-je spontanément répondu.

C'est un phénomène qui a été presque oublié que les Canadiens observeront au cours des quatre prochaines années. Il faut remonter au mois de juin 2004 pour voir le dernier gouvernement majoritaire que le pays a eu. À la suite du scandale des commandites, les libéraux avaient perdu cette majorité à la Chambre des communes.

Maintenant, Jack Layton pourra s'époumoner à dénoncer d'éventuelles décisions du gouvernement conservateur, son pouvoir décisionnel s'arrêtera là. Surtout qu'au Sénat, les conservateurs ont maintenant le champ libre, puisque depuis le mois d'avril 2010, ils détiennent la pluralité des sièges. Le chef de l'opposition pourrait donc trouver les quatre prochaines années très longues, mais pas autant que les libéraux et bloquistes, dont les rôles aux Communes seront nettement plus effacés.

Le grand vainqueur de cette soirée électorale a été Stephen Harper. Il a patienté longtemps avant d'obtenir ce qu'il voulait, soit une majorité de sièges avec 167, pour diriger le pays comme il l'entend jusqu'en 2015.

Les compromis sont maintenant choses du passé pour les conservateurs, ils peuvent désormais mettre en place les programmes qu'ils souhaitent et abolir ceux qui ne rencontrent pas leurs priorités. Dans cette optique, il sera intéressant de voir ce que réserve le gouvernement Harper pour la francophonie canadienne. Est-il bon de rappeler que la *Feuille de route pour la dualité linguistique*, qui est assortie d'une enveloppe de 1,1 milliard $ sur cinq ans, arrive à échéance en 2012. Dans un souci de rétablir l'équilibre financier, le gouvernement conservateur optera-t-il de ne pas renouveler cet engagement envers la francophonie canadienne? Nous y reviendrons…

- Étienne Alary

L'équipe

Étienne Alary *(Directeur)*
Mireille Maheu *(Journaliste - emploi d'été)*
Julie Boucher *(Adjointe administrative par intérim)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville : Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Claire Gadebois

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix : David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)*
David Caron *(économie)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

COURRIER DES LECTEURS

Rencontre des Communautés ethnoculturelles francophones de Calgary avec le premier ministre Ed Stelmach

Le 15 avril dernier, une rencontre historique s'est tenue dans la salle Crowsnest au McDougall Centre à Calgary. Pour la première fois, le premier ministre de l'Alberta Ed Stelmach a reçu en audience les représentants des associations et des communautés ethnoculturelles francophones de Calgary. L'ambiance de la rencontre était conviviale en raison de l'accueil chaleureux que le premier ministre a réservé à ses hôtes.

Cette rencontre est l'aboutissement d'une démarche concertée des communautés et associations ethnoculturelles de Calgary en quête d'intégration dans leur ville d'adoption. Avec le *boom* économique, Calgary a en effet attiré une vague importante de francophones d'origine africaine, antillaise et caribéenne. Ces francophones, bien qu'étant une source de compétences et de croissance à la vie économique et sociale de la province, avaient cependant un accès limité à des services en français. Dès lors, les aider dans leur intégration était à la fois une urgence et un impératif.

Ainsi, au mois de novembre 2008, les communautés ethnoculturelles francophones de Calgary avaient organisé, avec le soutien du Secrétariat francophone et de la Ville de Calgary, une table de concertation pour discuter des voies et moyens pour répondre à ces défis.

Depuis l'organisation de cette table de concertation, plusieurs étapes importantes ont été franchies. Toutefois, beaucoup d'autres objectifs restaient à accomplir. La rencontre du 15 avril 2011 a donc été une occasion pour les représentants de réitérer au premier ministre que les communautés ethnoculturelles francophones peuvent et veulent participer activement à la vie sociale, économique et culturelle de l'Alberta.

Étant une minorité dans la minorité francophone albertaine,

elles ont des problèmes et des besoins spécifiques qui requièrent des approches et des solutions spécifiques.

Ainsi, après avoir remercié le gouvernement d'Alberta d'avoir accepté de financer la première édition du Festival multiculturel francophone de Calgary, les hôtes du premier ministre ont sensibilisé celui-ci sur certains dossiers particuliers de leur communauté, à savoir :

a. l'importance d'avoir à Calgary une institution d'études postsecondaires où les francophones qui terminent leur secondaire pourraient poursuivre leur formation en français au lieu de quitter la ville;
b. l'utilité de disposer d'un centre culturel pour l'organisation de leurs activités;
c. la nécessité d'avoir des programmes de prévention de la criminalité et de la délinquance juvénile;
d. l'augmentation des services d'établissement pour les réfugiés et immigrants francophones. Sur ce point, le cas des Haïtiens survivants du tremblement de terre a été cité comme exemple;
e. le développement de programmes d'hébergement des immigrants francophones à faible revenu ou vivant avec des handicaps.

Les représentants ont aussi saisi l'occasion pour fortement exprimer que les communautés ethnoculturelles de Calgary ont également à cœur de promouvoir une collaboration avec toutes les autres communautés et d'explorer avec ces dernières toutes les synergies potentielles.

Le premier ministre s'est montré très attentif aux préoccupations des communautés ethnoculturelles francophones de Calgary. Il a assuré ses hôtes que le gouvernement de l'Alberta est déterminé à poursuivre le dialogue constructif déjà amorcé pour accroître la participation des membres de ces communautés à la vie albertaine.

Sur le premier point, le premier ministre a suggéré qu'une étude soit faite sur les programmes d'études en forte demande dans la communauté et les tendances du marché de l'emploi. Sur le second, une consultation entre la municipalité de Calgary et le ministère de la Culture et de la Vie communautaire va être menée en vue d'identifier un local qui pourrait abriter le centre.

Le premier ministre a enfin souligné qu'il allait consulter le bureau du Solliciteur général pour voir comment les programmes de prévention pourraient bénéficier du soutien de *Mentorship Program* dans le cadre de l'initiative *Safecommunities*.

La rencontre s'est terminée avec la remise à M. Stelmach d'un tam-tam symbolisant la communication et le dialogue engagés entre les communautés ethnoculturelles francophones de Calgary et le gouvernement albertain. Un tableau représentant un paysage africain, signe de la diversité culturelle, lui a été également remis.

Le comité des communautés ethnoculturelles francophones de Calgary

ALLIANCE JEUNESSE-FAMILLE
— de l'Alberta Society —

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2011

L'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society convoque officiellement ses membres à la 11e assemblée générale annuelle 2011 qui aura lieu **le jeudi 2 juin 2011 à 18h30 au Campus Saint-Jean**, situé au 8406, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St), dans le Grand salon.

ORDRE DU JOUR

1. Mot de bienvenue du président
2. Nomination d'un(e) président(e) d'assemblée (Vote)
3. Présentation des invités, membres du CA et des employés
4. Vérification du quorum
5. Adoption de l'ordre du jour (Vote)
6. Adoption du procès-verbal de l'AGA du 4 juin 2010 (Vote)
7. Rapport du président (Vote)
8. Présentation des états financiers au 31 mars 2011 – Bergeron & Co (Vote)
9. Nomination d'un vérificateur comptable pour la prochaine année (Vote)
10. Remise des certificats d'appréciation aux jeunes participants au programme de la Caravane Échange 2011
11. Mot du Directeur général de l'AJFAS.
12. VARIA
13. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

Soyez au rendez-vous!

Pour tout renseignement, contactez le bureau de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society au (780) 440-2621 Ext. 114.

Chronique politique

Frédéric Boily

Un résultat historique

Du premier au dernier jour de la campagne, le chef conservateur, Stephen Harper, a réclamé des électeurs canadiens une majorité. Il a gagné son pari, le 2 mai dernier, malgré que peu de sondages indiquaient qu'une telle chose était possible.

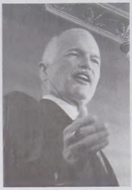
On a cependant l'impression que, dans la dernière fin de semaine de la campagne, bien des électeurs ontariens, notamment de Toronto, ont entendu l'appel de Stephen Harper à voter pour le Parti conservateur (PC) et ont décidé qu'ils ne se tourneraient pas vers les néo-démocrates, lui procurant ainsi sa majorité. Et tout cela sans rien promettre de particulier au Québec. On peut penser ce que l'on veut de M. Harper, mais il fait maintenant partie des premiers ministres marquants de l'histoire de la politique canadienne en remportant une troisième élection.

L'autre grand gagnant de la campagne, c'est le chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, qui a remporté lui aussi une victoire historique. De nombreux observateurs, et j'en faisais partie, croyaient que le déclenchement des élections ne pouvait que favoriser le PC ou le Parti libéral du Canada (PLC) de Michael Ignatieff. Quelle erreur!

Jack Layton a confondu tout le monde en y allant de la meilleure performance qu'a jamais connue sa formation politique, mieux que les résultats historiques obtenus par Ed Broadbent en 1988. Le parti est maintenant une solution de rechange pour gouverner.

Il faut donner tout le crédit à M. Layton : on a beaucoup parlé de vague orange, mais cela est, à vrai dire, inexact. Il s'agit plutôt d'une *Jack-o-mania*, car les électeurs néo-démocrates ont plus adhéré à une image, celle d'un homme souriant qui tranchait avec ses adversaires, notamment un Gilles Duceppe toujours grimaçant et un Michael Ignatieff trop professoral pour susciter la sympathie du grand public.

C'est probablement au débat des chefs, surtout celui en français, que M. Layton est parvenu à imposer son rythme de campagne. Car on a oublié que M. Layton, tout « M. Sourire » qu'il soit, a su attaquer ses adversaires quand la situation l'exigeait. D'une part, en accusant son adversaire libéral de n'être jamais à la Chambre des communes et, d'autre part, en ébranlant Gilles Duceppe en lui disant



Le chef de l'Opposition officielle Jack Layton

Photo : APF

qu'il ne parvient à rien obtenir pour sa province. À partir de là, la vague orange n'a cessé de se gonfler au Québec.

Toutefois, cette vague néo-démocrate n'a pas touché les rivages de l'Alberta, la province continuant d'être le bastion conservateur qu'elle est depuis longtemps. Linda Duncan (Edmonton-Strathcona) a cependant pu conforter sa place et nul doute qu'elle sera une pièce importante du caucus néo-démocrate, puisqu'elle est toujours la seule élue en provenance de l'Alberta. Cela va lui donner un poste stratégique au sein du parti.

Les deux grands perdants de la soirée sont bien entendu le PLC et le BQ, dont les chefs ont tous deux subi une humiliante défaite. On savait que les libéraux étaient en difficulté, mais on entretenait l'espoir que les fantômes du scandale des commandites avaient été exorcisés et que le nouveau chef saurait ramener ses troupes au pouvoir. Cruelle désillusion!

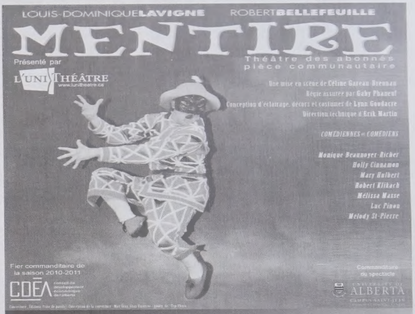
Les libéraux auront un important exercice de réflexion à entreprendre et ils devront envisager toutes les options, dont celle de se fusionner avec le NPD.

Même si leur chef Michael Ignatieff, qui n'a même pas réussi à se faire élire dans sa circonscription, a démissionné au lendemain des élections, je ne crois pas que tous les libéraux soient prêts à envisager cette solution, qui consisterait à mettre la clé sur la porte du parti qui a été au pouvoir la plupart du temps au Canada.

Quant au Bloc québécois, son existence est plus compromise que jamais. On voit mal pourquoi les quatre députés, sans leur chef – lui aussi sans siège – qui a démissionné immédiatement après avoir pris connaissance des résultats, continueraient l'aventure bloquiste.

En fait, les choses augurent un peu mieux du côté du Parti vert avec l'élection historique d'une première députée, la chef Elizabeth May. Une belle réussite dans son cas.

Cette élection confirme probablement le début d'un nouveau cycle de la politique canadienne, c'est-à-dire un système politique réaligné entre la gauche et la droite. Et cela annonce des débats passionnants jusqu'à l'élection de 2015.



Les 12, 13 et 14 mai 2011 à 20h
Matinée le 15 mai 2011 à 14h
Théâtre de La Cité, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury

Pour information ou réservations :
L'UniThéâtre au 780.469.8400
Billets en vente à la porte, ou à l'avance
à La Librairie Le Carrefour au 780.466.1066 (à La Cité) et
chez TIX on the Square au 780.420.1757

Mise en candidature
Table d'évaluation et de proposition

Deux (2) postes au sein de la Table d'évaluation et de proposition sont libres pour des mandats de trois ans. La Table d'évaluation et de proposition analyse les demandes des organismes communautaires au volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien pour évaluer l'impact des demandes en lien avec le Plan et les priorités de développement global de la communauté francophone de l'Alberta.

Admissibilité
Le candidat idéal sera une personne avec une connaissance approfondie de la communauté francophone de l'Alberta et du fonctionnement d'organismes à but non lucratif. Le choix du candidat se fera afin d'assurer la plus grande diversité ethnoculturelle, sectorielle et géographique ainsi que la plus grande équité en matière de sexe et d'âge.

Le candidat choisi ne peut être employé ou élu au sein d'organismes recevant un financement du volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien.

Habiletés requises
- Capacité de lire et de comprendre des documents tels que des rapports annuels, états financiers, budgets et plans stratégiques
- Capacité de reconnaître, de communiquer et de discuter des observations au sein d'un comité
- Capacité de délibérer et consentir à une décision de groupe

Exigences
Les rencontres suivantes sont anticipées. Cependant, dû à une modification au niveau de la date de dépôt des demandes, les dates des rencontres seront déterminées plus tard.
- Rencontre des nouveaux membres et formation (1 journée)
- Rencontre d'orientation et remise des dossiers (1 journée)
- Rencontre de décision sur les propositions (2 journées)
- Rencontre de discussion des écarts (1 journée)
- Rencontre d'évaluation et de planification (1 journée)
- Lecture, analyse et préparation entre les rencontres.

Rémunération
Les membres de la Table reçoivent un dédommagement total pour les coûts reliés à leur déplacement ainsi qu'un dédommagement partiel pour le temps passé en réunion (175$ par journée complète en réunion et 100$ par demi-journée).

S'il vous plaît, veuillez faire parvenir une lettre expliquant les raisons motivant votre candidature ainsi que votre curriculum vitae à l'attention de :

Monsieur François Giroux, secrétaire ex-officio
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue), bureau 303
Edmonton (Alberta), T6C 3N1
f.giroux@acfa.ab.ca

Date limite pour réception de candidatures : le jeudi 23 juin 2011, midi.

Théâtre des abonnés de L'UniThéâtre

Mentire : une soirée de pièces en un acte

Mireille Maheu

Edmonton

La pièce communautaire intergénérationnelle *Mentire* sera à l'affiche du 12 au 15 mai prochains, au théâtre de La Cité francophone, lors de la *Soirée de pièces en un acte* produite par L'UniThéâtre.

Mentire est une œuvre des Québécois Robert Bellefeuille et Louis Dominique Lavigne. Il s'agit d'une pièce contemporaine écrite en 2000 qui adopte les airs anciens de la Commedia dell'arte. Elle emprunte du style médiéval italien ses masques colorés, ses personnages extravagants et son histoire comique.

Et comme le veut le thème de la soirée, elle est présentée en un acte, donc sans entracte, et dure environ une heure. « Elle a été écrite pour des enfants, soutient la metteure en scène, Céline Gareau. Mais elle contient un humour qui s'adresse à tout le monde. »

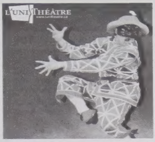
Théâtre communautaire

Chaque année, et ce, depuis 18 ans, L'UniThéâtre réserve un morceau de sa programmation au théâtre communautaire. Comme l'explique le directeur artistique et général de L'UniThéâtre, Daniel Cournoyer, c'est le cas depuis la fusion du *Théâtre français d'Edmonton*, qui avait un mandat communautaire, et de *La boîte à Popicos*, troupe de théâtre professionnelle francophone.

L'UniThéâtre, né de cette fusion, a depuis lors tenu à conserver l'héritage des deux troupes, ce qui fait qu'encore cette année le théâtre communautaire occupe 20 % de la programmation.

« Une pièce communautaire, explique Céline Gareau, c'est une pièce où jouent les gens de la communauté, qu'ils aient ou non de l'expérience sur scène n'a aucune importance. »

La troupe de *Mentire* a d'ailleurs été formée à la suite de deux soirées d'auditions ouvertes à tous, qui ont eu lieu en mars dernier et ont attiré un large éventail d'amateurs de théâtre. « Nous avons été chanceux cette année, puisque beaucoup de très bons participants se sont présentés aux auditions. Le choix des comédiens a été difficile », a-t-elle constaté.



La distribution de *Mentire* rassemble finalement sept comédiens d'Edmonton. Elle est composée autant de professionnels que de comédiens en herbe qui en sont à leur toute première expérience.

Comme il s'agit d'un projet intergénérationnel, il a non seulement fallu composer avec des gens qui n'avaient pas le même niveau d'expérience de scène, mais avec des gens qui n'avaient pas non plus le même niveau d'expérience de vie.

Cela n'a cependant pas gêné Mme Gareau dans son travail, qui indique que de toute façon « c'est toujours un défi de faire la mise en scène d'une pièce. » L'écart générationnel ajouterait par ailleurs une dimension de plus au jeu des acteurs.

Un projet qui rapporte

La pièce communautaire est un projet qui rapporte plus que les profits financiers, d'après M. Cournoyer. Financièrement, elle équivaut aux pièces professionnelles. Mais elle attire surtout beaucoup de spectateurs, notamment chez les familles et les amis des comédiens qui viennent pour les encourager.

« On en parle comme de *théâtre des abonnés*. C'est l'occasion, pour ceux qui viennent habituellement pour être publics, de prendre les planches à leur tour, de passer de l'autre côté, a-t-il expliqué. C'est une belle expérience pour eux. »

24e Souper au homard

Organisé par la Société acadienne de l'Alberta
au centre communautaire Hazeldean, 9630, 66e Avenue à Edmonton.

Le samedi 4 juin 2011

Cocktail : 18 h Souper : 19 h Danse : 21 h

Réservez dès maintenant à la librairie Le Carrefour ou chez accès•emploi 780.466.1066 ou 780.490.6975

Prix par billet : 55$

La date limite est le 27 mai, aucun billet ne sera vendu après cette date.

servus credit union · Le Carrefour · accès emploi · Radio-Canada Alberta

Postes Canada et les régions rurales du Canada : L'union fait la force

Avant même que le Canada devienne un pays, Postes Canada était au cœur même des activités des régions rurales au Canada.

Nous sommes la seule entreprise au pays à servir tous les Canadiens dans leur collectivité, et cela ne changera pas. Nous sommes fiers de notre immense réseau de vente au détail et nous respectons le moratoire du gouvernement du Canada sur la fermeture de bureaux de poste dans les régions rurales.

Notre indiscutable force (notre engagement à desservir chaque adresse au Canada) constitue notre avantage concurrentiel.

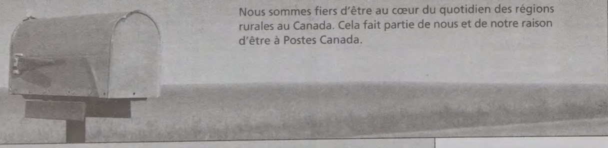
Nous joignons le geste à la parole en investissant là où se trouvent nos clients : dans les régions rurales du Canada.

- **Depuis 2007, nous avons investi plus de 230 millions de dollars dans les régions rurales pour améliorer et élargir les services offerts et accroître la sécurité du système de courrier.**

Dans le cadre de l'évaluation de la sécurité de la livraison en milieu rural, nous avons fait des investissements pour nous assurer que notre réseau de livraison demeure sécuritaire pour les résidants et notre personnel de livraison.

- **À l'échelle nationale depuis 2007, nous avons été en mesure de conserver la livraison à environ 90 % des boîtes aux lettres rurales examinées dans le cadre de cette évaluation.**

Nous sommes fiers d'être au cœur du quotidien des régions rurales au Canada. Cela fait partie de nous et de notre raison d'être à Postes Canada.



Pour plus de renseignements, consulter **postescanada.ca/courrierrural**.

POSTES CANADA · CANADA POST

Une rareté au Parlement jeunesse de l'Alberta

Un phénomène très rare s'est produit lors du PJA 2011. Un des projets de loi proposés s'est résulté avec une égalité lors du vote et c'est le président qui a tranché.

Le projet de loi en question était la *Loi concernant les émissions des voitures*, proposé par la ministre de l'Environnement Sarah Dion. Après de longs débats, les députés ont passé au vote. Avec une égalité, le président Philippe de Montigny a dû, selon le protocole, faire la décision finale, et a voté en faveur du projet de loi.

Ce dernier admet que c'était à la fois un fardeau et un privilège de prendre cette décision. « J'ai voté en faveur, car il y avait tous les amendements qui ont diminué les contraintes qui inquiétaient plusieurs députés. Les amendements ont renforcé le projet de loi. Un petit pas vers un meilleur environnement vaut mieux qu'aucun pas », a lancé M. de Montigny.

Rappelons que ce projet de loi, le C-3, impliquait l'impostion de taxes sur des voitures de plus de 11 ans : des subventions de 700 $ accordées pour l'achat de nouvelle voiture et 700 $ de plus lors d'un achat de voiture électrique ou hybride. Le co-voiturage à l'heure de pointe serait aussi obligatoire sur les routes de 60km/h.

Aussi, les voitures de plus de 15 ans ne pourraient pas être enregistrées de nouveaux et les véhicules de plus de 20 ans deviendraient illégaux sur les routes de l'Alberta.

Plusieurs amendements ont été proposés au projet de loi initial et ceux-ci ont été acceptés par les députés afin d'améliorer la loi et d'éliminer certaines contraintes qui ont été questionnées à plusieurs reprises lors des débats.

Le leader de chambre, Eric Doucet.

La ministre de l'Environnement a affirmé que l'intérêt de la création d'une telle loi est de conserver l'environnement en diminuant les émissions de CO_2, de diminuer les dangers de gaz à effet de serre sur la santé humaine et de stimuler l'économie par l'achat de nouveaux véhicules.

Cette loi pousse la population à être plus consciente de son empreinte écologique afin de limiter la détérioration de la couche d'ozone qui la protège des rayons ultraviolets.

Sarah Dion a aussi affirmé que la subvention de 700 $ encouragerait l'achat de nouvelles voitures qui émettent moins de pollution.

Le leader de chambre, Eric Doucet, était en faveur de cette loi. « Je pense que la ministre de l'Environnement tente de réduire les émissions nocives. Cette loi est bonne pour l'environnement, la santé de la population et ainsi que pour l'économie grâce au commerce de voiture », a-t-il déclaré.

Le premier ministre Stéphane Doucette-Préville s'adresse à la chambre lors du PJA.

Il a ajouté que la loi présentée aurait un effet bénéfique sur la couche d'ozone et le réchauffement climatique. « C'est un pas dans la bonne direction pour l'environnement » , a-t-il affirmé.

Le premier ministre Stéphane Doucette-Préville a partagé l'avis de M. Doucet. « Je trouve fantastique l'idée du co-voiturage car elle permet de rencontrer de nouvelles personnes de la communauté. »

Lors du débat, il y a eu plusieurs discours contre cette loi. Certains députés ont même noté que la loi se contredisait. Richard Pellerin, député de Lac Ste-Anne, a fait la constatation que même si la loi vise à protéger l'environnement, la création des nouveaux véhicules utilise les «précieuses ressources naturelles».

D'autres députés étaient d'accord, non seulement avec l'idée qu'il y aurait du gaspillage des ressources, mais aussi que certains citoyens seraient incapables de payer les taxes imposées.

Malgré l'importance du débat, certains députés se sont abstenus du vote.

par Mady Bouchard et Younis Saleh

Non à la décriminalisation des drogues douces!

Des débats intenses et des avis controversés ont amené la défaite du projet de loi sur la décriminalisation des drogues douces par seulement un vote, le vendredi 29 avril dernier, au Parlement jeunesse de l'Alberta.

Le ministre de la Justice Éric Thibault avait présenté, en ouverture de session, son projet de loi C-2 avec beaucoup d'espoir qu'il soit accepté.

Lors du débat, la chef de l'opposition officielle, Nicole Bugeaud, qui était contre ce projet de loi, a apporté les éléments suivants et a essayé de convaincre les députés de la chambre. « Pourquoi légaliser une autre chose qui est mauvaise pour notre santé. De plus, comme il a déjà été dit, le marché noir continuerait à vendre les drogues douces malgré tout », a-t-elle déclaré.

Le député André-Philippe Therrien.

Mme Bugeaud a ajouté qu'elle aimerait « savoir comment le gouvernement pourra vérifier la consommation des gens. Imaginez un gouvernement qui causerait la mort de ses citoyens. Ils n'ont pas de problème à en produire, alors ils vont continuer à en produire. Il faut cesser les consommations, pas les légaliser! »

Le député de la circonscription Val Quentin, Mohamad Fakhouri, était quant à lui en faveur du projet de loi. « Tout ce qu'on consomme et légalise apporte un risque d'augmenter la consommation, par exemple la cigarette. En informant aussi les gens sur les drogues, ils arrêteraient peut-être en connaissant les dangers que cela représente », a soutenu le député Fakhouri.

« De plus, le gouvernement pourra réinvestir l'argent aux bons endroits. Étant donné que cela sera contrôlé et limité, il y aura donc moins de danger », ajoute-t-il.

Le député de la circonscription Marie-Reine, André-Philippe Therrien, partageait les mêmes idées. « Quand l'alcool n'était pas légal, les gens en consommaient de toute façon; si on légalise la drogue, il n'y aura pas plus de consommateurs ».

Le président de la chambre, Philippe de Montigny supervise le vote sur le projet de loi C-2.

Selon lui, si on légalise les drogues douces, on contrôlera le danger de surconsommation et il y aura moins de trafiquants, car ils n'auront plus de raisons de produire et de vendre de la drogue. Le député Therrien a mentionné des statistiques disant que la guerre contre la consommation de drogue tue plus de gens que la consommation de drogue elle-même.

La chef de l'opposition officielle, Nicole Bugeaud.

Après le débat

Au cours du débat, les députés ont ajouté deux amendements pour tenter d'influencer davantage de personnes qui accepteraient le projet de loi, ce qui n'a pas fonctionné.

Pour le ministre de la Justice, le fait que le vote ait été si serré démontre l'intérêt des parlementaires envers son projet de loi. « Je suis content que ça se soit bien passé et heureux que ça ait causé un si grand débat, mais j'aurais préféré que le projet passe », informe Éric Thibault.

De son côté, André-Philippe Therrien s'est dit très déçu d'avoir perdu par un seul vote et qu'il aurait aimé que les députés qui se sont abstenus lors du vote aient pris position.

Par ailleurs, la chef de l'opposition officielle s'est réjouie du dénouement : « Il existe un problème, mais il ne se réglera pas avec cette loi. Pas de la façon dont elle est écrite. »

Selon Nicole Bugeaud, il faut une meilleure solution, car le problème est plus grave qu'on ne le pense. Les gens étaient partagés sur ce qu'on aurait dû faire de cette loi, mais tous savent que la drogue est un vrai problème qui doit être résolu. Ils ne savent juste pas encore comment ils le résoudront.

Par Channe Poudrier Doiron et Sébastien Huot

Le ministre de la Justice Éric Thibault.

Monsieur Claude Couture Ph.D.
Directeur de l'Institut d'études canadiennes
Vous invite en exclusivité à

La fantasmagorie
'Magnifique'
des vins et fromages
Au bénéfice de l'Institut d'études canadiennes

Mettant en vedette
Monsieur Jim Hole, auteur et co-propriétaire de Hole's Gardening Centres.
En exclusivité en Alberta les fromages de la Maison Chaput et une sélection exceptionnelle de vins internationaux. Monsieur Patrick Chaput, maître-affineur, ainsi que l'expert en vins de la Maison Chaput commenteront les sélections pour chacun des services de ce somptueux repas.

Le jeudi 19 mai 2011 de 18h00 à 22h00
Au Grand Salon du Pavillon Lacerte au Campus Saint-Jean
8406, rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton, Alberta.

Billet : 200$ par personne ou 1,600$ par table.
Reçus officiels pour fin d'impôt seront émis
(90.00$ par personne / 720.00$ par table).
Code vestimentaire : tenue de ville décontractée

Pour toute réservation contacter **Mme Marie-Claude Levert** au **780-465-8771** ou **levert@ualberta.ca**

INSTITUT D'ÉTUDES CANADIENNES
CANADIAN STUDIES INSTITUTE
UNIVERSITY OF ALBERTA
vinomania
UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
EDMONTON | ALBERTA | CANADA

Projet de loi : d'une idée au vote

Le projet de loi est un processus traditionnel. Le premier ministre du PJA, Stéphane Doucette-Préville, et le président de la chambre, Philippe de Montigny, ne changeraient aucune étape du processus du projet de loi par principe de traditionalisme du parlement albertain.

« Ce n'est pas tout le monde qui était capable de lire au 16e siècle quand les parlements ont commencé, alors le président lisait le projet de loi pour tout le monde en chambre. »

Le processus débute avec la première lecture du projet de loi, alors que le président donne la parole au premier ministre pour qu'il le présente. « La raison pour laquelle il y a une première lecture c'est que, si un député n'avait pas fait son devoir et qu'il n'avait pas lu les documents à l'avance, il pourrait réviser et ensuite passer à la deuxième lecture », a fait remarquer Philippe de Montigny.

Par contre, la plupart du temps, les députés lisent le projet de loi et peuvent, dans ce cas, déclarer : « Dispensez! » afin de sauter la lecture et passer à l'étape suivante. C'est à ce moment que le travail commence pour les députés. Après le discours d'ouverture du ministre qui a initié le projet de loi, ils peuvent poser des questions de clarification.

Ensuite, le débat commence. Durant des heures, les députés argumentent afin de rallier d'autres députés à leur cause, surtout que dans le contexte du PJA, il n'y a pas de partis politiques, donc de ligne de parti à suivre.

Certains députés proposent aussi des amendements à la loi pour la modifier dans le but que plus de membres de la chambre l'acceptent. Enfin, pour finaliser la deuxième lecture, le président passe au vote afin de recueillir l'opinion de tous.

Finalement, après la troisième lecture, le ministre propose d'adopter son projet de loi, puis s'il y a consentement de la chambre, la loi est adoptée.

Pour cette édition du PJA, il y avait plusieurs projets de loi amenés en chambre, comme le projet de loi C-3 concernant les émissions de voitures proposé par Sarah Dion, ministre de l'Environnement.

Nous lui avons demandé comment elle a procédé pour créer son projet de loi. Elle a expliqué qu'elle était concernée par l'environnement et que dans ses recherches elle a remarqué que les voitures causaient des inquiétudes et qu'on pouvait y faire quelque chose en tant que citoyen. Après des semaines de travail, elle a donc fini d'élaborer une loi pour améliorer la situation.

par Mounir Fakhouri et Eduardo Segura Cruz

polyfonik22
UN CONCEPT DE JOSÉE THIBEAULT
UNE PRODUCTION DE LA SGAC
UN SOIR SEULEMENT
Une production exceptionnelle mettant en scène les talents de :
Graham Pettit
Joëlle Préfontaine
barobliq
Mireille Moquin
Josée Thibeault
Matthieu Damer
Joël Lavoie
Marie-Josée Ouimet
Peter Hendrickson
Travis Switzer
Bob Tildley
INFO / RÉSERVATIONS :
www.galachanson.ab.ca / 780.469.4401
LE SAMEDI 21 MAI 2011 À 20 H / 25 $
THÉÂTRE DE LA CITÉ FRANCOPHONE
(8627, MARIE-ANNE-GABOURY)
La Société du gala albertain de la chanson

Vox pop

Que penses-tu de ton expérience au

« C'est un long processus, on voit d'autres jeunes, c'est aussi un voyage et il y a une bonne atmosphère. C'est intéressant d'entendre les avis des autres pour forger la nôtre. »
Leslie Boissonneault

« C'est une expérience amusante et différente. Ça m'a permis de faire connaissance avec de nouvelles personnes et de dire mon point de vue. »
Daniel Lessard

« J'adore, je reviendrais car ça m'a aidé à développer des qualités pour bien communiquer avec les autres. »
Roxanne Claude

« C'est un défi d'essayer de convaincre les gens à tout moment. Même si notre opinion n'est pas toujours la bonne, il faut savoir l'exprimer. »
Gabrielle Wielenga

AVANT QUE J'OUBLIE...

Volume 3, numéro 5 - Mai 2011

Ce mois-ci dans Avant que j'oublie, nous avons choisi de vous présenter une histoire tragique qui est arrivée à la famille Joly; malheureusement, il n'y a pas que des beaux souvenirs dont on se rappelle. Ensuite, pour souligner le retour de la température un peu plus clémente, Éloi nous parle d'Alexandre Loiselle et de la station estivale Sylvan Lake. Et pour terminer, un immigrant de la Côte d'Ivoire nous raconte son périple.

La petite Agathe, 30 mars 1926 - 16 janvier 1929

L'isolement qu'apportait la vie de campagne était sûrement difficile en certains cas pour les pionniers d'antan, victimes de tragédies, maladies, décès d'un enfant ou d'un conjoint. Ils s'établissaient au fond des régions, loin des centres urbains, sans possibilité de communication rapide, avec des chevaux comme moyen de transport.

Incapables ou du moins limités à partager avec voisins ou parents leurs sentiments, craintes et émotions, ils étaient laissés à eux-mêmes à vivre ces deuils seuls et en silence. L'histoire qui suit en est un exemple : Charles-Omer et Blanche Joly, née Duhamel, ont dû eux aussi vivre ce silence après la mort de leur fille. Ils étaient limités aussi à cause des tabous qui existaient et qui existent encore aujourd'hui en grande partie; on ne parle pas de la mort, ça fait trop mal! L'histoire qui suit en est donc un exemple.

En janvier 1929, la petite Agathe, alors âgée de deux ans et demi, avait été victime d'un accident dans la cuisine sur la ferme paternelle. Un chaudron d'eau bouillante avait basculé sur elle un lundi matin de janvier, alors que Blanche faisait la lessive. Charles-Omer avait déposé ce lourd chaudron sur une chaise et était reparti faire ses travaux, dehors. Sans que Blanche s'en aperçoive, car elle s'occupait à sa besogne, et après maints avertissements de rester dans le salon avec ses frères, Agathe, qui voulait être près de sa maman, et comme elle le faisait souvent, essaya de grimper sur cette chaise. Son poids fit basculer la chaise et le chaudron plein d'eau sur tout son corps.

Voici donc l'histoire de la petite Agathe Joly; une histoire que ses parents n'auront jamais pu raconter.

À ma chère famille,

J'aimais beaucoup papa et maman. Papa jouait avec nous quelquefois le soir, ses travaux terminés. Je montais sur ses genoux et il me faisait sauter comme un cheval au galop en chantant quelque chose dont je ne me souviens plus. C'était plutôt des petits cris et des sons rauques : « Hep, hep, hep…Ti galop, ti galop, ti galop, gros galop, gros galop, gros galop! » Souvent, mon frère Laurent s'assoyait sur l'autre genou et nous riions ensemble.

La petite Agathe (1926-1929)

Ce que j'aimais aussi, c'était le matin, surtout les matins froids de l'hiver. J'attendais que papa se lève. Alors furtivement, je descendais et j'allais me blottir avec maman dans le creux de son lit bien chaud. Papa, occupé à faire du feu dans la fournaise, m'apercevait quelques fois et souriait en me voyant descendre dans ma petite jaquette. Maman m'entourait de son bras et nous dormions comme ça, quelque peu.

Du mieux que je pouvais, car j'étais petite encore, j'aidais maman dans la cuisine. Un matin de décembre, quelques semaines avant les fêtes, maman faisait des biscuits. « Veux-tu venir m'aider, ma fille? Tire la chaise brune qu'il y a là, et monte ici à côté de moi. » Elle mettait un glaçage de toutes les couleurs sur les petits biscuits. Je la regardais travailler et parfois, je sauçais mon petit doigt dans ce mélange sucré et le lichait. Maman, le sourire aux lèvres me laissait faire.

Quelques jours plus tard, elle faisait de la pâte pour ses tourtières. J'ai tiré la chaise brune près d'elle et, en essayant de monter sur la chaise, je l'ai fait basculer. Je suis tombée sur le plancher avec la chaise par-dessus moi. Je m'étais fait mal, quelque peu.

Maman m'a prise tendrement dans ses bras. Nous nous sommes assises dans la chaise berçante de papa. Je m'étais blottie contre elle, les larmes aux yeux. Elle me chantait doucement le cantique qu'elle chantait souvent pour apaiser nos sanglots ou avant de nous coucher, le soir :

J'irai la voir un jour, au ciel dans la patrie.
Oui j'irai voir Marie, ma joie et mon amour.
Au ciel, au ciel, au ciel, j'irai la voir un jour…

« C'est où le ciel, maman? » lui demandai-je, toujours pressée contre son épaule.
« C'est là où est le petit Jésus de la crèche que tu vois, sous l'arbre de Noël, » répondit-elle, calmement.
« Est-ce que je vais aller au ciel voir Marie, moi un jour? »
« Oui, ma fille! Un jour, tu vas aller au ciel voir la mère de Jésus. »
« Quand? »
« Un jour, ma petite. Un jour! »

Ce Noël-là, le petit Jésus m'apporta comme cadeau une belle poupée avec une grande robe blanche. Je jouais avec elle du matin au soir. Mon frère Laurent aimait ça me taquiner en la cachant dans la maison.

Quelques jours plus tard, les fêtes passées, maman nous avait dit de jouer dans le salon parce qu'elle était occupée à faire la lessive dans la cuisine. Laurent avait caché encore une fois ma poupée sous le coussin du sofa. J'étais un peu fâchée!

Je suis partie dans la cuisine pour être près de maman. J'ai vu la chaise brune près de la table. Il y avait une grosse marmite sur la chaise, mais assez de place à côté pour m'y mettre debout et observer maman qui travaillait à laver du linge. La poupée dans mes bras, j'ai essayé de monter sur cette chaise…

****

« Mon Dieu, Charles-Omer! » cria Blanche à pleine voix, prise de panique. « Laurent, cours vite à l'écurie. Va chercher ton père! »

Suite à la page suivante…

Concours « Qui suis-je? »

Quelle ville albertaine est associée à Alexandre Loiselle?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 30 juin 2011 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

1911 Le Canada

« À partir du 17 mai, le Canadian Pacific Railway offre un service quotidien express entre Edmonton et Winnipeg. Le voyage dure 32 heures. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 140

La petite Agathe...

Laurent, 5 ans, prend en vitesse son manteau dans l'escalier et sans l'attacher, part à la course dans la neige. « Papa!...Papa!...Papa!... », criait-il à pleine voix en courant vers l'étable, les larmes inondant son visage.

Charles-Omer l'a entendu venir et est sorti à sa rencontre. « Qu'est-ce qui a? »

« Papa, venez-vous en à maison. Agathe est après mourir! »

Il s'empare du petit Laurent dans ses bras et court à la maison. Il entre en hâte dans la cuisine. Il vit un plancher inondé d'eau, la chaise brune renversée, un chaudron aussi renversé tout près et, à côté, la petite Agathe couchée, brûlée vive d'eau bouillante. Ses cris stridents au départ devinrent vitement des lamentations. Elle perdait connaissance sous l'effet du choc et de la douleur intense. Il vit son épouse à genoux dans l'eau à côté de la petite, incrédule face à cette tragédie soudaine.

« Bonne Vierge Marie, Charles-Omer, notre p'tite fille! », gémissait Blanche, en regardant sa fille avec panique et horreur. Pour l'aider, un tant soit peu, du moins pour faire quelque chose, sa mère lui versait doucement de l'huile de Saint Joseph sur le corps. On dit que ce simple geste aurait calmé la petite. Mais Agathe ne reprendra plus jamais pleine connaissance.

« Charles-Omer, notre p'tite s'en va. Qu'est-ce qu'on va faire? », criait Blanche, sombrant dans le désespoir, le visage mouillé de larmes.

Nos parents Blanche (Duhamel) et Charles-Omer Joly.

Agathe et ses deux frères Laurent et Eugène.

« Je m'en va atteler les chevaux. J'va aller chez Laudas. Lui va l'emmener à l'hôpital avec son char. »

Laudas Joly, frère aîné de Charles-Omer, habitait une ferme à quelques milles près. Avec l'habileté d'un homme qui a l'habitude des chevaux et sans même s'arrêter à la maison, il partit en vitesse, les chevaux au grand galop, l'écume à la bouche. Ce fut une attente longue pour Blanche, seule maintenant à la maison avec sa petite fille mourante. Blanche s'empara bien tendrement d'elle, la coucha sur son lit et l'entoura d'un linge blanc, protégeant la chair vive. Elle devait maintenant attendre l'arrivée de l'auto, le cœur torturé d'angoisse, et pourvoir en plus au bien-être de ses trois autres petits enfants. Agathe restait toujours inconsciente.

Environ deux heures plus tard, à l'hôpital, le médecin et les gardes réussirent à installer la petite tant bien que mal dans un lit. Blanche est restée avec elle pendant neuf jours, couchant le soir chez Phydime et Corrine, les parents de Charles-Omer, à un mille au nord de Saint-Paul.

Elle dut marcher cette distance soir et matin, matin et soir, au froid sec de l'hiver, mal habillée, arrivant à sa destination souvent les mains, les pieds, les jambes gelés. Charles-Omer, lui de son côté et à cause de la distance, devait bien rester à la maison à la ferme, seul lui aussi, à s'occuper des travaux journaliers et des petits enfants.

« J'irai... voi... un jou..., Ciel... dans... Patr... ... j'ir... voi... Marie... »

La petite Agathe, dans son coma profond marmottait ce chant, sa mère assise à côté, le cœur déchiré de souffrance. Une détresse accablante envahissait son cœur de mère, une sensation affreuse de culpabilité, de solitude et d'impuissance. C'était un chant qu'elle lui avait appris les longs soirs d'hiver à la maison en la berçant bien tendrement.

« Au Ciel... Ciel... au Ci... »

Blanche fondait en larmes et les gardes-malades demeuraient incrédules de voir et d'entendre cet enfant si paisible dans son comportement.

Neuf jours plus tard, le 16 janvier 1929, dépourvue de soins médicaux dont nous disposons aujourd'hui, cette petite, âgée de presque trois ans, qui aimait chanter déjà, réciter ses quelques petites prières que sa mère lui avait apprises, raconter des histoires d'enfants avec ses frères, mourut dans les bras de sa mère. On l'exposa dans le salon, à la maison paternelle, dans son petit cercueil monté sur le moulin à coudre, entouré de draps blancs, de la statue de Marie, du crucifix et de chandelles.

« Viens voir, Laurent. Viens Eugène. Votre petite soeur est un ange maintenant. » « A dort-tu, maman? », demanda Laurent, timidement. « Oui! Elle dort dans les bras de Marie, la Bonne Sainte Vierge, au Ciel. »

On l'enterra au cimetière de Saint-Paul, où aujourd'hui encore, on peut reconnaître sa pierre tombale.

Charles-Omer et Blanche retournèrent à la maison reprendre leur quotidien et pendant les mois et les années qui suivirent, courage et foi les auront soutenus. Le choc après un tel incident disparaît lentement, le corps perd cette défense naturelle. Les parents et les voisins retournent à leurs travaux et, tout à coup, on est seul. Viennent ensuite le chagrin, la douleur, le désespoir, l'ennui, les larmes...

Pour Charles-Omer et Blanche, comment furent les années qui suivirent la mort de leur fille? Blanche n'avait personne avec qui partager ses sentiments. Charles-Omer parlait très peu, et ça troublait beaucoup Blanche. Elle n'avait pas le téléphone, ni trop accès à ses voisines.

De plus, elle avait un accès limité à sa parenté dû à l'isolement de la vie en campagne. On n'aura jamais su ni compris leur cheminement. Car on souffre, on regrette, on se blâme... on n'oublie jamais!

« Si au moins, j'avais fait plus attention ce matin-là, Charlo. Ç'aurait pas arrivé! », murmura Blanche entre deux sanglots, un soir où le calme régnait dans la maison. « C'est pas ta faute, Blanche. Je te l'ai dit souvent. C'est un accident. Oublie ça! »

Blanche n'aura jamais oublié sa petite fille, le deuxième enfant de leur union de mariage.

****

Je suis maintenant au Ciel avec papa et maman. Laurent, qui cachait toujours ma poupée, et mon petit frère François sont aussi avec moi. Et je suis avec Marie, la mère de Jésus! Je vous attends tous.
Au revoir, au Ciel, Adieu!
Votre petite sœur qui vous aime,
Agathe

Par Laurier Joly, frère d'Agathe et benjamin de la famille de 13 enfants.

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Alexandre Loiselle

Il y a environ deux ans, je suis allé à Sylvan Lake et en marchant dans la ville, j'ai aperçu un monument dédié à Alexandre Loiselle. Je me suis alors demandé qui pouvait bien être ce monsieur Loiselle que les citoyens de Sylvan Lake voulaient honorer ainsi. Voici ce que j'ai pu découvrir sur ce personnage qui mérite bien que l'on se souvienne de lui dans notre histoire franco-albertaine.

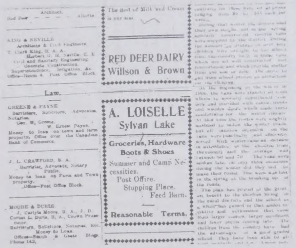
Il faut d'abord que je vous dise que le début de l'histoire de Sylvan Lake est toute francophone. Ses pionniers sont d'origine québécoise ou venus de France. Nous y retrouvons des noms comme Loiselle, Faucher, Dominique, Rossé, Dallaire et Morissette.

Alexandre Loiselle est né près de Montréal. Lui et sa femme Adeline sont déménagés au Michigan et c'est de là qu'ils sont arrivés à Sylvan Lake avec leur famille. Ils ont été les tout premiers habitants à venir à Sylvan Lake. Ils ont apporté avec eux beaucoup de « bagages » et l'équipement nécessaire pour installer un moulin à scie. Alexandre était un commerçant né.

Dès 1902, il a construit le premier hôtel de Sylvan Lake. Le père Henri Voisin qui visita la colonie en 1903 nota que « c'était alors le seul bâtiment de Sylvan Lake, perdu dans les bois, auprès d'une source au murmure monotone ».

Dès les premières années de son existence, la vocation de Sylvan Lake se dessinait. En décembre 1912, le père Voisin écrivit à l'évêque de Saint-Albert : « Là, depuis deux ans on a fait une sorte de petite station balnéaire. » Quand Alexandre est décédé, le *Red Deer Advocate* écrivit qu'on le pensait un peu fou de prédire qu'une station estivale florissante se développerait à un endroit où il fallait deux jours pour se rendre en attelage de chevaux à partir de Red Deer.

Le journaliste ajouta que Sylvan Lake devait son existence au travail d'Alexandre et d'Adeline et de leur foi en son avenir.


Architect. Red Deer — Alberta

KING & NEVILLE
Architects & Civil Engineers
T. Clark King, R. A. A.
Herbert G. H. Neville, C. E.
Civil and Sanitary Engineering
Concrete Construction
Superintendence, Irrigation, &c.
Office—Room 4, Post Office Block

Law.

GREENE & PAYNE
Barristers, Solicitors, Advocates, Notaries.
Geo. W. Greene.
W. Ernest Payne.
Money to loan on town and farm property. Office over the Canadian Bank of Commerce.

J. L. CRAWFORD, B. A.
Barrister, Advocate, Notary Public.
Money to loan on Farm and Town property.
Office—Post Office Block.

MOORE & DURIE
J. Carlyle Moore, B. A., J. D.
Corbet L. Durie, B. A., Crown Prosecutor.
Barristers, Solicitors, Notaries, Etc.
Money to Loan.
Offices—Smith & Gaetz Blog.
Phone 142.

The Best of Milk and Cream is our aim

RED DEER DAIRY
Willson & Brown

A. LOISELLE
Sylvan Lake
Groceries, Hardware
Boots & Shoes
Summer and Camp Necessities.
Post Office.
Stopping Place.
Feed Barn.
Reasonable Terms.

Annonce, Red Deer Advocate, 25 mars 1910 p.4.

Le chemin de fer reliant Red Deer à Rocky Mountain House, construit en 1910-1914, passait tout près de Sylvan Lake. Il ne fallait rien de plus pour créer un boom économique dans la nouvelle colonie.

En 1911, flairant les bonnes affaires, Alexandre Loiselle construisit un hôtel plus grand. L'*Edmonton Bulletin* rapporta la nouvelle en ces termes : « *Loiselle is looking for big things for our popular summer resort this summer and wishes to be prepared for them.* »

Son fils, Arthur, qui était en affaires à Edmonton, est venu se joindre à lui pour gérer ce nouvel hôtel. Cet établissement était situé où est maintenant le terrain de stationnement du terrain de golf de Sylvan Lake. Alexandre a dû attendre près de deux ans avant d'obtenir un permis de vente de boissons pour son hôtel. La Moral Reform League s'opposait à son projet alléguant qu'il n'en avait pas besoin.

Alexandre a réalisé de nombreux projets pour ajouter aux attractions de la localité. À l'été 1910, son commerce de crème glacée et de fruits frais connut un tel succès que celui qui devait l'approvisionner en fruits devait se démener pour répondre à la demande.

Il fut le premier à ouvrir une salle de danse à Sylvan Lake. Il a aussi eu l'idée de créer un parc pour l'agrément du public et en 1914 il n'hésita pas à construire une jetée de 700 pieds devant son hôtel pour faciliter l'accostage des bateaux qui naviguaient sur le lac.

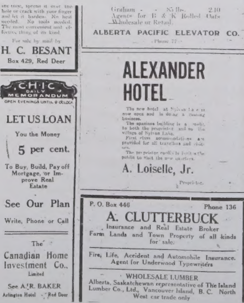
C'est pendant ce boom économique que la première église catholique de Sylvan Lake fut construite. En 1912, Alexandre Loiselle donna un terrain de 50 pieds de front, un lot de coin « qui domine le paysage » comme l'écrivait le père Voisin. L'église catholique de Sylvan Lake d'aujourd'hui est toujours située sur ce terrain donné par Alexandre.

Le pionnier de Sylvan Lake s'est intéressé à la politique municipale, ayant siégé sur le premier conseil du village en 1913. Il fut réélu sur le conseil en 1929. Il a aussi été maître de poste de l'endroit de juin 1909 à mars 1911.

Alexandre et Adeline eurent 12 enfants dont huit vivaient encore au moment du décès de leurs parents. Quelques-uns sont restés dans la région de Sylvan Lake, mais la plupart se sont établis aux États-Unis.

Adeline Loiselle est décédée en 1930 à l'âge de 78 ans et Alexandre Loiselle est décédé en 1932 à l'âge de 82 ans.

- par Éloi DeGrâce, archiviste


For sale by mail by
H. C. BESANT
Box 429, Red Deer

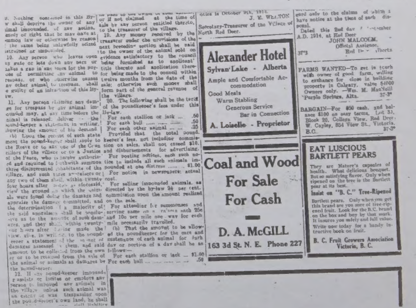
CHIC DAILY MEMORANDUM
OPEN EVENINGS UNTIL 9 O'CLOCK
LET US LOAN
You the Money
5 per cent.
To Buy, Build, Pay off Mortgage, or Improve Real Estate
See Our Plan
Write, Phone or Call
The Canadian Home Investment Co., Limited
See A. R. BAKER
Arlington Hotel - Red Deer

Agents for B & K Rolled Oats
Wholesale or Retail.
ALBERTA PACIFIC ELEVATOR CO.

ALEXANDER HOTEL
The new hotel at Sylvan Lake is now open and is doing a thriving business.
The spacious building is a credit to both the proprietor and to the village of Sylvan Lake.
First class accommodations are provided for all travellers and visitors.
The proprietor cordially invites the public to visit the new quarters.
A. Loiselle, Jr.
Proprietor.

P. O. Box 446 Phone 136
A. CLUTTERBUCK
Insurance and Real Estate Broker
Farm Lands and Town Property of all kinds for sale.
Fire, Life, Accident and Automobile Insurance.
Agent for Underwood Typewriters
WHOLESALE LUMBER
Alberta, Saskatchewan representative of The Island Lumber Co., Ltd., Vancouver Island, B. C. North West car trade only

Annonce, Red Deer Advocate, 2 février 1912, p.4.


J. E. WELTON
Secretary-Treasurer of the Village of North Red Deer.

Alexander Hotel
Sylvan Lake - Alberta
Ample and Comfortable Accommodation
Good Meals
Warm Stabling
Generous Service
Bar in Connection
A. Loiselle - Proprietor

Coal and Wood
For Sale
For Cash
D. A. McGILL
163 3d St. N. E. Phone 227

JOHN MALCOLM.
Official Assignee,

FARMS WANTED—To get in touch with owner of good farm, willing to exchange for close in building property in Calgary, value $4000 Owners only. —Wm. M. MacNeill Purple Springs, Alta. 37-3*

BARGAIN—For $50 cash, and balance $100 on easy terms, Lot 31, Block 20, College View, Red Deer. W. Cayley, 854 View St., Victoria, B.C. 37-3*

EAT LUSCIOUS BARTLETT PEARS
They are Nature's capsules of health. What delicious bouquet. But so satisfying flavor. Only when ripened on the tree is the Bartlett pear at its best.
Insist on "B. C." Tree-Ripened
Bartlett pears. Only when you get this brand are you sure of tree-ripened fruit. Look for the B.C. brand on the box and buy by that mark. It insures you safety and full value. Write now today for a handy instructive book on fruit.
B. C. Fruit Growers Association
Victoria, B. C.

Annonce, Red Deer Advocate, 25 septembre 1914, p.2.

Il est plus difficile de briser une mentalité qu'un atome

En quête d'accomplissement professionnel, Jules Kouadio vient de s'installer au Canada avec sa femme et sa fille. Ce travailleur acharné a une expérience de plus de dix ans comme ingénieur des travaux publics dans sa Côte d'Ivoire natale, mais il a également effectué plusieurs voyages d'études et de travail en Europe en tant que maître d'œuvre. C'est donc fort d'une expertise et d'un potentiel certain qu'il est arrivé à Edmonton, avec l'espoir d'acquérir de nouvelles expériences. Il compte aussi faire profiter les autres de ses propres connaissances. Et même s'il n'est pas encore arrivé à ce stade, il pense bien être sur le bon chemin.

Mon nom est Jules Kouadio. Je suis né à Sinfra, dans l'ouest de la Côte d'Ivoire, et j'ai grandi à Bouaké, la deuxième grande ville du pays, où j'ai fait mes études primaires et secondaires. Après le baccalauréat, j'ai poursuivi mes études à l'École nationale supérieure des travaux publics de Yamoussoukro, où siège également le parlement ivoirien. Sorti en 1994 avec mon diplôme d'ingénieur en poche, j'ai travaillé de 1995 à 2008 comme ingénieur, tant dans le secteur privé que parapublic.

Ma décision de venir au Canada est d'abord liée à des raisons personnelles. Mon souci de maîtriser l'anglais d'une part, mais aussi l'envie de créer une opportunité pour ma famille. J'y ai vu l'occasion de conquérir une foule de possibilités, de découvertes, tout en ayant la chance de m'améliorer professionnellement.

C'est ainsi qu'au bout d'une procédure d'immigration entamée en 2007, ma famille et moi sommes arrivés au Canada pour un premier séjour en juillet 2008. Puis, nous sommes repartis pour réfléchir à la possibilité de nous y installer. Décision prise, je suis revenu quatre mois après pour préparer le terrain. Ma femme et ma fille m'ont rejoint quelques mois plus tard.

Rendu ici, j'étais conscient de faire face à des difficultés liées à la barrière linguistique, qui est omniprésente, et à mon manque d'expérience au Canada. Et puis, elles se sont révélées plus difficiles à surmonter à cause du coût élevé de la vie pour satisfaire les besoins primaires : se nourrir, se loger et se vêtir.

Jules Kouadio

Ensuite, l'un des chocs pour moi a été de me rendre compte que je m'étais fait une fausse idée du bilinguisme canadien. Pour moi, un pays officiellement bilingue est un pays où l'on peut échanger, exercer dans les deux langues et cela dans tous les bureaux administratifs du pays ainsi que dans le système scolaire et universitaire. Or, cela est loin d'être le cas, singulièrement en Alberta.

Une montagne à escalader

Pour moi, les difficultés sont à l'image d'une montagne qu'il faut escalader. Cela signifie qu'il arrive parfois de glisser de temps en temps ou de ralentir pour atteindre le sommet qui est l'ultime objectif sans pour autant s'en détourner.

En ce qui me concerne, je dirais qu'heureusement j'ai dépassé une bonne partie du flanc de la montagne, malgré les obstacles.

Mais cela aurait été plus compliqué sans l'aide du gouvernement de l'Alberta qui m'a permis de suivre une formation de huit mois au *Norquest College* grâce à une aide financière.

J'ai aussi été soutenu par ma communauté, par le biais de la famille Trazo, et par le CAÉ et accès•emploi qui ont aiguillé mes recherches et mes démarches en matière d'emploi et d'orientation. J'en profite d'ailleurs pour leur exprimer toute ma reconnaissance et ma sincère gratitude pour les inlassables efforts qu'ils ont faits pour moi et ma famille.

Aujourd'hui, ma femme est à l'école Metro pour apprendre l'anglais et ma fille fréquente l'école Gabrielle-Roy, où elle se plaît bien et où elle se fait des amis.

Tous les efforts que j'ai faits se sont révélés payants dans la mesure où ils m'ont permis d'intégrer une structure depuis quelques moi. Je suis en période d'essai et ce n'est pas dans mon domaine de compétence, mais je suis sûr que c'est un tremplin vers la carrière que je souhaite.

Je suis confiant dans mes perspectives et dans l'avenir. Je vais étape par étape, car c'est plus difficile de briser les mentalités qu'un atome. Je veux dire que toute entreprise humaine prend le temps nécessaire à sa réalisation.

De culture africaine et européenne, j'ai un potentiel et une expertise que je souhaite partager pour en faire profiter d'autres. J'aimerais donner et recevoir. Mon but est de vivre et de m'épanouir professionnellement, socialement et culturellement avec les miens et l'ensemble des communautés d'ici.

Je ne suis pas à l'aise en formulation de conseils, mais si je peux me le permettre, je dirais que la patience combinée à la persévérance et la détermination ainsi que le courage et l'ouverture d'esprit, sans oublier une dose de modestie, sont quelques-unes des clefs pour toute réussite humaine.

Côte d'Ivoire

Population :	21,1 millions
Capitale :	Yamoussoukro (politique) Abidjan (économique)
Langue officielle :	Français
Fête nationale :	7 août

La République de Côte d'Ivoire est un État membre qui a adhéré à la Francophonie en mars 1970. Le français constitue le langage courant et 70 % de la population est francophone. Plus de 60 langues indigènes sont toutefois utilisées et le dioula reste le dialecte commerçant le plus employé.

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
CAMPUS SAINT-JEAN UNIVERSITY OF ALBERTA EDMONTON | ALBERTA | CANADA

Pour influencer le vote

Les lobbyistes qui participent au Parlement jeunesse de l'Alberta ont donné une conférence de presse, le 30 avril dernier, afin d'influencer les votes des députés envers le projet de loi C-3 : *La loi concernant les émissions des voitures*. La conférence a eu lieu à la législature.

Tout comme les députés, les lobbyistes étaient partagés sur cette question : certains en faveur du projet de loi et d'autres qui s'y opposaient. Les arguments en faveur du projet étaient nombreux, notamment l'amélioration de l'environnement et de la santé de la population en limitant les émissions des véhicules.

Ceux qui étaient en désaccord avec cette proposition déploraient le fait que cela représente un grand inconvénient pour les personnes à faible revenu, aux études universitaires et même ceux vivant dans une région rurale.

Roxanne Claude, députée de Boule Roche, a parlé en faveur du projet de loi. Elle explique : « Le prix d'entretien des nouvelles voitures est moins élevé que celui des vieilles voitures. »

Selon elle, les véhicules neufs peuvent remplacer les vieilles voitures, aidant à la réduction de la pollution. « Les nouvelles voitures ont besoin de peu de réparations, ce qui veut dire que moins d'argent de poche est dépensé. En fait, cette loi est bonne pour notre économie et, en même temps, pour notre environnement. » La lobbyiste Gabrielle Wielenga partageait cette même opinion.

Le lobbyiste Gabriel Kreiner lors de la conférence de presse.

En parlant contre le projet de loi C-3, le lobbyiste Gabriel Kreiner a déclaré : « À l'université, certains élèves n'ont pas souvent le moyen de s'acheter une nouvelle voiture, même avec la subvention de 700 $. »

Il ajoute que de conduire un camion comme un Hummer pollue plus que de conduire une vieille voiture.

Ce dernier estime aussi que certaines parties de la loi proposée, notamment celles qui abordent la question des heures de pointes et du covoiturage, ne sont pas bien pensées.

« Le plus grand problème avec cette loi est qu'on demande aux gens qui ont de vieilles voitures, qui ne peuvent pas s'en acheter une nouvelle, de payer plus de taxes, et ceux qui peuvent acheter de nouvelles voitures, on les paye. Ceci va agrandir l'écart économique entre les gens plus riches et ceux plus pauvres. »

Lors du point de presse, Gabriel Kreiner a été appuyé par le député de la circonscription Marie-Reine, André-Philipe Therrien, qui trouve ce projet de loi contre-productif et absurde.

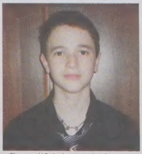
À la suite de cette sortie publique des lobbyistes, les députés et ministres formant l'édition 2011 du Parlement jeunesse de l'Alberta sont retournés en chambre pour continuer à débattre du projet de loi.

par Mady Bouchard et Younis Saleh

Une conférence de presse a été tenue avant le début des travaux, le 30 avril dernier.

au Parlement jeunesse de l'Alberta?

« J'aime beaucoup organiser mes idées et débattre. Je suis bonne pour les caucus, mais un peu moins pour les débats en chambre. »
Leila Chaa



« C'est un défi de devoir parler devant tout le monde, malgré la peur de faire des erreurs. Il faut de bons arguments pour le débat. C'est aussi bizarre de devoir passer par le président pour parler aux autres. »
Jonathan Gélinas

« C'est bien d'écouter les opinions des autres. J'aimerais faire ce travail car c'est facile. C'est un peu bizarre de devoir passer par le président pour pouvoir parler aux autres mais je comprends que c'est pour une question de respect. »
Jonathan Buki

«C'est intéressant de voir la réalité de la chambre et c'est bizarre mais nécessaire de briser les arguments des autres. »
Samuel Ruel

Par Channe Poudrier Doiron et Sébastien Huot

CSCFSA

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA

Ma culture, ma foi, j'y crois!

Inscriptions 2011-2012 en cours
Visite personnalisée sur demande

Contactez nos écoles :

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys *Directrice : Janet Grenier* CALGARY S.O. (M à 12) 403-240-2007 ecolesmb@cscfsa.ab.ca www.smb.cscfsa.ab.ca	**École Notre-Dame des Vallées** *Directrice : Julie Vaillancourt* COCHRANE (M à 8) 403-851-0244 ecolendv@cscfsa.ab.ca www.ndv.cscfsa.ab.ca
École Notre-Dame-de-la-Paix *Directrice : Saulnia Lacombe* CALGARY S.E. (M à 6) 403-271-5544 ecolendp@cscfsa.ab.ca www.ndp.cscfsa.ab.ca	**École Notre-Dame des Monts** *Directeur : Jacques Angers* CANMORE (M à 11) 403-609-0002 ecolendm@cscfsa.ab.ca www.ndm.cscfsa.ab.ca

SOIREE D'INFORMATION POUR LA MATERNELLE :

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys :
le jeudi 5 mai à 19 h
École Notre-Dame-de-la-Paix :
le jeudi 12 mai à 19 h

Une soirée d'information pour la maternelle aura lieu à l'école Notre-Dame des Vallées à Cochrane en mai. Contactez l'école pour plus d'information.

Apprendre en français; un droit, un choix, un atout!

Pour plus de renseignements :
Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
Tél. : (403) 685-9881 infoconseil@cscfsa.ab.ca www.cscfsa.ab.ca

PJA : déjà 20 ans!

C'est lors de la fin de semaine du 29 avril au 1er mai dernier que près de 100 jeunes franco-albertains ont convergé à Edmonton pour participer à la 20e édition du PJA (Parlement jeunesse de l'Alberta). Plusieurs individus, qu'ils soient anciens participants, organisateurs ou membres fondateurs, pensent que c'est une activité géniale et pertinente.

Pour encadrer cette 20e édition, Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) avait invité Denise Lavallée et Pierre Bergeron, deux membres de la première édition de cet événement qui est devenu aujourd'hui un incontournable, pour venir s'adresser aux participants de l'édition 2011 du PJA.

Une photo prise lors d'une des premières éditions du Parlement jeunesse de l'Alberta

Photo : archives

Ceci a permis aux jeunes présents d'apprendre sur le début du PJA et sur les raison qui ont emmené le projet en Alberta.

Pour Denise Lavallée, son expérience au PJA lui a donné le courage de se présenter et de parler devant un public. Elle pense que c'est aussi important d'apprendre à écouter que de parler. « C'est une activité importante et pertinente pour les jeunes. » a-t-elle mentionné.

Pierre Bergeron pense également que le parlement jeunesse est une occasion spéciale qui démontre le processus parlementaire. De plus, « cela peut influencer la participation des jeunes dans la politique et leur donner un sens de fierté et de leadership », indique cet ancien président de FJA.

L'idée de créer pour la francophonie albertaine un parlement jeunesse a été initiée lorsque Denise Lavallée, Pierre Bergeron et d'autres Franco-Albertains ont participé, au début des années 90, à une édition du Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest (PFCNO).

À cette époque, il n'y avait pas grand monde de l'Alberta qui pouvait y participer. Alors, ils ont voulu l'introduire à plus de jeunes francophones. « J'ai participé au PFCNO et j'ai trouvé que cela serait facile à faire ici en Alberta. De là, le PJA a été créé. Cela a fait comme un effet de boule de neige », a expliqué M. Bergeron.

Comme l'a aussi fait remarquer Pierre Bergeron, l'Alberta ne comptait pas beaucoup de politiciens de langue française à ce moment-là. C'était donc une motivation additionnelle pour la jeunesse franco-albertaine pour s'impliquer.

Lors de la première année du PJA, en 1991, il avait environ une cinquantaine de participants. Ce parlement s'est déroulé là où il se tient depuis toujours : à l'Assemblée législative à Edmonton.

Au cours des dernières années, le parlement a connu une certaine évolution. Francophonie jeunesse de l'Alberta a notamment introduit le camp de leadership, permettant un meilleur recrutement dans les écoles francophones.

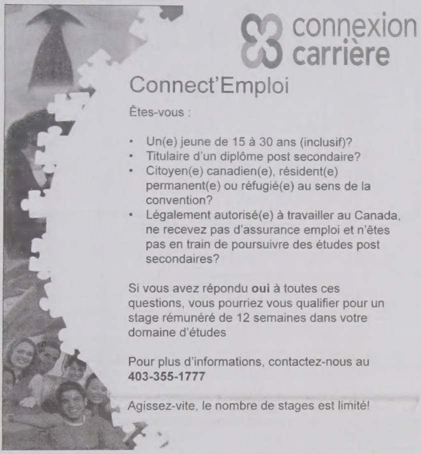
D'ailleurs, chaque année depuis trois ans, il y a eu de plus en plus de participants impliqués dans le PJA, comme député, mais aussi comme lobbyiste et journaliste.

« En 2006, nous avions 37 députés qui ont participé au parlement et 40 l'année suivante. Afin d'augmenter la participation, les stages de leadership ont été introduits », souligne le directeur général de FJA, Rhéal Poirier.

Cela a permis d'ajouter la clientèle des écoles secondaires francophones. « Aujourd'hui, près de 100 jeunes font partie du PJA. L'évolution de l'organisation a tout de même permis de maintenir la qualité des échanges », indique-t-il.

Si l'avenir du PJA a pu être remis en question en 2006, compte tenu de la faible participation, cela n'est plus le cas en 2011. « C'est un événement important. Beaucoup de gens y ont contribué depuis le début. Ils ont investi de leur temps et aujourd'hui, il faut remercier ceux qui ont eu l'idée de créer le PJA », fait remarquer Rhéal Poirier en précisant que cette 20e édition était « le plus gros parlement jeunesse à avoir été organisé ».

par Jasmine Ouellette et Hamed Ben Wadj Salah



Le camp d'été Multi-Arts est de retour

C'est sous le thème *surnaturel* que sera présenté, du 8 au 19 août 2011 à La Cité francophone, une nouvelle édition du Camp Multi-Arts, organisé par L'UniThéâtre, le Centre de développement musical et l'Association la Girandole.

Ce camp de deux semaines, qui et ouvert aux élèves de la 1re à la 9e année d'écoles francophones et aux jeunes de la 4e à la 9e année des écoles d'immersion en français, permettra aux participants d'explorer quatre volets : le théâtre, la musique, la danse et les arts visuels.

Une fois de plus, les participants auront la chance de créer une performance qui sera présentée lors du Fringe Festival. Il est possible d'obtenir plus d'information sur ce camp en communiquant avec l'un des trois organismes.

- Le Franco

Réseau d'adaptation scolaire

OFFRE D'EMPLOI

À LA RECHERCHE D'UN ENSEIGNANT

Le ***Réseau d'adaptation scolaire***, composé d'une équipe itinérante multidisciplinaire, fournit des services éducatifs aux communautés scolaires francophones de l'Alberta afin de répondre aux besoins spéciaux des enfants ou des élèves et de soutenir le personnel qui travaille auprès d'eux.

On recherche un enseignant pour combler le poste de consultant en programmation éducative et pour la coordination du projet pilote (OPEI). Cet enseignant travaillera à partir du bureau satellite à Calgary.

Les personnes intéressées devraient :

- Détenir un certificat d'enseignement valide de l'Alberta
- Connaissances et expériences en différenciation pédagogique
- Expérience dans l'accompagnement des enseignants et la formation auprès des équipes écoles
- Connaissance approfondie des programmes, documents et règlements ministériels en matière de besoins spéciaux
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe
- Maitriser le français parlé et écrit
- Connaitre la francophonie en milieu minoritaire
- Pouvoir se déplacer dans les écoles francophones de la province.

L'entrée en fonction est le 25 aout 2011. Le salaire sera déterminé selon la convention collective.

Pour poser votre candidature, acheminez votre curriculum vitae et une lettre, par courriel à bkropielnicki@reseauadaptation.ca , avant **le 20 mai 2011**, en précisant comment votre formation et vos expériences pourraient répondre à nos besoins.

Réseau provincial d'adaptation scolaire
Brigitte Kropielnicki, directrice
Tél. : 780-490-7577, 1-800-438-3530, Téléc. : 780-490-7599
Site web : www.reseauadaptation.ca

OFFRE D'EMPLOI

Coordonnatrice de projet – Forum Jeunes Femmes

Sous l'autorité de la présidente et de la directrice, la personne choisie aura à :

- Organiser le forum
- Respecter les objectifs du projet
- Veiller à la planification reliée à l'activité
- Identifier les personnes ressources et/ou animatrices
- Voir à la publicité et l'information sur le site Web
- Communiquer avec les jeunes femmes dans toutes les régions
- Travailler en collaboration avec les partenaires
- Présenter un rapport complet à la fin du projet

Exigences du poste :

- Être en cours d'études dans un programme d'études postsecondaires connexe ou avoir certaines expériences préalables en intervention auprès des jeunes ou de la francophonie albertaine
- Bonne connaissance de certains logiciels (Word, Excel)
- Posséder une compétence orale et écrite en français et en anglais
- Avoir une facilité à travailler en équipe et faire preuve d'autonomie et de polyvalence
- Bonne connaissance des organismes franco-albertains

Condition de travail : Poste à temps partiel
Salaire : à déterminer
Entrée en fonction : 24 mai 2011

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation d'ici le 18 mai 2011 à :

Coalition des femmes de l'Alberta
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (Pavillon II, Bureau 300)
Edmonton, Alberta T6C 3N1
T. : 780-468-2288 F. : 780-468-2210 femmes@coalitionfemmes.ab.ca

Merci à toutes celles qui posent leur candidature. Nous communiquerons uniquement avec celles dont la candidature aura été retenue à la pré-sélection.

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

ADJOINT(E) DE DIRECTION, CENTRE COLLÉGIAL DE L'ALBERTA

Offre d'emploi No. S108514209

Responsabilités

- Travailler de près avec la Direction Générale (DG) en apportant un support reconnu et expérimenté, et à travers une communication effective et efficiente avec la DG;
- Gérer les tâches administratives du Centre collégial de l'Alberta (CCA);
- Agir comme personne-clé dans la gestion quotidienne des affaires de la DG;
- Coordonner les différents programmes du CCA ainsi que les séminaires, les projets et les événements spéciaux;
- Participer au développement et à la gestion du budget annuel du CCA.

Qualifications

- Un diplôme universitaire ou un équivalent est préférable
- Une expérience requise d'au moins 3 ans;
- Une excellente connaissance du français et de l'anglais (écrit et parlé);
- Une excellente capacité interpersonnelle et une expérience considérable à traiter les difficultés administratives;
- Très bonne gestion des délais ainsi qu'une grande attention particulière aux détails;
- Une grande capacité de travailler de manière indépendante et en équipe.

Date de fermeture de l'offre : 10 mai 2011
Type d'emploi : À temps plein (35 heures par semaine)
Salaire : 3,535 $ à 4,772 $ par mois

Ce poste offre une prime de bilinguisme et un ensemble complet d'avantages sociaux que vous pouvez consulter à l'adresse suivante: www.hrs.ualberta.ca.

Note : Pour être considérées, les candidatures DOIVENT être soumises en français et seules les candidatures retenues seront contactées.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitaes par courriel accompagnés d'une lettre de présentation en citant le numéro de la compétition au Coordonnateur des ressources humaines et de la gouvernance du Campus Saint-Jean, M. Juste Kagisye : kagisye@ualberta.ca

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

CONSEILLER(ÈRE) ACADÉMIQUE, CAMPUS SAINT-JEAN

Offre d'emploi No. S108514218

Responsabilités

- Prodiguer des conseils et des informations aux étudiants de 1er cycle universitaire en matière de: programmes d'études, choix de majeure et de mineure, choix des cours liés à leur programme respectif, utilisation du système d'inscriptions en ligne, règles et procédures académiques;
- Préparer, expliquer et remettre à chaque étudiant une feuille de route personnalisée indiquant tous les cours à suivre pour mener à l'obtention de leur diplôme;
- Travailler de près avec les chefs de secteurs afin d'apporter les clarifications nécessaires concernant les exigences de chaque "majeure et mineure" des programmes de 1er cycle;
- Donner des conseils et informations aux étudiants qui seraient intéressés à suivre certains cours dans d'autres institutions post-secondaires;
- Expliquer aux étudiants l'annuaire de l'Université de l'Alberta;
- Diriger les étudiants vers les services spécifiques ainsi que les personnes appropriées selon les besoins;
- Travailler en collaboration avec le service approprié du Campus Nord afin que les étudiants ayant besoin d'accommodements dans la salle classe ou lors des examens bénéficient de ces services en français au Campus Saint-Jean;
- Coordonner l'horaire des examens des étudiants ayant besoin d'accommodements, réserver les salles pour les examens, s'assurer d'avoir des surveillants et faire les suivis nécessaires avec les étudiants et professeurs afin de s'assurer du bon déroulement de ces examens;
- Collaborer à la préparation des dossiers académiques en vue de leur présentation pour la graduation;
- Faire partie de l'équipe de l'organisation de la Cérémonie de la Lumière du CSJ;
- Coordonner toutes les activités qui se rapportent à la sélection des récipiendaires ainsi que du Comité consultatif des bourses.

Qualifications

- Un diplôme universitaire est préférable;
- Une expérience de 2 ans au moins dans un poste similaire;
- Très bonne capacité de parler et d'écrire le français et l'anglais;
- Très bonne connaissance des applications informatiques tel que Peoplesoft ainsi que MS Office;
- Une solide expérience en conseil;
- Très bonne capacité d'apprendre facilement et rapidement;
- Très bonne capacité de choix des priorités au travail;
- Très bonne capacité de travailler en équipe et de communiquer avec le personnel de tous les niveaux;
- La connaissance du milieu académique est un atout;
- La connaissance de la Loi sur l'Accès à l'Information et à la Protection de la Vie Privée (LAIPVP) est un atout

Date de fermeture de l'offre : 13 mai 2011
Type d'emploi : À temps plein (35 heures par semaine)
Salaire : 3,823 $ à 5,191 $ par mois

Ce poste offre une prime de bilinguisme et un ensemble complet d'avantages sociaux que vous pouvez consulter à l'adresse suivante: www.hrs.ualberta.ca.

Note : Pour être considérées, les candidatures doivent être soumises en français et seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitaes par courriel accompagnés d'une lettre de présentation en citant le numéro de la compétition au Coordonnateur des ressources humaines et de la gouvernance du Campus Saint-Jean, M. Juste Kagisye : kagisye@ualberta.ca

Rencontre avec Richard Harvey

Un caviste francophone passionné et passionnant

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Lorsque Richard Harvey, caviste et propriétaire de l'établissement Metrovino, vous parle d'un vin, il ne s'arrête pas là. Il vous raconte une histoire. Celle du vin, mais aussi celle des mains qui l'ont façonné.

Richard Harvey connaît les vins, et connaît personnellement ceux qui leur donnent vie. Il rapporte de ses voyages en France son amour pour cette culture et l'envie de la faire partager au plus grand nombre, en anglais aussi bien qu'en français.

Si bien que lorsque vous goûterez un vin qu'il aura sélectionné pour vous, lors, par exemple, d'une soirée dégustation comme celle du 18 avril dernier au *River Cafe*, vous vous sentirez plongé dans un terroir parfumé, peut-être même amené, en fermant les yeux, à retrouver les souvenirs d'une promenade ensoleillée à Château-Neuf du Pape. Rencontre avec un fin connaisseur et amoureux généreux des vins et de la culture.

Richard Harvey est un pasionné du vin qui habite Calgary depuis 20 ans.

Photo : Claire Gadebois

Pouvez-vous nous parler de vous et de votre histoire?

J'habite à Calgary depuis plus de 20 ans, et je suis originaire de la côte ouest de la Colombie-Britannique. J'ai beaucoup voyagé et je pense que mon amour du vin provient de mes séjours dans le nord de la Californie, dans la vallée de Sonora, où j'étais ami avec des gens dont les parents étaient vignerons. Cela a peut-être influencé mon subconscient! Je me suis lancé dans le vin via la restauration à Vancouver et j'ai été sommelier pour une chaîne hôtelière.

Je suis venu en Alberta au milieu des années 80 pour travailler pour un importateur. J'ai été fortement intéressé par ce qui se passait ici, c'est-à-dire les débuts de la privatisation de la vente de vin en Alberta, le « private wine boutique program ». Avec la privatisation en 93, tout a changé, et moi je voulais faire quelque chose de différent. J'avais un grand ami qui tenait une boutique de livres de cuisine et il m'a dit : « Écoute, j'ai l'intention d'ouvrir, pas

Suite à la page 13...

Conseil scolaire NORD-OUEST N°1

ENSEIGNANTS/ENSEIGNANTES
2011-2012 (TEMPS PLEIN)

Anglais - niveau primaire
Études sociales, Français – secondaire
Sciences, Mathématiques – 1^er^ cycle secondaire

Pour plus d'information consulter les offres d'emploi sur le site Web www.csno.ab.ca.

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

www.aspfc.com

Les **Services financiers du RARM** représentent une entité de fonds non publics offrant aux membres des Forces canadiennes et à leurs familles des services et des produits financiers.

Conseillère financière ou Conseiller financier

À ce poste situé à **Edmonton,** vous tirerez parti de vos excellentes aptitudes en communication **bilingue (français et anglais)** pour prodiguer aux militaires, en toute confidentialité, du counseling financier correctif, préventif et informatif. À votre baccalauréat, diplôme ou certificat collégial en administration des affaires, en commerce, en économie ou dans un domaine connexe s'ajoutent quelques années d'expérience en counseling sur des pratiques financières telles que l'endettement personnel, la consolidation de la dette, les propositions de consommateur, le crédit à la consommation, les prêts personnels et la gestion budgétaire. Vos compétences englobent également le service à la clientèle, la prise en charge de dossiers litigieux et de négociations, les évaluations et l'aiguillage, les présentations à de grands auditoires et l'exploitation des logiciels pertinents. Le salaire se situe entre 47 728 $ et 56 160 $ par année (basé sur 30 heures/semaine).

Veuillez transmettre votre curriculum vitæ, **avant 16 h le 9 mai 2011**, à : **Gestionnaire des ressources humaines, Services financiers du RARM, 234, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0K2. Courriel : human.resources@sisip.com.** Vous pouvez également postuler en ligne au **www.aspfc.com.**

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Nous remercions tous les candidats, mais communiquerons uniquement avec ceux retenus pour une entrevue.

CANADIAN FORCES PERSONNEL SUPPORT AGENCY
CANEX
AGENCE DE SOUTIEN DU PERSONNEL DES FORCES CANADIENNES

À VOTRE SERVICE.

Radio-Canada.ca/emplois

TV

Venez partager notre passion. Venez vivre nos valeurs. Réalisez votre plein potentiel. En tant que radiodiffuseur public national et l'une des plus grandes institutions culturelles du Canada, CBC/Radio-Canada apporte quotidiennement aux Canadiens et Canadiennes une diversité de points de vue régionaux et culturels en anglais, en français et dans huit langues autochtones.

Animateur radio anglais – Edmonton AM

À titre d'animateur pour CBC Radio One, vous animerez l'émission phare du matin *Edmonton AM*. Ce faisant, vous donnerez le coup d'envoi de la journée de CBC avec des topos captivants, pertinents et actuels ainsi que de l'information de survie essentielle pour ce marché. Jouant un rôle de leader dans l'unité, vous participerez aux réunions de production et vous vous tiendrez donc au courant de tous les dossiers politiques, sociaux, économiques et culturels qui évoluent dans la ville. Le rayonnement communautaire étant également essentiel au succès de l'émission, vous participerez à des événements locaux ou à des initiatives de la station comme maître de cérémonie ou comme ambassadeur de CBC. En plus de votre diplôme universitaire en journalisme et de vos 5 ans d'expérience comme animateur, ou de vos acquis équivalents, vous apportez à ce poste des compétences confirmées en journalisme, un solide jugement journalistique et des connaissances englobant une vaste gamme de sujets. Vous comprenez très bien le paysage politique et culturel d'Edmonton et on vous reconnait pour votre personnalité dynamique, votre intérêt pour les émissions du matin et vos solides performances en ondes capables de créer une radio captivante.

CBC/Radio-Canada s'engage à refléter la diversité du pays à travers sa main d'œuvre et encourage les candidatures des personnes appartenant à une multitude de cultures, de groupes ethnoculturels et linguistiques, de genres, d'orientations sexuelles, d'âges, de religions ainsi que celles avec des habiletés différentes.

Pour une description complète et pour postuler, avant le **18 mai 2011**, visitez notre site web à **radio-canada.ca/emplois** et recherchez le **numéro d'offre EDM00224.**

CBC Radio-Canada

ACFA Régionale de Centralta

OFFRE D'EMPLOI

Agent (e) administratif (ve)
Position à temps plein (35h/semaine)

Sous la responsabilité du Conseil d'administration, la personne retenue assumera les fonctions suivantes;

Tâches et responsabilités
- Accueillir les visiteurs au Centre
- Recevoir, répondre et acheminer les appels téléphoniques (et les suivis nécessaires)
- Recevoir, dépouiller, acheminer et affranchir le courrier
- Saisir les données et faire la mise en page des documents, rapports, lettres, etc. du Centre et de l'ACFA
- Assurer différentes tâches administratives
- Assurer un support administratif aux différents projets du Centre et de l'ACFA
- Gérer la petite caisse et le membership
- Gérer les locations du Centre
- Tenir à jour les dossiers de même que les systèmes de classement et d'archivage
- Assurer la supervision du Centre (fonctionnement, entretient, contrôle d'inventaire, etc.)
- Maintenir à jour et mise à jour des pages de médias sociaux et du site internet de l'ACFA
- Travailler en étroite collaboration avec l'agente de développement
- Toutes autres tâches connexes

Exigences
- Diplôme collégial ou universitaire dans une discipline reliée à l'emploi ou expérience équivalente
- Trois à cinq années d'expérience dans le milieu communautaire et à but non lucratif
- Très bonne connaissance des systèmes informatiques tels Windows, Microsoft Office et des médias sociaux, etc.
- Avoir de l'entregent et très bon sens de l'organisation
- Excellente connaissance des deux langues officielles (à l'oral et à l'écrit)
- Très bonne capacité d'adaptation et pouvoir s'adapter à un horaire flexible

Conditions de travail :
Être capable de travailler de façon autonome et pouvoir s'adapter à un horaire flexible

Date d'entrée en fonction : le plus tôt possible
Salaire : selon les compétences et l'expérience

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae d'ici le dimanche 15 mai 2011 à l'attention de

Mélanie Laurendeau et du comité de sélection
ACFA régionale de Centralta :
Courriel : directioncentralta@acfa.ab.ca ou Télécopieur : 780-961-3400

Nous ne contacterons que les personnes retenues pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis leur candidature.

seulement une librairie, mais une école de cuisine, une épicerie fine et j'aimerais bien que tu sois associé dans le même projet, avec ton magasin de vin ».

Ça s'est déroulé comme ça, et depuis 15 ans, je tiens la boutique *Metrovino* à côté de la *Cookbook Company*. Entre temps, j'ai beaucoup voyagé, et ce, depuis l'âge de 17 ans. À la surprise de mes parents qui étaient du nord de l'Angleterre, j'ai été attiré par la France et la culture française, le patrimoine gastronomique, la nourriture et le vin.

C'est à ce moment-là que vous avez commencé à voyager dans toute la France et, via *Metrovino*, à rencontrer des producteurs ?

Ça a commencé discrètement, mais dès que j'ai eu trouvé mon métier, j'ai voyagé et je me suis rendu compte que j'allais plus en France qu'ailleurs. J'ai été attiré par la France parce que j'ai trouvé une variété énorme de vins et aussi des vins considérés comme des modèles par tout le monde.

Par exemple, quand quelqu'un fait un vin de cépage cabernet-sauvignon, il se dit « je veux être le concurrent des grands Bordeaux ». Que ce soit justifié ou pas, ce sont des modèles pour tout le monde. J'y ai trouvé beaucoup d'intérêt, de plaisir, de qualité et de diversité.

C'est cela vous avez envie de transmettre aujourd'hui?

Ça et plus! Je veux défaire l'image des vins français comme quelque chose qui serait réservé aux riches. C'est un produit agricole.

Il y a beaucoup de vins dont on entend les noms, mais qu'on ne peut pas goûter parce qu'ils sont vraiment chers. Mais la France a beaucoup de vins qui sont abordables pour tout le monde et qui sont d'une très haute qualité.

Nos vins français sont destinés aux gens qui s'intéressent vraiment au vin, qui ne sont pas juste des collectionneurs ou des gens avec de grands moyens financiers. Il faut constater que le vin fait vraiment partie du quotidien de beaucoup de Français et de beaucoup de Canadiens, et je ne veux pas avoir que des vins pour des occasions spéciales.

Et vous amenez aussi les producteurs français à la rencontre des Calgaréens?

Oui, parce que j'ai la chance de pouvoir voyager en France assez souvent, et à chaque fois, c'est une espèce de renaissance. Ça renouvelle les raisons pour lesquelles je travaille dans le vin et je veux, autant que possible, faire venir ici les gens qui représentent ces domaines. La bouteille parle beaucoup, mais il faut aussi avoir quelqu'un qui vous donne l'esprit du pays d'où elle vient.

Tous les vins français de qualité ont cette expression du terroir et quoi de mieux pour l'exprimer que quelqu'un qui vient de la région et qui connaît intimement le vin? Je connais 90 % des producteurs des vins que je vends, c'est très personnel.

Nous aimons raconter l'histoire familiale de tous nos vins. Ce sont des familles plutôt que des compagnies. Et nous racontons ce qu'il y a derrière les vins.

« Le sourire est aussi arme de rebelle :
il est le sésame des voyages, du commerce, de la convivialité et il peux galvaniser le courage »

-Mouna Ayoub

Asie du Sud-Est, Thaïlande, Dammons Saduak, Marché flottant
Marco Laperrière, artiste photographe. ***Tour du monde 2009-2010***

Marco Laperrière, membre de la Société des arts visuels de l'Alberta (SAVA) a décidé d'offrir ces œuvres pour une bonne cause : les sinistrés du Japon. Les profits liés aux ventes seront donc versés à la Croix-Rouge canadienne. Chaque œuvre se vend 110 $. Il est possible de le joindre au (780) 884-4272.

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

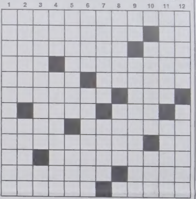
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 263

			4		6	2		
	7			2			8	
			1		8			
5						8		
		7		5	9	6		4
6	2			4				1
7		6			4	1	3	
	1		5					9
	3					4		

MOTS CROISÉS

NO 133



HORIZONTALEMENT
1- Violences que l'on fait subir à un ennemi pour s'indemniser d'un dommage qu'il a causé.
2- Ambitieux peu scrupuleux. – Se suivent.
3- Écrivain qui use habituellement de l'ironie. – Baie des côtes de Honshū.
4- Tamis de crin. – Finis.
5- C'est le prix d'une rançon. – Juriste français (1848-1913).
6- Spontanés, naturels. – Vieux.
7- Profession. – Chef au-dessus du caïd.
8- Toucha. – Varie entre deux niveaux.
9- Relative à la pêche de morue. – Difficulté.
10- Philosophe français (1900-1977). – Crierais, en parlant du cerf.
11- Algues rouges gélatineuses. – Irlande.
12- Petit-four sec arrondi (pl.). – Commune de Suisse.

VERTICALEMENT
1- Argumentation.
2- Fautes survenues dans l'impression d'un ouvrage. – Pièce centrale traversée par l'essieu.
3- Auteur qui écrit en prose. – Gamme.
4- Parti indépendantiste du Québec autrefois. – Qui appartient au gosier.
5- Échappera à quelque chose de nuisible. – Meurtri, en parlant d'un fruit.
6- Située. – Ronds-points à plus de quatre voies.
7- Corps célestes. – Ils conservent les aliments.
8- Éléments d'un test. – Piquant au goût.
9- Personnel. – Elles vendent des estampes.
10- Changeant. – Acquière.
11- Tente de. – Rivière de France.
12- Femme de lettres américaine (1874-1946). – Interrompre.

Voir les réponses en page 15...

Horaire télé du 14 au 20 mai 2011

Samedi

17h30
RDI 109 "5 étoiles sur le pouce" (R)
TFO LA PART DU MONDE "Parc national Wood Buffalo"
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES PAS DE... "Vivaldi" (R)
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE
19h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "La faute à Voltaire" (Comédie dramatique,2000) Avec Élodie Bouchez, Sami Bouajila.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Cambodge/ Le sourire retrouvé" (R)
TVA CINÉMA ★★ "Moins cher la douzaine 2" (Comédie,2005) Avec Hilary Duff, Steve Martin.
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
20h30
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Namibie"
21h00
SRC LES TUDORS Début de la saison
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h15) CINÉMA ★★★ "Je vous déclare Chuck et Larry" (Comédie,2007) Avec Adam Sandler, Jessica Biel.
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Duchesses et controverse" (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) UN MONDE DE PASSIONS
TFO ARRÊT COURT (R)
22h30
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★★ "L'invaincu" (Comédie,1957) Avec Karuna Bannerjee, Kanu Bannerjee.
23h00
SRC (23h25) INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h55) LES GRANDES ENTREVUES Invité(es): Guy A. Lepage (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA TVA NOUVELLES

Dimanche

17h00
RDI LE JOURNAL RDI
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA ROAD RUNNER
TVA CINÉMA ★ "Babe: Un cochon dans la ville" (Comédie,1998).
17h30
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO MAKUSHAM (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI AMOUR, HAINE ET PROPAGANDE
TFO LE DOCTEUR OX (R)
TV5 CINÉMA "Je reste!" (Comédie dramatique,2003)
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC GALA LES OLIVIER
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h40) INFRAROUGE (R)
TVA VLOG (R)
20h00
TFO (20h15) ACCENTUS (R)
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-)
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA DIEU MERCI!
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA GRANDE SOIF "L'eau et l'agriculture" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Droits de la personne" (R)
TV5 (21h35) MIXEUR (R)
TVA FIDÈLES AU POSTE! (R)
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE
22h30
SRC (22h40) CINÉMA ★★★★ "Polytechnique" (Drame historique,2009)
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO CINÉMA ★★ "La faute à Voltaire" (Comédie dramatique,2000)
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE!
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI 109 "5 étoiles sur le pouce" (R)
TVA TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Idjwi: L'île oubliée"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 INÈS DE LA FRESSANGE, EN AVANT, CALME ET DROIT!
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La peau douce" (Drame,1963) Avec Françoise Dorléac, Jean Desailly.
TV5 AFRIQUE, UNE AUTRE HISTOIRE DU 20E SIÈCLE "1945-1964: L'ouragan africain"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC VIE DE QUARTIER
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION
RDI RDI ÉCONOMIE
TVA QUI PERD GAGNE Partie 1 de 2 (suite le 17 mai)
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) VUES D'EN HAUT "Visages d'Abu Dhabi"
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CITOYENS DU MONDE "La voix des citoyennes" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) UN VILLAGE FRANÇAIS (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS Invité(es): Les Grandes Gueules, Édith Cochrane, Isabelle Racicot
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "L'Éclipse" (Drame,1962) Avec Alain Delon, Monica Vitti.
TV5 (22h35) LES 10 COMMANDEMENTS "Tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain: affaire Ashley C." (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Fierté gay" (R)
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Franche maçonnerie" (R)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS "Tu ne voleras point: L'affaire Siba Benamar"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Adieu l'ami" (Drame,1968) Avec Alain Delon, Brigitte Fossey.
TV5 ÇA TOURNE DANS MA TÊTE
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La Manic: L'éclosion du génie québécois" Partie 1 de 2 (suite le 24 mai)
TVA LE CERCLE
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 (20h25) ADN
TVA QUI PERD GAGNE Partie 2 de 2 (suite du 16 mai)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) QUAND VIENT LA PEUR Partie 2 de 2 (suite du 10 mai)
TVA TAXI 0-22
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "La peau douce" (Drame,1963) Avec Françoise Dorléac, Jean Desailly.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La vie de voleurs des enfants roms" (R)
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Les climats" (Drame,2006) Avec Nuri Bilge Ceylan, Ebru Ceylan.
TV5 AU SIÈCLE DE MAUPASSANT "Le fauteuil hanté"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 HORS SÉRIE "Bénévoles" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MIXEUR
TVA LES GAGS (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Franche maçonnerie" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA JUSTE POUR RIRE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Je reste!" (Comédie dramatique,2003) Avec Charles Berling, Sophie Marceau.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO LA PART DU MONDE "Parc national Wood Buffalo" (R)
TVA LE COMBAT DES TOQUES
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Adieu l'ami" (Drame,1968) Avec Alain Delon, Brigitte Fossey.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Redécouvrir le goût des aliments"
TFO CITOYENS DU MONDE "La politique de l'exclusion" (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Belle toujours" (Drame,2007) Avec Bulle Ogier, Michel Piccoli.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TV5 (19h35) ÇA TOURNE DANS MA TÊTE (R)
TVA LE CERCLE
20h00
SRC TOUS POUR UN
RDI RDI ÉCONOMIE
TVA LES ANGES DE LA RÉNOVATION (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Ce qui se passe à Vegas" (Comédie,2008) Avec Ashton Kutcher, Cameron Diaz.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 (21h35) LA GRANDE LIBRAIRIE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO MAKUSHAM (R)
22h30
SRC (22h45) DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★★ "Les climats" (Drame,2006) Avec Nuri Bilge Ceylan, Ebru Ceylan.
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL 18 H
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Maroc: Entre plage et désert" (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Création de mode"
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC SHERLOCK Partie 2 de 3 (suite le 27 mai)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Le monde d'Apu" (Comédie dramatique,1959) Avec Sharmila Tagore, Soumitra Chatterjee.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA LE CERCLE Fin de la saison
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 CLUB SOCIAL (R)
TVA EXTRÊME 2 de 2
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES
21h00
SRC ZONE DOC "Que nous sommes belles"
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE Partie 1 de 2
21h30
TV5 (21h35) CINÉMA "Le repenti" (Drame criminel,2009) Avec Aurélien Recoing, Bruno Debrandt. Partie 1 de 2
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO CITOYENS DU MONDE "La politique de l'exclusion" (R)
TVA LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT

Entreprise de la semaine

Service d'Autobus Fréchette Ltée
Un transporteur de référence

Il démarre en 1994 avec un trajet, grâce au travail acharné de son fondateur, M. David Fréchette, le Service d'Autobus Fréchette Ltée, poursuit inlassablement son chemin. Ce transporteur scolaire en milieu rural de la région de Centralta est une véritable institution dans la francophonie albertaine.

Située à Saint-Albert, à quelques encablures d'Edmonton, l'entreprise familiale a entretemps agrandi son parc automobile, assuré un service impeccable au niveau de la sécurité et offre ses services en français. Son président, David Fréchette, un Franco-Manitobain, instructeur du cours (S-Endosment) de perfectionnement pour les conducteurs d'autobus reconnu par *Alberta Transportation*, le seul francophone à posséder ce niveau de formation en Alberta, forme lui même ses conducteurs et s'assure de la formation continue de son personnel.

Trois ans après sa création, l'entreprise réussit à obtenir un deuxième trajet. S'ensuivra un troisième trajet en 1998, puis un autre en 1999 avec GSACRD, le *Greater St-Albert Catholique Regional Division* (GSACRD). À ce jour, elle dessert plusieurs trajets dont 12 pour le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) et deux pour le GSACRD.

Il faut dire que la famille a toujours été au cœur du développement de Service d'Autobus Fréchette Ltée. Sur ses 18 employés, cinq font partie de la famille et 13 sont francophones. Une des clés du succès de cette entreprise, ce sont ses valeurs fondamentales, dont l'une d'elles est sans aucun doute le service personnalisé dans la langue de son choix, le français ou l'anglais. Le Service d'Autobus Fréchette Ltée donne beaucoup d'importance à la valeur ajoutée du fait français. D'ailleurs ses cinq autres employés d'origine anglophone, possèdent un certain niveau de bilinguisme et affirment l'utiliser dans l'exercice de leur fonction.

Une des politiques de la compagnie est d'offrir un rabais de 10 % à toute initiative jeunesse francophone. L'on se souvient que lors des Jeux de la francophonie canadienne en 2008, M. Fréchette qui y était impliqué comme bénévole et coordonateur du transport interne, a mis à la disposition de l'événement six autobus et accommodé un grand nombre de besoins spontanés afin d'assurer son bon déroulement et sa notoriété organisationnelle.

L'entreprise a beaucoup investi dans l'attraction et la rétention de la main d'œuvre afin d'assurer sa continuité. Un plan de succession pro actif a été mis en place pour assurer la relève de son fondateur, David Fréchette qui prévoit passer la main en 2015.

Contact : dfrechette47@hotmail.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca** CDÉA Conseil de développement économique de l'Alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Activité printanière à Canmore

C'est le samedi 23 avril dernier que les *Franco de la Bow* ont décidé de faire le brunch de printemps avec la collaboration de la Station de Ski du Mont Norquay. À 10 h 30, 70 paires de petits pieds ont escaladé la pente pour la chasse aux 300 œufs.

Ensuite un brunch était préparé par la station pour ceux qui avaient une petite faim, et tout en mangeant, nous avons pu écouter une élève de l'école Notre-Dame-des-Monts chantent quelques chansons en français.

Environ 150 personnes, anglophones, francophones et francophiles, ont dégusté la tire d'érable bercées par des musiques françaises.

Ce fut une merveilleuse journée ensoleillée grâce à tous nos bénévoles que nous remercions chaleureusement et appréciés par tous les participants... à mettre sur vos calendriers pour l'année prochaine

par Catherine Mousnier
présidente des Franco de la Bow

Photos : courtoisie

L'équipe Espoir gagne à Leduc

L'équipe Espoir Alberta, formation féminine qui représentera la francophonie albertaine lors des Jeux de la francophonie canadienne cet été à Sudbury, a participé au tournoi *Premier #3* le mos dernier à Leduc. C'était le premier tournoi avec la sélection presque complète de l'équipe.

La première journée du tournoi, soit le samedi, différentes rotations ont été tentées popour rétablir la dynamique de l'Équipe avec toutes les filles. Malgré les nombreux changements, l'équipe s'est placée 3e de leur pool, leur pemrettant ainsi d'être classées dans la partie consolation de la division II.

Le dimanche, l'équipe Espoir a gagné premièrement contre les *Red Deer Craze*, et ensuite contre les *FOG* d'Edmonton pour se rendre en demi-finale de la consolation. Un match très serré mais remporté contre *PARK* d'Edmonton, permettant à la formation franco-albertaine de passer en finale contre Whitecourt. Le dernier match a été remporté en deux sets, conduisant les Espoirs à la victoire de la consolation de la division II de la catégorie U18.

par Matayla St-Jean, capitaine de l'équipe Espoir Alberta 2011

Une collecte de fonds?

Et si FAC pouvait vous donner un coup de main...

Votre projet d'immobilisations dans votre communauté rurale pourrait être admissible à un financement de 5 000 à 25 000 $. Rendez-vous sur notre site Web pour trouver des exemples de projets.

Présentez votre demande en ligne entre le 9 mai et le 20 juin.

www.agriesprit.ca

fcc Financement agricole Canada Canada | La communauté, ça compte

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs

Le coin des aînés

fafa – Fédération des aînés franco-albertains

LE PRINTEMPS

Le printemps
Nous attend, ou attendons-nous
Le Printemps?
C'est selon,
De toute façon,
Par tous, sa venue
Sera bienvenue,
La splendeur
De sa chaleur,
Le soleil nous l'offre gratuitement
La verdure, et les fleurs
Également.
Son arrivée
Actionne des millions
De boutons
De bonheur,
Pour notre plus grand
Contentement.

Justine Des Aulnaies
(Tous droits réservés)

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :
ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

EMPLOIS
PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS! :
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF
Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

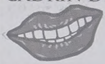
Meridian
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
REALTY EXECUTIVES

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur !
Demandez le meilleur !

Spécialités :
- Rénovation
- Nouvelle construction
- Recouvrement de fenêtre

780-902-8122

MD McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	P	R	E	S	A	I	L	L	E	S
2	A	R	R	I	V	I	S	T	E	■	S	T
3	I	R	O	N	I	S	T	E	■	I	S	E
4	S	A	S	■	T	E	R	M	I	N	A	I
5	O	T	A	G	E	■	E	S	M	E	I	N
6	N	A	T	U	R	E	S	■	A	G	E	■
7	N	■	E	T	A	T	■	A	G	A	■	C
8	E	M	U	T	■	O	S	C	I	L	L	E
9	M	O	R	U	T	I	E	R	E	■	O	S
10	E	Y	■	R	A	L	L	E	R	A	I	S
11	N	E	M	A	L	E	S	■	E	I	R	E
12	T	U	I	L	E	S	■	U	S	T	E	R

8	9	5	4	3	6	2	1	7
4	7	1	9	2	5	3	8	6
3	6	2	1	7	8	9	4	5
5	4	9	6	1	2	8	7	3
1	8	7	3	5	9	6	2	4
6	2	3	8	4	7	5	9	1
7	5	6	2	9	4	1	3	8
2	1	4	5	8	3	7	6	9
9	3	8	7	6	1	4	5	2

La fête franco-albertaine
22E FÊTE FRANCO-ALBERTAINE
150 ANS D'HISTOIRE, ÇA SE FÊTE!
1er au 3 juillet 2011
au Parc Kinsmen à Saint-Albert
RESTEZ À L'AFFUT DES NOUVEAUTÉS EN VISITANT NOTRE SITE INTERNET
PASSEPORTS EN PRÉVENTE JUSQU'AU 23 MAI
Réservez votre place de camping rapidement!
WWW.FETEFRANCO ALBERTAINE.CA
Patrimoine canadien
Canadian Heritage
ACFA
FJA
fafa
ACFA Régionale de Centralta

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 19 | Edmonton, semaine du 12 au 18 mai 2011 | 16 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
MAY 26 2011
LIBRARY

Théâtre et musique à l'honneur

Le camp Goldeye à Nordegg a été envahi par la jeunesse franco-albertaine, du 6 au 8 mai dernier, alors que se sont tenus le 22e Festival théâtre jeunesse et la 11e Chicane albertaine.

Cette année, neuf pièces de théâtre ont été présentées au cours de la fin de semaine et 14 groupes musicaux étaient en compétition.

Lors de la remise des prix, l'école Alexandre-Taché de Saint-Albert (photo-ci-dessus) a vu sa pièce *Fumée noire* obtenir le prix de Meilleure production 7-9 et Meilleur texte en plus de voir une des participantes, Emanuella Ngoie, recevoir le prix de Meilleure comédienne.

Du côté musical, le 1er prix de la Chicane a été remis au groupe Ménage à Trois de la région de la Rivière-la-Paix (photo de gauche).

Liste des récipiendaires et d'autres photos en page 10.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Galerie PAVA à Edmonton...

p. 3

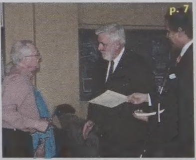
...officiellement inaugurée.

Forum des arts et de la culture...

p. 5 et 6

...repositionnement bien entamé.

Université du 3e âge...



p. 7

...les aînés ont toujours ce plaisir d'apprendre.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 xx9990(E)
1101 11/1
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

La justice en français en Alberta est en pleine construction

VENEZ Y AJOUTER VOTRE PIÈCE DE PUZZLE!

Table ronde sur la justice
Le 3 juin 2011 de 8 h à 14 h à La Cité francophone (Edmonton)
Suivie de notre AGA et d'un vin et fromage

SOYEZ-Y!

Inscrivez-vous avant le 24 mai!
www.ajefa.ca/tableronde

Grâce à la contribution financière de
Ministère de la Justice Canada / Department of Justice Canada

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

Équipe Espoir 2011

Participation aux provinciaux de volleyball

L'équipe franco-albertaine de volleyball féminin, Équipe Espoir 2011, a terminé sa première saison sur la scène provinciale en prenant le 12e rang lors des provinciaux, qui ont eu lieu récemment à Calgary.
Photo : courtoisie

Au début du mois de mai, l'équipe de volleyball féminin Espoir Alberta a participé aux provinciaux qui se tenaient à Calgary.

C'était le dernier tournoi en sol albertain de la saison pour cette équipe franco-albertaine. Tous les matchs du tournoi à la ronde se sont déroulés à Rally Pointe. La première partie du tournoi s'est tenue à 8 h le samedi matin contre les *Lakeland Sharks*. Les filles de l'équipe Espoir ont célébré leur première victoire en deux manches.

Par la suite, elles ont joué contre *BGV 18U* et elles ont perdu en trois manches. Cependant, lors de la dernière partie de la phase préliminaire, la formation a gagné contre *Rally*.

L'équipe de Bonnyville a battu *BGV 18U*, ce qui a classé l'équipe Espoir en 1re place dans son groupe. Grâce à ces résultats, elles ont pu recevoir leur carte de dérogation pour les nationaux.

Leur premier match des éliminatoires était contre les *U18 Jaguars*. Elles ont gagné cette partie en deux manches. Le lendemain, la reprise du tournoi a débuté avec un match contre les *U18 Chaos*. C'était une partie très serrée et quelques petites erreurs mentales de la part de l'équipe Espoir ont résulté par une défaite pour l'équipe francophone.

À la suite de cette défaite, il ne restait plus qu'une partie à disputer contre les *LLB Warriors*. Cette rencontre déterminait le classement entre la 9e et la 12e place. En fin de compte, l'équipe Espoir a terminé les provinciaux avec une égalité pour se retrouver en 12e place.

Le prochain rendez-vous de la formation féminine franco-albertaine aura lieu lors des nationaux de la catégorie U18, qui se tiendront à Abbotsford en Colombie-Britannique du 13 au 15 mai.

Ce tournoi sera le dernier rendez-vous préparatoire de l'équipe avant la tenue des Jeux de la francophonie canadienne, à Sudbury, Ontario, du 19 au 24 juillet 2011.

- Matayla St-Jean, capitaine de l'équipe Espoir Alberta 2011

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Ouverture officielle de la Galerie PAVA

Le vendredi 6 mai avait lieu l'ouverture officielle de la galerie des Professionnels francophones en arts visuels de l'Alberta (PAVA), une initiative de la Société francophones des arts visuels de l'Alberta (SAVA).

Mireille Maheu

Edmonton

La nouvelle galerie, située dans le quartier Strathearn à Edmonton, devait à l'origine du projet occuper un local de La Cité francophone. Le lieu y avait d'ailleurs été réservé, mais les négociations entre La Cité et la Société des arts visuels n'ont pas abouti.

Gisèle Boutin Desjardins lors de l'ouverture officielle de la galerie PAVA, le 6 mai dernier.

« On aurait voulu, on a espéré, on a attendu », a souligné la directrice de la SAVA, Gisèle Boutin Desjardins. Après plus de deux ans de stagnation, il a cependant été décidé d'abandonner les pourparlers avec La Cité pour occuper les locaux d'une ancienne clinique dentaire sur la 87e Rue. « C'est compliqué, disons simplement que nous ne nous sommes pas entendus avec La Cité. »

D'un autre côté, l'emplacement actuel de la galerie PAVA satisfait la directrice. « Le local est de la bonne grandeur et en plus, c'est juste à côté du Centre d'arts visuels de l'Alberta (CAVA) », lance-t-elle.

Elle explique que la proximité du Centre d'arts, équipé entre autres d'une cuisine, facilitera grandement les préparatifs des vernissages. « On a tout au CAVA. C'est facile et rapide de préparer les hors-d'œuvre là-bas, de les mettre dans l'auto et de les amener à la galerie. Si nous avions été à La Cité, finalement, ça aurait été plus compliqué. »

Si la galerie a ouvert officiellement ses portes le 6 mai dernier, elle a officieusement commencé sa saison en octobre 2010 avec l'exposition de courtepointes *Les grands espaces albertains*.

En février, une activité de peinture collective avait été tenue par la SAVA et les 23 toiles créées lors de l'atelier ont pris l'affiche. « Le concept a été vraiment apprécié. Un artiste commençait une toile et, après 25 minutes, il devait laisser la place à un autre, et ainsi de suite jusqu'à ce que la toile soit complétée », explique Mme Boutin Desjardins.

L'activité a tellement plu que la Société francophone des arts visuels de l'Alberta s'est engagée à reproduire l'expérience.

Si l'ouverture officielle a tardé, ce n'est donc pas parce que la salle n'était pas prête, mais parce que le PAVA n'était pas jusque-là en mesure de produire une programmation. « Nous avons appelé les artistes au mois de mars pour leur proposer une place. Il fallait leur donner au moins un mois pour nous répondre et attendre de leurs nouvelles pour savoir avec quoi composer notre programme », explique Gisèle Boutin Desjardins.

Créée dans le but de donner une expérience professionnelle aux artistes francophones, de les supporter dans leurs démarches créatives et d'améliorer leurs chances d'accéder aux expositions de grande envergure, la galerie offre désormais sa saison 2011-2012. En commençant par *Rêve, réalisation et acceptation de soi* de Sylvie Nadeau en juin 2011, la première année se terminera en mai 2012 par *Entrelacé*, de Patricia Lortie Sparks.

Mais à l'occasion de son ouverture, les murs de la salle d'exposition étaient recouverts des toiles colorées de l'artiste peintre d'origine franco-manitobaine Suzanne Gaultier, qui y présentait une rétrospective de son œuvre. « C'est tout ce que j'ai fait. Du moins, tout ce qu'il me reste. On parle d'une centaine de toiles », indique l'artiste qui a exposé à l'international vit désormais à Calgary.

L'artiste peintre d'origine franco-manitobaine Suzanne Gaultier

Photo : Mireille Maheu

Fédération des aînés franco-albertains — fafa

Assemblée générale annuelle 2011

La Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) convoque officiellement ses membres à l'assemblée générale annuelle 2011 qui se déroulera le mardi 31 mai 2011 à 13 h 15 dans la salle paroissiale de l'église Sainte Famille de Calgary, située au 1717, 5e Rue sud-ouest, Calgary (Alberta).

ORDRE DU JOUR :

1. Mot de bienvenue de la présidente
2. Nomination d'un(e) président(e) d'assemblée (vote)
3. Vérification du quorum
4. Adoption de l'ordre du jour (vote)
5. Adoption du procès-verbal de l'AGA du 15 juin 2010
6. Rapport de la présidente
7. Présentation des états financiers au 30 avril 2011 (vote)
8. Election de nouveaux membres du conseil d'administration (vote)
9. Rapport des régions
10. Nomination d'un vérificateur comptable pour la prochaine année (vote)
11. Varia
12. Levée de l'assemblée

Alors soyez au rendez-vous… et pourquoi ne pas nous rejoindre dès le lundi 30 mai 2011 pour participer à notre grand congrès annuel! Pour plus d'informations, merci de contacter le bureau de la FAFA au (780) 465-8965

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

DIRECTION D'ÉCOLE
ÉCOLE NOUVELLE FRONTIÈRE
GRANDE PRAIRIE, AB

Pour plus d'information consulter les offres d'emploi sur le site Web www.csno.ab.ca.

Date limite : 27 mai 2011

Conseil scolaire du Nord-Ouest No 1
Attn : Marcel Lizotte, directeur général
1-866-624-8855
rhumaine@csno.ab.ca

Réseau d'adaptation scolaire

OFFRE D'EMPLOI

À LA RECHERCHE D'UN ENSEIGNANT

Le ***Réseau d'adaptation scolaire***, composé d'une équipe itinérante multi-disciplinaire, fournit des services éducatifs aux communautés scolaires francophones de l'Alberta afin de répondre aux besoins spéciaux des enfants ou des élèves et de soutenir le personnel qui travaille auprès d'eux.

On recherche un enseignant pour combler le poste de consultant en programmation éducative et pour la coordination du projet pilote (OPEI). Cet enseignant travaillera à partir du bureau satellite à Calgary.

Les personnes intéressées devraient :

- Détenir un certificat d'enseignement valide de l'Alberta
- Connaissances et expériences en différenciation pédagogique
- Expérience dans l'accompagnement des enseignants et la formation auprès des équipes écoles
- Connaissance approfondie des programmes, documents et règlements ministériels en matière de besoins spéciaux
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe
- Maitriser le français parlé et écrit
- Connaître la francophonie en milieu minoritaire
- *Pouvoir se déplacer dans les écoles francophones de la province.*

L'entrée en fonction est le 25 aout 2011. Le salaire sera déterminé selon la convention collective.

Pour poser votre candidature, acheminez votre curriculum vitae et une lettre, par courriel à bkropielnicki@reseauadaptation.ca , avant **le 20 mai 2011**, en précisant comment votre formation et vos expériences pourraient répondre à nos besoins.

Réseau provincial d'adaptation scolaire
Brigitte Kropielnicki, directrice
Tél. : 780-490-7577, 1-800-438-3530, Téléc. : 780-490-7599
Site web : www.reseauadaptation.ca

SGNO

CAUSERIE

La Société généalogique du Nord-Ouest vous invite à sa causerie du mois de mai.

Mercredi 25 mai 2011 à 19 h 30

à la Salle de la Société généalogique

(204, 8627 91e Rue, Edmonton)

Sujet de la présentation :

Généalogie et histoire : deux disciplines complémentaires

Conférencières : mesdames Juliette Richard, Lorraine Byron et Colette Beauchamp

Entrée libre

Une collation sera servie après la présentation.

Bienvenue à tous!

La Société généalogique du Nord-Ouest
204, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1

Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@telus.net
Internet : www.sgno.ca

Heures d'ouverture : lundi à jeudi 10 h à 15 h

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter? LE FRANCO

COURRIER DES LECTEURS

Maximiser l'accès à la justice en français dans le cadre actuel albertain

M. le directeur,

Cette lettre a pour but de faire une rectification concernant l'article publié par Me Gérard Lévesque dans Le Franco dans l'édition du 28 avril au 4 mai dernier en page 6. L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) reconnait son initiative d'informer les personnes qui parlent français en Alberta sur leurs droits linguistiques en matière de justice. L'AJEFA tient à préciser que ces articles reflètent uniquement l'opinion de Me Lévesque et ne l'oblige aucunement.

Le 3 juin prochain, l'AJEFA tiendra sa toute première *Table ronde sur la justice en Alberta* à La Cité francophone de 8 h à 14 h. Quelque 100 leaders et intervenants du milieu juridique profiteront de cette occasion pour discuter des écarts entre ce qui est possible en termes d'accès à la justice en français en Alberta et ce qui est utilisé dans la réalité par les individus.

La *Table ronde sur la justice en Alberta* n'est pas une activité partisane, politique ou revendicatrice. Cela irait de toute façon à l'encontre de la mission de l'AJEFA qui est de faciliter l'accès du public aux services juridiques en français et de promouvoir l'utilisation de la langue française dans l'administration de la justice en Alberta. Notre but avoué est de créer des liens durables entre les intervenants de langue française et les diverses instances du gouvernement de l'Alberta qui œuvrent de près ou de loin dans le domaine juridique afin de maximiser la justice en français dans le cadre actuel albertain. Nous voulons augmenter la demande des services juridiques qui sont déjà offerts en français en Alberta.

Cette table nous permettra donc de rassembler en un même lieu les personnes-clés de notre collectivité en vue de sensibiliser et d'encourager les individus à se prévaloir des services en français dans le domaine juridique selon ce qui est possible dans les lois, règlements, politiques et pratiques en Alberta.

Alors que vous ayez ou non des connaissances dans le domaine juridique, votre participation nous sera très précieuse puisqu'elle nous permettra de connaitre les besoins et réalités de votre région. Venez prendre votre place à la Table ronde sur la justice en Alberta. Vous avez, vous aussi, votre mot à dire!

N'hésitez surtout pas à communiquer avec notre bureau au 780-450-2443 ou à bureau@ajefa.ca. Pour vous inscrire, visitez www.ajefa.ca/tableronde.

Au plaisir de vous rencontrer lors de la *Table ronde sur la justice* le 3 juin prochain!

Louise Huard-Peake
Présidente, AJEFA

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votrenuméro de téléphone.

Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(Adjointe administrative par intérim)*
Mireille Maheu *(Journaliste - emploi d'été)* **Claire Gadebois** *(correspondante - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Office de la Distribution Certifiée — Deloitte
on passe le mot — APF
Fondation Donatien Frémont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Forum des arts et de la culture

Une belle année pour le RAFA

« En deux ans à peine, nos travaux de réflexion ont abouti à la restructuration complète du RAFA », a annoncé la présidente du Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA), Josée Thibeault, dans son mot d'ouverture du Forum des arts et de la culture qui s'est tenu les 6 et 7 mai à Edmonton. Les deux journées du Forum ont attiré cette année une moyenne de 45 personnes par jour.

Mireille Maheu

Edmonton

Entre mai 2009, date de début des travaux de restructuration, et mars 2011, le RAFA s'est littéralement métamorphosé, en plus de déménager dans la phase II de La Cité francophone. L'année 2010-2011 a été, entre autres, le berceau d'associations enrichissantes pour la communauté des artistes francophones.

Les participants au Forum des arts et de la culture réunis à l'extérieur de La Cité francophone.

Photo : Mireille Maheu

L'acquisition par le RAFA d'une structure de formation professionnelle a d'ailleurs été rendue possible grâce au nouveau partenariat qu'il a développé avec le Conseil de la culture de l'Estrie du Québec (CCE). Le Portail virtuel de formation professionnelle continue, qui avait été dévoilé plus tôt cette année, a été exposé de long en large aux participants du Forum.

Le RAFA a aussi travaillé d'arrache-pied au développement de marchés et à la diffusion de la culture francophone albertaine, ainsi qu'à son positionnement sur les scènes de la province et de la francophonie.

Le Centre de littérature canadienne de l'Université de l'Alberta et le *Arts Touring Alliance of Alberta* (ATAA) font désormais partie des partenaires du RAFA, l'un ayant contribué au développement du marché littéraire et l'autre à ouvrir toutes grandes les portes du marché scolaire.

De plus, le catalogue *Le produit culturel francophone, j'aime ça* sera pour la première fois publié en intégralité à l'intérieur du catalogue de l'ATAA, une percée importante dans le marché anglophone permise par la nouvelle alliance entre le RAFA et la vitrine bilingue ANGLO-FRANCO.

À l'interne, la gouvernance de l'organisme a aussi été actualisée et s'est dotée notamment d'une échelle salariale pour les trois postes permanents actuels. Les récentes coupes budgétaires de 28 000 $ imposées par le gouvernement de l'Alberta avaient mené à la suppression du poste permanent aux communications au sein de l'association.

« C'est une situation que j'espère temporaire, explique la directrice générale du RAFA, Mariette Rainville. Maintenant que nous avons fait du ménage, que la maison est nette, nous allons pouvoir commencer à travailler pour trouver des sources de financement qui nous permettraient d'ouvrir d'autres postes permanents. »

Malgré tout, Mme Rainville dresse un bilan positif de l'année qui se termine. « Nous nous sommes investis dans le raffinement de nos structures, dans la révision et la reconduite de nos programmes et services et aussi dans les travaux de réaménagement de notre secrétariat provincial. À cela s'ajoutent les activités de la programmation régulière et les projets spéciaux. Permettez-moi de dire que c'est une année de réalisations majeures », affirme-t-elle.

Pour achever les travaux de restructuration entrepris en 2009, il ne resterait plus qu'à observer les ajustements à apporter aux Statuts et règlements. Des modifications à certains articles ont été proposées et discutées en groupes de travail lors du chantier *Le RAFA c'est mon affaire*, organisé en marge du Forum, et seront appliquées lors d'une assemblée extraordinaire tôt cet automne.

Du nouveau au forum

Sous le thème *Ensemble : une voix, une force*, le Forum 2011 accueillait pour la première année, dans la salle Suzanne Lamy-Thibodeau de La Cité francophone, le Panel Intercultures. La rencontre était animée par l'expert-conseil en diffusion des arts et vice-président de l'agence ontarienne 50 Carleton, Denis Bertrand.

Elle réunissait six panellistes, représentant autant de différents publics culturels potentiels, qui ont dans un premier temps conseillé aux artistes de tout tenter pour connaître chaque nouveau public qu'ils convoitent, et dans un deuxième temps mentionné l'importance d'offrir un accueil impeccable aux artistes visiteurs.

Devant le succès fulgurant du blogue Afro-Franco, qui reçoit à l'heure actuelle 20 000 visites par mois, M. Bertrand a encouragé les artistes à utiliser les médias sociaux et à créer des pages interactives. Il a confirmé qu'il s'agissait certes d'outils merveilleux pour faire de l'autopromotion, mais qu'il était préférable, voire indispensable, d'y faire en plus mention des bons coups des autres artistes du milieu.

Nouveaux membres du CA

Le Forum 2011 s'est conclu devant 38 personnes par l'assemblée générale annuelle du RAFA, lors de laquelle les membres réguliers ont procédé à l'élection de nouveaux membres pour siéger au conseil d'administration. Comme l'an dernier, il n'y avait d'entrée de jeu aucune mise en candidature au poste de représentant des arts visuels, mais Raphaël Freynet a fait la surprise de s'y présenter.

Le musicien et ancien graphiste de Radio-Canada occupera donc le poste pour un mandat de deux ans. « Je ne sais pas dans quoi vraiment je m'embarque, mais j'apprécie beaucoup les services que le RAFA nous offres, et j'aimerais faire partie de l'équipe », a-t-il affirmé après s'être vu octroyer le poste.

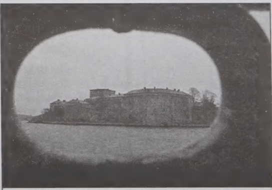
Les arts littéraires et la diffusion/production seront quant à eux représentés respectivement par Pierrette Roquier et Mireille Lavoie-Beaupré. « J'ai aussi un peu peur, a avoué Mme Lavoie-Beaupré, mais des fois, il faut sauter dans l'eau glacée pour savoir comment elle est bonne après cinq minutes, donc je me lance. » Casey Edmunds a de son côté été réélu pour le poste de représentant de la danse.

Directrice générale : un départ

Il s'agissait du 7e et dernier *Forum des arts et de la culture* pour la directrice générale du RAFA, Mariette Rainville, qui quitte son poste avec émotions pour se lancer dans de nouveaux projets.

Les membres ont donc tenu à lui rendre hommage, saluant son acharnement, son dévouement et sa passion au sein de l'équipe du bureau provincial. Émue et promettant de continuer à travailler pour les arts, Mme Rainville a lancé dans son discours d'adieu : « Longue vie au RAFA! »

Le regroupement a aussi dû dire au revoir cette année à sa trésorière, Gisèle Villeneuve, qui quitte le CA après cinq années consécutives de bénévolat.



« Choisir ses voisins est plus important que choisir sa maison »

- proverbe chinois

Europe du Nord / Scandinavie, Suède, Île à l'est du bourg de Vaxholm
Forteresse de Vaxholm, construite en 1544.

Marco Laperrière, artiste photographe. ***Tour du monde 2009-2010***

Marco Laperrière, membre de la Société des arts visuels de l'Alberta (SAVA) a décidé d'offrir ces œuvres pour une bonne cause : les sinistrés du Japon. Les profits liés aux ventes seront donc versés à la Croix-Rouge canadienne. Chaque œuvre se vend 110 $. Il est possible de le joindre au (780) 884-4272.

ACFA
Régionale de Rivière-la-Paix

L'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Rivière-la-Paix
et
La Société du centre communautaire de Rivière-la-Paix

Vous invitent à leur
Assemblée Générale Annuelle
Le vendredi 3 juin 2011
Au Centre Chevalier à Falher

12 h
Portes ouvert à la communauté pour visionner les courtepointes des régions francophone de l'Alberta

18 h
Souper servis

19 h 30
Assemblée générale annuelle

21 h
Spectacle de Magie et Comédie par
Vincent C

Le souper est gratuits pour les membres et 25 $ pour les non-membres

Pour de plus amples renseignements ou pour réservations :

ACFA régionale de Rivière-la-Paix
308 rues principales, Falher (Alberta) T0H 1M0
Téléphone : 780 837-2296 Télécopieur : 780 837-2092
Courriel : acfarlp@telusplanet.net

RAFA : remise de deux prix d'excellence

Le Forum des arts et de la culture du Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA) aura une fois de plus permis de reconnaître deux personnalités de la communauté culturelle franco-albertaine qui ont marqué le paysage en 2010-2011 ainsi qu'au cours de leur carrière.

Le prix Martin-Lavoie à été remise à Sœur Thérèse Potvin (2e à partir de la gauche) par la présidente du RAFA Josée Thibeault, ainsi qu'Angèle Labbé et Christiane Savard.

Photo : Mireille Maheu

Cette année, une nouveauté avait été mise de l'avant par le RAFA : la mise en nomination et le choix des gagnants ont été faits selon une nouvelle formule, permettant aux membres de la communauté eux-mêmes d'aller voter pour élire les récipiendaires.

L'artiste peintre Doris Charest a été couronnée du prix d'Excellence en création artistique Sylvie Van Brabant pour l'ensemble de son œuvre, qui a fait l'objet de plus d'une cinquantaine d'expositions collectives et plus d'une dizaine en solo en Alberta, en Colombie-Britannique, au Québec et aux États-Unis.

« Ses belles qualités artistiques et les multiples expositions au Canada, aux États-Unis et en Europe lui ont mérité près de 20 récompenses et titres honorifiques dont ceux du Edmonton Capital EX (2009), de la *Society of Western Canadian Artists* (2006) et de l'Alliance canadienne des responsables et des enseignantes et enseignants en français langue maternelle (ACREF, 1999) », a tenu à souligner le RAFA.

En plus de reconnaître ses talents artistiques, le RAFA a tenu à la féliciter pour son engagement auprès des jeunes et les services qu'elle a pu rendre dans plusieurs communautés albertaines grâce au programme d'artistes en résidence *Artist in the Community* octroyé par *Alberta Foundation for the Arts.*

Doris Charest accepte son prix des mains de Josée Thibeault.

Le prix Martin-Lavoie d'Excellence en promotion artistique fut décerné à Sœur Thérèse Potvin en reconnaissance pour l'ensemble de son œuvre, qui a contribué grandement à l'éducation musicale en français en milieu scolaire. « Éducatrice, chef de chœur et pédagogue spécialisée en éducation musicale, Sœur Thérèse obtient sa maîtrise en musicologie à l'Université de Strasbourg, sous la direction du professeur Marc Honegger. C'est l'orientation de ses études qui lui permet de réaliser la série scolaire en éducation musicale *Via Musica*, approuvée tôt par le ministère de l'Éducation », indique le RAFA.

Cette série, utilisée dans les écoles francophones et d'immersion de la province, a également servie ailleurs au Canada, et même outre-mer.

« Le but de son vaste projet, comprenant 10 recueils d'un total de 1660 chansons illustrées, analysées et réparties en progression pédagogique, munis de CD, DVD et d'une trousse d'outils didactiques, veut, en tout premier lieu, rendre le langage musical accessible à chaque enfant en milieu scolaire. Fondé sur les principes interactifs du grand musicologue KODALY. Cette méthode valorise ainsi la voix humaine comme l'instrument de musique par excellence », explique le RAFA au sujet du projet de Soeur Potvin.

- *Le Franco*

24e Souper au homard

Organisé par la Société acadienne de l'Alberta
au centre communautaire Hazeldean,
9630, 66e Avenue à Edmonton.

Le samedi 4 juin 2011

Cocktail : 18 h Souper : 19 h Danse : 21 h

Réservez dès maintenant à la librairie Le Carrefour ou chez accès•emploi 780.466.1066 ou 780.490.6975

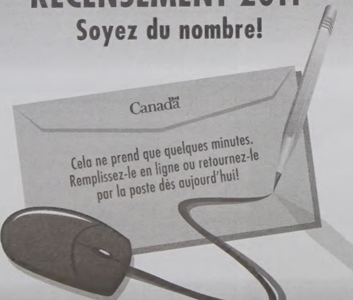
Prix par billet : 55$

La date limite est le 27 mai, aucun billet ne sera vendu après cette date.

servus credit union · Le Carrefour · accès æ emploi · Radio-Canada Alberta

RECENSEMENT 2011

Soyez du nombre!



recensement.gc.ca

Statistique Canada Statistics Canada · Canada

Conseil scolaire Centre-Nord

OFFRE DE SERVICES POUR ENTRETIEN D'ÉCOLE

École La Prairie (Red Deer)
21 383 pieds carrés

Exigences requises

- Posséder de l'expérience dans l'entretien de bureaux, d'écoles ou d'institutions
- Fiabilité démontrée à rencontrer les normes requises
- Formation en entretien et connaissances des produits de nettoyage; certifié en SIMDUT un atout
- Couverture d'assurance responsabilité et couverture d'accident de travail
- Capacité de s'exprimer en français et en anglais
- Flexibilité dans les heures de fonctionnement

Entrée en fonction : Le 15 juin 2011

Faire parvenir votre offre de services
***avant 16h le vendredi 27 mai 2011** à*
Josée Devaney, secrétaire-trésorière
322, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 3N1
Tél. : 780 468-6440 Fax : 780 440-1631
jdevaney@centrenord.ab.ca

Les aînés sur les bancs d'école

Plaisir d'apprendre 2011, la 5ᵉ édition de l'Université du troisième âge, a eu lieu du 2 au 6 mai derniers au Campus Saint-Jean.

Mireille Maheu

Edmonton

Les participants à la 5ᵉ édition de Plaisirs d'apprendre.

L'activité, organisée par la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA) et le Centre d'enseignement et de recherche en français (CERF), avait attiré 17 participants, âgés de 50 ans et plus, lors de sa première édition en 2006. Cette année, environ cinq fois plus de gens sont de l'aventure.

« Hier, j'ai signé 75 certificats », a soutenu la présidente de la FAFA, Simone Demers, après la cérémonie de remise des diplômes. Elle ajoute que plus de gens s'étaient inscrits, mais ont dû annuler à la suite d'évènements imprévus. Notons que Plaisir d'apprendre avait réuni 88 personnes en 2010.

Pendant la semaine du 2 au 6 mai, les aînés franco-albertains ont eu l'occasion d'assister à des cours universitaires, des conférences et des activités sociales. Ils pouvaient aussi se rassembler aux pauses pour échanger.

Invités à se comporter en vrais universitaires, ils étiraient parfois ces pauses de quelques minutes. « C'est un bel évènement, affirme Simone Demers. On se rassemble souvent dans des contextes sérieux, dans des réunions ou sur le perron de l'église. Cette semaine, c'est différent, on s'amuse. Il se crée ici une énergie spéciale. »

Pour l'enseignante Anne-Marie Goggin, c'était une grande première que d'enseigner aux aînés franco-albertains. Après avoir donné son cours de sociolinguistique *Le français d'Amérique, anémique ou dynamique?*, elle a parlé avec enthousiasme de son expérience.

« Je veux le refaire c'est sûr, assure-t-elle. Mes élèves de la semaine, les aînés, ils participent beaucoup. Ils sont nettement plus actifs en classe que mes étudiants réguliers. C'est sûr qu'ils sont très impliqués aussi, parce que mon sujet leur touche autant le cerveau que le cœur. Ils sont francophones vivant dans un milieu minoritaire et ils se sont battus parce que la langue est très importante pour eux », explique Mme Goggin.

Bien qu'elle ait été très occupée dernièrement entre la correction des examens de ses élèves réguliers et le travail qu'elle effectuait pour la campagne électorale de la néo-démocrate Linda Duncan, elle a pris le temps de créer un cours de sociolinguistique exclusif pour Plaisir d'apprendre.

« Je touche rapidement à la sociolinguistique dans mon cours régulier d'introduction, mais ce n'est rien de semblable. J'ai monté le cours spécialement pour cette semaine, indique Anne-Marie Goggin. D'ailleurs, comme c'était ma première année et que je ne savais pas à quoi m'attendre, j'ai vraiment préparé beaucoup de matériel. Je pourrais presque en faire un cours de trois crédits maintenant. »

En procédant à un vote à main levée dans sa classe, Mme Goggin a pu constater que contrairement à elle, la plupart de ses étudiants n'en étaient pas à leur première expérience de l'Université du 3ᵉ âge. C'est d'ailleurs le cas de Maurice Bourgoin, natif de Bonnyville, qui participe à sa quatrième édition et compte bien revenir tous les ans, tant qu'il le pourra.

« C'est une activité très intéressante, on peut apprendre beaucoup, explique-t-il. Le cours sur l'Alzheimer, par exemple, était un peu compliqué, mais il était particulièrement intéressant pour quelqu'un de mon âge. »

M. Bourgoin faisait par ailleurs partie de la distribution de la pièce *Les Montaigne et les Chaput*, mise en scène par France Levasseur-Ouimet et présentée par la troupe de *l'Ensemble des Sages* le 4 mai en après-midi, en marge de la semaine de cours.

Si certains cours se sont avérés plus techniques ou spécialisés, comme *L'Alzheimer : Espoir* donné par David Vergote, les étudiants n'ont pas trouvé leur session universitaire particulièrement ardue.

« C'est facile, il n'y a pas de devoirs, explique Rose Lavoie, qui en est à sa cinquième participation. Il y a des textes qu'on peut lire le soir pour se préparer au cours du lendemain, mais il n'y a pas de devoirs. S'il y en avait ce serait différent, peut-être même qu'il y aurait moins de monde. » Mme Lavoie a bien l'intention de revenir elle aussi au Campus Saint-Jean l'an prochain.

Même son de cloche chez Suzanne Slevinsky, originaire de Saint-Paul. « C'est intéressant, je vais revenir l'année prochaine. S'il y en avait deux par année, je viendrais deux fois », assure-t-elle.

Mme Slevinsky avait été approchée par la présidente sortante de la FAFA, Germaine Lehodey, lors de la Fête franco-albertaine à Saint-Paul en 2009. La femme s'était alors laissée convaincre de joindre la Fédération, et participe pour la deuxième fois cette année à Plaisir d'apprendre. « Je remercie Germaine de m'avoir enjôlée avec son *membership*. C'était un 10 $ bien investi. »

Au terme de cette 5ᵉ édition, Simone Demers s'est dite bien satisfaite du déroulement de la semaine. « On avait peur l'an passé parce Normand Fortin [le directeur du CERF] prenait sa retraite, mais ça a marché quand même, et l'année prochaine ça sera encore mieux. »

Le succès annuel de Plaisir d'apprendre montre bien l'intérêt de telles initiatives. « Je voudrais qu'il y ait plus d'activités pour les aînés, termine Simone Demers. Par exemple, c'est une idée comme ça, il pourrait y avoir des conférences une fois par mois, pour qu'on se réunisse plus souvent pour apprendre. »

Suzanne Slevinsky, originaire de Saint-Paul, a adoré son expérience.

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

ÉLECTIONS 2011... ET MAINTENANT?

Le Campus Saint-Jean vous invite à un forum public sur le résultat des élections 2011.

Un panel d'experts, dont le politologue Frédéric Boily, Claude Couture, directeur de l'Institut d'études canadiennes et la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, partageront avec vous leur interprétation des résultats et leurs significations pour le Canada et surtout, pour la francophonie.

Ils tenteront aussi d'entrevoir l'impact d'un gouvernement majoritaire conservateur sur la société canadienne en 2011. D'autres panélistes pourront se joindre à eux. Les questions du public seront les bienvenues.

Le forum aura lieu le mardi 24 mai 2011, à 18 h 30 au Grand Salon du Pavillon Lacerte, au Campus Saint-Jean, 8406, rue Marie-Anne-Gaboury.

Nombre de places limités, prière de RSVP auprès de Marie-Claude Levert à levert@ualberta.ca ou en composant le 780-465-8771.

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Monts, Canmore

Nous avons eu la chance d'être les hôtes du 2e tournoi franco-albertain du jeu-questionnaire Génies en herbe. C'est plus de 170 élèves qui ont dormi à l'école et qui se sont affrontés pendant la journée du 28 avril. Félicitations à nos élèves de 7e année (Caroline, Josée, Justin et Ludovic) qui se sont rendus en finale.

Les élèves de la 5e à la 10e année ont participé aux élections fédérales au travers du programme *Vote étudiant*. Pendant près d'un mois, les élèves se sont informés sur les différents partis ainsi que sur les candidats qui se présentaient dans notre comté, le Wildrose. La journée du vote, certains élèves se sont vus assigner un rôle et les élections ont pu avoir lieu. Les résultats obtenus vont comme suit: 43 % Libéral, 40 % NPD, 14 % Parti vert et 3 % Conservateurs.

Nous avons remercié nos bénévoles le 21 avril dernier lors de notre thé des bénévoles annuel. Plusieurs parents ont pu se déplacer afin de partager une collation cuisinée et servie par nos élèves du secondaire et pour assister à quelques prestations données par les élèves de la maternelle à la 2e année. Nous ne le disons peut-être pas assez souvent, mais notre école ne serait pas la même sans l'implication de nos parents. Merci!

Les élèves de la 5e/6e année ont eu leur première séance d'escalade le 20 avril dernier. Tout le monde était bien heureux de pouvoir troquer leur cours de mathématiques et de français pour aller grimper au centre V'sion de Canmore! Nous avons eu la chance d'apprendre quelques techniques essentielles à l'escalade et de participer à des défis qui nous ont donné du fil à retordre. Bravo à tous les petits singes, vous avez vraiment impressionné votre enseignante!

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Dans le cadre du cours Études sociales, les élèves de la 3e/4e année ont eu la chance de vivre une journée à la manière des pionniers. Ils ont tout d'abord commencé leur matinée par quelques corvées, tout comme les enfants de l'époque le faisaient. Ils ont ensuite réalisé les tâches courantes de la vie d'autrefois. C'est ainsi qu'ils ont rapiécé des pièces de tissus pour en faire une belle courtepointe, ils ont fabriqué leurs propres chandelles et leurs lanternes. Attention, pas de supermarché à l'époque! Les élèves ont donc préparé leur propre dîner. Pour accompagner leur soupe et leur pain maison, ils ont fabriqué du beurre frais. Pour dessert, de la bonne crème glacée à la manière d'antan. Afin de digérer ce bon repas et se défouler un peu, la journée a été clôturée par la danse carrée. On peut parier que les élèves se rappelleront longtemps de cette super journée et qu'ils apprécient un peu plus les commodités de leur époque (surtout en troquant l'ordinateur pour la bonne vieille plume!)

Les élèves se rappelleront longtemps de cette journée vécue à la manière des pionniers (photos ci-dessous.)

Pour célébrer l'arrivée du printemps, les enseignantes ont organisé un concours d'arts pour nos élèves. Chaque classe devait créer une oeuvre qui avait pour thème *Vive le printemps!* en utilisant le procédé de leur choix. Les élèves du secondaire ont évalué les projets et ont choisi un gagnant par classe. Bravo aux quatre gagnants du concours d'art!

En avril dernier, les élèves de la 5e à la 8e année ont eu l'occasion de vivre une expérience incroyable. En fait, lors du tournoi de Génies en herbe qui a eu lieu à Canmore, ils ont pu affronter des élèves francophones provenant de partout en Alberta, de Okotoks à Fort McMurray! Durant cette compétition, les élèves de 5/6 année se sont classés deuxième dans leur catégorie, les élèves de la 7e se sont classés quatrième et les élèves de 8e sont arrivés en première place! Félicitations à tous nos élèves! Ils ont tellement travaillé fort, nous sommes fières d'eux! Bravo à tous pour votre participation au trounoi de Génies en herbe!

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@cscfsa.ab.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

Divers-Cité

le bulletin de votre association francophone d'Edmonton

mai 2011

LA P'TITE SCÈNE

MAI–JUIN 2011

LE STUDIO 104

LES VENDREDIS ... À COMPTER DE 18 H ... STUDIO 104

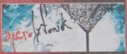
(# 104 8627 MARIE-ANNE-GABOURY)

ENTRÉE GRATUITE, BAR PAYANT

6 MAI: DÉGUSTATION DE **FROMAGES, CHARCUTERIES, VINS ET BIÈRES**. TOUT UN GUEULETON EN PERSPECTIVE! VENEZ GÂTER VOS PAPILLES GUSTATIVES ET FÊTER AVEC LES PARTICIPANTS DU FORUM DES ARTS ET DE LA CULTURE...

13 MAI: EN SPECTACLE, LE **"COLLECTIF HIP HOP TRILINGUE U.N."**, UN PROJET DE COLLABORATION DE TROIS ARTISTES RAPPEURS, S.T.U.G.A., ILIGY ET BEAST, DU HIP HOP EN FRANÇAIS, EN ARABE ET EN ANGLAIS!

20 MAI: **APÉROLYFONIK22**! LA VEILLE DU SPECTACLE TANT ATTENDU, POLYFONIK22, VENEZ RENCONTRER LES 8 ARTISTES DE CETTE ÉDITION ET ENTENDRE DES PRESTATIONS D'ANCIENS POLYFONICIENS. SERONT ÉGALEMENT REMIS: LES BOURSES AUX LAURÉATS JOËLLE PRÉFONTAINE, BAROBLIQ ET GRAHAM PETIT AINSI QUE LE PRIX CHFA DE LA CHANSON ALBERTAINE.



27 MAI: LA CHARMANTE GISÈLE LEMIRE VOUS INVITE À DANSER AVEC ELLE: **SALSA CUBANA**! LAISSEZ-VOUS EMPORTER PAR LES RYTHMES CHAUDS... L'ÉTÉ EST À NOS PORTES!

3 JUIN: POUR TERMINER LA SAISON DE LA P'TITE SCÈNE SUR UNE BONNE NOTE... LE **KARAOKÉ** EST DE RETOUR! ANIMÉ PAR PATRICK HENRI ET MICHEL FOURNIER... À VOS MICROS!

LA P'TITE SCÈNE FAIT RELÂCHE POUR L'ÉTÉ, MAIS SURVEILLEZ BIEN LES ACTIVITÉS DE L'ACFA RÉGIONALE D'EDMONTON DURANT LES MOIS DE JUIN ET DE JUILLET!

Government of Alberta · Edmonton · Alberta Foundation for the Arts · Edmonton Arts Council · LE FRANCO · Radio-Canada · Patrimoine canadien / Canadian Heritage · Espace Musique 90.1 · ACFA Régionale d'Edmonton · Société Edmonton Chante

ACFA Régionale d'Edmonton

LE FRANCO

acfaedmonton.ab.ca

t. 780.468.4401 / f. 780.468-3997

info@acfaedmonton.ab.ca

102 8627 Marie-Anne-Gaboury

Edmonton (Alberta) T6C 3N1

L'**ACFA régionale d'Edmonton** vous invite à vivre une **EXPÉRIENCE CULTURELLE** des plus enrichissantes!

Dans le cadre de la **Fête franco-albertaine 2011**, des familles d'origines canadiennes-françaises seront jumelées à des familles nouvellement canadiennes afin de favoriser le resserrement des membres d'une **francophonie plurielle et inclusive.**

Ce projet de jumelage est réalisé par *La Fête franco-albertaine*, *l'ACFA régionale de Centralta*, le *Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta* et *l'ACFA régionale d'Edmonton.*

Démontrez votre **ouverture** et bénéficiez d'une expérience culturelle inestimable en vous inscrivant au sein des familles et individus qui seront jumelés aux nouveaux canadiens d'expression française.

« Une société unie n'est pas une société sans différence, mais une société sans frontière intérieure. »
Olivier Guichard
Extrait de « Un chemin tranquille »

INFORMATION ET INSCRIPTION : 780.469.4401

ACFA Régionale d'Edmonton — La fête franco-albertaine — Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord — ACFA Régionale de Centralta

---

MITSUBISHI MOTORS
citychase
Powered By GoodLife FITNESS

PENSEZ FORT, JOUEZ FORT, RIEZ FORT

Le Mitsubishi City Chase propulsé par GoodLife Fitness est une aventure urbaine unique qui exige des participants qu'ils fassent preuve, en équipe, d'ingéniosité, de détermination et d'une capacité de prendre des décisions sur le vif tout en cherchant des ChasePoints dans des endroits disséminés à travers la ville.

Des équipes de deux chargés d'adrénaline repoussent leurs limites, en relevant au cours de la journée des défis intellectuels, physiques et amusants disséminés à travers la ville. Au pas de course, en marchant ou en utilisant les transports en commun ils doivent se frayer un chemin, tout en appelant famille et amis, utilisant leurs téléphones intelligents, comptant sur l'appui des étrangers pour de l'aide.

Vous n'aurez jamais autant de plaisir en pleine ville... sans vous faire arrêter! La première équipe à franchir la ligne d'arrivée GAGNE et se qualifie pour les Championnats canadiens.

À VOS CLAVIERS!
INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT!
@MitsubishiCityChase.com

ACFA Régionale d'Edmonton — LE FRANCO — FFA

LE SAMEDI 21 MAI 2011 À 20 H / 25 $
THÉÂTRE DE LA CITÉ FRANCOPHONE
(8627, MARIE-ANNE-GABOURY)

polyfonik 22

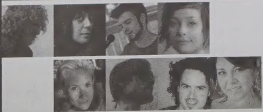
UN CONCEPT DE JOSÉE THIBEAULT
UNE PRODUCTION DE LA SGAC

UN SOIR SEULEMENT

Une production exceptionnelle mettant en scène les talents de :

Graham Petit
Joëlle Préfontaine
barobliq
Mireille Moquin
Josée Thibeault
Matthieu Damer
Joël Lavoie
Marie-Josée Ouimet
Peter Hendrickson
Travis Switzer
Bob Tildley

INFO / RÉSERVATIONS :
www.galachanson.ab.ca / 780.469.4401



La Société du gala albertain de la chanson

La saison des CAMPS D'ÉTÉ approche...

la Société de camps francophones d'Edmonton présente :

CaMP de PLein air Lusson

Du 4 juillet au 19 août 2011

Camp résidentiel pour les 8 à 14 ans

Situé à Clyde (à une heure d'Edmonton)

Survie en nature

Pour information ou inscription :
780.469.4402
camp@acfaedmonton.ab.ca
www.camplusson.com

Government of Alberta

Alberta Sport, Recreation, Parks & Wildlife Foundation

Alberta camping association

INSCRIPTIONS EN COURS

Camp soleil d'Edmonton

Cet été, viens vivre l'expérience du camp soleil, un camp d'été pour les jeunes francophones et francophiles de 5 à 11 ans !

Du 4 juillet au 19 août 2011

Le formulaire d'inscription est disponible en ligne dès maintenant ! Visitez la section camp soleil du site de l'ACFA régionale d'Edmonton :

www.acfaedmonton.ab.ca

Pour information ou inscription :
780.469.4402 / camp@acfaedmonton.ab.ca

Patrimoine canadien / Canadian Heritage

Institut Guy-Lacombe de la famille

L'ACFA régionale d'Edmonton, la Société Edmonton chante, Postes Canada,
La Cité francophone et l'Institut Guy-Lacombe de la famille
vous convient à la GRANDE CÉLÉBRATION FRANCOPHONE...
Edmonton en fête 2011
Dimanche 26 juin 2011
La Cité francophone
(terrain extérieur - 8627, Marie-Anne-Gaboury)
De 12h à 15h
Spectacles
BBQ
Activités pour enfants
Entrée gratuite!
Ensemble, célébrons :
. la Fête du Canada
. la Saint-Jean-Baptiste
. la Journée nationale du multiculturalisme
ACFA Régionale d'Edmonton
LE FRANCO
Patrimoine canadien Canadian Heritage
Government of Alberta
Alberta Foundation for the Arts
La Cité francophone
Edmonton
INSTITUT GUY-LACOMBE DE LA FAMILLE
edmonton arts council
ALBERTA LOTTERY FUND
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET
SOCIÉTÉ EDMONTON

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

Un voyage au Vietnam

Cinq élèves et deux accompagnateurs de Sainte-Marguerite-Bourgeoys ont fait un voyage culturel de 11 jours au Vietnam. Ils ont quitté Calgary le 24 mars dernier et sont revenus le 5 avril. Le voyage incluait aussi une escale à Séoul, en Corée du Sud.

Les élèves ont eu la chance de visiter certaines villes et régions du nord, du centre et du sud du pays. Le groupe a visité une grande variété de lieux tels que la ville d'Hanoï, la Baie d'Ha Long, la cité impériale d'Hue, la ville historique de Hoi An, Ho Chi Minh Ville, le delta du Mékong, de nombreux temples de différentes religions ainsi qu'une ferme et une rizière. À l'aide de notre guide intrépide, les élèves ont été immergés dans la culture du pays grâce aux activités comme un cours de jardinage dans une ferme de légumes, un petit cours de cuisine, des croisières, des visites aux marchés publics et une promenade en « pousse-pousse ». Plusieurs sites visités ont fait voir au groupe les nombreuses influences culturelles de la Chine et de la France sur le peuple vietnamien.

Le voyage s'est déroulé complètement en français et nous avons eu l'occasion de rencontrer des Vietnamiens qui parlaient français ainsi que beaucoup d'autres groupes de touristes de la France et d'ailleurs en Europe. Nous avons eu l'occasion de discuter avec le professeur Son, un ancien combattant de la guerre d'Indochine et de la guerre du Vietnam qui impliqua les Etats-Unis. Les élèves ont eu la chance de réfléchir sur différents sujets comme l'histoire du Vietnam, la politique, les nombreuses guerres, la mentalité vietnamienne, les ravages de l'agent orange, selon un paradigme tout à fait différent de notre mentalité nord-américaine.

Les élèves ont pu voir le « vrai » Vietnam, grâce aux balades dans les rues et aux nombreux contacts avec la population vietnamienne, ceci malgré la barrière de la langue. Le groupe a eu la chance de goûter à plusieurs spécialités du pays comme les différents types de poissons, les rouleaux impériaux ainsi que les différents types d'herbes fines et de soupes.

Ce qui a été mémorable pour le groupe fut sa visite à une école primaire. Durant la dernière journée, les élèves ont passé l'avant-midi dans une école pour enfants défavorisés gérée par des sœurs de la Congrégation de Saint-Vincent-de-Paul. Les élèves ont pu entendre les responsables parler de leur réalité et ont pu jouer avec les enfants vietnamiens. Le groupe de SMB a remis un don de 1000 $, qui avait été ramassé par le groupe conscience globale de notre école. L'argent permettra aux sœurs d'acheter du matériel scolaire pour tous les enfants de toutes leurs écoles à Ho Chi Minh Ville.

Au retour, le groupe a fait une escale en Corée et en a profité pour faire une visite organisée de la ville de Séoul. C'était un grand contraste de voir une ville aussi moderne après avoir vécu la ruralité du Vietnam!

Ce voyage au Vietnam fut une expérience inoubliable! La gentillesse des gens, leur ténacité face aux ravages de la guerre et leur sens de l'humour ont beaucoup inspirés les élèves de SMB.

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Le jeudi 21 avril, en prévision du 41e Jour officiel de la Terre (le 22 avril), les élèves de NDP ont participé à la grande corvée de nettoyage de la cour d'école.

Curling à NDP

Le 13 avril dernier, tous les élèves de NDP ont eu la chance de participer au programme de curling offert par Capital One Rocks and Rings. Les élèves ont bien rigolé tout au long de la journée, en apprenant les différents rudiments de ce sport.

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS Calgary : (403) 240-2007
ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX Calgary : (403) 271-5544
ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES Cochrane : (403) 851-0244
ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS Canmore : (403) 609-0002
CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@cscfsa.ab.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

Lauréats de la 11e Chicane albertaine

1er prix de la Chicane : Ménage à Trois de la région de la Rivière-la-Paix
2e prix de la Chicane : Atlas d'Edmonton
3e prix de la Chicane : Amuse Bouche d'Edmonton
Mention honorable : Madame Rudesse et les Archéologues Fous de Lethbridge

Prix de la chanson primée présenté par Radio-Canada : A + B = C du groupe Amuse Bouche d'Edmonton

Prix du français gracieuseté de Francophonie Jeunesse de l'Alberta : Incognito d'Edmonton

Prix du public : Ménage à Trois de la région de la Rivière-la-Paix

Prix du kilométrage : Impact de Bonnyville

Des prix individuels de musiciens ont été remis à sept jeunes qui ont démontrés une attitude et une implication dévouée et un intérêt à apprendre durant les cours offerts par le CDM, lors des activités de la Chicane, ainsi qu'une présence scénique captivante. Les lauréats sont :

Julia Tremblay du groupe Impact de Bonnyville
Joshua Mahaux du groupe Atlas d'Edmonton
Colin Champagne du groupe Six Coups de Cœur de St. Paul
Catherine Laquerre du groupe Impact de Bonnyville
Evan Stewart du groupe Tôme d'Edmonton
Antoine Laroche du groupe Madame Rudesse et les Archéologues Fous de Lethbridge
Jean-Michel Laforge, du groupe De la Pluie en Mai d'Edmonton

Le 2e prix a été attribué au groupe Atlas d'Edmonton, ci-dessus en compagnie du formateur Matthieu Damer

La pièce Berceuses de l'école Maurice-Lavallée a obtenu les prix de Meilleure prodution 10 à 12, Meilleur costumes et maquillages 10 à 12 et Meilleure scénographie 10 à 12.

Le duo Amuse Bouche d'Edmonton lors de leur prestation à la Chicane albertaine.

L'école Voyageur a reçu le prix du public.

L'école Héritage est repartie avec le prix Meilleur texte 10 à 12, le prix FPFA du Jury 10 à 12 et le le prix du Meilleur esprit d'équipe.

Lauréats de la 22e édition du Festival théâtre jeunesse de l'Alberta

Meilleure production 7-9 : École Alexandre-Taché – FUMÉE NOIRE
En nomination : École du Sommet – VOUS VOULEZ UNE AUTRE BLAGUE?

Meilleure production 10-12 : École Maurice-Lavallée - BERCEUSES
En nomination : École Alexandre-Taché - MORIA

Prix du public : École Voyageur - MILORD
En nomination : École Héritage - LE PASSEUR et École Alexandre-Taché - MORIA

Prix Franco Meilleur texte 7 à 9 : École Alexandre-Taché – FUMÉE NOIRE
En nomination : École Citadelle – UN SOUPER DE SUPER HÉROS

Prix Franco Meilleur texte 10 à 12 : École Héritage – LE PASSEUR
En nomination : École Maurice-Lavallée - BERCEUSES

Meilleurs costumes et maquillages 7 à 9 : École Nouvelle Frontière – CENDRILLON OU PRESQUE…
En nomination : École Alexandre-Taché – FUMÉE NOIRE

Meilleurs costumes et maquillages 10 à 12 : École Maurice-Lavallée - BERCEUSES
En nomination : École Voyageur - MILORD

Meilleure scénographie 7 à 9 : École du Sommet – VOUS VOULEZ UNE AUTRE BLAGUE?
En nomination : École Voyageur – LE CANDIDAT DU PEUPLE

Meilleure scénographie 10 à12 : École Maurice-Lavallée - BERCEUSES
En nomination : École Héritage – LE PASSEUR

Meilleure comédienne 7 à 9 : EMMANUELLA NGOIE (École Alexandre-Taché)
En nomination : ÉLISE LAMOUREUX (École du Sommet) et TAYLOR MORRIS (École Voyageur)

Meilleure comédienne 10 à 12 : DOMINIQUE SIMARD (École Alexandre-Taché)
En nomination : JESSICA NEPTON-CHAYER(École Maurice-Lavallée) et ROXANNE CLAUDE (École Voyageur)

Meilleur comédien 7 à 9 : JÉRÉMIE GAUTHIER (École Voyageur)
En nomination : ERIC GIROUARD (École Nouvelle Frontière)et BEAU WEATHERBIE (École Citadelle)

Meilleur comédien 10 à 12 : ANDI HANNA (École Alexandre-Taché)
En nomination : ERIC DOUCET (École Maurice-Lavallée) et MATHIEU TREMBLAY (École Héritage)

Prix FPFA du Jury 7 à 9 : École du Sommet – VOUS VOULEZ UNE AUTRE BLAGUE?
Prix FPFA du Jury 10 à 12 : École Héritage – LE PASSEUR

Prix technique - La clé dorée : École Maurice-Lavallée - EMANUELLE DUBBELDAM
En nomination : École Citadelle KYLE CAMERON et PIERRE CAMERON

Meilleur esprit d'équipe : ÉCOLE HÉRITAGE

Une collecte de fonds?

Et si FAC pouvait vous donner un coup de main…

fcc Financement agricole Canada · Canada · La communauté, ça compte

Votre projet d'immobilisations dans votre communauté rurale pourrait être admissible à un financement de 5 000 à 25 000 $. Rendez-vous sur notre site Web pour trouver des exemples de projets.

Présentez votre demande en ligne entre le 9 mai et le 20 juin.

www.agriesprit.ca

Vélo dans les prairies

Projet remis d'une année

Faute de temps, les organisateurs de l'événement Vélo-Santé Prairies, qui devait avoir lieu du 23 mai au 4 juin, ont pris la décision de repousser l'activité jusqu'en mai 2012.

Mireille Maheu

Alberta

Le projet de traversée en vélo et en français des plaines de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba est inspiré d'*À vélo pour mon drapeau*, une initiative franco-manitobaine qui avait permis l'an passé à 29 cyclistes francophones de parcourir les kilomètres qui séparent Winnipeg d'Ottawa pour promouvoir leur drapeau et le fait français.

« Pour la planification de *Vélo-Santé Prairies*, nous nous sommes basés sur le calendrier d'un projet semblable qui avait eu lieu l'an passé et qui avait bien fonctionné, explique le directeur du Réseau santé albertain (RSA), Luc Therrien, en référence au projet *À vélo pour mon drapeau*. Par contre, nous voulions accrocher un deuxième volet à l'activité, soit la promotion de la santé, ce qui demande beaucoup plus d'organisation. »

« Les Franco-Manitobains sont partis de Winnipeg vers Ottawa sans s'arrêter, alors que nous, nous voulons vraiment arrêter dans chacune des communautés, les rencontrer, prendre part à des activités pour y promouvoir la santé en français», a détaillé le directeur du Réseau santé en français de la Saskatchewan, Roger Gauthier.

Le projet *Vélo-Santé Prairies* a donc été lancé le 23 février 2011 et devait se matérialiser avec un départ de Canmore le 23 mai, ce qui n'a accordé aux organisateurs que trois mois pour y travailler. « On a surestimé un peu notre capacité », avoue M. Gauthier, un avis partagé par Luc Therrien.

Trois semaines avant la tenue de l'événement, les organisateurs ont en effet été forcés d'admettre qu'ils manquaient de temps pour préparer les activités et soutenir les communautés impliquées.

« Nous aurions pu poursuivre, indique M. Therrien, mais au final, nous n'aurions pas rencontré les critères que nous nous étions fixés. Ça a été une décision difficile à prendre. Continuer en sachant que nous ne serions pas entièrement satisfaits, ou bien remettre à l'an prochain. »

« Il est important qu'on sache que cette décision nous a fait un gros pincement au cœur, renchérit M. Gauthier. Ça rejoignait tellement de gens, les commanditaires, les cyclistes déjà recrutés, les communautés aussi qui ont tout de suite été prêtes à s'impliquer. Mais dans les circonstances, pour bien faire les choses, il faut remettre. »

Un temps plus propice

Une quinzaine de cyclistes avaient été recrutés à ce jour, soit la moitié de l'objectif visé par les organisateurs. D'après Luc Therrien, plusieurs ont trouvé que le 23 mai arrivait trop vite. « Ils doivent organiser leur vie, prendre des congés, bref ils ne pouvaient pas confirmer rapidement leur participation. Par contre, l'an prochain, on aurait certainement le temps de rejoindre plus de participants », croit le directeur du RSA.

« Il y a aussi des communautés qui nous ont dit que si elles l'avaient su d'avance, elles auraient pu l'inscrire dans leur programmation annuelle », enchaîne Roger Gauthier. De plus, il y a un avantage pour la Saskatchewan à ce que l'activité se tienne l'an prochain, puisque 2012 y a été décrétée *l'Année de la francophonie.* »

Ce dernier souligne qu'en s'inscrivant dans le cadre des festivités cette année, *Vélo-Santé Prairies* bénéficierait en Saskatchewan d'une plus grande visibilité, autant chez les participants que chez les commanditaires potentiels.

D'après M. Gauthier, il était plus avantageux de remettre l'activité d'au moins un an. « En juin, c'est le temps des examens et nous ne pourrions pas aller dans les écoles. En juillet, tout est fermé parce que tout le monde est en vacances, et ensuite c'est le début des classes. Nous voulons donner aux gens l'envie de célébrer l'activité physique, la santé physique, la santé mentale, le sport. Mai est le temps le plus propice pour créer l'atmosphère *estivale et festivale* que nous visons. »

Heureusement pour les initiateurs, autant les commanditaires que les communautés canadiennes se sont montrés prêts à poursuivre leur engagement envers *Vélo-Santé Prairies*. Le projet les avait rapidement conquis et leur enthousiasme dure.

Retour sur la table des négociations

Le 24 mai prochain, les organismes communautaires de l'Alberta toujours intéressés à s'impliquer dans le projet se rencontreront pour discuter de l'avenir de *Vélo-Santé Prairies.*

Ils décideront s'ils poursuivront avec l'idée telle qu'elle était prévue ou s'ils se baseront sur cette dernière pour créer un projet différent. « Nous avons déjà lancé d'autres idées, mais nous ne nous sommes vraiment arrêtés sur aucune autre possibilité jusqu'à maintenant. Le 24 mai, on fera un gros remue-méninges et on prendra une décision », énonce Luc Therrien.

Les organisateurs de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba se rencontreront ensuite en juin pour parler de leurs erreurs et trouver des moyens d'y remédier et de mener le nouveau projet à terme. « Dès septembre, on se retrousse les manches et on se remet au travail », conclut Roger Gauthier.

Conseil scolaire Centre-Nord

RECHERCHE UNE DIRECTION D'ÉCOLE

- **École Desrochers (Jasper)**
  enseignement dispensé en français dans une école de 47 élèves de la maternelle à la 12e année

EXIGENCES

- Posséder les habiletés de gestionnaire pour l'administration d'école élémentaire et secondaire
- Démontrer un leadership pédagogique, culturel et communautaire
- Posséder un leadership moral et spirituel
- Très bonne connaissance du français et de l'anglais

AUTRES QUALIFICATIONS

- Maitrise en éducation étant un atout
- Excellentes habiletés de communication et de travail en équipe
- Excellente connaissance des besoins éducatifs en milieu francophone albertain

Salaire : Selon la convention collective
Entrée en fonction : aout 2011

Faire parvenir votre curriculum vitae
Avant 16h le vendredi 27 mai 2011 à :
Henri Lemire, directeur général
hlemire@centrenord.ab.ca

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

CONSEILLER(ÈRE) ACADÉMIQUE, CAMPUS SAINT-JEAN

Offre d'emploi No. S108514218

Responsabilités

- Prodiguer des conseils et des informations aux étudiants de 1er cycle universitaire en matière de: programmes d'études, choix de majeure et de mineure, choix des cours liés à leur programme respectif, utilisation du système d'inscriptions en ligne, règles et procédures académiques;
- Préparer, expliquer et remettre à chaque étudiant une feuille de route personnalisée indiquant tous les cours à suivre pour mener à l'obtention de leur diplôme;
- Travailler de près avec les chefs de secteurs afin d'apporter les clarifications nécessaires concernant les exigences de chaque "majeure et mineure" des programmes de 1er cycle;
- Donner des conseils et informations aux étudiants qui seraient intéressés à suivre certains cours dans d'autres institutions post-secondaires;
- Expliquer aux étudiants l'annuaire de l'Université de l'Alberta;
- Diriger les étudiants vers les services spécifiques ainsi que les personnes appropriées selon les besoins;
- Travailler en collaboration avec le service approprié du Campus Nord afin que les étudiants ayant besoin d'accommodements dans la salle classe ou lors des examens bénéficient de ces services en français au Campus Saint-Jean;
- Coordonner l'horaire des examens des étudiants ayant besoin d'accommodements, réserver les salles pour les examens, s'assurer d'avoir des surveillants et faire les suivis nécessaires avec les étudiants et professeurs afin de s'assurer du bon déroulement de ces examens;
- Collaborer à la préparation des dossiers académiques en vue de leur présentation pour la graduation;
- Faire partie de l'équipe de l'organisation de la Cérémonie de la Lumière du CSJ;
- Coordonner toutes les activités qui se rapportent à la sélection des récipiendaires ainsi que du Comité consultatif des bourses.

Qualifications

- Un diplôme universitaire est préférable;
- Une expérience de 2 ans au moins dans un poste similaire;
- Très bonne capacité de parler et d'écrire le français et l'anglais;
- Très bonne connaissance des applications informatiques tel que Peoplesoft ainsi que MS Office;
- Une solide expérience en conseil;
- Très bonne capacité d'apprendre facilement et rapidement;
- Très bonne capacité de choix des priorités au travail;
- Très bonne capacité de travailler en équipe et de communiquer avec le personnel de tous les niveaux;
- La connaissance du milieu académique est un atout;
- La connaissance de la Loi sur l'Accès à l'Information et à la Protection de la Vie Privée (LAIPVP) est un atout

Date de fermeture de l'offre : 13 mai 2011
Type d'emploi : À temps plein (35 heures par semaine)
Salaire : 3,823 $ à 5,191 $ par mois

Ce poste offre une prime de bilinguisme et un ensemble complet d'avantages sociaux que vous pouvez consulter à l'adresse suivante: www.hrs.ualberta.ca.

Note : Pour être considérées, les candidatures doivent être soumises en français et seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitaes par courriel accompagnés d'une lettre de présentation en citant le numéro de la compétition au Coordonnateur des ressources humaines et de la gouvernance du Campus Saint-Jean, M. Juste Kagisye : kagisye@ualberta.ca

Chronique économique

par David Caron

L'importance de la monnaie

Depuis le début de l'année, les marchés financiers sont extrêmement volatiles. En particulier, le prix de l'or et des autres métaux précieux a explosé, dépassant les 1500 $ l'once dans le cas de l'or à la fin avril.

Plusieurs associent ce mouvement à l'incertitude économique, d'autres à l'inflation imminente aux États-Unis. Peu importe la vision que l'on a de la chose, ce qui est certain c'est que cette situation remet en question le rôle que joue la monnaie dans notre société actuelle.

Pour être qualifié de « monnaie », un outil doit comporter trois caractéristiques principales : 1) Être accepté comme moyen de paiement, 2) Refléter la valeur relative des biens et 3) Conserver son pouvoir d'achat d'une année à l'autre.

La monnaie canadienne remplit présentement ces trois fonctions dans notre économie sans aucune difficulté : Je peux utiliser ma monnaie pour acheter des biens et services, les prix indiqués dans les magasins me permettent de comparer la valeur des différents biens et si je décide d'épargner plutôt que de consommer, je sais que je pourrai utiliser mes billets de banque plus tard.

Les ressources échangées sur les marchés internationaux ne sont toutefois pas mesurées en dollars canadiens, mais bien souvent en dollars américains. Et c'est la situation économique des États-Unis qui rend incertaine la valeur de leur monnaie et cause en grande partie cette volatilité.

De Bretton-Woods à la monnaie internationale…

Commençons par jeter un coup d'œil au concept de réservoir de valeur. La devise américaine jouit d'un statut particulier depuis la deuxième guerre mondiale.

En effet, suite aux accords de Bretton-Woods (1944), la plupart des économies développées ont fixé la valeur de leur monnaie à celle des États-Unis. Le dollar américain était de son côté parfaitement convertible en or.

Le résultat a été une stabilisation des régimes de change pour ces pays. Les banques centrales choisissaient ainsi de préserver des dollars américains en réserve, et il n'y avait plus la nécessité de conserver une autre monnaie.

Le dollar américain est ainsi devenu la réserve mondiale. Aujourd'hui, environ les deux tiers des réserves des banques centrales sont en monnaie américaine.

À la suite de ces accords, les états ont trouvé utile de comparer leur propre devise au dollar américain. En faisant ainsi, on pouvait facilement comparer la valeur des biens locaux par rapport aux biens étrangers. De réserve internationale, le dollar américain est ainsi devenu une unité de compte internationale.

Les pays ont aussi commencé à mesurer leur croissance en monnaie domestique et en dollars américains. Cela a eu comme avantage de pouvoir plus facilement comparer les niveaux de vie entre pays.

Le dollar américain comme moyen de paiement international devenait donc la suite logique des choses. Il n'est plus rare aujourd'hui que les commerçants acceptent de la monnaie américaine tout comme la monnaie locale pour les différents achats effectués par les consommateurs locaux.

… à une monnaie commune voir sans intérêt.

Mais ce système monétaire où le dollar américain était roi et maître semble aujourd'hui en train de s'effriter.

La crise de 2008 a forcé la réserve fédérale américaine à imprimer davantage de monnaie afin de racheter les actifs toxiques des banques. Les économistes s'entendent pour dire que cette intervention était importante afin d'empêcher une nouvelle Grande Dépression. Toutefois, l'injection massive de nouvelle monnaie dans l'économie américaine a remis en doute la valeur que représentait un dollar américain.

Évidemment, ce qu'un dollar américain a le pouvoir d'acheter maintenant ou dans quelques années ne devrait pas préoccuper outre mesure un Canadien n'ayant aucunement l'intention de voyager aux États-Unis. La réalité est toutefois que les prix aux États-Unis risquent d'augmenter une fois que les prix sur le marché immobilier se seront stabilisés.

Toutefois, si les prix y augmentent fortement, les autres pays auront de la difficulté à comparer leurs prix à ceux des Américains sans accepter une forte amélioration de leur devise.

Ainsi, le fait que le dollar canadien s'apprécie, nous donnant l'impression que nous sommes plus riches que les Américains, ce qui nous motive à effectuer plus d'achats aux États-Unis, sera compensé par l'augmentation des prix aux États-Unis.

Et si le dollar américain perd de la valeur, les banques centrales verront la valeur de leurs réserves diminuer.

C'est cette prévision qui pousse le prix de l'or à la hausse présentement. Les banques centrales tout comme les investisseurs veulent se départir de leurs réserves monétaires en dollars américains pour acheter davantage de métaux précieux. Ces métaux redeviennent ainsi la valeur de référence qu'ils étaient avant Bretton-Woods.

Est-ce que cela signifie la fin du dollar américain comme monnaie internationale? Pas nécessairement. Plusieurs préféreront s'accrocher à cette devise plutôt que de s'en débarrasser, précipiter sa chute et du même coup subir une perte importante.

Il faut également avouer que le retour de la monnaie-matériel comme l'or signifie un retour en arrière de quelques siècles. Il serait plus probable qu'une nouvelle monnaie prenne cette place laissée vacante par le dollar américain. Les chefs de file?

Le Yuan chinois, bien sûr. Et pourquoi pas les fameux Droits de Tirages Spéciaux (DTS); la monnaie du FMI? Il semble toutefois clair que le « monopole » du dollar américain comme monnaie à conserver est présentement en difficulté.

Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta cherche à combler les postes suivants pour **l'année scolaire 2011-2012**:

Direction d'école
ÉCOLE DE LA SOURCE (Calgary)

Enseignant(e) – 2e cycle de l'élémentaire
ÉCOLE LE RUISSEAU (Brooks)

Enseignant(e) – English Language Arts
ÉCOLE LES CYPRÈS (Medicine Hat)

Pour les détails concernant ces offres d'emploi, veuillez consulter notre site internet au
www.conseildusud.ab.ca

CSSA

Génie en Herbe² à Canmore

La deuxième édition de la compétition de Génies en herbe a eu lieu les 27 et 28 avril derniers à Canmore.

L'épreuve a rassemblé 200 personnes à l'école Notre-Dame des Monts de Canmore.

L'épreuve a rassemblé 200 personnes à l'école Notre-Dame des Monts de Canmore, dont 133 élèves participants provenant de 11 écoles francophones de la province. C'est plus du triple du nombre de participants à la première édition, où s'étaient affrontés 40 élèves.

« Il y a même l'école de Jasper qui est venue, pas pour jouer, seulement pour être présente et regarder. Il a en plus fallu refuser des participants parce qu'il n'y avait plus de place », a relaté Annie Séguin, coordonnatrice scolaire communautaire du bureau de Canmore.

La popularité de l'évènement lui assure une troisième édition, mais l'an prochain, elle aura lieu ailleurs. « Nous n'avons toujours pas arrêté notre choix, explique Annie Séguin, mais j'aimerais qu'elle ait lieu à Edmonton. »

D'après elle, la tenue de l'évènement dans cette ville centrale permettrait non seulement aux élèves de Canmore de voyager eux aussi, mais réduirait surtout les déplacements des autres délégations, puisqu'il y a une grande proportion des élèves qui viennent d'Edmonton et des environs.

Les organisateurs de la deuxième édition de Génie en herbe.
Photo : courtoisie

Grands gagnants

Les équipes gagnantes se sont mérité différents cadeaux, dont un survêtement à l'effigie des génies en herbe, des livres, des billets de cinéma.

Les élèves de l'école La Mission, de Saint-Albert, ont remporté l'épreuve de 5e et 6e année. Les élèves de 7e année de l'école Beausoleil d'Okotoks sont aussi repartis vainqueurs et, pour la deuxième année consécutive, la première position chez les 8e et 9e année a été accordée aux jeunes de l'école Notre-Dame des Vallées, de Cochrane.

- Le Franco

Un Franco-Albertain détrône Michael Ignatieff

Lors des élections fédérales du 2 mai dernier, en Ontario, un Franco-Albertain de naissance a défait celui qui était alors chef de l'Opposition officielle.

Bernard Trottier, le nouveau député conservateur de la circonscription torontoise d'Etobicoke-Lakeshore, est natif de Saint-Paul. Celui qui a battu l'ancien chef libéral par plus de 3000 votes a quitté l'Alberta en 1990. Il habite actuellement la ville de Toronto avec sa femme et ses deux enfants.

À l'âge de 18 ans, il a quitté la région du centre-est albertain pour étudier à l'Université de l'Alberta, à Edmonton. « J'habitais alors avec des francophones, se remémore-t-il. J'ai d'ailleurs habité avec Claude Bernatchez de Radio-Canada. »

Il se souvient aussi qu'il y avait beaucoup d'activités organisées par la communauté francophone et qu'il jouait régulièrement, entre autres, au soccer en français. C'est pour compléter une maîtrise en administration des affaires (MBA) qu'il a déménagé en Ontario en 1990.

« Il y a une grande communauté francophone à Toronto, mais à la différence de celle où j'ai grandi, les francophones ici sont éparpillés, fait-il remarquer. Il y a moins ce sentiment de communauté comme à Edmonton. »

M. Trottier souligne qu'il est quand même possible d'y faire des activités en français, comme d'aller au théâtre français de Toronto par exemple, bien que ce soit en général moins facile de joindre les francophones de la région. « Il y a une ex-

Le député d'Etobicoke-Lakeshore, Bernard Trottier.
Photo : www.conservateur.ca

cellente école française ici, où mes enfants vont d'ailleurs », précise-t-il.

Le député a aussi constaté en faisant du porte-à-porte lors de sa campagne que régulièrement le citoyen sur le pas de la porte était francophone.

Avant les élections, Bernard Trottier était consultant en affaires, un métier qui l'a aidé à développer des qualités qui lui ont été utiles dans la campagne et qui le seront dans son nouveau rôle de député.

« Les talents que l'on développe quand on est consultant en affaires, c'est d'abord la capacité d'offrir un service à la clientèle impeccable, ce qui inclut de se souvenir du nom des gens avec qui on travaille. C'est une habileté qui se développe, assure-t-il. Nous apprenons aussi à approcher les problèmes selon le dicton *dans vie, il n'y a pas de problèmes, seulement des opportunités.* C'est comme ça qu'il faut aussi penser quand on fait de la politique. »

Quant à ce qui l'a propulsé devant Michael Ignatieff, M. Trottier pointe la plateforme conservatrice comme principale responsable. D'après lui, les préoccupations sociales des autres partis étaient certes importantes, mais à l'heure actuelle, la population a davantage envie de se préoccuper de l'économie du pays, de ce qui finance les projets sociaux.

Ensuite, sa présence au sein de la circonscription d'Etobicoke-Lakeshore aurait aussi fait la différence pour les électeurs. « J'ai fait du porte-à-porte, j'ai été présent lors de quantités d'événements sociaux, là où mes opposants étaient absents. Je ne peux pas indiquer combien d'électeurs ont voté pour moi pour cette raison, mais j'ai reçu des *feedbacks* de gens qui ont voté pour moi parce qu'ils me voyaient partout et que, pour eux, je donnais l'impression de vraiment vouloir représenter ma communauté », explique Bernard Trottier.

Si c'était la première fois qu'il se présentait comme candidat, il s'est depuis longtemps impliqué dans la politique, notamment en aidant les candidats locaux. M. Trottier se dit prêt à relever les défis de son nouveau poste. Il travaillera par ailleurs avec une équipe qui a déjà cinq ans d'expérience au pouvoir.

De plus, il est à Ottawa depuis le 10 mai pour y recevoir, lors des prochaines semaines, une formation afin de devenir un membre efficace du Parlement. Il rencontrera par la suite ceux qui forment le gouvernement provincial afin de discuter de projets communs.

En ce qui a trait à la communauté francophone de l'Alberta, qu'il revisite au moins une fois par année en allant notamment voir sa mère à Saint-Albert, Bernard Trottier estime qu'il s'agit d'une communauté très fière et qu'elle a raison de l'être, parce qu'elle est un beau bassin de talents.

- Mireille Maheu

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 264

		4			7		9	
6		8	3	1	4		7	
		3		5				1
	6	2	5			7	1	
5				4			3	8
		9					2	
	7	5	4			1		
2				7		9		
	8				3	4		

MOTS CROISÉS

NO 134

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2								■				
3									■			
4				■								
5					■						■	
6							■					
7				■							■	
8		■						■				
9					■					■		
10						■						
11			■									
12						■						■

HORIZONTALEMENT

1- Relative au système d'alimentation supprimant les viandes.
2- Utilisé comme vomitif. – Gardien de but.
3- Qui est sans précision. – Cri des charretiers.
4- Époque. – Séparations de corps adsorbés par lavage progressif.
5- Obtient, recueille. – Pleurniche.
6- Caractère de ce qui manque de vitalité. – Tendu avec force.
7- Personnel. – Action d'organiser une attaque vive et violente.
8- Partie centrale de la région côtière de l'Asie Mineure. – Oppressé, souffert.
9- Affluent de la Seine. – Il est formé de deux mâchoires. – Conjonction.
10- Dans la Haute-Vienne. – De Turquie.
11- Négation. – Qui s'enquièrent de tout.
12- Du verbe «avoir». – Devint rose.

VERTICALEMENT

1- Relative à une alimentation exclusive par les végétaux.
2- Éminent, supérieur. – Lit.
3- Bienveillance, indulgence.
4- Saison. – Personnel. – Zygotes.
5- Exerce une traction. – Prénom masculin. – Déchiffrée.
6- Disparition de la sensibilité à la douleur.
7- Lue ce qu'on vient d'écrire. – Chien d'arrêt.
8- Allongea. – Automobile.
9- Une lettre les sépare. – Marqués les débuts de.
10- Production anormale parfois incluse sous la peau. – Relatif.
11- Il n'est pas grand. – Disparaît.
12- Absences de rigidité, souplesses d'esprit.

Voir les réponses en page 15...

Horaire télé du 21 au 27 mai 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI LE JOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS (R)
TVA CINÉMA ★ "Le pire qu'il pourrait arriver" (Comédie,2001)
17h30
RDI 109 "Au secours" (R)
TFO LA PART DU MONDE
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES PAS DE... "Berlioz" (R)
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE
19h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Le fils" (Drame,2002)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Maroc: Entre plage et désert" (R)
TVA CINÉMA ★ "Charlie et ses drôles de dames" (Comédie,2000)
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
20h30
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Surinam"
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La Manic: L'éclosion du génie québécois"
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA ★ "Charlie et ses drôles de dames se déchaînent" (Aventure,2002)
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ARRÊT COURT (R)
22h30
SRC (22h40) INFOMAN (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Le monde d'Apu" (Comédie dramatique,1959)
23h00
SRC (23h10) LES GRANDES ENTREVUES Invité(es): Les Bleu poudre
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA TVA NOUVELLES

Dimanche

17h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION
TVA (17h15) CINÉMA "Cris et coups de pieds" (Comédie,2005) Avec Robert Duvall, Will Ferrell.
17h30
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO MAKUSHAM (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI AMOUR, HAINE ET PROPAGANDE
TFO L'AFRICAINE (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Mumu" (Comédie dramatique,2010)
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TV5 (19h40) JE POURRAIS ÊTRE VOTRE GRAND-MÈRE
TVA VLOG (R)
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA LOL :-) Fin de la saison
20h30
RDI SECOND REGARD
TVA DIEU MERCI! Fin de la saison
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h10) LA GRANDE SOIF "La menace de l'eau" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS
TV5 (21h35) MIXEUR (R)
TVA LE BANQUIER (R)
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE
22h30
SRC CINÉMA ★★★★ "Ce qu'il faut pour vivre" (Drame,2006)
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La Manic: L'éclosion du génie québécois"
TFO CINÉMA ★★ "Le fils" (Drame,2002)
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE!
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI 109 "Au secours" (R)
TVA TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT
TV5 GLOBAL DRINKS
TVA HISTOIRES DE FILLES "Jumelles cosmiques" (R)
18h30
SRC EN AUDITION AVEC SIMON
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Baisers volés" (Comédie dramatique,1968)
TV5 AFRIQUE, UNE AUTRE HISTOIRE DU 20E SIÈCLE "1965-1989: Le règne des partis uniques"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC VIE DE QUARTIER
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TVA SUCRÉ SALÉ Début
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION : Ricardo Larrivée, Anne-Marie Losique, François Legault
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI 109 "Au secours" (R)
TV5 VUES D'EN HAUT "Afrique du Sud, vers l'Océan Indien"
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CITOYENS DU MONDE "La politique de l'exclusion" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA
21h30
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS Invité(es): Laurent Paquin, France Beaudoin, Justin Harvey
22h30
SRC (22h40) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Chercher le courant"
TFO CINÉMA ★★★ "Adieu l'ami" (Drame,1968)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS "Tu ne voleras point: L'affaire Siba Benamar" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La galère des premiers emplois/ Le retour des chiffoniers"
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Compte sur toi" (R)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS "Tu ne mentiras point: L'affaire Madeira"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Le cercle rouge" (Histoire policière,1970).
TV5 NOIR... ET BLANC AUSSI
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La Manic: La bataille du français à Hydro-Québec"
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA QUI PERD GAGNE 2
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h20) ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Big Jim" (Comédie,2010) Avec Bruno Salomone, Philippe Duquesne.
TVA TAXI 0-22 (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h15) VIENS VOIR ICI (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h40) CINÉMA ★★★ "Baisers volés" (Comédie dramatique,1968) Avec Claude Jade, Jean-Pierre Léaud.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Afghanistan: En poste avec les marines"
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Mifune" (Comédie dramatique,1999) Avec Anders W. Berthelsen, Iben Hjejle.
TV5 AU SIÈCLE DE MAUPASSANT "L'écornifleur"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Lolitas" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MIXEUR
TVA LES GAGS
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Compte sur toi" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA JUSTE POUR RIRE: GALA (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Mumu" (Comédie dramatique,2010) Avec Jean-François Balmer, Sylvie Testud.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE
TVA LE COMBAT DES TOQUES
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le cercle rouge" (Histoire policière,1970) Avec Alain Delon, André Bourvil.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Une fin de vie, des choix difficiles"
TFO CITOYENS DU MONDE "Échecs et progrès" (R)
TV5 À COMMUNIQUER
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "L'étrange affaire Angélica" (Drame,2010) Avec Pilar Lopez de Ayala, Ricardo Trepa.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN Fin de la saison
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC TOUS POUR UN
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 NOIR... ET BLANC AUSSI (R)
TVA LES ANGES DE LA RÉNOVATION (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Un homme à tout prix" (Comédie,2004) Avec Debra Messing, Dermot Mulroney.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 LA GRANDE LIBRAIRIE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
22h30
SRC (22h45) DROIT AU BUT
TFO CINÉMA ★★★ "Mifune" (Comédie dramatique,1999) Avec Anders W. Berthelsen, Iben Hjejle.
TV5 (22h35) CINÉMAS, LE MAGAZINE
TVA JUSTE POUR RIRE HORS SÉRIE: OREILLES SENSIBLES S'ABSTENIR

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Mozambique: La nouvelle vague"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Archéologie"
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC SHERLOCK Partie 3 de 3 (suite du 20 mai)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Le salon de musique" (Drame,1958) Avec Chhabi Biswas, Ganda Pada Basu.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA EXTRÊME Partie 1 de 2 (suite le 3 juin)
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES
21h00
SRC ZONE DOC "Les Fros: Des débroussailleurs d'espérance"
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO RELIEF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE Partie 2 de 2
21h30
TV5 (21h35) CINÉMA "Le repenti" (Drame criminel,2009) Avec Aurélien Recoing, Bruno Debrandt.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO CITOYENS DU MONDE "Échecs et progrès" (R)
TVA LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT

CSCFSA

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA

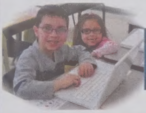
Ma culture, ma foi, j'y crois!

Inscriptions 2011-2012 en cours
Visite personnalisée sur demande

Contactez nos écoles :

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys *Directrice : Janet Grenier* CALGARY S.O. (M à 12) 403-240-2007 ecolesmb@cscfsa.ab.ca www.smb.cscfsa.ab.ca	**École Notre-Dame des Vallées** *Directrice : Julie Vaillancourt* COCHRANE (M à 8) 403-851-0244 ecolendv@cscfsa.ab.ca www.ndv.cscfsa.ab.ca
École Notre-Dame-de-la-Paix *Directrice : Saulnia Lacombe* CALGARY S.E. (M à 6) 403-271-5544 ecolendp@cscfsa.ab.ca www.ndp.cscfsa.ab.ca	**École Notre-Dame des Monts** *Directeur : Jacques Angers* CANMORE (M à 11) 403-609-0002 ecolendm@cscfsa.ab.ca www.ndm.cscfsa.ab.ca

Apprendre en français; un droit, un choix, un atout!



Pour plus de renseignements :
Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
Tél. : (403) 685-9881 infoconseil@cscfsa.ab.ca
www.cscfsa.ab.ca

En région

Lethbridge : AGA des Femtastiques

Tanya Alcorn, Lise Van Osch, Hélène Bourgeois, Jenni Pagliericci, Marie-Hélène Lyle, Nicole Chauvin-King, Monique Gouttin, Pascale Jacobson, Véronique Joncas et Jessica Schultchen, sans oublier les deux petits garçons, Xavier et Shane!

Photo : courtoisie

Lors de l'assemblée générale annuelle des *Femtastiques* le 15 avril dernier à Lethbridge, 13 jeunes femmes se sont rencontrées pour déguster un bon souper de spaghetti à la sauce bolognaise. Nous avons discuté du genre d'activités que nous aimerions voir se réaliser pour répondre aux besoins des femmes de notre communauté.

Il a été question de nutrition, d'exercice, de loisir et d'aller visiter des points d'intérêt, de faire du magasinage, des randonnées et des rencontres de lecture. L'art, le théâtre, la danse, enfin tous les secteurs ont été discutés et pour commencer, le choix numéro un des dames présentes a été d'organiser des cours de *Pilates* (exercices au plancher).

Les membres du conseil d'administration qui ont été élues sont : Mireille Rochon (présidente), Pascale Jacobson (secrétaire) et Mireille Cloutier (trésorière). Les directrices sont : Jessica Schultchen, Tanya Alcorn, Lisa Van Osch et Jennifer Pagliericci.

Tanya, Lisa et Jennifer sont des finissantes de l'école La Vérendrye. Quelle belle relève pour notre communauté! C'est fantastique de voir les jeunes femmes s'impliquer pour pouvoir parler leur belle langue et contribuer au développement des femmes.

Il n'y a pas d'adhésion pour joindre les *Femtastiques*, si vous parlez français et que vous êtes du genre féminin, vous en faites partie. Nous vous suggérons par contre de maintenir votre adhésion à l'ACFA qui est l'organisme représentant les francophones en Alberta.

- par Mireille Rochon, présidente

Plamondon : cours de menuiserie payant

Le 21 avril dernier, trois élèves de l'école Beauséjour de Plamondon sont allés au Collège Portage pour une compétition régionale d'habiletés. Les ambassadeurs de l'école étaient deux élèves de la 11e année, Justin L'Heureux et Derek Gauthier, ainsi qu'un élève de la 10e, Dylan Ulliac. Ils étaient accompagnés par l'enseignant Claude Lamoureux.

Derek et Dylan suivent le cours de fabrication 1010, 1050 et 2050, offert à L'École Beauséjour avec James Plamondon. De son côté, Justin l'Heureux a participé à l'événement en menuiserie. Il a gagné la 2e place parmi 16 concurrents. Grâce à cette performance, Justin est qualifié pour la compétition provinciale qui se tiendra au Centre Expo à Edmonton le 11 et 12 mai. Il a aussi remporté une bourse de 500 $.

- par Matayla St-Jean

De gauche à droite : le doyen de Collège Portage, Justin L'Heureux, la vice-présidente de Cenovus, le représentant albertain de Skills Canada.

Photo : courtoisie

Saint-Paul : compétition de lutte

Une compétition de lutte pour les élèves du primaire avait lieu à Saint-Paul, le 20 avril 2011. Le tournoi regroupait uniquement les écoles francophones du Conseil scolaire Centre-Est. Mentionnons les premières places dans leur catégorie pour Jenae Gauthier, Stéphane Ménard, Corbin St-Jean et Nolan Ulliac.

- par Matayla St-Jean

Entreprise de la semaine

Western Pride Auction Co. Ltd

Des occasions à saisir!

Entreprise agricole de la région du Lakeland, Western Pride Auction Co. Ltd est très active depuis 1992. L'entreprise franco-albertaine est gérée par trois copropriétaires, Robert Gagné, André Jubinville et Marc Jubinville.

Western Pride Auction Co. Ltd fournit des services complets d'enchères dans tout le Centre Nord de l'Alberta et récemment dans le Nord-Est de la Saskatchewan. Les services proposés comprennent la vente aux enchères de bœufs, taureaux, vaches, veaux, vaches de race, chevaux, plus une vente annuelle d'équipements de fermes en consignes.

Le marché aux enchères est situé à Bonnyville mais Western Pride offre également des services mobiles grâce à son camion et sa remorque équipés à cet effet. Vous pouvez consulter ses offres sur son site Internet ou leur rendre visite au marché à Bonnyville.

Western Pride Auction est fier de redonner à la communauté du Lakeland et offre les services d'encans pour de nombreuses levées de fonds à l'instar de *Bonnyville Health Gala*, des ventes de bœuf 4-H, des soupers annuels de *Duck's Unlimited*, des associations de *Fish and Game*, des événements de l'équipe de Bonnyville Pontiacs Junior A Hockey, des événements pour les rodéos et *Chuck Wagons* de la région de Lakeland et beaucoup d'autres collectes de fonds pour divers organismes.

Contact : Marc Jubinville, gérant
www.westernprideauction.com / Téléphone: 780-826-2233 / 780-826-0992

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDEA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

accès æ emploi

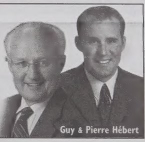
accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur !
Demandez le meilleur !

Spécialités :
- *Rénovation*
- *Nouvelle construction*
- *Recouvrement de fenêtre*

780-902-8122

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	E	G	E	T	A	R	I	E	N	N	E
2	E	M	E	T	I	N	E	■	G	O	A	L
3	G	E	N	E	R	A	L	E	■	D	I	A
4	E	R	E	■	E	L	U	T	I	O	N	S
5	T	I	R	E	■	G	E	I	N	S	■	T
6	A	T	O	N	I	E	■	R	A	I	D	I
7	L	E	S	■	A	S	S	A	U	T	■	C
8	I	■	I	O	N	I	E	■	G	E	M	I
9	E	P	T	E	■	E	T	A	U	■	E	T
10	N	I	E	U	L	■	T	U	R	Q	U	E
11	N	E	■	F	U	R	E	T	E	U	R	S
12	E	U	S	S	E	■	R	O	S	I	T	■

134

1	5	4	2	8	7	3	9	6
6	9	8	3	1	4	2	7	5
7	2	3	6	5	9	8	4	1
4	6	2	5	3	8	7	1	9
5	1	7	9	4	2	6	3	8
8	3	9	7	6	1	5	2	4
3	7	5	4	9	6	1	8	2
2	4	1	8	7	5	9	6	3
9	8	6	1	2	3	4	5	7

264

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

EMPLOIS

PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS! :

Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

(MOMS EARNING MORE)

Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

De grandes retrouvailles

En jetant un coup d'œil à la liste des inscriptions pour l'édition 2011 de Plaisir d'apprendre, Céline Bourdages a eu la surprise d'y lire le nom d'Adrienne Bernard, une amie qu'elle avait perdue de vue il y a… 60 ans!

Mme Bourdages raconte que les deux femmes vivaient jadis en Gaspésie, dans l'est du Québec.

En participant à *Plaisirs d'apprendre*, Céline Bourdages de Calgary ne s'attendait pas à revoir une amie d'enfance pour la première fois depuis 60 ans.
Photo : Mireille Maheu

À l'âge de 16 ans, Adrienne Bernard a suivi son père, parti chercher du travail à Marie-Reine, un petit village près de Peace River. « Dans ce temps-là, on n'engageait pas les gens. On leur disait : venez, déménagez ici et vous allez trouver du travail. C'est comme ça qu'ils sont partis. »

Quant à Céline Bourdages, elle est venue s'établir à Calgary, il y a 41 ans. « Mon mari est venu pour travailler dans la construction et moi j'ai ouvert une serre de fleurs dans laquelle j'ai travaillé pendant 27 ans. »

En visite en Gaspésie, Mme Bourdages entendait parler de son amie qui visitait aussi le Québec à l'occasion. « J'entendais parler d'elle parce qu'elle allait à Cap Blanc visiter de la famille, mais on ne se croisait jamais. Je savais qu'elle était quelque part en Alberta. Je me disais qu'un jour, c'est probable qu'on se rencontre. »

C'est ce qui est arrivé au début du mois de mai, lorsque Mme Bourdages a reconnu le nom de son amie dans la cohorte 2011. « J'ai été la voir et j'ai dit : Adrienne Bernard? C'est Céline Cyr! Ah, elle a été surprise! On s'est donné un gros *hug*, long, au moins trois minutes. Elle pleurait. »

Les femmes, enfin réunies, ont depuis eu l'occasion de discuter. Elles avaient beaucoup en commun, Adrienne Bernard étant en fait la cousine du mari de Céline Bourdages. Leurs retrouvailles leur ont certes fait vivre une semaine riche en émotions à Plaisir d'apprendre.

- Mireille Maheu

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 20 | Edmonton, semaine du 19 au 25 mai 2011 | 24 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
MAY 26 2011
LIBRARY

Association la Girandole

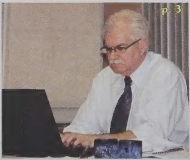
Un spectacle annuel bien ficelé

C'est sous le thème *Les Saisons* que La Girandole a présenté, le 15 mai dernier au théâtre Arden de Saint-Albert, le 31e spectacle annuel de danse de l'association. Sur la photo du haut, on retrouve les participantes au cours de Comédie musicale, alors que sur la photo de droite, on retrouve les filles du cours de danse moderne.

Plus de photos du spectacle se retrouvent en page 23.

À LIRE CETTE SEMAINE...

École À la découverte d'Edmonton...


p. 3

...déménagement confirmé.

Grève possible à Postes Canada...

p. 4

...avis aux lecteurs du Franco.

À Calgary...

p. 8

...le sénateur Daniel Hays décoré.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1098 12/1 R19990(V)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

La saveur du mois :
la FRANCOPHONIE !

ACFA
MON ACFA,
J'EN SUIS MEMBRE
WWW.ACFA.AB.CA

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

La justice en français en Alberta est en pleine construction

VENEZ Y AJOUTER VOTRE PIÈCE DE PUZZLE!

Table ronde sur la justice
Le 3 juin 2011 de 8 h à 14 h à La Cité francophone (Edmonton)
Suivie de notre AGA et d'un vin et fromage

SOYEZ-Y!

Inscrivez-vous avant le 24 mai!
www.ajefa.ca/tableronde

Grâce à la contribution financière de Ministère de la Justice Canada / Department of Justice Canada

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

TOURNOI DE GOLF

3e tournoi annuel au profit de la radio communautaire de Plamondon – Lac La Biche.

Le samedi 18 juin 2011 à 13h au Club de golf à Wandering River

Le coût d'inscription est de 100$ par joueur.
Inclus le transport en autobus, les frais de jeu, la voiturette de golf, le banquet et le spectacle.
Souper BBQ et spectacle seulement: 25$ par personne

Équipes masculines, féminines ou mixtes. *(4 joueurs par équipe)*
Les inscriptions individuelles sont aussi acceptées.

Tournoi Texas Scramble *(9 équipes - 36 joueurs maximum)*
Départ de Plamondon en autobus à 11h45
Départ simultané à 13h
Banquet à 18h30 au Centre culturel Philip-Ménard à Plamondon

Les formulaires d'inscriptions sont disponibles au bureau de l'ACFA.
Veuillez vous inscrire avant le 10 juin.
Les billets seront limités pour le souper et spectacle.
Achetez vos billets d'avance au bureau de l'ACFA.

Pour plus de renseignements, contactez le 780.798.3896.

Les profits amassés dans le cadre du tournoi de golf iront à la radio communautaire de Plamondon – Lac La Biche pour aider à couvrir les frais de démarrage de votre radio permanente.

Venez appuyer votre radio communautaire !

Patrimoine canadien / Canadian Heritage · ACFA · RADIO 89.5 FM · Alberta Foundation for the Arts

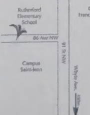
2nd annual **Bonnie FEST**

june / juin sat. / sam. **4** 11AM - 3PM

Come celebrate!
Venez célébrer!

- Music Bands
- Petting Zoo
- Free Kids events
- Barbecue & More
- Resource Tables
- Senior Activities
- Air One Helicopter

- Groupes de musique
- Mini zoo
- Activités gratuites pour enfants
- Barbecue & plus
- Tables d'informations
- Activités du 3e Âge
- Hélicoptère "Air One"



Where: On 86 Avenue, between Rutherford Elementary School and Campus Saint-Jean

Où: Sur l'avenue 86, entre l'École Élémentaire Rutherford et le Campus Saint-Jean

Thank you / Merci :
Bonnie Doon Community League | Central Baptist Church | U of A – Campus Saint Jean
Bonnie Doon Shopping Centre | Neighbourhood Empowerment Team for Bonnie Doon
Edmonton Public Library – Mylorydale Branch | Wanna Walla's | Keepers of the Mill Creek
City of Edmonton – Community Services | Youth Emergency Shelter Society

For more information / Pour plus d'information:
www.bonniefest.ca

Éducation

L'école À la Découverte déménage

À Edmonton, l'école publique francophone À la Découverte, qui compte à l'heure actuelle 47 élèves, occupera des locaux à l'école Kensington à compter du mois d'août 2011. Le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) espère que ce déménagement donnera un nouveau souffle à cette école primaire qui termine sa troisième année d'existence.

Mireille Maheu

Edmonton

« On espère que ça va donner un regain à l'école. Le nombre d'inscriptions est en baisse, et ça en est inquiétant. On souhaite que le déménagement rassure les parents dont les enfants sont inscrits et incite les parents hésitants à inscrire leurs enfants chez nous », laisse entendre le directeur général du Conseil scolaire Centre-Nord, Henri Lemire.

Après trois années dans les locaux de la St. Patrick School, l'école À la découverte déménagera pour la rentrée 2011-2012. Elle sera dorénavant située à l'école Kensington.

Photo : courtoisie

Rappelons que la jeune école, ouverte il y a trois ans, avait connu une première année prometteuse avec à son bord 72 élèves. Les difficultés de recrutement qui se sont présentées par la suite l'ont menée l'an passé face à la possibilité de fermer ses portes.

Le 11 février 2010, à la suite d'une rencontre du CSCN avec des parents, des élèves et des membres de la communauté qui s'étaient mobilisés pour garder l'école ouverte, l'éventualité avait été écartée. Il a cependant été conclu que l'école, qui occupait alors l'ancienne St. Patrick School au 12050 95A Rue, devait être relocalisée.

« Il ne s'est jamais rien passé de fâcheux depuis que nous y sommes, affirme la directrice de l'école À la Découverte, Mireille Prévost, mais disons que c'est un quartier qui a mauvaise réputation, une réputation plus grande que les faits. » L'affirmation est reprise par Henri Lemire.

À la suite de la réunion de 2010, le CSCN a entamé des négociations avec les autres conseils scolaires d'Edmonton afin de trouver un meilleur environnement pour l'école.

Dans les semaines qui ont suivi, le *Edmonton Catholic School Board*, de qui le CSCN louait les locaux de la St. Patrick School, leur ont annoncé qu'il les reprenait pour y mener d'autres projets. « En d'autres mots, ils nous ont mis dehors alors qu'on partait », résume M. Lemire.

De l'autre côté, les négociations avec *Edmonton Public Schools* allaient bon train, et une entente a été conclue afin de louer de l'espace à même l'école Kensington (13410, 119^{e} Rue), une école qui accueille déjà 305 élèves anglophones de la maternelle à la 6^{e} année.

Non seulement les locaux de cet établissement scolaire satisfont les besoins de l'école À la Découverte, mais les employés de l'établissement anglophone se sont aussi montrés très coopératifs et amicaux envers leurs nouveaux locataires.

« Ils nous ont d'ailleurs offert de partager la bibliothèque au lieu d'acheter d'autres livres en anglais pour nos élèves. Il faut dire que la directrice de cette école, Carolyn Skinner, envoie ses enfants en immersion française, elle est d'avance très ouverte à l'éducation francophone », souligne Henri Lemire.

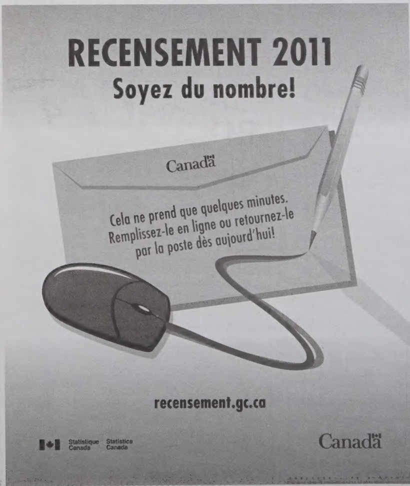
L'école francophone occupera donc certains locaux exclusifs de l'école Kensington, tout en partageant avec elle la bibliothèque, le gymnase et la cour d'école. « Nous étions seuls à St. Patrick, alors c'est certain qu'on avait plus d'espace. Le gymnase de Kensington est plus petit que le nôtre, pour plus d'élèves. Mais dans l'ensemble, les locaux nous conviennent très bien », conclut M. Lemire.

Le transfert près de l'école Père Lacombe permettra aussi d'assurer un transport en autobus plus efficace. Le CSCN aspire effectivement à ce que le trajet d'autobus que doit faire un écolier ne dépasse pas les 60 minutes, mais à l'heure actuelle, il dure parfois jusqu'à 90 minutes.

Le nouvel emplacement de l'école À la Découverte contribuera à une meilleure rationalisation de la durée des trajets, permettant au même autobus de desservir les deux établissements.

Mireille Prévost, qui a d'ailleurs amorcé sa carrière à Kensington, invitera sous peu les parents à venir en visiter les installations, que le personnel a déjà eu la chance d'apprécier.

Les nouveaux locaux seront aménagés au cours de l'été, des fenêtres doivent notamment être installées dans les salles de classe. Le nouvel emplacement sera prêt pour la rentrée, le 30 août 2011.



ACFA

Les points saillants

Rencontre du comité exécutif du 12 mai 2011
À la salle de conférence du secrétariat provincial de l'ACFA, La Cité francophone

Rapport de la présidente
Lors de la campagne électorale fédérale, la présence de la francophonie au sein des médias sociaux a permis de faire rayonner nos enjeux. La présence et la contribution de l'ACFA, particulièrement du directeur général et de la directrice des communications, aux stratégies nationales pendant la campagne électorale ont été fortement appréciées.

Un panel en suivi aux élections fédérales, organisé par l'Institut des études canadiennes et auquel participera la présidente de l'ACFA, aura lieu le 25 mai.

La présidente a aussi participé comme conférencière à l'Université du 3^{e} âge.

Cause Caron
L'ACFA et l'Association communautaire fransaskoise (ACF) verseront le montant nécessaire pour obtenir la transcription et contribueront aux frais de déplacement de M. Caron devant la Cour d'appel de l'Alberta dans sa demande de provision pour frais.

Centre d'emploi : Franco Job à Fort McMurray
Pour appuyer l'ACFA régionale de Wood Buffalo, l'ACFA demandera un avis juridique afin de voir la viabilité de poursuivre des démarches quant au non-respect de l'entente de développement du marché de l'emploi (LDMA).

Intention des administrateurs
La Commission électorale demandera aux administrateurs du CA de l'ACFA leur intention de se présenter pour les élections 2011.

La prochaine rencontre du CA provincial de l'ACFA aura lieu les 3, 4 et 5 juin 2011 à Lethbridge. La prochaine rencontre du CE est prévue pour le 23 juin 2011.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

AVIS AUX LECTEURS

Chers lecteurs,

En avril dernier, le Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes (STTP) a reçu un mandat de grève, à 94,5 % de ses quelque 45 000 membres, puisque leur convention collective est échue depuis le mois de décembre dernier. Ce mouvement, qui affecterait les centres de tri et les services de distribution du courrier, pourrait se mettre en branle le 25 mai prochain.

À l'heure actuelle, rien n'indique que le syndicat utilisera ce moyen de pression pour faire avancer les négociations, mais nous devons prévoir une solution advenant qu'il y ait conflit. *Le Franco* est distribué à 95 % par l'entremise de Postes Canada, les lecteurs seraient donc touchés par cette grève.

Nous ferons tout notre possible pour rendre le journal accessible à divers endroits clés dans la communauté franco-albertaine, que ce soit les bureaux des régionales de l'ACFA, les écoles francophones, ainsi que des entreprises et lieux spécifiques qui desservent la clientèle francophone (accès•emploi, La Cité francophone, la Cité des Rocheuses, Connexion Carrièrre, restaurant Chez François, les bureaux du CDÉA, etc.)

Pour la durée de ce conflit, si conflit il y a, *Le Franco* sera aussi disponible gratuitement en format PDF à partir de notre site Web (www.lefranco.ab.ca), ainsi que celui de l'ACFA (www.acfa.ab.ca).

Advenant un conflit de travail, pour connaître l'endroit le plus près de chez-vous où Le Franco sera disponible, veuillez nous contacter au (780) 465-6581.

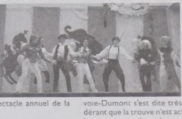
Nous vous remercions à l'avance pour votre patience et espérons que ce conflit, s'il devait voir le jour, serait de très courte durée.

Étienne Alary, directeur

COURRIER DES LECTEURS

Le Folklore à Bonnyville

M. le directeur,



La fin de l'année scolaire approche rapidement, mais c'est aussi le temps des concerts de « fin d'année » pour plusieurs activités culturelles. C'est comme ça que je me suis retrouvé au gymnase de l'École des Beaux-Lacs, à la fin avril, où plus d'une centaine de parents et enfants étaient réunis pour voir le spectacle annuel de la troupe folklorique les *Vol-au-Vent*.

Cela m'a rappelé de bons souvenirs de la fin des années '80, quand les spectacles folkloriques étaient devenus des événements culturels franco-albertains « majeurs » qui rassemblaient d'autres troupes folkloriques comme Saint-Paul (*les Blés d'or*), Saint-Isidore (*les Pleins Soleils*), Plamondon, la troupe Métis d'Élizabeth et d'autres écoles qui offraient l'activité de danses folkloriques.

Les *Vol-au-Vent* avaient même participé au rassemblement folklorique international de Beaupré en 1987. Je me souviendrai toujours du dernier spectacle auquel j'ai participé, sous le thème *Re-Création*, présenté à l'aréna Lalonde. Marcel Hétu avait peint le décor; Dallaire Entreprises nous avait prêté un autobus scolaire pour une entrée grandiose avec klaxon, lumières clignotantes et le débarquement d'une troupe de « Mignons » danseurs derrière un « clown à claquette ». Les danseurs plus âgés n'avaient pas manqué d'imagination en incorporant à leurs danses, bicyclettes, costumes non traditionnels et autres éléments nouveaux.

J'avais donc très hâte de voir comment s'était développé le folklore depuis toutes ces années. Le spectacle s'intitulait *Sous le Chapiteau*, qui nous suggérait qu'on allait au cirque. J'ai d'abord été frappé par la simplicité et la « luminosité » du décor, puis par l'imagination et la créativité de chaque troupe, des plus petits aux plus grands, pour présenter leurs danses comme un numéro de cirque.

Intéressant aussi du côté musical par l'utilisation de musique traditionnelle et actuelle. Le spectacle a été chorégraphié et monté par des enseignantes et des élèves des Beaux-Lacs : Lyne et Julie Jodoin, Jacqueline Vallée et Julia Tremblay. La journaliste du *Bonnyville Nouvelle*, Melissa Barr, a écrit que c'était le spectacle « le plus mignon » qu'elle avait vu à Bonnyville. Et que dire de la poésie des noms de chaque groupe : *les Mignons*, les *Papillons*, *les Arcs-en-ciel*, les *Étincelles* et les *Girouettes*.

Présidente de la troupe depuis cinq ans, Danielle Lavoie-Dumont s'est dite très satisfaite du résultat, considérant que la trouve n'est active que trois mois par année. Les autres membres du comité sont : Nicole Jodoin, Colette Deschenes, avec la collaboration de la directrice de l'École des Beaux Lacs, Lise Gratton.

Il y a plusieurs années, les danses folkloriques étaient la responsabilité d'un comité de l'ACFA. Aujourd'hui, c'est une initiative privée d'une équipe de bénévoles, en partenariat avec l'école. Pour Mme Lavoie-Dumont, initiée au folklore très jeune avec *les Pleins Soleils* de Saint-Isidore, « le folklore est une activité intéressante pour les jeunes. Les inscriptions pour cette activité sont en augmentation chaque année. Les jeunes des écoles d'immersion peuvent aussi participer ».

Enfin, j'ai été agréablement surpris de voir que le folklore était toujours vivant à Bonnyville, et qu'aujourd'hui encore, FOLKLORE n'est pas seulement synonyme de passé, mais aussi une activité qui contribue au développement de l'imagination et de la créativité, tout en étant un excellent exercice physique pour mieux vivre le présent.

Réal Girard
Bonnyville

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

La Saint-Jean Baptiste au CRFM... appel aux familles et aux membres militaires!

Avez-vous planifié quelque chose pour la Saint-Jean Baptiste 2011? Le Centre de ressources des familles militaires de la garnison d'Edmonton (CRFM) peut vous aider.

Cela commencera avec notre souper francophone mensuel, qui se tiendra au Cheese Factory à Edmonton le 24 juin. On poursuit nos activités avec une journée remplie le lendemain.

En effet, le samedi 25 juin se déroulera au Festival de la Saint-Jean Baptiste à Morinville. Le CFRM se chage du transport et ce gratuitement, pour les familles et membres militaires,

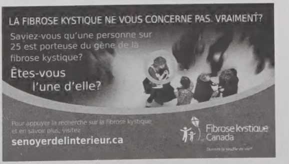
En matinée, nous prévoyons participer à la parade et faire des activités familiales jusqu'au début de l'après-midi. Ensuite, nous reviendrons au CRFM vers 14 h pour se préparer pour le BBQ communautaire de 15 h à 18 h. À ce BBQ, il y aura de la musique, de la bouffe, des jeux, des bricolages et encore plus! Il y aura aussi un spectacle familial d'un invité spécial, le Franco-Albertain, Alex Mahé.

Accompagné d'une guitare, d'un kazoo et de casquettes colorées, Alex Mahé nous présentera ses chants originaux et traditionnels. Rappelons qu'il compte à son actif cinq albums pour enfants et il s'est mérité plusieurs prix et nominations au cours des années .

Pour vous inscrire ou pour de plus amples renseignements, appelez le CRFM au 780-973-4011, poste 6300.

Célébrons notre culture francophone!

Danielle Nobert
Coordonnatrice des services de langues



L'équipe

Étienne Alary (*directeur*) Julie Boucher (*Adjointe administrative par intérim*)
Mireille Maheu (*Journaliste - emploi d'été*) Claire Gadebois (*correspondante - Calgary*)

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily (*politique*) Philippe de Montigny (*littérature jeunesse*)
Agathe Joly (*coin des aînés*) Stéphanie Bourgault-Dallaire (*P'tits plaisirs*)
Me Gérard Lévesque (*juridique*) David Caron (*écononie*)

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)***

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco* *(en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Actualité en bref

Place du français aux Jeux de Londres

L'ancienne gouverneure générale du Canada, Michaëlle Jean, a récemment été choisie comme Grand Témoin de la Francophonie pour les Jeux olympiques de Londres en 2012. C'est le Secrétaire général de la Francophonie, Abdou Diouf, qui a procédé à cette annonce en précisant que la tâche de Mme Jean sera essentiellement d'observer la place qu'occupera la langue française lors des prochains Jeux olympiques et paralympiques d'été.

Michaëlle Jean, qui succède ainsi à Pascal Couchepin (Jeux de Vancouver en 2010), aura aussi comme mandat de sensibiliser les autorités du mouvement olympique et le gouvernement britannique à l'importance qui doit être accordée au français dans le cadre de cet événement d'envergure internationale.

Justin Trudeau, prochain chef libéral?

Aux yeux des gens ayant voté pour le Parti libéral aux élections du 2 mai dernier, de même qu'aux yeux de l'ensemble des Canadiens, Justin Trudeau constitue le meilleur choix pour succéder à Michael Ignatieff à la tête du parti qui vient de subir la pire raclée de son histoire en ne faisant élire que 34 députés. Un sondage réalisé par la firme Angus Reid dans les jours qui ont suivi l'élection fédérale illustre en effet que Justin Trudeau, député réélu dans la circonscription montréalaise de Papineau, arrive en tête de liste des successeurs potentiels au chef démissionnaire.

Finances personnelles : les Canadiens, plus cigales que fourmis?

Un sondage effectué par *Environics Research* révèle que plus du tiers des Canadiens – dont une majorité de femmes – ne possèdent pas d'économies en cas d'urgence, tandis qu'environ la moitié des 1003 adultes interrogés rencontrent des difficultés à assumer les dépenses quotidiennes ou à mettre de l'argent de côté.

Entre remboursements et économies, les priorités des portefeuilles canadiens reflètent des réalités bien différentes. S'acquitter d'abord des sommes en souffrance d'une carte de crédit, puis épargner pour la retraite constitue l'objectif budgétaire principal d'une majorité d'entre eux (73 %); figurent ensuite les économies effectuées en vue d'un achat important (58 %), de vacances (58 %), le remboursement de ligne de prêt ou de crédit (57 %), celui d'une hypothèque (46 %). La constitution d'une épargne pour la scolarité des enfants vient en dernier (36 %).

- APF

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

ÉLECTIONS 2011... ET MAINTENANT?

Le Campus Saint-Jean vous invite à un forum public sur le résultat des élections 2011.

Un panel d'experts, dont le politologue Frédéric Boily, Claude Couture, directeur de l'Institut d'études canadiennes, la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette et André Plourde, professeur d'économie et vice-doyen à la recherche pour la Faculté des Arts, partageront avec vous leur interprétation des résultats et leurs significations pour le Canada et surtout, pour la francophonie.

Ils tenteront aussi d'entrevoir l'impact d'un gouvernement majoritaire conservateur sur la société canadienne en 2011. D'autres panélistes pourront se joindre à eux. Les questions du public seront les bienvenues.

Le forum aura lieu le mardi 24 mai 2011, à 18 h 30 au Grand Salon du Pavillon Lacerte, au Campus Saint-Jean, 8406, rue Marie-Anne-Gaboury.

Nombre de places limités, prière de RSVP auprès de Marie-Claude Levert à levert@ualberta.ca ou en composant le 780-465-8771.

Congrès annuel 2011

LA FÉDÉRATION DES AÎNÉS FRANCO-ALBERTAINS

Thème du congrès :
La chimie, notre vie, notre avenir !

Les 30 et 31 mai 2011

Salle paroissiale Sainte-Famille
1717, 5ème rue Sud-Ouest Calgary Alberta, T2S 2A8

Lundi 30 mai 2011

- 12h00 Dîner
- 12h30 Inscriptions
- 13h00 Ouverture officielle et mot de la présidente
- 13h10 Conférencières invitées : Sarah Pelletier et Holly Wellar
- 13h55 Pause
- 14h10 Ateliers expérimentaux avec Sarah Pelletier et Holly Wellar
- 14h55 Pause
- 17h00 Souper/banquet :
  - 20 ans de route parcourue : Les débuts de la FAFA retracés par Fernande Bergeron
  - Hommage : aîné(e) de l'année
- 19h30 Spectacle : Marie-Josée Ouimet et ses musiciens

Mardi 31 mai 2011

- 09h00 Déjeuner continental
- 09h15 Atelier « Les jeunes retraités » proposé par Jean-Luc Racine, directeur général de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC)
- 10h00 Atelier « Le mentorat d'affaires » proposé par Marie-Eve Mayrand, agente du Centre de développement économique de l'Alberta (CDEA)
- 10h45 Pause
- 11h30 Célébration eucharistique
- 12h15 Dîner
- 13h15 Assemblée générale annuelle
- 14h30 Ajournement de l'assemblée générale annuelle
  Spectacle de danseurs

Prix individuels

OPTIONS	Membre	Non-membre
Congrès au complet	45 $	55 $
Banquet et soirée du 30 mai	30 $	35 $
Spectacle du 30 mai seulement	10 $	12 $
Journée du 31 mai	15 $	20 $

Pour vous inscrire au congrès ainsi qu'à l'assemblée générale annuelle, retournez ce formulaire, ainsi qu'un chèque couvrant les frais d'inscription.

Nom : ____________ Téléphone : ____________

Courriel : ____________

Adresse : ____________

S.V.P. faire votre chèque à l'ordre de :
Fédération des aînés franco-albertains
136, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Tél. (780) 465-8965 Courriel : bureau@fafalta.ca

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

École Terre des Jeunes à Calgary

Créer sa place dans la communauté!

En août 2007, l'école Terre des Jeunes, alors appelée École francophone du Nord-Ouest, ouvrait ses portes pour y accueillir 225 élèves de la maternelle à la 6e année. « Afin de répondre aux besoins de sa clientèle grandissante, le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA) a ouvert deux nouvelles écoles primaires pour la rentrée scolaire 2007-2008 tandis que l'école de la Rose sauvage est devenue une école secondaire hébergeant les élèves de la 7e à la 12e année », écrivait alors le CSSA sur son site Internet.

Née aussi d'une volonté de désengorger l'école de la Rose sauvage, qui comptait près de 420 élèves de la maternelle à la 12e année, l'école Terre des Jeunes n'a cessé de voir ses effectifs croître depuis cette première journée. L'école compte aujourd'hui plus de 300 élèves.

Quatre années après son ouverture, l'établissement scolaire, situé au 3720 de la 42e Rue NO à Calgary, se retrouve aujourd'hui avec le même défi que l'école de la Rose sauvage il y a quatre ans : des espaces utilisés à leur plein potentiel.

« Nous fonctionnons présentement à pleine capacité. Déjà des classes modulaires ont été ajoutées afin d'y placer les élèves des niveaux 5 et 6 », avoue la directrice de l'école Marie-Ève Tremblay.

Loin de se plaindre, Mme Tremblay, qui en est à sa première année à titre de directrice de l'école, voit le bon côté des choses. « Nous sommes présentement locataires et le conseil scolaire est en processus pour l'achat de la bâtisse. Le voisinage et l'environnement autour de l'école sont très agréables, c'est un quartier calme et les parents aiment bien cela », informe-t-elle, en précisant que l'ajout d'une nouvelle classe modulaire pourrait venir régler le problème à court terme.

D'autres options pourraient aussi se présenter. « Évidemment, si une école ailleurs dans les quartiers en périphérie venait à se libérer, peut-être qu'un déménagement pourrait avoir lieu afin de trouver un établissement qui permettrait de vraiment répondre à nos besoins, mais ce dossier-là revient au conseil scolaire. De notre côté, on se concentre sur ce qu'on contrôle, qui est de bien desservir notre clientèle », explique Marie-Ève Tremblay.

Une chose est certaine, ce n'est pas demain que la croissance de cette école francophone va s'estomper. « Il y a eu, par le passé, une forte croissance démographique à Calgary et cela semble se maintenir. Aussi, l'expansion de la ville semble passer par ses extrémités nord et ouest, alors nous nous retrouvons à desservir un territoire de plus en plus grand », soutient la directrice adjointe de l'école, Sylvie Monette.

En effet, la séparation géographique entre cette école et le territoire des autres écoles francophones publiques de la capitale économique albertaine est la suivante : toutes les familles qui se retrouvent au nord de la 17e Avenue et à l'ouest de l'autoroute Deerfoot sont desservies par l'école Terre des Jeunes.

Par ailleurs, certains autres facteurs contribuent à cette croissance. « Nous avons toujours eu des grandes classes en maternelle, étant donné que celle-ci était offerte à temps plein, comparativement aux écoles des autres conseils scolaires. Les parents optaient donc pour cet enseignement à temps plein en maternelle », explique Sylvie Monette, qui œuvre à Terre des Jeunes depuis son ouverture officielle, après avoir passé quelques années à la Rose sauvage.

Marie-Ève Tremblay ajoute que l'année suivante, « lorsque l'enfant arrivait en 1re année, on en perdait plusieurs, puisque les parents optaient pour une école de quartier ».

Or, depuis deux ans, cette tendance semble avoir été renversée. « L'école a créé sa place dans la communauté francophone du nord-ouest de Calgary. Le personnel stable, la qualité de l'enseignement et peut-être aussi le fait que l'école est une école primaire ont contribué à ce changement », évoque la directrice.

L'école francophone peut également compter sur le rôle de la prématernelle La Capucine pour assurer, chaque année, une cinquantaine d'inscriptions à la maternelle. Les dirigeants de l'école s'en sont aperçus il y a quelques années lorsque celle-ci est demeurée à l'école de la Rose sauvage lors de la première année d'ouverture. « On le remarque encore aujourd'hui. Lorsqu'on regarde le nombre d'élèves de 2e année que nous avons cette année, soit 36 comparativement à 54 élèves en 1re année et autant en maternelle », affirme Sylvie Monette.

« Le fait que la prématernelle a redéménagé avec nous, il y a deux ans, a grandement contribué à créer une bonne base pour l'école. Les enfants, mais les parents aussi, apprennent à connaître l'école avant d'entrer en maternelle. Cela nous assure une belle relève, car la majorité de ces petits demeurent ici », indique Marie-Ève Tremblay. « On a déjà une cinquantaine d'inscriptions pour la maternelle l'an prochain », ajoute-t-elle.

Avoir une école de plus de 300 élèves peut constituer un défi, mais cela comporte aussi des avantages. « Chaque enseignant de l'école peut compter sur l'appui d'au moins un collègue qui enseigne le même niveau. Cet échange

Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

École Terre des Jeunes

est souvent très important », lance Marie-Ève Tremblay. La directrice précise que Terre des Jeunes était chanceuse « de compter sur une des équipes ayant le plus d'expérience au sein du conseil scolaire ».

Des élèves engagés

La vie d'une école passe par l'engagement des élèves et l'école Terre des Jeunes ne fait pas exception à la règle.

« Les élèves ont l'occasion de contribuer activement à la vie scolaire. On peut penser aux trois ministères de l'école, soit celui des loisirs, de l'environnement et de l'humanité. Ces ministères regroupent de quatre à six élèves chacun et les amènent à organiser des activités ponctuelles dont toute l'école bénéficiera. Cela peut être, par exemple, d'organiser un dîner sans déchets qui permet de conscientiser les élèves à la préservation de notre planète », explique la directrice de l'école.

Une radio étudiante a aussi vu le jour à Terre des Jeunes. « Une émission de 30 minutes est produite toutes les semaines. Les chroniques des élèves de 5e et 6e année se retrouvent même dans Internet. Les parents qui le souhaitent peuvent même obtenir un accès aux émissions et écrire certains commentaires. Il est même possible pour eux d'écouter l'émission en direct », présente Marie-Ève Tremblay.

Les élèves de 6e année ont même contribué à réaliser une vidéo promotionnelle de Terre des Jeunes. « Deux *lib dubs* de l'école ont été produits l'automne dernier. Les élèves ont participé à l'élaboration du concept. Ils ont été partie prenante tout au long du processus et nous espérons diffuser ces *lib dubs* prochainement », énonce Mme Tremblay.

Celle-ci dit avoir grandement apprécié cette initiative : « C'est une promotion de l'école, de qui nous sommes, par l'intégration de la technologie, notre identité comme école. »

Ce qui caractérise aussi Terre des Jeunes, c'est la diversité des activités offertes. Il y en a pour tous les goûts, que ce soit des tournois de ping pong, soccer et ballon-chasseur sur l'heure du midi, ou encore divers club, comme celui des bracelets de l'amitié.

L'équipe de direction de l'école mise beaucoup sur l'activité physique des élèves. « On a participé au Défi 5/30 Équilibre de la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) et on compte renouveler l'expérience l'an prochain », informe Marie-Ève Tremblay.

En plus du programme *Moi je bouge à l'école* de la FSFA, l'école francophone n'a pas hésité lorsqu'elle a été sollicitée à participer à OASIS, *l'Outil d'analyse de la santé dans les institutions scolaires*.

Ce projet est coordonné par la FSFA avec la collaboration du Réseau santé albertain. Il permet à trois écoles francophones d'évaluer leurs forces et leurs lacunes dans trois différents domaines : la santé physique, la santé mentale et la nutrition afin de devenir une école promotrice de santé, une école saine dans les trois domaines. « On a déjà hâte à la rentrée scolaire 2011-2012, car c'est à ce moment que des initiatives concrètes seront implantées », avise Mme Tremblay.

Au-delà de ces projets et initiatives, il ne faut pas oublier les sorties scolaires. On peut penser aux élèves de maternelle, 1re et 2e année qui passeront une partie de la journée au Festival international des enfants, le 25 mai, ou encore à ceux de la 4e année qui se rendront passer la journée à Drumheller, le 10 juin prochain.

Une école appréciée

Si les élèves semblent contribuer au développement de Terre des Jeunes, les parents eux, semblent l'apprécier. « Les parents sont très impliqués dans la vie de l'école. Ils nous supportent beaucoup, que ce soit pour aider au déjeuner Stampede offert aux élèves, à la bibliothèque ou pour toutes les activités », déclare Sylvie Monette.

« Les parents ont même leur site Internet, rattaché à celui de l'école, et leur journal, la Terre des parents. Ils s'organisent entre eux pour le réaliser chaque deux mois », ajoute Marie-Ève Tremblay.

- Étienne Alary

La musique occupe une place importante à l'école Terre des Jeunes. Sous la direction de Marie-Josée Claveau, les élèves jouent de plusieurs instruments : flûte à bec, xylophone, piano et tambours africains. Certains participent aussi à la chorale de l'école. Un concert du printemps a d'ailleurs été présenté en avril dernier.

Le sénateur Daniel Hays décoré

Le 9 mai dernier s'est tenue, à l'Alliance Française de Calgary, la remise des insignes d'Officier de la Légion d'honneur à Daniel Hays, en reconnaissance de son engagement politique, social et diplomatique au service de l'entente franco-canadienne et de la francophonie.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Actuellement président du cabinet d'avocats Macleod Dixon LLP et président du Sénat durant cinq ans, de 2001 à 2006, Daniel Hays a, au travers de son engagement politique, travaillé au renforcement des relations entre le Sénat français et le Sénat canadien, tout en servant la cause de la diversité culturelle et de la francophonie.

Jean-Charles Bou, consul de France à Calgary, qui présidait la cérémonie, a chaleureusement salué « un acteur majeur de la diplomatie parlementaire » et « grand francophone et ami de la France ». « Je sais que vous êtes entré en politique parce que vous désiriez (...) permettre au gouvernement d'avoir une meilleure compréhension des questions de diversité locale et de mettre en valeur cette diversité en protégeant la production, les minorités et les intérêts locaux. Cela est exactement au cœur du rôle et du mandat de sénateur au Canada, aussi bien qu'en France », a affirmé M. Bou.

Le consul de France à Calgary ajoute que M. Hays a dans le cadre de ses fonctions, servi la cause de la francophonie : « Citoyen du monde, vous êtes un champion de la diversité culturelle prônée par le Canada. (…) Dans le même esprit, vous avez toujours porté le plus grand intérêt à la communauté française établie au Canada et à la communauté francophone. »

Daniel Hays a tenu à remercier la République française, ainsi que « tous ceux qui ont collaboré dans le but de l'admettre dans le cercle illustre que représente l'Ordre de la Légion d'honneur », distinction, a-t-il souligné, qui « honore les efforts de tous ceux qui travaillent sans relâche pour assurer l'épanouissement et le rayonnement de la langue et de la culture françaises au Canada ».

Daniel Hays (à droite) reçoit les insignes des mains de Gérard Carlier, sous le regard de Jean-Charles Bou.

Photo : Claire Gadebois

Daniel Hays a reçu les insignes des mains de M. Gérard Carlier, à qui il a exprimé toute sa reconnaissance pour avoir, en tant que consul honoraire de France à Calgary durant de nombreuses années, « déployé tant d'efforts pour tisser de forts liens d'amitiés entre la France et le Canada ».

Devant l'assemblée réunie, Daniel Hays a tenu à rendre hommage aux rôles tenus par l'Assemblée nationale et le Sénat français dans le registre de la diplomatie parlementaire : « À mon avis, ce sont les Français qui ont le mieux compris que cette forme de diplomatie représente la voix du peuple dans un monde qui s'unifie de plus en plus, une voix qui parle au nom de la paix, de la liberté et de la justice », soutient le sénateur Hays.

Ce dernier estime que le Canada devrait s'inspirer de la France dans sa façon de moderniser sa propre Constitution et ses Institutions. « Ma découverte de sa langue, de sa culture, de son mode de gouvernance et de sa tradition d'internationalisme a enrichi ma connaissance non seulement de mon propre pays, mais du reste du monde également », évoque-t-il.

Nommé Grand Officier de l'Ordre de la Pléiade en 2005, sur recommandation de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, Daniel Hays est aujourd'hui, et depuis 2009, membre du conseil de l'Alliance Française de Calgary dont il a souligné le rôle prépondérant dans le maintien de la diffusion de la langue française et de la culture francophone au Canada.

Par ailleurs, Daniel Hays a tenu à exprimer sa volonté de continuer à œuvrer « dans le but de nouer des liens encore plus serrés entre nos pays », par cette citation du poète américain Walt Whitman (*Ode à la France*, Paris, 1917), en hommage à la France : « Symbole de lutte et d'audace, de fureur divine pour la liberté, des aspirations vers le lointain idéal et des rêves de fraternité. »

Office national de l'énergie — National Energy Board

Avis public

Aide financière offerte pour faciliter la participation au processus de réglementation de l'ONÉ relatif au projet de prolongement de Komie North

L'Office national de l'énergie (ONÉ) a un montant disponible de 75 000 $, grâce au Programme d'aide financière aux participants, pour permettre aux particuliers et groupes intéressés de prendre part au processus de réglementation relatif au projet de prolongement de Komie North (le projet). Ce programme vise à aider les propriétaires fonciers, groupes autochtones, organisations sans but lucratif hors de l'industrie et autres personnes intéressées à payer les frais engagés pour prendre part au processus.

NOVA Gas Transmission Ltd. (NGTL), filiale en propriété exclusive de TransCanada PipeLines Limited, a déposé une description de projet indiquant son intention de construire et d'exploiter quatre nouveaux tronçons de pipeline et les installations connexes. Si ces tronçons sont approuvés, ils ajouteraient 166 kilomètres à ce qui est communément appelé le réseau de l'Alberta.

Les nouveaux segments seraient construits le long d'emprises existantes, ou y seraient contigus, sur une distance d'environ 115 kilomètres; les quelque 51 kilomètres restants nécessiteraient de nouvelles emprises. La date d'entrée en service serait prévue en avril 2014.

L'ONÉ a reçu la description de projet, mais la demande d'audience n'a pas encore été déposée. La description de projet est un document préliminaire qui avise l'Office de l'intention de la société de soumettre une demande. Le dépôt de la demande d'audience déclenche le processus de réglementation.

L'aide financière sert à aider les parties intéressées à examiner et commenter la demande relative au prolongement de Komie North et aux installations connexes, qui sera déposée par NGTL. L'aide financière doit servir aux préparatifs et à la participation au processus d'audience orale qui sera annoncé à une date ultérieure.

Si l'aide financière est approuvée, les participants doivent demander le statut d'intervenant au processus de réglementation de l'ONÉ pour ce projet. Un comité d'examen des demandes d'aide financière, indépendant de l'Office, examinera toutes les demandes et recommandera les montants à allouer.

S'il y a un intérêt suffisant, l'Office organisera des séances d'information publique pour expliquer le processus de réglementation ainsi que les options pour participer et le Programme d'aide financière aux participants. Pour vous inscrire à une séance d'information publique, veuillez téléphoner à Louise Niro, agente de réglementation, au 403-299-4800, ou composer le numéro sans frais 1-800-899-1265, au plus tard le 6 juin 2011.

La date limite pour soumettre une demande d'aide financière est le 20 juillet 2011. Les demandes parvenues à l'Office après cette date ne seront pas étudiées.

Les parties intéressées sont priées d'examiner la description de projet de NGTL, ainsi que la liste provisoire des questions et l'ébauche de la portée de l'évaluation environnementale de l'ONÉ, avant de soumettre une demande d'aide financière. Ces renseignements, de même que le *Guide sur le programme d'aide financière aux participants*, la formule de demande d'aide financière et l'accord de contribution standard se trouvent dans le site Web de l'Office (www.neb-one.gc.ca), sous Registres publics / demandes anticipées.

Pour plus d'information sur le Programme d'aide financière aux participants :

Monsieur Mathieu Fecteau
Gestionnaire – Programme d'aide financière aux participants
Téléphone : 403-221-3260 ou 1-800-899-1265 (sans frais), poste 3260
Courriel : PFP.PAFP@neb-one.gc.ca

Canada

En bref

Sommet de débat de l'honorable Claudette Tardif

Près d'une trentaine d'élèves francophones et francophiles de niveau secondaire ont participé à la cinquième édition du Sommet de débat de l'honorable Claudette Tardif, qui se tenait au Campus Saint-Jean les 6 et 7 mai.

Ce tournoi unique de débats en français, organisé par la Société de débat de l'Université de l'Alberta, vise à promouvoir l'art oratoire en français auprès des jeunes albertains issus des écoles francophones, du Programme d'immersion en français et du Programme de baccalauréat international. « Je crois fortement en cette initiative qui met en valeur le talent oratoire de nos jeunes et qui leur permet de développer ce talent dans le cadre d'un tournoi amical et amusant », a affirmé la sénatrice franco-albertaine.

Les finalistes du tournoi 2011 sont Joshua Bateman et Javeen Pawa, du programme d'immersion française de l'école Harry Ainlay (Edmonton), et le prix pour la meilleure oratrice d'une école francophone a été décerné à Stéphanie Schneider de l'école Maurice-Lavallée (Edmonton).

- Le Franco

La sénatrice Claudette Tardif salue les efforts des participants de la cinquième édition du Sommet de Dédébat de l'honorable Claudette Tardif, le 7 mai 2011 au Campus Saint-Jean. Sur cette photo, la sénatrice est accompagnée d'élèves en immersion française de l'école William Aberhart de Calgary.

Photo : courtoisie

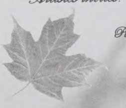
Les Chantamis
Présentent
Sors-moi donc!
Un hommage aux compositeurs Canadiens

Date: 4 juin 2011
Heure : 19 h 30
Lieu : Concordia University College
(7128 Ada Blvd, Edmonton)

Billets : 20 $ adultes
15 $ étudiant et aînés
5 ans et moins - gratuits

Disponibles par l'entremise d'un choriste, à la Librairie Le Carrefour ou à la porte

Artistes invités:
Guy Hébert
Pierre-Paul Bugeaud
Robert Walsh



Le Carrefour · Les Chantamis

ssf Société Santé en français

Comment se portent les services de santé en français dans votre région?

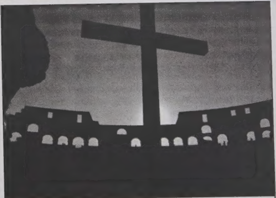
SONDAGE NATIONAL

téléphonique sur les services de santé dans les communautés francophones et acadiennes en situation minoritaire.

Au cours des prochaines semaines, vous aurez l'occasion de vous faire entendre et de nous faire connaître vos besoins. Passez le mot à votre famille et à vos amis!

Ce sondage est une initiative conjointe de la Société Santé en français et des réseaux santé en français participants. Il a été rendu possible grâce à l'aide financière de **Santé Canada** et de **Patrimoine canadien**.

www.santefrancais.ca



« La foi consiste à ne jamais renier dans les ténèbres ce qu'on a entrevu dans la lumière »
- Gustave Thibon

Europe du Sud / Méditerranéeene, Italie / Centrale, Rome
Le Colisée « l'Amphitheatrum Flavium» a été utilisé, entre autres, pour les combats des gladiateurs.

Marco Laperrière, artiste photographe. *Tour du monde 2009-2010*

Marco Laperrière, membre de la Société des arts visuels de l'Alberta (SAVA) a décidé d'offrir ces œuvres pour une bonne cause : les sinistrés du Japon. Les profits liés aux ventes seront donc versés à la Croix-Rouge canadienne. Chaque œuvre se vend 110 $. Il est possible de le joindre au (780) 884-4272.

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2010-2011

Le conseil d'administration convoque officiellement tous les représentants des agences/organisations qui sont membres du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta à son assemblée générale annuelle de 2010-2011.

QUAND : mardi 31 mai 2011 à 19 h
LIEU : Grand Salon du Pavillon Lacerte, Campus Saint-Jean

ORDRE DU JOUR :

1. Mot de bienvenue du président
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal de la réunion du 27 mai 2010
4. Rapport du président
5. Mot du directeur
6. Présentation des états financiers
7. Nomination d'un vérificateur comptable pour 2011-2012
8. Rapport du comité de nomination – élections
9. Divers
10. Levée de l'assemblée

Note : L'assemblée générale annuelle sera immédiatement suivie d'une cérémonie de reconnaissance des bénévoles du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta.

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta · RDÉE Alberta

AVIS DE CONVOCATION

Assemblée générale annuelle

La présidente, Mme Diane Chiasson, et les membres du bureau de direction du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) ont le plaisir de convoquer officiellement les membres du CDÉA ainsi que ceux qui ne sont pas membres à l'assemblée générale annuelle 2010-2011. À noter que seuls les membres du CDÉA auront le droit de vote.

Les membres sont par ailleurs invités à prendre connaissance des amendements proposés à la constitution et dans les statuts et règlements sur le site web du CDÉA : www.lecdea.ca, et en suivant les liens « Notre médiathèque », « Nos documents », et « Documents administratifs ».

Quand : le samedi 11 juin 2011 à 17 h (un léger gouter sera servi)
Lieu : Delta Edmonton South, salle Edmonton
4404 Gateway Boulevard
Edmonton, AB T6H 5C2

Ordre du jour :

1. Mot de bienvenue de la présidente
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Présentations
   - Membres du bureau de direction du CDÉA
   - Membres du personnel
4. Adoption du procès verbal de l'AGA du 18 juin 2010
5. Rapport de la présidente
6. Mot du directeur général
7. Présentation des états financiers 2010-2011
8. Nomination du vérificateur pour l'année 2011-2012
9. Vote sur les amendements proposés aux statuts et règlements et la constitution
10. Nomination d'un président d'élections
11. Élections
12. Date de la prochaine AGA
13. Varia
14. Levée de l'assemblée

Pour confirmer votre participation, ou pour tout renseignement, veuillez contacter Diane Martel au 780.414.6125 poste 103.

Le CDÉA est financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire.

Centenaire de Parcs Canada

Redécouvrir les plaisirs du plein air

Parcs Canada met le paquet à l'occasion de son 100e anniversaire avec une série d'activités s'amorçant le 19 mai à travers tout le pays. Devant une baisse considérable de l'achalandage dans ses installations, l'organisme souhaite profiter du centenaire pour faire découvrir ou redécouvrir aux Canadiens les plaisirs du plein air et leurs parcs nationaux d'Elk Island, de Jasper, de Banff et d'ailleurs au Canada.

Mireille Maheu

Edmonton

La saison estivale 2011 donnera lieu à des célébrations, mais aussi à la mise en marche officielle de deux projets pilotes qui, selon le directeur général de Parcs Canada, Alan Latourelle, augmenteront la popularité des parcs et des sites historiques et procureront une meilleure expérience aux visiteurs.

Baisse d'achalandage

Au cours des cinq dernières années, Parcs Canada a remarqué une baisse des activités de longues durées dans ses installations, une situation qui touche aussi le magasin d'équipement de plein air Mountain Equipment Coop (MEC).

Alan Latourelle mentionne en effet que, si la popularité des activités d'un jour telle la randonnée en vélo est restée relativement stable, celles qui demandent que les visiteurs campent sur place semblent attirer de moins en moins d'adeptes, et ce, partout au pays. En parallèle, chez MEC, la vente d'équipements pour les activités de plein air dites *multijours*, comme les tentes, a aussi diminué, alors que la vente de vélos ou de souliers de marche n'a pas connu de baisse majeure.

C'est une des raisons qui a donné naissance au nouveau partenariat entre Parcs Canada et MEC en marge des festivités du 100e anniversaire de l'organisme canadien. « Nous nous sommes associés pour le centenaire et nous souhaitons que notre union soit maintenue au-delà », précise le directeur général.

Alain Latourelle explique que, d'après Parcs Canada, trois principaux facteurs pourraient expliquer la baisse de popularité des activités de plein air de longue haleine. L'un d'eux serait que la population est vieillissante. Les baby-boomers auraient en outre tendance à rechercher davantage de confort que les jeunes, et ne seraient pas particulièrement attirés par un sac de couchage sur le plancher d'une tente.

Les jeunes passent de leur côté de plus en plus de temps avec les technologies, en particulier les médias sociaux, donc de moins en moins de temps dans les parcs. Ils tendraient à limiter les occasions où ils se retrouveraient dans un endroit qui ne leur donne pas accès à la communauté virtuelle.

En troisième lieu, la population du Canada contient une proportion grandissante de nouveaux arrivants. Ces nouveaux citoyens ne proviennent pas nécessairement d'une culture où les activités de plein air, comme les longues randonnées et le camping, sont très populaires. Plusieurs en ignorent même l'existence.

Fort de ces informations, Parcs Canada tente à présent de rejoindre ces trois groupes, et profitera de la visibilité des célébrations du centenaire pour motiver les gens à revenir dans les parcs.

***Explora* au Parc Elk Island**

Le projet pilote *Explora* sera mis en œuvre à partir du 28 mai au Parc national Elk Island, à une heure à l'est d'Edmonton. *Explora*, c'est « une nouvelle façon de découvrir les parcs nationaux et les lieux historiques », résume Alan Latourelle.

Cette initiative s'adresse aux visiteurs qui demandent de l'information avant de partir par eux-mêmes. « Une fois seuls dans les sentiers, ces personnes peuvent se retrouver devant une scène spéciale et savoir qu'elle est spéciale sans savoir en quoi. *Explora* s'adresse à cette clientèle », affirme M. Latourelle.

À l'aide d'un ordinateur de poche muni d'un système de positionnement global (GPS), les visiteurs des parcs et des sites historiques seront en mesure d'être leur propre interprète. Ils auront à leur disposition, en plus de documentation sur la flore et la faune, des histoires, des conseils et des jeux interactifs qui visent à améliorer la qualité de leur apprentissage et de leur expérience dans son ensemble. Il est aussi possible de télécharger l'application *Explora* sur son téléphone intelligent personnel et d'utiliser son propre appareil.

Avec *Explora*, les visiteurs seront en mesure d'être leur propre interprète, grâce à un ordinateur de poche muni d'un GPS.
Photo : courtoisie

Parcs Canada fera d'*Explora* une activité officielle cet été, mais le projet est sur les bancs d'essai depuis quelques années déjà. L'ordinateur de poche a notamment été testé au Parc national de Kejimkujik en Nouvelle-Écosse pendant l'été 2008.

À long terme, outre les deux langues officielles, il est prévu d'élargir le logiciel pour satisfaire la demande de visiteurs étrangers.

Learn to camp

Pendant la fin de semaine du 18 juin se tiendra à l'échelle nationale l'activité d'initiation au camping *Learn to camp*. En Alberta, une centaine de Néo-Canadiens provenant de milieux urbains seront invités à venir camper sur Elk Island et à participer au programme. Élaboré en collaboration avec MEC, *Learn to camp* vise à initier ceux qui sont devenus Canadiens au cours des trois dernières années aux parcs nationaux, particulièrement au camping.

« Dans plusieurs pays, le camping n'est pas populaire, parfois même inconnu, fait constater Alan Latourelle. Sans généraliser, certains nouveaux Canadiens n'ont ni l'équipement, ni les connaissances pour pratiquer cette activité qui fait pourtant le plaisir de tant de familles ici. »

L'équipement nécessaire pour la nuit à Elk Island, dont la tente, les équipements de cuisine et le matelas, sera gracieusement fourni par MEC. Les participants apprendront comment monter une tente, comment se préparer un repas de camping, comment se comporter dans un parc national, et plus encore.

Si le projet vise cette année les nouveaux Canadiens, il s'étendra à long terme puisque Parcs Canada prévoit préparer une activité de plus grande envergure.

Une opération du même genre, lancée à Jasper l'an dernier, continue de remporter un vif succès. Certains terrains y sont aménagés de sorte que les campeurs en herbe n'aient aucun équipement à transporter. Les tentes y sont déjà sur place, montées et équipées de lits, pour offrir une expérience de camping plus confortable qu'une tente au sol, mais plus dépaysant qu'une excursion en motorisé. « Les tentes à Jasper facilitent vraiment la vie des campeurs et la rendent plus douillette. Elles ont été louées presque à 100 % tout l'été », souligne M. Latourelle.

Activités du centenaire

D'autres festivités auront lieu partout à travers le pays en marge du 100e anniversaire de la fondation de ce premier service de parcs nationaux au monde, à commencer par la célébration de l'anniversaire de naissance de Parcs Canada à Ottawa le 19 mai, où sera annoncée la programmation officielle.

Le centenaire de Parcs Canada suit les festivités qui ont marqué le 125e anniversaire des parcs nationaux au Canada et de Banff, premier parc national au pays.

De mai à octobre s'enchaîneront à Banff, Jasper, Lake Louise et ailleurs des promenades d'interprétation, des séances d'observation d'étoiles et des présentations culturelles.

En attendant la programmation officielle, les Canadiens et visiteurs sont déjà invités à se joindre à « Cent comme dans centenaire » le 16 juillet, alors que pour la Journée des parcs se tiendront 100 événements, ainsi que des concerts et des activités familiales gratuites.

Lors de cette journée, l'entrée sera gratuite dans l'ensemble des parcs nationaux, des lieux historiques nationaux et des aires marines nationales de conservation gérés par Parcs Canada. L'entrée sur ces sites sera également gratuite le jour de la Fête du Canada, soit le 1er juillet.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Beausoleil : félicitations à nos « génies » en devenir!

OKOTOKS - L'école Beausoleil a brillé lors du tournoi de Génies en herbe à Canmore, les 27 et 28 avril derniers.

Grâce à un travail acharné, les élèves de la 6e à la 9e année ont offert des performances remarquées lors de la compétition, laissant leurs adversaires stupéfaits devant la rapidité et l'exactitude de leurs réponses.

L'équipe de 7e année, composée de Kristina Piché, Marie-Jessica Jalbert, Audrey Chichery et Ophélie Champagne, a remporté le tournoi avec une remarquable victoire de 120 à 80. Notre joueuse étoile, Ophélie, a d'ailleurs été interviewée en direct par Radio-Canada pour l'émission *La croisée des chemins*.

L'équipe de 8-9e année a pour sa part dominé le tournoi avec des pointages frôlant la perfection de 190 à 30. Malheureusement, l'épuisement a eu raison de notre équipe lors de la finale très serrée contre l'école Notre-Dame des Vallées de Cochrane.

Tout le personnel et les élèves de notre belle école sont fiers de voir leurs représentants performer à l'extérieur de nos murs!

par Simon Bousquet-Richard

Recherche : action!

LETHBRIDGE -Le CSSA travaille depuis deux ans déjà sur un projet recherche action ciblant l'oral dans le cadre du PARSA. Le programme d'amélioration du rendement scolaire en Alberta (PARSA) est un projet d'envergure qui vise à appuyer l'apprentissage chez les élèves.

Ce programme vise à amener le personnel enseignant, les parents et la communauté à collaborer dans la mise en œuvre de projets innovateurs. Dans cette optique, la classe des élèves de 6e année de M. Florent Gouttin a eu le grand plaisir de recevoir Mme

Martine Cavanagh ainsi que Mme Martine Pellerin à Lethbridge, le mardi 10 mai 2011.

Mme Cavanagh forme les enseignants et est l'auteure de deux manuels didactiques sur l'enseignement du français qui sont utilisés partout au Canada. Mme Pellerin s'occupe de la formation des maîtres et fait de la recherche sur l'impact de l'oral en tant qu'outil d'apprentissage.

Elles se sont déplacées de l'Université de l'Alberta d'Edmonton pour venir, dans le cadre de leur recherche, écouter les élèves parler des textes d'opinion et leur poser des questions sur les stratégies qu'ils utilisent lorsqu'ils écrivent leurs rédactions.

Elles ont filmé les enfants et sont reparties avec d'excellents exemples écrits de travaux d'élèves. Cette intervention devrait servir d'exemple lors de la formation des enseignants au Campus Saint-Jean d'Edmonton. Mme Cavanagh présentera ses recherches l'année prochaine à une conférence pédagogique à Strasbourg en France.

L'école est fière de pouvoir donner sa contribution à l'élaboration de nouvelles stratégies qui visent l'amélioration constante des outils didactiques et pédagogiques.

par Florent Gouttin

Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

La Mosaïque visite la caserne de pompiers et le poste de police

CALGARY - N'allez pas croire que nous avons posé de mauvais gestes!!! Eh non, les élèves de la maternelle de l'école La Mosaïque ont eu la chance de visiter la caserne de pompiers et le poste de police du district 5 de la ville de Calgary. En plus d'avoir reçu les informations en français, nous avons constaté tous les aspects de ces deux métiers.

Nous savons maintenant qu'un pompier prend environ 30 secondes pour enfiler son habit lorsque l'alarme annonce un feu éventuel. S'ils sont en service pendant la nuit, ils peuvent dormir, mais ils doivent descendre par le tuyau de pompier. C'est beaucoup plus vite que par l'escalier. Nous avons constaté aussi qu'une roue du camion est presque aussi grande que Talia et qu'il existe trois grosseurs de boyaux pour les différents feux.

Nous avons aussi appris plusieurs choses concernant le métier de policier. Il existe un livre de 300 pages contenant toutes les tâches pouvant être exécutées par un policier.

En plus d'arrêter les méchants, ils interviennent dans les chicanes entre adultes, arrêtent les gens qui vont trop vite en voiture et font de la prévention auprès des jeunes au sujet de la drogue et de la violence.

Nous avons visité la salle où les policiers se rencontrent avant de commencer à travailler afin de se familiariser avec les nouveaux dossiers dans lesquels ils auront à intervenir. Et, contrairement à l'histoire populaire, nous avons constaté qu'il n'y avait aucune trace de beignes dans leur cafétéria! Est-ce un mythe de croire que tous les policiers s'en nourrissent? Peut-être que nous pourrions en faire une enquête!

Bref, je tiens à remercier tous les parents accompagnateurs pour la réussite de cette belle sortie.

par Madame Ann-Mary

J'ai un beau château

BROOKS - Dernièrement, les amis de la maternelle et de la 1re année de l'école Le Ruisseau ont parlé des châteaux.

Pour présenter le thème et le terminer, ils ont reçu la visite de la princesse Jeanne. Elle est venue leur montrer des photos de son château et ceux de ses amis; elle a remis un bouclier et une épée aux apprentis chevaliers. Par la suite, nous avons fabriqué un magnifique château que nous avons accroché dans notre coin lecture.

Ce fut un beau travail de coopération entre les élèves de maternelle et ceux de 1re année. Pour garder un beau souvenir du thème, les enfants avaient comme projet final de construire un château avec du matériel recyclable (rouleaux de papier de toilette et boîtes de mouchoirs). Les amis sont fiers de leur château.

Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Ça roule à La Source

CALGARY - La semaine du 2 au 6 mai a été mouvementée au gymnase de l'école de la Source. Tous les élèves ont eu des cours de patin à roues alignées donnés par un instructeur francophone!

La première journée n'a pas été de tout repos car les enfants devaient apprendre à mettre leur équipement et leurs patins eux-mêmes, mais également à les ranger proprement. Ils ont eu à peine le temps de patiner lors du premier cours, surtout les plus petits.

Cependant, une fois la routine maîtrisée, les cours suivants ont permis d'acquérir différentes techniques très utiles. Les plus jeunes ont appris à maintenir leur équilibre et à utiliser le frein.

Quant aux plus grands, ils ont perfectionné ces techniques et ils ont aussi appris à sauter par-dessus des obstacles. Tous ont commencé par apprendre un élément de base très important : comment bien tomber! Ce fut une semaine bien remplie et tout est allé… comme sur des roulettes!

par Marie-Josée Fortier

Visite d'Éfemer à l'école Les Cyprès

MEDICINE HAT - En avril dernier, Francis Mayran d'Éfemer est venu à l'école Les Cyprès pour nous montrer des pas de danse.

Astronomie à La Vérendrye

LETHBRIDGE - C'est la tête dans les étoiles que les élèves de l'école La Vérendrye ont commencé la journée du 9 mai. Un énorme igloo gonflable avait envahi le gymnase et, sous ce dôme magique, se tenait un véritable planétarium!

Cette merveilleuse aventure à portée de main est l'œuvre d'un passionné des étoiles et de leur mystère. M. Ghislain Chagnon se promène depuis des années sur les routes du Canada avec son planétarium ambulant

pour transmettre son amour et sa connaissance de l'astronomie aux enfants.

Au delà de l'expérience scientifique, c'est aussi l'expérience humaine qui a rendu cette activité si particulière.

M. Chagnon, en véritable pédagogue, a su transmettre avec gentillesse et patience des sujets pas toujours faciles à expliquer aux enfants : l'espace est grand et bien des mystères l'entourent.

Chaque présentation était adaptée à l'âge des enfants de manière à aller chercher leur intérêt et, lorsque les enfants sortaient du dôme en disant « … c'est la plus belle activité que j'ai faite de ma vie… » de larges sourires illuminaient leurs visages.

Gageons que le transfert de savoir a opéré. Une belle façon d'apprendre en agissant sur l'environnement d'apprentissage et la curiosité naturelle des enfants. Activité réussie!

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Forum Français pour l'avenir à Calgary

CALGARY -Le 19 avril dernier, 14 élèves de la 12e année de l'école de la Rose sauvage ont participé au forum Français pour l'avenir, qui avait lieu à l'Université de Calgary. Ce rassemblement a attiré environ 200 élèves francophones et francophiles fréquentant les écoles calgariennes. Les jeunes ont pu vivre, à l'extérieur de l'établissement scolaire, une journée se déroulant entièrement en français!

Ils ont aussi pu entendre le discours de M. Graham Fraser, commissaire aux langues officielles du Canada. Ils ont assisté à des ateliers variés (simulation de procès, théâtre, doublage d'une vidéo, etc.) et développé de nouvelles amitiés. Des élèves ont su se démarquer par leur implication lors des ateliers et des séances de questions.

Finalement, nous nous sommes bien amusés, surtout lors du spectacle de danse folklorique présenté par la troupe FMR. Il fut agréable de voir que la culture francophone est bien vivante en Alberta!

De belles découvertes à Terre des Jeunes

CALGARY - Au début du mois d'avril, les deux classes de 1re année sont allées à Heritage Park. Les élèves se sont déguisés comme des enfants d'il y a 100 ans et ont fait la classe comme autrefois. Mme Chantal et Mme Isabelle étaient très différentes. Nous avons aussi visité les maisons des Prince et des Thorpe. C'était vraiment amusant de revenir dans le temps. Le 6 mai, les parents et grands-parents des deux classes étaient invités à venir visiter notre musée d'objets d'autrefois et à déguster des petits desserts préparés par des parents.

Dans le cadre d'un projet entourant l'escrime, les élèves de 5e année de la classe de Mme Christine ont eu la chance d'aller visiter le club d'escrime Prioriépée, à Calgary. Lors de cette activité qui s'est déroulée en un après-midi, les élèves ont pu pratiquer ce sport d'épée à l'aide de l'équipement officiel utilisé lors des compétitions. Ils ont aussi pu mettre en pratique quelques notions reçues auparavant lors de deux visites d'un athlète du centre. Les élèves ainsi que les parents accompagnateurs ont eu bien du plaisir à découvrir ce sport méconnu auprès de la population.

Airdrie : un voyage à la Conférence nationale Unesco

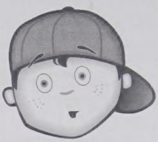
AIRDRIE -Les 4, 5 et 6 mai derniers, 11 élèves de l'École francophone d'Airdrie ont participé à la Conférence nationale Unesco *Faire une différence* à Olds.

Lors de cette conférence, les jeunes ont pu vivre plein d'activités en lien avec les quatre thèmes de l'Unesco : les droits de la personne, l'environnement, l'apprentissage interculturel et les problèmes mondiaux.

Au cours de ce voyage enrichissant, les élèves ont pu rencontrer d'autres jeunes de partout au Canada et même du Mexique. Ils ont appris à jouer du djembé africain, du tambour inuit et à faire des danses traditionnelles amérindiennes.

Les élèves ont découvert des actions importantes à poser pour l'environnement. Ils ont aussi appris à se connaître et à réfléchir aux gestes qu'ils posent déjà ou qu'ils pourraient poser pour améliorer le monde dès aujourd'hui.

par Céline Tassé, directrice adjointe

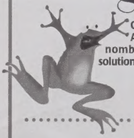


Le Club de **Bicolo**

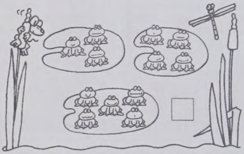
Au moins une fois par mois, dans les pages du Franco.

La grenouille

Calcul de grenouilles



Compte le nombre total de grenouilles. Additionne ensuite ce nombre par le nombre de feuilles de nénuphar. Inscris la solution dans la case.



Les batraciens

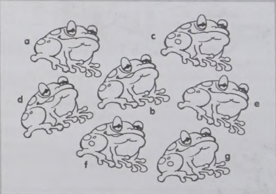
Trouve les mots suivants dans la grille et encercle-les. Les lettres restantes forment la réponse (mot de 5 lettres).

- ❏ ALGUE
- ❏ CRAPAUD
- ❏ COASSE
- ❏ ÉTANG
- ❏ GROS
- ❏ HERBE
- ❏ LARVES
- ❏ ODEUR
- ❏ TACHE
- ❏ TÉTARD
- ❏ TÊTE

D	R	A	T	E	T	E
P	U	L	A	U	A	E
H	E	A	L	G	C	T
E	D	R	P	L	H	A
R	O	V	M	A	E	N
B	E	E	S	O	R	G
E	S	S	A	O	C	C

La bonne paire

Relie par un trait les deux grenouilles parfaitement identiques.



SOLUTIONS

CALCUL DE GRENOUILLES

12 grenouilles + 3 nénuphars = 15

LES BATRACIENS

Palme

LA BONNE PAIRE

a et e.

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

Projet Enbridge Northern Gateway

Commission d'examen conjoint

COMMISSION D'EXAMEN CONJOINT
AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE
POUR LE PROJET ENBRIDGE NORTHERN GATEWAY

La commission d'examen conjoint (commission) créée pour étudier le projet Enbridge Northern Gateway (projet) a décidé de passer à la phase des audiences. L'ordonnance d'audience OH-4-2011 exposant le processus d'examen conjoint et précisant les options pour y participer a été publiée. On peut la consulter sur le site Web de la commission **(www.commissiongateway.examen.gc.ca).**

Le projet envisagé prévoit la construction de deux pipelines de 1 170 kilomètres de longueur reliant Bruderheim, en Alberta à Kitimat, en Colombie-Britannique, et la construction et l'exploitation du terminal maritime de Kitimat. Le mandat de la commission relève de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et de la Loi sur l'Office national de l'énergie et consiste à évaluer les effets environnementaux éventuels du projet et à déterminer si le projet est dans l'intérêt de la population canadienne.

Audiences

La commission tiendra des audiences à partir du 10 janvier 2012 dans des endroits qui seront précisés ultérieurement. Les audiences se dérouleront en deux temps. Dans un premier temps, des audiences communautaires permettront d'entendre les exposés oraux et les preuves orales. Dans un deuxième temps, les audiences finales offriront la possibilité de poser des questions et de présenter les plaidoiries finales.

Les audiences offriront à la commission l'occasion d'entendre toutes les personnes et toutes les organisations intéressées. Le but du processus d'examen conjoint est de recueillir des renseignements représentatifs de tous les points de vue. La commission encourage les parties touchées par le projet à participer au processus de manière soutenue car tous les renseignements recueillis l'aideront à rendre une décision.

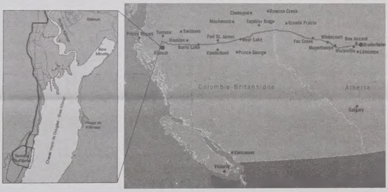
Marche à suivre pour participer au processus d'examen conjoint

Il existe quatre façons de participer au processus d'examen conjoint, soit :

1. **en soumettant une lettre de commentaires;**
2. **en présentant un exposé oral;**
3. **en devenant un intervenant;**
4. **en devenant un participant du gouvernement – *autorités fédérales, provinciales, territoriales* ou municipales.**

Toutes les séances d'audience seront ouvertes aux personnes qui désirent y assister à titre d'observateur, qu'elles choisissent ou non d'y participer. On peut également écouter la diffusion des audiences sur Internet en ouvrant une session sur le site Web de la commission et en suivant les directives sous l'en-tête « Audiences ».

TRACÉ PROPOSÉ DU PROJET NORTHERN GATEWAY



Besoin de plus d'information?

- **L'ordonnance d'audience, les directives pour participer au processus et les échéanciers** sont disponibles sur le site Web de la commission au www.commissiongateway.examen.gc.ca
- Une **équipe de conseillers en processus** a été créée pour répondre aux questions sur le processus d'examen conjoint. On peut joindre un conseiller en processus en appelant, sans frais, le 1-866-582-1884 ou, par courriel, à l'adresse ConseillerProcessusGateway@acee-ceaa.gc.ca.
- **Participation à une séance d'information.** Avant que ne commencent les audiences, des séances d'information seront organisées; ces séances sont ouvertes à toutes les personnes intéressées. Elles fourniront de l'information et des directives sur le processus d'examen conjoint. De plus amples renseignements sur ces séances et sur les lieux où elles se dérouleront seront publiés ultérieurement sur le site Web de la commission ainsi que dans les médias locaux.

Consultation de la demande de Northern Gateway

On peut se procurer des exemplaires de la demande sur le site Web de la commission (cliquer sur « Demande » à gauche, sous « Documents »). Se reporter à l'annexe III de l'ordonnance d'audience pour obtenir une liste complète des endroits où la demande peut être consultée, ou communiquer avec Northern Gateway à 1-888-434-0533 pour prendre des dispositions en vue d'obtenir des exemplaires de la demande ou avoir accès à une version papier ou électronique des documents se rattachant à la demande.

Pour nous joindre

Secrétaire de la commission d'examen conjoint
Projet Enbridge Northern Gateway
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Télécopieur : 403-292-5503 ou 1-877-288-8803 (sans frais)
Site Web : www.commissiongateway.examen.gc.ca

Canadian Environmental Assessment Agency | Agence canadienne d'évaluation environnementale

Canada

National Energy Board | Office national de l'énergie

Parc *skateboard* dans Centralta

La ville de Legal se dotera bientôt d'un parc de planche à roulettes, tout à côté du centre récréatif municipal; un projet qu'elle bâti en partenariat avec la Société touristique Centralta.

Selon le coordonateur de cette société franco-albertaine, Ernest Chauvet, le projet de 210 000 $ avance bien. Un des buts visé étant d'y affirmer la francophonie, il faut pour lors déterminer de quelle manière afficher le français dans le nouveau parc sans utiliser les mots.

Rien en égard de cela n'a encore été décidé, mais M. Chauvet énonce la possibilité de suspendre aux alentours du parc des bannières illustrant des athlètes francophones qui ont excellé et se sont démarqués.

« On va aller consulter les jeunes de l'école francophone (Citadelle), bien sûr, précise-t-il. On veut savoir ce qu'ils en pensent, ce qui les intéresse, comment on peut les toucher. » Après tout, le parc leur appartiendra à eux aussi, puisque le Comité des jeunes de Legal a amassé 5000 $ pour investir dans le projet.

À ce sujet, le maire de la ville de Legal, Albert St. Jean, rappelle que lorsque la patinoire extérieure a été construite, les jeunes sont venus en grand nombre pour mettre la main à la pâte. Selon lui, c'est la raison pour laquelle la patinoire n'a jamais été vandalisée. Le maire croit que si les jeunes sont impliqués dans le projet du parc de *skateboard* et s'en sentent propriétaires, ils en prendront soin de la même manière.

Avec ce nouveau parc, la Société touristique Centralta compte « créer chez les jeunes francophones un sentiment d'appartenance à la francophonie, et chez les jeunes anglophones un sentiment d'appréciation de l'apport francophone », a conclu Ernest Chauvet.

Pour financer le projet, la Ville s'est engagée pour une valeur de 100 000 $, dont 75 % en argent comptant. Le reste des dépenses, soit la moitié du budget prévu (105 000 $) sera assuré par le gouvernement de l'Alberta.

- Mireille Maheu

En bref

Santé : l'enquête populationnelle se poursuit

L'enquête populationnelle sur la santé des francophones menée par la Société Santé en français (SSF), qui avait été interrompue afin de ne pas interférer avec la campagne électorale fédérale, a repris au début mai. L'initiative lancée en février vise à mieux cerner la réalité ainsi que la perception des francophones en situation minoritaire en matière d'accès aux services de santé en français. Santé Canada, le principal bailleur de fonds dans le dossier, avait demandé l'ajournement de l'enquête en avril. Au moment de l'interruption, plus de la moitié des 6000 appels prévus avaient déjà été complétés.

La SSF ainsi que les réseaux Santé en français ont annoncé le 4 mai dernier que les appels reprenaient. « Nous avons dû revoir nos échéanciers et le travail de nos spécialistes afin de nous adapter à cette contrainte, mais nous sommes confiants d'être capables de compléter le tout d'ici la fin du mois de juin et d'avoir en main le rapport d'analyse en septembre prochain », de mentionner Claudine Côté, directrice générale de la SSF.

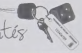
La Société souhaite que l'enquête, financée conjointement par Santé Canada et Patrimoine canadien, puisse créer une base de renseignements qui seront tout aussi utiles aux réseaux et ministères provinciaux qu'aux autorités régionales et à Santé Canada.

- Le Franco

Les Amputés de guerre

Programme LES VAINQUEURS

à l'intention des enfants amputés



Les Vainqueurs bénéficient d'une aide financière pour l'achat de membres artificiels et d'appareils spécialement conçus pour les activités récréatives ainsi que d'un réseau de soutien entre pairs et de bien d'autres choses encore.

Lorsque vous utilisez vos plaques porte-clés des Amputés de guerre, vous protégez vos clés ET vous appuyez les divers programmes de l'association, notamment le Programme LES VAINQUEURS.

Coordonnées pour commander vos plaques porte-clés 2011 :

Les Amputés de guerre
514 398-0759 ou 1 800 250-3030
serviceclientele@amputesdeguerre.ca • amputesdeguerre.ca

Nº d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 13196 9628 RR0001

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

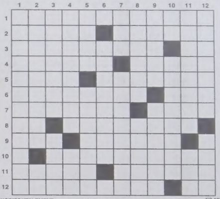
Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.** NO 265

					5	7		6
					3	5	4	
	9	5						
					8	3	6	
	2	8	3		4			7
3				6			2	
	7	2			6			4
		3				1		
9		4		3	1			

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT NO 135

1- Femme qui inspire un artiste.
2- Où l'on est né. – Péninsule de l'Antarctique.
3- Catastrophes. – Interjection.
4- Polit par frottement avec un abrasif. – Ventre rebondi.
5- Fleuve de l'Europe occidentale. – Relatif au spiritisme.
6- Ornement ciselé. – Marée.
7- Acide aminé. – Autrefois, importante compagnie d'essence.
8- Personnel. – Poussent leurs cris, en parlant des hirondelles.
9- Écrivain finlandais (1861-1921). – Sert à fixer l'aviron sur le tolet.
10- Luttera avec acharnement.
11- Prennent du bon temps. – Île de la Charente-Maritime.
12- Provoquées par le vent. – Personnel.

VERTICALEMENT

1- Le 29 février.
2- Pipe orientale. – Elle dut porter des sabots.
3- Transforma en star. – Marque utilisée pour noter un passage douteux dans les anciens manuscrits.
4- Foliotent. – Capitale de l'Arménie, autrefois.
5- Montréal et Laval. – Tissage artisanal.
6- Brouillera.
7- Été en action. – Contrainte exercée sur quelqu'un.
8- Rivière d'Italie. – Chaise percée.
9- Effleurer. – Loyales.
10- Interjection vue à l'inverse. – Réduire.
11- Secouent. – Renvoi.
12- Proviendra. – Meurt.

Voir les réponses en page 22...

Horaire télé du 28 mai au 3 juin 2011

Samedi

17h30
RDI **109** "L'or...brun" Partie 1 de 2 (suite le 4 juin) (R)
TFO **LA PART DU MONDE**
TV5 **À TABLE** (R)

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE** "Catastrophe écologique dans le golfe du Mexique" (R)
TFO **SUR LES PAS DE...** "Sur les pas de Puccini" (R)
TV5 **LES ANNÉES BONHEUR**

18h30
SRC **UN GARS, UNE FILLE** (R)

19h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "La séparation" (Drame psychologique,1994) Avec Daniel Auteuil, Isabelle Huppert.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION**
TVA **CINÉMA ★★** "Le vol du Phoenix" (Aventure,2004) Avec Dennis Quaid, Miranda Otto.

20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** (R)

20h30
RDI **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE** "République dominicaine"

21h00
SRC **LES TUDORS**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **NAUFRAGÉS DES VILLES** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La Manic: La bataille du français à Hydro-Québec" Partie 2 de 2 (suite du 21 mai) (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA (21h35) **CINÉMA ★★** "La sentinelle" (Thriller,2006)

22h00
SRC RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h30) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **ARRÊT COURT** (R)

22h30
SRC (22h40) **INFOMAN** (R)
RDI **LE NATIONAL HEBDO**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Le salon de musique" (Drame,1958) war_

23h00
SRC (23h10) **LES GRANDES ENTREVUES** Invité(es): Pierre Verville (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TVA (23h45) **TVA NOUVELLES**

Dimanche

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **AMOUR, HAINE ET PROPAGANDE**
TFO **TURANDOT** (R)
TV5 **CINÉMA ★★** "RTT" (Com.,2009)

18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "La ruée vers le gaz de schiste" (R)

19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **ANIMO** Début
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TFO **CARAVAGGIO** (R)
TV5 **T'EMBRASSER UNE DERNIÈRE FOIS**
TVA **VLOG** (R)

20h00
SRC **LE GRAND RIRE 2010**
TV5 **BORIS VIAN, DU SWING AU BLUES**
TVA **LOL :-)**

20h30
RDI **SECOND REGARD**
TVA **LE BANQUIER** (R)

21h00
SRC **ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE** Invité(es): Véronique Cloutier
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO **LA GRANDE SOIF** "L'eau et la commercialisation" (R)
TV5 (21h35) **MIXEUR** (R)
TVA **CINÉMA** "Élizabeth: L'âge d'or" (Drame,2007)

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h30) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **UN MONDE DE PASSIONS**
TV5 (22h05) **ARTE REPORTAGE**

22h30
SRC **CINÉMA ★★** "Cadavres" (Comédie,2008)
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "La Manic: La bataille du français à Hydro-Québec" Partie 2 de 2 à
TFO **CINÉMA ★★★** "La séparation" (Drame psychologique,1994)
TV5 (22h50) **VIVEMENT DIMANCHE!**

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
RDI **109** "L'or...brun" Partie 1 de 2
TVA (23h45) **TVA NOUVELLES**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "La fortune maudite des Indiens d'Amérique"
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **GLOBAL DRINKS**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Domicile conjugal" (Comédie dramatique,1970) Avec Claude Jade, Jean-Pierre Léaud.
TV5 **AFRIQUE, UNE AUTRE HISTOIRE DU 20E SIÈCLE** "1990-2010: Les aventures chaotiques de la démocratie"
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **VIE DE QUARTIER** (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**

20h00
SRC **LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TVA **QUI PERD GAGNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 (20h40) **VUES D'EN HAUT** "Malte"

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CITOYENS DU MONDE** "Échecs et progrès" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **MON PLAN RONA**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 **UN VILLAGE FRANÇAIS**

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TVA **TESTÉ SUR DES HUMAINS** Invité(es): Guy Jodoin, Martin Petit, Sophie Faucher

22h30
SRC (22h50) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Le cercle rouge" (Histoire policière,1970)
TV5 **LES 10 COMMANDEMENTS** "Tu ne mentiras point: L'affaire Madeira" (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Massacre à la tronçonneuse"
TFO **LES CITADINS DU REBUT GLOBAL** "Pousse toit" (R)
TV5 **LES 10 COMMANDEMENTS** "Tu ne désireras pas la femme de ton voisin: L'affaire J-P Leconte"
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Le Toubib" (Drame,1979) Avec Alain Delon, Véronique Jannot.
TV5 **OCTOS DYNAMOS**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Expo 86"
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**

20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES** Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **ADN**
TVA **QUI PERD GAGNE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 (20h45) **NOUVO**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CAMÉRA CAFÉ** (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **LES MARIÉES DE L'ISLE BOURBON**
TVA **TAXI 0-22** (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **VIENS VOIR ICI** (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS** (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Domicile conjugal" (Comédie dramatique,1970) Avec Claude Jade, Jean-Pierre Léaud.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Ennemis du peuple"
TFO **NAUFRAGÉS DES VILLES**
TV5 **UN VILLAGE FRANÇAIS**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Eldorado" (Comédie dramatique,2008) Avec Bouli Lanners, Fabrice Adde.
TV5 **AU SIÈCLE DE MAUPASSANT** "Crainquebille"
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**

20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HORS SÉRIE** "Hommes des bois" (R)
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **MIXEUR**
TVA **LES GAGS** (R)

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LES CITADINS DU REBUT GLOBAL** "Pousse toit" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DIEU MERCI!**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA ★★** "RTT" (Comédie,2009)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LA PART DU MONDE** "Réserve de parc national Nahanni"
TVA **LE COMBAT DES TOQUES**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Le Toubib" (Drame,1979) Avec Alain Delon, Véronique Jannot.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Les narcos d'Afrique"
TFO **CITOYENS DU MONDE** "Entre citoyens" (R)
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Félix et Lola" (Drame,2000) Avec Charlotte Gainsbourg, Philippe Torreton.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LA PETITE VIE** "Blind date" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
SRC **TOUS POUR UN**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **OCTOS DYNAMOS**
TVA **LES ANGES DE LA RÉNOVATION** Partie 1 de 2 (suite le 9 juin) (R)

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★★** "La fille du New Jersey" (Comédie,2004) Avec Ben Affleck, George Carlin.

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **VIENS VOIR ICI** (R)
TV5 (21h35) **LA GRANDE LIBRAIRIE**

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **MAKUSHAM** (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Eldorado" (Comédie dramatique,2008) Avec Bouli Lanners, Fabrice Adde.
TV5 (22h35) **BORIS VIAN, DU SWING AU BLUES** (R)

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Hawaï: Au-dessous du volcan"
TFO **UN MONDE DE PASSIONS** "Mouvement des femmes"
TV5 **THALASSA**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **CINÉMA ★★★** "La course vers la montagne ensorcelée" (Famille,2009) Avec AnnaSophia Robb, Dwayne. Johnson.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "La déesse" (Drame,1960) Avec Soumitra Chatterjee, Chhabi Biswas.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
TVA **SUCRÉ SALÉ**

20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLUB SOCIAL** (R)
TVA **EXTRÊME** Partie 2 de 2 (suite du 27 mai)

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES**

21h00
SRC **ZONE DOC** "Birmanie l'indomptable: La résistance d'un peuple"
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **RELIEF**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE** Partie 1 de 2 (suite le 10 juin)

21h30
TV5 (21h35) **DOUBLE ENQUÊTE**

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **CITOYENS DU MONDE** "Entre citoyens"
TVA **LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE** (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**

Dans nos écoles...

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

École des Quatre-Vents

Dîner Keira

Le 12 avril, les élèves ont eu un dîner chaud très spécial. Un dîner spaghetti a été organisé pour amasser des fonds pour la famille d'une petite fille de cinq ans de Peace River étant atteinte du cancer. Keira et sa famille devront passer beaucoup de temps à l'hôpital d'Edmonton pour des traitements. Le personnel de l'école a fourni les ingrédients pour le dîner et on a fait don de tout l'argent amassé à la famille.

Le temps de semences

La terre est dégelée, la chaleur arrive, c'est le temps des semences à l'école des Quatre-Vents. Les élèves sont très enthousiastes, ils ont planifié eux-mêmes leur jardin. Chacun a pu y semer ses légumes, fleurs et fruits favoris. Plusieurs passent même la récréation du midi à jardiner avec le club de jardinage. Yum, yum, ,ça va être bon à l'automne!

Dîner de Pâques

Le personnel de l'école des Quatre-Vents a servi un dîner de Pâques aux élèves et leurs familles avant de partir en vacances le 14 avril. On s'est régalé de jambon, patates et salade. Pour le dessert, des petits gâteaux avec tout plein de bonbons à mettre dessus. C'était succulent et une bonne occasion pour les familles de se rassembler.

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Théâtre et musique : dans nos cordes

Cette année, au Festival théâtre jeunesse de l'Alberta, les élèves de la 10e année de l'école Héritage ont enivré leur assistance pantelante en les gavant de toute une gamme d'émotions. Ils y ont présenté leur pièce intitulée « Le Passeur », qui soit dit en passant, s'est emparée de l'honneur du *Meilleur scénario*, agrémentée d'un jeu qui respirait l'authenticité d'un rarissime renversant pour des acteurs qui en étaient à leur toute première prestation sur les planches.

Pour le moins, un succès sonore avec une assistance fébrile qui n'a pas oscillé bien longtemps avant de les ovationner et de les assourdir d'applaudissements. De surcroît, le jury ne s'étant pas indifféré à cette éclatante prouesse théâtrale, ils ont raflé le *Prix du jury* et ont reçu une nomination dans la catégorie *Prix du public*.

Également, l'un des élèves (Mathieu Tremblay) a été nominé pour s'être distingué dans sa performance d'acteur. Nos félicitations à tous les élèves, à l'avant-scène comme à l'arrière scène, et aux enseignants, Geneviève Bousquet et Marc Belley, pour cette pièce décorée.

En outre, des élèves de la 11e et 12e année de l'école Héritage, membres du groupe musical *Ménage à trois* qui faisaient cavaliers seuls lors de la Chicane albertaine, ne sont pas revenus bredouilles. Non seulement ont-ils eu la première position mais on leur a également décerné le *Prix du public*.

Grâce à cette première position, ce trio aura l'opportunité de se produire, entre autres, lors de la Fête franco-albertaine et lors des Jeux de la francophonie canadienne qui se tiendront en juillet à Sudbury, Ontario. Donc, nos félicitions s'imposent encore une fois.

par Miggel Huard

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

La politique entre les mains de la jeunesse

Avez-vous déjà rêvé de vivre la vie d'un politicien? Ceux qui détiennent entre leurs mains le pouvoir de déterminer l'avenir de notre pays? C'est ce que trois jeunes de l'école Nouvelle Frontière ont décidé de faire du 29 avril au 1er mai dernier, jumelés à quatre autres élèves de l'école Héritage de Falher.

Depuis 20 ans, Francophonie jeunesse de l'Alberta a accès aux locaux de la Législature albertaine afin d'avoir la possibilité de créer la plus grande simulation parlementaire de l'ouest canadien, c'est-à-dire le Parlement jeunesse de l'Alberta. Pendant une fin de semaine toute entière, une centaine de francophones, âgés entre 16 et 25 ans et venus des quatre coins de la province, se réunissent pour délibérer sur des projets de lois fictifs qui touchent des sujets d'actualité.

Cette année, nous avons eu droit à des lois concernant la décriminalisation des drogues douces, les émissions des voitures, la pauvreté ainsi que la responsabilisation de la jeunesse.

Ce fut définitivement une expérience enrichissante permettant d'en apprendre davantage à propos du fonctionnement de notre démocratie et certainement faire de nouvelles connaissances!

- Amy Vachon-Chabot

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

INSCRIPTION 2011-2012 :

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

Conseil scolaire :
Marcel Lizotte
780-624-8855 / marcellizotte@csno.ab.ca
www.csno.ab.ca

École Héritage :
Dominique Jean
780-837-3266 / dominiquejean@csno.ab.ca
www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière :
Michelle Hunter
780-814-7945 / michellehunter@csno.ab.ca
www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

École des Quatre-Vents :
Nicole Walisser
780-624-3015 / nicolewalisser@csno.ab.ca
www.quatrevents.csno.ab.ca

Petite enfance

Francine Ricard : éducatrice et mentor reconnue

L'éducatrice Francine Ricard, qui travaille depuis 17 ans avec les enfants de la prématernelle francophone Bobino Bobinette, a reçu le mois dernier le prix d'excellence 2011 de l'Alberta Child Care Association (ACCA) dans la catégorie Pratiques culturelles.

Mireille Maheu

Edmonton

Depuis 2006, le prix d'excellence de l'ACCA est remis annuellement aux professionnels des soins à l'enfance qui ont contribué de façon remarquable à l'avancement de leur domaine et à l'amélioration de la qualité de leurs services. Il a été décerné le 8 avril dernier à 12 professionnels à travers la province, parmi lesquels on retrouvait Francine Ricard, seule finaliste d'Edmonton.

L'éducatrice Francine Ricard, qui travaille depuis 17 ans avec les enfants de la prématernelle francophone Bobino Bobinette, a été honorée par la province le mois dernier.

Photo : Mireille Maheu

Elle était en nomination aux côtés d'une autre éducatrice franco-albertaine, Monique Juliat-Krupa (prématernelle La Boîte à surprises de Saint-Albert). Profondément touchée par la reconnaissance des parents qui ont proposé sa nomination, Francine Ricard a aussi tenu à féliciter sa collègue, ainsi qu'à mentionner que la qualité de ses classes était assurée par ses « deux excellentes aides », Micheline Sylvestre et Béatrice Lucot-Gardener.

Sa candidature avait été soumise par le Comité de parents de la prématernelle Bobino Bobinette. « Ce n'est pas un hasard si Francine a gagné, soutient la présidente du Comité, Adel Mwika. Elle méritait grandement cet honneur. Nous avons suggéré sa candidature parce qu'elle assure sa fonction avec un très grand professionnalisme, qu'elle fait preuve d'un *leadership* impressionnant et que tous les parents lui font confiance. Le prix reconnaît son dévouement, son amour du travail et son amour des enfants. Nous sommes très contents qu'elle ait gagné », termine-t-elle.

Native de Yamachiche en Mauricie, Francine Ricard est arrivée à Edmonton en 1978. « Quand je suis arrivée, je parlais autant anglais qu'on pouvait en apprendre au Québec », raconte-t-elle en souriant. Aujourd'hui, elle s'ennuie un peu de sa terre natale. « La culture, la langue me manquent, confie l'éducatrice. Ici, quand on entend parler français, on se retourne pour voir c'est qui! »

Forte de 28 ans d'expérience de travail avec les enfants, Francine Ricard est aussi responsable depuis quelques années du programme gouvernemental de mentorat en francisation pour le Conseil scolaire Centre-Nord. Elle assure ainsi l'accompagnement pédagogique d'éducateurs et d'éducatrices qui travaillent en francisation auprès des enfants.

« Partir du Québec pour venir enseigner en français ici c'est une chose, explique l'éducatrice chevronnée, mais comme certains petits arrivent sans parler un mot d'anglais, d'autres arrivent et ne parlent pas un mot de français. Mon rôle en tant que mentor est de former des éducateurs pour ces conditions qu'ils ne connaissent pas. »

Il s'agit d'une tâche dont elle s'acquitte volontiers, en plus de son travail à la prématernelle, où elle a actuellement à sa charge 46 petits de 3 et 4 ans. Ses classes s'y déroulent exclusivement en français, et ce même si certains enfants n'ont aucune connaissance de la langue.

« Pour eux, je ne parle que le français. Bien sûr, ils savent que je comprends l'anglais et l'utilisent parfois quand ils me parlent. Mais si une petite fille me parle de son *baby dog*, je lui réponds en parlant de son bébé chien. Ils apprennent vite du vocabulaire. »

Par ailleurs, lorsqu'il est question de sécurité, les consignes sont données en anglais pour s'assurer la compréhension de tous les enfants. « J'ai une marionnette qui parle anglais sur mon doigt. Je l'utilise si je dois parler de choses de la première importance, ce qui touche la sécurité, par exemple, ou si je dois m'adresser à un parent anglophone », souligne Mme Ricard.

Les enfants apprennent en s'amusant, à travers le jeu et le bricolage. « Très vite, fait-elle remarquer, ils entendent la différence entre les sons anglais et les sons français. Comme l'enfant francophone qui prétend chanter en anglais en faisant des *woudouyoudou*, ceux qui n'ont pas encore de mots sont capables de produire des sons français. »

Toujours aussi passionnée par son travail au quotidien avec les élèves de demain, Francine Ricard confie avoir le désir de demeurer chez Bobino Bobinette aussi longtemps qu'elle le pourra. Quand elle voit les parents venir chercher leurs enfants avec un petit frère ou une petite sœur, elle ne peut s'empêcher de penser combien elle a hâte de les avoir à leur tour dans sa classe.

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture... Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

« Mais j'ai dis je m'excuse! »

Sourcils froncés et bouches ouvertes se ralliaient pour gestualiser l'effort collectif de la classe à trouver un mot familier débutant par la lettre « i ». Installés devant notre mur de mots, nous tentions d'enrichir notre vocabulaire avant de passer à la période d'écriture.

La lettre « i » ne nous rendait pas la tâche facile. « Hiver » venait d'être rejeté, tout comme « histoire ». Bien sûr, les incontournables « igloo » et les homophones « il », « ils » et « îles » avaient déjà été choisis au premier tour de repêchage.

Par contre, « il » semblait que même la recherche dans nos petits magazines de classe ne réussissait à faire émerger un mot en « i » que nous utilisions assez fréquemment pour qu'il ait une signification pour les enfants. Puis, une petite main levée allait me mettre sous le nez le champ lexical que je léguais à mes élèves au quotidien.

- *J'en ai un madame : Inacceptable!* me lance un garçon aux yeux brillants de fierté.

Inacceptable. Effectivement, j'utilisais ce terme si régulièrement qu'il était pour eux un terme familier.

- *Fantastique! Alors qui peut, en levant la main, me donner un exemple de phrase qui contient le mot inacceptable?* Une marée de mains en l'air rendait le choix de volontaires difficile.

- *C'est inacceptable de mettre son doigt dans le diner d'un ami, ou dans sa bouche! On peut lui donner nos bactéries,* débute Sacha.

- *C'est inacceptable de dire « stupid », même en francais. Ça fait de la peine,* continue Mahad avec sagesse.

- *Quand on « kick » le pied d'un ami à la récréation, c'est inacceptable. Mais après, on dit je m'excuse et c'est correct,* tente Maxandre.

Ah! Les mots magiques « je m'excuse »...Il n'était pas rare qu'à leur entrée de la récréation, certains amis se lancent sur moi pour m'expliquer qu'un les avait bousculés ou que l'autre leur avait pris le ballon des mains.

« Un » et « l'autre » n'étaient jamais bien loin derrière, plaidant pour leur défense : « Mais j'ai dit je m'excuse! », ce qui enflammait la passion de leurs soi-disant victimes. « Il a JUSTE dit je m'excuse! » Il faut voir le côté positif dans toute chose : mes élèves étaient maintenant tous assez habiles en français... pour se chicaner en français!

Par contre, il était grand temps qu'on révise la résolution de conflit. Mais qu'est-ce qui allait les aider à comprendre le but et l'intention qui doit accompagner l'expression populaire mais pas si magique?

- *Maxandre... Quand je dis « je m'excuse », est-ce que le problème est réglé, résolu, fini?*

- *Oui; on l'a dit!* me répond Maxandre, qui semblait même surpris que je lui pose la question.

- *Hum...* commençais-je. *Je vais avoir besoin de deux volontaires.*

Et pendant la prochaine douzaine de minutes qui suivi, mes acteurs amateurs me mimaient, de façon sécuritaire, une chicane de récréation. Mimi s'en donnait à cœur joie :

- *Mon sang fait mal!!! Je suis tombée et c'est Soubané qui m'a poussé...* gémissait-elle.

- *Je m'excuse*! récitait Soubané mécaniquement, avec un sourire en coin face à la performance de sa camarade.

-*Est-ce que vous croyez que Mimi va arrêter de pleurer par magie parce que Soubané a dit « je m'excuse » les amis?*

En guise de réponse, un écho de oui et de non hésitants.

- *Écoute bien Soubané... Quand tu lui dis « je m'excuse », le « je m'excuse » ça fait du bien... mais juste un petit peu! Parce que Mimi, elle a encore de la peine...*

-*Oui! Mon sang!* me pointe Mimi, toujours captivée par son rôle.

- *C'est comme quand tu tombes de ta bicyclette ; ta maman te met un pansement sur ton genou mais en dessous du pansement, il y a encore la blessure et ça fait encore mal! Le pansement, ce n'est pas toujours suffisant... Si en dessous du pansement il y a la blessure... sais-tu ce qu'il y a en dessous du « je m'excuse »?*

Le groupe me regardait et je comprenais bien que j'aurai à donner encore quelques indices...

- *En dessous du « je m'excuse », il y a encore le problème. Il faut expliquer à notre ami ce qu'on va faire à l'avenir pour ne pas lui faire de la peine à nouveau. Soubané, qu'est-ce que tu devrais faire, dans notre histoire, pour aider Mimi dans sa peine?*

Soubané semblait réfléchir.

- *Je vais souffler sur son genou et lui demander le ballon avec un « s'il-te-plaît »,* concluait-il avec peu de certitude.

- *Oui!* Mimi semblait ravie de la réponse de Soubané. *Il peut aussi dire « je m'excuse »; ça ne me dérange pas. Tiens le ballon!*

Ah, si c'était aussi simple!

- *Bon, allons nous pratiquer à bien jouer et à bien régler nos conflits à la récréation. Dans la ligne les copains, c'est le temps d'aller à la récréation!*

Avant même de terminer ma phrase, j'entendais madame Annie, notre aide-élève, émettre un petit cri de douleur suivi de :

- *Attention aux orteils les amis!*

Rapidement, l'enfant visé se retourne et sans trop penser, laisse échapper :

- *Je m'excuse madame Annie!* pour me regarder ensuite avec un air à la fois fautif, à la fois en quête de la bonne formule.

- *Tu pourrais lui dire : « Je m'excuse madame Annie, je vais marcher plus doucement la prochaine fois » et lui faire un câlin peut-être?*

En regardant la centaine de petits orteils bien vulnérables dans leurs sandales d'été toutes neuves, il faut se rendre à l'évidence : d'ici la fin des classes, nous aurons bien d'autres occasions de jouer avec les « je m'excuse » et les pansements!

Vos commentaires sont appréciés! Écrivez-moi à la longue adresse ci-dessous :
stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE

Offre d'emploi
Direction générale

Nous recherchons une personne dynamique et responsable, habile en gestion des ressources humaines et financières et conseillère avisée à nos instances démocratiques. Elle sait établir des liens d'affaires harmonieux et efficaces. Elle œuvre au développement des organismes communautaires et de la communauté franco-ténoise dans son ensemble. La personne détient une solide expertise en matière de gestion et d'excellentes capacités en gestion de projets axée sur les résultats. Un diplôme universitaire reconnu est requis. Nous recherchons un leader visionnaire, stratégique, autonome, créatif et un bon communicateur. La maîtrise du français et de l'anglais est essentielle.

Conditions de travail : Le traitement peut dépasser 90 000 $ Vous en saurez davantage en consultant l'annonce : www.federation-franco-tenoise.com Votre offre de service, accompagnée d'une lettre d'intention, doivent nous être acheminées avant le **31 mai 2011** par courriel à dgfft@franco-nord.com

CHORALE SAINT-JEAN

OFFRE D'EMPLOI

La Chorale Saint-Jean et ses partenaires, l'Alliance des chorales du Québec et le Campus Saint-Jean organisent à l'été 2012, les ***Choralies internationales 2012***. Tenues à Edmonton pour la première fois depuis 1973, Les *Choralies internationales 2012* représenteront un événement musical et culturel d'envergure internationale. Avec plus de 1000 choristes qui viendront de France, de Belgique, de Suisse, d'Allemagne, du Congo, de la Martinique, d'Amérique du Sud, des États-Unis, du Québec et de partout au Canada, ce festival sera l'un des plus grands rassemblements culturels dans l'histoire de l'Ouest canadien. Avec le thème Toi, moi, tout un monde, ce sera le tour d'Edmonton d'accueillir le monde. Afin de mettre en œuvre la réalisation de ce grand festival, les trois promoteurs créent « *Choralies Edmonton 2012* » un organisme indépendant qui assurera le développement, le financement et la réalisation de l'événement.

Choralies Edmonton 2012 est à la recherche d'une direction générale de l'administration

Sous l'autorité du conseil d'administration, le rôle de la direction générale consiste essentiellement à assurer la mise en œuvre de toutes les opérations et activités requises pour l'événement. Dans le cadre de ses fonctions, la direction générale collabore étroitement avec la direction artistique, qui elle est responsable de la programmation, de la prestation ainsi que de la mise en scène.

Principales fonctions :

- Gestion stratégique, administrative et opérationnelle de l'organisation *Choralies Edmonton 2012* et de toutes ses composantes : Production, Hospitalité, Communication et marketing, Financement et Ressources humaines et bénévoles;
- Planification administrative et financière de l'organisme et de l'événement;
- Développement et implantation de tous les processus administratifs requis;
- Gestion budgétaire et financière;
- Gestion des échéanciers;
- Planification, embauche et supervision du personnel requis;
- Supervision de la création d'un plan de recrutement et de coordination des bénévoles;
- Agit comme porte-parole de l'organisme Choralies Edmonton 2012;

La personne recherchée pour ce poste dispose des expériences et compétences suivantes :

- Expériences démontrées dans la réalisation de montages financiers complexes qui incluent du financement public et privé;
- Avoir déjà supervisé la mise en œuvre de plus d'un événement d'envergure national, voire international.
- Avoir déjà négocié des partenariats d'envergure avec plusieurs organisations culturelles, telles que la Fédération culturelle canadienne-française, le Conseil des arts, Alberta Foundation for the Arts, À Cœur joie international, l'Alliance des chorales du Québec, et de nombreuses autres…
- Avoir déjà géré des équipes d'employés et de bénévoles multifonctionnelles et multiculturelles;
- Avoir déjà travaillé dans un contexte opérationnel complexe, sous l'influence de plusieurs partenaires, et sous la direction d'un conseil d'administration.
- Une maîtrise du français à l'écrit et à l'oral.
- Habiletés fonctionnelles à utiliser les logiciels d'usage courant, tels que Excel, Word, Powerpoint, etc.

Ce poste pourrait vous intéresser si votre rémunération actuelle équivaut à 55 000 $ ou plus par an.

Entrée en fonction : au plus tard, le 4 juillet 2011 pour un mandat de 15 mois pouvant s'étirer jusqu'à 18 mois.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir, **avant le 11 juin**, votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation, *en toute confidentialité*, par la poste ou par courriel à :

Juste KAGISYE
Coordonnateur, ressources humaines et gouvernance
Campus Saint-Jean - University of Alberta
8406, Rue Marie-Anne Gaboury (91st St.)
Edmonton, Alberta, T6C 4G9
Tél. : 1-780-248-2018
Téléc. : 1-780-465-8760
kagisye@ualberta.ca

CN

Le chemin de fer de l'Amérique du Nord

Faites l'expérience du CN

Plus de 20 000 employés passionnés animent le CN en Amérique du Nord. Nous offrons à notre personnel des possibilités de croissance, d'innovation et de réussite, en plus de lui permettre d'exercer son leadership. Apprenez-en davantage sur ce que nous avons à vous offrir. Nous cherchons présentement des candidats pour les postes suivants dans nos services d'ingénierie et de transport :

Agents à l'entretien de la voie Mot-clé : 11-0036
Conducteurs Mot-clé : 11-0193
Apprentis – Signalisation et communications Mot-clé : 11-0101

Veuillez postuler en ligne. **Notez que nous communiquerons avec les candidats sélectionnés par courriel.** Surveillez votre boîte de réception et les statuts du CN en ligne régulièrement. Ces postes peuvent se situer à plusieurs endroits et une mutation pourrait être requise.

Cherchez-vous une carrière passionnante au sein d'un leader de l'industrie? Si oui, voyez ce que nous offrons.

- Soyez propriétaire d'une partie du chemin de fer – Régime d'actionnariat du personnel
- Rémunération concurrentielle et programmes d'avantages sociaux sans période d'attente
- Formation – Développez une carrière dynamique à votre image
- Remboursement des frais d'inscription à un centre d'entraînement et centre de d'entraînement physique sur place (principales installations)
- Programme novateur d'aide au personnel et à la famille
- Rabais aux membres du personnel sur des voyages, des véhicules et des produits électroniques
- Programme de reconnaissance et de récompense des employés

Le CN souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et invite tous les candidats compétents à soumettre leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.

Postulez en ligne dès maintenant : www.cn.ca/carrieres

LEARNING ANYTIME ANYWHERE

Conseil scolaire Centre-Est

Centre francophone d'éducation à distance

RECHERCHE UN ENSEIGNANT
Pour l'année scolaire 2011-2012
(avec possibilité de renouvellement)

Mathématiques : 10C, 10-3, 20-1, 20-2, 20-3, 30 pures, 30 appliquées et 31

Sciences : Criminalistique 25 et 35

Cours complémentaires : à déterminer

QUALITÉS RECHERCHÉES :

- Détenir un certificat d'enseignement valide de l'Alberta ou éligible à l'obtenir;
- Maîtrise du français à l'oral et à l'écrit et une bonne connaissance de l'anglais à l'oral et à l'écrit;
- La capacité de répondre aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies d'enseignement, y compris l'intégration des technologies;
- Flexibilité et capacité d'adaptation face aux défis de l'éducation à distance
- Des aptitudes à maintenir des relations interpersonnelles positives.

Entrée en fonction : fin août 2011

Date limite du concours : jusqu'à ce que le poste soit comblé

Traitement selon la convention collective du CSCE

Faites parvenir votre curriculum vitae et toute documentation pertinente à :

Monsieur Jean Mongrain, Directeur du CFED
Courriel : jmongrain.cfed@gmail.com

Seulement les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es).

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter? **LE FRANCO**

City Chase 2011

Retour du volet francophone à Edmonton

Les séries de la 8e Mitsubishi City Chase seront bientôt enclenchées et les courses éliminatoires se tiendront dans sept des plus grandes villes du pays. Pour la deuxième année consécutive, la compétition d'Edmonton, qui aura lieu le 28 mai, affiche un volet francophone.

Considérée comme la plus grande série d'aventures urbaines au monde, City Chase se veut une course à obstacles autant qu'une chasse au trésor. Le 28 mai, des duos parcourront la ville d'Edmonton et relèveront des défis physiques et mentaux afin d'être les premières à terminer leur trajet dans le délai accordé de six heures.

À leur arrivée sur les lieux de la course, chaque équipe doit choisir parmi une liste les dix épreuves qui composeront leur trajet et pour la seconde année, deux de ces épreuves sont bilingues. Comme l'an passé, ces épreuves sont bâties par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton et par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA).

« Notre point de chasse s'appelle *Il n'y a pas de moi dans équipe / There is no I in team*, confie l'agent de coordination de la

Malgré la température exécrable l'an dernier, quelques équipes francophones avaient participer au City Chase.
Photos : archives

FSFA, Philippe de Montigny. Il s'agira d'une course à obstacles en quatre étapes, une épreuve physique et mentale, qui aura lieu près de La Cité francophone. » Après le beau taux de participation de l'an passé, Philippe de Montigny voit d'un bel œil l'expérience qui s'en vient.

Le volet francophone de la course City Chase d'Edmonton, lancé en 2010 par la vice-présidente de City Chase inc, Danielle Perron, avait remporté un franc succès. L'initiative avait vu la formation de huit équipes francophones. Mieux, plus de 30 personnes ont participé aux épreuves bilingues.

L'organisation a donc l'intention d'élargir le volet francophone dans les prochaines éditions.

La promotion en français de l'événement a été lancée la semaine dernière par l'ACFA régionale d'Edmonton, et déjà l'association a recruté son équipe de bénévoles.

Pour les participants, les inscriptions se poursuivent. Les membres des équipes qui désirent prendre part à la course doivent être âgés de 18 ans ou plus. Il en coûte 150 $ pour s'inscrire, un montant qui inclut, en plus de cadeaux et d'accessoires, une carte de la ville d'Edmonton ainsi qu'un laissez-passer journalier pour le réseau des autobus (ETS).

« Un des buts de l'activité est de découvrir la ville, avise Philippe de Montigny. Les participants n'ont donc pas le droit d'utiliser leur voiture. Ils se déplacent soit en marchant, soit en courant, soit en prenant les transports en commun. »

La compétition, née au Canada il y a huit ans, collecte depuis 2008 des fonds au profit de l'organisme *Right to play*, dont la mission est d'améliorer la vie d'enfants provenant de milieux défavorisés à travers le monde en misant sur le pouvoir des sports et des jeux. L'an passé, City Chase a remis à l'organisme un montant de 240 000 $.

- Mireille Maheu

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

DIRECTION D'ÉCOLE
ÉCOLE NOUVELLE FRONTIÈRE
GRANDE PRAIRIE, AB

Pour plus d'information consulter les offres d'emploi sur le site Web www.csno.ab.ca.
Date limite : 27 mai 2011

Conseil scolaire du Nord-Ouest No 1
Attn : Marcel Lizotte, directeur général
1-866-624-8855
rhumaine@csno.ab.ca

Gendarmerie royale du Canada — Royal Canadian Mounted Police

Commis de détachement – finances, fournitures, dossiers

Adjoint ou adjointe aux services de détachement 2

Gendarmerie royale du Canada

DÉTACHEMENT DE GRANDE PRAIRIE, EN ALBERTA

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

La Gendarmerie royale du Canada cherche actuellement à pourvoir un poste de commis de détachement d'une durée indéterminée pour des services reliés aux finances, fournitures et dossiers ainsi qu'un poste d'adjoint aux services de détachement 2 d'une durée d'un an.

Le salaire se situe entre **42 897 $ et 46 304 $** par année. La date limite de réception des candidatures est **le 25 mai 2011**. Prière de mentionner le numéro de référence **RCM11J-008739-000215.**

Afin de rencontrer les exigences de ce défi, vous devez posséder un diplôme d'études secondaires, ou présenter une combinaison acceptable d'études, de formation et (ou) d'expérience. Vous devez aussi posséder de l'expérience dans CHACUN des domaines suivants :

- Expérience du soutien administratif y compris dans *trois* des volets suivants : la saisie de données, la préparation de la correspondance, la commande de fournitures ainsi que le classement et le traitement du courrier.
- Expérience de la réception, de la consignation et de la rédaction de réponses à des plaintes ou à des demandes d'information ou de service provenant du public .
- Expérience de l'exploitation d'un ordinateur et de logiciels dont des bases de données, de tableurs et de logiciels de traitement de texte et de courriel.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste. Un répertoire de candidates et candidats qualifié(e)s pourra être établi et utilisé afin de doter des postes semblables du niveau CR-04, à temps partiel ou à temps plein. Ces postes peuvent être de durées déterminées ou indéterminées, et le lieu d'affectation sera Grande-Prairie et les environs, en Alberta.

Une cote de sécurité et de fiabilité de la GRC sera effectuée avant la nomination.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant les critères de présélection additionnels et pour soumettre votre candidature, visitez www.emplois.gc.ca ou composez le numéro **Infotel 1-800-645-5605**.

Pour de plus amples renseignements sur la Gendarmerie Royale du Canada, veuillez visiter www.rcmp-grc.gc.ca.

Nous remercions tous ceux et celles qui poseront leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour la suite du processus. La préférence sera accordée aux citoyennes canadiennes et aux citoyens canadiens. Les candidats/candidates à l'extérieur de la fonction publique pourront avoir à se déplacer au détachement recruteur pour des séances d'examens et (ou) des entrevues. Les frais de déplacement et d'hébergement pourraient être la responsabilité des candidats/candidates. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. La fonction publique du Canada s'est engagée à mettre en place des processus de sélection et des milieux de travail inclusifs et exempts d'obstacle. Si nous vous contactons au sujet de ce processus de sélection, veuillez nous faire part des mesures d'aménagement qui devraient être prises pour que vous puissiez bénéficier d'une évaluation juste et équitable

This information is also available in English. Canada

rafa
Regroupement artistique francophone de l'Alberta

200 - 8627, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Tél. : 780.462-0502
Téléc. : 780.450.1253
www.rafa-alberta.ca

Offre d'emploi
Assistant.e à la coordination de projets artistiques en formation et promotion

Le *Regroupement artistique francophone de l'Alberta* (RAFA) est un organisme de services professionnels aux arts qui regroupe les artistes et les organismes artistiques et culturels d'expression française de l'Alberta. Porte-parole officiel des arts et de la culture de l'Alberta français, il a pour mission d'assurer le développement et l'épanouissement de toutes les formes d'expressions artistiques en Alberta.

Le RAFA est à la recherche d'une personne dynamique pour participer à l'organisation du programme en création artistique Entr'ARTS 2011, à la production du Cahier des spectacles et ressources culturelles francophones et à la promotion.

Tâches et responsabilités reliées au poste :
- Effectuer des travaux administratifs et de coordination de projet
- Participer à la rédaction de documents en français et en anglais
- Veiller aux bonnes relations avec les partenaires et les artistes
- Effectuer des travaux de recherche et d'analyse
- Travailler à l'aide d'outils informatiques en promotion (site Internet, Facebook, etc.)

Connaissances et qualifications requises :
- Avoir un intérêt pour le domaine culturel et artistique
- Être inscrit à un programme d'études postsecondaires dans des domaines reliés à l'emploi;
- Bonnes connaissances et habiletés avec différents outils informatiques tels que Outlook, Word, Excel et Internet;
- Bonne capacité de parler et d'écrire le français et l'anglais;
- Être capable de fonctionner efficacement de façon autonome et en équipe;
- Être ponctuel et bien organisé;
- Expérience de travail ou connaissances du milieu artistique un atout;

Salaire : 16 $/heure
Période de l'emploi : maximum 14 semaines, entrée en fonction immédiatement
Poste à temps plein : 35 heures par semaines

Pour postuler, vous devez faire parvenir une lettre décrivant votre intérêt et vos compétences pour ce poste ainsi qu'un curriculum vitae avant le 24 mai 2011 à :
Isabelle Quenneville, responsable des services en formation et promotion, RAFA
Par courriel : isabelle@rafa-alberta.ca

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine ; 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Recette de la semaine

Recette Tarte tofu et légumes

Prép. : 15 min. Cuisson : 45 min. Portion : 8

__Ingrédients :__
3 c. à soupe d'huile d'olive
1 c. à thé de beurre à l'ail
2 gousses d'ail écrasées
1 bloc de tofu coupé en dés
1 oignon tranché
1 carotte tranchée
1 poivron tranché
1 sac de légumes congelés (mélange thaï Artic Garden)
1 boîte de tomates en dés égouttées (facultatif)
Sel et poivre
Basilic, origan et persil au goût
1 c. à thé de piment broyé
Fromage mozzarella et/ou cheddar râpé
2 fonds de tarte

Étapes :
- Dans une grande casserole, faire chauffer l'huile et le beurre à l'ail à feu moyen-élevé.
- Ajouter l'ail, le tofu, l'oignon, les carottes et les légumes congelés.
- Faire cuire environ 3 minutes en brassant. Ajouter les poivrons et les tomates. Assaisonner au goût. Cuire environ 8 minutes en brassant occasionnellement.
- Déposer le mélange dans les fonds de tarte à l'aide d'une cuillère trouée, pour égoutter les liquides. Recouvrir avec le fromage.
- Mettre au four à 350 °F pendant 30 minutes.
- Mettre à gril 5 minutes pour faire dorer le fromage.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
REALTY EXECUTIVES

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur ! Demandez le meilleur !
Spécialités :
• Rénovation
• Nouvelle construction
• Recouvrement de fenêtre
780-902-8122

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

CHANGEZ
la vie
D'UN
ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

__ASTROLOGIE/HOROSCOPE :__
ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

__EMPLOIS__
PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS! :
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF
Association de la presse francophone

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	N	S	P	I	R	A	T	R	I	C	E
2	N	A	T	A	L	■	G	R	A	H	A	M
3	T	R	A	G	E	D	I	E	S	■	H	A
4	E	G	R	I	S	E	■	B	E	D	O	N
5	R	H	I	N	■	S	P	I	R	I	T	E
6	C	I	S	E	L	U	R	E	■	M	E	R
7	A	L	A	N	I	N	E	■	F	I	N	A
8	L	E	■	T	R	I	S	S	E	N	T	■
9	A	H	O	■	E	R	S	E	A	U	■	C
10	I	■	B	A	T	A	I	L	L	E	R	A
11	R	I	E	N	T	■	O	L	E	R	O	N
12	E	O	L	I	E	N	N	E	S	■	T	É

135

2	3	1	4	9	5	7	8	6
7	8	6	1	2	3	5	4	9
4	9	5	6	8	7	2	1	3
5	4	9	2	7	8	3	6	1
6	2	8	3	1	4	9	5	7
3	1	7	5	6	9	4	2	8
1	7	2	9	5	6	8	3	4
8	6	3	7	4	2	1	9	5
9	5	4	8	3	1	6	7	2

265

Spectacle annuel de La Girandole en photos

Entreprise de la semaine

Honey Bunny inc.

L'innovation et la qualité au service du consommateur

Du miel en vrac, vendu par barils de 630 livres à des clients établis, du miel liquide ou écrémé certifié biologique, du ketchup aux tomates Bodacious™ et de la sauce au BBQ Amazing Dad's™, le tout estampillé HB, Honey Bunny Inc. creuse tranquillement et sûrement son sillon dans le Nord-Ouest de l'Alberta.

Incorporée en 2006 comme une division de production de Wolfe Honey Company inc., l'un des plus grands ruchers biologiques d'Amérique du Nord, Honey Bunny inc. est une entreprise verticalement intégrée, qui œuvre dans la production du miel, la cire d'abeille et le pollen certifiés biologiques et non biologiques, et l'empaquetage. Le groupe maintient un entrepôt dans le hameau de Guy, au sud de Falher et Donnelly, et est capable d'empaqueter des marques de condiments et des marques pour des distributeurs privées.

Originaire de la région de Rivière-la-Paix dans le nord-ouest de l'Alberta, son président, Gilbert Wolfe, est impliqué dans l'apiculture et l'industrie du miel depuis 1985. Il détient une incroyable connaissance dans tous les aspects de la conservation des abeilles et de la production du miel. Il est assisté par Sharon Wolfe, son épouse et copropriétaire de la compagnie, qui travaille dans l'industrie alimentaire depuis plus de 20 ans.

Basée dans une petite communauté francophone, le bilinguisme est de rigueur dans cette compagnie dont toutes les feuilles de vente pour le Canada sont bilingues. Elle emploie un personnel hautement qualifié et francophone à 83%. Cette dualité linguistique assure son succès et lui est utile non seulement au niveau local, mais également national et international. Chaque année, elle accueille de nombreux touristes francophones à qui elle fait une visite guidée.

L'objectif de Honey Bunny Inc. aujourd'hui est d'améliorer ses méthodes de recherche dans le développement des aliments pour « petit déjeuner », tels que les sauces et condiments, utilisant du miel comme ingrédient principal.

Contact : www.honeybunny.ca / Téléphone : 780-925-2282 Télécopieur : 780-925-2943

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Mise en candidature
Table d'évaluation et de proposition

Deux (2) postes au sein de la Table d'évaluation et de proposition sont libres pour des mandats de trois ans. La Table d'évaluation et de proposition analyse les demandes des organismes communautaires au volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien pour évaluer l'impact des demandes en lien avec le Plan et les priorités de développement global de la communauté francophone de l'Alberta.

Admissibilité
Le candidat idéal sera une personne avec une connaissance approfondie de la communauté francophone de l'Alberta et du fonctionnement d'organismes à but non lucratif. Le choix du candidat se fera afin d'assurer la plus grande diversité ethnoculturelle, sectorielle et géographique ainsi que la plus grande équité en matière de sexe et d'âge.

Le candidat choisi ne peut être employé ou élu au sein d'organismes recevant un financement du volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien.

Habiletés requises
- Capacité de lire et de comprendre des documents tels que des rapports annuels, états financiers, budgets et plans stratégiques
- Capacité de reconnaître, de communiquer et de discuter des observations au sein d'un comité
- Capacité de délibérer et consentir à une décision de groupe

Exigences
Les rencontres suivantes sont anticipées. Cependant, dû à une modification au niveau de la date de dépôt des demandes, les dates des rencontres seront déterminées plus tard.
- Rencontre des nouveaux membres et formation (1 journée)
- Rencontre d'orientation et remise des dossiers (1 journée)
- Rencontre de décision sur les propositions (2 journées)
- Rencontre de discussion des écarts (1 journée)
- Rencontre d'évaluation et de planification (1 journée)
- Lecture, analyse et préparation entre les rencontres.

Rémunération
Les membres de la Table reçoivent un dédommagement total pour les coûts reliés à leur déplacement ainsi qu'un dédommagement partiel pour le temps passé en réunion (175$ par journée complète en réunion et 100$ par demi-journée).

S'il vous plaît, veuillez faire parvenir une lettre expliquant les raisons motivant votre candidature ainsi que votre curriculum vitae à l'attention de :

Monsieur François Giroux, secrétaire ex-officio
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue), bureau 303
Edmonton (Alberta), T6C 3N1
f.giroux@acfa.ab.ca

Date limite pour réception de candidatures : le jeudi 23 juin 2011, midi.

UNE DIVERSITÉ QUI NOUS enrichit!

Stratégie 2030

Un plan d'engagement communautaire qui vient à point

Par Martin Bouchard

Au mois de mars de cette année, l'ACFA a publié la Stratégie 2030, un plan d'engagement communautaire pour une immigration réussie et la construction d'une communauté plurielle de langue française en Alberta. L'approche, qui sera mise en œuvre par le Réseau de l'immigration francophone en Alberta, témoigne de l'évolution des philosophies d'intégration et d'inclusion des communautés culturelles ayant cours au sein de l'ACFA et de la communauté francophone de l'Alberta. Survol du chemin parcouru.

En 2002, Denis Coderre, alors ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada, met en place un nouveau comité directeur pour favoriser l'immigration francophone en milieu minoritaire au Canada. « La table était mise pour accroître la capacité d'accueil des francophones dans nos communautés, et travailler, entre autres, l'intégration sociale et économique des nouveaux arrivants », se rappelle Luketa M'Pindou, qui occupait à l'époque la coprésidence du sous-comité directeur de l'Alberta en matière d'immigration francophone. Dans la province, la création de ce comité a eu tôt fait de modifier la façon dont les nouveaux arrivants francophones étaient accueillis sur le territoire. « Nous avons remercié les organisations anglophones qui accueillaient tous les nouveaux arrivants, sans égard à la langue, comme le *Mennonite Center*. Nous leur avons fait savoir que nous reprenions le flambeau. Que nous, francophones, allions créer nos propres structures d'accueil », continue Luketa M'Pindou. « Il est vrai qu'au départ, renchérit Frank McMahon, ancien président du comité stratégique sur l'immigration initié par l'ACFA, il y avait deux priorités : organiser l'accueil des nouveaux arrivants et intervenir auprès des gouvernements pour faciliter l'immigration des francophones dans les communautés francophones hors-Québec. »

Mieux accueillir les immigrants francophones

Dans cette optique, en 2003, l'ACFA régionale d'Edmonton et l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta (AMFA) mettent sur pied le Centre d'accueil et d'établissement afin de venir en aide aux nouveaux arrivants. « L'idée était d'intervenir auprès de la communauté d'accueil pour qu'elle soit plus encline à accepter les gens qui ne sont pas de culture européenne, et surtout, qui sont visiblement différents. Il fallait aussi répondre aux besoins des immigrants et les mettre en contact avec des organismes pouvant les aider », note Frank McMahon. Car selon lui, beaucoup de nouveaux arrivants disposent de très peu de ressources financières, en plus de ne pas comprendre l'anglais. « Nous devions donc faciliter leur installation », argue-t-il.

Toutefois, Frank McMahon considère que l'approche de l'époque a connu des ratées importantes. « D'abord, dit-il, l'intégration des immigrants s'est faite indépendamment de l'ACFA, qui n'a à peu près rien fait pendant deux ou trois ans, et ce, malgré la présence d'un comité stratégique et de l'équipe de travail formée par Luketa M'Pindou. » Comme il l'explique, l'ACFA participait à des rencontres nationales sur l'immigration, mais rien n'était fait concrètement au niveau des communautés immigrantes. « Sans compter que l'ACFA est une organisation de type porte-parole, plutôt qu'une organisation offrant des services », complète-t-il. En fait, l'ancien président du comité stratégique estime que la situation n'a pas beaucoup évoluée jusqu'à tout récemment.

Le vent tourne

Heureusement, en 2010, l'ACFA s'est donné une orientation et des objectifs très axés sur les communautés immigrantes. « L'ACFA est désormais consciente qu'une partie de sa francophonie provient d'ailleurs, et que de fait, elle doit s'y ouvrir », se réjouit Frank McMahon. Il cite au passage que des efforts ont été déployés pour changer le nom de l'ACFA (Association canadienne-française de l'Alberta) pour quelque chose de plus inclusif. « Or, ces efforts n'ont pas porté leurs fruits, et les immigrants se sont senti un peu frustrés, ils l'ont perçu comme une volonté de non-recevoir leur présence », déplore-t-il.

Qu'à cela ne tienne, l'ancien président juge que l'ACFA a bien compris qu'elle devait « mettre le paquet ». « Le tournant amorcé par l'ACFA représente un progrès important, et rend compte de la volonté de s'ouvrir aux communautés immigrantes, ainsi qu'aux francophones des autres provinces », clame Frank McMahon. Pour sa part, Luketa M'Pindou, qui soutient la nouvelle philosophie du réseau, est confiant que la stratégie 2030 relance la question de l'immigration sur de nouvelles bases. « Il ne faut toutefois pas négliger les partenaires communautaires et respecter le mandat de chaque organisme. Nous avons besoin de l'ACFA pour son appui politique », termine-t-il. À suivre.

Cet article est publié par l'ACFA, grâce à un financement de Citoyenneté et Immigration Canada et à la collaboration du journal Le Franco.

ACFA · Citoyenneté et Immigration Canada · Citizenship and Immigration Canada · WWW.ACFA.AB.CA

LE FRANCO

Vol. 45 no 21 | Edmonton, semaine du 26 mai au 1er juin 2011 | 20 pages | 60 ¢

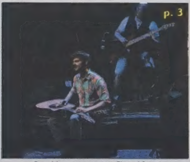
BSJ SP
UNIVERSITY OF ALBERTA
JUN 03 2011

Georges St-Pierre à Fort McMurray

Les élèves de l'école Boréal de Fort McMurray ont eu droit à de la grande visite, le 20 mai dernier. Le champion mondial de UFC (*Ultimate Fighting Championship*), le Québécois Georges St-Pierre, a fait un arrêt au centre scolaire communautaire pour parler d'intimidation avec les élèves. Tous les détails en page 9.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Polyfonik 22...



...Barobliq retourne au Chant'Ouest.

Réactions au cabinet fédéral...

...Patrimoine canadien de nouveau à James Moore.

Tournoi interscolaire Centre-Nord...

...Gabrielle-Roy l'emporte encore.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1099 12/1 xx9990(V)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Golf par excellence 2011

David Pelletier et Alex Surprenant en vedette

Le patineur artistique et médaillé olympique David Pelletier prendra part à la 22e édition du tournoi Golf par excellence, qui aura lieu le dimanche 12 juin prochain. Il en sera le porte-parole en compagnie du joueur de soccer Alex Surprenant.

L'événement annuel de la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) suivra la même formule que l'an passé, mais sur un nouveau terrain. L'activité aura lieu cette année au club de golf *The Ranch Golf & Country Club* à Acheson, en banlieue d'Edmonton. Au menu, outre la compétition, il y aura des jeux, des bouchées, un banquet et des surprises.

Pendant la partie, des montants de 10 000 $ et 5000 $ seront remis aux golfeurs ayant été capables de réaliser un trou d'un coup. Un montant équivalent sera alors remis à la FSFA. De plus, les réalisations particulières de certains participants, par exemple le tir le plus long, seront récompensées. Les joueurs auront aussi la chance de participer à des tirages et à un encan silencieux, lors desquels une escapade pour deux personnes en Héli-Yoga dans les Rocheuses ainsi qu'une soirée VIP Earls figurent parmi les prix les plus convoités.

L'an passé, 104 joueurs avaient profité d'un 27 juin ensoleillé pour se rencontrer, partager et s'amuser. Le hockeyeur Jeff Drouin-Deslauriers, qui était présent à titre de porte-parole, a tellement aimé son expérience qu'il a décidé de prendre part à l'édition 2011 par simple plaisir. D'autres athlètes et joueurs de golf professionnels sont par ailleurs attendus.

Avec une liste d'invités bien garnie à la tête de laquelle figurent David Pelletier et Alex Surprenant, l'événement s'annonce prometteur. Il ne leur reste qu'à espérer la collaboration de dame nature.

Le tournoi présenté par le Conseil de développement économique de l'Alberta avait permis l'an passé d'amasser quelque 13 000 $. Les profits réalisés lors de cette journée servent à financer la tenue des Jeux franco-albertains ainsi que la création d'activités sportives en français pour les jeunes partout en Alberta.

- Le Franco

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des éléves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

La justice en français en Alberta est en pleine construction

VENEZ Y AJOUTER VOTRE PIÈCE DE PUZZLE!

Table ronde sur la justice
Le 3 juin 2011 de 8 h à 14 h à La Cité francophone (Edmonton)
Suivie de notre AGA et d'un vin et fromage

SOYEZ-Y!

Inscrivez-vous avant le 24 mai!
www.ajefa.ca/tableronde

Grâce à la contribution financière de
Ministère de la Justice Canada Department of Justice Canada

L'argent et le mariage : planifiez avant d'entreprendre la vie à deux

Le mariage est un merveilleux mystère : comment deux personnes, souvent fort différentes, peuvent-elles apprendre à vivre l'une pour l'autre, et rester unies contre vents et marées et malgré les hauts et bas de la vie à deux pendant de longues années. En fait, tout repose sur des assises solides comme l'amour, le respect de l'autre et la compréhension, et sur la nouvelle union financière de ces deux personnes. Pour les couples qui commencent leur vie à deux, voici quelques trucs essentiels à prendre en considération.

Établissez une base financière solide à l'image de votre vie à deux Dès le départ, établissez les règles du jeu. Décidez comment les dépenses communes doivent être réglées, surtout si, dans votre couple, un conjoint touche un revenu plus élevé que l'autre. Diviserez-vous les dépenses en parts égales ou en paierez-vous chacun une partie en fonction de votre revenu individuel? Décidez si un compte bancaire conjoint est préférable à des comptes individuels.

Pas de secrets En matière de crédit, dévoilez tous vos antécédents à votre conjoint. Une mauvaise cote de crédit pourrait vous réserver des surprises désagréables si vous faites une demande conjointe de carte de crédit ou de prêt hypothécaire.

Mettez vos objectifs financiers en commun Entendez-vous sur la meilleure manière de procéder pour atteindre vos principaux objectifs financiers comme acheter une maison ou avoir une famille. Si vous avez des enfants, commencez à investir dans un REEE pour économiser en vue de leurs études. Faites un contrat de mariage Voilà qui n'est guère romantique, mais il peut être important d'avoir un contrat de mariage ou prénuptial si vous désirez mettre à l'abri certains biens acquis avant votre mariage, comme une entreprise ou le chalet familial, ou protéger des biens pour les enfants issus d'une relation antérieure.

Espérez ce qu'il y a de mieux mais planifiez en fonction du pire Si un malheur devait vous frapper, comment subviendrez-vous aux besoins de votre conjoint? Voilà une perspective guère réjouissante et pourtant, cela pourrait se produire. L'assurance invalidité peut fournir à votre famille un revenu régulier si vous deveniez invalide et étiez incapable de travailler. En cas de décès, l'assurance vie versera une somme forfaitaire à vos bénéficiaires. Et l'assurance hypothécaire vous aidera à rembourser une partie ou la totalité de votre prêt.

Allégez votre fardeau fiscal Pour réduire votre facture d'impôt, vous pouvez vous prévaloir des déductions et des occasions de fractionnement de revenu mises à votre disposition comme le REER de conjoint et le fractionnement du revenu de retraite. Ayez recours à d'autres stratégies de planification fiscale et de placement qui vous procureront des avantages immédiats et à long terme pour la retraite.

Faites un testament Le mariage invalide habituellement tout testament rédigé antérieurement, sauf au Québec. Alors pensez à mettre le vôtre à jour. Inscrivez clairement vos dernières volontés quant à la distribution de vos biens. Et n'oubliez pas non plus de mettre à jour votre mandat en cas d'inaptitude, document qui permet à une personne autorisée à prendre des décisions financières en votre nom si vous êtes vivant et inapte à le faire.

Vos assises financières doivent être aussi solides et durables que l'amour qui vous unit. Consultez votre conseiller financier professionnel pour discuter des plans et des stratégies qui conviennent à votre union.

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. (au Québec, cabinet de services financiers), contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement. Adressez-vous à un conseiller financier pour obtenir des conseils adaptés à votre situation personnelle. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.

Comme la turbulence persiste sur les marchés financiers, même les investisseurs les plus posés peuvent commencer à remettre en question leur stratégie financière. Mais c'est justement au cours de périodes comme celle-ci qu'un plan financier à long terme est plus important que jamais.

Pour atteindre vos objectifs financiers, vous devez réussir à naviguer sur des marchés agités. L'expérience du Groupe Investors, le savoir-faire d'un conseiller qualifié et Le PlanMC, notre approche personnalisée unique de la planification financière, peuvent vous aider à dormir sur vos deux oreilles.

Téléphonez sans tarder pour savoir comment Le PlanMC du Groupe Investors peut vous aider à prospérer maintenant... et au fil des ans.

PAUL DUMONT MBA, CFP

Conseiller financier
paul.dumont@investorsgroup.com

(780) 448-1988
1-800-260-2710

Le Plan du Groupe Investors
Services Financiers Groupe Investors Inc.

MC Marques de commerce de Société financière IGM Inc., utilisées sous licence par ses filiales.
MPF1539 (01/2011)

Polyfonik 22 : la chanson d'ici à l'honneur

Environ 150 personnes se sont présentées à La Cité francophone, le 21 mai dernier, pour assister à Polyfonik 22, un spectacle qui a mis en évidence, pendant près de deux heures, trois artistes en émergence (Barobliq, Graham Petit et Joëlle Préfontaine), trois artistes professionnels (Matthieu Damer, Mireille Moquin et Marie-Josée Ouimet), un directeur artistique (Joël Lavoie) et une directrice artistique/metteure en scène (Josée Thibeault).

Matthieu Damer

Graham Petit

Les trois artistes en émergence, qui ont tous reçu une bourse de 1000 $, étaient également en « compétition » pour déterminer qui représenterait l'Alberta lors de la 22e édition du Chant'Ouest, qui aura lieu à Moose Jaw, en Saskatchewan, en septembre prochain.

Le comité de sélection de la Société du Gala albertain de la chanson (SGAC) a annoncé, le 23 mai dernier, que c'est Barobliq (Patrick Dunn) qui représentera l'Alberta à cette compétition interprovinciale.

Jason Kodie honoré

Par ailleurs, en marge de cet événement musical, la SGAC a confirmé que le récipiendaire 2011 du Prix CHFA de la chanson albertaine, remis à une personne qui, par ses actions et ses encouragements, a contribué à l'épanouissement et à la visibilité de la chanson d'expression française en Alberta, était décerné à Jason Kodie.

Joëlle Préfontaine

Barobliq

Ce dernier est présenté depuis une vingtaine d'années sur la scène musicale d'Edmonton, que ce soit avec Allez Ouest, Captain Tractor et Le Fuz. Le musicien a aussi signé la direction musicale de plusieurs événements théâtraux, dont *Cowboy Poetré* et *Les Romantriques*.

Ses talents de chanteur, pianiste et accordéoniste sont régulièrement sollicités pour différents projets du milieu artistique de la capitale albertaine.

- Le Franco

Jason Kodie accepte son prix des mains d'Eugène Carignan.

Marie-Josée Ouimet

Mireille Moquin

Nouveautés à Radio-Canada Alberta

Vingt minutes d'information et un *road trip*

La programmation estivale de la télévision de Radio-Canada Alberta comporte deux nouveaux produits locaux. L'Alberta en bref est en ondes depuis le 21 mai dernier et Caravane Alberta sera diffusée à partir du 29 juin prochain.

Mireille Maheu

Alberta

Le 19 mai, François Pageau, chef des services français à Radio-Canada Alberta, annonçait officiellement l'arrivée imminente de *L'Alberta en bref* sur les ondes. Il s'agit d'un nouveau concept télévisuel développé en collaboration avec la branche saskatchewannaise de la SRC et qui n'existe nulle part ailleurs.

L'émission prend la forme de capsules d'informations d'une durée de trois à cinq minutes, diffusées par intermittence les samedis et dimanches, lors des pauses publicitaires de programmes réguliers. Entre 18 h et 22 h, ce sont au total près de 20 minutes d'information filmées en direct qui ont été ajoutées à la programmation. « Les gens peuvent se tenir informés la fin de semaine, ils n'ont plus besoin d'attendre à lundi pour savoir ce qui se passe dans leur région », résume la nouvelle animatrice-journaliste Cybelle Morin.

L'Alberta en bref se veut aussi un moyen pour Radio-Canada d'assurer une présence plus appuyée auprès de son public et lors des événements qui le touchent. François Pageau explique que, contrairement à une émission d'information qui est terminée après la demi-heure

Cybelle Morin

de diffusion, *L'Alberta en bref* se poursuit, et la formule permet de suivre l'information régionale en temps réel.

De plus, comme les capsules prennent littéralement la place de publicités, elles auront l'avantage d'attraper les téléspectateurs qui regardent déjà une autre émission, sans avoir le désavantage d'être elles-mêmes entrecoupées d'annonces et ainsi risquer de les perdre. Le nouveau projet rend optimistes autant le chef des services que la nouvelle animatrice.

« C'est un très beau défi », dit Cybelle Morin, qui a mis avec son équipe le projet à l'essai plusieurs fois ces trois dernières semaines pour le relever. « La semaine dernière, nous nous sommes pratiqués pour la dernière fois, nous étions à Slave Lake. Tout était prêt. Nous avons vraiment réussi à suivre l'information », s'enthousiasme-t-elle. Elle s'est même dite désolée que les émissions tournées à Slave Lake pour s'exercer n'aient pas été diffusées tellement elle trouve que le travail était au point.

Une émission d'information sur le même modèle est en ondes en Saskatchewan depuis quelques semaines déjà. « Nous avons développé le concept ensemble, raconte François Pageau. Mais en Saskatchewan, ils ont réussi à former une équipe complète plus rapidement, alors ils ont à peu près un mois d'avance sur nous. L'avantage, c'est que lorsqu'ils faisaient des essais, ils nous parlaient de leurs erreurs. Quand ça a été notre tour de faire des tests, on n'a pas fait les mêmes, ça a été plus rapide pour nous. »

Caravane Alberta

La nouvelle émission *Caravane Alberta*, c'est « un *méga road trip* en été » à travers les festivals des régions albertaines. Ainsi l'a qualifiée son nouvel animateur, Steve Jodoin.

Le concept est clair, il s'agit de voyager partout en province pour faire découvrir aux téléspectateurs franco-albertains les festivals, mais aussi les attraits et même l'esprit de leurs régions. La petite équipe de tournage, formée de Marie-France Guerrette (réalisatrice), Benoît Pellerin (caméraman) et Steve Jodoin, parcourra la province à bord de la mini-fourgonnette de Radio-Canada pour aller à la rencontre des gens qui participent aux grands rassemblements albertains.

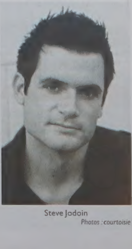
« On veut pouvoir faire ressortir l'âme de la région qu'on va visiter, élabore Steve Jodoin. On va à la rencontre de festivals, mais surtout de gens. Si un monsieur nous dit : "Viens chez nous, ma mère fait un super bon *smoked meat* il faut que tu goûtes à ça", et bien c'est sûr qu'on va aller y goûter! C'est l'idée de Caravane Alberta. »

Ils ne s'attarderont pas uniquement aux festivités francophones, comme l'explique François Pageau. « Nous voulons parler des gros événements, qui sont fréquentés par les Albertains, même anglophones. Parce que les Franco-Albertains sont aussi et d'abord des Albertains, ils ne sont pas seulement touchés par la francophonie. »

L'émission, inspirée d'une émission québécoise de plus petite envergure qui couvre les grands et petits coins de la région de l'Estrie, est toujours en construction, mais l'équipe a déjà hâte de commencer et en parle avec excitation. Elle est convaincue de s'amuser et que les Albertains de partout prendront aussi plaisir à y participer.

« Ça va aussi faire du bien aux gens des régions de voir le véhicule de Radio-Canada pour une raison joyeuse. D'habitude si elle est en région, c'est pour couvrir les mauvaises nouvelles », a conclu Benoît Pellerin.

Caravane Alberta sera diffusée dès la fin juin, en alternance avec les émissions semblables produites au Manitoba, en Saskatchewan et en Colombie-Britannique. L'idée globale est de faire valoir différentes régions de tout l'Ouest canadien.


Steve Jodoin

Photos : courtoisie

ÉDITORIAL

Un avant-goût...

Le premier ministre Stephen Harper démontre qu'il n'aura plus besoin de passer par quatre chemins pour arriver à ses fins, maintenant qu'il dirige un gouvernement majoritaire. La population canadienne a eu droit à un avant-goût de ce qui l'attend pour les quatre prochaines années récemment.

En effet, le gouvernement conservateur a décidé que l'État cesserait de subventionner les partis politiques, et ce, dans un avenir rapproché. Rien de trop surprenant dans cette nouvelle, car Stephen Harper avait indiqué qu'il avait l'intention d'agir ainsi au cours de la campagne électorale. Ce n'était pas la première fois que les conservateurs avançaient cette possibilité, mais par le passé, alors qu'il était à la tête d'un gouvernement minoritaire, il avait été obligé de faire volte-face dans ce dossier.

Chaque parti devra donc trouver une façon différente de se financer. Rappelons que depuis 2004, les partis reconnus par Élections Canada reçoivent 1,75 $ par vote obtenu au scrutin précédent. L'an dernier, les conservateurs avaient reçu 10,4 millions $ de cette façon, contre 7,25 millions $ pour les libéraux, 5 millions $ pour les néo-démocrates et 2,76 millions $ pour le Bloc québécois.

Si on ne peut pas reprocher au premier ministre d'être de mauvaise foi dans ce dossier, on ne peut pas en dire autant du Sénat. Les nominations de trois candidats conservateurs défaits lors des dernières élections ont de quoi inspirer la réflexion. Il est difficile d'affirmer que les Josée Verner (ancienne ministre des Affaires intergouvernementales qui a été emportée par la vague orange dans la région de Québec), Larry Smith (l'ancien sénateur qui a démissionné pour se présenter à Montréal) et Fabian Manning (ancien sénateur qui a démissionné pour se présenter à Terre-Neuve) ont véritablement leur place à la Chambre haute.

Il ne faut pas oublier que Stephen Harper a toujours été en faveur d'un Sénat élu pour combler tout siège vacant. Ces trois nominations partisanes vont donc à l'encontre de ce qu'il a toujours prêché. Pour calmer le jeu, devant le tollé soulevé par la venue de ces trois sénateurs, le premier ministre a réitéré sa promesse : tous les sénateurs nommés depuis 2008 seront assujettis à un mandat maximal de huit ans.

L'électorat canadien sera en mesure de constater un début de réforme du Sénat dès cet automne. Il s'agit d'idées avancées par le passé, mais qui n'avaient jamais été adoptées. Maintenant que le premier ministre détient une majorité dans les deux chambres, il pourra aller de l'avant avec sa réforme.

Cette controverse entourant les nominations des Verner, Smith et Manning au Sénat a fait ombrage à la composition du nouveau cabinet fédéral. Satisfait du travail accompli par ses ministres avant le déclenchement des élections, Stephen Harper a donc fait en sorte que, parmi les 38 appelés à la table ministérielle, plusieurs conservent leur portefeuille respectif, que ce soit Jim Flaherty (Finances), Peter MacKay (Défense), Gerry Ritz (Agriculture), Rona Ambrose (Travaux publics) Jason Kenney (Citoyenneté et Immigration Canada) ou encore James Moore qui a été reconduit dans ses fonctions de ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles.

Si le retour de Maxime Bernier au sein du cabinet était prévisible, compte tenu du peu de députés conservateurs issus du Québec, la surprise vient certainement du fait que Bev Oda a, quant à elle, conservé son ministère, celui de la Coopération internationale. Est-il bon de rappeler que c'est un peu à cause des gestes de la ministre s'il y a eu des élections il y a trois semaines? Celle-ci avait avoué avoir menti à la Chambre des communes sur une question d'intervention dans le dossier de l'annulation d'une subvention d'un organisme. Qu'à cela ne tienne, Stephen Harper a décidé qu'une faute avouée est à moitié pardonnée et il l'a accueillie à bras ouverts à Rideau Hall, le 18 mai dernier, pour son assermentation.

On ne pourra pas dire qu'il ne se passe pas grand-chose à Ottawa ces jours-ci. Puisque le gouvernement fédéral entend faire adopter son budget avant la fin du mois de juin, est-ce utopique de penser que la Colline parlementaire fera parler d'elle pour les bonnes raisons d'ici l'été?

- Étienne Alary

Un nouveau site Web pour *Le Franco*

L'équipe du Franco est fière de vous présenter, depuis le 25 mai dernier, son tout nouveau site Web. Toujours accessible au www.lefranco.ab.ca, ce site apporte plusieurs nouveautés qui sauront plaire aux internautes.

Dans un premier temps, ce nouveau site se veut pratique et simple à naviguer, mais amène des nouveautés que certains membres de la communauté nous avaient demandées. Par exemple, il arrive souvent, faute d'espace, que seulement une ou deux photos d'un événement soient publiées. C'est pour cette raison qu'une section Album photos a été créée. On retrouve notamment près d'une centaine de photos du plus récent spectacle annuel de La Girandole.

Les visiteurs pourront aussi visionner une vidéo de la semaine, que ce soit un extrait d'un spectacle couvert par l'équipe du Franco ou une réponse d'un intervenant de la communauté franco-albertaine à un dossier en particulier, cette section amène donc un autre élément complémentaire du journal.

Aussi, si tout se déroule bien, une nouvelle par jour sera ajoutée sur le site. Un événement couvert un jeudi pourrait s'y retrouver dès le lendemain plutôt que d'attendre la sortie du journal la semaine suivante.

L'objectif premier de ce nouveau site du Franco est de joindre un plus grand bassin de lecteurs intéressés à la francophonie albertaine, tout en venant compléter, en quelque sorte, ce qui est produit chaque semaine en version papier. Nous voulons ainsi amener le Web et le journal à se compléter, sans se nuire.

Ce nouveau site Internet est loin d'être final. Il sera en constante évolution. Si vous avez des commentaires, n'hésitez pas à nous les communiquer. Bonne navigation!

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone.

Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Aline Essombe** *(journaliste)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative par intérim)* **Mireille Maheu** *(journaliste - emploi d'été)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. *La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.*

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie
Calgary : Claire Gadebois
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean
Rivière-la-Paix David-Olivier Gélinas
Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Cabinet fédéral

Une continuité appréciée par certains organismes

Mireille Maheu

Alberta

Le premier ministre du Canada Stephen Harper a dévoilé, le 18 mai dernier, la composition de son nouveau cabinet ministériel.

Dans le discours lors duquel il a annoncé qui fera partie de son Conseil des ministres, Stephen Harper a indiqué que « tous les entraîneurs de hockey diront que si une équipe compte continuer à gagner au fil du temps, elle doit maintenir un noyau de vétérans, puis graduellement y mélanger de nouveaux talents. » C'est ainsi qu'il a expliqué pourquoi le nouveau cabinet ne compte que 11 nouveaux visages, sur les 38 députés nommés.

Pour certains organismes de la communauté franco-albertaine, la présence au Conseil des ministres de visages bien connus est plutôt rassurante. C'est d'ailleurs le point de vue de la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette.

« Ce qui nous préoccupe c'est de savoir qui sera ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles. Pour nous, c'est très bien que le poste soit redonné à James Moore, puisqu'il nous connaît déjà. Nous évitons de refaire tout un travail de familiarisation, que nous aurions dû faire avec un nouveau ministre. Nous nous attendions d'ailleurs à ce qu'il soit de retour, nous ne sommes pas surpris et nous n'en sommes pas du tout désenchantés. »

Même son de cloche chez le directeur général du Réseau santé albertain (RSA), Luc Therrien, qui s'est dit heureux de voir que la ministre de la Santé, Leona Aglukkaq, conserve son poste.

James Moore a conservé son portefeuille du Patrimoine canadien et des Langues officielles.
Photo : Bureau du premier ministre

« Elle nous connaît déjà un peu, indique-t-il. Même chose au sujet de Tony Clément (Conseil du trésor) et Jim Flaherty (ministre des Finances), qui restent au Conseil. Ils ont déjà essayé de fermer certains de nos hôpitaux, ils connaissent déjà la réaction des francophones quand on s'attaque à leur système de santé. Ils savent à quoi s'en tenir. »

Du côté des nouveaux venus, l'arrivée de l'Acadien Bernard Valcourt au poste de ministre d'État à la Francophonie et à l'Agence de promotion économique du Canada atlantique est vue positivement. « C'est une bonne nouvelle parce qu'il connaît bien les dossiers dont il va s'occuper. C'est déjà un défenseur des droits des francophones au Canada. Plusieurs de mes contacts des autres réseaux ont eu la même réaction que moi à propos de sa nomination », affirme Luc Therrien.

De son côté, Dolorèse Nolette mentionne qu'il « sera intéressant de voir ce que M. Valcourt pourra faire, et jusqu'où il va aller pour les francophones des milieux minoritaires. »

Au bilan, la présidente de l'ACFA et le directeur du RSA voient plutôt d'un bon œil la composition du nouveau cabinet. « Notre principale préoccupation, termine M. Therrien, c'est que le gouvernement Harper veut couper. Vont-ils couper dans nos programmes? Nous ne le saurons qu'en 2013. M. Harper a bien dit que la santé demeurait un dossier prioritaire, alors j'ai bon espoir. On commence à faire des percées, ce serait bien qu'on puisse poursuivre nos efforts. Je suis un optimiste prudent. »

Femmes au cabinet : statu quo

Comme il l'avait fait en 2008, Stephen Harper a nommé 10 femmes à des postes de ministres ou ministres d'État, sur un total de 38, un ratio qui se maintient depuis une décennie. En effet, le cabinet de Jean Chrétien nommé en 2002 comptait 11 femmes sur 38, tout comme celui de Paul Martin qui a suivi.

Selon Denise Lavoie-Cyr, présidente de la Coalition des femmes de l'Alberta, « il y a encore un bon bout de chemin à faire pour l'égalité des femmes. » Cependant, la composition du cabinet ne dépend pas selon elle des préférences des hommes politiques, mais bien des femmes elles-mêmes.

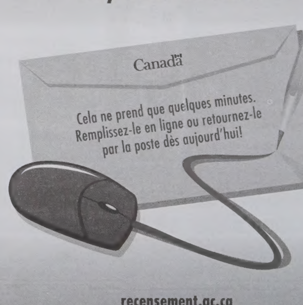
« Les femmes ne s'impliquent pas assez en politique, déclare-t-elle. Avant qu'elles ne représentent au cabinet le même 50 % qu'elles représentent dans la population, on a du chemin à faire. »

Par ailleurs, Mme Lavoie-Cyr croit que Rona Ambrose, qui est à la Chambre des communes depuis 2004, est la bonne personne pour occuper le poste de ministre de la Condition féminine.

« Mme Ambrose a beaucoup d'expertise. Elle a travaillé dans les dossiers de lutte contre la violence faite aux femmes, les agressions sexuelles et elle a ouvert le foyer pour femmes battues d'Edmonton. Elle sait où elle s'en va », conclut-elle.

Avez-vous des enfants âgés de 12 mois à 5 ans?
UNE NOUVELLE GARDERIE FRANCOPHONE OUVRIRA SES PORTES BIENTÔT À LA CITÉ FRANCOPHONE
Pour de plus amples informations veuillez s.v.p contactez petits.rayons@gmail.com

Les Chantamis
Présentent
Sors-moi donc!
Un hommage aux compositeurs Canadiens
Date: 4 juin 2011
Heure : 19 h 30
Lieu : Concordia University College
(7128 Ada Blvd, Edmonton)
Billets : 20 $ adultes
15 $ étudiant et aînés
5 ans et moins - gratuits
Disponibles par l'entremise d'un choriste, à la Librairie Le Carrefour ou à la porte
Artistes invités:
Guy Hébert
Pierre-Paul Bugeaud
Robert Walsh
Le Carrefour Les Chantamis

RECENSEMENT 2011
Soyez du nombre!


recensement.gc.ca
Statistique Canada Statistics Canada
Canada

3e tournoi interscolaire Centre-Nord

Gabrielle-Roy complète le triplé

Luc Dostie

Collaboration spéciale

Le 4 février 2011 à l'Université de l'Alberta se tenait la plus grosse partie de ballon-chasseur jamais présentée. 2012 joueurs s'étaient alors rassemblés à Edmonton pour écrire l'histoire dans le livre des Records Guinness.

Communément appelé « Dodgeball », le ballon-chasseur est un sport très populaire en Alberta et les élèves des écoles du Conseil scolaire Centre-Nord l'ont bien démontré lors du troisième et dernier tournoi interscolaire de l'année 2010-2011 présenté à l'école Gabrielle-Roy, le 14 mai dernier.

Ayant remporté le tournoi de hockey et celui de Kin-Ball, les élèves de l'école Gabrielle-Roy avaient la ferme intention de remporter le championnat pour une troisième fois.

Cependant, les écoles Citadelle, Notre-Dame, Père-Lacombe et Sainte-Jeanne-d'Arc poursuivaient le même objectif, soit celui de remporter un premier titre.

Composées de 10 joueurs de la 4e à la 6e année, toutes les équipes avaient la chance d'affronter chacune des écoles lors du tournoi à la ronde.

En levée de rideau, Gabrielle-Roy a remporté une partie chaudement disputée contre Citadelle sur le terrain #1, alors que Père-Lacombe en faisait de même sur le terrain #2 contre Notre-Dame.

Quelques instants plus tard, Sainte-Jeanne d'Arc s'inscrivait au tableau en remportant sa première rencontre contre Notre-Dame, alors que sur l'autre terrain, Gabrielle-Roy faisait subir une première défaite à Père-Lacombe.

Jouant une deuxième partie consécutive, Sainte-Jeanne-d'Arc a rejoint Gabrielle-Roy au sommet en l'emportant contre Citadelle. Pour leur troisième partie, Gabrielle-Roy a conservé sa fiche victorieuse en gagnant contre Notre-Dame sur le terrain #1 pendant que Citadelle remportait sa première victoire, cette fois contre Père-Lacombe.

Au retour du dîner, Père-Lacombe a joué sa dernière partie du tournoi à la ronde en livrant une partie nulle contre Sainte-Jeanne-d'Arc. Les quatre autres équipes ont joué leur dernier match avant les demi-finales, alors que Citadelle l'emportait contre Notre-Dame et que Gabrielle-Roy en faisait de même contre Sainte-Jeanne-d'Arc.

Trois victoires en trois tournoi pour l'école Gabrielle-Roy. L'équipe de l'entraîneur Éric Cloutier sera la formation à battre en 2011-2012.

Dans la première demi-finale, Citadelle a pris sa revanche contre Sainte-Jeanne d'Arc et l'a emporté cette fois dans une partie très serrée pour accéder à la finale.

Dans l'autre demi-finale, Gabrielle-Roy qui perdait 2 parties à 1 a su remonter la pente et l'emporter contre Père-Lacombe 3 à 2 pour affronter Citadelle en grande finale.

Cette grande finale disputée avec énormément de passion a permis à Gabrielle-Roy de mettre la main sur un troisième championnat interscolaire et compléter le triplé de la saison 2010-2011.

Félicitations à tous les joueurs des cinq écoles pour une attitude de respect exemplaire envers leurs partenaires, leurs adversaires et également envers les adultes qui les accompagnaient sur le terrain.

Devant le succès de la première édition des trois tournois interscolaires, les entraîneurs de chaque école ont la ferme intention de poursuivre pour l'an-née scolaire 2011-2012.

Merci aux directions d'école pour leur support ainsi qu'aux dirigeants du Conseil scolaire qui ont fait en sorte que les vrais gagnants demeurent les participants. Merci aussi aux entraîneurs pour leur bon dévouement permettant ainsi l'existence de ces tournois. À l'an prochain!

Quelques élèves de l'école Père-Lacombe.

Photos : courtoisie

AVIS DE CONVOCATION

Ubuntu Edmonton invite tous ses membres ainsi que toutes les personnes intéressées à assister à son Assemblée générale annuelle qui aura lieu **le lundi 6 juin 2011 à 19 h**, à la salle 3-04 du Pavillon Lacerte, au Campus Saint-Jean. À la suite de la rencontre, un léger goûter sera servi.

Ordre du jour
1. Mot de bienvenue
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Lecture et adoption du procès-verbal du 17 mai 2009
4. Rapport d'activités
5. Présentation des états financiers
6. Élections
7. Varia
8. Levée de l'assemblée

Information : (780) 266-8538
info@ubuntuedmonton.org
www.ubuntuedmonton.org

UBUNTU EDMONTON

Chronique économique

par David Caron

Le marché immobilier

On me pose souvent la question : Est-ce un bon temps pour s'acheter une maison? Je crois que c'est en 2003 que j'ai dû considérablement me pencher sur la question. À cette époque, l'argument comme quoi le prix des maisons ne pouvait pas diminuer était couramment accepté, tout comme celui que louer un appartement était équivalent à une hypothèque, mais sans jamais prendre possession de la propriété.

Je faisais malheureusement partie de la minorité qui se méfiait du marché immobilier. Avec l'apparition des prêts hypothécaires sans mise de fonds, à peu près tout le monde avec un emploi stable pouvait maintenant se permettre une propriété. Évidemment, en 2008, on s'est rendu compte de ces erreurs et on en paie encore le prix aujourd'hui.

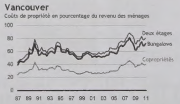
Ville	Indice d'accessibilité (%)		
	Bungalows	Maisons à deux étages	Copropriétés
Calgary	35,9	36,8	22,2
Edmonton	31,5	35,8	19,5
Vancouver	72,1	80,4	40,1
Toronto	47,5	55,6	31,4
Ottawa	39,0	40,9	27,0
Montréal	43,1	53,7	34,1

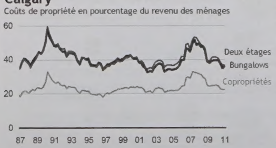
Tableau donnant la valeur de l'indice d'accessibilité pour les grandes villes canadiennes. Ci-dessous, le comparatif entre Vancouver et Calgary.

Source : www.rbc.com/economie/marche/pdf/housef.pdf

Mais voilà qu'aujourd'hui on semble revenu au même point qu'en 2003. Retour des taux d'intérêts avantageux, prix des maisons qui semble vouloir recommencer sa progression, prix du pétrole à la hausse, bref, tout pour nous faire voir l'avenir en rose. On pourrait même ajouter la récente étude de Recherche économique RBC qui donne à Edmonton l'indice d'accessibilité la plus faible de toutes les grandes villes canadiennes.

Selon cet indice, les habitants d'Edmonton auraient l'accès le plus facile à la propriété, puisqu'ils n'auront besoin que du tiers (31,5 %) de leur revenu brut pour se procurer une maison de type bungalow. Cette proportion passe à 19,5 % pour les appartements en copropriété et à 35,8 % pour les maisons à deux étages.





Selon l'indice d'accessibilité, il semble clair que c'est à Vancouver que les maisons sont le moins abordables alors que c'est en Alberta qu'elles sont le plus facilement disponibles.

Autre constat intéressant, on pourrait dire que les copropriétés à Montréal sont tout aussi abordables que les maisons à deux étages à Calgary ou Edmonton. Encore une fois, tout cela semble concorder avec la sous-estimation du prix des maisons à Edmonton.

Malgré tout, cela ne veut pas nécessairement dire qu'il faut s'acheter une maison à tout prix. Une des causes de la crise de 2008 était, après tout, l'achat de maisons par des gens qui ne pouvaient se permettre de tels achats. Les banques sont très positives quant à la capacité d'emprunter d'un individu, mais cela ne signifie pas que cet individu se doit d'emprunter au maximum de ce à quoi il a droit.

Une nouvelle intéressante qui ne semble pas reliée a priori est la parution des données sur l'inflation pour la période de d'avril 2010 à avril 2011.

Selon les données de Statistique Canada, le taux d'inflation calculé selon l'IPC est passé à 3,3 % sur cette période, ce qui se situe un peu au-dessus de la limite que se donne la Banque du Canada de 3 %. Évidemment, l'IPC dépend lui-même du prix des maisons, mais c'est principalement la hausse des coûts des transports qui a fait bondir l'indice. Cette hausse du taux d'inflation pourrait forcer la banque centrale à augmenter le taux d'intérêt canadien.

La conséquence serait importante pour le marché immobilier, où le taux d'intérêt est à la base des remboursements du prêt hypothécaire. Si l'Alberta serait en quelque sorte protégée par la hausse des prix du pétrole, ce n'est pas le cas des autres provinces qui elles pourraient se retrouver de nouveau plongées en récession.

Ainsi, on pourrait tout simplement dire que la situation en Alberta au niveau de l'accessibilité est la réalité et que ce sont les autres grandes villes canadiennes qui devront se rapprocher du niveau albertain.

Faut-il s'acheter une maison en Alberta? Ma réponse sera la même qu'en 2003. Votre propriété personnelle ne devrait pas être vue comme une façon de réaliser un profit rapide. Tant mieux pour vous si vous le réussissez.

Mais sachez que cela est de la spéculation et non une garantie. Mieux vaut opter pour une propriété qui convient à la fois à vos besoins et à votre budget. La banque ne sera jamais totalement dans vos souliers. Vous seuls pouvez savoir comment vous pouvez vivre avec un paiement d'hypothèque donné.

Et gardez en tête que ce paiement n'est que la première étape de votre budget à laquelle il faudra par la suite ajouter les taxes foncières, les services publics et une réserve pour la rénovation de votre propriété, sans quoi elle perdra sa valeur de toute façon.

Projet Enbridge Northern Gateway
Commission d'examen conjoint

AVIS

Séances d'information

La commission d'examen conjoint (commission) chargée d'évaluer le projet Enbridge Northern Gateway (projet) invite la population à assister à des séances d'information.

Ces séances visent à renseigner les membres du public, les groupes autochtones, les gouvernements et toutes les autres personnes intéressées sur le processus d'examen conjoint et la façon d'y participer.

Les membres de la commission ne seront pas présents à ces séances, dont l'objectif est uniquement de fournir de l'information sur la procédure, y compris les différentes façons de participer au processus. Elles ne sont pas conçues pour recevoir des documents ou discuter du bien-fondé du projet envisagé. Des séances d'information auront lieu dans de nombreux endroits, dont ceux-ci :

Emplacement	Lieu de la séance	Date et heure
Bruderheim (Alberta)	Bruderheim Community Hall The Lions' Den 4924 51st Avenue	**6 juin** De 19 h à 21 h*
Whitecourt (Alberta)	Légion royale canadienne 4928 51st Avenue	**7 juin** De 19 h à 21 h*
Vanderhoof (C.-B.)	Nechako Senior Friendship Centre Rue Victoria Est	**7 juin** De 19 h à 21 h*
Grande Prairie (Alberta)	Grande Prairie Curling Club 10127 99th Avenue	**8 juin** De 19 h à 21 h*
Burns Lake (C.-B.)	Burns Lake & District Chamber of Commerce Heritage Centre 540 Highway 16 West	**8 juin** De 19 h à 21 h*
Tumbler Ridge (C.-B.)	Community Center 340, rue Front	**9 juin** De 19 h à 21 h*
Queen Charlotte (C.-B.)	Community Hall 134, rue Bay	**14 juin** De 19 h à 21 h*
Prince Rupert (C.-B.)	North Coast Convention Centre 240 First Avenue West	**15 juin** De 17 h à 21 h**
Kitimat (C.-B.)	Kitimat River Lodge Community Centre 654, avenue Columbia Ouest	**16 juin** De 17 h à 21 h**
Smithers (C.-B.)	Hudson Bay Lodge & Convention Centre 3251 Highway 16 East	**22 juin** De 17 h à 21 h**
Prince George (C.-B.)	Ramada Hotel Downtown 444, rue George	**23 juin** De 17 h à 21 h**
Les dates et les lieux des sessions d'information pour Bella Bella, Hartley Bay, Kitkatla et Klemtu seront annoncés sur le site Web de la commission lorsque les informations seront disponibles.		

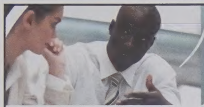
* Présentation à 19 h 30
** La séance d'information se déroulera selon le modèle « portes ouvertes ».

Toutes les personnes qui ont un intérêt dans le projet sont encouragées à assister aux séances. Le secrétariat de la commission répondra aux questions concernant le processus d'examen conjoint.

On trouve des renseignements sur le processus d'examen conjoint et sur la façon d'y participer sur le site Web de la commission au www.commissiongateway.examen.gc.ca.

Le projet proposé comprend la construction de deux pipelines d'une longueur de 1 170 kilomètres qui iraient de Bruderheim, en Alberta, à Kitimat, en Colombie-Britannique, ainsi que la construction et l'exploitation d'un terminal maritime à Kitimat.

Office national de l'énergie · National Energy Board · Canada · Agence canadienne d'évaluation environnementale · Canadian Environmental Assessment Agency



UNE DIVERSITÉ QUI NOUS *enrichit!*

ACFA

Un changement de nom qui fait des vagues...

Par Martin Bouchard

Red Deer, octobre 2006. Au cours d'un des rares soulèvements de la communauté canadienne-française de l'Alberta, la proposition ayant pour objet de changer le nom de l'Association qui porte le même nom est battue à plate couture, lors de l'assemblée générale annuelle de l'ACFA. Ceux qui s'identifient comme des Canadiens-français avaient parlé... Retour sur un évènement marquant de la francophonie albertaine et sur les remous qu'il a causés.

L'histoire commence en 2005, lors d'une rencontre des présidences régionales précédant une assemblée extraordinaire au sujet des structures de gouvernance de l'ACFA. « Quelqu'un a mentionné que, tant qu'à être en mode réorganisation, nous devrions en profiter pour changer le nom de l'Association », se rappelle Jean Johnson, alors président de l'ACFA. Il avait acquiescé en spécifiant qu'il souhaitait conserver l'acronyme « ACFA », pour créer un pont entre le présent et le passé.

Selon l'ancien président, il y avait à l'époque beaucoup de mutations dans la communauté francophone. Pour plusieurs, un changement de nom s'imposait presque comme un réflexe. « Pour parler d'inclusion et d'intégration, il nous fallait changer de nom, car beaucoup de nouveaux arrivants ne se reconnaissent pas comme des Canadiens-français », élabore Jean Johnson. Il se souvient de tout le travail fait pour rejoindre les communautés culturelles et les inclure dans le changement de nom. « Il y a eu des discussions formelles avec les bureaux régionaux. Nous ne voulions pas cibler un groupe ou un autre. Nous voulions un débat sain, pour bien expliquer ce que nous voulions faire », dit-il. Tous furent consultés... ou presque.

Dans le processus de consultation, une grande oubliée : la population canadienne-française. « Nous avons totalement évacué la place des gens qui s'identifient encore aujourd'hui comme Canadiens-français. Ça a été notre grande erreur et j'en assume pleinement la responsabilité », admet l'ancien président. Car s'il est vrai qu'à Calgary ou à Edmonton les nouveaux arrivants sont bien visibles, la situation est souvent différente dans les milieux ruraux.

Des explications

Lors de l'assemblée générale annuelle de l'ACFA de 2006, des Canadiens-français se sont mobilisés, ont loué des autobus pour se rendre à Red Deer et ont voté massivement contre la proposition. « Jamais nous n'avions imaginé l'ampleur de la réponse de cette communauté. Jamais », insiste Jean Johnson. Selon lui toutefois, il importe de bien comprendre la signification de ce vote contestataire. « Il ne faut absolument pas le voir comme un rejet des communautés culturelles, s'exclame-t-il. Il faut le voir comme un cri du cœur de gens qui ont eu peur de voir leur apport à l'héritage francophone de la province mis de côté. » Il insiste : « Ces gens n'ont pas voté contre les nouveaux arrivants, ils ont voté contre ce qu'ils croyaient être un désaveu de leur contribution à l'histoire de la province ».

Malgré la puissance de ce revers, Jean Johnson ne s'est pas laissé abattre, bien au contraire. Jusqu'à la fin de son mandat et même au-delà, l'ancien président a plutôt engagé le dialogue avec les membres de la communauté canadienne-française et ceux de la communauté immigrante. De ces multiples rencontres sont nées des initiatives qui valorisent les rapprochements interculturels et mettent en valeur la richesse et l'apport des pionniers francophones, comme la chronique Avant que j'oublie, publiée chaque mois dans Le Franco, ainsi que l'exposition itinérante bilingue et le CD historique *L'empreinte francophone*.

Et maintenant?

Pour Dolorèse Nolette, l'actuelle présidente de l'ACFA, il est clair que l'enjeu du changement de nom retentira un jour ou l'autre à l'avant-plan. « La question revient régulièrement au Conseil d'administration », admet-elle. À so n avis, la nouvelle vision de l'ACFA, qui prône le développement d'une francophonie plurielle, permettra de donner une place à chacun, y compris aux Canadiens-français. « Amené de cette façon, le sujet semble moins venir d'une structure décisionnelle qui impose; il émerge plutôt comme une question d'actualité », juge-t-elle.

La présidente a d'ailleurs assisté à plusieurs rencontres avec les différentes communautés culturelles francophones. « Le dialogue est nécessaire pour mieux les comprendre, mais aussi pour les sensibiliser au rôle que joue l'ACFA », remarque-t-elle. Du même souffle, Dolorèse Nolette assure que la Stratégie 2030 émane de ce désir d'inclusion de toutes les communautés francophones présentes sur le territoire de l'Alberta, y compris les Canadiens-français. « Ce plan d'engagement communautaire amènera une intégration à long terme, pour une francophonie bien enracinée, où chaque membre est à sa place », termine-t-elle avec aplomb. À suivre.

Cet article est publié par l'ACFA, grâce à un financement de Citoyenneté et Immigration Canada et à la collaboration du journal Le Franco.

ACFA
Citoyenneté et Immigration Canada
Citizenship and Immigration Canada
WWW.ACFA.AB.CA

Festival du cinéma d'expression française

(With English subtitles for the enjoyment of all)

cinéImagine

CONVOCATION

C'est avec grand plaisir que le conseil d'administration de la Société cInéMAGINE de l'Alberta vous invite à son **assemblée générale annuelle** qui se tiendra dans son nouveau local à la Cité des Prairies.

Date…….le lundi 20 juin 2011

Heure…...18h00 Vin & fromage et gâteau au chocolat

Endroit….2104, 6e avenue Sud, Lethbridge, AB

Ordre du jour

1. Mot de bienvenue du président
2. Présentation des invités, membres du CA et employés
3. Adoption de l'ordre du jour
4. Adoption du procès-verbal de l'AGA du 14 juin 2010
5. Rapport du président
6. Rapport du vérificateur BDO Dunwoody LLP
7. Nomination d'un(e) président(e) d'assemblée
8. Élection d'un(e) président(e)
9. Élection d'un(e) secrétaire
10. Élection de deux directeurs/directrices
11. Varia
12. Levée de l'assemblée

Nous vous attendons avec impatience!

Pour de plus ample information, contactez Hélène Bourgeois au (403) 320-7638 ou par courriel cinemagine@shaw.ca

Le laissez-passer inclut l'entrée au Gala samedi soir:

75$ Adulte

45$ Étudiant Ainé Artiste

10$ Billet à l'entrée

THE MONARCH THEATRE

10, 11, 12 juin 2011
Medicine Hat, AB
www.cinemagine.net

La Cité des Rocheuses	Livres Lacoste Books	Le Carrefour	Inspire Studio Gallery Café	ACFA Régionale de Lethbridge Medicine Hat
Calgary (403) 249-1749	Calgary (403) 244-6433	Edmonton (780) 466-1066	Medicine Hat (403) 548-2233	Lethbridge (403) 328-8506

Patrimoine canadien Canadian Heritage
Québec Antenne de Vancouver
LE FRANCO
ckua radionetwork
MHAA
film circuit
Alberta Foundation for the Arts
MEDALTA in the Historic Clay District
PARTENAIRE DU CINÉMA D'ICI
Alliance Française
Medicine Hat The Gas City

ÉCHO

BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

Georges St-Pierre à Fort McMurray

Fort McMurray - Le 20 mai dernier, les élèves de l'école Boréal ont eu le privilège de recevoir la grande visite du champion mondial de UFC (*Ultimate Fighting Championship*), Georges St-Pierre.

Cet athlète a été victime dès l'âge de 7 ans d'intimidation. C'est alors qu'il s'est inscrit à des cours de karaté pour faire face à ce problème. Son premier combat amateur a eu lieu alors qu'il n'avait que 16 ans et c'est à ce moment qu'il a décidé de suivre les traces de son idole Royce Gracie et de devenir un jour champion de UFC.

M. St-Pierre a gentiment accepté de venir parler aux élèves du phénomène de l'intimidation. Il a souligné l'importance de continuellement dénoncer les intimidateurs même si parfois les comportements ne cessent pas immédiatement. De plus, il a mis l'accent sur l'importance de l'activité physique au quotidien afin d'évacuer l'énergie négative et de trouver l'équilibre dans sa vie de tous les jours. Il a généreusement accepté de répondre à la multitude de questions des élèves éblouis par sa présence.

Les élèves en ont aussi profité pour souligner le 30e anniversaire de Georges St-Pierre en lui offrant un sac à l'effigie de l'école Boréal, des cartes d'anniversaires et un gateau avec son logo confectionné par une maman de l'école. Avant de partir, il a pris le temps de se faire photographier avec chacune des classes et de signer des autographes malgré son horaire très chargé. Ce magnifique après-midi restera gravé à jamais dans la mémoire de toutes les personnes présentes à cette rencontre incroyable.

Le budget, à quoi s'attendre?

Mot du directeur général

Depuis les derniers mois, les actualités provinciales présagent des temps difficiles en éducation, du moins sur le plan financier.

La semaine dernière le ministre de l'Éducation Dave Hancock avouait à la radio de CBC qu'il y aura un manque à gagner de 100 millions de dollars en éducation l'an prochain. Ce n'est pas peu, même que d'autres croient que le vrai manque à gagner excède cette somme. Dans le seul cas du Centre-Nord, la Province nous a coupé 911 000 $.

Dans un tel contexte financier, une des activités les plus difficiles pour un conseil scolaire est de budgéter. Voyons sur l'ensemble ce qui est proposé pour le Centre-Nord en 2011-2012.

Personnel enseignant Le nombre d'enseignants dans les écoles passera de 176,1 à 171,7. La Province a coupé trois de ces postes en 4-5-6, et les autres trois postes représentent des réductions en littératie précoce, Francisation et Anglais langue seconde.

Personnel de soutien Tel qu'expliqué dans la dernière chronique, nous supprimons 14 Équivalent temps plein (étp) aides-élèves pour introduire l'équivalent de 7 étp en accompagnement pédagogique. Par conséquent, le nombre d'employés de soutien passera de 58,6 étp à 45,8.

Directions d'école L'année dernière nous avions réduit le temps administratif dans les écoles par 1,4 étp, mais il n'y aura pas de compression cette année.

Conciergerie Quoique pas officialisé, nous cherchons à réduire soit le nombre de postes ou les heures de travail par semaine.

Services pédagogiques Nous réaffecterons trois conseillères pédagogiques dans des écoles à raison de deux jours chacune par semaine.

Formation Compte tenu de la perte de 157 000 $ pour le projet de Programme d'amélioration du rendement scolaire en Alberta (PARSA), nous allons réduire les déplacements pour la formation, privilégier une plus forte utilisation de la vidéo-conférence et limiter à deux jours par année les formations des enseignants qui nécessitent de la suppléance. Les écoles pourront «acheter» plus de jours à partir de leur budget décentralisé.

Administration Réduction d'un poste à temps plein au bureau central.

Programmes et services Nous aurons 127 salles de classe, une diminution d'une par rapport à cette année. Nous allons introduire 7 étp en accompagnement pédagogique pour le soutien des enseignants en inclusion, Francisation, ESL, littératie, etc. Nous allons maintenir des projets et initiatives au profit des élèves, y compris ceux liés au projet ESPOIR en Santé mentale. Nous maintiendrons notre partenariat avec l'ACFA provinciale pour les six postes à temps partiel de coordonnatrices scolaire-communautaire.

Prématernelles Le Conseil bonifiera à 45 000 $ son don aux prématernelles où les effectifs limités rendent difficile l'autosuffisance financière.

Budget décentralisé des écoles L'année dernière, la contribution du Conseil au budget des écoles a été réduite de 10 %; l'an prochain, la réduction sera de 5 % (40 000 $).

Technologie de l'information et des communications (TIC) Les compressions principales ont été effectuées l'année dernière, donc il y aura peu d'augmentation ou de réduction pour l'achat d'ordinateurs, de serveurs et de périphériques. L'équipe des TIC déménagera au 2e étage de La Cité francophone.

Transport Les compressions principales ont été effectuées l'année dernière avec la réduction de huit jours d'enseignement. Nous éliminons deux trajets d'autobus (100 000 $).

Opération et entretien Nous n'anticipons pas d'augmentation ou diminution substantielles à cette enveloppe.

Risques et pertes L'incertitude majeure est liée aux effectifs scolaires que nous estimons à +1,1 %, croissance projetée par le ministère de l'Éducation. Nous demeurons préoccupés que le financement provincial demeure sous les couts réels en transport, opération et entretien, besoins spéciaux, administration, personnel de soutien et autres. Finalement, nous espérons toujours un remboursement du ministère pour les 1,8 million $ investi par le Conseil pour ouvrir les écoles Alexandre-Taché et Joseph-Moreau en 2009-2010.

Nouveautés Heureusement qu'en dépit d'une année fiscale qui se veut sombre, les conseillers ont cru bon d'introduire des nouveautés :

- Projet conjoint sur trois ans avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) pour coordonner et bonifier les prématernelles, et augmenter les inscriptions
- Favoriser une participation élargie de représentants de conseils d'école et des sociétés de parents au Colloque de la FPFA en octobre 2011
- Introduction accélérée de Moodle en raison d'une demi-journée de formation par enseignant
- Embaucher une orthophoniste pour répondre aux besoins langagiers d'enfants de la maternelle à la 2e année
- Payer l'inscription des enseignants au Grand rassemblement en éducation francophone (GREF) à Edmonton du 26 au 28 avril 2012
- Conclure une entente avec Fort McMurray PSB pour le transfert d'élèves en 7-8-9 et une enseignante de Boréal à McTavish Junior HS
- Piloter l'introduction de 40 tablettes électroniques pour les élèves du secondaire à Joseph-Moreau et Gabrielle-Roy
- Embaucher un employé pour gérer le dossier de santé et sécurité au travail
- Introduire des cours d'Études professionnelles et technologiques en Robotique et Soudure niveau intermédiaire à Maurice-Lavallée
- Aider les écoles avec les couts de déplacement d'équipes sportives et pour permettre aux élèves de participer à des activités francophones au niveau provincial

Conclusion L'impact budgétaire est un déficit anticipé de 1 090 000 $. Étant donné son surplus accumulé de 1 900 000 $, le Conseil n'aura pas à obtenir une autorisation ministérielle pour approuver son budget en juin. Cependant il faut noter que le Conseil ne pourrait pas en 2012-2013 se permettre un déficit aussi important si les surplus sont épuisés ou presque.

Henri Lemire, directeur général

Les petits de la maternelle rencontrent les petits de la ferme

EDMONTON – Le 17 mai dernier, les deux classes de maternelle de l'école Père-Lacombe se sont rendues à Rainbow's End Day Farm pour accueillir les nouveaux animaux de la ferme. Les enfants ont adoré tenir et flatter les « bébés », quoique certains ont essayé de résister aux charmes des enfants! En revenant, les élèves se sont endormis dans l'autobus, rêvant de leur belle expérience!

Compétition amicale de soccer

EDMONTON – Le 4 mai dernier, les élèves de la 3e à la 5e année de l'école Gabrielle-Roy sont venus disputer une partie de soccer avec les élèves de la 3e à la 6e année de l'école À la découverte. Ce fut un match endiablé pendant lequel tout le monde s'est bien amusé! De grands mercis aux enseignants organisateurs!

Remise de chapelets

RED DEER – Les élèves de l'école La Prairie se sont joints à plus de 400 élèves des autres écoles catholiques de la région de Red Deer pour participer à la célébration annuelle de la remise de chapelets aux élèves de 5e année.

Tous les élèves de 5e année de la région se sont rassemblés pour l'occasion à l'église de la paroisse St. Mary. Cette célébration est organisée en collaboration avec les Chevaliers de Colomb de Red Deer. Ce sont d'ailleurs ces derniers qui ont offert les chapelets aux jeunes élèves. Suite à la distribution et à la bénédiction des chapelets, les élèves et leur enseignant ont dit le chapelet tour à tour. Deux des cinq dizaines ont été récitées en français dont l'une par notre école. Les élèves avaient bien été préparées à la célébration et ont apprécié le geste posé.

« Initier nos jeunes à devenir entrepreneurs! »

EDMONTON – L'Alberta, tout comme le Canada, a certainement besoin de nouvelles entreprises. Être son patron et gérer son travail semble beaucoup intéresser nos élèves de 5e année à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc.

M. Charles Bégin, conseiller financier, a présenté le programme « Notre monde des affaires » des Jeunes entreprises du Canada aux trois classes de 5e année. Divisé en quatre thèmes captivants : organisation, gestion, production et marketing; les élèves ont participé activement aux quatre leçons. Monsieur Bégin possède d'excellentes qualités d'animateur. Toujours positif et dynamique, il permet aux élèves de s'exprimer, et ceux-ci ont énormément apprécié sa compagnie.

Être entrepreneur, ce n'est pas toujours facile, mais combien motivant. Tout en s'amusant, les élèves ont beaucoup appris à travers les différentes activités, telles que : créer une entreprise, remplir une demande d'emploi, comment passer une entrevue pour un emploi, les différentes façons de fabriquer un stylo, les calculs nécessaires, des mots de vocabulaire précis, ainsi que faire de la publicité, etc.

Initier nos jeunes à devenir entrepreneurs est surement avantageux pour l'avenir de notre province, et de notre pays! Un chaleureux merci à M. Bégin!

par Sylvie Bergevin, enseignante

Exprime-toi

EDMONTON – En 2009, le ministre de l'Éducation, l'honorable Dave Hancock a organisé la première conférence *Exprime-toi*, une initiative d'engagement des élèves de l'Alberta. Depuis ce temps, chaque année, 200 jeunes de partout en Alberta se rencontrent au Congrès annuel des élèves sur l'éducation. Quelques semaines passées, j'ai participé à ce rassemblement qui a eu lieu à Edmonton du 15 au 17 avril. *Exprime-toi* offre l'occasion aux jeunes de l'Alberta de partager leurs expériences et leurs idées avec les personnes qui prennent des décisions sur l'éducation. De plus, c'est une occasion d'entendre les divers points de vue des élèves provenant de partout en Alberta.

Cette année, les participants ont entendu des discours de deux conférenciers renommés : M. Adam Fletcher et M. Sunjay Nath. Ils ont su nous encourager à partager nos opinions et ils nous ont assuré qu'il est important de saisir les occasions telles qu'*Exprime-toi* pour le faire. J'ai participé à quelques discussions du genre table-ronde. Une discussion portait sur les compétences à développer chez les élèves d'aujourd'hui afin qu'ils soient mieux préparés pour l'avenir. L'autre échange nous a permis de partager nos idées sur les meilleurs designs pour les écoles, c'est-à-dire, quel serait le plan idéal d'une école de demain? Les architectes en herbe ont bien apprécié cet atelier. De plus, j'étais seulement l'un des deux élèves qui ont offert leur opinion en français lors du tournage de la vidéo sommaire de la conférence.

Le moment clé pour moi fut l'occasion de rencontrer et parler un à un, de façon informelle, avec l'honorable Dave Hancock pendant un bon moment. J'étais très surpris d'apprendre qu'il se souvenait de moi depuis mon discours à l'occasion de l'ouverture de l'école Joseph-Moreau l'an dernier. Je trouve M. Hancock très chaleureux et sincère. La prochaine conférence *Exprime-toi* aura lieu à Edmonton le printemps prochain. Pour ceux qui aiment partager leurs opinions et qui aiment le faire dans un contexte de partage avec les pairs, c'est une occasion à ne pas manquer. Vous pouvez consulter le site www.speakout.alberta.ca/francais pour plus de renseignements.

par Éric Boivin, élève en 10e année

Des paroles d'espoir pour l'avenir!

EDMONTON – Pour souligner la Semaine nationale de la santé mentale, le Projet ESPOIR et l'école Joseph-Moreau ont invité monsieur Mathieu Bertrand, vedette des Eskimos d'Edmonton, pour inspirer les élèves avec un message sur l'importance de vivre pleinement. En parlant de ses expériences personnelles, il a illustré comment on peut passer à travers les défis de la vie et comment il est important de se fixer des rêves et poursuivre nos passions. Selon M. Bertrand, sa résilience vient non seulement d'une capacité individuelle, mais aussi de ses relations d'appui : ses mentors, ses enseignants et sa famille. Sa présence a été appréciée et très inspirante. Nous lui souhaitons une belle saison de football!

Vote Étudiant

RED DEER – Les élèves de la 4e à la 9e année de l'école La Prairie ont participé au Vote Étudiant le 27 avril dernier. Vote Étudiant est une activité nationale qui permet aux jeunes de participer aux élections de façon fictive et de se familiariser avec les démarches liées à des élections démocratiques.

Environ 512 000 élèves de partout au Canada y ont participé et les résultats finaux ont démontré que les enfants votent comme les parents! On a trouvé que l'expérience était importante pour commencer à faire vivre la vie politique à nos élèves.
Grant Paterson, enseignant

Tournoi ballon-chasseur entre écoles

EDMONTON - Le 14 mai, un groupe d'élèves de la 4e à la 6e année s'est rendu à l'école Gabrielle Roy pour participer au tournoi de ballon-chasseur. Accompagnés par leur enseignant, M. Chris Page, les élèves étaient très contents d'y participer. Ils ont bien joué et ont terminé en 2e place. Bravo aux participants pour leur excellente participation! C'était très amusant à regarder. Un grand merci à l'équipe qui organise ces tournois, c'est très apprécié.

Les sœurs de la Famille Myriam des Prairies visitent l'école La Mission

SAINT-ALBERT – Le 28 avril dernier, les élèves de l'école La Mission ont eu le plaisir de vivre des sessions religieuses présentées par quelques sœurs de la Famille Myriam des Prairies. À l'aide de petits chants accompagnés de la guitare, de petites prières inspirantes, d'invitations chaleureuses et de petites saynètes, les élèves se sont fait rappeler que Jésus est toujours présent et prêt à écouter leurs prières. De plus, ils ont été encouragés de prier avec et pour les gens qui ont de la peine, de la misère ou qui sont moins fortunés qu'eux.

« J'ai surtout aimé les petites saynètes qui utilisaient les lumières rouges, jaunes, et vertes pour expliquer l'importance d'être attentif aux gens qui semblent souffrir de misères quelconques », a expliqué Brianna, une élève de la 4e année.

Les sœurs de la Famille Myriam des Prairies sont venues pour nous rappeler que la prière est un outil très valable qui peut aider à rendre notre monde une meilleure place à vivre. Prier peut se faire de toutes sortes de façons. Les prières peuvent se faire en chantant, en dansant, en s'amusant et en appréciant tout ce qui nous entoure. Nous pouvons prier seul, avec d'autres ou pour ceux et celles qui en ont besoin. Ce qui a été bien compris par tous était que Jésus vit à travers de nous pour partager et répandre la Bonne Nouvelle.

par Thérèse Pomerleau, enseignante

L'école La Prairie à Génies en herbe 2011

RED DEER – Pour nous, l'expérience Génies en herbe était parmi les plus excitantes. Nous avons eu beaucoup de plaisir. Les organisateurs ont su réunir études et interactions pour nous divertir. Nous devons admettre que la danse était notre activité préférée. Nous avons fait de nombreuses rencontres.

En bref, Génies en herbe nous a donné de meilleures connaissances sur le monde de la littérature, des sciences et plus encore.

Une fois encore, nos conseillères scolaires-communautaires n'ont pas manqué de nous épater et c'est avec plaisir que nous retournerons l'année prochaine!

par Keren Lumbala et Jerelle Bristol (participantes à Génies en herbe 2011)

Esprit sportif et travail acharné

EDMONTON – À l'école Gabrielle-Roy, il n'y a que quelques semaines seulement que nos athlètes masculins de 10e, 11e et 12e année ont enfilés protège tibias et crampons pour leur première partie de soccer et déjà, ils règnent au sommet du classement.

En effet, nos joueurs sont numéro un de leur division (Tier 2) dans la ligue de soccer des écoles publiques. Avec cinq victoires en autant de parties jouées, nous pouvons dire que nos joueurs n'ont pas peur des moustiques qui se réveillent! Si la tendance se maintient, ce qui est fort à parier puisqu'il ne leur reste qu'une partie en saison régulière, ils se retrouveront en quart de finale le 24 mai, en demi-finale le 26 mai et en finale, nous le souhaitons, le 31 mai. Il est important de mentionner, comme l'article le dit si bien, que nos athlètes démontrent un esprit sportif incroyable durant leurs parties et que leur travail acharné est récompensé par leurs belles victoires!

Emmanuel, Amadou, Oussama, Omar, Kali, Josh, Noël, Abdoulaziz, Guled, Moktar, Mehran, Mamadou, Daniel, Anass, Youcef, Jérémie et Mouhyadine, continuez sur votre excellente lancée, nous espérons vous voir avec une nouvelle médaille au coup! Soulignons le superbe travail de leurs entraineurs M. Armando et M. Doug. Votre temps et votre persévérance sont plus qu'appréciés!

Soirée poutine

EDMONTON – La bonne odeur des patates frites et du maïs soufflé étaient dans le vent le samedi 14 mai dernier, lors de la soirée poutine annuelle à l'école Père-Lacombe. Élèves, parents, membres du personnel et amis se sont régalés, pour ensuite profiter de la musique et de l'animation du DJ francophone, Mike Roy. L'ambiance de fête a permis aux enfants, comme aux adultes, de se connaitre dans un contexte social et amusant. La présidente, Julie Fortin, à l'aide des autres membres du comité de parents, Louise Roy, Marie-Claude Bordeleau, Maryse Bernard, Isabelle Lemieux-Vilcsak, Isabelle Jean et Liliane Viens ont mis beaucoup d'heures et d'énergie pour assurer le succès de la soirée. Félicitations et merci à toute l'équipe! C'est un rendez-vous pour l'an prochain!

Une première place!

SAINT-ALBERT – Félicitations à l'équipe de l'école La Mission qui a gagné première place et quatrième place à Génies en herbe (catégorie 5e et 6e année) lors de la compétition provinciale qui a eu lieu à Canmore. Notre équipe : Emily, Amélie, Maxime, Samuel et Meghan s'est entraîné sous l'habile direction de M. Éric Larouche et Mme Guylaine Jacques.

Ubumwe 2011 : Une célébration de la diversité et des arts de la scène

EDMONTON – Pour la deuxième année consécutive, le Centre de développement musical (CDM) et le comité ESPOIR de l'école Maurice-Lavallée sont heureux de présenter une soirée de musique et de danses variées,Ubumwe 2011, pour célébrer la grande famille scolaire de Maurice-Lavallée.

Un des objectifs du comité ESPOIR de Maurice-Lavallée est d'organiser des activités pour développer un sentiment d'appartenance à l'école et à la communauté. C'est dans ce but que le CDM et le comité ESPOIR ont collaboré dans l'organisation d'un spectacle qui démontre l'échange vivant et convivial parmi les membres de notre communauté.

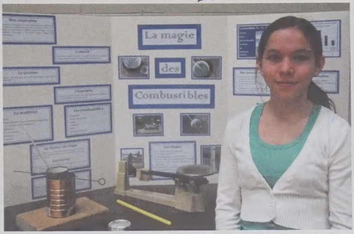
Lors de cette soirée divertissante, le programme inclura des prestations de musiciens, de danseurs et de groupes de l'école; certains parmi eux ont participé aux cours de formation musicale du CDM et à la Chicane albertaine 2011. Il y aura aussi une présentation spéciale de Rodrigue Pageau, qui nous arrive directement de Rwanda et qui représente Ubuntu Edmonton. Il va faire chanter les gens et entre les chansons, il parlera de son pays, le Rwanda.

Le spectacle aura lieu le vendredi 3 juin à 19 h, au gymnase de l'école Maurice-Lavallée. L'entrée est libre, mais les organisateurs accepteront des dons à la porte pour l'organisme humanitaire Ubuntu Edmonton et pour appuyer les initiatives du comité ESPOIR l'an prochain.

Au plaisir de vous voir en très grand nombre le 3 juin!

par Marc Piquette, intervenant pour le projet ESPOIR à Maurice-Lavallée

La relève scientifique à Boréal



FORT MCMURRAY – Le 13 mai dernier se déroulait à l'école Boréal l'expo-sciences annuelle. Les élèves ont su faire la démonstration de leur savoir scientifique d'une excellente manière. Les élèves de la maternelle ont fait la démonstration de la contraction de l'air. Ils nous ont expliqué en détail les notions scientifiques sous-jacentes à ce concept. Nos juges ont eu un travail difficile à faire.

Voici donc les résultats : dans la catégorie des élèves de 1re et 2e année, la première place est allée à Sébastien Imbeault pour son projet « L'œuf qui bondit ». La seconde place s'est vue attribuée à Claire Deutcheu qui a présenté son « Ballon gonflé ».

En 3e et 4e année, Nicksha Eric et Jeremy Christopherson se sont mérité la première place pour leur expérience « Le déplacement des objets avec la force électrostatique ». La deuxième place a été remise à Gabriel Lefrançois pour son expérience sur « Le mini-ordi ».

Pour la 5e et 6e année, c'est Randy Saulnier qui a remporté la première position pour son expérience du « Treuil guideau chinois ». La seconde position a été remise à Joël Danis pour son projet « L'auto aérodynamique ».

Marianne Légaré-Matte est repartie avec la première place grâce à son projet « La magie des combustibles » dans la catégorie 7e et 8e année. Enfin, Natasha Saulnier a remporté la seconde place dans cette même catégorie grâce à son expérience « La physique du Coke ».

De plus, les élèves de la maternelle sont repartis avec chacun une médaille de participation pour avoir présenté un projet commun. Par la suite, les parents présents étaient invités à voter pour leur expérience coup de cœur. Ainsi, Suzie Clément et Jenver Sison se sont mérité la médaille prix du public pour leur expérience respective.

Il est primordial de remercier tous ceux qui ont participé à l'expo-sciences de près ou de loin, car sans eux une telle journée ne serait possible. Un gros bravo aussi aux élèves pour la qualité de leurs projets et de leurs présentations. À l'issu de cette foire scientifique, on constate que la relève scientifique à notre école est bien présente.

par Barbara Fortin, enseignante

On fête les mamans À la Découverte!

EDMONTON – Le projet ESPOIR, en collaboration avec le personnel de l'école À la découverte, a invité les mamans à venir célébrer la fête des Mères. Des activités, des présentations d'élèves et un excellent repas ont permis de souligner cet évènement spécial. Chaque mère est repartie chez elle, une fleur à la main, gracieuseté de l'équipe du Projet ESPOIR.

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

Pour mieux réussir...

NOUVELLES

MAI 2011 · VOL. 19 · N° 2

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Papilles gustatives comblées!

Une centaine de personnes se sont réunies au Campus Saint-Jean, le 19 mai dernier, pour participer à la troisième édition de La fantasmagorie « Magnifique » des vins et fromages au bénéfice de l'Institut d'études canadiennes.

Pour l'occasion, les organisateurs avaient de nouveau fait appel à la Maison Chaput du Québec qui avait apporté avec eux une sélection de fromages (fromage de chèvre, croûtes fleuries, croûtes naturelles, pâtes pressées et pâtes persillées), assortie de plusieurs vins exceptionnels (le Sean Minor Sauvignon Blanc, le Tantalus Riesling et le Road 13 Jackpot Pinot noir, tous deux de la vallée de l'Okanagan, ainsi que deux vins d'Italie, soit le Fabiano Amarone della Valpolicella et La Tribuleira Moscato d'Asti).

La présentation de chacun des services de ce repas avait été confiée à Patrick Chaput, maître-affineur, et Jean-Philippe Hudon, expert en vins, de la Maison Chaput. Leur présentation a permis aux convives d'en apprendre davantage sur l'évolution de chacun des fromages choisis pour la soirée.

C'est en présence de plusieurs dignitaires que La fantasmagorie « Magnifique » des vins et fromages s'est déroulée. On retrouvait notamment le ministre des Affaires municipales Hector Goudreau, le Consul de France à Calgary Jean-Charles Bou, le maire de Beaumont, Camille Bérubé, Barbara Poole et la doyenne de la Faculty of Native Studies, Ellen Bielawski.

Au-delà de la dégustation, les participants à cette soirée ont pu entendre le conférencier, Jim Hole, auteur et copropriétaire de Hole's Gardening Centres.

La soirée s'est terminée par une présentation musicale de Mireille Rijavec, accompagnée au piano par Roxanne Classen.

Fin d'une nouvelle année universitaire

Pour 154 étudiants du Campus Saint-Jean (CSJ), le 30 avril dernier est une date qui aura toujours un cachet particulier. C'est lors de cette journée que s'est déroulée la Cérémonie de la lumière, une célébration qui vise à reconnaître les diplômés de Saint-Jean.

Pour plusieurs de ces étudiants, cet événement, qui a eu lieu au Centre de conférence Oasis d'Edmonton, marquait également la fin d'une étape importante dans leur vie. En effet, ceux qui opteront pour ne pas poursuivre leurs études intègreront le marché du travail grâce aux connaissances qu'ils et elles ont acquis au cours des trois à cinq dernières années.

Cette année encore, le nombre d'étudiants internationaux qui ont obtenu leur diplôme au CSJ a continué à croître. Pour 11 étudiants, provenant de huit pays, le printemps 2011 marque la fin d'études universitaires. Trois de ces finissants provenaient du Cameroun alors que les autres étaient originaires du Bénin, de la République démocratique du Congo, de l'Italie, du Cambodge, de la République de Maurice, du Togo et du Zaïre.

Rappelons que les étudiants, entourés de leurs familles et amis, ont participé à cette cérémonie qui a été empreinte de symbolisme. Il y avait, dans un premier temps, la lumière, symbole de création, de connaissance et de purification. Cette flamme représente aussi le feu sacré que les finissants portent en eux parce qu'ils ont étudié à Saint-Jean. Ce feu sacré existe depuis 1908, le moment de la conception de cette faculté francophone qui continue de vous accueillir.

Dans un deuxième temps, on a retrouvé dans cette cérémonie l'aspect « transition », la fin de quelque chose et le début de quelque chose d'autre. Un quelque chose d'autre que ces 154 diplômés ont amorcé, le 1er mai dernier...

Rencontre à Saint-Paul

Près d'une trentaine de personnes ont répondu à l'appel du Campus Saint-Jean, le 14 mai dernier à Saint-Paul, pour participer à un dîner organisé par le comité mémorial Frère Antoine, sous la présidence d'honneur de l'honorable Claudette Tardif.

31 mai : Soirée d'information postsecondaire pour les parents afin d'informer la population au sujet des études universitaires pour leurs enfants en Alberta : processus, frais de scolarité, bourses disponibles et choix de programmes en français au niveau postsecondaire. Cette rencontre aura lieu à l'école Gabrielle-Roy (8728, 93e Avenue à Edmonton). Veuillez confirmer votre présence auprès de Marica Fagnan : marica.fagnan@ualberta.ca.

Les couleurs franco-albertaines au Québec

Un jeune franco-albertain va représenter les couleurs de la province, lors d'une compétition nationale organisée par l'organisme Compétence Canada.

Aline Essombe

Cold Lake

Carl Pellerin, élève de 12e année à l'école Voyageur de Cold Lake, se passionne pour la charpenterie depuis plusieurs années.

« J'ai toujours aimé construire, depuis que je suis enfant. Les cours offerts à l'école m'ont juste permis de continuer à faire de la charpenterie », confie l'adolescent de 17 ans.

L'événement, qui se déroulera du 1er au 4 juin prochain, réunira la crème de la relève dans le domaine des métiers spécialisés. Compétence Canada organise chaque année des événements du genre, afin de promouvoir ce secteur auprès des jeunes.

Pour atteindre son objectif, l'organisme travaille, entre autres, avec des employeurs, les gouvernements ou encore les écoles.

Même si le jeune Franco-Albertain participera pour la première fois à une compétition nationale, il n'en sera pas à son premier concours.

« Quand on participe à l'événement, chaque fois que l'on obtient une première place au régional, ça nous permet de nous rendre au provincial et si l'on arrive à l'une des trois premières marches du podium, on obtient un laissez-passer pour assister au concours national », indique d'abord Carl Pellerin.

Carl Pellerin, lors de la compétition régionale de 2010.
Photo : archives

Il ajoute que sa première participation au régional n'a pas été à la hauteur de ses attentes. « Mais comme je devais ensuite me rendre au provincial pour la première fois, j'étais trop nerveux parce que je ne savais pas à quoi m'attendre. Je n'ai finalement pas eu de récompense cette fois-là », se souvient le jeune charpentier.

Avant de se hisser au niveau national, Carl Pellerin a assisté au concours à trois reprises. Son succès lors de la dernière compétition n'est pas passé inaperçu, car le jeune professionnel a été remarqué par une firme locale de Cold Lake, qui l'a ensuite embauché pour l'été.

Aussi, puisque le premier lauréat du concours provincial s'est désisté, c'est Carl Pellerin, arrivé en seconde position, qui assistera à la compétition de Québec. « Je suis excité et en même temps moins nerveux parce que, même si c'est la première fois que je me rends au niveau national, je sais à quoi m'attendre grâce à mes expériences », affirme le jeune homme.

Marc Hamel, professeur d'arts industriels à l'École Voyageur, estime que le talent de Carl Pellerin n'est plus à prouver.

« Il a vraiment un talent naturel. Il est très minutieux, très patient et très attentif, ce qui fait qu'il apprend vite », décrit l'enseignant, qui est d'ailleurs persuadé que le domaine des métiers spécialisés ne manque pas de relève.

M. Hamel a présenté un charpentier professionnel à son élève, pour qu'il puisse s'entraîner en vue de la prochaine compétition. « Souvent, on entend dire dans la communauté qu'on ne sait pas si les jeunes reprendront le flambeau. Mais si l'on se donne la peine de venir voir sur le terrain, on constate qu'il y a vraiment de la relève », appui M. Hamel.

LA GIRANDOLE

L'Association la Girandole a le plaisir de vous inviter à son Assemblée Générale Annuelle 2011 qui se déroulera :

Le dimanche 5 juin 2011 à 14h
Au studio de l'Association la Girandole
12, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton

Venez en grand nombre célébrer les réussites de notre 31e saison artistique, élire le nouveau Conseil d'administration et en apprendre davantage sur les projets d'avenir de l'Association la Girandole qui permettront le développement artistique de notre communauté francophone!

ORDRE DU JOUR PROPOSÉE

1) Mot de bienvenue et présentation des invités
2) Vérification du quorum
3) Élection d'un(e) président / secrétaire d'assemblée
4) Adoption de l'ordre du jour
5) Adoption du compte-rendu de l'assemblée générale annuelle du 13 juin 2010
6) Lecture et adoption du Rapport annuel de la présidente 2011
7) Lecture et adoption du Rapport financier
8) Nomination d'un vérificateur financier pour l'année 2011-2012
9) Élection des membres du Conseil d'administration
   9.1 Trésorier (e) – mandat de deux ans
   9.2 Conseillers (de 4 à 7) – mandat d'un an
10) Varia
11) Levée de l'assemblée

Nous enchainerons ensuite avec la fête des danseurs. Vous aurez alors l'occasion de ramasser les DVD et CD du 31e spectacle annuel « Les saisons » et de féliciter avec nous les danseurs récipiendaires des prix d'excellence et d'assiduité 2011!

Un léger goûter sera servi.

SVP veuillez confirmer votre présence auprès de l'équipe de La Girandole avant le 27 mai 2011.

Par téléphone : 780.468.0057 Par courriel : info@lagirandole.com

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

AVIS DE CONVOCATION

Assemblée générale annuelle

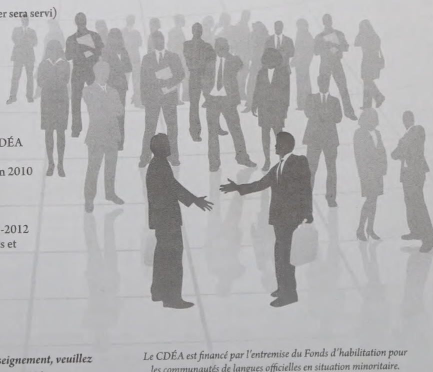
RDÉE Alberta

La présidente, Mme Diane Chiasson, et les membres du bureau de direction du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) ont le plaisir de convoquer officiellement les membres du CDÉA ainsi que ceux qui ne sont pas membres à l'assemblée générale annuelle 2010-2011. À noter que seuls les membres du CDÉA auront le droit de vote.

Quand : Le samedi 11 juin 2011 à 17 h (un léger gouter sera servi)
Lieu : Delta Edmonton South, salle Edmonton
4404 Gateway Boulevard
Edmonton, AB T6H 5C2

ORDRE DU JOUR :

1. Mot de bienvenue de la présidente
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Présentations
   - Membres du bureau de direction du CDÉA
   - Membres du personnel
4. Adoption du procès verbal de l'AGA du 18 juin 2010
5. Rapport de la présidente
6. Mot du directeur général
7. Présentation des états financiers 2010-2011
8. Nomination du vérificateur pour l'année 2011-2012
9. Vote sur les amendements proposés aux statuts et règlements et la constitution
10. Nomination d'un président d'élections
11. Élections
12. Date de la prochaine AGA
13. Varia
14. Levée de l'assemblée



Pour confirmer votre participation, ou pour tout renseignement, veuillez contacter Diane Martel au 780.414.6125 poste 103.

Le CDÉA est financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire.

La sensibilisation à l'hémochromatose continue

Le gouvernement de l'Alberta octroie une subvention à la Société canadienne de l'hémochromatose en vue de promouvoir le bien-être des Albertains.

« Le 5 mai est un grand jour pour la sensibilisation à une maladie importante, l'hémochromatose. » C'était avec cette phrase mémorable que le ministre de la Santé et du Mieux-être Gene Zwozdesky a présenté au président et directeur général de la Société canadienne de l'hémochromatose (SCH), Bob Rogers, une subvention de 9808,18 $.

Le député de Whitecourt-Ste-Anne, George VanderBurg, était directement concerné par cette présentation. En effet, M. VanderBurg a été diagnostiqué avec l'hémochromatose en avril 2010. « C'est important pour moi, car contrairement à mon père et à mon grand-père, grâce à une détection précoce de l'hémochromatose, je vais voir la graduation de mes petites-filles au terme de leurs études secondaires », a constaté le député VanderBurg.

De gauche à droite, le ministre de la Santé et du Mieux-être, Gene Zwozdesky, le directeur général de la SCH, Bob Rogers, le député George VanderBurg et le Dr Bruce Ritchie.
Photo : courtoisie du gouvernement de l'Alberta

« Cette subvention donnera aux Albertains atteints d'hémochromatose, mais qui ignorent qu'ils ont la maladie, les mêmes chances que moi à une vie en bonne santé », ajoute-t-il.

C'est quoi exactement l'hémochromatose? C'est la maladie génétique la plus répandue au Canada. Un Canadien sur neuf est porteur. Les gens d'un héritage celtique, les aïeux du nord de la France ou d'Irlande par exemple, sont plus atteints.

Ceux qui souffrent de la maladie absorbent trop de fer du système digestif et stockent l'excès dans les organes tels que le foie, le cœur et la peau.

Cette condition peut entraîner l'insuffisance hépatique ou cardiaque, le bronzage de la peau, l'arthrite, les maladies du canal alimentaire, le cancer et éventuellement la mort. Si la maladie est diagnostiquée précocement par les examens sanguins pour les taux de fer, ces complications peuvent être évitées.

M. VanderBurg croit que son père et son grand-père ont été atteints d'hémochromatose et sont décédés prématurément à cause de complications liées à la maladie. Son frère aîné et sa sœur cadette ont aussi été testés positifs pour cette maladie héréditaire qui provoque la surcharge en fer.

Un diagnostic précoce est nécessaire pour éviter les complications de la maladie. M. VanderBurg se trouve chanceux que tous les membres de sa famille aient l'information de base essentielle pour gérer la maladie.

Aujourd'hui, il veut que tous ceux atteints soient informés. « Je lutte pour la sensibilisation à l'hémochromatose. Il s'agit d'une méthode préventive pour promouvoir le bien-être des Albertains », a dit le député. « Nous devons tous avoir des examens réguliers et quand les symptômes de l'hémochromatose se présentent, nos niveaux de fer doivent être vérifiés par les examens sanguins pour la ferritine et la transferrine. »

Pour le Dr Bruce Ritchie, le médecin de George VanderBurg, il est important qu'un plus grand nombre d'Albertains subissent les examens sanguins pour mesurer leur taux de fer. « C'est une nouvelle approche aux soins de santé, » a constaté Dr Ritchie, un hématologue à l'Université de l'Alberta. « Nous devons agir plutôt que réagir contre les maladies. »

Pour sa part, le ministre de la Santé et du Mieux-être croit que cette contribution est un point de départ. « Avec cette subvention de 9800 $, la Société canadienne de l'hémochromatose peut mieux s'établir en Alberta et diffuser de l'information pertinente sur cette maladie traitable », indique Gene Zwozdesky.

La subvention sera utilisée pour une campagne de sensibilisation avec les *Primary Care Networks* (PCN) du centre de l'Alberta. Notons que cette initiative a été inspirée par une collaboration réussie de la SCH et le PCN de Bonnyville l'année passée.

par Stephen Williams et Rayne Kuntz

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2011-300

CRTC — Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **le 9 juin 2011.**

- **Société Radio-Canada** – modification du périmètre de rayonnement autorisé de son émetteur de la station de radio AM de langue anglaise CBR Calgary – Calgary (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2011-300** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#006

Un mode de vie actif

\- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

QU'EST CE QUI EXPLIQUE LA SÉDENTARITÉ GRANDISSANTE?

C'est avec un triste constat scientifique que la société actuelle est de moins en moins active. Les problèmes découlant de cette réalité augmentent à une vitesse alarmante à l'échelle mondiale. Près de la moitié (48 %) des Canadiens de 12 ans et plus, soit 12,7 millions de personnes, ont été classés comme étant inactifs, ce qui se traduit par moins d'une demi-heure de marche par jour. Selon l'Organisation mondiale de la santé, l'inactivité physique est le quatrième facteur de risque pouvant causer la mort. En 2002, on lui attribuait plus de 2 millions de morts par année dans le monde. Mais pourquoi? En voici quelques raisons.

Le statut socio-économique des familles a tendance à être associé à la sédentarité. Les familles ayant un revenu faible n'ont pas toujours accès à des installations et de l'équipement sportif adéquats. Et pourtant, plusieurs exercices se pratiquent à la maison et demandent peu ou pas de matériel.

Les femmes seraient plus inactives que les hommes. Cette donnée serait expliquée par le temps qu'elles consacrent aux obligations professionnelles et familiales. Ainsi, le temps pour les loisirs serait plus rare. Allez mesdames, chaussez vos espadrilles!

De moins en moins de personnes se déplacent à pied ou à bicyclette. Le trafic routier imposant dans les villes urbaines rend l'expérience périlleuse. Chez certains parents, cette situation a développé une crainte à envoyer leurs enfants seuls à l'école ou au parc. De plus, les nouveaux quartiers résidentiels sont de plus en plus loin des services essentiels ce qui limite la marche ou l'utilisation du vélo.

L'abandon des activités physiques à l'adolescence est associé aux modifications des habitudes de vie à cet âge. La recherche d'identité, les nouvelles expériences (tabagisme, drogues), la découverte du sexe opposé et l'établissement d'un rôle social prennent plus d'importance. C'est à ce moment que le modèle familial est important. Donnez l'exemple, des encouragements et du support.

Les heures consacrées à l'activité physique diminuent aux dépens des loisirs inactifs tels les jeux électroniques, l'ordinateur et le cinéma-maison. Le nombre total moyen d'heures que les adolescents (12 à 17 ans) passent devant un écran est de 20 heures par semaine, soit deux fois plus élevé qu'en1999. À l'école, les périodes d'activité physique et d'apprentissage des habiletés motrices sont souvent insuffisantes ou non optimales.

Pour contrer ce fléau, la population doit établir personnellement ces cinq points :

1) Identifier ses obstacles qui empêchent d'être actif = est-ce le manque de temps ou d'énergie, le rythme de vie quotidien, l'absence de motivation ou d'assiduité, le sentiment de compétence, n'aime pas?;
2) Trouver des moyens pour les contourner = fixer un objectif réaliste;
3) Cibler ses intérêts = qu'est ce qui vous motive, vous passionne. Imaginez;
4) Se renseigner = qu'est ce que la ville, l'école, la municipalité, la province, les clubs offrent comme programme, encadrement et transports sportifs;
5) Impliquer son entourage = la famille, les amis, les voisins, les collègues de travail. En mettant l'accent sur le plaisir et l'aspect social, l'assiduité est au rendez-vous.

Faire le premier pas est souvent le plus difficile. En passant par la diminution des maladies cardiovasculaires, du syndrome métabolique et des cancers, les avantages de l'activité physique sont nombreux. Qu'attendez-vous? Commencez aujourd'hui à faire 150 minutes d'activité physique à intensité modérée par semaine, c'est votre santé qui vous dira merci. Profitez des joies de l'extérieur, l'été s'en vient.

Essayez ceci!

La marche est un excellent moyen d'apprécier l'activité physique. C'est un exercice facile à réaliser et accessible pour tous. Augmenter progressive le rythme et la distance. Utiliser un podomètre, il sera une source de motivation supplémentaire. Il est recommandé de faire 10 000 pas par jour. Mais attention le podomètre ne mesure pas l'intensité. Soyez plus intense et faites moins de pas.

Utilisez-le comme moyen de transport. Il muscle vos cuisses, vos mollets et vos fessiers, sans générer de stress sur vos articulations.

La piscine est un environnement confortable pour l'entrainement. L'eau procure un effet de bien-être psychologique et diminue les risques de blessures. Il est facile d'augmenter son intensité.

Commencer tranquillement. Essayer la course en intervalle. Marchez 1 minute et courez 1 minute.

Référence :

- Statistique Canada. (2005) http://www.statcan.gc.ca/pub/82-003-x/2006008/article/phys/10307-fra.htm
- SHIELDS, Margot. (Août 2006) L'embonpoint et l'obésité chez les enfants et adolescents. http://www.statcan.gc.ca/studies-etudes/82-003/archive/2006/9277-fra.pdf. Statistique Canada. Rapports sur la santé. Page 35. Vol 17, no 3, no 82-003 au catalogue
- Katzmarzyket al., 1998 ; Santé Canada, 1999 ; USDHHS, 1996
- Progrès en prévention. (Septembre 2007). La sédentarité : un danger pour la santé. http://www.cflri.ca/pdf/f/pep20.pdf.
- Gaudet-Savard, T., Poirier, P. (18 février 2004). Le podomètre : un nouvel outil pour simplifier votre prescription d'exercice. Médecine du sport.

À La Cité francophone

Le Centre culturel francophone de l'Alberta voit le jour

Mireille Maheu

Edmonton

La Cité francophone accueille un nouveau venu au 3e étage de la Phase II, le Centre culturel francophone de l'Alberta (CCFA). L'organisme fondé par Godfrey Mulhuile sera officiellement inauguré le 18 juin prochain, au Grand Salon du Campus Saint-Jean.

Si le CCFA est né, c'est que, d'après M. Mulhuile, « il y a un manque à combler dans la promotion et la diffusion de la culture franco-albertaine, puisque ses produits ne sont pratiquement connus qu'ici. C'est pour créer le rayonnement et l'essor de cette culture à travers les nouvelles technologies que j'ai créé l'organisme ».

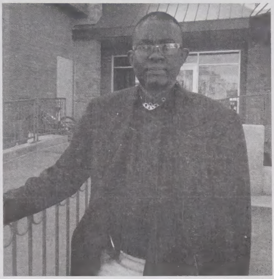
Le CCFA s'est donc donné pour mission d'élargir la visibilité de la culture franco-albertaine et de promouvoir ses activités artistiques à la grandeur de la province d'abord, et partout dans le monde ensuite, en misant sur la numérisation et les nouvelles technologies.

Pour y arriver, Godfrey Mulhuile jouera de ses deux grands atouts, soit sa propre compagnie d'informatique *Webkin web technologies* et le magazine culturel virtuel *Info union news*, magazine qu'il a créé pour le CCFA.

Il pourra ainsi numériser et diffuser les productions culturelles de la francophonie. « Notre fondement est le multimédia, explique-t-il. Nous voulons créer la symbiose entre la culture et les nouvelles technologies, le *multimédiart* », explique l'informaticien de profession.

Le CCFA

Qui est le CCFA? « Pour l'instant, notre conseil d'administration, notre structure décisionnelle, n'est pas complet, indique le fondateur et coordonnateur du Centre culturel. Mais il le sera lors de notre baptême le 18 juin. Et si je suis pour l'instant seul au bureau, j'ai quelques alliés, qui travaillent pour le CCFA à distance. »



Le fondateur du Centre culturel francophone de l'Alberta Godfrey Mulhuile.
Photo : Mireille Maheu

L'homme qui finance pour l'instant de sa poche les activités du nouvel organisme est confiant en la réussite de ses projets. Il compte les mener à terme comme il l'a fait avec ses projets précédents à Vancouver, où, raconte-t-il, le club informatique pour les aînés qu'il a créé a notamment remporté un vif succès.

Les activités du Centre culturel francophone de l'Alberta seront tournées principalement vers trois tranches de la société francophone : les enfants, les aînés et les artistes professionnels.

« Les enfants sont de grands créateurs », déclare-t-il. Ce dernier projette de les initier aux nouvelles technologies, notamment aux techniques d'animation virtuelle. « Ils font déjà des dessins. Nous voulons leur montrer comment utiliser certains logiciels pour les faire bouger, faire quelque chose de plus grand et de plus durable avec leurs dessins. »

Il considère aussi les aînés comme détenteurs de grandes ressources culturelles qui gagneraient à être connues. Il veut mettre en œuvre un « projet de recherche en arts » qui consiste en la mise sur papier, puis sur support numérique, des histoires qu'ils peuvent connaitre et qui n'existent actuellement qu'à l'oral.

Ainsi numérisés, il sera ensuite en mesure de diffuser ces contes et souvenirs qui raconteront au monde ce qui constitue les racines de la culture francophone dans l'ouest du Canada. De plus, cela permettra la conservation de ces œuvres culturelles, dont pourront ensuite profiter les générations futures.

Il indique finalement que son organisme tiendra des ateliers de formation pour les artistes, afin de les initier à l'utilisation d'un système intégré de communication, c'est-à-dire des réseaux sociaux, des blogues, des systèmes de courrier électronique et d'autres outils virtuels de façon simultanée. Ces ateliers seront aussi, au besoin, ouverts aux représentants d'organismes à but non lucratif qui désireraient parfaire leurs techniques.

Quant à ce qui attend le CCFA, le temps seulement pourra le dire. Pour le moment, « mon souhait le plus ardent, termine Godfrey Mulhuile, est d'amener une délégation non politique, mais culturelle au sommet de la francophonie 2012, à Kinshasa, en République démocratique du Congo. »

OFFRE D'EMPLOI

Une congrégation religieuse du secteur Bonnie Doon est à la recherche d'un(e) cuisinier(e)/aide-ménager(e) à temps complet. Expérience est un atout. Connaissance minimale de l'anglais nécessaire. Si intéressé(e), téléphoner à sœur Frances au (780) 465-0101.

CHORALE SAINT-JEAN

OFFRE D'EMPLOI

La Chorale Saint-Jean et ses partenaires, l'Alliance des chorales du Québec et le Campus Saint-Jean organisent à l'été 2012 les ***Choralies internationales 2012***. Tenues à Edmonton pour la première fois depuis 1973, Les *Choralies internationales 2012* représenteront un événement musical et culturel d'envergure internationale. Avec plus de 1000 choristes qui viendront de France, de Belgique, de Suisse, d'Allemagne, du Congo, de la Martinique, d'Amérique du Sud, des États-Unis, du Québec et de partout au Canada, ce festival sera l'un des plus grands rassemblements culturels dans l'histoire de l'Ouest canadien. Avec le thème Toi, moi, tout un monde, ce sera au tour d'Edmonton d'accueillir le monde. Afin de mettre en œuvre la réalisation de ce grand festival, les trois promoteurs créent « *Choralies Edmonton 2012* » un organisme indépendant qui assurera le développement, le financement et la réalisation de l'événement.

***Choralies Edmonton 2012* est à la recherche d'une direction générale de l'administration**

Sous l'autorité du conseil d'administration, le rôle de la direction générale consiste essentiellement à assurer la mise en œuvre de toutes les opérations et activités requises pour l'événement. Dans le cadre de ses fonctions, la direction générale *collabore étroitement avec la direction artistique, qui elle est responsable de la* programmation, de la prestation ainsi que de la mise en scène.

Principales fonctions :

- Gestion stratégique, administrative et opérationnelle de l'organisation *Choralies Edmonton 2012* et de toutes ses composantes : Production, Hospitalité, Communication et marketing, Financement et Ressources humaines et bénévoles;
- Planification administrative et financière de l'organisme et de l'événement;
- Développement et implantation de tous les processus administratifs requis;
- Gestion budgétaire et financière;
- Gestion des échéanciers;
- Planification, embauche et supervision du personnel requis;
- Supervision de la création d'un plan de recrutement et de coordination des bénévoles;
- Agit comme porte-parole de l'organisme Choralies Edmonton 2012;

La personne recherchée pour ce poste dispose des expériences et compétences suivantes :

- Expériences démontrées dans la réalisation de montages financiers complexes qui incluent du financement public et privé;
- Avoir déjà supervisé la mise en œuvre de plus d'un événement d'envergure national, voire international.
- Avoir déjà négocié des partenariats d'envergure avec plusieurs organisations culturelles, telles que la Fédération culturelle canadienne-française, le Conseil des arts, Alberta Foundation for the Arts, À Cœur joie international, l'Alliance des chorales du Québec, et de nombreuses autres…
- Avoir déjà géré des équipes d'employés et de bénévoles multifonctionnelles et multiculturelles;
- Avoir déjà travaillé dans un contexte opérationnel complexe, sous l'influence de plusieurs partenaires, et sous la direction d'un conseil d'administration.
- Une maîtrise du français à l'écrit et à l'oral.
- Habiletés fonctionnelles à utiliser les logiciels d'usage courant, tels que Excel, Word, Powerpoint, etc.

Ce poste pourrait vous intéresser si votre rémunération actuelle équivaut à 55 000 $ ou plus par an.

Entrée en fonction : au plus tard, le 4 juillet 2011 pour un mandat de 15 mois pouvant s'étirer jusqu'à 18 mois.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir, **avant le 11 juin**, votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation, *en toute confidentialité*, par la poste ou par courriel à :

Juste KAGISYE
Coordonnateur, ressources humaines et gouvernance
Campus Saint-Jean - University of Alberta
8406, Rue Marie-Anne Gaboury (91st St.)
Edmonton, Alberta, T6C 4G9
Tél. : 1-780-248-2018
Téléc. : 1-780-465-8760
kagisye@ualberta.ca

Conseil scolaire Centre-Nord

Postes d'enseignement à combler en 2011-2012

Écoles	Détails	ÉTP
Desrochers	Anglais 4e à 12e année	0,65
	Direction / Sciences & Math secondaire	1,00
Alexandre-Taché	Math/Sciences au secondaire 2e cycle	1,00
Notre-Dame	3e année (septembre à janvier)	1,00
Sainte-Jeanne d'Arc	1re année	1,00
St-Christophe	Généraliste élémentaire	0,75
À la Découverte	3e/4e et anglais (septembre à janvier)	1,00
Boréal	1re/2e année (français et mathématiques)	0,50

Faite parvenir votre cv avant le 3 juin 2011 à Henri Lemire, directeur général à hlemire@centrenord.ab.ca

5e Festival international de jazz d'Edmonton

« En route pour un grand festival »

Trombone Shorty est la tête d'affiche du Festival international de jazz d'Edmonton 2011, qui réunira du 24 juin au 3 juillet des talents musicaux remarquables provenant de partout au Canada et au monde.

Lors du lancement officiel de la programmation, le 18 mai dernier à l'hôtel Sutton Place, le producteur du festival Kent Sangster a déclaré avec confiance : « Nous sommes en route pour un grand festival. » Celui qui a passé la dernière année à classer 250 soumissions d'artistes de partout à travers le monde croit être arrivé à créer une programmation internationale de haut niveau dans laquelle tous les citoyens d'Edmonton trouveront leur compte.

L'idée centrale de cette année est de faciliter, pour les visiteurs, la découverte de nouveaux sons. « Une œuvre musicale, c'est comme un nouveau plat, fait remarquer M. Sangster. Pour savoir si on aime ça, on n'a d'autre choix que d'y goûter. Mais si le nouveau plat coûte trop cher, on n'y goûtera pas. C'est la même chose pour le jazz. »

C'est dans cette optique que la formule du laissez-passer multiple de l'an passé a été revue et améliorée. Pour le festival 2011, il sera donc possible de se procurer le laissez-passer Jonny Jazz pour 99 $, qui donne accès aux scènes pendant les 10 jours du festival, soit à plus de 33 concerts réguliers. Un calcul

Doug Derner à la contrebasse et Marc Beaudin à la guitare ont détendu l'atmosphère le 18 mai lors du lancement officiel de la programmation du festival international de jazz d'Edmonton.
Photo : Mireille Maheu

rapide permet de constater qu'avec Jonny Jazz, chacune des performances revient à moins de 3 $.

« Nous voulons que les visiteurs osent aller voir des musiciens qu'ils ne connaissent pas, quitte à changer de scène si la musique jouée n'est pas leur tasse de thé », a expliqué le producteur. La formule de cette année donne donc accès à plus de spectacles que celle de l'an passé, pour moins cher. L'an passé, le passeport multiple avait été vendu à un peu plus de 100 personnes. Cette année, 200 laissez-passer Jonny Jazz seront disponibles.

Artistes francophones

Le Louisianais Troy « Trombone Shorty » Andrews donnera le coup d'envoi de ce 5e Festival international de jazz d'Edmonton le soir du 24 juin, au Maclab Theatre. L'homme qui a commencé à jouer du trombone en Nouvelle-Orléans quand il n'avait que six ans est aujourd'hui un multi-instrumentaliste de renommée internationale qui mélange la musique rock, jazz, hip-hop, funk et soul.

S'il est le visage de l'affiche officielle, Trombone Shorty partagera aussi la vedette avec plusieurs artistes de talents. Pour n'en nommer que quelques-uns, notons la présence attendue des grands noms Wynton Marsalls, un trompettiste venant lui aussi de Nouvelle-Orléans, et de la chanteuse franco-américaine Madeleine Peyroux.

Les groupes québécois de François Bourassa et de Marc Beaudin seront aussi du lot, et ce, dès l'ouverture du festival, le 24 juin, ainsi que le groupe parisien de Médéric Collignon, le 26 juin.

Il y a encore plus à découvrir au festival 2011, notamment une rétrospective de l'histoire du jazz dans la ville avec l'Orchestre jazz d'Edmonton, Tommy Banks, PJ Perry, Gary Guthman et Rollanda Lee. Ce spectacle spécial qui aura lieu le 29 juin rendra hommage à ceux qui ont fait d'Edmonton « un meilleur endroit pour vivre, et aussi un nom sur la carte mondiale du jazz », annonce Kent Sangster.

- Mireille Maheu

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

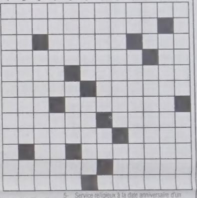
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 266

	8	5		6			1	
		1		7				
			1		2	6		
		3				4		9
	9				6		7	
	3	6	2					
2			4					5
5		9	6	8	7	3		2

MOTS CROISÉS

NO 136



HORIZONTALEMENT
1- Capital, primordial.
2- Ruiner, détruire.
3- Conjonction. – Ragoût de lapin. – Grande voile triangulaire.
4- Meunerie. – Indéfini.
5- Affluent du Danube. – Occupa entièrement un espace libre.
6- Ether-sel. – Niaise, étourdie.
7- Rayon. – Point culminant du globe.
8- Fait payer trop cher. – Faciles, naturels.
9- Petit poisson à frire. – Ses graines sont utilisées en médecine traditionnelle.
10- Se suivent. – Rendre stérile.
11- Affrète un avion. – Décent, convenable.
12- Ensemble de travaux présentés sous forme d'ouvrage. – Est dans un état d'incertitude.

VERTICALEMENT
1- En premier lieu.
2- Action de nettoyer et unir avec un râteau. – Interjection.
3- Conjonction. – Qui intéresse l'ensemble d'un pays.
4- Grignote. – Pierre précieuse.
5- Service religieux à la date anniversaire d'un défunt. – Gouverné, commandé. – Personnel.
6- Renouveler une obligation. – Plante herbacée.
7- Séparation de parties contiguës. – Interjection.
8- Aura une bonne opinion de quelqu'un. – Résine malodorante.
9- Gamme. – Fiente de la loutre.
10- Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc. – Polirai.
11- Commencèrent à paraître.
12- Petite dose. – Sertissage.

Voir les réponses en page 18...

Horaire télé du 4 au 10 juin 2011

Samedi

17h30
RDI 109 "L'or...brun" Partie 2 de 2
TFO LA PART DU MONDE "SGang Gwaay"
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE "La ruée vers le gaz de schiste" (R)
TFO SUR LES PAS DE... "Offenbach" (R)
TV5 VARIÉTÉ DU SAMEDI SOIR
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)
19h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Être et avoir" (Documentaire,2002)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Hawaï: Au-dessous du volcan" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Retour vers le futur" (Comédie,1985) Avec Christopher Lloyd, Michael J. Fox.
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Hippies" (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Népal"
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TÉLÉTHON OPÉRATION ENFANT SOLEIL
22h30
SRC (22h40) TELLEMENT SPORT
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★ "La déesse" (Drame,1960)
23h00
SRC (23h10) LES GRANDES ENTREVUES Invité(es): Michel Barrette
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI AMOUR, HAINE ET PROPAGANDE
TFO LE ROI NU
TV5 CINÉMA ★★ "Un barrage contre le Pacifique" (Drame,2009)
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
TVA (19h10) TÉLÉTHON OPÉRATION ENFANT SOLEIL Continue
19h30
SRC ANIMO
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
20h00
SRC LE GRAND RIRE 2010
TFO (20h05) PARADIS (R)
TV5 MA VIE DE SOSIE
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
21h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE Invité(es): Serge Lama, Coeur de pirate
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA GRANDE SOIF "La peur de l'eau" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Mouvement des femmes" (R)
TV5 (21h35) URBANIA, LE QUÉBEC EN 12 LIEUX: LA SUITE "Nicolet" (R)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE
22h30
SRC (22h40) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Hippies" (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Être et avoir" (Documentaire,2002)
TV5 (22h50) CHABADA (R)
23h00
SRC (23h10) CINÉMA "Les prédateurs" (Drame d'horreur,1983)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "L'or...brun" Partie 2 de 2
TVA CINÉMA "Bobby Darin" (Dr. 2004) Avec Kevin Spacey, Kate Bosworth.

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La croisade des éco-barons"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 GLOBAL DRINKS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "L'amour en fuite" (Comédie dramatique,1978) Avec Jean-Pierre Léaud, Marie-France Pisier.
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Du Palais du Roi au plus grand musée du monde"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC VIE DE QUARTIER
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION Invité(es): Jean Lapointe, Sonia Benezra, Paul Houde
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CITOYENS DU MONDE "Entre citoyens" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) UN VILLAGE FRANÇAIS (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS Invité(es): Mélanie Maynard, Patricia Paquin, Annie Villeneuve
22h30
SRC (22h50) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le Toubib" (Drame,1979)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS "Tu ne désireras pas la femme de ton voisin: L'affaire J-P Leconte" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Au coeur des mégapoles: Istanbul et Mumbai"
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Embouteillage monstre"
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS "Tu ne convoiteras pas le bien de ton prochain: L'Affaire Christophe B."
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La veuve Couderc" (Drame psychologique,1971) Avec Alain Delon, Simone Signoret.
TV5 TÉLÉ RÉALITÉ: LE VOYAGE DE NADIA
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Le repaire des Hells à Saint-Nicolas"
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN "Face aux requins" (R)
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CAMÉRA CAFÉ
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES MARIÉES DE L'ISLE BOURBON
TVA TAXI 0-22 (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS (R)
22h30
SRC (22h50) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "L'amour en fuite" (Comédie dramatique,1978)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La Deuxième Guerre mondiale en couleur: Le temps des dictatures" (R)
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Suzhou" (Drame,2000)
TV5 AU SIÈCLE DE MAUPASSANT "Le mariage de Chiffon"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Rastafaris"
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 MIXEUR
TVA LES GAGS (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Embouteillage monstre"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DIEU MERCI! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA ★★ "Un barrage contre le Pacifique" (Drame,2009)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "SGang Gwaay" (R)
TVA LE COMBAT DES TOQUES
22h30
SRC (22h50) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "La veuve Couderc" (Drame psychologique,1971)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les nouvelles brigades d'Israël"
TFO CITOYENS DU MONDE "Nouveau paradigme" (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Embrassez qui vous voudrez" (Comédie,2002) Avec Charlotte Rampling, Jacques Dutronc.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA PETITE VIE "Le retour de Rod" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC TOUS POUR UN
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 TÉLÉ RÉALITÉ: LE VOYAGE DE NADIA (R)
TVA LES ANGES DE LA RÉNOVATION Partie 2 de 2 (suite du 2 juin) (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★ "27 robes" (Drame de moeurs,2008) Avec Katherine Heigl, Malin Akerman.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Du Palais du Roi au plus grand musée du monde" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
22h30
SRC (22h50) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Suzhou" (Drame,2000) Avec Jian Hongsheng, Zhou Xhun.

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Okinawa: L'île aux centenaires"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Ingénierie civile"
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★★ "High School Musical 3: La dernière année" (Musicale,2008) Avec Zac Efron, Vanessa Hudgens.
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Trois filles" (Drame,1961) Avec Soumitra Chatterjee, Aparna Das Gupta.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL (R)
TVA EXTRÊME Partie 1 de 2 (suite le 17 juin) (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LES VIDÉOS LES PLUS INCROYABLES
21h00
SRC ZONE DOC "Ecclestone: La vérité du pouvoir"
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE Partie 2 de 2
21h30
TV5 (21h35) DOUBLE ENQUÊTE Partie 2 de 2
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO CITOYENS DU MONDE "Nouveau paradigme" (R)
TVA LANCE ET COMPTE: LA REVANCHE (R)
22h30
SRC (22h50) LES NOUVELLES DU SPORT

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

accès·emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès·emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas *les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du Franco :*

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Recette de la semaine

Tarte divine au chocolat

Prép. : 5 min. Cuisson : 5 min. Portion : 5

Ingrédients :
200 g. chocolat noir
25 g. sucre
250 ml crème 35%
25 g beurre non salé(facultatif)
1 fond de tarte (au choix)

Étapes :
- Mettre la crème et le sucre dans un chaudron.
- À part, mettre le chocolat noir en morceaux dans un bol.
- rser la moitié de celui-ci dans le chocolat et brasser avec une spatule jusqu'à ce que le chocolat soit fondu.
- Verser le reste e la crème (et le beurre) et brasser jusqu'à obtenir un mélange homogène.
- Verser le tout dans le fond de tarte et réfrigérer environ 10-15 minutes.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur !
Demandez le meilleur !

Spécialités :
- *Rénovation*
- *Nouvelle construction*
- *Recouvrement de fenêtre*

780-902-8122

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0962
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tel. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

CHANGEZ
la vie
D'UN
ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :
ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

EMPLOIS
PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS! :
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile.
Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

(MOMS EARNING MORE)
Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

on passe le mot APF
Association de la presse francophone

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	E	P	O	N	D	E	R	A	N	T
2	R	A	T	I	B	O	I	S	E	R	■	E
3	E	T	■	C	I	V	E	T	■	S	P	I
4	M	I	N	O	T	E	R	I	E	■	O	N
5	I	S	A	R	■	R	E	M	P	L	I	T
6	E	S	T	E	R	■	S	E	R	I	N	E
7	R	A	I	■	E	V	E	R	E	S	T	■
8	E	G	O	R	G	E	■	A	I	S	E	S
9	M	E	N	U	I	S	E	■	N	E	R	E
0	E	■	A	B	■	C	H	A	T	R	E	R
1	N	O	L	I	S	E	■	S	E	A	N	T
2	T	H	E	S	E	■	H	E	S	I	T	E

136

3	8	5	9	6	4	2	1	7
6	2	1	8	7	3	9	5	4
9	4	7	5	2	1	8	3	6
7	5	4	1	9	2	6	8	3
1	6	3	7	5	8	4	2	9
8	9	2	3	4	6	5	7	1
4	3	6	2	1	5	7	9	8
2	7	8	4	3	9	1	6	5
5	1	9	6	8	7	3	4	2

266

Une pluralité de communautés marche pour la paix

À l'occasion de la célébration de la Journée internationale de la diversité culturelle à travers le monde, le 21 mai dernier, une centaine de personnes membres de plusieurs communautés ethnoculturelles s'étaient donné rendez-vous sur la 118e Avenue à Edmonton pour une marche de la paix.

Abdoulaye Barry

Collaboration spéciale

Organisée par plusieurs associations communautaires, dont l'ABWAS (*Alberta West African Society*) et Farafina (*African Culture Festival Society*) ainsi que l'organisme québécois *Gala Noir et Blanc Au-delà du Racisme*, cette marche, encadrée par le service de police de la ville, aura duré trois heures. Les marcheurs ont amorcé leur périple au coin de la 94e pour le terminer tout près d'une église sur la 85e Rue.

Quelques participants à la marche en marge de de la Journée internationale de la diversité culturelle à travers le monde, le 21 mai dernier.

Avant le départ, Boubacar Bah, cofondateur de Farafina à Edmonton, a souhaité la bienvenue en français à tous les participants. « Je suis très heureux d'être ici et de vous voir tous réunis pour cette première marche de la paix et de la diversité culturelle », a-t-il lancé.

Ce dernier a notamment souligné la présence du député provincial néo-démocrate Brian Mason, ainsi que de Christy Morin du Kaleido Family Festival. « C'est grâce à elle que ce projet a vu le jour. Son enthousiasme et son ouverture d'esprit ont permis d'impulser la volonté d'agir de plusieurs personnes », a mentionné M. Bah.

Par la suite, c'est le délégué du Gala Noir et Blanc Au-delà du Racisme, Georges Konan, qui a pris la parole. Ce dernier a rappelé que son organisme était fondateur de la Course internationale de la diversité culturelle qui se déroule dans le cadre de cette Journée internationale de la diversité culturelle à travers le monde, journée proclamée par l'Assemblée générale des Nations Unies en 2001.

À la suite des discours, c'est le député Brian Mason qui a donné le coup d'envoi de la marche. Une fois terminée, DJ Soul venu de Montréal attendait les marcheurs pour couronner le tout avec une collation suivie de danses et la signature du tambour de la paix des premières nations.

Ce tambour, emblème de cette réjouissance culturelle au Canada, a été offert par Ghislain Picard, chef régional de l'assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador.

Cet emblème compte déjà plusieurs signatures de personnalités culturelles et politiques d'ici et d'ailleurs. Il demeurera à Edmonton pour les 12 prochains mois sous la bonne garde du député Brian Mason.

Notons que la célébration de cette journée du 21 mai a été mise à profit par le secrétaire général des Nations unies, Ban Ki-moon. Celui-ci a affirmé que « le monde ne connaitra la paix et la solidarité que s'il accepte et célèbre la diversité ».

Signature du tambour.

Photos : Abdoulaye Barry

« Allons-nous cueillr en passant la fleur d'un jour pour gâcher à jamais l'amour de toute une vie? »

- Nguyên Du

Océanie, Australie / Nouvelles-Galle du Sud, Sydney

Jardin Botanique Royal

Marco Laperrière, artiste photographe

Tour du monde 2009-2010

Marco Laperrière, membre de la Société des arts visuels de l'Alberta (SAVA) a décidé d'offrir ces œuvres pour une bonne cause : les sinistrés du Japon. Les profits liés aux ventes seront donc versés à la Croix-Rouge canadienne. Chaque œuvre se vend 110 $. Il est possible de le joindre au (780) 884-4272.

Entreprise de la semaine

L'Épicerie

L'authenticité française au cœur de Calgary

Une petite France au cœur de Calgary. Bistro, boutique, traiteur, cours de cuisine, un service à la clientèle impeccable. L'Épicerie propose en un seul endroit toute la gastronomie française réunie avec en prime, des journaux, des magazines et des musiques francophones.

Au cœur d'un petit marché français, au Sud du Centre-ville de Calgary, l'Épicerie offre une qualité de produits à nulle autre pareille. Ouvert en 2008 par le chef cuisinier d'origine française, Dominique Moussu, ce commerce s'est assigné une mission : poursuivre une tradition bien ancrée en offrant des délicatesses françaises et l'importation des produits fins sélectionnés par des experts à ses clients.

L'Épicerie fournit également un service traiteur pour des événements privés et corporatifs. Le chef et sa conjointe, Anne-Claire Moussu-Lejuez, offrent une formation continue aux employés, car ils tiennent beaucoup à la qualité de leurs services.

En entrant dans le magasin, on est accueilli par un chaleureux bonjour. Le français est un gros atout pour ce commerce qui met un soin jaloux à la connaissance de la culture française. « Nous voulons nous assurer que tous nos clients ressentent la chaleur française et en apprennent un peu plus sur notre culture, et cela à chacune des visites. Nous voulons que nos employés sachent prononcer le mot Pâté et ratatouille de la bonne façon » précise Mme Anne-Claire Moussu-Lejuez.

À travers des cours aux adultes, Dominique Moussu vulgarise l'art culinaire français et partage quelques-unes de ses recettes dans le journal Le Chinook. Lieu de rassemblement pour la communauté francophone, l'Épicerie est victime de sa popularité. Son espace ne dispose que de 14 places assises, ce qui cause une déception chez plusieurs de ses clients.

Un projet d'expansion a cependant vu le jour dans le tout nouveau CFM (Farmer's market de Calgary) avec la naissance de Le Petit Mousse, spécialisé dans les crêpes bretonnes, des galettes et des sandwichs.

Contact : www.dominiquemoussu.com Tél. : 403 514 0555 Téléc. : 403 514 0510

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA conseil de développement économique de l'Alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Notre minerai est symbole d'emploi.

Avec 2,1 milliards de dollars d'investissements, notre minerai de fer se transforme en plus de 8000 emplois. Joignez le leader mondial de l'industrie sidérurgique et minière à nos installations québécoises sur **transformerlavenir.com**

ArcelorMittal

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 22 | Edmonton, semaine du 2 au 8 juin 2011 | 16 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
JUN 0 8 2011
LIBRARY

Commencer la journée le ventre plein!

Détails en page 7...

À LIRE CETTE SEMAINE...

City Chase d'Edmonton...

p. 2 et 3

...une édition populaire.

De nouvelles constructions...

p. 6

...pour quatre écoles francophones.

Ordre du Canada...

p. 8

...Georges Arès reçoit son insigne.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue.
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1099 11/1 xx9990(V)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5 FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui !

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

City Chase à Edmonton

Début des séries éliminatoires

Mireille Maheu

Edmonton

« Le *City Chase* vous permet d'avoir le plus de plaisir qu'il est possible d'en avoir, légalement, dans une ville », expliquait Denise Giles, la directrice régionale de *City Chase* pour Edmonton, à l'ouverture de la 8[e] édition de la course qualifiée de la plus grande aventure urbaine au monde.

Le *City Chase* est un projet né et élaboré au Canada. Hybride entre la course à obstacles et la chasse au trésor, elle se dispute en équipe de deux.

Chaque équipe doit former son propre parcours stratégique de 10 épreuves, ou points de chasse, à partir d'une liste d'indices permettant de localiser un total de 25 points à travers la ville d'Edmonton. Elles doivent ensuite marcher, courir ou utiliser les transports en commun afin de rejoindre ces points, réussir les épreuves et franchir la ligne d'arrivée en premier.

« Le slogan, c'est *Pense fort, joue fort, ris fort*. Ce n'est pas *Gagne fort*. Vous pouvez être compétitifs, mais l'important, c'est le chemin, et non la destination », a poursuivi Denise Giles devant les 450 équipes réunies samedi au *Winston Churchill Square* pour attendre le coup d'envoi de la première course des séries *City Chase* 2011.

L'équipe de bénévoles de la FSFA.

Photo : courtoisie

Une épreuve bilingue à deux volets

Pour la deuxième année, la course offrait un volet francophone. Rappelons que l'an passé, deux épreuves étaient bilingues, l'une organisée par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale d'Edmonton et l'autre par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA).

La formule a en quelque sorte été reprise cette année, à la différence qu'à la veille de l'événement, les organisateurs ont décidé de jumeler certaines épreuves afin de réduire le nombre de points de chasse à 25 au lieu de 37. Les deux épreuves bilingues ont ainsi été combinées afin de devenir une seule étape bilingue à deux volets, lors de laquelle les coureurs pouvaient choisir de se mesurer soit à l'épreuve culturelle, soit à l'épreuve sportive.

« Ça a été beaucoup de travail de rejoindre tous les bénévoles pour les avertir, indique l'agent de coordination de la FSFA, Philippe de Montigny. Mais en somme, ça nous a permis d'être moins isolés, plus populaires. »

Suite à la page 3...

Edmonton Garrison Military Family Resource Centre — Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe — Centre de Ressources des Familles Militaires de la Garnison d'Edmonton

3 juin
Soirée de film en famille
Pizza et rafraîchissements seront servis
De 18 h à 20 h

8 juin
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

24 juin
Souper au Cheese Factory
(8943-82 ave, Edmonton)

Le 18 juin de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones
Institut Guy Lacombe de la famille
Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

SAINT-JEAN BAPTISTE

Saint-Jean Baptiste - Morinville
Venez célébrer le jour de la Saint-Jean Baptiste avec nous. Musique, jeux, nourriture et plus encore seront au rendez-vous !
Date : le 25 juin 2011
Heure: autobus partira du CRFM - 9 h
De retour au CRFM - 14 h
Coût: Gratuit
Lieu: Morinville

Saint-Jean Baptiste au CRFM
INVITÉ SPÉCIAL – Alex Mahé
Date : le 25 juin 2011
Heure: 15 h à 18 h
Coût: Gratuit
Lieu: CRFM

Inscription: d'ici le 20 juin au 780-973-4011, poste 6300

TOUS LES DÉTAILS RELATIFS À CES ÉVÉNEMENT SE RETROUVENT AU :
www.familyforce.ca/sites/Edmonton

JOURNÉE INTERNATIONALE DE SENSIBILISATION POUR CONTRER LES ABUS ENVERS LES PERSONNES AÎNÉES

En avant-première pour la communauté francophone

Lancement officiel des capsules et du DVD de la trousse de prévention des abus envers les aînés

Le 15 juin 2011 de 10 h à 12 h

Studio 104 de La Cité francophone (Edmonton)

Soyez solidaire avec cette cause et portez du mauve!

Information : AJEFA 780-450-2443 ou FAFA 780-465-8965

Activité réalisée en partenariat :

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

FAAFC

Fédération des aînés franco-albertains fafa

Ce projet est financé par le programme Nouveaux Horizons du gouvernement du Canada

Canada

Début des séries...

L'épreuve sportive tenue par la FSFA devait à l'origine avoir lieu près de La Cité francophone, mais a été déplacée à la Législature. Elle a attiré près de 110 participants cette année, contre 30 en 2010. La plupart des coureurs étaient anglophones, mais trois équipes franco-albertaines s'y sont retrouvées. Au menu : épreuves de volleyball, classement d'aliments et dégustation d'escargots crus.

L'épreuve culturelle de l'ACFA régionale, qui demandait aux participants de reproduire une photo selon la description fournie par leur coéquipier, a aussi obtenu un grand succès chez les anglophones comme les francophones.

Le Franco s'y frotte

Dès 9 h le samedi matin, les 450 duos, vêtus du chandail blanc officiel du *City Chase* 2011 et parfois d'un costume farfelu, étaient rassemblés au *Winston Churchill Square*. Mireille Maheu du Franco et Alexandra Prescott de l'ACFA faisaient partie du groupe qui a pris part à une danse d'échauffements, suivie d'une joute essoufflante de roche-papier-ciseaux.

La chasse a débuté à 10 h à l'Hôtel de ville et les équipes devaient franchir le fil d'arrivée avant 16 h pour recevoir leur médaille de « termineur officiel de *City Chase* 2011 ».

L'aventure urbaine du Franco a débuté dans le miel et les plumes au Argyll Velodrome. Les équipières ont ensuite pu escalader un mur à l'aveugle, gonfler des ballons, faire du *hulla hoop*, pousser une voiture, et bien plus encore, une des épreuves se déroulant même directement sur le réseau social *Facebook*.

En plus de tester leur endurance physique et leur capacité à prendre des décisions rapides, elles ont pu constater l'esprit d'entraide qui régnait entre les équipes adverses malgré la compétition, preuve que la devise du *City Chase* était respectée à la lettre.

L'équipe du Franco a traversé son parcours en 5 h 13, se classant 104e sur les 450 équipes. Elle a surtout eu beaucoup de plaisir. L'équipe gagnante a complété son trajet en 2 h 40 et représentera Edmonton à la compétition nationale, dont le lieu et la date sont encore à déterminer.

Le droit de jouer

City Chase se veut, en plus d'une aventure urbaine d'envergure internationale, une collecte de fonds pour l'organisme de charité *Right to play*. La mission de *Right to play* est d'offrir aux enfants des pays dévastés par la guerre ou les catastrophes naturelles des programmes sportifs et des jeux. Avec 50 $, ils sont en mesure d'offrir à un enfant un programme de jeux d'un an.

Afin de motiver les joueurs à amasser des dons, un point de chasse était gracieusement offert aux équipes qui arrivaient avec de l'argent pour l'organisme. Un prix spécial était réservé à chacune qui apportait plus de 1000 $ avec elle. Le plan a fonctionné. Une équipe a même amassé plus de 3000 $.

Les séries

La course d'Edmonton était la première compétition de la série 2011. La prochaine course aura lieu à Kelowna le 4 juin. *City Chase* sera ensuite le 13 juin à Calgary, le 25 juin à Toronto, le 9 juillet à Montréal, le 23 juillet à Ottawa, avant d'être de retour à Toronto le 13 août. La dernière course de la série canadienne aura lieu à Vancouver le 23 août. Les équipes qui sortiront gagnantes de chacun de ces événements pourront se mesurer l'une à l'autre lors du championnat national.

Du soleil, des plumes et du miel!

Mireille et Alexandra en compagnie de la mascotte.

Photos : courtoisie

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?

Vous avez besoin d'aide pour vous établir?

Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,

l'orientation, l'interprétation, les références diverses..

l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

ALLER LOIN

Des villes qui vous appellent.
Des tarifs prêts-à-partir.

NOTRE MONDE EST EN SOLDE
JUSQU'AU 2 JUIN 2011.

Pour réserver, visitez aircanada.com, appelez-nous au 1 888 247-2262 ou encore, communiquez avec votre agent de voyages.

aeroplan

aircanada.com

Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Des frais s'appliquent au deuxième bagage enregistré.

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

AVIS DE DÉCÈS

THERIAULT – Claude

Né à Bathurst, en Acadie, a trépassé chez lui à Carp, en Ontario, vendredi le 29 avril, 2011 à l'âge de 59 ans. Conjoint adoré de Phyllis Dalley, Ph.D. Père dévoué de Emilie (Thériault) LeBlanc et Pépère chéri de Alexandre et de Zachary. Fidèle fils de Rita (Dugas) et feu Edgar Thériault. Frère attentionné d'Yvette, Jean, Irene (Noël), Émile et feu Paul Thériault.

Artiste peintre, graphiste et designer, Claude a servi à titre de Président du Front des Artistes du Canada, de Président canadien de l'Association international des Arts plastiques, de Président de la Société francophone des Arts visuels de l'Alberta et de Vice-Président de la Société culturelle régionale Les Chutes (Grand-Sault, NB). Il a été instrumental dans la Fondation de la Gallerie Sans Nom de Moncton, NB et de la Gallerie PAVA d'Edmonton, AB. Il a été professeur à l'Université de Moncton de 1977 à 1994.

Les funérailles ont eu lieu à la Maison funéraire Tubman, 115 rue Rivington, Carp, Ontario, jeudi le 5 mai 2011. Les dons en mémoire de Claude peuvent être envoyés au PATRO d'Ottawa, 40 rue Cobourg, Ottawa, K1N 8Z6 ou à la Fondation BSJ (Bureau des services à la jeunesse d'Ottawa), 2675 Promenade Queensview, Ottawa, ON. K2B 8K2. Pour les condoléances, les anecdotes ou les dons s.v.p. visiter www.tubmanfuneralhomes.com.

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone.

Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

COURRIER DES LECTEURS

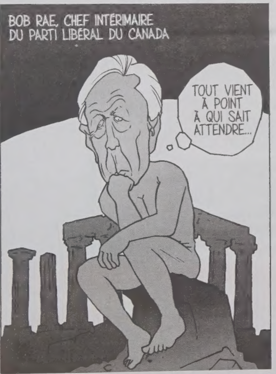
L'école Georges P. Vanier de Donnelly vit sa francophonie!

C'est en musique que les élèves d'immersion ont vécu leur francophonie du 2 au 6 mai dernier. Grâce au soutien administratif et financier de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, l'école a pu accueillir le danseur Francis Mayrand pour une semaine en résidence. Au fil des jours, les élèves ont pu découvrir ou confirmer leur talent artistique, mais ils ont aussi appris beaucoup sur la culture francophone.

Ceux qui pensaient « manquer des classes » se sont vite aperçus que Francis n'était pas seulement un danseur, mais aussi un historien de formation. Il leur a enseigné la danse, certes, mais aussi la courtoisie, la galanterie et des notions d'histoire, qu'il leur a fait vivre au travers de diverses danses. Les élèves de français langue seconde ont eux aussi eu la chance de participer à un atelier avec Francis et ont ainsi pu vivre leur deuxième langue. La semaine s'est terminée en beauté avec un spectacle présenté par les élèves d'immersion.

Le 6 mai dernier, la culture francophone était bien vivante à Georges P. Vanier et les pas de danse appris résonnent encore dans les couloirs... Merci Francis pour cette belle expérience, merci à l'ACFA pour cette opportunité et merci à tous les élèves pour leur participation, leur courage et leur enthousiasme.

Melanie Simard
Donnelly



Alberta Arts Days à la Cité des Rocheuses

La Cité des Rocheuses est fière d'avoir été nommée le 19 mai 2011 comme l'un des 64 sites de célébration des journées des arts en Alberta, et est heureuse d'avoir la chance de promouvoir la riche diversité de la culture francophone de Calgary. Être site hôte, cela signifie deux journées de fête, d'activités et d'événements gratuits pour toute la famille du 30 septembre au 1er octobre 2011.

Cette candidature fut une initiative de La Cité des Rocheuses mais elle n'aurait pu se concrétiser sans le soutien de l'Alliance Française de Calgary, l'ACFA régionale de Calgary, le Portail de l'immigrant en Alberta, la Société de la petite enfance et de la famille du sud de l'Alberta, le Théatre à Pic, le Conseil scolaire du sud de l'Alberta et le Conseil scolaire catholique francophone du sud de l'Alberta. Nous tenons également à souligner le fort appui que nous ont apporté les députés M. Neil Brown, M. Harry Chase, M. Dave Taylor, Mme Teresa Woo-Paw et le directeur du Secrétariat francophone de l'Alberta, M. Denis Tardif.

La programmation de La Cité des Rocheuses est prévue pour le vendredi 30 septembre et le samedi 1er octobre. L'accès à l'ensemble des événements et activités organisés est entièrement gratuit. Vendredi, nous avons l'intention de présenter au public le spectacle « Soirée musicale francophone » durant lequel deux à trois groupes auront l'opportunité de se produire. La journée de samedi sera animée par des activités pour les tout-petits (théâtre de marionnettes, lecture de contes), les enfants et adolescents (ateliers théâtraux), une exposition d'objets d'arts par divers artistes francophones de Calgary, et une soirée d'improvisation théâtrale à laquelle le public sera amené à participer, et bien d'autres surprises...

Vous pourrez suivre l'avancée de ce nouveau projet et l'évolution de notre programmation sur notre page Facebook et sur Twitter @CiteRocheuses, sans oublier notre site Internet, www.citedesrocheuses.com.

Au plaisir de célébrer avec vous,

L'équipe de La Cité des Rocheuses

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative par intérim)*
Aline Essombe *(journaliste)* **Mireille Maheu** *(journaliste - emploi d'été)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie
Calgary : Claire Gadebois
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean
Rivière-la-Paix David-Olivier Gélinas
Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Office de la Distribution Certifiée
Deloitte
on passe le mot APF
Fondation Donatien Frémont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : __________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Élections 2011 : les francophones devront s'ajuster

Plusieurs intervenants sont d'avis que les élections fédérales 2011 auront des répercussions sur les communautés francophones en milieu minoritaire et qu'il faudra trouver de nouvelles méthodes pour se faire entendre à Ottawa.

Aline Essombe

Edmonton

À l'occasion du premier forum public sur les résultats des élections fédérales 2011, près d'une trentaine de personnes se sont réunies au Grand salon du pavillon Lacerte au Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, le 24 mai dernier.

Les panélistes Frédéric Boily, politologue à l'Université de l'Alberta, Claude Couture, directeur de l'Institut d'études canadiennes, Dolorèse Nolette, présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), et André Plourde, professeur d'économie et vice-doyen à la recherche pour la Faculté des Arts, ont partagé leurs points de vue sur le sujet.

Ils ont aussi répondu aux questions du public. Le forum a été organisé dans le but de comprendre comment les conservateurs ont pu être élus majoritaires au Parlement, mais surtout, quelles en seront les conséquences pour le pays et pour les francophones.

« Il est évident que le poids des francophones a maintenant changé, parce qu'on n'est plus dans la même dynamique où on avait des francophones qui pouvaient avoir une oreille attentive auprès du Parti libéral du Canada. Évidemment, maintenant que le parti est en mode retrait et qu'on a de nouvelles forces politiques qui prennent de l'importance, la question est de savoir s'il n'y a pas aussi des liens à créer avec certains leaders politiques du Parti conservateur au Nouveau-Brunswick, ou encore au Québec. Il faudra aussi voir à quel point les francophones sont prêts à s'arrimer avec les néo-démocrates », a analysé le politologue Frédéric Boily.

Il est d'avis que les conservateurs avaient de bonnes stratégies, et qu'ils se sont doté d'une machine efficace qui a permis de hisser le parti vers une position avantageuse au parlement.

Des conséquences pour les francophones

Selon les panélistes, les élections fédérales 2011 ne font pas que changer l'échiquier politique au Canada. Ils étaient tous d'accord pour affirmer que désormais, la place des francophones au pays n'est plus la même, et qu'il faudra s'ajuster.

« On est dans une période de changement. C'est pour ça que l'élection 2011, qui ne s'annonçait pas nécessairement comme une élection importante au Canada, en est finalement une. Ce sont de nouvelles cartes politiques qui sont en train de se jouer et les francophones font face à de nouvelles façons de faire. Il va certainement falloir développer de nouveaux outils pour être capable de se faire entendre », a anticipé M. Boily.

Les quatre panélistes du forum public : André Plourde, Frédéric Boily, Dolorèse Nolette et Claute Couture.
Photo : Le Franco

« C'est que du point de vue des conservateurs, les francophones n'ont pas de place privilégiée et sont considérés de la même manière que tous les autres groupes linguistiques du pays », a-t-il ensuite avancé.

Claude Couture a appuyé ce point de vue durant le forum et a estimé qu'il faut maintenant observer comment les dossiers importants des francophones vivant en milieu minoritaire seront traités par le gouvernement fédéral.

« Un noyau important de ce Parti conservateur peut faire croire qu'ils sont hostiles aux francophones. Il faudra guetter au fil des années les résultats de la cause Caron. À mon avis, cette cause va créer beaucoup d'hostilité à l'égard des francophones en Alberta », a-t-il dit.

Rappelons que Gilles Caron, résident d'Edmonton, a reçu en 2003 une contravention après avoir fait un virage à gauche pourtant interdit. Bien qu'il a reconnu sa culpabilité, M. Caron a décidé de contester le billet d'infraction et d'aller en cour, car ce billet n'était pas en français.

« Il faudra voir comment les conservateurs de Stephen Harper vont se positionner sur ce dossier. Les droits linguistiques sont un autre dossier important qu'il faudra surveiller au fil des années », a ajouté M. Couture.

Rester positif

Pour Dolorèse Nolette, maintenant que les conservateurs sont majoritaires au Parlement et que le premier ministre Stephen Harper installe une nouvelle dynamique politique au Canada, les francophones doivent rester alertes, sans pour autant être alarmistes.

« Ces élections nous interpellent et nous poussent à rester vigilants, à tendre les oreilles et intervenir lorsqu'il le faudra. On ne veut pas vivre dans la peur non plus, ce n'est pas le message que l'on veut diffuser. Mais il est important que l'on reste vigilant pour pouvoir agir au bon moment », affirme-t-elle.

Mme Nolette soutient qu'il était important de tenir ce forum, car il permettait au public d'être informé de la situation.

« Mais ce qui est important pour nous maintenant, c'est d'accroître notre présence et notre influence. On va aussi continuer d'outiller nos communautés et nos citoyens pour qu'ils puissent intervenir dans leurs circonscriptions », conclut-elle.

Éducation

De nouvelles installations pour quatre écoles francophones

L'annonce de la construction prochaine de quatre nouvelles écoles francophones en Alberta a été bien accueillie par les conseils scolaires francophones, et ce, même si ces confirmations étaient attendues depuis un certain temps.

Aline Essombe

Alberta

Le gouvernement de l'Alberta a annoncé, le 24 mai dernier, que 35 écoles albertaines vont bénéficier d'une enveloppe de 550 millions $ pour être reconstruites ou modernisées.

Quatre écoles francophones vont bénéficier de cette initiative. Il s'agit des établissements de Jasper et de Red Deer, ainsi que de Cochrane et d'Airdrie dans la région sud de la province.

« On était vraiment très contents d'apprendre que finalement, après tout le travail des parents et des gens du conseil, on aura une nouvelle école à Airdrie. Ça faisait longtemps qu'on attendait ça, car les enfants vont dans une école qui ne répond vraiment pas à leurs besoins », a affirmé la présidente du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA), Anne-Marie Boucher.

Depuis sa création il y a six ans, le nombre d'élèves inscrits à l'école d'Airdrie a pratiquement triplé. Environ 50 jeunes fréquentaient l'établissement en 2005, contre 200 élèves attendus à la rentrée prochaine. Pour le moment, en attendant la fin des travaux prévus pour 2014, les élèves doivent se passer de centre sportif, de gymnase ou de lieu de rassemblement. Ils doivent aussi étudier dans des classes modulaires.

L'annonce du gouvernement résonne donc positivement dans les milieux francophones, selon Mme Boucher. Elle est toutefois d'avis que même si les nouvelles écoles répondent certainement à une demande, il reste encore du travail à faire ailleurs. « Nous attendons que les autres communautés puissent avoir aussi leurs écoles. Il y en a au moins deux autres qui sont encore installées dans des modulaires », souligne Mme Boucher, en faisant allusion aux écoles de Brooks et d'Okotoks.

Gérard Auger, directeur général du CSSA et du Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSFSA), partage son point de vue. « Pour nous, la construction de ces deux écoles était nos deux priorités, donc on sait que ça va répondre à un réel besoin dans la communauté à court terme », affirme-t-il.

« Mais n'oublions pas l'école Beausoleil d'Okotoks, l'école Le Ruisseau à Brooks ou encore l'école La Mosaïque à Calgary. On a encore ces sites qui fonctionnent sur des installations temporaires », ajoute M. Auger.

Gérard Auger est convaincu que si toutes les infrastructures étaient comparables à celles qui devront être construites d'ici 2014, les retombées seraient très positives pour la communauté.

Des constructions très attendues dans la communauté

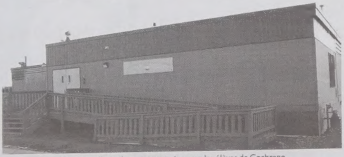
Toutefois, même si la construction de quatre écoles francophones est bien accueillie dans le milieu, Henri Lemire, directeur général du Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN), estime que l'annonce s'est tout de même fait attendre.

C'est que depuis plus d'une dizaine d'années, les intervenants du milieu scolaire ainsi que les parents d'élèves mettaient le doigt sur l'état vétuste des lieux. « L'annonce du gouvernement provincial n'est pas comme un cadeau-surprise. Les francophones en sortent très gagnants, mais on attendait ça depuis 10 ans à Jasper et depuis 15 ans à Red Deer. L'école La Prairie, depuis qu'elle est ouverte, est vraiment inadéquate à tous les points de vue », a avancé M. Lemire.

Il souligne que la principale préoccupation sera de déterminer, entre autres, quel genre de bâtiment sera construit à Jasper. Pour le moment, l'école loue des espaces au Royal Canadian Legion et au Activity Centre, ainsi qu'au Junior Senior High School (JSH) de Jasper.

La nouvelle construction sera faite conjointement avec le JSH. Cependant, certains espaces seront exclusivement pour les francophones. La communauté de Jasper prévoit se réunir le 13 juin, afin de finaliser l'obtention d'un site pour la construction de la future école, au moyen d'un vote.

« On devra déterminer comment on va faire la programmation scolaire, voir s'il y a lieu de faire des échanges de programmes et voir comment on va répartir les locaux selon les besoins », a ajouté M. Lemire.



Une nouvelle école sera construite pour les élèves de Cochrane. Photo : archives

Les élèves de l'école La Prairie auront droit à une nouvelle installation. Photo : centrenord.ab.ca

Par ailleurs, pour ce qui est de Red Deer, Henri Lemire indique qu'il faudra aussi savoir si la nouvelle bâtisse de l'école La Prairie sera reconstruite sur son site actuel ou ailleurs, c'est-à-dire plus proche du centre-ville.

« Je pense qu'il faut dire que les parents ont été patients au point d'en être impatients, au point d'être découragés. J'espère que les constructions vont nous donner ce regain d'espoir et d'énergie et que l'on va récupérer les élèves que nous avons perdus et garder ceux que nous avons déjà », a-t-il estimé.

Mais selon Claude Duret, ancien président du CSCN et résident de Red Deer, tout projet d'envergure met du temps à se concrétiser. « C'est avec une grande émotion que j'accueille la nouvelle et si nous avions du champagne, on aurait bien fêté ça », a-t-il d'abord exprimé.

M. Duret s'est penché sur le dossier pendant 15 ans et a suivi les avancées du projet de près, même depuis qu'il a quitté le CSCN, à titre d'élu, en octobre dernier. « Ça s'est fait attendre, mais tout au long du processus, nous avons eu du soutien et à la longue, on a obtenu ce qu'on demandait. Je crois que toute politique dans un gouvernement prend du temps à se mettre en place parce qu'il y a de nombreux dossiers à gérer et des pressions venant de tous les côtés. Aussi, je pense que les conseils scolaires francophones n'ont pas été plus négligés que les autres, et je suis confiant », a ajouté M. Duret, tout en estimant que grâce aux nouvelles écoles, le nombre d'élèves va pouvoir doubler d'ici deux ou trois ans.

Et maintenant?

Pour le moment, les phases de constructions et les détails des projets n'ont pas encore été communiqués aux conseils scolaires par le gouvernement. La Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA) espère que ces modalités arriveront très prochainement.

Malgré tout, Chantale Monfette, présidente de la Fédération, a déclaré que l'organisme est « très content » de voir ce projet prioritaire aboutir. « C'est un acte positif pour les parents et tous ceux qui sont concernés », a-t-elle ajouté.

Maintenant que les écoles de Jasper, Red Deer, Cochrane et Airdrie feront bientôt peau neuve, la FCSFA prévoit se pencher sur de nouvelles priorités. Car sur la scène provinciale, d'autres écoles francophones espèrent elles aussi que, dans un avenir rapproché, avoir une annonce comme celle du 24 mai dernier les concernant.

« Puisque le gouvernement a répondu à notre attente, il va falloir que la Fédération réfléchisse à cette question, conclut Mme Monfette. Nous aurons certainement deux réunions à ce sujet, une d'ici l'été et une à l'automne, afin de savoir s'il y a d'autres écoles qui ont besoin d'être reconstruites. Mais pour l'heure, il est encore tôt pour déterminer quelles seront nos prochaines priorités ».

École La Mozaïque de Calgary

Des petits-déjeuners pour le bien-être des enfants

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

Le 30 mai dernier s'est tenue, à l'école francophone La Mozaïque de Calgary, l'inauguration officielle du Club des petits déjeuners. Cette initiative, mise en place depuis trois semaines, permet aux enfants de l'école de bénéficier gratuitement, avant le début des classes, d'un petit-déjeuner complet et équilibré qui leur permet de commencer au mieux une journée d'éveil et d'apprentissage.

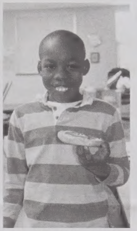
Comme l'a précisé le conseiller municipal Jim Stephenson, qui représentait le maire Naheed Nenshi lors de la cérémonie, « au Canada, un enfant sur 10 vit dans la pauvreté et risque de commencer sa journée l'estomac vide. Ces enfants n'ont pas l'énergie nécessaire pour apprendre, créer ou se concentrer, et leur comportement en est affecté négativement. Ce programme a un impact bénéfique sur tous les enfants et est fondamental pour leur bien-être ».

M. Stephenson a adressé ses plus vives félicitations à tous les acteurs de cette action portée par le Club des petits-déjeuners du Canada, à l'initiative de l'école La Mozaïque, avec le soutien du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA), le support dynamique du Projet Appartenance et de nombreux commanditaires, tels que Cora déjeuners et Costco.

Guy Perreault, directeur de l'école, souligne toute l'importance de cette action : « Le Club des petits déjeuners est un organisme qui travaille partout au Canada et l'école La Mozaïque est la première école francophone de l'Alberta à en avoir un (NDLR - l'école publique Gabrielle-Roy d'Edmonton offre un programme de petits déjeuners depuis quelques années, mais celui-ci a vu le jour grâce aux contributions financières de la Fondation Canadian Living et de Wild Rose Foundation). »

Comme le fait remarquer Guy Perreault, ce club est un bel outil pour faire de l'apprentissage, et ce, à deux niveaux. « Tout d'abord, démontrer aux enfants que c'est important de bien déjeuner, ainsi que de faire découvrir de la nouvelle nourriture, s'habituer à de nouvelles textures et saveurs, découvrir de nouvelles choses et apprendre à les aimer, comme le kiwi ou le fromage cottage », explique-t-il.

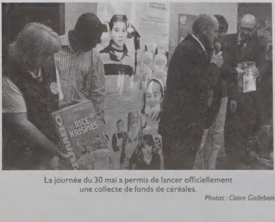
« La première fois, on n'en a presque pas servi parce que les enfants n'étaient pas très alléchés, mais maintenant, ils en mangent beaucoup plus », ajoute le directeur de l'école La Mozaïque.



Tous les élèves de l'école bénéficient de cette initiative.

Tous les petits-déjeuners servis répondent à des exigences précises de nutrition, avec des produits laitiers, des fruits et du pain ou des céréales non sucrées. Le Projet Appartenance s'est investi depuis le départ dans la réalisation de cette initiative.

La coordonnatrice du projet, Pierrette Messier-Peet, explique : « Quand on nourrit les enfants, ils se sentent en sécurité. Ils savent que l'école est un endroit où l'on prend soin d'eux. C'est pour cela que le Projet Appartenance s'est vraiment impliqué là-dedans parce que ça rentre dans le cadre de notre projet qui est d'aider les enfants et leur famille dans le cadre de la santé mentale. La santé mentale, c'est d'abord la santé tout court », énonce-t-elle.



La journée du 30 mai a permis de lancer officiellement une collecte de fonds de céréales.

Photos : Claire Gadebois

Les petits-déjeuners sont servis depuis le 25 avril dernier.

La coordonnatrice précise que de savoir qu'il y a toujours de la nourriture à l'école enlève beaucoup d'anxiété et d'insécurité aux enfants. « Les enseignants disent déjà que les enfants sont plus calmes. À 9 h 30, ils ne demandent plus quand sera la prochaine collation. Ils ont le ventre plein. Ils se sentent mieux, se comportent mieux et ils apprennent mieux », souligne Mme Messier-Peet.

L'équipe du projet Appartenance a participé à la création de l'action sous l'impulsion de l'école La Mozaïque : « Dès l'année dernière, on a commencé à travailler avec le CSSA. Alors cette année, on a simplement continué. On a eu une validation au mois de décembre. Par la suite, l'entente avec le conseil scolaire a été signée et nous avons servi le premier petit-déjeuner le 25 avril dernier », indique Pierrette Messier-Peet.

Pour les trois prochaines années, le Club des petits déjeuners du Canada assure une partie du financement de la nourriture. De plus, l'organisme a donné près de 20 000 $ d'équipement (réfrigérateur, congélateur, grille-pain et vaisselle).

« Ils nous appuient énormément et ils font même de la formation. C'est un beau réseautage et c'est très important pour le bien-être des enfants », affirme la coordonnatrice.

Fait à noter, cette initiative se réalise avec consentement des parents, pour éviter tout risque d'allergie. De plus, depuis le lancement des petits déjeuners à la fin avril, quasiment la totalité des élèves de l'école en bénéficie.

Cette cérémonie a aussi permis de lancer officiellement une collecte de fonds de céréales. « Nous demandons aux familles et aux amis de nous aider à amasser des céréales non sucrées. De cette façon, cela nous permettra d'avoir de la nourriture pour les petits-déjeuners qui ne nous coûtera pas d'argent », signale Guy Perreault.

« Pour que le Club puisse durer, nous aurons besoin d'aide, des mamans qui pourraient venir servir, des gens pour cuisiner, parce que l'année prochaine, nous allons préparer la nourriture à l'école. Des mamans nous aident déjà, les enseignants aussi, ainsi que le Projet Appartenance, et nous les en remercions », conclut le directeur.

Remise de l'Ordre du Canada à Georges Arès

Le Franco-Albertain d'adoption Georges Arès a reçu l'Ordre du Canada, le 27 mai dernier à Rideau Hall, lors d'une cérémonie d'investiture. Cette distinction a été remise à 29 membres et 14 officiers.

Fransaskois d'origine et avocat de formation, Georges Arès avait quitté sa profession après 18 ans de pratique à Edmonton afin de se consacrer à plein temps à la francophonie albertaine.

Celui-ci a été président de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) de 1986 à 1989, puis en est devenu le directeur général jusqu'en 1990. Il a par la suite occupé le poste de président de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada pendant cinq ans, soit de 2000 à 2005.

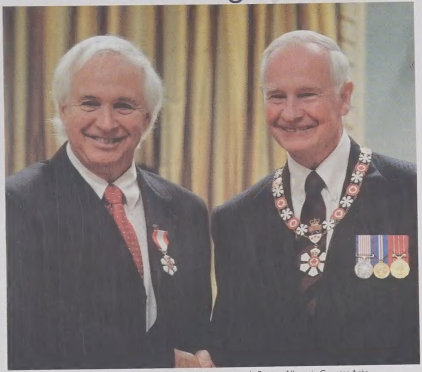
C'est au cours de ces années à la tête de la FCFA du Canada que certaines avancées durables ont été réalisées, dont le *Plan d'action pour les langues officielles*, l'initiative *Dialogue* et la naissance du dossier de l'immigration francophone au sein des communautés francophones et acadiennes.

« Dans une large mesure, nous devons ces avancées au sens du leadership et au travail acharné de Georges Arès, a déclaré la présidente de la FCFA, Marie-France Kenny.

« Nous disons souvent, à la FCFA, que les 2,5 millions de francophones vivant à l'extérieur du Québec ne sont pas que des minorités, mais plutôt des citoyens pleinement conscients de leur contribution à notre pays. Remettre l'Ordre du Canada à un bâtisseur de la francophonie comme Georges Arès, c'est célébrer un bel exemple de cette contribution citoyenne », ajoute Mme Kenny.

Notons que c'est il y a environ 11 mois, soit le 30 juin 2010 que M. Arès apprenait qu'il recevait l'Ordre du Canada, la plus haute distinction honorifique qu'un Canadien peut recevoir dans son pays.

Voici le texte qui a été lu lors de l'introduction de Georges Arès : « Georges Arès est reconnu comme un grand défenseur de la francophonie dans sa province et au Canada. Exerçant son leadership au sein de divers organismes, il a notamment présidé l'Association canadienne-française de l'Alberta. Il a contribué à l'établissement de la première école francophone financée par des fonds publics et a joué un rôle majeur dans l'obtention d'une gestion scolaire propre aux Franco-Albertains.



Le gouverneur général du Canada David Johnston avec le Franco-Albertain Georges Arès.
Photo : courtoisie de Sgt Serge Gouin, Rideau Hall © 2011 Bureau du secrétaire du gouverneur général du Canada

« Il a également été une voix importante pour la francophonie de l'Ouest canadien durant la révision de la *Loi sur les langues officielles*.

« En outre, en tant que président de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, il a travaillé au resserrement des liens entre ces communautés et d'autres composantes de notre société, dont les Premières nations, les Québécois et les communautés ethnoculturelles. »

- Le Franco

Jeux de la francophonie canadienne

Équipe Alberta est presque prête

La délégation albertaine, qui prendra son envol le matin du 19 juillet pour participer à la 5e édition des Jeux de la francophonie canadienne, est presque complète. Au total, environ 90 jeunes franco-albertains, âgés de 14 à 18 ans, sont attendus à Sudbury où se tiendront les jeux, du 20 au 24 juillet 2011.

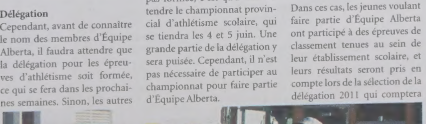
Délégation

Cependant, avant de connaître le nom des membres d'Équipe Alberta, il faudra attendre que la délégation pour les épreuves d'athlétisme soit formée, ce qui se fera dans les prochaines semaines. Sinon, les autres équipes sont complètes. « Le recrutement s'est très bien passé, le travail des adjoints a été très efficace », affirme le chef de mission pour Équipe Alberta et directeur de Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA), Rhéal Poirier.

Si l'équipe d'athlétisme n'est pas formée, c'est qu'il faut attendre le championnat provincial d'athlétisme scolaire, qui se tiendra les 4 et 5 juin. Une grande partie de la délégation y sera puisée. Cependant, il n'est pas nécessaire de participer au championnat pour faire partie d'Équipe Alberta.

Le chef de mission adjoint aux sports, Gabriel Trahan, indique que certaines écoles n'ont pas l'occasion de participer à ce championnat, pour des raisons diverses. Il explique par exemple que « des écoles n'ont pas eu accès aux compétitions régionales, à cause du feu à Slave Lake. »

Dans ces cas, les jeunes voulant faire partie d'Équipe Alberta ont participé à des épreuves de classement tenues au sein de leur établissement scolaire, et leurs résultats seront pris en compte lors de la sélection de la délégation 2011 qui comptera 10 athlètes masculins et 10 athlètes féminines.



La délégation albertaine, qui se rendra à Sudbury pour les Jeux de la francophonie canadienne, comptera de nombreux nouveaux visages comparativement à l'édition 2008.
Photo : archives

Notons par ailleurs que, bien que le recrutement se soit très bien passé, l'équipe de mission n'a trouvé aucun volontaire pour se mesurer aux épreuves d'arts du cirque, et n'y participera donc pas.

Bien préparé

Comme la compétition n'a lieu que tous les trois ans, il est très rare qu'un jeune y participe à plus d'une reprise, comme c'est le cas cette année d'une concurrente en improvisation.

Du reste, l'équipe n'est pour l'instant composée que de nouveaux venus. « Il n'en reste pas moins qu'ils sont très bien préparés, ils ont pu s'entraîner lors de plusieurs camps de pratique », soutient Rhéal Poirier.

Durant la fin de semaine du 4 juin aura d'ailleurs lieu le camp d'entraînement de volleyball, pour lequel les équipes formées de jeunes de Falher, Plamondon, Red Deer et Calgary seront réunies à Calgary.

Il s'agit du dernier camp d'entraînement de l'équipe sportive avant le dernier rassemblement, le 17 juillet à Edmonton, qui lui regroupera l'intégralité d'Équipe Alberta.

« Le but du camp d'entraînement du 17 juillet est de solidifier les liens entre les membres de toute la délégation », affirme M. Poirier. Il ajoute d'ailleurs que c'est là le but de ces Jeux : se rencontrer, rassembler les jeunes de la francophonie canadienne, de toutes les provinces et tous les territoires. L'issue des compétitions, bien qu'intéressante, n'est donc pas de première importance.

Les Jeux

Présentée tous les trois ans, cette compétition comporte trois volets, soit le sport, le leadership et les arts. Elle sera aussi l'occasion pour les jeunes et les curieux d'assister à plusieurs spectacles donnés par des artistes reconnus et émergents. Zachary Richard, Karkwa, Isabelle Boulay et Geneviève Toupin font entre autres partie des noms à l'affiche.

Les Jeux de la francophonie canadienne sont une initiative de la Fédération de la jeunesse canadienne-française. Chaque édition attend la venue de 1200 compétiteurs et de 500 bénévoles.

- Mireille Maheu

AVANT QUE J'OUBLIE...

Volume 3, numéro 6 - Juin 2011

Ce mois-ci, vous en apprendrez sur la famille bretonne Ulliac, venue s'établir en Alberta en 1914. Nous vous partageons l'histoire de Gérard et Carmen Maisonneuve qui fêteront leurs 60 ans de mariage. Quant à Éloi, il raconte quelques aventures d'Arthur-Pierre Godin et nous vous présentons le portrait d'une immigrante de l'Algérie. Bonne lecture et bon été à tous! Nous serons de retour en septembre.

Partir de zéro à l'âge de 54 ans...

C'est bel et bien ce qu'ont fait Joseph et Marie-Louise Ulliac, ce courageux couple français de Gourin en Bretagne (France).

Joseph et Marie-Louise Ulliac.

C'était en 1912, la France était en crise et les rumeurs de guerre étaient inquiétantes. Joseph et Marie-Louise (mariés le 10 janvier 1886) étaient paysans et, n'ayant jamais réussi à devenir propriétaires, ils étaient à la merci de la petite noblesse qui donnait des contrats temporaires. Leur dernier contrat fut avec le Baron de Boissieu à Tron-Joli.

Depuis un certain nombre d'années, l'idée d'immigrer dans un autre pays mijotait dans la tête de Joseph. Aller en Algérie était une possibilité (Joseph connaissait le pays puisqu'il y avait fait ses cinq années militaires).

Y avait-il quelque chose de mieux? La réponse lui arriva comme un cadeau du ciel... Un Breton arrivant du Canada lui a parlé des grandes plaines dans ce vaste pays qui invitait les gens à s'y installer et devenir propriétaires.

Décidément, c'était le temps de rassembler la famille pour un caucus! Nous vous présentons donc les Ulliac. Trois filles, trois gendres et quatre garçons célibataires : Marie-Josèphe et Guillaume Duigou (m. 8 janvier 1911), Mélanie et Joseph Cosperec (m. 29 mai 1907), Louise et Jean LeRouzic (m. 11 octobre 1911), ainsi que Jean, Jean-Marie, François et Louis.

La grande décision

Non seulement les quatre garçons accompagneraient Joseph et Marie-Louise au Canada, mais aussi les trois filles et leurs conjoints. La famille était tricotée serrée et l'histoire raconte que c'est Grand-mère qui a mis le pied à terre : tout le monde ou personne!

Ce fut le commencement d'une grande aventure! Au printemps de 1913, Louise et Jean LeRouzic, ainsi que leur fillette, s'établissent temporairement à Montréal. Un mois plus tard, Jean et Jean-Marie Ulliac les rejoignent.

Les autres membres de la famille se mettent en branle au printemps 1914. La traversée sur « Le Sicilian » n'a pas été facile. Presque tous les passagers avaient le mal de mer et ont été au lit pour la plupart des 17 jours du voyage. Finalement, et pas trop tôt, on arrive à Saint John (Nouveau-Brunswick) et on s'empresse à prendre le train pour rejoindre les autres à Montréal.

On peut imaginer leur bonheur de se retrouver tous sains et saufs! Ils ont sûrement fêté les retrouvailles et nous osons croire qu'ils ont dansé la gavotte pour la première fois en sol canadien. Pour les non-initiés, la gavotte est une danse traditionnelle de la Bretagne. C'est une danse en ligne : on se tient par la main et on danse en pas de deux avec mouvement des bras. En général, c'est l'aîné qui commence, la ligne s'allonge et on se promène d'une chambre à l'autre, en haut en bas, dehors...

Cette 2e croix (1993) remplace celle de 1915 à l'endroit même où Grand-mère allait tous les jours prier (chapelets et neuvaines) pour que ses fils n'aillent pas à la guerre.

La « caravane bretonne » monte ensuite à bord du train de Montréal à Edmonton et y arrive le dimanche des Rameaux. Cette fois, c'est une fête d'Action de grâces à l'église Saint-Joachim. Au bureau d'immigration (nos Bretons ne parlent pas l'anglais), ils ont fait l'heureuse rencontre d'un autre Breton (un M. Raoul) qui les informe qu'il va falloir aller encore plus loin s'ils veulent trouver six *homesteads* dans la même région. On suggère le lac Charron, près de Plamondon.

On se rend donc à Athabasca (par train) et en « wagons » jusqu'à Plamondon, ces derniers 50 milles à ne pas oublier... C'est le printemps, il y a de la boue à n'en plus finir! À trois occasions, il a fallu décharger les voitures (et bien sûr, les recharger) pour traverser des « muskegs » et des « criques ». Finalement, ils arrivent à Plamondon où la famille Charbonneau les installe temporairement dans un « shack ».

Les Familles Ulliac, Duigou, Cosperec et LeRouzic (Circa 1916).

Voici en bref les prochaines étapes de leur vie. L'application des *homesteads* se fait à la Mission du Lac La Biche où ils font l'heureuse rencontre du Père LeGoff, un Breton. On bâtit trois maisons (bois équarrie, toit de chaume, plancher de sol tapé) et une étable. On défriche, on s'entraide, on partage tout comme les autres pionniers qui s'installent en Alberta. Le travail est ardu, mais récompensé... On devient propriétaires!

Trois des quatre garçons marient des Canadiennes et il y a un mariage double le 15 octobre 1919 : Jean et Arvine (Plamondon), ainsi que Jean-Marie et Léontine (Garnier, une Bretonne), suivi du mariage de François et Éloïse (Plamondon), le 6 octobre 1925, et de Louis et Hélène (Lebœuf), le 11 juillet 1927.

Le premier bureau de poste (1923) est ouvert dans la maison des Ulliac. C'est donc officiel... Un petit coin de Gourin en France trouve nouvelle vie à Gourin en Alberta!

Quelques souvenirs

Grand-père était un homme plutôt sérieux, mais Grand-mère aimait le plaisir et était ricaneuse (dans le bon sens du mot). Elle était reconnue pour son bon café à chicorée et ses crêpes bretonnes qu'elle faisait sur sa grande plaque.

À l'occasion de leur 50e anniversaire de mariage en 1936, Grand-père s'est fait un cadeau : une « horloge grand-père »! La commande fut faite chez Dupuis Frères avec l'argent qu'il avait mis de côté quand il avait cessé de fumer.

À Gourin aujourd'hui, il n'y plus de bureau de poste, ni d'école, ni de magasin général, mais « la croix sur la côte » en l'honneur de Grand-mère domine les terres prospères. Il y a aussi un monument impressionnant dédié aux fondateurs de Gourin.

Grand-père est décédé le 23 décembre 1938 et Grand-mère, le 8 septembre 1942. Une nombreuse descendance se prépare à fêter le 100e anniversaire (2014) de l'arrivée des 17 Bretons... On va sûrement danser la gavotte et la ligne va être très, très longue!

D'après les recherches de Lucien Duigou et les souvenirs de Mélanie Vincent, Marie Rose Royer et Denise Merta.

En mémoire des pionniers fondateurs de Gourin en 1914.
(Photos gracieuseté de Léon Ulliac)

Mariés depuis 60 ans!

Le 30 juillet 2011, Carmen et Gérard Maisonneuve fêteront leur 60e anniversaire de mariage. Ce couple octogénaire a sept enfants, 17 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants. Carmen Marcotte est née à Bonnyville. Ses parents Ernestine Ouimet, née à Sainte-Rose, Qc, et Aimé Marcotte, né à Wotton, Qc, se sont rencontrés en Alberta et se sont mariés en 1912. Ils ont été mariés pendant 62 ans. Gérard Maisonneuve est natif de Donnelly. Son père Philias Maisonneuve vient de Mascouche, Qc, et sa mère Madona Léveillé est née à Yamaska, Qc. Ils se sont rencontrés également en Alberta et se sont mariés en 1906. Ils ont été unis pendant 34 ans, Philias étant décédé à 68 ans et Madona à 92 ans. Voici l'histoire du couple franco-albertain racontée par Gérard Maisonneuve.

Moi, Gérard, j'ai épousé Carmen Marcotte, une institutrice que j'ai rencontrée lorsqu'elle vint enseigner à Donnelly en 1949. Nous nous sommes mariés à Bonnyville le 30 juillet 1951. J'avais alors 24 ans.

En 1948, j'avais terminé une année en commerce aux Hautes Études Commerciales à Montréal et comme je ne devais pas retourner aux études, je devins gérant du magasin *Red and White* que j'avais acheté en association avec Alice, l'épouse de mon frère Louis-Philippe. Plus tard, après avoir acquis la part de ma belle-sœur, je fus seul avec ma nouvelle épouse à gérer le magasin de 1949 à 1958.

Carmen détenait un brevet d'enseignement permanent de « l'école normale », appelée ainsi à ce temps et qui faisait partie de l'Université de l'Alberta. Ce brevet lui permettait d'enseigner

Gérard et Carmen Maisonneuve, le jour de leur mariage, le 30 juillet 1951.

du primaire à la 9e année. Après une année d'enseignement à Donnelly dans une classe d'élèves de 5e et 6e année, elle se dirigea en septembre 1950 vers Fort McMurray où une institutrice était requise pour enseigner la 1re année. Il semble bien qu'elle voulait réfléchir à ma proposition de mariage que je lui avais fait connaître auparavant puisqu'elle s'était envolée sans m'en parler mot!

Déconcerté de ce développement auquel je ne m'attendais pas, ma mère, voulant atténuer les choses, je suppose, me dit tout bonnement comme si de rien n'était, et à mon grand désarroi : « la mère des filles n'est pas morte! » Vous vous imaginez que ça n'a pas arrangé les choses! De toute façon, j'ai rencontré Carmen de nouveau au congé de Noël à Bonnyville et c'est là que nous nous sommes fiancés. Pâques suivit et nous avons commencé les préparations de notre mariage qui était prévu pour le mois de juillet.

Nouveaux mariés, le magasin nous tenait très occupés et la famille aussi, puisque Lise est née en 1952, Claire, en 1953, Claude, notre premier garçon, en 1954, et Louis, en 1957. Nous vivions à ce temps-là dans notre première maison construite dans les années 50-51 que nous avons par la suite vendue à ma sœur Lucille et à son mari Philippe Moquin.

Avec l'achat du magasin, la famille déménagea à l'étage supérieur de celui-ci et nos quatre bambins prenaient plaisir à courir la longueur de l'établissement. Le grand salon fut souvent le rendez-vous de bien des rencontres familiales et de « parties » impromptus!

En 1958, on déménagea à Falher et sous le nom de *Falher Truck and Implements*, je prenais l'agence de machineries aratoires et de camions représentant la compagnie *International Harvester Co. Ltd.*, et ce travail nous occupa jusqu'en 1970. Gilles, notre troisième fils nous arrivait à la fin de l'année 1958, Roland, en 1961 et le dernier-né, Jean-Pierre, en 1969. Dire que nous n'étions pas occupés serait un amoindrissement des faits!

Entre les naissances, Carmen enseignait soit à Falher, à Donnelly, à McLennan, à Guy ou bien s'occupait de la comptabilité du garage. En 1970, on aménagea le garage pour le transformer en magasin et l'avons administré pour la compagnie Macleod jusqu'en 1974. Il ne faut surtout pas oublier que pendant les années de 1953 à 1974, alors qu'on élevait les enfants et qu'on travaillait pour la compagnie *International Harvester* et *Macleod*, on développait en même temps une ferme de 960 acres au sud de la rivière Smoky, à une vingtaine de milles de Falher où était notre résidence.

Cette ferme était un avantage et un atout pour nos enfants qui avaient peine à attendre au vendredi soir pour aller courir, faire des feux de camp à la brunante, regarder passer les chauves-souris, s'amuser avec le chat et le chien qui les attendaient avec grande joie, retrouver les chevaux que Claire aimait tant caresser et monter. Et que dire du beau « crique » au bout du terrain, si invitant, et dans lequel ils aimaient tant patauger et se baigner les chauds après-midi d'été. Ils s'y rendaient les pieds ballants assis derrière la « wagon ».

Carmen et Gérard Maisonneuve, aujourd'hui.

Ils en gardent encore aujourd'hui de merveilleux souvenirs. Devenus plus grands, c'était peut-être moins drôle, mais combien formateur, puisqu'ils ont dû faire leur part de travail tout en appréciant la tranquillité et la grande paix que seulement la campagne pouvait leur offrir.

Les années se succédèrent et à tour de rôle, les enfants partirent pour poursuivre leurs études à l'université, au collège, ou ailleurs. En août 1981, alors que Jean-Pierre n'a que 12 ans, on déménage à Edmonton. Le 1er janvier 1982, Carmen est nommée gérante du Manoir Saint-Thomas, un édifice de 55 appartements pour personnes âgées, travail qu'elle continuera jusqu'à la retraite en 1993.

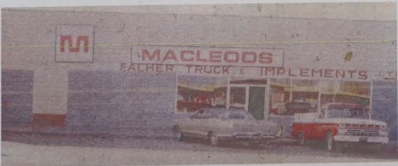
Pour ma part, au début de 1982, j'étais embauché comme « Security Officer » par le ministère de la Protection civile pour la province de l'Alberta, jusqu'à ma retraite en juin 1993.

Quelques années plus tard, soit au début du mois d'août 2001, à l'église Saint-Joachim à Edmonton, nos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que de nombreux amis célébraient avec nous notre 50e anniversaire de mariage. En retournant dans le passé, je voyais mes parents, dans cette même église, prononcer leurs vœux de nouveaux époux. C'était un moment très émouvant.

Dix ans se sont déjà écoulés depuis cet anniversaire et nous sommes heureux de souligner notre 60e anniversaire de mariage cet été.

par Gérard Maisonneuve

Le garage Falher Truck and Implements en 1958. Carmen Maisonneuve est au centre.



Le garage en pleine rénovation.

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Arthur-Pierre Godin

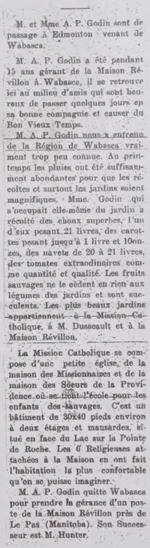
En 2001, quand je suis allé à Wabasca, j'ai remarqué une petite enseigne sur le bord de la route pour indiquer le chemin de *Godin Lake*. Je me suis tout de suite dit : « Ça doit être un Acadien qui a laissé son nom à ce lac. » En Acadie, où je suis né, il y a beaucoup de famille du nom de Godin. Je me suis donc mis à la recherche de l'identité de cette personne.

La première trace que j'ai trouvée de lui, c'est dans la documentation du bureau d'enregistrement des terres à Calgary. En effet, le 9 juin 1890, il avait fait une demande pour obtenir le titre de propriété de deux lots dans la ville de Calgary : les lots 43 et 44 du bloc 160.

Que faisait-il à Calgary? Quand y était-il arrivé? Je n'ai pas trouvé les documents pour répondre à ces questions. La seule autre mention qui est faite de lui à Calgary, c'est une lettre que le père Hippolyte Leduc lui écrivit le 30 juillet 1892. Ce dernier voulait finir la galerie de l'église et y installer un nouvel orgue. Il demandait donc à Arthur-Pierre de payer son banc pour l'année : 5 $.

Ce sont les journaux publiés à l'époque qui nous fournissent des informations sur ses déplacements. En août 1899, Arthur-Pierre Godin avait ouvert un magasin de bonbons, de fruits, de liqueurs douces et de tabac à Saint-Albert.

En 1906, il était comptable de la maison Colin Johnston d'Athabasca Landing et l'année suivante, *Le Courrier de l'Ouest* nous dit qu'il a pris un *homestead* à trois milles de l'endroit. Peu après, ces mêmes journaux nous apprennent qu'il est au service de la grande maison de commerce française Révillon Frères qui a un poste de traite de fourrures à Wabasca.



M. et Mme A. P. Godin sont de passage à Edmonton venant de Wabasca.

M. A. P. Godin a été pendant 15 ans gérant de la Maison Révillon à Wabasca, il se retrouve ici au milieu d'amis qui sont heureux de passer quelques jours en sa bonne compagnie et causer du Bon Vieux Temps.

M. A. P. Godin nous a entrenu de la Région de Wabasca vraiment trop peu connue. Au printemps les pluies ont été suffisamment abondantes pour que les récoltes et surtout les jardins soient magnifiques. Mme. Godin qui s'occupait elle-même du jardin a récolté des choux superbes, l'un d'eux pesant 21 livres, des carottes pesant jusqu'à 1 livre et 10onzes, des navets de 20 à 21 livres, des tomates extraodinaires comme quantité et qualité. Les fruits sauvages ne le cèdent en rien aux légumes des jardins et sont succulents. Les plus beaux jardins appartiennent à la Mission Catholique, à M. Dussenult et à la Maison Révillon.

La Mission Catholique se compose d'une petite église, de la maison des Missionnaires et de la maison des Sœurs de la Providence où se tient l'école pour les enfants des sauvages. C'est un bâtiment de 30x40 pieds environ à deux étages et mansardes, situé en face du Lac sur la Pointe de Roche. Les 6 Religieuses attachées à la Maison en ont fait l'habitation la plus confortable qu'on se puisse imaginer.

M. A. P. Godin quitte Wabasca pour prendre la gérance d'un poste de la Maison Révillon près de Le Pas (Manitoba). Son Successeur est M. Hunter.

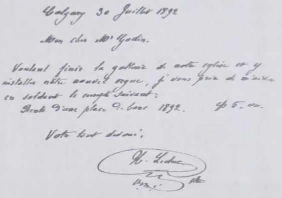
Article racontant les activités du couple Godin à Wabasca. Journal L'Union, 4 septembre 1919, p.6.

Les Sœurs de la Providence avaient un couvent à la mission Saint-Martin de Wabasca. La rédactrice des chroniques du couvent a consigné par écrit les rencontres que les Sœurs ont eues avec Arthur-Pierre Godin.

Quand j'ai lu la chronique du 15 août 1910 où il est écrit qu'Arthur-Pierre avait pris « place dans le premier banc à l'église », lui, le seul blanc de Wabasca, je n'ai pu m'empêcher de penser encore une fois qu'il pouvait être Acadien comme moi. En effet, le 15 août, fête de l'Assomption, c'est la fête nationale des Acadiens.

Grâce à la documentation de la Société généalogique du Nord-Ouest, j'ai pu établir qu'Arthur-Pierre Godin est né en novembre 1855. Il était le fils de Louis Martin Godin et d'Eulalie Gaudin de Cap-Santé (Québec). Le 30 janvier 1913, il fit un voyage spécial dans sa paroisse natale pour épouser Léonie Paquet.

De retour en Alberta, lui et son épouse sont allés résider à Wabasca. C'est à cet endroit qu'Arthur-Pierre avait été nommé juge de paix en octobre 1910 sur la recommandation du député Jean-Léon Côté. Il a quitté cette fonction le 30 juin 1919 quand il a décidé de quitter Wabasca. La dernière lettre qu'il a écrite au solliciteur général adjoint, le 1er septembre 1919, montre qu'il était à Edmonton.



Calgary 30 Juillet 1892

Mon cher Mr Godin,

Voulant finir la gallerie de notre eglise et y installer notre nouvel orgue, je vous prie de m'aider en soldant le compte suivant:
Rente d'une place 0. banc 1892. $5.00

Votre tout dévoué,

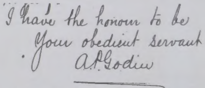
H. Leduc

Lettre que le père Hippolyte Leduc écrivit à Arthur-Pierre Godin, le 30 juillet 1892. Cahier de lettres du père Leduc aux archives de l'archidiocèse.

De fait, il est resté peu de temps à Edmonton puisqu'il était en route pour prendre la gérance d'un autre poste de la maison Révillon à Red Earth, pas très loin de Le Pas au Manitoba. Après cette nomination, les documents que j'ai consultés sont muets quant à ce qui est arrivé à Arthur-Pierre et Léonie.

Il ne fait pas de doute que le petit lac près du lac Wabasca Nord a été nommé en l'honneur d'Arthur-Pierre Godin même au temps où il était encore à l'emploi de Révillon Frères. Un arpenteur a noté l'existence du lac Godin dans son rapport en 1914 et ce nom est apparu sur une carte géographique dès l'année suivante.

par Éloi DeGrâce, archiviste



La signature d'Arthur-Pierre Godin sur une lettre datée du 1er mai 1917. Archives provinciales de l'Alberta (69.210).

Concours « Qui suis-je? »

Au printemps 1914, combien de jours a duré la traversée en mer à bord du bateau « Le Sicilian » pour plusieurs membres de la famille Ulliac?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 juillet 2011 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois d'avril 2011 :
Le surnom de Rose de Lima Asselin est Délima.

Bravo à la gagnante : Antonine Poulin de Saint-Paul!

1911 L'Église

« En 1911, le frère Antoine Kowalczyk arrive au Juniorat Saint-Jean. Il va y consacrer trente-six ans de sa vie dans une grande réputation de sainteté. Cinq ans après sa mort, l'Église commence son procès de béatification. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des évènements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 141

Citoyenneté et Immigration Canada / Citizenship and Immigration Canada
Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Petit à petit, l'oiseau fait son nid

L'Algérienne Lylia Ayaicha a immigré au Canada avec l'homme de sa vie, Abdel Halim Khelili, diplômé comme elle en éducation spécialisée. À son arrivée à Edmonton, le couple s'est un temps senti aussi à l'aise qu'un poisson hors de l'eau. Mais il s'est peu à peu familiarisé avec son nouvel environnement et affronte désormais stoïquement la rigueur du climat canadien. Sélectionnés comme travailleurs qualifiés et forts d'une expérience professionnelle de plus de huit ans, ils se disent surpris qu'on leur reproche leur manque d'expérience canadienne lors de leur recherche d'emploi. Mais armés de courage et de détermination, épaulés dans leur parcours, ils ont désormais le sentiment d'avoir traversé la phase la plus importante de leur processus d'intégration.

Mon mari et moi avons une vie intimement liée. Nous sommes tous les deux Algériens et nous avons tous les deux été formés en éducation spécialisée au Centre national de formation des personnels spécialisés des établissements pour handicapés situé à Constantine, la capitale de l'est de l'Algérie.

Je suis éducatrice polyvalente et je compte huit années d'expertise en Algérie en matière d'éducation des enfants handicapés. Mon mari totalise, lui, dix ans de pratique dans le même domaine, en éducation psychomotrice plus précisément. Il est aussi titulaire d'une licence en psychologie qu'il a décrochée à l'université d'Annaba.

Il y a plusieurs raisons qui nous ont poussés à émigrer, comme le désir de changement, le goût de l'aventure et le souci d'accroître nos expériences, ainsi que la volonté de s'affirmer en travaillant et en apprenant l'anglais. Cependant, le choix du Canada est dû à sa grande réputation en matière de prise en charge des personnes handicapées ou présentant une déficience physique ou mentale.

C'est pour ça que nous sommes arrivés ici, en septembre 2009, au terme d'une procédure d'immigration qui a duré quatre ans. Nous avons fait les démarches en tant que travailleurs qualifiés.

Mon frère nous a reçus

Nous avons d'abord été reçus par mon frère et sa femme qui vivent là. C'est l'occasion d'ailleurs de leur dire merci pour leur hospitalité et tout le reste. Des remerciements que je voudrais étendre à tous les organismes d'assistance qui nous ont aidés, en l'occurrence accès•emploi pour son soutien dans nos recherches d'emploi et nos déplacements, le personnel du CAÉ pour ses conseils et pour le soutien moral, ainsi que *Housing* pour l'appartement dans lequel nous avons emménagé.

Sans cette assistance, nous n'aurions pas surmonté si aisément et si rapidement les difficultés auxquelles nous étions confrontés. À savoir le grand froid d'ici, car nous avons débarqué à la veille de l'hiver, et le calvaire lié au déplacement à Edmonton où nous n'avions aucun repère! C'est en cela que nous apprécions l'appui d'accès•emploi qui nous a fourni des abonnements d'autobus et des cartes de la ville dont nous avons bien profités pour nous familiariser avec la ville et comprendre comment s'y déplacer.

Lylia Ayaicha

Ça nous a permis d'affronter le marché de l'emploi et de multiplier nos recherches en faisant du porte à porte jusqu'à obtenir gain de cause, en dépit du manque d'expériences et de références canadiennes qui nous a énormément fait défaut. Au point qu'à un certain moment, nous avions failli douter : nous avions été choisis pour immigrer en tant que travailleurs qualifiés expérimentés, mais en même temps, on nous reprochait notre manque d'expérience au Canada.

Avec l'aide de Dieu, nous travaillons aujourd'hui dans le même établissement, dans notre domaine, à des niveaux différents. Même si c'est à temps partiel, c'est quand même un bon début... Ça nous permettra d'avoir cette expérience canadienne tant exigée et d'atténuer la petite déception que nous avons eue quand nous avons réalisé que l'image qu'on avait du pays ne correspondait pas tout à fait à la réalité. « Petit à petit, l'oiseau fait son nid », chante le Bembeya jazz national de Guinée.

Ouvrir une garderie spécialisée

Cela dit, nous commençons à entrevoir l'avenir d'un bon œil, eût égard aux opportunités que le pays offre. Bien avant notre arrivée ici, nous avions le projet d'ouvrir une garderie spécialisée pour les enfants présentant des handicaps divers.

Forts de notre expérience algérienne enrichie de celle que nous accumulons au Canada, nous comptons faire toute la différence en y apportant une expertise innovatrice. Le but est à la fois de rendre service et de vivre du fruit de notre travail. Pour atteindre cet objectif, nous demeurons ouverts aux changements nécessaires, quitte à faire un retour aux études ou à faire du bénévolat, car la culture du bénévolat est très ancrée dans l'esprit des gens d'ici.

Comme conseil, je dirais à tout éventuel nouveau venu de se débarrasser d'abord de tout complexe et d'aller vers les gens. Il ne faut surtout pas à vous attendre à ce que les choses soient comme vous les imaginiez, il faut les prendre comme elles se présentent et aller de l'avant en vous disant qu'il n'y a rien d'insurmontable. En cherchant, on finit toujours par trouver sa voie, surtout si on a l'avantage de communiquer en anglais et en français. Autrement, quel que soit votre talent ou votre potentiel, vous avez peu de chance de les faire valoir et d'en tirer profit pleinement.

Algérie

Population : 36,3 millions
Capitale : Alger
Langue officielle : Arabe classique
Fête nationale : 1er novembre

L'arabe classique est la langue officielle de l'Algérie et le berbère est reconnu comme langue nationale depuis 2002. Le français est considéré comme langue étrangère, mais il est extrêmement répandu avec près de 16 millions de locuteurs francophones. L'État algérien n'adhère pas à la Francophonie, mais il assiste aux réunions organisées par les pays membres.

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
Campus Saint-Jean University of Alberta

Récipiendaire du prix CHFA 2011

Jason Kodie aux multiples talents

Le prix CHFA de la chanson albertaine est remis depuis 1997 à des personnes qui ont contribué ou contribuent encore à l'épanouissement et à la visibilité de la chanson d'expression française en Alberta. Le 21 mai dernier, dans le cadre de Polyfonik 22, ce prix a été décerné à Jason Kodie.

Mireille Maheu

Edmonton

Quand on l'a appelé pour lui annoncer que le prix CHFA de la chanson albertaine allait lui être remis, Jason Kodie a été très surpris. « Dans mon entourage, on m'a dit qu'il était temps, que je le méritais. Mais moi, quand on m'a appelé pour me dire que j'allais l'avoir, j'étais sûr que c'était une blague », se souvient-il.

Ce prix est pour l'artiste « le plus beau compliment qu'aurait pu me faire la communauté francophone, qui m'a si bien accepté ». Cependant, il ne s'agit pas d'un tremplin plus que d'un couronnement pour sa carrière.

« Je ne crois pas qu'un tel prix pourrait accroître ma visibilité chez le public. Chez la communauté francophone, je suis déjà connu comme musicien. Hors de la francophonie, les gens ne savent pas ce que le prix représente. C'est un honneur difficile à traduire, et comme il n'existe que depuis quelques années, il n'a pas de reconnaissance chez les anglophones », insiste le récipiendaire.

Avec les groupes dont il fait partie, et même dans son album *A blessed curse*, il joue en effet autant pour les francophones que les anglophones, il « swing dans les deux directions », s'amuse à dire celui qui a par ailleurs joué quelques morceaux en français lors d'un spectacle à Hawaï à la fin de mars 2011. Notons qu'avec Le Fuzz il « swing » encore plus loin, en espagnol, et même en chinois.

Sa première expérience en solo

Auteur, compositeur, chanteur, accordéoniste et pianiste, Jason Kodie est présent sur la scène musicale albertaine depuis une vingtaine d'années. Natif d'Edmonton, celui qui est depuis longtemps membre des groupes Allez Ouest, Captain Tractor et Le Fuzz a finalement lancé son premier album solo en octobre 2010 : *A blessed curse*.

« Le projet solo est né parce que j'ai reçu une bourse de la part de la station de radio Rawlco », raconte l'artiste. Le fond 10k20 de la station de radio saskatchewannaise consiste en la remise d'une bourse de 10 000 $ à 20 artistes par année, entre 2010 et 2014, afin de supporter un total de 80 artistes dans la production de leurs albums.

« La bourse a servi à payer les musiciens et le studio, précise Jason Kodie. Au final, album en main, il assure ne pas avoir touché un sou de la bourse.

« Mon album solo, dit-il, je le considère comme une autre plume à mon chapeau. Ce n'est pas le début d'une carrière. De toute façon, aujourd'hui, tout le monde a un studio. J'ai mon studio chez moi sur mon portable. Tout le monde fait des albums solos », a-t-il fait constater, avant d'ajouter qu'une camarade de classe de sa fille de 14 ans avait son propre album.

S'il ne compte pas en faire une carrière, le musicien estime d'un autre côté qu'il a tiré beaucoup de satisfaction à être seul sur une scène. Il y a trouvé une grande liberté, une grande indépendance. « Quand il n'y a que moi sur scène, je peux par exemple décider au milieu d'une chanson de sauter à une autre, sans avoir à me soucier du groupe. C'est une expérience différente. »

Celui qui, une semaine seulement après le lancement de son album *A blessed curse*, était de retour en studio avec le groupe Le Fuzz, insiste qu'il aimerait en faire un autre, « c'est sûr, mais ce n'est pas mon plan de vie. »

Pour Jason Kodie, ce prix est « le plus beau compliment qu'aurait pu me faire la communauté francophone, qui m'a si bien accepté ».
Photo : courtoisie

Jason Kodie a d'ailleurs déjà des chansons d'écrites pour un autre album, des textes inspirés par son nouveau tournant de carrière. Il affirme avoir été très productif au courant de l'hiver, parce que « ce dernier hiver était terrible. »

D'après le chanteur, c'est en partie grâce à cette saison ingrate que la scène culturelle canadienne est aussi large et diversifiée. « L'hiver ici est tellement froid, avance-t-il. On n'a pas le choix, il faut rester à la maison, il faut hiverner comme les ours. C'est le temps d'être à l'intérieur et de composer. Et comme on veut aussi faire du social, alors c'est une période où l'on se réunit pour jouer de la musique dans les sous-sols. » Il relate en ce sens les dires de quelques amis à Winnipeg, où la saison froide est tellement reconnue que la ville est surnommée *Winterpeg* : « L'hiver, on produit, parce qu'il n'y a rien d'autre qu'on peut faire! »

Son avenir

« Dans 10 ans, j'espère que j'aurai passé mon hiver final ici, que je pourrai me permettre de passer six mois à Edmonton et six mois ailleurs », projette le chanteur.

La plus jeune de ses filles, qui a joué de son violoncelle lors du lancement d'*A blessed curse*, aura 7 ans en octobre. Il explique que plus ses filles vieillissent, plus il gagne en liberté. « Présentement, je ne peux pas partir pour plus d'une semaine, précise-t-il, parce qu'après je m'ennuie trop! »

Il prévoit aussi, dans une dizaine d'années, avoir produit un ou deux autres albums solos. Mais surtout, « j'espère être d'ici là un meilleur musicien que je ne le suis à l'heure actuelle. »

Pour l'instant, bien qu'il considère que son assiette est déjà bien remplie, il demeure ouvert aux nouveaux projets. Il a par ailleurs formé un groupe à la veille du jour de l'an 2011 afin de réinterpréter les chansons de l'album *Graceland*, de Paul Simmons, dans un spectacle de style hommage. Il a alors pu remarquer à quel point ce genre de spectacle touche les gens, et il a eu énormément de plaisir. Il raconte même que « le jour d'après, on s'est dit : Bon qu'est-ce qu'on fait l'année prochaine? »

Ce spectacle Hommage à Paul Simmons sera de nouveau présenté à Calgary le 18 juin. Entre-temps, il performera avec l'Orchestre symphonique d'Edmonton, au Centre Winspear, les 10 et 11 juin.

La Fondation
franco albertaine

POUR UNE
FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE,
DYNAMIQUE
& AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

« Il n'y a pas plus important que l'amour. L'amour, c'est l'oxygène, l'amour est enfant de bohème. L'amour nous élève. All you need is love! »

- Moulin rouge!,
Henri de Toulouse-Lautrec

Europe de l'Ouest / Méditerrannéenne, France, Pairs, XVIIe arrondissement, Montmartre

Le Moulin rouge est un cabaret parisien constuit en 1889.

Marco Laperrière, artiste photographe
Tour du monde 2009-2010

Marco Laperrière, membre de la Société des arts visuels de l'Alberta (SAVA) a décidé d'offrir ces œu-vres pour une bonne cause : les sinistrés du Japon. Les profits liés aux ventes seront donc versés à la Croix-Rouge canadienne. Chaque œuvre se vend 110 $. Il est possible de le joindre au (780) 884-4272.

Réseau de l'immigration francophone

Du papier au concret

Le Réseau de l'immigration francophone de l'Alberta s'est finalement rencontré pour la première fois, le 25 mai dernier à Edmonton, lors d'un forum ouvert inspiré d'un vieux proverbe africain : « Seul on peut aller plus vite, mais ensemble on peut aller loin ».

Mireille Maheu

Alberta

Une soixantaine de représentants des associations de la francophonie albertaine ont répondu à l'invitation de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) pour participer à la rencontre qui s'inscrit dans l'effort de l'organisme afin d'atteindre une communauté plurielle de langue française.

Forum ouvert

Dans la matinée, chacun était invité à écrire sur une affiche l'enjeu, la question ou le projet dont il voulait parler. Les thèmes de discussion ainsi trouvés ont été attribués à différentes tables auxquelles les participants pouvaient se joindre s'ils se sentaient concernés par ledit sujet. La question de *la structuration du dialogue interculturel* a été au centre de la table la plus achalandée de la journée.

La forme du débat a plu aux invités, et d'après le président de l'ACFA régionale de Calgary, Michel Berdnikoff, elle a permis de construire un outil d'organisation important pour les projets à venir du réseau. En effet, alors que les participants se séparaient vers les différentes tables, il a été aisé de constater qu'ils ne sont pas tous touchés par les mêmes enjeux. « Le système de thème par table permet de réunir les gens qui sont concernés par les mêmes questions que nous, explique-t-il. Nous avons donc pu rencontrer et créer des liens avec ceux avec lesquels nous pourrons ensuite travailler. »

La création du réseau est d'ailleurs née d'un besoin de bâtir un espace de dialogue entre les associations, afin qu'elles prennent ensemble des moyens pour assurer l'intégration réussie des nouveaux arrivants. Bref, il s'agissait de faire du réseautage entre les organisations.

Selon la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, il existe un avantage certain à créer un tel espace de rencontre, malgré l'efficacité des systèmes de communication. « Le téléphone et le courrier électronique fonctionnent, mais certainement mieux, sinon seulement après que le contact humain se soit fait. Il est plus facile de travailler ensemble à distance une fois que ce contact est établi », indique-t-elle.

Passer à l'action

La présidente s'est dite très satisfaite de la journée qui a réuni près de 60 personnes, alors que 47 inscrits étaient attendus. « Nous avons maintenant un travail d'analyse à faire », dit celle dont l'organisme devra, pendant les prochaines semaines, ficeler les conclusions et les suggestions tirées de la journée de travail en prévision de la prochaine rencontre du réseau, prévue pour l'automne prochain. Idéalement, de telles rencontres devraient avoir lieu de trois à quatre fois par année, « question de maintenir le *momentum* », explique Mme Nolette.

La première rencontre du Réseau de l'immigration francophone a eu lieu le 25 mai dernier.

Photo : Mireille Maheu

S'il est trop tôt pour tirer de grandes conclusions de la rencontre, un désir de passer à l'action était sur toutes les lèvres. En fin de forum, Arsène Muamba de l'Institut Guy-Lacombe de la famille a suggéré que « le forum était bien, on s'est défoulé, on a parlé de plusieurs choses, mais il ne faut pas oublier que pendant qu'on parle, il y a une communauté d'immigrants ici qui sont dans le besoin. Dépêchons-nous donc de finir de parler et passons à l'action! »

Même son de cloche chez le directeur général de la Fédération des aînés franco-albertains, Igor César, qui croit qu'il est grand temps « de transférer la frustration vers l'action ».

« Notre but aujourd'hui était de passer au concret plutôt que de continuer à jouer dans la documentation, le papier », a expliqué Dolorèse Nolette en clôture du forum ouvert. En lisant rapidement les documents remplis par les groupes de discussions, elle constate que pour l'instant, l'objectif n'a été atteint qu'en partie.

« Le gabarit du document permettait à chaque groupe de noter les points saillants des discussions, les pistes d'actions et les partenariats proposés. Le dernier espace était consacré aux engagements des organismes. Cette case a été remplie, mais pas à toutes les tables », explique-t-elle, alors que seulement cinq discussions sur 12 ont mené à la formulation d'engagements.

« Nous avons peut-être manqué de temps, avance Mme Nolette. Notre prochaine rencontre devra mener à davantage de plans concrets. C'est l'initiative qui va mener à l'action que tous réquisitionnent, tous ces gens qui ont dit qu'il fallait arrêter de parler et passer à l'acte. »

La présidente soutient que l'ACFA, qui chapeaute le Réseau de l'immigration francophone, se sent très concerné par la question de l'intégration des nouveaux arrivants et jouera un rôle dans la prise de décision et l'avancement des causes, entre autres en s'assurant de représenter le réseau auprès des instances gouvernementales. Cependant, « l'action appartient aux organismes qui ont pris ou vont prendre des engagements », déclare-t-elle.

La première rencontre du Réseau a donc été conclue par une plénière lors de laquelle chacun a été invité à commenter son expérience. L'ancien président de l'ACFA, Jean Johnson, a alors déclaré : « Nous ne sommes pas un réseau, nous avons donné naissance à un réseau, un enfant, et c'est notre rôle en tant que parent de le nourrir et d'assurer son avenir. »

Lendemain

Selon les commentaires reçus par Dolorèse Nolette au terme de la session, l'animateur André Lalonde a joué un grand rôle dans le succès de la journée de travail. Michel Berdnikoff a notamment fait remarquer la capacité de l'homme à « créer rapidement une atmosphère dans laquelle ces personnes qui ne s'étaient jamais rencontrées ont eu envie de discuter ensemble, honnêtement et librement », ce qui a permis un travail de réflexion optimal.

Dans les prochains jours, le consultant André Lalonde devra rédiger le rapport final de la rencontre, une lourde tâche pour laquelle il ne sera pas seul. Un comité a en effet été formé afin de procéder, dès le 26 mai, à une analyse synthèse des propositions et conclusions formulées en marge du forum. « C'est pour aider le consultant à produire un rapport qui nous représente, nous les Franco-Albertains. Parce qu'il n'habite pas en Alberta, il ne nous connaît qu'à travers des documents qu'il lit », indique la coordonnatrice du Réseau, Ida Kamariza.

Outre Mme Kamariza, le comité qui a planché sur les comptes rendus des débats était formé de neuf autres membres d'associations francophones à travers la province. « On voulait une représentation des organismes qui reçoivent le plus d'immigrants, et on a sélectionné des gens afin de représenter le plus possible de secteurs et de régions », termine-t-elle.

Les neuf autres membres du comité sont Évelyne Kemajou (coordonnatrice du Portail de l'immigrant en Alberta), Jidiri Ndagije (agent de relations pour l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society), Michelle Margarit (directrice de l'ACFA régionale de Grande Prairie), Cindie Leblanc (du Secrétariat francophone), Denis Perreault (directeur général de l'ACFA provinciale), Mamady Camara (directeur du Centre des nouveaux arrivants francophones de Calgary), Georges Bahaya (directeur du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta), Suzanne Corneau (directrice d'accès•emploi) et Rhéal Poirier (directeur de Francophonie jeunesse de l'Alberta).

Mise en candidature
Table d'évaluation et de proposition

Deux (2) postes au sein de la Table d'évaluation et de proposition sont libres pour des mandats de trois ans. La Table d'évaluation et de proposition analyse les demandes des organismes communautaires au volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien pour évaluer l'impact des demandes en lien avec le Plan et les priorités de développement global de la communauté francophone de l'Alberta.

Admissibilité
Le candidat idéal sera une personne avec une connaissance approfondie de la communauté francophone de l'Alberta et du fonctionnement d'organismes à but non lucratif. Le choix du candidat se fera afin d'assurer la plus grande diversité ethnoculturelle, sectorielle et géographique ainsi que la plus grande équité en matière de sexe et d'âge.

Le candidat choisi ne peut être employé ou élu au sein d'organismes recevant un financement du volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien.

Habiletés requises
- Capacité de lire et de comprendre des documents tels que des rapports annuels, états financiers, budgets et plans stratégiques
- Capacité de reconnaître, de communiquer et de discuter des observations au sein d'un comité
- Capacité de délibérer et consentir à une décision de groupe

Exigences
Les rencontres suivantes sont anticipées. Cependant, dû à une modification au niveau de la date de dépôt des demandes, les dates des rencontres seront déterminées plus tard.
- Rencontre des nouveaux membres et formation (1 journée)
- Rencontre d'orientation et remise des dossiers (1 journée)
- Rencontre de décision sur les propositions (2 journées)
- Rencontre de discussion des écarts (1 journée)
- Rencontre d'évaluation et de planification (1 journée)
- Lecture, analyse et préparation entre les rencontres.

Rémunération
Les membres de la Table reçoivent un dédommagement total pour les coûts reliés à leur déplacement ainsi qu'un dédommagement partiel pour le temps passé en réunion (175$ par journée complète en réunion et 100$ par demi-journée).

S'il vous plaît, veuillez faire parvenir une lettre expliquant les raisons motivant votre candidature ainsi que votre curriculum vitae à l'attention de :

Monsieur François Giroux, secrétaire ex-officio
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue), bureau 303
Edmonton (Alberta), T6C 3N1
f.giroux@acfa.ab.ca

Date limite pour réception de candidatures : le jeudi 23 juin 2011, midi.

Prix d'excellence pour une enseignante franco-albertaine

Mélanie Vidal, enseignante de 5e et de 6e année à l'école Notre-Dame des Vallées de Cochrane, a reçu le Prix d'excellence en enseignement 2011 le 28 mai dernier à Edmonton.

Lors d'une cérémonie organisée à l'hôtel Delta sud de la capitale albertaine, Mme Vidal a reçu cette récompense, en présence du ministre de l'Éducation Dave Hancock.

Le prix d'excellence en enseignement est offert depuis 1989 au personnel enseignant de la province, afin de souligner le travail accompli dans le domaine. Cette année, 23 enseignants se sont démarqués et ont passé avec succès les différentes phases de sélection.

« Je suis très contente et très émue, mais je travaille aussi avec d'excellentes collègues et je suis aussi allée à la remise du prix en leurs noms. Ça montre dans tous les cas que même si on est petit, on a sa place dans la province. En tant qu'enseignant, on travaille toujours d'abord pour les jeunes. Je suis aussi contente qu'à travers ce prix, on reconnaît la présence de la francophonie albertaine », a exprimé Mme Vidal.

C'est la mère d'un de ses élèves qui a recommandé Mélanie Vidal pour le concours. L'enseignante s'est donc retrouvée parmi les 326 candidats qui exercent de la maternelle à la 12e année. Après avoir été sélectionnée une première fois, Mme Vidal a passé le cap de la seconde épreuve de sélection.

Mélanie Vidal est l'une des 23 récipiendaires du prix d'excellence en enseignement 2011.

Photo : courtoisie

« C'est la première fois qu'un de nos enseignants remporte ce prix,qui est très prestigieux. Nous sommes donc très fiers et je pense qu'elle l'a mérité », a exprimé la directrice de l'école, Julie Vaillancourt.

Elle ajoute que Mélanie Vidal est devenue un beau modèle francophone pour l'école.

Parmi les 23 récipiendaires, trois enseignants ont reçu le prix SMART de la technologie et de l'innovation, ainsi qu'un tableau intelligent.

Les autres 20 enseignants pourront bénéficier d'une bourse de 4000 $ pour s'offrir des formations professionnelles.

- Aline Essombe

Des ateliers pour lutter contre les conflits

Une série de trois ateliers sur la gestion des conflits interpersonnels est prévue du 4 au 18 juin, au Campus Saint-Jean. Il s'agit d'ateliers mis sur pied par le centre *Mediation Restorative Justice* (MRJ), en collaboration avec le Projet Espoir.

Le centre concentre ses activités sur la gestion des conflits interpersonnels et aide les gens à mieux gérer le stress au quotidien. « Nous faisons de la prévention et nous donnons des outils aux gens afin d'éviter les situations conflictuelles de la manière la plus efficace », explique Silvia Begin, membre du MRJ.

Elle indique ensuite que les ateliers, généralement offerts en anglais, pourront désormais rejoindre un public francophone.

La coordonnatrice du Projet Espoir, Michèle Tardif, indique qu'il s'agit du premier partenariat avec MRJ. « Les sujets des ateliers sont directement en lien avec ce que nous faisons nous-mêmes, car finalement, il s'agit de la santé mentale », ajoute-t-elle.

Projet Espoir est une équipe d'intervenants qui travaillent dans cinq écoles du Conseil scolaire Centre-Nord. Les intervenants offrent du soutien aux élèves qui vivent des situations particulières, comme des déménagements, des deuils ou des divorces. Ils aident aussi les jeunes face à leurs problèmes d'intégration sociale ou de santé mentale.

« Les ateliers serviront aussi aux parents et c'est essentiel pour eux », a estimé Michèle Tardif.

Les trois ateliers se tiendront lee 4, 11 et 18 juin de 9 h à midi, dans la salle 3-52 du Pavillon McMahon du Campus Saint-Jean.

- Aline Essombe

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

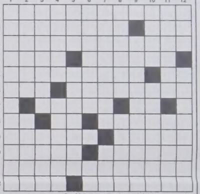
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 267

	3			9	2			7
6				8	7	5		
				1		6		2
		5					2	
9				4	5			
					9	7		
	9	2	4			1	6	
1	5				6			
			7	2		9		

MOTS CROISÉS

NO 137



HORIZONTALEMENT
1- Collectionneur de timbres-poste.
2- Gaieté subite. – Professionnel.
3- Action de rendre clair.
4- Petit rongeur. – Arrive, vient.
5- S'attaquent aux fourrures, aux tapis. – Interjection.
6- Venue au monde. – Arides, stériles.
7- État de l'organisme, bon ou mauvais. – Négation.
8- Doublée. – Préposition. – Plut à verse.
9- Outils de menuisier. – Embrouillas.
10- Personnage représenté dans l'attitude de la prière. – Liquides se séparant du caillot après coagulation du sang.
11- Chasserai avec des filets pour prendre le gibier.
12- Crochet. – Attention, idée précise.

VERTICALEMENT
1- Ami du genre humain.
2- Homme réduit au dernier degré de misère. – Établissement servant à améliorer la race chevaline.
3- Minéraux argileux. – Annonce de mariage affichée à l'église.
4- Prénom féminin. – S'attache entièrement à quelque chose.
5- Dans l'épaule du cheval. – Prénom féminin.
6- Mettent pour titre dans un hebdomadaire. – Adèle Déziel.
7- Qui n'est pas connu. – Exhale.
8- Personne qui est à la tête d'un parti politique. – Passes sous silence.
9- Récipients.
10- Moment cinétique propre d'une particule. – Nonmétal d'un blanc bleuâtre.
11- Arbuste à fleurs blanches. – Dressai une surface au moyen d'une fraise.
12- Né à Tonnerre. – Plein d'une séduction provocante.

Voir les réponses en page 14...

Horaire télé du 11 au 17 juin 2011

Samedi

17h30
RDI 109 "Beau spécial" (R)
TFO LA PART DU MONDE "Kluane Wrangell, St Elias"
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO SUR LES PAS DE... "Mahler" (R)
TV5 LE GRAND RESTAURANT
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)
19h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "Nue propriété" (Comédie dramatique,2006) Avec Isabelle Huppert, Jérémie Renier.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Okinawa: L'île aux centenaires" (R)
TV5 (19h50) ACOUSTIC (R)
TVA CINÉMA ★★ "Retour vers le futur II" (Comédie,1989)
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ (R)
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Le repaire des Hells à Saint-Nicolas" (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Ghana"
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA (21h45) CINÉMA ★★★★ "Le diamant de sang" (Drame,2006)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
22h30
SRC (22h40) LES GRANDES ENTREVUES Invité(es): Jean Dujardin (R)
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★ "L'amour en fuite" (Comédie dramatique,1978) A
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI AMOUR, HAINE ET PROPAGANDE
TFO LES PLAINES EN MUSIQUE: LE MANITOBA FÊTE SES 140 ANS
TV5 CINÉMA ★★★ "Les Femmes de l'ombre" (Drame de guerre,2009) A
18h30
SRC DÉCOUVERTE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ALORS RACONTE...EN HOMMAGE À BRUEL (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ANIMO
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TVA BÊTE ET SURDOUÉE Début
20h00
SRC LE GRAND RIRE 2010
TV5 EDDY MITCHELL
TVA À MOURIR DE RIRE Début
20h30
RDI SECOND REGARD
TFO MAKUSHAM (R)
TVA LES GAGS (R)
21h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA GRANDE SOIF "L'eau, source d'énergie" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★★ "Indiana Jones et les aventuriers de l'arche perdue" (Aventure,1981) .
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Ingénierie civile" (R)
TV5 URBANIA, LE QUÉBEC EN 12 LIEUX: LA SUITE "Parlement (Québec)"
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE
22h30
SRC POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Le repaire des Hells à Saint-Nicolas" (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Nue propriété" (Comédie dramatique,2006)
TV5 (22h50) CHABADA (R)
23h00
SRC CINÉMA ★★★ "L'énigmatique M. Ripley" (Drame de suspense,1999)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA (23h15) TVA NOUVELLES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les 'garçons jouets' d'Afghanistan"
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT
TV5 GLOBAL DRINKS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le dernier métro" (Comédie dramatique,1980)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Aix, au coeur de la Provence"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC VIE DE QUARTIER Fin de la saison
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CITOYENS DU MONDE "Nouveau paradigme" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MON PLAN RONA En direct
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) UN VILLAGE FRANÇAIS (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS Invité(es): Marie-Chantal Perron, Charles Lafortune, Patrick Groulx
22h30
SRC (22h50) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "La veuve Couderc" (Drame psychologique,1971)
TV5 LES 10 COMMANDEMENTS "Tu ne convoiteras pas le bien de ton prochain: L'Affaire Christophe B." (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Au coeur des mégapoles: Mexico et Sao Paulo"
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Quartiers populaires" (R)
TV5 ZONE D'OMBRE "L'affaire Fluckiger"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Un flic" (Drame criminel,1972) Avec Alain Delon, Catherine Deneuve.
TV5 TÉLÉ RÉALITÉ: CUISINER SANS FRONTIÈRES
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'affaire Latimer"
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN "Des truffes à la tonne"
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Paul et ses femmes" (2010) Avec Barbara Schulz, Wladimir Yordanoff.
TVA TAXI 0-22 (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS (R)
22h30
SRC (22h50) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Le dernier métro" (Comédie dramatique,1980) Avec Catherine Deneuve, Gérard Depardieu.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La Deuxième Guerre mondiale en couleur: Guerre éclair" (R)
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Takeshis'" (Comédie,2005) Avec Miwa Akihiro, Kishimoto Kayoko.
TV5 AU SIÈCLE DE MAUPASSANT "Un gentilhomme"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Rockabillys"
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MIXEUR
TVA LES GAGS (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Quartiers populaires" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DIEU MERCI!! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★★ "Les Femmes de l'ombre" (Drame de guerre,2009)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Kluane Wrangell, St Elias" (R)
TVA LE COMBAT DES TOQUES
22h30
SRC (22h50) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Un flic" (Drame criminel,1972) Avec Alain Delon, Catherine Deneuve.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Iran 2009: L'insurrection verte"
TFO AMYU, L'ARMÉE DES HOMMES-GUÊPES
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Quelques jours avec moi" (Comédie dramatique,1987) Avec Daniel Auteuil, Sandrine Bonnaire.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA PETITE VIE "Le Souper du dimanche" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC TOUS POUR UN Fin de la saison
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 TÉLÉ RÉALITÉ: LE VOYAGE DE NADIA
TVA LES ANGES DE LA RÉNOVATION 1 de 2 (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "Un amour de témoin" (Comédie,2008) Avec Kevin McKidd, Patrick Dempsey.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 (21h35) DES RACINES ET DES AILES "Aix, au coeur de la Provence" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
22h30
SRC (22h50) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Takeshis'" (Comédie,2005) Avec Miwa Akihiro, Kishimoto Kayoko.

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Chili: Du côté de Valparaiso"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Dualité linguisitque"
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★★★ "Les Bagnoles" (Dessin animé,2006) Avec Voix de Owen Wilson, Paul Newman.
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "La grande cité" (Drame,1963) Avec Madhabi Mukherjee, Anil Chatterjee.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA DU TALENT À REVENDRE Partie 2 de 2
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC ZONE DOC "Pax Americana: La militarisation de l'espace"
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO (21h10) CANADIAN GEOGRAPHIC PRÉSENTE "Manger en plein nature" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA "Otages de la peur" (Drame de suspense,2004) Avec Bruce Willis, Kevin Pollak.
21h30
TV5 (21h35) CINÉMA "L'ombre d'un flic" (Drame,2011)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO AMYU, L'ARMÉE DES HOMMES-GUÊPES
22h30
SRC (22h50) LES NOUVELLES DU SPORT

Fête franco-albertaine

Les préparatifs vont bon train

Le comité organisateur de la 22e édition de la Fête franco-albertaine organise les derniers préparatifs avant son ouverture officielle, le 1er juillet.

Aline Essombe

Edmonton

Du 1er au 3 juillet prochain se tiendra la 22e édition de la Fête franco-albertaine dans la ville de Saint-Albert. L'événement soulignera aussi le 150e anniversaire de la municipalité, ainsi que la Fête du Canada.

La fin de semaine s'annonce donc chargée pour des participants de tout âge, qui pourront profiter d'une vaste gamme d'activités, comme le précise la coordonnatrice de l'événement Renée Levesque-Gauvreau.

« Depuis 22 ans, la Fête franco-albertaine a toujours été un rassemblement familial et c'est aussi une occasion de se regrouper entre Franco-Albertains. Il y a d'ailleurs toujours eu un espace de réservé pour les roulottes familiales. Durant la fin de semaine, on va découvrir des artistes d'ici. L'an dernier, les gens ont vraiment apprécié la Fête », indique-t-elle.

Les célébrations ont attiré près de 600 personnes à Nordegg en 2010, et les organisateurs espèrent rejoindre au moins 1000 participants cette année.

Jean-Claude Lajoie et Renée Levesque-Gauvreau.

Photo : archives

Mme Levesque-Gauvreau indique qu'il y aura beaucoup d'activités pour les jeunes enfants et les adolescents, de manière à ce que chacun puisse profiter de la fin de semaine.

Dès le 30 juin, Saint-Albert accueillera les campeurs, avant que la Fête ne commence officiellement le lendemain avec le grand tintamarre. Il y aura ensuite une foire gourmande multiculturelle en journée, suivie, entre autres, du spectacle de *La Grande veillée* et d'un party pyjama pour les plus jeunes.

Le 2 juillet, l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society organisera un tournoi de basketball de la diversité.

La Fête franco-albertaine se poursuivra avec un barbecue communautaire, ou encore avec des comédiens qui joueront *Les trois frères Harnois*, une pièce de théâtre de France Levasseur-Ouimet, créée spécialement pour l'événement.

Cette journée va se conclure sur une veillée au Grand feu.

« Il y aura certaines surprises le samedi, car dans le spectacle, les gens ne sauront pas nécessairement à quoi s'attendre », ajoute Jean-Claude Lajoie, coprésident du comité organisateur.

Il ajoute que la Fête franco-albertaine contribue depuis 22 ans à la promotion des artistes locaux, et que l'initiative reçoit un écho favorable de la part du public, qui s'est présenté en grand nombre l'an dernier à Nordergg.

« Pour nous, la Fête est aussi l'occasion de donner une visibilité à nos artistes. Par exemple, le chœur fait sa chanson, un chœur monté par la société Edmonton chante, jouera le samedi soir et sollicitera la présence d'une cinquantaine d'artistes pour faire de la musique », explique Jean-Claude Lajoie, qui souhaite également que le climat soit clément pour tout le week-end.

Le dimanche, la Société Radio-Canada viendra enregistrer le déroulement de la célébration liturgique à 11 h, à l'église Saint-Vital de Saint-Albert, dans le cadre de son émission hebdomadaire *Le jour du Seigneur*.

« Il y aura un rassemblement dès 10 h 30 à l'église autour d'une musique d'ambiance, de manière à ce que tout le monde soit présent à 11 h. On espère que beaucoup de monde sera au rendez-vous », avance M. Lajoie.

« Le comité organisateur travaille depuis un peu plus d'un an pour la Fête franco-albertaine. On doit composer avec le défi logistique, car il faut pouvoir garantir les repas, ou les places, mais nous avons eu du soutien de notre coordonnatrice et d'un employé d'été. Mais s'il pleut, même si nous avons des tentes, ça risque de décourager les gens », ajoute-t-il.

Soulignons que le comité organisateur dévoilera la programmation officielle de l'événement le 6 juin prochain.

Gendarmerie royale du Canada — Royal Canadian Mounted Police

Coordonnateur-spécialiste du réseau local (LAN) (Analyste du Service de soutien informatique)

Gendarmerie royale du Canada (membre civil)

Lieu : Calgary

Classification : *SPS-CP-02* ***Salaire :*** *de 62 065,00 $ à 75 964,00 $*
No de la mesure d'affectation : *524-007-425 (K/CM) (10/11)*
Durée de l'emploi : *Poste(s) à temps plein* ***Nombre de postes :*** *Plusieurs*
Numéro de référenc e: *RCM11J-008739-000216*
Date de fermeture : *17 juin 2001*

CONDITIONS D'EMPLOI
- Citoyenneté canadienne - Cote de sécurité très secrète - Anglais essentiel

Nota : Les candidats pourraient subir un test pour vérifier leur niveau de compétence en langue anglaise.

DESCRIPTION DES FONCTIONS :
1. Analyser, développer et maintenir les systèmes et les procédures d'information par ordinateur.
2. Donner des consultations et de la formation aux clients.
3. Revoir les programmes et les systèmes et recommander ou appliquer les changements.
4. Déterminer les besoins pour de nouveaux logiciels ou du matériel informatique et faire des recommandations.
5. Analyser l'état du Système de bureautique de la GRC (ROSS, postes de travail équipés de l'environnement Windows) et faire des recommandations au gestionnaire du groupe.
6. Être au courant des nouvelles technologies informatiques, de logiciels, de systèmes d'opération et de réseaux.
7. Installer et configurer les postes de travail, l'équipement périphérique, les systèmes d'exploitation et les logiciels.
8. Identifier et résoudre les problèmes opérationnels et les problèmes de connectivité des stations de travail et de l'équipement périphérique.
9. Aider les clients à résoudre les problèmes de logiciels ou de matériel informatique.

SCOLARITÉ
1. Avoir obtenu d'une université, d'un collège ou d'un établissement reconnu un diplôme ou un certificat d'une durée de deux ans en informatique, en technologie de l'information, en gestion de l'information ou un autre domaine relatif au poste, ou encore être admissible à un agrément d'un organisme de certification canadien.

EXPÉRIENCE
1. Expérience récente (au cours des cinq dernières années) du travail dans un environnement de réseau local et étendu (LAN/WAN) (Microsoft, Novell ou toute autre plate-forme pertinente).
2. Expérience récente (au cours des cinq dernières années) du travail sur les réseaux de communications d'ordinateurs de bureau munis de Microsoft Windows.
3. Expérience récente (au cours des cinq dernières années) de l'installation, l'entretien, la résolution de problèmes et la réparation des ordinateurs et des périphériques.
4. Expérience récente (au cours des cinq dernières années) des fonctions reliées à l'administration d'un réseau.
5. Expérience du soutien pour Novell NetWare ou GroupWise.

EXIGENCES SPÉCIALES
1. Volonté de se déplacer beaucoup ou de travailler en dehors des heures obligatoires normales, au besoin.
2. Titulaire d'un permis de conduire valide.

Nota : Le processus de sélection comprendra un test des connaissances professionnelles et une entrevue dirigée. L'entrevue dirigée portera sur les compétences fonctionnelles et organisationnelles suivantes : technologie de l'information, infrastructure/plates-formes de technologie de l'information, sécurité/protection de la technologie de l'information et des applications, perfectionnement personnel, souplesse, planification et organisation, résolution de problèmes, conscience professionnelle et fiabilité, satisfaction des besoins des clients, communication, travail d'équipe.

Ouvert aux personnes qui résident ou sont employées à Calgary, Alberta, et dans un rayon de 300 km de Calgary, Alberta, sur le territoire canadien, s'étendant entre autres à Edmonton, Medicine Hat, AB, Revelstoke, CB et Burstall, SK.

OFFRE D'EMPLOI

Une congrégation religieuse du secteur Bonnie Doon est à la recherche d'un(e) cuisinier(e)/aide-ménager(e) à temps complet. Expérience est un atout. Connaissance minimale de l'anglais nécessaire. Si intéressé(e), téléphoner à sœur Frances au (780) 465-0101.

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre d'accueil des nouveaux arrivants francophones de Calgary -CANAF recherche

un (une) Conseiller--ère en établissement à temps partiel
(25h/semaine au minimum)

Tâches et responsabilités
- Accueillir les nouveaux arrivants
- Identifier les besoins et prévoir des actions appropriées pour y répondre
- Accompagner les nouveaux arrivants selon les besoins
- Maintenir une banque de données sur les besoins et les services qui sont offerts
- Rédiger des rapports d'activités et tenir des dossiers de clients
- Aider à l'organisation d'ateliers de sensibilisation sur les besoins identifiés
- Assister le Directeur du Centre d'accueil des nouveaux arrivants francophones de Calgary dans le développement du Centre.

Exigences
- Être dynamique, responsable, polyvalent avec une sensibilité interculturelle
- Études postsecondaires dans un domaine relié à l'emploi
- Expérience dans les domaines de l'interculturel et de l'immigration
- Excellentes aptitudes en communication
- Connaissance des programmes informatiques Word, Excel etc.
- Maîtrise du français et de l'anglais (oral et écrit).

Atouts
- Une bonne connaissance des organismes francophones et anglophones qui dispensent des services aux nouveaux arrivants
- Une bonne connaissance de la dynamique francophone de la région de Calgary
- La connaissance d'autres langues en plus du français et de l'anglais.

Salaire : à négocier

Conditions d'emploi : pouvoir s'adapter à un horaire flexible, avoir un véhicule et un permis de conduire (classe 5) valide en Alberta.

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 17 juin 2011 à 16 h30 à :

Monsieur Mamady Camara, directeur
par courriel : mcamara@canaf-calgary.ca

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, mais seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

Justice et droits

Mettre l'accent sur ce qui est important

Dans la vie, il faut mettre l'accent sur ce qui est important. Les personnes qui ont le français en partage savent que notre langue comporte beaucoup de signes qui, placés sur une voyelle, la définit. Par exemple : « e » accent aigu (é), grave (è) et circonflexe (ê).

En français, la présence ou l'absence d'un accent sur une voyelle détermine souvent le sens du mot. Par exemple, si un juge ordonne à la Reine de manger du poisson salé et que le greffier ne met pas l'accent sur le mot «salé», ce qui sera consommé ne serait pas conforme à l'ordonnance et pourrait mener à une indigestion ou à une conséquence encore plus grave.

Dernièrement, un francophone dont le nom de famille se terminait avec un accent aigu sur la voyelle « e » a eu à signer un engagement devant un juge de paix. Comme l'accent aigu n'apparaissait pas à son nom tel qu'inscrit au dossier de la Cour, chaque fois que le juge de paix prononçait le nom du prévenu, le résultat était bien différent du vrai nom de famille.

Le seul lien linguistique commun entre l'Alberta et les pays de la francophonie est la langue française, une des deux langues dont l'usage est autorisé devant les tribunaux de notre province.

Les Albertains d'origine belge qui désirent que leur progéniture bénéficie aussi de la citoyenneté belge doivent transmettre à la Belgique de la documentation en français et non en anglais. Auparavant, le certificat de naissance émis par l'Alberta était unilingue anglais. Mes clients devaient donc payer pour que soit traduit en français le certificat unilingue anglais de naissance de leurs enfants. Depuis quelques années, ce certificat est émis sous format bilingue ce qui est un avantage pour les Albertains puisque ce certificat bilingue est maintenant accepté sans problème à la fois dans les pays anglophones et dans les pays francophones.

Toutefois, le bureau du Directeur provincial des statistiques vitales n'émet pas encore sous format bilingue le certificat de mariage.

Mariée le 15 janvier dernier, Stéphanie S. a donc reçu un certificat unilingue anglais, ce qui la pénalise puisqu'elle a dû payer pour avoir la traduction française qu'elle devait transmettre à la France. Problème supplémentaire, contrairement au certificat bilingue de naissance qui reproduit les accents qui font partie des noms et prénoms, le certificat unilingue anglais de mariage n'inclut pas les accents sur ces noms et prénoms, ce qui est un problème lorsqu'on doit utiliser ce document pour faire modifier des actes authentiques dans des pays francophones.

Aucun texte de loi n'autorise les fonctionnaires à imposer des modifications de nom et de prénom. En agissant ainsi d'une façon unilatérale, ces fonctionnaires outrepassent leurs pouvoirs.

La carte-santé de l'Alberta n'inclut pas encore les accents qui font partie des noms et prénoms. Il en va de même pour les permis de conduire émis par le ministère des Transports de notre province : les noms et prénoms des conducteurs francophones sont amputés de leurs accents.

Comme on le constate, l'Alberta a encore beaucoup de progrès à faire pour mettre l'accent sur ce qui est important...

par Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

En bref

Yann Gingras : nouveau président de la FSFA

Mathieu Trépanier a officiellement annoncé qu'il quittait son poste de président de la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA), le 28 mai dernier, lors de la retraite de l'organisme. Yann Gingras est désormais président par intérim. « J'occupe des nouvelles fonctions au Campus Saint-Jean depuis le mois d'août, explique le président sortant, qui avait été élu au conseil d'administration en 2007. Ma position me place automatiquement en conflit d'intérêts. » Comme il occupe cette nouvelle position depuis le début de l'automne passé, les autres membres du conseil d'administration étaient déjà au courant de la situation et l'annonce de sa démission en ce début de deuxième mandat n'a surpris personne.

Par ailleurs, Yann Gingras a rapidement manifesté son intérêt pour le poste. Celui qui avait été élu directeur de l'organisme en février lors de la dernière assemblée générale annuelle, poste qu'il avait d'ailleurs occupé de 2003 à 2005, a été élu par acclamation comme président intérimaire.
Il est enthousiaste face à ses nouvelles fonctions. « Les bases de la FSFA sont solides et l'équipe travaille sur plusieurs projets intéressants. Depuis février, j'ai pu voir tout ce qui a été accompli et j'ai été impressionné. Je relèverai donc le défi », indique-t-il avant de féliciter son prédécesseur pour le travail accompli pendant ses années de service.

- Mireille Maheu

Yann Gingras

Photo : courtoisie

Conseil scolaire Centre-Nord

Postes d'enseignement et direction d'école pour l'année scolaire 2011-2012

Desrochers	
Anglais 4^e^ à 12^e^ année	0.65
Direction / Sciences & Math secondaire	1.00
Alexandre-Taché	
Math/Sciences au secondaire 2^e^ cycle	1.00
St-Christophe	
Généraliste élémentaire	0,75
À la Découverte	
3^e^/4^e^ et anglais (septembre à janvier)	1,00
Boréal	
1^re^/2^e^ année (Français et Mathématiques)	0,50

Soumettre votre candidature à :
M. Henri Lemire, directeur général
322, 8627 – 91 Rue
Edmonton (Alberta) T6C3N1
hlemire@centrenord.ab.ca

LEARNING ANYTIME ANYWHERE
Conseil scolaire Centre-Est
Centre francophone d'éducation à distance

RECHERCHE UN ENSEIGNANT
Pour l'année scolaire 2011-2012
(avec possibilité de renouvellement)

Mathématiques : 10C, 10-3, 20-1, 20-2, 20-3, 30 pures, 30 appliquées et 31

Sciences : Criminalistique 25 et 35

Cours complémentaires : à déterminer

QUALITÉS RECHERCHÉES :

- Détenir un certificat d'enseignement valide de l'Alberta ou éligible à l'obtenir;
- Maîtrise du français à l'oral et à l'écrit et une bonne connaissance de l'anglais à l'oral et à l'écrit;
- La capacité de répondre aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies d'enseignement, y compris l'intégration des technologies;
- Flexibilité et capacité d'adaptation face aux défis de l'éducation à distance
- Des aptitudes à maintenir des relations interpersonnelles positives.

Entrée en fonction : fin août 2011

Date limite du concours : jusqu'à ce que le poste soit comblé

Traitement selon la convention collective du CSCE

Faites parvenir votre curriculum vitae et toute documentation pertinente à :

Monsieur Jean Mongrain, Directeur du CFED
Courriel : jmongrain.cfed@gmail.com

Seulement les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es).

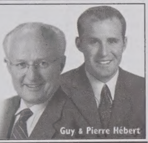
DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca

Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol

Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com



PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez "CONNEXION MEDIUM". Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers. 24h/24 7j/7

EMPLOIS

PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS! :

Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

(MOMS EARNING MORE)

Travail à domicile, temps plein ou partiel. Aucune vente. Aucun inventaire. Aucun risque. Visitez www.Danie.momserningmore.com ou (780) 459-6483

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF
Association de la presse francophone

franco albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 215
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Recette de la semaine

Marinade pour saumon en papillote

Prép. : 15 min. Cuisson : 20 min. Portion : 2

Ingrédients :

1/4 tasse (65 ml) jus de citron
2 c.à soupe (30 ml) sauce soya
2 c.à soupe (30 ml) moutarde de Dijon
1 gousse ail, émincée
2 c.à soupe (30 ml) gingembre
1 c.à thé (5 ml) coriandre, fraîche

Étapes :

- Bien mélanger ensemble tous les ingrédients.
- Mariner le saumon pendant 2 heures au réfrigérateur.
- Envelopper le saumon dans un papier d'aluminium beurré et le cuire pendant 20 minutes à 350°F (180°C) ou sur le BBQ.

Source : www.recettes.qc.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
REALTY EXECUTIVES

ANDRÉ SIDING
15 ans d'expérience
Vous voulez le meilleur ! Demandez le meilleur !

Spécialités :
- Rénovation
- Nouvelle construction
- Recouvrement de fenêtre

780-902-8122

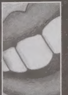
MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3



THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	H	I	L	A	T	E	L	I	S	T	E
2	H	I	L	A	R	I	T	E	■	P	R	O
3	I	L	L	U	S	T	R	A	T	I	O	N
4	L	O	I	R	■	R	A	D	I	N	E	■
5	A	T	T	A	G	E	N	E	S	■	N	A
6	N	E	E	■	I	N	G	R	A	T	E	S
7	T	■	S	A	N	T	E	■	N	E	■	S
8	H	H	■	D	E	■	R	O	I	L	L	A
9	R	A	B	O	T	S	■	M	E	L	A	S
0	O	R	A	N	T	■	S	E	R	U	M	S
1	P	A	N	N	E	A	U	T	E	R	A	I
2	E	S	S	E	■	D	E	S	S	E	I	N

137

5	3	1	6	9	2	4	8	7
6	2	4	3	8	7	5	9	1
8	7	9	5	1	4	6	3	2
4	6	5	1	7	3	8	2	9
9	8	7	2	4	5	3	1	6
2	1	3	8	6	9	7	4	5
7	9	2	4	5	8	1	6	3
1	5	8	9	3	6	2	7	4
3	4	6	7	2	1	9	5	8

267

Bouquinerie junior

par Philippe de Montigny

La guerre des mondes n'aura pas lieu!

Êtes-vous un amoureux de science-fiction ayant besoin d'un moment d'évasion? Vous allez certainement le trouver dans le roman de Johan Heliot, *La guerre des mondes n'aura pas lieu!*, où il nous plonge dans l'univers du notoire Herbert G. Wells.

Johan Heliot nous propose une uchronie dans son roman, c'est-à-dire un univers parallèle au nôtre où il manipule un évènement du passé et en examine les répercussions sur l'avenir. Dans ce roman, l'auteur nous fait explorer une avenue intrigante où Herbert G. Wells, que nous connaissons comme le « Père de la science-fiction », abandonne sa carrière d'écrivain.

« Je suis sérieux. Oubliez l'écriture! »

Face au énième refus d'un éditeur londonien, en 1887, le jeune Herbert de 21 ans renonce à devenir romancier, voyant ses ambitions écrasées par les mots cruels de Frank Harris, rédacteur en chef de *Fortnightly Review*.

C'est alors qu'il décide de partir aux États-Unis, avec sa cousine et fiancée Isabel, à la recherche d'une colonie utopique en Californie nommée Icaria (référence reprise du roman *Voyage en Icarie* d'Étienne Cabet). Là, il espère trouver la liberté de créer et d'innover, mais il découvrira bien plus! En cours de route, Herbert rencontre une série d'individus tous plus intéressants les uns que les autres.

Arrivé au port à New York, le couple passe à travers les douanes avec trois jeunes enfants d'une famille écossaise – Sean, Will et Jenny – adoptés à l'improviste pour ne pas les laisser derrière sans

parents. La nouvelle famille passe sa première nuit dans un modeste taudis et, déjà, dès leur deuxième journée, Sean et tout leur argent avaient disparu.

D'une part, Herbert et Isabel entrevoient difficilement leur voyage jusqu'à la côte ouest du pays. D'autre part, Sean n'est pas du tout le voleur qu'Herbert croyait : au contraire, il avait pourchassé le jeune Noir qui s'était enfui avec l'argent. Les deux garçons deviennent rapidement alliés lorsqu'ils sont attrapés par des membres des *Dead Rabbits* (un gang de rue) et ensuite pris au beau milieu d'une razzia policière dont ils sont parvenus à échapper.

L'orphelin d'origine louisianaise, Toussaint Louis Napoléon Lafayette, trouve un nouveau foyer familial auprès des Wells. Ces derniers, quant à eux, retrouvent leurs maigres économies. Tous ensemble, ils prendront le train vers Chicago, ensuite Omaha, où ils prendront enfin le Transcontinental qui les mèneront à San Francisco, en Californie.

Des aventures à en couper le souffle

Lors du long voyage, Herbert remarque un phénomène astral qu'il juge être « rationnellement, scientifiquement et mathématiquement impossible » : un tripode duquel jaillissait un faisceau de lumière intense et un halo verdâtre est atterri devant une foule de passagers!

À son bord, un homme surnommé Astor qui semble bien connaître le Professeur Wells vient annoncer une nouvelle troublante : la guerre est imminente entre Terre et Mars et seul le professeur est en mesure d'éviter que le pire se produise. Astor, venu de Mars et du futur parallèle, a connu la fin de la guerre des mondes. Dans l'univers d'Herbert, elle n'a pas encore commencé…

Les aventures vont se succéder à une cadence endiablée. Les bandits des *Dead Rabbits* feront à nouveau leur apparition. Herbert fera une découverte qu'il n'aurait jamais imaginée audelà des pages d'un roman de science-fiction. Et, enfin, une nouvelle civilisation verra le jour. L'avenir n'est pas écrit… À vous de le découvrir!

L'homme derrière la plume

Stéphane Boillot-Cousin, mieux connu sous le pseudonyme Johan Heliot (inspiré de sa femme Johanna et son chien Elliot), fait partie d'une nouvelle génération d'auteurs français de science-fiction qui a émergé au tournant du millénaire. Derrière son personnage de H.G. Wells, Johan Heliot infuse un peu de lui-même dans son caractère et ses occupations, dont le métier de professeur et amoureux de science et de phénomènes surnaturels.

Avec son habile usage de l'uchronie pour recréer un univers qui dépasse les bornes de l'imaginaire, l'auteur réussit à capter l'intérêt de son public de plus de 14 ans. Il y introduit certaines allusions et citations des auteurs et des textes du monde de la science fiction. *La guerre des mondes n'aura pas lieu!* est un assortiment détonant d'humour, d'allusions et de rebondissements!

En bref

La face cachée du château de Versailles

Avec son roman historique *Les poubelles du palais*, l'auteur Roger Fodjo, d'Edmonton, explore les coulisses du château de Versailles en France, qui n'a pas fini de révéler ses secrets.

Les poubelles du palais, paru aux éditions l'Harmattan en avril dernier, relate l'histoire de Cyprien Guézo, prince héritier de la couronne du Dahomey, l'actuel Bénin, en Afrique de l'Ouest. Le personnage, passionné par l'histoire et l'art, décide de s'engager comme ouvrier dans la rénovation d'un monument historique à Paris. Il y découvre les indices d'un crime commis sous l'ancien régime et que la France n'a toujours pas révélé au grand public.

Roger Fodjo, qui réside à Edmonton depuis trois ans, indique qu'il lui aura fallu deux ans d'enquête pour écrire les 282 pages de ce roman historique.

À travers *Les poubelles du palais*, M. Fodjo espère éveiller les consciences et diffuser son message. « L'histoire reste très actuelle parce qu'elle évoque surtout la discrimination raciale et sociale, qui est encore très forte en France, en Europe et ailleurs dans le monde. Il faut dire que certains emplois ou universités refusent encore des dossiers de candidatures parce que les postulants sont étrangers », de dire M. Fodjo.

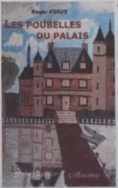


Image : courtoisie

Son roman est actuellement en vente autant en Europe qu'en Afrique, et Roger Fodjo compte prochainement le rendre accessible dans la région.

- Aline Essombe

Entreprise de la semaine

AB Renovations Ltd.

Une réputation établie!

Une solide réputation, des travailleurs d'expérience, des standards élevés en termes de qualité de service.Voici 14 ans qu'AB Renovations Ltd. œuvre dans la rénovation extérieure résidentielle.

Installée à Sherwood Park, AB Renovations Ltd. s'est spécialisée dans le remplacement des fenêtres et portes, des moulures de fenêtre et porte, du recouvrement des maisons, des gouttières, des bordures de toit et du soffite. C'est en 1997 que son unique propriétaire et président, André Beaulieu, arrivé en Alberta en 1981 pour travailler dans le domaine du recouvrement des maisons comme sous-contractant, décide de se mettre à son compte et incorpore AB Renovations Ltd.

Et depuis son lancement, ce sont ses clients satisfaits qui lui servent d'ambassadeurs. Le bouche à oreille aidant, AB Renovations Ltd. promène sa réputation à travers l'Alberta. Ses revenus n'ont cessé d'augmenter au point d'atteindre environ 1,5 million $ en 2009. Son secret, être toujours à la pointe de la technologie en faisant acquisition des meilleurs équipements, cas de sa machine à rouleaux, pour des impressions dans les moulures de métal, afin de donner une apparence de bois de construction. Il serait le seul à disposer de cette machine dans la région d'Edmonton. La compagnie détient également 6 machines à plier des moulures de 12,5 pieds, alors que la majorité des compagnies de construction et rénovation n'ont que des machines de 10,5 pieds. Toute une différence!

Il faut aussi dire qu'outre l'outillage, André Beaulieu s'est entouré de meilleurs professionnels pour des résultats qui parlent d'eux-mêmes. Ne travaille pas chez AB Rénovations qui veut, mais qui peut. L'embauche se fait en fonction des références. AB Renovation Ltd. est accréditée par la Better Business Bureau depuis juillet 1999 et maintient depuis lors la note maximale de' A+, puisqu'elle n'a jamais fait l'objet de plainte. Comme le dit son président, son souci c'est : « De faire une bonne job! »

À l'affut des nouvelles tendances, André Beaulieu assiste chaque année aux grandes foires de la rénovation et de la construction, dans de grandes villes comme Las Vegas, Atlanta et Chicago. À son retour, il ne manque pas de transférer ses nouvelles connaissances à ses dix employés dont 80 % sont francophones.

Contact : Téléphone : 780 449-0096 Portable : 780 499-5025 Télécopieur : 780 464-6776

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

ACFA

À nos coordonnateurs scolaires communautaires

Merci pour votre excellent travail! Nous vous souhaitons UN TRÈS BEL ÉTÉ!

Depuis 6 ans, les CSC assurent une vitalité scolaire et communautaire, au sein d'une douzaine de régions en Alberta, en coordonnant des activités en français, pour tous.

Arrière, de gauche à droite : Isabelle Duvet (CSC Cochrane), Guylaine Jacques (CSC Legal et Saint-Albert), Véronique Lamonde (CSC Wainwright), Simon Bousquet-Richard (CSC Okotoks) **Avant, de gauche à droite :** Désiré Kiana (CSC Brooks), Irène Cusson (CSC Red Deer), Hélène Légaré (CSC Airdrie), Gladys Dumont (Responsable du programme pour l'ACFA), Annie Séguin (CSC Canmore), Mélanie Fournier (appui Fort McMurray) **Médaillons :** Marie-Hélène Hamel (CSC Jasper), Marie-Anna Stephens (CSC Medicine Hat)

UN GRAND MERCI AUX PARTENAIRES QUI APPUIENT CE PROJET : Patrimoine canadien / Canadian Heritage · Conseil scolaire Centre-Nord

Festival du cinéma d'expression française

(With English subtitles for the enjoyment of all)

VENDREDI 19h

VENDREDI 22h

SAMEDI 9h

SAMEDI 13h

SAMEDI 14h40

SAMEDI 19h

DIMANCHE 10h

DIMANCHE 13h30

cinéImagine

10, 11, 12 juin 2011
The Monarch Theatre
Medicine Hat, AB
www.cinemagine.net

Billetterie: Adulte 75$ / Ainé, Étudiant et Artiste 45$ / Entrée pour un film 10$

La Cité des Rocheuses	Livres Lacoste Books	Le Carrefour	Inspire Studio Gallery Café	ACFA Régionale de Lethbridge Medicine Hat
Calgary (403) 249-1749	Calgary (403) 244-6433	Edmonton (780) 466-1066	Medicine Hat (403) 548-2233	Lethbridge (403) 328-8506

Président d'honneur 2011 – Monsieur Norm Boucher : Cette année, le maire de Medicine Hat, Monsieur Norm Boucher sera parmi nous le samedi 11 juin en soirée pour rencontrer nos invités et cinéphiles.

Dany Papineau & Mirianne Brûlé

Artistes invités : Mirianne Brûlé, actrice et Dany Papineau, réalisateur présenteront le film québécois *Deux frogs dans l'ouest.* Nous recevrons aussi Corey Loranger, acteur dans le film albertain *Le pharmacien.*

Analyse cinématographique : Inouk Touzin, metteur en scène et comédien au Théâre à Pic de Calgary animera un groupe de discussion de 20 minutes suite au visionnement des trois films suivants : *Incendie* (vendredi), *L'enfant prodige* (samedi) et *Des dieux et des hommes* (dimanche). M. Touzin sera accompagné d'Ashraf Khoury (photographe officiel du festival cInéMAGINE) lors de la présentation du film *Incendies.* M. Touzin abordera avec les participants des sujets tels que les éléments stylistiques et artistiques, le scénario et le jeu des acteurs. Les participants seront invités à partager leur expérience cinématographique.
À ne pas manquer !

Gala cInéMAGINE le samedi 11 juin à 21h15 : Détenteurs de laissez-passer et invités sont conviés à une réception au Beveridge Building (en face du cinéma The Monarch Theatre), qui aura lieu après la présentation du dernier long métrage du samedi soir *Funkytown.* Petites bouchées, vin, fromage et chocolats seront servis. Bar payant. Atmosphère disco. Tenue thématique bienvenue.

Exposition de revues Paris Match des années 60 et 70 : Vous pourrez admirer une exposition de revues Paris Match des années 60 et 70 préparée par M. Alain Dubreuil, propriétaire du Beveridge Building lors du Gala cInéMAGINE du samedi soir.

Art Walk au centre ville de Medicine Hat le vendredi 10 juin : cInéMAGINE participera au Art Walk qui se déroulera le vendredi 10 juin de 19h00 à 20h00. Vous aurez l'occasion de voir des œuvres d'artistes locaux tout en dégustant un verre de sangria et des grignotines au son de la guitare de Brett Nelson, musicien local.

Visitez *Inspire Cafe* et recevez 10% de rabais sur l'achat de café à la présentation de votre laissez-passer du festival.

LE FRANCO

Patrimoine canadien · Canadian Heritage · Québec Antenne de Vancouver · ckua · Medicine Hat The Gas City · StayInMedicineHat.com · Alberta Foundation for the Arts · PARTENAIRE DU CINÉMA D'ICI · Alliance française · MEDALTA · THE MONARCH

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 23 | Edmonton, semaine du 9 au 15 juin 2011 | 20 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
JUL 0 6 2011
LIBRARY

La communauté de Saint-Paul peut célébrer avec l'inauguration officielle de la nouvelle école du Sommet. Tous les détails en pages 9 et 10.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Association des juristes...

...table ronde et nouvelle présidente.

À Fort McMurray...

...qu'adviendra-t-il de Franco Job?

ACFA régionale de Jasper...

...du concret à l'horizon.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1091 9/5 xx9990(V)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Table ronde à Edmonton

L'accès à la justice décortiqué

Il est encore difficile d'obtenir un service en français dans le système judiciaire de l'Alberta.

Aline Essombe

Edmonton

C'est du moins le constat qu'ont fait les quelque 80 personnes qui ont convergé vers La Cité francophone, le 3 juin dernier, afin de participer à une table ronde sur la justice organisée par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA).

« Cette rencontre est comme un aiguillage, où l'on pointe ce qu'il y a de plus urgent, pour combler les vides qu'il y a dans la loi et dans les services offerts en français dans la province », a expliqué la présidente sortante de l'AJEFA, Louise Huard-Peake.

Le forum a débuté sur un tour d'horizon des services disponibles dans la langue de Molière en Alberta. La population francophone peut obtenir par exemple, un certificat de naissance, des commissaires bilingues pour la célébration de mariages civils dans les villes d'Edmonton et de Falher, ou encore, l'examen de permis de conduire dans 10 langues, dont le français.

Toutefois, même si ces services sont disponibles, ils ne sont pas toujours de bonne qualité, selon Philippe de Montigny, un participant au forum. « Pour avoir des choses aussi simples que son permis de conduire, on ne peut pas avoir de formulaires en français qui ne soient pas remplis de fautes. Il est difficile de trouver des ressources, et quand on les trouve, elles ne sont pas nécessairement de qualité », note-t-il.

Plus de 80 personnes ont participé à une table ronde sur la justice organisée par l'AJEFA.

M. de Montigny estime aussi qu'il est dommage que des formations en droits soient inaccessibles en français.

Des tables rondes ont permis aux participants d'évoquer certaines difficultés que rencontrent les francophones face au système judiciaire.

« Déjà, il y a de nombreux francophones qui ne savent pas s'il y a une offre, ni où la trouver. Il n'y a pas dans la communauté ce réflexe de faire la demande d'un service en français, a exprimé Gisèle Rheault, participante à la table ronde. Les juristes aussi n'ont pas nécessairement la terminologie ou le jargon juridique en français, parce que même s'ils sont parfois francophones, ils ont fait leurs études en anglais, ce qui rend l'accès à la justice plus difficile pour le justiciable. »

D'autres groupes de discussion ont noté que bien souvent, il faut attendre plus longtemps pour avoir accès à un service en français, ce qui peut décourager la clientèle francophone et les pousser à se tourner vers un service anglophone.

L'exemple du Manitoba

Le juge en chef adjoint de la Cour provinciale du Manitoba, Michel Chartier, est venu expliquer comment fonctionne le système judiciaire dans sa province.

C'est que le Manitoba a une situation quelque peu comparable à celle de l'Alberta. Avec une population francophone composée d'environ 55 000 personnes, la communauté minoritaire a d'abord eu du mal à se faire une place.

« Il y a 20 ans, comparaître en français à la Cour provinciale n'était pas « chose évidente », car le justiciable ne pouvait pas savoir à quoi s'attendre », a noté Michel Chartier pendant sa présentation.

Il a ajouté que depuis 1999, une Cour bilingue a vu le jour. « Aujourd'hui, les Cours bilingues des villes de Saint-Pierre Jolys et de Saint-Boniface au Manitoba desservent à elles deux des quatre municipalités rurales. C'est là qu'il y a une grande concentration de francophones à l'extérieur de Winnipeg. L'intention est d'assurer que le contact avec le francophone se fasse dès l'arrivée du prévenu en cour », a indiqué le juge.

Michel Chartier affirme que depuis une quinzaine d'années, l'interprétation des droits linguistiques a beaucoup changé au profit de la communauté francophone, et qu'il y a eu une réelle volonté gouvernementale d'agir dans ce dossier.

« Le fait qu'il y ait eu une concentration de francophones dans certains coins du Manitoba a permis de créer et d'aménager un espace pour eux. Est-ce que c'est un système unique au Manitoba? Est-ce que ça marchera ailleurs? Je ne serai pas en mesure de le dire. Je sais que la démographie a beaucoup joué dans cette organisation-là », a-t-il indiqué.

Pour Gérard Lévesque, avocat de Calgary et membre de l'AJEFA, le Manitoba est un bon exemple. « Cette province est exceptionnelle, et malheureusement ce n'est pas encore le cas de l'Alberta, parce qu'il n'y a pas de volonté politique pour ce sujet ici », croit-il.

« Aussi, le fait que l'on interprète encore les droits linguistiques de manière minimaliste nous cause des problèmes en tant que francophones. Il y a donc encore beaucoup de changements à faire avant de pouvoir atteindre le niveau de services en français que l'on aimerait avoir », lance Me Lévesque.

Une table ronde concluante pour la présidente de l'AJEFA

Après la table ronde sur la justice du 3 juin s'est déroulée l'assemblée générale annuelle de l'AJEFA.

« C'est la dernière journée de mon mandat », a affirmé Louise Huard-Peake, qui quitte ses fonctions après trois années d'exercice au sein de l'association.

Elle s'est dite très fière de son bilan, d'ailleurs salué par ses collègues. « Je suis contente d'un départ de mon mandat comme ça, avec une première table ronde sur la justice, qui a su attirer autant de monde. Ça montre qu'il y a vraiment une demande, et ça va donner beaucoup d'outils à l'Alberta. Cette journée a été une première, mais ça ne sera pas la dernière », a ensuite avancé Mme Huard-Peake.

En trois ans, de nombreux projets ont été réalisés, parmi lesquels le travail accompli auprès des écoles francophones et d'immersion en Alberta, afin d'augmenter la crédibilité de l'association.

Désormais, Me Huard-Peake passe le flambeau à Maryse Culham, avocate de Saint-Paul et vice-présidente sortante de l'AJEFA, un engagement qu'elle dit prendre à bras le corps.

« Il va falloir continuer le bon travail. On doit utiliser nos associations communautaires et les groupes qui existent déjà pour faire avancer nos droits. Il faut pouvoir contribuer à un meilleur système judiciaire en Alberta. C'est la manière la plus efficace de faire avancer nos projets », souligne Me Culham.

Pour l'année 2011-2012, le CA de l'AJEFA sera formé de : Me Colin Gagnon, Me Francie Ouellette, Me Andrea Zielinski, Justin Kingston et Nathalie Tymchuk (debouts), ainsi que Me Bianca Kratt, Me Maryse Culham et Me Pierre Asselin. Absente lors de la prise de photo : Siobhan Galbraith.

Photos : Aline Essombe

SESSION d'information individuelle POUR ENTREPRISE

Vous êtes en affaires!

Ne manquez pas une occasion unique de consulter en personne des agents de l'Agence du revenu du Canada. Consultations privées et confidentielles, en personne ou au téléphone.

Exemples de sujets qui pourront être abordés:

Les feuilles de paye : Déductions - Quelles retenues devez-vous effectuer sur la paye de vos employés? Remises - Quand devez-vous verser vos retenues à la source et quelles sont vos responsabilités? Déclarations - Comment produire des feuillets T4/T4A? Comment déterminer si un travailleur est un employé ou un travailleur indépendant?

L'impôt sur le revenu : Démarrage d'une entreprise, tenue des registres, exercices financiers et méthodes comptables, droits et obligations, paiement des impôts et des taxes, revenus et dépenses, dépenses de véhicule motorisé, types de revenus, capital vs coûts d'exploitation.

La TPS/TVH : Devez-vous vous inscrire? Comment devez-vous procéder pour vous inscrire? Comment la déclaration de TPS/TVH doit-elle être remplie? Quelle % de TPS/TVH devez-vous percevoir?

Deux sessions!

Pour vous inscrire et prendre rendez-vous :
Edmonton : 780.414.6125, poste 107 / roch.labelle@lecdea.ca
Calgary : 403.802.0880, poste 109 / me.mayrand@lecdea.ca

Edmonton
Date : le mercredi 15 juin
Heure : de 15 h 00 à 19 h00
Lieu : bureau du CDÉA
8929, 82e Avenue Edmonton, AB

Calgary
Date : le mardi 21 juin
Heure : de 15 h 00 à 18 h 00
Lieu : bureau du CDÉA
801 - 2303, 4e Rue S-O Calgary, AB

Une initiative : CDÉA Agence du revenu du Canada Canada Revenue Agency

Le CDÉA est financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Fondation franco-albertaine

Un fonds de dotation pour l'ACFA régionale de Wood Buffalo

Le premier Rendez-vous des philanthropes de l'année 2011 a été présenté en région, alors que le Centre Boréal à Fort McMurray a été l'hôte de cet événement de la Fondation franco-albertaine, le 4 juin dernier.

Après avoir été présenté à Edmonton (octobre 2010) et Calgary (novembre 2010), ce concept prend de l'ampleur. « Nous sommes fiers d'être la première région à accueillir cet événement », a lancé Karine Guilbault, une élue au sein du conseil d'administration de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Wood Buffalo, qui a agi comme maître de cérémonie pour l'occasion.

Cet événement a permis à la régionale de lancer officiellement son Fonds de dotation. « Au Manitoba, toutes les communautés francophones ont un fonds de dotation. En Alberta, vous êtes la deuxième régionale de l'ACFA à comprendre l'importance de cet outil et vous êtes la première communauté à saisir l'opportunité de mettre de l'argent de côté pour assurer l'avenir de la francophonie de votre région », a soutenu Denis Magnan, membre du CA de la Fondation franco-albertaine.

Pour la présidente de l'ACFA régionale de Wood Buffalo, Erin Parent, ce fonds, « pour les francophones et par les francophones » permettra à l'organisme de bénéficier à long terme d'une plus grande stabilité financière. « On espère que ce projet fera boule de neige ailleurs en province. Les intérêts générés par les placements nous permettront de venir appuyer notre développement », croit Mme Parent.

C'est en présence de l'une des fondatrices de l'association, Suzanne Lamy-Thibaudeau, que ce fonds de dotation a été créé. « Je souhaite que dans les années à venir, les gens de la communauté reconnaîtront l'importance de ce fonds de dotation », a-t-elle lancé.

- *Le Franco*

Denis Magnan et Joël F. Lavoie de la Fondation franco-albertaine, en compagnie d'Erin Parent, Karine Guilbault, Nathalie Berthelot, Angélina Gionet et Sylvie Goulet de l'ACFA régionale de Wood Buffalo.

Erin Parent et Suzanne Lamy-Thibodeau

La création du Fonds de dotation de l'ACFA régionale de Wood Buffalo est officialisée.

Photos : Étienne Alary

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Vous êtes un nouvel arrivant?

Vous avez besoin d'aide pour vous établir?

Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,

l'orientation, l'interprétation, les références diverses..

l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des éléves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

ÉDITORIAL

Partenaire de son milieu?

Selon des données publiées le 2 juin dernier par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), CBC/Radio-Canada a perdu près de 36 millions $ lors de son dernier exercice, soit celui qui se terminait le 31 août 2010, et ce, même si la vente publicitaire a augmenté de 14,1 % entre l'année 2009 et 2010 pour se chiffrer à près de 339 millions $.

Après avoir subi une perte de quelque 22 millions $ l'année précédente, voilà qui n'est pas de bon augure pour la société d'État à l'aube du renouvellement de sa licence devant le CRTC. En effet, cet organisme annonçait, il y a environ un an, que les services du diffuseur public feraient l'objet d'audiences publiques à l'automne 2011.

Il est d'ores et déjà acquis que des organismes, tels que le *National Citizens Coalition*, profiteront de ces audiences pour demander à ce que l'on privatise Radio-Canada. Certains ont même déjà prêté ces intentions aux conservateurs de Stephen Harper. Même si le ministre du Patrimoine canadien James Moore a déjà rejeté cette idée du revers de la main, il y a deux ans, le contexte politique est fort différent aujourd'hui.

CBC/Radio-Canada reçoit une subvention de 1,1 milliard $ du gouvernement fédéral et, même s'il serait très surprenant que les conservateurs empruntent cette avenue à court terme afin d'équilibrer le budget fédéral, cette idée de privatiser Radio-Canada ne doit pas être ignorée dans les dossiers à suivre pour les communautés francophones en milieu minoritaire.

Ce ne serait pas la première fois que l'avenir de la société d'État serait remis en question. Qui ne se rappelle pas de la mobilisation de la communauté lorsque les libéraux avaient tenté de sabrer les dépenses dans les stations de l'Ouest, au milieu des années 90, pour ne faire qu'un seul bulletin pour les quatre provinces, et de la mobilisation qui s'en était suivie?

Depuis cette époque, la station régionale de Radio-Canada en Alberta a réussi à bien tirer son épingle du jeu. On peut penser aux émissions jeunesses qui sont produites ici, ainsi que, du côté de l'information, de la venue du *Téléjournal Alberta* d'une durée d'une heure la semaine et, depuis tout récemment, de la production de bulletins de nouvelles télévisuels, *L'Alberta en bref*, la fin de semaine.

Or, malgré toute cette bonne volonté pour diversifier son contenu afin de joindre un plus grand auditoire, Radio-Canada Alberta, surtout en matière d'information, semble tranquillement se déconnecter de la réalité franco-albertaine. Il ne fait aucun doute que l'actualité doit occuper une place de premier choix dans les bulletins de nouvelles quotidiens radiophoniques et télévisuels, et ce, bien avant ce que l'on pourrait appeler le « communautaire », mais de là à ignorer certains événements franco-albertains au profit de nouvelles touchant principalement les gens de la majorité?

Les exemples d'une non-couverture d'événements suscitant de la déception dans la communauté sont nombreux. Le plus récent? Pour les 300 francophones rassemblées à Saint-Paul pour l'ouverture officielle de l'école du Sommet, qui marquait du même coup le 20e anniversaire de l'établissement, cet événement devait certainement être plus important que l'ouverture d'une école non confessionnelle à Morinville. Pourtant, l'école du Sommet a été complètement ignorée, même sur le site Internet de Radio-Canada Alberta, une plateforme qui aurait pu servir d'échappatoire.

Advenant qu'une mobilisation soit nécessaire pour empêcher une possible et éventuelle privatisation de Radio-Canada, il n'est pas dit que l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), à titre d'organisme porte-parole de la communauté, aurait un appui indéniable de tous ses membres pour revendiquer le maintien d'un diffuseur public. L'argumentaire serait certainement plus difficile à bâtir aujourd'hui qui ne l'a déjà été.

La communauté avait été choyée entre les années 2005 et 2007 alors qu'un journaliste était quasiment attitré à la couverture d'événements communautaires franco-albertains. Sans pour autant revenir en arrière, la francophonie albertaine doit obtenir davantage, afin que les auditeurs réguliers, devenus au fil des derniers mois des auditeurs occasionnels, reviennent plus fréquemment voir et écouter « leur » bulletin de nouvelles.

Il est peut-être temps que la communauté franco-albertaine forme son *Panel des régions* de Radio-Canada Alberta. Ce concept national de Radio-Canada permet à 14 membres, dont 11 sont issus des communautés de langues officielles en situation minoritaire, de se rencontrer pour échanger sur la programmation nationale.

Un tel concept permettrait à la société d'État d'obtenir le pouls de leaders de partout en province, pour se féliciter de ses bons coups, mais aussi de découvrir les facettes qui peuvent être améliorées. Restera ensuite à passer de l'écoute à l'action…

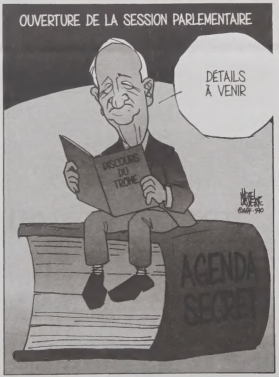
- Étienne Alary

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone.

Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.



L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Aline Essombe** *(journaliste)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative par intérim)* **Mireille Maheu** *(journaliste - emploi d'été)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Claire Gadebois

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Office de la Distribution Certifiée
Deloitte
on passe le mot
APF
Fondation Donatien Frémont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

AGA de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society

Une année difficile et de l'espoir à l'horizon

Après une année financière 2009-2010 aux résultats prometteurs, l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) affiche cette année un bilan plus sombre, dans lequel figure un déficit de près de 59 000 $.

Mireille Maheu

Edmonton

Lors de l'assemblée générale annuelle de l'AJFAS qui s'est tenue le 2 juin dernier, le vérificateur comptable Pierre Bergeron a annoncé à la trentaine de personnes présentes que le déficit de 2011 porte à 79 348 $ la dette accumulée de l'organisme, qui s'élevait l'an passé à 21 435 $.

Ce sont des frais bancaires et des pénalités de l'ordre de près de 50 000 $ à l'égard d'une dette que traînait l'organisme envers l'Agence du revenu du Canada qui ont fait mal à l'AJFAS. Ces pénalités ont rendu précaire l'avenir de l'organisme pendant quelque mois, mais la situation semble se replacer.

Même si à l'heure actuelle l'organisme est déficitaire de près de 80 000 $, l'AJFAS préfère se tourner vers l'avenir. « C'est un souci, mais ce n'est pas dramatique, statue le directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou, à propos de la santé financière fragile de son organisme. Nous avons traversé l'année. Nous avons le devoir de toujours faire plus, et nous allons continuer à faire de notre mieux. »

Des contrats qui tardent à démarrer

Des ententes dont on attendait des retombées considérables en 2010-2011 ont tardé à se mettre en branle, ce qui a également déséquilibré le budget de cette année, mais laisse croire que l'année 2011-2012 sera plus prospère. Luketa M'Pindou dénombre quatre contrats non subventionnés par le gouvernement qui rapporteront 70 900 $.

Les ententes sont notamment signées avec des partenaires communautaires de Toronto en Ontario (valeur de 37 000 $), Sherbrooke au Québec (valeur de 15 000 $) et Winnipeg au Manitoba (valeur de 18 000 $).

Il va sans dire que si ces ententes avaient porté fruit comme prévu, le portrait financier de l'AJFAS aurait été tout autre. Pierre Bergeron indique que « le principal problème est que l'organisation dépend exclusivement de ses bailleurs de fonds. Comme elle est endettée, elle n'a pas réussi à accumuler un fonds de roulement, alors lorsqu'une subvention tarde à venir, elle doit choisir entre payer ses créanciers ou les salaires de ses employés. Par ailleurs, il suffit de 10 jours de retard chez l'Agence du revenu du Canada pour qu'elle impose des pénalités. »

Livret pour l'harmonie

Par ailleurs, le livret pour renforcer l'harmonie entre les communautés immigrantes et le Service de police d'Edmonton, lancé le 24 février dernier lors du forum communautaire *Renforcement de la collaboration entre Service correctionnel du Canada et les communautés ethnoculturelles francophones d'Edmonton*, a remporté un vif succès.

Le directeur de l'AJFAS, Luketa M'Pindou, au centre, accompagné, à sa gauche, du président de l'organisme Emmanuel Mulumba et du président d'assemblée Jean-Marie Yambayamba et, à sa droite, la secrétaire Arisha Seeras et la représentante des jeunes, Patricia Kongolo.

Photos : Mireille Maheu

Avec fierté, on a annoncé lors de l'AGA que les 7000 copies produites de ce dépliant qui a pris trois ans à concevoir étaient écoulées, et 8000 exemplaires ont été réimprimés.

L'AJFAS a cependant remarqué que le document était plus utilisé chez les anglophones que chez les francophones, et devrait se pencher sur la question dans les prochains mois.

Caravane, nouvelle génération

Un troisième bouquet d'employés a aussi été récemment sélectionné pour le projet de la Caravane contre la discrimination. Laura Osorio, agente de la diversité culturelle au sein de l'association, sera cette année la plus jeune de l'équipe, et responsable de la région Grande Prairie.

Elle aidait bénévolement l'AJFAS dans l'organisation de ses activités quand l'organisme lui a offert un poste, qu'elle a accepté. « C'est beaucoup de travail, confie-t-elle, mais j'aime ça. J'apprends surtout beaucoup. En plus d'être la plus jeune, je ne suis pas au même niveau scolaire que les autres. Tout le monde avec qui je travaille a terminé l'université alors que moi, je commence à peine, ça aussi fait que c'est difficile de s'adapter. »

Laura Osorio souligne que cette situation est un avantage. « C'est intéressant, ils me font connaître le point de vue des parents, des enseignants, des adultes. De l'autre côté, moi je vois des choses qu'ils ne voient pas, on se complète finalement. »

La Caravane contre la discrimination est un projet qui sert à promouvoir, dans les écoles à travers la province, les échanges culturels, en plus d'informer les jeunes sur les effets du racisme et de la discrimination. Il s'adresse à tous les groupes d'âge.

« On organise des activités pour les jeunes et les moins jeunes. Les plus petits, on leur lit des contes. Les plus grands, on les fait participer à des activités et on les fait parler. C'est un défi, parce qu'il faut trouver un moyen de les faire apprendre aussi, pas juste parler », termine Laura Osario.

Rodrigue Pageau, survivant du génocide du Rwanda, a profité de l'AGA de l'AJFAS pour rencontrer des membres des communautés africaines francophones d'Edmonton.

Impliquez-vous dans votre collectivité

APPRENEZ L'ANGLAIS DES EXPERTS DU NORQUEST COLLEGE

Il peut être terrifiant de déménager dans un nouveau pays et ne pas pouvoir parler la langue. Au collège NorQuest, nous comprenons. Depuis 40 ans, nous aidons les gens à apprendre l'anglais et à s'adapter à leur nouvelle collectivité. Nous pouvons aussi vous aider.

POUR PLUS D'INFORMATIONS, FAITES LE
780-644-6000
www.norquest.ca

NorQuest COLLEGE

ACFA régionale de Wood Buffalo

La fin de Franco Job?

Alors que la reprise économique semble au rendez-vous à Fort McMurray après deux années de ralentissement, le gouvernement provincial a décidé que les services à l'emploi francophone dans cette ville n'étaient plus nécessaires.

Étienne Alary

Fort McMurray

« En ce qui a trait aux activités de Franco Job, mentionnons que nous avons vécu un énorme ralentissement des opérations en 2009-2010. Cependant, depuis février 2011, nous sommes en mesure de parler d'une reprise des activités. Le nombre de clients qui ont utilisé les services de Franco Job au cours de la dernière année est 2335 », a soutenu la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Wood Buffalo, Erin Parent, lors de l'assemblée générale annuelle de la régionale, tenue devant une trentaine de personnes, le 4 juin dernier, au Centre Boréal.

Malgré cette reprise, la province a jugé que les services à l'emploi, uniquement pour les francophones, n'étaient plus requis. « On nous a avisés que le contrat n'était pas renouvelé. Au départ, cette décision était effective au 31 mai, mais après avoir fait certaines démarches, le contrat initial a été prolongé jusqu'au 31 août », a affirmé l'agente de développement de l'ACFA régionale de Wood Buffalo, Angélina Gionet.

À compter de l'automne 2011, la donne sera donc différente. « Pour le nouveau contrat, la province recherche un service qui peut être offert à la population en générale, donc qui ne sera plus seulement axé sur les francophones », informe Mme Gionet.

La communauté francophone devra se mobiliser si jamais Franco Job n'obtient pas le nouveau contrat de service à l'emploi pour Fort McMurray.

Une situation qui n'a pas plu aux gens présents. « Les francophones sont de plus en plus nombreux à Fort McMurray, les statistiques le prouvent : la demande est en hausse », a lancé le conseiller en établissement du Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta, Kouamé Adie.

Employé de l'antenne de Fort McMurray du CAÉ depuis environ un an, ce dernier est bien placé pour constater la croissance dans la communauté des nouveaux arrivants. « Il ne faut pas juste maintenir le service, car le besoin existe, mais aussi il faut ajouter d'autres services pour bien intégrer ces individus et ces familles qui arrivent ici », ajoute-t-il.

C'est la communauté francophone qui sort perdante de cette décision. « On perd un élément de service pour les francophones dans la région, quelque chose qui était reconnu par le gouvernement depuis 10 ans. Franco Job a répondu à l'appel d'offres dans l'espoir d'obtenir le prochain contrat, mais d'autres entreprises privées ont également déposé leur candidature pour l'obtenir », indique Angélina Gionet.

Cette dernière craint que cette décision ne soit pas unique à Fort McMurray. « Malgré une grande demande des francophones qui arrivent ici, le service a été retiré. Cela nous inquiète et pourrait se propager ailleurs en province. Nous avons fait nos devoirs et lorsqu'on prend un individu qui entre ici jusqu'au moment où il ressort, cela revient à environ 33 $ par personne. C'est le service le moins coûteux comparé à d'autres agences et le gouvernement vient nous dire que c'est trop cher », déplore Mme Gionet.

Bilinguisme à maximiser

Dans tout le processus, la communauté n'a pas tout perdu, grâce à l'appui du Secrétariat provincial de l'ACFA et du Secrétariat francophone. « De la pression a été mise sur le gouvernement et un petit gain a été réalisé. Nous sommes assurés qu'il y aura au moins une personne bilingue sur le comité de sélection qui choisira le service qui sera retenu », explique Angélina Gionet.

De plus, l'organisme ou l'entreprise qui obtiendra le contrat devra offrir des services en français. « On exige qu'il y ait une personne francophone en tout temps. Cependant, si cette personne est occupée avec un autre client, le francophone dont ce serait le tour d'être servi devrait être pénalisé, car il devra attendre que l'employé soit disponible. Cela ne peut fonctionner », déclare Mme Gionet.

Elle précise que la communauté devra se mobiliser advenant que Franco Job n'obtienne pas le nouveau contrat. « Il faudra être vigilant pour s'assurer que les conditions du contrat sont respectées », admet l'agente de développement.

La décision concernant l'entreprise ou l'organisme qui recevra le prochain contrat devrait être connue d'ici la mi-juin.

Priorités : jeunesse et nouveaux arrivants

La 31e assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Wood Buffalo, qui s'est tenue le 4 juin dernier au Centre Boréal, aura permis de constater que la jeunesse constitue un groupe important dans le développement de l'organisme.

Cette jeunesse occupe une place importante du plan stratégique de la régionale qui a été développé au cours de la dernière année. « L'impact visé par ce plan est l'augmentation du sentiment d'appartenance, par la construction identitaire et par la diminution de l'isolement, principalement chez les jeunes francophones de la région », a témoigné la présidente de l'ACFA régionale de Wood Buffalo, Erin Parent, lors de la présentation de son rapport.

Pour ce faire, l'organisme entend accroître sa visibilité dans une ville qui compte, depuis le plus récent boom économique, plus de 100 000 habitants. « Cela nous permettra d'augmenter l'accès aux services en français et ainsi, enrichir la qualité de vie des nouveaux arrivants et leur permettre de s'épanouir en français dans notre région », affirme Mme Parent.

Quatre des cinq membre du CA : Nicole Mandi, Erin Parent, Sylvie Goulet et Karine Guilbault. Absente : Hélène Prud'homme.

Photos : Étienne Alary

L'ACFA régionale de Wood Buffalo peut bénéficier de l'appui du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta qui offre depuis environ un an des services aux nouveaux arrivants.

« Le coordonnateur du programme a aidé plus de 250 personnes dans sa première année de service, un nombre trop élevé pour un seul individu. Devant la demande croissante, du nouveau personnel sera ajouté sous peu afin de pouvoir bien desservir les nouveaux arrivants », fait remarquer la présidente.

L'organisme n'entend pas s'asseoir sur ses lauriers dans les prochains mois. « L'année 2011-2012 s'annonce aussi prometteuse. D'ailleurs, nous venons tout juste d'apprendre que notre garderie Chez Madame Picolo avait obtenu son accréditation du gouvernement provincial », avance Erin Parent en précisant que d'autres projets seront mis en place afin de « répondre aux besoins grandissants de notre jeune communauté francophone ».

Élections

Lors de l'AGA, Erin Parent a été réélue par acclamation pour un terme d'un an. Après élections, Nicole Mandi a été élue secrétaire/trésorière pour un mandat de deux ans alors que Sylvie Goulet a obtenu un poste de conseillère pour un terme de deux ans. Pour leur part, Hélène Prud'homme (vice-présidente) et Karine Guilbault poursuivent leur mandat.

- É. A.

AGA du CAÉ du Nord de l'Alberta

Changement de garde

Après trois années à la présidence du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta (CAÉ), Maurice Legris a décidé de laisser son poste. Marie Lafleur est désormais la nouvelle présidente du conseil d'administration (CA).

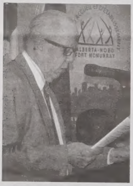
Aline Essombe

Edmonton

« Il n'y a aucun doute qu'en 2011, on peut dire avec assurance que le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta est solidement établi », a soutenu le président sortant dans son dernier rapport annuel, présenté le 31 mai dernier, devant une centaine de personnes réunies au Campus Saint-Jean pour l'assemblée générale annuelle de l'organisme.

« Et quoique la mise en place de nouveaux programmes est certainement possible cette année, l'accent portera plutôt sur la consolidation de nos acquis et l'amélioration de la qualité de nos services », énonce Maurice Legris.

Ce dernier a indiqué que le CAÉ se porte bien. « Les projets pilotes de Grande Prairie et de Fort McMurray vont continuer à se développer, notamment avec la création d'une coopérative à Fort McMurray », lance M. Legris.



Même s'il quitte la présidence, Maurice Legris demeurera impliqué au CA comme conseiller.
Photos :Aline Essombe

Une affirmation appuyée par le directeur de l'organisme, Georges Bahaya. « La détermination et le dévouement, voilà deux leviers sur lesquels l'équipe du Centre s'est appuyée pour réaliser tous ses projets. C'est grâce à ces deux forces que nous avons pu faire de Fort McMurray et dans une certaine mesure de Grande Prairie, des municipalités où les nouveaux arrivants francophones sont accueillis avec dignité et respect et sont servis en français, leur langue », affirme M. Bahaya.

« Ainsi, les immigrants francophones de ces deux villes gagnent en visibilité; ils se connaissent, se rencontrent et s'entraident mutuellement », ajoute le directeur.

Nouvelle présidente

Même si Marie Lafleur est nouvelle comme présidente du CAÉ, elle n'est pas une nouvelle venue au sein du conseil d'administration. L'enseignante à l'école Joseph-Moreau d'Edmonton œuvrait déjà au sein du CA depuis plusieurs années à titre de trésorière

Cette dernière affirme avoir vu évoluer les besoins des immigrants dans les écoles. Selon elle, il est important de consolider la présence du Centre d'accueil et d'établissement dans le nord de la province.

« Mon rôle sera d'aider et de gérer le conseil d'administration. En tant que CA, nous avons surtout un rôle administratif et politique, qui nous permet d'aider le centre à se développer et à demeurer très efficace. Je pense que l'un des défis qu'il y a à relever, c'est l'ouverture des bureaux satellites », indique-t-elle, en évoquant l'antenne de Fort McMurray, qui fonctionne avec un seul employé, malgré l'afflux de nombreux immigrants.

« Notre bureau fonctionne tellement bien que nous avons besoin de plus de personnel dans le Nord de l'Alberta afin d'appuyer les immigrants qui vont là-bas et qui nous aident à exploiter nos ressources naturelles. Il nous faut donc maintenir un bon développement dans le nord, tout en restant efficaces et en gardant nos assises à Edmonton, ce qui est aussi très important », poursuit Mme Lafleur.

Bonne santé financière

Les années se suivent et se ressemblent pour le Centre d'accueil. L'organisme a de nouveau terminé son année financière avec un surplus de plus de 50 000 $.

Devant ce constat, la nouvelle présidente confie que son mandat démarre d'un bon pied, même s'il y a toujours certains défis à relever. « Le CAÉ a un budget qui se respecte, mais il y a beaucoup d'immigrants qui continuent d'arriver en Alberta et le travail est ardu, car on doit continuer d'aider les gens. Les immigrants ont besoin de prendre racine quelque part assez rapidement, pour bien s'intégrer dans leur nouveau milieu », a affirmé Marie Lafleur.

Mme Lafleur sera entourée d'une équipe de neuf conseillers, parmi lesquels on retrouve Maurice Legris, qui a accepté de demeurer au CA, ainsi que deux nouveaux venus : Christophe Danumah et Claudio Mussuami.

Christophe Danumah œuvre dans la communauté depuis de nombreuses années, à titre bénévole. Son implication au sein du CA est pour lui une occasion de s'investir un peu plus.

« J'ai commencé à m'impliquer depuis le collège et j'ai été formé sur certaines choses grâce à cette expérience. Le contact avec les gens a aussi permis, par exemple, de développer le travail en équipe. Autant d'atouts qui servent aussi dans la vie. Avoir la confiance des gens est motivant et pousse à travailler un peu plus pour aider », a-t-il indiqué.

La nouvelle présidente du CAÉ, Marie Lafleur.
Photo : courtoisie

Claudio Mussuami est pour sa part professeur de sciences et de mathématiques au Campus Saint-Jean.

Originaire de l'Angola, il estime que s'impliquer dans le CA sera pour lui un moyen de remercier la communauté. « C'est un centre qui m'a accueilli quand je suis arrivée. J'ai reçu de bons services et j'aimerais rendre cela à la communauté », a-t-il indiqué.

L'AGA s'est terminée sur une cérémonie de reconnaissance des bénévoles qui se sont activement impliqués au sein de la communauté, et qui ont aidé les nouveaux arrivants à remplir leurs fiches d'impôts.

La Fête franco-albertaine

22E ÉDITION

1er au 3 juillet 2011

47, RIEL DRIVE, AU PARC KINSMEN

À SAINT-ALBERT

Vendredi 1er juillet

10h	• Atelier de Graffiti pour les 12 ans et plus
10h30	• Grand tintamarre organisé par le volet leadership de l'équipe Alberta
11h	• Mot de bienvenue et activités spéciales organisées par le volet leadership de l'équipe Alberta
12h	• Foire gourmande multiculturelle et activités pour célébrer la Fête du Canada
13h30	• Cérémonie d'ouverture et spectacle «Le Canada en Fête»
14h30	• Excursions pour les 11 ans et plus à la piscine extérieure à Grosvenor Pool ou à la piscine intérieure de Fountain Park (au cas d'intempérie) coût 5$
15h	• Reconnaissance des nouveaux citoyens canadiens et suite des activités pour célébrer la Fête du Canada
	• Atelier Notre chanson, notre image en capsule vidéo
17h	• Souper traditionnel (doit être commandé à l'avance)
19h	• Party pyjama pour les tout-petits (10 ans et moins)
	• Jeu de Survie pour les jeunes de 11 à 13 ans et, 14 ans et plus
19h30	• Spectacle La Grande Veillée
20h30	• Soirée pour les ados
22h30	• Veillée au feu de camp

Samedi 2 juillet

10h	• Jeux divers organisés par l'Institut Guy-Lacombe de la Famille
	• Excursion pour les 11 ans et plus au parc aquatique extérieur «Woodlands Water Park» gratuit ou activités variés à Servus Place (en cas d'intempérie) coût 10$
	• Tournoi de Basketball de la diversité organisé par Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society à l'école La Mission
	• Partie de Baseball de poche pour les 55 ans et plus au terrain de Rugby
12h	• BBQ communautaire organisé par le groupe Journée Mondiale de la jeunesse
13h00	• Mini-Olympiques organisés par la Fédération du sport francophone de l'Alberta - Coupe Gribbit au terrain de Rugby
	• Atelier avec artistes (danse, percussion, musique)
16h	• Pièce de théâtre «Les trois frères Harnois» écrite et mise en scène par France Levasseur-Ouimet tout spécialement pour marquer le 150e de Saint-Albert
17h30	• Souper communautaire (doit être commandé à l'avance)
19h30	• Party pyjama organisé par l'Institut Guy Lacombe de la Famille
20h	• Spectacle Le Chœur fait sa chanson
22h30	• Veillée au feu de camp

Dimanche le 3 juillet

10h30	• Rassemblement avec musique d'ambiance à l'église de la paroisse catholique de Saint-Albert (7, St-Vital)
11h	• Messe francophone à l'église St-Vital de Saint Albert enregistrée par Radio-Canada pour l'émission nationale Le Jour du Seigneur
12h	• Brunch communautaire organisé par les Chevaliers de Colomb au sous-sol de l'église. (Coût 5$ par personne ou 15$ pour la famille)

150 ANS D'HISTOIRE, ÇA SE FÊTE!

SOCIÉTÉ EDMONTON CHANTE

Le plus grand rassemblement d'artistes franco-albertains de l'année

Parmi lesquels :

Productions Efémèr
Zéphyr
Joël Lavoie
Mireille Moquin
Raphaël Freynet
Jason Kodie
Robert Walsh
Les Surveillantes (du Manitoba)
Chicoutiguy
Graham Petit
Barobliq
Matthieu Damer
Marie-Josée Ouimet
Allez Ouest

Encore plusieurs artistes s'ajouteront ...

TOUS LES SPECTACLES SE PASSENT DANS LA GRANDE TENTE ET LES REPAS DANS LA SALLE COMMUNAUTAIRE DU CENTRE KINSMEN. LES ACTIVITÉS SE DÉROULENT UN PEU PARTOUT SUR LE SITE.

RESTEZ À L'AFFÛT DES NOUVEAUTÉS EN VISITANT NOTRE SITE INTERNET AU

www.fetefrancoalbertaine.ca

Patrimoine canadien · Canadian Heritage · Alberta Foundation for the Arts · ACFA · FJA · fafa · Radio-Canada Radio | Télévision | Internet · ACFA Régionale de Centralta

Nouvelle école du Sommet

On coupe finalement le ruban!

Pour ses 20 ans, l'école du Sommet de Saint-Paul a inauguré son tout nouveau bâtiment, doté de la plus récente technologie. Le ruban a été coupé le 3 juin, devant environ 300 personnes réunies dans le gymnase flambant neuf pour assister à la cérémonie.

Mireille Maheu

Saint-Paul

« Cela fait chaud au cœur », a déclaré l'ancien président du Conseil scolaire Centre-Est (CSCE), Réginald Roy, qui a travaillé longtemps sur le projet de construction de l'école. Quand il a quitté la présidence du Conseil à l'automne 2010, beaucoup de chemin avait été fait, et les travaux étaient d'ailleurs presque terminés.

Les quatre représentants des élèves de l'école du Sommet coupent le ruban entourés de Guy Généreux (président du CSCE), Ray Danyluk (ministre de l'Infrastructure et député de Lac La Biche/Saint-Paul), Lise Belliveau (présidente du Conseil d'école), Karen Chalmers-Beaulieu (directrice de l'école) et Marc Dumont (directeur général du CSCE).

Mission accomplie

En octobre 2003, les parents des élèves de l'école du Sommet, représentés par le Comité de parents, rédigent une lettre dans laquelle ils dressent la liste des lacunes du bâtiment scolaire. Ils font remarquer entre autres choses qu'il ne possède pas de laboratoire de science ou de salle pour les études professionnelles et technologiques, que le gymnase ne convient pas à des sportifs d'âge secondaire et qu'en l'absence d'une cafétéria, certains élèves doivent manger sur le plancher.

Il aura fallu plus de sept ans pour remédier à la situation, mais depuis le déménagement à la mi-février, ils peuvent dire : mission accomplie. Cette nouvelle bâtisse semble en effet satisfaire toutes les attentes. « Vous avez les meilleures infrastructures, les meilleures technologies, un bon système d'échangeur d'air, de la lumière, des belles pièces, énumère d'ailleurs le ministre de l'Infrastructure et député de Lac La Biche/Saint-Paul, Ray Danyluk. Reste à voir ce que vous ferez de ce matériel à la fine pointe. »

La nouvelle école du Sommet est bâtie selon le même modèle que les écoles Voyageur à Cold Lake et des Beaux-Lacs à Bonnyville. « Certaines divisions sont différentes, mais dans l'ensemble, les trois écoles sont très semblables », fait remarquer Réginald Roy.

La co-présidente du conseil d'élèves, Danika Boucher.

Le concept, élaboré au départ pour l'école Voyageur, comprend une division efficace des classes primaires et secondaires autour d'une aire commune.

La récupération du concept, en plus de constituer une valeur sûre, a permis d'économiser considérablement sur les coûts.

L'établissement de Saint-Paul comprend maintenant un grand gymnase aux couleurs de l'école et une cafétéria. De plus, les classes sont équipées de *SMART boards* et 20 ordinateurs iMacs sont à la disposition des élèves. Les élèves de certaines classes ont aussi chacun accès à un ordinateur portable MacBook.

Les crucifix pour chacune des classes ont été bénis par le père Vitus Ikeme.

Un plancher de bois a été installé pour les cours de danse et une grande salle de musique, le Stage, permet aux jeunes musiciens de s'entraîner pour faire partie de l'orchestre harmonique de l'école ou du *Rock Band*, un tout nouveau projet de groupe qui permet aux élèves de toucher à la composition, à l'écriture et à l'interprétation musicale.

Notons que l'école du Sommet a été financée par le gouvernement de l'Alberta, via Alberta Infrastructures, au coût de 13 millions $.

Maintenant que ses quatre bâtiments ont été remis à neuf, il est temps pour le Conseil scolaire

Suite à la page 10...

Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta

La Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta offre ses félicitations et ses meilleurs souhaits à la communauté francophone de Saint-Paul, les parents, les élèves et le personnel de l'école du Sommet, à l'occasion de l'ouverture officielle de l'école, le 3 juin dernier.

On coupe finalement...

...suite de la page 9

Centre-Est de se tourner vers de nouveaux projets. « Nous voulons désormais travailler pour contrer certaines imperfections de l'école Beauséjour à Plamondon », indique l'actuel président du CSCE, Guy Généreux.

Le Conseil se penche aussi sur la possibilité d'ouvrir une école pour la prématernelle à la 2e année à Lac La Biche.

« Des résidents ont formulé le désir qu'il y ait une école francophone à Lac La Biche. Nous menons actuellement une étude dans la population et nous observons les données de Statistique Canada afin de voir s'il y a suffisamment d'ayants droit là-bas et, bien sûr, s'ils sont intéressés. »

Du côté d'Athabasca, où une étude non approfondie sur la question avait été menée il y a trois ans, le projet est aussi remis sur la table. « Si on regarde les statistiques, il y a une grande quantité d'ayants droit à Athabasca, alors on souhaite y mener une étude sérieuse », termine le président.

J'aime ma nouvelle école

« *J'aime ma nouvelle école parce qu'il y a une cafétéria. J'aime ma nouvelle école parce qu'on a des SMART boards. Parce que les couleurs sont vivantes. Parce que le gymnase est grand. Parce qu'on peut aller jouer dehors.* » La vidéo *Pourquoi j'aime mon école*, réalisée à l'initiative de la bibliothécaire Carole Bouchard et présentée lors de la cérémonie, démontre bien ce que les élèves pensent de leurs nouveaux locaux.

« Une nouvelle école pour nous signifie surtout la possibilité de commencer de nouveaux projets », ajoute la co-présidente du Conseil d'élèves, Danika Boucher. Elle explique que les élèves avaient de bien belles idées, mais que les anciennes installations étaient inadéquates et rendaient parfois impossible leur réalisation. Les jeunes comptent désormais tirer un maximum de la nouvelle école.

La plaque officielle remise par la province. Sur la photo, on reconnaît, dans l'ordre habituel, Karen Chalmers-Beaulieu (directrice de l'école), Danika Boucher (co-présidente conseil d'élèves), Ray Danyluk (député de Lac La Biche/Saint-Paul), Claudie-Anne Lampron (maîtresse de cérémonie), Lise Belliveau (présidente Conseil d'école), Guy Généreux (président CSCE), Genia Leskiw (députée de Bonnyville/Cold Lake) et Colin Champagne (maître de cérémonie).

Ces jeunes impliqués, qui ont d'ailleurs par leur propre initiative pris en charge l'animation de la cérémonie d'inauguration, auront tôt fait de passer aux actes et de construire d'autres activités, comme le concours de résolution d'énigmes, qui fonctionne bien depuis son élaboration et qui permet de réunir les élèves de tous les niveaux. « Nous voulons créer des activités qui nous rassemblent, explique Danika Boucher. Il y avait une petite tendance des jeunes à se diviser en *cliques*, nous voulons éviter cela. »

La nouvelle configuration des classes permet d'ailleurs un rapprochement entre les élèves du primaire et du secondaire, ne serait-ce qu'en les gardant tous sur le même étage.

« C'est important, nous voulons regrouper le primaire et le secondaire », appuie la directrice de l'école du Sommet, Karen Chalmers-Beaulieu. Elle fait part en ce sens que les élèves sont constamment invités à se créer des activités, afin que les grands créent pour les plus jeunes et deviennent pour eux des modèles qui les aideront à se développer.

Le concept de l'école du Sommet a été inspiré des écoles des Beaux-Lacs et Voyageur, permettant au CSCE d'économiser certains coûts.

Tous les élèves ont participé à la cérémonie. Ci-dessus, on interprète le « Ô Canada ».

Photos : Étienne Alary

Se battre pour une école francophone

Si la cérémonie du 3 juin dernier était chargée d'émotion, c'est qu'elle a certainement rappelé à certaines personnes que l'accès à l'éducation en français n'a pas toujours été dans le paysage des communautés franco-albertaines.

La présidente du Conseil d'école, Lise Béliveau, raconte : « En 1975, j'avait 17 ans. Je me suis levée devant l'assemblée de l'ACFA et j'ai dit "Il faut faire quelque chose, on est en train de se faire assimiler!" Aujourd'hui, seulement une génération plus tard, je suis la seule de ma famille, parmi mes cousins et cousines, à envoyer mes enfants dans une école francophone. »

Convaincue de l'importance de travailler dur pour conserver la langue française, elle s'est montrée particulièrement touchée par l'attachement que les élèves ont développé envers leur école et la francophonie.

La co-présidente du Conseil d'élève Danika Boucher a, à ce propos, livré un discours qui a rejoint les cordes sensibles de l'assemblée, exprimant son amour pour la langue française et son envie de la partager avec tous ceux qui l'entourent.

La jeune fille qui termine cette année son cheminement à l'école du Sommet avoue qu'il sera difficile pour elle de partir. « Je vais revenir dans quelques années, dit-elle. Je veux devenir enseignante et revenir à Saint-Paul. »

Notons finalement que cette cérémonie aura aussi permis de célébrer 20 ans d'éducation francophone à Saint-Paul.

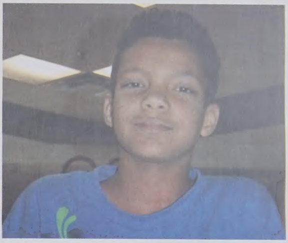
Pour d'autres photos de cet événement, rendez-vous sur le site Internet du Franco au www.lefranco.ab.ca et consultez notre album photos.

ACFA **Fière partenaire de votre milieu.**

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary



Merci à Arbres Canada, FedEx et Year Round Lanscaping pour leur support financier qui nous a permis d'acheter et de planter six nouveaux arbres dans la cour d'école.

M. Daniel Bonneau est un artiste animalier du Québec. Il est connu pour son travail blanc sur noir. Il aime travailler sur la faune et la flore du Québec. M. Bonneau est venu enseigner sa technique de dessin. Il a passé beaucoup de temps avec les élèves et ce, même sur une base individuelle. Nous remercions M. Bonneau d'être venu à notre école. Sa visite a été appréciée de tous.

Félix Guiagoussou. en 5e année, a offert une performance incroyable en se méritant la première place pour les provinces de l'Ouest du Canada et des Territoires à la finale internationale de la Dictée P.G.L. qui s'est tenue le 22 mai dernier à Montréal. Félix représentait le sud de l'Alberta et il s'est vu attribuer plusieurs prix tel que le logiciel de correction Antidote, des livres, etc. Bravo encore à Félix G. tu as été remarquable et nous sommes tous fiers de toi!

La saison de badminton s'est terminée avec le championnat de la ville les 3, 4 et 5 mai derniers. Nos Voyageurs se sont encore démarqués par leur brillante performance. Notons que l'équipe de double féminin de 7e année a remporté les grands honneurs en finissant en 1re position lors de ce prestigieux tournoi. Félicitations à Josée Trudeau et Alia Ferrier pour cette belle et prestigieuse performance!

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Les élèves de l'école NDP ont reçu la visite du peintre animalier Daniel Bonneau. Les 4 et 5 mai, tous les élèves de l'école ont eu la chance d'avoir une ou deux sessions de travail avec cet artiste en provenance du Québec. M. Bonneau a partagé ses connaissances et habiletés, mais surtout sa passion pour le dessin d'animaux. En sa compagnie, les élèves ont partagé, appris et dessiné. Ils ont eu bien du plaisir. Merci à monsieur Bonneau qui a remis une des ses œuvres à chaque groupe de classe et quelques-unes à l'école.

Dans le cadre de la semaine de la santé mentale du 1er au 7 mai, les élèves de l'école ont été invités, le mercredi 4 mai, à porter un chapeau afin de souligner l'importance de bien prendre soin de soi.

Le thème de cette année « La confiance donne des ailes » met l'importance sur le fait que nous devons avoir des commentaires positifs sur les gens qui nous entourent, plus particulièrement les enfants. Un compliment, un bon mot, des félicitations sont autant de façons de créer une bonne estime de soi. Donc, donnons un coup de chapeau à tous ceux qui vivent autour de nous!

Cette activité a été mise de l'avant par le Projet Appartenance.

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

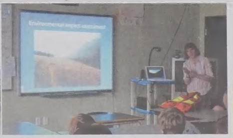
CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@cscfsa.ab.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

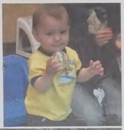
Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Monts, Canmore

Pour souligner la Semaine de l'éducation, nous avons organisé une foire des métiers pour nos élèves. Les parents de notre école étaient les conférenciers durant cette heure spéciale sur les métiers. Les élèves ont été enchantés par les présentations. Merci à Jon le policier, Mike le guide de montagne, Sean le pilote d'avion et Rhonda la biologiste.



Notre programme racines de l'empathie tire à sa fin et les élèves réalisent maintenant qu'il s'en passe des choses dans la 1re année de vie dun bébé! Quand bébé Samuel a commencé ses visites au mois d'octobre, il ne s'avait pas encore s'asseoir ni ramper. Lors de sa dernière visite, il marchait et commençait à babiller quelques mots comme ma-ma. En guise de remerciement pour ses visites, les élèves de 1re année ont fabriqué un livre de comptines pour « leur » bébé.



Nos élèves de la maternelle à la 4e année ont reçu la très attendue visite d'Arthur L'aventurier et de Pierrot le 24 mai dernier. Des activités distinctes ont été organisées pour les différents niveaux. En maternelle, Arthur et Pierrot sont venus se promener dans les sentiers autour de l'école. Tout en chantant, ils ont observé la flore et la faune des environs. Ils ont même trouvé une cabane dans un arbre!

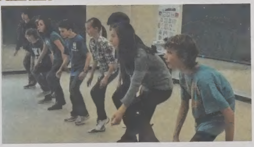
Les élèves de 1re et 2e année ont été se promener sur le sentier des lacs Grassi où ils ont aussi chanté leurs chansons préférées. Ils ont pu observer l'eau turquoise des deux lacs et ils ont aussi aperçu deux mouflons. Pendant l'activité, Arthur a expliqué aux élèves comment les feux de forêts peuvent parfois aider les forêts à se régénérer.

Les élèves de 3e et 4e année ont quant à eux reçu Arthur et Pierrot dans leur classe. Ils ont participé à une activité d'écriture et d'improvisation de chansons. Ils ont bien rit quand Arthur s'est mis à chanter de l'opéra sur les paroles composées par les élèves!

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Du 24 au 26 mai dernier, M. Francis Mayrand nous a fait l'honneur de sa visite afin de préparer un spectacle de danse traditionnelle avec les élèves de la maternelle à la 8e année.

Pendant ces trois jours, les élèves ont travaillé fort pour apprendre des danses et de la gigue au *gumboots*, et ceci a donné un résultat impressionnant! Merci beaucoup Francis et bravo à tous les élèves pour votre bon travail!



Cette semaine, les élèves de la classe de 5e 6e année et de la classe du secondaire ont eu l'occasion de vivre une expérience inoubliable. Ils ont reçu la visite de Andrew Forbes, facilitateur de la compagnie « Freeze Frame » et spécialiste dans le domaine de l'animation et de la production. Les élèves du secondaire ont d'abord visionné quelques courts métrages du répertoire de l'Office nationale du film. Ensuite, ils ont été divisés en petits groupes et chacun avait comme tâche de mettre sur pied le scénario d'un film en utilisant une variété d'accessoires. Par la suite, en utilisant des caméras numériques de haute qualité, chaque groupe a pu voir sa scène « s'animer » grâce au processus d'animation.

Quant aux élèves de la classe 5/6, ils ont eu l'occasion de mettre sur pied un reportage accompagné d'un collage de photos de leurs activités préférées qu'ils ont vécu tout au long de l'année. M. Forbes nous a fait part qu'il a été très impressionné de l'esprit de coopération, de la maturité de même que du talent naturel des élèves. À plusieurs reprises, il a exprimé à quel point les élèves étaient fantastiques. Encore une fois, l'école NDV a su se démarquer. Félicitations les élèves et un gros merci M. Forbes!

En mai, les élèves de la classe de la 5e/6e année ont eu la chance de visiter les hangars de West Jet. Tout d'abord, ils ont eu le droit à des explications sur le fonctionnement des différentes parties de l'avion.

Ensuite, ils sont montés à bord afin de visiter la cabine du pilote. Finalement, ils ont vu les simulateurs où les futurs pilotes s'entraînent. Durant tout ce temps, en plus du guide, un pilote nous accompagnait pour nous donner des informations supplémentaires. Bref, ce fut une visite mémorable et inspirante pour les enfants.

Merci au conseil de parents pour leur participation financière, car c'est un thème difficile à comprendre en salle de classe. Merci aussi à Mme Annie Racine qui nous a mis en contact avec les responsables de l'activité.

Notre minerai est symbole d'emploi.

Avec 2,1 milliards de dollars d'investissements et la création de 8000 emplois, nous sommes plus que jamais présents au Québec. Joignez le leader mondial de l'industrie sidérurgique et minière sur **transformerlavenir.com**

ArcelorMittal

ACFA régionale de Jasper

Projet de la bibliothèque : du concret à l'horizon

« Cela fait au moins cinq ans que le projet de déménager les bureaux de l'ACFA régionale de Jasper à la bibliothèque municipale est sur la table et, finalement, le projet est en voie de se concrétiser avec le début des travaux de rénovation prévus en septembre 2011. »

Étienne Alary

Jasper

C'est en ces termes que la présidente sortante de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Jasper, Marie-France Miron, a résumé ce dossier très important aux yeux de la régionale, au terme de l'assemblée générale annuelle (AGA) de l'organisme, tenue le 1er juin dernier, devant près d'une trentaine de personnes.

En effet, ce projet de rénovation et d'expansion de la bibliothèque municipale est sur la table depuis 2005. À l'époque, le conseil municipal reconnaissait que l'édifice actuel, de par sa capacité d'accueil, ne répondait plus aux besoins de la population.

Après quelques années d'études et d'analyse, le conseil municipal de Jasper en venait, en mars 2009, à adopter une résolution pour faire une demande au Fonds Chantiers Canada et au gouvernement provincial pour un projet de rénovation et d'expansion de la bibliothèque.

En juin 2009, la municipalité recevait les confirmations suivantes : Chantiers Canada approuvait un investissement de 1,5 million $ et le gouvernement de l'Alberta confirmait une participation de l'ordre de 2,7 millions $, dont 1,2 million $ provenant du *Municipal Sustainability Initiatives Fund.*

« Il y a beaucoup de choses qui se passent ces jours-ci quant à ce projet. Le conseil municipal de Jasper vient tout juste d'adopter les plans finaux et nous nous attendons à un début des travaux à la fin de l'été », a soutenu Marie-France Miron lorsque ce projet a été présenté à l'AGA.

Le nouveau CA de l'ACFA régionale de Jasper : Marie-Andrée Arcand, Marie-Hélène Hamel, Paulette Trottier, Suzanne Villeneuve, Diane Lamarre, Marie-France Miron, Line Lévesque, Steve Lahaie, Lucie Beauchamp, Luc-André Leclerc et Michèle Beauchamp.

Photo : Étienne Alary

L'ACFA régionale de Jasper mise beaucoup sur ce déménagement pour se donner une visibilité accrue dans la communauté. « Nous nous sommes engagés à investir 50 000 $ de nos fonds dans ce projet et le Secrétariat francophone du gouvernement de l'Alberta injectera 30 000 $ », indique Mme Miron. À ce 80 000 $, les Amis de la bibliothèque municipale de Jasper ajouteront une somme de 45 000 $.

Les dirigeants de la bibliothèque et l'ACFA régionale de Jasper travaillent présentement sur une demande de subvention à la province qui leur permettrait de doubler, par l'entremise du *Community Facility Enhancement Program (CFEP)*, l'engagement communautaire de 125 000 $.

« Avec deux dirigeants de la bibliothèque, j'ai rencontré le ministre responsable des Affaires municipales, qui est aussi en charge du dossier des bibliothèques, Hector Goudreau, à Edmonton le 30 mai dernier. Le ministre Goudreau nous a donné quelques conseils pour faire avancer cette demande », explique Marie-France Miron.

Une fois la mise en chantier amorcée, l'ACFA régionale de Jasper espère pouvoir emménager dans ses nouveaux locaux de 200 pieds carrés d'ici deux ans.

« Le déménagement s'en vient. Il restera à signer une entente à long terme de l'échange de services qui nous liera à la bibliothèque. En échange de notre appui financier, nous aurions accès gratuitement à nos espaces pour une très longue période », affirme Mme Miron, en précisant que certaines modalités restent à négocier.

« Dans ces espaces, nous aurions un endroit pour mettre notre centre de ressources et nos bureaux. Cependant, en retour, l'ACFA s'engagerait à donner des services en français, au nom de la bibliothèque, aux gens de la communauté », déclare-t-elle.

L'ACFA régionale de Jasper pourrait toujours décider de passer au plan B et de louer les espaces pour un coût de 7 $ du pied carré. « Le loyer serait de 1400 $ par mois, mais, si à un moment donné on a besoin de plus d'espace, il y aurait un coût associé. À quelque part, je pense que c'est un bon partenariat qui nous est offert. Il faudra juste s'entendre sur la durée de l'entente », lance la présidente sortante.

Nouveau président

Après six années à la tête de l'ACFA régionale de Jasper, Marie-France Miron a jugé que le moment était venu de laisser la place à une autre personne. « Lorsque j'ai accepté le poste en 2006, je ne savais pas vraiment dans quoi je m'embarquais. Cela a vraiment été une expérience extraordinaire, grâce au travail d'équipe, mais le moment était venu pour un changement. Il est toujours bon pour un organisme de se renouveler », évoque Mme Miron.

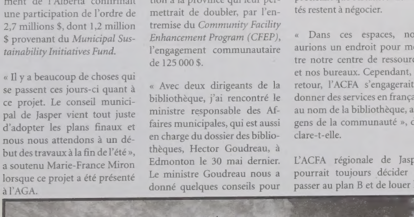
La présidente sortante ne sera pas trop loin puisqu'elle a accepté le poste de vice-présidente. « Je veux agir comme un mentor pour la nouvelle présidence. Je tiens à mener à terme le projet de déménagement, car il me tient à cœur depuis plusieurs années », précise Marie-France Miron.

C'est Steve Lahaie, trésorier au sein du conseil d'administration (CA) depuis quelques années, qui a accepté le poste de président. Dans un effort pour stimuler les personnes présentes à s'impliquer au sein du CA, M. Lahaie n'a pas caché ses intentions pour la prochaine année.

« Le CA, je le vois comme un groupe où on discute d'idées et de projets pour desservir la population. En étant membre du CA, il ne faut pas se voir comme étant obligé d'être à toutes les activités et de faire du bénévolat à tous les événements de la régionale. Nous sommes là pour donner des outils à notre employée et pour l'appuyer », soutient-il.

Le nouveau président estime qu'il faut changer la mentalité que ceux qui se présentent sur le CA doivent organiser toutes les activités. « C'est quelque chose qui va changer au cours de la prochaine année, pour que nos rencontres deviennent des discussions sur les lignes directrices de l'association, plutôt que de déterminer qui va faire quoi lors de telle activité », déclare Steve Lahaie.

Cette nouvelle vision a semblé plaire à l'assemblée puisque les membres se sont présentés en grand nombre. Outre M. Lahaie et Mme Miron à la vice-présidence, les autres élus sont Marie-Andrée Arcand (secrétaire) et Suzanne Villeneuve (trésorière), ainsi que les directeurs suivant : Lucie Beauchamp, Michèle Beauchamp, Marie-Hélène Hamel, Diane Lamarre, Luc-André Leclerc, Line Lévesque et Paulette Trottier.



Veuillez noter qu'il n'y aura pas
d'édition du Franco
les semaines suivantes :

du 14 au 20 juillet
du 28 juillet au 3 août
du 11 au 17 août
du 25 au 31 août

Bon été à tous!

Festival international de jazz d'Edmonton

Celsius Quartet et Pierre-Paul Bugeaud

Mireille Maheu

Edmonton

Ce sera la quatrième apparition au Festival international de jazz d'Edmonton, en autant d'années d'existence, pour la formation albertaine Celsius Quartet. Le quatuor formé par le contrebassiste Pierre-Paul Bugeaud, le guitariste Jamie Philp, le percussionniste Gord Graber et le pianiste Bill Richards tiendra la scène du *Blue Chair Café* le 25 juin prochain.

Le Festival

Si Pierre-Paul Bugeaud, natif de Bonnyville, a eu l'occasion de voyager en tant que musicien-pigiste, son groupe de musique jazz Celsius Quartet, qui se produit un peu partout en province, n'a pas pour l'instant de visées nationales ou internationales. « Nous n'avons pas appliqué pour aller ailleurs, justifie M. Bugeaud. C'est qu'on a tous du pain sur la planche, avec nos vies respectives à l'extérieur de la musique. »

Il mentionne par ailleurs les avantages pour le groupe d'avoir une vie et une carrière non musicales. « On joue de la musique pour le plaisir de la musique, pas pour avoir du pain sur la table », ce qui leur procure le luxe de choisir leurs contrats en fonction de leurs intérêts. Mais bien qu'ils aient le choix, lors d'un contrat de jazz, « on est engagés pour l'esthétique, pour faire de l'ambiance, et les gens sont plutôt là pour discuter et faire du réseautage entre eux. »

Pour le musicien franco-albertain, le Festival international de jazz d'Edmonton « est une chance de pouvoir nous présenter, chez nous, sur une scène reconnue. C'est tout l'opposé de ce qu'on a l'habitude de faire pendant l'année, quand on est embauchés pour faire de la musique de fond. Pendant le festival, on a un public qui vient pour nous écouter sérieusement. »

Celsius Quartet profitera donc de son apparition sur la scène du *Blue Chair Café* pour jouer, en plus d'œuvres connues, les compositions originales de Bill Richards. Le pianiste, qui est chef du département de clavier à l'Université Grant MacEwan, possède par ailleurs un doctorat en composition.

L'origine de Celsius

Le nom du groupe a été trouvé bien avant que les musiciens jouent ensemble. Pierre-Paul Bugeaud raconte qu'au début des années 2000, il a fait la connaissance d'une poignée de musiciens militaires avec lesquels il s'entendait bien. Dans ce petit groupe figurait notamment Marc Beaudin, qui fait aussi partie de la programmation du Festival international de jazz d'Edmonton 2011.

Pierre-Paul Bugeaud

Après avoir joué ensemble pendant quelque temps, ils ont décidé de trouver un nom pour leur formation. « C'est alors que j'ai proposé Celsius », se rappelle Pierre-Paul Bugeaud. Il explique que Celsius lui avait semblé doublement approprié puisqu'il était d'abord bilingue, mais surtout parce qu'étant un mot utilisé régulièrement, il serait facile à retenir pour le public.

« C'est pour la même raison que *The police* s'est appelé *The police*, détaille-t-il en faisant allusion à ce groupe de rock britannique de la fin des années 1970. C'est un mot que les gens utilisent tous les jours. Et nous, étant Canadiens, on parle toujours de météo, *right*? »

Le groupe d'amis s'est finalement dissout et, quelques années plus tard, le contrebassiste a récupéré le nom au profit de son nouveau groupe, connu depuis quatre ans comme le Celsius Quartet.

« Dans le monde du jazz, c'est facile et fréquent d'utiliser son propre nom comme nom de groupe. Ça aurait été très facile de s'appeler le quatuor Pierre-Paul Bugeaud. Celsius, c'est plus original. C'est aussi un mot auquel il est facile de coller un chiffre, un degré, selon si nous jouons du *hot jazz* ou du *cool jazz*. »

Il précise au passage que le Celsius Quartet est une formation diversifiée, et que si elle joue de la musique acoustique lors de la plupart de ses apparitions publiques, elle touche aussi à la musique électronique lors d'événements spéciaux.

« Comme lorsque l'on fait un Jazz'Art », d'ajouter M. Bugeaud, qui est en charge des musiciens lors de ces événements organisés partout en province par la Société francophone des arts visuels de l'Alberta.

Rappelons que le Jazz'Art est un événement lors duquel des créateurs en arts visuels ont l'occasion de travailler en direct, sous l'œil du public, au son de la musique Jazz des musiciens qui se produisent à leurs côtés.

Hot Jazz

Aussi appelé Dixieland, il s'agit du style né en Nouvelle-Orléans au début des années 1900 et popularisé par Louis Armstrong. Les mélodies et contre-mélodies de trompette, trombone et clarinette réservent souvent une section rythmique qui inclut le banjo.

Cool Jazz

C'est un courant de jazz apparu dans les années 1950 qui se veut une approche calme et détendue d'un mélange des styles *bop* et *swing*. Miles Davis aurait donné naissance à ce style dans un album intitulé *Birth of the cool*, sorti en 1959.

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

OUVERTURE DE POSTE

Poste : Adjoint(e) en placement **Statut :** Permanent

RESPONSABILITÉS PRINCIPALES :

- Assister des conseillers en placement dans l'ensemble des tâches administratives reliées à la gestion des comptes-clients;
- Offrir un service à la clientèle de qualité supérieure;

EXIGENCES :

- Diplôme d'études collégiales / universitaire dans une discipline pertinente
- Toute combinaison pertinente d'expérience et de formation
- Excellente maîtrise de l'anglais et français, parlés et écrits
- Permis de valeur mobilière est un atout.

Financière Banque Nationale
Madeleine Mercier CFP VP
3500 Manulife Pl, 10180-101e Rue
Edmonton, Alberta T5J 3S4
Tél. : 780-412-6603 Téléc. : 780-424-5756
Courriel : madeleine.mercier@nbf.ca

Horaire télé du 18 au 24 juin 2011

Samedi

17h30
RDI 109 (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO PLANÈTE COUNTRY
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)
19h00
SRC CINÉMA ★★★ "Un été sans point ni coup sûr" (Drame,2008) Avec Roy Dupuis, Petar Batakliev.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "Dans Paris" (Drame,2006) Avec Romain Duris, Louis Garrel.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION (R)
TVA CINÉMA ★★ "Retour vers le futur III" (Comédie fantaisiste,1990) Avec Christopher Lloyd, Michael J. Fox.
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Biélorussie"
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA (21h45) CINÉMA ★★★ "Agents troubles" (Drame criminel,2006) Avec Leonardo DiCaprio, Matt Damon.
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h30) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
22h30
SRC (22h40) HUMANIMA
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★★ "La grande cité" (Drame,1963)
23h00
SRC (23h05) LES GRANDES ENTREVUES Invité(es): François Morency
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Hommage à Gabrielle Roy" (R)
TFO LA SUITE DES CHOSES: FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN 2010
18h30
SRC DÉCOUVERTE "Solar Impulse/ Capsule science: Néandertal"
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ANIMO
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TFO FRANCOPHONIE REMIXÉE (R)
TV5 LES TROIS GLORIEUSES
TVA BÊTE ET SURDOUÉE
20h00
SRC LE GRAND RIRE 2010
TVA À MOURIR DE RIRE
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA LES GAGS (R)
21h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA GRANDE SOIF "La valeur de l'eau" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "Indiana Jones et le temple maudit" (Aventure,1984)
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Dualité linguisitque" (R)
TV5 (21h35) URBANIA, LE QUÉBEC EN 12 LIEUX: LA SUITE "Napierville"
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL et LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (22h05) ARTE REPORTAGE
22h30
SRC POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'affaire Latimer" (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Dans Paris" (Drame,2006)
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE!
23h00
SRC (23h10) CINÉMA "Los Angeles interdite" (Histoire policière,1997)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA (23h15) TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "L'École Cendrillon" (R)
TVA (23h45) LA FAMILIA "Être père, le rôle d'une vie"

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les naufragés de la révolution"
TFO LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL (R)
TV5 GLOBAL DRINKS "Thé pour tous"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La Femme d'à côté" (Drame psychologique,1981) Avec Fanny Ardant, Gérard Depardieu.
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Le jardin de la Méditerranée"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LE VERDICT: C'EST VOTRE OPINION Fin de la saison
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TVA QUI PERD GAGNE Partie 1 de 2
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO AMYU, L'ARMÉE DES HOMMES-GUÊPES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA JUSTE POUR RIRE: GALA (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) UN VILLAGE FRANÇAIS (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS Invité(es): Paul Houde, Éric Salvail, Varda Étienne
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Quelques jours avec moi" (Comédie dramatique,1987) Avec Daniel Auteuil, Sandrine Bonnaire.
TV5 (22h35) ZONE D'OMBRE "L'affaire Fluckiger" (R)

Mardi

16h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Galice, pêcheurs en danger" (R)
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Le cas des sacs" (R)
TV5 ZONE D'OMBRE "L'affaire Barschel"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Les seins de glace" (Drame,1974) Avec Alain Delon, Mireille Darc.
TV5 GRACE, MILLY ET LUCY... DES FILLETTES SOLDATES
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'école de la résistance de Penetanguishene"
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA SUITE DES CHOSES: FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN 2010 (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Coup de chaleur" (Drame,2010) Avec Bruno Wolkowitch, Emmanuelle Bach.
TVA TAXI 0-22 (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "La Femme d'à côté" (Drame psychologique,1981)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La Deuxième Guerre mondiale en couleur: La bataille d'Angleterre" (R)
TFO PARKINSON LE FAIT DANSER (R)
TV5 UN VILLAGE FRANÇAIS
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Cyclo" (Drame criminel,1995)
TV5 AU SIÈCLE DE MAUPASSANT "Aimé de son concierge"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Croque-nature" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MIXEUR
TVA LES GAGS (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Le cas des sacs" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DIEU MERCI! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA ★★ "Ensemble, c'est trop" (Drame,2010) Avec Nathalie Baye, Pierre Arditi.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h05) ON EST TOUS DES ARTISTES
TVA LE COMBAT DES TOQUES
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Les seins de glace" (Drame,1974)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La bête volumineuse"
TFO LES NOUVEAUX MONDES "La rue perpétuelle de Michel Tremblay" (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO EXPRESSION "Migration d'artistes" (R)
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Un mauvais fils" (Drame,1980)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA PETITE VIE "La pierre au foie" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC À GRANDS COUPS D'AMOUR: SUR LE PLATEAU DE GERRY
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 GRACE, MILLY ET LUCY... DES FILLETTES SOLDATES (R)
TVA LES ANGES DE LA RÉNOVATION 2 de 2 (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Escapade à New York" (Comédie,2004)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 (21h35) DES RACINES ET DES AILES "Le jardin de la Méditerranée" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Cyclo" (Drame criminel,1995) Avec Le Van Loc, Tony Leung Chiu Wai.

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Californie: Un rêve pacifique"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Philanthropie"
TV5 THALASSA
TVA KM/H (R)
18h30
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★★★★ "Hairspray (v.f.)" (Musicale,2007) Avec John Travolta, Michelle Pfeiffer.
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Charulata" (Drame,1964)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL (R)
TVA DU TALENT À REVENDRE Partie 2 de 2
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI (R)
TFO CANADIAN GEOGRAPHIC PRÉSENTE "Le hibou: un chasseur furtif!" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★ "Le ravisseur" (Thriller,2003)
21h30
SRC LE GRAND SPECTACLE DE LA FÊTE NATIONALE À MONTRÉAL
TV5 (21h35) CINÉMA "Une cible dans le dos" (Drame,2011)
22h00
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO EXPRESSION "Migration d'artistes" (R)
22h30
TFO CINÉMA ★★★ "Un mauvais fils" (Drame,1980) Avec Brigitte Fossey, Patrick Dewaere.

Recherchons 2 éducateurs (trices) qualifiés (ées) francophones pour nos programmes de prématernelle et de halte scolaire.

SALAIRE COMPÉTITIF!

ACFA Régionale de Grande Prairie

Courriel : acfagp55@telus.net
Téléc. : 780 532.9310
101-9927 97e Avenue
Grande Prairie, (AB) T8V 0N2

Gendarmerie royale du Canada | Royal Canadian Mounted Police

Coordonnateur-spécialiste du réseau local (LAN) (Analyste du Service de soutien informatique)

Gendarmerie royale du Canada (membre civil)

Lieu : *Calgary (Alberta)*
Classification : *SPS-CP-02*
Salaire : *de 62 065,00 $ à 75 964,00 $*
No de la mesure d'affectation : *524-007-425 (K/CM) (10/11)*
Durée de l'emploi : *Poste(s) à temps plein*
Nombre de postes : *Plusieurs*
Numéro de référence : *RCM11J-008739-000216*
Date limite : *17 juin 2011*

CONDITIONS D'EMPLOI
- Citoyenneté canadienne
- Cote de sécurité très secrète
- Anglais essentiel

Nota : Les candidats pourraient subir un test pour vérifier leur niveau de compétence en langue anglaise.

DESCRIPTION DES FONCTIONS :
1. Analyser, développer et maintenir les systèmes et les procédures d'information par ordinateur.
2. Donner des consultations et de la formation aux clients.
3. Revoir les programmes et les systèmes et recommander ou appliquer les changements.
4. Déterminer les besoins pour de nouveaux logiciels ou du matériel informatique et faire des recommandations.
5. Analyser l'état du Système de bureautique de la GRC (ROSS, postes de travail équipés de l'environnement Windows) et faire des recommandations au gestionnaire du groupe.
6. Être au courant des nouvelles technologies informatiques, de logiciels, de systèmes d'opération et de réseaux.
7. Installer et configurer les postes de travail, l'équipement périphérique, les systèmes d'exploitation et les logiciels.
8. Identifier et résoudre les problèmes opérationnels et les problèmes de connectivité des stations de travail et de l'équipement périphérique.
9. Aider les clients à résoudre les problèmes de logiciels ou de matériel informatique.

SCOLARITÉ
1. Avoir obtenu d'une université, d'un collège ou d'un établissement reconnu un diplôme ou un certificat d'une durée de deux ans en informatique, en technologie de l'information, en gestion de l'information ou un autre domaine relatif au poste, ou encore être admissible à un agrément d'un organisme de certification canadien.

EXPÉRIENCE
1. Expérience récente (au cours des cinq dernières années) du travail dans un environnement de réseau local et étendu (LAN/WAN) (Microsoft, Novell ou toute autre plate-forme pertinente).
2. Expérience récente (au cours des cinq dernières années) du travail sur les réseaux de communications d'ordinateurs de bureau munis de Microsoft Windows.
3. Expérience récente (au cours des cinq dernières années) de l'installation, l'entretien, la résolution de problèmes et la réparation des ordinateurs et des périphériques.
4. Expérience récente (au cours des cinq dernières années) des fonctions reliées à l'administration d'un réseau.
5. Expérience du soutien pour Novell NetWare ou GroupWise.

EXIGENCES SPÉCIALES
1. Volonté de se déplacer beaucoup ou de travailler en dehors des heures obligatoires normales, au besoin.
2. Titulaire d'un permis de conduire valide.

Nota : Le processus de sélection comprendra un test des connaissances professionnelles et une entrevue dirigée. L'entrevue dirigée portera sur les compétences fonctionnelles et organisationnelles suivantes : technologie de l'information, infrastructure/plates-formes de technologie de l'information, sécurité/protection de la technologie de l'information et des applications, perfectionnement personnel, souplesse, planification et organisation, résolution de problèmes, conscience professionnelle et fiabilité, satisfaction des besoins des clients, communication, travail d'équipe.

Ouvert aux personnes qui résident ou sont employées à Calgary, Alberta, et dans un rayon de 300 km de Calgary, Alberta, sur le territoire canadien, s'étendant entre autres à Edmonton, Medicine Hat, AB, Revelstoke, CB et Burstall, SK.

Veuillez prendre note que toute personne intéressée par ce poste, doit postuler via le site web de la Commission de la fonction publique au : www.emplois.gc.ca

Canada

Congrès de la FAFA

Les aînés parlent de chimie à Calgary

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

C'est dans la salle paroissiale Sainte-Famille de Calgary que s'est tenue, les 30 et 31 mai derniers, le 21e congrès annuel de la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA).

Une occasion de célébrer les souvenirs marquants autour des albums photos du club de Calgary, de célébrer autour de Marie-Josée Ouimet et de ses musiciens, mais aussi d'envisager l'avenir, sous le thème choisi de la chimie comme acteur majeur de nos vies.

La présidente de la FAFA, Simone Demers, nous décrit les enjeux de ce Congrès spécial, et aborde la question cruciale de la place des aînés dans nos sociétés.

Ce 21e congrès a présenté un programme très fourni et une thématique originale, celle de la chimie, avec une conférencière invitée, Holly Wellar, coordonnatrice et instructrice des Sciences au Campus Saint-Jean. Pourquoi avoir fait ce choix?

Cela fait un an que l'on a commencé à travailler là-dessus. L'ancien directeur général de la FAFA, Daniel Robichaud, était jeune, il avait 29 ans, et j'ai pensé qu'il fallait qu'on fasse des changements dans la Fédération parce que les *baby-boomers* arrivaient et qu'il fallait qu'on amène du nouveau.

Alors j'ai regardé partout pour savoir quel serait le sujet d'actualité qui intéresserait les aînés, mais aussi les plus jeunes.

Puisque 2011 est l'année internationale de la chimie, déclarée par l'assemblée générale des Nations-Unies, j'ai pensé qu'on pouvait prendre le temps d'y penser. D'habitude, on prend pour acquis toutes ses merveilles autour de nous. Là, on montre que ça nous touche, et qu'en tant qu'aînés, ça nous importe, et qu'on voudrait que nos jeunes s'impliquent. On voudrait qu'ils étudient en français, et qu'ils nous apportent

La présidente de la FAFA, Simone Demers.

Photo : Claire Gadebois

toutes les découvertes possibles pour influencer les vies de tout le monde et l'environnement. Quand j'ai parlé de ce thème de la chimie à la radio, les gens ont pensé aux médicaments, mais ce n'est pas seulement ça, et ça ne touche pas que les aînés. C'est compliqué et merveilleux à la fois.

Nous avons aussi eu l'atelier *Les jeunes retraités*, qui a été proposé par Jean-Luc Racine, directeur général de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada, qui nous a permis de réfléchir à comment aller vers les baby-boomers et également un atelier sur *Le mentorat d'affaires* proposé par Marie-Ève Mayrand, agente au Centre de développement économique de l'Alberta (CDÉA).

Quelles est la philosophie de la FAFA et ses perspectives ?

Pour qu'il y ait nouvelle vie, il faut toujours que quelqu'un ose aller où personne ne s'était aventuré auparavant. Les fondateurs et fondatrices de la FAFA ont juré d'être toujours citoyens à part égale à tout âge. Ils ont assuré leur mieux vivre en assurant le mieux vivre des nouvelles générations de la FAFA. La même débrouillardise et le même courage ont poussé Marie Curie à poursuivre des recherches chimiques dans des domaines où personne ne s'était aventuré auparavant. Sa persévérance devant des défis très exigeants lui a mérité d'être la première femme récipiendaire du Prix Nobel de chimie en 1911.

Pour ce qui est de l'avenir de la FAFA, il est important de bien connaître les besoins de nos membres, pour atteindre un autre niveau d'organisation. Dans 10 ans, un tiers de la population aura plus de 65 ans, donc il faut s'adapter, et il faut le faire tout de suite, sans attendre. Notre devise, c'est : Se recréer, et s'impliquer. Alors nous voulons nous recréer de toutes sortes de façons, intellectuelle, physique, spirituelle, etc., et s'impliquer dans notre communauté.

Nous souhaiterions aussi, avec l'aide du CDÉA, jumeler des groupes du Québec avec des Clubs de l'Alberta et de toutes les provinces, pour faire des projets ensemble et partager nos meilleures pratiques.

Quel est votre sentiment, en fêtant la 20e année d'existence de la FAFA ?

Ce qui me fait plaisir, c'est que quand tu montes une affaire, si tu dépasses les sept ans, c'est que tu commences à être dans le succès. Il y a des hauts et des bas, certaines personnes s'en vont vers d'autres structures, parfois anglophones, vers des groupes qui sont déjà organisés. Il faut de la relève et travailler fort en français. Si on veut continuer à

C'est une Madeleine Huot émotive qui a accepté le titre d'Aînée de l'année des mains de la présidente Simone Demers,

existen, il faut qu'on garde nos clubs francophones et qu'on en établisse de nouveaux, parce qu'on a 26 000 francophones en Alberta qui ont 50 ans et plus. Et nous n'avons pas 26 000 personnes dans nos clubs!

Nos aînés vivent plus longtemps, parce que lorsqu'ils sont impliqués, ils ont une meilleure santé, une meilleure estime personnelle, ça va de soi. Moi, ça m'a fait beaucoup de bien. C'est dans la tête et dans le cœur.

Ce congrès annuel a été l'occasion d'élire un nouveau conseil d'administration. Celui-ci sera formé, de gauche à droite, de Diane Noël, Marie Paule Fiola, Linda Groth, Madeleine Lundrigan, Simone Demers, Agathe Joly, Solange Bachand et Huguette Schweiger. Également membres du conseil, mais absents lors de la prise de photo : Seminega Tharcisse, Raymond Morin, Gilles Bouchard et Thérèse Moquin. Sur la photo, derrière, on retrouve les deux employés de la FAFA : Yannick Freychet et Igor César.

Photos : courtoisie FAFA

Chronique économique

par David Caron

Contributions définies ou prestations définies?

Connaissez-vous la différence entre ces deux types de régimes de retraite? Le régime à prestations définies (PD), jadis le plus répandu, est aujourd'hui appelé à disparaître, tandis que le régime à contributions définies (CD) est de plus en plus présent.

Les régimes de type PD se retrouvent aujourd'hui principalement dans les institutions publiques. Le régime de pensions du Canada (RPC) est un exemple de ce type de régime.

La façon de fonctionner est simplement de garantir à tous un revenu au moment de la retraite. Ce revenu est garanti par l'employeur. Il peut être obtenu de différentes façons, par exemple en prenant 60 % de la moyenne du revenu des cinq dernières années du travailleur.

Ce régime est extrêmement avantageux pour l'employé, car il n'a pas à se préoccuper de la gestion de ses avoirs au moment de la retraite. Son ex-employeur s'occupera de lui fournir sa pension, peu importe qu'il vive 5 ou 55 ans de plus.

Pour l'employeur toutefois, ce type de régime peut devenir extrêmement coûteux s'il est mal administré. En effet, si l'épargne accumulée dans le régime ne correspond pas à ce que l'entreprise devra verser, cette situation pourrait mettre la compagnie en faillite. C'est ce qui a entre autres amené la compagnie GM au pied du mur en 2008.

La question de gérer cette caisse de retraite peut devenir problématique. L'entreprise désire que ses employés y versent un certain montant afin d'augmenter sa capitalisation; l'entreprise s'occupe d'y déposer la somme manquante pour que la capitalisation soit adéquate à long terme.

La « juste valeur » de la capitalisation est toutefois difficile à mesurer. En effet, le défi est d'identifier aujourd'hui des paiements à effectuer plus tard, et ce sur une durée inconnue. Ainsi, les gestionnaires des caisses de retraite se baseront sur des avis d'experts (comme des actuaires) afin de déterminer la contribution à faire.

En temps de récession économique, où l'entreprise réalise des pertes importantes, elle pourrait être tentée de retarder ses contributions. En effet, sachant qu'elle pourrait être au bord de la faillite, elle pourrait préférer payer les salaires courants ou les fournisseurs et ainsi retarder la date fatidique. À long terme toutefois, l'entreprise devra y déposer sa contribution.

La bulle boursière de la fin des années 90 a permis à plusieurs entreprises de croire que leur régime était correctement financé. Aujourd'hui, il est clair qu'elles ont commise une grave erreur et plusieurs retraités en paient les frais aujourd'hui.

Le régime à contribution définie est-il une meilleure solution? En fait, comme son nom l'indique, le régime CD suppose que chaque employé choisit le montant qu'il désire mettre de côté pour sa retraite, montant que l'entreprise bonifie.

Typiquement, les conventions collectives déterminent la contribution de l'employé et celle de l'employeur. Ce régime laisse beaucoup moins de latitude à l'employeur, car il se doit de déposer (donc de garantir) le montant de la retraite qui sera disponible à l'employé lorsque se terminera sa carrière.

Une fois ce montant déterminé toutefois, le nouveau retraité a la responsabilité de bien jauger ses revenus pour profiter du temps qu'il lui reste.

Ainsi, le nouveau retraité, recevant de son ex-employeur l'ensemble des sommes accumulées via ses contributions, devra déterminer comment étendre ses avoirs, selon qu'il croit avoir besoin de 5 ou 55 ans de revenus supplémentaires.

Il faut comprendre que dans le cas des régimes CD, les employeurs se dégagent du risque associé à la gestion de la caisse de retraite des employés.

La question à savoir si l'épargne accumulée est suffisante ne leur revient pas, mais est maintenant du ressort de chaque employé.

Voilà la principale raison qui fait que de plus en plus d'employés se retrouvent avec des régimes de type CD. Si les employés ne déposent pas suffisamment dans leur compte de retraire (ou si leur employeur ne contribue pas assez), ce seront les retraités, et non l'ex-employeur, qui devront en supporter le coût.

Champions!

L'équipe de soccer sénior les Grizzlys de Gabrielle-Roy a remporté le championnat de la ville dans la ligue *Edmonton Public Schools Athletics*. C'était une victoire impressionnante, le 2 juin dernier, contre J. Percy Page qui accueille plus de 10 fois plus d'élèves au secondaire.

Les Grizzlys ont remporté cette finale 2-1 et n'ont perdu qu'un seul match pendant toute la saison! Félicitations à toute l'équipe et aux entraîneurs Armando Carmona et Doug Lawson pour leur superbe saison!

Photo : courtoisie

Conseil scolaire Centre-Nord   Conseil scolaire Centre-Est

Recherche

Préposé en santé et sécurité au travail (1.0 ETP)

Les conseils scolaires de l'Alberta sont tenus de mettre en place des politiques, procédures et programmes dans le domaine de la santé et la sécurité au travail.

Description:
Les conseils scolaires du Centre-Est et du Centre-Nord cherchent à embaucher un préposé à la santé et sécurité au travail.

Le préposé sera la personne-ressource de première ligne en matière d'application des lois, règlements, politiques et normes en santé et sécurité au travail. Le préposé :

- Fera l'inventaire des pratiques, politiques et procédures en place dans chacun des conseils membres ;
- Développera un guide de santé et sécurité qui se prête au contexte scolaire et qui servira de ressource pour la mise en œuvre d'un programme complet conforme aux politiques et lois pertinentes ;
- Fera l'évaluation des risques, l'inspection des sites et produira des rapports recommandants la mise en place de mesures, programmes et services liés aux politiques, procédures et lois en vigueur ;
- Facilitera la coordination des plans d'urgence propres à chaque édifice et chaque communauté en impliquant les services d'urgence locaux.

Qualifications :

- Une formation, une certification ou une expérience équivalente dans le domaine de la santé et sécurité dans les milieux de travail;
- Un permis de conduire de classe 5 ;
- Avoir son propre véhicule.

Qualités :

- Bilingue. Peux comprendre, lire et écrire en français et en anglais ;
- Peut travailler avec un minimum de supervision ;
- Être prêt à se déplacer à l'intérieur des deux autorités scolaires;
- Sait solliciter la collaboration.

Traitement salarial : Selon les qualifications et l'expérience

Entrée en fonction : À négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae avant 16h00 le 17 juin 2011 à :

M. Marc Dumont, Directeur général
Conseil scolaire Centre-Est,
C.P. 249 4537-50e avenue
Saint-Paul, Alberta T0A 3A0
Téléphone : (780) 645-3888
Télécopieur : (780)645-2045
Courriel : mdumont@cen3.ab.ca

Seulement les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

OFFRE D'EMPLOI

DIRECTEUR DE PRODUCTION ASSOCIÉ

Radio-Canada Edmonton est à la recherche d'un **directeur de production associé** qui fera partie intégrante d'une équipe et qui jouera un rôle actif dans l'atteinte des objectifs de la salle de nouvelles d'Edmonton. En tant que directeur de production associé, votre principal objectif consistera à contribuer à l'organisation et à la préparation de la production et de la postproduction du bulletin de nouvelles quotidien.

Qualifications

- Diplôme d'études collégiales comprenant une spécialisation en arts de la radio et de la télévision, ou l'équivalent.
- Au moins, trois années d'expérience pertinentes dans le secteur de la radiodiffusion.
- Intérêt démontré pour les nouvelles et les actualités.
- Connaissance des plateformes de montage Avid.
- Expérience de la direction de production – un atout.
- Capacité de travailler dans un milieu de nouvelles régi par des échéances, tout en restant calme, professionnel et compréhensif.
- Minutie manifeste dans un cadre de travail assujetti à des contraintes de temps.
- Bonnes aptitudes pour établir les priorités et résoudre les problèmes.
- Adaptabilité à des environnements changeants et à des équipes qui se renouvellent.
- Bonnes aptitudes pour les relations interpersonnelles et expérience dans un milieu d'équipe.
- Sens de l'initiative, qualités de leadership.
- Excellentes compétences en communication, à l'oral comme à l'écrit.
- Bilinguisme (français et anglais).

CBC/Radio-Canada est le radiodiffuseur public national du Canada et l'une des plus grandes institutions culturelles du pays. CBC/Radio-Canada apporte quotidiennement aux Canadiens une diversité de points de vue régionaux et culturels, en anglais, en français et dans huit langues autochtones.

CBC/Radio-Canada s'engage à refléter la diversité du pays à travers sa main d'œuvre et encourage les candidatures des personnes appartenant à une multitude de cultures, de groupes ethnoculturels et linguistiques, de genres, d'orientations sexuelles, d'âges, de religions ainsi que celles avec des habiletés différentes.

Pour de plus amples renseignements, visitez la section Talents et diversité de notre site web institutionnel : www.radio-canada.ca/emplois

Si ce poste vous intéresse, faites-nous le savoir! Pour obtenir une description complète et pour postuler, avant le **14 juin 2011**, visitez notre site Web **www.radio-canada.ca/emplois** et recherchez le **numéro d'offre EDM00235.**

Nous remercions les candidats de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

BOURSES D'ÉTUDES

de la Fondation Donatien-Frémont

Bourses aux étudiants qui se dirigent vers une carrière dans les médias francophones

Programmes considérés:
- Communication
- Journalisme
- Graphisme

DATE LIMITE
Le 31 juillet
Formulaire en ligne
apf.ca/fondation

Pour plus de renseignements veuillez communiquer avec la Fondation Donatien-Frémont

Tél : (613) 241-1017
Téléc : (613) 241-6313
Courriel : fdf@apf.ca

APF Association de la presse francophone

Fondation Donatien FRÉMONT

AGA de l'Association la Girandole

Une belle surprise

Le CA de La Girandole : Colette Rodrigue, Aline Dupuis-Gervais, Nicole Royer, Michelle Hébert et Marilyn Côté-Dupuis.

Photo : Mireille Maheu

L'augmentation du coût du loyer depuis le déménagement à La Cité francophone, un succès mitigé de certaines collectes de fonds ainsi que la diminution du nombre d'inscriptions ne laissaient pas entrevoir à la présidente de La Girandole, Nicole Royer, que son association enregistrerait cette année un surplus qui dépasse les 20 000 $.

« Je ne m'y attendais vraiment pas », a-t-elle déclaré, le 5 juin dernier, après l'assemblée générale annuelle de l'organisme qui a rassemblé une dizaine de personnes dans les nouveaux studios de La Girandole. Alors que le vérificateur comptable Pierre Bergeron faisait la lecture des états financiers de l'école de danse, elle a appris que sa situation financière s'était améliorée au-delà de ses attentes. Il faut préciser qu'après plus de 20 ans au Centre 82, La Girandole a officiellement emménagé à La Cité francophone en septembre 2010 et doit depuis s'acquitter d'un loyer six fois plus élevé.

Cela faisait plusieurs années que La Girandole n'avait pas fait de collectes de fonds, et lors de cette 31e saison de danse, elle en a bâti trois afin d'absorber l'augmentation de loyer sans modifier le coût de l'inscription aux cours. Si la première activité, la vente de cartes-cadeaux Safeway, a remporté un vif succès, cela n'a malheureusement pas été le cas des deux autres initiatives. La vente de bijoux et de cartes-cadeaux Sobeys n'ont pas su rejoindre un large public, et les bénéfices totaux réalisés lors de ces collectes de fonds semblent donc représenter peu, aux yeux de la présidente et des membres, relativement à l'effort que l'équipe a fourni.

De plus, il y a cette année environ 75 élèves inscrits aux cours de La Girandole, contre une centaine l'an dernier, une diminution que Nicole Royer ne s'explique pas pour l'instant. Elle croit qu'il serait possible que cela soit dû au déménagement, même si au contraire, les nouveaux studios permettent d'accueillir plus de danseurs.

Il n'en reste pas moins que l'Association a enregistré cette année 22 658 $ de surplus, une amélioration nette de près de 100 000 $ par rapport à l'année passée, et semble donc garder le cap. Rappelons qu'en 2010, la Girandole avait terminé l'année avec un manque à gagner de près de 80 000 $, un déficit principalement causé par un investissement de 95 000 $ dans les améliorations locatives.

Nouveaux visages

La Girandole embauche habituellement quatre employés. Cependant, comme l'explique la présidente, en voyant arriver l'augmentation substantielle de loyer, l'Association a décidé de ne pas combler les postes à mesure qu'ils étaient laissés vacants par le départ de certains employés, ne conservant que celui de la direction générale, récemment octroyé à Corinne Brethes lors du départ de Marie-Claude Labelle.

Le poste de coordonatrice de la programmation a été rétabli pour la prochaine saison, « puisqu'il est insensé de croire qu'une seule personne peut faire tout le travail », juge Nicole Royer. Émilie Mc Donald Légère, originaire du Québec, occupera donc le poste pour la 32e saison de danse.

Des élections ont aussi été tenues. Nicole Royer a été réélue à la présidence de même que Michelle Hébert l'a été au poste de secrétaire. La candidature de Colette Rodrigue, qui siégeait au conseil d'administration à titre de directrice, a été proposée au poste de trésorière et la principale intéressée a accepté le défi et s'attend à beaucoup de travail. La directrice artistique de Zéphyr, Aline Dupuis-Gervais, s'est aussi jointe à l'équipe du CA comme conseillère.

L'assemblée et l'élection ont par ailleurs presque dû être remises à plus tard, le quorum de 10 personnes ayant été atteint à la dernière minute. « On essaie toujours de joindre les gens avant l'assemblée générale pour les inciter à se joindre à nous, mais malgré cela, des fois, c'est plus difficile. Notre saison a fini un peu plus tard que d'habitude aussi, les gens sont très occupés à ce temps-ci de l'année », indique Mme Royer.

- Mireille Maheu

Entreprise de la semaine

Le Ranch Trucking LTÉE

Une compagnie « pétroleuse » et franco-albertaine

L'impartition de tout le processus de logistique pour ses clients est le cœur même de son activité. Avec une vaste expérience dans l'industrie du transport et l'entreposage, Le Ranch Trucking Ltée répond aux besoins de ses clients grâce à sa flotte et à ses équipements adaptés.

Vers la fin des années 80, au siècle dernier, deux frères, Réal et Jean-Claude Girard achètent un « quart de terre » dans la région du lac Bear Trap. Ils avaient été attirés par ce coin plutôt sauvage au Nord-Est du lac Muriel, à une vingtaine de minutes de Bonnyville. Mais la poésie de la vie champêtre ne dura pas longtemps. La région s'est retrouvée au cœur d'un boom pétrolier avec les conséquences sociales, environnementales et économiques que l'on connaît.

En 1997, la Compagnie CNRL construisit un Plant à quelques kilomètres du lac Bear Trap et le secteur du transport du pétrole brut et de l'eau produite se développa rapidement. Jean-Claude pensait à son fils, Dustin, qui achevait son secondaire et s'apprêtait à entrer sur le marché du travail, suggéra alors de commencer une compagnie incorporée familiale, Le Ranch Trucking LTÉE.

Au départ, Le Ranch transportait environ 3600 mètre-cube de pétrole par mois, avec un camion. Aujourd'hui, grâce à la bonne gérance et au professionnalisme de Dustin, on en transporte 18000 mètre-cube par mois, avec une flotte de 4 camions et de deux citernes, d'une équipe de 4 chauffeurs expérimentés, dont 2 francophones, au rythme de 30/31 jours par mois, 365 jours par année, nuit et jour…..beau temps, mauvais temps!

La qualité de ses services, la vaste expérience de ses employés et sa volonté d'aller de l'avant sont le secret de sa réussite.

Le Ranch Trucking LTÉE est fier du Prix d'excellence qu'il a obtenu du CDÉA en 2008, comme entreprise rurale. Il contribue aussi annuellement à la remise des bourses de la Fondation Fernando-Girard en économie.

Contact : Téléphone : 780.826.4927 Télécopieur : 780.826.4982

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca

Cuisine · Salle de bain · Garage
Terrasse · Addition · Sous-sol

Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

« Sommes-nous autre chose que les rêves que nous poursuivons et l'espoir qui les entretient? »

- Romain Guilleaumes

Asie du Sud-Est, Indonésie / Java-Orientale, Lamogan Villageoise de Sekaran

Marco Laperrière, artiste photographe
Tour du monde 2009-2010

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :
ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

EMPLOIS
PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS!
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf,ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF
Association de la presse francophone

Bâtir un monde de justice
Développement et Paix
1 888 234-8533 www.devp.org

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Recette de la semaine

Sauté de boeuf et d'asperges

Prép. : 15 min. Cuisson : 10 min. Portion : 4

Ingrédients :
400 grammes de filet de boeuf, en languettes minces
1 botte d'asperges, coupées en morceaux de 2 cm
1 c. à table d'huile végétale
1 gousse d'ail, émincée
1 c. à table de gingembre, émincé
1 c. à table de sauce soya
1 c. à thé de vinaigre de riz
1 c. à thé de sucre
2 c. à thé de jus de citron

Étapes :
- Chauffer l'huile dans une poêle ou un wok à feu moyen-élevé. Cuire les languettes de boeuf pendant 2 minutes d'un côté, puis une minute de l'autre. Réserver.
- Enlever le gras de la poêle ou du wok si nécessaire. Ajouter les asperges, l'ail et le gingembre et cuire en brassant constamment pendant 3 minutes.
- Mélanger la sauce soya, le vinaigre de riz et le sucre, puis ajouter aux asperges et laisser cuire une trentaine de secondes.
- Retirer du feu, ajouter le boeuf aux asperges, et bien arroser du jus de citron. Servir sur du riz.

Source : www.recettes.qc.ca

accès æ emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

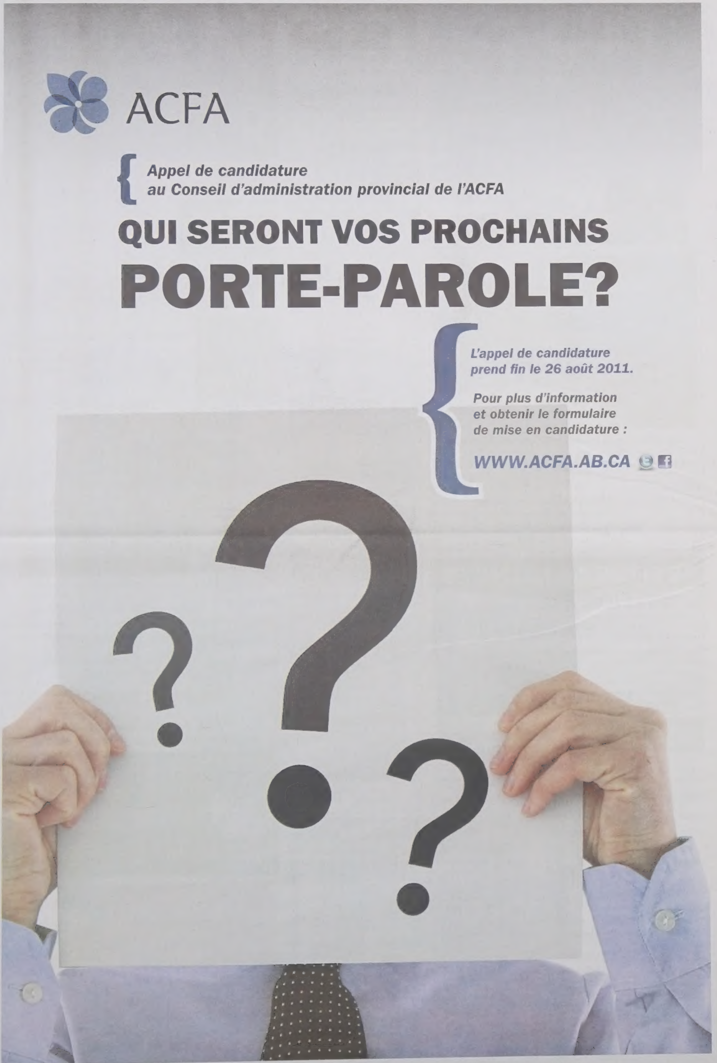
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Visitez notre nouveau site Web au :
www.lefranco.ab.ca
LE FRANCO


ACFA
Appel de candidature
au Conseil d'administration provincial de l'ACFA
QUI SERONT VOS PROCHAINS
PORTE-PAROLE?
L'appel de candidature
prend fin le 26 août 2011.
Pour plus d'information
et obtenir le formulaire
de mise en candidature :
WWW.ACFA.AB.CA

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 24 | Edmonton, semaine du 16 au 22 juin 2011 | 28 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
JUL 08 2011
LIBRARY

C'est lors de l'assemblée générale annuelle du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), tenue le 11 juin dernier à Edmonton, que le Fonds de l'entrepreneuriat Venence-et-Andrée-(Morissette)-Côté du CDÉA a été créé. Tous les détails concernant la création de ce fonds en page 2 et l'AGA du CDÉA en page 6.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Une première au pays...

...Construction francophone voit le jour.

Quartier francophone à Edmonton...

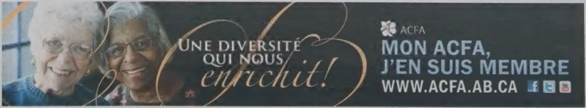
...le dossier est relancé.

Golf par excellence...

...les golfeurs au rendez-vous.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1098 12/1 xx9990(V)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8



Fonds de dotation

100 000 $ pour le développement économique

L'assemblée annuelle du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), tenue le 11 juin dernier à Edmonton, aura permis la signature d'une entente avec la Fondation franco-albertaine (FFA) pour la création d'un fonds de dotation.

Le Fonds de l'entrepreneuriat Venence-et-Andrée-(Morissette)-Côté du CDÉA a ainsi été créé. « Nous mettons en place aujourd'hui quelque chose qui va se perpétuer à jamais. Un fonds qui va toucher le domaine entrepreunarial pour appuyer le développement économique francophone », a soutenu le directeur général du CDÉA, Marc Tremblay.

Ce fonds de dotation porte le nom d'un couple de généreux donateurs. En effet, Venence et Andrée (Morissette) Côté ont profité de l'occasion pour faire un don de 100 000 $.

Venence Côté est le fondateur de la compagnie ZCL Composite Inc. « Lorsque Ghislain Bergeron (président de la FFA) et Marc Tremblay m'ont approché pour me parler d'entrepreunariat francophone, cela m'a fait chaud au cœur. Lorsque je suis arrivé ici en 1969, se lancer en affaires et s'exprimer en français n'était pas quelque chose de facile », se rappelle M. Côté.

Ce dernier, contre l'avis de plusieurs experts, a persévéré pour créer en 1987 une entreprise qui a, aujourd'hui, un chiffre d'affaires d'un demi-milliard de dollars. « Je me suis souvent fait dire de retourner d'où je venais, d'aller à Montréal, car ici, le côté manufacturier ne fonctionnerait pas. Plusieurs banquiers m'ont fait remarquer que je devais rêver en couleur », soutient Venence Côté.

M. Côté, qui a pris sa retraite le 1er octobre 2010, compte faire profiter de son expérience à de jeunes entrepreneurs francophones. « C'est grâce à des gens comme vous, qui ont des convictions comme les miennes, que j'ai continué et aujourd'hui, je suis fier de faire partie du bureau de direction du CDÉA et d'offrir mes services pour le mentorat afin d'aider les jeunes », lance-t-il.

Le contribution du couple Côté a été d'une première tranche de 30 000 $ cette année. La balance en l'occurrence 70 000 $, sera versée au cours des deux prochaines années.

Fait à noter, pour le lancement du Fonds de l'entrepreneuriat Venence-et-Andrée-(Morissette)-Côté du CDÉA, l'organisme de développement économique a injecté 30 000 $.

- Le Franco

La photo officialisant la création du Fonds de l'entrepreneuriat Venence-et-Andrée-(Morissette)-Côté du CDÉA. On reconnaît dans l'ordre habituel : Marc Tremblay, Diane Chiasson, Gilles Cadrin, Ghislain Bergeron, Andrée (Morissette) Côté et Venence Côté.

Le président de la Fondation franco-albertaine, Ghislain Bergeron, et la présidente sortante du Conseil de développement économique de l'Alberta, Diane Chiasson, officialisent l'entente entre les deux organismes concernant la gestion du Fonds de l'entrepreneuriat Venence-et-Andrée-(Morissette)-Côté du CDÉA.

Photos : Étienne Alary

Le Conseil scolaire Centre-Est et l'ACFA régionale de Saint-Paul félicitent le personnel, les élèves et les parents de l'école du Sommet à l'occasion de l'inauguration officielle de leur nouvelle école, le 3 juin dernier.

ACFA
Régionale de Saint-Paul

Conseil scolaire
Centre-Est

Le « nouveau » festival cInéMAGINE est un grand succès

La neuvième édition du Festival du film d'expression française cInéMAGINE s'est déroulée du 10 au 12 juin dernier, et a été un véritable succès selon les participants. L'événement avait lieu pour la première fois dans la ville de Medicine Hat et semble avoir répondu à toutes les attentes.

Aline Essombe

Medicine Hat

Bien des changements ont eu lieu depuis l'an dernier, où il a été décidé que l'événement devait déménager vers Medicine Hat.

L'édition 2010 de cInéMAGINE s'était déroulée pour la dernière fois à Fort MacLeod. Le village devait procéder à des travaux de construction et de nombreux ouvriers sont donc venus s'installer dans les maisons d'hébergement disponibles. Le rendez-vous des cinéphiles francophones est aussi passé de la fin avril au mois de juin, afin que la saison estivale puisse encourager les participants à se déplacer sans craindre les dernières tempêtes de neige de saison.

« Plus de 600 personnes ont pu visiter la municipalité grâce à cet événement, et donc dormir dans nos hôtels, ou encore manger dans nos restaurants, ce qui est très bon pour notre économie locale. Le Festival, que l'on a accueilli pour la première fois, nous a aussi donné beaucoup de visibilité, car les gens venaient de partout en Alberta, mais aussi de l'extérieur de la province. Cet événement était aussi idéal pour rencontrer d'autres Franco-Albertains et apprécier la francophonie », affirme le maire de l'endroit, Norm Boucher.

Du 10 au 12 juin, huit films francophones ont été présentés, parmi lesquels *2 Frogs dans l'ouest*, qui a d'ailleurs été classé favori du public lors de ce festival, ou encore le film franco-albertain *Le Pharmacien*.

Pour Norm Boucher, le festival a été l'occasion de dévoiler tout le charme de la ville. « J'ai été heureux de voir que beaucoup de monde partageait mon point de vue. Le centre-ville de Medicine Hat est vieux d'une centaine d'années et le théâtre Monarch, où ont été projetés les films, est plein de vie », décrit le maire.

Les participants au festival de films ont eu beaucoup de plaisir cette année et ont pu rencontrer certains comédiens.

Photos : courtoisie

Selon Norm Boucher, sa ville a vraiment du potentiel touristique et économique, et ce, d'autant plus qu'avec « l'atmosphère qui se dégage de Medicine Hat, on peut même accueillir des tournages de films. En plus, non seulement la température était au rendez-vous, mais les acteurs ont pu découvrir du pays ».

Danny Papineau, réalisateur et acteur du film *2 Frogs dans l'ouest*, affirme avoir apprécié le charme du paysage et l'accueil de la communauté. Il a eu l'occasion de visiter les plaines de la région à cheval, dans le cadre de l'émission *Caravane* de Radio-Canada, et dit avoir adoré son séjour.

M. Papineau qualifie « l'expérience d'excellente et le paysage d'ici est à couper le souffle. Je pense que les gens ont aussi vraiment aimé le film, car je reçois encore des retours là-dessus ».

Ce dernier a vécu deux ans à Banff et six ans à Vancouver. « Je suis donc conscient de la réalité des francophones hors Québec, surtout au niveau de l'art et de la culture. Vu que la communauté est pas mal dispersée à travers le Canada, il est important qu'on ait ce genre d'événement pour nous regrouper et le festival cInéMAGINE est une bonne occasion de le faire », croit-il.

Le Festival a été créé par la société cInéMAGINE de l'Alberta afin de promouvoir le cinéma d'expression française auprès des populations francophones et francophiles de la province.

Quelques membres du comité cInéMAGINE : Marie-Hélène Lyle (directrice jeunesse), Hélène Bourgeois (directrice), Jessica Schultchen (directrice), Claudia Sheedy (secrétaire), Mireille Cloutier (directrice), Véronique Joncas (vice-présidente) et Jean Patenaude (président).

Pari réussi pour cette neuvième édition

Le président de cInéMAGINE, Jean Patenaude, avait noté une légère baisse de la participation l'an dernier, une tendance qui a clairement été différente cette année.

« Nous avons eu 650 entrées cette année, ce qui est dans notre moyenne habituelle. On s'était dit qu'avec la météo de ce mois de juin, on aurait eu moins d'inquiétudes que les autres années, où des tempêtes de neige venaient souvent trouver les participants en pleine route, et décourageaient les voyageurs », énonce Jean Patenaude.

Même s'il est encore tôt pour donner un bilan complet de cette fin de semaine, le festival semble avoir été un succès. « Il faut dire que sur tous les fronts, ça s'est très bien passé. Les gens sont venus de partout en province et d'ailleurs. L'hébergement a très bien été, certains recevaient même leurs petits déjeuners dans leur hôtel », déclare M. Patenaude.

De son côté, le maire Norm Boucher a avancé qu'il est possible que l'année prochaine, cInéMAGINE revienne à Medicine Hat, des propos appuyés par Jean Patenaude.

« La ville de Medicine Hat est au cœur de la francophonie et le festival risque fort de retourner là-bas. Nous sommes à proximité de la Saskatchewan, et cet endroit est vraiment très beau et très chaleureux. Selon moi, la mission est accomplie, même s'il y a encore beaucoup de potentiel à explorer pour aller encore plus loin et attirer encore plus de monde », explique M. Patenaude, qui considère qu'à Medicine Hat, le festival a désormais un bon pied à terre.

RADIO
PREMIÈRE CHAÎNE
Radio-Canada.ca

LA RADIO FÊTE SAINT-ALBERT
DU 27 JUIN AU 2 JUILLET
Venez saluer nos équipes sur place

➤ En direct de Saint-Albert Place
Du lundi au jeudi – 6 h
LE CAFÉ SHOW
Du lundi au mercredi – 15 h 40
LA CROISÉE DE L'ÉTÉ

➤ En direct du Parc Kinsmen
Le jeudi 30 juin – 15 h 40
LA CROISÉE DE L'ÉTÉ

➤ Sur le site de la Fête Franco
- au Parc Kinsmen -
Le samedi 2 juillet – 8 h
ÉMISSION SPÉCIALE
« EN DIRECT DE LA FÊTE FRANCO »

Petit déjeuner offert par Radio-Canada
DE 8 H À 10 H (crêpes, jus, café)

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

ACFA

Les points saillants

Rencontre du CA provincial des 3, 4 et 5 juin 2011
Tenue à La Cité des Prairies, Lethbridge

Adoption de politiques
La politique fiduciaire sur la conduite des représentants de l'ACFA et la politique stratégique sur le rassemblement annuel de la francophonie albertaine (Rond Point) ont été adoptées en deuxième lecture.

Comité de candidatures
Afin d'éviter tout conflit d'intérêt, les membres de la Commission électorale de l'ACFA ont demandé de ne pas être impliqués dans le recrutement des candidats au CA provincial de l'ACFA. André Laroche et Reed Gauthier, représentants le Sud et le Nord, sont nommés à la coprésidence du comité de candidatures. Les membres de l'Ordre des sages de la francophonie albertaine et les présidences des ACFA régionales seront invités à contribuer au recrutement.

Implication de l'ACFA dans les courses à la Chefferie au niveau provincial
L'ACFA s'impliquera dans les courses à la chefferie des partis politiques provinciaux, selon les stratégies privilégiées :
- Faire parvenir une lettre à tous les partis afin de les sensibiliser à la francophonie albertaine.
- Publiciser dans *Le Franco* une invitation aux francophones à s'impliquer pour les courses à la chefferie, selon leurs couleurs.
- Inviter les candidats à la chefferie et les Chefs actuels des autres partis à rencontrer la communauté francophone.

État de la mise en œuvre de notre vision
Le CA provincial recevra le rapport de la première rencontre du Réseau de l'immigration francophone lorsqu'il sera disponible. Il adressera ensuite la question de l'état de la mise en œuvre de la vision.

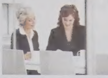
Comité de prélèvement de fonds pour les droits linguistiques
Les recommandations du Comité exécutif relatives au fonds pour les droits linguistiques sont adoptées. La direction générale est mandatée de préparer une présentation accessible sur la cause Caron qui sera présentée lors de la rencontre de la grande famille ainsi qu'un argumentaire succinct que tous pourront utiliser.

Calendrier des événements de l'ACFA
Les membres du CA provincial démontrent une volonté d'être plus présents dans les activités des ACFA régionales et d'y greffer une de leurs rencontres, annuellement. Le directeur général est mandaté de fournir un rapport des possibilités de déplacement et une étude des implications financières. Les ACFA régionales seront invitées à utiliser le calendrier communautaire Francalta afin de pouvoir mieux planifier les présences en région.

La prochaine rencontre du CA provincial aura lieu les 26, 27 et 28 août 2011, en marge de la rencontre de la Grande famille de l'ACFA.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

LUNCH d'information SUR LE MENTORAT
+ témoignage d'un mentoré



Le mentorat d'affaires se définit comme étant le jumelage d'un gestionnaire d'expérience avec un entrepreneur, et ce, à l'intérieur d'une démarche encadrée (suivi, formation, documents de référence, et plus encore).

Le mentorat ça vous intéresse?

Vous êtes un entrepreneur et vous désirez avoir du soutien?
Le mentorat sert à apprendre à mieux contrôler son stress d'entrepreneur, à être guidé sur la découverte de nouvelles approches, à parfaire sa recherche de solutions et à équilibrer sa vie d'entrepreneur versus sa vie personnelle.

Vous désirez aider un entrepreneur, car vous croyez avoir des qualités d'un Mentor?
Lorsque nous améliorons les aptitudes d'une autre personne, nous améliorons ses chances d'atteindre l'indépendance et le succès professionnel. Une main-d'œuvre qualifiée désigne plus d'emplois et des entreprises solides. **Répondez à l'appel d'un nouvel entrepreneur!**

Assister à une scéance d'informations sur le mentorat et vous aurez l'occasion de discuter avec un entrepreneur qui est présentement mentoré.

Réservation nécessaire
avant jeudi, le 23 juin 2011.

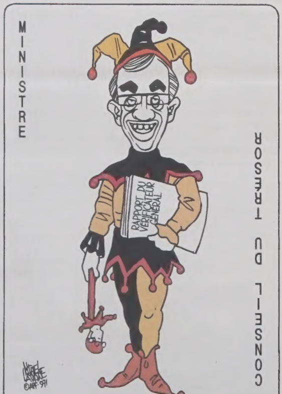
Quand : Lundi, le 27 juin 2011
Où : Le Campus St-Jean, Edmonton
Heure : 12hrs
Coût : Gratuit et un léger goûté vous sera servis.

Une initiative : CDÉA — Agence du revenu du Canada / Canada Revenue Agency

Le CDÉA est financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Précision
Notons que dans l'article concernant la création d'un fonds de dotation pour l'ACFA régionale de Wood Buffalo, publié en page 3 de notre dernière édition, il aurait fallu préciser que la communauté de Fort McMurray est la première à saisir l'opportunité de mettre de l'argent provenant des fonds de Casino de côté pour assurer l'avenir de la francophonie. En effet, la communauté de Lethbridge a été la première communauté à saisir l'opportunité de mettre de l'argent de côté.

Corrections
Toujours dans notre dernière édition, en page 2, quelques erreurs se sont glissées sous la photo du Conseil d'administration de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta. Il aurait fallu lire : pour l'année 2011-2012, le CA de l'AJEFA sera formé de Me Colin Gagnon, Me Francine Ouellette, Andrea Zielinski, Justin Kingston, Me Natalie Tymchuk, Me Bianca Kratt, Me Maryse Culham, Me Pierre Asselin et Siobhan Galbraith.



L'équipe
Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative par intérim)*
Aline Essombe *(journaliste)* **Mireille Maheu** *(journaliste - emploi d'été)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie
Calgary : Claire Gadebois
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean
Rivière-la-Paix
David-Olivier Gélinas
Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(éconoie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Office de la Distribution Certifiée — Deloitte
on passe le mot — APF
Fondation Donatien Frémont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Lancement de la coopérative Construction francophone

Une idée qui a jailli il y a un an a donné naissance à la première coopérative de solidarité de travailleurs en construction à charte fédérale au pays. Le 8 juin dernier, près d'une cinquantaine de personnes étaient réunies au Studio 104, dans La Cité francophone, pour assister au lancement officiel de Construction francophone, mouvement coopératif.

Mireille Maheu

Edmonton

Après un an de gestation et grâce au soutien du Centre de développement économique de l'Alberta (CDÉA), Construction francophone (CF) a vu le jour.

Ce sont les huit membres fondateurs, tous entrepreneurs francophones originaires du Québec, qui en forment le conseil d'administration. Il s'agit du président Christian Mathieu, du vice-président Mario Raymond, du secrétaire-trésorier Mike Roy, ainsi que des directeurs Jonathan Létourneau, Yannick Mathieu, Joel Mathieu, Junior Patry et Jules Breton.

La mission

Développer une entreprise dans laquelle les travailleurs en construction peuvent communiquer dans la langue française figure en tête de liste dans la mission de la coopérative, alors que certains de ses membres fondateurs, venus en Alberta pour travailler, ont dû dès le départ faire face à la barrière de la langue.

Cela a d'ailleurs été le cas de Yannick Mathieu il y a cinq ans. Aujourd'hui responsable d'une quinzaine d'employés anglophones, il vit au quotidien le défi de travailler dans une langue qu'il ne maitrise pas. « C'est difficile. Avec la coop, on va pouvoir avoir la chance de travailler en français, ça va faire du bien », a-t-il déclaré.

En plus de donner à CF des mandats sociaux et des orientations de développement durable, Christian Mathieu souligne l'importance de « stimuler l'éducation professionnelle en français et de contribuer à améliorer la qualité de vie des travailleurs de la construction en Alberta. »

D'un côté, le développement d'un programme de formation

Le président de Construction francophone, Christian Mathieu.

Photos : Mireille Maheu

francophone, basé sur ceux qui existent et fonctionnent bien en anglais, est dans la mire de la coopérative.

De plus, M. Mathieu affirme que certains travailleurs ne réussissent pas bien les tests de compétences, non parce qu'ils ne sont pas compétents, mais parce qu'ils ont de la difficulté avec la langue dans laquelle ils doivent passer ces tests, qui, par le biais du mouvement coopératif, seront rendus disponibles en français. L'idée est de finalement rendre la certification accessible pour les travailleurs francophones en Alberta.

Le président avance ensuite qu'il n'existe aucune sécurité, aucune qualité de vie dans le milieu des travailleurs de la construction dans la province. Certes, celui qui travaille pour une grosse compagnie peut toucher des avantages sociaux, mais la réalité est que la plupart des travailleurs de la construction sont des contractants ou des entrepreneurs qui n'ont ni fonds de retraite, ni assurances, ni sécurité d'emploi, un problème prioritaire chez Construction francophone.

D'ailleurs, *The Co-operators*, une coopérative offrant des services d'assurance, a déjà été approchée par CF. « Nous leur avons dit que s'ils étaient capables de nous fournir toute la documentation nécessaire en français, nous allions conclure une entente avec eux. Ils sont en train de travailler là-dessus », annonce l'agent de développement économique du CDÉA, Patrice Gauthier. Ce dernier a épaulé les entrepreneurs tout au long du processus qui a mené à la création de la coopérative.

La collaboration avec *The Co-operators* s'inscrit dans un effort conjoint de CF et du CDÉA de faire affaire avec des entrepreneurs francophones et d'encourager les mouvements coopératifs.

Une coop aux bras ouverts

Patrice Gauthier indique qu'en s'enregistrant au fédéral, le groupe recevra non seulement sa documentation gouvernementale en français, mais elle pourra aussi remettre ses formulaires et rédiger ses documents administratifs en français, ce qui aurait été impossible auprès de la province, qui est unilingue anglaise.

De plus, Construction francophone pourrait aussi être en mesure de traverser les frontières albertaines, ce qu'elle

Les personnes qui ont travaillé à la création de Construction francophone : Paul Cabaj (Coordonateur Co-op Capitalization and Development) Marc Tremblay (directeur général CDÉA), Junior Patry (directeur CF), Joel Mathieu (directeur CF), Mike Roy (secrétaire-trésorier CF), Jonathan Létourneau (directeur CF), Yannick Mathieu (directeur CF), Mario Raymond (vice-président CF), Christian Mathieu (président CF) et Patrice Gauthier (agent de développement CDÉA).

projette de faire d'ici quelques années.

La porte de la coopérative ne sera pas pour autant fermée aux travailleurs non francophones. « Le noyau est francophone et les réunions du conseil d'administration seront faites en français, précise Christian Mathieu.

Cependant, comme je l'expliquais à un collègue anglophone qui voulait se joindre à nous, il est bien sûr le bienvenu. Qu'il parle anglais ou ukrainien n'a aucune importance. Quand je travaille avec lui, je fais un effort pour parler anglais, il n'aura qu'à faire la même chose s'il vient avec nous, faire un effort. » Ce dit collègue serait même enthousiaste à l'idée de pouvoir améliorer ses aptitudes en français en se joignant à la CF.

Le président est cependant ferme sur un point : si des membres sont anglophones ou allophones, et si l'entreprise en vient à s'étendre à la grandeur du pays, il n'est pas question que le noyau de la coopérative change de langage.

Une clause à ce propos sera d'ailleurs incluse dans les statuts et règlements : chaque décision démocratique avancée doit recevoir l'approbation de 51 % des membres ayant le droit de vote, il sera clairement statué que si la gouvernance de la coopérative de construction francophone veut changer de langue, la décision devra obtenir 80 % du support de ses membres.

Se démarquer par l'expérience et l'expertise

« Si elle est là, c'est que nous y avons sérieusement réfléchi », indique Christian Mathieu au sujet de la fleur de lys dorée qui orne le logo de Construction francophone, un symbole qui a suscité des inquiétudes chez les invités de la soirée du 8 juin.

En gros, il a été soulevé que dans certains milieux, les Québécois n'ont pas su se bâtir une réputation enviable, et qu'en rappelant le drapeau de la Belle province, la fleur de lys pourrait entraver le chemin de CF vers la notoriété.

« Nous en avons beaucoup discuté, rapporte M. Mathieu. Nous avons même proposé de la mettre vraiment petit. Mais à la fin, nous avons pris la décision de s'afficher. Nous sommes une coopérative francophone et la fleur de lys est un symbole francophone, et non québécois. Et nous en sommes fiers. »

Il a été rappelé qu'un Québécois qui va travailler en Alberta ou ailleurs y représente, malgré lui, sa province et parfois, par extension, les francophones en général. Malheureusement, par le passé, certains Québécois se sont montré de piètres ambassadeurs en Alberta. « Il y a des gens biaisés contre les francophones, concède Christian Mathieu. C'est à nous de ne pas alimenter ce constat. »

C'est par l'expertise de ses membres, qui devront pour le devenir avoir accumulé un minimum de 800 heures de travail, que CF a l'intention de se bâtir une réputation solide. « Quand nous serons connus, les gens qui verront la fleur de lys ne penseront pas à des travailleurs francophones, mais bien à des travailleurs professionnels et qualifiés », affirme M. Mathieu.

C'est parti

C'est avec enthousiasme et vision que Construction francophone entreprend sa première année. Il reste encore beaucoup de travail à faire, notamment mettre en place une solide structure de travail et un poste de direction, mais les bases construites au cours de la dernière année constituent de bonnes fondations.

Comme le décrit Patrice Gauthier, une structure coopérative prend beaucoup plus de temps qu'une entreprise avant de voler de ses propres ailes, mais une fois qu'elle est implantée, les statistiques le prouvent, elle constitue le meilleur outil pour résister à une crise économique.

CAMP FRANCO-FUN
(ACFA Régionale de Centralta)

Lieu : École Father Jan School, Saint-Albert
Dates : 5 juillet au 12 août 2011
Heures : 9 h à 16 h
Garderie : Une heure avant et une heure après le Camp (coût extra)
Pour qui? Enfants francophones ou francophiles, âgés de 5 à 12 ans.
Différents thèmes amusants incluant des sorties et des journées de natation.
Questions? N'hésitez pas de demander à Nicole :
Téléphone : 780-221-4100 Courriel : francofuncentralta@acfa.ab.ca

AGA du CDÉA

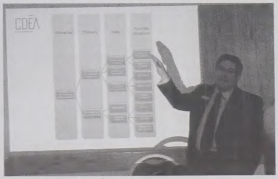
Assurer sa pertinence

Une trentaine de personnes ont répondu à l'appel du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), le 11 juin dernier, pour participer à l'assemblée générale annuelle de l'organisme.

« Au cours de la dernière année, le CDÉA est passé à une autre étape de son développement, à une nouvelle culture axée sur la proximité, l'efficacité, le savoir-faire, la passion et l'imagination », a soutenu la présidente Diane Chiasson.

Grâce à une image rafraîchie et une communication soignée, l'organisme affiche désormais un leadership renouvelé. « Les faits confirment jour après jour la pertinence de notre présence dans la communauté francophone, lance Mme Chiasson. Au cours de la dernière année, plus d'un millier de clients ont été servis et ont obtenu un appui de la part des employés du CDÉA. »

D'ailleurs, le Conseil de développement économique de l'Alberta compte, à ce jour, près de 200 membres. « C'est une belle année que nous avons eue. On a *clanché* et on a fait beaucoup de travail dans plusieurs domaines », indique le directeur général du CDÉA, Marc Tremblay.



Le directeur général du CDÉA, Marc Tremblay

Photo : Étienne Alary

Les priorités d'action, établies sous les thèmes du développement des capacités économiques et du développement du capital humain, ont été les suivantes : appui aux entreprises, réseau de mentorat, tourisme, industrie verte, secteur coopératif, jeunesse, personnes avec handicap et immigration économique.

« Dans plusieurs catégories, on a fait des progrès importants au cours de la dernière année, notamment au niveau du secteur coopératif avec le lancement récent d'une coopérative francophone dans le domaine de la construction, sans oublier le développement de notre programme de mentorat, de notre appui à la jeunesse, etc. On s'en va dans la bonne direction », affirme Marc Tremblay.

Ce dernier estime que « depuis un an et demi, nous avons augmenté notre pertinence et on veut continuer dans cette même direction ».

Forum économique

Le directeur général du CDÉA croit aussi que le conseil est, plus que jamais, à l'écoute de ses membres. « Nous avons tenu des tables rondes l'automne dernier et plusieurs éléments qui sont ressortis sont en train d'être regardés », indique Marc Tremblay.

Un exemple concret de cette écoute sera la tenue, l'automne prochain, d'un forum économique en marge du Gala des prix d'excellence du CDÉA.

« Il faut remonter à 2001 pour la tenue du dernier forum économique francophone. Lors des tables rondes en province, plusieurs personnes voulaient savoir quand serait le prochain forum. On peut vous dire maintenant que cela s'en vient. L'équipe travaille sur cette journée de conférences », affirme M. Tremblay.

Retour dans le Nord-Ouest

Au cours de la prochaine année, le CDÉA entend aussi rétablir une présence dans le nord-ouest de la province. « À un moment donné, nous avions une employée. Ce poste est par la suite devenu contractuel pour, finalement, être aboli », souligne Marc Tremblay.

« On sait que le besoin est grand dans la région de Grande Prairie et de Rivière-la-Paix. On va augmenter notre présence très prochainement. Il reste à finaliser les détails », ajoute-t-il.

Un répertoire

Depuis environ un mois, le site Internet du CDÉA compte un nouvel outil : un répertoire de services en français en Alberta. « C'est une base de données qui permet à une personne visitant Canmore, par exemple, de découvrir les services en français dans cette région. Il n'est pas obligatoire d'être membre du CDÉA pour être dans ce répertoire. Cependant, il y a plus d'informations divulguées lorsqu'un de nos membres est trouvé », explique M. Tremblay.

Le directeur général du CDÉA informe que cette base de données, qui s'autogère, offre une plus grande visibilité à la francophonie albertaine. « C'est un pas dans la bonne direction quí permet d'identifier qui sont les compagnies, entreprises, écoles, associations et autres qui sont en français. Avec cette base, on veut s'assurer que l'information entourant un service qui est offert en français soit disponible », signale-t-il.

Ce dernier ne voit pas de problème entre le répertoire de son organisme et le projet de ligne d'information téléphonique de la communauté franco-albertaine que devrait lancer l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) à l'automne 2011.

« Notre répertoire s'inscrit dans la grande campagne de sensibilisation de l'ACFA. J'ai eu un bon échange avec le directeur général de l'ACFA Denis Perreaux dernièrement et on a convenu que nos organismes devaient travailler ensemble puisqu'il ne sert à rien de tirer chacun son bord de la couverture », avance Marc Tremblay.

Même BD

Pour le moment, le CDÉA a un bureau de direction très similaire à celui de 2010-2011. En effet, seule l'actuelle présidente, Diane Chiasson, a décidé de ne pas renouveler son mandat, après six années au bureau de direction.

Cela signifie que Manuelle Prunier, Rob Christie, Venence Côté, Thierry Pregliasco et Michel St-Arnaud poursuivent leur mandat, alors que Guy Vincent, Lise Frigault, Ralph Sliger et Isabelle Hétu en ont accepté un nouveau.

Puisque personne n'a manifesté d'intérêt parmi les gens présents à l'AGA du CDÉA, le bureau de direction a le mandat de trouver un(e) remplaçant(e) pour le poste vacant. Idéalement, cette personne viendrait du nord-ouest de la province.

- Le Franco

DES CAPSULES VIDÉO POUR PRÉVENIR L'ABUS ENVERS LES AÎNÉS

Monique Clermont dans le rôle de Pauline et Robert Pilon dans le rôle de Julien

La Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC) a décidé de s'attaquer de front au phénomène grandissant de l'abus envers les aînés et de profiter de la Journée internationale de sensibilisation pour contrer les abus envers les personnes aînée qui aura lieu le 15 juin pour lancer trois capsules théâtrales de sensibilisation qui peuvent être visionnées sur leur site Web au www.faafc.ca.

Créées dans le cadre de l'initiative Ensemble pour contrer la violence, les fraudes et les abus envers les personnes aînées, sur laquelle la FAAFC travaille depuis plus de deux ans, les capsules présentent des cas vécus de mauvais traitements et de négligence. Les scénarios des capsules ont été inspirés de faits vécus répertoriés par la Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario (FAFO).

Ce travail complet d'écriture, de mise en scène, de direction des comédiens amateurs, de tournage puis de montage est le fruit d'une intense collaboration de plusieurs mois entre la FAAFC, des organismes partenaires et des bénévoles des communautés d'Edmonton, Ottawa et Tracadie-Sheila.

« Nous avons énormément aimé notre expérience. Le produit final sera efficace et véridique car les comédiens ont pleinement vécu leur rôle, que ce soit celui de l'abuseur ou de l'abusée », affirme Claudette Deguire, metteure en scène de la capsule tournée à Tracadie-Sheila.

En ce sens, ces mises en situation reflètent l'orientation clairement communautaire du projet et l'engagement enthousiaste de leurs artisans, impliqués dans cet effort collectif de conscientisation au fléau de l'abus envers les personnes aînés.

Frappantes et percutantes, les capsules présentent plus spécifiquement des cas d'abus financier et émotionnel, d'abus psychologique comme le harcèlement et l'intimidation ainsi que de cas de négligence involontaire de la part d'un aidant naturel épuisé par les soins constants requis par le malade.

« Nous souhaitons que ces capsules théâtrales remplissent pleinement le rôle qui leur a été assigné et pour lequel elles ont été conçues : celui de favoriser sans détour une prise de conscience aussi douloureuse que nécessaire de ces réalités trop souvent taboues », affirme Roger Doiron, président de la FAAFC.

En plus d'être affichées sur le site Web de la FAAFC, ces capsules vidéo se retrouveront dans le DVD inclus dans une trousse d'information multimédia de l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta dans le cadre de leur initiative « Prévenir l'abus, c'est mon but! ». La FAAFC souhaite aussi développer et offrir des activités de formation et de sensibilisation sur l'abus envers les aînés en plus d'accroître la diffusion des capsules théâtrales pour prévenir l'abus envers les aînés.

Les capsules ont été réalisées en partenariat avec l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta, le Réseau santé albertain, le campus Saint-Jean et le Centre d'appui en technologie, la Villa St-Joseph de Tracadie-Sheila, le Centre Pauline-Charron et sa troupe de théâtre, le Théâtre des alentours, Pentafolio multimédia Inc., la Fédération des aînés franco-albertains, l'Association acadienne et francophone des aînées et aînés du Nouveau-Brunswick et la Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario.

F A A F C
FÉDÉRATION DES AÎNÉES ET AÎNÉS FRANCOPHONES DU CANADA

Ensemble pour contrer la violence, les fraudes et les abus envers les personnes aînées

Canada

Ce projet est financé par le programme Nouveaux Horizons pour les aînés du gouvernement du Canada

Expressions FRANCOPHONES

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2011-353

Canada

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **4 juillet 2011.**

- **Peace River Broadcasting Corporation Ltd.** – modification de licence de la station de radio AM de langue anglaise CKYL – Manning (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2011-353** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#010

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Déménagement possible de l'École J. H. Picard

Réunion d'information tumultueuse

« Aucune décision n'a été prise. Nous tenons à entendre ce que vous avez à dire. » Ces paroles du directeur général adjoint du Edmonton Catholic Schoolboard (ECS), Boris Radyo, ont été rappelées à plusieurs reprises afin de calmer les esprits qui s'échauffaient dans le gymnase de l'École J. H. Picard, le jeudi 9 juin dernier.

Mireille Maheu

Edmonton

Plus de 200 personnes s'étaient déplacées afin qu'on leur explique ce qu'ils avaient lu dans le Edmonton Journal le 27 avril, soit que « le *Catholic School Board* a approuvé la proposition mardi soir [le 26 avril] de déménager les élèves de la 7ᵉ à la 12ᵉ année de J. H. Picard vers un nouvel emplacement au sud du quartier Silverberry. »

Beverly Uibel est d'avis que le projet n'est pas viable.

Surprise!

Pour les parents ne faisant pas partie du conseil d'école, lequel avait discuté du projet à la fin mars, la nouvelle était inattendue. « Mes électeurs m'ont dit qu'ils ne comprenaient pas comment une telle décision pouvait avoir été prise sans qu'on ait au préalable demandé leur opinion », relate le conseiller municipal Kerry Diotte, qui raconte avoir reçu plusieurs appels à la suite de la parution de l'article.

Considérant les plaintes des résidents parfaitement légitimes, M. Diotte a jugé bon qu'ils puissent se prononcer sur la question. « Quand j'ai parlé au ECS des inquiétudes des citoyens de mon district électoral, ils m'ont répondu qu'ils allaient tenir une réunion d'information en automne, raconte-t-il. Je leur ai dit que c'était maintenant que je recevais des appels, que c'était maintenant qu'ils devaient tenir cette réunion. »

La proposition

« La Ville est venue rencontrer notre conseil scolaire en mars et nous a demandé si nous voulions construire une école liée ou à proximité du centre récréatif, qui sera bâti dans la communauté de Meadows, à la hauteur de la 17ᵉ Rue et de la 23ᵉ Avenue », détaille la relationniste du ECS, Lori Nagi.

« La proposition ne concernait pas d'école en particulier, précise-t-elle, le ECS devait établir lequel de ses établissements en profiterait le plus. Après réflexion, il a été décidé que ce serait J. H. Picard, étant donné les besoins de modernisation apparents de l'établissement depuis les dernières années. » Cela fait d'ailleurs près de 20 ans que le ECS demande au gouvernement, sans succès, de l'argent pour rénover et moderniser les installations de J. H. Picard.

En déménageant ainsi l'école secondaire, les élèves de la 7ᵉ à la 12ᵉ année pourraient profiter des infrastructures du centre récréatif, qui comprendront, entre autres, un centre aquatique, une salle d'entraînement, un gymnase, un aréna, une bibliothèque, des terrains pour les sports à l'extérieur, sans compter que beaucoup d'espace reste à aménager.

« Pour ne pas rater cette opportunité unique, il fallait se dépêcher de la coucher sur notre plan d'investissement, qui devait être remis au gouvernement à la fin avril », poursuit Mme Nagi. C'est pour la mention sur ce plan que le conseil a donné son autorisation, et c'est ce qu'a rapporté le *Edmonton Journal* dans l'article qui a mis les parents d'élèves de l'école d'immersion sur un pied d'alerte.

« Ils ont l'impression qu'on a pris les décisions dans leur dos, qu'on a manqué de transparence. Pourtant, et nous ne cessons d'insister, aucune décision n'a été prise. En mentionnant la proposition sur le plan d'investissement, nous nous assurons la possibilité d'avoir le support du gouvernement si nous l'acceptons. Cependant, cela ne nous engage à rien, et même si le gouvernement nous offre de financer le projet, nous pouvons toujours nous retirer. Il s'agissait seulement de ne pas fermer la porte », a modéré la relationniste.

Inquiétudes et frustrations

Le 9 juin dès 19 h, l'ambiance était particulièrement tendue alors que Boris Radyo, qui animait la soirée, a expliqué la proposition et les impacts qu'elle engendrerait auprès des élèves et du programme d'immersion. Il se faisait parfois couper la parole par des protestations.

Les parents ont laissé entendre que leurs principales inquiétudes concernaient le temps supplémentaire que les élèves devraient passer dans l'autobus pour se rendre au nouvel établissement, une crainte que le plan de transport proposé n'a pas calmé outre mesure. Ce plan consisterait à s'assurer que l'élève qui entre dans l'autobus en premier le matin et y passe près d'une heure sera celui qui en sortira en premier au retour le soir, et vice-versa.

Ils étaient nombreux à affirmer qu'ils avaient choisi de s'établir dans le quartier justement à cause de la présence de l'école. Beverly Uibel, membre du conseil d'école, considère que le projet de déménagement n'est tout simplement pas viable. Elle indique que plusieurs parents n'enverront plus leurs enfants à la nouvelle école, et affirme avec vigueur que « c'est une bonne idée que pour les familles qui vivent à Meadows ».

Mais ces familles, quand elles ont acheté leur maison à Meadows, « elles ont aussi acheté le trajet d'autobus, parce que l'école était loin. Il y en a beaucoup comme moi qui sont venus ici pour être près de l'école. » Selon elle, la fermeture de J. H. Picard découragerait même les nouvelles familles à venir s'établir dans le quartier.

Mme Uibel estime par ailleurs que l'adresse actuelle de J. H. Picard, tout près de Bonnie Doon et de sa communauté francophone, est tout indiquée pour une école d'immersion française, et qu'il n'y a aucun avantage au nouvel emplacement proposé. Se considérant chanceuse d'y avoir droit, elle assure que si le projet se concrétise, elle placera ses enfants dans le système scolaire francophone.

Outre la question du transport, des parents ont signifié leur réticence à perdre ainsi la dernière école catholique d'immersion française d'Edmonton qui englobe les enfants de la maternelle à la 12ᵉ année. Ils ont plaidé l'importance du mentorat que ce genre d'école engendre et le sentiment d'appartenance à la communauté qu'il développe chez les jeunes.

Michelle Micko croit que si rien ne se fait, le programme d'immersion va se détériorer, comme la bâtisse.
Photos : Mireile Maheu

D'autres se sont montrés inquiets quant à l'avenir de l'enseignement primaire en immersion. Des 119 élèves de niveau primaire qui fréquentent actuellement J. H. Picard, une partie serait transférée aux écoles catholiques de Frère Antoine (28), St. Stanislaus (17), Father Leo Green (3) et St. Angela (1). La majorité, soit 70 enfants, seraient envoyés à St. James, un établissement qui accueille à l'heure actuelle 155 élèves de niveau primaire et dans lequel, selon l'administrateur Thomas Rees, il reste de la place.

La réunion est interrompue

Des parents opposés à l'idée de déménager l'école d'immersion ont clamé leur indignation que « le projet ait été discuté à l'abri des regards. » Ils ont insisté à plusieurs reprises qu'il serait préférable de reconstruire une école à l'emplacement actuel plutôt que de déménager, une idée accueillie avec effusion. Comme le ton de la discussion devenait de plus en plus agressif, la réunion a été ajournée.

Si les contestataires se sont faits particulièrement bruyants, la lecture des rapports de discussion permet de constater que plusieurs personnes observent la proposition d'un œil optimiste.

Ceux-là se sont montrés intéressés par les installations proposées qui, comme le décrit M. Radyo, « permettraient un enseignement du 21ᵉ siècle. » À la sortie du gymnase, certains se sont même dits gênés par le comportement virulent de quelques parents.

« Les gens sont toujours émotifs lorsqu'on parle de fermer une école, ce qui est compréhensible, consent la mère et enseignante Michelle Micko, mais il faut penser au programme d'immersion. Si on ne fait rien, il va se détériorer, comme la bâtisse, qui date de 1956. »

La jeune femme salue d'ailleurs le projet : « Cela fait 17 ans qu'on veut rénover l'école et on n'a rien obtenu, insiste-t-elle. Rester ici encore 17 ans sans qu'il ne se passe rien, ce serait ridicule. Pour la première fois, on a la possibilité de moderniser l'école, il faut la considérer avec attention. »

Une décision finale est encore loin d'être prise et reviendra aux conseillers du *Edmonton Catholic Schoolboard*, tous présents lors de l'assemblée. La directrice générale du ECS, Joan Carr, a assuré que tous les commentaires seront pris en considération.

LE FRANCO
Vacances estivales
Veuillez noter que nos bureaux seront fermés les semaines que nous ne publions pas.

Veuillez noter qu'il n'y aura pas d'édition du Franco les semaines suivantes :

du 14 au 20 juillet
du 28 juillet au 3 août
du 11 au 17 août
du 25 au 31 août

Bon été à tous!

Quartier francophone à Edmonton

Le dossier est relancé

La capitale albertaine pourrait bien, d'ici peu, abriter un quartier francophone.

Aline Essombe

Edmonton

Après quelques années à dormir sur les tablettes, le dossier de faire du quartier Bonnie Doon d'Edmonton le quartier francophone de la capitale albertaine refait surface. En effet, depuis quelques mois, un groupe de francophones tente de faire avancer cette idée.

Selon Patricia Auger Lachance, propriétaire de La bébé boutique à La Cité francophone, Edmonton est une mosaïque de cultures, que chacun peut découvrir en visitant les différents quartiers de la ville. Elle est d'avis qu'il serait temps que les Franco-Albertains soient eux aussi clairement visibles dans la capitale.

« Comme on peut tout de suite voir qu'on est dans la communauté chinoise en entrant dans le Chinatown, ou chez les Italiens de Strathcona, on pourrait aussi faire en sorte de créer un quartier qui reflète la présence des Franco-Albertains ici », explique Mme Auger Lachance.

« L'idée de rouvrir ce dossier m'est venue parce que je vis ici depuis 10 ans et j'ai mon commerce dans La Cité francophone depuis près d'un an. Presque 80 % de mes clients sont anglophones et aucun d'entre eux ne sait en venant ici qu'ils sont dans un milieu où l'on parle français. Ils me demandent toujours quel est cet endroit », ajoute-t-elle.

Pour elle, le quartier Bonnie Doon regroupe suffisamment de membres de la communauté pour devenir officiellement francophone. Depuis octobre 2010, un groupe de francophones dont fait partie Patricia Auger Lachance mûrit le projet. Ce comité a trouvé une oreille attentive auprès du maire Stephen Mandel, qui les a reçu le 6 juin dernier.

« Il a très bien accueilli l'idée et est partant pour nous aider avec ça. J'ai présenté le projet en soulignant que les Franco-Albertains sont là depuis plus de 100 ans et que l'on pourrait mettre cela à profit en reconnaissant cet endroit comme un véritable quartier francophone », ajoute la commerçante.

Ben Henderson, conseiller municipal couvrant entre autres le quartier Bonnie Doon, estime que c'est une bonne idée de souligner la présence franco-albertaine à Edmonton.

« À mon avis, c'est déjà un quartier francophone, ce d'autant plus que la communauté augmente et se regroupe précisément au Bonnie Doon, ce qui crée un effet boule de neige parce que cette présence attire encore plus de francophones venus de l'extérieur. En plus, il y a déjà de nombreux commerces, des écoles et des organismes qui y vivent en français. Dans mon esprit, il y a longtemps que l'endroit est dédié à cette communauté », estime M. Henderson.

Quatre membres du comité mis en place pour la réalisation d'un quartier francophone à Edmonton ont rencontré le maire Stephen Mandel, le 6 juin dernier. Sur la photo : Cindie LeBlanc, Patricia Auger Lachance, Stephen Mandel, Patrice Gauthier et Steve Levesque.

Photo courtoisie

Selon lui, il appartient maintenant aux francophones de voir comment ils souhaitent se donner plus de visibilité.

Pour réaliser ce projet, Patricia Auger Lachance a mis sur pied un comité composé, entre autres, de Steve Levesque, représentant de La Cité francophone, Cindie Leblanc, du Secrétariat francophone de l'Alberta, et Patrice Gauthier, du Conseil de développement économique de l'Alberta.

« Je trouve que ça s'est fait très vite. Vers la fin de l'année 2010, j'avais réuni un comité, et nous nous sommes mis au travail. Seulement quelques mois plus tard, nous avons réussi à joindre le maire. Je crois que la plus grande difficulté a été d'avoir un emploi du temps qui concorde. Nous rencontrer n'a pas été facile à cause de nos différents emplois du temps. Aussi, il fallait réunir des gens qui entreraient dans le projet sans se désintéresser ensuite », indique Mme Auger Lachance.

Le comité planche encore sur les moyens de souligner la présence francophone au quartier Bonnie Doon. « Pour le moment, nous ne pouvons pas encore dévoiler entièrement le projet et nous ne savons pas encore exactement comment nous allons concrétiser l'idée. Peut-être qu'on va mettre l'accent sur les commerces, ou sur l'architecture, on n'a pas encore tout détaillé. Mais nous avons déjà l'appui de la municipalité et nous attendons de rencontrer à nouveau le maire, pour pouvoir avancer », affirme Patricia Auger Lachance.

Le maire d'Edmonton, Stephen Mandel a donné rendez-vous au comité dans environ quatre semaines pour établir un plan d'action qui permettrait au projet de voir le jour.

Souper-bénéfice annuel de L'UniThéâtre

L'UniThéâtre accueillait 33 invités au restaurant La Persaud de La Cité francophone, le 7 juin 2011, lors de son 4e souper-bénéfice. Le ministre des Affaires municipales Hector Goudreau et son épouse Angeline, figuraient sur la liste des invités, ainsi que le maire de la ville d'Edmonton, Stephen Mandel. Des gens qui, comme tous les invités d'ailleurs, démontrent un intérêt marqué envers le théâtre et la communauté francophone.

Lors de cette soirée, qui se déroulait dans un décor intimiste, les amateurs d'arts ont pu profiter des performances de deux artistes locaux. Jason Kodie, récent récipiendaire du prix CHFA de la chanson francophone, et l'artiste de théâtre Holly Cinammon, ont su rendre leur soirée divertissante.

Stephen Mandel en a profité pour remercier L'UniThéâtre pour son travail remarquable dans la communauté francophone. Plus particulièrement, il a tenu à souligner l'importance du travail communautaire réalisé par le directeur artistique et général de L'UniThéâtre, Daniel Cournoyer, autant dans la communauté artistique francophone que la communauté artistique anglophone. Il a noté au passage l'importance de tisser des liens solides entre les deux communautés.

Les fonds recueillis lors de cette activité de financement serviront à la programmation 2011-2012 de L'UniThéâtre.

- Mireille Maheu

Fête franco-albertaine : une occasion de mieux se connaître

La Fête franco-albertaine, attendue du 1er au 3 juillet prochain à Saint-Albert, sera aussi l'occasion pour des familles franco-canadiennes et les familles nouvellement canadiennes-françaises d'apprendre à mieux se connaître.

Aline Essombe
Alberta

L'Association canadienne-française de l'Alberta régionale (ACFA) de Centralta a eu l'idée de jumeler des familles d'origine franco-canadienne avec des familles nouvellement canadiennes-françaises, à l'occasion de la Fête franco-albertaine, qui débute le 1er juillet prochain.

Pour Ida Kamariza, coordonnatrice du projet, cette date, qui célèbre aussi la Fête du Canada, sera une belle occasion de créer de nouveaux liens, si possible à long terme.

« Ce jour-là, ça sera le premier contact entre les familles originaires d'ici et celles qui seront nouvellement canadiennes-françaises », explique-t-elle.

Cette dernière fait remarquer que « des familles issues des deux communautés vont ensuite s'organiser entre elles selon leurs convenances pour apprendre à mieux se connaître. Il s'agit surtout de créer un contact qui favorisera l'ouverture entre les différentes cultures et permettra d'en apprendre plus sur les autres. »

Mme Kamariza ajoute que pour célébrer la Fête du Canada et le 150e anniversaire de la ville de Saint-Albert, la régionale de Centralta a eu la volonté de souligner la diversité francophone présente sur son territoire en organisant une activité qui implique les nouveaux citoyens canadiens et francophones.

Le projet se déroule en partenariat avec le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) et l'ACFA d'Edmonton. Au départ, l'ACFA de Centralta, qui couvre la ville de Saint-Albert où se déroulera l'événement, prenait le dossier en charge. La coordonnatrice de la régionale a toutefois dû s'absenter pour des raisons de santé. Le projet n'a pas été retardé pour autant, puisqu'il a obtenu le soutien de l'ACFA provinciale, qui a pris la relève.

« Nous apportons essentiellement notre appui à ce projet, souligne Ida Kamariza. Même si je représente l'ACFA provinciale dans cette initiative, ça reste une idée de la régionale de Centralta, qui souhaite réunir une trentaine de familles. Nous avons régulièrement des rencontres pour faire le point sur l'avancement de ce projet. »

Quelques familles ont déjà répondu à l'appel, même si les organisateurs notent encore un peu d'hésitation face à cette toute première expérience de jumelage. « Les gens ne savent pas nécessairement à quoi s'attendre, mais je suis convaincue que cette première fois sera un succès », déclare Mme Kamariza.

Le *Fonds Sine qua non* décernera ses premières bourses cet automne

Le *Fonds Sine qua non* de la Fondation franco-albertaine, créé par Jean Poulin en 2008, permet désormais la mise en place d'un programme d'aide à la construction identitaire pour les écoles francophones et d'immersion de l'Alberta.

Le Fonds, principalement financé par des dons du président de Duval Éducation à Montréal, Jean Poulin, sera en mesure pour la première fois cette année d'offrir à la communauté albertaine deux aides financières de 1250 $ chacune.

Les bourses seront remises à l'automne 2011 à deux écoles, l'une francophone et l'autre d'immersion, afin d'aider ces établissements dans la réalisation de projets parascolaires en construction identitaire, c'est-à-dire dont le but est d'aider à construire chez les jeunes une identité et un sentiment d'appartenance à la francophonie.

L'objectif affirmé du *Fonds Sine qua non* est de promouvoir la langue française chez les adolescents du nord et de l'ouest du Canada en appuyant des initiatives qui permettront à ces jeunes de participer à des événements francophones susceptibles d'avoir une incidence identitaire déterminante sur eux. Il s'agit d'intéresser les jeunes au fait français et, par extension, de les inciter à vivre en français.

Les écoles intéressées peuvent communiquer avec la Fondation pour proposer leur candidature avant le 15 septembre. La Fondation espère pouvoir annoncer les récipiendaires le 1er octobre, lors de son assemblée générale annuelle.

Jean Poulin, créateur du Fonds, commente : « Je suis heureux de voir la mise en place de ce programme et j'espère qu'il pourra aider l'excellent travail fait par les écoles francophones pour la construction identitaire et qu'il aidera à promouvoir et à développer la construction identitaire dans les écoles d'immersion. »

Pour ceux qui désirent encourager ce programme, des dons peuvent être faits au *Fonds Sine qua non* en communiquant avec la Fondation franco-albertaine, qui chapeaute plus d'une vingtaine de Fonds de dotation qui soutiennent le développement des jeunes et de la francophonie. *(M.M.)*

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

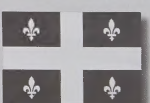
Rencontre avec le premier ministre Stelmach

Sur la photo, en compagnie du premier ministre Ed Stelmach, on aperçoit Miriam Mahic (directrice de Culture et diversité), Nathalie Roufosse (commis à la comptabilité et aux communications de l'ACFA régionale), Michelle Margarit (directrice de l'ACFA régionale), Jennifer Douglas (directrice générale pour l'organisme PARDS) et Tymmarah Zehr (secrétaire de Wayne Drysdale).
Photo : courtoisie

Le 9 juin dernier, des membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Grande Prairi eont eu la chance de rencontrer le premier ministre de l'Alberta, Ed Stelmach, de passage dans la région.

Une trentaine d'invités spéciaux avaient étés conviés par le député de Grande Prairie-Wapiti, Wayne Drysdale à cette rencontre intime pendant laquelle les représentants de la régionale ont pu discuter amicalement avec le premier ministre et partager avec lui leurs succès et leurs espoirs. Ils ont en plus profité de l'occasion pour rencontrer plusieurs maires et mairesses de la région, et ont pu constater avec eux l'impact de l'ACFA régionale dans sa communauté.

Fête de la St-Jean Baptiste au CRFM et Morinville



Date: 25 juin
Heure: 9 h à 18 h**
Lieu:
Morinville et au CRFM
Coût: Gratuit

** Un transport est offert pour la fête de la St-Jean Baptiste à Morinville et le départ se fera à 9 h 15 du CRFM. Le retour se fera à 14 h au CRFM.

** De 15 h à 18 h un barbecue, de la musique ainsi que des activités vous attendent au CRFM pour célébrer la journée de la St-Jean Baptiste au CRFM.

Avec invité spécial
Alex Mahé
au CRFM!

MFRC
CRFM
Edmonton

Inscription avant le 20 juin (780) 973-4011 ext. 6300
www.familyforce.ca ~ Edmonton

Ubuntu Edmonton doit composer avec moins de dons

Les projets d'Ubuntu Edmonton avancent plutôt bien, malgré la baisse des dons enregistrés par l'organisme, qui lui permettent de venir en aide aux habitants de Kimironko, une communauté de 750 habitants en banlieue de Kigali, au Rwanda.

Aline Essombe

Edmonton

Une vingtaine de personnes se sont présentées à l'assemblée générale annuelle de l'organisme Ubuntu, le 6 juin dernier au Campus Saint-Jean, et ont eu l'occasion de faire le point sur le succès de leurs différentes initiatives entamées au Rwanda, en Afrique de l'Est.

Ubuntu Edmonton est né en 2004, plusieurs années après le génocide au Rwanda. Cet épisode a fait plus de 800 000 victimes. Depuis, certains membres de la communauté francophone présente dans la capitale albertaine se sont mobilisés pour agir en faveur des femmes et des orphelins victimes du génocide.

Leur plus grande réalisation à ce jour, reste la construction du Centre César, qui offre un espace pour les femmes rescapées du génocide, et une garderie pour les plus jeunes.

« En janvier 2010, une stratégie de recherche pour vendre les produits des artisanes du Centre César a été mise en place. L'atelier de couture du centre a eu des débuts difficiles à cause d'un manque de subventions, mais nous avons quand même réussi à avoir quelques clients locaux et à améliorer nos ventes de produits au Canada. Aussi, les femmes ont demandé à avoir elles aussi des cours de danse et de chants traditionnels, et en 2011, nous projetons d'offrir les services de la troupe de danse pendant des occasions de fêtes », a expliqué la directrice générale du Centre César, Nicole Pageau.

Nicole Pageau et son fils, Rodrigue Uwimbabazi Pageau, après l'AGA d'Ubuntu Edmonton, le 6 juin dernier.

Photo Aline Essombe

Elle estime que les projets d'Ubuntu Edmonton avancent bien, même si chaque année depuis sa fondation, le plus grand défi de l'organisme est de trouver des fonds. « J'aurais aimé qu'on amasse plus d'argent, et j'espère que 2011 va nous permettre d'en trouver plus que l'an dernier, parce qu'on travaille avec peu de moyens. C'est toujours le même défi tous les ans. Je dirais même que c'est le seul vrai défi. Parce que pour le reste, les mamans se sont développées et elles se sont épanouies. Notre plus gros succès au centre est justement d'avoir réussi à raviver le sens de l'appartenance à la communauté », a affirmé Mme Pageau.

Pour l'exercice financier se terminant en 2010, Ubuntu Edmonton a reçu 155 240 $ de dons, contrairement à 191 253 $ en 2009. Mais la situation n'est pas alarmante pour autant, selon la présidente de l'organisme, Jeanne Ndartirwa.

« Nos états financiers sont positifs, et nous n'avons pas nécessairement besoin de nous inquiéter ou de faire des changements majeurs. Bien des choses se font aussi au Rwanda et les projets avancent plutôt bien », a-t-elle attesté.

D'ailleurs, le Centre César ne manque pas de projets pour la prochaine année financière.

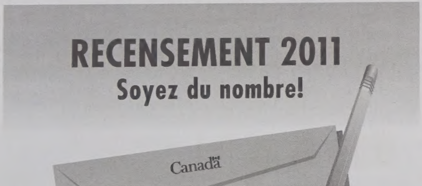
Mme Pageau espère terminer la construction de la garderie et continuer à œuvrer pour aider les femmes rwandaises à acquérir plus d'autonomie financière et professionnelle.

« On cherche à consolider nos programmes. Il nous reste aussi à bâtir notre école de formation professionnelle. Maintenant qu'on a une certaine crédibilité, on peut demander au gouvernement du Rwanda de nous aider. On développe aussi le marché local, tout en cherchant à maintenir ce qu'on a déjà », poursuit Nicole Pageau.

Pour Igor César, membre actif au sein du groupe, Ubuntu Edmonton n'est plus très loin de son objectif, même s'il reste encore beaucoup de travail à faire sur le terrain.

« Je dirai que nous sommes à 50 % de notre but, parce que nous avons réussi à avoir une assise solide au Rwanda et on reconnaît désormais la pertinence de notre travail, autant là-bas qu'ici au Canada. Nous avons fondé une structure qui doit désormais devenir autonome, même si elle exerce dans des domaines où il y a beaucoup de concurrence. Je pense au domaine des médias, parce qu'on apprend aussi aux jeunes à utiliser des caméras, ou encore au domaine de l'artisanat. Il faut donc que nous arrivions à faire en sorte qu'à l'avenir, la structure que nous avons créée devienne une entreprise fonctionnelle, à part entière », a-t-il affirmé.

À la fin de la rencontre, les participants ont pu voir un film documentaire qui expliquait comment les travaux de construction au Rwanda ont permis à de nombreux enfants de bénéficier d'une toute nouvelle garderie au Centre César, grâce aux initiatives d'Ubuntu Edmonton.



Souper au homard à Edmonton

Le 24e souper au homard organisé par la Société acadienne de l'Alberta (SAA) a eu lieu le 4 juin dernier. Les 135 personnes présentes ont pu déguster des homards arrivés tout droit du Nouveau-Brunswick. La présidente, Sonia Ferron, tient à remercier les membres du comité de la SAA (Suzanne Corneau, Katie Noel, Ronald St-Amand, Serge St-Amand, Rodrigue Boudreau, Monique Witzell, Jacqueline Wallis, Nathalie Lavoie et Gisèle Daigle) ainsi que tous les bénévoles qui ont travaillé fort pour la préparation de la salle et l'organisation du souper.

Ce fut une belle soirée en compagnie du musicien Lester Lebreton et de ses invités, Richard Duguay et Edwina Ward. Les participants ont apprécié la performance de M. Lebreton qui est surtout reconnu pour sa musique Rock'n Roll. Il a également joué quelques chansons acadiennes.

De plus, la SAA en a profité pour rendre hommage à un bénévole, Rodrigue Boudreau, qui était sur le comité depuis plus de 25 ans. M. Boudreau a décidé de quitter ses fonctions de trésorier, mais continuera d'être bénévole lors des événements organisés par la SAA. « Je trouve important de reconnaître des gens de la communauté qui se dévouent sur un comité de leur choix pour notre francophonie albertaine. Il faut trouver des façons de leur démontrer notre reconnaissance », souligne Sonia Ferron.

L'an prochain, notons que ce sera la 25e édition de ce souper au homard et il est prévu de souligner cet événement en grand.

Photos : courtoisie

L'ACFA régionale d'Edmonton, la Société Edmonton chante, le Centre d'accueil et d'établissement du nord de l'Alberta, l'Association La Girandole, l'Institut Guy-Lacombe de la famille Postes Canada et La Cité francophone vous convient à la

GRANDE CÉLÉBRATION FRANCOPHONE...

EDMONTON *en fête*

FÊTE DU CANADA
SAINT-JEAN-BAPTISTE
JOURNÉE NATIONALE DU MULTICULTURALISME

- . SPECTACLES
- . ANIMATION
- . BARBECUE
- . MAQUILLAGE
- . JEU GONFLABLE
- . ACROBATE
- . JONGLEUR
- . PORTRAITISTE
- . ET PLUS ENCORE!

Dimanche 26 juin 2011

La Cité francophone
(terrain extérieur - 8627, Marie-Anne-Gaboury)

De 12h à 15h

Entrée gratuite!

mettant en vedette :
YOUSSOU SECK
JUSTIN BLAIS
ZÉPHYR

ACFA Régionale d'Edmonton
Postes Canada Post
LE FRANCO
Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord
Patrimoine canadien / Canadian Heritage
Government of Alberta
La Girandole
Alberta Foundation for the Arts
La Cité francophone
The City of Edmonton
Institut Guy-Lacombe de la famille
Edmonton arts council
Alberta Lottery Fund
Radio | Télévision | Internet
Société Edmonton chante

CEFFA
www.ceffa.ca
Suzanne Foisy-Moquin, coordonnatrice
#322, 8627-91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780-463-7195 téléphone
780-468-5250 télécopieur
780-902-6230 portable
sfmoquin@centrenord.ab.ca

En semant le bon grain...

Bulletin d'information
Juin-juillet 2011

CÉFFA - Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les Francophones de l'Alberta – www.ceffa.ca

Mot du président

Nous voilà au seuil de l'année liturgique en temps ordinaire qui reprend après le temps pascal du Christ ressuscité!! Un temps pour chacun et chacune de nous qui sommes appelés à vivre notre vie à l'ordinaire mais que nos actions, nos paroles et nos gestes touchent et impactent les gens autour de nous de façon extraordinaire. Que ce temps de l'été soit, pour vous et vos familles, une source de renouvellement et de repos afin que nous puissions vivre nos vies de façon intense tout au long de l'année. Mon épouse et moi quittons le 4 juillet pour nous rendre sur une petite île sur le Lac Victoria en Tanzanie afin d'y installer six puits/pompes dans six villages afin de leur apporter de l'eau potable de façon durable. Nous serons de retour au Canada au début août. Que nos vies soient des signes d'espérance, d'amour, de fraternité et de paix avec ceux et celles que nous rencontrons sur nos chemins. Bon congé estival à tous et toutes !!

Marcel Lizotte, Président du CÉFFA

M. Lizotte présente la croix vivante qui représente les jeunes actifs au sein de la communauté scolaire catholique à Danika Boucher et Claudie Anne Lampron de l'école du Sommet de St-Paul lors de l'ouverture officielle de la nouvelle école le 3 juin dernier.

Formations passées : L'Équipe TeenStar et Clément Déry

Du 5 au 7 mai à Edmonton a eu lieu une formation assez intensive pour quatre adultes qui ont le désir d'aider les jeunes à intégrer leur sexualité et à faire des choix sains. Les **petites sœurs de la Famille Myriam des Prairies,** formatrices certifiées par TeenSTAR, ont offert cette formation assistées de **madame Joan Baruta** infirmière et enseignante de la méthode d'ovulation Billings, de **madame Diane Rouleau** du Bureau de la Famille de l'Archidiocèse d'Edmonton et de **monsieur Edgard Assoua**, paroissien de St-Joachim. Les participants et participantes sont repartis un peu déçus du manque de temps qu'il y a eu pour tout couvrir le contenu, mais très heureux des activités et des informations partagées. Voici quelques-uns de leurs commentaires :

- *Animation très intéressante de la part des animatrices passionnées... excellent programme pour les jeunes!*
- *Très bien, les idées pour les jeux sont utiles...le survol du contenu est aussi important. Billings était très détaillé et la pédagogie aussi.*
- *Les Sœurs Myriam ont fait un excellent travail. On pouvait ressentir leur amour, compassion et appréciation... je repars avec de bonnes idées pour mes cours de santé.*
- *Excellent pour l'éducation d'un homme. La pédagogie de TeenSTAR peut sans doute s'inscrire dans une démarche de guérison. Je voudrais que tous les garçons, tous les adultes mâles du monde entier en bénéficient! Cette pédagogie me permettra d'être un meilleur mari, un meilleur père et surtout, un meilleur enfant de Dieu.*

La Famille Myriam des Prairies de Régina est heureuse d'offrir d'autres formations de TeenSTAR en français ou anglais dans l'Ouest canadien selon les demandes. TeenSTAR est une pédagogie qui s'adapte bien au milieu scolaire ou paroissial. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec petite soeur Renée Crépeau à 306 761-0528 ou myriamprairies.sk@sasktel.net

Une pastorale d'accompagnement pour les aînés... Une présence qui fait la différence!

Clément Déry était de passage à St-Paul pour présenter son atelier à douze hommes et femmes le 24 mai dernier. L'ACFA régionale avait organisé la journée dans le but de mieux comprendre ce qu'est la pastorale et comment la population francophone vieillissante de St-Paul pourrait mieux s'organiser pour répondre à leurs besoins. Clément leur a présenté quelques modèles de pastorale tels qu'ils sont structurés dans certains diocèses canadiens et américains. Avec les anecdotes, la bonne humeur et l'excellente pédagogie de Clément, tous les participants ont été éveillés et inspirés par les propos véhiculés au long de cette journée. Ce groupe a demandé, comme le fut le cas avec les gens de St-Isidore, qu'il y ait un suivi à cet atelier à l'automne. Le Céffa se penchera sur ces demandes afin de voir ce qui pourrait être offert à l'avenir. **Bonne nouvelle! Clément se rend disponible pour offrir cet atelier en septembre 2011 dans les régions qui s'y intéresseraient. Veuillez communiquer avec le Céffa afin de réserver votre date.**

Les Journées mondiales de la jeunesse en Espagne

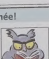
Dix-neuf jeunes adultes des paroisses francophones d'Edmonton dont St-Thomas d' Aquin et Ste-Anne ainsi que de la Communauté catholique francophone de St-Albert participeront aux JMJ à Madrid cet été. Le Céffa leur souhaite grâces et bénédictions abondantes durant ce temps privilégié pour la croissance de leur foi en solidarité avec l'Église universelle! ***« Enracinés et fondés en Christ, affermis dans la foi »***

JMJ 2011 MADRID

À venir ...Pour de plus amples détails (lieux, coûts et inscription), consulter le www.ceffa.ca

1. **Formation pour nos musiciens et musiciennes en paroisse (notes de musique)**
   Chants pour l'Année B pour toutes les générations
   À la demande des personnes œuvrant dans le ministère de la musique en paroisse et qui ont suivi une première formation avec Sr. Jeannine en octobre dernier, le Céffa a le bonheur de vous proposer la suite pour l'année liturgique B. Les détails sont disponibles au www.ceffa.ca. Noter que les frais d'inscription augmentent après le 16 septembre!
   Quand et endroit: **le 24 septembre 2011** à Edmonton
   Animatrice : Sr. Jeannine Vermette de St-Boniface
2. **Les Équipes NET francophones** seront de passage en (logo) Alberta **du 27 février au 16 mars 2012.** Les équipes NET
   Le Céffa souhaite organiser une tournée provinciale scolaire et paroissiale pour ce groupe de jeunes adultes catholiques qui font de l'évangélisation auprès des 11 à 17 ans. Leurs animations varient selon la durée des rencontres et l'âge des jeunes. Il est important que les écoles et paroisses qui désirent réserver une date, entrent en communication avec Suzanne Foisy-Moquin dès septembre. Consulter le www.lesequipesnet.ca/ pour plus d'information sur la mission des Équipes NET en plus des thèmes et formats de leurs rencontres d'animation.
3. **Voyage de sensibilisation pour adultes au Nicaragua du 23 mars au 1 avril 2012.** Le Céffa est heureux d'organiser un voyage pour 20 adultes au printemps prochain qui a but de faire connaitre la réalité d'un pays en développement, et plus particulièrement, les projets de développement parrainés par *Roots of Change-Source de Développement* en Alberta et l'organisme FUNDACCO au Nicaragua. **Les places sont limitées et distribuées selon les diocèses** de l'Alberta. Après le 15 septembre, les places restantes seront disponibles pour toute personne n'importe sa provenance. Consulter www.ceffa.ca pour les détails et le formulaire d'inscription.
4. **Congrès de la foi catholique** pour les écoles, paroisses et familles! Réservez ces dates dans votre calendrier! Plus d'information à venir dans les prochains mois.
   Thème : ***Ensemble, bâtir un monde meilleur! Un réveil s'impose!***
   Quand et endroit: **du 1 au 3 novembre 2012** à Edmonton
   Conférencière : Mme Michèle Boulva, Directrice de l'Organisme Catholique pour la Vie et la Famille OCVF.

Enseignement religieux... nouveaux manuels scolaires pour la 4e, 5e et 6e année!



Faites vos commandes pour la rentrée scolaire 2011!
Disponible au Centre franco-ontarien des ressources pédagogiques au 613 747-1553.

- 4e année : **Bulletin spécial** révisé 2010 (guide et manuel de l'élève)
- 5e année : **L'Énigmatique**, révisé 2011 (guide et 4 fascicules pour l'élève)
- 6e année : **Le Magnétique Jésus**, 2011 (guide et 4 fascicules pour l'élève)

N.B. : disponible seulement en décembre 2011 pour la 6e année

Les nouvelles brochures décrivant les contenus des cours en enseignement religieux destinées aux parents ayant des enfants en 4e, 7e et 8e années sont disponibles sur le site web du Céffa. La nouvelle brochure pour la 5e sera prête pour la rentrée scolaire 2011.

Les partenaires du Céffa se rencontrent!

Le 9 juin a eu lieu une réunion biannuelle des partenaires du Céffa. Nos archevêques partenaires y étaient : Monseigneur Gérard Petitpas de Grouard-McLennan et Monseigneur Richard Smith d'Edmonton. Nos quatre conseils scolaires francophones étaient aussi bien représentés par les directions générales (messieurs Marc Dumont, Henri Lemire, Gérard Auger et Marcel Lizotte) et les présidences (mesdames Claire Anctil et Diane Boutin, messieurs Paul Dumont et Guy Généreux).

NB : Nos bureaux seront fermés pour la saison estivale. Nous serons de retour au début de septembre.

Nos partenaires et leurs délégués : Marcel Lizotte : Conseil scolaire du Nord-Ouest, Larry Lynch : Conseil scolaire Centre-Est, Lorraine Robinson : Conseil scolaire catholique & francophone du Sud de l'Alberta, Karen Doucet : Conseil scolaire Centre-Nord, Anita Belzile : Archidiocèse de Grouard McLennan, Yvon Mahé : Archidiocèse d'Edmonton, Mgr. Gérard Pettipas : Évêque liaison auprès de l'Assemblée des évêques de l'Alberta

Un festival plein de bonnes surprises

Le Festival Bonnie Doon Fest a eu lieu le 4 juin dernier, non loin de La Cité francophone, et a réuni de nombreuses familles, malgré la température plutôt fraîche et pluvieuse.

L'activité la plus populaire à sans doute été la visite dans la petite ferme, qui semble avoir fait le bonheur des tout petits. Ils ont pu entendre le chant du coq et voir de très près pendant quelques heures, des poneys, des chèvres ou encore des lapins.

Les jeunes ont aussi pu assister à une démonstration de la police, qui a fait atterrir un de ses hélicoptères, sous le regard d'une trentaine de spectateurs de tout âge.

Le public a aussi pu découvrir le quartier en visitant des kiosques dédiés pour la plupart, aux commerces environnants. Le *Cheese Factory* ou encore l'Université de l'Alberta y étaient représentés.

- Aline Essombe

Dans les pages qui suivent, le Conseil de développement économique de l'Alberta vous présente certains éléments qui se retrouvent dans son rapport à la communauté 2010-2011. Pour le rapport complet, veuillez visiter le site Internet du CDÉA au www.lecdea.ca.

CDÉA 2010-2011 EN CHIFFRES

Heures de bénévolat **312**
Publications produites **19**
Publications distribuées **37 626**
Événements et foires auxquels le CDÉA a participé **128**
Partenariats mis sur pied **94**
Activités apportant un leadership ou une expertise **125**
Emplois créés, maintenus ou enrichis **96**
Références à d'autres fournisseurs de services **611**
Entreprises créées, maintenues ou enrichies **80**

Demandes de renseignements généraux **1 321**
Interactions portant sur les plans d'affaires **23**
Séances de formation réalisées **35**
Activités jeunesse **18**
Services consultatifs **281**
Clients servis **1 492**
Clients immigrants servis **62**
Touristes servis **28 350**
Mentions dans les médias **305**

Le CDÉA est financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Leader du développement économique communautaire, le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) a été créé en 1997 dans le but d'accroître l'apport économique et la prospérité des francophones. Il offre au milieu francophone des affaires un pôle de compétences pour favoriser le développement de ses activités économiques en Alberta.

Au nombre de ses services:

- Appui aux entreprises
- Support au commerce électronique (Programme PSPE)
- Mise en place des coopératives
- Mentorat d'affaires
- Présentations et formations
- Aide à la mise en place de plans stratégiques communautaires
- Aide et conseils au recrutement de travailleurs qualifiés
- Promotion de l'affichage en français
- Promotion touristique sur les marchés francophones
- Developpement économique et communautaire centré sur les partenariats.
- Support à l'intégration des jeunes à l'économie

NOS BUREAUX

Edmonton
8929 – 82Avenue
Edmonton, AB T6C 0Z2
Téléphone: 780.414.6125
Télécopieur: 780.414.2885
Courriel: edmonton@lecdea.ca

Calgary
801 – 2303, 4e Rue S.-O.
Calgary, AB T2S 2S7
Téléphone: 403.802.0880
Télécopieur: 403.234.0670
Courriel: calgary@lecdea.ca

Bonnyville
C.P. 5353, 4904B, 50e Rue
Bonnyville, AB T9N 2G5
Téléphone: 780.573.4516
Télécopieur: 780.826.9004
Courriel: bonnyville@lecdea.ca

VISION, MISSION ET VALEURS

Vision:
Accroître l'apport économique et la prospérité des francophones.

Mission:
Créer une puissance économique par notre leadership, en favorisant l'essor des entreprises et de l'employabilité des francophones pour un avenir prometteur.

Valeurs:

- Expertise: en partageant leur connaissance et leur savoir-faire, nos spécialistes sont la référence pour vous appuyer dans vos projets.
- Réceptivité: nous démontrons notre intérêt pour votre succès en étant à l'écoute afin de comprendre vos besoins et votre potentiel.
- Catalyseur: nous sommes l'étincelle, l'instigateur et le soutien du développement économique francophone.
- Avant-garde: nous anticipons les tendances et développons des stratégies pour vous aider à mieux réaliser vos objectifs.
- Dynamisme: nous passons à l'action de manière positive et proactive et prenons l'initiative d'aller à la rencontre de nos clients.

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

J'aimerais entamer mon propos par un hommage mérité à tous ceux qui se sont dédiés au cours de mon mandat, à assurer la modernisation de notre organisme, pour le bonheur de la communauté francophone toute entière. D'abord les bailleurs de fonds et les partenaires pour leur appui, puis, les employés, le directeur général et le bureau de direction, une équipe exceptionnelle sans laquelle rien n'aurait été possible. Je salue leur dévouement inégalé, leur passion et leur pugnacité pour le développement de la communauté.

Je voudrais en même temps souligner les efforts de tous nos entrepreneurs qui, malgré un contexte économique difficile, ont su porter l'étendard francophone très haut en Alberta. Je voudrais saluer leur ténacité et leur détermination à aller de l'avant, face à une récession qui a laissé sur le carreau plus d'un opérateur économique. Ils sont une source de fierté pour le CDÉA et un motif d'encouragement pour tous ceux qui dans notre communauté voudraient se lancer en affaires.

Une culture d'entreprise est en marche au Conseil de développement économique de l'Alberta, une culture axée sur la proximité, l'efficacité, le savoir-faire, la passion et l'imagination. Le portrait sommaire des activités réalisées au cours de cette année montre que 2010-2011 fut pour le CDÉA une année exceptionnelle. Une nouvelle identité visuelle qui est dans l'air du temps a été adoptée. Un nouveau logotype rajeuni et modernisé accompagne une nouvelle signature « L'essor de votre avenir ». Cette identité graphique s'est déclinée sur tous les supports de communication: signalétique des bâtiments, bannières, supports imprimés, etc. Dans la foulée, deux nouveaux sites Web ont été lancés, sans compter les plateformes de réseaux sociaux à l'instar de Facebook, Twitter, LinkedIn, une infolettre mensuelle. De plus, les lignes directrices - la vision, la mission, les valeurs - ont été revisitées. Le CDÉA s'en sort renforcé dans son leadership et dans sa visibilité. De quoi être ravi!

Les faits confirment jour après jour la pertinence de notre présence dans la communauté francophone. Plus que jamais, cet engagement de l'accompagner vers plus de prospérité ne doit plus faiblir. Je passe le témoin dans l'allégresse du devoir accompli, au terme de mes six années au Bureau de direction, dont deux comme présidente. Je me réjouis des moments agréables passés ensemble.

Mille remerciements à tous ceux qui nous ont fait l'amitié de partager ce parcours avec nous.

Je vous quitte d'un cœur ému. Bonne continuation!

MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Suite à plusieurs consultations avec les membres du CDÉA et d'autres intervenants communautaires, le CDÉA continue à se positionner pour mieux répondre à leurs besoins. Merci à tous ceux qui ont participé à nos tables rondes et à notre sondage annuel.

Nous avons fait beaucoup de travail dans plusieurs domaines pour soutenir le développement économique communautaire franco-albertain. Sans reprendre tous les détails de ce rapport, nous avons appuyé la création d'entreprises et offert notre support à celles existantes. Nous avons aidé à créer et à renforcer des coopératives, encouragé l'industrie touristique et l'affichage des services d'affaires en français, formé des jeunes entrepreneurs, ainsi que des moins jeunes, et conclu des partenariats avec d'autres organismes pour s'appuyer et s'aider les uns les autres. Tout cela avec un seul but: continuer à augmenter la contribution des franco-albertains à l'économie albertaine et canadienne.

Au cours de la prochaine année, nous continuerons à mieux cibler nos services et à augmenter leur pertinence pour nos membres et futurs membres.

Comme petit aperçu des choses à venir, nous persisterons à développer notre répertoire des services en français, disponible en ligne sur notre site Web, nous aurons des sessions d'information où les entrepreneurs pourront consulter gratuitement des experts dans certaines matières, nous tiendrons la deuxième conférence économique à l'automne, nous poursuivrons le développement du réseau de mentorat, et nous continuerons à faire la promotion du secteur touristique pour supporter nos entreprises et la création d'emplois dans ce domaine.

J'ose espérer que le CDÉA deviendra incontournable pour tous les entrepreneurs francophones et bilingues au cours des prochaines années. J'espère que ceux-ci deviendront membres du CDÉA parce qu'ils voudront faire partie d'un organisme vibrant et dynamique qui leur ajoute de la valeur et supporte le développement de l'économie franco-albertaine.

En terminant, je remercie tous les membres de l'équipe du CDÉA pour leur dévouement et leur travail acharné. Je remercie également tous les entrepreneurs, les personnes d'affaires et les leaders communautaires pour la confiance qu'ils nous ont accordée en tant que leader du dossier du développement économique communautaire.

Ensemble, nous continuerons pour assurer *l'essor de votre avenir.*

DÉMARRAGE, CONSOLIDATION ET EXPANSION DES ENTREPRISES

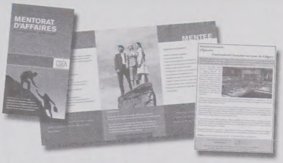
APPUI AUX ENTREPRISES

Le CDÉA a servi 1492 clients en termes de consultations, de conseils et d'information. 281 services consultatifs ont été fournis, tout comme 611 références à d'autres fournisseurs, des échanges aux termes desquels les personnes rencontrées ou suivies ont reçu des réponses à leurs questions. 80 entreprises ont ainsi été créées ou maintenues grâce à l'intervention de nos agents de développement.

MENTORAT D'AFFAIRES

Le mentorat d'affaires a un impact direct sur le taux de survie des entreprises. Depuis septembre 2010, le CDÉA a mis en place un programme de mentorat en Alberta. Plusieurs entrepreneurs se font suivre mensuellement par des mentors chevronnés. La relation ainsi établie permet à l'entrepreneur mentoré d'évoluer dans une relation strictement confidentielle et absente de tout conflit d'intérêts, de faire face à la solitude et de consolider sa stratégie d'affaires.

DÉMARRAGE, CONSOLIDATION ET EXPANSION DES ENTREPRISES



PROGRAMME DE STAGE DANS LES PETITES ENTREPRISES (PSPE)

Le CDÉA a au cours de l'année 2010-2011 aidé des petites entreprises albertaines à stimuler leur croissance et augmenter leur rayonnement en ligne sur des projets en affaires électroniques. Financé par Industrie Canada, le programme de stage dans les petites entreprises a permis d'apporter aux PME un soutien financier pour le recrutement d'une ressource spécialisée, un étudiant postsecondaire ou un finissant. Ce programme a aidé de nombreux jeunes à se plonger dans le monde du travail par le biais d'une expérience professionnelle concrète. Il s'est avéré être un véritable succès. 32 entreprises sur 51, dont 3 francophones, ont bénéficié d'une enveloppe budgétaire de 250,000$ au cours de cette première année de gestion du programme.

ENTREPRISE DE LA SEMAINE

Pour permettre à ses membres d'augmenter leur visibilité et de se rapprocher de leur public, une insertion d'un quart de page leur est octroyée chaque semaine dans le journal Le Franco, sous la forme d'une publicité rédactionnelle. Le CDÉA a négocié cet accord cadre avec cet hebdomadaire, pour valoriser ses membres par la publication de leur profil d'entreprise. Ainsi, à chaque parution, un de ses membres est mis en avant dans le journal pour mieux informer le public sur ses produits, services et son savoir-faire.

CDÉA ET CF, UN PUISSANT PARTENARIAT

Le Conseil de développement économique de l'Alberta, les organismes Community Futures (CF) et Community Futures Alberta (CFA) ont signé un protocole d'entente pour une plus grande collaboration entre eux. Les parties se sont engagées à renforcer le partenariat entre elles, à mieux aiguiller leurs clients selon qu'ils veulent être servis dans l'une ou l'autre langue officielle, à élargir l'accès des entrepreneurs francophones à des prêts pour petite entreprise par le biais des CF. Les entrepreneurs francophones du milieu rural peuvent désormais se voir octroyer des prêts pouvant aller jusqu'à 150 000 $ à travers ce partenaire.

FORMATION

Investissement essentiel pour les organisations qui veulent rester à l'affût et innover pour une mise à jour des connaissances, le CDÉA a offert 35 sessions de formation cette année dont 5 sessions, en partenariat avec Liaison Entreprise, sur des thèmes liés aux entreprises vertes et à l'utilisation des technologies de l'information pour réduire l'empreinte écologique des entreprises. 66 entrepreneurs ont profité de ces formations pour prendre le virage vert. Au total 645 clients ont été formés sur des thèmes portant sur les médias sociaux, le développement durable, le développement de marché, les appels d'offres, la vente d'une entreprise, l'augmentation des ventes et le développement des outils de gestion.

COOPÉRATIVES

Cette année, le CDÉA a augmenté ses activités dans le dossier des coopératives. Un comité consultatif provincial a été créé pour assurer la revitalisation de la structure coopérative. Une planification stratégique entérinée par le bureau de direction du CDÉA a été mise en place. Pour répondre aux défis collectifs de la communauté francophone, le CDÉA a ouvert de nombreux chantiers coops. Il a obtenu 25 000$ de financement pour contribuer au développement d'une coopérative de construction. Les fonds ont été utilisés pour faire une étude de faisabilité et un plan d'affaires.

RÉPERTOIRE

Le répertoire des membres du CDÉA a été transformé pour créer la référence la plus complète pour les services d'affaires en français en Alberta. Des centaines d'organisations, incluant des entreprises, des associations, des écoles, des services gouvernementaux et plus encore, ont été ajoutées à ce qui existait auparavant pour faciliter la recherche et offrir plus d'éléments. Pour trouver les organisations qui sont les plus pertinentes, les utilisateurs du répertoire peuvent faire des recherches en utilisant le nom de l'organisation, la ville ou village où ils sont situés, la région, le secteur d'activité, ou en utilisant des mots clés. Essayez-le pour trouver un commerçant ou une organisation, ou pour enregistrer la vôtre si ce n'est pas fait encore.

DÉVELOPPEMENT DU CAPITAL HUMAIN

« SE TROUVER UN BOULOT », DU TRAVAIL EN UN CLIC

Projet pilote mené avec d'autres partenaires incluant le gouvernement albertain, « Se trouver un boulot » est un site Web bilingue, www.findingwork.alberta.ca/northeast, où l'on retrouve des profils d'industries, d'entreprises et d'emplois de la région du Lakeland. Un outil indispensable pour tous ceux qui veulent s'établir dans la région du nord-est de l'Alberta. Plus d'une centaine d'entreprises, toutes catégories confondues, y proposent des offres d'emplois et informent les visiteurs sur les métiers et les opportunités de carrières. On y trouve aussi les caractéristiques des industries, l'environnement professionnel, les perspectives d'évolution et les opportunités d'embauche. Outil promotionnel pour les entreprises de la région, ce projet facilite la recherche d'emploi dans le nord-est de la province et encourage les gens d'ailleurs à venir s'établir dans cette région. Nous remercions le Secrétariat francophone pour avoir supporté la francisation de ce projet, et les autres partenaires : la ville de Cold Lake, le MD de Bonnyville et les Chambres de commerce de Bonnyville et de Cold Lake.

SALON DE L'EMPLOI

Le CDÉA a été présent lors des foires de l'emploi à Montréal afin de répondre aux questions de francophones voulant s'installer en Alberta et cela, dans le but de se trouver un emploi ou de se lancer en affaires. Au dernier salon de l'emploi, le kiosque du CDÉA a attiré plus de 1 300 personnes, sans compter les deux conférences sur l'Alberta qui ont été données à plus de 100 personnes. Le CDÉA a également été présent lors des salons de l'emploi organisés à Cold Lake et à Calgary par Connexion Carrière et Calgary Chamber of Commerce.

IMMIGRATION ÉCONOMIQUE

Le CDÉA a participé en novembre 2010 à Destination Canada en France et Belgique dans le but de recruter des travailleurs francophones qualifiés et les encourager à venir s'installer en Alberta. Voici les fait saillants:

- 600-700 personnes ont visité notre kiosque à Paris
- 200-250 personnes à Bruxelles
- Une trentaine de CVs, dont 10 en ingénierie ont été reçus
- Beaucoup de « PVTistes » (« permit vacance-travail »)
- Une entreprise a démontré un intérêt marque pour deux immigrants
- Quatre personnes qui ont déjà leur résidence permanente devaient arriver en Alberta en 2011

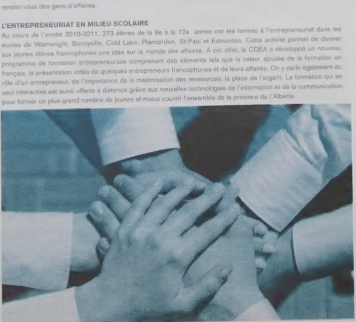
JEUNESSE ET ENTREPRENEURIAT

LE CLUB ENTREPRENEUR DU CSJ

Le Club entrepreneur du Campus St-Jean prend du galon. Créé à l'initiative du CSJ et du CDÉA pour sensibiliser les jeunes des universités à l'entrepreneuriat, leur inculquer la culture des affaires et les aider à se créer un réseau de contacts pendant leurs études, le club a organisé des séances de formation avec des entrepreneurs et participé aux rendez-vous des gens d'affaires.

L'ENTREPRENEURIAT EN MILIEU SCOLAIRE

Au cours de l'année 2010-2011, 273 élèves de la 9e a la 12e annee ont été formés à l'entrepreneuriat dans les écoles de Wainwright, Bonnyville, Cold Lake, Plamondon, St-Paul et Edmonton. Cette activité permet de donner aux jeunes élèves francophones une idée sur le monde des affaires. A cet effet, le CDÉA a développé un nouveau programme de formation entrepreneuriale comprenant des éléments tels que la valeur ajoutée de la formation en français, la présentation vidéo de quelques entrepreneurs francophones et de leurs affaires. On y parle également du rôle d'un entrepreneur, de l'importance de la maximisation des ressources, la place de l'argent. La formation qui se veut interactive est aussi offerte à distance grâce aux nouvelles technologies de l'information et de la communication pour former un plus grand nombre de jeunes et mieux couvrir l'ensemble de la province de l'Alberta.



DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE

GAP ANALYSIS: ÉTUDE DE MARCHÉ DANS LE MILIEU TOURISTIQUE POUR LE NORD-EST DE L'ALBERTA

Une étude de marché a été réalisée en partenariat avec le gouvernement albertain, département d'Alberta Parks and Recreation pour déterminer quels sont les besoins en infrastructures pour favoriser le développement touristique dans la région du Lakeland dans le nord-est. Il y a été question de développer et d'améliorer des produits bilingues, développer une planification stratégique et bâtir un comité touristique régional francophone.

L'étude complétée a fourni des conclusions très encourageantes sur le potentiel touristique du nord-est de l'Alberta. Une enveloppe de 15 000$ a été octroyée par Parks and Recreation pour la poursuite du travail amorcé et développer trois groupes touristiques économiques.

BROCHURE TOURISTIQUE DES PRODUITS MÉTIS ET AUTOCHTONES

Brochure en français qui fait la promotion d'un circuit spécialisé sur 2 jours pour les aînés et les élèves, le circuit dont il fait mention est conçu sur mesure par rapport aux groupes d'âges. On y présente les attractions touristiques de Smoky Lake sur le riche patrimoine métis et un tour guidé à pied de la mission du Lac La Biche qui se poursuit par une visite du musée d'art et d'artéfacts autochtones du Collège Portage.

Distribuée partout en Alberta et les autres provinces de l'Ouest, le CDÉA en fait la promotion lors des salons touristiques hors de la province. Ce projet est réalisé grâce à l'intérêt que les gens ont démontré vis-à-vis du Gap Analysis.

Parmi ses partenaires, on peut citer: Travel Alberta, Community Futures Lac La Biche, La Mission du Lac La Biche, Collège Portage, Smoky Lake Métis Settlement.

PROMOTION DU FRANÇAIS

Une campagne de visibilité pour la promotion de la valeur ajoutée du français dans les affaires a été lancée à travers la province. Le CDÉA a distribué à de nombreuses entreprises qui offrent des services en français, des autocollants et des enseignes amovibles de bureau pour être facilement identifiables par la clientèle. En outre, une tournée a été organisée dans les Rocheuses, dans la vallée de la Bow et Jasper, chez les restaurateurs et les hôteliers pour les sensibiliser sur l'embauche de personnel bilingue (français/anglais) et l'affichage des services en français. Suite à cette initiative, plus de 50 intervenants touristiques ont été rencontrés.

DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE

GUIDE TOURISTIQUE 2011-2012

Le guide touristique en est à sa dixième édition. Destiné aux touristes francophones et francophiles, son but est de fournir de l'information sur les services bilingues touristiques albertains. L'édition 2011-2012 a eu plus de contenu, 30 nouveaux annonceurs se sont ajoutés. Le tirage est passé de 30 000 à 41 000 copies.

On remarque également une meilleure distribution avec 1 160 lieux au Québec et 500 en Alberta. Parmi les trésors de la province qu'on y trouve: des parcs, des musées, des festivals, des boutiques, des hôtels, des restaurants, des agences de voyage et de location, etc., une foule d'informations utiles en français qui rend le séjour des visiteurs très agréable.

CAMPAGNE PUBLICITAIRE AU QUÉBEC

Important marché touristique pour l'Alberta, le CDÉA a mis un accent particulier pour la promotion au Québec. C'est ainsi que 4 placements publicitaires ont été faits dans les magazines Géo Plein Air, Touring, Camping & Destination Famille et Guide Ressources FQCC. De même que 2 articles portant sur les richesses touristiques de l'Alberta sont programmés pour mai 2011 dans Touring et Destination Famille. Le but recherché était de diriger les lecteurs à consulter notre site Web touristique et à commander le guide touristique 2011-2012. Résultat: plusieurs demandes du guide 2011-2012 proviennent de ces publicités. *Elles ont également permis un accroissement de visiteurs sur notre* site touristique www.tourismealberta.ca

AUTRES FAITS MAJEURS

- Grâce à nos actions, 28 350 touristes ont été servis au cours de l'année 2010-2011
- Création de nouveaux partenariats avec Tourism Calgary (échange publiciaitre et de visibilité) et Travel Alberta
- Adhésion de nouveaux membres suite à la vente de publicités parues dans le guide
- Le CDÉA a été nominé comme finaliste du prix Alto « Ami du tourisme » de Travel Alberta

L'EXCELLENCE ENTREPRENEURIALE

PRIX D'EXCELLENCE

L'édition 2010 fut une belle soirée avec plus de 120 personnes, un beau rayonnement dans la communauté. Le partenariat avec la Banque de développement du Canada a permis au CDÉA de se rapprocher de cette institution financière et de commanditer les trophées. Les Prix d'excellence sont une occasion de valoriser des entreprises francophones de l'Alberta. En 2010, un nouveau prix a été créé pour souligner la longévité et l'excellence d'une entreprise francophone.

Le tout premier Prix du bâtisseur de la BDC a été attribué à **Legal Motors Ltd.**, une entreprise fondée en 1960 par les frères Roland et Philippe Préfontaine. Pilier dans la communauté de Legal, elle emploie plusieurs de ses résidents. Elle est également un leader actif au niveau du département d'incendie et ambulancier, la chambre de commerce et du festival *La Fête au Village*.

L'entreprise **Service d'Autobus Fréchette Ltée de St-Albert** a quant à elle, été couronnée «Entreprise de l'année». Transporteur scolaire en milieu rural, cette entreprise familiale de la région de Centralta, au nord d'Edmonton, est une véritable institution dans la francophonie albertaine.

L'EXCELLENCE ENTREPRENEURIALE

LES GAGNANTS DES PRIX D'EXCELLENCE 2010

- Nouvelle entreprise prometteuse: **Mario Glass Inc., Edmonton**
- Service manufacturier: **Honey Bunny Inc., Guy**
- Restauration, hôtel ou gîte: **L'Èpicerie Ltd., Calgary**
- Œuvrant en milieu rural: **Service d'Autobus Fréchette Ltée, St-Albert**
- Construction ou rénovation: **AB Renovations Ltd., Sherwood Park**
- Commerce de détail: **Fergie's Convenience and Bakery Store, Canmore**
- Agence ou association: **Société Touristique Centralta, St-Albert**
- L'entreprise de l'année 2010: **Service d'autobus Fréchette Ltée, St-Albert**

BOURSES DE LA FONDATION FERNANDO-GIRARD EN ÉCONOMIE

En 2010, grâce à l'appui financier du CDÉA et suite à une entente de partenariat avec la Fondation Fernando-Girard en économie, 9 bourses d'une valeur de 1 500$ chacune, ont été remises à des étudiants postsecondaires. Les récipiendaires de la cuvée 2010 ont été: **Myriam Belliveau-Simard, Philippe de Montigny, Tommy Laflamme, Maxime Leboeuf, Julie Lussier, Elena Mager, Justin Mahé, Michael Sinclair et Natasha Weisner**. Les bourses sont remises lors de la soirée de gala des Prix d'excellence du CDÉA. Le CDÉA contribue financièrement à ces bourses depuis 2003.

RÉSEAUTAGE D'AFFAIRES

RÉSEAUTAGE D'AFFAIRES

De gauche à droite
- Résautage d'affaires à Edmonton
- Résautage d'affaires à Calgary
- La délégation de Saint-Jérôme pour les Rendez-vous de la francophonie
- Mission énergétique avec le gouvernement du Québec

5 @ 7 RÉSAUTAGE

En 2010-2011, le CDÉA a multiplié les activités de réseautage d'affaires dans les régions d'Edmonton, Calgary et Canmore. Le but de ces activités était de répondre à la demande des membres d'avoir davantage d'activités de connection avec d'autres entrepreneurs francophones. Nous avons eu des événements à succès tels qu'au Restaurant Le Belgo à Calgary, où 53 entrepreneurs étaient présents avec un commanditaire majeur, la firme comptable AFISCOM; l'Hôtel Le Germain, qui a reçu les entrepreneurs avec distinction avec un nombre record de participants, soit 58; ou encore à Edmonton à la Cité francophone avec La Persaud et la firme Bergeron et Co comme partenaires; et bien d'autres. Plus de 300 personnes ont participé aux activités de réseautage du CDÉA au cours de cette année.

MISSION ÉNERGÉTIQUE

Du 14 au 16 mars, le CDÉA a accueilli à Edmonton une mission énergétique composée d'entreprises québécoises et des officiels du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation du Québec. Partenaire local de cette mission, le CDÉA a eu le privilège d'accompagner et d'aider les entreprises de cette délégation à la foire World Heavy Oil Congress à Edmonton. Au cours de cette mission, un petit-déjeuner réseautage Alberta–Québec a été organisé pour rapprocher les entreprises québécoises en mission et la communauté francophone des gens d'affaires de l'Alberta. Cet événement a donné lieu à plusieurs échanges entre les milieux d'affaires de l'Alberta et cette délégation.

UNE DÉLÉGATION DE SAINT-JÉRÔME EN ALBERTA

Le CDÉA et le secrétariat de l'ACFA provinciale ont accueilli une délégation de la municipalité québécoise de Saint-Jérôme du 7 au 10 mars dans le cadre de la deuxième année d'un jumelage triennal des Rendez-vous de la Francophonie. Ce séjour en Alberta aura permis à la délégation de Saint-Jérôme de découvrir la francophonie albertaine et de visiter des entreprises de la région de la capitale provinciale, soit ZCL Composites Inc. à Edmonton et trois entreprises de la région de Legal: Mountain Meadows Food Processing Ltd., Legal Alfalfa Products Ltd. et Champagne Edition Inc. L'objectif de cette visite était de tisser des liens qui devraient mener à des échanges économiques entre l'Alberta et la municipalité de Saint-Jérôme.

CENTRALLIA

Le CDÉA a participé au forum international des PME, Centrallia et a créé des liens avec plusieurs entreprises nationales et internationales désirant faire affaires en Alberta. Cette manifestation s'est tenue dans le Village international à Winnipeg au Manitoba où le CDÉA a représenté des compagnies franco-albertaines.

COMMUNICATION ET RELATIONS PUBLIQUES

NOUVELLE IDENTITÉ

2010-2011 aura été une année de renouveau pour le CDÉA. Le Conseil de développement économique de l'Alberta a changé d'image! Une nouvelle identité visuelle a vu le jour. Il s'est donné un nouveau logotype avec de nouvelles couleurs fortes et dynamiques, complété par une nouvelle signature « L'essor de votre avenir », avec en prime un nouveau site Web, un ancrage affirmé dans les médias sociaux comme Twitter, Facebook et LinkedIn, et une infolettre mensuelle diffusée à plus de 500 personnes par mois. Ces changements dans la stratégie de communication répondaient à deux impératifs: être facilement identifiable et donner une image plus contemporaine de l'organisme.

SITES WEB ET MÉDIAS SOCIAUX

Le pari de la visibilité est en passe d'être gagné. Entre le 1er octobre 2010, date du lancement et le 31 mars 2011, le site Web du CDÉA www.lecdea.ca a généré 11 168 visites, 4 809 visiteurs uniques, 42 755 pages visitées. Quant au site Web du tourisme, www.tourismealberta.ca, il a connu 2 871 visites, 2 278 visiteurs uniques, 10 263 pages visitées.

Pour ce qui est des médias sociaux, le CDÉA affiche 71 abonnés et 32 388 visionnements sur sa page Facebook, 170 abonnés pour notre compte Twitter au nombre desquels, le bureau du Premier ministre de l'Alberta.

PROJET CONCERTO

Le CDÉA a organisé le 23 novembre 2010 à Edmonton, une réflexion sur l'apport des francophones dans les municipalités de l'Alberta. C'était en marge de la conférence AUMA (Alberta Urban Municipalities Association). Cette rencontre a rassemblé les élus municipaux et directeurs généraux de 25 municipalités de la province. Au nombre des participants, le ministre des affaires municipales et responsable du Secrétariat francophone, l'honorable Hector Goudreau, les maires Stephan Mandel d'Edmonton et Naheed Nenshi de Calgary, deux des plus grandes municipalités de l'Alberta et le doyen du campus St-Jean, Marc Arnal.

LE CDÉA SE PRÉSENTE AU ROTARY CLUB

Le directeur général du CDÉA a fait une présentation au Club Rotary de Calgary le 7 décembre 2010 devant plus de 120 personnes d'affaires. Au menu, les secteurs d'intervention du CDÉA, ses partenaires et ses liens avec le milieu, ses résultats, sa clientèle, les retombées de ses actions pour l'Alberta et un échange avec les participants.

MERCI À TOUS NOS PARTENAIRES

Ressources humaines et Développement des compétences Canada

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Québec

Le réseau national de développement économique francophone
RDÉE Canada

EN COLLABORATION AVEC

Travel Alberta Canada

Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Les élèves de la Rose sauvage visitent le CLAN

CALGARY - Du 15 au 20 mai, un groupe de 14 élèves de la 8e année, accompagnés de deux enseignants, sont partis pour une aventure inoubliable. Ils ont visité un camp situé à Powell River en Colombie-Britannique : le CLAN (Centre de leadership et d'aventure en nature).

Cette année, quatre élèves et un accompagnateur de l'école Beausoleil d'Okotoks se sont joints à eux afin de vivre cette expérience enrichissante *(voir le texte en bas de cette page)*.

Les objectifs de cette sortie éducative étaient, à prime abord, que les élèves obtiennent la chance de vivre leur francophonie à l'extérieur de l'institution scolaire. Par la suite, ils ont fait la découverte de nouvelles activités, ont développé leur sens du leadership et se sont lancés des défis personnels.

Nos joyeux lurons ont eu la chance de participer à différents ateliers tels que l'escalade, le kayak de mer, la pirogue hawaïenne, les défis de groupe et le vélo de montagne, pour n'en nommer que quelques-uns.

Contrairement aux années antérieures, la météo a décidé de coopérer, même que certains participants sont revenus avec un beau bronzage (ou des coups de soleil)!

Pendant toute la durée du camp, les élèves se sont illustrés par leur implication, leur leadership et leur langue parlée. Certains ont appris de nouveaux mots ; quoi de mieux que de sortir de l'école pour apprendre!

En somme, nous croyons que les jeunes ont vécu une expérience mémorable à tous points de vue.

En tant qu'accompagnateurs, nous avons aussi eu beaucoup de plaisir. Nous avons déjà hâte d'y retourner l'an prochain!

par Isabelle Rioux et Duncan McConachie

Un grand air francophone à Beausoleil

OKOTOKS - Des élèves de 8e et de 9e année de l'école Beausoleil ont participé à un magnifique voyage au CLAN du 15 au 20 mai dernier à Powell River (Colombie-Britannique).

Les jeunes ont vécu un programme chargé d'activités : l'escalade, le kayak, le vélo, la pirogue hawaïenne, l'improvisation, l'auto-défense et surtout beaucoup de plaisir ! En plus, lors de cette belle expérience, nos élèves ont pu se lier d'amitié avec des élèves francophones de la Rose sauvage.

Bref, ce fut une semaine francophone intense et rassembleuse. Les animateurs du CLAN ont d'ailleurs salué l'attitude positive de nos jeunes pour leur intérêt envers la langue française. Félicitations aux élèves pour avoir été de bons ambassadeurs de l'école Beausoleil à Powell River.

par Simon Bousquet-Richard

On fait du cinéma à l'école Les Cyprès

MEDICINE HAT - La classe de 3e et 4e année de l'école les Cyprès a travaillé ce dernier mois sur des scénettes inspirées du célèbre Charlie Chaplin. Suite à la composition et au filmage de ces mini-productions, les élèves ont présenté le montage aux parents lors d'un après-midi de cinéma.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

« Escapade à Drumheller »

LETHBRIDGE - C'est un matin de mai, il pleut à Lethbridge, mais le soleil est dans notre cœur. Nous sommes tous excités à l'idée d'aller visiter ce magnifique endroit rempli d'étranges traces du passé. L'autobus est là et attend que chacun soit installé et prêt à partir.

Une nuit au musée, quelle aventure!

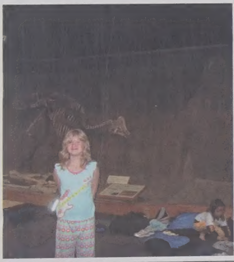
Pour certains, c'est la première fois qu'ils dormiront loin de maman et papa. Les petits cœurs battent vite, mais en groupe, on est plus fort. Pour d'autres c'est une nouvelle escapade à vivre, c'est excitant.

Attention, nous partons!

Le voyage vers Drumheller se passe agréablement : les uns jouent, les autres discutent.

À la fin de la matinée, nous voici arrivés. Les Badlands nous offrent un spectacle lunaire renversant. Des montagnes de roches de couleurs et de textures différentes selon les époques, des hoodoos, et un paysage désertique où poussent des bouquets de sauge embaumants.

« Mais où sont nos dinosaures? », demandent enfin les enfants.



Après un délicieux repas, nous entrons dans le monde merveilleux des T-Rex, des Tricératops et des fossiles. Les animatrices sont excellentes, elles sont dynamiques et répondent à aux nombreuses questions que nous leur posons.

Les activités prévues sont intéressantes et tous y participent avec plaisir. Le monde des dinosaures n'a plus de secret pour nous.

Enfin, c'est le temps du dodo. Chut! Chut! Dans le noir les dinosaures sont encore plus impressionnants. Nous sommes confortablement installés dans notre section du musée.

Nos lampes de poche éclairent l'immense plafond et les grosses têtes penchées vers nous semblent nous dire : « Bonsoir dormez bien et à demain… »

Au petit matin, le gardien du musée allume les lumières, nos amis sont toujours là mais différents, ils ont repris leur posture et les gens commencent tranquillement à rentrer afin de les admirer, mais nous savons, nous, que la nuit, ils sont encore plus beaux!

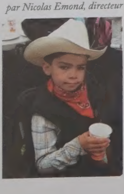
C'est le retour chez nous et nous ramenons un bagage de connaissances ainsi que le souvenir de cette belle escapade inoubliable à Drumheller.

par Johanne Charbonneau

Journée cowboy pour l'École Le Ruisseau

BROOKS - Le 7 juin dernier, les élèves de l'école Le Ruisseau étaient invités à s'habiller en cowboy dans le cadre du rodéo annuel de Brooks. Lorsque les élèves sont arrivés le matin, nous nous sommes dirigés vers une radio locale pour déguster un bon déjeuner offert gratuitement pour l'occasion. Malgré le mauvais temps, tous et chacun ont beaucoup apprécié les crêpes et les saucisses.

par Nicolas Emond, directeur



Sortie à Frank Lake pour les élèves de l'école La Mosaïque

CALGARY - Les élèves de 5e année étudient les milieux humides dans le cadre du programme de sciences. Ils participent cette année à deux sorties en lien avec ce thème. La première sortie a eu lieu le 18 mai dernier.

Nous avons passé cette journée à Frank Lake, à l'est de High River. C'est par un temps superbe que les élèves ont pu vivre l'expérience de ce grand marais. Ils ont participé à une collecte d'insectes et de grenouilles. Ils ont pu observer plusieurs des nombreuses espèces d'oiseaux qui fréquentent le marais. La prochaine sortie portant sur le même thème a eu lieu le 1er juin dernier, sur le site de Spruce Meadows.

par M. David

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

L'école de la Source chante et danse

CALGARY - Edouard Labonté, musicien, auteur et compositeur de spectacles pour enfants était parmi nous le mercredi 11 mai. Son spectacle s'est déroulé en présence de tous les élèves et du personnel de l'école. Il a chanté, accompagné d'instruments de musique préprogrammés, des chansons francophones pour enfants, éducatives et interactives, en faisant participer tout le monde d'une façon amusante.

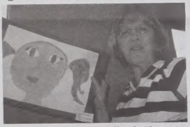
Lors d'une chanson, M. Labonté est monté sur l'estrade du gymnase et a fait bouger et danser grands et petits. Dans une autre activité musicale, les élèves du secondaire devaient chacun tenir le drapeau d'une province et localiser cette dernière sur une carte du Canada tenue par d'autres élèves.

Il y avait beaucoup d'interactivité mais surtout beaucoup de plaisir et de joie.

Les petits de Terre des Jeunes visitent Spaceport

CALGARY - Les classes de maternelle poursuivent leurs aventures! Après avoir vu les lions et les tigres apprécier la neige au zoo (le 28 avril), les enfants ont pu fabriquer des fusées et en faire décoller une et vivre une activité de simulation dans un engin spatial en visitant Spaceport le 11 mai dernier!

Soirée artistique et culturelle

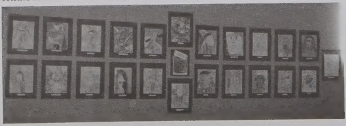


LETHBRIDGE - Pour la deuxième année consécutive, les élèves de l'école La Vérendrye ont exposé leurs œuvres graphiques. Près de deux cents personnes ont assisté à l'événement. Cette soirée collecte de fonds était entièrement dédiée aux activités culturelles.

Les parents ont été invités au vernissage et ont pu voir les réalisations des élèves de la maternelle à la 12e année ainsi que les talents d'artiste de leur professeur Florent Gouttin. Par la même occasion, ils ont également assisté à un magnifique spectacle musical donné par les enfants de la première à la quatrième année dirigé par Mme Monique Gouttin. Un extrait du Carnaval des animaux de Camille St. Saëns ainsi que d'adorables chansonnettes étaient à l'honneur. Ce spectacle avait cependant une particularité : il se jouait dans le noir! Grâce aux réalisations graphiques faites à la peinture fluorescente, les parents ont ainsi pu apprécier les personnages créés par les enfants.

Étant aujourd'hui un centre scolaire communautaire, nous en avons également profité pour exposer les œuvres d'un photographe francophone, Cosmin Badea, promouvoir la médiathèque Emma Morrier et ainsi jumeler scolaire et communautaire. Nous tenons également à souligner la participation de deux des membres des « Arts Nanas », mesdames Mireille Cloutier et Mireille Rochon, qui ont fait don de plusieurs oeuvres à l'école pour l'occasion.

Cette soirée montre l'exemple de ce que nous sommes capables de réaliser lorsque nous conjuguons nos efforts: la francophonie est riche de culture, soyons fiers de la montrer! Merci à tous ceux qui ont participé à cette belle activité et qui ont contribué à en faire un succès.



Construction d'une école à Airdrie

AIRDRIE - Finalement, nous l'aurons cette grande école francophone à Airdrie! Elle pourra accueillir 400 élèves de la maternelle à la 12e année. Elle comprendra une grande bibliothèque, un gymnase, une classe de menuiserie, un local de sciences, une cafétéria et bien plus encore.

Nous prévoyons qu'elle sera située dans le quartier Reunion. Cependant, la location doit nous être officiellement confirmée. Nous aimerions remercier plusieurs personnes qui ont fait de ce rêve une réalité. Tout d'abord, M. Rob Anderson et le ministère de l'Éducation, qui ont appuyé notre candidature.

Ensuite, Mme Anne-Marie Boucher et M. Marcus Cormier, du Conseil scolaire, pour leur travail dans ce dossier et finalement M. Gérard Auger, qui fut l'un des architectes de cette belle annonce.

Également, nous tenons à remercier tous les membres de notre conseil d'école, présidé par Danièle Barrell, de même que Simon Breton, ancien président du conseil d'école, pour leur aide et leur appui au cours des dernières années. Maintenant, on se met au travail. Nous espérons que la construction sera complétée à temps pour la rentrée scolaire de septembre 2013.

Coupe de soccer Terre des Jeunes

CALGARY - Catégorie 1/2/3 : Huit équipes ont participé; voici les quatre demi-finalistes : de gauche à droite, en arrière, le Brésil (1er) et les États-Unis (2e); à l'avant, l'Australie (4e) et l'Italie (3e).

Catégorie 4/5/6 : Neuf équipes ont participé; voici les quatre demi-finalistes : de gauche à droite, l'Irlande (2e), l'Argentine (4e), l'Allemagne (1er) et le Portugal (3e).

Le Oil City Crew de retour de Vancouver

Deux Franco-Albertains prêts pour le championnat national de bateaux-dragons de Welland

C'est au son du tambour que l'équipe Oil City Crew (OCC) d'Edmonton a raflé la 15e position de la course de bateaux-dragons, lors du 23e Festival annuel de bateaux-dragons Rio Tinto Alcan qui se tenait à Vancouver les 11 et 12 juin derniers.

Mireille Maheu

Edmonton

En se classant ainsi parmi plus de 150 équipes canadiennes et américaines, le OCC se voit plus confiant que jamais face au championnat national qui aura lieu le 3 juillet à Welland, en Ontario.

« Le Rio Tinto Alcan est le plus gros Festival de bateaux-dragons en Amérique du Nord, insiste Jean Blanchette, le seul francophone de la troupe qui revient à peine de Vancouver. Les équipes là-bas peuvent s'entraîner à l'extérieur pendant l'année au complet, le niveau de la compétition est donc extrêmement élevé. Nous sommes arrivés 15e, et quatre membres des nationaux étaient absents. On peut donc dire qu'on est prêts pour Welland. »

Oil City Crew

Une équipe de compétition de bateaux-dragons comprend l'entraîneur, 20 rameurs dont huit, au minimum, sont des femmes, un barreur et un batteur de tambour. Cette équipe est en constante évolution. Avant chaque événement, tous les athlètes voulant en faire partie passent des tests de performance, et chaque fois, seuls les 20 meilleurs rameurs sont pris à bord de l'équipe. C'est ce qui explique que l'équipe du championnat national sera différente de celle du Rio Tinto Alcan.

De cette manière, quatre des rameurs qui ont été sélectionnés pour les nationaux ne pouvaient pas être à Vancouver. Parmi eux, on retrouve une autre Franco-Albertaine, Cindie LeBlanc, qui fait partie du OCC pour la première année.

Après neuf ans dans l'équipe récréative les *Scrambled ags*, elle a été recrutée par l'équipe de haut niveau d'Edmonton. « C'était un bon temps pour moi, confie-t-elle. J'avais envie de passer à un plus haut niveau de compétition. »

L'équipe Oil City Crew (OCC) d'Edmonton a raflé la 15e position de la course de bateaux-dragons, lors du 23e Festival annuel de bateaux-dragons Rio Tinto Alcan. Sur la photo, on retrouve le Franco-Albertain Jean Blanchette (2e debout à partir de la gauche). Pour sa part, Cindie LeBlanc n'a pas participé à cette compétition, mais sera des nationaux.

Photos : gracieuseté Jean Blanchette

De son côté, Jean Blanchette est avec le OCC depuis plus longtemps, et s'entraîne au sein de l'équipe en vue des nationaux depuis les trois dernières années. « C'est trois ans de ma vie qui vont se jouer en deux minutes », confie-t-il. Deux minutes, c'est la durée moyenne d'une course, et lors des finales, il n'y a parfois que deux secondes qui séparent le premier bateau du dernier.

Welland

M. Blanchette, un ancien athlète de combat, est à 45 ans le plus vieux sur le bateau du *Oil City Crew*. Il compte bien être dans un des six premiers bateaux-dragons qui franchiront la ligne d'arrivée de la finale nationale à Welland, et ainsi s'envoler pour la compétition internationale qui se tiendra en 2012 à Hong Kong.

Pour lui, c'est plus qu'une place au championnat mondial qui se joue, c'est aussi sa place dans une équipe de *Masters competition* : « Pour être dans les *Masters*, explique-t-il, il faut avoir 40 ans ou plus et avoir participé à au moins une compétition de haut niveau. » Une place au mondial serait donc son billet d'entrée dans cette ligue d'élite.

De son côté, Cindie LeBlanc compte vivre la course nationale avant de penser à Hong Kong. « J'y pense au jour le jour. Si je me rends au championnat mondial, je devrai mener une réflexion approfondie, à savoir si je veux sérieusement devenir athlète. C'est quand même un gros investissement de temps, six entraînements par semaine l'hiver et le double l'été, ce sera quelque chose à considérer. Mais pour l'instant, je me concentre sur la course nationale », assure-t-elle.

En vue du Festival de bateaux-dragons de Welland, le OCC s'entraîne avec acharnement dans la rivière Saskatchewan, à Edmonton, ainsi que dans le lac Telford de Leduc. Ils vont même à Leduc depuis le mois d'avril, alors qu'ils s'entraînaient « dans la neige et avec la présence de faucons », décrit Jean Blanchette.

Un Festival vieux de 2400 ans

Les racines de la course en bateau-dragon sont enfouies dans plus de 4000 ans d'histoire chinoise, alors qu'un rituel de fertilité y était tenu lors du solstice d'été. Selon la culture populaire cependant, l'histoire raconte que la tradition ne remonte qu'au quatrième siècle avant Jésus-Christ.

La Chine était alors en temps de guerre, et un poète, Qu Yuan, a été expulsé de ses terres pour avoir produit des écrits jugés trop patriotes. Triste de quitter un royaume qu'il aimait énormément, Qu Yuan est parti en bateau sur un lac et s'est lancé au beau milieu, serrant contre lui un rocher.

On dit que les habitants ont alors pris leur bateau pour aller le repêcher, tapant l'eau de leurs rames et frappant les tambours pour éloigner du corps les poissons qui auraient voulu le manger.

Les événements tenus aujourd'hui conservent certaines pratiques des rituels ancestraux, spécialement les cérémonies de l'éveil du dragon et de la bénédiction des bateaux. De plus, une équipe gagnante amène sur son village et dans sa maison la chance et la fortune.

« Dans les rues à Vancouver, plusieurs personnes sont venues me toucher et prendre des photos de moi, raconte M. Blanchette en souriant. Je me disais qu'ils devaient reconnaître mon chandail d'équipe, mais je trouvais cela déstabilisant. C'est après la course qu'on m'a appris que si j'avais été dans le bateau gagnant, tous ceux qui m'avaient auparavant touché obtenaient un peu de ma chance et de ma fortune et en faisaient profiter leur maison. »

Les racines de la course en bateau-dragon sont enfouies dans plus de 4000 ans d'histoire chinoise.

FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET ACADIENNE du Canada

www.fcfa.ca

LA TOURNÉE DES RÉGIONS DU QUÉBEC

ÉDITION 2010-2011

SOUS LE SIGNE DE LA COLLABORATION!

Expressions FRANCOPHONES

Partenaire de la Tournée des régions

Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes

Québec

La Tournée des régions du Québec est une activité annuelle réalisée par la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada avec le soutien financier du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec en vertu du Programme d'appui à la francophonie canadienne. La Tournée a pour objectif de favoriser des liens de collaboration entre toutes les composantes de la francophonie canadienne. Ainsi, dans le cadre de cette 7e édition, six volets thématiques et clientèles étaient représentés, soit l'Immigration, les Femmes, la Santé, la Promotion de la francophonie canadienne au Québec, la Jeunesse et les Aînés.

PIERRE MOREAU, MINISTRE RESPONSABLE DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Le ministre Pierre Moreau et Marie-France Kenny, présidente de la FCFA du Canada

Membre de l'Assemblée nationale du Québec depuis 2003, le ministre Pierre Moreau est député de la circonscription de Châteauguay (à l'ouest de Montréal). Depuis le 3 février 2011, il est ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne, ainsi que ministre responsable de la Réforme des institutions démocratiques et de l'accès à l'information.

VOLET IMMIGRATION

Le réseau provincial/territorial en immigration, qui est coordonné par la FCFA du Canada, propose des activités de formation réalisées par des organisations québécoises en accueil et intégration des nouveaux arrivants.

VOLET AÎNÉS

La FADOQ et la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC) ont progressivement mis en place une grande variété de partenariats comme, par exemple, le jumelage des collectivités du Saguenay–Lac-Saint-Jean au Québec avec celles de la Nouvelle-Écosse.

La FCFA est sur Facebook! www.facebook.com/fcfacanada

ACFA régionale de Lethbridge

Repartir sur de solides bases

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Lethbridge/Medicine Hat, ayant subi de grandes réformes pendant la dernière année, semble avoir regagné l'intérêt de ses membres et être prête à se remettre en route.

Mireille Maheu

Lethbridge

C'est ce qu'ont pu constater plus d'une trentaine de personnes rassemblées à la Cité des Prairies le 3 juin dernier, pour assister à l'assemblée générale annuelle (AGA) de la régionale. « Ça faisait longtemps qu'il n'y avait pas eu autant de monde à une de nos AGA », fait remarquer d'entrée de jeu le président sortant, François Eudes. Il rappelle que l'an passé, seulement 16 personnes s'étaient déplacées, et que de ce nombre, certains étaient partis pendant l'assemblée.

En un an, les réformes administratives et de gouvernance au cœur de l'association, qui ont permis de redresser sa situation financière sans compromettre la diversité de son offre d'activités, ont semblé remettre l'ACFA régionale dans les bonnes grâces de ses membres.

Un petit CA qui fait de grandes choses

François Eudes a été actif au sein du conseil d'administration de l'ACFA pendant 10 ans, dont un peu plus de trois ans en tant que président. Inquiet à la lecture du rapport annuel 2009-2010, qui affichait un déficit de 26 000 $, M. Eudes avait décidé de reprendre la barre. « Les projets étaient réalisés sans conscience financière, relate-t-il. L'organisation en déficit en était venue à utiliser les fonds réservés aux dépenses de construction du nouveau centre pour s'acquitter de ses factures d'exploitation. »

Découragés par le déficit et les problèmes de gestion de l'organisme, très peu de membres s'étaient présentés lors des élections de 2010, et seulement quatre postes au CA avaient été comblés. Qu'à cela ne tienne, pour Lethbridge, l'année 2010-2011 a été une année charnière. Des changements apportés dans la gouvernance et les pratiques de l'association lui ont permis d'enregistrer cette année un surplus de 14 000 $, en plus de se rapprocher de sa communauté.

La régionale ne verse désormais qu'un salaire, celui de la directrice générale Kate Gilbert, qui affirme d'ailleurs que la nouvelle administration est « beaucoup plus professionnelle et efficace. » Pour le reste, l'ACFA fonctionne par appels d'offres, et signe des contrats de service avec des professionnels de la communauté.

« Nous allons chercher parmi nos membres des gens qui ont de l'expertise. Au lieu de veiller sur tout, notre employée peut se concentrer sur l'administration, la communication et le développement de nouveaux projets », indique le président sortant.

Il s'agit selon lui d'une réforme stratégique. « L'ACFA est une association. Comment fait-on vivre un mouvement associatif? Il faut à la base que les membres s'unissent vers un but commun et partagent leurs compétences », a-t-il établi, avant de noter que la réforme avait engagé dans l'ACFA plus de membres de la communauté, ce qui a eu pour effet de motiver un nombre plus important de personnes à proposer leur candidature lors de l'élection de 2011.

Le vice-président Éric Guilbert et le trésorier Michel Houenagnon ont ainsi conservé leur position, alors que quatre nouveaux conseillers ont été élus. Il s'agit de Pascale Jakobsson, Cosmin Badea, Rémi Van Dijk et Jessica Schultchen.

Un nouveau visage à la présidence

Résidente de Lethbridge depuis 2010 et enseignante à la maternelle de l'École La Vérendrye, Julie Choquette Scott a été élue présidente de son ACFA régionale lors de l'élection du 3 juin. Bien qu'elle se soit impliquée dans sa communauté en tant que bénévole depuis son arrivée, elle a hésité avant d'accepter sa mise en nomination, jugeant qu'elle ne connaissait pas assez l'AFCA pour en être à la tête. Le président sortant François Eudes et le vice-président, Éric Guilbert, l'ont rassurée sur les responsabilités du poste avant qu'elle ne l'accepte, une décision accueillie par les applaudissements enthousiastes de l'assemblée.

« J'ai atteint mes objectifs », lance M. Eudes pour justifier sa décision de ne pas convoiter de nouveau la présidence. Selon lui, les applaudissements témoignent d'ailleurs de la satisfaction des membres qui voient un nouveau visage, jeune et dynamique, prendre le poste.

« J'ai plusieurs défis qui m'attendent, confie Julie Choquette Scott. Mais avant tout, nous avons un nouveau centre communautaire, la Cité des Prairies. Je veux la faire connaître, ses locaux, son emplacement et les activités qui y sont offertes. » Notons que la régionale a emménagé le 11 mars 2011 dans le même bâtiment qui accueille l'École La Vérendrye. La nouvelle présidente compte d'ailleurs faire le lien entre l'école et l'association. Comme son prédécesseur, elle a souligné le fait que les enseignants étaient souvent trop débordés pour s'impliquer dans les activités de l'ACFA.

Elle-même enseignante, elle assure avec confiance qu'elle saura marier les responsabilités que comportent sa profession et le poste de présidente. « L'an passé, comme je venais d'arriver, je travaillais beaucoup sur la planification de mes cours. Cette année, j'ai déjà un bon plan de base. Je vais travailler autant que l'an passé, mais au lieu d'être dans ma classe, je serai juste en face, dans les bureaux de l'ACFA. »

L'équipe de l'ACFA régionale de Lethbridge. Dans la rangée du haut : Éric Guilbert, vice-président; Michel Houenagnon, trésorier; Rémi Van Dijk, conseiller; François Eudes, président sortant et Cosmin Badea, conseiller. Dans la rangée du bas : Kate Gilbert, directrice générale; Julie Choquette Scott, présidente; Pascale Jakobsson, conseillère. Absente lors de la prise de photo : la nouvelle conseillère Jessica Schultchen.

Photo : courtoisie

Une directrice récompensée

La directrice de l'école d'immersion française *Our lady of perpetual Help*, Rolande Vaillancourt, a reçu le 10 juin dernier le prix Collette-Tardif des mains de la sénatrice Claudette Tardif.

Ce prix a été créé pour récompenser les éducateurs francophones passionnés par leur métier, et qui réalisent des projets importants pour les jeunes et les enseignants.

Selon Patricia Rijavec, la présidente du Conseil français, Rolande Vaillancourt a fait preuve d'un professionnalisme et d'un dévouement exemplaire durant toute sa carrière : « Mme Vaillancourt a vraiment travaillé pour offrir une éducation bilingue pour tous et elle croit très fortement en la communauté francophone. »

Rolande Vaillancourt, qui exerce en Alberta depuis 1980, a reçu son prix avec un sentiment de « grande surprise, d'humilité et de fierté. » Elle ajoute qu'avec les années, les parents réalisent de plus en plus l'importance de l'éducation bilingue.

Son école accueille aujourd'hui 600 élèves en immersion. « Je suis particulièrement fière d'avoir été capable d'encourager les parents à comprendre l'importance du bilinguisme au Canada », conclut-elle.

- Aline Essombe

ACFA ÉLECTIONS 2011

LA COMMISSION ÉLECTORALE DE L'ACFA ANNONCE L'APPEL DE CANDIDATURE
AU CONSEIL D'ADMINISTRATION PROVINCIAL DE L'ACFA

L'ACFA est à la recherche de candidats et candidates pour occuper des postes sur son Conseil d'administration provincial.

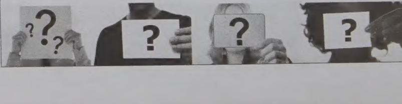
- Une présidence (mandat de deux ans)
- Huit administrateurs :
  - Un administrateur du territoire du Sud (mandat de quatre ans);
  - Deux administrateurs du territoire du Centre (1 mandat de deux ans / 1 mandat de quatre ans);
  - Un administrateur du territoire du Nord-Ouest (mandat de quatre ans);
  - Un administrateur du territoire du Nord-Est (mandat de quatre ans);
  - Trois administrateurs non-associés à un territoire particulier (1 mandat de deux ans / 2 mandats de quatre ans).

Une personne est considérée provenir d'un territoire lorsque son domicile permanent est situé dans ce territoire.

Tout membre de l'ACFA ayant droit de vote en date du 26 août 2011 peut se présenter comme candidat au Conseil d'administration provincial de l'ACFA mais si ce dernier est élu, il devra s'assurer de respecter l'article 6.1.2 des statuts et règlements de l'ACFA, disponibles sur le site Web de l'ACFA.

Il est possible d'obtenir davantage d'information et de se procurer un formulaire de mise en candidature en communiquant avec l'ACFA au (780) 466-1680 ou sur le site Web de l'ACFA.

Date limite pour poser sa candidature : 26 août 2011 à 16h.
Pour des informations sur les élections 2009 à l'ACFA : **WWW.ACFA.AB.CA**



Une relève pour l'ACFA de Rivière-la-Paix

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Rivière-la-Paix tenait son assemblée générale annuelle (AGA) le 3 juin dernier. La rencontre a permis de faire le point sur l'année écoulée, mais surtout d'aborder avec optimisme ce qui se prépare pour l'an prochain.

Aline Essombe

Rivière-la-Paix

Esther Picard, présidente sortante de la régionale, s'est réjouie des quelque 140 personnes qui se sont présentées, et du déroulement des élections qui ont eu lieu lors de l'assemblée générale à Rivière-la-Paix.

« Même si nous avons changé la date de notre AGA de la fin avril au début juin cette année, nous avons dépassé notre nombre de participants et de membres. Notre équipe a travaillé fort et je suis fière de laisser mon poste comme présidente, après avoir travaillé avec une telle équipe. Je suis aussi fière des nouveaux membres élus pour le conseil d'administration », a affirmé Esther Picard.

De nombreuses réalisations

La régionale a eu l'occasion de participer à de nombreux rassemblements tout au long de son année financière. On retient, entre autres, la rencontre de la Grande famille de l'ACFA en août, le Rond Point en octobre, et localement, les Rendez-vous de la Francophonie, en mars dernier.

Une nouvelle initiative a aussi vu le jour au cours des derniers mois. « Nous avons organisé un *Dialogue Culturel* qui a été lancé par le Conseil scolaire du Nord- Ouest pour réunir tous les organismes francophones de la région. Un site Facebook nommé *l'Œil du Nord Ouest* a été développé, selon ces rencontres, afin d'annoncer les activités francophones de ces différents organismes », a ajouté Esther Picard.

L'année précédente avait été très mouvementée pour la station communautaire de radio CKRP FM, qui appartient à l'ACFA. La station a bénéficié de nouveaux équipements, d'un nouvel animateur et d'une toute nouvelle programmation.

« Cette année, nos bingos ont généré des revenus bruts de plus de 134 000 $, a poursuivi Mme Picard. Cet argent est directement remis dans l'entretien et la réparation de la salle. J'ajoute que l'ACFA a eu la chance d'acquérir sa salle communautaire dans les années 1990 et elle est toute payée. Il y a beaucoup de communautés qui désireraient avoir une salle comme la nôtre sans pouvoir le faire. Nous devons être fiers de ce que nous avons accompli. »

Selon la présidente sortante, la salle communautaire qui accueille des activités comme le bingo, peut aussi servir à accommoder des artistes et des pièces de théâtre, « pour célébrer la belle langue et la culture françaises. »

L'AGA : une occasion de se regrouper

L'AGA a été l'occasion de réunir 140 personnes, qui se sont présentées dès midi pour assister, entre autres, au spectacle du magicien et comédien québécois Vincent C.

Le rassemblement s'est déroulé juste après le dîner, ce qui a permis, selon la nouvelle présidente Michelle Poirier, de créer une atmosphère chaleureuse. « C'est très particulier de voir ces activités se dérouler juste avant les AGA. À mon avis, c'est tout à fait ce qu'il faut faire pour attirer la communauté francophone », a-t-elle indiqué.

À 22 ans, Michelle Poirier, de Marie-Reine, a été élue par acclamation et à l'unanimité, au poste de présidente de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix. Pour Esther Picard, qui a choisi de quitter son poste cette année, il est très positif de voir « de nouveaux visages et des jeunes s'impliquer » dans la communauté. « Michelle Poirier était conseillère par intérim au conseil d'administration de l'ACFA régionale et nous a rejoint en mars. Elle nous a apporté des idées fraîches », mentionne Mme Picard.

Elle ajoute que les jeunes qui sont désormais à la tête de la régionale de Rivière-la-Paix sont revenus dans leur région et vont donc certainement rester. « Le comité venait souvent d'autres villes et ne comprenait pas nécessairement les enjeux de la vie communautaire. Ce qui était donc important pour nous n'était pas une priorité pour eux. C'est bien que l'on accueille des gens venus d'ailleurs, pour que l'on travaille ensemble, mais ça facilite aussi les choses d'avoir plus de monde d'ici, assure Esther Picard.

« Dans tous les cas, je reste encore en poste jusqu'en septembre, et du reste, je serais toujours disponible pour aider les jeunes au besoin », ajoute-t-elle.

Pour sa part, Michelle Poirier est d'avis que son poste de présidente lui donne les cartes en main pour réaliser un défi qui lui tient à cœur.

« Je pense que le milieu dans le lequel on évolue n'est pas nécessairement favorable à l'expansion de la langue française à Rivière-la-Paix. Beaucoup d'emplois et de villages dans les alentours sont unilingues anglophones. D'ailleurs, même mon conjoint ne parle pas français. De leur côté, les jeunes estiment que ce n'est pas *cool* de parler français et ça crée un écart entre les générations », indique-t-elle.

La nouvelle présidente de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix, Michelle Poirier, souhaiterait attirer plus de jeunes dans les activités liées à la communauté francophone. *Photo : courtoisie*

Michelle Poirier n'est d'ailleurs pas la seule membre à faire partie de la jeune génération. La conseillère Petrina Laliberté, qui est aussi une nouvelle élue, est également dans la vingtaine.

Mme Poirier indique ensuite que l'essentiel de son mandat sera axé sur la promotion de la vitalité francophone dans la région. Elle souhaite que de plus en plus de jeunes s'impliquent dans la vie communautaire.

« Je pense qu'il est important de faire en sorte que plus de jeunes participent à la francophonie dans la région. Je prévois faire beaucoup d'activités sociales et pousser les jeunes à être contents et fiers d'être francophones. Quand je me suis proposée pendant l'AGA, personne ne s'est prononcé contre ma candidature. J'estime donc que les gens me font confiance et se disent que je vais faire du bon travail. Je suis très contente de cela », a-t-elle affirmé.

Les autres membres du conseil d'administration sont Nathalie Montreil-Clarke d'Ottawa, Phillipe Ouellet de Tangent, la trésorière Céline Lefebvre de Donnelly, la secrétaire Mélanie Simard de Girouxville et la vice-présidente Benadette Levesque de Falher.

Mise en candidature
Table d'évaluation et de proposition

Deux (2) postes au sein de la Table d'évaluation et de proposition sont libres pour des mandats de trois ans. La Table d'évaluation et de proposition analyse les demandes des organismes communautaires au volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien pour évaluer l'impact des demandes en lien avec le Plan et les priorités de développement global de la communauté francophone de l'Alberta.

Admissibilité
Le candidat idéal sera une personne avec une connaissance approfondie de la communauté francophone de l'Alberta et du fonctionnement d'organismes à but non lucratif. Le choix du candidat se fera afin d'assurer la plus grande diversité ethnoculturelle, sectorielle et géographique ainsi que la plus grande équité en matière de sexe et d'âge.

Le candidat choisi ne peut être employé ou élu au sein d'organismes recevant un financement du volet Vie communautaire du programme Développement des communautés de langue officielle du ministère fédéral du Patrimoine canadien.

Habiletés requises
- Capacité de lire et de comprendre des documents tels que des rapports annuels, états financiers, budgets et plans stratégiques
- Capacité de reconnaître, de communiquer et de discuter des observations au sein d'un comité
- Capacité de délibérer et consentir à une décision de groupe

Exigences
Les rencontres suivantes sont anticipées. Cependant, dû à une modification au niveau de la date de dépôt des demandes, les dates des rencontres seront déterminées plus tard.
- Rencontre des nouveaux membres et formation (1 journée)
- Rencontre d'orientation et remise des dossiers (1 journée)
- Rencontre de décision sur les propositions (2 journées)
- Rencontre de discussion des écarts (1 journée)
- Rencontre d'évaluation et de planification (1 journée)
- Lecture, analyse et préparation entre les rencontres.

Rémunération
Les membres de la Table reçoivent un dédommagement total pour les coûts reliés à leur déplacement ainsi qu'un dédommagement partiel pour le temps passé en réunion (175$ par journée complète en réunion et 100$ par demi-journée).

S'il vous plaît, veuillez faire parvenir une lettre expliquant les raisons motivant votre candidature ainsi que votre curriculum vitae à l'attention de :

Monsieur François Giroux, secrétaire ex-officio
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue), bureau 303
Edmonton (Alberta), T6C 3N1
f.giroux@acfa.ab.ca

Date limite pour réception de candidatures : le jeudi 23 juin 2011, midi.

Séances d'information de Service Canada

Dans le cadre du programme Connexion compétences, Service Canada présente des séances d'information à l'intention des organismes intéressés à obtenir de l'aide financière pour aider les jeunes faisant face à des obstacles à l'emploi.

Séances d'information :

Le 21 juin 2011, de 13 h 30 à 14 h 30
Salle polyvalente
Centre Service Canada de Lethbridge
920, 2A Avenue North, bureau 101
Lethbridge (Alberta)

Le 22 juin 2011, de 13 h 30 à 14 h 30
Salle de conférence
Centre Service Canada de Medicine Hat
78, 8 Street Northwest
Medicine Hat (Alberta)

Pour vous inscrire à une séance d'information, envoyez un courriel à shayne.gurney@servicecanada.gc.ca.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Shayne Gurney par téléphone, au 403-382-4790, ou par courriel, à shayne.gurney@servicecanada.gc.ca.

Pour en savoir plus sur le programme Connexion compétences, consultez le site Web de Service Canada, au :
http://www.servicecanada.gc.ca/fra/sc/jeunes/connexioncompetences.shtml

Pour plus de renseignements :
Cliquez servicecanada.ca
Composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

Fort McMurray : garderie francophone accréditée

La garderie Chez Mme Piccolo de Fort McMurray bénéficie désormais d'une accréditation qui lui permet de garantir à sa clientèle qu'elle offre des services de qualité.

Pour Angélina Gionet, agente de développement au sein de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Wood Buffalo et coordonnatrice du projet, l'accréditation de la garderie Chez Mme Piccolo est une bonne nouvelle pour les services de garde à l'enfance francophones.

C'est que l'établissement est le seul à offrir des services en français dans la région. Elle peut accueillir 18 jeunes de 19 mois à 5 ans, et est fonctionnelle depuis 2009, date à laquelle le gouvernement lui a accordé une licence.

« Après avoir eu une licence, pour avoir une accréditation, il faut prouver qu'on a un service de qualité. Il faut donc tout documenter et s'assurer que les programmes des enfants sont toujours axés sur l'éducation, et délivrés dans un contexte plus chaleureux, respectueux », a d'abord expliqué Angélina Gionet.

Maintenant que la garderie a obtenu son accréditation, le défi sera de maintenir la qualité des services, comme le mentionne Catherine Martel, directrice de l'établissement.

« Notre but sera de continuer d'offrir des services de qualité. Nous aurons beaucoup plus de confiance de la part des parents et une meilleure collaboration avec les collègues de travail », indique-t-elle.

La garderie, qui emploie cinq personnes, fonctionne à pleine capacité. En plus des 18 enfants qui y sont accueillis, l'endroit est aussi sollicité par de nombreux parents placés en liste d'attente.

Même si le besoin de services de garde à l'enfance se fait ressentir parmi les francophones de la région, le projet a d'abord été accueilli avec scepticisme, selon la coordonnatrice.

« Au début, les gens ont réagi en soulignant que ça fait déjà 15 ans que l'on essaie d'ouvrir une garderie à Fort McMurray. Nous avons eu comme commentaire qu'il n'y a pas de demande pour une garderie en ce moment. Mais quand je me suis renseignée, j'ai découvert qu'en fait, il était seulement difficile de trouver du personnel. Mais ce qui m'a beaucoup aidée, c'est que je n'ai pas cherché du personnel bilingue, mais plutôt du personnel francophone », note-t-elle.

Angélina Gionet est d'avis qu'il y a une volonté d'accéder à des services de garde en français. D'ailleurs, elle planche actuellement sur des moyens d'offrir à la clientèle francophone une pouponnière, une prématernelle et un programme de halte scolaire.

Les démarches ont déjà débuté auprès du Conseil scolaire Centre-Nord.

- Aline Essombe

La justice

J'Y CROIS. JE DONNE.

Développement et Paix 1 888 234-8533 www.devp.org

Vous n'avez pas reçu vos plaques porte-clés de l'Association des Amputés de guerre?

Commandez-les dès aujourd'hui!

Insérez une plaque porte-clés portant un numéro à code confidentiel dans votre trousseau de clés. Il s'agit d'une mesure de protection pour **toutes** les clés, pas seulement pour celles de la voiture.

Si vous perdez vos clés, ces dernières pourront vous être retournées, par messageries, et ce, gratuitement.

Votre appui à ce service aide aussi l'association à maintenir son Programme pour enfants amputés (LES VAINQUEURS).

Les Amputés de guerre
1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca

N° d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 13196 9628 RR0001

Pour s'amuser quelque peu...

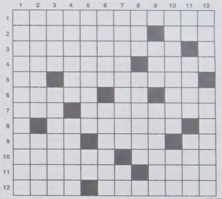
Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.** NO 268

			1		3			
		3			9	5		7
		2	5				1	4
	5	1	6		7			8
	7	9		8	5		6	2
8					1	9		5
6	9	7			4	2		
5								3
1						7		6

MOTS CROISÉS



NO 138

HORIZONTALEMENT
1- Resserrement, rétrécissement.
2- Jeune fille laide. – Rejeta comme faux.
3- S'agiterait pour se débarrasser de l'eau.
4- Cataloguai. – Acteur américain (1931-1955).
5- Personnel. – Autocollants.
6- Gratter. – Dupe. – Baie des côtes de Honshū.
7- Patrie d'Abraham. – Qui n'ont pas été imités.
8- Substance protéique.
9- Appelle de loin. – Ville du Nevada. – Gamme.
10- Approuvas. – Marteau.
11- Riches. – Causa la mort d'Héraclès.
12- Époques. – Québec a la sienne. (pl.).

VERTICALEMENT
1- Appareil composé d'un tourne-disque.
2- Description écrite évoquant une situation. – Barre servant à fermer une porte.
3- Aura un sentiment de gaieté. – Bonbon au chocolat.
4- Représenté dos à dos. – Qui est progressif (pl.).
5- L'un des royaumes de la France. – Possède.
6- Garnis un voilier. – Gouvernantes.
7- Poisson de l'aquarium. – Connu.
8- École nationale d'administration. – Tunique japonaise.
9- Poisson. – Incroyable.
10- Inflammation de l'intestin grêle. – Adverbe.
11- Négation. – Commune de Belgique. – Fil textile simple.
12- La femelle pique. – Temps d'arrêt.

Voir les réponses en page 27...

Horaire télé du 25 juin au 1er juillet 2011

Samedi

17h30
RDI 109 "Éco Domus" (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE "Solar Impulse/ Capsule science: Néandertal" (R)
TFO PLANÈTE COUNTRY
TV5 PLEIN CIRQUE (R)
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)
19h00
SRC CINÉMA ★★★ "Nitro" (Action,2007)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Les chansons d'amour" (Musicale,2007) Avec Ludivine Sagnier, Louis Garrel.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Californie: Un rêve pacifique" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Hommes en noir" (Science fiction,1997) Avec Tommy Lee Jones, Will Smith.
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'école de la résistance de Penetanguishene" (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Maldives"
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PARKINSON LE FAIT DANSER (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h15) CINÉMA ★★ "Hommes en noir II" (Science fiction,2002)
21h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
22h30
SRC (22h40) HUMANIMA
RDI BLEU (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Charulata" (Drame,1964)
23h00
SRC (23h10) TELLEMENT SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h40) LES GRANDES ENTREVUES Invité(es): Lise Dion (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA CINÉMA "Sur le seuil" (Drame d'horreur,2003) Avec Michel Côté, Patrick Huard.

Dimanche

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "William et Kate: Un mariage royal" (R)
TFO TERRE OUVERTE (R)
TV5 CINÉMA ★★★ "Nos jours heureux" (Comédie,2006)
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ANIMO
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Huit mariages à la Cour d'Angleterre"
TFO PLANÈTE COUNTRY (R)
TV5 (19h40) POURQUOI PAS BLANCHE-NEIGE PENDANT QU'ON Y EST? (R)
TVA BÊTE ET SURDOUÉE
20h00
SRC LE GRAND RIRE 2010
TV5 DJANGO REINHARDT: TROIS DOIGTS DE GÉNIE
TVA À MOURIR DE RIRE
20h30
RDI SECOND REGARD (R)
TFO MAKUSHAM (R)
TVA LES GAGS (R)
21h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA GRANDE SOIF
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "Indiana Jones et la dernière croisade" (Aventure,1989)
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Philanthropie" (R)
TV5 (21h35) URBANIA, LE QUÉBEC EN 12 LIEUX: LA SUITE "Parc des Laurentides" (R)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL et LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 ARTE REPORTAGE
22h30
SRC POUR UN SOIR SEULEMENT (R)
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'école de la résistance de Penetanguishene" (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Les chansons d'amour" (Musicale,2007)
TV5 (22h50) VIVEMENT DIMANCHE!
23h00
SRC CINÉMA ★★★ "La constance du jardinier" (Drame de suspense,2005)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "Éco Domus" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Le premier chevalier" (Drame,1995)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TFO LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL (R)
TV5 GLOBAL DRINKS "La très juteuse aventure des fruits"
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC CAMÉRA BORÉALE
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Vivement dimanche!" (Drame,1983) Avec Fanny Ardant, Jean-Louis Trintignant.
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Passion patrimoine: Saveurs de France"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LES PARENT "Le retour de la rentrée" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LES CHEFS! Début de la saison
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TVA QUI PERD GAGNE Partie 1 de 2
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES NOUVEAUX MONDES "La rue perpétuelle de Michel Tremblay" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA JUSTE POUR RIRE: GALA
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO EXPRESSION "Migration d'artistes" (R)
TV5 (21h35) UN VILLAGE FRANÇAIS (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA TESTÉ SUR DES HUMAINS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Les seins de glace" (Drame,1974) Avec Alain Delon, Mireille Darc.
TV5 (22h35) ZONE D'OMBRE "L'affaire Barschel" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Le cimetière numérique/ Cachemire: La ruée vers l'or de la steppe" (R)
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Les visiteurs" (R)
TV5 ZONE D'OMBRE "Le crime de Clarens"
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC L'ÉTÉ ÇA ROULE!
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Mr. Klein" (Drame,1976) Avec Alain Delon, Michel Lonsdale.
TV5 ENFANTS DE SOLDATS
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La bière Dow"
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ADN
TVA QUI PERD GAGNE 2 de 2
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 (20h45) NOUVO (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO HABITAT 07: LES COMPAGNONS DU REBUT GLOBAL (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "Le nègre de Molière" (Comédie,2005) Avec Yvon Back, Caroline Archambault.
TVA TAXI 0-22 (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Vivement dimanche!" (Drame,1983) Avec Fanny Ardant, Jean-Louis Trintignant.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La Deuxième Guerre mondiale en couleur: Opération Barbarossa" (R)
TFO HOMARUS AMERICANUS
TV5 LA MAISON DES ROCHEVILLE "La maison qui nous parle"
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC CARAVANE ALBERTA
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "À la verticale de l'été" (Drame,2000) Avec Lê Khahn, Nhu Quyhn Nguyen.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 (19h35) TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Cuba" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HORS SÉRIE "Jocks" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR Fin de la saison
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MIXEUR
TVA LES GAGS (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES CITADINS DU REBUT GLOBAL "Les visiteurs" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DIEU MERCI! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★★ "Nos jours heureux" (Comédie,2006) Avec Jean-Paul Rouve, Marilou Berry.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES
TVA LE COMBAT DES TOQUES
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Mr. Klein" (Drame,1976) Avec Alain Delon, Michel Lonsdale.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "William et Kate: Un conte de fées"
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Gabrielle Roy et la rue qui l'a menée au bout du monde" (R)
TV5 UN OEIL SUR LA PLANÈTE
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC BIEN AU SHOW
TFO EXPRESSION "Les alchimistes" (R)
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Les palmes de M. Schutz" (Comédie,1996) A
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA PETITE VIE "La pierre au foie" Partie 2 de 2
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LES BOYS (R)
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 ENFANTS DE SOLDATS (R)
TVA LES ANGES DE LA RÉNOVATION 1 de 2 (R)
20h30
SRC LES BOYS (R)
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Prise et remise" (Drame de moeurs,2006)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO VIENS VOIR ICI (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Passion patrimoine: Saveurs de France"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO MAKUSHAM (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "À la verticale de l'été" (Drame,2000) Avec Lê Khahn, Nhu Quyhn Nguyen.

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Nouvelle-Zélande: Mille et un rivages"
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Diplomatie"
TV5 THALASSA
TVA KM/H "Let's get physical" (R)
18h30
SRC UNE CAPITALE EN FÊTE
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★★★ "Confessions d'une accro du shopping" (Comédie,2009)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Les aventures de Goopy et Bagha" (Comédie,1968)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL (R)
TVA DU TALENT À REVENDRE
21h00
SRC LE CANADA S'ÉCLATE EN ROUGE ET BLANC
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) CANADIAN GEOGRAPHIC PRÉSENTE "Le monstre de l'Arctique" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "Rapides et dangereux" (Action,2001)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA "Le chat et les souris" (Drame criminel,2009)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO EXPRESSION "Les alchimistes" (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Les palmes de M. Schutz" (Comédie,1996)

Justice et droits

Droits linguistiques en Alberta et testaments

En réclamant le droit d'être compris en français dans une cause civile devant un tribunal de l'Alberta, avez-vous eu des problèmes? Et en demandant un service en français, avez-vous déjà eu comme réponse : « Ici, nous ne sommes pas au Québec » ou même « Ici, nous ne sommes pas en France! »

Normalement, on ne devrait plus avoir à subir ce genre de réponses désobligeantes. En effet, le 4 mars dernier, Justice Alberta s'est fait rappeler par la juge Anne Brown, de la Cour provinciale de l'Alberta, que nous avions le droit d'être compris en français devant le tribunal, que nous avions le droit d'avoir un représentant de la Couronne qui parle le français et le droit d'avoir des transcriptions judiciaires qui rapportent les propos prononcés en français (plutôt qu'une mention « Foreign Language Spoken » comme explication à l'absence de ces propos).

Justice Alberta ne peut donc plus traiter le français comme une langue étrangère. Et puisque nous avons des droits confirmés judiciairement, ce ministère a des obligations à rencontrer pour qu'on soit enfin en mesure de pouvoir exercer ces droits sans problème.

Le premier octobre prochain, une personne succèdera à Ed Stelmach comme premier ministre de l'Alberta. Quelques jours plus tard, cette personne nommera les membres de son cabinet.

Il est normal qu'on s'attende à ce que la personne qui sera nommée ministre de la Justice (et qui, ainsi, aura la responsabilité de la *Loi linguistique*), énonce comment les fonctionnaires de son ministère vont dorénavant aider juristes et justiciables à utiliser sans problème les deux langues des tribunaux de notre province.

D'autres gestes devraient aussi être posés en conséquence de l'avantage qu'à l'Alberta d'avoir deux langues internationales comme langues de nos tribunaux. Aujourd'hui, je donne l'exemple des testaments.

Notre liberté de circulation est garantie à l'article 6 de la *Charte canadienne des droits et libertés* : tout citoyen canadien a le droit de demeurer au Canada, d'y entrer ou d'en sortir. Or, lors d'un décès, le tribunal qui a juridiction pour la succession d'un défunt est celui où celui-ci résidait en permanence.

Les Albertains utilisent beaucoup leur droit à la liberté de circulation, non seulement pour voyager ou travailler dans d'autres pays, mais aussi, dans bien des cas, pour s'y établir d'une façon permanente.

D'autre part, la beauté de notre province ainsi que nos ressources naturelles incitent beaucoup d'étrangers à immigrer chez nous. Se pose alors la question : sous quelles conditions un testament signé en Alberta est-il accepté dans un autre pays et un testament signé dans un autre pays est-il accepté en Alberta?

Depuis le 26 octobre 1973, il existe une Convention internationale en matière de testament. Cet accord désigne les États-Unis d'Amérique comme gouvernement dépositaire responsable de recevoir les instruments de ratification et les instruments d'adhésion. Pour bénéficier de cette convention internationale sur un territoire, il faut que les règles établies par la Convention aient été incorporées dans la législation de ce territoire. Au Canada, ce sont les provinces qui ont compétence en matière de testaments.

Le texte original de cette Convention est en langue anglaise, française, russe et espagnole, chaque texte faisant également foi. Or, en adhérant à cette Convention le 1er décembre 1978, l'Assemblée législative de l'Alberta a introduit dans notre législation seulement la version anglaise du texte authentique de la Convention.

Y ajouter maintenant la version française du texte authentique de la Convention serait facile. Quand y aura-t-il en Alberta une volonté politique d'améliorer ainsi les services aux gens d'ici et d'ailleurs?

En attendant, on peut consulter la version française de la *Convention portant loi uniforme sur la forme d'un testament international* par l'entremise de la législation des autres provinces canadiennes de common law qui diffusent dans les deux langues les règles établies par la Convention internationale.

Pour plus de renseignements : Législation ontarienne incorporant les règles internationales en matière de testament http://www.canlii.org/fr/on/legis/lois/lro-1990-c-s-26/derniere/lro-1990-c-s-26.html

par Gérard Lévesque
avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

Le salaire minimum augmentera... en septembre

Le gouvernement albertain augmentera, à compter du 1er septembre prochain, le salaire minimum de 60 cents, a annoncé le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Thomas Lukaszuk, le 1er juin dernier. Il s'agit de la première hausse du salaire minimum depuis avril 2009.

Le salaire minimum en Alberta passera donc cet automne de 8,80 $ à 9,40 $ l'heure. Les travailleurs à pourboire, dont les serveurs, verront, pour leur part, leur salaire augmenter de 25 cents, pour se situer à 9,05 $ l'heure. C'est une augmentation salariale qui profitera à environ 20 000 travailleurs de la province.

La Fédération des travailleurs de l'Alberta, qui représente 145 000 travailleurs, a bien reçu l'annonce de la hausse de salaire, quoiqu'elle ne s'en montre pas particulièrement satisfaite. En réponse à cette annonce, son président Gil Mc Gowan a cru bon de rappeler que « si le gouvernement avait maintenu son ancienne politique de hausse annuelle, les travailleurs gagneraient déjà plus que 9,40 $ l'heure. »

La province a aussi annoncé qu'elle modifiera en septembre sa formule pour ajuster le salaire minimum, dont les fluctuations seront désormais liées aux changements de l'indice des prix à la consommation. Selon le ministre Lukaszuk, une hausse salariale interviendra ainsi le 1er septembre de chaque année.

En date du 1er juin 2011, l'Alberta était la province où le salaire horaire minimum était le plus bas, juste après la Colombie-Britannique (8,75 $).

À partir du 1er septembre, le taux du salaire minimum en Alberta sera le cinquième plus bas au pays, devant l'Île-du-Prince-Édouard (9,30 $) et derrière les provinces du Manitoba et du Nouveau-Brunswick (9,50 $). C'est présentement au Nunavut que le salaire minimum est le plus élevé, soit 11 $ l'heure.

- Mireille Maheu

Conseil scolaire Centre-Nord
Conseil scolaire Centre-Est

Recherche

Préposé en santé et sécurité au travail (1.0 ETP)

Les conseils scolaires de l'Alberta sont tenus de mettre en place des politiques, procédures et programmes dans le domaine de la santé et la sécurité au travail.

Description:
Les conseils scolaires du Centre-Est et du Centre-Nord cherchent à embaucher un préposé à la santé et sécurité au travail.

Le préposé sera la personne-ressource de première ligne en matière d'application des lois, règlements, politiques et normes en santé et sécurité au travail. Le préposé :

- Fera l'inventaire des pratiques, politiques et procédures en place dans chacun des conseils membres ;
- Développera un guide de santé et sécurité qui se prête au contexte scolaire et qui servira de ressource pour la mise en œuvre d'un programme complet conforme aux politiques et lois pertinentes ;
- Fera l'évaluation des risques, l'inspection des sites et produira des rapports recommandants la mise en place de mesures, programmes et services liés aux politiques, procédures et lois en vigueur ;
- Facilitera la coordination des plans d'urgence propres à chaque édifice et chaque communauté en impliquant les services d'urgence locaux.

Qualifications :
- Une formation, une certification ou une expérience équivalente dans le domaine de la santé et sécurité dans les milieux de travail;
- Un permis de conduire de classe 5 ;
- Avoir son propre véhicule.

Qualités :
- Bilingue. Peux comprendre, lire et écrire en français et en anglais ;
- Peut travailler avec un minimum de supervision ;
- Être prêt à se déplacer à l'intérieur des deux autorités scolaires;
- Sait solliciter la collaboration.

Traitement salarial : Selon les qualifications et l'expérience

Entrée en fonction : À négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae avant 16h00 le 17 juin 2011 à :

M. Marc Dumont, Directeur général
Conseil scolaire Centre-Est,
C.P. 249 4537-50e avenue
Saint-Paul, Alberta T0A 3A0
Téléphone : (780) 645-3888
Télécopieur : (780)645-2045
Courriel : mdumont@cen3.ab.ca

Seulement les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés.

DIRECTION GÉNÉRALE ADJOINTE

Le **Conseil scolaire du Sud de l'Alberta** (CSSA) et le **Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta** (CSCFSA) cherchent à combler un poste de

direction générale adjointe

pour l'administration conjointe des deux conseils, à Calgary.
Pour plus d'informations concernant ce poste, veuillez consulter l'offre d'emploi détaillée disponible sur les sites des conseils :

CSSA
www.conseildusud.ab.ca
www.cscfsa.ab.ca
CSCFSA

Intervenants jeunesse pour le Projet Appartenance

Le Projet Appartenance cherche à combler deux (2) postes d'**intervenants jeunesse** pour l'école La Mosaïque et l'école de la Rose sauvage, à Calgary.

Pour plus d'informations concernant ces postes, veuillez consulter l'offre d'emploi détaillée à **www.conseildusud.ab.ca.**

Projet Appartenance

Dans nos écoles...

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

École des Quatre-Vents

C'est avec une belle énergie positive que s'achève notre année scolaire. Les élèves se régalent du beau temps et surtout des activités de fin d'année. Nous avons célébré nos finissants et finissantes de la maternelle, de la prématernelle et de la 6e année!

« Mme Lise et les élèves de la Maternelle. »

Les amis de la prématernelle Les petits cœurs ont fait un spectacle en fin d'année pour les mamans, papas et grands-parents! Voilà une de nos finissantes Ruki, n'est-elle pas adorable?

Francis Bokota quitte l'école des Quatre-Vents pour le secondaire!

Le club de lecture ouvre ses portes et se rend dehors. La lecture sous un parasol semble parfaitement « français ».

Les élèves des 3-4 années vous souhaitent tous un bel été!

La science dans la cours d'école se prête parfaitement à la découverte de petites bestioles.

www.quatrevents.csno.ab.ca

Une fin d'année remplie et stimulante pour l'école Héritage!

École Héritage

Ateliers de toutes sortes : biomédical pour le secondaire, peinture à l'huile pour les 4e à 9e années, synchronisation labiale pour le primaire!

Badminton : Une fin de saison formidable. Félicitations à tous les athlètes et aux médaillés!

Finissants 2011 : la célébration des finissants 2011 a eu lieu le 28 mai sous un soleil aussi resplendissant que nos superbes finissants!

Théâtre en primeur : La pièce de la 10e année, Le Passeur, a été présentée à Athabasca Hall à Peace River le 2 juin.

L'école Héritage célèbrera la fin d'année avec un pique-nique communautaire le 24 juin. Venez fêter avec nous!

www.heritage.csno.ab.ca

par Miggel Huard

École Nouvelle Frontière

Cendrillon ou presque...

Le degré de gloire et de succès était à son apogée lors de la fin de semaine du 6, 7 et 8 mai 2011 pour le Festival théâtre jeunesse et la Chicane albertaine. Cette année, l'école a envoyé une délégation de 12 élèves et deux metteurs en scène pour présenter devant un public enthousiaste leur pièce qui était une parodie du conte légendaire *Cendrillon* et qu'ils ont inlassablement mis sur pied au cours d'une année tumultueuse. Comme le merveilleux séjour touchait à sa fin, il était de mise de faire la distribution des prix.

En effet, la troupe n'est pas revenue les mains vides, au contraire, elle a remporté le prix pour les meilleurs costumes et maquillages et Éric Girouard s'est vu attribué une nomination de meilleur acteur. Après sa première expérience au festival, Nicolas Allard en huitième année a dit « J'ai appris que vraiment, les prix ont peu d'importance. Seulement être là et voir cette foule nous soutenir a été incroyable. »

D'un autre côté, Nikiya Haire en 9e année et une habitué du festival a déclaré : « J'ai vraiment, mais vraiment aimé le voyage. Je pense que c'était la meilleure année depuis que j'y participe en septième année. » En entrevue, les élèves ont tous affirmé que s'ils ont à nouveau l'occasion, ils participeraient au festival sans aucune hésitation.

- Amy Vachon-Chabot

Site historique Dunvegan

Les élèves de 1re et 2e année se sont rendu au Site historique Dunvegan où ils ont découvert des passe-temps de l'époque; visité des bâtiments historiques et joué à des jeux pour découvrir les défis des voyageurs. Une sortie éducative enrichissante et amusante.

- Amy Vachon-Chabot

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

L'école Nouvelle Frontière a récemment été l'hôte de la journée CSNO et a accueilli les élèves d'Héritage et Quatre-Vents pour une journée d'activés estivales amusantes et originales! Les participants ont tous reçu un sac sport du Conseil scolaire!

22e édition couronnée de succès

Le Golf par excellence 2011 a réussi son pari et a amassé, pour sa 22e édition, un montant de 12 840 $. La compétition annuelle s'est tenue le 12 juin dernier au *The Ranch Golf & Country Club* à Acheson, en présence des invités spéciaux David Pelletier, Alex Surprenant et Jeff Drouin-Deslauriers.

Dans la catégorie mixte, l'équipe gagnante était composée de Richard, Lynne et Pierre Lambert ainsi que Sébastien Charron. Chez les hommes, Keven Simard, Francis Fréchette, Christian Thibeault et Billy Lévesque sont repartis vainqueurs, alors que les gagnantes de la catégorie féminine ont été Roxanne Provost, Sarah Magdalinski, Renée Amyotte et Gillian Anderson.

En plus de remettre des prix à tous les participants, la Fédération du sport francophone en Alberta (FSFA) a profité de l'occasion pour rendre hommage à Pierre Eddie, un enseignant de l'école Maurice-Lavallée qui s'implique dans le sport en français depuis plusieurs années.

Le Golf par excellence organisé chaque année par la FSFA était présenté par le Centre de développement économique de l'Alberta. L'argent amassé servira à la création d'activités sportives en français pour les jeunes partout dans la province.

- Mireille Maheu

Photos : Marie-Helene Bilodeau
PHOTO-GRAF

Entreprise de la semaine

L'hôtel 5 Calgary Downtown Suites

Avantageusement situé à l'angle de la 5e Avenue et de la 5e Rue SW à Calgary, d'où son nom. L'hôtel 5 Calgary Downtown Suites est un établissement de 300 chambres de catégorie 3 étoiles.

Connu dans le passé sous le nom de Hawthorne Suites, cet hôtel a été acquis en 2007 et est géré depuis lors par Pacrim Hospitality Services qui dirige plus de 50 hôtels à travers le Canada.

Un vaste projet de rénovation et d'expansion a été différé en raison de la crise économique de ces dernières années, mais devrait aboutir dans les prochains mois pour en faire un des plus prestigieux hôtels de la ville de Calgary avec affiliation à une grande chaine internationale.

L'hôtel possède un restaurant, un bar-salon, et plusieurs salles de réunions. La clientèle a accès gratuitement à une salle de gymnastique, un centre d'affaires et une piscine en saison. De plus un spa renommé, une boutique cadeau et un stationnement intérieur contribuent au confort des clients.

L'hôtel 5 Calgary Downtown Suites est dirigé par un francophone, Monsieur Gilles Corpart, d'origine française et qui a dirigé des entreprises à Montréal et Toronto. L'hôtel qui emploie plus de 100 personnes, est réputé pour la qualité de son service. Il s'est vu décerner, au cours des trois dernières années, le très convoité diplôme "Employer of Choice" par l'association des hôteliers de la province.

Pendant la semaine, l'achalandage est surtout le fait de la clientèle d'affaires qui apprécie la proximité des tours à bureaux, tandis que les fins de semaines attirent une clientèle de familles et de touristes. De nombreuses suites possèdent une kitchenette, ce qui est très apprécié par les visiteurs faisant un séjour de longue durée.

Contact : www.5calgary.com Tél.: 403-451-5551

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Plamondon : l'athlétisme à l'honneur

Le 17 mai dernier, six élèves et un enseignant de l'école Beauséjour de Plamondon sont allés à *Cold Lake Middle School* pour une compétition d'athlétisme au niveau du district.

Des élèves de 10e et 11e année de plusieurs écoles de la région se sont rejoints pour l'occasion. Notons que pour cette compétition, l'équipe de Beauséjour était réduite à 50 %. En effet, certains athlètes ont préféré participer à une activité de canot organisée la même journée par le Conseil scolaire Centre-Est.

Malgré tout, cinq athlètes de l'école sont passés à l'étape zone qui a eu lieu à Saint-Paul, la semaine suivante, soit le 25 mai. Il s'agit de Joanie Ulliac et Kirstin Girard au triple saut, Ashley Ménard au lancer du poids et au 400 m, Samuel Tardif au 400 m et Matayla St-Jean aux 400 m et 800 m.

Lors de la compétition de zone, malgré le froid, les Lynx de Beauséjour ont eu de bonnes performances. Soulignons la 3e place de Kirstin Girard au triple saut, la 4e place de Samuel Tardif au 400 m et la 3e place de Matayla St-Jean au 400 m.

Aussi, deux élèves de l'école Beauséjour ont réussi à se classer pour les compétitions provinciales, qui ont eu lieu le 4 juin dernier à Edmonton. Il s'agit d'Ashley Ménard au lancer du poids et au 400 m et de Joanie Ulliac au triple saut.

Lors de cette compétition, organisée par l'*Alberta Schools' Athletic Association*, Joanie Ulliac a pris le 11e rang au triple saut, Ashley Ménard a terminé 14e au 400 m et au lancer du poids.

- Matayla St-Jean

Kirstin Girard

Ashley Ménard

DENIS BEAULIEU RENOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MATHIEU AUDET
Associé
RE/MAX elite
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :
ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

EMPLOIS
PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS!
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation et formation gratuite.
www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs

La fondation franco albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue) Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700 info@fondationfa.ca www.fondationfa.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Meridian
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

Canadian moving services
Local et longue distance
Résidentiel et commercial
Tous nos employés sont bilingues!
Tél. 780-232-0275
www.canadianmovingservices.com

MD McCuaig Desrochers LLP
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	T	R	A	N	G	L	E	M	E	N	T
2	L	A	I	D	E	R	O	N	■	N	I	A
3	E	B	R	O	U	E	R	A	I	T	■	O
4	C	L	A	S	S	A	I	■	D	E	A	N
5	T	E	■	S	T	I	C	K	E	R	S	■
6	R	A	P	E	R	■	A	I	■	I	S	E
7	O	U	R	■	I	N	I	M	I	T	E	S
8	P	■	A	L	E	U	R	O	N	E	■	C
9	H	E	L	E	■	R	E	N	O	■	F	A
10	O	P	I	N	A	S	■	O	U	T	I	L
11	N	A	N	T	I	E	S	■	I	O	L	E
12	E	R	E	S	■	S	U	R	E	T	E	S

7	8	5	1	4	3	6	2	9
4	1	3	2	6	9	5	8	7
9	6	2	5	7	8	3	1	4
2	5	1	6	9	7	4	3	8
3	7	9	4	8	5	1	6	2
8	4	6	3	2	1	9	7	5
6	9	7	8	3	4	2	5	1
5	2	4	7	1	6	8	9	3
1	3	8	9	5	2	7	4	6

« Ce n'est qu'en aimant nos ennemis que nous pouvons connaître Dieu et faire l'expérience de sa sainteté. »

- Martin Luther King

Europe Centrale, Pologne, Cracovie, Sanctuaire de Skalka

Sculpture située dans la cour de l'église St-Michel Archange et du couvent des Paulins.

Marco Laperrière, artiste photographe
Tour du monde 2009-2010

LA PROCHAINE PHASE DU PLAN D'ACTION ÉCONOMIQUE DU CANADA. QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE POUR LES CANADIENS?

- Un nouveau **crédit d'impôt de 500 $ pour les activités artistiques des enfants** afin d'aider les parents à payer les coûts d'activités artistiques, culturelles, récréatives et d'épanouissement admissibles.
- Un nouveau **crédit à l'embauche pour les petites entreprises** afin d'aider plus de 500 000 entreprises à créer de nouveaux emplois pour les Canadiens et les Canadiennes.
- Des **subventions écoÉNERGIE Rénovation – Maisons pouvant atteindre 5 000 $** afin d'aider les Canadiens à hausser l'efficacité énergétique de leur maison et à créer des emplois pour les gens de métier.
- Des **prestations bonifiées du Supplément de revenu garanti** pouvant atteindre **600 $** par année pour les aînés vivant seuls et **840 $** pour les couples, afin d'améliorer la sécurité financière des aînés qui ont peu de moyens.
- Un nouveau **crédit d'impôt pour les aidants familiaux de 2 000 $** afin de les aider à s'occuper de leurs proches.
- L'annulation de prêts d'études fédéraux accordés aux médecins de famille, au personnel infirmier et au personnel récemment diplômés qui travaillent dans des régions mal desservies.

La prochaine phase du Plan d'action économique du Canada
Des impôts bas pour stimuler la croissance et l'emploi

PROCHAINE PHASE DU
PLAN D'ACTION
ÉCONOMIQUE DU CANADA

Découvrez tout ce qu'elle peut vous apporter à www.plandaction.gc.ca
1 800 O-Canada
ATS: 1 800 926-9105

Canada

Les mesures budgétaires sont assujetties à l'approbation parlementaire.

LE FRANCO

Vol. 45 no 25 | Edmonton, semaine du 23 au 29 juin 2011 | 20 pages | 60 ¢

Malgré un début d'été très pluvieux, c'est sous le signe du beau temps que s'est tenue, récemment à Gull Lake, la 3e édition du Rendez-vous fou, réunissant une centaine d'élèves des écoles La Prairie de Red Deer, Saint-Christophe de Wainwright, Citadelle de Legal et Alexandre-Taché de Saint-Albert. Tout un contraste avec l'édition 2010 de cet événement, alors que la pluie était venue jouer les trouble-fêtes. D'autres photos du Rendez-vous fou en page 14 et sur notre site Web, dans la rubrique *Album photos*.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Paroisse Sainte-Anne...

...un déménagement inévitable.

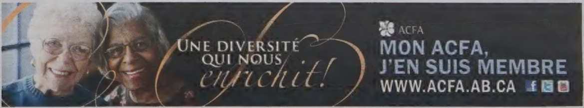
Abus envers les aînés...

...lancement d'un DVD à Edmonton.

Un prestigieux prix...

...pour la Chorale Saint-Jean.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca



À Edmonton

La paroisse Sainte-Anne doit déménager

Les paroissiens de l'église Sainte-Anne devront, dès cet automne, se rendre à l'école Notre-Dame d'Edmonton afin d'assister à leur messe du dimanche. C'est que la paroisse, située à la chapelle de la Villa Marguerite (9810-165e Rue), devra bientôt laisser place à un foyer pour personnes âgées.

Aline Essombe

Edmonton

La paroisse Sainte-Anne, qui dessert la communauté francophone de l'ouest de la ville depuis 1952, changera bientôt de vocation pour devenir un foyer pour personnes âgées et pour personnes à mobilité réduite. Le 12 juin dernier, les fidèles de l'église Sainte-Anne ont donc décidé au moyen d'un vote de déménager vers l'école Notre-Dame (15425-91e Avenue).

« La chapelle appartenait aux Sœurs grises qui ont cédé le bâtiment à une compagnie qui prend en charge les aînés. Nous avons été prévenus de cela et nous devions donc chercher un autre endroit. L'idée de nous rendre à l'école Notre-Dame est venue des paroissiens, car l'école elle-même est née de leur inspiration, dans les années 1960 », explique le curé de l'église Sainte-Anne, Félix Kusamba.

Les paroissiens de l'église Sainte-Anne devront quitter la Villa Marguerite.

Photo : Catholic Archdiocese of Edmonton (www.caedm.ca)

Toutefois, ce déménagement n'est que temporaire, car d'ici un an, il faudra trouver un endroit pour s'établir de manière définitive.

À l'école Notre-Dame, le directeur Arthur L'Abbé indique que ce n'est pas la première fois que les deux structures coopèrent.

« L'église Sainte-Anne a déjà desservi l'école lors des services liturgiques que nous donnons ici. Et puis, une ou deux fois, quand certains virus circulaient dans leur bâtiment par le passé, nous avions aussi déjà accueilli les paroissiens dans notre établissement. En plus, l'église n'est pas trop loin de Notre-Dame, ce qui peut arranger beaucoup de monde et attirer des gens vers notre école », affirme Arthur L'Abbé.

Selon Félix Kusamba, même si l'accueil temporaire des paroissiens de l'église Sainte-Anne par l'école Notre Dame est une bonne nouvelle, il faudra néanmoins s'attendre à quelques imprévus, comme dans tout déménagement.

« Une école reste une école, ce n'est pas une chapelle. On espère qu'on va tout de même garder les mêmes horaires et le même nombre de paroissiens. Nous aurons aussi quelques difficultés à garder nos objets liturgiques. Nous pouvons donc perdre des fidèles avec ce déménagement, par exemple, parce que les jeunes familles qui ne viennent déjà pas assez à la messe pourraient trouver que ce déplacement rend les choses plus compliquées », anticipe le curé.

Ce dernier se dit toutefois être très confiant face à l'avenir. « Les paroissiens veulent garder leur église et ils ont leur paroisse à cœur », estime-t-il.

L'abbé Kusamba ajoute qu'il faut maintenant attendre la confirmation du vote qui a été fait le 12 juin dernier. « Pour concrétiser la décision des paroissiens, la paroisse Sainte-Anne attendra l'approbation de l'Archevêque d'Edmonton Richard Smith qui a le dernier mot pour ratifier notre vote. Nous serons fixés vers la fin du mois de juin », précise le curé.

Un Festival du miel réussi malgré la pluie

La ville de Falher a attiré de nombreux visiteurs, les 17 et 18 juin derniers, à l'occasion de la 20e édition du Festival du miel, malgré le temps pluvieux de cette fin de semaine.

Photo : www.falherhoneyfestival.ca

Le comité organisateur estime que 600 à 700 personnes ont participé à la 20e édition du Festival. « Nous sommes une petite communauté d'environ 1000 personnes, alors le fait que les gens se soient déplacés malgré la pluie est pour nous un vrai succès », exprime Denise Pipella, coordonnatrice de l'événement.

Elle ajoute que de nombreux ajustements ont dû être faits pour s'adapter à dame nature. Il a fallu improviser quelque peu et déplacer les activités familiales prévues en plein air vers l'intérieur.

Selon Mme Pipella, le public était tout de même au rendez-vous et a apprécié les prestations des musiciens invités. « La scène était inondée, mais les groupes de musiciens ont quand même eu une bonne réception de la part du public. L'Orchestre maison et Le ménage à trois ont par exemple attiré beaucoup de monde », a-t-elle déclaré.

La ville de Falher fêtait d'ailleurs le 20e anniversaire du Festival du miel, un événement d'habitude très attendu par la communauté, selon la coordonnatrice.

« Au fil des ans, il y a un certain standard qui s'est créé et qui doit toujours être amélioré avec le temps. Pour cette édition, l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix nous a beaucoup soutenus et nous a aidés à créer des activités pour la communauté francophone, qui a aussi répondu à l'invitation », conclut Mme Pipella.

- Aline Essombe

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Prix de reconnaissance Saint-Jean

APPEL DE CANDIDATURES

Pour la 10e année consécutive, le Campus Saint-Jean est fier de présenter les Prix de reconnaissance Saint-Jean qui visent à souligner les réussites et les parcours professionnels prometteurs des diplômés, anciens et amis de Saint-Jean. Le Campus en profite aussi pour honorer ceux et celles qui ont marqué la communauté francophone de l'Ouest par leur implication sociale exceptionnelle ou par un geste remarquable. Afin de soutenir le comité de sélection à choisir des candidats significatifs pour l'ensemble de la communauté francophone, la population est invitée à soumettre des candidatures dans trois catégories : Le **PRIX AVENIR PROMETTEUR SAINT-JEAN**, le **PRIX D'HONNEUR SAINT-JEAN** et le **PRIX DE CONTRIBUTION EXCEPTIONNELLE**.

Survol du programme
En mai 2001, le Conseil consultatif de la Faculté Saint-Jean créait un sous-comité afin de discuter de la possibilité de mettre sur pied un programme de reconnaissance pour les diplômés du Campus Saint-Jean. Accepté au printemps 2002, les Prix de reconnaissance Saint-Jean ont été remis pour la première fois en octobre 2002. Les buts du programme sont de célébrer les réussites de nos diplômés, anciens et amis et de faire la promotion de l'excellence des finissants auprès des communautés locale, régionale et nationale et de présenter des exemples positifs et stimulants aux étudiants actuels.

Les catégories de prix
Le **PRIX AVENIR PROMETTEUR SAINT-JEAN** souligne les réussites, dans tous les domaines et secteurs, des plus récents diplômés du Campus Saint-Jean, ceux-ci étant encore en début de carrière. Les diplômés admissibles sont ceux et celles qui ont terminé leurs études de premier cycle (niveau baccalauréat) au cours des douze dernières années ou qui ont terminé leurs études de deuxième cycle dans les dix dernières années.

Le **PRIX D'HONNEUR SAINT-JEAN** constitue le plus grand honneur que le Campus puisse conférer à l'un de ses anciens. Il reconnaît des personnes qui sont chefs de fil dans leur domaine. Ce prix peut être décerné à une personne diplômée ou non, en autant que le candidat ait fait un séjour à temps plein comme étudiant à Saint-Jean. On tiendra compte de la contribution du candidat aux domaines des arts, des sciences, du monde des affaires, de l'éducation, des sciences politiques et du bénévolat, ainsi que de son engagement envers la communauté.

Le **PRIX DE CONTRIBUTION EXCEPTIONNELLE** reconnaît des personnes qui sont chefs de fil dans leur domaine. Ce prix est décerné à un ami du Campus Saint-Jean. On tiendra compte de la contribution du candidat aux domaines des arts, des sciences, du monde des affaires, de l'éducation, des sciences politiques et du bénévolat, ainsi que de son engagement envers la communauté et le Campus Saint-Jean.

Chaque année, le Campus Saint-Jean nommera au plus cinq lauréats répartis parmi ces trois catégories.

Les personnes intéressées à soumettre des candidatures peuvent obtenir des informations supplémentaires ainsi que le formulaire de mise en candidature en communiquant avec le Campus Saint-Jean :

8406 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (AB) T6C 4G9
Téléphone: (780) 465-8771 Téléc.: (780) 465-8760
Courriel : levert@ualberta.ca
ou télécharger le tout à partir du site Web du Campus à l'adresse www.csj.ualberta.ca/

Toutes les candidatures doivent êtres reçues au plus tard le 19 août 2011 à 16 h 30.

Qui sommes-nous?
Faculté à part entière de l'Université de l'Alberta, la 4e plus importante au Canada, le Campus Saint-Jean est un établissement universitaire canadien qui forme des leaders pour le 21e siècle. Le Campus offre une éducation riche et variée axée sur le développement intégral de l'individu et mène activement plus de 80 projets de recherche dans 14 secteurs d'expertises différents, dont les arts, les sciences, les sciences sociales et l'éducation. Avec ses neuf programmes de baccalauréat et des programmes de 2e cycle, le Campus est vraiment un leader en français.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

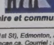
Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des éléves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.



" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

LE FRANCO
Visitez notre nouveau site Web au : www.lefranco.ab.ca

Centre culturel de Saint-Paul

Déménager? Démolir? Reconvertir?

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Saint-Paul envisage sérieusement la possibilité de déménager dans l'ancien bâtiment de l'école du Sommet et de revendre le Centre culturel au Conseil scolaire Centre-Est (CSCE).

Mireille Maheu

Saint-Paul

Si aucune décision n'a été prise, c'est du moins ce scénario qui est observé, selon ce qui a été expliqué à la réunion d'information sur le sujet tenue à même le centre, le 16 juin dernier, devant une quarantaine de personnes.

Rappelons que le déménagement des élèves de l'école du Sommet en février a rendu disponibles les locaux de l'ancienne école pour le Conseil scolaire, qui était le principal locataire du Centre culturel. Sans les revenus de location, l'ACFA n'est pas en mesure de couvrir ni les rénovations, ni les frais d'entretien de son bâtiment dont l'avenir est remis en question.

« Nos recherches nous ont mené à élaborer cinq scénarios possibles, sur lesquels se sont penchés le CSCE et l'ACFA régionale de Saint-Paul », indique le consultant Donald Michaud, engagé par la régionale pour coordonner les négociations.

« Ils en ont discuté ensemble, puis chacun de leur côté. Ils sont revenus à la table de discussion tous les deux avec la même recommandation, soit que la meilleure solution serait de revendre le Centre culturel au CSCE », ajoute M. Michaud.

Rappelons que le bâtiment avait été vendu à l'ACFA pour un dollar en 1995, et qu'il serait fort probablement revendu pour une somme symbolique.

À la suite de cette transaction, l'association déménagerait dans le bâtiment rénové de l'ancienne école du Sommet. D'après Donald Michaud, les deux autres organismes abrités à l'heure actuelle par le Centre culturel, soit les danseurs des Blés d'or et un organisme musical, seraient eux aussi les bienvenus à l'ancienne école.

Qu'adviendra-t-il du bâtiment?

Si le scénario est adopté, la décision quant à l'avenir du Centre culturel reviendrait au CSCE, qui se donne un an pour y réfléchir. « On ne sait pas encore ce qui en adviendra, le Conseil scolaire devra décider s'il le reloue comme il est, s'il le rénove, etc. », explique la présidente de l'ACFA régionale de Saint-Paul, Mélanie Charest.

Plusieurs idées de reconversion ont été proposées, mais la possibilité de démolir l'immeuble n'est toutefois pas écartée.

Comme la question n'est encore qu'à l'étude, le Conseil municipal n'a toujours pas été consulté. Le maire de Saint-Paul, Glenn Andersen, soutient par ailleurs que la vieille bâtisse a une valeur historique. « Je ne crois pas que la communauté voudrait la voir démolie », avance-t-il.

Donald Michaud informe en ce sens que l'édifice, bâti en 1933, n'est pas considéré comme un bâtiment historique puisqu'il a été presque entièrement rebâti après l'incendie qui l'a ravagé au début des années 1980.

« Il a une valeur émotionnelle plus qu'historique pour notre communauté, précise le consultant. Depuis 1982, les francophones se sont investis dans le centre, ils y ont mis de l'argent et du travail, et ils y tiennent. C'est certain que si tout pouvait bien aller et qu'on se retrouvait avec deux ou trois millions $, il n'y a personne qui voudrait qu'on démolisse », fait remarquer Donad Michaud.

À l'heure actuelle, une compagnie de construction évalue d'ailleurs les travaux nécessaires de rénovation, sans aucun réaménagement, à 1,2 million $.

Le CSCE pourrait aussi décider de reconvertir le Centre culturel en entrepôt. « Ce ne serait pas l'entrepôt le plus pratique,

Le consultant Donald Michaud.
Photo : archives

fait constater M. Michaud, puisque l'immeuble de quatre étages n'a pas d'ascenseur. D'un autre côté, il n'y aurait pas de réaménagements majeurs à faire. Il faudrait quand même rénover puisque le toit, par exemple, a besoin d'être refait. »

Rien n'est fait

« Il est important d'insister sur le fait qu'aucune décision n'a été prise, ni par rapport au déménagement, ni par rapport à l'avenir du Centre culturel, précise Mélanie Charest. La réunion du 16 juin était une réunion d'information seulement. »

La présidente s'est d'ailleurs dite satisfaite du déroulement de cette première discussion publique sur la question du Centre culturel. « La majorité des gens présents étaient des personnes plus âgées. C'était important qu'ils soient là parce que c'est eux qui ont travaillé à le bâtir. Ils ont très bien compris la situation et sont relativement d'accord avec ce que nous avançons, j'en suis bien contente. »

Si une décision est prise, le déménagement de l'ACFA devrait avoir lieu d'ici deux ans. Une autre réunion du genre sera tenue en automne 2011 pour faire le point.

Garderie francophone

Rappelons que le dossier de l'ouverture d'un service de garde francophone avait dû être mis en veilleuse au profit des discussions sur l'avenir du Centre.

« Le dossier a été rouvert au printemps, nous y tenons vraiment, affirme Mélanie Charest. Nous voulions l'ouvrir en septembre dans les locaux du Centre culturel, en attendant de déménager. On a eu des mauvaises nouvelles, il n'y a plus d'argent au gouvernement pour nous, il faudra en trouver ailleurs. L'ouverture est donc *retardée de quelques mois. Je* ne voudrais pas dire qu'elle est retardée d'un an, on travaille là-dessus. »

Transfert de fonds

Denis Magnan (secrétaire FFA), Ghislain Bergeron (président FFA), Joël F. Lavoie (directeur général FFA), Denis Perreaux (directeur général ACFA), Claudette Roy (présidente du comité qui a obtenu l'ouverture de la première école francophone financée par les fonds publics, l'école Maurice-Lavallée) et Carole Forbes (vice-présidente de la Fédération des parents francophones de l'Alberta) étaient présents lors de la signature des documents.

Le Fonds Jeanne et Maurice Lavallée, d'une valeur qui s'élève à l'heure actuelle à environ 17 000 $, sera désormais géré par la Fondation franco-albertaine (FFA). Les documents transférant la gestion de ce fonds, auparavant assurée par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), ont été signés le 15 juin dernier à La Cité francophone. C'est la première fois qu'un fonds déjà existant est transféré à la FFA.

Le fonds permet de décerner des bourses postsecondaires aux élèves finissants de l'école Maurice-Lavallée qui, selon les professeurs et les parents, se font ambassadeurs du fait français dans leur milieu. Pour l'instant, la FFA poursuit l'objectif d'augmenter la valeur de ce fonds, qu'elle désire voir atteindre les 30 000 $.

- Mireille Maheu

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Avis aux annonceurs

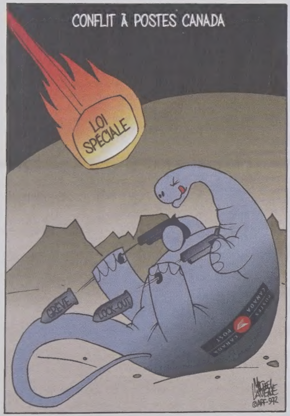
Afin de répondre à l'augmentation de nos coûts d'impression et d'envoi du journal, *Le Franco* procédera à une hausse de ses tarifs publicitaires à compter du 1er juillet 2011, date de notre nouvelle année financière.

Par ailleurs, avec le développement de notre nouveau site Internet (www.lefranco.ab.ca), il est maintenant possible pour nos annonceurs d'acheter une bannière publicitaire à certains endroits stratégiques.

Notons aussi qu'à compter du 1er juillet, toutes les offres d'emploi publiées dans votre hebdomadaire seront également affichées dans la section « Annonces/Emplois » de notre site Internet. Une surcharge s'appliquera automatiquement à la facture du client.

N'hésitez pas à nous contacter, par téléphone au 780 465-6581 ou par courriel à administration@lefranco.ab.ca, pour obtenir cette nouvelle grille.

- La direction



École Héritage
Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

Finissants 2011 : « Lève ta main et crie Victoire! »

Voilà le thème de la célébration des finissants et finissantes de l'école Héritage 2011. Le 28 mai dernier, 13 finissants ont défilé devant leurs amis, leurs familles et leur communauté scolaire.

Les finissants de l'école Héritage : Assises, dans l'ordre habituel, on retrouve Caroline Boulet, Sabrina Tanguay, Marina Sanchez, Andréa Kowalski, Estelle Lavoie et Adèle Lavoie. Debout, on reconnaît, de g. à d. : Gabriel Bérubé, Paul Duval, Isaël Huard, Dominique Belley, Nicolas Laroche, Jean-Luc Lamoureux et Marcel Nadeau

La célébration eucharistique à l'église de Falher, présidée par Monseigneur Charles Lavoie et M. Marcel Lizotte a été émouvante et bien appréciée. Les cérémonies ont suivi à la salle Chevalier où des hommages furent livrés par l'honorable Hector Goudreau, Diane Bourassa, présidente du Conseil d'école, Mme Claire Anctil, présidente, et M. Marcel Lizotte, directeur général du CSNO, Mme Esther Picard, présidente de l'ACFA régionale, ainsi que M. Dominique Jean, directeur de l'école Héritage, qui a remis les attestations aux élèves.

Après un délicieux souper animé par les maitres de cérémonie, M. Jean-Pierre Lavoie et M. Paul Marceau, enseignants, ce fut le tour des finissants et finissantes de s'adresser les uns les autres, en présentant des biographies parsemées d'humour, d'intelligence et d'appréciation des talents et traits de personnalité de leurs amis.

Enfin, c'est Mme Pauline Johnson, enseignante, qui a été l'invitée spéciale choisie par les élèves. Elle a livré un message très personnel et approprié pour ce groupe d'élèves dynamiques et chaleureux. Pour clore, Marina Sanchez et Marcel Nadeau, finissants se sont adressés aux parents en anglais et en français afin d'exprimer leur reconnaissance, et Mme Patricia Bacon a offert un témoignage en tant que parent reconnaissant les efforts des jeunes et de tout le personnel de l'école pour cet accomplissement qu'est l'obtention du diplôme de l'école secondaire.

S'ensuivit une courte prestation du groupe Ménage à trois, dont deux des membres Gabriel Bérubé et Isaël Huard sont finissants, la grande marche des finissants et leurs accompagnateurs et une danse qui se poursuivit jusqu'aux petites heures du matin.

Félicitations à tous les finissants et les finissantes de l'école Héritage!

COURRIER DES LECTEURS

M. le directeur,

Suite à la publication de votre éditorial, dans Le Franco (édition du 9 au 15 juin 2011), Radio-Canada aimerait apporter les précisions suivantes. M. Alary fait mention du manque de couverture de l'ouverture de l'école du Sommet à Saint-Paul en février 2011. Radio-Canada a pourtant diffusé au Téléjournal Alberta un reportage sur la nouvelle école le 14 mars dernier. Ce reportage de longue haleine a permis d'offrir à nos téléspectateurs un profil très dynamique de l'école dans un format plus élaboré. De plus, les émissions et les bulletins de nouvelles régionaux diffusés à la radio ont à plusieurs reprises, fait mention de l'ouverture officielle de l'école au mois de février.

L'équipe de Radio-Canada Alberta cherche continuellement de nouvelles façons de refléter et de raconter les principaux événements qui ont lieu dans la communauté francophone tout en s'assurant de la faire découvrir à l'ensemble du pays. Nous le faisons par le biais de nos différentes plateformes, que ce soit la radio, la télévision ou le web. Grâce à l'appui du fonds d'amélioration de la programmation locale qui a permis, entre autres, la mise en place de l'Alberta en bref et de l'information régionale 7 jours sur 7 à la télévision, Radio-Canada est maintenant plus que jamais présent et à l'affût de ce qui fait vibrer nos communautés.

Cordialement,

Pierre Guérin
Directeur des services français de Radio-Canada
Région de l'Ouest

***NDLR** - Merci M. Guérin de ces éclaircissements, notamment au niveau de la couverture journalistique effectuée le 14 mars dernier, élément qui m'avait échappé lors de ma recherche, sur votre site Internet, d'information entourant l'école du Sommet.*

Je tiens cependant à préciser que mon éditorial portait essentiellement sur le manque de couverture faite par la société d'État lors de l'ouverture officielle le 3 juin dernier. Il est nullement question du manque de couverture remontant en février 2011 (2e ligne ci-dessus), une nuance importante dans ce cas-ci.

Par ailleurs, comme de nombreux francophones vivant en Alberta, j'applaudis la mise en place de l'Alberta en bref et des autres initiatives, telles que la Caravane, qui permet à Radio-Canada d'être plus présent que jamais dans la communauté franco-albertaine.

- La direction

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

L'équipe

Étienne Alary *(Directeur)* **Aline Essombe** *(journaliste)*
Mireille Maheu *(Journaliste - emploi d'été)*
Julie Boucher *(Adjointe administrative par intérim)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville : Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Claire Gadebois

Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Rivière-la-Paix : David-Olivier Gélinas

Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)*
David Caron *(économie)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Office de la Distribution Certifiée
Deloitte
on passe le mot
APF
Fondation Donatien Frémont
lignes agates marketing
Alberta Weekly Newspapers Association

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Des armes pour lutter contre les mauvais traitements aux aînés

La Fédération des aînés franco-albertains (FAFA), en collaboration avec l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA), a procédé au lancement d'un DVD de sensibilisation sur l'abus envers les aînés. Les deux organismes indiquent que ce phénomène est très répandu, mais il s'agit encore d'un sujet tabou.

Aline Essombe

Alberta

Près d'une cinquantaine de personnes se sont présentées au studio 104 de La Cité francophone à Edmonton, le 15 juin dernier, afin d'assister au lancement d'une trousse multimédia (comprenant un DVD) qui vise à faire de la sensibilisation face aux mauvais traitements infligés aux aînés.

Yannick Freychet, coordonnateur à la programmation au sein de la FAFA, estime que ce projet est important, car le sujet est d'actualité au Canada. « On a trop de stéréotypes envers les aînés. On pense que ce sont des personnes grabataires qui ne peuvent pas prendre soin d'elles-mêmes. Elles deviennent des proies privilégiées pour les proches et les agresseurs. Les aînés s'ouvrent très facilement et font rapidement confiance, ce qui est un terrain propice aux abus », indique-t-il.

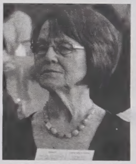
Il ajoute que les aînés ont désormais à portée de main un outil offert en français, ce qui peut aider de nombreuses personnes non seulement à Edmonton, mais aussi partout en Alberta et dans toutes les communautés francophones hors Québec.

Le DVD contient trois capsules vidéo illustrant, par des mises en scène inspirées de faits réels, différents cas de maltraitance. Ces séquences ont été tournées tour à tour en Alberta, en Ontario et au Nouveau-Brunswick. Aussi, trois entrevues réalisées avec l'avocat Me Rémi St-Pierre, la thérapeute en relation d'aide Edwina Ward et le gendarme à la Gendarmerie royale du Canada, Julien Chalifour, viennent compléter les informations contenues dans le DVD.

La première vidéo, tournée au Campus Saint-Jean, illustre ce que peut être un abus financier. De jeunes retraités y perdent leurs économies de 75 000 $ après avoir confié leur compte bancaire à leur fille. La capsule, tirée de faits réels, se conclut sur les paroles de Robert Carrière, un intervenant qui rappelle que « les liens familiaux ne sont pas un gage d'honnêteté. »

Le réalisateur de la capsule tournée en Alberta, Louis-Charles Trempe, a expliqué sa démarche. « Je trouvais intéressant d'utiliser le théâtre comme moyen de communication pour identifier les problèmes qui concernent les personnes du troisième âge. On s'est penché sur trois situations fréquentes, comme l'intimidation dans les foyers d'accueil, l'abus financier et l'abus d'une personne aidante naturelle, qui finit par avoir une attitude négative bien malgré elle, parce qu'elle est dépassée par la situation. Dans ce travail, il y a un apport néo-brunswickois, ontarien et franco-albertain. La production a donc un cachet national », indique le réalisateur.

Selon des données datant de 2009, entre 168 000 et 421 000 aînés souffrent de mauvais traitements physiques, sexuels, psychologiques ou encore financiers. La plupart de ces abus sont commis par des proches. Ceci a pour effet de décourager les victimes qui, dans 80 % des cas, ne dénoncent jamais leurs agresseurs. La Fédération des aînés franco-albertains estime d'ailleurs que 10 % des personnes âgées sont victimes de mauvais traitements.



La vice-présidente de la FAFA, Madeleine Lundrigan, estime qu'il est très important de parler des mauvais traitements envers les aînés, un sujet qui est encore très tabou.
Photo : AJEFA

Un projet de cohésion

Pour permettre à la trousse multimédia de voir le jour, la FAFA et l'AJEFA ont collaboré pendant plus d'un an. « On travaillait sur des projets similaires et au fil du temps, on a fini par combiner nos idées dans un DVD pour enrichir le contenu », affirme la coordonnatrice de projets à l'AJEFA, Josée Bonneville.

« On a pu constater qu'il n'y a jamais eu de projet comme celui-ci pour prévenir les abus, et je pense que c'est important de sensibiliser les aînés et de les informer des lois qu'on a. Nous avons des juristes bien armés pour ça à l'AJEFA, et de son côté, la FAFA a la clientèle. Alors, c'est un beau partenariat que nous avons développé là », ajoute-t-elle.

De son côté, la coordonnatrice de projet à la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC), Céline Romanin, précise que les lois en matière d'abus envers les aînés sont différentes d'une province à l'autre.

Une trousse multimédia a été mise à la disposition des personnes âgées francophones de la province et du Canada francophone, afin de donner des outils aux potentielles victimes de mauvais traitement.
Photo : Aline Essombe

« Il est important de dire que les lois sont de juridiction provinciale, donc on ne peut pas nécessairement utiliser des outils ou des livrets d'information sur les lois et les droits juridiques, parce qu'il y a des différences d'une province à l'autre », ajoute celle dont l'organisme a supervisé le développement du projet.

Mme Romanin indique que les outils sont surtout utilisés pour chercher à sensibiliser la population à travers trois capsules qui traitent de l'abus financier, de la négligence et du harcèlement. Il s'agit surtout, selon elle, de sensibiliser au moyen de mises en situation, et non en tentant de donner des ressources juridiques au public visé.

En plus du DVD, les aînés ont reçu de la documentation sur le sujet, afin de s'informer sur les effets d'un abus chez une personne âgée, ou encore les signes qui permettent de mettre le doigt sur un cas de maltraitance.

Il existe aussi plusieurs ressources pour les aînés qui sont victimes d'abus. Dans le pire des cas, la solution est toujours de composer le 911, mais en Alberta, il existe aussi des lignes téléphoniques qui peuvent aider les personnes en danger. Par exemple, *Seniors'Abuse Helpline* à Edmonton, la ligne gratuite *Kerby Elder Abuse Line* à Calgary, ou encore la ligne *Protection for persons in Care*, disponible dans toute la province.

Le projet de sensibilisation devra se poursuivre en novembre prochain, à l'occasion d'un colloque qui se déroulera dans les villes d'Edmonton et de Calgary.

Un lancement apprécié

Selon Madeleine Lundrigan, vice-présidente de la FAFA, il est « absolument nécessaire » de transmettre un message au sujet des abus envers les aînés. Elle est d'avis qu'il faut davantage conscientiser la population face à ce problème.

« C'est un sujet difficile à aborder et encore tabou. Il y a cette crainte et cette honte que les victimes ressentent, en se disant que ça arrive dans leur propre famille. Mais on retrouve ça partout, autant dans les maisons que dans les foyers de soins », appuie-t-elle.

Des propos soutenus par la présentation de la conférencière Edwina Ward, qui estime que les cas d'abus doivent sortir de l'ombre. « L'abus, c'est quelque chose qu'on ne veut pas crier sur les toits, mais il ne faut pas avoir peur de dénoncer et de parler de ce qui nous arrive », a-t-elle déclaré lors du lancement.

Les suites du projet

Les participants ont affirmé avoir bien apprécié le lancement et trouvent utile de recevoir une trousse multimédia qui les informe des moyens qui sont à leurs dispositions en cas d'abus.

C'est ce qu'a déclaré une participante, Germaine Lehodey, après l'événement. « C'est vraiment un sujet qui dérange et qu'on n'évoque pas facilement. J'ai trouvé très bien l'idée de faire les capsules. Plus on en parle, mieux on sera capable de sensibiliser la population », a-t-elle affirmé.

Mme Lehodey estime que la trousse multimédia ne doit pas ensuite être placée sur les tablettes, mais que le projet doit continuer dans sa lancée. « C'était une belle journée, nous avons eu beaucoup d'information, mais que se passera-t-il ensuite? Qui prendra la relève pour garantir que l'idée continuera de faire son chemin? », questionne-t-elle.

Cette dernière estime qu'il faudrait un suivi avec la FAFA, un soutien du gouvernement et des publicités partout en province. « Parce que la plupart des gens ne sont pas encore conscients de l'importance du sujet. Ils ne se sentent pas concernés et c'est pour ça qu'il ne faut jamais cesser d'en parler », soutient Mme Lehodey.

La coordonnatrice de projet à la FAAFC, Céline Romanin, rappelle justement que de nombreux projets restent sur les tablettes par manque de financement. « C'est sûr qu'on part toujours d'une source de financement pour concrétiser un projet, mais je pense que dans ce cas-là, il y a lieu de développer des partenariats, et c'est ce qu'on a fait avec le DVD, pour s'assurer que les projets soient véhiculés », assure Mme Romanin.

Selon cette dernière, les aînés de la Péninsule acadienne au Nouveau-Brunswick veulent justement prendre le DVD pour aller le présenter dans les centres de santé pour les aînés. « C'est une très belle idée. On va peut-être aller chercher du financement pour préparer un livret d'accompagnement. Aussi, c'est quand même un sujet délicat, il faudra donc préparer les bénévoles à livrer un certain message, et ainsi donner une deuxième vie à l'information », conclut-elle.

CAMP FRANCO-FUN
(ACFA Régionale de Centralta)

Lieu : École Father Jan School, Saint-Albert
Dates : 5 juillet au 12 août 2011
Heures : 9 h à 16 h
Garderie : Une heure avant et une heure après le Camp (coût extra)
Pour qui? Enfants francophones ou francophiles, âgés de 5 à 12 ans.
Différents thèmes amusants incluant des sorties et des journées de natation.

Questions? N'hésitez pas de demander à Nicole :
Téléphone : 780-221-4100 Courriel : francofuncentralta@acfa.ab.ca

Prix de la ville d'Edmonton

Honneur mérité pour la Chorale Saint-Jean

Dix personnalités locales ont été intronisées au Temple de la renommée d'Edmonton lors de la 60e cérémonie annuelle Salute to excellence Hall of Fame Induction Ceremony, le 14 juin dernier, au Centre Winspear.

Mireille Maheu

Edmonton

Sous les applaudissements de plus de 700 spectateurs, l'apport de ces personnes aux domaines des arts et de la culture, du service communautaire et du sport a été souligné en grandes pompes.

La Chorale Saint-Jean, sous la direction de Laurier Fagnan, a foulé les planches du théâtre pour interpréter la chanson *Je te retrouve*, qui avait été composée pour le centenaire du Campus Saint-Jean. Leur performance a été chaudement accueillie par le public, dont faisaient partie plusieurs intronisés. Toutefois, ce n'était pas seulement pour divertir l'auditoire que la chorale franco-albertaine s'était déplacée.

La Chorale Saint-Jean lauréate

Le *Edmonton Cultural Hall of Fame Award of Distinction* « est donné à un groupe ou une personne qui a un parcours tellement unique dans le sens communautaire qu'il mérite un prix qui ressort des autres catégories », a expliqué un Laurier Fagnan empli de fierté après la cérémonie qui a couronné sa chorale.

Créée il y a près de 75 ans, la Chorale Saint-Jean est une des plus anciennes chorales d'Edmonton et s'est fait la voix de la francophonie de l'Ouest canadien. À la tête de cette formation de plus de 70 chanteurs depuis 16 ans, Laurier Fagnan peut être fier de ce qu'il a accompli.

Celui qui est aussi professeur à l'Université de l'Alberta peut d'abord se targuer d'avoir équilibré le groupe de choristes, qui est à l'heure actuelle composé d'un mélange d'étudiants et de membres de la communauté francophone. « En se moment, la chorale est moitié-moitié, affirme-t-il. C'est quelque chose de voir une fille de 17 ans chanter à côté d'une femme de 80! »

La formation a ainsi le mérite de lier son établissement, le Campus Saint-Jean, et sa communauté. De plus, en tournée au Québec en 2008, elle a fait tomber plusieurs barrières qui séparaient jusqu'alors la francophonie de l'Ouest et la Belle province. C'est avec émotion que Laurier Fagnan raconte qu'au passage de la Chorale Saint-Jean au Québec, « une femme m'a approché en sanglotant. Pendant plusieurs minutes, elle ne pouvait pas parler. Quand elle s'est finalement calmée, elle m'a dit : "Merci. Enfin, je vais pouvoir être fière de chanter le Ô Canada." C'était très touchant. On a fait le lien entre le Québec et l'Alberta. »

Lors de la soirée, la Chorale Saint-Jean s'est vu remettre le *Edmonton Cultural Hall of Fame Award of Distinction.*

Photos : Mireille Maheu

Finalement, la Chorale franco-albertaine n'a jamais joui d'une telle visibilité, autant dans l'Alberta anglophone que dans la francophonie canadienne. D'une part, le *Edmonton Journal* a récemment consacré une demi-page à la formation. D'autre part, l'Office national du film (ONF), par l'entremise de la jeune cinéaste Marie-France Guerrette, a produit le documentaire *Le chœur d'une culture*, qui expose son rôle central dans l'épanouissement de la francophonie de l'Ouest canadien.

Laurier Fagnan décrit sa chorale comme le « cœur de la communauté franco-albertaine. Les membres y délivrent la fierté de ce qu'ils sont et d'où ils viennent. Quand on chante ensemble, on a une voix que 50 solistes ne pourraient pas accoter. »

Aux côtés d'Albert Lafrance, qui a dirigé la chorale longtemps et en a fait un groupe mixte, c'est dans cet état d'esprit qu'il a reçu la fameuse distinction. Cette dernière n'est d'ailleurs pas remise chaque année. Elle a été décernée pour la dernière fois en 2009, au *Edmonton Chinese Bilingual Education Association* et, avant cela, en 2005 à Aysha Wills.

Ted Blodgett intronisé

Une autre figure de proue de la communauté franco-albertaine a été applaudie lors de la cérémonie. Edward (Ted) Dickinson Blodgett, qui a enseigné à l'Université de l'Alberta pendant 34 ans en plus d'avoir été, au cours de la dernière année, titulaire du professorat Louis-Desrochers en études canadiennes, a fait son entrée au Temple de la renommée des arts et de la culture.

« Je pense que la décision a été basée sur toutes mes activités après ma retraite, confie le récipiendaire. Je reçois l'honneur curieusement en reconnaissance de ma postcarrière. » En regard de ce qui a motivé sa nomination, il mentionne notamment sa participation à la chorale symphonique Richard Eaton Singers d'Edmonton et aux chorales tchèques et slovaques, ainsi que sa position d'écrivain en résidence à l'Université Grant MacEwan.

« Mais s'il s'agit d'une seule chose, c'est probablement *Poems for a small park* » qui lui aurait, d'après lui, taillé une place au Temple de la renommée. Retraité, M. Blodgett ne cesse d'ailleurs d'écrire. Deux ouvrages sont sous presse à l'heure actuelle, et il en peaufine un troisième, Les enfants des jésuites, en plus de travailler sur un autre projet avec le poète québécois Robert Melançon.

Astrid (2e à partir de la gauche) reçoit les honneurs au nom de son père, Edward Dickinson Blodgett.

Ted Blodgett a aussi été deux fois récipiendaire du Prix du gouverneur général pour la poésie et la traduction. « La francophonie dans la province est beaucoup plus forte que quand je suis arrivé, en 1966, indique l'homme qui est connu pour ses œuvres en anglais comme en français. Si on travaille dans la littérature comparée canadienne, la seule façon de le faire, c'est de travailler dans les deux langues. »

Alors qu'il était à Prague pour le lancement d'un livre, c'est sa fille Astrid qui a reçu l'honneur en son nom pendant la cérémonie.

Nouvel espace de promotion pour les artistes

Le Centre culturel francophone de l'Alberta (CCFA) est désormais un organisme à part entière. Son ouverture officielle a été célébrée, le 18 juin dernier, au Grand salon du Campus Saint-Jean, en présence du maire de la municipalité, Stephen Mandel.

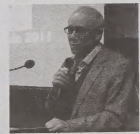
Le fondateur du nouvel organisme francophone, Godfrey Mulhuile, est d'avis que la communauté artistique franco-albertaine doit rayonner en province, mais aussi ailleurs dans le monde. Pour y parvenir, il a choisi de mettre les nouvelles technologies à contribution.

« La nouveauté de mon projet, c'est l'apport du numérique dans la promotion de l'art. On veut introduire le concept de *multimédi@rt*, qui nous permettra d'utiliser les nouvelles technologies pour faire la promotion des artistes, et en même temps apporter la joie de vivre dans nos communautés », explique-t-il.

Une cinquantaine de personnes son venues assister au lancement officiel du CCFA. Les invités ont d'abord pu apprécier les prestations du groupe de musique Melo-Divine famille avant de voir des vidéos de danses zulu d'Afrique du Sud.

Plusieurs personnes sont alors intervenues pour donner leurs points de vue sur le multiculturalisme et sur la nécessité de rester ouvert à d'autres cultures.

Patrick Iroegbu, anthropologue et professeur à l'Université Grant MacEwen, a affirmé à ce propos que « la culture se joue dans les rapports humains. Elle devrait être une capacité à s'ouvrir, à aller vers l'autre et à favoriser l'égalité. Elle ne devrait pas limiter les gens. »



Le maire d'Edmonton, Stephen Mandel.

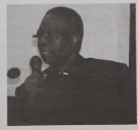
Photos : Aline Essombe

Le maire d'Edmonton, Stephen Mandel, s'est dit enchanté de pouvoir appuyer le projet. « Il est très bon de prendre ce genre d'intiatives, a-t-il déclaré. La ville peut apporter son soutien, son aide, mais on ne peut pas attendre que le gouvernement fasse tout pour nous, il faut aussi que nous fassions notre part du travail et c'est ce qui se produit ici. »

Pour Godfrey Mulhuile, informaticien de profession, le meilleur moyen de diffuser la culture francophone est de passer par les nouvelles technologies. Il détient déjà sa propre compagnie d'informatique, *Webkin Web Technologie*, et publie un magazine en lien avec le CCFA, le *Info Union news magazine*.

L'organisme a aussi des quartiers temporaires au 3e étage de La Cité francophone et prévoit emménager définitivement dans son laboratoire d'ici quelque temps.

- Aline Essombe



Godfrey Mulhuile

Initiative de quatre organismes

« Bien-être d'été » : au service des jeunes calgaréens

Le Centre d'accueil des nouveaux arrivants francophones (CANAF) et ses partenaires, le Projet Appartenance, le Service de la petite enfance et de la famille du Sud de l'Alberta (SPEFSA) et l'organisme Katimavik, se mobilisent et s'organisent cet été, au service des familles et des enfants francophones de Calgary, et plus particulièrement du nord-est de la ville.

Claire Gadebois

Correspondante - Calgary

L'été 2011 marquera la première édition de l'initiative baptisée : « Bien-être d'été », un programme gratuit composé de deux sessions où on retrouvera des activités ludiques, sportives et constructives, destinées aux enfants âgés de 6 à 18 ans.

Le programme se tiendra du 19 juillet au 19 août, à raison de trois jours par semaine (mercredi, jeudi et vendredi), de 10 h à 15 h 30, sous la thématique des trois C : Communication, Coopération et Collaboration.

La base opérationnelle du projet, qui se déroulera au *Don Hartman North East Sportsplex*, proposera une grande diversité d'activités gratuites en français et toujours orientées vers la santé mentale et l'épanouissement des jeunes : jeux, sportifs et interactifs, *drum* thérapie, art thérapie, excursions et sorties (pataugeoires, parcs, *Corn Maze*), théâtre d'improvisation, pique-nique, artisanat (fabrication de bijoux), etc.

Pour les adolescents, il est à noter que les activités seront bien évidemment récréatives, mais également axées sur des objectifs d'épanouissement personnel, avec la mise en place d'ateliers visant à développer leur bien-être, leur leadership, leur implication dans leur avenir professionnel et au sein de la communauté francophone de Calgary.

À partir de 12 ans, les jeunes se verront ainsi proposer des ateliers journalistiques, des ateliers d'aide à la recherche d'emploi et des expériences de bénévolat dans différents projets communautaires.

Ils seront aussi à même de se rendre maîtres de leurs propres activités, encadrés par des professionnels, puisque les prises d'initiatives et l'accession à l'autonomie seront vivement encouragées.

Le CANAF mettra à la disposition des jeunes une salle informatique dans ses locaux, situés au centre-ville, alors que la SPEFSA rendra disponible sa salle communautaire située à la Cité des Rocheuses.

Il est à noter que tous les jeunes bénéficieront d'un suivi attentif et professionnel de la part des intervenants, tout au long de l'été.

Main dans la main

Si la programmation de « Bien-être d'été » se démarque par sa richesse et l'aspect constructif de ses activités, elle apparaît constitutive d'une prise de conscience collective et d'un travail en étroite collaboration entre quatre organismes qui ont choisi d'avancer ensemble pour répondre de façon pertinente à un besoin réel de la communauté francophone de Calgary.

On reconnaît, de gauche à doite, Chrystelle Hitimana-Uwamahoro (Projet Appartenance), Karina Lamontagne (SPEFSA), Pierrette Messier-Peet (Projet Appartenance) et Mamady Camara (CANAF). Absente Danielle Kraus (Katimavik).
Photo : Claire Godebois

Pierrette Messier-Peet, coordonnatrice du Projet Appartenance, et ancienne directrice d'école, se rappelle avoir vu des enfants quitter l'école en pleurs pour les vacances d'été, faisant face à deux mois d'inactivités, par manque de moyens ou de propositions, notamment dans le nord-est de la ville.

Le CANAF, la SPEFSA, le Projet Appartenance et Katimavik ont alors pris l'initiative de partager ressources humaines, locaux et budgets pour offrir, ensemble, un programme dont la qualité, l'encadrement et la gratuité n'auraient pas été envisageables en dehors de cette collaboration.

Comme le fait remarquer le directeur du CANAF, Mamady Camara, « beaucoup de familles viennent d'arriver, sont en quête de travail et n'ont pas les moyens d'offrir à leurs enfants des camps de vacances payants. Offrir ce service est partie de notre mission et de notre engagement vis-à-vis de la communauté francophone. »

Ce programme estival a bénéficié de l'appui de différentes organisations qui ont aidé à la réalisation de l'initiative, telles *Aspen* et le *Boys and Girls Clubs of Calgary* pour la facilitation des transports lors des excursions ou encore *Children and Youth Services* qui a apporté son support matériel.

Les quatre organismes partenaires entendent montrer avec vigueur la force d'une action collective et solidaire au sein de la communauté francophone qui soit également ouverte à la communauté anglophone. Une initiative extrêmement positive au service des enfants et de leur famille.

RADIO
PREMIÈRE CHAÎNE
Radio-Canada.ca

LA RADIO FÊTE SAINT-ALBERT
DU 27 JUIN AU 2 JUILLET
Venez saluer nos équipes sur place

➤ *En direct de Saint-Albert Place*
Du lundi au jeudi – 6 h
LE CAFÉ SHOW
Du lundi au mercredi – 15 h 40
LA CROISÉE DE L'ÉTÉ

➤ *En direct du Parc Kinsmen*
Le jeudi 30 juin – 15 h 40
LA CROISÉE DE L'ÉTÉ

➤ *Sur le site de la Fête Franco*
- au Parc Kinsmen -
Le samedi 2 juillet – 8 h
ÉMISSION SPÉCIALE
« EN DIRECT DE LA FÊTE FRANCO »
Petit déjeuner offert par Radio-Canada
DE 8 H À 10 H (crêpes, jus, café)

Célébrer la Saint-Jean avec Pascal Lecours et les mauvais caractères

Pascal Lecours et les mauvais caractères célébreront la Saint-Jean en offrant un hommage au défunt groupe québécois Les Colocs. Les quatre amis réunis spécialement pour la fête joueront au *Lb's Pub* à Saint-Albert le 24 juin, et le lendemain au *Hilltop Pub* à Edmonton, situé dans la partie nord du quartier Bonnie Doon. Les deux spectacles, réservés aux personnes âgées de 18 ans et plus, seront gratuits.

Pascal Lecours au Beaumont Blues Fest 2009.
Photo : gracieuseté Pascal Lecours

Le batteur Pascal Lecours s'emparera pour l'occasion du microphone et de la guitare, et laissera les percussions à Khamserk Yawnghwe, qui fait, entre autres, partie des groupes Uncas et Switchmen. Ils seront en compagnie de Christopher Durand à la guitare et de Dave Farhall à la basse, tous deux du groupe *Bob Cook and the mucho nada party*.

Natif d'Aylmer en Outaouais, c'est la musique qui a amené Pascal Lecours dans l'ouest du pays il y a 10 ans. Il était en Colombie-Britannique le jour où il a appris la mort du chanteur des Colocs, André « Dédé » Fortin, en mai 2000. « Le soir, j'avais un concert, se rappelle-t-il. J'ai décidé d'interpréter une chanson des Colocs. C'est à partir de ce moment que j'ai vraiment commencé à jouer de leur musique. »

Il est depuis actif sur la scène musicale, et a notamment participé au Festival de blues de Beaumont en 2009. Comme il est constamment sur les routes des festivals, il est amené à jouer régulièrement en anglais. « La musique est universelle, affirme-t-il, mais je saisis toujours les rares occasions de jouer de la musique en français. Lors des soirées *open stage*, par exemple, je fais du francophone. Chaque fois que je joue en français, je remarque que même les anglophones aiment cela, ils découvrent un son différent. »

Cela fait plusieurs années que le routard désirait monter un spectacle en français pour la fête de la Saint-Jean, mais son horaire chargé l'en empêchait. Cette année fut plus tranquille pour lui, et il a décidé de saisir cette belle occasion pour réaliser son projet.

Pascal Lecours et les mauvais caractères ont finalement choisi de se produire dans des bars locaux. Notons que Pascal est le seul membre francophone du groupe. « Mes amis connaissent les chansons, ils aiment les jouer. On a bien du plaisir. On n'a pas besoin d'être à La Cité pour donner un spectacle en français, indique-t-il. En jouant à l'extérieur, on donne la chance aux anglophones d'assister aussi au *show* et de venir découvrir de la musique nouvelle. »

- Mireille Maheu

Office national de l'énergie — National Energy Board

Avis d'audience publique
concernant l'agrandissement de la canalisation principale du nord-ouest de NOVA Gas Transmission Ltd. (NGTL)

Le 29 avril 2011, NGTL a demandé à l'Office national de l'énergie l'autorisation de construire et d'exploiter l'agrandissement de la canalisation principale du nord-ouest (le projet). L'Office a planifié une audience publique orale concernant cette demande.

Détails du projet

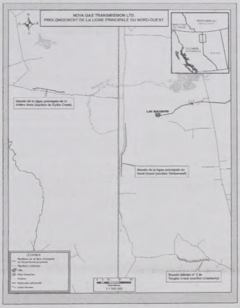
Le projet propose l'agrandissement du réseau actuel de l'Alberta de NGTL. Le projet comprend les segments pipeliniers de gaz naturel et les installations connexes ci-dessous :

- **La section de Kyklo** se compose de 29,1 km environ de canalisation d'un diamètre extérieur de 1 067 mm (DN 42) et d'installations connexes. Cette section est située à 80 km environ au sud-est de Fort Nelson, en Colombie-Britannique et commencerait à l'usine à gaz de Sierra pour longer le pipeline EnCana Ekwan.
- **La section de Timberwolf** comprend 49,7 km de canalisation d'un diamètre extérieur de 1 219 mm (DN 48) et des installations connexes. Cette section commence à 30 km environ au sud-ouest du lac Rainbow, en Alberta, et longerait la canalisation principale du nord-ouest.
- **La section de Cranberry** se compose de 32,4 km environ de canalisation d'un diamètre extérieur de 1 219 mm (ND 48) et d'installations connexes. Cette section commence à 104 km environ au nord-ouest de Manning, en Alberta, et longerait le doublement pipelinier latéral de Tanghe Creek.

L'agrandissement de la canalisation principale du nord-ouest longerait et serait attenant à une emprise actuelle et à d'autres perturbations linéaires sur une distance d'environ 104 km de sa longueur totale. On propose environ 7,4 km d'emprise nouvelle non attenante. NGTL propose de commencer à construire en août 2012 avec une date de mise en exploitation fixée au mois d'avril 2013.

Le projet est soumis à un examen environnemental préalable, conformément à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE).

Des copies de cette demande sont à la disposition du public sur le site Internet de l'Office, www.neb-one.gc.ca (cliquez sur « Lois et règlements »), par téléphone en appelant l'Office, sans frais, au 1-800-899-1265, aux bureaux de NGTL (450, 1re Rue S.-O., Calgary), à la bibliothèque de l'Office (444, 7e Avenue S.-O., rez-de-chaussée, Calgary) et aux bibliothèques municipales de Fort Nelson et Fort St John, en Colombie-Britannique, ainsi que de High Level et Manning, en Alberta.



Phase orale de l'audience

La phase orale de l'audience commencera **le 29 novembre 2011 à 9 h, heure locale, en un lieu à déterminer**. L'audience obtiendra les preuves et les points de vue des personnes intéressées à la demande. Toute personne intéressée à participer à la phase orale de l'audience devrait consulter l'ordonnance d'audience GH-2-2011 de l'Office pour en savoir plus sur les antécédents et la marche à suivre. La date limite pour déposer une demande de statut d'intervenant est fixée au **12 juillet 2011** et celle pour faire parvenir une lettre de commentaires ou pour s'inscrire afin de présenter un exposé oral ayant trait à la demande est fixée au **16 septembre 2011**. Les représentants du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux peuvent participer en déposant une lettre de commentaires, en présentant un exposé oral, en demandant un statut d'intervenant ou en déposant une déclaration de statut de participant du gouvernement, au plus tard le **12 juillet 2011**. Vous trouverez de plus amples détails dans l'ordonnance d'audience.

Renseignements à l'intention des intervenants

Toute personne qui souhaite intervenir à l'audience doit déposer une demande de statut d'intervenant, au plus tard le **12 juillet 2011 à midi, heure de Calgary**, auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à NGTL ainsi qu'à ses avocats, à chacune des adresses qui suivent :

Me Joel Forrest
Avocat-conseil principal
Droit et recherche en réglementation
TransCanada PipeLines Limited
450, 1re Rue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 5H1
Télécopieur : 403-920-2354

Mme Adrienne Menzies
Gestionnaire de projets principale
Services en réglementation
TransCanada PipeLines Limited
450, 1re Rue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 5H1
Télécopieur : 403-920-2347

Me Shawn H.T. Denstedt, c. r.
Osler, Hoskin & Harcourt s.r.l.
TransCanada Tower
450, 1re Rue S.-O., bureau 2500
Calgary (Alberta) T2P 5H1
Télécopieur : 403-260-7024

Vous pouvez utiliser le formulaire du site Internet de l'Office pour déposer une demande de statut d'intervenant. Allez sur www.neb-one.gc.ca, cliquez sur « Soumettre » puis « Déposer documents par voie électronique » et enfin « Demande de statut d'intervenant ». NGTL signifiera une copie de la demande et de la documentation connexe à chaque intervenant.

Lettres de commentaires et exposés oraux

Toute personne qui souhaite uniquement présenter des commentaires sur la demande devrait déposer une lettre de commentaires auprès de la secrétaire de l'Office et en envoyer une copie à NGTL ainsi qu'à ses avocats, au plus tard le **16 septembre 2011** à midi, heure de Calgary.

L'Office réserve aussi du temps au début de la partie orale de l'audience pour entendre des commentaires sur la demande. Toute personne désireuse de présenter un exposé oral doit déposer une demande d'autorisation par écrit auprès de l'Office et en faire parvenir une copie à NGTL et à son avocat avant midi, heure de Calgary, **le 16 septembre 2011**. Vous pouvez déposer une lettre de commentaires ou demander l'autorisation de présenter un exposé oral à l'aide des formulaires disponibles dans le site www.neb-one.gc.ca sous la rubrique « Documents de réglementation », cliquez sur « Soumettre » puis « Déposer documents par voie électronique » et enfin « Lettres de commentaires » ou bien « Demande d'autorisation de présenter un exposé oral ».

Renseignements sur la procédure d'audience

Vous pouvez consulter l'ordonnance d'audience sur le site Internet de l'Office à www.neb-one.gc.ca. (Cliquez sur « Documents de réglementation » puis sur « Accès rapide » et défilez vers le bas jusqu'à « Demande d'agrandissement de la canalisation principale du nord-ouest de NGTL, GH-2-2011 » en haut de l'écran.) Vous pouvez obtenir des renseignements sur la procédure de cette audience en consultant les *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie (1995)*, telles que modifiées (SOR/95-208), qui gouvernent toutes les audiences (disponibles en anglais et en français) en écrivant à la secrétaire de l'Office ou en vous adressant à Sharon Wong au 403-299-3191 ou au 1-800-899-1265. Vous pouvez également consulter le site Internet de l'Office et cliquer sur « Lois et règlements » pour accéder aux règles de l'Office et autres lois.

Anne-Marie Erickson
Secrétaire de l'Office
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Télécopieur : 403-292-5503

Canada

Francophonie canadienne

Les ministres font le point

C'est sous le thème Le nouveau visage de la francophonie canadienne que s'est déroulée la 16e Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne, à Moncton, les 15 et 16 juin derniers.

Mireille Maheu

Alberta

Les ministres canadiens responsables de la francophonie ont pu y faire le point sur le fait français au pays. Inspirés par le thème, ils ont dressé un bilan des réalisations de la Conférence en matière d'immigration francophone et ont convenu qu'ils devaient poursuivre leur collaboration à ce chapitre.

Ils ont aussi pu constater les progrès qu'ils ont faits au cours de la dernière année et se pencher sur de nouveaux défis, notamment réfléchir au renouvellement de leur entente de services avec le gouvernement.

« Nous avons une entente de quatre ans avec le gouvernement et nous achevons en ce moment notre deuxième année. Même si nous sommes à mi-parcours, l'échéance va vite arriver », signale le ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau, qui a représenté l'Alberta lors de cette conférence.

La prochaine entente s'articulera autour de deux axes principaux, le premier étant financier. « Nous sommes tous inquiets de voir des réductions gruger notre budget, concède le ministre. Nous allons essayer de le garder, l'augmenter si possible, bien que je doute que ce ne le soit cette année. »

Le deuxième objectif à atteindre est le maintien de l'offre de services aux francophones. « Si nous devons couper dans un programme pour augmenter nos ressources ailleurs, nous n'aurons pas le choix de le faire, mais nous ne voulons pas nous retrouver dans cette situation », indique M. Goudreau.

Bien que les ministres provinciaux aient eu l'opportunité de converser avec les représentants du gouvernement fédéral, aucun d'entre eux n'a pu leur dire s'il y aura ou non des compression budgétaires ou de quelle nature elles seraient.

Cependant, comme le sougline Hector Goudreau, « le gouvernement fédéral est comme toujours très ouvert à poursuivre sa collaboration avec nous en ce qui a trait au maintien et au développement des projets francophones. C'est aussi toujours notre désir d'augmenter le niveau de cette collaboration. »

Les ministres responsables de la francophonie canadienne, réunis à Moncton, ont convenu de poursuivre leurs efforts concertés afin de favoriser l'épanouissement des communautés et des personnes vivant en français au Canada. À l'avant, dans l'ordre habituel : Pierre Moreau (Québec), Glen Hart (Yukon), Madeleine Meilleur (Ontario), Paul Robichaud (Nouveau-Brunswick), Cynthia Dunsford (Île-du-Prince-Édouard), Bernard Valcourt (représente le ministre du Patrimoine James Moore); Naullaq Arnaquq (Nunavut) et Tony Cornect (Terre-Neuve et Labrador). À l'arrière : Graham Steele (Nouvelle-Écosse), Hector Goudreau (Alberta), John Les (Colombie-Britannique), Jackson Lafferty (Territoires du Nord-Ouest), Wayne Elhard (Saskatchewan) et Guy Jourdain (Manitoba).

Photo : www.gnb.ca (site du gouvernement du Nouveau-Brunswick)

Forum sur le développement économique

La réunion des ministres a aussi été l'occasion pour eux de discuter du développement économique francophone au pays. Les conférenciers de 2010 avaient affirmé l'importance du dossier économique pour le développement de la francophonie canadienne, un sujet qui était prioritaire lors de la conférence de 2011.

Il a donc été annoncé qu'un comité directeur indépendant avait été formé afin de prendre en charge l'organisation d'un forum pancanadien sur la question, qui se tiendra en automne 2012 et qui favorisera les échanges d'expertises.

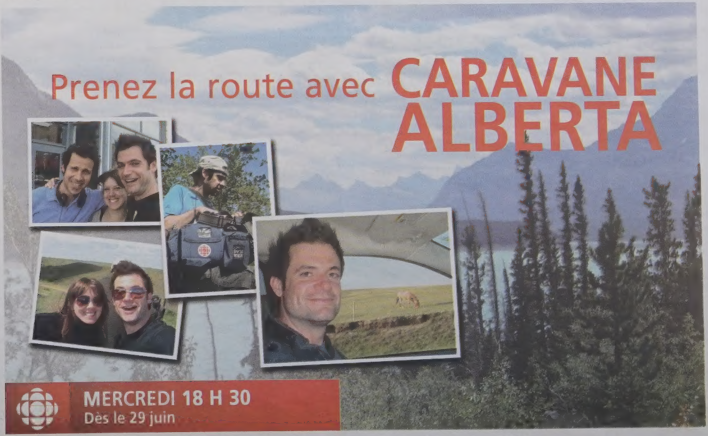
« Les provinces où le secteur économique francophone est plus riche pourront expliquer leurs méthodes, décrit le ministre Goudreau. Nous voulons aussi faire connaître les services disponibles d'aide au développement économique, et en faire profiter plus de gens. » L'endroit où se tiendra le forum n'est toujours pas connu.

Edmonton 2012

La prochaine conférence ministérielle sur la francophonie canadienne aura lieu les 26 et 27 juin, à Edmonton. « C'est à notre tour de recevoir les collègues ministres responsables de la francophonie », a annoncé Hector Goudreau.

« Ça va nous donner l'occasion de leur montrer une image de la francophonie à travers la province. Nous aurons des activités le soir qui viseront à leur montrer la culture franco-albertaine », indique le ministre.

« De plus, chaque année, la conférence est aussi une possibilité pour les ministres de passer quelques jours dans une autre province. Nous pouvons croire que certains vont en profiter pour rester quelques jours de plus en Alberta et, par extension, ce sera un petit plus pour notre économie », conclut M. Goudreau.



M. Paul pense attraper la balle sans bouger! Hum…

Elle est partie…

Le CSCE a voulu reconnaître la participation de Carl Pellerin à la compétition de « Skills Canada ». Carl a représenté l'Alberta au niveau national lors de la dernière compétition qui a eu lieu à Québec.

On s'amuse sur le terrain de soccer.

Conseil scolaire Centre-Est

Ça se pa

Pour en savoir plus s

Une BBSV « Pour et par les j

Les élèves ont pu se rencontrer une dernière fois avant la fin de l'année à Plamondon
nant par un spectacle musical « Pour et par les jeunes ». Nous avons pu voir les groupes
apprécié le leadership participatif de leurs amis, voire une réussite d'une telle envergu
des performances de nos élèves en action ainsi que des enseignants…

Mme Anne et hop en manche…

Ayoye, je l'ai tu l'a

Les élèves du groupe vocal de Sommet avec les deux groupes musicaux en train de chanter la composition de Claudie-Anne Lampron « Écoute-moi »

Le groupe de Sommet « Six coups de cœur »

Le groupe de Somme

Les jeunes qui ont participé aux stages de leadership ont reçu leur certificat de FJA lors de l'événement. Bravo à vous tous !

Raphael Freynet, l'artiste mentor qui a fait le tour des quatre écoles la semaine précédente de la BBSV dans le but de rencontrer les jeunes de la 6e à la 12e année ainsi que tous les groupes musicaux afin de leur donner quelques trucs de musicien.

Ce spectacle ainsi que l'artiste mentor dans nos écoles a été possible grâce à la contribution du Centre de développement musical d'Edmonton. Un gros merci !

Nous aimerions aussi remercier l'équipe de FJA qui est venue faire des activités avec nos jeunes pour cette BBSV!

Le CSCE souhaite à tous ses élèves une excellente fin d'année scolaire et profite de l'occasion pour vous souhaiter aussi de très belles vacances!

passe au Centre-Est...
1 866 645-9556
plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.csce3.ab.ca

es jeunes » tout en action!

ndon afin de participer à des activités sportives, des activités d'habiletés en termi-
oupes de musique de chaque école performer sur scène et où les pairs ont vraiment
nvergure. L'engagement exemplaire tant individuel que collectif était palpable. Voici

Sarah est concentrée et semble de très bien suivre!

Ci-dessus, des performances des profs à la Zumba. Elles ont l'air d'avoir du plaisir et la technique en plus!

ai tu l'affaire!

Qu'est-ce que je fais là donc?

Ouin, c'est plus difficile que je pensais!

Oh, moi je veux suivre ça, la Zumba!

Le groupe de Plamondon « Point blanc »

mmet « Accusation injuste »

Le groupe de Cold Lake « Crime Zéro ». À droite, le bassiste du groupe.

Ci-dessus et à droite, le groupe de Bonnyville « Impact ».

Tous les élèves qui ont participé au spectacle de « Pour et par les jeunes ». Félicitations à vous tous pour votre talent et merci de le partager avec nous.

Conseil scolaire Centre-Est

Danika Boucher

Colin Champagne

Miguel Christensen

Karine Blais

Carl Gascon Pellerin

Sarah Dion

Maryse Hébert

Claudie-Anne Lampron

École du Sommet

FINISSANTS 2011

École Voyageur

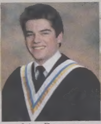
Marc-Olivier Lajeunesse

Mathieu Michaud

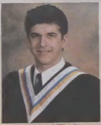
Luc Payette

Guillaume Beaumont-Martel

Jenelle Brémault


Liam Devereaux

Marie-Pier Dion


Richard Flood

Katelynn Fontaine

Katlan Gambell

Shannon Jubinville

École des Beaux-Lacs

Meghan Keswick

Eric Knudsen

Ian Kurek

Rachelle Lavoie

Richard Pellerin

Nicolas Roy

Julia Tremblay

Bradley Charron

Callum Duncan

Etienne Durocher

École Beauséjour

Stéphane Durocher

Jack Moseley

Carly Robinson

Silken Swanson

Olivier Vachon

Un francophone à l'initiative d'Alphabétisation sans frontières

Depuis trois ans, le Franco-Albertain Randy Boissonnault œuvre afin de concrétiser un projet tout particulier, celui de fonder l'organisme Alphabétisation sans frontières (ASF).

Aline Essombe

Edmonton

ASF apporte un soutien aux personnes analphabètes, autant à Edmonton qu'en Amérique du Sud. Pour le moment, le projet se concentre sur le Belize et le Canada. Mais le fondateur de l'organisme, Randy Boissonnault, souhaite étendre son champ d'action vers le Mexique et d'autres pays d'Amérique centrale et d'Amérique latine.

« La première partie du projet à l'international sera de réussir à rassembler des ambassadeurs d'alphabétisation, c'est-à-dire des étudiants canadiens et béliziens, qui viendront à Edmonton faire une formation de cinq semaines avant d'aller en voyage pendant un an au Belize. Sur place, ils devront rassembler des bénévoles pour créer un programme d'alphabétisation pour la population locale », explique M. Boissonnault. Les formations qui seront offertes aux étudiants seront en anglais. Ils devront aussi être capables de s'exprimer en espagnol, lorsqu'il faudra créer des programmes d'alphabétisation dans les pays d'Amérique latine.

« J'ai eu l'idée de faire cela il y a trois ans. J'avais des connaissances qui travaillaient pour Médecin sans frontières par exemple, et j'avais aussi des lectures d'auteurs qui m'inspiraient vraiment dans leur travail en faveur de l'alphabétisation, se souvient M. Boissonnault. Aussi, en tant qu'ancien président du *Centre of family literacy*, c'est un sujet qui m'a frappé. »

Un organisme autant international que local

ASF ne s'intéresse pas qu'au sort des personnes qui ont des problèmes de littéracie à l'étranger. À Edmonton, l'organisme œuvre aussi en faveur des jeunes qui ont de la difficulté, et offre des cours après les c lasses. Déjà, 10 élèves de la 4e à la 6e année de l'école anglophone *John A. Mc Dougall* d'Edmonton ont pu profiter d'un projet pilote, qui s'est terminé le 15 juin dernier.

Le Franco-Albertain Randy Boissonnault est derrière l'initiative d'un nouvel organisme qui vient en aide aux personnes qui ont des problèmes de littéracie, autant à Edmonton qu'en Amérique centrale. Sur la photo, Randy Boissonnault est accompagné du doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal, et de la présidente du conseil d'administration d'Alphabétisation sans frontière, Sarah Hayward.

Photo courtoisie

Les parents et les enseignants de l'école ont apprécié le soutien apporté par ASF, et comptent revivre l'expérience l'automne prochain. « Maintenant, comme toute nouvelle organisation non gouvernementale, il nous faudra du temps et de l'argent pour tout concrétiser. Nous travaillons avec une équipe de six coordonnateurs et une trentaine de bénévoles », affirme Randy Boissonnault.

« Les gens croient aux bénéfices de l'alphabétisation et en cette cause humanitaire. Ils trouvent que c'est une bonne idée d'œuvrer dans ce domaine. Je pense que lorsqu'on croit vraiment en son projet, ça attire les gens », ajoute celui qui est d'avis qu'à long terme, l'organisme pourrait même offrir ses services en français.

Avant de voir les deux volets de son initiative se concrétiser, il a mûri l'idée pendant un an. À la veille du lancement d'ASF à l'international, attendu en 2012, le fondateur d'ASF aborde les défis qui l'attendent avec sérénité.

« Nous sommes pour le moment en train de mettre les infrastructures du projet en place, on est en pleine négociation avec les universités au Canada et au Belize pour faire notre premier placement en 2012. Il faut confirmer la participation des universités ici et de deux universités au Belize », fait remarquer M. Boissonnault.

Viendra par la suite l'étape de confirmer la participation des étudiants qui vont assister au projet. « Il faudra aussi bien identifier les gens qui vont être capables de former les étudiants lors de la formation de cinq semaines. On doit aussi avoir un certain fonds de roulement de base pour notre organisme », conclut le fondateur d'ASF.

Au Belize, les étudiants canadiens et locaux qui participeront au projet devront subvenir à certains de leurs besoins de base, comme le logement ou la nourriture. C'est pourquoi M. Boissonnault doit travailler en partenariat avec des universités, afin d'obtenir leur appui.

« En 2012, on va trouver un minimum de deux étudiants canadiens et nous ferons aussi venir ici deux étudiants béliziens. Pendant cinq semaines, ils vont recevoir une formation, avant d'aller passer un an au Belize. Leur mission sera de travailler avec des partenaires pour attirer des bénévoles locaux et créer des programmes d'alphabétisation sur le terrain », poursuit le Franco-Albertain.

Le fondateur d'ASF indique que le doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal, a déjà manifesté son intérêt, et qu'il compte potentiellement appuyer l'initiative. Pour le moment, les for-

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture... Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

L'action de grâce, en juin!

Je crois que la fête de l'Action de grâce devrait être célébrée à la fin du mois de juin, au moins une année sur deux… Je suis pleinement consciente que la récolte des grains et légumes en octobre est une amorce de prédilection au partage des multiples raisons pour lesquels nous nous devons d'être reconnaissants envers la vie. Par contre, lorsque mon regard embrasse chacun des petits visages fiers de mes élèves à la veille de leur dernière journée à l'école maternelle, je ne peux m'empêcher de remercier le ciel. En tant qu'enseignante, je suis au premier rang d'un fabuleux spectacle : le rayonnement d'un enfant à la fois valorisé par ses multiples succès scolaires et émerveillé par tout ce qu'il a pu accomplir depuis septembre…

- *Madame Stéphanie, est-ce que je peux faire « l'eczéma » de fin d'année encore?* me suppliait Yonis.

- *Hum… Est-ce qu'on dit « eczéma » de fin d'année ou « examen » de fin d'année mon grand?* lui demandais-je en réfrénant un sourire.

Il était effectivement un peu tôt pour que Yonis ait de l'eczéma de fin d'année. Dans quelques années, le stress des tests de rendement ou la pression des examens ministériels lui causeraient peut-être cette désagréable démangeaison de l'épiderme. Cependant, à 5 ou 6 ans, la manipulation des petits cubes de dénombrement, les planches de vocabulaire et les exercices de motricité fine n'avaient été, ni plus ni moins, qu'un jeu d'enfant.

- *Oui! L'examen de fin d'année. C'est trop bien madame!*

J'en étais à me dire que je me ferais un devoir de rappeler à Yonis son amour pour les tests à l'aube de son examen du diplôme de douzième année, lorsque je remarquais deux petites mines boudeuses à ma droite.

- *Qu'est-ce qui se passe les filles? C'est une belle journée pour s'amuser et bientôt, ce sera les vacances! Deux beaux mois à la maison pour jouer avec papa et maman, visiter de nouveaux endroits et voir vos cousins et cousines!*

Quelle naïveté. Je venais de réveiller une tristesse endormie qui s'éveilla dans de grands sanglots :

- *Je ne veux pas aller en vacances!* pleurait la gamine aux grandes boucles blondes.

J'avais beau lui répéter qu'elle aura beaucoup de chance de pouvoir jouer avec sa petite sœur à tous les jours, en vain.

- *Est-ce que ta petite sœur partage bien ses jouets? As-tu peur de t'ennuyer beaucoup de tes amis?* Par les réponses que j'obtenais, je comprenais que je ne posais pas la bonne question…

-*Pourquoi pleures-tu alors?* tentais-je avec douceur.

Voilà! Un soubresaut, un reniflement et une grande respiration plus tard, j'allais avoir ma réponse.

- *Je ne veux pas aller en vacances… parce que je t'aime!* souffle-t-elle avec grand désespoir. De quoi faire flancher les cœurs les plus endurcis!

Alors que je réconfortais la blondinette, la deuxième mine boudeuse s'approchait pour transformer notre câlin en accolade de groupe.

- *Je ne veux pas déménager à Toronto*, me confiait-elle en se cachant derrière mon épaule.

Pauvre petite créature. Elle allait dire au revoir à tous ses amis, sa maison et si le camion de déménagement n'était pas assez gros, à plusieurs de ses oursons. Y avait-il vraiment quelque chose que je pouvais dire pour la réconforter?

- *Oh… Toi aussi tu vas rencontrer de nouveaux amis? Moi aussi! L'an prochain, tous mes amis de la maternelle vont déménager dans la classe de 1re année… et me laisser seule avec une vingtaine de nouveaux enfants! Je ne les connais pas les nouveaux enfants, comme tu ne connais pas les enfants de Toronto… Est-ce que tu crois qu'ils vont être gentils avec moi, les nouveaux élèves de maternelle?*

Un petit sourire apparu au visage de ma grande voyageuse.

- *Oui Madame Stéphanie! Ils vont être gentils avec toi parce que tu es très gentille.*

- *Tu vois! Je pense que toi aussi, tu vas avoir beaucoup d'amis à Toronto parce que tu es, toi aussi, très gentille!*

La cloche annonçant le début de la récréation nous rappela à l'ordre : pour l'instant, tout ce qui compte, c'est le plaisir de sauter à la corde, de dessiner une marelle et de courir derrière un ballon de soccer en bonne compagnie.

À ma sortie de la classe, ma collègue Sonia m'attendait pour me raconter les réponses les plus farfelues énoncées lors de « l'eczéma » de francisation :

- *J'avais une planche de vocabulaire devant moi, avec toutes sortes d'images représentant les membres d'une famille. Il y avait des grands-parents, des enfants de tous âges, un peu de tout. Je demande à Mameciré : « Où est grand-maman?» Lui, lève les yeux de la planche et me répond, tout simplement : « Madame Sonia, grand-maman est au Sénégal! »*

Puis, au cœur de l'entrevue avec Fatima, je lui présente la même planche d'images. Puisque les images ne sont pas toujours très claires, je fais des hypothèses avec elle à savoir qui peuvent être les personnages, avant de lui demander ce qu'ils font dans l'illustration. Lorsque je propose que sur une image on aperçoit un frère et une sœur, Fatima lève un sourcil et me répond : «Mais non madame, ils ne sont pas frère et sœur; ils n'ont pas la même couleur de peau!»

Je te dis Stéphanie, pour des enfants qui ne parlaient pas un mot de français en septembre, ils ont réussit à m'en boucher un coin en juin!

Parfait! À voir l'expression rayonnante de Sonia, je savais que je venais de gagner une copine pour mon repas de l'Action de grâce en juin. J'avais tout à coup la certitude que si je faisais la tournée des classes, je trouverais bien une trentaine de collègues fiers du travail bien accompli, prêts à dire merci à la vie… et non pas tel que le dit la pensée populaire, prêts à dire « merci l'année est finie! » Tiens, je me demande : combien de dinde aie-je besoin pour nourrir une trentaine de personnes? Hum…

Vos commentaires sont appréciés! Écrivez-moi à la longue adresse ci-dessous :
stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

Du plaisir au Rendez-vous fou

Une centaine de jeunes des écoles La Prairie de Red Deer, Saint-Christophe de Wainwright, Citadelle de Legal et Alexandre Taché de Saint-Albert ont convergé au Centre Gull Lake de Red Deer, les 9 et 10 juin derniers, pour participer à la troisième édition du Camp de leadership « Le Rendez-vous fou ». Par l'entremise de ce projet jeunesse, les participants ont eu la chance de suivre près d'une dizaine d'ateliers où trois volets ont été explorés : le leadership, la musique française et l'activité physique en plein air.

D'autres photos se retrouvent sur notre site Internet (www.lefranco.ab.ca), dans l'onglet Album photo.

<u>Veuillez noter qu'il n'y aura pas d'édition du Franco les semaines suivantes :</u>

du 14 au 20 juillet
du 28 juillet au 3 août
du 11 au 17 août
du 25 au 31 août

Bon été à tous!

Des étudiants du Campus Saint-Jean à l'étranger

Sept étudiants du Campus Saint-Jean ont participé à la sixième édition du Triumvirat, « L'unique simulation parlementaire nord-américaine », du 29 mai au 3 juin.

Cette rencontre parlementaire a eu lieu à Tempe, Arizona qui est à quelques minutes de Phoenix. Les conférences se sont toutes passées sur le *Tempe Campus* de l'*Arizona State University*, l'université américaine ayant le plus d'étudiants (70 000 en 2010).

Laura McQuillan, Courtney Huchulak, Sara Haberlin, Casey Fillatre, Éric Lamarre, Vicky Vienneau et Tommy Laflamme ont rejoint une trentaine d'étudiants canadiens, américains et mexicains à ce Sommet qui a comme but de simuler un parlement nord-américain.

Les étudiants étaient accompagnés par Danielle Leclerc, la coordonnatrice de la vie étudiante du Campus Saint-Jean. Les participants ont été divisés en trois groupes : les législateurs (les plus nombreux) avaient comme objectif de discuter des projets de loi internationaux entre les trois nations.

Les lobbyistes ont poussé pour représenter l'intérêt d'un organisme ou d'un groupe en particulier. Finalement, les journalistes avaient le mandat de garder tout le monde informé en publiant un quotidien pendant toute la durée du Sommet.

Étant aux États-Unis, les plénières se déroulaient en anglais et en espagnol, par contre nos journalistes du Campus Saint-Jean se sont assurés de produire des articles en français dans le journal quotidien *Trilatherald* pour bien démontrer l'aspect trilingue du Triumvirat.

Les législateurs, en plus de représenter une région d'un pays en particulier, ont fait partie d'une commission spécifique qui travaillait sur un seul projet de loi.

Les trois commissions ont discuté soit de la responsabilité des compagnies minières canadiennes et américaines au Mexique, du transport de marchandises international ou d'un programme des droits de l'ouvrier pour les Mexicains travaillants temporairement au Canada et aux États-Unis.

À la fin du Triumvirat, les étudiants du Campus, en plus d'être bronzés, avaient acquis une nouvelle compréhension quant à la politique internationale et la réalité nord-américaine. Ce fut une expérience culturelle éducative et divertissante.

Le vendredi 3 juin, des prix de reconnaissance aux participants s'étant le plus illustrés dans leur travail pendant la semaine ont été remis. Parmi la délégation du Campus Saint-Jean, Éric Lamarre a été honoré pour le meilleur article comme journaliste qui avait pour titre « *Commissions using their grey matter to show that green matters* ».

- Les participants en journalisme

Les sept étudiants et l'accompagnatrice du Campus Saint-Jean au terme du Triumvirat 2011.

Photo : courtoisie

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

sudoku

RÈGLES DU JEU :

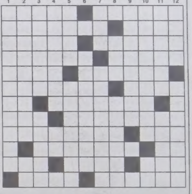
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 269

	4	6						2
	2		6				9	
8			1			4		
	7			2				
5			4		9			3
		4					7	
	5	7	3					8
3	6							
				8			2	

MOTS CROISÉS

NO 139



HORIZONTALEMENT
1- Action de surveiller. – Animaux del'espèce bovine.
2- Incapacité pathologique à prendre une décision. – Dépourvu de saveur.
3- Nettoya en lavant. – Se donna de la peine.
4- Partie située du côté intérieur. – Compositeur allemand (1873-1916).
5- Existez. – Prénom masculin.
6- Charge donnée à quelqu'un d'accomplir une tâche définie. – Monnaie du Pérou.
7- Espace de temps. – Groupe de neuf personnes.
8- Épouse de Jacob. – Appareil à étuver.
9- Lieu de départ et d'arrivée des services d'autocars. – Dix-neuf.
10- L'une des quatre bases azotées de l'ADN. – Possessif.
11- Bouclier. – Qui se fait avec lenteur. – Imitation de métaux.
12- Dernier repas des apôtres. – Exerçant une action en justice.

VERTICALEMENT
1- Personne qui aide un malade.
2- Pinacée. – Doublée.
3- Ivres. – Déduit.
4- Kermesse. – Conjonction.
5- Impulsion. – Raboteuse.
6- Sincère.
7- Été frappé d'admiration. – Thiamine.
8- Le vin produit par un terroir. – Période de quatre semaines avant Noël (pl.).
9- Tache de rousseur.
10- Qui croît dans les lieux humides. – Possessif.
11- Font perdre à une fleur sa fraîcheur. – Apôtre de Jésus-Christ.
12- Vedette de cinéma. – Qui manque de ponctualité.

Voir les réponses en page 18...

Horaire télé du 2 au 8 juillet 2011

Samedi

17h30
TFO LA PART DU MONDE "Le Canal Rideau d'Ottawa"
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
TFO PLANÈTE COUNTRY
TV5 LES ANNÉES BONHEUR
TVA DU TALENT À REVENDRE Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan. (R)
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)
19h00
SRC CINÉMA ★★ "Les grandes chaleurs" (Drame,2009) Avec François Arnaud, Véronique Beaudet.
RDI VISITE ROYALE
TFO CINÉMA ★★★ "Les amitiés maléfiques" (Drame,2006) Avec Malik Zidi, Thibault Vinçon.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA CINÉMA ★★ "Le Tout pour le tout 3: Une fois pour toutes" (Comédie,2006)
20h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La bière Dow"
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Trinidad et Tobago"
21h00
SRC LES TUDORS
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO HOMARUS AMERICANUS (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TELLEMENT SPORT
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA ★★ "Tristan et Yseult" (Drame,2005)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO ARRÊT COURT
22h30
SRC (22h35) HUMANIMA
RDI BLEU (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Les aventures de Goopy et Bagha" (Comédie,1968) Avec Tapan Chatterjee, Robi Ghosh.
23h00
SRC (23h10) TELLEMENT SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h40) LES GRANDES ENTREVUES Invité(es): Claudine Mercier (R)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h30
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT
TFO BIBLIOTHECA
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS DOCUMENTAIRES DE DÉCOUVERTE
TFO TERRITOIRES: LARRY TOWELL, PHOTOGRAPHE (R)
TV5 LA VIE EST UN CIRQUE "Luc Langevin et Jorane" (R)
18h30
SRC DÉCOUVERTE "La nouvelle vie de bébé mammouth" (R)
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "La duchesse de Langeais" (Drame,1941)
TV5 CINÉMA "Adieu Gary" (Drame,2009)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ANIMO
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TVA BÊTE ET SURDOUÉE
20h00
SRC LE GRAND RIRE 2010
TV5 (20h15) LE PROBLÈME C'EST QUE...
TVA À MOURIR DE RIRE
20h30
RDI SECOND REGARD
TV5 CLUB SOCIAL (R)
TVA LES GAGS (R)
21h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE Invité(es): Pierre Marcotte, Marie Laberge
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA GRANDE SOIF "La gestion de l'eau"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "Le jour de l'indépendance" (Science fiction,1996)
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO UN MONDE DE PASSIONS "Diplomatie" (R)
TV5 (21h35) URBANIA, LE QUÉBEC EN 12 LIEUX: LA SUITE "Monastère des Pères Trappistes" (R)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (22h05) LES BOUGON (R)
22h30
SRC (22h40) POUR UN SOIR SEULEMENT
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La bière Dow" (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Les amitiés maléfiques" (Drame,2006)
23h00
SRC (23h10) CINÉMA "Tout sur ma mère" (Comédie,1999
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Trinidad et Tobago" (R)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TFO LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Passion patrimoine: Le rêve d'une vie"
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC CAMÉRA BORÉALE
TFO HABITAT 07: LES COMPAGNONS DU REBUT GLOBAL (R)
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Histoire(s) du cinéma: Moments choisis" (Comédie,2005)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LES PARENT "Adorables ados" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LES CHEFS!
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 FBI "Copyright" (R)
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Gabrielle Roy et la rue qui l'a menée au bout du monde" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA JUSTE POUR RIRE: GALA (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO EXPRESSION "Les alchimistes" (R)
TV5 (21h35) THALASSA "Les derniers harponneurs d'Indonésie"
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ARRÊT COURT
TVA LE GRAND C Avec Laura Linney, Phyllis Somerville.
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La duchesse de Langeais" (Drame,1941)
TVA LE GRAND C Avec Laura Linney, Phyllis Somerville.

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Explosion pétrolière: Est-ce possible au Canada?" (R)
TFO VU DU LARGE (R)
TV5 ZONE D'OMBRE "L'affaire Skander Vogt"
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC L'ÉTÉ ÇA ROULE!
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Armaguedon" (Drame criminel,1976)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Suède" (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Le Cirque" Partie 1 de 2 (suite le 12 juil)
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MATIÈRE GRISE
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO HABITAT 07: LES COMPAGNONS DU REBUT GLOBAL (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "Le pendu" (Drame,2006).
TVA TAXI 0-22 (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO BIBLIOTHECA (R)
TVA ESPRITS CRIMINELS
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Histoire(s) du cinéma: Moments choisis" (Comédie,2005)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La Deuxième Guerre mondiale en couleur: L'enfer du Pacifique" (R)
TFO TOUT... SIMPLEMENT
TV5 LA MAISON DES ROCHEVILLE "La maison des tourments"
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC CARAVANE ALBERTA
TFO FACTEUR HUMAIN (R)
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Nostalgie de la lumière" (Documentaire,2010)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 (19h35) TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE "Vietnam" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CÉPAGES (R)
TVA PAR-DESSUS LE MARCHÉ
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 ÇA ROULE! (R)
TVA LES GAGS (R)
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VU DU LARGE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DIEU MERCI! (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA "Adieu Gary" (Drame,2009) Avec Dominique Reymond, Jean-Pierre Bacri.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA PART DU MONDE "Le Canal Rideau d'Ottawa" (R)
TVA LE COMBAT DES TOQUES
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Armaguedon" (Drame criminel,1976) Avec Alain Delon, Jean Yanne.
TV5 (22h45) LE PROBLÈME C'EST QUE... (R)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les états au pied du mur"
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Antonine Maillet et le 'vrai' pays de la sagouine" (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC BIEN AU SHOW
TFO EXPRESSION "Le monde en petits morceaux" (R)
19h00
SRC DES SQUELETTES DANS LE PLACARD
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Coup de torchon" (Drame,1981)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA PETITE VIE "Thérèse au WacDo" (R)
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LES BOYS (R)
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Suède" (R)
TVA LES ANGES DE LA RÉNOVATION Partie 2 de 2
20h30
SRC LES BOYS (R)
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC PÉNÉLOPE MCQUADE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) TOUT... SIMPLEMENT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Bonjour l'amour" (Comédie,2002) Avec Cameron Diaz, Christina Applegate.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO FACTEUR HUMAIN (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Passion patrimoine: Le rêve d'une vie" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO VIENS VOIR ICI (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Nostalgie de la lumière" (Documentaire,2010) Avec Gaspar Galaz, Lautaro Nunez.

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION
TFO PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE "Pilotes sans frontières"
TV5 THALASSA
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC TOUTES DIRECTIONS
TFO PACHAMAMA (R)
19h00
SRC CINÉMA ★★★ "La course vers la montagne ensorcelée" (Famille,2009)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Des jours et des nuits dans la forêt" (Comédie dramatique,1969)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL
TVA DU TALENT À REVENDRE Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC ZONE DOC "Une guerre qui ne veut pas mourir"
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TERRITOIRES: LARRY TOWELL, PHOTOGRAPHE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Rapides et dangereux 2" (Histoire policière,2003)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Je ne suis pas coupable" (Drame criminel,2010)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO EXPRESSION "Le monde en petits morceaux" (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Coup de torchon" (Drame,1981)

Chronique économique

par David Caron

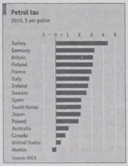
Des routes, des trains et des taxes

La construction de la nouvelle ligne du LRT à Edmonton va bon train (sans mauvais jeu de mots…) et deux nouvelles lignes sont en cours de planification. À Calgary, une ligne est en construction et 10 nouvelles stations sont prévues pour 2012. Ces futures installations ont un but commun : donner une alternative à la voiture pour les déplacements en milieu urbain.

Évidemment, ces infrastructures ne sont pas gratuites. Les dépenses en infrastructures routières sont généralement payées par les impôts des contribuables. Tout dépendant du système en question, le réseau de transport peut être du ressort du municipal, du provincial ou du fédéral. L'importance du réseau (une avenue résidentielle ou la route transcanadienne) nous indiquera qui a la responsabilité de celui-ci.

Dans le contexte actuel, où le prix du pétrole (et donc du transport) est à la hausse et où les gouvernements tentent un peu partout dans le monde de restreindre leurs dépenses, la question du réseau de transport revient sur la table. Il est en effet très simple de reporter les dépenses d'entretien des routes. L'option moins considérée est plutôt celle d'augmenter les taxes sur le carburant.

Les taxes sur l'essence au Canada sont présentement très faibles, comptant pour moins de 25 sous le litre, tandis que les pays européens paient facilement trois fois plus. Il y a donc une marge de manœuvre pour une telle taxe. Celle-ci aurait deux effets principaux; sur l'offre et la demande. Commençons par la demande.



Cette illustration provient de la revue The Economist du 23 septembre 2010.

Le faible prix de l'essence fait que l'essence est plus accessible aux consommateurs. Ce haut niveau de consommation se répercute sur une utilisation plus importante du réseau routier et sur la popularité des nouveaux projets d'infrastructures visant à augmenter son étendue.

Un plus grand réseau de routes signifie plus de routes à entretenir, réparer, nettoyer et déneiger. Donc, plus de dépenses de l'État pour ce secteur. Et si le budget de ce secteur n'augmente pas, cela signifie un même montant divisé sur un plus grand nombre de kilomètres de route. Augmenter le prix de l'essence via une taxe diminuerait donc ce phénomène.

Augmenter les taxes sur le carburant aurait également un impact sur l'offre. En effet, plus les taxes sur l'essence sont élevées, plus le gouvernement récoltera de revenus sur ce bien de consommation et plus il aura d'argent pour payer ses différentes infrastructures; dont les routes, mais aussi les différents transports en commun.

On en revient donc à un choix de société important : est-on prêt à supporter les taxes nécessaires au réseau de transport auquel on désire avoir accès?

En effet, si on demandait aux gens s'ils étaient prêts à payer une taxe sur l'essence, la réponse serait probablement non, disant qu'ils ont besoin de leur voiture puisque le réseau de transport en commun est inadéquat selon eux. En plus, le réseau routier étant dans un état douteux, les gens préféreront mettre de l'argent de côté pour des réparations potentielles.

En même temps, les gens n'ont pas la motivation de prendre le transport en commun tant que leur revenu leur permet de se payer leur plein d'essence hebdomadaire. Et la ville n'a pas intérêt à améliorer son système de transport en commun puisque les gens ne l'utilisent pas à son plein potentiel.

À qui le blâme? À notre grand pays? À notre faible densité de population? À notre désir de liberté? Au manque de vision des décideurs publics? Peut-être un peu de tout. À quand un train à grande vitesse entre Calgary et Edmonton? Peut-être lorsque l'essence sera à 5 $ le litre.

Mais il est à prévoir que l'on aura beaucoup plus de manifestations contestant le prix élevé de l'essence avant que celui-ci ne voit le jour.

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

OUVERTURE DE POSTE

Poste : Adjoint(e) en placement **Statut :** Permanent

RESPONSABILITÉS PRINCIPALES :
- Assister des conseillers en placement dans l'ensemble des tâches administratives reliées à la gestion des comptes-clients;
- Offrir un service à la clientèle de qualité supérieure;

EXIGENCES :
- Diplôme d'études collégiales / universitaire dans une discipline pertinente
- Toute combinaison pertinente d'expérience et de formation
- Excellente maîtrise de l'anglais et du français, parlés et écrits
- Permis de valeur mobilière est un atout.

Financière Banque Nationale
Madeleine Mercier CFP VP
3500 Manulife Pl, 10180-101e Rue
Edmonton, Alberta T5J 3S4
Tél. : 780-412-6603 Téléc. : 780-424-5756
Courriel : madeleine.mercier@nbf.ca

Conseil scolaire Centre-Nord

Conseiller en comportement

Le Conseil scolaire Centre-Nord est à la recherche d'un conseiller en comportement pour accompagner les élèves, les familles et les intervenants scolaires dans le domaine des comportements affectifs et sociaux.

Exigences
- Posséder un diplôme universitaire dans un des domaines suivants : travail social, psychologie, éducation spécialisée, psychoéducation ou formations connexes
- Avoir de l'expérience à travailler avec des enfants et des adolescents ayant des troubles de comportement en milieu scolaire
- Avoir une bonne connaissance des organismes de santé et de services sociaux en Alberta
- Connaître le système scolaire albertain
- Posséder une compétence orale et écrite en français et en anglais

Tâches et responsabilités
- Accompagner individuellement certains élèves et leurs familles
- Appuyer des groupes d'élèves, d'enseignants et de parents en offrant des programmes et services appropriés
- Travailler en collaboration avec des intervenants scolaires et de professions connexes

Entrevue : Le jeudi 7 juillet à La Cité Francophone

Entrée en fonction : Aout 2011

Échelle salariale : À négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 4 juillet 2011
à Michelle Tardif, directrice des services aux élèves
322, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : 780 468-6440
Télécopieur : 780 440-1631
mtardif@centrenord.ab.ca
www.centrenord.ab.ca

sava

OFFRES D'EMPLOI

La Société francophone des arts visuels de l'Alberta est à la recherche d'étudiants.

Emploi d'été pour étudiants (4 postes)

2 assistants dans la galerie
Assister l'employé dans le fonctionnement de la galerie, faire les inventaires, préparer les expositions et entrer les données à l'ordinateur.

Pour ces deux postes, l'employé doit : être étudiant.e retournant aux études, avoir plus de 20 ans et ne pas dépasser 30 ans, **être bilingue** français et anglais, être capable de travailler sans supervision.

Un/e coordonnateur/trice camp d'été d'art
Responsable du fonctionnement du camp, responsable de la jeune employée et responsable des jeunes et de la discipline.

L'employé doit : être étudiant retournant aux études, avoir plus de 20 ans et ne pas dépasser 30 ans; **être bilingue** français et anglais.

Entrée en fonction : immédiatement jusqu'au 26 août 2011.

Assistant au coordonnateur/trice camp d'été d'art
Assister le responsable du fonctionnement du camp, s'occuper des jeunes et les aider dans leurs travaux.

L'employé doit : être étudiant retournant aux études, avoir de 16 à 18 ans; **être bilingue** français et anglais.

Entrée en fonction : le 4 juillet jusqu'au 26 août 2011.

Faire parvenir votre curriculum vitæ par courriel à cava@shaw.ca ou par télécopieur au 780-461-4053

ACFA
Régionale de Saint-Paul

Est à la recherche **D'UN(E) COORDONNATEUR (TRICE)** OU **D'UN AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT**

Sous l'autorité du conseil d'administration, la personne choisie aura pour responsabilité de voir au bon fonctionnement et à la coordination du bureau de la Régionale de Saint-Paul. Selon la personne choisie, il y aura une restructuration de la régionale afin de déterminer les postes.

Tâches du coordonnateur:
- Coordonner la planification et le développement des activités
- Assurer l'élaboration, l'exécution et l'évaluation d'une programmation annuelle pour la régionale
- Responsable de l'organisation du bureau et du classement
- Travailler en étroite collaboration avec l'agent de développement
- S'assurer de tenir la comptabilité de l'ACFA à jour
- Toutes autres tâches connexes de secrétariat

Tâches de l'agent :
- Identifier des sources de financement, évaluer leur pertinence pour la communauté, faire les démarches politiques nécessaires, écrire et soumettre des demandes de financement.
- Rédiger et soumettre les rapports nécessaires (subventions, activités, rencontres, etc.)
- Gérer et contrôler les rapports budgétaires

Qualifications requises :
- Bonne maîtrise du français écrit et oral
- Sens de l'organisation et de l'initiative
- Bonne connaissance en informatique
- Horaire flexible

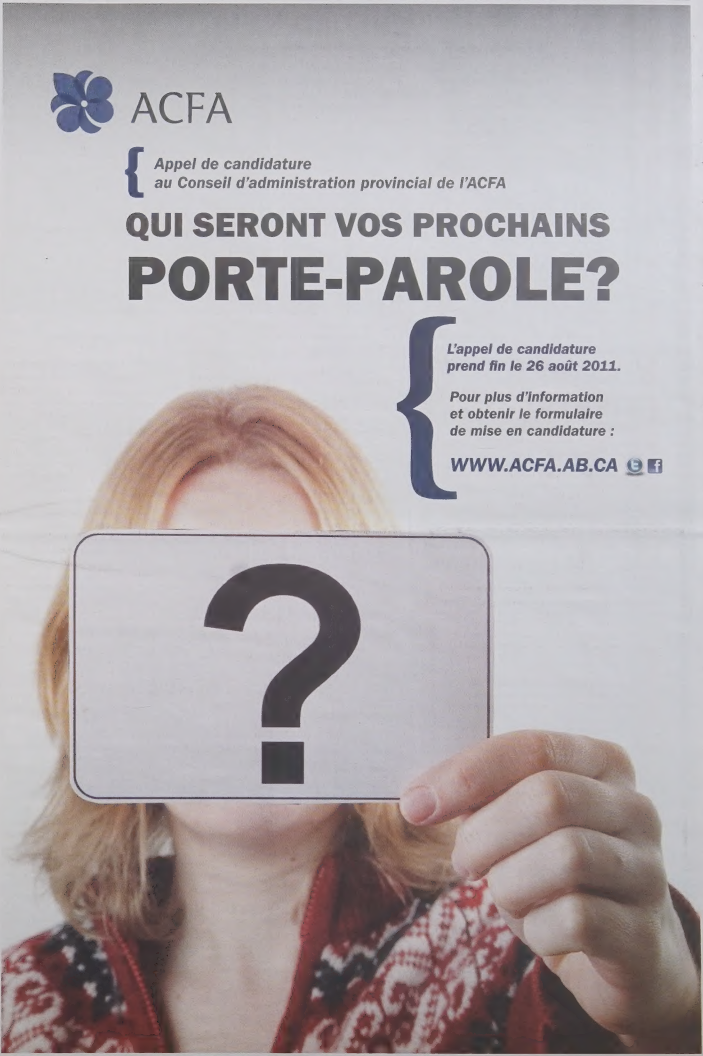
Conditions de travail : poste à temps plein (35 h/semaine)
Salaire : à déterminer selon le poste
Entrée en fonction : 15 août 2011

Les candidats et candidates intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à: acfastpl@mcsnet.ca ou par la poste à l'adresse suivante:

ACFA Régionale de Saint-Paul
C.P. 1925 – 4537-50 Avenue
Saint-Paul (Alberta) T0A 3A0
Télécopieur : 780-645-5959

Nous sommes aussi à la recherche d'un(e) président(e) et d'un(e) conseiller(ère) pour notre conseil d'administration – si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec l'équipe de l'ACFA au : **780-645-4800**

Nous remercions toutes ceux et celles qui posent leur candidature. Le poste demeure ouvert jusqu'à ce qu'un(e) candidat(e) soit embauché(e).


ACFA
Appel de candidature
au Conseil d'administration provincial de l'ACFA
QUI SERONT VOS PROCHAINS
PORTE-PAROLE?
L'appel de candidature
prend fin le 26 août 2011.
Pour plus d'information
et obtenir le formulaire
de mise en candidature :
WWW.ACFA.AB.CA
?

MATHIEU AUDET
Associé
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

accès emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9ME-DIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

EMPLOIS

PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS!
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?
LE FRANCO

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

Canadian moving services
Local et longue distance
Résidentiel et commercial
Tous nos employés sont bilingues!
Tél. 780-232-0275
www.canadianmovingservices.com

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	A	R	D	E	■	B	O	E	U	F	S
2	A	B	O	U	L	I	E	■	P	L	A	T
3	R	I	N	C	A	■	E	C	H	I	N	A
4	D	G	D	A	N	S	■	R	E	G	E	R
5	E	T	E	S	■	P	A	U	L	I	N	■
6	M	I	S	S	I	O	N	■	I	N	T	I
7	A	N	■	E	N	N	E	A	D	E	■	N
8	L	E	A	■	E	T	U	V	E	U	S	E
9	A	E	R	O	G	A	R	E	■	X	I	X
0	D	■	G	U	A	N	I	N	E	■	M	A
1	E	C	U	■	L	E	N	T	■	T	O	C
2	■	C	E	N	E	■	E	S	T	A	N	T

139

1	4	6	9	5	7	8	3	2
7	2	3	6	4	8	5	9	1
8	9	5	1	3	2	4	6	7
6	7	1	5	2	3	9	8	4
5	8	2	4	7	9	6	1	3
9	3	4	8	6	1	2	7	5
2	5	7	3	9	6	1	4	8
3	6	8	2	1	4	7	5	9
4	1	9	7	8	5	3	2	6

269

« Pour entretenir des amitiés solides, il ne suffit pas d'apprécier nos ressemblances; il faut aussi célébrer nos différences »

- James Fredericks

Aise de l'Est, Chine, Province de Shannxi, Xi'an

Sculpture à l'entrée du mausolée de l'empereur Qin.
Armée de soldats de terre cuite, IIIe siècle av. J.-C.

Marco Laperrière, artiste photographe
Tour du monde 2009-2010

Maurice-Lavallée l'emporte

L'équipe de soccer des garçons de l'école Maurice-Lavallée a remporté, le 7 juin dernier, la victoire lors du match final des séries éliminatoires de la ligue *Edmonton Metro High School* et a ainsi remporté le championnat de la ville.

Après une saison régulière plus courte que d'habitude, les garçons ont affronté la puissante équipe de Archbishop O'leary et Maurice-Lavallée s'est incliné 2 à 1 donc a été relégué à la division « City » de la ligue qui compte plus de 20 équipes.

Après cette défaite, les Jaguars n'ont connu que la victoire lors des séries éliminatoires. Les garçons ont premièrement battu l'école de Sturgeon par le compte de 5 à 1 en quart de finale. En demi-finales, les Jaguars ont gagné 3 à 1 contre l'école J.H. Picard et se sont ainsi rendus à la finale le 7 juin.

L'école d'Ardrossan présentait un défi de taille, mais leur équipe n'a réussi qu'à compter un seul but et ce, lors d'un tir de pénalité.

Trésor Amanda et Hervé Magène ont tous les deux marqué pour les Jaguars. Joel Baillargeon s'est distingué devant le filet de Maurice-Lavallée. Nos champions de la ville ont remporté la victoire par le compte de 2 à 1.

- Le Franco

Dans le cadre du *Beaumont Daze*, présenté le 12 juin, quelques artistes ont eu la chance de chanter en français : Rodrigue Pageau, Roméo Gasasira, Chris Alex Irakoze et Graham Petit. Notons que le Centre de développement musical (CDM) a appuyé cet événement.

Photos : graciseuseté du CDM

Entreprise de la semaine

Prairie Gardens and Adventure Farm

Du loisir dans un environnement sain!

Située dans le comté de Sturgeon depuis 1956, près du village de Bon Accord, au Nord d'Edmonton, Prairie Gardens and Adventure Farm est une ferme agro-touristique avec un centre jardinier, des pépinières, un gigantesque labyrinthe et beaucoup de divertissements. Il y a de quoi vous offrir du plaisir à chaque saison!

Le long de la piste d'Athabasca Landing, les terres de cette ferme furent un homestead à partir de 1898. À cette époque, il y avait des nuits où il était impossible d'y trouver une place, tellement il y avait des voyageurs de passage qui dormaient sur le plancher. La ferme devint par la suite une pépinière.

Propriétaire depuis 1984, Tam Andersen, experte horticole, présente sur les ondes de CTV, est bien connue dans la région comme pionnière de l'agrotourisme, de la nourriture locale et de l'agriculture à valeur ajoutée.

Plus d'un million de visiteurs en 25 ans, cette ferme familiale accueille aujourd'hui plus de 50 000 visites annuellement. De la fin avril à la fin d'octobre, vous pouvez vous perdre dans un gigantesque labyrinthe de blé d'Inde, le plus imposant jeu interactif au monde!

Petits et grands peuvent aussi jouer dans un mini-labyrinthe, explorer la maison hantée de Boo…n Accord ou essayer de laver des pierres précieuses à la mine perdue de citron. Faites une promenade autour de la ferme à bord du tout nouveau train ou en charrette à foin. Un studio de photographie d'époque permet de prendre des photos souvenirs de votre visite. À ne pas manquer, les fameux gâteaux sablés aux fraises fraîches cueillies dans le jardin.

Prairie Gardens offre une multitude de forfaits pour les groupes scolaires, les groupes d'aînés, les pique-nique corporatifs, les retraites d'entreprises et les anniversaires. De nombreux festivals et événements spéciaux thématiques sont également programmés.

Prairie Gardens s'est rapprochée de la francophonie par l'embauche d'employés francophones et offre une programmation en français aux groupes scolaires et visiteurs francophones. En partenariat avec l'entreprise Service d'Autobus Fréchette ltée et la Société touristique Centralta, Prairie Gardens peut organiser des forfaits adaptés. Une guide-chauffeur vous fait vivre l'expérience d'une tournée des murales historiques de Legal ainsi qu'une visite à la ferme où il est possible de redécouvrir son cœur d'enfant dans un environnement sain!

Contact : www.prairiegardens.org / Téléphone : 780.921.2272 ou 1.888.921.2270

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

L'importance de commencer jeune à épargner et à investir!

Vous avez 21 ans, vous venez de terminer vos études et d'entamer une carrière, et pour la première fois de votre vie, *vous avez mis un peu d'argent de côté*. Et ce n'est qu'un début, car vous avez d'excellentes possibilités d'économiser davantage à long terme. Que désirez-vous faire avec cet argent? Économiser en vue d'un voyage en Europe? Acheter une voiture neuve? Ou commencer à vous constituer un portefeuille de retraite?

Mais à 21 ans, qui donc songe à la retraite? Si la question ne vous préoccupe pas, sachez que vous ne faites pas exception. Un sondage* récent indique que les Canadiens de 18 à 34 ont été parmi les moins nombreux à cotiser à un REER pour l'année d'imposition 2009, puisque seulement 29 pour cent l'ont fait alors que la moyenne nationale atteint 36 pour cent. Il en est de même pour le CELI, car même si 32 pour cent des Canadiens disent avoir ouvert un CELI en date de mars 2010, moins du quart (23 pour cent) des jeunes de 18 a 34 ans ont fait de même.

Il est vrai qu'économiser en vue de l'avenir est toujours difficile à faire, surtout quand on est jeune et qu'on est à court d'argent parce qu'il faut rembourser son prêt étudiant et faire face à tout un tas de nouvelles dépenses. Mais les experts sont catégoriques et nos années d'expérience dans le domaine des placements le confirment : pour épargner en vue de la retraite, il faut commencer tôt à investir, même si vous n'engagez que de petits montants. Pensez-y : vous travaillerez 30 à 40 ans avant votre retraite et vous devriez faire travailler votre argent tout autant que vous durant cette période.

Plus vous investissez à long terme, plus vos économies fructifieront au fil du temps. En procédant lentement mais sûrement, un investisseur atteindra la sécurité financière à la retraite. L'exemple ci-dessous est éloquent :

- Marie investit 2 000 $ au début de chaque année entre l'âge de 21 et de 29 ans, pour un placement total de 18 000 $ sur 9 ans. Si l'on suppose un rendement avant impôt de 7 pour cent, à 65 ans, elle aura économisé 315 675 $.
- Line investit elle aussi 2 000 $ au début de chaque année et obtient un rendement avant impôt identique, mais dans son cas, elle commence à 30 ans. Pour atteindre des économies similaires à 65 ans (315 675 $), Elle devra investir près de quatre fois plus sur une période de 35 ans, soit 70 000 $.

Voici quelques conseils de placement pour débuter votre planification :

- Investissez-vous pour acheter une maison ou subvenir à vos besoins à la retraite? L'établissement de vos objectifs vous permettra de mieux définir votre stratégie de placement.
- Renseignez-vous. Vous devez être à l'aise avec les placements que vous avez choisis et la meilleure façon de l'être, c'est de bien vous informer.
- Consultez un planificateur financier. Même si vous avez peu d'argent à investir, un planificateur financier sera heureux de vous aider. Il a tout à gagner à nouer une relation avec de jeunes investisseurs qui seront des clients pendant de nombreuses années.

Commencer tôt à investir et à acquérir de bonnes habitudes financières est toujours rentable. Ainsi, vous aurez un plus baste éventail de choix pour votre retraite et votre avenir.

*Sondage annuel sur le REER du Groupe Investors (Harris Decima, 5 mars 2010)

Comme la turbulence persiste sur les marchés financiers, même les investisseurs les plus posés peuvent commencer à remettre en question leur stratégie financière. Mais c'est justement au cours de périodes comme celle-ci qu'un plan financier à long terme est plus important que jamais.

Pour atteindre vos objectifs financiers, vous devez réussir à naviguer sur des marchés agités. L'expérience du Groupe Investors, le savoir-faire d'un conseiller qualifié et Le Plan[MC], notre approche personnalisée unique de la planification financière, peuvent vous aider à dormir sur vos deux oreilles.

Téléphonez sans tarder pour savoir comment Le Plan[MC] du Groupe Investors peut vous aider à prospérer maintenant… et au fil des ans.

PAUL DUMONT MBA, CFP

Conseiller financier
paul.dumont@investorsgroup.com

(780) 449-1988
1-800-260-2710

Le Plan du Groupe Investors

Services Financiers Groupe Investors Inc.

[MC] Marques de commerce de Société financière IGM Inc., utilisées sous licence par ses filiales.
MPF1539 (01/2009)

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. (au Québec, cabinet de services financiers), contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement. Adressez-vous à un conseiller financier pour obtenir des conseils adaptés à votre situation personnelle. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.

LA PROCHAINE PHASE DU PLAN D'ACTION ÉCONOMIQUE DU CANADA. QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE POUR LES CANADIENS ?

- Un nouveau **crédit d'impôt de 500 $ pour les activités artistiques des enfants** afin d'aider les parents à payer les coûts d'activités artistiques, culturelles, récréatives et d'épanouissement admissibles.
- Un nouveau **crédit à l'embauche pour les petites entreprises** afin d'aider plus de 500 000 entreprises à créer de nouveaux emplois pour les Canadiens et les Canadiennes.
- Des **subventions écoÉNERGIE Rénovation – Maisons pouvant atteindre 5 000 $** afin d'aider les Canadiens à hausser l'efficacité énergétique de leur maison et à créer des emplois pour les gens de métier.
- Des **prestations bonifiées du Supplément de revenu garanti** pouvant atteindre **600 $** par année pour les aînés vivant seuls et **840 $** pour les couples, afin d'améliorer la sécurité financière des aînés qui ont peu de moyens.
- Un nouveau **crédit d'impôt pour les aidants familiaux de 2 000 $** afin de les aider à s'occuper de leurs proches.
- L'annulation de prêts d'études fédéraux accordés aux médecins de famille, au personnel infirmier et au personnel récemment diplômés qui travaillent dans des régions mal desservies.

La prochaine phase du Plan d'action économique du Canada
Des impôts bas pour stimuler la croissance et l'emploi

PROCHAINE PHASE DU PLAN D'ACTION ÉCONOMIQUE DU CANADA

Découvrez tout ce qu'elle peut vous apporter à www.plandaction.gc.ca
1 800 O-Canada
ATS : 1 800 926-9105

Canada

Les mesures budgétaires sont assujetties à l'approbation parlementaire.

BSJSP

LE FRANCO

Vol. 45 no 26 | Edmonton, semaine du 30 juin au 6 juillet 2011 | 20 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
JUL 13 2011
LIBRARY

La deuxième édition d'Edmonton en fête a eu lieu, le 26 juin dernier à La Cité francophone. Tous les détails en page 5.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Nouvelle école à Airdrie et Red Deer...

p. 3

...la province consulte des élèves.

Cellulaires au volant...

p. 6

...la loi entrera en vigueur le 1er septembre.

À Saint-Albert...

p. 13

...le 1er juillet proclamé journée francophone.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1003 7/4 xx9990(T)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

À Bonnyville : camping de la Saint-Jean sous la pluie

La mauvaise température n'est qu'un détail pour des mordus du camping. La quarantaine de francophones qui se sont réunies du 24 au 26 juin au Parc provincial du Lac à l'Orignal de Bonnyville l'ont bien démontré!

Cette activité est née d'une idée partagée au Forum des 20-40 ans de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville/Cold Lake il y a un an. En effet, le camping avait été retenu comme une suggestion d'activité familiale efficace pour regrouper les francophones de la région.

Même après cette fin de semaine avec une température douteuse, il semble que l'idée était non seulement excellente, mais aussi une réussite à refaire l'an prochain. Certains ont bravé le manque d'eau et de chauffage, d'autres ont eu un frigidaire défectueux ou ont croisé des souris. Il y a même eu un dégât d'eau! Toutes ces mésaventures font déjà partie des souvenirs cocasses à mettre dans le grand livre d'histoire.

Un merci tout spécial à Don Lafond qui a fourni le bois pour les feux qui ont réchauffé les corps et les cœurs, ainsi qu'à Pascal Belley pour avoir coordonné d'une main de maître les stationnements des campeurs.

par Mireille Lavoie-Beaupré, agente de développement

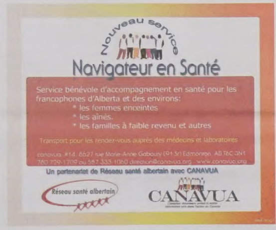
Le samedi soir, 25 juin, après la pluie les campeurs prennent un verre à l'extérieur.

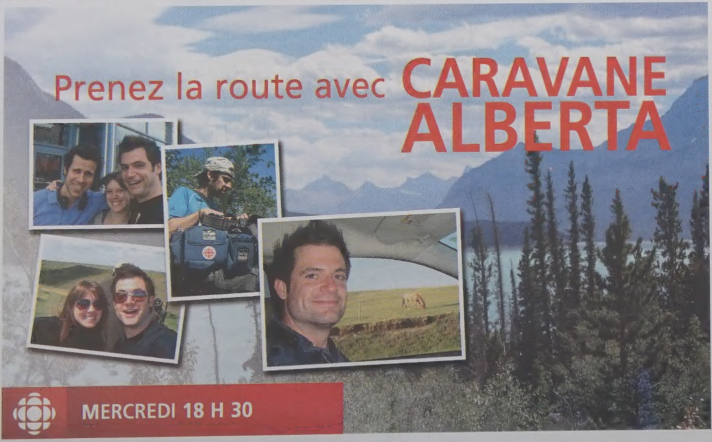
Photo : courtoisie

Diplômés SMB 2011

Le personnel de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys et le Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta tiennent à féliciter chaleureusement les diplômés de l'année scolaire 2010-2011 et leur souhaitent bonheur et succès dans leurs projets futurs.

De gauche à droite : Vata Lambati, Manuela Rueda Bahamon, Stéphanie Couture, Alexi Kubeczek, Zachery Montpetit-Skuba et Asha Fleury.
Devant : Simon Pelletier et Andrew St.Jean Belanger





Nouvelle école à Airdrie et à Red Deer

Des élèves francophones donnent leur avis

« Ce que j'aime de mon école, c'est qu'elle est très petite, donc ça nous permet d'avoir une certaine proximité et de connaître tout le monde, mais nous n'avons pas suffisamment de ressources à notre portée. »

Aline Essombe

Alberta

Ce sont les paroles prononcées par Zoé Banville, élève en 8e année à l'école La Prairie de Red Deer, le 23 juin dernier, à la Maison du Lieutenant-gouverneur à Edmonton.

Elle s'y est rendue à l'occasion d'un tour de table organisé par le ministre de l'Éducation, Dave Hancock, et le ministre des Infrastructures, Ray Danyluk. Une vingtaine d'autres élèves sont venus des quatre coins de l'Alberta pour donner leurs points de vue sur ce qu'il faudrait changer dans leur école.

Cette rencontre s'inscrit dans le projet du gouvernement de l'Alberta qui a annoncé, le 24 mai dernier, que 35 écoles albertaines vont bénéficier de 550 millions $ pour être reconstruites ou modernisées.

« Nous avons un bon système d'éducation en Alberta et nous pouvons en être fiers. Mais il y a aussi beaucoup de changements de contextes ou de mode de vie, et dans tous ces changements, nous nous rendons compte de l'importance de l'éducation. Mais comment allons-nous construire les écoles du futur? Nous devons réfléchir à ce que seraient nos écoles à l'avenir. Nous voulons donc entendre le point de vue des principaux concernés, ceux qui peuvent nous dire ce que serait, selon eux, l'excellence en éducation », a expliqué le ministre Hancock aux 26 élèves rassemblés autour de lui.

Pour le ministre des Infrastructures, Ray Danyluk, cette consultation était importante, car les observations des jeunes permettront à long terme d'édifier des établissements faits sur mesure.

« L'Alberta veut être à l'avant-garde de la technologie et de l'éducation en Amérique du Nord. La province est pourtant encore jeune et les écoles qui vont être construites pour 2014 seront encore là pour les 100 prochaines années. Vous êtes nés dans la technologie, contrairement aux anciennes générations. Nous avons donc besoin de vous avoir avec nous, pour savoir ce que vous voulez changer », a indiqué le ministre aux jeunes attentifs.

Les élèves ont répondu à Ray Danyluk qu'il faudrait principalement agrandir les écoles, afin de leur donner plus d'espace pour s'exprimer et apprendre. Zoé Banville avait sur elle toute une liste préparée avec ses camarades d'école.

« Avant de venir voir le ministre, j'ai rencontré les autres élèves et on a fait cette liste. Je connais des élèves qui sont plus jeunes et qui pourront, plus tard, voir à quoi ressemblera le nouvel établissement », souligne-t-elle.

L'élève de 8e année à La Prairie estime qu'avoir une nouvelle bâtisse sera une très bonne chose, même si personnellement, elle aura déjà quitté l'école lorsque celle-ci sera disponible. « En ce moment, il y a par exemple des araignées sur les fenêtres et les salles de bains ne sont pas adéquates, les bâtiments sont vraiment vieux. Des changements seraient vraiment bienvenus », lance-t-elle.

Zoé estime que les élèves n'ont pas suffisamment accès à l'information, parce qu'il n'y a pas assez de ressources à leur disposition.

La jeune écolière n'était pas la seule à représenter les écoles francophones. Derian Geddes, élève en 6e année à l'école francophone d'Airdrie, a raconté comment elle a vécu sa première rentrée scolaire.

« Quand je suis arrivée dans mon école la première fois, je me suis d'abord trompée et j'ai cru que mon école était celle d'en face, mais c'était une école anglophone, très belle et très bien construite. Mais quand j'ai réalisé que ce n'était pas mon école, j'ai vécu une vraie déception. Notre école est toujours sur des roulottes et les bâtiments sont vraiment désuets », a-t-elle évoqué.

En attendant la fin des travaux, prévus pour 2014, les élèves d'Airdrie doivent se contenter de classes modulaires. De plus, le nombre d'élèves a pratiquement triplé, passant d'une cinquantaine en 2005, à environ 200 inscriptions à la rentrée prochaine.

Zoé Banville, élèves de 8e année à l'école La Prairie, et Derian Geddes, élèves de 6e année à l'école francophone d'Airdrie, ont assisté à la consultation organisée par les ministres Dave Hancock et Ray Danyluk, le 23 juin dernier.
Photo : Aline Essombe

La jeune Derian sera en 8e année lorsque sa nouvelle école sera construite. « J'aimerais que notre école soit plus solide et plus grande, car la nôtre est vraiment très petite et nous n'avons pas de gymnase, alors que nous sommes dans une communauté très sportive, souligne-t-elle. Je trouve très bien que les ministres se donnent le temps de venir nous écouter et voir ce qu'on souhaite pour nos écoles. »

La mère de Derian, Janette Geddes, a soutenu les propos de sa fille, en affirmant être bien contente de voir que des francophones ont aussi été invités à participer à cette journée de consultation. « C'est très bien que les écoles francophones aient une tribune pendant cette consultation, parce que ça montre qu'on est traité comme tout le monde et on voit qu'on a une place comme toutes les autres écoles », a-t-elle déclaré.

Les deux jeunes francophones ont affirmé être plutôt confiantes face à l'avenir. Elles se disent heureuses d'avoir pu apporter leur contribution à la construction prochaine de leurs écoles.

Outre les deux établissements francophones qui vont bénéficier de l'enveloppe de 550 millions $ versée par la province, les écoles Notre-Dame des Vallées à Cochrane et Desrochers à Jasper auront aussi de nouvelles installations.

Élèves de 7e et 8e année d'Airdrie

Le transport scolaire vers Calgary sera offert

L'automne prochain, les parents des élèves de la 7e et de la 8e année de l'École francophone d'Airdrie pourront, s'ils le désirent, envoyer leurs enfants à l'école de la Rose sauvage de Calgary, puisque le Conseil scolaire du sud de l'Alberta (CSSA) rendra disponible pour eux le service d'autobus scolaire nécessaire. L'école francophone d'Airdrie n'a cependant rien à craindre pour son programme.

Rappelons que le CSSA offre, depuis le début de l'année scolaire 2010-2011, le transport en autobus d'Airdrie à Calgary pour une dizaine d'élèves de la 9e à la 12e année. Puisque l'École francophone d'Airdrie ne possède pour l'instant ni laboratoire de sciences, ni gymnase, le conseil scolaire a jugé qu'il serait dans l'intérêt des jeunes du secondaire de fréquenter l'établissement de Calgary en attendant qu'une nouvelle école soit construite chez eux.

Les programmes de la 9e à la 12e année de l'École francophone d'Airdrie ont ainsi été fermés, une situation qui sera réexaminée dans un an.

Au mois d'avril dernier, des parents ont demandé au CSSA si les élèves de la 7e et 8e année pouvaient eux aussi utiliser le transport offert et fréquenter l'école de la Rose sauvage. « Les premiers parents à nous faire cette demande ont été ceux dont l'un des enfants se rendait déjà à Calgary et qui voulaient envoyer le petit frère ou la petite sœur à la même école », souligne la présidente du CSSA, Anne-Marie Boucher.

D'autres parents ont ensuite manifesté leur désir d'avoir accès au système de transport. Les infrastructures d'une qualité supérieure qu'ils retrouvent à Calgary, ainsi qu'un entourage plus âgé pour les jeunes adolescents, ont aussi semblé les motiver dans leur démarche.

Lors d'une réunion du conseil scolaire au début du mois de mai dernier, la proposition d'offrir le transport en autobus de l'École francophone d'Airdrie à l'école de la Rose sauvage de Calgary a été adoptée. Notons qu'il est pour eux hors de question de fermer le programme de 7e-8e année à Airdrie.

« La question a été chaudement discutée et le dossier est clos pour l'an prochain, affirme Anne-Marie Boucher. Le transport sera offert pour l'année scolaire 2011-2012. Nous évaluerons ensuite la nécessité de reconduire la résolution pour l'année 2012-2013. »

En attendant la nouvelle école

La décision a été prise par le CSSA, 10 jours avant l'annonce par le gouvernement provincial de la construction d'une nouvelle école à Airdrie, qui aura la capacité de recevoir 400 élèves et englobera les programmes de la maternelle à la 12e année.

Selon les prévisions, le nouveau bâtiment devrait bien être prêt à accueillir les élèves lors de la rentrée 2014-2015.

« Il faut dire que les parents d'Airdrie ont depuis toujours manifesté l'envie d'avoir une école qui englobe la maternelle, et même la prématernelle, jusqu'à la 12e année, laisse savoir la présidente. Maintenant qu'ils ont une date, même si c'est dans trois ans, ils risquent d'avoir moins envie de transférer leurs enfants. »

Des propos qui s'avèrent fondés : en date du 27 juin 2011, aux dires du directeur général du CSSA, Gérard Auger, il n'y a que trois élèves d'Airdrie qui fréquenteront la Rose sauvage en septembre. « Nous sommes à la fin juin, il est peu probable que des élèves s'ajoutent à la liste aussi tard », estime le directeur.

M. Auger considère que ce chiffre permet de rassurer la direction de l'École francophone d'Airdrie sur l'avenir du programme de 7e-8e année.

« Quand la nouvelle école à Airdrie sera construite, termine Anne-Marie Boucher, il faudra décider avec l'école et les parents de la manière dont on y rouvrira les programmes du secondaire, soit une année à la fois ou bien d'un coup. »

- Mireille Maheu

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Avis aux annonceurs

Afin de répondre à l'augmentation de nos coûts d'impression et d'envoi du journal, *Le Franco* procédera à une hausse de ses tarifs publicitaires à compter du 1er juillet 2011, date de notre nouvelle année financière.

Par ailleurs, avec le développement de notre nouveau site Internet (www.lefranco.ab.ca), il est maintenant possible pour nos annonceurs d'acheter une bannière publicitaire à certains endroits stratégiques.

Notons aussi qu'à compter du 1er juillet, toutes les offres d'emploi publiées dans votre hebdomadaire seront également affichées dans la section « Annonces/Emplois » de notre site Internet. Une surcharge s'appliquera automatiquement à la facture du client.

N'hésitez pas à nous contacter, par téléphone au 780 465-6581 ou par courriel à administration@lefranco.ab.ca, pour obtenir cette nouvelle grille.

- La direction

Erratum

Quelques erreurs se sont glissées dans l'article publié en page 5 de notre dernière édition qui était intitulé *Des armes pour lutter contre les mauvais traitements aux aînés.* Ce lancement a été effectué en collaboration avec la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA), mais la FAFA n'a jamais été l'organisme qui a chapeauté ce projet. En effet, c'est l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA), avec l'appui de *Projet Horizon* pour les aînés, qui était derrière cette initiative. Sur le plan national, l'AJEFA a pu compter sur l'appui de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC) dans la réalisation des capsules théâtrales. Certains ajustements ont également dû être apportés à l'article. Il est possible de consulter la version corrigée au www.lefranco.ab.ca/a-lire/francophonie-albertaine. Toutes nos excuses aux partenaires impliqués dans ce projet.

La Fondation franco-albertaine

POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE

VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1

Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

COURRIER DES LECTEURS

Un Rendez-vous FOU – Trois fois plus FOU!!!

M. le directeur,

Merci pour la couverture visuelle que Le Franco a accordé à la troisième édition du Rendez-vous Fou dans la dernière édition du notre hebdomadaire franco-albertain. Je me permets de vous présenter, dans les lignes qui suivent, un résumé complet de l'événement.

Croyez-le ou non, il y a eu deux importantes journées ensoleillées et consécutives, au mois de juin! Les prières des organisatrices du 3e Rendez-vous Fou ont sûrement porté fruit. Rappelons-nous que tous avaient survécu l'édition de 2010 qui était incroyablement mouillée, mais tout autant amusante.

C'est en effet les 9 et 10 juin derniers qu'au-delà de 140 personnes se sont rendues au Centre Gull Lake dans la région de Red Deer pour participer à ce mémorable camp de leadership. Cet événement avait été initié en 2009, à travers le projet de coordonnateur scolaire communautaire (CSC), chapeauté par le Secrétariat provincial de l'ACFA. Grâce à nos invincibles coordonnatrices : Irène Cusson, CSC de Red Deer et la contractuelle Nicole Nowochin, mais surtout grâce à tout un travail d'équipe de la part d'une vingtaine de bénévoles, accompagnateurs, animateurs et partenaires, nous pouvons déclarer l'édition 2011 un grand succès.

Cette activité s'adressait aux élèves de la 7e à la 9e année des écoles du Conseil scolaire Centre-Nord suivantes : Citadelle (Legal), Alexandre-Taché (Saint-Albert), Saint-Christophe (Wainwright), La Prairie (Red Deer) et malheureusement l'école Boréal (Fort McMurray) et Desrochers (Jasper) n'ont pas pu être présentes.

Le but premier du camp était de rassembler les jeunes pour une expérience unique et d'encourager le travail d'équipe, la participation et la communication EN FRANÇAIS à travers des ateliers de leadership, d'activités physique en plein air et de musique.

C'est d'ailleurs le message qu'a lancé notre jeune conférencier-invité Mathieu Catellier, lors de son discours d'ouverture. Ce jeune Franco-Manitobain, âgé de 17 ans, nous a présenté sa vision du succès. Il a encouragé les jeunes à se surpasser à travers différentes expériences de leadership. Il nous a parlé de son implication dans sa communauté et de l'importance de se fixer des buts.

Puis, grâce à l'enthousiasme des vaillants bénévoles, tous se sont franchement bien amusés lors d'ateliers tels que les jeux de brise-glace, le leadership et la marche de confiance (animé par Francophonie jeunesse de l'Alberta), le *flag-football* et *ultimate-frisbee* (animé par la Fédération du sports francocophone de l'Alberta), l'escalade de mur, le parcours de cordes, le tir à l'arc, le canot, le volleyball de plage et la musique française.

Parlant de musique, nous avons eu le privilège d'avoir la collaboration du Centre de développement musical et de Radio-Canada, non seulement avec l'émission Le Café show en direct de Gull Lake, mais aussi avec l'implication de l'animateur Rudy Desjardins accompagné de Graham Petit, musicien-invité lors de l'atelier de développement musical.

Encore une fois, le point culminant du Rendez-vous Fou était sans aucun doute la danse « Beach Party » incluant le spectacle de Graham Petit et la performance des jeunes talents des écoles franco-albertaines. Un gros merci à nos DJs par excellence Sophie et Ariane qui ont réveillé une ambiance électrisante dans ce décor ensoleillé.

Le Rendez-vous Fou, trois fois plus FOU a été un e réussite grâce à la contribution de plusieurs intervenants : le Conseil scolaire Centre-Nord, l'ACFA régionale de Red Deer, Francophonie jeunesse de l'Alberta, la Fédération du sport francophone de l'Alberta, la Société Radio-Canada, le Centre de développement musical et le ministère du Patrimoine canadien.

Bravo les jeunes! Merci les bénévoles! Salut les CSC! Et bonnes vacances à tous! N'oubliez pas le défi Lib-Dub lancé aux écoles pour l'an prochain… C'est une surprise!

On se donne Rendez-vous en 2012…

Irène Cusson
CSC Red Deer

Changement de nom de l'ACFA

M. le directeur,

J'aimerais répondre à un article de l'ACFA (Association canadienne-française de l'Alberta) intitulé *Un changement de nom qui fait des vagues*, publié dans le cadre d'une série de reportage paru sous forme d'annonce dont le titre est *Une diversité qui nous unit.* Ce reportage a été publié dans Le Franco du 26 mai dernier, ainsi que dans le Chinook de ce mois-ci.

Trouvez-vous insultant qu'un nouveau venu francophone au Canada se déclare canadien-français ou canadien-francophone? Sinon pourquoi vouloir changer de nom? Mais je comprends que c'est pour satisfaire les orgueilleux qui veulent attacher leur nom à un changement illusoire. Si vous venez de la campagne ici comme vous dites, alors vous êtes un Franco-Albertain ou un Fransaskois et non un Québécois ou un Acadien. Le terme canadien-français est bien plus large. Depuis l'arrivée en masse des Québécois vers 1970, ils ne nous lâchent pas. Faut changer ceci ou faut changer cela. Si vous venez par ici venant d'ailleurs, vous savez que vous devez vous adapter.

Mon ancêtre anglais devint francophone en épousant une Acadienne, il y a plus de 350 ans, et tous ceux qui portent mon nom francophone dans toute l'Amérique descendent de lui : c'est l'adaptation. Pour Johnson pareil, c'est un nom acadien depuis bien longtemps.

Maintenant l'anglais est la langue de communication en Alberta et c'est une illusion et un mauvais service de vouloir cacher cela. Les immigrants ne sont pas des imbéciles; ils le constatent. Lorsque vous allez à la bibliothèque municipale, les livres français sont avec les autres langues étrangères. Peut-être plutôt que de chasser des subventions fédérales pour un petit nombre qui se remplit les poches, vous devriez commencer à avoir la fierté d'exiger que la section de notre langue nationale soit mis en évidence…Ah ben là, ça ne rapporte pas bien sûr.

Michel Granger

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Aline Essombe** *(journaliste)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative par intérim)* **Mireille Maheu** *(journaliste - emploi d'été)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie
Calgary : Claire Gadebois
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean
Rivière-la-Paix David-Olivier Gélinas
Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(éconoie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

La Cité envahie par les festivaliers

Les Edmontonniens étaient nombreux à La Cité francophone, le 26 juin dernier, pour se joindre aux activités de la 2e édition d'Edmonton en fête, organisée par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale. C'est sous le soleil que plus de 250 personnes se sont réunies pour célébrer la Saint-Jean-Baptiste (24 juin), la Journée canadienne du multiculturalisme (27 juin) et la Fête du Canada (1er juillet).

La scène installée à l'extérieur de La Cité francophone a accueilli tour à tour Youssou Seck et ses musiciens, le chanteur Justin Blais d'Edmonton et la troupe de danse Zéphyr. Les enfants et les cœurs jeunes ont profité de la fête pour remplir leurs estomacs de maïs soufflé et de barbe à papa, tout en se laissant impressionner par les trois jongleurs invités, qui ont même tenté d'initier les plus audacieux à leur art.

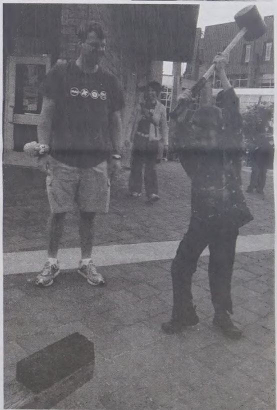
« Nous avons décidé de vraiment amplifier le nombre d'activités en comparaison avec la fête de l'année passée, alors que nous n'avions que de la musique, détaille l'agente de développement à l'ACFA régionale d'Edmonton, Céline Dumay. Cette année, nous nous sommes plus rapprochés d'une foire communautaire, et selon les commentaires que nous avons reçus, ça a été très apprécié. »

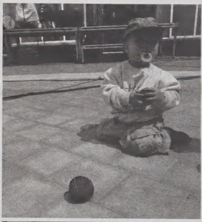
Barbecue, clown, magicien et jeu gonflable ont rendu la fête mémorable pour les enfants, qui sont repartis chez eux les bras chargés de cadeaux et le visage peint par l'artiste-maquilleur Dany Massicotte.

Céline Dumay s'est dite très contente du déroulement et du succès de la 2e édition d'Edmonton en fête. « Il y a toujours des choses à améliorer pour l'an prochain, mais je crois que cette année, en ciblant les familles et en mélangeant plusieurs arts, les arts de cirque, la danse, nous avons fait des heureux », a-t-elle conclu.

- Mireille Maheu

Pour d'autres photos, visitez la section Album photos de notre site : www.lefranco.ab.ca





CAMP FRANCO-FUN
(ACFA Régionale de Centralta)

Lieu : École Father Jan School, Saint-Albert
Dates : 5 juillet au 12 août 2011
Heures : 9 h à 16 h
Garderie : Une heure avant et une heure après le Camp (coût extra)
Pour qui? Enfants francophones ou francophiles, âgés de 5 à 12 ans.
Différents thèmes amusants incluant des sorties et des journées de natation.
Questions? N'hésitez pas de demander à Nicole :
Téléphone : 780-221-4100 Courriel : francofuncentralta@acfa.ab.ca

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:
dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles
Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Cellulaires au volant : la nouvelle loi en vigueur dès septembre

Il sera désormais interdit pour les automobilistes d'utiliser leur cellulaire, d'envoyer des messages textes pendant leurs trajets ou de profiter d'un feu rouge pour faire sa toilette matinale.

Aline Essombe

Alberta

Le gouvernement albertain a pris des mesures pour réduire les distractions au volant. À partir du 1er septembre, envoyer des messages textes ou faire usage de tout appareil électronique qui demande d'utiliser plus d'une touche, se maquiller en conduisant, lire ou encore écrire au volant coûtera 172 $ d'amende aux fautifs. Seuls les dispositifs mains libres pour parler au téléphone sur la route seront tolérés.

Le directeur général du Bureau de la sécurité routière de la Ville d'Edmonton, Gerry Shimko, estime que « c'est un bon ajout à la loi sur les distractions au volant. » C'est que la province a déjà légiféré sur le sujet.

L'*Alberta Traffic Act* interdit aux conducteurs d'utiliser la voie publique sans faire acte de prudence ou sans tenir compte des autres usagers de la route. Les contrevenants peuvent perdre jusqu'à six points d'inaptitude.

Malgré cela, Gerry Shimko se souvient avoir assisté à de nombreuses infractions. « J'ai vu pas mal de situations qui auraient pu être évitées. Un jour, j'étais posté à une intersection, et sur cinq véhicules qui se sont retrouvés à faire des dépassements à droite ou des virages interdits, quatre conducteurs utilisaient un cellulaire, et le cinquième mangeait un sandwich », décrit celui qui a aussi été le chef adjoint du service de police d'Edmonton.

Chiffres à l'appui, le directeur général indique qu'en réduisant les comportements à risque, de nombreuses vies peuvent être épargnées. « Près de 80 % des accidents qui se produisent peuvent être évités. On estime qu'il y aurait 30 % d'accidents en moins si les automobilistes faisaient plus attention à ce qu'ils font », souligne Gerry Shimko.

Ce dernier soutient que sur 11 730 collisions à Edmonton, quelque 41 % d'entre elles se produisent à l'arrière d'un véhicule, « ce qui signifie qu'on peut éviter beaucoup d'accidents ».

Selon des estimations gouvernementales, 20 à 30 % des collisions concernent des automobilistes distraits. Pour Gerry Shimko, il est donc impératif d'améliorer les méthodes de prévention. Il faut aussi préparer les citoyens à vivre le changement annoncé. C'est d'ailleurs ce que prévoit faire le gouvernement albertain, qui se donne jusqu'au 1er septembre pour amorcer une campagne de sensibilisation, afin d'aider les Albertains à comprendre les nouvelles règles.

La loi a été déposée à l'automne 2010, selon le cabinet du ministère du Transport, qui précise également qu'il a fallu franchir plusieurs étapes et fixer une date d'entrée en vigueur avant de finalement dévoiler, le 22 juin dernier, que la distraction au volant sera cadrée différemment à partir de septembre.

« Même si on parle déjà de cette mesure depuis plusieurs mois, il est important de

Envoyer des messages textes au volant sera interdit, à compter du 1er septembre

Photo : archives

faire comprendre aux gens ce que signifie sa mise en application », indique à ce propos le porte-parole du ministère du Transport, Martin Dupuis.

Puisque l'Alberta a déjà légiféré pour contrer la distraction au volant, en quoi la nouvelle loi serait-elle plus efficace pour changer les comportements des automobilistes?

« C'est un complément à la loi existante, répond Martin Dupuis. Le but est d'améliorer les choses et de baisser le nombre de collisions sur les routes. Utiliser un cellulaire au volant ou simplement faire sa toilette matinale en conduisant est malheureusement le nouveau comportement que beaucoup de gens ont aujourd'hui, et on le remarque. »

Le porte-parole ajoute qu'une étude permettra, à long terme, de mesurer le succès de cette décision gouvernementale. « Nous regardons ce qui se passe dans les autres provinces et nous voyons ce qu'on peut faire pour améliorer la sécurité routière. Pour le moment, en Alberta, il n'existe pas d'études sur le sujet et il est encore difficile de trouver de l'information dessus. Nous allons donc surveiller les résultats en travaillant étroitement avec les forces de l'ordre, car ce sont elles qui distribuent les contraventions et qui sont sur le terrain », poursuit M. Dupuis.

La campagne de sensibilisation est déjà lancée et des messages concernant la nouvelle loi sont visibles dans les journaux ou en ligne. Il sera aussi possible d'entendre des annonces à la radio dès le mois d'août.

Le porte-parole du ministère du Transport estime qu'il y a des raisons d'être optimiste. « Après tout, cette loi répond à un réel besoin d'améliorer la sécurité de nos routes et de nos piétons. D'ailleurs, pourquoi ne pas commencer dès maintenant à adopter un comportement plus sécuritaire et à ne pas être distrait au volant, plutôt que d'attendre que la loi soit mise en vigueur le 1er septembre? », propose-t-il.

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA

(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

MÉTRO, BOULOT, DODO... ET RELAXER?

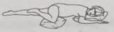
Courir, toujours courir! Les enfants, le travail, la maison, la voiture, les repas, le chien. Et le temps pour vous? Aujourd'hui, plusieurs adultes se plaignent d'un manque de temps. Les exigences environnementales, physiques ou psychologiques amènent son lot de stress quotidien pour la majorité des foyers canadiens.

Il est important de noter que le stress n'est pas mauvais en soi. Avant tout, il s'agit d'une réaction d'adaptation; une fonction de survie. C'est grâce à lui que nous pouvons réagir par la fuite ou la lutte devant un danger imminent, comme l'incendie de la maison ou l'apparition d'un ours. L'augmentation de la fréquence cardiaque et de la respiration, la constriction des vaisseaux sanguins, la dilatation des pupilles et la production d'hormones sont des réactions physiologiques concentrées pour la survie. Le problème n'est pas le stress, mais plutôt la façon de s'y adapter.

La perception individuelle de la source de la situation, l'importance accordée à l'événement et l'incertitude quant au résultat amène un individu à réagir et s'adapter selon les moyens qui lui sont appropriés. Un autre problème survient lorsque l'on parle d'un stress chronique. Lorsqu'un individu met constamment son corps en état d'alerte, il produit trop d'hormones de stress (adrénaline et cortisol). À long terme, ces hormones seront sollicitées devant des situations moins menaçantes, comme un changement d'emploi ou recevoir des amis.

C'est d'ailleurs, une des raisons pour laquelle vous devez arrêter. Prenez du temps pour vous, pour faire le vide. Vous devez apprendre à relaxer tout simplement.

Plusieurs éléments sont sous-jacents à la relaxation. Celle-ci est plus propice dans un endroit paisible. Tamiser les lumières et détacher les vêtements serrés. Trouver une position dans laquelle vous êtes confortable. Conseil : Couchez-vous sur le côté de votre choix. Fléchir un genou jusqu'à la hauteur de la hanche et installer un oreiller sous celui-ci. Cette position soulage les vertèbres lombaires, dorsales et cervicales.



Vous pouvez ajouter une musique douce. La clé du succès est majoritairement un mécanisme mental. Vous devez avoir une attitude passive et un esprit libre. Trouver un mot ou une image ou une pensée que vous répétez régulièrement. Rester concentrer sur le présent.

Différentes techniques sont proposées pour aider la personne à relaxer. Il suffit de trouver celle qui convient le mieux. **En voici quelques exemples :**

- Hypnose et dérivé : hypnose, distraction et sophrologie.
- Training autogène de Schultz.
- Biofeedback.
- Méthode d'origine orientale : yoga, shiatsu, Qi Gong.
- Gymnastique : étirement, eutonie, gymnastique holistique, antigymnastique et méthode Feldenkrais.
- Massage.
- Art et thérapies : musique, danse, arts plastiques, théâtre et expression corporelle.
- Alimentaire : Une tisane représente un véritable concentré de bienfaits pour l'organisme. La camomille aide la digestion, réduit le niveau de stress et apaise les angoisses.
- Méditation. Prouvée scientifiquement, elle diminue la consommation d'oxygène et le rythme respiratoire. Cette stratégie cognitive est efficace pour réduire l'excitation psychologique.

Le contrôle de la respiration est l'un des moyens les plus faciles et les plus efficaces de contrôler l'anxiété et la tension musculaire. Respirer profondément, calmement, et rythmée. Lors d'une activité sportive, plusieurs personnes ont une tendance naturelle de retenir son souffle, ce qui augmente la tension musculaire et nuit à la coordination des mouvements sportifs. Inspirer profondément et lentement par le nez pendant environ 5 secondes. Expirer lentement et régulièrement par la bouche pendant environ 7 secondes.

Essayer celle-ci!

La relaxation progressive de Jacobson consiste à contracter (au maximum) et relâcher (le plus complètement possible) alternativement chacun des groupes musculaires importants. Fermer les yeux. Procédez des pieds jusqu'à la tête. Chaque phase (tension-relâchement) requiert 5 à 7 secondes. Par exemple, contracter volontairement vos mollets pendant 5 secondes et relâcher pendant 5 secondes. Répétez l'exercice deux fois avant de passer à un autre groupe musculaire. L'individu doit se concentrer sur les différentes sensations et contrastes entre la tension et le relâchement. Ces cycles de tension-relâchement améliorent la prise de conscience de la localisation des muscles. Les premières séances peuvent durer jusqu'à 30 minutes. Par contre, avec la pratique, il est possible de relaxer en 5-10 minutes.

D'ailleurs, l'activité physique procure un phénomène naturel appelé « réponse de relaxation ». Bouger régulièrement stimule et renforce le système parasympathique. L'endorphine (une hormone) est libérée pendant l'effort. Ainsi, l'esprit atteint un état légèrement euphorique. Chez les chercheurs, un consensus a été établi que 20 minutes à intensité moyenne, trois fois par semaine, suffisent pour obtenir un effet sur la partie du cerveau qui module l'humeur.

Amusez-vous, souriez et ralentissez.!

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Référence :

- *Célestin-Lhopiteau, I. et Thibault-Wanquet, P., (2006), Guide des pratiques psycho-corporelles, Masson, Paris*
- *Weinberg, R.S. et Gould, D., (1997), Psychologie du sport et de l'activité physique, Human kinetics, P. 273-285*
- *Passeport Santé. (Décembre 2010). L'épuisement professionnel (burnout) : qu'est-ce que c'est? http://www.passeportsante.net/fr/Maux/Problemes/Fiche.aspx?doc=epuisement_professionnel_pm*
- *Passeport Santé. (Décembre 2009). Forme physique 1 : Les meilleures raisons de bouger. http://www.passeportsante.net/fr/Therapies/Guide/Fiche.aspx?doc=forme_physique_raisons_bouger_th*
- *Note de cours universitaires : psychologie de la santé. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Hiver 2008.*

Tourisme

L'identité canadienne à l'entrée de Legal

Le village de Legal continue son développement touristique, mais cette fois-ci, il ne s'agit pas de murale. En effet, après les villages de Glendon qui a son pierogi géant et Vegreville qui a son œuf géant, pour n'en nommer que deux, la communauté franco-albertaine aura sa sculpture géante.

Le monument *Identité canadienne*, une structure de fer mesurant 20 pieds par 30 pieds, a officiellement été dévoilé, le 24 juin dernier, devant près de 125 personnes.

« Avec cette sculpture, on veut que les visiteurs qui viendront à Legal découvrent ce que cela représente d'être une communauté bilingue. Ces personnes vont voir d'une façon très claire l'origine de la réalité des deux peuples fondateurs au Canada », a soutenu le président de la Société touristique Centralta, Jules Jasmin.

Ce monument, qui a été créé et soudé par Louis Forcade et peint par John Ellengerber, est une idée d'Ernest Chauvet. Ce dernier voulait illustrer ce que représentait le bilinguisme au Canada avant même la confédération, en 1867.

« En 1775-1777 et 1812-1814, les Britanniques, les Premières nations et les Canadiens français se sont unis pour repousser les avancées américaines sur le territoire canadien. Ce partenariat est à la base du bilinguisme au Canada », soutient M. Chauvet.

Comme ce dernier le souligne, avant 1774, le territoire du Canada « était occupé à 97 % par des francophones. » Par la suite, « les gens de toutes les nations se sont joints aux peuples fondateurs pour faire de notre pays un lieu d'accueil où il fait bon vivre », ajoute-t-il.

C'est à la fin 2010 que cette idée de monument a été lancée. « Ernest Chauvet m'a approché avec ce projet en décembre dernier. Il fallait ensuite le matérialiser », affirme Louis Forcade.

Marie et Louis Forcade, descendants d'une famille de pionniers, auront finalement consacré plus de 150 heures à ce projet. « Je savais dans quoi je m'embarquais dès le moment où j'ai accepté. Une sculpture de la sorte, il y a beaucoup de détails qu'il faut prendre en considération, mais je suis fier du résultat », déclare M. Forcade qui a vu le produit final pour la 1re fois lors du lancement officiel.

Cette sculpture, qui a été dévoilée à l'aréna de Legal puisque le terrain sur lequel elle sera installée était trop détrempé, ne signifie pas que la Société touristique Centralta change son fusil d'épaule.

« Nous ne délaissons pas les murales. D'autres seront en création très prochainement. Nous avons cependant jugé qu'il était important d'avoir quelque chose qui caractérise notre identité canadienne à l'entrée du village », évoque Ernest Chauvet.

- Étienne Alary

Les partenaires du projet : le président de la Société touristique Centralta, Jules Jasmin, Marie et Louis Forcade, l'artiste John Ellengerber, le conseiller municipal Phil Hughes et Ernest Chauvet.

Photo : Étienne Alary

Description du monument

Au bas de la sculpture, nous voyons une carte du Canada. Nous y trouvons les villes et les provinces depuis la création des Territoires du Nord-Ouest. Dans la baie d'Hudson, nous avons les dates de deux grandes initiatives américaines pour conquérir le territoire canadien. Au-dessus, nous avons voulu représenter la contribution des Premières nations (flèche), des Britanniques et des Canadiens. À l'arrière-plan, une feuille d'érable apparaît comme symbole de l'unité canadienne. Les deux personnages posent le drapeau canadien, le symbole des deux peuples fondateurs. Ils tiennent dans leur main dix drapeaux, représentant des gens de diverses nationalités ayant été accueillis au Canada (Allemagne, Espagne, Ukraine, Vietnam, France, Belgique, Burundi, Pologne, Venezuela et Pays-Bas).

Découvrez….. la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

S'ouvrir sur le monde par les périodiques (revues)

Suite aux événements et phénomènes tels que la mondialisation, la guerre en Afghanistan et Libye, les médiaux sociaux, les émeutes civiles ainsi que les désastres naturels et humains sans répits, nous sommes dans une époque qui interpelle notre conscience internationale; un constat qui était moins observable dans la génération précédente. C'est la raison pour laquelle il est si important de se tenir au courant et de s'informer d'analyses plus profondes en lisant des périodiques internationales. Voici quelques revues disponibles à la BSJ.

Afrique magazine (AM) - Alternatives internationales - L'actualité religieuse - Cahiers - Les cahiers internationaux de psychologie sociales - Le Courrier international - Droit et cultures - Économie et humanisme - L'économie mondiale - l'Express international - Futuribles - Géo - Jeune Afrique - L'Histoire - Historia - Images économiques du monde - Magazine littéraire - Le monde des religions - National Geographic France - Notre histoire - Politique africaine -Problèmes politiques et sociaux - La Recherche - Revue internationale d'études canadiennes - Sciences et avenir et autres!

Pour plus d'information

Pour plus de renseignements, téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/ Nos heures d'ouverture d'été sont en vigueur et affichées au http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm

LE FRANCO
Vacances estivales

Veuillez noter que nos bureaux seront fermés les semaines que nous ne publions pas.

Veuillez noter qu'il n'y aura pas d'édition du Franco les semaines suivantes :

du 14 au 20 juillet
du 28 juillet au 3 août
du 11 au 17 août
du 25 au 31 août

Bon été à tous!

À Saint-Albert

Le 1er juillet 2011 officiellement francophone

En marge de son 150e anniversaire, la ville de Saint-Albert a proclamé que le 1er juillet 2011 est une date dédiée au fait français sur son territoire. Cette déclaration ouvre la porte à un développement économique qui se veut prometteur.

Aline Essombe

Saint-Albert

C'est le maire de Saint-Albert, Nolan Crouse, qui a procédé à cette annonce, le 27 juin dernier, à l'Hôtel de ville.

« Ce qui est important dans cette action, c'est de reconnaître l'histoire des francophones et leur présence dans la communauté de Saint-Albert depuis au moins 150 ans. Nous voulons faire grandir la prise de conscience des gens sur ce sujet », explique le maire de la municipalité.

Nolan Crouse souligne que le 1er juillet est déjà célébré par la communauté francophone de l'endroit, mais qu'une reconnaissance officielle permet d'appuyer la présence des franco-albertains. « Nous avons une école secondaire francophone dans la communauté. Nous espérons que d'ici peu, nous aurons un établissement permanent sur place », ajoute-t-il.

La cérémonie, qui s'est déroulée le 27 juin dernier, est en fait l'aboutissement d'une collaboration qui a débuté il y a au moins un an, explique l'agente de développement économique du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), Marie-Laure Polydore. « Le projet est là depuis longtemps. Il a d'abord été mis sur les tablettes un certain temps, mais l'an dernier, à l'initiative du ministre des Affaires municipales, Hector Goudreau, 25 différents maires de l'Alberta ont été réunis. Nous leur avons ensuite présenté le concept et nous approchons les maires pour les sensibiliser au fait francophone », explique-t-elle.

Le CDÉA cherche ainsi à augmenter la compétitivité des municipalités, en mettant l'accent sur des projets économiques. « Nous voulons aider le tissu francophone et contribuer à leur essor économique dans la province de l'Alberta. C'est d'ailleurs le mandat du CDÉA. Le maire de Saint-Albert a voulu marquer le coup en proclamant la reconnaissance du fait français, et c'est une première étape pour la ville », poursuit Marie-Laure Polydore.

Toutefois, il reste du travail à faire, selon l'agente de développement économique, qui indique qu'il faut encore attirer les entreprises sur place et voir ce que la ville peut faire pour affirmer le bilinguisme de sa communauté.

Quelques membres de la communauté ont participé à la proclamation officielle, le 27 juin dernier.
Photo : courtoisie

« La ville de Beaumont, par exemple, est déjà bilingue. Elle a choisi de l'exprimer dans son architecture, en faisant des constructions en briques rouges. La ville de Beaumont sert d'exemple aux autres municipalités de l'Alberta », affirme Marie-Laure Polydore.

Il va donc falloir, selon elle, s'adapter aussi à la volonté des francophones de Saint-Albert.

« Le premier élément porteur de bilinguisme, c'est le tourisme, ajoute-t-elle. Le secteur touristique permettra, par la même occasion, d'accueillir les francophones du Canada. Avec cette proclamation officielle, il y a déjà une volonté politique exprimée par Saint-Albert. J'espère que les autres municipalités vont faire de même. »

Saint-Jean de Red Deer

Grêle et bonne humeur

La pluie et la grêle n'ont pas empêché la communauté francophone de Red Deer de célébrer la Saint-Jean Baptiste, le 24 juin dernier. Plus de 150 personnes ont répondu à l'appel, et profité des activités qui ont été proposées.

Selon la directrice de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Red Deer, Nancy Desbiens, l'événement a été un succès, même si la température n'était pas au rendez-vous.

« La température était froide et décevante. On attendait beaucoup plus que 150 personnes, mais on remarquait aussi que les gens arrivaient dès que le ciel se dégageait un peu », affirme-t-elle.

L'événement proposait aux participants, entre autres, de visiter des kiosques, ou encore d'assister à des ateliers de peinture du visage et de bricolage. Mais toutes ces activités ont été installées à l'intérieur pour éviter le mauvais temps. Il a aussi fallu annuler les jeux gonflables.

« Beaucoup de parents sont rentrés plus tôt, parce que les enfants aimaient jouer dans les jeux gonflables et étaient mouillés. Mais on a quand même eu une belle Saint-Jean. On a vendu tous nos hamburgers », poursuit Nancy Desbiens, tout en ajoutant que l'an dernier, le climat n'était pas très clément non plus, ce qui a aussi joué sur le déroulement de l'événement.

Mais selon elle, la communauté a été solidaire, car les gens sont restés plus tard pour aider à démonter les installations. « Aussi, nous avons remarqué qu'il y a beaucoup de nouvelles familles qui sont venues des écoles d'immersion. Nous avions fait la publicité dans ces écoles et ça a plutôt bien fonctionné », souligne Mme Desbiens.

D'ailleurs, « trois gagnants de notre concours d'écriture dans les écoles d'immersion sont aussi venus avec leurs familles. Beaucoup de nouveaux visages se sont montrés à l'événement », a-t-elle observé.

Nancy Desbiens estime que la fête de la Saint-Jean Batiste continuera d'être une tradition dans la région. « Je ne crois pas qu'on doit nécessairement changer la formule de l'événement, parce qu'on a le gymnase, et les activités comme la peinture du visage, le bricolage ou les tables de pique-nique ont pu être réaménagées. Toute l'après-midi, il y a toujours eu des gens, et nous avons pu attirer de nouvelles personnes », lance-t-elle.

En ce qui concerne le climat, « on n'y pouvait rien, donc je dirais que nous sommes satisfaits de cet événement, qui a aussi été une belle fête de fin d'année pour les jeunes », conclut Mme Desbiens.

- Aline Essombe

ÉCHO

BULLETIN DU CONSEIL SCOLAIRE CENTRE-NORD

Arrière : Linda Groth, Robert Régimbald, Laurianne Collins-Blais, Yvonne Breau; Avant : Béatrice Cochlin, Raymonde Schile

Arrière : Denis Vincent, Fred Kreiner, Claude Duret
Avant : Martin Blanchet, Josée Devaney

La reconnaissance au Centre-Nord

Cette année, le Conseil scolaire Centre-Nord a organisé deux soirées de reconnaissance : l'une en mai et la deuxième en juin.

La première soirée voulait souligner et célébrer les employés ayant plus de 10 ou 15 ans de service, les employés à la retraite depuis 2008, et les conseillers scolaires ayant servi entre 1999 et 2010. Comme ce genre de soirée n'a lieu que chaque trois ans, ce sont les employés qui n'avaient pas été reconnus en 2008 qui étaient de la partie. En guise de reconnaissance de leur dévouement au CSCN, les invités et leurs conjoints ont été conviés à un banquet, suivi d'une présentation PowerPoint des 73 employés et conseillers qui ont reçu soit une pomme en vitre rouge, multicolore ou une carafe. C'était une véritable soirée de retrouvailles.

La deuxième soirée de reconnaissance était cette fois axée sur les élèves et employés qui se sont distingués au cours de l'année scolaire 2010-2011. Depuis 10 ans, cette activité permet au Centre-Nord de célébrer les accomplissements de nos élèves et de nos employés dans les domaines de l'art, du théâtre, de la musique, des sciences, des sports, etc. Cette année, plus de 150 élèves ont été honorés avec médaille, programme et photo souvenir. Cette soirée a eu lieu le 7 juin dernier à l'Hôtel de ville d'Edmonton. Pour tous les noms et honneurs, vous pouvez consulter le programme de la soirée à la page d'accueil du www.centrenord.ab.ca (cliquez sur Soirée de reconnaissance).

C'est avec beaucoup de fierté que le Conseil scolaire Centre-Nord célèbre les réalisations et les exploits de ses conseillers scolaires, de ses élèves distingués et de ses employés si dévoués.

L'orchestre de La Prairie (Red Deer) a remporté un 1er prix au Lacombe Music Festival.

Bilan 2010-2011

Depuis mon arrivée au Centre-Nord en 1996, j'ai pris l'habitude d'écrire une chronique de fin d'année pour revoir les hauts faits, nos plus beaux succès et les changements au niveau du personnel. Étant donné que cette année l'Écho est publié dans Le Franco, seulement un extrait du Bilan de l'année parait ci-dessous. Pour avoir tous les détails sur les va-et-vient de notre personnel, les élections scolaires, infrastructures, locations d'école et financement, veuillez visiter notre site Web au www.centrenord.ab.ca

Nos plus beaux succès

- Décision de la Province de construire une nouvelle école conjointe Desrochers/Jasper Jr/Sr HS à Jasper et une nouvelle école La Prairie à Red Deer.
- Augmentation des effectifs de 70 élèves de plus que l'année précédente et 70 de plus que dans le budget, soit une augmentation nette de 3 %.
- 94 autobus scolaires assurent le transport de 90 % de nos élèves.
- En décembre, le School Finance Branch d'Alberta Education a augmenté sa contribution à la subvention Opération et l'entretien en ajoutant 278 653 $ pour cette enveloppe maintenant rendue à 2 968 975 $.
- Deux classes mobiles ont été installées à Père-Lacombe ce qui a permis à la prématernelle Les P'tits Amis de s'y réinstaller après un déplacement temporaire de deux ans à l'école À la Découverte.
- En aout 2010, réaménagement des 2e et 3e étages, au Pavillon I à La Cité francophone pour accommoder les nouveaux bureaux administratifs du Bureau central, des Services pédagogiques et des agents de projets. En juillet 2011, les Services technologiques et le Réseau en adaptation scolaire s'installeront au 2e étage. Faute d'espace, le Réseau s'était installé au Centre de Santé Saint-Thomas pendant trois ans.
- Investissement de 200 000 $ par le Conseil pour installer un laboratoire de sciences et une salle de classe additionnelle au rez-de-chaussée du centre Youville afin d'accommoder l'ajout de la 12e année en septembre 2011 à l'école Alexandre-Taché.
- Pour une troisième et dernière année, le Conseil a reçu des fonds complémentaires pour l'achat de matériaux en Études professionnelles et technologiques (82 000 $).
- Les directions des écoles catholiques ont suivi deux sessions de deux jours en leadership catholique « Marche avec moi », sous l'habile direction de madame Yvonne Tregonning de l'Ontario.
- Le Programme d'amélioration du rendement scolaire en Alberta (PARSA) en mathématiques et en communication orale, soutenu par des initiatives en construction identitaire, appuie les élèves dans leur apprentissage et l'acquisition de leur propre identité.
- Deuxième année d'une subvention de 600 000 $ sur trois ans pour élaborer une série de cours pour l'enseignement de la santé au secondaire.
- Deuxième année d'un projet provincial de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta qui a reçu 1,2 million $ sur trois ans pour 1) élaborer des examens en commun pour les niveaux 4, 5, 7, 8, 10 et 11, et 2) pour créer une banque de milliers de questions pour faciliter la rédaction par les enseignants de tests et d'examens à tous les niveaux.
- Troisième année du projet ESPOIR en santé mentale grâce à une subvention de 1,2 million $ sur trois ans provenant du ministère d'Alberta Health et de l'Alberta Mental Health Board.
- Quatrième année d'un partenariat avec Big Brothers Big Sisters et les écoles Gabrielle-Roy, Joseph-Moreau, Maurice-Lavallée et Père-Lacombe.
- Partenariat avec le Centre d'accueil et d'établissement pour retenir les services de trois travailleurs en établissement dans les écoles d'Edmonton.
- Don du Conseil scolaire dépassant 30 000 $ pour appuyer les prématernelles des écoles situées en région.
- Cinquième année du projet entre l'ACFA et le Centre-Nord pour l'embauche de coordonnateurs scolaires-communautaires dans les six écoles situées à l'extérieur d'Edmonton.
- La décision d'introduire un modèle d'accompagnement pédagogique (AP) pour appuyer plus directement les enseignants et faciliter leur travail auprès des élèves de la maternelle à la 9e année. Treize AP (équivalent de sept postes à temps plein) assisteront les enseignants en littératie, anglais langue seconde, francisation, inclusion, besoins spéciaux, technologie, etc.

Mot du directeur général

Félicitations

- À Michel Lapointe, enseignant à Maurice-Lavallée, qui a reçu le prix *Excellence in Catholic Education* du Council of Catholic Schools Superintendents of Alberta.
- À la vice-présidente Karen Doucet qui participe à un des groupes de travail du *Task Force on Community Sustainability* de la Ville d'Edmonton.
- À l'équipe des garçons de l'école Joseph-Moreau et de leur entraineur Matthew Dodd, qui a remporté le championnat de basketball de la ville pour la deuxième année consécutive.
- Aux instructeurs des équipes de soccer des écoles Gabrielle-Roy, Armando Carmona et Doug Lawson, et de Maurice-Lavallée, Pierre Eddie et Ronald Déry, pour leurs victoires respectives du championnat des écoles d'Edmonton Public Schools et du Metro Edmonton HS Association.
- À Sonia Breton, Chantal Grégoire et Michel Lapointe qui ont accompagné 24 élèves de Maurice-Lavallée sur un voyage missionnaire au Nicaragua.
- À Sylvie Dassylva et Frédéric Sévigny d'avoir accompagné 14 élèves de Gabrielle-Roy en Espagne et au Maroc.
- À François Bergeron et Marcel Ouellette d'avoir accompagné 20 élèves d'Alexandre-Taché en Allemagne, Belgique et France.
- À Jocelyn Nadeau et Suzanne Villeneuve d'avoir accompagné cinq élèves de Desrochers au Vietnam.
- Au personnel de nos écoles pour la réussite collective dans sept grandes catégories identifiées par la Province. Le Conseil a atteint des résultats « Excellent » en a) Écoles sécuritaires et bienveillantes, b) Préparation à l'apprentissage continu, à l'employabilité et au civisme. Le Conseil a atteint des résultats « Bien » en c) Possibilités d'apprentissage pour les élèves; d) Rendement des élèves de maternelle à la 9e année; e) Implication des parents, f) Amélioration continue.
- Nouveau dépliant sur le site du CSCN: *Fiche de renseignements pour parents : École publique ou catholique?*
- Claudette et Denis Tardif ont versé 10 000 $ à la Fondation franco-albertaine pour créer un fonds conçu pour offrir des bourses à des enseignants du Centre-Nord. Le Conseil a aussi versé 10 000 $ pour doubler la valeur de la nouvelle bourse Claudette-et-Denis-Tardif.
- Mise en œuvre progressive en 2011-2012 d'un modèle de gestion et de programmation de la prématernelle par le biais d'une entente de services avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta.

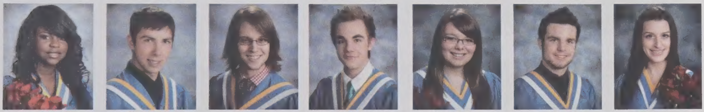
Bon été à tous

Au nom des conseillers scolaires et en mon nom personnel, je souhaite à tous les lecteurs du *Franco*, les élèves, parents et employés du Conseil scolaire Centre-Nord, un été pleinement rempli de visites, voyages, repos, sérénité, et un retour en toute forme à la fin aout.

Henri Lemire, directeur général

Ahmed-Deg Aboubaker · Chrysler Adams · Priscilla Addo · Michelle Albrecht · Sifa Alimbe · Trésor (Faraja) Amanda · Megan Anderson

Christine Brubaker · Joshua Burrows · Maresol Casali · Danielle Charest · Martin Charron · Jimmy Chevalier-Chrétien · Sophie Collins



Liliana Dimonekene · Curtis Donald · Eric Doucet · Dominique Dubbeldam · Émilie Duchesne · Louis Dumais · Janel El-Hayek

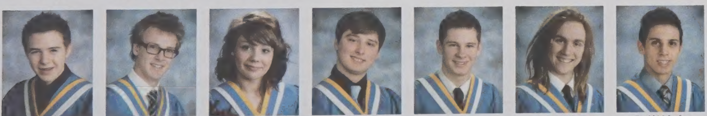
Sébastien Huot · Abdisalam Jama · Danielle Joly · Gervais Kasamba

École
Mauri

FINISSAN

« Ne suivons pas le

Kathya Langlois · Quentin Lautischer · Francis Lavoie · Laurissa Lavoie



Gabriel Lessard · Jean-François Lizaire · Darian Logan-Kelly · Jean-Paul Magnan · Stéphane Magnan · Joshua Mahaux · David Malenfant

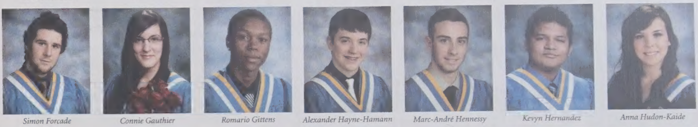
Chantal Moquin · Alisa Mujija · Mireille Ndaya · Jessica Nepton-Chayer · Igor Ngandjui Ngandjui · Nicole Nishimwe · Maxime Noël

Maxime Rurangwa · Katarena Shewchuck · Jessica Simard · Matthew Stevenson · Brianne Taylor · Yves- Stéphane Tchoula Tchinjo · André-Philippe Therrien

Diplômés dont la photo n'était pas disponible : *Moussa Abdourahman Elm*

Andrew Arcand | Pascale Babin | Joel Baillargeon | Daniel Beaudoin | Céleste Bégin | Isabelle Bélanger | Stéphanie Benoit

Shanel Comeau | Evelyn Couillard | Paul Cournoyer | Tess Cournoyer | Sophie Croteau | Grégoire Déchaine | Marc Devaney



Simon Forcade | Connie Gauthier | Romario Gittens | Alexander Hayne-Hamann | Marc-André Hennessy | Kevyn Hernandez | Anna Hudon-Kaide

ice-Lavallée

NTS 2011

chemin, créons-le »

Samueli Kavuke | Cory Laforest | Hanah Lamothe-Kipnes | Daphné Landry

Stéphane Lavoie | Jasmine Leclair | Jean-François Lefebvre | Michelle Lefebvre

André Maltais | Patrice Maole-Tshinyembe | Nicolas Marchand | Éric Mayer-Paradis | Isabelle McLean | Alex Mérad | Marie-Philippe Mercure

Bernice Orou | Mohamoud Osman Hachi | Cynthia Ouimet | Maguy Masala Pambi | Hector Perazzo | Alexander Rapp | Doualeh Robleh

Madiara Traore | Andrée Vincent | Daniel Wainman | Keagan Wallace | Emmanuel Zirimwabagabo

Conseil scolaire Centre-Nord

Emi, Maha Diab, Jean-Michel Laforge-Chapdelaine, Gracia Pambi Masala et Adrien Timmer.

Finissants 2011

École publique GABRIELLE-ROY

Allegra ARAKAZA

Kairia ASOWI

Kardiata BA

Jade CHAREST-LANDRY

Amira EL FEREKH

Fatima FARAH

Zuhur GOOD

Sidri JAMA

Arifa JAVID

Jérémie Kibuya KAVUKE

Loubna LAAOUAD

Véronica LABRIE

Alodie LAROCHELLE

Mykaël LEBLANC

Samatar MOHAMED AHMED

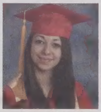
Emmanuel NTAKIRUTIMANA

Bianca ROUSSEL

« Un océan de possibilités »

Mariama SOROMOU

Amadou TINE


Isabelle YESILKAYA

Jonah Gaudreau

« Un rêve pour la jeunesse »

École Saint-Christophe

BORÉAL Mon école à moi!

« L'avenir t'appartient »

Diplômé dont la photo n'était pas disponible :
Kevin Mugisha

Jean-Daniel Grenier-Choquette

Josiane Thibault

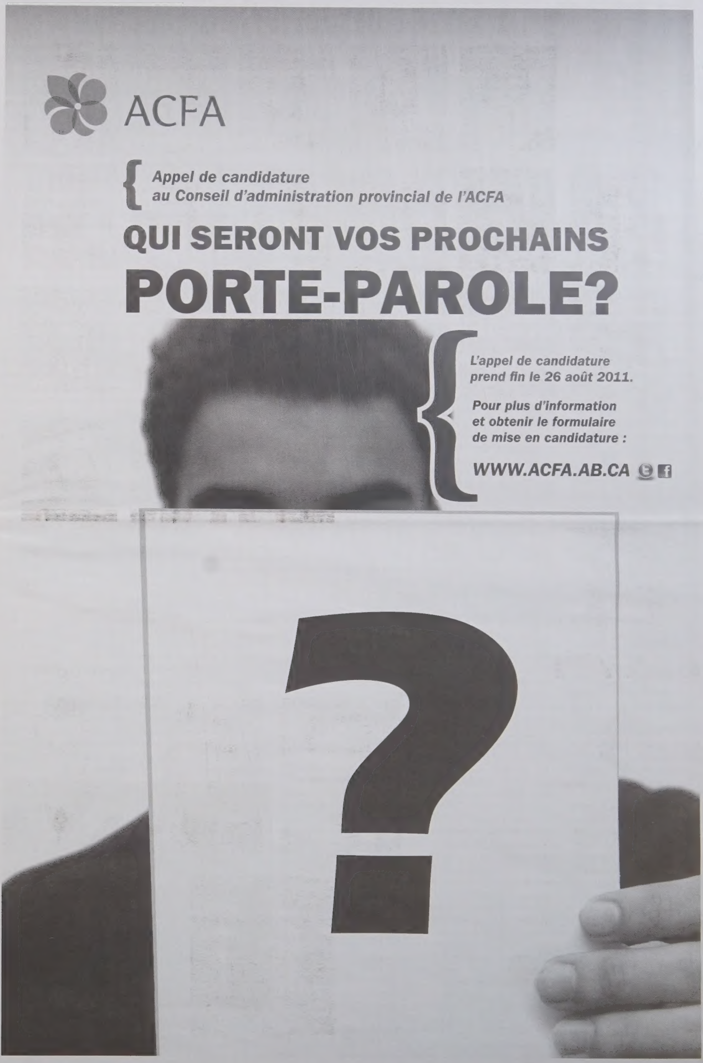
Olivier Thibault

« Hier n'est plus, demain n'est pas encore.
Nous n'avons qu'aujourd'hui.
Commençons. »
(Mère Teresa)

Kristen Charlebois

École Desrochers

Conseil scolaire Centre-Nord


ACFA
Appel de candidature
au Conseil d'administration provincial de l'ACFA
QUI SERONT VOS PROCHAINS
PORTE-PAROLE?
L'appel de candidature
prend fin le 26 août 2011.
Pour plus d'information
et obtenir le formulaire
de mise en candidature :
WWW.ACFA.AB.CA
?

Forum culturel à Ottawa

« Nous sommes tous des artistes sans frontières »

Unis dans leurs désirs et leurs défis, des artistes et intervenants culturels francophones canadiens sont débarqués à Ottawa les 19, 20 et 21 juin derniers pour prendre part au forum Être artiste dans la francophonie canadienne : Forum sur les pratiques artistiques.

Mireille Maheu

Ottawa

Le premier événement du genre, organisé par la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), a été couronné de succès, alors que d'un océan à l'autre à l'autre, 230 personnes sont venues y participer dont une dizaine de Franco-Albertains.

La directrice du développement des arts et des industries culturelles à la FCCF, Catherine Voyer-Léger, s'explique bien le succès de l'activité dont elle était la coordonnatrice. « En général, les artistes aiment rencontrer d'autres artistes, reconnaît-elle. Le forum était unique en ce sens qu'il réunissait non seulement des créateurs de partout au pays, mais surtout des gens de plusieurs disciplines, de la danse, des arts visuels, des arts littéraires. » Ces gens ne se rencontrent pas lors des festivals qui ne se concentrent que sur un domaine.

Catherine Voyer-Léger mentionne par ailleurs que, rassemblés par leurs défis et leur envie de toucher le monde, les artisans culturels se sont donné une devise qui s'est immiscée dans les conversations de la fin de semaine : *Nous sommes tous des artistes sans frontières.*

La nouvelle présidente de la FCCF, Marie-Claude Doucet, participe à l'atelier Interdisciplinarité et multidisciplinarité : Sortir des silos.

Photo : Jade Thérien

Vivant aux différentes extrémités du deuxième plus grand pays au monde, les participants au forum ont en effet découvert qu'ils étaient unis par des enjeux similaires.

« Ils viennent de milieux très différents, mais ils fonctionnent tous dans un petit système francophone au centre d'un monde anglophone. Ils ont de la difficulté à avoir accès à des outils, à des réseaux, à de la formation et à un public. Ils ont surtout réalisé qu'ils n'étaient pas seuls », insiste la coordonnatrice.

« J'ai toujours su qu'il y avait des artistes francophones à travers le Canada, confie d'ailleurs l'écrivaine Pierrette Requier, d'Edmonton, mais cette fin de semaine, j'ai entendu les accents, les dialectes, j'ai pu voir la mosaïque des artistes franco-canadiens. J'ai vu et j'ai compris. Je me sens plus que jamais membre de ce groupe qui est, qui vit, qui gagne sa vie en étant artiste en français au Canada. »

Le Forum

Le forum voulait faire réfléchir les gens, mais surtout les inciter à développer des propositions permettant aux artistes des communautés franco-canadiennes d'obtenir de meilleures conditions de pratiques.

Par des ateliers et des conférences, les participants ont identifié une longue liste de défis à relever. Ils ont entre autres signifié qu'il serait important de faciliter l'accès à de la formation universitaire ou continue en français au Canada et de combler certaines lacunes technologiques.

Pour plusieurs, le rassemblement national a surtout été l'occasion de définir le rôle de l'artiste dans sa communauté. C'est un rôle dont l'importance et le financement public sont de plus en plus mis en doute.

La diminution de l'aide gouvernementale pour la culture, un article signé Nathalie Elgrably-Lévy paru dans le Journal de Montréal en mai titré *Non au mécénat public* et l'entrevue accordée par Margie Gillies à l'animatrice de *Sun News*, Krista Erickson, en juin, sont parmi les signes les plus récents de cette remise en question.

« Notre rencontre va amener un changement au niveau du discours qu'on tient sur la place publique, affirme l'artiste peintre et sculpteure Patricia Lortie-Sparks de Calgary. Nous avons pensé à la manière dont nous voulons être perçus par la société. Nous avons passé trois jours de travail intense de réflexion. »

Des conclusions

Au bout de ces trois jours, 90 propositions ont été déposées. Elles ont été émises sous forme de rêves plutôt que de projet. Si certaines peuvent supposer des objectifs atteignables, par exemple « on rêve que le Canada reconnaisse un statut professionnel aux artistes », d'autres sont plus saugrenues. « La plus audacieuse de toutes est sans doute de créer le Parti national des artistes (PNA)! », écrivait l'étudiante en communication et en administration des arts Jade Thérien, le 21 juin, sur le blogue de la FCCF réalisé en marge du forum.

« Ce qui est intéressant, ajoute Catherine Voyer-Léger, c'est que plusieurs propositions faites par les artistes s'adressent à eux-mêmes. Ils se disent "soyons fous, dépassons nos barrières!" Ils veulent se rappeler de créer librement et cesser de penser à la diffusion. »

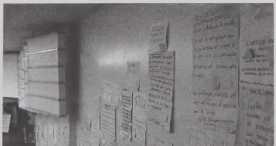
La coordonatrice admet par ailleurs qu'elle ne s'attendait pas à retourner chez elle avec une feuille de route précise, mais avec des pistes sur lesquelles travailler.

« C'était un exercice de vision, assure-t-elle. Après les discussions, nous avons demandé aux artistes de dire ce que serait pour eux l'idéal, de formuler une utopie. C'est notre rôle ensuite de regarder ces utopies et d'identifier par quels moyens nous pourrions les voir se matérialiser dans 15 ou 20 ans. »

L'objectif principal de *Être artiste dans la francophonie canadienne : Forum sur les pratiques artistiques* a quant à lui déjà été atteint puisque des liens ont été créés. Il est d'ailleurs possible, grâce à la technologie, de constater de visu les conséquences du forum.

« Ce qui me fait plaisir aujourd'hui est de voir, sur notre page *Facebook*, que des nouvelles amitiés se forment, littéralement, entre des gens qui ne s'étaient jamais vus avant le forum », pointe Catherine Voyer-Léger.

Selon elle, s'il est irréaliste de répéter régulièrement un événement d'une telle ampleur, il serait cependant possible de tenir, aux deux ans, des forums plus petits et plus ciblés, qui pourraient mener à des propositions plus claires et à un plan d'action.



Le directeur artistique et général du Théâtre populaire d'Acadie, Maurice Arsenault, lit attentivement les 90 résolutions qui sont ressorties des 18 ateliers du forum *Être artiste dans la francophonie canadienne : Forum sur les pratiques artistiques*, auquel il a participé.

Comment se débrouille le milieu artistique francophone hors Québec?

C'est pendant le forum *Être artiste dans la francophonie canadienne : Forum sur les pratiques artistiques* qu'ont été dévoilés les premiers pas des travaux de la sociologue Anne Robineau. La chercheure sera la première à dresser le portrait de la communauté artistique francophone en milieu minoritaire et des organismes qui l'encadrent.

La recherche, financée par le Conseil des arts du Canada, a été commandée par la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), qui désire connaître l'état de l'écosystème culturel et artistique de la francophonie canadienne et de la situation des artistes.

« Autrement dit, je fais le point sur les conditions de vie et de pratiques des artistes de la francophonie hors Québec et je décris les enjeux actuels des différents organismes artistiques et culturels qui font la promotion des artistes francophones », résume Anne Robineau.

Après deux ans de travaux, la chercheure est déjà en mesure de constater que le milieu culturel francophone hors Québec est de plus en plus organisé, mais qu'il existe de grandes inégalités entre les provinces et les territoires, ainsi qu'entre les différents domaines culturels.

D'un côté, le nombre de réseaux, d'organismes et de fédérations artistiques à l'intérieur d'une province ou d'un territoire est relatif à la taille de la communauté francophone qui s'y trouve.

Ainsi, le milieu artistique de l'Alberta, une province où on dénombre plus de 60 000 francophones, est beaucoup plus développé que celui de Terre-Neuve (1900 francophones). « Un sculpteur des Territoires du Nord-Ouest (975 francophones) n'avait même jamais entendu parler de la FCCF avant sa participation au forum », raconte Mme Robineau.

De l'autre côté, la sociologue observe que la danse est le secteur culturel le moins bien organisé. « Les gens de la danse veulent se regrouper, affirme-t-elle. Le forum leur a permis de se rencontrer. Ils comptent maintenant bâtir une association qui servirait leurs intérêts. »

La recherche démontre aussi que si le milieu culturel est plus institutionnalisé, il est aussi plus bureaucratisé. « Il y a confusion des rôles, détaille Mme Robineau. Les artistes sont devenus des intervenants culturels. Ils s'occupent de l'administration de structures et d'organismes qui font la promotion et la diffusion de la culture, mais y consacrent tellement de temps qu'ils en oublient de créer. »

Ces conclusions, présentées dans le cadre du forum qui s'est tenu du 19 au 21 juin à Ottawa, ne sont que des résultats préliminaires. Selon Anne Robineau, l'étude s'achèvera vers la fin du mois d'août.

- Mireille Maheu

En bref

Une épargne pour sécuriser les études universitaires des jeunes

L'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) et Action interculturelle de développement et d'éducation (AIDE) ont mis sur pied un projet de sensibilisation utile pour les parents qui souhaitent, à long terme, inscrire leurs enfants à l'université. Les deux organismes vont offrir des sessions de formations et d'information sur les Régimes enregistrés d'épargne-étude (REEE). Il s'agit d'encourager les familles à épargner de la manière la plus efficace possible, afin qu'ils puissent inscrire leurs enfants à l'université, même si les coûts des études sont de plus en plus élevés. Les sessions d'information et de formations sont gratuites et offertes sur une plage horaire d'une heure. Plus de renseignements sont disponibles auprès d'Arthémon Rurangwa à l'AJFAS au 780 440-2621.

- Aline Essombe

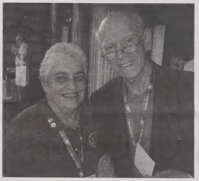
Le coin des aînés

La FAFA participe à une Opération-Séduction au Québec

À la suite d'une initiative de la Fédération des aînés et aînées francophones du Canada (FAAFC), Mme Simone Demers, présidente de la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA), M. Igor César, directeur général de la FAFA et Mme Julie Fafard, agente de tourisme pour le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) ont participé à la grande *Opération-Séduction* des aînés du Québec.

L'événement s'est déroulé à l'Auberge du Lac Taureau, dans Lanaudière, du 14 au 16 juin 2011 et avait comme but de séduire les clubs d'aînés du Québec à venir visiter les provinces canadiennes hors Québec. L'objectif était de les inviter à venir participer aux événements-clés de nos clubs, de partager nos meilleures pratiques et de faire du tourisme ensemble.

Les aînés de l'Alberta sont aujourd'hui au cœur du développement du tourisme francophone en Alberta. Le CDÉA et la FAFA ont vanté les beautés de l'Alberta et ont servi une bouchée en provenance du terroir de Legal aux 250 représentants des 16 fédérations des clubs de l'âge d'or du Québec (FADOQ) qui représentent environ 260 000 membres de 50 ans et plus.



Plusieurs se sont dit « sous le charme », d'autres ont « succombé » et quelques-uns étaient tout à fait « séduits ». La tenue des Choralies internationales à Edmonton, du 7 au 15 juillet 2012, s'est avérée d'intérêt particulier et a suscité la possibilité d'une collaboration avec la fédération du Manitoba pour organiser un voyage interprovincial jusqu'en Alberta.

Lors de notre séjour au Québec, nous avons fait tirer des prix comme des livres sur *Les francophones de l'Alberta* et des gilets du Franco. Pour encourager les clubs du Québec à s'empresser de planifier une visite en terre albertaine, le CDÉA a offert des subventions de 1000 $ aux deux premiers groupes de 10 personnes ou plus qui répondront à l'invitation de venir se lier d'amitié avec nos clubs albertains.

- la FAFA

Pour s'amuser quelque peu...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 270

1		8						
			9		5			
	4							2
7	3					5		1
	9					6		
6					7			
			5			7		
5				8	2		3	
9	6			4			8	

Mots croisés

NO 140

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2							■					
3									■			
4								■				
5					■							
6			■								■	
7		■								■		
8								■				
9						■						
10							■					
11				■								
12			■									

HORIZONTALEMENT
1- Se dit d'une voix ayant droit de suffrage lors d'une assemblée.
2- Tirer son origine de. – Avare.
3- Luzerne sauvage. – Rivière de Roumanie.
4- Division d'un quartier en îlots. – Disparut rapidement.
5- Appelé la protection de Dieu. – Matières colorantes rouges.
6- Préposition. – Détachée.
7- Minimiser. – Personnel.
8- Elle est utilisée comme vomitif. – Fromage.
9- Regardés, surveillés. – Astre.
10- Formulées. – Peau de veau.
11- Ville de Yougoslavie. – Passant un drap à la machine à friser.
12- Personnel. – Rendues plus lentes.

VERTICALEMENT
1- Après avoir réfléchi.
2- Personnes qui cherchent à en surpasser d'autres. – Grand-mère.
3- Il habite la Norvège. – Qui est issu de l'union de deux personnes de couleur de peau différente.
4- Choses inutiles.
5- Parla d'une voix geignarde. – Aromatisera.
6- Plante herbacée. – Grand arbre au bois précieux.
7- Qui concerne le grec moderne. – Personnel.
8- Vaut 100 mètres carrés. – Suinte. – Qui concerne les moutons.
9- Possessif. – D'une façon fameuse.
10- Convenable. – Temps accordé pour faire quelque chose.
11- Montréal en est une. – Qui n'est pas de race pure.
12- Action de mettre en tas (pl.).

Voir les réponses en page 18...

Horaire télé du 9 au 15 juillet 2011

Samedi

17h30
RDI **109** "Dolbeau, Togo" (R)
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES**
TV5 **À TABLE** (R)
18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE** "La nouvelle vie de bébé mammouth"
TFO **PLANÈTE COUNTRY** (R)
TV5 **MOT DE PASSE**
18h30
SRC **UN GARS, UNE FILLE** (R)
19h00
SRC **CINÉMA ★★★** "Aurore" (Drame,2005) Avec Marianne Fortier, Hélène Bourgeois-Leclerc.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★** "Les sanguinaires" (Comédie dramatique,1998) Avec Catherine Baugué, Frédéric Pierrot.
TV5 **FRANCOFOLIES 2008** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
RDI **VISITE ROYALE**
TVA **CINÉMA** "Le tout pour le tout: À nous la victoire!" (Comédie,2007) Avec Ashley Benson, Cassie Scerbo.
20h30
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **ACOUSTIC** (R)
21h00
SRC **LES TUDORS**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **PACHAMAMA** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA (21h15) **CINÉMA ★★★** "Entrez dans la danse" (Drame,2006) Avec Antonio Banderas, Rob Brown.
21h30
RDI **TELLEMENT SPORT**
TFO **VU DU LARGE** (R)
TV5 (21h35) **TARATATA**
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
22h30
SRC (22h40) **HUMANIMA**
RDI **BLEU** (R)
TFO **CINÉMA ★★★** "Des jours et des nuits dans la forêt" (Comédie dramatique,1969) Avec Sharmila Tagore, Soumitra Chatterjee.
23h00
SRC (23h05) **TELLEMENT SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
SRC (23h35) **LES GRANDES ENTREVUES** Invité(es): Dany Boon (R)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA **TVA NOUVELLES**

Dimanche

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS DOCUMENTAIRES DE DÉCOUVERTE** "L'odyssée géologique: Les Appalaches" (R)
TFO **ENTRE LES MAINS DE MICHEL TREMBLAY** (R)
TV5 **LA VIE EST UN CIRQUE** "Pierre-Olivier Cyr, Marie-Josée Lord (soprano)"
18h30
SRC **DÉCOUVERTE** "Le cancer: Une révolution se prépare"
19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le Corbeau" (Dr,1943)
TV5 **CINÉMA** "Mort d'un président" (Drame historique,2010)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **ANIMO**
RDI **NAUFRAGÉS DES VILLES** (R)
TVA **BÊTE ET SURDOUÉE**
20h00
SRC **LE GRAND RIRE 2010**
TVA **À MOURIR DE RIRE**
20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 (20h35) **L'AUTRE COMBAT**
TVA **LES GAGS** (R)
21h00
SRC **ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★★** "Le dernier samouraï" (Drame,2003).
21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO **PLANÈTE COUNTRY** (R)
TV5 (21h35) **URBANIA, LE QUÉBEC EN 12 LIEUX: LA SUITE** "Ancien palais de justice de l'Assomption" (R)
22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **LES NOUVELLES DU SPORT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TV5 (22h05) **LES BOUGON** (R)
22h30
SRC (22h40) **POUR UN SOIR SEULEMENT**
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Le Cirque" Partie 1 de 2 (suite le 17 juil) (R)
TFO **CINÉMA ★★** "Les sanguinaires" (Comédie dramatique,1998) Avec Catherine Baugué, Frédéric Pierrot.
23h00
SRC (23h10) **CINÉMA ★★** "La vengeance d'un homme" (Drame de suspense,2002) .
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TV5 **TOUS LES HABITS DU MONDE** "Israël" (R)
23h30
RDI **109** "Dolbeau, Togo" (R)
TV5 **MATIÈRE GRISE**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **NAUFRAGÉS DES VILLES**
TFO **LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL** (R)
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Le goût du Maroc, de Fès à Casablanca"
TVA **TVA NOUVELLES**
18h30
SRC **CAMÉRA BORÉALE**
TFO **HABITAT 07: LES COMPAGNONS DU REBUT GLOBAL** (R)
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Une femme est une femme" (Comédie,1960)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **LES PARENT**
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**
20h00
SRC **LES CHEFS!**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **FBI** "Le cauchemar américain"
TVA **QUI PERD GAGNE** 1 de 2
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LES NOUVEAUX MONDES** "Antonine Maillet et le 'vrai' pays de la sagouine" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **FOUS RIRES: MAKING OF LE SENS DE L'HUMOUR** Invité(es): Benoît Brière, Michel Côté, Louis-José Houde
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **EXPRESSION** "Le monde en petits morceaux" (R)
TV5 **HORIZONS: VOLCANS DU MONDE** "Hawaï, le lac de la lave"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **LA CROISÉE DES CHEMINS** "Luc Meloche/ Lorraine Doucet" (R)
TVA **LE GRAND C**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Le Corbeau" (Drame,1943)
TV5 **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Brézil: Les petits piroguiers de l'Amazone" (R)
TVA **LE GRAND C**

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Pax Americana, la militarisation de l'espace"
TFO **VU DU LARGE** (R)
TV5 **ZONE D'OMBRE** "L'affaire Thomas F."
TVA **TVA NOUVELLES**
18h30
SRC **L'ÉTÉ ÇA ROULE!**
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "L'homme pressé" (Comédie,1977) Avec Marie Déa, Muriel Catala.
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Rwanda" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Le Cirque" Partie 2 de 2
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**
20h00
SRC **BEAUTÉS DÉSESPÉRÉES** Avec Felicity Huffman, Teri Hatcher.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **TOUS LES HABITS DU MONDE** "Thaïlande"
TVA **QUI PERD GAGNE** 2 de 2
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **MATIÈRE GRISE**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CAMÉRA CAFÉ** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **HABITAT 07: LES COMPAGNONS DU REBUT GLOBAL** (R)
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Le nègre de Molière" (Comédie,2005) Avec Yvon Back, Caroline Archambault.
TVA **TAXI 0-22** (R)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **BIBLIOTHECA** (R)
TVA **ESPRITS CRIMINELS**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Une femme est une femme" (Comédie,1960) Avec Anna Karina, Jean-Paul Belmondo.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "La Deuxième Guerre mondiale en couleur: L'aigle et le renard"
TFO **TOUT... SIMPLEMENT**
TV5 **LA MAISON DES ROCHEVILLE** "La maison des vengeances"
TVA **TVA NOUVELLES**
18h30
SRC **CARAVANE ALBERTA**
TFO **FACTEUR HUMAIN** (R)
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "L'Échine du diable" (Drame d'horreur,2001) Avec Eduardo Noriega, Fernando Tielve.
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TV5 (19h35) **TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE** "Irak" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
TVA (19h55) **LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS**
20h00
SRC **LA PETITE SÉDUCTION**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CÉPAGES** (R)
TVA **PAR-DESSUS LE MARCHÉ**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 **ÇA ROULE!** (R)
TVA **LES GAGS** (R)
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **VU DU LARGE** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DIEU MERCI!** (R)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Mort d'un président" (Drame historique,2010) Avec André Marcon, Jean-François Balmer.
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)
TVA **LE COMBAT DES TOQUES**
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "L'homme pressé" (Comédie,1977) Avec Marie Déa, Muriel Catala.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Chirac"
TFO **LES NOUVEAUX MONDES** "Le combat charlevoisien de Félix-Antoine Savard" (R)
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
TVA **TVA NOUVELLES**
18h30
SRC **BIEN AU SHOW**
TFO **EXPRESSION** "Du fleuve à la terre" (R)
19h00
SRC **DES SQUELETTES DANS LE PLACARD**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "L'Horloger de Saint-Paul" (Drame psychologique,1973)
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
SRC **LA PETITE VIE** "Le Cadran" (R)
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
SRC **LES BOYS** (R)
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **LE SEXE AUTOUR DU MONDE** "Rwanda" (R)
TVA **LES ANGES DE LA RÉNOVATION**
20h30
SRC **LES BOYS** (R)
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **PÉNÉLOPE MCQUADE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **TOUT... SIMPLEMENT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★** "Diaboliquement vôtre" (Comédie,2000)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **FACTEUR HUMAIN**
TV5 **DES RACINES ET DES AILES** "Le goût du Maroc, de Fès à Casablanca"
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **PACHAMAMA** (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "L'Échine du diable" (Drame d'horreur,2001)

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Nouvelle-Zélande: Mille et un rivages"
TFO **PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE** "Vétérinaire sans frontières"
TV5 **HORIZONS: VOLCANS DU MONDE** "Vanuatu, les îles volcans"
TVA **TVA NOUVELLES**
18h30
SRC **TOUTES DIRECTIONS**
TFO **PACHAMAMA** (R)
19h00
SRC **CINÉMA ★★** "Vivre pour danser" (Drame,2006)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Tonnerres lointains" (Drame,1973)
TV5 **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Bolivie: Le chemin de la mort"
TVA **TVA NOUVELLES**
19h30
TVA **SUCRÉ SALÉ**
20h00
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **CLUB SOCIAL** (R)
TVA **DU TALENT À REVENDRE**
20h30
RDI **LE NATIONAL**
21h00
SRC **ZONE DOC** "Sauver sa peau"
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ENTRE LES MAINS DE MICHEL TREMBLAY**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **CINÉMA ★★** "Rapides et dangereux 3: Tokyo Drift" (Action,2006)
21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 **CINÉMA** "Les petits meurtres d'Agatha Christie: Cinq petits cochons" (Mystère,2009)
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **EXPRESSION** "Du fleuve à la terre" (R)
22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "L'Horloger de Saint-Paul" (Drame psychologique,1973)

Le Cirque du Soleil

Dralion : dépasser l'humanité

Les déesses de l'air, de la terre et de l'eau, ainsi que Yao de feu, le guide des démons fougueux, prendront vie grâce à la troupe du Cirque du Soleil, qui présentera Dralion au Rexall Place d'Edmonton du 6 au 10 juillet prochain.

Mireille Maheu

Edmonton

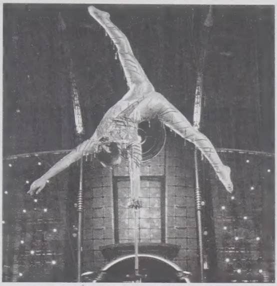
Dralion, dont le nom évoque la fusion entre les acrobaties de l'occident (dragon) et d'orient (lion), est une production dont l'énergie irradie et de laquelle la directrice musicale Violaine Corradi parle avec passion.

« Le concept de Dralion est axé sur la folie merveilleuse, tente-t-elle de décrire. Il y existe un lien à un niveau étonnant entre tout ce qui se passe sur la scène, entre les acrobates, les clowns, les musiciens et les chanteurs. Ça déménage. C'est difficile à définir, c'est un tsunami d'amour. Je suis impatiente que les gens aillent le découvrir. »

Une première aventure

Violaine Corradi, montréalaise d'origine italienne, a été recrutée par le Cirque du Soleil en 1998 et elle signe avec Dralion sa première collaboration avec la célèbre troupe, une aventure qui se poursuit depuis avec les spectacles de Varekai et, à l'heure actuelle, de ZAIA.

Pour son premier contrat, elle a vite été plongée dans le bain.



Équilibre sur canne : Han Yuzhen.
Photo Daniel Desmarais

« La construction des musiques des spectacles du Cirque du Soleil s'étale habituellement sur trois ans, explique-t-elle. Mais pour Dralion, des circonstances particulières ont fait que je n'ai eu qu'un an pour composer et arranger la musique. Le défi avec Dralion n'était pas seulement le délai, mais une combinaison d'éléments. C'était ma première expérience, ils m'ont dit que j'avais un an, je n'ai pas posé de questions et j'ai sauté dedans. »

Le travail commencé s'est ensuite fait très vite. « La création, c'est toujours une aventure, signale Violaine Corradi. On se lance dans le vide et on découvre, pendant la chute, qu'on a des ailes. » Elle compare de cette manière son travail de création avec celui des trapézistes, pour lesquels elle ne cache d'ailleurs pas son admiration.

« Ils prennent d'énormes risques, et c'est leur passion, insiste-t-elle. Ils sont sur scène et ils montrent comment ils dépassent ce qu'est un être humain. C'est pour cela que tellement de gens aiment le cirque, parce qu'ils s'y reconnaissent, ils ressentent en eux cette capacité de dépassement. »

Mme Corradi indique au passage que, bien qu'elle se penche actuellement sur le scénario de ZAIA, une œuvre de Gilles Maheu, son travail avec Dralion n'est pas terminé.

Depuis la première du spectacle, présentée à Montréal le 22 avril 1999, elle ne cesse d'ajuster le tir, si bien que ce qui sera présenté à Edmonton sera bien différent. « Le spectacle est toujours en mouvement. Il respire et vit comme un être humain », affirme-t-elle.

L'œuvre de créateurs francophones

Contrairement à la version officielle, le Nouveau-Brunswick n'est pas le seul territoire canadien bilingue : avec ses concepteurs recrutés aux quatre coins du pays, la dualité linguistique est aussi une réalité quotidienne au Cirque du Soleil. Violaine Corradi décrit d'ailleurs son milieu de travail comme « un pays bilingue. »

Violaine Corradi signe avec Dralion sa première aventure avec le Cirque du Soleil.
Photo : courtoisie

Pour son premier contrat avec la troupe, la québécoise a travaillé avec une équipe expérimentée de créateurs parmi lesquels on compte le fondateur du Cirque du Soleil, Guy Laliberté, le tout premier directeur artistique que le Cirque du Soleil ait connu, Guy Caron, ainsi que huit autres francophones.

« Ce n'est pas arrivé souvent que le processus de création ne se déroule que dans une langue », dénote la Montréalaise. Depuis le début de sa collaboration avec le cirque, elle a pu remarquer que les discussions au sein des équipes de créateurs se passent tout aussi bien dans les deux langues officielles.

Cependant, il n'est pas question, lors d'un travail d'une ampleur telle que celui de la création d'un spectacle pour le Cirque du Soleil, que la barrière de la langue ne devienne un obstacle. « Ça dépend des équipes, explique-t-elle. On peut parler en français ou en anglais, selon ce que comprend la personne en face de nous. L'important ici n'est pas la langue, mais que tout le monde nous comprenne. »

La directrice musicale ajoute qu'en ce qui concerne la troupe complète, le milieu est littéralement multilingue, avec des artistes et des acrobates provenant de partout sur la planète.

« On appelle l'équipe du Cirque la "petite ONU" parce qu'on entend toutes les langues et les accents. Pour Dralion par exemple, il y a un fort contingent chinois. Comme une grande partie de la troupe parle mandarin, un interprète travaille avec eux en tout temps. Nous, on en profite pour apprendre quelques mots. De leur côté, ils apprennent un peu de français. Certains suivent aussi des cours d'anglais. Sur d'autres spectacles, on apprend d'autres langues. C'est une école incroyable », termine-t-elle.

Conseil scolaire Centre-Nord

Conseiller en comportement

Le Conseil scolaire Centre-Nord est à la recherche d'un conseiller en comportement pour accompagner les élèves, les familles et les intervenants scolaires dans le domaine des comportements affectifs et sociaux.

Exigences

- Posséder un diplôme universitaire dans un des domaines suivants : travail social, psychologie, éducation spécialisée, psychoéducation ou formations connexes
- Avoir de l'expérience à travailler avec des enfants et des adolescents ayant des troubles de comportement en milieu scolaire
- Avoir une bonne connaissance des organismes de santé et de services sociaux en Alberta
- Connaitre le système scolaire albertain
- Posséder une compétence orale et écrite en français et en anglais

Tâches et responsabilités

- Accompagner individuellement certains élèves et leurs familles
- Appuyer des groupes d'élèves, d'enseignants et de parents en offrant des programmes et services appropriés
- Travailler en collaboration avec des intervenants scolaires et de professions connexes

Entrevue : Le jeudi 7 juillet à La Cité Francophone

Entrée en fonction : Aout 2011

Échelle salariale : À négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 4 juillet 2011
à Michelle Tardif, directrice des services aux élèves
322, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : 780 468-6440
Télécopieur : 780 440-1631
mtardif@centrenord.ab.ca
www.centrenord.ab.ca

ACFA
Régionale de Saint-Paul

Est à la recherche **D'UN(E) COORDONNATEUR (TRICE)**
OU **D'UN AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT**

Sous l'autorité du conseil d'administration, la personne choisie aura pour responsabilité de voir au bon fonctionnement et à la coordination du bureau de la Régionale de Saint-Paul. Selon la personne choisie, il y aura une restructuration de la régionale afin de déterminer les postes.

Tâches du coordonnateur:

- Coordonner la planification et le développement des activités
- Assurer l'élaboration, l'exécution et l'évaluation d'une programmation annuelle pour la régionale
- Responsable de l'organisation du bureau et du classement
- Travailler en étroite collaboration avec l'agent de développement
- S'assurer de tenir la comptabilité de l'ACFA à jour
- Toutes autres tâches connexes de secrétariat

Tâches de l'agent :

- Identifier des sources de financement, évaluer leur pertinence pour la communauté, faire les démarches politiques nécessaires, écrire et soumettre des demandes de financement.
- Rédiger et soumettre les rapports nécessaires (subventions, activités, rencontres, etc.)
- Gérer et contrôler les rapports budgétaires

Qualifications requises :

- Bonne maîtrise du français écrit et oral
- Sens de l'organisation et de l'initiative
- Bonne connaissance en informatique
- Horaire flexible

Conditions de travail : poste à temps plein (35 h/semaine)
Salaire : à déterminer selon le poste
Entrée en fonction : 15 août 2011

Les candidats et candidates intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae à: acfastpl@mcsnet.ca ou par la poste à l'adresse suivante:

ACFA Régionale de Saint-Paul
C.P. 1925 – 4537-50 Avenue
Saint-Paul (Alberta) T0A 3A0
Télécopieur : 780-645-5959

Nous sommes aussi à la recherche d'un(e) président(e) et d'un(e) conseiller(ère) pour notre conseil d'administration – si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec l'équipe de l'ACFA au : **780-645-4800**

Nous remercions toutes ceux et celles qui posent leur candidature. Le poste demeure ouvert jusqu'à ce qu'un(e) candidat(e) soit embauché(e).

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

OUVERTURE DE POSTE

Poste : Adjoint(e) en placement **Statut :** Permanent

RESPONSABILITÉS PRINCIPALES :

- Assister des conseillers en placement dans l'ensemble des tâches administratives reliées à la gestion des comptes-clients;
- Offrir un service à la clientèle de qualité supérieure;

EXIGENCES :

- Diplôme d'études collégiales / universitaire dans une discipline pertinente
- Toute combinaison pertinente d'expérience et de formation
- Excellente maîtrise de l'anglais et du français, parlés et écrits
- Permis de valeur mobilière est un atout.

Financière Banque Nationale
Madeleine Mercier CFP VP
3500 Manulife Pl, 10180-101e Rue Edmonton, Alberta T5J 3S4
Tél. : 780-412-6603 Téléc. : 780-424-5756
Courriel : madeleine.mercier@nbf.ca

---

cdm Centre de développement musical

Le Centre de développement musical (CDM) est à la recherche d'une direction générale

Depuis 1995 le CDM, un organisme provincial sans but lucratif, œuvre dans le secteur chanson/musique, au sein de la communauté francophone de l'Alberta.

Sous l'autorité du conseil d'administration, la personne choisie devra :

→ Diriger, planifier et superviser toutes les activités et les programmes de l'organisme;
→ Superviser et encadrer les contractuels de l'organisme;
→ Rédiger les demandes de financement, les rapports et les contrats;
→ Voir à la bonne gestion financière de l'organisme;
→ Assurer une bonne communication au sein de l'organisme et avec les organismes partenaires;
→ Agir à titre de représentant de l'organisme;
→ Faire des rapports au Conseil d'administration lors de leurs réunions;
→ Toutes autres tâches connexes.

Qualifications requises :

→ Bonne connaissance du milieu communautaire franco-albertain;
→ Capacité de travailler avec les jeunes, les artistes de la musique et un conseil d'administration;
→ Expérience en gestion de projets;
→ Intérêt dans le domaine chanson-musique;
→ Maîtrise du français et de l'anglais, parlé et écrit;
→ Études post-secondaires en arts et en éducation un atout;
→ Aisance en informatique.

Conditions d'emploi

→ Poste à temps plein avec renouvellement annuel;
→ Quelques déplacements en région;
→ Rémunération selon l'expérience et les compétences.
→ Date d'entrée en fonction : 1er aout 2011

Pour poser sa candidature, SVP remettre un curriculum vitae, une lettre de présentation, les attentes salariales et envoyer **d'ici le 8 juillet** au :

Centre de développement musical
A/s Karen Doucet, présidente
201, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton, Alberta T6C 3N1
Télécopieur : (780) 450-1253 Courriel : cdma@telusplanet.net

Pour information, contacter Lisette Trottier au (780) 462-0502, poste 1

---

l'aurore boréale

JOURNALISTE

L'*Aurore boréale*, le seul journal francophone du Yukon, est à la recherche d'une personne pour occuper le poste de journaliste.
Sous la supervision de la direction, la personne choisie devra assurer le contenu éditorial du journal.

Tâches :

• Assurer la couverture des événements communautaires et de la scène territoriale • Prendre les photos accompagnant les articles • Couvrir des sujets variés : politique, économique, culturel, etc. • Faire les recherches nécessaires et documenter les articles ainsi que les communiqués de presse à mettre dans les «brèves» • Mener les entrevues et assister aux points de presse. • Assurer l'archivage systématique des photos publiées dans le journal • Entretenir des relations étroites avec les organismes de la communauté et avec la communauté • Coordonner et produire au besoin des cahiers spéciaux • Travailler en étroite collaboration avec la personne responsable de la publicité • Agir en tant que bras droit de la direction du journal.

Profil recherché :

• Excellente maîtrise du français écrit et parlé et bonne connaissance de l'anglais • Excellente capacité de travailler en équipe et de respecter des échéanciers serrés • Excellent sens de l'organisation et du leadership • Connaissance du milieu communautaire et disponibilité de travailler en soirée et la fin de semaine à l'occasion • Posséder une voiture et un permis de conduire valide.

Lieu de l'emploi : Whitehorse
Début de l'emploi : 29 août 2011. Contrat d'un an renouvelable
Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur du journal

Faites parvenir votre curriculum vitæ ainsi qu'une lettre de présentation en français, avant le 20 juillet 2011, 17 h à :

Direction du journal
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Courriel : auroredir@afy.yk.ca • Téléphone : (867) 667-2931
Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature.
Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

EISA Edmonton Immigrant Services Association

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Le Centre pour nouveaux arrivants de Grande Prairie

OFFRE D'EMPLOI

Le Centre pour nouveaux arrivants de Grande Prairie est le fruit d'un partenariat entre Edmonton Immigrant Services Association (EISA) et le Centre d'accueil et d'établissement du nord de l'Alberta (CAE). Son objectif est d'offrir des services d'établissement à Grande Prairie et ses environs. Le Centre fournira ces services à travers des sessions d'information et d'orientation, des ateliers d'information, un counselling de soutien et un aiguillage vers des services d'établissement et d'assistance pour les besoins identifiés.

GESTIONNAIRE DU PROGRAMME

Heures de travail à effectuer : Heures de travail : 35 heures par semaine
Rémunération : En fonction de l'expérience antérieure, de 54.600 à 61,060$

Description du poste
Gérer quotidiennement le fonctionnement et la réalisation des activités du Centre. Le gestionnaire du programme rend compte aux directeurs généraux

Responsabilités
Assurer le bon fonctionnement du Centre et veiller à la mise en œuvre et à la réalisation de tous les programmes et services ; faire preuve de leadership pour pouvoir offrir un service de qualité, veiller au respect de partenariats conclus avec les communautés, assurer la supervision du personnel du Centre et travailler en étroite collaboration avec les directeurs généraux sur des questions stratégiques et opérationnelles.

Compétences recherchées
-Baccalauréat en sciences humaines ou dans une discipline connexe ; un minimum de trois à cinq ans d'expérience dans le développement et la gestion des programmes et services (incluant le recrutement, la supervision et l'évaluation); excellente capacités relationnelle, administrative, organisationnelle et compétences en informatique; une bonne compréhension des défis et problèmes liés à l'immigration et aux communautés ethnoculturelles; capacité de travailler avec des personnes issues de différentes communautés; avoir une bonne connaissance des deux langues officielles (à l'oral et à l'écrit); la connaissance d'autres langues constituerait un atout ; capacité de s'adapter à un horaire flexible selon les besoins; posséder un véhicule et avoir un permis de conduire valide.

Date limite pour déposer la candidature : 12 juillet 2011

Soumettre votre CV et votre lettre de motivation à : georges.b@lecae.ca / nsaliwa@shawbiz.ca

NB. Seules les personnes retenues pour l'entrevue seront contactées.

Réseau santé albertain FSFA

Coordonnateur santé

Définition sommaire

Le coordonnateur santé, sous la supervision du directeur du Réseau santé albertain, servira de soutien aux écoles impliquées dans le projet École en santé, poids santé (OASIS). Il planifiera des activités sportives, nutritionnelles pour le bien-être dans les écoles francophones de l'Alberta.

Responsabilités

- Rédiger des documents de planification à remettre aux comités santés des écoles
- Outiller les comités santé des écoles pour faciliter et soutenir l'organisation de leurs activités
- Travailler avec les comités santé des écoles (enseignants, élèves, parents, direction)
- Visiter les écoles dans la province
- Élaborer, planifier et organiser des activités avec le Réseau santé albertain et la Fédération du sport francophone de l'Alberta

Exigences

- Être étudiant universitaire ou à la maîtrise dans les domaines suivants : enseignement, enseignement en éducation physique, carrière de la santé, kinésiologie, promotion de la santé ou tout autre domaine connexe.
- Être autonome et organisé
- Capable de bien gérer son temps de travail en respectant les échéanciers
- Connaître le milieu scolaire et la communauté francophone en Alberta
- Français parlé et écrit nécessaire

Atouts

- Avoir des connaissances en santé physique / santé mentale ou nutrition sont considérés comme un atout

Salaire : À négocier
Conditions de travail : temps partiel
Entrée en fonction : septembre 2011 à décembre 2011

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 15 juillet 2011 à Monsieur Luc Therrien au courriel suivant : luc.therrien@reseausantealbertain.ca

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, mais seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca

Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol

Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

OCCASIONS D'AFFAIRES :
Vous voulez gagner plus d'argent?
Nous sommes à la recherche d'entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu supplémentaire à partir de la maison. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE :
ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

EMPLOIS
PROJET LIBERTÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS!
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui aimeraient développer un revenu supplémentaire à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.see-it-do-it.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF Association de la presse francophone

Recette de la semaine

Salade-repas de chou aux légumineuse

Prép. : 15 min. Cuisson : 0 min. Portion : 6

Ingrédients :
- 2 grosses carottes
- 1/4 de chou
- 1/2 à 1 poivron vert
- 1 ou 2 oignons verts
- 1 boîte de salade de légumineuses prête à servir
- Poignée de raisins secs
- 30 ml de vinaigre blanc
- Poivre et sel au goût
- 1 boîte de maïs en grains

Étapes :
- Avec un robot culinaire muni de la lame "râpe" ou une râpe manuelle, râper les deux carottes et le chou.
- Mettre dans un plat de plastique refermable.
- Couper en petits morceaux le poivron vert et l'oignon. Incorporer à la salade de chou.
- Égoutter le maïs en grains et ajouter.
- Égoutter de sa vinaigrette aux 2/3 la boîte de salade de légumineuses et sans rincer, l'ajouter au chou.
- Ajouter le vinaigre.
- Refermer le bol et brasser pour mélanger le tout uniformément.

Sorbet à l'orange

Prép. : 15 min. Macération : 8 h de congélation Portion : 4

Ingrédients :
- 2 tasses (500 ml) lait écrémé
- 1 conserve (355 ml) de jus d'orange, surgelé, non dilué

Étapes :
- Mélanger le lait et le jus d'orange jusqu'à dissolution complète de ce dernier.
- Congeler de 4 à 8 heures en recouvrant le bol d'une pellicule plastique.
- Après la congélation, laisser ramollir une dizaine de minutes à la température de la pièce puis passer au robot culinaire jusqu'à l'obtention d'une consistance lisse.

Note : Vous pouvez ajouter 1/2 tasse (115 g) de sucre si vous avez la dent sucrée.
Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). N'oublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO
8627, 91e Rue, bureau 312
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC

Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	L	I	B	E	R	A	T	I	V	E
2	E	M	A	N	E	R	■	R	A	D	I	N
3	L	U	P	U	L	I	N	E	■	O	L	T
4	I	L	O	T	A	G	E	■	F	I	L	A
5	B	E	N	I	■	E	O	S	I	N	E	S
6	E	S	■	L	A	R	G	U	E	E	■	S
7	R	■	M	I	N	O	R	E	R	■	M	E
8	E	M	E	T	I	N	E	■	E	D	A	M
9	M	A	T	E	S	■	C	O	M	E	T	E
10	E	M	I	S	E	S	■	V	E	L	I	N
11	N	I	S	■	R	A	T	I	N	A	N	T
12	T	E	■	R	A	L	E	N	T	I	E	S

1	5	8	3	2	4	9	6	7
2	7	6	9	1	5	8	4	3
3	4	9	8	7	6	1	5	2
7	3	2	4	6	8	5	9	1
4	9	1	2	5	3	6	7	8
6	8	5	1	9	7	3	2	4
8	2	4	5	3	9	7	1	6
5	1	7	6	8	2	4	3	9
9	6	3	7	4	1	2	8	5

140 # 270

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2011-373

Canadä

Le Conseil a été saisi de la demande suivante : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **19 juillet 2011.**

- **Rawlco Radio Ltd.** – modification de licence de la station de radio commerciale FM de langue anglaise CIUP-FM – Edmonton (Alberta)

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2011-373** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#012

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Tournoi de Golf Lionel Rémillard 2011

Un trophée pour les jeunes : Angélina Hodysnki, Nolan Dallaire, Éric Ringuette et Julia Tremblay.

L'équipe masculine : Luc Vincent, Daryl Hodyski, Guy Vincent et Marc Vincent

Malgré la pluie, la 34ᵉ édition du Tournoi de golf Lionel Rémillard, organisée annuellement par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville/Cold Lake, a eu lieu le 19 juin dernier au *Bonnyville Golf and Country club*. Quelle belle façon de célébrer la fête des Pères en jouant au golf entouré de sa famille et de ses amis!

Cette année, 40 personnes se sont déplacées pour prendre part à la journée. À l'horaire, outre le tournoi, les golfeurs comme les non-golfeurs ont pu assister à la remise des prix en savourant un repas chinois qui leur a été servi.

Les joueurs étaient divisés en 10 équipes de quatre, dont six équipes mixtes. Exceptionnellement cette année, l'événement a rassemblé un grand nombre de jeunes golfeurs, certains âgés de 6 ans seulement.

Les prix d'honneur et les prix citron remis aux équipes ont été commandités par 34 entreprises locales. Grâce aux efforts des organisateurs, à la générosité des bénévoles et à la volonté des participants de jouer même s'il pleuvait, cette activité a été couronnée de succès.

À l'année prochaine pour la 35ᵉ édition.

- par Hannah Tremblay

L'équipe féminine est récompensée : Rose Déchaine, Estelle Déchaine et Rita Normand. Absente lors de la prise de photo : Murielle Salowski.

L'équipe mixte qui a obtenu le meilleur pointage : Louise, Alphonse, Arlette et Michelle Robert.

Photos : courtoisie

Entreprise de la semaine

Pacini

L'AMOUR DE LA TABLE ET DES GENS AUTOUR

Tout près de l'Aéroport International de Calgary et adjacent à l'Hôtel Acclaim, au 123 Freeport boulevard N.E, se dresse majestueusement le nouveau Pacini de Calgary qui a ouvert ses portes le 22 avril 2010. Le Menu de Pacini offre une grande variété de plats classiques et modernes italiens et des grillades.

Plus de 3,8 millions de dollars ont été investis dans ce 26ᵉ restaurant de la chaîne, le premier à l'extérieur du Québec. Il compte 220 places et emploie 70 personnes.

Véritable institution dans le secteur de la restauration italienne depuis près de 30 ans, Pacini innove constamment pour offrir une expérience unique, reposant sur l'esprit de famille à l'italienne, la qualité irréprochable des produits et la promotion d'une saine alimentation.

Depuis 2005, Pacini est la seule chaîne de restaurants au Canada à avoir éliminé tous les gras trans artificiels de ses menus. Il a aussi équipé tous ses restaurants de systèmes de filtration et de purification de l'eau pour offrir une eau pure et entièrement filtrée, servie dans des bouteilles de verre réutilisables.

Que ce soit pour une journée ordinaire, une rencontre d'affaires avec des clients, une sortie la nuit avec des amis, une table chez Pacini vous garantit des mets exquis, dans une atmosphère conviviale, dans la meilleure des traditions italiennes.

Les clients de Pacini sont rapidement conquis par le service chaleureux et attentionné, la cuisine italienne authentique et savoureuse, la qualité de l'ingrédience, le Bar à Pain MD, le décor fabuleux et l'atmosphère chaleureuse qui font la réputation de Pacini depuis de nombreuses années.

« L'amour de la table et des gens autour, c'est bien plus que notre slogan publicitaire. C'est l'expression même de notre passion et de nos valeurs. Une philosophie et un engagement que les consommateurs de l'ouest du pays semblent apprécier tout autant que nos clients du Québec », a déclaré Pierre Marc Tremblay, président et chef de la direction des restaurants Pacini.

Contact : www.pacini.ca/en-ab/calgary/ Téléphone : 403-930-8080 Télécopieur : 403-930-8081

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Immigrants et vie culturelle: mariage difficile

Par Martin Bouchard

Quelle place est-ce que les arts et les activités culturelles tiennent dans la vie des immigrants francophones de l'Alberta? Le Regroupement artistique francophone de l'Alberta (RAFA) s'est posé la question au cours d'un panel Inter-cultures, le 6 mai dernier. À en croire les panélistes invités, il y a encore fort à faire pour que rayonne une culture artistique commune entre les membres de communauté d'accueil et les nouveaux arrivants. État des lieux.

Ida Kamariza, coordonnatrice du réseau immigration à l'ACFA, l'admet d'emblée : les immigrants participent peu à la vie culturelle albertaine, tant au niveau de la production que de la consommation. Les raisons évoquées sont nombreuses, allant du manque d'informations au manque d'intérêt ou de temps. « Or, argue-t-elle, les arts et les spectacles constituent un moyen universel pour faciliter l'intégration des immigrants à la communauté.» À son avis, les immigrants souhaitent jouir d'un espace culturel fédérateur, pourvu que celui-ci présente des éléments et des conditions attrayantes. « Toutefois, il peut être difficile d'essayer d'introduire, à l'intérieur d'une communauté assez fermée, comme celle de la francophonie albertaine, un nouveau style d'arts ou de culture », remarque-t-elle avec justesse.

Des défis... et des solutions

À ces fondements déjà peu encourageants s'ajoutent des caractéristiques propres aux immigrants, qui viennent souvent de pays où les arts ne sont pas valorisés. « Dans plusieurs pays, les arts ne sont pas très diffusés, et il est même mal vu d'être artiste. Les parents souhaitent plutôt voir leurs enfants devenir médecin ou ingénieur », remarque Gaylord Mbuyi, venu parler de la vie culturelle des jeunes immigrants. Il ajoute par contre que les arts, comme la danse et le chant, font partie des traditions culturelles de plusieurs pays.

La question des coûts reliés à une vie culturelle active est également soulevée par Gaylord Mbuyi. « Pour les familles immigrantes, mentionne-t-il, ce n'est pas une priorité que de dépenser de l'argent pour des instruments de musique ou des cours de danse. » De plus, il estime que la culture de la communauté d'accueil n'est pas nécessairement au goût des immigrants. « Il faut créer des troupes de danse qui valorisent la culture des immigrants », donne-t-il en guise d'exemple.

De leurs côtés, les diffuseurs de spectacles doivent faire de plus en plus la promotion de la musique et de la culture d'ailleurs. « Sans oublier la sensibilisation auprès des parents : on peut être ingénieur et guitariste dans la vie », image Gaylord Mbuyi. Pour la communauté d'accueil, l'importance d'aller vers les communautés, les écouter et les impliquer comme architectes du changement est également soulevée. « Évidemment, il faut encourager les collaborations et les partenariats entre intervenants de différents secteurs pour viser un succès global », complète Ida Kamariza.

Journées d'échange interculturel francophone

C'est dans cette optique que les Journées d'échange interculturel francophone ont été créées, afin d'offrir à la communauté francophone des espaces de rencontre. « Un pays est mis à l'honneur le temps d'une soirée. On y présente ses aspects historiques et socioculturels, diverses expositions artisanales, un repas typique et un spectacle culturel », décrit Georges Bahaya, directeur général du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta. Pour lui, ces journées permettent à l'ensemble de la communauté de constater les différences et les valeurs partagées entre les immigrants et la communauté d'accueil. « C'est un bon moyen pour laisser tomber les préjugés souvent liés à l'ignorance et à la méconnaissance de l'autre, ce qui facilite le tissage de liens sociaux. Les nouveaux arrivants sortent de l'isolement, rencontrent d'autres francophones, créent un nouveau réseau de contacts et se font des amis », se réjouit-il.

Toutefois, ces journées ne remportent pas toujours le succès escompté, notamment à cause de la faible participation de la communauté d'accueil et de la forte participation des membres du pays mis à l'honneur. « Il faut explorer d'autres formes d'échanges pour un rapprochement communautaire plus inclusif », insiste Georges Bahaya.

Que faire alors pour susciter l'intérêt des immigrants et de la communauté d'accueil à participer aux activités artistiques? « Les nouveaux arrivants doivent se retrouver dans les productions artistiques mises de l'avant. Il faut faire des ajustements afin d'intégrer des thèmes ou des aspects qui rejoignent leur goût artistique et leur héritage culturel », répond le directeur général. Georges Bahaya termine en insistant sur la nécessité de revoir les créneaux de communication utilisés. « Les contacts humains personnels sont souvent plus efficaces que les courriels et les annonces dans les journaux pour rejoindre les immigrants », conclut-il.

Cet article est publié par l'ACFA, grâce à un financement de Citoyenneté et Immigration Canada et à la collaboration du Journal Le Franco.

ACFA · Citoyenneté et Immigration Canada · Citizenship and Immigration Canada · WWW.ACFA.AB.CA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA
Pour mieux réussir...
NOUVELLES
JUIN 2011 · VOL. 19 · N°3

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Élections 2011 : les francophones devront s'ajuster

À l'occasion du forum public sur les résultats des élections fédérales 2011, près d'une trentaine de personnes se sont réunies au Grand salon du pavillon Lacerte au Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, le 24 mai dernier.

Ce forum a été organisé dans le but de comprendre comment les conservateurs ont pu être élus majoritaires au Parlement, mais surtout, quelles en seront les conséquences pour le pays et pour les francophones.

Le modérateur Sylvain Bascaron, journaliste à Radio-Canada Alberta, en compagnie des panélistes : André Plourde, Frédéric Boily, Dolorèse Nolette et Claude Couture.

Les panélistes Frédéric Boily, politologue à l'Université de l'Alberta, Claude Couture, directeur de l'Institut d'études canadiennes, Dolorèse Nolette, présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), et André Plourde, professeur d'économie et vice-doyen à la recherche pour la Faculté des Arts, ont partagé leurs points de vue sur ces questions.

« Il est évident que le poids des francophones a maintenant changé, parce qu'on n'est plus dans la même dynamique où on avait des francophones qui pouvaient avoir une oreille attentive auprès du Parti libéral du Canada », a analysé le politologue Frédéric Boily.

« On est dans une période de changement. C'est pour ça que l'élection 2011, qui ne s'annonçait pas nécessairement comme une élection importante au Canada, en est finalement une. Ce sont de nouvelles cartes politiques qui sont en train de se jouer et les francophones font face à de nouvelles façons de faire. Il va certainement falloir développer de nouveaux outils pour être capable de se faire entendre », ajoute M. Boily.

Claude Couture a appuyé ce point de vue durant le forum et a estimé qu'il faut maintenant observer comment les dossiers importants des francophones vivant en milieu minoritaire seront traités par le gouvernement fédéral. « Un noyau important de ce Parti conservateur peut faire croire qu'ils sont hostiles aux francophones. Il faudra guetter au fil des années les résultats de la cause Caron. À mon avis, cette cause va créer beaucoup d'hostilité à l'égard des francophones en Alberta », a-t-il dit.

Rappelons que Gilles Caron, résident d'Edmonton, a reçu en 2003 une contravention après avoir fait un virage à gauche pourtant interdit. Bien qu'il ait reconnu sa culpabilité, M. Caron a décidé de contester le billet d'infraction et d'aller en cour, car ce billet n'était pas en français.

La communauté franco-albertaine et le personnel du Campus Saint-Jean ont bien répondu à cette première initiative de forum ouvert.

Projet Kenya 2011 : une expérience unique

Dans le cadre d'un partenariat entre le Campus Saint-Jean et l'organisme Free the Children, 13 étudiants et trois enseignants albertains se sont rendus au Kenya, en Afrique de l'Est, du 2 au 20 mai, pour participer à un projet international axé sur l'éducation, le leadership et l'action humanitaire.

C'est à Narok, dans le Maasai Mara, une région située à sept heures de route au sud de Nairobi, que les étudiants ont enseigné, en plus d'aider à la construction d'une bibliothèque pour l'école Oloonkerin.

Les trois membres du personnel accompagnateur de Saint-Jean étaient : les professeurs Lucille Mandin et Alyre Morin, ainsi que la chercheure Eva Lemaire. Pour Mme Mandin, ces trois semaines au Kenya lui ont permis de poursuivre son étude sur la contribution de cette expérience à la construction identitaire des stagiaires.

Soulignons que c'était la 4e année d'une entente de cinq ans avec l'organisme Free the Children. Rappelons que cet organisme humanitaire canadien œuvre dans plusieurs pays en voie de développement pour construire des écoles, établir des cliniques médicales, creuser des puits d'eau et pour mettre en branle des activités de revenus alternatifs pour les femmes.

L'aventure des étudiants de Saint-Jean ne s'arrête pas là. Pour donner suite à leur mission au Kenya, le groupe a décidé de continuer d'amasser des fonds afin d'aider à la construction d'autres écoles dans ce pays. L'initiative, qui vise à recueillir 8500 $, s'appelle « ET MAINS TENANT ».

6 septembre : Journée d'information et d'accueil pour tous les nouveaux étudiants du Campus Saint-Jean afin de se familiariser avec le campus et les services qu'il offre.

13 au 15 sept. : L'empreinte francophone : Exposition itinérante au Campus Saint-Jean

BSJ SP

LE FRANCO

Utilisez votre téléphone intelligent... ...pour vous rendre sur notre site Web.

Vol. 45 no 31 | Edmonton, semaine du 25 au 31 aout 2011 | 12 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
SEP 20 2011
LIBRARY

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) profite du fait que deux courses à la direction se déroulent sur la scène provinciale pour rencontrer les candidats des deux partis : le Parti conservateur et le Parti libéral. Une première rencontre a eu lieu avec Gary Mar, le 20 aout dernier, devant une dizaine de personnes à La Cité francophone.

Celui qui, selon les sondages, est en tête parmi les candidats conservateurs, a reconnu le caractère unique des francophones, selon la Charte canadienne des droits et libertés. S'il est élu chef, et qu'il devient par le fait même premier ministre, Gary Mar a promis de rencontrer les leaders de la francophonie albertaine tous les ans, en plus de revoir le dossier d'une éventuelle politique de service en français. Ce dossier, qui avait été initié par l'ancien premier ministre Ralph Klein, a été mis sur les tablettes sous l'ère d'Ed Stelmach.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Mise à jour économique...

p. 3

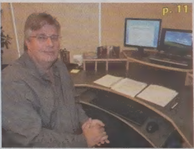
...l'Alberta sur la bonne voie.

Festival Fringe d'Edmonton...

p. 5

...du théâtre à son meilleur.

Alain Bertrand...



p. 11

...à l'ACFA jusqu'en novembre 2012.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1278 8/1 xx9990(W)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

LES BOISSONS ÉNERGISANTES POUR S'ENTRAÎNER, EST-CE BON?

Les boissons énergisantes ont connu une croissance phénoménale au cours des dernières décennies. Accessibles et abordables, ces boissons sont rapidement devenues une habitude de consommation chez les adolescents. Le terme « boisson énergisante » a été choisi par l'industrie afin de mettre de l'avant ses propriétés stimulantes et sa capacité à rehausser les niveaux d'énergie et de vivacité. Ce marché est caractérisé par des pratiques de commercialisation attrayantes, vigoureuses et lucratives. Le message véhiculé est grandement associé à un mode de vie extrême et à la culture des jeunes. Plusieurs études menées auprès de jeunes adultes, de collégiens et d'étudiants universitaires énumèrent trois motifs qui sous-tendent cette consommation : la recherche de l'effet stimulant, le gout apprécié et l'amélioration de la performance sportive. C'est sur cette dernière que j'élaborai cet article.

Tout d'abord, les boissons sucrées contiennent de la caféine et d'autres substances dites stimulantes, telles la taurine, le glucuronolactone, le ginseng, l'inositol et des vitamines. Qu'elle soit de source synthétique ou naturelle (ex. : guarana), les risques pour la santé découlent principalement de la teneur en caféine. Voilà le plus gros problème : le taux de caféine est variable et trop élevé. Santé Canada homologue ces boissons énergisantes. Par contre, celles-ci sont considérées au sens de la loi canadienne comme des produits de santé naturels. Ainsi, le RPSN (le Règlement sur les produits de santé naturels) n'exige pas que la présence de caféine provenant de source naturelle comme le guarana soit inscrite sur l'étiquette, ni que sa teneur soit incluse dans la caféine totale affichée.

Et pourtant, selon la littérature, la caféine représente de 2 à 7,5 % du poids de la graine de guarana, comparativement à 1 à 2 % pour la graine de café. La caféine influence le système nerveux central et les fonctions hormonales, métaboliques, musculaires, cardiovasculaires, pulmonaires et rénales, tant au repos qu'à l'exercice. On ne connait pas encore complètement tous les effets de la caféine sur les performances physiques, mais il ne fait plus de doute qu'elle stimule le système nerveux central.*(voir note en bas de page). Les adolescents constituent un groupe à risque d'intoxication à une consommation excessive de caféine. En raison de la forte concentration de l'hormone naturelle de croissance, ceux-ci ne sont pas en mesure de métaboliser adéquatement la caféine, ce qui augmente le risque de toxicité ou d'effets indésirables. Ainsi, il est déconseillé en particulier chez les jeunes sportifs en pleine croissance et développement de consommer de la caféine.

Bien que ces boissons énergisantes soient particulièrement associées aux sports, entre autres, dues au markéting et aux commandites d'évènements sportifs, elles ne sont pas formulées pour répondre aux besoins physiologiques de l'activité physique. Sa composition et ses objectifs sont différents des boissons pour sportifs comme Gatorade®, Powerade®.

1) Elles possèdent une teneur en glucides (glucose, fructose et sucrose) trop élevée pour compenser les pertes électrolytes dues à la transpiration. Cette forte concentration de sucre ralentit l'absorption des liquides par l'intestin causant des retards de réhydratation et des troubles gastro-intestinaux.
2) Certaines substances contenues dans ces boissons favorisent la fuite d'eau par les urines (effet diurétique). La déshydratation de l'organisme à l'effort est une des principales causes de blessures sportives, de fatigue et fatigabilité à l'effort, d'inadaptation du corps pendant l'exercice et de contre performance.
3) La présence d'excitants induit sur l'organisme des effets secondaires cardiovasculaires s'opposant à l'adaptation à l'effort tel qu'une tachycardie (augmentation des fréquences cardiaques), une vasoconstriction périphérique (contraction des vaisseaux sanguins), un effet hypertenseur (augmentation de la pression artérielle) qui pourrait favoriser l'apparition de troubles du rythme cardiaque! D'ailleurs, ces effets pourraient influencer négativement la qualité du sommeil.
4) La caféine contenue dans ces boissons augmente l'élimination urinaire de calcium, magnésium chlore, sodium, de façon importante. Cette fuite minérale conduit à des désordres électrolytiques, favorise les blessures et nuit aux capacités de récupération. D'ailleurs, dépourvues de sodium, ces boissons peuvent induire une hyponatrémie (concentration de sodium trop bas) lors des efforts prolongés à une température chaude ambiante.
5) Une forte dose de niacine (vitamine B3) peut modifier le métabolisme à l'exercice de sorte qu'il brule plus de glucides et moins d'acides gras libres, ce qui risque de réduire les performances.
6) Quelques dépendances aux boissons ont été répertoriées.
7) Bien que la littérature mentionne quelques effets toxiques à l'effort, les taux élevés de vitamine B, de taurine et du glucuronolactone doivent subir des recherches cliniques supplémentaires.
8) Plusieurs études concernant l'aptitude aérobie, l'endurance aérobie et la performance sportive ont des résultats discordants.

En résumé, il est clairement faux de dire que ces boissons sont adaptées pour les sportifs.
Opter plutôt pour l'eau!

Boire de l'eau est impératif aux trois temps de l'effort, avant, pendant et après. L'organisme est plus sensible à la perte d'eau qu'à la perte d'électrolytes. La prise d'une boisson (l'eau demeure la boisson par excellence) diminue les risques de déshydratation et améliore le fonctionnement du système cardiovasculaire et thermorégulateur. Mais n'attendez pas! La sensation de soif n'apparait qu'au-delà d'un certain degré de déshydratation. Il faut donc boire plus que l'indiquent nos sensations.

Petit conseil économique! Voici une bonne solution maison qui apporte un supplément d'énergie (pas pour courir plus vite, mais pour courir plus longtemps) comparable aux boissons sportives commerciales. Ajouter 4 à 8 grammes de glucides et une pincée de sel pour 100 ml d'eau (solution de 4 à 8 %). Par exemple, prenez un jus de fruits. Notez les grammes ou le pourcentage de glucides dans celui-ci et coupez-le avec de l'eau. Lorsqu'une activité est d'une durée inférieure à une heure, la réserve de glucides est suffisante. Donc, ce type de boisson n'est pas nécessaire.

Bon entrainement!

** Note en bas de page : « Les études ont déterminé à ce jour que la caféine augmente l'état de vigilance, améliore la concentration, agit sur l'humeur, réduit la perception de l'effort durant l'exercice et repousse le seuil de fatigabilité, abaisse le temps de réaction, augmente la sécrétion de catécholamines, améliore la mobilisation des acides gras libres, augmente l'utilisation des triglycérides et améliore la contraction des fibres musculaires. » Référence = Institut national de santé publique du Québec.*

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi : m.blouin@lafsfa.ca

Référence :

- *Institut national de santé publique du Québec. (Novembre 2010). Synthèse des connaissances ; Boissons énergisantes : risques liés à la consommation et perspectives de santé publique. http://www.inspq.qc.ca/pdf/publications/1167_BoissonsEnergisantes.pdf*
- *Dr Frédéric Maton. (publié le 13 mai 2011 et modifié le 9 juin 2011). Des risques accrus de blessures. http://www.irbms.com/boissons-energisantes/sante-du-sportif/risques-accrus-de-blessures-chez-le-sportif=186.html*
- *Fédération québécoise du sport étudiant. (7 juin 2010). La dénormalisation de la malbouffe auprès des jeunes. Constats issus de la littérature. http://www.arsemontreal.com/fichiersUpload/pdf/SHV_constats_issus_de_la_litterature.pdf*
- *WILMORE, Jack H. & COSTILL, David L. (2006). Physiologie du sport et de l'exercice (3e edition). Sciences et pratiques du sport. Édition de Boeck. P.361-368*
- *Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010*
- *Power Bar. Boissons énergétiques et exercice physique. http://www.powerbar-europe.net/1986/5736/fr-ch/nutrition/nutrition-et-entranement/boissons-nergtiques-et-exercice-physique.powerbar*

Élections à l'ACFA

Sept candidats pour le nouveau CA

L'appel de candidature pour former le nouveau conseil d'administration (CA) de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), lancé le 6 juin 2011, prendra fin le 26 aout prochain.

Au total, neuf postes sont à pourvoir, dont le poste de présidence générale de l'ACFA, un mandat de deux ans. Huit postes d'administrateurs sont aussi en jeu. Au moment d'écrire ces lignes, le président de la Commission électorale de l'ACFA, Frank McMahon, avait reçu sept candidatures.

Dolorèse Nolette se présente avec l'intention d'obtenir un deuxième mandat à la présidence. Celle qui siège sur le CA depuis octobre 2004 en est la présidente depuis 2009.

Larry Lynch, de Cold Lake, se présente au poste d'administrateur du territoire Nord-Est pour un mandat de quatre ans, alors que Patrice Brideau de Grande Prairie convoite un mandat de durée égale pour le Nord-Ouest. Évelyne Kemajou de Calgary brigue quant à elle le mandat d'administratrice du territoire du Sud.

Pour les trois postes d'administrateurs non associés à un territoire, trois candidatures ont été soumises : Lilianne Maisonneuve de Saint-Isidore, Pierre Vincent d'Edmonton et Claude Duret de Red Deer.

Notons qu'aucun candidat ne s'est encore manifesté pour les deux postes d'administrateur du territoire du centre.

Si besoin est, des élections auront lieu du 16 septembre au 11 octobre prochain, sous la direction de Gérard Bissonnette. Il est à noter que seuls les membres de l'ACFA en date du 6 septembre 2011 seront inscrits sur la liste électorale.

La composition du nouveau conseil d'administration sera dévoilée le 15 octobre.

- Mireille Maheu

Jeux d'été « Alberta 55 plus »

Une médaille de bronze pour l'équipe de Bonnyville

Du 21 au 24 juillet dernier ont eu lieu les jeux d'été *Alberta 55 Plus Games* à Fairview. Sept participantes de Bonnyville se sont rendues aux compétitions de ces jeux.

Sur la photo, on reconnait : Jeanne Wierzbicki , Thérèse Viel, Stella Marcotte et Irène Plourde.
Photo : courtoisie

L'équipe de *Floor curling*, formée de Stella Marcotte, Irène Plourde, Thérèse Viel et Jeanne Wierzbicki, a remporté la médaille de bronze. Chapeau!

Les autres participantes de Bonnyville étaient Vivian Plouffe (golf), ainsi que Pierrette Michaud et Doris Lapointe (bridge). Toutes les participantes ont eu beaucoup de plaisir tout en faisant d'intéressantes rencontres avec des personnes de toutes les régions de l'Alberta.

Les participantes ont aussi trouvé les gens de Fairview très accueillants et bien organisés de sorte que les jeux se sont déroulés sans anicroche.

Par Thérèse Viel

Déjà 10 ans...

Le 15 aout dernier, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville/Cold Lake soulignait avec des fleurs, le 10e anniversaire de l'embauche de Thérèse Dallaire comme directrice.

Elle a pris ce poste après avoir travaillé 15 ans comme réceptioniste à l'ACFA provinciale et deux ans pour le théâtre « Boite à Popicos ».

Félicitations à Thérèse pour ses 27 ans d'implication dans les organismes comme employée, en dépit d'être entré sur le marché du travail plus tard que la moyenne.

Par Réal Girard

Mise à jour économique

Le gouvernement albertain optimiste après le premier trimestre

Le 17 aout dernier, le gouvernement albertain a annoncé que les prix élevés du pétrole et la vente record de baux fonciers provinciaux pour l'exploitation gazière et pétrolière permettaient de réviser à la baisse le déficit provincial prévu pour la fin de l'année financière 2011-2012.

Mireille Maheu

Alberta

Dans son troisième budget déficitaire, déposé le 24 février 2011, le gouvernement anticipait que la dette de la province atteindrait 3,4 milliards $ en 2012, soit plus que les 1,1 milliards $ qui avaient été avancés dans le budget 2010.

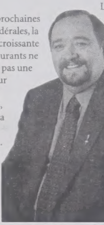
À la suite du premier trimestre, qui se terminait le 30 juin 2011, le ministre des Finances, Lloyd Snelgrove, prédit désormais que le déficit de la province sera 60 % inférieur aux plans, soit quelque 1,3 milliard $. De plus, M. Snelgrove croit possible que l'Alberta puisse revenir au déficit 0 dans son prochain budget.

Revenus

Selon l'économiste David Caron, l'élection à Ottawa d'un gouvernement conservateur majoritaire a fait mousser le marché pétrolier en supprimant la menace d'une taxe environnementale qui planait sur l'exploitation des sables bitumineux.

La hausse des revenus de redevances sur le pétrole et les couts du forage ont ainsi permis d'augmenter les recettes anticipées de l'Alberta de 27 %.

Le ministre provincial des Finance indique de plus qu'à chaque fois que le cout du baril de pétrole augmente d'un dollar, la province en gagne 141 millions.


Lloyd Snelgrove
Photo : courtoisie

Jusqu'aux prochaines élections fédérales, la popularité croissante des biocarburants ne constituera pas une menace pour l'industrie de l'énergie, moteur de la croissance de l'Alberta. « Le mot "environnement" n'apparait que cinq fois dans la plateforme électorale des conservateurs », fait remarquer l'économiste.

Selon le chercheur en fonctionnement et règlementation des marchés énergétiques Joseph Doucet, il n'existe par ailleurs « aucune façon de remplacer le pétrole efficacement dans toutes ses utilisations; la demande continuera de croitre au moins pour les 40 prochaines années. »

Élargir le compte de dépenses

Le gouvernement a aussi dû réviser à la hausse le montant qui sera accordé aux dépenses provinciales. Les incendies de forêt, les inondations et l'aide fournie dans la région de Slave Lake ayant couté plus de 450 millions de dollars à l'Alberta, les dépenses projetées pour l'année passent de 39 milliards $ à 39,6 milliards $.

Le bilan économique reste néanmoins positif au sortir de ce premier trimestre et permet à la province de conserver près de 10 milliards $ dans son fonds de réserve. Les nouvelles prévisions ne tiennent cependant pas compte de la dette mondiale actuelle ni de la crise des marchés boursiers, qui ont été connus après la fin du trimestre.

Si les problèmes économiques des États-Unis et de l'Europe laissent désormais présager une nouvelle récession mondiale, « il reste toujours à voir à quel point cela va affecter le Canada », suggère David Caron.

Il rappelle que le Canada s'est montré le plus solide des pays du G7 face à la dernière crise et, encore aujourd'hui, a assez de marge de manœuvre pour mettre en branle un autre plan de relance économique, contrairement à ses voisins du Sud.

« Ce ne sont que des prévisions sur un an, termine Joseph Doucet. Même si le premier trimestre laisse présager une meilleure année que prévu, rien ne garantit que la situation ne se retournera pas. »

David Caron précise que le premier trimestre couvre généralement la période pendant laquelle le marché connait le plus de rebondissements et que la situation aurait normalement tendance à se maintenir. Notons que budget provincial sera de nouveau révisé après le deuxième trimestre et qu'une mise à jour devrait être publiée en octobre.

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Edmonton - 1er octobre 2011

jeux FRANCO+

Course
Marche
Speedminton
Danse
Théâtre
Musique
Baseball de poches
Carpet bowling
Wii
Cartes

Pétanque

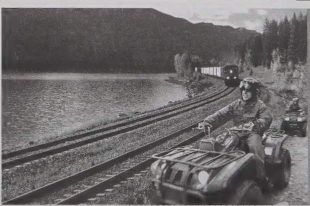
FSFA Fédération du sport francophone de l'Alberta

Il n'y a pas d'âge pour s'amuser !

Fédération des aînés franco-albertains fafa

Renseignements :
Tel. 780 - 465 - 8965

10 $ de rabais jusqu'au 01.09



Ne risquez pas votre vie, éloignez-vous des voies ferrées.

Quand vous roulez en VTT, éloignez-vous des voies ferrées afin d'éviter un accident tragique. Circuler en VTT sur la propriété d'un chemin de fer est non seulement illégal, mais aussi dangereux : vous risquez de ne pas voir ni entendre un train qui approche.

www.cn.ca

la sécurité, on embarque!

CN

LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

COURRIER DES LECTEURS

Lettre de Jack Layton aux Canadiens

À la suite de l'annonce du décès de l'ancien chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, le 22 aout dernier, une lettre que ce dernier a écrite quelques jours plus tôt a circulé dans Internet. Le Franco a décidé de reproduire, ci-dessous, cette lettre destinée aux Canadiennes et Canadiens.

Chers amis,

Des dizaines de milliers de Canadiens m'ont fait parvenir des mots d'encouragement au cours des dernières semaines. Je tiens à remercier chacun d'entre vous pour vos cartes, vos notes et vos cadeaux si magnifiques, si inspirants, si attentionnés. Vos bons sentiments et votre amour ont éclairé mon foyer et ont renforcé mon courage et ma détermination.

Malheureusement, mes traitements n'ont pas eu les effets escomptés. Je remets donc cette lettre à Olivia afin qu'elle la partage avec vous dans l'éventualité où je ne pourrais continuer.

Je recommande que Nycole Turmel, députée de Hull-Aylmer, continue son travail à titre de chef intérimaire jusqu'à ce qu'une ou un successeur(e) soit élu(e).

Je recommande au parti de tenir un vote quant au leadership du parti le plus tôt possible dans la nouvelle année, en s'inspirant de l'échéancier de 2003, afin que notre nouveau ou nouvelle chef ait amplement le temps de reconsolider notre équipe, de renouveler notre parti et notre programme, et puisse aller de l'avant et se préparer pour la prochaine élection.

Quelques mots additionnels :

Aux Canadiens qui se battent contre le cancer pour continuer à profiter pleinement de la vie, je vous dis ceci : ne soyez pas découragés du fait que ma bataille n'ait pas eu le résultat espéré. Ne perdez pas votre propre espoir, car les thérapies et les traitements pour vaincre cette maladie n'ont jamais été aussi évolués. Vous avez raison d'être optimistes, déterminés et convaincus face à la maladie. Mon seul autre conseil est de chérir tous les moments passés auprès de ceux qui vous sont chers, comme j'ai eu la chance de le faire cet été.

Aux membres de mon parti : nous avons obtenu des résultats remarquables en travaillant ensemble au cours des huit dernières années. Ce fut un privilège d'être le chef du Nouveau Parti démocratique et je suis très reconnaissant pour votre confiance, votre appui et vos innombrables heures consacrées à notre cause. Il y a des gens qui vont essayer de vous convaincre d'abandonner notre cause. Mais cette dernière est bien plus grande qu'un chef. Répondez-leur en travaillant encore plus fort, avec une énergie et une détermination sans précédant.

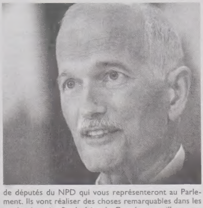
Rappelez-vous de notre fière tradition de justice sociale, de soins de santé universels, de régime de pensions publiques, et des efforts que nous faisons pour nous assurer que personne ne soit laissé pour compte. Continuons d'aller de l'avant. Démontrons dans tout ce que nous faisons au cours des quatre prochaines années que nous sommes prêts à servir les Canadiens en formant le prochain gouvernement.

Aux membres de notre caucus : j'ai eu le privilège de travailler avec chacun d'entre vous. Nos rencontres du caucus ont toujours été le moment fort de ma semaine. Cela a été mon rôle d'exiger le plus possible de votre part. Et maintenant je le fais à nouveau. Les Canadiens vous porteront une attention toute spéciale dans les mois à venir.

Chers collègues, je sais que vous rendrez les dizaines de milliers de membres du NPD fiers en démontrant la même éthique de travail et la solidarité qui nous ont mérité la confiance de millions de Canadiens lors de la dernière élection.

À mes concitoyens québécois : le 2 mai dernier, vous avez pris une décision historique. Vous avez décidé qu'afin de remplacer le gouvernement fédéral conservateur du Canada par quelque chose de mieux, il fallait travailler ensemble, en collaboration avec les Canadiens progressistes de l'ensemble du pays.

Vous avez pris la bonne décision à ce moment-là. C'est encore la bonne décision aujourd'hui et restera la bonne décision au cours des prochaines élections, lorsque nous réussirons, ensemble. Vous avez élu une superbe équipe



de députés du NPD qui vous représenteront au Parlement. Ils vont réaliser des choses remarquables dans les années à venir afin de faire du Canada un meilleur pays pour nous tous.

Aux jeunes Canadiens : toute ma vie j'ai travaillé pour améliorer l'état des choses. L'espoir et l'optimisme ont caractérisé ma carrière politique, et je continue à être plein d'espoir et d'optimisme quant à l'avenir du Canada. Les jeunes Canadiens ont été une grande source d'inspiration pour moi. J'ai rencontré plusieurs d'entre vous et discuté avec vous de vos rêves, de vos frustrations, et de vos idées de changement.

De plus en plus d'entre vous être impliqués en politique parce que vous voulez changer les choses pour le mieux. Plusieurs d'entre vous avez choisi de faire confiance à notre parti. Alors que ma carrière politique s'achève, j'aimerais vous transmettre toute ma conviction que vous avez le pouvoir de changer ce pays et le monde.

Plusieurs défis vous attendent, de l'accablante nature des changements climatiques à l'injustice d'une économie qui laisse tant d'entre vous exclus de la richesse collective, en passant par les changements qui seront nécessaires pour bâtir un Canada plus solidaire et généreux. Votre énergie, votre vision et votre passion pour la justice sont exactement ce dont ce pays à aujourd'hui besoin. Vous devez être au coeur de notre économie, de notre vie politique, et de nos plans pour le présent et pour l'avenir.

Et finalement, j'aimerais rappeler à tous les Canadiens que le Canada est un magnifique pays, un pays qui représente les espoirs du monde entier. Mais nous pouvons bâtir un meilleur pays, un pays où l'égalité, la justice et les opportunités sont plus grandes. Nous pouvons bâtir une économie prospère et partager les avantages de notre société plus équitablement. Nous pouvons prendre mieux soin de nos aînés. Nous pouvons offrir à nos enfants de meilleures perspectives d'avenir. Nous pouvons faire notre part pour sauver l'environnement et la planète. Nous pouvons réhabiliter notre nom aux yeux du monde. Nous pouvons faire tout ça parce que nous avons enfin un système de partis politiques fédéraux qui nous offre de vrais choix; où notre vote compte; où en travaillant pour le changement on peu effectivement provoquer le changement.

Dans les mois et les années à venir, le NPD vous proposera une nouvelle et captivante alternative. Mes collègues du parti forment une équipe impressionnante et dévouée. Écoutez-les bien, considérez les alternatives qu'ils proposent, et gardez en tête qu'en travaillant ensemble, nous pouvons avoir un meilleur pays, un pays plus juste et équitable. Ne laissez personne vous dire que ce n'est pas possible.

Mes amis, l'amour est cent fois meilleur que la haine. L'espoir est meilleur que la peur. L'optimisme est meilleur que le désespoir. Alors aimons, gardons espoir et restons optimistes. Et nous changerons le monde.

Chaleureusement,

Jack Layton

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative par intérim)*
Mireille Maheu *(journaliste - emploi d'été)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie
Calgary : Claire Gadebois et Hélène Darnet
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean
Saint-Paul : Mélanie Charest

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF
Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco*
(en lettres moulées S.V.P.)

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

30e Festival de théâtre Fringe d'Edmonton

Un public record pour le théâtre indépendant

Le Festival de théâtre Fringe d'Edmonton est le plus vieux festival Fringe en Amérique du Nord. Du 11 au 21 aout derniers, ayant attiré un nombre sans précédent de 576 000 visiteurs et rassemblé 1387 artistes sur ses 42 scènes, le Fringe d'Edmonton a de nouveau pu affirmer qu'il en était aussi le plus gros.

Mireille Maheu

Edmonton

L'acteur principal de la pièce Zastrozzi, Jamie Cavanagh.
Photo : courtoisie

Lancés il y a 50 ans à Edinburgh, en Écosse, les festivals Fringe se veulent un moteur de développement pour le théâtre indépendant, qui pendant l'année peine à trouver des scènes ou du public. Sans distinction et au hasard, tous les artistes y ont accès et, cette année, deux francophones d'Edmonton ont saisi l'occasion.

Le chorégraphe et metteur en scène Vincent Forcier, codirecteur artistique pour la compagnie de théâtre Surreal Soreal, a vu sa pièce *Zastrozzi : The Master of Discipline* récolter 560 entrées. Paul David Mercier a, quant à lui, pu incarner Louis Riel devant les 302 personnes qui ont assisté à la comédie musicale *Hey, Riel!*. Les deux pièces ont été présentées en anglais.

« Travailler en français en Alberta, ce n'est pas nécessairement plus difficile, mais c'est différent », affirme d'entrée de jeu Vincent Forcier. Le jeune homme, qui se prépare à participer à Entr'ARTS 2011, ajoute que le défi existe surtout chez son partenaire, Jon Lachlan Stewart, qui est un anglophone francophile.

« Pour lui, c'est plus difficile. Il veut travailler en français, mais il trouve qu'il manque de pratique, alors il hésite. Pourtant, travailler en français l'aiderait à pratiquer. C'est presque un cercle vicieux! », plaisante le metteur en scène franco-albertain.

Le duo travaille présentement à la traduction de certaines œuvres de Jon Lachlan Stewart. *Le portrait Google*, par exemple, est déjà sur scène en français en Colombie-Britannique. Ils veulent que *Big Shot* soit présenté à Montréal aussitôt que la version traduite sera au point.

« Nous voulons être à l'affiche, en français, à Edmonton, termine Vincent Forcier. Nous sommes à l'heure actuelle en négociations avec L'UniThéâtre. C'est simplement difficile de produire seul. En Alberta, le public francophone n'est pas nécessairement plus petit, mais il doit être mieux ciblé. »

Un artiste d'ici reconnu à l'étranger grâce au Fringe

En 1982, Edmonton a été la ville-hôte du premier festival Fringe au Canada qui, au fil des ans, est devenu le pays présentant le plus grand nombre de Fringe par habitant au monde.

Depuis sa fondation, Fringe veut demeurer le théâtre le plus accessible et le plus démocratique possible. Ainsi, chaque pays organisateur se doit de respecter au mieux certaines règles.

Le prix des billets doit être réduit au minimum – à Edmonton, il est en moyenne à 11 $ – et la totalité des profits provenant de la vente des billets doit être versée aux artistes. Ce sont par ailleurs 104 142 billets qui ont été vendus pour les 180 spectacles intérieurs présentés cette année.

Ensuite, l'accessibilité au festival pour toutes productions est assurée par le processus de sélection, qui se fait au hasard, suivant la règle du premier arrivé/premier servi. Finalement, le festival s'engage à n'appliquer aucune censure, assurant la plus grande liberté aux créateurs.

De cette manière, non seulement le Fringe offre une grande vitrine à Edmonton à des acteurs, producteurs, acrobates ou autres artistes, mais il offre la chance à ces créateurs de faire voyager leur production de Fringe en Fringe, d'avoir un emploi à l'année et une œuvre qui demeure vivante.

Ainsi, le 22 aout dernier, un acteur d'Edmonton, Michael Peng, a été nommé candidat, par un panel de journalistes, pour recevoir le prix du meilleur acteur au Festival de théâtre d'Edinburgh, le plus grand Fringe au monde.

La pièce *Bashir Lazhar*, dans laquelle il y tenait la vedette, était de passage au Festival d'Edmonton en 2009.

Visitez notre nouveau site Web
au : www.lefranco.ab.ca
LE FRANCO

CAMPUS SAINT-JEAN
UNIVERSITY OF ALBERTA

Pour mieux réussir...

NOUVELLES

Août 2011 - VOL. 19 - N°4

Ça s'est passé à Saint-Jean...

De retour d'une tournée

Des ambassadeurs du Campus Saint-Jean en France

Des étudiants du Campus Saint-Jean (CSJ) ont chanté la francophonie albertaine à Lyon, à Paris, à Brouage, à Marennes, sur l'île de Ré et ailleurs lors de la récente tournée française de la Chorale Saint-Jean, qui se déroulait du 6 au 19 juillet 2011.

Pendant deux semaines, les 51 choristes de la troupe formée d'étudiants du CSJ et de membres de la communauté, dirigés par Laurier Fagnan, étaient sur la route et sur la scène tous les jours. « Nous avons littéralement vécu ensemble pendant deux semaines », indique la choriste alto Madeleine Durrant, qui fait partie du chœur depuis un an.

« Tout le monde s'est rapproché, raconte l'étudiante en sciences générales au CSJ. En temps normal, nous pratiquons 150 minutes par semaine et n'avons que 10 minutes de pause, nous n'avons pas le temps de faire connaissance. »

Elle était donc ravie de voir qu'en tournée, tous étaient des membres à part entière de la Chorale Saint-Jean : les étudiants autant que les professeurs, directeurs ou autres membres de la communauté, peu importe l'âge ou l'emploi, étaient tous choristes, tous égaux. « Nous avons vraiment développé notre esprit d'équipe », déclare la jeune femme.

Des expériences marquantes

Chanter avec deux chorales françaises dans une église débordante, à Marennes, a été parmi les concerts coup de cœur de Madeleine Durrant. « Il y avait des chaises et des gens partout, presque derrière nous, raconte-t-elle. Le maire nous a même dit qu'il était impressionné. C'est le fun d'impressionner un maire. »

À ce propos, après la prestation de la chorale, le maire de Marennes, Mickaël Vallet, aurait indiqué au directeur son intention de tenir, dans sa ville, un nouveau festival de musique. « Il m'a demandé : "Quand est-ce que vous pourriez revenir?" Il voulait qu'on soit présents pour la première édition », relate Laurier Fagnan.

À Lyon, la chorale a chanté avec Alter echo, une formation qui a remporté les honneurs au Florilège vocal de Tours, l'un des plus prestigieux concours d'Europe. « Nous avons appris en les écoutant, mais aussi en les regardant », de préciser Laurier Fagnan.

« Techniquement, ils sont très à point, indique Madeleine. De notre côté, on a peut-être des imperfections techniques, mais on donne tout, on a plus d'énergie et de présence. » Au son d'un orage, les chœurs ont livré ensemble une interprétation impressionnante de Battle of Jericho. Le mariage de la musique et du tonnerre a marqué l'imaginaire de plusieurs membres de la troupe.

À Paris, 3500 personnes ont assisté au spectacle de la chorale dans la cathédrale Notre-Dame, un lieu rempli d'histoire qui a impressionné les jeunes comme les vieux, autant par les souvenirs qu'elle rappelait que par la simple aura qu'elle dégageait. Comme l'indique Laurier Fagnan, la cathédrale est après tout « le lieu de naissance même du chant choral. »

Mais c'est lors du spectacle au château d'Angers que l'émotion s'est faite très forte pour Madeleine Durrant. « Chanter tout près de la ville d'où mon grand-père, Eugène Trottier, est parti pour le Canada, c'était très spécial, très émouvant », confie-t-elle.

Affirmer leur présence

Pendant les deux semaines qu'a duré la tournée française, les choristes ont pu constater le résultat des efforts qu'ils fournissent tout au long de l'année pour se perfectionner. « Tout le travail, c'est dur, mais ça vaut la peine, affirme Madeleine. Il fallait qu'on se prouve et on l'a fait. »

Ils ont par ailleurs démontré la force des francophones de l'ouest du Canada. « Les Français ne savaient pas qu'on existait. Ils nous ont vus, et qu'on n'était pas seulement une poignée, qu'on était 50, qu'on existe », termine Madeleine.

« Ils ont été des ambassadeurs incroyables, affirme Laurier Fagnan. Je suis fier de ma chorale, de leur chant, leur comportement, de leur fierté d'être qui ils sont, d'être ce groupe, de faire cette musique. »

Événements à venir

7 septembre :	Début des cours
10 septembre :	Célébration de la rentrée : épluchette de blé d'inde 11h à 14h. Ouvert à tous
13 au 15 sept. :	L'empreinte francophone : Exposition itinérante au Campus Saint-Jean
21 et 22 sept. :	Foire des organismes communautaires

Longs métrages en français hors Québec

Le FRIC veut s'attaquer au manque de financement

Devant le problème flagrant du manque de financement pour les longs métrages en français hors Québec, le Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC) souhaite la création d'un fonds destiné spécialement à la production de projets de films francophones hors Québec.

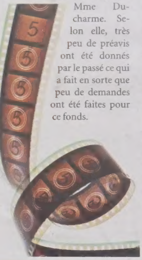
Téléfilm Canada finançait jusqu'à tout récemment des projets d'écriture de scénarios par le biais de son fond *Écrire au Long*, destiné spécifiquement pour les projets de longs métrages en français hors Québec. Téléfilm Canada travaille actuellement à la refonte du programme.

« C'est bien d'avoir un fonds pour écrire des scénarios, mais il faut aussi un fond de production sinon les scénarios restent sur les tablettes ou sont traduits pour être produits en anglais », explique Carole Ducharme, présidente du FRIC.

« C'est la réalité, ajoute-t-elle. J'ai moi-même reçu des fonds pour écrire des scénarios, mais pas d'argent pour la production », explique Mme Ducharme, qui habite en Colombie-Britannique.

Dans les deux dernières années, Téléfilm a mis sur pied un fonds pilote de production de longs métrages en français hors Québec à petit budget, soit moins de 1,2 million $. Mme Ducharme espère que ce fonds sera renouvelé même si elle ne croit pas tout à fait à la bonne volonté de Téléfilm Canada de le faire.

« Il faudrait que Téléfilm ait la volonté de mettre en place un fonds permanent et de donner un préavis raisonnable avant la date limite », explique Mme Ducharme. Selon elle, très peu de préavis ont été donnés par le passé ce qui a fait en sorte que peu de demandes ont été faites pour ce fonds.



Le fonds avait été mis en oeuvre grâce à une entente avec Patrimoine canadien dans le cadre du *Partenariat interministériel avec les communautés de langues officielles* (PICLO) selon Téléfilm Canada. Étant échu, Téléfilm ne dispose plus des fonds pour permettre sa continuité a indiqué l'organisme. Or, selon lui, la refonte du programme *Écrire au Long* offrira aussi de la formation aux réalisateurs, producteurs et scénaristes.

Un fonds spécifique pour la production des projets de longs métrages en français hors Québec est absolument nécessaire selon Carole Ducharme puisqu'actuellement, les projets de films en français hors Québec se retrouvent en compétition avec ceux du Québec pour obtenir du financement.

« Des gens de Téléfilm nous demandent carrément pourquoi on ne fait pas nos films en anglais. Ils n'ont pas de volonté de soutenir les francophones hors Québec », s'indigne Mme Ducharme.

Selon la présidente du FRIC, Téléfilm Canada, qui est un organisme du gouvernement fédéral, a failli à ses obligations d'appuyer les deux langues officielles.

Téléfilm affirme pour sa part que la décision de tourner en anglais ou en français appartient aux créateurs et qu'elle n'entend pas influencer leur choix. « Téléfilm reste convaincue du talent des créateurs de l'extérieur du Québec et continue à soutenir leur développement professionnel, comme elle le fait depuis de nombreuses années à travers des programmes tels que Activités de langues officielles (ALO) et PICLO », affirme-t-on.

-APF

Radio-Canada pourra continuer à diffuser en mode analogique

À quelques jours de la date limite pour le passage à la télévision numérique au pays, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a autorisé la Société Radio-Canada (SRC) à continuer à diffuser en mode analogique dans certains marchés, jusqu'au 31 aout 2012.

Ce sursis a pour but de permettre à Radio-Canada de trouver des solutions pour les téléspectateurs qui pourraient perdre l'accès à ses signaux après le passage à la télévision numérique.

En 2007, le CRTC avait ordonné aux radiodiffuseurs de se préparer à la conversion au numérique d'ici le 31 aout 2011. La conversion est obligatoire dans les capitales provinciales et nationales, les régions métropolitaines de plus de 300 000 habitants et les marchés desservis par plus d'une station de télévision locale. Radio-Canada exploite 25 stations locales dans ces marchés qui doivent se convertir au numérique.

Ce sursis d'un an permettra donc aux téléspectateurs qui perdront l'accès aux signaux de trouver d'autres moyens d'y accéder. Le CRTC examinera également les plans à long terme de la SRC concernant ses émetteurs analogiques en direct à l'audience publique prévue en juin 2012 pour le renouvèlement de ses licences.

-APF

INVITATION

Dans le cadre de son 85e anniversaire, l'ACFA vous invite à participer au Congrès annuel de la francophonie albertaine : Rond Point!

Faites l'expérience d'un tout nouveau concept, axé sur les citoyens. Soyez des nôtres!

Une programmation riche!
- Cocktail et Banquet
- Spectacle-conférence de l'humoriste/conteur Boucar Diouf
- Soirée dansante
- Ateliers s'adressant aux citoyens
- Sorties en français
- Forum Jeunesse
- Assemblée générale annuelle de l'ACFA
- Dévoilement du Conseil d'administration provincial de l'ACFA
- Gala « Célébrons 150 ans d'excellence! » au Théâtre Arden de Saint-Albert
- Performances d'artistes d'ici

Ne manquez pas la Foire sur les services en français !
- Une scène interactive
- Une quarantaine de kiosques d'organismes, entreprises et ministères présentant leurs programmes, produits et services

Pourquoi participer à Rond Point ?
- Pour vivre une fin de semaine d'activités en français
- Pour rencontrer des francophones de partout à travers la province
- Pour assister à des conférences inspirantes
- Pour découvrir et apprendre davantage sur la francophonie albertaine
- Pour partager vos opinions et contribuer aux orientations de votre organisme porte-parole

VIVEZ VOTRE FRANCOPHONIE À FOND! **Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680**

Chronique Au féminin

L'intégration et moi

Immigrer au Canada est une opportunité excitante, mais cela comporte aussi son lot de défis.

Je me souviens quand j'étais enfant le plaisir que je ressentais lorsque j'attendais la date de mon anniversaire de naissance et que j'avais l'impression que cela prenait une éternité. Voilà ce que ma famille et moi éprouvions lorsque nous attendions la lettre de Citoyenneté et Immigration Canada. Tout le processus pour immigrer a été long, mais nous avions fini par nous retrouver au Canada.

Le 22 mars 1990 à 16 h, mon mari, nos deux garçons (alors âgés de 5 et 8 ans) et moi même avions atterri à l'aéroport de Mirabel à Montréal, Québec. Le Canada, notre nouveau pays où nous allions recommencer notre nouvelle vie. Quelle aventure!

Après avoir rempli toutes les formalités de l'immigration, c'était maintenant le temps d'aller à la maison. Mais quelle maison? Nous ne connaissions personne, par où commencer? Voilà toutes sortes de questions qui nous venaient en tête. Nous n'avions même pas eu le temps de poser nos questions que les Canadiens, en nous voyant marcher pour aller vers la porte de la sortie, commencèrent à nous souhaiter la bienvenue au Canada et nous demander qu'est-ce qu'ils pouvaient faire pour nous aider.

Et c'est là que j'ai remarqué comment le Canadien (Québécois) était ouvert, gentil, généreux et que sais-je encore? Ma première impression était positive. L'avantage que nous avions était que nous parlions la même langue, le français. Et la communication s'est passée avec une facilité incroyable. Les agents de l'immigration ont été très accueillants, très polis, très patients et très serviables. Vraiment je me suis sentie chez moi et j'avais l'impression d'être la bienvenue.

Mon intégration au Québec a été très vite et très facile à cause de la langue. Je pense qu'à travers la langue, on peut connaitre la façon de penser des gens, leurs façons de faire, leur manière de segmenter l'univers, et l'expérience existentielle. Alors, j'ai réussi à me trouver du travail en moins d'un an comme secrétaire exécutive.

Deux ans après, comme je suis une personne qui voit en grand, je me suis inscrite à l'Université du Québec à Montréal (UQAM) en communication. Je continuais à faire les deux : travailler et étudier. Au bout de trois ans, j'ai décroché mon diplôme en communication et le temps était venu pour moi de travailler dans mon nouveau domaine qui était la communication.

Après deux ou trois mois de recherche d'emploi, j'ai fini par décrocher un emploi de prédilection avec le Conseil des arts de la communauté urbaine de Montréal comme agente de communication. Mon expérience a été excellente, j'ai eu la chance de rencontrer différents artistes comme : Ginette Reno, Janine Sutto, Sonia Benezra, etc. Mais quelques mois après le référendum de 1995, j'ai perdu mon travail et je me suis retrouvée sans emploi.

Comme mes ambitions étaient grandes, j'ai décidé de déménager dans une province anglophone où je pouvais apprendre l'anglais et trouver un travail qui allait me permettre d'utiliser les deux langues officielles.

En juin 1998, je suis déménagée à Calgary. Certaines personnes pensaient que ce n'était plus nécessaire de retourner à l'école pour apprendre une autre langue. Cependant, elles oublient que c'est à travers les langues qu'on connait les façons de penser des gens. Une bonne intégration se fait quand on connait la culture des autres.

Deux mois après notre arrivée, je me suis inscrite à un programme d'anglais langue seconde au Collège Bow Valley. Après une année, j'ai terminé mon programme et je me suis inscrite directement dans un autre programme de deux ans en administration, en gestion de bureau avec option de comptabilité.

J'ai terminé avec succès et aujourd'hui je travaille pour le gouvernement fédéral comme coordonnatrice administrative depuis juin 2001.

Pour conclure, je dois dire que déménager au Canada est une opportunité enrichissante, mais qui comporte aussi ses défis qu'il faut relever; surtout lorsqu'on commence à vous poser des questions du genre : d'où venez-vous? Alors, je prends le temps de réfléchir avant de répondre. Pas parce que je ne sais pas quoi répondre, mais j'ai pris conscience que ma réponse à cette banale question devenait politique et qu'il fallait faire preuve de diplomatie.

Si je suis au Canada, voici la réaction de mon interlocuteur : quelle origine? Ou encore : mais… votre accent n'est pas d'ici! Voilà le genre de questions qu'on ne pose qu'aux « minorités visibles ». Malgré tous mes efforts d'intégration, j'ai toujours été désignée sous le vocable de « Africaine ».

Ces efforts à vouloir m'intégrer se sont donc révélés vains. Même à mon église, mon pasteur ne m'a jamais considérée comme des leurs à part entière.

Dire que je suis Canadienne, alors qu'on m'affuble du sobriquet méprisant de « minorité visible » avec tout ce que cela peut comporter de péjoratif et d'insultant, ne dit pas seulement que je viens d'ailleurs, mais que je suis une étrangère.

Enfin, cela ne me dérange pas vraiment, parce que je me sens plus intégrée au Canada, où je peux revendiquer mes droits et ma place, que je me sentirai intégrée au Congo RD, où on m'appelle désormais « Canadienne ».

- Agnès M'PINDA

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Coordonnateur(trice) scolaire communautaire
Red Deer

Un(e) **coordonnateur(trice) scolaire communautaire** est recherché(e) pour assurer une vie en français autour de l'école La Prairie de Red Deer. La personne qui occupera ce poste demi-temps aura à élaborer une programmation d'activités sur dix mois, travailler avec la direction de l'école et des bénévoles, animer et coordonner les activités, gérer un fonds de roulement et fournir des rapports. Une expérience en animation de groupe, en organisation d'événements ainsi que des compétences en informatique sont nécessaires pour occuper ce poste. Le salaire mensuel *est de 1400$, basé sur 20 heures par semaine. Les individus créatifs,* polyvalents et autonomes sont invités à postuler.

Visitez *www.acfa.ab.ca/emploi.html* pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler: **midi, le mardi 30 août 2011.**

ACFA

La Cité FRANCOPHONE

La Cité francophone est à la recherche **d'une direction générale.**

La direction générale (DG) de La Cité francophone relève du comité exécutif et du conseil d'administration.

Ce poste comprend :

- la responsabilité de la location des espaces de La Cité et l'administration des renouvellements de baux
- la préparation des budgets annuels et contrôler mensuellement les dépenses des aires communes
- la supervision de tous les travaux concernant la sécurité, l'entretien et les réparations effectuées
- la responsabilité de la gestion du personnel de la Cité

Le candidat devra :

- posséder un diplôme universitaire en gestion des affaires, administration ou un minimum de 5 ans d'expérience ou une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente pour le poste.
- posséder des habiletés en leadership, des habiletés relationnelles et avoir une rigueur professionnelle.
- démontrer une connaissance pertinente des communautés en situation minoritaire et des partenaires et organismes du réseau de la francophonie canadienne.
- avoir une maîtrise des deux langues officielles

Le salaire pour ce poste est établi selon les qualifications et l'expérience.

Faires parvenir votre curriculum vitae en français **au plus tard le 15 octobre 2011** à l'adresse ci-dessous en inscrivant :

Concours DG de La Cité
Comité de sélection
Attention : Denis Magnan, président de la Cité
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 316
Edmonton Alberta T6C 3N1
Courriel : magnan@telusplanet.net

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes. La Cité vous avise que seules les personnes ayant été sélectionnées seront contactées.

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

CHAUFFEUR D'AUTOBUS SCOLAIRE

L'Université de l'Alberta, Campus Saint-Jean est à la recherche d'une personne responsable et dynamique pour faire partie de l'équipe du service de transport au Campus Saint-Jean.

Rapportant au Directeur des finances et des installations, la personne retenue travaillera en soirée à temps partiel, 18 heures par semaine, comme chauffeur de bus, faisant les trajets reliant le Campus Nord et le Campus Saint-Jean.

Afin de faciliter et d'assurer le bon déroulement de la mission, l'Université de l'Alberta se chargera d'offrir à la personne choisie les moyens d'obtention du permis de conduire requis, en plus des cours de conduite défensive accrédités par le Conseil canadien de la Sécurité, à l'Université de l'Alberta.

La période de travail est établie de septembre 2011 à mars 2012 avec possibilité de renouvellement.

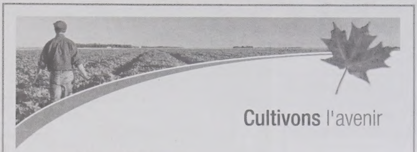
L'horaire hebdomadaire est variable et va du lundi au jeudi.

L'échelle de traitement pour ce poste varie entre 2493.40 $ et 3289.65 $ par mois, et la personne choisie sera rémunérée selon les heures prestées.

Le concours prend fin le lundi 29 août 2011.

Les personnes intéressées sont priées de postuler par courrier ou par courriel aux adresses suivantes :

Juste KAGISYE
Coordonnateur, Ressources humaines et Gouvernance
Campus Saint-Jean - University of Alberta
8406, Rue Marie-Anne Gaboury (91st St.)
Edmonton, Alberta, T6C 4G9
kagisye@ualberta.ca



Cultivons l'avenir

Agri-investissement

À ne pas manquer : les avantages Agri-investissement 2010

Le Programme Agri-investissement vous aide à gérer la légère baisse de revenu de votre exploitation agricole. Chaque année, vous pouvez déposer un montant dans votre compte Agri-investissement et ainsi recevoir une contribution de contrepartie des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. De cette façon, vous pouvez retirer les fonds lorsque vous en avez le plus besoin.

Afin de participer au Programme Agri-investissement 2010, vous devez :

- soumettre votre formulaire Agri-investissement 2010;
- ouvrir un compte Agri-investissement dans l'institution financière participante de votre choix (si vous en n'avez pas déjà un);
- faire un dépôt en respectant la date d'échéance indiquée sur votre avis de dépôt Agri-investissement.

La date limite de présentation des demandes de 2010 est le 30 septembre 2011.

Remarque : Si vous dépassez la date limite, vous avez quand même jusqu'au 31 décembre 2011 pour soumettre le formulaire. Cependant, pour chaque mois (ou chaque partie du mois) de retard à soumettre votre demande, le montant utilisé pour calculer votre dépôt maximal sera réduit de 5 %.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-866-367-8506 ou visitez le www.agr.gc.ca/agriinvestissement.

Terre-Neuve Labrador · Nova Scotia Nouvelle-Écosse · Île-du-Prince-Édouard · Brunswick · Ontario

Manitoba · Gouvernement de la Saskatchewan · Government of Alberta · Colombie-Britannique · Yukon · Canada

Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet ci-contre.

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe — www.orthographe-recommandee.info

POUR S'AMUSER QUELQUE PEU...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

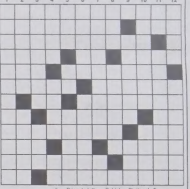
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases**

NO 276

	7	6			5	2		3
4								
5	9			6				7
					8	4		
								1
		9			7	8		6
	5		4	7				
2							3	
	6			1	9			

MOTS CROISÉS

NO 146



HORIZONTALEMENT

1- Feuille blanche au bas de laquelle on met sa signature et que l'on confie à quelqu'un pour qu'il la remplisse à son gré (pl.).
2- Journalier. – Écrivain finlandais (1861-1921).
3- Qui continue à croître après la fécondation.
4- Graminée aromatique. – Astate. – Traité d'alliance signé le 4 avril 1949.
5- Ce qui permet l'accès à quelque chose. – Émis par la glotte.
6- Nom de deux pharaons de la 19e dynastie. – Qui reflètent le bonheur.
7- Doublée. – Découpée en forme de doigts.
8- Solange Martineau. – Radient. – Doublée.
9- Essuie-mains continu, suspendu à un rouleau. – Rayon.
10- Spécialiste en médecine. – Connu. – Querelle violente.
11- Exercer simultanément plusieurs emplois. – Choisit entre plusieurs possibilités.
12- Personnel. – Composés de terre et d'eau.

VERTICALEMENT

1- Coupes dans lesquelles on abat tous les arbres.
2- Qui n'affecte qu'une partie du corps. – Prostituée.
3- Capturé par accrétion. – Ville d'Allemagne.
4- Parfum. – Déesse du Mariage. – Gamme.
5- Prise de lutte. – Soldat. – Rivière de France.
6- Agave du Mexique. – Affaiblir un texte.
7- Relatif à une catégorie professionnelle. – Doublée.
8- Époque. – Commune de la Savoie.
9- Appréciait la valeur de quelque chose. – Cuisinier.
10- Tressant. – Qui a satisfait sa faim.
11- Se suivent. – Qui provoque la soif.
12- Attention à quelque chose. – Classées par importance.

Voir les réponses en page 10...

Horaire télé du 3 au 9 septembre 2011

Samedi

17h30
RDI 109
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO CHANTS DU PAYS (R)
TV5 MOT DE PASSE
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)
19h00
SRC LE GRAND RIRE 2010 (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Swimming Pool" (Comédie dramatique,2003) Avec Charlotte Rampling, Ludivine Sagnier.
TV5 LA VIE EST UN CIRQUE "Hommage à Diane Dufresne" (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI 1 JOUR, 24 HEURES, 34 MILLIONS DE VIES
TVA CINÉMA "Les tiens, les miens et les nôtres" (Comédie,2005) Avec Dennis Quaid, Rene Russo.
20h00
SRC CINÉMA "Camping sauvage" (Comédie,2004) Avec Sylvie Moreau, Guy A. Lepage.
TV5 SHERPAS, LES VRAIS HÉROS DE L'EVEREST "Au sommet" 3 de 3
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PACHAMAMA (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h05) CINÉMA ★★★★ "L'homme en feu" (Drame de suspense,2004)
21h30
RDI TELLEMENT SPORT
TFO VU DU LARGE
TV5 (21h35) TARATATA
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
22h30
SRC (22h40) TELLEMENT SPORT
RDI BLEU (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Parole et utopie" (Drame,2000)
23h00
SRC LES GRANDES ENTREVUES Invité(es): Jean-Michel Anctil (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (23h05) ACOUSTIC
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 ON N'EST PAS COUCHÉ (R)
TVA (0h00) TVA NOUVELLES

Dimanche

17h30
RDI ÉMISSION SPÉCIALE
TFO LA RUÉE VERS L'OR "Les secrets du tournage" (R)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
TV5 LES MEILLEURS AMIS DU MONDE
18h30
SRC DÉCOUVERTE "La Chine sauvage: Le littoral: Un monde en plein bouleversement" (R)
TFO BIBLIOTHECA (R)
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "Les trois âges" (Comédie,1923)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC JEAN-PIERRE FERLAND: LES NOCES D'OR DE L'ALBUM JAUNE
RDI NAUFRAGÉS DES VILLES
TV5 CINÉMA ★★ "Nos amis les terriens" (Comédie dramatique,2006) Avec Pierre Arditi, Audrey Dana.
TVA SUCRÉ SALÉ
20h30
RDI SECOND REGARD
TFO ARRÊT COURT
TVA CINÉMA ★★★ "Titanic" (Dr,1997) Avec Kate Winslet, Leonardo DiCaprio.
21h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE Invité(es): Véronique Cloutier
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO CHANTS DU PAYS (R)
TV5 (21h35) URBANIA, LE QUÉBEC EN 12 LIEUX "Manic 5" (R)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (22h05) LES BOUGON (R)
22h30
SRC (22h40) LE FESTIVAL DE ST-TITE
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT (R)
TFO CINÉMA ★★★ "Swimming Pool" (Comédie dramatique,2003)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE "L'Iran" (R)
23h30
SRC (23h40) CINÉMA ★ "Une Liaison pornographique" (Drame,1999)
RDI 109 (R)
TV5 DES CHIFFRES ET DES LETTRES

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Mère Térésa, la folie de Dieu"
TFO LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL (R)
TV5 ENQUÊTE SUR LE NIL: LES SECRETS DES PHARAONS BÂTISSEURS (R)
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO HABITAT 07: LES COMPAGNONS DU REBUT GLOBAL
19h00
SRC LA PETITE VIE "Info Caro" (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "L'enfer" (Drame psychologique,1993) Avec Emmanuelle Béart, François Cluzet.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LES PARENT "Traitement de canal"
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LES CHEFS! Fin de la saison
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE MONDE EN COULISSE (R)
TVA SPÉCIAL BLOOPERS TVA
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT
TVA FIDÈLES AU POSTE!
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Le pays incertain de Jacques Ferron" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
SRC LE PICK-UP Début
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO EXPRESSION "Youk et demoiselles" (R)
TV5 (21h35) PATRIMOINE ET ÉNIGMES DU MONDE MARIN "Animaux disparus: Trois mystères paléontologiques" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Jean-Paul Roger/ Marie-Sissi Labrèche" (R)
TVA LE GRAND C (R)
22h30
TFO CINÉMA ★★ "Les trois âges" (Comédie,1923)
TV5 LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE "Népal: Les damnés du précipice" (R)
TVA LE GRAND C (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Enfance sous contrôle"
TFO VU DU LARGE (R)
TV5 VERDICT "L'affaire Audren"
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC L'ÉTÉ ÇA ROULE!
19h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Plus tard, tu comprendras" (Drame,2008) Avec Hippolyte Girardot, Jeanne Moreau.
TV5 RAP ARABE (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC COMME PAR MAGIE
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE "Afghanistan"
TVA QUI PERD GAGNE Partie 1 de 2
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MATIÈRE GRISE
21h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE Début de la saison (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO HABITAT 07: LES COMPAGNONS DU REBUT GLOBAL (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "La peau de chagrin" (Drame,2010) Avec Thomas Coumans, Annabelle Hettmann.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO BIBLIOTHECA (R)
TVA LA PROMESSE (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "L'enfer" (Drame psychologique,1993) Avec Emmanuelle Béart, François Cluzet.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Tusarnituuq! Nagano au pays des inuits"
TFO TOUT... SIMPLEMENT
TV5 TIBET: TERRE DES BRAVES
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC CARAVANE ALBERTA
TFO FACTEUR HUMAIN (R)
19h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La femme de Checkpoint Charlie" (Drame,2007) Avec Veronica Ferres, Peter Kremer. Partie 1 de 2
TV5 CINÉMA ★★ "Le mystère de la chambre jaune" (Drame criminel,2003) Avec Pierre Arditi, Denis Podalydès.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TVA SUCRÉ SALÉ
TVA (19h55) LA ROUE DE FORTUNE CHEZ VOUS
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT
TVA TRANCHES DE VIES
21h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VU DU LARGE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Pour l'amour de Romy" (R)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES MEILLEURS AMIS DU MONDE
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TVA DONNEZ AU SUIVANT
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Plus tard, tu comprendras" (Drame,2008)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI MA VIE APRÈS LE 11 SEPTEMBRE
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Le Moncton habitable de Gérard Leblanc" (R)
TV5 C'EST PLUS QUE DES VACANCES
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC BIEN AU SHOW
TFO EXPRESSION "Art et objets banals" (R)
19h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "La blessure" (Drame,2005) Avec Noëlla Mobassa, Adama Doumbia.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA PETITE VIE
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
SRC LES BOYS Avec Marc Messier, Rémy Girard.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 RAP ARABE
TVA LES GAGS (R)
20h30
SRC LES BOYS Avec Marc Messier, Rémy Girard.
RDI LE NATIONAL
TVA CINÉMA ★★★ "Une jolie femme" (Comédie,1990) Avec Julia Robert, Richard Gere.
21h00
SRC À COMMUNIQUER
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h40) TOUT... SIMPLEMENT (R)
TV5 (21h35) ENQUÊTE SUR LE NIL: LES SECRETS DES PHARAONS BÂTISSEURS (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h05) FACTEUR HUMAIN (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO PACHAMAMA (R)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La guerre secrète contre le terrorisme" Partie 1 de 2 (suite le 16 sep)
TFO PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE "Gynécologue sans frontières"
TV5 PATRIMOINE ET ÉNIGMES DU MONDE MARIN "Les grands mythes pirates"
TVA TVA NOUVELLES
18h30
SRC TOUTES DIRECTIONS
TFO PACHAMAMA (R)
19h00
SRC CINÉMA ★ "À communiquer"
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le principe de l'incertitude" (Drame,2002) Avec Leonor Silveira, Leonor Baldaque.
TV5 LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE "Congo: Un rafiot pour l'enfer"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA SUCRÉ SALÉ
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 CLUB SOCIAL (R)
TVA J.E. Début de la saison
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) LA RUÉE VERS L'OR "Les secrets du tournage"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan. Début de la saison
21h30
SRC MR. BEAN
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Le mystère de la chambre jaune" (Drame criminel,2003)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO BIBLIOTHECA (R)
TVA JUSTE POUR RIRE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Swimming Pool" (Comédie dramatique,2003)

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

COURS DE PIANO

Enseignante de piano à Saint-Albert
accepte des étudiants débutants
les soirs de semaine chez moi ou les samedis matins à Legal
peut enseigner en français ou en anglais

Communiquer avec Danielle Nobert au 780-418-5748 ou
par courriel à daniellenobert@hotmail.com

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

OCCASIONS D'AFFAIRES

Vous voulez gagner plus d'argent? Nous sommes à la recherche d'entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu supplémentaire à partir de la maison. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

EMPLOIS

L'Association franco-yukonnaise (AFY), située à Whitehorse, Yukon, est à la recherche d'un ou d'une: Agent(e) de communication et réceptionniste par intérim. Date limite: 19 aout 2011. Pour plus d'information, visitez www.afy.yk.ca sous la rubrique "Offres d'emploi" ou contactez ressourceshumaines@afy.yk.ca

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

POUR VENTE ET ENLÈVEMENT DU SITE
Caravane mobile de la GRC
Janvier (Alberta)

Caravane de la GRC située à Janvier (Alberta). Cette caravane de 4 mètres par 21 mètres a été construite en 1985. Il y a des dommages liés à un dégât d'eau car des tuyaux ont éclaté.

La caravane sera vendue telle quelle.

La disposition doit inclure l'enlèvement de la caravane, de la véranda, la fermeture des services publics et la restauration du site.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec :
Linda Veeneman
Services consultatifs en immobilier, Région de l'Ouest
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
5e étage, Tour Telus Plaza Nord
10025, avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 1S6
Téléphone : 780-497-3713

Les offres, sous pli scellé, seront reçues jusqu'à 14 h, le 7 septembre 2011, à l'adresse suivante :

Unité de réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
5e étage, Tour Telus Plaza Nord
10025, avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 1S6

AUCUNE OFFRE NE SERA NÉCESSAIREMENT ACCEPTÉE.

Canada

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	L	A	N	C	S	S	E	I	N	G	S
2	L	O	C	A	L	I	E	R	■	A	H	O
3	A	C	C	R	E	S	C	E	N	T	■	I
4	N	A	R	D	■	A	T	■	O	T	A	N
5	C	L	E	■	G	L	O	T	T	A	L	■
6	S	E	T	H	I	■	R	I	A	N	T	S
7	E	■	E	E	■	D	I	G	I	T	E	E
8	S	M	■	R	A	I	E	N	T	■	R	R
9	T	O	U	A	I	L	L	E	■	R	A	I
10	O	R	L	■	S	U	■	S	C	E	N	E
11	C	U	M	U	L	E	R	■	O	P	T	E
12	S	E	■	T	E	R	R	A	Q	U	E	S

276

146

1	7	6	9	4	5	2	8	3
4	3	8	7	2	1	5	6	9
5	9	2	8	6	3	1	4	7
7	2	1	6	3	8	4	9	5
6	8	5	2	9	4	3	7	1
3	4	9	1	5	7	8	2	6
9	5	3	4	7	2	6	1	8
2	1	7	5	8	6	9	3	4
8	6	4	3	1	9	7	5	2

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
REALTY EXECUTIVES

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 **Rés.: (780) 465-3533**

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe *B.Sc. D.D.S.*
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Recette de la semaine

Pain aux bananes

Préparation : 35 min. Cuisson : 50 min. Portion : 10

Ingrédients :

- 1/4 tasse (65 ml) beurre
- 1/2 tasse (125 ml) sucre
- 2 bananes, en purée
- 2 œufs
- 2 tasses (500 ml) farine
- 2 c.à thé (10 ml) poudre à pâte
- 1/2 c.à thé (2 ml) bicarbonate de soude
- 1/2 c.à thé (2 ml) sel
- 1/2 tasse (125 ml) lait

Étapes :

- Battre le beurre en crème.
- Ajouter le sucre et la purée de banane.
- Bien mélanger.
- Incorporer les oeufs un à un, en battant bien après chaque addition.
- Mélanger les ingrédients secs.
- Incorporer ensuite progressivement les ingrédients secs en alternant avec le lait.
- Verser dans un moule à pain beurré et enfariné.

Cuire au four préchauffé à 180°C (350°F) pendant environ 50 minutes ou jusqu'à ce qu'une lame enfoncée au centre de la pâte en ressorte sèche.

Source : www.recettes.qc.ca

De Patrimoine canadien à l'ACFA

Alain Bertrand est officiellement devenu directeur des affaires communautaires de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), le 22 aout dernier. Le poste était vacant depuis le départ de Mireille Péloquin, à la fin de l'an 2010.

Fonctionnaire au sein du ministère du Patrimoine canadien depuis huit ans, Alain Bertrand indique qu'il s'ennuyait de l'engagement personnel qu'engendrait le domaine communautaire, dans lequel il a baigné longtemps.

« Au ministère du Patrimoine canadien, on évalue les demandes de subventions des organismes. On n'a pas un impact aussi important. Je viens du communautaire et j'avais envie d'y retourner », affirme l'homme qui prend ainsi un congé sans solde du gouvernement fédéral jusqu'en novembre 2012.

À l'ACFA, le nouveau directeur des affaires communautaires compte utiliser son expérience de fonctionnaire et apporter à l'Association un nouveau point de vue sur la manière de faire les choses. Son mandat, comme l'explique le directeur général, Denis Perreaux, « sera de connaitre les besoins des organismes francophones et de poursuivre des solutions activement ».

Fraichement arrivé en poste, Alain Bertrand identifie trois de ses dossiers prioritaires. « Je vais trouver de nouvelles façons de concerter la communauté », commence-t-il. Il aura aussi le contrat d'augmenter la capacité organisationnelle de la communauté francophone en offrant à ses organismes et associations des formations efficaces.

Revitaliser les relations entre les ACFA régionales et l'organisme provincial figure aussi en tête de liste de ses projets. M. Bertrand commencera d'ailleurs par tenter de maximiser le taux de participation à la réunion de la grande famille de l'ACFA, qui aura lieu le 27 aout prochain à Edmonton. Il est d'avis que les associations seront plus efficaces pour la communauté qu'elles desservent si elles sont mieux liées.

Il pourra ensuite se pencher sur son premier grand projet, soit la planification du grand Forum communautaire de 2012. Confiant et enthousiaste, M. Bertrand assure qu'il est prêt à remplir son nouveau rôle.

L'arrivée d'Alain Bertrand coincide avec une légère restructuration au sein du secrétariat provincial de l'ACFA. En effet, Josée Lévesque devient directrice des affaires corporatives et Isabelle Laurin, directrice des affaires publiques.

- Mireille Maheu

Entreprise de la semaine

Restaurant Chez François

POUR LE PLAISIR DES YEUX ET DES PAPILLES

Sur la 2e Avenue, au 1604, Bow Valley trail à Canmore, se trouve une des meilleures tables de la région : Chez François. Aux fourneaux, le chef Jean-François Gouin et son épouse, Sylvie Grégoire, ont réussi à bouleverser les codes de la gastronomie dans le coin. Une véritable expérience visuelle et gustative à ne pas manquer! À vous de choisir ce qui vous fait envie parmi les assiettes qui passent…

Au pied des montagnes, dans un décor contemporain, un intérieur chaleureux et accueillant en toutes saisons, Chez François est sans aucun doute incontournable à Canmore. Dirigé de main de maître par le chef Jean-François Gouin et son épouse Sylvie Grégoire, le restaurant offre à sa clientèle une expérience culinaire réputée et à nulle autre pareille. N'hésitez pas à franchir le pas, les propriétaires vont vous faire découvrir le plaisir du bien manger, dans les spécialités tout aussi séduisantes que leur accueil.

L'ambiance conviviale et chaleureuse que l'on retrouve dans la salle à manger est transposée aux plats savoureux et colorés, toujours empreints d'une grande fraîcheur. 22 ans déjà que les déjeuners, dîners et soupers sont offerts, dans un cadre aux facettes multiples. Car, l'endroit se prête parfaitement à toutes les occasions. Que ce soit un dîner d'affaires, un repas romantique ou une grande réunion de famille, l'équipe du restaurant Chez François propose des menus à la fois distingués et simples, pouvant être adaptés à la demande des clients.

Seulement, les gens qui expérimentent cette gastronomie sont beaucoup plus que des clients. L'atmosphère familiale qui y prime avant tout, est rappelé par la présence des quatre fils des propriétaires. Tous sont impliqués dans l'univers culinaire. Olivier, l'aîné de la famille, a lui-même récemment ouvert son propre restaurant, le «O» BISTRO. Les trois autres fils, Dominik, Nicolas et Sébastien, font eux aussi preuve d'une grande passion pour la cuisine, à l'instar de leur père Jean-François.

C'est cette passion et cet engagement personnel qui représentent l'âme de Chez François, un lieu si accueillant. Que vous soyez des amateurs de repas faits maison, de desserts subtils, de vins intelligemment choisis ou d'expériences gustatives, le restaurant Chez François saura vous émerveiller et vous donner envie d'en faire une tradition.

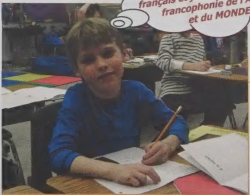
Contact : www.restaurantchezfrancois.com / 403-678-6111 / chezfrancois@shaw.ca

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca** CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

Bonne rentrée scolaire 2011-2012 !



École des Quatre-Vents
Prématernelle à la 6e année
Directrice, Nicole Walisser
nicolewalisser@csno.ab.ca
780-624-3015
Peace River (Alberta)
www.quatrevents.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière
Prématernelle à la 12e année
Directeur, Alain Blais
alainblais@csno.ab.ca
780-814-7945
Grande Prairie (Alberta)
www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

École Héritage
Prématernelle à la 12e année
Directeur, Dominique Jean
dominiquejean@csno.ab.ca
780-837-3266
Falher (Alberta)
www.heritage.csno.ab.ca

Pour inscrire votre enfant ou pour de plus amples renseignements COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

www.csno.ab.ca
1 866 624-8855

Un environnement stimulant, favorable au développement de la pensée, de la créativité et de l'expression en français et en anglais.

Gouvernement du Canada Government of Canada

PLUS JAMAIS DE NEIGE AU CANADA.

À la suite d'une décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), de nombreuses stations de télévision locales canadiennes qui diffusent par ondes hertziennes passeront au numérique **d'ici le 31 août 2011**. Si vous utilisez :

CÂBLE OU TÉLÉ INTERNET
RIEN NE CHANGERA POUR VOUS

SATELLITE
RIEN NE CHANGERA POUR VOUS

ANTENNES EXTÉRIEURES OU OREILLES DE LAPIN
VOUS POURRIEZ DEVOIR PASSER AU NUMÉRIQUE

Pour plus d'information, visitez le **www.telenumerique.gc.ca** ou appelez-nous au **1-855-886-5050**.

Canada

BSJ SP

LE FRANCO

Utilisez votre téléphone intelligent...
...pour vous rendre sur notre site Web.

Vol. 45 no 32 | Edmonton, semaine du 1er au 7 septembre 2011 | 16 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
SEP 27 2011
LIBRARY

La Semaine d'orientation des nouveaux arrivants s'est tenue du 22 au 24 aout derniers à Edmonton. Tous les détails en page 6.

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui !

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

FCPE MEMBRE
Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE
www.fbn.ca

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1288 11/1 xx9990(W)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

CSC du sud de l'Alberta

Le fédéral ne finance plus : le projet prend fin

Après trois ans de collaboration, le ministère du Patrimoine canadien a refusé de renouveler le financement qu'il accordait au projet de coordonnateurs scolaires communautaires (CSC) dans le sud de l'Alberta.

Mireille Maheu

Alberta

Sans cet appui substantiel, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) est forcée de mettre fin au projet, qui se montrait pourtant prometteur. Les CSC des communautés d'Airdrie, Brooks, Canmore, Cochrane, Medicine Hat et Okotoks ne seront donc pas de la rentrée scolaire 2011-2012.

« Nous ne comprenons pas la décision du ministère et trouvons la situation déplorable, car nous savons tout le travail qui a été accompli au cours des dernières années au sein de ces communautés », a déclaré la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

« C'était fantastique, on était beaucoup moins isolés, appuie l'ancienne CSC de Medicine Hat, Marie-Anna Stephens. C'est dommage que ça se termine, c'est triste pour la communauté. Toutes les familles que j'ai rencontrées étaient très contentes d'avoir des occasions de se réunir, de parler français et de voir qu'ils ne sont pas seuls. »

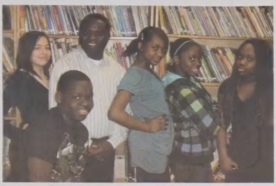
Les jeunes perdants

Le mandat du CSC est de voir au rayonnement de l'école francophone au sein de sa communauté. Au cours de l'année scolaire 2010-2011, l'ACFA a supervisé le travail de 12 coordonnateurs sur le terrain, principalement dans des communautés francophones en émergence.

Ensemble, ils ont contribué à planifier, organiser et coordonner « 288 nouvelles occasions de vivre le fait français en Alberta », mentionne Dolorèse Nolette.

Selon l'ancien CSC de Brooks, Désiré Kiana, l'action des CSC a eu un grand impact positif pour la communauté, particulièrement pour les élèves de l'école francophone. « L'école du Ruisseau n'avait pas de connexion avec la communauté. Le projet a ouvert une grande porte. »

En effet, les élèves de l'école du Ruisseau ont pu participer cette année, pour la première fois, à Génies en herbe. Ce n'est donc pas seulement l'isolement de l'école dans sa propre communauté que les CSC ont brisé, mais aussi l'isolement des communautés francophones émergentes dans la francophonie albertaine.



Désiré Kiana et les participants de Brooks à Génies en herbe le printemps dernier.

Photo : archives

C'est une porte que M. Kiana a bien l'intention de garder ouverte, estimant qu'il y a dans sa région près de 250 familles francophones. En partenariat avec l'Association francophone de Brooks, Désiré Kiana compte y maintenir un niveau d'activité minimal pour les élèves.

« Même si on n'a plus l'argent pour le faire aussi souvent, nous voulons continuer une fois par mois, parce que nous savons à quel point c'est important pour nos jeunes. Ce sont nos jeunes, c'est notre école, nous en prendrons soin », déclare-t-il.

Marie-Anna Stephens est aussi convaincue de l'importance pour ceux qui fréquentent les écoles francophones d'avoir accès à des activités en français à l'extérieur du cadre scolaire. « Si les enfants ne savent pas qu'il y a des gens, à l'extérieur, qui parlent français, ils ne voient pas la raison pour laquelle ils vont à l'école en français. »

La mère de cinq enfants considère qu'« ils se rendaient compte qu'il y a des personnes, pas juste les autres élèves ou les parents, mais aussi des retraités ou des familles dont les enfants vont à l'école anglophone. Ils étaient moins seuls. Ils retournent à l'école le 31 aout et il n'y aura plus rien », termine-t-elle avec déception.

« L'année prochaine sera très différente »

La directrice générale du Conseil scolaire du sud de l'Alberta (CSSA) et du Conseil scolaire catholique et francophone du sud de l'Alberta (CSCFSA), Jacqueline Lessard, assure que l'aventure n'est pas terminée. Bien qu'il n'était alors pas question d'interrompre le projet de CSC, il avait été décidé au mois de juin dernier qu'il fallait repenser l'idée.

Les discussions ont donc cours depuis quelques mois et un nouveau poste a déjà été créé afin de développer dans le sud de la province « des projets qui refléteront les besoins de nos élèves, annonce-t-elle. L'année prochaine sera très différente ».

Nouvelle responsable de la coordination, de l'animation et des activités culturelles, Martine Rousseau procède à l'heure actuelle à l'analyse des besoins des communautés, laquelle servira pour l'élaboration d'activités adaptées à la démographie et au contexte de chacune des écoles du CSSA et du CSCFSA.

Mme Rousseau soumettra ses recommandations en décembre. Elle aura ensuite le mandat de veiller au rassemblement des élèves et d'élaborer dans cette optique des activités qui répondront aux besoins identifiés dans les communautés, soit pédagogiques ou de construction identitaire.

L'idée est de poursuivre les initiatives des CSC qui ont fonctionné et améliorer celles qui ont remporté moins de succès. « Dans certains cas, les CSC ont eu pour effet un grand rapprochement entre les écoles et les membres de la communauté francophone, en plus de rendre l'éducation en français beaucoup plus pertinente pour les jeunes », résume Jacqueline Lessard.

Le 20 septembre prochain, les représentants des deux conseils scolaires du sud de l'Alberta se réuniront avec ceux de l'ACFA pour discuter des raisons qui ont mis fin au projet et revoir les modalités de leur partenariat. Ils redéfiniront la manière dont les écoles et la communauté peuvent collaborer afin d'assurer la vitalité identitaire et communautaire locale du sud de l'Alberta.

ACFA

ÉLECTIONS 2011

Edmonton, le 29 août 2011

AVIS AUX MEMBRES DE L'ACFA

À titre de directeur du scrutin, j'informe les membres de la tenue de trois élections pour des postes d'administrateurs au sein du Conseil d'administration provincial de l'ACFA.

Administrateurs du territoire du Centre

Deux (2) postes étaient à combler alors que trois (3) candidatures ont été reçues. Les membres de l'ACFA, habitant le territoire du Centre, seront invités à voter pour les deux (2) candidats de leur choix parmi :

- Patrick Naud, Edmonton
- Stéphane-D. Perreault, Red Deer
- Kayijuka C. Rukabuza, Edmonton

ADMINISTRATEURS DU territoire du SUD

Un (1) poste était à combler alors que deux (2) candidatures ont été reçues. Les membres de l'ACFA, habitant le territoire du Sud, seront invités à voter pour la candidate de leur choix parmi :

- Evelyne Kemajou, Calgary
- Caroline Sciarra, Calgary

Administrateurs NON-ASSOCIÉS à UN territoire

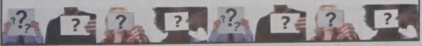
Trois (3) postes étaient à combler alors que quatre (4) candidatures ont été reçues. Afin de respecter l'article 5.7.15 des Statuts et règlements de l'ACFA, qui limite le nombre d'administrateurs (excluant la présidence) à un maximum de cinq (5) par territoire, Maryse Crête de Calgary est élue par acclamation. Tous les membres de l'ACFA seront invités à voter pour les deux (2) administrateurs non-associés à un territoire de leur choix parmi les trois (3) candidats habitant le territoire du Centre, soient :

- Claude Duret, Red Deer
- Brigitte Kropielnicki, Edmonton
- Pierre Vincent, Edmonton

Seuls les membres en règle à 16h le mardi 6 septembre 2011 pourront être inscrits sur la liste électorale afin de voter. Pour les postes en élection, des bulletins de vote seront envoyés aux membres votants par la poste au plus tard le 16 septembre 2011. Pour être valides, les bulletins de vote devront être retournés au Secrétariat provincial de l'ACFA au plus tard le 11 octobre 2011. Le dévoilement des résultats des élections et, par le fait même, du nouveau Conseil d'administration provincial de l'ACFA aura lieu le 15 octobre 2011, lors de l'Assemblée générale annuelle tenue dans le cadre de Rond Point, le Congrès annuel de la francophonie albertaine.

Pour les détails concernant les élections 2011 à l'ACFA, visitez: www.acfa.ab.ca

Le directeur du scrutin,
Gérard Bissonnette



Congrès annuel de la francophonie albertaine

Une nouvelle image pour un Rond Point renouvelé

En vue d'atteindre un public plus large, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a revampé le programme du Congrès annuel de la francophonie albertaine. Rond Point 2011, qui aura lieu à Edmonton les 14 et 15 octobre prochain, s'est diversifié et habillé d'une nouvelle image afin qu'un maximum d'Albertains s'y sentent invités.

Des commentaires partagés à la sortie de Rond Point 2010 ont indiqué à l'ACFA que le concept avait besoin d'être retravaillé. « À la clôture de la rencontre, certains ne voyaient même pas ce qu'ils étaient venus y faire, même après y avoir participé pendant deux jours », se remémore la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

Le directeur général de l'ACFA, Denis Perreaux, et sa présidente soulignaient en conférence de presse, le 24 aout dernier, qu'ils avaient adapté le congrès aux besoins des francophones auxquels il s'adresse pour attirer tous ceux qui, d'une manière ou d'une autre, vivent leur francophonie en Alberta.

En tête de liste

Les résultats d'une étude commandée par l'ACFA seront dévoilés pendant le Rond Point avant d'être rendus publics. La firme Léger Marketing a interrogé 1200 Albertains de toutes origines, en mai dernier, au sujet de leur perception de la francophonie albertaine et des organismes, services et évènements qu'elle organise.

Après observation des résultats préliminaires, l'ACFA a décidé que l'étude devrait être rendue publique, puisque ses résultats contiennent une information riche et fort utile. « C'est du jamais vu », insiste Denis Perreaux.

Nouvelle image

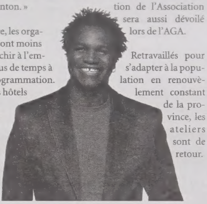
Désormais, tout près de Rond Point s'inscriront les mots Congrès annuel de la francophonie albertaine, avec une nouvelle image. Le but serait encore une fois d'attirer l'attention de nouveaux venus.

« C'est pour que ceux pour qui les mots Rond Point ne signifient rien puissent, au premier regard, comprendre de quoi il s'agit », indique la directrice des affaires publiques de l'ACFA, Isabelle Laurin.

Du nouveau et des valeurs sures

À la nouvelle image s'agrafent de nouvelles idées. On avait l'habitude de tenir le Rond Point à différents endroits à chaque édition. Dolorèse Nolette annonce qu'« à partir de cette année, le Congrès annuel de la francophonie albertaine se tiendra au Shaw Conference Centre, à Edmonton. »

De cette manière, les organisateurs passeront moins de temps à réfléchir à l'emplacement et plus de temps à peaufiner la programmation. À proximité des hôtels et du quartier francophone, le Shaw Conference Centre avait accueilli le Rond Point 2009 et avait reçu des commentaires positifs.



Boucar Diouf sera conférencier au Rond Point 2011.
Photo : boucar-diouf.com

Pour attirer un public plus jeune et, comme l'insiste Dolorèse Nolette, pour confirmer leur place à l'ACFA, le Forum jeunesse qui se tiendra pendant le congrès sera pour les 18 à 25 ans l'occasion de partager des opinions sur la francophonie et l'engagement communautaire.

Lors de l'assemblée générale annuelle (AGA) de l'ACFA, les jeunes seront invités à exprimer les idées qui ont germé dans le Forum jeunesse. À noter que le nouveau conseil d'administration de l'Association sera aussi dévoilé lors de l'AGA.

Retravaillés pour s'adapter à la population en renouvèlement constant de la province, les ateliers sont de retour.

Le Congrès a subi des modifications, non seulement dans sa forme, mais dans son contenu. « Nous voulons que les gens qui sont moins ou pas impliqués dans les associations et les organismes de la francophonie y trouvent aussi leur compte », explique Denis Perreaux.

À l'essai l'an dernier, la Foire sur les services en français sera donc implantée cette année. Il s'agit d'une exposition des organismes, entreprises et ministères offrant des services en français. Les participants du forum pourront s'informer, prendre des dépliants, mais aussi acheter des produits du terroir et de la francophonie.

La présidente et le directeur de l'ACFA, Dolorèse Nolette et Denis Perreaux étaient heureux d'annoncer que Boucar Diouf présentera, le 14 octobre, un spectacle-conférence.
Photo : Mireille Maheu

Les anglophones touchés par la francophonie seront, entre autres, les bienvenus dans un atelier bilingue offrant des outils pour mieux fonctionner dans un environnement familial interlinguistique. Les sorties ACCENT et les rencontres intimes demeurent également au programme.

Objectif 1000

Le Congrès annuel de la francophonie albertaine a subi cette année plusieurs modifications et est presque au point, « il ne reste qu'à boucler les ateliers », affirme Dolorèse Nolette. La rencontre continuera d'évoluer pour rejoindre de plus en plus d'individus et éventuellement, comme l'espère la présidente, des groupes.

L'an dernier, près de 250 personnes avaient pris part au Rond Point. En 2026, pour son 100e anniversaire, Dolorèse Nolette espère que l'évènement touchera un millier de personnes. « Nous voulons que ça soit LE rassemblement francophone », conclut-elle.

- Mireille Maheu

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des éléves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

LANCEMENT
DE LA
PROGRAMMATION
2011 – 2012

Du 6 au 9 septembre
Le Café Show à 6 h
La Croisée des chemins à 15 h

Le 9 septembre
Le Téléjournal Alberta
18 h

Radio-Canada.ca/alberta

75
UN MONDE À CÉLÉBRER
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

ÉDITORIAL

Participation décevante

Dans moins d'un mois, tout au plus, l'Alberta aura un nouveau premier ministre. Le 17 septembre prochain, les résultats du premier tour de scrutin de la course à la direction du Parti conservateur seront dévoilés et si un candidat obtient 50 % des appuis, il sera dès lors élu chef de son parti et deviendra *de facto* premier ministre.

Le second scénario – le plus plausible – est qu'un deuxième tour se déroulera entre les trois candidats qui auront obtenu le plus de votes lors du premier tour et les résultats seront annoncés le 1er octobre. Qui de Doug Griffiths, Doug Horner, Gary Mar, Ted Morton, Rick Orman ou Alison Redford suivra les traces conservatrices des 40 dernières années d'Ed Stelmach, Ralf Klein, Don Getty et Peter Lougheed pour devenir le 14e premier ministre de l'histoire de l'Alberta?

Bien malin celui qui peut le prédire. Après tout, il n'était pas nombreux à prédire une victoire de M. Stelmach en 2006. Troisième à la suite du premier tour, il avait vu les candidats ayant terminé derrière lui endosser sa candidature, lui permettant de coiffer Jim Dinning et Ted Morton au fil d'arrivée. Pour y voir un peu plus clair, notre chroniqueur politique Frédéric Boily présente ses impressions en page 12.

La communauté franco-albertaine a également eu la chance de se faire une idée, alors que l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a organisé des rencontres publiques avec les candidats. Deux prétendants ont répondu favorablement à cette invitation : Gary Mar et Doug Horner.

On ne peut pas dire cependant que la communauté franco-albertaine s'est sentie interpelée. Seulement 10 personnes sont venues échanger avec Gary Mar et à peine une quinzaine ont participé à la rencontre publique avec Doug Horner. Ces sessions ont beau avoir eu lieu au mois d'aout, une participation d'une trentaine de personnes aurait permis à la francophonie de marquer des points.

Pour reprendre les propos de certains membres du Conseil d'administration provincial de l'ACFA, réunis à Edmonton le 26 aout dernier, cela ne fait pas vraiment sérieux comme communauté de langue officielle qui, nonobstant la cause Caron, se dit ouverte à vouloir travailler avec la province pour un avancement des droits des francophones.

Chacun des deux candidats s'est engagé à rencontrer les leaders de la communauté franco-albertaine tous les ans s'il devient premier ministre, mais il n'est pas dit que Gary Mar, par exemple, tiendra cette promesse, au lendemain de son élection.

Après tout, l'objectif d'une telle campagne n'est-il pas de séduire le plus d'électeurs possible en présentant leur vision de l'avenir de la province, mais aussi en jouant le jeu politique et d'accepter ce genre d'invitations. De plus, il est clair que Gary Mar, en matière de francophonie, a une vision similaire à celle d'Ed Stemalch : une ethnie parmi tant d'autres qui a certains privilèges, selon la Charte canadienne des droits et libertés. Pour paraphraser : vous avez des droits, au niveau fédéral avec la *Loi sur les langues officielles*, je vais les respecter, mais ne vous attendez pas à plus de ma part.

Pour ce qui est de Doug Horner, la donne est différente. Il était accompagné du ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau, lors de son passage à La Cité francophone. Voilà qui est de bon augure pour la communauté, si M. Horner devient premier ministre. De là à dire que le gouvernement aura une ouverture à travailler avec la communauté immédiatement, plutôt que d'attendre le jugement de la Cour suprême dans la cause Caron, il est probablement prématuré de s'avancer sur cette question…

Advenant que ce soit un autre candidat, il faudra voir quel sera l'avenir politique du ministre Goudreau. Ce dernier pourrait décider de se retirer de la vie publique, comme l'a fait un autre champion de la francophonie albertaine, Denis Ducharme, lorsque M. Stelmach a remplacé Ralph Klein.

Par ailleurs, il est faux de croire que la communauté a boudé ces échanges, car il s'agissait de rencontres avec des candidats conservateurs. Une rencontre publique avec le candidat libéral Hugh MacDonald n'a pas généré plus de participants…

- Étienne Alary

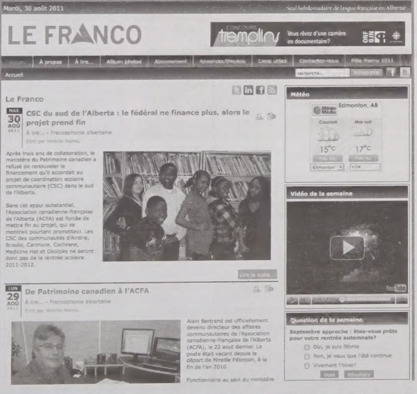
Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

Le site Web du Franco (www.lefranco.ab.ca)

Un incontournable!



L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative par intérim)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant- Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert.
La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition. Canada

on passe le mot

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco* *(en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Rencontre de la Grande famille de l'ACFA

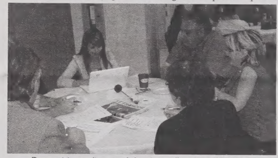
Quatre plans d'action à mettre en œuvre

Une trentaine de membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) – élus et employés des ACFA régionales, ainsi qu'élus et employés à l'échelle provinciale – se sont réunis à Edmonton, les 27 et 28 aout derniers, pour participer à la traditionnelle rencontre de la Grande famille de l'ACFA.

C'est sous le thème *Exercer un leadership collectif… réalité ou utopie?* que les participants ont abordé, dans le cadre de ce forum ouvert, 15 thèmes de discussion afin d'arriver à développer quatre propositions de plan d'action.

Les dossiers prioritaires pour la prochaine année seront donc la création et la mobilisation d'un réseau des agents de développements, la volonté de travailler ensemble au niveau des plateformes de communications (web et médias sociaux), le dossier immigration à l'échelle locale ainsi que le Rond Point.

« On ne peut qu'être satisfait de cette rencontre de la Grande famille. En dépit du fait qu'il y avait beaucoup de nouvelles personnes lors de ce forum, les discussions ont été très pertinentes et on a senti qu'il y avait une volonté collective d'avancer avec des dossiers concrets », a soutenu la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, au terme d'une journée et demie d'échanges.



Des participants discutent de la création d'un réseau des agents.

Mobilisation en immigration

Cette rencontre aura vu le dossier de l'immigration retenir l'attention. En effet, tout indique que dans les prochains mois, l'Alberta imitera l'Ontario avec une dévolution du dossier immigration à l'échelle locale.

Initiés par Citoyenneté et Immigration Canada, ces nouveaux partenariats locaux (*Local Immigration Partnership*) auront un impact sur la clientèle francophone. L'ACFA, par l'entremise du Réseau de l'immigration francophone, entend donc préparer les communautés francophones locales à ces changements et à leur impact.

« L'objectif, c'est de s'assurer que les ACFA régionales aient assez d'information pour être à la ligne de départ lorsque les appels d'offres seront lancés, plutôt que d'attendre et, se dire, lors de notre rencontre de l'an prochain, qu'on aurait dû être là », avance le directeur général de l'ACFA, Denis Perreaux.

Pour Dolorèse Nolette, il est « urgent » pour les régionales de se positionner « avant le fait, plutôt que se questionner après ».

Réseau des agents

Par ailleurs, le dossier de la création d'un réseau des agents de développement a été jugé comme essentiel par les participants.

Ce réseau permettrait aux agents en région de sortir de leur isolement, de créer un support collectif en plus d'amener un mentorat entre les nouveaux et les agents qui ont plus d'ancienneté au sein de la francophonie albertaine.

Il s'agit en quelque sorte de recréer la rencontre des agents qui avait été abolie il y a quelques années, par manque de temps et de financement. « Peut-être que certains vont penser que l'ACFA fait du surplace avec ce dossier, mais compte tenu du roulement observé chez les employés des régionales ces dernières années et que ce sont eux qui en font la demande, ce dossier a toute son importance », note Dolorèse Nolette.

Doter chaque régionale d'un site web est un besoin criand.

Photos : Étienne Alary

Comme le souligne la présidente, l'ACFA a été plusieurs mois sans direction des services communautaires. « On a du rattrapage à faire de ce côté avec les régions et ce réseau permettra de créer des liens plus solides entre les employés », affirme-t-elle.

Meilleures communications

Puisque plusieurs participants ont noté qu'il était impensable, en 2011, que les ACFA régionales ne soient pas toutes présentes sur le Web, le dossier des plateformes de communications a donc retenu l'attention.

Pour ce faire, l'ACFA travaillera sur la création d'un portail Web, permettant une mise à jour facile, pour les régions désireuses d'y participer. La question des médias sociaux, principalement Facebook, sera également abordée au cours des prochaines semaines.

Notons aussi que la mise en place d'un seul et unique calendrier francophone (francalta) constitue également une priorité, et ce, pas uniquement à l'intérieur de l'ACFA, mais de tous les organismes provinciaux de la francophonie albertaine. Cela permettrait d'éviter la tenue de plusieurs activités la même journée.

Rond Point

Pour ce qui est du Rond Point, l'objectif est d'en faire une promotion active pour cultiver un sentiment d'appartenance chez les membres, en faire l'évènement de l'année de la francophonie albertaine. « Il faut rendre le Rond Point plus attrayant pour que les individus, mais aussi que d'autres organismes francophones se sentent interpelés et décident de tenir leur évènement pendant ce rassemblement », conclut Dolorèse Nolette.

- Étienne Alary

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

6 septembre à 18 h 30
Le quartier général de la division K - 11140, rue 109
Edmonton (AB)

19 septembre à 18 h 30
Le quartier général de la division K - 11140, rue 109
Edmonton (AB)

4 octobre à 18 h 30
Le quartier général de la division K - 11140, rue 109
Edmonton (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada · Royal Canadian Mounted Police

Canada

Semaine d'orientation des nouveaux arrivants

Mieux outillé pour faire face à la rentrée

Pour une troisième année consécutive, le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta a tenu du 22 au 24 aout derniers, en partenariat avec le Conseil scolaire Centre-Nord, la Semaine d'orientation des nouveaux arrivants.

Pendant trois jours, 62 participants (18 jeunes du primaire, 17 du secondaire, 18 parents et neuf pairs-guides) ont pu en apprendre davantage sur la vie francophone en Alberta. Au menu de ces journées : présentations diverses (système scolaire albertain, la santé, le bien-être, le transport urbain, etc.) et visites des écoles, du Campus Saint-Jean, du Centre de santé Saint-Thomas, de la Législature albertaine, de la Bibliothèque publique d'Edmonton et de La Cité francophone.

« Ces personnes ont appris à découvrir leur environnement scolaire, leur nouvelle communauté et leur pair-guide par l'entremise d'activités de formation, d'orientation et d'information », a soutenu le directeur général du CAÉ, Georges Bahaya.

Les pairs-guides sont, de l'avis de M. Bahaya, la clé de la réussite de cette initiative. « Il s'agit de jeunes qui proviennent des écoles francophones, sélectionnés selon des critères précis, qui seront des modèles pour ces nouveaux élèves. Ils ont été là pendant ces trois jours et ils seront là pendant toute l'année scolaire pour contribuer à faciliter l'intégration du nouvel arrivant avec qui ils sont jumelés », explique-t-il.

Les participants, comme la famille Dumoulin, ont reçu un certificat de participation des mains de e Nicole Urquhart de Citoyenneté et Immigration Canada (à gauche sur la photo), ainsi qu'un sac à dos rempli d'articles scolaires.

Photo : Étienne Alary

C'est la deuxième année que ce concept de jumelage a été implanté et tout indique que le succès observé l'an dernier se répètera. « On l'a vu pendant cette semaine, lors des activités qui ont été organisées, des liens ont été établis. Ces nouveaux amis seront là pour les accompagner », enchaine le directeur du CAÉ.

Ce dernier rappelle que les neuf pairs-guides ne seront pas seuls. « Ces nouveaux arrivants seront également appuyés par les Travailleurs en établissement dans les écoles francophones. Tous ces éléments mis ensemble devraient contribuer à favoriser adéquatement l'intégration de ces nouveaux arrivants dans le milieu scolaire francophone d'Edmonton », avance-t-il.

Un avis que partage la présidente du Centre d'accueil et d'établissement, Marie Lafleur : « À l'école, les jeunes immigrants font face à des défis plus grands que leur collègue canadien. C'est pour cette raison que le CAÉ a organisé cette semaine d'orientation, afin de bien les préparer à cette rentrée », croit-elle. « Il ne faut pas oublier que l'école est la pierre angulaire de leur réussite », ajoute Mme Lafleur.

Parents rassurés

Si l'on se fie aux parents présents, cette semaine est un incontournable. « Cela fait trois mois que nous sommes arrivés d'Égypte et tout est à découvrir. Par exemple, nous avons appris comment il fallait s'habiller en hiver, car en Égypte, notre hiver correspond à l'automne canadien », témoigne Ingie Makary.

« En connaitre plus sur l'école et le système scolaire m'a également rassurée quant à l'intégration de ma fille à l'école. Nous sommes maintenant bien outillés pour commencer notre vie canadienne », affirme la mère de famille.

Des dires corroborés par Irène Yobono : « Cela fait maintenant cinq mois que nous sommes à Edmonton et cette semaine aura été très bénéfique. Lorsque je suis arrivée en Alberta, il y a des choses que je ne savais pas et ces trois jours m'ont permis d'en apprendre davantage. »

- Étienne Alary

Garderie préscolaire francophone pour les 2 à 5 ans

LES COCCINELLES

Bonjour à tous,

Mon nom est Caroline Carrier. Je suis éducatrice diplômée en garderie et j'entrevois ouvrir, d'ici septembre prochain, ma garderie préscolaire francophone à Saint-Albert, pour les tous petits âgés de 2 à 5 ans.

Ma garderie est axée sur l'apprentissage par le jeu. J'offre 2 collations et un repas santé. Mes heures d'ouverture seront de 7 h 30 am à 16 h 30 pm. J'ai mon cours de RCR et ma vérification judiciaire.

Il me reste **4 places** de disponibles... Donc faires vite! J'ai bien hâte de rencontrer vos petites coccinelles.

Téléphone : 780-906-2089
caroline.carrier@gmail.com

ACFA

Les points saillants

Rencontre du CA provincial du 26 août 2011

Tenue à La Cité francophone, Edmonton

Rapport de la présidente

L'ACFA a organisé des rencontres publiques afin de permettre à la communauté de rencontrer des candidats à la direction du parti conservateur et du parti libéral. Gary Mar et Doug Horner ont été rencontrés; Hugh MacDonald sera rencontré le 29 août. Il s'agit d'une bonne occasion pour expliquer la position de l'ACFA dans la cause Caron.

Le 24 août, l'ACFA a organisé une conférence de presse, à laquelle elle a participé, afin de lancer le nouveau concept de Rond Point.

Adoption de politiques

La politique fiduciaire sur la conduite des représentants de l'ACFA et la politique stratégique sur le rassemblement annuel de la francophonie albertaine (Rond Point) ont été adoptées en troisième et dernière lecture. Elles sont donc en vigueur.

Statut des régionales

Les administrateurs ont pris connaissance du Rapport sur le statut des régionales. Il a été décidé de déclencher la procédure de dissolution contre le Cercle local de Medicine Hat.

Avis juridique sur l'entente Canada-Alberta sur le marché du travail (1996)

Le CA provincial a proposé de finaliser les consultations et de déposer une lettre au Commissaire aux langues officielles dans les plus brefs délais étant donné l'actualité dans le dossier et la force de l'avis juridique.

Budget 2011-2012

Le budget 2011-2012 est adopté avec 93 000$ à trouver durant l'année. Les administrateurs considèrent que le déséquilibre met une pression constante sur le capital humain de l'ACFA pour aller chercher du nouveau financement.

Les administrateurs ont choisi d'affecter 80 000 $ de l'actif net non-affecté envers la promotion des droits linguistiques.

Table de proposition

Six candidatures ont été reçues. Stéphane Kammogne et Audrey Cyr sont sélectionnés comme membres communautaires à la Table de proposition. Les représentants de l'ACFA à la Table seront décidés au lendemain de Rond Point.

La prochaine rencontre du CA provincial aura lieu au lendemain de Rond Point, soit le 16 octobre 2011.

Association canadienne-française de l'Alberta
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1
Tél. : (780) 466-1680 • Téléc. : (780) 465-6773
Courriel : acfa@acfa.ab.ca • Site Web : www.acfa.ab.ca

Remise de bourse

La remise de la toute première Bourse Claudette-et-Denis-Tardif (Fondation franco-albertaine) a été remise le 26 aout dernier à l'école Gabrielle-Roy lors du rassemblement de tous les employés du Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN).

Le but de cette bourse est d'appuyer le développement professionnel du personnel enseignant du Centre-Nord par le biais de stages de formation, de sessions de perfectionnement ou de voyages d'études, afin de rehausser le leadership pédagogique dans les écoles francophones.

La bourse de 500 $ a été remise à Marie Banville, enseignante d'arts et d'anglais langue seconde à l'école La Prairie (Red Deer). Cette bourse a financé en partie une session de trois semaines de cours intensifs de français à l'Université de Montréal.

Photo : courtoisie CSCN

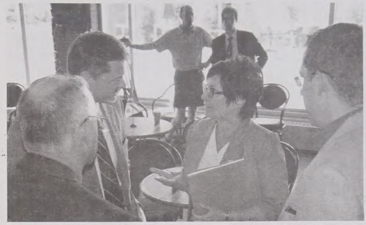
70 ans de mariage

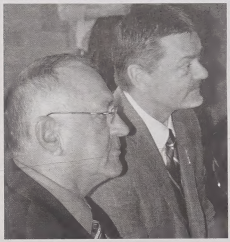
Vianney et Mariette Limoges ont célébré, le mois dernier, leur 70e anniversaire de mariage à la maison de retraite Etoile de Nord à Saint-Albert. C'est entouré des membres de la famille que cette fête s'est déroulée.

La famille Limoges est originaire du Nord-Ouest de la province. En effet, c'est à McLennan que le couple a élevé leurs enfants. Félicitations à l'occasion de vos noces de platine!

Photo : courtoisie

Rencontres politiques avec la communauté franco-albertaine





L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a continué ses rencontres avec des candidats aux courses à la direction provinciale au Parti conservateur et au Parti libéral.

Après avoir rencontré Gary Mar, la communauté francophone a eu la chance d'entendre Doug Horner présenter sa vision, le 24 aout dernier (photos de gauche). M. Horner était accompagné du ministre responsable du Secrétariat francophone Hector Goudreau. Une douzaine de personnes ont répondu à l'appel de l'ACFA.

Puis, le 29 aout dernier, le député Hugh MacDonald, qui vise la direction du Parti libéral, est venu partager, à la dizaine de personnes présentes à la Rotonde de La Cité francophone, sa vision s'il est élu chef de son parti (photos de droite).

- Le Franco

Medicine Hat

Vers la dissolution du cercle local?

Après la région de Rocky Moutain House en 2010, voilà que Medicine Hat pourrait perdre son cercle local lié à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).

Le processus de dissolution a été enclenché par le Conseil d'administration (CA) provincial de l'ACFA, qui s'est réuni à La Cité francophone d'Edmonton le 26 aout dernier.

« En juin dernier, lors de sa rencontre régulière tenue à Lethbridge, le CA a mandaté l'administration de fournir un rapport sur le statut des cercles locaux et des ACFA régionales », a souligné la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

Selon les statuts et règlements de l'ACFA, une régionale doit être constituée d'au moins 100 membres, alors que seulement cinq personnes sont nécessaires à la création d'un cercle local. Toutes les régionales de l'ACFA, ainsi que le cercle local de Canmore, répondent aux critères.

Cependant, même si Medicine Hat compte un nombre suffisant de personnes intéressées, plusieurs autres critères ne sont pas répondus. « À ce jour, il y a neuf adhésions, mais il n'y a pas de programmation, ils n'ont pas de budget et ils n'ont pas de statuts. Ils ne sont donc pas conformes à nos critères, à la charte et aux statuts et règlements de l'ACFA », soutient le directeur général de l'organisme provincial, Denis Perreaux.

Ce dernier dit espérer que le processus de dissolution du Cercle local de Medicine Hat amènera les francophones de l'endroit à se mobiliser.

« La dissolution n'est pas immédiate. On démarre la procédure et cela pourrait durer un an. La première étape, c'est de les aviser. Les membres vont recevoir une lettre pour voir s'il y a un intérêt à continuer », explique-t-il.

Compte tenu de la distance qui sépare Lethbridge et Medicine Hat (quelque 170 kilomètres), le représentant du sud au Conseil d'administration provincial, André Laroche, qui réside à Lethbridge, espère que c'est ce qui va arriver. « Les gens au niveau local ne sont peut-être même pas au courant qu'il y a un cercle local », note-t-il.

Si la correspondance du Secrétariat provincial de l'ACFA reste lettre morte, « après un certain moment, on va aller plus loin. En fin de compte, ils pourraient être inclus et payer leur cotisation à l'ACFA de Lethbridge, comme cela a été le cas avant que le cercle local ne soit formé », indique M. Perreaux.

Rappelons cependant que le cercle local de Medicine Hat a été créé à la suite de la mise sur pied du projet de coordonnateur scolaire communautaire dans le sud de la province en 2010, projet qui a été annulé récemment par l'ACFA (voir autre article).

Par ailleurs, le CA provincial entend regarder au cours des prochains mois cette question des cercles locaux de plus près.

« Présentement, il faut cinq membres actifs pour démarrer un cercle local, mais on l'a vu à Rocky Mountain House et maintenant à Medicine Hat, lorsqu'un petit nombre d'individus se manifeste et que certains d'entre eux quittent, le cercle local cesse d'exister. Le CA devra analyser la situation et peut-être demander à ce qu'il y ait plus que cinq francophones qui se manifestent pour créer un cercle local », avance Dolorèse Nolette.

- Le Franco

Gouvernement du Canada Government of Canada

APPEL DE PROPOSITIONS

Le gouvernement du Canada, en partenariat avec le Conseil consultatif régional de l'Alberta, accepte actuellement les demandes de financement provenant d'organismes voulant obtenir une aide financière pour la réalisation de priorités établies par la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance (SPLI) afin de répondre aux besoins des personnes en situation d'itinérance ou à risque de le devenir et qui vivent dans des collectivités rurales et éloignées de l'Alberta.

Dans le cadre du volet de financement « Itinérance dans les collectivités rurales et éloignées », la priorité sera accordée aux projets visant des collectivités de 25 000 personnes et moins. Les propositions de projets concernant des collectivités de plus de 25 000 personnes seront considérées selon la disponibilité des fonds.

Appel de propositions de lutte contre l'itinérance dans les collectivités rurales et éloignées de l'Alberta

Date limite :
Les demandes doivent être reçues au plus tard **le 30 septembre 2011**, le cachet de la poste faisant foi.
Elles doivent être envoyées à :

Service Canada
9700 avenue Jasper, salle 1440
Edmonton (Alberta) T5J 4C1
À l'attention de Kate McIver, Programmes du marché du travail et de développement social.

Pour un trousse de demande ou pour obtenir de plus de renseignements, veuillez communiquer avec :
Kate McIver au 780-495-5910, sans frais au 1-855-297-0436, ou par courriel à
kate.mciver@servicecanada.gc.ca

Canada

Les jeunes francophones célèbrent en grand leur premier camp d'été

Le 24 aout dernier, une cinquantaine de jeunes francophones et leurs parents ont célébré la clôture de la première édition du camp de vacances francophone lors d'une cérémonie rythmée par les djembés et suivie d'un BBQ copieux à l'école la Mosaïque dans le nord-est de Calgary.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Ce camp d'été a eu lieu du 20 juillet au 19 aout. Au menu : hot dog, jus et baklavas. La fête comprenait également les ateliers de maquillage, une exposition de tableaux ainsi que la danse. Les jeunes participants étaient originaires de plusieurs pays membres de la grande famille francophone dont la France, le Cameroun, la Côte d'Ivoire, l'Algérie, le Rwanda et bien entendu le Québec.

Des jeunes en pleine séance de djembes.

Le camp d'été francophone a vu le jour grâce à une initiative remarquable d'organisations œuvrant auprès des francophones de la métropole de l'Alberta. Il s'agit du Centre d'accueil des nouveaux arrivants francophones (CANAF), du Projet Appartenance, de la Société de la petite enfance et de la famille du sud de l'Alberta (SPEFSA) et de Katimavik.

Il est important de noter que c'est le CANAF qui a piloté le projet. Cet organisme et la SPEFSA ont assumé les frais de location des locaux ainsi que les frais liés aux sorties. Katimavik a mis à la disposition du camp quatre bénévoles qui ont travaillé comme animateurs. Pour sa part, le Projet Appartenance a pris en charge toutes les activités sur le bienêtre.

L'objectif premier de ce camp était d'inculquer les valeurs de collaboration, de coopération et de communication auprès de ces jeunes. « J'ai constaté qu'à la fin de l'année scolaire, plusieurs enfants quittaient l'école en pleurs, car ils n'avaient rien à faire durant leurs vacances estivales », a déclaré la coordonnatrice du Projet Appartenance, Pierrette Messier-Peet.

Ainsi, le projet de mettre sur pied ce camp est venu des enfants francophones qui étaient fatigués de passer des étés moroses. C'est dans cette optique que ces organismes ont pris l'initiative de collaborer afin d'offrir un camp gratuit aux jeunes francophones.

En outre, elle était particulièrement satisfaite du grand succès de ce camp. En effet, elle a confié que sa préparation a duré moins d'un mois.

Pour Chrystelle Hitimana, intervenante jeunesse du Projet Appartenance, l'idée de créer un camp pour les jeunes francophones avait germé, entre autres, à la suite d'un constat triste. En effet, il y aurait plus de programmes gratuits destinés aux jeunes anglophones à Calgary.

Ainsi, l'autre objectif était de démontrer que les francophones sont capables de s'organiser avec peu de moyens. Pour elle, le pus grand défi était financier.

Le camp était gratuit, car la plupart de jeunes proviennent de familles démunies. Ces familles viennent d'arriver en Alberta. Plusieurs parents n'ont pas d'emplois stables et ne maitrisent pas l'anglais.

Le nom de ce camp était *Bien-être d'été* et a permis aux jeunes francophones qui viennent des milieux défavorisés plusieurs activités dont les cours de journalisme, les cours de cuisine, les cours d'anglais, les ateliers sur l'estime de soi, du patinage, des séances de *drum circle*, de la zoothérapie ainsi que de l'art-thérapie. Ils ont aussi eu la chance de visiter le parc Prairies Winds. Les jeunes étaient divisés dans quatre groupes selon leurs âges.

Mélanie Leclerc et Justine Bori, intervenantes jeunesses à la SPEFSA.

Photos : Irénée Rutema

Lancement du journal L'Extra

Les jeunes francophones ont profité de cette fin de camp pour lancer leur premier magazine francophone, L'Extra.

En effet, pendant ce camp, les jeunes ont eu la chance de participer à une formation accélérée de journalisme. Ils ont notamment eu des ateliers sur l'écriture journalistique, la négociation de la publicité et les pièges que constituent les annonceurs.

Bref, les jeunes ont participé à toutes les étapes de la conception d'un journal. Ils ont écrit plusieurs articles et chroniques sur leur expérience au camp de vacances. Une expérience inoubliable et formatrice pour ces jeunes.

Pour Lucile Ihimbazwe, 13 ans, d'origine rwandaise, le camp était très intéressant. En effet, elle y aurait appris plusieurs valeurs dont le sens des responsabilités, le leadership et la ponctualité. Ces derniers devraient l'aider à réaliser son rêve de devenir un jour designeur de mode. D'autre part, elle a particulièrement apprécié les ateliers sur le respect de soi et le respect des autres.

L'expérience a aussi été enrichissante pour les jeunes animateurs de Katimavik. Pour, Geneviève Charron, animatrice, originaire du Québec et étudiante en enseignement, participer dans ce projet lui a permis de mettre en pratique les théories pédagogiques apprises dans ses cours universitaires et de parfaire ses techniques d'intervention.

Sa collègue Épiphanie Muyenzi, originaire d'Ottawa, est allée dans le même sens en affirmant que son expérience lui a permis surtout de constater qu'amuser les jeunes n'est aucunement une tâche herculéenne.

Les quatre organisations souhaitent continuer l'expérience l'été prochain et ouvrir des camps francophones dans d'autres quartiers de Calgary.

Service Canada se rend à Cold Lake!

Service Canada rassemble sous un même toit l'information sur les services et les prestations du gouvernement du Canada. Venez rencontrer l'un de nos agents, qui vous orientera vers les programmes et les services dont vous avez besoin.

Dans les points de services externes, Service Canada offre :

- Des services courtois et professionnels,
- Un accès par Internet à l'information et aux outils dont vous avez besoin
- De l'information sur un grand nombre de programmes et de services, notamment les numéros d'assurance sociale, le régime de pension du Canada, le programme de la sécurité de la veillesse, et l'assurance-emploi.

Service Canada vous accueillera à l'endroit suivant :

La bibliothèque publique de Cold Lake
5513B 48 Avenue
Cold Lake (Alberta) T9M 1X9

Heures d'ouverture :
Tous les jeudis,
de 10 h à 15 h 30
(Bureau est fermé de 12 h à 12 h 30)

Pour de plus amples renseignements :
Cliquez servicecanada.ca
Composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

AVANT QUE J'OUBLIE...

Volume 3, numéro 7 - Septembre 2011

Ce mois-ci, Avant que j'oublie vous présente l'histoire d'Edouard Soucy et de sa famille qui se sont établis à Redwater. Éloi écrit sur le pionnier Louis Rousselle et une immigrante native de la Sierra Leone nous raconte son histoire. Bonne rentrée à tous!

De Kankakee à Redwater

Je me suis souvent demandé pourquoi mon grand-père Edouard Soucy, charpentier et menuisier dans la ville de Kankakee près de Chicago, était parti à l'âge de 50 ans pour trouver un « homestead » dans la région de Redwater en Alberta.

En 1878, Edouard avait épousé Herméline Plante à l'Île Dupas au Québec. De leurs six enfants, cinq ont survécu : Edouard, Alfred, Zenon, Diana et Alexandrine. Après le décès d'Herméline, Edouard est allé aux États-Unis où il s'est remarié avec ma grand-mère Mary Arpin (fille de Fabien Arpin et Philomène Gadbois) le 26 octobre 1892. Les nouveaux mariés se sont installés à Kankakee en 1900 et les trois fils d'Edouard habitaient avec eux. Edouard et Mary ont eu sept enfants : Anna, Laura (décédée en 1896), Armand, Alma, Lea, Noëlla et Donat (mon père, né en 1907). Ils vivaient assez à l'aise dans leur propre maison.

J'ai découvert que Samuel Soucy, le frère aîné d'Edouard, était venu le premier dans l'Ouest et avait persuadé d'autres membres de la famille d'obtenir des « homesteads » à Redwater. Leur père, Bruno Soucy qui était veuf, est arrivé en 1906, suivi de ses fils Joseph et Edouard en juillet 1908.

Edouard vivait avec son père dans son « shack » pendant qu'il se préparait pour l'arrivée de sa

Edouard et Mary Soucy à Kankakee en 1892.

famille. Il a dû défricher quelques acres, utiliser les arbres pour bâtir une assez grande maison en « logs », ainsi que des abris pour ses animaux (vaches, chevaux, cochons, poules).

Mary Soucy et ses enfants sur le « homestead » en 1910 : Armand, Anna, Alma, Lea, Noëlla. En avant : Donat, mon père.

Finalement, il a fait venir Mary et leurs enfants. Ils sont partis de Kankakee en train le 16 novembre 1909, ont traversé la frontière à Emerson au Manitoba et sont arrivés chez Samuel Soucy à Edmonton le 20 novembre.

Dix jours plus tard, ils ont voyagé en traîneau avec Samuel, arrivant au « homestead » à 18 h le 1er décembre. Pourquoi Edouard a-t-il exigé un tel trajet? Mon père avait seulement 2 ans.

La misère venait de commencer! Mary n'était pas habituée au froid et à un plancher de terre. Heureusement, elle avait apporté dix couvertures chaudes de Kankakee. Le fait que leurs meubles ont été retenus à la douane a beaucoup dérangé la famille. Est-ce surprenant que toutes les photos présentaient Mary sans sourire?

Les Soucy ont éprouvé de la tristesse quand Bruno est décédé le 2 janvier à l'hôpital Miséricorde d'Edmonton. Le 13 octobre précédent, quand Bruno traversait une clôture, son fusil de chasse s'était déchargé dans son épaule. Bruno, mon arrière-grand-père, avait 86 ans. Edouard et Mary ont perdu deux filles à Redwater. Le 12 septembre 1912, Alma est morte d'hydropisie; elle avait à peine 15 ans. Noëlla, âgée de 13 ans, est décédée le 7 août 1916 quand ses cheveux sont restés pris dans le « séparateur ».

La vie de fermier sur un « homestead » était simple. Il n'y avait ni eau courante, ni électricité. Les Soucy allaient à l'église St. Clare sur le « homestead » voisin de Joseph Soucy, qui gérait le bureau de poste de Val Soucy dans sa maison. Au début, il n'y avait pas d'école. Anna, l'aînée de la famille qui avait fait ses études chez les religieuses à Kankakee, faisait la classe à ses frères et sœurs.

Un vieux « séparateur » chez ma tante Lea à Redwater.

Après son mariage avec Xiste Poissant en 1916, Anna est allée vivre sur un « homestead » à Egremont. Armand, l'aîné des garçons, est parti après avoir épousé Yvonne Robert en 1920.

Maintenant, il n'y avait que deux enfants à la maison. Lea pouvait aider sa mère à faire

Suite de l'article en page 2...

Concours « Qui suis-je? »

À quel endroit Louis Rouselle est-il né?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 octobre 2011 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de mai 2011 :

Alexandre Loiselle est associé à la ville de Sylvan Lake.

Bravo à la gagnante : Irène Boisvert d'Edmonton!

Réponse à la question du mois de juin 2011 :

La traversée en mer à bord du bateau « Le Sicilian » pour plusieurs membres de la famille Ulliac au printemps 1914 a duré 17 jours.

Bravo au gagnant : Ken Shields d'Edmonton!

1911 Le Canada

« Le gouvernement fédéral procède à la création d'un troupeau de plus de mille bisons à Wainwright. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 140

De Kankakee à Redwater...

la cuisine, le ménage, la lessive, le repassage, le raccommodage et le jardinage.

Donat devait faire le travail régulier de la ferme avec son père, par exemple, travailler dans les champs, faire le train et réparer les clôtures.

Par conséquent, Donat est allé à l'école Pinehurst seulement quelques années, devant s'absenter pendant les semences, la fenaison et les récoltes. C'était beaucoup pour un jeune adolescent.

En comparaison de leur situation à Kankakee, Edouard et sa famille menaient une vie assez pauvre. Afin de joindre les deux bouts, Edouard a dû augmenter ses revenus en travaillant pour ses voisins. Pendant trois étés, il a travaillé comme charpentier à Edmonton, où il a aidé à construire l'église Sacred Heart et l'école St. Mary.

La famille voyageait en « buggy » ou en « sleigh », les deux tirés par des chevaux. Un voyage à Edmonton pouvait prendre quelques jours. Edouard a même marché à Edmonton à plusieurs reprises.

Vers 1923, Edouard et Donat ont bâti une nouvelle maison blanche à deux étages. Quel progrès! Donat a planté de beaux peupliers qui servaient comme point de repère quand j'allais visiter le « homestead » de mon grand-père. J'avais de la peine de voir cette maison négligée et brune (sans peinture), devenue grenier et abri pour les oiseaux et souris.

Dès 1930, Donat s'est occupé du « homestead » car son père n'était plus jeune. Edouard avait un chien très fidèle et il aimait fumer sa pipe. Atteint de cancer sur sa lèvre qui s'est répandu à sa joue, le vieillard est décédé chez lui le 9 mai 1935 à l'âge de 77 ans.

La maison blanche construite sur le « homestead » de mes grands-parents vers 1923.

Lea et Donat sont restés sur le « homestead » pour prendre soin de leur mère. Donat a épousé Albertine Royer le 20 avril 1936. L'année suivante, Lea s'est mariée avec Sinaï Godard. Moi, je suis née en 1939 et ma sœur est née 13 mois après. Nous avons grandi dans la maison blanche jusqu'en 1944 quand nos parents ont décidé d'aller vivre sur une ferme à Lamoureux.

Je n'ai pas connu Mary, ma grand-mère, car elle est morte le 19 novembre 1939 à l'hôpital St. Joseph à Edmonton. Elle était alitée, aveugle et sourde. Mes grands-parents Edouard et Mary Soucy reposent dans le cimetière Sacred Heart à Gibbons.

Je crois que mon grand-père aimait l'aventure et n'avait pas peur de travailler dur, de se salir en devenant fermier. Peut-être qu'il voulait seulement un changement d'environnement. Edouard et Mary Soucy étaient certainement courageux malgré leurs épreuves. Ils devaient être fiers d'avoir élevé leur famille dans la foi catholique.

Mes grands-parents Edouard et Mary Soucy avec mon père Donat vers 1933.

Par Lorraine Fiske, auteure de From France to America: Descendants of Jean Soucy dit Lavigne, Canada - United States 1665 - 2010. Ce livre est disponible à la Société généalogique du Nord-Ouest.

Anniversaires 25 ans :

« Le 27 septembre 1986, Yvon Mahé, du bureau d'éducation de l'ACFA, crée la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA), un organisme provincial sans but lucratif qui s'est donné pour mission de favoriser la participation dynamique des parents à l'éducation de leurs enfants au foyer, dans les institutions éducatives et dans la communauté francophone de l'Alberta. Hélène Gignac en est la première présidente. Par la suite, la FPFA doit son essor à la participation active de ses 60 associations-membres.» p.369.

« Décès de Maurice Lavallée le 1er août. » p.370.

Source : le livre de France Levasseur-Ouimet, D'année en année de 1659 à 2000

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Louis Rousselle, pionnier de Calgary

En 2006, quand je faisais de la recherche dans le Calgary Herald, je suis tombé sur cette courte nouvelle dans l'édition du 24 décembre 1889 : « *Louis Rousselle, the original squatter on the town site is in Calgary today.* » C'était la première fois que je rencontrais ce nom et tout de suite, j'ai eu envie d'en savoir davantage sur ce pionnier de Calgary.

Au fil de mes recherches, j'ai reconnu son nom et j'ai continué à accumuler de l'information sur ce personnage. C'est quand j'ai consulté le volumineux dossier de sa demande pour un « homestead » que j'ai compris le rôle qu'il a joué dans l'établissement de Calgary. Je vous raconte son histoire en bref.

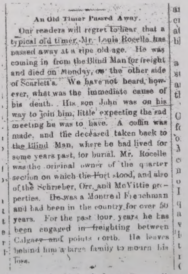
Louis est né à Lachine au Québec vers 1823 et il est entré au service de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1847. Il est resté à son emploi dans l'Ouest canadien jusqu'en 1866.

C'est dans le registre du Fort des Prairies (Edmonton) que nous retrouvons son mariage bénit par le père Albert Lacombe le 8 mai 1855. Il avait épousé Angélique Tessier, une Métisse, fille de Jean-Marie Tessier et de Josephte, une Crie. Angélique avait été baptisée par le père Jean-Baptiste Thibault en 1842 alors qu'elle avait 11 ans.

Nous retrouvons le baptême de leurs quatre enfants dans les registres de la paroisse de Saint-Joachim à Edmonton : Angélique (1858), Louis (1860), André (1862) et Johnny (1864). Leurs enfants parlaient le français. La preuve est qu'en 1885, on a dû expliquer à Angélique « en français » un document rédigé en anglais qu'elle devait signer.

Nous ne savons pas quel métier a exercé Louis lorsqu'il a quitté la Compagnie de la Baie d'Hudson. Ils sont sûrement restés dans la région d'Edmonton et Saint-Albert jusqu'en 1875 puisqu'ils ont souvent été témoins à des baptêmes, à des mariages et à des sépultures.

Louis et Angélique sont déménagés dans la région de Calgary vers 1876. Leur fille aînée,



An Old Timer Passed Away.

Our readers will regret to hear that a typical old timer, Mr. Louis Rocelle has passed away at a ripe old age. He was coming in from the Blind Man for freight and died on Monday, on the other side of Scarlett's. We have not heard, however, what was the immediate cause of his death. His son John was on his way to join him, little expecting the sad meeting he was to have. A coffin was made, and the deceased taken back to the Blind Man, where he had lived for some years past, for burial. Mr. Rocelle was the original owner of the quarter section on which the Fort stood, and also of the Schreiber, Orr, and McVittie properties. He was a Montreal Frenchman and had been in the country for over 50 years. For the past four years he has been engaged in freighting between Calgary and points north. He leaves behind him a large family to mourn his loss.

Annonce du décès de Louis Rousselle, Calgary Daily Herald, 11 mars 1891, p.1.

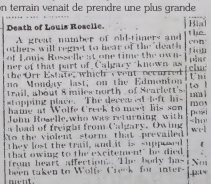
Carte d'arpentage de Calgary en 1883. Archives Provinciales 83.421, plan de township 24, range 1, W 5.

Angélique, y avait marié Joseph Butlin en 1878. Louis a fait la chasse au bison pendant une année et avait transporté des marchandises soit dans la région de Fort McLeod ou vers Edmonton.

En 1880, Louis avait acheté une propriété de George Emerson sur la rive est de la rivière Elbow, dans le quart sud-est de la section 14 du « township » 24. Ce George Emerson avait acheté la propriété d'un Métis, Antoine Godin, qui avait construit la première bâtisse sur le terrain en 1876. La résidence d'Antoine était près du poste de la Baie d'Hudson qui avait été construit l'année précédente. Ce poste était connu comme le Fort Brisebois dans ce temps-là.

L'installation de Louis serait demeurée sans histoire si l'arpentage des terres et si le projet de construire la ligne de chemin de fer n'avaient pas eu lieu. D'abord, Louis était légalement le propriétaire de son terrain, mais l'arpentage des terres du nord-ouest en sections a fait que tous ceux qui étaient déjà établis devaient quand même faire une demande de « homestead » pour « légaliser » leur nouveau droit de propriété. Du jour au lendemain, presque, le statut légal de Louis est passé de celui de propriétaire à celui de squatter.

Comme la ligne de chemin de fer en construction (1882-1883) passait tout près de sa résidence, son terrain venait de prendre une plus grande



Death of Louis Roselle.

A great number of old-timers and others will regret to hear of the death of Louis Rosselle at one time the owner of that part of Calgary known as the Orr Estate, which event occurred no Monday last, on the Edmonton trail, about 8 miles north of Scarlett's stopping place. The deceased left his hame at Wolfe Creek to meet his son John Roselle, who was returning with a load of freight from Calgary. Owing to the violent storm that prevailed they lost the trail, and it is supposed that owing to the excitement he died from heart affection. The body has been taken to Wolfe Creek for interment.

Annonce du décès de Louis Rousselle, Calgary Tribune, 11 mars 1891, p.1.

valeur et des entrepreneurs de Calgary voulaient l'acheter. Archibald McVittie, un homme bien en vue de Calgary a fait une offre d'achat à Louis. Il lui offrait 10 000 $ pour sa propriété une fois qu'il aurait obtenu les titres de propriété.

Pour compliquer la situation, les dirigeants de la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui n'avaient pas fait d'objection à l'installation du Métis Godin tout près du fort, réclamèrent des droits de propriété sur le terrain occupé par Louis. Louis avait beau parler de sa maison, la compagnie l'appelait une cabane; aux yeux de la compagnie, Godin, le propriétaire original n'était plus un Métis, mais un Indien.

Les pères Oblats, qui étaient aussi établis à Calgary depuis quelques années, durent intervenir pour faire valoir les droits de Louis Rousselle qui reçut finalement « les patentes » de son « homestead » en octobre 1885. Notons que Louis avait offert au père Albert Lacombe une parcelle de son terrain pour la construction d'une église, l'église Saint-Patrice, bénite en 1883.

Louis et Angélique déménagèrent peu après dans la région de Wolf Creek pour y rejoindre leurs fils, Louis et André. (Sur la route qui mène de Calgary à Edmonton, le motel Wolf Creek est dans la région où ils habitaient.) Dans les dernières années de sa vie, avec ses fils, Louis s'est occupé de transporter des marchandises en provenance de Calgary le long de la Edmonton Trail.

Le 9 mars 1891, Louis quitta Wolf Creek pour aller à la rencontre de son fils, John, qui était parti de Calgary avec de la marchandise. Il fut pris dans une tempête et perdit son chemin. Comme le rapporta le Calgary Tribune, il est fort probable que dans son énervement il serait mort subitement. Le Calgary Daily Herald écrivit que ses lecteurs regretteront d'apprendre le décès d'un « typical old timer ».

Le corps de Louis Rousselle a été inhumé dans le cimetière de la mission Notre-Dame des Sept Douleurs à Hobbema en présence de ses trois fils.

par Éloi DeGrâce, archiviste

Ma vocation : améliorer la vie d'autrui

Chassée en 1997 de sa ville natale Freetown en Sierra Leone par la guerre, Kadie Turay a d'abord fui en Guinée avec les rescapés de sa famille. Elle n'était alors qu'en 12e année et commençait une vie de réfugiée qui a duré cinq ans, mais qui lui a permis d'apprendre le français. Marquée par la souffrance des gens, elle a aussi été bénévole pour le compte de l'Organisation internationale pour les migrations et c'est là qu'est née sa vocation d'être au service des nécessiteux. C'est également là qu'elle fit la connaissance de Benjamin Soumah, qui partage sa vie aujourd'hui et avec lequel elle a une charmante petite fille. Elle vit depuis avril 2005 à Edmonton, où elle a suivi une formation d'assistante dentaire.

Mon pays d'origine est la Sierra Leone. La rébellion des années 1990 m'a forcée à quitter le pays. Avec ma mère, ma sœur et mes deux frères, nous sommes partis pour la Guinée voisine en 1997. C'est au cours de ce tragique et regrettable conflit que nous avons perdu notre père (paix à son âme), mort comme beaucoup de ses compagnons de l'armée régulière sierra-léonaise.

Réfugiée en Guinée durant cinq ans, j'ai mis à profit mon séjour dans ce pays pour apprendre la langue française, sans oublier de me faire des amis. La Guinée est d'ailleurs devenue mon premier pays d'adoption, car mon mari est Guinéen. Je l'avais connu là-bas bien avant qu'on se retrouve ici.

Tout en fréquentant l'école des réfugiés libériens et sierra-léonais de Lanbanyi, dans la banlieue nord de Conakry, je faisais du bénévolat au sein de l'Organisation internationale pour les migrations, grâce à la recommandation d'un de mes professeurs. C'est en travaillant dans cet organisme pour aider les gens dans le besoin qu'est née ma vocation de travailleuse sociale et mon goût d'être au service des gens. J'ai poursuivi cette première expérience jusqu'à mon départ pour le Canada en avril 2003.

Kadie Turay

Mon arrivée au Canada a été rendue possible par le parrainage initié par un de mes oncles qui vivait depuis plusieurs années ici avec d'autres membres de sa famille, au sens africain du terme. Son parrainage était appuyé par l'organisme chrétien les Sœurs de la Charité, en partenariat avec le gouvernement canadien. Grâce à ce programme humanitaire, mon frère aîné et moi sommes arrivés les premiers, suivis plus tard par ma mère, ma jeune sœur et mon petit frère.

Arrivée au Canada, j'ai trouvé un pays complètement différent, surtout sur le plan climatique. Je trouvais le printemps assez dur, mais ce n'était rien à côté de l'hiver qui allait suivre.

Au plan humain, je n'étais pas trop dépaysée, parce que nous avions été accueillis par les familles de mes oncles dans un environnement culturel qui n'avait pas tout à fait changé. Je parlais déjà l'anglais et je n'ai donc pas rencontré de barrière à ce niveau. Cet atout m'a facilité l'accès à des services et à des organismes comme le *Catholic Social Services*. Le soutien des oncles m'a aidée, encouragée et rassurée.

Par contre, trouver du travail était un défi difficile à surmonter, avec tous les préjugés négatifs qui nous collent à la peau. Comme me familiariser avec le transport en commun. Et puis, les gens qui viennent d'Afrique ne mangent pas la même nourriture et les lieux d'achats sont difficiles d'accès en transports en commun. Ces choses ne se règlent qu'avec le temps et la patience.

Ensuite, trouver une école convenable pour poursuivre mes études n'a pas été facile. J'ai fini par être admise à Grant McEwan d'où je suis sortie diplômée en assistance dentaire. Mes études et mon travail chez KFC ont facilité mon intégration. Ce qui a permis ensuite mon embauche comme assistante dentaire chez *Westmount Dental Clinic* où j'ai travaillé pendant un an.

Être utile à mes deux communautés

Mais le désir de changement et mon penchant pour l'humanitaire m'ont poussée vers un autre emploi. Aujourd'hui, je suis en congé parental, mais sinon je travaille comme agente de réhabilitation et d'insertion pour le compte de *Good Samaritian Society* depuis 2005. J'adore ce travail parce que faire une différence dans la vie d'autrui est très valorisant pour moi. Sans des agents comme nous, la vie serait autrement plus dure pour certaines personnes qui souffrent d'insuffisances multiples et diverses. J'ai également été très active dans le bénévolat ici, notamment à l'hôpital Royal Alexandra, au centre-ville d'Edmonton.

Mon rêve est de créer mon propre business dans le domaine humanitaire en établissant un partenariat efficace entre les organismes œuvrant dans ce secteur et l'Afrique où les besoins en la matière sont considérables. De la sorte, je pourrais être utile à mes deux communautés tout en profitant des joies de voir grandir notre petite Germaine.

Aux nouveaux arrivants, si je peux me permettre un conseil, je leur dirais de se former afin d'accroître leurs chances d'intégration et de succès. Ne pas se focaliser sur la recherche de l'argent, sauf pour ceux qui peuvent combiner les deux, comme ce fut mon cas et celui de tant d'autres.

Sierra Leone

Population : 6,4 millions

Capitale : Freetown

Langue officielle : Anglais

Fête nationale : 27 avril

La Sierra Leone ne fait pas partie de l'Organisation internationale de la Francophonie et très peu de gens parlent le français dans ce pays.

Patrimoine canadien · Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de l'ACFA
Institut … D'hier à demain
UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN · UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay

Pour l'Acadienne Monique Witzell,

La détermination est une affaire de famille

En janvier dernier, la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) accueillait une nouvelle directrice générale. Comme plusieurs Franco-Albertains d'adoption, elle apporte avec elle une expérience riche, parfois fascinante. Mais le parcours qui l'a menée jusqu'ici est loin d'être évident.

Monique Witzell est une Acadienne originaire de Sydney au Cap-Breton en Nouvelle-Écosse. Son père, Raymond, est un originaire d'Arichat, une des plus vieilles communautés acadiennes de la province, située sur l'Isle Madame. Sa mère, Anne-Marie (née Lalanne) vient des iles françaises de Saint-Pierre-et-Miquelon.

Malgré leurs souches francophones, c'était l'anglais que l'on parlait à la maison, Raymond Witzell s'étant anglicisé au fil des ans. Mais quand est venu le temps d'envoyer Monique, leur fille unique, à l'école, les choses ont pris un tournant extraordinaire. Raymond et Anne-Marie ont décidé d'éduquer Monique en français.

« Pour eux, c'était bien primordial. D'ailleurs, le retour de mes parents à la communauté francophone s'est fait à travers l'école en quelque sorte. Il a fallu qu'ils s'assoient avec moi pour faire mes devoirs et au fur et à mesure qu'il y avait une progression dans ma langue, il y en avait une pour eux aussi. En tant qu'enfant unique, j'étais un peu leur seule chance », dit-elle en riant.

Elle ajoute : « Le français c'était encore plus important pour une de mes grand-mères qui était vraiment "*française dans l'âme*". J'étais la seule de ses petites-filles qui pouvait communiquer avec elle dans sa langue. Elle était bien fière de ça. »

L'éducation de Monique a débuté dans une atmosphère des plus hostiles. En Nouvelle-Écosse, le droit à l'éducation en français a été reconnu en 1981. Malgré cela, Monique raconte que la lutte pour l'école française à Sydney a profondément divisé la communauté.

Plusieurs parents étaient prêts à tout pour la cause. On parlait parfois d'hypothéquer la maison pour couvrir d'éventuelles procédures légales. Monique a fréquenté l'école Étoile de l'Acadie à Sydney qui dessert aujourd'hui les élèves de la maternelle à la 12e année.

Monique Witzell est une Acadienne fière de ses racines.

Elle était du premier groupe de diplômés en 2003. « Le jour où j'ai été inscrite à l'école pour la toute première fois, le journal local a couvert l'évènement. Lorsque la nouvelle est parue le lendemain, mes parents ont reçu des téléphones où on leur faisait remarquer, pas trop poliment, que "*Witzell, c'est pas un nom francophone*" et qu'on ne comprenait pas pourquoi ils choisissaient l'école française », raconte-t-elle.

Pendant quelque temps, Monique a été prise à parti et parfois même harcelée : « Disons que je n'étais pas la préférée dans la cour d'école », dit-elle.

Un grand sens de la communauté

« Quelque chose qui m'a beaucoup inspirée à conserver ma langue puis ma culture, c'est mon implication avec le Conseil jeunesse provincial de la Nouvelle-Écosse, l'équivalent de Francophonie jeunesse de l'Alberta. J'en ai été présidente, ce qui m'a permis de siéger à la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) à Ottawa. »

Plus tard, elle sera aussi active auprès de la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick.

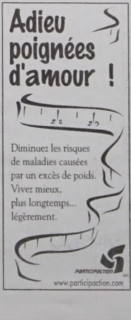
Monique va ensuite à l'Université de Moncton où elle obtient un baccalauréat en récréologie après un *faux départ* en éducation. Par la suite, elle est agente de développement communautaire à Dieppe, en banlieue de Moncton, pendant deux ans.

C'est pendant cette période qu'elle rencontre Blain Lamey, aujourd'hui son compagnon de vie, un ingénieur stationnaire dont la famille est aussi originaire du Cap-Breton. « Son père était également ingénieur et sa famille a vécu un peu partout au Canada ».

Peu après, le jeune couple vit à l'Île-du-Prince-Édouard pendant un an et demi. « C'est là-bas que j'ai entendu parler du poste à la FSFA. On a pensé que ce serait aussi une bonne opportunité de carrière pour mon *chum* », raconte-t-elle.

En janvier 2011, Monique et Blain débarquaient donc en Alberta. La première impression de la communauté franco-albertaine est très positive. « On ressent beaucoup de solidarité entre les associations », avance Monique.

Et elle voit les avantages qu'on peut avoir à élever des enfants dans un environnement comme celui-ci où l'enseignement en français est facilement accessible. « Surtout lorsque je pense au cheminement que j'ai vécu », reflète la jeune femme.



Fière d'être Acadienne

Monique Witzell est évidemment consciente du statut un peu mythique et souvent méconnu qu'on attribue aux Acadiens. Contrairement à d'autres peuples, les Acadiens proviennent d'un territoire en grande partie indéfini : « Lorsqu'on me dit, "*Tu viens de l'Acadie*", je comprends tout de suite qu'on pense à l'ensemble des provinces maritimes comme étant un seul territoire ».

On retrouve des Acadiens de souche ou de descendance partout au Canada. Il y aurait environ 500 000 Acadiens sur la planète. Une grosse proportion de ceux-ci se retrouve dans les Maritimes dont 325 000 au Nouveau-Brunswick. Il y a aussi des regroupements importants d'Acadiens en Louisiane (les Cajuns) ainsi qu'en Nouvelle-Angleterre. On estime à 36 000 le nombre de francophones résidant en Nouvelle-Écosse. Une proportion importante de ceux-ci est acadienne. [1]

Elle se dit fière de la détermination dont continuent de faire preuve les Acadiens dans l'obtention et la préservation de leurs droits. « Les Acadiens sont des gens "*de Go*" » assure-t-elle.

Peu de temps après son arrivée, Monique devenait membre du conseil d'administration (CA) de la Société des Acadiens de l'Alberta. Elle était d'ailleurs de service avec les autres membres du CA lors de la plus récente édition de *L'Acad'Ici* en aout.

Même si elle a un profond sens de la communauté, c'est avant tout le sport qui l'amène en Alberta. En tant que directrice de la Fédération du sport francophone de l'Alberta, elle compte mettre à profit l'expérience qu'elle a accumulée aux Jeux de l'Acadie en tant que participante et assistante-entraineuse en athlétisme.

« La FSFA va accorder beaucoup d'importance à l'organisation des prochains Jeux francophones de l'Alberta qui auront lieu en 2012 » promet-elle. Le lieu d'accueil de ces Jeux sera annoncé en novembre prochain.

[1] Il y a dix régions en Nouvelle-Écosse où il y a une vie communautaire en français. La FANE définit ces régions comme étant où il y a des institutions et des écoles françaises.

SOURCES DES STATISTIQUES - Francopédie canadienne (francopédie.ca); Fédération des Acadiens de la Nouvelle-Écosse (Patrimoine acadien de la Nouvelle-Écosse, fane.ns.ca), Société nationale de l'Acadie (snacadie.org)

Servus Heritage Festival 2011

La France remporte les grands honneurs

Philippe de Montigny

Edmonton

Du 30 juillet au 1er aout 2011, le *Servus Heritage Festival* a envahi le parc Hawrelak avec des danses, des spectacles et des saveurs provenant de 63 pavillons, ce qui représente plus de 85 communautés culturelles à Edmonton.

Parmi la soixantaine de pavillons, le pavillon de la France a su se démarquer des autres en remportant le 1er prix dans la catégorie cuisine, qui comprend une bourse de 1000 $.

Le prix et le bilan du festival ont été présentés au Campus Saint-Jean, le 27 aout dernier, lors de la journée portes ouvertes tenu par la Société France-Edmonton (SFE), l'association responsable du pavillon français.

« Ce prix vient couronner le temps et l'énergie que nous avons investis ces trois dernières années pour optimiser nos ressources humaines et matérielles », explique la responsable du pavillon et présidente de la SFE, Véronique Tanay.

Cette année, le pavillon de la France a pu générer un profit de 18 918 $, et ce, grâce au travail d'équipe et à la synergie de ses 65 bénévoles. « J'espère que chaque bénévole va ressentir et exprimer sa fierté d'avoir contribué au résultat final : le rayonnement du pavillon France parmi les communautés d'Edmonton », exprime-t-elle.

Kim Atkesone, trésorière, et Véronique Tanay, présidente de la SFE, tiennent le certificat remis au Pavillon de la France.

Photo : Philippe de Montigny

Délices culinaires pour se sucrer le bec

Fidèle à son habitude, ce pavillon a offert une sélection de crêpes qui a su plaire au public, soit des crêpes Chantilly, des crêpes Suzette, des crêpes au chocolat et des crêpes au sucre. Deux spécialités françaises qui se sont ajoutées au menu cette année ont été la crème à la vanille et les sablés de Bretagne.

Le Pavillon de la France a pu compter sur l'expertise des chefs Simon Smotkowicz et James Holehouse du *Shaw Conference Centre* pour la préparation de la pâte à crêpe. « Ce sont eux les vrais professionnels derrière le pavillon… On pouvait leur faire confiance les yeux fermés ! », s'exclame Mme Tanay.

Les récipiendaires des prix ont été choisis par des juges incognito qui visitaient les pavillons et qui les notaient selon des critères de sélection, soit la préparation, la propreté, le service et l'efficacité. Donc, il ne s'agissait pas de comparer le gout de la crêpe Suzette à celui du poulet tandoori, mais plutôt de comparer le fonctionnement de la cuisine du pavillon français à celle du pavillon indien.

Les autres lauréats de la catégorie cuisine sont les pavillons de la Scandinavie (2e prix) et du Laos (3e prix). Dans la catégorie divertissement, ce sont les pavillons de la Thaïlande (1er), de la Corée (2e) et de la Chine (3e) qui ont su séduire le public avec leurs prestations musicales et culturelles. Enfin, les pavillons de l'Iraq (1er), de la Chine (2e) et de l'Ukraine (3e) ont remporté les prix dans la catégorie arts et artisanat.

Record de participation au Festival

Avec plus de 340 000 participants au *Servus Heritage Festival*, un record de participation pour l'année 2011, le Pavillon de la France a certainement bénéficié d'une excellente visibilité. Selon la Société France-Edmonton, le pavillon a accueilli entre 8000 et 9000 visiteurs cette année.

« Depuis 1989, le pavillon français réussit très bien à se faire remarquer et ce succès historique a connu de nouveaux sommets sous le leadership de la nouvelle présidente, Véronique Tanay », affirme le directeur général de l'*Edmonton Heritage Festival*, Jack Little.

Pour clôturer la journée portes ouvertes de la SFE, la présidente annonce sa vision pour le Pavillon de la France à la prochaine édition du festival, qui se tiendra du 4 au 6 aout 2012, et renchérit sur l'importance des bénévoles. « Je dois vraiment vous remercier, vous avez mis 200 % de vous-mêmes pour le pavillon et, sans vous, ça n'arriverait pas! », termine-t-elle, prise par l'émotion.

Des bénévoles du pavillon de la France.

Photo : courtoisie

AVIS DU JOUR DE DÉCLARATION DE CANDIDATURES
Local Authorities Election Act (article 26)

RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD No4,
province de l'Alberta
(aussi nommé Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta)

Avis est donné par la présente que le jour de déclaration de candidatures est fixé au **19 septembre 2011** et que les noms des candidat(e)s à élire aux postes suivants pourront être soumis au bureau de l'Autorité régionale de la RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA No 4 ou au secrétariat de l'école du Conseil située à Cochrane de **10h à midi** à la date indiquée.

Postes vacants	Nombre de postes	Subdivision No.
Conseillers ou conseillères : Aire de fréquentation de l'école Notre-Dame des Vallées (région de Cochrane)	1	1

Les formulaires de mise en candidature sont disponibles sur le site internet du CSCFSA (www.cscfsa.ab.ca) et au bureau central du CSCFSA situé au :

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
230 - 6940, Fisher Road SE, Calgary, Alberta T2H 0W3
Tél : (403) 685-9881

Tout(e) candidat(e) doit satisfaire aux exigences suivantes :
1. être âgé(e) de 18 ans et plus;
2. être citoyen(ne) canadien(ne);
3. avoir résidé continuellement en Alberta pendant les six (6) mois précédant la date de mise en candidature;
4. ne pas être inéligible en vertu de la *Loi sur l'élection des administrations locales* (Local Authorities Elections Act) ou de la *Loi scolaire (School Act)*;
5. être de foi catholique

Les formulaires de MISE EN CANDIDATURE ET CONSENTEMENT DE LA CANDIDATE OU DU CANDIDAT doivent être signés par au moins CINQ (5) PERSONNES AYANT LE DROIT DE VOTER en vertu de l'article 256(1) et (2) de la *Loi scolaire* de l'Alberta.
Daté à Calgary dans la province d'Alberta, ce deuxième (2) jour de septembre 2011.

Suzanne Bédard, directrice du scrutin

Rencontre avec Alizé Grignon

Au service du Wordfest/Festival des mots à Calgary

Peux-tu nous éclairer sur ton parcours et sur ton choix de rejoindre l'équipe du Wordfest à Calgary?
Je suis étudiante à Rouen en France (Haute-Normandie) en Développement des publics de la culture . Pour valider ce cursus, il y a un stage de trois mois minimum à faire en 2e année de master. Je ne m'intéressais pas particulièrement au Canada et je ne connaissais pas le Wordfest quand je suis arrivée dans ce master.

Mais en parcourant les couloirs de l'université, en décembre 2009, j'ai trouvé cette annonce qui m'a énormément intéressée parce que je suis issue d'études dans le milieu du livre. J'ai étudié au Havre pendant deux ans, me spécialisant dans les métiers du livre et du patrimoine, avec une option édition et librairie. Mon but était de devenir éditrice.

Ensuite, j'ai fait un an de communication à Paris parce que je me suis rendue compte que le milieu de l'édition est un tout petit milieu dans lequel il est difficile de faire sa place. Donc, j'ai voulu élargir mes horizons et me tourner vers la communication appliquée à la culture.

Quand j'ai découvert cette annonce, je ne pouvais pas postuler en 2009-2010 parce que la période de stage était trop longue et que ça ne correspondait pas à mes disponibilités. Mais l'annonce m'avait tellement tapée dans l'œil que, tout de suite, je me suis renseignée sur le Wordfest. C'était un stage qui proposait de nombreuses responsabilités. C'est bien pour quelqu'un de jeune de pouvoir participer à un évènement de cette ampleur et à l'étranger.

J'ai attendu que l'édition 2010 du Wordfest soit passée pour les contacter et leur dire que j'étais plus que disposée à travailler avec eux. J'en avais vraiment très très envie, et voilà! J'ai postulé en décembre dernier, et après un entretien téléphonique, j'ai appris que j'étais retenue en tant que stagiaire. J'ai attendu six mois, j'ai continué mes études, fait mon master, passé mes examens, et me voilà à Calgary!

Qu'est-ce qui t'a séduit dans ce projet?
Ce qui m'a intéressé, c'est l'ampleur du festival, que je ne connaissais pas. En France, le Wordfest n'est pas connu. Mais en regardant sur les sites Internet, je me suis rendue compte que c'est un festival qui a une grande ampleur en Amérique du Nord. J'ai travaillé en librairie, et dans l'édition, mais travailler pour un festival appliqué à la littérature, c'est vraiment quelque chose qui manquait à mon parcours.

Que souhaites-tu apporter au Wordfest?
Dans le Wordfest, il y a toute une partie francophone « Le festival des mots » qui existe depuis 2002 et qui s'adresse aux francophones et francophiles de Calgary et de la région.

Le Festival des mots et sa coordonnatrice, Janet Halls, avaient besoin de quelqu'un de francophone. Je pense que ce qui est requis dans cette fonction, c'est surtout du bon sens et puis avoir, au niveau littéraire, des connaissances qui peuvent être intéressantes parce qu'il y a des choix d'auteurs à faire dans une programmation. Savoir qui sont les auteurs, qui sont les éditeurs, comment ils sont perçus en France et à l'étranger.

Il faut aussi des connaissances dans les métiers du livre, car il faut jongler entre les auteurs, les éditeurs, les librairies, et le public bien entendu.

Quel est ton travail actuellement?
Présentement, il faut finaliser la programmation, trouver des auteurs qui vont correspondre à la connaissance que nous avons du public que nous voudrions toucher. Soit pour leur correspondre, soit pour les étonner.

Pour l'instant, je travaille surtout sur la partie du festival qui touche les scolaires. Il faut comprendre de quelle manière les élèves lisent et parlent le français, et comprendre le système scolaire, ici, en Alberta. Donc j'apprends, et c'est bien. On essaye de trouver des auteurs et des livres qui vont les intéresser, qu'ils vont apprécier, qui vont les faire lire, et faire ressortir des choses positives avec leurs professeurs.

Peux-tu nous parler de la programmation jeunesse?
Il y a Bryan Perro qui participera au Festival des mots, mais aussi au Wordfest en général, parce qu'il fera des présentations en français et en anglais.

Alizé Grignon est à Calgary depuis le début de l'été comme stagiaire afin de donner un coup de main au Wordfest.
Photo : Claire Gadebois

C'est un auteur québécois qui écrit des séries fantaisie, parmi lesquelles nous allons présenter *Amos Daragon*. Il a été publié au départ en français, mais a été traduit en 18 langues. Il a été tout récemment publié par un éditeur canadien, en anglais.

Il y aura aussi Édith Bourget, qui est Acadienne. Elle publie surtout des recueils de poésie (*Autour de Gabrielle* et *Poèmes des villes/Poèmes des champs* seront notamment présentés durant le festival), c'est pour cela que nous l'avons invitée. Elle a écrit un roman récemment *Contre vents et marées*, qui sera publié en septembre. Elle écrit aussi bien pour les tout-petits que pour les adolescents. Édith est également peintre et a fait beaucoup d'expositions de ses peintures et de ses textes en Europe.

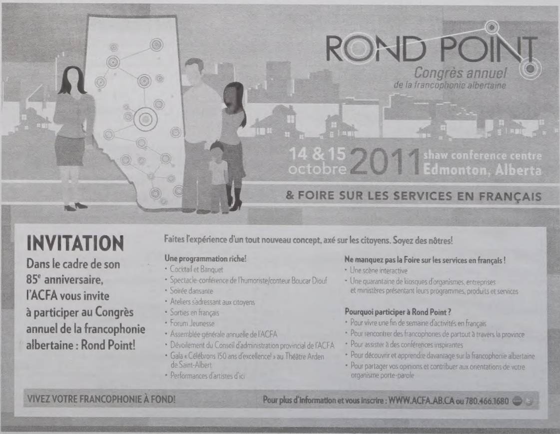
Quelle est la philosophie du festival, quels sont vos objectifs?
Nous nous donnons un but de médiation culturelle et de développement des publics. Toucher des écoles avec lesquelles nous avons déjà travaillé, c'est très bien, parce que les élèves, d'une année à l'autre, bénéficient de tout cela.

Mais l'intérêt est aussi de toucher de plus en plus de publics et de faire en sorte d'impliquer des enfants, mais aussi des parents, à travers la programmation jeunesse.

Nous pensons aussi à tous les enfants qui font leurs études à la maison, et essayons de les toucher via des associations. Nous essayons également de faire découvrir qu'il y a plusieurs choses en littérature.

La littérature n'est pas uniquement de la poésie, ou uniquement du fantastique, ou du roman sentimental, etc. Ce côté éclectique est très intéressant pour tout le monde et notamment pour les plus jeunes.

- Claire Gadebois



Chronique politique

Frédéric Boily

Parti conservateur : une course ouverte

Qui deviendra, dans trois semaines, le prochain premier ministre de l'Alberta? Chose certaine, il faut se méfier des couronnements hâtifs. Souvenons-nous qu'en 2005, on avait un peu trop rapidement cru que Jim Dinning remportait la mise.

Celui que plusieurs députés appuyaient et sur qui on écrivait d'élogieux articles, dans la défunte revue *Western Standard* notamment, s'était fait coiffer par celui dont on entendait alors peu parler, Ed Stelmach.

En outre, la course a tardé à prendre son envol, celle-ci ayant été éclipsée par d'autres événements politiques, notamment l'élection fédérale du 2 mai et, plus banalement, par les vacances d'été. C'est ainsi que le sondage mené par le *Edmonton Journal* (26 juillet) et qui, en manchette, proclamait que Gary Mar était en avance se révélait quelque peu trompeur.

Certes, il était le candidat en tête mais avec seulement 12 % d'appuis contre 8 % pour Ted Morton. La véritable manchette aurait dû être que la course suscitait encore peu d'intérêt.

De tous les candidats, Gary Mar est celui qui dispose du plus de ressources.

Aujourd'hui encore, il est encore trop tôt pour dire qui remportera la course. Par contre, on peut soupeser les forces et les faiblesses des candidats en lice.

Trois candidats ne semblent pas vraiment dans la course : l'un est inconnu du grand public (Doug Griffiths), l'autre (Rick Orman), lui aussi peu connu, est un revenant de l'ère Don Getty et qui joue à l'*outsider* venu sauver le parti (il a dit que s'il ne gagnait pas, il quitterait la vie politique).

Doug Horner représente certainement le candidat de la continuité avec M. Stelmach. Pourtant, l'impression prévaut que les conservateurs doivent prendre un nouveau départ, ce qui affaiblit sa candidature. La course semble donc se jouer entre Gary Mar, Alison Redford et Ted Morton.

Gary Mar est de tous les candidats celui qui dispose de plus de ressources. Il a d'ailleurs même pu se payer une campagne de publicité avec sa photographie sur les autobus. Ancien représentant de l'Alberta à Washington, M. Mar est bien branché dans les milieux financiers.

D'une certaine manière, il représente le même genre de candidature que celle de Jim Dinning en 2005, c'est-à-dire un candidat plus proche du centre. Par contre, son absence de l'Alberta peut l'avoir éloigné des membres du parti, ceux qui, en bout de ligne, décideront du gagnant.

Doug Horner représente le candidat de la continuité avec M. Stelmach.

Prétendant malheureux en 2005, Ted Morton est plus fort aujourd'hui qu'hier puisqu'il est devenu, comme ministre des Finances, l'homme fort du gouvernement. En fait, il est perçu comme le champion de la droite du parti, celui qui est en mesure de résister à la poussée du Wildrose, et qui pourra ramener les conservateurs déçus par M. Stelmach, ceux partis du côté de la formation de Danielle Smith.

Par contre, ses adversaires affirment qu'il est inutile de voter pour lui, un sondage ayant montré l'effritement de l'appui au Wildrose. M. Morton tente cependant d'adoucir son image de *Cowboy* de droite de Calgary. Ainsi, il s'est prononcé en faveur de la construction d'un aréna au centre-ville d'Edmonton avec un appui des fonds publics.

Quant à Alison Redford, la seule femme du lot, elle se positionne comme étant la candidate de la gauche du parti. Jouant la carte de la rupture, c'est elle qui, avec Rick Orman a le plus vigoureusement critiqué les actions du gouvernement auquel elle a appartenu comme ministre de la Justice.

Pas plus tard que la semaine dernière, elle s'est prononcée pour un nouvel examen des salaires et autres avantages salariaux offerts aux députés. Cela lui permettait de rappeler qu'un de ses adversaires, Gary Mar, avait reçu près de 500 000 $ après avoir quitté son poste en 2007.

Cependant, à trop critiquer le parti, elle pourrait s'aliéner les plus fidèles partisans de M. Stelmach. En somme, chacun des candidats présente des forces et des faiblesses et c'est pourquoi plusieurs partisans du PC sont certainement dans la perplexité quant au choix qu'ils doivent faire. C'est ce qui fait que la course est toujours ouverte.

Rappelons que le choix du prochain chef conservateur se fera le 17 septembre. Si lors du dépouillement, aucun candidat n'obtient 50 % des appuis, un deuxième scrutin aura lieu et le prochain premier ministre sera proclamé le 1er octobre 2011.

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Coordonnateur(trice) scolaire communautaire
Fort McMurray

Un(e) **coordonnateur(trice) scolaire communautaire** est recherché(e) pour assurer une vie en français autour de l'école Boréal de Fort McMurray. La personne qui occupera ce poste demi-temps aura à élaborer une programmation d'activités sur dix mois, travailler avec la direction de l'école et des bénévoles, animer et coordonner les activités, gérer un fonds de roulement et fournir des rapports. Une expérience en animation de groupe, en organisation d'événements ainsi que des compétences en informatique sont nécessaires pour occuper ce poste. Le salaire mensuel est de 1400$, basé sur 20 heures par semaine. Les individus créatifs, polyvalents et autonomes sont invités à postuler.

Visitez *www.acfa.ab.ca/emploi.html* pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler: **midi, le vendredi 16 septembre 2011.**

ACFA

La Cité FRANCOPHONE

La Cité francophone est à la recherche **d'une direction générale**.

La direction générale (DG) de La Cité francophone relève du comité exécutif et du conseil d'administration.

Ce poste comprend :
- la responsabilité de la location des espaces de La Cité et l'administration des renouvellements de baux
- la préparation des budgets annuels et contrôler mensuellement les dépenses des aires communes
- la supervision de tous les travaux concernant la sécurité, l'entretien et les réparations effectuées
- la responsabilité de la gestion du personnel de la Cité

Le candidat devra :
- posséder un diplôme universitaire en gestion des affaires, administration ou un minimum de 5 ans d'expérience ou une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente pour le poste.
- posséder des habiletés en leadership, des habiletés relationnelles et avoir une rigueur professionnelle.
- démontrer une connaissance pertinente des communautés en situation minoritaire et des partenaires et organismes du réseau de la francophonie canadienne.
- avoir une maîtrise des deux langues officielles

Le salaire pour ce poste est établi selon les qualifications et l'expérience.

Faires parvenir votre curriculum vitae en français **au plus tard le 15 octobre 2011** à l'adresse ci-dessous en inscrivant :

Concours DG de La Cité
Comité de sélection
Attention : Denis Magnan, président de la Cité
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 316
Edmonton Alberta T6C 3N1
Courriel : magnan@telusplanet.net

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes. La Cité vous avise que seules les personnes ayant été sélectionnées seront contactées.

Conseil scolaire Centre-Est

Recherche
Un.e orthopédagogue

Le Conseil scolaire Centre-Est est à la recherche d'une personne dynamique et polyvalente, possédant de l'entregent et de la diplomatie pour combler le poste à temps plein d'orthopédagogue pour les écoles du conseil scolaire.

Responsabilités :
- L'orthopédagogue répondra aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies, fondées sur les principes de l'inclusion;
- Inspiré par l'orientation d'Alberta Education, *Action sur l'inclusion*, l'orthopédagogue appuyera les enseignants en leur donnant de la formation ponctuelle pertinente;
- L'orthopédagogue coordonnera les demandes de services en adaptation scolaire avec le *Réseau provincial de services en adaptation scolaire* et agira à titre de représentant du conseil scolaire avec les divers partenaires en matière d'adaptation scolaire;

Qualifications :
- Être titulaire d'un Baccalauréat en éducation avec spécialisation en adaptation scolaire ou en orthopédagogie;
- Détenir un brevet d'enseignement de l'Alberta ou être éligible à l'obtenir;
- Bonne connaissance des technologies de l'information et de leur intégration en salle de classe;
- Excellente maîtrise du français à l'oral et à l'écrit et une bonne connaissance de l'anglais;
- Pouvoir travailler en toute confidentialité;
- Posséder un permis de conduire.

Rémunération : Selon les qualifications, l'expérience et les dispositions de la convention collective des enseignants.

Entrée en fonction : dès que possible

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

M. Marc Dumont, directeur général
Conseil scolaire Centre-Est
Courriel : mdumont@cen3.ab.ca
Site web : www.csce3.ab.ca

Seulement les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es).

Entreprise de la semaine

SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD

Un savoir-faire inégalé

Des plans d'architectes à la construction clés en main, SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD, donne corps à vos rêves de construction, fort d'un savoir-faire inégalé. Cette entreprise albertaine se démarque dans l'industrie de la construction par l'utilisation des systèmes de construction IRONWOOD.

Créé depuis plus de 20 ans par son président, Blair Corbeil, dans un souci permanent de qualité et de sérieux, SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD érige des édifices à systèmes innovateurs, versatiles, durables et conformes aux standards les plus élevés de l'industrie pour une clientèle diversifiée.

Cette entreprise de 20 employés a construit sa réputation pierre après pierre, bâtiment après bâtiment. Et comme le veut son président, SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD a toujours veillé à placer le client au cœur de toutes ses préoccupations. L'engagement de la compagnie est que votre projet soit complété aussi bien dans les délais, le budget prévu et la qualité voulue. Sa flexibilité lui permet d'offrir un service de design complet pour créer et ériger des structures qui répondent à vos attentes et parfois vont au-delà.

C'est une des rares compagnies à offrir des choix et options de construction qui promettent qualité, valeur et économie d'énergie. SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD offre trois types de construction : les bâtiments d'acier conventionnel, le système « combiné » qui est plus éco énergétique et le système ultra éco énergétique « bois-acier ». Dans un édifice d'acier conventionnel, l'isolation est posée sur l'extérieur de l'édifice offrant très peu d'isolation autour des éléments d'ossatures et des portes et fenêtres. Les édifices à système « combiné » et « bois-acier » isolent les cavités des murs qui résultent en une réduction drastique de la consommation d'énergie et de perte de chaleur. Ceci se traduit par des économies de coût de chauffage et une amélioration de confort de l'édifice. Ces systèmes offrent des avantages aussi bien pour des entrepôts, des ateliers que des édifices commerciaux et récréatifs.

De sa situation privilégiée à Edmonton, SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD a progressivement étendu ses activités à travers la province : Grande Prairies, Bonnyville, Edson, Fort McMurray, Hinton, etc. Finition impeccable et respect de la tradition sont synonymes de SUPERIOR BUILDINGS & DESIGN LTD, des centaines de clients peuvent en témoigner. Si vous voulez en savoir plus, n'hésitez pas à les contacter pour une étude de votre avant-projet. Ses conseillers sont là pour vous aider à réaliser vos rêves!

Contact : www.superiorbuildings.ca/ Tél. : 780.420.1752 / Courriel : info@superiorbuildings.ca

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet ci-contre.

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe — www.orthographe-recommandee.info

Pour s'amuser quelque peu...

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

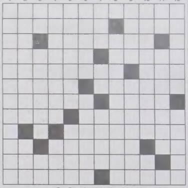
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases**

NO 277

	8					4	6	5
2			7				8	
	4		6			2		
					3	6	1	9
	1		4	7			3	
					9			
5	7		8	3				
8					5			
	6							1

Mots croisés

NO 147



HORIZONTALEMENT

1- Prières.
2- Qui a perdu la vie. – Prénom masculin.
3- Se suivent. – Pièces périanthaires des fleurs.
4- Voie de communication. – Plante cultivée pour ses fleurs.
5- Exposerai dans le détail. – Voie publique.
6- Naïf, un peu sot. – Qui relève de l'idée.
7- Bâtiments de la marine de guerre. – Ancienne cité de Syrie.
8- Famille princière de l'Italie. – Quadrilla.
9- Agent de police.
10- Personnel. – Épais, touffu. – Préposition.
11- Qui séduit.
12- Repos. – Homme politique portugais, né en 1935.

VERTICALEMENT

1- Qui reviennent tous les deux ans.
2- Gaietés. – Ancienne capitale d'Arménie.
3- Interjection. – Lettre de change. – Cale.
4- Inflammation de l'intestin grêle. – Golfe des Bouches-du-Rhône.
5- Séparation de parties contiguës. – Mois de l'année.
6- Imperméable. – Examine attentivement.
7- Commissariat à l'énergie atomique. – Dupe. – Ville de l'Inde.
8- Jeune fille laide.
9- Colères. – Divulgua.
10- Relatives à l'oestrus. – Personnel
11- Doublée. – Vierge martyrisée à Mérida.
12- Rigoureuse, précise. – Petites baies peu profondes.

Voir les réponses en page 14...

Horaire télé du 10 au 16 septembre 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI RDI EN DIRECT
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS (R)
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA (17h15) CINÉMA "D.E.B.S." (Comédie,2004) Avec Jordana Brewster, Sara Foster.
17h30
RDI 109 "Néo-Grano" (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TV5 À TABLE (R)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO CHANTS DU PAYS (R)
TV5 MOT DE PASSE
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE
TV5 (18h45) LES ANNÉES BONHEUR
19h00
SRC LE GRAND RIRE 2011
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Le temps qui reste" (Drame,2005) Avec Jeanne Moreau, Melvil Poupaud.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La guerre secrète contre le terrorisme" 2 de 2 (suite du 9 sep) (R)
TVA CINÉMA "Le chien de la caserne" (Famille,2006) Avec Bruce Greenwood, Josh Hutcherson.
20h00
SRC CINÉMA ★★★ "1981" (Comédie,2009) Avec Jean-Carl Boucher, Sandrine Bisson.
20h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Les Jets de Winnipeg et la métamorphose du hockey"
TFO ARRÊT COURT
TV5 (20h45) ONCLE BOB À L'HÔPITAL (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO PACHAMAMA (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI TELLEMENT SPORT
TFO VU DU LARGE (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA ★★★ "World Trade Center (v.f.)" (Drame,2006)
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
22h30
SRC (22h40) TELLEMENT SPORT
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO CINÉMA ★★★ "Le principe de l'incertitude" (Drame,2002) Avec Leonor Silveira, Leonor Baldaque.
23h00
SRC (23h10) INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
23h30
SRC (23h40) CINÉMA ★★★ "Infaillible" (Drame de suspense,2007)
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h00
RDI RDI EN DIRECT
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Jonathan Blake/ Stuart Hickox" (R)
TVA ROAD RUNNER (R)
17h30
RDI 11 SEPTEMBRE, 10 ANS PLUS TARD
TFO BIBLIOTHECA (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA CINÉMA ★★ "Les rebelles de la forêt" (Dessin animé,2006) Avec Voix de Ashton Kutcher, Marth Lawrence.
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Un an à Ground Zero" (R)
TFO FRANCOPHONIE REMIXÉE (R)
18h30
SRC DÉCOUVERTE Début de la saison
TV5 DANS LA TÊTE D'AL-QUAIDA
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "Le mécano de la Général" (Comédie,1926) Avec Buster Keaton, Marion Mack.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA 75E RENTRÉE
RDI 11 SEPTEMBRE, 10 ANS PLUS TARD (R)
TV5 (19h45) QUAND LE MONDE BASCULE "Le 11 septembre 2001" (R)
TVA FIDÈLES AU POSTE! (R)
20h00
RDI 10 ANS PLUS TARD: OÙ EST L'ESPOIR?
20h30
TFO ARRÊT COURT
TV5 (20h45) PEUPLES DU MONDE
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA HOMMAGE À CLAUDE MEUNIER Partie 1 de 2 (suite le 18 sep)
21h30
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (21h35) LE TÉLÉJOURNAL
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO CHANTS DU PAYS (R)
TV5 (21h35) URBANIA, LE QUÉBEC EN 12 LIEUX "Citadelle de Québec" (R)
22h00
SRC 10 ANS PLUS TARD: OÙ EST L'ESPOIR?
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 HORIZONS: LES JEUX AMAZONES
TVA CÉLINE AUTOUR DU MONDE
22h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Les Jets de Winnipeg et la métamorphose du hockey" (R)
TFO CINÉMA ★★ "Plus tard, tu comprendras" (Drame,2008)
23h00
SRC 1 JOUR, 24 HEURES, 34 MILLIONS DE VIES (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE "Afghanistan" (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 (R)
TV5 DES CHIFFRES ET DES LETTRES
TVA CINÉMA ★★★ "Les rois du désert" (Drame de guerre,1999)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La mort sur ordonnance"
TFO FACTEUR HUMAIN (R)
TV5 LES ENFANTS DU NOUVEAU MONDE (R)
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO HABITAT 07: LES COMPAGNONS DU REBUT GLOBAL (R)
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "La demoiselle d'honneur" (Drame,2004)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LES PARENT "Décore ta chambre" Oli veut un budget pour décorer sa nouvelle chambre. Thomas demande à Anaïs si leur relation n'est pas en train de sombrer dans l'habitude. Louis-Paul rêve d'un voyage en Grèce, mais Natalie se charge de le ramenerdans la réalité.
TV5 GRACE, MILLY ET LUCY... DES FILLETTES SOLDATES (R)
TVA LE CERCLE Début de la saison
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Tout le monde s'aime?" C'est le premier party de tous les associés de la nouvelle compagnie et Laurent veut que tout soit parfait. Ken et Barbie rendent visite à Philippe qui se met les pieds dans les plats. Cela aura des conséquences pour bien des gens.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TVA LES GAGS (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 PEUPLES DU MONDE "Peuples Huaorani et Uro" (R)
TVA SPÉCIAL BLOOPERS TVA
21h00
SRC LA GALÈRE La vie dans la maisonnée se trouve chamboulée par la naissance de la fille de Mimi. Celle-ci lance un ultimatum à Dominique Isabelle rencontre une jeune femme qui vit avec la même maladie qu'elle. Antoine, en plein divorce avec Claude, demande lagarde des enfants.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Le Moncton habitable de Gérard Leblanc"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA Début de la saison
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO EXPRESSION "Art et objets banals"
TV5 PATRIMOINE ET ÉNIGMES DU MON-DE MARIN "Les grands mythes pirates" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Jonathan Blake/ Stuart Hickox" (R)
TVA TOUTE LA VÉRITÉ
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Le mécano de la Général" (Comédie,1926) Avec Buster Keaton, Marion Mack.
TV5 LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE "Sibérie: Entre la vie et l'enfer" (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Le côté obscur du chocolat" (R)
TFO VU DU LARGE (R)
TV5 VERDICT "L'affaire Cosme"
TVA TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Paris vu par..." (Comédie,1965) Avec Stéphane Audran, Nadine Ballot.
TV5 OCTOS DYNAMOS (R)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC PROVIDENCE Six mois après son agression, Édith est prête à revoir Laurent. Convaincu qu'elle ment sur son statut conjugal, Maxime exige de rencontrer le nouveau conjoint de Kathleen. Bertrand se réfugie à la ferme pour échapper à l'état dépressif d'Isabelle. Benoît demande du support à Helena pour la garde de Laurent.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 TOUS LES HABITS DU MONDE "Texas"
TVA QUI PERD GAGNE
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO (20h35) ARRÊT COURT
TV5 MATIÈRE GRISE
21h00
SRC MIRADOR Début « Agents provocateurs ». Six mois après l'accident de Richard, Mirador fait face à une crise majeure. Philippe et Luc en ont plein les bras avec la rééducationde leur père, l'impatience des actionnaires et la gestion du dossier de la Synch Petroleum qui est accusée d'avoir provoqué les opposants à son projet de forage dans le golfe du Saint-Laurent.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO FACTEUR HUMAIN (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE .
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO HABITAT 07: LES COMPAGNONS DU REBUT GLOBAL (R)
TV5 CINÉMA "Les diamants de la victoire" (Drame,2010) Avec Julie Judd, Lorànt Deutsch.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO BIBLIOTHECA (R)
TVA LA PROMESSE Début
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La demoiselle d'honneur" (Drame,2004)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "La croisade des éco-barons"
TFO TOUT... SIMPLEMENT
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO FACTEUR HUMAIN (R)
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La femme de Checkpoint Charlie" (Drame,2007) Avec Veronica Ferres, Peter Kremer.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 À VOUS DE VOIR "Avec les yeux du coeur"
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : Marie-Chantal Perron, Ginette Reno et Gildor Roy.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 NOIR... ET BLANC AUSSI (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO ARRÊT COURT
TVA TRANCHES DE VIES
21h00
SRC ILS DANSENT Début
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO VU DU LARGE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "L'intrus" Début de la saison
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Ça se soigne" (Comédie,2008) Avec Thierry Lhermitte, Julie Ferrier.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TVA DONNEZ AU SUIVANT
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Paris vu par..." (Comédie,1965) Avec Stéphane Audran, Nadine Ballot.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TFO LES NOUVEAUX MONDES "Le pays du Survenant de Germaine Guèvremont" (R)
TV5 CINÉMA "V comme Vian" (Biographie,2009) Avec Julie Gayet, Laurent Lucas.
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO EXPRESSION "L'art du deuxième usage" (R)
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "La question humaine" (Drame,2007) Avec Mathieu Amalric, Michael Lonsdale.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC INFOMAN
TV5 (19h45) SON SOUFFLE CONTRE MON ÉPAULE
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC ENQUÊTE Début de la saison
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 OCTOS DYNAMOS (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE Avec Nigel Lythgoe, Mia Michaels. Début
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC MAUVAIS KARMA Ce soir : Il doit y avoir une explication logique. Préoccupée par la découverte de l'argent, Nathalie (Hélène Bourgeois Leclerc) tente de soutirer de l'information à Rajotte (Rémi-Pierre Paquin). Kim (Julie Le Breton) se terre chez elle depuis sa rupture avec Shawn. Mélissa (Geneviève Brouillette) fait une découverte et le cauchemar de Christophe (Paul Doucet) ne fait que commencer.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h15) TOUT... SIMPLEMENT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA "Les femmes de ses rêves" (Comédie dramatique,2007)
21h30
SRC TOUT SUR MOI
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h40) FACTEUR HUMAIN
TV5 (21h35) LES ENFANTS DU NOUVEAU MONDE (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO (22h10) PACHAMAMA
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h35) CINÉMA ★★★ "La femme de Checkpoint Charlie" (Drame,2007) .

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION
TFO PROFESSIONNELS SANS FRONTIÈRE "Optométristes sans frontières" (R)
TV5 THALASSA "Aber Wrac'h"
TVA TVA NOUVELLES
18h30
TFO PACHAMAMA (R)
19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le cinquième empire" (Drame,2004) Avec Ricardo Trepa, Luis Miguel Cintra.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC PAQU ET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 HORIZONS: LES JEUX AMAZONES (R)
TVA J.E.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC 75 ANS, TOUJOURS JEUNE "Dramatiques et jeunesse" Partie 2 de 5 (suite le 23 sep)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO FRANCOPHONIE REMIXÉE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Raboliot" (Drame,2007) Avec Thierry Frémont, Thierry Gibault.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES
TFO EXPRESSION "L'art du deuxième usage" (R)
TVA JUSTE POUR RIRE
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "La question humaine" (Drame,2007) Avec Mathieu Amalric, Michael Lonsdale.

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

accès æ emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ÉTUDES ET RECHERCHES

Connaissez-vous quelqu'un qui avait le français comme langue maternelle et qui a subi une perte partielle ou complète de la langue française? Si oui, contactez Anna au (306)551-1433 ou par courriel à valoisan@uregina.ca.

OCCASIONS D'AFFAIRES

ENTREPRENEURS BILINGUES qui aimeraient un revenu supplémentaire et des heures flexibles en travaillant à domicile. Évaluation et formation gratuites. www.vision-excellence.com

OCCASIONS D'AFFAIRES

Vous voulez gagner plus d'argent? Nous sommes à la recherche d'entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu supplémentaire à partir de la maison. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

Transports Canada / Transport Canada

AVIS AUX PLAISANCIERS — ÉVITEZ LES AMENDES

Transports Canada vous rappelle qu'il est important de respecter les règles de sécurité sur nos lacs, nos rivières et nos eaux côtières afin qu'ils soient sécuritaires pour tous.

Souvenez-vous qu'il est illégal de :

- permettre à une personne de moins de 16 ans de conduire une motomarine;
- conduire une embarcation de plaisance motorisée sans preuve de compétence*;
- conduire une embarcation sans permis et sans documentation connexe;
- conduire une embarcation sans avoir le nombre requis de gilets de sauvetage ou vêtements de flottaison individuels approuvés et appropriés à la taille des occupants;
- conduire une embarcation de façon imprudente, en prenant des risques inutiles pour soi et pour les autres;
- remorquer une personne sans qu'il y ait à bord une autre personne pour la surveiller ou de ne pas avoir de siège pour chaque personne remorquée;
- conduire une embarcation dont l'équipement ne fonctionne pas bien.

La GRC, la police municipale et les agents de conservation appliquent la réglementation sur la navigation de plaisance. Certaines infractions peuvent entraîner une accusation en vertu du *Code criminel*, par exemple le remorquage d'une personne sans qu'il y ait à bord une autre personne pour la surveiller et la conduite dangereuse d'une embarcation à moteur.

Pour obtenir la liste complète des amendes liées à la navigation de plaisance, ou pour en savoir plus au sujet de la sécurité nautique et des exigences concernant la compétence des conducteurs, visitez le www.securitenautique.gc.ca ou composez le 1-888-463-0521.

* La preuve de compétence n'est pas requise dans les eaux des Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.

Canada

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	E	N	E	D	I	C	T	I	O	N	S
2	I	N	A	N	I	M	E	■	R	E	N	E
3	S	T	■	T	E	P	A	L	E	S	■	R
4	A	R	T	E	R	E	■	A	S	T	E	R
5	N	A	R	R	E	R	A	I	■	R	U	E
6	N	I	A	I	S	■	I	D	E	A	L	E
7	U	N	I	T	E	S	■	E	B	L	A	■
8	E	S	T	E	■	C	A	R	R	E	L	A
9	L	■	E	■	A	R	G	O	U	S	I	N
10	L	A	■	F	O	U	R	N	I	■	E	S
11	E	N	V	O	U	T	A	N	T	E	■	E
12	S	I	E	S	T	E	■	E	A	N	E	S

7	8	9	3	1	2	4	6	5
2	5	6	7	9	4	1	8	3
1	4	3	6	5	8	2	9	7
4	2	7	5	8	3	6	1	9
9	1	8	4	7	6	5	3	2
6	3	5	1	2	9	7	4	8
5	7	4	8	3	1	9	2	6
8	9	1	2	6	5	3	7	4
3	6	2	9	4	7	8	5	1

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com

280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca

Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol

Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES

HERVÉ H. DUROCHER

Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com

7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Recette de la semaine

Brownies au Nutella

Préparation : 15 min. Cuisson : 30 min. Portion : 8

Ingrédients :

- 1/2 tasse de farine
- 1/4 de c. à thé de sel
- 2 œufs
- 1 tasse de Nutella
- 1/2 tasse de cassonade
- 1 c. à thé d'extrait de vanille
- 1/2 tasse de beurre fondu

Étapes :

- Préchauffer le four à 170 °C (325 °F). Tapisser le fond d'un moule carré de 20 cm (8 po) d'une bande de papier parchemin.
- Dans un bol, mélanger la farine et le sel.
- Dans un autre bol, fouetter les oeufs, le Nutella, la cassonade et la vanille au batteur électrique jusqu'à ce que le mélange soit lisse.
- Incorporer les ingrédients secs au mélange en alternant avec le beurre fondu.
- Répartir dans le moule et cuire de 30 à 35 minutes.

Source : www.recettes.qc.ca

GlobalFest 2011 : plus populaire et plus spectaculaire

C'est du 19 au 27 aout derniers que s'est tenu, au parc Elliston de Calgary, la 9e édition du GlobalFest.

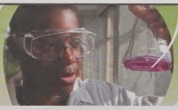
Pendant cinq soirées, les visiteurs – dont les nombres ont été estimés de 17 000 à 22 000 chaque soir – ont pu découvrir 20 pavillons culturels et apprécier, en fin de soirée, des feux d'artifice.

Les Franco-Albertains étaient de nouveau de la partie cette année, alors que plusieurs partenaires communautaires, sous l'égide de l'Assocation canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary, étaient représentés sous le pavillon Franco-Albertain.

Par ailleurs, Radio-Canada, de concert avec l'ACFA régionale de Calgary et La Cité des Rocheuses, tenait, le 25 aout dernier, une soirée V.I.P. qui a permis à une cinquantaine de personnes, issues du milieu des affaires, du secteur de l'éducation et du milieu communautaire, de faire du réseautage.

Lors de cette soirée, les participants ont eu la chance de voir l'Italie présenter ses feux d'artifice. Au terme de la compétition, c'est justement ce pays que les juges ont couronné lauréat 2011 du GlobalFest. Les Philippines ont pour leur part obtenu le prix du public.

- Le Franco



UNE DIVERSITÉ QUI NOUS *enrichit!*

Universitaires et immigrants : se donner les moyens de réussir

Par Martin Bouchard

Comment les étudiants immigrants s'intègrent-ils à la vie estudiantine du Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta ? Est-ce plus difficile pour eux de réussir leurs études universitaires que pour les Canadiens de souche? Témoignages.

Originaire du Cameroun, Sandrine Kake a choisi le Campus Saint-Jean sur les conseils de sa sœur. « Elle avait fait ses études ici en enseignement et me l'avait chaudement recommandé. J'ai donc écouté ses conseils et me suis inscrite en sciences », commence la jeune femme de 24 ans. Elle explique que le fait de pouvoir compter sur sa sœur à son arrivée a grandement contribué à son intégration au Campus, mais aussi à la vie au Canada. « Ma sœur m'a tout montré et m'a initiée à la vie universitaire. Par contre, pour ceux qui arrivent seuls, le Campus offre toute une gamme de services pour favoriser leur intégration », poursuit-elle. En effet, le Campus Saint-Jean assiste les nouveaux arrivants dans leur période de transition, par exemple pour remplir leur demande d'assurance-maladie, répondre à leurs questions en ce qui concerne les permis d'études et de visas de travail, etc. À cela s'ajoutent les services d'orientation professionnelle, les clubs d'étudiants, les cours de langue et plus encore.

Pour Sandrine Kake, ces services sont essentiels, car les nouveaux étudiants sont parfois désorientés au Canada. « Ce qui est difficile, c'est l'adaptation. Les mentalités sont différentes, les milieux aussi », précise-t-elle. Cette dernière admet qu'elle a éprouvé du mal à s'ouvrir et à faire confiance aux autres étudiants et professeurs à ses débuts. « Les gens sont chaleureux ici, mais je n'étais pas ouverte, j'étais distante. Avec le temps, j'ai appris à faire confiance, et ce, pour le mieux, car les gens du Campus sont vraiment là pour nous aider à réussir », assure-t-elle.

Justement, est-ce que le Campus Saint-Jean peut faire mieux pour encadrer les nouveaux arrivants ? « Il fait déjà beaucoup », répond Omayra Issa, ancienne étudiante du Campus Saint-Jean en économie. Pour elle, l'intégration n'est pas un processus à sens unique. « L'étudiant aussi a un rôle actif à jouer dans sa propre intégration », dit celle qui s'est engagée dans la communauté étudiante et franco-albertaine dès le début de ses études. Sandrine Kake partage cet avis. « L'immigrant doit apprendre à s'ouvrir, et de son côté, les professeurs du Campus doivent être patients envers les nouveaux étudiants étrangers, qui sont portés à observer, à analyser longuement avant de s'exprimer », ajoute-t-elle.

Cela dit, à bien des égards, le Campus Saint-Jean est un leader dans le domaine de l'intégration des nouveaux étudiants. « Nous allons notamment chercher les étudiants étrangers à l'aéroport et nous leur offrons un panier d'accueil, dans lequel se trouve un peu de nourriture, des couvertures, des informations importantes, etc., pour les aider au cours de leurs premiers jours en sol canadien », détaille le doyen adjoint du Campus Saint-Jean, Denis Fontaine. Selon lui, ce service est fort apprécié des étudiants, qui peuvent se concentrer sur leur adaptation plutôt que d'avoir à aller acheter des denrées essentielles. « Nous leur donnons aussi des numéros de téléphone d'urgence et nous les aidons à ouvrir un compte de banque. Nous leur offrons un accueil très personnalisé », argue-t-il.

Un parcours plus difficile

Malgré tous les efforts déployés pour faciliter l'intégration des immigrants à la vie étudiante, tous ne suivent pas cette voie. Selon Nancy Moke, qui a fait presque toutes ses études en Alberta, il peut être difficile pour les immigrants de persévérer et de réussir à l'école. « D'abord, il y a un manque de modèles à suivre, et plusieurs jeunes voient leurs parents travailler dans des petits boulots, alors qu'ils détenaient une bonne profession dans leur pays d'origine », décrit-elle. À son avis, l'éducation n'est pas toujours valorisée comme elle se devrait au sein des familles immigrantes.

Conséquemment, plusieurs jeunes immigrants ne comprennent pas toujours l'importance de l'éducation pour briser le cycle de la pauvreté. « Plusieurs ne voient pas l'éducation comme une route vers le succès, donc ils ne mettent pas les efforts requis pour réussir », constate Nancy Moke.

En terminant, la jeune femme d'origine congolaise donne quelques conseils aux étudiants immigrants. « Ayez une vision de la vie, sachez vers où vous allez, fixer vous des buts et mettez y l'effort nécessaire pour les atteindre », dit-elle. Si l'environnement à la maison n'est pas propice aux études, Nancy Moke conseille aux jeunes immigrants de se tourner vers les professeurs ou des bons amis pour suivre des modèles positifs et inspirants. Des conseils qui laissent présager le meilleur !

Cet article est publié par l'ACFA, grâce à un financement de Citoyenneté et Immigration Canada et à la collaboration du journal Le Franco.

ACFA Citoyenneté et Immigration Canada Citizenship and Immigration Canada WWW.ACFA.AB.CA

Football francophone à Calgary : un incontournable

La tradition s'est poursuivie, le 27 aout dernier à Calgary, alors qu'à l'occasion de la partie de football entre les Alouettes de Montréal et les Stampeders de Calgary, l'Association canadienne-française de l'Aberta (ACFA), régionale de Calgary avait organisé l'activité *Football francophone.*

Si l'évènement attirait par le passé plusieurs centaines de partisans francophones, l'édition 2011 n'a pas connu le même succès, puisque seulement quelque 80 personnes se sont prévalues du rabais sur les billets.

« Cette année, la réponse de l'organisation des Stampeders est venue un peu tard, alors nous n'avons eu que deux semaines pour en faire la promotion », de souligner l'un des organisateurs, Louis Grenier. « Cependant, nous avons convenu, pour 2012, de travailler conjointement à compter du printemps », ajoute-t-il.

Outre la victoire des Stampeders 38 à 31 sur leurs rivaux du Québec, un résultat qui a fait plaisir à certains, mais qui a surtout déçu de nombreux partisans francophones, cet après-midi au stade McMahon, aura permis à la francophonie de rayonner puisque la chanteuse Céline La Coste a interprété les hymnes nationaux.

Par ailleurs, après la partie, plusieurs amateurs du club montréalais ont pu aller échanger avec leur favori.

- Le Franco

UNIVERSITY OF AL[...]
SEP 27 2011
LIBRARY
BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 33 | Edmonton, semaine du 8 au 14 septembre 2011 | 12 pages | 60 ¢

Maitre de l'archet

Daniel Gervais (au centre) a remporté, le 27 aout dernier, la prestigieuse compétition de violon *Canadian Grand Masters*, qui a eu lieu à Ottawa. Sur la photo, il est entouré des deux autres finalistes : Greg Henri (3e rang) et Julie Fitzgerald (2e place). Tous les détails en page 2.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Francophonie albertaine...

p. 3

...une vaste campagne de promotion est lancée.

À Bonnyville...

p. 6

...lancement de disque réussi pour IMPACT!

À Calgary...

p. 9

...première édition du Franco Festival.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833
1332 9/3 xx9990(W)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON BLDG
EDMONTON AB T6G 2J8

Canadian Grand Masters Fiddling Competition

Un violoneux franco-albertain devient *Grand maitre du Canada*

Le 27 aout dernier, la compétition de violon Canadian Grand Masters (CGM) a rassemblé 29 violoneux chevronnés au Centre des arts Shenkman à Ottawa. Daniel Gervais, natif de Saint-Paul, a été couronné avec le titre de Grand maitre du Canada, ayant terminé en première place à cette compétition d'envergure nationale.

Philippe de Montigny

Edmonton

Un trophée commandité par *Renfrew County Fiddlers*, un prix de 3500 $ et, bien entendu, un titre prestigieux ont été conférés à Daniel Gervais lors de la remise des prix. « Gagner la première place, c'est tout un honneur pour moi », s'exclame le violoneux de 24 ans. « Ça m'aide déjà beaucoup avec ma carrière. »

La crème de la crème

Fondée en 1990, la compétition *Canadian Grand Masters* offre une opportunité très convoitée aux meilleurs violoneux du pays de se rencontrer à Ottawa et de faire valoir la musique folklorique canadienne. Notons par exemple la participation d'André Brunet, musicien québécois de La Bottine souriante, qui a remporté le titre en 2008.

« Je n'ai pas fait beaucoup de compétitions dans ma vie, mais j'ai beaucoup d'expérience sur scène, avec des tournées et des spectacles », explique Daniel Gervais. Le jeune homme a participé au CGM en 2003, en 2004 (où il a terminé en 6e place) et en 2008 (où il a pris la 8e place). Au cours des dernières années, son style a évolué et il attribue son succès en grande partie à sa « maturité musicale », chose qui ne se développe qu'avec le temps.

Sur la scène, où plusieurs Grands maitres ont passé avant lui, Daniel Gervais s'est retrouvé dans son élément. Accompagné au piano par Jake Charron, il a jumelé des airs traditionnels à des classiques tels que *Oh, Lady, Be Good!* de George et Ira Gershwin, un répertoire qu'il a joué avec brio. En plus de sa technique impeccable et de son style varié, Daniel Gervais a su faire bouger son public, un autre aspect qui a accroché l'œil des juges du CGM.

« J'étais un peu comme dans un rêve. Je ne savais même pas que j'avais fini avant d'être descendu de la scène », dit-il. En finale, le violoneux franco-albertain a ressenti un fervent esprit de fierté et de camaraderie de la part des concurrents de l'Ouest canadien. D'ailleurs, pour combler un intérêt grandissant des provinces de l'Ouest, la compétition CGM sera tenue à Saskatoon en 2013.

Daniel Gervais
Photo : courtoisie

Un rêve qui devient réalité

« Ça fait longtemps que je rêve d'être Grand Master », avoue Daniel, qui est en effet le premier Albertain à remporter ce titre prestigieux. « Je me souviens même que j'avais toutes les cassettes des Grand Masters et je les écoutais en me disant que ça pourrait être moi un jour. »

Le jeune homme souligne notamment ses deux mentors, qui ont été de grande sources d'inspiration : Calvin Vollrath, un violoneux de renom, originaire de Saint-Paul, et Guillaume Tardif, son professeur de violon classique à l'Université de l'Alberta, où il termine son baccalauréat en musique.

Avant même de devenir *Grand maitre du Canada*, Daniel Gervais s'était déjà fait un nom sur la scène folklorique dans l'Ouest canadien. Il est membre fondateur des groupes Trad'Badour, EclecTrip, The Genius of the Violin et Hot Club Edmonton.

Le Hot Club Edmonton, qui prend son nom de la Quintette Hot Club de France, a reçu le prix *Album instrumental de l'année* aux *Western Canadian Music Awards* en 2010.

À l'automne, Daniel Gervais entamera un contrat d'enseignement à l'Université Grant MacEwan, à Edmonton. Entre ses études et l'enseignement, il espère également produire un septième album, soit son troisième album solo, après *Flying Fiddle* (2003) et *Endless Possibilities* (2005). Enfin, devenir papa s'ajoute à ses nouveaux projets : le Franco-Albertain attend son premier enfant dans deux mois, un enfant qui aura certainement la musique dans le sang!

L'Association multiculturelle francophone de l'Alberta a été forcée d'annuler son assemblée générale annuelle, qui devait avoir lieu le 31 aout dernier, puisque le quorum nécessaire à la tenue de cette rencontre, soit 15 membres, n'a jamais été atteint. L'organisme, qui fonctionne sans subvention et qui affiche une dette de plus de 55 000 $, devra convoquer de nouveau ses membres d'ici la fin septembre. Les dirigeants devraient alors présenter son plan d'action pour remettre l'association sur les rails.

INVITATION

TOURNOI MULTICULTUREL FRANCOPHONE DE SOCCER

Le Centre d'accueil et d'établissement du nord de l'Alberta (CAE) organise, en collaboration avec la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA), le premier tournoi multiculturel francophone de soccer. Cet événement, dont l'objectif est d'immerger les nouveaux arrivants dans la communauté à travers une activité sportive, se tiendra :

Lieu : **terrains de soccer de l'école Maurice-Lavallée à Edmonton** (8828-95 Rue)
Quand : **samedi 10 septembre 2011**
Heure : **de 8 h à 16 h 15**

À l'issue de cette manifestation sportive, des prix variés dont le trophée d'intégration et rapprochement communautaire seront remis aux gagnants.
Le Centre d'accueil vous invite donc à venir vivre ce moment privilégié de rapprochement communautaire. Venez nombreux pour soutenir les équipes.

Pour plus d'information, contactez le Centre d'accueil au 780 669-6004.

PORTES OUVERTES

Le 1er octobre de midi à 17 h

Animation dans l'Agora
Visite des studios radio, ONIVA! et du Téléjournal
Rencontre avec les animateurs et artisans

UN MONDE À CÉLÉBRER

Société Radio-Canada
Edmonton City Centre
Suite 123, 10062 - 102 Avenue

Promouvoir les services en français

C'est devant une trentaine de personnes réunies à La Cité francophone d'Edmonton que l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a procédé au lancement d'une vaste campagne de promotion des services en français disponibles en Alberta, ainsi que d'un centre d'information bilingue.

« Depuis quelques années, l'idée d'une vaste campagne de promotion a fait son chemin au sein de la communauté (...). Combien de fois avons-nous entendu la phrase : "*Wow, ça fait x années que j'habite en Alberta et je ne savais pas qu'il y avait des francophones!*" », a lancé la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

C'est dans l'optique d'élargir ses horizons que l'ACFA a travaillé au cours des trois dernières années sur ce projet. « La campagne de promotion a été axée sur les services en français, quels qu'ils soient. Nous avons voulu qu'elle interpelle directement les citoyens, tant du côté de l'offre de services en français que de la demande », affirme Mme Nolette.

Pour joindre une clientèle plus vaste, le slogan « *225,000 Albertans speak* français » a été retenu. « Ce slogan, simple, mais efficace, veut permettre de faire découvrir le nombre de gens qui parlent français dans cette province et mettre l'accent sur tous ces gens, au cœur de la société albertaine, qui offrent actuellement ou pourraient décider d'offrir des services en français », évoque-t-elle.

D'ici le mois de décembre, les Albertains verront cette campagne sur divers médiums : des panneaux réclames sur des autobus à Calgary, Edmonton, Grande Prairie, Lethbridge et Red Deer; des panneaux électroniques à la sortie des aéroports de Calgary et Edmonton; des panneaux publicitaires à Fort McMurray; des bannières Web dans les navigateurs français en Alberta; ainsi que des affiches seront disponibles dans toutes les régions.

« Il s'agit d'un autre pas pour que les citoyens albertains parlant français prennentconscience de leur nombre et de ce qu'ils peuvent accomplir ensemble », avance Dolorèse Nolette.

À noter que même si elle est le maitre d'œuvre de cette promotion, l'ACFA a tenu à se distancer du produit final. Le visuel a été conçu en ce sens. « Avec cette campagne, il ne s'agit pas de faire la promotion d'un organisme en particulier, nous visons la promotion de la francophonie, », informe le directeur général de l'association, Denis Perreaux.

Centre d'information bilingue

Avec cette campagne de promotion, un centre d'information bilingue accessible par numéro de téléphone sans-frais (1-888-580-ALLÔ) ou via le Web (www.servicesenfrancais.ca) a aussi été lancé.

« Ce nouveau centre d'information permettra de rediriger les citoyens vers tous ces organismes, institutions, entreprises et professionnels qui, au fil des ans, ont développé une panoplie de services en français, mais qui demeurent souvent inconnus du grand public », soutient Dolorèse Nolette.

« Nous comptons d'ailleurs sur la collaboration de la population albertaine pour nous aider à bonifier ce répertoire de jour en jour en nous partageant leurs découvertes francophones », ajoute-t-elle.

« Il s'agit de service de référence partout en province, pas uniquement pour les centres urbains », renchérit Denis Perreaux.

Ce dernier espère voir le centre d'information prendre de l'expansion. « Les appels reçus seront compilés, ce qui nous permettra de dégager les services les plus demandés dans chaque région. Advenant qu'un service soit ou semble non-disponible, nous en informerons les représentants régionaux et sectoriels afin de trouver des solutions à court, moyen ou long terme. Cette démarche nous permettra d'avoir le pouls des citoyens », affirme-t-il.

Le directeur général de CPF Alberta, Michael Tryon, le directeur général de l'ACFA, Denis Perreaux, la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette, et le directeur général du Réseau santé albertain, Luc Therrien à la suite du lancement de la campagne *225,000 Albertans speak FRANÇAIS*.

« Un centre similaire au Manitoba est même responsable de la billetterie francophone. Les gens peuvent appeler la ligne sans-frais pour réserver leur billet. C'est peut-être quelque chose qui verra le jour ici aussi. Nous sommes là pour répondre aux besoins », fait remarquer Denis Perreaux.

Clientèle ciblée

Financée par Santé Canada, cette initiative a été réalisée en collaboration avec le Réseau santé albertain. « La communauté franco-albertaine s'est concertée en 2009 pour établir certaines priorités liées au domaine de la santé. La promotion des services en français était l'une d'entre elles. Aujourd'hui, on voit le fruit de cette idée partagée », a mentionné le directeur du réseau, Luc Therrien.

Pour un organisme comme *Canadian Parents for French* (CPF) Alberta, cette campagne arrive à point. « Nos représentons une partie de la communauté francophile de l'Alberta, car CPF Alberta, c'est 37 000 élèves inscrits dans un programme d'immersion, c'est aussi 145 000 qui ont choisi le français comme langue seconde et c'est 3400 membres répartis dans nos 36 chapitres en province », témoigne le directeur général de CPF Alberta, Michael Tryon.

« Nos élèves arrivent à parler très bien le français à l'école, mais à l'extérieur de la salle de classe, les opportunités pour pratiquer la langue française sont peu nombreuses. Cette campagne de promotion, ainsi que le lancement du centre d'information bilingue, va aider notre clientèle dans sa recherche de ressources, d'activités et d'opportunités de parler en français », déclare M. Tryon.

L'ACFA espère que la campagne *225,000 Albertans speak FRANÇAIS* aura un impact positif et tangible. « Nous avons tous entendu l'histoire de francophones venus s'établir en Alberta, mais qui se sentent seuls à cause de la barrière linguistique. Contrer l'isolement, voilà un autre des nombreux objectifs que nous voulons accomplir en ayant notre place dans l'espace public », conclut Dolorèse Nolette.

- Étienne Alary

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

Le Centre Service Canada de Red Deer est déménagé!

Service Canada rassemble sous un même toit l'information sur les services et les prestations du gouvernement du Canada. Venez rencontrer l'un de nos agents, qui vous orientera vers les programmes et les services dont vous avez besoin.

Votre Centre Service Canada vous offre :

- un service courtois et professionnel;
- un accès par Internet à l'information et aux outils dont vous avez besoin;
- divers services : Régime de pensions du Canada, Sécurité de la vieillesse, assurance-emploi, Travail partagé, rélevé d'emploi sur le Web, numéro d'assurance sociale, programmes d'aide à l'emploi, Service d'agents réceptionnaires des passeports, programme des travailleurs étrangers temporaires, etc.

Visitez votre Centre Service Canada dès aujourd'hui!

4901, 46th Street
Red Deer (Alberta) T4N 1N2

Heures d'ouverture:
Du lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 16 h

Pour plus de renseignements :
Cliquez servicecanada.ca
Composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

ACFA
Régionale de Grande Prairie

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2011

L'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale de Grande Prairie est heureuse de vous inviter à son assemblée générale annuelle.

Cette activité aura lieu le samedi 24 septembre 2011, à 15 h 30 à l'école Nouvelle Frontière – 11201 Pinnacle Boulevard à Grande Prairie

Un souper sera servi après la réunion.

RSVP avant le 17 septembre 780 532 6335 ou acfagp55@telus.net

Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet ci-contre.

L'équipe

Étienne Alary *(Directeur)*
Julie Boucher *(Adjointe administrative par intérim)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant- Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
David Caron *(économie)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donahue · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition. Canada

COURRIER DES LECTEURS

Retour sur la Fête franco-albertaine

Monsieur Alary,

Le comité organisateur de la 22e Fête franco-albertaine désire vous remercier pour le solide travail accompli par votre équipe durant les mois menant à cet événement historique.

Les articles publiés par Le Franco sur les préparatifs de la Fête ont suscité et maintenu l'intérêt pour cette édition spéciale qui venait souligner le 150e anniversaire de la fondation de la Mission de Saint-Albert.

Votre travail sur le terrain est aussi digne de mention. Le « jour à jour » de la Fête a été très bien documenté par une équipe dynamique de jeunes chroniqueurs grâce à une édition quotidienne 'jeunesse' du journal. Cela a fait en sorte que plusieurs journalistes en herbe de notre communauté sont maintenant initiés aux opérations du Franco.

Nous profitons aussi de la présente pour vous féliciter pour la reconnaissance qu'on vous a témoignée lors de la dernière assemblée générale annuelle de l'Association de la Presse francophone (APF) où Le Franco a été nommé « Journal de l'année ». Il s'agit d'un honneur qui reflète positivement sur notre communauté toute entière.

Nous souhaitons une excellente continuation à vous et à votre équipe, et nous vous prions d'accepter, cher monsieur, l'expression de nos meilleurs sentiments.

Le Comité organisateur de la Fête franco-albertaine 2011

Service des poursuites pénales du Canada | **Public Prosecution Service of Canada**

Le bureau régional de l'Alberta du Service des poursuites pénales du Canada (SPPC) invite des applications des avocats intéressés à une entente à terme fixe à titre de mandataire pour le District Judiciaire de Saint Paul, y compris les communautés de Bonnyville, Cold Lake, Lac La Biche et Saint Paul.

Les mandataires sont responsables de l'ensemble des poursuites pénales. Le travail comporte principalement des poursuites en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substance.*

Les candidats doivent posséder des expériences réglementaires ou de poursuites pénales. Compétences de préparation et plaidoirie sont requis.

Pour de plus amples renseignements sur les exigences, les processus de demande et les formulaires, veuillez consulter le site internet du SPPC : http://www.ppsc-sppc.gc.ca/fra/man-aaf/index.html

Veuillez soumettre votre demande dûment complétée d'ici le 30 septembre 2011 à Larry Ackerl, Q.C. (Télécopieur: (780) 495-6940 ou par courriel : larry.ackerl@ppsc-sppc.gc.ca). Les originaux doivent être envoyé à Larry Ackerl, c.r., Superviseur des mandataires, SPPC, 211, Édifice de la Banque de Montréal, 10199 - Rue 101, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4

RCMP·GRC

CAREER PRESENTATION *FOR TELECOMMUNICATIONS OPERATORS* (CIVILIAN MEMBERS)	PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES *POUR LES OPÉRATEURS DES TÉLÉCOMMUNICATIONS* (MEMBRES CIVILS)
September 14 at 7 PM RCMP Edmonton - "K" Division 11140 109th Street Edmonton, AB	**14 septembre à 19h** GRC Edmonton - Division K 11140, rue 109 Edmonton (AB)
Sept 17 at 10 AM & 1 PM RCMP Edmonton - "K" Division 11140 109th Street Edmonton, AB	**17 septembre à 10 h et 13 h** GRC Edmonton - Division K 11140, rue 109 Edmonton (AB)

Attendance at a career presentation is now the mandatory first step in the application process. / Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

Register at 780-412-5941 **Inscrivez-vous au 780-412-5941**

Royal Canadian Mounted Police · Gendarmerie royale du Canada · Canada

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : ______________ PROVINCE : ______________

CODE POSTAL : ______________ TÉL. : ______________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Journée internationale de la jeunesse 2011

Ne pas baisser les bras

Pour marquer à sa façon la Journée internationale de la jeunesse, qui se tient chaque année en aout, l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) a organisé, le 27 aout dernier à Red Deer, un forum sous le thème « L'excellence, une cible à ma portée ».

Étienne Alary

Red Deer

« Nous voulions réunir les jeunes immigrants francophones de 16 ans et plus afin de les entendre et d'échanger sur les problématiques liées à leur intégration. Avec une participation de 70 personnes, dont la grande majorité était la clientèle ciblée, ce forum a répondu à son objectif », a mentionné le directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou.

Le directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou, prend la parole devant les quelque 70 participants.

Dans un premier temps, quelques témoignages ont été présentés. Le pasteur Bukasa Kabongo et des jeunes, Rashel Tshinyembe et Sonia Gisenya, entre autres, sont venus présenter leur parcours de vie. « Ces personnes sont venues parler de leur expérience et a permis aux participants de découvrir que la réussite n'est pas toujours quelque chose de facile à atteindre, mais que cela est à leur portée », affirme le président de l'AJFAS, Emmanuel Mulumba.

« Il était important de montrer aux participants que tous et chacun, de par son cheminement unique, est un modèle. Il ne s'agit pas uniquement d'avoir une personne qui est allée à l'université; cette expérience peut venir d'ailleurs, le bénévolat, la musique, le sport, etc. », enchaine Luketa M'Pindou.

Témoignages

C'est le pasteur Bukasa Kabongo qui a donné le coup d'envoi à cette journée de partage. « Lorsque j'étais plus jeune, je rêvais d'une vie simple, stable et pas compliquée. Cependant, dans la vie, les choses changent et du jour au lendemain, ce rêve de jeunesse s'est évaporé », a-t-il lancé.

C'est lors d'un déménagement à Johannesbourg en Afrique du Sud que le Congolais de naissance a frappé un mur. « J'avais déjà enseigné pendant trois ans et travaillé dans des compagnies pétrolières. À la suite de ce changement, tous mes amis se sont trouvé du travail assez facilement, mais pas moi. Je n'étais pas capable de me trouver un emploi », soutient Bukasa Kabongo.

Ce dernier n'a eu d'autre choix que de retourner sur les bancs d'école. « Lorsque les choses vont moins bien, on a l'impression que toutes les portes sont fermées, mais cela n'est pas vrai. Il y a toujours une porte d'ouverte, il suffit de la trouver », lance-t-il.

M. Kabongo a ensuite pris la route du Canada, au milieu des années 90, avec sa famille qui comptait alors six enfants. « À l'époque, tout le monde voulait immigrer au Canada et tout le monde a un diplôme universitaire en poche. Il est donc essentiel, pour réussir ici, de se créer un réseau de contacts et de prouver aux autres que vous êtes la personne dont ils ont besoin », affirme le pasteur Kabongo, aujourd'hui bien installé à Calgary.

Par les jeunes

Pour Rashel Tshinyembe, arrivée en Alberta au début des années 2000, après avoir immigré du Congo au Québec alors qu'elle était adolescente, la clé du succès n'est pas difficile à trouver.

« Chaque personne a du potentiel pour atteindre l'excellence, mais il est important de se fixer des buts et des cibles concrètes pour y arriver », témoigne celle qui a déjà été bénévole, puis employée à l'AJFAS. « Pour faciliter mon intégration à la société canadienne, je voulais m'impliquer au niveau communautaire et l'AJFAS m'a offert cette possibilité », mentionne-t-elle.

C'est justement grâce à Rashel si l'AJFAS a tenu sa première activité en marge de la Journée internationale de la jeunesse, en 2005. Au fil des années, la jeune femme est arrivée à un constat : « Les jeunes ont besoin de se prendre en main et d'arrêter de pointer du doigt. Il faut se créer des opportunités », croit-elle.

Cette dernière soutient que les parents ont aussi un rôle à jouer. « Nous sommes la deuxième génération et les parents doivent nous aider à naviguer dans cette culture canadienne. Dans une certaine mesure, ils doivent arrêter de travailler en Canadien et une fois à la maison, d'élever leur famille comme s'ils étaient toujours en Afrique », avance Rashel Tshinyembe.

De son côté, Sonia Gisenya estime que l'argent n'est pas tout dans la vie. « Avant que vous décidiez d'étudier dans un domaine en particulier, assurez-vous que c'est quelque chose qui vous passionne. Si tel est le cas, il vous sera plus facile de passer au travers les embuches que vous rencontrerez en cours de route », lance-t-elle.

La jeune femme, qui est originaire du Rwanda, est d'avis qu'un jeune bien entouré réussira mieux. « Vous devez vous développer un groupe de support, que ce soit la famille, les amis et des mentors qui vont vous aider dans votre cheminement », avance Sonia Gisenya.

Passer à l'action

Après ces témoignages, et la conférence de Paulin Mulatris, intitulée *Qui suis-je et où vais-je?*, un dialogue communautaire s'est déroulé. « Cela a vraiment permis aux jeunes de s'exprimer. Ils n'étaient pas seuls, car certains parents étaient là aussi. Cela a permis des échanges intéressants sur les conflits entre générations par exemple. Je pense que ce que recherchent les jeunes, c'est une opportunité de montrer à leurs parents qu'ils sont capables de réussir », présente Luketa M'Pindou.

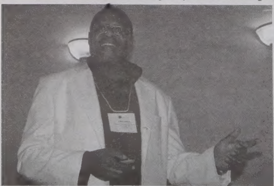
Ce dernier reconnait que les jeunes adultes immigrants ont certains défis devant eux. « On doit beaucoup travailler sur le bilinguisme de ces jeunes. Plusieurs d'entre eux sont très à l'aise en anglais et on aimerait qu'il le soit autant en français. Pour plusieurs immigrants, la venue au Canada a été précédée de séjours dans des camps de réfugiés et parfois dans des pays anglophones », mentionne M. M'Pindou.

« Aussi, en sachant qu'ils viennent au Canada, certaines familles optent pour préparer leurs enfants dans la langue de la majorité lorsqu'ils savent qu'ils vont venir en Alberta », ajoute-t-il.

Prochaine étape

S'il n'en tient qu'à l'AJFAS, ce type de forum reviendra. « Les participants ont exprimé le souhait que ce type d'activités reviennent chaque année et nous allons tenter de le faire. C'est une occasion pour les jeunes de s'exprimer », affirme Luketa M'Pindou.

Ce dernier fait remarquer que la volonté est là. « Les jeunes devaient payer pour venir au forum. Ce n'était pas une fin de semaine toute dépense payée. Ils ont donc fait un sacrifice, en quelque sorte, pour participer. Cela démontre que ces jeunes adolescents ont beaucoup à nous offrir », conclut-il.



Le pasteur Bukasa Kabongo qui a donné le coup d'envoi à cette journée.

Photos : Étienne Alary

Service des poursuites pénales du Canada | Public Prosecution Service of Canada

Le bureau régional de l'Alberta du Service des poursuites pénales du Canada invite des applications des avocats intéressés à une entente à terme fixe à titre de mandataire pour le District Judiciaire de Vermilion, y compris les communautés de Lloydminster, Vegreville, Vermilion et Wainwright.

Les mandataires sont responsables de l'ensemble des poursuites pénales. Le travail comporte principalement des poursuites en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substance.*

Les candidats doivent posséder des expériences réglementaires ou de poursuites pénales. Compétences de préparation et plaidoirie sont requis.

Pour de plus amples renseignements sur les exigences, les processus de demande et les formulaires, veuillez consulter le site internet du SPPC : http://www.ppsc-sppc.gc.ca/fra/man-aaf/index.html

Veuillez soumettre votre demande dûment complétée d'ici le 30 septembre 2011 à Larry Ackerl, Q.C. (Télécopieur: (780) 495-6940 ou par courriel : larry.ackerl@ppsc-sppc.gc.ca). Les originaux doivent être envoyé à Larry Ackerl, c.r., Superviseur des mandataires, SPPC, 211, Édifice de la Banque de Montréal, 10199 - Rue 101, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4

Lancement de disque

La musique francophone rayonne à Bonnyville

Grâce aux cours crédités offerts par le Centre de développement musical (CDM) durant l'année scolaire 2010-2011, IMPACT! a réalisé un rêve en lançant un album, le 2 septembre dernier, au Centre culturel de Bonnyville.

Étienne Alary

Alberta

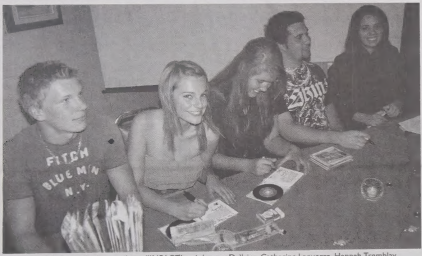
IMPACT!, c'est cinq jeunes de l'école des Beaux-Lacs : Jeremy Dallaire, Catherine Laquerre, Ian Kurek, ainsi que les sœurs Hannah et Julia Tremblay.

« Nous avons décidé en tant que groupe, au cours de la dernière année scolaire, d'aller une étape plus loin, de mettre sur disque-compact, notre travail des dernières années », a mentionné Julia Tremblay.

Pour Julia, ainsi que Ian Kurek, ce lancement coïncide aussi avec la fin de leurs études secondaires, les deux jeunes ayant entamé des études universitaires au Campus Saint-Jean, le 6 septembre dernier. « C'est un cadeau d'adieu qu'on voulait se faire. On voulait finir sur un *high* », ajoute Julia Tremblay, qui commence un baccalauréat en éducation et fera une majeure en musique.

C'est devant une soixantaine de personnes qu'IMPACT! a procédé au lancement du disque du même nom. « C'est le point culminant d'une belle expérience. Tout au long de l'année scolaire, nous pratiquions les mercredis pendant une heure, en plus de cinq fins de semaine en compagnie de Matthieu Damer du CDM. Puis, après la Chicane albertaine 2011, nous avons passé 30 heures en studio à Edmonton pour faire l'enregistrement », souligne la chanteuse du groupe, Catherine Laquerre.

C'est devant une soixantaine de personnes que les cinq chansons d'IMPACT! ont été présentées.



Après le spectacle, les membres d'IMPACT!, soit Jeremy Dallaire, Catherine Laquerre, Hannah Tremblay, Ian Kurek et Julia Tremblay, ont fait une séance d'autographes.

Photos : Étienne Alary

Si les quatre autres membres du groupe sont ensemble depuis quelques années, ce n'est qu'au début de l'année scolaire 2010-2011 que Catherine Laquerre a joint ce qui est devenu IMPACT! « Les membres du groupe cherchaient à l'école une chanteuse. Personne ne voulait le faire et moi, j'ai toujours aimé chanter et j'ai saisi l'occasion », affirme la cadette du groupe.

« C'est la petite sœur de tous », s'exclame Julia Tremblay à propos de celle qui n'a que 14 ans.

Outre l'appui de Matthieu Damer, IMPACT!, qui se caractérise comme un groupe rock francophone, a pu compter sur l'encadrement de Joël Lavoie au cours des deux années précédentes, toujours dans le cadre des cours crédités par le CDM. « C'est d'ailleurs lors de la deuxième année avec Joël Lavoie que deux des cinq chansons que l'on retrouve sur le CD ont été composées », soutient Julia Tremblay.

Utilisez votre téléphone intelligent pour visionner un extrait de la soirée du 2 septembre dernier.

Le disque-compact, dont 100 exemplaires ont été produits, compte cinq chansons : Aide moi, Encadré, Menteur imposteur, Patron et Venez en voyage. « Nous touchons à plusieurs thématiques, de par notre vécu à et autour de l'école, que ce soit une personne qui cherche la lumière au bout du tunnel, à l'intimidation ou encore sur des relations personnelles qui parfois tournent mal », expliquent Julia Tremblay et Catherine Laquerre.

Le disque se vend 15 $ et tous les profits seront versés à l'école des Beaux-Lacs pour le programme de musique. « Par l'entremise du programme du CDM, les élèves pourront s'acheter des instruments de musique ou encore payer les frais pour aller à la prochaine Chicane albertaine », témoigne Julia Tremblay.

« Les chansons sont aussi disponibles sur *Itunes* si les gens veulent se les procurer en ligne », enchaine Catherine Laquerre.

Malgré le départ de deux membres du groupe, la chanson va continuer à rayonner à l'école des Beaux-Lacs. « Hannah et moi, on veut continuer avec les cours du CDM », souligne Catherine Laquerre.

INVITATION

Dans le cadre de son 85e anniversaire, l'ACFA vous invite à participer au Congrès annuel de la francophonie albertaine : Rond Point!

Faites l'expérience d'un tout nouveau concept, axé sur les citoyens. Soyez des nôtres!

Une programmation riche!
- Cocktail et Banquet
- Spectacle-conférence de l'humoriste/conteur Boucar Diouf
- Soirée dansante
- Ateliers s'adressant aux citoyens
- Sorties en français
- Forum Jeunesse
- Assemblée générale annuelle de l'ACFA
- Dévoilement du Conseil d'administration provincial de l'ACFA
- Gala « Célébrons 150 ans d'excellence! » au Théâtre Arden de Saint-Albert
- Performances d'artistes d'ici

Ne manquez pas la Foire sur les services en français !
- Une scène interactive
- Une quarantaine de kiosques d'organismes, entreprises et ministères présentant leurs programmes, produits et services

Pourquoi participer à Rond Point ?
- Pour vivre une fin de semaine d'activités en français
- Pour rencontrer des francophones de partout à travers la province
- Pour assister à des conférences inspirantes
- Pour découvrir et apprendre davantage sur la francophonie albertaine
- Pour partager vos opinions et contribuer aux orientations de votre organisme porte-parole

VIVEZ VOTRE FRANCOPHONIE À FOND!

Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680

L'ÉVEIL

septembre 2011 / volume 4, no 2

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Se maintenir en santé en français pour notre bienêtre physique, psychologique et spirituel, voilà tout un défi pour les membres de la Fédération des ainés franco-albertains. La FAFA espère que notre désir de vivre en français s'étendra à l'organisation d'évènements bénéfiques pour les gens de nos communautés d'ainés de 50 ans et plus et encouragera la participation aux **2e *Jeux FRANCO +*** lors de la Journée internationale des ainés le 1er octobre.

Le sport dans ma vie a pris différentes allures au cours des années. Le baseball de poches a remplacé le softball dans la cour d'école de Morinville. Le patin avec mes élèves à Jasper Place consiste maintenant à patiner sur la glace entre ma maison et le garage. J'ai abandonné le ski de fond et la raquette au cours des années où l'Alberta souffrait d'un manque de neige.

Hélas, mes prouesses au tennis pour la coupe de l'École Normale à Nicolet n'ont pas été mises au défi depuis 20 ans. Mon fils Christian prit alors le temps de jouer avec moi lors d'un congé aux Milles-Îles de l'Ontario. C'est lui qui m'enseigna les principes de base du golf que je pratique lors de mes visites chez lui.

C'est moi qui avais entrainé mes fils à la randonnée en montagnes, sac au dos, lorsqu'ils étaient adolescents. Chaque année, nous avions des expériences alpines rehaussées par les principes de survie en nature. Aujourd'hui, je prends une marche quotidienne pour inspecter les jardins du voisinage.

En 1970 je me suis adonnée au curling à la base militaire de Namao. Avec une équipe formidable, je sortis championne lors de mon premier *bonspiel*. J'ai réussi de la même façon à mon premier jeu de carpet bowling lors des premiers ***Jeux FRANCO +*** en 2010. Comme vous pouvez le constater, mes activités physiques se sont graduellement transformées. Êtes-vous dans la même situation?

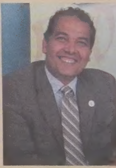
Je dois remercier les gens de la Fédération du sport francophone de l'Alberta qui, en lançant le **Défi-Santé**, m'ont inspirée à m'inscrire dans une étude de recherche pour la prévention du cancer du sein. Cette étude, une première mondiale, examinera les effets de l'exercice pour minimiser le risque du cancer du sein.

En juillet, je fus sélectionnée comme candidate dans cette étude parrainée par Alberta Health Services et l'Université de l'Alberta. Pour contribuer aux connaissances dans ce domaine, je participerai cette année à la recherche BETA Trial - the **B**reast Cancer and **E**xercise **T**rial in **A**lberta.

Au cours de l'année 2011-12, la FAFA vous invitera à participer à un colloque sur les besoins et les intérêts de nos membres de 50 à 99 ans. Elle travaillera avec ses partenaires pour faire avancer nos projets en santé, en prévention des abus contre les ainés et en activités culturelles intergénérationnelles. La FAFA invite chaque club affilié à considérer un jumelage avec un club du Québec pour faciliter des rencontres régionales et l'échange de meilleures pratiques. Je vous souhaite une bonne année de récréation et d'implication dans votre communauté.

- Simone M. A. Demers

Ici et là à la FAFA



Nous voilà en début d'automne, prêt à affronter les activités d'hiver et voilà aussi une opportunité de se présenter comme nouveau directeur général de la Fédération. Et bien, depuis mon embauche à la FAFA, il y'a maintenant un peu plus de trois mois, je suis arrivé en plein bain d'activités. Le *Plaisir d'apprendre*, le congrès, l'opération séduction, la Fête franco-albertaine et déjà la préparation des Jeux franco+.

Je ne suis pas étonné que le thème de cet Éveil soit autour du sport dans nos vies. Entrer dans le bain des activités de la fédération prenait un esprit sportif et reflète bien le caractère actif de l'organisation. Je suis certain que le caractère jeune du bureau va refléter l'esprit de nos ainés et sera un point d'ancrage à l'intergénérationnel.

Au cours du mois de mai, nous avons enregistré deux succès puisque les participants du *Plaisir d'apprendre* et du congrès annuel à Calgary ont exprimé leur pleine satisfaction.

Au mois de juin, la présidente de la FAFA, Simone Demers, et moi-même sommes allés au lac Taureau (Québec) pour participer à l'opération séduction. Il s'agissait de convaincre les clubs d'âge d'or québécois de venir découvrir les spécificités et les richesses de la culture franco-albertaine. Une prochaine étape, appelée « Opération jumelage », est prévue à l'automne. C'est l'occasion pour nos clubs affiliés de se rapprocher d'un club québécois. Nous serons là pour faciliter l'opération!

Depuis, nous travaillons fort à la préparation des **Jeux FRANCO +** prévus pour le 1er octobre prochain. L'esprit sportif des ainés est donc sollicité et il y aura des activités, aussi bien culturelles que sportives, pour tous les gouts : du baseball de poches au carpet bowling, en passant par la danse, le chant, la marche, le speedminton ou encore l'auto-défense, vous retrouverez forcément votre activité favorite.

Par ailleurs, nous arrivons au terme du plan stratégique triennal 2009-2012. La FAFA doit donc se réinventer et évoluer vers un nouveau plan stratégique triennal. C'est dans ce contexte qu'est menée, depuis le début de l'année, **une étude des besoins des personnes francophones âgées de 50 ans et plus** qui doit permettre d'identifier les difficultés particulières rencontrées par les séniors francophones, jeunes ou moins jeunes, de l'Alberta. Une fois ces besoins identifiés, la FAFA sera mieux munie pour représenter notre communauté, ses intérêts, ainsi que de défendre ses droits auprès des différentes parties prenantes.

Le coordonnateur à la programmation responsable de l'étude, Yannick Freychet, a déjà rencontré une quinzaine de groupes de quatre personnes à Edmonton, Calgary, Rivière-la-Paix/Saint-Isidore, Bonnyville et Red Deer. Prochainement, il lui fera très plaisir de découvrir les besoins des personnes habitant à Grande Prairie, Plamondon, Saint-Albert ou encore Lethbridge. Alors, si vous êtes intéressé, n'hésitez plus, contactez Yannick au 780-465-8965 ou par courriel à yannick.freychet@fafalta.ca.

Enfin, toujours dans cette logique qui vise à mieux comprendre et à mieux servir les personnes que nous représentons, nous avons prévu, à l'automne, de visiter l'ensemble de nos clubs affiliés. Et la visite de ces clubs nécessitera, cette année, un arrêt supplémentaire puisque nous nous réjouissons de compter un nouveau membre affilié : « Stop Solitude Canada », une organisation qui vise à lutter contre la solitude des personnes immigrantes.

Ainsi, comme vous pouvez le constater, la FAFA continue d'évoluer et de grandir pour mieux assurer votre épanouissement.

- Igor César

À INSCRIRE DANS VOTRE CALENDRIER

Jeux Franco + : samedi 1er octobre 2011

Colloque « Dites stop aux abus commis envers les ainés » : 8 octobre 2011 (Edmonton) et 10 octobre 2011 (Calgary)

Fédération des ainés franco-albertains

#136, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.), Edmonton, AB, T6C 3N1
Courriel : bureau@fafalta.ca Site Web : www.fafalta.ca

TOUR D'HORIZON DE NOS RÉGIONS

Club du Bon Temps (Saint-Isidore)

Comme d'habitude, les activités du club se poursuivent régulièrement les mercredis et samedis soirs.

Félicitations à Lucille et Léopold Bergeron qui ont célébré le 30 juillet dernier leur 70e anniversaire de mariage en compagnie de leurs 11 enfants, 34 petits-enfants, 34 arrière petits-enfants et de nombreux parents et amis. Leur famille compte 124 personnes. Ils demeurent à Saint-Isidore depuis 1954.

Plusieurs membres ont profité de l'été pour effectuer des voyages et tenir des rencontres de famille. En septembre, nous aurons notre épluchette de blé d'Inde et les diners hebdomadaires recommenceront.

- Maurice Allard

Filles de Jésus (Edmonton)

Aujourd'hui, les Filles de Jésus qui appartiennent à la FAFA ou qui aimeraient appartenir sont retirées de l'enseignement, ou des hôpitaux ou des ménagers.

Nous sommes toujours actives en étant des femmes de prière; en appartenant à la chorale Mélodie d'Amour; en décorant la salle à diner pour les fêtes, les anniversaires et les occasions spéciales; en écrivant les anecdotes de la vie, les éphémérides de la communauté, et son histoire personnelle; en enseignant une seconde langue aux personnes dans le besoin; en étant consultante et secrétaire de notre Vice-Province; en étant sacristine; en faisant les achats pour la communauté; en faisant de la marche; en faisant le ménage de sa chambre; en faisant de la traduction selon la langue demandée; en jouant aux cartes; en jouant à l'orgue pendant les célébrations liturgiques à la communauté et à la paroisse; en jouant le violon pour les personnes à l'infirmerie en étant elle-même à cet endroit; en lavant la vaisselle; en lisant une variété de livres ou de revues; en marchant sur le tapis roulant; en prenant une part active dans le comité Développement et Paix ainsi qu'à un mouvement de base appelé *Greater Edmonton Alliance* (GEA); en prenant soin des plantes à l'extérieur comme à l'intérieur de la maison; en préparant la table pour les deux principaux repas; en préparant la liturgie; en rendant service à la banque alimentaire et en tricotant pour les pauvres. Le but de nos activités est d'être actives jusqu'au bout.

- Irène Magnan, f.j.

Club de l'Aurore (Bonnyville)

Du 21 au 24 juillet dernier ont eu lieu les jeux d'été *Alberta 55 Plus Games* à Fairview. Sept participantes de Bonnyville se sont rendues aux compétitions de ces jeux. L'équipe de *Floor curling*, formée de Stella Marcotte, Irène Plourde, Thérèse Viel et Jeanne Wierzbicki, a remporté la médaille de bronze. Chapeau!

Les autres participantes de Bonnyville étaient Vivian Plouffe (golf), ainsi que Pierrette Michaud et Doris Lapointe (bridge). Toutes les participantes ont eu beaucoup de plaisir tout en faisant d'intéressantes rencontres avec des personnes de toutes les régions de l'Alberta. Les participantes ont aussi trouvé les gens de Fairview très accueillants et bien organisés de sorte que les jeux se sont déroulés sans anicroche.

- Thérèse Viel

Élections au Club de l'Aurore

Lors de la réunion annuelle en mai dernier, le conseil du Club de l'Aurore s'est renouvelé. Marie-Claire Champagne est élue présidente et Madeleine Dumont, vice-présidente. Deux nouveaux conseillers, Émile Dumont et Roland Lajoie se joignent à l'équipe dont les autres membres sont : Fleurette Hamel, secrétaire, Gilbert Proulx, trésorier, Thérèse Moquin, présidente sortante, et six conseillers, Mariette Wright, André Vincent, Gabrielle Tellier, Yvette Vincent, René Dallaire et Réal Girard. Le club a fait relâche pendant l'été : les activités reprennent en septembre. Nous entrevoyons un voyage, ainsi qu'une bonne participation aux Jeux Franco + à Edmonton au mois d'octobre.

- Thérèse Moquin

Club de l'Amitié (Calgary)

Comme l'été tire à sa fin, nous rentrerons au « bercail » le 9 septembre avec un souper « pot-luck » et reprendrons nos activités régulières par la suite.

Je voudrais remercier tous les bénévoles qui ont travaillé à notre Casino les 18-19 juillet. Ce fut un succès! Presque toutes les personnes ont travaillé deux jours. Bravo!

Visite spéciale de Lanaudière *(Edmonton, Calgary et Red Deer)*

Nous voilà en pleine saison d'été, quelques mois après notre opération séduction au Québec dans les fins fonds de la forêt du Lac Taureau. Plusieurs contacts avaient été créés et certains semblaient déjà porter fruit. Les échanges de cartes et d'idées, nous voilà de retour en Alberta. Plein d'espoir pour préparer quelques rencontres coup de cœur avec le Québec.

De retour en Alberta, aucune communication ne nous parvient jusqu'en début aout, je suis informé par la direction de la Fédération des ainés de la Colombie-Britannique de la venue du groupe de Lanaudière en Colombie-Britannique et de leur passage en Alberta. Alerté, je téléphone à l'équipe organisatrice du voyage et on m'informe qu'effectivement, ils sont en route vers l'Ouest en passant par Drumheller, Calgary, Red Deer, Edmonton pour enfin aller à Jasper.

Je me mis au téléphone aussitôt pour alerter nos chers clubs de Calgary et Edmonton pour au moins organiser la rencontre avec seulement un à trois jours de préavis. Nos leaders ainés franco-albertains avec une volonté de fer ont répondu à l'appel, Madeleine Huot pour Calgary, Raymond Morin pour Red Deer, ainsi que Simone Demers, Germaine et Michel Lehodey et moi-même comme accompagnateurs pour Edmonton.

Ces rencontres ont fini par être des rencontres de découvertes et des coups de cœur pour des voyageurs qui ne s'attendaient pas à rencontrer leurs cousins de l'Alberta. En voilà quelques témoignages qui illustrent ces rencontres :

« Ces gens-là étaient de passage à Red Deer hier soir. Nous étions cinq à rencontrer cette délégation de 42 pour un thé et dessert. Ils sont très sympathiques et très contents de s'entretenir avec des francophones. Ils connaissaient même certain des cousins Morin dans le coin de Lanaudière. » - Raymond Morin

« Le 6 aout dernier, mon mari, Émile et moi avons rencontré des ainés de Lanaudière au Québec, qui étaient en visite dans l'Ouest. Comme j'ai été avertie de ce voyage organisé à la dernière minute, je n'ai pas eu le temps de contacter des membres du Club pour les rencontrer. Alors, nous avons mis de côté le camping pour le weekend et sommes partis les visiter à leur hôtel après leur souper.

« La visite fut des plus surprenantes. Personne ne semblait savoir qu'il y avait autant de francophones à Calgary. Je leur ai parlé de tout ce qui se fait en francophonie ici, comme: journaux, écoles, église, ACFA et tous les clubs ou associations qui forment notre communauté. C'était une rencontre très enrichissante, dommage que nous n'ayons pas été contactés par l'Agence avant leur départ, nous aurions pu planifier un souper à notre local et une soirée québécoise. Je suis sure que ce n'est que partie remise. Car, plusieurs ont promis de revenir. Le déplacement en vaut la peine. » - Madeleine Huot Club des ainés de Calgary

« À Edmonton grâce à Simone Demers, Germaine et Michel Lehodey, nous avons pu faire une visite surprise à nos voyageurs. Voilà les photos pour illustrer l'évènement. » - Igor César, directeur général

Ah, les sports!

Ah, les sports! Que ferait le monde entier s'il n'y avait aucun sport pour divertir une vie parfois solitaire, ennuyeuse, dépourvue de sens. C'est si facile de se laisser choir sur un fauteuil confortable, peser le bouton de la télévision, et pouf, voilà une joute de hockey qui apparait soudainement sur l'écran, peu importe qui joue – on va enfin se changer les idées!

Mais pourquoi faut-il que ça se déroule toujours dans mon salon? Pour briser ma quiétude? Pour me casser la tête en criant : « Et le buuuuuuut!!! » Pour ma part je préfère de beaucoup chausser mes bottes de ski de fond, les enfiler dans les courroies de mes skis et partir glisser sur une neige étincelante en me laissant griser par une brise légère et un soleil réconfortant. Quelle joie de dévaler les pentes à toute vitesse pour ensuite suivre un sentier droit en écoutant le « crisse-crisse » apaisant des bâtons et des skis.

Le simple fait de bouger tous les membres de mon corps donne une sensation d'être en pleine forme physique et me porte à remercier le Créateur de cet univers pour les joies qu'il donne à ses enfants par le changement des saisons. Il est toujours possible aussi d'approfondir et d'apprendre de nouvelles manœuvres, car ces glissades demandent parfois beaucoup de dextérité! Et quel élan de fierté revalorisant le « moi » quand on réussit à gagner une course convoitée de longue date! La médaille d'or! Est-ce possible? Dites-moi, mon sport ne vaut-il pas à tout point de vue, une partie de hockey, perdue par votre équipe favorite?

- Carmen Maisonneuve

La patinoire

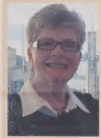
J'ai appris à manier un bâton de hockey quand papa avait transformé une partie de notre jardin en patinoire. Ce n'était rien de luxueux; nous n'avions même pas assez de bouts de planche pour faire le tour de la patinoire. Après l'école et en fin de semaine, les cousins et les voisins se rassemblaient chez nous pour une partie de hockey amicale.

Mes moyens étaient limités. Il fallait que mon bâton de hockey fasse plus d'une saison. S'il m'arrivait de le briser, je devais le réparer de mon mieux. Aussi, nous n'avions qu'une ou deux rondelles par année. Par malheur, si la rondelle était lancée dans le banc de neige, il fallait à tout prix gratter dans la neige pour la retrouver.

Au bout de deux ou trois années, j'avais entrepris de faire des lignes sur cette mini-patinoire. J'avais bien trouvé un sachet ou deux de teinture à vêtement pour les lignes bleues, mais nous n'avions pas de teinture rouge à la maison. Alors, comme nous avions toujours beaucoup de betteraves dans la cave, il m'est venu à l'idée de remplir une petite marmite de betteraves et de les faire bouillir longtemps pour en extraire un jus rouge foncé avec lequel je faisais les lignes.

Chaque année, j'avais bien hâte au début de décembre pour commencer à arroser la patinoire. Les jours chauds de la fin mars amenaient inévitablement la fin d'une autre saison de hockey. J'étais rempli de nostalgie en voyant fondre au soleil cette glace où j'avais tant travaillé.

- Éloi DeGrâce



L'activité physique n'a pas d'âge

Au fur et à mesure que nous prenons de l'âge, l'activité physique est nécessaire pour nous maintenir en bonne santé, avoir bon moral et conserver notre qualité de vie.

Marcher, s'adonner à des étirements et faire travailler nos muscles nous aideront à demeurer autonomes au fil des années. Pour cela, il faut faire un minimum d'exercice physique tous les jours. La marche est très simple, ne coute rien et peut être faite à notre propre rythme. Il s'agit d'avoir une bonne paire d'espadrilles et...on y va!

On nous recommande de marcher de 15 à 20 minutes chaque jour et d'augmenter graduellement notre cadence pour bénéficier davantage des bienfaits de la marche. (Guide d'activité physique canadien). La plupart des gens, jeunes et moins jeunes, constatent que l'activité physique contribue à une bonne amélioration de leurs forces, de leur endurance et de leur souplesse. Plus on bouge, mieux on se porte!

La santé et la capacité des ainés qui sont physiquement actifs se comparent à celles de personnes beaucoup plus jeunes.

Je vous présente un ami-voisin: Norm... Il a 69 ans. Il avait toujours été actif jusqu'au jour de sa retraite; ensuite sa vie a bien changé. Il passait beaucoup de temps à lire et à regarder la télé. Il n'a pas tardé à se sentir de plus en plus léthargique et ankylosé. Un jour, il a décidé de marcher le matin et chaque semaine il augmente le cours de sa marche. Ça fait presque un an déjà et Norm n'est plus le même. Il se sent énergique et il a entrepris plein de choses. Il est devenu un bénévole par excellence!

Quand la température devient moins favorable, nous pouvons marcher dans les centres d'achats.

Ne nous laissons pas nous ankyloser. Choisissons ce qui nous convient le mieux et allons de l'avant!

- Agathe Joly
(inspiré du Guide d'activité physique canadien)

C'est quoi des coyotes?

Ma mère (Regina Bugold), native de la Gaspésie où les voisins sont rapprochés, est partie très jeune pour aller travailler à Montréal. Mais après une dizaine d'années de travail domestique et ayant entendu parler de l'Ouest où il y avait toutes les opportunités du monde et où l'on cultivait du blé d'or, elle eut le bonheur de recevoir une lettre de ses cousines qui tenait une maison de pension à Edmonton. Elle demandait à ma mère de venir l'aider. Alors, c'est avec joie (et peut-être un peu d'appréhension) qu'elle s'embarqua sur le train pour Edmonton au printemps de 1912.

En arrivant elle trouva que c'était un pays sauvage, mais qu'importe, son fiancé était déjà rendu alors tout irait bien. Elle apprendrait à cuisiner tout en ayant l'occasion de rencontrer d'autres gens aventureux comme elle. C'est là qu'elle fit la connaissance de mon père et ce fut le coup de foudre. Elle rompit ses fiançailles et après quelques mois de fréquentation avec mon père, c'est le 14 janvier 1913 qu'elle devint Mme Wilfrid Laplante.

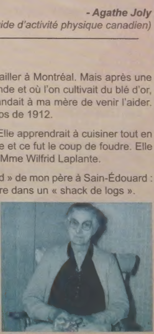
Ils étaient heureux en ville, mais en 1914 la guerre se déclara alors la décision fut prise d'aménager sur le « homestead » de mon père à Sain-Édouard : 160 acres de terre qu'il avait acquis pour 10 $. Le blé d'or était à venir, mais en attendant cette prospérité il fallait vivre dans un « shack de logs ».

Un soir qu'elle était seule avec ses deux enfants, elle entendit un hurlement qui la terrifia. Elle pensait que ce ne devait être une bande de « je ne sais qui ou quoi » qui viendrait enfoncer la porte et sans doute les tuer après les avoir torturés. Quand mon père arriva, il lui dit, « Mais non ma chère, ce ne sont que des coyotes et il n'y a aucun danger ». À quoi ma mère répliqua, « et c'est quoi des coyotes? ». Là mon père lui dit que c'était comme des petits loups, mais très peureux, et qu'ils n'approcheraient pas la maison. Même rassurée, ma mère tremblait encore et elle n'a jamais aimé ce hurlement nocturne.

Une autre de nos braves pionnières, ma mère fut une de ces nombreuses femmes qui ont quitté famille et confort de l'Est pour l'aventure de l'Ouest. Avec son mari Wilfrid, ils ont mis au monde sept enfants dans la pauvreté que bien des gens de cette époque vivaient aussi. Il fallait faire le mieux qu'on pouvait avec ce que l'on avait sous la main.

Tout cela, ils l'ont fait en gardant leur foi et leur langue dans un milieu ou ils étaient bombardés d'anglais. Ce sont les sacrifices de gens comme eux qui nous permettent de vivre dans la prospérité de notre belle province de l'Alberta.

-Thérèse Beaudoin



Régina Laplante a vécu jusqu'à l'âge de 92 ans et elle avait conservé son sens de l'humour ainsi que toutes ses facultés mentales.

Hommage aux pionnières

Pour célébrer le 20e anniversaire de la FAFA, toutes nos présidentes sont venues, à l'automne 2010, visiter notre local et partager leurs expériences de leadership. Ces vaillantes dames se sont dévouées pour défendre les droits des aînés franco-albertains et pour assurer des cours de formation pour un troisième âge actif et engagé entre 2005 et 2011.

Hommage à Yvette Tellier, présidente de 2005 à 2007

Avant d'être élue présidente, Mme Yvette Tellier se dévoua pendant huit ans soit comme secrétaire, 2e vice-présidente, conseillère ou trésorière au conseil administratif de la FAFA. Ses expériences dans l'enseignement et au sein de plusieurs conseils professionnels, paroissiaux et communautaires formèrent ses talents sans pareils pour être porte-parole efficace pour les aînés franco-albertains de 2005-2007.

Plusieurs projets furent mis sur pieds pendant son mandat. Mme Tellier initia des sessions de formation pour le conseil d'administration, l'entente avec Le Franco pour Le coin des aînés, des cours de peinture et des forums de santé de Pfizer. Elle a convaincu 400 aînés à écrire des lettres au député fédéral d'Edmonton/Strathcona, Rahim Jaffer, pour contester des compressions budgétaires qui auraient eu des effets néfastes pour la construction du Centre de santé Saint-Thomas.

Le plus grand succès de sa présidence fut le lancement de l'Université du troisième âge qui débuta avec 25 participants de par toute la province et qui a rassemblé 89 personnes en 2007. Une autre réussite fut la présentation d'une pièce de théâtre impliquant des comédiens et des comédiennes de plusieurs régions de la province.

Comment ne pas réussir avec son sens de responsabilité, son respect des personnes, son imagination et surtout son sens de l'humour? Mme Tellier souligne que toutes les réussites étaient celles d'un exécutif engagé qui connaissait la communauté francophone et les besoins et les intérêts des aînés. En souriant, elle raconte que «j'ai beaucoup appris en travaillant avec les aînés au point où j'en suis devenue une. »

- Simone Demers

Hommage à Germaine Lehodey, 2007-2010

Dès son arrivée sur le conseil exécutif en 2005, Mme Lehodey fut 1re vice-présidente avant de devenir présidente de la FAFA de 2007 à 2010. Son travail dans le domaine des services sociaux pour Edmonton l'a poussé à continuer d'être une porte-parole pour les aînés. Ayant vu beaucoup d'abus envers eux durant sa carrière, elle se tenait à jour sur toute question qui affecte la qualité de vie des aînés. Elle s'acharna à conscientiser les gens sur les formes d'abus envers les gens du 3e âge en montant le premier kiosque d'information lors de la journée pour contrer la violence envers les aînés le 15 juin 2009.

Mme Lehodey tient à cœur les droits francophones des aînés albertains. Elle réalisa que les aînés étaient souvent invisibles dans la francophonie et elle déplore le fait que les aînés n'ont pas le droit de vote aux élections des commissions scolaires francophones. Elle s'inquiète du fait que les aînés n'ont pas de représentants sur les conseils du Manoir et du Centre de santé Saint-Thomas.

Mme Lehodey travailla en partenariat pour initier plusieurs projets. Elle initia un comité santé qui travaille avec Réseau Santé Alberta pour présenter des ateliers sur la gérance du diabète. Elle fit la promotion de projets récréatifs dans les régions avec la FSFA. Elle invita la Fédération des aînés du Canada à présenter l'atelier Découverte de soi qui attira 50 participants. Elle encouragea les clubs à organiser des projets intergénérationnels pour assurer la transmission de nos valeurs et de notre culture.

Merci Germaine!

- Simone Demers

Simone Demers, présidente de la FAFA depuis 2010

La rapide ascension de Simone Demers au sein de la Fédération des aînés franco-albertains témoigne de l'incroyable dynamisme et de l'insatiable volonté d'entreprendre dont elle souhaite faire profiter la communauté des aînés francophones de l'Alberta. Arrivée à la FAFA en 1998, en qualité de conseillère, elle gravit rapidement les échelons pour devenir, en l'espace de trois ans, vice-présidente puis présidente. Elle accepta alors ce dernier poste, « par la force des choses », et après avoir pris conscience de l'importance de mieux représenter les aînés francophones en milieu minoritaire.

Forte de solides expériences professionnelles, à l'image, par exemple, du poste de commissaire scolaire qui lui permit, notamment, de renforcer son sens du compromis et de la négociation, ainsi que de nombreuses expériences bénévoles qui lui apprirent, entre autres, à mobiliser l'attention des décideurs sur les questions sociales, l'apprentissage du rôle de présidente fut grandement facilité pour Simone.

Elle contribua ainsi, dès sa toute première année de mandat, en dépit des inconvénients causés par de nombreux roulements de personnel, à organiser la 1re édition des jeux FRANCO +, à accroitre la visibilité de la Fédération dans les médias, à proposer un nouveau site internet plus convivial et plus interactif ou encore à encourager les échanges entre aînés du Québec et de l'Alberta.

Enfin, nous pouvons supposer que les succès de Simone ne s'arrêteront pas là puisque son souhait, à présent, est de continuer à moderniser l'image et les services de la FAFA afin de mieux représenter les jeunes séniors.

- Yannick Freychet

Remerciements à Patrimoine canadien. Sans l'apport de ce ministère, l'Éveil, qui fait partie de la progammation de la FAFA, ne pourrait pas être réalisé.

Patrimoine canadien | Canadian Heritage

Conseil scolaire Centre-Nord

Une nouvelle approche

« S'il y a un changement significatif au sein du Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) cette année, c'est l'introduction des accompagnateurs pédagogiques. »

Étienne Alary

Edmonton

C'est ce qu'avance le directeur général du CSCN, Henri Lemire, pour parler de la rentrée scolaire 2011-2012 au Centre-Nord, rentrée qui s'est déroulée le 30 aout dernier.

Cette approche coude à coude se veut « une autre façon de former et d'accompagner le personnel », ajoute-t-il.

Au sein du Centre-Nord, la venue des accompagnateurs pédagogiques représente l'équivalent de sept postes à temps plein. On en retrouve dans 13 des 14 écoles du conseil. Cette méthode est introduite partout dès cette année. Puisque cette approche est destinée au niveau de la maternelle à la 9e année, l'exception à la règle est l'école secondaire Maurice-Lavallée d'Edmonton.

« Au lieu d'aider l'enfant avec des aides-élèves, on le fait, mais cette fois-ci en aidant l'enseignant. En l'outillant davantage, on croit avoir trouvé la façon d'accompagner l'enseignant à travailler avec tous les élèves », lance M. Lemire.

Cette méthode, souhaite le CSCN, permettra d'améliorer les résultats des élèves en offrant un appui local aux enseignants pour le renforcement de pratiques inclusives.

« Pour les enseignants, cela signifie qu'il y aura moins de formation collective, cela se fera par vidéoconférence ou même de façon individuelle. Il ne faut pas oublier que l'accompagnateur pédagogique se retrouve dans l'école tous les jours, donc il lui est possible de rencontrer un enseignant selon l'horaire de ce dernier », explique Henri Lemire.

Même si au cours des derniers mois, le nombre d'aides-élèves dans les écoles est passé d'une cinquantaine à une trentaine, le CSCN continuera d'encadrer les élèves qui ont des besoins particuliers.

« Oui, il y a moins d'aides-élèves dans les écoles, mais les élèves qui ont vraiment besoin d'une supervision, que ce soit pour leur sécurité ou celle de leurs pairs, auront toujours un aide-élève », avance le directeur général du CSCN. « En fin de compte, ce n'est pas une perte, on fait seulement les choses différemment », assure Henri Lemire.

Cette mesure s'ajoute à celles prises par le conseil le printemps dernier pour sabrer un budget dont le déficit anticipé s'établit à 950 000 $ pour l'année en cours.

L'ampleur du déficit sera déterminée par le nombre d'inscriptions, puisque ce manque à gagner était lié à une augmentation de 1,2 % du nombre d'élèves. Étant donné que les données n'étaient pas disponibles au moment de mettre sous presse, *Le Franco* reviendra sur ce dossier la semaine prochaine.

Jasper : ça progresse

Au Centre-Nord, deux écoles ont été touchées par l'annonce par la province de la construction de 35 nouvelles écoles albertaines, en mai dernier. Il s'agit de l'école Desrochers à Jasper et La Prairie de Red Deer.

« À Jasper, les choses avancent rapidement. Le terrain a été déterminé à la suite d'un vote de la population en juin. Cet automne, on prévoit des consultations pour présenter les plans de la future école », souligne Henri Lemire. « On espère une mise en chantier tôt à l'automne 2012 », précise-t-il.

Rappelons que cette école sera construite conjointement entre le conseil scolaire francophone et le *Grande Yellowhead Public School Division*. « Le fait qu'il y ait une nouvelle direction au conseil scolaire aide grandement. Il connait le dossier puisqu'il était directeur général adjoint et il est sensible à la francophonie », mentionne M. Lemire.

Du surplace à Red Deer

Du côté de l'école La Prairie, les choses tournent au ralenti ces jours-ci. « On a visité sept sites potentiels en juin dernier et on a arrêté notre choix sur trois emplacements dans le quartier Anders East Side. Selon nos critères de sélection, nous avons donc déterminé le site idéal. Le processus est maintenant rendu à la ville, qui se demande si c'est vraiment un site pouvant être désigné scolaire », évoque Henri Lemire.

Ce dernier soutient que cela pourrait prendre jusqu'à quatre mois, car trois départements doivent en faire la recommandation. « Le conseil devra voir s'il est possible de faire accélérer les choses », lance-t-il.

Notons aussi que cette école sera construite sous la formule d'école P3 (partenariat privé public). « C'est le gouvernement qui construit l'école. On ne peut rien dire sur le design extérieur. On va essayer de vendre des concepts d'écoles déjà implantées ailleurs en province qui, on le croit, fonctionnerait pour Red Deer », indique Henri Lemire, en faisant allusion à l'école du Sommet à Saint-Paul ou encore Nouvelle-Frontière à Grande Prairie.

Le directeur général du CSCN, Henri Lemire.
Photo : archives

AVIS DU JOUR DE DÉCLARATION DE CANDIDATURES
Local Authorities Election Act (article 26)

RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD No4,
province de l'Alberta
(aussi nommé Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta)

Avis est donné par la présente que le jour de déclaration de candidatures est fixé au **19 septembre 2011** et que les noms des candidat(e)s à élire aux postes suivants pourront être soumis au bureau de l'Autorité régionale de la RÉGION SCOLAIRE SÉPARÉE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA No 4 ou au secrétariat de l'école du Conseil située à Cochrane de **10h à midi** à la date indiquée.

Postes vacants	Nombre de postes	Subdivision No.
Conseillers ou conseillères : Aire de fréquentation de l'école Notre-Dame des Vallées (région de Cochrane)	1	1

Les formulaires de mise en candidature sont disponibles sur le site internet du CSCFSA (www.cscfsa.ab.ca) et au bureau central du CSCFSA situé au :

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
230 – 6940, Fisher Road SE, Calgary, Alberta T2H 0W3
Tél : (403) 685-9881

Tout(e) candidat(e) doit satisfaire aux exigences suivantes :
1. être âgé(e) de 18 ans et plus;
2. être citoyen(ne) canadien(ne);
3. avoir résidé continuellement en Alberta pendant les six (6) mois précédant la date de mise en candidature;
4. ne pas être inéligible en vertu de la *Loi sur l'élection des administrations locales* (Local Authorities Elections Act) ou de la *Loi scolaire (School Act)*;
5. être de foi catholique

Les formulaires de MISE EN CANDIDATURE ET CONSENTEMENT DE LA CANDIDATE OU DU CANDIDAT doivent être signés par au moins CINQ (5) PERSONNES AYANT LE DROIT DE VOTER en vertu de l'article 256(1) et (2) de la *Loi scolaire* de l'Alberta.
Daté à Calgary dans la province d'Alberta, ce deuxième (2) jour de septembre 2011.

Suzanne Bédard, directrice du scrutin

Résolument
différent

www.fac.ca/carrieres

Directeur régional ou directrice régionale, Grande Prairie

Diriger une équipe des ventes qui a fait ses preuves

Sous la direction du vice-président des Opérations, vous dirigerez les activités de prêt à l'échelle locale, élaborerez des stratégies de vente et de marketing et gérerez l'important portefeuille de prêts de la région. Vous dirigerez et encadrerez une équipe des ventes qui a fait ses preuves, autoriserez d'importantes propositions de crédit et entretiendrez des relations d'affaires avec des intervenants de l'industrie.

En tenant compte des objectifs et de la politique de la société, vous ferez appel à vos vastes connaissances en finance et en agriculture pour encadrer les directeurs des relations d'affaires et le personnel administratif en ce qui concerne tous les aspects du processus de crédit. Vous gérerez d'autres secteurs générateurs de recettes comme ceux des ventes d'assurance et de logiciels, des programmes d'apprentissage et du financement par l'intermédiaire des concessionnaires. En plus de compter au moins sept années d'expérience en leadership et en financement, vous avez un diplôme en agroéconomie, en administration des affaires ou en commerce et possédez un titre d'agronome. Numéro de concours : LF165-11/12.

Directeur ou directrice, Développement des affaires, Edmonton

Encadrer et inspirer notre équipe des ventes

Vous dirigerez et guiderez une équipe de prêteurs dans le cadre d'un processus de vente rigoureux. Vous favoriserez les relations avec les exploitations primaires et les agroentreprises. Grâce à votre solide connaissance du financement agricole, vous examinerez les propositions commerciales et mettrez en œuvre des stratégies de marketing. Vous encadrerez le personnel qui intervient dans d'autres domaines qui produisent du revenu, notamment les ventes d'assurance et de logiciels, les programmes d'apprentissage et les prêts aux concessionnaires. Vous avez un diplôme universitaire en agriculture, en administration des affaires ou en commerce et au moins six années d'expérience dans la vente, ou un agencement équivalent d'études et d'expérience. Des connaissances en prêts, en analyse du risque, en gestion du portefeuille et en évaluation sont appréciées. Numéro de concours : LF168-11/12.

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (ainsi que le numéro de dossier ci-dessus à inclure dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 23 septembre 2011.

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

Dans le Centre-Est

Une baisse inquiétante?

C'est avec 700 élèves, ce qui représente une diminution de 1,7 % dans ses effectifs scolaires, que le Conseil scolaire Centre-Est (CSCE) a amorcé l'année 2011-2012, à la fin du mois d'aout.

Étienne Alary

Centre-Est

« C'est une petite surprise qu'on n'attendait pas. Cette baisse est pour l'ensemble de nos écoles, mais elle est principalement liée à l'école Beauséjour (Plamondon) », s'est exclamé le directeur général du CSCE, Marc Dumont.

En effet, cette école compte huit élèves en moins que lors de la rentrée scolaire 2010-2011. « Nous devrons analyser ce qui explique cette diminution. Peut-être que l'an dernier, l'école a eu un grand nombre de finissants et que les inscriptions à la maternelle n'ont pas été de la même proportion », affirme Marc Dumont.

Même s'il est un peu tôt pour s'inquiéter dans le cas de l'école Beauséjour, le directeur général reconnait qu'il faudra que le conseil se penche sur la question. Rappelons qu'une bonne partie du financement de la province en matière d'éducation est lié au nombre d'élèves. « Une baisse de la sorte, sur un budget de 11 millions $, aura un impact qu'on ne peut pas négliger », avance M. Dumont.

École à Lac La Biche

Une partie de la solution pour hausser les nombres dans la région de Plamondon se trouve peut-être à Lac La Biche. Depuis quelque temps, le conseil évalue s'il est pertinent d'ouvrir un programme francophone pour les premiers niveaux scolaires dans cette région, qui se trouve à 30 minutes de Plamondon, plutôt que de transporter les élèves.

« Une firme a été embauchée pour vérifier l'intérêt et déterminer s'il y a un appétit de la part de la communauté pour démarrer un projet de prématernelle à la 2e année. En fonction du nombre d'élèves potentiel, le conseil pourrait décider d'ouvrir une école satellite de l'école Beauséjour à Lac La Biche », soutient Marc Dumont.

Marc Dumont
Photo : archives

Le rapport est attendu pour la première rencontre des conseillers scolaires d'ici la fin du mois de septembre. Si l'intérêt est là, le CSCE devra ensuite relever un autre défi. « Comme toute région qui a connu une croissance économique ces dernières années, il pourrait être difficile de trouver un édifice dans la région de Lac La Biche », lance M. Dumont.

Autres écoles

Pour ce qui est des autres écoles francophones du Centre-Est, les inscriptions se maintiennent. « À l'école Voyageur de Cold Lake, nous avons maintenu le même nombre d'élèves, ce qui est une belle surprise puisque selon les échos que nous avions, nous nous attendions à une baisse », affirme Marc Dumont. Il ajoute qu'à la prématernelle et à la maternelle, les inscriptions sont plus élevées que prévu.

Du côté de Bonnyville, l'école des Beaux-Lacs compte elle aussi des chiffres comparables à l'an dernier et quelque 20 enfants en prématernelle et en maternelle. « À Bonnyville, c'est une situation unique dans le Centre-Est, alors que l'école francophone est en compétition avec deux autres conseils scolaires, soit catholique et non confessionnelle. Les parents magasinent beaucoup les cours offerts. Certains élèves suivent même des cours dans trois écoles différentes », présente Marc Dumont.

Le CSCE devra voir comment corriger le tir. « C'est certain que c'est plus facile de convaincre un élève de rester au secondaire uniquement à l'école francophone si on pouvait arriver à avoir entre 12 et 15 élèves par niveau. Sinon, pour diverses raisons, il aura tendance à aller ailleurs », croit le directeur général.

Finalement, du côté de Saint-Paul, la croissance de l'école du Sommet va bon train. « Par rapport à il y a trois ans, la situation est nettement favorable. Cette année, il y a 24 enfants à la prématernelle et 23 élèves en maternelle. Si on regarde la 12e année où il y a seulement trois élèves cette année, cette différence entre ceux qui entrent à l'école et ceux qui vont quitter est donc prometteuse », explique Marc Dumont. « On a le vent dans les voiles », enchaine-t-il.

Prématernelles : là pour rester

S'il n'en tient qu'à Marc Dumont, la gestion des prématernelles par le conseil scolaire est là pour rester, et ce, même si les inscriptions ne sont pas subventionnées par la province au même titre que les élèves de maternelle à la 12e année.

« On le remarque depuis un certain temps, les enfants ont de plus en plus de besoins en matière de francisation. C'est donc à ce niveau qu'on va chercher un appui d'Alberta Education », fait remarquer Marc Dumont.

« De plus, cette intégration a fait ses preuves. À Cold Lake par exemple, il n'y avait même pas de prématernelle avant et cette année, on a une vingtaine d'enfants. Un projet de garderie, payée par les parents, est même mis à l'essai cette année. Ainsi, lorsque l'enfant n'est pas à la prématernelle, il n'est pas obligé d'aller ailleurs dans la communauté, il ne fait que rester à l'école », souligne le directeur général du CSCE.

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ACFA RÉGIONALE DE CALGARY

Description du poste

ACFA
Régionale de Calgary

RÔLE
Le rôle de directeur général est un des piliers du succès de l'ACFA régionale de Calgary (ACFA-C), alors que l'organisme entame une étape de restructuration en profondeur, après plusieurs années sans direction stratégique.

L'ACFA-C a comme objectif premier de répondre aux besoins et aux aspirations des francophones de la région et d'appuyer les objectifs des organismes qui servent notre communauté. C'est ainsi que l'ACFA-C reprendra toute sa pertinence, tout en appuyant efficacement les initiatives du *Cercle de collaboration de Calgary*.

RESPONSABILITÉS
Le Directeur général apporte un appui au conseil d'administration, au conseil exécutif et au président de l'ACFA-C dans les fonctions suivantes :

1. Préparation et mise en œuvre du plan stratégique;
2. Diversification du financement et planification du budget annuel;
3. Développement du membership et développement des affaires
4. Organisation du bureau de direction en fonction des financements identifiés (communications, relations médias, suivi des relation politiques, administration, recrutement et gestion du personnel, gestion des ententes contractuelles, etc.);
5. Mise en œuvre des directives émanant des travaux des comités du conseil d'administration et de l'exécutif (préparation et suivi des réunions);
6. Établissement et maintien des relations avec les organismes francophones et du *Cercle de collaboration*;
7. Représentation de l'ACFA-C auprès des travaux du *Cercle de collaboration* et de ses autres partenariats;
8. Antennes identifiant des éléments de vision et des opportunités en provenance des membres, des organismes francophones et de la communauté en général et présentation de ces éléments au comité exécutif pour améliorer l'efficacité de l'ACFA-C au sein de sa communauté;
9. Identifier les opportunités de réseautage politique et de partenariat pour le comité exécutif pour améliorer l'efficacité de l'ACFA dans son rôle de porte-parole officiel de la communauté francophone de Calgary.

CONNAISSANCES ET HABILETÉS
Travaillant en étroite collaboration avec le président et le comité exécutif, le rôle de directeur général exige des habilités et connaissances suivantes :

- Communicateur invétéré (oral et écrit), parfaitement bilingue – français et anglais
- Rassembleur, catalyseur et facilitateur
- Dynamique
- Excellente organisation, capacité de synthèse (rapports écrits) et gestion du temps
- Expérience pertinente dans le communautaire
- Connaissance générale des acteurs clés et des dossiers prioritaires de la communauté de Calgary et capable de rassembler les diverses composantes d'une communauté et les unifier vers un objectif commun
- Capacité d'identification objective des défis à surmonter
- Autonome, pragmatique et qui a le sens de l'initiative (gestion des priorités et des ressources pour faciliter la réalisation d'objectifs formulés le conseil d'administration et l'exécutif)
- Excellente compréhension et application des processus de bonne gouvernance
- Recrutement, gestion et motivation de bénévoles et d'employés
- Quoiqu'un degré universitaire serait souhaitable, ce qui importe plus c'est le niveau d'expérience en développement communautaire ou dans des domaines connexes : récréologie, services sociaux, planification communautaire, etc.

Le travail du directeur général est caractérisé par de leadership de service pour stimuler le travail d'équipe de bénévoles et d'employés, avec un esprit d'entrepreneurship, de créativité et de marketing, contribuant ainsi à la réalisation des objectifs et au maintien d'une des ambiances des plus conviviales en ville.

DÉTAILS TECHNIQUES ET DÉLAIS
Salaire : 52 000 $ de base, avantages sociaux et bonus significatif de rendement reflétant les réalisations anticipées.
Date limite pour soumettre votre candidature : **le vendredi 16 septembre 2011 à 17h00**
SVP transmettre votre candidature à : president@acfa-calgary.ca SVP Inclure:

- Curriculum Vitae
- Un texte expliquant en 250 mots pourquoi vous pensez être le ou la candidat/e idéal/e pour cette importante fonction.
- Cinq (5) références avec leurs coordonnées et nous autorisant à les contacter.

La Cité
FRANCOPHONE

La Cité francophone est à la recherche d'**une direction générale**.

La direction générale (DG) de La Cité francophone relève du comité exécutif et du conseil d'administration.

Ce poste comprend :
- la responsabilité de la location des espaces de La Cité et l'administration des renouvellements de baux
- la préparation des budgets annuels et contrôler mensuellement les dépenses des aires communes
- la supervision de tous les travaux concernant la sécurité, l'entretien et les réparations effectuées
- la responsabilité de la gestion du personnel de la Cité

Le candidat devra :
- posséder un diplôme universitaire en gestion des affaires, administration ou un minimum de 5 ans d'expérience ou une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente pour le poste.
- posséder des habiletés en leadership, des habiletés relationnelles et avoir une rigueur professionnelle.
- démontrer une connaissance pertinente des communautés en situation minoritaire et des partenaires et organismes du réseau de la francophonie canadienne.
- avoir une maîtrise des deux langues officielles

Le salaire pour ce poste est établi selon les qualifications et l'expérience.

Faires parvenir votre curriculum vitae en français **au plus tard le 15 octobre 2011** à l'adresse ci-dessous en inscrivant :

Concours DG de La Cité
Comité de sélection
Attention : Denis Magnan, président de la Cité
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 316
Edmonton Alberta T6C 3N1
Courriel : magnan@telusplanet.net

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes. La Cité vous avise que seules les personnes ayant été sélectionnées seront contactées.

Le Franco Festival voit le jour en grande pompe!

C'est dans la salle de bal de l'hôtel Arts qu'a eu lieu le lancement officiel de la première édition du Franco Festival le 31 aout dernier. Il s'agit d'un festival organisme francophone multiculturel qui a comme objectif de célébrer la francophonie dans sa diversité.

Irénée Rutema
Correspondant - Calgary

Le Festival s'est déroulé jusqu'au 3 septembre 2011, dans divers endroits de Calgary. Outre l'hôtel Arts, l'Alliance francaise et le Stanley Park ont accueilli des évènements.

Il était organisé par le Portail de l'Immigrant Association (PIA). C'est un organisme qui a comme objectif de faciliter l'intégration communautaire et socioéconomique des francophones issus de l'immigration. Pour ce faire, il organise notamment les échanges interculturels afin de favoriser le rapprochement entre les habitants de Calgary et les immigrants francophones.

Nombre de dignitaires de la métropole albertaine ont participé au lancement de ce festival. Richard Pootmans, maire adjoint de la ville de Calgary, Neil Brown député de la circonscription de Calgary-Nose Hill, ainsi que Dolorèse Nolette, en sa qualité de présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA).

De plus, plusieurs Calgaréens d'origine de plusieurs pays francophones ont tenu à participer à cet évènement en compagnie de nombreux anglophones qui chérissent singulièrement la langue et la culture françaises. La francophonie plurielle était donc présente avec des personnes originaires des pays francophones dont l'Algérie, la France, la Belgique, la Côte d'Ivoire, le Cameroun, Haïti, le Rwanda, la République démocratique du Congo, la Mauritanie et bien entendu la province de Québec.

Festival pluriel et inclusif

Ce festival se veut un trait d'union entre les diverses solitudes francophones qui habitent à Calgary. Il a entre autres la vocation de promouvoir la langue française que partagent les nombreux francophones albertains.

« C'est un évènement citoyen conçu pour faire le lien entre toutes les cultures francophones et l'attachement à notre identité culturelle », a déclaré le président du PIA, Guy Kongue.

Il a poursuivi en citant le réputé professeur Jean-Claude Redonnet : « Si on veut que la francophonie vive, il faut rejeter l'ethnicité et la nationalité. Se cantonner dans l'ethnicité, c'est se définir d'une façon qui ne serait pas moderne. »

À cet effet, ce festival cadre avec les objectifs de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF) qui considère que le dialogue entre les différentes cultures qui composent la grande famille francophone est un impératif catégorique dans les relations communautaires.

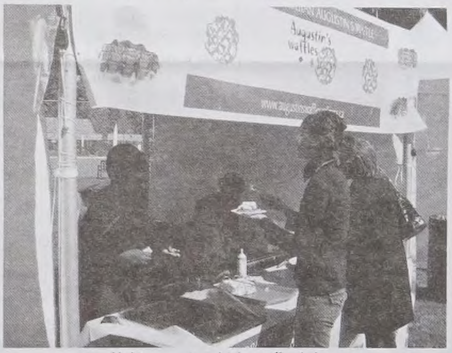
Pour Évelyne Kemajou, Camerounaise de naissance, coordonnatrice du PIA et cheville ouvrière du festival, cet évènement se veut complémentaire de l'autre fête francophone de l'hiver, le *Festival des sucres*. À cet égard, elle confie que l'idée de fêter la francophonie plurielle a commencé à germer après le Festival des sucres de 2009. Ainsi, plusieurs festivaliers qui sont originaires de nombreux pays francophones africains lui auraient confié ne pas reconnaitre leur culture francophone particulière dans ce dernier festival.

En conséquence, il était indispensable d'avoir une célébration inclusive afin de réunir toutes les couleurs francophones sous le même drapeau.

Le maire adjoint Richard Pootmans.
Photo : Irénée Rutema

Le député Neil Brown est allé dans le même sens dans son allocution. En premier lieu, il a tenu à tracer un bref historique du fait français en Alberta. Il a donc rappelé que le français a été la première langue européenne parlée en Alberta. En outre, il a souligné que la francophonie albertaine a des racines un peu partout dans le monde.

De son côté, Dolorèse Nolette a déclaré être ravie et enchantée de participer à la naissance de ce nouvel espace de dialogue qui sera un lien commun de compréhension entre les diverses communautés francophones qui vivent en Alberta.



Un kiosque qui vendait les gauffres belges.

Pour la présidente de l'ACFA, le nouveau-né rentre en parfaite symbiose avec les objectifs de l'organisation qu'elle dirige depuis plus de deux ans. Nouvellement réélue à la tête de l'organisation francophone, elle se considère dorénavant porte-parole de la francophonie plurielle.

Dans un français impeccable, le maire adjoint Richard Pootmans, s'est dit également ravi de participer à la naissance de ce festival. Il a souligné que Calgary est une ville jeune, dynamique, multiculturelle et ouverte sur le monde. Selon lui, l'administration Nenshi souhaite vendre Calgary sur la scène mondiale en vantant spécialement le fait que plusieurs habitants parlent la langue de Molière.

Le groupe de danse Graffi Dance.

Cinéma, danse, musique et cuisine exotique

Le Franco Festival a présenté plusieurs activités culturelles au public. Il a notamment présenté le film *Les enfants du Gumbo* qui trace le portrait des habitants de Rivière-la-Paix, ainsi que leur bataille pour préserver leur culture francophone.

Il a proposé des spectacles qui incluaient la danse traditionnelle rwandaise, la musique ivoirienne et bien entendu la cuisine créole et de la République démocratique du Congo.

Le point culminant du festival aura été une journée d'activités au Stanley Park, le 3 septembre.

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Adjoint.e exécutif.ve
Edmonton

L'ACFA est à la recherche d'une personne motivée et axée sur la tâche pour soutenir la direction générale de l'ACFA. Ce soutien assurera la direction administrative efficace du Secrétariat provincial de l'ACFA, la coordination logistique des rencontres, l'organisation et la convocation de réunions et d'événements majeurs de l'ACFA. La candidature devra être confortable avec la rédaction, la compilation, la préparation et la diffusion de documents physiques et électroniques dans différents logiciels, en anglais et en français.

La personne retenue fera preuve d'une excellente capacité organisationnelle, d'une attention particulière au détail, ainsi que d'un leadership permettant de prendre l'initiative pour accomplir ses tâches et de développer des relations positives avec ses collègues de travail.

Visitez *www.acfa.ab.ca/emploi.html* pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler: **midi, le lundi 19 septembre 2011** ACFA

Conseil scolaire Centre-Est

Recherche
Un.e orthopédagogue

Le Conseil scolaire Centre-Est est à la recherche d'une personne dynamique et polyvalente, possédant de l'entregent et de la diplomatie pour combler le poste à temps plein d'orthopédagogue pour les écoles du conseil scolaire.

Responsabilités :

- L'orthopédagogue répondra aux besoins individuels des élèves en démontrant une flexibilité et une variété d'approches et de stratégies, fondées sur les principes de l'inclusion;
- Inspiré par l'orientation d'Alberta Education, *Action sur l'inclusion*, l'orthopédagogue appuyera les enseignants en leur donnant de la formation ponctuelle pertinente;
- L'orthopédagogue coordonnera les demandes de services en adaptation scolaire avec le *Réseau provincial de services en adaptation scolaire* et agira à titre de représentant du conseil scolaire avec les divers partenaires en matière d'adaptation scolaire;

Qualifications :

- Être titulaire d'un Baccalauréat en éducation avec spécialisation en adaptation scolaire ou en orthopédagogie;
- Détenir un brevet d'enseignement de l'Alberta ou être éligible à l'obtenir;
- Bonne connaissance des technologies de l'information et de leur intégration en salle de classe;
- Excellente maîtrise du français à l'oral et à l'écrit et une bonne connaissance de l'anglais;
- Pouvoir travailler en toute confidentialité;
- Posséder un permis de conduire.

Rémunération : Selon les qualifications, l'expérience et les dispositions de la convention collective des enseignants.

Entrée en fonction : dès que possible

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

M. Marc Dumont, directeur général
Conseil scolaire Centre-Est
Courriel : mdumont@cen3.ab.ca
Site web : www.csce3.ab.ca

Seulement les candidats(es) sélectionnés(es) pour une entrevue seront contactés(es).

Gouvernement du Canada Government of Canada

Changement d'adresse
Ministère de la Justice Canada

Le 12 septembre 2011, le bureau d'Edmonton sera relocalisé à l'adresse suivante :

EPCOR Tower
10423, 101 Street, bureau 300
Edmonton (Alberta) T5H 0E7

Renseignements : 780-495-2983

Canadä

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

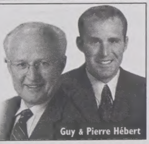
Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

www.sharingvisionsreveries.com

SHARING VISIONS Rêveries inc.

JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com



Guy & Pierre Hébert

Recette de la semaine

Poulet aux pêches

Préparation : 15 min. Cuisson : 60 min. Portion : 6

Ingrédients :

6 poitrines ou cuisses de poulet
1 bte de 19oz de moitié de pêches
3 c. à table de sauce soya ou tamari
3 c. à table de jus de citron
2 c. à table de beurre
1 c. à table de fécule de maïs
Sel, paprika

Étapes :

- Placer le poulet dans un plat allant au four. Saler et saupoudrer de paprika.
- Égoutter les pêches. En mettre la moitié de côté. Mélanger le sirop, le jus de citron et la sauce soya ou tamari. Faire une purée avec le reste des pêches et l'ajouter au sirop.
- Verser ce mélange sur le poulet. Ajouter le beurre en noisette.
- Placer au four à découvert et cuire 45 min. à 375F. Arroser souvent.
- Sortir le poulet et placer les moitiés de pêches restantes sur le poulet. Remettre au four 15 min. Arroser.
- Placer le poulet dans un plat de service.
- Au jus de la casserole, ajouter la fécule de maïs délayée et faire cuire jusqu'à épaississement.

Note : Servir sur un riz basmati ou calrose et saupoudrer de graines de sésame grillées.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

La fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

CHANGEZ la vie D'UN ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
REALTY EXECUTIVES

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ÉTUDES ET RECHERCHES

Connaissez-vous quelqu'un qui avait le français comme langue maternelle et qui a subi une perte partielle ou complète de la langue française? Si oui, contactez Anna au (306)551-1433 ou par courriel à valoisan@uregina.ca.

OCCASIONS D'AFFAIRES

ENTREPRENEURS BILINGUES qui aimeraient un revenu supplémentaire et des heures flexibles en travaillant à domicile. Évaluation et formation gratuites. www.vision-excellence.com

OCCASIONS D'AFFAIRES

Vous voulez gagner plus d'argent? Nous sommes à la recherche d'entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu supplémentaire à partir de la maison. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

Banff accueille les artistes

C'est du 25 au 31 aout dernier au Banff Centre que 18 artistes de l'Ouest canadien ont pris part au programme de création Entr'ARTS 2011. Pendant ces six jours, les artistes ont participé à une gamme de séminaires. Cette troisième édition d'Entr'ARTS a aussi permis pour plusieurs de contrer l'isolement étant donné qu'au quotidien, les occasions d'échanges sur leurs pratiques sont rares.

Notons qu'en grande première cette année, le séminaire en arts visuels a accueilli sept artistes professionnels. Accompagnés de l'artiste-mentor Herménégilde Chiasson, Danièle Petit-Chatelet, Doris Charest, Nathalie Shewchuk-Paré, Patricia Lortie-Sparks, Sabine Lecorre-Moore et Sébastien Guillier-Sahuqué de l'Alberta, ainsi que Zoé Fortier de la Saskatchewan ont été appelés à sortir de leur pratique artistique régulière pour explorer de nouveaux horizons dans leur démarche de création artistique.

Pour ce qui est du volet multidisciplinaire, 11 participants ont été encadrés par les mentors Philippe Soldevila, Ghyslain Filion et Geneviève Dorion-Coupal. Ces participants étaient Alexis Normand (chanson/musique – Saskatchewan), Casey Edmunds (danse – Alberta), Dave Turcotte (théâtre – Manitoba), Evelyne Asselin (art médiatique – Alberta), Inouk Touzin (théâtre – Alberta), Joëlle Préfontaine (théâtre et chanson – Alberta), Josée Thibeault (multidisciplinaire – Alberta), Marie-Claude McDonald (chanson/musique – Manitoba), Mireille Moquin (chanson/musique – Alberta), Pierrette Requier (arts littéraires – Alberta) et Vincent Forcier (danse – Alberta).

- Le Franco

Photos : Sébastien Guillier-Sahuqué

Souligner le 150e anniversaire de Saint-Albert

Le 28 aout dernier a eu lieu le gigantesque piquenique familial dans le cadre des célébrations du 150e anniversaire de Saint-Albert. Environ 10 000 personnes ont participé à cet évènement qui s'est déroulé tout le long de « Sturgeon Valley » en longeant les limites de la ville de Saint-Albert.

Pendant la journée, les participants ont eu la chance de voir différentes prestations et de participer à des activités comme le *Artist's Walk*, la célébration des Premières Nations et l'héritage des Métis, ainsi que divers exposants et démonstrations.

De son côté, l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Centralta a présenté, au mont des Oblats, le chanteur Alex Mahé et a offert des activités aux petits et grands.

Texte et photos : Cathy Pellerin

<u>*Entreprise de la semaine*</u>

Boulangerie Artisanale BONJOUR

FABRIQUER DU PAIN, UN VÉRITABLE ART!

Dans la pure tradition des méthodes de panification ancestrales européennes, la Boulangerie Artisanale BONJOUR s'illustre à Edmonton dans la fabrication du pain au levain, fait à partir de la culture de levure sauvage. Ce choix judicieux a vite fait sa réputation dans la cité et aujourd'hui encore demeure sa spécialité.

Située sur la 99e Rue à Edmonton, le pain de la Boulangerie Artisanale BONJOUR est un concentré de saveur et de caractère selon une approche respectueuse des grandes traditions boulangères. Fait à partir des ingrédients sains, son pain extrêmement frais au bon gout d'autrefois vous enchante bouchée après bouchée. La boulangerie tire sa notoriété de la combinaison des meilleures recettes traditionnelles et des techniques de panification ancestrales, pour créer une offre variée riche en saveurs et respectueuse des plus sévères normes de qualité.

Depuis 2009 la Boulangerie Artisanale BONJOUR se consacre à la fabrication et à la vente de produits sains. D'abord par l'utilisation du blé albertain local, pour sa qualité et son gout riche, le blé entier ou le seigle sont organiques et moulus sur place, les pains sont faits quotidiennement à partir de la culture du levain, ensuite cuits au four traditionnel. Ce choix d'ingrédients naturels sélectionnés avec soin confère à ses pains, une apparence unique, un gout et un arome caractéristique et irrésistible.

Tout ceci n'est pas le fruit du hasard, son promoteur, Yvan Chartrand, artisan boulanger, œuvre dans le domaine de la boulangerie depuis 20 ans. Une expérience qui l'a mené à ses débuts au Japon où il a tenu deux boulangeries artisanales pendant des années. Jour après jour, ses six employés, dont deux francophones, prennent un joyeux plaisir à rivaliser d'imagination pour une clientèle tombée sous le charme.

Faire du pain chez Boulangerie Artisanale BONJOUR est un véritable art! Grâce à un long processus de fermentation, sans complément alimentaire, ni agent de conservation, ses pains sont délicieux et croustillants, au gout inégalé et portent en eux toute la vitalité de son savoir-faire et leur gout authentique qui ravivent le palais.

Rendez-lui visite au 8612- 99e Rue et vous serez totalement envoutés!

Contact : Téléphone : 780.433.5924 / www.bonjourbakery.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

CONCOURS :

ICI RADIO-CANADA...CHEZ VOUS

INVITEZ-NOUS !

Radio-Canada veut célébrer ses 75 ans chez vous et avec vous

les 21 et 28 octobre

Le Café Show, La Croisée des chemins et Le Téléjournal Alberta seront diffusés en direct de deux régions de l'Alberta.

Envoyez-nous une invitation et mettez votre région en valeur.

Les deux meilleures invitations seront retenues.
Date limite: le 29 septembre

UN MONDE À CÉLÉBRER

Pour tous les détails :
www.radio-canada.ca/srcchezvous
rc-alberta@radio-canada.ca

225 000 ALBERTAINS PARLENT FRANÇAIS
SERVICESENFRANCAIS.CA
1-888-580-Allô
Vous cherchez des services en français dans le secteur de la santé? Contactez-nous!
Services en français disponibles en Alberta

Ne vous privez pas d'avoir du plaisir avec Normand Brathwaite et son drôle de jeu-questionnaire.
PRIVÉ DE SENS
EN SEMAINE 16 H
75

UNIVERSITY OF ALBERTA
OCT 05 2011
LIBRARY
B5J5A

LE FRANCO

Vol. 45 no 34 | Edmonton, semaine du 15 au 21 septembre 2011 | 24 pages | 60 ¢

Photo : Lily Gauthier

C'est sur le terrain de l'école Maurice-Lavallée que le premier Tournoi multiculturel francophone de soccer s'est déroulé. Cinq équipes ont accepté l'invitation du Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta Tous les détails en page 2.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

À LIRE CETTE SEMAINE...

Festival Edmonton chante...

...accroitre la participation des anglophones.

Centre collégial de l'Alberta...

...rencontre avec la nouvelle directrice.

Campus Saint-Jean...

...les étudiants, des VIP.

PM40011833 1118 10/1 xx9990(W)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Tournoi multiculturel de soccer

Un rendez-vous mouvementé

Le 10 septembre dernier, la communauté du Cameroun s'est démarquée sur les terrains de l'école Maurice-Lavallée, remportant la première coupe du Tournoi multiculturel francophone de soccer.

Philippe de Montigny

Edmonton

Le projet, qui a pour but de rapprocher les communautés culturelles d'Edmonton par l'entremise d'un sport qui les unit, a été réalisé grâce à un partenariat entre le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) du Nord de l'Alberta.

Sous un soleil de plomb, ce tournoi de soccer a fait bouger près de 70 joueurs, regroupés en cinq équipes : Les Gaulois (composée de Franco-Albertains), Les Éléphants (de la Côte d'Ivoire), Les Lions indomptables (du Cameroun), ainsi que FC Okapi et FC Fizi (de la République démocratique du Congo).

Une sixième équipe devait participer au tournoi, mais n'a pas pu être au rendez-vous.

En fait, le tournoi de soccer devait avoir lieu à l'école McNally, où les terrains sont plus larges, permettant des matchs de 11 contre 11. Étant donné le changement de lieu, les parties ont eu lieu à 8 contre 8.

Certaines équipes se sont montrées moins flexibles que d'autres par rapport au changement de formule, particulièrement à la finale du tournoi, débattue avec beaucoup d'agressivité entre les Lions et FC Fizi. Les Lions ont finalement remporté la finale, alors que la formation du FC Fizi a été disqualifiée.

Les Lions indomptables (Cameroun) ont remporté la médaille d'or.

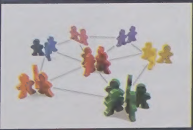
Photo : gracieuseté Lily Gauthier

Les arbitres et les organisateurs ont dû s'adapter au non-respect de l'horaire par certaines équipes. « Le manque de ponctualité a beaucoup retardé nos matchs. J'étais encore en train d'arbitrer pendant l'heure du diner », partage Éric Boivin, un arbitre du tournoi. « Mais malgré ce retard, les organisateurs du tournoi ont fait en sorte que tout s'est bien déroulé, même si la finale a fini un peu plus tôt que prévu », ajoute-t-il.

Les joueurs ont déjà hâte à la prochaine édition du tournoi et proposent d'autres communautés culturelles qui pourraient y participer. « Nous voulons davantage encourager les échanges et les rencontres entre communautés », exprime René Tshibula du CAÉ et coorganisateur du tournoi. « Le rendez-vous est déjà prévu pour septembre 2012. »

Les Éléphants (Côte d'Ivoire) ont terminé avec la médaille d'argent après la disqualification de l'équipe FC Fizi.

Séminaire vidéoconférence : MARKETING - SE DÉMARQUER AVEC DES OUTILS (PRESQUE) GRATUIT



Les gens sont quotidiennement bombardés de milliers de publicités, d'actualités, courriels, messages Facebook et Twitter. Que faites-vous pour vous démarquer dans vos messages et atteindre vos clients potentiels et récurrents?

Découvrez comment :
- créer une carte routière de marketing d'information qui vous guidera pour les 3 prochains mois;
- utiliser de nouveaux outils gratuits qui vous permettront de communiquer avec des milliers de gens simultanément;
- utiliser les mêmes principes de marketing que Google, Skype et Facebook pour élargir votre liste de clients.

Lieu : à partir d'Edmonton
Liaison Entreprise - 10160, 103 Rue NO
Date : le jeudi 22 septembre 2011
Heure : 12 h 00 à 14 h 00
Coût : 20,00 $

Diffusé par vidéoconférence aux endroits suivants, entres autres :

Conférencier :
Tim Francis – ModernBusinessOwner.com

- Calgary : Liaison Entreprise/The Business Link; 639, 5e Avenue S.-O., bureau 250
- Bonnyville : Community Futures Lakeland; 5016, 50e Avenue, bureau 201, 780.826.3858
- St. Paul : Community Futures St. Paul-Smoky Lake Region; 4802, 50e Avenue, 780.645.5782
- Lac La Biche : Community Futures Lac La Biche; 10106, 102 Avenue, 877.623.9696
- Peace River : Community Futures Peace Country; 9816, 98e Avenue, 1.800.396.4605
- Red Deer : Centre for Business Development; 5013, 49e Avenue, 1.888.343.2055

CDEA conseil de développement économique de l'alberta

RSVP et informations :
780.414.6125, poste 107
roch.labelle@lecdea.ca

LIAISON ENTREPRISE
Le service d'information sur l'entrepreneuriat en Alberta

4^e^ édition d'Edmonton chante

Un festival qui promet

Dix-neuf artistes, autant de lieux de diffusion, une cinquantaine de spectacles, dont deux lancements de disque, voilà ce qui attend les adeptes de la musique francophone, du 22 septembre au 1^er^ octobre sur l'avenue Whyte, dans le cadre de la 4^e^ édition du festival Edmonton chante.

Étienne Alary

Edmonton

« Le festival continue d'évoluer dans la bonne direction. Il commence même à être connu et reconnu », admet, d'entrée de jeu, le directeur artistique de la Société Edmonton chante, Jonathan Guilbault.

« Les responsables des lieux de diffusion nous disent que c'est l'un des meilleurs festivals en ville, bien organisé avec une clientèle respectueuse », ajoute-t-il.

Après quelques années de travail, le mot commence à se passer sur l'avenue Whyte, alors que des lieux de diffusion comme Black Dog Freehouse et Block 1912 se joignent à l'aventure cette année. « Certains lieux nous permettront d'accueillir la clientèle des moins de 18 ans », soutient M. Guilbault, un groupe d'âge souvent défavorisé par ce type d'évènements.

Côté artistique, le festival poursuit avec sa formule qui lui sourit année après année. « Nous sommes axés sur la découverte d'artistes, ceux qui sont un peu moins connus. Depuis le début du festival, plus de 80 artistes et groupes ont participé au festival », souligne Jonathan Guilbault.

À l'exception de certains coups de cœur, tels que Caracol qui revient cette année après s'être présentée lors de l'édition 2009 d'Edmonton chante, les artistes de l'Est du pays ne viennent qu'une seule fois.

Cette formule ne s'applique pas aux artistes franco-albertains, qui représentent environ 50 % des artistes de la programmation du festival. « C'est important de donner la chance aux artistes d'ici de monter sur scène, cependant, je les incite à se renouveler, à essayer de nouvelles choses », indique le directeur artistique de la Société Edmonton chante.

C'est ce qu'essaiera le Franco-Albertain Joël Lavoie, avec son spectacle *Joël chante Cabrel* où il interprètera uniquement des chansons de Francis Cabrel. Ce sera la même chose pour Josée Thibeault avec son spectacle de slam, de poésie et de spoken word. Après le succès de 2010, *La petite Lulu* accueillera des invités cette année lors de ses trois soirées avec *La petite Lulu & Friends.*

Deux nouveaux albums

Les artistes Mireille Moquin et Bernard Salva profiteront d'Edmonton chante pour procéder au lancement officiel de leur album.

Si le disque de la première, qui sera lancé le 30 septembre au Westburry Theatre, est attendu depuis quelques mois déjà dans le milieu franco-albertain, il en est tout autrement de Bernard Salva.

Homme de théâtre, ce dernier convie le public le 25 septembre à l'Auditorium du Campus Saint-Jean. C'est lors de ce premier de quatre spectacles, dans le cadre des 10 jours d'Edmonton chante, que son album sera lancé. « Le public peut s'attendre à de la musique du monde, des chansons françaises », annonce Jonathan Guilbault.

Attirer les anglophones

L'objectif des organisateurs d'Edmonton chante est d'accroitre la participation des anglophones.

« Pour ce faire, nous avons décidé de jouer la carte de l'humour dans nos affiches promotionnelles. Nous avons réalisé que c'est ce qui marchait, le fait de rire de nous », lance M. Guilbault.

Sept campagnes ont été réalisées, entre autres, *Get frenched, Frogs can sing* et sur le thème de la poutine *It's not our only speciality.* « Notre but ultime c'est d'assurer la visibilité des francophones dans le milieu anglophone », confie Jonathan Guilbault.

Sondage 2010

Lors de la dernière édition d'Edmonton chante, le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) invitait les participants à répondre à un sondage.

« Ces données nous ont permis de dresser certains constats. Par exemple, on sait que l'an dernier, en moyenne, les personnes venaient aux spectacles en groupe de quatre ou cinq. De plus, si on considère qu'il y a eu 3000 visiteurs en 2010, ceux-ci auraient dépensé environ 78 000 $ (consommations, repas, stationnement, transport, matériel promotionnel, etc.) », présente Jonathan Guilbault.

Rappelons que le festival Edmonton chante se tiendra du 22 septembre au 1^er^ octobre, sur ou dans les environs de l'avenue Whyte. Tous les spectacles, à l'exception du spectacle de clôture, sont gratuits.

Pour attirer les anglophones, les organisateurs d'Edmonton chante ont misé sur l'humour cette année.

Photo : courtoisie

ÉDITORIAL

Opération séduction

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a lancé, au nom de la francophonie albertaine, une vaste offensive, il y a une dizaine de jours. Sa campagne de promotion, sous le slogan *225, 000 Albertans speak FRANÇAIS*, a un objectif bien précis : interpeler directement tous les francophones et les francophiles de la province tout en sensibilisant les anglophones.

Par le fait même, on espère attirer une nouvelle clientèle à s'intéresser à ce qui se fait en français en Alberta. Après tout, la communauté franco-albertaine comptait, selon le Recensement de 2006, près de 67 000 personnes ayant le français comme première langue officielle parlée. Si on ajoute les personnes qui disaient connaitre le français à titre de deuxième langue, on arrive à 225 000 personnes.

Voilà un potentiel énorme, mais qui se traduira par quoi à long terme? Avec des panneaux, que ce soit à l'arrière des autobus, aux aéroports et sur le Web, le clin d'œil à la francophonie sera omniprésent jusqu'aux Fêtes. Mais, par la suite, faute de financement, cette offensive ralentira et perdra inévitablement de son lustre, avant de tomber dans l'oubli.

Après trois années de travail pour aboutir avec ce projet d'envergure, il serait bien dommage que cette campagne de promotion des services en français ne se prolonge pas en 2012 et même en 2013. Ce n'est pas parce qu'aucun média anglophone ne s'est présenté pour assister au lancement officiel de cette campagne que celle-ci n'amène pas un vent rafraichissant dans la société albertaine.

Il faut l'admettre, avec *225,000 Albertans speak FRANÇAIS*, on est loin de la revendication politique qui a caractérisé la francophonie ces dernières années, une revendication – de par un statut de langue officielle – qui obtient certains appuis, mais soulève au même moment l'ire d'une partie de la population albertaine.

On peut penser au dossier des juges bilingues à la Cour suprême du Canada, à l'abolition du formulaire long du Recensement et, finalement, à la cause Caron. Cette cause n'en finit plus de s'éterniser en longueur.

Ce n'est pas parce que la Cour suprême du Canada a rejeté, au début 2011, la demande de la province qui voulait être remboursée pour les frais juridiques de Gilles Caron, que les choses vont s'accélérer. Un dénouement ne sera peut-être pas connu avant quelques années encore…

Politiquement parlant, cette campagne arrive aussi à un bon moment, alors que d'ici un mois, le nouveau premier ministre albertain aura un nom. Si cette personne présente une vision de la francophonie différente de celle d'Ed Stelmach – une ethnie parmi d'autres –, la communauté franco-albertaine pourrait réaliser certaines percées.

Mais avant de s'emballer de la sorte, attendons de voir qui sera l'élu…

- Étienne Alary

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative par intérim)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant- Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

COURRIER DES LECTEURS

Journées des arts en Alberta à la Cité des Rocheuses : entendre, gouter, voir, apprendre et rire!

Avez-vous déjà assisté à *Alberta Arts Days* en français? Impossible, c'est une première dans la province!

Plusieurs organismes francophones de Calgary se sont mobilisés pour que la Cité des Rocheuses puisse offrir au public une programmation gratuite en français dans le cadre des journées de la culture, et vous invitent à y participer en grand nombre!

Aussi, le vendredi 30 septembre et le samedi 1er octobre, vous aurez l'opportunité d'assister à de nombreux évènements, et ce, gratuitement! Alors, quels sont les points forts de ce rendez-vous?

Vendredi 30 septembre, de 18 h à tard dans la soirée, deux concerts ainsi que quelque chose de plus rare, le lancement de disque d'un artiste francophone de Calgary, Étienne Grangé-Pradéras, vous garantissent une soirée musicale francophone hors du commun!

Samedi 1er octobre, dès 10 h, le café-croissant sera l'occasion de profiter de l'exposition sur l'histoire des Franco-Albertains, du théâtre de marionnettes et de l'atelier cuisine pour les tout-petits, des lectures de contes, sans oublier les nombreux exposants francophones venus montrer leurs divers talents!

Autour de midi, Nadine Mackenzie, auteure et historienne renommée pour ses écrits sur l'Ouest canadien, nous fera l'honneur et l'exclusivité du lancement de son dernier livre, *La Guerre du cochon*. Vous aurez l'opportunité de discuter avec l'auteure et de faire dédicacer votre livre pendant le léger encan qui suivra.

Dans l'après-midi, deux ateliers d'improvisation théâtrale sont offerts aux enfants (de 14 h à 15 h 30) et aux adolescents (de 16 h à 17 h 30). Le nombre de places est limité alors contactez la Cité des Rocheuses pour réserver celle de votre enfant!

Pour les autres, un atelier d'écriture est prévu ainsi que divers jeux de société et un jeu-questionnaire sur l'art – à jouer en équipe!

En fin d'après-midi, une fois les ateliers d'improvisation terminés, la projection de courts-métrages d'animation orientés jeunesse, mais à apprécier à tout âge, aura lieu!

Et finalement, commençant à 19 h, action et humour seront de mise avec le diner-spectacle : venez assister – et participer! – à une soirée d'impro!

Médias, élus municipaux et service de traiteur seront présents tout au long de cette célébration.

Pour retrouver tous les détails, visitez notre nouveau site internet, www.citedesrocheuses.com. Pour rester informés sur nos prochains évènements, soyez curieux, abonnez-vous à notre liste de diffusion, c'est gratuit!

La culture francophone, c'est l'affaire de tous, pour tous!

Julien Sicard
Agent de développement
La Cité des Rocheuses

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet ci-dessous.

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME

Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ____________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Barobliq au Chant'Ouest

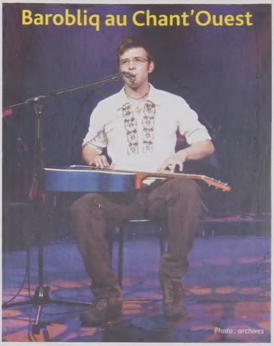


Photo : archives

Le Franco-Albertain Patrick Dunn, mieux connu sous le pseudonyme Barobliq, représentera la province de l'Alberta au concours de musique francophone Chant'Ouest 2011, le 22 septembre prochain au Théâtre Mae Wilson à Moose Jaw, en Saskatchewan.

Ce festival permet aux artistes francophones des provinces de l'Ouest et du Nord canadien de monter sur scène et de se faire connaitre. Un représentant pour chaque province est en compétition. Le grand gagnant aura l'occasion de se produire lors de l'édition 2012 du Festival international de la chanson de Granby, au Québec.

L'artiste invitée du Festival Chant'Ouest est une Fransaskoise, Anique Granger, qui présentera, en primeur, les chansons de son nouvel album. Il s'agira de la deuxième participation de Barobliq au Festival Chant'Ouest, sa première apparition remonte à 2009.

- *L. S. M.*

En bref

Une soirée célébrant Léonard Cohen

La Société Cohenights Arts Society va célébrer le 77e anniversaire du célèbre Montréalais, Léonard Cohen. Cette soirée aura lieu à L'UniThéâtre situé dans La Cité francophone, le samedi 17 septembre à 20 h.

La vedette principale appelée à interpréter les œuvres de Léonard Cohen sera Crystal Plamondon, la Franco-Albertaine de renommée internationale! Elle interprètera quelques extraits de son disque intitulé *Torch*, dont la chanson *Song of Bernadette*, qui raconte l'histoire d'une jeune Française qui a vu la vierge à plusieurs reprises.

Pour participer à cette soirée, veuillez vous présenter à La Cité francophone à partir de 17 h pour acheter votre billet et ensuite profiter d'un petit gouter au Bistro La Persaud.à

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Vous êtes un nouvel arrivant?

Vous avez besoin d'aide pour vous établir?

Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,

l'orientation, l'interprétation, les références diverses..

l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des éléves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

La Fondation franco-albertaine

vous convie

à son Assemblée générale annuelle

à 15 h le 1er octobre 2011

au Grand Salon du Campus Saint-Jean

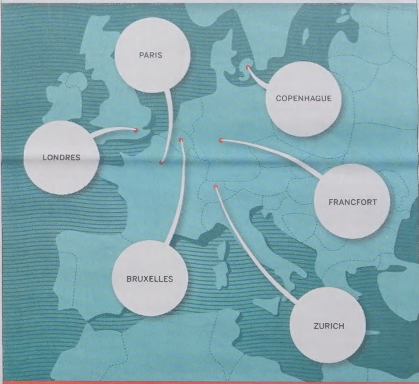
Pavillon Lacerte

suivie du Rendez-vous des philanthropes

Bienvenue à tous!

Pour information : 780-490-7700 info@fondationfa.ca

ALLER LOIN



Des attractions qui vous fascinent. Des tarifs prêts-à-partir.

NOTRE MONDE EST EN SOLDE JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE 2011.

Pour réserver, visitez aircanada.com, appelez-nous au 1 888 247-2262 ou encore, communiquez avec votre agent de voyages.

aeroplan

aircanada.com

Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Des frais s'appliquent au deuxième bagage enregistré.

Rentrée scolaire dans le Nord-Ouest

7 % plus d'élèves cette année!

C'est avec 356 élèves, soit 23 de plus que l'an dernier, que la rentrée scolaire s'est effectuée dans les trois écoles francophones du Conseil scolaire du Nord-Ouest (CSNO).

Étienne Alary

Rivière-la-Paix

« C'est une très belle surprise qui vient récompenser le travail que nous avons accompli au cours de la dernière année. La petite équipe du conseil a été présente partout afin de maximiser la promotion. Nous avons mis le paquet et cela a rapporté », a avoué le directeur général du CSNO, Marcel Lizotte.

Des élèves de l'école des Quatre-Vents de Peace River.

Photo : courtoisie CSNO

Parmi les nouveautés pour 2011-2012, notons l'ajout d'une 12e année à Grande Prairie. « Après plusieurs années de travail, on offre un programme complet à l'école Nouvelle Frontière », admet M. Lizotte. « Nous avons sept élèves en 12e année dans cette école. Cela peut paraitre un peu bas, mais il faut commencer quelque part », soutient-il.

Tout comme dans la région du Centre-Est, les écoles Nouvelle Frontière, Quatre-Vents et Héritage accueillent également les petits de la prématernelle cette année. « C'est quelque chose d'important de pouvoir accueillir les jeunes de 3 ans et demi à 5 ans, et la demande des parents était là. Le conseil a donc décidé d'encadrer la prématernelle francophone. Rien n'est garanti après cette année, mais compte tenu du besoin, il est fort probable que cela soit là pour rester », affirme Marcel Lizotte.

C'est une cinquantaine de petits qui fréquenteront l'une des trois prématernelles gérées par le CSNO.

Défis à venir

Malgré ces bonnes nouvelles en terme de statistiques et le financement additionnel qui y sera rattaché au 30 septembre prochain, le CSNO fait tout de même face à certains défis en cette rentrée scolaire.

« Le conseil s'est engagé, au début de l'été, à ne faire aucune coupure dans le personnel, malgré les compressions imposées le printemps dernier par le gouvernement. Les conseillers ont plutôt opté de puiser dans les réserves », avance M. Lizotte. Ce dernier estime à environ 300 000 $ le manque à gagner pour le CSNO pour l'année en cours.

Ce n'est pas uniquement parce qu'il peut compter sur de bonnes réserves que le CSNO a agi de la sorte. « Notre slogan cette année est qu'au CSNO, les jeunes nous les avons à cœur. Si on avait opté pour couper dans le personnel, qui en aurait fait les frais? Ce sont les élèves. Alors, nous mettons tout en œuvre pour nous assurer qu'ils reçoivent une éducation francophone de qualité », lance le directeur général.

Pour ce faire, le conseil intègre une nouvelle stratégie cette année : la trousse à outils pour une amélioration continue du rendement scolaire. « Au cours des trois prochaines années, les écoles seront évaluées. Tout ce qui se fait sera regardé afin de déterminer ce qui peut être fait de nouveau pour assurer la réussite scolaire des élèves », fait remarquer Marcel Lizotte.

Au cours des trois prochaines années, une équipe externe viendra appuyer la direction générale du conseil et la direction d'école dans cette démarche. « Cette année, c'est l'école Héritage qui utilisera cette trousse à outils, l'an prochain l'école Quatre-Vents, puis en 2013-2014, ce sera autour de Nouvelle Frontière », indique M. Lizotte.

Nouvelles écoles

S'il n'en tient qu'à Marcel Lizotte, l'offre d'éducation francophone connaitra une croissance dans le Nord-Ouest de la province ces prochaines années. « Nous avons un très grand territoire à couvrir et il y a de la place pour plus que trois écoles. Mais, puisqu'on ne peut pas tout faire d'un coup, ce dossier n'a pas avancé comme je l'aurait souhaité l'an dernier », présente-t-il.

La collectivité de Slave Lake, avant l'incendie qui a ravagé la moitié de la communauté au début de l'été, avait été ciblée. Selon Marcel Lizotte, il faudra leur donner du temps pour reconstruire, avant d'envisager une offre d'éducation francophone.

« L'an dernier High Prairie aussi a été regardé de près. Nous avons même tenu une rencontre d'information, puisque nous avons un autobus scolaire qui se rend à Falher tous les jours. L'objectif de cette rencontre était de voir l'intérêt à offrir un programme de prématernelle et de maternelle », explique M. Lizotte.

Seulement quelques parents se sont présentés à cette rencontre pour différents niveaux scolaires. Le CSNO entend relancer les gens de cette communauté dans un avenir rapproché.

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Changement d'adresse
Ministère de la Justice Canada

Le 12 septembre 2011, le bureau d'Edmonton sera relocalisé à l'adresse suivante :

EPCOR Tower
10423, 101 Street, bureau 300
Edmonton (Alberta) T5H 0E7

Renseignements : 780-495-2983

Canada

CRTC

Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2011-525

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes : Date limite pour le dépôt des interventions/observations : **23 septembre 2011.**

Renouvellement de licences des stations de télévision d'Astral Media inc. (L'ensemble du Canada)

Stations de télévision de catégorie A spécialisés
- **Canal D, Canal Vie, Historia, MusiMax, MusiquePlus, Séries+, Vrak.TV, Ztélé**

Services de catégorie A payants
- **Family Channel, Mpix, Super Écran, The Movie Network**

Service de catégorie B spécialisés
- **Disney Junior**

Service de catégorie B payants
- **Cinépop**

Renouvellement de licences des stations de télévision de Quebecor Média inc., (L'ensemble du Canada)

Stations de télévision de catégorie A spécialisés
- **Addik TV, Argent, The Cave**

Service de catégorie B spécialisés
- **Casa, Prise 2**

Service de catégorie C
- **LCN**

Renouvellement de la licence de la station de télévision de Serdy Média inc. (L'ensemble du Canada)
- **Canal Évasion**

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation **CRTC 2011-525** sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

#018

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes / Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Service des poursuites pénales du Canada / **Public Prosecution Service of Canada**

Le bureau régional de l'Alberta du Service des poursuites pénales du Canada (SPPC) invite des applications des avocats intéressés à une entente à terme fixe à titre de mandataire pour le District Judiciaire de Saint Paul, y compris les communautés de Bonnyville, Cold Lake, Lac La Biche et Saint Paul.

Les mandataires sont responsables de l'ensemble des poursuites pénales. Le travail comporte principalement des poursuites en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substance.*

Les candidats doivent posséder des expériences réglementaires ou de poursuites pénales. Compétences de préparation et plaidoirie sont requis.

Pour de plus amples renseignements sur les exigences, les processus de demande et les formulaires, veuillez consulter le site internet du SPPC : http://www.ppsc-sppc.gc.ca/fra/man-aaf/index.html

Veuillez soumettre votre demande dûment complétée d'ici le 30 septembre 2011 à Larry Ackerl, Q.C. (Télécopieur: (780) 495-6940 ou par courriel : larry.ackerl@ppsc-sppc.gc.ca). Les originaux doivent être envoyé à Larry Ackerl, c.r., Superviseur des mandataires, SPPC, 211, Édifice de la Banque de Montréal, 10199 - Rue 101, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4

Écoles francophones du Sud de l'Alberta

Jacqueline Lessard voit grand

Quelques jours après la rentrée scolaire, Jacqueline Lessard a accepté de rencontrer Le Franco dans ses nouveaux bureaux pour parler de cette première rentrée à titre de directrice générale des deux conseils scolaires francophones du Sud de l'Alberta.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

La femme passionnée a commencé le 1er aout dernier au Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA) et au Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA). Par ailleurs, elle connait bien la maison, car elle était directrice adjointe du CSSA depuis 2008. Originaire de Saint-Boniface au Manitoba, elle compte 35 ans d'expérience dans le domaine de l'éducation.

« La rentrée s'est bien déroulée. Tous les enseignants sont en poste. Ils étaient tous là pour accueillir nos élèves. Cette année, on n'a pas eu de démission de dernière minute. Nous avons aussi augmenté nos effectifs », raconte Jacqueline Lessard avec enthousiasme.

Une raison qui la rend optimiste et ravie : elle vient d'embaucher trois personnes pour l'épauler dans sa lourde tâche. Il s'agit d'une conseillère en orientation scolaire, d'une conseillère en pédagogie, ainsi que d'une coordonnatrice en animation scolaire et en activités culturelles. Ces dernières sont déjà à l'œuvre.

Elles ont comme premier mandat de visiter et d'identifier les problèmes à résoudre dans toutes les écoles. Ensuite, elles doivent présenter un plan d'action à la direction générale des deux conseils. Ce plan devra proposer des solutions concrètes pour relever les nombreux défis.

Une administratrice visionnaire

« Je suis une visionnaire. J'ai la capacité de voir le complexe et de le traduire dans un plan opérationnel faisable. Le leadership est ma force. J'ai un style de direction partagé. Seule, je ne suis rien », déclare-t-elle avec conviction.

Les dossiers sont abondants sur son bureau. Elle doit notamment s'assurer que le mariage entre le CSSA et le CSCFSA se déroule bien. À ce sujet, il importe de rappeler que depuis le 1er aout 2011, tout en demeurant les entités politiques distinctes, le CSSA et le CSCFSA ont pris la décision d'unir leurs structures administratives afin de n'en former qu'une seule.

Cela permettra donc d'offrir de meilleurs services éducatifs aux 2000 élèves de leurs 13 écoles. Elle assure que tout se passe bien. Les deux conseils se seraient donnés deux ans pour arriver à une entente de collaboration. Cependant, le porjet de mettre sur pied une Autorité francophone régionale (AFR) serait sur la glace pour le moment pour plusieurs raisons, dont l'attente de l'adoption prochaine de la nouvelle loi sur l'éducation par l'Assemblée législative de l'Alberta.

Photo : courtoisie

Pour Jacqueline Lessard, il est essentiel de ne pas bruler les étapes. Ainsi, il est préférable de débuter par l'élaboration d'une entente de collaboration entre les deux entités.

De plus, la nouvelle directrice générale embrasse complètement les nouvelles technologies. Elle souhaite les intégrer dans les classes afin d'améliorer les pratiques pédagogiques. Pour y arriver, elle s'appuie sur l'expertise de Martine Pellerin, professeure au Campus Saint-Jean et spécialiste, entre autres, des technologies au service de l'apprentissage.

Nouveaux partenariats

Mme Lessard veut développer davantage de partenariats, en particulier avec les milieux des affaires et communautaires dans l'optique de faire la promotion des deux conseils scolaires francophones. Elle se promet d'être plus visible dans tous les forums du Sud de l'Alberta, spécialement à Calgary.

À cet égard, elle siège depuis peu au conseil d'administration de Centraide. Ces opportunités lui permettront de faire du réseautage, activité essentielle et primordiale de promotion pour toute organisation.

D'autre part, elle s'est donnée comme mission de mieux informer les parents et les élèves. Son premier mandat : tuer le mythe persistant sur la qualité de l'éducation francophone offerte par les deux conseils. « L'éducation dans une école francophone est aussi une éducation de qualité en anglais », insiste-t-elle.

En effet, le défi principal des deux conseils scolaires est la rétention des élèves. Ces derniers, une fois rendus au secondaire, quittent en grand nombre l'école francophone au profit des écoles anglophones. Les parents retireraient leurs jeunes en prétextant vouloir qu'ils apprennent l'anglais.

Pour remédier à la situation, elle se propose de mettre sur pied un plan d'action qui permettra de renforcer la fierté d'être francophone et de suivre ses études au sein d'une école francophone auprès des élèves et singulièrement des parents. Une éducation francophone constituerait une valeur ajoutée dans le monde d'aujourd'hui.

Réaliste, la nouvelle directrice générale a des indicateurs pour évaluer son travail à la fin de son mandat. « Dans trois ans, je veux voir un seul conseil scolaire ou une Autorité francophone régionale. Je veux voir une éducation plus enrichie dans nos écoles secondaires. J'aimerais que nos élèves commencent à savoir ce qu'ils voudraient faire dans la vie à partir de la 6e année ».

Ses armes pour y parvenir : son équipe qu'elle considère exceptionnelle, passionnée et dévouée.

cdm Centre de développement musical

Le CDM vous invite cordialement à son assemblée générale annuelle

Samedi 1er octobre 2011 à 17 h
au Studio 104 (ACFA régionale)
de La Cité francophone
8627, rue Marie-Anne-Gaboury

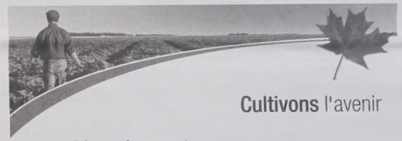
Un goûter sera servi.

Venez célébrer les succès de l'année en cours et vous informer des projets à venir du CDM.

Votre présence en grand nombre contribuera au développement en chanson/musique de la communauté francophone de l'Alberta.

SVP confirmer votre présence auprès de Ronald Tremblay **(780) 462-0502 – poste # 1 ou cdma@telusplanet.net**

« Quinze ans au service de la musique et de la communauté! »



Cultivons l'avenir

Agri-investissement

À ne pas manquer : les avantages Agri-investissement 2010

Le Programme Agri-investissement vous aide à gérer la légère baisse de revenu de votre exploitation agricole. Chaque année, vous pouvez déposer un montant dans votre compte Agri-investissement et ainsi recevoir une contribution de contrepartie des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. De cette façon, vous pouvez retirer les fonds lorsque vous en avez le plus besoin.

Afin de participer au Programme Agri-investissement 2010, vous devez :

- soumettre votre formulaire Agri-investissement 2010;
- ouvrir un compte Agri-investissement dans l'institution financière participante de votre choix (si vous en n'avez pas déjà un);
- faire un dépôt en respectant la date d'échéance indiquée sur votre avis de dépôt Agri-investissement.

La date limite de présentation des demandes de 2010 est le 30 septembre 2011.

Remarque : Si vous dépassez la date limite, vous avez quand même jusqu'au 31 décembre 2011 pour soumettre le formulaire. Cependant, pour chaque mois (ou chaque partie du mois) de retard à soumettre votre demande, le montant utilisé pour calculer votre dépôt maximal sera réduit de 5 %.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le 1-866-367-8506 ou visitez le www.agr.gc.ca/agriinvestissement.

Terre-Neuve Labrador · Nova Scotia Nouvelle-Écosse · Île-du-Prince-Édouard · Nouveau-Brunswick · Ontario · Manitoba · Gouvernement de la Saskatchewan · Government of Alberta · Colombie-Britannique · Yukon · Canada

Centre collégial de l'Alberta

Une directrice pleine d'ambition

Depuis le 1er septembre dernier, le Centre collégial de l'Alberta compte une directrice et doyenne adjointe dans ses rangs, en la personne de Line Croussette.

Titulaire d'un baccalauréat en éducation et d'un MBA, Mme Croussette dispose d'une solide expérience dans la gestion d'activités et de programmes collégiaux ayant œuvré au sein du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick depuis plus de 20 ans dans diverses fonctions, comme enseignante, chef de département, directrice des Services éducatifs et vice-présidente intérimaire.

« J'adorais mon emploi dans mon Acadie natale, mais contribuer au développement du Centre collégial de l'Alberta, une composante du Campus Saint-Jean, était quelque chose d'attrayant », a souligné Line Croussette. « Développer de la formation collégiale francophone en milieu minoritaire, c'est un projet de société qui est important », ajoute-t-elle.

Mme Croussette succède en quelque sorte à Dolorèse Nolette, qui cumulait les fonctions sur une base intérimaire depuis 18 mois, en plus de ses fonctions de directrice des Affaires académiques et gouvernance. « Que puis-je demander de mieux comme cadeau d'accueil. Beaucoup d'éléments sont déjà en place grâce au travail qui a été accompli ces derniers mois. Trouver des locaux et superviser les rénovations, cela aurait pu faire partie de ma tâche, mais j'arrive en poste et je peux me concentrer sur le développement d'ententes pour présenter des programmes », explique Line Croussette.

De ce côté là aussi le travail a bien été entamé. « Mme Nolette avait déjà commencé des pourparlers avec NAIT pour le programme de Techniques d'administration des affaires bilingues. Le dossier est présentement au ministère de l'Enseignement postsecondaire et de la Technologie. Dès que nous aurons les autorisations nécessaires, nous pourrons commencer », affirme la directrice du Centre collégial de l'Alberta.

« Développer de la formation collégiale francophone en milieu minoritaire, c'est un projet de société qui est important », affirme Line Croussette.
Photo : Étienne Alary

Cette dernière espère que les cours débuteront tôt en janvier 2012. « NAIT a développé le programme anglophone et nous nous sommes appropriés le programme bilingue. Cependant, on travaille en partenariat, puisque certains cours seront présentés en anglais. Cela permettra, d'une part, un partage de ressources et d'expertise et, d'autre part, d'offrir plus d'options à nos étudiants, même s'ils ne sont que des petits groupes dans les quatre champs de spécialisation (comptabilité, finances, entreprenariat et management) », souligne celle qui espère avoir une vingtaine d'inscriptions pour amorcer le programme.

Parmi les autres dossiers sur lesquels la nouvelle directrice du Centre collégial travaille, notons ceux d'éducation à la petite enfance, tourisme et écotourisme, soins infirmiers auxiliaires, préposé aux soins bénéficiaires et préparation aux études postsecondaires.

Line Croussette espère que ces dossiers se transformeront en offre de programmes. « Le plus tôt qu'on pourrait les présenter serait le mieux. Les gens sont habitués à ce que des programmes commencent en septembre ou en janvier, mais si les étoiles sont alignées, qu'est-ce qui nous empêche de les commencer à un autre moment », fait-elle remarquer.

Le Centre collégial de l'Alberta, dont les bureaux sont situés à La Cité francophone, compte pour le moment deux employés. « Il faut cependant ajouter les quatre membres du personnel de l'École des langues, puisque cette composante est intégrée au centre », affirme Mme Croussette.

Il y a aussi l'appui administratif du Campus Saint-Jean. « Chaque personne donne du temps au dossier collégial. Administrativement parlant, on est bien organisé », soutient celle à qui son a confié un mandat de cinq ans.

Tout ces éléments permettront à la nouvelle directrice de se concentrer sur le développement de partenariats. « Le Centre collégial de l'Alberta, ce n'est pas seulement à Edmonton. Les régions doivent se sentir interpelées. S'il y a un besoin de formation, nous devrons trouver une façon de l'offrir. Il est aussi important de connaitre les besoins de la communauté en terme de perfectionnement et de formation continue », explique Line Croussette.

Pour ce qui est des locaux, la nouvelle directrice entend poursuivre ce que le doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal, a implanté depuis quelques années, alors que les locaux du Pavillon Lacerte et autres sont accessibles à la communauté.

« Il n'y a pas de cadenas sur la porte. S'il ne se passe rien dans une salle à un moment donné et que des membres de la communauté veulent y avoir accès, cela est possible. Le Centre collégial de l'Alberta fait partie de la communauté », termine Mme Croussette.

- Étienne Alary

De retour de Granby

Photo : archives

La jeune musicienne d'Edmonton, Natacha Homerodean, n'a pas accédé à la finale de la 43e édition du Festival international de la chanson de Granby qui a au lieu au Québec du 7 au 17 septembre 2011.

L'artiste franco-albertaine a participé à la première demie-finale de la compétition, le 7 septembre dernier. Rentrée à Edmonton le lundi 12 septembre, elle se dit triste de n'avoir pu rester plus longtemps dans la Belle province mais assure avoir aimé son expérience.

Natacha aura profité du festival pour tisser des liens avec plusieurs personnes. « Les formations étaient intéressantes et j'ai eu beaucoup de plaisir avec le *house band* », confie-t-elle.

Natacha Homerodean faisait partie des 24 demi-finalistes de la francophonie canadienne. Ce festival offre une bonne visibilité aux artistes émergents et permet à ces derniers de se faire connaitre par des gens de l'industrie de la musique.

La jeune femme travaille présentement à son nouvel album. Aucune date n'est cependant prévue pour sa sortie. L'artiste envisage également de déménager à Montréal d'ici l'année prochaine. Natacha Homerodean avait remporté l'édition 2010 du Chant'Ouest à Winnipeg.

- L. S. M.

Annuaire 2012

Ne tardez pas, l'échéancier a été devancé cette année!

L'unique répertoire des entreprises, des corporations professionnelles et des organismes francophones de l'Alberta sera distribué en janvier 2012.

10 000 copies de l'Annuaire 2012 seront imprimées.

Pour vous inscrire ou pour avoir plus d'informations, composez le 780.465.6581 ou écrivez à direction@lefranco.ab.ca

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

DES EXERCICES POUR AIDER À L'ACCOUCHEMENT

La grossesse est une étape importante dans la vie d'une femme. Souvent qualifié comme un moment magique, il s'agit d'une magnifique aventure. Malgré les émotions incontrôlables, les peurs grandissantes et les inquiétudes quotidiennes, c'est le début d'une belle histoire de complicité et d'amour.

Cette belle sensation de réussite amène chaque jour son lot de surprise. Les femmes veulent comprendre le pourquoi et le comment et surtout prévenir les problèmes possibles avant l'arrivée de ce bébé tant désiré. Elles désirent et donnent le meilleur d'elle-même. C'est dans cette optique que j'aborde le texte suivant. Est-ce vrai que les exercices peuvent aider l'accouchement?

Tout d'abord, plusieurs changements musculosquelettiques, biomécaniques et cardiovasculaires sont associés à la femme enceinte. Sans parler des nombreux malaises qui accompagnent la croissance du bébé. Il y a plusieurs années la sédentarité était la recommandation la plus courante chez la femme enceinte.

Aujourd'hui, les bienfaits de l'activité physique sont bien connus de plusieurs professionnels de la santé. D'ailleurs, l'inactivité physique est plus à craindre chez les femmes enceintes que l'effort physique. Une séance d'exercice a trois buts précis : prévention, préparation et reconditionnement. La grossesse n'est pas un prétexte pour arrêter de bouger. Il faut mettre du mouvement dans sa vie.

Est-ce que l'accouchement sera plus facile si vous êtes active?
Non pas nécessairement.

Le déroulement de l'accouchement dépend de plusieurs facteurs variables d'une femme à l'autre. La forme physique de la femme n'est pas le seul facteur qui influence la sortie de l'enfant. Entre autres, nous pouvons mentionner la taille du bébé, la morphologie de la mère (ex. la largeur du bassin), l'élasticité ou tonicité des tissus, le nombre d'heures de travail, la capacité de relaxation et l'état psychologique de la mère.

Les autorités médicales sont donc incapables d'affirmer avec certitude qu'une bonne condition physique permet un accouchement plus facile. Pour certaines chanceuses, l'accouchement sera un vrai « jeu d'enfant ». Pour les autres, l'inconfort et la douleur seront au rendez-vous.

Cependant, une femme ayant fait de l'exercice physique pendant sa grossesse diminue sensiblement le risque d'accouchement prématuré, de césarienne et de complications générales à la mère. Il en est de même pour le bébé; moins de signe de détresse fœtale et de complications à la naissance.

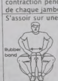
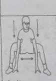
Il est essentiel de noter que l'endurance à l'effort est plus élevée chez une femme active. Vous aurez plus de souffle et plus d'énergie pendant l'accouchement. De plus, une chose est certaine, l'activité physique vous aidera à vous remettre rapidement sur pied après l'accouchement. Elle favorise la perte de poids, elle permet de retrouver la flexibilité, l'agilité, la coordination et l'équilibre et améliore la force (mur abdominal) et l'endurance musculaire.

Les exercices de raffermissements du plancher pelvien (soutient le gros intestin, la vessie et l'utérus) pendant la grossesse préviennent l'incontinence urinaire en postpartum.

D'ailleurs, l'activité physique atténue la fatigue occasionnée par le manque de sommeil, les soins de bébé, l'organisation familiale et le stress des nouvelles responsabilités. Elle permet à la femme de briser l'isolement, ce qui diminue les risques de dépression postpartum ou en atténue les symptômes.

L'activité physique adaptée (aux conditions, aux trimestres et à l'expérience de la femme) et spécifique à chacune ne peut pas nuire à la femme enceinte. Donc, celle-ci peut préparer son corps et ses muscles à accoucher. L'activité physique permet une tonification musculaire des cuisses et du plancher pelvien qui sont particulièrement sollicités par l'accouchement. Il faut se concentrer sur le renforcement des abducteurs des hanches et étirer les adducteurs des hanches.

Il est important d'adapter ces exercices à vos capacités fonctionnelles et votre condition physique. Progresser selon votre rythme et votre réponse à l'exercice proposé. Renseignez-vous sur les contrindications absolues et relatives et les signes d'arrêt auprès de votre médecin avant de commencer une séance d'exercice.
Maintenant, la vigilance s'impose à l'approche de la date prévue. Surveillez les signes précurseurs du travail.

Renforcer les abducteurs des hanches Évolution : Augmenter le temps de contraction et augmenter le nombre de répétitions.	Étirer les adducteurs des hanches Maintenir la position pendant 30 secondes. Faire 2 répétitions idéalement à tous les jours.
Se coucher sur le côté en prenant appui sur le coude. Installer un oreiller sous le coude si nécessaire. Fléchir légèrement la jambe la plus près du sol. Surélever la jambe du dessus de façon lente et contrôlée. Éviter de fléchir le genou et de faire une rotation du tronc. Maintenir la contraction pendant 5 secondes. Faire 15 répétitions de chaque jambe.	S'assoir en « indien » confortablement. Avoir les deux pieds joints. Incliner le tronc vers l'avant et faire une légère pression lente et contrôlée au niveau des genoux afin d'étirer l'intérieur des cuisses.
S'assoir sur une chaise. Installer un élastique autour  des genoux. Essayer de décoller horizontalement les deux genoux sans quitter le contact avec la chaise. Maintenir l'ouverture pendant 5 secondes. Faire 15 répétitions. Pour les plus expérimentées : essayer l'exercice sur un ballon suisse.	 Installer les pieds plus larges que les épaules pointant légèrement vers l'extérieur. Répartir le poids du corps également au centre. Faire une descente verticale du corps en fléchissant les genoux (maximum 90°). Mettre les mains sur les genoux ou au sol. S'assurer d'avoir toujours le dos droit.

Il ne reste qu'à vous souhaiter un accouchement sans trop de douleurs, mais surtout un beau bébé en santé.

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi : m.blouin@lafsfa.ca

Référence :

- *Kino-Québec .(2009). Active pour la vie :Activité physique et grossesse. http://www.mels.gouv.qc.ca/sections/publications/publications/SLS/Sport_activite_physique/ActivePourLaVie_f.pdf*
- *Directive clinique conjointe de la SOGC et de la SCPE (2003). L'exercice physique pendant la grosses et le postpartum. http://www.sogc.org/guidelines/public/129F-JCPG-Juin2003.pdf. (juin N° 129)*
- *Healthy Alberta. (April 2009). Healthy Eating & Active Living for pregnancy. http://www.health.alberta.ca/documents/healthy-eating-pregnancy.pdf*
- *Wikipédia. (juillet 2011). http://fr.wikipedia.org/wiki/Grossesse*
- *Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010.*

La p'tite scène reprend sa vocation initiale :
un lieu de rencontre entre les artistes, leurs oeuvres et le public!
Maintenant à tous les mois, le samedi, au Studio 104.
Ouverture des portes et du bar à 19h / Programmation artistique à 20h.

Divers-Cité

La p'tite scène

SAMEDI 22 OCTOBRE : À VOS MOTS... PRÊTS... MICROS!
Auteurs-compositeurs-interprètes, poètes et slameurs, La p'tite scène est à vous!
Une soirée en chansons et en poésie où les mots sont à l'honneur.

SAMEDI 19 NOVEMBRE : PLACE À LA RELÈVE... PLACE AUX JEUNES!
Nouveaux sons, nouveau sang, nouvelles tendances, nouveaux sens...
Scène ouverte pour les talents musicaux en émergence.

SAMEDI 3 DÉCEMBRE : À VOS PINCEAUX, À VOS STYLOS, À VOS APPAREILS-PHOTOS!
Une soirée de création et de partage pour les artistes visuels, les artistes médiatiques et les écrivains, un jam interdisciplinaire en perpétuelle évolution inspiré de projections et de bons sons.

LE.STUDIO.104

104.8627.MARIE-ANNE-GABOURY.EDMONTON

VENDREDI 16 SEPTEMBRE : LANCEMENT DE PROGRAMMATION
Assistez au lancement de la programmation d'automne de l'ACFA régionale d'Edmonton et de la Société Edmonton chante. C'est la rentrée: venez découvrir les nouveautés et socialiser.

VENDREDI 28 OCTOBRE : KARAOKE
Vous rêvez d'être la nouvelle tête d'affiche de Star Académie? Faites vos classes à notre soirée karaoké!

VENDREDI 11 NOVEMBRE : VIN ET FROMAGE
Une soirée sociale de dégustation de vins, fromages et charcuteries.

VENDREDI 9 DÉCEMBRE : SOIRÉE TRADITIONNELLE
Le temps des Fêtes est à nos portes! Pour bien se plonger dans l'ambiance, venez vous réchauffer et taper du pied au son de la musique traditionnelle.

Le bistro 104

Le bistro 104 vous invite aux nouvelles soirées sociales qui auront lieu
à tous les mois, le vendredi, au Studio 104.
Ouverture des portes et du bar à 19h.

Divers-Cité
CE N'EST
PAS NOTRE
SEULE
SPÉCIALITÉ
CHANTE
LE FRANCO
FESTIVAL EDMONTON CHANTE
22 SEPTEMBRE AU 1er OCTOBRE 2011
50 spectacles gratuits / 20 lieux de diffusion / Old Strathcona / www.acfaedmonton.ab.ca

PROGRAMMATION

FESTIVAL EDMONTON CHANTE 2011

ARTISTES & GROUPES

JEUDI 22 SEPTEMBRE

- Orange Orange
- Ingrid St-Pierre
- Chantal Archambault — Pourhouse 6:00
- Omnikrom — Funky Buddha 9:30
- Gaële - Diamant de papier
- Francis d'Octobre
- Peter Peter
- Céline Vincent
- Dupuis — Red Square Vodka House 8:00
- Caracol
- Joël Lavoie - Joël chante Cabrel
- Mireille Moquin
- Bernard Salva
- La petite Lulu and friends
- barobliq
- Mae Anderson
- Saï
- Galala d'Edmonton
- Jam Sessions / Open Mic / Points de rencontre / Meeting Point

LIEUX DE DIFFUSION / VENUES

- 15 Pourhouse
- 4 Funky Buddha
- 10 Red Square Vodka House
- 2 Accent European Lounge
- 7 Gin Mill Pub and Eatery
- 18 Campus Saint-Jean (auditorium et salon des étudiants)
- 1 Jojo's Café (La Piazza Dasee)
- 12 Wunderbar
- 9 Black Dog Freehouse
- 3 Kasbar Lounge (Yianni's)
- 17 Mill Creek Café
- 8 The Next Act
- 19 Studio 104 (La Cité francophone)
- 14 Starbucks/Chapters
- 16 Empress Ale House
- 11 Block 1912
- 13 Café Coral de Cuba
- 6 Westbury Theatre (TransAlta Arts Barns)
- 5 Studio PCL (TransAlta Arts Barns)

RADIO TÉLÉVISION INTERNET · Days Inn EDMONTON SOUTH · ACFA Régionale d'Edmonton · LE FRANCO

Divers-Cité

VENDREDI 23 SEPTEMBRE
- Accent European Lounge 7:00
- Gin Mill Pub and Eatery 10:00
- Pourhouse 8:30
- Campus St-Jean (Salon des étudiants) 12:00
- JoJo's Café 6:00
- JoJo's Café 5:30

SAMEDI 24 SEPTEMBRE
- Jojo's Cafe 6:00
- Wunderbar 10:00
- Kasbar Lounge (Yianni's) 8:00
- Black Dog Freehouse 9:00
- Accent European Lounge 7:00
- Kasbar Lounge (Yianni's) 11:00

DIMANCHE 25 SEPTEMBRE
- Gin Mill Pub and Eatery 9:00
- Mill Creek Café (Brunch) 11:00
- Lancement d'album – Campus Saint-Jean (auditorium) 7:30
- The Next Act 6:00
- Mill Creek Café (Brunch) 10:30

LUNDI 26 SEPTEMBRE
- Pourhouse 7:30
- Studio 104 12:00
- Wunderbar 9:00
- Starbucks/ Chapters 6:00

MARDI 27 SEPTEMBRE
- Pourhouse 8:00
- Gin Mill Pub and Eatery 9:00
- JoJo's Café 5:30
- Accent European Lounge 6:30
- Empress Ale House 7:00

MERCREDI 28 SEPTEMBRE
- Block 1912 7:00
- Empress Ale House 9:00
- Pourhouse 6:30
- Gin Mill Pub and Eatery 8:00
- Kasbar Lounge (Yianni's) 8:30
- Café Coral de Cuba 7:30

JEUDI 29 SEPTEMBRE
- Funky Buddha 9:30
- Accent European Lounge 7:00
- Pourhouse 9:00
- Red Square Vodka House 8:00
- Café Coral de Cuba 6:00
- Kasbar Lounge (Yianni's) 10:00
- Block 1912 6:00
- Block 1912 5:30

VENDREDI 30 SEPTEMBRE
- Black Dog Freehouse 10:00
- Lancement d'album – Westbury Theatre (TransAlta Arts Barns) 8:00
- Kasbar Lounge (Yianni's) 6:30
- Pourhouse 5:30
- Kasbar Lounge (Yianni's) 11:00

SAMEDI 1er OCTOBRE
- Spectacle de clôture/ – Westbury Theatre ($$$) (TransAlta Arts Barns) 7:00
- Spectacle de clôture/ – Westbury Theatre ($$$) (TransAlta Arts Barns) 7:00
- Spectacle de clôture/ – Westbury Theatre ($$$) (TransAlta Arts Barns) 7:00

■ Spectacles accessibles aux moins de 18 ans

$$$ Spectacle de clôture payant 20$

Divers-Cité
ciné club d'Edmonton
3 oct. 2011
...Maman est chez le coiffeur
7 nov. 2011
12 nov. 2011
Il était une fois l'homme
La préhistoire
5 déc. 2011
Le Concert
6 fév. 2012
La Rafle
5 mars 2012
2 Frogs dans l'Ouest
2 avril 2012
La Dernière Fugue
7 mai 2012
Le Petit Nicolas
PROCHAIN FILM / NEXT MOVIE
with English subtitles
Jean Gabin
Marina Vlady
Ulla Jacobsson
Bernard Blier
Robert Hossein
Georges Lampin
crime et chatiment
et Julien Carette
QUAND / WHEN :
16 SEPTEMBRE 2011
SEPTEMBER 16, 2011
19:00 / 7:00 PM
OÙ / WHERE :
AUDITORIUM DU CAMPUS SAINT-JEAN
(8406 Marie-Anne-Gaboury (91 Street)
INFO :
info@cine-clubedmonton.ab.ca
780-469-4401
cine-clubedmonton.ab.ca
ACFA Régionale d'Edmonton
Edmonton
Alberta Foundation for the Arts
arts council
LE FRANCO
Société France Edmonton
Patrimoine canadien
Canadian Heritage
ESPACE MUSIQUE 90,1
University of Alberta
Campus Saint-Jean

Divers-Cité
PROCHAINE ACTIVITÉ :
ULTIMATE
. 21 SEPTEMBRE 2011
. 19h30 à 21h
. Terrain de soccer du Campus St-Jean
RADIO-CANADA VS LA CITÉ FRANCOPHONE
RDV sportifs
PROGRAMMATION 11-12
21.09.11 : ULTIMATE
19.10.11 : BADMINTON
16.11.11 : VOLLEYBALL
14.12.11 : HOCKEY COSOM
01.12 (date à confirmer) : CURLING
15.02.12 : HOCKEY SUR GLACE
14.03.12 : SOCCER
18.04.12 : FLAG FOOT
14.05.12 : FOOT AUSSIE RULE
09.06.12 : PAINT BALL
18.07.12 : PÉTANQUE
15.08.12 : VÉLO
FSFA
Fédération du sport francophone de l'Alberta
ACFA
Régionale d'Edmonton
www.lafsfa.ca
780.469.1367

Campus Saint-Jean

Maintien des effectifs scolaires

Après avoir affiché des augmentations ces dernières années, c'est sous le signe de la stabilité que la rentrée universitaire s'est faite pour quelque 680 étudiants, le 6 septembre dernier, au Campus Saint-Jean (CSJ).

« Il est un peu tôt pour connaitre les données officielles d'inscriptions, mais on prévoit les mêmes nombres que l'an dernier », a estimé le doyen adjoint aux Affaires étudiantes du CSJ, Denis Fontaine.

Si tel est le cas, l'équipe de recrutement de l'établissement postsecondaire pourra dire mission accomplie. « On a eu plus de 150 étudiants qui ont obtenu leur diplôme en avril dernier, ce qui est beaucoup pour le Campus Saint-Jean. C'était d'ailleurs la plus grande cohorte d'étudiants à terminer leurs études en même temps. Donc, pour obtenir des inscriptions semblables, il nous fallait au moins autant de nouveaux étudiants », explique M. Fontaine.

Cette stabilité fait cependant contraste avec les croissances de 15 % à 20 % enregistrées pendant les années de boum économique, soit entre 2005 et 2007. « C'est toujours bien d'avoir plus d'étudiants que l'année précédente, mais, à l'époque, nous avons peut-être monté un peu trop rapidement », avance Denis Fontaine.

Cela a eu pour effet de surcharger la capacité d'accueil de l'établissement de la 91e Rue à Edmonton. D'ailleurs, la construction tant attendue d'un centre des sciences se fait toujours attendre en 2011.

« On est toujours en haut de la liste, la priorité numéro un de l'Université de l'Alberta. Cependant, avec la crise qui a suivi les années de forte croissance économique, tous les projets ont été mis sur la glace et rien n'a bougé depuis pour le Campus », souligne le doyen adjoint aux Affaires étudiantes.

Ce sont, en quelque sorte, les étudiants qui font les frais de ce manque d'espace. « Au cours des dernières années, nous n'avons eu d'autre choix que d'élargir la plage horaire d'enseignement. Si, par le passé, les cours pouvaient se donner entre 10 h et 15 h, aujourd'hui, il y en a qui commencent à 8 h le matin et d'autres cours se donnent en soirée », présente Denis Fontaine. « Avec le même espace, on a donc réussi à créer plus de place », ajoute-t-il.

Denis Fontaine
Photo : archives

L'international

Pour la rentrée universitaire 2011-2012, le CSJ comptait 12 nouveaux étudiants internationaux en 1re année. « Ce chiffre peut paraitre faible aux yeux de certains, mais c'est notre record. Nous en aurons da-

Suite à la page 17...

Gouvernement du Canada Government of Canada

APPEL DE PROPOSITIONS

Service Canada accepte les demandes de financement provenant d'organismes qui souhaitent obtenir une aide financière pour offrir des compétences améliorant l'employabilité orientées vers le groupe, dans le cadre d'un service communautaire ou dans le cadre d'une expérience de travail, ainsi que des expériences de travail améliorant l'employabilité, à des jeunes qui font face à des obstacles d'emploi. Ces demandes seront acceptées aux endroits suivants :

CFP-W-T-1112-Calgary-001 :
Connexion compétences – Services d'emploi destinés aux jeunes (tous les jeunes)
CFP-W-T-1112-Calgary-002 :
Connexion compétences – Services d'emploi destinés aux jeunes (jeunes Autochtones)

Les trousses de demande sont disponibles :
- En ligne : www.servicecanada.gc.ca/fra/dgpe/dmt/sc/proposition.shtml
- Au Centre Service Canada de Calgary situé à l'adresse suivante :
Édifice Harry Hays, salle 270, 220 4th Avenue SE, Calgary (Alberta) T2G 4X3

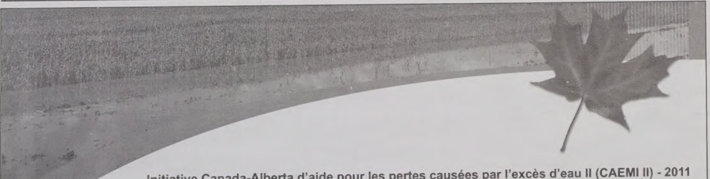
Date limite : le 17 octobre 2011 à 16 h 30.

Séances d'information :
CFP-W-T-1112-Calgary-001 – Le 21 septembre 2011 à 10 h 30
CFP-W-T-1112-Calgary-002 – Le 21 septembre 2011 à 13 h

Les deux séances auront lieu au rez-de-chaussée du centre des congrès Harry Hayes, à la salle Kathyrn, 220, 4th Avenue SE, Calgary (Alberta).

Personne ressource – CFP-01 : Tracy Callander, 403-292-5130 ou tracy.callander@servicecanada.gc.ca
Personne ressource – CFP-02 : Jennifer Greengrass, 403-292-5146 ou jennifer.greengrass@servicecanada.gc.ca

Canada



Initiative Canada-Alberta d'aide pour les pertes causées par l'excès d'eau II (CAEMI II) - 2011

Date limite : Le 30 septembre 2011

L'Initiative Canada-Alberta d'aide pour les pertes causées par l'excès d'eau II (CAEMI II) – 2011 aide les producteurs de l'Alberta à faire face aux répercussions de l'humidité excessive du printemps qui a empêché l'ensemencement d'acres cultivées ou causé l'inondation d'acres ensemencées.

Des renseignements et les formulaires d'inscription sont accessibles à www.AFSC.ca ainsi qu'aux bureaux de district d'AFSC. Ces documents ont été postés aux producteurs éligibles à un paiement au titre du programme Agri-protection 2011.

Des questions? Faites le 1-877-899-AFSC (2372).

L'Initiative Canada-Alberta d'aide pour les pertes causées par l'excès d'eau II relève du cadre Agri-relance, un programme de Cultivons l'avenir.

La stratégie Cultivons l'avenir est une initiative fédérale, provinciale et territoriale.

Canada AFSC Government of Alberta

Maintien des effectifs...

Le nouveau site Web campusvip.ca.

Image : courtoisie

vantage en janvier, car certains devaient commencer en septembre, mais ils ont eu des problèmes de visa », indique Denis Fontaine.

Ce dernier est plutôt fier de ce résultat. Ces étudiants proviennent de la Chine, du Liban, de Madagascar, du Cameroun, de l'Ile Maurice, etc. « On le remarque, c'est de plus en plus diversifié au Campus Saint-Jean et cela amène de beaux échanges entre les étudiants, mais avec les membres du personnel aussi », affirme-t-il.

Recrutement 2012-2013

L'année scolaire vient à peine de commencer que déjà, le CSJ planifie le recrutement pour l'année prochaine. Pour ce faire, un tout nouveau site (http://campusvip.ca) a été lancé.

« Cette année, plus que jamais, on vise là où les jeunes sont, sur le Web. Nous misons beaucoup sur les médias sociaux Facebook et Twitter », a soutenu le doyen adjoint aux Affaires externes, Denis Fortin.

Le CSJ peut aussi se targuer d'être la première institution postsecondaire à intégrer la nouvelle technologie à même sa promotion, alors que des codes QR ont été insérés dans les prospectus. Une fois numérisé avec un téléphone intelligent, ces codes amènent l'étudiant potentiel à découvrir certaines vidéos du Campus Saint-Jean.

« Dans la prochaine semaine, nous allons lancer un concours qui invitera les futurs étudiants à faire des clips vidéo. Les gens, grâce à Facebook, seront appelés à voter sur les capsules en cliquant j'aime », informe Denis Fortin.

Ce nouveau site Web suit le lancement, il y a quelques semaines, du nouveau logo du Campus Saint-Jean. Pour ce qui est du site Internet corporatif, une nouvelle interface devrait également être lancée d'ici la fin septembre.

- Étienne Alary

AVIS DE DÉCÈS

La famille et les proches ont la profonde tristesse de vous annoncer le décès de Lucille Bergeron

Lucille Bergeron (née Grenier), résidente de Saint-Isidore en Alberta est décédée le 3 septembre 2011 à l'hôpital de Peace River à l'âge de 91 ans. Lucille Grenier est née le 13 avril 1920 à St-Prime, Québec.

Mariés en 1941, Lucille et Léopold sont déménagés en Alberta en 1954 afin de participer à la fondation de la paroisse de Saint-Isidore. Lucille aimait sa famille et ses amis. Artisane, elle adorait jardiner, cuisiner, coudre, tisser et décorer; elle a été une des fondatrices des Tisserandes de Saint-Isidore. On se souviendra de Lucille, sa discrétion, son respect, son accueil, ses douceurs, sa sagesse, son humour parsemé de fou rire, son intelligence, son ouverture d'esprit, sa mémoire phénoménale.

Elle fut pre-décédée par: Odile, Gaetan (enfants), Antoine Grenier (père), Mathilda Marchand (mère), Yvonette (soeur), Valère, Gérard, Luc (frères).

Elle laisse dans le deuil : son époux, Léopold, ses enfants, Ghislain (Fernande), Brigitte, Lévis (Linda), Gérald (Éveline), Bernard (Marlene), Laval (Monique), Serge (Madeleine), Jean (Denise), Roger (Marianne), Élianne (Jacques Bellerive), Rachelle (Robert Mowbray), 34 petits-enfants, 35 arrière petits-enfants, ses frères et soeurs : Rose, Simone, Bertrand (Lili), Rita (Réginald Gamache), Jules (Nicole), ses belle-sœurs, Pierrette (feu Gérard), Lucette (feu Valère) et, son beau-frère, Raymond Simard (feu Yvonette).

Les funérailles pour la défunte ont eu lieu le mardi 6 septembre 2011 à l'église de St-Isidore, présidées par Père Normand Sliger et Diacre Marcel Lizotte.

Arrangements funéraires sous la direction de Chapel of Memories Funeral Home.

Remerciements bien spéciaux à : Marcel et Claire Lizotte, Dr. G. deGraad, Soins palliatifs de Peace River, personnel de l'hôpital de Peace River, Rémi Tardif (Chapel of Memories), Père Normand Sliger, Alliance Féminine de Saint-Isidore, chorale de St-Isidore, famille et amis pour leur soutien et contributions.

DONS : Votre témoignage de sympathie peut se traduire par un don à une cause bien spéciale pour Lucille et sa famille : celle du Comité culturel de Saint-Isidore à travers La Fondation franco-albertaine (780-490-7700).

ACFA — ÉLECTIONS 2011

Edmonton, le 13 septembre 2011

AVIS AUX MEMBRES DE L'ACFA

Chers membres de l'ACFA,

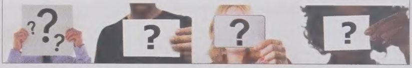
À la suite du retrait de la candidature de M. Pierre Vincent, j'aimerais informer les membres qu'il n'y aura pas d'élection pour les administrateurs non-associés à un territoire. J'annonce donc que M. Claude Duret et Mme Brigitte Kropielnicki sont élus sans opposition.

Par ailleurs, à la suite du retrait de la candidature de Mme Evelyne Kemajou, j'aimerais informer les membres qu'il n'y aura pas d'élection pour les administrateurs du territoire du Sud. J'annonce donc que Mme Caroline (Voyer) Sciarra est élue sans opposition.

Leur mandat débutera suite à l'Assemblée générale annuelle de l'ACFA qui aura lieu le 15 octobre 2011.

Ainsi, seuls les membres de l'ACFA habitant le territoire du Centre seront invités à voter pour les administrateurs de leur territoire.

Le directeur du scrutin,
Gérard Bissonnette



CONCOURS :
ICI RADIO-CANADA...CHEZ VOUS

INVITEZ-NOUS !

Radio-Canada veut célébrer ses 75 ans chez vous et avec vous
les 21 et 28 octobre

Le Café Show, La Croisée des chemins et Le Téléjournal Alberta seront diffusés en direct de deux régions de l'Alberta.

Envoyez-nous une invitation et mettez votre région en valeur.

Les deux meilleures invitations seront retenues.
Date limite: le 29 septembre

Pour tous les détails :
www.radio-canada.ca/srcchezvous
rc-alberta@radio-canada.ca

UN MONDE À CÉLÉBRER

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter? LE FRANCO

L'Alliance française de Calgary

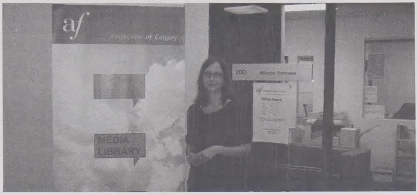
Fêter sa rentrée avec une journée porte ouverte dans ses nouveaux locaux

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Les jeunes Calgaréens et leurs parents ont eu une occasion exceptionnelle de tester leur niveau de français, en savourant un café et des croissants, lors de la journée porte ouverte qui a eu lieu le 10 septembre dernier dans les nouveaux locaux situés dans le cœur du quartier des affaires de l'Alliance française (AF) de Calgary. L'objectif de cet évènement était de mieux faire connaitre l'organisme et ses services.

Alexandra Nowak, directrice adjointe de l'AF de Calgary était enthousiaste en accueillant les nombreux enfants, adolescents ainsi que leurs parents qui s'étaient déplacés pour l'occasion. « Nous accueillons les enfants et les adolescents pour tester leur niveau de français et nous en attendons environ 28.



La directrice adjointe de l'Alliance française de Calgary, Alexandra Nowak, lors de la journée porte ouverte du 10 septembre dernier.

Photo : Irénée Rutema

Nous recevons surtout les enfants qui proviennent des programmes d'immersion. Mais nous avons aussi des clients adultes. Nos clients ont de 12 à 80 ans », déclare-t-elle.

Son organisation compte plus de 1000 étudiants chaque année. Elle était également ravie de recevoir les visiteurs dans les nouveaux locaux de son organisme, situé dans le Herald Building, sur la 7e Avenue. « Nous sommes en pleine expansion. Nous avons plus de places et nous sommes plus proches du *C Train* (réseau de transport en commun ferroviaire de type tramway) et des entreprises. »

Pour Lavdoch, père de deux jeunes enfants qui passaient le test, son souhait le plus cher est de voir ses enfants maitriser la langue de Molière. Ses deux filles parlent déjà plusieurs langues : l'italien, l'anglais, l'arménien et un peu de français. Il nous a confié qu'elles suivent aussi les cours de mandarin. Pourquoi toutes ses langues? Il est géophysicien de formation et il voyage constamment pour son travail. Il a vécu dans plus de cinq pays avec sa famille, dont la Lybie, la France et l'Italie.

Il y avait aussi plusieurs parents qui ne parlent aucunement le français, mais qui désirent que leurs enfants découvrent cette langue. Un parent rencontré dans les bureaux de l'AF de Calgary et qui souhaite garder son anonymat nous a confié vouloir que ses deux jeunes enfants maitrisent cette langue puisque c'est une langue officielle du Canada. Il est cadre dans la Fonction publique fédérale. Selon lui, il est difficile d'avoir des postes de gestion au sein du gouvernement fédéral, si on ne maitrise pas bien les deux langues officielles, à savoir le français et l'anglais.

En outre, il considère que c'est essentiel pour toute personne qui souhaiterait travailler au sein d'organisations internationales telles que l'Organisation des Nations unies (ONU) ou la Croix-Rouge canadienne.

La mission pédagogique de l'AF de Calgary est de promouvoir la langue française en dispensant les cours de français ainsi que plusieurs évènements culturels dont la présentation de films, de concerts, des pièces de théâtre, des lectures et des conférences.

Cependant, contrairement à une idée reçue, l'Alliance française de Calgary ne dépend pas de la France, a tenu à préciser Alexandra Nowak. Ils ont le mandat de promouvoir la culture francophone dans sa diversité et les échanges culturels. À cet effet, ils enseignent un français universel et non le français parisien. Mme Nowak compte dans son équipe les professeurs qui viennent de plusieurs pays francophones.

Elle a conclu en soulignant que depuis quelques années, elle constate qu'il y a un nombre croissant de francophiles dans la métropole de l'Alberta.

La Société du gala albertain de la chanson

AVIS DE CONVOCATION

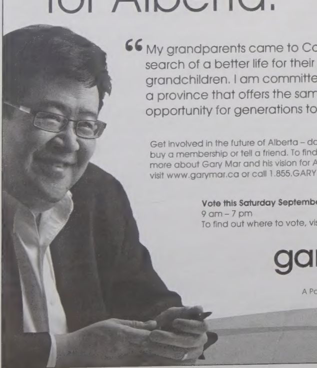
La Société du Gala albertain de la chanson invite tous ses membres, ainsi que les personnes intéressées, à assister à son Assemblée générale annuelle qui aura lieu dans le cadre du Rond Point le samedi 15 octobre 2011 à 10 h 30 au Shaw Conference Centre (9797 avenue Jasper, Edmonton).

Ordre du jour proposé :

1. Ouverture de l'assemblée et mot de bienvenue
2. Vérification du quorum
3. Élection d'un(e) président(e) d'assemblée
4. Lecture et adoption de l'ordre du jour
5. Lecture et adoption du procès-verbal de la dernière AGA
6. Rapport du président
7. Présentation du rapport financier
8. Élection d'un(e) président(e) d'élection
9. Élection du nouveau conseil d'administration
10. Varia
11. Remerciements et clôture de l'assemblée

Pour plus d'information, veuillez nous contacter au 780-469- 4401.

A great change for Alberta.



“ My grandparents came to Canada in search of a better life for their children and grandchildren. I am committed to building a province that offers the same promise and opportunity for generations to come. ”

Get involved in the future of Alberta – donate, buy a membership or tell a friend. To find out more about Gary Mar and his vision for Alberta, visit www.garymar.ca or call 1.855.GARY.MAR (1.855.4279.627).

Vote this Saturday September 17
9 am – 7 pm
To find out where to vote, visit garymar.ca

garymar
for PC Leader
A Positive Choice for Albertans

www.garymar.ca
1.855.GARY.MAR
Volunteer Donate Vote

ACFA
Régionale de Grande Prairie

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2011

L'Association canadienne-française de l'Alberta, régionale de Grande Prairie est heureuse de vous inviter à son assemblée générale annuelle.

Cette activité aura lieu le samedi 24 septembre 2011, à 15 h 30 à l'école Nouvelle Frontière – 11201 Pinnacle Boulevard à Grande Prairie

Un souper sera servi après la réunion.

RSVP avant le 17 septembre 780 532 6335 ou acfagp55@telus.net

Découvrez….. la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

Nourrissez votre cerveau !

Un grand défi pour plusieurs lorsque l'automne arrive et que l'on retourne au travail ou aux études est la préparation des repas sains et nutritifs.

Que mettre dans les fameuses « boites à lunch » quand on veut se rassasier d'une façon saine, mais que l'on manque d'idées?

Vous pourrez peut-être tirer des inspirations des livres suivants :

Pour les enfants :
Manger bien c'est bien mieux! / Delaunois, Angèle

Petits gourmets gourmands : tout sur la nutrition des enfants de 2 à 6 ans / Joanne Saab et Daina Kalnins

Les secrets de la cuisine : cahier d'activités Youpi / Emmanuel Chanut et al.

Léo cuistot écolo : recettes pour la planète / Emmanuelle Figueras

Recettes pour épater : la bonne cuisine pour petits et grands / Philippe Mollé

Pour nous tous :
La santé au menu : recettes faibles en gras et riches en fibres / Karen Graham

Cuisiner, le cœur léger! : recettes d'exécution facile pour allier saveur et santé / Guylaine Doucet et autres.

Le cuisinier rebelle / Antoine Sicotte

Cuisine express : 700 recettes préparées en 30 minutes ou moins / Heather Whinney

Cuisiner avec les aliments contre le cancer / Richard Béliveau

Et pour une approche socio-culturelle
Manger : Français, Européens et Américains face à l'alimentation / Claude Fischler

Manger en Grèce classique : la nourriture, ses plaisirs et ses contraintes / Janick Auberger

Gastronomie et identité culturelle française : discours et représentations, XIX[e]-XXI[e] siècles / Françoise Hache-Bissette

Pour plus de renseignements
Téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/. Nos heures d'ouverture régulières sont en vigueur et affichées au http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Adjoint.e exécutif.ve
Edmonton

L'ACFA est à la recherche d'une personne motivée et axée sur la tâche pour soutenir la direction générale de l'ACFA. Ce soutien assurera la direction administrative efficace du Secrétariat provincial de l'ACFA, la coordination logistique des rencontres, l'organisation et la convocation de réunions et d'événements majeurs de l'ACFA. La candidature devra être confortable avec la rédaction, la compilation, la préparation et la diffusion de documents physiques et électroniques dans différents logiciels, en anglais et en français.

La personne retenue fera preuve d'une excellente capacité organisationnelle, d'une attention particulière au détail, ainsi que d'un leadership permettant de prendre l'initiative pour accomplir ses tâches et de développer des relations positives avec ses collègues de travail.

Visitez *www.acfa.ab.ca/emploi.html* pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler: **midi, le lundi 19 septembre 2011** ACFA

TRAVAILLER EN FRANÇAIS

La francophonie albertaine offre de nombreuses possibilités pour exercer sa créativité. Chez nous, il y a beaucoup de place pour de nouvelles initiatives. Si vous cherchez à combiner vos forces administratives avec une équipe d'individus passionnés du français, lisez plus loin.

Préposé.e à l'information
Edmonton

L'ACFA est à la recherche d'une personne motivée et enthousiaste pour soutenir le nouveau centre d'information bilingue 1-888-580-ALLÔ / www.servicesenfrancais.ca. Le ou la préposé.e à l'information aura comme principale fonction de répondre aux questions reçues concernant les services en français disponibles en Alberta. Régulièrement, la personne devra effectuer des mises à jour de la base de données et faire des recherches. La personne retenue doit avoir les qualifications nécessaires pour gérer une multitude de situations (courriels/appels téléphoniques) d'une façon calme et positive. Toutes les transactions doivent être effectuées d'une façon professionnelle, courtoise et convenable. Aucune vente ou sollicitation. La personne sera aussi appelée à offrir un support administratif à l'équipe des affaires publiques.

Visitez *www.acfa.ab.ca/emploi.html* pour savoir comment postuler et obtenir plus d'information. Nous ne contacterons que les personnes choisies pour une entrevue, mais nous remercions ceux et celles qui auront soumis leur candidature.

Date limite pour postuler: **midi, le lundi 26 septembre 2011** ACFA

CHANGEZ
la vie
D'UN
ENFANT

Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

OFFRE D'EMPLOI
Agent.e de développement

Regroupement artistique francophone de l'Alberta

Le *Regroupement artistique francophone de l'Alberta* (RAFA) est un organisme de service aux arts qui regroupe les artistes et les organismes artistiques et culturels d'expression française de l'Alberta. Porte-parole officiel des arts et de la culture de l'Alberta français, il a pour mission d'assurer le développement et l'épanouissement de toutes les formes d'expressions artistiques en Alberta.

Sous l'autorité de la direction générale, la personne travaillera au développement de ressources, à la mise en œuvre de programmes et de services d'appui reliés à la mise en réseau, à la diffusion et au soutien à la professionnalisation.

Principales tâches et responsabilités :

- Répertorier les besoins des membres en matière de formation professionnelle, collaborer à l'établissement des priorités et à la production de ressources et d'outils en appui à ces besoins.
- Travailler à la conceptualisation de programmes, de ressources et d'outils d'appui reliés à la mise en réseau, à la diffusion et au soutien à la professionnalisation.
- Planifier, organiser et animer des rencontres et des présentations reliées aux services de formation et de promotion.
- Assister la direction générale dans la gestion et la livraison des programmes et des services.
- Assister la direction générale dans les démarches et les travaux relatifs au développement culturel et des arts.
- Collaborer au développement des outils promotionnels.
- Effectuer des travaux de recherche et d'analyse.
- Travailler à la coordination de projets et d'activités ponctuelles et annuelles.
- Assister et collaborer activement aux travaux de recherche et de rédaction de demandes de financement et de rapports.
- Appuyer l'organisation logistique et assister aux rencontres, réunions et événements.

Connaissances, habiletés et qualités requises :

- Posséder un diplôme universitaire ou collégial ou encore, l'équivalent d'une expérience professionnelle dans le domaine des arts et de la culture ou domaine connexe.
- Avoir une bonne connaissance de la réalité francophone en milieu minoritaire et du milieu artistique est un atout.
- Posséder de l'expérience ou des habiletés en animation et en formation professionnelle.
- Faire preuve d'une capacité d'analyse, d'un esprit de synthèse et d'un bon jugement.
- Posséder de fortes capacités à communiquer.
- Posséder un bon sens organisationnel et démontrer de la créativité.
- Posséder des facilités à travailler de façon autonome, ainsi que des aptitudes à travailler en équipe et avec des bénévoles.
- Maîtrise du français parlé et écrit et bonne connaissance de l'anglais.
- Maîtrise des logiciels Microsoft Word et Excel. Connaissance de base de données, un atout.

Rémunération : L'échelle salariale et les avantages sociaux rattachés à ce poste sont compétitifs au milieu associatif.

Poste à temps plein : 35 heures par semaine

Entrée en fonction : Immédiatement

Exigences : La personne doit être disposée à effectuer des déplacements en province et, occasionnellement à l'extérieur de la province.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation **avant le 30 septembre 2011**, à l'attention de :

Madame Sylvie Duchesne, directrice générale
Bureau 200, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Télécopieur : (780) 450-1253
Courriel : direction@rafa-alberta.ca

La Cité FRANCOPHONE

La Cité francophone est à la recherche **d'une direction générale.**

La direction générale (DG) de La Cité francophone relève du comité exécutif et du conseil d'administration.

Ce poste comprend :

- la responsabilité de la location des espaces de La Cité et l'administration des renouvellements de baux
- la préparation des budgets annuels et contrôler mensuellement les dépenses des aires communes
- la supervision de tous les travaux concernant la sécurité, l'entretien et les réparations effectuées
- la responsabilité de la gestion du personnel de la Cité

Le candidat devra :

- posséder un diplôme universitaire en gestion des affaires, administration ou un minimum de 5 ans d'expérience ou une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente pour le poste.
- posséder des habiletés en leadership, des habiletés relationnelles et avoir une rigueur professionnelle.
- démontrer une connaissance pertinente des communautés en situation minoritaire et des partenaires et organismes du réseau de la francophonie canadienne.
- avoir une maîtrise des deux langues officielles

Le salaire pour ce poste est établi selon les qualifications et l'expérience.

Faires parvenir votre curriculum vitae en français **au plus tard le 15 octobre 2011** à l'adresse ci-dessous en inscrivant :

Concours DG de La Cité
Comité de sélection
Attention : Denis Magnan, président de la Cité
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 316
Edmonton Alberta T6C 3N1
Courriel : magnan@telusplanet.net

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes. La Cité vous avise que seules les personnes ayant été sélectionnées seront contactées.

Bouquinerie junior

par Philippe de Montigny

Entrez dans le monde du *STROM*...

Dans ce premier tome de la série *STROM*, intitulé *Le collectionneur*, les auteurs nous plongent dans le monde de l'archéologie. Le professeur Clairet et ses assistants, Laurent et Laetitia, parcourent un recoin encore inexploré de la Vallée des Rois, en Haute Égypte, en espérant y faire une découverte inattendue.

Bien sûr, comme toute bonne intrigue à la Lara Croft ou Indiana Jones, M. Clairet, bouche bée, nous laisse en suspens avec ses paroles : « Mais... c'est impossible »! L'histoire avance à une cadence assez rapide pour un roman de près de 300 pages.

Mais les auteurs n'épuisent pas leur créativité, comme il est le cas dans certains romans où l'intrigue s'éternise et tourne en rond!

De plus, il est facile de s'identifier aux personnages puisqu'ils sont bien enracinés dans notre présent, notre réalité. Suzanne est folle de Robert Pattinson, connu pour son rôle dans *Twilight*; Tristan fait référence au président de la République française; et on utilise des *smartphones* et des mouchards comme on voit dans James Bond ou le jeu vidéo *Splinter Cell*. Il n'est pas difficile de discerner les influences de ce roman, dont Da Vinci Code, X-Files, Harry Potter et j'en passe!

Raphaël(le)²

Les héros de la série sont des jumeaux orphelins de 12 ans – Raphaël et Raphaëlle – qui menaient au départ des vies d'adolescents assez ordinaires.

Leur parrain Tristan, journaliste de profession, décide un jour de les emporter avec lui en Égypte, sans aucune explication. Les lecteurs, eux, sont au courant des échanges mystérieux de Tristan avec un dénommé Numéro 7, chose qui n'inspire pas trop confiance.

Certes, l'histoire typique d'orphelins ordinaires aux dons extraordinaires est peut-être trop recyclée dans les romans jeunesse, mais celui-ci se distingue avec ses idées originales, dont une description et une organisation étoffée de la Confrérie des Chevaliers de l'Insolite, qui comporte des traditions, des règles, un emblème et une structure très détaillée, chose que nous n'avons pas vu depuis l'univers sorcier de J.K. Rowling.

L'illustration de couverture, conçue par Jaouen Salaün, évoque mystère et aventure et pique la curiosité des lecteurs.

C'est sous la pyramide de verre du Musée du Louvre que se rencontrent les membres de la Confrérie, une société secrète vouée à la protection de la race humaine. Les jumeaux deviendront eux-aussi des Chevaliers de l'Insolite, déterminés d'éveiller leurs pouvoirs dormants et de maîtriser leurs capacités surnaturelles.

Les apprentis chevaliers étudieront les sciences paranormales, la géographie des mondes invisibles et l'histoire de la Confrérie, en parallèle au curriculum scolaire de leur collège. Au menu : télépathie, lévitation et transmutation. De quoi stimuler la matière grise!

Quatre mains. Deux têtes.

Emmanuelle et Benoît de Saint Chamas, couple et auteurs de ce roman, ont conceptualisé l'idée de *STROM* après une visite nocturne au Musée du Louvre, à la lumière d'une torche. Avec leur sens de l'imagination sans pareil, rêvasser dans ce lieu qui enchante et émerveille leur a permis de créer l'univers d'une société occulte, de mondes parallèles et d'une fantaisie bien ancrée dans le réel.

Le style d'écriture est fluide et accessible pour les jeunes de 11 ans et plus. L'histoire, bien qu'elle dépasse les bornes de l'imaginaire, fait plusieurs clins d'œil culturels et maintient un suspense enivrant, amplifié par ses personnages attachants.

Histoire, archéologie, missions secrètes et pouvoirs surhumains débordent du monde fantastique du Strom. Les portes sont grandes ouvertes... vous avez atteints le point de non-retour!

INVITATION

Dans le cadre de son 85e anniversaire, l'ACFA vous invite à participer au Congrès annuel de la francophonie albertaine : Rond Point!

Faites l'expérience d'un tout nouveau concept, axé sur les citoyens. Soyez des nôtres!

Une programmation riche!
- Cocktail et Banquet
- Spectacle-conférence de l'humoriste/conteur Boucar Diouf
- Soirée dansante
- Ateliers s'adressant aux citoyens
- Sorties en français
- Forum Jeunesse
- Assemblée générale annuelle de l'ACFA
- Dévoilement du Conseil d'administration provincial de l'ACFA
- Gala « Célébrons 150 ans d'excellence! » au Théâtre Arden de Saint-Albert
- Performances d'artistes d'ici

Ne manquez pas la Foire sur les services en français !
- Une scène interactive
- Une quarantaine de kiosques d'organismes, entreprises et ministères présentant leurs programmes, produits et services

Pourquoi participer à Rond Point ?
- Pour vivre une fin de semaine d'activités en français
- Pour rencontrer des francophones de partout à travers la province
- Pour assister à des conférences inspirantes
- Pour découvrir et apprendre davantage sur la francophonie albertaine
- Pour partager vos opinions et contribuer aux orientations de votre organisme porte-parole

VIVEZ VOTRE FRANCOPHONIE À FOND!

Pour plus d'information et vous inscrire : WWW.ACFA.AB.CA ou 780.466.1680

Vers de la bienfaisance du nord au sud

C'est le 2 septembre dernier que des intervenants de partout en province se sont réunis dans les bureaux de la Fondation franco-albertaine pour travailler à obtenir leur numéro de bienfaisance. Sous les judicieux conseils de Me Denis Noël, le groupe a travaillé afin de comprendre les étapes qui mènent à l'obtention d'un numéro de bienfaisance et les avantages et les contraintes d'avoir un statut d'organisme de bienfaisance.

Sur la photo, de gauche à droite, on retrouve Joël F. Lavoie, Inouk Touzin, Me Denis Noël, Rhéal Poirier, Khady Koné, Marie-Josée Trempe, Madeleine Fortin-Bergeron, Isabelle Déchêne Guay et François Eudes.

Photo : FFA

Nouveau chef pour les libéraux

Le nouveau chef du Parti libéral de l'Alberta est maintenant connu. À la suite d'un vote parmi les membres du parti, le 10 septembre dernier, Raj Sherman a été élu avec 55 % des voix, soit 4684 votes sur 8599.

Le second candidat, Hugh MacDonald, est arrivé loin derrière avec 2239 votes, soit 26 % des suffrages.

Autrefois conservateur, Raj Sherman succède ainsi à David Swann, lequel avait démissionné de son poste de chef de parti en février dernier. Maintenant chef de l'opposition officielle, M. Sherman entend s'occuper non seulement du système de santé albertain, mais également à améliorer le système d'éducation publique et à développer le secteur de l'énergie.

L'ancien médecin des services d'urgences se voit confier la tâche de reconstruire le parti libéral qui ne compte que huit sièges sur 83 à l'assemblée législative.

- Le Franco

Service des poursuites pénales du Canada | **Public Prosecution Service of Canada**

Le bureau régional de l'Alberta du Service des poursuites pénales du Canada invite des applications des avocats intéressés à une entente à terme fixe à titre de mandataire pour le District Judiciaire de Vermilion, y compris les communautés de Lloydminster, Vegreville, Vermilion et Wainwright.

Les mandataires sont responsables de l'ensemble des poursuites pénales. Le travail comporte principalement des poursuites en vertu de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substance*.

Les candidats doivent posséder des expériences réglementaires ou de poursuites pénales. Compétences de préparation et plaidoirie sont requis.

Pour de plus amples renseignements sur les exigences, les processus de demande et les formulaires, veuillez consulter le site internet du SPPC : http://www.ppsc-sppc.gc.ca/fra/man-aaf/index.html

Veuillez soumettre votre demande dûment complétée d'ici le 30 septembre 2011 à Larry Ackerl, Q.C. (Télécopieur: (780) 495-6940 ou par courriel : larry.ackerl@ppsc-sppc.gc.ca). Les originaux doivent être envoyé à Larry Ackerl, c.r., Superviseur des mandataires, SPPC, 211, Édifice de la Banque de Montréal, 10199 - Rue 101, Edmonton (Alberta) T5J 3Y4

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases**

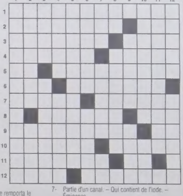
NO 278

7	4							
8				5				
	1		2		9	7		
9		2					1	
		5		1	4			
							3	6
	5	7					4	
					8			5
					1		9	3

Voir les réponses en page 22...

MOTS CROISÉS

NO 148



HORIZONTALEMENT
1- Stupéfaction.
2- Relatif aux chanoines. – Homme politique français (1847-1919).
3- Claies pour égoutter les fromages. – Remue, pousse.
4- Individu quelconque. – Fâché, attristé.
5- Gamme. – Ensemble des stries.
6- Semblable. – Matériau isolant.
7- Épuisera. – Mesurera, réglera.
8- Monastère cistercien d'Espagne. – Signal de détresse.
9- Partie de l'armure. – Post-scriptum.
10- Mets au nombre de. – Pressa.
11- Titre d'honneur donné aux princes. – Négation.
12- Dans l'Orne. – Rendu beau.

VERTICALEMENT
1- Habitueras.
2- Sels gemmes. – Il couvre le calice pendant la messe.
3- Sans diversité. – Bataille navale que don Juan d'Autriche remporta le 7 octobre 1571.
4- Qui ont rapport au commerce charnel. – Fards rouges.
5- Qui ne peuvent être rassasiés.
6- Employés seulement en style juridique. – Degré de cuisson du sucre.
7- Partie d'un canal. – Qui contient de l'iode. – Éminence.
8- Article étranger. – Personne mal élevée.
9- Surveillas. – Fleuve d'Irlande.
10- Alcaloïdes. – Blocage.
11- Se dit des virus qui se fixent sur le système nerveux.
12- Mamelon du sein. – Calmé.

Horaire télé du 17 au 23 septembre 2011

Samedi

17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE**
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **RELIEF**
TV5 **RECETTES DE CHEFS**

17h30
RDI **109** (R)
TFO **LES ÉCLAIREURS** "Yves Gagnon" (R)
TV5 **À TABLE**

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **MÉTÉO+**
TFO (18h25) **MÉTÉO+** (R)
TV5 **PARIS-QUÉBEC SOUS LES ÉTOILES**

18h30
SRC **UN GARS, UNE FILLE** (R)

19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): René Simard Début de la saison
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★** "On connaît la chanson" (Comédie,1997) Avec Pierre Arditi, Sabine Azéma.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION**
TVA **CINÉMA ★★★** "Spider-Man 2 (v.f.)" (Aventure,2004) Avec Alfred Molina, Kirsten Dunst.

20h00
SRC **LE MOMENT DE VÉRITÉ** Début de la saison

20h30
RDI **LA FACTURE**
TV5 **LES CHÉRIS D'ANNE**

21h00
SRC **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE** Début de la saison
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **DANS MA COUR** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
TFO **RELIEF SUR LA ROUTE** (R)
TV5 **ON N'EST PAS COUCHÉ**

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **DROIT AU BUT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TFO **ARRÊT COURT**
TVA **CINÉMA ★** "L'invasion" (Science fiction,2007) Avec Daniel Craig, Nicole Kidman.

22h30
RDI **LE NATIONAL HEBDO** (R)
TFO **CINÉMA ★★★** "La lettre" (Drame,1999) Avec Chiara Mastroianni, Pedro Abrunhosa.

23h00
SRC **INFOMAN**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
SRC **CINÉMA ★★★** "Quel délire Pete Tong" (Comédie,2004) Avec Beatriz Batarda, Kate Magowan.
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

17h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ** (R)
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Yann Perreau et les communautés autochtones" (R)
TV5 **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**
TVA **CINÉMA ★★★** "La légende du dernier dragon" (Comédie fantaisiste,1996) Avec David Thewlis, Dennis Quaid.

17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
TFO **TRENTE**

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Krach: Les dessous de la crise économique" Partie 2 de 4 (suite le 2 oct)
TFO **CANO, LE DERNIER GROS SHOW**
TV5 **CINÉMA** "Les hauts murs" (Drame,2006)

18h30
SRC **DÉCOUVERTE**

19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
TFO **LE 35E DE LA NUIT SUR L'ÉTANG**
TVA **VLOG** Début de la saison

20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TV5 **CLIQUEZ**
TVA **ON CONNAÎT LA CHANSON**

20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
TFO **LE 35E DE LA NUIT SUR L'ÉTANG**

21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**

21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO **MÉTÉO+** (R)
TFO (21h55) **MÉTÉO+** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**

22h00
SRC (22h20) **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h25) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TV5 **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Panama: business dans la jungle" (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC **STUDIO 12** Début de la saison
RDI **LA FACTURE** (R)
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES**
TVA **TVA NOUVELLES**

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TFO **CINÉMA ★★** "On connaît la chanson" (Comédie,1997)
TV5 (23h20) **THALASSA** "Dunkerque"
TVA **CINÉMA ★★** "La mariée est en fuite" (Comédie,1998) Avec Julia Roberts, Richard Gere.

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Le secret des montres suisses" (R)
TFO **TANK: LES GRANDS COMBATS** "La guerre du Kippour le plateau du Golan" (R)
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "François 1er: Le roi des rois"
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "La faute à Voltaire" (Comédie dramatique,2000)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LES PARENT** "Hamster et boule de gomme" Natalie est contrariée quand Zak arrive à la maison avec le hamster de son amie Zoé. Thomas prépare son entrée au cégep et Oli profite de toutes les occasions pour dire que l'éducation ne sert à rien. Louis-Paul et Natalie se montrent inflexibles sur l'heure limite pour rentrer le soir.
TV5 (19h50) **CONSTRUIRE LA SUISSE** "L'île de la culture: Chiasso"
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Ça dragonne!" C'est l'enregistrement de la publicité pour les aménagements Florès. Élaine en a assez de Laurent et Luc. Patrick ne sait plus comment s'excuser devant Susan. Ariane veut faire une édition spéciale pour les 50 ans de l'Écho de La Fontaine. Mathieu trouve que plusieurs femmes de son entourage sont de vraies dragonnes.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HISTOIRE DU LOOK: RÉVOLUTIONS ET MODES** (R)
TVA **COMMENT SURVIVRE AUX WEEK-ENDS?** Début

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**

21h00
SRC **LA GALÈRE** - Stéphanie et Romain expriment enfin leur amour. Piégé par Claude, Dominique doit s'occuper de sa fille au presbytère. Sous pression, il donnera sa réponse à l'ultimatum de Mimi. L'avocate de Claude lui conseille des méthodes douteuses pour dépouiller Antoine.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **TRENTE**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA**

21h30
RDI **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Yann Perreau et les communautés autochtones" (R)
TV5 (21h35) **QUAND LE MONDE BASCULE** "Hiroshima et Nagasaki" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO (22h05) **RELIEF SUR LA ROUTE**
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CANO, LE DERNIER GROS SHOW**
TV5 **PETITS ENFANTS D'ALZHEIMER**

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "É.-U.: Patriotes et radicaux/ Les États-Unis des latinos/ Russie: Le déclin des monovilles" (R)
TFO **SUR LES TRACES DE TINTIN** "Le lotus bleu" (R)
TV5 **FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA** "Solidarité familiale"
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
TV5 (18h45) **NOUVO** (R)

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "Patrice Chéreau, le corps au travail" (Documentaire,2009)
TV5 **LES RESCAPÉS DU TSUNAMI**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **PROVIDENCE** - Une jeune pensionnaire disparaît de la maison de répit et fait craindre le pire à Louis et Helena. Bertrand annonce à Isabelle son désir de prendre une pause de leur vie de couple. Julia prévient Helena qu'elle entend aider sa fille à élever l'enfant qu'elle porte.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **AMÉRIKOLOGIE** "Une bouteille à la mer"
TVA **CAMÉRA CAFÉ** Début

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **MAISONS DE FOUS** "On fait connaissance" (R)
TVA **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**

21h00
SRC **MIRADOR** - Une femme voilée d'origine afghane tente de faire libérer son fils emprisonné à l'étranger. Le gouvernement canadien prétend ne pas pouvoir rapatrier le jeune homme. Philippe décide d'aider cette femme. Des découvertes lui donnent le gros bout du bâton pour négocier avec le gouvernement, mais suite aux événements tragiques impliquant Véronique, Philippe doit choisir entre celle-ci et son éthique professionnelle.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **TANK: LES GRANDS COMBATS** "La guerre du Kippour le plateau du Golan"
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DR HOUSE** (R)

21h30
RDI **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 **CINÉMA** "L'amour c'est mieux à deux" (Comédie,2010)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LES ÉCLAIREURS** "Yves Gagnon"
TVA **LA PROMESSE**

22h30
SRC **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "La faute à Voltaire" (Comédie dramatique,2000) 9

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Sushis sans frontières: Des océans en sursis?" (R)
TFO **LE MYSTÈRE DE LA BALEINE** (R)
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "La route des pastèques" (Drame,2006) Avec Kresimir Mikic, Sun Mei.
TV5 (19h25) **À VOUS DE VOIR** "Angélique, Antoine, Manon et les autres"
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TVA **LE CERCLE**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**

20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ**
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 **DES CAMIONS ET DES HOMMES** "Turquie - Kenya"
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TVA **TRANCHES DE VIES**

21h00
SRC **ILS DANSENT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **SUR LES TRACES DE TINTIN** "Le lotus bleu" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DESTINÉES** "Suspect #2"

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Les hauts murs" (Drame,2006) Avec Carole Bouquet, Catherine Jacob.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **TRENTE**
TVA **DONNEZ AU SUIVANT**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Patrice Chéreau, le corps au travail" (Documentaire,2009)

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Top secret America"
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Andrea Lindsay"
TV5 **DEVOIR D'ENQUÊTE** "Village N°1: Le fiasco judiciaire"
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Dernier maquis" (Comédie,2008)
TV5 **LES OUBLIÉES**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
TVA **LA FIÈVRE DE LA DANSE**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **MAUVAIS KARMA** Nathalie secondée par Kim redécorent la chambre de Sarah. Forcés de travailler ensemble, Rajotte et Ringuette en viennent rapidement aux coups. Mélissa réussit à entrer en contact avec Nathalie en devenant cliente à l'Agenda. Kim essaie d'être mature et de lâcherprise...
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **ON CONNAÎT LA CHANSON**

21h30
SRC **TOUT SUR MOI** "Sonde ton cœur, Macha Limonchik" . Macha vit très mal ses fréquentations amoureuses avec une très grosse vedette québécoise. Avec l'aide de sa nouvelle psy et de ses deux amis, elle tente de comprendre le pourquoi du comment. Éric, de son côté, réalise un rêve d'enfant : avoir un coiffeur personnel.
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LE MYSTÈRE DE LA BALEINE** (R)
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "François 1er: Le roi des rois" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TVA **FIDÈLES AU POSTE!** Début

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "La route des pastèques" (Drame,2006)

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Népal: Manaslu"
TFO **DANS MA COUR**
TV5 **THALASSA** "Dieppe"
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
TFO **ARRÊT COURT**

19h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Je rentre à la maison" (Drame,2001) Avec Antoine Chappey, Michel Piccoli.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
TVA **LE CERCLE**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**

20h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 **LES OUBLIÉES**
TVA **J.E.**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **75 ANS, TOUJOURS JEUNE** "Les sports" Partie 4 de 5
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **RELIEF SUR LA ROUTE**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)
TV5 (21h35) **UN FLIC**

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Andrea Lindsay" (R)
TVA **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Dernier maquis" (Comédie,2008) Avec Rabah Ameur-Zaimeche, Abel Jafri.

Canadian Moving Services
Déménagement et livraison
www.canadianmovingservices.com

Service en français
Better Business Bureau acc. 780.232.0275
Local et longue distance 780.628.5583
Vente de boîtes et plus eric@canadianmovingservices.com

accès æ emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

Garderie Les Petits Soleils
Milieu familial
Françine Drapeau
780-628-5428
8118, 81 avenue
Edmonton
zuzan65@yahoo.ca

Meridian
Residential • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

OCCASIONS D'AFFAIRES

Vous voulez gagner plus d'argent? Nous sommes à la recherche d'entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu supplémentaire à partir de la maison. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot
APF
Association de la presse francophone

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	H	U	R	I	S	S	E	M	E	N	T
2	C	A	N	O	N	I	A	L	■	S	E	E
3	C	L	I	S	S	É	S	■	M	E	U	T
4	O	I	S	E	A	U	■	M	A	R	R	I
5	U	T	■	S	T	R	I	A	T	I	O	N
6	T	E	L	■	I	S	O	L	A	N	T	■
7	U	S	E	R	A	■	D	O	S	E	R	A
8	M	■	P	O	B	L	E	T	■	S	O	S
9	E	P	A	U	L	I	E	R	E	■	P	S
10	R	A	N	G	E	S	■	U	R	G	E	A
11	A	L	T	E	S	S	E	■	N	E	■	G
12	S	E	E	S	■	E	M	B	E	L	L	I

148

278

7	4	6	1	8	3	9	5	2
8	2	9	4	5	7	3	6	1
5	1	3	2	6	9	7	8	4
9	8	2	6	3	5	4	1	7
6	3	5	7	1	4	8	2	9
1	7	4	8	9	2	5	3	6
3	5	7	9	2	6	1	4	8
2	9	1	3	4	8	6	7	5
4	6	8	5	7	1	2	9	3

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca

Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol

Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS

Notre Expérience. Votre Avantage.

Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES

HERVÉ H. DUROCHER

Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com

7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

Recette de la semaine

Croque-monsieur

Préparation : 10 min. Cuisson : 15 min. Portion : 2

Ingrédients :

4 tranches jambon, grandes, cuites
8 tranches fromage gruyère, grandes
8 tranches pain baguette
3 oeufs, battus
2 c.à soupe (30 ml) beurre
Poivre, fraîchement moulu

Étapes :

- Préparer les sandwiches et mettre une tranche de jambon entre deux tranches de fromage. Bien poivrer.
- Tremper les sandwiches dans les oeufs battus.
- À feu moyen, chauffer le beurre dans une grande poêle. Y cuire les sandwiches environ 3 à 5 minutes de chaque côté jusqu'à ce qu'ils soient dorés.

Panini-crêpe

Préparation : 5 min. Cuisson : 5 min. Portion : 2

Ingrédients :

4 crêpes (10 à 12,5 cm ou 4 à 5 po de diamètre chacune)
15 ml (1 c. à soupe) de beurre fondu
25 ml (2 c. à soupe) de fromage à la crème amolli
25 ml (2 c. à soupe) de confiture de fraises
1 banane en tranches
25 ml (2 c. à soupe) de miel liquide

Étapes :

- Faites chauffer le grille-panini à la puissance maximale.
- Badigeonnez de beurre fondu un côté de chaque crêpe. Posez-les du côté beurré sur un plan de travail et tartinez les moitiés inférieures de fromage à la crème.
- Tartinez leur moitié supérieure de confiture. Garnissez les moitiés inférieures de banane et d'un filet de miel. Repliez les crêpes sur la garniture et appuyez doucement dessus afin de les comprimer. Découpez-les à l'aide d'un emporte-pièce.
- Posez les sandwiches sur le gril, abaissez la plaque supérieure et laissez cuire jusqu'à ce qu'ils soient légèrement dorés et portent les traces du gril, soit pendant 1 à 2 minutes. Servez sans tarder.

Note : Ce panini accompagné d'un jus d'orange frais fait un excellent petit déjeuner por les enfants. Variante : Ajoutez quelques saucisses en chapelet pour leur apporter davantage de protéines. Ajoutez des fraises tranchées à l'intérieur du panini ou en guise d'accompagnement.

Source : www.recettes.qc.ca

Une collaboration tripartite prend son envol à Cold Lake

On a célébré la fin des vacances dans la bonne humeur le 26 aout dernier à Cold Lake!

Encouragés par une belle journée chaude, plusieurs personnes se sont réunies au Centre de ressources pour les familles militaire (CFRM) de la 4e escadre pour un BBQ familial et, pour entendre, qu'une entente de collaboration pour les francophones de Cold Lake était en marche.

En somme, les gens étaient contents d'apprendre qu'une collaboration entre le CRFM, le groupe bénévole Francofolie de Cold Lake et l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville/Cold Lake est maintenant officielle!

En effet, l'agente de développement de l'ACFA régionale de Bonnyville/Cold Lake, Mireille Lavoie-Beaupré, la bénévole en charge du groupe Francofolie, Karine Lebel, et la coordonnatrice au soutien des familles militaires, Michelle Bourdon, travailleront maintenant plus étroitement ensemble pour maintenir le succès que le groupe Francofolie obtient depuis la dernière année.

Un bon exemple de cette collaboration fut le BBQ familial : Plus de 70 personnes, et une dizaine de bénévoles, ont mis la main à la pâte, ou plutôt aux hamburgers, pour la réalisation de cet évènement qui a été une belle réussite. Un clin d'œil à accès•emploi pour son prix de présence très apprécié.

par Mireille Lavoie-Beaupré

Entreprise de la semaine

Yann Haute pâtisserie

Une découverte gustative mémorable!

Que de délices et de tentations! Chez Yann Haute pâtisserie à Calgary, entrez dans un monde délectable où chaque produit est fait avec le souci de séduire vos yeux et de ravir votre palais.

C'est sur la 23e Avenue Sud-Ouest, que se trouve un endroit tout à fait unique en son genre : La boutique Yann Haute pâtisserie. Cette jolie petite maison jaune, avec sa porte bleue, attire immédiatement le regard des passants et nous promet, à chaque visite, la chance de vivre une découverte gustative mémorable.

Le Chef Yann n'en est pas à ses débuts. Il a littéralement grandi dans cet univers culinaire grâce à la pâtisserie-boulangerie de ses parents. Sa passion l'a ensuite poussé vers Paris, où il a étudié son métier et a appris à devenir le grand Chef qu'il est aujourd'hui. Il a finalement ouvert sa propre entreprise, Yann Haute pâtisserie, en affaires depuis bientôt deux ans. Y entrer nous offre sans aucun doute une expérience de tous les sens. L'arôme des croissants aux amandes, fraichement sortis du four, se mêle à la beauté des macarons multicolores aux saveurs des plus exquises.

Pour Yann Blanchard et sa femme Jéraldine, l'objectif est de vous offrir un service chaleureux et personnalisé, qui ne pourra que vous donner l'envie d'y revenir encore et encore. Leur personnel est toujours souriant et heureux de vous faire le récit de tout ce qui compose leurs petits délices sucrés.

Tous leurs produits sont le reflet de leur vision de la pâtisserie. Il s'agit d'un véritable art culinaire, qui allie créativité, minutie et innovation. Chacune de leurs créations est abordée tel un bijou précieux. Il est alors inévitable de se laisser tenter par ces petites merveilles, aux textures et aux gouts des plus recherchés.

Contact : 329, 23rd Ave SW Calgary / Téléphone: 403-244-8091 / Courriel: info@yannboutique.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca** CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

1er au 7 octobre 2011 Edmonton

22e année de READ IN

Célébrez

Lire… pour la vie!

Le samedi 1er octobre de 11 h 30 à 13 h 30 au McIntyre Park (Gazebo Park) dans le quartier du **vieux Strathcona**, amenez toute la famille pour **célébrer le lancement de la 22e semaine de lecture** avec des auteurs, éditeurs, publics et lecteurs.

La lecture est un trésor dans lequel nous pouvons puiser tout au long de notre vie. Elle nous permet d'élargir notre espace, de s'ouvrir sur le monde, pour nous aider à mieux nous connaitre et ceux qui nous entourent. Elle peut même se partager avec tous ceux qui forment notre communauté!

Partenaires éducatifs
Conseil scolaire Centre-Nord
Edmonton Catholic Schools
Edmonton Public Schools
Grant MacEwan University
The King's University College
NorQuest College
University of Alberta

Partenaires communautaires
Centre for Family Literacy
ECALA
Edmonton Public Library

Présidente honoraire
Esther Starkman

Site Web
www.epl.ca/readin

CTV · Joe FM · Radio-Canada · LE FRANCO · Examiner

Auteur
Aventure
Biographie
Comique
Conte
Fable
Histoire
Illustration
Journal
Livre
Magazine
Menu
Nouvelle
Photo
Poème

T	U	Q	V	C	A	Y	E	N	C	O	J	V	N	B
I	F	P	P	R	V	D	T	M	Y	G	P	H	I	I
R	O	K	S	U	E	P	N	Z	M	U	I	O	K	L
Y	T	Y	R	E	N	H	O	Y	K	I	G	B	D	L
E	L	H	U	T	T	O	C	E	H	R	N	T	H	U
X	H	A	G	U	U	T	I	W	A	A	S	L	I	S
Q	A	I	N	A	R	O	H	P	M	H	M	X	S	T
B	V	C	K	R	E	B	H	O	Q	A	A	H	T	R
W	C	G	C	Y	U	I	R	N	Z	F	G	J	O	A
O	H	A	G	P	E	O	E	W	L	A	A	M	I	T
F	U	D	H	C	F	R	J	N	Q	B	Z	P	R	I
K	U	D	E	O	V	M	E	N	U	L	I	O	E	O
E	A	O	N	I	S	I	I	I	P	E	N	E	X	N
F	Y	K	L	C	O	M	I	Q	U	E	E	M	U	Y
C	O	P	E	L	L	E	V	U	O	N	A	E	V	F

C2773

PORTES OUVERTES

Le 1er octobre de midi à 17 h

Animation dans l'Agora
Visite des studios radio, ONIVA! et du Téléjournal
Rencontre avec les animateurs et artisans

75

UN MONDE À CÉLÉBRER

Société Radio-Canada
Edmonton City Centre
Suite 123, 10062 - 102 Avenue

ACFA

CPF Canadian Parents for French
Alberta Branch

Nous désirons remercier Alberta Education pour leur contribution au projet.

LE FRANCO

Vol. 45 no 35 | Edmonton, semaine du 22 au 28 septembre 2011 | 12 pages | 60 ¢

C'est le 18 septembre dernier que la 20e Marche action sida Banque Scotia, organisée par HIV Edmonton, s'est tenu. La Fondation Madeleine Sanam a participé à l'évènement pour une 9e année consécutive. Tous les détails en page 5.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Kilimandjaro...

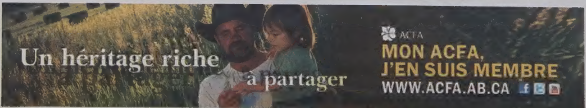
...Michelle Pétrin atteint le sommet.

Fondation franco-albertaine...

...un rendez-vous des philanthropes réussi.

À Calgary...

...un salon de l'emploi francophone.



Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

Collecte de fonds pour l'hôpital Royal Alexandra

Atteindre le sommet du Kilimandjaro : mission accomplie!

Le 17 aout dernier, après 18 mois de préparatifs, une semaine d'escalade et deux journées plus exigeantes que les autres, près d'une trentaine d'Albertains se sont rendus au sommet du Kilimandjaro, la plus haute montagne en Afrique, qui s'élève à une altitude de 5895 mètres. L'équipe a amassé plus de 830 000 $ pour le nouveau centre de chirurgie orthopédique de l'hôpital Royal Alexandra, à Edmonton.

Philippe de Montigny

Edmonton

Quelque 37 individus dévoués à la cause se sont rendus dans le nord-est de la Tanzanie pour affronter le sommet le plus élevé de l'Afrique. À 54 ans, Michelle Pétrin, une Franco-Albertaine d'Edmonton, a fait partie de cette équipe de bénévoles qui s'était engagée à amasser au moins 575 000 $ et réussir ce périple ambitieux.

« Au départ, c'était pour moi une expérience à vivre avec mes proches. Je cherchais aussi cette sensation d'avoir réussi quelque chose de difficile. Mais, je me suis ensuite vraiment attachée à la cause », explique-t-elle.

Résultats qui dépassent les attentes

L'équipe a surpassé l'objectif initial de 575 000 $, une somme qui devait servir à acheter un nouveau système informatisé de navigation chirurgicale, actuellement le seul en son genre au Canada. Ce système laser est à la fine pointe de la technologie et permettra aux chirurgiens de remplacer des genoux ou des hanches avec une précision absolue. Dans leur ensemble, les nouvelles installations auront certainement un effet catalyseur pour la recherche et l'innovation en orthopédie.

En plus d'amasser des fonds pour le centre de chirurgie orthopédique, l'initiative a permis également de promouvoir une vie active et saine. « Nous, les Albertains, nous sommes bien trop sédentaires et ça pèse lourd sur notre système de santé », constate Michelle Pétrin. « Certains problèmes de santé, des accidents, l'arthrite sont hors de notre contrôle, mais il est important d'être actif pour rester en forme, quel que soit notre âge. »

Au sein de l'équipe, les aventuriers provenaient de plusieurs milieux : gens d'affaires, chirurgiens spécialisés en orthopédie, médecins, triathlètes, comptables, étudiants, ainsi que leurs proches. D'ailleurs, quatre soldats grièvement blessés en Afghanistan et quelques survivants du cancer ont également fait partie de l'expédition, ce qui a été très motivant et enrichissant pour Mme Pétrin.

Len Kerekanich, Michelle Pétrin, Cathy MacDonald et Philip Lachambre lors des premières journées d'ascenion.
Photos : courtoisie Michelle Pétrin

« La chirurgie aux hanches et aux genoux permet un plus grand confort, une meilleure qualité de vie... Certains individus n'auraient jamais pu escalader la montagne sans cette chirurgie qui nous est maintenant possible et accessible à Edmonton », ajoute-t-elle.

Une surprise au haut des cieux

Les mots manquent à Michelle Pétrin pour décrire son expérience au sommet du volcan Kibo, l'un des trois volcans éteints qui constituent le Kilimandjaro : « Être debout au-dessus des nuages, face à la nature dans son état pur, c'était une expérience à en couper le souffle! »

Le trajet n'a pas nécessité de cordes, de crampons ou d'équipement d'escalade, seulement une endurance physique et mentale rien de moins qu'impressionnante. Contrairement à la plupart de ses compatriotes, Mme Pétrin n'a pas eu de problèmes au début de la randonnée. Elle s'est bien adaptée à l'altitude. « Chaque pas devenait de plus en plus difficile et on faisait toujours face à la décision de continuer ou d'abandonner », exprime-t-elle.

Len Kerekanich et Michelle Pétrin ont atteint le sommet.

Ayant entrepris un rythme de marche plus lent que les autres, la Franco-Albertaine s'est retrouvée en arrière du groupe et, à son désarroi, elle a croisé tous les individus qui ont pris le chemin de retour, contraints par leurs limites physiques. En effet, seuls 28 grimpeurs ont réussi à se rendre jusqu'au sommet de la montagne.

Michelle Pétrin, quant à elle, a pu compter sur l'appui de son fiancé, Len Kerekanich, tout au long du trajet. La fin de ce périple marquait le début d'une nouvelle aventure pour la femme de 54 ans : au sommet du Kilimandjaro, Len s'est mis sur un genou et lui a demandé sa main en mariage. « Je ne sais pas comment vous dire ce que j'ai ressenti en mots! », s'exclame-t-elle, toujours émue par ce moment grandiose.

La fondation de l'hôpital Royal Alexandra espère maintenant atteindre 1 million $ pour élargir le centre de chirurgie orthopédique. Il est encore possible de faire un don à partir du site web de la fondation.

« S'il y a une chose à retenir, c'est qu'un pas à la fois, vous pouvez accomplir beaucoup plus que vous croyiez possible. C'est comme ça qu'on a atteint le sommet du volcan et c'est comme ça qu'on avance dans la vie! », partage Michelle Pétrin.

L'UNITHÉÂTRE
www.lunitheatre.ca

Bureau 126
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : 780.469.8400
Télécopieur : 780.440.6970
d.aubin@lunitheatre.ca
www.lunitheatre.ca

Vous êtes intéressé par le théâtre?
Vous voulez vous impliquer?
Vous voulez en savoir plus?
Vous aimez le théâtre?
Vous êtes abonnés?
Vous êtes curieux?
Venez à l'AGA !

Edmonton, le 9 septembre 2011

Avis
de convocation de
L'association franco-albertaine de L'UniThéâtre

Aux membres de la communauté, les abonnés **et membres de L'UniThéâtre**

Vous êtes convoqué à la réunion annuelle de L'association franco-albertaine de L'UniThéâtre.

Cette 19e rencontre se tiendra dans la salle Robert Toutant (salle 006) de La Cité francophone, le 5 octobre prochain à 19 h. Voici l'ordre du jour de la réunion.

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Lecture et adoption du compte-rendu de la dernière réunion
3. Rapport du président
4. Bilan des activités de la saison 2010-2011
5. Calendrier des activités pour la saison 2011-2012
6. Rapport et adoption des états financiers
7. Élection des nouveaux membres du conseil de direction
8. Nomination du vérificateur
9. Varia
10. Clôture de la réunion

En espérant pouvoir compter sur votre présence à cette réunion, je vous prie d'accepter l'expression de mes sentiments distingués.

Joseph Doucet
Président

Ne risquez pas votre vie, éloignez-vous des voies ferrées.

Quand vous roulez en VTT, éloignez-vous des voies ferrées afin d'éviter un accident tragique. Circuler en VTT sur la propriété d'un chemin de fer est non seulement illégal, mais aussi dangereux : vous risquez de ne pas voir ni entendre un train qui approche.

www.cn.ca

la sécurité, on embarque!

CN

LE CHEMIN DE FER DE L'AMÉRIQUE DU NORD

Fondation franco-albertaine

Des fonds de dotation qui se multiplient

Trois nouveaux fonds de dotation ont été lancés lors du plus récent Rendez-vous des philanthropes de la Fondation franco-albertaine (FFA) tenu au Centre culturel de Bonnyville, le 16 septembre dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Bonnyville

C'est devant une vingtaine de personnes curieuses, mais surtout impliquées que Gilles Cadrin, membre du conseil d'administration de la FFA, a animé la soirée selon une formule conviviale de 5 à 7, où la signature officialisant la création d'un nouveau fonds a eu lieu.

Bien que les critères restent encore à établir, le Fonds Marie-Claire-et-René-Champagne a été créé pour appuyer le système d'éducation francophone. Les membres fondateurs ont d'ailleurs, tous les deux fait carrière dans ce domaine.

« Avec un fonds de 15 000 $, tu ne fais pas de grosses dotations chaque année, mais on aimerait rendre la vie des étudiants un peu plus facile. Qu'ils puissent se gâter un peu », a expliqué René Champagne.

Ce dernier aimerait également inclure une clause stipulant que les récipiendaires de la bourse doivent être des gens impliqués bénévolement, ou du moins démontrant un intérêt pour le développement de la francophonie albertaine. La création du Fonds Marie-Claire et René Champagne a été officialisée par la signature de l'entente en présence du président de la FFA, Ghislain Bergeron, et Georges Vincent, membre du comité de développement.

Réginald Roy, ancien président du Conseil scolaire Centre-Est, était aussi présent à la soirée afin de lancer un nouveau fonds de dotation en partenariat avec ses deux prédécesseurs : Vital Ouellet et Léo Piquette.

Le Fonds des présidents du Conseil scolaire Centre-Est a été créé pour aider à développer le leadership jeunesse dans cette région.

Par ailleurs, Thérèse Dallaire, directrice générale de l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Bonnyville/Cold Lake, a également profité de l'occasion pour lancer son fonds de dotation, qu'elle aimerait orienter vers la musique, une discipline étudiée à l'école des Beaux-Lacs.

Mme Dallaire soutient que cette discipline peut être bénéfique pour les élèves qui réussissent moins bien à l'école. « Aujourd'hui, les cours de musique sont crédités, alors si tu n'aimes pas les autres matières, au moins tu as les cours de musique qui t'apportent les crédits », souligne celle qui a vécu cette situation dans sa famille.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Ghislain Bergeron, René et Marie-Claire Champagne ainsi que Georges Vincent procèdent à l'officialisation du Fonds Marie-Claire-et-René-Champagne.

La Fondation franco-albertaine existe depuis plus de 15 ans, mais ce n'est que tout récemment qu'elle s'est dotée d'une orientation claire et redistribue certains de ses avoirs par l'entremise des fonds de dotation. Ces derniers sont des initiatives personnelles de la part de ses membres.

« C'est à nous de fournir quelque chose à notre communauté et de nous en donner les moyens. Il ne faut pas compter sur l'État. C'est pour ça que j'ai embarqué », admet Ghislain Bergeron, qui a accepté la présidence de l'organisme il y a près d'un an maintenant.

Ce dernier rappelle qu'il n'est pas facile de trouver une cause et investir pour le futur, puisqu'il ne s'agit pas de remédier à un besoin immédiat, mais d'avoir une vision à long terme.

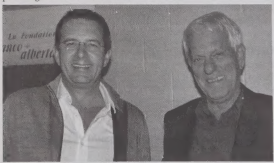
Une vision qui a interpelé les personnes présentes au Rendez-vous philanthropique de Bonnyville. Ces participants se sont montrés intéressés en posant des questions sur la marche à suivre pour créer des fonds de dotation lors de la présentation.

Selon le directeur général et du développement de la FFA, Joël F. Lavoie, la Fondation est plus présente en région qu'en ville, ce qui assure sa crédibilité auprès des ACFA régionales. « Sinon, les régions pourraient nous dire : vous voulez qu'on vous donne de l'argent pour développer les régions, mais vous ne venez pas nous voir », reconnait M. Lavoie.

Thérèse Dallaire a aussi lancé un fonds de dotation destiné au secteur de la musique.

Une initiative empreinte de partage, mais aussi de logique, puisque « si tu veux survivre comme minorité, il faut être fort économiquement », rappelle quant à lui Réal Girard, membre de la Fondation Fernando-Girard en économie, mise sur pied pour appuyer les étudiants dans cette discipline.

Le prochain Rendez-vous des philanthropes aura lieu le 1er octobre prochain au Grand Salon du Campus Saint-Jean à Edmonton.


Réginald Roy, un des créateurs du Fonds de dotation des présidents du Conseil scolaire Centre-Est, en compagnie du président de la Fondation franco-albertaine, Ghislain Bergeron.

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD

Vous êtes un nouvel arrivant?
Vous avez besoin d'aide pour vous établir?
Vous voulez vivre la richesse et la diversité francophone?

Le Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) peut vous aider:

dans la recherche de logement,
l'orientation, l'interprétation, les références diverses..
l'accompagnement dans les démarches administratives,

"CAÉ: Une porte d'entrée dans la francophonie à Edmonton"

Travailleur en établissement dans les écoles

Des services pour faciliter l'intégration des élèves nouveaux arrivants et leur famille dans leur école et leur communauté.

" Pour une meilleure intégration scolaire et communautaire"

Bureau 50, 8627 rue Marie-Anne Gaboury (91st St), Edmonton, Alberta
Tel:780-669-6004,Téléc.:780-628-5135, Site : www.lecae.ca, Courriel : info@lecae.ca

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

Programme des miniconférences 2011-2012

Le rôle de la Commission des droits de la personne de l'Alberta dans la protection des citoyens contre la discrimination illégale

par Me Philippe Rabot, directeur de la Commission des droits de la personne de l'Alberta

Mardi 4 octobre 2011 à midi au Palais de justice de Calgary

Jeudi 6 octobre 2011 à midi au Palais de justice d'Edmonton

L'information juridique sous toutes ses formes

par Sonia Poulin, directrice de l'*Alberta Law Libraries* et Colin Lachance, président de CanLII

8 février 2012 à Edmonton
9 février 2012 à Calgary

Conseils pour surmonter les défis des immigrants francophones vivant dans l'Ouest canadien

par Me Paul Hesse, avocat pour le cabinet Pitblado

7 mars 2012 à Calgary
8 mars 2012 à Edmonton

Language Rights Support Program: What Will Happen in the Future?

par Me Yessy Byl et Me Brian Seaman de l'*Alberta Civil Liberties Research Centre*

28 mars 2012 à Calgary
29 mars 2012 à Edmonton

Nouveauté

Laissez-passer pour les 4 miniconférences pour 35 $
Admission : 10 $

Léger goûter servi

Information et réservations
bureau@ajefa.ca 780-450-2443 www.ajefa.ca

ÉDITORIAL

Course terminée?

Gary Mar peut-il déjà sabler le champagne? L'ancien député provincial de Calgary, dont les sondages donnaient grand favori pour succéder à Ed Stelmach, n'a pas déçu lors du premier tour à la direction du Parti progressiste-conservateur albertain, le 17 septembre dernier. Il a obtenu quelque 41 % des appuis, laissant loin derrière ses plus proches poursuivants.

Puisqu'il n'a pas obtenu la majorité au premier tour, un second vote sera nécessaire entre les trois candidats qui ont obtenu le plus d'appuis le weekend dernier. Or, avec respectivement 19 % et 15 % d'appuis, Alison Redford et Doug Horner doivent se demander s'ils ne devraient brandir le drapeau blanc immédiatement.

La réflexion pourrait être de courte durée. Si lors de la dernière course à la direction du parti, en 2006, le candidat en 3e position au terme du premier tour électoral – en l'occurrence Ed Stelmach – s'était faufilé devant Jim Dinning et Ted Morton, lors du 2e tour pour l'emporter.

Cependant, il existe plusieurs différences entre 2006 et la course à la direction de 2011. À l'époque, Ed Stelmach n'avait obtenu que 15 % des appuis au premier tour, certes, mais la course était plus serrée devant lui, alors que Jim Dinning et Ted Morton avaient reçu 30 % et 26 % des votes. Avec 41 % des votes, Gary Mar compte donc une confortable avance sur ses plus proches poursuivants.

Par ailleurs, en 2006, plusieurs candidats ayant terminé en queue de peloton s'étaient rangés derrière Ed Stelmach. Cette année, la donne est tout autre. Les trois candidats défaits, Doug Griffiths, Ted Morton et Rick Orman, sentant les carottes cuites – et voulant certainement conserver leur chance d'avoir un rôle ministériel de premier plan sous un gouvernement Mar –, n'ont pas tardé à donner leur appui à Gary Mar pour le second tour du scrutin.

Cela ne veut pas nécessairement dire que tous leurs appuis iront à ce dernier, mais une grande majorité d'entre eux devrait le faire, s'ils décident d'aller voter, évidemment.

Que reste-t-il à l'ancienne ministre de la Justice et à l'ancien vice-premier ministre? La première a obtenu 11 000 votes et le second 8600 lors du premier tour, comparativement aux 24 000 de Gary Mar.

Ces deux aspirants devront reprendre un dicton de campagne électorale et « faire sortir le vote » le 1er octobre. S'il y a un espoir, pour Alison Redford et Doug Horner, il est là. Les 60 000 votes enregistrés au premier tour de la course de 2011 sont nettement inférieurs aux 98 000 d'il y a cinq ans.

Si en 2006, 144 000 membres du parti s'étaient prévalus de leur droit de vote lors du deuxième tour, combien seront-ils à le faire le 1er octobre prochain? Ed Stelmach a déjà démontré qu'en politique, tout était possible, mais la pente s'annonce beaucoup plus abrupte cette année.

- Étienne Alary

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative par intérim)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant- Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien.

COURRIER DES LECTEURS

M. le rédacteur,

J'aimerais apporter quelques précisions concernant votre éditorial de la semaine dernière, intitulé *Opération séduction*, au sujet de la campagne de promotion « 225,000 Albertans speak FRANÇAIS » lancée par l'ACFA.

Tout d'abord, je tenais à préciser que l'ACFA reçoit un financement sur trois ans de Santé Canada pour la réalisation de ce projet. Ce financement, qui prendra fin en mars 2013, a permis une année de préparation et permet deux ans de mise en œuvre du projet. Il est donc prévu que la campagne revienne dans l'espace public albertain l'an prochain, pour une autre période de promotion, et qu'elle soit même bonifiée dans les médias, au niveau de la radio et de la télévision. Je trouvais important de rassurer nos membres que nous n'aurions jamais lancé une campagne d'une telle envergure, sans ce financement de base.

L'ACFA bénéficie donc de 18 mois pour trouver de nouvelles sources de financement afin d'assurer la viabilité du projet à long terme. Il est certain que le refus récent de Patrimoine canadien de financer le projet réduira la visibilité accordée à la francophonie albertaine et au nouveau centre d'information bilingue sur les services en français disponibles en Alberta. Cependant, nous sommes confiants que le ministère verra l'importance du projet et choisira de l'appuyer dans le futur.

Aujourd'hui, on estime à plus de 225 000 le nombre de personnes pouvant parler, vivre et travailler en français en Alberta, dont plusieurs venus des quatre coins du pays et de partout à travers le monde. Nous avons choisi de bâtir une communauté inclusive et accueillante, au sein de laquelle tous les francophones, peu importe leur origine, peuvent s'épanouir et où ceux et celles qui apprennent le français se sentent valorisés.

En lançant cette campagne, nous voulions permettre à tous ces francophones et parlant-français de nous découvrir et de prendre part à ce vaste projet de société.

Affichons-nous. Devenons des ambassadeurs de cette campagne. Et ensemble, faisons rayonner la francophonie albertaine!

Dolorèse Nolette
Présidente de l'ACFA

Office national de l'énergie — National Energy Board

Dossier OF-Fac-Oil-P734-2011-01 01
Le 9 septembre 2011

ORDONNANCE AO-001-MHW-001-2011

(modifiant l'ordonnance MHW-001-2011)
PetroBakken Energy Ltd.
Demande d'autorisation de cesser l'exploitation du pipeline Alsask

L'ordonnance d'audience MHW-001-2011 de l'Office national de l'énergie est par les présentes modifiée par l'ajout du paragraphe 11 3) et la mise à jour de l'annexe II, Calendrier des événements:

Liste des questions et ébauche de portée de l'évaluation environnementale

1) L'Office a l'intention d'examiner les questions relevées dans la liste des questions présentée à l'annexe I. Toute partie qui souhaite proposer une modification ou un ajout à la liste doit déposer sa suggestion auprès de l'Office et en signifier une copie à PetroBakken au plus tard le **18 octobre 2011.** Il faut expliquer clairement la pertinence du changement proposé.

2) L'Office étudie tous les commentaires reçus et, peu après la date limite fixée pour soumettre des commentaires sur la liste des questions, diffuse la liste définitive des questions.

3) **L'ébauche de la portée de l'évaluation environnementale de l'Office est jointe à la présente ordonnance d'audience (annexe VI). Toute partie qui souhaite proposer une modification ou commenter l'ébauche de portée doit déposer sa suggestion ou ses commentaires auprès de l'Office et en signifier une copie à PetroBakken au plus tard le 25 octobre 2011. Il faut expliquer clairement la pertinence du changement suggéré.**

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

La secrétaire de l'Office,

Anne-Marie Erickson

Canada

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ____________________

ADRESSE : ____________________

VILLE : __________ PROVINCE : __________

CODE POSTAL : __________ TÉL. : __________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Marcher pour l'espoir

Le dimanche 18 septembre dernier avait lieu à Edmonton la 20e Marche action sida Banque Scotia, organisée par HIV Edmonton.

Les membres de la Fondation Madeleine Sanam et d'*African Canadian Society of Alberta* fiers d'avoir marché cinq kilomètres.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Pour une neuvième année consécutive, les membres de la Fondation Madeleine Sanam étaient réunis au Winston Churchill Square, parmi les 500 marcheurs, pour participer à la marche de cinq kilomètres dans le but de sensibiliser les gens à la cause du sida, plus particulièrement chez les femmes africaines.

Les membres de la Fondation qui participaient à l'évènement recevaient un chandail aux couleurs de l'organisme juste avant le départ de la marche. Une stratégie mise de l'avant par Grace M. Lwanga, président d'*African Canadian Society of Alberta*, dans le but d'attirer les membres à la manifestation.

Une méthode qui semble fonctionner selon Chantal Londji Dang, présidente de la Fondation Madeleine Sanam.

Elle admet que le nombre de participants décline avec les années. « Nos membres préfèrent participer à des ateliers où ils peuvent s'exprimer librement plutôt qu'à des évènements publics », explique la présidente.

La peur d'être associé au virus du VIH et les stigmatisations reliées à la maladie freineraient les gens à participer à de tels rassemblements. Néanmoins, une douzaine de membres étaient présents.

Une approche différente

La Fondation Madeleine Sanam et *l'African Canadian Society of Alberta* intègrent les éléments culturels et adaptent les ateliers selon leur public.

Cette approche, qui tient compte des traditions africaines, permet de faire une meilleure sensibilisation en identifiant les comportements à risque sans les juger ou les condamner. Certains ateliers qui s'adressent aux hommes sont donnés par un conférencier masculin, il en va de même pour les groupes de femmes.

Les femmes, de plus en plus touchées par le virus du sida

Chantal Londji Dang utilise des ateliers de mise en situation pour encourager les femmes africaines à s'affirmer, à s'éduquer et à apprendre à dire non à leur partenaire. « On leur donne des outils pour se valoriser, ça semble fonctionner », observe-t-elle.

La Marche action sida Banque Scotia est une initiative de la Société canadienne du sida. Le but étant d'amasser des fonds et de sensibiliser les gens à cette maladie.

La présidente de la Fondation Madeleine Sanam assure que tous les efforts seront fournis afin d'attirer le maximum de membres à la 10e participation de l'organisme à la marche de 2012. « Aujourd'hui, les familles amènent leurs enfants, cela n'aurait pas été possible il y a 10 ans. Ça démontre un changement, ça coupe la stigmatisation », conclut fièrement Mme Londji Dang.

Le maire d'Edmonton, Stephen Mandel, était présent pour supporter la cause et les participants.

National Energy Board — Office national de l'énergie

Office national de l'énergie

Avis d'audience publique
MHW-001-2011

PetroBakken Energy Ltd. (PetroBakken)
Demande d'autorisation de cesser l'exploitation d'un pipeline (cessation d'exploitation) présentée en vertu de l'alinéa 74(1)*d)* de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (*Loi*) et de l'article 50 du *Règlement de 1999 sur les pipelines terrestres* (RPT-99)

Le 6 septembre 2011, l'Office national de l'énergie (l'ONÉ ou l'Office) a annoncé la tenue d'une audience publique sur la demande d'autorisation de cesser l'exploitation du pipeline Alsask présentée par PetroBakken.

Le pipeline Alsask, une canalisation d'une longueur de 580 m et d'un diamètre extérieur de 88,9 mm située à environ 30 km à l'est d'Oyen (Alberta), était utilisé pour transporter des effluents pétroliers d'un puits situé en Saskatchewan (SDO 3-27-27-29W3) à un réseau de collecte de pétrole en Alberta (SDO 1-25-27-1W4). PetroBakken a fait savoir que le pipeline n'est plus en service et par conséquent n'a plus sa raison d'être.

L'Office tiendra une audience publique au sujet de la demande de PetroBakken afin de se pencher sur les questions suivantes : la consultation des parties prenantes; les mesures prises et proposées pour cesser l'exploitation des installations; les effets environnementaux et socioéconomiques éventuels de la cessation d'exploitation; le caractère adéquat de l'examen du sol et des eaux souterraines visant à déterminer s'il y a eu contamination; la remise en état et la surveillance pertinente ainsi que les dispositions financières touchant la cessation d'exploitation.

Il est possible de consulter les documents de demande aux endroits suivants :

- dans le site Web de l'Office
  www.neb-one.gc.ca
  (cliquez sur « Accès rapide » puis faites défiler vers le bas jusqu'à la demande.
- à la bibliothèque de l'Office
  Office national de l'énergie
  444, Septième Avenue S.-O., Rez-de-chaussée
  Calgary (Alberta) T2P 0X8
- et aux bureaux de PetroBakken
  PetroBakken Energy Ltd.
  525, 8e Avenue S.-O., bureau 2800
  Calgary (Alberta) T2P 1G1

Audience publique

L'audience publique aura lieu par voie de mémoires et pourrait comporter une partie orale. L'Office invite les parties à faire part de leurs commentaires, dans leur demande de statut d'intervenant, sur la question de savoir si une partie orale est nécessaire. Des détails supplémentaires sur l'éventualité d'une partie orale seront annoncés à une date ultérieure. Les personnes intéressées à participer à l'audience orale devraient consulter l'ordonnance d'audience MHW-001-2011 pour obtenir de plus amples renseignements de fond et les directives. L'ordonnance d'audience est accessible sur le site Web de l'Office au www.neb-one.gc.ca (cliquez sur « Demandes d'envergure et projets », faites défiler la liste vers le bas jusqu'à la demande d'autorisation de cesser l'exploitation du pipeline Alsask de PetroBakken, puis cliquez sur « Documents de réglementation » puis sur « Ordonnance d'audience »).

Renseignements à l'intention des intervenants et des participants du gouvernement Quiconque désire intervenir ou être désigné comme participant du gouvernement à l'audience doit déposer une demande de statut d'intervenant ou une déclaration de participant du gouvernement au plus tard le **18 octobre 2011** auprès du secrétaire de l'Office et en signifier une copie à PetroBakken aux personnes suivantes :

Monsieur Leo Jansen, P. Eng.
Conseiller principal
Environnement, santé et sécurité
PetroBakken Energy Ltd.
525, 8e Avenue S.-O., bureau 2800
Calgary (Alberta) T2P 1G1
Télécopieur : 403-218-6075

Monsieur Tim Sweeney
Avocat général
PetroBakken Energy Ltd.
525, 8e Avenue S.-O., bureau 2800
Calgary (Alberta) T2P 1G1
Télécopieur : 403-218-6075

Vous pouvez utiliser un formulaire disponible dans le site Web de l'Office pour déposer une demande de statut d'intervenant ou une déclaration de participant du gouvernement. À l'adresse www.neb-one.gc.ca sous la rubrique « Documents de réglementation », cliquez sur « soumettre », sur « Soumettre vos documents par voie électronique » et faites défiler vers le bas jusqu'à « Demande de statut d'intervenant » ou « Déclaration de statut de participant du gouvernement ». PetroBakken signifiera une copie de la demande et des documents connexes à chaque intervenant et participant du gouvernement.

Lettres de commentaires

Toute personne qui souhaite uniquement commenter la demande pourra déposer une lettre de commentaires auprès de l'Office. La date limite du dépôt des lettres de commentaires est le **18 octobre 2011.**

Vous pouvez soumettre votre lettre de commentaires à l'aide du formulaire prévu à cette fin dans le site Web de l'Office. Au www.neb-one.gc.ca, sous la rubrique « Documents de réglementation », cliquez sur « soumettre », puis sur « Soumettre vos documents par voie électronique », et enfin sur « Lettre de commentaires ».

Renseignements sur la procédure d'audience

Pour obtenir des renseignements sur la procédure d'audience, veuillez communiquer avec :

Danielle Comte
Agente de réglementation
au 403-299-2731 ou au numéro sans frais 1-800-899-1265.

Des renseignements supplémentaires sur le processus d'audience sont accessibles dans le site Web de l'Office au www.neb-one.gc.ca (cliquez sur « Lois et règlements » puis sur *Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie*.

Anne-Marie Erickson
Secrétaire de l'Office
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Télécopieur : 403-292-5503

À Calgary

Deuxième salon de l'emploi pour les francophones

Les nouveaux arrivants francophones ont eu une opportunité unique d'interagir avec des employeurs, lors de la deuxième édition du Salon d'emploi francophone. L'évènement s'est tenu, de 9 h à midi le 14 septembre dernier, dans les bureaux de Connexion Carrière.

Irénée Rutema
Correspondant - Calgary

Une soixantaine de chercheurs d'emploi ont ainsi eu l'occasion de présenter leur curriculum vitæ à une quinzaine d'employeurs potentiels qui ont participé à cette foire de l'emploi. Ainsi, ils ont pu postuler sur place aux offres d'emploi disponibles. L'entrée était libre.

Fait intéressant : un petit déjeuner français était servi gratuitement aux chercheurs d'emploi. Au menu : des croissants français, des croissants au fromage, des viennoiseries, du pain au chocolat, des plateaux de fruits frais, des jus, du thé et du café. Le tout à volonté.

« Ce salon constitue une bonne opportunité pour les personnes à la recherche de travail. Il permet de créer les conditions pour que les chercheurs d'emploi créent les liens et multiplient les réseaux avec les exposants », a déclaré le coordonnateur de programmes chez Connexion Carrière, Erwan Goasdoue.

À cet égard, il importe de souligner que l'organisme qu'il dirige est un centre de ressources et d'aide à l'emploi pour les francophones vivant dans la métropole de l'Alberta. Il offre ses services gratuitement.

Pour accomplir son mandat, le centre met à la disposition des chercheurs d'emploi des ordinateurs, des services de développement de curriculum vitæ, des ateliers sur la recherche d'emploi, les sessions sur les simulations et les techniques d'entrevues, et la planification de carrière, ainsi que les cours de communication en anglais.

Pour ce faire, Erwan Goasdoue est épaulé par deux conseillères en emploi, une agente d'administration et une professeure d'anglais.

L'équipe de Connexion Carrière, de gauche à droite, on reconnait Sophie Hazumuryango (bénévole), Erwan Goasdoue, Marie-Pier Blais, Gisèle Baganizi et France Larouche.

Une occasion en or

C'est un secret de Polichinelle que les entreprises peinent à trouver les candidats bilingues.

Cela était le cas pour l'Agence du revenu du Canada, qui a un besoin criant de personnes qui parlent les deux langues officielles du Canada. L'organisme fédéral n'est pas le seul.

Tracy Nguyen, conseillère en ressources humaines chez Guesttek – une entreprise qui se spécialise dans les technologies de l'information –, a confié que son entreprise cherche des personnes bilingues et polyglottes, car elle a des clients à travers le monde. Elle avait quatre postes à offrir aux chercheurs d'emplois, puisque l'entreprise est en pleine expansion.

Même son de cloche du côté de l'hôtel Five, qui est situé dans le centre-ville de Calgary. « Ce salon est une opportunité pour présenter notre hôtel. Pour nous, c'est important d'être impliqué dans la communauté francophone. De plus, on cherche plusieurs candidats pour occuper des postes chez nous. Nous cherchons des réceptionnistes, des serveurs, des cuisiniers et des femmes de chambre », a précisé Yves Ruest, qui est directeur adjoint du restaurant de l'hôtel.

De nombreux secteurs étaient représentés à cette foire, avec la présence de kiosques de l'Agence du revenu du Canada, de Starbucks, d'Addeco, du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta, du Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta, de UPS, etc.

Des participants optimistes

Marie Mabille, rencontrée lors de son arrivée au salon, est Française d'origine et elle est installée avec sa petite famille depuis peu à Calgary. Elle s'est présentée au salon dans l'espoir de trouver un poste dans les ressources humaines, notamment au sein d'une grande entreprise qui œuvre dans le secteur énergétique ou dans le secteur public. Pour Marie Mabille, ce salon est aussi une occasion de faire du réseautage, un outil essentiel dans la recherche d'emploi.

En ce qui concerne Aminata Sow, qui vient d'arriver de Montréal, le salon a été un succès total. « J'ai donné plusieurs curriculums vitæ et j'ai quelques cartes d'affaires », a-t-elle dit avec un sourire satisfait.

« Je suis ici depuis la fin juillet et je cherche un emploi dans le domaine des technologies de l'information », souligne-t-elle.

Elle a tenu à saluer le travail de l'équipe de Connexion Carrière. « Ils m'ont aidé à réviser mon curriculum vitæ. Grâce à l'aide de leurs conseillers, j'ai déjà trouvé un emploi. Même si mon emploi n'est pas dans mon domaine, je demeure optimiste. Ce n'est qu'un début », a-t-elle conclu avec confiance.

Connexion Carrière souhaite que ce salon devienne dans les prochains mois un rendez-vous biannuel.

Le deuxième Salon de l'emploi francophone a eu lieu le 14 septembre dernier à Calgary.

Photos : Irénée Rutema

7e art à Edmonton

Aussi pour les cinéphiles francophones

La neuvième édition du Festival international de films d'Edmonton se tiendra du 23 septembre au 1er octobre 2011. Au total, quatre films francophones sont à l'affiche.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Cette année, les organisateurs cherchent à s'implanter davantage dans la ville. Autrefois diffusés uniquement à l'Empire City Center, les 56 longs métrages et la centaine de courts métrages sélectionnés seront accessibles dans quatre autres salles, soit Metro Cinema at the Garneau, Haven Social Club, Zeidler Hall at Citadel et Capital Theatre.

M. Lavallée reçoit en moyenne 1000 soumissions de films annuellement. Il tente, à l'aide d'un comité, de sélectionner le plus de genres cinématographiques possible afin de satisfaire tout type de public. Les films présentés durant la semaine du festival ne seront, pour la plupart, jamais présentés en salle par les réseaux de distribution officiels locaux.

Films en français

Quelques films en français font partie de la programmation. « Au Québec, l'industrie cinématographique est bien développée, mais le réseau de distribution est différent du reste du Canada, ce qui rend leur représentation difficile dans le reste du pays », fait remarquer M. Lavallée.

L'équipe de tournage en action sur le plateau de *La Sacrée*.
Photo : Balestra Productions Inc

Guy Lavallée, qui est responsable de la programmation, espère aller chercher de nouveaux spectateurs en élargissant le territoire du festival. « Nous aimons le centre-ville, et notre public aussi, dit-il, mais peut-être que cela ne nous permet de rejoindre qu'une partie de l'auditoire potentiel. »

L'année dernière, le festival a attiré environ 15 000 personnes. Les organisateurs observent une hausse de 15 % à 20 % des participants chaque année.

Contrairement à plusieurs festivals du cinéma qui mettent l'accent sur les acteurs vedettes afin de faire mousser leur popularité, le festival d'Edmonton met les réalisateurs et scénaristes à l'honneur. Une formule plutôt conviviale où le public est invité à s'entretenir avec les réalisateurs et artisans du film présents au festival est privilégiée.

Il arrive même quelques fois que le public soit invité à prendre un verre avec les réalisateurs à la fin du film, afin de les rendre plus accessibles.

Deux gros noms québécois sont à l'affiche cette année, *Starbuck*, réalisé par Ken Scott présenté le 29 septembre, et *Le sens de l'humour*, d'Émile Gaudreault diffusé le 27 septembre. Le film français, *Le Havre*, et quelques courts métrages en français seront également à l'affiche.

Le Festival présentera aussi, en primeur dans l'Ouest, le 24 septembre, le film *La Sacrée*, du réalisateur Dominic Desjardins, dont la sortie en salle est officiellement prévue pour le 30 septembre dans l'est du pays.

Dominic Desjardins en est à son deuxième long métrage et par le fait même, sa deuxième participation au festival d'Edmonton. Les organisateurs avouent n'avoir reçu l'œuvre qu'une fois la sélection terminée et ont dû bousculer quelque peu la programmation pour trouver une place au film. « C'est une histoire différente qui vous fait découvrir des endroits méconnus », justifie Guy Lavallée.

Originaire du Québec et établi en Ontario depuis maintenant six ans, Dominic Desjardins met en scène une communauté totalement francophone située dans le Nord de l'Ontario.

Ce village, comme bien d'autres au Canada, est frappé par l'exode de rural de ses jeunes et est sur le point de mourir. Le personnage principal, un homme égoïste mu strictement par ses intérêts personnels tentera de sauver le village en produisant une bière, la Sacrée, qui selon la légende, augmenterait la fertilité.

La Sacrée est le deuxième film franco-ontarien à s'exporter hors de la province. Le premier

Suite à la page 8...

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture... Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

Histoires de mâchoires

J'écoutais d'une oreille hypocrite. Le regard tourné à gauche vers un enfant qui s'évertuait à déballer son fromage avec maladresse, j'étais plutôt captivée par la conversation qui se déroulait à ma droite, dirigée par deux de mes nouveaux élèves faisant connaissance au-dessus de leur gouter. Je savais que si je semblais trop m'intéresser à leur discussion, on allait me sourire timidement et se gaver la bouche de petits craquelins au fromage en forme de poissons.

- *Qu'est-ce que tu aimes? Tu aimes Dora? Tree House?* demandait le garçon aux jambes étonnamment élancées, pour un jeune homme de 4 ans.
- *Non.* La gamine coquine semblait être amusée qu'on la questionne.
- *Bon... Tu aimes Diego alors?*
- *Non!* Elle se balançait les pieds sous la table en déplaçant ses craquelins de gauche à droite sans les manger.

Le garçon semblait embêté, mais déterminé. Je pouvais voir qu'il cherchait une stratégie pour percer la coquille de sa voisine.
- *Oh... I see! You like Berenstain Bears?*

Ah! Bien sûr! Peut-être que la petite ne répondait qu'à la négative faute de parler français! Naturellement, le garçon opta alors pour l'autre langue nationale.
- *No! I don't know them,* dit-elle en le déjouant très facilement.

Sourcils froncés, le minidétective commençait à être au bout de ses ressources.
- *Qu'est-ce que tu aimes alors?*
- *J'aime... J'aime Usher!!!* s'exclamait-elle avec enthousiasme juste avant que la cloche de la récréation ne se fasse entendre.

Après avoir récupéré ma mâchoire qui elle, avait roulée sous une table suite à mon étonnement face à la réponse de la jeune fille, je dirigeais les enfants vers le parc, à l'exception d'une élève qui avait besoin de passer d'abord au petit coin.

Usher? L'artiste américain...le chanteur? Je n'arrivais pas à m'en remettre... À son âge, j'étais captivée par les *Barbapapa*, en larme si je manquais un épisode de *Ini-Mini-Magie-Mots* (même si Barbe-bleue me terrorisait au point où ma mère devait me tirer de force de ma cachette derrière le sofa pour m'offrir une collation) et bien entendu, quand ma tante avait la gentillesse de l'enregistrer sur une cassette, je passais des heures à écouter Passe-Partout. Au Lac de l'Est, nous n'avions pas la chaine télévisée *Canal famille* et quand le signal de la radio était assez clair pour apprécier la musique, c'était George Hamel qui nous chantait la vie dans son style franco-country, et non Usher.

- *Madame Stéphanie???*

Tel que je l'ai écrit, une jeune fille devait passer au petit coin et y était toujours. Je ne suis ni clairvoyante, ni médium. Cependant, quand un enfant me réclame depuis la salle des toilettes, lors de la première semaine de la rentrée, en allongeant le « i » de mon prénom avec ce ton, en atteignant ce décibel pendant au moins trois secondes, je sais ce qui m'attend. C'est l'*Appel*. L'appel, avec un grand A pour... attention!

Je m'approche doucement de la porte et j'informe de ma présence.
- *Je suis ici ma belle, prends ton temps,* tentais-je pour l'encourager.
- *Mais... Madame Stéphanie???*
- *Oui?*
- *Tu viens maintenant?* Ça y est. La requête que j'attendais était en chemin.
- *Qu'est-ce qui se passe?*
- *C'est que... Maman vérifie toujours si j'ai enlevé tout le caca!*

Voilà, je l'aurais parié!
- *Je te fais confiance ma grande, tu es en maternelle maintenant! Désormais, tu peux aller à la toilette toute seule!*
- *Oh... Ok!* Son ton hésitant m'annonçait que le travail avait probablement été bien accompli, mais que c'était à la confiance en soi qu'il faudra s'attaquer.

La rentrée scolaire se caractérise par certains éléments qui se répètent, d'une année à l'autre. Plus d'une fois, je recevrai l'appel. Plus d'une fois, des larmes se verseront lorsque papa et maman se dirigeront vers la voiture, laissant derrière eux, leur grand garçon, leur grande fille. Lire ici larmes des parents, et non des enfants! Et plus d'une fois, je recevrai des cours de diction de la part de mes élèves...

Effectivement, même après quelques années passées à l'école publique Gabrielle-Roy, une école des plus multiculturelles au cœur d'Edmonton, j'arrivais difficilement à prononcer le « h » de l'alphabet arabe correctement, sans parler du roulement adéquat du « r » selon l'origine du prénom dans lequel il figure. Par contre, je me console, car j'ai appris la semaine dernière que je n'étais pas la seule de mon équipe à éprouver de telles difficultés, quand une collègue me demande si on avait déjà proposé aux parents d'un de mes anciens élèves une visite chez l'audiologiste :

- *Il n'entend pas bien, c'est certain! Imagine, pauvre petit cœur, il ne répond même pas quand je l'appelle par son prénom!* me dit-elle avec inquiétude.

- *Comment le prononces-tu, son prénom?* demandais-je pour ensuite comprendre la raison pour laquelle l'enfant semblait avoir un problème d'ouïe... Disons seulement qu'il y avait une différence notable entre la prononciation faite par papa et maman à la maison et celle de sa nouvelle enseignante!

Après quelques exercices de gorge et de langue au palais, ma collègue et moi sommes retournées en classe en vue de préparer la dernière activité de la journée qui, pour les élèves de la maternelle, allait marier peinture à l'eau, pinceaux et malentendu :

- *Comme il est beau ton chat ma chouette! J'aime beaucoup ce que tu as fait!* m'exclamais-je avec entrain.
- *Ce n'est pas un chat madame!* de rétorquer l'enfant.
- *Oh pardonne-moi! C'est un chien?* continuais-je en me mordant la langue.
- *Non madame!*
- *Oups! Dis-moi, qu'est-ce que tu as peint? C'est si joli!* demandais-je en me promettant de ne plus tenter d'interpréter ce qui semblait même être évident.
- *C'est Justin Bieber madame! Je l'aime!*

Définitivement, je risque d'avoir des problèmes de mâchoires cette année...

Vos commentaires sont appréciés! Écrivez-moi à la longue adresse suivante : stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

Aussi pour les cinéphiles...

étant *Le divan du monde*, le premier long métrage de Dominic Desjardins. Le réalisateur ajoute avec fierté qu'il s'agit de la première production hors Québec à obtenir du financement des deux paliers gouvernementaux.

« L'équipe de tournage était également franco-ontarienne. On pouvait sentir sur le plateau que les gens étaient fiers de faire quelque chose qui venait de chez eux et qui ne s'était jamais fait auparavant », affirme M. Desjardins.

Le réalisateur confirme que la distribution des films francophones hors Québec se fait plus difficilement.

Ce dernier explique qu'il existe une façon alternative d'être diffusé, soit en passant par les réseaux communautaires existants en contactant directement les communautés francocanadiennes qui organisent des projections localement. « D'un autre côté, il y a la possibilité d'en faire un évènement plutôt que d'offrir une simple projection », reconnait-il.

Dominic Desjardins travaille présentement à développer un nouveau scénario en collaboration avec des acteurs, mais assure que la promotion relative à la sortie de son film devrait le tenir occupé pour un certain temps.

Coordonnateur/Coordonnatrice

pour le Comité culturel de St-Isidore/Carnaval

faire parvenir votre lettre de présentation et curriculum vitea à :

Françoise Lavoie
(780) 624-8377
francoise.lavoie@yahoo.ca

CONSEIL SCOLAIRE DU SUD DE L'ALBERTA

CSSA

Le **Conseil scolaire du Sud de l'Alberta** cherche à combler le poste suivant, à **l'école La Mosaïque** de Calgary :

Aide-bibliothécaire

Pour plus d'information concernant ce poste, veuillez consulter l'offre d'emploi détaillée sur notre site internet, au

www.conseildusud.ab.ca

La Cité FRANCOPHONE

La Cité francophone est à la recherche **d'une direction générale**.

La direction générale (DG) de La Cité francophone relève du comité exécutif et du conseil d'administration.

Ce poste comprend :
- la responsabilité de la location des espaces de La Cité et l'administration des renouvellements de baux
- la préparation des budgets annuels et contrôler mensuellement les dépenses des aires communes
- la supervision de tous les travaux concernant la sécurité, l'entretien et les réparations effectuées
- la responsabilité de la gestion du personnel de la Cité

Le candidat devra :
- posséder un diplôme universitaire en gestion des affaires, administration ou un minimum de 5 ans d'expérience ou une combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente pour le poste.
- posséder des habiletés en leadership, des habiletés relationnelles et avoir une rigueur professionnelle.
- démontrer une connaissance pertinente des communautés en situation minoritaire et des partenaires et organismes du réseau de la francophonie canadienne.
- avoir une maîtrise des deux langues officielles

Le salaire pour ce poste est établi selon les qualifications et l'expérience.

Faires parvenir votre curriculum vitae en français **au plus tard le 15 octobre 2011** à l'adresse ci-dessous en inscrivant :

Concours DG de La Cité
Comité de sélection
Attention : Denis Magnan, président de la Cité
8627 rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 316
Edmonton Alberta T6C 3N1
Courriel : magnan@telusplanet.net

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes. La Cité vous avise que seules les personnes ayant été sélectionnées seront contactées.

Résolument différent

www.fac.ca/carrieres

Stratège, Marque – Regina

Élaborer des stratégies afin de positionner notre marque

Vous aiderez des équipes de gestion à prendre des décisions stratégiques, techniques et tactiques fondées sur les meilleures pratiques en positionnement de la marque. Vous établirez des plans intégrés en matière de communication et de marketing, formulerez des recommandations, rédigerez des documents stratégiques et gérerez la mise en œuvre d'activités connexes. En mettant à profit votre expérience en gestion de projet, vous encadrerez vos collègues, servirez de point de contact auprès de notre équipe de recherche, établirez de solides relations et gérerez des projets importants.

En plus de posséder une vaste expérience en élaboration de stratégies, en publicité, en mise en application de tactiques ainsi qu'en gestion de budgets, vous possédez au moins sept années d'expérience connexe et un diplôme en administration, en marketing ou en relations publiques (ou un agencement équivalent d'études et d'expérience).

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LF169-11/12 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca d'ici le 26 septembre 2011.

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

Jeunes reporters en action

As-tu toujours voulu tenter l'expérience du journalisme?
Rêves-tu de signer des articles dans le journal de ta communauté?
Es-tu un élève de la 10e à la 12e année? Active-toi!

En participant à ***Jeunes reporters en action*** du **11 au 13 novembre** prochain à Victoria (BC), tu te familiariseras avec le métier de journaliste en compagnie d'une quinzaine d'autres jeunes venus des quatre coins de l'Ouest et du Nord, tout en côtoyant les députés du PFCNO! De plus, quelques participants auront l'occasion de se rendre à Ottawa en janvier 2012 afin de couvrir le Parlement jeunesse pancanadien pour la presse écrite!

SOUMETS TA CANDIDATURE AVANT LE 13 OCTOBRE 2011!

Ton dossier devra inclure les éléments suivants :
- la fiche de mise en candidature complétée et signée par tes parents
- un exemple d'un texte récemment rédigé en classe ou d'un article que tu as publié dans le journal étudiant ou ailleurs
- une lettre de recommandation d'un enseignant ou d'un journal (facultatif)

Pour tous les détails et pour télécharger la **fiche de mise en candidature**, consulte la section Nouvelles au **www.apf.ca** ou écris-nous à **apf@apf.ca**.

Jeunes reporters en action est une initiative de l'Association de la presse francophone (APF), en partenariat avec Patrimoine canadien, Action médias et le conseil scolaire de ta région.

ACTION MÉDIAS

APF Association de la presse francophone

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Canada

En bref...

Nomination au Conseil scolaire Centre-Est

Le Conseil scolaire Centre-Est a annoncé, le 15 septembre dernier, la nomination de Josée Verreault au poste de directrice générale adjointe. Mme Verreault entend concentrer ses efforts à l'appui offert aux directions d'écoles. « Ces dossiers englobent tous les aspects de mon travail et occupent une bonne partie de mes journées », commente-t-elle.

La mise en œuvre des dossiers du ministère de l'Éducation où des programmes d'études, les services aux élèves et l'évaluation et la supervision des enseignants se trouvent parmi ses priorités.

Josée Verreault cumule 23 années d'expérience dans le milieu scolaire de l'Alberta. Bachelière en éducation au Campus Saint-Jean, Mme Verreault est présentement étudiante à la maitrise dans cette même institution. Ses connaissances approfondies des programmes d'études albertains et son expérience au sein du système d'éducation francophone en milieu minoritaire sont autant d'atouts pour réaliser son mandat de soutien à la direction générale du Conseil scolaire Centre-Est.

- L. S. M.

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases**

NO 279

	7		8			5		
							9	3
2				4			1	
			9					
	8	3			6			5
		9		5		2		4
			1			4	6	
8			7					1
				8			2	

Voir les réponses en page 10...

MOTS CROISÉS

NO 149

HORIZONTALEMENT

1- Qui manifeste de la mauvaise humeur par des propos mordants.
2- Exprimèrent leur impatience. – Indivisible.
3- Demande instante. – Sommet des Alpes bernoises.
4- Il est utilisé pour teindre les cheveux. – Violence, acharnement.
5- Qui n'ont pas d'étendue.
6- Mis à sec. – Courte mélodie.
7- Interjection. – Recouvrais de papier peint.
8- Abrupte. – Personnel.
9- Lagune isolée. – Unité monétaire de l'Éthiopie.
10- Passerai sous silence. – Chirurgien français (1824-1880).
11- Plantes potagères. – Pièce d'or.
12- Époques. – Terre rapportée.

VERTICALEMENT

1- Grande salle de cours à gradins.
2- Donnais une forme aérodynamique à une carrosserie. – Rivière de Suisse.
3- Infirmer, détruire. – Sépare par couches une roche.
4- Relatifs aux identités d'un groupe.
5- Reflétée. – Mis un mécanisme en état de fonctionner.
6- Unité monétaire de la Norvège. – Recouvris un mets d'un fondant.
7- Négation. – Prénom masculin. – Personnel.
8- Qui n'est pas épuisé. – Vainc.
9- Allongées. – Passé à la vapeur des étoffes pour les amollir.
10- Travail par lequel s'élabore une création de l'esprit (pl.).
11- Vent. – Qui s'ajoutent aux deux autres.
12- Mets les rênes à un cheval. – Organe lymphoïde situé entre l'estomac et les fausses côtes.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2										■		
3							■					
4						■						
5											■	
6					■							
7			■									
8									■			■
9		■						■				
10							■					
11						■						
12					■							

1er au 7 octobre 2011
Edmonton

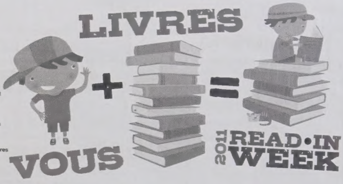
22e année de
READ
IN

Partenaires éducatifs
Conseil scolaire Centre-Nord
Edmonton Catholic Schools
Edmonton Public Schools
Grant MacEwan University
The King's University College
NorQuest College
University of Alberta

Partenaires communautaires
Centre for Family Literacy
ECALA
Edmonton Public Library

Présidente honoraire
Esther Starkman

Site Web
www.epl.ca/readin



Célébrez

Lire... pour la vie!

Le samedi 1er octobre de **11 h 30** à **13 h 30** au **McIntyre Park** (Gazebo Park) dans le quartier du vieux **Strathcona**, amenez toute la famille pour **célébrer le lancement de la 22e semaine de lecture** avec des auteurs, éditeurs, publics et lecteurs.

CTV · JOE FM · Radio-Canada · LE FRANCO · Examiner

C2773

Horaire télé du 1er au 7 octobre 2011

Samedi

17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE**
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **RELIEF**
TV5 **RECETTES DE CHEFS**
TVA **ROAD RUNNER** (R)
TVA (17h15) **CINÉMA** "13 ans, bientôt 30" (Comédie,2004) Avec Jennifer Garner, Mark Ruffalo.

17h30
RDI **109** "Éco Domus" (R)
TFO **LES ÉCLAIREURS** "Joanna Berzowska" (R)
TV5 **À TABLE**

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **MÉTÉO+** (R)
TFO (18h25) **MÉTÉO+** (R)
TV5 **LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE**

18h30
SRC **UN GARS, UNE FILLE** (R)

19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Guillaume Lemay-Thivierge
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA ★★** "Henri IV" (Drame,2010) Avec Joachim Krol, Julien Boisselier. Partie 1 de 2
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION**
TVA **CINÉMA ★★** "Le Dragon des mers: La dernière légende" (Jeunes,2007) Avec Ben Chaplin, Alex Etel.

20h00
SRC **LE MOMENT DE VÉRITÉ**

20h30
RDI **LA FACTURE**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **LES CHÉRIS D'ANNE**

21h00
SRC **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **DANS MA COUR** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Humour politique I: Les insolences des Cyniques" (R)
TFO **RELIEF SUR LA ROUTE**
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA **CINÉMA ★★★★** "Star Wars: La menace fantôme" (Science fiction,1999)

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TFO **ARRÊT COURT**

22h30
SRC **DROIT AU BUT**
RDI **LE NATIONAL HEBDO** (R)
TFO **CINÉMA ★★★★** "Je rentre à la maison" (Drame,2001) Avec Antoine Chappey, Michel Piccoli.

23h00
SRC **INFOMAN** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
SRC **CINÉMA** "Suzie" (Drame,2007) Avec Pascale Bussières, Normand Daneau.
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

17h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ** (R)
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Andrea Lindsay" (R)
TV5 **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**
TVA **CINÉMA ★★** "Deux frères" (Aventure,2004) Avec Guy Pearce, Jean-Claude Dreyfus.

17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Humour politique I: Les insolences des Cyniques" (R)
TFO **RUBY TFO**

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Krach: Les dessous de la crise économique" Partie 3 de 4 (suite le 9 oct)
TFO **ART D'OEUVRES: OPÉRAS**
TV5 **CINÉMA ★★★** "Home (v.f.)" (Drame,2008) Avec Isabelle Huppert, Olivier Gourmet.

18h30
SRC **DÉCOUVERTE**

19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TV5 (19h35) **JE POURRAIS ÊTRE VOTRE GRAND-MÈRE** (R)
TVA **DRÔLES DE VIDÉOS** (R)

20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TV5 **CLIQUEZ**
TVA **VLOG**

20h30
RDI **SECOND REGARD** (R)
TFO (20h35) **EN CONCERT** (R)
TVA **ON CONNAÎT LA CHANSON**

21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **MÉTÉO+** (R)
TFO (21h25) **MÉTÉO+** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
TVA **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**

22h00
SRC (22h20) **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h25) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)
TV5 (22h20) **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Philippines: Quand la montagne gronde" (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC (23h00) **STUDIO 12**
RDI **LA FACTURE** (R)
TFO **CINÉMA ★★** "Henri IV" (Drame,2010) Avec Joachim Krol, Julien Boisselier.

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TV5 (23h15) **THALASSA** "Dieppe" (R)
TVA **NOUS, ON AIME ÇA EN FRANÇAIS: FRENCH IMMERSION EN COULISSES**

23h30
SRC (0h00) **CINÉMA ★★** "Ma fille, mon ange" (Drame,2007) Avec Karine Vanasse, Michel Côté.
RDI **109** "Éco Domus" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Dieu aux États-Unis: Un nouvel Adam"
TFO **TANK: LES GRANDS COMBATS** "Les batailles d'El Alamein" (R)
TV5 **SECRETS D'HISTOIRE** "La Reine Victoria ou l'empire des sens"
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Les soeurs Brontë" (Drame,1979) Avec Isabelle Adjani, Isabelle Huppert.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LES PARENT** "Fréquentations douteuses" Louis-Paul et Natalie ne sont pas rassurés lorsqu'ils rencontrent Fredo, le nouvel ami de Thomas. Invitée à dîner, Zoé monopolise l'attention avec son appareil dentaire.
TVA **LE CERCLE**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**

20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Battre et débattre" C'est l'inauguration de la garderie au bureau de Philippe et Sandra. Ariane a la surprise de rencontrer son voisin àl'Auberge. Lucie a des problèmes avec Jean-Noël parce qu'elle veut investir dans la recherche sur les gaz de schiste.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **HISTOIRE DU LOOK: RÉVOLUTIONS ET MODES** (R)
TVA **COMMENT SURVIVRE AUX WEEK-ENDS?**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**

21h00
SRC **LA GALÈRE** : C'est l'anniversaire de Fred. Lori, le prédateur sexuel, profite de l'occasion pour inviter la jeune fille chez lui. Le divorce de Claude et Antoine dérape. François signera-t-il les documents pour devenir officiellement le père de l'enfant de Mimi? Hugo se cherche un emploi au grand dam de Stéphanie.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **RUBY TFO**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Andrea Lindsay" (R)
TV5 (21h35) **QUAND LE MONDE BASCULE** "La création de l'état d'Israel" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **RELIEF SUR LA ROUTE**
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★** "Patrice Chéreau, le corps au travail" (Documentaire,2009)
TV5 **À NOUS DEUX!**

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Un dragon chinois en Afrique"
TFO **SUR LES TRACES DE TINTIN** "Le crabe aux pinces d'or" (R)
TV5 **FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA** "Plein la tête"
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
TV5 (18h45) **NOUVO**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★** "Mademoiselle Chambon" (Comédie dramatique,2008) Avec Sandrine Kiberlain, Vincent Lindon.
TV5 **NAISSANCE D'UNE MÈRE** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **PROVIDENCE** Ninon fait part à Pierre que Napoléon entretient une relation amoureuse avec Étienne. Diego reçoit une mauvaise nouvelle qui risque de compromettre le désir de Lili-Mai d'avoir un enfant. Roxanne, l'amie de Lili-Mai, relance Bertrand jusque chez lui. Cèdera-t-il à ses charmes?
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **AMÉRIKOLOGIE** "Un champ dans la ville"
TVA **CAMÉRA CAFÉ**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 **MAISONS DE FOUS** "Des liens d'amitiés se tissent" (R)
TVA **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**

21h00
SRC **MIRADOR** L'éditeur Paul Boissé décide de publier l'autobiographie de Marc Asselin, un tueur en série. Le frère d'une des victimes d'Asselin fait appel à Mirador pour mobiliser l'opinion publique et empêcher la publication du livre. Luc doit jouer les infirmières auprès de son père. Michèle Barry s'impose de plus en plus dans la vie des frères Racine...
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **TANK: LES GRANDS COMBATS** "Les batailles d'El Alamein"
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DR HOUSE** (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Grounding, les derniers jours de Swissair" (2006) Avec Gilles Tschudi, Hanspeter Müller.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LES ÉCLAIREURS** "Joanna Berzowska"
TVA **LA PROMESSE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Les soeurs Brontë" (Drame,1979) Avec Isabelle Adjani, Isabelle Huppert.

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **ARTISANS DU CHANGEMENT**
TFO **ESPÈCES D'ESPÈCES** (R)
TV5 **UN OEIL SUR LA PLANÈTE**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Les silences du désir" (Drame,2000) Avec Maggie Cheung, Tony Leung.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **L'ÉPICERIE** Début de la saison
TVA **LE CERCLE**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**

20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Ce soir : Chantal Lamarre, Yves Corbeil et Marcel Leboeuf.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **DES CAMIONS ET DES HOMMES** "Russie/ Afrique du Sud"
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **TRANCHES DE VIES**

21h00
SRC **ILS DANSENT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **SUR LES TRACES DE TINTIN** "Le crabe aux pinces d'or" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DESTINÉES** "Rien ne va plus"

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA ★★★** "Home (v.f.)" (Drame,2008) Avec Isabelle Huppert, Olivier Gourmet.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **RUBY TFO**
TVA **LE GENTLEMAN** Début de la saison

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★** "Mademoiselle Chambon" (Comédie dramatique,2008) Avec Sandrine Kiberlain, Vincent Lindon.

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Syrie, le crépuscule des Assad"
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Mara Tremblay dans une maison de transition pour femmes battues" (R)
TV5 **DEVOIR D'ENQUÊTE** "On m'appelle Farid le Fou"
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Lola Montès" (Biographie,1955) Avec Martine Carol, Peter Ustinov.
TV5 **LES OUBLIÉES**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
TVA **LES GAGS** (R)

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **LES AUDITIONS DE STAR ACADÉMIE**

21h00
SRC **MAUVAIS KARMA** Nathalie est persuadée d'être suivie et se confie à Kim et Sarah. Rajotte est sous enquête par le bureau des homicides. Une rencontre entre Nathalie et Isabelle tourne rapidement au vinaigre. La santé de Sarah inquiète Kim et Nathalie.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
SRC **TOUT SUR MOI** "Sébastien Ricard fait du bruit" Macha découvre avec agacement que son nouveau voisin est Sébastien Ricard! Éric, qui n'aime pas particulièrement les enfants, s'éprend d'un homme qui en a trois. Valérie est en panne de désir malgré les tentatives imaginatives de son policier.
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **ESPÈCES D'ESPÈCES** (R)
TV5 (21h35) **SECRETS D'HISTOIRE** "La Reine Victoria ou l'empire des sens" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **FIDÈLES AU POSTE!**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA ★★★★** "Les silences du désir" (Drame,2000) Avec Maggie Cheung, Tony Leung.

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Sulawesi: Rantemario"
TFO **DANS MA COUR**
TV5 **THALASSA**
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
TFO **ARRÊT COURT**

19h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA ★★** "La nuit des forains" (Drame,1953)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
TVA **LE CERCLE**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**

20h00
SRC **PAQUET VOLEUR** Ce soir : Spéciale artistes avec Patricia Paquin, Élyse Marquis, Sonia Vachon, Marilyse Bourke, Michel Charrette, Laurent Paquin, Emmanuel Bilodeau et Stéphane Bellavance.
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 **LES OUBLIÉES**
TVA **J.E.**

20h30
RDI **LE NATIONAL**

21h00
SRC **75 ANS, TOUJOURS JEUNE** "Musique et variétés" Fin
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **RELIEF SUR LA ROUTE**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)
TV5 (21h35) **UN FLIC**

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Mara Tremblay dans une maison de transition pour femmes battues" (R)
TVA **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★★ "Lola Montès" (Biographie,1955)

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyn@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

ACFA

ORDRE DU JOUR PRELIMINAIRE

RÉUNION : ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE
DATE : LE SAMEDI 15 OCTOBRE 2011
HEURE : 14H30
LIEU : SHAW CONFERENCE CENTRE (*MEETING ROOM LEVEL,* SALLE 12)

1. Ouverture de l'assemblée générale annuelle
2. Mot de bienvenue de la présidente de l'ACFA
3. Élection d'un président d'assemblée
4. Adoption de l'ordre du jour
5. Adoption et suivi du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle 2010
6. Présentation du rapport annuel
7. Présentation des états financiers consolidés
8. Nomination d'un vérificateur ou d'une vérificatrice
9. Résultats des ateliers
10. Présentation de la Fondation de l'ACFA
11. Rapport du directeur de l'élection de l'ACFA – 2011
12. Varia
    A)
    B)
13. Levée de l'assemblée

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

OCCASIONS D'AFFAIRES

Vous voulez gagner plus d'argent? Nous sommes à la recherche d'entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu supplémentaire à partir de la maison. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot
APF

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 10 h
Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	C	R	I	M	O	N	I	E	U	S	E
2	M	A	U	D	I	R	E	N	T	■	U	N
3	P	R	I	E	R	E	■	E	I	G	E	R
4	H	E	N	N	E	■	A	P	R	E	T	E
5	I	N	E	T	E	N	D	U	E	S	■	N
6	T	A	R	I	■	A	R	I	E	T	T	E
7	H	I	■	T	A	P	I	S	S	A	I	S
8	E	S	C	A	R	P	E	E	■	T	E	■
9	A	■	L	I	M	A	N	■	B	I	R	R
10	T	A	I	R	A	I	■	B	R	O	C	A
11	R	A	V	E	S	■	J	A	U	N	E	T
12	E	R	E	S	■	J	E	T	I	S	S	E

149 # 279

9	7	1	8	6	3	5	4	2
6	4	5	2	1	7	8	9	3
2	3	8	5	4	9	6	1	7
4	5	2	9	7	8	1	3	6
1	8	3	4	2	6	9	7	5
7	6	9	3	5	1	2	8	4
5	9	7	1	3	2	4	6	8
8	2	6	7	9	4	3	5	1
3	1	4	6	8	5	7	2	9

RE/MAX
MATHIEU AUDET
Associé
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Recette de la semaine

Tarte pommes et cassonade

Préparation : 15 min. Cuisson : 20 min. Portion : 6

Ingrédients :
5 à 6 pommes pelées et tranchées
1/2 tasse de cassonade
1/4 de tasse de sucre blanc
1/3 de tasse d'avoine passée au moulin à café
1 c. à thé de fécule de maïs
Cannelle moulue au gout

Étapes :
- Étendre la pâte au fond d'un moule à dessert. En garder suffisamment pour le dessus.
- Mélanger les sucres, la cannelle moulue, l'avoine broyée finement au moulin et la fécule de maïs dans un bol. Garnir le fond de la tarte avec une couche du mélange de sucres.
- Couvrir le sucre de pommes. Saupoudrer avec les sucres mélangés. Rajouter des pommes. Finir le remplissage avec le reste des sucres.
- Refermer le dessus de la tarte avec des lanières, des tresses ou une pleine pâte, mais toujours garder une ouverture pour laisser passer la vapeur durant la cuisson. Les pommes ont beaucoup d'eau et elle doit s'évaporer durant la cuisson.
- Bien badigeonner le dessus d'un mélange d'œuf battu et d'un peu de vinaigre blanc ou de cidre de pomme.
- Cuire au four à 350 °F pour 15 à 20 minutes.

Source : www.recettes.qc.ca

Pour Claire et Marcel Lizotte

Juillet en Afrique et la mission continue

À la suite de l'invitation de l'Alliance féminine de Saint-Isidore, le 7 juin dernier, Claire et Marcel Lizotte étaient les invités d'honneur à un souper-causerie. Marcel Lizotte est le directeur général du Conseil scolaire du Nord-Ouest depuis mai 2010 et Claire est infirmière à domicile dans la région de Rivière-la-Paix.

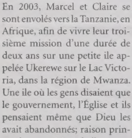
Avant le repas, le couple Lizotte a donné un bref aperçu de leur cheminement missionnaire qui a vu jour en 1978 lors de leur première expérience en pays de mission dans la République démocratique du Congo (autrefois le Zaïre). Leur rêve de la mission en pays étranger était toujours vivant même lorsqu'ils élevaient leurs trois garçons au Manitoba.

En juillet 2002, Claire et Marcel Lizotte sont allés célébrer leur 25e anniversaire de mariage pendant un mois à Port-au-Prince en Haïti, afin de travailler avec des enfants mourants du SIDA et de la tuberculose tout en travaillant dans un orphelinat.

Les puits d'eau en Tanzanie : un grand besoin

En 2003, Marcel et Claire se sont envolés vers la Tanzanie, en Afrique, afin de vivre leur troisième mission d'une durée de deux ans sur une petite ile appelée Ukerewe sur le Lac Victoria, dans la région de Mwanza. Une ile où les gens disaient que le gouvernement, l'Église et ils pensaient même que Dieu les avait abandonnés; raison principale pour Marcel d'accepter les tâches en enseignement dans une école secondaire et Claire qui a travaillé à un projet de prévention du SIDA pour les gens de l'ile.

Le couple Lizotte a présenté leur projet de puits qui a vu ses débuts au printemps 2005 lorsqu'ils travaillaient toujours sur l'ile Ukerewe. De retour au Canada en juillet 2005, Marcel et Claire se sont établis à Bonnyville et ont continué la sensibilisation des gens par rapport aux besoins d'eau potable par l'entremise de présentations dans les paroisses et les écoles de la région de Bonnyville/Cold Lake.



Des jeunes filles et garçons marchent plusieurs kilomètres afin d'obtenir de l'eau qui est polluée. Essayez de marcher quelques pas avec un seau d'eau sur la tête! Ce n'est pas évident, mais c'est leur réalité.
Photos : courtoise Claire et Marcel Lizotte

Pourquoi les puits d'eau?

Claire et Marcel ont vu et fait l'expérience eux-mêmes de la difficulté à obtenir de l'eau. Les femmes et les filles doivent marcher de trois à cinq kilomètres, parfois plus, afin d'obtenir un seau d'eau pour leurs besoins, mais cette eau est polluée et non potable. L'eau est souvent retrouvée dans les champs à sources ouvertes où les animaux vont y boire.

L'eau du lac Victoria est également polluée et pleine de bilharzias; petits parasites dans l'eau qui pénètrent dans le corps humain et se fixent dans des organes et causent de graves dommages au fil des années. De cette réalité qui affecte tous les gens de l'ile, Claire et Marcel ont décidé de lancer leur Projet de Puits en 2005.

Claire et Marcel Lizotte visitent une école primaire, l'école Namasabo, là où ils ont installé une pompe pour la communauté locale.

Marcel et Claire vérifie la pompe lors d'une de leurs visites dans un village.

En 2009, pendant six semaines, le couple Lizotte a installé et réparé 11 pompes. Au cours du mois de juillet 2011, Marcel et Claire ont fait l'achat et la distribution de six pompes à eau pour six différents villages sur l'ile Ukerewe. La récolte de dons lors du souper-causerie à Saint-Isidore a rapporté au-delà de 5700 $.

Ce prélèvement de fonds a suffi à l'achat de deux pompes à eau qui vont être installées prochainement. Un beau témoignage d'amour et de partage fait par les gens de la petite communauté francophone de Saint-Isidore envers les gens de l'ile Ukerewe!

Combien coutent une pompe et un puits dans un village?

Les Africains dans un village qui recevra une pompe à eau sont responsables de creuser eux-mêmes le puits à la main, en utilisant une pioche, une pelle et un seau pour retirer la terre du puits.

La profondeur est environ 10 mètres afin que le puits puisse suffire pour toute la communauté. Les gens doivent obtenir le sable et les cailloux qui serviront à fabriquer les cercles de ciment et le couvercle pour les pompes. Le projet de puits paie pour la pompe (au complet), le ciment, le travail pour la fabrication des cercles de ciment, le métal et broches, le transport, et la supervision et installation du projet. Somme totale : 2500 $.

Le couple Lizotte se rend sur l'ile Ukerewe en Tanzanie et ils font l'achat et la distribution eux-mêmes des pompes et matériaux afin d'assurer que le tout se déroule tel que prévu. Claire de dire : « De cette façon, on est certain que le projet se réalise tel que nous l'avons planifié. Il est important pour nous que les donateurs puissent constater le travail que nous faisons sur place. Sans les donateurs, ces puits et pompes ne pourraient se réaliser et nous le disons très clairement aux gens de l'ile et ils en sont très reconnaissants! »

- Le Franco

Si vous voulez en savoir davantage sur ce projet de puits CANADA-TANZANIE, vous pouvez visiter notre site web : www.wellsfortheisland.ca. Ceux et celles qui désirent appuyer ce projet de puits peuvent faire parvenir un don avec chèque payable à la : ***Fondation Lavigerie*** à l'adresse suivante :

Marcel et Claire Lizotte
C.P. 1356
Saint-Isidore, AB. T0H 3B0

Le couple Lizotte est aussi prêt à se déplacer les fins de semaine pour aller faire une présentation en paroisses et/ou dans les communautés en Alberta.

Entreprise de la semaine

The Cheese Factory

DE LA POUTINE DE QUALITÉ DANS L'OUEST CANADIEN

De la poutine de qualité dans l'Ouest canadien, ça ne relève pas du rêve! Au 8943 82e Avenue NW à Edmonton, c'est une réalité palpable chez The Cheese Factory, avec un même souci de la perfection et une attention qui jamais ne se dément.

Avec une équipe triée sur le volet et qui présente une expertise éprouvée dans la fromagerie, The Cheese Factory est devenu un des restaurants favoris de la communauté francophone. Sous la gouverne de Mme Zeljka Stanisic et M. Brano Stanisic, deux chefs fromager dont l'expertise, la passion du travail, la méthode et la maîtrise des produits ont permis de développer la notoriété du restaurant.

Créée en 1999 par Mario Michel qui souhaitait avoir de la poutine de qualité dans l'Ouest, le restaurant est passé maître goûteur en matière de poutine. Et c'est la clientèle qui s'en tire à bon compte. La grande popularité de ce restaurant et distributeur de produits passe par la dégustation de fromage de grande qualité que chaque personne découvre en mordant. Beaucoup de personnes de la région d'Edmonton et des régions s'organisent pour venir déguster du bon fromage au Cheese Factory ou faire des réserves.

Le Cheese Factory se démarque par la fraicheur de ses produits. Le restaurant fabrique son propre fromage sur place. Plus d'une quinzaine de variétés sont offertes. Les produits vedettes sont sans aucun doute le fromage en crotte, la poutine (sauce, frite et fromage fait maison), le prosquito, la tarte au sucre, les cretons, les produit du restaurant St-Hubert et la tourtière. Vous n'aurez pas fait le tour des produits vedettes, sans avoir essayé l'incomparable Beer Cheese.

La grande force de cette entreprise francophone réside dans sa solide équipe de 15 personnes, coordonnée par les deux maîtres fromagers, qui créent les fromages jours après jours et qui gardent à l'esprit d'être toujours les meilleurs, dans un milieu aussi compétitif que la restauration!

Afin de maintenir sa force sur ce marché, The Cheese Factory travaille aujourd'hui à bien solidifier ses réseaux de distribution. Pour bien construire son futur, il développe actuellement plusieurs autres marchés dans l'objectif d'augmenter sa production et sa rentabilité, tout en portant une attention particulière à la qualité de ses produits.

Contact : 8943 82e Avenue NW, Edmonton/ Téléphone : 780-450-2143 / courriel : cheesef@shaw.ca

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

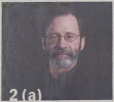
Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

RONDPOINT
Congrès annuel
de la francophonie albertaine

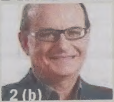
FÉLICITATIONS AUX RÉCIPIENDAIRES 2011 DES PRIX D'EXCELLENCE DE L'ACFA

1

5 (b)


2 (a)

6

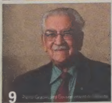

2 (b)

7

2 (c)

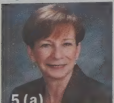
8

3


9

4

10


5 (a)

11

1 PRIX EUGÈNE-C.-TROTTIER
Société Touristique Centralta

2 PRIX MAURICE-LAVALLÉE
(a) Paul Dubé,
(b) Jean-Claude Mahé et
(c) Angéline Martel

3 PRIX MARGUERITE-DENTINGER
Léo et Erin Parent

4 PRIX JEAN-PAUL-BUGEAUD
Fédération du sport francophone de l'Alberta

5 PRIX GUY-LACOMBE
(a) Suzanne Corneau et
(b) Antoinette Vani-Mistrzak

6 PRIX ROGER-MOTUT
Raymond Pinco

7 PRIX PIERRE-BERGERON
Guylaine Jacques

8 PRIX DULARI-PRITHIPAUL
Chantal Londji Dang

9 PRIX AMI.E DE LA FRANCOPHONIE
Krishan Joshee

10 PRIX IMPACT RÉGIONAL
Communauté de Lethbridge
pour l'obtention de la Cité des Prairies

11 PRIX IMPACT PROVINCIAL
Association des juristes d'expression
française de l'Alberta

ACFA

LE FRANCO

Vol. 45 no 37 | Edmonton, semaine du 6 au 12 octobre 2011 | 20 pages | 60 ¢

UNIVERSITY OF ALBERTA
OCT 18 2011
LIBRARY
BSJ SP

C'est à Edmonton que se sont déroulés, le 1er octobre dernier, les deuxième Jeux FRANCO+. Plusieurs activités étaient au menu de cette journée, dont la marche de 2,5 et de 5 kilomètres. Sur la photo, deux des participants : Simone Sillye et Henri Groleau.
Tous les détails en page 7.

À LIRE CETTE SEMAINE...

RaJe orange...

p. 2

...l'école du Sommet lauréate.

La sénatrice Claudette Tardif...

p. 5

...reçoit l'Ordre des francophones d'Amérique.

Rendez-vous des Philanthropes...

p. 11

...fonds de dotation et remise de bourses.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1146 11/1 xx9990(F)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui!

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

Rassemblement Jeunesse, un 13e succès orange!

C'est plus de 450 jeunes de 20 écoles qui ont participé au RaJe Orange, la 13e édition du Rassemblement Jeunesse francophone de l'Alberta, le 30 septembre dernier au Millenium Place de Sherwood Park. L'évènement organisé par Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) conviait les jeunes de la 9e à la 12e année de partout en province.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Sherwood Park

C'est devant une foule survoltée que l'acteur franco-albertain Corey Loranger est monté sur scène pour présenter le déroulement de la journée. Une conférence, une foire carrière-études, des activités de tous genres et surtout, des concerts d'artistes renommés comme Ménage à trois et Orange orange étaient au programme.

Journée remplie de promesses

Un conférencier venu leur livrer un message d'espoir et de persévérance a donné le ton à cette journée. « Si vous voulez vraiment quelque chose dans la vie *gang*, vous allez devoir vous battre pour l'obtenir », leur disait Jimmy Sévigny, lors de sa présentation intitulée *Choisir son avenir*.

Jimmy pesait 452 livres à 18 ans. Aujourd'hui, à 29 ans, le professeur d'éducation physique au secondaire fait également du triathlon et donne des conférences depuis quatre ans à travers le Québec afin de partager son histoire parsemée d'échecs et de réussites.

Pour sa première conférence dans l'Ouest, Jimmy avoue avoir aimé son expérience. « Les jeunes étaient attentifs. Je pense que ça s'est bien passé. À cet âge, tu as 10 minutes pour savoir si tu es bon ou pas », affirme M. Sévigny.

Ce dernier ajoute qu'en milieu scolaire, les retombées à la suite de ces conférences se font souvent sentir beaucoup plus tard. « Parfois, je peux recevoir une lettre d'un élève qui me dit merci des mois après que je sois passé dans son école », ajoute le conférencier.

Vingt-huit organismes et institutions se sont déplacés pour les élèves francophones et leur offrir une foire carrière-études, où les jeunes circulaient de kiosque en kiosque afin de recueillir de l'information sur les différentes options qui s'offrent à eux une fois leur secondaire terminé.

L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta, la Gendarmerie royale du Canada, le Campus Saint-Jean, le Reeves College, Grant MacEwan University et accès•emploi étaient présents, pour n'en nommer que quelques-uns.

Carla Hedin est conseillère en orientation au Prospective Student Services du Red Deer College, mais elle a également participé au tout premier RaJe, il a 13 ans. Elle revient cette année pour établir une relation avec les élèves. « On veut créer un esprit de communauté en français », lance la jeune femme.

L'école du Sommet a remporté la coupe J'en RaJe 2011. Cette école s'est démarquée par sa participation aux activités, par son esprit positif et créatif tout au long de la journée et en parlant français en tout temps durant le RaJe.

Une implication francophone

L'école Beauséjour de Plamondon, en est à son 13e RaJe en 13 ans. « C'est bon, ça valorise l'identité francophone, affirme Étienne Vaillancourt, enseignant et accompagnateur. Les jeunes ici développent des liens et s'impliquent de plus en plus. »

C'est d'ailleurs le cas de Stéphanie Couture et Cindy Laroche, deux bénévoles au RaJe 2011. Stéphanie étudie pour devenir infirmière au Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta. « Mon établissement vient ici pour participer à la foire carrière-études et je n'avais pas de cours aujourd'hui », admet la jeune femme. Cindy, qui effectue de son côté unBaccalauréat ès arts, animait l'activité de totem en après-midi. Elle affirme revenir pour l'atmosphère que l'on retrouve au RaJe et pour retrouver des amis de la francophonie, mais aussi pour les concerts.

Du divertissement en français

En après-midi, les jeunes participaient à différentes activités auxquelles ils s'étaient préalablement inscrits à leur école. La nouveauté cette année : le waterpolo. « On essaie d'avoir de nouvelles activités chaque année, explique la présidente de FJA, Audrey LaBrie. L'année dernière c'était le quidditch », continue-t-elle. Les activités varient du sport à la création artistique, en passant par la cuisine et le yoga.

Le groupe franco-albertain Ménage à trois attendait les jeunes à la fin des activités pour leur offrir un spectacle. La prestation du groupe qui a remporté la médaille d'or lors des plus récents Jeux de la francophonie canadienne à Sudbury, a été appréciée du public.

Afin de rester dans le thème orange, le groupe québécois Orange orange donnait une représentation en fin d'après-midi devant une foule frénétique à la suite du dévoilement du gagnant de la coupe J'en RaJe.

Le grand gagnant

C'est l'école du Sommet de Saint-Paul qui s'est vue octroyée la coupe J'en RaJe 2011. Cette coupe est décernée aux élèves d'une école qui se sont le plus démarqués durant les activités et lors de la cérémonie d'ouverture, qui ont fait preuve de créativité lors de leur participation aux défis, qui ont parlé français en tout temps et qui ont gardé un esprit positif tout au long de la journée.

L'école Desrochers de Jasper avait gagné la coupe lors du dernier rassemblement des 13 à 18 ans, en 2009.

Une formule bien rodée

La présidente de FJA avoue que, bien que l'évènement suive le même modèle chaque année, il nécessite plusieurs mois d'organisation. « Il faut recruter les animateurs avant d'envoyer les trousses avec la programmation annuelle aux écoles pour que les élèves s'inscrivent », explique Audrey LaBrie.

À 18 ans, Jimmy Sévigny, qui était le conférencier invité, pesait 452 livres.

Le RaJe a lieu tous les ans, mais s'adresse à différents cycles du secondaire chaque année. La formule est adaptée en fonction du groupe d'âge. Peu importe leur âge, Audrey LaBrie, ancienne participante du RaJe est catégorique : « C'est beau de voir autant de jeunes francophones réunis ensemble », conclut-elle en balayant la foule de ses yeux.

Deux élèves de l'école Maurice-Lavallée, Natasha Simpson et Émilie Bouchard, ont pris l'initiative de filmer le RaJe et de le présenter à leur école, peut-être même au Conseil scolaire Centre-Nord. « On avait pensé faire un film pour montrer toutes les écoles qui se rassemblent », lance Natasha.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

C'est sous la couleur orange que s'est déroulé le 13e RaJe.

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.
Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca
Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouamea@lecae.ca
Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca
Votre communauté, votre avenir

Chronique politique

Frédéric Boily

Quand les conservateurs regardent à gauche

À la surprise générale, c'est Alison Redford qui est parvenue, comme Ed Stelmach en 2006, à coiffer Gary Mar, le 1er octobre dernier lors du deuxième tour de la course à la chefferie conservatrice.

Alison Redford
Source : www.albertapc.ab.ca

Gary Mar est celui que tous voyaient comme le prochain premier ministre. Ce dernier semblait pourtant disposer de tous les atouts nécessaires pour devenir chef : la meilleure équipe et du financement, l'appui des ténors de la frange la plus à droite comme Ted Morton et Rick Orman, sans compter le support du *Calgary Herald*. M. Mar n'a cependant pu éviter le sort réservé à Jim Dinning, en 2006.

En fait, vers la fin de la campagne, son discours s'est mis à être plus louvoyant : voulait-il vraiment ouvrir la porte au privé dans le système de santé comme certains le demandaient? Il semblait dire oui à ceux qui espèrent des développements en cette matière, mais pas assez fermement pour les apaiser.

En outre, on peut soupçonner qu'aux yeux de certains conservateurs, Gary Mar évoquait la figure de Michael Ignatieff, c'est-à-dire celui qui revient des États-Unis pour sauver ses concitoyens. Cruelle désillusion pour celui qui rêvait, depuis le début des années 2000, de devenir le chef des conservateurs.

De l'autre côté, Mme Redford a mené une brillante campagne. Sur la forme, sa victoire ressemble à celle d'Ed Stelmach. Mais, sur le fond, il s'agit d'une réussite d'une nature totalement différente. En effet, au contraire d'Ed Stelmach, Alison Redford s'est imposée avec un discours de rupture : en rébellion contre son parti, elle a annoncé qu'elle reviendrait sur certaines politiques du gouvernement, notamment les coupures en éducation.

Elle a aussi critiqué le style trop opaque de M. Stelmach. Son pari a été que le parti était prêt pour un vrai changement et que, pour ce faire, il fallait couper les liens avec ce qui avait été fait précédemment. En fait, son discours aurait très bien convenu au Parti libéral. Le chef de cette formation, Raj Sherman, a d'ailleurs tout à craindre d'Alison Redford qui va chercher à s'emparer d'une partie des électeurs libéraux les plus à droite.

Par contre, deux grandes sources de préoccupation demeurent. D'une part, le nombre de partisans qui ont voté indique que plusieurs ont quitté le navire ou se sont désintéressés du PC. Étaient-ils tous en train de faire les récoltes, comme le disaient les responsables du PC?

À mon avis, avant même le premier tour, certains conservateurs étaient déjà passés du côté du Wild Rose de Danielle Smith et il se pourrait que d'autres, ceux ayant voté pour Ted Morton, aient fait de même avant samedi dernier. Seule une future élection pourra nous dire ce qu'il en est vraiment. D'autre part, une autre inconnue de taille obscurcit l'horizon et c'est l'économie.

En effet, le ministre des Finances, Lloyd Snelgrove, vient d'annoncer que, suite à la récente tempête boursière, le *Heritage Savings Trust Fund* a perdu de sa valeur, ce qui compliquera la tâche du gouvernement qui se servait des intérêts pour renflouer ses coffres. Si d'aventure Alison Redford devait renier certaines promesses qu'elle a faites en matière d'éducation, elle pourrait rapidement se retrouver dans une position intenable.

C'est dans ce difficile contexte qu'elle doit maintenant procéder à l'union du Parti conservateur, elle qui a joué la carte de la rupture. On peut déjà s'attendre à ce que certains députés ne se représentent pas aux prochaines élections et que de nouvelles figures vont prendre leur place et l'accompagner lors de la prochaine confrontation électorale, qui aura probablement lieu en mars ou en avril.

D'ici là, plusieurs francophones se sentiront inquiets, car ils se rappelleront que Mme Redford s'est prononcée, lorsqu'elle était ministre de la Justice, contre le bilinguisme des juges à la Cour suprême. Toutefois, les francophones albertains pourraient trouver leur compte avec la nouvelle première ministre puisqu'elle a fait de l'éducation une priorité. Et il est probablement plus facile de trouver un terrain d'entente avec Alison Redford qu'avec Danielle Smith qui risque d'être beaucoup moins sensible aux préoccupations de la francophonie albertaine. Des choix stratégiques devront donc être faits.

En bref...

Talents émergents, inscrivez-vous!

Les inscriptions pour les auditions de Polyfonik23, organisé par la Société du Gala albertain de la chanson, sont en cours. Les auteurs-compositeurs-interprètes de l'Alberta peuvent soumettre leur candidature jusqu'au 17 octobre 2011. Un comité présélectionnera les participants pour les auditions qui se tiendront le 22 octobre 2011. Les participants seront dévoilés le 26 octobre. Ces derniers doivent être âgés d'au moins 18 ans, être francophone ou posséder une connaissance du français parlé et écrit, résider dans l'Ouest canadien depuis au moins un an et ne pas avoir déjà participé à Polyfonik ou avoir remporté les honneurs au Chant'Ouest plus d'une fois.

Polyfonik est un spectacle de création artistique commune qui rassemble trois artistes émergents accompagnés de trois autres artistes établis dans le milieu artistique, ainsi qu'une directrice artistique et un directeur musical. Selon Josée Thibeault, conceptrice de Polyfonik, ce travail de groupe permet une forme de mentorat qui pousse les artistes à cheminer dans leur développement professionnel. « Ils sont mieux préparés à monter un spectacle que ce soit au niveau scénique, de l'éclairage ou du rythme du spectacle », assure-t-elle. Le grand spectacle de Polyfonik23 aura lieu en mai 2012 à Edmonton. Il s'agira de la troisième édition de ce spectacle.

- L. S. M.

ÉDITORIAL

Nouvelle page d'histoire

Les Albertains, plus précisément les membres du Parti progressiste-conservateur, ont une fois de plus démontré qu'ils aimaient les non-favoris, le weekend dernier, alors qu'ils ont élu Alison Redford à la tête du parti.

Les sceptiques ont donc été de nouveau confondus. Si la surprise de 2006 était envisageable lors de la nomination d'Ed Stelmach, alors que la course à la direction du parti de l'époque était nettement plus serrée, la victoire de Mme Redford est de tous les points de vue, une victoire historique :

- Gary Mar dominait largement la course, ayant même obtenu 41 % des appuis lors du premier tour de scrutin alors que la nouvelle première ministre désignée n'en avait obtenu que 14 %.
- Avec la maladie de sa mère, qui malheureusement est décédée quelques jours avant le deuxième tour électoral, et compte tenu du recul qu'elle affichait par rapport à M. Mar, il est fort probable qu'Alison Redford ait songé à quitter la course, comme cela a été le cas pour celui qui a terminé troisième, Doug Horner.
- La députée de la région de Calgary devient, par le fait même, la toute première première ministre de l'histoire de l'Alberta et elle a déjà laissé entendre qu'un ménage s'imposait au sein de la table ministérielle. Cette victoire est un beau pied de nez envers les candidats Ted Morton, Rick Orman et Doug Griffiths qui, espérant obtenir un poste de ministre au sein d'un prévisible gouvernement Mar, avaient rapidement appuyé le candidat défait.

Étant donné qu'Alison Redford a confirmé qu'il y aurait des élections provinciales dans la prochaine année, l'histoire s'écrira de nouveau. Le prochain gouvernement élu aura à sa tête une femme, que ce soit Mme Redford pour les conservateurs ou encore Danielle Smith pour le Wildrose.

La victoire d'Alison Redford est également une agréable surprise pour le monde de l'éducation, celle-ci ayant déjà indiqué qu'elle remettrait les 100 millions $ qui avaient été coupés. Avec une conjoncture économique qui semble tourner au ralenti ces jours-ci, Mme Redford devra faire preuve de leadership au sein de son prochain gouvernement. Étant donné qu'inévitablement il y aura un remaniement ministériel de taille, cela ne devrait pas lui causer trop d'ennui.

Pour les communautés francophones, la venue de Mme Redford, qui est bilingue, amène son lot de questionnements. Cette dernière s'est ouvertement prononcée contre la nomination des juges bilingues à la Cour suprême du Canada alors qu'elle était ministre de la Justice.

Mme Redford a refusé de rencontrer les leaders de la communauté franco-albertaine durant la plus récente course à la direction du parti. Il est donc difficile pour la communauté de connaitre les vraies intentions de cette dernière en matière de reconnaissance de la deuxième langue officielle du Canada, et ce, en sol albertain. À titre de ministre de la Justice, elle n'est donc pas étrangère à la Cause Caron…

Le ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau, s'était rangé derrière Doug Horner. La victoire d'Alison Redford pourrait signifier que ce dernier perdra son portefeuille des Affaires municipales et peut-être même celui du Secrétariat francophone. Si tel est le cas, faudra-t-il se surprendre de ne pas voir M. Goudreau solliciter un nouveau mandat lors des prochaines élections provinciales?

Que reste-t-il à l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA)? Rencontrer Mme Redford le plus rapidement possible afin de savoir si cette dernière considère la francophonie comme une minorité parmi tant d'autres.

Étant donné qu'Alison Redford fait partie de ces *225, 000 Albertans speaks FRANÇAIS*, pour reprendre le thème de la campagne de visibilité de l'ACFA, il est à espérer qu'elle démontrera une ouverture à la Ralph Klein, plutôt qu'une indiférence, voire une ignorance, à la Ed Stelmach.

- Étienne Alary

COURRIER DES LECTEURS

Lettre de félicitations à l'honorable Claudette Tardif

Chère madame Tardif,

La présente est pour vous offrir nos sincères félicitations au nom de l'ensemble de la communauté francophone de l'Alberta, au nom de l'ACFA et en mon nom personnel, pour votre nomination à l'Ordre des francophones d'Amérique.

L'Ordre des francophones d'Amérique a pour but de reconnaître les mérites de personnes qui se consacrent au maintien et à l'épanouissement de la langue de l'Amérique française et nous ne pouvions penser à une meilleure personne que vous pour recevoir un tel honneur.

Lors de votre carrière au sein de la Faculté Saint-Jean et de l'Université de l'Alberta, vous avez toujours valorisé et promu l'importance de l'éducation de langue française dans le développement de l'identité culturelle en situation minoritaire.

En plus de votre importante contribution communautaire, vous avez aussi siégé sur plusieurs comités afin d'assurer une présence francophone lors d'événements d'envergure qui se sont déroulés en Alberta.

Depuis votre nomination au Sénat, vous continuez à déployer énormément d'énergies afin de faire avancer des dossiers importants pour la francophonie canadienne en général et pour la francophonie albertaine en particulier.

D'ailleurs, lors de nos passages sur la colline parlementaire, nous pouvons toujours compter sur votre écoute, votre appui et votre passion inconditionnelle.

Enfin, à toutes les fois où vous en avez l'occasion, la fierté que vous éprouvez pour votre langue, votre culture et la communauté franco-albertaine est hautement mise en valeur. Sachez que nous l'apprécions grandement.

Je vous félicite encore une fois et je vous prie d'agréer, chère madame Tardif, l'expression de mes plus sincères salutations.

Dolorèse Nolette
Présidente de l'ACFA

Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet ci-dessous.

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe
www.orthographe-recommandee.info

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Public Works and Government Services Canada

À VENDRE PAR APPEL D'OFFRES
Santé Canada: Poste de soins infirmiers et résidence Fort Chipewyan (Alberta)

Adresse: 133, avenue MacKenzie

Superficie: 2505,8 mètres carrés

Superficie totale du bâtiment: 707,5 mètres carrés (poste de soins infirmiers) 130,9 mètres carrés (résidence)

Zonage: SC - District commercial de hameau

NOTE: Le bâtiment et la propriété sont vendus «en l'état».

Pour obtenir les formulaires d'offre d'achat, veuillez contacter: Cheryl Sharkey, directrice de la santé, Nunee Health Board Society, C.P. 476, Fort Chipewyan (Alberta) T0P 1B0, au 780-697-3900.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Linda Veeneman, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Services consultatifs en immobilier, Région de l'Ouest, Plaza Telus Nord, 5e étage, 10025, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 1S6, au 780-497-3713.

Les offres, sous pli scellé, doivent être reçues avant le 30 novembre 2011 à 14h, à l'adresse suivante:

Unité de réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Plaza Telus Nord, 5e étage, 10025, avenue Jasper
Edmonton (Alberta) T5J 1S6

AUCUNE OFFRE, PAS MÊME LA PLUS ÉLEVÉE, NE SERA NÉCESSAIREMENT ACCEPTÉE

Canada

La vie est courte. Prolongez-la...
Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.
www.participaction.com

L'équipe
Étienne Alary (directeur)
Lysane Sénécal Mastropaolo (journaliste)
Julie Boucher (adjointe administrative par intérim)
Irénée Rutema (journaliste correspondant - Calgary)

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie
Calgary : Hélène Darnet
Cold Lake : Valérie Cantagrel
Edmonton : Philippe de Montigny
Grande Prairie : Kim Prévost
Plamondon : Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily (politique) Philippe de Montigny (littérature jeunesse)
Agathe Joly (coin des aînés) Stéphanie Bourgault-Dallaire (p'tits plaisirs)
Me Gérard Lévesque (juridique) David Caron (économie)
Ronald Tremblay (nouveaux trajets albertains)

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donahue Fremont — on passe le mot — APF — Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca
Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

La sénatrice Claudette Tardif à l'honneur

La sénatrice franco-albertaine Claudette Tardif a reçu le prix de l'Ordre des francophones d'Amérique lors d'une cérémonie protocolaire à la salle du Conseil législatif de l'hôtel du Parlement à Québec, le 28 septembre dernier.

Claudette Tardif s'est vue remettre une médaille et un parchemin signé par le premier ministre du Québec, Jean Charest, de la ministre Christine St-Pierre, qui est responsable de l'application de la Charte de la langue française, du président du Conseil supérieur de la langue française, Conrad Ouellon, et du maire de la ville de Québec, Régis Labeaume.

« C'est à ce moment qu'on réalise l'importance de cette reconnaissance, affirme la sénatrice. Je suis très honorée de recevoir ce prix », explique la dame qui a aussi eu l'honneur de signer le livre d'or de l'Hôtel de Ville de Québec.

Claudette Tardif se dit émue de recevoir une telle distinction, en regard de la qualité des contributions des autres lauréats. Elle cite notamment Adriana Ramponi, présidente du centre d'étude argentine canadienne de Buenos Aires, qui contribue à faire rayonner la culture québécoise en Argentine.

Ce prix décerné chaque année par le Conseil supérieur de la langue française depuis 1978, reconnait l'engagement des personnes qui œuvrent à maintenir et à promouvoir la francophonie en Amérique.

Mme Tardif a été récompensée pour son apport important dans le système d'éducation secondaire et postsecondaire en français dans l'Ouest canadien, ainsi que pour son implication dans la défense des droits linguistiques et culturels des minorités au Canada.

La sénatrice Tardif avoue avoir appris sa nomination il y a quelques semaines déjà par le Conseil supérieur de la langue française. C'est la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, une organisation bilingue, qui a soumis sa candidature.

« Je suis d'autant plus touchée qu'il s'agit de gens que je ne connais pas », affirme Claudette Tardif. Le président de la fédération, Jay Thomson était présent lors de la cérémonie de remise de prix. Cette candidature a été appuyée par le Campus Saint-Jean et l'Association canadienne française de l'Alberta.

« La journée organisée par le Conseil supérieur de la langue française restera mémorable », avoue Mme Tardif.

Rappelons que l'ancienne doyenne du Campus Saint-Jean a été nommée au Sénat en mars 2005. En janvier 2007, elle devient chef adjointe de l'opposition au Sénat. Claudette Tardif est présidente de l'Association interparlementaire Canada-France depuis 2009.

Elle participe également au caucus sur les communautés minoritaires de langue officielle et est aussi présidente du Bureau des gouverneurs de la Fondation franco-albertaine pour ne nommer que quelques-unes de ses réalisations.

- L. S. M.

La sénatrice Claudette Tardif a reçu l'Ordre des francophones d'Amérique le 28 septembre dernier à Québec. Sur la photo, elle est entourée de Régis Labeaume, maire de Québec, Conrad Ouellon, président du Conseil supérieur de la langue française, Christine St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française, et Yvon Vallières, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne.
Photo : gracieuseté François Nadeau.

SGNO
VINS ET FROMAGES

La Société généalogique du Nord-Ouest

vous invite à un vins et fromages.

Mercredi 19 octobre 2011 à 19 h 30

Lieu : Salle 204, 8627 – 91e Rue
La Cité francophone

Bienvenue à tous!

La Société généalogique du Nord-Ouest
204, 8627 91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1
Téléphone/Télécopieur : (780) 424-2476
Adresse électronique : sgno@telus.net
Internet : www.sgno.ca
Heures d'ouverture : lundi à jeudi 10 h à 15 h

Ne gaspillez plus votre argent à cause d'une maison inefficace

Obtenez jusqu'à 5000 $ pour rendre votre maison plus éconergétique

Le programme **écoÉNERGIE** du gouvernement du Canada crée des emplois et aide les Canadiens à réaliser des économies à court et à long terme. Agissez maintenant, ne tardez pas. Vos évaluations et vos rénovations devront être complétées avant le **31 mars 2012**.

Visitez **plandaction.gc.ca/maisons** ou appelez au 1 800 O-Canada pour plus d'information.

PROCHAINE PHASE DU PLAN D'ACTION ÉCONOMIQUE DU CANADA

L'utilisation et la modification des images de billets de banque ont été autorisées par la © Banque du Canada.

Gouvernement du Canada Government of Canada Canada

Mireille Moquin lance sa carrière solo

L'auteure-compositrice-interprète d'Edmonton, Mireille Moquin, lançait son tout premier album solo intitulé, Aurevoir Princesse, au théâtre Westbury le 30 septembre dernier, dans le cadre du festival Edmonton chante.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Une centaine de personnes, autant anglophones que francophones, attendaient impatiemment le lancement officiel de l'artiste franco-albertaine.

La jeune femme a eu droit à une ovation debout unanime de la part des spectateurs, après avoir dévoilé les 11 nouvelles chansons de son album bilingue, où deux chansons sont interprétées dans la langue de Shakespeare. « Ça fait longtemps que j'y travaille et je ressens du soulagement en même temps puisque mon disque était attendu de la part de mon public », avoue la Franco-Albertaine de cinquième génération.

Mireille Moquin admet avoir recherché l'exil pour produire son album. L'artiste a en effet enregistré son disque à Montréal au printemps dernier. « Peut-être que je cherchais une certaine approbation en partant loin de chez moi », dit-elle en s'adressant à son public lors du lancement.

Dans son élément

Mireille est en effet, très à l'aise sur scène. Ses commentaires sont venus ponctuer la soirée tout au long du spectacle. D'un ton moqueur, elle remercie ses amoureux passés pour lui avoir inspiré ses chansons. « Je m'inspire de tout, précise-t-elle, de mon entourage, ma famille, ma vie ».

Sa prestation aura été appréciée du public à qui elle a demandé de l'accompagner pour chanter la dernière chanson du spectacle.

L'ancienne comédienne de théâtre a profité de l'évènement pour rassurer son public et confirmer que le groupe Allez Ouest, avec qui elle a lancé l'album *Hybride* en 2008, existe toujours et reste actif. La jeune femme aurait simplement des projets parallèles pour le moment. La chanteuse attend un premier enfant pour l'hiver prochain.

Bien que la production d'un album soit un travail de longue haleine, Mireille se dit satisfaite du résultat. « Je suis contente d'avoir pris le temps de faire cet album, confirme cette dernière. Je suis contente du résultat final, du produit, de l'équipe, de tout. C'était une belle soirée », conclut-elle.

Artiste aux multiples talents, Mireille Moquin joue du clavier et de la guitare. On la voit ici sur la scène du théâtre Westbury, le 30 septembre dernier lors du lancement de son premier album *Aurevoir princesse* en compagnie de l'artiste franco-albertain Joël Lavoie.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Mireille Moquin aura parcouru le pays avec le duo country Ben & Mimi formé en 2008-2009 avec Benoit Morier, un artiste franco-albertain. Elle est, entre autres, lauréate du gala Chant'Ouest 2005 et du Gala albertain de la chanson, maintenant devenu le spectacle Polyfonik. Elle a également foulé les planches du Théâtre La Seizième, à Vancouver, L'UniThéatre d'Edmonton et de La Troupe du jour à Saskatoon.

Balayez ce code avec votre téléphone intelligent pour voir une chanson interprétée par Mireille Moquin lors du lancement de son album.

UNE DIVERSITÉ QUI NOUS *enrichit!*

Questions d'intégration

Par Martin Bouchard

Plusieurs organisations offrent des services d'intégration aux nouveaux arrivants francophones de l'Alberta. « Or, commence Evelyne Kemajou, coordonnatrice du Portail de l'immigrant Association (PIA), l'intégration est un processus individuel à court, moyen ou long terme. Je connais des personnes qui vivent au Canada depuis moins de 24 mois et qui sont mieux intégrées que d'autres qui sont ici depuis 10 ans. On ne peut pas faire de généralisations quant à une communauté ou même à un groupe de personnes. » Dans ce contexte, comment répondre aux besoins d'intégration des nouveaux arrivants, et surtout, comment les définir?

La plupart des organismes d'intégration offrent des services d'encadrement et de suivi au niveau de la compréhension des services publics, de l'éducation, du système gouvernemental, etc. «Mais il faut aller plus loin, car pendant qu'un individu présente un problème d'intégration économique, un autre vit des difficultés d'intégration sociale et familiale, et un autre peine à trouver un emploi à cause des difficultés liées à la langue anglaise ou à la reconnaissance de ses compétences », déplore Evelyne Kemajou. Dans cet ordre d'idées, la coordonnatrice estime que les jeunes ont plus de facilité à s'intégrer, « car ils sont entourés d'autres jeunes dans les écoles et plusieurs activités à coûts modiques sont proposées ».

Par ailleurs, est-ce que les nouveaux arrivants font assez d'efforts pour s'intégrer? « Oui, répond Evelyne Kemajou. Ils n'ont pas le choix s'ils veulent survivre. » Cependant, elle admet que beaucoup de nouveaux arrivants se concentrent sur leur intégration économique et laissent de côté les activités d'intégration sociale. « Il faut souvent payer pour ces activités sociales, et plusieurs les considèrent comme un luxe », concède-t-elle.

Des problèmes d'intégration différents... mais similaires

Les problèmes d'intégration des nouveaux arrivants ont beau être différents, plusieurs découlent des mêmes sources. C'est du moins ce qu'en pense Désiré Kiana, secrétaire exécutif de l'Association francophone de Brooks (AFB). Pour lui, la plupart des nouveaux arrivants ont de la difficulté à s'intégrer à cause de l'isolement et des barrières culturelles. « Les gens arrivent et veulent tout de suite travailler. Ils n'ont pas le temps de s'intégrer culturellement auprès de la communauté. Le travail les empêche de bien comprendre la culture canadienne », pense-t-il.

Pour pallier ce problème, l'AFB tente le plus possible d'engager les nouveaux arrivants dans des activités de bénévolat. « Le bénévolat se révèle être une porte d'entrée pour faciliter l'intégration des gens dans une nouvelle communauté. Les gens se rencontrent, se réseautent, se font des amis... Nous organisons même des activités de bénévolat collectif pour favoriser les échanges et permettre aux participants de mieux s'imprégner de la culture canadienne », relate Désiré Kiana. Outre le bénévolat, des journées d'échanges culturels sont aussi organisées. « Nous nous retrouvons dans une salle et nous mangeons des mets de différentes cultures et écoutons de la musique de partout dans le monde. C'est une bonne façon de se faire des amis », se réjouit-il.

Droits et intégration

L'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) s'est aussi penchée sur la question de l'intégration des nouveaux arrivants qui, pour la majorité, proviennent des pays régis par le droit civil. « Beaucoup ne connaissent pas les lois de la Common Law, et ne savent pas ce qui les attend d'un point de vue juridique s'ils commettent un crime au Canada. Nous avons donc organisé des ateliers juridiques en collaboration avec le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta et le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones de Calgary », détaille Isabelle Déchène-Guay, coordonnatrice de projet à l'AJEFA. Elle explique que les nouveaux arrivants sont aussi très intéressés par le droit familial et le droit des locataires.

« Nous informons également les parents au sujet des gangs de rue et sur ce que cela implique pour leurs enfants. Souvent, ils ne sont pas au courant des conséquences juridiques du crime par association par exemple », argue la coordonnatrice de l'AJEFA. À ce sujet, elle annonce la création d'un programme de mentorat positif pour les jeunes, en partenariat avec Citoyenneté et Immigration Canada, « afin qu'ils réalisent qu'ils sont promis eux aussi à de bons emplois ».

Cet article est publié par l'ACFA, grâce à un financement de Citoyenneté et Immigration Canada et à la collaboration du journal Le Franco.

ACFA Citoyenneté et Immigration Canada Citizenship and Immigration Canada WWW.ACFA.AB.CA

Jeux FRANCO+ : une deuxième édition populaire

Une soixantaine d'aînés ont convergé à Edmonton, le 1er octobre dernier, pour participer à la deuxième édition des Jeux FRANCO+ organisée par la Fédération des aînés franco-albertains (FAFA).

« Nous avons eu deux fois plus de participants cette année, ce qui est une grande satisfaction », a témoigné le coordonnateur à la programmation de la FAFA, Yannick Freychet.

La présidente de l'organisme, Simone Demers, abonde dans le même sens. « La réponse des membres a été très bonne. De plus, l'an dernier, lors de la première édition, nous avions eu peu de participants d'Edmonton et pas de participants de Calgary. Cette année, ces deux régions étaient très bien représentées », déclare Mme Demers.

Pour cette deuxième édition des Jeux FRANCO+, les gens ont eu à choisir entre la marche (2,5 et 5 kilomètres), le carpet bowling, le chant, l'auto-défense, la danse, la pétanque, le théâtre, les cartes, une compétition de WII et du baseball de poches. « Il y en avait pour tous les gouts et les participants semblaient satisfaits de ce qui était offert. C'est certain que d'autres activités pourraient être présentées, advenant un intérêt. Nous allons donc regarder les évaluations et déterminer ce qui peut être changé », avance Simone Demers.

« Par exemple, cette année, nous avons ajouté des jeux de cartes pour nos membres plus sédentaires et cette activité a été appréciée », enchaine-t-elle.

C'est à La Cité francophone et au Campus Saint-Jean que l'évènement s'est déroulé. « C'était plus simple de centraliser les activités autour de La Cité », indique Yannick Freychet. « L'an dernier, le banquet avait eu lieu au TransAlta Arts Barns et la salle ne répondait pas à nos attentes », ajoute Simone Demers.

Seule ombre au tableau : c'est sous un ciel gris avec de la pluie en fin de journée que se sont tenus les Jeux FRANCO+. « Lors de la première édition, nous avions été choyés par la température alors que cette année, c'était plus frais. J'espère que des participants ont indiqué dans leur évaluation qu'ils aimeraient que cette activité ait lieu à un autre moment dans l'année. Cela amènera le conseil d'administration à se pencher sur cette question », énonce la présidente de la FAFA.

Viser plus grand
S'il n'en tenait qu'à Simone Demers, les Jeux FRANCO+ reviendront l'an prochain et cette fois-ci, avec une centaine de participants. « Il y a plus de 28 000 personnes de plus de 55 ans qui ont indiqué parler le français lors du Recensement de 2006. Où sont ces gens? Il est donc possible que ces jeux connaissent de l'expansion dans les années à venir », mentionne Mme Demers.

La FAFA pourrait même se joindre à des jeux de plus grande envergure. « Pourquoi n'y aurait-il pas un volet francophone aux Alberta Senior Games? Il pourrait aussi y avoir des jeux francophones pour aînés de l'Ouest canadien », lance Simone Demers.

- Le Franco

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT
ALBERTA-NORD

A la recherche de
TUTEURS
pour notre Espace Etudes

Les mardis et jeudis de 15h45 à 17h45
dans les écoles Maurice-Lavallée, Gabrielle-Roy et Joseph-Moreau.

Français. Sciences. Anglais. Mathématiques. Etudes sociales

Une expérience en enseignement est préférable ou si vous êtes étudiant à partir de la deuxième année d'études universitaires.

Pour plus d'information: contactez nous au 780 669-6004 ou beda.k@lecae.ca.

Atelier lors du RaJe 2011

Une campagne de sensibilisation cool pour les ados

Le concours mon H2O est maintenant disponible en Alberta sur le site www.monh2o.ca. Ce concours invite les jeunes Franco-Albertains de 13 à 18 ans à créer le prochain emballage d'une bouteille d'eau selon les principes de markéting des grandes entreprises comme Nestlé, Kraft et Coca-Cola.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

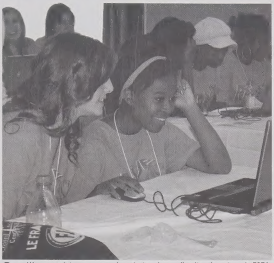
Le concours est organisé par la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) et vise à sensibiliser les jeunes sur les techniques de markéting utilisées par les compagnies pour leur vendre des boissons sucrées, des produits qui sont nocifs pour la santé.

La FSFA, en partenariat avec la compagnie de design graphique Creative Coco'nuts d'Edmonton, animait d'ailleurs le premier atelier de sensibilisation lors du RaJe 2011, le 30 septembre dernier. La coordonnatrice du projet, Mélanie Blouin, tenait un kiosque occupé pendant la foire carrière-études du Rassemblement Jeunesse, et son atelier en après-midi comptait une vingtaine d'élèves. Un succès selon Mme Blouin qui affirme que les élèves étaient attentifs durant la présentation du projet en début d'atelier. « On pensait donner 30 minutes de création à la fin de l'atelier, mais je crois que je vais leur en donner plus la prochaine fois », affirme cette dernière.

Le contenu plus important que le contenant

Pour Mélanie Blouin, l'important était de faire passer le message que le contenu du produit est plus important que le contenant dans lequel il se trouve. L'atelier a eu beaucoup d'impact auprès des jeunes. « C'était intéressant parce que les jeunes pouvaient bénéficier de nos deux expertises », indique la coordonnatrice. « Julie Picard de Creative Coco'nuts avait beaucoup de crédibilité auprès d'eux parce qu'elle est elle-même designeure graphique », poursuit-elle.

Comme le soutient Julie Picard, les jeunes sont le public cible de plusieurs publicités de produits néfastes pour la santé comme les boissons sucrées. Il est donc important de les sensibiliser sur la façon qu'ont les entreprises de présenter un produit pour le rendre attrayant aux consommateurs. « C'est un beau projet. Quand tu amènes le jeune à passer à travers les étapes du processus de création markéting d'une entreprise, ils comprennent mieux comment ça se passe », fait observer Mme Picard.



Deux élèves en plein processus de création durant l'atelier donné par la FSFA lors du RaJe 2011.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« L'eau que tu dois créer doit être alléchante. Il faut qu'elle ressorte dans un réfrigérateur », expliquait Mélanie Blouin aux élèves avant qu'ils ne se mettent à créer des emballages sur le site du concours.

Tout au long de l'activité, les deux animatrices prenaient aussi soin de rappeler aux élèves qui s'emballaient devant leur création que le produit qu'ils essayaient de vendre n'était qu'une simple bouteille d'eau.

Contrer un markéting efficace

Mélanie Blouin déplore le markéting presque agressif des entreprises pour vendre des produits comme des boissons sucrées. Ces produits sont souvent situés près de la caisse et en rabais. Ces entreprises commanditent aussi beaucoup d'évènements sportifs auxquels les jeunes s'identifient.

« Ce qui est intéressant dans ce projet, c'est qu'on ne dit pas aux jeunes : ne boit pas ça, ce n'est pas bon, soutient Mme Blouin. On leur dit plutôt, c'est à toi de prendre une décision et on leur donne des outils. » Une stratégie qui devrait fonctionner auprès des jeunes selon elle.

Les élèves ont jusqu'au 3 février prochain pour soumettre autant de designs différents qu'ils le souhaitent et tenter de voir leur création imprimée sur des bouteilles d'eau. Les trois premiers prix se verront remettre un chèque-cadeau du magasin de plein air *Mountain Equipment Coop*.

Le concours mon H2O découle du projet Gobes-tu ça?, une campagne de promotion initiée par le Réseau du sport étudiant du Québec qui tente de dénormaliser la malbouffe dans les écoles. Le volet Québec du projet Gobes-tu ça? avait connu des résultats concluants, environ 75 000 créations avaient été soumises l'année dernière. Le volet Alberta du projet est soutenu par la FSFA. Il s'agit de la première fois que le projet est exporté dans une autre province.

En bref...

Écrire l'avenir en français

La septième édition du concours national de rédaction de l'organisme Français pour l'avenir bat son plein. Partout au pays, les élèves de la 10e à la 12e année sont invités à rédiger un texte de 1000 mots en français en répondant à la question suivante : selon toi, à quoi ressemblera le monde dans 15 ans? Les auteurs des meilleures rédactions se verront remettre une bourse destinée à poursuivre des études postsecondaires en français en tant que langue seconde ou langue maternelle.

En tout, 46 bourses sont offertes allant de 2000 à 20 000 $. L'organisme Français pour l'avenir remet annuellement un total de 222 000 $ en partenariat avec cinq institutions : l'Université d'Ottawa, l'Université Sainte-Anne (N.-É.), le Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta, l'Université Laurentienne (Ont.) et le Collège universitaire Glendon de l'Université York (Ont.). Les participants qui souhaitent soumettre leurs textes doivent le faire avant le 9 janvier 2012 sur le site web de l'organisme Français pour l'avenir à l'adresse www.francais-avenir.org.

- L. S. M.

Le SAVOIR, ça se CULTIVE

Propulsez votre entreprise à l'avant-garde grâce aux événements d'Apprentissage FAC

Grâce aux événements d'Apprentissage FAC, les experts de l'industrie visitent votre collectivité pour parler des compétences en gestion agricole et vous transmettre de l'information que vous pourrez mettre en pratique dans votre exploitation.

Le plus grand défi de la gestion agricole*	Le 3 novembre	De 9 h à 16 h 30	Innisfree
Commercialisation des produits agricoles*	Les 8 et 9 novembre	De 9 h à 16 h 30	Fort Assiniboine

Inscrivez-vous gratuitement dès aujourd'hui

Visitez notre site Web, communiquez avec votre bureau local de FAC ou composez notre numéro sans frais pour vous inscrire. Le nombre de places est toutefois limité. Les dates et lieux pourraient changer.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

Apprentissage en ligne FAC

Visitez notre site pour trouver d'autres occasions d'apprentissage, dont des vidéos informatives, des entrevues et des webinaires.

*Présentations en anglais seulement

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Les municipalités bilingues attirent les investisseurs

C'est dans le cadre du Congrès des maires des municipalités de l'Alberta (AUMA), le 28 septembre dernier, que s'est tenue une conférence portant sur le projet Concerto au Telus Convention Centre. Cette rencontre était organisée par le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA).

Louis Tétrault du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba a fait une présentation à Calgary.
Photo : Irénée Rutema

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Le projet Concerto a comme but la promotion des municipalités bilingues en Alberta. Pour ce faire, il s'est donné la mission de sensibiliser les cadres municipaux sur les avantages de la présence francophone dans leurs communautés.

C'est le ministre des Affaires municipales et ministre responsable du Secrétariat francophone, Hector Goudreau, qui a ouvert la conférence. « Le français a été la première langue européenne à conquérir l'Alberta. Nous devons renforcer nos communautés. Le rôle que la communauté francophone joue en Alberta est essentiel. J'invite les francophones à collaborer davantage. En travaillant ensemble, on peut bâtir des communautés plus solides » a déclaré le ministre Goudreau.

D'autre part, il a invité la communauté francophone de l'Alberta à s'ouvrir de plus en plus aux francophones qui viennent d'ailleurs. À ce sujet, il a partagé son expérience lors du dernier Sommet de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), qui s'est tenu à Montreux en Suisse en octobre 2010.

« Je suis allé au Sommet de la Francophonie comme observateur. Le but était d'établir les contacts et de rencontrer les individus. Nous voulons attirer les investisseurs et les immigrants. Il fallait vendre le caractère français de l'Alberta. Nous avons plusieurs compagnies françaises comme Total, Lafarge et Air Liquide », a-t-il dit avec passion.

La conférence s'est poursuivie par une présentation de Jean Leblanc, maire de la ville de Dieppe au Nouveau-Brunswick. Il a partagé l'expérience spectaculaire de sa ville.

De fait, la municipalité qu'il dirige a commencé son parcours en créant un comité qui avait comme objectif la promotion du fait français. « Les avantages d'une municipalité bilingue sont nombreux. On peut attirer les immigrants francophones et les gens bilingues. Cela crée un environnement culturel riche », a-t-il indiqué. À ce sujet, sa ville fait la promotion de son caractère français depuis 20 ans. Pour lui, c'est un succès total.

Louis Tétrault, du Conseil de développement économique communautaire des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), a continué dans le même ordre d'idées. Ce Conseil existe depuis 15 ans. Selon lui, le bilinguisme constitue une force inestimable dans les communautés bilingues de sa province. Cette dernière possède 17 municipalités bilingues. Cet état de fait permet aux entreprises d'attirer les employés bilingues et hautement qualifiés.

Ces municipalités attirent des immigrants et des investisseurs du Québec, de la France ainsi que de plusieurs pays de l'Afrique francophones comme le Sénégal, le Mali et la Côte d'Ivoire. Ainsi, miser sur le français permettrait de redynamiser les régions manitobaines à prédominance francophone. À ce propos, les jeunes reviendraient en région et la qualité de la vie serait en pleine croissance. « Le français est une valeur ajoutée dans nos municipalités bilingues », fait remarquer Louis Tétrault.

Le projet Concerto poursuivra son chemin, entre autres, en faisant la promotion de la coopération entre les municipalités bilingues, en accroissant son membership, en négociant des accords avec les gouvernements pour financer les projets et en intégrant le réseau des municipalités bilingues du Canada.

Commission d'examen conjoint

Établie pour l'examen du **Projet d'expansion de la mine Jackpine**

AVIS PUBLIC

La commission d'examen conjoint invite le public à commenter le projet d'expansion de la mine Jackpine

La commission d'examen conjoint chargée de l'examen du projet d'expansion de la mine Jackpine, près de Fort McMurray, en Alberta, a annoncé le début d'une période de consultation publique sur la justesse de l'étude d'impact environnemental et la demande déposée par le promoteur, Shell Canada Limitée. L'étude d'impact vise à évaluer les effets prévus du projet sur l'environnement. Cette période de consultation fournit aux parties intéressées l'occasion d'exprimer à la commission leur avis sur la justesse des renseignements disponibles.

La commission d'examen conjoint a été créée en septembre 2011 pour évaluer les effets environnementaux du projet et examiner la demande déposée par le promoteur. La commission examinera les observations qu'elle recevra du public et déterminera s'il convient de demander au promoteur de fournir des renseignements additionnels. Dès que la commission estimera que les renseignements dont elle dispose sont suffisants, elle annoncera les détails de l'audience publique, dont la date à laquelle elle débutera, son emplacement et toute procédure préalable à l'audience, et donnera un préavis d'au moins 60 jours avant le début de l'audience.

Veuillez faire parvenir vos observations écrites par la poste, par courriel ou par télécopieur, dans la langue officielle de votre choix, d'ici le 16 décembre 2011 au secrétariat de la commission aux coordonnées ci-dessous. Toutes les observations reçues par la commission seront considérées comme publiques et seront affichées sur le site Internet du Registre canadien d'évaluation environnementale.

Secrétariat de la commission d'examen conjoint
Agence canadienne d'évaluation environnementale
160, rue Elgin, 22e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : 1-866-582-1884
Téléc. : 613-957-0941
Examens.Shell@acee-ceaa.gc.ca

Pour obtenir des renseignements sur le processus d'examen et être tenu au courant des activités de la commission, veuillez fournir une adresse postale ou une adresse électronique au secrétariat de la commission à l'adresse indiquée ci-dessus.

L'étude d'impact environnemental, la demande et d'autres renseignements sur ce projet se trouvent dans le Registre canadien d'évaluation environnementale au www.acee-ceaa.gc.ca , au numéro de référence 10-05-59540.

Il est également possible de consulter une copie papier de la demande à l'emplacement suivant :

Energy Resources Conservation Board
Bureau régional de Fort McMurray
Provincial Building, 2e étage
9915, avenue Franklin
Fort McMurray (Alberta)

À propos du projet
Shell Canada propose une expansion du projet de mine Jackpine. Cette expansion comprendrait de nouveaux domaines miniers et les installations de traitement, les services publics et les infrastructures connexes. Le projet serait situé à environ 70 kilomètres au nord de Fort McMurray, sur la rive est de la rivière Athabasca. Il permettrait d'accroître la production de bitume de 100 000 barils par jour, ce qui porterait la production totale à 300 000 barils par jour.

À propos de la commission d'examen conjoint
La commission d'examen conjoint pour le projet d'expansion de la mine Jackpine est une commission indépendante, mandatée par le ministre de l'Environnement et par le président de l'Energy Resources Conservation Board pour évaluer les effets environnementaux du projet et examiner la demande du promoteur.

Formation pacifique dans les écoles

L'école des Beaux-Lacs de Bonnyville recevait deux formatrices de Montréal durant la dernière semaine de septembre, venues présenter les nouveaux programmes de résolution des conflits Vers le pacifique et Différents mais pas indifférents, qui seront introduit d'ici peu. L'école, qui fait partie du Conseil scolaire Centre-Est (CSCE), devrait annoncer le lancement officiel du programme d'ici la fin octobre.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Bonnyville

Trente-cinq personnes étaient présentes à la formation. Des enseignants, des parents, mais aussi le personnel de la direction de l'école Beauséjour, Voyageur et du Sommet, qui assistaient à l'atelier.

C'est que l'école des Beaux-Lacs aura la responsabilité de former le personnel des autres écoles du CSCE. « Une équipe de soutien a reçu une formation approfondie. Ils formeront le comité Vers le pacifique et ils iront répandre la bonne nouvelle », affirmait un peu à la blague la directrice de l'école des Beaux-Lacs, Lise Gratton.

Le programme *Vers le pacifique* s'adresse à des élèves du primaire alors que *Différents mais pas indifférents* est destiné aux jeunes du secondaire qui n'ont pas suivi la formation *Vers le pacifique* et met l'accent sur l'acceptation de la différence. Tous deux sont des ateliers de gestion du comportement afin d'emmener les élèves à réduire l'utilisation de la violence lorsqu'ils vivent un conflit entre eux. Cette formation était présentée en collaboration avec l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA).

« Le but du projet n'est pas de mettre fin aux conflits, mais de permettre aux élèves de mieux s'exprimer pour gérer des situations conflictuelles en leur donnant des outils », explique la coordonnatrice du projet à l'AJEFA, Isabelle Déchène Guay. Les élèves apprennent, par exemple, à se calmer et à exprimer leurs émotions en parlant au *je* plutôt que d'accuser l'autre personne concernée dans le conflit.

Une solution attendue

Mme Gratton affirme que l'implantation d'un tel programme découle d'un besoin identifié non seulement par le personnel de l'école, mais également des parents et des jeunes. La mise en place d'un système pour travailler les habiletés sociales se faisait sentir, selon les échos recueillis par l'école des Beaux-Lacs. « Le programme *Vers le pacifique* est le plus complet puisqu'il diffère en fonction des groupes d'âge et touche la réalité des jeunes à plusieurs niveaux », explique la directrice.

À l'école des Beaux-Lacs, le lancement officiel du programme Vers le pacifique devrait avoir lieu à la fin octobre.

La formation en est encore au premier volet de résolution de conflits. Le deuxième volet n'est pas tout à fait prêt et nécessite encore des ajustements, indique Mme Déchène Guay.

Le deuxième volet engage directement les élèves puisque ces derniers sont emmenés à intervenir en tant que médiateur lorsque survient une situation de conflit entre leurs pairs.

« Dans 57 % des cas, si les témoins d'une situation d'intimidation ou de conflit réagissent et prennent position dans les 20 premières secondes, le conflit n'a pas lieu », fait observer la coordonnatrice.

Mme Gratton est consciente qu'il n'y aura pas de changement radical avant deux ou trois ans. « On pourra comparer les impacts de ces ateliers à long terme, dit-elle. Comme notre école accueille des élèves de la prématernelle à la 12e année, nous pourrons assurer un suivi des impacts du programme chaque année. »

Des résultats satisfaisants

Au Québec, le programme *Vers le pacifique* est implanté dans 18 écoles de la région de Montréal où il y a fait ses preuves. Depuis le milieu des années 1990, une équipe de chercheurs de l'Université de Montréal ont démontré qu'après deux ans, les élèves qui prennent part au programme *Vers le pacifique* gèrent mieux leurs émotions, sont en mesure d'identifier les causes des conflits et peuvent proposer des solutions pour remédier à la situation.

Certains jeunes vivraient moins de stress intérieur quatre ans après avoir mis le programme en pratique.

« Le but ultime de ces ateliers, c'est de leur apprendre à mieux vivre en communauté », termine Isabelle Déchène Guay.

Avant que j'oublie...

Volume 3, numéro 8 - octobre 2011

Ce mois-ci dans Avant que j'oublie, il est question de Saint-Albert où l'on replonge dans des souvenirs. Éloi présente deux histoires, une sur Christine Lacombe, la sœur du père Albert Lacombe, et l'autre sur Rémi Beauvais, l'un des pionniers de Pincher Creek. Finalement, une immigrante de l'île Maurice nous raconte son aventure! Bonne lecture à tous!

La colline historique de Saint-Albert

La colline de la Mission de Saint-Albert a toujours suscité en moi un intérêt particulier. Dans la vieille salle paroissiale de Morinville incendiée dans les années 40, on avait comme rideau de théâtre une toile roulante sur laquelle était peint un tableau de la Vallée de l'Esturgeon et au sommet de l'un de ses versants la Chapelle du père Lacombe.

Ce tableau, je le voyais aux pièces de théâtre du Cercle dramatique de Saint-Jean-Baptiste de Morinville. À la fin de chaque acte, je regardais avec fascination le déroulement de ce tableau et je m'interrogeais : « Pourquoi ce tableau à Morinville? »

Le tableau peint sur la toile roulante qui servait de rideau de théâtre.

Ma question fut plus ou moins élucidée en lisant un bouquin publié à l'occasion du cinquantenaire (1891-1941) de Morinville. Dans ce livre, l'auteur, le père Aristide Philippot, O.M.I., décrit l'arrivée à Saint-Albert de cette première caravane de « 12 wagons »[1] qui allait coloniser la région du grand Brûlé autour du lac des Oeufs (lac Manawan) située dans l'arrondissement de Morinville.

En commandant ce tableau, ces premiers colons, parmi lesquels figurait mon arrière-grand-père maternel Dieudonné Tellier, voulaient

La salle paroissiale où était le théâtre.

commémorer l'accueil retentissant qu'ils avaient éprouvé en arrivant à la Vallée de l'Esturgeon au printemps de 1891.

Le père Philippot raconte :

« L'arrivée à St-Albert. Quelles émotions donc, dans tous les cœurs, lorsque le jeudi, 2 avril, à la tombée du jour, par un temps frais mais beau, la caravane parvint à la vallée de la rivière Esturgeon et vit, sur la colline opposée,

L'évêché.

la cathédrale, l'évêché, le couvent des Sœurs Grises, en un mot, toute la Mission de St-Albert, et une foule en mouvement devant la cathédrale. Au même instant, les cloches se mirent à sonner à toute volée, comme aux plus grandes fêtes. »[2]

Ces cloches fondues et baptisées en France, dont la première est arrivée à Saint-Albert en 1874 et les deux autres en 1887, un don d'un ami de Mgr Grandin, l'Abbé M. Biron, ne sonnaient pas le glas de la langue française dans les Territoires du Nord-Ouest. Aux oreilles de Mgr Grandin, ce Français et ses missionnaires français, les battants de ces trois cloches chantaient en unisson des paroles de la Marseillaise : « Allons enfants de la… »

« C'était fête, en effet, puisque l'Église de l'Alberta s'enrichissait de nouveaux enfants, précurseurs de beaucoup d'autres. C'était fête pour toutes les familles canadiennes-françaises qui voyaient arriver des compatriotes. C'était fête surtout pour le saint Évêque, Mgr Grandin, dont un des rêves les plus chers se réalisait. »[3]

En 1887 Mgr Grandin confiait à ses ouailles ses inquiétudes :

« L'immigration nombreuse qui nous vient chaque année depuis notre annexion au Canada se compose surtout de protestants ou de gens indifférents. Bien que beaucoup plus nombreux qu'autrefois, nous ne sommes plus la majorité et

La cathédrale.

à moins qu'un courant d'émigration catholique ne se dirige dans notre Nord-Ouest, nous ne formerons plus qu'un petit point imperceptible, qu'on s'efforcera, qu'on s'efforce déjà d'effacer et de faire disparaître tout à fait. »[4]

De 1891 à 1898, de ce premier groupe de colons, l'Abbé Jean-Baptiste Morin, le prêtre colonisateur de Mgr Grandin, y amena « 620 familles »[5] qui peuplèrent les environs d'Edmonton, Saint-Albert, Morinville, Beaumont, Lamoureux, Villeneuve, Rivière Qui Barre et Vegreville.

En cette année du 150e anniversaire de Saint-Albert, rappelons-nous le rôle indispensable que la Mission de Saint-Albert joua dans l'établissement de centres francophones dans les Territoires du Nord-Ouest, aujourd'hui le centre de l'Alberta et sa capitale Edmonton. C'est sur la colline historique de Saint-Albert que les familles pionnières de la première heure s'hébergeaient en attendant que les chefs de famille choisissent leurs « homestead » et construisent un abri pour leurs familles.

Rendons hommage à ces pères et frères Oblats et ces Soeurs Grises de l'époque qui ont pourvu aux besoins initiaux de ces premiers colons afin qu'ils réussissent. Ils ont réussi et, aujourd'hui, beaucoup de leurs descendants sont actifs dans la francophonie albertaine.

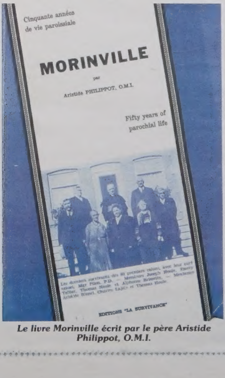
Par Daniel Eugène Cournoyer, citoyen de Saint-Albert

[1] *Glanurers du Edmonton Bulletin, Vol. 1, 1890-1907, Éloi DeGrâce, p.305.*

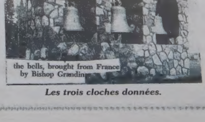
[2 et 3] *Morinville par Aristide Phillipot, O.M.I., Éditions La Survivance, 1941, p.23.*

[4] *Journal d'un missionnaire colonisateur 1890-1897, Édité par Alice Trottier, f.j. 1984 p. XV.*

[5] *D'année en année de 1659 à 2000, France Levasseur-Ouimet Ph.D, p.75.*



Le livre Morinville écrit par le père Aristide Philippot, O.M.I.



Les trois cloches données.

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Christine Lacombe

Le père Albert Lacombe, O.M.I., figure légendaire de notre histoire, avait une sœur en Alberta. Elle s'appelait Christine. C'était la plus jeune de la famille du père Lacombe. En 1870, elle était encore à Saint-Sulpice, à la maison avec sa mère quand celle-ci a décidé de se retirer dans une maison de retraite dirigée par les Sœurs de la Providence. À l'été, le père Lacombe était allé rendre visite à sa mère et il a convaincu Christine de venir dans l'Ouest pour prêter main-forte aux missions.

Elle est arrivée à Saint-Paul-des-Cris en octobre 1870 et a demeuré chez une dame pour s'acclimater au pays. En 1871, Christine est déménagée au lac Sainte-Anne pour enseigner. La chronique de cette année-là, écrite dans le registre même de la paroisse, nous dit que c'est à Christine que nous devons la fondation de l'école primaire de l'endroit. Le chroniqueur a écrit : « Cette jeune institutrice montre un zèle à toute épreuve pour enseigner ces pauvres petits Métis. »

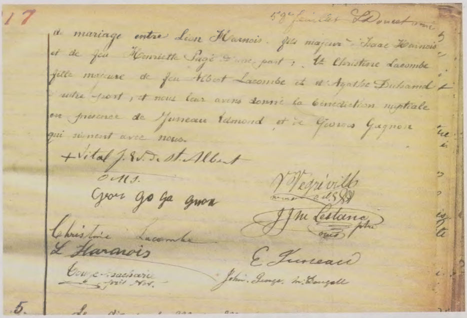
C'est en 1873 que Léon Harnois, un commerçant de fourrures, le futur mari de Christine, est arrivé dans la région de Saint-Albert avec quatre compagnons. Le 13 juin 1876, l'évêque de Saint-Albert, Mgr Vital Grandin, bénissait le mariage de Léon Harnois et de Christine Lacombe.

Des biographes du père Lacombe ont écrit que ce dernier n'était pas très en faveur de cette union, mais après avoir revu le couple quelques années après leur mariage, il se serait fait à l'idée que Christine et Léon faisaient un bon couple. C'est d'ailleurs Mgr Grandin qui baptisa leur premier enfant, le 17 avril 1877 : Albert Vital Joseph.

Au fil des ans, la famille de Christine et Léon s'est agrandie avec l'arrivée de cinq enfants : Albert Vital Joseph (1877), Marie Louise (1878), Anastasie Amabilis (1880), Marie Joséphine Germaine (1882) et Léon Hilarion (1884).

Que ce soit au lac Sainte-Anne ou à Saint-Albert, nous voyons Christine être marraine pour des enfants ou témoin à des mariages. Quant à son mari, son métier l'a amené à se déplacer un peu. Il s'intéressait aussi aux affaires du conseil scolaire et aux activités de la Société Saint-Jean-Baptiste de Saint-Albert.

En 1910, le Pincher Creek Echo raconta qu'un résident de Pincher Creek avait rencontré Léon



17

de mariage entre Léon Harnois, fils majeur de Isaac Harnois et de feu Henriette Pagé d'une part, et Christine Lacombe fille majeure de feu Albert Lacombe et de Agathe Duhamel d'autre part, et nous leur avons donné la bénédiction nuptiale en présence de Juneau Edmond et de Georges Gagnon qui signent avec nous.

+ Vital J. év. de St. Albert O.M.I.

Christine Lacombe

L. Harnois

E. Juneau

Un extrait de l'acte de mariage de Christine Lacombe et de Léon Harnois. Registre de la paroisse de Saint-Albert.

Harnois à Saint-Albert. Léon racontait que lui et des amis étaient allés prospecter pour de l'or dans la région 40 ans auparavant. En voulant traverser un ruisseau, l'un des membres du groupe a perdu sa paire de pinces (pincher en anglais) dans le ruisseau. Il n'en fallait pas plus pour que le ruisseau reçoive le nom de Pincher Creek.

En 1885, une épidémie de diphtérie éclata dans la jeune colonie. Il y eut plusieurs victimes et l'une des familles les plus éprouvées fut celle de Christine et Léon.

À la fin d'avril, leurs cinq enfants sont décédés en une semaine. Comme l'écrivait plus tard un journaliste de L'Étoile de Saint-Albert : « la famille Harnois passa par la plus terrible épreuve qu'un père et une mère de famille puissent rencontrer ici-bas ».

Dans les années qui suivirent, Christine mit au monde trois autres enfants : Joseph Albert Stanislas (1886), Joseph Antonio (1898) et Joseph Camille (1891). Joseph Albert et Joseph Camille sont tous deux décédés avant leur mère; Joseph Camille est décédé en 1893 et Joseph Albert Stanislas en 1919.

Des huit enfants de Léon et de Christine, seul Joseph Antonio survécut. Quand il épousa Elizabeth Prince le 28 janvier 1913, il était le « populaire » propriétaire du Royal Hotel de Saint-Albert. La cérémonie, présidée par le père Michel Mérer, se déroula à la cathédrale de Saint-Albert. L'acte du mariage que nous retrouvons dans le registre de la paroisse montre que plusieurs parents ont signé avec les mariés.

Léon Harnois est décédé le 24 janvier 1914 et Christine Lacombe le 24 mars 1920 à l'âge de 73 ans.

Par Éloi DeGrâce, archiviste

Il y a déjà 25 ans, en 1986 :

« Le 6 octobre, le premier procès en français à la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta aura lieu. Autant le juge que les avocats devront comprendre le français et être assez à l'aise avec la langue pour s'exprimer. »

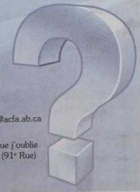
Source : le livre de France Levasseur-Ouimet, D'année en année de 1659 à 2000, p. 368.

1911 Vegreville

« Le 4 octobre, bénédiction et inauguration de l'Hôpital général de Vegreville. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 144

Concours « Qui suis-je? »



En quelle année Christine Lacombe et Léon Harnois se sont-ils mariés?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 30 novembre 2011 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303
Edmonton (AB) T6C 3N1

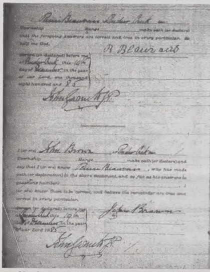
VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Rémi Beauvais

Pincher Creek détient une place spéciale dans l'histoire franco-albertaine puisque les familles fondatrices de l'endroit étaient pour ainsi dire toutes d'expression française. Il y avait des familles originaires du Québec, comme les Lebel, Hébert, Legrandeur, Beauvais et Fortier. Quelques-unes d'entre elles étaient arrivées par l'état de l'Oregon où elles avaient émigré un peu plus tôt. Plusieurs familles, comme les Levasseur, Cyr, Goudreau et Thériault sont venues du Nouveau-Brunswick. Mentionnons, en passant, que c'est en 1908, à Pincher Creek, qu'a commencé l'histoire du Campus Saint-Jean.

Rémi Beauvais est l'un des pionniers de Pincher Creek. Il est né à Laprairie, au Québec, le 30 septembre 1825. On ne sait pas pour quelle raison il était allé en Oregon, mais une ruée vers l'or pourrait expliquer son déplacement vers l'Ouest américain. C'est de là qu'il est arrivé à Pincher Creek en 1882 avec sa femme, Marie Ducharme, et leurs six enfants. Quand il a fait sa demande pour obtenir un « homestead », Rémi a déclaré être un agriculteur et un éleveur de bétail. Le père de Marie accompagnait la famille; celui-ci vécut jusqu'à l'âge de 103 ans et il fut enterré sur la propriété familiale vu qu'il n'y avait pas encore de cimetière à Pincher Creek.



Un document signé par de Rémi Beauvais.

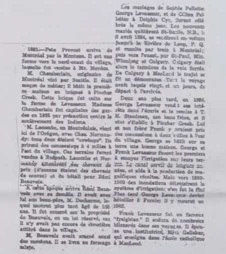
En décembre 1885, en faisant sa requête pour un « homestead », Rémi a déclaré avoir une maison faite en billots de 50 x 20 pieds valant 250 $ de même qu'une étable, une forge et un poulailler valant en tout 250 $

M. Lacombe et Charles Normandy, des connaissances de Rémi, lui emmenèrent de l'Oregon du bétail et des chevaux. Quelques-uns de ces chevaux étaient de bons coursiers comme le fameux « Ocealeo ». Très tôt, Rémi s'intéressa à l'éducation des enfants et il fut l'un des principaux initiateurs de l'école de la région. Il s'intéressait également au développement de la paroisse catholique de Pincher Creek. En juin 1895, à une réunion qui avait eu lieu chez lui, il avait été élu vice-président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Pincher Creek.

Quelques mois avant de mourir, Rémi avait fait son testament dans lequel il laissait la somme de 100 $ à la paroisse de Pincher Creek pour faire dire des messes pour lui et sa femme à leur décès. Ses fils Franklin et Rémi héritèrent et se partagèrent la majeure partie de ses biens à condition qu'ils prennent soin de leur mère de son vivant. Rémi Beauvais est décédé le 9 septembre 1899. Dans son avis de décès paru dans le MacLeod Gazette, on apprend qu'il « était devenu un des fermiers-ranchers les plus prospères du district, étant bien connu particulièrement pour les chevaux de classe qu'il élevait. »

À son arrivée au Canada, Rémi s'établit près d'un ruisseau et d'un petit lac qui portent aujourd'hui son nom : le ruisseau Beauvais et le lac Beauvais. C'est aussi le site du Beauvais Lake Provincial Park.

Par Éloi DeGrâce, archiviste



1881.—Pete Provost arriva de Montréal par le Montana. Il eut une ferme vers le nord-ouest du village, laquelle fut vendue à Mr. Morden.

M. Chamberlain, originaire de Montréal vint par Seattle. Il était maçon de métier; il bâtit la première maison en briques à Pincher Creek. Cette brique fut cuite sur la ferme de Levasseur. Madame Chamberlain fut capitaine des gardes en 1885 par précaution contre le soulèvement des Indiens.

M. Lacombe, un Montréalais, vient ici de l'Orégon, avec Chas. Normandy: tous deux étaient "cowboys". Ils prirent des concessions à 4 milles à l'est du village. Ces terrains furent vendus à Redpath. Lacombe et Normandy amenèrent des chevaux de prix (d'aucuns étaient des chevaux de course) et du bétail pour Rémi Beauvais.

A cette époque arriva Rémi Beauvais avec sa famille. Il avait avec lui son beau-père, M. Ducharme, lequel mourut plus tard âgé de 103 ans. Il fut enterré sur la propriété de Beauvais, en un lot réservé, car il n'y avait pas encore de cimetière attitré dans le village.

M. Beauvais avait amené aussi des moutons. Il se livra au fermage mixte.

Les mariages de Sophie Pelletier à George Levasseur, et de Célina Pelletier à Dolphis Cyr, furent célébrés le même jour. Les nouveaux mariés quittèrent St-Basile, N.B., le 8 avril 1884, se rendirent en voiture jusqu'à la Rivière du Loup, P. Q. et ensuite par train à Montréal; puis vers l'ouest, par St-Paul, Min. Winnipeg et Calgary. Calgary était alors le terminus de la voie ferrée. De Calgary à MacLeod le trajet se fit en démocrates. Tout le voyage avait requis vingt et un jours, du départ à l'arrivée.

Deux ans plus tard, en 1886, George Levasseur vendit ses intérêts dans l'écurie et la remise à T. H. Steedman, son beau frère, et il vint s'établir à Pincher Creek. Lui et son frère Frank y avaient pris des concessions à deux milles à l'est du village. George se bâtit sur sa terre une bonne maison. George et Frank Levasseur furent les premiers à essayer l'irrigation sur leurs terres. Le canal servit de longues années, et aida à la production de magnifiques récoltes. Mais vers 1899-1900 des inondations détruisirent le système d'irrigation: c'en fut la fin! Plus tard George Levasseur devint hôtellier à Fernie; il y mourut en 1902.

Frank Levasseur fut un fameux "freighter." Il endura de nombreux blizzards dans ses voyages. Il épousa une institutrice, Miss Gallahar, qui enseigna dans l'école catholique à MacLeod.

Extrait d'un article sur l'histoire de Pincher Creek paru dans La Survivance du 8 mars 1939. L'article fait mention de l'arrivée de Rémi Beauvais dans la région.

De bonnes études pour nos enfants

Venue de l'île Maurice, dans l'océan Indien, Marie Soochit est arrivée à Edmonton accompagnée d'une vocation : être au service de ceux qui en ont le plus besoin, comme les autistes. Épouse et mère de famille, travailleuse acharnée, elle a immigré au Canada avec toute sa famille pour offrir une plus grande chance de réussite à ses enfants. Marie et son époux Anand croient avoir fait le bon choix. Au début, les choses semblaient difficiles pour la famille Soochit, partagée entre la joie de découvrir la neige et la dure réalité du climat qui va avec. Mais aujourd'hui, la vie semble avoir pris une nouvelle tournure qui, pour eux, signifie une intégration mieux réussie.

Je me nomme Marie Soochit et je suis originaire de l'île Maurice, située au sud de Madagascar dans l'océan Indien. C'est sur cette magnifique et inoubliable île que je suis venue au monde et où vivent encore, heureusement, mes chers parents. Je rentre d'ailleurs d'un séjour de quelques jours là-bas pour les revoir et j'ai constaté beaucoup de changements.

J'y ai vécu durant 40 ans avant de me retrouver ici à Edmonton, où je vis et travaille entourée de mon mari et de mes quatre garçons. Ils sont tous étudiants à l'université et l'aîné vient d'obtenir son diplôme en sciences biomédicales. Il compte poursuivre ses études en médecine à partir de la session prochaine.

Après mes études secondaires dans mon pays, je me suis orientée vers le travail social. Je m'occupais de femmes victimes de violences conjugales et d'abus sociaux de toutes catégories au sein du ministère de la Femme et de l'Enfance.

J'étais également responsable d'un groupement de femmes analphabètes afin de leur apprendre à se prendre en charge et à devenir le plus autonomes possible. J'ai travaillé dans ce département ministériel de 1987 à 2004, année où nous sommes venus ici. J'ai énormément appris et acquis beaucoup d'expérience.

Ce qui nous a fait émigrer, c'est le souci d'offrir à nos enfants qui grandissaient un meilleur environnement d'études où ils pourraient mieux s'épanouir et tirer profit à plein de leurs capacités. C'est ainsi que nous avons postulé à la fois pour l'Australie et le Canada. Nous avons été sélectionnés par les deux pays et nous sommes finalement venus ici en février 2005. Parce que mon fils voulait étudier à l'université de l'Alberta, nous nous sommes installés à Edmonton.

Découvrir la neige

Autant nous étions très excités de découvrir la neige, autant nous étions mal équipés pour affronter le terrible froid de l'hiver. Il était inimaginable pour nous! Comme si ce n'était pas assez, je me suis fracturé le bras en tombant. C'était terrible! En plus, tout était différent : la nourriture, les moyens de transport… même notre anglais, pourtant britannique. Ce sont des choses auxquelles nous nous sommes habitués petit à petit.

Fort heureusement, nous avions apporté de l'argent pour faire face à certains de nos besoins. Notre appartement était payé pour un an. De ce côté, nous étions plus tranquilles, même si nous étions à l'étroit par rapport à la grande maison où nous vivions chez nous à Maurice. Le changement était quasi radical. Surtout pour moi, car, n'ayant plus de domestiques, je devais tout faire.

Il m'arrivait parfois de pleurer. Surtout que mon mari est reparti deux mois après notre arrivée pour ne revenir que huit mois plus tard, parce qu'il avait encore son emploi au pays. Quoique diplômé en comptabilité d'une université anglaise, il fallait qu'il reprenne certains cours pour pouvoir travailler dans son domaine et c'est ce qu'il a fait. Tout comme moi d'ailleurs, même si je n'ai pas encore terminé.

Marie Soochit

Une semaine après notre arrivée, j'avais commencé à travailler dans une garderie, mais l'adaptation a été très difficile, dans la mesure où j'avais affaire à des enfants en bas âge. Au bout de quatre mois, j'ai arrêté parce qu'on abusait un peu de ma situation de nouvelle et que je sentais que j'étais perçue comme une ignorante.

C'est alors que j'ai commencé à faire du bénévolat au Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ) et à l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society où j'ai rencontré Brigitte, une agente du CAÉ. Elle m'a beaucoup aidée et est ensuite devenue mon amie et aussi ma voisine. C'est aussi elle qui m'a facilité l'accès au système dans lequel j'évolue depuis que je suis arrivée, dans l'assistance aux personnes ayant des besoins divers ou présentant des difficultés fonctionnelles.

Aujourd'hui, je suis titulaire d'un certificat de l'Alberta Council of Community Disability Services. Par la suite, je compte faire un diplôme en management dans le même domaine. À présent qu'on a notre maison, que nos enfants se sont mieux adaptés et que mon mari œuvre dans son domaine de compétence, la situation est plus réconfortante. On peut tous dire : « Dieu merci ». En dépit du mal du pays qui nous affecte, nous avons plus confiance en l'avenir. À quiconque veut suivre notre exemple, je lui recommanderais la patience et la persévérance.

République de Maurice

Population : 1,3 million

Capitale : Port-Louis

Langue officielle : Anglais

Fête nationale : 12 mars

La République de Maurice est un état membre de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF). Le créole, à base lexicale française et enrichi d'apports provenant d'autres langues, est la langue maternelle de plus de 90 % de la population. Quant à l'anglais, il est utilisé par l'administration et c'est le français qui est le plus utilisé dans le monde des affaires et de l'information.

D'après les estimations de 2003 fournies par le gouvernement à l'OIF, le nombre de francophones est estimé à 15 % de la population et le nombre de francophones partiels à 57,7 %, soit au total 72,7 % de la population ayant une certaine maîtrise du français. Le français est tout de même en progression, mais le créole adopte de plus en plus de mots anglais.

Patrimoine canadien / Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
University of Alberta Campus Saint-Jean
Unité | Diversité | Université

Lancement de nouveaux fonds de dotation

Une cinquantaine de personnes ont participé au 2e Rendez-vous des Philanthropes d'Edmonton, qui s'est déroulé le 1er octobre dernier au Grand salon du Campus Saint-Jean.

Étienne Alary

Edmonton

« Depuis la création du concept des Rendez-vous des Philanthropes, que nous avons tenu ici même pour la première fois le 2 octobre 2010, le concept a fait boule de neige », a lancé Mireille Cloutier, membre du conseil d'administration de la Fondation franco-albertaine (FFA), région du Sud, et maitre de cérémonie pour la soirée.

En effet, la Fondation a tenu un Rendez-vous à Calgary (novembre 2010), un à Fort McMurray (juin 2011) et un à Bonnyville (le 16 septembre dernier). Par ailleurs, il y aura un Rendez-vous des Philanthropes à Saint-Isidore le 21 octobre, un autre se déroulera à Grande Prairie le 3 novembre, puis une deuxième édition de l'évènement de Calgary, le 17 novembre.

Si la dernière année a vu la création de 11 fonds de dotation au sein de la FFA, la rencontre du 1er octobre dernier a permis de mettre en évidence quatre fonds qui touchent particulièrement les philanthropes de la capitale albertaine.

Le premier à avoir été présenté est le Fonds Éric-Préville en santé. Éric Préville est notamment président du Centre de santé Saint-Thomas (CSST), un centre qui dessert des personnes qui sont autonomes et d'autres en perte d'autonomie.

« Le Campus Saint-Jean annonçait il y a environ un an que dans sa composante collégiale, il y aurait un programme de préposés aux soins bénéficiaires, ainsi qu'un autre de soins infirmiers auxiliaires. C'est pour aider ces personnes dans leur formation que la motivation m'est venue de créer un fonds de dotation », avance M. Préville.

Outre ces étudiants, les employés du CSST pourraient également recevoir une bourse en provenance de ce fonds dans le cadre de formation.

Éric Préville et la présidente du Bureau des gouverneurs, la sénatrice Claudette Tardif.

Fonds – famille Magnan

Le deuxième fonds à avoir été souligné au cours de la soirée est un projet familial et c'est pour cette raison qu'il a été nommé le Fonds de la Famille Denis-et-Marilyn-Magnan. « Partout où nous avons œuvré, que ce soit en Saskatchewan ou ici en Alberta, on s'est toujours intéressé au développement de la communauté francophone. Nos enfants nous ont toujours appuyés et ils continuent à le faire », ont indiqué Marilyn et Denis Magnan.

« Pour nous, il est important de penser à long terme et de cibler des personnes qui pourraient avoir besoin de ressources plus spécialisées. C'est pour cette raison que notre fonds est destiné à un finissant d'une école francophone, qui après des études de premier cycle au niveau postsecondaire, désire poursuivre des études en français », avance le couple Magnan.

Transfert officialisé

Au cours de la dernière année, la Fonds Maurice-Lavallée, qui était géré par l'Association canadienne-française de l'Alberta, a été transféré à la FFA pour devenir le Fonds Jeanne-et-Maurice-Lavallée.

Claudette Roy, ancienne directrice adjointe à l'école Maurice-Lavallée et instigatrice de ce fonds, a profité de la soirée pour en rappeler son objectif. « Il était important, à mes yeux, que nos élèves, à une époque où il n'y avait pas encore la gestion scolaire, aient autant d'avantages que les autres élèves de la province. Avec la venue d'un premier groupe de finissant, l'idée de créer un fonds pour donner une bourse a été lancée et cette idée a vu le jour », évoque Mme Roy.

Marylin et Denis Magnan en compagnie de Chantal Monfette, membre du Bureau des gouverneurs de la FFA.

Selon Mme Roy, ce fonds, qui a été longtemps supporté par le Club Richelieu (devenu Club Jean-Pantoine) pourra connaitre un nouvel essor en étant géré par la Fondation franco-albertaine.

Nouvel élan

Le Rendez-vous des Philanthrope a permis de découvrir qu'un autre fonds avait connu de grands changements au cours de la dernière année, soit le Fonds Fernande-et-Ghislain Bergeron.

Ce fonds, qui porte maintenant le nom de Fonds Bergeron-Gagnon, sera lancé officiellement lors du colloque annuel de la Fédération des parents francophones de l'Alberta qui aura lieu à Edmonton à la fin octobre.

Notons que de son côté, le Fonds de la communauté de Saint-Isidore sera aussi officiellement lancé lors du Rendez-vous des Philanthropes de l'endroit, prévu pour le 21 octobre.

Pour sa part, le Fonds Marie-Claire-et-René-Champagne a aussi été présenté à l'auditoire. Rappelons qu'il avait été lancé lors d'une soirée à Bonnyville à la mi-septembre.

Bourses

Outre la présentation de fonds de dotation, la soirée a permis de remettre certaines bourses. Ainsi, Marie-Josée Arès-Pilon (1000 $) et Joël Baillargeon (250 $) ont été les premiers récipiendaires de la bourse Le Blanc-Cholette.

Par ailleurs, l'école du Sommet de Saint-Paul pour son projet qui consiste à engager les élèves dans la réalisation de projet radio, vidéo et journalisme communautaire, ainsi que l'école Alexandre-Taché de Saint-Albert pour le projet de chorale ont reçu une bourse du Fonds Sine Qua Non.

« Puisque les bourses ne couvraient pas toute la valeur du projet, le créateur du Fonds, Jean Poulin, a accepté de bonifier les deux aides financières pour qu'elles couvrent toute la valeur des deux projets retenus », a tenu à préciser le directeur général de la FFA, Joël F. Lavoie.

Claudette Roy et la présidente de l'ACFA, Dolorèse Nolette.

Ralph Sliger, membre du Bureau des gouverneurs de la FFA remet une bourse à Lise Roy-Maxwell au nom de l'école Alexandre-Taché.

Lise Belliveau, présidente du Conseil d'école de l'école du Sommet, accepte une bourse des mains de Maryse Culham, membre du Bureau des gouverneurs de la FFA.

Guy Le Blanc et Joël Baillargeon

Photos : Étienne Alary

AVIS DE DÉCÈS

LAVOIE, Robert

Robert Maurice Lavoie est né à Albanel, Québec le 9 mai 1942. Il était le troisième d'une famille de 13 de Philippe Lavoie et Emma Bolduc. Il est décédé le 22 septembre à l'âge de 69 ans au Cross Cancer Institute à Edmonton après un long combat contre le cancer.

Il fut précédé par son père Philippe, sa mère Emma, sa sœur Henriette, son frère Michel et sa belle-sœur Ann Medema. Il laisse dans le deuil : son épouse Lorraine Chénard et ses enfants, ses frères Evens (Marie), Léon (Hélène), Jean-Guy (Armande), Denis (Françoise), Roméo (Johanne), Richard (Liliane), Daniel (Jacqueline) et son beau-frère George Dixon (feu Henriette), ses sœurs Céline (André), Denise (Rémi), Carmen (Larry), sa belle-sœur Pauline (feu Michel).

Le service funéraire a eu lieu le lundi 26 septembre 2011 à la paroisse Our Lady of Peace à Peace River, Alberta, présidé par Son Excellence l'Archevêque Gérard Pettipas et Monseigneur Charles Lavoie.

Arrangements funéraires sous la direction de Chapel of Memories Funeral Home à Peace River.

Remerciements à : Mgr Gérard Pettipas, à Mgr Charles Lavoie, à Sr Edith Boucher, à Marthe Robert, à la chorale de Saint-Isidore et à l'organiste Rolande Johnson. Merci au personnel de l'hôpital Cross Cancer à Edmonton, à l'Alliance Féminine de Saint Isidore, ainsi qu'à la famille et aux amis pour leurs offrandes de fleurs, leur soutien et leur contribution.

Votre témoignage de sympathie peut se traduire par un don à la Fondation franco-albertaine ou au Palliative Care-Cross Cancer Institute.

Du changement à l'Institut d'études canadiennes

Depuis juillet dernier, l'Institut d'études canadiennes du Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta a un nouveau directeur en la personne de Donald Ipperciel. Celui-ci succède à Claude Couture.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

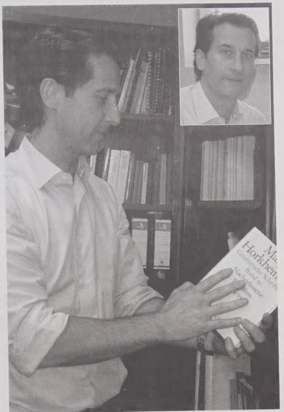
Natif de Toronto, M. Ipperciel a fait ses études au Québec et a obtenu son doctorat en philosophie à Heidelberg, en Allemagne.

Enseignant à l'Université de l'Alberta depuis 1996, Donald Ipperciel est professeur titulaire d'une chaire de recherche du Canada, en plus d'assurer le poste de vice-doyen à la technologie et l'innovation. L'homme compte également plusieurs publications à son actif, dont son dernier essai intitulé *D'une nation à l'autre : discours nationaux au Canada*, écrit en collaboration avec Frédéric Boily, édité par Les Presses de l'Université Laval.

M. Ipperciel voit son nouveau poste comme une suite logique à son cheminement. « Cela me permet de mettre de l'avant des idées et des projets que j'avais dans le passé. Ce poste me donne les moyens de le faire », affirme ce dernier.

Rayonnement international

Homme visionnaire, le nouveau directeur entend augmenter la présence virtuelle de l'Institut. Il est présentement en travail avec le bureau des Affaires externes du Campus afin d'améliorer le contenu du site web. Le but étant d'y retrouver de l'information exclusive présentée de façon intéressante.



Le nouveau directeur de l'Institut d'études canadiennes, Donald Ipperciel.
Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

« J'aimerais faire en sorte qu'il y ait une reconnaissance du nom et des compétences de l'établissement », poursuit Donald Ipperciel.

À ce sujet, le nouveau directeur songe à changer le nom de l'Institut d'études canadiennes et d'y inclure la notion de diversité et de multiculturalité qui fait partie intégrante de la société canadienne.

Ce changement de nom indiquerait la direction que M. Ipperciel souhaite donner à l'Institut. Le moment arrive à point, selon lui, puisque plusieurs dirigeants européens ont récemment prétendu à l'échec du multiculturalisme à l'intérieur d'une nation.

« Ces nations se tournent vers le Canada puisque c'est un concept qui semble fonctionner chez nous. C'est un sujet chaud où l'on pourrait se mettre en valeur et attirer l'attention d'une grande partie du monde », explique le nouveau directeur.

L'école virtuelle

Donald Ipperciel assure que l'Institut prendra aussi un virage technologique. Le directeur a le gros projet d'offrir tous les cours de la maitrise en études canadiennes sur le web d'ici la fin de l'année. La seule autre institution à offrir ce genre de programme au Canada est le Collège universitaire de Saint-Boniface, au Manitoba.

Cependant, il ne s'agit pas de refaire la même formule. « Ce serait le dernier cri en terme de technologie d'enseignement », assure M. Ipperciel qui explique que les cours seront donnés en temps réel et qu'il sera possible de discuter en direct avec le professeur. Ce projet, encore à l'état conceptuel, sera financé par le Campus Saint-Jean.

Chaque année, les cours donnés à la maitrise en études canadiennes varient et il en va de la responsabilité du directeur de l'Institut d'en déterminer les thèmes en fonction de l'actualité, de l'évolution de la politique et de l'ère du temps afin de rester compétitif avec les 300 Instituts d'études canadiennes à travers le monde. Le but étant toujours de faire rayonner les valeurs, qui ne sont pas exclusives au Canada, mais qui définissent le pays et ses habitants, soit la diversité, la communauté et l'équité.

Dans la continuité

L'Institut continue à contribuer au développement de la vie intellectuelle canadienne en produisant plusieurs documents de recherche et en apportant différents points de vue qui favorisent les débats, soit par l'entremise de publications, ou encore à l'aide de conférenciers de renom invités à partager leurs opinions. L'Institut d'études canadiennes du Campus Saint-Jean est une institution bilingue qui fonctionne majoritairement en français.

Office national de l'énergie | National Energy Board

Office national de l'énergie
Avis d'audience publique
RH-003-2011
TransCanada PipeLines Limited
NOVA Gas Transmission Ltd.
Foothills Pipe Lines Ltd.
Demande concernant la proposition de restructuration d'entreprise et de services ainsi que les droits définitifs exigibles sur le réseau principal en 2012 et 2013

L'Office national de l'énergie a reçu une demande qui lui a été adressée par TransCanada PipeLines Limited (TransCanada), NOVA Gas Transmission Ltd. (NGTL) et Foothills Pipe Lines Ltd. (Foothills) sous le régime de la Loi sur l'Office national de l'énergie afin qu'il leur accorde les autorisations nécessaires pour la mise en oeuvre d'une restructuration proposée des services et de la conception des droits relativement au réseau principal de TransCanada, au réseau de l'Alberta de TransCanada et au réseau Foothills de TransCanada. TransCanada a demandé par la même occasion que l'Office rende des ordonnances visant à fixer et à approuver les droits à exiger pour les services de transport sur le réseau principal du 1er janvier 2012 au 31 décembre 2013.

Il est possible de consulter la demande sur le site Internet de l'Office au www.neb-one.gc.ca (sous « Documents de réglementation » dans la colonne de droite, cliquez sur « Consulter » puis sur « Accès rapide » et faites défiler vers le bas jusqu'à la demande de TransCanada), aux bureaux de TransCanada (450, Première Rue S.-O. à Calgary) ou à la bibliothèque de l'Office (444, Septième Avenue S.-O., rez-de-chaussée, à Calgary).

Audience publique
L'audience déterminera ultérieurement la date d'une audience publique orale. Les personnes intéressées à participer à l'audience peuvent le faire en déposant une demande de statut d'intervenant ou une lettre de commentaires, et devraient consulter l'ordonnance d'audience RH-003-2011 de l'Office pour obtenir de plus amples renseignements de fond et des directives.

Information pour les intervenants
Toute personne désireuse d'intervenir à l'audience doit déposer une demande en ce sens auprès du secrétaire de l'Office au plus tard à midi, heure de Calgary, le 19 octobre 2011, et en signifier une copie à TransCanada et à son avocat à chacune des adresses suivantes :

Monsieur Bernard Pelletier
Directeur, Services de réglementation des droits et tarifs
TransCanada PipeLines Limited
450, Première Rue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 5H1
Télécopieur : 403-920-2347

Monsieur Patrick M. Keys
Vice-président, Pipelines, Recherche en droit et en réglementation
TransCanada PipeLines Limited
450, Première Rue S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 5H1
Télécopieur : 403-920-2347

Monsieur C. Kemm Yates, c.r.
Blake, Cassels & Graydon
3500, Bankers Hall East
Calgary (Alberta) T2P 4J8
Télécopieur : 403-663-2297

Il est possible de soumettre une demande de statut d'intervenant à l'aide du formulaire prévu à cette fin dans le site Web de l'Office. À l'adresse www.neb-one.gc.ca, sous « Documents de réglementation » dans la colonne de droite, il faut cliquer sur « soumettre », « Soumettre vos documents par voie électronique » puis « Demande de statut d'intervenant ». TransCanada signifiera une copie de la demande et des documents connexes à chaque intervenant.

Lettres de commentaires
Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès du secrétaire de l'Office et d'en faire parvenir une copie à TransCanada et à son avocat. La date limite du dépôt des lettres de commentaires sera déterminée ultérieurement. Il est possible de soumettre la lettre à l'aide du formulaire prévu à cette fin dans le site Web de l'Office. À l'adresse www.neb-one.gc.ca sous « Documents de réglementation » dans la colonne de droite, il faut cliquer sur « soumettre », « Soumettre vos documents par voie électronique » puis « Lettre de commentaires ».

Renseignements sur la procédure d'audience
L'ordonnance d'audience est accessible sur le site Web de l'Office à l'adresse www.nebone.gc.ca (sous « Documents de réglementation » dans la colonne de droite, cliquez sur « Consulter » puis sur « Accès rapide », faites défiler vers le bas jusqu'à la demande de TransCanada et cliquez sur « Ordonnance d'audience » dans la partie supérieur de l'écran). Pour obtenir de l'information sur la procédure de l'audience ou sur les Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie, 1995 (les Règles), dans leur version modifiée, régissant la tenue de toutes les audiences (disponibles en français et en anglais), il suffit d'écrire au secrétaire de l'Office ou de communiquer avec Carrie Randall, agente de réglementation, au 403-299-3714 ou au 1-800-899-1265 (sans frais). Il est également possible de le faire à partir du site Web de l'Office en cliquant sur « Lois et règlements » pour accéder aux Règles et à d'autres lois applicables.

Anne-Marie Erickson
Secrétaire de l'Office
Office national de l'énergie
444, Septième Avenue, S.-O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Télécopieur : 403-292-5503

Canada

Expressions FRANCOPHONES

Expressions francophones est un produit de l'Association de la presse francophone (APF) et est offert en exclusivité aux organismes de la francophonie canadienne

APF Association de la presse francophone

La voix des organismes francophones nationaux

Les aînés francophones se mobilisent contre les abus, la violence et les fraudes !

« *En tant qu'animatrice des ateliers* Non à la fraude !, *en Nouvelle-Écosse, je sens que j'ai contribué à une sensibilisation et une prise de conscience chez les aînés pour qu'ils exercent une vigilance accrue envers les astuces des fraudeurs. La convivialité de mes ateliers a permis des échanges enrichissants.* »

Janine Lacroix, Petit-de-Grat, Nouvelle-Écosse

Lancé à l'automne 2008, il y a donc maintenant trois ans, l'ambitieux projet pilote de sensibilisation aux réalités de la fraude et de la maltraitance mené par la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada (FAAFC) et intitulé « Ensemble pour contrer les abus, la violence et les fraudes envers les personnes aînées » connaît un franc succès, à la mesure de ses objectifs. Il a été élaboré pour mettre en valeur l'implication et le dynamisme des aînés bénévoles qui œuvrent au bien-être de leurs concitoyens des communautés francophones minoritaires partout au pays.

Amédée Haché (à l'avant) et la troupe de Théâtre de Petit-Rocher au Nouveau-Brunswick se préparant à présenter « Trompe-l'heure et tromperies »

Photo : Luc Majno

Un projet d'envergure basé sur de nombreux partenariats et collaborations

Cette initiative au long cours, financée par le programme Nouveaux Horizons pour les aînés de Ressources humaines et Développement des compétences Canada, a suscité des partenariats multiples : en effet, 11 associations réparties entre huit provinces et un territoire – Alberta, Île-du-Prince-Édouard, Manitoba, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Ontario, Saskatchewan, Terre-Neuve-et-Labrador et Territoires du Nord-Ouest – et 49 bénévoles enthousiastes ont joint leurs efforts à ceux de la FAAFC afin de conscientiser le plus grand nombre possible d'aînés francophones aux problèmes grandissants de la fraude et de l'abus sous toutes ses formes. Leur engagement a porté fruit car le message a été transmis jusqu'à maintenant aux aînés de plus d'une trentaine de communautés francophones et acadiennes du Canada.

Les outils de sensibilisation dont disposent les bénévoles sont tout aussi originaux qu'efficaces. Ils peuvent être consultés sur le site Web de la FAAFC à l'onglet suivant : http://www.faafc.ca/abus-et-fraude. Une approche pédagogique différenciée s'imposait puisque le spectre des âges des personnes aînées ciblées s'étire entre 50 et 90 ans !

Quatre outils de sensibilisation novateurs au service des aînés

Trois capsules théâtrales vidéo, interprétées par plusieurs comédiens amateurs et illustrant autant de situations d'abus, ont été tournées à l'hiver 2011 à Edmonton, Ottawa et Tracadie-Sheila. Ces outils multimédias, destinés au public des jeunes retraités et aussi diffusés dans Internet sur le site Web de la FAAFC et sur la chaîne YouTube, www.youtube.com/user/LaFAAFC, – également disponibles en DVD pour l'animation d'ateliers – présentent l'avantage indiscutable de communiquer de façon percutante des messages de sensibilisation aussi nécessaires que délicats.

Bénévoles

Bernice Arsenault, Jannine Arseneau, Guylain Roger Bergeron, Jean-Claude Bernais, Gilles Blache, Renée Bouchard, Patricia Boudreau, Stella Boudreau, Elda Brideau, Georgette Bru, Robert Carrière, Monique Clermont, Izella Comeau, Odette Comeau, Jean-Bernard D'Entremont, Claudette Deguire, Désanges Doiron, Roméo Doucet, Diane Fontaine, Diane Fortin, Mélina Gallant, Norma Gallant, Isabelle Déchène-Guay, Amédée Haché, Janine Lacroix, François Luce, Francis Mayrand, Marie-Louise McGraw, Danielle Morin, Jacques Ouellet, Clément Perreault, Yves Poirier, Robert Pilon, Rolande Pitt, Janette Planchat, Rita Rail, Hélène Robichaud, Rose-Marie Cool Robichaud, Huguette Roy, Oliva Roy, Janita Haché Roy, Roseline Roy, Valérie Sabourin, Patricia Salter, Marc Sareault, Gilberte Saulnier, Alméda Thibodeau, Lina Thibodeau, Ronald Tremblay.

« *Je crois qu'il est très important de parler des abus, de la violence et de la fraude auxquels peuvent être confrontés les aînés et aînées afin que ces situations soient dénoncées et cessent. C'est un travail de sensibilisation auquel je suis fier de contribuer.* »

Amédée Haché, Bathurst, Nouveau-Brunswick

La troupe du Théâtre des alentours de Tracadie-Sheila au Nouveau-Brunswick en répétition pour le tournage d'une des trois capsules théâtrales sur les abus envers les aînés

Les ateliers *Non à la fraude !* composent un autre segment de ce projet orienté, cette fois, vers les aînés de 60 à 75 ans. Depuis l'automne 2010, une trentaine d'ateliers ont été donnés par 25 bénévoles initiés à ce rôle dans trois sessions intensives de formation en personne organisées par la FAAFC et ses partenaires. Ces animateurs, armés d'un guide spécialement rédigé pour eux, ont magnifiquement relevé le défi de la sensibilisation des aînés aux pièges insidieux des arnaqueurs.

« *Ce travail de bénévole fut assez exigeant au début, mais nous avons vite été récompensés par l'intérêt manifesté par nos aînés.* »

Clément Perreault, St-Boniface, Manitoba

Le jeu virtuel *L'occasion fait le larron*, développé en 2008 par la FAFO, a subi, pour sa part, une importante refonte de son contenu afin de le rendre accessible aux aînés des différentes communautés francophones minoritaires du pays. Présent sur le site Web de la FAFO, www.fafo.on.ca, il est divisé en deux volets distincts, respectivement consacrés aux fraudes et à l'exploitation financière. Ce jeu est accompagné d'un guide d'animation préparé à l'intention de la vingtaine de bénévoles responsables des ateliers. Il allie information et humour dans une volonté délibérée d'alléger la lourdeur des sujets abordés.

De gauche à droite : Janine Lacroix, Jean-Bernard D'Entremont et une participante d'un atelier Non à la fraude ! *en Nouvelle-Écosse*

Gilles Blache (à gauche) et Jean-Claude Bernais (à droite), animateurs des ateliers Non à la fraude ! et L'occasion fait le larron *en Ontario*

Diane Fontaine et Clément Perreault, animateurs des ateliers Non à la fraude ! et l'Occasion fait le larron *au Manitoba*

Photo : La Liberté

Enfin, dernier outil mais non le moindre, la pièce de théâtre « Trompe-l'heure et tromperies » du dramaturge franco-ontarien Michel Ouellette : créée en 2006 pour la FAFO afin de dénoncer l'exploitation financière des aînés, la pièce a maintenant acquis une stature nationale puisqu'elle a récemment été jouée au Nouveau-Brunswick, en Saskatchewan, et à Terre-Neuve-et-Labrador.

Susciter l'intérêt, capter et retenir l'attention, informer sans apeurer et inculquer de sains réflexes de défense contre d'éventuels fraudeurs et abuseurs, tels étaient les objectifs premiers assignés à ce projet. Cette campagne de sensibilisation, menée d'Est en Ouest du Canada depuis l'automne 2010 grâce à l'engagement inconditionnel des bénévoles, constitue un exemple parfait d'implication sociale des aînés et met en lumière leur apport exceptionnel au mieux-être de leurs pairs.

« *Tout en s'amusant, c'est un partage de solutions afin de désamorcer des situations d'exploitation financière par des proches.* » Gilles Blache, Lefaivre, Ontario

FAAFC

FÉDÉRATION DES AÎNÉES ET AÎNÉS FRANCOPHONES DU CANADA

Ce projet est financé par le programme Nouveaux Horizons pour les aînés du gouvernement du Canada

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE · FAFM · fafa · AAFANB · FAO L.P.E. · REGROUPEMENT DES AÎNÉES ET AÎNÉS · Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador · Canada

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

LE FRANCO

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame des Vallées, Cochrane

Voici quelques photos prises dans le cadre du Club de course. Les élèves de la 3e à la 8e année font de la course pendant 30 minutes sur l'heure du midi deux fois par semaine.

Duncan Clarkson de l'école Notre-Dame des Vallées a remporté le concours Écrire/lire c'est ton Droit! Son texte a été publié dans une brochure de *World Literacy Canada*. Félicitations Duncan!

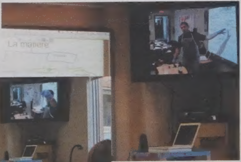
Le thème de la maternelle pour le mois de septembre était celui des pommes. Les élèves ont organisé une dégustation de pommes. En plus de gouter une variété de pommes, ils ont pu choisir leur préférée!

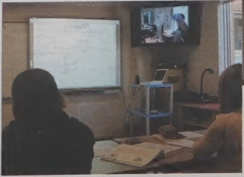
École Notre-Dame des Monts, Canmore

Afin de souligner la Journée des arts en Alberta, chaque classe a reçu un canevas à décorer. Mesdames Cécile Kessler, précurseur de l'idée, et Tiffany Teske, artiste en technique mixte et maman de Quinlyn en maternelle, ont conseillé les élèves pour leur création qui lancera le thème de l'année : l'ouverture sur le monde. Les tableaux seront accrochés en mosaïque dans le Centre scolaire communautaire et seront mis aux enchères à la fin de l'année pour financer les projets de l'école qui renforcent les capacités artistiques (art de la scène, chant, arts visuels, etc.) de nos élèves. Voici les photos de certaines toiles réalisées par les classes.

La course Terry Fox s'est une fois de plus très bien déroulée. Cette année, notre objectif est de remettre 2000 $ à la fondation Terry Fox. Jusqu'à présent, nous avons amassé 1901.57 $ Merci à tous les parents qui sont venus courir ou compter les tours des élèves, votre implication a contribué à l'énergie positive qui régnait ce matin-là. Merci aussi à tous ceux qui ont donné généreusement.

Les élèves de 10e et 11e participent à un projet de renommée nationale: la collaboration virtuelle entre deux écoles. Notre effectif a plus que doublé!! Nous voilà





maintenant dans une classe de sept élèves au lieu de trois avec deux enseignants! La vidéo conférence est un outil remarquable pour les élèves car ces derniers ont la chance d'avoir nouveaux partenaires de travail.

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@csud.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Sainte-Marguerite-Bourgeoys, Calgary

Quelques images du barbecue des élèves du secondaire pour célébrer la rentrée scolaire. Les élèves ont eu beaucoup de plaisir lors de cette belle activité et ils étaient heureux de se retrouver après les vacances d'été!

École Notre-Dame-de-la-Paix, Calgary

Le 31 aout dernier, les élèves de l'école NDP reprenaient le chemin de l'école. Les enseignants les attendaient avec enthousiasme. Plein de jeux de groupe et de coopération étaient prévus à l'horaire. Malheureusement, la température peu clémente a forcé tout le monde à intégrer les locaux. Cela n'a pas empêché les élèves d'avoir beaucoup de plaisir. Voici des moments de cette belle journée!

ÉCOLE SAINTE-MARGUERITE-BOURGEOYS
Calgary : (403) 240-2007

ÉCOLE NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Calgary : (403) 271-5544

ÉCOLE NOTRE-DAME DES VALLÉES
Cochrane : (403) 851-0244

ÉCOLE NOTRE-DAME DES MONTS
Canmore : (403) 609-0002

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE ET FRANCOPHONE DU SUD DE L'ALBERTA (CSCFSA)
Tél. : (403) 685-9881 Courriel : infoconseil@csud.ca Site Internet : www.cscfsa.ab.ca

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay

Gilles Denis

Passion et compassion

Gilles Denis arbore *short, t-shirt* et espadrilles, tout comme s'il arrivait du terrain de golf. Au fait, il y était la veille. « J'ai joué un 84… et j'ai frappé deux *birdies* », raconte-t-il avant d'admettre qu'il s'agissait d'une journée exceptionnelle et que son score habituel se situe plus près de 90, ce qui est loin d'être négligeable.

N'était-ce d'une barbe blanche qui témoigne d'un certain vécu, on croirait avoir affaire à un jeune homme? En début de rencontre, il révise les notes qui serviront à partager son récit dans un café du sud d'Edmonton.

Au moment de fixer la rencontre au téléphone la veille, il se dit surpris qu'on s'intéresse à son histoire. Deux heures plus tard, il est clair qu'il faudra faire des choix sérieux pour résumer cette tranche de vie en quelque mille mots.

Famille

Gilles Denis est né à Montréal en 1948. Il est encore très jeune au moment du retour de la famille en Saskatchewan, à Zénon Park plus précisément. Les Denis s'installent par la suite à Carrot River, petite municipalité située à 280 km au nord de Saskatoon.

Son grand-père Raymond Denis, un immigrant français originaire de Saint-Jean d'Angely en Charente Maritime, a participé à l'assemblée fondatrice de l'Association catholique franco-canadienne de la Saskatchewan en 1918 (ACFC) où il est élu vice-président. Il deviendra plus tard le président de l'association.[1]

En sa qualité de représentant de la communauté francophone de la province, Raymond Denis a joué un rôle de premier plan dans l'établissement des stations de radio française en Saskatchewan en plus d'être un des fondateurs de l'Association des commissaires d'école franco-canadiens (ACEFC).

Maurice Denis, le père de Gilles, est né à Vonda, Saskatchewan en 1910. Il épouse Marie-Anne LeBras, une immigrante française, en 1937. M. Denis est alors un avocat qui, tout comme son père avant lui, assumera la présidence de l'ACFC de 1959 à 1963.

Gilles est le 6e de sept garçons. Son frère Paul, bien connu dans la communauté franco-albertaine en tant que président de l'ACFA provinciale, a aussi travaillé dans le département des communications à Radio-Canada. Il est maintenant le gérant régional d'une firme financière.

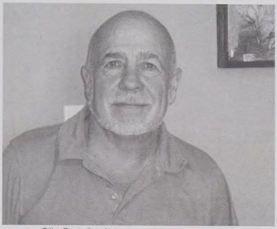
Gilles et Paul semblent avoir décidé de part et d'autre de poursuivre certaines des traditions familiales en politique, en communication et en éducation. Les deux frères ont aussi performé ensemble sur scène à une certaine époque.

Les autres frères Denis sont Raymond, Maurice, les jumeaux Albert et Guy ainsi que Daniel. De tous ceux-là, seuls Raymond, l'aîné, Paul et Gilles sont en Alberta, alors que Guy est décédé il y a plusieurs années. Gilles et son épouse Karen (Wilson) sont mariés depuis 1979. Ils ont deux enfants, David et Michelle.

Enseignant et comédien

Gilles Denis a pris sa retraite de l'enseignement il y a huit ans après une longue carrière où les jours se succédaient sans jamais se ressembler. Son *leitmotiv* : « La magie en éducation, c'est de pouvoir prendre des risques. »

Gilles détient des baccalauréats en arts et en éducation de l'Université de l'Alberta et un certificat du *Newman Theology College*. Après avoir enseigné brièvement au Collège Saint-Jean, il est transféré à l'école *St. Vincent* d'Edmonton, où il demeure pendant trois ans avant d'effectuer une première escale à l'école J.-H. Picard.



Gilles Denis s'est découvert une passion pour le théâtre.
Photo : Ronald Tremblay

En 1976, il quitte l'enseignement pour retourner aux études en arts dramatiques et en cinéma à l'Université Laval de Québec. « Je suis tombé en amour avec le théâtre et les arts dramatiques… J'aurais voulu enseigner le théâtre, mais je n'avais pas le bagage nécessaire », raconte M. Denis.

Il a donc pris les moyens qui s'imposaient. À Laval, il suit des cours supplémentaires, en improvisation, offerts par Jean Doat, un metteur en scène français qui a créé le Conservatoire d'art dramatique de Montréal quelque 20 ans plus tôt. Dans le groupe d'étudiants qui suit les sessions animées par Jean Doat, on retrouve un autre Albertain de passage à Québec, Roger Parent.

Suite aux encouragements de Doat, Gilles Denis considère s'inscrire à l'école *Au Carré* à Paris qui spécialise dans l'art du Clown. Au même moment, il est invité à se joindre à une troupe de théâtre professionnelle au Québec.

« Je crois que c'est l'humoriste américain Will Rogers qui disait que tout ce qu'il fallait à un homme pour être heureux, c'est l'amour d'une bonne femme et la considération de son milieu. C'est pourquoi j'ai décidé de demeurer dans l'Ouest », explique Gilles.

Le séjour à Laval aura toutefois eu un effet marquant sur sa continuation en tant qu'éducateur tout en lui donnant les outils nécessaires pour se produire sur scène et même de considérer des rôles à la télévision.

Pendant trois ans, Gilles se consacre exclusivement à une carrière de comédien, passant des planches à l'écran avec régularité, tantôt incarnant des personnages historiques (Gabriel Dumont, Père Albert Lacombe), tantôt figurant dans des films éducatifs et des commerciaux à *Access*, à *ITV* ou à Radio-Canada. Il tiendra éventuellement de petits rôles dans des films tournés pour la télévision, dont *Small Sacrifices* mettant en vedette Farrah Fawcett.

En 1978, Gilles Denis devient un des fondateurs de *La Boîte à Popicos* qui se spécialise dans le théâtre pour les jeunes et dont la clientèle est constituée en grande partie d'écoles d'immersion.

En deux ans, il montera sur les planches plus de 100 fois pour la compagnie. Quelque temps plus tard, il jouera au Théâtre français d'Edmonton, où il fera la mise en scène de quelques productions en plus de siéger au conseil d'administration. En 1980, il revient à J.-H. Picard (il y effectue quatre séjours entre 1973 et 2005), devenant vice-principal en 1994. Et c'est à J.-H. Picard qu'il termine sa carrière formelle d'éducateur en 2005, cette fois en tant qu'aumônier laïque.

Gilles Denis et André Roy présentent pendant l'année 2011 des vignettes historiques relativement au 150e anniversaire de Saint-Albert.
Photo : archives

Inspiration pour les autres

Gilles Denis entreprend tout ce qu'il fait avec une attitude positive et avec passion. Et cette passion est contagieuse. Un de ses anciens élèves à J.-H. Picard est le directeur de L'UniThéâtre, Daniel Cournoyer : « J'ai étudié les arts dramatiques avec Gilles jusqu'en 1983 ou 1984 », se souvient M. Cournoyer. « Il nous encourageait toujours à aller de l'avant et surtout à croire aux arts de la scène. Et tout ça à un âge où la motivation est très importante » ajoute-t-il. Il dit connaître bon nombre d'autres étudiants que M. Denis a inspiré à cette époque.

Gilles Denis est un homme de foi qui est guidé par la passion, mais aussi par la compassion et la justice sociale. Il veut faire une différence dans la vie des autres. Il a fait du théâtre avec des jeunes défavorisés et adore performer pour les aînés. Son sens du comique est indéniable. Sa récente performance de la pièce *Les trois frères Harnois* de France Levasseur-Ouimet l'a bien démontré.

Aujourd'hui, Gilles Denis est consultant au *Projet Espoir* dont l'objectif est le renforcement des compétences de résilience chez les enfants et les familles afin, entre autres, d'encourager les jeunes à rester à l'école.[2]

Gilles semble particulièrement fier de cette affiliation. Les intervenants de *Projet Espoir* soutiennent personnellement les élèves dans les moments difficiles. On offre aussi des ateliers aux parents sur une variété de sujets afin de mieux les outiller. Le projet s'adresse aussi au personnel d'école et à la communauté tout entière dans le but de sensibiliser le plus de gens possible à l'importance – et à la fragilité – de la santé mentale.

La carrière de Gilles Denis, l'éducateur, le motivateur et l'homme de la scène semble bien loin d'être terminée.

[1] ***Tout d'abord appelée l'Association catholique franco-canadienne de la Saskatchewan à sa fondation en 1918 (source : Musée virtuel de la Saskatchewan, Société historique de la Saskatchewan).***

[2] ***Le Projet Espoir est actif dans cinq écoles du Conseil scolaire Centre-Nord : Maurice-Lavallée, Joseph-Moreau, Gabrielle-Roy, Père-Lacombe et À la Découverte.***

ACFA de Calgary

Accroitre son développement

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

L'Assemblée générale annuelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), régionale de Calgary s'est tenue devant près d'une trentaine de personnes, le 26 septembre dernier à la Cité des Rocheuses

Cette rencontre aura permis à l'organisme de réélire, par acclamation, Michel Berdnikoff pour un mandat d'un an. Fraichement élu, le président a énuméré ses priorités pour la prochaine année.

« Nous devons élaborer un nouveau plan stratégique. Nous devons aussi diversifier notre financement, augmenter le membership, engager une nouvelle personne pour assumer la direction générale et réorganiser le bureau », a déclaré Michel Berdnikoff visiblement heureux pour sa réélection.

En outre, il a dit vouloir que les forces vives de la francophonie aient une cohérence dans leurs actions. Finalement, il souhaite revamper l'image de l'association. Pour ce faire, il souhaite lancer une vaste campagne de relations publiques afin de faire connaitre son organisation. Il veut également créer un nouveau site internet et élaborer un nouveau guide destiné aux francophones vivant dans la ville de Calgary.

Pour l'épauler dans ses fonctions, cinq nouveaux membres ont été élus. Il s'agit de Kais Barhoumi, Juliette Chabot, Dany Côté, Robert Leblond et Pierrette Messier. Pour leur part, Alex Dorval, Alexandre Stinis, Paul N'Gandjui et Jean-Marie Mangovo-Denga poursuivent leur mandat.

Pour Kais Barhoumi, le défi de l'association sera de s'ouvrir aux autres francophones qui viennent d'ailleurs notamment les Magrébins. « Je constate qu'il y a une seule génération au sein de l'ACFA. Il faut ouvrir la porte aux autres générations et aux francophones qui viennent d'ailleurs. Nous devons aussi faire des pressions afin que les francophones de l'Alberta aient accès aux services gouvernementaux en français », a-t-il lancé après son élection comme conseiller.

En effet, en arrivant à Calgary, il s'est demandé pourquoi les francophones qui viennent des pays du nord de l'Afrique ne connaissent pas l'existence de l'ACFA. Il déplore aussi le fait que les autres communautés ont accès à des services gouvernementaux dans leurs langues. Il a donné en exemple l'efficacité de la communauté chinoise.

À noter que Jean-Claude Jassak et Evelyne Kémajou ne se sont pas représentés au sein du CA. Cette dernière, qui est coordonatrice de programmes au sein du Portail de l'immigrant en Alberta (PIA) a créé une onde de chocs dans la salle lors des élections.

« Je ne me représente pas pour des raisons personnelles. Je

Michel Berdnikoff
Photo : Irénée Rutema

ne me retrouve pas dans cette ACFA régionale de Calgary. Le paysage nouveau de cette association ne représente aucunement le visage pluriel de la francophonie de Calgary », a-t-elle estimé.

Au cours de la prochaine année, les défis seront nombreux pour l'organisme régional. En premier lieu, il doit se choisir une nouvelle direction générale rapidement.

Par la suite, il devra trouver une façon de s'ouvrir aux autres francophones, ainsi qu'aux jeunes. Ces deux derniers groupes semblent ne pas se reconnaitre au sein de cette association.

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases**

NO 281

3	4	2						6
9	7				3		2	
	6			2	4			
		7	2	8		3		9
	3		7			5		
		5				7	6	
		6		3	7			1
				6	2	9		
			1	5	9	6	8	3

Voir les réponses en page 18...

MOTS CROISÉS

NO 151

HORIZONTALEMENT
1- Trouble d'origine psychique se traduisant par l'incapacité de réaliser une action.
2- Qui se rapporte à la plèvre. — Test projectif.
3- Enfant turbulent. — Personne lente et molle.
4- Jeter avec force les pieds de derrière en parlant de l'âne. — Récupérer.
5- Manière d'agir considérée comme blâmable. — Rolland Nadeau.
6- Interjection. — Hasard favorable ou non. — Cheval bai.
7- Instrument chirurgical. — Déshonorés.
8- Ingénue. — Thé des Jésuites.
9- Relatifs aux étoiles.
10- Infinitif. — Règles graduées.
11- Mouvement en rond que l'on fait faire à un cheval. — Tatou, paresseux.
12- Vider entièrement. — Saisons.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2									■			
3						■						
4					■							
5										■		
6				■					■			
7							■					
8		■						■				
9											■	
10			■									■
11						■						
12								■				

VERTICALEMENT
1- Qui a tendance à craindre.
2- Laisser échapper la sève. — Adverbe.
3- Alcaloïde. — Bouquiné.
4- Différent, distinct. — Port de Roumanie.
5- Gratitude. — Cigares.
6- Possessif. — Notai, constatai.
7- Hydrocarbure. — Canard.
8- Donnas une coloration plus ou moins nuancée à. — Ancienne unité de dose.
9- Ancien système d'unités. — Prénom masculin.
10- Vedette de cinéma. — Rendent indifférents.
11- Baignait longuement dans un liquide. — Sainte.
12- Durer trop longtemps. — Existes.

Horaire télé du 15 au 21 octobre 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI RDI EN DIRECT
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS
TVA CINÉMA ★★ "Bruce, le tout-puissant" (Comédie,2003) Avec Jim Carrey, Jennifer Aniston.

17h30
RDI 109 "Avec l'âge" (R)
TFO LES ÉCLAIREURS "Guy Larose" (R)
TV5 À TABLE!

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ (R)
TFO (18h25) MÉTÉO+ (R)
TV5 LES STARS DU RIRE

18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)

19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Dominique Michel
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★ "Le roi, l'écureuil et la couleuvre" (Drame historique,2009) Avec Lorànt Deutsch, Thierry Frémont. Partie 1 de 2
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION
TVA CINÉMA "Star Wars III: La revanche des Sith" (Science fiction,2005) Avec Ewan McGregor, Hayden Christensen.

20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ

20h30
RDI LA FACTURE
TV5 LES CHÉRIS D'ANNE

21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DANS MA COUR (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Saint-Jean-Vianney, village englouti"
TFO RELIEF SUR LA ROUTE
TV5 ON N'EST PAS COUCHÉ

22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) DROIT AU BUT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO ARRÊT COURT
TVA (22h15) CINÉMA ★★ "Harcelés" (Thriller,2008) Avec Samuel L. Jackson, Patrick Wilson.

22h30
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★ "Rêves de femmes" (Comédie dramatique,1955) Avec Eva Dahlbeck, Harriet Andersson.

23h00
SRC INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
SRC CINÉMA ★★ "Le Roi Arthur" (Aventure,2004) Avec Clive Owen, Keira Knightley.
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI RDI EN DIRECT
TFO LES VOIX HUMAINES "Jorane dans l'univers des maladies mentales" (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA CINÉMA "Le premier envol" (Aventure,1996) Avec Anna Paquin, Jeff Daniels.

17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Saint-Jean-Vianney, village englouti" (R)
TFO RUBY TFO

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO ART D'OEUVRES: OPÉRAS (R)
TV5 CINÉMA ★★ "La Guerre des miss" (Comédie,2008) Avec Benoît Poelvoorde, Olivia Bonamy.

18h30
SRC DÉCOUVERTE

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR (R)
TV5 FAUX FRÈRE
TVA DRÔLES DE VIDÉOS (R)

20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CLIQUEZ
TVA VLOG

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA ON CONNAÎT LA CHANSON

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO (21h40) MÉTÉO+ (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
TVA OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL

22h00
SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO (22h10) MÉTÉO+ (R)
TV5 (22h20) LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE "Bolivie: Le chemin de la mort" (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (23h00) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO (22h35) CINÉMA ★★★ "Le roi, l'écureuil et la couleuvre" (Drame historique,2009) Avec Lorànt Deutsch, Thierry Frémont.

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (23h15) THALASSA "Honfleur" (R)
TVA TVA NOUVELLES

23h30
SRC (0h00) CINÉMA "La mer intérieure" (Drame,2004) Avec Javier Bardem, Belen Rueda.
RDI 109 "Avec l'âge" (R)
TVA CINÉMA "Podium" (Comédie,2003) Avec Benoît Poelvoorde, Jean-Paul Rouve.

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Dieu aux États-Unis: Le pays renaît"
TFO TANK: LES GRANDS COMBATS "La bataille de Hochwald" (R)
TV5 SECRETS D'HISTOIRE "Claude Monet: jardins secrets à Giverny"
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Ma saison préférée" (Drame psychologique,1993)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LES PARENT "Ex-communique ado" Louis-Paul et Natalie ne sont pas toujours sur la même longueur d'onde avec leurs trois fils. Natalie exige que Thomas l'appelle pour la prévenir de tous ses déplacements quand il sort le soir avec ses amis. Celui-ci trouve qu'elle exagère.
TV5 (19h50) CONSTRUIRE LA SUISSE "La noblesse de la pierre: Les chemins de fer réthiques"
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Tu as dit... plôme?" Mathilde veut s'impliquer davantage dans les aménagements Florès. Élaine se sent frustrée de ne pas avoir de diplôme universitaire. L'atmosphère n'est pas à la joie entre Ariane et Mathieu. Laurent ne comprend pas la réticence de Claire à lui présenter ses enfants.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 HISTOIRE DU LOOK
TVA COMMENT SURVIVRE AUX WEEK-ENDS?

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL

21h00
SRC LA GALÈRE Mimi et Dominique s'activent aux préparatifs du baptême de leur fille. À la suite à son procès pour vol à l'étalage, Isabelle exécute sa peine dans un centre pour personnes âgées. Claude tente de resserrer les liens avec sa fille.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES VOIX HUMAINES "Jorane dans l'univers des maladies mentales" (R)
TV5 (21h35) QUAND LE MONDE BASCULE "La décolonisation" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO RELIEF SUR LA ROUTE
TVA TOUTE LA VÉRITÉ

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h35) CINÉMA ★★★ "Gosses de Tokyo" (Comédie dramatique,1932)
TV5 LA MINE DU DIABLE (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Sauver sa peau"
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Le temple du soleil" (R)
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "Les dix commandements"
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TV5 (18h45) NOUVO

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "La Fille de Monaco" (Comédie dramatique,2008) Avec Fabrice Luchini, Roschdy Zem.
TV5 LA PREMIÈRE SÉANCE
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC PROVIDENCE Bruno suggère à Kathleen d'assouplir sa position dans le litige qui l'oppose à Maxime. Valérie ne peut toujours pas pardonner à Raoul de lui avoir menti. Lili-Mai s'inquiète des sentiments que son père semble éprouver envers son amie Roxane. Julien obtient un poste convoité à Toronto.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 AMÉRIKOLOGIE "Dis-moi ce que tu portes"
TVA CAMÉRA CAFÉ

20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 MAISONS DE FOUS "Entre rechutes et petites victoires" (R)
TVA OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL

21h00
SRC MIRADOR Une fillette trouve un rasoir jetable au fond d'un berlingot de lait. Dès qu'on en fait mention sur les réseaux sociaux, les cas se multiplient et la population s'inquiète. Sylviane Roberge, la présidente de Lactec, fait appel à Philippe afin de limiter les dégâts pour son entreprise. Michèle Barry souhaite aussi officialiser sa relation avec Luc.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TANK: LES GRANDS COMBATS "La bataille de Hochwald" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LES CHÂTAIGNIERS DU DÉSERT

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LES ÉCLAIREURS "Guy Larose" (R)
TVA LA PROMESSE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Ma saison préférée" (Drame psychologique,1993) Avec Catherine Deneuve, Daniel Auteuil.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TFO DES CHAUVES-SOURIS ET DES HOMMES (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL
TVA TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "I Wish I Knew, un roman de Shanghai" (Documentaire,2010)
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 À VOUS DE VOIR "Plus loin que le bac"
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : Pauline Martin, Normand D'Amour et Chantal Lacroix.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 DES CAMIONS ET DES HOMMES "Ukraine, Jordanie" (R)
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA TRANCHES DE VIES

21h00
SRC MAUVAIS KARMA Nathalie doit comparaître en cour pour les accusations portées contre elle par le salon funéraire. Mélissa tente d'endormir la méfiance de Christophe. Nathalie croise à nouveau sa voisine, Louise, mais cette fois-ci, la rencontre s'étire jusqu'au restaurant.
LÉJOURNAL
TFO SUR LES TRACES DE TINTIN "Le temple du soleil" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Piratage"

21h30
SRC TOUT SUR MOI "Ne brisez pas mon rêve" Macha tente de récupérer les photos qu'elle a prises de Sébastien Ricard et elle, avant qu'il ne découvre leur existence. Le policier obtient enfin l'emploi de ses rêves. Valérie se chargera de casser son plaisir. Éric se meurt d'incarner Freddie Mercury sur scène.
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 CINÉMA ★★ "La Guerre des miss" (Comédie,2008) Avec Benoît Poelvoorde, Olivia Bonamy.

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO RUBY TFO
TVA LE GENTLEMAN

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La Fille de Monaco" (Comédie dramatique,2008)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Médicaments à la portée des enfants" (R)
TFO LES VOIX HUMAINES "Catherine Major et les réfugiés haïtiens du tremblement de terre" (R)
TV5 DEVOIR D'ENQUÊTE "Les bébés Softenon ont 50 ans"
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Tous les matins du monde" (Drame,1991) Avec Gérard Depardieu, Jean-Pierre Marielle.
TV5 LES OUBLIÉES
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC INFOMAN
TVA LE CERCLE

20h00
SRC ENQUÊTE
RDI CITOYENS AVERTIS (R)
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
TVA LES GAGS (R)

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LES AUDITIONS DE STAR ACADÉMIE

21h00
SRC ILS DANSENT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO DES CHAUVES-SOURIS ET DES HOMMES
TV5 SECRETS D'HISTOIRE "Claude Monet: jardins secrets à Giverny"

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TVA FIDÈLES AU POSTE!

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "I Wish I Knew, un roman de Shanghai" (Documentaire,2010)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Éthiopie: Ras Dashan"
TFO DANS MA COUR
TV5 THALASSA "Saint-Vaast-la-Hougue"
TVA TVA NOUVELLES

18h30
TFO ARRÊT COURT

19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Le septième sceau" (Comédie fantaisiste,1956) Avec Gunnar Björnstrand, Max Von Sydow.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES OUBLIÉES (R)
TVA J.E.

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF SUR LA ROUTE
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TV5 (21h35) UN FLIC

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LES VOIX HUMAINES "Catherine Major et les réfugiés haïtiens du tremblement de terre" (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Tous les matins du monde" (Drame,1991)

Edmonton Garrison Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform

La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

12 octobre
accès•emploi à la base militaire
(9 h à midi)

16 octobre
LaserQuest Franco
13 h à 15 h 30
(10829-105 Avenue)

15 octobre
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones

Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

28 octobre
Souper francophone au Boston Pizza
(16521-97e Rue)

Institut Guy Lacombe de la famille

Trouvez-nous sur Facebook

CLUB DE DEVOIRS EN FRANÇAIS

Pour les élèves dans un programme francophone, immersion française ou en français langue seconde.

Aussi disponible pour les élèves qui apprenent l'anglais comme langue seconde.

Chaque jeudi de 18 h 30 à 20 h.

Ce club de devoirs, est destinés aux élèves de la 4e à la 6e année.

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244, Lancaster Park CP 10500 Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com
Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

TOUS LES DÉTAILS RELATIFS À CES ÉVÈNEMENTS SE RETROUVENT AU :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
Realty Executives

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine — Salle de bain — Garage
Terrasse — Addition — Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston (Stagiaire)
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tel. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE
Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY
Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA
Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30
Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h
Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE
Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS
Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h
Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h
Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE
Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL
1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

OCCASIONS D'AFFAIRES

Vous voulez gagner plus d'argent? Nous sommes à la recherche d'entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu supplémentaire à partir de la maison. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

ABORDABLE- Composez le code promotionnel 94843 et obtenez 15 MINUTES GRATUITES chez *CONNEXION MEDIUM*. Téléphonez maintenant au 1-866-9MEDIUM. 2,59$/min. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot — APF

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	P	R	A	G	M	A	T	I	S	M	E
2	P	L	E	U	R	A	L	E	■	T	A	T
3	P	E	S	T	E	■	L	I	M	A	C	E
4	R	U	E	R	■	R	E	N	T	R	E	R
5	E	R	R	E	M	E	N	T	S	■	R	N
6	H	E	P	■	A	L	E	A	■	B	A	I
7	E	R	I	G	N	E	■	S	A	L	I	S
8	N	■	N	A	I	V	E	■	M	A	T	E
9	S	T	E	L	L	A	I	R	E	S	■	R
10	I	R	■	A	L	I	D	A	D	E	S	■
11	V	O	L	T	E	■	E	D	E	N	T	E
12	E	P	U	I	S	E	R	■	E	T	E	S

Tableaux de réponse

3	4	2	5	7	8	1	9	6
9	7	8	6	1	3	4	2	5
5	6	1	9	2	4	8	3	7
6	1	7	2	8	5	3	4	9
2	3	9	7	4	6	5	1	8
4	8	5	3	9	1	7	6	2
8	9	6	4	3	7	2	5	1
1	5	3	8	6	2	9	7	4
7	2	4	1	5	9	6	8	3

Pool de hockey 2011-2012 (Radio-Canada/Le Franco)

Le pool de hockey Radio-Canada/Le Franco est de retour pour la saison 2011-2012. Que vous soyez experts ou que vos connaissances en hockey soient nulles, vous êtes invités à jouer aux gérants d'estrade.

Le concept est facile. Pour chaque ronde, il vous suffit de sélectionner un joueur. Sélectionner un joueur dans les 23 premières rondes et une équipe dans les rondes 24 et 25.

Chaque but et chaque aide comptent pour un point. Pour les gardiens, une victoire donne 1 point, un jeu blanc 2 points supplémentaires. Pour les équipes, 1 point au classement donne 1 point dans le pool. Une fois l'inscription complétée, aucun changement n'est permis.

Le coût pour participer est de 15 $ par équipe et vous pouvez vous inscrire autant de fois que vous voulez. Tout comme l'an dernier, des prix en argent seront remis en fin de saison aux quatre premières positions, ainsi qu'à la personne qui terminera au dernier rang :

1er rang = 100 $ 2e rang = 75 $ 3e rang = 50 $
4e rang = 25 $ Dernier rang = 15 $

Vous pourrez suivre vos résultats dans le journal *Le Franco*. Il sera aussi possible de consulter le pool en ligne sur une base quotidienne. Les informations vous seront communiquées par courriel.

Pour participer, retournez le formulaire avec vos sélections, ainsi que votre chèque libellé au nom du *Franco*. Envoyez le tout avant ***le vendredi 21 octobre 2011*** (sceau de la poste en faisant foi), à :

Le Franco 8627, 91e Rue, Bureau 312 Edmonton (AB) T6C 3N1

Ronde 1
- ☐ Alex Ovechkin (Wsh)
- ☐ Daniel Sedin (Van)
- ☐ Steven Stamkos (T. B.)
- ☐ Ryan Getzlaf (Aha)

Ronde 2
- ☐ Sidney Crosby (Pit)
- ☐ Martin St-Louis (T.B.)
- ☐ Ilya Kovalchuk (N. J.)
- ☐ Jarome Iginla (Cal)

Ronde 3
- ☐ Corey Perry (Aha)
- ☐ Henrik Sedin (Van)
- ☐ Evgeny Malkin (Pit)
- ☐ Pavel Datsyuk (Det)

Ronde 4
- ☐ Niklas Backstrom (Wsh)
- ☐ Joe Thornton (S. J.)
- ☐ Bobby Ryan (Aha)
- ☐ Tomas Vanek (Buf)

Ronde 5
- ☐ John Tavares (NYI)
- ☐ Zach Parise (N. J.)
- ☐ Eric Staal (Car)
- ☐ Henrik Zetterberg (Det)

Ronde 6
- ☐ Claude Giroux (Phi)
- ☐ Jonathan Toews (Chi)
- ☐ Rick Nash (Clb)
- ☐ Anze Kopitar (L. A.)

Ronde 7
- ☐ Loui Eriksson (Dal)
- ☐ Patrick Kane (Chi)
- ☐ Brad Richards (NYR)
- ☐ Vincent Lecavalier (T. B.)

Ronde 8
- ☐ David Krejci (Bos)
- ☐ Ryan Kessler (Van)
- ☐ Mikko Koivu (Min)
- ☐ Phil Kessel (Tor)

Ronde 9
- ☐ Matt Duchene (Col)
- ☐ Jeff Skinner (Car)
- ☐ Taylor Hall (Edm)
- ☐ Tyler Ennis (Buf)

Ronde 10
- ☐ Logan Couture (S. J.)
- ☐ Jordan Eberle (Edm)
- ☐ Evander Kane (Wpg)
- ☐ Alexandre Burrows (Van)

Ronde 11
- ☐ Ales Hemsky (Edm)
- ☐ Alex Tanguay (Cal)
- ☐ Mike Cammalleri (Mtl)
- ☐ Daniel Alfredsson (Ott)

Ronde 12
- ☐ Ryan Smyth (Edm)
- ☐ Sam Gagner (Edm)
- ☐ Magnus Paajarvi (Edm)
- ☐ Linus Omark (Edm)

Ronde 13
- ☐ Olli Jokinen (Cal)
- ☐ Mikael Backlund (Cal)
- ☐ Curtis Glencross (Cal)
- ☐ David Moss (Cal)

Ronde 14
- ☐ Ryan N-Hopkins (Edm)
- ☐ Gabriel Landeskog (Col)
- ☐ Mark Scheifele (Wpg)
- ☐ Mika Zibanejad (Ott)

Ronde 15
- ☐ Jaromir Jagr (Phi)
- ☐ Teemu Selanne (Aha)
- ☐ Milan Hejduk (Col)
- ☐ Vaclav Prospal (Clb)

Ronde 16
- ☐ René Bourque (Cal)
- ☐ Shawn Horcoff (Edm)
- ☐ Scott Gomez (Mtl)
- ☐ Bryan Little (Wpg)

Ronde 17
- ☐ Andrei Kostitsyn (Mtl)
- ☐ Erik Cole (Mtl)
- ☐ Max Paccioretty (Mtl)
- ☐ Brian Gionta (Mtl)

Ronde 18
- ☐ P.K. Subban (Mtl)
- ☐ Drew Doughty (L. A.)
- ☐ Keith Yandle (Phx)
- ☐ Alex Goligoski (Dal)

Ronde 19
- ☐ Chris Pronger (Phi)
- ☐ Jay Bouwmeester (Cal)
- ☐ Ryan Whitney (Edm)
- ☐ Andrei Markov (Mtl)

Ronde 20
- ☐ Pierre-M. Bouchard (Min)
- ☐ Jason Pominville (Buf)
- ☐ Simon Gagné (L. A.)
- ☐ Patrice Bergeron (Bos)

Ronde 21
- ☐ Tyler Séguin (Bos)
- ☐ T.J. Oshie (STL)
- ☐ Tim Connolly (Tor)
- ☐ Tomas Plekanec (Mtl)

Ronde 22
- ☐ Roberto Luongo (Van)
- ☐ Marc-André Fleury (Pit)
- ☐ Carey Price (Mtl)
- ☐ Mikka Kiprusoff (Cal)

Ronde 23
- ☐ Ryan Miller (Buf)
- ☐ Jimmy Howard (Det)
- ☐ Pekka Rinne (Nsh)
- ☐ Henrik Lundqvist (NYR)

Ronde 24
- ☐ Flames
- ☐ Oilers
- ☐ Jets
- ☐ Sénateurs
- ☐ Maple Leafs
- ☐ Canadiens

Ronde 25
- ☐ Rangers
- ☐ Hurricanes
- ☐ Islanders
- ☐ Stars
- ☐ Blues
- ☐ Coyotes

Fiche d'inscription

Nom : ____________________

Adresse : ____________________

Ville : ____________ Code postal : ____________

Téléphone : ____________________

Courriel : ____________________

(Pour obtenir l'accès aux résultats par Internet)

LE FRANCO

RADIO-CANADA Alberta

Entreprise de la semaine

IN TUNE WITH YOUR FEET

LA SANTE PAR LES PIEDS

Imaginez un massage de tête ayurvédique, un traitement issu du système ancestral de médecine indienne ayurvédique. Cela consiste en un massage du haut du dos, des épaules, de la nuque, du cuir chevelu, du visage et des oreilles. IN TUNE WITH YOUR FEET vous offre ce service ainsi que la réflexologie : de merveilleux outils pour relaxer, améliorer votre circulation sanguine et lymphatique et regagner de l'énergie. Le rêve!...

Pour un état de santé optimal, tous les systèmes du corps humain doivent travailler ensemble et en harmonie. C'est ce qu'IN TUNE WITH YOUR FEET vous propose à Calgary. Avec son service personnalisé et courtois, la propriétaire Christiane Parchet vous accueille avec professionnalisme, rigueur et une efficacité prouvée.

Grâce à la réflexologie, elle favorise la relaxation, une meilleure circulation sanguine et lymphatique qui, sans contredit, occasionne un regain d'énergie. Elle stimule en outre vos systèmes endocrinien, nerveux et immunitaire à fonctionner plus efficacement, dans le but de renforcer la capacité d'autoguérison de votre corps.

Thérapeute agréée en Réflexologie traditionnelle et en massage de tête ayurvédique, Christiane Parchet, est détentrice d'un Baccalauréat en Sciences infirmières. Elle a travaillé plusieurs années en Oncologie et a obtenu sa certification en réflexologie de l'Association canadienne de Réflexologie (ACR) en 2007.

Cette passionnée de médecine alternative a trouvé dans la réflexologie un complément à la médecine traditionnelle. Cette thérapie douce, non invasive, est basée sur le principe que des terminaisons nerveuses des pieds, des mains et des oreilles correspondent à différentes parties de notre corps. Une pression appliquée sur ces terminaisons nerveuses – points réflexes – permet de relâcher les tensions, d'activer la circulation et d'améliorer le fonctionnement général du corps. Cette pratique présente très peu de contre-indications et convient à tous, peu importe l'âge.

Une expérience de relaxation chez cette praticienne du mieux-être est une occasion de chérir vos proches en leur offrant par exemple un chèque-cadeau, quoi de mieux que de donner la santé en cadeau! Pour un modeste frais supplémentaire, des sessions de réflexologie peuvent être faites à votre domicile. Si vous voulez en savoir plus sur cette approche, n'hésitez pas à contacter Christiane Parchet pour la planification d'un moment de détente ultime chez IN TUNE WITH YOUR FEET!

Contact : 704-616 15th Ave SW, Calgary, Alberta / www.intunewithyourfeet.com
Téléphone: 403.620.4750 ou 403.209.1513

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Résolument **différent**

www.fac.ca/carrieres

Directeur ou directrice des relations d'affaires, La Crete

Faire de sa passion pour l'agriculture une carrière

Vous gérerez les relations avec des producteurs locaux et des agroentreprises et serez responsable de l'élaboration d'un portefeuille de prêts en pleine expansion. Vous adapterez des solutions de financement en fonction des besoins de vos clients, y compris des produits de prêt et d'autre nature, et vous aiderez votre clientèle à réussir. Vous comptez au moins trois années d'expérience en financement agricole ou en vente et vous possédez un diplôme en agriculture, en administration des affaires ou en commerce. Un titre d'agronome constitue un atout.

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LF183-11/12 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 12 octobre 2011.

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

Gala
SAINT-JEAN
2011

En compagnie de nos collègues, étudiants et diplômés, de nos amis de toujours et d'éminents représentants de la société albertaine, nous honorerons de grands ambassadeurs de la communauté :

Prix avenir prometteur Saint-Jean :
Monsieur Mikaël Slevinsky

Prix d'honneur Saint-Jean :
Monsieur Jean Poulin

Prix de contribution exceptionnelle :
Monsieur Ernest Côté

Trois lancements de fonds sont au programme :
Fonds boursier Guy-Goyette
Le fonds des Jeux de la francophonie Edmonton 2008
Fonds en éducation Émile et Lucille Mandin

Le samedi 5 novembre 2011 à compter de 18 h
Au Fairmont Hotel MacDonald

Table : 800$ (10 personnes)
Billet individuel : 100$ par personne (Nombre de places limité)

RSVP avant le 28 octobre auprès de Marie-Claude Levert
au 780-465-8771 *ou par courriel à* levert@ualberta.ca

Veuillez noter que tous les profits de la soirée seront versés dans le fonds de la bourse du centenaire.

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

UNIVERSITY OF ALBERTA
NOV 2011
LIBRARY

BSJSP

LE FRANCO

Vol. 45 no 40 | Edmonton, semaine du 27 octobre au 2 novembre 2011 | 24 pages | 60 ¢

Lorsque vient le temps pour les élèves de relever des défis qui leur permettraient d'entarter leur directeur ou leur enseignant, ceux-ci le font avec enthousiasme. Quel plaisir par la suite pour les élèves, comme Dawsin McDonald de l'école La Prairie de Red Deer, de passer à l'action! Tous les détails en page 15.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Thomas Mulcair...

...de passage dans la capitale albertaine.

Lisa Magera...

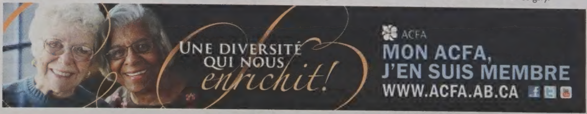
...élue mairesse de Legal.

Dany Laferrière...

...au Festival des mots de Calgary.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1132 11/1 xx9990(X)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8



La francophonie albertaine vue par Alison Redford

Le Franco a eu la chance de discuter, le 17 octobre dernier, avec la nouvelle première ministre de l'Alberta, Alison Redford. Un entretien qui a permis de constater que Mme Redford entendait donner une place importante aux francophones durant son mandat, afin que ceux-ci se sentent inclus dans la communauté et à travers les politiques.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

Bien que celle-ci laisse entendre que des élections provinciales sont prévues pour la prochaine année, Mme Redford assure vouloir travailler dès maintenant avec le nouveau ministre responsable du Secrétariat francophone, Cal Dallas, pour faire avancer certains dossiers. « Je ne sais pas encore quels seront les projets précisément, mais je m'engage à discuter des enjeux importants pour la communauté francophone », déclare-t-elle.

Dans la dernière année, le Secrétariat francophone aura connu beaucoup de changements. Lors du dévoilement du nouveau cabinet, la semaine dernière, il a été intégré au ministère des Relations internationales, intergouvernementales et aux Affaires autochtones.

Ce changement permettra, selon Alison Redford, d'engager un dialogue et de favoriser des politiques à long terme plutôt que des politiques réactives et aléatoires. Une façon de faire qu'elle privilégie de manière générale. « Maintenant, nous avons l'occasion, avec ce nouveau département, de discuter de la communauté francophone et des politiques relatives à celle-ci, et ce, à l'intérieur du Ministère », explique Mme Redford.

Elle précise aussi avoir transféré le Secrétariat francophone sous un ministre, en la personne de Cal Dallas, qui peut s'exprimer en français. « Il était important pour moi d'indiquer à la population que le Secrétariat francophone a changé de position dans le cabinet pour un poste plus élevé. Cela va amener de nouvelles opportunités », ajoute la nouvelle première ministre, sans toutefois préciser lesquelles.

Politique et autres

Par ailleurs, la mise en place d'une politique de services en français, une idée qui avait été développée alors que Ralph Klein était le premier ministre de l'Alberta, mais qui a été mise sur les tablettes depuis, pourrait être relancée, mais pas dans un avenir rapproché, souligne Mme Redford.

En effet, la première ministre n'a pas spécifié si elle avait l'intention, au cours des prochains mois, de relancer cette possibilité d'une politique d'accessibilité aux services en français en Alberta.

Cependant, le gouvernement a l'obligation politique de le faire lorsque l'opportunité se présente, selon Mme Redford. « Il n'est pas possible de le faire dans chaque situation, mais dans la majorité des cas, oui », nuance la femme politique.

Pour cette dernière, sans en préciser la forme, il est important que son gouvernement se préoccupe de servir la population à majorité francophone dans leur langue maternelle.

La position de la première ministre est-elle influencée par la Cause Caron? Mme Redford affirme ne pas pouvoir commenter ce dossier puisque la Cour d'appel de l'Alberta entendra cette cause sous peu. Elle précise toutefois soutenir la même position que lorsqu'elle était ministre de la Justice.

La première ministre Alison Reford entend donner une place plus importante aux francophones.
Photo : courtoisie

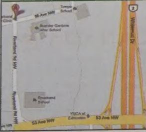
Rappelons qu'en juillet 2008, le juge L.J. Wenden de la Cour provinciale de l'Alberta avait déclaré le *Traffic Safety Act* inopérant pour Giles Caron, puisque, selon le juge, l'article 3 de la *Loi linguistique de l'Alberta* empiète sur les droits linguistiques de l'accusé M. Caron. Le gouvernement de l'Alberta avait alors décidé d'en appeler de cette décision, car, selon la province, ce n'était pas dans l'intérêt de la justice ou dans l'intérêt de la sécurité publique d'avoir un individu pour qui le *Traffic Safety Act* ne s'appliquait pas.

Par ailleurs, devenir première ministre ne change en rien sa position, dénoncée par plusieurs à travers le pays, concernant le bilinguisme obligatoire des juges nommés à la Cour suprême du Canada. On se souviendra que Mme Redord s'était ouvertement prononcée contre l'ajout d'un tel critère de sélection.

L'ancienne ministre de la Justice soutient que la priorité dans la sélection des juges reste l'expérience dans la pratique du droit et leurs perspectives légales. « Je pense que nous avons assez de candidats déjà bilingues qui ont une bonne expérience en droit parmi lesquels nous pouvons choisir », avance-t-elle.

Sans diminuer l'importance du bilinguisme dans les instances gouvernementales, Alison Redford croit qu'il n'est pas nécessaire d'en faire une qualification de premier ordre, d'autant plus que beaucoup de juges à la Cour suprême parlent déjà français.

EL-CHAMI
Venez découvrir nos produits québécois!
Rôti de bœuf Mousse au homard
Ketchup aux fruits Fromages Perron
Pâtés (poulet, lapin, faisan, canard) Saucissons
Et bien plus...

produits importés
Épicerie familiale
fruits frais charcuterie
viandes et sauces pour fondue chinoise

Épicerie El-Chami
5641, Riverbend RD
Edmonton (AB)
Tél. : 780 760-1777
(prenez la sortie 53e Avenue sur la Whitemud)
10 % de rabais
sur présentation de ce coupon.

Secrétariat francophone

Changements : la communauté réagit!

Alison Redford a récemment dévoilé son nouveau cabinet. Le Secrétariat francophone est maintenant intégré au ministère des Affaires intergouvernementales, internationales et aux Affaires autochtones, sous la responsabilité du ministre Cal Dallas.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

Mme Redford affirme que ce déplacement augmente la notoriété du Secrétariat francophone au sein du gouvernement et permet de meilleures politiques à long terme afin de mieux répondre aux besoins de la communauté francophone.

Un avis partagé

« C'est sûr qu'on a été déçu de voir qu'Hector Goudreau n'avait pas été nommé ministre responsable du Secrétariat et nous lui avons exprimé notre déception », admet la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette.

Toutefois, Mme Nolette se dit confiante de bâtir une collaboration solide avec M. Dallas qui démontre une ouverture envers la communauté francophone.

À la suite de la rencontre avec le ministre Dallas, Mme Nolette a identifié deux dossiers qui revêtent une importance prioritaire et qui seront travaillés en étroite collaboration. « En premier lieu, je veux m'assurer que nous avons une compréhension mutuelle du rôle et de l'importance du Secrétariat pour les Franco-Albertains, et que notre façon de voir ce rôle soit mise en valeur », soutient la présidente.

Dolorèse Nolette entend aussi engager un dialogue autour d'une politique des services en français et discuter de quelle façon la communauté francophone pourrait contribuer à son élaboration.

Le revers de la médaille

Pour le professeur agrégé de sciences politiques au Campus Saint-Jean, Frédéric Boily, il n'est pas évident que Mme Redford priorise les enjeux importants pour la communauté francophone, ou du moins, ne l'a-t-elle jamais laissé entendre. « Je ne dis pas que son gouvernement est contre les francophones, mais que ces considérations passent sous le radar du Parti progressiste-conservateur (PCC)», déplore M. Boily.

Selon lui, nous assistons à une nouvelle génération de politiciens qui accèdent au pouvoir et qui seraient moins sensibilisés au fait français. Ce qui pourrait représenter un défi pour les francophones.

Lancer le défi

Le directeur général de l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS), Luketa M'Pindou, qui a soulevé la question lors du plus récent Rond Point de l'ACFA, y voit plutôt des opportunités à saisir.

« Alison Redford s'exprime en français, donc lorsqu'elle viendra dans notre communauté nous pourrons nous entendre, nous parlons la même langue », fait remarquer M. M'Pindou. Ce dernier ajoute également que M. Dallas aura l'occasion d'apprendre beaucoup de la communauté francophone.

Selon lui, les francophones doivent rester ouverts aux autres cultures et accueillir les non-francophones pour qu'ils apprennent à mieux connaitre la communauté.

Cependant, le contexte politique ne serait pas des plus favorables aux francophones d'ici les prochaines élections provinciales. Frédéric Boily avoue qu'il ne serait pas surpris de voir le parti d'Alison Redford canter ses positions devant la montée du Wild Rose.

« Il ne faudrait pas s'attendre à trop de la part du PPC qui ne voudrait pas se montrer à la merci de certains groupes revendicateurs », soutient l'analyste. La perception qui pourrait se dégager d'une ouverture envers les francophones donnerait des armes au Wild Rose pour accuser les conservateurs d'un certain laxisme dans le contrôle de l'État.

Cal Dallas

Pour ce qui est du nouveau ministre, notons que M. Dallas s'est déjà exprimé en français, mais l'aurait perdu avec les années. Il s'est toutefois engagé auprès de Mme Nolette à devenir apte à articuler les messages en français. « C'est un pas dans la bonne direction », commente la présidente de l'ACFA.

Cette dernière se dit optimiste face au nouveau ministre responsable du Secrétariat auprès de qui elle s'est engagée à travailler conjointement. « Son ouverture porte à croire qu'il y a moyen d'ouvrir des dossiers qui peuvent être prometteurs », estime-t-elle.

Bien que Luketa M'Pindou voit d'un bon œil l'arrivée de sang neuf au Secrétariat francophone, il y apporte tout de même un bémol. « Je ne suis pas contre, mais M. Dallas ne connait pas les besoins de la communauté francophone. Il n'a pas d'attachement avec nous, il est hors de la réalité francophone », soulève-t-il.

Changement de ministère

Bien que le dossier des Affaires intergouvernementales relève habituellement du premier ministre et que le Secrétariat francophone soit monté dans les priorités du gouvernement, il n'est pas certain que le dossier francophone soit devenu une priorité, selon Frédéric Boily.

« La plus grosse préoccupation au Ministère pour l'instant est le dossier de l'environnement. Tandis que la première ministre doit s'employer à rebâtir les relations avec les autres gouvernements provinciaux. Il n'est pas dit que le Secrétariat francophone soit réellement monté au gouvernement », fait observer le professeur en sciences politiques.

Cal Dallas est le nouveau ministre responsable du Secrétariat francophone.

Photo : courtoisie

Pour sa part, Luketa M'Pindou rappelle que le Secrétariat francophone a beaucoup voyagé ces dernières années. « Le Secrétariat est maintenant affilié à un grand ministère où on peut parler de dossiers importants. J'y vois quelque chose dont on peut tirer profit », avance-t-il.

M. M'Pindou rappelle que la francophonie a une dimension internationale et que le Secrétariat francophone a également des obligations en ce sens. « M. Dallas doit être proche de cette francophonie internationale, le Secrétariat est l'organe qui nous représentent à ce niveau aussi », affirme ce dernier.

ÉDITORIAL

Leadership retardé!

Le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, a déposé la semaine dernière son cinquième rapport annuel à Ottawa. Un rapport, intitulé *Du leadership, de l'action, des résultats*, qui ne passera pas à l'histoire! Cette brique de 96 pages, qui ne compte que quatre recommandations, parle en long et en large des responsabilités et des obligations du gouvernement du Canada et des institutions fédérales à l'égard de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles*.

Rappelons que cette partie de la loi invite « le gouvernement fédéral à s'engager à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement ». C'est cette même partie de la loi sur laquelle le gouvernement avait modifié en 2005 afin d'y apporter des « mesures positives pour favoriser la vitalité et l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et promouvoir l'utilisation du français et de l'anglais », comme le souhaitait, à l'époque, le regretté sénateur Jean-Robert Gauthier. Ce dernier s'y était pris à quelques reprises avant de voir cette loi être adoptée par le Parlement.

Or, six ans plus tard, voilà que Graham Fraser invite le gouvernement conservateur à apporter une nouvelle modification, puisque dans un souci d'en faire le moins possible, certaines institutions fédérales se questionnent, selon le commissaire, sur ce qu'est une mesure positive, sur ce que signifie faire la promotion et sur comment atteindre les objectifs de la partie VII?

Pourtant, il y a quatre ans, le Commissariat aux langues officielles proposait trois principes directeurs à l'égard de partie VII de la Loi, soit « la nécessité que toutes les institutions développent le réflexe partie VII; l'importance qu'elles favorisent la participation des citoyens et des communautés; et le besoin qu'elles établissent un processus continu d'amélioration des politiques et des programmes ».

Si, comme l'estime Graham Fraser, ces principes sont toujours pertinents aujourd'hui, pourquoi avoir attendu l'élection d'un gouvernement majoritaire conservateur pour formuler une requête demandant de permettre « une application plus cohérente de la partie VII. »

La demande aurait pu être formulée bien avant l'automne 2011. Malgré les coupures annoncées dans l'appareil gouvernemental, qui auront certainement un impact au niveau des langues officielles, il serait bien étonnant que cette recommandation soit jugée comme prioritaire aux yeux du gouvernement.

Surtout que Graham Fraser donne en exemple des occasions où les conservateurs, qui étaient minoritaires à l'époque, ont pris des décisions sans consulter les communautés de langue officielle ni évaluer les répercussions de ces décisions sur celles-ci (abolition en 2006 du Programme de contestation judiciaire et le remplacement, l'an dernier, du questionnaire complet obligatoire du Recensement par une enquête à participation volontaire).

Lorsqu'on regarde aujourd'hui le visage politique sur la Colline parlementaire, en terme de *timing*, on a déjà vu mieux… Pour ce qui est du leadership, il faudra vraisemblablement attendre quelques années encore!

- Étienne Alary

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Julie Boucher *(adjointe administrative par interim)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Repco-Media. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/ CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)*
Philippe de Montigny *(littérature)*
Mᵉ Gérard Lévesque *(juridique)*
Agathe Joly *(coin des aînés)*
Stéphanie Bourgault-Dallaire *(P'tits plaisirs)*

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91ᵉ Rue,
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article :
redaction@lefranco.ab.ca

Pour obtenir de l'information sur la publicité :
administration@lefranco.ab.ca

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Edmonton Garrison Military Family Resource Centre — Military Families: Strength Behind the Uniform
La Famille: La force conjointe — Centre de Ressources des Familles Militaires de la Garnison d'Edmonton

4 novembre
Film en famille en français
18 h à 20 h (gratuit)
Film : Comment dresser son dragon

9 novembre
accès•emploi
à la base militaire
(9 h à midi)

19 novembre
Cours de gardiens avertis
Cout : 45 $ Lieu : au CFRM
Âge : 11 an et +

19 novembre
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones

Institut Guy Lacombe de la famille

Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3ᵉ samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

CLUB DE DEVOIRS EN FRANÇAIS

Pour les élèves dans un programme francophone, immersion française ou en français langue seconde.

Aussi disponible pour les élèves qui apprennent l'anglais comme langue seconde.

Chaque jeudi de 18 h 30 à 20 h.

Ce club de devoirs, est destinés aux élèves de la 4ᵉ à la 6ᵉ année.

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244,
Lancaster Park CP 10500
Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Trouvez-nous sur Facebook

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

TOUS LES DÉTAILS RELATIFS À CES ÉVÈNEMENTS SE RETROUVENT AU :
www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

Découvrez….. la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

L'Histoire des femmes

Dans un monde idéal, nous n'aurions pas besoin de consacrer un mois particulier à l'histoire des femmes. Ignorées pendant longtemps, elles sont ce mois-ci à l'honneur. En consultant les livres suivants, vous en tirerez peut-être la conclusion que finalement, l'histoire des femmes, c'est l'histoire de tout le genre humain… que les femmes aient finalement atteint une reconnaissance égale aux hommes est un autre sujet.

- Changer de différence : le féminin et la question philosophique / Catherine Malabou
- Chemins de l'émancipation et rapports sociaux de sexe / Philippe Cardon
- Dire l'histoire des femmes à l'école : les représentations du genre en contexte scolaire / Nicole Lucas Nouvelle encyclopédie politique et historique des femmes / Christine Fauré
- Femmes et pouvoir / Sophie Stoffel
- Garçons et filles, tous égaux? / Magali Clausener-Petit
- La question féminine de Freud à Lacan : la femme contre la mère / Markos Zafiropoulos
- Sexe, genre et sexualités : introduction à la théorie féministe / Elsa Dorlin

Pour plus de renseignements
Téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/. Nos heures d'ouverture régulières sont en vigueur et affichées à http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm

Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe. Tous les détails liés à ces changements se retrouvent à l'adresse Internet : www.orthographe-recommandee.info

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $
2 ans - 47,25 $ *(TPS incluse)*

NOM : ____________
ADRESSE : ____________
____
VILLE : ____________
PROVINCE : ____________
CODE POSTAL : ____________
TÉL. : ____________
COURRIEL : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco* (en *lettres moulées S.V.P.*)

#312, 8627 - 91ᵉ Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

Une économie durable, selon Thomas Mulcair

Le député fédéral et candidat à la direction du Nouveau Parti démocratique (NDP), Thomas Mulcair, était de passage à Edmonton, le 20 octobre dernier, pour donner une conférence intitulée « Bâtir un avenir durable », dans le cadre des conférences annuelles Peter Lougheed, organisées par l'Institut d'études canadiennes et le département de Science politique de l'Université de l'Alberta.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Venu présenter sa vision du développement durable, Thomas Mulcair croit que les enjeux environnementaux ont été bien identifiés auprès du public et que le temps est maintenant venu d'appliquer les lois dont nous nous sommes dotées dans l'exploitation des ressources naturelles au Canada.

Selon lui, l'exploitation des sables bitumineux au nord de l'Alberta peut et doit se faire dans le souci des générations futures qui devront en payer la note. « Le Québec est la première province à avoir une juridiction en matière de ressource naturelle, mais le fédéral a aussi des obligations en santé, auprès des Premières nations et des responsabilités au niveau de l'eau, que ce soit les voies navigables ou souterraines », argumente le politicien.

Basé sur le droit des citoyens de vivre dans un environnement propre et respectueux de leur santé, M. Mulcair a introduit la Loi sur le développement durable en 2005, à l'Assemblée nationale du Québec, alors qu'il était ministre de l'Environnement.

Vision plurielle, politique respectueuse

Le député du NDP soutient que toute décision gouvernementale devrait inclure trois composantes lors de son analyse, soit le développement économique, la protection de l'environnement et les impacts sociaux qui découleront d'une telle décision.

« Je ne dis pas qu'il faut arrêter d'exploiter les sables bitumineux, mais il faut arrêter les chicanes de clochers entre le développement économique et la protection de l'environnement. Les deux doivent se faire en même temps », indique Thomas Mulcair.

Ce dernier observe une polarisation du débat autour de ces enjeux avec un avantage de la droite politique. Celle-ci privilégie la loi du libre marché au détriment des politiques gouvernementales. « Les gens ont besoin de faire la connexion entre des décisions qui seront prises pour des raisons économiques et qui vont avoir un impact sur leur vie », rappelle M. Mulcair.

Un phénomène qu'il attribue en partie à l'indifférence des jeunes de 18 à 25 qui s'impliquent très peu en politique. En effet, 65 % de ce groupe de citoyens ne votent pas aux élections, selon les chiffres avancés par le député. « Il est prouvé que les gouvernements réagissent lorsqu'il y a une forte demande du public en faveur de quelque chose », avance-t-il.

Ce dernier cite en exemple le moratoire imposé par le gouvernement du Québec à la compagnie Shell sur l'exploitation des gaz de schiste, à la suite de protestation des citoyens.

Dans le cadre des conférences annuelles Peter Lougheed, organisées par l'Institut d'études canadiennes et le département de Science politique de l'Université de l'Alberta, le candidat à la direction du NPD, Thomas Mulcair était de passage en Alberta récemment. Sur la photo, il est en compagnie du directeur de l'Institut, Donald Ipperciel.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

M. Mulcair souligne du même souffle que la plupart des entreprises respectent les règles environnementales imposées par les gouvernements.

Le problème serait les règles qui sont trop laxistes, selon lui. « Les catastrophes écologiques surviennent en raison de choses qu'elles (les entreprises qui exploitent les ressources naturelles) n'ont pas eu l'obligation de faire. Il est temps que les gouvernements commencent à imposer leurs lois aux entreprises », précise le politicien.

Définir nos propres solutions

Thomas Mulcair estime que la société civile est présentement à un moment décisif où il serait temps que le Canada se dote de lois qui favoriseraient le développement durable, et ce, au nom des générations futures. Selon lui, le gouvernement canadien aurait la chance de servir de modèle sur la scène internationale en donnant à ses citoyens les outils nécessaires au développement d'une économie durable.

Le député néo-démocrate mentionne également que la destruction de l'environnement aura des impacts économiques qui se feront sentir internationalement. « Il faut accepter que si on importe des produits de pays qui n'ont pas de normes environnementales, ce sera aussi une entorse aux règles de base d'une économie internationale », mentionne-t-il.

Minorités linguistiques, une cause partagée

En tant qu'aspirant-chef du Nouveau Parti démocratique, M. Mulcair dit bien comprendre les enjeux vécus par les minorités linguistiques au Canada, étant lui-même Québécois anglophone. « Je suis très conscient de l'importance de la protection et de la promotion des institutions et des établissements scolaires dans la protection des droits linguistiques », exprime ce dernier. Il ajoute également avoir siégé au comité de révision des lois linguistiques du Manitoba en 1983.

Le politicien

Thomas Mulcair a fait ses études en droit à l'Université McGill à Montréal avant d'enseigner dans quelques collèges et universités au Québec. Il a été élu à l'Assemblée nationale du Québec de 1994 à 2006. Il a occupé le poste de ministre de l'Environnement de 2003 à 2006, période durant laquelle il a fait ajouter une clause de développement durable à la Charte québécoise des droits et libertés de la personne.

M. Mulcair siège, depuis 2007, à la Chambre des communes comme représentant du NPD pour la circonscription d'Outremont, au Québec.

Deuxième juge unilingue anglophone à la Cour suprême du Canada

Le gouvernement Harper a proposé deux nouveaux juges à la Cour suprême du Canada, dont un unilingue anglophone.

Andromache Karakatsanis et Micheal J. Moldaver se sont présentés devant un comité parlementaire spécial le 19 octobre dernier où les députés ne sont pas autorisés à utiliser leur droit de véto. Ils remplaceront Louise Charron et Ian Binnie qui avaient donné leur démission au printemps dernier pour des raisons personnelles.

Mme Karakatsanis, Grecque d'origine, s'exprime en français, en anglais et en grec. Les nouveaux juges sélectionnés siégeaient tous deux à la Cour d'appel de l'Ontario.

La sénatrice franco-albertaine Claudette Tardif déplore l'augmentation du nombre de juges unilingues siégeant au plus haut tribunal du pays. Selon Mme Tardif, ces nominations mettent en péril le principe d'égalité réelle fondé sur la Charte des droits et libertés, qui affirme le droit de tout citoyen d'être entendu et compris dans la langue officielle de son choix, devant la Cour suprême du Canada, sans l'aide d'un interprète.

« À la Cour suprême, lorsque des causes sont plaidées en français, un service d'interprétation simultané est requis, contrairement aux causes qui sont plaidées en anglais. Il est prouvé que des erreurs d'interprétation peuvent survenir », souligne la sénatrice.

Elle rappelle l'importance du bilinguisme chez les juges du plus haut tribunal au pays en regard aux lois canadiennes écrites dans les deux langues officielles. « Je suis déçue, mais il faut espérer que dans un avenir rapproché, cet enjeu sur le bilinguisme à la Cour suprême évolue », souhaite Claudette Tardif.

- L. S. M.

Le Centre Service Canada de Fort McMurray est déménagé!

Service Canada rassemble sous un même toit l'information sur les programmes et les services du gouvernement du Canada. Venez rencontrer l'un de nos agents qui vous orientera vers les programmes et les services dont vous avez besoin.

Votre Centre Service Canada vous offre :

- un service courtois et professionnel;
- un accès par Internet à l'information et aux outils dont vous avez besoin;
- des renseignements sur divers programmes et services dont le Régime de pensions du Canada, la Sécurité de la vieillesse, l'assurance-emploi, le Travail partagé, le relevé d'emploi sur le Web, le numéro d'assurance sociale, les programmes d'aide à l'emploi, le Service d'agents réceptionnaires des passeports et le programme des travailleurs étrangers temporaires.

Visitez votre Centre Service Canada dès aujourd'hui!

8530, avenue Manning, unité 107
Fort McMurray (Alberta) T9H 4G2

**Heures d'ouverture :
du lundi au vendredi,
de 8 h 30 à 16 h 30**

Pour plus de renseignements :
Cliquez servicecanada.ca
Composez le 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
(ATS : 1-800-926-9105)
Visitez un Centre Service Canada

Service Canada
Au service des gens

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

École Le Ruisseau de Brooks

Plus populaire que jamais

Une belle surprise attendait le personnel de l'école Le Ruisseau de Brooks au début de la rentrée scolaire 2011-2012. « Nous avons 71 élèves cette année, ce qui constitue un record absolu. L'ancien record datait d'il y a cinq ans, alors que 65 élèves fréquentaient l'école », annonce fièrement le directeur de l'école francophone, Nicolas Émond.

Les élèves de l'école Le Ruisseau participent chaque année à plusieurs activités francophones d'envergure, comme le Rassemblement Jeunesse de Francophonie jeunesse de l'Alberta. « Chaque année on se rend au RaJe. Je n'ai pas le droit de leur dire non, car les élèves tiennent à y aller », lance Nicolas Émond.

Cette nouvelle est d'autant plus satisfaisante puisque « nous avons 31 nouveaux visages à l'école cette année, dont 14 se retrouvent en maternelle. Voilà une base solide qui est encourageante pour l'avenir », ajoute-t-il.

Seule école non anglophone de Brooks – il n'y a même pas, à ce jour, de programme d'immersion française – l'école Le Ruisseau ne l'a pas toujours eu facile depuis ses débuts, lors de la rentrée scolaire 2004-2005. « Lors de sa première année, l'école était située dans un sous-sol à Cottonwood court et ne comptait qu'une vingtaine d'élèves », souligne Nicolas Émond.

Le premier directeur de cette école a été Jean-Marc Gilbert. « C'est lui qui m'a vendu l'école. Il me disait : tu vas être un pionnier. À ce moment, notre décision était prise, nous voulions déménager dans l'Ouest. Mais, puisque l'année était déjà entamée, il n'y avait pas de poste de disponible. Nous avons donc opté pour la Colombie-Britannique et avons enseigné à Vancouver », se rappelle Nicolas, qui a déménagé en compagnie de son épouse Elyse Bilodeau-Macenauer, également enseignante de carrière.

Toujours intrigué par l'idée de venir s'établir en Alberta, le couple profite de la semaine de relâche, en mars 2006, pour faire une visite à l'est.

« Nous avons décidé, comme ça, de venir voir ce que c'était Brooks et de visiter l'école. Je dois avouer que c'était même miteux à l'époque. Les classes étaient petites, seulement huit élèves par classe à niveau multiples, et tout était dans des boites », indique M. Émond.

Puisque l'école devait déménager, et étant donné qu'il y avait des postes de disponibles, le couple Bilodeau/Émond a accepté de relever ce nouveau défi qui les attendait. « L'école devait déménager au cours de cet été là, mais lors de la rentrée de septembre, tout le matériel était encore dans des boites », se souvient celui qui entame, cette année, sa quatrième année à titre de directeur, après deux années et demie comme enseignant.

C'est à la fin octobre, de la rentrée scolaire 2006-2007 que le déménagement a lieu, sur le terrain où elle se trouve encore aujourd'hui. « Cette première année, ma première comme enseignant, a été intéressante. Les locaux n'étaient pas idéals en terme d'espace et nous avons eu la surprise de commencer l'année avec 65 élèves. C'était, à ce moment, le plus haut total depuis l'ouverture. Il faut dire que c'était aussi le temps du boum économique, ce qui a contribué à l'arrivée de beaucoup de personnes à Brooks, énonce M. Émond.

Depuis le mois de novembre 2009, l'école Le Ruisseau est sans ses nouveaux locaux. Une nouvelle classe modulaire pourrait s'ajouter dans un avenir raproché.

En plus des défis en terme d'enseignement, Nicolas Émond a été confronté à une autre réalité. « Je me rappelle lors de ma première année, à la fin de l'année scolaire, presque tous les professeurs, soit quatre sur six, ont quitté. Lors de ma deuxième année à Le Ruisseau, une fois de plus, quatre enseignants sur six ont aussi quitté à la fin de l'année. C'est difficile de bâtir quelque chose à long terme lorsque l'école fait face à des défis de rétention du personnel. Il ne faut pas oublier aussi que dans un petit milieu comme Brooks, le personnel enseignant devient en quelque sorte ton cercle d'amis. Donc, on perdait nos amis à chaque fin d'année scolaire », mentionne Nicolas Émond.

C'est à la question de la rétention du personnel que celui qui est devenu directeur en 2008-2009 a décidé de s'attaquer. La venue de classes modulaires, donc des locaux mieux adaptés aux besoins des enseignants, est quelque chose qui aura grandement contribué à assurer une continuité. « Nous avons vécu trois années dans des locaux avant que ceux-ci ne soient démolis et remplacés par des classes modulaires », indique M. Émond.

C'est en juin 2009, dès que la cloche annonçant le début des vacances d'été a sonné, que l'ancien édifice a été démoli. Pour le personnel et les élèves de l'école francophone, il s'agissait, en quelque sorte, d'un deuxième déménagement.

« Les travaux d'aménagement des nouvelles classes portatives ont connu du retard pendant l'été, de sorte que nous avons dû supporter certains désagréments au cours de l'automne 2009. Heureusement, l'Association francophone de Brooks a réaménagé ses locaux en salles de classes temporaires pour accueillir les élèves du secondaire », se rappelle Nicolas Émond. « Lorsque nous avons enfin réuni tout le monde à la fin octobre, c'était pour moi comme un 3e déménagement », ajoute-t-il.

Ce n'est qu'en novembre 2009 que les locaux ont été finalisés. « Lors d'une fin de semaine, tout le personnel s'est rencontré pour déménager les boites. Nous avions hâte d'enseigner dans nos nouvelles classes. Pour la première fois depuis son ouverture, la qualité de l'infrastructure était équivalente à la qualité de l'enseignement que nous offrons », avance M. Émond.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Deux ans plus tard, l'espace constitue toujours un défi. Pas étonnant que le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA) ait décidé qu'une nouvelle classe modulaire allait être ajoutée à l'école dans un avenir rapproché. « Comme plusieurs écoles, nous sommes limités par l'espace. Il faut être créatif. Ce manque d'espace nous crée des défis quotidiennement. Par exemple, une psychologue vient ici rencontrer des élèves, mais elle n'a pas d'endroit pour le faire en toute confidentialité, cela se fait donc dans mon bureau », soutient le directeur.

École Le Ruisseau

En faire plus
Être une école francophone, qui compte 71 élèves, offrant tous les niveaux, de la maternelle à la 12e année, représente un beau défi pour le personnel enseignant. À l'exception de la maternelle, tous les autres groupes sont des classes à niveaux multiples cette année.

« C'est difficile pour un enseignant qui doit faire des planifications pour trois groupes d'élèves de niveaux différents, surtout au secondaire, mais on n'a pas le choix, si on veut garder nos élèves, on doit offrir une gamme de cours susceptibles de les intéresser. Les profs doivent être bons à jongler, à faire plusieurs choses en même temps », indique Nicolas Émond.

Pour ce faire, le CSSA a développé un projet-pilote avec le conseil scolaire anglophone. « L'an dernier, certains parents ont demandé au conseil de trouver une façon afin que l'École Le Ruisseau puisse offrir une programmation avec plus de choix pour les élèves de 10e à 12e année. Par conséquent, nous avons proposé deux options pour l'année scolaire 2011-2012 : offrir tous les cours à l'École Le Ruisseau ou offrir les cours de français, d'études sociales, de mathématiques et de sciences en avant-midi à l'École Le Ruisseau et des cours en après-midi à Brooks Composite High School », explique le directeur.

Un sondage a été effectué auprès des familles et c'est la deuxième option qui a été retenue.

« Il est à noter que le projet sera réévalué pendant la prochaine année et que les intentions du conseil demeurent d'avoir une école francophone à Brooks qui offre une programmation complète en français », précise-t-il.

Programme LRP
Depuis le mois de mars 2011, l'école Le Ruisseau, comme les autres écoles de Brooks, peut bénéficier d'une personne qui travaille avec les élèves du secondaire sur le projet de « leadership et de résilience »

Le programme LRP (*Leadership and Resiliency Program*) donne aux élèves la chance de faire des activités de bénévolat dans la communauté, et ce à tous les mois. De plus, ils peuvent participer à des activités d'aventure comme l'escalade, le kayak, la pêche, le yoga et bien d'autres. « Seulement cinq communautés au Canada ont accès à ce programme et Brooks est l'une d'entre elles. Les élèves apprécient vraiment cette dimension qui est ajoutée à l'école pour leur développement personnel. C'est vraiment une chance unique qu'ont tous les élèves du secondaire de notre école d'y participer », mentionne Nicolas Émond.

- Étienne Alary

Pour les cours d'éducation physique, l'école a un partenariat avec Griffin Park School, une école de Grasslands Public School.

Nicolas Émond se dit chanceux de pouvoir compter, depuis quelques années, sur du personnel stable, ce qui n'était pas le cas aux débuts de l'école : « Je suis fier de la rétention du personnel qui est observée depuis mon arrivée en poste. Tout le personnel ou presque est le même depuis trois ans. Cela contribue grandement à solidifier les assises de l'école. »

Comme dans toutes les écoles francophones du CSSA, la technologie occupe une place importante.

Nécessité du CANAF

Les chiffres parlent d'eux-mêmes

Le Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants francophones (CANAF) de Calgary tenait son assemblée générale annuelle (AGA), le 20 octobre dernier, à la Cité des Rocheuses. Au cours de la dernière année, l'organisme aura été très demandé.

Étienne Alary

Calgary

« Pour l'année 2010-2011 (1er avril au 31 mars), le CANAF présente un bilan global très positif. Au total, 707 clients admissibles (résidents permanents) et non admissibles (Canadiens-nés, Canadiens naturalisés, touristes, demandeurs d'asile, etc. – au Programme d'établissement et adaptation des immigrants (PÉAI) – ont été reçus par le CANAF, contre 593 pour la même période en 2009-2010, ce qui représente une hausse de 19,22 % », a soutenu, devant la trentaine de personnes présentes, le directeur du centre d'accueil, Mamady Camara.

Selon Ahmed Amrouche, le CANAF est devenu, en peu de temps, « une institution incontournable pour répondre aux besoins de notre communauté ».

Le bilan partiel, depuis le 1er avril au 30 septembre 2011, est encore plus encourageant. « Au cours de cette période, le CANAF a reçu un total de 482 clients, ce qui correspond à une croissance de 53,50 % par rapport à l'an dernier », ajoute M. Camara.

Outre cet accroissement de la clientèle, l'organisme, qui en était à sa deuxième AGA, semble bien ancré à Calgary. « Dans son rapport annuel de la dernière AGA, le président sortant, Robert Stebbins annonçait les projets futurs du CANAF, à savoir l'augmentation de notre base financière, l'amélioration de nos services aux clients, le rehaussement de notre visibilité et la création d'un poste de travailleur en établissement », a présenté le président du conseil d'administration, Ahmed Amrouche.

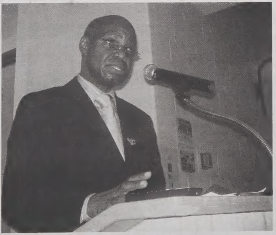
Après une année de son mandat de trois ans, M. Amrouche estime que le CANAF « a rempli sa mission avec succès, lance-t-il. En effet, à l'intérieur d'une année, nous avons été capables d'augmenter notre base financière. »

Cet accroissement est venu de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC), hausse de 23 %, et du Secrétariat francophone, augmentation de 100 %, ce qui a permis à l'organisme de dégager un surplus de près de 6000 $. « Le financement que nous avons reçu et le nombre de clients que nous avons servis démontrent clairement que notre demande est justifiée, que les besoins pour les nouveaux arrivants sont encore énormes et que notre personnel est très bien qualifié et dévoué pour répondre aux besoins criants de nos nouveaux arrivants », estime Ahmed Amrouche.

Le seul élément qui n'a pas vu le jour dans la dernière année aura été la création d'un poste de travailleur en établissement. « Aujourd'hui, il me fait plaisir d'annoncer que nous venons de conclure une entente avec CIC pour nous permettre d'avoir un travailleur en établissement pour aider les familles ainsi que leurs enfants à bien s'intégrer dans nos écoles francophones et dans la société albertaine », annonce le président du conseil d'administration.

Une personne devrait entrer en poste au début du mois de décembre 2011.

Avec cette expansion qu'a connu le CANAF au cours des derniers mois, Ahmed Amrouche croit que le CANAF est devenu, en peu de temps, « une institution incontournable pour répondre aux besoins de notre communauté ».



Le directeur du CANAF, Mamady Camara.

Photos : Étienne Alary

Défis à relever

Au cours des prochains mois, l'organisme n'entend pas s'asseoir sur ses lauriers. « Le premier défi à relever sera celui de la disponibilité des ressources pour faire face à la croissance de la clientèle et des activités, ainsi que la poursuite de nombreuses initiatives entamées au cours de la dernière année (campd'été, organisation d'ateliers et d'évènements, etc.) », avance Mamady Camara.

Pour le directeur du CANAF, le second défi sera d'obtenir un appui du gouvernement de l'Alberta. « L'appui du Secrétariat francophone est venu certes réduire les effets liés au manque de contribution directe de la province de l'Alberta. Cependant, il nous semble indispensable de déployer des efforts afin d'obtenir cette contribution », indique M. Camara.

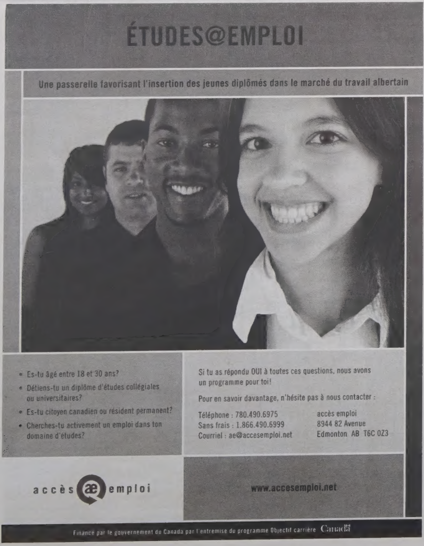
Élections

Des neuf postes au sein du conseil d'administration (CA), trois postes étaient vacants (deux selon les statuts et règlements de l'organisme, en plus du poste laissé vacant à la suite de la démission de l'abbé Noel Farman).

Deux personnes ont été réélues par acclamation, soit Lorraine Robinson (pour un an) et Victor Djungu-Sundu (pour trois ans). Ces derniers viennent compléter l'équipe formée de Ahmed Amrouche, Stéphane Kammogne, Pierre Messier-Peet, Jean-Claude Ndumbi et Georges Pigoué. De leur côté, Michel Berdnikoff est nommé par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary alors que Oumar Lamana et Amal Madibbo agissent comme observateurs.

Un poste de trois ans est toujours vacant et le CA a le mandat de trouver une personne pour le remplir.

Rappelons que le CANAF était au milieu des années 2000 une composante du ROCC, un organisme à but lucratif qui a fermé ses portes en avril 2008. À la suite de cette annonce, l'ACFA et l'ACFA régionale de Calgary ont tout mis en œuvre pour assurer le maintien de ce service essentiel. En octobre 2010, le CANAF tenait donc sa première assemblée générale annuelle qui visait à adopter les statuts et règlements de l'organisme et d'élire un nouveau conseil d'administration.



Nomination d'une nouvelle mairesse à Legal

Lisa Magera a été proclamée mairesse du village de Legal par acclamation, le 17 octobre dernier, durant la séance organisationnelle du conseil de la municipalité.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le maire sortant de la communauté, Albert St. Jean, a cédé sa place à Mme Magera puisque ce dernier déménage à l'extérieur de la municipalité et ne sera donc plus apte à siéger au conseil en vertu du *Municipal Government Act*.

M. St. Jean restera actif au conseil jusqu'à son déménagement prévu dans six mois. « Il a décidé de donner sa démission maintenant pour m'appuyer et m'aider dans mes fonctions », explique la nouvelle mairesse qui sera en poste jusqu'aux prochaines élections, prévues en 2013.

Des priorités au village

Mme Magera a du pain sur la planche et plusieurs projets sont déjà en branle au sein du conseil municipal. Son plus gros défi, qui devient du même coup sa priorité, sera d'attirer un docteur à venir pratiquer au village de Legal.

Elle s'emploiera également à développer un plan économique qui s'échelonnera sur une période de trois à cinq ans afin d'attirer de nouveaux commerces et revitaliser l'économie du village. « Dans les dernières années, on a perdu une pharmacie et un petit dépanneur à Legal. On aimerait avoir ces commerces disponibles pour nos citoyens, alors on encourage les gens à magasiner local », indique Lisa Magera.

Une réunion du conseil afin d'évaluer ce qui doit être fait pour mettre en marche ces projets est prévue en janvier.

Legal, un village bilingue

Mme Magera veillera aussi à concrétiser le statut de village bilingue que détient Legal en introduisant le bilinguisme dans les institutions de la communauté.

« Je veux m'assurer que lorsqu'on a des communications, des discours ou des présentations au nom du village, que celles-ci soient bilingues », avance la nouvelle mairesse. Bien que le maire sortant ait toujours appuyé la francophonie, Albert St. Jean ne parlait pas français.

Le village de Legal possède d'ailleurs un monument à l'effigie de la dualité linguistique qui a façonné l'histoire du Canada, offert par la Société touristique Centralta. La municipalité en est présentement à colliger des données à travers un sondage remis aux familles afin de déterminer si oui ou non le monument sera exposé à Legal.

De nouveaux tableaux qui illustrent l'implication des francophones dans le développement de la région seront, pour leur part, exposés dans le sentier pédestre qui contourne le parc municipal.

Madame la mairesse

De culture anglophone, Lisa Magera a appris le français à l'école francophone La Citadelle, à Legal, où elle est maintenant enseignante à temps plein.

La nouvelle mairesse de Legal, Lisa Magera.

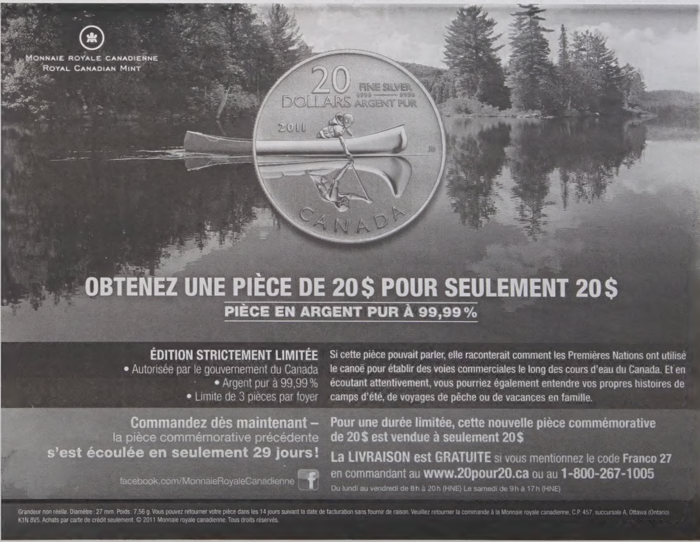
Photo : courtoisie

Cette dernière s'implique dans sa communauté depuis longtemps. Elle siège à plusieurs comités dont celui de la Fête au village dont elle est présidente depuis sept ans.

Lisa Magera s'est lancée en politique pour amener son implication à un autre niveau. « C'est une autre manière de rendre service à ma communauté. Maintenant, je peux prendre des décisions », expose Mme Magera.

Il ne s'agit pas pour autant d'apporter des changements majeurs. La mairesse entend continuer de développer le village dans la même optique qu'auparavant.

Elle déplore que les petites communautés situées près des grands centres perdent de leur essence et se laissent englober par les grandes villes. « J'adore ma communauté, nous avons un bon esprit de voisinage et de bénévolat et j'aimerais garder cet aspect de notre village qui fait notre petite communauté », conclut Lisa Magera.



Plus qu'un deuxième café

Une franchise des cafés Second Cup, au sud de la ville de Red Deer, a récemment décidé d'afficher l'autocollant offert par le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), où l'on peut y lire : services en français disponibles.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Red Deer

« Ici, ça a vraiment été un changement positif. Pratiquement à tous les jours, depuis que j'ai posé l'autocollant, quelqu'un me parle en français ou me fait la remarque », affirme la gérante de l'établissement, Julie Jolicoeur, une Québécoise des environs de Drummondville établie en Alberta depuis maintenant quatre ans.

C'est tout à fait par hasard qu'elle s'est retrouvée avec ces autocollants. Le directeur général du CDÉA, Marc Tremblay y passait à l'occasion et il s'est rendu compte du potentiel francophone du café. Il lui a simplement remis les autocollants. « J'en ai un pour le service à l'auto, un à la porte et un autre à la caisse », précise la jeune femme. Le résultat était surprenant après seulement deux ou trois mois.

Une communauté insoupçonnée

« Il y a des clients que je servais en anglais depuis trois ou quatre ans qui ont commencé à me parler en français », admet Mme Jolicoeur. Elle ajoute que certains clients purement anglophones font même l'effort de lui dire quelques mots dans la langue de Molière. Ces derniers vont jusqu'à faire des recherches pour être capables de faire une phrase complète lorsqu'ils reviennent. « Ils savent que je peux les servir en anglais, mais ils veulent parler français, ils souhaitent le faire », constate la gérante.

Il n'y a pas seulement les clients qui bénéficient de l'expertise francophone de Julie Jolicoeur. La plupart des employés de Second cup sont des élèves et quelques-uns sont en immersion française.

Ces derniers en profitent pour pratiquer leur deuxième langue avec leur gérante, ainsi que sa fille qui a aussi commencé à travailler les fins de semaine. « Lorsque j'ai des clients francophones réguliers, je demande à mes employés qui étudient le français de leur répondre dans leur langue. Ils se forcent pour parler en français et pratiquer. C'est vraiment amusant à voir », fait remarquer Julie Jolicoeur.

Une franchise Second Cup, au sud de la ville de Red Deer, a décidé d'afficher l'autocollant où l'on peut y lire : services en français disponibles.

Un atout pour les entreprises

Le CDÉA tente depuis longtemps de démontrer aux entrepreneurs anglophones la valeur ajoutée d'avoir des employés capables d'offrir des services en français. L'industrie du tourisme est particulièrement touchée par des campagnes de sensibilisation et de promotion, notamment avec le guide touristique francophone.

Toutefois l'agent de développement du CDÉA, Roch Labelle, affirme que le service à la clientèle est un créneau tout aussi porteur que le tourisme au niveau du service en français.

« On vise le niveau d'appréciation auprès de la clientèle, toute bonne entreprise viserait à bien servir sa clientèle, et si ça veut dire passer par les services en français, on peut intervenir sur ce plan », rappelle M. Labelle.

Le conseil de développement a également œuvré à répertorier les entreprises et services francophones, ou pouvant offrir des services en français dans la province.

Julie Jolicoeur est catégorique. Pour elle, il est certain que la publicité annonçant le service en français lui a apporté de nouveaux clients. C'est que la mention se retrouve également sur le site internet de la compagnie. Le message se passe aussi de bouche à oreille dans la communauté francophone. Le propriétaire de la franchise où Julie travaille est pour sa part content de cette annonce qui génère beaucoup de retombées positives.

Services en français appréciés

Dans le cas où aucun préposé en mesure d'offrir le service en français n'est disponible, Mme Jolicoeur affirme que les employés sont au courant et laissent savoir aux clients à quels moments un employé francophone sera sur le plancher.

« Des fois, des gens qui viennent juste d'arriver en Alberta s'empêchent de sortir et d'aller à certains endroits parce qu'ils ne peuvent pas s'exprimer. Ici, ils peuvent appeler et venir quand je travaille. Des fois, je peux les aider », indique-t-elle.

Julie Jolicoeur avoue qu'elle ne connaissait pas beaucoup l'anglais lorsqu'elle a immigré en Alberta pour des raisons familiales. « J'avais le minimum que l'on apprend à l'école et dont tu ne retiens pratiquement rien. J'ai appris en travaillant avec le public », conclut-elle.

Le CDÉA reconnu dans la communauté anglophone

Le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) a fait partie des finalistes des prix Alto dans la catégorie Amis du tourisme présentés par *Alberta Tourism* le 24 octobre dernier à Banff, conjointement avec l'édition 2011 de *Travel Alberta Industry Conference.*

Le CDÉA a été mis en nomination pour ses efforts auprès des entrepreneurs de l'industrie du tourisme afin de sensibiliser ces derniers à offrir des services en français aux clients francophones.

Le conseil est également reconnu pour ses nombreuses initiatives développées tant au Canada qu'en Europe afin d'attirer des touristes qui parlent français à venir découvrir l'Alberta.

« Se retrouver parmi les finalistes du prix des Amis du tourisme nous donne la confirmation et la reconnaissance que nous apportons une valeur ajoutée à l'industrie du tourisme en Alberta et que nous y contribuons positivement », affirme le président-directeur général du CDÉA, Marc Tremblay.

Ce dernier y voit également une opportunité de créer de nouveaux contacts dans l'industrie du tourisme et développer des occasions d'affaires et de partenariats avec différents acteurs de l'industrie en Alberta.

Le prix des Amis du tourisme récompense tout organisme à but non lucratif qui n'est pas directement concerné dans le développement de l'industrie du tourisme, mais dont les activités contribuent à sa promotion.

Les prix Alto reconnaissent l'implication des individus ou des organisations qui, non seulement contribuent à développer et enrichir l'industrie du tourisme en Alberta, mais qui sont également des sources d'inspiration pour leurs pairs et démontrent un esprit de coopération.

- L. S. M.

REMERCIEMENTS

Nous, membres de la famille de feue Jeannine Verreault, aimerions exprimer nos sincères remerciements à nos proches et amis pour leurs témoignages d'affection et de soutien lors du décès de notre mère, grand-mère, arrière-grand-mère et sœur.

Un merci tout spécial au personnel du Spirit River Hospital pour les soins exceptionnels qui ont été prodigués à Maman jusque dans ses derniers jours.

Merci beaucoup aux amis et parents qui lui ont rendu visite ou lui ont téléphoné durant son séjour à l'hôpital.

Un grand merci au diacre Reg. Bouchard et à l'abbé Cosmas Udogu qui ont célébré la messe funéraire, à Sara Plowman pour la magnifique chanson dédiée à Mémère, aux dames qui ont préparé le repas servi à Tagent ainsi qu'à la maison funéraire Chapel of Memories, située à Peace River.

Nous sommes sincèrement reconnaissants à toutes les personnes qui ont envoyé des cartes et des fleurs, à celles qui sont venues de loin pour assister aux funérailles ainsi qu'à tous les parents et amis qui, par leur présence, ont été d'un grand réconfort dans ces douloureux moments.

Merci de tout cœur!

La famille de feue Jeannine Verreault

ÉCHO DU CENTRE-NORD

Conseil scolaire Centre-Nord

Instruire l'avenir!
1 800 248-6886
www.centrenord.ab.ca

Bourse Band Aid pour l'école La Prairie!

RED DEER — L'orchestre de l'école La Prairie vient de recevoir d'excellentes nouvelles! MusiCompte, l'organisme de bienfaisance canadien chargé de promouvoir l'enseignement de la musique, a annoncé que l'orchestre avait été sélectionné pour recevoir une bourse Band Aid de 5000 $ pour la réparation et l'achat d'instruments de musique.

En effet, la musique occupe une place très importante à La Prairie. L'an dernier, 27 élèves de la 5e à la 9e année formaient l'orchestre de l'école, et les élèves de la 4e année, un ensemble débutant.

L'hiver dernier, l'école La Prairie a accueilli le Red Deer College Big Band dans le cadre d'un concert-bénéfice ayant pour but d'amasser des fonds pour le programme de musique à La Prairie. Par la suite, ces élèves ont eu la chance de participer à un camp de musique. Au mois d'avril dernier, l'orchestre a participé au Red Deer Festival of the Performing Arts et a reçu une excellente note de la part du juge.

Le succès du programme est dû grandement à madame Valerie Sherman, une flutiste et chef d'orchestre chevronnée avec plus de 33 ans à son actif. Grâce à son dévouement, le programme de musique a pris de l'ampleur dans cette école qui est en croissance (de 110 élèves en 2010 à 125 en septembre 2011).

Félicitations à nos élèves, à leurs parents, et à toute l'équipe-école pour leur dévouement envers l'orchestre qui permet à ces jeunes d'apprendre, de s'épanouir en tant qu'artistes et de vivre des expériences inoubliables!

Laissons les chiffres parler!

Mot du directeur général

Tous les ans, les conseils scolaires se morfondent à essayer de prédire les effectifs scolaires pour la prochaine année scolaire. Soyons honnêtes! On sait que chaque élève arrive avec « le signe de piastres » au front.

La formule est simple et bien établie : plus d'élèves, plus de subventions… plus de financement, plus de ressources humaines et pédagogiques pour ces élèves.

Il ne faudrait donc pas s'étonner que les écoles et les conseils passent autant de temps et investissent tant pour se promouvoir, pour recruter de nouveaux élèves et chercher à les retenir jusqu'en 12e année.

Croissance : Le printemps dernier, nos élus ont adopté un budget basé sur une augmentation de 1,1 %, soit 28 élèves de plus. C'est le même pourcentage que la Province projetait dans son budget pour l'éducation. Nous avons légèrement dépassé ce seuil pour atteindre 2511 élèves de la maternelle à la 12e année. Cela représente une augmentation de 1,8 % par rapport aux 2466 élèves de l'an dernier. En 2010-2011, nous avions accueilli 70 de plus.

Maternelle : Le chiffre le plus encourageant est bien celui des 290 inscriptions en maternelle, le plus grand regroupement d'élèves dans nos écoles. Il y a quatre ans, nous en avions 254, mais ensuite 229 et 230. La belle augmentation de cette rentrée semble refléter deux phénomènes : un mini boum en natalité en Alberta et de plus fortes inscriptions dans les prématernelles.

Imaginons un monde parfait où il n'y avait aucune perte de ces 290 élèves pendant leurs 13 ans dans nos écoles. On atteindrait 3770 élèves en 2024, sans parler des augmentations externes provenant principalement de la migration et de l'immigration.

Transition : La recherche démontre que lorsqu'il y a une transition naturelle dans n'importe quel régime scolaire du primaire à l'universitaire, l'institution subit des pertes d'effectifs. C'est vrai dans nos écoles aussi. Tous les ans, on constate quatre plages où nous perdons des élèves. Par exemple, de la maternelle à la 1re année, 22 ont quitté le système. Après la 6e année, il y en avait 22 et après la 9e, 19.

Le fait d'offrir gratuitement la maternelle à temps plein depuis 1996 et de transporter les élèves rend ce programme très alléchant pour les familles. Malheureusement, il semblerait que certains l'utilisent comme garderie.

Pour les départs après la 6e et 9e, selon nos sondages de satisfaction, leurs parents soutiennent surtout que l'école francophone a fait du très beau travail à former et instruire leur enfant en français, mais ils cherchent un programme spécialisé offert ailleurs.

Quelques-uns s'inquiètent des compétences en anglais acquises dans les écoles francophones. Dommage, car les résultats aux tests provinciaux révèlent tout autre. Par exemple en juin dernier aux tests de rendement, les élèves du Centre-Nord ont obtenu d'aussi bons ou de meilleurs résultats que les élèves des écoles anglaises et d'immersion en 3e, 6e, 9e et 12e année.

Résultats en anglais aux tests provinciaux

Cible « *Acceptable* » de 85 %

Niveau	CSCN	Province
3	76,5	81,8
6	84,5	83,0
9	85,3	79,1
12	78,8	84,4

Donc pourquoi ce mythe perdure-t-il que nos écoles sont moins capables de former un élève en anglais quand les faits sont tout autres d'année en année? Malheureusement, trop souvent les mythes sont plus forts que la réalité. Dommage!

Où sont les ayant droit? : Il y a quatre ans, le Conseil avait communiqué auprès des quelque 40 *school boards* sur son territoire pour obtenir leurs données relativement aux élèves ayant droit tel qu'identifié par les parents sur les formulaires d'inscription. À notre grand désarroi, mais pas notre grande surprise, on apprenait que 9500 élèves considérés francophones selon l'article 23 de la *Charte canadienne* avaient droit à l'instruction dans une de nos écoles.

Imaginons maintenant la présence de ces élèves dans nos écoles. Ils représenteraient une augmentation de plus de 200 %! Dommage que trop peu de francophones ne savent toujours pas ou, pire encore, ne choisissent pas l'école francophone pour leurs enfants. Après tout, s'il y a deux conclusions incontestables, c'est bien que nos finissants sont les plus bilingues qu'il soit et les plus fiers de leur origine.

Les quatre autres autorités francophones : On note avec intérêt les effectifs ailleurs en Alberta : Nord-Ouest, 358; Centre-Est, 628; Sud catholique, 873; Sud public, 1322. En ajoutant les 2511 du Centre-Nord, ça donne un total provincial de 5692, le plus grand nombre dans notre histoire collective! Nous sommes sur le point d'atteindre le seuil des 6500 élèves de la grande époque des années 50-60 dans les écoles dites bilingues.

Comment y arriver? Premièrement et heureusement, on y arrive déjà avec une croissance soutenue à travers la province depuis nos débuts en 1994.

Deuxièmement, plus on aura de « vraies » écoles équivalentes à celle de la majorité, plus il sera facile d'attirer et de garder nos élèves.

Finalement, plus les francophones seront fiers de leur identité, plus ils voudront la transmettre à leurs enfants par le biais de nos écoles et de notre communauté.

Henri Lemire
Directeur général

Les 4es de Sainte-Jeanne-d'Arc au parc Rundle

EDMONTON - Le 6 octobre dernier, les 51 élèves de 4e année de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc ont exploré le parc Rundle du nord au sud en participant au parcours d'orientation le matin et en s'amusant au disque-golf en après-midi.

À l'aide d'une carte du parc reproduite à l'échelle (1:5000), chaque équipe de cinq devait trouver le maximum d'indices en 120 minutes.

Les enseignants peuvent dire que l'objectif du programme de mathématiques : « se repérer à l'aide d'une carte » a été atteint de façon plus concrète que les années passées.

En après-midi, les mêmes équipes ont beaucoup apprécié le mélange de deux sports pour en faire un, soit le disque-golf. Comme le golf, le parcours comprend 18 trous qui deviennent plutôt des paniers. Il s'agit de compter le nombre de lancers avant d'atteindre le panier et celui qui fait le parcours avec le moins de lancers l'emporte.

L'esprit de participation ayant pris le dessus sur celui de la compétition, aucun élève ne comptait ses lancers et tous ont eu le plaisir de s'amuser à travers le beau parcours gratuit à l'année. Une journée que les enseignants répèteront assurément dès l'an prochain.

À Desrochers, c'est... le hockey!

JASPER – La communauté de Jasper a reçu une visite bien particulière et beaucoup attendue la semaine du 3 octobre dernier. Les Oilers d'Edmonton avaient planifié leur entrainement à l'aréna de Jasper. Cette dernière étant ouverte au public, tous les élèves de l'école Desrochers se sont parés des couleurs de l'équipe et leur ont souhaité, à leur façon, la bienvenue à Jasper. Les maternelles ont préparé des affiches montrant des logos des Oilers et de l'école Desrochers tandis que les élèves de la 1re à la 6e année ont confectionné une ribambelle de lettres qui formait le message suivant : « Bienvenue Oilers à Jasper! » Il va de soi que tous les élèves ont partagé aux joueurs de l'équipe leur enthousiasme et leur soutien inconditionnel aux efforts livrés sur la glace durant l'entrainement! Certains chanceux ont même eu le privilège de rencontrer certains joueurs, dont un francophone, Éric Bélanger. Quelle expérience inoubliable! De quoi donner un vent de motivation à la participation de certaines classes de l'école qui prennent part au concours organisé par les Oilers, *Reading... give it a shot!*

La fierté francophone et le football

WAINWRIGHT – Dans le cadre du programme de construction identitaire de l'école Saint-Christophe, Stéphane Kreiner d'Edmonton est venu rencontrer les élèves de l'école. Stéphane est un ancien élève de l'école Maurice-Lavallée qui réussit très bien dans le monde du football au niveau universitaire. Une priorité pour nos écoles francophones est la rétention d'élèves au niveau secondaire. Stéphane nous a expliqué pourquoi il est demeuré dans le système scolaire francophone alors que le football lui faisait vivre de belles expériences avec des amis anglophones. Par la suite, il a accompagné quelques jeunes de l'école sur le terrain de football pour partager son expertise avec d'autres jeunes de la communauté. La fierté des élèves francophones qui font partie des équipes de football de Wainwright était palpable lorsqu'ils ont vu ce « mastodonte » arriver sur le terrain! Merci Stéphane!

Félicitations!

EDMONTON – Félicitations à Manon Perras, enseignante à l'école Père-Lacombe, qui vient de terminer ses études envers l'obtention d'un diplôme supérieur en enseignement religieux du Newman Theological College à Edmonton. Ce programme, destiné aux enseignants œuvrant dans les écoles catholiques, fournit aux étudiants une base dans les sacrements, les Saintes Écritures, la Christologie et les théories en éducation de la foi. Mme Perras souhaite maintenant obtenir sa maitrise en enseignement religieux.

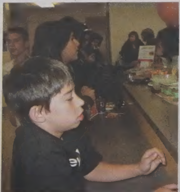
Manon Perras en compagnie de Suzanne Foisy-Moquin, directrice du CEFFA.

Bistro Taché : vive l'inclusion scolaire!

SAINT-ALBERT – Depuis quelques semaines, une nouvelle initiative a vu le jour à l'école Alexandre-Taché : Le Bistro Taché. Le Bistro est un endroit accueillant et chaleureux où les élèves se retrouvent le matin et le midi pour déguster un bon smoothie ou un muffin dans une ambiance détendue et francophone.

Ce qui ajoute à la beauté de ce projet, c'est que le Bistro fonctionne grâce au travail de plusieurs élèves dont les besoins sont diversifiés. Certains élèves participent au projet dans le cadre de leurs cours de Connaissances et employabilité; d'autres y participent afin de développer des habiletés sociales et de vie, et certains y participent par simple plaisir! C'est en tenant compte des besoins et des forces de nos élèves que le Bistro Taché fonctionne. Tout est cuisiné à l'école par les élèves. De plus, ils préparent la liste d'épicerie, estiment les couts, font des sondages, préparent la publicité, affichent le menu et font les ventes. Le Bistro Taché est ouvert le matin avant les cours et sur l'heure du diner. Durant la journée, de petits groupes d'élèves y viennent pour préparer et organiser la journée du lendemain ainsi que pour travailler à divers projets. Il est intéressant de constater le dynamisme des élèves face à cette initiative.

Plusieurs idées sont en développement, par exemple, on souhaiterait servir des petits diners sains et équilibrés. De plus, nous voulons intégrer des thèmes artistiques afin d'enrichir la culture francophone et la construction identitaire des élèves. Une atmosphère positive règne au Bistro Taché parce que chaque élève qui y travaille se sent valorisé et respecté. Les élèves vivent des expériences dans leur communauté-école qui leur permettront de s'épanouir et d'acquérir des expériences signifiantes et durables. Le projet valorise grandement la diversité des individus, leurs forces et leurs besoins.



Le Bistro Taché a créé un lieu de rencontre agréable pour tous les élèves. Ce qui nous amène à dire fièrement que dans un contexte d'inclusion scolaire, tout le monde gagne!

Nos nez de clown!

FORT McMURRAY — L'école Boréal a célébré les Journées des arts en Alberta au mois de septembre en réalisant une murale de photographies de mains, chaque élève ayant peint ses mains. L'effet de cette œuvre collective est remarquable et la murale est exposée dans l'école, nourrissant ainsi la fierté des élèves. Le mois de septembre s'est terminé sous le signe de la générosité avec la marche Terry Fox.

En effet, les élèves ont été nombreux à amasser des dons pour la fondation totalisant un montant de 1928 $! Ayant largement dépassé l'objectif que s'était fixé l'école, le personnel de Boréal s'est vu obligé de porter un nez de clown pour la marche en plus de se faire déguiser et colorer leurs cheveux en rouge par les élèves, et ce, à leur plus grand plaisir! Que de beaux souvenirs de cette marche mémorable!

par Nadia Daigneault, enseignante de maternelle

Des récréations animées à Gabrielle-Roy

EDMONTON – À l'école Gabrielle-Roy, nous trouvons très important de développer toutes sortes de compétences chez nos jeunes. Justement, le programme de bénévolat « les animateurs de la récré » vise à développer le leadership chez les élèves de 5e et 6e année. Ces élèves ont ainsi l'occasion de servir de modèles et d'animer les plus jeunes de notre école lors des récréations dans la cour extérieure. Une supervision hebdomadaire avec l'intervenante du Projet Espoir leur permet de faire le point sur les défis et les succès vécus pendant cette activité. Soulignons que le programme des animateurs de la récré est une initiative de madame Louise Gagnon, enseignante de 5e année qui coordonne avec brio ce programme depuis cinq ans déjà!

par Brigitte Bouchard, intervenante pour le Projet Espoir

Lire... pour la vie!

SAINT-ALBERT – On a bien célébré la semaine de lecture à l'école La Mission cette année. Le tout a commencé avec la lecture du livre La fée des orteils par les enseignants à tous les élèves. Les enseignants ont su bien jouer le rôle de leur personnage ce qui a fait bien rire les élèves. Le mardi, les élèves étaient libres d'aller lire avec un pair dans leur endroit préféré de l'école. Pour finir cette belle semaine, le gymnase s'est transformé en terrain de camping où des parents sont venus lire aux élèves dans les tentes. La lecture fut à l'honneur au cours de cette semaine et le demeurera tout au long de l'année, car lire..., c'est pour la vie!

par Nancy Bélanger, enseignante

Les sports à Maurice-Lavallée

EDMONTON – Nous avons amorcé une autre saison de sports à Maurice-Lavallée avec cinq équipes : volleyball féminin, golf, course crosscountry, football et natation.

L'équipe de volleyball aura comme entraineur cette année Maria Korsountseva, assistée par Natasha Homerodean, toutes les deux des diplômées de l'école, accompagnées par M. David Caron. Bravo aux filles pour un bon début de saison qui s'améliore à chaque match.

L'équipe de golf, entrainée par M. Marc-André Roy, a participé à un tournoi à Redtail Landing il y a quelques semaines. Les quatre garçons ont très bien représenté l'école.

L'équipe de course crosscountry comporte cette année une douzaine d'élèves qui participeront à plusieurs courses durant les mois de septembre et d'octobre. Bravo à ces derniers et à leurs entraineurs, M. Michel Lapointe, Mme Monique Gravel et M. Pierre Eddie.

L'équipe de natation a entrepris son entrainement il y a deux semaines. On se prépare pour les compétitions qui débuteront le 18 octobre. Ils auront comme entraineur, une autre ancienne de Maurice-Lavallée, Jasmine Leclair et comme accompagnateurs, Mme Monique Gravel, M. Michel Lapointe et M. Pierre Eddie.

L'équipe de football d'Austin O'Brien a ouvert ses portes de nouveau à nos élèves cette année, et ce, pour de bonnes raisons : l'équipe de AOB ne serait pas aussi féroce si les gars de Maurice-Lavallée n'en faisaient pas partie!

On souhaite de très bonnes saisons à tous nos athlètes et on félicite leur engagement et leurs efforts pour bien représenter l'école Maurice-Lavallée.

par David Caron, enseignant d'éducation physique

Journée jumeaux!

LEGAL - Le 14 octobre dernier, le conseil étudiant de l'école Citadelle a invité tous les élèves et les membres du personnel à s'habiller en jumeau. Tous se sont beaucoup amusés! Même les membres du personnel ont participé de bon cœur au concours. Des prix ont été remis à un groupe-jumeau par niveau et aux participants du membre du personnel.

L'action – On s'en parle!

EDMONTON – C'est avec beaucoup d'anticipation que les élèves et l'équipe-école à Père-Lacombe ont repris leur projet de décloisonnement. Il s'agit d'une grande variété d'activités/d'ateliers offerts par le personnel enseignant pour créer de nouvelles situations d'apprentissage qui permettent aux élèves de côtoyer des élèves d'âges et de groupes différents, tout en s'amusant.

Les élèves acquièrent de nouvelles compétences et maitrisent le vocabulaire associé à l'activité dans le but de pouvoir décrire leurs expériences de façon spontanée à qui voudra bien les écouter par la suite! Dans les photos, on peut voir des élèves qui pratiquent l'art de bien cuisiner et, surtout, de bien manger! D'autres font des expériences de sciences, pratiquent des arts martiaux ou bricolent des décorations. Le tout se déroule dans le cadre du Programme d'amélioration du rendement scolaire, soit de développer davantage le niveau d'aisance et de compétence à l'oral en français.

Le citoyen actif exerce son droit

EDMONTON – Le 21 septembre dernier, les élèves de l'école Joseph-Moreau ont élu le conseil étudiant pour l'année scolaire 2011-2012. Félicitations aux candidats de tous les groupes qui se sont présentés! Vous avez fait preuve de dynamisme et de courage. Quant aux électeurs, vous avez exercé votre droit de vote, un geste de grande importance dans une société démocratique.

Nous retrouvons donc en 7e année, Lisa C., Danielle M., Vicki W. et Erika H.-K. à titre de représentantes. En 8e année, les élus sont Julien S., Jacques V., Yasmine H. et Étienne F.-S. Finalement, en 9e année, ce sont Sihan G., Bryanne R. et Murielle N. qui ont remporté les élections. Un gros merci à Mme Nathalie Bilodeau-Lepage qui s'occupe du conseil étudiant. Sans aucun doute, nous aurons une merveilleuse année remplie d'activités et de plaisir!

Excursion aux jardins Prairie Gardens

LEGAL – Un p'tit coin de beauté tout près de chez nous... Le 13 octobre dernier, les élèves de la maternelle se sont aventurés en faisant une excursion aux jardins Prairie Gardens. Ils ont eu une visite guidée où ils ont visité les animaux de la ferme et admiré les grosses citrouilles et les belles décorations d'automne. Ils ont même fait un bricolage. Tous les élèves se sont bien amusés. En dépit du temps froid et venteux, l'excursion fut un grand succès.

Sacrifier sa chevelure...

SAINT-ALBERT – Plus de 1000 $ amassé pour combattre le cancer! Dans le cadre de la course Terry Fox, la communauté d'Alexandre-Taché a creusé profondément dans leur poche pour appuyer la campagne « Toonies pour Terry ». Pour encourager la cueillette de dons, les élèves d'Éducation physique 20 ont sacrifié leur chevelure pour un total de dons atteignant 750 $, et Christien Perrault, enseignant, et Marcel Ouellette, directeur ont accepté de se faire raser la tête lorsque les dons ont atteint 1000 $. Merci à Justin, Karell, Benoit, Edwin, et à toute la classe pour leur organisation de la course Terry Fox 2011!

Lorsque lecture et camping vont de pair

RED DEER – Pendant la semaine du 3 au 7 octobre dernier, les élèves de l'école La Prairie ont participé à la semaine de lecture. Ils ont eu la chance de rencontrer notre invitée, Mademoiselle C., qui a convié les élèves à faire de la lecture libre pour une quinzaine de minutes tous les matins et d'apprendre de nouvelles expressions idiomatiques tout en participant à un tirage qui leur permettait de gagner un rabais de 10 $ au Salon du livre qui aura lieu à la fin du mois prochain

À la fin de la semaine, les élèves de la maternelle à la 6e année ont participé à la lecture en camping. Ils ont été accueillis par cinq superbes lecteurs qui ont offert de nombreuses heures de lecture avec les élèves dans des tentes avec des lampes de poche. Les élèves ont écouté des histoires rigolotes sur l'automne et l'Halloween, sur l'amitié et sur Noël. Chacun d'eux est retourné en classe avec un signet et un bracelet néon en souvenir.

Finalement, c'est aussi dans le cadre de la semaine de lecture que les gagnants de notre école au concours « Surpris à lire » ont été annoncés. Un gros bravo à Joshua Doyon qui a gagné un laissez-passer familial au parc aquatique de West Edmonton Mall. Félicitations aussi à Maya et Gabrielle Skabar pour leur participation.

par Shannon Haugen, coordonnatrice scolaire communautaire

Ma participation au congrès de l'ACELF

EDMONTON – Cette année, pour la première fois, j'ai participé à un congrès de l'ACELF qui a eu lieu à Ottawa à la fin de septembre. Pour moi, cela a été une expérience inoubliable, car je n'ai pas seulement appris beaucoup, mais j'ai connu beaucoup de nouvelles personnes qui étaient très intéressantes. Pendant tout le congrès, on avait l'occasion non seulement de connaitre et de discuter avec d'autres jeunes, mais aussi avec des personnes importantes de la francophonie au Canada (des ministres, des directeurs, des professeurs et aussi l'ancienne gouverneure générale, Michaëlle Jean).

Ce qui m'a vraiment impressionnée, c'est que les adultes nous ont écoutés et prêtaient autant d'attention à nos suggestions et opinions que les leurs. Tous les 74 adolescents présents sentaient que leurs voix étaient entendues et valorisées. Durant une présentation du congrès, Michaëlle Jean a fait un discours qui a touché toutes les personnes qui y assistaient et je peux certainement dire que le niveau de fierté d'être des francophones au Canada dans chacun d'entre nous a beaucoup augmenté.

Le travail et la détente marchaient toujours main dans la main, car les ateliers et les discours étaient très bien animés par une variété de personnes. J'ai absolument adoré ces quatre jours et je recommanderais à chaque élève francophone d'y aller s'ils en ont la chance, car ils n'oublieront jamais ce qu'ils auront appris et découvert au congrès de l'ACELF!

par Aleksandrina M., élève de 12e année, École publique Gabrielle-Roy

Journée nationale Terry Fox à La Prairie

RED DEER – Le lancement des activités entourant la Journée nationale Terry Fox à l'école La Prairie s'est tenu lors d'une assemblée le 15 septembre dernier. Pour l'occasion, les élèves ont assisté à une courte présentation au sujet de Terry Fox et le projet qu'il avait entrepris, le « Marathon de l'Espoir ». Cette année encore, les jeunes ont été invités à amasser des fonds pour la recherche sur le cancer. Un défi leur a été lancé par la direction, c'est-à-dire que si les élèves amassaient plus de 950 $, quelques heureux élèves auraient le plaisir d'entarter le directeur de l'école, M. Doyon.

De plus, si les élèves surpassaient la somme de 1000 $, quelques élèves auraient aussi la chance d'entarter le directeur adjoint, M. Paterson. Les élèves ont relevé le défi haut la main et ont amassé plus de 1776 $! C'est donc avec beaucoup d'enthousiasme et au grand plaisir de la foule que six élèves choisis au hasard ont eu le privilège d'apposer une tarte à la crème au visage d'un des membres de la direction.

Le 4 octobre tous les élèves, accompagnés des membres du personnel et de quelques parents, ont participé à la course Terry Fox sur le terrain de l'école. L'activité impliquait, pour chaque groupe-classe, de courir collectivement la distance équivalente à celle d'un marathon, soit un peu plus de 42 km. Tous les coureurs étaient également encouragés à dédier leurs efforts à une personne de leur entourage touchée par le cancer. En somme, un évènement ayant connu beaucoup de succès et pour une cause bien d'actualité.

« Les météorologues en action! »

EDMONTON - Sujet d'apprentissage pour les élèves de 5e année, la météorologie peut aussi devenir un métier passionnant. Tout en étant importante à connaitre, la météorologie de base ne s'avère pas nécessairement facile à comprendre. Ainsi, en fabriquant quelques instruments de mesure, en apprenant à les utiliser et en compilant les données, les élèves peuvent comprendre cette science. Toutefois, voir les vrais instruments météorologiques et pouvoir poser ses questions à des météorologues permettent de solidifier cet apprentissage.

C'est avec plaisir et enthousiasme, encore cette année, que les élèves de 5e année de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc ont pu visiter une station aérologique. Cette visite est possible grâce à madame Monique Lapalme, parent de deux anciens élèves de notre école et météorologue à Environnement Canada.

Aérologique? Cette station, comme plusieurs autres au Canada, fait des vols de ballon-sonde deux fois par jour. Ceux-ci permettent de fabriquer des cartes météorologiques du Canada à des moments précis. Un immense ballon gonflé à l'hydrogène fait monter dans l'atmosphère une sonde qui permet de mesurer la température, l'humidité, la pression de l'air, etc.

En plus, de faire l'envolée d'un ballon-sonde et d'observer à l'ordinateur les données recueillies par leur ballon, les élèves peuvent voir de vrais instruments météorologiques sur le terrain et sur le toit de l'édifice. Quelle chance que de pouvoir avoir accès à ce lieu de travail exceptionnel, et de voir en action, des météorologues!

par Sylvie Bergevin, enseignante

Tournoi de soccer interscolaire : Gabrielle-Roy l'emporte

EDMONTON - La deuxième saison des tournois interscolaires du Conseil scolaire Centre-Nord a pris son envol le samedi 15 octobre dernier.

Pour l'occasion, les meilleurs joueurs de soccer des écoles Père-Lacombe, Gabrielle-Roy, Notre-Dame, La Mission/À La Découverte et Sainte-Jeanne-d'Arc s'affrontaient dans un tournoi à la ronde dont voici le classement :

1re position avec 10 points : Notre-Dame
2e position avec 7 points : Gabrielle-Roy
3e position avec 5 points : Sainte-Jeanne-d'Arc
4e position avec 4 points : Père-Lacombe
5e position avec 3 points : La Mission/À La Découverte

La finale opposait donc Notre-Dame contre Gabrielle-Roy, une partie chaudement disputée dont le pointage après le temps règlementaire était de 1 à 1, malgré plusieurs chances de marquer de chaque côté. Le trophée Centre-Nord s'est donc joué sur les tirs de barrage. Nous avons eu droit à un excellent duel de gardiens puisqu'aucun n'a cédé après quatre tirs. C'est donc sur le 5e tir de l'école Gabrielle-Roy que les locaux l'ont emporté.

Mentionnons l'esprit sportif remarquable de tous les joueurs des cinq écoles qui a été exemplaire tout au long du tournoi. Bravo aux instructeurs, aux joueurs et aux parents qui ont fait de cette journée une réussite. Ces mêmes écoles tenteront de ravir le titre pour les trois prochains tournois tels le hockey, le kinball et le ballon-chasseur.

par Luc Dostie, enseignant

Ramasser des onglets

SAINT-ALBERT – Le conseil étudiant de l'école La Mission a lancé un projet pour venir en aide à un des élèves de l'école, Frédéric Bouchard. Frédéric a besoin d'un nouveau fauteuil roulant à positionnement vertical. Ce fauteuil lui permettrait de se déplacer en restant debout et lui permettrait de voir les autres les yeux dans les yeux.

De plus, cette position aiderait à faciliter le fonctionnement de son système digestif. On a demandé à chaque famille de l'école de ramasser des onglets de cannettes. Il y a un organisme qui donne de l'argent en retour pour les onglets. Cet argent servira à payer une partie de son nouveau fauteuil. Des prix seront remis aux classes qui en ramassent le plus. Si vous voulez contribuer à cette cause, faites parvenir vos onglets à l'école La Mission. Nous espérons faire une différence dans la vie de Frédéric.

par Nancy Bélanger, enseignante

Justice et droits

Gagner ses droits linguistiques: un formulaire à la fois?

Au ministère de la Justice de l'Alberta, est-ce qu'on encourage les juristes et les justiciables à utiliser la langue officielle de leur choix dans les procédures criminelles? Est-ce que la haute direction de ce ministère s'assure que les formulaires prévus par le Code criminel soient disponibles en français et en anglais ou sous format bilingue?

L'article 650.01 du Code criminel permet à un accusé de comparaitre par l'intermédiaire de son avocat dans le cadre de certaines parties d'une procédure criminelle. Il s'agit là d'un avantage pour tout accusé qui désire éviter d'avoir à prendre congé de son travail afin de pouvoir se présenter devant le tribunal.

L'avantage est encore plus grand si l'accusé ne réside pas dans le district judiciaire où a lieu l'audience. C'est la situation vécue par un de mes clients qui voulait éviter d'avoir à voyager durant trois heures pour se rendre de Beaumont à Calgary afin d'indiquer au juge qu'il voulait plaider non coupable et avoir un procès en français, puis voyager en sens inverse durant trois autres heures pour retourner chez lui.

Afin de bénéficier de cet avantage, à la fois le justiciable et son conseiller juridique doivent signer un formulaire et le déposer au greffe de la Cour.

Comme, au comptoir de la Cour provinciale de l'Alberta, à Calgary, le formulaire prévu à l'article 650.01 du Code n'est pas disponible en français ou sous format bilingue, mon client et moi, à contrecœur, avons renoncé à notre droit à une version française ou bilingue du formulaire afin que mon client ne soit pas obligé de se présenter en personne à la première audience qui avait lieu quelques jours plus tard.

J'ai pu alors comparaitre à la place de mon client afin d'indiquer au juge que l'accusé plaidait non coupable et voulait un procès en français. À la suite de quoi, la Couronne a informé le juge qu'elle retirait l'accusation…

Pour éviter la répétition de ce déni de droits linguistiques, j'ai écrit au ministère. Le 28 juin dernier, j'ai reçu une réponse de madame Vicki Brandt, sous-ministre adjointe des Services aux tribunaux. Selon elle, il n'y a pas d'exigence d'accepter des documents en français avant qu'un juge décide de la tenue d'un procès en français et ce n'est qu'après une telle décision, qu'un avocat peut, s'il le désire, préparer lui-même une version française du formulaire prévu à l'article 650.01 du Code.

À mon avis, cette position est contraire à une interprétation généreuse des droits linguistiques, tel que l'exige la Cour suprême.

De plus, si les avocats de pratique privée préparent eux-mêmes la version française ou bilingue des formulaires que le ministère ne rend disponibles qu'en anglais, cela va nécessairement compliquer la tâche de la magistrature et des préposés au greffe de la Cour puisqu'il n'y aura pas d'uniformité dans le vocabulaire utilisé ni dans la mise en page de ces formulaires.

Je constate aussi que le formulaire unilingue anglais utilisé en Alberta a une partie additionnelle pour faciliter la tâche de l'administration de la justice.

Dans les autres provinces, une concertation entre juges bilingues, juristes d'expression française et fonctionnaires favorise la mise en place de processus qui rendent à tous la tâche aussi simple en anglais qu'en français et qui permettent ainsi aux justiciables et à leurs conseillers juridiques d'utiliser la langue officielle de leur choix.

L'Alberta n'est-elle pas maintenant prête pour une telle correction?

Pour plus de renseignements:

Lettre de la sous-ministre adjointe Vicki Brandt (28 juin 2011) http://documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4582

Version unilingue anglaise du formulaire de l'article 650.01 du Code criminel pour l'Alberta: www.documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4626

Version anglaise et version française du même formulaire pour la Colombie-Britannique: www.documentationcapitale.ca/index.cfm?Repertoire_No=-751102913&voir=centre_detail&Id=4627

par Gérard Lévesque, avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

Pour plus d'information, veuillez consulter le site
www.agr.gc.ca/liberte
ou composer le **1 800 O-Canada (1-800-622-6232)**
ATS : **1-800-926-9105**

*Sous réserve de l'approbation du Parlement.

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Dany Laferrière séduit et tombe sous le charme de Calgary

Nathalie Maturin, enseignante à la Calgary French and International School et l'auteur Dany Laferrière, lors de son passage à l'Alliance française.
Photo : Irénée Rutema

Irénée Rutema
Correspondant - Calgary

L'écrivain Dany Laferrière, récipiendaire du prestigieux prix Médicis pour *L'Énigme du retour*, a conquis le public de Calgary, le 12 octobre dernier, lors d'une soirée consacrée à la lecture, aux échanges et aux dédicaces dans le cadre du *Festival des mots*. Dany Laferrière était accompagné de la romancière Maryse Rouy dans les nouveaux locaux de l'Alliance française.

« Je vis dangereusement. Je suis heureux et je le sais. Je vis mon rêve. Je dors dans des hôtels de luxe et dans des beaux draps. Je dors au chic hôtel *Le Germain*. Quand les filles me voient, elles s'écrient : voilà l'écrivain! Je vis comme *Alice aux pays des merveilles*. Je ne trouve pas normal que les gens habillés en costumes et cravates viennent m'écouter », a-t-il déclaré, avant de lire aux participants complètement ravis les extraits de son roman, *l'Énigme du retour*. Il s'agit d'un roman qui touche les thèmes suivants : la famille, la dictature, l'exil ainsi que l'identité.

Selon lui, depuis que son œuvre est lue partout à travers le monde, il se trouve dans l'obligation d'écrire pour un lectorat universel. En outre, l'auteur a expliqué aux invités qu'il est un citoyen universel. Il se sent chez lui partout et aime bouger.

Ses admirateurs étaient complètement sous le charme. « C'est mon idole au même titre que Michaëlle Jean. J'ai voulu le voir à Montréal, mais c'était impossible. C'est une grande vedette au Québec et en France », a déclaré Nathalie Maturin. Cette dernière est enseignante de français au Lycée Louis Pasteur. Elle est Haïtienne d'origine, mais elle a vécu à Montréal pendant plus de 30 ans.

Après sa présentation, le célèbre auteur a invité quelques admirateurs à se rendre au café Kawa, situé au centre-ville. En entrant dans cet endroit réputé pour ses soirées endiablées musicalement, le chanteur Youssu Seck lui a réservé un accueil triomphal digne de son talent et de sa stature d'homme de lettres : « Nous sommes en présence ce soir d'un tonton. C'est un écrivain célèbre. Il est l'auteur du livre mythique, *Comment faire l'amour avec un nègre sans se fatiguer*, accueillons le chaleureusement. »

L'auteur était subjugué par la diversité de Calgary. De fait, il y avait plusieurs francophones. Il a invité ses lecteurs à être constamment en mouvement. Pour lui, il s'agit de la meilleure façon de découvrir le monde et ses habitants.

Café-croissant pour enfants

Une fois de plus, l'Alliance française a accueilli dans ses locaux les écrivaines Lucie Bergeron et Édith Bourget lors du Café-croissant le samedi 15 octobre. Plusieurs parents ont amené leurs enfants afin qu'ils puissent rencontrer les deux écrivaines qui se spécialisent dans la littérature jeunesse. « J'aime Lucie Bergeron parce qu'elle est gentille. Elle écrit des beaux livres. Ce sont des aventures amusantes. Grâce à elle, j'aimerais peut-être devenir écrivain un jour », a confié Daniel Lavoie, 7 ans.

L'Alliance française était également enthousiasmée par la participation du public de Calgary dans les deux évènements. « Nous sommes satisfaits, car notre mission consiste à promouvoir la culture française et la diversité francophone », a affirmé Laurène Gibert, responsable de la médiathèque et des évènements culturels au sein de cette organisation française.

En définitive, le Festival des mots a offert aux francophones et francophiles une opportunité unique, voire rare de rencontrer des écrivains et des écrivaines de renom qui viennent du monde entier. Ainsi, plusieurs auteurs étaient présents dans le cadre de cette manifestation littéraire, notamment Anne Bernard-Lenoir et Bryan Perro.

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

L'ACTIVITÉ PHYSIQUE ET L'HYPERTENSION

L'hypertension artérielle touche plus d'une personne sur cinq. En 2006-07, six millions de Canadiens et Canadiennes étaient atteints. Elle représente un facteur de risque important pour les problèmes cardiaques.

Un résumé rapide
On parle d'hypertension lorsque les valeurs de pression artérielle se situent, de façon persistante, au-dessus des limites normales pour l'âge et la taille. La normale pour un individu de plus de 18 ans est de 120/80. Le premier chiffre correspond à la pression artérielle systolique (phase de contraction du muscle cardiaque). Le deuxième chiffre représente la pression artérielle diastolique (phase de relâchement du muscle cardiaque).

Toute pression anormalement élevée augmente le travail du cœur, car il doit se contracter davantage pour vaincre la résistance. Celle-ci est causée en partie par la réduction du diamètre des artères. Ainsi, l'hypertension constitue une contrainte majeure pour l'ensemble de la circulation artérielle du corps humain. Elle apparait généralement de façon intermittente entre la fin de la trentaine et le début de la cinquantaine.

La prévalence augmente avec l'âge et 60 % des cas sont reliés à des causes environnementales (mauvaises habitudes de vie). L'hypertension est considérée comme un tueur silencieux puisqu'elle n'a souvent pas de symptômes, ce qui rend les personnes moins réceptives aux traitements et aux modifications des habitudes de vie.

Et comment l'activité physique peut-elle agir?
Les différents professionnels de la santé doivent apprendre à se servir et même prescrire l'exercice comme outil de réduction de la pression artérielle des patients hypertendus. C'est bien connu, l'activité physique diminue la pression artérielle après l'entrainement chez des sujets normaux ou hypertendus. C'est ce qu'on appelle l'hypotension postexercice. Cette baisse après une séance peut persister jusqu'à 22 heures consécutives. Sans compter tous les effets positifs liés à la pratique d'activité physique : perte de poids, diminution du stress, sommeil de meilleure qualité, etc.

La littérature scientifique confirme que l'exercice pratiqué régulièrement permet d'abaisser les valeurs de tension artérielle en moyenne de 10/7. Par contre, ces résultats ne sont pas du jour au lendemain. On peut commencer à voir des résultats au bout de quatre à cinq semaines d'activité physique régulière et la baisse maximale est obtenue au bout d'environ 20 semaines.

Il est recommandé de faire des activités de type aérobie impliquant de grosses masses musculaires; comme la marche, la course ou le vélo. Un exercice d'intensité modéré, entre 40 et 70 % de la fréquence cardiaque maximale, est plus efficace pour réduire les valeurs qu'un exercice trop vigoureux. Pour obtenir une réduction maximale, l'individu devrait idéalement s'exercer sept jours par semaine d'une durée de 30 à 60 minutes. Il est important de noter que l'exercice est cumulatif. Les personnes peuvent fractionner leur séance par tranche de 5-10 ou 15 minutes au courant de la journée.

La musculation comme seule forme d'exercice ne démontre pas de réduction de la pression artérielle. Mieux vaut la combiner avec un exercice de type aérobie.

Chez les personnes hypertendues, il est primordial de prévoir un bon échauffement (10 minutes) afin que les vaisseaux et les artères sanguins se préparent à recevoir une plus grande quantité de sang. De plus, un retour au calme progressif et prolongé (15 minutes) est essentiel pour rétablir la circulation sanguine adéquatement sans complication.

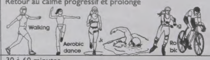
Tout effort physique est à proscrire chez ceux souffrant d'un anévrisme aortique ou cérébral.

Pour terminer, l'individu doit vérifier si la classe pharmacologique prescrite permet une pratique régulière d'activité physique.

Parmi les autres traitements non pharmacologiques, nous pouvons noter :
- La diète DASH (diet approches to stop hypertension);
- La diminution de sodium. Selon une étude réalisée en 2004 chez les personnes de 19 à 70 ans, plus de 85 % des hommes et de 60 % des femmes avaient des apports en sodium qui dépassaient la limite supérieure;
- La perte de poids et maintien d'un poids santé;
- La modération de l'alcool;
- Cesser ou s'abstenir de fumer.

Entraînez-vous, mais surtout amusez-vous!

Tableau récapitulatif des recommandations en activité physique FITT

Fréquence	Tous les jours
Intensité	40 à 70 % de la fréquence cardiaque maximale
Type	Aérobie impliquant de grosses masses musculaires Éviter l'entraînement musculaire seul Bon échauffement Retour au calme progressif et prolongé 
Temps	30 à 60 minutes

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi : m.blouin@lafsfa.ca

Référence :
- *L'Agence de santé publique du Canada. (2010). Rapport du Système national de surveillance des maladies chroniques : L'hypertension au Canada, 2010 Adultes atteints d'hypertension diagnostiquée (prévalence) http://www.phac-aspc.gc.ca/cd-mc/cvd-mcv/ccdss-snsmc-2010/2-2-fra.php*
- *Didier Garriguet. (mai 2007) Consommation de sodium à tous les âges Rapports sur la santé, vol. 18, no 2. Statistique Canada, no 82-003 au catalogue http://www.statcan.gc.ca/pub/82-003-x/2006004/article/sodium/9608-fra.pdf*
- *Pierre Nantel, M.D. (juin 2002) L'hypertension, les exercices et les sports le clinicien http://www.stacommunications.com/journals/leclinicien/images/june/hypertension.pdf*
- *Moore, Geoffrey E. & Durstine, Larry J. (2003) Exercice management for persons with chomis diseases and disabilities. Second Edition. ACSM. P.76-80*
- *WILMORE, Jack H. & COSTILL, David L. (2006). Physiologie du sport et de l'exercice (3e édition). Sciences et pratiques du sport. Édition de Boeck.*
- *Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010.*

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles

Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean...

La diversité culturelle dans le programme Erasmus Mundus

La première conférence de l'année 2011-2012 de la série de conférences Louis-Desrochers s'est déroulée devant une trentaine de personnes, le 29 septembre dernier, au Grand salon du Pavillon Lacerte du Campus Saint-Jean.

Pour l'occasion, Anna Soncini, qui est professeure titulaire de littérature francophone et vice-directrice du Département de langues et littératures étrangères à l'Université de Bologne, en Italie, était l'invitée.

C'est sous le thème La diversité culturelle dans le programme Erasmus Mundus que s'est tenue cette conférence. « C'est particulier que j'aie été invitée à venir parler de multiculturalisme au Canada alors que ce pays a été le premier pays à institutionnaliser le multiculturalisme », a lancé, d'entrée de jeu, Mme Soncini.

Elle a tenu à faire état d'une « déroute européenne en matière d'ouverture culturelle ». Ce dossier n'est pas nouveau, il a commencé en 2001 avec une étude sur les Bonnes pratiques européennes, qui a été suivie par de nouvelles analyses en 2003, 2005 et 2007. « Puis, en 2010, on se retrouve avec Nicolas Sarkozy (président de la République française), Angela Merkel (Chancellière allemande) et David Cameron (premier ministre du Royaume-Uni) qui disent que le multiculturalisme est en échec. Nous avons donc, en Europe, les trois plus importantes puissances qui disent que le multiculturel connait des ratés », avance Anna Soncini.

Selon eux, le multiculturalisme est quelque chose d'inexistant en Europe. « On en parle comme si c'était quelque chose de nouveau, mais pourtant ce dossier a été étudié pendant 10 ans. Et, si on regarde attentivement la carte géographique, il faut reconnaitre un fait : l'Europe est multiculturelle », soutient Mme Soncini.

L'Europe doit cependant démontrer des signes d'ouverture. Par exemple, en Italie, depuis la fin des années 1800, il existe une loi qui interdit à toute personne de se promener dans les rues le visage voilé. « On sait qu'ailleurs, il y a eu des discussions très fortes à ce sujet. Il faut que l'État démontre une volonté de gérer ces nouveautés afin de donner plus de place à la culture », indique la professeure titulaire.

Pour Anna Soncini, il existe une possibilité de résoudre les problèmes européens à l'égard du multiculturalisme. « En tant que société, il faut récupérer notre force, celle de garder nos identités et nos différences. Pour ce faire, il faut permettre une contamination de masse, élargir dès aujourd'hui nos horizons », conclut-elle.

Programme Erasmus Mundus

La conférencière a profité de son passage à Saint-Jean pour présenter le projet Erasmus Mundus dont elle est la coordonnatrice à l'Université de Bologne.

Ce projet est le fruit d'un partenariat entre les universités de Bologne, Aristote de Thessalonique (Grèce), Haute-Alsace (France) et Strasbourg (France).

Ce programme de master de deux ans, dont l'objectif vise une formation dans au moins trois domaines culturels et linguistiques européens, s'adresse aux 27 états membres de l'Union européenne, ainsi qu'aux pays tiers. « Une grande majorité de nos étudiants proviennent de pays tiers, donc à des non-Européens, puisque les universités participantes sont en mesure d'offrir des bourses à ces étudiants », admet Anna Soncini.

Par ailleurs, celle-ci verrait bien l'Université de l'Alberta devenir partenaire du programme Erasmus Mundus. « L'université ici à Edmonton, ainsi que celles à Dakar et Mumbai cadrent parfaitement dans la vision du programme et j'ai espoir de pouvoir élargir et enrichir notre programme », lance-t-elle.

Bernard Reber de passage à Saint-Jean

Le directeur de recherche au Centre National de recherche scientifique et Docteur en recherches politiques de l'École des Hautes Études en sciences sociales de Paris, Bernard Reber, était au Grand salon du Campus Saint-Jean, le 6 octobre dernier, dans le cadre de la série de conférences Louis-Desrochers, organisé par l'Institut d'études canadiennes de l'Université de l'Alberta.

C'est devant un auditoire d'une quarantaine de personnes composé de professeurs, d'étudiants, du vice-doyen à la recherche Hassan Safouhi, de Mme Desrochers et du directeur de l'Institut d'études canadiennes, Donald Ipperciel, que le professeur Bernard Reber, également habilité à diriger des recherches en philosophie à l'université de Paris 4, Sorbonne, est venu présenter le sujet de son livre : *La démocratie génétiquement modifiée*. Une présentation qui se voulait à caractère philosophique puisqu'elle soulevait plusieurs questions éthiques et politiques.

La conférence abordait les changements profonds des mécanismes démocratiques survenus à la suite de débats nationaux d'envergure, tels les débats sur les organismes génétiquement modifiés qui eurent cours en Europe il y a quelques années. Confronté à ces nouvelles réalités, M. Reber soutient que ces débats nous permettent « d'imaginer et d'innover sur le plan des institutions démocratiques » au sein d'une société. « On parle éthique lorsqu'on parle bioéthique », fait remarquer le conférencier.

Ce dernier déplore d'ailleurs « le niveau de discussion institutionnel très reculé par rapport aux technologies débattues », et encourage grandement la pluralité des avis des experts sur un sujet donné.

M. Reber soutient que ce sont les discussions citoyennes autour des technologies controversées comme la bioéthique qui ont permis les débats les plus structurants et l'invention de nouveaux types de démocraties plus réflexive de la part des citoyens.

La conférence aura soulevé des questionnements de la part de quelques professeurs présents, visiblement intéressés par les propos de M. Reber.

La formule de cette conférence différait quelque peu dans sa forme puisqu'elle avait lieu en fin d'après-midi plutôt qu'en soirée afin d'accommoder les participants au niveau des horaires. Elle se voulait également moins formelle que les conférences habituelles.

Événements à venir

3 novembre :	Conférence Louis-Desrochers avec Bernard Derome
5 novembre :	Gala 2011 du Campus Saint-Jean au Fairmont Hotel Macdonald
6, 10 et 13 novembre :	Pièce de théâtre : Les confessions d'un collégien
17 novembre :	Banquet des Sciences infirmières au Grand salon (sur invitation seulement)
24 novembre :	Salon du livre

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

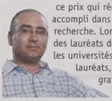
Nouvelles
Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Sadok El Ghoul reçoit le prix Moskowitz

Le professeur Sadok El Ghoul s'est rendu à la Nouvelle-Orléans du 2 au 5 octobre dernier afin de recevoir, dans le cadre de la 22e conférence SRI (*Sustainable and Responsible Investing*) in the Rockies, le prestigieux *Moskowitz Prize for Socially Responsible Investing*.

Ce prix, décerné par le *Center for Responsible Business de la University of California at Berkeley*, vise à récompenser un article lié à la responsabilité sociale des entreprises. C'est pour son article *Does Corporate Social Responsibility Affect the Cost of Capital?*, qu'il a coécrit avec Omrane Guedhami et Chuck Kwok (Université de la Caroline du Sud) et Dev Mishra (Université de la Saskatchewan) que Sadok El Ghoul s'est mérité un tel honneur.



« C'est tout un honneur pour moi de recevoir ce prix qui récompense le travail accompli dans un de mes champs de recherche. Lorsqu'on regarde la liste des lauréats des dernières années et les universités d'où provenaient ces lauréats, cela est doublement gratifiant », a témoigné le récipiendaire.

Objectif zéro carbone

Le Campus Saint-Jean (CSJ) planche présentement sur diverses stratégies afin d'amener l'établissement universitaire à un objectif de zéro carbone.

Deux représentants du Campus se sont rendus à Pittsburgh, du 9 au 12 octobre dernier, afin de participer à la conférence annuelle de l'*Association for the Advancement of Sustainability in Higher Education* (AASHE) pour notamment y présenter leur initiative.

« Le Campus Saint-Jean aspire à devenir un leader dans le domaine du développement durable, mais quand on regarde ce qui se fait ailleurs au pays, nous sommes nettement en retard », admet le conseiller principal aux relations publiques et coordonnateur au développement durable au CSJ, Mathieu Trépanier.

M. Trépanier était à cette conférence en compagnie de Chad Krayenhoff, l'étudiant qui travaille comme agent de développement pour ce projet. « Il y avait un millier de personnes à cet évènement. L'AASHE est vraiment la seule association nord-américaine d'envergure qui permet d'échanger sur les pratiques en lien avec le développement durable dans une optique universitaire », souligne-t-il.

Ce dernier en était à sa troisième participation à la conférence annuelle d'AASHE. « C'est vraiment la place où on découvre les innovations et les nouvelles initiatives. Ce réseautage et ces découvertes nous permettent de revenir avec des idées que nous pourrions implanter, ici, au Campus Saint-Jean. »

Le Campus souhaite mettre en place des mesures significatives le plus tôt possible, mais de tels projets exigent beaucoup de recherche et de minutie. Dans un premier temps, le CSJ, désireux de mieux comprendre la provenance des émissions dans ses quatre sites : le Campus, la résidence, le Centre collégial et le Pavillon de La Pocatière (Qc), a initié une cueillette des données à l'échelle de ses installations.

En outre, cette opération permet de comprendre davantage d'où viennent les émissions de gaz à effet de serre et d'identifier des projets pour réduire ces mêmes émissions. Par exemple, la réduction significative du nombre de photocopies en changeant les méthodes de travail désuètes, minimiser nos déplacements, éteindre les lumières et ordinateurs.

Ce processus exhaustif de cueillette de données se poursuivra en 2012 en vue d'élaborer des scénarios concrets visant l'objectif zéro carbone.

C'est Chad Krayenhoff qui est chargé de faire cette analyse. « Un inventaire de nos émissions sera donc développé. Ensuite, un plan d'action verra le jour afin de réduire nos émissions. Des cibles à atteindre seront également fixées afin de devenir un établissement zéro carbone », explique Mathieu Trépanier.

Du côté de la vie étudiante...

Le 4 octobre dernier avait lieu le *20th Annual Henry Singer Awards* au Shaw Conference Centre. Huit étudiants ont eu l'occasion d'aller à la soirée en représentant le *Alberta School of Business* et le Campus Saint-Jean.

Henry Singer Award est une soirée de reconnaissance au nom d'un homme d'affaires déterminé qui a eu du succès dans son entreprise, mais aussi avait le bien-être de sa communauté à cœur.

Sans aucune surprise, un évènement comme celui-ci est très avantageux pour les étudiants en commerce bilingue puisque cela leur permet de faire du réseautage.

Ils ont eu la chance de parler avec Fred Singer, le président du groupe Henry Singer Fashion et de discuter de l'importance de la vente de détail. Mais, le simple fait de socialiser avec un dirigent très significatif au monde, était impressionnant. C'était incroyable de voir la façon dont les étudiants étaient capables d'interagir avec ces hauts dirigeants d'entreprise de détail.

Les Bistros ont continué en octobre!
Un bistro qui a du cœur! Le 17 octobre dernier, l'équipe de hockey les Centurions ont accueilli plus d'une cinquantaine d'étudiants à leur bistro où, bien entendu, le thème hockey était au rendez-vous avec les jeux de hockey électroniques NHL. Après le bistro, c'est une vingtaine d'amateurs de hockey qui se sont rendus en mini-bus à la partie des Golden Bears.

Le Bistro du campus vert s'est quant à lui déroulé dans le cadre de la semaine « la vie en vert ». Il a été un succès grâce au Elm café, qui a fourni un repas local succulent aux étudiants, membres du personnel et amis présents. Le bistro a également clôturé le concours de photographie en vert organisé par l'AUFSJ qui encourageait les étudiants à prendre une photo d'eux en train de faire un geste écologique. Sur la photo ci-dessous, Eric Lamarre, le président de l'AUFSJ qui chante à une plante!

Selon Ekici & al. (2007), la musique peut accélérer le rythme de croissance d'une plante.

Le jeudi 20 octobre, quatre étudiants du Campus Saint-Jean ont eu une incroyable opportunité de rencontrer le Maire d'Edmonton Stephen Mandel ainsi que l'ancienne Gouverneure générale Adrienne Clarkson lors de la cérémonie de la citoyenneté intitulée « Building Citizenship Lunch » qui a eu lieu

au Zinc Restaurant de la Art Gallery of Alberta. Sur la photo, on reconnait Rachel Persad, qui est posée avec Mme Clarkson.

par Danielle Leclerc

Retrouver une histoire oubliée

Le documentaire En quête d'identité, du réalisateur indépendant, Patrick Bensen, sera présenté, en primeur, au Metro cinema du théâtre Garneau, le 6 novembre prochain à 15 h.

En quête d'identité retrace l'histoire des premières nations nord-américaines immigrées en Europe au temps de la colonisation. « Aujourd'hui, on retrouve de ces descendants partout en Europe. Ces Amérindiens sont partis tenter leur chance en Europe parce qu'ils n'aimaient pas comment les Européens avaient transformé leur terres », explique Patrick Bensen.

Celui-ci a rencontré deux de ces descendants Sioux qui vivent toujours en France, afin qu'ils témoignent de leur histoire. « Ces gens qui ont passé leur vie à chercher leur racines veulent renouer avec l'Amérique », affirme le réalisateur. Ces descendants amérindiens se rencontrent d'ailleurs dans le film.

Immigration méconnue

Plusieurs vagues d'immigrations ont effectivement eu lieu. Il s'agissait, pour la plupart, d'initiatives personnelles mais parfois, des tribus entières décidaient de traversé l'Atlantique.

Le Wild West Circus de Buffalo Bill a aussi beaucoup contribué à l'immigration des premières nations. « Ce cirque était une abomination. Buffalo Bill ne payait pas et ne nourrissait pas ses employés », déplore Patrick Bensen. Plusieurs n'ont pas survécus, mais d'autres ont quitté le cirque et se sont intégrés à la société européenne.

Catherine Masset est une des deux descendante Amérindienne rencontrée en France par Patrick Bensen.

Photo : courtoisie

Recherches considérables

Le film a nécessité plusieurs années de recherches de la part de l'ancien journaliste et lui aura fait rencontrer beaucoup d'historiens. « J'ai cherché jusqu'aux noms des bateaux qu'ils ont pris. Certains se sont rendus jusqu'au Havre en France et ont été introduits à la cour de Charles X », précise-t-il.

Le film, terminé en avril dernier, sera diffusé pour la première fois au Canada, après avoir été présenté dans des festivals de film en France et en Argentine.

Il sera également à l'affiche du festival de film amérindiens *Dreamspeaker*, à Edmonton, en juin prochain.

Notons que la version originale du film est en français et il est sous-titrée en anglais. « C'est une histoire qui n'a jamais été écrite où présentée, encore moins filmée », conclut le réalisateur.

Patrick Bensen est Franco-Norvégien et habite présentement à Edmonton.

- L. S. M.

Sudoku

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier-: **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases**

NO 282

9		1		4				3
7		3			2			
	8	6	9		1			
1			2		6			
3					4	6	7	
	9	4		7	3			
4			1		8		3	
			4			1	8	6
		5				9	4	

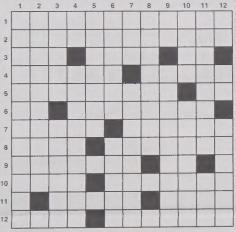
Voir les réponses en page 22...

MOTS CROISÉS

NO 152

HORIZONTALEMENT

1- Étude des drapeaux des pavillons nationaux et régionaux.
2- Qui atteignent une position d'équilibre, sans oscillations.
3- Manière de lancer à l'aide d'une arme. — Roche sédimentaire. — Année.
4- Reptile saurien de l'Amérique tropicale. — Riche tissu à trame de soie.
5- Avant de rien faire d'autre (pl.). — Personnel.
6- Branché. — Petites linottes dans les forêts des régions froides.
7- Île des Petites Antilles, indépendante depuis 1983. — Reconnus en tant que tels.
8- Dieux guerriers de la mythologie scandinave. — Absence de salive.
9- Étoffe noire dont on tend une église pour une cérémonie funèbre. — Personnel.
10- Ville d'Italie, en Vénétie. — Cafés mêlés d'eau-de-vie ou de rhum.
11- Éloignement dans l'espace et le temps pour juger d'un évènement. — Volcan actif de la Sicile.
12- Aies un air gai. — Raisonnables.



VERTICALEMENT

1- Personne qui prétend prédire l'avenir sous l'effet d'une inspiration surnaturelle.
2- Théorie selon laquelle l'embryon se constitue graduellement dans l'œuf par formation successive de parties nouvelles (pl.).
3- Rongeur, voisin de l'écureuil. — Abdomen.
4- Infinitif. — Personnes qui bénéficient d'une assistance financière.
5- Marquais d'une ligne.
6- Zoologiste autrichien (1903-1989) auteur de «Les huit péchés capitaux de notre civilisation» et prix Nobel en 1973. — Prince argien aux cent yeux dont cinquante restaient ouverts durant son sommeil.
7- Poème. — Petit morceau de marbre, de pierre.
8- Rendrai lisse.
9- Odette Quesnel. — Relatifs aux asiles psychiatriques.
10- Île principale de l'archipel des Mariannes. — Personne sans compétence.
11- Fleuve traversant la Sibérie, d'une longueur de 3354 kilomètres. — Équidé.
12- Sièges. — Personnel. — Sensationnel.

Horaire télé du 5 au 11 novembre 2011

Samedi

17h00
SRC **LA SEMAINE VERTE**
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **RELIEF**
TV5 **RECETTES DE CHEFS**
TVA **ROAD RUNNER** (R)
TVA (17h15) **CINÉMA** ★★ "Le Parc jurassique III" (Aventure,2001)

17h30
RDI **109** "Parole de citoyen" (R)
TFO **LES ÉCLAIREURS** "Louis Plante" (R)
TV5 **À TABLE!**

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **DÉCOUVERTE**
TFO **MÉTÉO+** "Oedipe Desrosiers" (R)
TFO **MÉTÉO+** "Le taureau andalou" (R)
TV5 **À COMMUNIQUER** (R)

18h30
SRC **UN GARS, UNE FILLE** (R)

19h00
SRC **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): Jean-François Mercier
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **CINÉMA** ★★★★ "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
RDI **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Bolivie: Nevado Sajama" (R)
TFO (19h50) **CINÉMA** ★★★★ "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.
TVA **CINÉMA** ★★★ "L'Incroyable Hulk" (Action,2008)

20h00
SRC **LE MOMENT DE VÉRITÉ**

20h30
RDI **LA FACTURE**
TV5 **LES CHÉRIS D'ANNE**

21h00
SRC **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **DANS MA COUR** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Hippies" (R)
TFO **RELIEF SUR LA ROUTE** (R)
TV5 (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
TVA **CINÉMA** ★★★ "Tireur d'élite" (Action,2007)

22h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
SRC (22h25) **DROIT AU BUT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TFO **ARRÊT COURT**

22h30
RDI **LE NATIONAL HEBDO** (R)
TFO **CINÉMA** ★★ "L'oeil du diable" (Comédie dramatique,1960)

23h00
SRC **INFOMAN** (R)
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)

23h30
SRC **CINÉMA** ★★ "Le journal d'une princesse" (Comédie,2001)
RDI **L'ÉPICERIE** (R)

Dimanche

17h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ** (R)
RDI **RDI EN DIRECT**
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Damien Robitaille et les débroussailleurs africains"
TV5 **QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION**
TVA **CINÉMA** ★★★ "Zathura: Une aventure spatiale" (Aventure,2005)

17h30
RDI **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
TFO **RUBY TFO**

18h00
SRC **ALBERTA EN BREF**
SRC (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **UNE HEURE SUR TERRE**
TFO **ART D'OEUVRES: OPÉRAS**
TV5 **CINÉMA** ★★ "L'Homme de chevet" (Drame,2009) Avec Sophie Marceau, Christophe Lambert.

18h30
SRC **DÉCOUVERTE**

19h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
RDI **LES COULISSES DU POUVOIR**
TV5 (19h35) **POUDRE** (R)
TVA **DRÔLES DE VIDÉOS** (R)

20h00
SRC **TOUT LE MONDE EN PARLE**
TFO (20h10) **ART D'OEUVRES: OPÉRAS**
TV5 **CLIQUEZ**
TVA **VLOG**

20h30
RDI **SECOND REGARD**
TVA **ON CONNAÎT LA CHANSON**

21h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **MÉTÉO+** "Le taureau andalou" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI **L'ÉPICERIE** (R)
TFO **MÉTÉO+** "Oedipe Desrosiers" (R)
TV5 (21h35) **ARTE REPORTAGE**
TVA **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**

22h00
SRC (22h20) **ALBERTA EN BREF**
SRC (22h25) **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TV5 (22h20) **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Colombie: Les pilotes fous de l'Amazonie" (R)

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
SRC (23h00) **STUDIO 12**
RDI **LA FACTURE** (R)
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)

23h00
RDI **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
TFO (23h05) **CINÉMA** ★★★★ "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973)
TV5 (23h15) **FAUT PAS RÊVER** (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

23h30
TFO (23h55) **CINÉMA** ★★★★ "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973)
TVA **CINÉMA** ★★ "Doux novembre" (Comédie dramatique,2001)

Lundi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Dieu aux États-Unis: À Dieu et à César"
TFO **TANK: LES GRANDS COMBATS** "La bataille d'Arracourt" (R)
TV5 **OPÉRATION MOÏSE**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "Le pont du Nord" (Comédie dramatique,1981)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LES PARENT** "L'âme soeur" Natalie se plaint à Marie que Zak ne se confie plus à elle. Thomas explique à ses parents comment il veut garder du piquant dans son couple. Tout en niant la chose, Oli se cherche une blonde.
RDI **ÉLECTION SASKATCHEWAN**
TVA **LE CERCLE**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**

20h00
SRC **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "La dernière chance" Le clan Trudeau doit décider s'il garde ou s'il congédie Denis. Jessica a des problèmes d'argent. Laurent et Manon ont de la difficulté à se remettre des confidences de Claire. Marc avoue à Mathilde d'où provient l'argent pour l'achat du camion.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **1917, LA RÉVOLUTION RUSSE** "La révolution du peuple" Partie 1 de 2
TVA **COMMENT SURVIVRE AUX WEEK-ENDS?**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**

21h00
SRC **LA GALÈRE** Stéphanie doit choisir entre sa vision de la famille et celle de Romain. Claude veut rencontrer sa mère, mais ne trouve pas le courage de l'affronter. Jacques élabore un scénario afin de récupérer sa femme.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **RUBY TFO**
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **YAMASKA**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO (21h35) **LES VOIX HUMAINES** "Damien Robitaille et les débroussailleurs africains" (R)
TV5 (21h35) **QUAND LE MONDE BASCULE** "Le traité de Rome" (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **RELIEF SUR LA ROUTE** (R)
TVA **TOUTE LA VÉRITÉ**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **ART D'OEUVRES: OPÉRAS** (R)
TV5 **LES RUSES DU DÉSIR** "La tentation" (R)

Mardi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "La BD s'en va t-en guerre"
TFO **UN MONDE SANS PITIÉ** "L'avenir du travail" (R)
TV5 **FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA** "La Toussaint"
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
TV5 (18h45) **NOUVO**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★ "La faute à Voltaire" (Comédie dramatique,2000)
TV5 **LES RUSES DU DÉSIR** "La rupture"
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **LA FACTURE**
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **PROVIDENCE** Diane va rejoindre Luc à Paris qui doit demeurer au chevet de sa fille. Helena tente de convaincre sa mère de prendre part à son nouveau projet de résidence pour aînés. Laurent compte désormais se dénoncer à la police. Édith et Laurent rencontrent Édouard afin de discuter de l'avenir du jeune homme.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **AMÉRIKOLOGIE** "De la tête aux pieds"
TVA **CAMÉRA CAFÉ**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TV5 **MAISONS DE FOUS** "Jour de fête" (R)
TVA **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**

21h00
SRC **MIRADOR** Un résident, affecté par le bruit incessant d'un parc éolien près de chez lui, se suicide. Le consortium Québec Énergie et Mirador sont forcés de revoir leur stratégie. Michèle cherche par tous les moyens à assurer son emprise sur l'entreprise. L'orage éclate entre Philippe et Véronique.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO (21h05) **TANK: LES GRANDS COMBATS** "La bataille d'Arracourt"
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DR HOUSE** (R)

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 (21h35) **CINÉMA** "Divine Émilie" (Drame historique,2007) .

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **LES ÉCLAIREURS** "Louis Plante" (R)
TVA **LA PROMESSE**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "Le pont du Nord" (Comédie dramatique,1981)

Mercredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
TFO **NANKIN: LA MÉMOIRE ET L'OUBLI** (R)
TV5 **ENVOYÉ SPÉCIAL**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Octubre" (Drame,2010) Avec Marina Carbajal, Bruno Odar.
TV5 (19h25) **À VOUS DE VOIR** "Double peine" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **L'ÉPICERIE**
TVA **LE CERCLE**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**

20h00
SRC **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Ce soir : Marie Plourde, Louise Portal et Patrick Bourgeois.
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **À L'ÉCOLE DU RUGBY**
TVA **LA POULE AUX OEUFS D'OR**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT**
TVA **TRANCHES DE VIES**

21h00
SRC **MAUVAIS KARMA** Kim découvre un nouveau pan de son histoire avec la Brain Factory. Nathalie prépare son départ pour Québec pour l'organisation de l'anniversaire de mariage de sa cliente. Christophe est étonné et ravi de retrouver la femme aimante qu'il a épousée auparavant. Sarah tente de prévenir Nathalie que Mélissa est à ses trousses.
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **UN MONDE SANS PITIÉ** "L'avenir du travail" (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DESTINÉES** "L'avocat du diable"

21h30
SRC **TOUT SUR MOI** "Attention vulgaire" Éric est aux prises avec un vendeur de chaussures fétichiste des pieds. Valérie et Macha sont approchées pour jouer dans un court métrage de Normand Daneau. Plus le projet avance, plus le réalisateur s'éloigne de la critique sociale.
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TV5 **CINÉMA** ★★ "L'Homme de chevet" (Drame,2009) Avec Sophie Marceau, Christophe Lambert.

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES**
TFO **RUBY TFO**
TVA **LE GENTLEMAN**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★ "La faute à Voltaire" (Comédie dramatique,2000)

Jeudi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Fred Fortin dans le monde de l'autisme" (R)
TV5 **DEVOIR D'ENQUÊTE** "L'affaire Hissel: Le prix du silence"
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)

19h00
SRC **30 VIES**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★★ "Les enfants du paradis" (Drame,1945) Avec Jean-Louis Barrault, Arletty.
TV5 **SIGNATURE**
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
SRC **INFOMAN**
TVA **LE CERCLE**

20h00
SRC **ENQUÊTE**
RDI **RDI ÉCONOMIE** (R)
TV5 **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
TVA **LES GAGS** (R)

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TVA **LES AUDITIONS DE STAR ACADÉMIE**

21h00
SRC **ILS DANSENT**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **ARRÊT COURT** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**

21h30
RDI (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **NANKIN: LA MÉMOIRE ET L'OUBLI** (R)
TV5 (21h35) **OPÉRATION MOÏSE** (R)

22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TVA **FIDÈLES AU POSTE!**

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★ "Octubre" (Drame,2010) Avec Marina Carbajal, Bruno Odar.

Vendredi

18h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **LES GRANDS REPORTAGES** "Pour ne pas les oublier"
TFO **22E RÉGIMENT EN AFGHANISTAN**
TV5 **THALASSA** "Saint-Malo" (R)
TVA **TVA NOUVELLES**

18h30
SRC **À COMMUNIQUER**

19h00
SRC **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
TFO **CINÉMA** ★★★★ "La source" (Drame,1959) Avec Brigitta Valberg, Max Von Sydow.
TVA **TVA NOUVELLES**

19h30
TVA **LE CERCLE**
TVA (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**

20h00
SRC **PAQUET VOLEUR**
RDI **RDI ÉCONOMIE**
TV5 **SIGNATURE** (R)
TVA **J.E.**

20h30
RDI **LE NATIONAL**
TFO **ARRÊT COURT**

21h00
SRC **UNE HEURE SUR TERRE**
RDI **LE TÉLÉJOURNAL**
TFO **RELIEF SUR LA ROUTE** (R)
TV5 **TV5 LE JOURNAL**
TV5 (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
TVA **DU TALENT À REVENDRE**

21h30
RDI **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)
TV5 (21h35) **TANGO BAD DOG**

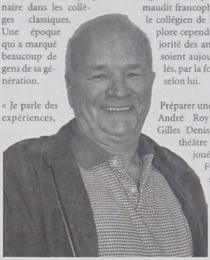
22h00
SRC **LE TÉLÉJOURNAL**
RDI **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
TFO **LES VOIX HUMAINES** "Fred Fortin dans le monde de l'autisme" (R)
TVA **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE** Invité(es): Mario Tessier

22h30
SRC (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
TFO **CINÉMA** ★★★★ "Les enfants du paradis" (Drame,1945)

Un ancien collégien se confesse au Campus Saint-Jean

André Roy présentera, en primeur, sa nouvelle pièce Les confessions d'un collégien, au Campus Saint-Jean les 6, 10 et 13 novembre prochain.

L'auteur et acteur du texte reviendra sur une époque qu'il a lui-même vécu au début des années 60 en tant que pensionnaire dans les collèges classiques. Une époque qui a marqué beaucoup de gens de sa génération.


André Roy

« Je parle des expériences, des coups montés et des difficultés qu'on a eu comme p'tits gars de l'Ouest. On était déraciné de chez nous pour aller dans ces collèges. Et, je parle aussi de ce que tu faisais pour survivre comme pensionnaire », évoque André Roy, en se rappelant les rituels austères imposés par l'église catholique.

Il ajoute en riant que l'imagination était probablement l'élément du cerveau le plus cultivé durant ces années.

L'auteur se souvient que les enfants étaient envoyés dans les collèges classiques à l'époque « pour rester qui tu es, un p'tit maudit francophone », affirme le collégien de la pièce. Il déplore cependant que la majorité des anciens élèves se soient aujourd'hui assimilés, par la force des choses, selon lui.

Préparer une pièce

André Roy a approché Gilles Denis, l'homme de théâtre avec qui il a joué une pièce de France Levasseur-Ouimet pour le 150e anniversaire de la ville de Saint-Albert. « Gilles Denis voit la scène comme un portrait. Il sait comment occuper l'espace et surtout, faire les déplacements qui s'imposent », affirme André Roy.

Le comédien lui, s'occupera des costumes, de la construction des décors, de la bande sonore et la publicité. « Ce n'est pas facile, tu n'as pas d'aide durant les répétitions », fait remarquer M. Roy, qui précise d'un air moqueur que les répétitions se font présentement entre les caisses d'huile dans son garage.

L'auteur a rassemblé des textes écrits il y a quelque temps déjà et y a ajouté des passages plus récents.

Néanmoins, André Roy se dit heureux de pouvoir jouer cette pièce au Campus Saint-Jean, là où il y a vécu ses expériences. Lui qui aura toujours travaillé pour offrir des productions locales aux gens d'ici afin qu'ils se reconnaissent dans ses œuvres.

- L. S. M.

CHORALIES
EDMONTON 2012

OFFRE D'EMPLOI

ADJOINT.E À LA DIRECTION

POSTE À TEMPS PLEIN (35 heures / semaine) - DURÉE 11 MOIS

La *Société Choralies Edmonton 2012* (SCE) est à la recherche d'une personne motivée pour soutenir la direction générale dans l'organisation du festival francophone international de chant choral qui se déroulera du 8 au 15 juillet 2012 à Edmonton. La tâche sera axée sur une direction administrative efficace du secrétariat provincial et fournira une assistance assidue aux ressources humaines responsables des divers postes de services mis sur pied pour l'événement. La candidature devra être très à l'aise à la rédaction, la compilation, la préparation et la diffusion de documents physiques et électroniques dans différents logiciels, en anglais et en français.

La personne retenue fera preuve d'une excellente capacité organisationnelle, d'une attention particulière au détail, ainsi que d'un leadership permettant de prendre l'initiative pour accomplir ses tâches et de développer des relations positives avec toute l'équipe des Choralies.

La personne désirant soumettre sa candidature est priée de se rendre sur le site officiel de l'organisme au **www.choraliesedmonton2012.ca.** L'offre d'emploi est publiée dans la SALLE DE NOUVELLES. Notez que seules les personnes choisies pour une entrevue seront contactées, mais nous remercions celles qui auront soumis leurs candidatures.

La mission de la Société Choralies Edmonton 2012 est d'organiser et de gérer un rassemblement francophone international de chant choral, d'offrir aux choristes des activités de perfectionnement et de formation en musique et en chant choral et de présenter une variété de concerts de chant choral ouverts au grand public.

DIRECTION DES SERVICES ÉDUCATIFS

Le **Conseil scolaire du Sud de l'Alberta** cherche à combler un poste de

direction des services éducatifs

au siège social du Conseil, à Calgary.

Pour plus d'informations concernant ce poste, veuillez consulter l'offre d'emploi détaillée disponible sur le site du conseil :

www.conseildusud.ab.ca

CSSA

Assurer l'avenir de l'agriculture

Embauchez un nouveau diplômé

Êtes-vous intéressé à favoriser le développement des nouveaux et des plus brillants diplômés canadiens du secteur de l'agriculture? Le programme Objectif carrière donne aux employeurs jusqu'à 20 000 dollars en fonds de contrepartie afin d'offrir des stages aux nouveaux diplômés d'un programme connexe à l'agriculture.

Ce programme offre aux employeurs un moyen économique d'attirer des employés talentueux et aide les nouveaux diplômés à lancer une carrière dans un secteur en évolution constante.

Employeur admissible :

- peut être une organisation telle qu'une exploitation agricole, un organisme sectoriel, un organisme à but non lucratif, une administration provinciale ou municipale, une association, un comité, un conseil, un collège ou une université; et
- doit offrir des projets qui donneront aux diplômés une expérience de travail pertinente liée au secteur de l'agriculture au Canada, et il doit s'assurer que le diplômé acquerra des compétences par l'entremise d'un encadrement professionnel et de mentorat.

Stagiaire admissible :

- doit être citoyen canadien ou résident permanent ;
- doit être âgé de 30 ans ou moins ; et
- doit avoir été diplômé d'une université, d'un collège, d'un CÉGEP ou d'une institution provinciale au cours des trois dernières années civiles et être spécialisé en biologie, en agriculture, en sciences vétérinaires ou en technologies appliquées.

Nous accepterons des propositions de projets pour 2012-2013 à partir du 3 octobre 2011 jusqu'au 30 décembre 2011. Afin d'accélerer le processus de révision, les employeurs admissibles sont encouragés d'envoyer leur demande dès que possible

Pour en savoir davantage sur le programme Objectif carrière ou pour obtenir un formulaire de proposition de projet :

Visitez : www.agr.gc.ca/objectifcarriere Composez : 1-866-452-5558
Envoyez un courriel à : objectifcarriere@agr.gc.ca

Agriculture et Agroalimentaire Canada — Agriculture and Agri-Food Canada

Canada

LE FRANCO

Le journal Le Franco est à la recherche d'un.e

ADJOINT.E ADMINISTRATIF.VE

(poste permanent à temps plein)

Tâches

- Accueillir les visiteurs et répondre au téléphone afin de fournir et diriger leurs demandes de renseignements;
- Effectuer les suivis liés aux abonnements (adhésion, renouvèlement, gestion des ententes);
- Recevoir, dépouiller, affranchir, poster et expédier le courrier;
- Recevoir les commandes d'annonces (locales, régionales, provinciales ou nationales), effectuer les suivis (demande de dimensions et prix) et voir à l'approbation de ces annonces;
- Après chaque parution, facturer les clients, ce qui inclut de lui fournir les justifications requises;
- Gérer les demandes des clients pour les paiements électroniques (via le compte PayPal du Franco);
- Effectuer la tenue de livres du journal, préparer les dépôts, payer les fournisseurs et des pigistes, concilier mensuellement les états de compte, préparer les bilans financiers mensuels et mettre à la disposition des vérificateurs tout document pouvant aider les vérificateurs dans leur travail;
- Maintenir le système de classement;
- Faire électroniquement la maquette du journal (disposer les annonces selon le nombre de pages nécessaires);
- Effectuer le montage de certaines annonces nécessitant un montage mineur (offre d'emplois, appel d'offres et avis);
- Effectuer la demande, puis la gestion de la vérification du tirage auprès de CMCA (Canadian Media Circulation Audit).
- Toute autre tâche requise par la direction du journal.

Exigences

- Formation et/ou expérience en administration des affaires;
- Connaissance approfondie des diverses applications informatiques (Word, Excel, QuickBooks).
- Connaissance de base des logiciels Indesign et Photoshop un atout;
- Capacité d'agir de manière autonome au besoin;
- Aptitudes fortement développées pour la gestion et l'organisation;
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit).

Entrée en fonction : décembre 2011 ou début janvier 2012
Lieu de travail : Edmonton
Salaire : selon les qualifications et l'expérience, tout en respectant les paramètres budgétaires du Franco.

Veuillez svp faire parvenir votre C.V., **avant le vendredi 18 novembre 2011**, à l'attention d'Étienne Alary, à :

Journal Le Franco
8627, 91e Rue (bureau 312)
Edmonton (AB) T6N 3N1
Télécopieur : 780 469-1129.
Courriel : direction@lefranco.ab.ca

Nous remercions à l'avance tous les postulants de leur intérêt, toutefois nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.
Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca
Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca
Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca
Votre communauté, votre avenir

MATHIEU AUDET
Associé
RE/MAX
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

À TOUS- CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- Parce qu'on a tous BESOIN de notre VOYANT! SPÉCIAL D'AUTOMNE 2,49$/min, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASIONS D'AFFAIRES

VOULEZ-VOUS UN REVENU SUPPLEMENTAIRE

Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot
APF

Recette de la semaine

Sauce à spaghetti maison

Préparation : 10 min. Cuisson : 3 heures Portion : 7

Ingrédients :

Ingrédients
1 lb (454 g) boeuf haché
1 conserve (28 oz; 796 ml) de tomates
1 conserve (28 oz; 796 ml) de jus de tomates
1 conserve (5 1/2 oz; 156 mL) de pâte de tomates
1 conserve (14 oz; 398 ml) de sauce tomate
3 gousses ail
3 oignons
1 piment vert
3 branches céleri
2 c.à soupe (30 ml) épices italiennes
1 c.à soupe (15 ml) sel
1 c.à soupe (15 ml) poivre
Piment fort, au goût
3 feuilles de laurier

Étapes :

- Couper tous les ingrédients en petit dés.
- Déposer dans un gros chaudron et cuire à moitié découvert pendant au moins 3 heures

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	E	X	I	L	L	O	L	O	G	I	E
2	A	P	E	R	I	O	D	I	Q	U	E	S
3	T	I	R		G	R	E	S		A	N	
4	I	G	U	A	N	E		S	A	M	I	T
5	C	E	S	S	A	N	T	E	S		S	E
6	I	N		S	I	Z	E	R	I	N	S	
7	N	E	V	I	S		S	A	L	U	E	S
8	A	S	E	S		A	S	I	A	L	I	E
9	T	E	N	T	U	R	E		I	L		N
10	E	S	T	E		G	L	O	R	I	A	S
11	U		R	E	C	U	L		E	T	N	A
12	R	I	E	S		S	E	N	S	E	E	S

152

287

9	2	1	7	4	5	8	6	3
7	4	3	6	8	2	5	9	1
5	8	6	9	3	1	4	2	7
1	7	8	2	9	6	3	5	4
3	5	2	8	1	4	6	7	9
6	9	4	5	7	3	2	1	8
4	6	9	1	2	8	7	3	5
2	3	7	4	5	9	1	8	6
8	1	5	3	6	7	9	4	2

Meridian
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
REALTY EXECUTIVES
MLS

accès emploi

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?
LE FRANCO

Une communauté s'unit pour soutenir sa francophonie!

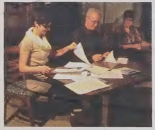
Les architectes derrière la création du Fonds communautaire de Saint-Isidore.

C'est devant une trentaine de personnes que la Fondation franco-albertaine tenait, le vendredi 21 octobre dernier, au Centre culturel de Saint-Isidore, son quatrième Rendez-vous des philanthropes de 2011.

Cet évènement a permis, dans un premier temps, de remercier le défunt Robert Lavoie pour la création de son Fonds en soutien à la Fondation Fernando-Girard en économie.

Lors de la soirée, l'entente légale pour le Fonds Liliane-Coutu-Maisonneuve pour promouvoir l'histoire des francophones et des Métis de l'Alberta a également été signée.

La raison d'être de cette soirée était le lancement officiel du Fonds communautaire de Saint-Isidore, créé par le comité culturel de Saint-Isidore. Ce fonds, mis en place pour soutenir la communauté de la région, en était déjà à environ 16 000 $ grâce à des dons de la Société des compagnons, du Comité culturel ainsi que des dons reçus lors du décès de Lucille Bergeron et de Robert Lavoie.



La soirée a été remplie de musique et d'émotions et a permis des engagements de dons au Fonds de Saint-Isidore d'un minimum de 25 000 $ pour les cinq prochaines années.

La signature des documents officiels.

- Le Franco

Photos : courtoisie

Entreprise de la semaine

Conseil en services financiers

Paul Dumont, un excellent choix!

C'est un franchisé qui a pignon sur rue depuis plus d'une décennie. Les services financiers multi-supports de pointe, le conseiller financier Paul Dumont du Groupe Investors en a fait son dada. Ses solutions vont des produits financiers à l'assurance vie, permettant ainsi de couvrir toutes les préoccupations des clients.

Allier sécurité et rentabilité au regard des produits et services financiers sur le marché requiert l'avis d'un expert. En fin connaisseur des marchés financiers, Paul Dumont offre à ses clients, une démarche personnalisée, des choix d'investissement performants et une fiscalité particulièrement avantageuse.

Paul Dumont a consolidé la notoriété et l'image de professionnalisme de son enseigne, le Groupe Investors. À son excellente fibre commerciale et à sa bonne connaissance du management, est venue se greffer une véritable passion d'accompagner le client en termes de placement financier, de complément de retraite et de transmission de patrimoine. Autant d'actions qui ouvrent à ses clients des perspectives considérables. Sa solide expérience lui permet d'offrir un choix large et des services innovateurs.

En effet, le métier de conseiller financier, qu'il a embrassé depuis 14 ans, demande des compétences techniques et une connaissance affinée des produits. Au nombre de sa gamme de produits et services, il propose : les fonds de placement, les fonds fiscalement avantageux, les comptes d'épargne libre d'impôt, les prêts hypothécaires, les assurances vie, invalidité, maladies graves, les assurances collectives et les services bancaires.

Paul Dumont a un bon sens de l'écoute et des qualités relationnelles indéniables qui lui permettent d'établir des relations de confiance avec tous ses clients. Ajoutez à cela, la performance d'une des meilleures enseignes dans le monde de la finance, le Groupe Investors - 80 ans d'existence - pour lequel il travaille depuis 2002. En matière de franchise, c'est toute une référence.

Les faits parlent d'eux-mêmes : un support bilingue unique dans les produits et services financiers en Alberta et une promesse client qui reste toujours d'actualité. Pour chacun, Paul Dumont propose un plan volontairement resserré dans lequel sa première promesse est d'obtenir les meilleurs prix et les meilleurs produits financiers qui reflètent les objectifs et les aspirations voulus. Avec le client, il revoit périodiquement les plans pour les mettre à jour et tenir compte des changements importants qui surviennent dans la vie.

Pour répondre aux besoins de ses clients dont un sur deux parle français, Paul Dumont apporte un important soutien, grâce à son équipe de deux personnes et une batterie de plus de douze spécialistes qui suivent de près l'évolution des lois fiscales, les fluctuations des taux d'intérêt et de change. Toute une garantie de résultats et de qualité de service!

Contact : Services Financiers Groupe Investors #2400, 10060 ave Jasper, Edmonton, AB T5J 3R8
Tél: (780) 448-1988 ou 1 800 260-2710 / Téléc: (780) 448-1088 paul.dumont@investorsgroup.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

Colloques
Prévenir l'abus, c'est mon but!

Ateliers et présentations afin de prévenir et cesser les abus envers les personnes âgées

Lancement de l'ensemble multimédia

À Edmonton

Mardi 8 novembre 2011
8 h 45 à 15 h 15
Grand Salon du Campus Saint-Jean
8406, 91 Street

Avec la participation de SAGE / Public Guardian / FAAFC / Mᵉ Rémi St-Pierre

À Calgary

Jeudi 10 novembre 2011
8 h 45 à 15 h 15
Théâtre de la Cité des Rocheuses
4800, Richard Road S.O.

Avec la participation de Kerby Centre / Public Guardian / FAAFC / Mᵉ Roy Klassen

Merci de confirmer votre présence à l'AJEFA au 780-450-2443 ou à bureau@ajefa.ca

Venez en grand nombre avec votre famille et vos amis!

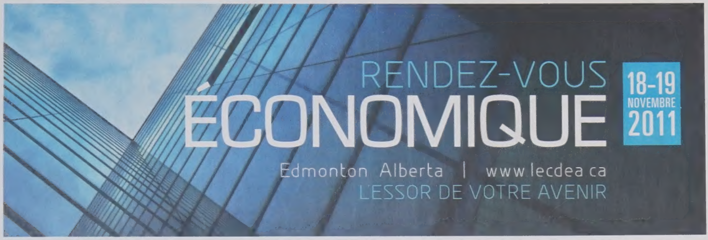
Plus d'information sur www.ajefa.ca

Canada

fafa

Club de l'amitié Calgary

Legal Resource Centre of Alberta



À NE PAS MANQUER : FORUM ÉCONOMIQUE PROVINCIAL

Venez vous outiller et réseauter avec des gens d'affaires des 4 coins de l'Alberta afin de brasser et saisir des occasions d'affaires!

Vous parlez français? Parlons affaires!

Au programme :

- 3 grands conférenciers
- 5 ateliers et 2 panels touchant divers thèmes d'affaires
- 1 grand gala du 10e anniversaire des *Prix d'excellence 2011* du CDÉA et du 20e anniversaire de la remise des bourses de la *Fondation Fernando-Girard en économie*

HORAIRE

Le vendredi 18 novembre 2011
Au Campus Saint-Jean

- 17 h 00 à 20 h 00 : Ouverture officielle du forum avec conférencier et réseautage d'affaires

Le samedi 19 novembre 2011
À la Cité francophone

- 07 h 00 à 16 h 00 : Forum : *Rendez-vous économique 2011*
- 17 h 30 à 21 h 30 : Soirée gala de remise des *Prix d'excellence 2011* du CDÉA et remise des bourses de la *Fondation Fernando-Girard en économie*.

Thèmes des ateliers et panels

- Les médias sociaux pour les PME
- Le réseautage d'affaires
- Le mentorat d'affaires
- Les coopératives
- La gestion stratégique d'entreprise
- Les économies et occasions d'affaires en région
- Les enjeux juridiques et financiers pour les PME

CONFÉRENCIERS

- **Ouverture :** Pierre Paré, Président de Korite International Ltd.
- **Dîner :** Joseph Doucet, Alberta School of Business
- **Clôture :** Bernard Callebaut, Propriétaire de Papa Chocolat Inc.

Achetez votre passeport au forum « Rendez-vous économique 2011 » dès maintenant au www.lecdea.ca

Information : 888.414.6123 poste 107

BDC LE FRANCO creative coco'nuts UNIVERSITY OF ALBERTA | CAMPUS SAINT-JEAN CHINOOK MULTIMEDIA BEAUMONT

CDÉA

Le CDÉA est financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

UNIVERSITY OF ALBERTA
DEC 10 1 2011
LIBRARY
BSJSP

LE FRANCO

Vol. 45 no 41 | Edmonton, semaine du 3 au 9 novembre 2011 | 16 pages | 60 ¢

La nouvelle présidente de la Fédération des parents francophones de l'Alberta, Claudine Lajoie, remet à Gillian Anderson un des prix Manon-Bouthillier décerné pour souligner la contribution de personnes à l'éducation des enfants. Tous les détails en pages 2 et 3.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Fondation franco-albertaine...

...le Fonds Bergeron-Gagnon voit le jour.

Western Canadian Music Awards...

...un prix pour Raphaël Freynet.

Daniel Cournoyer...

...nouveau directeur de La Cité francophone.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1032 8/5 xx9990(X)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui !

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

Colloque annuel de la FPFA

Changement à la présidence de l'organisme

Après six années à la tête de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA), Lucie Lavoie de Bonnyville a jugé que le moment était venu de passer le flambeau.

Étienne Alary

Alberta

« Je me permets de tirer ma révérence, car je sens que la FPFA a de bonnes bases solides », a lancé Lucie Lavoie à la quarantaine de personnes réunies à La Cité francophone, le 29 octobre 2011, dans le cadre du 24e Colloque annuel de la FPFA.

Ce n'est pas sans heurts que se seront déroulées ces années à la tête du conseil d'administration. L'organisme a en effet dû surmonter des périodes creuses, notamment en terme financier alors que l'organisme a dû faire face, au cours des dernières années, à une dette avoisinant les 40 000 $. Grâce à un surplus de 5000 $ au cours de la dernière année financière (1er septembre 2010 au 21 aout 2011), cette dette n'est plus qu'à 28 000 $ aujourd'hui. La FPFA a aussi déménagé à deux reprises au cours des trois dernières années.

« Cela n'a pas été facile, il y a eu beaucoup de remous et nous avons dû nous retrousser les manches, mais nous savions que nous avions des gens derrière nous pour nous appuyer dans nos démarches », lance Mme Lavoie. « Les dernières années nous aurons certainement rendus plus forts, plus résilients,

Lucie Lavoie

plus confiants dans nos capacités individuelles, mais surtout, collectivement, sur l'importance de notre raison d'être en tant qu'organisme porte-parole des parents francophones », ajoute celle qui a fait son entrée au conseil d'administration (CA) de la FPFA comme conseillère il y a sept ans, avant d'en devenir la présidente en 2005.

Cet équilibre financier a été rétabli même si l'organisme a subi une perte importante d'environ 70 000 $ du ministère du Patrimoine canadien. « Ce qui est surprenant, c'est qu'on nous menaçait de couper dans nos subventions si on optait pour fusionner avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille. Les deux CA ont décidé que la fusion des deux organismes n'était pas une option, mais on a décidé de nous couper pareil », soutient Lucie Lavoie.

Pour aller chercher ce manque à gagner, la FPFA a créé, ces derniers mois, des alliances gagnantes avec des partenaires majeurs, tels que la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta, le Conseil scolaire Centre-Nord, ainsi que leur homologue anglophone *Alberta School Councils' Association* pour la traduction et l'adaptation de modules de formation destinés aux conseils d'école.

Aussi, la dernière année a permis de clarifier l'entente avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille qui permet maintenant d'avoir les responsabilités de chacun par écrit.

Petite enfance

Dans son dernier discours à titre de présidente, Lucie Lavoie a réitéré que le domaine de la petite enfance était la grande priorité de la fédération. « Nous continuons nos démarches dans un effort de clarification de l'orchestration de la petite enfance. Nous comptons jouer notre rôle de porte-parole en étant inclusifs de toutes les parties impliquées. Les organismes qui œuvrent de près ou de loin dans ce domaine sont nombreux, et pour compte, car tous s'entendent sur l'importance d'investir dans la petite enfance. Cela est directement reliée à la survie de notre communauté francophone », affirme-t-elle.

Nouvelle présidente

Lors de l'assemblée annuelle, Claudine Lajoie, qui a agi comme trésorière au sein du CA de la FPFA depuis 2006, a été élue présidente pour un mandat de deux ans.

La Franco-Albertaine de naissance sera épaulée de Marcel Adzeme Essomo, Gillian Anderson, Rachelle Bérubé, Kate Charbonneau, Nathalie Courcy, Carole Forbes, Stéphane Marien, Geneviève Poulin et Pascale Proteau. Lucie Lavoie agira comme présidente sortante alors qu'un poste reste toujours à pourvoir.

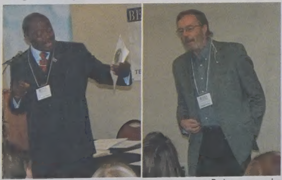
Remise de prix

Le rendez-vous annuel des parents francophones aura aussi été l'occasion de remettre certains prix. Huit personnes se sont vu attribuer le prix Manon-Bouthillier, décerné pour souligner la contribution de personnes à l'éducation des enfants.

Les lauréates 2011 sont : Dorine Dentinger et Diane Doran (Rivière-la-Paix), Léona Bonneau (Bonnyville), Noëlle Hébert (Saint-Paul), Karen Brière (Canmore), Nathalie Bilodeau-Lepage et Nicole Akenak (Edmonton), ainsi que Gillian Anderson (Saint-Albert).

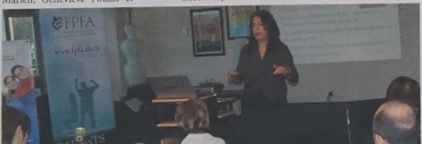
De leur côté, Francine Ricard s'est vu remettre le Prix pour l'excellence en éducation à la petite enfance, alors que Lucie Lavoie a reçu le prix de la CNPF (Commission nationale des parents francophones) pour sa contribution importante à l'épanouissement de l'éducation française en Alberta.

L'éducatrice Francine Ricard a terminé l'année 201 en beauté. Après avoir reçu, en avril dernier, le prix d'excellence 2011 de l'Alberta Child Care Association, Mme Ricard s'est vu remettre le Prix pour l'excellence en éducation à la petite enfance des mains de Kate Charbonneau, le 29 octobre dernier.



Divers ateliers étaient offerts aux participants, comme « Parler pour que les enfants écoutent », par Arsène Muamba, agent communautaire, Institut Guy-Lacombe de la famille et « Formation des conseils d'école », par Raymond Viel, formateur de la FPFA.

Claudine Lajoie remet de la Prix de la CNPF à Lucie Lavoie.



Lors du colloque annuel, la coach familiale et éducatrice spécialisée Nancy Doyon a offert deux miniconférences « Stimuler le langage à travers la routine quotidienne, plus simple qu'on ne le croit! » et « Parents pour le fun! », en plus de présenter deux ateliers.

Photos : Étienne Alary

Viens écrire ta lettre au Père Noël à La Cité francophone.

Une table à cet effet sera mise à ta disposition et à celle de tes parents au 1er étage.

Le comptoir postal de Postes Canada à La Cité, qui est responsable de cette initiative, se chargera même d'envoyer ta lettre au Père Noël.

Au plaisir de te voir!

Le comptoir postal est situé dans les bureaux de LaBrie Bookkeeping. Il s'agit du seul lieu offrant un service entièrement bilingue en tout temps à Edmonton.

Lancement officiel du Fonds Bergeron-Gagnon

Une quarantaine de personnes se sont réunies à La Cité francophone, le 28 octobre dernier, pour participer au lancement officiel du Colloque annuel de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA).

« Depuis trois ans maintenant, la FPFA s'associe à un organisme pour son colloque annuel. Cela nous permet d'attirer une clientèle différente en plus d'informer nos parents sur ce que d'autres organismes font dans la communauté », a soutenu la présidente de la FPFA, Lucie Lavoie.

Après s'être associée à l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta l'an dernier, c'est la Fondation franco-albertaine (FFA) qui était l'organisme partenaire cette année.

La FFA a profité de cette vitrine pour lancer officiellement un fonds de dotation, soit le Fonds Bergeron-Gagnon. « Ce fonds vient répondre à un besoin particulier. Il permet à des jeunes qui ont des défis langagiers de profiter d'une aide financière », a soutenu Gilles Cadrin, qui agissait comme maitre de cérémonie de cet évènement.

Ce fonds de dotation, dont le capital initial est de 100 000 $, a été créé par Fernande et Ghislain Bergeron ainsi qu'Yvonne et Gaétan Gagnon. « Nous avons toujours cru aux bienfaits de la FFA et nous voulions créer un fonds de dotation. La chose la plus difficile pour nous au départ a été de trouver la cause dans laquelle nous allions investir », admet Fernande Bergeron.

Aujourd'hui, le couple Bergeron est heureux que ce fonds soit créé et qu'il soit associé à l'organisme à but non lucratif ISTAR (Institute for Stuttering Treatment and Research), qui se chargera de l'évaluation pour déterminer l'admissibilité aux traitements. « C'est un organisme qui nous tient à cœur, car Ghislain a été l'un des premiers à y aller lors de son ouverture, il y a une vingtaine d'années », indique Fernande Bergeron.

Ghislain Bergeron espère que ce lancement « aura un effet boule de neige » pour sensibiliser la population francophone aux nombreux jeunes qui ont des problèmes d'élocution.

Selon Brigitte Kropielnicki, du Réseau provincial d'adaptation scolaire, ce fonds arrive au bon moment. « Des enfants qui ont des besoins langagiers, que ce soit au niveau de l'élocution, de l'articulation ou encore des troubles de compréhension, on en retrouve de plus en plus dans les écoles francophones. De plus, il arrive très souvent que les parents de ces enfants n'aient pas les moyens de payer ces services-là », lance-t-elle.

La directrice générale de la FPFA, Mireille Péloquin, la présidente de la Fédération, Lucie Lavoie, la directrice et co-fondatrice d'ISTAR, Deborah Kully, Ghislain et Fernande Bergeron, Brigitte Kropielnicki du Réseau provincial d'adaptation scolaire, le directeur général de la FFA, Joël F. Lavoie et le maitre de cérémonie de la soirée, Gilles Cadrin, à la suite du lancement du Fonds Bergeron-Gagnon.

Les personnes peuvent dès aujourd'hui faire une demande aux Fonds Bergeron-Gagnon. Pour être éligible, l'enfant doit être inscrit dans une prématernelle ou une école francophone et rencontrer l'un des problèmes suivants : ne parle pas comme les autres enfants de leur âge; a de la difficulté à se faire comprendre; semble confus lorsqu'il parle; a de la difficulté à s'exprimer clairement; a de la difficulté à suivre ou à donner des directions; a la voix saccadée ou tendue; ou est incapable de prononcer certains noms.

- Le Franco

C'est avec émotion que Ghislain et Fernande Bergeron ont procédé au lancement du Fonds Bergeron-Gagnon.

Photos : Étienne Alary

ÉDITORIAL

Parents recherchés

La Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) tenait son colloque annuel le weekend dernier à Edmonton. Une nouvelle année et, en quelque sorte, une nouvelle formule pour ce qui est considéré comme le rendez-vous annuel des parents francophones. Il faut dire que la FPFA n'a pas eu les choses faciles ces dernières années, alors qu'elle a dû affronter, comme bien d'autres organismes franco-albertains, des manques à gagner qui ont, dans un premier temps, grugé les légers excédents qu'ils avaient, pour ensuite les plonger « dans le rouge » avec une dette accumulée.

Loin de se laisser abattre par cette situation, qui remonte à l'année 2006, le cœur du conseil d'administration de la FPFA – on retrouve toujours la majorité de ces membres encore autour de la table aujourd'hui – a décidé de se retrousser les manches et de se mettre au travail. Rationalisation, déménagements et coupures : à ce jour, l'exercice n'est pas encore terminé, mais on commence à voir une lumière au bout du tunnel. Un léger surplus cette année a même permis de réduire cette dette, qui a dépassé les 40 000 $ à un certain moment donné.

Parmi les changements, notons que le lieu et le moment de la tenue de cette rencontre arrivent en tête de liste. L'hôtel a été remplacé par le gymnase de l'école Maurice-Lavallée, puis par La Cité francophone. De plus, l'évènement, qui se tenait en mars jusqu'en 2008, se déroule maintenant à l'automne. La FPFA essaie aussi de tenir son congrès en partenariat.

De ce côté, l'une des premières tentatives a été, en 2009, avec la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta, mais cela n'a pas eu les résultats escomptés; même constat l'an dernier avec l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta. Au moins, la participation quelque peu décevante paraissait moins, puisque le grand gymnase de l'école secondaire avait été délaissé au profit de La Cité francophone.

Pour 2011, même lieu, mais différent partenaire. Le *timing* ne pouvait être mieux puisque la Fondation franco-albertaine a procédé au lancement d'un fonds de dotation lié au domaine de l'éducation. Malgré tout, cette formule ne peut connaitre du succès à long terme, puisque la fondation ne lancera pas un tel fonds chaque année.

Il manque cependant un petit quelque chose de particulier pour considérer l'évènement comme un succès. Un petit quelque chose qui s'appelle les parents. La présidente sortante de la FPFA, Lucie Lavoie, préfère voir le bon côté des choses, en parlant de « qualité » des participants plutôt que de « quantité », pour illustrer la participation d'une quarantaine de personnes, mais la question se pose : « Où sont les parents? »

Étrangement, ce phénomène d'indifférence ou de désintéressement n'est pas unique à la Fédération des parents francophones de l'Alberta. Quelques conseils d'école et comités de parents des écoles francophones en province peinent à remplir tous les postes disponibles. Si ce problème commence à se dessiner au niveau scolaire, le côté communautaire n'est pas sorti du bois. Les deux secteurs ont longtemps travaillé en silo, de façon parallèle, et on a souvent attribué un manque de participation au secteur communautaire par un engagement de la relève franco-albertaine, les jeunes parents, au niveau scolaire.

D'ailleurs, pour cerner la problématique du « silo » et viser un rapprochement nécessaire entre les deux secteurs, la communauté s'était dotée, il y a quelques années, d'une commission scolaire-communautaire. Une tournée a été faite, un rapport a été développé, des recommandations ont été soumises, mais que reste-t-il de cette commission, à l'aube de 2012?

Le moment est peut-être venu pour les acteurs de relancer le débat. Le Rond Point 2012, avec la tenue du congrès annuel de la FPFA dans le cadre de ce rassemblement annuel de la francophonie albertaine, pourrait servir de point culminant à cette réflexion.

Puisque c'est en 1993 que le gouvernement albertain a modifié sa loi scolaire pour donner aux francophones la pleine gestion de leurs écoles, il serait bien de fêter le 20[e] anniversaire de cette étape importante comme il se doit, et pas seulement avec les parents qui avaient des enfants d'âge scolaire à l'époque, mais aussi avec les nouveaux parents.

- Étienne Alary

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

COURRIER DES LECTEURS

Retour sur le forum communautaire de l'AJFAS

M. le directeur,

Le Forum communautaire organisé par l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS) à Calgary le 26 octobre 2011 a été un succès total. Notre thème choisi était : « Chemin vers le partenariat entre Service correctionnel Canada et les communautés ethnoculturelles »

Les hautes autorités du Service correctionnel Canada (SCC), dont Brenda Lepage; une délégation de la Police de Calgary, ainsi que la présence de Stephen Urqhuart de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), Coprésident du nouveau comité (la table de concertation de la GRC et de la communauté francophone de l'Alberta, dont l'AJFAS est membre).

Tour à tour, les orateurs au programme et les gens du public se sont succédé au micro, soit pour présenter des doléances, faire des suggestions, et même proposer des solutions pour une meilleure collaboration entre SCC et l'AJFAS. Si je devais vous décrire cette journée en une seule phrase, je dirais que ce forum nous a fait faire un pas de géant dans la bonne direction de collaboration.

Dans la bonne direction puisque nous avons pu aborder des grands sujets qui préoccupent quotidiennement nos communautés et les services existants, tels que :

- La délinquance des adolescents issus des minorités visibles;
- La prévention de la délinquance;
- La réinsertion sociale des délinquants, après leur service en prison;
- La collaboration directe du corps policier et des responsables de l'AJFAS;
- Le franc dialogue entre les parents et la jeunesse pour une meilleure intégration;
- Le recrutement des employés du Service correctionnel Canada au sein des minorités visibles…

Pour ce qui est des conclusions de ce forum, telles que vues par le directeur général de l'AJFAS, Luketa M'Pindou, il est convaincu que nous avons atteint nos objectifs, pour cette étape. « Nous voulions maximiser, dit-il, nos efforts pour faire prendre conscience aux membres de nos communautés sur les programmes et services existants. Nous les encourageons, dès lors, à participer massivement au processus de recrutement pour SCC qui est en cours, et nous sommes persuadés que nous commençons à entrevoir la lumière au bout du tunnel. »

Arthémon Rurangwa
AJFAS

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Lysane Sénécal Mastropaolo** *(journaliste)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative par intérim)* **Irénée Rutema** *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
M[e] Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont · on passe le mot APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91[e] Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca · www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

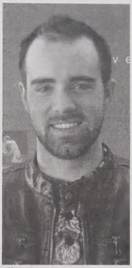
Pour son album Le monde à voir

Raphaël Freynet récompensé au Western Canadian Music Awards

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

L'auteur-compositeur-interprète, Raphaël Freynet a remporté le prix *Enregistrement francophone de l'année* pour son tout premier album *Le monde à voir*, au Western Canadian Music Awards (WCMA) tenu au Yukon arts center à Whitehorse le 23 octobre dernier, dans le cadre du festival de musique BreakOut West.



L'auteur-compositeur-interprète, Raphaël Freynet.
Photo : archives

« Je suis extrêmement heureux de recevoir cet honneur. C'est un prix prestigieux puisque ce sont les gens qui travaillent dans l'industrie musicale de l'Ouest canadien qui reconnaissent mon travail dans la production de mon album », confie l'artiste.

Récompense bien méritée

Ce dernier savait qu'il était en nomination pour le gala des WCMA, mais s'était rendu à Whitehorse avec ses musiciens pour offrir deux performances dans le cadre du festival BreakOut West. « J'étais sélectionné parmi cinq artistes très méritants et que j'admire beaucoup d'ailleurs. Je n'avais aucune idée de comment les choses allaient tomber », admet Raphaël Freynet.

Le Franco-Manitobain de naissance en est à son premier album, mais voilà quelque temps déjà qu'il roule sa bosse dans l'industrie musicale partout au Canada, en France et au Mexique. Ce prix lui donne un élan pour continuer dans cette voie. « Ce n'est qu'un début », assure l'artiste.

Le jeune homme en est justement à préparer une tournée prévue pour le printemps 2012. La production d'un deuxième album fait également partie de ses plans, mais rien n'est encore entamé à ce niveau. Raphaël Freynet s'emploiera plutôt à faire la promotion de son album *Le monde à voir*.

Son album

Cet album représente plusieurs années de travail pour Raphaël. « Il y avait beaucoup d'exploration pour mon album, de l'exploration au niveau de la musique, des paroles et, finalement, c'est devenu un des thèmes du disque », affirme-t-il. L'album aborde beaucoup l'idée du voyage, de la découverte, un peu de la nostalgie et des endroits où l'on se sent chez soi.

L'artiste aura lancé son album trois fois. Le premier lancement eu lieu à Edmonton, le 10 décembre 2010, le deuxième à Winnipeg au Manitoba, le 23 février 2011, et le troisième à Montréal le 22 mars dernier.

« Il est important pour les artistes francophones de l'Ouest de se faire voir et d'essayer de percer dans l'Est du pays. C'est là que se trouve le plus gros du marché musical francophone », fait observer le musicien.

Musique *indie*

Raphaël Freynet est un artiste indépendant. C'est-à-dire qu'il produit son disque et assure sa distribution lui-même, sans faire affaire avec une maison de disque.

« Être indépendant c'est énormément de travail et moi je n'ai pas encore toute mon équipe alors, je fais la plupart du boulot seul », avoue le jeune homme. Graphiste de métier, Raphaël a construit son site web promotionnel lui-même.

Il vend également des produits dérivés comme du café en grain et des *t-shirts* à son effigie pour diversifier ses sources de revenus. « C'est une façon créative de faire de la promotion. Je pense que le monde apprécie », avance l'artiste. C'est d'ailleurs de cette façon qu'il a trouvé des fonds pour enregistrer son album.

Raphaël Freynet a remporté le prix Enregistrement francophone de l'année pour son tout premier album Le monde à voir.

Raphaël Freynet accueille donc le prix des WCMA avec grand plaisir puisque, selon lui, cet honneur augmente la crédibilité de son œuvre.

« Quand on n'a pas de maison de disque, on ne se fait pas prendre au sérieux, mais de gagner un tel prix, ça monte le produit d'un cran », souligne ce dernier.

L'artiste est natif de Sainte-Geneviève au Manitoba. Il joue du piano et de la guitare et a également remporté le prix *RGE-Acadie* à l'édition 2009 de *Contact Ouest*, en Saskatchewan.

Merci mille fois, Canada
(ou plutôt 2,4 million de fois!)

Grâce à la générosité de nos partenaires et des bénévoles de nos communautés, plus de gens ont mangé à leur faim cet automne. Votre aide nous a permis d'amasser quelque 2,4 millions de livres de denrées destinées aux banques alimentaires du pays.

NATIONAL

BDO · P&H · windset FARMS

OR

CO-OP

ARGENT

M&M Works • Alberta Oats Milling Ltd.

fcc Financement agricole Canada · Canada · La communauté, ça compte

Nouveau directeur général à La Cité francophone

Le nouveau directeur général de La Cité francophone, Daniel Cournoyer, entrera en fonction d'ici janvier prochain, après avoir assuré la transition avec L'UniThéâtre où il y occupait les fonctions de directeur général et artistique depuis bientôt 20 ans.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Après beaucoup de réflexions, je me suis dit que toute bonne chose devrait avoir une fin et que c'était peut-être le moment de passer à autre chose. Je suis à l'aise avec cette idée, même si ça me fait de la peine de laisser L'UniThéâtre », affirme M. Cournoyer.

Un nouveau souffle

Le nouveau directeur général avoue devoir parler avec le conseil d'administration, mais a déjà quelques projets qui mijotent dans sa tête. Selon lui, un inventaire des besoins et des attentes de la communauté et des organismes de La Cité s'impose.

« Une des premières choses que je veux faire est de déterminer, à travers un sondage, qu'est-ce qu'on s'attend de ce centre et quels sont les besoins à combler. Je veux trouver les points faibles et les points forts », explique Daniel Cournoyer.

Il rappelle que le centre appartient à la communauté francophone et déplore d'ailleurs qu'il ne soit pas plus utilisé par cette population, voire même connu de celle-ci. « J'ai voyagé de Vancouver à Caraquet et j'ai vu presque tous les centres culturels francophones dans le Canada français. Nous avons vraiment un bijou ici, La Cité c'est notre fort », déclare M. Cournoyer.

« Après beaucoup de réflexions, je me suis dit que toute bonne chose devrait avoir une fin et que c'était peut-être le moment de passer à autre chose », soutient Daniel Cournoyer.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Ce dernier désire s'assurer que le centre soit utilisé par les francophones, bien sûr, mais aussi les francophiles et pourquoi pas la communauté du grand Edmonton au complet. Selon lui, voilà une bonne occasion pour les anglophones de découvrir le dynamisme des francophones d'Edmonton. « Il y a une perception qui existe par le nom et qui fait que certaines personnes peuvent penser que le centre est exclusivement réservé aux francophones, mais c'est un édifice public et ouvert à la population », rappelle-t-il.

Il soutient que La Cité francophone, ouverte en 1996, est un outil d'information qui passe par la culture. Daniel Cournoyer aimerait que le centre soit sollicité par tout le monde afin de le rendre vivant à l'intérieur de sa communauté. Des rencontres avec la Ville d'Edmonton pourraient aider au développement et à l'intégration de La Cité dans le courant dominant. L'utilisation accrue des salles multifonctionnelles serait, selon lui, un bon moyen de concrétiser ce projet.

Le tout, toujours dans le but de faire rayonner et d'assurer la promotion de la culture francophone à La Cité et à l'extérieur, en passant par les organismes communautaires qui y logent.

Les 20 ans passés à L'UniThéâtre auront bien préparé Daniel Cournoyer pour son nouveau poste de directeur général. « Le théâtre est un monde de relations humaines. Je pense que je suis qualifié pour bâtir de bonnes relations avec la communauté pour rendre le centre le plus dynamique possible », avance-t-il, conscient toutefois que cela ne se fera pas du jour au lendemain.

Il estime devoir faire preuve de coordination et d'écoute. M. Cournoyer se définit comme quelqu'un capable d'être à l'écoute des gens.

Changer de chapeau

M. Cournoyer terminera l'année 2011 à L'UniThéâtre afin d'assurer la transition d'un nouveau directeur artistique en douceur. « Tu ne délaisses pas une compagnie dans laquelle tu t'es investi dans les derniers 20 ans, ça dépasse les heures de travail, c'est un véritable investissement », soutient-il. Il affirme vouloir respecter ses engagements envers l'organisme et souligne qu'il n'est jamais facile, pour un organisme communautaire lorsqu'une tête dirigeante quitte l'association.

Ce dernier admet avoir toujours cru dans le projet. « Si je suis resté aussi longtemps en poste, c'est parce que le projet de La Cité et le potentiel que L'UniThéâtre avait à l'intérieur de celle-ci étaient très spéciaux pour moi », assure Daniel Cournoyer qui se rappelle avoir été le premier organisme à occuper les locaux à l'ouverture de La Cité en décembre 1996.

L'ancien directeur artistique laisse derrière lui une troupe solide et un théâtre qui bénéficie d'une excellente réputation.

En bref...

Le Réseau de l'immigration francophone se concrétise

Des représentants d'une trentaine d'organismes à travers la province se sont rencontrés afin d'adopter une structure de gouvernance au sein du Réseau de l'immigration francophone de l'Alberta le 27 octobre dernier. Il s'agissait de la deuxième rencontre du Réseau. L'agente de développement au Conseil de développement économique de l'Alberta, Marie-Laure Polydore a été élue en tant que vice-présidente du Réseau.

La présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta, Dolorèse Nolette qui est aussi présidente du Réseau, se réjouit du travail accompli lors de cette rencontre. « Maintenant, on a une structure d'intervention à la fois globale, locale et sectorielle afin de desservir toute la communauté francophone de l'Alberta », explique-t-elle.

Un comité chargé d'enrichir la description des rôles de la présidence et de la vice-présidence et de préciser les tâches qui incomberont aux différentes structures de l'organisme a été formé lors de cette rencontre. Leur rapport sera présenté lors de la prochaine rencontre des membres le 26 janvier prochain à Calgary et le 29 mars 2012 à Edmonton. Les groupes de travail sectoriels seront alors déterminés lors de ces rencontres. Ce qui permettra à l'organisme d'élaborer des plans d'action le plus rapidement possible.

- Le Franco

EDMONTON

Votre petite entreprise est-elle intéressée à vendre ses produits et services à la Ville d'Edmonton?

La division des achats et approvisionnements de la Ville d'Edmonton offre des séminaires gratuits aux propriétaires et gestionnaires de petites entreprises qui aimeraient en apprendre davantage sur la façon de lui vendre des biens et services.

Ces séminaires de deux heures vous permettront de mieux connaître le processus d'appel d'offres de la Ville d'Edmonton, les différentes façons qu'elle utilise pour acheter des produits et des services, sa politique d'achat durable ainsi que le code de conduite des fournisseurs.

Séminaires gratuits. Inscription obligatoire, le nombre de places étant limité.

Date limite d'inscription : le 14 novembre 2011
par téléphone au 780-944-5704 ou
par courriel à sharon.gingara@edmonton.ca

Lieu : City Hall, Heritage Room #1
Sir Winston Churchill Square

Dates et heures : Mercredi 16 novembre à 13 h
Lundi 21 novembre à 18 h 30
Mercredi 23 novembre à 18 h 30

Les séminaires, qui se dérouleront en anglais, durent deux heures. Des espaces de stationnement avec parcomètre sont disponibles dans le stationnement souterrain du City Hall.

Edmonton

Grande Prairie recrute des francophones à l'international

La ville de Grande Prairie se rendra en Europe afin d'y recruter des travailleurs francophones qualifiés pour qu'ils viennent s'établir en Alberta, dans le cadre de la foire d'emploi Destination Canada qui aura lieu du 15 au 19 novembre prochains.

L'agent de développement économique de la ville de Grande Prairie, Brian Glavin, affirme qu'une hausse importante de l'activité économique dans la région justifie le recrutement de gens qualifiés, à l'étranger. « Les employeurs ont véritablement de la difficulté à remplir les nouveaux postes ouverts. Nous voulons rendre notre communauté attirante et nous cherchons surtout des gens bilingues qui peuvent s'intégrer facilement et qui viendront nous aider à développer notre économie », affirme M. Glavin.

Ce dernier se rendra à Paris en France ainsi qu'à Bruxelles en Belgique, en compagnie de l'agente du Conseil de développement économique de l'Alberta de Calgary (CDÉA), Marie-Laure Polydore.

Concrétiser un projet

La directrice de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Grande Prairie, Michelle Margarit, admet que l'initiative provient de son association. « Un des constats qui a émergé à la suite des rencontres du comité d'immigration formé avec l'ACFA provinciale était de favoriser l'immigration francophone », fait-elle remarquer.

Le Secrétariat francophone du gouvernement de l'Alberta l'aurait alors mise en contact avec le CDÉA, qui participe aux foires d'emploi et de recrutement en Europe dans les pays francophones. « J'étais convaincue que cette mission était importante et qu'elle permettrait de recruter des travailleurs qualifiés pour venir augmenter le nombre de francophones dans notre région », avance la directrice de l'ACFA régionale de Grande Prairie.

Cette dernière sera en charge d'accueillir les nouveaux arrivants francophones, de les accompagner et les diriger dans leur recherche d'emploi lorsqu'ils arriveront en Alberta.

Elle affirme avoir mis en place, depuis trois ans, un important réseau à travers différents partenariats avec des organismes anglophones afin de franciser les services déjà en place. « On a un immense succès depuis trois ans, dit Michelle Margarit, ça nous a rendus plus forts politiquement et nous sommes mieux connus sur le marché du travail. »

Mme Margarit s'attend à recevoir plusieurs familles à la suite de la foire d'emploi Destination Canada. « La communauté anglophone de Grande Prairie est très ouverte à l'arrivée des francophones, nous sommes bien accueillis dans la ville », souligne cette dernière.

Michelle Margarit.
Photo : courtoisie

Main-d'œuvre qualifiée

À la ville de Grande Prairie, Brian Glavin indique que la municipalité à elle seule doit pourvoir 20 postes. « Maitriser le français n'est pas une obligation, mais nous ne sommes définitivement pas contre l'idée et nous croyons que cela serait bénéfique pour la Ville », soutient M. Glavin qui espère revenir d'Europe avec des employés potentiels.

La nouvelle a également été diffusée partout en région à travers les journaux locaux et les postes de radio pour faire savoir aux employeurs les démarches encourues par leur municipalité.

M. Glavin affirme que le gouvernement fédéral avait laissé savoir que les employés recrutés à travers la foire Destination Canada verraient leur processus d'entrée au pays facilité.

Michelle Margarit se réjouit que le projet se concrétise; elle qui a fait les démarches au niveau politique pour que la ville puisse prendre part à la foire. « C'est vraiment le couronnement de notre travail après toutes ces années. Maintenant, nous passons à la deuxième étape », conclut-elle.

- L. S. M.

LES JEUNES DE LA RÉGION DE GRANDE PRAIRIE
Vous invitent à vous joindre à eux pour porter aide aux sans-abris de notre ville!

Les jeunes animeront une soirée musicale et théâtrale au Parc Muskoseepi
Le 25 novembre à 19h00

Dons en argent ou nourriture non-périssable seront amassés pour le Rotary House de Grande Prairie

Venez les encourager!

ACFA
Régionale de Grande Prairie
Pour information: 780-532-6335

Pour plus d'information, veuillez consulter le site
www.agr.gc.ca/liberte
ou composer le **1 800 O-Canada (1-800-622-6232)**
ATS : **1-800-926-9105**

*Sous réserve de l'approbation du Parlement.

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Fédération nationale des conseils scolaires francophones

L'Alberta bien représentée

La présidente du Conseil scolaire du sud de l'Alberta, Anne-Marie Boucher, a été élue à la première vice-présidence du conseil exécutif de la Fédération nationale des conseils scolaires francophones (FNCSF) lors de leur 21e congrès annuel qui se tenait à Windsor en Ontario du 20 au 22 octobre dernier.

« C'est très excitant, avoue Mme Boucher, c'est bien de voir que les gens me font confiance pour le poste de première vice-présidente. J'ai aussi hâte de travailler avec le nouveau président, Robert Maddix qui vient de l'Île-du-Prince-Édouard ».

La nouvelle vice-présidente admet qu'il ne peut être que bénéfique pour l'Ouest canadien d'être représenté de cette façon au niveau de la fédération nationale. « Ça aide à comprendre ce qui se fait dans l'Ouest », affirme Anne-Marie Boucher qui observe que la communauté francophone en Alberta semble encore méconnue.

Le rôle de la fédération

La FNCSF représente 31 conseils scolaires à travers le pays et regroupe plus de 600 établissements membres. La fédération permet à ceux-ci de partager les défis auxquels ils font face et d'échanger les meilleures pratiques entre eux. « Nous avons tous à peu près les mêmes défis, mais on les vit de façon différente. Nous avons assez de similitudes cependant pour qu'on puisse les partager en se rencontrant », avance Mme Boucher, qui siège au conseil d'administration depuis trois ans.

L'Ontario toutefois, en raison du nombre important d'élèves, se démarque des autres provinces. « Au niveau de la formation, ils ont vraiment un pas d'avance sur nous », fait remarquer Anne-Marie Boucher.

Elle affirme que le visage de l'éducation francophone en milieu minoritaire est en voie de changement et rencontre de nouvelles épreuves avec la multiplication de couples mixtes entre parents de culture différente, dont la langue maternelle n'est pas nécessairement l'anglais ou le français. L'immigration francophone en Alberta amène également le système d'éducation à élaborer de nouvelles stratégies pour le recrutement et la rétention des élèves.

La FNCSF représente les 31 conseils scolaires francophones politiquement au niveau fédéral, à travers Patrimoine canadien et le Bureau des langues officielles. Elle contribue aussi au réseautage et aux stratégies de markéting des conseils scolaires afin de faire valoir l'éducation francophone en milieu minoritaire et permet aux membres de se concerter afin d'échanger et de bénéficier de formations communes et des expériences de chacun des conseils à travers le pays. Elle peut également offrir de l'aide ponctuelle lorsqu'un conseil se trouve démuni devant un problème.

- L. S. M.

FindingBalance

Suivez ces conseils pour éviter les chutes

Soyez actif(ve)
Exercice pour la force et l'équilibre

Vérifiez vos médicaments
Parlez à votre médecin ou à votre pharmacien

Regardez où vous marchez
Où que vous soyez

Parlez de vos étourdissements
Parlez-en à votre médecin et trouvez des solutions

1-866-408-LINK (5465)
www.findingbalancealberta.ca
INJURY
Government of Alberta
ALBERTA MEDICAL ASSOCIATION
Physiotherapy Alberta
Global

AVANT QUE J'OUBLIE...

Volume 3, numéro 9 - Novembre 2011

En novembre, depuis quelques années, plusieurs hommes participent au mouvement mondial « Movember ». Ceux qui y adhèrent se font pousser la moustache et la portent fièrement tout en recueillant des sommes indispensables à la santé masculine, en particulier pour contrer le cancer de la prostate, et sensibilisent ainsi la population à cette problématique. Donc, ce mois-ci dans Avant que j'oublie, nous faisons un clin d'œil à « Movember » en vous présentant un texte sur Joseph Maynard, communément appelé « l'homme à la moustache noire ». Dans les pages centrales, vous verrez le récit d'une visite historique à Saint-Albert, illustré par diverses photos. Finalement, Éloi nous raconte l'histoire de Louis Dazé.

L'homme à la moustache noire

C'était mon grand-père… Joseph Albert Maynard, fils de Clovis et Domithilde (Rainville) est né à Marieville, au Québec, et il est un des plus jeunes d'une famille de 13 enfants. Cette nombreuse famille vivait sur une ferme dans cet endroit, près de Montréal.

Jeune homme encore, Joseph décide de quitter la maison paternelle pour s'aventurer à Montréal et éventuellement devenir propriétaire d'une épicerie. Le 15 mai 1900, il prend pour épouse Marie-Anne Philomène Trudeau, fille de Louis et Rose-de-Lima (Letendre). À leur grand chagrin, leurs deux premiers bébés meurent, ceci avant la naissance de leur 3e enfant, Georges.

En 1908, ils décident de déménager en Alberta avec leurs quatre enfants : Georges, Simone, Rachel, et Lucien (mon père), tous en bas âge. Cette brave petite famille a fait le trajet par train jusqu'à Cluny en Alberta. L'année suivante, Marie-Anne a donné naissance à un autre fils, Albert.

Joseph a fait construire son magasin « Cluny Trading Store » tout près du chemin de fer. Ce magasin général (épicerie et quincaillerie) logeait aussi le bureau de poste. Au tout début, la petite famille vivait dans une allonge du magasin, mais plus tard, ils ont fait construire une maison.

Joseph Maynard était bien aimé de tous. On raconte qu'un jour, un Indien fut frappé par le train et plusieurs personnes sont venues lui demander de l'aide. Sans perdre une minute, Joseph a pris une couverture neuve du magasin et les a suivis. L'homme était déjà mort, mais, par respect, Joseph a couvert le corps avec la couverture. Les Indiens étaient bien impressionnés par ce geste de l'homme blanc et, en guise de remerciement, ils l'ont honoré du nom « Siksistoyi » qui veut dire en langue des Pieds-noirs « l'homme à la moustache noire ».

Un sixième enfant, Henri, est né en octobre 1911. Mais une catastrophe attendait cette petite famille. Six mois plus tard, en mai 1912, Marie-Anne a eu un grand malaise lorsqu'elle était en

Joseph Albert Maynard.

route en « democrat » pour aller au « mois de Marie ». Rachel, seulement 6 ans, a pris les rênes et a continué pour se rendre chez les Sœurs de la Providence. En tombant de sa chaise, sa maman a prononcé ses derniers mots : « Mes petits enfants… »

Quel temps triste pour Joseph et les six petits. Une famille dans la communauté a accueilli le bébé Henri et Georges, l'aîné, est resté avec son père. Les quatre autres enfants ont été envoyés à l'orphelinat de Midnapore où ils ont eu l'honneur de faire connaissance avec le père Albert Lacombe, fondateur de cet établissement.

Tous les soirs dans cet orphelinat, Rachel allait voir ses deux petits frères, Lucien et Albert, avant qu'ils se couchent. Elle leur racontait des histoires et chantait les chansons que leur mère leur avait chantées. Chaque été, tous les enfants revenaient à Cluny pour y passer les vacances. En 1916, un autre malheur… Henri meurt à l'âge de 4 ans.

Après quatre ans à l'orphelinat, Joseph Maynard craignait que ses enfants perdent leur langue maternelle. Il les envoit donc au Couvent Saint-Joseph à Red Deer. Deux ans plus tard, un autre déménagement pour le petit groupe, au Québec cette fois-ci : les filles sont placées au Couvent de la Présentation à Marieville, et Lucien et Albert rejoignent leur frère Georges au Collège Saint-Louis à Montréal.

Pendant leur séjour au couvent à Marieville, Simone et Rachel ont fait connaissance avec leur famille québécoise. Au bout de deux ans, Joseph décide que ses filles doivent revenir à Cluny. Il avait acheté une ferme en 1917 et avait loué son magasin à un M. Wing. Devenu fermier, il avait besoin de l'aide des filles pour préparer les repas et prendre soin de la maison.

Devenus adultes

Après ses études, Georges est revenu travailler sur la ferme. Éventuellement, il partit au nord de la Colombie-Britannique où il travailla pendant plusieurs années comme forestier. Il ne contactait pas souvent sa famille, sauf Rachel. De temps en temps, il allait la voir à l'hôpital où elle travaillait à Vancouver.

Rachel est devenue religieuse chez les Sœurs de la Providence. Elle a œuvré à Montréal et à Seattle, mais ses responsabilités pour la plupart étaient en plusieurs endroits en Colombie-Britannique.

Marie-Anne Philomène Maynard (née Trudeau).

Simone a marié Ernest Nobert. En 1937, son époux est décédé et elle est restée seule avec ses deux fils. Parce qu'elle travaillait à l'extérieur du foyer, Joseph Maynard venait à Edmonton de temps en temps garder ses garçons. En 1942, Simone s'est remariée à Ken Lund et a eu un autre fils.

Après son stage au Collège des Jésuites à Edmonton, Lucien a continué ses études à l'Université Laval pour décrocher son baccalauréat. Ensuite, il a poursuivi ses études en droit à l'Université de l'Alberta afin de devenir avocat. Lucien vivait à Saint-Paul où il pratiquait

Suite à la page 3...

Le magasin de Joseph, « Cluny Trading Store ».

Anniversaires 50 ans :

« Le Collège Saint-Jean célèbre son cinquantenaire du 17 au 19 novembre 1961. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 273

Une visite historique à Saint-Albert

Par ce beau samedi matin ensoleillé mais un peu frisquet du 15 octobre dernier, 15 personnes se sont rendu à Saint-Albert pour une visite historique. Cette sortie a eu lieu dans le cadre de Rond Point, le Congrès de la francophonie albertaine. En plus des ateliers offerts le samedi matin, deux sorties ACCENT étaient proposées aux participants, dont cette visite dans la ville qui célèbre son 150e anniversaire.

Lors de cette sortie, nous avons fait la visite de divers lieux historiques de Saint-Albert. Nous nous sommes donc rendus à La Mission de Saint-Albert et David Fréchette, en plus de nous conduire en autobus, a été notre guide historique et touristique.

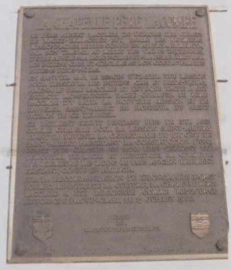
Nous avons commencé la tournée en regardant le paysage sur la colline et l'extérieur de la Chapelle Père Lacombe.

Nous avons ensuite visité l'église de Saint-Albert bâtie en 1900. Nous avons aussi vu les trois cloches, fondues et baptisées en France, et offertes par un ami de Mgr Grandin, l'Abbé M. Biron.

Nous nous sommes rendus à la Crypte derrière l'église où se trouvent les tombes de Mgr Grandin, du père Leduc et du père Lacombe. À noter que le cœur du père Lacombe a été enlevé de son corps et est conservé à Midnapore où il est décédé.

Nous avons aussi vu la grotte et le cimetière. La grotte a été instaurée en 1920 et, apparemment, la statue de la vierge ferait face directement à la statue de la vierge au Campus Saint-Jean.

Nous avons par la suite rencontré Shari Strachan, guide au Musée Héritage, et elle nous a amenés à l'intérieur de la Chapelle Père Lacombe. Cette chapelle a été construite en 1861 et elle a été refaite. Il reste cependant des matériaux originaux. La Chapelle Père Lacombe est ouverte au public tous les jours du 15 mai à la fête du Travail.



Sur la Chapelle Père Lacombe, nous pouvons y lire cette enseigne érigée par la province de l'Alberta : « Le père Albert Lacombe, de l'Ordre des Oblats de Marie-Immaculée fut, parmi les premiers missionnaires, le plus connu en Alberta. Il mérita, par son travail au milieu des tribus indiennes, d'être appelé "La robe noire" et "La belle âme" par les Indiens cris et "L'homme au bon cœur" par les Indiens pieds-noirs.

En janvier 1861, le besoin d'établir une mission pour desservir les Indiens cris et pieds-noirs, amena le père Lacombe et l'évêque Taché à cet endroit. Monseigneur Taché chargea le père Lacombe d'y bâtir la nouvelle mission et de l'appeler Saint-Albert en honneur du Saint Patron de ce dernier.

Ce bâtiment servit pendant plus de dix ans comme chapelle pour La Mission Saint-Albert avant de devenir la cathédrale du diocèse de Saint-Albert, précédant la construction d'une église plus grande en 1870.

Bien qu'ayant été démontée, déplacée et restaurée, la chapelle n'en demeure pas moins le plus ancien bâtiment existant, connu en Alberta. Sur la recommandation de l'honorable Horst Schmid, ministre de la Culture, la Chapelle Père Lacombe a été reconnue comme ressource historique provinciale, le 13 juillet 1977. »

Notre visite s'est poursuivie avec le Sentier des pionniers. Du sentier, nous avions une magnifique vue sur l'église, la chapelle, ainsi que l'ancien évêché de Saint-Albert qui est aujourd'hui le Centre Vital-Grandin, une résidence des pères Oblats.

Nous avons marché sur le sentier et vu des plaques nommant des pionniers qui sont présentées au sol. Vous voyez ici la plaque pour Léon et Christine Harnois. Nous avons aussi vu la petite école blanche.

Tout au long du sentier, il y a des panneaux bilingues racontant l'histoire de Saint-Albert. Lorsque nous avons terminé le sentier, nous avons traversé le pont où était anciennement situé le pont historique.

C'est ainsi que notre promenade sur le Sentier des pionniers a pris fin. Nous avons fait le chemin inverse que les pionniers avaient fait pour se rendre sur la colline où La Mission a été élaborée. Nous sommes sortis du sentier par l'entrée et avons marché jusqu'au Musée Héritage.

Nous avons donc terminé notre sortie par une visite au Musée Héritage où nous avons eu la chance de voir l'exposition bilingue « Les fondateurs de la Mission » qui traite de Mgr Taché et du père Lacombe.

L'introduction de l'exposition va comme suit : « Il y a 150 ans, deux hommes gravirent la colline de ce qui devait devenir la Mission de Saint-Albert. Mgr Taché avait alors 38 ans et le père Lacombe, 33 ans. Tous deux avaient travaillé pendant plusieurs années à l'établissement de missions catholiques dans l'Ouest canadien et, dans l'intervalle, s'étaient formés des liens d'amitié. Cette exposition explorera leurs ambitions, leurs accomplissements et leur amitié. »

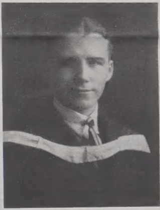
Finalement, tous les participants de cette sortie historique à Saint-Albert ont bien apprécié leur matinée!

par Alexandra Prescott

L'homme à la...

...suite de la première page

sa profession lorsqu'il a marié Dorothea Murray, une jeune institutrice qu'il avait rencontrée à Edmonton. Ils ont eu cinq enfants



Lucien Maynard.

La politique était la grande passion de Lucien. Après avoir gagné l'élection de 1935, il vient demeurer à Edmonton et devient membre du Parti Crédit social pour presque 25 ans. On se souvient aussi qu'il a été décoré par *Le Conseil de la vie en Amérique* en 1957 pour son travail envers la survivance du français en Alberta.

Albert Maynard.

Albert était le cowboy de la famille! Après ses études au Collège des Jésuites à Edmonton, il a travaillé pour plusieurs fermiers et ranchers au sud de l'Alberta. Entre autres, il a travaillé au ranch de J.J. Bowlen, qui plus tard est devenu lieutenant-gouverneur de l'Alberta. Albert aimait tous les travaux qu'il pouvait faire à cheval et est devenu un excellent cowboy.

Georges Maynard.

En 1928, il a participé au Stampede de Calgary dans la compétition des courses « chuckwagons ». Lui et ses amis du ranch de M. Boyce de Cluny se déplaçaient toujours à cheval, donc Albert avait souvent l'occasion de pratiquer des trucs avec son lasso. Un jour, en retournant à Cluny, le groupe s'est arrêté à Strathmore pour participer au rodéo de l'endroit. Albert a gagné le championnat dans la compétition de « Steer Decorating ». Tout un honneur pour notre cowboy! Albert et sa femme Sylvia (Allstott) ont eu deux fils et une fille.

Du haut du ciel, Marie-Anne a sûrement protégé son « homme à la moustache noire » et ses six petits orphelins...

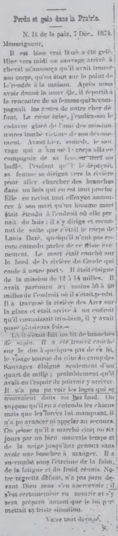
par Suzanne Maynard, petite-fille de Joseph et de Marie-Anne

VOICI LES RÉCITS D'ÉLOI

Il était une fois…

Louis Dazé

Louis Dazé, né à Saint-Vincent-de-Paul, au Québec, était le fils d'Augustin Dazé et de Judith Paquette. Il avait un frère, Alphonse (1842-1907), qui est devenu père Oblat.



Perdu et gelé dans la Prairie.

N. D. de la paix, 7 Déc., 1874.

Monseigneur,

Il est bien vrai Dazé a été gelé. Hier vers midi un sauvage arrivé à cheval m'annonça qu'il avait trouvé son corps, qu'on était sur le point de le rendre à la maison. Après nous avoir donné la nouvelle, il repartit à la rencontre de sa femme qui accompagnait les restes de notre cher défunt. Le cœur brisé, j'embrassai le cadavre glacé de l'ami des missionnaires tombé victime de son dévouement. Avant hier, samedi, le sauvage qui a amené le corps alla en compagnie de sa femme tirer un buffle. Pendant qu'il le dépeçait, sa femme se dirigea vers la rivière pour aller chercher des branches dans un bois qui en est tout proche. Elle en revint tout effrayée annoncer à son mari qu'un homme mort était étendu à l'endroit où elle prenait du bois : il s'y dirige et reconnut de suite que c'était le corps de Louis Dazé, quoiqu'il n'eut pas encore entendu parler de ce triste événement. Le mort était couché sur le bord de la rivière du Coude qui coule à notre porte. Il était éloigné de la mission de 12 à 14 milles. Il avait parcouru au moins 50 à 60 milles de l'endroit où il s'était perdu. Il a traversé la rivière des Arcs sur la glace et était arrivé à un endroit qu'il connaissait très-bien, il y avait passé plusieurs fois.—

Là il s'était fait un lit de branches de sapin. Il a été trouvé couché sur le dos à quelques pas de ce lit, le visage tourné du côté du camp des Sauvages éloigné seulement d'un quart de mille ; probablement qu'il avait eu l'espoir de pouvoir y arriver. Il n'a pas pu voir les loges qui se trouvaient dans un bas fond. On suppose qu'il en a entendu les chiens mais que les forces lui manquant, il n'a pu avancer ni appeler au secours. On pense qu'il a marché cinq ou six jours par un bien mauvais temps et de la neige jusqu'aux genoux sans avoir une bouchée à manger. Il a succombé sous l'étreinte de la faim, de la fatigue et du froid réunis. Notre regretté défunt, n'a pas paru devant Dieu sans s'en apercevoir ; il s'est certainement vu mourir et s'y sera préparé autant que le lui permettait sa triste situation.

Votre tout dévoué,

S.

Un article annonçant la mort de Louis Dazé. Le Métis, 27 février 1875.

Louis est arrivé au Manitoba où il a vécu plusieurs années, « entouré du respect et de la considération de tous ». Devenu veuf, il a voulu se consacrer au service des missions et c'est aux missions du diocèse de Saint-Albert qu'il s'est donné. En retour de ses services, il ne demandait que nourriture et vêtements.

Le biographe de Mgr Grandin, le père Jonquet, a écrit de Louis qu'il « était un homme que rien n'effrayait ». Comme il était un très habile menuisier, il rendait d'immenses services là où travaillaient les pères Oblats.

On reconnaissait « qu'il était bien le meilleur homme du monde » lui qui « ne manquait jamais d'assister à la messe tous les matins, de dire son chapelet tous les soirs, et de se confesser tous les quinze jours ou trois semaines ». Le père Jonquet ajouta qu'il était un véritable « frère convers, moins les vœux ».

Le cimetière de Saint-Albert où Louis Dazé a été enterré.

À l'approche du rude hiver de 1874-1875, Louis avait une vingtaine d'années d'expérience dans les missions du diocèse de Saint-Albert. Le père Hippolyte Leduc l'avait choisi pour accompagner le père Constantine Scollen dans la région de la rivière des Arcs (la rivière Bow qui traverse Calgary). Le père Leduc dit de lui en écrivant à son supérieur en France : « Ce cher Louis nous sert depuis plusieurs années avec tout le dévouement d'un Frère, se contentant, comme nous, de la nourriture et du vêtement. C'est un ami dévoué de la Congrégation. »

À la mi-novembre, en compagnie de deux pères Oblats, il avait accompagné les autochtones à la chasse aux bisons à quelques milles au nord de la rivière des Arcs. Le 19 novembre, une affreuse tempête de neige et de vent a surpris le groupe de chasseurs dans leur campement en pleine prairie. Louis Dazé était sorti de sa loge pour voir si ses chevaux étaient en sécurité. Dans la tourmente, il est parti à la recherche de quelques chevaux qui manquaient. Le lendemain, nous rapporte le journal Le Métis, « il y avait quatre pieds de neige dans chacune des deux loges » et le lit du pauvre Louis était vide!

Malgré des recherches intensives, on ne put retrouver Louis vivant. Ce n'est que le samedi 5 décembre qu'on le retrouva par hasard, mort, couché près de la rivière du Coude (la rivière Elbow à Calgary). Il était « au moins 50 à 60 milles » au sud de l'endroit où il s'était perdu.

Louis était mort comme il avait vécu, en bon chrétien. Quand on le retrouva, son scapulaire était hors de ses habits et « sur ses joues, on voyait encore la trace des larmes qu'il avait versées avant de rendre le dernier soupir ». Le père Scollen donna tous ces détails à Mgr Grandin dans une lettre qu'il termina ainsi : « Je vais tâcher de faire tout mon possible pour envoyer le corps de Louis à Saint-Albert. »

Le 8 mars, le père E. Bonald partit de Calgary avec Alexis, un fidèle serviteur des Oblats, pour amener le corps de Louis Dazé à Saint-Albert. Ils durent affronter des tempêtes de neige puis le dégel des rivières. Comme on était au mois d'avril, le corps de Louis commençait à se décomposer. Les voyageurs faillirent mourir d'épuisement et de faim. Un autochtone les rencontra, les nourrit, et les guida jusqu'au fort Edmonton où ils arrivèrent 45 jours après leur départ.

C'est Mgr Grandin lui-même qui a présidé aux funérailles de Louis Dazé à Saint-Albert. Dans son journal, Mgr Grandin a écrit : « Nous l'avons enterré solennellement avec un service de 1re classe. » En octobre 1879, un dénommé Adolphe P. s'est occupé de faire un monument à Louis Dazé.

En juin 1889, le journal Le Manitoba écrivait que « sa mémoire est chère et précieuse à tous les anciens missionnaires qui l'ont connu ». C'est dommage que le monument érigé pour lui rendre hommage n'ait pu se conserver.

Par Éloi DeGrâce, archiviste

Concours « Qui suis-je? »

Qui est l'homme qui a présidé aux funérailles de Louis Dazé à Saint-Albert?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 décembre 2011 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois de septembre 2011 :

Louis Rouselle est né à Lachine au Québec.

Bravo à la gagnante : Jacqueline Villeneuve de Saint-Albert!

1911 - L'Alberta

« On s'apprête à la construction d'une voie ferrée électrique pour relier Medicine Hat et Banff à Calgary, par la compagnie Alberta Electric Ry. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 140

Patrimoine canadien Canadian Heritage
LE FRANCO
une initiative de ACFA
UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

UNE DIVERSITÉ QUI NOUS *enrichit!*

Nouveaux arrivants chercheurs d'emploi
Entre désillusion et espoir d'une vie meilleure

Par Martin Bouchard

Beaucoup arrivent gonflés à bloc, des projets de carrière plein les poches. L'Alberta, eldorado de l'emploi, brille par delà ses frontières, et nombreux sont ceux et celles qui veulent en profiter. Malheureusement, trop souvent, le rêve tourne au mirage, sinon au cauchemar, et plusieurs frappent un mur. Comment cette réalité se vit-elle chez les chercheurs d'emploi, et pourquoi ne trouvent-ils pas ce pourquoi ils sont venus? Éléments de réponse.

La question de la langue compte pour beaucoup dans la déception professionnelle qui afflige plusieurs nouveaux arrivants chercheurs d'emploi. « Une majorité de nouveaux arrivants africains, par exemple, ne parle pas vraiment anglais. Pour eux, il s'agit d'un véritable défi. Ils doivent absolument apprendre l'anglais avant de chercher un emploi », commence Kayijuka Rukabuza, conseiller en Emploi chez accès•emploi, à Edmonton. Un point de vue partagé par Bamba Mamadou, médecin d'origine ivoirienne nouvellement arrivé en Alberta. Lui et sa femme sont conscients que la connaissance de la langue anglaise est essentielle pour travailler en Alberta. Cela pose toutefois problème. « Pour être éligibles au cours d'anglais ESL, par exemple, les nouveaux arrivants doivent avoir passé un certain temps ici. Or, dans l'intervalle, les gens doivent travailler pour subvenir à leurs besoins, c'est un cercle vicieux… » précise le conseiller. Il ajoute que la plupart finissent par trouver un travail dans un tout autre domaine, en suivant des cours d'anglais le soir.

Des défis au-delà de langue

Outre les difficultés reliées à la langue, les nouveaux arrivants se butent parfois à des barrières purement professionnelles. « L'éducation est souvent faite selon les besoins du pays d'origine des nouveaux arrivants, fait savoir Kayijuka Rukabuza. Il y a des différences entre la réalité de ces pays et celle du Canada. » De fait, il n'est pas rare que les nouveaux arrivants n'arrivent jamais à obtenir l'accréditation des ordres professionnels pour lesquels ils tentent de devenir membre. « Les processus d'accréditation sont longs et complexes, plusieurs nouveaux arrivants abandonnent avant de l'avoir obtenue », avertit-il. Le conseiller donne l'exemple d'un pilote d'avion africain qui espérait trouver du travail rapidement en Alberta. « Il n'a jamais pu se faire engager par une compagnie d'aviation canadienne. Du moins pas en tant que pilote », précise-t-il. L'homme a plutôt été embauché comme bagagiste à l'aéroport et est reparti dans son pays d'origine après quelques mois.

Pour Kayijuka Rukabuza, cet exemple démontre bien que les nouveaux arrivants doivent accepter des emplois de transition, ou carrément changer de domaine. Le conseiller en emploi admet que les nouveaux arrivants débarquent la plupart du temps en Alberta avec des attentes irréalistes. « Avant d'immigrer, ils devraient s'assurer que leur domaine de travail est en demande et qu'il est facile d'accéder à la profession. Ils doivent aussi venir avec leur diplôme en main, des lettres de recommandation, etc. Tout ce qui pourrait faciliter leur embauche », conseille-t-il. Ce dernier n'hésite d'ailleurs pas à faire comprendre à certains nouveaux arrivants que leur situation serait peut-être meilleure dans leur pays d'origine. Il ajoute qu'il ne recommande pas aux nouveaux arrivants de plus de 50 ans de s'installer au Canada, à moins qu'ils ne soient réfugiés.

Tout n'est pas noir...

Il existe toutefois des solutions pour améliorer le sort des nouveaux arrivants chercheurs d'emploi, notamment les activités de mentorat. Ces activités permettent aux participants d'apprendre à travailler au Canada, de se faire des contacts d'affaires et des relations professionnelles. « De plus, les services d'aide à l'emploi sont vraiment utiles, ajoute Ousmane Bah. Le Guinéen d'origine est en Alberta depuis plus de cinq ans et a grandi au Québec. Il est parfaitement bilingue. « Le personnel est compétent et outillé pour nous aider à trouver du travail », persiste-t-il. Pour lui cependant, il subsiste encore des préjugés chez les employeurs. « La peur de l'autre est grande», décrit le chercheur d'emploi en informatique. Il souhaite que les entreprises soient plus proactives pour aller chercher les travailleurs qualifiés là où ils sont.

En terminant, Kayijuka Rukabuza insiste sur le fait que les nouveaux arrivants doivent parfois accepter de traverser plusieurs étapes avant d'atteindre leurs objectifs professionnels. Ils ne doivent toutefois pas se laisser décourager. Il faut accepter de commencer au bas de l'échelle », répète-t-il. À bon entendeur...

Cet article est publié par l'ACFA, grâce à un financement de Citoyenneté et Immigration Canada et à la collaboration du journal Le Franco.

ACFA
Citoyenneté et Immigration Canada | Citizenship and Immigration Canada
WWW.ACFA.AB.CA

La Fondation franco-albertaine remercie ses commanditaires du Rendez-vous des philanthropes

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE
UMC Financial Management
RBC Phillips, Hager & North Services-conseils en placements
ACFA
LINKGATE CAPITAL Linking Private Capital With Intelligent Investing
MGI | MARIO GLASS INC.
LE FRANCO
accès æ emploi
ACFA Régionale de Saint-Paul
ACFA Régionale de Rivière-la-Paix
AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta
JMD Joly, McCarthy & Dion Comptables agréés
Alberta
Patrimoine canadien | Canadian Heritage
Millcreek Optometry Centre
CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta
CSCFSA

L'information de nos commanditaires se trouve sur notre site web au www.fondationfa.ca

La Fondation franco-albertaine
Bureau 315
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Edmonton AB T6C 3N1
Numéro de téléphone : 780.490.7700
Courriel : info@fondationfa.ca
Site Web : www.fondationfa.ca

Notre partenaire principal

RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

FPFA
Fédération des parents francophones de l'Alberta

La fédération des parents francophones de l'Alberta souhaite remercier toutes les personnes présentent lors de son 24e colloque.

La venue de Nancy Doyon, le lancement émouvant du fonds Bergeron/Gagnon, des conférences et des ateliers des plus intéressants ont contribué au succès de ce rassemblement de parents.

Le prix pour l'excellence en éducation à la petite enfance a été décerné à Francine Ricard, éducatrice à la prématernelle Bobino Bobinette.

Lucie Lavoie, présidente sortante s'est vue remettre le prix de la Commission nationale des parents francophones.

Nous remercions également l'ensemble de nos commanditaires.

Fédération des parents francophones de l'Alberta www.fpfa.ab.ca info@fpfa.ab.ca
8627, rue Marie-Anne-Gaboury, bureau 114, Edmonton, AB T6C 3N1 Tél : 780 468.6934 Téléc : 780 469.4799

Le
SAVOIR, ça se CULTIVE

Propulsez votre entreprise à l'avant-garde grâce aux événements d'Apprentissage FAC

Perspectives du marché des grains et des oléagineux*

Joignez-vous à Greg Kostal pour examiner la situation actuelle du marché des grains et des oléagineux, et savoir comment vous préparer pour l'avenir.

Le 15 novembre	De 19 h à 21 h	Fahler
Le 16 novembre	De 10 h 30 à 15 h	Grande Prairie
Le 17 novembre	De 10 h 30 à 15 h	La Crete
Le 21 novembre	De 19 h à 21 h	Wetaskiwin
Le 22 novembre	De 10 h à 12 h De 19 h à 21 h	Killam Kitscoty
Le 23 novembre	De 13 h à 15 h De 19 h à 21 h	Andrew Barrhead
Le 24 novembre	De 10 h à 12 h	Fort Saskatchewan

Inscrivez-vous gratuitement dès aujourd'hui
Visitez notre site Web, communiquez avec votre bureau local de FAC ou composez notre numéro sans frais pour vous inscrire. Le nombre de places est toutefois limité. Les dates et lieux pourraient changer.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

Apprentissage en ligne FAC
Visitez notre site pour trouver d'autres occasions d'apprentissage, dont des vidéos informatives, des entrevues, des émissions en baladodiffusion et des webinaires.

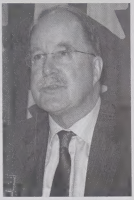
*Présentations en anglais seulement

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada

Pour les communautés francophones

Des impacts positifs des médias sociaux?

L'Internet et les médias sociaux ont un impact généralement positif sur les communautés minoritaires de langue française au Canada.



Graham Fraser comparraissait récemment au Comité sénatorial permanent des langues officielles.
Photo : archives

C'est du moins ce qu'a laissé entendre le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, lors de sa participation à une récente réunion du Comité sénatorial permanent des langues officielles à Ottawa.

Répondant à des questions des sénateurs, Percy Mockler et Claudette Tardif, le commissaire a indiqué que l'Internet et les médias sociaux, tout anglais qu'ils soient généralement, ne sauraient constituer un danger pour les communautés francophones minoritaires.

« Les gens n'abandonnent par leur langue et leur culture tout d'un coup. Il s'agit d'un processus long qui dépend non pas d'un seul facteur mais de plusieurs liés à la vitalité de la culture », a souligné le commissaire Fraser en faisant ainsi valoir que les nouveaux médias n'allaient pas entraîner par eux-mêmes l'assimilation.

Les sénateurs ayant dit craindre que les médias sociaux n'entraînent encore davantage les jeunes francophones vers la communication en anglais, M. Fraser a dit plutôt voir les bons côtés de ces nouveaux médias.

« Le français doit-il s'établir comme une langue publique dans les communautés francophones ou doit-il resté enfermé à la maison et dans quelques écoles et institutions? », a-t-il questionné.

« Si je prends l'exemple du Québec, je constate qu'on y a réussi à faire du français une langue publique et que la langue se porte bien. Ce n'est malheureusement pas le cas dans les communautés francophones minoritaires », a-t-il analysé.

Le commissaire Fraser a ajouté qu'il avait plutôt tendance à accueillir les bienfaits de l'Internet et des médias sociaux. Il a mentionné avoir constaté les opportunités que ceux-ci offrent.

« J'ai moi-même été témoin d'au moins un aspect positif dans une salle de classe d'une communauté éloignée. Ainsi, ces communautés peuvent maintenant entrer en contact facilement avec le monde entier. Plus concrètement, j'ai vu des élèves avoir accès par le biais de l'Internet à des cours académiques en français à distance ce qui aurait été impossible autrement. L'Internet représente vraiment une belle opportunité d'ouverture à la créativité et à l'épanouissement », a-t-il mentionné.

M. Fraser a par ailleurs reconnu que la réflexion du Commissariat sur la question de l'Internet et des médias sociaux restait assez sommaire pour l'instant. « Nous continuons à étudier le phénomène et nous allons chercher à intervenir le plus efficacement possible », a-t-il convenu.

À ce stade encore initial, il relève que l'instantanéité de l'Internet et des médias sociaux peut parfois être une source de problème.

De même, il paraît indispensable que les jeunes qui sont encore en apprentissage soient guidés dans leur perception et leur utilisation de l'Internet et des médias sociaux.

- APF

Forum de l'AJFAS

Mieux travailler avec les communautés ethnoculturelles

C'est le 26 octobre dernier que s'est tenu un Forum communautaire qui avait comme thème Chemin vers le partenariat entre Service correctionnel Canada et les communautés ethnoculturelles. Une quarantaine de personnes qui œuvrent auprès des communautés immigrantes ont participé à ce colloque organisé par l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS).

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Durant cette conférence, la sous-commissaire à Service correctionnel du Canada (SCC) pour la région des Prairies, Brenda Lepage, a annoncé que son service désire recruter près de 4000 personnes dans les communautés ethnoculturelles et autochtones pour combattre le crime.

« Nous voulons recruter, car on anticipe une hausse des crimes dans les années à venir. Par exemple, nous avons particulièrement des problèmes avec la communauté somalienne qui se sent marginalisée. Les jeunes issus de cette communauté sont la cible des organisations criminelles au sein de nos prisons. Nous souhaitons donc embaucher les gens qui ont une compétence culturelle pour engager ces jeunes avant qu'ils ne tombent pas dans les mains des gangs criminels », a déclaré Brenda Lepage en ouvrant la conférence.

L'objectif de SCC est de recruter des travailleurs issus des communautés culturelles afin d'instaurer un programme adapté à la réalité des jeunes issus de l'immigration. « Je souhaite m'inspirer du programme que nous avons pour les criminels autochtones. Nous avons recruté des travailleurs autochtones. De plus, nous avons incorporé des cérémonies autochtones dans nos programmes de réinsertion sociale. On a du succès avec ce programme. Nous avons constaté que les jeunes autochtones récidivent moins depuis quelques années. Je vais donc instaurer un programme semblable pour les communautés ethnoculturelles », affirme-t-elle.

D'autre part, SCC vient de mettre sur pied un programme de mentorat auprès des jeunes délinquants issus des communautés culturelles. L'objectif de ce programme est de les mettre en contact avec les leaders issus de leurs communautés. Ces derniers agiront comme motivateurs auprès de ces jeunes. C'est ainsi que Jidiri Ndagije, agent des relations avec les communautés et la Police au sein de l'AJFAS, s'implique dans ce programme.

« La cause primaire de la délinquance chez les jeunes immigrants est le résultat du racisme et de la discrimination », soutient Jidiri Ndagije.

« J'ai reçu beaucoup de la collectivité. C'est la loi du donneur et du receveur. J'aime travailler pour ma communauté africaine. Les jeunes ont un besoin criant de réintégrer la société. Nous avons le devoir de les aider à rentrer dans le droit chemin », a-t-il expliqué en parlant des motifs de son implication.

« La cause primaire de la délinquance chez les jeunes immigrants est le résultat du racisme et de la discrimination. En deuxième lieu, ces jeunes ne comprennent pas toujours leur nouvelle société. De plus, il ne faut pas oublier le profilage racial au niveau de la police », soutient M. Ndagije.

En outre, ces jeunes et leurs parents auraient une méconnaissance du travail de la police au Canada. C'est pour cette raison qu'il croit que la solution se trouve dans l'éducation. « Nous devons les éduquer. Ils doivent comprendre que la police canadienne ne ressemble pas à la police de leurs pays d'origine. Notre police travaille dans le cadre de la loi. Elle n'est pas la loi ».

Pour le directeur du Centre d'accueil pour les nouveaux arrivants (CANAF), Mamady Camara, les facteurs socioéconomiques peuvent expliquer également les actions illégales des jeunes immigrants. « Ces jeunes viennent de familles à faibles revenus. Ils habitent des quartiers pauvres et difficiles. Il y a aussi une barrière de la langue », explique-t-il.

Le plus grand défi, selon ce dernier, est d'occuper les jeunes, car si ces derniers s'ennuient, ils vont avoir tendance à s'impliquer dans les activités illicites.

La police de Calgary au service de la diversité

La police de Calgary prend la diversité au sérieux. Le département qui s'occupe de la diversité a été fondé en 1979. Elle déploie des efforts considérables pour prévenir les crimes dans les communautés ethnoculturelles.

« Nous avons la plus grande unité dédiée à la diversité dans tout le pays », lance fièrement le sergent Bill Dodd, responsable du département de la diversité pour la police de Calgary.

Lors de ce forum, Brenda Lepage de SCC a estimé à 4000 le nombre de personnes issues des communautés ethnoculturelles et autochtones qui seraient nécessaire d'embaucher pour combattre le crime.

Photos : Irénée Rutema

« Nous avons des officiers qui travaillent pour améliorer les relations entre la police et les diverses communautés qui vivent dans notre ville », ajoute-t-il.

Cependant, comme tous les autres participants au forum, il admet que la solution miracle se trouve dans l'éducation. « Nous devons éduquer la communauté sur le travail de la police. Nous devons aussi éduquer la police sur la diversité des nouveaux arrivants dans notre ville », conclut-il.

En bref

Deuil dans le monde des arts visuels

L'artiste visuel franco-albertain, Mathieu Lefevre, est mort happé par un camion alors qu'il circulait à bicyclette dans la nuit du 18 au 19 octobre, dans le quartier d'East Williamsburg à Brooklyn, New York, où il avait élu domicile depuis 2010.

L'annonce de son décès a eu l'effet d'une onde de choc dans le milieu artistique, tant à Montréal, New York, qu'Edmonton. « Il était tellement jeune, il n'a même pas eu le temps de réaliser son rêve », déplore la directrice du Centre d'arts visuels de l'Alberta (CAVA), Gisèle Boutin Desjardins.

Le jeune homme effectuait un virage à droite lorsqu'est survenu l'accident. Il serait mort sur le coup. Aucune charge n'a été portée contre le conducteur du camion. Des funérailles ont eu lieu le 25 octobre dernier dans une petite chapelle de Brooklyn.

Mathieu Lefevre a fait ses études à l'Université du Québec à Montréal en arts visuels et médiatiques. L'artiste prolifique compte une vingtaine d'expositions solos en plus de participation à des expositions collectives en Amérique du Nord et en Europe. Il avait d'ailleurs pris part à la Biennale de Prague cette année. La Galerie Division dans le quartier Griffintown à Montréal exposait les œuvres du Franco-Albertain et représentait l'artiste dans la métropole québécoise.

L'artiste visuel d'Edmonton avait déménagé à Brooklyn en 2010 afin de poursuivre sa carrière. Il exposait à l'*Angell Gallery*. Il était apprécié dans le milieu artistique pour ses peintures qui frôlaient la sculpture. Avec ses œuvres, Mathieu Lefevre remettait en question, de façon naïve, les consensus publics et les conventions artistiques. Il s'amusait également avec les différents niveaux de compréhension d'un même concept.

-L. S. M.

Êtes-vous intéressé à favoriser le développement des nouveaux et des plus brillants diplômés canadiens du secteur de l'agriculture? Le programme Objectif carrière donne aux employeurs jusqu'à 20 000 dollars en fonds de contrepartie afin d'offrir des stages aux nouveaux diplômés d'un programme connexe à l'agriculture.

Ce programme offre aux employeurs un moyen économique d'attirer des employés talentueux et aide les nouveaux diplômés à lancer une carrière dans un secteur en évolution constante.

Employeur admissible :

- peut être une organisation telle qu'une exploitation agricole, un organisme sectoriel, un organisme à but non lucratif, une administration provinciale ou municipale, une association, un comité, un conseil, un collège ou une université; et
- doit offrir des projets qui donneront aux diplômés une expérience de travail pertinente liée au secteur de l'agriculture au Canada, et il doit s'assurer que le diplômé acquerra des compétences par l'entremise d'un encadrement professionnel et de mentorat.

Stagiaire admissible :

- doit être citoyen canadien ou résident permanent ;
- doit être âgé de 30 ans ou moins ; et
- doit avoir été diplômé d'une université, d'un collège, d'un CÉGEP ou d'une institution provinciale au cours des trois dernières années civiles et être spécialisé en biologie, en agriculture, en sciences vétérinaires ou en technologies appliquées.

Nous accepterons des propositions de projets pour 2012-2013 à partir du 3 octobre 2011 jusqu'au 30 décembre 2011. Afin d'accélerer le processus de révision, les employeurs admissibles sont encouragés d'envoyer leur demande dès que possible

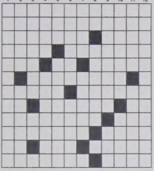
Pour en savoir davantage sur le programme Objectif carrière ou pour obtenir un formulaire de proposition de projet :

Visitez : www.agr.gc.ca/objectifcarriere Composez : 1-866-452-5558
Envoyez un courriel à : objectifcarriere@agr.gc.ca

Agriculture et Agroalimentaire Canada
Agriculture and Agri-Food Canada
Canada

MOTS CROISÉS

NO 153



HORIZONTALEMENT

1- Dont le sens se laissedeviner, saisir aisément.
2- Courberais par le bout.
3- Manque de soin, négligence. — Enlèves.
4- Es agité sous l'effet de la chaleur, en parlant d'un liquide. — Nom antique de la mer d'Azov.
5- Indéfini. — Personnel. — Parfait, merveilleux, exquis.
6- Place un élément de phrase devant un autre.
7- Plante malodorante des forêts. — Mis de niveau.
8- Personnel. — Personnes méprisées de tous. — Cale en forme de V.
9- Lié d'une matière intime et nécessaire à quelque chose. — Tromperie en droit.
10- Nappe de fibre textile utilisée comme doublure de vêtement. — Plan porteur inclinable.
11- Nicole Roy. — Équidé. — Anneau épais.
12- Raisonnables. — Es grand ouvert.

VERTICALEMENT

1- Suite d'aventures plus ou moins désagréables, de revers d'obstacles surmontés.
2- Résiliation d'un bail. — Ténia parasite de l'intestin grêle du chien.
3- Présentât (qu'il) comme coupable. — Interjection.
4- Personnel. — Genres de labiées à odeur forte.
5- Préposition. — Corps gras, principal constituant des graisses animales.
6- Qui a reçu un prix. — Prénom féminin.
7- Ouverture par où passe l'eau actionnant la roue d'un moulin. — Publiciste américain qui a lutté pour l'indépendance des États-Unis (1737-1809).
8- Gamme. — Sens permettant la perception des odeurs.
9- Donnas un caractère érotique. — Se dit d'une transaction commerciale maritime.
10- Qui sont innées, naturelles. — Poisson d'eau apprécié en cuisine au Québec.
11- Rendu tiède. — Céréale.
12- Très importantes, capitales.

sudoku

NO 283

	5			6				
					1	6	2	
					7	9		
2				5			8	4
8	4		2			7		
		3		1				
			6		2		7	
	2	8					3	
				7	5		1	

RÈGLES DU JEU :

V[illegible] : remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 14...

Le coin des aînés

LE SOMMEIL, QUEL CADEAU!

Nos ancêtres, avant l'invention de l'électricité, dormaient en moyenne 10 heures par jour. Sans doute, ils faisaient quand même autre chose... quand on voit le nombre de grandes familles! Maintenant, on est chanceux de dormir de six à sept heures! Et même moins pour certaines personnes âgées.

Quand vient la nuit, notre cerveau commande à notre corps de changer de mode. Il est temps de dormir. C'est là notre horloge biologique. Dormir est une chose indispensable à la récupération de la fatigue physique du jour. Mais pour bien sommeiller et se réveiller reposé, on doit penser et mettre en pratique certaines conditions.

Le Centre de Sciences de Montréal nous en offre quelques-unes :

- baisser la température et s'assurer de bien aérer la chambre;
- avoir un bon lit confortable, une pièce calme, sombre et fraiche;
- éviter les breuvages stimulants ainsi que l'alcool qui peut nuire au sommeil;
- éviter le chocolat et prendre plutôt une tisane chaude;
- prendre un bain pas trop chaud en relaxant;
- éviter de penser aux ennuis du jour : angoisse, stress, conflit;
- se rappeler qu'un repas du soir trop lourd peut nuire au sommeil;
- faire plus d'activités physiques et avoir une alimentation saine;
- essayer de garder des heures de lever et coucher constantes;
- lire un livre ou faire de la méditation.

N'oublions pas qu'en vieillissant une sieste est de santé et aide à favoriser une vie saine et naturelle. Une courte sieste réduit le stress, les ennuis, et améliore nos performances et notre concentration dans les heures qui suivent. Même un petit cinq minutes peut faire une grosse différence.

Un humoriste disait que les rêves sont là pour qu'on ne s'ennuie pas pendant la nuit...

Alors, faisons de bons rêves et dormons bien. Bonne nuit !

Agathe Joly,
Réf. Centre des sciences de Montréal

En bref

Retour de « S'outiller pour sa communauté »

À la fin du mois de novembre, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) revient avec la formation *S'outiller pour sa communauté, série Professionnels.* L'évènement, qui se tenait en septembre par les années passées, aura lieu les 24 et 25 novembre à Edmonton.

L'ACFA a profité de la dernière année afin d'évaluer le programme et revoir la formule. Désormais, trois séries d'ateliers sont proposées : des ateliers d'orientation, destinés aux nouveaux employés en francophonie; des ateliers de développement professionnel, pour les employés en poste depuis 3 à 5 ans en francophonie; et des ateliers de perfectionnement, recommandés aux employés en poste depuis plus de 5 ans en francophonie.

Toutes les informations relatives à l'horaire, aux ateliers et conférences ainsi qu'aux formateurs se trouvent au www.acfa.ab.ca. Un tarif avantageux est offert pour les inscriptions reçues avant 16h, le 18 novembre 2011.

- Le Franco

Horaire télé du 12 au 18 novembre 2011

Samedi

17h30
(RDI) 109 "Spamania" (R)
(TV5) **À TABLE!**
18h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **DÉCOUVERTE**
(TFO) **MÉTÉO+** "Je veux et j'exige" (R)
(TFO) (18h25) **MÉTÉO+** "Qui aime bien, châtie bien" (R)
(TV5) **LES ANNÉES BONHEUR**
18h30
(SRC) **UN GARS, UNE FILLE** (R)
19h00
(SRC) **EN DIRECT DE L'UNIVERS** Invité(es): André Robitaille
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **CINÉMA ★★★★** "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Pour ne pas les oublier" (R)
(TFO) (19h50) **CINÉMA ★★★★** "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.
(TVA) **CINÉMA ★★★** "Indiana Jones et le royaume du crâne de cristal" (Aventure,2008) Avec Cate Blanchett, Harrison Ford.
20h00
(SRC) **LE MOMENT DE VÉRITÉ**
20h30
(RDI) **LA FACTURE**
(TV5) **LES CHÉRIS D'ANNE**
21h00
(SRC) **DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **DANS MA COUR**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) **TOUT LE MONDE EN PARLAIT** "Le repaire des Hells à Saint-Nicolas" (R)
(TFO) **RELIEF SUR LA ROUTE** (R)
(TV5) (21h35) **ON N'EST PAS COUCHÉ**
22h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (22h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(SRC) (22h25) **DROIT AU BUT**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
(TFO) **ARRÊT COURT**
(TVA) **CINÉMA ★★** "Le fusilier marin" (Action,2006) Avec Robert Patrick, John Cena.
22h30
(RDI) **LE NATIONAL HEBDO** (R)
(TFO) **CINÉMA ★★★★** "La source" (Drame,1959) Avec Brigitta Valberg, Max Von Sydow.
23h00
(SRC) **INFOMAN** (R)
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
23h30
(SRC) **CINÉMA** "Agents secrets" (Drame,2004) Avec Monica Bellucci, Vincent Cassel.
(RDI) **L'ÉPICERIE** (R)
(TVA) (23h45) **TVA NOUVELLES**

Dimanche

17h30
(RDI) **TOUT LE MONDE EN PARLAIT**
(TFO) **RUBY TFO**
18h00
(SRC) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (18h05) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **UNE HEURE SUR TERRE**
(TFO) **ART D'OEUVRES: OPÉRAS**
(TV5) **CINÉMA ★★★** "La Sicilienne" (Drame criminel,2008) Avec Gérard Jugnot, Veronica D'Agostino.
18h30
(SRC) **DÉCOUVERTE** "Au coeur du corps humain: Survivre" Partie 2 de 4 19h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h30
(SRC) **ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE**
(RDI) **LES COULISSES DU POUVOIR** (R)
(TV5) (19h55) **ARKELOPE** (R)
(TVA) **DRÔLES DE VIDÉOS** (R)
20h00
(SRC) **TOUT LE MONDE EN PARLE**
(TV5) **CLIQUEZ**
(TVA) **VLOG**
20h30
(RDI) **SECOND REGARD**
(TVA) **ON CONNAÎT LA CHANSON**
21h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **MÉTÉO+** "Je veux et j'exige" (R)
(TFO) (21h25) **MÉTÉO+** "Qui aime bien, châtie bien" (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) **L'ÉPICERIE** (R)
(TV5) (21h35) **ARTE REPORTAGE**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**
22h00
(SRC) (22h20) **ALBERTA EN BREF**
(SRC) (22h25) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
(TFO) **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)
(TV5) (22h20) **LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE** "Java: Les forçats du volcan" (R)
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(SRC) (23h00) **STUDIO 12**
(RDI) **LA FACTURE** (R)
(TFO) **CINÉMA ★★★★** "Scènes de la vie conjugale" (Drame psychologique,1973) Avec Erland Josephson, Liv Ullmann.
23h00
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL** (R)
(TV5) (23h15) **THALASSA** "Saint-Malo" (R)
(TVA) **TVA NOUVELLES**
23h30
(SRC) (0h00) **CINÉMA ★★★** "Angel (v.f.)" (Comédie dramatique,2006) Avec Lucy Russell, Romola Garai.
(RDI) 109 "Spamania" (R)
(TVA) **CINÉMA** "Bobby Darin" (Drame,2004) Avec Kevin Spacey, Kate Bosworth.

Lundi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Japon: Yubari, la ville des vieux/ Marc Riboud: un oeil sur Shangai"
(TFO) **TANK: LES GRANDS COMBATS** "La bataille de Koursk: Le font nord" (R)
(TV5) **LES DERNIERS JOURS D'UNE ICÔNE** "Les derniers jours de Charles de Gaulle"
18h30
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA ★★** "L'amour par terre" (Comédie,1984)
(TV5) **LA FOI DU SIÈCLE** "L'utopie au pouvoir (1917-1928)"
19h30
(SRC) **LES PARENT** "Trois garçons dans le vent" Louis-Paul trouve un argument massue pour convaincre Oli de faire un peu de ménage dans sa chambre bordélique. Louis-Paul est moins inspiré quand Zak et son amie Zoé veulent savoir ce qui fait qu'une relation est vraiment intime.
(TVA) **LE CERCLE**
(TVA) (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**
20h00
(SRC) **L'AUBERGE DU CHIEN NOIR** "Le retour du SuperNul" Nicolas est de retour de voyage. Julien a terminé sa première bande dessinée et Jessica lui organise un lancement. I y a de la friction entre Jérôme et Maryse. Catherine voudrait bien travailler à l'auberge, mais Laurent a des réticences.
(RDI) **RDI ÉCONOMIE** (R)
(TV5) **1917, LA RÉVOLUTION RUSSE** "La révolution de Lénine" Partie 2 de 2
(TVA) **COMMENT SURVIVRE AUX WEEK-ENDS?**
20h30
(RDI) **LE NATIONAL**
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**
21h00
(SRC) **LA GALÈRE** La relation de Mimi et Dominique dérive dangereusement. Antoine fait une accablante découverte sur l'enfance de Claude. Celle-ci tombe sous le charme d'un éblouissant Africain et songe à s'expatrier.
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **YAMASKA**
21h30
(RDI) (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) (21h50) **RUBY TFO**
(TV5) **QUAND LE MONDE BASCULE** "La naissance de la 5e république" (R)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES**
(TFO) **LES VOIX HUMAINES** "Fred Fortin dans le monde de l'autisme" (R)
(TVA) **TOUTE LA VÉRITÉ**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **RELIEF SUR LA ROUTE** (R)
(TV5) **LES RUSES DU DÉSIR** "La rupture"

Mardi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Le bois dans tous ses états/ Zimbabwe: Au pays de Mugabe" (R)
(TFO) **L'ENVERS DES GRANDS MAGAZINES**
(TV5) **FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA** "Pas d'inquiétude"
18h30
(TV5) (18h45) **NOUVO**
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA ★★** "Noir océan" (Drame,2010)
(TV5) **ADN: LA PATERNITÉ À TOUTE ÉPREUVE** (R)
19h30
(SRC) **LA FACTURE**
(TVA) **LE CERCLE**
20h00
(SRC) **PROVIDENCE** - Édouard ne comprend toujours pas les raisons qui motivent Laurent à vouloir se dénoncer à la police. Margaret fait une demande très particulière à Édith. Valérie se voit offrir un poste convoité à la fromagerie. À la veille d'aller voir la police, Laurent rencontre chaque membre de sa famille et demande pardon à Robert.
(RDI) **RDI ÉCONOMIE** (R)
(TV5) **AMÉRIKOLOGIE** "Les génies au grand coeur"
(TVA) **CAMÉRA CAFÉ**
20h30
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **ARRÊT COURT**
(TV5) **MAISONS DE FOUS** "Espoir"
(TVA) **OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL**
21h00
(SRC) **MIRADOR** (dernière) À la suite d'une plainte de Michèle Barry, un mandat d'arrestation est lancé contre Philippe. Celui-ci trouve refuge chez Lydia Derecho à qui il demande d'enquêter sur un accident causé dans le passé par le fils de Michèle.
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **TANK: LES GRANDS COMBATS** "La bataille de Koursk: Le font nord" (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **DR HOUSE**
21h30
(RDI) (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TV5) (21h35) **CINÉMA ★★★** "La Sicilienne" (Drame criminel,2008)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES**
(TFO) **LES ÉCLAIREURS** "Nathalie Piquemal" (R)
(TVA) **LA PROMESSE**
22h30
(SRC) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA ★★** "Histoire d'herbes flottantes" (Drame,1984)

Mercredi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **ARTISANS DU CHANGEMENT** (R)
(TFO) **LES CARNETS SECRETS DE NUREMBERG**
(TV5) **ENVOYÉ SPÉCIAL**
18h30
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA ★★★** "La bonne" (Drame,2009) Avec Catalina Saavedra, Alejandro Goic.
19h30
(SRC) **L'ÉPICERIE**
(TV5) **À VOUS DE VOIR** "Écran noir pour cannes blanches" (R)
(TVA) **LE CERCLE**
(TVA) (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**
20h00
(SRC) **LES ENFANTS DE LA TÉLÉ** Ce soir : Paolo Noël, Michel Barrette et Josée Boudreault.
(RDI) **RDI ÉCONOMIE** (R)
(TV5) **À L'ÉCOLE DU RUGBY**
(TVA) **LA POULE AUX OEUFS D'OR**
20h30
(RDI) **LE NATIONAL**
(TVA) **TRANCHES DE VIES**
21h00
(SRC) **MAUVAIS KARMA** Tous sont au chevet de Sarah à l'hôpital, empoisonnée malgré elle au monoxyde de carbone.Croyant à une tentative de suicide, Nathalie et Kim culpabilisent. Aidée de Jérémie, Violette cherche des indices sur sa mère biologique.
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **TRASHOPOLIS** "Londres" (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **DESTINÉES** "Ces choses qu'on enterre"
21h30
(SRC) **TOUT SUR MOI** "Coma" Macha pense avoir recours à la chirurgie plastique. Quand elle voit les cicatrices d'une fille qui s'est fait refaire les seins, elle perd connaissance. Transportée à l'hôpital, les médecins n'arrivent pas à la réveiller...
(RDI) (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TV5) (21h35) **CINÉMA** "Pas tout de suite..." (Drame de moeurs,2007) Avec Bernard Le Coq, Dorothée Brière.
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES**
(TFO) **RUBY TFO**
(TVA) **LE GENTLEMAN**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA ★★** "Noir océan" (Drame,2010)

Jeudi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES** "Les profiteurs de crise/ Chirurgie esthétique: les dessous d'un scandale"
(TFO) **LES VOIX HUMAINES** "Vincent Vallières face au monde militaire" (R)
(TV5) **DEVOIR D'ENQUÊTE** "Le sixième juré"
18h30
(TFO) **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)
(TVA) (19h00) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **30 VIES**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA ★★★★** "Les enfants du paradis- 2e époque" (Drame,1945) Avec Jean-Louis Barrault, Arletty.
(TV5) **SIGNATURE**
19h30
(SRC) **INFOMAN**
(TVA) **LE CERCLE**
20h00
(SRC) **ENQUÊTE**
(RDI) **RDI ÉCONOMIE** (R)
(TV5) **MA CARAVANE AU CANADA** (R)
(TVA) **LES GAGS** (R)
20h30
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **RELIEF SUR LA ROUTE** (R)
(TVA) **LES AUDITIONS DE STAR ACADÉMIE**
21h00
(SRC) **ILS DANSENT**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **ARRÊT COURT** (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL**
(TV5) (21h20) **JOURNAL AFRIQUE**
21h30
(RDI) (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **LES CARNETS SECRETS DE NUREMBERG** (R)
(TV5) (21h35) **LES DERNIERS JOURS D'UNE ICÔNE** "Les derniers jours de Charles de Gaulle" (R)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TVA) **FIDÈLES AU POSTE!**
22h30
(SRC) (22h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA ★★★** "La bonne" (Drame,2009)
(TV5) (22h35) **LA FOI DU SIÈCLE** "L'utopie au pouvoir (1917-1928)"

Vendredi

18h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION** "Ladakh: Karakoram"
(TFO) **DANS MA COUR**
(TV5) **LAMALERA**
18h30
(TFO) **ARRÊT COURT**
(TVA) **TVA NOUVELLES**
19h00
(SRC) **KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL RDI**
(TFO) **CINÉMA ★★★★** "À travers le miroir" (Drame,1961)
(TV5) **EN QUÊTE DES PROFONDEURS: L'APNÉE SELON GUILLAUME NÉRY**
19h30
(TVA) **LE CERCLE**
(TVA) (19h55) **LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE**
20h00
(SRC) **PAQUET VOLEUR**
(RDI) **RDI ÉCONOMIE**
(TV5) **SIGNATURE** (R)
(TVA) **J.E.**
20h30
(RDI) **LE NATIONAL**
(TFO) **ARRÊT COURT**
21h00
(SRC) **UNE HEURE SUR TERRE**
(RDI) **LE TÉLÉJOURNAL**
(TFO) **RELIEF SUR LA ROUTE** (R)
(TV5) **TV5 LE JOURNAL et JOURNAL AFRIQUE**
(TVA) **DU TALENT À REVENDRE**
21h30
(RDI) (21h45) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **ON EST TOUS DES ARTISTES** (R)
(TV5) (21h35) **CINÉMA** "Les Amants naufragés" (Drame,2010)
22h00
(SRC) **LE TÉLÉJOURNAL**
(RDI) **24 HEURES EN 60 MINUTES** (R)
(TFO) **LES VOIX HUMAINES** "Vincent Vallières"
(TVA) **ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE**
22h30
(SRC) **LES NOUVELLES DU SPORT**
(TFO) **CINÉMA ★★★★** "Les enfants du paradis-2e époque" (Drame,1945)

Chronique Au féminin

Être une jeune maman en 2011...

Un an à la maison. Sans devoir me lever pour aller au travail. Sans des piles de corrections! Sans la folie de cette vie vécue à 200 à l'heure. Sans la fatigue d'une journée de bruit incessant d'une classe de jeunes excités par les hormones parfois incontrôlables de l'adolescence.

Un an. Avec un bébé. Avec mon bébé. À vivre au rythme de ce petit être qui découvre le monde, à préparer de merveilleux repas pour papa qui travaille dur toute la journée, à rigoler et à jouer pour éveiller mon enfant, à prendre le temps de peindre, apprendre la musique, lire... un an pour moi!

Mais derrière la description euphorique de cette année que je n'ai cessé de désirer, se trouve le silence de la journée, le manque de conversation qui stimule l'intellect et puis, ne le cachons pas : toutes les corvées ménagères qui, jusque-là, n'avaient jamais semblé nécessaires! Être mère au foyer à 25 ans, c'est un choix que j'aimerais faire. Bien sûr, en tant que femme active, je sais que le retour au travail me démangera certainement quand le temps sera venu.

Mais ce qui rend ce choix difficile, ce n'est ni le silence, ni l'ennui du travail, ni les corvées. C'est le regard des autres. Le regard des jeunes de mon âge pour qui « ohhhh, pas tout de suite un bébé! » Le regard des gens qui semblent embarrassés de me parler de leur « vie super-extra-génial » parce que j'ai, selon eux, perdu ma liberté!

Le regard des femmes dans la quarantaine qui sont « professionnellement épanouies » et pour qui... « et ta carrière alors? » Pire encore : le regard de ceux qui se disent que « ça doit être ennuyant de ne rien faire toute la journée! » Appelons donc cela le manque de reconnaissance sociale, parce que c'est exactement comme cela que moi, et beaucoup d'autres jeunes mamans le ressentons.

On dit souvent que la profession d'enseignante, que j'ai choisie, n'est pas reconnue à sa juste valeur et c'est malheureusement trop souvent vrai. Essayez alors la « profession » de femme au foyer, qui d'ailleurs n'a même pas le luxe de pouvoir entrer dans la catégorie « profession » puisque notre société lui préfère le terme d'« inactif »!

Mais le manque de reconnaissance sociale ne se traduit malheureusement pas uniquement par des regards de travers... Il est aussi visible sur nos relevés bancaires! Ah le fameux côté financier dont personne n'ose parler puisque plusieurs clament qu'ils (les parents) « ont des enfants pour les chèques du gouvernement! »

Vous essayerez de vivre avec moins que la valeur d'un loyer mensuel pendant 35 semaines! Je rappellerai d'ailleurs à ces personnes que si nous étions payées pour tout le travail que nous faisons – gardienne, cuisinière, secrétaire, comptable, femme de ménage, enseignante, et j'en passe – au tarif règlementaire et au nombre d'heures qu'on s'y consacre, la femme au foyer aurait très probablement un salaire qui en surpasserait beaucoup!

Pendant un certain temps, je choisis de rester avec mon enfant parce que je crois en la valeur du lien que je crée avec elle. Je crois en la nécessité du contact maternel. Je crois aux bienfaits de cette pédagogie « maison ». Je peux me le permettre parce que je sais mettre de côté la dérision que les autres ont pour ce choix, parce que je ne me formalise pas d'avoir moins de liberté financière et surtout, parce que j'ai un conjoint qui me soutient et qui connait la valeur de ce que j'accomplis quotidiennement.

Pour toutes les femmes qui hésitent à faire ce choix de rester à la maison, je vous rappelle que vos enfants grandissent vite et que ce n'est pas quand ils auront 20 ans qu'ils auront besoin de vous sur une base quotidienne! Être mère au foyer, ce n'est pas un choix nécessairement facile à assumer, mais il est tout aussi difficile de le regretter!

par Mathilde Effray-Bühl

LE FRANCO

Le journal Le Franco est à la recherche d'un.e

ADJOINT.E ADMINISTRATIF.VE

(poste permanent à temps plein)

Tâches

- Accueillir les visiteurs et répondre au téléphone afin de fournir et diriger leurs demandes de renseignements;
- Effectuer les suivis liés aux abonnements (adhésion, renouvèlement, gestion des ententes);
- Recevoir, dépouiller, affranchir, poster et expédier le courrier;
- Recevoir les commandes d'annonces (locales, régionales, provinciales ou nationales), effectuer les suivis (demande de dimensions et prix) et voir à l'approbation de ces annonces;
- Après chaque parution, facturer les clients, ce qui inclut de lui fournir les justifications requises;
- Gérer les demandes des clients pour les paiements électroniques (via le compte PayPal du Franco);
- Effectuer la tenue de livres du journal, préparer les dépôts, payer les fournisseurs et des pigistes, concilier mensuellement les états de compte, préparer les bilans financiers mensuels et mettre à la disposition des vérificateurs tout document pouvant aider les vérificateurs dans leur travail;
- Maintenir le système de classement;
- Faire électroniquement la maquette du journal (disposer les annonces selon le nombre de pages nécessaires);
- Effectuer le montage de certaines annonces nécessitant un montage mineur (offre d'emplois, appel d'offres et avis);
- Effectuer la demande, puis la gestion de la vérification du tirage auprès de CMCA (Canadian Media Circulation Audit).
- Toute autre tâche requise par la direction du journal.

Exigences

- Formation et/ou expérience en administration des affaires;
- Connaissance approfondie des diverses applications informatiques (Word, Excel, QuickBooks).
- Connaissance de base des logiciels Indesign et Photoshop un atout;
- Capacité d'agir de manière autonome au besoin;
- Aptitudes fortement développées pour la gestion et l'organisation;
- Maitrise du français et bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit).

Entrée en fonction : décembre 2011 ou début janvier 2012
Lieu de travail : Edmonton
Salaire : selon les qualifications et l'expérience, tout en respectant les paramètres budgétaires du Franco.

Veuillez svp faire parvenir votre C.V., **avant le vendredi 18 novembre 2011**, à l'attention d'Étienne Alary, à :

Journal Le Franco
8627, 91e Rue (bureau 312)
Edmonton (AB) T6N 3N1
Télécopieur : 780 469-1129.
Courriel : direction@lefranco.ab.ca

Nous remercions à l'avance tous les postulants de leur intérêt, toutefois nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

7 novembre à 18 h 30
Le quartier général de la division K - 11140, rue 109
Edmonton (AB)

22 novembre à 18 h 30
Le quartier général de la division K - 11140, rue 109
Edmonton (AB)

6 décembre à 18 h 30
Le quartier général de la division K - 11140, rue 109
Edmonton (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada · Royal Canadian Mounted Police

Canada

Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian
Realty Executives

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Annonces classées de l'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

À TOUS- CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- Parce qu'on a tous BESOIN de notre VOYANT! SPÉCIAL D'AUTOMNE 2,49$/min, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASIONS D'AFFAIRES

VOULEZ-VOUS UN REVENU SUPPLEMENTAIRE

Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF

La Fondation franco-albertaine
POUR UNE FRANCOPHONIE ALBERTAINE
VALORISÉE, DYNAMIQUE & AUTONOME
Pièce 315
8627 rue Marie-Anne-Gaboury (91e rue)
Edmonton, (AB) T6C 3N1
Tél. 780 490-7700
info@fondationfa.ca
www.fondationfa.ca

Recette de la semaine

Potage poireau et chou-fleur

Préparation : 15 min. Cuisson : 45 minutes Portion : 20

Ingrédients :
2 boîtes de bouillon de poulet de 900 ml
1 gros oignon
1 courge butternut coupée en dés
1 chou-fleur coupé grossièrement
3 poireaux coupés grossièrement
7-8 tranches de bacon
Herbes salées au goût
Poivre au goût
Beurre et huile pour la cuisson
Crème 15 % ou 35 %, au goût

Étapes :
- Couper grossièrement les légumes et le bacon.
- Faire revenir les oignons et le bacon dans une grande casserole. Vider le gras au besoin.
- Faire revenir environ 5 minutes les légumes restants (courge, poireau, chou-fleur) avec les oignons et le bacon.
- Ajouter les 2 boîtes de bouillon de poulet dans la casserole contenant les légumes.
- Laisser cuire à courts bouillons jusqu'à ce que les légumes s'écrasent facilement. Assaisonner au besoin avec des herbes salées et du poivre.
- Après la cuisson, laisser refroidir un peu le mélange et le défaire en potage à l'aide d'un mélangeur à main.
- Au moment de servir, ajouter un filet de crème.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	R	A	N	S	P	A	R	E	N	T	E
2	R	E	C	O	U	R	B	E	R	A	I	S
3	I	N	C	U	R	I	E	■	O	T	E	S
4	B	O	U	S	■	M	E	O	T	I	D	E
5	U	N	S	■	S	E	■	D	I	V	I	N
6	L	■	A	N	T	E	P	O	S	E	■	T
7	A	C	T	E	E	■	A	R	A	S	A	I
8	T	E	■	P	A	R	I	A	S	■	V	E
9	I	N	H	E	R	E	N	T	■	D	O	L
10	O	U	A	T	I	N	E	■	F	O	I	L
11	N	R	■	A	N	E	■	M	O	R	N	E
12	S	E	N	S	E	E	S	■	B	E	E	S

153 # 283

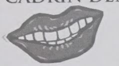
3	5	2	9	6	8	1	4	7
4	9	7	5	3	1	6	2	8
1	8	6	4	2	7	9	5	3
2	1	9	7	5	6	3	8	4
8	4	5	2	9	3	7	6	1
6	7	3	8	1	4	2	9	5
5	3	1	6	8	2	4	7	9
7	2	8	1	4	9	5	3	6
9	6	4	3	7	5	8	1	2

MATHIEU AUDET
Associé
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MD McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC



Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com

Guy & Pierre Hébert

Occuper Edmonton

Le mouvement social connu sous Occupy Wall Street prend de plus en plus d'ampleur en Amérique du Nord depuis le mois de septembre, lorsque la ville de New York a vu arriver ces manifestants.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

À Edmonton, une trentaine de tentes sont plantées au coin de la 102e Rue et de l'avenue Jasper et elles sont là pour rester malgré les demandes de la compagnie Melcor Developments Ltd., propriétaire du terrain, de respecter le même couvre-feu que dans les endroits publics, soit de 23 h à 6 h du matin.

« Nous avons fait la demande aux occupants de quitter les lieux après 23 h parce que nous croyons qu'il n'est pas sécuritaire d'être au centre-ville à ces heures, et qu'il n'est pas dans l'intérêt de ces gens, dont certains sont vulnérables socialement, de vivre dehors dans de telles conditions », affirme le président-directeur général de Melcor Developments Ltd., Ralph Young, qui est personnellement allé présenter la requête aux occupants.

M. Young déplore qu'il y ait eu de la confusion lors de la transmission du message aux médias. Ces derniers ont en effet rapporté que la compagnie avait envoyé des avis d'éviction aux manifestants.

Les manifestants

Le parc a véritablement été pris d'assaut par les manifestants. Ils y ont mis une grande tente garde-manger où l'on prépare les repas pour tout le monde et une autre contenant du matériel médical, des vêtements chauds et des couvertures que les occupants peuvent emprunter. Il y a une tente avec du matériel d'art pour faire des panneaux réclames ou des banderoles et une autre avec des brochures, des livrets, des magazines, bref, de la documentation pour s'informer sur les raisons d'occuper Edmonton.

Thérèse, une Fransaskoise qui vit à Edmonton et qui, pour des raisons personnelles a refusé de donner son nom de famille, s'y rend tous les jours pour donner des ateliers de méditation.

« Je n'étais pas présente à la manifestation du 15 octobre, je pensais n'avoir rien à offrir. J'ai eu le message pendant que je méditais de venir le faire ici », affirme la dame qui a œuvré pour des organismes communautaires en Afrique pendant une grande partie de sa vie.

Elle choisit de travailler des thèmes comme la gourmandise, l'avarice et les façons de se débarrasser de ses peurs. « Si on veut le bien autour de nous il faut le cultiver par dedans », fait-elle remarquer.

Un occupant d'Edmonton se prépare à prendre part à une marche de sensibilisation au centre-ville, le 22 octobre dernier.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Tout le monde est bienvenu au parc et les débats d'idées sont grandement encouragés par les occupants qui apostrophent tous les passants du parc. Même, les femmes habillées de grandes marques viennent prendre part aux débats.

Établie depuis le 15 octobre dernier, la résistance s'est peu à peu officialisée. Les manifestants tiennent maintenant une assemblée tous les soirs afin d'assurer un suivi et déterminer les actions à poser pour faire avancer leur cause. Des ateliers sont organisés quotidiennement par des gens qui désirent s'impliquer, comme Thérèse.

Le site

Ralph Young rappelle que la compagnie encourage l'utilisation de l'espace vacant par la communauté pour des évènements ou des rassemblements.

La compagnie demande cependant à ce que les organisateurs obtiennent un permis et se dotent d'assurances pour que Melcor Developments Ltd. ne soit pas tenue responsable. Chose qui n'a pas été faite par les manifestants d'*Occupy Edmonton*.

« Pour l'instant, nous leur avons dit que tant que le parc reste un espace calme et sécuritaire et qu'ils respectent la propriété, nous n'avions pas l'intention d'interférer avec leur manifestation. Jusqu'à maintenant, ils ont rempli ces conditions », affirme M. Young.

Une équipe de sécurité est d'ailleurs mise en place. Alexandre, Métis d'Ottawa qui lui aussi, préfère taire son nom de famille, se rend au parc chaque jour pour donner un coup de main. « Je suis premièrement venu voir des amis et je me suis impliqué un peu dans la cuisine. Finalement, j'ai réalisé qu'il s'agissait d'une bonne occasion pour mettre en pratique mon savoir-faire et je trouvais que la cause en valait la peine », dit le jeune homme qui a déjà assuré la sécurité lors des célébrations de la fête nationale à Ottawa. Il avoue avoir dormi au parc quelques-fois déjà.

Bien que le discours des manifestants à travers l'Amérique ne soit pas unifié, les revendications s'articulent autour d'une société plus équitable où les plus fortunés et les entreprises seraient taxés, mais surtout, où les besoins des gens seraient pris en compte lors de décisions à caractère économique.

Thérèse est catégorique, selon elle, il est temps de reprendre en main les institutions de nos sociétés et ce qui va déterminer la qualité de vie. « On donne le pouvoir de décision au même petit groupe de gens qui vont faire selon leur intérêt personnel. Les gens ordinaires n'ont pas le pouvoir de décider comment sera investi leur impôt », déplore-t-elle.

Un point souvent mentionné lors de débats au site d'*Occupy Edmonton* était le financement du nouvel aréna au centre-ville. La plupart des manifestants n'y voyaient pas l'intérêt de la Ville à investire 125 millions $ dans ce projet. Thérèse critiquait le manque de ressource financière lorsque venait le temps d'investir dans des besoins humains tels que l'éducation, la santé ou les milieux communautaires qui posent des actions concrètes, comme fournir des déjeuners aux enfants qui vont à l'école. Une critique partagée par plusieurs occupants, et même des passants.

La suite

La compagnie Melcor Developments Ltd. n'a pas, pour l'instant, l'intention d'utiliser la justice pour déloger les occupants d'Edmonton. C'est toutefois, une possibilité envisagée par le président-directeur général.

Ce dernier ne croit pas que les manifestants devraient y rester indéfiniment. « Nous n'avons pas pris cette décision encore », avance M. Young, qui espère que l'hiver canadien aura raison de leur témérité.

Entreprise de la semaine

Helen's Siding inc

LE DOIGTÉ QUI FAIT LA DIFFÉRENCE

Elle a montré ses compétences sur une palette diversifiée d'ouvrages. Helen's Siding inc est une entreprise qui œuvre dans le secteur de la construction dans la région de Calgary. Le premier défi de son président, être une femme dans un milieu d'hommes et offrir un service spécialisé, Hélène Raymond l'a relevé sans coup férir.

Helene's Siding Inc.
Specializing in Repair

Animée par la passion du métier, le souci de bien faire et d'être proche de ses clients, Helen's Siding inc, s'est spécialisée dans la réparation de revêtement de vinyle, le soffite et façade d'aluminium depuis 2003, date de son incorporation. Elle intervient dans la construction avec un professionnalisme reconnu. À ses débuts pourtant, on ne vendait pas cher sa peau. Aujourd'hui, l'entreprise a un horaire chargé et des commandes à n'en plus finir, avec parfois deux mois d'attente…

L'entreprise démarre par la sous-traitance et des services sur des maisons neuves pour de grosses compagnies. Puis, avec la récession dans les nouvelles constructions, Helen's Siding inc s'est tournée vers monsieur et madame tout le monde, s'appuyant sur la publicité, un site Web et une annonce dans les pages jaunes. Et dès lors, ça roule…

Pourtant, rien ne prédestinait sa promotrice, Hélène Raymond, vers les métiers de la construction. Étude en Agriculture, spécialité « Technologie des productions animales », elle a travaillé dans le domaine quelques années avant de venir s'établir à Calgary en 2001. Elle s'est vite aperçue comme elle le dit elle-même, que *« l'Ouest n'était plus la ruée vers l'Or, mais bien la ruée vers la construction! »*. Elle va donc apprendre sur le tas. Son conjoint, un *sider*, qui travaillait depuis longtemps comme sous-traitant l'a rejoint, amenant avec lui tous ses équipements qui font partie des actifs de la compagnie aujourd'hui.

Basée sur des valeurs fortes comme la responsabilité, le respect des délais, la qualité d'exécution, l'efficacité et la fiabilité, Helen's Siding inc ne cesse de se développer. Rigoureuse et très à cheval sur les standards de très grande qualité, sa promotrice ne travaille pour le moment qu'avec son mari, non sans avoir essayé plusieurs employés par le passé, dont une, Julie Sorel venue du Québec, qui lui a laissé un très bon souvenir et dont elle n'arrive toujours pas à remplacer.

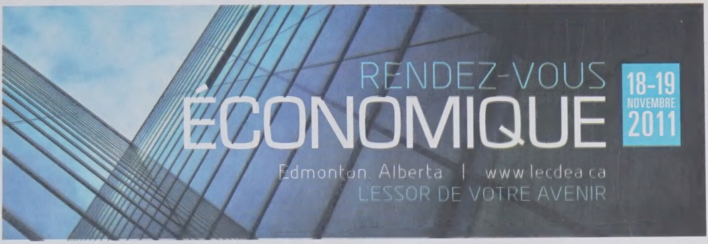
Les perspectives sont bonnes! Pour Hélène Raymond, devenue Fraser depuis quelque temps : *« Il y aura toujours de nombreux travaux de rénovation, de réhabilitation, de restructuration des maisons, même celles qui viennent à peine d'être construites. »*

Contact : Bureau : 403-287-6776 / Portable : 403-615-8041 / helene@helenesiding.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA Conseil de développement économique de l'Alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.



À NE PAS MANQUER : FORUM ÉCONOMIQUE PROVINCIAL

Venez vous outiller et réseauter avec des gens d'affaires des 4 coins de l'Alberta afin de brasser et saisir des occasions d'affaires!

Vous parlez français? Parlons affaires!

Au programme :

- 3 grands conférenciers
- 5 ateliers et 2 panels touchant divers thèmes d'affaires
- 1 grand gala du 10e anniversaire des *Prix d'excellence 2011* du CDÉA et du 20e anniversaire de la remise des bourses de la *Fondation Fernando-Girard en économie*

HORAIRE

Le vendredi 18 novembre 2011
Au Campus Saint-Jean

- 17 h 00 à 20 h 00 : Ouverture officielle du forum avec conférencier et réseautage d'affaires

Le samedi 19 novembre 2011
À la Cité francophone

- 07 h 00 à 16 h 00 : Forum : *Rendez-vous économique 2011*
- 17 h 30 à 21 h 30 : Soirée gala de remise des *Prix d'excellence 2011* du CDÉA et remise des bourses de la *Fondation Fernando-Girard en économie*.

Thèmes des ateliers et panels

- Les médias sociaux pour les PME
- Le réseautage d'affaires
- Le mentorat d'affaires
- Les coopératives
- La gestion stratégique d'entreprise
- Les économies et occasions d'affaires en région
- Les enjeux juridiques et financiers pour les PME

CONFÉRENCIERS

- **Ouverture :** Pierre Paré, Président de Korite International Ltd.
- **Dîner :** Joseph Doucet, Alberta School of Business
- **Clôture :** Bernard Callebaut, Propriétaire de Papa Chocolat Inc.

Achetez votre passeport au forum « Rendez-vous économique 2011 » dès maintenant au www.lecdea.ca

Information : 888.414.6123 poste 107

BDC LE FRANCO creative coco'nuts UNIVERSITY OF ALBERTA | CAMPUS SAINT-JEAN CHINOOK MULTIMEDIA BEAUMONT Paul Blais

Source de l'image : www.paulblais.ca/fr/

CDÉA Le CDÉA est financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

UNIVERSITY OF ALBERTA
DEC 06 2011
LIBRARY

LE FRANCO

Vol. 45 no 43 | Edmonton, semaine du 17 au 23 novembre 2011 | 24 pages | 60 ¢

Dans le cadre de l'édition 2011 du Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest, qui a eu lieu à Victoria (Colombie-Britannique) du 11 au 13 novembre derniers, l'Association de la presse francophone a tenu un camp de jeunes journalistes. 11 participants, dont six de l'Alberta, étaient de la partie. Les participants franco-albertains étaient Hafssa Chaa (Calgary), Mady Bouchard (Saint-Paul), Jessica Kennedy (Edmonton), Nathalie Bachelet (Edmonton), Corinne Michaud (Cold Lake) et Dany Bazira (Edmonton). Le Franco présente quelques articles sur ce parlement jeunesse en page 2.

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Calgary et Edmonton...

...deux colloques sur la prévention de l'abus.

Forum jeunes femmes...

...une deuxième édition à Edmonton.

Avec Grace et Gloria...

...une nouvelle saison de théâtre prend son envol.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1181 17/1 xx9990(X)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

APPRENTIS POLITICIENS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

La 21e édition du Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest (PFCNO), s'est déroulée à Victoria du 10 au 13 novembre.

Une quarantaine de jeunes âgés de 16 à 25 ans ont pris part à cette rencontre annuelle. Durant quatre jours, ces apprentis politiciens ont débattu six projets de loi au Harbour Towers Hotel.

La majorité des jeunes parlementaires présents cette année ont déjà participé à au moins un parlement jeunesse provincial. Selon eux, différentes raisons les motivent.

Pour l'actuelle leader de la Chambre, Carly Robinson, c'est l'envie de découvrir le fonctionnement d'une Chambre des communes qui l'avait amenée à prendre part au PFCNO pour la première fois en 2009. Depuis, elle veut toujours être présente.

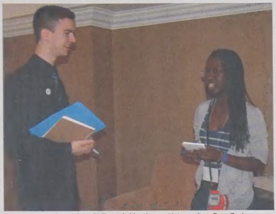
« C'est une occasion en or pour développer nos talents d'orateur » affirme la députée de l'Okanagan-Shuswap, Katrina Leclerc. En effet, plusieurs participants trouvent que le PFCNO leur permet d'avoir plus confiance en eux. Ils apprennent à exprimer aisément leur opinion devant un public.

Pour les jeunes qui envisagent une carrière en politique ou en droit, l'expérience du PFCNO paraît encore plus passionnante. Ils perçoivent cette initiative comme un avant-goût des futurs débats auxquels ils participeront dans quelques années.

Les projets de l'actuel ministre de la Santé du PFCNO, Célina Diaz, vont plus loin. Elle espère créer son propre parti politique et être un jour la première ministre du Canada.

Pour tous les jeunes qui hésitent encore à participer à ces rencontres parlementaires ouvertes aux jeunes, le premier ministre et chef du Parti réformiste-progressiste canadien, Philippe de Montigny, précise qu'il ne faut pas forcément avoir une passion pour la politique pour s'y joindre. Il ajoute : « Tu viens là pour développer des aptitudes. »

Matilda COBANLI et Dany BAZIRA



Le premier ministre Philippe de Montigny est interrogé par Dany Bazira

DOMMAGE POUR LES DÉPUTÉS

L'esprit du Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest (PFCNO) reste toujours le même, malgré des débats dans des lieux moins officiels.

C'est dans une salle de conférence que le PFCNO a rassemblé une quarantaine de députés.

Pour la première fois de leur histoire, les jeunes parlementaires du PFCNO ont siégé du 10 au 13 novembre hors du parlement. Les débats de la 21e édition se sont déroulés à l'hôtel Harbour Towers à Victoria.

Malgré ce cadre moins formel, les jeunes parlementaires n'ont pas boudé les travaux. « Le mois de novembre est une période très occupée pour les parlementaires » explique la coordinatrice des activités du (PFCNO) Rachelle Francoeur.

Cette année, le PFCNO se déroule pendant que les députés de la Colombie Britannique sont en plénière. Rachelle Francoeur affirme que c'est la raison pour laquelle les jeunes parlementaires font les débats dans un hôtel.

Le cadre n'a pas influencé les travaux de la session d'après le député de Victoria, Sébastien Guillemot. Il témoigne que « tout le monde est respectueux l'un de l'autre et on se donne même des compliments avant de parler. On fait aussi beaucoup de blagues. »

Même étant dans des salles de conférence d'un hôtel, les normes d'une assemblée ont été minutieusement suivies. « On reproduit fidèlement les protocoles, » confie Rachelle Francoeur.

Elle reconnait cependant que de mener les débats dans un parlement en rajoute à l'expérience des jeunes parlementaires. « C'est clair que pour les jeunes, l'expérience aurait été différente. Cela aurait donné un autre décor. »

Même si tous les débats n'ont pas eu lieu dans le confort du parlement de Victoria, les jeunes ont quand même eu la chance de voir leur assemblée déclarée ouverte sur les lieux.

Noah RONDEAU et Basma EDDIANI

JOUR DU SOUVENIR :

UN MOMENT DE SILENCE AU PFCNO

Le 11 novembre à 11 h, les participants du Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest (PFCNO) ont cessé leurs activités pour un moment de silence pour le jour du Souvenir.

Ces quelques minutes de réflexion en l'honneur de ceux qui ont pris des risques et fait des sacrifices pour leur pays ont eu lieu à l'hôtel Harbour Tower de Victoria, en Colombie-Britannique. La majorité des participants ont porté le coquelicot, un symbole important en cette journée.

Le président du PFCNO 2011, Gabriel Tougas, considère que « depuis les évènements du 11 septembre 2001, les jeunes réfléchissent beaucoup plus au symbolisme du jour du Souvenir ».

Il ajoute que « des différents projets de loi qui ont été présentés, c'est celui du ministre des Affaires étrangères, Éric Doucet, qui accorde plus d'importance aux Forces canadiennes ».

Le Franco-Albertain Éric Doucet (à droite) agissait comme ministre des Affaires étrangères.

Le vice-premier ministre, le Franco-Albertain Colin Champagne, croit que cette journée est très importante. Il affirme que « peu importe les circonstances, nous devons nous consacrer un instant à la mémoire des soldats. C'est le moins qu'on puisse faire. »

Gabriel Tougas, président du PFCNO, répond aux questions de Mady Bouchard.

La leader de la Chambre, Carly Robinson, est du même avis. Elle explique que le bref moment offert en l'honneur de ceux qui ont eu le courage de prendre des risques et ont fait des sacrifices pour leur pays est sacré.

Le jour du Souvenir est une journée fériée dans certaines provinces. C'est un jour où les citoyens du pays prennent le temps de réfléchir aux sacrifices qu'ont fait les vétérans de guerres, ceux qui ont perdu la vie au combat, que ce soit lors des guerres mondiales ou autres missions auxquelles nos troupes ont participé.

Partout au Canada, des cérémonies ont lieu en leur mémoire et les gens portent le coquelicot.

Mady BOUCHARD

UN PARLEMENT POUR LES JEUNES

Corinne Michaud et Hafssa Chaa interrogent la Franco-Albertaine Carly Robinson.

Du 10 au 13 novembre a eu lieu à Victoria la 21e édition du PFCNO. De nombreux jeunes venus de plusieurs provinces du Canada ont pris part aux travaux qui ont duré quatre jours.

Le PFCNO est une initiative qui permet de rassembler des jeunes de 16 à 25 ans, des provinces de l'Ouest et des territoires. Il s'agit d'une simulation de la Chambre des communes au cours de laquelle les jeunes parlementaires débattent des projets de lois. Très souvent, ils discutent des sujets d'actualité qui touchent le Canada.

« Les projets de loi sont assez intenses cette année », trouve Carly Robinson, ancienne élève de l'école Beauséjour de Plamondon, qui fait partie du cabinet du PFCNO cette année. L'étudiante en première année à l'Université de Victoria ajoute que « les projets de loi sont assez extrêmes, mais c'est intéressant de débattre des projets du genre ».

C'est grâce à la participation des élèves francophones, que le PFCNO a pu se rendre à la 21e édition. Les parlements jeunesse semblent faire parties de la culture ouest-canadienne pour les jeunes qui ont un intérêt politique.

Le premier ministre, le Franco-Albertain Philippe de Montigny, dévoile sa vision personnelle du PFCNO : « Ce que j'apprécie du PFCNO, c'est lorsque les jeunes timides ont le courage de se lever fièrement pour défendre leur point de vue à la fin de la session. »

Ce dernier estime que l'un des objectifs du PFCNO « est de permettre aux participants d'acquérir une confiance en eux et de ne pas avoir peur de dire ce qu'ils pensent, d'avoir du courage ».

Déjà, des jeunes parlementaires anticipent participer à la 22e édition du PFCNO l'an prochain, qui aura lieu au Manitoba.

Hafssa CHAA et Corinne MICHAUD

Colloques à Edmonton et Calgary

Prévenir les abus envers les ainés

Plus de 70 personnes se sont réunies à Edmonton, le 8 novembre dernier, et quelque 15 individus se sont regroupés à Calgary deux jours plus tard pour participer aux colloques « Prévenir l'abus, c'est mon but! », organisés par l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA).

Étienne Alary

Calgary

« Ces deux colloques sont le point culminant de deux années d'activités de l'AJEFA qui tournaient autour d'un sujet très important qui est celui de la prévention et de la sensibilisation des personnes âgées envers les abus », a souligné la responsable de mener à bien ce projet pour l'AJEFA, Josée Bonneville.

Une des premières activités aura été la tenue de quatre groupes de discussions, en septembre 2010, à Bonnyville, Calgary, Edmonton et Saint-Isidore. « Ces sessions nous ont vraiment permis de cerner où étaient les besoins au niveau de la francophonie albertaine en terme d'outils et d'information nécessaires pour aider à sensibiliser contre les abus », se rappelle Mme Bonneville.

Josée Bonneville de l'AJEFA, la présidente du Club de l'amitié de Calgary, Madeleine Huot, et Céline Romanin de la Fédération des ainées et ainés francophones du Canada procèdent au lancement officiel du livret *Prévenir l'abus, c'est mon but!*

Un premier outil a aussi été lancé en juin dernier. « En collaboration avec la Fédération des ainées et ainés francophones du Canada, il y a eu le lancement de la trousse multimédia pour prévenir l'abus envers les ainés, dans laquelle on retrouve trois capsules théâtrales mettant en évidence trois types d'abus (abus financier, harcèlement et négligence), en plus de trois entrevues (avocat, thérapeute en relation d'aide et gendarme à la GRC) », souligne Josée Bonneville.

Les deux colloques auront été l'occasion de procéder au lancement officiel de la trousse complète, soit un livret de 60 pages dans lequel le DVD est intégré. « Nous avons développé dans un langage simple et compréhensible cet ensemble multimédia (livret et DVD). Le principal objectif était la vulgarisation juridique des droits des ainés en matière de mauvais traitement », affirme Mme Bonneville en précisant que le format choisi correspondait aux désirs formulés par les ainés franco-albertains rencontrés.

Ce livret a été imprimé à 500 exemplaires. « On en manque déjà, si on tient compte du fait que cet outil sera distribué dans les bibliothèques de la province, ainsi que des partenariats avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille et la Fédération des ainés franco-albertains (FAFA) », souligne Josée Bonneville.

Outre ce document, l'AJEFA a aussi développé un dépliant où on retrouve l'essentiel de l'information. « Ce projet nous a vraiment permis de faire de belles découvertes. En effet, il existe au Kerby Centre à Calgary et à SAGE (*Seniors Association of Greater Edmonton*) des personnes qui peuvent intervenir en français avec ceux qui en font la demande. Ces possibilités n'étaient pas connues avant la mise sur pied du projet », explique Mme Bonneville.

« Ces deux organismes n'avaient jamais fait de la prévention en français par le passé. Ils ont accepté de traduire leur documentation pour le bien des deux colloques », ajoute-t-elle.

En marge des deux rencontres, il y a aussi eu une présentation de l'*Office of the Public Guardian* qui a présenté aux participants ce qu'est une directive personnelle, soit un document juridique qu'une personne rédige pour faire connaitre ses instructions advenant qu'elle devienne incapable de prendre elle-même ses décisions. C'est une ancienne employée, aujourd'hui à la retraite, Monique Rigole, qui a offert cet atelier.

Me Gérard Lévesque a présenté des exemples d'abus envers les ainés qu'il a rencontré au cours de sa carrière.

Quelques-uns des participants au colloque de Calgary qui a eu lieu à la Cité des Rocheuses.

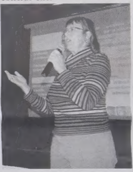
Photos : Étienne Alary

Pour la responsable du projet *Prévenir l'abus, c'est mon but*, les objectifs ont été rencontrés. « Grâce à cette initiative, nous avons fait un bon pas en avant afin de reconnaitre la francophonie au niveau des services anglophones. Maintenant, ils nous connaissent et savent que nous existons », estime-t-elle.

Josée Bonneville espère même que l'initiative albertaine connaitra une percée nationale. « La balle est maintenant dans le camp de notre association nationale, la FAJEF (Fédération des associations de juristes d'expression française de common law) pour voir s'il est possible d'exporter le projet à la grandeur du Canada », indique-t-elle.

Selon cette dernière, certains dossiers pourraient déjà être abordés. « Le besoin d'une ligne téléphonique confidentielle nationale a été soulevé. Les communautés sont petites et tout le monde se connait, alors il arrive que les ainés francophones ne veuillent pas se confier à un intervenant qui serait dans leur province par crainte de voir ce qu'il se dit devienne en quelque sorte public. Cette ligne nationale permettrait donc de rassurer les ainés sur cette notion de confidentialité », avance Josée Bonneville.

Même si le projet est complété, Mme Bonneville espère aussi que la FAFA continuera à parler de prévention des abus avec ses membres. « On a vraiment senti que les gens ont besoin d'en entendre parler pour être plus informé sur le sujet. L'information véhiculée lors des deux colloques pourrait facilement être présentée par l'AJEFA ailleurs en province », conclut-elle.



Monique Rigole a fait une présentation pour l'*Office of the public Guardian*.

CHORALE SAINT-JEAN

Lux Aurumque

LE DIMANCHE 11 DÉCEMBRE 2011

15H00

Invités spéciaux: **Les Chantamis**

Concert bénéfice pour les CHORALIES EDMONTON 2012

McDougall United Church
10025-101e rue

Adultes 25$
Étudiants et aînés 15$

Billets disponibles auprès des membres des deux chorales
ou
à La Librairie Le Carrefour (780) 466-1066

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Justice et droits

Me Gérard Lévesque

Un nouveau style pour la gouvernance de l'Alberta?

Ted Morton, le ministre de l'Énergie de l'Alberta, maitrise bien la langue française mais il a la réputation de refuser d'accorder à Radio-Canada des entrevues en français. Maintiendra-t-il cette attitude maintenant que la première ministre de notre province accorde des entrevues en français?

Alison Redford a rendu public le mandat confié le 3 octobre dernier à chacun des membres de son cabinet. Et s'il y a une constance dans ces vingt lettres disponibles sur Internet à l'adresse http://alberta.ca/premier_cabinet.cfm, c'est l'affirmation à l'effet que « *transparency of intent and of action will be the standard* ».

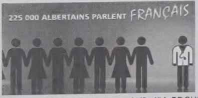
Or, si la transparence dans les intentions et dans l'action doit être la norme, faut-il s'inquiéter qu'aucun des vingt mandats ne mentionne quoi que ce soit pour les citoyens francophones de la province?

Bien qu'elle ait confié la responsabilité ministérielle du Secrétariat francophone à Cal Dallas, nulle part dans les objectifs qu'elle lui demande d'atteindre en tant que nouveau ministre des Relations intergouvernementales et internationales peut-on lire quoi que ce soit lié à la francophonie albertaine, canadienne ou internationale.

Le ministre aura-t-il l'appui d'Alison Redford s'il se sert de sa discrétion pour donner suite à l'engagement du précédent premier ministre de mettre en place une politique sur les services en français?

Et, dans les objectifs qu'elle demande à Verlyn Olson d'atteindre en tant que ministre de la Justice et procureur général, nulle part peut-on lire quoi que ce soit lié à l'accès à la justice dans les deux langues officielles ou à l'utilisation du français dans les causes civiles.

Le ministre aura-t-il l'appui de la première ministre s'il se sert de sa discrétion pour rendre disponibles en français et sous format bilingue les formulaires prescrits pour les procédures civiles et s'il lève les nombreux obstacles à l'utilisation du français devant les tribunaux?



Lors d'une entrevue diffusée par Radio-Canada, le 3 octobre dernier, la première ministre a déclaré en français « *Pour moi, il est important que les Albertains connaissent l'importance de la langue française pour la province.* » Ces paroles annoncent-elles une prochaine reconnaissance des droits linguistiques des francophones de l'Alberta ?

Pour être valables, ces paroles doivent être suivies d'activités législatives qui éliminent les entraves à l'usage constitutionnel normal du français devant les institutions albertaines.

Tant qu'il n'y aura pas de gestes concrets pour appuyer ces paroles, les cyniques auront raison de penser qu'il s'agit là d'une campagne de charme visant à préparer les citoyens à la tenue d'une élection provinciale qui pourrait avoir lieu au printemps ou à l'été 2012.

Me Gérard Lévesque est avocat et notaire à Calgary. Il est possible de le joindre : Levesque.Gerard@sympatico.ca

LA SANTÉ ANIMALE COMMENCE À LA FERME

Les éclosions de maladies animales peuvent être dévastatrices.

À quel point votre exploitation agricole est-elle préparée?

Réduisez le risque de propagation de maladies animales telles que la fièvre aphteuse en adoptant des mesures de biosécurité efficaces dans votre exploitation agricole.

- Dressez un plan de biosécurité et passez-le en revue régulièrement.
- Observez les signes de maladie chez vos animaux.
- Consultez votre vétérinaire si vous pensez que l'un de vos animaux est malade.

Discutez avec votre vétérinaire des mesures de biosécurité et de la façon dont vous pouvez les appliquer dans votre exploitation agricole. Il s'agit du meilleur investissement que vous puissiez faire pour protéger la santé de vos animaux et assurer la viabilité de votre entreprise.

Pour de plus amples renseignements :
composez le **1-800-442-2342**
visitez le www.inspection.gc.ca/biosecurite
suivez-nous sur Twitter : @ACIA_Animaux

Agence canadienne d'inspection des aliments · Canadian Food Inspection Agency · Canada

Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous!

Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Le Franco se réserve le droit de réviser les lettres qui lui sont acheminées. De plus, ces lettres ne représentent pas nécessairement l'opinion du journal.

Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe · www.orthographe-recommandee.info

Le Franco utilise désormais la nouvelle orthographe.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Julie Boucher *(adjointe administrative par intérim)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donahue Frémont · on passe le mot · APF · Alberta Weekly Newspapers Association · lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

À Edmonton

Les jeunes femmes francophones s'éclatent

Le deuxième Forum jeunes femmes organisé par la Coalition des femmes de l'Alberta s'est tenu au Providence Renewal Centre à Edmonton, les 12 et 13 novembre derniers, sous le thème « Éclater de vie ».

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

La présidente de la Coalition, Denise Lavoie-Cyr, se dit satisfaite des ajustements apportés à cette deuxième édition du forum. « Cette année, l'âge était plus ciblé, car lors de la première édition, l'âge des participantes était trop varié pour satisfaire les besoins de chaque étape de la vie d'une femme », indique la présidente.

Cette édition est synonyme de succès pour Mme Lavoie-Cyr. « J'ai été impressionnée par la qualité des animatrices qui sont venues et par la qualité des participantes et de la variété de leur domaine d'expérience », avance cette dernière. Une vingtaine de femmes environ étaient présentes au forum.

Les femmes s'expriment
Les participantes au forum ont souligné l'importance de continuer les démarches personnelles et les discussions entamées durant la fin de semaine à travers les différents ateliers offerts.

Elles aimeraient cibler des problèmes concrets afin de proposer des solutions et surtout, se doter d'outils qui leur permettront d'amener leur cheminement plus loin.

Les jeunes femmes ont exprimé le souhait de voir le comité jeunes femmes se rencontrer mensuellement, ce qui permettrait plus d'échanges.

« Avant, on n'avait pas de rencontres mensuelles, nous avions des évènements sporadiques, mais ce n'est pas la même chose », précise la directrice générale de la Coalition, Fabienne Bühl, qui espère que ces démarches feront avancer les dossiers du comité jeunes femmes.

Les participantes et organisatrices de la deuxième édition du Forum jeunes femmes.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Il a également été convenu d'assurer une rotation fréquente des postes de décisions au sein du comité afin de permettre au plus de femmes possible de s'exprimer. Ces dernières aimeraient se rencontrer autour d'activités sociales qui leur permettraient d'échanger et mettre leurs forces en commun.

Quelques suggestions ont été lancées, comme des ateliers sur la rénovation de maison pour les femmes, des visionnements de documentaires touchant des sujets sensibles pour les femmes, suivis de discussions ou encore des ateliers de confiance en soi ou de développement personnel.

« Je vais proposer les suggestions à un plus large public puisque ce ne sont pas toutes les femmes qui ont pu assister au forum et si la majorité désire avoir des ateliers spécifiques, nous rassemblerons le plus de gens possible pour tenter de faire venir un conférencier », avance Mme Bühl.

Les médias sociaux ont été mentionnés comme étant un des meilleurs moyens d'assurer la promotion des activités mise de l'avant par la Coalition.

Travailler pour les femmes
L'idée de créer des groupes du comité jeunes femmes en région a été soulevée. « Le but ultime c'est d'avoir des groupes dans chaque région, et éventuellement des représentants de chacune des régions au comité provincial », rappelait la présidente Denise Lavoie-Cyr.

Ce forum lui permet déjà d'entrevoir des stratégies et des partenariats avec différents groupes pour l'année prochaine.

Selon Mme Lavoie-Cyr, ce forum revêt une grande importance au sein de l'organisme. « Ça permet de faire connaître la Coalition, mais aussi ça permet à la Coalition d'étudier les dossiers qui nous sont chers et de savoir comment chacune de nous peut y contribuer à notre façon », mentionne la présidente.

Des rencontres pertinentes
Josée Bélisle est enseignante à l'école Laurier Heights à Edmonton. Le forum jeunes femmes lui a permis de lâcher prise et de se laisser aller. « J'ai beaucoup apprécié les ateliers et les rencontres avec ces femmes dynamiques, fortes et fières de promouvoir, que ce soit par les médias, le rire ou la loi, la passion d'être une femme et de parler français dans une province anglophone », affirme-t-elle.

Mais surtout, par-dessus tout, le forum lui aura permis de s'amuser et profiter du moment présent.

Les lois changent rapidement, les mentalités évoluent lentement

L'animatrice du Téléjournal Alberta, Rebecca Martel, était de passage au Forum jeunes femmes, le 12 novembre dernier, afin de sensibiliser les filles sur la représentation des femmes dans les médias.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

Elle avance quelques chiffres intéressants au niveau des médias au Canada et à l'international. De façon générale, bien que les femmes consomment massivement l'information véhiculée à travers les différents médias, elles n'y sont pas représentées équitablement.

Mme Martel affirme que 90 % des femmes au Canada regardent la télévision, pourtant, elles n'y sont présentent que 37 % du temps d'antenne. « Si nous ne sommes pas la personne qui interviewe, devenons la personne interrogée », argumente la jeune femme.

Les médias ont la responsabilité de véhiculer plusieurs perceptions afin d'assurer la diversité de points de vue, mais les gens ont le pouvoir de transformer les médias qui sont, selon Rebecca Martel, le reflet de la société.

« C'est un combat que chaque femme doit faire avec soi-même d'abord, trouver qui on est en tant que personne et s'accepter pour être capable de projeter la personne qu'on choisit d'être et de ne pas juste recevoir ce que les médias, les grandes chaines ou la pensée publique veulent que l'on soit », avance-t-elle.

Elle encourage les femmes à utiliser les médias alternatifs, comme les blogues sur Internet, afin qu'elles s'expriment davantage et apportent de nouveaux modèles féminins aux jeunes et, éventuellement, se détacher de ces stéréotypes véhiculés dans les médias.

L'animatrice du Téléjournal Alberta, Rebecca Martel, en compagnie de la présidente de la Coalition des femmes de l'Alberta, Denise Lavoie-Cyr.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Rebecca Martel rappelle toutefois que les médias ne sont pas la seule source d'influence et qu'il est possible d'avoir un impact sur les jeunes de différentes façons. « Vous êtes peut-être des modèles pour certaines personnes sans le savoir », soutient-elle, en insistant sur l'importance du cercle familial comme noyau d'influence afin d'intégrer une approche égalitaire chez les jeunes enfants.

Un message qui parle énormément à Josée Bélisle, enseignante à l'école Laurier Heights d'Edmonton, qui participait au forum. Elle se dit privilégiée d'avoir eu la chance d'y rencontrer des femmes qui sont une influence dans la vie des autres.

« Je suis aussi une femme influente, dit-elle, en tant qu'enseignante, je dis souvent que je n'enseigne pas des matières, mais j'enseigne la vie. Et comme je suis une femme, j'enseigne à ma façon avec beaucoup d'émotions et de compassion, les enfants ont besoin de ça. »

Mme Bélisle se dit optimiste face aux influences auxquelles la nouvelle génération est confrontée. Selon elle, les modèles tendent vers un équilibre non seulement au niveau des rôles sociaux, mais également au niveau des valeurs.

« Je pense qu'on s'en va vers un équilibre, si on regarde l'évolution du droit des femmes et des modèles masculins. Avant, les hommes ne pouvaient pas pleurer en public et maintenant, ils le peuvent », fait-elle observer.

Viens écrire ta lettre au Père Noël à La Cité francophone.

Une table à cet effet sera mise à ta disposition et à celle de tes parents au 1er étage.

Le comptoir postal de Postes Canada à La Cité, qui est responsable de cette initiative, se chargera même d'envoyer ta lettre au Père Noël.

Au plaisir de te voir!

Le comptoir postal est situé dans les bureaux de LaBrie Bookkeeping. Il s'agit du seul lieu offrant un service entièrement bilingue en tout temps à Edmonton.

Égalité hommes-femmes, un droit acquis?

La directrice de l'Alberta Law Librairies (ALL), Sonia Poulin, donnait une conférence sur l'évolution des droits de la femme au Canada, dans le cadre de la deuxième édition du Forum jeunes femmes organisé par la Coalition des femmes de l'Alberta, les 12 et 13 novembre à Edmonton.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

Sonia Poulin avoue ne pas être une experte en la matière. Cependant, elle estime important de faire connaitre le développement du droit des femmes au Canada pour continuer ce qui a été fait jusqu'à maintenant et éduquer les plus jeunes générations.

« Certaines femmes savent qu'il est important de voter, tandis que les nouvelles générations votent, mais ne savent pas pourquoi c'est important pour les femmes », explique-t-elle.

Aujourd'hui, la Charte canadienne des droits et libertés de la personne reconnait la femme comme un individu égal à l'homme et garantit la pleine jouissance de ses droits, mais il n'en a pas toujours été ainsi. Sonia Poulin rappelle que ce n'est qu'en 1929 que la femme a été reconnue comme une personne légale aux yeux de la loi.

Mme Poulin a commencé à s'intéresser à la reconnaissance du droit des femmes en observant sa famille québécoise, et la place de la femme dans la société. Sa mère a emprunté le nom de son mari lors de ses noces.

« Je posais des questions simples lorsque j'étais petite, par exemple, pourquoi est-ce que le courrier de ma mère était adressé à une dame au nom de mon père, et non au nom de ma mère », fait remarquer Sonia Poulin.

La directrice d'ALL croit que des présentations sur l'histoire des femmes canadiennes permettent aux immigrantes de découvrir leur culture d'accueil et surtout, de comprendre de quelle façon elles peuvent vivre ici. « Il y a des femmes victimes d'abus qui arrivent ici et qui ne savent pas qu'elles peuvent dénoncer ces abus. Souvent, les nouvelles arrivantes ne connaissent pas leurs droits, c'est tout nouveau pour elles », affirme Mme Poulin, qui aimerait avoir d'autres opportunités de donner cette présentation.

Femmes du monde

Joëlle Nsabimana siège sur le CA de la Coalition des femmes de l'Alberta depuis avril 2010, elle fait également partie du comité jeunes femmes. Originaire du Burundi, elle habite Legal depuis le mois de mars dernier. Mme Nsabimana se dit surprise que la reconnaissance des droits des femmes date de si peu de temps, dans un pays industrialisé comme le Canada.

Cette dernière mentionne que les femmes ont droit de vote au Burundi, mais qu'elles n'ont toujours pas le droit d'hériter. Elle compare les obstacles qu'a dû surmonter sa mère née au Burundi en 1949, et la mère de Mme Poulin, née au Québec en 1942, qui sont, selon elle, très similaires.

« Qu'on soit né en Afrique, continent sous-développé, ou qu'on soit né au Canada ou en Europe, les problèmes que rencontrent les femmes sont les mêmes et elles mènent le même combat », constate la jeune femme. Elle cite le partage des tâches ménagères comme exemple, affirmant avoir cru la question réglée dans une société où les deux conjoints travaillent.

Passer le message

Joëlle Nsabimana aimerait apporter un soutien aux femmes immigrantes pour aider leur intégration. « Je connais l'Afrique et la mentalité, j'arrive à me détacher de ça pour bien m'intégrer ici, mais ce ne sont pas toutes les femmes qui se sentent à l'aise et il y a tout un ensemble d'obstacle à surmonter, rappelle-t-elle. Je veux apporter un message positif sur comment faire face aux obstacles. Comment les Albertaines font face aux obstacles? »

La directrice d'Alberta Laws Librairies, Sonia Poulin.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Personnes égales? Deux exemples

Il aura fallu le combat d'une femme d'Edmonton, Emily Murphy, originaire de l'Ontario, pour gagner la cause *persons*, et reconnaitre les femmes en tant que personnes juridique aux yeux de la loi. En effet, Mme Murphy ne pouvait accéder à la propriété, puisque les textes de loi référaient à la personne légale utilisée avec le pronom *il*, et non *elle*.

Comme la Cour suprême du Canada n'avait pas émis de jugement en faveur des femmes, la cause s'est rendue en instance supérieure, c'est-à-dire le Conseil privé britannique, pour reconnaitre la femme comme une personne légale au Canada.

Pas si loin de nous

Aux Jeux olympiques de Vancouver en 2010, l'Organisation internationale des jeux olympiques (OIJO) ne permettait pas aux femmes de participer à l'épreuve de saut en ski, prétextant des raisons médicales.

Un groupe de femmes, invoquant la discrimination basée sur le sexe, a contesté cette décision à la cour Suprême de la Colombie-Britannique, et ce, en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés. Cette instance leur donna raison.

Sonia Poulin mentionne que, bien que la Cour suprême du Canada n'ait pas voulu entendre la cause, l'OIJO a ouvert une division féminine de la compétition de saut en ski pour les prochains jeux olympiques d'hiver, ceux de 2014 qui auront lieu en Russie.

- L. S. M.

Dans le prochain numéro, Le Franco reviendra sur la conférence de Rolande Kirouac qui a eu lieu lors du Forum jeunes femmes.

pain au levain • pain de seigle • brioches • bagels • croissants

BONJOUR

Les travaux sur la 99e Rue sont finalement terminés...

Grande réouverture : le 1er décembre 2011!

- *Utilisation de blé albertain local, pour sa qualité et son goût riche.*
- *Le blé entier ou le seigle sont organiques et moulu sur place.*
- *Les pains sont faits quotidiennement à partir de la culture du levain grâce à un long processus de fermentation.*
- *Aucun complément alimentaire, aucun conservateur!*

BOULANGERIE ARTISANALE
ARTISAN BAKERY

Bonjour Bakery - Tree Stone Café
8612 - 99 Street 780.433.5924
www.bonjourbakery.com

CONCOURS
DE DESSINS DE NOËL

À l'occasion du temps des Fêtes, le journal *Le Franco* organise, en collaboration avec la librairie *Le Carrefour*, un concours de dessins de Noël.

Divisés en catégories A, B, C, D et E (préscolaire à la 12^e année), les participants devront dessiner un sujet se rapportant à la fête de Noël et à l'hiver. Faites travailler votre imagination. Les dessins, en couleur, doivent être faits à la main. *Nous n'acceptons pas de dessins faits à l'ordinateur.*

Catégorie A	Catégorie B
Préscolaire/maternelle	*1^{re} et 2^e année*

Catégorie C	Catégorie D	Catégorie E
3^e à la 5^e année	*6^e à la 9^e année*	*10^e à la 12^e année*

Nous remettrons 10 chèques-cadeaux, d'une valeur de 25 $ chacun, aux deux plus beaux dessins dans les cinq catégories (A, B, C, D ou E).

Date limite : Vous avez jusqu'au lundi 5 décembre 2011, l'oblitération postale en faisant foi, pour nous envoyer votre chef-d'oeuvre. Les noms des 10 gagnantes et gagnants seront connus dans l'édition spéciale de Noël du journal *Le Franco* du 22 décembre 2011. D'autres dessins pourraient servir à illustrer l'édition spéciale de Noël. Les dessins seront aussi exposés à la librairie *Le Carrefour* pendant le temps des Fêtes.

Prière de mettre votre nom, prénom, la catégorie (A, B, C, D ou E) et le nom de votre école à l'endos de votre dessin et envoyez-le à l'adresse suivante :

Le Franco
Concours de dessins de Noël
Pièce 312, 8627-91e Rue,
Edmonton, Alberta T6C 3N1

LE FRANCO LE CARREFOUR

Conservation des archives

L'UNESCO adopte une déclaration rédigée par une Franco-Albertaine

Claude Roberto a siégé sur le comité de rédaction de la Déclaration universelle des archives qui a été adoptée officiellement par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), lors de la dernière séance plénière le 10 novembre dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

Le texte originalement en français est traduit en 19 langues jusqu'à maintenant. « Au Canada, la déclaration est disponible en français, en anglais et nous allons probablement la traduire en langue autochtone également », affirme la maitre d'œuvre de la Déclaration, Claude Roberto, archiviste aux Archives provinciales de l'Alberta.

« C'est un moyen d'éduquer et de sensibiliser la population sur l'importance des archives et du patrimoine historique. Il est de la responsabilité de tous de les protéger pour préserver notre mémoire collective », explique Mme Roberto.

L'affaire de tous

Ce document se veut donc un instrument de lobbying qui permettra de faire pression auprès des différents gouvernements pour éviter la destruction d'archives de toutes sortes. « Ça donne beaucoup de pouvoir aux archivistes et à tout le monde qui désirent préserver les archives. Cela nous donne la chance d'intervenir dans nos propres institutions et ailleurs, chose qu'avant on ne pouvait pas faire », soutient l'archiviste.

Elle cite en exemple le gouvernement de Hongrie, qui avait récemment l'intention de détruire des documents personnels concernant des citoyens qui avaient été victimes d'espionnage par la police secrète. Des associations d'archivistes ont envoyé plusieurs lettres au parlement hongrois pour signifier l'importance de conserver ces documents qui ont une valeur archivistique.

Bien que la Déclaration universelle des archives n'ait pas de valeur légale, c'est-à-dire, qu'aucune loi ne contraint les pays à préserver leurs archives, il s'agit de la plus grande avancée à ce jour pour les archives à l'international.

« Nous avons l'intention de faire adopter le document par les parlements pour qu'ils le ratifient et que les ministères culturels se dotent de lois pour protéger les archives. C'est probablement au Québec que cela va se faire en premier », affirme Claude Roberto.

Claude Roberto a travaillé sur le comité de rédaction de la Déclaration universelle des archives.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

La naissance de la Déclaration

« C'est seulement le Canada francophone qui a travaillé à ce texte, et je dirais même le Québec et l'Alberta », fait remarquer la coauteure de la Déclaration.

En 2005, la Belle province se dotait de la Déclaration québécoise sur les archives. L'Association des archivistes du Québec avait alors demandé à Claude Roberto, membre de l'association, de représenter le Canada au Conseil international des archives (CIA).

Un comité, dont fait partie Mme Roberto, a été créé au sein du Conseil, afin d'adapter la Déclaration québécoise pour la rendre applicable à tous les pays. « Lors de la rédaction de la Déclaration universelle, mon comité essayait de trouver des couleurs et des caractères qui plairaient à toutes les cultures et qui respecteraient les sensibilités de chacun », indique l'archiviste.

Des démarches ont alors été entamées auprès de la commission de l'UNESCO afin de faire adopter le texte par l'organisation. Il s'agit de longues procédures puisque l'UNESCO doit s'assurer que cette déclaration corresponde à son mandat qui est, entre autres, de protéger le patrimoine historique mondial.

Les 200 pays membres du CIA avaient préalablement adopté la déclaration universelle lors d'une réunion du conseil en 2010, à Oslo, en Norvège. « Ce qui permettait de confirmer que le texte rédigé par le comité était universel », commente Claude Roberto. La Déclaration a donc été mise à l'ordre du jour de la dernière assemblée générale de l'UNESCO, jour où elle a été adoptée.

Les membres le l'UNESCO peuvent donc traduire la Déclaration universelle des archives dans la langue de leur choix, mais ne peuvent changer le texte établit par le comité. « L'idée c'est que tout le monde, dans le monde entier, travaille avec le même texte », précise Mme Roberto.

Les archives, ces oubliées

Claude Roberto déplore qu'il y ait beaucoup d'idées reçues concernant les archives et que beaucoup de groupes jettent des documents qui ont pourtant une valeur archivistique.

« Une photo de mariage d'une famille, par exemple, a une valeur historique autre que la raison pour laquelle elle a été prise à l'époque. Ce sont des documents qui témoignent du passé, ça peut être un évènement important dans la vie de quelqu'un ou un élément qui touche la société à un moment donné, comme les vêtements de l'époque, les voitures, les jouets, les meubles ou la correspondance à la maison », explique-t-elle.

Un registre a d'ailleurs été mis à la disposition des citoyens, sur le site web de l'Association des archivistes du Québec, pour que ceux-ci s'engagent individuellement à ne pas tout jeter. Mme Roberto rappelle que les sociétés généalogiques, les archives municipales, provinciales et nationales collectent le plus de documents possible afin de préserver la mémoire collective.

L'archiviste se dit toutefois consciente que les archives ne font pas partie des priorités dans bien des pays pauvres, ou qui ont connu des révolutions.

« Les archives sont souvent des documents uniques qui témoignent du passé, il faut les rendre accessibles au public », fait-elle remarquer.

ACFA

Les points saillants

Rencontre du comité exécutif du 10 novembre 2011

À la salle de conférence du secrétariat provincial de l'ACFA, La Cité francophone

Rapport de la présidente

La présidente a participé au colloque de Canadian Parents for French (CPF), Alberta Branch, au colloque de la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA) et au colloque national du Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada.

L'ACFA a tenu quatre rencontres avec des intervenants afin de discuter la plainte déposée au Commissaire aux langues officielles sur la situation de Franco-Job.

Le 3 novembre, l'ACFA a comparu devant le Comité permanent des langues officielles du Canada afin de commenter la Feuille de route pour la dualité linguistique.

Puis, le 9 novembre, l'ACFA a été contre-interrogée par rapport à sa demande d'intervention devant la Cour d'appel de l'Alberta dans la cause Caron.

L'ACFA a aussi fait parvenir une lettre à la première ministre Alison Redford concernant la lettre de mandat du ministre Cal Dallas, président du Secrétariat francophone de l'Alberta, laquelle ne soulignait pas la francophonie albertaine.

La prochaine rencontre du CA provincial de l'ACFA aura lieu les 2, 3 et 4 décembre 2011. La prochaine rencontre du CE aura lieu le 12 janvier 2012.

Campus Saint-Jean

Chef de file dans les technologies d'apprentissage

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le Campus Saint-Jean (CSJ) a inauguré sa nouvelle division commerciale oohoo.biz, spécialisée dans l'enseignement assisté par ordinateur pour clients externes, le 14 novembre dernier, dans les nouveau locaux de l'entreprise.

La directrice administrative d'oohoo.biz, Maryse Lavigne, affirme que cette division répond à un besoin grandissant dans le marché de l'enseignement assisté par ordinateur. « Il y avait de plus en plus de demandes pour trouver des solutions relatives à l'apprentissage assisté par ordinateur et les gens ne savaient pas où se tourner pour obtenir de l'aide. Le département des technologies du CSJ répondait à la demande lorsqu'ils avaient le temps, mais cela ne faisait pas vraiment partie de leur mandat », explique Mme Lavigne.

Le président-directeur général d'oohoo.biz, Donald Ipperciel, et le responsable de la technologie, Patrick Thibaudeau, coupent le ruban qui inaugure les locaux de la nouvelle entreprise, au Campus Saint-Jean.

Innover l'éducation

L'entreprise oohoo.biz développe et assure la maintenance des logiciels d'apprentissage et des cours assistés par ordinateur, gère la programmation de ses logiciels, installe et héberge des serveurs, fournit de l'aide pour trouver des solutions avec d'autres logiciels externes, et offre bien d'autres services connexes à l'apprentissage technologique.

« Bien sûr, tout est à la fine pointe de la technologie », assure le président-directeur général d'oohoo.biz, Donald Ipperciel. Les contrats abondent déjà et l'entreprise oohoo.biz compte quelques clients à son actif depuis son incorporation en mai dernier, dont tous les conseils scolaires francophones de l'Alberta et l'*Edmonton Public School Board*.

L'entreprise fonctionne par codes sources libres. « Les logiciels que l'on développe sont gratuits sur notre site. Par contre, si un groupe désire que l'on développe un cours de formation, à ce moment, le service devient payant », indique le responsable de la technologie chez oohoo.biz, Patrick Thibaudeau.

Cette compagnie se positionne comme un expert en formation assistée par ordinateur dans un marché en pleine expansion. « On s'est aperçu que beaucoup de gens utilisaient la plateforme Moodle (une application gratuite, sur le web, qui permet de développer des sites d'apprentissage), pour l'instant c'est une composante importante de notre entreprise et elle prend de plus en plus d'ampleur », commente Maryse Lavigne.

Oohoo.biz est d'ailleurs la seule compagnie au pays à offrir des services en français relativement à la plateforme Moodle.

« C'est le fruit du travail en technologie au Campus Saint-Jean depuis des années », assure Donald Ipperciel.

Une bonne nouvelle

Selon le doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal, cette division apporte de la crédibilité à la faculté francophone. « Cela nous apporte la reconnaissance que nous avons une longueur d'avance dans les technologies d'apprentissages à l'intérieur de l'université et en tant que faculté, on se positionne comme pôle d'excellence », soutient M. Arnal.

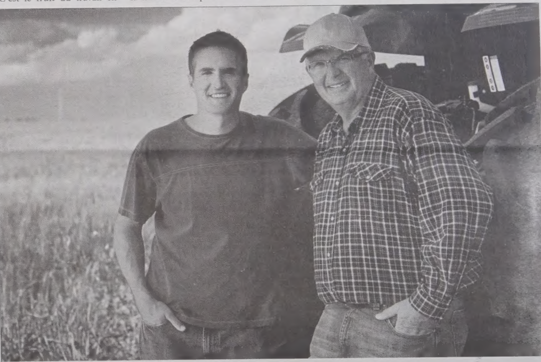
Il ajoute que les bénéfices ne se limitent pas à la reconnaissance d'excellence, mais contribuent également à promouvoir le Campus, à générer des profits et à créer de l'emploi.

Il est à noter que les employés sont recrutés à même les étudiants de Saint-Jean. « L'été dernier, nous n'avions pas assez d'étudiants et nous sommes allés recruter à la Faculté de génie de l'Université de l'Alberta », mentionne le doyen.

Ce dernier, tout comme Maryse Lavigne, veulent cibler essentiellement le développement de la clientèle au Québec au niveau des établissements scolaires. « Pour l'instant, nous avons des contacts avec le Québec et l'Alberta, mais nous visons le monde entier », projette Mme Lavigne.

La directrice administrative, Maryse Lavigne, le directeur du développement des ventes, Guillaume Cossette, d'oohoo.biz.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo



Partez du bon pied

Prenez un bon départ avec le prêt Transfert

Les jeunes agriculteurs sont importants pour l'avenir de l'agriculture; obtenir le bon financement l'est tout autant. Le prêt Transfert vous permet de démarrer sans faire de mise de fonds. Les intérêts sont calculés sur le montant décaissé seulement, ce qui vous permet d'accumuler de l'avoir rapidement ou de gérer votre flux de trésorerie. C'est votre choix.

Pour obtenir plus de détails sur le prêt Transfert, appelez le bureau de FAC le plus près de chez vous au 1-800-387-3232.

www.fac.ca

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

Bonnyville

Un nouveau parc, un travail d'équipe

L'école des Beaux-Lacs de Bonnyville a procédé, le 8 novembre dernier, à l'inauguration officielle du parc récréatif rattaché à l'école.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Bonnyville

Bien que les enfants du coin s'y amusent depuis le mois d'août 2010, la représentante de l'Alberta à la Commission nationale des parents francophones (CNPF), Lucie Lavoie, affirme que l'école des Beaux-Lacs tenait à faire valoir le travail d'équipe entre les parents des élèves, l'école et la communauté, ce qui a permis au projet d'aboutir.

« On voulait faire une petite cérémonie pour reconnaitre les gens qui ont participé au projet, on voulait souligner ça d'une façon spéciale », affirme Mme Lavoie, présente à la cérémonie.

Un parc attendu

La planification d'un parc pour enfants à Bonnyville a débuté il y a trois ans de cela. « Il y a quelques années, le gouvernement avait enlevé beaucoup de structures de jeux dans les villages et en région parce qu'elles n'étaient plus réglementaires au niveau de la sécurité », fait remarquer Mme Lavoie.

Certaines structures ont été remplacées selon les nouveaux standards canadiens, mais quelques municipalités, comme Bonnyville, restaient sans aires de jeux pour les enfants.

Une collecte de fonds ciblée a donc été organisée dans la communauté, afin que l'école se dote d'un parc récréatif. Le conseil de l'école a recensé les entreprises et les gens de la communauté, et leur a adressé les demandes de financement par lettres individuelles. « C'était très personnalisé, la stratégie a bien fonctionné, précise Lucie Lavoie, les gens ont été très généreux ». Elle ajoute qu'il est souvent plus facile pour les gens d'encourager une cause lorsque celle-ci est supportée par des connaissances proches.

L'arbre des donateurs, une création de l'artiste franco-albertain Herman Poulin.

Photos : courtoisie

Le gouvernement de l'Alberta aurait également contribué de façon considérable, avec une subvention de 75 000 $. Le Secrétariat francophone a aussi versé 10 500 $ à l'école des Beaux-Lacs pour la construction du parc. Mme Lavoie admet avoir eu de la chance d'avoir droit à des montants considérables de la part du gouvernement pour ce projet, mais souligne la grande générosité de la communauté.

Le parc est rattaché à l'école des Beaux-Lacs, mais se trouve à proximité d'un nouveau quartier résidentiel qui est appelé à se développer, selon Mme Lavoie. Plusieurs jeunes de Bonnyville peuvent donc en tirer profit.

Il s'agit d'un parc intermédiaire, c'est-à-dire conçu pour les enfants de la 4^e, 5^e et 6^e année. « En consultant les parents, ces derniers nous ont laissé savoir qu'ils aimeraient avoir des structures où ils pourraient s'amuser avec leurs enfants, et les jeunes du secondaire y viennent aussi », laisse savoir la représentante de l'Alberta à la CNPF.

La coupe du ruban qui inaugurait officiellement le nouveau parc de l'école des Beaux-Lacs.

La cérémonie

Malgré le temps nuageux et la température fraiche, une vingtaine de familles s'étaient déplacées pour assister à la petite cérémonie en compagnie de quelques représentants du Conseil scolaire Centre-Est et de Cindie LeBlanc, représentante du Secrétariat francophone et du gouvernement. « Compte tenu que c'était au milieu de la journée, c'est beaucoup », fait observer Lucie Lavoie. Un gâteau avait été préparé pour l'occasion.

L'artiste de Saint-Paul, Herman Poulin, avait été mandaté pour construire une œuvre d'art qui soulignerait la générosité des donateurs. Une sculpture de trois métaux superposés qui représente un arbre y est exposée en permanence.

Bonnyville sur la carte

Lucie Lavoie avoue en riant que la construction du parc aurait donné une bonne visibilité à la municipalité, et ce, à travers le Canada. L'école a fait affaire avec la compagnie Jambette, basée au Québec, pour la fabrication des structures de jeux.

Mme Lavoie affirme qu'il s'agit d'un des gros projets pour cette entreprise qui l'utilise comme exemple pour vendre d'autres contrats.

Notons que le Conseil scolaire a l'intention de bâtir un terrain de base-ball pour les jeunes du secondaire.

Pour plus d'information, veuillez consulter le site
www.agr.gc.ca/liberte
ou composer le **1 800 O-Canada (1-800-622-6232)**
ATS : **1-800-926-9105**

*Sous réserve de l'approbation du Parlement.

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

L'ACFA régionale d'Edmonton
L'Institut Guy-Lacombe de la famille
Le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta
L'Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society
& La Cité francophone

PRÉSENTENT

LA CITÉ DE NOËL

10 DÉCEMBRE 2011
DE 13h À 16h
À LA CITÉ FRANCOPHONE

VISITE DU PÈRE-NOËL
MARCHÉ ARTISANAL DE NOËL
ACTIVITÉS POUR LES ENFANTS
SPECTACLES
COLLATIONS
ENTRÉE GRATUITE

8627, MARIE-ANNE-GABOURY
INFO : 780.469.4401 / C.DUMAY@ACFAEDMONTON.AB.CA

Government of Alberta
Edmonton
Alberta Foundation for the Arts
Edmonton Arts Council
LE FRANCO
Espace Musique 90,1
Institut Guy-Lacombe de la famille
ACFA Régionale d'Edmonton
Alliance jeunesse-famille de l'Alberta Society
La Cité francophone
Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord
Patrimoine canadien / Canadian Heritage
Le Carrefour
La Bébé Boutique

La p'tite scène reprend sa vocation initiale :
un lieu de rencontre entre les artistes, leurs oeuvres et le public!
Maintenant à tous les mois, le samedi, au Studio 104.
Ouverture des portes et du bar à 19h / Programmation artistique à 20h.

La p'tite Scène

SAMEDI 22 OCTOBRE : À VOS MOTS... PRÊTS... MICROS!
Auteurs-compositeurs-interprètes, poètes et slameurs, La p'tite scène est à vous!
Une soirée en chansons et en poésie où les mots sont à l'honneur.

SAMEDI 19 NOVEMBRE : PLACE À LA RELÈVE... PLACE AUX JEUNES!
Nouveaux sons, nouveau sang, nouvelles tendances, nouveaux sens...
Scène ouverte pour les talents musicaux en émergence.

SAMEDI 3 DÉCEMBRE : À VOS PINCEAUX, À VOS STYLOS, À VOS APPAREILS-PHOTOS!
Une soirée de création et de partage pour les artistes visuels, les artistes médiatiques et les écrivains, un jam interdisciplinaire en perpétuelle évolution inspiré de projections et de bons sons.

LE.STUDIO.104

104.8627.MARIE-ANNE-GABOURY.EDMONTON

VENDREDI 16 SEPTEMBRE : LANCEMENT DE PROGRAMMATION
Assistez au lancement de la programmation d'automne de l'ACFA régionale d'Edmonton et de la Société Edmonton chante. C'est la rentrée: venez découvrir les nouveautés et socialiser.

VENDREDI 28 OCTOBRE : KARAOKE
Vous rêvez d'être la nouvelle tête d'affiche de Star Académie? Faites vos classes à notre soirée karaoké!

VENDREDI 11 NOVEMBRE : VIN ET FROMAGE
Une soirée sociale de dégustation de vins, fromages et charcuteries.

VENDREDI 9 DÉCEMBRE : SOIRÉE TRADITIONNELLE
Le temps des Fêtes est à nos portes! Pour bien se plonger dans l'ambiance, venez vous réchauffer et taper du pied au son de la musique traditionnelle.

Le bistro 104

Le bistro 104 vous invite aux nouvelles soirées sociales qui auront lieu
à tous les mois, le vendredi, au Studio 104.
Ouverture des portes et du bar à 19h.

SOCIÉTÉ EDMONTON CHANTE

PRÉSENTE

OCCUPONS... LE RiRE

LE SAMEDI 17 DÉCEMBRE 2010 . 20 H . THÉÂTRE DE LA CITÉ
(8627, MARIE-ANNE-GABOURY, EDMONTON)
25 $. BILLETS EN VENTE MAINTENANT :
À LA LIBRAIRIE LE CARREFOUR / INFO : 780.469.4401 OU C.DUMAY@ACFAEDMONTON.AB.CA

ÉCRIT ET PRÉSENTÉ PAR :
JOSÉE THIBEAULT . VINCENT FORCIER . STEVE JODOIN
ÈVE-MARIE FORCIER . PATRICK HENRI

Government of Alberta · Edmonton · Alberta Foundation for the Arts · Edmonton arts council · LE FRANCO · Radio | Télévision | Internet · Patrimoine canadien Canadian Heritage · Le Carrefour · La Cité francophone · ACFA Régionale d'Edmonton · Société Edmonton Chante

ACFA
Régionale d'Edmonton

FSFA
Fédération du sport francophone de l'Alberta

CURLING 2012

LE SAMEDI 28 JANVIER 2012
SHAMROCK CURLING CLUB
(9330, 80e Avenue, Edmonton)
DE 18 H À MINUIT

Frais d'inscription avant 17 h le 20 janvier 2012 :
80 $ par équipe (4 joueurs) et 20 $ pour une inscription individuelle

Frais d'inscription après le 20 janvier 2012 :
100 $ par équipe (4 joueurs) et 25 $ pour une inscription individuelle

Consultez le site Internet de la FSFA pour télécharger le formulaire d'inscription :
WWW.LAFSFA.CA

Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de l'ACFA régionale d'Edmonton.
Vous pouvez déposer votre formulaire ainsi que le paiement à l'adresse suivante :
#102 ou #308 8627 rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

PREMIER ARRIVÉ, PREMIER INSCRIT! AUCUN REMBOURSEMENT.

L'inscription à l'activité donne droit à l'adhésion gratuite à l'ACFA d'Edmonton pour les nouveaux membres seulement - pour une période d'un an.

Théâtre

Grace et Gloria, deux femmes, l'humanité

La pièce Grace et Gloria, écrite par Tom Ziegler et traduite par Michel Tremblay, ouvrira la saison du mot dit! à L'UniThéâtre, du 17 au 19 et du 24 au 26 novembre à 20 h, et les 20 et 27 novembre à 14 h, au théâtre de La Cité francophone.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le metteur en scène, Daniel Cournoyer, avoue qu'il n'a pas confié une mince tâche à ses comédiennes, Thérèse Dallaire qui interprète Grace et Kristi Hansen qui incarne Gloria. « C'est tout un défi, l'humour passe parce qu'on s'engage dans la situation qui n'est pas drôle en soi. On rit au travers cette tragédie par ce qui se dit, la façon de le dire, et les expressions qu'on utilise », avance le metteur en scène.

Grace, une femme âgée de 90 ans et frappée d'un cancer, se retire chez elle afin de vivre ses derniers moments. Gloria, une carriériste d'une autre génération, recyclée en bénévole, accompagnera la vieille dame pour ses derniers jours.

« C'est une pièce avec un côté sombre, mais qui respire à travers le texte. C'est la grande capacité de l'être humain de trouver le côté léger des moments difficiles », rappelle Daniel Cournoyer.

Les personnages, c'est aussi du vrai monde

L'équipe en est à fignoler les derniers détails et apporter les dernières nuances aux personnages, qui dévoilent leur vision de la vie à travers la pièce. Les comédiennes vont d'ailleurs puiser une partie d'elles-mêmes afin de rendre les personnages vivants.

Thérèse Dallaire avoue que livrer le personnage de Grace demande beaucoup de travail. « Elle a 90 ans, alors il y a un bout que j'ai déjà fait, mais ça me fait réfléchir aux personnes âgées, à la mort, la maladie, l'indépendance. Parce qu'à un moment donné, tu dépends des autres », souligne la comédienne de Bonnyville.

Kristi Hansen, de son côté, trouve intéressant que le personnage de Gloria, qu'elle incarne, soit plus vieille et soit déjà mère. Elle avoue également s'inspirer beaucoup des expériences avec sa propre mère pour jouer la pièce. « Thérèse me fait beaucoup penser à ma mère, et le personnage de Grace aussi. Parfois, pendant les répétitions, je pense : mon dieu, c'est ma mère », avoue la jeune actrice.

Elle ajoute se sentir à l'aise et se retrouver à travers les émotions que l'on retrouve dans la pièce.

Originaire de la Saskatchewan, Kristi Hansen habite Edmonton depuis maintenant 12 ans et évolue dans le milieu du théâtre anglophone. Le français n'est pas sa langue maternelle et voilà bientôt 15 ans qu'elle n'a pas joué une pièce dans la langue de Molière. « J'étais un peu effrayée au début, avoue-t-elle, mais je comprends tout ce qui arrive et je trouve ça excitant ».

Thérèse Dallaire précise que les deux comédiennes ne se connaissaient pas du tout avant de répéter la pièce. « On aurait pu se taper sur les nerfs, mais ça a l'air que non », lance la femme en riant. Au contraire, Kristi Hansen reconnait qu'il y a beaucoup de chimie entre les actrices.

Le texte

Toute l'équipe s'accorde pour dire que la traduction effectuée par Michel Tremblay reste très fidèle au texte d'origine, bien que la griffe de l'auteur transparaisse quelque peu « C'est bien écrit et c'est une bonne histoire, et Michel Tremblay parle souvent de sa mère », expose Mme Hansen qui voit le rapprochement avec le personnage de Grace.

Un avis partagé par Mme Dallaire : « Grace, la façon dont elle parle, c'est vraiment du Michel Tremblay », s'exclame cette dernière.

Thérèse Dallaire et Kristi Hansen en pleine répétition.
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Le metteur en scène, Daniel Cournoyer, croit, pour sa part, que l'auteur a accepté d'effectuer la traduction de *Grace et Gloria* parce « qu'il voyait son monde à l'intérieur ».

Cette pièce marque le retour attendu de Thérèse Dallaire, qui n'avait pas foulé les planches de L'UniThéâtre depuis une bonne douzaine d'années. Un cadeau qu'elle s'est offert pour ses vacances. « J'aime le public, je suis une femme de public. Quelque chose se produit quand je le vois, ça me donne une énergie », confie-t-elle.

CDM : nouvelle direction générale

Véronique Audet est la nouvelle directrice générale du Centre de développement musical (CDM) depuis le 9 novembre dernier. Elle succède à Ronald Tremblay qui l'appuiera dans ses fonctions pour certains projets spéciaux.

Véronique Audet
Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

Originaire du Québec, Mme Audet entend continuer les partenariats avec les écoles déjà mis en place et aller de l'avant avec les différentes demandes de financement. « Le CDM est dans une belle situation et pour l'instant, l'essentiel de mon défi sera de la maintenir », déclare la jeune femme.

Véronique Audet a fait ses études en travail social et a notamment travaillé auprès des jeunes et en toxicomanie comme intervenante sociale. « En travail social, on fait beaucoup de conciliation et de négociation et comme nous avons beaucoup de formateurs, je crois que c'est au niveau des ressources humaines que je pourrais mettre en pratique mes compétences et créer un accès facile au centre », affirme cette dernière.

La nouvelle directrice se dit étonnée, mais contente de sa nouvelle nomination, et croit que son expérience sera pertinente dans ses nouvelles fonctions. « J'ai toujours eu de la passion pour les arts en général, mais surtout pour la musique », conclut Mme Audet.

Ronald Tremblay avait été nommé directeur du CDM l'été dernier.

- L. S. M.

Le
SAVOIR,
ça se
CULTIVE

Propulsez votre entreprise à l'avant-garde grâce aux événements d'Apprentissage FAC

Perspectives du marché des grains et des oléagineux*

Joignez-vous à Greg Kostal pour examiner la situation actuelle du marché des grains et des oléagineux, et savoir comment vous préparer pour l'avenir.

Le 15 novembre	De 19 h à 21 h	Fahler
Le 16 novembre	De 10 h 30 à 15 h	Grande Prairie
Le 17 novembre	De 10 h 30 à 15 h	La Crete
Le 21 novembre	De 19 h à 21 h	Wetaskiwin
Le 22 novembre	De 10 h à 12 h De 19 h à 21 h	Killam Kitscoty
Le 23 novembre	De 13 h à 15 h De 19 h à 21 h	Andrew Barrhead
Le 24 novembre	De 10 h à 12 h	Fort Saskatchewan

Inscrivez-vous gratuitement dès aujourd'hui
Visitez notre site Web, communiquez avec votre bureau local de FAC ou composez notre numéro sans frais pour vous inscrire. Le nombre de places est toutefois limité. Les dates et lieux pourraient changer.

www.fac.ca/apprentissage | 1-888-332-3301

Apprentissage en ligne FAC
Visitez notre site pour trouver d'autres occasions d'apprentissage, dont des vidéos informatives, des entrevues, des émissions en baladodiffusion et des webinaires.

*Présentations en anglais seulement

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

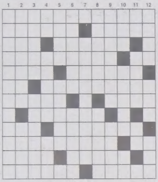
Canada

MOTS CROISÉS

NO 155

HORIZONTALEMENT
1- Qui ressemble à un ver.
2- Araignée. – Commune des Deux-Sèvres.
3- Partie de la charrue. – Effrayé.
4- Qui agit avec force. – Carte.
5- Exerça une action en justice. – Dans les Pyrénées-Atlantiques.
6- Gamme. – Fis des reproches à quelqu'un.
7- Cavités anatomiques. – L'Irlande.
8- Fit la remise à section d'une galerie écrasée.
9- Affluent de la Garonne. – Détruisent.
10- Donnèrent les couleurs de l'arc-en-ciel. – Conjonction.
11- Cédé à une incitation. – Posture du yoga.
12- Centaure qui fut tué par Héraclès. – Grand monastère.

VERTICALEMENT
1- Chauve-souris.
2- Partager. – Cercle.
3- Troisième clavier de l'orgue. – Herbes aux fleurs peu visibles.
4- Gamme. – Punit sévèrement. – Situé.
5- Du verbe «aller». – Affaiblissement.
6- Plant de vigne. – Nettoyas en grattant.
7- Ensembles des énarques.
8- Carnivore. – Qui dure un an.
9- Sous-arbrisseau montagnard. – Volcan actif de la Sicile.
10- Colère. – Insulaire. – Article contracté.
11- Rolland Ouimet. – Anarchiste. – Personnel.
12- Affluent du Danube. – Fils aîné de Noé. – Breuvage.



sudoku

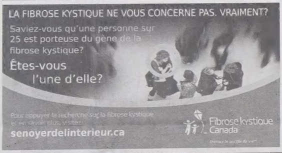
	5		6				7	4
		3		7	9			
6			5				8	
4					7			1
			1	4		7	2	
1					2			
7								8
3		9				2		
						3	5	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

NO 285

Voir les réponses en page 22...



Quatre élèves s'expriment...

Depuis notre arrivée en septembre 2010 à l'école Maurice-Lavallée, on nous a reproché notre manque de participation, d'enthousiasme et, surtout, de parler l'anglais qui est devenue la langue prédominante dans les corridors et dans les salles de classe.

Ce que nous avons remarqué comme élèves était que le défi n'était pas de commencer à parler en français, mais de répondre en français même si on se parlait en anglais.

Sur ce, nous nous sommes regroupées les quatre filles (Eto-Ley Mozaly, Julie Stewart, Daniela Valencia et moi, Geneviève Therrien) dans la classe de Mme Laroche, enseignante de notre cours de français en 11e année, pour créer un projet sur la francophonie.

Désirant savoir pourquoi la fierté francophone est devenue une chose du passé pour nos pairs, nous nous sommes engagées à répondre à cette problématique et à défier les mauvaises habitudes qui deviennent de plus en plus évidentes dans notre entourage.

Armées de stylos, caméra-vidéo et microphone, on se lance à la poursuite d'enseignants, d'élèves et personnes de la communauté pour des entrevues filmées qui seront condensées en documentaire pour être ensuite affichées sur Internet.

Parallèlement à cette réalisation, nous écrirons des articles pour quatre semaines consécutives dans le journal *Le Franco* afin d'éclaircir le sujet de la fierté francophone des jeunes en Alberta en étalant nos points de vue comme étudiantes qui fréquentent l'école Maurice-Lavallée.

- Geneviève Therrien

Horaire télé du 26 novembre au 2 décembre 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI RDI EN DIRECT
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS
TVA JOYEUX NOËL MADAGASCAR (R)

17h30
RDI 109 "Au secours" (R)
TFO LES ÉCLAIREURS "Pierre Thibault"
TV5 À TABLE!
TVA CINÉMA ★★ "Le Boss" (Comédie,2005)

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ "Ah, dis-moi donc comme t'as un beau casque"
TFO MÉTÉO+ "Une crotte sur le coeur"
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE

18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)

19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Ricardo Larrivée
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "Fanny et Alexandre" (Drame,1982) Avec Ewa Froling, Gunn Wallgen.
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION
TVA CINÉMA ★★ "Eragon (v.f.)" (Comédie fantaisiste,2006) Avec John Malkovich, Rachel Weisz

20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ
TFO (20h15) BERGMAN, UNE TRILOGIE "Bergman et l'Île de Farö"

20h30
RDI LA FACTURE
TV5 LES CHÉRIS D'ANNE

21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h15) DANS MA COUR (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "L'école de la résistance de Penetanguishene" (R)
TFO (21h45) RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
TVA CINÉMA ★★ "Tristan et Yseult" (Drame,2005)

22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) DROIT AU BUT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (22h15) ARRÊT COURT (R)

22h30
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO (22h45) CINÉMA "Le silence" (Drame,1963) Avec Gunnel Lindblom, Ingrid Thulin.

23h00
SRC INFOMAN (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)

23h30
SRC CINÉMA "Poirot: Les indiscrétions d'Hercule Poirot" (Mystère,2005) Avec David Suchet, Robert Bathurst.
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h00
SRC KAMPAI! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI RDI EN DIRECT
TFO LES VOIX HUMAINES "Les membres du groupe Radio Radio et la vie monastique" (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA CINÉMA ★★ "Jumanji" (Comédie fantaisiste,1995)

17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO RUBY TFO

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO ART D'OEUVRES: OPÉRAS
TV5 CINÉMA "Imposture" (Thriller,2005)

18h30
SRC DÉCOUVERTE "Au coeur du corps humain: Affronter le danger"

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TFO ART D'OEUVRES: OPÉRAS
TV5 (19h45) BYE BYE
TVA DRÔLES DE VIDÉOS (R)

20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 CLIQUEZ
TVA VLOG

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA ON CONNAÎT LA CHANSON

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Ah, dis-moi donc comme t'as un beau casque" (R)
TFO (21h25) MÉTÉO+ "Une crotte sur le coeur" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
TVA OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL En direct Fin de la série

22h00
SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES
TV5 (22h20) LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE "Sibérie: Entre la vie et l'enfer" (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (23h00) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Fanny et Alexandre" (Drame,1982)

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (23h15) THALASSA "Brest" (R)
TVA TVA NOUVELLES

23h30
SRC (0h00) CINÉMA ★★★★ "Moon (v.f.)" (Drame,2009
RDI 109 "Au secours" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "La famille Stone" (Drame de moeurs,2005)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Un dragon chinois en Afrique"
TFO TANK: LES GRANDS COMBATS "La bataille du 73 Easting" (R)
TV5 LES DERNIERS JOURS D'UNE ICÔNE "Romy Schneider"

18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "La bande des quatre" (Comédie,1988
TV5 LA FOI DU SIÈCLE "L'apogée (1940-1953)"

19h30
SRC LES PARENT "Le petit vient en mangeant" Fatiguée de voir ses fils bouder le souper parce qu'ils ont grignoté au retour de l'école, Natalie fait le ménage dans le garde-manger. Zak ne manque pas de ressources à l'heure du coucher, que ce soit pour subtiliser des biscuits ou pour aboutir dans le lit de ses parents.
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Me casa es su casa!" Henri ne va pas bien et cela inquiète Élaine. Philippe a peur que Sandra apprenne ce qui s'est passé à Seattle. Anaïs donne des cours d'espagnol aux employés de l'auberge. Catherine attend toujours des nouvelles concernant son embauche.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 GLOBAL DRINKS "Le bonheur est dans le lait" (R)
TVA COMMENT SURVIVRE AUX WEEK-ENDS?

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL

21h00
SRC LES LAVIGUEUR, LA VRAIE HISTOIRE "Qui gagne perd" (R) Après la mort de Micheline et la fermeture de l'usine, Jean-Guy n'arrive pas à reprendre goût à la vie. Sylvie prend le contrôle des finances de la famille et arrive difficilement à joindre les deux bouts. Par bravade, Louise refuse de payer sa part pour le billet de loterie du groupe.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA YAMASKA

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h35) RUBY TFO
TV5 (21h35) QUAND LE MONDE BASCULE "Les guerres israélo-arabes" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LES VOIX HUMAINES "Les membres du groupe Radio Radio et la vie monastique"
TVA L'ÉVÉNEMENT JMP Partie 2 de 2

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h35) RELIEF SUR LA ROUTE
TV5 HELLS ANGELS: GANG DE MOTARDS (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Médicaments à la portée des enfants" (R)
TFO L'ENVERS DES GRANDS MAGAZINES
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "Toute vérité n'est pas bonne à dire"

18h30
TV5 (18h45) NOUVO
TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Embrassez qui vous voudrez" (Comédie,2002)
TV5 LES NOUVEAUX DÉTECTIVES

19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC COMME PAR MAGIE Michel Côté, Guillaume Lemay-Thivierge, Hélène Bourgeois Leclerc, Danielle Proulx, Pierre-François Legendre et Mélissa Désormeaux- Poulin sont tour à tour éblouis par les prouesses du magicien Luc Langevin.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 AMÉRIKOLOGIE "Sur la trace des fourmis"
TVA CAMÉRA CAFÉ

20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 LES GUÉRISSEURS "Zoothérapie" (R)
TVA OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL Partie 1 de 2

21h00
SRC ON PREND TOUJOURS UN TRAIN POUR LA VIE Invité(es): Patrick Norman, Éric Salvail
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TANK: LES GRANDS COMBATS "La bataille du 73 Easting" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DR HOUSE.

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 NICOLAS LE FLOCH

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO LES ÉCLAIREURS "Pierre Thibault" (R)
TVA LA PROMESSE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Une poule dans le vent" (Drame,1948)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TFO NIXON, L'HOMME QUE VOUS AVEZ AIMÉ HAÏR (R)
TV5 ENVOYÉ SPÉCIAL

18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Canine" (Comédie dramatique,2008) Avec Christos Stergioglou, Michèle Valley.

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 À VOUS DE VOIR "Plus loin que le bac" (R)
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 L'ODYSSÉE CLIMATIQUE DU SOUTHERN STAR "Un monde givré"
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA TRANCHES DE VIES (R)

21h00
SRC MAUVAIS KARMA Nathalie et Kim découvrent que Sarah a disparu de 'hôpital. Nathalie prend conscience de la véritable identité de Louise et s'inquiète pour Violette. Une invitée-surprise s'installe dans le salon de Nathalie et attend son retour.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TRASHOPOLIS "Paris" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA DESTINÉES "Something Blue"

21h30
SRC TOUT SUR MOI "Passe ton tour" Éric s'entiche d'un pilote d'avion qui refuse de l'embrasser. À la demande de Pierre Verville, Macha accepte d'aller à l'hôpital rencontrer une petite fille malade. C'est finalement Valérie qui héritera de la tâche de lui changer les idées. Impliquant un, deux, puis trois costumes...
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Imposture" (Thriller,2005) Avec Patrick

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO RUBY TFO
TVA LES PARLEMENTERIES Avec Luc Picard, Laurent Paquin.

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★ "Embrassez qui vous voudrez" (Comédie,2002)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Le bois dans tous ses états/ Zimbabwe: Au pays de Mugabe" (R)
TFO CANADA EN AMOUR "Évangéline et Gabriel: La quête d'une vie" (R)
TV5 ENQUÊTES EXTRA-ORDINAIRES "Avons-nous tous un 6e sens?" (R)

18h30
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TVA TVA NOUVELLES
TFO CINÉMA ★★★★ "La dolce vita" (Comédie,1960)
TV5 SIGNATURE

19h30
SRC 1800 SECONDES
TVA LE CERCLE

20h00
SRC AMOUR, HAINE ET PROPAGANDE "À l'ombre de la peur" L'Europe affaiblie et ravagée doit être économiquement soutenue par les États-Unis pour ne pas basculer dans le camp communiste. C'est en Allemagne que va se jouer une guerre des nerfs qui mènera au blocus et au pont aérien de Berlin, au moment où lesdeux blocs s'affrontent militairement en Corée.
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
TVA LES GAGS (R)

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA LES AUDITIONS DE STAR ACADÉMIE

21h00
SRC ILS DANSENT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ARRÊT COURT
TV5 LES DERNIERS JOURS D'UNE ICÔNE "Romy Schneider"

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO NIXON, L'HOMME QUE VOUS AVEZ AIMÉ HAÏR (R)
TVA FIDÈLES AU POSTE!

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 LA FOI DU SIÈCLE "L'apogée (1940-1953)"

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Tanzanie - Kilimandjaro"
TFO DANS MA COUR
TV5 FAUT PAS RÊVER

18h30
TFO ARRÊT COURT
TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00
SRC KAMPAI! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Persona" (Drame psychologique,1966)

19h30
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

20h00
SRC PAQUET VOLEUR Ce soir : Spéciale information. Claude Deschênes, Simon Durivage, Anne-Marie Dussault, Gérald Fillion, Tanya Lapointe, Isabelle Richer, Raymond Saint-Pierre et Marie-José Turcotte jouent pour la grande guignolée des médias.
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 SIGNATURE (R)
TVA JUSTE POUR RIRE (

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL et JOURNAL AFRIQUE
TVA DU TALENT À REVENDRE.

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TV5 (21h35) LES ENFANTS D'ORION

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO CANADA EN AMOUR "Évangéline et Gabriel: La quête d'une vie" (R)
TVA ÇA FINIT BIEN LA SEMAINE

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Romy" (Biographie,2009) Avec
TV5 (22h55) LES CHÉRIS D'ANNE (R)

Dans les écoles du Sud...

CSSA

À Lethbridge : une journée pour se souvenir

LETHBRIDGE - L'armistice a été signé le 11 novembre 1918 mettant officiellement fin à la première guerre mondiale.

La 11e heure du 11e jour du 11e mois, tous les canadiens font une pause pour se souvenir de ceux qui ont fait le sacrifice ultime pour que nous puissions vivre en paix. Les enfants de l'école La Vérendrye n'ont pas dérogé à cette tradition et c'est lors d'une assemblée, avec tout le respect dû à ceux qui ont donné leur vie pour défendre la nôtre, que nous avons célébré ensemble ce moment historique.

Drapeau en berne, minute de silence, discours et chants ont ponctué la cérémonie. Nos élèves cadets ont fièrement participé et montré l'exemple à tous nos petits. Il est important de ne jamais oublier pour éviter que ne se reproduisent tant d'atrocités.

- Sandrine Coronat

Des canards à l'école La Mosaïque

CALGARY - Les élèves de 5e année ont été invités à participer au lancement de la campagne nationale d'éducation de l'organisation Canards Illimités Canada. L'événement s'est déroulé au parc Lindsay, sur la rive de la rivière Elbow, à Calgary. Plusieurs activités d'interprétation qui mettaient en valeur la richesse et l'importance des milieux humides pour notre environnement furent présentées aux élèves. L'évènement a culminé avec une très amusante course de canards-jouets sur la rivière Elbow.

par David Bernier

La culture rayonne à l'école Beausoleil!

OKOTOKS - Les élèves de la 4e à la 9e année ont eu la chance de rencontrer deux auteurs fort intéressants qui, par leur inspiration et leur imagination, les ont transportés au delà des mots…

Bryan Perro (Amos Daragon) et Anne Bernard-Lenoir (Pacific Express) ont été invités dans le cadre du « Wordfest de Calgary ». Nos élèves ont beaucoup apprécié cette sortie culturelle. Ces écrivains francophones nous ont conté diverses anecdotes et ont partagé des extraits d'un de leurs livres.

Ces rencontres, jumelées à la visite du centre culturel français, nous ont ouvert des horizons, ont enrichi notre bagage culturel et nous inciteront à poursuivre notre fabuleux voyage ludique au cœur des lettres, des mots, des phrases et des histoires. La lecture, quelle belle passion!

- par Caroline Bassot

Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

On voit du pays à Terre des Jeunes!

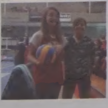
CALGARY - Les élèves de 5e et 6e année ont eu la chance d'aller faire une randonnée pédestre dans les montagnes rocheuses, à la fin septembre. La journée était parfaite sous le soleil et tout le monde a marché jusqu'au lac Lilian. Plusieurs élèves ont même réussi à aller jusqu'au lac Galatea. Nous gardons tous un merveilleux souvenir de cette belle journée dans le parc de Kananaskis. Merci aux parents qui nous ont accompagnés et aux élèves qui nous ont rendus bien fiers d'eux!

Les élèves de la 3e année vont en Inde

Dans le cadre du programme d'études sociales de la troisième année, les élèves en apprennent plus sur l'Inde, le Pérou, l'Ukraine et la Tunisie. L'Inde était en vedette le vendredi 21 octobre dernier alors que tous les élèves de la troisième année ont participé à un petit goûter indien. Chaque élève devait apporter une petite portion de mets indiens. Les élèves ont ainsi pu déguster la nourriture et expérimenter de nouvelles saveurs. Ce fut un succès et le plaisir était au rendez-vous. Merci à nos chers parents pour leur collaboration et leur appui, cet événement spécial fut une réussite!

Soirée de Couguars

CALGARY - Le 21 octobre dernier, les trois équipes de volleyball de l'école de la Rose sauvage ont eu la chance de voir l'équipe universitaire de Calgary jouer un excellent match contre l'Université Queens de l'Ontario.



À Brooks : des monstres ont envahi la classe des 5-6!

BROOKS - Il y a maintenant 18 élèves dans la classe des 5-6. Pour l'Halloween, neuf monstres ont décidé de s'installer dans le coin de lecture. Ces monstres ont été créés par les élèves dans le cadre d'un projet d'arts plastiques et de français. Leurs grosses têtes sont faites de papier mâché et leurs corps sont rembourrés de papier recyclé. Les élèves ont aussi écrit un monologue et ils ont enregistré leur voix pour faire parler leur monstre. Un merci spécial à M. Guillaume pour ses conseils sur le papier mâché, à Mme Carine qui a aidé à l'assemblage et à Mme Lise pour le montage du décor.

par Geneviève Meunier, enseignante titulaire de la classe de 5e et 6e année

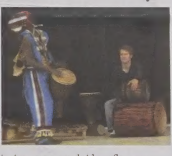
Dans les écoles du Sud...

CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Se retrouver dans le maïs!

MEDICINE HAT - Les élèves du primaire de l'école Les Cyprès se retrouvent dans le labyrinthe de maïs à l'extérieur de Lethbridge.

Les arts à l'honneur à l'école La Vérendrye



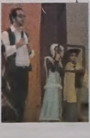
LETHBRIDGE - Percussions, rythmes africains…l'école a vibré au son rythmé des instruments de Monsieur Zopoula et de ses musiciens. Connaitre les autres cultures et les comprendre fait aussi partie de notre enseignement. M. Zopoula, qui est un de nos parents, s'occupe également de Bridge of Hope, agence et coopérative de développement international basée à Lethbridge, qui aide à lutter contre la pauvreté en Afrique. Si vous voulez en savoir davantage, n'hésitez pas à consulter leur site internet : www.bridgesofhope.ca

LES TROIS MOUSQUETAIRES

Le 8 novembre, nous avons reçu la troupe de théâtre Dufflebag qui adapte les contes de fées et les histoires classiques en impliquant les membres de l'audience à endosser des rôles principaux, et par conséquent, créent une expérience théâtrale spontanée et énergique pour tous. Personne n'est choisi avant le spectacle.

Lorsque la représentation commence, le narrateur invite un membre de l'audience, qui ne suspecte rien, sur la scène, pour jouer un des rôles principaux. On lui donne un costume, des accessoires et des conseils du narrateur pendant qu'il joue sur scène avec les autres acteurs du Théâtre DuffleBag.

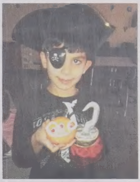
L'improvisation est la clé de Théâtre DuffleBag parce que tout ce que les membres/acteurs de l'audience font est incorporé dans le spectacle. L'audience entière participe pendant tout le spectacle. Les résultats sont hilarants, les enfants ont été captivés durant tout le spectacle: monsieur Alexandre Dumas serait sans doute surpris et heureux de savoir que son oeuvre se transmet toujours aujourd'hui à de petits francophones canadiens.



Vivement l'an prochain car la troupe nous présentera alors le spectacle La belle et la bête! À revoir.

L'Halloween à l'école de la Source

CALGARY - Le 31 octobre dernier, nous avons fêté l'Halloween à l'école de la Source. Citrouilles, princesses et squelettes ont envahi les corridors afin d'effrayer ou de faire rire. Les élèves ont même pu se pavaner dans leurs atours colorés devant les yeux ébahis de tous. Cette parade dans le gymnase nous a permis de voir un crayon Crayola, un dinosaure et même, une grappe de raisin.



Pour souligner cette fête, les élèves du secondaire ont préparé une maison hantée. Évidemment, lorsque les plus jeunes se sont présentés, la maison est devenue plus amicale. Compte tenu de leur grand courage, chaque enfant qui a affronté ce parcours hanté a reçu un autocollant. Certains enfants ont même offert de l'argent pour y participer. Les profits engendrés par la visite de la maison ont été remis à l'organisme UNICEF.

C'est la tête remplie de sourires, de fous rires et de peurs que chaque élève est retourné chez lui pour parcourir les rues afin d'amasser des surprises sucrées.

Une autre journée de fête mémorable à l'école de la Source!

par Magali Goupil

L'école Le Ruisseau au RaJe 2011

BROOKS - Les élèves de l'école Le Ruisseau se sont une fois de plus démarqués pendant le RaJe 2011, le plus grand rassemblement de la jeunesse francophone en Alberta. En effet, cette année, les élèves de 9e à 12e année étaient invités à Edmonton pour participer à une multitude d'activités. Merci à Mme Geneviève Gendron-Meek et à Mme Marie-Eve Coulome-Montmagny d'avoir accompagné les élèves.

par Nicolas Emond, directeur

Dans nos écoles...

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

1-866-624-8855
www.csno.ab.ca

Se donner des racines et des ailes

École des Quatre-Vents

Les journées courtes sont maintenant l'occasion pour nos élèves de vivre des après-midis « Tourbillon ». Ce sont des élèves qui ont eux-mêmes planifié et organisé les activités. Escalade, course à obstacle et peinture avec les pieds, de quoi bien nous amuser!

Bien entendu, nous avons également fêté l'Halloween. Tous se sont rassemblés pour faire une variété d'actitivés. Plusieurs familles se sont jointes à nous!

Plusieurs élèves ont aussi eu la chance de participer à un « singposium » sous le thème de la santé et de l'activité physique.

Les élèves ont organisé une célébration pour souligner le jour du Souvenir. Merci à tous de votre participation!

Les Tornades ont participé à leur premier tournoi amical de l'année, le 20 octobre à Peace River.

www.quatrevents.csno.ab.ca

École Héritage

Le 3 novembre dernier, les élèves de la 4e, 5e et 6e année ont assisté à une présentation donnée par Daniel Sylvestre, un illustrateur pour la littérature jeunesse ayant remporté plusieurs prix pour ses illustrations dans différents albums et romans. Lors de cette présentation, les élèves ont beaucoup appris au sujet de la profession d'illustrateur ainsi que sur les divers procédés artistiques impliqués dans cette dernière. Ils ont même pu jouer le rôle d'auteur en dictant à notre invité les directives dans la création d'un animal fantastique.

À l'Halloween les amis de la 1re année ont fait tout plein d'activités : décoration de biscuits en fantôme et citrouille. Nous avons décoré des mini-citrouilles (clémentines) en personnage, fabriqué des momies qui bougent. Les amis se sont déguisés et ils ont même déguisé un de leurs toutous. Nous avons eu bien du plaisir.

par Maryse, enseignante 1re année

Formation de yoga

Le 20 octobre 2011, les élèves de la 7e à la 9e année ont eu le privilège d'avoir une formation de yoga avec Mme Ginette Paradis. Cela fut une expérience enrichissante pour la majorité des élèves.

Cinéma 72

Le 1er novembre, les élèves de maternelle à la 9e année se sont rendus au cinéma à Peace River. Les films étaient « Kerity, la maison des contes » pour la maternelle à la 6e et « Le journal d'Aurélie Laflamme » pour les 7e, 8e et 9e années. Par la suite, ils se sont rendus diner à l'école des Quatre-Vents qui a mis un espace à notre disposition pour cette activité.

www.heritage.csno.ab.ca

École Nouvelle Frontière

Radio Canada à Grande Prairie

Lors de la visite de Radio-Canada à Grande Prairie le 28 octobre, plusieurs élèves et membres du personnel de l'ÉNF ont été des invités à la radio de CHFA et au Téléjournal! Des journalistes du Téléjournal étaient présents pour faire part du tournoi historique de l'école.

Un premier tournoi de Volleyball à l'ÉNF

L'ÉNF organisait le premier tournoi de son histoire les 28 et 29 octobre. 16 équipes ont participé à cet évènement. Les équipes juniors de l'ÉNF ont bien représenté l'école et ont acquis beaucoup d'expérience.

Halloween

Les élèves ont vécu une journée divertissante : maison hantée, défilé des déguisements, etc. Un gros merci aux professeurs et aux élèves du secondaire qui ont participé à l'organisation de cette journée très réussie.

Nouvelles unités portatives pour l'école

L'ÉNF a reçu deux unités portatives dans le but d'augmenter le nombre de classes. Les élèves ont hâte de découvrir leurs nouvelles salles de classe qui seront prêtes à la fin novembre!

www.nouvellefrontiere.csno.ab.ca

Atelier CÉFORT

Le jeudi 3 novembre, les membres du conseil étudiant du secondaire ont participé à la formation CÉFORT, donnée par Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA).

Le CÉFORT, anciennement connu sous le nom de formation des conseils étudiants, est une formation intense organisée par FJA afin de maximiser le leadership inné des membres du conseil étudiant (CÉ) dans l'école. Cette formation a permis d'encadrer et d'outiller les participants.

Voici les thèmes qui ont été abordés : les activités gagnantes, les collectes de fonds, l'animation de réunion, l'esprit d'école, la publicité, l'animation, etc.

Photo : courtoisie

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

ENSEIGNANT/ENSEIGNANTE

TEMPS PLEIN (JANVIER – JUIN 2012)

TITULAIRE 4E ANNÉE

ÉCOLE NOUVELLE FRONTIÈRE

GRANDE PRAIRIE, AB

Pour plus d'information consulter les offres d'emploi sur le site Web www.csno.ab.ca.

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1

rhumaine@csno.ab.ca

L'UNITHÉÂTRE www.lunitheatre.ca

OFFRE D'EMPLOI

Direction artistique et générale

L'Association franco-albertaine de L'UniThéâtre, œuvrant à Edmonton depuis 1992, est la seule compagnie de théâtre francophone professionnelle en Alberta. Elle est située dans le cœur de la francophonie, à La Cité francophone à Edmonton. L'UniThéâtre est à la recherche d'une personne pour assumer la direction artistique et générale de la compagnie. Le ou la titulaire de ce poste relèvera du conseil de direction de l'Association franco-albertaine de L'UniThéâtre.

Résumé des fonctions

1) La direction artistique

- Planifie, coordonne et évalue l'ensemble des activités artistiques liées au fonctionnement et la mise en valeur de L'UniThéâtre.
- Assure la réalisation de la mission de L'UniThéâtre et tient compte des valeurs de la compagnie.
- Cultive et maintient la qualité artistique des productions de L'UniThéâtre.
- Rédige, prépare, soumet, en collaboration avec le(la) directeur(trice) administratif(ve), plusieurs demandes de subventions pour obtenir l'aide financière nécessaire à l'exécution du programme de chaque saison théâtrale.
- Contribue à l'élaboration des stratégies de promotion et de mise en marché afin de commercialiser les pièces de théâtre, et ce, en collaboration avec la personne responsable des communications.
- Assure la coordination et la gestion des équipes de production et des contrats artistiques.
- Assure la programmation artistique annuelle.

2) La direction générale

- Gère les finances.
- Gère les ressources humaines.
- Établit une planification stratégique.
- Établit une représentation politique, des liaisons gouvernementales et des relations publiques.
- Appuie la gouvernance de L'UniThéâtre.

Profil de candidature

- Détenir un diplôme d'études en théâtre d'une institution reconnue en arts ou une formation équivalente dans un domaine connexe.
- Posséder un minimum de cinq (5) années d'expériences dans le domaine théâtral et posséder une expérience de travail dans la gestion d'une compagnie de théâtre, d'un organisme artistique ou dans la gestion de projets artistiques.
- Détenir une expérience en gestion des ressources humaines et financières.
- Démontrer de solides habiletés de gestionnaire, notamment en planification, organisation et coordination.
- Démontrer une excellente connaissance de la langue française et de la langue anglaise, tant orale qu'écrite.
- Être à l'aise dans un environnement de travail informatisé.
- Démontrer une compréhension du contexte du développement artistique et culturel en milieu minoritaire.

Entrée en fonction : juin 2012 ou plus tôt.

Les conditions salariales sont fixées selon l'expertise de la personne retenue.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir un curriculum vitae et une lettre d'application et de motivation à l'adresse électronique suivante : lunitheatre@lunitheatre.ca

Date de clôture : L'examen des candidatures se fera à partir du lundi 16 janvier 2012. Le concours restera ouvert jusqu'à ce que le poste soit comblé.

Bâtir un monde de justice

Développement et Paix

1 888 234-8533 www.devp.org

Saint-Thomas Centre de santé / Health Centre

OFFRE D'EMPLOI

Commis-réceptionniste

Deux (2) postes permanents à temps partiel – E.T.C: 0,55

En matinée/ en soirée/ les fins de semaines Entrée en fonction : dès que possible

Compétition N° : 020-LD- Fr

Heures de travail : du lundi au vendredi entre 17 h et 21 h, les samedis et dimanches entre 9 h et 21 h.

Avantages sociaux : selon les termes d'emploi pour employés à temps partiel au CSST.

Période d'essaie : 465 heures de travail, non-applicable si déjà complétée, ou si renoncée par la direction.

Paie : selon les qualifications et l'expérience, tout en tenant compte de l'échelonnement de paie du syndicat.

Tâches : Relevant de la direction des soins, les commis-réceptionnistes sont responsables des services réception au Centre de santé Saint-thomas (CSST) en accueillant les résidents, les familles et les visiteurs ; en répondant au téléphone ; et en répondant aux demandes d'informations générales. Vous serez de plus responsables de céduler le personnel posté aux services de soirée et de nuit, ceci en appelant les employés disponibles selon les paramètres établis dans l'Entente collective. Vous devrez faire un compte-rendu de toutes activités téléphoniques et des vas-et-viens des visiteurs sur les lieux, assurant la communication effective entre les préposés aux soins des résidents et le service des cédules du personnel. Vous devrez entretenir l'organisation des dossiers des résidents y compris le rassemblement des documents du dossier, le classement et l'éclaircissage au besoin. Vous devrez aussi compléter des taches de bureau générales telle que la dactylo, les photocopies, le classement de dossiers ainsi que certaines taches de comptabilité. Les commis-réceptionnistes sont des individus de belle façon et de bonne humeur et qui offrent aux résidents, aux membres du personnel, aux familles et aux visiteurs une ambiance chaleureuse et familiale.

Exigences :

- Éducation minimum : 12e année complimentée d'une formation et/ou d'expérience secrétaire/affaires/comptabilité ;
- Connaissance approfondie des diverses applications informatiques (Word, Excel, Outlook) ;
- Capacité d'agir de manière autonome au besoin, ainsi qu'en tant que membre de l'équipe ;
- Aptitudes développées pour la gestion et l'organisation ;
- Compétences dans l'utilisation des télécopieurs, des imprimantes et des photocopieurs ;
- L'expérience dans le domaine des services de santé est un atout ;
- Maîtrise de la langue française (obligatoire) et bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit).

Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'attention de Sarah Abdelhadi, à :

Centre de santé Saint-Thomas
8411, 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 1Z9
Télécopieur : 780 450-0995
Courriel : sabdelhadi@cssthc.ca

Nous remercions à l'avance tous les postulants de leur intérêt, toutefois nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

rafa — Regroupement artistique francophone de l'Alberta

200 - 8627, rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 3N1
Tél. : 780.462-0502
Téléc. : 780.450.1253
www.rafa-alberta.ca

Offre d'emploi

Assistant (e) à l'administration

(Poste à temps partiel, 25 heures/semaine)

Sous la supervision de la direction générale, l'assistant (e) à l'administration effectue des fonctions relatives à la gestion financière et administrative, au fonctionnement efficace d'un secrétariat et fournit un appui technique à la direction générale et à l'ensemble de l'équipe.

Tâches et responsabilités:

- Effectue l'entrée des écritures comptables sur le logiciel de comptabilité – *Quick Books;* émet les chèques et assure la gestion des comptes clients et payables; assiste la direction générale dans l'élaboration des prévisions budgétaires annuelles.
- Assure la gestion, l'application et la mise à jour du Manuel des politiques et des procédures administratives.
- Assiste et collabore activement aux travaux de recherche et de rédaction de demandes de financement et de rapports.
- Vois à l'organisation efficace des rencontres et des réunions et à la rédaction des procès-verbaux (Conseil d'administration Conseil de direction, Assemblée générale annuelle et comités).
- Assure le classement et l'archivage des documents.
- Vois à la distribution du courrier, assure l'approvisionnement des stocks et vois à l'inventaire.
- Collabore à la conservation des archives et des documents officiels.
- Apporte une assistance à la logistique des rencontres, réunions, événements et déplacements.
- Collabore à la rédaction de certaines correspondances.
- Gère la base de données de nos membres et la tient à jour de façon régulière et assure la mise à jour des outils de gestion de l'équipe.
- Collabore à la rédaction, à la révision et à la correction de textes et effectue des travaux de recherche et d'analyse.

Connaissances, habiletés et qualités requises :

- Posséder un diplôme universitaire ou collégial ou l'équivalent d'une expérience professionnelle en administration et en secrétariat.
- Maîtrise du français et de l'anglais – à l'oral et à l'écrit.
- Avoir une très bonne connaissance des logiciels Word, Excel, Quick Books, Access et PowerPoint.
- Posséder de bonnes habiletés en communications et en relations publiques.
- Avoir la capacité de travailler sous pression et posséder un bon sens organisationnel.
- Posséder les capacités de travailler de façon autonome, ainsi que des aptitudes à travailler en équipe et avec des bénévoles.
- Faire preuve d'une capacité d'analyse, d'un esprit de synthèse et d'un bon jugement.

Poste : Temps partiel – 25 heures par semaine, au siège social à Edmonton.
Salaires et exigences : Le salaire est compétitif au milieu associatif et peut varier selon l'expérience.
Entrée en fonction : 3 janvier 2012

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation **avant le 30 novembre 2011 par la poste ou par courriel**, à l'attention de :

Madame Sylvie Duchesne, directrice générale
Adresse courriel : direction@rafa-alberta.ca

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant

Audrey Cyr
AGENTE

audreycyr@realtyexecutives.com

280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

Realty Executives

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

À LOUER (EDMONTON)

BEL APPARTEMENT MODERNE À LOUER situé au 7412 80e Avenue à Edmonton (près du Campus St-Jean (University of Alberta) et à proximité des voies d'accès du transport public ETS. Sous-sol neuf et insonorisé comprenant 1 chambre à coucher. Entrée indépendante de la résidence principale (750 $ / mois – chauffage et électricité compris. Inclus également: poêle, frigidaire, four microondes, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, balayeuse centrale). Libre à la fin du mois de novembre. Environnement tranquille et non fumeur. Pas d'animal. Appelez le 780.469.6486.

Direction adjointe d'école

Le **Conseil scolaire du Sud de l'Alberta** cherche à combler un poste de

direction adjointe

pour **l'école Terre des Jeunes** de Calgary.

Pour plus d'informations concernant ce poste, veuillez consulter l'offre d'emploi détaillée disponible sur le site du conseil :

CSSA

www.conseildusud.ab.ca

ACFA Régionale de Centralta

OFFRE D'EMPLOI

Agent(e) administrative(ve)
Temps plein (35h/semaine)

Sous la responsabilité du Conseil d'administration, la personne retenue assumera les fonctions suivantes :

Tâches et responsabilités :
- Accueillir les visiteurs au Centre.
- Recevoir, répondre et acheminer les appels téléphoniques (et les suivis si nécessaire).
- Recevoir, dépouiller, acheminer et affranchir le courrier.
- Saisir les données et faire la mise en page des documents, rapports, lettres, etc. du Centre et de l'ACFA.
- Faire la tenue de livre et la comptabilité.
- Assurer un support administratif aux projets du Centre et de l'ACFA.
- Gérer la petite caisse et le membership.
- Gérer les locations du Centre.
- Tenir à jour les dossiers et les systèmes de classement et d'archivage.
- Assurer la supervision du Centre (fonctionnement, entretien, contrôle d'inventaire, etc.).
- Maintenir à jour les pages de médias sociaux et du site internet de l'ACFA.
- Travailler en étroite collaboration avec l'agente de développement
- Toutes autres tâches connexes.

Exigences :
- Diplôme collégial ou universitaire dans une discipline reliée à l'emploi ou expérience équivalente.
- Excellente connaissance des deux langues officielles (oral et écrit).
- Trois à cinq années d'expérience dans le milieu communautaire et à but non lucratif.
- Très bonne connaissance des systèmes informatiques tels Windows, Microsoft Office, Quickbook et des médias sociaux, etc.
- Avoir de l'entregent et un très bon sens de l'organisation.
- Très bonne capacité d'adaptation et pouvoir s'adapter à un horaire flexible.

Condition de travail :
- Être capable de travailler de façon autonome et pouvoir s'adapter à un horaire flexible
- Avoir une voiture et être prêt à travailler en région, car le bureau se trouve à Legal soit 40 kilomètres au nord de Saint-Albert

Date d'entrée en fonction : Le plus tôt possible
Salaire : selon les compétences et l'expérience

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le **dimanche 27 novembre** à l'attention de :

Denis Caron et le comité de sélection ACFA Régionale de Centralta
Courriel : directioncentralta@acfa.ab.ca ou télécopieur : 780-961-3400

Nous ne contacterons que les personnes retenues pour une entrevue, mais nous remercions celles qui auront soumis leur candidature.

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	V	E	R	M	I	C	U	L	A	I	R	E
2	E	P	E	I	R	E	■	O	I	R	O	N
3	S	O	C	■	A	P	E	U	R	E	■	N
4	P	U	I	S	S	A	N	T	E	■	A	S
5	E	S	T	A	■	G	A	R	L	I	N	■
6	R	E	■	Q	U	E	R	E	L	L	A	S
7	T	R	O	U	S	■	C	■	E	I	R	E
8	I	■	R	A	U	C	H	A	■	E	■	M
9	L	O	T	■	R	U	I	N	E	N	T	■
10	I	R	I	S	E	R	E	N	T	■	E	T
11	O	B	E	I	■	A	S	A	N	A	■	H
12	N	E	S	S	O	S	■	L	A	U	R	E

155 # 285

9	5	2	6	3	8	1	7	4
8	1	3	4	7	9	5	6	2
6	7	4	5	2	1	9	8	3
4	2	6	9	5	7	8	3	1
5	3	8	1	4	6	7	2	9
1	9	7	3	8	2	6	4	5
7	6	5	2	1	3	4	9	8
3	4	9	8	6	5	2	1	7
2	8	1	7	9	4	3	5	6

RE/MAX
MATHIEU AUDET
Associé
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MD
McCuaig Desrochers LLP
Barristers Solicitors Avocats
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

À TOUS- CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- Parce qu'on a tous BESOIN de notre VOYANT! SPÉCIAL D'AUTOMNE 2,49$/min, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASIONS D'AFFAIRES

VOULEZ-VOUS UN REVENU SUPPLEMENTAIRE

Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot
APF
Association de la presse francophone

À Calgary

Une entreprise en pleine croissance

CITYTREND, une entreprise fondée par le francophone Bryan Romanesky qui a pignon sur rue à Calgary, a récemment obtenu une belle mention. En effet, elle s'est classée parmi les 50 compagnies les plus en croissance au Canada en 2010 selon le magazine « Profit ».

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Ces résultats sont basés sur l'augmentation des revenus des cinq dernières années des entreprises à l'échelle canadienne. À ce sujet, depuis 2008, cette compagnie a vu ses revenus croître de 101 % et a doublé son personnel.

CITYTREND est une firme offrant des conseils stratégiques et innovateurs en planification urbaine aux entreprises privées et publiques. Elle se spécialise dans la planification et dans la conception urbaine. En outre, elle conçoit et revigore, par ses conseils stratégiques, des espaces urbains tendances pour ses partenaires.

Bryan Romanesky
Photo : Irénée Rutema

Son fondateur et président Bryan Romanesky est un Québécois de Drummondville. « Notre succès est une indication claire qu'une excellente idée, bien planifiée, peut atteindre le succès, et ce, dans n'importe quelle marché économique », a déclaré fièrement Bryan Romanesky.

Un parcours digne d'un film hollywoodien

« J'ai quitté le Québec en 1999 avec ma femme Jean Arscott. Je travaillais à Montréal. Il n'y avait pas de croissance au Québec. J'ai senti qu'il y avait un besoin à Calgary. On a mis nos affaires dans notre voiture direction Calgary. En arrivant, je ne parlais aucun mot d'anglais », se remémore M. Romanesky.

Le parcours de ce jeune homme d'affaires est digne d'un film d'Hollywood. Dès son arrivée à Calgary, il trouve un emploi comme urbaniste à la ville de Calgary, et ce, sans parler un mot d'anglais. « Les langues, ce n'est pas un obstacle, affirme-t-il avec conviction. Je crois que c'est un atout d'être francophone. Car si vous êtes dans une salle remplie d'urbanistes, vous vous souviendrez certainement de celui qui s'exprime avec un accent », confie-t-il.

Ainsi, il a travaillé trois ans pour la Ville de Calgary avant de se diriger vers le secteur privé, au sein d'un cabinet spécialisé en urbanisme. Durant ses années au service de la ville et dans le privé, il s'est découvert une niche.

Bryan Romanesky s'est donc développé une expertise dans l'assistance des compagnies désirant obtenir un permis d'exploitation auprès de la Ville. C'est ainsi qu'il a décidé de créer sa propre entreprise en 2007. Depuis sa fondation, CITYTREND ne cesse de prendre de l'expansion.

Un milieu de travail stimulant et flexible

CITYTREND emploie 10 personnes. Cette petite compagnie offre un milieu de travail stimulant et agréable. Les employés semblent satisfaits. Ils aiment particulièrement le style de leadership de Bryan Romanesky. « Il voit le meilleur chez les gens. Il donne toujours le bénéfice du doute. Il est simple, accessible et extrêmement talentueux », lance Gerry Melenka qui travaille pour la compagnie depuis trois ans.

« Ce n'est pas un environnement stressant. On a du yoga le midi. C'est un milieu de travail dans lequel on travaille tout en nous amusant », affirme, pour sa part, Peter Schryvesrs, qui est responsable de la planification.

« Rester simple et accessible » est l'un des leitmotivs du jeune entrepreneur. Il collabore avec tous ses employés. Il leur donne les congés lorsque cela s'avère nécessaire. Pour Bryan Romanesky, le plus important est que le travail soit fait.

À ce jour, CITYTREND a plusieurs projets dans la ville de Calgary et dans le monde. Elle a dernièrement décroché un important contrat afin de participer à la construction du village olympique, pour les Jeux olympiques d'hiver de 2014, qui auront lieu à Sochi en Russie.

Vins et fromages à Wainwright

Le 4 novembre dernier, une trentaine de francophones de Wainwright s'étaient donné rendez-vous pour une dégustation Vins et fromages. Au menu : huit vins de différents pays dont un Porto rose et une dizaine de fromages dont certains Québécois. Les gens y ont fait de belles découvertes. Grâce à une équipe de bénévoles hors pair qui assurait le service du vin, la soirée s'est très bien déroulée. Sans oublier notre service de raccompagnement.

L'atmosphère chaleureuse et amicale a agrémenté cette belle soirée, ainsi que Mme Brenda, professeure de musique à l'école Saint-Christophe, qui est venue nous jouer quelques morceaux de piano. Un moment très apprécié de la soirée! Les commentaires des participants ont été très positifs. De plus, il a été intéressant de constater que plusieurs visages nouvellement arrivés se sont joints à cet évènement. Il est toujours agréable de constater l'implication des gens dans leur nouvelle communauté francophone. Merci à tous de votre présence!

Cette activité a eu lieu grâce à la collaboration de Véronique Lamonde, coordonnatrice scolaire communautaire, et Catherine Frigon, coordonnatrice aux services francophones du Centre des ressources pour familles militaires. Merci à nos bénévoles et partenaires!

Texte et photos : Véronique Lamonde, CSC

Découvrez… la Bibliothèque Saint-Jean (BSJ)

Vous avez le goût d'écrire un roman?

À l'ère des Twitter, blogues et autres médias sociaux, est-il toujours possible de devenir bon écrivain? Certains en doutent. Ironiquement, en raison de l'utilisation de ces médias sociaux, nous écrivons en fait beaucoup plus fréquemment. Cependant, cette nouvelle forme d'écriture nous laisse souvent sur notre appétit d'écrivain(e). Si vous éprouvez le désir de vous exprimer d'une façon plus satisfaisante, vous aimeriez peut-être vous inspirer des œuvres suivantes :

- Les chemins de l'écriture / Bertrand B. Leblanc
- Créer, écrire et illustrer un conte / Solange Sanchis
- Donner le goût d'écrire : stratégies pour motiver les élèves du primaire qui n'aiment pas écrire / Karen Anderson
- Ecrire pour la jeunesse / Faly Stachak
- Ecrire-pourquoi pas? : pédagogie de la gestion mentale pour faciliter l'émergence des idées, la révision et la correction d'un texte / Claire Coté
- Ecire un roman policier et se faire publier / Bob Mayer
- Manuel de journalisme : écrire pour le journal / Yves Agnès
- Le paradoxe de l'écrivain : le savoir et l'écriture / Claude Vaillancourt
- Porte-plume : atelier d'écriture et de création littéraire / Bernard Lecherbonnier
- Stratégies pour écrire un texte explicatif / Martine Cavanagh

Pour plus de renseignements

Téléphonez au 780-465-8711 ou posez-nous une question en ligne à l'adresse http://www.library.ualberta.ca/askus_fr/. Nos heures d'ouverture régulières sont en vigueur et affichées à http://www.library.ualberta.ca/hours_fr/index.cfm

Entreprise de la semaine

Bergeron Cheese Shoppe

LE MEILLEUR FROMAGE QUÉBÉCOIS À LA CONQUÊTE DE L'OUEST

Avez-vous jamais entendu parler des produits Bergeron? Au Québec, c'est toute une institution… L'ouest était jusqu'ici le parent pauvre. Grâce à Bergeron Cheese Shoppe de Cochrane, les fromages Bergeron, un goût unique et distinctif, font désormais frémir les papilles des connaisseurs dans cette partie du pays.

La Fromagerie Bergeron, une belle aventure familiale commencée en 1989, a désormais ses dignes ambassadeurs à l'Ouest. Promoteur des produits Bergeron en Alberta, Chantal Bergeron, une des pièces maîtresses de cette saga avec ses trois frères Sylvain, Mario et Roger, vit à Calgary depuis 2005, après avoir travaillé pendant 15 ans dans le secteur de la vente, de la commercialisation et de la distribution de cette entreprise familiale. Avec sa nouvelle trouvaille, Bergeron Cheese Shoppe de Cochrane en Alberta, Chantal Bergeron veut répondre à l'engouement sans cesse grandissant à la grandeur du pays de savourer « du Bergeron ».

Premiers au Canada, les fromages Bergeron sont parmi les meilleurs au monde. Qu'il s'agisse de « Le Fin Renard » ou « Le Calumet » pour ne citer que ces deux, les produits Bergeron récoltent des honneurs année après année à travers le monde. La popularité acquise au Québec incite les grandes surfaces à présenter les fromages Bergeron dans leurs réseaux canadiens.

Appropriés pour débuter un repas, faire des sauces, de la fondue et des gratins, les produits Bergeron sont toujours un premier choix, même dans les collations. Les amateurs de bons fromages peuvent tirer le chapeau à Chantal Bergeron et ses trois enfants, Kael, Anais et Stéphanie Blais.

En 2011, Chantal Bergeron concrétise ainsi son rêve, faire connaitre les produits Bergeron dans l'Ouest canadien, avec ce premier magasin, Bergeron Cheese Shoppe de Cochrane. En plus d'offrir une gamme de neuf fromages fins et frais, en brin ou en bloc, des fromages de table ainsi que des fondues de Gouda au label Bergeron, son magasin contient aussi toute une variété de fromage provenant du Québec et de fromage importé.

À court terme, elle compte ouvrir un autre point de vente à Calgary et ses environs, et à plus long terme distribuer les fromages Bergeron dans les autres provinces de l'Ouest. Hormis Chantal et ses trois enfants, deux employés, dont une francophone originaire de Cochrane, veillent au bon fonctionnement de ce projet. L'excellence du fromage québécois et le savoir-faire Bergeron est désormais à portée de bouche en Alberta, préparez juste vos palais!

Contact : Bergeron Cheese Shoppe, 519, 1st Street W Cochrane/ Téléphone : 403-932-1123

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Campus Saint-Jean 2011

Salon du Livre

2e édition

Venez lire le savoir francophone dans l'Ouest

Joignez-vous à nous

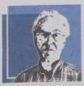
pour le lancement des ouvrages des professeurs du Campus Saint-Jean.

le jeudi
24 novembre
2011
de 17h à 19h

Collation et rafraichissements seront servis.
Une courte cérémonie de lancement aura lieu à 17 h 30. Entrée libre.
Arrivez plus tôt et assistez à la conférence du Groupe de recherche en éducation et citoyenneté(s) animée par Yvette d'Entremont et Stéphanie Godel et intitulée SOS Labos : ressources en ligne pour l'apprentissage des sciences en laboratoire, à 16 h 00.

au Pavillon Lacerte du Campus Saint-Jean, 8406, rue Marie-Anne-Gaboury, Edmonton.

Frédéric Boily


Gilles Cadrin

La collection de l'Institut d'études canadienne

Donald Ipperciel

l'Institut pour le Patrimoine de l'Ouest

Roger Parent

Srilata Ravi

Sheena Wilson

LE CARREFOUR

UNIVERSITY OF ALBERTA LIBRARIES

UNIVERSITY OF ALBERTA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

BSJ SP

LE FRANCO

UNIVERSITY OF ALBERTA
JAN 04 2011
LIBRARY

Vol. 45 no 44 | Edmonton, semaine du 24 au 30 novembre 2011 | 24 pages | 60 ¢

C'est le 19 novembre dernier, devant près de 150 personnes, que s'est déroulé le souper-bénéfice dans le cadre du 10e anniversaire de la remise des Prix d'excellence du Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) et du 20e anniversaire de la remise des bourses de la Fondation Fernando-Girard en économie. Au cours de cette soirée, Mario Michel de M.D.M. Foundation Inc. a accepté le Prix d'excellence 2011 dans la catégorie « construction et rénovation », en plus de se voir attribuer le Prix de l'Entreprise de l'année. Sur la photo, M. Michel accepte cet honneur des mains de Ralph Sliger, président du bureau de direction du CDÉA, Michelle Bursey, de la Banque de développement du Canada, Réjean Lavoie, président de la Fondation Fernando-Girard en économie, et la sénatrice franco-albertaine Claudette Tardif. Tous les détails sur cette soirée et les Rendez-vous économiques du CDÉA en pages 2 à 5.

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Grande Prairie...

...nouveau centre d'accueil bilingue.

Fédération des conseils scolaires francophones...

...Hector Goudreau et Nicole Buret honorés.

À Calgary...

...un deuxième Rendez-vous des Philanthropes.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1122 13/1 xx9990(M)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Prix d'excellence et boursiers

Les boursiers 2011 de la Fondation Fernando-Girard en économie : Laurier Amyotte, Carmen Boucher, Pascale Daigneault, Courtney Huculak, Carole Ishimwe, Floriane Karikurubu, Véronica Marino et Michelle Ngo. Ceux-ci posent avec le président Réjean Lavoie.

La Bébé Boutique Ltd, de Patricia Lachance, a reçu le prix de « nouvelle entreprise prometteuse ».

Marc Jubinville de Western Price Auction Co. Ltd a obtenu les honneurs dans la catégorie « œuvrant en milieu rural ».

Pour une deuxième année, la BDC a commandité le Prix du bâtisseur. Le lauréat 2011 est Pierre Paré de Korite International.

Allard Logging Ltd. de Saint-Isidore, propriété de François et Pierre Allard, a reçu le prix d'excellence « œuvrant dans le secteur énergétique ».

Lookin' Good 2K3 Ltd de Peace River a remporté le prix dans la catégorie « commerce au détail ».

Le CDÉA a tenu à reconnaitre la contribution de Suzanne Corneau d'accès•emploi, qui a notamment siégé à RDÉE Canada de 1997 à 2000 et de 2009 à 2011.

EL-CHAMI

Venez découvrir nos produits québécois!

Rôti de bœuf Mousse au homard
Ketchup aux fruits Fromages Perron
Pâtés (poulet, lapin, faisan, canard) Saucissons

Et bien plus...

produits importés
Épicerie familiale
fruits frais charcuterie
viandes et sauces pour fondue chinoise

Épicerie El-Chami
5641, Riverbend RD
Edmonton (AB)
Tél. : 780 760-1777

(prenez la sortie 53e Avenue sur la Whitemud)

10 % de rabais
sur présentation de ce coupon.

L'économie franco-albertaine rassemblée à Edmonton

Les premiers Rendez-vous économiques francophones depuis 2001, organisés par le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), ont eu lieu à Edmonton, les 18 et 19 novembre derniers.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Edmonton

Avec les activités réparties au Campus Saint-Jean et à La Cité francophone, la centaine d'entrepreneurs franco-albertains présents ont pu se familiariser avec les pôles éducatifs et communautaires de la francophonie d'Edmonton.

Le président-directeur général du CDÉA, Marc Tremblay, se dit épaté du succès de ces Rendez-vous économiques, dont les derniers remontent à une dizaine d'années. « Les gens ont apprécié avoir l'occasion de se rencontrer entre entrepreneurs et d'avoir la chance de parler des défis et des succès de leur entreprise. C'est parfois ennuyant d'être entrepreneur seul à la maison ou avec peu de partenaires », affirme-t-il.

Pour Mathieu Lepage, comptable chez Bergeron & Co à Edmonton c'était, entre autres, l'occasion de rencontrer en personne, des clients avec qui il fait affaire au téléphone. « C'est important pour nous de se tenir au courant des nouveautés, comme utiliser les médias sociaux en entreprise, pour bien conseiller nos clients et s'adapter aux nouvelles technologies », affirme le jeune homme.

Un horaire chargé pour les entrepreneurs

Une série de conférences, des occasions de réseautage d'affaires et des ateliers-conseils étaient au programme. Arlette Pregliasco, propriétaire de deux franchises McDonald's à Olds etInnisfail, aura tiré le maximum de ce forum. Elle et son mari se sont partagé les six ateliers donnés.

« Nous avons assisté à tous les forums. Ils étaient concrets et nous donnaient des outils que l'on peut mettre en pratique pour l'Internet, par exemple, et le réseautage. J'ai hâte d'entendre mon époux me parler de la conférence sur le mentorat qui est un sujet qui m'intéresse », témoigne l'entrepreneure.

Marc Tremblay assure que les ateliers ont été déterminés en fonction des besoins actuels des entrepreneurs. « Nous avons pris les idées de nos membres et de la communauté à travers nos tables rondes et notre sondage annuel et nous leur avons posé la question : quels sont vos plus grands défis? Et l'intégration des nouveaux arrivants est un sujet qui est revenu souvent », indique-t-il. Un atelier était d'ailleurs réservé à ce sujet.

Le directeur général de la ville de Beaumont, Marc Landry, profitait, lui, du forum pour créer des contacts et susciter des occasions d'affaires. « Notre population a augmenté de 40 % en cinq ans et il nous faut diversifier nos recettes fiscales. Nous voulons développer et attirer de nouvelles entreprises locales. Cela fait partie de notre plan stratégique. Les gens ne réalisent pas le potentiel qu'il y a chez nous, ils nous perçoivent comme une petite communauté, mais nous sommes une vraie ville », lance-t-il.

Clément Limoges, de RONA Limoges & Frères Inc., situé à L'Assomption au Québec, est venu parler de mentorat pour la réussite des entrepreneurs.

Des conférences appréciées

Pascale Proteau a tenu un restaurant et gérait une entreprise de gestion d'évènements spéciaux durant sept ans à Bonnyville. Elle est nouvellement agente de développement au CDÉA à Bonnyville et trouve rafraichissant d'entendre parler les conférenciers francophones venus partager leurs expériences en affaires.

« C'est motivant d'avoir l'opportunité de rencontrer autant de gens d'affaires et de voir leur parcours. Ça revitalise ma fibre entrepreneure », avoue Mme Proteau qui a hâte de mettre en pratique ses connaissances.

Mme Pregliasco, quant à elle, a apprécié la qualité des orateurs et de leurs discours qui ont bien servi ses intérêts d'entrepreneure. « Il y avait une diversité des horizons chez les gens qui sont venus présenter leur entreprise et leur parcours. Nous avons parlé de société et de ressources énergétiques, ça porte à réflexion », admet la franchisée.

Le directeur général du CDÉA avoue qu'il avait organisé un forum chargé pour ses participants. « Nous avons un gros programme et pas beaucoup de temps. Nous allons nous ajuster et essayer de trouver une formule, soit la semaine ou la fin de semaine, qui soit un juste milieu. Nous devons voir également où nous tiendrons le prochain forum puisque nous avons des membres partout à travers la province », dit-il en commençant déjà à penser à la prochaine édition.

Le plus grand défi du CDÉA, pour l'année prochaine, sera de trouver des conférenciers qui pourront partager une expérience intéressante aux entrepreneurs et qui les aideront dans leur cheminement professionnel.

Devant la variété de sujets qui peuvent être abordés en conférence, Marc Tremblay se dit confiant. « Nous allons répéter ça l'an prochain et je suis convaincu que nous serons capables de trouver des gens aussi inspirants », soutient-il.

La franchise de Bernard Callebaut et son ouverture à parler de ses erreurs dans son cheminement profesionnel ont été au menu de la conférence de clôture des Rendez-vous économiques 2011. Rappelons que ce dernier a perdu sa chocolaterie portant son nom et tente de se relancer en affaires sous le nom de Papa Chocolat.

ÉDITORIAL

Économiquement parlant...

Il aura fallu attendre 10 ans avant de voir le monde des affaires francophone être réuni autour d'un forum économique, mais cette attente en valait la peine... Ils étaient près d'une centaine à s'être réunis dans le quartier francophone, les 18 et 19 novembre derniers, pour participer aux Rendez-vous économiques 2011.

Fruit d'une demande du monde entrepreunarial à la suite de consultations menées par le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) à l'automne 2010, ce forum aura permis aux gens d'affaires de réseauter, d'échanger, d'apprendre et de découvrir certains bons et d'autres moins bons coups de collègues.

Comme l'a très bien résumé le directeur général du CDÉA, Marc Tremblay, il y avait de « la magie dans l'air » au cours de cette journée et demie de rencontre.

Parmi tout ce qui a été offert aux participants, la conférence de clôture, celle de Bernard Callebaut, a certes été le coup de cœur de ce forum. Franc, direct et sincère, l'homme dont le nom est associé au chocolat n'a pas hésité à prendre le blâme pour la déroute de son entreprise depuis 2008. « À un moment donné, il faut que quelqu'un assume la responsabilité de ce qui nous est arrivé », a lancé l'homme d'affaires d'origine belge, qui est établi à Calgary depuis plus de 20 ans, en se pointant du doigt.

Comme tout entrepreneur, des erreurs, il en a commis en cours de route. Les admettre devant un auditoire captif a rendu le chocolatier encore plus sympathique qu'il ne l'était. L'ovation debout qui lui a été accordée au terme de son allocution parlait d'elle-même. D'ailleurs, comme il l'a fait remarquer, sa plus grande erreur, il doit l'affronter tous les jours. En effet, celui qui tente de se refaire un nom sous l'entreprise Papa Chocolat doit affronter son compétiteur qui lui, porte légalement son nom : Chocolaterie Bernard Callebaut.

Les deux autres conférenciers, en l'occurrence Pierre Paré de Korite International et Joseph Doucet de l'Alberta School of Business, auront également répondu aux attentes. Le premier aura permis aux gens présents de découvrir comment l'homme d'affaires a développé son industrie sur une nouvelle pierre précieuse, l'ammolite, et le second aura réussi à rassurer l'auditoire par son positivisme quant à l'avenir de l'économie albertaine.

Les ateliers ont aussi permis de toucher plusieurs aspects du développement économique, que ce soit le mentorat, le réseautage, les médias sociaux et le secteur coopératif.

Devant l'engouement des gens présents, le CDÉA, qui envisageait la possibilité de tenir une deuxième édition en 2012, s'est ravisé en cours de route pour confirmer que les Rendez-vous économiques seront de retour.

L'enthousiasme des participants était tel qu'il faut se demander ce qu'a fait l'organisme au cours des 10 dernières années pour ne pas présenter un tel évènement. Plutôt que de chercher un ou des coupables, tournons-nous vers l'avenir et espérons que ce lieu de rassemblement des gens d'affaires francophone devienne quelque chose qui est fait annuellement.

Les entrepreneurs, qui ont démontré la pertinence de ce forum par leur participation active, n'hésiteront certainement pas à répondre de nouveau à l'appel.

- Étienne Alary

COURRIER DES LECTEURS

M. le directeur,

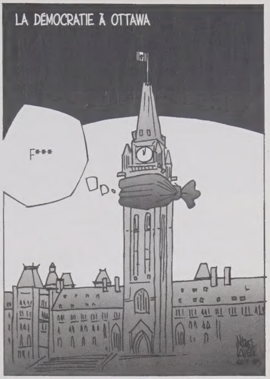
Je ne peux m'empêcher de revenir sur un passage d'un article paru dans Le Franco du 10 au 16 novembre 2011, article intitulé *La Francophonie albertaine, un carrefour de cultures.*

À la 2[e] colonne, l'ancien président du Centre d'accueil et d'établissement (CAÉ), M. Alain Nogue, dit ceci et je cite : « La paranoïa de perdre l'identité canadienne-française fait en sorte qu'ils connaissent peu les nouveaux arrivants ». Cela m'attriste de voir mon ami Alain faire une telle affirmation. Mon identité m'a été léguée par mes parents et grands-parents et à mon tour, je l'ai transmise à mes enfants et petits-enfants.

J'en suis très fier et j'y tiens comme à la prunelle de mes yeux! Cette identité à toujours été une identité d'accueil et de partage. Faudrait faire attention à ce que l'on dit et se garder une petite gêne peut-être? C'est bien de « pousser, mais faut pousser égal ».

À bon entendeur salut!

Jean-Claude Lajoie
Saint-Albert



CONCOURS
DE DESSINS DE NOËL

À l'occasion du temps des Fêtes, le journal *Le Franco* organise, en collaboration avec la librairie *Le Carrefour*, un concours de dessins de Noël.

Divisés en catégories A, B, C, D et E (préscolaire à la 12[e] année), les participants devront dessiner un sujet se rapportant à la fête de Noël et à l'hiver. Faites travailler votre imagination. Les dessins, en couleur, doivent être faits à la main. *Nous n'acceptons pas de dessins faits à l'ordinateur.*

Catégorie A — *Préscolaire/maternelle*
Catégorie B — *1[re] et 2[e] année*
Catégorie C — *3[e] à la 5[e] année*
Catégorie D — *6[e] à la 9[e] année*
Catégorie E — *10[e] à la 12[e] année*

Nous remettrons 10 chèques-cadeaux, d'une valeur de 25 $ chacun, aux deux plus beaux dessins dans les cinq catégories (A, B, C, D ou E).

Date limite : Vous avez jusqu'au lundi 5 décembre 2011, l'oblitération postale en faisant foi, pour nous envoyer votre chef-d'oeuvre. Les noms des 10 gagnantes et gagnants seront connus dans l'édition spéciale de Noël du journal *Le Franco* du 22 décembre 2011. D'autres dessins pourraient servir à illustrer l'édition spéciale de Noël. Les dessins seront aussi exposés à la librairie *Le Carrefour* pendant le temps des Fêtes.

Prière de mettre votre nom, prénom, la catégorie (A, B, C, D ou E) et le nom de votre école à l'endos de votre dessin et envoyez-le à l'adresse suivante :

Le Franco
Concours de dessins de Noël
Pièce 312, 8627-91[e] Rue,
Edmonton, Alberta T6C 3N1

LE FRANCO LE CARREFOUR

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)*
Julie Boucher *(adjointe administrative par intérim)*
Irénée Rutema *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Isabelle Beaulieu et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
M[e] Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot APF — Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91[e] Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ **2 ans - 47,25 $** ***(TPS incluse)***

NOM : ______________________

ADRESSE : ______________________

VILLE : ____________ PROVINCE : ____________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco* *(en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91[e] Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

Rendez-vous économiques

Les régions de l'Alberta, un potentiel insoupçonné

Un panel portant sur les économies et occasions d'affaires en région ouvrait la série d'ateliers proposés par le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) dans le cadre des Rendez-vous économiques, tenus à La Cité francophone d'Edmonton le 19 novembre dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Les quatre panélistes invités (Martin Ebel, Evens Lavoie, Paul Pelletier et Patrick Twomey) venaient, à tour de rôle, dresser un portrait des différents secteurs d'activités en effervescence dans leur région afin d'informer les entreprises qui souhaitent développer de nouveaux marchés dans la province.

Une région à développer

« Le sud de la province est méconnu des Albertains », affirmait l'agent de développement économique de la ville de Fort Macleod, Martin Ebel. Ce dernier confirme la croyance populaire selon laquelle le sud de l'Alberta serait la région où les salaires sont les plus bas, la région étant majoritairement agricole.

Cependant, il y prévoit une hausse de la population et beaucoup d'opportunités de développement économique d'ici les prochaines années. « Le gouvernement investit 122 millions $ pour la construction d'une école de formation policière, dont les travaux débuteront au printemps 2012, alors que l'ouverture est prévue pour 2014 », explique M. Ebel.

Martin Ebel revient sur le potentiel touristique de la ville de Fort Macleod, qui se démarque de la région par la richesse de son histoire et insiste sur le fait que la région a un potentiel énorme pour développer les énergies alternatives telles que les éoliennes.

« Rappelez-vous qu'il y a un agent de développement qui parle français à Fort Macleod et qui veut augmenter la présence francophone dans la région », déclare-t-il à l'auditoire composé d'entrepreneurs.

Le nord pétrolier

Tout le contraire à l'autre extrémité de la province où l'industrie pétrolière et celle du gaz naturel s'y sont développées de façon exponentielle. Si bien que l'économie peine à se diversifier déplorait le panéliste Paul Pelletier, directeur général du Community Futures pour la région de Saint-Paul-Smoky Lake.

L'industrie forestière et l'agriculture seraient les deux autres grands secteurs de développement de la région nord-est.

« Le secteur des entreprises et gouvernemental ne vont pas très bien. Les PME peinent à trouver des employés et les institutions du gouvernement assistent à une baisse de leurs employés, mais ne remplacent pas nécessairement les postes vacants », avance M. Pelletier.

Les quatre panélistes invités : Patrick Twomey, Martin Ebel, Paul Pelletier et Evens Lavoie.

Ce dernier observe de plus en plus de travailleurs saisonniers venus de l'étranger pour pourvoir à ces postes secondaires.

« L'industrie pétrolière et celle du gaz naturel perturbent l'économie, les salaires sont trop élevés et les entreprises vont chercher leur main-d'œuvre là où elle est. Les autres industries ont de la difficulté à rester compétitives », affirmait, pour sa part, le conseiller municipal de Northern Sunrise County, Evens Lavoie.

Originaire de la région Rivière-la-Paix, M. Lavoie affirme être en relation avec le gouvernement de l'Alberta afin que la province tienne compte du développement rapide des régions au nord et s'assure de ne pas restreindre l'offre de services à cette nouvelle population de travailleurs. « Il faut prévoir des services sociaux, comme des logements à prix modiques, pour pallier à la demande excessive de service », indique-t-il.

Ce dernier met en garde contre les effets néfastes de ce genre d'économie, où des bulles spéculatives peuvent faire exploser les prix du marché immobilier par exemple.

Les Rocheuses touristiques

À Canmore, et dans les Rocheuses, il va sans dire que l'industrie du tourisme y prime. Toutefois, le directeur des ventes et marketing chez Tourism Canmore Kananaskis, Patrick Twomey, précise qu'il s'agit d'un moment charnier pour l'économie de Canmore, puisque les jeunes sont maintenant en mesure d'accéder à la propriété et de s'y établir en tant que résident.

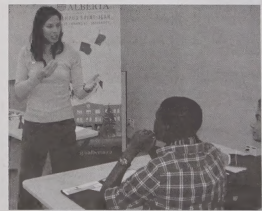
« Nous avions un problème au niveau de la bulle immobilière en 2005-06, mais la crise économique nous a permis d'atteindre un certain équilibre », explique-t-il.

Bien que l'industrie du tourisme soit un pari dangereux en raison des divers facteurs qui la régit, M. Twomey voit une opportunité pour Canmore de se positionner par rapport à Calgary et Banff. « On veut favoriser les gens qui s'installent pour développer l'économie parce que pour l'instant, les salaires ne sont pas assez élevés pour que les gens s'achètent une maison », fait observer ce dernier.

Sans être saturée, Canmore offre beaucoup plus de services que ce que la population locale de 12 000 habitants a réellement besoin. Cependant, la ville est un pôle touristique pour la province de l'Alberta et compte énormément de maisons secondaires. Elle compte donc sur une population flottante pour assurer la vitalité de son économie.

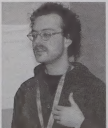
« La population de Canmore est différente du reste de l'Alberta, elle est très diversifiée et ce sont, pour la plupart, des gens qui ont choisi d'y vivre et beaucoup de ces gens ne connaissent pas beaucoup l'Alberta », avance Patrick Towmey, qui voit l'opportunité de créer un lien entre Canmore et la province.

Retour en photos sur les Rendez-vous économiques



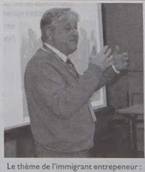
Claudine St-Jean, de l'entreprise The Success Centre Inc., a présenté un atelier sur l'art du réseautage.

Il a été question de coopérative avec Paul Cabaj (SPARK), Sylvie Naud (SOSACO), Camille Bérubé (Caisse de Beaumont), Evens Lavoie (conseiller municipal) et Mario Raymond (Construction francophone).

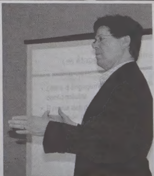


Batiste Foisy, du Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest, a parlé de l'importance des médias sociaux.

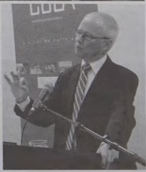
La conférence d'ouverutre a été faite par Pierre Paré de Korite International Ltd.



Le thème de l'immigrant entrepreneur : une solution gagnante pour le développement économique a été présenté par Gilles Hamel du collège ÉducaCentre.



La question de l'achat ou la vente d'une entreprise a été abordée par M[e] Pierre Desrochers.



Joseph Doucet de l'Alberta School of Business est venu présenter ses perspectives d'avenir pour l'économie albertaine.

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

École Notre-Dame-de-la-Paix

Au cœur de la réussite scolaire

En septembre dernier, la rentrée scolaire 2011-2012 marquait le début de la cinquième année d'existence de l'école Notre-Dame-de-la-Paix (NDP), une école primaire (maternelle à la 6e année) située dans le sud de la ville de Calgary.

Si aujourd'hui, l'école est bien installée sur le boulevard Willingdon, cela n'a pas toujours été des plus faciles pour le personnel, les élèves et les parents de Notre-Dame-de-la-Paix. En effet, en janvier 2007, pour mieux gérer sa croissance et désengorger l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys (SMB), le Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta (CSCFSA) a présenté une demande au ministère de l'Éducation.

Cinq mois après, il recevait une réponse positive pour louer l'ancienne école Fred Seymour. « Avant même notre première année ici, nous savions que l'édifice ne répondait pas entièrement à nos besoins, mais la demande était grande pour avoir une deuxième école catholique francophone à Calgary », se rappelle la directrice de NDP depuis le premier jour, Saulnia Lacombe.

Après une campagne électorale de neuf jours, tous les élèves de la 3e à la 6e année ont voté afin de déterminer les membres de l'exécutif du conseil étudiant 2011-2012. Les élus ont été Juliette (présidente), Farrell (vice-président), Mélissa (secrétaire) et Danielle (trésorière). Des élections ont aussi eu lieu dans les classes pour élire un.e représentant.e. Il s'agit d'Abigail (3e année), Charles (4e année), Emily (5e année) et Luc (6e année).

Mme Lacombe, qui était alors directrice adjointe à SMB, a décidé de relever ce nouveau défi. Cela a été une grande adaptation pour les élèves et le personnel, car au départ, l'architecture un peu particulière de ce bâtiment a amené le personnel a modifié leurs méthodes d'enseignement. Constituées d'immenses salles à aire ouvertes, celles-ci étaient donc divisées en classes avec des murs n'atteignant pas le plafond.

Cette situation n'a été que temporaire, car à la suite de l'ouverture officielle de l'école en mai 2008, des travaux ont été amorcés pour métamorphoser l'école. « Pour nous, il était important de faire une inauguration officielle même si nous savions qu'il y aurait une transformation de l'école. C'était important de marquer la venue d'une deuxième école catholique francophone à Calgary », soutient Mme Lacombe.

La technologie fait partie du quotidien des élèves, même en 1re année.

Les travaux ont donc débuté en septembre 2008. « L'année scolaire 2008-2009 a été particulièrement intéressante. L'école a été divisée en deux et alors que les travaux se déroulaient dans une moitié, nous étions confinés à l'autre. Cela a occasionné certains petits défis, notamment au niveau du bruit », mentionne Saulnia Lacombe. « Mais, grâce au travail du personnel et la collaboration des élèves, nous avons quand même réussi à avoir une cohabitation harmonieuse », tient-elle à préciser.

Les travaux se seront échelonnés sur deux années avant d'être finalisés. « Auparavant, l'école était surtout divisée en trois grandes aires ouvertes alors ces travaux ont permis d'aménager les salles de classe », souligne la directrice.

Outre le programme de la maternelle à la 6e année, on retrouve aussi la prématernelle francophone Alouette, ainsi qu'une garderie et un service de garde avant et après l'école. Ces deux derniers programmes se retrouvent cette année dans deux nouvelles classes modulaires installées près de l'école.

« L'ajout de deux classes mobiles dans la cour est une belle nouveauté. Lors de notre BBQ de la rentrée, quelque 250 parents ont eu la chance de visiter cette installation », indique Saulnia Lacombe.

Comme le fait remarquer cette dernière, la garderie francophone offre plusieurs avantages : « Si un enfant commence en français, les chances sont très fortes qu'il va ensuite aller à la prématernelle en français, puis à l'école francophone. Cela est moins un choc pour eux et pour les parents puisqu'ils connaissent déjà les lieux et se font des amis qui partagent un point commun : la langue française. »

Pour ce qui est de la prématernelle, celle-ci est aussi populaire, avec 24 enfants de 3 et 4 ans. « Ça va vraiment bien et c'est encourageant, car cela est une belle porte d'entrée pour l'école », avance la directrice, en précisant que l'école pourrait aller jusqu'à accueillir 250 élèves. « L'utilisation de certains espaces pourrait être revue. Par exemple, nous avons un local de libre et un pour les cours d'anglais ainsi qu'une classe qui sert d'entrepôt. Aussi, il y a le projet Appartenance, qui se déroule deux jours par semaine, les mardis et jeudis, qui occupe un grand local. »

Équipe-école

Les travaux de rénovation étant maintenant chose du passé, Saulnia Lacombe préfère se tourner vers la réussite des 152 élèves qui se présentent, tous les matins, à NDP.

Pour ce faire, la directrice mise beaucoup sur le concept d'équipe-école. « Souvent, on a en tête que les enseignants sont les plus connaissants, mais il ne faut pas oublier que tout le monde à l'intérieur de l'école contribue à la réussite des élèves, selon ses capacités. Chacun, à sa façon, aide au développement des enfants, que ce soit le travail des enseignants, celui des aides-enseignants ou encore du personnel de soutien », estime Mme Lacombe.

Le 1er novembre dernier a eu lieu la cérémonie d'accueil des nouveaux membres de NDP. Ceux-ci se sont vu remettre un chandail de l'école.

Des élèves dynamiques, des écoles vivantes...

Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

Deux fois par année, la communauté de NDP anime une messe dominicale à la paroisse Sainte-Famille.

« On a une belle équipe à l'école. La majorité du personnel est ici depuis les débuts. Cette stabilité est une force, car c'est plus facile pour les élèves lorsqu'ils connaissent leurs gens et que ceux-ci maitrisent l'environnement de l'école », déclare la directrice.

Cette dernière ajoute qu'il faut « savoir accepter ce que l'autre te donne puisque chaque membre de l'équipe est un rayon de soleil pour les élèves. Si tout le monde fait ce qu'il a à faire, on va être plus forte comme école ».

Selon Saulnia Lacombe, NDP permet également au personnel d'être plus près des élèves. « S'il y a quelque chose qui distingue mon travail ici, c'est le fait que j'ai la chance de pouvoir connaitre chaque élève. C'est rare que je n'ai rien de précis à dire sur un enfant, lorsque j'ai un échange avec son enseignant », lance Mme Lacombe.

Outiller les élèves

Au cours de l'année, les élèves sont appelés à développer leurs aptitudes. Pour ce faire, on retrouve divers clubs à l'école. On peut penser au club de leadership, alors que certains élèves aident le concierge à prendre soin de la salle à diner. Il y en a un autre qui aide au recyclage.

Les élèves sont donc appelés à se responsabiliser. Comme avec le club qui aide les petits de la maternelle à s'habiller, surtout avec l'hiver qui vient d'arriver.

Et, depuis le début du mois de novembre, les activités du midi ont repris. « Pour nous, c'est comme du parascolaire, mais sur l'heure du diner, car il est impossible d'en faire après l'école. L'école n'est pas une école de quartier, nous avons un très grand territoire à couvrir. Il y a de tout dans ces clubs du midi, que ce soit au niveau sportif, au niveau intellectuel ou juste pour jouer. On tente de toucher des activités autant pour les garçons que les filles, comme le club de bricolage où ils font des bracelets », explique Saulnia Lacombe.

Comme cela se fait dans d'autres écoles, les élèves de NDP ont été appelés à élire un conseil étudiant cet automne. Les élèves ont découvert ce qu'est le processus démocratique et nous avons eu droit à une belle campagne pendant deux semaines.

Les élus auront du pain sur la planche au cours de l'année scolaire. « Leur responsabilité est d'organiser quatre journées thématiques pendant l'année. On tente de respecter leurs idées tout en les aidant à être réalistes dans leur choix. Cela les amène à prendre des décisions responsables et réalistes. Par exemple, lors de la fête de l'Halloween le mois dernier, le conseil étudiant a dû présenter leurs idées et obtenir l'autorisation du conseil d'école. La présidente est venue présenter ces idées au comité, afin d'autoriser les dépenses liées à cette fête », énonce Mme Lacombe.

Un encadrement soutenu

Afin d'aider les élèves qui ont certains besoins, l'école peut compter sur diverses initiatives, comme le projet Appartenance (un projet en santé mentale) ou encore le programme des Grands frères et grandes sœurs qui est implanté à Notre-Dame-de-la-Paix, grâce à l'apport d'une coordonnatrice francophone.

« L'organisme est en train de trouver des volontaires pour qu'ils viennent ici. On a ciblé 11 enfants et la coordonnatrice, Pauline Jacques, apprend à les connaitre. C'est un projet très important pour certains de ces élèves », fait remarquer Saulnia Lacombe.

L'école a aussi décidé d'explorer plus à fond la taxonomie de Bloom, qui est un modèle pédagogique proposant une classification des niveaux d'acquisition des connaissances. Elle travaille la pédagogie culturelle et la communication orale.

Dans le cadre de ce dernier volet, les élèves de chaque classe vivent des conseils de coopération qui leur permettent de prendre des décisions sur les activités vécues en classe. « Les élèves sont au cœur de leur apprentissage », précise la directrice.

Il ne faut pas oublier non plus tout ce qui touche à l'intimidation. NDP travaille sur le projet Pleins feux sur l'intimidation, un programme de prévention à l'intention des écoles primaires conçu en Colombie-Britannique qui amène les élèves à développer leurs habiletés sociales.

Ce ne sont pas les initiatives qui manquent à Notre-Dame-de-la-Paix, une école bien ancrée dans la communauté francophone du sud de Calgary, et ce, après seulement cinq années d'existence.

- Étienne Alary

Dans le cadre de la Journée des arts en Alberta, les élèves ont travaillé en collaboration de Patricia Lortie-Sparks. On la voit ici avec la classe de 2e année.

L'école Notre-Dame-de-la-Paix est située au 809, boulevard Willingdon SE à Calgary.

Nouveau centre d'accueil bilingue à Grande Prairie

Le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta (CAÉ), en partenariat avec l'Edmonton Immigrant Services Association (EISA), inaugurait les locaux du Centre pour les nouveaux arrivants de Grande Prairie, le 16 novembre dernier.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Grande Prairie

« C'est un pas de plus pour la communauté francophone puisque désormais, tout francophone qui arrive à Grande Prairie a accès à toute la gamme de services auxquels a droit un anglophone et il peut être servi dans sa langue », a lancé le directeur du CAÉ, Georges Bahaya.

Le CAÉ et l'EISA sont copropriétaires du nouveau centre de Grande Prairie, qui est donc officiellement bilingue. Quatre des cinq agents embauchés sont en mesure d'offrir des services dans les deux langues officielles. « Ce centre appartient à nous tous, ce qui veut dire qu'en matière d'immigration, nous sommes sur le même pied d'égalité que les anglophones », rappelle M. Bahaya. Tout document fourni par le centre est également disponible en français et en anglais.

Les employés peuvent aussi offrir des services dans 13 autres langues, dont l'allemand, le bulgare, le luganda, le swahili et l'ukrainien, pour n'en nommer que quelques-unes.

La cérémonie d'inauguration du Centre pour les nouveaux arrivants de Grande Prairie, le 16 novembre dernier. Marie Lafleur, présidente du CAÉ, et Rajiv Sinha de l'EISA coupent le ruban symbolique.

Cette initiative vient assoir les acquis des francophones dans le nord-ouest de la province, selon M. Bahaya. Une des exigences d'embauche des employés est le bilinguisme. « Même si 10 francophones seulement arrivent, ils ont l'obligation d'offrir les services en français », témoigne le directeur.

« Le centre est fonctionnel depuis le 1er juillet dernier, mais nous avons tenu une cérémonie pour l'ouverture officielle des nouveaux locaux pour présenter l'organisme à toute la communauté », affirme M. Bahaya. Ce dernier ajoute que 276 personnes venant de partout dans le monde ont eu recours aux services du centre de Grande Prairie depuis cette date.

Le centre a déménagé dans de nouveaux locaux plus accessibles le 1er octobre dernier dans l'immeuble *Nordic Court*, sur la 99e Rue.

Partenariat ancré dans la communauté

Le directeur du CAÉ affirme qu'il s'agit d'une avancée pour l'organisme qui expérimente une nouvelle approche collaborative. « Nous sommes parvenus, dans ce petit centre, à offrir la même diversité de services que les anglophones. Il s'agit d'un bon exemple de partenariat puisque c'est un moyen d'obtenir certains gains pour la communauté francophone », fait-il observer.

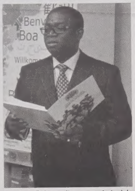
Auparavant, le CAÉ avait un agent basé à Grande Prairie. M. Bahaya indique toutefois que les ressources fournies par le gouvernement pour desservir la communauté immigrante exclusivement francophone étaient limitées. Lorsque la Ville de Grande Prairie a lancé un appel d'offres pour l'ouverture d'un nouveau centre d'accueil, le CAÉ et l'EISA ont formé un partenariat.

« Nous avons été les seuls retenus parmi tous les organismes qui ont posé leur candidature parce que nous avions l'expertise et que nous présentions une approche innovatrice avec un centre de services bilingues », présente Georges Bahaya.

Il s'est lui-même rendu sur place afin de former les nouveaux employés et mettre sur pied les outils de travail comme les dépliants d'information et la base de données.

Le centre de Grande Prairie est en partie géré par le CAÉ, mais reste en relation étroite avec la Ville et les autres organismes qui apportent de l'aide aux immigrants. Ce qui en fait un point central de service à Grande Prairie.

M. Bahaya précise que le centre pour nouveaux arrivants reste en lien avec la communauté francophone. En effet, deux agents du centre siègent au sein du conseil d'administration de l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Grande Prairie.



Georges Bahaya, directeur général du CAÉ du Nord de l'Alberta, prononce un mot de bienvenue lors de l'inauguration du centre à Grande Prairie.

Photos : courtoisie

IL N'Y A PAS QUE LE PÈRE NOËL QUI LIVRE DES CADEAUX !

OFFRE SPÉCIALE
COMMANDEZ AVANT LE 1ER DÉCEMBRE 2011 ET BÉNÉFICIEZ DE LA LIVRAISON GRATUITE*.
ENTREZ LE CODE PROMOTIONNEL EDM222 AU MOMENT DE RÉGLER VOS ACHATS EN LIGNE.

Renaud-Bray.com
MA LIBRAIRIE COUP DE CŒUR

LE SAVIEZ-VOUS? RENAUD-BRAY, LA PLUS GRANDE LIBRAIRIE FRANCOPHONE EN AMÉRIQUE DU NORD, LIVRE PARTOUT EN ALBERTA. Alors, pour vos cadeaux de Noël, visitez Renaud-Bray.com : livres, musique, films, jeux, jouets... tout est là ! Cliquez, commandez et vous recevrez tous vos achats chez vous, en quelques jours.

* PARTOUT AU CANADA EN MODE RÉGULIER. OFFRE VALABLE JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2011, À MINUIT. APRÈS CETTE DATE, L'EXPÉDITION AU CANADA DEMEURERA GRATUITE POUR TOUTE COMMANDE DE 39 $ ET PLUS AVANT TAXES.

Céline Bossé à la barre de l'ACFA régionale de Calgary

Après plusieurs mois de recrutement, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Calgary vient de nommer Céline Bossé à titre de directrice générale. Diversifier le financement, parfaire les communications, ouverture aux francophones d'ailleurs…

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

Bien qu'elle ne rentre en fonction, officiellement, que le 5 décembre prochain, elle a accepté de rencontrer *Le Franco* dans ses futurs bureaux situés dans le cœur du centre-ville de Calgary. Elle était ravie de partager sa vision de la francophonie.

« La francophonie est précieuse. Je me sens donc honorée et privilégiée de servir la communauté francophone et d'avoir le pouvoir de la responsabilité », déclare-t-elle. Énergique et passionnée, elle promet de redonner à son organisation ses lettres de noblesse.

Arrivée à Calgary en 1998 avec sa famille en provenance de Montréal, Mme Bossé a depuis été impliquée au sein de la communauté francophone de la métropole. Elle est engagée dans cette famille par le biais des loisirs, de sa famille ainsi que de son dernier emploi.

Une vision d'une francophonie plurielle et inclusive

Céline Bossé a avoué ne pas être, à ce jour, suffisamment familière avec tous les dossiers de l'ACFA régionale de Calgary. Elle se dit en mode apprentissage. Cependant, étant impliquée dans la communauté depuis plus de 13 ans, elle a une vision de la francophonie calgaréenne.

Selon elle, la francophonie traverse une période de questionnements. « Je suis au cœur de cette francophonie qui se cherche une reconnaissance. Je vois que la francophonie est différente. Quand je suis arrivée ici, il y avait moins d'immigrants en provenance d'outre-mer. Il y avait surtout les immigrants francophones canadiens », lance-t-elle.

« Je vois les entrechoques de cultures. Ces entrechoques remettent en question l'identité francophone », ajoute celle qui détient un baccalauréat en diététique et nutrition, mais détient aussi de l'expérience dans le domaine de l'organisation du travail, la gestion stratégique et les ressources humaines, sans oublier la comptabilité.

Céline Bossé

Photo : courtoisie

À la direction de l'ACFA régionale de Calgary, Mme Bossé a l'intention de tout mettre en œuvre afin « d'unir dans la diversité ». « La diversité est une force. Nous devons tous embrasser la nouvelle identité francophone qui est interculturelle. On a le *momentum* et le volume pour avoir un impact sur la scène politique, économique et culturelle de Calgary », martèle-t-elle avec passion.

Plusieurs dossiers prioritaires

Céline Bossé a du pain sur la planche. Après quelques mois sans direction générale de façon permanente, l'ACFA régionale de Calgary a plusieurs dossiers à régler.

« Ma priorité numéro un sera d'améliorer nos communications et notre visibilité. Nous allons refaire notre site web et incorporer les médias sociaux dans nos communications. Nous allons aussi être actifs dans nos relations gouvernementales. Il nous faut maitriser les rouages gouvernementaux », fait remarquer Céline Bossé.

« La seconde priorité sera de choisir des collaborateurs compétents qui me permettront d'accomplir mon mandat. Ma troisième priorité et non la moindre sera de diversifier le financement de l'ACFA de Calgary ».

Les défis sont donc nombreux pour la nouvelle directrice générale. Par ailleurs, elle est convaincue qu'elle sera en mesure de tous les relever. Pour ce faire, elle compte puiser dans son expérience professionnelle et dans ses qualités personnelles.

« Ma grande qualité est que je suis une personne passionnée. Ma passion pour la francophonie rayonne. Je suis une personne de parole. Je suis entière et je suis surtout rassembleuse », avance-t-elle

Céline Bossé voit grand et elle souhaite que dans cinq ans « la culture francophone soit essentielle et incontournable dans l'épanouissement de Calgary », conclut-elle.

En bref

Concours d'écriture pour les femmes canadiennes

La 2e édition du concours féminin d'écriture francophone pancanadien *le français en héritage* bat son plein jusqu'au 15 janvier 2012 sous le thème : *si je devais dire pourquoi j'apprécie tant la langue française, je dirais que…*

L'Alliance des femmes de la francophonie canadienne convie toutes les femmes francophones majeures, vivant à l'extérieur du Québec à soumettre leur texte de 350 à 500 mots. Le texte peut être un récit ou une nouvelle qui explique les diverses raisons d'apprécier la langue française en milieu minoritaire, que ce soit sur le plan culturel, expressif, sonore ou autre, sous une perspective féminine. Le texte doit être rédigé sous forme de prose.

Les récits doivent êtres signés par un pseudonyme et être accompagnés d'une courte biographie de l'auteure. Ils doivent être expédiés par la poste régulière.

Les textes retenus seront soumis à un jury composé de trois Canadiennes œuvrant dans le domaine littéraire. La grande gagnante se verra remettre un prix de 750 $. Des prix de 150 $ et 100 $ seront remis respectivement à la 2e et 3e place. Ces prix reconnaissent le talent des femmes francophones au Canada. Les détails du concours se retrouvent à l'adresse www.affc.ca.

- L. S. M.

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones
Citoyenneté et Immigration Canada / Citizenship and Immigration Canada
Services d'aide à l'établissement et à l'intégration:
Recherche de logement
Orientation à Calgary
Déclaration d'impôts
Références (nourriture, meubles…)
1601 - 840, 7e Ave SW Calgary, AB, T2P3G2
Tél: (403) 532-6334 Fax: (403) 532-6331
www.canaf-calgary.ca

CHORALE SAINT-JEAN
Lux Aurumque
LE DIMANCHE 11 DÉCEMBRE 2011
15H00
Invités spéciaux: Les Chantamis
Concert bénéfice pour les CHORALIES EDMONTON 2012
McDougall United Church
10025-101e rue
Adultes 25$
Étudiants et aînés 15$
Billets disponibles auprès des membres des deux chorales
ou
à La Librairie Le Carrefour (780) 466-1066

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord
Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.
Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca
Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca
Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca
Votre communauté, votre avenir

AGA de la FCSFA

Maintenir ses acquis en période de changement

Le 20 novembre dernier, en après-midi, près d'une quarantaine d'individus – conseillers scolaires, directions générales et représentants d'organismes de la communauté – ont participé à l'assemblée générale annuelle de la Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta (FCSFA).

Philippe de Montigny

Alberta

L'année 2010-2011 s'est avérée être une année de croissance et de ressourcement pour les cinq conseils scolaires francophones de la province. Le nombre d'élèves inscrits à l'école francophone en Alberta a augmenté de 5483 en septembre 2010 à 5692 en septembre 2011, soit un taux de croissance de 3,8 %. Au cours de l'année, on a également vu l'inauguration de la Cité des Prairies à Lethbridge et de l'école du Sommet à Saint-Paul.

Sur la photo de gauche, on reconnait la présidente du Conseil scolaire du Sud de l'Alberta, Anne-Marie Boucher, la récipiendaire Nicole Buret, ainsi que la présidente de la FCSFA, Chantal Monfette. Ci-dessus, Chantal Monfette, Gérard Lavigne, directeur général de la Fédération, et le président du Conseil scolaire Centre-Nord, Paul Dumont, entourent le lauréat Hector Goudreau.

Photos : Philippe de Montigny

De plus, le gouvernement provincial a confirmé l'octroi de 550 millions $ pour la construction de 22 écoles en Alberta en vue d'accueillir 98 000 nouveaux élèves d'ici 2014. Pour la FCSFA, cette annonce se concrétisera avec la construction de quatre nouvelles écoles francophones à Airdrie, Jasper, Cochrane et Red Deer.

La présidente de la FCSFA, Chantal Monfette, qui a été réélue par acclamation pour un deuxième mandat, a profité de l'occasion pour remercier ses collègues au conseil d'administration de la Fédération : « Votre dévouement à la croissance et à l'obtention de services et d'installations scolaires équivalentes pour l'éducation francophone en Alberta sont exemplaires », exprime-t-elle.

Une année mouvementée en éducation

En dépit d'une année financière resserrée, le directeur général de la FCSFA, Gérard Lavigne, se montre plutôt rassurant face aux défis budgétaires que les conseils scolaires ont éprouvés.

Rappelons que l'ancien ministre de l'Éducation Dave Hancock avait annoncé qu'il y avait un manque à gagner de plus de 100 millions $, dû en partie à une augmentation salariale de 4,5 % pour les enseignants.

« C'est un temps de resserrement, mais de stabilité chez nos conseils scolaires », avoue M. Lavigne, qui n'anticipe pas de coupures drastiques ni d'insuffisance au niveau du personnel. « Nous comptons prioriser nos élèves, maintenir nos services de qualité et continuer de développer des liens avec le gouvernement », ajoute-t-il.

La Fédération a fait preuve d'une bonne gestion financière, avec un surplus budgétaire de près de 12 000 $, soit le double de l'exercice précédent.

Avec l'élection de la première ministre Alison Redford et le remaniement ministériel, même si Mme Redford a déjà annoncé qu'elle réinjectait les fonds en éducation, la communauté et les écoles francophones auront à tisser des liens avec les nouveaux ministres au cabinet.

À la fin octobre, la FCSFA a soumis une correspondance au nouveau ministre de l'Éducation, Thomas Lukaszuk, afin de dresser un portrait des amendements que revendiquent la Fédération par rapport au projet de loi « Bill 18 » qui porte sur l'éducation.

Pour sonder le point de vue des Albertains, le ministre de l'Éducation a annoncé qu'il tiendra sept consultations à travers la province pour consulter les élèves, les parents et les intervenants scolaires par rapport au projet de loi et d'en tirer des recommandations.

Reconnaissance bien méritée

Pour clôturer la soirée, la FSCFA a décerné le prix Joseph Forget O.M.I. à Nicole Buret, ancienne présidente de la Fédération, et le prix Ami de l'éducation à Hector Goudreau, afin de reconnaître leur travail tenace et leur dévouement à l'éducation de langue française en Alberta.

« J'envisage un avenir prometteur en éducation dans notre langue maternelle sous le leadership de Mme Redford… Il faut assurer la pérennité de nos acquis linguistiques et continuer de les développer davantage », a affirmé M. Goudreau.

Ce dernier était jusqu'à tout récemment ministre responsable du Secrétariat francophone. À ce poste, il a accéléré la construction de nouvelles écoles francophones et a toujours grandement appuyé la jeunesse.

« Ne cessons jamais d'être des amis de l'éducation. C'est ensemble que nous allons continuer de faire une différence », termine-t-il.

pain au levain • pain de seigle • brioches • bagels • croissants

BONJOUR

Les travaux sur la 99e Rue sont finalement terminés...

Grande réouverture : le 1er décembre 2011!

- *Utilisation de blé albertain local, pour sa qualité et son goût riche.*
- *Le blé entier ou le seigle sont organiques et moulu sur place.*
- *Les pains sont faits quotidiennement à partir de la culture du levain grâce à un long processus de fermentation.*
- *Aucun complément alimentaire, aucun conservateur!*

BOULANGERIE ARTISANALE
ARTISAN BAKERY

Bonjour Bakery - Tree Stone Café
8612 - 99 Street 780.433.5924
www.bonjourbakery.com

Edmonton Garrison
Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform

La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires
de la Garnison d'Edmonton

2 décembre
Film en famille en français
18 h à 20 h (gratuit)
Film : Le Pôle express

4 décembre
Brunch chez Cora
(9 h 45 à 11 h 45)

14 décembre
accès•emploi
à la base militaire
(9 h à midi)

23 décembre
Souper-partage
(au CFRM)

17 décembre
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones

INSTITUT GUY LACOMBE DE LA FAMILLE

Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

CLUB DE DEVOIRS EN FRANÇAIS

Pour les élèves dans un programme francophone, immersion française ou en français langue seconde.

Aussi disponible pour les élèves qui apprenent l'anglais comme langue seconde.

Chaque jeudi de 18 h 30 à 20 h.

Ce club de devoirs, est destinés aux élèves de la 4e à la 6e année.

Pour nous joindre :
Edifice 161, Ave Mons et RR 244,
Lancaster Park CP 10500
Edmonton, AB T5J 4J5
Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

Trouvez-nous sur Facebook

TOUS LES DÉTAILS RELATIFS À CES ÉVÈNEMENTS SE RETROUVENT AU :

www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

ÉCHO DU CENTRE-NORD

Conseil scolaire Centre-Nord
Instruire l'avenir!
1 800 248-6886
www.centrenord.ab.ca

Le programme Racines de l'empathie dans trois écoles du Centre-Nord

Petit Mathéo suscite de l'empathie

FORT McMURRAY – Cette année, les élèves de la 1re et 2e année de l'école Boréal ont la chance de participer au programme *Racines de l'empathie*.

Janet Lewis, travailleuse sociale de l'école et animatrice de ce projet, fera 27 visites en salle de classe dans le but de faire des activités qui permettront aux élèves de développer de l'empathie.

Lors de neuf de ces visites, une maman et son bébé accompagneront l'animatrice afin que les élèves puissent observer les différentes émotions ainsi que les besoins du bébé tout en prenant conscience que ceux-ci peuvent aussi être ressentis chez des personnes de tout âge. Cela enrichit donc l'expérience des jeunes et la rend plus concrète. Selon des études, il y aurait une diminution d'agressivité, de violence et d'intimidation chez les groupes d'élèves qui ont suivi ce programme.

Ce projet est très apprécié des élèves puisqu'ils sont actifs dans leur apprentissage et cela les aide à devenir de meilleurs citoyens. De plus, ils sont bien heureux de pouvoir voir évoluer le petit Mathéo, fils de madame Sonia, directrice de l'école présentement en congé de maternité, qui a accepté avec grand plaisir de participer à ce projet. Bravo pour cette belle initiative!

par Monique Godin, enseignante

Alexandra et Liam à Gabrielle-Roy

EDMONTON – Pour une cinquième année consécutive, l'école Gabrielle-Roy offre le programme Racines de l'empathie qui est coordonné par madame Sylvie. La classe de la 1re année de madame Mylène accueille bébé Manu et sa maman Alexandra et la classe de la 2e année de madame Lysiane accueille bébé Liam et sa maman Natasha.

Ce programme vise à diminuer la violence chez les jeunes en augmentant leur degré d'empathie : montrer que le respect et la compréhension des sentiments des autres sont importants pour le bienêtre de chacun et que chaque personne est unique, qu'elle réagit différemment à chaque situation et se développe à son propre rythme.

Vingt-sept rencontres sont planifiées pendant l'année scolaire : une pré-visite pour préparer la classe à la venue de la famille (bébé et maman et/ou papa), la visite de la famille et finalement la post-visite qui est le retour et la continuité de la visite familiale. La famille viendra nous rencontrer neuf fois pour concorder avec les neuf thèmes qui seront développés pendant l'année.

Nous leur disons MERCI de partager de précieux moments avec nous et leur souhaitons à tous un bon cheminement!

par Sylvie Dassylva, directrice adjointe et enseignante

Bébé Zachary est populaire!

WAINWRIGHT – À l'école Saint-Christophe, la classe de 2e/3e année a le privilège de suivre un programme qui s'appelle *Racines de l'empathie*.

Ce programme d'enseignement fondé sur les résultats de recherches scientifiques permet de réduire considérablement le degré d'agressivité chez les élèves participants tout en améliorant leurs compétences sociales et affectives, et en faisant grandir l'empathie.

Tout au long de l'année, à toutes les trois semaines, une maman et son bébé viennent nous visiter en classe et nous permettent d'apprendre davantage sur le développement des bébés. Je me rends aussi en classe pour une visite préparatoire, ensuite je retourne faire un retour sur la visite de la maman et son bébé.

Dans notre cas, il s'agit de Stéphanie et bébé Zachary. On sent déjà l'attachement des enfants envers Zachary, et ce, après la première visite. C'est un bonheur pour moi d'enseigner un tel programme! Un très gros merci à madame Bertrand pour son implication dans le projet.

par Véronique Lamonde, coordonnatrice scolaire communautaire

Où servira le nouveau financement en éducation?

Mot du directeur général

Deux semaines après son élection à la chefferie du Parti conservateur, la nouvelle Première ministre Alison Redford a tenu à sa promesse de réinstaurer les 107 millions de dollars que le gouvernement albertain avait retirés du budget en éducation.

Pour les parents et le public, il était devenu évident qu'une réduction aussi significative créait de sérieux problèmes pour les écoles et se traduisait principalement de deux façons : 1) plus d'élèves dans les salles de classe; 2) manque d'accompagnement pour plus d'élèves ayant des besoins spéciaux sérieux. Pour les 62 autorités scolaires, ces compressions engendraient de plus grands déficits, ce qui les obligeait à réduire de façon importante leurs réserves à long terme ou les services offerts dans tous leurs secteurs d'activités.

Relativement à l'attribution de ces fonds, le Conseil a établi essentiellement les mêmes objectifs que ceux de Mme Redford, c'est-à-dire de répondre le plus tôt possible à des situations pressantes dans les salles de classe et de réduire le déficit.

Par conséquent, le Conseil a opté d'investir plus de 500 000 $ pour répondre aux cas les plus pressants dans nos écoles et de réduire d'environ la moitié son déficit 2011-2012.

Comparaison : Compressions (mars 2011) / Fonds restaurés (octobre 2011)

Financement	Compressions initiales (estimées) Mars 2011	Fonds restaurés Octobre 2011
Cout de l'achat des biens et services	-157 395 $	92 315 $
Stabilisation	-173 789 $	104 273 $
Programme d'amélioration scolaire	-162 261 $	103 618 $
Petites classes – 4e à 6e année	-178 065 $	109 807 $
Augmentation/réduction des effectifs	-43 159 $	316 439 $
Anglais langue seconde/Francisation	-63 226 $	35 350 $
Étendue du territoire d'une autorité	-133 751 $	79 007 $
Appuis à l'enseignement	0 $	155 123 $
	-911 646 $	**995 932 $**
Moins 135 000 $ retirés de juin 2011		-135 000 $
Grand total		**860 932 $**

Ces fonds restaurés seront versés aux autorités scolaires par le ministère de l'Éducation entre le 1er novembre 2011 et le 31 mars 2012.

Le Conseil a demandé à l'administration de consulter les directions d'école pour identifier les situations les plus pressantes. Le cout des postes comblés, mais non budgétés en aout et septembre, pour répondre à des besoins immédiats en besoins spéciaux et à de trop grandes classes se chiffrait à 434 040 $. Ensuite, l'administration a alloué 327 800 $ en réponse aux demandes des directions d'école qui s'élevaient à 706 000 $. C'est donc dire que 761 840 $ de plus ont été réinvestis dans nos écoles dans les trois premiers mois de l'année scolaire.

Plus concrètement, les postes ajoutés grâce au financement d'octobre sont ainsi répartis :

- Aides-élèves : Gabrielle-Roy, 0,80; Joseph-Moreau, 0,80; La Mission, 0,80; La Prairie, 1,2; Notre-Dame, 0,40
- Enseignants : La Mission, 0,41; La Prairie, 0,02; Maurice-Lavallée, 0,50 (pour l'introduction d'un nouveau programme en septembre 2012); Notre-Dame, 1,0
- Administration : 0,41 aux écoles Boréal, Citadelle, Desrochers et La Prairie

Objectif 1 : Répondre aux besoins les plus pressants en salle de classe

	Enseignants		Aides-élèves		Total
Aout/septembre	3,19	255 200v$	5,26	178 840 $	434 040 $
Octobre	2,73	218 400 $	3,20	109 400 $	327 800 $
	5,92	**473 600 $**	**8,46**	**288 240 $**	**761 840 $**

Objectif 2 : Réduire le déficit du CSCN

Déficit anticipé - juin 2011	-950 000
Déficit anticipé - septembre 2011	-1 150 000
Fonds récupérés reçus en octobre	861 000
Dépenses approuvées - 28 octobre 2011	-354 400
Déficit anticipé 2011-2012	-508 400

Le Conseil est heureux d'avoir pu répondre à des situations en salle de classe et à des besoins d'élèves, les deux qui méritaient une attention particulière. Malheureusement, il ne fut pas possible de répondre à toutes les demandes des directions d'école. Toutefois, on a pu remédier aux cas considérés prioritaires.

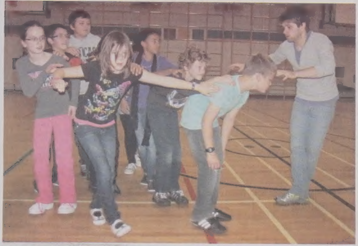
Conclusion

Le printemps dernier, en prévision des compressions budgétaires provinciales, le Conseil avait réduit le nombre d'aides-élèves, mais avec la récente nouvelle, tous ces employés qui n'avaient pas de poste en début d'année ont maintenant été réembauchés.

La bonne nouvelle est que le Conseil a réussi à investir dans les salles de classe 762 000 $ de plus que ce qui avait été prévu le printemps dernier. De plus, il a pu réduire son déficit de 442 000 $. Il sera intéressant de voir si la nouvelle Première ministre tiendra bon à une autre promesse, celle de dévoiler trois ans à l'avance les augmentations au budget des autorités scolaires albertaines.

Henri Lemire, directeur général

« Place au théâtre! »



EDMONTON – Le théâtre était à l'honneur en octobre pour la moitié des élèves de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc. Deux artistes de L'UniThéâtre, Vincent Forcier et Mélissa Masse, sont venus offrir des ateliers où les exercices physiques, la création d'un personnage dans ses mouvements et ses émotions ainsi que le travail de groupe étaient enseignés. L'autre moitié suivra ces ateliers en novembre. Les élèves ont apprécié travailler avec eux et ils ont appris davantage sur le théâtre. À la fin, chacun des groupes a présenté avec joie de courtes saynètes basées sur des contes et des fables.

par Sylvie Bergevin, enseignante

On court, on lance et on s'amuse

SAINT-ALBERT – La saison des sports intramuraux bat son plein à l'école La Mission. En effet, depuis le début du mois de septembre, les élèves de la 4e à la 6e année ont démontré beaucoup d'enthousiasme et de détermination en participant au tournoi de flag-football ainsi qu'au tournoi de mini-hockey. Et ce n'est qu'un début! Soulignons également l'initiative de notre conseil étudiant qui offrira aux élèves de la 1re à la 3e année des activités sportives pour leur permettre de démontrer leurs nombreux talents. À l'école La Mission, le sport, ça compte!

Une académie... de glace?

LEGAL – Dès l'arrivée du mois de novembre, les élèves à Citadelle attachent leurs lacets de patins. De la maternelle à la 3e année, avec leur enseignante Nathalie Marchand, les élèves suivent des leçons de patinage une fois par semaine.

Les jeunes s'amusent beaucoup à apprendre les différentes techniques de patinage. Les élèves de la 4e à la 9e année qui le choisissent, font l'académie de hockey, deux fois par semaine, avec M. Page, directeur adjoint de l'école.

En tout, 35 élèves, garçons et filles, sont inscrits au programme. C'est une excellente participation! Les élèves de l'académie de hockey anticipent avec beaucoup d'enthousiasme les activités qu'ils feront sur la glace.

Nous sommes très reconnaissants à la ville de Legal pour l'utilisation gratuite de l'aréna. Grâce à cette entente, nous pouvons offrir ces programmes à nos élèves à des prix minimes ou gratuits.

Merci à Mme Marchand et à M. Page pour le temps qu'ils donnent pour offrir ces programmes à nos élèves. C'est grandement apprécié par tous, parents et élèves. Un jour, naîtra peut-être, de notre petit coin, une vedette de hockey dans la LNH!

Conseil étudiant de La Prairie

RED DEER – Le 14 octobre dernier avaient lieu les élections au conseil étudiant. Sept représentants de classe ont donc été élus pour composer le Conseil étudiant de la présente année scolaire. Félicitations aux membres du Conseil (dans l'ordre habituel) : Gabriel Fugère (6e année), Adam Accad (7e année), Lucien Accad (9e année), Gabrielle Bélanger (8e année), Sarah Cormier (9e année), Janelle Dueck (9e année) et Isabelle Pregliasco (8e année). Figure aussi sur la photo : Shannon Haugen (coordonnatrice scolaire communautaire) et Grant Paterson (enseignant responsable).

« Movember » à Saint-Christophe

WAINWRIGHT — Le 18 novembre, les élèves et les membres du personnel de l'école Saint-Christophe ont souligné le mois de sensibilisation au cancer de la prostate en se faisant « pousser » une moustache et en mettant une cravate. Vous pouvez consulter la page web de Movember Canada pour en savoir plus sur la santé masculine http://ca.movember.com/fr/

Manipuler les mathématiques!

EDMONTON – Récemment, l'école À la Découverte a reçu la visite de Renée Michaud, spécialiste dans l'enseignement des mathématiques du Consortium provincial francophone. Elle a été une source d'inspiration pour tous. Par exemple, les élèves de la classe de 1^re^/2^e^ année ont appris comment utiliser du matériel de manipulation pour développer davantage leur sens du nombre. Voyez comme ils sont attentifs!

L'Halloween à Desrochers

JASPER – Approchez mesdames et messieurs... le cirque des horreurs va commencer! Venez voir les prouesses de l'homme sans tête capable de dompter la monstrueuse bête! Vous aurez aussi droit à un spectacle de danse par un couple de morts-vivants et vous pourrez jouer à l'incontournable « Roue de la fortune »! Vous avez une chance sur 10 de gagner... la vie! Allez mesdames et messieurs, achetez vos billets d'entrée ici, au risque d'y perdre votre main... Au passage, procurez-vous des bonbons... empoisonnés! Ah oui, si vous croisez une petite fille ensanglantée, ses parents la cherchent... Approchez mesdames et messieurs!

La maison hantée préparée par les élèves du secondaire de l'école Desrochers fut un autre grand succès cette année et à la hauteur des années précédentes! Ils ont complètement transformé la classe mobile en corridors noirs et mystérieux pour permettre aux élèves du primaire et de l'école d'immersion de visiter le cirque des horreurs, de station en station, toutes plus épeurantes les unes que les autres...

Le « Cirque des horreurs » a également été ouvert au public en soirée et environ 200 personnes de la communauté ont apprécié être... épouvantées!

Jour du Souvenir à Gabrielle-Roy

EDMONTON – C'est avec solennité que tous les élèves de la maternelle à la 12^e^ année de notre école ont assisté à la célébration du jour du Souvenir qui a eu lieu le mardi 8 novembre.

Nos deux excellents maitres de cérémonie, Eunice et Neoki, ont accueilli et mené d'une main habile la célébration tout en nous en rappelant la signification. Des élèves de la 5^e^ année ont lu le poème de John McRae « Au champ d'honneur » suivi d'une série de saynètes préparées par madame Christiane avec ses élèves d'art dramatique, racontant la guerre et la liberté.

Nous avons eu la chance d'entendre M. Doug Lawson à la cornemuse accompagné par M. Réal Gagné et M. Pat Winget au tambour. Ils étaient escortés par nos deux élèves cadets : Adam B. et Megann B. Par la suite, Hana a lu le poème composé par son frère Abdirahman et certains élèves nous ont lu en différentes langues certaines paroles de la chanson « Quand les hommes vivront d'amour ».

Le tout s'est terminé par un discours de M. Maisonneuve qui est un militaire à la retraite, nous rappelant l'importance de se souvenir des soldats morts pour notre patrie. C'est, entre autres, grâce à eux si aujourd'hui nous pouvons profiter d'un pays démocratique et si agréable où vivre.

Merci à notre comité organisateur (Nicole H.-R., Christiane L., Heather S., Lysiane S., Doug L., Patricia G.-D. et Sylvie D.) pour cette belle et touchante célébration ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont participé de près ou de loin à son organisation ou ont contribué à son succès par leur participation.

par Sylvie Dassylva, directrice adjointe et enseignante

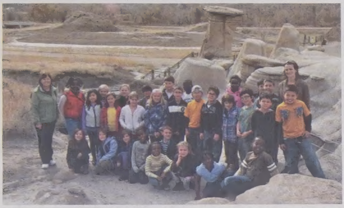
Le Jo-Mots fait ses débuts à Joseph-Moreau

EDMONTON – Cette année, l'école Joseph-Moreau s'est lancé un défi. À la suite de nombreuses demandes, le cours de journalisme est maintenant offert comme option. Depuis le début de septembre, sept élèves de la 8^e^ année portent les chapeaux de chroniqueurs et de journalistes. Ils ont suivi de près les différents évènements de l'école, notamment la marche Terry Fox, les activités de l'Halloween et les activités sportives. À la fin de novembre, leurs efforts porteront fruit, car la première édition du Jo-Mots sera publiée!

Les élèves sont très heureux d'être les pionniers de ce journal et ils sont fiers du travail qu'ils ont accompli. Cette expérience les valorise en leur permettant d'interagir avec différents élèves de l'école et d'exprimer leurs opinions. Ils espèrent que cette première édition motivera les autres élèves de l'école à s'inscrire au cours de journalisme et à avoir autant de plaisir qu'eux.

L'équipe du Jo-Mots :
3^e^ rangée : Catherine Roy;
2^e^ rangée : Shalom Mutoni, Allison Pellerin, Jared Connell, Alex Ndahiro et Arianne Lepage;
1^re^ rangée : Sandrine Adzeme Abouang

Un voyage inoubliable!



EDMONTON – Grâce à une formidable excursion à Drumheller au musée Royal Tyrrell au mois d'octobre passé, 29 élèves de la 4e année de l'école Notre-Dame sont pleins de souvenirs et de nouveaux apprentissages. Entre autres, les élèves et leurs enseignantes, Janelle St-Laurent et Pauline Morrissette, ont eu la chance de faire une randonnée dans les badlands, fabriquer des fossiles, visiter les Cheminées de fée (Hoodoos) et même dormir parmi les dinosaures. Un voyage inoubliable pour nos jeunes explorateurs et archéologues en herbe!

Shad Valley... une expérience inoubliable!

EDMONTON – L'été passé, j'ai passé un mois à l'Université du Nouveau-Brunswick située à Fredericton. L'Université du Nouveau-Brunswick (UNB) fut la première université anglophone au Canada et une des premières universités en Amérique du Nord. Du 3 au 29 juillet, j'ai participé au programme Shad Valley. Ce programme réunit environ 500 élèves chaque année sur 10 campus universitaires canadiens.

Ces jeunes partagent les mêmes intérêts : les sciences, les mathématiques, la technologie et bien sûr, l'aventure. Pendant le mois de juillet, nous avons participé à des ateliers, rencontré des invités spéciaux, assisté à des cours magistraux et visité cette magnifique province maritime et plus spécifiquement, le parc national Fundy où nous avons observé une marée de 13 mètres.

Parmi les sujets abordés, notons la fabrication de prothèses, la microbiologie et les sciences de la santé. Nous avons aussi travaillé en groupe sur un projet très spécial : créer un prototype qui améliorerait la qualité de vie des enfants handicapés au Canada. Mon groupe a créé le FloGo – un appareil qui permettrait aux enfants handicapés à se déplacer librement dans une piscine sans l'assistance d'un adulte. Il s'agissait d'une chaise, genre fauteuil roulant, qui avait deux pompes manuelles au lieu de roues.

À la fin du mois, les huit groupes de mon campus ont fait concurrence afin de déterminer le meilleur prototype qui allait représenter le campus de Fredericton à la compétition nationale Research In Motion /Shad Cup à Waterloo. Malheureusement, le prototype de mon groupe n'a pas été sélectionné, mais le prototype gagnant de l'UNB a remporté la deuxième place à Waterloo. Je suis très heureux pour mes amis.

Malgré notre défaite, ce n'est pas le projet non plus les ateliers ou le Nouveau-Brunswick qui sont mes meilleurs souvenirs. Ce sont les liens que j'ai tissés avec les 57 autres jeunes et les 10 membres du personnel de Shad qui ont rendu mon expérience des plus mémorables. C'est pourquoi j'aimerais encourager tous les jeunes du secondaire 2e cycle (10 à 12) qui s'intéressent à vivre une expérience inoubliable de faire la demande pour l'an prochain.

Même si le processus de demande est long, l'expérience de Shad est si riche et extraordinaire qu'elle en vaut bien la peine. De plus, l'école et le conseil scolaire vous aident à financer votre séjour parmi des jeunes Canadiens avec qui vous développerez des liens d'amitié qui dureront toute une vie.

par Éric Boivin, 11e année, école Maurice-Lavallée (dernier à droite sur la photo de groupe)

Shad Valley : enrichissant et stimulant

EDMONTON – L'Université Laval est située dans la ville de Québec. Fondée en 1663, Laval est non seulement la quatrième plus ancienne université en Amérique, mais aussi la première université francophone sur le continent. Mes expériences à Laval étaient enrichissantes, mais le mois que j'ai vécu là-bas ne pourrait jamais être décrit comme relaxant ou calme.

Chacun des 27 jours était long et surchargé; les nuits étaient de plus en plus courtes. On habitait dans une résidence de l'université et toutes nos activités se déroulaient aux divers pavillons du campus. Chaque jour, on avait des conférences et des ateliers avec des professeurs et des étudiants universitaires sur des sujets aussi divers que l'environnement, la limnologie (l'étude de la biologie des lacs), le génie et même l'apiculture. Par la fin du mois, on avait fait des visites à presque toutes les grandes facultés et laboratoires de Laval, y inclus le laboratoire de génie hydrologique et le Pavillon d'optique photonique (POP), le seul laboratoire d'optique au Canada.

Le programme ne se déroulait pas seulement à l'université. On a passé deux jours de camping et de randonnée au parc national Hautes-gorges-de-la-rivière-Malbaie. Un autre jour, nous étions des touristes, libres à explorer la beauté et le charme du Vieux-Québec.

Chaque jour, on travaillait en petits groupes chargés de planifier divers projets et activités. Un groupe, par exemple, avait le rôle de concevoir et de peindre une muraille comme souvenir de Shad dans les tunnels du campus; un autre groupe a planifié une soirée multiculturelle pendant laquelle ils ont organisé des activités et préparé un souper qui reflétait les différentes cultures et ethnies représentées dans notre groupe. Chaque année, sur les dix campus qui participent au programme Shad, on reçoit un sujet sur lequel on base un projet. On s'est divisé en groupes, selon le sujet à explorer, et ensuite on a passé une période de temps chaque jour à faire de la recherche économique et scientifique reliée au projet et à élaborer un produit ou service. On a eu une compétition avec les autres groupes de Laval en faisant du marketing et en convainquant les juges de nos idées entrepreneuriales. À la fin du mois, le meilleur projet a été sélectionné pour représenter les Shads de l'Université Laval à la Coupe d'entrepreneuriat à Waterloo.

Des activités qui encourageaient le développement de leadership, l'esprit d'équipe et la découverte de soi étaient nombreuses durant tout le programme. Vers la mi-juillet, on a passé une après-midi à planter un arbre dans le jardin universitaire, toujours en forgeant un esprit de communauté entre les 50 participants du programme.

Le processus de demande pour le programme est élaboré et très compétitif. On a dû inclure plusieurs essais, des lettres de recommandation, un projet d'art, des relevés de notes d'école et un CV. Nous voulons remercier notre conseillère en orientation, madame Monique Gravel, pour son aide à remplir les formulaires de demande. De plus, nous voulons remercier le Conseil scolaire Centre-Nord pour son généreux appui financier qui nous a permis de vivre ces nombreuses aventures mémorables pendant tout le mois de juillet.

Pour plus d'information, veuillez consulter le site www.shad.ca.

par Terry Blaskovits, élève 12e année, école Maurice-Lavallée

Halloween à La Prairie

RED DEER – Cette année à l'école La Prairie, on veut mieux se connaitre. On vise à travailler ensemble et à augmenter notre esprit d'école. Voilà pourquoi nous avons regroupé les élèves de l'école (M à 9e) en huit groupes multiniveaux.

On a profité de l'Halloween pour s'accepter, travailler ensemble et partager nos talents. Les enfants ont pu se déguiser, faire une course de relais avec maïs soufflé, décorer des citrouilles, faire une toile d'araignée avec du serpentin et fouiller pour des insectes dans une gelée gluante. Ces activités ont été offertes en groupes multiniveaux lors de l'après-midi du 31 octobre dernier.

Les élèves ont aussi reçu des prix de participation aux activités. De nombreux prix ont été attribués dont un au groupe avec les déguisements les plus originaux, un autre au groupe qui a le mieux décoré sa citrouille, ainsi que pour des estimations de bonbons et une estimation de poids de citrouille en grammes. La journée s'est terminée haute en énergie lors d'une danse dans le gymnase avant de faire la randonnée en soirée.

par Shannon Haugen, coordonnatrice scolaire communautaire

Des talents de volleyball dévoilés

Des élèves du secondaire 2e cycle des écoles Alexandre-Taché (Saint-Albert) et Gabrielle-Roy (Edmonton) nous ont généreusement montré leurs talents de volleyball!

« Vas-y! », « Fais-le compter! », « Prends ton temps! », « Beau jeu! » criaient les spectateurs dans le gymnase de l'école La Mission lors du tournoi de volleyball mixte sénior le samedi 5 novembre 2011. Grâce à monsieur Claude Viel, un parent de deux enfants à l'école Alexandre-Taché, un tournoi de volleyball pour les élèves de la 10e, 11e et 12e année des écoles du Conseil scolaire Centre-Nord a vu le jour. Ce fut une journée bien organisée et très bien exécutée!

Une équipe de l'école Gabrielle-Roy et deux équipes de l'école Alexandre-Taché se sont confrontées et se sont beaucoup amusées à jouer l'une contre l'autre jusqu'à ce que l'équipe 2 de l'école Alexandre-Taché gagne le tournoi dans une finale intense. Plusieurs bénévoles ont aidé avec diverses tâches telles qu'être juges de lignes, compteurs de points et vendeurs à la cantine. Leur aide a fait que la journée soit un véritable succès.

La cantine fut organisée par monsieur Marcel Ouellette et une élève de la 12e année qui sera parmi les 15 premières finissantes de l'école Alexandre-Taché en juin 2012. Pendant la pause du midi, en dégustant des hotdogs, on entendait des rires et des échanges d'histoires dans le foyer parmi la petite communauté de joueurs et de parents spectateurs présents.

Les médailles de bronze ont été remises à l'équipe de Gabrielle-Roy, les médailles d'argent à l'équipe 1 d'Alexandre-Taché et les médailles d'or à l'équipe 2 d'Alexandre-Taché. Merci au conseil scolaire qui a gracieusement fourni les médailles. À la fin du tournoi, deux représentants de la Fédération du sport francophone de l'Alberta, Stéphanie Trottier et Vicky Choquette, ont remis deux ballons de volleyball et quatre t-shirts aux joueurs qui ont démontré un super bel esprit sportif tout au long de la journée.

Les administrateurs des deux écoles présentes, ainsi que l'organisateur monsieur Viel, ont dit à la foule de parents qu'ils espèrent bien que ce tournoi devienne une tradition à revivre dans l'avenir de l'histoire des sports des écoles secondaires francophones. On espère bien que ce sera le cas!

par Thérèse Pomerleau, enseignante

Troisième place pour les Patriotes!

RED DEER – Les filles de l'école La Prairie sont revenues le sourire aux lèvres à la suite de leur victoire en finale pour remporter la 3e place au tournoi de volleyball féminin de West Central High School. L'équipe des Patriotes participait le 22 octobre dernier au tournoi des 9es années à Rocky Mountain House.

C'était un véritable test pour la jeune équipe qui n'avait participé qu'à un seul match d'exhibition avant cette fin de semaine. Les joueuses ont progressé tout au long du tournoi à la ronde. À la conclusion de la ronde préliminaire, les filles se sont retrouvées à égalité avec l'équipe de Didsbury, toutes deux ayant remporté trois manches. Le bris d'égalité s'est fait sur la base du nombre de matchs remportés.

Les Patriotes ont donc affronté l'équipe hôte en finale pour la 3e place. Les joueuses étaient très confiantes, ayant gagné les deux matchs contre cette même équipe plus tôt dans la journée. Les filles ont joué avec beaucoup de détermination pour remporter les deux matchs par le pointage de 25-19 et 25-16.

Félicitations à toute l'équipe ainsi qu'aux entraineurs Wendy et Michel Gauthier. Les quelques parents présents ont pu assister à de très beaux moments et à du volleyball bien excitant.

Natation compétitive à Maurice- Lavallée

EDMONTON – L'école Maurice-Lavallée est fière de ses athlètes! Ce mois- ci, l'équipe de natation compétitive s'est démarquée. Mikéla Potvin, Stéphanie Schneider, Emilie Reid, Nicole Legras ainsi que Danielle Legras ont remporté la première place au Relai-défi féminin!

Rappelons que l'équipe de natation compétitive a débuté il y a un mois et qu'elle a comme entraineur, Jasmine Leclair, une finissante de l'école, et comme accompagnateurs, Mme Monique Gravel, M. Michel Lapointe et M. Pierre Eddie.

Il est à noter que toute l'équipe de natation compétitive, garçons et filles, de l'école Maurice-Lavallée se rendra à l'école O'Leary à la fin novembre, pour une autre compétition. Nous les encourageons et leur souhaitons bonne chance!

Chronique politique

Frédéric Boily

Alison Redford courtise Toronto

Depuis le début des années 2000, le gouvernement albertain était absent de la scène nationale. Voilà qui était tout particulièrement vrai dans le dernier mandat de Ralph Klein qui, à partir de 2004, était peu intéressé à faire valoir le point de vue albertain sur la scène fédérale. M. Stelmach n'a pas lui non plus déployé d'effort particulier pour faire entendre les positions de son gouvernement en dehors des frontières de la province. Or, une nouvelle direction semble prise avec Alison Redford qui montre cette volonté de réintégrer la scène canadienne. Elle aurait pu se contenter d'agir comme l'ont fait ses prédécesseurs, mais, à vrai dire, le contexte a changé et l'inaction gouvernementale n'est plus possible.

C'est la décision du département d'État américain, qui est tombée la semaine dernière, de reporter l'évaluation du projet de pipeline Keystone XL qui a sonné ici comme un coup de tonnerre.

La première ministre albertaine, Alison Redford.

Photo : courtoisie

La stratégie qui avait été employée auparavant et qui consistait à dire qu'il s'agissait d'un « no-brainer », comme l'a dit le premier ministre Stephen Harper, a montré son inefficacité.

Manifestement, ce n'était pas le cas. La décision de l'administration américaine est une preuve de plus, s'il en fallait d'autres, montrant la nécessité d'utiliser de nouveaux moyens pour promouvoir le projet et défendre l'exploitation des sables bitumineux.

Certes, ce n'est pas un premier ministre de l'Alberta qui fera changer d'idée aux Américains, son voyage à Washington a probablement été à peine remarqué. Et ceux qui l'ont remarqué, comme le populaire animateur Stephen Colbert, s'en sont moqués.

Toutefois, la possibilité d'influencer les perceptions intérieures afin d'éviter que l'opposition ne grandisse sur la scène politique canadienne est plus grande. C'est dans ce contexte que la première ministre s'est arrêtée à Toronto la semaine dernière et qu'elle a livré un discours devant un parterre distingué où on retrouvait notamment l'ancien ministre de l'Environnement, Jim Prentice qui l'a, dit-on, chaudement applaudi.

Il s'agissait pour Mme Redford de faire part de ses intentions au public averti de la grande métropole quant au futur de l'exploitation des sables bitumineux. Nulle part, elle n'a mentionné vouloir réduire le rythme d'extraction. Son propos visait plutôt à convaincre les Ontariens, spécialement les Torontois, de la nécessité de travailler d'un commun accord pour que tout le monde y trouve son compte.

Tout son discours tournait autour de l'idée que cette exploitation bénéficie économiquement non seulement aux Albertains, mais à l'ensemble de la population.

En fait, avec une argumentation assez étonnante, elle a voulu établir un parallèle entre les différences ethnosociales canadiennes et celles existant en matière d'énergie : « Nous devons reconnaitre, a-t-elle dit en anglais, la diversité de la production énergétique à travers le Canada. Nous sommes une mosaïque de peuples, de régions et d'intérêts et nous avons toujours voulu célébrer cette diversité. L'énergie ne devrait pas être différente. »

Elle a aussi mentionné que l'Alberta devait prendre un rôle de leadership au plan environnemental. On verra ce qu'il en sera, ce n'est pas la première fois qu'on entend ce refrain.

Mais la récente opposition en provenance du Nebraska au projet de pipeline a montré que, d'un point de vue économique, il était nécessaire d'être plus préoccupé par les impacts environnementaux. Cependant, il ne faut pas s'y tromper : le but poursuivi par Alison Redford, c'est de conquérir les cœurs ontariens.

En ce sens, comme Stephen Harper qui a pu obtenir sa majorité avec les députés issus de la province ontarienne, elle fait le pari que, pour gagner l'assentiment des Canadiens, il faudra compter sur la participation des Ontariens. C'est pourquoi elle leur fait valoir les bienfaits de cette exploitation sur leurs portefeuilles.

Dans cette optique, elle poursuit le renforcement de l'axe Calgary-Toronto que l'on a vu se former au soir des élections du 2 mai 2011.

Frédéric Boily est politologue au Campus Saint-Jean de l'Université de l'Alberta.

CN
Le chemin de fer de l'Amérique du Nord

Faites l'expérience du CN

Plus de 20 000 employés passionnés animent le CN en Amérique du Nord. Nous offrons à notre personnel des possibilités de croissance, d'innovation et de réussite, en plus de lui permettre d'exercer son leadership. Apprenez-en davantage sur ce que nous avons à vous offrir. Nous cherchons présentement des candidats pour le poste suivant dans notre service mécanique.

Apprentis mécaniciens de moteurs diesel
Mot-clé : 934BR

Basé en périphérie d'Edmonton, vous effectuerez l'inspection, le service et l'entretien des locomotives diesel selon les règlementations fédérale et de l'entreprise. Vous possédez des connaissances techniques de base en matière de mécanique diesel, des aptitudes pour la soudure, une bonne coordination œil-main ainsi qu'un permis de conduire valide. Vous devrez réussir une formation d'apprenti de trois ans et travaillerez sur différents quarts.

Nous invitons tous les candidats intéressés à postuler en ligne.

Cherchez-vous une carrière passionnante au sein d'un leader de l'industrie? Si oui, voyez ce que nous offrons.

- Soyez propriétaire d'une partie du chemin de fer – Régime d'actionnariat du personnel
- Rémunération concurrentielle et programmes d'avantages sociaux sans période d'attente
- Formation – Développez une carrière dynamique à votre image
- Remboursement des frais d'inscription à un centre d'entrainement et centre de d'entraînement physique sur place (principales installations)
- Programme novateur d'aide au personnel et à la famille
- Rabais aux membres du personnel sur des voyages, des véhicules et des produits électroniques
- Programme de reconnaissance et de récompense des employés

Le CN souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et invite tous les candidats compétents à soumettre leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.

Postulez en ligne dès maintenant : www.cn.ca/trainmasterjobs

LA SANTÉ ANIMALE
COMMENCE À LA FERME

Les éclosions de maladies animales peuvent être dévastatrices.

À quel point votre exploitation agricole est-elle préparée?

Réduisez le risque de propagation de maladies animales telles que la fièvre aphteuse en adoptant des mesures de biosécurité efficaces dans votre exploitation agricole.

- Dressez un plan de biosécurité et passez-le en revue régulièrement.
- Observez les signes de maladie chez vos animaux.
- Consultez votre vétérinaire si vous pensez que l'un de vos animaux est malade.

Discutez avec votre vétérinaire des mesures de biosécurité et de la façon dont vous pouvez les appliquer dans votre exploitation agricole. Il s'agit du meilleur investissement que vous puissiez faire pour protéger la santé de vos animaux et assurer la viabilité de votre entreprise.

Pour de plus amples renseignements :
composez le **1-800-442-2342**
visitez le www.inspection.gc.ca/biosecurite
suivez-nous sur Twitter : @ACIA_Animaux

Agence canadienne d'inspection des aliments / Canadian Food Inspection Agency
Canada

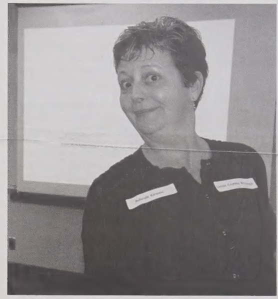
Spadrole, faut en rire

La directrice de l'entreprise Spadrole, Rolande Kirouac, était de passage à Edmonton le 12 novembre dernier pour donner des ateliers et conférences sur le bienêtre et le développement personnel, dans le cadre du Forum jeunes femmes, organisé par la Coalition des femmes de l'Alberta.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Est-ce que je veux être une de ces femmes de l'Alberta qui va se retrouver dans les livres d'histoire? », demande d'emblée la conférencière aux participantes du forum. Sans forcément passer à l'histoire, Rolande Kirouac encourageait les participantes à voir grand, à rêver et, surtout, à s'amuser.



Rolande Kirouac donnait une conférence sur le pouvoir de rêver en grand lors du Forum jeunes femmes organisé par la Coalition des femmes de l'Alberta le 12 novembre dernier à Edmonton

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

« On ne se donne plus la permission de jouer en grandissant parce qu'on se prend trop au sérieux, mais ce qu'on aimait lorsqu'on était enfant, on aime encore ça aujourd'hui. Mes enfants ont passé deux fois moins de temps à jouer que moi dans mon enfance », fait observer Mme Kirouac. Quant à ses petits-enfants, ils jouent la demie du temps de leurs parents.

Réapprendre à rire sans raison

Avec sa compagnie Spadrole, Mme Kirouac offre conférences, ateliers, séminaires et séances de yoga du rire. « Je donnais des ateliers sur le sens de l'humour comme passe-temps, parce que les gens trouvaient que j'avais un bon sens de l'humour. C'était bien, mais quelque chose manquait, il manquait beaucoup de rires », avoue Mme Kirouac.

La découverte des clubs du rire a changé sa vie. Elle a par la suite décidé de suivre la formation donnée par Dr Madan Kataria, fondateur de l'École internationale de yoga du rire.

Le premier club du rire a vu le jour à Mumbai en Inde et s'est rapidement propagé à travers le monde. On dénombre aujourd'hui environ 10 000 clubs du rire répartis dans une soixantaine de pays. Quant à Mme Kirouac, elle a intégré ces notions dans ses ateliers et a entrepris de faire de l'animation en 2005.

« Ça a changé mes perspectives de ce qui était important. J'ai pu faire le ménage dans ma vie. Je riais plus et j'ai pu trouver un équilibre », confie-t-elle.

Rire, c'est culturel

Rolande Kirouac affirme qu'en général, ce sont surtout les femmes qui sont intéressées par ses ateliers. « Il y a un mélange, mais typiquement, les femmes sont plutôt branchées sur l'importance du bienêtre, mais c'est peut-être la façon de faire notre marketing qui rejoint plus les femmes », avance la conférencière.

Selon ses observations personnelles avec les clubs du rire, les francophones seraient portés à rire plus souvent. « C'est différent, les francophones rient plus que les anglophones, mais quand ces derniers se mettent à rire, alors ils n'arrêtent plus », laisse-t-elle tomber en riant.

Rire au Canada en plein hiver!

Rolande Kirouac travaille présentement à organiser le tout premier Sommet canadien du rire, du 13 au 20 janvier 2012 à Winnipeg au Manitoba.

« C'est assez nouveau comme mouvement. Nous sommes trois personnes au pays à pouvoir donner la formation et les ateliers du yoga du rire », affirme Mme Kirouac, originaire du Manitoba. Avec Jayne Clendening de Regina, en Saskatchewan, et Linda Leclerc, de Gatineau, au Québec, elles tentent de convaincre les gens des bienfaits du rire, juste pour rire.

Les trois femmes visent essentiellement une clientèle de professionnels qui sont des intervenants auprès des gens, tels que des physiothérapeutes, des travailleurs sociaux ou des professeurs. Ces gens viennent chercher de nouvelles techniques pour améliorer la livraison de leurs services.

« On travaille beaucoup avec des intervenants en santé mentale aussi. Ces personnes voient des champs différents, des idées et des trucs pour faciliter leur travail. Ils sont vendus à l'idée », ajoute Rolande Kirouac, qui affirme que les inscriptions pour le sommet continuent de rentrer.

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture... Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

Les biscuits soda

Pépin d'orange, petit pois, bleuet, framboise, olive verte, pruneau... Celles qui sont familières avec les nombreuses encyclopédies de la grossesse auront tôt fait de décoder la logique de mon énumération...

Et oui! Apparemment, quand on est enceinte, on compare la taille de votre embryon à un amalgame de fruits et de légumes. Paradoxalement, dans mon cas, l'enseignante en moi arrive à peine à accorder le verbe *manger*...

Inutile de vous dire que les nausées sont loin d'éveiller mon appétit et que je ne suis pas très enthousiaste quand on me parle de cuisine. Ou encore, quand on cuisine. Ou quand je suis debout devant plusieurs tablées d'enfants ouvrant chacun une boite à diner pleine d'odeurs... Ce qui avant me semblait être une belle occasion de dénicher des idées de collations, me semble maintenant pire qu'une épreuve de *Fort Boyart*, la cagnotte en moins. Beurk.

- *Madame Stéphanie? Madame « Pirouette » a donné des autocollants aux gagnants des quiz hier. Moi, je l'ai collé sur ma boite à diner... Regarde!*

J'arrivais effectivement à voir le fameux autocollant de Winnie l'ourson étinceler depuis sa position de choix, près de la poignée du sac à diner, mais c'était surtout l'hypnotisante aventure des grumeaux de fromage dansant dans la bouche d'Olivier qui captait mon attention, tandis que celui-ci parlait la bouche pleine.

Alors qu'une désagréable et familière sensation m'envahissait l'œsophage, je plongeais ma main dans mon cartable à la recherche d'un précieux allié : mon sac de biscuits soda.

- *Madame Pirouette? Qui est madame Pirouette, Olivier?* demandais-je, ma quête à tâtons me faisant deviner les contours de mon pot d'antiacides, puis celui de mes vitamines prénatales.

- *Madame Pirouette est la dame qui vient ici quand toi tu es pas là!* m'explique Olivier, toujours aussi généreux dans sa façon de me laisser entrevoir son mécanisme de mastication.

- *Madame Pierrette... Bien sûr! C'était bien gentil de sa part de partager des autocollants avec vous,* lançais-je en ouvrant frénétiquement l'emballage de mes craquelins salés. *Les amis qui auront terminé leur collation pourront venir au tapis avec moi et nous nous exercerons aux quiz avec les cartes éclair.* À mon grand plaisir, on s'affaira à engouffrer pommes et yogourts et à me rejoindre à l'arrière de la classe.

Les élèves de maternelle adorent les quiz et les cartes éclair. Nous assimilons un vaste vocabulaire lors de ces confrontations amicales lors desquelles la classe est divisée en deux, que chacune des équipes se trouve un nom spécial (les dinosaures, les grands de l'école et récemment, les Pères Noël) et qu'à leur tour, ils doivent nommer l'image de la carte éclair avant leur camarade de l'équipe adverse.

Le plus rapide récolte le point pour son équipe et parfois, leur désir d'être les premiers à répondre fait place à de drôle de tentatives... Aujourd'hui, le thème du quiz était : les parties du corps.

- *Zoreilles!!!* lançait une jeune fille fière de sa réponse.
- *Hum... Dis-moi Marjorie, est-ce qu'on dit une oreille ou une zoreille?* commençais-je, sans savoir dans quoi je m'aventurais... Ce n'est qu'en poursuivant les quiz que j'appris deux autres nouvelles parties du corps : les *zépaules* et les *zorteils*...

J'allais devoir trouver une façon d'expliquer à mes élèves la liaison entre l'article et le nom qu'il définit, mais à ce moment précis, tout ce que j'arrivais à penser, c'était que mes jambes me semblaient plus lourdes, de minute en minute. Comme s'il était la réponse à mes prières, Olivier apparu à côté de moi, non pas la bouche pleine, mais bel et bien en me proposant une chaise. Définitivement, le jeune garçon savait se faire pardonner... inconsciemment, du moins!

Je pensais que j'étais tirée d'affaire, que mes nausées allaient s'estomper maintenant que j'étais à l'écart de toute nourriture. Erreur.

S'en était un plutôt malicieux. Le type silencieux; une vraie bombe à retardement. Depuis septembre, j'avais appris à mes élèves à ne pas paniquer lors de ce genre d'incident. Nous devions garder notre calme, nous restreindre de tous fous rires et nous rappeler que la classe était plus agréable si l'on se rendait à la salle de bain, le cas échéant.

Aujourd'hui par contre, je n'étais pas la seule à avoir le cœur sensible. Un élève se tourna promptement, nez retroussé, en lançant un regard accusateur aux deux enfants assis derrière lui.

- *On a pas le droit de péter à l'école. Ça fait de la peine aux autres amis,* lâcha-t-il avec autorité en agitant sa main devant son visage, comme un éventail.

Il était tellement répugné que s'en était presque drôle... Je m'efforçais de garder mon sérieux et d'expliquer au groupe d'enfants qu'il n'était pas réellement interdit de péter, mais que nous étions tous encouragés à aller à la toilette pour le faire.

La fin de la journée était arrivée rapidement et dès que j'eus rejoint la maison, je me fis couler un bain pour détendre mes pauvres pieds fatigués.

J'avais à peine eu le temps de me tremper le gros « zorteil » que j'entendais mon mari faire son arrivée. (Habituellement, dans le cadre de cette chronique, je change les prénoms des enfants pour conserver leur anonymat et j'offre aussi aux adultes « vedettes » de l'article le même service, s'ils le désirent. Cependant, je crois qu'après une belle année passée à écrire cette chronique, je vous dois bien de vous révéler le nom de mon mari. Appelons-le *le beau Réjean*.)

Donc, mon beau Réjean arrive aussi à la maison après une journée de travail, sans nausée ni biscuit soda et me trouve dans mon bain. Il teste la température de l'eau d'un doigt et me lance un regard désapprobateur.

- *Steph, t'es enceinte...tu ne devrais pas prendre de bain chaud; ce n'est surement pas bon pour le bébé,* dit-il avant de tirer la chaine du bain.

Soupir. Ma pause venait de prendre fin. Je ne me sentais pas plus détendue qu'à mon arrivée et j'anticipais déjà ce qu'il me restait à faire : cuisiner le souper. Oh et puis tant pis... Une assiette de biscuits soda ce sera!

Vos commentaires et vos trucs pour combattre la nausée sont appréciés! Écrivez-moi à la longue adresse suivante :
stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Ça s'est passé à Saint-Jean...

Retour sur le Gala 2011 du Campus Saint-Jean

C'est le 5 novembre dernier, devant plus de 130 personnes réunies au Fairmont Hotel Macdonald, que le Gala 2011 du Campus Saint-Jean s'est déroulé.

Au cours de cette soirée, trois grands ambassadeurs de la communauté ont été honorés en se voyant remettre les Prix d'excellence Saint-Jean.

Dans un premier temps, Jean Poulin s'est vu attribuer le Prix d'honneur Saint-Jean, la plus haute distinction remise par l'établissement universitaire. Homme d'affaires accompli, Jean Poulin a contribué de plusieurs façons au développement de la communauté, notamment au niveau de l'édition. Il est aussi le premier à avoir créé un fonds de dotation sous la Fondation franco-albertaine.

Jean Poulin s'est vu attribuer le Prix d'honneur Saint-Jean.

De son côté, Mikaël Slevinsky a reçu le Prix avenir prometteur Saint-Jean. Ce dernier est considéré comme le « Wayne Gretzky des mathématiques ». Ce génie des maths compte à son actif deux formules reconnues internationalement, en plus d'être associé à plusieurs articles scientifiques qui ont été publiés.

Pour sa part, Ernest Côté a obtenu le Prix de contribution exceptionnelle. Natif d'Edmonton, Ernest Côté est le descendant de Jean-Léon Côté, un des pionniers de la communauté franco-albertaine qui a vu une communauté du Nord porter son nom.

Mikaël Slevinsky

Un appui inestimable

En marge du Gala 2011 du Campus Saint-Jean, l'établissement universitaire a procédé à la remise de bourses en après-midi.

« Cette année, nous avons remis plus de 400 000 $ en bourses à quelque 225 étudiants. Cela représente un des plus hauts ratios de bourses par étudiant de toutes les facultés de l'Université de l'Alberta », a lancé le Doyen adjoint aux affaires étudiantes, Denis Fontaine.

Comme le fait remarquer M. Fontaine, le Campus Saint-Jean contribue depuis longtemps « au développement du leadership francophone de la relève et notre but est de continuer dans la même direction », conclut-il.

Fonds boursiers

Le nombre de bourses continuera de croître en 2012, alors que le Gala 2011 aura vu trois nouveaux fonds boursiers. Il s'agit du Fonds boursier Guy-Goyette, du Fonds des Jeux de la francophonie canadienne Edmonton 2008 et du Fonds en éducation Émile et Lucille Mandin.

Bernard Derome à Edmonton

Pour souligner le 75e anniversaire de Radio-Canada, le célèbre journaliste et chef d'antenne à la retraite, Bernard Derome, était de passage dans la capitale albertaine le 3 novembre dernier.

Sa conférence, qui s'est déroulée à l'auditorium du Campus Saint-Jean dans le cadre de la série de conférences Louis-Desrochers organisée par l'Institut d'études canadiennes de l'Université de l'Alberta, a porté sur l'histoire du diffuseur public.

C'est devant une salle comble de plus de 200 personnes que Bernard Derome a offert un survol de la naissance de la société d'État, de son mandat et des moments marquants, à travers ses expériences personnelles.

« Il y a un peu de chacun de nous dans cette institution qui joue un rôle essentiel pour notre famille, notre communauté et nos régions », rappelle l'homme qui a œuvré à Radio-Canada pendant près de 45 ans.

Technologies d'apprentissage : chef de file

Le Campus Saint-Jean a inauguré sa nouvelle division commerciale oohoo.biz, spécialisée dans l'enseignement assisté par ordinateur pour clients externes, le 14 novembre dernier.

La directrice administrative d'oohoo.biz, Maryse Lavigne, affirme que cette division répond à un besoin grandissant. « Il y avait de plus en plus de demandes pour trouver des solutions relatives à l'apprentissage assisté par ordinateur et les gens ne savaient pas où se tourner pour obtenir de l'aide. Le département des technologies du CSJ répondait à la demande lorsqu'ils avaient le temps, mais cela ne faisait pas vraiment partie de leur mandat », explique Mme Lavigne.

L'entreprise oohoo.biz développe et assure la maintenance des logiciels d'apprentissage et des cours assistés par ordinateur, gère la programmation de ses logiciels, installe et héberge des serveurs, fournit de l'aide pour trouver des solutions avec d'autres logiciels externes, et offre bien d'autres services connexes à l'apprentissage technologique.

« Bien sûr, tout est à la fine pointe de la technologie », assure le président-directeur général d'oohoo.biz, Donald Ipperciel. Les contrats abondent déjà et l'entreprise oohoo.biz compte quelques clients à son actif depuis son incorporation en mai dernier, dont tous les conseils scolaires francophones de l'Alberta et l'Edmonton Public School Board.

L'entreprise fonctionne par codes sources libres. « Les logiciels que l'on développe sont gratuits sur notre site. Par contre, si un groupe désire que l'on développe un cours de formation, à ce moment, le service devient payant », indique le responsable de la technologie chez oohoo.biz, Patrick Thibaudeau.

Selon le doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal, cette division apporte de la crédibilité à la faculté francophone. « Cela nous apporte la reconnaissance que nous avons une longueur d'avance dans les technologies d'apprentissages à l'intérieur de l'université et en tant que faculté, on se positionne comme pôle d'excellence », soutient M. Arnal.

Événements à venir

11 décembre :	Concert de Noël 2011 de la Chorale Saint-Jean, avec comme invités Les Chantamis d'Edmonton. Ce concert est au bénéfice des Choralies internationales – Edmonton 2012 qui auront lieu du 8 au 15 juillet prochain. Le concert se tiendra au McDougall United Church, 10025 101e Rue. Billets en vente à 25 $, ou 15 $ pour aînés et étudiants.
6 janvier :	Orientation des nouveaux étudiants du semestre hiver.

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Du côté du collégial...

Le Centre collégial de l'Alberta est officiellement inauguré

C'est devant plus d'une centaine de personnes, dont une soixantaine de délégués du Réseau des cégeps et des collèges francophones du Canada (RCCFC), qui tenait leur congrès annuel à Edmonton, que le Centre collégial de l'Alberta a été inauguré, le 4 novembre dernier.

« Le ruban que nous allons couper ce soir a été tissé par des héros de la communauté qui ont cru à ce projet, et ce, il y a quelques années déjà », a lancé le doyen du Campus Saint-Jean, Marc Arnal.

En effet, le dossier collégial francophone en Alberta est quelque chose qui a vu le jour il y a près de 30 ans. « On peut penser à Jean Johnson et Jean Watters qui ont certainement été les deux premières personnes à travailler sur la réalisation de ce dossier », soutient M. Arnal.

« Il y a aussi Frank McMahon qui a convaincu la province de faire une étude de faisabilité sur ce projet, sans oublier Gérard Bissonnette, car c'est lui qui a fait la recommandation d'aller de l'avant avec la création d'un collégial francophone en Alberta », rappelle le doyen Arnal.

Malgré tout, il aura fallu attendre près d'une quinzaine d'années avant de voir ce dossier revenir en tête des priorités de la communauté franco-albertaine, comme a tenu à le souligner la présidente de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), Dolorèse Nolette.

« En février 2005, l'ACFA, à titre d'organisme porte-parole de la francophonie albertaine, mandatait officiellement le Campus Saint-Jean comme porteur du dossier et responsable de l'offre de formation au niveau collégial en Alberta. »

Même si l'ouverture officielle des locaux s'est déroulée le 4 novembre dernier, il faudra toutefois attendre en septembre 2012 avant de voir les premiers étudiants de niveau collégial fréquenter les locaux, situés dans La Cité francophone. « Nous avons très hâte de voir des étudiants et des enseignants circuler dans nos locaux. Il y en a déjà quelques-uns grâce à l'école des langues, mais nous continuons nos démarches, notre travail pour l'approbation de programmes collégiaux », a déclaré la doyenne adjointe et directrice du Centre collégial de l'Alberta, Line Croussette.

Les programmes d'éducation à la petite enfance et de préposés aux soins bénéficiaires devraient ainsi voir le jour. Sans oublier le programme Techniques d'administration des affaires bilingues offert par le passé par le Northern Alberta Institute of Technology (NAIT).

D'autres programmes sont également en développement, soit en soins infirmiers auxiliaires, en tourisme et en écotourisme, sans oublier la préparation aux études postsecondaires.

Ça s'est aussi passé à Saint-Jean...

Confessions d'un collégien

André Roy a présenté sa pièce *Les confessions d'un collégien*, au Campus Saint-Jean, les 6, 10 et 13 novembre derniers. L'auteur et acteur du texte s'est replongé dans ses souvenirs à une époque qu'il a lui-même vécu, au début des années 60, en tant que pensionnaire dans les collèges classiques. Une époque qui a marqué beaucoup de gens de sa génération.

« Je parle des expériences, des coups montés et des difficultés qu'on a eues comme p'tits gars de l'Ouest. On était déraciné de chez nous pour aller dans ces collèges. Et, je parle aussi de ce que tu faisais pour survivre comme pensionnaire », lance André Roy, en se rappelant les rituels austères imposés par l'Église catholique.

L'auteur se souvient que les enfants étaient envoyés dans les collèges classiques à l'époque pour rester qui tu es, un p'tit maudit francophone », avance le comédien.

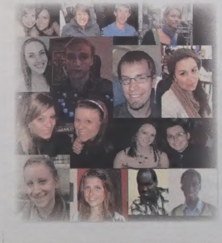
Cette pièce, grandement appréciée, risque d'être présentée de nouveau. Pour cette première, André Roy s'est dit heureux d'avoir pu la jouer à Saint-Jean, là où il a vécu ses expériences.

Du côté de la vie étudiante...

Dix-sept étudiants du programme d'éducation au Campus Saint-Jean vont se rendre au Kenya en mai 2012, pour enseigner et aider à construire une partie d'une école.

Ce voyage, qui se déroulera en compagnie des coordonnateurs Lucille Mandin et Alyre Morin, est rendu possible grâce à un partenariat avec l'organisation Me to We.

Pour réaliser ce voyage, les étudiants ont besoin d'amasser des fonds. C'est pour cette raison que, le 4 novembre dernier, la cohorte du Projet Kenya 2012 a organisé un bistro au Campus Saint-Jean.



C'était une très belle soirée où nous avons pu parler avec nos amis. Il y avait beaucoup de personnes, incluant quelques professeurs qui sont venus nous supporter. Nous avons aussi eu la chance de présenter une vidéo qui montre ce que nous allons faire au Kenya.

Le 18 novembre dernier, cinq étudiants, pigés de façon aléatoire, ont eu la chance de déjeuner avec le doyen. Cette rencontre, d'environ 90 minutes, a permis aux étudiants d'exprimer leur opinion, de faire des suggestions et de partager leur expérience en tant qu'étudiants à Saint-Jean.

De plus, la vie en résidence et la vie d'un étudiant international ont aussi été discutées. Sans oublier la question du minibus, pour lequel il a été demandé d'explorer la possibilité d'avoir un arrêt au centre-ville.

Ceci dit, nous sommes chanceux d'avoir un doyen qui prend le temps d'écouter les étudiants, d'informer et de donner un aperçu du point de vue académique, et de la vie étudiante en général.

Les déjeuners ont lieu deux fois par année universitaire. Un déjeuner se déroulera à l'hiver 2012.

par Laura Scott, VP académique

Le club EUMC (Entraide universitaire mondiale du Canada) a organisé, le 28 octobre dernier, le Bistro de l'Halloween au Salon des étudiants. Le buffet était constitué de mets interculturels, cuisinés par des étudiants qui s'étaient portés volontaires à présenter des repas propres à leur culture.

Les fonds obtenus lors de cette soirée ont été versés à la campagne « Mettre en Lumière ». Cette campagne consiste à amasser des fonds afin d'acheter des lampes solaires pour promouvoir l'éducation des filles dans les camps de réfugiés d'Afrique, car non seulement l'électricité n'est pas présente dans les camps, mais aussi les filles n'ont pas accès à l'éducation, car elles sont assignées aux tâches ménagères, et ont du temps pour étudier uniquement la nuit.

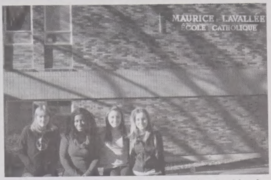
par Sandrine Kake, coprésidente EUMC - CSJ

Quatre élèves s'expriment... 2e semaine

Pour débuter cet article, mon groupe et moi avons décidé d'interviewer Chantal Grégoire, une institutrice à l'école Maurice-Lavallée. Mme Grégoire enseigne depuis plus de neuf ans dans les écoles francophones de l'Alberta et se spécialise plus que tout dans le cours d'études sociales et de français.

En premier lieu, nous lui avons demandé ce qu'elle remarquait de la francophonie chez les élèves de Maurice-Lavallée. Elle nous a répondu : « Je remarque leur fierté quand ils sont en contact avec d'autres écoles qui ne sont pas francophones. À l'intérieur de l'école, je ne remarque pas tout le temps leur fierté, surtout dans les corridors. »

On remarque que quand nous sommes entourés d'amis, nous parlons en anglais. Il arrive souvent par contre qu'on nous réponde en français, mais par réflexe, on continue en anglais! Alors on se demande quel est le facteur qui influence cette attitude des jeunes francophones envers leur fierté?



Les quatre filles de l'école Maurice-Lavallée : Eto-Ley Mozaly, Julie Stewart, Daniela Valencia et Geneviève Therrien

Quand on lui a posé la question, sa réplique était que l'un des facteurs dans ce cas était particulièrement « les modèles francophones importants dans la société que ce soit au niveau politique, culturel, ou même économique, si il y a une entreprise francophone qui fonctionne très bien, on a ce sentiment justement de fierté ».

Un autre sujet abordé était le choix de fréquenter une école francophone; la responsabilité du parent ou la décision du jeune?

Son opinion était qu'« au fur et à mesure que l'enfant grandit, il faut que les parents montrent à l'enfant les bienfaits d'avoir une école différente de celle de la majorité parce que ça a des bienfaits ». Cependant, elle cite que la meilleure façon ne serait pas de forcer mais plutôt d'encourager.

Environ une semaine après cette entrevue, Geneviève nous a raconté qu'elle s'est faite surprendre à parler en anglais dans les corridors avec ses amies, mais elle n'était pas la seule qui réalisait qu'elle parlait en anglais. En fait, Mme Grégoire était là pour lui donner un sermon.

À la suite de cette situation, Geneviève a rappelé qu'une de nos enseignantes disaient qu'ils sont quelque peu indifférents envers nos habitudes de parler en anglais par impuissance. Ce qui nous rapporte à ce que Mme Grégoire nous avait dit sur les modèles, que c'est avec des modèles qu'on peut aider les jeunes à parler en français.

Mais si nos modèles ne sont pas capables de nous encourager alors d'où va venir l'aide? Bien sûr, Mme Grégoire reste toujours là pour nous motiver! Depuis cette rencontre gênante, Geneviève s'est promis de faire beaucoup plus attention.

Par contre, avec notre projet, nous avons tous un but personnel clair. De faire un changement dans la communauté. Donc, nous sommes prêtes à changer aussi. Est-ce un but personnel qu'il faut donner au jeune pour leur faire changer?

-Daniela Valencia

MOTS CROISÉS

NO 156

HORIZONTALEMENT
1- Relatif au miroir.
2- Fonction de pénitencier.
3- Conjonction. – Volcan du Pérou. – Matière visqueuse.
4- Revêtis une paroi en sous-sol contre les eaux. – Centrale nucléaire de Belgique.
5- Accord. – Petite pièce pour deux voix.
6- Debout. – Fruit du cormier.
7- Ceux qui utilisent l'argot.
8- Quantité constante ajoutée à la valeur d'une variable à chaque exécution d'une instruction d'un programme. – Doublée.
9- Éliminent. – Air, ciel.
10- Point cardinal. – Passer sous silence. – Soldat de l'armée américaine.
11- Qui sont d'une vivacité pétillante et gaie.
12- Retirés d'un silo. – Imbécile.

VERTICALEMENT
1- Plante herbacée à fleurs violettes.
2- Fume du tabac. – Panier conique.
3- Personnel. – Dispositions à se mettre en colère.
4- Sabre oriental. – Gamme.
5- Qui rend service. – Complaisant, aimable.
6- Fit tort à quelqu'un. – Qui appartient au comte.
7- Remède contre un mal moral. – Personnel.
8- Dans le temps présent. – Fera une miction.
9- Gamme. – Révoquent.
10- Chicaner sur des riens. – Possessif.
11- Hameau. – Faire partie d'un tribunal.
12- Petite meule provisoire de foin. – Donne les couleurs de l'arc-en-ciel.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2												
3			■						■			
4								■				
5						■						
6					■						■	
7		■										■
8										■		
9							■					
10				■						■		
11	■											
12								■				

sudoku

NO 286

	7		8		1			
						3		5
	5						9	
4							8	
				2				
1		8			6		4	3
		9	1					
		2		8				9
				7		5	6	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 22...

Horaire télé du 3 au 9 décembre 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI RDI EN DIRECT
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS
TVA ROAD RUNNER (R)
TVA (17h15) CINÉMA ★★ "L'indien du placard" (Comédie fantaisiste,1995) Avec Hal Scardino, Litefoot.

17h30
RDI 109 "L'or...brun" Partie 1 de 2 (suite le 10 déc) (R)
TFO LES ÉCLAIREURS "Guy Larose" (R)
TV5 À TABLE!

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ "Les invasions Rochefort" et "Entre une bine et un Rochefort"
TV5 CHAMPS-ÉLYSÉES

18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)

19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Martin Petit
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "Fanny et Alexandre" (Drame, 1982) Avec Ewa Froling, Gunn Wallgen. Partie 3 de 3
TVA TVA NOUVELLES

19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Tanzanie - Kilimandjaro" (R)
TFO (19h55) BERGMAN, UNE TRILOGIE "Bergman et le cinéma"
TVA CINÉMA ★★★ "King Kong (v.f.)" (Aventure,2005) Avec Jack Black, Naomi Watts.

20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ

20h30
RDI LA FACTURE
TV5 LES CHÉRIS D'ANNE

21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO DANS MA COUR (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "Expo 86" (R)
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ

22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) DROIT AU BUT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO ARRÊT COURT (R)

22h30
RDI LE NATIONAL HEBDO (R)
TFO CINÉMA ★★ "Persona" (Drame psychologique,1966) Avec Bibi Andersson, Liv Ullmann.

23h00
SRC CINÉMA ★★★ "Rien que la vérité" (Thriller,2007) Avec Kate Beckinsale, Matt Dillon.
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA CINÉMA ★★★★ "Serenity (v.f.)" (Aventure,2005)

23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)

Dimanche

17h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ (R)
RDI RDI EN DIRECT
TFO CANADA EN AMOUR "Évangéline et Gabriel: La quête d'une vie" (R)
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA JOYEUX NOËL SHREK! (R)

17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO RUBY TFO
TVA CINÉMA ★★★ "Les Rois du surf" (Dessin animé,2007)

18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO ART D'OEUVRES: OPÉRAS
TV5 CINÉMA ★★★ "MR 73" (Drame criminel,2008)

18h30
SRC DÉCOUVERTE "Un dimanche avec Marie Curie"

19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TVA DRÔLES DE VIDÉOS (R)

20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TV5 (20h05) CLIQUEZ
TVA VLOG (R)

20h30
RDI SECOND REGARD
TVA ON CONNAÎT LA CHANSON

21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MÉTÉO+ "Les invasions Rochefort" et "Entre une bine et un Rochefort"
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE

21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
TVA OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL

22h00
SRC (22h20) ALBERTA EN BREF
SRC (22h25) LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES
TV5 LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE "Népal: Les damnés du précipice"

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
SRC (22h55) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Fanny et Alexandre" (Drame,1982)

23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO (23h25) BERGMAN, UNE TRILOGIE "Bergman et le cinéma" (R)
TV5 (23h15) FAUT PAS RÊVER (R)
TVA TVA NOUVELLES

23h30
SRC (23h55) CINÉMA ★★★ "Mémoires affectives" (Drame psychologique,2004)
RDI 109 "L'or...brun" Partie 1 de 2
TVA CINÉMA "L'escadrille Lafayette" (Action,2006)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Pearl Harbor"
TFO TANK: LES GRANDS COMBATS "La guerre du Kippour le plateau du Golan" (R)
TV5 LES DERNIERS JOURS D'UNE ICÔNE "Les derniers jours de Jean Seberg"

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "La belle noiseuse" (Drame,1991)
TV5 LA FOI DU SIÈCLE "Une fin sans fin (1953-1993)"
TVA TVA NOUVELLES

19h30
SRC LES PARENT "Fric, frasques, troc" Thomas est engagé comme gardien d'enfants. Louis-Paul et Natalie ne sont pas convaincus qu'il pourra s'acquitter de cette responsabilité. Ils sont encore plus embêtés quand Oli leur annonce qu'il va imiter son frère.
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "Retours!" Laurent est débordé et Normand tente de le convaincre d'engager Catherine. Élaine est inquiète, car Henri n'a toujours pas donné de nouvelles. Myriam et Ariane avertissent Richard du danger d'être trop près de ses étudiantes.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 GLOBAL DRINKS "Une planète couleur café" (R)
TVA LES GAGS (R)

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA OCCUPATION DOUBLE AU PORTUGAL Partie 2 de 2

21h00
SRC LES LAVIGUEUR, LA VRAIE HISTOIRE "Le procès" (R) Une horde de journalistes attend les Lavigueur à leur retour de la Guadeloupe. Non seulement Louise n'est pas partie avec sa famille en vacances, mais elle la poursuit pour avoir sa part du gros lot. Conseillé par Me Provencher, Jean-Guy tente d'éviter un procès et de faire casser le gel de ses comptes bancaires.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA OCCUPATION DOUBLE AUTOUR DU MONDE

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h35) CANADA EN AMOUR "Évangéline et Gabriel: La quête d'une vie"
TV5 (21h35) QUAND LE MONDE BASCULE "Le printemps de Prague" (R)

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h05) RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TVA JUSTE POUR RIRE: GALA (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h35) CINÉMA ★★★ "Printemps tardif" (Drame,1949) Avec Chishu Ryu, Setsuko Hara.
TV5 LES NOUVEAUX DÉTECTIVES (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Pearl Harbor"
TFO TERRITOIRES: LARRY TOWELL, PHOTOGRAPHE (R)
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "Ce n'est qu'un au revoir"

18h30
TV5 (18h45) NOUVO
TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "La sentinelle" (Thriller,1992) Avec Thibault De Montalembert, Jean-Louis Salinger.
TV5 SUR LES TRACES DE MARGUERITE YOURCENAR

19h30
SRC LA FACTURE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC COMME PAR MAGIE À l'aide d'accessoires de la vie quotidienne, Luc Langevin exécute d'impressionnants numéros en compagnie de Joël Legendre, Liza Frulla, Ricardo Larrivée, Laurence Leboeuf, Anne Dorval et Véronique Cloutier.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 AMÉRIKOLOGIE "Sous l'aile du grand oiseau"
TVA LA CLASSE DE 5E

20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 LES GUÉRISSEURS "La thérapie par les arts" (R)

21h00
SRC UN TRAIN POUR NOËL Ce soir : Josélito reçoit Mario Jean, Nadja, Louis-François Marcotte et Patricia Paquin.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h20) TANK: LES GRANDS COMBATS "La guerre du Kippour le plateau du Golan" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Table pour trois" (Comédie dramatique,2007) Avec Aaron Eckhart, Catherine Zeta-Jones.

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) NICOLAS LE FLOCH

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO (22h10) LES ÉCLAIREURS "Guy Larose" (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h40) CINÉMA ★★ "La belle noiseuse" (Drame,1991) Avec Emmanuelle Béart, Michel Piccoli.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TFO SIMPLEMENT NOËL (R)

18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Voleur de lumière" (Comédie,2010) Avec Aktan Arym Kubat, Taalaikan Abazova.

19h30
SRC L'ÉPICERIE
TV5 À VOUS DE VOIR "Mais qu'est-ce que c'est que ce cirque?!" (R)
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Ce soir : Anne-Marie Cadieux, Benoît Brière et Michel Forget.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 L'ODYSSÉE CLIMATIQUE DU SOUTHERN STAR
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR

20h30
RDI LE NATIONAL
TVA TRANCHES DE VIES (R)

21h00
SRC MAUVAIS KARMA (dernière) Kim, Sarah et Nathalie arrivent chez cette dernière et y retrouvent Isabelle, Mélissa et Nicolas. Tout ce beau monde est aussi rejoint par Richard et Christophe. L'heure est aux révélations. Rajotte s'offre une virée à Toronto pour venger Kim.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TERRITOIRES: LARRY TOWELL, PHOTOGRAPHE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★ "À communiquer"

21h30
SRC TOUT SUR MOI "Perdus" C'est le temps de dire au revoir à nos trois amis. À moins qu'ils ne soient déjà partis...
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Une lubie de Monsieur Fortune" (2011) Avec Grégori Derangère, Heiva Ah-Min.

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO RUBY TFO

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La sentinelle" (Thriller,2006) Avec Michael Douglas, Eva Longoria.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les survivants de la bataille de Hong Kong"
TFO CANADA EN AMOUR "Robert et Madeleine: un amour qui déborde" (R)
TV5 ENQUÊTES EXTRAORDINAIRES "Ils sont revenus de la mort" (R)

18h30
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)

19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Nosferatu le vampire" (Drame d'horreur,1922)
TVA TVA NOUVELLES
TV5 SIGNATURE

19h30
SRC 1800 SECONDES D'EXTASE
TVA LE CERCLE

20h00
SRC AMOUR, HAINE ET PROPAGANDE La guerre froide s'intensifie sur tous les fronts : en Europe avec la construction du mur de Berlin et la répression sanglante du soulèvement de Budapest, en Afrique sur fond de décolonisation et même dans l'espace. La télévision devient le théâtre d'une véritable guerre d'images. En 1962, la crise des missiles de Cuba mène le monde au bord de l'abîme nucléaire.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC ILS DANSENT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★ "La fille du New Jersey" (Comédie,2004)

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO SIMPLEMENT NOËL
TV5 (21h35) LES DERNIERS JOURS D'UNE ICÔNE "Les derniers jours de Jean Seberg"

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Voleur de lumière" (Comédie,2010)
TV5 LA FOI DU SIÈCLE "Une fin sans fin (1953-1993)" (R)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Nantucket" (R)
TFO DANS MA COUR
TV5 JOLOKIA, L'ODYSSÉE DES BRAS CASSÉS

18h30
TFO ARRÊT COURT
TVA (19h00) TVA NOUVELLES

19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Cris et chuchotements" (Drame,1972) Avec Harriet Andersson, Ingrid Thulin.
TV5 LA SAGA DU POLLUCE (R)

19h30
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE

20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 SIGNATURE (R)
TVA JUSTE POUR RIRE (R)

20h30
RDI LE NATIONAL

21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Les dernières vacances" (Comédie,2006) Avec LL Cool J, Queen Latifah.

21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TV5 (21h35) CINÉMA "Amoureuse" (2011) Avec Jean-Hugues Anglade, Julie Gayet.

22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO CANADA EN AMOUR "Robert et Madeleine: un amour qui déborde" (R)

22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Nosferatu le vampire" (Drame d'horreur,1922)

Volleyball à Plamondon

Une première pour l'école Beauséjour

Le 24 novembre 2011, un évènement de grande importance aura lieu à l'École Beauséjour à Plamondon.

Pour la première fois de l'histoire du sport scolaire en Alberta (ASAA), une école francophone albertaine sera l'hôte des championnats provinciaux de volleyball féminin sénior pour les écoles 1A. L'évènement se déroula pendant trois jours soit jusqu'au samedi 26 novembre.

Ce tournoi inclus une cérémonie d'ouverture le jeudi matin, un banquet le jeudi soir et les finales seront le samedi après-midi. Un total de 10 équipes, gagnantes dans leurs zones respectives, auront la chance de vivre ce tournoi. Il faut comprendre que pour la majorité de ces athlètes, c'est la fin et le couronnement de leur carrière sportive de compétition.

De plus, l'équipe des Lynx de Beauséjour, l'hôte de l'évènement, sera l'une des 10 équipes à prendre part au tournoi.

Finalement, l'entraineur émérite et le directeur athlétique du Campus Augustana de l'Université de l'Alberta, Greg Ryan, sera parmi nous pour partager ses expériences et ses visions du volleyball lors d'un discours durant le banquet.

En terminant, un gros merci aux commanditaires, aux parents, aux directions scolaires, aux arbitres et aux bénévoles qui aident à la planification et au déroulement de cette compétition!

par Matayla St. Jean
Capitaine de l'équipe féminin sénior de l'École Beauséjour

L'équipe des Lynx de Beauséjour, l'hôte de l'évènement, sera l'une des 10 équipes à prendre part au tournoi.

Photo : courtoisie

Transports Canada Transport Canada

Réorientez votre carrière à Transports Canada

Transports Canada recherche immédiatement des individus qualifiés pour combler des postes permanents aux endroits suivants : Halifax, Montréal, Québec, Toronto, Markham, Mississauga, Ottawa, Yellowknife, Calgary, Edmonton et Winnipeg.

Inspecteurs de la sécurité de l'aviation civile - Navigabilité et construction des aéronefs (TI-06)
N° de référence : MOT11J-008993-000003

Le bassin de candidats qualifiés pourrait aussi être utilisé pour combler de futurs postes vacants à travers le pays.

Renseignez-vous sur ces postes et les autres endroits ou des postes pourraient être disponibles en postulant à **www.emplois.gc.ca** et en mentionnant le numéro de référence indiqué plus haut, dans la case recherche avancée, ou encore en composant le 1-800-645-5605. Les exigences linguistiques varieront selon les postes à combler.

Joignez-vous à l'équipe de Transports Canada. Nous sommes une organisation novatrice, efficace et responsable. Nous valorisons l'excellence professionnelle, le travail d'équipe, la diversité et le respect mutuel.

Nous offrons à nos employés :
- un environnement de travail stable qui favorise un équilibre travail-vie;
- des possibilités d'apprentissage continus;
- un régime de pension et des avantages sociaux attrayants;
- un environnement de travail sécuritaire et sain.

Êtes-vous intéressés à joindre l'équipe de Transports Canada? Veuillez présenter une demande en ligne d'ici **le 9 décembre 2011**.

Découvrez les avantages d'une carrière à la fonction publique du Canada en consultant le **http://jobs-emplois.gc.ca/centres/experience-fra.htm**

Canada

Résolument
différent
www.fac.ca/carrieres

Représentant ou représentante au service à la clientèle, Westlock

Mettre à profit, au sein de FAC, son expertise en matière de prêts

Vous appuierez une équipe de vente qui offre des produits financiers aux producteurs locaux et aux agroentreprises. Vous établirez des relations avec les clients, aiderez à la préparation de documents de prêt et accomplirez des tâches administratives. Vous aimez l'agriculture, êtes méthodique, comprenez les exigences en matière de documentation comptable et juridique et connaissez les logiciels bureautiques courants. Vous êtes titulaire d'un certificat en administration et comptez au moins deux années d'expérience connexe (ou l'équivalent).

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LF253-11/12 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 1 décembre 2011.

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada
EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

Résolument
différent
www.fac.ca/carrieres

Directeur ou directrice des relations d'affaires, Sud de l'Alberta

Faire de sa passion pour l'agriculture une carrière

Vous gérerez les relations avec les producteurs et les agroentrepreneurs locaux et vous serez responsable d'un portefeuille de prêts en pleine expansion. Vous adapterez les solutions de financement aux besoins de vos clients, en y incorporant des produits de prêt et autres, et vous aiderez vos clients à réussir. Vous comptez au moins trois années d'expérience en financement agricole ou en vente et vous possédez un diplôme en agriculture, en administration des affaires ou en commerce (ou l'équivalent). Vous comprenez les secteurs de production dans les environs de Brooks et vous n'hésiteriez pas à élargir vos champs de compétences ou à déménager, au besoin. Un titre d'agronome constitue un atout.

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LF141-11/12 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 30 novembre 2011.

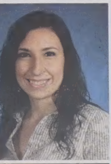
Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie
Canada
EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA


Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com
Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant

accès æ emploi

accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA
www.accesemploi.net

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

AIDE-ÉLÈVE
PRÉMATERNELLE/MATERNELLE
TEMPS PARTIEL 50%
(DÉC 2011 – MAI 2012)

ÉCOLE DES QUATRE-VENTS
(PEACE RIVER, AB)

Pour plus d'information consulter les offres d'emploi sur le site Web www.csno.ab.ca.

Conseil scolaire du Nord-Ouest N° 1
rhumaine@csno.ab.ca

À LOUER (EDMONTON)

BEL APPARTEMENT MODERNE À LOUER situé au 7412 80e Avenue à Edmonton (près du Campus St-Jean (University of Alberta) et à proximité des voies d'accès du transport public ETS. Sous-sol neuf et insonorisé comprenant 1 chambre à coucher. Entrée indépendante de la résidence principale (750 $ / mois – chauffage et électricité compris. Inclus également: poêle, frigidaire, four micro-ondes, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, balayeuse centrale). Libre à la fin du mois de novembre. Environnement tranquille et non fumeur. Pas d'animal. Appelez le 780.469.6486.

PARTYLITE

Je me présente : Sandy DeBlois, je suis conseillère Partylite et j'effectue de la vente par catalogue seulement. Mes catalogues sont disponibles sur demande ainsi qu'un échantillonnage de fragrance à consulter. Je peux vous fournir les spéciaux du mois via internet. Pour toute information ou commande veuillez me téléphoner au 780-244-6793 ou par messagerie à daka1968@hotmail.fr J'effectuerai une commande pour les Fêtes le 5 décembre 2011. Espérant vous servir bientôt, je souhaite un heureux temps des fêtes à tous les lecteurs du journal Le Franco!

Recette de la semaine

Mousse à l'avocat

Préparation : 15 min. Cuisson : 0 minutes Portion : 6

Ingrédients :
125 ml (1/2 tasse) de crème à fouetter 35 %
1 avocat
1 citron, zeste et jus
340 g (3/4 lb) de petites crevettes nordiques
Au goût, persil frais
Au goût, sel et poivre frais moulu

Étapes :
- Fouetter la crème et réserver.
- Peler et dénoyauter l'avocat. Réduire la chair en purée à l'aide d'un robot culinaire.
- Assaisonner généreusement et ajouter le jus de citron. Mélanger de nouveau.
- Incorporer la crème fouettée, rectifier l'assaisonnement et mélanger doucement au robot culinaire.
- Incorporer le zeste de citron.
- Servir garni de crevettes et de persil frais et accompagner de croustilles de maïs.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
9810 - 165e rue
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	P	E	C	U	L	A	I	R	E	■	M
2	P	E	N	I	T	E	N	C	E	R	I	E
3	E	T	■	M	I	S	T	I	■	G	L	U
4	C	U	V	E	L	A	I	■	D	O	E	L
5	U	N	I	T	E	■	D	U	E	T	T	O
6	L	E	V	E	■	C	O	R	M	E	■	N
7	A	■	A	R	G	O	T	I	E	R	S	■
8	I	N	C	R	E	M	E	N	T	■	I	I
9	R	A	I	E	N	T	■	E	T	H	E	R
10	E	S	T	■	T	A	I	R	G	■	G	I
11	■	S	E	M	I	L	L	A	N	T	E	S
12	D	E	S	I	L	E	S	■	T	A	R	E

156

286

9	7	3	8	5	1	6	2	4
8	1	6	2	4	9	3	7	5
2	5	4	6	3	7	1	9	8
4	9	5	7	1	3	2	8	6
6	3	7	4	2	8	9	5	1
1	2	8	5	9	6	7	4	3
5	4	9	1	6	2	8	3	7
7	6	2	3	8	5	4	1	9
3	8	1	9	7	4	5	6	2

RE/MAX elite
MATHIEU AUDET
Associé
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER SIMPSON KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

À TOUS- CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- Parce qu'on a tous BESOIN de notre VOYANT! SPÉCIAL D'AUTOMNE 2,49$/min, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASIONS D'AFFAIRES

VOULEZ-VOUS UN REVENU SUPPLEMENTAIRE
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

CONCOURS

Concours écriture Français en héritage Femmes francophones 18 ans et plus. Bourses attribuées. Date limite 15 janvier 2012. Consulter : www.affc.ca pour thème/règlements.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF Association de la presse francophone

Nouvelle garderie à La Cité francophone...

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

La garderie *Les petits rayons* est maintenant ouverte à La Cité francophone et les éducatrices Céline Lévesque et Angélique Sapidi n'attendent que les enfants pour faire rouler l'entreprise.

« Pour les bébés, c'est complet, mais il reste encore quelques places pour janvier 2012 », affirme Mme Sapidi, qui suggère déjà aux parents de s'inscrire sur la liste d'attente.

La garderie qui peut accueillir une trentaine d'enfants était fonctionnelle dès septembre dernier, mais les deux femmes devaient attendre la licence du gouvernement de l'Alberta qui tardait à arriver. « On a déposé notre dossier en juillet dernier, mais les choses bougent tranquillement durant l'été. Les parents venaient nous voir en septembre, mais nous n'avions pas encore notre licence, ça nous a nui et on a perdu de la clientèle à cause de ça », déplore Céline Lévesque.

Aider la communauté

Angélique Sapidi affirme que cette garderie, située dans le centre communautaire, répond à un besoin au sein de la communauté francophone en offrant un service de garderie.

« Beaucoup de parents venaient chercher des garderies, mais il n'y en avait pas. Alors, nous sommes là pour aider la communauté », indique Mme Sapidi.

Bien que la langue parlée à la garderie soit le français, les éducatrices assurent être en mesure de servir aussi la population bilingue et anglophone. « Ici, on va parler en français, mais en cas d'urgence, on va parler en anglais. L'enfant va apprendre à force d'entendre la langue. Souvent, un des deux parents parle le français et des garderies francophones, il n'y en a pas beaucoup », mentionne Mme Lévesque.

La garderie du Centre d'expérience préscolaire et parascolaire (CEPP), qui avait ses locaux à La Cité francophone a déménagé à l'école Gabrielle-Roy en 2007-2008.

Les éducatrice de la nouvelle garderie *Les petits rayons*, à La Cité francophone, Angélique Sapidi et Céline Lévesque vous attendent pendant la journée porte ouverte, le 10 décembre prochain.

Les éducatrices en sont à leur deuxième stratégie publicitaire afin de recruter leurs jeunes clients.

Petits citoyens en devenir

Céline Lévesque assure développer un volet éducatif à la garderie. « C'est sûr qu'il y aura des thèmes avec les enfants, comme l'environnement, la nature, la propreté et l'alimentation. Nous allons aussi suivre le guide alimentaire canadien et préparer nous-mêmes les déjeuners et les collations », ajoute-t-elle.

Cette dernière tient aussi à utiliser les ressources éducatives mises à la disposition par l'Institut Guy-Lacombe de la famille, duquel elles occupent les anciens locaux.

Visite de Noël

Les éducatrices avouent qu'il ne s'agissait pas d'une mince tâche de tout installer et réaménager la garderie. Pour montrer leur travail final, elles organisent une journée porte ouverte, le 10 décembre prochain, dans le cadre de l'évènement la Cité de Noël qui se tiendra à La Cité francophone entre 13 h et 16 h.

... et un endroit pour casser la croute

Le « Pause café » à La Cité francophone n'est peut-être ouvert que depuis le 20 septembre, mais déjà, sa propriétaire, Nathalie Duchaine, s'est lancé comme défi de dynamiser le centre culturel.

Grande amatrice de café, Mme Duchaine trouvait qu'il manquait de ce service à La Cité francophone.

« Je me suis gâtée un peu, mais ça apporte de la vie à la communauté, les gens sortent de leurs bureaux, ils viennent s'asseoir, mangent ensemble et se côtoient plus. On est tellement minoritaire, c'est important », s'exclame Mme Duchaine.

La propriétaire de «Pause café», Nathalie Duchaine et son employée, Diane Langlois.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Éveiller les sens et l'esprit

Dès janvier 2012, Nathalie Duchaine aimerait célébrer différents pays une fois par mois en invitant, non seulement une troupe de danse costumée pour donner un spectacle, mais également tenir un léger buffet devant le café et faire venir un conteur qui parlerait des coutumes et de la religion.

Elle cite le Québec, l'Espagne, Paris et l'Amérique latine qui, pour l'instant, sont dans sa ligne de mire. « Je voudrais montrer comment ces gens vivent au quotidien parce qu'on les côtoie tous les jours, mais on ne sait pas qui ils sont vraiment », précise la propriétaire.

« Une fois par mois, nous avons les jeudis en chansons et ça, je veux que ça reste des artistes franco-albertains », confie-t-elle. Pour Noël, Nathalie Duchaine a le projet d'approcher des écoles francophones du coin pour faire venir des petites chorales de Noël durant le mois de décembre.

Cuisine canadienne-française

Elle offre également des services de traiteur, pour lesquels les menus sortiront prochainement.

« Les prix seront abordables, et nous avons des menus chauds ou froids. C'est de la nourriture typique de chez nous, du Québec », avance fièrement la femme d'affaires.

Originaire du Lac Saint-Jean, au Québec, Nathalie Duchaine s'est établie en Alberta il y a trois ans. La barrière de la langue l'aura convaincue d'abandonner sa profession d'infirmière et de se lancer en affaires. « J'ai décidé de m'offrir un petit bébé », dit-elle à propos de Pause café.
En effet, au Québec, Mme Duchaine a déjà été propriétaire

Entreprise de la semaine

La Bébé Boutique

UNE RÉFÉRENCE POUR PARENTS ET TOUT-PETITS

Un bon départ dans la vie de votre enfant? La Bébé Boutique, est le cadre idéal pour dénicher quelque chose d'unique et original. Spécialisé dans la vente de vêtements, articles et accessoires canadiens pour enfants de 0 à 6 ans, le magasin répond aux exigences des parents et des tout-petits.

À la Cité francophone d'Edmonton, dans un espace reposant qui permet de couper avec le tumulte de la ville, La Bébé Boutique offre un grand choix d'articles et d'accessoires pour enfants, des vêtements aux jouets en passant par les produits divers et bien plus… Vous êtes en quête d'une chambre parfaitement assortie, à la recherche de vêtements et articles de grande qualité? Des idées pour utiliser les meubles et jouets pour les tout-petits? Patricia Lachance, la propriétaire de la Bébé Boutique ne manquera pas de vous satisfaire.

Le succès de La Bébé Boutique? C'est tout un concept, une mode propre aux enfants dans un univers empreint de rêves, de couleurs et de fantaisies. Dans une atmosphère décontractée où les tout-petits trouvent un espace à eux réservé, et où ils peuvent sortir leur palette, claquer les couleurs, en osant les mélanges dans la bonne humeur, pendant que maman magasine.

La boutique est devenue une référence majeure dans la francophonie des affaires. Preuve, le prix « Nouvelle entreprise prometteuse », remportée le 19 novembre 2011 lors du Gala des Prix d'excellence du CDÉA à Edmonton. Vous pouvez être assuré que tous les articles et accessoires respectent les notions de confort, de praticité, et tiennent compte de la sécurité, du soin et de la douceur propre à l'univers des enfants. Tout a été correctement testé et approuvé.

À l'affut des dernières tendances, les nouvelles collections arrivent au magasin au fil des jours. À chaque saison, des thèmes et des tendances exclusives, pour se remettre aux conjugaisons du moment.

Alors jeunes parents et grands-parents, courez chez La Bébé Boutique à La Cité francophone d'Edmonton, le magasin ne manquera pas de vous séduire. La propriétaire, Patricia Lachance, se fera le plaisir de vous accompagner et de vous conseiller dans vos choix à cette belle étape décisive de votre vie.

Contact : La Bébé Boutique, 8627-91 rue, Edmonton, AB/ téléphone 780-465-7150

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

2e Rendez-vous des philanthropes de Calgary

Une grande réussite pour la Fondation franco-albertaine

C'est le 17 novembre dernier aux nouveaux locaux de l'Alliance française de Calgary qu'a eu lieu la deuxième édition du Rendez-vous des philanthropes de Calgary.

Le président de la Fondation franco-albertaine, (FFA), Ghislain Bergeron, estime que ce rendez-vous a atteint son objectif : « Lors de cette soirée, de nombreux et importants acteurs de la francophonie de Calgary se sont rassemblés pour célébrer leur amour de la francophonie. »

En effet, une cinquantaine de personnes se sont rassemblées pour l'évènement qui était organisé en collaboration avec le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA), l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta, l'Association canadienne-française de l'Alberta régionale de Calgary, le Théâtre à Pic, le Club Inter de Calgary, le Cercle de collaboration, l'Alliance française de Calgary et la FFA.

D'entrée de jeu, la nouvelle co-

Stéphanie Duffort accepte la toute première bourse Lionel-T-Rémillard des mains de Kate Peters.

présidente de l'Alliance, Alfie Hufman, a rappelé l'importance pour l'Alliance française de travailler avec toute la francophonie de Calgary et de l'Alberta.

La soirée a permis à Kate Peters, membre du CA de la FFA, de présenter les réussites de la Fondation dans la région.

Pierre Magnan a ensuite présenté le Fonds de la famille De-

Quelques-uns des participants au 2e Rendez-vous des philanthropes de Calgary.

nis-et-Marilyn-Magnan créé en l'honneur de ses parents pour appuyer les étudiants au 2e cycle universitaire, appui de plus en plus important.

Marc Tremblay, le directeur général du CDÉA, a partagé la belle initiative du Fonds Venence-et-Andrée (Morissette)-Côté du CDÉA.

La soirée s'est poursuivie avec la signature officielle, par Glen Taylor et Nicole Buret, d'un tout nouveau fonds : le Fonds de dotation de l'École secondaire publique francophone de Calgary (École de la Rose sauvage) qui a été créé grâce à des dons de 7250 $.

Marc Lalonde a parlé de l'implication de son père, Roger Lalonde. Jocelyne Wandler a ensuite présenté le Fonds Club Inter / Roger-Lalonde créé pour honorer le travail exceptionnel de feu Roger Lalonde.

Les créateurs de fonds, bénévoles et partenaires de la Fondation à Calgary en compagnie de la présidence et de la direction de la FFA.

Cela a été suivi par la présentation de beaux témoignages de Carmel Despins Klassen, Rudolph Klassen et Roy Klassen du Fonds de la Famille Despin-Klassen, le premier fonds à appuyer les services francophones au sein d'une paroisse. Le prêtre de la paroisse Sainte-Famille, l'abbé Noël Farman, était présent pour remercier la famille de cette initiative.

La soirée s'est terminée avec un mot de Stéphanie Duffort, enseignante à l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys et étudiante à la maitrise en administration scolaire, qui a reçu lors de l'évènement la toute première bourse Lionel-T-Rémillard.

- Le Franco

L'animateur de la soirée, Inouk Touzin, échange avec Nicole Buret et Glen Taylor, qui ont profité de la soirée pour lancer le Fonds de dotation de l'École secondaire publique de Calgary.

Photos : MHB PHOTO-GRAF

L'abbé Noël Farman et le président de la FFA Ghislain Bergeron entourent la famille Klassen de Calgary.

La Fondation franco-albertaine

remercie ses partenaires lors du deuxième Rendez-vous des philanthropes à Calgary le 17 novembre dernier

La Fondation franco-albertaine 2011 RENDEZ-VOUS DES PHILANTHROPES

ACFA Régionale de Calgary

AJEFA Association des juristes d'expression française de l'Alberta

Théâtre à Pic

CLUB INTER de Calgary

af Alliance Française of Calgary LEARN FRENCH · MÉDIATHÈQUE · CULTURE

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

avec le soutien du coordonnateur du Cercle de collaboration de Calgary et ses commanditaires, les deux conseils scolaires francophones du sud de l'Alberta

MHB PHOTO-GRAF | ARCHITECTURE . CORPORATE . FINE ART Photography

LINKGATE CAPITAL Linking Private Capital With Intelligent Investing

Pour communiquer avec La Fondation : 780-490-7700 ou info@fondationfa.ca

BSJ SP

LE FRANCO

Vol. 45 no 45 | Edmonton, semaine du 1er au 7 décembre 2011 | 24 pages (+ cahier spécial de 12 pages) | 60 ¢

UNIVERSITY O[...]
JAN 1 0 [...]
LIBRARY

L'Institut Guy-Lacombe de la famille a présenté son assemblée générale annuelle le 26 novembre dernier à Edmonton. Lors de cette rencontre, l'organisme a tenu à reconnaitre le travail de Monique Maisonneuve qui a été présidente pendant quelques années avant de remettre sa démission pour des raisons personnelles, en aout dernier. Frank McMahon, membre du conseil d'administration de l'Institut, lui remet une œuvre. Tous les détails sur cette rencontre en page 9.

À LIRE CETTE SEMAINE...

À Lac La Biche...

p. 2

...une école francophone dès septembre 2012.

Calgary Capitale culturelle en 2012...

p. 5

...la francophonie en sera de la partie.

Des coops d'habitation...

p. 11

...pour sauver le patrimoine religieux francophone?

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

PM 40011833 1119 13/1 xx9990(M)
U OF A LIBRARY BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Nous gérons les placements les plus importants au monde: les vôtres!

Laissez-nous contribuer à la croissance de votre portefeuille. Nous sommes des conseillers en placement de haut niveau, entièrement dédiés à votre santé financière. Contactez-nous dès aujourd'hui!

MADELEINE MERCIER, CFP
VICE-PRÉSIDENTE ET CONSEILLÈRE EN PLACEMENT
(780) 412-6603 OU **1-800-537-0569**

BRUNO MERCIER, CIM, CFP
CONSEILLER EN PLACEMENT
(780) 412-6614 OU **1-800-537-0569**

BANQUE NATIONALE FINANCIÈRE

FCPE MEMBRE

Banque Nationale Financière est une filiale en propriété exclusive indirecte de la Banque Nationale du Canada qui est une société ouverte inscrite à la cote de la Bourse de Toronto (NA :TSX).

www.fbn.ca

École francophone à Lac La Biche : le projet se concrétise

Les démarches pour l'ouverture d'une école francophone à Lac La Biche sont officiellement entamées entre le Conseil scolaire Centre-Est (CSCE) et le secteur du plan capital du ministère de l'Éducation de l'Alberta.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Lac La Biche

Le directeur général du CSCE, Marc Dumont, prévoit même une première cohorte d'élèves dès septembre 2012.

« Nous voulons un programme qui offrirait de la prématernelle à la 2e année pour commencer. On ne se fait pas d'illusion pour offrir des cours jusqu'à la 6e année. La première année qu'une école ouvre ses portes il y a toujours moins d'élèves, les gens observent », assure-t-il, confiant.

Marc Dumont rappelle qu'il n'existe pas de programme d'immersion dans le secteur de Lac La Biche pour l'instant. De plus, l'école francophone la plus près se trouve à 30 kilomètres de la municipalité, soit à l'école Beauséjour de Plamondon.

Des données contradictoires

Voilà plusieurs années que le CSCE soumet le projet d'une école francophone à Lac La Biche. Cependant, le moment semblait toujours inopportun et les données recensées par Statistique Canada en 2006 ne justifiaient pas l'implantation d'une école de langue française dans le secteur.

Les parents de Lac La Biche qui désirent éduquer leurs enfants en français devaient donc les envoyer à l'école Beauséjour.

« Statistique Canada utilise le critère du français comme langue maternelle pour déterminer la population francophone d'une région, mais ça ne veut pas dire que dans ces endroits, il n'y a pas des jeunes qui sont admissibles dans nos écoles. Nous avons beaucoup d'enfants dont la langue maternelle n'est pas nécessairement le français », indique M. Dumont.

Le CSCE a donc mandaté la firme de recherche du Manitoba, Kisquared, d'effectuer une étude démographique de Lac La Biche et ses environs afin de déterminer l'intérêt de la population à envoyer leurs enfants à une école francophone s'ils en avaient l'opportunité.

Cinq-cents foyers dans la région de Lac La Biche, Plamondon et Lakeland County ont été conviés de répondre à un questionnaire.

Les deux écoles potentielles à accueillir le nouveau programme francophone à Lac La Biche.

Photos : Marc Dumont

Une étude révélatrice

« Les résultats sont surprenants, affirme Marc Dumont. Il a 71 élèves potentiels de 0 à 4 ans dans la région. Ça ne veut pas dire qu'ils vont tous choisir de fréquenter l'école francophone, mais c'est beaucoup plus grand que ce quoi on s'attendait. »

L'étude démontre qu'une proportion non négligeable, soit le tiers des familles éligibles à étudier en français, enverrait leur enfant à l'école francophone si cette dernière se situait à moins de 14 km de Lac La Biche. La distance augmente jusqu'à 31 km pour les villages de la région de Lakeland County.

« Les études nationales démontrent que la proximité de l'école est un facteur déterminant par rapport au choix de l'institution, sinon les parents préfèrent envoyer leurs enfants étudier en anglais », admet Marc Dumont.

Un projet mis en branle

Le CSCE a déjà approché le conseil scolaire anglophone Northern Lights afin de lui suggérer des partenariats temporaires avec différentes écoles, soit en implantant des unités modulaires à une école existante, soit en partageant une école anglophone. « Ce sont des solutions temporaires », assure M. Dumont.

Le conseil Northern Lights terminera la construction d'une nouvelle école d'ici deux ans. « Le CSCE serait intéressé à un transfert de bâtiment, mais nous ne voulons pas d'un bâtiment qui tombe en morceau. Le conseil a toujours poussé pour faire valoir le concept d'équivalence entre les écoles francophones et anglophones », insiste le directeur général.

Un coordonnateur de projet, Donald Michaud, prédécesseur de M. Dumont à la direction générale du CSCE, a d'ailleurs été engagé pour mener à terme le projet à Lac La Biche. « Nous avons besoin de quelqu'un sur place afin d'organiser des séances d'informations, de rencontrer les familles et répondre à leurs questions », explique Marc Dumont.

Ce dernier se dit optimiste quant à l'ouverture d'une école à Lac La Biche, et même ailleurs dans le Centre-Est. « Si tout va bien avec ce projet, nous considérons la possibilité d'entreprendre les mêmes démarches dans la région d'Athabasca », conclut-il.

La Cité des Rocheuses avec connexion carrière et SPEFSA Société de la Petite Enfance et de la Famille du Sud de l'Alberta présente

LA FETE DE NOEL DES ENFANTS

Samedi 10 décembre
De 12h30 à 16h00
La Cité des Rocheuses
4800 Richard Road SW T3E6L1
ENTRÉE : $2 par enfant - gratuite pour les parents

Au programme
Jeux et activités
Structure gonflable
KARAOKE
MAQUILLAGE FACIAL
CLOWN ET BALLONS
CADEAUX
PERE NOEL

Réservez le cadeau de votre enfant :
remplissez et renvoyez le formulaire disponible sur
www.citedesrocheuses.com
avant le 6 décembre à
dev@citedesrocheuses.com
ou fax 403-249-1742

Patrimoine canadien Canadian Heritage · Canada · ACFA · af · La Cité des Rocheuses · LE FRANCO · CDÉA · 103,9 Première Chaîne · Alberta

Campus Saint-Jean

Six nouveaux ouvrages publiés

Environ 125 personnes ont assisté au 2e Salon du livre du Campus Saint-Jean (CSJ) durant lequel six ouvrages réalisés par des professeurs ont été lancés officiellement, le 24 novembre dernier au Campus même.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« Cet évènement a été un grand succès, je pense. Avec 34 professeurs permanents, nous éditons un nombre impressionnant de livres, des revues académiques, sans parler des nombreux articles rédigés par les professeurs et les étudiants, parfois en collaboration. Cela permet de faire rayonner davantage l'importance académique du Campus au niveau de l'Université de l'Alberta et des institutions francophones hors Québec », affirme le doyen du CSJ, Marc Arnal.

Les thèmes abordés par les auteurs varient de l'éducation aux sciences politiques, à la littérature sans oublier l'essai biographique. Cependant, la notion d'altérité reste une thématique centrale. « Le concept de situer la francophonie dans le contexte de citoyenneté canadienne tout en intégrant les autres composantes de la société est un élément auquel je tenais à mettre de l'avant au Campus. Srilata Ravi, par exemple, nous vient de l'Australie de l'ouest et est une spécialiste de l'Océanie », précise M. Arnal.

Recherches prolifiques

Professeure titulaire, Srilata Ravi publiait *Écriture mauricienne au féminin : penser l'altérité*. L'essai avait déjà été publié en France aux éditions L'Harmattan, mais n'avait jamais été lancé officiellement au Canada. L'ouvrage ouvre la perspective d'une francophonie encore méconnue au Canada, vue à travers les yeux de femmes mauriciennes.

« La francophonie existe depuis le 17e siècle à l'île Maurice et, depuis les 35 dernières années, beaucoup de femmes ont écrit sur les réalités mauriciennes et en ont inspiré plusieurs autres. Il y a une francophonie importante dans l'océan Indien et ce livre fait la promotion, au Canada des francophonies ailleurs dans le monde », explique Mme Ravi.

Le professeur chercheur, Roger Parent, lançait de son côté, son ouvrage de ressource de formation interculturelle *Développer votre intelligence culturelle.* Bien plus qu'un simple livre, cet ouvrage se veut un outil concret qui démystifie la culture pour aider les gens à développer des solutions propres à leur identité culturelle.

« Depuis 1975 que la recherche développe des théories sur la culture, mais ce savoir n'est pas accessible. Nous avons besoin des outils pour travailler la culture. Il faut les sortir de la tour d'ivoire et les mettre à la disposition des professionnels et des étudiants pour appliquer les théories dans des situations précises », s'exclame M. Parent.

Voilà bientôt 10 ans que la méthode du professeur est pilotée un peu partout à travers le monde, dont certains cours à la maitrise du CSJ. Les études de cas de ces projets pilotes sont très concluantes, selon le professeur. Roger Parent a d'ailleurs formé le conseil exécutif de Francophonie jeunesse de l'Alberta selon ces méthodes et offrira sous peu cette formation à des médecins et aux soldats de l'armée canadienne.

Le lancement dans la version papier de l'ouvrage de M. Parent au Campus Saint-Jean lui permet de toucher plusieurs personnes et offre une visibilité sans pareille. « Il y a aussi une édition sur le web, puisque le monde change. De cette façon, nous pouvons sensibiliser un plus large public et entamer un dialogue entre chercheurs », fait observer Roger Parent.

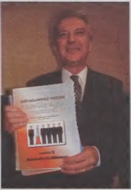
Pour leur part, Frédéric Boily et Donald Ipperciel procédaient au lancement de leur ouvrage *D'une nation à l'autre : Discours nationaux au Canada*; Sheena Wilson lançait *Joy Kogawa : Essays on her works*, portant sur l'œuvre d'une auteure canadienne d'origine japonaise; Claude Couture présentait son ouvrage *Tisser des liens entre Canadiens;* et Gilles Cadrin rééditait *Athabasca, terre de ma jeunesse*.

Auparavant, le Campus procédait à chaque lancement de livre publié individuellement.

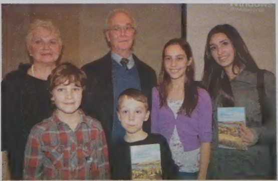
« Au fur et à mesure que la recherche s'est développée à Saint-Jean, cette méthode est devenue inefficace. Il y avait suffisamment de volumes publiés annuellement pour les rassembler lors d'un Salon du livre », affirme le doyen Arnal.

Un sage de la bande Cri à Hobbema, Wilson Okeymow, venu témoigner de sa vision de l'altérité et comment celle-ci est vécue chez son peuple, ouvrait la cérémonie du Salon du livre.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo



Roger Parent, durant le Salon du livre, exhibant fièrement son ouvrage lancé officiellement lors de l'évènement.



Gilles Cadrin, qui a réédité *Athabasca, terre de ma jeunesse*, en compagnie de son épouse et de leurs petits-enfants.

ÉDITORIAL

En voie de disparition

Depuis le temps que les conservateurs rêvaient d'être majoritaires! Maintenant que cela est le cas à la Chambre des communes, il n'est pas question pour le gouvernement de Stephen Harper de s'assoir sur ses lauriers. Les plus récents échos émanant de la Colline parlementaire à Ottawa démontrent clairement que le gouvernement actuel n'a pas l'intention d'attendre patiemment la venue des Fêtes pour faire relâche.

Tels qu'il l'avait promis pendant la dernière campagne électorale, les conservateurs ont adopté en début de semaine le projet de loi qui abolira, à compter du 1er aout 2012, le monopole de la Commission canadienne du blé (CCB). Créé en 1943, soit pendant la Deuxième Guerre mondiale, cet organisme était jusqu'à ce jour l'agence de commercialisation de 75 000 agriculteurs qui produisent de l'orge, du blé et du blé dur dans l'Ouest canadien.

Ce n'est pas la première fois que son monopole est remis en cause. Au cours des années 90, certains agriculteurs, désireux de voir le monopole de la CCB disparaitre, avaient même été jusqu'à vendre leurs grains sans passer par la commission, ce qui leur a d'ailleurs valu quelques jours en prison. Pas plus tard que cet été, la CCB a tenu un plébiscite sur la question. Celui-ci a fait ressortir que 51 % des agriculteurs des Prairies étaient en faveur du maintien du monopole de mise en marché de l'orge. Pour le blé, ce pourcentage atteignant 62 %.

Faut-il se surprendre que le ministre de l'Agriculture Gerry Ritz ait décidé d'aller de l'avant avec son projet de loi, sachant qu'il allait à l'encontre de la volonté d'une majorité d'agriculteurs? Pas du tout. Mettre fin au monopole de la CCB était l'une des priorités des conservateurs avant même que ceux-ci arrivent au pouvoir, tout comme l'abolition du registre des armes à feu, sans oublier le durcissement des lois pour les criminels.

Un autre exemple? Le fameux projet de loi C-19, celui qui touche le registre des armes à feu, vient de passer l'étape du comité parlementaire. En cours de route, certains témoins et des députés de l'opposition ont suggéré des modifications au projet de loi initial. Celui-ci est ressorti du comité sans le moindre amendement…

Devant cette façon d'agir, la sortie publique, avant le vote, du ministre albertain de l'Agriculture, Evan Berger, et son homologue saskatchewannais, Bob Bjornerud, en faveur de la fin du monopole de la CCB, n'avait rien de surprenant. Ces derniers savaient fort bien que les carottes étaient cuites dans ce dossier. Le Manitoba s'y est opposé, mais là aussi, il n'y a pas de surprises. Après tout, le siège social de la CCB, qui emploie 400 personnes, se trouve à Winnipeg

Une volteface dans ce dossier pourrait survenir puisque selon la Commission canadienne du blé, le gouvernement a violé la loi, sinon l'esprit de la loi, en proposant des changements sans un plébiscite des agriculteurs. Qui dit loi violée, dit aussi poursuites et tribunaux, avec tous les couts que cela engendre.

D'ici là, à moins d'une injonction, le monopole tire à sa fin et ce n'est pas le petit agriculteur, une espèce en voie d'extinction dans l'Ouest canadien ou presque, qui en sortira gagnant.

- Étienne Alary

CONCOURS

DE DESSINS DE NOËL

À l'occasion du temps des Fêtes, le journal *Le Franco* organise, en collaboration avec la librairie *Le Carrefour*, un concours de dessins de Noël.

Divisés en catégories A, B, C, D et E (préscolaire à la 12e année), les participants devront dessiner un sujet se rapportant à la fête de Noël et à l'hiver. Faites travailler votre imagination. Les dessins, en couleur, doivent être faits à la main. *Nous n'acceptons pas de dessins faits à l'ordinateur.*

Catégorie A — *Préscolaire/maternelle*

Catégorie B — *1re et 2e année*

Catégorie C — *3e à la 5e année*

Catégorie D — *6e à la 9e année*

Catégorie E — *10e à la 12e année*

Nous remettrons 10 chèques-cadeaux, d'une valeur de 25 $ chacun, aux deux plus beaux dessins dans les cinq catégories (A, B, C, D ou E).

Date limite : Vous avez jusqu'au lundi 5 décembre 2011, l'oblitération postale en faisant foi, pour nous envoyer votre chef-d'oeuvre. Les noms des 10 gagnantes et gagnants seront connus dans l'édition spéciale de Noël du journal *Le Franco* du 22 décembre 2011. D'autres dessins pourraient servir à illustrer l'édition spéciale de Noël. Les dessins seront aussi exposés à la librairie *Le Carrefour* pendant le temps des Fêtes.

Prière de mettre votre nom, prénom, la catégorie (A, B, C, D ou E) et le nom de votre école à l'endos de votre dessin et envoyez-le à l'adresse suivante :

Le Franco
Concours de dessins de Noël
Pièce 312, 8627-91e Rue,
Edmonton, Alberta T6C 3N1

LE FRANCO LE CARREFOUR

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $
2 ans - 47,25 $ (TPS incluse)

NOM : ____________
ADRESSE : ____________
____
VILLE : ____________
PROVINCE : ____________
CODE POSTAL : ____________
TÉL. : ____________
COURRIEL : ____________

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Téléphone : (780) 465-6581
Télécopieur : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca

www.orthographe-recommandee.info
Ce journal est conforme à la nouvelle orthographe

Le Franco utilise la nouvelle orthographe.

L'équipe

Étienne Alary *(directeur)* **Julie Boucher** *(adjointe administrative)*
Lysane Sénécal Mastropaolo *(journaliste)* **Irénée Rutema** *(journaliste correspondant - Calgary)*

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF
Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

Centre d'accueil et d'établissement Alberta-Nord

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.

Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.

Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca

Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca

Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca

Votre communauté, votre avenir

Calgary 2012

Les francophones seront de la fête!

L'année 2012 sera festive dans la métropole albertaine. En effet, la ville de Calgary se prépare alors qu'elle a été proclamée Capitale culturelle du Canada en 2012 par le ministre du Patrimoine canadien, James Moore.

Irénée Rutema

Correspondant - Calgary

La ville de Calgary verra aussi plusieurs de ses monuments historiques et attractions culturelles célébrer leur centième anniversaire. Il est question, notamment, du Stampede, des bibliothèques de Calgary, du Grand théâtre de Calgary, du Département des Affaires culturelles et récréatives de la ville, ainsi que du Théâtre Pumphouse.

Karen Ball(directrice générale de Calgary 2012) et Kate Peters (membre du conseil d'administration).

Photo : Irénée Rutema

Pour chapeauter et coordonner ces célébrations, une organisation indépendante a été mise sur pied. Il s'agit de Calgary 2012. Le mandat de cet organisme sera de promouvoir la richesse culturelle de Calgary, d'encourager la participation de tous les Calgaréens et de toutes les communautés aux festivités et de faire rayonner la ville sur les scènes nationales et internationales.

Calgary 2012 sera coprésidé par Doug et Lois Mitchell. Ce couple est bien connu dans les milieux philanthropiques et des affaires de la ville. Les francophones seront aussi de la fête, car Kate Peters, bien connue dans la communauté franco-calgaréenne de par son passé à l'Alliance Française et son travail actuel pour le Secrétariat francophone du gouvernement de l'Alberta, siège depuis peu au sein du conseil d'administration de l'organisme à but non lucratif.

« À mon avis, il était important d'avoir une voix francophone au sein de ce conseil d'administration », affirme Mme Peters, lorsque rencontrée à une célébration, tenue à la mi-novembre pour nommer officiellement les deux coprésidents de l'évènement.

« Calgary 2012 est un levier pour célébrer la francophonie calgaréenne. La francophonie fait partie du patrimoine de notre ville. C'est un noyau de son identité. Par exemple, le quartier qui se nomme Mission aujourd'hui s'appelait Rouleauville lors de la fondation de notre ville », a-t-elle tenu à rappeler.

Kate Peters ajoute que le thème des célébrations de 2012 sera *Les communautés créatives et connectées*. À cet égard, elle a constaté qu'il y a une volonté politique, sociale, artistique et culturelle pour intégrer les francophones dans les célébrations l'année prochaine. Selon elle, les francophones pourront se connecter à travers les évènements culturels qui seront nombreux au cours de l'année 2012.

Selon Kate Peters, les familles francophones qui habitent la métropole albertaine sont le reflet de la ville. « Tout d'abord, Calgary est une ville internationale. Notre ville regarde vers l'extérieur. Notre francophonie est cosmopolite. Nous avons les francophones originaires de l'Afrique, de l'Europe et du Québec. Cela permet à notre ville d'être une destination culturelle par excellence. Les francophones donnent une valeur ajoutée à l'image de la ville. »

Cependant, la francophonie doit aussi être en mesure de s'adapter rapidement aux changements qui arrivent constamment dans cette ville énergétique et vibrante. « Notre communauté est en évolution constante. Les associations francophones n'arrivent pas toujours à retenir leurs employés. Les ressources humaines changent constamment ». Il apparait que c'est un défi que la communauté francophone devra surmonter.

Engagement de la province?

Les acteurs politiques, économiques et culturels ont épousé Calgary 2012. D'ailleurs, la Ville a alloué à l'organisation un financement de 2 millions $. Pourtant, un acteur majeur tarde à répondre à l'invitation.

« Le maire Naheed Nenshi et le conseil municipal ont fourni un appui considérable. Le gouvernement fédéral également. Nous aimerions que le gouvernement provincial soit de la fête » a déclaré Peter D. Boyd, président du comité qui a soumis la demande pour que Calgary soit désignée Capitale culturelle du Canada.

C'est ce dernier qui a piloté le projet, Calgary capitale culturelle du Canada en 2012, au ministre du Patrimoine canadien.

Puisque la nouvelle première ministre albertaine, Alison Redford, est de Calgary, la donne pourrait changer dans un avenir rapproché.

« Le gouvernement provincial finira par joindre les célébrations. Il faut leur donner du temps. Il faut comprendre que la dernière course au leadership a monopolisé toute l'attention. Cela étant dit, on continue à leur mettre de la pression », affirme Karen Ball, directrice générale de Calgary 2012.

BRAVO 2011

GALA DES PRIX D'EXCELLENCE 2011 DU CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE L'ALBERTA & SOUPER BÉNÉFICE DE REMISE DES BOURSES FERNANDO-GIRARD EN ÉCONOMIE

C'est lors du Gala et du souper bénéfice tenus conjointement par la Fondation Fernando-Girard en économie et le Conseil de développement économique de l'Alberta le 19 novembre 2011 que les Prix d'excellence et les bourses d'études de 1 500 $ ont été décernés.

Prix d'excellence 2011, une présentation de la BDC

NOUVELLE ENTREPRISE PROMETTEUSE
La Bébé Boutique Ltd.
Edmonton

ŒUVRANT EN MILIEU RURAL
Western Pride Auction Co. Ltd.
Bonnyville

CONSTRUCTION OU RÉNOVATION
M.D.M. Foundation Inc.
Edmonton

COMMERCE DE DÉTAIL
Lookin' Good 2K3 Ltd.
Peace River

ŒUVRANT DANS LE SECTEUR ÉNERGÉTIQUE
Allard Logging Ltd.
St-Isidore

Entreprise de l'année
M.D.M. Foundation Inc.
Edmonton

Prix du bâtisseur
KORITE INTERNATIONAL
Calgary

Reconnaissance spéciale
Suzanne Corneau
Accès Emploi, Edmonton

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

COMMANDITAIRES ET PARTENAIRES DES PRIX D'EXCELLENCE 2011

Boursiers de la Fondation Fernando-Girard en économie

Laurier Amyotte - Carmen Boucher - Pascale Daigneault - Courtney Huculak - Carole Ishimwe - Floriane Karikurubu - Veronica Marino - Michelle Ngo.

LA FONDATION FERNANDO-GIRARD EN ÉCONOMIE

PARRAINS DES BOURSES :

Un Grand Merci à tous et à l'année prochaine !

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

SOCIÉTÉ EDMONTON CHANTE
PRÉSENTE
NOUS SOMMES LES 99 %
LE PEUPLE AUX COMMANDES
ESCRO-QUERIE
DÉMOCRATIE EN TRAVAUX
NOUS SOMMES EN COLÈRE
CAPITA-LISME : GAME OVER
OCCUPONS... LE RIRE
17e ÉDITION
LE SAMEDI 17 DÉCEMBRE 2010 . 20 H . THÉÂTRE DE LA CITÉ
(8627, MARIE-ANNE-GABOURY, EDMONTON)
25 $. BILLETS EN VENTE MAINTENANT :
À LA LIBRAIRIE LE CARREFOUR / INFO : 780.469.4401 / C.DUMAY@ACFAEDMONTON.AB.CA
ÉCRIT ET PRÉSENTÉ PAR :
JOSÉE THIBEAULT . VINCENT FORCIER . STEVE JODOIN . PATRICK HENRI
ÈVE-MARIE FORCIER . ARTISTE INVITÉE : ISABELLE ROUSSEAU
Government of Alberta
Le Carrefour
Alberta Foundation for the Arts
edmonton arts council
LE FRANCO
RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET
Patrimoine canadien Canadian Heritage
L'UniThéâtre
La Cité francophone
ACFA Régionale d'Edmonton
SOCIÉTÉ EDMONTON CHANTE

L'ACFA régionale d'Edmonton
L'Institut Guy-Lacombe de la famille
Le Centre d'accueil et
d'établissement du Nord de l'Alberta
L'Alliance jeunesse-famille
de l'Alberta Society
& La Cité francophone
PRÉSENTENT
LA CITÉ
DE NOËL
10 DÉCEMBRE 2011
DE 13h À 16h
À LA CITÉ FRANCOPHONE
VISITE DU
PÈRE-NOËL
MARCHÉ ARTISANAL DE NOËL
ACTIVITÉS POUR LES ENFANTS
SPECTACLES
COLLATIONS
ENTRÉE GRATUITE
8627, MARIE-ANNE-GABOURY
INFO : 780.469.4401 / C.DUMAY@ACFAEDMONTON.AB.CA
Government of Alberta
Edmonton
Foundation for the Arts
arts council
LE FRANCO
ESPACE MUSIQUE 90,1
INSTITUT GUY-LACOMBE DE LA FAMILLE
ACFA
Régionale d'Edmonton
ALLIANCE JEUNESSE-FAMILLE de l'Alberta Society
La Cité FRANCOPHONE
Patrimoine canadien
Canadian Heritage
LE CARREFOUR

Institut Guy-Lacombe de la famille

Une année de transition

« L'année que nous venons de passer s'est mieux terminée qu'elle n'avait commencé. »

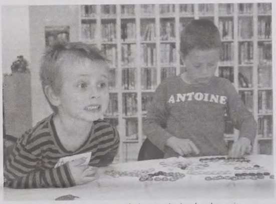
Étienne Alary

Alberta

Sur la photo, on reconnait, dans l'ordre habituel, Mireille Péloquin (directrice générale), Karine Guilbault (présidente par intérim), Alain Bertrand (président d'assemblée), Cynthia Ivoula (directrice adjointe) et Pierre Bergeron (vérificateur).

C'est en ces mots que s'est exclamée la présidente par intérim de l'Institut Guy-Lacombe de la famille (IGLF), Karine Guilbault, à la vingtaine de personnes réunies à La Cité francophone, le 26 novembre dernier, pour l'assemblée annuelle de l'organisme.

« Il y a un an, nous n'avions pas de direction générale, nous avions de grands locaux et nous étions confrontés à plusieurs défis administratifs, affirme Mme Guilbault. Mais pendant que nous travaillions à régler nos défis administratifs, nous avons continué à développer notre programmation. »



Pendant que leurs parents étaient en réunion, les plus petits s'amusaient dans les locaux de l'IGLF.

Photos : Étienne Alary

En effet, l'année 2010-2011 a été marquée par le départ de Corinne Arabeyre, en septembre 2010 et l'arrivée, quelques mois plus tard de Mireille Péloquin. Ce changement a aussi coïncidé avec une volonté de clarifier la position de l'IGLF avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA).

« Compte tenu de l'absence d'un budget et d'une entente de partage de services entre l'IGLF et la FPFA, un comité conjoint de travail a été mis sur pied. Une entente entre les deux organismes a été conclue, suite aux recommandations de ce comité. Cette entente a permis de clarifier le partage des ressources humaines, des locaux et des équipements de bureau », explique Mme Guilbault.

Ce travail administratif a eu comme effet que l'organisme a terminé son année financière (1er septembre 2010 au 31 aout 2010) avec un surplus de près de 5000 $, après avoir présenté un déficit l'année précédente. Ce redressement a aussi été effectué même si le loyer de l'Institut est passé de 75 000 $ il y a deux ans à 118 000 $ l'an dernier.

« Il ne faut pas oublier que l'année dernière, l'IGLF n'avait pas passé toute l'année dans ses nouveaux locaux de la phase II de La Cité francophone, alors que cela a été le cas cette année », a tenu à rappeler le vérificateur Pierre Bergeron, de Bergeron & Co.

Ce dernier estime que cet effort a été rendu possible par une prise de conscience du conseil d'administration (CA) et par le travail de son comité des finances. « Lorsqu'on voit les résultats qui sont présentés aujourd'hui, on se rend compte que ce comité s'est vraiment penché sur la question et maitrise les états financiers de l'IGLF », soutient M. Bergeron.

Ce comité devra continuer son travail, puisqu'à compter du 1er janvier 2012, son loyer sera augmenté, comme celui de tous les locataires qui ont déménagé de la phase I à la phase II de La Cité.

Pour l'Institut Guy-Lacombe de la famille, la somme annuelle versée en loyer devrait avoisiner les 135 000 $. « Un plan à long terme a été présenté au conseil d'administration et nous devrons continuer à diversifier nos sources de revenus », affirme la directrice générale de l'IGLF, Mireille Péloquin.

Pour ce faire, l'Institut partage certains espaces : la FPFA en occupe une partie, la nouvelle garderie de La Cité francophone prend certains espaces, sans oublier Labrie Bookkeeping qui sous-loue un bureau vide.

Programmation

Comme l'a mentionné Karine Guilbault dans son rapport, ces défis administratifs ont eu peu d'effet sur la programmation qui, aux dires de la présidente sortante, a même été enrichie.

Cette programmation est basée sur trois volets. Il y a d'abord le Centre d'appui à la famille et à l'enfance qui comporte quatre axes : développement de l'enfant, éducation parentale, support à la famille, ainsi qu'orientation et information.

Ensuite, on retrouve le volet bibliothèque qui touche à la gestion et le développement d'accessibilité à des ressources en français au niveau provincial. « L'IGLF dispose présentement de 10 850 ressources disponibles aux membres. Ce chiffre sera certainement revu à la baisse à cause de la réorganisation de la bibliothèque et la suppression des ressources désuètes », souligne Karine Guilbault.

Notons que l'Institut compte à ce jour près de 890 adhérents, « soit une augmentation de 80 % par rapport à l'année dernière », présente Mme Guilbault.

Le dernier volet de la programmation, celui des services de l'IGLF, propose des activités qui répondent aux demandes de la communauté et qui ne correspondent pas à la programmation permise par *Alberta Children and Youth Services* à titre de Centre d'appui parental. « Le service après-école et des journées pédagogiques constituent la plus grande partie de ce volet », indique Mme Guilbault.

Nouveau CA

Au cours de cette rencontre, un nouveau CA a été élu. Il sera formé de Maryse Simon, qui a été élue présidente, Lily Gauthier, Louise Reidy, Karine Guilbault, Hélène Cuddihy, Beda Kaji-Ngulu, Carole Forbes, Frank McMahon, Geneviève Poulin, Richard Vaillancourt, Christine Aubin et Karen Lambert.

Analyste AgExpert simplifie la gestion de vos coûts de production

Dressez un portrait financier précis

Faites le suivi de vos revenus et dépenses. Produisez des rapports de déclaration de la TPS. Générez des gains d'efficacité opérationnelle. Grâce à Analyste AgExpert, c'est plus facile que vous ne l'imaginez. Vern vous le confirmera.

Utilisez Analyste AgExpert, le logiciel de gestion agricole le plus vendu au Canada.

1-877-721-0064 | www.logicielsfac.ca

Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

La coopérative d'habitation, c'est quoi?

Une coopérative d'habitation est un type de logement où les locataires accèdent à la propriété d'un immeuble collectivement.

Ils deviennent membres d'une entreprise basée sur des principes coopératifs d'engagement et de prise en charge de son milieu, et des valeurs d'entraide, de solidarité et d'équité.

« Le besoin de développer une coop dépend beaucoup du contexte social et économique du milieu », affirmait la directrice au développement du groupe de ressources techniques Sosaco, Sylvie Naud, de passage en Alberta dans le cadre d'une série de formations sur le mouvement coopératif, organisées par le CDÉA.

Elle rappelle que les membres gèrent et administrent l'immeuble et veillent à son entretien selon des processus démocratiques.

Lorsqu'un membre quitte la coop, son logement reste la propriété des membres restants qui décideront ensemble du prochain locataire.

Brian Scott est directeur de recherche en markéting et technologie chez *The Comunitas group*, une entreprise de service conseil d'Edmonton qui développe des coopératives d'habitation en Alberta, et ce, depuis 1972.

Originaire du Québec, M. Scott affirme qu'il existe entre 45 et 50 projets coopératifs dans la région d'Edmonton et qu'il aurait lui-même habité une coop.

« Les gens qui veulent habiter une coop cherchent des logements à prix abordables mais veulent aussi faire partie d'une communauté. C'est plus que juste économique, c'est aussi social, ce sont des gens engagés », indique-t-il.

Bien que la demande soit présente, M. Scott affirme qu'il n'existe aucun programme de subventions en Alberta pour financer une coop.

- L. S. M.

Quartier Bonnie Doon

Vente du patrimoine religieux francophone : la communauté se mobilise

Le Conseil de développement économique de l'Alberta (CDÉA) conviait différents acteurs de la communauté francophone au Campus Saint-Jean, le 21 novembre dernier, pour mettre en lumière la vente prochaine des quatre couvents francophones dans le quartier de Bonnie Doon d'ici trois à cinq ans, dont un qui sera vendu d'ici le printemps prochain.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le CDÉA venait proposer une solution alternative aux membres présents : un projet de coopérative.

L'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), la Fédération des ainés franco-albertains (FAFA), le Réseau santé albertain (RSA) et le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta (CAÉ) assistaient à la conférence donnée par la directrice du développement du groupe de ressources techniques, Sosaco, Sylvie Naud, une spécialiste de la coopérative au Québec.

Sylvie Naud du groupe de ressources techniques Sosaco et Patrice Gauthier, agent du CDÉA, écoutent les propositions mises de l'avant par la communauté lors de la rencontre d'information sur les coopératives d'habitation.

Photo : Lysane Sénécal Mastropaolo

L'agent de développement du CDÉA, Patrice Gauthier, invitait la communauté à réagir et à s'exprimer sur l'option mise de l'avant par Mme Naud. « Le projet n'est pas décidé d'avance et on veut mobiliser les joueurs pour s'assurer qu'ils prennent conscience de la problématique et qu'ils évaluent bien les alternatives », affirme M. Gauthier.

Un besoin criant

La FAFA a démontré un intérêt marqué pour l'option d'habitation coopérative présentée par Mme Naud. « Notre nouveau club culturel des ainées Urugwiro, formé tout récemment par les dames rwandaises, veut explorer la coop pour ainés pour pallier aux manques de ressources financières des ainés de leur communauté qui n'ont pas cotisé au gouvernement pour avoir droit aux prestations supplémentaires. Il va falloir un tiers, un support de la communauté, envers eux », explique la présidente de la FAFA, Simone Demers.

Devant un tel engouement, des organismes présents face à ce projet, le directeur général du CAÉ, Georges Bahaya, sans contester pour autant, a cru pertinent de mettre en garde contre le revers de la médaille d'une coopérative d'habitation, ayant lui-même vécu dans l'une d'elles, selon ses dires.

Il soulève également la possibilité d'une coopérative d'habitation pour les groupes immigrants, afin d'amortir le choc culturel de ces derniers et faciliter leur intégration avec la société d'accueil.

Cependant, Sylvie Naud préconise la mixité sociale, dans de tels cas, assurant que l'expérience avait préalablement été tentée à Sherbrooke, au Québec, où une coopérative d'habitation pour Colombiens y avait été mise en place. « Ces situations sont délicates et elles créées d'autres difficultés. Cela créé des ghettos et beaucoup de familles sont parties de la coop parce qu'elles n'arrivaient pas à tisser des liens et s'intégrer dans la communauté d'accueil », assure-t-elle.

Circonstances opportunes

Voilà maintenant quelques mois que Patrice Gauthier travaille à faire venir Sylvie Naud afin qu'elle partage son expertise et offre des formations un peu partout en province sur le mouvement coopératif, extrêmement populaire au Québec. Cette dernière a également participé à un panel sur l'entreprise coopérative durant les Rendez-vous économiques du CDÉA les 18 et 19 novembre derniers à Edmonton.

« À ce moment, on ne connaissait pas l'histoire de la vente du patrimoine religieux francophone. Il y a vraiment un ensemble d'opportunités et tout converge. Il y a plein de coïncidences, c'est vraiment impressionnant », fait remarquer Patrice Gauthier.

La FAFA a pris en charge de rédiger une lettre d'appui aux communautés religieuses afin de leur laisser savoir que la communauté francophone était intéressée à transformer ces bâtisses en projet coopératif pour la collectivité. « C'est pour que ça reste dans la communauté. Si le gouvernement prend soin de ça, ça ne prend pas longtemps avant qu'on ne parle plus le français dans ces immeubles », laisse entendre Simone Demers.

Cette dernière ajoute qu'un lien fort existe déjà entre les ainés et les communautés religieuses francophones. « Lorsque nous avons des activités, comme Plaisir d'apprendre ou encore les Jeux Franco+, les gens de Calgary et des régions qui viennent à Edmonton demeurent dans ces immeubles. Je ne voudrais pas les voir disparaitre du paysage », s'exclame-t-elle.

« Pour l'instant, nous en sommes à l'étape de la concertation afin de savoir si nous avons besoin de développer une coop dans la communauté. La réponse a été plus que claire. Tout le monde qui était ici va retourner dans leurs conseils d'administration respectifs pour proposer l'alternative. Ensuite, on engagera des actions concrètes », indique Patrice Gauthier.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada | Public Works and Government Services Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX À BUREAUX À LOUER DANS LA VILLE DE CALGARY

Dossier n° 528687

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada souhaite obtenir, d'ici au 15 décembre 2011, des renseignements sur la disponibilité de locaux à bureaux à louer à Calgary, le bail devant débuter le ou vers le 1er sep 2013 et être d'une durée de dix (10) ans.

Pour donner suite à la présente demande de renseignements et pour prendre connaissance du texte intégral de ladite demande, veuillez consulter le site www.merx.com, sous la rubrique « Location à bail ou location d'installations immobilières », ou communiquer avec Brian Taylor, négociateur principal des baux, au 780-497-3584.

Canada

Vous êtes nouveau au Canada?

Nous pouvons vous aider à réussir.

Pour obtenir des renseignements sur les cours de français ou d'anglais gratuits, visitez cic.gc.ca/nouveau

cic.gc.ca/nouveau

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)

TTY/ATS: 1 800 926-9105

Les services dans les provinces du Québec, du Manitoba et de la Colombie-Britannique sont administrés par la province.

Citoyenneté et Immigration Canada | Citizenship and Immigration Canada

Canada

Création du Franco-Réso

Photo : courtoisie

La première rencontre du Franco-Réso a eu lieu à Edmonton les 26 et 27 novembre derniers. Le Franco-Réso résulte d'un partenariat entre le Secrétariat provincial de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) et ses bureaux régionaux afin de mettre sur pied une structure qui facilitera la collaboration entre ces instances. Le Franco-Réso s'est doté d'une charte qui identifie sa mission et les valeurs qui sous-tendent le réseau, et les agents présents ont mis de l'avant le projet de plateforme web, en plus d'échanger de l'information sur les pratiques et méthodes à favoriser. La prochaine rencontre du réseau aura lieu en février prochain, où les agents signeront un engagement envers le nouvel organisme.

L'alphabétisation en français prend son deuxième souffle

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) a profité de la célébration de son 20e anniversaire, le 22 novembre dernier, pour annoncer son changement d'image. Ainsi, la FCAF est devenue le Réseau pour le développement de l'alphabétisme et des compétences (RESDAC).

Plus d'une trentaine de convives étaient présents pour se remémorer les 20 dernières années et discuter des années à venir pour cet organisme qui a pour objectif d'augmenter le niveau d'alphabétisme des adultes francophones.

L'ex-directrice générale de l'organisme, Luce Lapierre, a énuméré les six piliers sur lesquels la FCAF a été fondée. Ce sont donc des personnes engagées, le fait de s'attaquer collectivement à un vrai problème, l'altruisme des personnes en place et du mouvement, la curiosité, la volonté politique et la recherche de l'innovation qui sont les ingrédients de base de la FCAF.

« S'il y a une chose, à mon avis, qui s'inscrit dans la continuité, ce sont les piliers mentionnés par Mme Lapierre. Je pense que si la fédération a réussi à se développer au cours des 20 premières années, c'est grâce à l'innovation et à l'engagement et si la fédération continue à se développer au cours des 20 prochaines années, ce sera grâce à l'innovation et à l'engagement », estime le directeur général, Normand Lévesque.

Comme le souligne la présidente de la FCAF, Colette Arsenault, l'organisme a de nouveau : sa vision, une nouvelle mission, de nouveaux objectifs, un nouveau modèle de gouvernance, une nouvelle approche pour le développement de l'alphabétisme et des compétences. « Tous ces changements ont été adoptés afin de favoriser la mise en place d'approches plus adaptées aux besoins des adultes apprenants francophones des niveaux 1 et 2 », lance-t-elle.

« Ce nouveau nom et son logo amènent les changements vers lesquels l'organisme s'oriente », ajoute Mme Arsenault.

- APF

AU SERVICE DE MA FRANCOPHONIE

Le 25 novembre dernier, l'ACFA a profité de l'événement «S'outiller pour sa communauté, série Professionnels» pour reconnaître des employés qui oeuvrent dans le milieu associatif francophone.

5 ans au service de ma francophonie :
Soumaya Mabrouk, Mélanie-Carole Laverdière, Rhéal Poirier (représenté par Monique Witzell), Alphonse Karekezi, Sonia Ferron et Gladys Dumont.

FÉLICITATIONS ET MERCI! ACFA

GRC
GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

DEVENEZ MEMBRE DE LA GRC

PRÉSENTATION SUR LES CARRIÈRES

6 décembre à 18 h 30
Le quartier général de la division K - 11140, rue 109
Edmonton (AB)

19 décembre à 18 h 30
Le quartier général de la division K - 11140, rue 109
Edmonton (AB)

Assister à une séance d'information sur les carrières est maintenant la première étape obligatoire du processus de recrutement.

1-877-RCMP-GRC (1-877-726-7472)

Gendarmerie royale du Canada · Royal Canadian Mounted Police

Canada

AVANT QUE J'OUBLIE...

Volume 3, numéro 10 - Décembre 2011

Ce mois-ci dans Avant que j'oublie, nous terminons l'année 2011 en vous présentant un cahier spécial sur le 85e anniversaire de l'ACFA. Nous espérons que vous apprécierez replonger dans l'histoire de l'ACFA et dans plusieurs souvenirs pour certains lecteurs. Nous en profitons également pour vous souhaiter un joyeux temps des fêtes. Bonne lecture à tous!

85 ans au service de la francophonie albertaine!

La présence francophone en Alberta est celle d'une communauté vivante, vibrante et dynamique, dont l'objectif a toujours été d'être reconnue pour ce qu'elle est, soit la continuité d'un peuple qui a contribué et contribue encore à bâtir la province de l'Alberta et à en faire un leader au sein du Canada.

Aujourd'hui, 68 000 Albertains se définissent comme francophones, mais on estime à plus de 225 000 le nombre de personnes pouvant parler, vivre et travailler en français en Alberta. La francophonie albertaine, qui inclut plusieurs personnes venues des quatre coins du pays et de partout à travers le monde, est donc une communauté diverse et inclusive au sein de laquelle les francophones de toute origine, résidant en Alberta, peuvent contribuer et s'épanouir et où ceux et celles qui apprennent et choisissent le français sont valorisés.

Depuis 1926, l'ACFA est l'organisme porte-parole de la collectivité d'expression française de l'Alberta. Son rôle est de faire valoir les intérêts partagés de cette dernière et d'en assurer son développement global. Au fil des ans, la grande famille de l'ACFA s'est élargie. En plus du Secrétariat provincial, des points de services, incluant des ACFA régionales, des cercles locaux et des coordonnateurs scolaires communautaires, assurent une vitalité francophone partout en province.

Cette année, nous célébrons 85 ans au service de la francophonie albertaine!

Les directeurs généraux de l'ACFA

Ci-dessous, la liste des directions générales de l'ACFA depuis ses débuts. La date entre parenthèses est l'année de leur entrée en fonction comme directeur(trice) général(e). Dans les premières années de l'ACFA, on les appelait aussi les secrétaires ou directeurs généraux.

J.A. Rioux (1926)
Edouard Gariépy (1927)
Rodolphe Laplante (1928)
M. Baudry (1930)
Léo Belhumeur (1932)
En 1937, l'association n'a pas d'employé. C'est J. Fortier s.j. qui dirige un comité volontaire.
Laurent Hébert (1942)
Georges Arcouette (1945)
Père Paul-Émile Breton O.M.I. (1946)
Jean Patoine O.M.I. (1953)
Guy Lacombe (1972)
Jean Durant (1974)
Guy Journoud (1975)
Léo Bosc (1976)
Paul Poirier (1983)
Denis Tardif (1986)
Georges Arès (1990)
Denis Magnan (1999)
Raymond Lamoureux (2002)
Julie Gagnon (2004)
Joël F. Lavoie (2004)
Denis Perreaux (2008)

par France Levasseur-Ouimet
Le 13 novembre 2011

La liste des président(e)s de l'ACFA se retrouve en page 10 du journal historique.

Invitation au congrès du 50e anniversaire

Association Canadienne-Française de l'Alberta

10008 - 109e RUE EDMONTON, ALBERTA
T5J 1M5 TÉL: 429-7611

COMMUNIQUE — NEWS RELEASE

L'Association Canadienne-française de l'Alberta (l'A.C.F.A.) célèbre cette année son cinquantième anniversaire. En effet, c'est en 1926 que fut créée l'A.C.F.A., à la suite d'une action entreprise lors d'un congrès organisé par le Cercle Jeanne d'Arc, auquel assistaient environ 400 francophones de l'Alberta, à l'hôtel MacDonald le 13 décembre 1925.

Pour marquer d'une façon particulière cette fête, l'A.C.F.A. organise un Congrès qui aura lieu à Edmonton les 5, 6, et 7 novembre 1976, au Convention Inn South.

Au programme, il y aura un concert à l'auditorium du Jubilée où des artistes, musiciens, chanteurs et comédiens franco-albertains feront valoir leurs talents; une étude en ateliers et en sessions plénières sur un thème choisi: **Ecole bilingue: réussite ou échec?** ; un grand banquet avec conférenciers de marque, suivi d'une soirée dansante; et les cérémonies de clôture.

D'ici la grande fête, nous publierons d'autres communiqués traitant des différents aspects du congrès. Pour de plus amples informations, nous vous invitons à communiquer au numéro suivant: 429-7611.

The French-Canadian Association of Alberta (A.C.F.A.) is celebrating this year its 50th anniversary of existence. The Association was formed in 1926, following a Congress organized by the "Cercle Jeanne d'Arc" at the MacDonald Hotel on December 13, 1925. Approximately 400 francophones from the province participated in this event.

To mark its anniversary in a special manner, the Association is organizing a Congress which will take place at the Convention Inn South in Edmonton, the 5, 6, and 7 of November 1976. The theme is: **Bilingual Schools: success or failure?** A workshop will take place to study the question in detail during the Congress. Also on the program: a concert at the Jubilee Auditorium with local artists; a banquet with invited guests followed by a dance; and the closing ceremonies.

More information regarding the different aspects of the Congress will be published between now and November. If any questions arise, you are welcome to phone the Association at 429-7611

Source : Archives Provinciales de l'Alberta, Dossier du 50e anniversaire de l'ACFA, 80.226/67.

Concours « Qui suis-je? »

Selon le président de l'époque, Me Hervé Durocher, combien de personnes approximativement ont participé à la grande fête du 50e anniversaire de l'ACFA en 1976 à l'hôtel Convention Inn South?

Faites-nous parvenir votre réponse, par la poste ou par courriel, avant le 31 janvier 2012 et courez la chance de gagner le livre *Les francophones de l'Alberta*.

Par courriel : avantquejoublie@acfa.ab.ca

Par la poste :
ACFA - A/s Concours - Avant que j'oublie
8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91e Rue)
Bureau 303 Edmonton (AB) T6C 3N1

Réponse à la question du mois d'octobre 2011 :

Christine Lacombe et Léon Harnois se sont mariés en 1876.

Bravo au gagnant : Didier Gamache de Saint-Paul!

1911 - L'Église

« Les religieuses de la Charité de Notre-Dame d'Évron arrivent en Alberta en 1911 et s'installent à Saint-Jean suite à l'invitation du père Leduc, vicaire général des Oblats et lui-même originaire d'Évron. Elles resteront à Saint-Jean plus de cinquante ans. »

Source : D'année en année : de 1659 à 2000 : une présentation synchronique des événements historiques franco-albertains / France Levasseur-Ouimet Ph.D, page 141

L'Association canadienne-française de l'Alberta : de l'aube au plein soleil

En 1925, la communauté franco-albertaine ressent le besoin de se doter d'un organisme qui rassemblerait les forces à l'échelle de la province et qui répondrait aux besoins grandissants de l'élément franco-albertain.

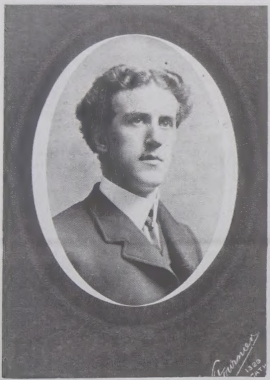
... le contexte général en 1925

La fin de la Première Guerre mondiale a marqué toute la population de la province et la communauté francophone n'y a pas échappé. Toutefois, la communauté ne cesse de fonctionner comme groupe distinct tout en maintenant sa participation active à la vie sociale, économique et politique de la province.

En 1892, le Conseil des Territoires du Nord-Ouest adopte l'anglais comme seule langue de ses registres et procès-verbaux.

La même année, l'Ordonnance no 22 fait de l'anglais la langue officielle d'enseignement à l'exception du fameux *primary course* qui permet l'enseignement du français une heure par jour jusqu'à la 8e année et son utilisation dans les classes primaires. Cependant, aucun règlement ministériel n'en régit l'exécution et aucun programme uniforme et officiel n'en régit l'application.

L'ACFA est née lors du banquet qui a lieu le 13 décembre 1925 à l'Hôtel MacDonald à Edmonton. Archives Provinciales de l'Alberta, B5124.



M. J.A. Rioux, le premier directeur général de l'ACFA en 1926. Archives Provinciales de l'Alberta, A 6550.

Au printemps de 1925, un comité de la communauté et un deuxième comité organisé par le ministre de l'Instruction publique vont s'occuper de régler la question. Les règlements ministériels et le programme officiel seront publiés le 1er septembre 1925.

... l'ACFA est née

Pourvus d'un programme officiel, « ... les Canadiens-français avaient maintenant besoin d'une machine pour mettre en jeu cet instrument tant rêvé. » (*La Survivance*, 29 nov. 1950)

On organise alors une réunion qui a lieu à l'Hôtel MacDonald le 13 décembre 1925 et qui a pour but de « réunir toutes nos forces éparses, dans la province de l'Alberta et les faire travailler à l'amélioration de l'enseignement de leur langue et à l'augmentation de leur influence jusqu'à la pleine jouissance de tous leurs droits tels qu'ils sont garantis par la Constitution du Canada... » (ACFA, 13 déc. 1925)

Plus de 400 personnes venues de tous les coins de la province s'y présentent. On croit que c'est le temps de montrer « que les Canadiens de l'Alberta ne sont pas si morts que quelques-uns se le sont imaginé ». (*L'Union, 1926*) Nommé président de l'assemblée, M. Alex Lefort demande la formation d'un comité provisoire composé de 20 personnes qui dirige l'association du 13 décembre 1925 au premier congrès de l'ACFA qui a lieu au Memorial Hall du 15 au 18 juillet 1926.

... le premier congrès

Lors du premier congrès de l'ACFA, c'est la question des écoles qui tient la première place. En plus des nombreuses présentations qui ont trait à l'enseignement du français, un congrès de spécialistes qui réunit les maîtres et les commissaires d'écoles bilingues a lieu l'après-midi du 15 juillet.

Ce congrès plus intime marque la création de l'Association des instructeurs bilingues de l'Alberta (l'AIBA).

Les élections du premier exécutif de l'ACFA ont lieu le samedi après-midi et les membres élus sont : A. Lefort, H. de Savoye, P.E. Lessard, le Dr J.E. Amyot et P. Jenvrin d'Edmonton; J.A. Rioux de Villeneuve; A. Forget de Morinville; G. Bugnet du Lac La Nonne; R. Racette de Lamoureux; A.U. Lebel de Saint-Paul; H.M. Martin et H. Montpetit de Legal; le Dr Sabourin, P. Bérubé et T. Gobeil de Beaumont.

D'abord élu président du comité provisoire en janvier 1925, le Dr Amyot devient le premier président de l'ACFA en juillet 1926. Le 5 mai 1926, M. J.A. Rioux acceptait la position de secrétaire général au salaire de 2400 $ par année.

Le Centre de développement musical est fier de souligner le 85e anniversaire de l'ACFA!

Toute l'équipe du CDM profite de l'occasion pour remercier l'ACFA de leur collaboration, en souhaitant que ce partenariat dure pour 85 autres années!

Joyeux anniversaire!

Pour plus de renseignements contactez le CDM au (780)462-0502 poste 1 ou 2.

Centre de développement musical
cdm

Congrès de la Relève albertaine qui a lieu au Collège Saint-Jean en 1954-1955. Collection France Levasseur-Ouimet.

Le congrès de juillet avait été organisé de manière à coïncider avec l'arrivée des visiteurs de l'Est qui font le voyage de liaison. Parmi ceux-ci, on note la présence de M. L. Bergeron, sous-ministre de l'éducation du Québec, M. Médéric Martin, maire de Montréal, M. le chanoine Chartier, le vice-recteur de l'Université de Montréal, M. A. Filteau, inspecteur des écoles du Québec, et huit journalistes francophones.

Le dimanche matin, le train des visiteurs entre en gare du *Canadian Pacific Railway* à 8 h 30. On se rend alors à Saint-Joachim pour assister à la *grand'messe*. Le repas du midi est offert par M. C. Gibbs, maire suppléant de la ville.

Les voyageurs et les membres du congrès vont ensuite présenter leurs hommages au Lieutenant-gouverneur, puis ils se rendent à l'Université de l'Alberta prendre le thé.

... les grands dossiers

Depuis sa fondation en 1926, l'ACFA a toujours eu deux discours politiques importants : son discours politique communautaire orienté vers des situations et des acteurs internes à la communauté et son discours politique orienté vers des situations et des acteurs externes. Contraints par les limites d'espace, nous devons malheureusement nous limiter à quelques exemples des dossiers qui font partie de ces deux visages de l'ACFA.

Quels sont alors quelques-uns des grands dossiers qui marquent le discours politique communautaire de l'Association?

... l'organisation

Lors des premières années, les membres de l'ACFA sont groupés en cercles paroissiaux composés de l'ensemble des membres dans une paroisse ou une mission. Une ville comprenant plusieurs paroisses n'a tout de même qu'un seul cercle local. Suite à une enquête sur son propre fonctionnement terminée en octobre 1960, l'ACFA décide de remplacer les petits cercles paroissiaux par cinq cercles régionaux qui avec le temps deviendront les Régionales actuelles de l'ACFA.

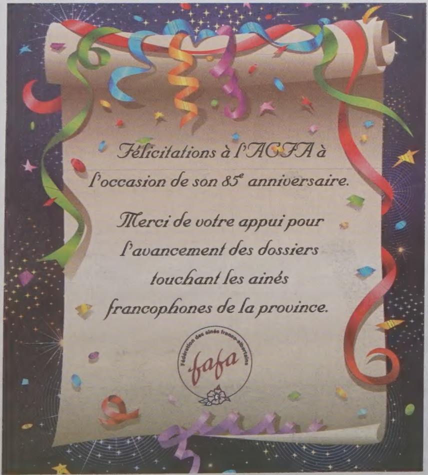
... les budgets

Pendant de nombreuses années, le financement de l'association sera un des plus grands défis de l'association. En mai 1926, quelques semaines avant le premier congrès, le comité provisoire a 66,25 $ en banque. À cette époque, l'ACFA vit de la contribution des cercles paroissiaux, de dons et de la cotisation fixée à 1 $ par membre. Au fil des ans, l'association organise des collectes de fonds. Par exemple, en 1956, *La journée de l'ACFA* recueille 5986,05 $.

Le Service de Sécurité familiale mis sur pied en 1959 en collaboration avec l'Assurance-vie Desjardins est un des moyens créés par l'ACFA pour s'autofinancer.

Congrès général de l'ACFA qui a lieu au Collège Saint-Jean en février 1957.
Archives Provinciales de l'Alberta, WS 1053 / 1 et 2.

Réunion annuelle de l'AEBA en 1954. Collection France Levasseur-Ouimet.



L'appui financier du Secrétariat d'État ne sera disponible qu'à compter de 1969. Quelques années plus tard, la Fondation de l'ACFA est établie suite à la vente du terrain sur lequel se situait l'émetteur de CHFA.

En 1994, l'ACFA signe la première entente Canada-Communauté.

... un journal francophone
Le premier journal hebdomadaire de langue française *L'Ouest canadien* voit le jour le 3 février 1898. Au fil des ans, plusieurs journaux francophones sont publiés en Alberta.

En 1928, l'ACFA joue un rôle des plus importants dans la fondation du journal *La Survivance* qui devient le *Franco-albertain* en 1967.

L'ACFA devient propriétaire du *Franco-albertain* en 1975.

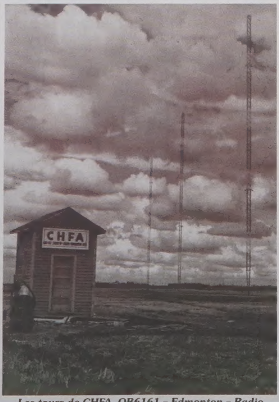
... l'éducation française
Au moment de la création de l'ACFA, il y a 135 écoles bilingues ou le français peut être enseigné une heure par jour jusqu'en 8e année. En 1935, l'ACFA participe à la création de l'Association des commissaires d'écoles de langue française de l'Alberta (ACBA).

En 1945, l'ACFA fait renaître l'AIBA, inactive depuis plusieurs années et nomme le nouvel organisme l'Association des éducateurs bilingues de l'Alberta (AEBA).

Au fil des ans, l'ACFA et l'AEBA organisent des cours de formation des maîtres offerts l'été au Collège Saint-Jean.

L'ACFA va aussi participer au travail fait pour mettre sur pied l'École de pédagogie du Collège Saint-Jean en 1961.

Pendant quelques années, l'ACFA et l'AEBA se partagent le travail d'organisation des fameux concours de français. Les concours seront gérés par Maurice Lavallée à compter de 1933. En 1959, 5000 enfants de la 3e à la 12e année participent au concours.



Les tours de CHFA. OB6161 – Edmonton – Radio Station, undated, Photographer: A. Nadeau, omi.

La question des droits scolaires fait aussi partie des dossiers de l'ACFA.

En 1945, l'association obtient le droit de prolonger l'heure de français jusqu'en 9e année.

En 1968, un changement à la loi scolaire albertaine permet l'utilisation du français comme langue d'enseignement à 50 % de la journée et à 80 % à compter de 1976. Par la suite, le travail des membres du Bureau de l'éducation de l'ACFA va beaucoup contribuer à la montée de l'immersion en Alberta.

L'adoption, en 1982, de la Charte canadienne des droits et libertés va donner un nouvel essor à la question de l'éducation française. L'ACFA devra appuyer, initier et mener à bien de nombreuses démarches faites auprès de l'État, des parents, des autorités scolaires et des tribunaux.

L'ACFA complète plusieurs grandes études qui serviront à consolider les attentes de la communauté et à faciliter la négociation de la gestion scolaire suite à la décision de la Cour suprême dans le cas Mahé/Bugnet.

En 1986, la Fédération des parents francophones de l'Alberta sera mise sur pied grâce au travail des employés et des élus de l'ACFA.

.... la radio
L'ACFA est mêlée à la lutte pour la radio française de 1928 jusqu'à l'ouverture du poste CHFA en 1949. À la suite de la vente de CHFA à la Société Radio-Canada en 1974, l'ACFA joue un rôle important dans la lutte contre les coupures de budget qui affectent la programmation locale.

Les premiers bureaux de l'ACFA sont logés dans l'édifice La Survivance. OB6997 – Edmonton – Imprimerie La Survivance Printing Limited, undated, photographer : A. Nadeau, omi.

L'ACFA se préoccupe du dossier de la télévision à compter de 1957. Grâce au travail de l'ACFA, la télévision française de CBXFT entre en ondes le 1er mars 1970 suite à l'entente établie entre *Metropolitan Edmonton Educational Television Association* (MEETA), le Secrétariat d'État et le Ministère albertain de l'Éducation.

... les associations de jeunes
L'ACFA s'intéresse de façon particulière à la mise sur pied de regroupements de jeunes.

L'ACFA va appuyer de façon importante tous les mouvements de jeunes qui se développent de 1933 à 1982 : les Avant-Garde, les Bonnes Amies, la Relève albertaine, le Comité des jeunes de l'ACFA, Jeuneactualité et Francophonie Jeunesse de l'Alberta (FJA).

Le directeur général de l'ACFA de 1953-1972, Jean Patoine O.M.I. OB3433 – R.P. Jean Patoine omi (1953-1972).

Le Campus Saint-Jean, un leader pour son milieu de vie où chacun apprend au contact des autres.

UNIVERSITY OF ALBERTA EDMONTON-ALBERTA-CANADA | CAMPUS SAINT-JEAN UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

csj.ualberta.ca

... le livre
Pendant plus de 20 ans, l'ACFA s'occupe de l'installation de bibliothèques paroissiales. En décembre 1946, l'ACFA lance le Service de librairie française qui se résume à ceci : *La Survivance* publie la liste des livres disponibles et le secrétaire-général de l'ACFA remplit les commandes qu'il expédie au client.

En 1960, les Éditions Fides de Montréal établissent une succursale à Edmonton. Mais l'entreprise ferme ses portes en 1964 et est remplacée par la Librairie Schola mise sur pied par l'ACFA. Plus tard, un Centre culturel mobile fait partie des efforts de l'ACFA dans le domaine du livre et du produit culturel. En 1977, l'ACFA choisit le nom *Carrefour* pour nommer les comptoirs qui font alors la vente de matériel culturel dans plusieurs régions albertaines. À compter de 1989, les Carrefours régionaux ferment leurs

Fondé en 1925, le regroupement de jeunes filles Les bonnes amies célèbre son 25[e] anniversaire. Archives Provinciales de l'Alberta, A 6490.

portes. Cependant, Calgary maintient son Carrefour jusqu'en 1991.

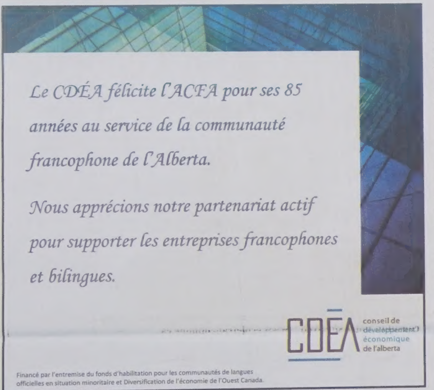
... le culturel
Le dossier culturel va connaître plusieurs succès. Que ce soit la Commission culturelle de l'ACFA, le Gala albertain de la Chanson, le Gala interprovincial de l'Ouest, l'Agence Détour, la Fête franco ou le RAFA, tous ces organismes doivent leurs premiers souffles à l'ACFA.

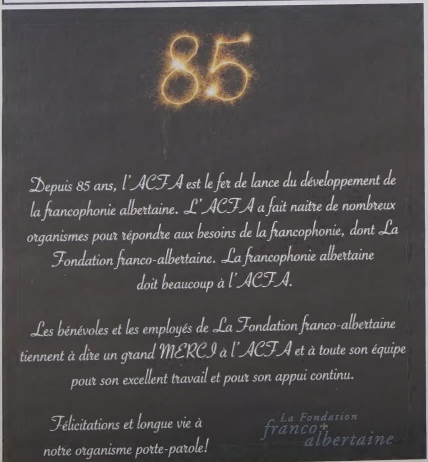
... l'immigration
Suite à de longues consultations dans chacune de ses régionales, l'ACFA met sur pied l'Association multiculturelle francophone de l'Alberta (l'AMFA) en 1989.

L'AMFA a pour but de promouvoir le multiculturalisme et de faciliter l'intégration des nouveaux arrivants francophones à la communauté francophone. En 1990, l'ACFA développe une politique sur le multiculturalisme qui sera adoptée de toutes pièces par la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada. Depuis les dernières années, la question de l'immigration prend de plus en plus d'importance et plusieurs autres regroupements et organismes sont nés avec l'appui de l'ACFA.

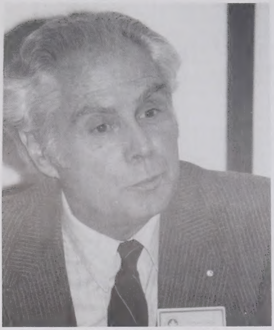
... le domaine économique
Le travail de l'ACFA dans le domaine économique remonte dans le temps aux premières coopératives, aux premières caisses populaires et va mener à la création de la Chambre économique de l'Alberta en 1997.

... le discours politique externe
Orienté vers des situations et des acteurs externes, le discours politique externe de l'ACFA a trait aux relations que l'ACFA entretient avec l'État, avec la majorité anglophone canadienne, avec les communautés francophones du Canada et avec le Québec.





Le directeur général de l'ACFA de 1946 à 1953, Paul-Émile Breton O.M.I. OB2725 – R.P. Paul-Emile Breton, omi (1939-1964).



M. Eugène Trottier. Le Franco, F86.

Le congrès de la francophonie en 1986. Le Franco, F60.

Par exemple en 1929, la Commission d'enquête Aird-Frigon invite l'ACFA à exprimer son avis sur la question de la radiodiffusion au Canada.

En 1960, l'ACFA participe à la création de la Fédération canadienne-française de l'Ouest et, cinq ans plus tard, l'ACFA rencontre la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme. De 1966 à 1969, l'ACFA participe aux États généraux de la province de Québec.

En 1975, l'ACFA participe à l'organisation de la Fédération des francophones hors Québec (FFHQ). En 1980, et encore en 1995, l'ACFA retient son souffle alors que le Québec décide de son avenir au sein de la Confédération canadienne.

L'établissement du Secrétariat francophone de l'Alberta vient couronner le travail de l'ACFA en 1999.

Combien d'autres exemples encore pourrions-nous donner pour démontrer l'importance du discours politique externe de l'ACFA. Deux dossiers, cependant, méritent une mention particulière : le dossier constitutionnel et le dossier des droits.

... le dossier constitutionnel
L'importance des enjeux dans le dossier constitutionnel exige non seulement une réflexion et des recherches approfondies, mais aussi une action politique soutenue de la part de l'ACFA.

Pour défendre les intérêts des Franco-Albertains, l'ACFA devra multiplier les rencontres auprès des politiciens sans oublier les efforts constants auprès des membres de la presse canadienne.

Lors des pourparlers qui mènent aux ententes du Lac Meech et de Charlottetown, l'ACFA va souvent jouer un rôle de leadership dans la défense des droits des francophones hors Québec.

... le dossier des droits
En juillet 1988, l'Alberta met fin aux affaires Piquette et Mercure en adoptant la Loi linguistique 60 qui fait de l'Alberta une province unilingue anglaise. Cet événement marque à la fois la fin de plusieurs années de travail acharné pour protéger les droits linguistiques des Franco-Albertains et le début des démarches entreprises par l'ACFA auprès du gouvernement fédéral pour obtenir la première entente Canada-Communauté.

Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta

Pour toute information sur l'éducation francophone à la grandeur de la province, consultez notre site Web : www.ecolefrancophone.ca

fcsfa@rogers.com 780.433.5452 780.298.4881

Les conseils scolaires francophones félicitent l'ACFA pour sa présence continue et significative dans la francophonie albertaine depuis 85 ans.

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

Conseil scolaire du NORD-OUEST N°1

Conseil scolaire Centre-Nord

Conseil scolaire Centre-Est

CSCFSA
Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

La nouvelle loi sur les langues officielles de 1988 va ouvrir tout le dossier de l'interministériel, dossier qui va exiger beaucoup de travail par la suite.

... les gens

L'ACFA existe grâce au travail des centaines de personnes qui ont donné leur temps et leur talent. Puisqu'il est impossible de nommer tous les élus, tous les employés, tous les bénévoles de l'ACFA, nous nous limitons à rappeler la contribution exceptionnelle de quelques employés.

On ne saurait passer sous le silence le dévouement de Paul-Émile Breton omi (1946-1953), un des pères de la radio française en Alberta.

On doit aussi se souvenir de l'énorme contribution de Jean Patoine O.M.I. (1953-1975), l'âme de l'ACFA pendant 20 ans et de celle d'Eugène Trottier, propagandiste de l'ACFA, dont le travail fait partie des plus belles pages de l'histoire de l'ACFA.

... mot de la fin

Nous nous en voudrions de conclure sans rappeler une des grandes leçons que nous enseignent les 85 ans de vie de l'ACFA.

André Mercure O.M.I. Dictionnaire biographique des Oblats au Canada Archives Deschâtelets.

De par son statut minoritaire, la communauté francophone se gère seule, ce qui signifie que c'est à l'ACFA, à titre d'association porte-parole, que revient la tâche d'aider la communauté à établir ses buts et objectifs et à acquérir les moyens et les ressources nécessaires à la réalisation de ces objectifs.

Mais pour réussir cette tâche, l'ACFA a toujours eu besoin de chacun des petits et des grands gestes de dévouement de tous les membres de la communauté.

En dernière analyse, l'ACFA existe grâce au travail des centaines de gens qui ont voulu réaliser une œuvre plus grande qu'eux-mêmes. Lors du discours de clôture du premier congrès de l'ACFA, M. A. Boileau résumait ainsi les espoirs des membres fondateurs « ... que la jeune ACFA devienne une organisation solide et durable qui devra... réunir en un faisceau nos forces éparpillées pour les diriger vers un même but... » (*L'Union*, 1926)

C'est ce que l'ACFA a fait.

par France Levasseur-Ouimet
Professeur émérite
Campus Saint-Jean

accès•emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél.: 780.490.6975 • Sans frais: 1.866.490.6999
Télec.: 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès•emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél.: 780.826.9003 • Sans frais: 1.877.826.9004
Télec.: 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

www.accesemploi.net

1976 : les noces d'or de la francophonie albertaine

Hervé Durocher se rappelle les célébrations du 50e anniversaire de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) durant son mandat en tant que président de 1975 à 1977, à l'Hotel Convention Inn South (aujourd'hui le Delta Edmonton South Hotel & Conference Centre), où, selon ses souvenirs, près de 500 personnes remplissaient la grande salle pour participer à cette immense fête.

« C'était un évènement remarquable. Je ne me souviens pas exactement combien de personnes étaient là, mais nous nous étions donnés beaucoup de peine à organiser cette fête et une des raisons c'était pour annoncer un changement important survenu au gouvernement », souligne Me Durocher, toujours avocat à Edmonton à ce jour.

En effet, en 1976, le ministère de l'Éducation de l'Alberta permettait aux francophones d'enseigner en français 50 % du temps d'enseignement. Une longue bataille qui a été menée en partie par son prédécesseur à la présidence, Frank McMahon.

« Les francophones pouvaient finalement parler français à l'école la moitié du temps. L'éducation aura été le plus gros dossier de l'ACFA et l'a été pendant plusieurs années », commente M. Durocher.

Ancrer l'ACFA dans sa communauté

La présidence d'Hervé Durocher a été marquée par un engagement financier du gouvernement fédéral à supporter activement les minorités linguistiques au pays en créant un fonds d'appui pour les communautés et les associations.

C'est, entre autres, de cette façon qu'est né le programme d'animation sociale qui consistait à envoyer un animateur dans les communautés afin de rencontrer les membres de l'ACFA. En 1976, l'association comptait des animateurs dans cinq des six régions de l'ACFA.

« Ces animateurs aidaient les gens à définir leurs besoins et formuler leurs demandes de façon articulée et rationnelle. C'est largement dû à l'animation sociale que les gens ont pris conscience qu'ils avaient peut-être des droits en éducation, par exemple, et qu'ils n'étaient pas entièrement assujettis aux membres de la législature qui eux n'étaient pas francophones », mentionne l'ancien président qui se souvient ne pas avoir eu beaucoup de poids au niveau du Parlement à l'époque.

Ce dernier se rappelle cette période d'éveil de la part de la communauté francophone, éveil qui dure encore aujourd'hui. Selon lui, cette prise de conscience aurait commencé bien avant son mandat à la présidence, mais se serait consolidée à ce moment.

L'apport financier du gouvernement aura également permis à l'ACFA d'engager des personnes de taille au poste de direction générale de l'ACFA, et ce, sans couper de façon drastique dans les budgets maigres de l'association à l'époque. « Nous devions remplacer le père Jean Patoine qui venait de décéder. Il a été l'âme de l'ACFA et de la francophonie pendant de nombreuses années. C'était difficile parce qu'on ne lui versait pas de salaire, il faisait partie des Oblats », précise M. Durocher.

Ce dernier tient à souligner la grande générosité de cette congrégation qui a toujours travaillé pour l'avancement et la pérennité de la communauté francophone.

Investir dans la communauté

Hervé Durocher aura aussi consolidé les acquis financiers de l'association durant son mandat à la présidence en créant la Fondation de l'ACFA qui, encore aujourd'hui, verse des sommes non négligeables annuellement à l'association.

Cette fondation a été créée grâce à l'argent récolté avec la vente des terrains de la station de radio francophone CHFA, situés dans le quartier Mill Woods qui a rapporté 4,25 millions $.

« J'ai rédigé l'acte de législature et je l'ai fait enregistrer pour m'assurer qu'il serait difficile, pour les générations à venir, de changer les buts et les objectifs de la Fondation. C'est permanent et à peu près fixé dans le roc », insiste M. Durocher.

Il se rappelle que les choses étaient bien autrement au début de son mandat. « Nous avions toujours très faim, se remémore l'homme, nous avions les yeux plus grands que l'estomac, mais nous n'avions pas d'argent dans le budget pour payer la note. »

Des gens de conviction

D'ailleurs, les postes de présidence étaient, à l'époque, des fonctions bénévoles et l'ancien président mentionne qu'il y avait rarement deux candidats à l'élection.

Me Hervé Durocher demeure très actif au sein de la communauté franco-albertaine, notamment à titre de président du Club de service Jean-Patoine.

Lui-même se disait récalcitrant à l'idée lorsqu'on l'auvait approché à ce moment.

« Au début, je ne voulais pas remplir ce mandat. J'étais jeune, j'avais une famille et mon propre bureau d'avocat. C'était difficile de tout faire et je n'avais vraiment pas besoin d'autant de travail », dit celui qui aura pris des vacances de six mois en Europe avec sa femme à la suite de son mandat pour se reposer de cette période qu'il qualifie d'épuisante.

Les nouveaux défis de la francophonie albertaine

En observant les nouveaux défis d'intégration de l'ACFA avec les communautés immigrantes d'aujourd'hui, Me Durocher y voit beaucoup de similarités avec la transition qu'il a vécue à son époque, où beaucoup de jeunes se sentaient exclus de l'association.

« Pendant longtemps, les dirigeants de l'ACFA étaient des gens de convictions semblables et d'une génération plus avancée. Ceux en charge nous encourageaient à participer davantage, mais ne savaient pas comment quitter leurs places, et nous, nous ne savions pas comment prendre la nôtre », explique-t-il.

Il affirme que la communauté africaine devra se faire entendre davantage et pour ce faire, il faudra passer par-dessus le traditionalisme et les différences culturelles, afin que les Franco-Albertains leur cèdent une place.

« C'est un très long chemin, nous avons fait un bon bout de la route déjà, mais il reste encore un autre bon bout à faire », conclut-il.

par Lysane Sénécal Mastropaolo

A J F A S

L'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society souhaite longue vie à l'Association Canadienne Française de l'Alberta (ACFA Provinciale):

Que la légende continue... Bravo!

ACFA

Joyeux 85e Anniversaire

Patrimoine canadien Canadian Heritage

LE FRANCO

une initiative de ACFA

UNIVERSITY OF ALBERTA CAMPUS SAINT-JEAN UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Historique de la présidence de l'ACFA

1926-1927
Joseph-Étienne
Amyot
médecin

1927-1928
Adéodat
Boileau
hommes d'affaires

1928-1932
Jean-Louis
Petitclerc
chirurgien

1932-1934
Lucien
Dubuc
Juge en chef de la Cour du district d'Edmonton

1934-1946
Léon-Omer
Beauchemin
médecin et hommes d'affaires

1946-1952
Louis-Phillipe
Mousseau
chirurgien

1952-1955
Joseph-Oreux
Pilon
hommes d'affaires

1955-1962
André
Miville-Déchène
avocat et juge

1962-1964
Louis A.
Desrochers
avocat

1964-1966
Lucien
Maynard
juge

1966-1967
Joseph
Moreau
médecin

1967-1969
Gérard
Diamond
architecte

1969-71 et 1978-80
Roger
Motut
professeur et vice-doyen

1971-1973
Jules
Van Brabant
hommes d'affaires et maire de Saint-Paul

1973-1975
François
McMahon
professeur et doyen de la Faculté Saint-Jean.

1975-1977
Hervé
Durocher
avocat

1977-1978
Jean-Paul
Bugeaud
médecin

1980-1982
Roger
Lalonde
hommes d'affaires

1982-1983
Gaston
Renaud
professeur

1983-1985
Guy Goyette
éducateur

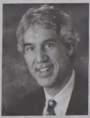
1985-1986
Myriam
Laberge
économiste et administratrice

1986-1989
Georges
Arès
avocat

1989-1991
France
Levasseur-Ouimet
professeur

1991-1993
Denis
Tardif
éducateur et administrateur

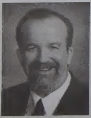
1993-1995
Paul
Denis
consultant en investissement



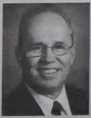
1995-1997
John
Moreau
avocat

1998-1999
Louisette
Villeneuve
administratrice

2000-2001
Suzanne
Dalziel
femme d'affaires



2001-2004
Ernest
Chauvet
homme d'affaires



2004-2009
Jean
Johnson
homme d'affaires

2009-
Dolorèse
Nolette
éducatrice

Pour une courte biographie de chaque président et présidente, ainsi que les points importants durant leur mandat, veuillez visiter :

www.acfa.ab.ca/historiqueacfa.html

Myriam Laberge : première présidente de l'ACFA

En 1985, Myriam Laberge a marqué à jamais l'histoire de l'ACFA en devenant la première femme à occuper le poste de présidence de l'organisme porte-parole de la communauté franco-albertaine. En marge du 85ᵉ de l'ACFA, elle a accepté de répondre à nos questions.

Premièrement, comment s'est déroulée votre accession à la présidence? Y avait-il une volonté des membres de l'ACFA d'élire une femme spécifiquement où l'ère du temps permettait tout simplement une élection mixte et les choses sont venues d'elles-mêmes?

Assez souvent, la présidence de l'association est assumée par l'un des cadres de l'exécutif précédent, dont j'étais la vice-présidente. Sous le mandat du président sortant, Guy Goyette, l'ACFA avait avancé sur de nombreux fronts qui auraient un impact profond sur l'avenir de la communauté franco-albertaine. Il s'agissait de questions importantes liées aux droits constitutionnels à l'éducation française, à la création d'écoles françaises, au développement économique des régions, et à l'animation et la direction de la jeunesse franco-albertaine.

C'est dans ce contexte mouvementé que le comité de nomination de l'ACFA provinciale s'est approché de moi avant le Rond Point de mars 1985, me demandant d'envisager de mettre en avant ma candidature. Je détiens un baccalauréat et une maitrise en économie de l'Université de l'Alberta et, à l'époque, je dirigeais le secteur de planification financière au sein de l'administration de la Ville d'Edmonton. J'ai pensé être bien située pour avancer la nouvelle vision d'excellence qu'avait adoptée la communauté franco-albertaine en session de concertation l'automne précédent, dans le développement socioéconomique et politique des communautés francophones, dans le secteur de l'éducation, et auprès des jeunes.

Le fait que j'étais la seule femme sur l'exécutif pourrait avoir joué un rôle dans leur décision de m'approcher, car une femme présidente démontrerait une approche fraiche et ouverte à l'avenir.

De plus, de par mon implication passée dans différents rôles comme bénévole au sein de plusieurs organismes dont Francophonie jeunesse de l'Alberta, la Caisse Francalta, la librairie Le Carrefour et l'ACFA régionale d'Edmonton, j'étais assez bien connue par l'ensemble de la communauté franco-albertaine et je crois aussi que j'étais à la fois aimée et respectée par ma communauté d'origine de Rivière-la-Paix.

Si j'ai eu une hésitation personnelle, c'était plutôt dû à mon âge relativement jeune de 28 ans et l'importance des dossiers qu'envisageait l'ACFA. En fin de compte, ce qui m'a convaincue d'aller de l'avant était l'assurance que j'ai reçue d'ainés respectés, indiquant que « la Sagesse n'attend pas le passage des années », ainsi que les encouragements des autres dirigeants siégeant, tels qu'Alain Nogue, Ghislain Bergeron, Michel Cloutier et surtout, le soutien attendu de la superbe équipe ad-ministrative dirigée par Paul Poirier, Guy Lacombe et Yvon Mahé.

En tant que première présidente femme, avez-vous senti que vous aviez à « ouvrir la voie » aux femmes aux postes de présidence

Suite de l'entrevue à la page 12 du cahier...

FPFA
Fédération des parents francophones de l'Alberta

Alors que l'ACFA fêtait son 60ᵉ anniversaire lors du congrès de la francophonie de 1986, la FPFA voyait le jour. Mais c'est en 1987 qu'une entente était signée entre l'ACFA et la FPFA qui définissait le champ d'action des deux organismes. On ne peut qu'applaudir le travail accompli par l'ACFA et son bureau d'éducation qui a permis à la FPFA de s'organiser et se structurer.

Depuis, la FPFA a pris son envol, mais elle a toujours pu compter sur le soutien inconditionnel de ses pairs fondateurs.

Pour son 85ᵉ anniversaire,
la FPFA offre toute sa reconnaissance
et ses plus sincères félicitations à l'ACFA.

114,8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta T6C 3N1 Téléphone: 780 468 6934
télécopieur: 780 469 4799 www.fpfa.ab.ca Courriel: info@fpfa.ab.ca

Government of Alberta

85 ans de leadership
dans la communauté francophone

Félicitations à l'ACFA

Myriam Laberge : première...

d'institutions? Autrement dit, y avait-il des embuches qui se sont présentées parce que vous étiez une femme?
Bien que du point de vue d'aujourd'hui, il peut paraitre important que je fusse la première femme à la présidence de l'ACFA provinciale, ce fait n'a cependant pas disposé beaucoup dans les objectifs que j'ai cherchés à avancer.

Dans mon monde, il était tout à fait normal d'aller en premier et souvent d'être la seule femme dans une position de pouvoir. Ce que j'avais appris en tant que femme, et qui a informé mon approche, c'est l'importance de poursuivre chaque défi à partir d'un standard d'excellence.

La plupart du temps, le chemin d'une minorité qui désire être reconnue égale à la majorité dépend d'un niveau de performance supérieur; heureusement, ce même chemin nous guide aussi vers la réussite personnelle, la fierté et l'accomplissement.

Quel a été votre moment marquant, durant votre présidence, ou votre plus grande réalisation, ou votre plus grand défi?
Mon mandat a coïncidé avec l'évolution de la communauté canadienne-française qui, depuis plusieurs années, avait muri dans sa vision et son désir de vivre pleinement à tous les niveaux.

Que ce soit dans le dossier culturel, économique, de la jeunesse, de l'éducation ou de l'enseignement supérieur, on a vu surgir une volonté d'entreprendre de grands projets et, en même temps, de développer la capacité collective d'agir et de réussir.

Les francophones sont devenus plus audacieux et ont redécouvert l'importance de l'action politique, la revendication et la résistance. L'ACFA provinciale a repris son rôle politique de lobbying et de porte-parole collectif, jusqu'à prendre les mesures juridiques nécessaires pour s'assurer que les droits constitutionnels et les intérêts plus larges des francophones seraient respectés.

Il s'adonne que mon terme à la présidence de l'ACFA représente le début d'une décennie des plus mouvementées dans l'histoire de l'ACFA et de la communauté franco-albertaine. En effet, il y a eu le cas Piquette, l'affaire Mercure, la décision Paquette, le dossier éducation et les questions constitutionnelles.

Dans tout cela, travaillant de près avec l'exécutif de l'ACFA et l'équipe de direction énormément dévouée et compétente, j'ai contribué à l'avancement de plusieurs dossiers complexes devant la communauté, les médias et les tribunaux.

Que pensez-vous avoir apporté à l'ACFA en tant que femme?
Je suis guidée par l'excellence, l'esprit d'équipe et l'importance de la communauté; j'espère que ces valeurs ont caractérisé mon mandat. Même s'il peut être plus naturel pour une femme de travailler en collaboration, j'attribue cette orientation à mes origines, car mes racines proviennent d'une longue lignée de coopérateurs et de bâtisseurs communautaires. Je crois que les membres de l'ACFA, surtout au niveau régional, ont été heureux de voir l'une des leurs à la tête de l'organisation. En général, ma présidence a surement apporté à l'ACFA un nouveau visage conforme à son engagement renouvelé, et sa plus grande audace, fierté et confiance.

À la suite de votre expérience en tant que présidente de l'ACFA, et de vos observations de la communauté francophone depuis, comment entrevoyez-vous l'avenir des francophones en Alberta?
J'ai quitté l'Alberta en 1989 et n'a pas été en mesure de suivre de près l'évolution continue de la communauté franco-albertaine. Je trouve encourageant de lire sur le site web de l'ACFA que près d'un quart de million de gens peuvent parler, vivre et travailler en français en Alberta.

Ce qui semble évident d'une distance, c'est que le français fait maintenant partie intégrale de nombreuses institutions et entreprises albertaines, que les écoles françaises et les divisions scolaires francophones sont un fait admis, et dans toutes les régions, les francophones continuent de prospérer et de réussir culturellement, économiquement et linguistiquement.

L'intérêt des non-francophones à apprendre et à parler le français, le statut bilingue de notre pays et des institutions fédérales, et l'importance du Québec pour l'avenir du Canada – pris ensemble, sont des forces puissantes pour la préservation de la langue française.

Malgré tout ça, en regardant vers l'avenir, dans un monde qui devient toujours plus divers et distrait, je ne crois pas qu'il n'y aura jamais un moment où nous ne devrons pas demeurer vigilants pour préserver le français comme notre première langue.

Mes vœux les plus sincères c'est de voir toutes les communautés francophones de l'Alberta demeurer dynamiques, prospères, et contribuer de façon importante à tous les niveaux, au Canada et de par le monde.

Propos recueillis par
Lysane Sénécal Mastropaolo

85 années au service des francophones...

Le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta est heureux de pouvoir féliciter l'Association canadienne-française de l'Alberta pour toutes ses années de travail et dévotion pour la francophonie albertaine.

Longue vie à l'ACFA!

CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD
108, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton AB T6C 3N1
Tél.: 780 669-6004 | info@lecae.ca | www.lecae.ca

Félicitations pour vos 85 ans d'existence!

« Le Club de service Jean-Patoine a eu de l'appui de l'ACFA depuis plus de 40 ans de notre existence en appuyant la jeunesse francophone d'Edmonton. Nous sommes heureux d'avoir eu cette collaboration de l'ACFA. »

Mᵉ Hervé Durocher
Président
Club de service Jean-Patoine
7819 -119ᵉ Rue NW
Edmonton (AB) T6G 1W5
Tél. de bureau du Club : 780 436-5286
Téléc. du Club : 780 439-5230

En action pour nos vétérans

Le gouvernement du Canada offre **aux vétérans un accès plus facile et plus rapide aux services et aux avantages**.

Les vétérans reçoivent plus rapidement que jamais les décisions sur leurs demandes de prestations d'invalidité et de participation au Programme de réadaptation. De plus, les vétérans qui préfèrent des options de libre-service en ligne peuvent s'inscrire à ***Mon dossier à ACC*** en tout temps, jour et nuit.

De plus, des améliorations récentes à la Nouvelle Charte des anciens combattants offrent :

- **un plus grand accès** à l'aide financière mensuelle pour vétérans;
- **un paiement mensuel additionnel** pour les vétérans gravement blessés;
- **un revenu annuel plus élevé pour les vétérans admissibles**;
- **de nouvelles options plus souples pour les paiements liés au Programme d'indemnité d'invalidité**.

Si vous êtes un vétéran et avez besoin d'aide, vous pouvez en apprendre davantage sur les services et les avantages en consultant **veterans.gc.ca** ou en composant le **1-866-522-2022**.

Gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

La Fondation franco-albertaine
Une francophonie albertaine autonome, dynamique et valorisée.
315-8627 rue Marie-Anne-Gaboury Edmonton AB T6C 3N1 780-490-7700 téléc. 780-490-7710 info@fondationfa.ca

Bulletin automne 2011

Coup de cœur ou le plaisir de donner

Joël Baillargeon reçoit fièrement sa bourse d'études du Fonds Famille Le Blanc-Cholette des mains du donateur, Guy Le Blanc.

Cela fera bientôt 8 ans que j'aurai été impliqué au sein de La Fondation franco-albertaine, et le temps que j'y ai accordé m'a été restitué au centuple en riches expériences et en amitiés développées au cours des années.

La Fondation a beaucoup évolué depuis l'année où j'ai siégé à mon premier conseil d'administration en 2004. La Fondation compte maintenant plus de 35 fonds de dotation, dont plusieurs ont procédé à leur premier octroi financier cette année.

Mon premier coup de cœur, est le premier fonds de dotation de La Fondation créé en 2007, le Fonds "Sine Qua Non" de M. Jean Poulin, fransaskois de naissance, ayant vécu de nombreuses années en Alberta et résidant maintenant à Montréal. Ce fonds a été créé pour financer des activités "d'identité francophone en milieu scolaire" en Alberta.

Je me rappelle du beau témoignage inspirant de M. Poulin lors de notre premier déjeuner-gala en octobre 2007 ainsi que du touchant témoignage de l'un des deux premiers récipiendaires, Mme Lise Roy-Maxwell de l'école Alexandre Taché, lorsqu'elle nous a expliqué que le premier octroi du Fonds Sine Qua Non leur avait permis d'acheter un piano et comment cela allait bénéficier à la fois à la chorale et à la vie étudiante de leur nouvelle école.

En effet, mon épouse et moi sommes heureux et fiers de s'associer à La Fondation franco-albertaine et à la Fédération du sport francophone de l'Alberta (FSFA) en créant un fonds de dotation pour supporter les jeunes athlètes franco-albertains dans leurs démarches sportives. Il y a vraiment beaucoup de talent dans notre communauté et nous sommes très heureux d'encourager cette année deux jeunes athlètes talentueux. Félicitations Marie-Josée et Joël et bonne chance dans votre quête de l'excellence sportive! *Guy Le Blanc*

Stéphanie Couture, première récipiendaire de la Bourse 2010-2011 de la Société de parents de l'École Sainte-Marguerite-Bourgeois en présence de la présidente, Madame Marie-Claude Cholette

Stéphanie étudie présentement à l'Université de l'Alberta pour devenir infirmière.

2e Rendez-vous des philanthropes à Calgary

De nombreux représentants d'organismes de la francophonie se sont donné rendez-vous le 17 novembre dernier pour célébrer la vibrante énergie dans le sud de l'Alberta.

Marc Lalonde et Jocelyne Wandler reçoivent la plaque pour le Fonds Club Inter / Roger-Lalonde des mains du président de La Fondation, Ghislain Bergeron.

La famille Klassen-Despins, Carmel, Rudolph et Roy, présentent fièrement la plaque de leur fonds de dotation.

BUREAU DES GOUVERNEURS
- *Claudette Tardif, Sénatrice*
- *Marc Arnal, Doyen du Campus Saint-Jean*
- *Dolorèse Nolette, ACFA*
- *Simone Demers, FAFA*
- *Audrey LaBrie, FJA*
- *Josée Thibault, RAFA*
- *Ralph Sliger, CDÉA*
- *Me Maryse Culham AJEFA*
- *Chantal Monfette, FCSFA*
- *Léo Piquette, Gouv. Alberta*
- *Vital Ouellette, Juge*
- *Raymond Sévigny, Prêtre*

MEMBRES DU CA

NORD
- *Jean Champagne*
- *Rachelle Bergeron*
- *François Gagnon, trésorier*

CENTRE
- *Ghislain Bergeron, président*
- *Denis Magnan, secrétaire*
- *Gilles Cadrin*

SUD
- *Mireille Cloutier, vice-présidente*
- *Zacharie Magnan*
- *Kate Peters*

MEMBRES DU COMITÉ DE DÉVELOPPEMENT
- *Frank McMahon*
- *Lynne Ouellet*
- *Pierre Bergeron, président*
- *Liliane Maisonneuve*
- *Georges Vincent*
- *Josée Tremblay*
- *Brigitte Kropielnicki*

MEMBRES DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT
- *Guy Le Blanc*
- *Jean Champagne*
- *Gilles Cadrin*
- *François Gagnon, président*

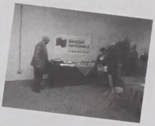
COMITÉ DE BOURSES
- *Mireille Cloutier, présidente*
- *Ghislain Bergeron*
- *Guy Le Blanc*

PERSONNEL
Joël F. Lavoie, Gisèle Rheault

Présence de La Fondation pour reconnaître les philanthropes franco-albertains

Une rencontre d'information à Grande Prairie

le 3 novembre 2011 chez la famille Margarit



Le Rendez-vous des philanthropes à Bonnyville

le 16 septembre 2011

Remise de la bourse Claudette-et-Denis-Tardif

Le 26 août 2011

Remises de bourses 2011

Bourse Sine Qua Non
Bourse Famille Guy-Le Blanc-et-Marie-Claude-Cholette
Bourse Lionel-T.-Rémillard
Bourse Fondation Fernando-Girard et Robert-Lavoie
Bourse Famille Moreau
Bourse Jeanne-et-Maurice-Lavallée
Bourse de la Société des parents de l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys
Bourse Bergeron-Gagnon

Le 2 septembre 2011, une dizaine de participants ont suivi l'atelier pour les organismes de bienfaisance sous l'habile direction de Me Denis Noël.

Voilà une autre façon pour La Fondation d'être à l'écoute des besoins des organismes.

GRANDIR ENSEMBLE

Fière commanditaire de La Fondation franco-albertaine
BRUNO MERCIER, CIM, CFP
Conseiller en placement
780 412-6614
MADELEINE MERCIER, CFP
Vice-présidente et Conseillère en placement
780 412-6603
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE

Government of Alberta · Canadian Heritage · Patrimoine canadien
Filles de Jésus Province Canada
Radio-Canada Alberta
La Cité francophone
LE FRANCO
Government of Alberta
ACFA

Portrait des francophones en Alberta

La section des statistiques linguistiques de Statistique Canada a dévoilé une série de portraits des minorités de langues officielles au Canada par province basée sur les résultats du dernier recensement de 2006 et de l'étude sur la vitalité des langues officielles du Canada (EVMLO), menée la même année. Le portrait de l'Alberta a été rendu public à la fin du mois de novembre.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Alberta

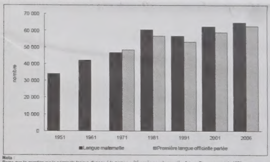
« C'est la première fois qu'on dresse un portrait aussi exhaustif des minorités de langues officielles par province qui nous donne une idée de la situation des francophones partout à travers le pays », affirme l'analyste de Statistique Canada pour la section des statistiques linguistiques, Brigitte Chavez.

Une évolution stable

Il apparait que la population, dont la langue maternelle est le français en Alberta, a augmenté de 89 % entre 1951, où elle se chiffrait à 34 200 habitants, jusqu'à 2006, année où elle a atteint le nombre de 64 800.

Une situation bien différente des autres provinces. « La Saskatchewan a connu une baisse de la population francophone passant de 37 000 habitants à environ 17 000, pour la même période, et ce, pour diverses raisons. Certaines provinces sont plus favorisées par l'immigration internationale et interprovinciale », explique Mme Chavez.

Graphique 2.1
Effectif de la population ayant le français comme langue maternelle et comme première langue officielle parlée, Alberta, 1951 à 2006



Nota :
Parce que la question sur la principale langue d'usage à la maison a été posée pour la première fois au Recensement de 1971, on ne peut dériver la variable première langue officielle parlée qu'à partir de 1971. À l'exception des recensements de 1951 à 1971, les réponses multiples ont été réparties également.
Sources : Statistique Canada, les recensements de la population de 1951 à 2006.

Depuis 1991, la province voit sa population augmenter en raison de l'immigration. À titre d'exemple, près de 120 000 personnes sont venues s'établir en Alberta entre 1996 et 2001, dont 5300 francophones. Un gain inégalé selon Statistique Canada.

Par le passé, Statistique Canada publiait des profils démolinguistiques qui consistaient à des données et tableaux sans véritables analyses. La quantité énorme de données faisaient en sorte qu'il était très difficile pour le public en général d'interpréter cette information de façon intelligible.

Mme Chavez indique qu'il s'agit du portrait le plus complet effectué par Statistique Canada. « Avec l'EVMLO et le financement supplémentaire que nous avons reçu, nous avons pu aborder des sujets plus variés et offrir une analyse plus détaillée de la situation des minorités de langues officielles jusqu'à maintenant », explique l'analyste.

Depuis 1971, et jusqu'à 2006, la proportion d'enfants issus de couples mixtes, appelés exogames, français-anglais a augmenté de 45 % à 76 %.

En l'occurrence, la proportion de transmission de la langue minoritaire chez les enfants issus de ces unions a augmenté de 3 % chiffrant le taux à 8 % pour la période de recensement 2001-2006. Toutefois, 70 % des Franco-Albertains déclaraient parler en anglais la majorité du temps à la maison.

Des outils pertinents

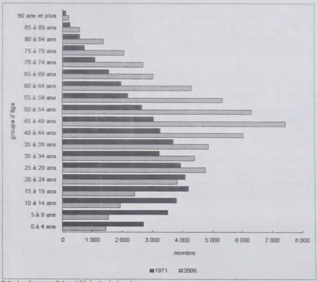
Bien que les données utilisées pour dresser le portrait datent du dernier recensement de 2006, Mme Chavez assure qu'elles restent pertinentes. « Ce sont les résultats les plus récents auxquels nous avons accès et elles représentent des années complètes. La population est en changement constant et il s'agit d'une étude à travers le temps qui ne représente pas la population actuelle, mais qui dresse un portrait historique de l'évolution de la population », précise-t-elle.

En outre, les changements au niveau de la structure de la population sont rarement brusques et radicaux, sauf exception. Soulignons que la population de langue maternelle française en Alberta représentait 2,3 % de la population totale en 1991, alors qu'en 2006, elle est passée à 2 %.

Une société en français?

À ce propos, le portrait démontre que 45 % des francophones de l'Alberta estiment que la vitalité de leur communauté au

Graphique 3.3
Structure par âge de la population de langue maternelle française, Alberta, 1971 et 2006



Nota : Les réponses multiples ont été réparties également.
Sources : Statistique Canada, les recensements de la population de 1971 et 2006.

sein de leur municipalité est faible ou très faible. La même proportion croit que la présence du français restera la même dans 10 ans, alors que 19 % anticipent une augmentation de la langue dans la communauté.

Bien que 57 % d'entre eux aient déclaré important de pouvoir utiliser le français au quotidien, 96 % des francophones utilisent l'anglais de façon prédominante dans les institutions et les commerces.

« Si les gens n'ont pas accès aux données sur les minorités de langue officielle et s'ils ne connaissent pas les enjeux, ils ne pourront pas prendre de décisions en connaissance de cause », avance l'analyste.

Par exemple, lors du recensement de 2006, 635 médecins, soit 15 % de la cohorte de 4265 en Alberta, affirmaient être en mesure de soutenir une conversation en français et 2,5 % d'entre eux utilisaient la langue au travail. C'est que 97 % des francophones utilisent l'anglais lors de consultation dans le milieu de la santé.

Même son de cloche du côté des policiers alors que 12 % d'entre eux sont capables de soutenir une conversation en français, mais seulement 3 % utilisent la langue de Molière au travail. Quant aux avocats, 17 % déclarent soutenir une conversation en français, mais 1 % utilisent cette langue au travail.

« Ce portrait va nous donner une bonne idée comment regarder les données recueillies lors du recensement de 2011, qui ne seront disponibles qu'en octobre 2012, pour des analyses futures et ça permet aussi de déceler les tendances et certains phénomènes propres à une région », précise Brigitte Chavez.

Cette dernière ajoute que ces portraits sont très utiles chez les chercheurs qui désirent effectuer des études approfondies sur des sujets plus pointus, ou encore pour les politiciens et divers gouvernements pour guider leurs politiques.

LA SANTÉ ANIMALE COMMENCE À LA FERME

Les éclosions de maladies animales peuvent être dévastatrices.

À quel point votre exploitation agricole est-elle préparée?

Réduisez le risque de propagation de maladies animales telles que la fièvre aphteuse en adoptant des mesures de biosécurité efficaces dans votre exploitation agricole.

- Dressez un plan de biosécurité et passez-le en revue régulièrement.
- Observez les signes de maladie chez vos animaux.
- Consultez votre vétérinaire si vous pensez que l'un de vos animaux est malade.

Discutez avec votre vétérinaire des mesures de biosécurité et de la façon dont vous pouvez les appliquer dans votre exploitation agricole. Il s'agit du meilleur investissement que vous puissiez faire pour protéger la santé de vos animaux et assurer la viabilité de votre entreprise.

Pour de plus amples renseignements :
composez le **1-800-442-2342**
visitez le www.inspection.gc.ca/biosecurite
suivez-nous sur Twitter : @ACIA_Animaux

Agence canadienne d'inspection des aliments | Canadian Food Inspection Agency

Canadä

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

LE DÉVELOPPEMENT MOTEUR DE L'ENFANT

Dès sa première année de naissance, l'enfant commence à comprendre, explorer et essayer ce qu'il voit, touche et goute. Plusieurs théories, comme Piaget, Freud ou Bowlby, mettent de l'avant le développement moteur, cognitif, affectif, social, langagier et de l'attachement. Une déficience dans l'une des sphères affecte la capacité d'un enfant à interagir avec son environnement.

Le développement moteur est la prise de contrôle progressive par l'enfant de son système musculaire. Tranquillement, la motricité primaire (réflexes archaïques) disparait. Simultanément, son système nerveux central mature et il est de plus en plus éveillé.

L'expérimentation et la répétition de plusieurs actions motrices permettent à l'enfant de s'ouvrir vers son milieu et développer son autonomie. Pour cet article, je me concentrerai sur deux composantes du développement moteur : la motricité globale et la motricité fine.

L'apprentissage commence tôt. Dès la naissance, l'enfant commence à bouger et est en constant apprentissage. Le rôle des parents est de s'amuser, jouer, s'impliquer, stimuler et expérimenter. Créer des activités adaptées aux capacités physiques et à l'âge de l'enfant. Les parents doivent être en mesure de connaitre la moyenne d'âge d'acquisition et l'évolution normale de ces composantes et doivent reconnaitre les signes d'alerte et de retard.

Voici quelques signes d'alerte de troubles de motricité ou tonus :
- Asymétrie, raideur, hypotonie musculaire localisée ou généralisée;
- Marche sur la pointe des pieds persistante;
- Rétraction des épaules lorsque l'enfant se tourne ou est en position ventrale;
- Tenue tardive de la tête (+ 6 mois), position assise tardive (+ 1 an), absence de marche (+18-20 mois), retard à la course (+ 2 ans).

La motricité globale englobe un ensemble de fonctions anatomiques, physiologiques, neurologiques et psychologiques qui assurent le mouvement. Les activités de cette catégorie sollicitent l'ensemble des parties du corps qui nécessitent l'intervention et la coordination de groupes musculaires importants. L'enfant doit être capable de produire des mouvements de bras, de jambes ou du corps avec un certain contrôle. La maitrise de positions et les déplacements favorisent le développement de la coordination, de l'équilibre et aide également l'enfant à avoir une bonne perception de son corps dans son environnement (schéma corporel). La motricité globale regroupe 80 % des activités.

Elle se subdivise en trois catégories :
- Les mouvements non locomoteurs impliquent des changements de position ou de posture, sans déplacement dans l'espace (ex : lancer, attraper, pivoter, se pencher, se redresser, pousser, tirer, s'étirer, etc.)
- Les mouvements locomoteurs impliquent le déplacement du corps en entier dans l'espace (ex : glissement sur les fesses, marcher, courir, sauter, sauter à pieds joints, ramper, galoper, rouler, aller à bicyclette, nager, skier, monter une échelle, suivre des rythmes, etc.)
- Les positions stables exigent un contrôle musculaire pendant un certain temps. (ex: s'assoir, rester debout, se tenir à genoux, position ventrale sur deux ou trois appuis, etc.)

La motricité fine fait appel à l'utilisation, à la coordination et au contrôle volontaire de certains membres (bras et mains) et à la perception (œil). Elle est la capacité de faire avec précision de plus petits gestes et des mouvements plus fins. Les exercices visent à améliorer, régulariser et à installer cette finesse dans tous les gestes de l'enfant. Elle tend à renforcer les membres supérieurs.

Elle se subdivise en deux catégories :
- La dextérité manuelle comprend le mouvement, la disposition et le déplacement de la main et des doigts dans l'exploration et l'utilisation des objets. (ex : ramasser, manipuler, relâcher, manier un bâton de hockey ou de golf, manipuler des billes, jongler avec une balle, dribler, coller et décoller des collants, découper, dessiner, s'habiller, se déshabiller, etc.)
- La coordination oculo-manuelle représente le travail d'équipe et l'interaction entre l'œil et la main. Les yeux s'ajustent constamment avec le mouvement des doigts et de la main. (ex : tourner la tête pour suivre un objet, préhension pouce-index, saisir, attraper, viser une cible, frapper une balle avec un bâton, enfiler des perles, superposer des objets, etc.)

Finalement, plusieurs études confirment ce que Piaget a toujours su, « le jeu est le travail de l'enfance ». Les jeux libres et les jeux dirigés sont essentiels au plan développemental de l'enfant. Le jeu est lié à l'apprentissage ; des habiletés langagières, sociales et scolaires en passant par la confiance et la créativité. Alors, amusez-vous avec vos enfants!

Vous avez des questions, commentaires ou suggestions, contactez-moi: m.blouin@lafsfa.ca

Référence :

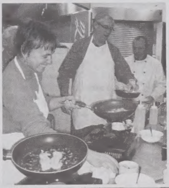
- Centre d'excellence pour le développement des jeunes enfants CEDJE. Encyclopédie sur le développement des jeunes enfants. http://www.enfant-encyclopedie.com/fr-ca/accueil.html
- *HIRSH-PASEK, K., MICHNICK GOLINKOFF, R.* (20 février 2009). Pourquoi jouer = apprendre. Encyclopédie sur le développement des jeunes enfants. http://www.enfant-encyclopedie.com/pages/PDF/Hirsh-Pasek-GolinkoffFRxp.pdf
- Programme-cadre pour l'organisme Québec-En-Forme. Sous la supervision de M. Claude Dugas, PhD, de l'Université du Québec à Trois-Rivières et M. Steeve Ager, conseiller en activité physique et sport de Québec-En-Forme. http://outils.quebecenforme.org/banquejeux/Fichiers/03%20-%20Cadre%20de%20programmation.pdf
- Note de cours universitaires. Université du Québec à Trois-Rivières, département des sciences de l'activité physique, Division Kinésiologie 7337. Différentes notes de différents professeurs et chargés de cours qualifiés. Année 2007 à 2010
- Votre enfant. La référence pédiatrique en ligne. Le développement psychomoteur de l'enfant (partie1) http://www.votre-enfant.com/wiki/Le_d%C3%A9veloppement_psychomoteur_de_l'enfant_(partie_1)
- Wikipédia. 10 octobre 2011.Développement psychomoteur http://fr.wikipedia.org/wiki/D%C3%A9veloppement_psychomoteur
- BILLAUD, N. (Déc 2007). Développement psychomoteur de l'enfant de 0 à 2 ans. Signaux d'alertes. http://www.ammppu.org/abstract/pediatrie_0_2ans_seminaire/03_nb_dev_psyc_moteur_alertes.pdf
- La motricité fine chez le jeune enfant. (24 mars 2011) http://patynounou.wordpress.com/2011/03/24/la-motricite-fine-chez-le-jeune-enfant/

À Legal

Classe de perfectionnement culinaire

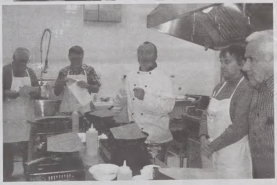
Le 22 novembre dernier, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Centralta a offert à ses membres la possibilité d'avoir un cours de perfectionnement culinaire au Centre communautaire de Legal. Le thème de la soirée étant « Les Flambés ».

Pour l'évènement, le chef Phil Hughes de Premium Food Service, nous a enseigné à faire des flambées et à nous faire sentir assez confortable pour en refaire à la maison.



Nous avons eu aussi des trucs culinaires et des astuces de chef. Les participants ont concocté trois recettes, soit crevettes au sambuca, médaillons de bœuf au brandy et bananes flambées au rhum. Les participants ont beaucoup aimé et en redemandent… Nous avons passé une excellente soirée en bonne compagnie.

- par Cathy Pellerin

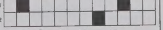


MOTS CROISÉS

NO 157

HORIZONTALEMENT
1- Fille que la personne que l'on épouse a eue d'un précédent mariage (pl.).
2- Surprise. – Mois de l'année.
3- Duvet qui recouvre certaines plantes. – Contestation quelconque.
4- Bouquiné. – Ratifier.
5- Publiée. – Douze mois. – Négation.
6- Limon. – Relatif à la reproduction sexuée de l'homme.
7- Indéfini. – Cinéaste français (1907-1982).
8- Le jars l'a à l'œil. – Totales.
9- En parlant de la mer, recouvrit une région continentale. – Agence spatiale européenne.
10- Sans variété. – Italiens.
11- Passerons sous silence. – Conjonction.
12- Philosophe autrichien (1861-1925). – Raconter.

VERTICALEMENT
1- Sœurs des conjoints.
2- Diverti (s'est). – Affluent du Danube.
3- Petit poème. – Oxyde naturel de fer et de titane.
4- Ouverture d'une cuvette de W.-C. – Possède.
5- D'une couleur noire. – Commune de Suisse.
6- Conjonction. – Araignée des maisons.
7- Un peu fou. – Existe. – Dieu guerrier scandinave.
8- État de l'Asie. – Prénom masculin.
9- La civilisation latine. – Hallucinogène.
10- Adverbe. – Imbéciles.
11- Pâtes durcissantes utilisées en chirurgie dentaire. – Infinitif.
12- Qui stérilise.



SUDOKU

NO 287

		2	3					
		3		7				4
	6			9				
1	5				6			
2		4		1			6	
				8	5			9
	2					5		
						4	8	3
7	3					1		

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

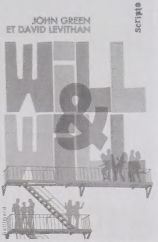
Voir les réponses en page 21…

Bouquinerie junior

par Philippe de Montigny

WILL & WILL

Comment réagiriez-vous si vous rencontriez par hasard une personne ayant le même prénom, le même nom de famille et vivant dans la même ville que vous? Marrant en principe, n'est-ce pas? Lorsqu'ils se croisent par hasard dans une boutique érotique, (Will Grayson)[2] voient leurs vies respectives prendre une direction surprenante.



L'histoire est narrée en alternance par les deux Will, tous les deux originaires de Chicago, soit Will Grayson et will grayson (on reconnaît les récits du deuxième « Will » par l'absence de majuscules et un style plus sombre que le premier).

Will Grayson est un ado qui n'a rien d'extraordinaire et qui n'aime justement pas trop se faire remarquer. Ça tombe mal puisqu'il est le meilleur ami de Tiny Cooper, le gars le plus flamboyant de l'école. Joueur de football costaud et fier homosexuel, Tiny est vraiment impossible à manquer.

C'est par l'entremise de Tiny (qui s'est donné la vocation de prendre en main la vie sentimentale de son ami) que Will rencontre Jane, une jolie fille tout à fait charmante... mais pas du tout son type. Du moins, c'est ce qu'il se dit pour cacher le fait qu'il ne sait pas comment s'y prendre avec les filles!

N'oublions pas d'ailleurs que c'est à cause de Tiny que Will fait partie de l'Amicale Gay & Hétéro ainsi que de sa nouvelle comédie musicale intitulée *Tiny Dancer*. Cette production autobiographique, dans laquelle Tiny est à la fois producteur, réalisateur, metteur en scène et acteur, viendra ancrer l'ensemble du roman.

De son côté, will grayson s'avère être plutôt dépressif et désintéressé par le monde qui l'entoure. Sa seule amie « réelle », maura, aimerait bien pousser leur relation au-delà du stade de l'amitié. Elle s'y prendra par plusieurs moyens, sans succès, jusqu'à ce qu'elle accroche l'attention de son ami via un jeune homme fictif qu'elle a créé sur Internet.

Pour will, un homosexuel réprimé, le seul individu qui lui tenait à cœur s'avérait être un cybernaute nommé isaac. Leur relation virtuelle s'est perpétuée pendant un an avant que will apprenne que celui qui le faisait fantasmer sur sa messagerie n'a jamais existé (et pire encore qu'il était la création de maura)!

Désillusionné, will voit son monde s'effondrer... jusqu'à ce qu'il rencontre Tiny, après sa rencontre imprévue avec l'autre Will Grayson.

Sous la fantaisie virevoltante, on suit la production théâtrale de *Tiny Dancer* tout au long de l'année scolaire. Les dialogues entre personnages font preuve d'un judicieux équilibre entre naïveté et réflexion. Les péripéties se résument essentiellement à des situations improbables souvent orientées vers le sexe. L'alternance dans la narration contribue beaucoup au suspense dans le roman. C'est réaliste, c'est rafraîchissant, ça frappe!

Le roman *Will & Will* est le fruit d'une collaboration entre les auteurs américain, John Green et David Levithan. Pour en arriver au produit final, ils ont d'abord déterminé que l'intrigue allait mener à une rencontre mystérieuse qui allait bouleverser la vie des deux Will. Après cette décision, Green et Levithan ont chacun rédigé les trois premiers chapitres de leurs personnages respectifs, complètement isolés l'un de l'autre.

À mon avis, les deux histoires s'entrecroisent très bien et ont permis aux auteurs d'explorer la complexité des relations entre adolescents, de leur sexualité et de leur quête d'identité. Je trouve intéressant que les deux auteurs aient choisi, chacun de leur côté, d'inclure des personnages homosexuels (dont un protagoniste), chose rare dans la littérature jeunesse en français.

Original et bien écrit, le roman parle avec justesse et sans cliché de la beauté et des tourments de l'adolescence. *Will & Will* est un « cocktail explosif d'émotions fortes, de pensées intimes, de situations folles et de dialogues hilarants ».

CHANGEZ
la vie
D'UN
ENFANT
Grands Frères Grandes Soeurs
Edmonton & Area

parcscanada.gc.ca parkscanada.gc.ca

Parcs Canada a publié une ***Stratégie de conservation du caribou des montagnes du sud*** *dans les parcs nationaux du Canada.*

La stratégie vise à orienter les mesures de conservation dans les parcs nationaux Banff et Jasper et dans les parcs nationaux du Mont Revelstoke et des Glaciers.

Parcs Canada tient à recueillir vos commentaires, qui l'aideront à prendre les meilleures décisions de gestion possible pour la conservation du caribou des bois.

Pour consulter la Stratégie de conservation et pour donner vos commentaires, **scannez le code QR** ou visitez le **www.parcscanada.gc.ca/caribou**

Parks Canada has released a ***Conservation Strategy for Southern Mountain Caribou*** *in Canada's National Parks.*

This strategy will guide conservation actions in Banff, Jasper, Glacier and Mount Revelstoke National Parks.

Parks Canada values your comments to help us make the best possible management decisions in support of woodland caribou conservation.

To review the Conservation Strategy and provide comments, **scan the QR code** or visit: **www.parkscanada.gc.ca/caribou**

Parcs Canada Parks Canada

Canada

Résolument
différent

www.fac.ca/carrieres

Stratège, Gestion du contenu et des documents, Regina

Élaborer des stratégies pour encadrer la gestion des documents

Faire preuve de leadership dans la gestion des documents, de leur conception à leur mise en œuvre, et offrir du soutien en la matière à tous les services de la société. Grâce à votre connaissance approfondie des concepts, des pratiques, des stratégies et de l'administration de programmes, vous établirez et mettrez en application des politiques et des processus de gestion des documents et y apporterez des améliorations. Vous élaborerez et tiendrez à jour le système de classement des dossiers en plus de communiquer et de faire respecter les calendriers de conservation et d'élimination des documents.

Vous avez au moins six années d'expérience et un diplôme universitaire en informatique, en gestion de l'information, en commerce ou en administration des affaires (ou un agencement équivalent d'études et d'expérience). L'accréditation auprès de l'Association for Information and Image Management, de l'Institute of Certified Records Managers ou une affiliation à une association de l'industrie reconnue, telle que l'Association des administrateurs et des gestionnaires des documents, constitue un atout.

Vous voulez faire carrière chez l'un des meilleurs employeurs canadiens? Vous êtes à l'aise dans un environnement en évolution constante, axé sur le travail d'équipe et le respect? Vous excellez dans un travail qui est à la fois exigeant et gratifiant?

Si FAC semble être l'employeur que vous recherchez, nous avons atteint notre but. Envoyez votre curriculum vitæ et vos attentes salariales (inclure le numéro de dossier : LF247-11/12 dans la ligne d'objet de votre courriel) à rh-hr@fac-fcc.ca avant le 9 décembre 2011.

Notre entreprise

FAC est le principal prêteur agricole au Canada. Nous avons un portefeuille de première qualité et offrons des salaires ainsi que des avantages sociaux concurrentiels. Et nous sommes des passionnés d'agriculture. Nous offrons du financement, de l'assurance, des logiciels, des programmes d'apprentissage et d'autres services commerciaux aux producteurs, aux agroentrepreneurs et aux entreprises agroalimentaires à l'échelle du pays.

Pour en savoir plus sur ce qui nous démarque, visitez www.fac.ca/carrieres.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Agences s'abstenir. En tant qu'employeur qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi, FAC considère que la diversité est une force. N'hésitez pas à préciser si vous faites partie d'un groupe visé par l'équité en matière d'emploi.

fcc Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie

Canada

EMPLOYEURS DE CHOIX AU CANADA

Quatre élèves s'expriment... 3e semaine

Pour la troisième semaine de suite, mes camarades et moi étions à la recherche de plus de réponses et d'opinions sur le sujet de la francophonie dans notre école et dans la communauté francophone albertaine. Nous avons eu la possibilité de poser quelques questions à M. Pierre Eddie, qui est professeur à Maurice-Lavallée depuis 1984 et à M. Luc Therrien, directeur du Réseau santé albertain.

D'abord, on a demandé le point de vue de M. Eddie sur la participation des élèves aux activités francophones. « La réalité, c'est qu'il y a beaucoup d'activités francophones disponibles, mais à Edmonton ou ailleurs, il y a beaucoup plus de choses offertes en anglais, car on est dans un lieu majoritairement anglophone. »

On lui a ensuite demandé son opinion sur le fait qu'il y a deux juges anglophones à la Cour suprême du Canada. « La Cour suprême représente tout le Canada et c'est plutôt inacceptable qu'un juge soit unilingue à ce niveau-là. Représentant tout le pays, ils devraient parler les deux langues officielles. »

Ce dernier ajoute : « Qu'est-ce que les anglophones diraient s'il avait un juge unilingue francophone? Je crois qu'ils diraient la même chose. »

La dernière question, plutôt politique, était : *Avec le gouvernement Harper et ses coupures dans le budget dans divers systèmes, comment cela va influencer la communauté francophone?* « Le fait d'avoir un gouvernement conservateur, c'est souvent un gouvernement qui intervient moins, qui veut moins dépenser d'argent dans la vie de tous les groupes. De plus, on est dans une situation où l'économie ne va pas très bien, donc le gouvernement coupe en premier lieu dans ce qui touche les minorités. C'est certain que ça n'aide pas et que ça présente des problèmes parce que les activités ne sont plus disponibles. »

Une chose qui a attiré notre attention est le fait que la génération des francophones habitant l'Alberta, précédant celle-ci, s'était battue pour obtenir le droit d'avoir l'école en français ainsi que pour des programmes en français, tandis que notre génération semble toutefois plus encline vers des activités anglophones.

Nous avons ensuite interviewé Luc Therrien pour obtenir ses opinions sur le même sujet. Notons que la mission de son organisme est d'influencer les décisions du système de santé albertain pour améliorer l'accès aux services de santé en français.

Quand on lui a demandé s'ils avaient des problèmes avec le budget, avec le gouvernement et des groupes anglophones, il nous a répondu : « Si on avait plus d'argent, on ferait mieux et il faut continuer à sensibiliser le gouvernement et les groupes anglophones aux besoins des francophones. Par exemple, on peut traduire des choses en différentes langues, mais le français est la 14e langue pour laquelle on traduit. Et même parfois on ne le traduit pas du tout. »

On lui a par la suite demandé s'il était difficile de trouver des ressources pour ses projets : « Oui c'est un défi, on estime qu'à *Alberta Health Services*, il y a entre 5 et 11 % des travailleurs qui sont francophones, mais il n'y a pas de mécanisme pour identifier la langue parlée. Il faut donc travailler avec *Alberta Health Services* et les sensibiliser pour essayer d'identifier des travailleurs de la santé qui peuvent parler français. »

Comme dernière question, on lui a demandé si le Réseau santé albertain était impliqué dans les écoles francophones. « Oui, depuis plusieurs années et on a aidé en 2007 pour instaurer le programme « une école en santé » organisé par le Conseil scolaire Centre-Nord. On travaille aussi en collaboration avec la Fédération du sport francophone de l'Alberta pour la promotion de la santé de façon générale. »

Les quatre filles de l'école Maurice-Lavallée : Eto-Ley Mozaly, Julie Stewart, Daniela Valencia et Geneviève Therrien

Un autre fait intéressant qui nous a sautés aux yeux c'est lorsque M. Therrien a mentionné que « selon les gens du système de santé, il n'y a pas de demande pour des services en français. »

À notre avis, cela constitue un désavantage pour les francophones qui sont vulnérables avec une certaine condition de santé et qu'ils n'osent pas demander des services en français, dans des cas extrêmes où cela pourrait être une question de vie ou de mort. Cependant, même si nous habitons dans un pays bilingue, nous avons de la difficulté à trouver des services en français pour un besoin primordial.

Est-ce notre devoir comme francophones de faire la promotion et sensibiliser les gens de notre minorité autant que de la majorité sur l'importance de programmes en français? Si on démontre notre fierté et qu'on participe aux activités francophones et qu'on demande pour des services en français, pourrait-on changer la situation d'aujourd'hui dans nos écoles et ce qui semble être le même constat dans le système de santé?

- Julie Stewart

Horaire télé du 10 au 16 décembre 2011

Samedi

17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI RDI EN DIRECT
TFO RELIEF
TV5 RECETTES DE CHEFS
17h30
RDI 109 "L'or...brun" Partie 2 de 2
TFO LES ÉCLAIREURS "Johanne Denault" (R)
TV5 À TABLE!
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
TFO MÉTÉO+ "Le temps qu'il fait dans votre coeur" et "Pourquoi se taire quand on peut parler" (R)
TV5 LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE (R)
TVA DÉFILÉ DU PÈRE NOËL (R)
18h30
SRC UN GARS, UNE FILLE (R)
19h00
SRC EN DIRECT DE L'UNIVERS Invité(es): Jean-Luc Mongrain
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★★★ "Fanny et Alexandre" (Drame,1982)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI LES GRANDS REPORTAGES
TVA CINÉMA ★★ "Alvin et les Chipmunks" (Comédie,2007)
20h00
SRC LE MOMENT DE VÉRITÉ
TFO (20h25) BERGMAN, UNE TRILOGIE "Bergman et le théâtre"
20h30
RDI LA FACTURE
TV5 LES CHÉRIS D'ANNE
21h00
SRC DRE GREY, LEÇONS D'ANATOMIE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h20) DANS MA COUR (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA (21h10) CINÉMA ★★★ "Simplement amis?" (Drame,2005)
21h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT "La bière Dow" (R)
TFO (21h50) RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 (21h35) ON N'EST PAS COUCHÉ
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) DROIT AU BUT
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (22h20) ARRÊT COURT (R)
22h30
RDI LE NATIONAL HEBDO
TFO (22h50) CINÉMA "Cris et chuchotements" (Drame,1972)
23h00
SRC (23h15) PATINAGE ARTISTIQUE
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TVA CINÉMA ★★ "Doom (v.f.)" (Ac.,2005)

Dimanche

17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
TFO RUBY TFO
TVA CINÉMA ★★ "La ferme en folie" (Dessin animé,2006)
18h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (18h05) LE TÉLÉJOURNAL
RDI UNE HEURE SUR TERRE
TFO CASSE-NOISETTE (R)
TV5 CINÉMA ★★ "Vilaine" (Comédie,2008)18h30
SRC DÉCOUVERTE "La fin du monde en 2012/ Le tour du monde en accéléré"
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TFO (19h40) ACCENTUS (R)
TVA L'ÈRE DE GLACE NOËL Début
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
TFO (20h25) ACCENTUS (R)
TV5 CLIQUEZ
TVA LA CLASSE DE 5E (R)
20h30
RDI SECOND REGARD
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h05) MÉTÉO+ "Le temps qu'il fait dans votre coeur" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA ON CONNAÎT LA CHANSON
21h30
RDI L'ÉPICERIE (R)
TFO (21h35) MÉTÉO+ "Pourquoi se taire quand on peut parler" (R)
TV5 (21h35) ARTE REPORTAGE
22h00
SRC ALBERTA EN BREF
SRC (22h05) LE TÉLÉJOURNAL
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES
TV5 LES ROUTES DE L'IMPOSSIBLE "Congo: Un rafiot pour l'enfer"
TVA JUSTE POUR RIRE: GALA
22h30
SRC (22h40) STUDIO 12
RDI LA FACTURE (R)
TFO CINÉMA ★★★★ "Fanny et Alexandre" (Drame,1982)
23h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 (23h15) JOLOKIA, L'ODYSSÉE DES BRAS CASSÉS (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
SRC (23h40) CINÉMA ★★ "La vie en rose" (Drame,2007)
RDI 109 "L'or...brun" Partie 2 de 2
TFO (23h55) BERGMAN, UNE TRILOGIE "Bergman et le théâtre" (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Contre coeur" (Drame,1998)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Chiens de prison" (R)
TFO TANK: LES GRANDS COMBATS "Les batailles d'El Alamein" (R)
TV5 LES DERNIERS JOURS D'UNE ICÔNE "Les derniers jours de Marlon Brando"
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★ "Histoire de Marie et Julien" (Comédie,2003)
TV5 LE TUNNEL: LE SECRET DU SIÈGE DE SARAJEVO
19h30
SRC LA PETITE VIE "Pogo Love Story" (R)
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC L'AUBERGE DU CHIEN NOIR "L'Auberge du chien noir fête Noël" L'Auberge doit être le théâtre d'une fête mémorable et chacun met l'épaule à la roue, cuisinant, emballant des cadeaux, pratiquant les chansons de la chorale constituée pour l'occasion, tandis qu'Ariane bûche sur le conte de Noël original qu'elle veut lire aux enfants. Tout baigne dans l'huile jusqu'à ce que des voleurs s'emparent des cadeaux et de l'alcool. La fête sera-t-elle compromise?
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 GLOBAL DRINKS "Pschittt! La pétillante histoire des sodas" (R)
TVA LA CLASSE DE 5E (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC LES LAVIGUEUR, LA VRAIE HISTOIRE "Le château" (R) Même si Les Lavigueur ont remporté leur procès et ont récupéré leur argent, les journalistes ne les lâchent pas. Jean-Guy décide d'acheter une grande maison pour avoir la paix et profiter de son bonheur avec ses enfants.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO (21h25) RUBY TFO
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (et JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★ "Une famille pour Noël" (Comédie,2007)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h55) CANADA EN AMOUR "Robert et Madeleine: un amour qui déborde" (R)
TV5 (21h35) QUAND LE MONDE BASCULE "Martin Luther King et la lutte pour les droits civiques" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h50) CASSE-NOISETTE (R)
TV5 SUR LES TRACES DE MARGUERITE YOURCENAR (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les 'garçons jouets' d'Afghanistan" (R)
TFO ZANSKAR, LA VALLÉE DES LARMES (R)
TV5 À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Comment je me suis disputé" (Drame de moeurs,1996)
19h30
SRC LA PETITE VIE "Le vidéo" (R) Caro présente un ami à Popa et Moman. Ce professeur en sociologie est venu au Québec étudier les us et les coutumes de la famille québécoise « typique »...
TVA LE CERCLE
20h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 AMÉRIKOLOGIE "La danse des anges"
TVA LA CLASSE DE 5E (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
TV5 LES GUÉRISSEURS "Les thérapies holistiques" (R)
21h00
SRC UN TRAIN POUR NOËL Ce soir : Josélito reçoit Lise Dion, Natalie Choquette et Florence K.
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★ "Le frère Noël" (Comédie,2007) Avec Paul Giamatti, Vince Vaughn.
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h55) TANK: LES GRANDS COMBATS "Les batailles d'El Alamein" (R)
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Une vie à t'attendre" (Drame,2004) Avec Nathalie Baye, Patrick Bruel.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h40) LES ÉCLAIREURS "Johanne Denault" (R)

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI ARTISANS DU CHANGEMENT (R)
TFO LES PÈRES NOËL DU MONDE (R)
TV5 LE PEUPLE DES ORDURES
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Tulpan" (Comédie,2008)
TV5 LE PIÈGE
19h30
SRC LA PETITE VIE "Le kick de Moman" (R) Moman tombe sous le charme de Ben, un ami de Rod. Popa tente de la reconquérir. Réjean a de la difficulté à s'adapter à son nouvel emploi.
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ Artistes invités : Claude Meunier, Ghislain Taschereau, Jacques Chevalier Longueuil, Pierre Brassard, Guy A. Lepage, Bruno Landry, Yves Pelletier, Marc Laurendeau, Louis Morissette et Jean-René Dufort.
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 L'ODYSSÉE CLIMATIQUE DU SOUTHERN STAR "Politiquement correct?"
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TVA CINÉMA ★★★ "Madame Doubtfire" (Comédie dramatique,1993) Avec Robin Williams, Sally Field.
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ZANSKAR, LA VALLÉE DES LARMES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL et JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Vilaine" (Comédie,2008) Avec Marilou Berry, Frédérique Bel.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO RUBY TFO
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "Le goût du riz au thé vert" (Drame,1952)

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Glam, blogs et rock'n roll/ Non aux immigrés africains"
TFO CANADA EN AMOUR "Marie et Antoine, les mariés du Nouveau Monde" (R)
TV5 ENQUÊTES EXTRAORDINAIRES "Les guérisseurs" (R)
18h30
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC 30 VIES
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Faust" (Drame,1926)
TV5 SUR LA PISTE DU RENNE BLANC (R)
19h30
SRC 1800 SECONDES D'EXTASE
TVA LE CERCLE
20h00
SRC AMOUR, HAINE ET PROPAGANDE "Une brèche dans le mur" Partie 3 de 4
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 MA CARAVANE AU CANADA (R)
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC 20 ANS ÉCOLE NATIONALE DE L'HUMOUR
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO ARRÊT COURT (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★★★★ "Le feu sur la glace: À la poursuite d'un rêve" (Drame,2008)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO LES PÈRES NOËL DU MONDE (R)
TV5 LES DERNIERS JOURS D'UNE ICÔNE "Les derniers jours de Marlon Brando" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA "Tulpan" (Comédie,2008) Avec
TV5 (22h35) LE TUNNEL: LE SECRET DU SIÈGE DE SARAJEVO (R)

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Les Marquises" (R)
TFO DANS MA COUR
TV5 THALASSA "Concarneau"
18h30
TFO ARRÊT COURT
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC CINÉMA ★★★ "Encore 17 ans" (Comédie,2009) Avec Leslie Mann, Zac Efron.
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA "Sonate d'automne" (Drame,1978) Avec Ingrid Bergman, Liv Ullmann.
19h30
TVA LE CERCLE
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE
TV5 BATEAUX DE RÊVES (R)
TVA LAURENT PAQUIN: TOUT EST RELATIF (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC UNE HEURE SUR TERRE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO RELIEF SUR LA ROUTE (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA CINÉMA ★ "À vos marques, prêts, décorez!" (Comédie,2006)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO ON EST TOUS DES ARTISTES (R)
TV5 CINÉMA "Rituels meurtriers" (Thriller,2011)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI 24 HEURES EN 60 MINUTES (R)
TFO CANADA EN AMOUR "Marie et Antoine, les mariés du Nouveau Monde" (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Faust" (Drame,1926)

Dans les écoles du Sud. . .

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

École francophone d'Airdrie

Lorsque le bouche-à-oreille suffit!

La ville d'Airdrie a connu une expansion démographique phénoménale au cours des dernières années. Étant située à environ une trentaine de kilomètres au nord de Calgary, de nombreuses familles optent de plus en plus pour sortir de la métropole pour y vivre. Pas étonnant que depuis le recensement de 2006, alors qu'Airdrie comptait environ 25 000 habitants, on en dénombre presque le double aujourd'hui.

La ville n'est pas la seule à connaitre un tel développement puisque l'École francophone d'Airdrie, qui accueille 192 élèves de la maternelle à la 8e année, commence sérieusement à manquer d'espace. « Dire que lors de la première année de l'école, soit en 2005-2006, il y avait 40 élèves », rappelle Martin Camirand, qui est directeur de l'École francophone d'Airdrie depuis juin 2006.

Au terme de la première année, l'école doit déménager et même si l'emplacement n'a pas été connu lorsque les cloches marquant la fin de l'année scolaire ont sonné en juin 2006, cela n'a pas empêcher l'École francophone d'Airdrie de voir ses nombres passer de 40 à 62.

« Nous étions dans des locaux temporaires et personne ne voulait revivre une seconde année au même endroit. Ce n'est que le 15 aout 2006 que nous avons eu une confirmation que l'école serait à la bibliothèque, mais malgré tout, nous avons connu une hausse », mentionne M. Camirand.

Cette situation n'était que temporaire. « Tout le monde savait qu'une nouvelle école composée de modulaires était en préparation, il s'agissait de savoir quand exactement. Une chose est certaine, nous étions à la bibliothèque que de façon temporaire, pour quatre mois. Après cela, il fallait se trouver un endroit. Nous espérions donc que les classes modulaires seraient prêtes à temps. Avec le recul aujourd'hui, il faut admettre que cette période en a été une de grands stress pour les élèves, leurs parents ainsi que le personnel, car les travaux n'avançaient pas aussi rapidement qu'on le souhaitait », admet Martin Camirand

Même lors du congé des fêtes, en décembre 2006, l'aménagement des classes modulaires n'a pu être entièrement complété. D'ailleurs,

Quelques élèves de la 3e année.

l'école a dû prolonger le congé des élèves d'une journée afin de finaliser le déménagement des ressources à l'endroit où est encore l'école aujourd'hui, soit sur le Chinook Winds Drive.

« Le personnel a donné un grand coup. Pendant 24 heures, nous avons tout déménagé et ce n'est que le 6 janvier 2007, à 22 h, que nous avons eu l'autorisation des pompiers pour ouvrir l'école. Le lendemain matin, nous accueillions les élèves », souligne Martin Camirand.

Depuis ce déménagement, l'école a littéralement vu ses nombres exploser. En 2007-2008, on comptait 100 élèves, puis 130 l'année suivante, avant de passer à 160 (année scolaire 2009-2010), 170 (2010-2012) et 192 cette année.

« L'an prochain, nous envisageons même d'accueillir quelque 220 élèves. Juste au niveau de la prématernelle, on retrouve 40 enfants d'inscrits, en plus d'une dizaine de noms sur une liste d'attente », indique la directrice adjointe de l'école, Céline Tassé.

« Le plus ironique dans ces augmentations, c'est qu'on ne fait que peu de publicité. C'est principalement le bouche-à-oreille dans la communauté qui amène de nouvelles familles. Des parents, en discutant avec des familles de l'école à l'aréna ou ailleurs, découvrent qu'il y a un programme francophone et ils viennent nous

Les élèves font certaines activités.

voir. Nous avons une excellente réputation dans la ville », avance Martin Camirand.

Signe que l'École francophone d'Airdrie est en plein développement, le programme de la 9e année sera offert l'an prochain. Les élèves qui le désiraient pouvaient aller à l'école La Rose sauvage à Calgary, alors que le Conseil scolaire du Sud de l'Alberta (CSSA) a accepté de payer pour le transport scolaire de ces élèves pour une année.

« Cette année, nous avons un excellent noyau en 8e année, avec 11 élèves. La majorité veut continuer ici et c'est pour cela qu'on offrira la 9e année, affirme Martin Camirand. Nous avons espoir que ces élèves seront la première cohorte de finissants de notre histoire. »

Nouvelle école attendue

L'École francophone d'Airdrie n'est pas la seule école de la ville à déborder. « Toutes les écoles à Airdrie sont pas mal pleines. C'est pour cette raison que la construction de trois nouvelles écoles a été annoncée le printemps dernier », énonce Céline Tassé.

En effet, le 24 mai dernier, le gouvernement de l'Alberta a annoncé qu'il injectait 550 millions $ pour la construction ou la modernisation de 35 écoles albertaines, Airdrie verra la construction d'une nouvelle école francophone de maternelle à la 12e année pouvant accueillir 400 élèves, ainsi que la construction d'une école (6e à 8e année) pouvant recevoir 900 élèves

Suite à la page 20...

Les classes modulaires seront bientôt choses du passé à l'École francophone d'Airdrie, alors qu'une nouvelle école pouvant accueillir jusqu'à 400 élèves devrait être prête pour la rentrée 2013-2014.

Dans les écoles du Sud...

CSSA
Conseil scolaire du Sud de l'Alberta

..suite de la page 19

et une école secondaire (9e à la 12e année) de 1200 élèves.

« Nous étions très heureux de cette annonce, car c'est vraiment un besoin criant ici. Nous n'avons pas de gymnase, on doit aller au centre récréatif de la ville pour les cours d'éducation physique. Nous n'avons pas non plus de cafétéria et la bibliothèque est minuscule. Lors de nos spectacles, comme à Noël, nous devons louer quelque chose en ville », mentionne Martin Camirand.

Ce dernier dit espérer une construction rapide. L'objectif est de commencer l'année scolaire 2013-2014 dans les classes modulaires pour ensuite intégrer la nouvelle école au début décembre.

La bibliothèque est minuscule. Ce problème sera réglé avec la construction de la nouvelle école.

Depuis la mi-novembre, le futur site de l'école francophone est confirmé. L'école sera construite dans le quartier Reunion, qui est situé dans le nord-ouest de la ville d'Airdrie. « Nous espérons maintenant que les travaux de l'école commenceront dès l'été 2012. Cette construction devrait prendre entre 14 et 18 mois », lance le directeur.

Le déménagement répondra à plusieurs besoins. « On ne se le cachera pas, sans gymnase, les activités sportives du midi sont plus difficiles. On les planifie à l'extérieur. On participe aussi à certaines ligues interscolaires. Pour les élèves intéressés, ils prennent un de leurs cours à option pour se rendre au centre Genesis et pratiquer en après-midi », informe Martin Camirand.

« C'est certain qu'en terme de performance dans les ligues interscolaires, nos élèves sont quelque peu désavantagés, mais on a un esprit d'équipe formidable », enchaine Céline Tassé.

Une école des Nations-Unies

Pour assurer la rétention des élèves, le personnel de l'école a décidé de suivre une approche particulière, celle de faire de l'École francophone d'Airdrie une école des Nations-Unies. « Depuis 2006, l'école s'est donnée comme cadre de valeurs celles de l'UNESCO. Avec cette approche, on se cherchait une autre façon de se différencier, car il ne faut pas se le cacher, ce n'est pas pour notre gymnase, la bibliothèque ou la cafétéria que les élèves resteront ici », affirme Martin Camirand.

« Nous travaillons sur le développement de l'élève comme individu. Cela nous différencie des autres écoles et cette initiative amène les élèves à être des citoyens du monde », croit Céline Tassé.

Une école des Nations-Unies inculque les valeurs de l'ONU qui sont de faciliter la paix et l'harmonie. Pour ce faire, des conseils de coopération ont vu le jour. « Ceux-ci sont responsables de promouvoir la paix et de guider les élèves de l'école vers une attitude positive ainsi que de s'assurer que chacun vive une année scolaire remplie de joie et de succès », fait remarquer Céline Tassé.

Concrètement, certaines activités ont lieu. « Le 22 novembre dernier, les élèves ont fait un vœu de silence. Tout le monde s'est engagé, que ce soit 15 minutes pour nos plus jeunes à 6 h pour nos plus vieux. Donc, cet engagement scolaire s'est également déplacé à la maison afin de vivre une journée sans communication (courriel, internet, cellulaire, Facebook). Cette activité visait à dénoncer la violence faite aux enfants dans le monde, car chaque jour, 30 000 enfants meurent des contrecoups de la pauvreté. Cette journée spéciale et cette action nous ont permis de lancer nos projets de recherche au sujet des droits de l'homme », explique Mme Tassé.

Comme le fait remarquer Martin Camirand, « cela amène les élèves à comprendre ce qui se fait ailleurs dans le monde. Ils réalisent que le Canada est un beau pays et que dans plusieurs autres pays du monde, les enfants ne sont pas respectés ».

Un élève fait la lecture à ses camarades de classe.

Venir en aide aux démunis

Un autre évènement aura lieu prochainement à Airdrie. « Le 8 décembre, les élèves ont décidé de supporter la Banque alimentaire d'Airdrie en faisant une activité 24 heures contre la faim », présente Céline Tassé.

Elle ajoute qu'en rotation, « les élèves passeront 24 heures à l'extérieur. À la banque alimentaire, la demande est tellement grande que les familles dans le besoin sont limitées à 10 articles, six fois par année. Les élèves de 7e et 8e année croient qu'aucune famille ne devrait être rationnée ».

Cette dernière ajoute que même si les denrées non périssables sont les bienvenues, « nous aimerions amasser de l'argent afin que la banque alimentaire puisse acheter des aliments frais à ces familles ».

Martin Camirand précise que rien n'a été imposé : « Ce sont les élèves qui veulent le faire. Ils sont excités, même s'ils ne savent pas encore quelle température il fera cette journée-là .»

Le directeur de l'École francophone d'Airdrie ne s'en cache pas, il aimerait voir d'autres écoles francophones en province devenir des écoles des Nations-Unies. « La beauté de ce projet, c'est qu'il n'y a pas vraiment d'obligation au niveau pédagogique. Il n'y a pas d'attente particulière. Nous y allons selon les idées des élèves. Ceux-ci nous posent des questions sur une situation donnée dans le monde et ils décident s'ils veulent faire quelque chose », conclut Martin Camirand.

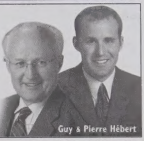
- Étienne Alary

« C'est très motivant de voir des enseignants aussi engagés malgré tout ce que nous vivons comme défi logistique. On voit aussi des enseignants s'établir ici plutôt qu'à Calgary. Nous avons une équipe motivée qui travaille en collaboration », affirme Martin Camirand.

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchise autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

www.sharingvisionsreveries.com
SHARING VISIONS Rêveries inc.
JEAN PATENAUDE
Producteur/réalisateur

BERMONT
REALTY (1983) LTD.
Membre du Edmonton Real Estate Board
Au service d'Edmonton et de ses environs
200 - 14 rue Perron
Saint-Albert (AB) T8N 1E4
Rés. : 459-5491 • Bur. : 459-7786
Téléc. : 459-0235
www.bermontrealty.com



Guy & Pierre Hébert

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

PARTYLITE

Je me présente : Sandy DeBlois, je suis conseillère Partylite et j'effectue de la vente par catalogue seulement. Mes catalogues sont disponibles sur demande ainsi qu'un échantillonnage de fragrance à consulter. Je peux vous fournir les spéciaux du mois via internet. Pour toute information ou commande veuillez me téléphoner au 780-244-6793 ou par messagerie à daka1968@hotmail.fr J'effectuerai une commande pour les Fêtes le 5 décembre 2011. Espérant vous servir bientôt, je souhaite un heureux temps des fêtes à tous les lecteurs du journal Le Franco!

Recette de la semaine

Crème au four avec sirop de caramel

Préparation : 20 min. Cuisson : 30 minutes Portion : 6

Ingrédients :

750 ml (3 tasses) de céréales Rice Krispies
4 œufs
75 ml (1/3 de tasse) de sucre granulé
0,5 ml (1/8 de c. à thé) de sel
2 ml (1/2 c. à thé) de cannelle
5 ml (1 c. à thé) de vanille
500 ml (2 tasses) de lait écrémé
175 ml (3/4 de tasse) de garniture au caramel pour crème glacée

Étapes :

- Étendre les céréales dans un plat en verre carré de 20 cm (8 pouces) allant au four.
- Dans un bol de format moyen, bien battre les oeufs et mélanger le sucre, le sel, la cannelle et la vanille. Incorporer le lait. Verser sur les céréales.
- Cuire la crème au four à 160 °C (325 °F) pendant environ 30 minutes, ou jusqu'à ce qu'un couteau inséré au centre en sorte propre. Servir chaud et garnir d'environ 30 ml (2 c. à soupe) de garniture au caramel.

Source : www.recettes.qc.ca

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame, 15425-91 avenue,
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	E	L	L	E	S	F	I	L	L	E	S
2	E	B	A	U	B	I	E	■	A	O	U	T
3	L	A	I	N	E	■	L	I	T	I	G	E
4	L	U	■	E	N	T	E	R	I	N	E	R
5	E	D	I	T	E	E	■	A	N	■	N	I
6	S	I	L	T	■	G	E	N	I	T	A	L
7	S	■	M	E	M	E	S	■	T	A	T	I
8	O	I	E	■	E	N	T	I	E	R	E	S
9	E	N	N	O	Y	A	■	V	■	E	S	A
10	U	N	I	■	R	I	T	A	L	S	■	N
11	R	■	T	A	I	R	O	N	S	■	E	T
12	S	T	E	I	N	E	R	■	D	I	R	E

157

287

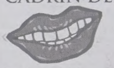
9	4	2	3	5	8	6	7	1
8	1	3	6	7	2	9	5	4
5	6	7	1	9	4	8	3	2
1	5	9	2	3	6	7	4	8
2	8	4	9	1	7	3	6	5
3	7	6	4	8	5	2	1	9
4	2	1	8	6	3	5	9	7
6	9	5	7	2	1	4	8	3
7	3	8	5	4	9	1	2	6

RE/MAX elite
MATHIEU AUDET
Associé
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower,10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

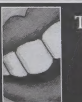
CADRIN DENTURE CLINIC



Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site Internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI & ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3



THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

À TOUS- CONNEXION MEDIUM-VOYANCE- Parce qu'on a tous BESOIN de notre VOYANT! SPÉCIAL D'AUTOMNE 2,49$/min, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASIONS D'AFFAIRES

VOULEZ-VOUS UN REVENU SUPPLEMENTAIRE
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

CONCOURS

Concours écriture Français en héritage Femmes francophones 18 ans et plus. Bourses attribuées. Date limite 15 janvier 2012. Consulter : www.affc.ca pour thème/règlements.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot
APF
Association de la presse francophone

CEFFA

www.ceffa.ca
Suzanne Foisy-Moquin,
coordonnatrice
#322, 8627-91e Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780-463-7195 téléphone
780-468-5250 télécopieur
780-902-6230 portable
sfmoquin@centrenord.ab.ca

Avent 2011 :
L'heure est venue, donne un signe!
Fais-toi proche!
Bulletin d'information « En semant le bon grain... »
novembre et décembre 2011

CÉFFA - Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les Francophones de l'Alberta – www.ceffa.ca

Mot du président...
Depuis mon dernier message de la lettre des nouvelles du CÉFFA, quelques mois se sont déjà écoulés et nous avons eu le changement de saison et l'introduction à une nouvelle année liturgique. Comme vous pourrez le constater, j'ai accepté de poursuivre avec un deuxième mandat, en tant que Président du Conseil de l'éducation de la foi catholique chez les francophones en Alberta. En ce début de l'Avent, nous sommes invités à reconnaître autour de nous les SIGNES de Dieu à l'œuvre dans nos familles, nos communautés, nos paroisses ainsi que dans nos écoles francophones. D'être capable de reconnaître Dieu à l'œuvre dans nos vies signifie que nous sommes invités à devenir et être des ***Signes vivants de Dieu****; qui pardonnent, qui aiment et qui se joignent à nous, peu importe où nous sommes dans notre cheminement de vie. Que ce Temps de l'Avent en montée vers Noel soit pour vous et vos familles un temps d'Amour, de Paix et de Joie !!* ***Au nom du Conseil d'administration du CÉFFA ainsi que nos partenaires, je vous souhaite un Joyeux Noel ainsi qu'une Bonne et Heureuse Année 2012!!***

Marcel Lizotte, Président du CÉFFA

Nos félicitations à Monseigneur Richard Smith - Archevêque d'Edmonton

Monseigneur Smith présente au Saint Père la nouvelle traduction du Missel romain en anglais au nom de l'Église catholique du Canada. *Photo: gracieuseté de la CECC.*

Monseigneur Smith a été nommé **Président de la Conférence des Évêques Catholiques du Canada** pour un mandat de deux ans. Cette nomination importante pour l'Église du Canada fera en sorte que notre cher Monseigneur devra partager son temps, déjà beaucoup sollicité, entre les responsabilités de son archidiocèse et celles de L'Église canadienne sur la scène nationale et internationale. Nous lui souhaitons courage et bénédictions en surabondance devant cette tâche imposante.

Nouveau missel en français : pas avant 2014

Les francophones du monde devront patienter encore quelques mois ou années avant d'avoir **le nouveau Missel romain** en français. La traduction anglaise du missel a été introduite au Canada le 27 novembre 2011. Cette version connait des changements assez significatifs puisque la dernière traduction en anglais s'était éloignée du sens littéral de l'original en latin. En français, nous ne verrons pas d'aussi grands changements. À part ces traductions du Missel romain, nous avons tous reçu un autre document modifié sur les normes liturgiques : **La nouvelle Présentation générale du Missel romain**. Il s'agit d'un document qui précise les postures et gestes à respecter durant la messe. Entre autres, nous verrons un retour à la posture de l'agenouillement durant la consécration ainsi que d'autres gestes de révérence devant l'Eucharistie. Plus spécifiquement, les évêques de l'Alberta demandent aux fidèles de s'agenouiller à la fin du Sanctus et se lever lorsque le prêtre dit : « Célébrons le mystère de la foi ». Pour de plus amples renseignements, consulter : www.cecc.ca sous l'onglet « Office national de liturgie ».

Ressources pour les écoles et paroisses

Pour le monde scolaire :

- **L'OPECO** vous offre **gratuitement une trousse de l'Avent** pour l'élémentaire et le secondaire. Vous y trouverez des prières pour tous les jours d'école de l'Avent, des célébrations liturgiques, des activités hebdomadaires et le chant thème « Sur la route de l'Avent » de Robert Lebel. Une vraie mine d'or! **www.opeco.ca C'est gratuit !!!**
- Manuel 6e année : ***Le magnétique Jésus-Christ.*** 4 fascicules pour élèves. 39.95$ ISBN: 978-2-89581-843-4. Guide de l'enseignant : 99.95$ ISBN : 978-2-89581-742-7. Disponible la 2e semaine de décembre au CFORP. Téléphone : **613-747-1553**

Pour les écoles et paroisses :

- **La librairie Médiaspaul à Montréal** vous offre tout un éventail de ressources pour le temps de l'Avent. Téléphone : **514-322-7341** pour le bon de commande.

Formations passées - Conférence #4 dans la série Marche avec moi

L'Apocalypse : Bonne ou mauvaise nouvelle? (Du 2 au 4 novembre, Edmonton)
Merci aux personnes des milieux paroissial et scolaire qui ont tenté l'aventure de décoder le mystère de ce livre biblique avec l'aide de **monsieur Jean-Pierre Prévost**, bibliste et auteur reconnu pour ses œuvres sur l'Apocalypse. M. Prévost nous a fait voir jusqu'à quel point le sujet de l'apocalypse a été dramatisé, indument calqué sur nos réalités et très mal interprété dans les médias et dans la littérature des temps récents. Notre interlocuteur nous a rassurés que le livre de l'Apocalypse n'est pas sorcier à décoder et que les lecteurs de Jean l'évangéliste (fin 1er siècle) comprenaient avec aise le langage subversif de Jean. Son message : persévérer dans votre foi en Jésus Christ malgré l'oppression de l'Empire romain. M. Prévost a bien souligné le fait que ce ne sont pas les bêtes, ni le dragon qui sont centraux au message, mais que c'est le Christ lui-même, l'Agneau, rayonnant, lumineux et victorieux qui en est la figure centrale. Notre conférencier nous a encouragés à lire ce livre en communauté, intégralement et avec discernement. **Ce livre**, nous a-t-il dit, **est un livre par excellence de l'espérance chrétienne. N'est-ce pas là une très bonne nouvelle?!**

À venir ...Pour de plus amples détails (lieux, coûts et inscription), consulter le www.ceffa.ca

Les équipes NET

1. **L'Équipe NET francophone** sera de passage en Alberta **du 28 février au 9 mars 2012.**
   Neuf jeunes adultes passionnés pour leur foi feront de l'animation pastorale auprès des adolescents selon l'horaire suivant :
   - *Du 28 février au 2 mars : Conseil scolaire Centre-Nord*
   - *Les 5 et 6 mars : Conseil scolaire Centre-Est*
   - *Les 8 et 9 mars : Conseil scolaire du Nord-Ouest et le doyenné francophone de Grouard-McLennan.*

   Consulter le www.lesequipesnet.ca/ pour plus d'information.
2. **Congrès de la foi catholique** pour les écoles, paroisses et familles! Réservez ces dates dans votre calendrier! Plus d'information à venir dans les prochains mois.
   Thème : ***Ensemble, bâtir un monde meilleur! Un réveil s'impose!***
   Quand et endroit: du 1 au 3 novembre 2012 à Edmonton
   Conférencière : Mme Michèle Boulva, Directrice de l'Organisme Catholique pour la Vie et la Famille OCVF.

Qui sont vos représentants 2011-2012 au Céffa?

Archidiocèse de Grouard-McLennan ***Anita Belzile*** belzile@wispernet.ca
Évêque de liaison auprès de l'Assemblée des évêques de l'Alberta : ***Mgr Gérard Pettipas***
Archidiocèse d'Edmonton : ***Suzanne Foisy-Moquin*** *(en attendant que le poste soit comblé)*
Conseil scolaire Centre-Nord : ***Karen Doucet*** kdoucet@centrenord.ab.ca
Conseil scolaire Centre-Est : ***Larry Lynch*** llynch@cen3.ab.ca
Conseil scolaire du Nord-Ouest : ***Marcel Lizotte*** marcellizotte@csno.ab.ca
Conseil scolaire Catholique et francophone du Sud de l'Alberta : ***Saulnia Lacombe*** saulnia.lacombe@csud.ca

Des cretons à Cold Lake

Quoi de mieux pour se mettre dans l'ambiance des fêtes que de se faire des recettes traditionnelles?

Pour le groupe Café-Jasette de Cold Lake, le choix s'est arrêté sur des cretons. Comme à chaque mercredi depuis la fin septembre, plus d'une demi-douzaine de mamans, accompagnées de leurs enfants, se réunit dans les bureaux de la Société du Centre de ressources pour les familles des militaires (SCRFM) de la base militaire de Cold Lake pour se rencontrer, rire et jaser.

Mais ce n'est pas tout; d'un commun accord, elles ont décidé de joindre l'utile à l'agréable et de se faire une petite popote le 23 novembre dernier.

Ce fut une expérience à renouveler et on vous invite tous, à venir nous joindre lors de la prochaine rencontre, car plus on est de fous plus on rit!

De plus, nous sommes toujours à la recherche d'idées d'activités simples et amusantes pour les enfants… et les mamans!

- par Mireille Lavoie-Beaupré

Entreprise de la semaine

La Poutine Inc.

L'authentique poutine du Québec à Edmonton!

Considérée par plusieurs connaisseurs comme le nec-plus-ultra à Edmonton en matière de poutine avec sa touche québécoise traditionnelle et de qualité, La Poutine Inc. jouit d'une réputation indestructible depuis son ouverture.

Sa poutine est surement l'une des meilleures, avec des ingrédients frais, tels que le fromage en grain « squeaky », des patates fraiches coupées tous les jours à la main, en plus de la sauce italienne et la sauce chili faites maison. Il y a de quoi venir gouter la différence le jour comme la nuit, dans cet endroit convivial et chaleureux.

Depuis l'apparition du restaurant au 8720 de la 109e Rue à Edmonton au début du mois de mai 2011, cette entreprise familiale ne désemplit plus. Pour sûr, La Poutine inc. comble parfaitement petites et grandes fringales. Dès la première semaine, les gens faisaient la queue pour déguster cette délicieuse poutine. Un succès que les propriétaires n'ont pas vu venir, eux qui avaient sous-estimé le phénomène au démarrage. Il va falloir tout réorganiser pour suivre le rythme.

D'un employé seulement et deux friteuses à pleine capacité, le restaurant passe à huit employés en moins d'un mois seulement. Aujourd'hui, La Poutine Inc. compte neuf employés accueillants, dont deux francophones. Un beau défi relevé pour ce petit restaurant de 650 pieds carrés d'espace.

Dirigé de mains de maitre par Francis Côté, un technicien en génie mécanique né dans la région de Lotbinière au Québec et sa conjointe Lindsey Robbins, une passionnée de cuisine, originaire d'Edmonton, le couple veut perpétuer à l'Ouest du pays, la tradition de qualité et la renommée de l'authentique poutine québécoise.

Reconnue tant pour sa célèbre poutine que pour son accueil chaleureux et son originalité, La Poutine inc. est un endroit extrêmement charmant à découvrir. Et devant son succès populaire, et à la demande de plusieurs de ses clients, La Poutine inc. envisage déjà un deuxième restaurant qui sera sans aucun doute plus grand.

Contact : 8720 109e Rue, Edmonton/ Tél : 780-757-7222/ 587-784-1572/www.la-poutine.com

Profil d'entreprise est une présentation du **www.lecdea.ca**

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

Le concours de NOËL

DU 1er AU 17 DÉCEMBRE

« Tous pour un et des vœux pour tous »

Grand prix

Un séjour pour deux à Canmore incluant le logement, un souper et un déjeuner au restaurant, des billets de ski, accès au Canmore Nordic Centre, un massage et un tour en hélicoptère.

Prix spécial : un panier-cadeau contenant des livres, des CD's, des produits promotionnels de Radio-Canada

Pour participer écoutez :

Le café show de 6 h à 9 h

La croisée des chemins de 15 h à 17 h 30

Le Téléjournal/Alberta à 18 h et à 23 h

RADIO-CANADA RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET · bistro · RESTAURANT CHEZ FRANCOIS CANMORE, ALBERTA, CANADA · magic fingers clinic · CDÉA conseil de développement économique de l'alberta · trailsports · CANMORE NORDIC CENTRE PROVINCIAL PARK · Alpine HELICOPTERS LTD · SUNSHINE VILLAGE skibanff.com

Rôle des églises dans l'intégration des nouveaux arrivants

Une lumière au bout du tunnel

Par Martin Bouchard

Que reste-t-il aux nouveaux arrivants lorsque toutes les portes se ferment devant eux? Isolés, loin de leur famille, parfois sans emploi et sans ressource, plusieurs nouveaux arrivants se tournent vers les églises pour trouver réconfort et paix d'esprit. Une démarche spirituelle qui peut sembler paradoxale, dans un pays où plus de 16 % de la population se dit sans religion, et où des églises sont vendues à des promoteurs immobiliers.

Bien que plusieurs Canadiens d'origine aient délaissé les églises et les lieux de culte, il n'est pas rare que les nouveaux arrivants s'y rassemblent. Y a-t-il raison d'y voir un obstacle à leur intégration à la mosaïque canadienne? « C'est un obstacle minime, concède d'emblée le pasteur de l'Assemblée chrétienne Peniel, René Tshibula. Selon lui, la foi aide plutôt les nouveaux arrivants à amortir le choc de leur arrivée en sol canadien. » Il estime que les églises jouent un rôle important dans l'acclimatation des nouveaux arrivants à leur pays d'accueil. « Certains peuvent être découragés ou traumatisés. Ils fuient des pays en guerre ou sont sans famille. Les églises permettent de briser l'isolement, de se recueillir et de guérir des plaies ensemble… », pense-t-il.

Le révérend Jeff Rock, de l'Église Unie Gaetz Memorial de Red Deer, émet toutefois une réserve sur ce sujet. « Les groupes culturels créent parfois leur propre église afin de se retrouver entre eux, entre gens culturellement semblables. Malheureusement, ces pratiques causent parfois un effet collatéral de ghettoïsation. Il faut savoir bien balancer le besoin de conservation de son héritage culturel religieux et la nécessité d'intégrer la société canadienne », avertit-il. Le révérend réitère toutefois que les églises ont bel et bien un rôle à jouer. « Mais c'est surtout un rôle d'aide à l'acclimatation des nouveaux arrivants à leur nouvelle culture », insiste-t-il.

Le pasteur Félix Kusamba, de la paroisse Sainte-Anne à Edmonton, partage ce point de vue. « Les nouveaux arrivants trouvent dans l'église un lieu d'appui spirituel et humain, une proximité… », assure-t-il. À son avis, nombreux sont ceux qui y découvrent des repères dans un monde qu'ils apprivoisent lentement. « Nous essayons de cheminer avec eux afin qu'ils intègrent et comprennent la société d'accueil. Nous les écoutons, les conseillons… », martèle-t-il.

Plus qu'un rôle spirituel

Les églises peuvent pourtant être des acteurs plus importants pour soutenir les nouveaux arrivants. C'est du moins ce qu'en pense le révérend Jeff Rock. « Ce n'est jamais arrivé dans notre église, mais nous pourrions accueillir des réfugiés qui demandent l'asile, dit-il. Même son de cloche du côté de la Paroisse Sainte-Famille de Calgary. « Bien que nous ne disposons pas d'installations pour accueillir des familles dans l'église, nous pouvons tout de même témoigner pour elles auprès des instances gouvernementales et ainsi éviter la déportation. Nous pouvons rendre compte de leur bonne conduite et de leur bienfaisance auprès de la communauté», lance l'abbé Noël Farman.

Encore plus engagée, l'Église Unie de Sunnybrooke commandite chaque année deux familles immigrantes. Elle finance tout : loyer, nourriture, éducation, vêtements, etc. » Pour Jeff Rock, le but de cette démarche est de parvenir à intégrer ces familles de façon optimale au sein de la majorité, et ce, dans la foi et la croyance. « Dans cette optique, continue-t-il, l'Église Unie tient une conférence annuelle sur les communautés ethniques afin de trouver des moyens de favoriser les rapprochements et partager les réalités. »

Malheureusement, les églises sont aussi universellement connues pour être le dernier recours des plus démunis. Un rôle qu'elles jouent du mieux qu'elles peuvent, en partenariat avec les services sociaux et les organismes d'accueil. Comme l'explique l'abbé Noël Farman, son église recueille des dons, des denrées, des meubles, des vêtements, etc. qui sont par la suite remis à des nouveaux arrivants sans ressource ou des sans-abri qui demandent de l'aide. « Nous ne disposons cependant pas de moyens pour aider tout le monde », déplore-t-il. Cela dit, l'abbé se réjouit du fait que les personnes aidées retournent parfois les biens, une fois leur situation stabilisée. Il y voit une raison de croire que les églises permettent de créer des communautés d'entraide et de partage durables.

[1] Recensement de 2001 : série « analyses », Les religions au Canada (www.statcan.ca)

Cet article est publié par l'ACFA, grâce à un financement de Citoyenneté et Immigration Canada et à la collaboration du journal Le Franco.

ACFA

Citoyenneté et Immigration Canada

Citizenship and Immigration Canada

WWW.ACFA.AB.CA

BSJSP

LE FRANCO

UNIVERSITY OF ALBERTA

Vol. 45 no 48 | Edmonton, semaine du 22 au 28 décembre 2011 | 32 pages | 60 ¢

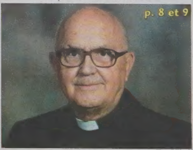
C'est sous le thème *Veille de Noël* que les écoles Beauséjour (Plamondon), Beaux-Lacs (Bonnyville), du Sommet (Saint-Paul) et Voyageur (Cold Lake) se sont donnés rendez-vous, le 15 décembre dernier à Saint-Paul pour participer à une journée BBSV. Sur la photo, des jeunes de l'école du Sommet sont prêts à accueillir les élèves du Centre-Est pour une journée d'activités. Tous les détails en page 31 et 32.

À LIRE CETTE SEMAINE...

Émission jeunesse ONIVA...

...déjà une neuvième saison.

Le père Thomas Bilodeau...



...homme de Dieu, homme du peuple.

La ministre de la Culture...

...rend visite à des artistes francophones.

Retournez toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :
LE FRANCO
#312 - 8627 - 91e Rue,
Edmonton, AB T6C 3N1
Email : administration@lefranco.ab.ca

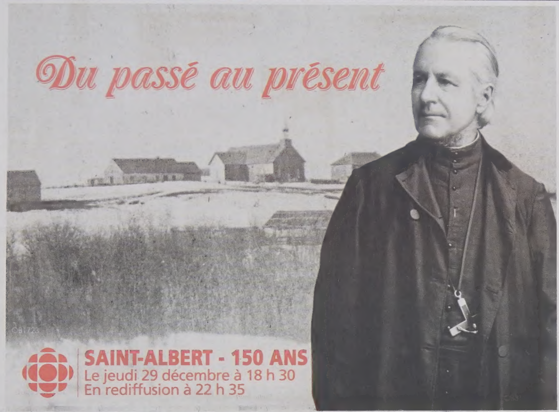
PM 40011833 1208 21/1 xx9990(A)
U OF A LIBRARY
BIBLIOGRAPHIC SERV. SERIALS
5TH FLOOR CAMERON
EDMONTON AB T6G 2J8

Regard sur 2011

C'est sous le thème Occupons le Rire que s'est déroulé la 17e édition du Rire, le traditionnel spectacle humoristique qui jette un coup d'œil sur l'actualité nationale, provinciale et communautaire franco-albertaine.

Près de 200 personnes s'étaient réunies pour l'occasion à La Cité francophone d'Edmonton pour cet évènement qui a mis en vedette Eve Marie Forcier, Steve Jodoin, Patrick Henri, Josée Thibeault et Vincent Forcier, ainsi que l'artiste invitée Zoé Pageau. Il sera possible de réentendre les meilleurs moments de ce spectacle sur les ondes de CHFA pendant les Fêtes.

Photos : www.sgsfoto.com



Pool de hockey

(Résultats au 20 déc. 2011)

1re	Pascale Nadon	704
2e	Yannick Freychet	701
3e	Stéphanie Turcotte	696
4e	Olivier Ducharme	692
4e	Alison Barnett	692
4e	Andrew Cameron	692
7e	Éric Cloutier	689
8e	Patrick Gélinas	683
9e	Corey Loranger	682
10e	Caroline Dubé	679
11e	Patrick Henri	678
11e	Nancy Armstrong	678
13e	Denis Fontaine	676
14e	John Devaney	672
15e	Marc Devaney	671
16e	Patrick Roux	670
17e	Barry Wiskel	664
18e	Luc Dostie	634
18e	Julie Barnett	634
20e	Marc-Éric Bouchard	630
21e	Colin Gagnon	623
22e	Josée Devaney	622
23e	Joe Boulianne	614
24e	David / Josée Devaney	608
25e	Maude Alary	606
26e	Denis Perreaux	605
27e	Brianne Alary	594
28e	Denis Fortin	561
29e	Fabienne Buhl	560

RADIO-CANADA Alberta LE FRANCO

Télévision

Des nouveautés pour ONIVA

Le 7 janvier 2012 marquera le début de la neuvième saison de la populaire émission jeunesse ONIVA, produite par le service français de Radio-Canada Alberta, où Mae Anderson se joindra à Steve Jodoin à la barre de l'émission.

Lysane Sénécal Mastropaolo
Alberta

Anciennement coanimatrice de la chronique Bouffe TV depuis deux ans, Mae Anderson avait une petite idée à quoi s'attendre en acceptant ses nouvelles fonctions.

« Ça m'a toujours intéressé d'être coanimatrice. Lorsque j'animais Bouffe TV, je me disais que ce serait bien de pouvoir arriver à faire ça. J'ai un peu d'expérience, mais j'ai encore beaucoup à apprendre », admet la finissante de l'école Maurice-Lavallée, qui étudie présentement au Northern Alberta Institute of Technology (NAIT) en télévision.

La vidéo blogueuse, Joanne Senécal, devient, à 13 ans, la nouvelle Chef de Bouffe TV.

Le site internet de l'émission s'est aussi refait une beauté. Les nouveaux coupons-concours électroniques et les vidéoblogues rendent le site interactif et de nouvelles vidéos seront disponibles chaque semaine.

Animateur à ONIVA depuis maintenant sept ans, Steve Jodoin se rend directement dans les écoles francophones des quatre provinces de l'Ouest, au Yukon et dans le nord-ouest de l'Ontario pour rencontrer les élèves francophones. L'animatrice l'accompagne depuis le studio de Radio-Canada à Edmonton, où elle présente, entre autres, l'invité ou le mot de la semaine. « On essaie d'aborder des thèmes qui mènent les jeunes à réfléchir, il y a toujours un niveau d'apprentissage », indique Mme Anderson.

Cette dernière participe maintenant aux séances d'écriture des émissions. Elle est responsable de rédiger ses textes et de trouver les thèmes qui pourraient être abordés durant l'émission. « On se rencontre pour faire un gros remue-méninge des sujets qui intéressent les jeunes et on fonctionne selon un processus d'élimination. Ça prend du courage pour dire tout ce qui te passe par la tête », concède-t-elle.

À 18 ans, Mae Anderson dit comprendre les jeunes et croit qu'il est facile pour eux de s'identifier à elle en raison de son jeune âge. « Ça ne fait pas longtemps que j'ai passé à travers les étapes qu'ils auront à franchir bientôt, comme le secondaire. J'apporte un aspect plus jeune auquel ils peuvent s'associer », commente la nouvelle animatrice.

Steve Jodoin et Mae Anderson lanceront la nouvelle saison d'ONIVA le 7 janvier prochain.
Photo : courtoisie

Une émission rassembleuse

ONIVA permet aux jeunes de se faire une idée de la communauté francophone de l'Ouest du pays. « On sensibilise les jeunes francophones, ils ne se rendent pas compte du nombre qu'ils sont et de ce dont ils font partie. Ça leur ouvre des portes », témoigne Mme Anderson.

Cette dernière ajoute que la télévision a une influence puissante sur la société en général et particulièrement pour les jeunes. « On peut changer la vision d'un jeune », fait-elle observer.

Pour Mae Anderson, son nouveau poste lui permet d'accumuler de l'expérience pertinente et de se familiariser avec les codes de la télévision. Elle qui, après tout, s'est retrouvée à fouler les planches télévisuelles à la suite d'une coïncidence, lorsque l'équipe d'ONIVA est venue passer des auditions à son école secondaire. « J'aimerais rester longtemps dans ce milieu, peut-être occuper différents postes comme assistante ou réalisatrice. C'est un domaine toujours en changement », commente la jeune femme.

L'émission sera diffusée à la Télévision de Radio-Canada les samedis à 11 h et sera en reprise les dimanches à 9 h 30 jusqu'au 22 avril. Des manteaux kangourou à l'effigie de l'émission seront tirés chaque semaine alors que tous les mois, un gagnant se verra remettre un grand prix.

Le tournage de la nouvelle saison n'étant pas terminé, la nouvelle coanimatrice avoue ne pas encore avoir eu la chance de voir une émission complète. « J'ai hâte de voir le produit fini », confie Mae Anderson.

ÉDITORIAL

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine.

Justice et droits

Une première intervention de l'AJEFA devant les tribunaux

Le 15 décembre 2011, la juge Anne Brown, de la Cour provinciale de l'Alberta, a autorisé l'Association des juristes d'expression française de l'Alberta (AJEFA) à intervenir lors d'audiences qui auront lieu au cours de l'année 2012 à Calgary et à Airdrie dans le dossier de Guy Vaillant, un camionneur de Calgary. Il s'agit là d'une première intervention de l'AJEFA devant les tribunaux.

Dans son intervention, l'AJEFA va plaider en faveur des droits linguistiques, notamment le droit de l'accusé d'être informé de ses droits linguistiques, d'être informé en français des accusations faites à son endroit, et d'obtenir une transcription de l'audience judiciaire qui reproduit en français les paroles prononcées dans cette langue.

Les tribunaux ont régulièrement autorisé des interventions d'une association de juristes d'expression française. Par exemple, dans l'affaire R. c. Beaulac, [1999] 1 RCS 768, la Cour suprême du Canada avait autorisé l'intervention de l'Association des juristes d'expression française du Manitoba (AJEFM) et celle de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO). En Cour fédérale, l'AJEFO avait été autorisée à intervenir dans l'affaire Canada (Commissaire Aux Langues Officielles) c. Canada (Ministre de la Justice), 2001 CFPI 239.

Par ailleurs, la Fédération des associations de juristes d'expression française de common law (l'AJEFA est membre de cet organisme) avait été autorisée par la Cour suprême du Canada à intervenir dans les affaires Forum des maires de la Péninsule acadienne c. Canada (Agence d'inspection des aliments), [2005] 3 R.C.S. 906 ; Charlebois c. Saint John (Ville), [2005] 3 R.C.S. 563 ; Solski (Tuteur de) c. Québec (Procureur général), [2005] 1 RCS 201 ; et, Doucet-Boudreau c. Nouvelle-Écosse (Ministre de l'Éducation), [2003] 3 RCS 3.

Pour aider au financement de sa participation au dossier Vaillant, l'AJEFA a sollicité et obtenu une aide financière du Programme d'appui aux droits linguistiques (PADL). En juin 2008, le gouvernement fédéral a annoncé la création de ce programme financé par Patrimoine canadien. Le 9 septembre 2009, l'Université d'Ottawa est devenue la gestionnaire du PADL par l'entremise d'un partenariat entre l'Institut des langues officielles et du bilinguisme et la Faculté de droit de cette université.

par Gérard Lévesque, avocat et notaire
Levesque.Gerard@sympatico.ca

COURRIER DES LECTEURS

Remerciement à nos bénévoles

Le 4 décembre dernier, pour remercier nos bénévoles qui ont donné généreusement lors du 150e de Saint-Albert, l'ACFA régionale de Centralta, ainsi que son comité du 150e de Saint-Albert leur ont offert une prestation de la Chorale St-Jean, suivi d'un gouter chaud à l'église de la paroisse Saint-Albert.

Nous avons eu l'occasion d'entendre une partie du répertoire de Noël de la Chorale Saint-Jean, et ce, dans plusieurs langues. L'atmosphère dans l'église était incroyable et les choristes, époustouflants!

Nous tenons à remercier chaleureusement M. Laurier Fagnan pour sa grande générosité et pour ce précieux moment qu'il a su nous transmettre.

Merci!

L'équipe de l'ACFA régionale de Centralta

MERCI

Un grand merci à tous ceux et celles qui sont venus le 5 décembre dernier appuyer ma candidature comme représentant du Parti libéral dans la circonscription de Goldbar. J'ai été très touché par votre appuie et j'en suis énormément reconnaissant. À la prochaine!

Bien à vous,

Christian Villeneuve
Edmonton

Le CAE une porte d'entrée dans la francophonie albertaine.
CENTRE D'ACCUEIL ET D'ÉTABLISSEMENT ALBERTA-NORD
Accueil
Etablissement
Intégration
des nouveaux arrivants francophones.
Edmonton
8627 91 Rue
Edmonton AB T6C 3N1
780 669-6004
info@lecae.ca
Fort McMurray
100-312 Abasand Drive
Fort McMurray AB T9J 1B2
780 750-7779
kouame.a@lecae.ca
Grande Prairie
GPCN
204, 9924 100 Avenue
Grande Prairie AB T8V 0T9
780 538-4452
info@gpcn.ca
Votre communauté, votre avenir

pain au levain • pain de seigle • brioches • bagels • croissants
BONJOUR
« Un bon repas des Fêtes nécessite un bon pain! »
- Utilisation de blé albertain local, pour sa qualité et son goût riche.
- Le blé entier ou le seigle sont organiques et moulu sur place.
- Les pains sont faits quotidiennement à partir de la culture du levain grâce à un long processus de fermentation.
- Aucun complément alimentaire, aucun conservateur!

BOULANGERIE ARTISANALE
ARTISAN BAKERY
Bonjour Bakery - Tree Stone Café
8612 - 99 Street 780.433.5924
www.bonjourbakery.com

L'équipe
Étienne Alary (directeur) Julie Boucher (adjointe administrative)
Lysane Sénécal Mastropaolo (journaliste) Irénée Rutema (journaliste correspondant - Calgary)

Le Franco est la propriété de l'ACFA. Au niveau national, il est représenté par Lignes agates marketing. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.

CORRESPONDANTS/CHRONIQUEURS

Bonnyville
Mireille Lavoie-Beaupré et Danielle Lavoie

Calgary : Hélène Darnet

Cold Lake : Valérie Cantagrel

Edmonton : Philippe de Montigny

Grande Prairie : Kim Prévost

Plamondon :
Raymonde Gamache-Ménard, Jessica Roy et Matayla St-Jean

Frédéric Boily *(politique)* Philippe de Montigny *(littérature jeunesse)*
Agathe Joly *(coin des aînés)* Stéphanie Bourgault-Dallaire *(p'tits plaisirs)*
Me Gérard Lévesque *(juridique)* David Caron *(économie)*
Ronald Tremblay *(nouveaux trajets albertains)*

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques, qui relève de Patrimoine canadien. Canada

Fondation Donatien Frémont — on passe le mot — APF
Alberta Weekly Newspapers Association — lignes agates marketing

Pour nous rejoindre :
#312, 8627 - 91e Rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
journal@lefranco.ab.ca • www.lefranco.ab.ca

Pour soumettre un sujet d'article : redaction@lefranco.ab.ca

Pour la publicité : administration@lefranco.ab.ca

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

1 an - 26,25 $ 2 ans - 47,25 $ (TPS incluse)

NOM : ____________

ADRESSE : ____________

VILLE : ________ PROVINCE : ________

CODE POSTAL : ________ TÉL. : ________

Votre chèque libellé à l'ordre du *Franco (en lettres moulées S.V.P.)*

#312, 8627 - 91e Rue Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Tél. : (780) 465-6581 Téléc. : (780) 469-1129
Courriel : journal@lefranco.ab.ca Site Web : www.lefranco.ab.ca

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA
CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

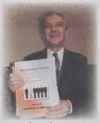
Ça s'est passé à Saint-Jean...

Un deuxième Salon du livre pour célébrer la vitalité francophone

C'est au Grand salon du Pavillon Lacerte que s'est déroulée, le 24 novembre dernier, la 2e édition du Salon du livre du Campus Saint-Jean (CSJ).

Environ 125 personnes ont assisté à l'évènement durant lequel six ouvrages, réalisés par des professeurs, ont été lancés officiellement.

«Le Salon du livre a été un grand succès. Avec 34 professeurs permanents, nous éditons un nombre impressionnant de livres, des revues académiques, sans parler des nombreux articles rédigés par les professeurs et les étudiants, parfois en collaboration. Cela permet de faire rayonner davantage l'importance académique du Campus au niveau de l'Université de l'Alberta et des institutions francophones hors Québec », affirme le doyen du CSJ, Marc Arnal.



Roger Parent

L'évènement permet de célébrer la vitalité littéraire francophone dans l'Ouest. C'est l'occasion de « mettre en valeur à la fois des auteurs provenant de notre corps enseignant, mais également la vitalité de la recherche universitaire et multidisciplinaire francophone dans l'Ouest canadien », a d'ailleurs tenu à souligner Marc Arnal.

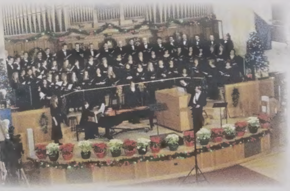
Gilles Cadrin, qui a réédité Athabasca, terre de ma jeunesse, en compagnie de son épouse et de leurs petits-enfants.

Par le passé, le Campus procédait a des lancements individuels pour chaque livre publié. « Au fur et à mesure que la recherche s'est développée à Saint-Jean, cette méthode est devenue inefficace. Il y avait suffisamment de volumes publiés annuellement pour les rassembler lors d'un Salon du livre », affirme le doyen Arnal.

Les six publications lancées le 24 novembre dernier sont variées et portent notamment sur l'éducation, les sciences politiques, la littérature et l'essai biographique.

Les auteurs en vedette lors de cette soirée étaient :
Srilata Ravi, Écritures mauriciennes au féminin : penser l'altérité
Frédéric Boily et Donald Ipperciel, D'une nation à l'autre : Discours nationaux au Canada
Roger Parent, Développez votre « intelligence culturelle »
Institut d'études canadiennes, Tisser des liens entre Canadiens
Sheena Wilson, Joy Kogawa : Essays on Her Works
Gilles Cadrin, Athabasca, terre de ma jeunesse

Concert de Noël



Environ 750 personnes se sont réunies, le 11 décembre dernier à l'église McDougall United d'Edmonton, pour assister au traditionnel concert de Noël de la Chorale Saint-Jean.

Les gens présents ont eu droit à une première dans l'histoire de la Chorale Saint-Jean qui célèbrera en 2012 son 75e anniversaire de naissance. « C'est la première fois que la chorale a chanté en allemand lors d'un concert », s'est exclamé le directeur artistique du groupe, Laurier Fagnan, visiblement fier de la performance de ses choristes.

La soixantaine de membres de la chorale a aussi interprété la pièce *Noël existe-t-il encore?*, écrite par France Levasseur-Ouimet. « Quelle superbe pièce! La communauté franco-albertaine ne pouvait demander une meilleure ambassadrice », a lancé Laurier Fagnan pour souligner la contribution de Mme Levasseur-Ouimet, de par ses compositions, au chant choral.

Pour l'édition 2011 du concert de Noël de la Chorale Saint-Jean, ce sont les membres de la chorale les Chantamis qui étaient les invités spéciaux. « Cela faisait longtemps qu'on voulait se réunir de nouveau et quoi de mieux que de marquer notre 75e anniversaire et le 45e anniversaire des Chantamis pour le faire », indique Laurier Fagnan.

À noter que les profits de ce spectacle seront versés aux Choralies Edmonton 2012.

D'une cafétéria à un café-bistro!

Il y a des travaux de construction, ces jours-ci, au Campus Saint-Jean (CSJ). La cafétéria, le salon des étudiants et le salon du personnel laisseront bientôt la place à un nouveau bistro.

« Après plusieurs années d'attente, les étudiants et le personnel du Campus auront finalement un véritable café-bistro où des repas complets seront offerts », affirme le doyen adjoint aux Affaires externes du CSJ, Denis Fortin.

Ce dernier estime que ce dossier est une des priorités du doyen depuis son entrée en fonction, soit depuis l'été 2003. « Le dossier a avancé progressivement et selon l'échéancier que nous nous étions donné. Il fallait trouver les bons partenaires pour en arriver à un budget équilibré », avance M. Fortin.

Les couts des travaux, évalués à environ 500 000 $, seront partagés entre le Campus Saint-Jean, l'Université de l'Alberta et le fournisseur Aramark. « C'est le fournisseur officiel de l'Université. D'autres ont également manifesté un intérêt, mais quelques éléments nous ont amenés à les choisir. Il y a notamment le fait qu'Aramark a décidé d'injecter de l'argent dans le projet », indique Denis Fortin.

Deux exigences devront être remplies : offrir un service en français en tout temps et être un café vert. « Comme partout ailleurs au CSJ, nous voulons que des initiatives en terme de développement durable soient implantées. Par exemple, ce sera de la vaisselle lavable qui sera utilisée », explique le doyen adjoint aux Affaires externes.

Si tout se déroule comme prévu, c'est à la fin février 2012 que ce nouveau bistro ouvrira ses portes. « Avec le casse-croute et le restaurant La Persaud que l'on retrouve à La Cité francophone, le quartier francophone d'Edmonton offrira toute la gamme de services en terme de restauration. Dans cette optique, ce ne sera pas seulement un café pour les membres du personnel et les étudiants, toute la communauté sera la bienvenue », souligne Denis Fortin.

6 janvier : Orientation des nouveaux étudiants du semestre hiver.

14 janvier : La Classique héritage des Centurions. L'équipe de hockey du CSJ, les Centurions, en collaboration avec l'Amicale Saint-Jean, vous invite à un match disputé à l'extérieur contre des anciens étudiants / joueurs de hockey de Saint-Jean à la patinoire extérieure de la « Pleasantview Community League » (57e Avenue et 109e Rue, Edmonton).

26 au 29 janvier : Festival de films du GRITI « Traversée... de cultures »

UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON-ALBERTA-CANADA

CAMPUS SAINT-JEAN
UNITÉ | DIVERSITÉ | UNIVERSITÉ

Nouvelles
Pour mieux réussir...

Du côté de la vie étudiante...

Les Centurions de Saint-Jean joueront à l'extérieur

L'équipe de hockey du Campus Saint-Jean, les Centurions de Saint-Jean, disputera un match amical sur la patinoire extérieure du Pleasantview Community Hall le 14 janvier prochain, contre une équipe formée d'anciens joueurs du Campus.

« On veut reprendre le concept de la Classique Héritage de la Ligue nationale de hockey (LNH), mais au lieu de faire un match où deux équipes d'anciens joueurs s'affrontent, ce sera une équipe formée des anciens Centurions contre les joueurs actuels », explique un des organisateurs de l'évènement, Laurier Amyotte.

La Classique Héritage, organisée par la LNH, consiste à disputer un match extérieur entre deux équipes composées d'anciens joueurs de la ligue. La première édition est née à Edmonton en 2003 et une deuxième a été présentée à Calgary en 2011.

Pour les Centurions de Saint-Jean, c'est la première fois qu'un tel rendez-vous a lieu, bien que l'idée ait déjà été soulevée par le passé. « On voulait créer un évènement pour s'amuser et pour que la communauté puisse s'impliquer. Au départ, on croyait que c'était une petite idée comme ça, mais les choses ont décollé et maintenant, on se rend compte de l'ampleur du projet », admet M. Amyotte.

CLASSIQUE HÉRITAGE 2012
DEPUIS 1908

Un match attendu

Le Centurion a tout d'abord contacté les anciens joueurs qui ont récemment obtenu leur diplôme et qui, selon le club actuel, méritaient de la reconnaissance pour leur implication dans l'équipe. Il s'est rapidement rendu compte de la popularité de l'évènement.

« En faisant nos recherches, on a réalisé qu'il y avait aussi un intérêt de la part des anciens qui ont joué il y a 20 ans. Il y aurait même la possibilité de faire un tournoi avec trois ou quatre équipes et en faire la Coupe Saint-Jean. On pourrait y inclure d'autres divisions », mentionne-t-il.

Les Centurions de Saint-Jean sont composés de deux équipes de 16 joueurs de niveaux différents. Seulement une des deux formations pourra prendre part à la Classique Héritage 2012.

Les étudiants du Campus Saint-Jean qui participent au projet Kenya seront bénévoles durant l'évènement afin d'amasser des fonds pour leur voyage. Ils y tiendront, entre autres, une petite cantine où ils serviront du chocolat chaud aux spectateurs.

Actif même sur les routes du Malawi

C'est avec profonde gratitude que le club étudiant EUMC (Entraide universitaire mondiale du Canada) remercie les quelque 100 étudiants et membres du personnel qui ont participé au diner interculturel le 25 novembre dernier.

Cette collecte de fonds, une parmi tant d'autres, a été très attendue par les amateurs de bonne nourriture, mais surtout par l'EUMC qui a recueilli 300 $ en dons.

Ce montant équivaut à l'achat d'une bicyclette ambulance pour le Malawi que le club offrira à une communauté.

Club de danse en action!

Depuis le mois de septembre dernier, un club étudiant est plus actif que jamais! Le club de danse, de par ses nombreuses activités, est composé de membres très actifs et impliqués. Après quelques sorties dans certains bars à Edmonton pour aller danser la salsa, le 25 novembre dernier a eu lieu leur fameux bistro où plus d'une trentaine d'étudiants ont laissé aller leur fou pour danser.

Une nouveauté cette année : le club de danse offre aussi aux étudiants du Campus des sessions de danse gratuites tous les lundis soirs dans le gymnase pour les encourager à bouger et être actifs!

Ici je suis VIP en français!

En octobre dernier, le Campus Saint-Jean a lancé un concours à tous les étudiants de Saint-Jean dans le cadre de la nouvelle campagne de promotion via les médias sociaux. Ceux-ci devaient présenter une vidéo « youtube » de 30 secondes démontrant le thème « Ici, je suis VIP en français ».

Bien impressionné par les vidéos soumises, leur originalité et leur qualité, le jury a dû trancher parmi les quatre meilleures vidéos ayant reçu le plus de « j'aime » pour finalement attribuer à Laurier Amyotte la première place, assortie d'une somme de 1500 $. Josh Michaud a pour sa part terminé en deuxième place et a reçu un prix de 750 $. Allez voir les vidéos sur la page Facebook du Campus, c'est impressionnant!

Bistro-cocktail de Noël des finissants!

C'était au tour des finissants de clôturer la saison des bistros de l'automne 2011, le 2 décembre dernier, au Grand salon du Campus Saint-Jean. Plus d'une cinquantaine d'invités se sont réunis pour amorcer les célébrations de Noël. Ce bistro coïncidait également avec le retour des étudiants-finissants en éducation de leur stage, ce qui a permis de belles retrouvailles!

Père Noël, buffet de Noël et chants de Noël

Non seulement la journée du 7 décembre dernier rimait avec la dernière journée de classe avant les examens au Campus Saint-Jean, mais aussi avec l'arrivée du père Noël! Ils étaient plus de 90 personnes à profiter du succulent buffet de Noël offert pour célébrer ensemble une dernière fois avant le début des examens. Une assiette bien remplie de nourriture du temps des fêtes, une photo avec le père Noël et, pour terminer cette activité, Laurier Fagnan qui nous fait chanter tous en chœur les meilleures chansons du temps des fêtes!

Politique provinciale

La retraite pour un député francophile apprécié

Ken Kowalski quittera la politique après avoir siégé 33 ans à l'Assemblée législative de l'Alberta

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

Le président de l'Assemblée législative de l'Alberta et député de Barrhead-Morinville-Westlock, Ken Kowalski, a annoncé, le 9 décembre dernier, qu'il ne fera pas partie de la prochaine campagne électorale provinciale anticipée au printemps prochain.

« C'est un des membres de l'assemblée qui a le plus de pouvoir et il a toujours travaillé à promouvoir les intérêts des francophones. La communauté va manquer un allier important », affirme le directeur de recherche au *Frontier Centre for Public Policy* basé à Calgary, Marco Navarro-Génie.

Le prix Ami de la francophonie a été attribué à Ken Kowalski en octobre 2007.

Photos : archives

Le coordonnateur à la Société touristique Centralta, Ernest Chauvet, quant à lui, connait bien Ken Kowalski. Il travaille depuis près de 10 ans sur le bureau de direction pour la circonscription du député. « C'est une personne de conviction et il a un franc parlé. Les gens l'écoutent et ça fait longtemps qu'il est là. C'est pour ça qu'il a pu faire avancer la cause de la francophonie à ce point », témoigne M. Chauvet.

Élu pour la première fois en 1979, M. Kowalski est le doyen de l'Assemblée législative. Il est aussi un francophile avoué et démontrait beaucoup d'ouverture envers la communauté. Cette année, par son entremise, l'Assemblée législative de l'Alberta a produit 4000 copies d'un disque de chant de la Chorale Saint-Jean remis comme cadeau de Noël aux employés de la législature.

Selon M. Navarro-Génie, Ken Kowalski possède une expérience non égalée encore à ce jour. « La politique, c'est une activité d'expérience. M. Kowalski possède une mémoire de plus de 30 ans à l'Assemblée, il n'y a presque personne qui dispose de ce vécu », de dire le directeur de recherche.

Ce dernier ajoute que son sens aigu de la politique et du pouvoir en faisait un politicien qui savait aller chercher les ressources pour satisfaire les besoins de ses électeurs, toutes communautés confondues.

La Société touristique Centralta soulignera son départ en organisant une soirée à son honneur, lors de leur assemblée générale le 24 mars prochain à Saint-Albert, mais cherche aussi, par la même occasion, à préparer le terrain pour l'avenir. « On cherche à avoir une continuité de ce qu'il a commencé, de son ouverture d'esprit et de son engagement envers les francophones. La perte serait grande et on se sent très concernés par cette perte », expose Ernest Chauvet.

L'idée serait d'inviter non seulement M. Kowalski, mais également ses aspirants remplaçants, afin d'assurer un transfert de pouvoir favorable pour les francophones et faire en sorte que son engagement envers la culture minoritaire se poursuive après lui. M. Chauvet assure que les municipalités qui composent la circonscription seront aussi invités afin de maximiser l'impact de la rencontre.

Selon Marco Navarro-Génie, le départ de Ken Kowalski laissera un vide. « Les francophones ne seront pas moins représentés puisque plusieurs membres qui parlent français veillent aux intérêts de leur communauté, mais ce sera quand même plus difficile maintenant », admet M. Navarro-Génie.

Le directeur de recherche au *Frontier Centre for Public Policy* croit tout de même que pour le nombre de francophones que l'on retrouve en province, ces derniers sont bien représentés à l'Assemblée législative. Toutefois, les politiciens chercheraient encore à saisir les enjeux de la communauté minoritaire. « Les francophones sont éparpillés dans toutes les circonscriptions et sont représentés par plusieurs membres au sein de l'Assemblée. Mais reste qu'ils ont encore de la difficulté à savoir ce qui se passe dans la communauté pour en capter le pouls, ou le sens », fait observer ce dernier.

La genèse d'un engagement

Alors simple député, Ken Kowalski était présent lors de l'inauguration d'une murale qui reconnait la contribution de la communauté ukrainienne dans la ville de Legal, offerte par la Société touristique Centralta.

M. Chauvet se rappelle cet évènement qui aura cristallisé son engagement envers les francophones. « Il a toujours été bon avec les francophones, mais on dirait qu'après la murale ukrainienne, son engagement était à un tout autre niveau. Le fait que les francophones amassent 11 000 $ pour reconnaitre une autre minorité, il voulait poser un geste réciproque. Il voulait s'assurer que les francophones obtiennent reconnaissance », assure-t-il.

Parmi ses accomplissements, notons qu'en 1998, Ken Kowalski introduisait l'Alberta en tant que membre au sein de l'Assemblée parlementaire de la francophonie (APF). L'année suivante marquait le début des célébrations annuelles de la semaine de la francophonie en Alberta, évènement durant lequel a été créé le Secrétariat francophone. Le député a également travaillé à instaurer le premier programme d'immersion française dans sa circonscription. Son appui à la francophonie lui a valu d'être décoré officier de l'Ordre de la Pléiade par l'APF en 2005.

« Ce qui est frappant dans cette rencontre, c'est qu'il a pris l'initiative de pratiquer son discours en français pour recevoir les gens des pays francophones, ça montre à quel point il est ami de la francophonie », souligne Ernest Chauvet.

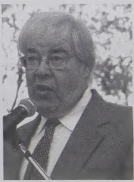
L'Empreinte francophone, dévoilée officiellement en juin 2007, aura certainement été l'un des défis de Ken Kowalski qui a eu le plus d'impacts en terme de visibilité pour la communauté franco-albertaine. Sur la photo, M. Kowalski (2e à partir de la droite) est accompagne d'Hector Goudreau (président du Secrétariat francophone à l'époque),de Jean Johnson (alors président de l'ACFA), de l'artiste Herman Poulin et de Denis Ducharme (qui avait précédé Hector Goudreau à la présidence du Secrétariat francophone).

Toujours en 2005, M. Kowalski a lancé le défi, à la communauté francophone, de monter un monument pour témoigner de leur culture à l'édifice de l'Assemblée législative. « Avoir un monument à l'Assemblée législative en Alberta lorsqu'on représente deux à trois pour cent de la population, c'est quelque chose », souligne Ernest Chauvet.

Ken Kowalski se faisait aussi un plaisir d'inviter la communauté franco-albertaine à participer, annuellement, au lancement dans la législature des *Rendez-vous de la francophonie*, qui ont lieu au mois de mars. D'ailleurs, ce dernier en profitait pour lancer, de temps à autre, des défis aux leaders de la communauté.

L'Association canadienne-française de l'Alberta lui a d'ailleurs décerné le prix Ami de la francophonie lors du Rond Point de 2007.

Bien qu'Ernest Chauvet regrettera le départ de Ken Kowalski de la scène politique, il assure qu'il s'agit d'une retraite bien méritée. « Sa vie politique a pris tellement de place, c'est exigeant. Il est nouvellement remarié, il veut passer du temps pour lui, je respecte bien son choix », de conclure M. Chauvet.



Le président de l'Assemblée législative de l'Alberta, Ken Kowalski, a annoncé le 9 décembre dernier qu'il ne fera pas partie de la prochaine campagne électorale provinciale.

Centre Accueil Nouveaux Arrivants Francophones

Citoyenneté et Immigration Canada / Citizenship and Immigration Canada

Services d'aide à l'établissement et à l'intégration:

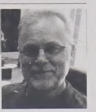
Recherche de logement
Orientation à Calgary
Déclaration d'impôts
Références (nourriture, meubles...)

1601 - 840, 7e Ave SW Calgary, AB, T2P3G2
Tél: (403) 532-6334 Fax: (403) 532-6331

www.canaf-calgary.ca

Nouveaux trajets albertains

par Ronald Tremblay



Père Thomas Bilodeau, o.m.i

Homme de Dieu, homme du peuple

On nous avertit d'avance que de le rencontrer est une expérience spéciale. N'empêche qu'on demeure tout de même surpris par la chaleur humaine qui se dégage du père Thomas Bilodeau. Conseiller spirituel pour plusieurs et grand admirateur de Jésus, il est – à l'exemple de ce dernier – un homme du peuple. Il insiste pour qu'on le tutoie, ce qui n'est déjà pas évident pour toutes les raisons qu'on s'imagine. Mais on finit par accepter. Car on le connaît depuis toujours. Du moins, il nous semble.

Le cadet de 12 enfants, Thomas Bilodeau est né le 10 juillet 1927 et a passé son enfance à Beaumont en banlieue de la capitale albertaine. Son père, Thomas, était originaire de la Beauce, au Québec. Sa mère, Regina Moreau, est née en Ontario et a grandi au Québec.

Thomas et Regina se sont toutefois rencontrés et mariés à Edmonton : « Mon père travaillait à la construction de l'Assemblée législative et ma mère était couturière », raconte père Bilodeau. Ce dernier n'a jamais connu son père, décédé des suites d'une pleurésie quelques mois avant sa naissance.

Tous les chemins mènent vraiment à Rome

Thomas Bilodeau se souvient bien de ses jours d'écolier à l'école Charest, près de Beaumont. Le minuscule édifice, situé à huit kilomètres du village et à deux kilomètres de la ferme des Bilodeau, accueillait les enfants de la 1re à la 8e année.

Une seule classe et une seule institutrice pour une cinquantaine d'élèves. « Et notre institutrice, madame Clément, qui n'était qu'une jeune femme… J'en pleure presque quand j'y pense », reflète Thomas Bilodeau.

Malgré ces conditions précaires, chacun y trouvait son dû, ou presque : « Les francophones avaient droit à une heure d'enseignement en français par jour. Et ça incluait l'enseignement religieux,», renchérit père Bilodeau.

Après le primaire à Beaumont, il fréquente le Collège Saint-Jean pendant un an avant de mériter une bourse qui lui permet d'étudier au Juniorat des Oblats à Chambly près de Montréal pendant deux ans, question de parfaire son français et d'approfondir ses connaissances de la religion catholique. Il revient ensuite à Saint-Jean avant de se rendre à Rome, en 1950, où il fréquente le séminaire.

Après son ordination en 1956, il passe une autre année en Italie, un pays dont il possède maintenant la langue. Il est brièvement pasteur dans le petit village de Villalba, en Sicile, à une centaine de kilomètres au sud-est de Palerme.

« Je comprends encore l'italien, affirme père Tom, et je suis retourné en Italie trois fois depuis ce temps-là. » Ses années au séminaire se passent pendant la papauté de Pie XII. Il a d'ailleurs souvent vu le Saint-Père porté sur la *Sedia Gestatoria* aux abords du Vatican.

Toujours en quête de vérité

Frank McMahon a été le doyen de la Faculté Saint-Jean pendant 10 ans et a étudié avec Thomas Bilodeau à Rome. Il se rappelle, entre autres, que les séminaristes parlaient couramment l'italien, même entre eux.

Il respecte beaucoup son ancien collègue : « Thomas est un homme fidèle à lui-même qui préfère une vérité existentielle à une vérité plus abstraite. Cela ne l'empêche pas de prendre sa mission (de prêtre) très au sérieux. C'est un homme modeste qui vit l'Évangile tel qu'il la comprend. »

Père Tom précise : « Je crois beaucoup en la Divinité de Jésus et je crois évidemment en Dieu, mais j'ai des questions, et je m'en accuse… Dans toute croyance, on doit tenir compte de la science et également de l'Histoire afin d'obtenir une vérité basée sur les faits. »

C'est cette grande ouverture d'esprit qui rend Thomas Bilodeau si attachant. C'est un homme qui ne juge pas et qui recherche la richesse de la différence. Des vœux perpétuels qu'il a prononcés il y a maintenant 55 ans - pauvreté, chasteté et obéissance - il concède, sourire en coin des lèvres, que le plus difficile à respecter pour lui est l'*obéissance.*

Les années du *Listener's Corner*

Après son retour d'Italie en 1957, père Tom passe un an à Ottawa avant d'entreprendre une carrière d'enseignant au Collège Saint-Jean. De 1958 jusqu'à sa retraite officielle en 1992, il enseigne les études religieuses et la philosophie. Il enseigne aussi le français aux élèves du niveau secondaire, jusqu'à ce que le collège ne devienne universitaire en 1970. Il aura aussi été préfet de discipline, un rôle qu'il a certainement dû adapter à son image. Il continuera d'enseigner à demi-temps jusqu'en 1996.

Un de ses anciens élèves, Ernest Chauvet de Legal, considère père Bilodeau comme son directeur spirituel. L'ancien président de l'ACFA provinciale a fréquenté le Collège Saint-Jean de 1968 à 1972 : « Père Bilodeau n'émet aucun jugement envers les gens. Il reçoit, il accepte et il aime. Au fait, il *commence* par accepter. »

Le père Bilodeau dans ses années du Listener's Corner.
Photo : archives

M. Chauvet parle des nombreuses années où le ministère de Thomas Bilodeau avait pignon sur rue dans différents restaurants et cafés du Vieux Strathcona.

Il passait des heures à réconforter des gens issus de toutes les circonstances imaginables : « Il a un vrai sens de l'*Incarnation* », avance Ernest Chauvet, ajoutant qu'à l'exemple de Jésus, père Bilodeau est à son meilleur avec les gens, dans le monde.

"Padre Tom" conserve un bon souvenir de ces années où il rencontrait les gens de la rue : « J'avais un panneau (style) "*Homme sandwich*" à l'extérieur du café où on pouvait lire "*Are you hungry for conversation? Try the Listener's Corner with Padre Tom*". Certaines des personnes que je rencontrais étaient nerveuses au début, mais on finissait par établir un rapport. Certains revenaient, d'autres, pas. »

Il lui fallait aussi tisser des liens amicaux avec les propriétaires des établissements afin qu'on lui permette de demeurer sur les lieux pendant plusieurs heures à attendre ses visiteurs. Une grande partie des huit années qu'a duré cette "*mission de la rue*" s'est passée au Block 1912 sur l'avenue Whyte.

C'est à Beaumont que la communauté s'est réunie en 2006 pour souligner le 50e anniversaire de prêtrise du père Thomas Bilodeau.

Encore très présent dans la communauté

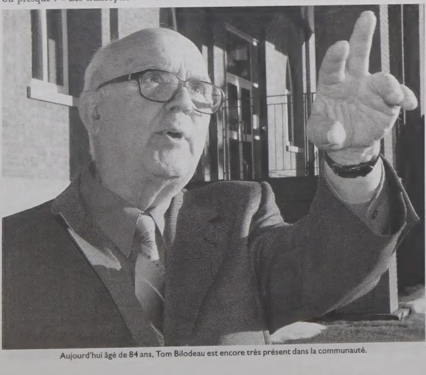
Denise Lavallée d'Edmonton dit que sa famille doit beaucoup au père Tom : « C'est un homme terre-à-terre et inspirant qui amène la réflexion de manière simple et douce », dit-elle.

D'après elle, Thomas Bilodeau possède une vision très œcuménique : « Il a le don d'inspirer même ceux qui ne pratiquent aucune forme de religion. C'est lui qui a ramené (mon mari) Joël à l'Église et c'est lui qui nous a mariés ». Le père Bilodeau a aussi présidé au baptême de la fille aînée du couple.

De 1971 à 1975, Thomas Bilodeau a été Père provincial des Oblats francophones pour la province Grandin, un territoire qui englobe la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique. Il a eu à conseiller plusieurs prêtres qui ont éventuellement choisi de quitter la prêtrise. « Pendant les années 1960 et 1970, on a perdu tellement de prêtres », reflète père Bilodeau.

« Pourquoi ne pas laisser les prêtres se marier? C'est une des

Suite à la page 9...



Aujourd'hui âgé de 84 ans, Tom Bilodeau est encore très présent dans la communauté.

Homme de Dieu...

questions que nous, les prêtres, abordons souvent entre nous », confie père Tom. Les membres du clergé avaient en effet le droit de fonder des familles jusqu'au 11e siècle environ.

En reconnaissance pour les services rendus à la communauté franco-albertaine, père Thomas s'est vu décerner le Prix Guy-Lacombe de l'ACFA en 1998.

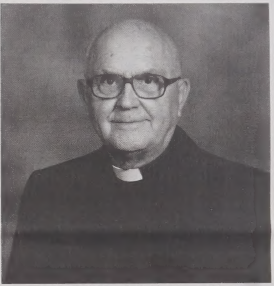
Aujourd'hui âgé de 84 ans, il est encore très présent dans la communauté. Nouvellement installé au Manoir Saint-Thomas au cœur du Quartier francophone d'Edmonton, il célèbre au moins six messes par semaine pour les religieuses en résidence aux alentours de La Cité francophone.

Il se dit heureux de pouvoir désormais faire sa ronde sans avoir à prendre sa voiture. Une fois par mois, il dit la messe à la paroisse Saint-Anne.

Il lui arrive aussi de remplacer le père Sévigny à la paroisse Saint-Thomas-d'Aquin.

"Padre Tom" rêve, contre toute attente, à un monde où les gens de toutes croyances ouvriraient un dialogue permanent et où les droits humains seraient mieux respectés, « particulièrement les droits de la femme », précise-t-il.

En ce qui concerne la période des Fêtes, il insiste sur l'importance de la famille et est attristé par la consommation démesurée qui caractérise notre société de plus en plus *sécularisée*. Un petit conseil du père Thomas Bilodeau : « Noël, c'est le temps idéal pour visiter les malades. »



« Je crois beaucoup en la Divinité de Jésus et je crois évidemment en Dieu, mais j'ai des questions, et je m'en accuse... »

Arts visuels

Visite importante pour la communauté artistique francophone

La représentante de la circonscription Edmonton-Glenora et ministre de la Culture et des Communautés de l'Alberta, Heather Klimchuk, était de passage à la Société francophone des arts visuels de l'Alberta (SAVA) le 16 décembre dernier, afin d'admirer la collection de miniatures exposées durant le mois de décembre et d'y rencontrer quelques artistes.

Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton

« C'est du très beau travail, fantastique », s'est exclamée la députée en faisant le tour de la galerie, où environ 25 personnes, dont plusieurs exposants, étaient rassemblés pour l'occasion afin de présenter leurs œuvres.

« Nous avons organisé un petit évènement pour lui donner un aperçu de ce qui se passe lorsque nous tenons un vernissage. C'était la première fois qu'elle se rendait à une exposition de miniatures », affirme Gisèle Boutin Desjardins, directrice de la SAVA.

Denis Tardif, du Secrétariat francophone, était présent à titre de membre fondateur de la SAVA en 1997.

Visiblement intéressée par le travail des artistes, la ministre Klimchuk a posé plusieurs questions aux artistes présents à propos des techniques utilisées et de leurs sources d'inspirations. Ce qui a donné lieu à quelques échanges d'expériences personnelles durant la visite.

Il s'agissait de la première visite de la ministre dans la communauté artistique francophone. « Cet endroit est vibrant et en tant que nouvelle ministre de la Culture, c'est bien que je m'implique et découvre différentes choses comme celles-ci », affirmait Heather Klimchuk.

Un évènement attendu

Mme Klimchuk n'ayant pu se libérer pour le vernissage officiel du 9 décembre dernier, la directrice de la SAVA a réinvité les artistes pour recréer une occasion spéciale, bien qu'il s'agisse d'une visite communautaire, non officielle. « Elle était ici à titre de députée de Glenora. Elle a été invitée par un de nos membres qui réside dans sa circonscription », explique la directrice.

La ministre Heather Klimchuk en compagnie de la directrice de la SAVA, Gisèle Boutin Desjardins, de Denis Tardif du Secrétariat francophone et de quelques artistes présents lors de la visite.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Père Douglas en est à sa troisième adhésion en tant que membre de la SAVA. Ce dernier avait rencontré Mme Klimchuk concernant une question politique, il y a quelques années déjà. Il affirme avoir développé des liens plus que professionnels avec la dame. « C'est une personne authentique », témoigne-t-il.

Voilà déjà plusieurs fois qu'il invite la ministre à ses expositions, malheureusement, ce n'était jamais le bon moment.

« Auparavant, il lui était plus difficile de se déplacer, mais maintenant qu'elle est ministre responsable de la Culture, j'ai pensé qu'il serait bien qu'elle se familiarise avec les artistes francophones et avec cet endroit, entre autres, parce qu'ils vivent de subventions », explique le père Douglas qui, bien qu'il ne parle pas français, garde un héritage de sa grand-mère francophone.

Le mois de décembre rime avec l'exposition de miniatures, et ce, depuis l'ouverture du centre. Mme Boutin Desjardins admet qu'il s'agit d'un évènement attendu dans la collectivité. « C'est une façon, pour les artistes, d'offrir quelque chose de différent à la communauté parce que c'est plus difficile de peindre une miniature qu'une grande toile », laisse-t-elle savoir.

Les prix des miniatures sont aussi plus abordables, ce qui rend ces œuvres propices pour des cadeaux de Noël.

Vers la reconnaissance des artistes francophones?

La directrice de la SAVA ne s'attend pas à recevoir plus de subventions du gouvernement à la suite de cette visite. Cependant, l'organisme est maintenant connu de la ministre. « Notre nom existe, lorsque notre demande de subvention va passer devant son bureau, elle va savoir qui nous sommes et ça, c'est extrêmement important », explique Mme Boutin Desjardins.

Il s'agit, pour la SAVA, d'un couronnement des accomplissements de la société, qui essaie de faire reconnaître les artistes francophones de l'Alberta.

« Ici, la communauté francophone est vivante et puissante. C'est ce qui définit l'Alberta, un multiculturalisme vivant quelle que soit la communauté, et c'est ce qui est bien », commentait la ministre Klimchuk, soulignant toutefois le caractère fondateur de la communauté francophone.

Heather Klimchuk est également officiellement invitée à assister au vernissage de l'exposition de père Douglas à la galerie des Professionnels francophones des arts visuels de l'Alberta (PAVA), le 25 février prochain. « Elle semblait très intéressée », souligne avec enthousiasme, Gisèle Boutin Desjardins.

La directrice de la SAVA, Gisèle Boutin Desjardins, accompagne la ministre Heather Klimchuk durant sa visite.

Entreprise de la semaine

Lookin' Good

VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES À VOUS FAIRE CRAQUER

Vous aimez la mode? Vous êtes à la recherche de tenues élégantes à porter au quotidien? Lookin' Good vous permet de craquer sur vos préférées et les dernières tendances au meilleur prix à Peace River. Découvrez les nouveautés, les codes de réduction, les tendances mode et les conseils de Lise et James Paras pour un look total...

Lorsque Lise Paras, une francophone de naissance et son mari James Paras reprennent l'affaire à un couple de retraités et ouvrent Lookin' Good, leur premier magasin, en avril 2003. Ils étaient loin d'imaginer des résultats aussi rapides et positifs.

À peine lancé, les ventes annuelles quadruplent. Forts de ce succès, un deuxième commerce voit le jour en aout 2006 : Bedazzle. Puis en aout 2009, un troisième, Lookin' Good Kids. Les trois magasins se font face. Le 1er juillet 2011, tous les trois sont incorporés en un seul local. De nombreuses améliorations technologiques sont apportées pour gérer efficacement les inventaires.

Le concept architectural du magasin permet aux clients d'être en contact direct avec toutes les marchandises, en un seul lieu. Les clients ravis disent avoir l'impression d'entrer dans un magasin de grande ville. Lookin' Good contrôle aujourd'hui une bonne part du segment du prêt-à-porter local à Peace River. Propriétaires et gérants de l'enseigne, les époux Paras développent leurs affaires sur la logique d'une expansion de proximité pour répondre aux besoins de leur clientèle.

Spécialisé dans le vêtement et les accessoires, Lookin' Good vous propose sa collection de vêtements pour hommes, femmes, jeunes et même pour bébés. Les accessoires tels que des casquettes, sacs à mains et à dos, portefeuilles, colliers, boucles d'oreille, etc., ne sont pas en reste. Tout y est ou presque. L'exigence de l'enseigne dans le choix des articles, leur qualité et leurs coupes lui procurent un rythme de croissance soutenu. Et comme le proclament ses promoteurs, fournir aux clients un service, une sélection et une expérience de magasinage insurpassable.

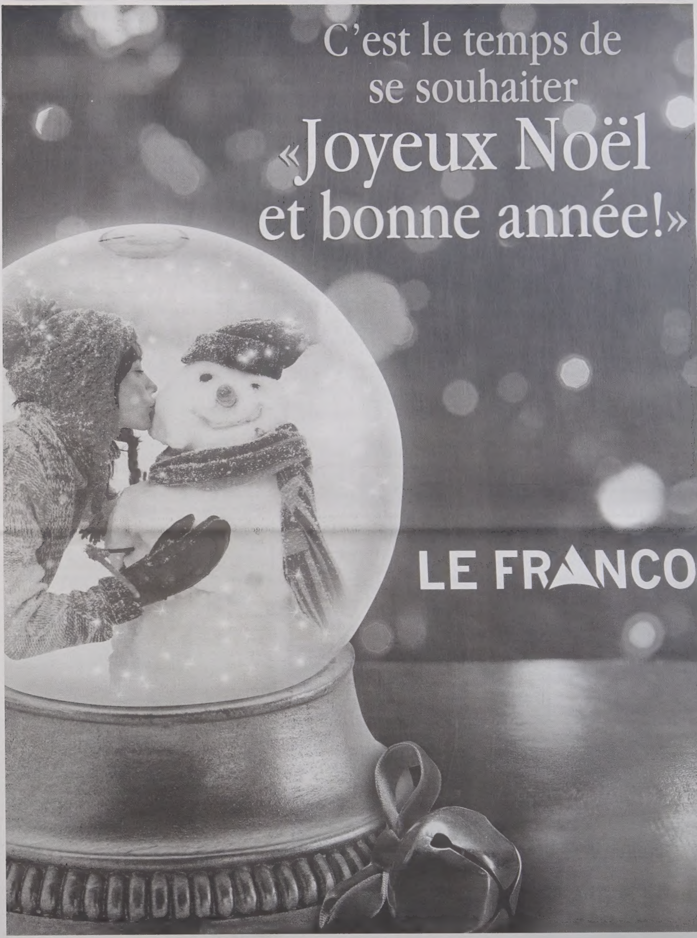
Seul magasin du genre à offrir un service à la clientèle bilingue à Peace River, Lookin' Good fait la différence avec la compétition. Et Lise Paras ne boude pas son plaisir de communiquer en français avec certains de ses clients de la région et marchander avec les fournisseurs du Québec sans difficulté. Face aux succès de l'enseigne, l'agenda du magasin prévoit déjà la vente de souliers. James Paras songe même à ouvrir une chaine de magasins en utilisant celui de Peace River comme modèle.

Contact : Lookin' Good Box 5022, 9804-100 St Peace River/ Tél. : 780.624 4280/ lg2k3@persona.ca

Profil d'entreprise est une présentation du www.lecdea.ca

CDÉA conseil de développement économique de l'alberta

Financé par l'entremise du Fonds d'habilitation pour les communautés de langues officielles en situation minoritaire, et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.



L'équipe du Franco vous souhaite de joyeuses fêtes.

Dans les prochaines pages, vous trouverez notre cahier de Noël.

Bonne lecture!

Cinq règles pour une réception réussie

Est-ce possible d'organiser une réception des Fêtes à la fois sans souci pour l'hôte et mémorable pour les convives? Bien sûr!

Pour y arriver, le maitre mot, « planification », se décline en cinq règles que voici :

1. Évitez tout stress inutile. Un hôte détendu et accueillant est le meilleur gage d'une réception réussie. Alors, optez pour une formule de réception facile à gérer et tentez de ne pas avoir à accomplir une multitude de tâches à la dernière minute.

2. Choisissez un menu simple. Est-il nécessaire de servir trois ou quatre entrées, un plat principal digne d'un grand chef et un dessert flambé? Pas du tout. Une raclette, une fondue, une dégustation de vins et fromages sont des choix judicieux de repas qui se préparent en un tournemain et remportent un franc succès.

3. Créez une ambiance. Les plats les plus délicieux ne sauront jamais remplacer une ambiance agréable. Alors, décorez la maison avec soin, mettez des fleurs un peu partout, planifiez les choix musicaux, prévoyez une activité spéciale, mettez quelques gouttes d'huile essentielle sur les ampoules, etc.

4. Acceptez de l'aide. Des convives proposent d'apporter un plat? Dites oui! Cependant, demandez ce qu'ils prévoient apporter pour ne pas vous retrouver avec trois salades de pâtes ou trois plateaux de brownies...

5. Servez l'alcool avec modération. L'alcool est souvent derrière les malencontreux dérapages qui rendent certaines réceptions tristement mémorables. Alors, offrez tout autant de boissons non alcoolisées qu'alcoolisées, servez des amuse-gueule en même temps que l'apéro et prenez des mesures pour éviter les excès prévisibles de certains convives.

- Le Franco

Que la paix du Christ Jésus vous accompagne.

HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES

Paroisse Saint-Thomas-d'Aquin

(8410-89e Rue, Edmonton)

Veille de Noël (24 décembre)
Messe de la famille – 18 h 30
Messe de la nuit – 22 h

Veille du Jour de l'An (31 décembre)
Messe – 16 h 30

Jour de Noël (25 décembre)
Messe du jour – 11 h

Jour de l'An (1er janvier)
Messe – 11h

Vous recevez? Voici cinq erreurs à éviter!

La date de votre réception des Fêtes approche et vous faites des cauchemars à l'idée que ce soit un échec? Effectivement, certaines façons de faire comportent un haut potentiel de désastre. Voici cinq erreurs – malheureusement trop fréquentes – à éviter :

1. Tout improviser au fur et à mesure. Si vous invitez une multitude de gens à la dernière minute sans demander de confirmation, que vous ne précisez ni l'heure d'arrivée, ni la formule de la soirée, votre réception deviendra vite ingérable. Résultats : des maux de tête pour l'hôte et des malaises chez les invités.

2. Laisser les invités se présenter eux-mêmes. C'est le rôle de l'hôte de présenter les invités les uns aux autres et, ainsi, de les aider à briser la glace.

3. Essayer des recettes complexes pour la première fois. Lorsqu'on prépare une réception, il ne faut jamais opter pour des recettes que l'on n'a jamais cuisinées auparavant, surtout s'il s'agit de plats difficiles à réussir. Misez sur des recettes éprouvées.

Ce n'est pas le moment d'essayer des plats complexes,misez sur des recettes éprouvées.

4. Offrir un seul plat sans tenir compte des goûts des invités. Si l'un de vos convives est végétarien, le ragoût de pattes de cochon est à proscrire. Pour éviter d'embarrasser certains convives, choisissez un plat qui conviendra à tous, y compris les personnes souffrant d'allergies alimentaires.

5. Laisser vos invités décider s'ils sont en état de conduire leur voiture. Un hôte responsable doit demander les clés d'auto de ses invités à leur arrivée et les leur remettre seulement s'ils sont sobres au moment de reprendre le volant.

- Le Franco

Les artistes et artisans francophones de l'Alberta se joignent à la direction et aux employés du Centre des arts visuels de l'Alberta et de la Galerie PAVA pour souhaiter à la communauté francophone un

Joyeux Noël et
une bonne et heureuse année

Société francophone des arts visuels de l'Alberta
9103 - 95 avenue Emonton, AB
Tél.: 461-3427 • Fax.: 461-4053
Courriel : cava@shaw.ca
Site web : www.savacava.com

De la part de la paroisse fondatrice de l'Église catholique d'Edmonton : Saint-Joachim

(9928-110e Rue)

Joyeux Noël, paix, joie, lumière aux lecteurs du Franco.

Les célébrations eucharistiques à Noël :

- Le 24 décembre à 20 h
- Le 24 décembre à minuit
- Le 25 décembre à 10 h 30

et

- Le jour de l'An à 10 h 30

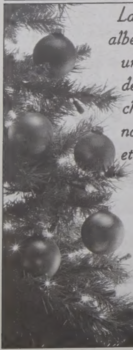
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2012!

cdm Centre de développement musical

Le conseil d'administration et l'équipe du CDM vous souhaitent un temps des Fêtes aux accords et aux couleurs d'une musique bien de chez-nous

Joyeux Noël

780.462.0502
Postes 1&2
www.cdmalberta.ca



La Fondation franco-albertaine vous souhaite un très joyeux temps des Fêtes et remercie chaleureusement ses nombreux donateurs et créateurs de fonds de dotation.

Pour une francophonie albertaine autonome, dynamique et valorisée

www.fondationfa.ca

La Fondation franco-albertaine

BERGERON & CO.
COMPTABLES GÉNÉRAUX AGRÉES
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANTS

Pour tous vos besoins de comptabilité et d'impôt, il nous fait plaisir de vous servir.

Joyeux Noël et heureuse année

Ghislain Bergeron, C.G.A. • Pierre Bergeron, C.G.A. • Linda Bouchard • Simon Belzile, C.G.A.
Marc Tremblay, C.G.A. • Mathieu Lepage • Karolyn Bouchard-Gagné
Kerri-Lynn Routhier • Isabelle Fréchette • Mélanie Drouin • Audrey Moko

200, 8925 - 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Tél. : (780) 468-1667
Téléc. : (780) 468-2565

5109 - 46 rue
Legal, Alberta
Tél. : (780) 961-3106

4701 - 50e Avenue.
St-Paul, Alberta
Tél. : (780) 645-5393

Des Fêtes intergénérationnelles, grâce aux ainés!

Il y a quelques décennies encore, il aurait été impossible d'imaginer un réveillon de Noël ou du Nouvel An, sans que l'on trouve à table des enfants, des parents, des grands-parents... et parfois même des arrière-grands-parents. Aujourd'hui, les cellules familiales sont plus petites et il n'est pas rare que les ainés ne soient pas invités aux festivités. Il n'en tient qu'à nous de leur redonner la place qui leur revient, au cœur de la famille!

S'il est vrai qu'il faut parfois véhiculer les grands-parents, oncles et tantes âgés jusqu'à la fête et que certains ainés nécessitent des soins qui s'ajoutent à la montagne de préparatifs du réveillon, leur présence apporte tant d'avantages que les efforts consentis nous sont remis au centuple! En effet, les ainés sont maitres dans l'art de distribuer caresses et compliments. De plus, ils n'ont pas leur pareil pour transmettre les anecdotes et les traditions qui donnent tout leur sens au temps des Fêtes, sans compter les recettes savoureuses qui comblent les gourmands.

Les ainés retirent beaucoup eux aussi de ces Fêtes. En effet, pour ceux qui nous ont mis au monde et qui peuplent nos souvenirs heureux, c'est une occasion d'oublier la solitude et l'isolement qui font trop souvent partie de leur quotidien, tout en faisant le plein d'images qu'ils se remémoreront sourire aux lèvres, pendant des mois.

Alors, durant le temps des Fêtes, ne laissons surtout pas nos ainés à eux-mêmes. Invitons-les à la maison et, si c'est impossible, allons passer un après-midi avec eux au centre d'hébergement ou à l'hôpital. Comme ils l'ont tant fait pour nous par le passé, donnons-leur le cadeau le plus précieux qui soit : notre temps!

- Le Franco

Souper de Noël

Le Club des retraités d'Edmonton tenait, le 9 décembre dernier à la salle Saint-Thomas-d'Aquin d'Edmonton, sa traditionnelle soirée de Noël. Plus de 122 convives étaient présents au souper qui a été suivi d'une danse aux accords de l'orchestre de Bernard Lemay.

par Jean-Claude Giguère

Puissiez-vous vraiment connaître l'amour et la paix qu'apporte la venue du Christ à Noël!

Les Soeurs de la Providence
Centre Providence
3005 – 119e Rue Nord-Ouest
Edmonton, AB T6J 5R5
Tél : 780 436-7250

ACFA
Régionale d'Edmonton

joyeuses fêtes | bonne année

Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta

Meilleurs voeux de bonheur et de santé à l'occasion du temps des Fêtes.

- Chantal Monfette, présidente
- Gérard Lavigne, directeur exécutif

Conseil scolaire Centre-Est · Conseil scolaire Centre-Nord · CSCFSA · Conseil scolaire du Nord-Ouest N°1 · CSSA Conseil scolaire du Sud de l'Alberta · Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta

Pour toute information sur l'éducation francophone à la grandeur de la province, consultez notre site Web : www.ecolefrancophone.ca

Fédération des conseils scolaires francophones de l'Alberta
4800 Richard Rd. S.O., bureau 200, Calgary (Alberta) T3E 6L1
Télécopieur : (403) 685-9884
Gérard Lavigne, directeur exécutif Téléphone : (780) 433-5452 Courriel : fcsfa@rogers.com

L'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society

vous souhaite ses meilleurs voeux de bonheur et de paix à l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An.

ALLIANCE JEUNESSE-FAMILLE — de l'Alberta Society —

SENATE SÉNAT
CANADA

L'honorable Claudette Tardif
Sénatrice (Alberta)

En ce temps de réjouissances, je vous offre mes vœux les plus chaleureux de bonheur, de santé et d'amitié.

Joyeux temps des Fêtes!

www.accesemploi.net

Les Choralies pour Noël

Cadeau spécial du temps des Fêtes

Offrir en cadeau une expérience musicale riche et exaltante?
Oui, c'est possible!
Avec les **4 bouquets concerts des Choralies**.
Profitez du 10 % de rabais sur le prix réel jusqu'au 15 janvier!
Tous les détails sur le site **www.choraliesedmonton2012.ca**

Un très joyeux Noël à tous!

CHORALIES EDMONTON 2012

Le Noël sans tourtière

par Gisèle Lemire

Toute la maison est préparée
Frottée, reluisante et décorée
Un sapin bleu règne au salon
L'Ange aux ailes d'or couronne son tronc
Et dans la crèche bien blottie
L'âne et le bœuf sont endormis
Anticipant le Saint-Esprit
Grand-père a ciré sa moustache
Grand-mère a sorti les pistaches
Et tous les souliers des enfants
Sont placés devant la cheminée
Brillants et remplis à craquer
C'est évident que Père Noël
Est déjà descendu du ciel
Maman ajuste le couvert
À son tour, Papa pose les verres
Et de la radio on entend
Céline qui chante Vive le vent
Minuit chrétien et Noël blanc
C'est le temps de réveillonner
Toute la famille est rassemblée
Pour rire, manger et s'amuser
C'est à ce moment que Petit Pierre
Fait remarquer à son grand frère
« Quelqu'un a volé la tourtière »

Ce n'est pas Noël sans tourtière
On peut se priver de dessert
De boisson forte et puis de bière
La fête n'est pas à la hauteur
Ça laisse un vide, ça, c'est très clair
Quand on n'a pas de tourtière

Alors, Grand-mère offre une prière
Au Dieu du Ciel et de la terre
De bien vouloir lui ramener
Son savoureux pâté doré
Secret qu'elle portera à sa tombe
Précieuse tarte, fines herbes, arômes
Recette bénie de ses aïeux
Viande bien hachée, soupçon d'ognon
Passée de cinq générations
Ayant suffisamment repu
Place aux festivités prévues
Tous ces cadeaux à déballer
La joie qui règne sur la soirée
Est un peu précaire cette année
Il y a un creux qu'on n' peut combler
On a beau vouloir l'ignorer
Mais un gros manque se fait ressentir
Malgré le Grand Marnier et l'Kir
Et même si chacun se contente
Un cri surgit du fond du ventre
Un désir qui ne veut pas s' faire taire
À moins de manger d' la tourtière

Ce n'est pas Noël sans tourtière
On peut se priver de dessert
De boisson forte et et puis de bière
La fête manque un peu d'élan
Ça laisse un vide, ça, c'est très clair
Quand on n'a pas de tourtière

Quand la nuit est presque finie
Tous autour du feu réuni
Les cadeaux maintenant déballés
Le salon rempli de papier
On porte des sourires satisfaits
Sirotant liqueurs de bleuets
Grignotant chocolat au lait
Tarte au sucre et sucre à la crème
On fait des farces et tout le monde s'aime
Mais dans les moments de réflexion
Viennent se glisser de grandes questions
Voleur de tourtière parmi nous?
Pourrait-il être notre Minou?
On crée des thèses philosophiques
Si Père Noël a manqué de fric?
Se serait-il alors rassasié
Afin de finir sa tournée?
Donc, ce serait not' bonne tourtière
Qui a sauvé Noël sur la terre?
Réconfortés par cette pensée
Le sommeil vient les envelopper

Ce n'est pas Noël sans tourtière
On peut se priver de dessert
De boisson forte et puis de bière
La fête manque un peu de saveur
Ça laisse un vide, ça, c'est très clair
Quand on n'a pas de tourtière

Le petit chien familial, Tintin
De tout le monde, le plus serein
Caché dans le placard de manteaux
Semble pourtant un peu plus gros
Il s'en dort aussi, sans prières
Faisant de beaux rêves culinaires...
Ah! Ce n'est pas Noël sans tourtière!

Fête de Noël à La Cité francophone

Il y avait foule à La Cité francophone d'Edmonton, le 10 décembre dernier, à l'occasion de l'événement annuel La Cité de Noël, organisé notamment par l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), régionale d'Edmonton, le Centre d'accueil et d'établissement du Nord de l'Alberta (CAÉ) et l'Alliance Jeunesse-Famille de l'Alberta Society (AJFAS).

« C'est un succès! Plus de 1000 personnes ont répondu à l'appel et l'atmosphère a été vraiment féerique », a commenté Jonathan Guilbault, directeur de l'ACFA régionale d'Edmonton. Et pour cause, les organisateurs ont mis le paquet pour le plaisir des jeunes et moins jeunes. Plus de 350 enfants ont profité de cette activité pour rencontrer le Père Noël.

Outre le Père Noël, les enfants ont été émerveillés par la Fée des glaces et autres lutins de Noël. « Il y a aussi eu plusieurs spectacles de danse traditionnelle et d'autres plus exotiques, comme celui donné par les danseuses libanaises », a rappelé Jonathan Guilbault.

Des cadeaux aussi pour les adultes

La Cité de Noël, c'est aussi une fête pour les parents et visiteurs adultes, notamment grâce à la présence d'un marché présentant plus de 25 artisans locaux. Les visiteurs ont pu acheter des produits fins du terroir québécois, des bijoux, des nappes, des objets d'art africain, des toiles, des confitures maison, du pain frais, etc.

« C'est vraiment une belle journée pour aller à la rencontre des gens, échanger et se faire connaître », a fait savoir l'artiste-peintre Erika Ampudia Vales, qui a d'ailleurs vendu une de ses toiles.

Toujours dans l'esprit des Fêtes, la Tombola de Noël a fait plusieurs heureux, car 15 prix ont été tirés, dont une console XBOX et des ensembles-cadeaux.

- Le Franco

La danse libanaise était à l'honneur durant la fête de Noël à La Cité francophone.

Des chants de Noël sont venus égayer La Cité durant l'après-midi.

Céline Dumais de l'ACFA régionale d'Edmonton et Cynthia Ivoula, de l'IGLF, étaient costumées pour l'occasion.

Des kiosques-cadeaux de toutes sortes étaient exposés durant la fête de Noël de La Cité francophone.

L'Institut-Guy-Lacombe de la famille a mis à la disposition des enfants du matériel pour bricoler. Les petits se sont bien amusés.

Les enfants en ont profité pour demander leurs cadeaux de dernière minute au Père Noël.

Hassan El-Chami présente fièrement une tartine de pâté, un produit qui sera bientôt disponible à La Cité francophone. « Les produits sont prêts, nous emménagerons dès que possible », déclare ce dernier, à propos du futur déménagement de son épicerie dans le quartier francophone.

Père et Mère Noël n'ont pas chômé pendant la fête de Noël et ont exaucé les souhaits de plusieurs grands et petits. Si bien que le les lutins ont presque manqué de cadeaux pour les plus vieux. « Nous nous ajustons toujours », assure Mère Noël.

Photos : Lysane Sénécal Mastropaolo

Edmonton Garrison Military Family Resource Centre
Military Families: Strength Behind the Uniform

La Famille: La force conjointe
Centre de Ressources des Familles Militaires de la Garnison d'Edmonton

6 janvier
Film en famille en français
18 h à 20 h (gratuit)

16 janvier
Francophone chat
(18 h 30 à 20 h)

11 janvier
accès•emploi
à la base militaire
(9 h à midi)

27 janvier
Souper-francophone
Chili's
(9315, 127e Avenue)

21 janvier
de 10 h à midi
Groupe de jeux francophones

Institut Guy Lacombe de la famille

Ce groupe de jeu est un programme intéractif conçu pour que les parents et les enfants puissent s'amuser ensemble tout en conservant la culture francophone. Cette activité se déroule le 3e samedi du mois de 10 h à midi, en partenariat avec l'Institut Guy-Lacombe de la famille.

Trouvez-nous sur Facebook

CLUB DE DEVOIRS EN FRANÇAIS

Pour les élèves dans un programme francophone, immersion française ou en français langue seconde.

Aussi disponible pour les élèves qui apprennent l'anglais comme langue seconde.

Chaque jeudi de 18 h 30 à 20 h.

Ce club de devoirs, est destinés aux élèves de la 4e à la 6e année.

Pour nous joindre :

Edifice 161, Ave Mons et RR 244, Lancaster Park CP 10500 Edmonton, AB T5J 4J5

Tél: (780) 973-4011, poste 6300
Telec: (780) 973-1401
information@mfrcedmonton.com

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi 8 h à 18 h

TOUS LES DÉTAILS RELATIFS À CES ÉVÈNEMENTS SE RETROUVENT AU :

www.forcedelafamille.ca/sites/edmonton/fr

Nous vous souhaitons de Joyeuses Fêtes!

Concert instrumental à La Cité

Le Conseil scolaire Centre-Nord (CSCN) offrait un concert de Noël le 9 décembre dernier à La Cité francophone afin d'amasser des fonds conjointement avec le Projet ESPOIR. Le CSCN a amassé près de 1000 $ pour aider les familles dans le besoin pour la période des fêtes.

L'ÉVEIL

Décembre 2011 / volume 4, no 3

MOT DE LA PRÉSIDENTE

C'était la veille de Noël de 1937. Oncle Paul conduisait sa femme enceinte d'Edmonton à Vimy lorsqu'il se rendit compte à mi-chemin qu'elle allait bientôt accoucher. Puisqu'il n'y avait pas d'hôpital dans la région, il décida de frapper à la porte du couvent.

Les religieuses, trop occupées à prier pour la venue du Messie, lui dirent qu'il n'y avait pas de place chez elles. Tante Laura mis alors au monde son fils dans une chambre de l'hôtel du village. En entendant la bonne nouvelle, trois fêtards frappèrent à la porte pour offrir de la monnaie au petit Noël.

Noël, c'est le temps de reconnaître le miracle de notre incarnation dans cet univers extraordinaire où le divin nous fait vibrer. C'est le temps de l'année du rêve universel de paix et de bonheur.

Quelle joie serait la nôtre si la création reflétait le rêve d'Isaïe de voir paître l'agnelet en sécurité à côté du lion! Noël est le temps de s'ouvrir à la présence des autres et de se laisser aimer et valoriser comme personnes aînées. Soyons à l'écoute et partageons notre vécu!

Une grande épreuve dans notre vie d'aîné est de voir s'éteindre les personnes avec qui nous avons été liés en mariage, en parenté, en amitié ou en collégialité. C'est alors que la communication avec les gens autour de nous devient difficile.

Moins de personnes comprennent notre cheminement, ce que nous avons accompli et ce qui nous a passionné. Les jeunes ne peuvent pas imaginer qui nous étions et désirent encore moins savoir où les grands-parents se dirigent.

Malheureusement, beaucoup d'aînés sont souvent isolés et mis à l'écart de la vie quotidienne. Ceci devient une plus grande inquiétude au temps des Fêtes quand l'aîné se sent oublié dans sa communauté. Ce serait extraordinaire alors de favoriser des moments de partage entre les générations, que ce soit entre gens de la famille ou de la communauté.

Nous, les membres de la FAFA, invitons nos lecteurs à prendre le temps d'établir une relation personnelle avec les aînées et aînés vivant seuls pour assurer leur sécurité et leur bien-être à Noël et pendant toute la nouvelle année. Nous avons intérêt à inclure les personnes isolées car nous désirons tous ardemment la plénitude de vie.

Ce fut un grand plaisir de visiter nos clubs affiliés pour mieux vous connaître et pour partager les dossiers de la FAFA. Merci à tous ceux qui nous ont accueillis à Calgary, Saint-Isidore, Donnelly, Girouxville, Villa Beauséjour à Falher, Edmonton, Bonnyville et chez les Filles de Jésus.

Voici les souhaits de la Fédération pour la nouvelle année 2012 :

*Que les **Jeux FRANCO +** vous encouragent à vivre activement votre maturité avec la grande communauté franco-albertaine;*

*Que vous participiez au 7e **Plaisir d'apprendre** du 30 avril au 4 mai au Campus Saint Jean;*

Que vous libériez votre créativité lors du Congrès annuel en mai;

Que les aînés de nos clubs affiliés albertains participent à des voyages-rencontre avec les aînés de la région Rive-sud et Suroît du Québec.

- Simone M. A. Demers

Ici et là, à la FAFA

L'année touche à sa fin avec une FAFA plus vigoureuse, plus à l'écoute de ses membres et prête à affronter une nouvelle année pleine de rêves et de réalisations et surtout une FAFA rayonnante pour les aînés. Munie d'un bureau jeune et dynamique, la FAFA a beaucoup de choses à raconter sur ses activités depuis la dernière parution de « L'Éveil ».

La dernière fois, le mot d'ordre était le sport, ce qui était très approprié, car travailler avec les aînés demande un esprit sportif. C'est dans cette même lignée d'idées que les activités se sont poursuivies depuis le début de l'automne. en voici l'essentiel :

Les Jeux FRANCO + du 1er octobre dernier ont été un succès tant au niveau du taux de participation qu'au niveau du climat clément qui a entouré l'événement. En effet, cette année nous avons vu le nombre de participants doubler, passant d'un effectif de 37 personnes à 68. L'activité a enchanté ses adhérents et a fait les manchettes médiatiques, au point de faire la page couverture du journal Le Franco. Avec un bilan aussi positif, cette activité a le vent en poupe et figurera dans nos activités de base de l'année prochaine.

Ces derniers mois, j'ai aussi pu découvrir les régions. Simone Demers et moi avons eu l'occasion de visiter nos clubs affiliés dans les régions de Calgary, Saint-Isidore, Donnelly, Falher, Girouxville et Bonnyville, ce qui a notamment donné lieu à des rencontres agréables et des occasions d'échange et d'écoute de nos membres.

Ce fut aussi une occasion de découvrir différents talents, un en particulier dont j'aimerais faire mention et qui me fascine. Saviez-vous qu'à Donnelly, il y a une personne qui a inventé un instrument de mesure pour les jeux du *carpet bowling*?

Ce n'est pas l'ingéniosité qui manque chez nos aînés. Ce qui m'a ébloui en plus, c'est le caractère multi-talentueux de notre cher aîné Ronald qui a sculpté des boîtes pour contenir et transporter dans l'élégance les boules du *carpet bowling*.

Les échanges dans les différents clubs nous ont permis de découvrir une richesse chez les aînés quant à leur implication à assurer une vie active épanouie en français comme l'assure notre chère Valérie Lambert de la Villa Beauséjour.

Notre dernier voyage à Bonnyville, en pleine tempête de neige, a été riche de partage, d'échange d'informations et de rires avec les aînés du Club de l'Aurore. On a réfléchi ensemble sur les questions concernant les aînés, des réflexions que la FAFA et la FAAFC (fédération nationale) avaient l'intention de soulever auprès des députés et des sénateurs à Ottawa.

En effet, la FAFA, à travers Simone Demers comme chef de groupe et son directeur général, a participé à une tournée sur la colline parlementaire pour représenter les préoccupations des 250 000 aînés membres de la Fédération des aînées et aînés francophones du Canada.

- Igor César

À INSCRIRE DANS VOTRE CALENDRIER

Plaisir d'apprendre à Edmonton du 30 avril au 4 mai 2012

Congrès annuel prévu à Edmonton pour le 4 et 5 juin 2012

Fédération des aînés franco-albertains

#136, 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.), Edmonton, AB, T6C 3N1
Courriel : bureau@fafalta.ca Site Web : www.fafalta.ca

TOUR D'HORIZON DE NOS RÉGIONS

Club du Bon Temps (Saint-Isidore)

Depuis cet automne, les activités se sont déroulées de bon train. Le 10 octobre dernier, le club s'est réjoui de la visite de la FAFA, représentée par Simone Demers et du directeur général Igor César. Une vingtaine de personnes étaient au rendez-vous pour cette rencontre échange couronnée par un souper délicieux et des jeux de billard et de Wii.

Un tournoi de Whist a été organisé au début de l'hiver avec une participation de 16 personnes suivi d'une veillée. La fête de Noël a eu lieu le 10 décembre avec un échange de cadeaux.

Par ailleurs, les activités du club se tiennent les mercredis avec les gens de la résidence et les samedis soirs avec les membres pour des jeux tels que le *carpet bowling*, les jeux Wii et le billard. Du 17 au 19 février prochain, le club prévoit être au carnaval d'hiver avec les tisserandes.

Chorale Mélodie d'Amour (Edmonton)

La Chorale Mélodie d'Amour compte 36 choristes sous la direction de Marie-Josée Ouimet et de France Levasseur-Ouimet à titre d'accompagnatrice au piano. Le concert de Noël a eu lieu le vendredi 16 décembre 2011 à l'Église Saint-Thomas d'Aquin, sous le thème : *Il est minuit*. La chorale a partagé la scène avec les 27 membres de l'ensemble Clé de l'école Maurice-Lavallée. Les personnes présentes se sont laissées bercer par de beaux chants tels que l'Adeste Fideles de *Greg Gilpin, l'Alléluia de Mozart ainsi que de beaux airs de Noël* que les deux chorales ont interprété ensemble.

- Hélène Lavoie

Club de l'Aurore (Bonnyville)

Le 13 septembre dernier, les membres du club se sont rendus au *Barr Colony Heritage Cultural Centre* à Lloydminster afin de découvrir 250 tableaux de l'œuvre du peintre d'origine allemande Count Berthold Von Imhoff.

Ce peintre de grand talent a passé la plus grande partie de sa vie sur un *homestead* près de St. Walburg, en Saskatchewan. On peut d'ailleurs visiter son atelier sur le *homestead*, où il a peint la majorité de ses tableaux.

Ses tableaux de la crucifixion et du dernier souper occupent une place prépondérante dans ses œuvres.

Généreux et compatissant, Imhoff a décoré gratuitement plusieurs églises en Saskatchewan, dont la plus réputée est celle de Paradise Hill, devenue maintenant un musée. Vous pouvez obtenir d'autres renseignements sur les sites web : www.imhoffgallery.com et www.bchcc.ca

Par ailleurs, les exercices « De pieds fermes » se tiennent les mardis et jeudis. Mme Yvonne Tregonning a donné deux sessions sur les défis de la vie spirituelle catholique.

Nous avons accueilli avec grand plaisir Mme Simone Demers et M. Igor César. La salle du club a été décorée pour les Fêtes et le banquet de Noël a eu lieu le 4 décembre.

- Thérèse Moquin

Club de l'Amitié (Calgary)

L'automne 2011 a été riche en activité pour les membres du Club de l'Amitié de Calgary. Un souper à la fortune du pot les a rassemblés le 9 septembre pour commencer l'année en beauté. Chaque vendredi soir, on les voyait de retour pour jouer au bingo, aux cartes, au « funny » casino ou bien une soirée thématique comme l'Halloween costumée.

Certains membres ont participé à des activités extérieures, comme les Jeux Franco+ à Edmonton, ou encore, assister à une pièce de théâtre à Rosebud le 12 novembre. Il y a aussi eu, la Cité des Rocheuses le 25 novembre, un souper smoked meat, suivi du visionnement d'un film en français.

Des membres ont participé à différentes conférences sur les services albertains en santé, sur la prévention des abus aux aînés et sur les bénéfices fédéraux et provinciaux pour aînés.

Une soirée d'amateur s'est tenue le 9 décembre, par les membres eux-mêmes. Pour terminer l'année 2011, un souper spécial de Noël suivi d'un spectacle présenté par la Famille Keister les a réunis le 16 décembre.

- Gisèle Marquis

Club des retraités d'Edmonton (CRE)

Les activités de l'année 2011-2012 ont commencé en septembre. Pour ceux et celles qui voulaient brûler des calories tout en s'amusant, une série de cours de danse folklorique a eu lieu et s'est avérée un franc succès, comme l'an dernier.

Le 27 octobre dernier, une cinquantaine de personnes se sont présentées à notre 5e souper-rencontre, qui a eu lieu au restaurant La Bohème, et se sont bien amusées.

Le CRE s'est joint à la FAFA et à l'Association des juristes d'expression française, le 8 novembre, pour un colloque sur les abus envers les aînés au Campus Saint-Jean.

Plus de 120 convives se sont présenté à la salle Saint-Thomas d'Aquin pour le traditionnel souper de Noël. L'assemblée annuelle aura lieu au même endroit le 23 janvier 2012. D'autres activités pour la seconde partie de l'année 2011-2012 seront annoncées sur notre site Internet à www.retraites-edmonton.ca, ainsi que dans les bulletins paroissiaux et au Carnet de Radio-Canada.

Le club compte présentement près de 150 membres. Le conseil d'administration espère que ce chiffre augmentera à au moins 200 au cours de 2012 et invite les personnes intéressées à communiquer avec M. Émile Morin au 780 465-6378 ou en faisant parvenir leurs coordonnées et leur cotisation de 10 $ par personne à Club des retraités d'Edmonton, 117 – 8627, rue Marie-Anne-Gaboury (91 St.), Edmonton, Alberta T6C 3N1.

- Jean-Claude Giguère

Bienvenue à « Urugwiro » nouveau membre de la FAFA (Edmonton)

Le groupe « Urugwiro » s'est formé, il y a de cela trois ans, lorsque la communauté rwandaise d'Edmonton a accueilli de plus en plus d'aînés.

Ce qui est particulier au groupe, c'est qu'il est composé en majorité de veuves qui vivent avec leurs enfants. Dans cette société moderne, nos enfants se cherchent encore et sont au travail durant de longues heures. La solitude, l'ennui et le sentiment d'être une charge font partie du quotidien de la plupart d'entre elles.

Pour briser l'isolement, elles ont débuté par des rencontres pour aller dîner ou aller visiter une consœur. Petit à petit, elles ont voulu réellement s'organiser en groupe et aller à la rencontre des autres aînés de la communauté d'accueil.

Elles ont choisi le nom « Urugwiro » pour dire qu'elles sont présentes quand les jeunes tombent, pour amortir leur chute, et qu'elles constituent leur ressource disponible. Depuis le mois de septembre 2011, le groupe « Urugwiro » s'est affilié à la FAFA.

- Marie-Rose Bukuba, présidente

Poursuivre sa passion jusqu'au bout!

À la Villa Beauséjour de Falher, la plupart des résidents sont d'expression française. Tout en observant des personnes aînées s'adonner à un jeu de tir de cerceaux, j'adressai d'abord la parole à une dame ukrainienne qui ne parlait pas français. Je remarquai alors une dame aux yeux scintillants se redresser lorsqu'elle m'entendue dire que j'étais la présidente de la FAFA. Elle s'impatientait à ce que la conversation se fasse en français.

Elle était toute joyeuse de notre visite surprise et invita Igor et moi à venir voir son logis. Une vue aérienne de la ferme où elle a longtemps vécu domine les photos de famille qui l'entourent. Valérie vit bien dans le présent s'adonnant à la lecture, à la prière, à la photographie et à la création de cadeaux pour ses petits-enfants.

Valérie est surtout fière de diriger les réunions des huit membres du conseil de l'âge d'or de la Villa. Elle souhaite que le français continue d'être la langue de communication au foyer car son héritage francophone lui est précieux.

Trois fois par semaine, les résidents visionnent des films, dont la plupart sont en anglais. Pour assurer la préservation de sa langue maternelle, Valérie se fait un devoir de commander des films francophones du Québec qu'elle partage avec les résidants. Elle s intéresse beaucoup aux voyages organisés et souhaite venir avec un groupe de résidents du foyer visiter la Fédération des aînés franco-albertains et des clubs d'aînés d'Edmonton.

Quel bonheur de rencontrer Mme Valérie Lambert qui célèbre neuf décennies de vie active!

- Simone M. A. Demers

Poussée par la flamme de sa créativité

La présence sereine et joyeuse de Sœur Suzanne Baron caractérise cette jeune religieuse de 81 ans! Il y a aussi sa passion pour le beau et le vrai depuis son enfance. Elle a un attrait pour le défi et elle continue de se découvrir de nouveaux talents lorsqu'il y a des besoins à combler. Pour elle, un talent devient une mission de vie active. Devant tant de négativité dans le monde, elle estime que la meilleure thérapie est de s'entourer du beau.

Suzanne est une femme épanouie qui n'a pas le temps de mettre de côté ses pinceaux. Elle a complété sa plus grande œuvre, un mural de 9 pieds par 16 pieds, sur l'héritage de Louis Riel. Elle souhaite que les gens y découvrent le vrai champion des droits humains. Pour lui rendre justice, Suzanne a fait maintes recherches pour s'imprégner du message rassembleur de ce héros canadien. Malgré des douleurs au dos, Suzanne a passé d'innombrables heures à animer cette muraille symbolique.

Tout comme Riel a vécu sa passion et a légué la flamme de la liberté et de la vérité à notre nation, Suzanne se voit aussi poussée par la flamme de sa créativité à développer l'art au pensionnat, dans la salle de classe, dans la cuisine et dans sa congrégation. En mai, elle dirigera un atelier sur les Arts et la Créativité basé sur les écrits de Teilhard de Chardin. On reconnaît Suzanne dans cette composition : « Ensemble, on peut faire une œuvre de résurrection du monde! »

- Simone M. A. Demers

« Découverte de génie à Donnelly »

Cette année la visite de nos clubs affiliés nous a permis de découvrir des talents hors de l'ordinaire dont celui-ci qui m'a paru assez exceptionnel pour vouloir le partager avec vous.

Le 20 octobre 2011, Simone Demers et moi étions en visite à Donnelly, au Club des pionniers où nous avons eu l'opportunité de rencontrer Cécile Lefebvre secrétaire trésorière du club, accompagné de Ronald Doyle et de son épouse Pauline.

Pendant une conversation sur les activités du club et de la FAFA et un tour guidé de leur local, ma curiosité fut frappée par une belle boîte en bois contenant des boules de *carpet bowling*. À ma grande surprise, Cécile me présente Ronald Doyle comme concepteur de la boîte.

Et comme si la surprise n'en était pas assez, Ronald me dit qu'il est aussi l'inventeur d'un dispositif de mesure pour les jeux de *carpet bowling*.

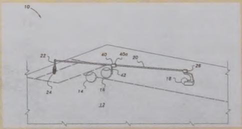
Je vous laisse découvrir en détail ci-dessous cet instrument qui nous a été confié pour donner l'occasion à qui veut l'emprunter de nous contacter. J'espère que les joueurs de bowling auront la même curiosité qui m'a fait admirer cette découverte de génie à Donnelly.

- Igor César

La présente invention concerne un dispositif de mesure pour jeu de boules d'intérieur destiné à mesurer la distance relative entre le cochonnet et deux boules ou plus, dans un jeu de boules d'intérieur, afin de déterminer quelle boule (16) est la plus proche du cochonnet (18).

Le dispositif comprend une tige allongée (20) présentant un disque roulant (24) disposé à une extrémité distale et un arceau de cochonnet (C) disposé à une extrémité proximale.

Un élément de positionnement de boule (40) est positionné sur la tige et peut coulisser dessus pour mettre l'élément en contact avec la ou les boules, afin de déterminer, par comparaison, quelle boule (16) est la plus proche du cochonnet (18).



La FAFA et tous ses clubs affiliés souhaitent de très joyeuses Fêtes à tous et une excellente année 2012!

Recueils de poèmes créés par les aînés lors du « Plaisir d'apprendre » de mai 2011. Résultat d'un travail collaboratif de poètes en herbe dont Suzanne Lamy-Thibaudeau, Yvonne Rijavec, Simone Demers et Lucille Ouellet, sous l'accompagnement de France Levasseur-Ouimet.

À perte de nuit

Je ne sais plus rêver
La nuit arrivée
Dans mon lit douillet
Les coeurs saignants
Me rappelent la douleur
De ton départ précipité
Qui m'arrache une partie
De ma vie…

…mais qui m'encourage
De continuer
D'espérer
De respirer
D'aimer…

Par : Suzanne Lamy-Thibaudeau, Yvonne Rijavec, Simone Demers et Lucille Ouellette avec l'accompagnement de France Levasseur-Ouimet. (Mai 2011)

Nostalgie

Entre moi et les mots
Il y a trop de soleil
Qui m'éblouit
Et qui me fait rêver
Aux amours délaissés
Aux défis abandonnés
Aux endroits lointains
Forêts et champs
Ruisseaux et rivières
Aux rives verdoyantes
Quand tout était jeune

Si je savais chanter

Si je savais chanter
Comme le rossignol
Si je n'avais pas perdu
Toutes mes chansons
Je volerais
vers le haut d'un arbre
Et je m'efforcerais
de vous enchanter

Si je savais chanter
Et faire taire les mitrailleuses
Ma voix s'harmoniserait
Avec celles des victimes
Dépourvues de leurs voix

Si je savais chanter
Je saurais mieux aimer

Une amitié qui dure jusqu'à l'au-delà

Nous nous sommes rencontrés en 1958 sur le bateau qui nous emmenait au Canada - terre promise pour moi, un jeune émigré. Mon ami Guy, dont les parents avaient émigré au début du XX[e] siècle, rentrait chez lui en Alberta après des vacances passées en France.

Nous nous sommes mariés, chacun de notre côté, avons eu des enfants, puis des petits-enfants. Nous avons toujours gardé de bons rapports entre nos deux familles. Pendant plus de trente ans, nous avions deux endroits de villégiature bien spéciaux où nous partagions de bons moments ensemble : lui, son chalet au bord du lac Saint-Vincent, moi ma petite ferme, seulement à quelques kilomètres de distance l'un de l'autre.

Mon grand ami nous a quitté l'été dernier. Il aimait beaucoup bricoler, il avait même un côté très artistique. Les derniers temps de sa vie, il a fait un abat-jour en verre, une sorte de vitrail magnifique. Sa veuve voulait l'offrir à leur petite-fille en mémoire de son grand-père. Impossible pour elle de trouver la lampe sur laquelle poser l'abat-jour!

« Je m'en charge », lui ai-je dit. Après maintes tournées chez les antiquaires, j'étais presque découragé. Tout à coup, chez un antiquaire au sud de l'avenue Whyte, je détecte dans un petit coin poussiéreux la petite lampe qui attendait son abat-jour!

Repose en paix, cher ami, ta petite-fille aura son précieux cadeau de Noël.

- raconté par Florian Rijavec

Remerciements à Patrimoine canadien. Sans l'apport de ce ministère, l'Éveil, qui fait partie de la progammation de la FAFA, ne pourrait pas être réalisé.

Patrimoine canadien
Canadian Heritage

Bouquinerie junior

par Philippe de Montigny

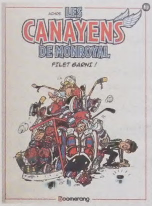
Pour Noël, offrez de beaux livres!

Pour les amateurs de hockey…

Les Canayens de Monroyal : Filet Garni !

Pour plusieurs, hiver est synonyme de « hockey »… La saison des Fêtes est le temps idéal pour des heures de plaisir sur la patinoire et… assis dans son fauteuil!

Entre les pratiques et les jeux amicaux, pourquoi ne pas lire des bandes dessinées pleines d'humour et de hockey : la troi-



sième saison des « Canayens de Monroyal » est maintenant disponible en librairie!

Ce troisième album, intitulé « Filet Garni ! », débute avec un petit historique rigolot du hockey, qui aurait supposément connu ses débuts en 1632 alors qu'un Huron avec le hoquet pêchait sur un lac gelé. Face à un poisson féroce, l'homme a dû faire preuve de techniques improvisées : ses mouvements l'avaient tant marqué qu'il a baptisé le sport « hoquet sur glace ».

Après maintes améliorations au sport et un voyage à travers les pays et les époques, on apprend qu'il s'agissait d'un travail d'histoire du jeune Elmer (un des personnages principaux, joueur de centre dans l'équipe). Un travail « surprenant mais plein d'imagination », selon son professeur.

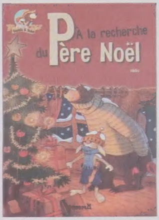
La bande dessinée – qui comprend une courte histoire par page – ne progresse pas en ordre chronologique. Les différents joueurs de l'équipe font apparition au moins une fois, promettant de vous faire rire avec leurs gaffes et leurs bêtises sans borne.

La « National Underground League » (ou « NUL ») promet de vous faire voir le hockey amateur d'un tout nouvel œil. Que ce soit pour lire à la toilette ou entre les périodes d'un match de la LNH, ces nouvelles aventures palpitantes de la plus pitoyable équipe de garage au monde seront un plaisir à lire.

Pour les passionnés d'aventures…

À la recherche du Père Noël

La veille de Noël, le 24 décembre, la lettre d'un enfant s'est égarée. Un pigeon fort occupé l'a laissée tomber par accident sur le museau du gentil ours, Belon. Quand son ami Rapido le levreau l'a lue à haute voix, ils comprennent que cette jolie



missive destinée au Père Noël est arrivée chez eux par erreur.

Résolus de retrouver le Père Noël pour lui remettre la lettre de Martin Marmotte, Rapido et Belon partent à la recherche de la grande clairière où les rennes du Père Noël ont l'habitude de se nourrir et se reposer.

Leur quête ne sera pas facile : collines à pic, fils barbelés, précipices, tempête de neige et autres obstacles se dresseront *sur leur chemin… c'est toute* une aventure pour Rapido et Belon !

En cours de route, ils rencontrent une troupe de petits animaux qui acceptent de les aider, malgré avoir détruit leur château de neige par accident. Rendu à la clairière, le groupe aperçoit un traîneau qui repart dans le ciel. Rapido et Belon repartent en course en espérant rattraper le Père Noël, sans succès.

Qu'est-ce qui se passera si le Père Noël ne reçoit jamais la lettre de Martin Marmotte? Ce dernier sera sûrement très déçu. À vous de découvrir ce qui se passera et de goûter à la magie de Noël.

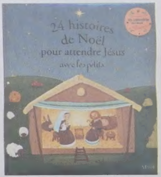
Pour faire passer le temps…

24 histoires de Noël pour attendre Jésus avec les petits

Quoi de mieux pour attendre Noël que 24 belles histoires courtes à lire tout au long du mois de décembre… en famille, en pyjamas et tous autour d'un feu!

Chacune des histoires comprend une belle leçon pour les *enfants, des illustrations ravissantes* ainsi qu'une courte prière qu'ils peuvent réciter avant de se coucher. Générosité entre autrui, respect entre frères et sœurs, bonnes actions pendant le temps des Fêtes font partie des leçons à tirer de ce recueil.

Toutes écrites par des auteurs différents, les histoires varient en style – certaines sont plus poétiques et d'autres sont parsemées d'humour. De plus, les enfants pourront attendre Jésus avec des histoires mieux connues : l'annonciation, la visitation de l'ange Gabriel, Hérode et les Rois mages et, enfin, la nuit de Noël, où naquit l'enfant Jésus.



En prime : retrouvez à la dernière page de ce bouquin un magnifique calendrier de *l'Avent. Les petits pourront col*ler des autocollants un jour à la fois en attendant Noël. Ce sont des histoires qui font chaud au cœur et qui ne vieillissent pas. À redécouvrir année après année!

Joyeux Noël

Bonne Année 2012!

Que la magie de Noël vous apporte joie et gaîté dans vos foyers!

Qu'elle soit le prélude d'une Nouvelle Année remplie de bonheur, de paix et de sérénité pour vous et pour ceux qui vous sont proches!

À l'occasion du temps des fêtes, rien n'est plus agréable que de festoyer avec ceux qu'on aime.

Meilleurs voeux du Conseil scolaire Centre-Est

École Beauséjour · École du Sommet · École des Beaux-Lacs · École Voyageur

Seul à la maison pendant les Fêtes, votre animal de compagnie est-il en sécurité?

(EN)—Les Fêtes sont une période de rassemblements en famille pendant laquelle de nombreux Canadiens n'ont pas le choix de laisser leur animal de compagnie chéri seul à la maison.

Or, si aucune précaution adéquate n'est prise en matière de sécurité, un animal laissé seul peut être la cause de bien des soucis.

Selon un récent sondage mené par la CSA, organisme de premier plan en matière d'essais et de certification, environ 42 % des Canadiens propriétaires d'animaux de compagnie interrogés ont déclaré s'inquiéter de la sécurité de leurs animaux quand ils les laissent seuls pendant les Fêtes.

De plus, un Canadien sur quatre a dit avoir vécu une mauvaise expérience impliquant un animal de compagnie et des décorations de Noël, ou connaître une personne qui en a vécue. Dans le but de prévenir les accidents et d'assurer la sécurité des animaux et des familles pendant la période des Fêtes, la CSA propose les conseils suivants.

• Les fils ne sont pas des jouets à mâcher : Bien que les fils ne soient pas des jouets à mâcher, il est parfois impossible d'empêcher un animal de les mordiller. Chaque année, inspectez soigneusement les jeux d'ampoules de Noël et jetez ceux dont le fil est effiloché, qui présentent des douilles d'ampoules fissurées ou dont le branchement est lâche. Il est important de s'assurer que toutes les décorations de Noël sont en bon état et que tous les fils sont bien isolés: on évitera ainsi tout risque d'électrocution et d'incendie et vos animaux seront plus en sécurité en votre absence.

• Placez les ornements en hauteur : Quand vous décorez un sapin ou des espaces intérieurs, veuillez mettre les ornements fragiles en hauteur pour protéger les jeunes enfants et les animaux. Il est également important de garder hors de portée des animaux les articles pouvant leur être mortels en cas d'ingestion comme le chocolat, les poinsettias, les scintillants et les ornements colorés qui peuvent ressembler à une balle ou à un jouet.

• Recherchez la marque d'attestation de sécurité : Quand vous achetez des jeux d'ampoules, des rallonges électriques, des décorations électriques ou des projecteurs et des réflecteurs, recherchez une marque de certification comme celle de CSA International. Vous aurez ainsi l'assurance que ces produits ont fait l'objet de tests et qu'ils respectent les normes applicables en matière de sécurité et de fonctionnement.

• Entreposez en toute sécurité : Après les Fêtes, remettez les ampoules et les décorations dans leur emballage original, lequel comporte probablement les instructions du fabricant pour remplacer les ampoules et utiliser le produit de façon appropriée. Gardez les articles d'emballage hors de portée de vos animaux et tenez ceux-ci éloignés du lieu où vous emballez vos cadeaux. L'ingestion de ficelle, de plastique et même de papier d'emballage peut entraîner une occlusion intestinale et nécessiter une visite chez le vétérinaire.

• Naturel ou artificiel, soyez sûr : Si vous achetez un arbre de Noël naturel, assurez-vous qu'il est fraîchement coupé. Il sera moins susceptible de s'assécher et de poser un risque d'incendie. Les sapins artificiels illuminés par des ampoules électriques doivent porter une marque de certification et être faits d'un matériau ignifuge. Les propriétaires d'animaux de compagnie doivent prendre le temps de bien fixer leur arbre de Noël ou utiliser des barrières pour bébé afin d'empêcher leur animal d'approcher de l'arbre.

• Évitez les étincelles : Dans la mesure du possible, protégez les membres de votre famille et vos animaux de compagnie des décharges électriques en branchant tous les éclairages extérieurs à des prises protégées par des disjoncteurs de fuite à la terre à l'épreuve de l'eau.

Les bougies ne font pas bon ménage avec les chats et les chiens : Ne laissez aucune bougie allumée sans surveillance. Les animaux de compagnie peuvent se brûler ou provoquer un incendie s'ils renversent une bougie. Utilisez des chandeliers adéquats et installez-les sur une surface stable. Si vous quittez la pièce, éteignez la bougie!

ACFA
Régionale de Grande Prairie

365 matins lumineux et autant
de soirées parsemées d'étoiles,
52 semaines remplies de joie,
12 mois de bonheur,
4 splendides saisons riches en émotions
fortes et positives.
En un mot, nous vous souhaitons
une excellente année 2012...

L'équipe et le Conseil d'administration
de l'ACFA Régionale de Grande Prairie!

Les deux conseils scolaires francophones du Sud de l'Alberta
s'unissent pour vous souhaiter
un très Joyeux Noël et une bonne et heureuse
année 2012 remplie de paix,
de bonheur et de santé !

Conseil scolaire du Sud de l'Alberta
Conseil scolaire catholique et francophone du Sud de l'Alberta
Écoles à Calgary • Canmore • Cochrane • Airdrie • Okotoks •
Brooks • Lethbridge • Medicine Hat
Suite 230 – 6940, Fisher Road SE, Calgary (Alberta) T2H 0W3
403-686-6998 1-877-245-7686
www.csud.ca

TOUTE L'ÉQUIPE DE
RADIO-CANADA ALBERTA
VOUS SOUHAITE DE JOYEUSES FÊTES.
TÉLÉVISION
RADIO PREMIÈRE CHAÎNE
ESPACE MUSIQUE
.ca

Délices de Noël

Pâté en croûte à la dinde et aux airelles

Pour 8 personnes

Ingrédients
- 450 g (1 lb) de chair à saucisse
- 450 g (1 lb) de porc maigre, haché
- 15 ml (1 c. à soupe) de coriandre moulue
- 15 ml (1 c. à soupe) de fines herbes séchées
- les zestes finement râpés de 2 grosses oranges
- 10 ml (2 c. à thé) de gingembre frais râpé ou 2 ml (1/2 c. à thé) de gingembre moulu
- 10 ml (2 c. à thé) de sel
- 450 g (1 lb) de blancs de dinde, coupés en tranches fines
- 115 g (1/4 lb) d'airelles fraîches (Le bleuet fait partie de la famille des airelles. Vous pouvez aussi remplacer les airelles par des canneberges.)
- poivre fraîchement moulu

Pour la pâte
- 450 g (4 tasses) de farine
- 5 ml (1 c. à thé) de sel
- 150 g (3/4 tasse) de saindoux
- 150 ml (2/3 tasse) de lait et d'eau mélangés

Pour finir
- 1 œuf, battu
- 300 ml (1 1/4 tasse) de gelée pour aspic, préparée selon les indications figurant sur le paquet

Préparation : Préchauffez le four à 180°C (350°F). Mettez une plaque dans le four pour la préchauffer. Dans un saladier, mélangez la chair à saucisse, le porc, la coriandre, les herbes de Provence, le gingembre et le zeste d'orange. Salez et poivrez.

Pour la pâte, mettez la farine et le sel dans un grand saladier. Faites chauffer le saindoux dans une petite casserole avec le lait et l'eau jusqu'à ce que le mélange commence à peine à bouillir. Enlevez du feu et laissez refroidir un peu. Avec une cuillère en bois, mélangez rapidement le liquide dans la farine jusqu'à ce qu'une pâte très ferme se forme. Mettez cette pâte sur un plan de travail et travaillez-la jusqu'à ce qu'elle devienne lisse. Mettez un tiers de la pâte à part pour confectionner le couvercle, enveloppez-le dans une pellicule plastique et gardez-le dans un endroit chaud. Sur un plan de travail fariné, abaissez les deux tiers de la pâte au rouleau à pâtisserie. Garnissez de pâte le fond d'un moule à charnière de 20 cm (8 po) à fond amovible, bien graissé. Travaillez la pâte pendant qu'elle est encore chaude, car elle se craquellera et se cassera si vous la laissez refroidir.

Mettez les filets de dinde entre deux feuilles de pellicule plastique et aplatissez-les avec le rouleau à pâtisserie jusqu'à ce qu'ils ne fassent plus que 3 mm (1/8 po) d'épaisseur. Versez la moitié du mélange à base de porc dans le moule et tassez-le bien. Arrangez par-dessus la moitié des filets de dinde, puis les airelles, suivies de l'autre moitié des filets de dinde. Finalement, versez le reste du mélange à base de porc.

Abaissez le reste de pâte et recouvrez-en votre pâté. Enlevez l'excès de pâte et scellez les bords avec un peu d'œuf battu. Faites un trou au centre du couvercle pour que la vapeur puisse sortir et décorez-le avec les chutes découpées en forme de feuilles. Badigeonnez d'œuf battu. Faites cuire au four pendant 2 h. Si le couvercle dore trop, couvrez la tourte avec du papier d'aluminium. Une fois que la tourte est froide, versez la gelée par la cheminée et laissez prendre plusieurs heures ou une nuit avant de démouler.

Feuilletés au fromage et au pesto

Portions : 8

Ingrédients
- 225 g (1/2 lb) d'épinards hachés, surgelés
- 30 ml (2 c. à soupe) de noix de pin
- 60 ml (4 c. à soupe) de pesto
- 115 g (1/4 lb) de gruyère
- 50 g (1/3 tasse) de parmesan râpé
- 550 g (1 lb) de pâte filo surgelée, décongelée
- 30 ml (2 c. à soupe) d'huile d'olive
- sel et poivre fraîchement moulu

Préparation : Préchauffez le four à 190°C (375°F). Préparez la farce. Mettez les épinards dans une casserole à feu doux pour les décongeler, en les écrasant. Augmentez le feu pour que l'eau s'évapore. Transférez dans un saladier et laissez refroidir. Mettez les noix de pin dans une poêle et faites-les revenir à feu très doux jusqu'à ce qu'elles soient légèrement grillées. Hachez-les et ajoutez-les aux épinards, avec le pesto, le gruyère et le parmesan. Salez et poivrez.

Étalez les feuilles de pâte filo et recouvrez-les d'un torchon humide (pour éviter qu'elles ne sèchent). Prélevez une feuille à la fois et découpez-la en bandes de 5 cm (2 po) de large. Badigeonnez chaque feuille d'huile. Mettez une cuillère à thé de farce à une extrémité de chaque bande de pâte. Pliez l'extrémité de chaque bande en triangle pour enfermer la farce. Continuez de plier la pâte en triangle jusqu'à ce qu'il ne reste plus de pâte. Répétez cette opération avec les autres bandes de pâte jusqu'à ce qu'il ne reste plus de farce. Mettez les feuilletés sur des plaques à gâteaux, badigeonnez-les d'huile et faites les cuire au four de 20 à 25 minutes, ou jusqu'à ce qu'ils soient bien dorés. Transférez-les sur une grille. Servez chaud.

Recettes et photos : Les Grandes Occasions - Des plats délicieux pour les repas de fête - Celiv

L'équipe de l'AJEFA vous souhaite un merveilleux temps des Fêtes et une année 2012 pleine de promesses et de succès.

AJEFA
www.ajefa.ca

Joyeux Noël et bonne et heureuse année remplie de prospérité, de paix et de santé !

Bruno Mercier, CIM, CFP
Conseiller senior en placement
780 412-6614

Madeleine Mercier, CFP
Vice-présidente
Conseillère en placement
780 412-6603

Sans frais : 1 800 537-0569

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE
GESTION DE PATRIMOINE

Joyeuses fêtes.
De la part de FJA et de la jeunesse d'expression française, merci beaucoup.

Que la paix et la joie de Noël vivent en vos cœurs pendant toute l'année.

Le Conseil scolaire Centre-Nord vous souhaite santé et bonheur en ce temps des fêtes et tout au long de la nouvelle année.

Joyeux Noël et Bonne Année 2012!

Instruire l'avenir...
www.centrenord.ab.ca

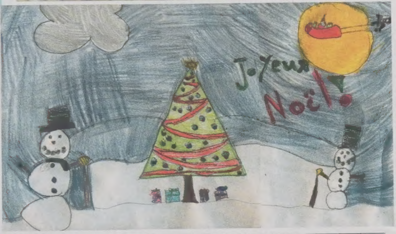
Conseil scolaire Centre-Nord

GAGNANTS - CONCOURS DE DESSINS 2011

Catégorie A - Alexandra Vajsabel, École Sainte-Jeanne-d'Arc

Catégorie D - Morgan Davies, École Citadelle

Catégorie C - Maëlle Labrie, École Sainte-Jeanne-d'Arc



Catégorie B - Marie-Pier Larouche, École la Mission

Catégorie B - Alyssa Bernier, École des Beaux-Lacs

Catégorie A - Anjali Risbud, École Notre-Dame-de-la-Paix

L'édition 2011 du Concours de dessins s'est terminée sous le signe du succès, alors que plus de 200 dessins ont été soumis.

Le succès de ce concours aura contribué à rendre le choix des gagnants encore plus difficile pour les juges de cette année : Lysane Sénécal Mastropaolo et l'équipe du Carrefour.

Nous félicitons tous les participants! À l'année prochaine!

Catégorie C - Prescilla Elemento, École Ste. Angela

Catégorie D - Müranda Hunting, École Citadelle

Un Père Noël vite sur ses patins!

Chaque dimanche, et ce, jusqu'au mois d'avril, la compagnie EatsLink commandite du patinage public en soirée au Centennial Centre (C2) de Bonnyville.

Applaudissant ce geste communautaire, le 18 décembre dernier, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) régionale de Bonnyville Cold Lake a encouragé ses familles membres et amies à participer à cette opportunité.

Au grand plaisir des personnes présentes, le Père Noël a fait une apparition en patins! Avec son sac rempli de grelots pour les enfants! Un tour de patin, une séance de photo et une oreille attentive aux demandes spéciales des touts petits. Et hop, il est reparti!

L'ACFA a aussi offert une tasse de chocolat chaud aux joyeux patineurs après la soirée.

Nous remercions encore EastLink et C2 pour ces beaux souvenirs.

- par Mireille Lavoie-Beaupré, agente de développement

Nous vous souhaitons
Paix, Santé et Bonheur
en ce joyeux temps des fêtes

BERMONT REALTY (1983) LTD.
MEMBRE DU EDMONTON REAL ESTATE BOARD

Guy C. Hébert
Pierre Hébert
200 - 14 Rue Perron, St-Albert, AB T8N 1E4
Rés. : 459-5491 · Bur. : 459-7786 · Téléc. : 459-0235

ACFA
Régionale de Bonnyville Cold Lake

L'ACFA régionale de Bonnyville-Cold Lake vous souhaite un merveilleux temps des fêtes ainsi que santé, bonheur et prospérité pour la nouvelle année!

ACFA Bonnyville / Cold Lake
C.P. 5414
Bonnyville, AB T9N 2G5
Tél. (780) 826-5275

Leçon de français à saveur des Fêtes

Vous êtes soucieux d'employer l'expression juste en français et de faire des pieds de nez aux anglicismes, quelle que soit la saison? Alors, au moment de parler de la période des Fêtes ou d'écrire des cartes de vœux, voici quelques règles à respecter.

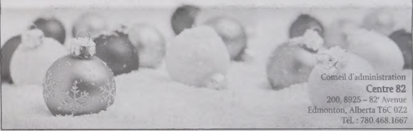
D'abord, saviez-vous que « temps des Fêtes » est une expression commune au Québec depuis plus d'un siècle mais qu'elle est rarement utilisée en France? On a longtemps critiqué cette expression que l'on croyait peut-être calquée sur l'anglais « Christmas time », mais on l'a par la suite acceptée puisque l'origine de la formation de cette expression n'est pas connue et que le mot « temps » est employé ici dans un sens qui existe en français, comme dans « temps des lilas » par exemple.

Bonne nouvelle, vous pouvez utiliser les expressions « temps des Fêtes », « joyeuses Fêtes» ou « les Fêtes » en mettant ou non une majuscule à « Fêtes », les deux formes étant acceptées. Par ailleurs, on doit écrire « jour de l'An » mais « Nouvel An ».

Vous pouvez aussi utiliser sans crainte les expressions « Meilleurs vœux », « Joyeux Noël et bonne année », etc. Cependant, il faut éviter « Compliments de la saison » et « Souhaits de la saison », qui sont des calques de l'anglais « Compliments of the season » et « Season's greetings ».

Par ailleurs, est-il juste de prendre rendez-vous avec parents et amis en vue du « Boxing Day »? Si cette journée de magasinage est incontournable pour bien des consommateurs, on peut passer outre à l'usage de cette expression anglaise en utilisant plutôt « soldes d'après Noël ».

En cette période de réjouissances, de festivités et de partage, nous souhaitons à tous les membres de la communauté francophone de l'Alberta, nos vœux les plus sincères de bonheur et de joie.



Conseil d'administration
Centre 82
200, 8925 – 82e Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z2
Tél. : 780.468.1667

Le Club de **Bicolo**

Le père Noël

1 MOTS CACHÉS

Recherche attentivement les mots dans la grille et encercle-les. Ils peuvent être inscrits dans tous les sens. Une fois tous trouvés, il te restera quelques lettres qui formeront la réponse.

NOËL

C	E	N	F	A	N	T	C	O	U	L	E	U	R
F	A	M	I	L	L	E	S	O	U	H	A	I	T
D	E	D	N	C	O	U	R	O	N	N	E	G	U
E	R	R	E	V	E	I	L	L	O	N	E	U	A
C	E	E	I	A	F	L	O	C	O	N	R	I	E
O	I	T	G	S	U	R	P	R	I	S	E	R	N
R	T	O	E	B	O	U	L	E	E	P	I	L	I
A	R	I	L	I	S	T	E	L	T	E	M	A	A
T	U	L	R	E	E	R	E	E	R	L	U	N	R
I	O	E	D	G	I	T	E	O	A	U	L	D	T
O	T	N	U	O	E	E	E	N	C	T	B	E	N
N	I	O	S	F	F	O	S	A	P	I	N	A	E
D	R	C	A	R	T	E	R	E	N	N	E	L	N
P	A	T	I	S	S	E	R	I	E	P	E	R	E

- ❑ BOULE
- ❑ CADEAU
- ❑ CARTE (2)
- ❑ COULEUR
- ❑ COURONNE
- ❑ DÉCORATION
- ❑ DINDE
- ❑ ENFANT
- ❑ ÉTOILE
- ❑ FAMILLE
- ❑ FÉE
- ❑ FÊTE
- ❑ FLOCON
- ❑ GUIRLANDE
- ❑ LISTE
- ❑ LUMIÈRE
- ❑ LUTIN
- ❑ NEIGE
- ❑ NOËL
- ❑ PÂTISSERIE
- ❑ PÈRE
- ❑ RENNE
- ❑ RÉVEILLON
- ❑ ROUGE
- ❑ RUBAN
- ❑ SAPIN
- ❑ SOIRÉE
- ❑ SOUHAIT
- ❑ SURPRISE
- ❑ TOURTIÈRE
- ❑ TRAÎNEAU

8 LETTRES.

Le _ _ _ _ _ _ _ _ est un personnage très important pour les jeunes enfants.

2 MON ŒUVRE D'ART

Colorie cette illustration.

3 POINT À POINT

Complète ce dessin en reliant dans l'ordre les points de 1 à 30.

4 LES CHARADES DE NOËL

Mon premier est une note de musique,
Mon deuxième décrit l'action de celui qui ne dort pas,
Mon troisième est un pronom personnel que l'on utilise à la place de « nous »,
Mon tout est le repas de fête que l'on fait la nuit de Noël.

Réponse : ____________________

Mon premier est un rongeur,
Mon deuxième est l'un des cinq sens,
Mon troisième n'est ni assis ni couché,
La vache donne mon quatrième,
Mon cinquième est un pronom personnel de la 2e personne du singulier,
Mon tout se mange avec de la purée de pommes de terre

Réponse : ____________________

SOLUTIONS

1. Père Noël.
4. Ré - veille - on (Réveillon)
Rat - goût - debout - lait - te (Ragoût de boulettes)

Suivez votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter? LE FRANCO

Éducation

Consultations sur la loi 18 à Jasper

Séance à l'école Desrochers, seule consultation en français à travers la province.

La série de consultation *Our children, our future : getting it right*, organisée par *Exprimes-toi*, l'organe qui permet aux élèves de l'Alberta d'émettre leur point de vue dans le but d'améliorer le projet de loi 18 concernant le système d'éducation, s'est rendue à Jasper, le 13 décembre dernier, pour y tenir la seule consultation en français pour les élèves de la 9ᵉ à la 12ᵉ année, à l'école Desrochers.

Gabriel Kreiner étudie à l'école francophone de Jasper, il est également le seul élève francophone à siéger sur le conseil d'élèves du ministre. « Notre école avait beaucoup de choses à dire, mais nous n'étions pas seuls, il y avait aussi les élèves en immersion à Jasper. C'était intéressant parce qu'à notre rencontre, c'était juste les élèves qui s'exprimaient », précise le jeune homme.

Alberta Education en est à colliger les informations des jeunes sur ce qui devrait se retrouver dans la nouvelle loi scolaire. Les points sont soulevés sans tabous et remettent parfois en question le fonctionnement complet du système d'éducation. « Si nous voulons appliquer dans la pratique les connaissances théoriques que nous possédons, il va falloir ouvrir certaines barrières parce que maintenant, c'est très régimenté », affirme la directrice de l'école Desrochers, Hélène Gendron.

À 16 ans, Gabriel Kreiner de l'école Desrochers représente les élèves francophones au sein du conseil du ministre de l'Éducation.

Photo : courtoisie

Celle-ci interroge jusqu'au calendrier scolaire qui a été instauré au temps où les enfants travaillaient à la ferme durant l'été. « Est-ce que ça s'applique encore aujourd'hui en ville? Il faut au moins poser la question », argumente-t-elle.

L'école industrielle

Une question abordée souvent par le ministre Thomas Lukaszuk durant les consultations est : comment créer un environnement scolaire sécuritaire, où les élèves auront envie d'apprendre? « On veut mettre fin à l'intimidation. Nous voulons sentir de l'amour dans les relations entre les élèves, mais aussi avec les professeurs et la direction. On ne veut pas sentir d'intimidation nulle part », témoigne Gabriel.

Mme Gendron se dit agréablement surprise des conclusions ressorties à la fin de cette consultation. Les commentaires des élèves se situaient beaucoup plus au niveau des relations interpersonnelles et affectives, alors qu'elle s'attendait à ce que ces derniers mettent l'accent sur l'utilisation des nouvelles technologies dans le cursus scolaire.

« Ils veulent des enseignants passionnés qui vont leur transmettre l'intérêt. Pour bien apprendre, ils veulent que le système soit plus humain et moins académique. Ils sont prêts à sortir de l'ère industrielle pour qu'on ne les traite pas comme des machines », souligne la directrice. Cette dernière déplore d'ailleurs le modèle industriel sur lequel est basé le système d'éducation qui produit présentement des élèves en série.

L'agent de communication à *Alberta Education*, Gregg Kuziniuk, était présent lors de la séance à Jasper. Il observe une tendance très similaire chez les élèves à travers la province, tant francophones qu'anglophones. « Les jeunes veulent être mieux préparés à vivre en société dans leur futur. Ils veulent développer davantage leurs aptitudes sociales et par exemple, apprendre à faire un budget, où comment établir ses priorités. Ils veulent plus de flexibilité dans leur système d'éducation », laisse entendre M. Kuziniuk.

Apprendre à apprendre

Le conseil étudiant du ministre est un des quatre volets de l'organisme, *Speak out, Exprimes-toi*, créé au sein d'Alberta Education, pour impliquer les élèves dans l'élaboration des politiques scolaires au gouvernement. « On est vraiment les experts de l'éducation, c'est nous qui la vivons tous les jours et c'est important que les gens sachent ce que l'on pense », avance Gabriel Kreiner.

Ce dernier fait partie du conseil depuis septembre dernier, à la suite du processus de sélection qui suivait sa mise candidature en ligne. Selon lui, il s'agit d'une opportunité sans pareille.

Le jeune homme souligne la chance des élèves de l'Alberta d'avoir leur mot à dire quant aux politiques relatives au système d'éducation. « Ça vaut la peine de participer parce que je sens que les gens écoutent et prennent nos demandes au sérieux. C'est sûr qu'il est impossible d'entendre tout le monde et c'est pour cette raison qu'il est important pour les élèves de savoir qui est leur représentant pour amener leurs revendications jusqu'au ministre », explique celui qui avoue être de plus en plus intéressé par la politique.

Il ajoute qu'un tel organisme serait pertinent au sein de la communauté franco-albertaine, et pourquoi pas, pour la province au complet.

Exprimes-toi comprends aussi un volet forum, ainsi qu'un site web, et organise des conférences dans les écoles dans les deux langues officielles afin de recueillir le point de vue des élèves et les intégrer au processus de décision.

Le ministre Thomas Lukaszuk envisage de présenter le projet de loi 18 concernant la réforme scolaire lors de la prochaine séance parlementaire.

Mes p'tits plaisirs

Stéphanie Bourgault-Dallaire est bachelière en éducation et enseigne depuis 2007 à l'École publique Gabrielle-Roy d'Edmonton. Son amour pour l'écriture influence grandement sa façon d'enseigner et parallèlement, ce qu'elle vit en classe nourrit son amour pour l'écriture... Comme quoi il y a un équilibre certain dans l'univers! Elle nous propose, dans une chronique mensuelle, un partage de ses petits plaisirs vécus au quotidien, soit un regard sur les douces collisions culturelles qui surviennent sur son autoroute scolaire : la maternelle.

Inconforts et mystères

J'étais presque sous hypnose. Je fixais l'écran sachant très bien que je m'aventurais sans doute sur un terrain glissant. Juste à la lecture de ce mot qui chatouillait ma curiosité, au décodage de sa définition et aux frissons qu'il me causait, je savais que je devais avancer avec prudence et respect.

J'étais bien loin du confort que me procuraient mes racines culturelles. J'avançais en zone inconnue. J'allais devoir consulter amis et collègues pour en apprendre plus… parce que le maraboutage, ce n'est pas à prendre avec légèreté.

Tout a commencé lors des entrevues parents-enseignants du mois de décembre. Les familles allaient et venaient d'un corridor à l'autre, dans une espèce de guignolée scolaire lors de laquelle certains bulletins se discutaient avec autant d'enthousiasme qu'on peut en avoir en déballant un cadeau, tandis que d'autres éveillaient plutôt un rappel d'une réalité plus difficile.

Les enfants étaient fiers de présenter leurs travaux à leurs parents et les enseignants accueillaient leurs visiteurs chaleureusement.

De mon côté, j'étais très excitée de recevoir tous ces gens en classe et de partager avec eux les succès qui s'accumulaient pour chacun depuis septembre. Je débutais chaque entretien de la même façon, rien de bien compliqué : un sourire, quelques formules de politesse et une poignée de main.

Tout au long de mes cinq dernières années d'enseignement à l'École publique Gabrielle-Roy, j'avais eu à quelques reprises une drôle d'impression lors de ces échanges de poignées de main… J'avais ressentie un certain malaise venant de mes interlocuteurs, comme si cet échange les rendait inconfortables.

J'avais parfois attribué cet inconfort à un stress devant la venue d'un dialogue en français, le français étant parfois la troisième langue parlée à la maison. Ce soir-là, on allait m'informer de la cause réelle de cet inconfort.

- *Madame Stéphanie! Bonsoir, il est bon de vous voir*, me lançait cordialement un père que j'avais appris à connaitre pour avoir enseigné à deux autres de ses enfants auparavant.

- *Bienvenue monsieur*, répliquais-je avec un sourire chaleureux. *C'est toujours un plaisir de vous rencontrer*, continuais-je en avançant pour lui tendre la main.

Mon visiteur me serrait la main après avoir hésité une seconde. J'avais remarqué la pause et n'allait pas avoir à attendre longtemps pour qu'on me l'explique.

- *Vous êtes mariée maintenant! Vous savez, ça facilite les choses un peu parce que pour nous, musulmans, il n'est pas permis de serrer la main d'une femme. C'est une question de respect de la pureté de la femme. Maintenant que vous êtes mariée, vous êtes l'épouse de quelqu'un, c'est plus convenable…*

Voilà qui m'en disait long. Une fois de plus, l'aspect multiculturel de mon lieu de travail m'amenait à en apprendre plus sur les mœurs et coutumes des nouveaux arrivants de notre communauté francophone.

Cette fois-ci, c'était la religion qui amenait un tabou à l'exercice de la poignée de main. Pour les Canadiens d'origine, cette pratique ne causait aucun problème et certains allaient même jusqu'à interpréter la pression ou la direction de la paume pour analyser leur interlocuteur.

Par contre, si l'islam interdisait la poignée de main entre homme et femme, j'allais devoir être plus attentive lors de mes approches.
- *Par contre, ce ne sont pas tous les musulmans qui respectent cette règle du Coran. Certains sont plus pratiquants que d'autres…*
comme dans d'autres religions n'est-ce pas? complétait le papa sous le regard exaspéré de son fils qui ne souhaitait que lui faire visiter sa classe.

Nous redirigions donc notre intérêt vers l'enfant et la célébration de ses apprentissages. Quand l'entrevue prit fin, je raccompagnais mes invités à la porte de la classe et alors qu'ils en franchissaient le seuil, le père se retourna :
- *Oh et félicitations pour l'enfant à naître! C'est une merveilleuse nouvelle!*

Je le remerciais et entreprit d'accueillir mes prochains visiteurs.

- *Vous savez madame Stéphanie, chez nous, on n'annonce pas nos grossesses du tout*, me lançait la mère.

Quand je la questionnais à ce propos, elle me dit simplement : *oh, dans mon pays (le Sénégal), on n'en parle pas. Ce sont des choses qu'on devine par les changements du corps, c'est tout.*

Encore une fois, je sentais de l'inconfort, du mystère. De retour à la maison, j'allais rapidement consulter mon ami l'*internet* à la recherche de nouvelles découvertes culturelles.

Incidemment, une théorie plus qu'une autre semblait offrir une explication aux faits que certaines femmes africaines gardaient le secret de leur grossesse avec soin : le maraboutage. Le maraboutage était pour certains Africains ce que le vaudou était aux Haïtiens.

Ainsi, j'apprenais que par maraboutage, on pouvait autant s'attirer l'amour de la personne convoitée que la malchance de nos ennemis. Apparemment, certaines communautés ne dévoilaient pas les grossesses de peur que leurs opposants maraboutent contre la santé de la maman et du bébé, ou tout simplement par peur du *mauvais œil*.

J'avais beaucoup de questions en tête et je savais qu'amis et collègues auraient tôt fait de partager avec moi sur le sujet. Je suis persuadée que c'est par l'éducation qu'on développe la tolérance et aussi, même si le maraboutage ne faisait pas partie des croyances que m'avaient léguées mes ancêtres, j'allais chercher à en savoir plus pour mieux comprendre les gens qui m'entouraient.

La sonnerie du téléphone me sortit de mes réflexions et j'étais heureuse d'entendre la voix de mon amie Sonia, aussi enseignante pour le Conseil scolaire Centre-Nord.

- *As-tu une minute?* me demande-t-elle. *On pourrait éplucher le programme du colloque de février et faire une présélection d'ateliers…*
- *Pas de problème, j'étais justement en train de m'éplucher une clémentine…*

Et c'est alors qu'elle lâcha le morceau, qu'elle déclencha un nouveau remue-méninge :
- *Heille! Il paraît que les poux arrivent en même temps que les clémentines! Ils disent ça par ici… Tu sais, on les épluche, on se gratte la tête et… bang! Y a des poux partout.*

J'étais bouche bée. *Les poux arrivent en même temps que les clémentines?* Juste à y penser, j'avais la tête qui piquait. Je ne savais pas si c'était une croyance réservée aux francophones de Wainwright, mais j'allais quand même lancer le moteur de recherche.

Après tout, je n'avais aucun sujet de prévu pour mon article de janvier!

Vos commentaires sont appréciés! Écrivez-moi à la longue adresse suivante :
stephaniebourgaultdallaire@gmail.com

Un mode de vie actif

- par Mélanie Blouin, BSc. Kin., AKA
(Fédération du sport francophone de l'Alberta)

LES ENTORSES CERVICALES

La courbure de la colonne vertébrale et cervicale se développe avant la naissance et s'ajuste lorsque l'enfant soulève sa tête, s'assoit et commence à marcher. Ces courbures augmentent la solidité de la colonne vertébrale et servent à répartir le poids du corps uniformément.

La colonne cervicale compte sept vertèbres. Parmi celles-ci, l'articulation composée de l'atlas (C1) et de l'axis (C2) permet principalement la rotation de la tête. Et la flexion et l'extension du cou se font majoritairement entre la quatrième vertèbre et la sixième. Entre chacune de ses vertèbres, nous retrouvons une capsule articulaire qui contribue, avec les ligaments, à stabiliser et limiter la flexion et l'extension du cou.

La colonne vertébrale héberge la moelle épinière. Cette dernière s'occupe de la transmission des messages nerveux (influx) entre le cerveau et le reste du corps. Une compression ou une fragilisation d'une de ces racines résultent d'une pathologie à la région qu'elle nourrit.

Les entorses cervicales sont communément appelées « whiplash », « coup de lapin » ou « coup de fouet ». Qu'est ce que c'est?

Tous ces termes veulent décrire le même type de blessure. Il s'agit d'une blessure musculaire, articulaire ou ligamentaire, sans perte de conscience, qui survient à la suite d'une forte accélération et décélération de la tête par rapport aux autres segments du corps. Il est plus souvent causé par un accident impliquant des voitures. De plus, 69 % des blessures au niveau du cou surviennent à des vitesses inférieures à 20km/h.

Ce type de blessure musculosquelettique crée, chez la plupart des patients, des symptômes qui dureront bien au-delà de la période normale de guérison. De plus, elles sont souvent invisibles sur la radiographie conventionnelle. Ce qui en fait un des syndromes les plus méconnus de la colonne vertébrale. Les patients se plaignent le plus souvent de douleur au niveau du cou, de maux de tête et de raideurs musculaires.

Les symptômes se manifestent généralement de 24 à 72 heures après le traumatisme*. Les symptômes peuvent même apparaitre plusieurs mois après l'accident. La combinaison de lésions musculaires et lésions articulaires serait la cause d'une guérison lente. À elle seule, la lésion musculaire guérit habituellement à l'intérieur d'une période de 30 jours.

Voici quelques règles pour éviter les blessures et la gravité de celles-ci en voiture.
La hauteur de l'appui-tête doit protéger la région cervicale. Règle générale, le milieu de l'appui-tête doit être à la hauteur des yeux et il doit être à un maximum de 10 centimètres de la tête.

Les épaules doivent être constamment en contact avec le siège. Dans une position de conduite sécuritaire, le milieu du sternum devrait se retrouver à au moins 25 centimètres du centre du volant afin de permettre aux coussins gonflables de faire leur travail en cas d'impact.

Un individu doit toujours boucler sa ceinture de sécurité. Il est vrai qu'à basse vitesse, la ceinture augmente la flexion du cou. Par contre, à grande vitesse, elle limite l'élévation du corps pouvant provoquer des blessures plus sévères (fracture, traumatisme crânien ...).

Si l'impact vient de l'arrière de la voiture, les muscles sternocléidomastoïdiens (SCM) gauches et droits subissent le plus important stress mécanique engendrant des blessures. Ils se contractent et s'étirent de façon exagérée.

Il se peut que cet exercice ne soit pas adapté à votre condition. Demander l'avis d'un professionnel de la santé. Écouter votre corps face à la douleur de votre cou et adapter ces exercices à vos capacités fonctionnelles. Progresser lentement

Étirements des SCM
Maintenez la position une quinzaine de secondes de chaque côté. Faites l'exercice deux fois par jour.
1) Flexion latérale du cou dans le sens opposé de la douleur.
Exemple : si la douleur au niveau du cou est à droite, l'oreille gauche doit tenter d'aller toucher l'épaule gauche. Éviter les compensations par le mouvement du tronc ou l'élévation de l'épaule.
2) Rotation du cou dans le sens opposé de la douleur. Votre menton doit essayer d'aller toucher votre épaule.

Acquérir une amplitude de mouvement complète. Répéter ces exercices à plusieurs reprises.

A

Suivez un objet dans toutes ses directions en bougeant le cou. Ainsi, toutes les structures de la région cervicale travaillent.

B

Suivez un objet uniquement avec les yeux sans mouvement de la tête. Vous pouvez placer la tête dans plusieurs directions.

Faites ses deux exercices dans plusieurs positions : debout/assis/couché/sur un ballon suisse/sur une chaise pivotante. Surtout, évitez l'inactivité.

Il est important de noter que les amplitudes de mouvement de la région cervicale diminuent graduellement après l'âge de 50 ans dû aux faiblesses des muscles du cou et du dos. Celles-ci varient beaucoup d'un individu à l'autre. Surveiller les signes d'arthrose de la colonne cervicale, d'ostéoporose, de fractures suite à une chute ou de torticolis. Prompt rétablissement.

Je tiens à vous souhaiter de joyeuses Fêtes. En 2012, poser une action pour votre santé et votre famille. Ensemble pour une vie active!

* On remarque également des douleurs aigües ou chroniques à la mâchoire, à l'épaule, au bras ou à la région lombaire, des troubles de l'équilibre, des problèmes oculaires, de l'acouphène, des nausées, des paresthésies, une faiblesse des membres supérieurs et des troubles de la concentration, de l'attention et de la mémoire.

Référence :

- Passeport Santé. (avril 2004). Anatomie des articulations : notion de base. www.passeportsante.net/fr/Maux/Problemes/ArticleInteret.aspx?doc=latr_anatomie_lefrancois_2004_pm
- Descarreaux, M. (novembre 2009). Région cervicale [le whiplash]. PDF. UQTR
- Poulin, C. (mars 2009). Anatomie, biomécanique clinique, pathologies et stratégies de traitement des blessures au rachis. UQTR.
- Wikipédia. (7 décembre 2011). Whiplash (medecine) http://en.wikipedia.org/wiki/Whiplash_(medicine)
- Lafond, D., Champagne, A., Cadieux, R., Descarreaux, M. (17 novembre 2008). *Rehabilitation program for traumatic chronic cervical pain associated with unsteadiness: a single case study*

Nouvelle école construite à Jasper

Les élèves veulent hausser les standards d'excellence

Le ministre de l'Éducation, Thomas Lukaszuk s'est rendu à Jasper le 21 décembre pour une rencontre exceptionnelle avec les élèves de l'école Desrochers et de Jasper Junior Senior High School, qui tentent de convaincre Alberta Education de construire leur future école selon les plus hauts standards environnementaux.

Les élèves attaquent sur tous les fronts et avec leurs démarches, ils ont réussi à obtenir une rencontre avec le ministre. « Malgré qu'ils soient en vacances de Noël, ils reviennent à l'école pour cette occasion, car ce sont eux qui organisent et qui dirigent la rencontre », explique la professeure de l'école Desrochers, Marie-Claude Faucher.

Ashley Hayes
Photo : courtoisie

Le gouvernement a projeté construire une même école pour les élèves anglophones et francophones de Jasper, selon la norme LEED Argent. Elle devrait ouvrir ses portes pour septembre 2014.

« Le comité de l'école anglophone nous a invités à assister à une conférence où deux architectes de Vancouver nous ont présenté les standards des bâtiments vivants. Ça nous a vraiment intéressés », affirme la représentante des élèves de l'école Desrochers au sein du comité de construction de l'édifice scolaire à la municipalité de Jasper, Ashley Hayes.

Dans les deux communautés, les élèves ont écrit des lettres d'opinion, des articles et produit des capsules vidéo exprimant leur point de vue, qui ont été envoyés aux médias locaux et à *Alberta Infrastructure*, afin de faire construire la nouvelle école conjointe, selon les standards du bâtiment vivant, soit des édifices ayant la plus petite empreinte écologique possible.

Repousser les attentes

« Parce qu'on habite dans un parc national, tout le monde à Jasper a à cœur de protéger l'environnement et l'endroit où l'on vit, et de conscientiser les autres sur l'importance de préserver ce qui nous entoure. L'école va faire partie de notre communauté pour longtemps et je veux avoir mon mot à dire pour que ce soit le meilleur de ce qu'on puisse obtenir », mentionne l'élève de 11e année.

Selon Mme Faucher, la tendance en architecture dépasserait les normes actuelles et viserait des édifices autosuffisants, qui n'ont aucun impact écologique puisqu'ils recyclent l'énergie utilisée. La communauté de Jasper cherche donc à hausser les normes albertaines et il s'agirait là d'une bonne occasion de le faire. L'Alberta s'est imposé la norme LEED Argent pour les constructions gouvernementales. Parcs Canada, quant à lui, construit ses édifices selon le standard LEED Or.

Marie-Claude Faucher précise que ce sont les élèves qui ont initié les démarches. « Ils sont incroyables, ils croient que c'est leur rôle d'emboiter le pas à cette tendance écologique. Ils veulent être des meneurs de file et créer un précédent, pas juste pour maintenant, mais pour plus tard aussi parce qu'eux vont être propriétaires de l'école en tant que résidents de Jasper et ils veulent en être fiers », mentionne l'enseignante.

Ashley Hayes participe aux rencontres de la municipalité avec l'architecte désigné afin de discuter des plans. La dernière a eu lieu le 20 décembre dernier. Cependant, la dimension de développement durable associée à l'école est quelque peu escamotée, selon elle, en raison d'un manque de temps et de fonds.

Le temps c'est de l'argent

« L'architecte ne peut pas vraiment faire plus même s'il sait que nous voulons une école plus verte. Il nous encourage un peu, mais ce n'est pas vraiment à lui de décider. C'est l'argent qui nous empêche de faire plus et je trouve ça réellement triste », admet la jeune femme.

Sa professeure confirme : les plans doivent être finalisés d'ici la fin janvier afin de choisir la firme qui se chargera de la construction pour commencer les travaux au printemps prochain. Un choix crucial selon Marie-Claude Faucher, puisque la communauté souhaite des ingénieurs expérimentés et compétents dans la construction d'édifices à faibles impacts environnementaux.

« Le gouvernement avance qu'il ne reste plus assez de temps pour intégrer des solutions écologiques pour l'école et ils font également pression pour que l'investissement dans les technologies vertes soit remboursé le plus rapidement possible », indique Mme Faucher.

Bien qu'Ashley Hayes ne bénéficiera jamais personnellement de cette école, elle se dit tout de même concernée par la construction de l'édifice. « Jasper va toujours faire partie de moi, mes enfants vont peut-être fréquenter cette école dans le futur. Ça va m'affecter même si je ne suis pas une élève, je vais connaitre des gens qui vont y aller et peut-être vais-je enseigner dans cette école », soulève celle qui considère également le photojournalisme pour sa carrière.

Marie-Claude Faucher avoue que la communauté de Jasper est, par nature, très conscientisée et revendicatrice. « Pour certains, c'est un véritable deuil de passer à côté d'une opportunité comme ça. Tout le monde ici est motivé à aller jusqu'au bout », laisse-t-elle entendre.

- Le Franco

Le coin du sportif

Éric Cloutier

Sans ses meilleurs éléments...

Le 11 décembre dernier, 42 jeunes hockeyeurs fébriles se sont rendus à Calgary avec un seul objectif en tête : se tailler une place dans la formation canadienne en vue du Championnat mondial de hockey junior qui aura lieu du 26 décembre au 5 janvier dans les villes d'Edmonton et de Calgary.

Sans rien enlever aux excellents joueurs présents au camp de sélection, il faut tout de même avouer que l'équipe canadienne sera, comme à toutes les années, privée de quelques-uns de ses meilleurs éléments.

En effet, quelques joueurs canadiens sont tellement talentueux qu'ils font le saut chez les professionnels à 18 ou 19 ans, même s'ils sont encore éligibles à participer à ce tournoi regroupant les meilleurs hockeyeurs de moins de 20 ans de la planète.

Si le Canada pouvait compter sur les services de Ryan Nugent-Hopkins (Oilers), Tyler Seguin (Bruins), Jeff Skinner (Hurricanes), Sean Couturier (Flyers), Ryan Johansen (Blue Jackets) et Erik Gudbranson (Panthers), la médaille d'or serait probablement déjà dans la poche.

Malgré leur jeune âge, ces joueurs totalisent déjà 191 points dans la Ligue nationale de hockey et auraient terrorisé les défensives adverses.

Don Hay, l'entraineur de la formation canadienne, a sûrement poussé un soupir de soulagement lorsqu'il a appris que le Lightning de Tampa Bay donnait la permission à Brett Connolly de participer à la compétition et que les Ducks d'Anaheim faisaient de même avec Devante Smith-Pelly.

Les deux formations ont jugé que leur protégé bénéficierait de ce tournoi afin de prendre de l'expérience lors de moments critiques où la pression est à son maximum.

L'entraineur d'Équipe Canada n'hésitera certainement pas à les utiliser à profusion et ils auront la chance de démontrer l'étendue de leur talent.

L'édition actuelle de l'équipe misera seulement sur deux joueurs francophones. Il s'agit de Jonathan Huberdeau et de Michael Bournival qui évoluent respectivement avec les Sea Dogs de Saint-Jean et les Cataractes de Shawinigan.

La province de l'Alberta n'a pas eu plus de chance puisque Mark Pysyk, originaire de Sherwood Park, a été le seul à être retenu, même si huit autres hockeyeurs albertains ont tout tenté pour impressionner les entraineurs lors du camp de sélection.

Parmi les 22 joueurs composant l'équipe, 10 proviennent de la Ligue junior de l'Ontario, cinq de la Ligue de hockey de l'Ouest, quatre de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, deux de la Ligue nationale de hockey et un de la NCAA (réseau collégial américain).

Quatre de ces joueurs auront une deuxième chance de porter le chandail unifolié. En effet, Mark Visentin, Quinton Howden, Jaden Schwartz et Brett Connolly étaient de l'édition 2011 et voudront certainement venger leur échec survenu lors de la finale de l'an dernier.

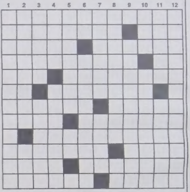
Rappelons qu'Équipe Canada menait 3 à 0 en troisième période avant de voir les Russes marquer cinq buts sans riposte pour ainsi se sauver avec la victoire. Ces vétérans pourront compter sur une foule partisane qui ne ménagera pas les encouragements dans l'espoir de voir son équipe favorite remporter une 16e médaille d'or.

Parmi tous les scénarios possibles, une chose est certaine, peu importe qui sortira vainqueur de cette compétition, les amateurs de hockey auront droit à un spectacle captivant, puisque ces jeunes athlètes possèdent encore la fougue et la détermination qui s'évaporent malheureusement trop souvent chez les joueurs professionnels qui vivent dans un monde où les millions de dollars étouffent le désir de jouer et de se dépasser.

D'ici là, profitons de la chance que nous avons d'accueillir cet évènement de renommée internationale en Alberta et préparons-nous à ce que ce tournoi nous fasse vivre, une fois de plus, des émotions fortes avec nos parents et amis. Quelle belle tradition du temps des fêtes!

MOTS CROISÉS

NO 159



HORIZONTALEMENT

1- Impression subite et violente causée par le froid.
2- Barrer. – Ténia.
3- Dans la Corrèze. – Rendra efficace.
4- Inflammation de la muqueuse buccale. – Personnel.
5- Cales en forme de V. – État d'une plante naine (pl.).
6- Personnel. – Fit parvenir à quelqu'un.
7- Galerie souterraine. – Parole de remerciement.
8- Frère aîné de Jacob. – Se poser sur l'eau.
9- Déclarera avec force son opposition.
10- Te donnas de la peine (t'). – État de l'Asie occidentale.
11- Facture. – Causant une grande peine.
12- Galon placé sur le bandeau du képi pour indiquer le grade. – De grande ampleur.

VERTICALEMENT

1- Pièce de lingerie que l'on porte sous les vêtements.
2- Renoncés à. – Durillon.
3- Bataille où Darios III fut vaincu par Alexandre le Grand. – Pétrole.
4- En ski, virage. – Arrêts de la sécrétion urinaire.
5- La plus occidentale des îles Britanniques. – Indéfini.
6- Connu. – Mousseline de coton transparente.
7- Naïve, étourdie. – Plateau constitué par les restes d'une coulée volcanique.
8- Recherches variées de l'excitation sexuelle. – Doublée.
9- Enlèvera de sa monture une perle.
10- Prénom féminin. – Riras (te).
11- Dieu grec de la Mer. – Enduisant de cirage.
12- Qui transpire.

sudoku

NO 289

6	2	4	5	3		8		
		1			9	4	7	
			1		6	5		
4	6				5			8
	8	5			2			
1						9		3
	5	9	8		3	1		
			7	9			8	
3					1	2	9	7

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases. Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

Voir les réponses en page 26...

Horaire télé du 31 décembre 2011 au 6 janvier 2012

Samedi

16h30
SRC ROBBIE LE RENNE: L'INVASION DES NARGATRONS (R)
TV5 LE JOURNAL DE FRANCE 2
17h00
SRC LA SEMAINE VERTE
RDI RDI EN DIRECT
TFO FLAMENCO HOY (R)
TV5 PLEIN CIRQUE (R)
TVA CINÉMA ★★★ "Les petits pieds du bonheur" (Dessin animé,2006)
17h30
RDI 109 "5 étoiles sur le pouce" (R)
TV5 (17h40) LA VIE EST UN CIRQUE "Trad" (R)
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI DÉCOUVERTE
18h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
TFO MAKUSHAM (R)
TV5 (18h35) LE PLUS GRAND CABARET DU MONDE
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA "Les mystères de Lisbonne - La blanche de Montfort" (Drame,2010)
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION
TFO (19h50) CINÉMA "Les mystères de Lisbonne - La vengeance de la duchesse de Clinton" (Drame,2010)
TVA CINÉMA ★★ "Les Boys III" (Comédie,2001) Avec Marc Messier, Remy Girard.
20h30
RDI 2011 VUE PAR LA REVUE CULTURELLE
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO LA VIE EST UNE CHANSON COUNTRY (R)
21h30
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
22h00
SRC INFOMAN 2011
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA ON CONNAÎT LA CHANSON
22h30
RDI OUPS! QUAND L'INFO FAIT DE L'IMPRO
TFO CINÉMA "Après la répétition" (Drame,1983) Avec Erland Josephson, Ingrid Thulin.
23h00
SRC BYE BYE Avec Véronique Cloutier, Louis Morissette.
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TV5 LES STARS DU RIRE
23h30
RDI 2011 VUE PAR DÉCOUVERTE
TVA TVA NOUVELLES

Dimanche

17h00
SRC LA PETITE SÉDUCTION (R)
RDI RDI EN DIRECT
TFO LA NUIT INTERCELTIQUE DE LORIENT
TV5 QUESTIONS POUR UN SUPER CHAMPION
TVA (17h15) CINÉMA ★★★★ "Shrek" (Dessin animé,2001)
17h30
RDI TOUT LE MONDE EN PARLAIT
18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI REGARDS SUR 2011
TV5 CINÉMA "Libre échange" (Comédie,2010)
18h30
SRC DÉCOUVERTE "Yellowstone, au fil des saisons: Automne" Partie 3 de 3
19h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MONDO DJANGO
TV5 (19h25) CAROLE BOUQUET
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC ET DIEU CRÉA... LAFLAQUE
RDI LES COULISSES DU POUVOIR
TVA CINÉMA ★★★ "Les Boys IV" (Comédie,2005)
20h00
TFO HARLEM À MONTMARTE (R)
TV5 (20h20) PLEIN CIRQUE (R)
20h30
SRC BYE BYE
RDI SECOND REGARD
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
SRC (21h45) LE TÉLÉJOURNAL
RDI 2011 VUE PAR UNE HEURE SUR TERRE
TFO FLAMENCO HOY (R)
TV5 (21h35) ARIANE MOFFATT: TOUS LES SENS (R)
22h00
SRC (22h15) INFOMAN 2011 (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TVA FIDÈLES AU POSTE! (R)
22h30
RDI 2011 VUE PAR DÉCOUVERTE
23h00
SRC (23h15) STUDIO 12 (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
TFO CINÉMA "Les mystères de Lisbonne - La blanche de Montfort" (Drame,2010)
TV5 BÊTISIER 2011 (R)
TVA TVA NOUVELLES
23h30
RDI 109 "5 étoiles sur le pouce" (R)
TFO (23h55) CINÉMA "Les mystères de Lisbonne - La vengeance de la duchesse de Clinton" (Drame,2010)
TVA TAKING CHANCES: LE SPECTACLE (R)

Lundi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "L'or à prix d'or"
TFO L'EMPIRE DU MOT "La magie de la lecture" (R)
TV5 DES RACINES ET DES AILES "Au fil de la Seine"
18h30
SRC OUPS! QUAND L'INFO FAIT DE L'IMPRO
19h00
SRC À L'ANNÉE PROCHAINE (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO CINÉMA ★★ "La duchesse de Langeais" (Drame,1941) Avec Pierre Richard-Wilm, Edwige Feuillière.
TVA TVA NOUVELLES
19h30
RDI 2011 VUE PAR ENQUÊTE
TV5 (19h50) BIBLIOTHÈQUES À LIVRE OUVERT "Bibliothèque Mazarine"
TVA SPÉCIAL BLOOPERS TVA (R)
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC TOUT LE MONDE EN PARLE (R)
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LE REGARD DE GEORGES BRASSENS
TVA LA CLASSE DE 5E (R)
20h30
RDI 2011 VUE PAR LA REVUE CULTURELLE
TFO (20h35) MAKUSHAM (R)
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO MONDO DJANGO (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA ON CONNAÎT LA CHANSON (R)
21h30
RDI 2011 VUE PAR LA SEMAINE VERTE
TV5 (21h35) CINÉMA ★★ "Vilaine" (Comédie,2008) Avec Marilou Berry, Frédérique Bel.
22h00
SRC RDI LE TÉLÉJOURNAL (R)
SRC (22h25) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (22h05) LA NUIT INTERCELTIQUE DE LORIENT (R)
22h30
SRC (22h35) LE TÉLÉJOURNAL
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TVA CAMÉRA CAFÉ (R)

Mardi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Wikileaks, l'homme oublié"
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 FAIS PAS CI FAIS PAS ÇA "Les bonnes manières"
19h00
SRC LES PARENT "Métro, boulot, ado" (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Mon oncle d'Amérique" (Comédie dramatique,1980) Avec Gérard Depardieu, Nicole Garcia.
TV5 LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Liban"
TVA TVA NOUVELLES
19h30
SRC CINÉMA ★★★ "Bon cop, bad cop" (Action,2006) Avec Colm Feore, Patrick Huard.
TVA LES GAGS (R)
20h00
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES ORIGINES DU LANGAGE
TVA LA CLASSE DE 5E (R)
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO L'EMPIRE DU MOT "La magie de la lecture" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LES PARLEMENTERIES Avec Luc Picard, Laurent Paquin. Partie 1 de 2 (suite le 4 jan)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Cigarettes et bas nylons" (Drame,2010) Avec Adélaïde Leroux, Salomé Stévenin.
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO MAKUSHAM (R)
TVA LE RETOUR DE NOS IDOLES Partie 1 de 2 (suite le 4 jan)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★ "La duchesse de Langeais" (Drame,1941) Avec Pierre Richard-Wilm, Edwige Feuillière.

Mercredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Les états au pied du mur" (R)
TFO ASTROBOY À ROBOLAND (R)
TV5 UN OEIL SUR LA PLANÈTE
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC LES PARENT "Garsmasinage & cie" (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★ "Le lion noir" (Drame,2007) Avec Hosh Kane, Sule Rimi.
19h30
SRC 1800 SECONDES D'EXTASE
TVA LES GAGS (R)
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC LES ENFANTS DE LA TÉLÉ
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 LES CARNETS DU BOURLINGUEUR
TVA LA POULE AUX OEUFS D'OR
20h30
RDI LE NATIONAL
TFO MAKUSHAM (R)
TVA TRANCHES DE VIES (R)
21h00
SRC LES COULISSES DU BYE BYE
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO NAUFRAGÉS DES VILLES (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA LES PARLEMENTERIES Avec Luc Picard, Laurent Paquin. Partie 2 de 2 (suite du 3 jan)
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) CINÉMA "Libre échange" (Comédie,2010)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO MAKUSHAM (R)
TVA LE RETOUR DE NOS IDOLES Partie 2 de 2 (suite du 3 jan)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Mon oncle d'Amérique" (Comédie dramatique,1980) Avec Gérard Depardieu, Nicole Garcia.

Jeudi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES "Haïti: logistique d'urgence"
TFO TERRE EN VUE "Le Canada" (R)
TV5 ON N'EST PAS QUE DES COBAYES
18h30
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC LES PARENT "Les beaux discours" (R)
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "La blessure" (Drame,2005) Avec Noëlla Mobassa, Adama Doumbia.
TV5 BRAQUO
19h30
SRC 1800 SECONDES D'EXTASE
TVA LES GAGS (R)
20h00
SRC CINÉMA "Le coeur d'Auschwitz" (Documentaire,2010)
RDI RDI ÉCONOMIE
TVA LA FIÈVRE DE LA DANSE
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
TVA MESSMER: DRÔLEMENT MYSTÉRIEUX (R)
21h30
SRC COMME PAR MAGIE (R)
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO (21h40) ARRÊT COURT
TV5 (21h35) DES RACINES ET DES AILES "Au fil de la Seine" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO (22h05) ASTROBOY À ROBOLAND (R)
TVA JUSTE LE MEILLEUR DE FRANCK DUBOSC (R)
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT

Vendredi

18h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LES GRANDS REPORTAGES: EXPLORATION "Sainte-Marie/ Madagascar" (R)
TFO LA CROISÉE DES CHEMINS "Odette Cyr/ Nicole Pageau" (R)
TV5 ARLES, LE TRÉSOR RETROUVÉ (R)
18h30
TFO PARCOURS RÉUSSI "Ibrahima Diallo" (R)
TVA (19h00) TVA NOUVELLES
19h00
SRC KAMPAÏ! À VOTRE SANTÉ
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO CINÉMA ★★★★ "Rome, ville ouverte" (Drame,1945) Avec Aldo Fabrizi, Anna Magnani.
19h30
TVA LES GAGS (R)
TVA (19h55) LE QUÉBEC, UNE HISTOIRE DE FAMILLE
20h00
SRC PAQUET VOLEUR
RDI RDI ÉCONOMIE (R)
TV5 PARTIR AUTREMENT "Sri Lanka" (R)
TVA DU TALENT À REVENDRE Avec Sharon Osbourne, Piers Morgan.
20h30
RDI LE NATIONAL
21h00
SRC 8E FEU: LES AUTOCHTONES ET LE CANADA, LE SENTIER DE L'AVENIR "Autochtones en ville" Partie 1 de 4
RDI LE TÉLÉJOURNAL
TFO TERRE EN VUE "Le Canada" (R)
TV5 TV5 LE JOURNAL
TV5 (21h20) JOURNAL AFRIQUE
21h30
RDI (21h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TV5 (21h35) LE SEXE AUTOUR DU MONDE "Liban" (R)
22h00
SRC LE TÉLÉJOURNAL
RDI LE TÉLÉJOURNAL RDI
TFO ARRÊT COURT (R)
TVA MANNEQUINS D'UN JOUR
22h30
SRC (22h45) LES NOUVELLES DU SPORT
TFO CINÉMA ★★★★ "Les parapluies de Cherbourg" (Drame,1963) Avec Catherine Deneuve, Nino Castelnuovo.
TV5 (22h35) LES INVINCIBLES "Le pacte" (R)

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, *Le Franco* vous offre une chronique de petites annonces. Tarifs : 10 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine : 15 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots : 0,10 $ de plus par mot. Vous devez ajouter 5 % (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement : chèque ou mandat-poste avant le lundi (12 h). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le (780) 465-6581 avant le lundi midi. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du *Franco* :

Le Franco, #312, 8627-91e rue, Edmonton (Alberta) T6C 3N1

société touristique Centralta Alberta tourism society

La Société Touristique Centralta
est à la recherche
d'un.e assistant.e à la rédaction

Exigences
- Maîtrise du français oral et écrit
- Expérience dans l'écriture d'articles, d'histoires et d'anecdotes
- Posséder un véhicule et disponibilité de se rendre à Legal sur demande

Valeurs ajoutées
- Expérience dans le tourisme
- Intérêt pour l'histoire
- Expérience dans l'enseignement et la jeunesse

Conditions salariales et d'emploi
- Temps plein : 32 h par semaine
- 15,34 $ de l'heure
- Entrée en fonction le 9 janvier 2012

SVP remettre votre CV avant le 23 décembre 2011 à l'attention de :
Jules Jasmin, président, Société Touristique Centralta
NABI, 13 avenue Mission Saint- Albert, AB T8N 1H6
Téléphone : 780 460 1034, Télécopieur : 780 460 7205
Courriel : centraltatourism@gmail.com

OFFRE D'EMPLOI

Professeurs de français recherchés pour BFC Wainwright.
Clientèle adulte. Temps plein, 5 semaines, début 23 janvier.
Baccalauréat et expérience nécessaires.
Envoyez votre CV à : cath_frigon@hotmail.com

ANNONCES CLASSÉES DE L'APF

ASTROLOGIE/HOROSCOPE

CONNEXION MEDIUM- VOYANCE- On a tous BESOIN d'un VOYANT! 5 MINUTES GRATUITES CODE PROMO 94843, téléphonez-nous au 1-866-9MEDIUM. www.connexionmedium.ca 1-900-788-3486, #3486 Bell/Fido/Rogers, 24h/24 7j/7

OCCASIONS D'AFFAIRES

VOULEZ-VOUS UN REVENU SUPPLEMENTAIRE
Nous cherchons des entrepreneurs bilingues qui veulent développer un revenu à domicile. Évaluation et formation gratuite. www.action-freedom.com

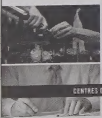
À VENDRE

1 seul endroit.
Produits informatiques à bon prix!
www.tiguycoplus.ca
Expédition rapide.

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Web www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

on passe le mot APF Association de la presse francophone

accès æ emploi



accès-emploi
8944, 82e Avenue, Edmonton AB T6C 0Z3
Tél. : 780.490.6975 • Sans frais : 1.866.490.6999
Téléc. : 780.490.6905 • ae@accesemploi.net

accès-emploi Nord-Est
4904B, 50e Rue, CP 7729, Bonnyville AB T9N 2J1
Tél. : 780.826.9003 • Sans frais : 1.877.826.9004
Téléc. : 780.826.9004 • ae-ne@accesemploi.net

CENTRES D'EMPLOI FRANCOPHONES EN ALBERTA

www.accesemploi.net

PRIÈRE

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la Prière au Saint-Esprit, la Prière Saint-Jude ou la Prière à Mère Térésa. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,50 $ (TPS incluse). Noublier pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à :

LE FRANCO - 8627, 91e Rue, bureau 312 Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone : 780 465-6581

Paroisses francophones

Heures des messes en français

BONNYVILLE

Paroisse Saint-Louis
Dimanche : 10 h 30

CALGARY

Paroisse Sainte-Famille
1719 - 5e rue S.O.
Samedi : 17 h
Dimanche : 10 h 30

CENTRALTA

Legal
Paroisse Saint-Émile
Dimanche : 9 h 30

Morinville
Paroisse Saint-Jean Baptiste
Dimanche : 11 h

Saint-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche : 9 h

COLD LAKE

Paroisse Saint-Nom de Jésus
Dimanche : 9 h 30

EDMONTON ET ENVIRONS

Paroisse Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89e rue
Samedi : 16 h 30
Dimanche : 9 h 30 et 11 h

Paroisse Sainte-Anne
École Notre-Dame,
15425-91 avenue,
Dimanche : 11 h

Paroisse Saint-Joachim
9928 - 110e rue
Dimanche : 10 h 30

PLAMONDON

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h
(Messe en français toutes les deux semaines)

SAINT-ISIDORE

Paroisse Saint-Isidore
Dimanche : 11 h 30

SAINT-PAUL

1er, 3e & 5e samedi : 19 h 30
Dimanche : 9 h 30

Tableaux de réponse

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	I	B	L	I	O	P	H	I	L	I	E
2	I	L	L	U	S	T	R	A	I	E	N	T
3	G	O	U	G	E	R	E	S	■	X	■	I
4	O	T	T	O	■	A	C	A	C	I	A	S
5	R	I	A	■	A	N	A	■	R	E	N	I
6	N	E	G	R	I	T	U	D	E	■	E	E
7	A	R	E	O	M	E	T	R	E	S	■	S
8	N	S	■	T	E	■	I	O	N	I	E	■
9	T	■	S	U	R	M	O	N	T	A	N	T
10	■	V	I	L	A	I	N	E	■	L	E	U
11	P	A	R	E	I	L	S	■	C	I	M	E
12	P	R	E	S	S	E	■	C	E	S	A	R

158 # 283

7	6	9	4	5	8	1	3	2
4	5	2	1	6	3	8	9	7
1	3	8	9	2	7	4	5	6
6	4	3	5	8	2	7	1	9
5	9	7	3	1	6	2	4	8
2	8	1	7	4	9	5	6	3
3	1	6	2	7	4	9	8	5
8	2	5	6	9	1	3	7	4
9	7	4	8	3	5	6	2	1

RE/MAX elite
MATHIEU AUDET
Associé
mathieuaudet@remax.net • 780.721.5283

DENIS BEAULIEU RÉNOVATIONS INC.
(780) 919-5499 / denisbeaulieu@shaw.ca
Cuisine Salle de bain Garage
Terrasse Addition Sous-sol
Constructions neuves et rénovations résidentielles de qualité à Edmonton et les environs depuis 20 ans.

Meridian
Résidentiel • Investissement • Commercial
Franchisé autonome et indépendant
REALTY EXECUTIVES
Audrey Cyr
AGENTE
audreycyr@realtyexecutives.com
280, 9731 - 51 Avenue
Edmonton, Alberta T6E 4W8
Bureau: 780-989-1330
Cellulaire: 780-977-6932
Fax: 780-989-3988
www.realtyexecutives.com

MD
McCUAIG DESROCHERS LLP
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS
Notre Expérience. Votre Avantage.
Pierre C. Desrochers, c.r. • C. Vincent Kurata • Justin E. Kingston
2401 TD Tower, 10088 - 102 Avenue, Edmonton, Alberta T5J 2Z1
T 780.426.4660 F 780.426.0982
www.mccuaig.com

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82e Avenue
Edmonton (Alberta) T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: (780) 439-6189 Rés.: (780) 465-3533

OFF WHYTE CHIROPRACTIC
Massothérapie et orthèse spécialisée
Dr André R. Breault
7516 Gateway Boulevard, Edmonton AB T6E 6E8
Tél. : 780-430-5909 - Courriel : andre@drbreault.com
Visitez notre site internet à www.drbreault.com

DUROCHER & SIMPSON
KOEHLI ERLER
AVOCATS & NOTAIRES
HERVÉ H. DUROCHER
Tél. : 780.420.6850 Télec. : 780.425.9185
hdurocher@dursim.com www.dursim.com
7904 boulevard Gateway (103e Rue) Edmonton AB T6E 6C3

THE DENTAL STUDIO
Dr Marc Coulombe B.Sc. D.D.S.
9828 - 101A Avenue, Edmonton, AB T5J 3C6
Tél.: (780) 424-6272

Saviez-vous qu'il est maintenant possible de suivre votre hebdomadaire sur Facebook et Twitter?

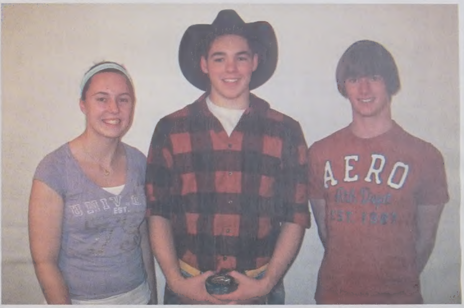
LE FRANCO

ÉCHO DU CENTRE-NORD

Conseil scolaire Centre-Nord

Instruire l'avenir!
1 800 248-6886
www.centrenord.ab.ca

Académie de la GRC



SAINT-ALBERT – L'école Alexandre-Taché est fière d'annoncer l'acceptation de trois de ses élèves à la toute première Académie pour les jeunes de la GRC (Gendarmerie royale du Canada) de Saint-Albert.

Félicitations à Maxime Chabot, Samantha Dacey et Zaccary Fortin, tous de la 11ᵉ année!

L'Académie pour les jeunes de la GRC est un partenariat officiel entre le détachement de la GRC de Saint-Albert et les conseils scolaires de la région. Elle vise à fournir aux jeunes intéressés l'occasion de vivre la formation policière et de prendre part à des simulations du travail de police.

L'Académie pour les jeunes aura lieu durant le congé du printemps à l'école *St. Albert Catholic High*. Ce programme de huit jours accueille jusqu'à 50 élèves de 11ᵉ et 12ᵉ année qui désirent faire carrière dans la force policière. Les candidats ont été choisis au moyen d'un processus rigoureux de sélection mené par les écoles, les conseils scolaires et le détachement.

Après avoir suivi le programme, les candidats savent mieux s'ils veulent toujours envisager une carrière dans le maintien de l'ordre ou suivre une autre voie professionnelle.

D'une manière ou d'une autre, les jeunes et la GRC y gagnent. Au bout du compte, l'Académie produit 50 excellents ambassadeurs pour la police.

D'après la GRC de certaines régions de la Colombie-Britannique qui ont déjà implanté un tel programme, l'Académie n'est pas pour les cœurs fragiles. Les élèves n'arrêtent pas, de 5 h 30 du matin jusqu'au coucher à 22 h 30, tous les jours.

Malgré l'emploi du temps exténuant, les anciens participants au programme disent que c'est l'une des meilleures expériences qu'ils ont jamais vécue. Ils aiment la structure et les différents scénarios. Le programme d'une semaine est divisé en trois parties : l'entrainement physique, les exercices et la théorie policière. Le maintien de l'ordre est un travail exigeant et les jours ne se ressemblent pas. Les élèves observent, puis jouent des rôles.

Les scénarios de simulation comprennent la violence familiale, les introductions par effraction, les infractions au code de la route, les arrestations, les perquisitions et les procès. Chaque troupe de 10 membres vit également des scénarios pendant une nuit jusqu'à une heure tardive.

Les élèves complétant ce programme rigoureux reçoivent non seulement une expérience inoubliable, mais obtiennent aussi des crédits de stages en milieu d'emploi envers l'obtention de leur diplôme d'études secondaires.

Communication à la mode

Mot du directeur général

Je ne surprendrai personne en disant qu'il est difficile de rester à la page en matière de technologie. On dirait que chaque semaine, on nous annonce un logiciel plus sophistiqué, une application plus performante, un appareil plus intelligent.

Pour les plus futés, c'est joie sur joie! Ils s'amusent à découvrir toute la capacité de leur téléphone intelligent ou d'un de leurs « App » sur iPad qui leur montre comment mesurer leur sommeil. Pour bien d'autres, on se sert de la technologie un peu comme un microondes ou un lave-vaisselle – on appuie sur le même bouton chaque fois et ça fait amplement l'affaire.

Toutefois, il reste qu'en matière de technologie, avec un peu d'appui et de persuasion, on arrive à apprendre de nouveaux éléments tant utiles qu'intéressants.

C'est un peu comme ça au Centre-Nord. Avec le temps, grâce à la créativité des plus futés et au jugement des plus pratiques, on a développé des outils qui visent à améliorer la communication avec nos élèves, parents, employés et publics.

Dans tous les cas, l'intention première est d'améliorer la communication avec les familles et le public du Centre-Nord. Récemment, notre responsable des communications, Denise Lavallée, et les techniciens, Philippe Manseau et Jean-Marc Cloutier, ont renouvelé des sites, ajouté de nouveaux produits et amélioré des outils « l'fun » et utiles pour tous.

Sites Web : Pas différent des autres, le Centre-Nord a un excellent site Web www.centrenord.ab.ca qui a été reconstruit l'année dernière ainsi que ceux de nos 14 écoles. Un comité consultatif composé de directions d'écoles, secrétaires et personnel administratif a contribué à la conception des sites. Nombreux sont ceux qui ont vanté et loué la présentation visuelle, le design, la convivialité et le contenu de nos sites. Cherchez ce que vous voudrez dans Internet au sujet du Centre-Nord et de nos écoles, et vous trouverez des sites faciles d'accès, bien organisés et très complets.

Wikipédia : Consultez de l'information très pertinente et juste dans nos pages en français ou en anglais : http://fr.wikipedia.org/wiki/Conseil_scolaire_Centre-Nord.

Capsules : Abonnez-vous aux Capsules du Centre-Nord pour recevoir nos communiqués, nouvelles et versions électroniques de l'Écho/Franco à l'adresse courriel que vous désirez ou par flux RSS. Rendez-vous à notre site et à ceux de l'école de vos enfants pour vous abonner; c'est super facile et rapide, promis! Vous trouverez aussi les archives des Capsules au bas de notre page d'accueil.

Twitter : Nous sommes fiers d'annoncer le lancement de trois comptes Twitter, dont un pour annoncer les retards d'autobus, les deux autres pour les activités du Conseil en français et en anglais.

Twitter transport : Depuis quelques semaines, les parents et les élèves peuvent vérifier les retards ou annulations d'autobus avec Twitter. Les détails sont disponibles sur la page Web du transport : cliquez sur l'autobus sur notre page d'accueil.

Pour trouver les avis de votre route, tapez le hashtag #000F (000 est le numéro de votre route, ou par exemple #204F) dans l'onglet de recherche. L'utilisateur @CSCNTransport émet les avis officiels du CCSN. Notez qu'on ne répondra pas à ces tweets.

Comment lire un tweet de @CSCNTransport : En suivant ou en recherchant un mot-clé ou *hashtag* (# suivi du numéro de l'autobus), les abonnés auront une mise à jour de l'état de leur trajet d'autobus.

Dans le tweet suivant « *Lundi 2011-10-24 AM: #204F Retard/Late 15 minutes à 8h* », voici les différentes sections: [Lundi 2011-10-24 AM:] = Jour, date et matin/soir de l'avis [#204F] = Route(s) affectée(s) par l'avis [Retard/Late] ou [Annulé/Cancelled] = Annonce un retard ou une annulation de la route [15 minutes] = Temps de retard annoncé [à 8h] = Heure que le retard a été annoncé.

Twitter activités : Tout nouveau aussi, c'est notre tweet *CSCNInfo* qui annonce les plus récentes nouvelles et grandes activités du Conseil et *CSCNNews* qui les annonce en anglais.

Synrevoice : Nous utilisons ce logiciel de messagerie téléphonique pour appeler n'importe quel groupe de parents ou d'écoles en très peu de temps. Par exemple, en cas d'urgence, Synrevoice peut appeler nos 1 800 familles en moins de 90 secondes!

Recherche : Ouvrez l'onglet « Conseil » et cliquez sur « Recherche » dans notre site Web pour notre liste de catégories et suggestions de thématiques de recherche et lisez les résultats des projets de recherche dans nos écoles.

Boite à chansons francophones : Un élément unique de nos écoles francophones est la pédagogie culturelle et la construction identitaire chez nos élèves. Dans cette optique, nous venons de publier des listes de chansons francophones contemporaines telles que *Je danse à l'élémentaire*, *Je rap en français* et *Je suis en Alberta*. Visitez le www.centrenord.ab.ca (ou sur les sites Web des écoles) et cliquez sur l'icône « La boite à chansons » pour consulter ces titres et en écouter des extraits.

Et après tout ça, surement, vous direz que c'est tout? Mais non! Dans les prochains mois, on s'attaquera à rédiger d'autres pages Wiki, Twitter et Facebook. Prochainement, je vous parlerai de la communication élève/parent/enseignant via Moodle... Vous verrez, ça, c'est spécial!

Henri Lemire
Directeur général

Festival of Trees

EDMONTON – Le temps de Noël est particulièrement chargé pour l'ensemble de carillons et la chorale de l'école Notre-Dame. Ils ont partagé leur amour de la musique d'abord au Festival of Trees le 1er décembre dernier au Shaw Conference Centre. Vendredi dernier, ils ont joué les carillons et ont chanté quelques cantiques devant le public à l'hôtel de ville. Isabella Walkowicz a aussi joué un solo au violon, « Entre le bœuf et l'âne gris » pendant que Denise Anctil l'accompagnait au piano. Quels beaux talents nous avons à Notre-Dame!

Premier prix au grand défilé!

FORT McMURRAY – Le grand défilé de Noël, organisé par Events Wood Buffalo, a une nouvelle fois remporté un franc succès. Cette activité a certainement contribué à instaurer une ambiance féerique en ces derniers jours de novembre.

L'école Boréal participe à cette belle activité depuis maintenant quatre ans. Cette année, l'école a pu agrandir son char allégorique et acheter de nouvelles décorations avec l'aide de dons amassés, entre autres de deux compagnies, Nexen Inc. et KMC Mining. Ce fut une joie de voir les enfants énergiques, joyeux de participer et démontrant leur fierté francophone.

Nous étions donc très fiers d'apprendre que nous avions remporté le premier prix dans la catégorie jeunesse pour une troisième année en quatre ans, soit un montant de 1000 $. Nous tenons à remercier tous les gens qui nous ont aidés de près ou de loin à faire de cette activité une belle réussite. Le personnel de l'école Boréal tient à souhaiter à tous un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année 2012.

par Christine Mazerolle, enseignante

Ça sent bon à Gabrielle-Roy!

EDMONTON – Quoi de mieux pour commencer la journée que de bonnes crêpes maison, du sirop d'érable, des fruits, du jus et des chocolats « kisses »? Absolument rien! Eh bien, c'est ce que nous a offert le Projet E.S.P.O.I.R. comme accueil ce matin!

Cette initiative est l'une des activités, d'une série de plusieurs on l'espère, pour souligner l'appréciation que les élèves et les membres du projet ont envers le personnel des écoles, une journée bienêtre quoi! Et ce n'est pas tout. Ils ont même vu à remplacer le personnel occupé à leur surveillance du matin afin qu'ils viennent casser la croute! Merci à Ariane, Camille, Étianne, Jasmine, Sarah, Zidra ainsi que Mme Brigitte, M. Gilles et Mme Michelle pour leur initiative, leur impeccable service, leur accueil, leurs sourires et leur carte de Noël en ce matin un peu frisquet! Mais attention à vous, nous pourrions y prendre gout!

par Émilie Mc Donald-Légère, animatrice culturelle

Partir à l'AVENTure....

LEGAL – À l'école Citadelle, les élèves se préparent depuis la fin novembre pour la fête de Noël, la fête de Jésus. Le thème de l'avent, Partons à l'AVENTure, est un thème idéal pour les petits qui attendent patiemment cette belle fête. Les élèves de la maternelle, avec leur enseignante, madame Julie, ont préparé, le 8 décembre, une belle célébration liturgique de l'avent. Toute l'école s'est rendue à l'église Saint-Émile de Legal pour participer à la célébration. Tout était très beau et les jeunes ont si bien chanté!

De plus, en préparation pour Noël, les élèves font une collecte de « sous et soupes ». Les sous serviront à payer la scolarité d'une jeune fille d'Haïti, Louicilia, que nous parrainons depuis quelques années. Les soupes et autres produits alimentaires seront remis à la banque alimentaire de la communauté.

Au nom du personnel et des familles de l'école Citadelle, nous vous souhaitons un très Joyeux Noël et Que Dieu vous bénisse pendant l'an 2012!

Formation CÉFORT avec FJA

RED DEER – Les sept membres du conseil étudiant de l'école La Prairie (Adam Accad, Lucien Accad, Gabrielle Bélanger, Sarah Cormier, Janelle Dueck, Gabriel Fugère et Isabelle Pregliasco) ont bien mérité la formation CÉFORT (Conseil étudiant FORT) offerte par Francophonie jeunesse de l'Alberta (FJA) et animée par Paul Kopjar de la même organisation.

Cette formation a accru les connaissances des jeunes quant à leur rôle dans le conseil. Beaucoup d'activités misaient sur le développement de la confiance et de l'estime de soi.

Ils ont aussi appris à gérer des réunions et les différentes étapes à suivre pour une bonne planification. N'oublions pas la publicité et l'animation d'activités. Ils ont tous bien ri et se sont bien amusés pendant la journée intense de formation. Les élèves du conseil étudiant de l'école La Prairie ont bien profité de leur expérience enrichissante et unique. Un gros merci à Paul Kopjar pour son excellent travail

par Shannon Haugen, coordonnatrice scolaire communautaire

Noël autour du monde!

SAINT-ALBERT – L'école La Mission a célébré Noël avec ses familles en présentant un concert rempli de chansons et de danses de divers pays autour du monde. M. Francis Mayrand de la troupe de danse « La Girandole », a passé une semaine à l'école pour enseigner aux élèves de la maternelle à la 6e année des danses africaines, irlandaises, canadiennes-françaises, ukrainiennes, israéliennes et néozélandaises. De plus, l'enseignante de musique, Mme Catherine Kubash, a présenté plusieurs chants de Noël traditionnels avec les élèves ainsi que des chants de divers pays.

Il ne restait que des places debout dans le gymnase. Les parents, les grands-parents et les invités ont tous été émerveillés par la créativité des présentations et ont beaucoup apprécié la variété de notre spectacle. Quelle belle soirée!

par Micheline St-Georges, enseignante

Trois classes à une partie des Oil Kings

EDMONTON - Pour encourager les élèves à la lecture, les Oilers d'Edmonton font la promotion du concours *Oilers Reading : Give it a Shot*. Chaque élève de la classe doit compiler un total de 400 minutes de lecture dans le même mois et lorsqu'ils ont atteint l'objectif, il faut faire parvenir les résultats à l'organisation des Oilers et la classe peut se mériter des billets pour tous les élèves à une partie à la place Rexall, soit des Oilers de la LNH ou des Oil Kings de la Ligue junior de l'Ouest.

Trois classes de l'école Ste-Jeanne-d'Arc ont été choisies au hasard et c'est le 6 décembre dernier que les élèves ont pu assister à la partie des Hitmen de Calgary contre les Oil Kings d'Edmonton.

Le célèbre « Go Oil Kings Go » était hurlé tout au long du trajet d'autobus à partir de l'école jusqu'à la place Rexall. Dès leur arrivée dans l'amphithéâtre qui a vu les Oilers remporter cinq fois la coupe Stanley, plusieurs élèves ont été impressionnés par l'édifice et l'ambiance était au maximum avant la partie, tant chez les élèves que nos nombreux parents accompagnateurs.

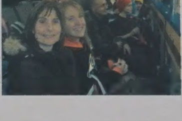
Les Oil Kings ont rapidement fait plaisir à leurs jeunes partisans en comptant le premier but qui donnait les devants 1 à 0. Les élèves jubilaient les mains en l'air tout en montrant leurs affiches aux joueurs qui se félicitaient à leur tour.

Tout au long de la soirée, les sourires étaient radieux et ils ont eu la chance de se voir à maintes reprises sur le tableau indicateur.

Les enseignants étaient tout aussi heureux de l'évènement et ils ont été très fiers du comportement de leurs élèves lors de cette sortie.

Une victoire de 6-2 des Oil Kings a su combler nos jeunes amateurs de hockey et nous disons un grand merci à l'organisation des Oilers d'Edmonton qui nous a si bien accueillis!

Tous conserveront à jamais un souvenir impérissable de cette soirée et l'une d'entre elle a pu rapporter cette rondelle qui est atterrie dans la foule, au grand plaisir de ses amis.



« Les voix du concert »

EDMONTON – On prépare le concert de Noël depuis un certain temps à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc. Un comité d'enseignants appuie l'enseignante de musique, madame Nicole Létourneau, dans l'organisation de ce concert.

Puisqu'une pièce de théâtre est difficile à comprendre lorsque dite par des enfants, les voix sont enregistrées à l'avance. Ainsi, les comédiens ne font que de la synchronisation labiale lors des deux concerts.

Plusieurs élèves ont eu l'expérience de parler au microphone grâce au technicien de son, M. Pierre-Paul Bugeaud. Ceux-ci étaient ravis d'être les voix du concert.

par Sylvie Bergevin, enseignante

Créer un précédent : une école écologique pour Jasper

JASPER – Quand j'imagine la nouvelle école qui va être construite à Jasper, je pense à un édifice incroyable qui respecte tous les aspects d'une infrastructure écologique, créative, unique et attirante pour toute la communauté. J'aimerais voir une école célébrée et utilisée par tous les membres de Jasper, un lieu d'éducation qui liera nos élèves, notre communauté et notre environnement qui nous entoure et qui nous enrichit. Comme vous le savez peut-être déjà, le gouvernement est en train de terminer les plans pour une nouvelle construction à Jasper qui va accueillir l'école secondaire anglophone et l'école primaire et secondaire de Desrochers.

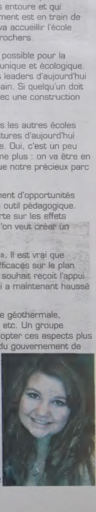
On devrait saisir cette opportunité pour créer la meilleure école possible pour la communauté de Jasper qui désire et mérite une infrastructure unique et écologique. Cet objectif est possible et souhaitable parce qu'on veut être les leaders d'aujourd'hui au lieu d'être en retard dans la « tendance écologique » de demain. Si quelqu'un doit être un modèle d'initiative, quoi de mieux que de commencer avec une construction gouvernementale à l'intérieur d'un parc national!

Non, on ne pense pas que notre école sera meilleure que toutes les autres écoles qui seront construites en Alberta. En effet, toutes les infrastructures d'aujourd'hui devraient être construites avec un excellent standard écologique. Oui, c'est un peu plus cher, mais on va récupérer ces couts à long terme et même plus : on va être en train de sauver et de protéger notre planète qui souffre ainsi que notre précieux parc national.

De plus, construire une école écologique peut apporter amplement d'opportunités d'apprentissage pour les élèves : l'édifice lui-même peut être un outil pédagogique. Bref, les effets positifs d'avoir une école plus écologique l'emporte sur les effets négatifs. Si on veut que ça commence à Jasper, c'est parce qu'on veut créer un précédent pour les futures constructions.

Oui, le standard obligatoire du gouvernement est « LEED Silver ». Il est vrai que « LEED Silver » permet des constructions qui sont 45 % plus efficaces sur le plan énergétique. Mais, on peut facilement faire mieux que cela. Ce souhait reçoit l'appui de tous les membres de la communauté et de Parc Canada qui a maintenant haussé son standard minimum à « LEED Gold ».

On peut atteindre cet objectif, par exemple, en utilisant l'énergie géothermale, les panneaux solaires, des matériaux récupérés, l'eau de pluie, etc. Un groupe important à Jasper essaie de convaincre le gouvernement d'adopter ces aspects plus environnementaux pour l'école. Malheureusement, la réponse du gouvernement de l'Alberta jusqu'à maintenant est plutôt négative. Ils acceptent quelque petits ajouts « verts », mais pas de grandes initiatives.



On veut créer une école avec une âme physique et psychologique. Jasper n'est pas une communauté typique. On vit au milieu d'un prodige naturel. On devrait construire une école qui reflète et respecte ce prodige! Jasper a besoin de votre aide pour que le gouvernement nous écoute et réagisse. Les plans pour l'école doivent être terminés avant la fin janvier. S.V.P, appuyez et participez à nos efforts! La guerre n'est pas encore perdue, mais le temps passe vite!

par Sabrina Charlebois, 11e année

Des sons de joie à l'école La Prairie

RED DEER – C'est sous le thème *Des sons de joie* que l'orchestre du programme de musique de l'école La Prairie a offert son concert de Noël comme elle le fait tous les mois de décembre. Les musiciens, sous la direction de Mme Valerie Sherman, ont fait valoir leur répertoire acquis depuis le début de l'année scolaire.

Quelques pièces aux airs de Noël, la saison s'y prêtant bien, étaient d'ailleurs au programme. Le groupe d'élèves de la 4e année a offert la première partie du spectacle. À noter que ces derniers n'ont débuté qu'en septembre dernier et qu'ils en étaient à leur premier concert.

La deuxième partie du concert mettait en vedette l'orchestre de l'école composé des élèves de la 5e à la 9e année. Quelques duos et trios étaient aussi du programme. Ce fut également l'occasion de mettre en valeur les instruments nouvellement acquis grâce à la bourse Band Aid récemment attribuée à l'école La Prairie.

La soirée a été couronnée de succès et s'est terminée par un petit gouter. Les musiciens entameront maintenant la préparation de leurs prestations prévues à quelques festivals au cours des prochains mois.

Réussite du club de musique!

FORT McMURRAY – Les élèves motivés et engagés dans leur communauté grâce au groupe musical francophone de l'école Boréal étaient une fois de plus très fiers d'avoir réalisé une belle performance.

Les élèves du club de musique sont très reconnaissants de leur participation à la première partie du spectacle de Marie-Philippe Bergeron le 11 novembre dernier. Les parents étaient tous émus et émerveillés par la musique angélique provenant des cloches ainsi que des différentes flutes à cette belle soirée du Coup de cœur albertain.

Le 14 décembre, le club de musique jouera aussi lors du concert de Noël. Quelle belle réussite musicale à l'école Boréal!

par Lydia Lauzon, enseignante de musique

Journée MOvember à Sainte-Jeanne-d'Arc

EDMONTON - Très sensibilisés par le cancer de la prostate, le conseil étudiant de l'école Sainte-Jeanne-d'Arc a organisé le mardi 29 novembre une journée moustache où tous les élèves de l'école pouvaient arborer la moustache pour supporter la cause comme le fait ici la classe 4B qui a accumulé 27 $ pour la page de leur enseignant M. Luc Dostie qui lui a atteint la somme de 1000 $ pour la fondation grâce entre autres à un don de 365 $ de l'école Maurice-Lavallée.

La Mission freine la série victorieuse de Gabrielle-Roy

EDMONTON – Après avoir remporté tous les tournois interscolaires l'an dernier ainsi que le tournoi de soccer quelques mois auparavant, l'école Gabrielle-Roy avait la ferme intention de récidiver cette fois pour le tournoi de hockey.

C'est donc le samedi 19 novembre que les écoles La Mission, Notre-Dame, Père-Lacombe et Sainte-Jeanne-d'Arc étaient attendues par l'équipe locale de Gabrielle-Roy.

En lever de rideau, nous avons eu droit à une partie enlevante remportée 4-2 par Sainte-Jeanne-d'Arc contre Notre-Dame.

Par la suite, les élèves de La Mission ont rapidement montré ses couleurs et ont surpris les joueurs de Père-Lacombe par le pointage de 5-1. Gabrielle-Roy a fait son entrée contre Sainte-Jeanne-d'Arc en l'emportant 3-2. La Mission a eu sa 2e victoire grâce à un gain de 4-2 contre les représentants de Notre-Dame.

Gabrielle-Roy a débuté les parties de l'après-midi en force par une victoire de 3-1 contre Père-Lacombe. La partie suivante a donné lieu à un excellent duel de gardiens où les arrêts se multipliaient de part et d'autre et c'est finalement La Mission qui s'est méritée une 3e victoire en l'emportant 2-1 contre Sainte-Jeanne-d'Arc. Puis, les champions de l'an dernier ont travaillé d'acharnement pour finalement livrer une partie égale de 2-2 contre Notre-Dame.

Sainte-Jeanne-d'Arc ne pouvait se contenter d'une partie nulle si elle voulait participer à la grande finale et alors que c'était 2-2, les joueurs ont changé leur stratégie de deux avants et deux défenseurs pour porter trois joueurs vers l'attaque et marquer dans les dernières minutes de la partie pour l'emporter 3-2.

Pour s'assurer de la participation à la finale, les joueurs de Sainte-Jeanne-d'Arc devaient espérer une défaite de Gabrielle-Roy contre La Mission, mais les vainqueurs de l'an dernier n'avaient pas l'intention d'abandonner et ont mérité leur place en finale en gagnant 3-1 contre La Mission qui était déjà assurée de participer à la finale. Dans la dernière partie au calendrier, Père-Lacombe a mérité sa première victoire du tournoi en l'emportant contre Notre-Dame.

La grande finale opposait donc La Mission qui avait terminé en première position contre Gabrielle-Roy au 2e rang. Une partie digne d'une finale dont les élèves jouaient leur 5e partie de la journée et malgré l'épuisement des deux côtés, les joueurs ont donné tout ce qui leur restait d'énergie. Par la marque finale de 3-2, l'école de La Mission a remporté son premier tournoi interscolaire brisant ainsi la série victorieuse de Gabrielle-Roy.

Un excellent tournoi et les entraineurs de chaque école se donnent rendez-vous en février pour le tournoi de kin-ball.

par Luc Dostie, enseignant

Sensibiliser au cancer du pancréas

EDMONTON – Gandhi a écrit, « Soyez le changement que vous voulez voir dans le monde. » Quelle belle citation, mais ce n'est pas toujours facile de la mettre en action. On croit souvent que le changement doit être de grande envergure, mais on oublie parfois que les plus petits gestes peuvent avoir un énorme impact. C'est exactement ce qu'a fait Bryanne Royer, élève de 9e année à l'école Joseph-Moreau.

Novembre était le mois du cancer du pancréas et Bryanne voulait sensibiliser et informer les élèves sur ce type de cancer et ses effets sur les patients qui en sont atteints. Donc, elle a produit une courte vidéo qui a fait exactement cela et qui a été présentée à tous les élèves. D'ici peu, elle souhaite aussi recueillir des fonds pour ce type de cancer, car il est si méconnu des gens. Bravo Bryanne d'être passée à l'action et d'avoir effectué un petit changement dans notre école et dans notre société. Nous sommes très fiers de toi!

Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements sur le cancer, consultez le site www.cancer.ca.

Conseil scolaire Centre-Est

Ça se passe au Centre-Est...

1 866 645-9556

Pour en savoir plus sur nos quatre écoles, visitez notre site Internet : www.csce3.ab.ca

Première BBSV de l'année dans le Centre-Est

Nous avons profité de la BBSV pour lancer nos radios étudiantes. En effet, du Sommet, Voyageur et Beaux-Lacs veulent démarrer le projet radio dans leurs écoles. Beauséjour a déjà une longueur d'avance avec sa radio communautaire. Ils ont eu la chance de faire un atelier avec deux professionnels soit Rudy Desjardins et Corey Loranger.

La lutte au Conseil scolaire Centre- Est est très populaire. Les jeunes prennent cela au sérieux, ils ont même le look lutteur.

L'atelier de cuisine est toujours très populaire. Je veux remercier les élèves de Sommet qui nous ont préparé des tartes au sucre pour le dessert : délicieux !

L'atelier de percussion était présenté par un parent de l'école, Monsieur MacDougall.

Le combat d'oreiller, que de plaisir et de défoulement.

Le défi ultime pour remporter le trophée BBSV : se vêtir de l'habit du Père Noël, manger des biscuits et faire un casse-tête.

Première BBSV de l'année dans le Centre-Est

Enfin ma première BBSV!

Les grands gagnants de la BBSV, les élèves de l'école Voyageur!

Faute de neige, nous avons rapidement, changé nos plans et organisés des activités qui s'apparentent davantage à une cabane à sucre. Au grand plaisir des jeunes, Hubert Landry, enseignant à la retraite, était notre spécialiste de la tire d'érable sur la neige.

Les élèves de l'atelier radio ont eu le temps de préparer une émission radio pour lancer la BBSV. Ils ont même fait une entrevue avec Madame Karen Beaulieu-Chalmers, la directrice de l'école.

Une première cette année à notre BBSV, l'implication des parents avec nos jeunes dans les ateliers, activités extérieures et la préparation d'un excellent repas. Merci pour votre engagement dans la BBSV, ce fut un réel succès !

Nos parents bénévoles surveillent attentivement le concours de sciage de bois

1, 2, 3, GO! C'est parti pour la course de sac de patates. De vrai lapins...

Et la danse commence, en pyjama SVP...